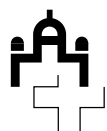


Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal



Frühjahrssession
16. Tagung
der 47. Amtsdauer

Session de printemps
16^e session
de la 47^e législature

Sessione primaverile
16^a sessione
della 47^a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2007

Frühjahrssession

Session de printemps

Sessione primaverile

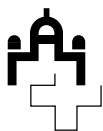


Überblick

Sommaire

Inhaltsverzeichnis	I
Geschäftsnummern	XXI
Rednerliste	XXXIX
Verhandlungen des Nationalrates	1–608
Verhandlungen der Vereinigten Bundesversammlung	609–611
Impressum	612
Abkürzungen	3. Umschlagseite

Table des matières	I
Numéros d'objet	XXI
Liste des orateurs	XXXIX
Délibérations du Conseil national	1–608
Délibérations de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies)	609–611
Impressum	612
Abréviations	3 ^e de couverture



Abkürzungen

Abréviations

Fraktionen

C	Christlichdemokratische Fraktion
E	EVP/EDU-Fraktion
G	Grüne Fraktion
RL	Freisinnig-demokratische Fraktion
S	Sozialdemokratische Fraktion
V	Fraktion der Schweizerischen Volkspartei
-	Ohne Fraktionszugehörigkeit

Ständige Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPK	Geschäftsprüfungskommission
KöB	Kommission für öffentliche Bauten
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SiK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
-NR	des Nationalrates
-SR	des Ständerates

Publikationen

AB	Amtliches Bulletin
AS	Amtliche Sammlung des Bundesrechts
BBI	Bundesblatt
SR	Systematische Sammlung des Bundesrechts

Groupes

C	Groupe démocrate-chrétien
E	Groupe PEV/UDF
G	Groupe des Verts
RL	Groupe radical-libéral
S	Groupe socialiste
V	Groupe de l'Union démocratique du Centre
-	N'appartenant à aucun groupe

Commissions permanentes

CAJ	Commission des affaires juridiques
CCP	Commission des constructions publiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports et des télécommunications
-CN	du Conseil national
-CE	du Conseil des Etats

Publications

BO	Bulletin officiel
FF	Feuille fédérale
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RS	Recueil systématique du droit fédéral

Inhaltsverzeichnis

Vorlagen des Parlamentes (3)

- 06.088 Immunität von Nationalrat Schlüer. Aufhebung: 564
 07.9003 Nachruf: 149
 07.200 Wahlprüfung und Vereidigung: 1

Vorlagen des Bundesrates (37)

- 05.052 5. IV-Revision: 359, 404
 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 204, 230, 235, 265
 06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung. Änderung des Parlamentsgesetzes: 2, 599
 06.050 Armeeorganisation. Änderung: 598
 06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 115
 06.014 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Albanien und Mazedonien: 560, 597
 06.015 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Rumänien: 560, 598
 06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 538
 06.034 Bundesgesetz über die Bundesstrafrechtspflege. Änderung: 321, 598
 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 413, 430, 447, 528
 05.057 CO₂-Gesetz. Umsetzung: 27, 398, 594
 06.058 Datenaustausch in Asylangelegenheiten. Abkommen mit Österreich und dem Fürstentum Liechtenstein: 559
 06.071 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Algerien: 111
 06.065 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Armenien: 108
 06.044 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Aserbaidschan: 107
 06.070 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Pakistan: 108
 06.053 Einführung der allgemeinen Volksinitiative. Bundesgesetz: 599
 06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst: 19
 06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 62, 89
 06.074 Gaststaatgesetz: 174
 06.073 Gegen Kampffjetlärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 7
 06.077 Geoinformationsgesetz: 36
 06.082 Globale Umweltprobleme. Rahmenkredit 2007–2010: 522
 06.027 Investitionsbeiträge an Privatbahnen. Rahmenkredit für 2007–2010: 517
 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 359, 404
 06.084 Kantonsverfassung Genf. Gewährleistung: 320
 06.035 Mineralölsteuergesetz. Änderung: 58, 308, 598
 05.078 Opferhilfegesetz. Totalrevision: 329, 597
 06.104 Ordentliche und nebenamtliche Bundesrichter. Verordnung: 320, 599
 05.084 Raumplanungsgesetz. Teilrevision: 172, 597
 06.090 Soziale Sicherheit. Abkommen mit der Republik Bulgarien: 535
 06.097 Stiftung Bibliomedia. Finanzhilfe 2008–2011: 356
 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 166, 461, 593
 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 309, 594

Table des matières

Projets du Parlement (3)

- 07.9003 Eloge funèbre: 149
 06.088 Immunité de M. Schlüer, conseiller national. Levée: 564
 07.200 Vérification des pouvoirs et prestation de serment: 1

Projets du Conseil fédéral (37)

- 05.052 5e révision de l'AI: 359, 404
 06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité. Modification de la loi sur le Parlement: 2, 599
 05.053 AI. Financement additionnel: 359, 404
 06.084 Constitution du canton de Genève. Garantie: 320
 06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 7
 06.027 Contributions d'investissement aux chemins de fer privés. Crédit-cadre pour 2007–2010: 517
 06.071 Double imposition. Convention avec l'Algérie: 111
 06.065 Double imposition. Convention avec l'Arménie: 108
 06.044 Double imposition. Convention avec l'Azerbaïdjan: 107
 06.070 Double imposition. Convention avec le Pakistan: 108
 06.058 Echange de données dans le domaine de l'asile. Accord avec l'Autriche et la Principauté du Liechtenstein: 559
 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 126
 06.082 Environnement mondial. Crédit-cadre 2007–2010: 522
 06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service d'appui: 19
 06.097 Fondation Bibliomedia. Aide financière 2008–2011: 356
 06.053 Introduction de l'initiative populaire générale. Loi fédérale: 599
 06.104 Juges ordinaires et juges suppléants du Tribunal fédéral. Ordonnance: 320, 599
 06.034 Loi fédérale sur la procédure pénale. Modification: 321, 598
 05.078 Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions. Révision totale: 329, 597
 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 413, 430, 447, 528
 06.077 Loi sur la géoinformation: 36
 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 309, 594
 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 62, 89
 05.084 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle: 172, 597
 05.057 Loi sur le CO₂. Mise en oeuvre: 27, 398, 594
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 322, 333, 550
 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 166, 461, 593
 06.074 Loi sur l'Etat hôte: 174
 06.035 Loi sur l'imposition des huiles minérales. Modification: 58, 308, 598
 06.015 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Roumanie: 560, 598
 06.014 Lutte contre la criminalité. Accords avec l'Albanie et la Macédoine: 560, 597
 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis: 538
 06.083 Nations Unies. Sécurité du personnel et du personnel associé. Convention: 506

- 06.083 Vereinte Nationen. Sicherheit von Personal und beigeordnetem Personal. Übereinkommen: 506
- 06.008 Waffengesetz. Änderung: 322, 333, 550
- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 126

- 06.050 Organisation de l'armée. Modification: 598
- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 204, 230, 235, 265
- 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006: 115
- 06.090 Sécurité sociale. Convention avec la République de Bulgarie: 535

Parlamentarische Initiativen (13)

- 05.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Atomkraftwerke. Verursacherprinzip: 43
- 03.432 Parlamentarische Initiative Beck Serge. BVG. Aufhebung von Artikel 69 Absatz 2: 566
- 05.426 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Mehr Demokratie in der Aussenpolitik. Ausweitung des Staatsvertragsreferendums: 52
- 05.433 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Verschärfung des Kriegsmaterialgesetzes: 55
- 03.440 Parlamentarische Initiative Haering Barbara. Mehr Frauen in Verwaltungsräten von Gesellschaften mit Bundesbeteiligungen: 567
- 04.442 Parlamentarische Initiative Imfeld Adrian. Vereinfachung im Steuerveranlagungsverfahren der natürlichen Personen: 566
- 03.439 Parlamentarische Initiative Kunz Josef. Haushaltneutrale Förderung erneuerbarer Energien: 567
- 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 567
- 05.434 Parlamentarische Initiative sozialdemokratische Fraktion. Stärkung von Kriegsmaterialgesetz und Kriegsmaterialverordnung: 55
- 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten: 507
- 05.421 Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Asbestproblem ernst nehmen: 45
- 05.423 Parlamentarische Initiative Wobmann Walter. Transparenz des Stimmverhaltens im Bundesrat: 47
- 05.425 Parlamentarische Initiative Zisyadis Josef. Einführung eines garantierten Mindestlohnes für Arbeitnehmer und eines zulässigen Höchstehinkommens: 49

Motionen (118)

- 06.3182 Motion Aeschbacher Ruedi. Umfassendes Programm zur Einsparung und Substitution von Heizöl: 499
- 06.3850 Motion Allemann Evi. IAO-Kernübereinkommen im öffentlichen Beschaffungswesen: 572
- 05.3893 Motion Allemann Evi. Klima- und gesundheitsschädigende Wirkung fossiler Treibstoffe: 498
- 06.3150 Motion Baumann J. Alexander. Anhörung der Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen zu UVG-Tarifänderungen: 569
- 06.3404 Motion Baumann J. Alexander. Notwendige Anpassungen des Abkommens Schweiz-Liechtenstein betreffend die Direktversicherung: 572
- 06.3240 Motion Baumann J. Alexander. Rechtshilfe in Strafsachen. Gerichtliche Überprüfung von Sperrungen von Vermögenswerten: 571

Initiatives parlementaires (13)

- 05.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Centrales nucléaires. Pour une responsabilité civile totale: 43
- 03.432 Initiative parlementaire Beck Serge. LPP. Abrogation de l'article 69 alinéa 2: 566
- 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution: 507
- 05.426 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Politique extérieure. Vers plus de démocratie grâce à une extension du référendum en matière de traités internationaux: 52
- 05.433 Initiative parlementaire groupe des Verts. Renforcement de la loi fédérale sur le matériel de guerre: 55
- 05.434 Initiative parlementaire groupe socialiste. Renforcer la loi et l'ordonnance sur le matériel de guerre: 55
- 03.440 Initiative parlementaire Haering Barbara. Accroître le pourcentage des femmes dans les conseils d'administration des entreprises dont l'Etat est actionnaire: 567
- 04.442 Initiative parlementaire Imfeld Adrian. Simplification des procédures de taxation des personnes physiques: 566
- 03.439 Initiative parlementaire Kunz Josef. Promotion des énergies renouvelables sans incidences budgétaires: 567
- 03.445 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection: 567
- 05.421 Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Amiante. Prendre le problème au sérieux: 45
- 05.423 Initiative parlementaire Wobmann Walter. Publicité des votes au Conseil fédéral: 47
- 05.425 Initiative parlementaire Zisyadis Josef. Instauration du salaire minimum interprofessionnel garanti et du revenu maximum acceptable: 49

Motions (118)

- 06.3182 Motion Aeschbacher Ruedi. Programme d'économie et de substitution du mazout: 499
- 06.3850 Motion Allemann Evi. Appliquer les conventions de l'OIT aux marchés publics: 572
- 05.3893 Motion Allemann Evi. Carburants fossiles. Effets néfastes sur le climat et la santé: 498
- 06.3404 Motion Baumann J. Alexander. Accord Suisse-Liechtenstein sur l'assurance directe. Adaptations nécessaires: 572
- 06.3150 Motion Baumann J. Alexander. Consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs au sujet des modifications tarifaires de la LAA: 569
- 06.3240 Motion Baumann J. Alexander. Entraide en matière pénale. Contrôle judiciaire des décisions entraînant des saisies de valeurs: 571
- 06.3762 Motion Bäumle Martin. Promouvoir plus activement les standards Minergie dans le bâtiment: 505

- 06.3762 Motion Bäumle Martin. Verstärkte Förderung von Minergiebauten: 505
- 05.3587 Motion Bortoluzzi Toni. Neue Massnahmen zur Aidsprävention: 377
- 06.3852 Motion Brunner Toni. Ersatzlose Streichung von Artikel 12 der Tabakverordnung: 570
- 04.3736 Motion Bühler Gerold. Beseitigung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital: 189
- 05.3242 Motion Bühler Gerold. Beseitigung von Steuerfallen bei Nachfolgeregelungen von Unternehmen: 192
- 06.3746 Motion christlichdemokratische Fraktion. Brüssel darf nicht in die kantonale Steuerhoheit eingreifen. Verhandlungsmoratorium in Steuerfragen: 569
- 05.3799 Motion christlichdemokratische Fraktion. Mehrwertsteuer. Kürzere Verjährungsfrist für die Forderungen: 203
- 05.3015 Motion christlichdemokratische Fraktion. Spezialitätenliste. Streichung der Medikamente für Bagatellerkrankungen: 383
- 05.3016 Motion christlichdemokratische Fraktion. Unabhängigkeit bei der Verschreibung und Abgabe von Medikamenten: 383
- 06.3674 Motion de Buman Dominique. Die Information im Bundeshaus soll weiterleben: 573
- 06.3773 Motion de Buman Dominique. Harmonisierung der Abbildungsvorschriften für aromatisierte Lebensmittel: 570
- 06.3774 Motion de Buman Dominique. Harmonisierung der Vorschriften für Aromen und Enzyme: 570
- 06.3184 Motion Donzé Walter. Die Einführung alternativer Fahrzeugantriebe beschleunigen: 500
- 06.3187 Motion Donzé Walter. Erhöhung der Pflichtlager für fossile Brenn- und Treibstoffe: 500
- 06.3185 Motion Donzé Walter. Motivation der Kantone für verbrauchsabhängige Motorfahrzeugsteuern: 500
- 06.3186 Motion Donzé Walter. Sensibilisierungskampagnen für weniger Benzinverbrauch: 500
- 06.3505 Motion Dormond Béguelin Marlyse. Befreiung vom Militärpflichtersatz: 572
- 04.3710 Motion Dormond Béguelin Marlyse. Kontrolle der Krankenversicherer durch das BAG: 381
- 05.3300 Motion Dormond Béguelin Marlyse. KVG. Eine Prämie pro Kanton und Versicherer: 385
- 06.3808 Motion Engelberger Eduard. Förderung von Uno-Friedensmissionen. Abgabe von überschüssigem Kriegsmaterial: 572
- 06.3502 Motion Engelberger Eduard. Überschüssiges Kriegsmaterial für Uno- oder OSZE-Friedensmissionen: 572
- 05.3557 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Faire und transparente Steuerabzüge für den Liegenschaftsunterhalt: 193
- 04.3230 Motion Fehr Hans-Jürg. Atommüll-Endlager. Wissenschaftliches «second team»: 494
- 04.3771 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Abschaffung der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus: 394
- 05.3509 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wirtschaftliche Rahmenbedingungen verbessern: 192
- 06.3689 Motion freisinnig-demokratische Fraktion. Bundesrat und Elektrizitätswirtschaft. Notwendige Zusammenarbeit: 503
- 06.3687 Motion freisinnig-demokratische Fraktion. CO₂-arme Schliessung der Stromversorgungslücke: 503
- 05.3741 Motion freisinnig-demokratische Fraktion. Rechtssicherheit und Verfahrensgerechtigkeit bei der Mehrwertsteuer: 200
- 05.3587 Motion Bortoluzzi Toni. Nouvelles mesures de prévention contre le sida: 377
- 06.3852 Motion Brunner Toni. Abrogation de l'article 12 de l'ordonnance sur le tabac: 570
- 05.3242 Motion Bühler Gerold. Entreprises et droits de succession. Modification de la fiscalité: 192
- 04.3736 Motion Bühler Gerold. Suppression du droit de timbre d'émission sur le capital propre: 189
- 05.3469 Motion CdG-CE. Faire la lumière sur l'évolution des cas AI au sein du personnel de la Confédération: 113
- 06.3010 Motion CdG-CN. Répartition de bénéfices résultant d'une vente d'or extraordinaire: 186
- 07.3004 Motion CEATE-CN. Emissions moyennes des nouvelles voitures immatriculées en Suisse: 505
- 06.3635 Motion CER-CE (06.038). Evolution future du système des paiements directs: 306
- 06.3005 Motion CER-CN (02.432). Entraide administrative et judiciaire. Exigences et principe de la double incrimination: 189
- 06.3009 Motion CSSS-CE (04.061). Financement uniforme des prestations hospitalières et ambulatoires: 533
- 06.3774 Motion de Buman Dominique. Harmonisation des dispositions relatives aux arômes et aux enzymes: 570
- 06.3773 Motion de Buman Dominique. Harmonisation des dispositions sur la représentation graphique des denrées alimentaires aromatisées: 570
- 06.3674 Motion de Buman Dominique. L'information doit survivre sous la Coupole fédérale: 573
- 06.3184 Motion Donzé Walter. Accélérer l'introduction de carburants de substitution: 500
- 06.3187 Motion Donzé Walter. Augmentation des réserves obligatoires de combustibles et de carburants: 500
- 06.3186 Motion Donzé Walter. Campagnes de sensibilisation pour réduire la consommation d'essence: 500
- 06.3185 Motion Donzé Walter. Inciter les cantons à calculer le montant de l'impôt sur les véhicules à moteur en fonction de leur consommation: 500
- 04.3710 Motion Dormond Béguelin Marlyse. Contrôles des assureurs-maladie par l'OFSP: 381
- 06.3505 Motion Dormond Béguelin Marlyse. Exonération de la taxe militaire: 572
- 05.3300 Motion Dormond Béguelin Marlyse. LAMal. Une prime par canton et par assureur: 385
- 06.3502 Motion Engelberger Eduard. Matériel de guerre excédentaire et opérations de maintien de la paix de l'ONU et de l'OSCE: 572
- 06.3808 Motion Engelberger Eduard. Promotion des opérations de maintien de la paix de l'ONU. Remise du matériel de guerre excédentaire: 572
- 05.3557 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Entretien d'immeubles. Pour des déductions fiscales justes et transparentes: 193
- 04.3230 Motion Fehr Hans-Jürg. Déchets nucléaires. Dépôt final. «Deuxième équipe scientifique»: 494
- 05.3632 Motion Freysinger Oskar. Affectation de la totalité du produit net de l'impôt à la consommation sur les carburants à la route: 196
- 05.3631 Motion Freysinger Oskar. Détaxe sur les carburants pour la Société internationale de sauvetage du Léman: 195
- 05.3589 Motion Galladé Chantal. Prestations en cas de maternité: 389
- 06.3584 Motion Germanier Jean-René. Indépendance de l'autorité de régulation postale: 573
- 05.3245 Motion Germanier Jean-René. Spiritueux de fruits et tromperie des consommateurs: 376
- 05.3525 Motion Graf Maya. Maintenir la section Santé et environnement de l'OFSP: 392

- 05.3631 Motion Freysinger Oskar. Société internationale de sauvetage du Léman. Steuerbefreiter Treibstoff: 195
- 05.3632 Motion Freysinger Oskar. Verwendung des gesamten Reinertrages der Verbrauchssteuer auf Treibstoffen für die Strasse: 196
- 05.3589 Motion Galladé Chantal. Leistungen bei Mutterschaft: 389
- 05.3245 Motion Germanier Jean-René. Obstspirituosen und Konsumententäuschung: 376
- 06.3584 Motion Germanier Jean-René. Unabhängigkeit der Postregulationsbehörde: 573
- 06.3010 Motion GPK-NR. Zukünftige Ausschüttungen aus ausserordentlichen Goldverkäufen: 186
- 05.3469 Motion GPK-SR. Schaffung von Transparenz bezüglich der IV-Entwicklung beim Bundespersonal: 113
- 05.3524 Motion Graf Maya. Realisierung des schweizerischen Kinderaktionsplanes für Umwelt und Gesundheit: 392
- 05.3525 Motion Graf Maya. Weiterführung der Sektion Gesundheit und Umwelt im BAG: 392
- 06.3593 Motion grüne Fraktion. Klimaschutzstrategie 2050: 502
- 06.3703 Motion grüne Fraktion. Klimaverträglichkeitsprüfung: 504
- 04.3772 Motion grüne Fraktion. Stopp für Atombewilligungen für zehn Jahre: 495
- 05.3590 Motion Häberli-Koller Brigitte. Leistungen bei Mutterschaft: 389
- 06.3770 Motion Häberli-Koller Brigitte. Verbindliche Roadmap zur Reduktion der Regulierungsdichte: 573
- 06.3876 Motion Hany Urs. Handelshemmnisse für Sirupgetränke abschaffen: 570
- 06.3877 Motion Hany Urs. Handelshemmnisse für tierische Lebensmittel abschaffen: 571
- 06.3664 Motion Hegetschweiler Rolf. Keine Erhöhung der Empfangsgebühren für Radio und Fernsehen: 573
- 05.3522 Motion Heim Bea. Medizinische Mittel und Gegenstände. Sparpotenzial: 387
- 06.3813 Motion Hochreutener Norbert. Erhebung statistischer Angaben auf elektronischem Weg: 570
- 04.3742 Motion Hochreutener Norbert. Klinische Versuche. Einheitliches Verfahren: 392
- 06.3104 Motion Hochreutener Norbert. UVG. Beibehaltung bestehender Regelungen: 569
- 06.3031 Motion Hofmann Urs. Gleichstellungsgesetz. Leistungsklage von Organisationen: 146
- 06.3032 Motion Hubmann Vreni. Gleichstellungsgesetz und Kündigungsschutz. Ausbau der Sanktionen: 146
- 06.3036 Motion Hubmann Vreni. Gleichstellungsgesetz. Verbesserung des Kündigungsschutzes: 147
- 04.3697 Motion Humbel Näf Ruth. Grippepandemievorsorge: 377
- 05.3523 Motion Humbel Näf Ruth. Wettbewerb bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste: 387
- 04.3770 Motion Hutter Markus. Frühpensionierungen nur bei Schuldenbremsenkonformität: 191
- 04.3769 Motion Hutter Markus. Subventionen und Beiträge nur bei Schuldenbremsenkonformität: 191
- 06.3069 Motion Imfeld Adriano. Unfallversicherung. Einsprachemöglichkeit der versicherten Betriebe bei der Einreihung: 569
- 06.3733 Motion Imfeld Adriano. Vorsteuerabzug auch auf längerfristigen Investitionen: 572
- 06.3704 Motion Keller Robert. Sicherstellung der Elektrizitätsversorgung: 504
- 05.3391 Motion Kleiner Marianne. Erleichterte Zulassung von in EU-Ländern zugelassenen OTC-Produkten: 387
- 05.3524 Motion Graf Maya. Mettre en oeuvre le Plan d'action suisse pour l'environnement et la santé des enfants: 392
- 05.3509 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Réduire la fiscalité des produits pétroliers pour doper l'économie: 192
- 04.3771 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Supprimer la Commission fédérale contre le racisme: 394
- 05.3016 Motion groupe démocrate-chrétien. Indépendance pour la prescription et la remise de médicaments: 383
- 05.3015 Motion groupe démocrate-chrétien. Liste des spécialités. Supprimer les médicaments pour les maladies de moindre gravité: 383
- 06.3746 Motion groupe démocrate-chrétien. Moratoire des négociations dans le domaine fiscal. Pas d'ingérence de Bruxelles dans la souveraineté des cantons: 569
- 05.3799 Motion groupe démocrate-chrétien. TVA. Raccourcir le délai de prescription de la créance fiscale: 203
- 04.3772 Motion groupe des Verts. Construction de centrales nucléaires. Décréter un moratoire de dix ans: 495
- 06.3703 Motion groupe des Verts. Etude d'impact sur le climat: 504
- 06.3593 Motion groupe des Verts. Stratégie de protection du climat 2050: 502
- 06.3687 Motion groupe radical-libéral. Combler les insuffisances de l'approvisionnement électrique sans accroître les émissions de CO₂: 503
- 06.3689 Motion groupe radical-libéral. Conseil fédéral et secteur de l'électricité. Nécessité de collaborer: 503
- 05.3741 Motion groupe radical-libéral. TVA. Assurer la sécurité du droit et une procédure équitable: 200
- 04.3089 Motion groupe socialiste. Légalisation du centime climatique. Création d'une base légale: 494
- 05.3431 Motion groupe socialiste. Nouvelles centrales nucléaires. Prévoir une responsabilité civile totale: 497
- 05.3681 Motion groupe socialiste. Plan financier 2008–2010: 198
- 05.3120 Motion groupe socialiste. Pouvoir d'achat et prix (6). Baisse du prix des médicaments. Atteindre le niveau européen: 385
- 05.3578 Motion groupe socialiste. Réforme de la TVA socialement supportable: 571
- 05.3590 Motion Häberli-Koller Brigitte. Prestations en cas de maternité: 389
- 06.3770 Motion Häberli-Koller Brigitte. Réduction de la densité normative. Feuille de route contraignante: 573
- 06.3877 Motion Hany Urs. Denrées alimentaires d'origine animale. Supprimer les obstacles au commerce: 571
- 06.3876 Motion Hany Urs. Sirops de fruits. Supprimer les obstacles au commerce: 570
- 06.3664 Motion Hegetschweiler Rolf. Pas d'augmentation des redevances pour la radio et la télévision: 573
- 05.3522 Motion Heim Bea. Moyens et appareils médicaux. Potentiel d'économies: 387
- 06.3104 Motion Hochreutener Norbert. Assurance-accidents. Maintien des règles actuelles: 569
- 06.3813 Motion Hochreutener Norbert. Données statistiques. Saisie électronique: 570
- 04.3742 Motion Hochreutener Norbert. Essais cliniques. Harmonisation de la procédure: 392
- 06.3031 Motion Hofmann Urs. Loi sur l'égalité. Extension de la qualité pour agir des organisations: 146

- 05.3795 Motion Leutenegger Filippo. Mehrwertsteuer. Änderung der Verwaltungspraxis: 202
- 04.3042 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Einheitliches Baurecht für die ganze Schweiz: 494
- 06.3786 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Liberalisierung des Heilmittelhandels: 570
- 04.3814 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Massnahmenplan für die Durchsetzung der Gleichstellung: 145
- 04.3595 Motion Lustenberger Ruedi. Holz verwenden, um die Kyoto-Ziele zu erreichen: 495
- 03.3656 Motion Lustenberger Ruedi. Klimarappen nicht exportieren: 493
- 05.3607 Motion Mathys Hans Ulrich. Ruhegehälter für Magistraten: 571
- 06.3772 Motion Meier-Schatz Lucrezia. Änderung der Verordnung des EDI über die Kennzeichnung und Anpreisung von Lebensmitteln: 569
- 06.3771 Motion Meier-Schatz Lucrezia. Harmonisierung der Herkunftsvorschriften für Lebensmittel: 569
- 06.3157 Motion Müller Geri. Unabhängigkeit und Überwachung von AKW: 499
- 05.3743 Motion Müller Philipp. Keine Mehrwertsteuer-Nachforderungen allein aus formalistischen Gründen: 200
- 06.3662 Motion Nordmann Roger. Vaterschaftsurlaub: 144
- 05.3099 Motion Parmelin Guy. Spezialitätenliste. Beschwerdemöglichkeit: 384
- 05.3068 Motion Rechsteiner Rudolf. Gewährleistung der Volksrechte bei neuen Atomkraftwerken: 495
- 06.3105 Motion Recordon Luc. Installation von Treibstoffverbrauchsgeräten in allen Fahrzeugen: 498
- 04.3341 Motion Recordon Luc. Steuerliche Begünstigung umweltfreundlicher Autos: 495
- 04.3686 Motion Reymond André. Aufnahme der Republik Taiwan in die WHO: 377
- 04.3559 Motion Rossini Stéphane. Gesundheitsförderung Schweiz. Änderung der Praxis: 391
- 06.3028 Motion Roth-Bernasconi Maria. Gleichstellungsgesetz. Beweislasterleichterung: 146
- 06.3725 Motion Roth-Bernasconi Maria. Kampagne gegen Gewalt an Frauen: 145
- 05.3235 Motion Roth-Bernasconi Maria. Sexuelle Verstümmelungen an Frauen. Sensibilisierungs- und Präventionsmassnahmen: 390
- 06.3091 Motion Schelbert Louis. Weg vom Öl, hin zu erneuerbaren Energien: 498
- 06.3875 Motion Scherer Marcel. Einbürgerungen nur mit klaren Einbürgerungsgrundlagen: 571
- 06.3747 Motion Schweizer Urs. Förderung der Wärmepumpenforschung: 504
- 06.3009 Motion SGK-SR (04.061). Einheitliche Finanzierung von Spital- und ambulanten Leistungen: 533
- 05.3681 Motion sozialdemokratische Fraktion. Finanzplan 2008–2010: 198
- 05.3120 Motion sozialdemokratische Fraktion. Kaufkraft und Preise (6). Medikamentenpreise auf europäisches Niveau senken: 385
- 04.3089 Motion sozialdemokratische Fraktion. Legalisierung des Klimarappens. Schaffung einer Rechtsgrundlage: 494
- 05.3431 Motion sozialdemokratische Fraktion. Neue Atomkraftwerke. Volle Versicherungsdeckung: 497
- 05.3578 Motion sozialdemokratische Fraktion. Sozialverträgliche Reform der Mehrwertsteuer: 571
- 06.3032 Motion Hubmann Vreni. Loi sur l'égalité et protection contre le congé. Renforcer les sanctions: 146
- 06.3036 Motion Hubmann Vreni. Loi sur l'égalité. Renforcer la protection contre le congé: 147
- 04.3697 Motion Humbel Näf Ruth. Prévenir une pandémie grippale: 377
- 05.3523 Motion Humbel Näf Ruth. Produits de la liste des moyens et appareils. Concurrence: 387
- 04.3769 Motion Hutter Markus. Budgets non conformes au frein à l'endettement. Couper dans les subventions jusqu'à rééquilibrage: 191
- 04.3770 Motion Hutter Markus. Pas de mises à la retraite anticipée tant que le budget de la Confédération ne sera pas conforme au frein à l'endettement: 191
- 06.3069 Motion Imfeld Adriano. Assurance-accidents. Possibilité pour les entreprises assurées de s'opposer à leur classement: 569
- 06.3733 Motion Imfeld Adriano. Etendre la déduction de l'impôt préalable aux investissements à long terme: 572
- 06.3704 Motion Keller Robert. Assurer l'approvisionnement en électricité: 504
- 05.3391 Motion Kleiner Marianne. Produits utilisés en automédication. Simplification de la procédure d'autorisation pour les produits autorisés dans l'UE: 387
- 05.3795 Motion Leutenegger Filippo. TVA. Modification de la pratique de l'administration: 202
- 04.3042 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Droit de la construction unifié pour toute la Suisse: 494
- 04.3814 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Egalité hommes/femmes. Plan de mesures: 145
- 06.3786 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Libéraliser le commerce des produits thérapeutiques: 570
- 03.3656 Motion Lustenberger Ruedi. Ne pas exporter le centime en faveur du climat: 493
- 04.3595 Motion Lustenberger Ruedi. Promouvoir le bois pour atteindre les objectifs de Kyoto: 495
- 05.3607 Motion Mathys Hans Ulrich. Retraite des magistrats: 571
- 06.3771 Motion Meier-Schatz Lucrezia. Harmonisation des dispositions sur la provenance des denrées alimentaires: 569
- 06.3772 Motion Meier-Schatz Lucrezia. Modification de l'ordonnance du DFI sur l'étiquetage et la publicité des denrées alimentaires: 569
- 06.3157 Motion Müller Geri. Indépendance de la surveillance des centrales nucléaires: 499
- 05.3743 Motion Müller Philipp. Rappels d'impôts au titre de la TVA. Halte au formalisme fiscal: 200
- 06.3662 Motion Nordmann Roger. Un congé-paternité pour associer les pères dès la naissance: 144
- 05.3099 Motion Parmelin Guy. Possibilité de recourir contre la liste des spécialités: 384
- 05.3068 Motion Rechsteiner Rudolf. Nouvelles centrales nucléaires. Respect des droits populaires: 495
- 04.3341 Motion Recordon Luc. Favorisation fiscale des automobiles propres: 495
- 06.3105 Motion Recordon Luc. Installation d'un économètre sur tous les véhicules: 498
- 04.3686 Motion Reymond André. Adhésion de la République de Chine (Taiwan) à l'OMS: 377
- 04.3559 Motion Rossini Stéphane. Promotion Santé Suisse. Modification des pratiques: 391
- 06.3725 Motion Roth-Bernasconi Maria. Campagne contre la violence à l'égard des femmes: 145
- 06.3028 Motion Roth-Bernasconi Maria. Loi sur l'égalité. Allègement du fardeau de la preuve: 146
- 05.3235 Motion Roth-Bernasconi Maria. Mutilations sexuelles féminines. Mesures de sensibilisation et de prévention: 390

- 05.3785 Motion Stahl Jürg. Transparenz über die Interessenbindungen der Bundeshausjournalisten: 563
- 06.3190 Motion Studer Heiner. Ökologische Steuerreform: 500
- 05.3659 Motion Studer Heiner. Steuerhinterziehung zum Vergehen erklären: 197
- 04.3154 Motion Teuscher Franziska. Befristetes Durchleitungsverweigerungsrecht für elektrische Energie: 494
- 06.3338 Motion Teuscher Franziska. Einführung des Lohngleichheitstests in der Bundesverwaltung: 148
- 06.3598 Motion Teuscher Franziska. Energiesparende Gebäude für die Zukunft: 503
- 03.3648 Motion Teuscher Franziska. Geld für erneuerbare Energieträger statt für Atomforschung: 493
- 05.3592 Motion Teuscher Franziska. Leistungen bei Mutterschaft: 389
- 06.3595 Motion Teuscher Franziska. Lenkungsabgabe auf dem Energieverbrauch: 502
- 06.3859 Motion Teuscher Franziska. Lohngleichheit erreichen: 144
- 06.3597 Motion Teuscher Franziska. LSVA für Lieferwagen unter 3,5 Tonnen: 502
- 06.3835 Motion Theiler Georges. Forschungsprogramm tiefe Geothermie: 505
- 07.3004 Motion UREK-NR. Emissionen von in der Schweiz neuimmatrikulierten Personenwagen: 505
- 06.3005 Motion WAK-NR (02.432). Amts- und Rechtshilfe. Anforderungen und Prinzip der doppelten Strafbarkeit: 189
- 06.3635 Motion WAK-SR (06.038). Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems: 306
- 06.3706 Motion Wehrli Reto. Integration und Gleichstellung ausländischer Frauen: 144
- 06.3461 Motion Wyss Ursula. Aktive Klimapolitik nach Kyoto: 501
- 04.3669 Motion Zisyadis Josef. Deklaration von mit Eichenholz behandelten Weinen: 376
- 04.3779 Motion Zisyadis Josef. Fettsucht bei Kindern. Rückerstattung der Diätberatungskosten: 382
- 05.3559 Motion Zisyadis Josef. Gesetz über die internen Wirtschaftsflüchtlinge: 194
- 04.3684 Motion Zisyadis Josef. Vereinheitlichung des Vorgehens der Krankenkassen bei Zahlungsausständen: 379
- 04.3543 Motion Zuppiger Bruno. Anpassung des Bundespersonalrechtes an das Obligationenrecht: 571
- 06.3091 Motion Schelbert Louis. Moins de pétrole, plus d'énergies renouvelables: 498
- 06.3875 Motion Scherer Marcel. Naturalisation. Bases claires: 571
- 06.3747 Motion Schweizer Urs. Encourager la recherche portant sur les pompes à chaleur: 504
- 05.3785 Motion Stahl Jürg. Transparence sur les intérêts représentés par les journalistes accrédités au Palais fédéral: 563
- 05.3659 Motion Studer Heiner. Faire de la soustraction d'impôt un délit: 197
- 06.3190 Motion Studer Heiner. Réforme fiscale écologique: 500
- 03.3648 Motion Teuscher Franziska. Aides publiques. Privilégier les énergies renouvelables plutôt que le nucléaire: 493
- 06.3338 Motion Teuscher Franziska. Application du test de l'égalité des salaires dans l'administration fédérale: 148
- 06.3598 Motion Teuscher Franziska. Bâtiments consommant moins d'énergie à l'avenir: 503
- 04.3154 Motion Teuscher Franziska. Droit limité dans le temps de refuser le passage des lignes d'énergie électrique: 494
- 06.3859 Motion Teuscher Franziska. Pour une véritable égalité des salaires: 144
- 05.3592 Motion Teuscher Franziska. Prestations en cas de maternité: 389
- 06.3597 Motion Teuscher Franziska. RPLP pour les voitures de livraison de moins de 3,5 tonnes: 502
- 06.3595 Motion Teuscher Franziska. Taxe incitative sur la consommation d'énergie: 502
- 06.3835 Motion Theiler Georges. Géothermie profonde. Programme de recherche: 505
- 06.3706 Motion Wehrli Reto. Femmes étrangères. Intégration et égalité: 144
- 06.3461 Motion Wyss Ursula. Politique climatique active après Kyoto: 501
- 04.3669 Motion Zisyadis Josef. Déclaration des vins infusés au chêne: 376
- 05.3559 Motion Zisyadis Josef. Loi sur les réfugiés économiques internes à la Suisse: 194
- 04.3779 Motion Zisyadis Josef. Obésité de l'enfant. Remboursement des consultations diététiques: 382
- 04.3684 Motion Zisyadis Josef. Unification du traitement du contentieux des caisses-maladie: 379
- 04.3543 Motion Zuppiger Bruno. Aligner le droit du personnel de la Confédération sur le Code des obligations: 571

Postulate (44)

- 06.3181 Postulat Aeschbacher Ruedi. Ausbildung der Motorfahrzeugführenden zu treibstoffsparendem Fahren: 499
- 06.3646 Postulat Amherd Viola. Jugendgewalt. Mehr Effizienz und Wirkung in der Prävention: 573
- 06.3387 Postulat Baumann J. Alexander. Klimaanlagen für Sitzungszimmer im Parlamentsgebäude: 576
- 06.3630 Postulat Brunner Toni. Arbeitsgruppe zur Bekämpfung von Fälschungen und Produktpiraterie: 574
- 06.3732 Postulat christlichdemokratische Fraktion. Umwandlung von Bewilligungsverfahren in Widerspruchsverfahren: 576
- 06.3655 Postulat freisinnig-demokratische Fraktion. Bericht des Bundesrates über die Zukunft der Post: 576
- 06.3679 Postulat freisinnig-demokratische Fraktion. Energie als Kernthema der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit: 503

Postulats (44)

- 06.3181 Postulat Aeschbacher Ruedi. Formation à une conduite plus économe en carburant: 499
- 06.3646 Postulat Amherd Viola. Violence des jeunes. Pour que la prévention ait davantage d'impact et d'efficacité: 573
- 06.3387 Postulat Baumann J. Alexander. Climatisation des salles de réunion du Palais du Parlement: 576
- 06.3630 Postulat Brunner Toni. Groupe de travail pour la lutte contre le piratage et la contrefaçon: 574
- 04.3204 Postulat CEATE-CN. Mesures en cas de charge d'ozone: 493
- 06.3660 Postulat CER-CN (06.017). Loi sur la surveillance des marchés financiers. Evolution future: 107
- 07.3006 Postulat CER-CN (06.038). Précision de la notion de «para-agriculture»: 307
- 06.3636 Postulat CTT-CN. Questions relatives à l'évolution du dossier Swisscom: 575
- 06.3339 Postulat Freysinger Oskar. Indépendance énergétique: 501

- 06.3668 Postulat freisinnig-demokratische Fraktion. Wettbewerbsverzerrende EU-Fördergelder?: 575
- 06.3339 Postulat Freysinger Oskar. Unabhängigkeit in der Energieversorgung: 501
- 06.3594 Postulat grüne Fraktion. Nationaler Klimabericht: 502
- 06.3452 Postulat Heim Bea. Energieausweis für Gebäude. Förderung der Energieeffizienz: 501
- 05.3703 Postulat Heim Bea. Förderung verbrauchsarmer Motorfahrzeuge: 498
- 06.3030 Postulat Heim Bea. Gleichstellung. Anerkennung ausserberuflich erworbener Kompetenzen: 148
- 06.3751 Postulat Ineichen Otto. Jugendschutz im Arbeitsrecht nicht übertreiben: 576
- 06.3843 Postulat Kiener Nellen Margret. Gleichstellung. Mehr Frauen in technische, mathematische und naturwissenschaftliche Berufe: 574
- 06.3636 Postulat KVF-NR. Fragen zur Weiterentwicklung des Swisscom-Dossiers: 575
- 06.3033 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Gleichstellung. Behörde mit Untersuchungs- und Durchsetzungskompetenzen einrichten: 147
- 06.3391 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Nationale Konferenz zur Lohngleichheit von Frauen und Männern: 146
- 05.3662 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Strategiebericht zur ökologischen Steuerreform: 497
- 06.3035 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Zertifizierung gleichstellungsfreundlicher Unternehmen: 145
- 06.3707 Postulat Lustenberger Ruedi. Rückübernahmeabkommen: 574
- 06.3604 Postulat Mathys Hans Ulrich. Spesenregelungen in der Bundesverwaltung: 575
- 06.3596 Postulat Menétrey-Savary Anne-Catherine. Reduktion der schädlichen Auswirkungen des Luftverkehrs auf das Klima: 502
- 05.3257 Postulat Nordmann Roger. Strengere EU-Normen für Zweitaktmotoren: 496
- 06.3699 Postulat Parmelin Guy. Nahrungsmittel- und Energieversorgung. Strategie des Bundesrates: 504
- 06.3508 Postulat Pfister Gerhard. Entkoppelung von kaufmännischer Berufsmatura und kaufmännischer Grundausbildung: 575
- 05.3411 Postulat Rechsteiner Rudolf. Durchsetzung der Sicherheitskultur in Leibstadt: 496
- 03.3608 Postulat Rechsteiner Rudolf. Energie-Etikette für Motorfahrzeuge nach CO₂-Emission: 493
- 06.3561 Postulat Rey Jean-Noël. Dividendenbesteuerung: 574
- 06.3627 Postulat Riklin Kathy. Kohärente Klimapolitik. Nationales Klimaprogramm: 503
- 06.3783 Postulat Robbiani Meinrado. Mehr Transparenz in der beruflichen Vorsorge: 574
- 06.3034 Postulat Roth-Bernasconi Maria. Gleichstellungsgesetz. Zusatzbericht zur Wirksamkeit: 147
- 06.3287 Postulat sozialdemokratische Fraktion. Globale Umweltpolitik der EU: 501
- 06.3343 Postulat Teuscher Franziska. Erfolgskontrolle. Einführung des Lohngleichheitstests in der Privatwirtschaft: 145
- 06.3832 Postulat Teuscher Franziska. Gesundheitsgefährdende Transfette: 574
- 06.3844 Postulat Teuscher Franziska. Session und Familie vereinbaren: 576
- 04.3204 Postulat UREK-NR. Massnahmen bei Ozonbelastung: 493
- 06.3861 Postulat Vermot-Mangold Ruth-Gaby. Kinder ohne Identität in der Schweiz: 574
- 06.3732 Postulat groupe démocrate-chrétien. Transformation de la procédure d'autorisation en une procédure d'opposition: 576
- 06.3594 Postulat groupe des Verts. Rapport national sur le climat: 502
- 06.3668 Postulat groupe radical-libéral. Aides financières versées par l'UE. Distorsion de la concurrence?: 575
- 06.3679 Postulat groupe radical-libéral. Faire de l'énergie un thème clé de la coopération suisse au développement: 503
- 06.3655 Postulat groupe radical-libéral. Rapport du Conseil fédéral sur l'avenir de la Poste: 576
- 06.3287 Postulat groupe socialiste. Politique globale de l'environnement de l'UE: 501
- 06.3452 Postulat Heim Bea. Certificat énergétique pour les bâtiments. Encourager un meilleur rendement énergétique: 501
- 06.3030 Postulat Heim Bea. Egalité des sexes. Reconnaissance des compétences acquises dans le cadre extraprofessionnel: 148
- 05.3703 Postulat Heim Bea. Promouvoir les véhicules à faible consommation: 498
- 06.3751 Postulat Ineichen Otto. Pas de protection excessive des jeunes dans la législation sur le travail: 576
- 06.3843 Postulat Kiener Nellen Margret. Egalité des sexes. Plus de femmes dans les professions techniques, les filières mathématiques et les sciences naturelles: 574
- 06.3035 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Certification des entreprises appliquant l'égalité entre hommes et femmes: 145
- 06.3391 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Conférence nationale sur l'égalité des salaires entre hommes et femmes: 146
- 06.3033 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Egalité des sexes. Instituer une autorité dotée de compétences d'investigation et d'intervention: 147
- 05.3662 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Réforme fiscale verte. Rapport: 497
- 06.3707 Postulat Lustenberger Ruedi. Accords de réadmission: 574
- 06.3604 Postulat Mathys Hans Ulrich. Remboursement des frais des collaborateurs de l'administration fédérale: 575
- 06.3596 Postulat Menétrey-Savary Anne-Catherine. Réduire les effets nuisibles des transports aériens sur le climat: 502
- 05.3257 Postulat Nordmann Roger. Renforcer les normes de l'UE pour les moteurs deux-temps: 496
- 06.3699 Postulat Parmelin Guy. Approvisionnement alimentaire et énergétique. Stratégie du Conseil fédéral: 504
- 06.3508 Postulat Pfister Gerhard. Dissocier la maturité professionnelle commerciale de la formation commerciale de base: 575
- 03.3608 Postulat Rechsteiner Rudolf. Etiquette Energie pour les véhicules automobiles en fonction des émissions de CO₂: 493
- 05.3411 Postulat Rechsteiner Rudolf. Imposer une culture de la sécurité à Leibstadt: 496
- 06.3561 Postulat Rey Jean-Noël. Imposition des dividendes: 574
- 06.3627 Postulat Riklin Kathy. Un programme national pour assurer une politique climatique cohérente: 503
- 06.3783 Postulat Robbiani Meinrado. Transparence dans la prévoyance professionnelle: 574
- 06.3034 Postulat Roth-Bernasconi Maria. Loi sur l'égalité. Rapport de suivi: 147
- 06.3844 Postulat Teuscher Franziska. Concilier famille et sessions parlementaires: 576

- 06.3778 Postulat Wäfler Markus. Sechs Fahrspuren auf dem Trasse der A1: 576
- 06.3660 Postulat WAK-NR (06.017). Finanzmarktaufsichtsgesetz. Weiterentwicklung: 107
- 07.3006 Postulat WAK-NR (06.038). Klärung des Begriffes «Paralandwirtschaft»: 307
- 06.3695 Postulat Widmer Hans. Jugendliche ohne Bildung auf der Sekundarstufe II: 573
- 06.3684 Postulat Zemp Markus. Kostentreibende und unnötige Auflagen für die Viehwirtschaft aufheben: 575
- 06.3752 Postulat Zuppiger Bruno. Verwendung des Volksvermögens in den Kantonen: 575

Interpellationen (130)

- 07.3019 Dringliche Interpellation christlichdemokratische Fraktion. Mehr Energieeffizienz: 492
- 07.3022 Dringliche Interpellation christlichdemokratische Fraktion. Post-Kyoto-Ziele des Bundesrates: 492
- 07.3023 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für neue Kernkraftwerke. Konsequente Anwendung der bestehenden Gesetze: 492
- 07.3024 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Sofortige Inangriffnahme der notwendigen Schritte für ein Tiefenlager für radioaktive Abfälle: 492
- 07.3013 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Steuerliche Entlastungen im mobilen und immobilien Sektor: 491
- 07.3021 Dringliche Interpellation freisinnig-demokratische Fraktion. Schliessung der ideologisch mitverursachten Stromversorgungslücke: 492
- 07.3017 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Sofortmassnahmen zur Senkung des Energiebedarfs: 491
- 07.3020 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Volkswirtschaftliche Auswirkungen des Klimawandels auf die Schweiz: 492
- 07.3018 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Energie- und Klimapolitik des Bundes: 491
- 06.3183 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Einführung einer CO₂-Abgabe auf Treibstoffen: 499
- 06.3606 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Kein Handlungsbedarf des Bundes beim Sterbehilfetourismus: 588
- 06.3180 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Ölverknappung. Importsteuer auf Motorfahrzeugen nach Treibstoffverbrauch bemessen: 499
- 05.3423 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Ölverknappung. Vorkehren des Bundesrates: 497
- 06.3766 Interpellation Amherd Viola. Direkter Anschluss des Mittellandes und der Westschweiz an den Flughafen Mailand-Malpensa: 583
- 06.3856 Interpellation Amherd Viola. Lärmsanierung der Eisenbahnen. Stahlbrücken vergessen?: 583
- 06.3755 Interpellation Banga Boris. Fragliche Einsatzbereitschaft des Zivilschutzes: 590
- 06.3618 Interpellation Baumann J. Alexander. Grenztierärztliche Kontrollen sollen Gammelfleisch-Importe verhindern: 591
- 06.3622 Interpellation Baumann J. Alexander. Moskau-Reise einer Viererdelegation der Bundesanwaltschaft: 588

- 06.3343 Postulat Teuscher Franziska. Contrôle de résultats. Application du test de l'égalité salariale au secteur privé: 145
- 06.3832 Postulat Teuscher Franziska. Graisses trans. Dangers pour la santé: 574
- 06.3861 Postulat Vermot-Mangold Ruth-Gaby. Enfants vivant en Suisse sans identité: 574
- 06.3778 Postulat Wäfler Markus. L'autoroute A1 à six voies: 576
- 06.3695 Postulat Widmer Hans. Jeunes sans formation de degré secondaire II: 573
- 06.3684 Postulat Zemp Markus. Suppression des charges coûteuses et inutiles imposées aux éleveurs: 575
- 06.3752 Postulat Zuppiger Bruno. Utilisation de la fortune du peuple dans les cantons: 575

Interpellations (130)

- 05.3423 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Epuisement des ressources pétrolières. Mesures du Conseil fédéral: 497
- 06.3183 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Introduction d'une taxe CO₂ sur les carburants: 499
- 06.3180 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Raréfaction du pétrole. Calculer la taxe d'importation des véhicules à moteur en fonction de leur consommation de carburant: 499
- 06.3606 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Tourisme du suicide. N'y a-t-il aucune nécessité de légiférer au niveau fédéral?: 588
- 06.3766 Interpellation Amherd Viola. Raccordement direct de l'Espace Mittelland et de la Suisse occidentale à l'aéroport de Milan-Malpensa: 583
- 06.3856 Interpellation Amherd Viola. Réduction du bruit sur le réseau ferroviaire. A-t-on oublié les ponts métalliques?: 583
- 06.3755 Interpellation Banga Boris. Capacité d'intervention de la protection civile: 590
- 06.3154 Interpellation Baumann J. Alexander. Combien de temps Valentin Roschacher abusera-t-il encore de notre patience?: 587
- 06.3618 Interpellation Baumann J. Alexander. Contrôles vétérinaires aux frontières pour empêcher l'importation de viande avariée: 591
- 06.3623 Interpellation Baumann J. Alexander. Entraide judiciaire accordée à la Russie et politique extérieure en matière de droits de l'homme: 588
- 06.3622 Interpellation Baumann J. Alexander. Ministère public de la Confédération. Voyage à Moscou: 588
- 06.3619 Interpellation Baumann J. Alexander. Scandale affectant les fondations du docteur Rau, collectionneur d'art: 586
- 05.3872 Interpellation Baumann J. Alexander. Techniques de surveillance téléphonique: 592
- 06.3620 Interpellation Baumann J. Alexander. Travaux d'état-major effectués par des officiers suisses dans des troupes de l'OTAN en Afghanistan. Atteinte à la neutralité: 590
- 06.3728 Interpellation Bortoluzzi Toni. Transparence sur les millions de l'AI versés aux organisations pour handicapés: 578
- 06.3814 Interpellation Bruderer Pascale. Faciliter l'accès aux universités britanniques et irlandaises: 579
- 06.3520 Interpellation Bruderer Pascale. Lisibilité de la documentation de vote notamment pour les personnes handicapées de la vue: 592
- 06.3518 Interpellation Bruderer Pascale. Qualité des expertises médicales dans l'assurance-invalidité: 586
- 06.3780 Interpellation Brun Franz. Augmentation des tarifs des CFF: 583

- 06.3623 Interpellation Baumann J. Alexander. Rechtshilfe an Russland versus Menschenrechtsaussenpolitik: 588
- 06.3619 Interpellation Baumann J. Alexander. Skandal um die Stiftungen des Kunstsammlers Dr. Rau: 586
- 06.3620 Interpellation Baumann J. Alexander. Stabsarbeit von Schweizer Offizieren in Nato-Truppen in Afghanistan. Neutralitätsverletzung: 590
- 05.3872 Interpellation Baumann J. Alexander. Technik der Telefonüberwachung: 592
- 06.3154 Interpellation Baumann J. Alexander. Wie lange noch soll Valentin Roschacher unsere Geduld strapazieren?: 587
- 06.3728 Interpellation Bortoluzzi Toni. Transparenz über IV-Millionen an Behindertenorganisationen: 578
- 06.3814 Interpellation Bruderer Pascale. Einfacherer Zugang zu britischen und irischen Universitäten: 579
- 06.3520 Interpellation Bruderer Pascale. Lesbare Abstimmungsunterlagen auch für Menschen mit Sehbehinderung: 592
- 06.3518 Interpellation Bruderer Pascale. Qualität von ärztlichen Gutachten für die Invalidenversicherung: 586
- 06.3780 Interpellation Brun Franz. Tarifierhöhungen der SBB: 583
- 06.3450 Interpellation Brun Franz. Verschärfte Sicherheitsbestimmungen auf Schweizer Flughäfen. Folgen: 581
- 06.3851 Interpellation Brunner Toni. Irreführende Warnhinweise bald auch auf Alkoholfaschen?: 580
- 06.3676 Interpellation Bächler Jakob. Wohin geht die Reise mit der Schweizer Landwirtschaft?: 582
- 06.3730 Interpellation Burkhalter Didier. Neuenburger Agglomerationsprojekt: 583
- 06.3513 Interpellation christlichdemokratische Fraktion. IV-Finanzierung. Wo steht der Bundesrat?: 586
- 06.3803 Interpellation Daguet André. Massnahmen zur Erreichung der Lohngleichheit von Frau und Mann in der Privatwirtschaft: 144
- 06.3711 Interpellation Darbellay Christophe. Nein zur SBB-Preiserhöhung: 592
- 06.3855 Interpellation Darbellay Christophe. Tourismusprojekt in Andermatt. Abweichung von der Lex Koller: 589
- 06.3675 Interpellation Darbellay Christophe. Tragen von Burkis: 589
- 06.3769 Interpellation Donzé Walter. Kindergeld: 578
- 06.3701 Interpellation Donzé Walter. Sind Zivilschützer die Dummen?: 581
- 06.3491 Interpellation Engelberger Eduard. KMU-taugliche Ausgestaltung der ASA-Richtlinie: 585
- 06.3433 Interpellation Fehr Hans. Ost-Milliarden. Wie weiter?: 584
- 06.3800 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Kostentransparenz in Pflegeheimen: 579
- 06.3471 Interpellation feinsinnig-demokratische Fraktion. Sicherheitspolitik. Entwicklungsschritt 2008–2011: 581
- 06.3727 Interpellation Fluri Kurt. Berufspersonal in der Schweizer Armee: 581
- 06.3310 Interpellation Fluri Kurt. Bundespersonalgesetz als umfassendes Personalrecht: 581
- 06.3815 Interpellation Fluri Kurt. Modell Succès Cinéma: 579
- 06.3671 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. AHV. Ergänzungsleistungen an im Ausland wohnende Empfänger?: 586
- 06.3450 Interpellation Brun Franz. Répercussions des mesures de sécurité renforcées dans les aéroports suisses: 581
- 06.3851 Interpellation Brunner Toni. Bientôt des mises en garde trompeuses sur les bouteilles d'alcool?: 580
- 06.3676 Interpellation Bächler Jakob. Quel avenir pour l'agriculture suisse?: 582
- 06.3730 Interpellation Burkhalter Didier. Projet d'agglomération neuchâtelois: 583
- 06.3803 Interpellation Daguet André. Mesures pour parvenir à l'égalité des salaires entre les hommes et les femmes dans l'économie privée: 144
- 06.3711 Interpellation Darbellay Christophe. Non à la hausse des prix des billets CFF: 592
- 06.3675 Interpellation Darbellay Christophe. Port de la burka: 589
- 06.3855 Interpellation Darbellay Christophe. Projet touristique à Andermatt. Dérogation à la lex Koller: 589
- 06.3769 Interpellation Donzé Walter. Allocations familiales: 578
- 06.3701 Interpellation Donzé Walter. La protection civile est-elle réservée aux simples d'esprit?: 581
- 06.3491 Interpellation Engelberger Eduard. Directive MSST. Aménagement tenant compte des PME: 585
- 06.3433 Interpellation Fehr Hans. Milliards pour l'élargissement de l'UE à l'Est. Quid de l'avenir?: 584
- 06.3800 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Etablissements médicosociaux. Transparence des coûts: 579
- 06.3310 Interpellation Fluri Kurt. Loi sur le personnel comme droit du personnel global: 581
- 06.3727 Interpellation Fluri Kurt. Personnel professionnel de l'armée suisse: 581
- 06.3815 Interpellation Fluri Kurt. Succès Cinéma: 579
- 06.3475 Interpellation Gross Andreas. Jugements de Strasbourg relatifs à la Suisse: 587
- 06.3671 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. AVS. Versement de prestations complémentaires à des personnes habitant à l'étranger?: 586
- 06.3490 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. La liberté de réunion des citoyens suisses est-elle menacée?: 588
- 06.3643 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Pression de l'UE sur le système fiscal: 585
- 05.3483 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Prix du pétrole. Détérioration des conditions-cadres économiques: 497
- 05.3298 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Remplacement des centrales nucléaires. Garantir la sécurité de l'approvisionnement: 496
- 06.3754 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Transparence concernant les moyens investis dans les énergies renouvelables: 504
- 06.3513 Interpellation groupe démocrate-chrétien. Financement de l'AI. Où en est le Conseil fédéral?: 586
- 06.3651 Interpellation groupe radical-libéral. Garantie intérieure de l'acquis bilatéral: 577
- 06.3471 Interpellation groupe radical-libéral. Politique de sécurité. Etape de développement 2008–2011: 581
- 06.3688 Interpellation groupe radical-libéral. Politique énergétique du Conseil fédéral: 503
- 06.3719 Interpellation groupe socialiste. Assurances collectives LPP. Produire toutes les données requises par la loi: 590
- 06.3644 Interpellation groupe socialiste. Assurances sur la vie. Distribution inéquitable des excédents et surveillance insuffisante: 590

- 05.3483 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Erdölpreis. Verschlechterung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen: 497
- 05.3298 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Ersatz KKW. Gewährleistung der Versorgungssicherheit: 496
- 06.3643 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. EU-Druck auf das Steuersystem: 585
- 06.3490 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Ist die Versammlungsfreiheit der Schweizer Bürger gefährdet?: 588
- 06.3754 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Transparenz betreffend die für erneuerbare Energien investierten Mittel: 504
- 06.3688 Interpellation freisinnig-demokratische Fraktion. Energiepolitik des Bundesrates: 503
- 06.3651 Interpellation freisinnig-demokratische Fraktion. Innenpolitische Sicherung des Acquis Bilateral: 577
- 06.3475 Interpellation Gross Andreas. Strassburger Verurteilungen der Schweiz: 587
- 06.3840 Interpellation Guisan Yves. Kostenwahrheit im bilateralen Weg mit der EU: 577
- 06.3801 Interpellation Gysin Remo. Türkei. Folter ausgeschlossen?: 589
- 06.3685 Interpellation Häberli-Koller Brigitte. Elektronische Bürgerinnen- und Bürgerkarte: 584
- 06.3749 Interpellation Haller Ursula. Wissenschaftliche Studie zum Thema Drogen und Gewaltverbrechen: 580
- 06.3744 Interpellation Heim Bea. Policy für Industrieunabhängige Forschung im Gesundheitsbereich: 578
- 06.3511 Interpellation Hess Bernhard. Tourismusprojekt in Andermatt und Lex Koller: 588
- 06.3757 Interpellation Hess Bernhard. Volkszählung ohne Erfassung der illegal Anwesenden?: 578
- 06.3812 Interpellation Hubmann Vreni. Schweizer Touristen als Kunden der Kinderprostitution in Kenya: 580
- 06.3866 Interpellation Huguenin Marianne. Asbest, Suva und Bundesgericht: 589
- 06.3572 Interpellation Humbel Näf Ruth. Kostenverlagerung bei der Finanzierung von Behindertenheimen: 578
- 06.3682 Interpellation Hutter Jasmin. Bei Hungerstreik Ärzte aus der Verantwortung nehmen: 580
- 06.3830 Interpellation Hutter Markus. Glücksspielordnung: 581
- 06.3829 Interpellation Hutter Markus. Lotteriemonopole: 581
- 06.3828 Interpellation Hutter Markus. Online-Glücksspiele: 580
- 06.3564 Interpellation Hutter Markus. Swisscom. Grenzziehung zu angrenzenden Geschäftsbereichen: 582
- 06.3826 Interpellation John-Calame Francine. Verschuldung privater Haushalte: 580
- 06.3748 Interpellation Lang Josef. Abbau der Menschenrechte in Russland: 585
- 06.3440 Interpellation Lang Josef. Die Schweiz und die Roma-Dekade: 585
- 06.3439 Interpellation Lang Josef. Grössere Gefahr und kleinere Hilfe für Roma in Kosovo: 585
- 06.3649 Interpellation Lang Josef. Schikanen gegen Unterschriftensammlung: 584
- 06.3847 Interpellation Laubacher Otto. Finanzierung der Neat-Betriebskosten: 583
- 06.3557 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Grossprojekt in Andermatt. Aushebelung der Lex Koller? Folgen für den Tourismus: 588
- 06.3840 Interpellation Guisan Yves. UE. Coûts de la voie bilatérale: 577
- 06.3801 Interpellation Gysin Remo. Turquie. La torture est-elle exclue?: 589
- 06.3685 Interpellation Häberli-Koller Brigitte. Carte de citoyen électronique: 584
- 06.3749 Interpellation Haller Ursula. Etude scientifique sur les drogues et les actes de violence criminels: 580
- 06.3744 Interpellation Heim Bea. Politique pour une recherche indépendante de l'industrie dans le domaine de la santé: 578
- 06.3511 Interpellation Hess Bernhard. Complexe touristique d'Andermatt et lex Koller: 588
- 06.3757 Interpellation Hess Bernhard. Recensement fédéral de la population sans les clandestins?: 578
- 06.3812 Interpellation Hubmann Vreni. Touristes suisses et prostitution enfantine au Kenya: 580
- 06.3866 Interpellation Huguenin Marianne. Amiante, SUVA et Tribunal fédéral: 589
- 06.3572 Interpellation Humbel Näf Ruth. Financement des foyers pour handicapés. Transfert des coûts: 578
- 06.3682 Interpellation Hutter Jasmin. Grèves de la faim. Ne pas mettre la faute sur les médecins: 580
- 06.3828 Interpellation Hutter Markus. Jeux de hasard en ligne: 580
- 06.3829 Interpellation Hutter Markus. Monopoles publics sur les loteries: 581
- 06.3564 Interpellation Hutter Markus. Quelles activités connexes pour Swisscom?: 582
- 06.3830 Interpellation Hutter Markus. Réglementation des jeux de hasard: 581
- 06.3826 Interpellation John-Calame Francine. Endettement des ménages privés: 580
- 06.3439 Interpellation Lang Josef. Danger accru et aide réduite pour les Roms au Kosovo: 585
- 06.3748 Interpellation Lang Josef. Démantèlement des droits de l'homme en Russie: 585
- 06.3440 Interpellation Lang Josef. La Suisse et la décennie des Roms: 585
- 06.3649 Interpellation Lang Josef. Tracasseries lors des récoltes de signatures: 584
- 06.3847 Interpellation Laubacher Otto. Financement des coûts d'exploitation des NLFA: 583
- 06.3557 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Grand projet d'Andermatt. La lex Koller vidée de sa substance? Conséquences pour le tourisme: 588
- 06.3566 Interpellation Levrat Christian. Organisation internationale du travail. Engagement de la Suisse: 591
- 05.3258 Interpellation Lustenberger Ruedi. Electricité. Sécurité de l'approvisionnement à long terme: 496
- 06.3523 Interpellation Lustenberger Ruedi. Questions concernant la TVA: 590
- 06.3867 Interpellation Markwalder Bär Christa. Contribution à l'effort de cohésion. Mise en oeuvre des projets suisses: 577
- 06.3579 Interpellation Marty Kälin Barbara. Forsmark. Conséquences pour la Suisse: 502
- 06.3729 Interpellation Mathys Hans Ulrich. Tribunaux suprêmes de la Confédération. Informatique trop chère: 582
- 06.3827 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Génocide du Darfour. Les responsables doivent payer: 585
- 06.3776 Interpellation Menétrey-Savary Anne-Catherine. Dysfonctionnements à Promotion Santé Suisse: 587
- 06.3654 Interpellation Menétrey-Savary Anne-Catherine. La mort du loup. Le Valais hors la loi?: 592
- 06.3781 Interpellation Menétrey-Savary Anne-Catherine. Loi sur les étrangers et violence conjugale: 589

- 06.3566 Interpellation Levrat Christian. Internationale Arbeitsorganisation. Engagement der Schweiz: 591
- 05.3258 Interpellation Lustenberger Ruedi. Elektrizitätsbereich. Langfristige Versorgungssicherheit: 496
- 06.3523 Interpellation Lustenberger Ruedi. Fragen zur Mehrwertsteuer: 590
- 06.3867 Interpellation Markwalder Bär Christa. Kohäsionsbeitrag. Realisierung der Schweizer Projekte: 577
- 06.3579 Interpellation Marty Kälin Barbara. Forsmark. Konsequenzen für die Schweiz: 502
- 06.3729 Interpellation Mathys Hans Ulrich. Teure Informatik in den obersten Gerichten des Bundes: 582
- 06.3827 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Völkermord in Darfur. Verantwortliche zur Rechenschaft ziehen: 585
- 06.3781 Interpellation Menétrey-Savary Anne-Catherine. Ausländergesetz und eheliche Gewalt: 589
- 06.3776 Interpellation Menétrey-Savary Anne-Catherine. Probleme bei der Stiftung Gesundheitsförderung Schweiz: 587
- 06.3654 Interpellation Menétrey-Savary Anne-Catherine. Widerrechtlicher Wolfsabschuss im Wallis: 592
- 05.3401 Interpellation Müller Geri. Aussenpolitik in Abhängigkeit der Energiepolitik: 496
- 06.3162 Interpellation Müller Geri. Fehlende Akten zum Rückbau der AKW: 499
- 06.3857 Interpellation Müller Geri. Lärmsanierung der Eisenbahnen. Stahlbrücken vergessen?: 583
- 06.3821 Interpellation Müller Walter. Agrarfreihandelsabkommen mit der EU. Vorteile für die Konsumenten?: 591
- 06.3212 Interpellation Müri Felix. Transparenz über die Höhe der Zahlungen an die Uno: 584
- 06.3807 Interpellation Noser Ruedi. Anerkennung der Berufsbildung über die Landesgrenzen hinweg: 582
- 06.3504 Interpellation Pfister Gerhard. Schweizer Stimmrechtsgruppe IWF und Weltbank. Problematische Mitgliedstaaten: 582
- 06.3871 Interpellation Recordon Luc. Neue Regelung gegen die Geldwäscherei: 591
- 06.3882 Interpellation Recordon Luc. Rettung des Guarani in Paraguay: 577
- 06.3697 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Sozialer Zusammenhalt in den Grenzregionen: 591
- 06.3761 Interpellation Rey Jean-Noël. Optimierung des logistischen Managements des Lötschberg-Basistunnels: 592
- 06.3760 Interpellation Rey Jean-Noël. Strompreise: 505
- 06.3448 Interpellation Rey Jean-Noël. Tourismusprojekt im Herzen der Alpen: 587
- 05.3488 Interpellation Rime Jean-François. Verzicht auf CO₂-Abgabe: 497
- 06.3782 Interpellation Robbiani Meinrado. Anstellungen in der Bundesverwaltung und Mehrsprachigkeit: 591
- 06.3784 Interpellation Robbiani Meinrado. Bundesaufträge und Randregionen: 582
- 05.3368 Interpellation Robbiani Meinrado. Managerlöhne in Unternehmen des Bundes: 590
- 06.3560 Interpellation Rossini Stéphane. Case Management: 586
- 06.3818 Interpellation Rossini Stéphane. Invalidenversicherung. Bundesgerichtsurteil und Sinn des Gesetzes: 579
- 06.3822 Interpellation Roth-Bernasconi Maria. EPA. Wo bleiben bloss die Frauen und die Französischsprachigen?: 147
- 06.3162 Interpellation Müller Geri. Démantèlement des centrales nucléaires. Documentation lacunaire: 499
- 05.3401 Interpellation Müller Geri. La politique extérieure de la Suisse dépend de sa politique énergétique: 496
- 06.3857 Interpellation Müller Geri. Réduction du bruit sur le réseau ferroviaire. A-t-on oublié les ponts métalliques?: 583
- 06.3821 Interpellation Müller Walter. Accord agricole de libre-échange avec l'UE. Quels avantages pour les consommateurs?: 591
- 06.3212 Interpellation Müri Felix. Transparence en matière de contributions à l'ONU: 584
- 06.3807 Interpellation Noser Ruedi. Reconnaissance de la formation professionnelle au-delà des frontières: 582
- 06.3504 Interpellation Pfister Gerhard. Groupe de vote représenté par la Suisse au sein du FMI et de la Banque mondiale. Etats membres qui font problème: 582
- 06.3871 Interpellation Recordon Luc. Nouveaux mécanismes de blanchiment d'argent: 591
- 06.3882 Interpellation Recordon Luc. Sauvetage de la langue guarani au Paraguay: 577
- 06.3697 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Maintenir la cohésion sociale dans les régions transfrontalières: 591
- 06.3761 Interpellation Rey Jean-Noël. Optimisation de la gestion logistique du tunnel de base du Lötschberg: 592
- 06.3760 Interpellation Rey Jean-Noël. Prix de l'électricité: 505
- 06.3448 Interpellation Rey Jean-Noël. Promotion immobilière au coeur des Alpes: 587
- 05.3488 Interpellation Rime Jean-François. Renoncer à la taxe CO₂: 497
- 06.3784 Interpellation Robbiani Meinrado. Commandes de la Confédération et régions périphériques: 582
- 06.3782 Interpellation Robbiani Meinrado. Engagement du personnel de l'administration fédérale et plurilinguisme: 591
- 05.3368 Interpellation Robbiani Meinrado. Entreprises du service public. Salaire des directeurs: 590
- 06.3818 Interpellation Rossini Stéphane. Assurance-invalidité. Arrêt du Tribunal fédéral et esprit de la loi: 579
- 06.3560 Interpellation Rossini Stéphane. Case Management: 586
- 06.3822 Interpellation Roth-Bernasconi Maria. OFPER. Où sont les femmes et les Romands?: 147
- 05.3653 Interpellation Roth-Bernasconi Maria. Politique du personnel. Quid des femmes?: 147
- 06.3759 Interpellation Rutschmann Hans. Durée des procédures d'autorisation pour les centrales nucléaires: 504
- 06.3824 Interpellation Savary Géraldine. Abandon du recensement complet en 2010: 587
- 06.3823 Interpellation Savary Géraldine. Formation continue professionnelle: 587
- 06.3705 Interpellation Schelbert Louis. Services électroniques et protection de la sphère privée: 584
- 06.3323 Interpellation Schneider Johann N. Approvisionnement en électricité sûr et économiquement optimal: 501
- 06.3325 Interpellation Schneider Johann N. Echanges d'électricité entre la Suisse et l'UE: 501
- 06.3055 Interpellation Schneider Johann N. Importations d'électricité d'Allemagne et de France. Mises aux enchères: 498
- 06.3858 Interpellation Studer Heiner. Réduction du bruit sur le réseau ferroviaire. A-t-on oublié les ponts métalliques?: 584

- 05.3653 Interpellation Roth-Bernasconi Maria. Personalpolitik des Bundes. Frauenstatistik: 147
- 06.3759 Interpellation Rutschmann Hans. Bewilligungsdauer für Kernkraftwerke: 504
- 06.3823 Interpellation Savary Géraldine. Berufliche Weiterbildung: 587
- 06.3824 Interpellation Savary Géraldine. Volkszählung. Abschaffung der Vollerhebung im Jahr 2010: 587
- 06.3705 Interpellation Schelbert Louis. Wahrung der elektronischen Privatsphäre: 584
- 06.3055 Interpellation Schneider Johann N. Auktionen bei Stromimporten aus Deutschland und Frankreich: 498
- 06.3325 Interpellation Schneider Johann N. Stromaustausch zwischen der Schweiz und der EU: 501
- 06.3323 Interpellation Schneider Johann N. Wirtschaftliche und sichere Stromversorgung: 501
- 06.3719 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. BVG-Kollektivgeschäft. Ausweisen aller gesetzlich nötigen Angaben: 590
- 06.3644 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Unrechtmässige Überschussverteilung und fehlende Aufsicht über Lebensversicherungen: 590
- 06.3858 Interpellation Studer Heiner. Lärmsanierung der Eisenbahnen. Stahlbrücken vergessen?: 584
- 05.3153 Interpellation Stump Doris. Entsorgungsstrategie für radioaktive Abfälle: 495
- 06.3836 Interpellation Stump Doris. Geistes- und Sozialwissenschaften international konkurrenzfähig machen: 579
- 05.3168 Interpellation Teuscher Franziska. Geringes Gefährdungspotenzial von Kernanlagen: 496
- 05.3426 Interpellation Teuscher Franziska. Marche mondiale des femmes. Unerfüllte Forderungen: 145
- 06.3767 Interpellation Vischer Daniel. Rechtsgrundlage für den Einsatz so genannter Vertrauenspersonen: 589
- 06.3522 Interpellation Wäfler Markus. Abbau von administrativen Hindernissen für die Errichtung von privaten Kindertagesstätten: 577
- 06.3779 Interpellation Wäfler Markus. Massnahmen gegen überbordende Erotikindustrie und Pornografie: 579
- 06.3777 Interpellation Wäfler Markus. Statistik 2002–2004 über die Fortpflanzungsmedizin: 578
- 06.3696 Interpellation Widmer Hans. Politische Bildung: 586
- 06.3227 Interpellation Wobmann Walter. Folgen der Entscheide der ARK: 580
- 06.3571 Interpellation Wobmann Walter. Organisation der Bundesfeier auf dem Rütli: 592
- 06.3558 Interpellation Wobmann Walter. Parallelgesellschaften in der Schweiz?: 577
- 05.3153 Interpellation Stump Doris. Evacuation des déchets radioactifs. Le point sur la stratégie: 495
- 06.3836 Interpellation Stump Doris. Les sciences humaines et sociales face à la concurrence internationale: 579
- 05.3168 Interpellation Teuscher Franziska. Installations nucléaires à faible potentiel de risque: 496
- 05.3426 Interpellation Teuscher Franziska. Marche mondiale des femmes. Exigences non satisfaites: 145
- 07.3023 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Accélérer les procédures d'autorisation pour de nouvelles centrales nucléaires. Application systématique des lois en vigueur: 492
- 07.3013 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Dégrevements fiscaux dans le secteur mobilier et dans le secteur immobilier: 491
- 07.3024 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Stockage géologique des déchets radioactifs. Accélération de la procédure: 492
- 07.3022 Interpellation urgente groupe démocrate-chrétien. Objectifs du Conseil fédéral pour l'après-Kyoto: 492
- 07.3019 Interpellation urgente groupe démocrate-chrétien. Plus d'efficacité énergétique: 492
- 07.3020 Interpellation urgente groupe des Verts. Changements climatiques. Conséquences économiques pour la Suisse: 492
- 07.3017 Interpellation urgente groupe des Verts. Mesures immédiates pour réduire les besoins en énergie: 491
- 07.3021 Interpellation urgente groupe radical-libéral. Comblar la lacune dans l'approvisionnement en électricité partiellement due à des interférences idéologiques: 492
- 07.3018 Interpellation urgente groupe socialiste. Energie et climat. Politique de la Confédération: 491
- 06.3767 Interpellation Vischer Daniel. Personnes de confiance. Base légale de leur activité: 589
- 06.3522 Interpellation Wäfler Markus. Création de structures privées destinées à l'accueil collectif de jour. Suppression des obstacles administratifs: 577
- 06.3779 Interpellation Wäfler Markus. Mesures contre l'industrie débordante du sexe et contre la pornographie: 579
- 06.3777 Interpellation Wäfler Markus. Procréation médicalement assistée. Statistique 2002–2004: 578
- 06.3696 Interpellation Widmer Hans. Formation politique: 586
- 06.3227 Interpellation Wobmann Walter. Conséquences des décisions de la CRA: 580
- 06.3558 Interpellation Wobmann Walter. Des sociétés parallèles en Suisse?: 577
- 06.3571 Interpellation Wobmann Walter. Fête du Grütli. Organisation: 592

Fragestunde (91)

- 07.5082 Fragestunde. Frage Aeschbacher Ruedi. Gekröpfter Nordanflug: 349
- 07.5050 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Kunstdüngereinsatz am Lauberhorn. Gesetzgebung anpassen: 164
- 07.5051 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Kunstdüngereinsatz am Lauberhorn. Lückenlose Aufklärung der Ereignisse: 164
- 07.5083 Fragestunde. Frage Baader Caspar. Biotreibstoffe und Mineralölsteuergesetz: 345

Heure des questions (91)

- 07.5082 Heure des questions. Question Aeschbacher Ruedi. Approche coudée par le nord: 349
- 07.5050 Heure des questions. Question Allemann Evi. Utilisation d'engrais artificiel au Lauberhorn. Adapter la législation: 164
- 07.5051 Heure des questions. Question Allemann Evi. Utilisation d'engrais artificiel au Lauberhorn. Toute la vérité sur les faits: 164

- 07.5088 Fragestunde. Frage Banga Boris. Sicherheit ohne Bahnpolizei?: 350
- 07.5054 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Benachteiligte Milizoffiziere: 152
- 07.5053 Fragestunde. Frage Bäumle Martin. Gekröpfter Nordanflug: 164
- 07.5041 Fragestunde. Frage Beck Serge. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 4: 159
- 07.5008 Fragestunde. Frage Bernhardsgrütter Urs. Gebirgslandeplätze: 162
- 07.5074 Fragestunde. Frage Borer Roland F. Umweltbelastung durch fragwürdige Verkehrsregimes: 348
- 07.5075 Fragestunde. Frage Borer Roland F. Umweltflugtickets: 344
- 07.5085 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Bundesbeitrag an die Hochwasserschutzmassnahmen in der Stadt Bern: 349
- 07.5069 Fragestunde. Frage Brunschwig Graf Martine. Bildung. Wann werden Zahlen für die Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen veröffentlicht?: 353
- 07.5037 Fragestunde. Frage Büchler Jakob. Fristverlängerung für Sanierung von Kugelfängen: 164
- 07.5087 Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder Hildegard. Konzertbillette. Aufgedruckte Billettpreise: 345
- 07.5004 Fragestunde. Frage Fehr Mario. Stärkeres Engagement für einen Dialog zwischen der tibetischen Exilregierung und China: 157
- 07.5031 Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Militärpräsenz Chinas in Tibet: 157
- 07.5055 Fragestunde. Frage Füglistaller Lieni. Bundesgelder für Andreas Gross?: 154
- 07.5014 Fragestunde. Frage Gadiant Brigitta M. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 2: 158
- 07.5064 Fragestunde. Frage Glur Walter. Bundesamt für Landwirtschaft. Zusammensetzung einer Arbeitsgruppe: 355
- 07.5011 Fragestunde. Frage Graf Maya. 48. Jahrestag des Volksaufstandes in Tibet: 157
- 07.5076 Fragestunde. Frage Guisan Yves. E-Voting. Einführung auf die lange Bank geschoben?: 351
- 07.5001 Fragestunde. Frage Günter Paul. Gestohlener Bundesrats-Laptop. Sicherheitsrisiko: 154
- 07.5016 Fragestunde. Frage Gysin Remo. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 8: 161
- 07.5066 Fragestunde. Frage Hany Urs. Unverständliche Zurückhaltung des Bundesrates im Flughafenstreit: 346
- 07.5000 Fragestunde. Frage Heim Bea. Gesundheitsförderung und Prävention im Alter: 149
- 07.5079 Fragestunde. Frage Heim Bea. Qualitätssicherung. Spitalfinanzierung mit Pauschalen: 353
- 07.5080 Fragestunde. Frage Heim Bea. Versichertenkarte: 354
- 07.5044 Fragestunde. Frage Hess Bernhard. Euro 2008. Aufstockung der Fan-Zonen in Kleinstädten: 151
- 07.5043 Fragestunde. Frage Hess Bernhard. Euro 2008. Mehr Euro-Tickets für die Bevölkerung: 151
- 07.5010 Fragestunde. Frage Hochreutener Norbert. Schwerverkehr. Kostendeckung?: 162
- 07.5045 Fragestunde. Frage Hofmann Urs. Situation der Menschenrechte in Tibet: 158
- 07.5083 Heure des questions. Question Baader Caspar. Biocarburants et loi sur l'imposition des huiles minérales: 345
- 07.5088 Heure des questions. Question Banga Boris. Sécurité sans police des chemins de fer?: 350
- 07.5054 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Officiers de milice pénalisés: 152
- 07.5053 Heure des questions. Question Bäumle Martin. Approche coudée par le nord: 164
- 07.5041 Heure des questions. Question Beck Serge. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 4: 159
- 07.5008 Heure des questions. Question Bernhardsgrütter Urs. Places d'atterrissage en montagne: 162
- 07.5075 Heure des questions. Question Borer Roland F. Billets d'avion écologiques: 344
- 07.5074 Heure des questions. Question Borer Roland F. Une politique de régulation du trafic peu propice à la réduction des charges environnementales: 348
- 07.5085 Heure des questions. Question Brunner Toni. Contribution de la Confédération aux mesures de la Ville de Berne contre les inondations: 349
- 07.5069 Heure des questions. Question Brunschwig Graf Martine. Formation. A quand la coopération entre la Confédération et les cantons dans les chiffres?: 353
- 07.5037 Heure des questions. Question Büchler Jakob. Délai supplémentaire pour l'assainissement des buttes pare-balles: 164
- 07.5087 Heure des questions. Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Prix imprimés sur les billets de concert: 345
- 07.5004 Heure des questions. Question Fehr Mario. Renforcement de l'engagement en faveur d'un dialogue entre le gouvernement tibétain en exil et la Chine: 157
- 07.5031 Heure des questions. Question Freysinger Oskar. Présence militaire chinoise au Tibet: 157
- 07.5055 Heure des questions. Question Füglistaller Lieni. Contributions fédérales à Andreas Gross?: 154
- 07.5014 Heure des questions. Question Gadiant Brigitta M. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 2: 158
- 07.5064 Heure des questions. Question Glur Walter. Office fédéral de l'agriculture. Composition d'un groupe de travail: 355
- 07.5011 Heure des questions. Question Graf Maya. Tibet. 48e anniversaire de l'insurrection nationale: 157
- 07.5076 Heure des questions. Question Guisan Yves. Vote électronique. Introduction aux calendes grecques?: 351
- 07.5001 Heure des questions. Question Günter Paul. Vol d'un ordinateur du Conseil fédéral. Risques en termes de sécurité: 154
- 07.5016 Heure des questions. Question Gysin Remo. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 8: 161
- 07.5066 Heure des questions. Question Hany Urs. Retenue incompréhensible du Conseil fédéral dans la controverse au sujet de l'aéroport: 346
- 07.5079 Heure des questions. Question Heim Bea. Assurance-qualité. Application de la rémunération forfaitaire au financement des hôpitaux: 353
- 07.5080 Heure des questions. Question Heim Bea. Carte d'assuré: 354
- 07.5000 Heure des questions. Question Heim Bea. Promotion de la santé et prévention en faveur des personnes âgées: 149
- 07.5044 Heure des questions. Question Hess Bernhard. Euro 2008. Augmentation du nombre de zones réservées aux fans dans les petites villes: 151

- 07.5090 Fragestunde. Frage Humbel Näf Ruth. Neues Kernkraftwerk: 350
- 07.5065 Fragestunde. Frage Hutter Markus. E-Voting: 351
- 07.5063 Fragestunde. Frage Imfeld Adriano. E-Government. Erleichterungen für die Wirtschaft. Bewilligung für Personalverleih nach Arbeitsvermittlungsgesetz: 355
- 07.5003 Fragestunde. Frage Kaufmann Hans. Neujahrsparty des Bundesamtes für Energie: 161
- 07.5033 Fragestunde. Frage Lang Josef. Sicherheitslücken der neuen AKW-Generation: 163
- 07.5071 Fragestunde. Frage Laubacher Otto. FinöV-Fonds und zukünftige Eisenbahn-Grossprojekte: 347
- 07.5023 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Achtung der Gewaltentrennung durch den Bundesrat: 165
- 07.5025 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Ratifizierung der Konvention der Vereinten Nationen gegen die Korruption: 165
- 07.5038 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Treffen mit einem türkischen Minister in der Schweiz. Schlecht gewähltes Datum: 165
- 07.5024 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Übermittlung von Fotos von Terrorverdächtigen an amerikanische Behörden: 165
- 07.5022 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Uno-Konvention gegen das Verschwindenlassen von Personen. Unterzeichnung ohne die Schweiz: 161
- 07.5059 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Zerschlagung eines Menschenhändlerrings. Fehlende Zusammenarbeit zwischen schweizerischer und französischer Polizei: 343
- 07.5032 Fragestunde. Frage Leutenegger Filippo. Luftraum für gekröpfen Nordanflug: 163
- 07.5020 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Revisionsaufsicht. Wo sind die Frauen?: 164
- 07.5021 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Swiss der Lufthansa verscherbelt?: 153
- 07.5073 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Swisscom und die Glasfaserversorgung. Und die Schweizer Bevölkerung?: 347
- 07.5072 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Zinsinsel Schweiz ade!: 343
- 07.5013 Fragestunde. Frage Levrat Christian. Pensionskasse der SBB: 152
- 07.5048 Fragestunde. Frage Markwalder Bär Christa. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 8: 155
- 07.5052 Fragestunde. Frage Markwalder Bär Christa. Tibet-Resolution des Europäischen Parlamentes: 158
- 07.5040 Fragestunde. Frage Maury Pasquier Liliane. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 6: 160
- 07.5028 Fragestunde. Frage Meier-Schatz Lucrezia. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 8: 155
- 07.5029 Fragestunde. Frage Menétrey-Savary Anne-Catherine. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 3: 159
- 07.5012 Fragestunde. Frage Menétrey-Savary Anne-Catherine. Neue Konzessionen für Spielbanken: 164
- 07.5068 Fragestunde. Frage Messmer Werner. Bundesbeiträge an Berufsbildung und Weiterbildung: 355
- 07.5043 Heure des questions. Question Hess Bernhard. Euro 2008. Davantage de billets pour la population: 151
- 07.5010 Heure des questions. Question Hochreutener Norbert. Trafic des poids lourds. Couverture des coûts?: 162
- 07.5045 Heure des questions. Question Hofmann Urs. Droits de l'homme au Tibet: 158
- 07.5090 Heure des questions. Question Humbel Näf Ruth. Nouvelle centrale nucléaire: 350
- 07.5065 Heure des questions. Question Hutter Markus. Vote électronique: 351
- 07.5063 Heure des questions. Question Imfeld Adriano. Cyberadministration. Allègements pour l'économie. Autorisation pour la location de services selon la loi sur le service de l'emploi et la location de services: 355
- 07.5003 Heure des questions. Question Kaufmann Hans. Fête du nouvel an de l'Office fédéral de l'énergie: 161
- 07.5033 Heure des questions. Question Lang Josef. Nouvelle génération de centrales nucléaires. Sécurité insuffisante: 163
- 07.5071 Heure des questions. Question Laubacher Otto. Fonds FTP et grands projets ferroviaires: 347
- 07.5022 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Absence de la Suisse à la cérémonie relative à la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées: 161
- 07.5023 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Attachement du Conseil fédéral à la séparation des pouvoirs: 165
- 07.5059 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Manque de collaboration de la police suisse avec la police française pour le démantèlement d'un trafic d'êtres humains: 343
- 07.5025 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Ratification de la Convention des Nations-Unies contre la corruption: 165
- 07.5038 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Rencontre avec un ministre turc en Suisse. Date mal choisie: 165
- 07.5024 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Transmission de photos aux autorités américaines de personnes suspectées de terrorisme: 165
- 07.5032 Heure des questions. Question Leutenegger Filippo. Espace aérien nécessaire pour l'approche coudée par le nord: 163
- 07.5072 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. La Suisse n'est plus un îlot de taux d'intérêt bas: 343
- 07.5020 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Surveillance en matière de révision. Où sont les femmes?: 164
- 07.5021 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Swiss vendue à Lufthansa pour une bouchée de pain?: 153
- 07.5073 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Swisscom et le réseau à fibres optiques. Quid des usagers suisses?: 347
- 07.5013 Heure des questions. Question Levrat Christian. Caisse de pension des CFF: 152
- 07.5048 Heure des questions. Question Markwalder Bär Christa. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 8: 155
- 07.5052 Heure des questions. Question Markwalder Bär Christa. Tibet. Résolution adoptée par le Parlement européen: 158
- 07.5040 Heure des questions. Question Maury Pasquier Liliane. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 6: 160

- 07.5057 Fragestunde. Frage Meyer Thérèse. Krankenkassenprämien: 352
- 07.5056 Fragestunde. Frage Miesch Christian. Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum: 165
- 07.5046 Fragestunde. Frage Miesch Christian. Offiziere und Privatwirtschaft: 151
- 07.5035 Fragestunde. Frage Müller-Hemmi Vreni. Entscheid des Bundesrates zur Buchpreisbindung: 156
- 07.5047 Fragestunde. Frage Müller-Hemmi Vreni. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 8: 155
- 07.5067 Fragestunde. Frage Müri Felix. Referendum zur Personenfreizügigkeit: 352
- 07.5077 Fragestunde. Frage Parmelin Guy. Besteuerung importierter Biotreibstoffe: 344
- 07.5034 Fragestunde. Frage Rechsteiner Paul. Imagekampagne für ein Mitglied des Bundesrates: 153
- 07.5042 Fragestunde. Frage Recordon Luc. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 6: 160
- 07.5061 Fragestunde. Frage Rey Jean-Noël. Lärmbelastungskataster Militärflugplatz Sitten: 343
- 07.5017 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 7: 160
- 07.5036 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Tibet: 158
- 07.5026 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger: 153
- 07.5027 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Gegenseitigkeit im Dienstleistungsangebot: 155
- 07.5081 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. AHV. Konsequenzen aus den Fehlprognosen?: 354
- 07.5005 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Berichtigung von Falschaussagen bezüglich der 5. IV-Revision: 150
- 07.5006 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Öffentlicher Verkehr. Anbindung Luzerns?: 162
- 07.5009 Fragestunde. Frage Schenk Simon. Geplante LSVA-Erhöhung 2008. Rechtmässigkeit und Vorgehen: 162
- 07.5084 Fragestunde. Frage Schenker Silvia. IV. Ergebnisse 2006: 355
- 07.5007 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Agrarpolitik 2011. Einführung von Parallelimporten abgelehnt: 154
- 07.5030 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Al-Dschasira in der Schweiz?: 163
- 07.5049 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Vergewaltigungsfall im Kanton Freiburg: 165
- 07.5070 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Aktuelle Kosten der Neat: 347
- 07.5058 Fragestunde. Frage Simoneschi-Cortesi Chiara. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 1: 351
- 07.5089 Fragestunde. Frage Simoneschi-Cortesi Chiara. KMU und Vergabe von Lehrstellen: 356
- 07.5078 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Fernsehen. Unterstützung für die Haushalte bei der Einführung des DVB-T: 348
- 07.5019 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Euro 2008. Nichts für Familien?: 150
- 07.5015 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 7: 160
- 07.5018 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Klimaneutrales Fliegen überdenken: 152
- 07.5028 Heure des questions. Question Meier-Schatz Lucrezia. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 8: 155
- 07.5029 Heure des questions. Question Menétrey-Savary Anne-Catherine. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 3: 159
- 07.5012 Heure des questions. Question Menétrey-Savary Anne-Catherine. Nouvelles concessions pour des maisons de jeux: 164
- 07.5068 Heure des questions. Question Messmer Werner. Subventions fédérales en faveur de la formation professionnelle et de la formation continue: 355
- 07.5057 Heure des questions. Question Meyer Thérèse. Primes d'assurance-maladie: 352
- 07.5056 Heure des questions. Question Miesch Christian. Institut fédéral de la propriété intellectuelle: 165
- 07.5046 Heure des questions. Question Miesch Christian. Les officiers et l'économie: 151
- 07.5047 Heure des questions. Question Müller-Hemmi Vreni. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 8: 155
- 07.5035 Heure des questions. Question Müller-Hemmi Vreni. Prix unique du livre. Décision du Conseil fédéral: 156
- 07.5067 Heure des questions. Question Müri Felix. Référendum sur la libre circulation des personnes: 352
- 07.5077 Heure des questions. Question Parmelin Guy. Imposition des biocarburants importés: 344
- 07.5034 Heure des questions. Question Rechsteiner Paul. Campagne publicitaire d'un membre du Conseil fédéral: 153
- 07.5042 Heure des questions. Question Recordon Luc. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 6: 160
- 07.5061 Heure des questions. Question Rey Jean-Noël. Cadastre du bruit de l'aéroport militaire de Sion: 343
- 07.5017 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 7: 160
- 07.5036 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Tibet: 158
- 07.5027 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Fourniture de services. Réciprocité: 155
- 07.5026 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Imposition des travailleurs frontaliers: 153
- 07.5081 Heure des questions. Question Schelbert Louis. AVS. Conséquences des prévisions erronées?: 354
- 07.5005 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Rectification d'informations fallacieuses relatives à la 5e révision de l'AI: 150
- 07.5006 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Transports publics. Raccordement de Lucerne?: 162
- 07.5009 Heure des questions. Question Schenk Simon. Relèvement de la RPLP prévu pour 2008. Légalité et façon de faire: 162
- 07.5084 Heure des questions. Question Schenker Silvia. Résultats 2006 de l'AI: 355
- 07.5007 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Politique agricole 2011 et importations parallèles: 154
- 07.5030 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Al-Jazira en Suisse?: 163
- 07.5049 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Viols dans le canton de Fribourg: 165
- 07.5070 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Coûts actuels de la NLFA: 347

- 07.5062 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Missachten die Krankenkassen die Spielregeln?: 353
- 07.5060 Fragestunde. Frage Theiler Georges. Auslandsrisiken Swisscom. Der Bund als Unternehmer?: 345
- 07.5086 Fragestunde. Frage Wäfler Markus. Rechnung 2006 der EO mit Defizit: 355
- 07.5002 Fragestunde. Frage Wandfluh Hansruedi. Wie weiter mit dem Hochwasserschutz?: 161
- 07.5039 Fragestunde. Frage Wehrli Reto. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 5: 159

- 07.5089 Heure des questions. Question Simoneschi-Cortesi Chiara. Apprentis. Les PME coupables de discrimination?: 356
- 07.5058 Heure des questions. Question Simoneschi-Cortesi Chiara. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 1: 351
- 07.5078 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Télévision. Soutien aux ménages lors de l'introduction de la TNT: 348
- 07.5015 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 7: 160
- 07.5019 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Euro 2008. Qu'en est-il des familles?: 150
- 07.5062 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Les caisses-maladie se jouent-elles des règles?: 353
- 07.5018 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Reconsidérer la neutralisation des incidences climatiques du transport aérien: 152
- 07.5060 Heure des questions. Question Theiler Georges. Risques encourus par Swisscom à l'étranger. Rôle de la Confédération en tant qu'entrepreneur?: 345
- 07.5086 Heure des questions. Question Wäfler Markus. Déficit du compte APG en 2006: 355
- 07.5002 Heure des questions. Question Wandfluh Hansruedi. Protection contre les crues. Suite des opérations: 161
- 07.5039 Heure des questions. Question Wehrli Reto. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 5: 159

Anfragen (42)

- 06.1189 Anfrage Allemann Evi. Heerestage Thun. Teure Nostalgiefeier: 607
- 06.1155 Anfrage Berberat Didier. Bedarf das Bundesgesetz über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih einer Revision?: 602
- 06.1146 Anfrage Berberat Didier. Kampf gegen die Verwendung von Anglizismen: 601
- 06.1148 Anfrage Berberat Didier. Mit Krankenkassenprämien bezahlte Propaganda: 601
- 06.1156 Anfrage Berberat Didier. Personalverleih. Eine günstige Gelegenheit, seine Verpflichtungen nicht einzuhalten?: 602
- 06.1186 Anfrage Berberat Didier. Ungleichbehandlung von Lokalradios und Regionalfernsehen: 606
- 06.1168 Anfrage Bortoluzzi Toni. Anzahl IV-Leistungsbezüger mit Ursache Drogenabhängigkeit: 604
- 06.1187 Anfrage Daguet André. Herausgabe von Akten über Asbestopfer an die Turiner Staatsanwaltschaft: 607
- 06.1179 Anfrage Fehr Hans-Jürg. IV-Berichte für EU-Bürgerinnen und -Bürger: 605
- 06.1170 Anfrage Freysinger Oskar. Rechtliche Verantwortung bei Artikel 197 StGB: 604
- 06.1191 Anfrage Graf Maya. Bt176-Mais. Hängiges Erneuerungsgesuch: 607
- 06.1158 Anfrage Gross Andreas. Verhalten der Schweiz in der Budgetabstimmung des Europarates: 603
- 06.1157 Anfrage Gross Andreas. Zukunft des Flughafens Zürich. Rücksicht auf süddeutsche Gemeinden, zweiter Anlauf: 603
- 06.1181 Anfrage Guisan Yves. Internationales Seminar des Institut universitaire Kurt Bösch: 606

Questions (42)

- 06.1189 Question Allemann Evi. Journées des Forces terrestres. Une fête coûteuse aux accents nostalgiques: 607
- 06.1155 Question Berberat Didier. Faut-il réviser la loi fédérale sur le service de l'emploi et la location de service?: 602
- 06.1186 Question Berberat Didier. Inégalité de traitement entre les radios locales et les télévisions régionales: 606
- 06.1156 Question Berberat Didier. La location de services, un bon moyen de ne pas respecter ses engagements?: 602
- 06.1146 Question Berberat Didier. Lutte contre le recours aux anglicismes: 601
- 06.1148 Question Berberat Didier. Propagande payée par les primes des assurés: 601
- 06.1168 Question Bortoluzzi Toni. Prestations AI en raison d'une toxicodépendance. Combien de bénéficiaires?: 604
- 06.1187 Question Daguet André. Remise de documents relatifs aux victimes de l'amiante au parquet de Turin: 607
- 06.1179 Question Fehr Hans-Jürg. Ressortissants des pays de l'UE. Rapports d'invalidité: 605
- 06.1170 Question Freysinger Oskar. Responsabilité juridique découlant de l'article 197 CP: 604
- 06.1191 Question Graf Maya. Mais Bt176. Demande de renouvellement en suspens: 607
- 06.1157 Question Gross Andreas. Avenir de l'aéroport de Kloten. Egards pour les communes du sud de l'Allemagne, deuxième tentative: 603
- 06.1158 Question Gross Andreas. Position de la Suisse lors du débat sur le budget du Conseil de l'Europe: 603
- 06.1181 Question Guisan Yves. Séminaire international organisé par l'Institut universitaire Kurt Bösch: 606

- 06.1172 Anfrage Günter Paul. Immer mehr Polizeiausrüstung für das Militär: 604
- 06.1183 Anfrage Gysin Remo. Empfehlen Weltbank und IWF die Verletzung der ILO-Kernarbeitsnormen?: 606
- 06.1185 Anfrage Hubmann Vreni. Integration der Flüchtlinge in den Arbeitsmarkt: 606
- 06.1140 Anfrage Kaufmann Hans. Flächenzuteilung Medienzentrum: 601
- 06.1150 Anfrage Kohler Pierre. Massnahmen für eine zuverlässige Mobilnetzabdeckung in den Zügen: 602
- 06.1174 Anfrage Kohler Pierre. Öffentlicher Verkehr. Halber Tarif für alle: 605
- 06.1176 Anfrage Kohler Pierre. Verlängerung der Eisenbahnlinie Aigle-Leysin bis La Berneuse: 605
- 06.1165 Anfrage Lang Josef. Waffenausfuhren nach Pakistan, Indien, Saudi-Arabien und Emiraten: 604
- 06.1194 Anfrage Leutenegger Filippo. Neue deutsche Rechtschreibung: 607
- 06.1177 Anfrage Leutenegger Oberholzer Susanne. Auswirkungen der Aufhebung der Lex Koller auf die Städte: 605
- 06.1182 Anfrage Leutenegger Oberholzer Susanne. GATS, der Tourismus und die Folgen. Eine Studie der Erklärung von Bern: 606
- 06.1178 Anfrage Leutenegger Oberholzer Susanne. Johnny Hallyday. Gstaad und die Pauschalbesteuerung: 605
- 06.1149 Anfrage Leutenegger Oberholzer Susanne. Wie viele der reichsten «Schweizer» und «Schweizerinnen» werden pauschal besteuert?: 602
- 06.1169 Anfrage Levrat Christian. Personal des BBL. Untervertretung der sprachlichen Minderheiten?: 604
- 06.1190 Anfrage Lustenberger Ruedi. Bekämpfung der Schwarzarbeit in den Kantonen. Unterschiedliche Handhabung: 607
- 06.1153 Anfrage Rennwald Jean-Claude. Definition der Beobachtungsaufgabe der tripartiten Kommissionen: 602
- 06.1162 Anfrage Rennwald Jean-Claude. Politische Unabhängigkeit der SNB: 603
- 06.1154 Anfrage Rennwald Jean-Claude. Sozialdumping in Zentral- und Osteuropa: 602
- 06.1188 Anfrage Rennwald Jean-Claude. Vergünstigungen für Pensionierte im öffentlichen Verkehr: 607
- 06.1161 Anfrage Sommaruga Carlo. Schutz von iranischen Flüchtlingen im Irak: 603
- 06.1164 Anfrage Studer Heiner. Kriegsmaterialexporte nach Indien, Pakistan und Saudi-Arabien: 604
- 06.1163 Anfrage Studer Heiner. Werbeeinschränkung für besonders fett-, salz- und zuckerhaltige Produkte: 603
- 06.1036 Anfrage Teuscher Franziska. Anstellung des Bundespersonals nach Obligationenrecht?: 601
- 06.1131 Anfrage Teuscher Franziska. Droht der Caumasee zu vertrocknen?: 601
- 06.1180 Anfrage Teuscher Franziska. Selbstverteidigungskurse als Teil einer Strategie gegen Gewalt an Mädchen: 606
- 06.1173 Anfrage Wäfler Markus. Haltung der Schweiz zur Holocaust-Konferenz in Teheran: 605
- 06.1159 Anfrage Widmer Hans. Expertenberichte und Berichte der Bundesverwaltung. Publikation: 603
- 06.1172 Question Günter Paul. Toujours plus d'équipements de police pour l'armée: 604
- 06.1183 Question Gysin Remo. La Banque mondiale et le FMI conseillent-ils de transgresser les conventions fondamentales de l'OIT?: 606
- 06.1185 Question Hubmann Vreni. Intégration des réfugiés dans le marché du travail: 606
- 06.1140 Question Kaufmann Hans. Attribution des surfaces au Centre de presse: 601
- 06.1176 Question Kohler Pierre. Prolongement de la ligne de chemin de fer Aigle-Leysin à la Berneuse: 605
- 06.1150 Question Kohler Pierre. Quelles mesures pour un réseau fiable de téléphonie mobile dans les trains?: 602
- 06.1174 Question Kohler Pierre. Transports publics. Demi-tarif pour tous: 605
- 06.1165 Question Lang Josef. Exportations d'armes au Pakistan, en Inde, en Arabie saoudite et vers les Emirats Arabes Unis: 604
- 06.1194 Question Leutenegger Filippo. Nouvelle orthographe allemande: 607
- 06.1177 Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Abrogation de la lex Koller. Conséquences pour les villes: 605
- 06.1182 Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Conséquences de l'AGCS sur le tourisme. Etude de la Déclaration de Berne: 606
- 06.1149 Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Des «Suisse» les plus riches, combien sont imposés à forfait?: 602
- 06.1178 Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Johnny Hallyday. Gstaad et l'imposition forfaitaire: 605
- 06.1169 Question Levrat Christian. Personnel de l'OFCL. Minorités linguistiques aux abonnés absents?: 604
- 06.1190 Question Lustenberger Ruedi. Lutte contre le travail au noir. Des politiques différentes selon les cantons: 607
- 03.1006 Question ordinaire Bugnon André. Les minorités linguistiques sont-elles vraiment respectées?: 601
- 06.1153 Question Rennwald Jean-Claude. Définition du rôle d'observation des commissions tripartites: 602
- 06.1188 Question Rennwald Jean-Claude. Des transports publics plus avantageux pour les retraités: 607
- 06.1162 Question Rennwald Jean-Claude. Indépendance politique de la BNS: 603
- 06.1154 Question Rennwald Jean-Claude. L'Europe centrale et orientale aussi touchée par le dumping social: 602
- 06.1161 Question Sommaruga Carlo. Protection des réfugiés iraniens en Irak: 603
- 06.1164 Question Studer Heiner. Exportation de matériel de guerre en Inde, au Pakistan et en Arabie saoudite: 604
- 06.1163 Question Studer Heiner. Produits particulièrement riches en graisse, en sel ou en sucre. Restrictions publicitaires: 603
- 06.1180 Question Teuscher Franziska. Cours d'autodéfense comme composants d'une stratégie contre la violence envers les jeunes filles: 606
- 06.1036 Question Teuscher Franziska. Engagement du personnel de la Confédération soumis au Code des obligations?: 601
- 06.1131 Question Teuscher Franziska. Le lac de Cauma menacé?: 601
- 06.1173 Question Wäfler Markus. Conférence sur l'Holocauste à Téhéran. Position de la Suisse: 605

03.1006 Einfache Anfrage Bugnon André. Werden die sprachlichen Minderheiten wirklich respektiert?: 601

06.1159 Question Widmer Hans. Rapports d'experts et rapports de l'administration fédérale. Publication: 603

Petitionen (8)

- 06.2006 Petition Association des survivants de la Drina/Srebrenica. Für eine aktivere Rolle der Schweiz in Bosnien: 567
- 06.2024 Petition Bassola Sandro, Zürich. Für eine Präzisierung von Artikel 330a OR: 568
- 06.2007 Petition Dawson Inès. Darfur-Krise in Sudan. Intervention von Schweizer Behörden und internationalen Organisationen: 568
- 06.2015 Petition Hammer Fritz. Krankenkassen. Kassenwechsel auch für Zusatzversicherung: 568
- 06.2016 Petition Jugendsession 2005. Krippenplätze für alle Kinder: 568
- 05.2013 Petition Madliger Walter. Waffengesetz. Reglementierung von Waffen mit schädlichen Strahlungen: 559
- 06.2028 Petition Selbsthilfegruppe Elektrosensible. Für die Schaffung von Schutzgebieten für elektrosensible Personen: 568
- 06.2019 Petition Sodade Cabo Verde. Gesellschaft Schweiz/Kapverden. Für die Wiederaufnahme der Entwicklungszusammenarbeit mit der Republik Kapverden: 568

Pétitions (8)

- 06.2006 Pétition Association des survivants de la Drina/Srebrenica. Pour un rôle plus actif de la Suisse en Bosnie: 567
- 06.2024 Pétition Bassola Sandro, Zurich. Pour une précision de l'article 330a CO: 568
- 06.2007 Pétition Dawson Inès. Crise du Darfour au Soudan. Intervention des autorités suisses et d'organisations internationales: 568
- 06.2015 Pétition Hammer Fritz. Caisses-maladie. Changement de caisse aussi pour l'assurance complémentaire: 568
- 05.2013 Pétition Madliger Walter. Loi sur les armes. Réglementation des armes à radiations nocives: 559
- 06.2028 Pétition Selbsthilfegruppe Elektrosensible. Création de zones protégées pour les personnes sensibles aux ondes électromagnétiques: 568
- 06.2016 Pétition Session des jeunes 2005. Places de crèche pour tous les enfants: 568
- 06.2019 Pétition Sodade Cabo Verde. Association Suisse/Cap-Vert. Pour la reprise de la coopération au développement au Cap-Vert: 568

Geschäftsnummern

- 03.1006 Einfache Anfrage Bugnon André. Werden die sprachlichen Minderheiten wirklich respektiert?: 601
- 03.3608 Postulat Rechsteiner Rudolf. Energie-Etikette für Motorfahrzeuge nach CO₂-Emission: 493
- 03.3648 Motion Teuscher Franziska. Geld für erneuerbare Energieträger statt für Atomforschung: 493
- 03.3656 Motion Lustenberger Ruedi. Klimarappen nicht exportieren: 493
- 03.432 Parlamentarische Initiative Beck Serge. BVG. Aufhebung von Artikel 69 Absatz 2: 566
- 03.439 Parlamentarische Initiative Kunz Josef. Haushaltneutrale Förderung erneuerbarer Energien: 567
- 03.440 Parlamentarische Initiative Haering Barbara. Mehr Frauen in Verwaltungsräten von Gesellschaften mit Bundesbeteiligungen: 567
- 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 567
- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 413, 430, 447, 528
- 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 166, 461, 593
- 04.3042 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Einheitliches Baurecht für die ganze Schweiz: 494
- 04.3089 Motion sozialdemokratische Fraktion. Legalisierung des Klimarappens. Schaffung einer Rechtsgrundlage: 494
- 04.3154 Motion Teuscher Franziska. Befristetes Durchleitungsverweigerungsrecht für elektrische Energie: 494
- 04.3204 Postulat UREK-NR. Massnahmen bei Ozonbelastung: 493
- 04.3230 Motion Fehr Hans-Jürg. Atom Müll-Endlager. Wissenschaftliches «second team»: 494
- 04.3341 Motion Recordon Luc. Steuerliche Begünstigung umweltfreundlicher Autos: 495
- 04.3543 Motion Zuppiger Bruno. Anpassung des Bundespersonalrechtes an das Obligationenrecht: 571
- 04.3559 Motion Rossini Stéphane. Gesundheitsförderung Schweiz. Änderung der Praxis: 391
- 04.3595 Motion Lustenberger Ruedi. Holz verwenden, um die Kyoto-Ziele zu erreichen: 495
- 04.3669 Motion Zisyadis Josef. Deklaration von mit Eichenholz behandelten Weinen: 376
- 04.3684 Motion Zisyadis Josef. Vereinheitlichung des Vorgehens der Krankenkassen bei Zahlungsausständen: 379
- 04.3686 Motion Reymond André. Aufnahme der Republik Taiwan in die WHO: 377
- 04.3697 Motion Humbel Näf Ruth. Grippepandemievorsorge: 377
- 04.3710 Motion Dormond Béguelin Marlyse. Kontrolle der Krankenversicherer durch das BAG: 381
- 04.3736 Motion Bühler Gerold. Beseitigung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital: 189
- 04.3742 Motion Hochreutener Norbert. Klinische Versuche. Einheitliches Verfahren: 392
- 04.3769 Motion Hutter Markus. Subventionen und Beiträge nur bei Schuldenbremsenkonformität: 191
- 04.3770 Motion Hutter Markus. Frühpensionierungen nur bei Schuldenbremsenkonformität: 191

Numéros d'objet

- 03.1006 Question ordinaire Bugnon André. Les minorités linguistiques sont-elles vraiment respectées?: 601
- 03.3608 Postulat Rechsteiner Rudolf. Etiquette Energie pour les véhicules automobiles en fonction des émissions de CO₂: 493
- 03.3648 Motion Teuscher Franziska. Aides publiques. Privilégier les énergies renouvelables plutôt que le nucléaire: 493
- 03.3656 Motion Lustenberger Ruedi. Ne pas exporter le centime en faveur du climat: 493
- 03.432 Initiative parlementaire Beck Serge. LPP. Abrogation de l'article 69 alinéa 2: 566
- 03.439 Initiative parlementaire Kunz Josef. Promotion des énergies renouvelables sans incidences budgétaires: 567
- 03.440 Initiative parlementaire Haering Barbara. Accroître le pourcentage des femmes dans les conseils d'administration des entreprises dont l'Etat est actionnaire: 567
- 03.445 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection: 567
- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 413, 430, 447, 528
- 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 166, 461, 593
- 04.3042 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Droit de la construction unifié pour toute la Suisse: 494
- 04.3089 Motion groupe socialiste. Légalisation du centime climatique. Création d'une base légale: 494
- 04.3154 Motion Teuscher Franziska. Droit limité dans le temps de refuser le passage des lignes d'énergie électrique: 494
- 04.3204 Postulat CEATE-CN. Mesures en cas de charge d'ozone: 493
- 04.3230 Motion Fehr Hans-Jürg. Déchets nucléaires. Dépôt final. «Deuxième équipe scientifique»: 494
- 04.3341 Motion Recordon Luc. Favorisation fiscale des automobiles propres: 495
- 04.3543 Motion Zuppiger Bruno. Aligner le droit du personnel de la Confédération sur le Code des obligations: 571
- 04.3559 Motion Rossini Stéphane. Promotion Santé Suisse. Modification des pratiques: 391
- 04.3595 Motion Lustenberger Ruedi. Promouvoir le bois pour atteindre les objectifs de Kyoto: 495
- 04.3669 Motion Zisyadis Josef. Déclaration des vins infusés au chêne: 376
- 04.3684 Motion Zisyadis Josef. Unification du traitement du contentieux des caisses-maladie: 379
- 04.3686 Motion Reymond André. Adhésion de la République de Chine (Taiwan) à l'OMS: 377
- 04.3697 Motion Humbel Näf Ruth. Prévenir une pandémie grippale: 377
- 04.3710 Motion Dormond Béguelin Marlyse. Contrôles des assureurs-maladie par l'OFSP: 381
- 04.3736 Motion Bühler Gerold. Suppression du droit de timbre d'émission sur le capital propre: 189
- 04.3742 Motion Hochreutener Norbert. Essais cliniques. Harmonisation de la procédure: 392
- 04.3769 Motion Hutter Markus. Budgets non conformes au frein à l'endettement. Couper dans les subventions jusqu'à rééquilibrage: 191
- 04.3770 Motion Hutter Markus. Pas de mises à la retraite anticipée tant que le budget de la Confédération ne sera pas conforme au frein à l'endettement: 191

- 04.3771 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Abschaffung der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus: 394
- 04.3772 Motion grüne Fraktion. Stopp für Atombewilligungen für zehn Jahre: 495
- 04.3779 Motion Zisyadis Josef. Fettsucht bei Kindern. Rückerstattung der Diätberatungskosten: 382
- 04.3814 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Massnahmenplan für die Durchsetzung der Gleichstellung: 145
- 04.442 Parlamentarische Initiative Imfeld Adrian. Vereinfachung im Steuerveranlagungsverfahren der natürlichen Personen: 566
- 05.052 5. IV-Revision: 359, 404
- 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 359, 404
- 05.057 CO2-Gesetz. Umsetzung: 27, 398, 594
- 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 309, 594
- 05.078 Opferhilfegesetz. Totalrevision: 329, 597
- 05.084 Raumplanungsgesetz. Teilrevision: 172, 597
- 05.2013 Petition Madliger Walter. Waffengesetz. Reglementierung von Waffen mit schädlichen Strahlungen: 559
- 05.3015 Motion christlichdemokratische Fraktion. Spezialitätenliste. Streichung der Medikamente für Bagatellerkrankungen: 383
- 05.3016 Motion christlichdemokratische Fraktion. Unabhängigkeit bei der Verschreibung und Abgabe von Medikamenten: 383
- 05.3068 Motion Rechsteiner Rudolf. Gewährleistung der Volksrechte bei neuen Atomkraftwerken: 495
- 05.3099 Motion Parmelin Guy. Spezialitätenliste. Beschwerdemöglichkeit: 384
- 05.3120 Motion sozialdemokratische Fraktion. Kaufkraft und Preise (6). Medikamentenpreise auf europäisches Niveau senken: 385
- 05.3153 Interpellation Stump Doris. Entsorgungsstrategie für radioaktive Abfälle: 495
- 05.3168 Interpellation Teuscher Franziska. Geringes Gefährdungspotenzial von Kernanlagen: 496
- 05.3235 Motion Roth-Bernasconi Maria. Sexuelle Verstümmelungen an Frauen. Sensibilisierungs- und Präventionsmassnahmen: 390
- 05.3242 Motion Bühler Gerold. Beseitigung von Steuerfallen bei Nachfolgeregelungen von Unternehmen: 192
- 05.3245 Motion Germanier Jean-René. Obstspirituosen und Konsumententäuschung: 376
- 05.3257 Postulat Nordmann Roger. Strengere EU-Normen für Zweitaktmotoren: 496
- 05.3258 Interpellation Lustenberger Ruedi. Elektrizitätsbereich. Langfristige Versorgungssicherheit: 496
- 05.3298 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Ersatz KKW. Gewährleistung der Versorgungssicherheit: 496
- 05.3300 Motion Dormond Béguelin Marlyse. KVG. Eine Prämie pro Kanton und Versicherer: 385
- 05.3368 Interpellation Robbiani Meinrado. Managerlöhne in Unternehmen des Bundes: 590
- 05.3391 Motion Kleiner Marianne. Erleichterte Zulassung von in EU-Ländern zugelassenen OTC-Produkten: 387
- 05.3401 Interpellation Müller Geri. Aussenpolitik in Abhängigkeit der Energiepolitik: 496
- 05.3411 Postulat Rechsteiner Rudolf. Durchsetzung der Sicherheitskultur in Leibstadt: 496
- 05.3423 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Ölverknappung. Vorkehren des Bundesrates: 497
- 05.3426 Interpellation Teuscher Franziska. Marche mondiale des femmes. Unerfüllte Forderungen: 145
- 04.3771 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Supprimer la Commission fédérale contre le racisme: 394
- 04.3772 Motion groupe des Verts. Construction de centrales nucléaires. Décréter un moratoire de dix ans: 495
- 04.3779 Motion Zisyadis Josef. Obésité de l'enfant. Remboursement des consultations diététiques: 382
- 04.3814 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Egalité hommes/femmes. Plan de mesures: 145
- 04.442 Initiative parlementaire Imfeld Adrian. Simplification des procédures de taxation des personnes physiques: 566
- 05.052 5e révision de l'AI: 359, 404
- 05.053 AI. Financement additionnel: 359, 404
- 05.057 Loi sur le CO2. Mise en oeuvre: 27, 398, 594
- 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 309, 594
- 05.078 Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions. Révision totale: 329, 597
- 05.084 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle: 172, 597
- 05.2013 Pétition Madliger Walter. Loi sur les armes. Réglementation des armes à radiations nocives: 559
- 05.3015 Motion groupe démocrate-chrétien. Liste des spécialités. Supprimer les médicaments pour les maladies de moindre gravité: 383
- 05.3016 Motion groupe démocrate-chrétien. Indépendance pour la prescription et la remise de médicaments: 383
- 05.3068 Motion Rechsteiner Rudolf. Nouvelles centrales nucléaires. Respect des droits populaires: 495
- 05.3099 Motion Parmelin Guy. Possibilité de recourir contre la liste des spécialités: 384
- 05.3120 Motion groupe socialiste. Pouvoir d'achat et prix (6). Baisse du prix des médicaments. Atteindre le niveau européen: 385
- 05.3153 Interpellation Stump Doris. Evacuation des déchets radioactifs. Le point sur la stratégie: 495
- 05.3168 Interpellation Teuscher Franziska. Installations nucléaires à faible potentiel de risque: 496
- 05.3235 Motion Roth-Bernasconi Maria. Mutilations sexuelles féminines. Mesures de sensibilisation et de prévention: 390
- 05.3242 Motion Bühler Gerold. Entreprises et droits de succession. Modification de la fiscalité: 192
- 05.3245 Motion Germanier Jean-René. Spiritueux de fruits et tromperie des consommateurs: 376
- 05.3257 Postulat Nordmann Roger. Renforcer les normes de l'UE pour les moteurs deux-temps: 496
- 05.3258 Interpellation Lustenberger Ruedi. Electricité. Sécurité de l'approvisionnement à long terme: 496
- 05.3298 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Remplacement des centrales nucléaires. Garantir la sécurité de l'approvisionnement: 496
- 05.3300 Motion Dormond Béguelin Marlyse. LAMal. Une prime par canton et par assureur: 385
- 05.3368 Interpellation Robbiani Meinrado. Entreprises du service public. Salaire des directeurs: 590
- 05.3391 Motion Kleiner Marianne. Produits utilisés en automédication. Simplification de la procédure d'autorisation pour les produits autorisés dans l'UE: 387
- 05.3401 Interpellation Müller Geri. La politique extérieure de la Suisse dépend de sa politique énergétique: 496
- 05.3411 Postulat Rechsteiner Rudolf. Imposer une culture de la sécurité à Leibstadt: 496
- 05.3423 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Epuisement des ressources pétrolières. Mesures du Conseil fédéral: 497

- 05.3431 Motion sozialdemokratische Fraktion. Neue Atomkraftwerke. Volle Versicherungsdeckung: 497
- 05.3469 Motion GPK-SR. Schaffung von Transparenz bezüglich der IV-Entwicklung beim Bundespersonal: 113
- 05.3483 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Erdölpreis. Verschlechterung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen: 497
- 05.3488 Interpellation Rime Jean-François. Verzicht auf CO₂-Abgabe: 497
- 05.3509 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wirtschaftliche Rahmenbedingungen verbessern: 192
- 05.3522 Motion Heim Bea. Medizinische Mittel und Gegenstände. Sparpotenzial: 387
- 05.3523 Motion Humbel Näf Ruth. Wettbewerb bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste: 387
- 05.3524 Motion Graf Maya. Realisierung des schweizerischen Kinderaktionsplanes für Umwelt und Gesundheit: 392
- 05.3525 Motion Graf Maya. Weiterführung der Sektion Gesundheit und Umwelt im BAG: 392
- 05.3557 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Faire und transparente Steuerabzüge für den Liegenschaftsunterhalt: 193
- 05.3559 Motion Zisyadis Josef. Gesetz über die internen Wirtschaftsflüchtlinge: 194
- 05.3578 Motion sozialdemokratische Fraktion. Sozialverträgliche Reform der Mehrwertsteuer: 571
- 05.3587 Motion Bortoluzzi Toni. Neue Massnahmen zur Aidsprävention: 377
- 05.3589 Motion Galladé Chantal. Leistungen bei Mutterschaft: 389
- 05.3590 Motion Häberli-Koller Brigitte. Leistungen bei Mutterschaft: 389
- 05.3592 Motion Teuscher Franziska. Leistungen bei Mutterschaft: 389
- 05.3607 Motion Mathys Hans Ulrich. Ruhegehälter für Magistraten: 571
- 05.3631 Motion Freysinger Oskar. Société internationale de sauvetage du Léman. Steuerbefreiter Treibstoff: 195
- 05.3632 Motion Freysinger Oskar. Verwendung des gesamten Reinertrages der Verbrauchssteuer auf Treibstoffen für die Strasse: 196
- 05.3653 Interpellation Roth-Bernasconi Maria. Personalpolitik des Bundes. Frauenstatistik: 147
- 05.3659 Motion Studer Heiner. Steuerhinterziehung zum Vergehen erklären: 197
- 05.3662 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Strategiebericht zur ökologischen Steuerreform: 497
- 05.3681 Motion sozialdemokratische Fraktion. Finanzplan 2008–2010: 198
- 05.3703 Postulat Heim Bea. Förderung verbrauchsarmer Motorfahrzeuge: 498
- 05.3741 Motion freisinnig-demokratische Fraktion. Rechtssicherheit und Verfahrensgerechtigkeit bei der Mehrwertsteuer: 200
- 05.3743 Motion Müller Philipp. Keine Mehrwertsteuer-Nachforderungen allein aus formalistischen Gründen: 200
- 05.3785 Motion Stahl Jürg. Transparenz über die Interessenbindungen der Bundeshausjournalisten: 563
- 05.3795 Motion Leutenegger Filippo. Mehrwertsteuer. Änderung der Verwaltungspraxis: 202
- 05.3426 Interpellation Teuscher Franziska. Marche mondiale des femmes. Exigences non satisfaites: 145
- 05.3431 Motion groupe socialiste. Nouvelles centrales nucléaires. Prévoir une responsabilité civile totale: 497
- 05.3469 Motion CdG-CE. Faire la lumière sur l'évolution des cas AI au sein du personnel de la Confédération: 113
- 05.3483 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Prix du pétrole. Détérioration des conditions-cadres économiques: 497
- 05.3488 Interpellation Rime Jean-François. Renoncer à la taxe CO₂: 497
- 05.3509 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Réduire la fiscalité des produits pétroliers pour doper l'économie: 192
- 05.3522 Motion Heim Bea. Moyens et appareils médicaux. Potentiel d'économies: 387
- 05.3523 Motion Humbel Näf Ruth. Produits de la liste des moyens et appareils. Concurrence: 387
- 05.3524 Motion Graf Maya. Mettre en oeuvre le Plan d'action suisse pour l'environnement et la santé des enfants: 392
- 05.3525 Motion Graf Maya. Maintenir la section Santé et environnement de l'OFSP: 392
- 05.3557 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Entretien d'immeubles. Pour des déductions fiscales justes et transparentes: 193
- 05.3559 Motion Zisyadis Josef. Loi sur les réfugiés économiques internes à la Suisse: 194
- 05.3578 Motion groupe socialiste. Réforme de la TVA socialement supportable: 571
- 05.3587 Motion Bortoluzzi Toni. Nouvelles mesures de prévention contre le sida: 377
- 05.3589 Motion Galladé Chantal. Prestations en cas de maternité: 389
- 05.3590 Motion Häberli-Koller Brigitte. Prestations en cas de maternité: 389
- 05.3592 Motion Teuscher Franziska. Prestations en cas de maternité: 389
- 05.3607 Motion Mathys Hans Ulrich. Retraite des magistrats: 571
- 05.3631 Motion Freysinger Oskar. Détaxe sur les carburants pour la Société internationale de sauvetage du Léman: 195
- 05.3632 Motion Freysinger Oskar. Affectation de la totalité du produit net de l'impôt à la consommation sur les carburants à la route: 196
- 05.3653 Interpellation Roth-Bernasconi Maria. Politique du personnel. Quid des femmes?: 147
- 05.3659 Motion Studer Heiner. Faire de la soustraction d'impôt un délit: 197
- 05.3662 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Réforme fiscale verte. Rapport: 497
- 05.3681 Motion groupe socialiste. Plan financier 2008–2010: 198
- 05.3703 Postulat Heim Bea. Promouvoir les véhicules à faible consommation: 498
- 05.3741 Motion groupe radical-libéral. TVA. Assurer la sécurité du droit et une procédure équitable: 200
- 05.3743 Motion Müller Philipp. Rappels d'impôts au titre de la TVA. Halte au formalisme fiscal: 200
- 05.3785 Motion Stahl Jürg. Transparence sur les intérêts représentés par les journalistes accrédités au Palais fédéral: 563
- 05.3795 Motion Leutenegger Filippo. TVA. Modification de la pratique de l'administration: 202
- 05.3799 Motion groupe démocrate-chrétien. TVA. Raccourcir le délai de prescription de la créance fiscale: 203
- 05.3872 Interpellation Baumann J. Alexander. Techniques de surveillance téléphonique: 592

- 05.3799 Motion christlichdemokratische Fraktion. Mehrwertsteuer. Kürzere Verjährungsfrist für die Forderungen: 203
- 05.3872 Interpellation Baumann J. Alexander. Technik der Telefonüberwachung: 592
- 05.3893 Motion Allemann Evi. Klima- und gesundheitsschädigende Wirkung fossiler Treibstoffe: 498
- 05.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Atomkraftwerke. Verursacherprinzip: 43
- 05.421 Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Asbestproblem ernst nehmen: 45
- 05.423 Parlamentarische Initiative Wobmann Walter. Transparenz des Stimmverhaltens im Bundesrat: 47
- 05.425 Parlamentarische Initiative Zisyadis Josef. Einführung eines garantierten Mindestlohnes für Arbeitnehmer und eines zulässigen Höchst Einkommens: 49
- 05.426 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Mehr Demokratie in der Aussenpolitik. Ausweitung des Staatsvertragsreferendums: 52
- 05.433 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Verschärfung des Kriegsmaterialgesetzes: 55
- 05.434 Parlamentarische Initiative sozialdemokratische Fraktion. Stärkung von Kriegsmaterialgesetz und Kriegsmaterialverordnung: 55
- 06.008 Waffengesetz. Änderung: 322, 333, 550
- 06.014 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Albanien und Mazedonien: 560, 597
- 06.015 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Rumänien: 560, 598
- 06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 62, 89
- 06.027 Investitionsbeiträge an Privatbahnen. Rahmenkredit für 2007–2010: 517
- 06.034 Bundesgesetz über die Bundesstrafrechtspflege. Änderung: 321, 598
- 06.035 Mineralölsteuergesetz. Änderung: 58, 308, 598
- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 204, 230, 235, 265
- 06.044 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Aserbaidschan: 107
- 06.050 Armeeorganisation. Änderung: 598
- 06.053 Einführung der allgemeinen Volksinitiative. Bundesgesetz: 599
- 06.058 Datenaustausch in Asylangelegenheiten. Abkommen mit Österreich und dem Fürstentum Liechtenstein: 559
- 06.065 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Armenien: 108
- 06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 538
- 06.070 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Pakistan: 108
- 06.071 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Algerien: 111
- 06.073 Gegen Kampflärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 7
- 06.074 Gaststaatgesetz: 174
- 06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst: 19
- 06.077 Geoinformationsgesetz: 36
- 06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung. Änderung des Parlamentsgesetzes: 2, 599
- 06.082 Globale Umweltprobleme. Rahmenkredit 2007–2010: 522
- 06.083 Vereinte Nationen. Sicherheit von Personal und beigeordnetem Personal. Übereinkommen: 506
- 06.084 Kantonsverfassung Genf. Gewährleistung: 320
- 06.088 Immunität von Nationalrat Schlüer. Aufhebung: 564
- 05.3893 Motion Allemann Evi. Carburants fossiles. Effets néfastes sur le climat et la santé: 498
- 05.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Centrales nucléaires. Pour une responsabilité civile totale: 43
- 05.421 Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Amiante. Prendre le problème au sérieux: 45
- 05.423 Initiative parlementaire Wobmann Walter. Publicité des votes au Conseil fédéral: 47
- 05.425 Initiative parlementaire Zisyadis Josef. Instauration du salaire minimum interprofessionnel garanti et du revenu maximum acceptable: 49
- 05.426 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Politique extérieure. Vers plus de démocratie grâce à une extension du référendum en matière de traités internationaux: 52
- 05.433 Initiative parlementaire groupe des Verts. Renforcement de la loi fédérale sur le matériel de guerre: 55
- 05.434 Initiative parlementaire groupe socialiste. Renforcer la loi et l'ordonnance sur le matériel de guerre: 55
- 06.008 Loi sur les armes. Modification: 322, 333, 550
- 06.014 Lutte contre la criminalité. Accords avec l'Albanie et la Macédoine: 560, 597
- 06.015 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Roumanie: 560, 598
- 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 62, 89
- 06.027 Contributions d'investissement aux chemins de fer privés. Crédit-cadre pour 2007–2010: 517
- 06.034 Loi fédérale sur la procédure pénale. Modification: 321, 598
- 06.035 Loi sur l'imposition des huiles minérales. Modification: 58, 308, 598
- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 204, 230, 235, 265
- 06.044 Double imposition. Convention avec l'Azerbaïdjan: 107
- 06.050 Organisation de l'armée. Modification: 598
- 06.053 Introduction de l'initiative populaire générale. Loi fédérale: 599
- 06.058 Echange de données dans le domaine de l'asile. Accord avec l'Autriche et la Principauté du Liechtenstein: 559
- 06.065 Double imposition. Convention avec l'Arménie: 108
- 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis: 538
- 06.070 Double imposition. Convention avec le Pakistan: 108
- 06.071 Double imposition. Convention avec l'Algérie: 111
- 06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 7
- 06.074 Loi sur l'Etat hôte: 174
- 06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service d'appui: 19
- 06.077 Loi sur la géoinformation: 36
- 06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité. Modification de la loi sur le Parlement: 2, 599
- 06.082 Environnement mondial. Crédit-cadre 2007–2010: 522
- 06.083 Nations Unies. Sécurité du personnel et du personnel associé. Convention: 506
- 06.084 Constitution du canton de Genève. Garantie: 320
- 06.088 Immunité de M. Schlüer, conseiller national. Levée: 564
- 06.090 Sécurité sociale. Convention avec la République de Bulgarie: 535
- 06.097 Fondation Bibliomedia. Aide financière 2008–2011: 356
- 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006: 115

- 06.090 Soziale Sicherheit. Abkommen mit der Republik Bulgarien: 535
- 06.097 Stiftung Bibliomedia. Finanzhilfe 2008–2011: 356
- 06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 115
- 06.104 Ordentliche und nebenamtliche Bundesrichter. Verordnung: 320, 599
- 06.1036 Anfrage Teuscher Franziska. Anstellung des Bundespersonals nach Obligationenrecht?: 601
- 06.1131 Anfrage Teuscher Franziska. Droht der Caumasee zu vertrocknen?: 601
- 06.1140 Anfrage Kaufmann Hans. Flächenzuteilung Medienzentrum: 601
- 06.1146 Anfrage Berberat Didier. Kampf gegen die Verwendung von Anglicismen: 601
- 06.1148 Anfrage Berberat Didier. Mit Krankenkassenprämien bezahlte Propaganda: 601
- 06.1149 Anfrage Leutenegger Oberholzer Susanne. Wie viele der reichsten «Schweizer» und «Schweizerinnen» werden pauschal besteuert?: 602
- 06.1150 Anfrage Kohler Pierre. Massnahmen für eine zuverlässige Mobilnetzabdeckung in den Zügen: 602
- 06.1153 Anfrage Rennwald Jean-Claude. Definition der Beobachtungsaufgabe der tripartiten Kommissionen: 602
- 06.1154 Anfrage Rennwald Jean-Claude. Sozialdumping in Zentral- und Osteuropa: 602
- 06.1155 Anfrage Berberat Didier. Bedarf das Bundesgesetz über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih einer Revision?: 602
- 06.1156 Anfrage Berberat Didier. Personalverleih. Eine günstige Gelegenheit, seine Verpflichtungen nicht einzuhalten?: 602
- 06.1157 Anfrage Gross Andreas. Zukunft des Flughafens Zürich. Rücksicht auf süddeutsche Gemeinden, zweiter Anlauf: 603
- 06.1158 Anfrage Gross Andreas. Verhalten der Schweiz in der Budgetabstimmung des Europarates: 603
- 06.1159 Anfrage Widmer Hans. Expertenberichte und Berichte der Bundesverwaltung. Publikation: 603
- 06.1161 Anfrage Sommaruga Carlo. Schutz von iranischen Flüchtlingen im Irak: 603
- 06.1162 Anfrage Rennwald Jean-Claude. Politische Unabhängigkeit der SNB: 603
- 06.1163 Anfrage Studer Heiner. Werbeeinschränkung für besonders fett-, salz- und zuckerhaltige Produkte: 603
- 06.1164 Anfrage Studer Heiner. Kriegsmaterialexporte nach Indien, Pakistan und Saudi-Arabien: 604
- 06.1165 Anfrage Lang Josef. Waffenausfuhren nach Pakistan, Indien, Saudi-Arabien und Emiraten: 604
- 06.1168 Anfrage Bortoluzzi Toni. Anzahl IV-Leistungsbezüger mit Ursache Drogenabhängigkeit: 604
- 06.1169 Anfrage Levrat Christian. Personal des BBL. Untervertretung der sprachlichen Minderheiten?: 604
- 06.1170 Anfrage Freysinger Oskar. Rechtliche Verantwortung bei Artikel 197 StGB: 604
- 06.1172 Anfrage Günter Paul. Immer mehr Polizeiausrüstung für das Militär: 604
- 06.1173 Anfrage Wäfler Markus. Haltung der Schweiz zur Holocaust-Konferenz in Teheran: 605
- 06.1174 Anfrage Kohler Pierre. Öffentlicher Verkehr. Halber Tarif für alle: 605
- 06.1176 Anfrage Kohler Pierre. Verlängerung der Eisenbahnlinie Aigle-Leysin bis La Berneuse: 605
- 06.104 Juges ordinaires et juges suppléants du Tribunal fédéral. Ordonnance: 320, 599
- 06.1036 Question Teuscher Franziska. Engagement du personnel de la Confédération soumis au Code des obligations?: 601
- 06.1131 Question Teuscher Franziska. Le lac de Cauma menacé?: 601
- 06.1140 Question Kaufmann Hans. Attribution des surfaces au Centre de presse: 601
- 06.1146 Question Berberat Didier. Lutte contre le recours aux anglicismes: 601
- 06.1148 Question Berberat Didier. Propagande payée par les primes des assurés: 601
- 06.1149 Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Des «Suisse» les plus riches, combien sont imposés à forfait?: 602
- 06.1150 Question Kohler Pierre. Quelles mesures pour un réseau fiable de téléphonie mobile dans les trains?: 602
- 06.1153 Question Rennwald Jean-Claude. Définition du rôle d'observation des commissions tripartites: 602
- 06.1154 Question Rennwald Jean-Claude. L'Europe centrale et orientale aussi touchée par le dumping social: 602
- 06.1155 Question Berberat Didier. Faut-il réviser la loi fédérale sur le service de l'emploi et la location de service?: 602
- 06.1156 Question Berberat Didier. La location de services, un bon moyen de ne pas respecter ses engagements?: 602
- 06.1157 Question Gross Andreas. Avenir de l'aéroport de Kloten. Egards pour les communes du sud de l'Allemagne, deuxième tentative: 603
- 06.1158 Question Gross Andreas. Position de la Suisse lors du débat sur le budget du Conseil de l'Europe: 603
- 06.1159 Question Widmer Hans. Rapports d'experts et rapports de l'administration fédérale. Publication: 603
- 06.1161 Question Sommaruga Carlo. Protection des réfugiés iraniens en Irak: 603
- 06.1162 Question Rennwald Jean-Claude. Indépendance politique de la BNS: 603
- 06.1163 Question Studer Heiner. Produits particulièrement riches en graisse, en sel ou en sucre. Restrictions publicitaires: 603
- 06.1164 Question Studer Heiner. Exportation de matériel de guerre en Inde, au Pakistan et en Arabie saoudite: 604
- 06.1165 Question Lang Josef. Exportations d'armes au Pakistan, en Inde, en Arabie saoudite et vers les Emirats Arabes Unis: 604
- 06.1168 Question Bortoluzzi Toni. Prestations AI en raison d'une toxicodépendance. Combien de bénéficiaires?: 604
- 06.1169 Question Levrat Christian. Personnel de l'OFCL. Minorités linguistiques aux abonnés absents?: 604
- 06.1170 Question Freysinger Oskar. Responsabilité juridique découlant de l'article 197 CP: 604
- 06.1172 Question Günter Paul. Toujours plus d'équipements de police pour l'armée: 604
- 06.1173 Question Wäfler Markus. Conférence sur l'Holocauste à Téhéran. Position de la Suisse: 605
- 06.1174 Question Kohler Pierre. Transports publics. Demi-tarif pour tous: 605
- 06.1176 Question Kohler Pierre. Prolongement de la ligne de chemin de fer Aigle-Leysin à la Berneuse: 605
- 06.1177 Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Abrogation de la lex Koller. Conséquences pour les villes: 605

- 06.1177 Anfrage Leutenegger Oberholzer Susanne. Auswirkungen der Aufhebung der Lex Koller auf die Städte: 605
- 06.1178 Anfrage Leutenegger Oberholzer Susanne. Johnny Hallyday. Gstaad und die Pauschalbesteuerung: 605
- 06.1179 Anfrage Fehr Hans-Jürg. IV-Berichte für EU-Bürgerinnen und -Bürger: 605
- 06.1180 Anfrage Teuscher Franziska. Selbstverteidigungskurse als Teil einer Strategie gegen Gewalt an Mädchen: 606
- 06.1181 Anfrage Guisan Yves. Internationales Seminar des Institut universitaire Kurt Bösch: 606
- 06.1182 Anfrage Leutenegger Oberholzer Susanne. GATS, der Tourismus und die Folgen. Eine Studie der Erklärung von Bern: 606
- 06.1183 Anfrage Gysin Remo. Empfehlen Weltbank und IWF die Verletzung der ILO-Kernarbeitsnormen?: 606
- 06.1185 Anfrage Hubmann Vreni. Integration der Flüchtlinge in den Arbeitsmarkt: 606
- 06.1186 Anfrage Berberat Didier. Ungleichbehandlung von Lokalradios und Regionalfernsehen: 606
- 06.1187 Anfrage Daguet André. Herausgabe von Akten über Asbestopfer an die Turiner Staatsanwaltschaft: 607
- 06.1188 Anfrage Rennwald Jean-Claude. Vergünstigungen für Pensionierte im öffentlichen Verkehr: 607
- 06.1189 Anfrage Allemann Evi. Heerestage Thun. Teure Nostalgiefeier: 607
- 06.1190 Anfrage Lustenberger Ruedi. Bekämpfung der Schwarzarbeit in den Kantonen. Unterschiedliche Handhabung: 607
- 06.1191 Anfrage Graf Maya. Bt176-Mais. Hängiges Erneuerungsgesuch: 607
- 06.1194 Anfrage Leutenegger Filippo. Neue deutsche Rechtschreibung: 607
- 06.2006 Petition Association des survivants de la Drina/Srebrenica. Für eine aktivere Rolle der Schweiz in Bosnien: 567
- 06.2007 Petition Dawson Inès. Darfur-Krise in Sudan. Intervention von Schweizer Behörden und internationalen Organisationen: 568
- 06.2015 Petition Hammer Fritz. Krankenkassen. Kassenwechsel auch für Zusatzversicherung: 568
- 06.2016 Petition Jugendsession 2005. Krippenplätze für alle Kinder: 568
- 06.2019 Petition Sodade Cabo Verde. Gesellschaft Schweiz/Kapverden. Für die Wiederaufnahme der Entwicklungszusammenarbeit mit der Republik Kapverden: 568
- 06.2024 Petition Bassola Sandro, Zürich. Für eine Präzisierung von Artikel 330a OR: 568
- 06.2028 Petition Selbsthilfegruppe Elektrosensible. Für die Schaffung von Schutzgebieten für elektrosensible Personen: 568
- 06.3005 Motion WAK-NR (02.432). Amts- und Rechtshilfe. Anforderungen und Prinzip der doppelten Strafbarkeit: 189
- 06.3009 Motion SGK-SR (04.061). Einheitliche Finanzierung von Spital- und ambulanten Leistungen: 533
- 06.3010 Motion GPK-NR. Zukünftige Ausschüttungen aus ausserordentlichen Goldverkäufen: 186
- 06.3028 Motion Roth-Bernasconi Maria. Gleichstellungsgesetz. Beweislast erleichterung: 146
- 06.3030 Postulat Heim Bea. Gleichstellung. Anerkennung ausserberuflich erworbener Kompetenzen: 148
- 06.3031 Motion Hofmann Urs. Gleichstellungsgesetz. Leistungsklage von Organisationen: 146
- 06.1178 Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Johnny Hallyday. Gstaad et l'imposition forfaitaire: 605
- 06.1179 Question Fehr Hans-Jürg. Ressortissants des pays de l'UE. Rapports d'invalidité: 605
- 06.1180 Question Teuscher Franziska. Cours d'autodéfense comme composants d'une stratégie contre la violence envers les jeunes filles: 606
- 06.1181 Question Guisan Yves. Séminaire international organisé par l'Institut universitaire Kurt Bösch: 606
- 06.1182 Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Conséquences de l'AGCS sur le tourisme. Etude de la Déclaration de Berne: 606
- 06.1183 Question Gysin Remo. La Banque mondiale et le FMI conseillent-ils de transgresser les conventions fondamentales de l'OIT?: 606
- 06.1185 Question Hubmann Vreni. Intégration des réfugiés dans le marché du travail: 606
- 06.1186 Question Berberat Didier. Inégalité de traitement entre les radios locales et les télévisions régionales: 606
- 06.1187 Question Daguet André. Remise de documents relatifs aux victimes de l'amiante au parquet de Turin: 607
- 06.1188 Question Rennwald Jean-Claude. Des transports publics plus avantageux pour les retraités: 607
- 06.1189 Question Allemann Evi. Journées des Forces terrestres. Une fête coûteuse aux accents nostalgiques: 607
- 06.1190 Question Lustenberger Ruedi. Lutte contre le travail au noir. Des politiques différentes selon les cantons: 607
- 06.1191 Question Graf Maya. Mais Bt176. Demande de renouvellement en suspens: 607
- 06.1194 Question Leutenegger Filippo. Nouvelle orthographe allemande: 607
- 06.2006 Pétition Association des survivants de la Drina/Srebrenica. Pour un rôle plus actif de la Suisse en Bosnie: 567
- 06.2007 Pétition Dawson Inès. Crise du Darfour au Soudan. Intervention des autorités suisses et d'organisations internationales: 568
- 06.2015 Pétition Hammer Fritz. Caisses-maladie. Changement de caisse aussi pour l'assurance complémentaire: 568
- 06.2016 Pétition Session des jeunes 2005. Places de crèche pour tous les enfants: 568
- 06.2019 Pétition Sodade Cabo Verde. Association Suisse/Cap-Vert. Pour la reprise de la coopération au développement au Cap-Vert: 568
- 06.2024 Pétition Bassola Sandro, Zurich. Pour une précision de l'article 330a CO: 568
- 06.2028 Pétition Selbsthilfegruppe Elektrosensible. Création de zones protégées pour les personnes sensibles aux ondes électromagnétiques: 568
- 06.3005 Motion CER-CN (02.432). Entraide administrative et judiciaire. Exigences et principe de la double incrimination: 189
- 06.3009 Motion CSSS-CE (04.061). Financement uniforme des prestations hospitalières et ambulatoires: 533
- 06.3010 Motion CdG-CN. Répartition de bénéfices résultant d'une vente d'or extraordinaire: 186
- 06.3028 Motion Roth-Bernasconi Maria. Loi sur l'égalité. Allègement du fardeau de la preuve: 146
- 06.3030 Postulat Heim Bea. Egalité des sexes. Reconnaissance des compétences acquises dans le cadre extraprofessionnel: 148
- 06.3031 Motion Hofmann Urs. Loi sur l'égalité. Extension de la qualité pour agir des organisations: 146
- 06.3032 Motion Hubmann Vreni. Loi sur l'égalité et protection contre le congé. Renforcer les sanctions: 146

- 06.3032 Motion Hubmann Vreni. Gleichstellungsgesetz und Kündigungsschutz. Ausbau der Sanktionen: 146
- 06.3033 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Gleichstellung. Behörde mit Untersuchungs- und Durchsetzungskompetenzen einrichten: 147
- 06.3034 Postulat Roth-Bernasconi Maria. Gleichstellungsgesetz. Zusatzbericht zur Wirksamkeit: 147
- 06.3035 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Zertifizierung gleichstellungsfreundlicher Unternehmen: 145
- 06.3036 Motion Hubmann Vreni. Gleichstellungsgesetz. Verbesserung des Kündigungsschutzes: 147
- 06.3055 Interpellation Schneider Johann N. Auktionen bei Stromimporten aus Deutschland und Frankreich: 498
- 06.3069 Motion Imfeld Adriano. Unfallversicherung. Einsprachemöglichkeit der versicherten Betriebe bei der Einreihung: 569
- 06.3091 Motion Schelbert Louis. Weg vom Öl, hin zu erneuerbaren Energien: 498
- 06.3104 Motion Hochreutener Norbert. UVG. Beibehaltung bestehender Regelungen: 569
- 06.3105 Motion Recordon Luc. Installation von Treibstoffverbrauchsgeräten in allen Fahrzeugen: 498
- 06.3150 Motion Baumann J. Alexander. Anhörung der Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen zu UVG-Tarifänderungen: 569
- 06.3154 Interpellation Baumann J. Alexander. Wie lange noch soll Valentin Roschacher unsere Geduld strapazieren?: 587
- 06.3157 Motion Müller Geri. Unabhängigkeit und Überwachung von AKW: 499
- 06.3162 Interpellation Müller Geri. Fehlende Akten zum Rückbau der AKW: 499
- 06.3180 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Ölverknappung. Importsteuer auf Motorfahrzeugen nach Treibstoffverbrauch bemessen: 499
- 06.3181 Postulat Aeschbacher Ruedi. Ausbildung der Motorfahrzeugführenden zu treibstoffsparendem Fahren: 499
- 06.3182 Motion Aeschbacher Ruedi. Umfassendes Programm zur Einsparung und Substitution von Heizöl: 499
- 06.3183 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Einführung einer CO₂-Abgabe auf Treibstoffen: 499
- 06.3184 Motion Donzé Walter. Die Einführung alternativer Fahrzeugantriebe beschleunigen: 500
- 06.3185 Motion Donzé Walter. Motivation der Kantone für verbrauchsabhängige Motorfahrzeugsteuern: 500
- 06.3186 Motion Donzé Walter. Sensibilisierungskampagnen für weniger Benzinverbrauch: 500
- 06.3187 Motion Donzé Walter. Erhöhung der Pflichtlager für fossile Brenn- und Treibstoffe: 500
- 06.3190 Motion Studer Heiner. Ökologische Steuerreform: 500
- 06.3212 Interpellation Muri Felix. Transparenz über die Höhe der Zahlungen an die Uno: 584
- 06.3227 Interpellation Wobmann Walter. Folgen der Entscheide der ARK: 580
- 06.3240 Motion Baumann J. Alexander. Rechtshilfe in Strafsachen. Gerichtliche Überprüfung von Sperrungen von Vermögenswerten: 571
- 06.3287 Postulat sozialdemokratische Fraktion. Globale Umweltpolitik der EU: 501
- 06.3310 Interpellation Fluri Kurt. Bundespersonalgesetz als umfassendes Personalrecht: 581
- 06.3323 Interpellation Schneider Johann N. Wirtschaftliche und sichere Stromversorgung: 501
- 06.3033 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Egalité des sexes. Instituer une autorité dotée de compétences d'investigation et d'intervention: 147
- 06.3034 Postulat Roth-Bernasconi Maria. Loi sur l'égalité. Rapport de suivi: 147
- 06.3035 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Certification des entreprises appliquant l'égalité entre hommes et femmes: 145
- 06.3036 Motion Hubmann Vreni. Loi sur l'égalité. Renforcer la protection contre le congé: 147
- 06.3055 Interpellation Schneider Johann N. Importations d'électricité d'Allemagne et de France. Mises aux enchères: 498
- 06.3069 Motion Imfeld Adriano. Assurance-accidents. Possibilité pour les entreprises assurées de s'opposer à leur classement: 569
- 06.3091 Motion Schelbert Louis. Moins de pétrole, plus d'énergies renouvelables: 498
- 06.3104 Motion Hochreutener Norbert. Assurance-accidents. Maintien des règles actuelles: 569
- 06.3105 Motion Recordon Luc. Installation d'un économètre sur tous les véhicules: 498
- 06.3150 Motion Baumann J. Alexander. Consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs au sujet des modifications tarifaires de la LAA: 569
- 06.3154 Interpellation Baumann J. Alexander. Combien de temps Valentin Roschacher abusera-t-il encore de notre patience?: 587
- 06.3157 Motion Müller Geri. Indépendance de la surveillance des centrales nucléaires: 499
- 06.3162 Interpellation Müller Geri. Démantèlement des centrales nucléaires. Documentation lacunaire: 499
- 06.3180 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Raréfaction du pétrole. Calculer la taxe d'importation des véhicules à moteur en fonction de leur consommation de carburant: 499
- 06.3181 Postulat Aeschbacher Ruedi. Formation à une conduite plus économe en carburant: 499
- 06.3182 Motion Aeschbacher Ruedi. Programme d'économie et de substitution du mazout: 499
- 06.3183 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Introduction d'une taxe CO₂ sur les carburants: 499
- 06.3184 Motion Donzé Walter. Accélérer l'introduction de carburants de substitution: 500
- 06.3185 Motion Donzé Walter. Inciter les cantons à calculer le montant de l'impôt sur les véhicules à moteur en fonction de leur consommation: 500
- 06.3186 Motion Donzé Walter. Campagnes de sensibilisation pour réduire la consommation d'essence: 500
- 06.3187 Motion Donzé Walter. Augmentation des réserves obligatoires de combustibles et de carburants: 500
- 06.3190 Motion Studer Heiner. Réforme fiscale écologique: 500
- 06.3212 Interpellation Muri Felix. Transparence en matière de contributions à l'ONU: 584
- 06.3227 Interpellation Wobmann Walter. Conséquences des décisions de la CRA: 580
- 06.3240 Motion Baumann J. Alexander. Entraide en matière pénale. Contrôle judiciaire des décisions entraînant des saisies de valeurs: 571
- 06.3287 Postulat groupe socialiste. Politique globale de l'environnement de l'UE: 501
- 06.3310 Interpellation Fluri Kurt. Loi sur le personnel comme droit du personnel global: 581
- 06.3323 Interpellation Schneider Johann N. Approvisionnement en électricité sûr et économiquement optimal: 501
- 06.3325 Interpellation Schneider Johann N. Echanges d'électricité entre la Suisse et l'UE: 501

- 06.3325 Interpellation Schneider Johann N. Stromaustausch zwischen der Schweiz und der EU: 501
- 06.3338 Motion Teuscher Franziska. Einführung des Lohngleichheitstests in der Bundesverwaltung: 148
- 06.3339 Postulat Freysinger Oskar. Unabhängigkeit in der Energieversorgung: 501
- 06.3343 Postulat Teuscher Franziska. Erfolgskontrolle. Einführung des Lohngleichheitstests in der Privatwirtschaft: 145
- 06.3387 Postulat Baumann J. Alexander. Klimaanlage für Sitzungszimmer im Parlamentsgebäude: 576
- 06.3391 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Nationale Konferenz zur Lohngleichheit von Frauen und Männern: 146
- 06.3404 Motion Baumann J. Alexander. Notwendige Anpassungen des Abkommens Schweiz-Liechtenstein betreffend die Direktversicherung: 572
- 06.3433 Interpellation Fehr Hans. Ost-Milliarden. Wie weiter?: 584
- 06.3439 Interpellation Lang Josef. Grössere Gefahr und kleinere Hilfe für Roma in Kosovo: 585
- 06.3440 Interpellation Lang Josef. Die Schweiz und die Roma-Dekade: 585
- 06.3448 Interpellation Rey Jean-Noël. Tourismusprojekt im Herzen der Alpen: 587
- 06.3450 Interpellation Brun Franz. Verschärfte Sicherheitsbestimmungen auf Schweizer Flughäfen. Folgen: 581
- 06.3452 Postulat Heim Bea. Energieausweis für Gebäude. Förderung der Energieeffizienz: 501
- 06.3461 Motion Wyss Ursula. Aktive Klimapolitik nach Kyoto: 501
- 06.3471 Interpellation feissinnig-demokratische Fraktion. Sicherheitspolitik. Entwicklungsschritt 2008–2011: 581
- 06.3475 Interpellation Gross Andreas. Strassburger Verurteilungen der Schweiz: 587
- 06.3490 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Ist die Versammlungsfreiheit der Schweizer Bürger gefährdet?: 588
- 06.3491 Interpellation Engelberger Eduard. KMU-taugliche Ausgestaltung der ASA-Richtlinie: 585
- 06.3502 Motion Engelberger Eduard. Überschüssiges Kriegsmaterial für Uno- oder OSZE-Friedensmissionen: 572
- 06.3504 Interpellation Pfister Gerhard. Schweizer Stimmrechtsgruppe IWF und Weltbank. Problematische Mitgliedstaaten: 582
- 06.3505 Motion Dormond Béguelin Marlyse. Befreiung vom Militärpflichtersatz: 572
- 06.3508 Postulat Pfister Gerhard. Entkoppelung von kaufmännischer Berufsmatura und kaufmännischer Grundausbildung: 575
- 06.3511 Interpellation Hess Bernhard. Tourismusprojekt in Andermatt und Lex Koller: 588
- 06.3513 Interpellation christlichdemokratische Fraktion. IV-Finanzierung. Wo steht der Bundesrat?: 586
- 06.3518 Interpellation Bruderer Pascale. Qualität von ärztlichen Gutachten für die Invalidenversicherung: 586
- 06.3520 Interpellation Bruderer Pascale. Lesbare Abstimmungsunterlagen auch für Menschen mit Sehbehinderung: 592
- 06.3522 Interpellation Wäfler Markus. Abbau von administrativen Hindernissen für die Errichtung von privaten Kindertagesstätten: 577
- 06.3523 Interpellation Lustenberger Ruedi. Fragen zur Mehrwertsteuer: 590
- 06.3338 Motion Teuscher Franziska. Application du test de l'égalité des salaires dans l'administration fédérale: 148
- 06.3339 Postulat Freysinger Oskar. Indépendance énergétique: 501
- 06.3343 Postulat Teuscher Franziska. Contrôle de résultats. Application du test de l'égalité salariale au secteur privé: 145
- 06.3387 Postulat Baumann J. Alexander. Climatisation des salles de réunion du Palais du Parlement: 576
- 06.3391 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Conférence nationale sur l'égalité des salaires entre hommes et femmes: 146
- 06.3404 Motion Baumann J. Alexander. Accord Suisse-Liechtenstein sur l'assurance directe. Adaptations nécessaires: 572
- 06.3433 Interpellation Fehr Hans. Milliards pour l'élargissement de l'UE à l'Est. Quid de l'avenir?: 584
- 06.3439 Interpellation Lang Josef. Danger accru et aide réduite pour les Roms au Kosovo: 585
- 06.3440 Interpellation Lang Josef. La Suisse et la décennie des Roms: 585
- 06.3448 Interpellation Rey Jean-Noël. Promotion immobilière au coeur des Alpes: 587
- 06.3450 Interpellation Brun Franz. Répercussions des mesures de sécurité renforcées dans les aéroports suisses: 581
- 06.3452 Postulat Heim Bea. Certificat énergétique pour les bâtiments. Encourager un meilleur rendement énergétique: 501
- 06.3461 Motion Wyss Ursula. Politique climatique active après Kyoto: 501
- 06.3471 Interpellation groupe radical-libéral. Politique de sécurité. Etape de développement 2008–2011: 581
- 06.3475 Interpellation Gross Andreas. Jugements de Strasbourg relatifs à la Suisse: 587
- 06.3490 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. La liberté de réunion des citoyens suisses est-elle menacée?: 588
- 06.3491 Interpellation Engelberger Eduard. Directive MSST. Aménagement tenant compte des PME: 585
- 06.3502 Motion Engelberger Eduard. Matériel de guerre excédentaire et opérations de maintien de la paix de l'ONU et de l'OSCE: 572
- 06.3504 Interpellation Pfister Gerhard. Groupe de vote représenté par la Suisse au sein du FMI et de la Banque mondiale. Etats membres qui font problème: 582
- 06.3505 Motion Dormond Béguelin Marlyse. Exonération de la taxe militaire: 572
- 06.3508 Postulat Pfister Gerhard. Dissocier la maturité professionnelle commerciale de la formation commerciale de base: 575
- 06.3511 Interpellation Hess Bernhard. Complexe touristique d'Andermatt et lex Koller: 588
- 06.3513 Interpellation groupe démocrate-chrétien. Financement de l'AI. Où en est le Conseil fédéral?: 586
- 06.3518 Interpellation Bruderer Pascale. Qualité des expertises médicales dans l'assurance-invalidité: 586
- 06.3520 Interpellation Bruderer Pascale. Lisibilité de la documentation de vote notamment pour les personnes handicapées de la vue: 592
- 06.3522 Interpellation Wäfler Markus. Création de structures privées destinées à l'accueil collectif de jour. Suppression des obstacles administratifs: 577
- 06.3523 Interpellation Lustenberger Ruedi. Questions concernant la TVA: 590

- 06.3557 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Grossprojekt in Andermatt. Aushebelung der Lex Koller? Folgen für den Tourismus: 588
- 06.3558 Interpellation Wobmann Walter. Parallelgesellschaften in der Schweiz?: 577
- 06.3560 Interpellation Rossini Stéphane. Case Management: 586
- 06.3561 Postulat Rey Jean-Noël. Dividendenbesteuerung: 574
- 06.3564 Interpellation Hutter Markus. Swisscom. Grenzziehung zu angrenzenden Geschäftsbereichen: 582
- 06.3566 Interpellation Levrat Christian. Internationale Arbeitsorganisation. Engagement der Schweiz: 591
- 06.3571 Interpellation Wobmann Walter. Organisation der Bundesfeier auf dem Rütli: 592
- 06.3572 Interpellation Humbel Näf Ruth. Kostenverlagerung bei der Finanzierung von Behindertenheimen: 578
- 06.3579 Interpellation Marty Kälin Barbara. Forsmark. Konsequenzen für die Schweiz: 502
- 06.3584 Motion Germanier Jean-René. Unabhängigkeit der Postregulationsbehörde: 573
- 06.3593 Motion grüne Fraktion. Klimaschutzstrategie 2050: 502
- 06.3594 Postulat grüne Fraktion. Nationaler Klimabericht: 502
- 06.3595 Motion Teuscher Franziska. Lenkungsabgabe auf dem Energieverbrauch: 502
- 06.3596 Postulat Menétrey-Savary Anne-Catherine. Reduktion der schädlichen Auswirkungen des Luftverkehrs auf das Klima: 502
- 06.3597 Motion Teuscher Franziska. LSVA für Lieferwagen unter 3,5 Tonnen: 502
- 06.3598 Motion Teuscher Franziska. Energiesparende Gebäude für die Zukunft: 503
- 06.3604 Postulat Mathys Hans Ulrich. Spesenregelungen in der Bundesverwaltung: 575
- 06.3606 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Kein Handlungsbedarf des Bundes beim Sterbehilfetourismus: 588
- 06.3618 Interpellation Baumann J. Alexander. Grenztierärztliche Kontrollen sollen Gammelfleisch-Importe verhindern: 591
- 06.3619 Interpellation Baumann J. Alexander. Skandal um die Stiftungen des Kunstsammlers Dr. Rau: 586
- 06.3620 Interpellation Baumann J. Alexander. Stabsarbeit von Schweizer Offizieren in Nato-Truppen in Afghanistan. Neutralitätsverletzung: 590
- 06.3622 Interpellation Baumann J. Alexander. Moskau-Reise einer Viererdelegation der Bundesanwaltschaft: 588
- 06.3623 Interpellation Baumann J. Alexander. Rechtshilfe an Russland versus Menschenrechtsaussenpolitik: 588
- 06.3627 Postulat Riklin Kathy. Kohärente Klimapolitik. Nationales Klimaprogramm: 503
- 06.3630 Postulat Brunner Toni. Arbeitsgruppe zur Bekämpfung von Fälschungen und Produktpiraterie: 574
- 06.3635 Motion WAK-SR (06.038). Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems: 306
- 06.3636 Postulat KVF-NR. Fragen zur Weiterentwicklung des Swisscom-Dossiers: 575
- 06.3643 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. EU-Druck auf das Steuersystem: 585
- 06.3644 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Unrechtmässige Überschussverteilung und fehlende Aufsicht über Lebensversicherungen: 590
- 06.3557 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Grand projet d'Andermatt. La lex Koller vidée de sa substance? Conséquences pour le tourisme: 588
- 06.3558 Interpellation Wobmann Walter. Des sociétés parallèles en Suisse?: 577
- 06.3560 Interpellation Rossini Stéphane. Case Management: 586
- 06.3561 Postulat Rey Jean-Noël. Imposition des dividendes: 574
- 06.3564 Interpellation Hutter Markus. Quelles activités connexes pour Swisscom?: 582
- 06.3566 Interpellation Levrat Christian. Organisation internationale du travail. Engagement de la Suisse: 591
- 06.3571 Interpellation Wobmann Walter. Fête du Grütli. Organisation: 592
- 06.3572 Interpellation Humbel Näf Ruth. Financement des foyers pour handicapés. Transfert des coûts: 578
- 06.3579 Interpellation Marty Kälin Barbara. Forsmark. Conséquences pour la Suisse: 502
- 06.3584 Motion Germanier Jean-René. Indépendance de l'autorité de régulation postale: 573
- 06.3593 Motion groupe des Verts. Stratégie de protection du climat 2050: 502
- 06.3594 Postulat groupe des Verts. Rapport national sur le climat: 502
- 06.3595 Motion Teuscher Franziska. Taxe incitative sur la consommation d'énergie: 502
- 06.3596 Postulat Menétrey-Savary Anne-Catherine. Réduire les effets nuisibles des transports aériens sur le climat: 502
- 06.3597 Motion Teuscher Franziska. RPLP pour les voitures de livraison de moins de 3,5 tonnes: 502
- 06.3598 Motion Teuscher Franziska. Bâtiments consommant moins d'énergie à l'avenir: 503
- 06.3604 Postulat Mathys Hans Ulrich. Remboursement des frais des collaborateurs de l'administration fédérale: 575
- 06.3606 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Tourisme du suicide. N'y a-t-il aucune nécessité de légiférer au niveau fédéral?: 588
- 06.3618 Interpellation Baumann J. Alexander. Contrôles vétérinaires aux frontières pour empêcher l'importation de viande avariée: 591
- 06.3619 Interpellation Baumann J. Alexander. Scandale affectant les fondations du docteur Rau, collectionneur d'art: 586
- 06.3620 Interpellation Baumann J. Alexander. Travaux d'état-major effectués par des officiers suisses dans des troupes de l'OTAN en Afghanistan. Atteinte à la neutralité: 590
- 06.3622 Interpellation Baumann J. Alexander. Ministère public de la Confédération. Voyage à Moscou: 588
- 06.3623 Interpellation Baumann J. Alexander. Entraide judiciaire accordée à la Russie et politique extérieure en matière de droits de l'homme: 588
- 06.3627 Postulat Riklin Kathy. Un programme national pour assurer une politique climatique cohérente: 503
- 06.3630 Postulat Brunner Toni. Groupe de travail pour la lutte contre le piratage et la contrefaçon: 574
- 06.3635 Motion CER-CE (06.038). Evolution future du système des paiements directs: 306
- 06.3636 Postulat CTT-CN. Questions relatives à l'évolution du dossier Swisscom: 575
- 06.3643 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Pression de l'UE sur le système fiscal: 585
- 06.3644 Interpellation groupe socialiste. Assurances sur la vie. Distribution inéquitable des excédents et surveillance insuffisante: 590

06.3646 Postulat Amherd Viola. Jugendgewalt. Mehr Effizienz und Wirkung in der Prävention: 573	06.3646 Postulat Amherd Viola. Violence des jeunes. Pour que la prévention ait davantage d'impact et d'efficacité: 573
06.3649 Interpellation Lang Josef. Schikanen gegen Unterschriftensammlung: 584	06.3649 Interpellation Lang Josef. Tracasseries lors des récoltes de signatures: 584
06.3651 Interpellation freisinnig-demokratische Fraktion. Innenpolitische Sicherung des Acquis Bilatéral: 577	06.3651 Interpellation groupe radical-libéral. Garantie intérieure de l'acquis bilatéral: 577
06.3654 Interpellation Menétrey-Savary Anne-Catherine. Widerrechtlicher Wolfsabschuss im Wallis: 592	06.3654 Interpellation Menétrey-Savary Anne-Catherine. La mort du loup. Le Valais hors la loi?: 592
06.3655 Postulat freisinnig-demokratische Fraktion. Bericht des Bundesrates über die Zukunft der Post: 576	06.3655 Postulat groupe radical-libéral. Rapport du Conseil fédéral sur l'avenir de la Poste: 576
06.3660 Postulat WAK-NR (06.017). Finanzmarktaufsichtsgesetz. Weiterentwicklung: 107	06.3660 Postulat CER-CN (06.017). Loi sur la surveillance des marchés financiers. Evolution future: 107
06.3662 Motion Nordmann Roger. Vaterschaftsurlaub: 144	06.3662 Motion Nordmann Roger. Un congé-paternité pour associer les pères dès la naissance: 144
06.3664 Motion Hegetschweiler Rolf. Keine Erhöhung der Empfangsgebühren für Radio und Fernsehen: 573	06.3664 Motion Hegetschweiler Rolf. Pas d'augmentation des redevances pour la radio et la télévision: 573
06.3668 Postulat freisinnig-demokratische Fraktion. Wettbewerbsverzerrende EU-Fördergelder?: 575	06.3668 Postulat groupe radical-libéral. Aides financières versées par l'UE. Distorsion de la concurrence?: 575
06.3671 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. AHV. Ergänzungsleistungen an im Ausland wohnende Empfänger?: 586	06.3671 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. AVS. Versement de prestations complémentaires à des personnes habitant à l'étranger?: 586
06.3674 Motion de Buman Dominique. Die Information im Bundeshaus soll weiterleben: 573	06.3674 Motion de Buman Dominique. L'information doit survivre sous la Coupole fédérale: 573
06.3675 Interpellation Darbellay Christophe. Tragen von Burkas: 589	06.3675 Interpellation Darbellay Christophe. Port de la burka: 589
06.3676 Interpellation Bächler Jakob. Wohin geht die Reise mit der Schweizer Landwirtschaft?: 582	06.3676 Interpellation Bächler Jakob. Quel avenir pour l'agriculture suisse?: 582
06.3679 Postulat freisinnig-demokratische Fraktion. Energie als Kernthema der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit: 503	06.3679 Postulat groupe radical-libéral. Faire de l'énergie un thème clé de la coopération suisse au développement: 503
06.3682 Interpellation Hutter Jasmin. Bei Hungerstreik Ärzte aus der Verantwortung nehmen: 580	06.3682 Interpellation Hutter Jasmin. Grèves de la faim. Ne pas mettre la faute sur les médecins: 580
06.3684 Postulat Zemp Markus. Kostentreibende und unnötige Auflagen für die Viehwirtschaft aufheben: 575	06.3684 Postulat Zemp Markus. Suppression des charges coûteuses et inutiles imposées aux éleveurs: 575
06.3685 Interpellation Häberli-Koller Brigitte. Elektronische Bürgerinnen- und Bürgerkarte: 584	06.3685 Interpellation Häberli-Koller Brigitte. Carte de citoyen électronique: 584
06.3687 Motion freisinnig-demokratische Fraktion. CO2-arme Schliessung der Stromversorgungslücke: 503	06.3687 Motion groupe radical-libéral. Combler les insuffisances de l'approvisionnement électrique sans accroître les émissions de CO2: 503
06.3688 Interpellation freisinnig-demokratische Fraktion. Energiepolitik des Bundesrates: 503	06.3688 Interpellation groupe radical-libéral. Politique énergétique du Conseil fédéral: 503
06.3689 Motion freisinnig-demokratische Fraktion. Bundesrat und Elektrizitätswirtschaft. Notwendige Zusammenarbeit: 503	06.3689 Motion groupe radical-libéral. Conseil fédéral et secteur de l'électricité. Nécessité de collaborer: 503
06.3695 Postulat Widmer Hans. Jugendliche ohne Bildung auf der Sekundarstufe II: 573	06.3695 Postulat Widmer Hans. Jeunes sans formation de degré secondaire II: 573
06.3696 Interpellation Widmer Hans. Politische Bildung: 586	06.3696 Interpellation Widmer Hans. Formation politique: 586
06.3697 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Sozialer Zusammenhalt in den Grenzregionen: 591	06.3697 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Maintenir la cohésion sociale dans les régions transfrontalières: 591
06.3699 Postulat Parmelin Guy. Nahrungsmittel- und Energieversorgung. Strategie des Bundesrates: 504	06.3699 Postulat Parmelin Guy. Approvisionnement alimentaire et énergétique. Stratégie du Conseil fédéral: 504
06.3701 Interpellation Donzé Walter. Sind Zivilschützer die Dummen?: 581	06.3701 Interpellation Donzé Walter. La protection civile est-elle réservée aux simples d'esprit?: 581
06.3703 Motion grüne Fraktion. Klimaverträglichkeitsprüfung: 504	06.3703 Motion groupe des Verts. Etude d'impact sur le climat: 504
06.3704 Motion Keller Robert. Sicherstellung der Elektrizitätsversorgung: 504	06.3704 Motion Keller Robert. Assurer l'approvisionnement en électricité: 504
06.3705 Interpellation Schelbert Louis. Wahrung der elektronischen Privatsphäre: 584	06.3705 Interpellation Schelbert Louis. Services électroniques et protection de la sphère privée: 584
06.3706 Motion Wehrli Reto. Integration und Gleichstellung ausländischer Frauen: 144	06.3706 Motion Wehrli Reto. Femmes étrangères. Intégration et égalité: 144
06.3707 Postulat Lustenberger Ruedi. Rückübernahmeabkommen: 574	06.3707 Postulat Lustenberger Ruedi. Accords de réadmission: 574
06.3711 Interpellation Darbellay Christophe. Nein zur SBB-Preiserhöhung: 592	06.3711 Interpellation Darbellay Christophe. Non à la hausse des prix des billets CFF: 592

- 06.3719 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. BVG-Kollektivgeschäft. Ausweisen aller gesetzlich nötigen Angaben: 590
- 06.3725 Motion Roth-Bernasconi Maria. Kampagne gegen Gewalt an Frauen: 145
- 06.3727 Interpellation Fluri Kurt. Berufspersonal in der Schweizer Armee: 581
- 06.3728 Interpellation Bortoluzzi Toni. Transparenz über IV-Millionen an Behindertenorganisationen: 578
- 06.3729 Interpellation Mathys Hans Ulrich. Teure Informatik in den obersten Gerichten des Bundes: 582
- 06.3730 Interpellation Burkhalter Didier. Neuenburger Agglomerationsprojekt: 583
- 06.3732 Postulat christlichdemokratische Fraktion. Umwandlung von Bewilligungsverfahren in Widerspruchsverfahren: 576
- 06.3733 Motion Imfeld Adriano. Vorsteuerabzug auch auf längerfristigen Investitionen: 572
- 06.3744 Interpellation Heim Bea. Policy für Industrieunabhängige Forschung im Gesundheitsbereich: 578
- 06.3746 Motion christlichdemokratische Fraktion. Brüssel darf nicht in die kantonale Steuerhoheit eingreifen. Verhandlungsmoratorium in Steuerfragen: 569
- 06.3747 Motion Schweizer Urs. Förderung der Wärmepumpenforschung: 504
- 06.3748 Interpellation Lang Josef. Abbau der Menschenrechte in Russland: 585
- 06.3749 Interpellation Haller Ursula. Wissenschaftliche Studie zum Thema Drogen und Gewaltverbrechen: 580
- 06.3751 Postulat Ineichen Otto. Jugendschutz im Arbeitsrecht nicht übertreiben: 576
- 06.3752 Postulat Zuppiger Bruno. Verwendung des Volksvermögens in den Kantonen: 575
- 06.3754 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Transparenz betreffend die für erneuerbare Energien investierten Mittel: 504
- 06.3755 Interpellation Banga Boris. Fragliche Einsatzbereitschaft des Zivilschutzes: 590
- 06.3757 Interpellation Hess Bernhard. Volkszählung ohne Erfassung der illegal Anwesenden?: 578
- 06.3759 Interpellation Rutschmann Hans. Bewilligungsdauer für Kernkraftwerke: 504
- 06.3760 Interpellation Rey Jean-Noël. Strompreise: 505
- 06.3761 Interpellation Rey Jean-Noël. Optimierung des logistischen Managements des Lötschberg-Basistunnels: 592
- 06.3762 Motion Bäumle Martin. Verstärkte Förderung von Minergiebauten: 505
- 06.3766 Interpellation Amherd Viola. Direkter Anschluss des Mittellandes und der Westschweiz an den Flughafen Mailand-Malpensa: 583
- 06.3767 Interpellation Vischer Daniel. Rechtsgrundlage für den Einsatz so genannter Vertrauenspersonen: 589
- 06.3769 Interpellation Donzé Walter. Kindergeld: 578
- 06.3770 Motion Häberli-Koller Brigitte. Verbindliche Roadmap zur Reduktion der Regulierungsdichte: 573
- 06.3771 Motion Meier-Schatz Lucrezia. Harmonisierung der Herkunftsvorschriften für Lebensmittel: 569
- 06.3772 Motion Meier-Schatz Lucrezia. Änderung der Verordnung des EDI über die Kennzeichnung und Anpreisung von Lebensmitteln: 569
- 06.3773 Motion de Buman Dominique. Harmonisierung der Abbildungsvorschriften für aromatisierte Lebensmittel: 570
- 06.3774 Motion de Buman Dominique. Harmonisierung der Vorschriften für Aromen und Enzyme: 570
- 06.3719 Interpellation groupe socialiste. Assurances collectives LPP. Produire toutes les données requises par la loi: 590
- 06.3725 Motion Roth-Bernasconi Maria. Campagne contre la violence à l'égard des femmes: 145
- 06.3727 Interpellation Fluri Kurt. Personnel professionnel de l'armée suisse: 581
- 06.3728 Interpellation Bortoluzzi Toni. Transparence sur les millions de l'AI versés aux organisations pour handicapés: 578
- 06.3729 Interpellation Mathys Hans Ulrich. Tribunaux suprêmes de la Confédération. Informatique trop chère: 582
- 06.3730 Interpellation Burkhalter Didier. Projet d'agglomération neuchâtelois: 583
- 06.3732 Postulat groupe démocrate-chrétien. Transformation de la procédure d'autorisation en une procédure d'opposition: 576
- 06.3733 Motion Imfeld Adriano. Etendre la déduction de l'impôt préalable aux investissements à long terme: 572
- 06.3744 Interpellation Heim Bea. Politique pour une recherche indépendante de l'industrie dans le domaine de la santé: 578
- 06.3746 Motion groupe démocrate-chrétien. Moratoire des négociations dans le domaine fiscal. Pas d'ingérence de Bruxelles dans la souveraineté des cantons: 569
- 06.3747 Motion Schweizer Urs. Encourager la recherche portant sur les pompes à chaleur: 504
- 06.3748 Interpellation Lang Josef. Démantèlement des droits de l'homme en Russie: 585
- 06.3749 Interpellation Haller Ursula. Etude scientifique sur les drogues et les actes de violence criminels: 580
- 06.3751 Postulat Ineichen Otto. Pas de protection excessive des jeunes dans la législation sur le travail: 576
- 06.3752 Postulat Zuppiger Bruno. Utilisation de la fortune du peuple dans les cantons: 575
- 06.3754 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Transparence concernant les moyens investis dans les énergies renouvelables: 504
- 06.3755 Interpellation Banga Boris. Capacité d'intervention de la protection civile: 590
- 06.3757 Interpellation Hess Bernhard. Recensement fédéral de la population sans les clandestins?: 578
- 06.3759 Interpellation Rutschmann Hans. Durée des procédures d'autorisation pour les centrales nucléaires: 504
- 06.3760 Interpellation Rey Jean-Noël. Prix de l'électricité: 505
- 06.3761 Interpellation Rey Jean-Noël. Optimisation de la gestion logistique du tunnel de base du Lötschberg: 592
- 06.3762 Motion Bäumle Martin. Promouvoir plus activement les standards Minergie dans le bâtiment: 505
- 06.3766 Interpellation Amherd Viola. Raccordement direct de l'Espace Mittelland et de la Suisse occidentale à l'aéroport de Milan-Malpensa: 583
- 06.3767 Interpellation Vischer Daniel. Personnes de confiance. Base légale de leur activité: 589
- 06.3769 Interpellation Donzé Walter. Allocations familiales: 578
- 06.3770 Motion Häberli-Koller Brigitte. Réduction de la densité normative. Feuille de route contraignante: 573
- 06.3771 Motion Meier-Schatz Lucrezia. Harmonisation des dispositions sur la provenance des denrées alimentaires: 569
- 06.3772 Motion Meier-Schatz Lucrezia. Modification de l'ordonnance du DFI sur l'étiquetage et la publicité des denrées alimentaires: 569

- 06.3776 Interpellation Menétrey-Savary Anne-Catherine. Probleme bei der Stiftung Gesundheitsförderung Schweiz: 587
- 06.3777 Interpellation Wäfler Markus. Statistik 2002–2004 über die Fortpflanzungsmedizin: 578
- 06.3778 Postulat Wäfler Markus. Sechs Fahrspuren auf dem Trasse der A1: 576
- 06.3779 Interpellation Wäfler Markus. Massnahmen gegen überbordende Erotikindustrie und Pornografie: 579
- 06.3780 Interpellation Brun Franz. Tarifierhöhungen der SBB: 583
- 06.3781 Interpellation Menétrey-Savary Anne-Catherine. Ausländergesetz und eheliche Gewalt: 589
- 06.3782 Interpellation Robbiani Meinrado. Anstellungen in der Bundesverwaltung und Mehrsprachigkeit: 591
- 06.3783 Postulat Robbiani Meinrado. Mehr Transparenz in der beruflichen Vorsorge: 574
- 06.3784 Interpellation Robbiani Meinrado. Bundesaufträge und Randregionen: 582
- 06.3786 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Liberalisierung des Heilmittelhandels: 570
- 06.3800 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Kostentransparenz in Pflegeheimen: 579
- 06.3801 Interpellation Gysin Remo. Türkei. Folter ausgeschlossen?: 589
- 06.3803 Interpellation Daguet André. Massnahmen zur Erreichung der Lohngleichheit von Frau und Mann in der Privatwirtschaft: 144
- 06.3807 Interpellation Noser Ruedi. Anerkennung der Berufsbildung über die Landesgrenzen hinweg: 582
- 06.3808 Motion Engelberger Eduard. Förderung von Uno-Friedensmissionen. Abgabe von überschüssigem Kriegsmaterial: 572
- 06.3812 Interpellation Hubmann Vreni. Schweizer Touristen als Kunden der Kinderprostitution in Kenya: 580
- 06.3813 Motion Hochreutener Norbert. Erhebung statistischer Angaben auf elektronischem Weg: 570
- 06.3814 Interpellation Bruderer Pascale. Einfacherer Zugang zu britischen und irischen Universitäten: 579
- 06.3815 Interpellation Fluri Kurt. Modell Succès Cinéma: 579
- 06.3818 Interpellation Rossini Stéphane. Invalidenversicherung. Bundesgerichtsurteil und Sinn des Gesetzes: 579
- 06.3821 Interpellation Müller Walter. Agrarfreihandelsabkommen mit der EU. Vorteile für die Konsumenten?: 591
- 06.3822 Interpellation Roth-Bernasconi Maria. EPA. Wo bleiben bloss die Frauen und die Französischsprachigen?: 147
- 06.3823 Interpellation Savary Géraldine. Berufliche Weiterbildung: 587
- 06.3824 Interpellation Savary Géraldine. Volkszählung. Abschaffung der Vollerhebung im Jahr 2010: 587
- 06.3826 Interpellation John-Calame Francine. Verschuldung privater Haushalte: 580
- 06.3827 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Völkermord in Darfur. Verantwortliche zur Rechenschaft ziehen: 585
- 06.3828 Interpellation Hutter Markus. Online-Glücksspiele: 580
- 06.3829 Interpellation Hutter Markus. Lotteriemonopole: 581
- 06.3830 Interpellation Hutter Markus. Glücksspielordnung: 581
- 06.3832 Postulat Teuscher Franziska. Gesundheitsgefährdende Transfette: 574
- 06.3773 Motion de Buman Dominique. Harmonisation des dispositions sur la représentation graphique des denrées alimentaires aromatisées: 570
- 06.3774 Motion de Buman Dominique. Harmonisation des dispositions relatives aux arômes et aux enzymes: 570
- 06.3776 Interpellation Menétrey-Savary Anne-Catherine. Dysfonctionnements à Promotion Santé Suisse: 587
- 06.3777 Interpellation Wäfler Markus. Procréation médicalement assistée. Statistique 2002–2004: 578
- 06.3778 Postulat Wäfler Markus. L'autoroute A1 à six voies: 576
- 06.3779 Interpellation Wäfler Markus. Mesures contre l'industrie débordante du sexe et contre la pornographie: 579
- 06.3780 Interpellation Brun Franz. Augmentation des tarifs des CFF: 583
- 06.3781 Interpellation Menétrey-Savary Anne-Catherine. Loi sur les étrangers et violence conjugale: 589
- 06.3782 Interpellation Robbiani Meinrado. Engagement du personnel de l'administration fédérale et plurilinguisme: 591
- 06.3783 Postulat Robbiani Meinrado. Transparence dans la prévoyance professionnelle: 574
- 06.3784 Interpellation Robbiani Meinrado. Commandes de la Confédération et régions périphériques: 582
- 06.3786 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Libéraliser le commerce des produits thérapeutiques: 570
- 06.3800 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Etablissements médicosociaux. Transparence des coûts: 579
- 06.3801 Interpellation Gysin Remo. Turquie. La torture est-elle exclue?: 589
- 06.3803 Interpellation Daguet André. Mesures pour parvenir à l'égalité des salaires entre les hommes et les femmes dans l'économie privée: 144
- 06.3807 Interpellation Noser Ruedi. Reconnaissance de la formation professionnelle au-delà des frontières: 582
- 06.3808 Motion Engelberger Eduard. Promotion des opérations de maintien de la paix de l'ONU. Remise du matériel de guerre excédentaire: 572
- 06.3812 Interpellation Hubmann Vreni. Touristes suisses et prostitution enfantine au Kenya: 580
- 06.3813 Motion Hochreutener Norbert. Données statistiques. Saisie électronique: 570
- 06.3814 Interpellation Bruderer Pascale. Faciliter l'accès aux universités britanniques et irlandaises: 579
- 06.3815 Interpellation Fluri Kurt. Succès Cinéma: 579
- 06.3818 Interpellation Rossini Stéphane. Assurance-invalidité. Arrêt du Tribunal fédéral et esprit de la loi: 579
- 06.3821 Interpellation Müller Walter. Accord agricole de libre-échange avec l'UE. Quels avantages pour les consommateurs?: 591
- 06.3822 Interpellation Roth-Bernasconi Maria. OFPER. Où sont les femmes et les Romands?: 147
- 06.3823 Interpellation Savary Géraldine. Formation continue professionnelle: 587
- 06.3824 Interpellation Savary Géraldine. Abandon du recensement complet en 2010: 587
- 06.3826 Interpellation John-Calame Francine. Endettement des ménages privés: 580
- 06.3827 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Génocide du Darfour. Les responsables doivent payer: 585
- 06.3828 Interpellation Hutter Markus. Jeux de hasard en ligne: 580
- 06.3829 Interpellation Hutter Markus. Monopoles publics sur les loteries: 581
- 06.3830 Interpellation Hutter Markus. Réglementation des jeux de hasard: 581

- 06.3835 Motion Theiler Georges. Forschungsprogramm tiefe Geothermie: 505
- 06.3836 Interpellation Stump Doris. Geistes- und Sozialwissenschaften international konkurrenzfähig machen: 579
- 06.3840 Interpellation Guisan Yves. Kostenwahrheit im bilateralen Weg mit der EU: 577
- 06.3843 Postulat Kiener Nellen Margret. Gleichstellung. Mehr Frauen in technische, mathematische und naturwissenschaftliche Berufe: 574
- 06.3844 Postulat Teuscher Franziska. Session und Familie vereinbaren: 576
- 06.3847 Interpellation Laubacher Otto. Finanzierung der Neat-Betriebskosten: 583
- 06.3850 Motion Allemann Evi. IAO-Kernübereinkommen im öffentlichen Beschaffungswesen: 572
- 06.3851 Interpellation Brunner Toni. Irreführende Warnhinweise bald auch auf Alkoholflaschen?: 580
- 06.3852 Motion Brunner Toni. Ersatzlose Streichung von Artikel 12 der Tabakverordnung: 570
- 06.3855 Interpellation Darbellay Christophe. Tourismusprojekt in Andermatt. Abweichung von der Lex Koller: 589
- 06.3856 Interpellation Amherd Viola. Lärmsanierung der Eisenbahnen. Stahlbrücken vergessen?: 583
- 06.3857 Interpellation Müller Geri. Lärmsanierung der Eisenbahnen. Stahlbrücken vergessen?: 583
- 06.3858 Interpellation Studer Heiner. Lärmsanierung der Eisenbahnen. Stahlbrücken vergessen?: 584
- 06.3859 Motion Teuscher Franziska. Lohngleichheit erreichen: 144
- 06.3861 Postulat Vermot-Mangold Ruth-Gaby. Kinder ohne Identität in der Schweiz: 574
- 06.3866 Interpellation Huguenin Marianne. Asbest, Suva und Bundesgericht: 589
- 06.3867 Interpellation Markwalder Bär Christa. Kohäsionsbeitrag. Realisierung der Schweizer Projekte: 577
- 06.3871 Interpellation Recordon Luc. Neue Regelung gegen die Geldwäscherei: 591
- 06.3875 Motion Scherer Marcel. Einbürgerungen nur mit klaren Einbürgerungsgrundlagen: 571
- 06.3876 Motion Hany Urs. Handelshemmnisse für Sirupgetränke abschaffen: 570
- 06.3877 Motion Hany Urs. Handelshemmnisse für tierische Lebensmittel abschaffen: 571
- 06.3882 Interpellation Recordon Luc. Rettung des Guarani in Paraguay: 577
- 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten: 507
- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 126
- 07.200 Wahlprüfung und Vereidigung: 1
- 07.3004 Motion UREK-NR. Emissionen von in der Schweiz neuimmatrikulierten Personenwagen: 505
- 07.3006 Postulat WAK-NR (06.038). Klärung des Begriffes «Paralandwirtschaft»: 307
- 07.3013 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Steuerliche Entlastungen im mobilen und immobilien Sektor: 491
- 07.3017 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Sofortmassnahmen zur Senkung des Energiebedarfs: 491
- 07.3018 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Energie- und Klimapolitik des Bundes: 491
- 07.3019 Dringliche Interpellation christlichdemokratische Fraktion. Mehr Energieeffizienz: 492
- 06.3832 Postulat Teuscher Franziska. Graisses trans. Dangers pour la santé: 574
- 06.3835 Motion Theiler Georges. Géothermie profonde. Programme de recherche: 505
- 06.3836 Interpellation Stump Doris. Les sciences humaines et sociales face à la concurrence internationale: 579
- 06.3840 Interpellation Guisan Yves. UE. Coûts de la voie bilatérale: 577
- 06.3843 Postulat Kiener Nellen Margret. Egalité des sexes. Plus de femmes dans les professions techniques, les filières mathématiques et les sciences naturelles: 574
- 06.3844 Postulat Teuscher Franziska. Concilier famille et sessions parlementaires: 576
- 06.3847 Interpellation Laubacher Otto. Financement des coûts d'exploitation des NLFA: 583
- 06.3850 Motion Allemann Evi. Appliquer les conventions de l'OIT aux marchés publics: 572
- 06.3851 Interpellation Brunner Toni. Bientôt des mises en garde trompeuses sur les bouteilles d'alcool?: 580
- 06.3852 Motion Brunner Toni. Abrogation de l'article 12 de l'ordonnance sur le tabac: 570
- 06.3855 Interpellation Darbellay Christophe. Projet touristique à Andermatt. Dérogation à la lex Koller: 589
- 06.3856 Interpellation Amherd Viola. Réduction du bruit sur le réseau ferroviaire. A-t-on oublié les ponts métalliques?: 583
- 06.3857 Interpellation Müller Geri. Réduction du bruit sur le réseau ferroviaire. A-t-on oublié les ponts métalliques?: 583
- 06.3858 Interpellation Studer Heiner. Réduction du bruit sur le réseau ferroviaire. A-t-on oublié les ponts métalliques?: 584
- 06.3859 Motion Teuscher Franziska. Pour une véritable égalité des salaires: 144
- 06.3861 Postulat Vermot-Mangold Ruth-Gaby. Enfants vivant en Suisse sans identité: 574
- 06.3866 Interpellation Huguenin Marianne. Amiante, SUVA et Tribunal fédéral: 589
- 06.3867 Interpellation Markwalder Bär Christa. Contribution à l'effort de cohésion. Mise en oeuvre des projets suisses: 577
- 06.3871 Interpellation Recordon Luc. Nouveaux mécanismes de blanchiment d'argent: 591
- 06.3875 Motion Scherer Marcel. Naturalisation. Bases claires: 571
- 06.3876 Motion Hany Urs. Sirops de fruits. Supprimer les obstacles au commerce: 570
- 06.3877 Motion Hany Urs. Denrées alimentaires d'origine animale. Supprimer les obstacles au commerce: 571
- 06.3882 Interpellation Recordon Luc. Sauvetage de la langue guarani au Paraguay: 577
- 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution: 507
- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 126
- 07.200 Vérification des pouvoirs et prestation de serment: 1
- 07.3004 Motion CEATE-CN. Emissions moyennes des nouvelles voitures immatriculées en Suisse: 505
- 07.3006 Postulat CER-CN (06.038). Précision de la notion de «para-agriculture»: 307
- 07.3013 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Dégrevements fiscaux dans le secteur mobilier et dans le secteur immobilier: 491
- 07.3017 Interpellation urgente groupe des Verts. Mesures immédiates pour réduire les besoins en énergie: 491

- 07.3020 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Volkswirtschaftliche Auswirkungen des Klimawandels auf die Schweiz: 492
- 07.3021 Dringliche Interpellation freisinnig-demokratische Fraktion. Schliessung der ideologisch mitverursachten Stromversorgungslücke: 492
- 07.3022 Dringliche Interpellation christlichdemokratische Fraktion. Post-Kyoto-Ziele des Bundesrates: 492
- 07.3023 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für neue Kernkraftwerke. Konsequente Anwendung der bestehenden Gesetze: 492
- 07.3024 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Sofortige Inangriffnahme der notwendigen Schritte für ein Tiefenlager für radioaktive Abfälle: 492
- 07.5000 Fragestunde. Frage Heim Bea. Gesundheitsförderung und Prävention im Alter: 149
- 07.5001 Fragestunde. Frage Günter Paul. Gestohlener Bundesrats-Laptop. Sicherheitsrisiko: 154
- 07.5002 Fragestunde. Frage Wandfluh Hansruedi. Wie weiter mit dem Hochwasserschutz?: 161
- 07.5003 Fragestunde. Frage Kaufmann Hans. Neujahrsparty des Bundesamtes für Energie: 161
- 07.5004 Fragestunde. Frage Fehr Mario. Stärkeres Engagement für einen Dialog zwischen der tibetischen Exilregierung und China: 157
- 07.5005 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Berichtigung von Falschaussagen bezüglich der 5. IV-Revision: 150
- 07.5006 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Öffentlicher Verkehr. Anbindung Luzerns?: 162
- 07.5007 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Agrarpolitik 2011. Einführung von Parallelimporten abgelehnt: 154
- 07.5008 Fragestunde. Frage Bernhardsgrütter Urs. Gebirgslandeplätze: 162
- 07.5009 Fragestunde. Frage Schenk Simon. Geplante LSVA-Erhöhung 2008. Rechtmässigkeit und Vorgehen: 162
- 07.5010 Fragestunde. Frage Hochreutener Norbert. Schwerverkehr. Kostendeckung?: 162
- 07.5011 Fragestunde. Frage Graf Maya. 48. Jahrestag des Volksaufstandes in Tibet: 157
- 07.5012 Fragestunde. Frage Menétrey-Savary Anne-Catherine. Neue Konzessionen für Spielbanken: 164
- 07.5013 Fragestunde. Frage Levrat Christian. Pensionskasse der SBB: 152
- 07.5014 Fragestunde. Frage Gadiant Brigitta M. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 2: 158
- 07.5015 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 7: 160
- 07.5016 Fragestunde. Frage Gysin Remo. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 8: 161
- 07.5017 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 7: 160
- 07.5018 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Klimaneutrales Fliegen überdenken: 152
- 07.5019 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Euro 2008. Nichts für Familien?: 150
- 07.5020 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Revisionsaufsicht. Wo sind die Frauen?: 164
- 07.5021 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Swiss der Lufthansa verscherbelt?: 153
- 07.3018 Interpellation urgente groupe socialiste. Energie et climat. Politique de la Confédération: 491
- 07.3019 Interpellation urgente groupe démocrate-chrétien. Plus d'efficacité énergétique: 492
- 07.3020 Interpellation urgente groupe des Verts. Changements climatiques. Conséquences économiques pour la Suisse: 492
- 07.3021 Interpellation urgente groupe radical-libéral. Combler la lacune dans l'approvisionnement en électricité partiellement due à des interférences idéologiques: 492
- 07.3022 Interpellation urgente groupe démocrate-chrétien. Objectifs du Conseil fédéral pour l'après-Kyoto: 492
- 07.3023 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Accélérer les procédures d'autorisation pour de nouvelles centrales nucléaires. Application systématique des lois en vigueur: 492
- 07.3024 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Stockage géologique des déchets radioactifs. Accélération de la procédure: 492
- 07.5000 Heure des questions. Question Heim Bea. Promotion de la santé et prévention en faveur des personnes âgées: 149
- 07.5001 Heure des questions. Question Günter Paul. Vol d'un ordinateur du Conseil fédéral. Risques en termes de sécurité: 154
- 07.5002 Heure des questions. Question Wandfluh Hansruedi. Protection contre les crues. Suite des opérations: 161
- 07.5003 Heure des questions. Question Kaufmann Hans. Fête du nouvel an de l'Office fédéral de l'énergie: 161
- 07.5004 Heure des questions. Question Fehr Mario. Renforcement de l'engagement en faveur d'un dialogue entre le gouvernement tibétain en exil et la Chine: 157
- 07.5005 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Rectification d'informations fallacieuses relatives à la 5e révision de l'AI: 150
- 07.5006 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Transports publics. Raccordement de Lucerne?: 162
- 07.5007 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Politique agricole 2011 et importations parallèles: 154
- 07.5008 Heure des questions. Question Bernhardsgrütter Urs. Places d'atterrissage en montagne: 162
- 07.5009 Heure des questions. Question Schenk Simon. Relèvement de la RPLP prévu pour 2008. Légalité et façon de faire: 162
- 07.5010 Heure des questions. Question Hochreutener Norbert. Trafic des poids lourds. Couverture des coûts?: 162
- 07.5011 Heure des questions. Question Graf Maya. Tibet. 48e anniversaire de l'insurrection nationale: 157
- 07.5012 Heure des questions. Question Menétrey-Savary Anne-Catherine. Nouvelles concessions pour des maisons de jeux: 164
- 07.5013 Heure des questions. Question Levrat Christian. Caisse de pension des CFF: 152
- 07.5014 Heure des questions. Question Gadiant Brigitta M. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 2: 158
- 07.5015 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 7: 160
- 07.5016 Heure des questions. Question Gysin Remo. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 8: 161

- 07.5022 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Uno-Konvention gegen das Verschwindenlassen von Personen. Unterzeichnung ohne die Schweiz: 161
- 07.5023 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Achtung der Gewaltentrennung durch den Bundesrat: 165
- 07.5024 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Übermittlung von Fotos von Terrorverdächtigen an amerikanische Behörden: 165
- 07.5025 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Ratifizierung der Konvention der Vereinten Nationen gegen die Korruption: 165
- 07.5026 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger: 153
- 07.5027 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Gegenseitigkeit im Dienstleistungsangebot: 155
- 07.5028 Fragestunde. Frage Meier-Schatz Lucrezia. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 8: 155
- 07.5029 Fragestunde. Frage Menétrey-Savary Anne-Catherine. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 3: 159
- 07.5030 Fragestunde. Frage Schluer Ulrich. Al-Dschasira in der Schweiz?: 163
- 07.5031 Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Militärpräsenz Chinas in Tibet: 157
- 07.5032 Fragestunde. Frage Leutenegger Filippo. Luftraum für gekröpften Nordanflug: 163
- 07.5033 Fragestunde. Frage Lang Josef. Sicherheitslücken der neuen AKW-Generation: 163
- 07.5034 Fragestunde. Frage Rechsteiner Paul. Imagekampagne für ein Mitglied des Bundesrates: 153
- 07.5035 Fragestunde. Frage Müller-Hemmi Vreni. Entscheid des Bundesrates zur Buchpreisbindung: 156
- 07.5036 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Tibet: 158
- 07.5037 Fragestunde. Frage Büchler Jakob. Fristverlängerung für Sanierung von Kugelfängen: 164
- 07.5038 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Treffen mit einem türkischen Minister in der Schweiz. Schlecht gewähltes Datum: 165
- 07.5039 Fragestunde. Frage Wehrli Reto. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 5: 159
- 07.5040 Fragestunde. Frage Maury Pasquier Liliane. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 6: 160
- 07.5041 Fragestunde. Frage Beck Serge. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 4: 159
- 07.5042 Fragestunde. Frage Recordon Luc. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 6: 160
- 07.5043 Fragestunde. Frage Hess Bernhard. Euro 2008. Mehr Euro-Tickets für die Bevölkerung: 151
- 07.5044 Fragestunde. Frage Hess Bernhard. Euro 2008. Aufstockung der Fan-Zonen in Kleinstädten: 151
- 07.5045 Fragestunde. Frage Hofmann Urs. Situation der Menschenrechte in Tibet: 158
- 07.5046 Fragestunde. Frage Miesch Christian. Offiziere und Privatwirtschaft: 151
- 07.5047 Fragestunde. Frage Müller-Hemmi Vreni. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 8: 155
- 07.5048 Fragestunde. Frage Markwalder Bär Christa. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 8: 155
- 07.5049 Fragestunde. Frage Schluer Ulrich. Vergewaltigungsfall im Kanton Freiburg: 165
- 07.5017 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 7: 160
- 07.5018 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Reconsidérer la neutralisation des incidences climatiques du transport aérien: 152
- 07.5019 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Euro 2008. Qu'en est-il des familles?: 150
- 07.5020 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Surveillance en matière de révision. Où sont les femmes?: 164
- 07.5021 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Swiss vendue à Lufthansa pour une bouchée de pain?: 153
- 07.5022 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Absence de la Suisse à la cérémonie relative à la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées: 161
- 07.5023 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Attachement du Conseil fédéral à la séparation des pouvoirs: 165
- 07.5024 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Transmission de photos aux autorités américaines de personnes suspectées de terrorisme: 165
- 07.5025 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Ratification de la Convention des Nations-Unies contre la corruption: 165
- 07.5026 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Imposition des travailleurs frontaliers: 153
- 07.5027 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Fourniture de services. Réciprocité: 155
- 07.5028 Heure des questions. Question Meier-Schatz Lucrezia. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 8: 155
- 07.5029 Heure des questions. Question Menétrey-Savary Anne-Catherine. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 3: 159
- 07.5030 Heure des questions. Question Schluer Ulrich. Al-Jazira en Suisse?: 163
- 07.5031 Heure des questions. Question Freysinger Oskar. Présence militaire chinoise au Tibet: 157
- 07.5032 Heure des questions. Question Leutenegger Filippo. Espace aérien nécessaire pour l'approche coudée par le nord: 163
- 07.5033 Heure des questions. Question Lang Josef. Nouvelle génération de centrales nucléaires. Sécurité insuffisante: 163
- 07.5034 Heure des questions. Question Rechsteiner Paul. Campagne publicitaire d'un membre du Conseil fédéral: 153
- 07.5035 Heure des questions. Question Müller-Hemmi Vreni. Prix unique du livre. Décision du Conseil fédéral: 156
- 07.5036 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Tibet: 158
- 07.5037 Heure des questions. Question Büchler Jakob. Délai supplémentaire pour l'assainissement des buttes pare-balles: 164
- 07.5038 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Rencontre avec un ministre turc en Suisse. Date mal choisie: 165
- 07.5039 Heure des questions. Question Wehrli Reto. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 5: 159
- 07.5040 Heure des questions. Question Maury Pasquier Liliane. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 6: 160

- 07.5050 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Kunstdüngereinsatz am Lauberhorn. Gesetzgebung anpassen: 164
- 07.5051 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Kunstdüngereinsatz am Lauberhorn. Lückenlose Aufklärung der Ereignisse: 164
- 07.5052 Fragestunde. Frage Markwalder Bär Christa. Tibet-Resolution des Europäischen Parlamentes: 158
- 07.5053 Fragestunde. Frage Bäumle Martin. Gekröpfter Nordanflug: 164
- 07.5054 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Benachteiligte Milizoffiziere: 152
- 07.5055 Fragestunde. Frage Füglistaller Lieni. Bundesgelder für Andreas Gross?: 154
- 07.5056 Fragestunde. Frage Miesch Christian. Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum: 165
- 07.5057 Fragestunde. Frage Meyer Thérèse. Krankenkassenprämien: 352
- 07.5058 Fragestunde. Frage Simoneschi-Cortesi Chiara. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 1: 351
- 07.5059 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Zerschlagung eines Menschenhändlerings. Fehlende Zusammenarbeit zwischen schweizerischer und französischer Polizei: 343
- 07.5060 Fragestunde. Frage Theiler Georges. Ausländischen Swisscom. Der Bund als Unternehmer?: 345
- 07.5061 Fragestunde. Frage Rey Jean-Noël. Lärmbelastungskataster Militärflugplatz Sitten: 343
- 07.5062 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Missachten die Krankenkassen die Spielregeln?: 353
- 07.5063 Fragestunde. Frage Imfeld Adriano. E-Government. Erleichterungen für die Wirtschaft. Bewilligung für Personalverleih nach Arbeitsvermittlungsgesetz: 355
- 07.5064 Fragestunde. Frage Glur Walter. Bundesamt für Landwirtschaft. Zusammensetzung einer Arbeitsgruppe: 355
- 07.5065 Fragestunde. Frage Hutter Markus. E-Voting: 351
- 07.5066 Fragestunde. Frage Hany Urs. Unverständliche Zurückhaltung des Bundesrates im Flughafenstreit: 346
- 07.5067 Fragestunde. Frage Müri Felix. Referendum zur Personenfreizügigkeit: 352
- 07.5068 Fragestunde. Frage Messmer Werner. Bundesbeiträge an Berufsbildung und Weiterbildung: 355
- 07.5069 Fragestunde. Frage Brunschwig Graf Martine. Bildung. Wann werden Zahlen für die Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen veröffentlicht?: 353
- 07.5070 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Aktuelle Kosten der Neat: 347
- 07.5071 Fragestunde. Frage Laubacher Otto. FinöV-Fonds und zukünftige Eisenbahn-Grossprojekte: 347
- 07.5072 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Zinsinsel Schweiz ade!: 343
- 07.5073 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Swisscom und die Glasfaserversorgung. Und die Schweizer Bevölkerung?: 347
- 07.5074 Fragestunde. Frage Borer Roland F. Umweltbelastung durch fragwürdige Verkehrsregimes: 348
- 07.5075 Fragestunde. Frage Borer Roland F. Umweltflugtickets: 344
- 07.5041 Heure des questions. Question Beck Serge. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 4: 159
- 07.5042 Heure des questions. Question Recordon Luc. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 6: 160
- 07.5043 Heure des questions. Question Hess Bernhard. Euro 2008. Davantage de billets pour la population: 151
- 07.5044 Heure des questions. Question Hess Bernhard. Euro 2008. Augmentation du nombre de zones réservées aux fans dans les petites villes: 151
- 07.5045 Heure des questions. Question Hofmann Urs. Droits de l'homme au Tibet: 158
- 07.5046 Heure des questions. Question Miesch Christian. Les officiers et l'économie: 151
- 07.5047 Heure des questions. Question Müller-Hemmi Vreni. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 8: 155
- 07.5048 Heure des questions. Question Markwalder Bär Christa. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 8: 155
- 07.5049 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Viols dans le canton de Fribourg: 165
- 07.5050 Heure des questions. Question Allemann Evi. Utilisation d'engrais artificiel au Lauberhorn. Adapter la législation: 164
- 07.5051 Heure des questions. Question Allemann Evi. Utilisation d'engrais artificiel au Lauberhorn. Toute la vérité sur les faits: 164
- 07.5052 Heure des questions. Question Markwalder Bär Christa. Tibet. Résolution adoptée par le Parlement européen: 158
- 07.5053 Heure des questions. Question Bäumle Martin. Approche coudée par le nord: 164
- 07.5054 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Officiers de milice pénalisés: 152
- 07.5055 Heure des questions. Question Füglistaller Lieni. Contributions fédérales à Andreas Gross?: 154
- 07.5056 Heure des questions. Question Miesch Christian. Institut fédéral de la propriété intellectuelle: 165
- 07.5057 Heure des questions. Question Meyer Thérèse. Primes d'assurance-maladie: 352
- 07.5058 Heure des questions. Question Simoneschi-Cortesi Chiara. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 1: 351
- 07.5059 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Manque de collaboration de la police suisse avec la police française pour le démantèlement d'un trafic d'êtres humains: 343
- 07.5060 Heure des questions. Question Theiler Georges. Risques encourus par Swisscom à l'étranger. Rôle de la Confédération en tant qu'entrepreneur?: 345
- 07.5061 Heure des questions. Question Rey Jean-Noël. Cadastre du bruit de l'aéroport militaire de Sion: 343
- 07.5062 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Les caisses-maladie se jouent-elles des règles?: 353
- 07.5063 Heure des questions. Question Imfeld Adriano. Cyberadministration. Allègements pour l'économie. Autorisation pour la location de services selon la loi sur le service de l'emploi et la location de services: 355
- 07.5064 Heure des questions. Question Glur Walter. Office fédéral de l'agriculture. Composition d'un groupe de travail: 355
- 07.5065 Heure des questions. Question Hutter Markus. Vote électronique: 351
- 07.5066 Heure des questions. Question Hany Urs. Retenue incompréhensible du Conseil fédéral dans la controverse au sujet de l'aéroport: 346

- 07.5076 Fragestunde. Frage Guisan Yves. E-Voting. Einführung auf die lange Bank geschoben?: 351
- 07.5077 Fragestunde. Frage Parmelin Guy. Besteuerung importierter Biotreibstoffe: 344
- 07.5078 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Fernsehen. Unterstützung für die Haushalte bei der Einführung des DVB-T: 348
- 07.5079 Fragestunde. Frage Heim Bea. Qualitätssicherung. Spitalfinanzierung mit Pauschalen: 353
- 07.5080 Fragestunde. Frage Heim Bea. Versichertenkarte: 354
- 07.5081 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. AHV. Konsequenzen aus den Fehlprognosen?: 354
- 07.5082 Fragestunde. Frage Aeschbacher Ruedi. Gekröpfter Nordanflug: 349
- 07.5083 Fragestunde. Frage Baader Caspar. Biotreibstoffe und Mineralölsteuergesetz: 345
- 07.5084 Fragestunde. Frage Schenker Silvia. IV. Ergebnisse 2006: 355
- 07.5085 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Bundesbeitrag an die Hochwasserschutzmassnahmen in der Stadt Bern: 349
- 07.5086 Fragestunde. Frage Wäfler Markus. Rechnung 2006 der EO mit Defizit: 355
- 07.5087 Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder Hildegard. Konzertbillet. Aufgedruckte Billettpreise: 345
- 07.5088 Fragestunde. Frage Banga Boris. Sicherheit ohne Bahnpolizei?: 350
- 07.5089 Fragestunde. Frage Simoneschi-Cortesi Chiara. KMU und Vergabe von Lehrstellen: 356
- 07.5090 Fragestunde. Frage Humbel Näf Ruth. Neues Kernkraftwerk: 350
- 07.9003 Nachruf: 149
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 446, 463
- 07.5067 Heure des questions. Question Müri Felix. Référendum sur la libre circulation des personnes: 352
- 07.5068 Heure des questions. Question Messmer Werner. Subventions fédérales en faveur de la formation professionnelle et de la formation continue: 355
- 07.5069 Heure des questions. Question Brunschwig Graf Martine. Formation. A quand la coopération entre la Confédération et les cantons dans les chiffres?: 353
- 07.5070 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Coûts actuels de la NLFA: 347
- 07.5071 Heure des questions. Question Laubacher Otto. Fonds FTP et grands projets ferroviaires: 347
- 07.5072 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. La Suisse n'est plus un îlot de taux d'intérêt bas: 343
- 07.5073 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Swisscom et le réseau à fibres optiques. Quid des usagers suisses?: 347
- 07.5074 Heure des questions. Question Borer Roland F. Une politique de régulation du trafic peu propice à la réduction des charges environnementales: 348
- 07.5075 Heure des questions. Question Borer Roland F. Billets d'avion écologiques: 344
- 07.5076 Heure des questions. Question Guisan Yves. Vote électronique. Introduction aux calendes grecques?: 351
- 07.5077 Heure des questions. Question Parmelin Guy. Imposition des biocarburants importés: 344
- 07.5078 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Télévision. Soutien aux ménages lors de l'introduction de la TNT: 348
- 07.5079 Heure des questions. Question Heim Bea. Assurance-qualité. Application de la rémunération forfaitaire au financement des hôpitaux: 353
- 07.5080 Heure des questions. Question Heim Bea. Carte d'assuré: 354
- 07.5081 Heure des questions. Question Schelbert Louis. AVS. Conséquences des prévisions erronées?: 354
- 07.5082 Heure des questions. Question Aeschbacher Ruedi. Approche coudée par le nord: 349
- 07.5083 Heure des questions. Question Baader Caspar. Biocarburants et loi sur l'imposition des huiles minérales: 345
- 07.5084 Heure des questions. Question Schenker Silvia. Résultats 2006 de l'AI: 355
- 07.5085 Heure des questions. Question Brunner Toni. Contribution de la Confédération aux mesures de la Ville de Berne contre les inondations: 349
- 07.5086 Heure des questions. Question Wäfler Markus. Déficit du compte APG en 2006: 355
- 07.5087 Heure des questions. Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Prix imprimés sur les billets de concert: 345
- 07.5088 Heure des questions. Question Banga Boris. Sécurité sans police des chemins de fer?: 350
- 07.5089 Heure des questions. Question Simoneschi-Cortesi Chiara. Apprentis. Les PME coupables de discrimination?: 356
- 07.5090 Heure des questions. Question Humbel Näf Ruth. Nouvelle centrale nucléaire: 350
- 07.9003 Eloge funèbre: 149
- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 446, 463

Rednerliste

Abate Fabio (RL, TI)

05.052 5. IV-Revision: 362

05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 362

Aeschbacher Ruedi (E, ZH)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 248, 249

06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 545

05.057 CO2-Gesetz. Umsetzung: 33, 402

07.5082 Fragestunde. Frage Aeschbacher Ruedi. Gekröpfter Nordanflug: 349

06.077 Geoinformationsgesetz: 37, 40

06.035 Mineralölsteuergesetz. Änderung: 59

05.423 Parlamentarische Initiative Wobmann Walter. Transparenz des Stimmverhaltens im Bundesrat: 48

07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 447, 467

05.084 Raumplanungsgesetz. Teilrevision: 173

04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 166

Allemann Evi (S, BE)

06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst: 23

06.073 Gegen Kampffetlär in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 13

07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 479

Amstutz Adrian (V, BE)

06.073 Gegen Kampffetlär in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 10, 14, 15, 16

05.3509 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wirtschaftliche Rahmenbedingungen verbessern: 192

07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 446

05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 595

06.008 Waffengesetz. Änderung: 556

Baader Caspar (V, BL)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 228, 233, 263, 277, 280, 298

05.426 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Mehr Demokratie in der Aussenpolitik. Ausweitung des Staatsvertragsreferendums: 52, 53

07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 463

05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 312

Liste des orateurs

Abate Fabio (RL, TI)

05.052 5e révision de l'AI: 362

05.053 AI. Financement additionnel: 362

Aeschbacher Ruedi (E, ZH)

07.5082 Heure des questions. Question Aeschbacher Ruedi. Approche coudée par le nord: 349

05.423 Initiative parlementaire Wobmann Walter. Publicité des votes au Conseil fédéral: 48

07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 447, 467

06.077 Loi sur la géoinformation: 37, 40

05.084 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle: 173

05.057 Loi sur le CO2. Mise en oeuvre: 33, 402

04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 166

06.035 Loi sur l'imposition des huiles minérales. Modification: 59

06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis: 545

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 248, 249

Allemann Evi (S, BE)

06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 13

06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service d'appui: 23

07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 479

Amstutz Adrian (V, BE)

06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 10, 14, 15, 16

07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 446

05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 595

06.008 Loi sur les armes. Modification: 556

05.3509 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Réduire la fiscalité des produits pétroliers pour doper l'économie: 192

Baader Caspar (V, BL)

05.426 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Politique extérieure. Vers plus de démocratie grâce à une extension du référendum en matière de traités internationaux: 52, 53

07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 463

05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 312

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 228, 233, 263, 277, 280, 298

Bader Elvira (C, SO)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 204, 225, 229, 235, 240, 250, 252, 255, 257, 263, 276, 279, 280, 283, 295

Banga Boris (S, SO)

06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 116
 06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst: 21, 24, 25
 07.5088 Fragestunde. Frage Banga Boris. Sicherheit ohne Bahnpolizei?: 350
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 323, 326, 327, 329, 337, 552, 553, 555, 558

Baumann J. Alexander (V, TG)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 231, 233, 260
 06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 547
 05.057 CO2-Gesetz. Umsetzung: 594

Bäumle Martin (–, ZH)

05.057 CO2-Gesetz. Umsetzung: 29, 34
 06.082 Globale Umweltprobleme. Rahmenkredit 2007–2010: 526
 06.035 Mineralölsteuergesetz. Änderung: 58
 05.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Atomkraftwerke. Verursacherprinzip: 43
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 467, 468, 477

Beck Serge (RL, VD)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 253, 258
 06.058 Datenaustausch in Asylangelegenheiten. Abkommen mit Österreich und dem Fürstentum Liechtenstein: 560
 05.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Atomkraftwerke. Verursacherprinzip: 44

Berberat Didier (S, NE)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 284, 286, 287

Bernhardsgrütter Urs (G, SG)

06.082 Globale Umweltprobleme. Rahmenkredit 2007–2010: 524
 06.027 Investitionsbeiträge an Privatbahnen. Rahmenkredit für 2007–2010: 519

Bigger Elmar (V, SG)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 252, 253, 254

Bader Elvira (C, SO)

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 204, 225, 229, 235, 240, 250, 252, 255, 257, 263, 276, 279, 280, 283, 295

Banga Boris (S, SO)

06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service d'appui: 21, 24, 25
 07.5088 Heure des questions. Question Banga Boris. Sécurité sans police des chemins de fer?: 350
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 323, 326, 327, 329, 337, 552, 553, 555, 558
 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006: 116

Baumann J. Alexander (V, TG)

05.057 Loi sur le CO2. Mise en oeuvre: 594
 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis: 547
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 231, 233, 260

Bäumle Martin (–, ZH)

06.082 Environnement mondial. Crédit-cadre 2007–2010: 526
 05.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Centrales nucléaires. Pour une responsabilité civile totale: 43
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 467, 468, 477
 05.057 Loi sur le CO2. Mise en oeuvre: 29, 34
 06.035 Loi sur l'imposition des huiles minérales. Modification: 58

Beck Serge (RL, VD)

06.058 Echange de données dans le domaine de l'asile. Accord avec l'Autriche et la Principauté du Liechtenstein: 560
 05.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Centrales nucléaires. Pour une responsabilité civile totale: 44
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 253, 258

Berberat Didier (S, NE)

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 284, 286, 287

Bernhardsgrütter Urs (G, SG)

06.027 Contributions d'investissement aux chemins de fer privés. Crédit-cadre pour 2007–2010: 519
 06.082 Environnement mondial. Crédit-cadre 2007–2010: 524

Bigger Elmar (V, SG)

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 252, 253, 254

Binder Max (V, ZH)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 212, 218, 221, 223, 225, 255, 274, 281, 282
- 06.073 Gegen Kampflärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 13
- 06.027 Investitionsbeiträge an Privatbahnen. Rahmenkredit für 2007–2010: 518, 521
- 05.3469 Motion GPK-SR. Schaffung von Transparenz bezüglich der IV-Entwicklung beim Bundespersonal: 113
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 484

Blocher Christoph, Bundesrat

- 06.014 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Albanien und Mazedonien: 561
- 06.015 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Rumänien: 561
- 06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 545, 547
- 06.034 Bundesgesetz über die Bundesstrafrechtspflege. Änderung: 321
- 06.058 Datenaustausch in Asylangelegenheiten. Abkommen mit Österreich und dem Fürstentum Liechtenstein: 560
- 07.5059 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Zerschlagung eines Menschenhändlerrings. Fehlende Zusammenarbeit zwischen schweizerischer und französischer Polizei: 343
- 05.078 Opferhilfegesetz. Totalrevision: 330, 331, 332
- 06.008 Waffengesetz. Änderung: 324, 326, 327, 328, 334, 336, 337, 340, 341, 551, 556

Borer Roland F. (V, SO)

- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 428, 429, 437, 456, 457
- 07.5074 Fragestunde. Frage Borer Roland F. Umweltbelastung durch fragwürdige Verkehrsregimes: 348
- 07.5075 Fragestunde. Frage Borer Roland F. Umweltflutickets: 344
- 06.3009 Motion SGK-SR (04.061). Einheitliche Finanzierung von Spital- und ambulanten Leistungen: 533
- 05.423 Parlamentarische Initiative Wobmann Walter. Transparenz des Stimmverhaltens im Bundesrat: 48
- 06.008 Waffengesetz. Änderung: 324, 329, 338, 558

Bortoluzzi Toni (V, ZH)

- 05.052 5. IV-Revision: 361, 406, 412
- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 420, 431, 434, 440, 451, 453, 529
- 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 361, 406, 412
- 05.3587 Motion Bortoluzzi Toni. Neue Massnahmen zur Aidsprävention: 377
- 05.3589 Motion Galladé Chantal. Leistungen bei Mutterschaft: 389
- 05.3590 Motion Häberli-Koller Brigitte. Leistungen bei Mutterschaft: 389
- 05.3592 Motion Teuscher Franziska. Leistungen bei Mutterschaft: 389

Binder Max (V, ZH)

- 06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 13
- 06.027 Contributions d'investissement aux chemins de fer privés. Crédit-cadre pour 2007–2010: 518, 521
- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 484
- 05.3469 Motion CdG-CE. Faire la lumière sur l'évolution des cas AI au sein du personnel de la Confédération: 113
- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 212, 218, 221, 223, 225, 255, 274, 281, 282

Blocher Christoph, Bundesrat

- 06.058 Echange de données dans le domaine de l'asile. Accord avec l'Autriche et la Principauté du Liechtenstein: 560
- 07.5059 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Manque de collaboration de la police suisse avec la police française pour le démantèlement d'un trafic d'êtres humains: 343
- 06.034 Loi fédérale sur la procédure pénale. Modification: 321
- 05.078 Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions. Révision totale: 330, 331, 332
- 06.008 Loi sur les armes. Modification: 324, 326, 327, 328, 334, 336, 337, 340, 341, 551, 556
- 06.015 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Roumanie: 561
- 06.014 Lutte contre la criminalité. Accords avec l'Albanie et la Macédoine: 561
- 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis: 545, 547

Borer Roland F. (V, SO)

- 07.5075 Heure des questions. Question Borer Roland F. Billets d'avion écologiques: 344
- 07.5074 Heure des questions. Question Borer Roland F. Une politique de régulation du trafic peu propice à la réduction des charges environnementales: 348
- 05.423 Initiative parlementaire Wobmann Walter. Publicité des votes au Conseil fédéral: 48
- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 428, 429, 437, 456, 457
- 06.008 Loi sur les armes. Modification: 324, 329, 338, 558
- 06.3009 Motion CSSS-CE (04.061). Financement uniforme des prestations hospitalières et ambulatoires: 533

Bortoluzzi Toni (V, ZH)

- 05.052 5e révision de l'AI: 361, 406, 412
- 05.053 AI. Financement additionnel: 361, 406, 412
- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 127, 128
- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 420, 431, 434, 440, 451, 453, 529
- 05.3587 Motion Bortoluzzi Toni. Nouvelles mesures de prévention contre le sida: 377
- 05.3589 Motion Galladé Chantal. Prestations en cas de maternité: 389
- 05.3590 Motion Häberli-Koller Brigitte. Prestations en cas de maternité: 389

06.090 Soziale Sicherheit. Abkommen mit der Republik Bulgarien: 536
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 127, 128

Bruderer Pascale (S, AG)

07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 475

Brun Franz (C, LU)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 228, 244, 247
 06.027 Investitionsbeiträge an Privatbahnen. Rahmenkredit für 2007–2010: 519

Brunner Toni (V, SG)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 292
 06.077 Geoinformationsgesetz: 38, 41
 06.3010 Motion GPK-NR. Zukünftige Ausschüttungen aus ausserordentlichen Goldverkäufen: 186
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 480, 481
 05.084 Raumplanungsgesetz. Teilrevision: 173

Büchler Jakob (C, SG)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 217, 224, 251, 274
 06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst: 24
 06.073 Gegen Kampfjetlärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 13
 05.433 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Verschärfung des Kriegsmaterialgesetzes: 57
 05.434 Parlamentarische Initiative sozialdemokratische Fraktion. Stärkung von Kriegsmaterialgesetz und Kriegsmaterialverordnung: 57
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 326, 340, 554

Bugnon André (V, VD, premier vice-président)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 268, 301
 05.433 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Verschärfung des Kriegsmaterialgesetzes: 56
 05.434 Parlamentarische Initiative sozialdemokratische Fraktion. Stärkung von Kriegsmaterialgesetz und Kriegsmaterialverordnung: 56
 07.200 Wahlprüfung und Vereidigung: 1

Bührer Gerold (RL, SH)

06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 68, 72, 77, 80, 85, 102, 105
 04.3736 Motion Bührer Gerold. Beseitigung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital: 189

05.3592 Motion Teuscher Franziska. Prestations en cas de maternité: 389

06.090 Sécurité sociale. Convention avec la République de Bulgarie: 536

Bruderer Pascale (S, AG)

07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 475

Brun Franz (C, LU)

06.027 Contributions d'investissement aux chemins de fer privés. Crédit-cadre pour 2007–2010: 519
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 228, 244, 247

Brunner Toni (V, SG)

07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 480, 481
 06.077 Loi sur la géoinformation: 38, 41
 05.084 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle: 173
 06.3010 Motion CdG-CN. Répartition de bénéfices résultant d'une vente d'or extraordinaire: 186
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 292

Büchler Jakob (C, SG)

06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 13
 06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service d'appui: 24
 05.433 Initiative parlementaire groupe des Verts. Renforcement de la loi fédérale sur le matériel de guerre: 57
 05.434 Initiative parlementaire groupe socialiste. Renforcer la loi et l'ordonnance sur le matériel de guerre: 57
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 326, 340, 554
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 217, 224, 251, 274

Bugnon André (V, VD, premier vice-président)

05.433 Initiative parlementaire groupe des Verts. Renforcement de la loi fédérale sur le matériel de guerre: 56
 05.434 Initiative parlementaire groupe socialiste. Renforcer la loi et l'ordonnance sur le matériel de guerre: 56
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 268, 301
 07.200 Vérification des pouvoirs et prestation de serment: 1

Bührer Gerold (RL, SH)

05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 311, 316
 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 68, 72, 77, 80, 85, 102, 105

- 05.3242 Motion Bühler Gerold. Beseitigung von Steuerfallen bei Nachfolgeregelungen von Unternehmen: 192
- 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 311, 316

Burkhalter Didier (RL, NE)

- 06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 538, 547, 549
- 06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst: 19, 25
- 05.078 Opferhilfegesetz. Totalrevision: 330, 331

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération

- 07.5041 Fragestunde. Frage Beck Serge. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 4: 159
- 07.5004 Fragestunde. Frage Fehr Mario. Stärkeres Engagement für einen Dialog zwischen der tibetischen Exilregierung und China: 157
- 07.5031 Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Militärpräsenz Chinas in Tibet: 157
- 07.5014 Fragestunde. Frage Gadiant Brigitta M. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 2: 158
- 07.5011 Fragestunde. Frage Graf Maya. 48. Jahrestag des Volksaufstandes in Tibet: 157
- 07.5016 Fragestunde. Frage Gysin Remo. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 8: 161
- 07.5045 Fragestunde. Frage Hofmann Urs. Situation der Menschenrechte in Tibet: 158
- 07.5022 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Uno-Konvention gegen das Verschwindenlassen von Personen. Unterzeichnung ohne die Schweiz: 161
- 07.5052 Fragestunde. Frage Markwalder Bär Christa. Tibet-Resolution des Europäischen Parlamentes: 158
- 07.5040 Fragestunde. Frage Maury Pasquier Liliane. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 6: 160
- 07.5029 Fragestunde. Frage Menétrey-Savary Anne-Catherine. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 3: 159
- 07.5067 Fragestunde. Frage Müri Felix. Referendum zur Personenfreizügigkeit: 352
- 07.5042 Fragestunde. Frage Recordon Luc. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 6: 160
- 07.5017 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 7: 161
- 07.5036 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Tibet: 158
- 07.5058 Fragestunde. Frage Simoneschi-Cortesi Chiara. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 1: 351
- 07.5015 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 7: 161
- 07.5039 Fragestunde. Frage Wehrli Reto. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 5: 159
- 06.074 Gaststaatgesetz: 179, 181, 182, 184

- 05.3242 Motion Bühler Gerold. Entreprises et droits de succession. Modification de la fiscalité: 192

- 04.3736 Motion Bühler Gerold. Suppression du droit de timbre d'émission sur le capital propre: 189

Burkhalter Didier (RL, NE)

- 06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service d'appui: 19, 25
- 05.078 Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions. Révision totale: 330, 331
- 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis: 538, 547, 549

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération

- 07.5041 Heure des questions. Question Beck Serge. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 4: 159
- 07.5004 Heure des questions. Question Fehr Mario. Renforcement de l'engagement en faveur d'un dialogue entre le gouvernement tibétain en exil et la Chine: 157
- 07.5031 Heure des questions. Question Freysinger Oskar. Présence militaire chinoise au Tibet: 157
- 07.5014 Heure des questions. Question Gadiant Brigitta M. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 2: 158
- 07.5011 Heure des questions. Question Graf Maya. Tibet. 48e anniversaire de l'insurrection nationale: 157
- 07.5016 Heure des questions. Question Gysin Remo. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 8: 161
- 07.5045 Heure des questions. Question Hofmann Urs. Droits de l'homme au Tibet: 158
- 07.5022 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Absence de la Suisse à la cérémonie relative à la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées: 161
- 07.5052 Heure des questions. Question Markwalder Bär Christa. Tibet. Résolution adoptée par le Parlement européen: 158
- 07.5040 Heure des questions. Question Maury Pasquier Liliane. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 6: 160
- 07.5029 Heure des questions. Question Menétrey-Savary Anne-Catherine. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 3: 159
- 07.5067 Heure des questions. Question Müri Felix. Référendum sur la libre circulation des personnes: 352
- 07.5042 Heure des questions. Question Recordon Luc. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 6: 160
- 07.5017 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 7: 161
- 07.5036 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Tibet: 158
- 07.5058 Heure des questions. Question Simoneschi-Cortesi Chiara. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 1: 351
- 07.5015 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 7: 161
- 07.5039 Heure des questions. Question Wehrli Reto. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 5: 159
- 06.074 Loi sur l'Etat hôte: 179, 181, 182, 184

06.083 Vereinte Nationen. Sicherheit von Personal und beigeordnetem Personal. Übereinkommen: 507

Cathomas Sep (C, GR)

05.057 CO₂-Gesetz. Umsetzung: 32, 401
 06.077 Geoinformationsgesetz: 39
 06.082 Globale Umweltprobleme. Rahmenkredit 2007–2010: 524
 06.035 Mineralölsteuergesetz. Änderung: 58, 62, 308
 05.421 Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Asbestproblem ernst nehmen: 47
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 470
 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 170

Cavalli Franco (S, TI)

06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 544
 06.3009 Motion SGK-SR (04.061). Einheitliche Finanzierung von Spital- und ambulanten Leistungen: 533

Chappuis Liliane (S, FR)

07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 479

Chevrier Maurice (C, VS)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 241
 06.034 Bundesgesetz über die Bundesstrafrechtspflege. Änderung: 321
 06.077 Geoinformationsgesetz: 36
 05.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Atomkraftwerke. Verursacherprinzip: 45
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 475

Couchepin Pascal, conseiller fédéral

05.052 5. IV-Revision: 367, 368, 372, 405, 409, 413
 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 420, 423, 425, 430, 433, 435, 438, 441, 444, 451, 455, 456, 458, 460, 530
 07.5069 Fragestunde. Frage Brunschwig Graf Martine. Bildung. Wann werden Zahlen für die Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen veröffentlicht?: 353
 07.5000 Fragestunde. Frage Heim Bea. Gesundheitsförderung und Prävention im Alter: 149
 07.5079 Fragestunde. Frage Heim Bea. Qualitätssicherung. Spitalfinanzierung mit Pauschalen: 353
 07.5080 Fragestunde. Frage Heim Bea. Versichertenkarte: 354
 07.5057 Fragestunde. Frage Meyer Thérèse. Krankenkassenprämien: 352
 07.5081 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. AHV. Konsequenzen aus den Fehlprognosen?: 354

06.083 Nations Unies. Sécurité du personnel et du personnel associé. Convention: 507

Cathomas Sep (C, GR)

06.082 Environnement mondial. Crédit-cadre 2007–2010: 524
 05.421 Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Amiante. Prendre le problème au sérieux: 47
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 470
 06.077 Loi sur la géoinformation: 39
 05.057 Loi sur le CO₂. Mise en oeuvre: 32, 401
 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 170
 06.035 Loi sur l'imposition des huiles minérales. Modification: 58, 62, 308

Cavalli Franco (S, TI)

06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis: 544
 06.3009 Motion CSSS-CE (04.061). Financement uniforme des prestations hospitalières et ambulatoires: 533

Chappuis Liliane (S, FR)

07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 479

Chevrier Maurice (C, VS)

05.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Centrales nucléaires. Pour une responsabilité civile totale: 45
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 475
 06.034 Loi fédérale sur la procédure pénale. Modification: 321
 06.077 Loi sur la géoinformation: 36
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 241

Couchepin Pascal, conseiller fédéral

05.052 5e révision de l'AI: 367, 368, 372, 405, 409, 413
 05.053 AI. Financement additionnel: 367, 368, 372, 405, 409, 413
 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 142
 06.097 Fondation Bibliomedia. Aide financière 2008–2011: 357
 07.5069 Heure des questions. Question Brunschwig Graf Martine. Formation. A quand la coopération entre la Confédération et les cantons dans les chiffres?: 353
 07.5079 Heure des questions. Question Heim Bea. Assurance-qualité. Application de la rémunération forfaitaire au financement des hôpitaux: 353
 07.5080 Heure des questions. Question Heim Bea. Carte d'assuré: 354
 07.5000 Heure des questions. Question Heim Bea. Promotion de la santé et prévention en faveur des personnes âgées: 149

- 07.5005 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Berichtigung von Falschaussagen bezüglich der 5. IV-Revision: 150
- 07.5084 Fragestunde. Frage Schenker Silvia. IV. Ergebnisse 2006: 355
- 07.5062 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Missachten die Krankenkassen die Spielregeln?: 353
- 07.5086 Fragestunde. Frage Wäfler Markus. Rechnung 2006 der EO mit Defizit: 355
- 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 367, 368, 372, 405, 409, 413
- 05.3587 Motion Bortoluzzi Toni. Neue Massnahmen zur Aidsprävention: 378, 379
- 05.3015 Motion christlichdemokratische Fraktion. Spezialitätenliste. Streichung der Medikamente für Bagatellerkrankungen: 383
- 05.3016 Motion christlichdemokratische Fraktion. Unabhängigkeit bei der Verschreibung und Abgabe von Medikamenten: 383
- 04.3710 Motion Dormond Béguelin Marlyse. Kontrolle der Krankenversicherer durch das BAG: 381
- 05.3300 Motion Dormond Béguelin Marlyse. KVG. Eine Prämie pro Kanton und Versicherer: 386
- 04.3771 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Abschaffung der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus: 396, 397
- 05.3245 Motion Germanier Jean-René. Obstspirituosen und Konsumententauschung: 376
- 05.3524 Motion Graf Maya. Realisierung des schweizerischen Kinderaktionsplanes für Umwelt und Gesundheit: 393, 394
- 05.3525 Motion Graf Maya. Weiterführung der Sektion Gesundheit und Umwelt im BAG: 393, 394
- 05.3522 Motion Heim Bea. Medizinische Mittel und Gegenstände. Sparpotenzial: 388
- 05.3523 Motion Humbel Näf Ruth. Wettbewerb bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste: 388
- 05.3391 Motion Kleiner Marianne. Erleichterte Zulassung von in EU-Ländern zugelassenen OTC-Produkten: 387
- 05.3099 Motion Parmelin Guy. Spezialitätenliste. Beschwerdemöglichkeit: 384
- 04.3686 Motion Reymond André. Aufnahme der Republik Taiwan in die WHO: 377
- 04.3559 Motion Rossini Stéphane. Gesundheitsförderung Schweiz. Änderung der Praxis: 392
- 05.3235 Motion Roth-Bernasconi Maria. Sexuelle Verstümmelungen an Frauen. Sensibilisierungs- und Präventionsmassnahmen: 391
- 06.3009 Motion SGK-SR (04.061). Einheitliche Finanzierung von Spital- und ambulanten Leistungen: 534
- 05.3120 Motion sozialdemokratische Fraktion. Kaufkraft und Preise (6). Medikamentenpreise auf europäisches Niveau senken: 385
- 04.3669 Motion Zisyadis Josef. Deklaration von mit Eichenholz behandelten Weinen: 376
- 04.3779 Motion Zisyadis Josef. Fettsucht bei Kindern. Rückerstattung der Diätberatungskosten: 382
- 04.3684 Motion Zisyadis Josef. Vereinheitlichung des Vorgehens der Krankenkassen bei Zahlungsausständen: 380
- 06.090 Soziale Sicherheit. Abkommen mit der Republik Bulgarien: 536, 537
- 06.097 Stiftung Bibliomedia. Finanzhilfe 2008–2011: 357
- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 142
- 07.5057 Heure des questions. Question Meyer Thérèse. Primes d'assurance-maladie: 352
- 07.5081 Heure des questions. Question Schelbert Louis. AVS. Conséquences des prévisions erronées?: 354
- 07.5005 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Rectification d'informations fallacieuses relatives à la 5e révision de l'AI: 150
- 07.5084 Heure des questions. Question Schenker Silvia. Résultats 2006 de l'AI: 355
- 07.5062 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Les caisses-maladie se jouent-elles des règles?: 353
- 07.5086 Heure des questions. Question Wäfler Markus. Déficit du compte APG en 2006: 355
- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 420, 423, 425, 430, 433, 435, 438, 441, 444, 451, 455, 456, 458, 460, 530
- 05.3587 Motion Bortoluzzi Toni. Nouvelles mesures de prévention contre le sida: 378, 379
- 06.3009 Motion CSSS-CE (04.061). Financement uniforme des prestations hospitalières et ambulatoires: 534
- 04.3710 Motion Dormond Béguelin Marlyse. Contrôles des assureurs-maladie par l'OFSP: 381
- 05.3300 Motion Dormond Béguelin Marlyse. LAMal. Une prime par canton et par assureur: 386
- 05.3245 Motion Germanier Jean-René. Spiritueux de fruits et tromperie des consommateurs: 376
- 05.3525 Motion Graf Maya. Maintenir la section Santé et environnement de l'OFSP: 393, 394
- 05.3524 Motion Graf Maya. Mettre en oeuvre le Plan d'action suisse pour l'environnement et la santé des enfants: 393, 394
- 04.3771 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Supprimer la Commission fédérale contre le racisme: 396, 397
- 05.3016 Motion groupe démocrate-chrétien. Indépendance pour la prescription et la remise de médicaments: 383
- 05.3015 Motion groupe démocrate-chrétien. Liste des spécialités. Supprimer les médicaments pour les maladies de moindre gravité: 383
- 05.3120 Motion groupe socialiste. Pouvoir d'achat et prix (6). Baisse du prix des médicaments. Atteindre le niveau européen: 385
- 05.3522 Motion Heim Bea. Moyens et appareils médicaux. Potentiel d'économies: 388
- 05.3523 Motion Humbel Näf Ruth. Produits de la liste des moyens et appareils. Concurrence: 388
- 05.3391 Motion Kleiner Marianne. Produits utilisés en automédication. Simplification de la procédure d'autorisation pour les produits autorisés dans l'UE: 387
- 05.3099 Motion Parmelin Guy. Possibilité de recourir contre la liste des spécialités: 384
- 04.3686 Motion Reymond André. Adhésion de la République de Chine (Taiwan) à l'OMS: 377
- 04.3559 Motion Rossini Stéphane. Promotion Santé Suisse. Modification des pratiques: 392
- 05.3235 Motion Roth-Bernasconi Maria. Mutilations sexuelles féminines. Mesures de sensibilisation et de prévention: 391
- 04.3669 Motion Zisyadis Josef. Déclaration des vins infusés au chène: 376
- 04.3779 Motion Zisyadis Josef. Obésité de l'enfant. Remboursement des consultations diététiques: 382
- 04.3684 Motion Zisyadis Josef. Unification du traitement du contentieux des caisses-maladie: 380
- 06.090 Sécurité sociale. Convention avec la République de Bulgarie: 536, 537

Daguet André (S, BE)

07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes.
Evaluation: 135

Darbellay Christophe (C, VS)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 269, 273,
300, 301
05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 596

de Buman Dominique (C, FR)

06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 65, 74, 77, 79, 92, 95,
96, 100, 103, 105
05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 316

Donzé Walter (E, BE)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 212,
252
06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst:
23
06.073 Gegen Kampfjetlärm in Tourismusgebieten.
Volksinitiative: 12, 16
05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 310,
595

Dormond Béguelin Marlyse (S, VD)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 222
06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung.
Änderung des Parlamentsgesetzes: 5
04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung.
Teilrevision. Spitalfinanzierung: 457
04.3710 Motion Dormond Béguelin Marlyse. Kontrolle der
Krankenversicherer durch das BAG: 381
05.3300 Motion Dormond Béguelin Marlyse. KVG.
Eine Prämie pro Kanton und Versicherer: 385,
386

Dunant Jean Henri (V, BS)

04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung.
Teilrevision. Spitalfinanzierung: 424
07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und
Klimapolitik: 489

Dupraz John (RL, GE)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 222, 225,
299

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG, Präsidentin)

07.9002 Mitteilungen der Präsidentin: 1, 19, 57, 70, 89, 115,
125, 149, 203, 230, 307, 599
07.9003 Nachruf: 149
07.200 Wahlprüfung und Vereidigung: 1, 2

Daguet André (S, BE)

07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 135

Darbellay Christophe (C, VS)

05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II:
596
06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 269, 273,
300, 301

de Buman Dominique (C, FR)

05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II:
316
06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 65,
74, 77, 79, 92, 95, 96, 100, 103, 105

Donzé Walter (E, BE)

06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction
dans les zones touristiques. Initiative populaire:
12, 16
06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service
d'appui: 23
05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II:
310, 595
06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 212,
252

Dormond Béguelin Marlyse (S, VD)

06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité.
Modification de la loi sur le Parlement: 5
04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision
partielle. Financement hospitalier: 457
04.3710 Motion Dormond Béguelin Marlyse. Contrôles des
assureurs-maladie par l'OFSP: 381
05.3300 Motion Dormond Béguelin Marlyse. LAMal.
Une prime par canton et par assureur: 385,
386
06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 222

Dunant Jean Henri (V, BS)

07.9006 Interventions parlementaires concernant la
politique énergétique et climatique: 489
04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision
partielle. Financement hospitalier: 424

Dupraz John (RL, GE)

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 222, 225,
299

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG, Präsidentin)

07.9002 Communications de la présidente: 1, 19, 57, 70,
89, 115, 125, 149, 203, 230, 307, 599
07.9003 Eloge funèbre: 149
07.200 Vérification des pouvoirs et prestation de serment:
1, 2

Eggly Jacques-Simon (RL, GE)

06.074 Gaststaatgesetz: 178, 184

Engelberger Eduard (RL, NW)

06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung.
Änderung des Parlamentsgesetzes: 2, 6

06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst: 23

06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR.
Presseförderung mittels Beteiligung an den
Verteilungskosten: 507, 516

05.423 Parlamentarische Initiative Wobmann Walter.
Transparenz des Stimmverhaltens im Bundesrat: 48

06.008 Waffengesetz. Änderung: 328, 556

Fasel Hugo (G, FR)

05.052 5. IV-Revision: 365, 370, 404, 407, 409, 412

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 278

04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung.
Teilrevision. Spitalfinanzierung: 423, 429, 437,
454, 457

05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 365, 370, 404, 407, 409,
412

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG)

05.052 5. IV-Revision: 372

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 210, 225,
228, 238, 241, 242, 254, 260, 281, 303

06.070 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Pakistan: 110

06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 66, 72, 73, 77, 91,
96

07.5087 Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder
Hildegard. Konzertbilletts. Aufgedruckte
Billettpreise: 345

05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 372

05.3557 Motion Leutenegger Filippo. Faire und
transparente Steuerabzüge für den
Liegenschaftsunterhalt: 193

05.3741 Motion freisinnig-demokratische Fraktion.
Rechtssicherheit und Verfahrensgerechtigkeit bei
der Mehrwertsteuer: 200, 201

05.3795 Motion Leutenegger Filippo. Mehrwertsteuer.
Änderung der Verwaltungspraxis: 203

05.3743 Motion Müller Philipp. Keine
Mehrwertsteuer-Nachforderungen allein aus
formalistischen Gründen: 200, 201

05.3659 Motion Studer Heiner. Steuerhinterziehung zum
Vergehen erklären: 197

07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und
Klimapolitik: 484

05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 313, 318

Fattebert Jean (V, VD)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 219, 246

Favre Charles (RL, VD)06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 227, 244,
273**Eggly Jacques-Simon (RL, GE)**

06.074 Loi sur l'Etat hôte: 178, 184

Engelberger Eduard (RL, NW)

06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité.
Modification de la loi sur le Parlement: 2, 6

06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service
d'appui: 23

06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement
de la presse par une participation aux frais de
distribution: 507, 516

05.423 Initiative parlementaire Wobmann Walter. Publicité
des votes au Conseil fédéral: 48

06.008 Loi sur les armes. Modification: 328, 556

Fasel Hugo (G, FR)

05.052 5e révision de l'AI: 365, 370, 404, 407, 409, 412

05.053 AI. Financement additionnel: 365, 370, 404, 407,
409, 412

04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision
partielle. Financement hospitalier: 423, 429, 437,
454, 457

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 278

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG)

05.052 5e révision de l'AI: 372

05.053 AI. Financement additionnel: 372

06.070 Double imposition. Convention avec le Pakistan: 110

07.5087 Heure des questions. Question
Fässler-Osterwalder Hildegard. Prix imprimés sur
les billets de concert: 345

07.9006 Interventions parlementaires concernant la
politique énergétique et climatique: 484

05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 313, 318

06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 66,
72, 73, 77, 91, 96

05.3557 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Entretien
d'immeubles. Pour des déductions fiscales justes
et transparentes: 193

05.3741 Motion groupe radical-libéral. TVA. Assurer la
sécurité du droit et une procédure équitable: 200,
201

05.3795 Motion Leutenegger Filippo. TVA. Modification de
la pratique de l'administration: 203

05.3743 Motion Müller Philipp. Rappels d'impôts au titre de
la TVA. Halte au formalisme fiscal: 200, 201

05.3659 Motion Studer Heiner. Faire de la soustraction
d'impôt un délit: 197

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 210, 225,
228, 238, 241, 242, 254, 260, 281, 303

Fattebert Jean (V, VD)

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 219, 246

Favre Charles (RL, VD)

06.071 Double imposition. Convention avec l'Algérie: 112

- 06.071 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Algerien: 112
- 06.070 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Pakistan: 109
- 06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 63, 70, 71, 75, 78, 82, 85, 89, 91, 92, 94, 98
- 05.425 Parlamentarische Initiative Zisyadis Josef. Einführung eines garantierten Mindestlohnes für Arbeitnehmer und eines zulässigen Höchststeinkommens: 51

Fehr Hans (V, ZH)

- 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 595

Fehr Hans-Jürg (S, SH)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 267, 291
- 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten: 513
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 478
- 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 315, 318, 594, 595
- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 140, 141

Fehr Jacqueline (S, ZH)

- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 417, 422, 427, 429, 440, 449, 453, 532

Fehr Mario (S, ZH)

- 07.5004 Fragestunde. Frage Fehr Mario. Stärkeres Engagement für einen Dialog zwischen der tibetischen Exilregierung und China: 157
- 06.074 Gaststaatgesetz: 181

Fluri Kurt (RL, SO)

- 06.014 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Albanien und Mazedonien: 560
- 06.015 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Rumänien: 560
- 05.078 Opferhilfegesetz. Totalrevision: 330, 332
- 05.426 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Mehr Demokratie in der Aussenpolitik. Ausweitung des Staatsvertragsreferendums: 53, 54
- 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten: 512, 515

Föhn Peter (V, SZ)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 208

- 06.070 Double imposition. Convention avec le Pakistan: 109

- 05.425 Initiative parlementaire Zisyadis Josef. Instauration du salaire minimum interprofessionnel garanti et du revenu maximum acceptable: 51

- 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 63, 70, 71, 75, 78, 82, 85, 89, 91, 92, 94, 98

- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 227, 244, 273

Fehr Hans (V, ZH)

- 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 595

Fehr Hans-Jürg (S, SH)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 140, 141
- 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution: 513
- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 478
- 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 315, 318, 594, 595
- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 267, 291

Fehr Jacqueline (S, ZH)

- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 417, 422, 427, 429, 440, 449, 453, 532

Fehr Mario (S, ZH)

- 07.5004 Heure des questions. Question Fehr Mario. Renforcement de l'engagement en faveur d'un dialogue entre le gouvernement tibétain en exil et la Chine: 157
- 06.074 Loi sur l'Etat hôte: 181

Fluri Kurt (RL, SO)

- 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution: 512, 515
- 05.426 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Politique extérieure. Vers plus de démocratie grâce à une extension du référendum en matière de traités internationaux: 53, 54
- 05.078 Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions. Révision totale: 330, 332
- 06.015 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Roumanie: 560
- 06.014 Lutte contre la criminalité. Accords avec l'Albanie et la Macédoine: 560

Föhn Peter (V, SZ)

- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 208

Freysinger Oskar (V, VS)

- 05.057 CO₂-Gesetz. Umsetzung: 29
 04.3771 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Abschaffung der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus: 396, 397
 05.3631 Motion Freysinger Oskar. Société internationale de sauvetage du Léman. Steuerbefreiter Treibstoff: 195
 05.3632 Motion Freysinger Oskar. Verwendung des gesamten Reinertrages der Verbrauchssteuer auf Treibstoffen für die Strasse: 196
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 446, 476
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 322, 323, 324, 553
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 138

Frösch Therese (G, BE)

- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 446

Gadient Brigitta M. (V, GR)

- 06.3010 Motion GPK-NR. Zukünftige Ausschüttungen aus ausserordentlichen Goldverkäufen: 186
 06.097 Stiftung Bibliomedia. Finanzhilfe 2008–2011: 357, 359
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 136

Galladé Chantal (S, ZH)

- 05.3589 Motion Galladé Chantal. Leistungen bei Mutterschaft: 389
 05.3590 Motion Häberli-Koller Brigitte. Leistungen bei Mutterschaft: 389
 05.3592 Motion Teuscher Franziska. Leistungen bei Mutterschaft: 389
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 553, 554

Genner Ruth (G, ZH)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 208, 223, 224, 238, 242, 245, 246, 260, 261, 262, 265, 272, 273, 280, 294, 301, 305
 06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 75
 05.3587 Motion Bortoluzzi Toni. Neue Massnahmen zur Aidsprävention: 378, 379
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 464
 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 312, 595, 596

Germanier Jean-René (RL, VS)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 210, 222, 224, 237, 242, 258, 263, 266, 267, 270, 304
 06.027 Investitionsbeiträge an Privatbahnen. Rahmenkredit für 2007–2010: 520
 05.3245 Motion Germanier Jean-René. Obstspirituosen und Konsumententäuschung: 376
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 486

Freysinger Oskar (V, VS)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 138
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 446, 476
 05.057 Loi sur le CO₂. Mise en oeuvre: 29
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 322, 323, 324, 553
 05.3632 Motion Freysinger Oskar. Affectation de la totalité du produit net de l'impôt à la consommation sur les carburants à la route: 196
 05.3631 Motion Freysinger Oskar. Détaxe sur les carburants pour la Société internationale de sauvetage du Léman: 195
 04.3771 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Supprimer la Commission fédérale contre le racisme: 396, 397

Frösch Therese (G, BE)

- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 446

Gadient Brigitta M. (V, GR)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 136
 06.097 Fondation Bibliomedia. Aide financière 2008–2011: 357, 359
 06.3010 Motion CdG-CN. Répartition de bénéfices résultant d'une vente d'or extraordinaire: 186

Galladé Chantal (S, ZH)

- 06.008 Loi sur les armes. Modification: 553, 554
 05.3589 Motion Galladé Chantal. Prestations en cas de maternité: 389
 05.3590 Motion Häberli-Koller Brigitte. Prestations en cas de maternité: 389
 05.3592 Motion Teuscher Franziska. Prestations en cas de maternité: 389

Genner Ruth (G, ZH)

- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 464
 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 312, 595, 596
 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 75
 05.3587 Motion Bortoluzzi Toni. Nouvelles mesures de prévention contre le sida: 378, 379
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 208, 223, 224, 238, 242, 245, 246, 260, 261, 262, 265, 272, 273, 280, 294, 301, 305

Germanier Jean-René (RL, VS)

- 06.027 Contributions d'investissement aux chemins de fer privés. Crédit-cadre pour 2007–2010: 520
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 486
 05.3245 Motion Germanier Jean-René. Spiritueux de fruits et tromperie des consommateurs: 376
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 210, 222, 224, 237, 242, 258, 263, 266, 267, 270, 304

Glanzmann-Hunkeler Ida (C, LU)

- 06.088 Immunität von Nationalrat Schlüer. Aufhebung: 565
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 554
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 129

Glasson Jean-Paul (RL, FR)

- 06.088 Immunität von Nationalrat Schlüer. Aufhebung: 564
 06.3010 Motion GPK-NR. Zukünftige Ausschüttungen aus ausserordentlichen Goldverkäufen: 187

Glur Walter (V, AG)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 219
 06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 124

Goll Christine (S, ZH)

- 05.052 5. IV-Revision: 371, 375
 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 429, 449
 06.073 Gegen Kampfjetlärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 14
 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 371, 375
 06.3009 Motion SGK-SR (04.061). Einheitliche Finanzierung von Spital- und ambulanten Leistungen: 533

Graf Maya (G, BL)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 225, 247, 248, 273
 05.057 CO2-Gesetz. Umsetzung: 401
 06.035 Mineralölsteuergesetz. Änderung: 61
 05.3524 Motion Graf Maya. Realisierung des schweizerischen Kinderaktionsplanes für Umwelt und Gesundheit: 392, 394
 05.3525 Motion Graf Maya. Weiterführung der Sektion Gesundheit und Umwelt im BAG: 392, 394

Graf-Litscher Edith (S, TG)

- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 136

Gross Andreas (S, ZH)

- 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten: 512, 515

Guisan Yves (RL, VD)

- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 414, 422, 425, 430, 436, 438, 445, 455, 458, 460
 07.5076 Fragestunde. Frage Guisan Yves. E-Voting. Einführung auf die lange Bank geschoben?: 351

Glanzmann-Hunkeler Ida (C, LU)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 129
 06.088 Immunité de M. Schlüer, conseiller national. Levée: 565
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 554

Glasson Jean-Paul (RL, FR)

- 06.088 Immunité de M. Schlüer, conseiller national. Levée: 564
 06.3010 Motion CdG-CN. Répartition de bénéfices résultant d'une vente d'or extraordinaire: 187

Glur Walter (V, AG)

- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 219
 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006: 124

Goll Christine (S, ZH)

- 05.052 5e révision de l'AI: 371, 375
 05.053 AI. Financement additionnel: 371, 375
 06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 14
 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 429, 449
 06.3009 Motion CSSS-CE (04.061). Financement uniforme des prestations hospitalières et ambulatoires: 533

Graf Maya (G, BL)

- 05.057 Loi sur le CO2. Mise en oeuvre: 401
 06.035 Loi sur l'imposition des huiles minérales. Modification: 61
 05.3525 Motion Graf Maya. Maintenir la section Santé et environnement de l'OFSP: 392, 394
 05.3524 Motion Graf Maya. Mettre en oeuvre le Plan d'action suisse pour l'environnement et la santé des enfants: 392, 394
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 225, 247, 248, 273

Graf-Litscher Edith (S, TG)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 136

Gross Andreas (S, ZH)

- 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution: 512, 515

Guisan Yves (RL, VD)

- 07.5076 Heure des questions. Question Guisan Yves. Vote électronique. Introduction aux calendes grecques?: 351
 07.5065 Heure des questions. Question Hutter Markus. Vote électronique: 351

07.5065 Fragestunde. Frage Hutter Markus. E-Voting: 351
 06.3009 Motion SGK-SR (04.061). Einheitliche Finanzierung von Spital- und ambulanten Leistungen: 534

Günter Paul (S, BE)

07.5001 Fragestunde. Frage Günter Paul. Gestohlener Bundesrats-Laptop. Sicherheitsrisiko: 154
 06.073 Gegen Kampfjetlärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 9, 18
 05.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Atomkraftwerke. Verursacherprinzip: 45
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 328, 337, 551, 555
 07.200 Wahlprüfung und Vereidigung: 1

Gutzwiller Felix (RL, ZH)

05.052 5. IV-Revision: 362, 404, 405, 412
 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 301
 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 418, 425, 432, 434, 450, 454, 456, 530, 532
 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 362, 404, 405, 412
 06.3009 Motion SGK-SR (04.061). Einheitliche Finanzierung von Spital- und ambulanten Leistungen: 534
 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 596

Gysin Remo (S, BS)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 258, 290, 304
 06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 121, 125
 06.071 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Algerien: 112
 06.074 Gaststaatgesetz: 176, 184

Häberli-Koller Brigitte (C, TG)

05.052 5. IV-Revision: 406, 411
 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 406, 411
 05.3589 Motion Galladé Chantal. Leistungen bei Mutterschaft: 389
 05.3590 Motion Häberli-Koller Brigitte. Leistungen bei Mutterschaft: 389
 05.3592 Motion Teuscher Franziska. Leistungen bei Mutterschaft: 389
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 447
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 137

Haering Barbara (S, ZH)

05.433 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Verschärfung des Kriegsmaterialgesetzes: 56
 05.434 Parlamentarische Initiative sozialdemokratische Fraktion. Stärkung von Kriegsmaterialgesetz und Kriegsmaterialverordnung: 56

04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 414, 422, 425, 430, 436, 438, 445, 455, 458, 460
 06.3009 Motion CSSS-CE (04.061). Financement uniforme des prestations hospitalières et ambulatoires: 534

Günter Paul (S, BE)

06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 9, 18
 07.5001 Heure des questions. Question Günter Paul. Vol d'un ordinateur du Conseil fédéral. Risques en termes de sécurité: 154
 05.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Centrales nucléaires. Pour une responsabilité civile totale: 45
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 328, 337, 551, 555
 07.200 Vérification des pouvoirs et prestation de serment: 1

Gutzwiller Felix (RL, ZH)

05.052 5e révision de l'AI: 362, 404, 405, 412
 05.053 AI. Financement additionnel: 362, 404, 405, 412
 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 418, 425, 432, 434, 450, 454, 456, 530, 532
 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 596
 06.3009 Motion CSSS-CE (04.061). Financement uniforme des prestations hospitalières et ambulatoires: 534
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 301

Gysin Remo (S, BS)

06.071 Double imposition. Convention avec l'Algérie: 112
 06.074 Loi sur l'Etat hôte: 176, 184
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 258, 290, 304
 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006: 121, 125

Häberli-Koller Brigitte (C, TG)

05.052 5e révision de l'AI: 406, 411
 05.053 AI. Financement additionnel: 406, 411
 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 137
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 447
 05.3589 Motion Galladé Chantal. Prestations en cas de maternité: 389
 05.3590 Motion Häberli-Koller Brigitte. Prestations en cas de maternité: 389
 05.3592 Motion Teuscher Franziska. Prestations en cas de maternité: 389

Haering Barbara (S, ZH)

07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 135
 05.433 Initiative parlementaire groupe des Verts. Renforcement de la loi fédérale sur le matériel de guerre: 56

07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 482
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 327, 559
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 135

Haller Ursula (V, BE)

06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst: 20, 25
 06.073 Gegen Kampfjetlärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 11, 12
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 130

Hämmerle Andrea (S, GR)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 209, 210, 221, 222, 237, 242, 256, 272, 276, 282, 300
 06.027 Investitionsbeiträge an Privatbahnen. Rahmenkredit für 2007–2010: 518

Hany Urs (C, ZH)

07.5066 Fragestunde. Frage Hany Urs. Unverständliche Zurückhaltung des Bundesrates im Flughafenstreit: 346
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 485

Hassler Hansjörg (V, GR)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 251, 256, 290

Hegetschweiler Rolf (RL, ZH)

05.057 CO₂-Gesetz. Umsetzung: 27, 35, 399
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 477

Heim Bea (S, SO)

06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung. Änderung des Parlamentsgesetzes: 5
 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 448, 451
 05.3522 Motion Heim Bea. Medizinische Mittel und Gegenstände. Sparpotenzial: 387
 05.3523 Motion Humbel Näf Ruth. Wettbewerb bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste: 387
 05.3785 Motion Stahl Jürg. Transparenz über die Interessenbindungen der Bundeshausjournalisten: 563
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 477
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 134

05.434 Initiative parlamentarische groupe socialiste. Renforcer la loi et l'ordonnance sur le matériel de guerre: 56
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 482
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 327, 559

Haller Ursula (V, BE)

06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 11, 12
 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 130
 06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service d'appui: 20, 25

Hämmerle Andrea (S, GR)

06.027 Contributions d'investissement aux chemins de fer privés. Crédit-cadre pour 2007–2010: 518
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 209, 210, 221, 222, 237, 242, 256, 272, 276, 282, 300

Hany Urs (C, ZH)

07.5066 Heure des questions. Question Hany Urs. Retenue incompréhensible du Conseil fédéral dans la controverse au sujet de l'aéroport: 346
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 485

Hassler Hansjörg (V, GR)

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 251, 256, 290

Hegetschweiler Rolf (RL, ZH)

07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 477
 05.057 Loi sur le CO₂. Mise en oeuvre: 27, 35, 399

Heim Bea (S, SO)

06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité. Modification de la loi sur le Parlement: 5
 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 134
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 477
 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 448, 451
 05.3522 Motion Heim Bea. Moyens et appareils médicaux. Potentiel d'économies: 387
 05.3523 Motion Humbel Näf Ruth. Produits de la liste des moyens et appareils. Concurrence: 387
 05.3785 Motion Stahl Jürg. Transparence sur les intérêts représentés par les journalistes accrédités au Palais fédéral: 563

Hess Bernhard (–, BE)

- 07.5044 Fragestunde. Frage Hess Bernhard. Euro 2008. Aufstockung der Fan-Zonen in Kleinstädten: 151
- 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten: 511

Hess Bernhard (–, BE)

- 07.5044 Heure des questions. Question Hess Bernhard. Euro 2008. Augmentation du nombre de zones réservées aux fans dans les petites villes: 151
- 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution: 511

Hochreutener Norbert (C, BE)

- 06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 539, 548, 550
- 04.3742 Motion Hochreutener Norbert. Klinische Versuche. Einheitliches Verfahren: 392

Hochreutener Norbert (C, BE)

- 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis: 539, 548, 550
- 04.3742 Motion Hochreutener Norbert. Essais cliniques. Harmonisation de la procédure: 392

Hofmann Urs (S, AG)

- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 132

Hofmann Urs (S, AG)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 132

Huber Gabi (RL, UR)

- 06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 544, 545
- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 131

Huber Gabi (RL, UR)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 131
- 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis: 544, 545

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin

- 06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung. Änderung des Parlamentsgesetzes: 6
- 07.5076 Fragestunde. Frage Guisan Yves. E-Voting. Einführung auf die lange Bank geschoben?: 351
- 07.5065 Fragestunde. Frage Hutter Markus. E-Voting: 351
- 05.3785 Motion Stahl Jürg. Transparenz über die Interessenbindungen der Bundeshausjournalisten: 564

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin

- 06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité. Modification de la loi sur le Parlement: 6
- 07.5076 Heure des questions. Question Guisan Yves. Vote électronique. Introduction aux calendes grecques?: 351
- 07.5065 Heure des questions. Question Hutter Markus. Vote électronique: 351
- 05.3785 Motion Stahl Jürg. Transparence sur les intérêts représentés par les journalistes accrédités au Palais fédéral: 564

Hubmann Vreni (S, ZH)

- 05.078 Opferhilfegesetz. Totalrevision: 331
- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 126

Hubmann Vreni (S, ZH)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 126
- 05.078 Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions. Révision totale: 331

Huguenin Marianne (–, VD)

- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 415
- 04.3669 Motion Zisyadis Josef. Deklaration von mit Eichenholz behandelten Weinen: 376
- 04.3779 Motion Zisyadis Josef. Fettsucht bei Kindern. Rückerstattung der Diätberatungskosten: 382
- 04.3684 Motion Zisyadis Josef. Vereinheitlichung des Vorgehens der Krankenkassen bei Zahlungsausständen: 379, 380
- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 134, 141

Huguenin Marianne (–, VD)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 134, 141
- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 415
- 04.3669 Motion Zisyadis Josef. Déclaration des vins infusés au chêne: 376
- 04.3779 Motion Zisyadis Josef. Obésité de l'enfant. Remboursement des consultations diététiques: 382
- 04.3684 Motion Zisyadis Josef. Unification du traitement du contentieux des caisses-maladie: 379, 380

Humbel Näf Ruth (C, AG)

- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 413, 421, 423, 430, 434, 441, 444, 451, 456, 531
- 06.073 Gegen Kampflärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 7, 18
- 05.3016 Motion christlichdemokratische Fraktion. Unabhängigkeit bei der Verschreibung und Abgabe von Medikamenten: 383
- 05.3522 Motion Heim Bea. Medizinische Mittel und Gegenstände. Sparpotenzial: 388
- 04.3697 Motion Humbel Näf Ruth. Grippepandemievorsorge: 377
- 05.3523 Motion Humbel Näf Ruth. Wettbewerb bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste: 388
- 06.3009 Motion SGK-SR (04.061). Einheitliche Finanzierung von Spital- und ambulanten Leistungen: 534

Hutter Jasmin (V, SG)

- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 139, 141

Hutter Markus (RL, ZH)

- 07.5076 Fragestunde. Frage Guisan Yves. E-Voting. Einführung auf die lange Bank geschoben?: 351
- 07.5065 Fragestunde. Frage Hutter Markus. E-Voting: 351
- 04.3770 Motion Hutter Markus. Frühpensionierungen nur bei Schuldenbremsenkonformität: 191
- 04.3769 Motion Hutter Markus. Subventionen und Beiträge nur bei Schuldenbremsenkonformität: 191

Imfeld Adriano (C, OW)

- 04.3736 Motion Bühler Gerold. Beseitigung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital: 190
- 05.3799 Motion christlichdemokratische Fraktion. Mehrwertsteuer. Kürzere Verjährungsfrist für die Forderungen: 203
- 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 309, 310, 318

Ineichen Otto (RL, LU)

- 06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 101

Joder Rudolf (V, BE)

- 06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung. Änderung des Parlamentsgesetzes: 3
- 06.034 Bundesgesetz über die Bundesstrafrechtspflege. Änderung: 321

Humbel Näf Ruth (C, AG)

- 06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 7, 18
- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 413, 421, 423, 430, 434, 441, 444, 451, 456, 531
- 06.3009 Motion CSSS-CE (04.061). Financement uniforme des prestations hospitalières et ambulatoires: 534
- 05.3016 Motion groupe démocrate-chrétien. Indépendance pour la prescription et la remise de médicaments: 383
- 05.3522 Motion Heim Bea. Moyens et appareils médicaux. Potentiel d'économies: 388
- 04.3697 Motion Humbel Näf Ruth. Prévenir une pandémie grippale: 377
- 05.3523 Motion Humbel Näf Ruth. Produits de la liste des moyens et appareils. Concurrence: 388

Hutter Jasmin (V, SG)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 139, 141

Hutter Markus (RL, ZH)

- 07.5076 Heure des questions. Question Guisan Yves. Vote électronique. Introduction aux calendes grecques?: 351
- 07.5065 Heure des questions. Question Hutter Markus. Vote électronique: 351
- 04.3769 Motion Hutter Markus. Budgets non conformes au frein à l'endettement. Couper dans les subventions jusqu'à rééquilibrage: 191
- 04.3770 Motion Hutter Markus. Pas de mises à la retraite anticipée tant que le budget de la Confédération ne sera pas conforme au frein à l'endettement: 191

Imfeld Adriano (C, OW)

- 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 309, 310, 318
- 04.3736 Motion Bühler Gerold. Suppression du droit de timbre d'émission sur le capital propre: 190
- 05.3799 Motion groupe démocrate-chrétien. TVA. Raccourcir le délai de prescription de la créance fiscale: 203

Ineichen Otto (RL, LU)

- 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 101

Joder Rudolf (V, BE)

- 06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité. Modification de la loi sur le Parlement: 3
- 06.034 Loi fédérale sur la procédure pénale. Modification: 321

John-Calame Francine (G, NE)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 285
- 06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst: 22
- 06.074 Gaststaatgesetz: 178
- 06.073 Gegen Kampflärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 12
- 06.082 Globale Umweltprobleme. Rahmenkredit 2007–2010: 523
- 05.433 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Verschärfung des Kriegsmaterialgesetzes: 55
- 05.434 Parlamentarische Initiative sozialdemokratische Fraktion. Stärkung von Kriegsmaterialgesetz und Kriegsmaterialverordnung: 55
- 06.083 Vereinte Nationen. Sicherheit von Personal und beigeordnetem Personal. Übereinkommen: 506
- 06.008 Waffengesetz. Änderung: 323

Kaufmann Hans (V, ZH)

- 06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung. Änderung des Parlamentsgesetzes: 4
- 06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 65, 72, 73, 77, 79, 82, 83, 85, 86, 92, 95, 97, 98, 101
- 06.027 Investitionsbeiträge an Privatbahnen. Rahmenkredit für 2007–2010: 521
- 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten: 514

Keller Robert (V, ZH)

- 05.057 CO₂-Gesetz. Umsetzung: 32, 400
- 06.035 Mineralölsteuergesetz. Änderung: 59
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 487, 488
- 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 170, 462

Kiener Nellen Margret (S, BE)

- 06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 84, 90
- 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 311

Kleiner Marianne (RL, AR)

- 05.052 5. IV-Revision: 408
- 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 408
- 05.3391 Motion Kleiner Marianne. Erleichterte Zulassung von in EU-Ländern zugelassenen OTC-Produkten: 387

Kohler Pierre (C, JU)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 286

John-Calame Francine (G, NE)

- 06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 12
- 06.082 Environnement mondial. Crédit-cadre 2007–2010: 523
- 06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service d'appui: 22
- 05.433 Initiative parlementaire groupe des Verts. Renforcement de la loi fédérale sur le matériel de guerre: 55
- 05.434 Initiative parlementaire groupe socialiste. Renforcer la loi et l'ordonnance sur le matériel de guerre: 55
- 06.008 Loi sur les armes. Modification: 323
- 06.074 Loi sur l'Etat hôte: 178
- 06.083 Nations Unies. Sécurité du personnel et du personnel associé. Convention: 506
- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 285

Kaufmann Hans (V, ZH)

- 06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité. Modification de la loi sur le Parlement: 4
- 06.027 Contributions d'investissement aux chemins de fer privés. Crédit-cadre pour 2007–2010: 521
- 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution: 514
- 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 65, 72, 73, 77, 79, 82, 83, 85, 86, 92, 95, 97, 98, 101

Keller Robert (V, ZH)

- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 487, 488
- 05.057 Loi sur le CO₂. Mise en oeuvre: 32, 400
- 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 170, 462
- 06.035 Loi sur l'imposition des huiles minérales. Modification: 59

Kiener Nellen Margret (S, BE)

- 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 311
- 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 84, 90

Kleiner Marianne (RL, AR)

- 05.052 5e révision de l'AI: 408
- 05.053 AI. Financement additionnel: 408
- 05.3391 Motion Kleiner Marianne. Produits utilisés en automédication. Simplification de la procédure d'autorisation pour les produits autorisés dans l'UE: 387

Kohler Pierre (C, JU)

- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 286

Kunz Josef (V, LU)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 229, 236, 253, 288

Lang Josef (G, ZG)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 231, 280
 06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 543
 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 444
 06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst: 21
 06.073 Gegen Kampfjetlärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 10
 05.433 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Verschärfung des Kriegsmaterialgesetzes: 55
 05.434 Parlamentarische Initiative sozialdemokratische Fraktion. Stärkung von Kriegsmaterialgesetz und Kriegsmaterialverordnung: 55
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 322, 323, 326, 327, 333, 335, 339, 341, 553, 559

Laubacher Otto (V, LU)

07.5071 Fragestunde. Frage Laubacher Otto. FinöV-Fonds und zukünftige Eisenbahn-Grossprojekte: 347
 06.027 Investitionsbeiträge an Privatbahnen. Rahmenkredit für 2007–2010: 521

Leuenberger Moritz, Bundesrat

05.057 CO₂-Gesetz. Umsetzung: 31, 34, 402, 403
 07.5082 Fragestunde. Frage Aeschbacher Ruedi. Gekröpfter Nordanflug: 349
 07.5088 Fragestunde. Frage Banga Boris. Sicherheit ohne Bahnpolizei?: 350
 07.5008 Fragestunde. Frage Bernhardsgrütter Urs. Gebirgslandeplätze: 162
 07.5074 Fragestunde. Frage Borer Roland F. Umweltbelastung durch fragwürdige Verkehrsregimes: 348
 07.5085 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Bundesbeitrag an die Hochwasserschutzmassnahmen in der Stadt Bern: 349
 07.5066 Fragestunde. Frage Hany Urs. Unverständliche Zurückhaltung des Bundesrates im Flughafenstreit: 346
 07.5010 Fragestunde. Frage Hochreutener Norbert. Schwerverkehr. Kostendeckung?: 162, 163
 07.5090 Fragestunde. Frage Humbel Näf Ruth. Neues Kernkraftwerk: 350
 07.5003 Fragestunde. Frage Kaufmann Hans. Neujahrsparty des Bundesamtes für Energie: 161
 07.5071 Fragestunde. Frage Laubacher Otto. FinöV-Fonds und zukünftige Eisenbahn-Grossprojekte: 347
 07.5073 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Swisscom und die Glasfaserversorgung. Und die Schweizer Bevölkerung?: 347, 348
 07.5006 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Öffentlicher Verkehr. Anbindung Luzerns?: 162
 07.5009 Fragestunde. Frage Schenk Simon. Geplante LSVA-Erhöhung 2008. Rechtmässigkeit und Vorgehen: 162, 163

Kunz Josef (V, LU)

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 229, 236, 253, 288

Lang Josef (G, ZG)

06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 10
 06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service d'appui: 21
 05.433 Initiative parlementaire groupe des Verts. Renforcement de la loi fédérale sur le matériel de guerre: 55
 05.434 Initiative parlementaire groupe socialiste. Renforcer la loi et l'ordonnance sur le matériel de guerre: 55
 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 444
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 322, 323, 326, 327, 333, 335, 339, 341, 553, 559
 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis: 543
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 231, 280

Laubacher Otto (V, LU)

06.027 Contributions d'investissement aux chemins de fer privés. Crédit-cadre pour 2007–2010: 521
 07.5071 Heure des questions. Question Laubacher Otto. Fonds FTP et grands projets ferroviaires: 347

Leuenberger Moritz, Bundesrat

06.027 Contributions d'investissement aux chemins de fer privés. Crédit-cadre pour 2007–2010: 520
 06.082 Environnement mondial. Crédit-cadre 2007–2010: 526
 07.5082 Heure des questions. Question Aeschbacher Ruedi. Approche coudée par le nord: 349
 07.5088 Heure des questions. Question Banga Boris. Sécurité sans police des chemins de fer?: 350
 07.5008 Heure des questions. Question Bernhardsgrütter Urs. Places d'atterrissage en montagne: 162
 07.5074 Heure des questions. Question Borer Roland F. Une politique de régulation du trafic peu propice à la réduction des charges environnementales: 348
 07.5085 Heure des questions. Question Brunner Toni. Contribution de la Confédération aux mesures de la Ville de Berne contre les inondations: 349
 07.5066 Heure des questions. Question Hany Urs. Retenue incompréhensible du Conseil fédéral dans la controverse au sujet de l'aéroport: 346
 07.5010 Heure des questions. Question Hochreutener Norbert. Trafic des poids lourds. Couverture des coûts?: 162, 163
 07.5090 Heure des questions. Question Humbel Näf Ruth. Nouvelle centrale nucléaire: 350
 07.5003 Heure des questions. Question Kaufmann Hans. Fête du nouvel an de l'Office fédéral de l'énergie: 161
 07.5071 Heure des questions. Question Laubacher Otto. Fonds FTP et grands projets ferroviaires: 347
 07.5073 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Swisscom et le réseau à fibres optiques. Quid des usagers suisses?: 347, 348

- 07.5070 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Aktuelle Kosten der Neat: 347
- 07.5078 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Fernsehen. Unterstützung für die Haushalte bei der Einführung des DVB-T: 348, 349
- 07.5060 Fragestunde. Frage Theiler Georges. Auslandsrisiken Swisscom. Der Bund als Unternehmer?: 345, 346
- 07.5002 Fragestunde. Frage Wandfluh Hansruedi. Wie weiter mit dem Hochwasserschutz?: 161
- 06.082 Globale Umweltprobleme. Rahmenkredit 2007–2010: 526
- 06.027 Investitionsbeiträge an Privatbahnen. Rahmenkredit für 2007–2010: 520
- 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten: 514, 515
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 490, 491
- 05.084 Raumplanungsgesetz. Teilrevision: 173
- 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 169, 171

Leuenberger Ueli (G, GE)

- 07.5059 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Zerschlagung eines Menschenhändlerrings. Fehlende Zusammenarbeit zwischen schweizerischer und französischer Polizei: 343
- 04.3771 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Abschaffung der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus: 395
- 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten: 511

Leutenegger Filippo (RL, ZH)

- 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten: 510, 511

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 234, 298
- 06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 64, 69, 76, 80, 81, 83, 84, 86, 87, 93, 95, 97, 101
- 07.5021 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Swiss der Lufthansa versichert?: 153
- 07.5073 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Swisscom und die Glasfaserversorgung. Und die Schweizer Bevölkerung?: 348
- 07.5072 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Zinsinsel Schweiz ade!: 344
- 05.3681 Motion sozialdemokratische Fraktion. Finanzplan 2008–2010: 198, 199
- 05.078 Opferhilfegesetz. Totalrevision: 329
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 475

- 07.5006 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Transports publics. Raccordement de Lucerne?: 162
- 07.5009 Heure des questions. Question Schenk Simon. Relèvement de la RPLP prévu pour 2008. Légalité et façon de faire: 162, 163
- 07.5070 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Coûts actuels de la NLFA: 347
- 07.5078 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Télévision. Soutien aux ménages lors de l'introduction de la TNT: 348, 349
- 07.5060 Heure des questions. Question Theiler Georges. Risques encourus par Swisscom à l'étranger. Rôle de la Confédération en tant qu'entrepreneur?: 345, 346
- 07.5002 Heure des questions. Question Wandfluh Hansruedi. Protection contre les crues. Suite des opérations: 161
- 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution: 514, 515
- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 490, 491
- 05.084 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle: 173
- 05.057 Loi sur le CO₂. Mise en oeuvre: 31, 34, 402, 403
- 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 169, 171

Leuenberger Ueli (G, GE)

- 07.5059 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Manque de collaboration de la police suisse avec la police française pour le démantèlement d'un trafic d'êtres humains: 343
- 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution: 511
- 04.3771 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Supprimer la Commission fédérale contre le racisme: 395

Leutenegger Filippo (RL, ZH)

- 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution: 510, 511

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 128
- 07.5072 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. La Suisse n'est plus un îlot de taux d'intérêt bas: 344
- 07.5021 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Swiss vendue à Lufthansa pour une bouchée de pain?: 153
- 07.5073 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Swisscom et le réseau à fibres optiques. Quid des usagers suisses?: 348
- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 475
- 05.078 Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions. Révision totale: 329
- 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 310, 314, 317

- 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 310, 314, 317
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 128

Leuthard Doris, Bundesrätin

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 215, 218, 219, 220, 224, 225, 226, 229, 235, 236, 239, 243, 245, 249, 250, 252, 253, 254, 257, 261, 263, 264, 266, 269, 270, 274, 276, 278, 283, 286, 287, 288, 289, 292, 293, 295, 296, 297, 299, 301, 305
 06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 122, 124, 125
 07.5001 Fragestunde. Frage Günter Paul. Gestohlener Bundesrats-Laptop. Sicherheitsrisiko: 154
 07.5048 Fragestunde. Frage Markwalder Bär Christa. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 8: 155
 07.5028 Fragestunde. Frage Meier-Schatz Lucrezia. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 8: 155
 07.5035 Fragestunde. Frage Müller-Hemmi Vreni. Entscheid des Bundesrates zur Buchpreisbindung: 156
 07.5047 Fragestunde. Frage Müller-Hemmi Vreni. Halbzeitbilanz der Uno-Millenniumsziele. MDG 8: 155
 07.5027 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Gegenseitigkeit im Dienstleistungsangebot: 155
 07.5007 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Agrarpolitik 2011. Einführung von Parallelimporten abgelehnt: 154

Levrat Christian (S, FR)

- 07.5013 Fragestunde. Frage Levrat Christian. Pensionskasse der SBB: 152
 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 170

Loepfe Arthur (C, AI)

- 06.3010 Motion GPK-NR. Zukünftige Ausschüttungen aus ausserordentlichen Goldverkäufen: 187

Lustenberger Ruedi (C, LU)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 256
 05.057 CO2-Gesetz. Umsetzung: 31
 06.058 Datenaustausch in Asylangelegenheiten. Abkommen mit Österreich und dem Fürstentum Liechtenstein: 559
 06.077 Geoinformationsgesetz: 39
 05.3741 Motion freisinnig-demokratische Fraktion. Rechtssicherheit und Verfahrensgerechtigkeit bei der Mehrwertsteuer: 201
 05.3743 Motion Müller Philipp. Keine Mehrwertsteuer-Nachforderungen allein aus formalistischen Gründen: 201
 05.3785 Motion Stahl Jürg. Transparenz über die Interessenbindungen der Bundeshausjournalisten: 564

- 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 64, 69, 76, 80, 81, 83, 84, 86, 87, 93, 95, 97, 101
 05.3681 Motion groupe socialiste. Plan financier 2008–2010: 198, 199
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 234, 298

Leuthard Doris, Bundesrätin

- 07.5001 Heure des questions. Question Günter Paul. Vol d'un ordinateur du Conseil fédéral. Risques en termes de sécurité: 154
 07.5048 Heure des questions. Question Markwalder Bär Christa. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 8: 155
 07.5028 Heure des questions. Question Meier-Schatz Lucrezia. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 8: 155
 07.5047 Heure des questions. Question Müller-Hemmi Vreni. Bilan intermédiaire des objectifs du Millénaire de l'ONU. OMD 8: 155
 07.5035 Heure des questions. Question Müller-Hemmi Vreni. Prix unique du livre. Décision du Conseil fédéral: 156
 07.5027 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Fourniture de services. Réciprocité: 155
 07.5007 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Politique agricole 2011 et importations parallèles: 154
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 215, 218, 219, 220, 224, 225, 226, 229, 235, 236, 239, 243, 245, 249, 250, 252, 253, 254, 257, 261, 263, 264, 266, 269, 270, 274, 276, 278, 283, 286, 287, 288, 289, 292, 293, 295, 296, 297, 299, 301, 305
 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006: 122, 124, 125

Levrat Christian (S, FR)

- 07.5013 Heure des questions. Question Levrat Christian. Caisse de pension des CFF: 152
 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 170

Loepfe Arthur (C, AI)

- 06.3010 Motion CdG-CN. Répartition de bénéfices résultant d'une vente d'or extraordinaire: 187

Lustenberger Ruedi (C, LU)

- 06.058 Echange de données dans le domaine de l'asile. Accord avec l'Autriche et la Principauté du Liechtenstein: 559
 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution: 510, 513, 515
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 465, 466
 06.077 Loi sur la géoinformation: 39
 05.084 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle: 172
 05.057 Loi sur le CO2. Mise en oeuvre: 31
 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 166, 169, 171, 462, 463

- 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR.
Presseförderung mittels Beteiligung an den
Verteilungskosten: 510, 513, 515
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und
Klimapolitik: 465, 466
- 05.084 Raumplanungsgesetz. Teilrevision: 172
- 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz.
Änderung: 166, 169, 171, 462, 463

Markwalder Bär Christa (RL, BE)

- 06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 120
- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung.
Teilrevision. Spitalfinanzierung: 417, 529
- 06.077 Geoinformationsgesetz: 38

Marti Werner (S, GL)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 305
- 06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung.
Änderung des Parlamentsgesetzes: 4
- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung.
Teilrevision. Spitalfinanzierung: 449
- 06.027 Investitionsbeiträge an Privatbahnen.
Rahmenkredit für 2007–2010: 520

Marty Kälin Barbara (S, ZH)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 246, 247,
248
- 05.057 CO₂-Gesetz. Umsetzung: 34
- 06.035 Mineralölsteuergesetz. Änderung: 59, 61
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und
Klimapolitik: 468, 469
- 05.084 Raumplanungsgesetz. Teilrevision: 172

Maurer Ueli (V, ZH)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 299

Maury Pasquier Liliane (S, GE)

- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung.
Teilrevision. Spitalfinanzierung: 424, 425, 436
- 06.074 Gaststaatgesetz: 175, 180, 181, 182, 184, 185
- 05.3120 Motion sozialdemokratische Fraktion. Kaufkraft
und Preise (6). Medikamentenpreise auf
europäisches Niveau senken: 385
- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes.
Evaluation: 139

Meier-Schatz Lucrezia (C, SG)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 232, 233
- 06.071 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Algerien: 111
- 06.070 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Pakistan:
108
- 06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 101
- 05.425 Parlamentarische Initiative Zisyadis Josef.
Einführung eines garantierten Mindestlohnes für
Arbeitnehmer und eines zulässigen
Höchst Einkommens: 50

- 05.3741 Motion groupe radical-libéral. TVA. Assurer la
sécurité du droit et une procédure équitable: 201
- 05.3743 Motion Müller Philipp. Rappels d'impôts au titre de
la TVA. Halte au formalisme fiscal: 201
- 05.3785 Motion Stahl Jürg. Transparence sur les intérêts
représentés par les journalistes accrédités au
Palais fédéral: 564
- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 256

Markwalder Bär Christa (RL, BE)

- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision
partielle. Financement hospitalier: 417, 529
- 06.077 Loi sur la géoinformation: 38
- 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006:
120

Marti Werner (S, GL)

- 06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité.
Modification de la loi sur le Parlement: 4
- 06.027 Contributions d'investissement aux chemins de fer
privés. Crédit-cadre pour 2007–2010: 520
- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision
partielle. Financement hospitalier: 449
- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 305

Marty Kälin Barbara (S, ZH)

- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la
politique énergétique et climatique: 468, 469
- 05.084 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision
partielle: 172
- 05.057 Loi sur le CO₂. Mise en oeuvre: 34
- 06.035 Loi sur l'imposition des huiles minérales.
Modification: 59, 61
- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 246, 247,
248

Maurer Ueli (V, ZH)

- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 299

Maury Pasquier Liliane (S, GE)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 139
- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision
partielle. Financement hospitalier: 424, 425,
436
- 06.074 Loi sur l'Etat hôte: 175, 180, 181, 182, 184, 185
- 05.3120 Motion groupe socialiste. Pouvoir d'achat et prix
(6). Baisse du prix des médicaments. Atteindre le
niveau européen: 385

Meier-Schatz Lucrezia (C, SG)

- 06.071 Double imposition. Convention avec l'Algérie: 111
- 06.070 Double imposition. Convention avec le Pakistan:
108
- 05.425 Initiative parlementaire Zisyadis Josef. Instauration
du salaire minimum interprofessionnel garanti et
du revenu maximum acceptable: 50
- 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers:
101
- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 232, 233

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD)

- 06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 540, 545
- 05.057 CO₂-Gesetz. Umsetzung: 30, 399
- 06.082 Globale Umweltprobleme. Rahmenkredit 2007–2010: 522, 527
- 06.035 Mineralölsteuergesetz. Änderung: 60
- 05.078 Opferhilfegesetz. Totalrevision: 332
- 05.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Atomkraftwerke. Verursacherprinzip: 43, 44
- 05.421 Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Asbestproblem ernst nehmen: 46
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 446
- 05.084 Raumplanungsgesetz. Teilrevision: 597
- 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 167, 593
- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 133

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat

- 06.071 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Algerien: 112
- 06.070 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Pakistan: 110
- 06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 68, 75, 77, 80, 82, 83, 85, 86, 87, 89, 90, 91, 93, 94, 95, 97, 98, 102
- 07.5083 Fragestunde. Frage Baader Caspar. Biotreibstoffe und Mineralölsteuergesetz: 345
- 07.5075 Fragestunde. Frage Borer Roland F. Umweltflugtickets: 344
- 07.5087 Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder Hildegard. Konzertbillette. Aufgedruckte Billettpreise: 345
- 07.5055 Fragestunde. Frage Füglistaller Lieni. Bundesgelder für Andreas Gross?: 154
- 07.5021 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Swiss der Lufthansa versichert?: 153
- 07.5072 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Zinsinsel Schweiz ade!: 343, 344
- 07.5013 Fragestunde. Frage Levrat Christian. Pensionskasse der SBB: 152
- 07.5077 Fragestunde. Frage Parmelin Guy. Besteuerung importierter Biotreibstoffe: 344
- 07.5034 Fragestunde. Frage Rechsteiner Paul. Imagekampagne für ein Mitglied des Bundesrates: 153, 154
- 07.5026 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger: 153
- 07.5018 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Klimaneutrales Fliegen überdenken: 152, 153
- 06.035 Mineralölsteuergesetz. Änderung: 60, 61
- 04.3736 Motion Bühler Gerold. Beseitigung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital: 190
- 05.3242 Motion Bühler Gerold. Beseitigung von Steuerfallen bei Nachfolgeregelungen von Unternehmen: 192
- 05.3799 Motion christlichdemokratische Fraktion. Mehrwertsteuer. Kürzere Verjährungsfrist für die Forderungen: 203
- 05.3557 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Faire und transparente Steuerabzüge für den Liegenschaftsunterhalt: 194
- 05.3509 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wirtschaftliche Rahmenbedingungen verbessern: 193

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 133
- 06.082 Environnement mondial. Crédit-cadre 2007–2010: 522, 527
- 05.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Centrales nucléaires. Pour une responsabilité civile totale: 43, 44
- 05.421 Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Amiante. Prendre le problème au sérieux: 46
- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 446
- 05.078 Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions. Révision totale: 332
- 05.084 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle: 597
- 05.057 Loi sur le CO₂. Mise en oeuvre: 30, 399
- 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 167, 593
- 06.035 Loi sur l'imposition des huiles minérales. Modification: 60
- 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis: 540, 545

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat

- 06.071 Double imposition. Convention avec l'Algérie: 112
- 06.070 Double imposition. Convention avec le Pakistan: 110
- 07.5083 Heure des questions. Question Baader Caspar. Biocarburants et loi sur l'imposition des huiles minérales: 345
- 07.5075 Heure des questions. Question Borer Roland F. Billets d'avion écologiques: 344
- 07.5087 Heure des questions. Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Prix imprimés sur les billets de concert: 345
- 07.5055 Heure des questions. Question Füglistaller Lieni. Contributions fédérales à Andreas Gross?: 154
- 07.5072 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. La Suisse n'est plus un îlot de taux d'intérêt bas: 343, 344
- 07.5021 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Swiss vendue à Lufthansa pour une bouchée de pain?: 153
- 07.5013 Heure des questions. Question Levrat Christian. Caisse de pension des CFF: 152
- 07.5077 Heure des questions. Question Parmelin Guy. Imposition des biocarburants importés: 344
- 07.5034 Heure des questions. Question Rechsteiner Paul. Campagne publicitaire d'un membre du Conseil fédéral: 153, 154
- 07.5026 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Imposition des travailleurs frontaliers: 153
- 07.5018 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Reconsidérer la neutralisation des incidences climatiques du transport aérien: 152, 153
- 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 311, 312, 317, 318
- 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 68, 75, 77, 80, 82, 83, 85, 86, 87, 89, 90, 91, 93, 94, 95, 97, 98, 102
- 06.035 Loi sur l'imposition des huiles minérales. Modification: 60, 61
- 05.3242 Motion Bühler Gerold. Entreprises et droits de succession. Modification de la fiscalité: 192
- 04.3736 Motion Bühler Gerold. Suppression du droit de timbre d'émission sur le capital propre: 190
- 05.3469 Motion CdG-CE. Faire la lumière sur l'évolution des cas AI au sein du personnel de la Confédération: 113

- 05.3741 Motion freisinnig-demokratische Fraktion. Rechtssicherheit und Verfahrensgerechtigkeit bei der Mehrwertsteuer: 201
- 05.3631 Motion Freysinger Oskar. Société internationale de sauvetage du Léman. Steuerbefreiter Treibstoff: 195
- 05.3632 Motion Freysinger Oskar. Verwendung des gesamten Reinertrages der Verbrauchssteuer auf Treibstoffen für die Strasse: 196
- 06.3010 Motion GPK-NR. Zukünftige Ausschüttungen aus ausserordentlichen Goldverkäufen: 188
- 05.3469 Motion GPK-SR. Schaffung von Transparenz bezüglich der IV-Entwicklung beim Bundespersonal: 113
- 04.3770 Motion Hutter Markus. Frühpensionierungen nur bei Schuldenbremsenkonformität: 191
- 04.3769 Motion Hutter Markus. Subventionen und Beiträge nur bei Schuldenbremsenkonformität: 191
- 05.3743 Motion Müller Philipp. Keine Mehrwertsteuer-Nachforderungen allein aus formalistischen Gründen: 201
- 05.3681 Motion sozialdemokratische Fraktion. Finanzplan 2008–2010: 198, 199
- 05.3659 Motion Studer Heiner. Steuerhinterziehung zum Vergehen erklären: 197, 198
- 05.3559 Motion Zisyadis Josef. Gesetz über die internen Wirtschaftsflüchtlinge: 194
- 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 311, 312, 317, 318
- 06.3010 Motion CdG-CN. Répartition de bénéfices résultant d'une vente d'or extraordinaire: 188
- 05.3557 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Entretien d'immeubles. Pour des déductions fiscales justes et transparentes: 194
- 05.3632 Motion Freysinger Oskar. Affectation de la totalité du produit net de l'impôt à la consommation sur les carburants à la route: 196
- 05.3631 Motion Freysinger Oskar. Détaxe sur les carburants pour la Société internationale de sauvetage du Léman: 195
- 05.3509 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Réduire la fiscalité des produits pétroliers pour doper l'économie: 193
- 05.3799 Motion groupe démocrate-chrétien. TVA. Raccourcir le délai de prescription de la créance fiscale: 203
- 05.3741 Motion groupe radical-libéral. TVA. Assurer la sécurité du droit et une procédure équitable: 201
- 05.3681 Motion groupe socialiste. Plan financier 2008–2010: 198, 199
- 04.3769 Motion Hutter Markus. Budgets non conformes au frein à l'endettement. Couper dans les subventions jusqu'à rééquilibrage: 191
- 04.3770 Motion Hutter Markus. Pas de mises à la retraite anticipée tant que le budget de la Confédération ne sera pas conforme au frein à l'endettement: 191
- 05.3743 Motion Müller Philipp. Rappels d'impôts au titre de la TVA. Halte au formalisme fiscal: 201
- 05.3659 Motion Studer Heiner. Faire de la soustraction d'impôt un délit: 197, 198
- 05.3559 Motion Zisyadis Josef. Loi sur les réfugiés économiques internes à la Suisse: 194

Messmer Werner (RL, TG)

- 05.057 CO₂-Gesetz. Umsetzung: 30, 33, 34, 401, 594
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 466
- 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 170

Messmer Werner (RL, TG)

- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 466
- 05.057 Loi sur le CO₂. Mise en oeuvre: 30, 33, 34, 401, 594
- 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 170

Meyer Thérèse (C, FR)

- 05.052 5. IV-Revision: 364, 372
- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 419, 424, 432, 441, 453, 454, 532
- 07.5057 Fragestunde. Frage Meyer Thérèse. Krankenkassenprämien: 352
- 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 364, 372
- 05.3015 Motion christlichdemokratische Fraktion. Spezialitätenliste. Streichung der Medikamente für Bagatellerkrankungen: 383
- 06.3009 Motion SGK-SR (04.061). Einheitliche Finanzierung von Spital- und ambulanten Leistungen: 534
- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 131

Meyer Thérèse (C, FR)

- 05.052 5e révision de l'AI: 364, 372
- 05.053 AI. Financement additionnel: 364, 372
- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 131
- 07.5057 Heure des questions. Question Meyer Thérèse. Primes d'assurance-maladie: 352
- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 419, 424, 432, 441, 453, 454, 532
- 06.3009 Motion CSSS-CE (04.061). Financement uniforme des prestations hospitalières et ambulatoires: 534
- 05.3015 Motion groupe démocrate-chrétien. Liste des spécialités. Supprimer les médicaments pour les maladies de moindre gravité: 383

Miesch Christian (V, BL)

- 06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung. Änderung des Parlamentsgesetzes: 4
- 06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst: 22

Miesch Christian (V, BL)

- 06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité. Modification de la loi sur le Parlement: 4
- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 135

06.074 Gaststaatgesetz: 184
 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz.
 Änderung: 593
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes.
 Evaluation: 135

Moret Isabelle (RL, VD)

07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes.
 Evaluation: 126

Mörgeli Christoph (V, ZH)

06.082 Globale Umweltprobleme. Rahmenkredit
 2007–2010: 525, 526, 527
 04.3771 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei.
 Abschaffung der Eidgenössischen Kommission
 gegen Rassismus: 395
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und
 Klimapolitik: 464, 468, 469, 484

Müller Geri (G, AG)

06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 118, 119
 05.057 CO₂-Gesetz. Umsetzung: 31
 04.3771 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei.
 Abschaffung der Eidgenössischen Kommission
 gegen Rassismus: 395, 396
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und
 Klimapolitik: 483
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 325, 327

Müller Philipp (RL, AG)

06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung.
 Änderung des Parlamentsgesetzes: 6
 05.3741 Motion freisinnig-demokratische Fraktion.
 Rechtssicherheit und Verfahrensgerechtigkeit bei
 der Mehrwertsteuer: 200, 201
 05.3795 Motion Leutenegger Filippo. Mehrwertsteuer.
 Änderung der Verwaltungspraxis: 202
 05.3743 Motion Müller Philipp. Keine Mehrwertsteuer-
 Nachforderungen allein aus formalistischen
 Gründen: 200, 201

Müller Thomas (C, SG)

06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den
 Vereinigten Staaten: 542

Müller Walter (RL, SG)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 228, 272,
 276, 278
 06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 119
 06.074 Gaststaatgesetz: 174, 181, 182
 06.073 Gegen Kampfjetlärm in Tourismusgebieten.
 Volksinitiative: 11
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 323

06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service
 d'appui: 22
 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur
 l'approvisionnement en électricité. Modification:
 593
 06.074 Loi sur l'Etat hôte: 184

Moret Isabelle (RL, VD)

07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 126

Mörgeli Christoph (V, ZH)

06.082 Environnement mondial. Crédit-cadre 2007–2010:
 525, 526, 527
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la
 politique énergétique et climatique: 464, 468,
 469, 484
 04.3771 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre.
 Supprimer la Commission fédérale contre le
 racisme: 395

Müller Geri (G, AG)

07.9006 Interventions parlementaires concernant la
 politique énergétique et climatique: 483
 05.057 Loi sur le CO₂. Mise en oeuvre: 31
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 325, 327
 04.3771 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre.
 Supprimer la Commission fédérale contre le
 racisme: 395, 396
 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006:
 118, 119

Müller Philipp (RL, AG)

06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité.
 Modification de la loi sur le Parlement: 6
 05.3741 Motion groupe radical-libéral. TVA. Assurer la
 sécurité du droit et une procédure équitable: 200,
 201
 05.3795 Motion Leutenegger Filippo. TVA. Modification de
 la pratique de l'administration: 202
 05.3743 Motion Müller Philipp. Rappels d'impôts au
 titre de la TVA. Halte au formalisme fiscal: 200,
 201

Müller Thomas (C, SG)

06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les
 Etats-Unis: 542

Müller Walter (RL, SG)

06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction
 dans les zones touristiques. Initiative populaire:
 11
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 323
 06.074 Loi sur l'Etat hôte: 174, 181, 182
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 228, 272,
 276, 278
 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006:
 119

Müller-Hemmi Vreni (S, ZH)

07.5035 Fragestunde. Frage Müller-Hemmi Vreni.
Entscheid des Bundesrates zur
Buchpreisbindung: 156

Müri Felix (V, LU)

06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 118,
120
06.074 Gaststaatgesetz: 182
07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und
Klimapolitik: 491

Nordmann Roger (S, VD)

05.057 CO2-Gesetz. Umsetzung: 28, 35, 398
06.035 Mineralölsteuergesetz. Änderung: 60, 308
07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und
Klimapolitik: 465
05.084 Raumplanungsgesetz. Teilrevision: 174
04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz.
Änderung: 166
07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes.
Evaluation: 136

Noser Ruedi (RL, ZH)

07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und
Klimapolitik: 486

Parmelin Guy (V, VD)

05.052 5. IV-Revision: 365
06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 218, 233,
247
07.5077 Fragestunde. Frage Parmelin Guy. Besteuerung
importierter Biotreibstoffe: 344
05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 365
05.3099 Motion Parmelin Guy. Spezialitätenliste.
Beschwerdemöglichkeit: 384

Pedrina Fabio (S, TI)

06.3010 Motion GPK-NR. Zukünftige Ausschüttungen aus
ausserordentlichen Goldverkäufen: 187
07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und
Klimapolitik: 486

Pelli Fulvio (RL, TI)

05.052 5. IV-Revision: 406
06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 232, 247,
254, 255, 262, 290, 295
05.057 CO2-Gesetz. Umsetzung: 31
06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 78
05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 406

Müller-Hemmi Vreni (S, ZH)

07.5035 Heure des questions. Question Müller-Hemmi
Vreni. Prix unique du livre. Décision du Conseil
fédéral: 156

Müri Felix (V, LU)

07.9006 Interventions parlementaires concernant la
politique énergétique et climatique: 491
06.074 Loi sur l'Etat hôte: 182
06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006:
118, 120

Nordmann Roger (S, VD)

07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 136
07.9006 Interventions parlementaires concernant la
politique énergétique et climatique: 465
05.084 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision
partielle: 174
05.057 Loi sur le CO2. Mise en oeuvre: 28, 35, 398
04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur
l'approvisionnement en électricité. Modification:
166
06.035 Loi sur l'imposition des huiles minérales.
Modification: 60, 308

Noser Ruedi (RL, ZH)

07.9006 Interventions parlementaires concernant la
politique énergétique et climatique: 486

Parmelin Guy (V, VD)

05.052 5e révision de l'AI: 365
05.053 AI. Financement additionnel: 365
07.5077 Heure des questions. Question Parmelin Guy.
Imposition des biocarburants importés: 344
05.3099 Motion Parmelin Guy. Possibilité de recourir contre
la liste des spécialités: 384
06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 218, 233,
247

Pedrina Fabio (S, TI)

07.9006 Interventions parlementaires concernant la
politique énergétique et climatique: 486
06.3010 Motion CdG-CN. Répartition de bénéfices résultant
d'une vente d'or extraordinaire: 187

Pelli Fulvio (RL, TI)

05.052 5e révision de l'AI: 406
05.053 AI. Financement additionnel: 406
06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers:
78
05.057 Loi sur le CO2. Mise en oeuvre: 31
06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 232, 247,
254, 255, 262, 290, 295

Perrin Yvan (V, NE)

05.3785 Motion Stahl Jürg. Transparenz über die Interessenbindungen der Bundeshausjournalisten: 563

Perrin Yvan (V, NE)

05.3785 Motion Stahl Jürg. Transparence sur les intérêts représentés par les journalistes accrédités au Palais fédéral: 563

Pfister Gerhard (C, ZG)

06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung. Änderung des Parlamentsgesetzes: 4
 06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 117
 06.074 Gaststaatgesetz: 177, 183
 06.083 Vereinte Nationen. Sicherheit von Personal und beigeordnetem Personal. Übereinkommen: 506

Pfister Gerhard (C, ZG)

06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité. Modification de la loi sur le Parlement: 4
 06.074 Loi sur l'Etat hôte: 177, 183
 06.083 Nations Unies. Sécurité du personnel et du personnel associé. Convention: 506
 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006: 117

Pfister Theophil (V, SG)

06.097 Stiftung Bibliomedia. Finanzhilfe 2008–2011: 358
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 322, 325, 339, 551

Pfister Theophil (V, SG)

06.097 Fondation Bibliomedia. Aide financière 2008–2011: 358
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 322, 325, 339, 551

Rechsteiner Paul (S, SG)

05.052 5. IV-Revision: 374, 407
 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 277, 278, 279
 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 459
 06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 67, 78, 105
 07.5034 Fragestunde. Frage Rechsteiner Paul. Imagekampagne für ein Mitglied des Bundesrates: 154
 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 374, 407
 05.425 Parlamentarische Initiative Zisyadis Josef. Einführung eines garantierten Mindestlohnes für Arbeitnehmer und eines zulässigen Höchststeinkommens: 52
 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 168
 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 314

Rechsteiner Paul (S, SG)

05.052 5e révision de l'AI: 374, 407
 05.053 AI. Financement additionnel: 374, 407
 07.5034 Heure des questions. Question Rechsteiner Paul. Campagne publicitaire d'un membre du Conseil fédéral: 154
 05.425 Initiative parlementaire Zisyadis Josef. Instauration du salaire minimum interprofessionnel garanti et du revenu maximum acceptable: 52
 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 459
 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 314
 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 67, 78, 105
 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 168
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 277, 278, 279

Rechsteiner Rudolf (S, BS)

05.057 CO₂-Gesetz. Umsetzung: 32, 34, 400, 594
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 472, 473, 481, 483, 488, 489

Rechsteiner Rudolf (S, BS)

07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 472, 473, 481, 483, 488, 489
 05.057 Loi sur le CO₂. Mise en oeuvre: 32, 34, 400, 594

Recordon Luc (G, VD)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 209, 243, 268, 282
 06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 67, 74, 79, 85, 87, 89, 90, 91, 93, 94, 95
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 478
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 558

Recordon Luc (G, VD)

07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 478
 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 67, 74, 79, 85, 87, 89, 90, 91, 93, 94, 95
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 558
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 209, 243, 268, 282

Rennwald Jean-Claude (S, JU)

06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 120

Rennwald Jean-Claude (S, JU)

06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006: 120

Rey Jean-Noël (S, VS)

- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 487
- 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 316, 317
- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 133

Reymond André (V, GE)

- 04.3686 Motion Reymond André. Aufnahme der Republik Taiwan in die WHO: 377
- 05.421 Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Asbestproblem ernst nehmen: 46
- 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 169, 171, 462
- 06.008 Waffengesetz. Änderung: 554

Riklin Kathy (C, ZH)

- 06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 117
- 06.077 Geoinformationsgesetz: 40
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 489, 490

Rime Jean-François (V, FR)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 206, 219, 230, 235, 240, 243, 245, 250, 261, 267, 270, 279, 296, 299, 306
- 05.057 CO2-Gesetz. Umsetzung: 34
- 04.3771 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Abschaffung der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus: 396
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 473
- 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 309, 312, 318, 596

Robbiani Meinrado (C, TI)

- 05.052 5. IV-Revision: 365, 375, 409, 412
- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 419, 450, 530
- 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 365, 375, 409, 412
- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 141

Rossini Stéphane (S, VS)

- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 416, 422, 431, 434, 437, 452, 454, 455, 457, 530
- 05.3469 Motion GPK-SR. Schaffung von Transparenz bezüglich der IV-Entwicklung beim Bundespersonal: 113
- 04.3559 Motion Rossini Stéphane. Gesundheitsförderung Schweiz. Änderung der Praxis: 391
- 06.090 Soziale Sicherheit. Abkommen mit der Republik Bulgarien: 535

Rey Jean-Noël (S, VS)

- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 133
- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 487
- 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 316, 317

Reymond André (V, GE)

- 05.421 Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Amiante. Prendre le problème au sérieux: 46
- 06.008 Loi sur les armes. Modification: 554
- 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 169, 171, 462
- 04.3686 Motion Reymond André. Adhésion de la République de Chine (Taiwan) à l'OMS: 377

Riklin Kathy (C, ZH)

- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 489, 490
- 06.077 Loi sur la géoinformation: 40
- 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006: 117

Rime Jean-François (V, FR)

- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 473
- 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 309, 312, 318, 596
- 05.057 Loi sur le CO2. Mise en oeuvre: 34
- 04.3771 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Supprimer la Commission fédérale contre le racisme: 396
- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 206, 219, 230, 235, 240, 243, 245, 250, 261, 267, 270, 279, 296, 299, 306

Robbiani Meinrado (C, TI)

- 05.052 5e révision de l'AI: 365, 375, 409, 412
- 05.053 AI. Financement additionnel: 365, 375, 409, 412
- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 141
- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 419, 450, 530

Rossini Stéphane (S, VS)

- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 416, 422, 431, 434, 437, 452, 454, 455, 457, 530
- 05.3469 Motion CdG-CE. Faire la lumière sur l'évolution des cas AI au sein du personnel de la Confédération: 113
- 04.3559 Motion Rossini Stéphane. Promotion Santé Suisse. Modification des pratiques: 391
- 06.090 Sécurité sociale. Convention avec la République de Bulgarie: 535

Roth-Bernasconi Maria (S, GE)

- 06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung.
Änderung des Parlamentsgesetzes: 2
- 04.3771 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei.
Abschaffung der Eidgenössischen Kommission
gegen Rassismus: 394
- 06.3010 Motion GPK-NR. Zukünftige Ausschüttungen aus
ausserordentlichen Goldverkäufen: 188
- 05.3235 Motion Roth-Bernasconi Maria. Sexuelle
Verstümmelungen an Frauen.
Sensibilisierungs- und Präventionsmassnahmen:
390
- 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR.
Presseförderung mittels Beteiligung an den
Verteilungskosten: 508, 516
- 05.423 Parlamentarische Initiative Wobmann Walter.
Transparenz des Stimmverhaltens im Bundesrat:
48
- 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes.
Evaluation: 130

Ruey Claude (RL, VD)

- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung.
Teilrevision. Spitalfinanzierung: 418, 428, 435,
437, 454, 457

Rutschmann Hans (V, ZH)

- 05.057 CO₂-Gesetz. Umsetzung: 400
- 06.077 Geoinformationsgesetz: 36, 42
- 06.082 Globale Umweltprobleme. Rahmenkredit
2007–2010: 523
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und
Klimapolitik: 469
- 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz.
Änderung: 167

Salvi Pierre (S, VD)

- 06.008 Waffengesetz. Änderung: 334, 554

Savary Géraldine (S, VD)

- 06.008 Waffengesetz. Änderung: 336, 339

Schelbert Louis (G, LU)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 266
- 06.079 Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung.
Änderung des Parlamentsgesetzes: 6
- 07.5081 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. AHV.
Konsequenzen aus den Fehlprognosen?:
354
- 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR.
Presseförderung mittels Beteiligung an den
Verteilungskosten: 510, 511
- 05.425 Parlamentarische Initiative Zisyadis Josef.
Einführung eines garantierten Mindestlohnes für
Arbeitnehmer und eines zulässigen
Höchstinkommens: 50
- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und
Klimapolitik: 481

Roth-Bernasconi Maria (S, GE)

- 06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité.
Modification de la loi sur le Parlement: 2
- 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation:
130
- 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN.
Encouragement de la presse par une
participation aux frais de distribution: 508,
516
- 05.423 Initiative parlementaire Wobmann Walter. Publicité
des votes au Conseil fédéral: 48
- 06.3010 Motion CdG-CN. Répartition de bénéfices résultant
d'une vente d'or extraordinaire: 188
- 04.3771 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre.
Supprimer la Commission fédérale contre le
racisme: 394
- 05.3235 Motion Roth-Bernasconi Maria. Mutilations
sexuelles féminines. Mesures de sensibilisation
et de prévention: 390

Ruey Claude (RL, VD)

- 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision
partielle. Financement hospitalier: 418, 428, 435,
437, 454, 457

Rutschmann Hans (V, ZH)

- 06.082 Environnement mondial. Crédit-cadre 2007–2010:
523
- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la
politique énergétique et climatique: 469
- 06.077 Loi sur la géoinformation: 36, 42
- 05.057 Loi sur le CO₂. Mise en oeuvre: 400
- 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur
l'approvisionnement en électricité. Modification:
167

Salvi Pierre (S, VD)

- 06.008 Loi sur les armes. Modification: 334, 554

Savary Géraldine (S, VD)

- 06.008 Loi sur les armes. Modification: 336, 339

Schelbert Louis (G, LU)

- 06.079 Adaptation des règles d'incompatibilité.
Modification de la loi sur le Parlement: 6
- 07.5081 Heure des questions. Question Schelbert Louis.
AVS. Conséquences des prévisions erronées?:
354
- 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement
de la presse par une participation aux frais de
distribution: 510, 511
- 05.425 Initiative parlementaire Zisyadis Josef.
Instauration du salaire minimum
interprofessionnel garanti et du revenu maximum
acceptable: 50
- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la
politique énergétique et climatique: 481
- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 266

Schenk Simon (V, BE)

- 07.5010 Fragestunde. Frage Hochreutener Norbert. Schwerverkehr. Kostendeckung?: 163
 07.5009 Fragestunde. Frage Schenk Simon. Geplante LSVA-Erhöhung 2008. Rechtmässigkeit und Vorgehen: 163

Schenker Silvia (S, BS)

- 05.052 5. IV-Revision: 363, 406, 409, 412
 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 432, 443
 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 363, 406, 409, 412

Scherer Marcel (V, ZG)

- 05.052 5. IV-Revision: 368
 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 218, 248, 249, 250, 262, 282
 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 423
 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 368
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 133, 134

Schibli Ernst (V, ZH)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 207, 210, 218, 227, 231, 234, 248, 249, 257, 260, 262, 263, 294, 303
 05.426 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Mehr Demokratie in der Aussenpolitik. Ausweitung des Staatsvertragsreferendums: 53
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 469, 472, 473

Schlüer Ulrich (V, ZH)

- 06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 119
 06.074 Gaststaatgesetz: 183
 06.073 Gegen Kampflärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 15
 06.090 Soziale Sicherheit. Abkommen mit der Republik Bulgarien: 537
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 328, 336, 337, 555

Schmid Samuel, Bundesrat

- 06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst: 24, 25
 07.5054 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Benachteiligte Milizoffiziere: 152
 07.5044 Fragestunde. Frage Hess Bernhard. Euro 2008. Aufstockung der Fan-Zonen in Kleinstädten: 151
 07.5043 Fragestunde. Frage Hess Bernhard. Euro 2008. Mehr Euro-Tickets für die Bevölkerung: 151
 07.5046 Fragestunde. Frage Miesch Christian. Offiziere und Privatwirtschaft: 151
 07.5061 Fragestunde. Frage Rey Jean-Noël. Lärmbelastungskataster Militärflugplatz Sitten: 343

Schenk Simon (V, BE)

- 07.5010 Heure des questions. Question Hochreutener Norbert. Trafic des poids lourds. Couverture des coûts?: 163
 07.5009 Heure des questions. Question Schenk Simon. Relèvement de la RPLP prévu pour 2008. Légalité et façon de faire: 163

Schenker Silvia (S, BS)

- 05.052 5e révision de l'AI: 363, 406, 409, 412
 05.053 AI. Financement additionnel: 363, 406, 409, 412
 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 432, 443

Scherer Marcel (V, ZG)

- 05.052 5e révision de l'AI: 368
 05.053 AI. Financement additionnel: 368
 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 133, 134
 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 423
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 218, 248, 249, 250, 262, 282

Schibli Ernst (V, ZH)

- 05.426 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Politique extérieure. Vers plus de démocratie grâce à une extension du référendum en matière de traités internationaux: 53
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 469, 472, 473
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 207, 210, 218, 227, 231, 234, 248, 249, 257, 260, 262, 263, 294, 303

Schlüer Ulrich (V, ZH)

- 06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 15
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 328, 336, 337, 555
 06.074 Loi sur l'Etat hôte: 183
 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006: 119
 06.090 Sécurité sociale. Convention avec la République de Bulgarie: 537

Schmid Samuel, Bundesrat

- 06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 17, 18
 06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service d'appui: 24, 25
 07.5054 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Officiers de milice pénalisés: 152
 07.5044 Heure des questions. Question Hess Bernhard. Euro 2008. Augmentation du nombre de zones réservées aux fans dans les petites villes: 151
 07.5043 Heure des questions. Question Hess Bernhard. Euro 2008. Davantage de billets pour la population: 151

07.5019 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Euro 2008. Nichts für Familien?: 150
 06.073 Gegen Kampfjetlärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 17, 18
 06.077 Geoinformationsgesetz: 39, 40, 41

Schmied Walter (V, BE)

06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 115, 125
 04.3771 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Abschaffung der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus: 397

Schneider Johann N. (RL, BE)

06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 96, 99, 103, 104

Schwander Pirmin (V, SZ)

06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 96, 104
 07.5070 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Aktuelle Kosten der Neat: 347

Schweizer Urs (RL, BS)

07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 472
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 134, 135

Siegrist Ulrich (–, AG)

06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 542
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 556

Simoneschi-Cortesi Chiara (C, TI, deuxième vice-présidente)

06.027 Investitionsbeiträge an Privatbahnen. Rahmenkredit für 2007–2010: 517, 521
 06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten: 515
 06.097 Stiftung Bibliomedia. Finanzhilfe 2008–2011: 356, 358
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 324

Sommaruga Carlo (S, GE)

06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 541, 545, 547, 548
 07.5078 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Fernsehen. Unterstützung für die Haushalte bei der Einführung des DVB-T: 349

07.5046 Heure des questions. Question Miesch Christian. Les officiers et l'économie: 151
 07.5061 Heure des questions. Question Rey Jean-Noël. Cadastre du bruit de l'aéroport militaire de Sion: 343

07.5019 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Euro 2008. Qu'en est-il des familles?: 150

06.077 Loi sur la géoinformation: 39, 40, 41

Schmied Walter (V, BE)

04.3771 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Supprimer la Commission fédérale contre le racisme: 397
 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006: 115, 125

Schneider Johann N. (RL, BE)

06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 96, 99, 103, 104

Schwander Pirmin (V, SZ)

07.5070 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Coûts actuels de la NLFA: 347
 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 96, 104

Schweizer Urs (RL, BS)

07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 134, 135
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 472

Siegrist Ulrich (–, AG)

06.008 Loi sur les armes. Modification: 556
 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis: 542

Simoneschi-Cortesi Chiara (C, TI, deuxième vice-présidente)

06.027 Contributions d'investissement aux chemins de fer privés. Crédit-cadre pour 2007–2010: 517, 521
 06.097 Fondation Bibliomedia. Aide financière 2008–2011: 356, 358
 06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution: 515
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 324

Sommaruga Carlo (S, GE)

07.5078 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Télévision. Soutien aux ménages lors de l'introduction de la TNT: 349
 06.088 Immunité de M. Schlüer, conseiller national. Levée: 565

06.074 Gaststaatgesetz: 177, 182
 06.088 Immunität von Nationalrat Schluer. Aufhebung:
 565

Spuhler Peter (V, TG)

05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 311

Stahl Jürg (V, ZH)

04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung.
 Teilrevision. Spitalfinanzierung: 417, 423, 428,
 433, 435, 442, 443, 445
 05.3522 Motion Heim Bea. Medizinische Mittel und
 Gegenstände. Sparpotenzial: 388
 05.3523 Motion Humbel Näf Ruth. Wettbewerb bei den
 Produkten der Mittel- und Gegenständeliste:
 388
 04.3779 Motion Zisyadis Josef. Fettsucht bei Kindern.
 Rückerstattung der Diätberatungskosten:
 382
 04.3684 Motion Zisyadis Josef. Vereinheitlichung des
 Vorgehens der Krankenkassen bei
 Zahlungsausständen: 379, 380

Stamm Luzi (V, AG)

06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den
 Vereinigten Staaten: 543, 544, 549
 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung.
 Teilrevision. Spitalfinanzierung: 459

Steiner Rudolf (RL, SO)

05.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin.
 Atomkraftwerke. Verursacherprinzip: 44, 45
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und
 Klimapolitik: 447, 474

Stöckli Hans (S, BE)

05.426 Parlamentarische Initiative Fraktion der
 Schweizerischen Volkspartei. Mehr Demokratie
 in der Aussenpolitik. Ausweitung des
 Staatsvertragsreferendums: 54

Studer Heiner (E, AG)

05.052 5. IV-Revision: 363, 406, 412
 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 262,
 301
 06.098 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006: 121
 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung.
 Teilrevision. Spitalfinanzierung: 420, 439,
 454
 06.074 Gaststaatgesetz: 179
 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 363, 406, 412
 05.3659 Motion Studer Heiner. Steuerhinterziehung zum
 Vergehen erklären: 197
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 555, 556
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes.
 Evaluation: 129

06.074 Loi sur l'Etat hôte: 177, 182
 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les
 Etats-Unis: 541, 545, 547, 548

Spuhler Peter (V, TG)

05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II:
 311

Stahl Jürg (V, ZH)

04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision
 partielle. Financement hospitalier: 417, 423, 428,
 433, 435, 442, 443, 445
 05.3522 Motion Heim Bea. Moyens et appareils médicaux.
 Potentiel d'économies: 388
 05.3523 Motion Humbel Näf Ruth. Produits de la
 liste des moyens et appareils. Concurrence:
 388
 04.3779 Motion Zisyadis Josef. Obésité de l'enfant.
 Remboursement des consultations diététiques:
 382
 04.3684 Motion Zisyadis Josef. Unification du traitement du
 contentieux des caisses-maladie: 379, 380

Stamm Luzi (V, AG)

04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision
 partielle. Financement hospitalier: 459
 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les
 Etats-Unis: 543, 544, 549

Steiner Rudolf (RL, SO)

05.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Centrales
 nucléaires. Pour une responsabilité civile totale:
 44, 45
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la
 politique énergétique et climatique: 447, 474

Stöckli Hans (S, BE)

05.426 Initiative parlementaire groupe de l'Union
 démocratique du Centre. Politique extérieure.
 Vers plus de démocratie grâce à une extension
 du référendum en matière de traités
 internationaux: 54

Studer Heiner (E, AG)

05.052 5e révision de l'AI: 363, 406, 412
 05.053 AI. Financement additionnel: 363, 406, 412
 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 129
 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision
 partielle. Financement hospitalier: 420, 439,
 454
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 555, 556
 06.074 Loi sur l'Etat hôte: 179
 05.3659 Motion Studer Heiner. Faire de la soustraction
 d'impôt un délit: 197
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 262,
 301
 06.098 Politique économique extérieure. Rapport 2006:
 121

Stump Doris (S, AG)

- 06.077 Geoinformationsgesetz: 37, 41
 06.082 Globale Umweltprobleme. Rahmenkredit 2007–2010: 524
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 470
 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 169

Suter Marc Frédéric (RL, BE)

- 05.052 5. IV-Revision: 362
 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 362
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 481

Teuscher Franziska (G, BE)

- 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 417, 425, 432, 439, 450
 07.5019 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Euro 2008. Nichts für Familien?: 150
 07.5018 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Klimaneutrales Fliegen überdenken: 152
 06.073 Gegen Kampffjetlärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 16
 05.3589 Motion Galladé Chantal. Leistungen bei Mutterschaft: 389
 05.3590 Motion Häberli-Koller Brigitte. Leistungen bei Mutterschaft: 389
 04.3154 Motion Teuscher Franziska. Befristetes Durchleitungsverweigerungsrecht für elektrische Energie: 494
 05.3592 Motion Teuscher Franziska. Leistungen bei Mutterschaft: 389
 05.421 Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Asbestproblem ernst nehmen: 45
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 447, 471, 472, 481
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 129

Thanei Anita (S, ZH)

- 06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten: 541, 542, 549

Theiler Georges (RL, LU)

- 07.5060 Fragestunde. Frage Theiler Georges. Auslandsrisiken Swisscom. Der Bund als Unternehmer?: 346
 06.082 Globale Umweltprobleme. Rahmenkredit 2007–2010: 522, 526
 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 482, 483
 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 168

Stump Doris (S, AG)

- 06.082 Environnement mondial. Crédit-cadre 2007–2010: 524
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 470
 06.077 Loi sur la géoinformation: 37, 41
 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 169

Suter Marc Frédéric (RL, BE)

- 05.052 5e révision de l'AI: 362
 05.053 AI. Financement additionnel: 362
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 481

Teuscher Franziska (G, BE)

- 06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 16
 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 129
 07.5019 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Euro 2008. Qu'en est-il des familles?: 150
 07.5018 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Reconsidérer la neutralisation des incidences climatiques du transport aérien: 152
 05.421 Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Amiante. Prendre le problème au sérieux: 45
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 447, 471, 472, 481
 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 417, 425, 432, 439, 450
 05.3589 Motion Galladé Chantal. Prestations en cas de maternité: 389
 05.3590 Motion Häberli-Koller Brigitte. Prestations en cas de maternité: 389
 04.3154 Motion Teuscher Franziska. Droit limité dans le temps de refuser le passage des lignes d'énergie électrique: 494
 05.3592 Motion Teuscher Franziska. Prestations en cas de maternité: 389

Thanei Anita (S, ZH)

- 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis: 541, 542, 549

Theiler Georges (RL, LU)

- 06.082 Environnement mondial. Crédit-cadre 2007–2010: 522, 526
 07.5060 Heure des questions. Question Theiler Georges. Risques encourus par Swisscom à l'étranger. Rôle de la Confédération en tant qu'entrepreneur?: 346
 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 482, 483
 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 168

Triponez Pierre (RL, BE)

- 05.052 5. IV-Revision: 361, 368, 372, 405, 410
 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 226
 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung.
 Teilrevision. Spitalfinanzierung: 440
 06.073 Gegen Kampffjetlärm in Tourismusgebieten.
 Volksinitiative: 15
 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 361, 368, 372, 405,
 410
 07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes.
 Evaluation: 137

Vanek Pierre (–, GE)

- 05.052 5. IV-Revision: 366
 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 366
 04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz.
 Änderung: 167, 463, 593

Vaudroz René (RL, VD)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 258
 06.073 Gegen Kampffjetlärm in Tourismusgebieten.
 Volksinitiative: 8, 19
 06.008 Waffengesetz. Änderung: 327, 334, 341, 558

Veillon Pierre-François (V, VD)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 214

Vermot-Mangold Ruth-Gaby (S, BE)

- 05.3235 Motion Roth-Bernasconi Maria. Sexuelle
 Verstümmelungen an Frauen. Sensibilisierungs-
 und Präventionsmassnahmen: 390

Vischer Daniel (G, ZH)

- 06.069 Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den
 Vereinigten Staaten: 542, 546, 549
 04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung.
 Teilrevision. Spitalfinanzierung: 444
 06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst:
 22

Vollmer Peter (S, BE)

- 06.073 Gegen Kampffjetlärm in Tourismusgebieten.
 Volksinitiative: 16

Wäfler Markus (E, ZH)

- 05.052 5. IV-Revision: 364, 404
 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung:
 213
 06.017 Finanzmarktaufsichtsgesetz: 66, 93
 05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 364, 404
 05.3632 Motion Freysinger Oskar. Verwendung des
 gesamten Reinertrages der Verbrauchssteuer auf
 Treibstoffen für die Strasse: 196

Triponez Pierre (RL, BE)

- 05.052 5e révision de l'AI: 361, 368, 372, 405, 410
 05.053 AI. Financement additionnel: 361, 368, 372, 405,
 410
 06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction
 dans les zones touristiques. Initiative populaire:
 15
 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 137
 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision
 partielle. Financement hospitalier: 440
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 226

Vanek Pierre (–, GE)

- 05.052 5e révision de l'AI: 366
 05.053 AI. Financement additionnel: 366
 04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur
 l'approvisionnement en électricité. Modification:
 167, 463, 593

Vaudroz René (RL, VD)

- 06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction
 dans les zones touristiques. Initiative populaire:
 8, 19
 06.008 Loi sur les armes. Modification: 327, 334, 341, 558
 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 258

Veillon Pierre-François (V, VD)

- 06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 214

Vermot-Mangold Ruth-Gaby (S, BE)

- 05.3235 Motion Roth-Bernasconi Maria. Mutilations
 sexuelles féminines. Mesures de sensibilisation
 et de prévention: 390

Vischer Daniel (G, ZH)

- 06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service
 d'appui: 22
 04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision
 partielle. Financement hospitalier: 444
 06.069 Lutte contre le terrorisme. Convention avec les
 Etats-Unis: 542, 546, 549

Vollmer Peter (S, BE)

- 06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction
 dans les zones touristiques. Initiative populaire:
 16

Wäfler Markus (E, ZH)

- 05.052 5e révision de l'AI: 364, 404
 05.053 AI. Financement additionnel: 364, 404
 07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 135
 06.017 Loi sur la surveillance des marchés financiers: 66,
 93
 05.3632 Motion Freysinger Oskar. Affectation de la totalité
 du produit net de l'impôt à la consommation sur
 les carburants à la route: 196

07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes.
Evaluation: 135

Walter Hansjörg (V, TG)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 213, 223, 224, 237, 242, 244, 259, 265, 285, 295, 296, 298, 304

05.084 Raumplanungsgesetz. Teilrevision: 173

Wandfluh Hansruedi (V, BE)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 251, 289, 290

05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II: 315

Wehrli Reto (C, SZ)

05.052 5. IV-Revision: 360, 369, 373, 405, 410

04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung: 443, 444, 459

05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 360, 369, 373, 405, 410

06.090 Soziale Sicherheit. Abkommen mit der Republik Bulgarien: 535

07.031 Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation: 138

Weyeneth Hermann (V, BE)

05.052 5. IV-Revision: 408

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 218, 247

05.053 IV. Zusatzfinanzierung: 408

06.425 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten: 509

Widmer Hans (S, LU)

06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 212, 296

06.075 Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst: 24

06.073 Gegen Kampffjetlärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative: 10, 12

05.3659 Motion Studer Heiner. Steuerhinterziehung zum Vergehen erklären: 198

07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 466

06.008 Waffengesetz. Änderung: 322, 323, 337, 341, 553

Wobmann Walter (V, SO)

06.074 Gaststaatgesetz: 176, 181

04.3771 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Abschaffung der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus: 394

05.423 Parlamentarische Initiative Wobmann Walter. Transparenz des Stimmverhaltens im Bundesrat: 47, 48

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 213

Walter Hansjörg (V, TG)

05.084 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle: 173

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 213, 223, 224, 237, 242, 244, 259, 265, 285, 295, 296, 298, 304

Wandfluh Hansruedi (V, BE)

05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II: 315

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 251, 289, 290

Wehrli Reto (C, SZ)

05.052 5e révision de l'AI: 360, 369, 373, 405, 410

05.053 AI. Financement additionnel: 360, 369, 373, 405, 410

07.031 Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation: 138

04.061 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier: 443, 444, 459

06.090 Sécurité sociale. Convention avec la République de Bulgarie: 535

Weyeneth Hermann (V, BE)

05.052 5e révision de l'AI: 408

05.053 AI. Financement additionnel: 408

06.425 Initiative parlementaire CIP-CN. Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution: 509

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 218, 247

Widmer Hans (S, LU)

06.073 Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire: 10, 12

06.075 Euro 2008. Engagement de l'armée en service d'appui: 24

07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 466

06.008 Loi sur les armes. Modification: 322, 323, 337, 341, 553

05.3659 Motion Studer Heiner. Faire de la soustraction d'impôt un délit: 198

06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 212, 296

Wobmann Walter (V, SO)

05.423 Initiative parlementaire Wobmann Walter. Publicité des votes au Conseil fédéral: 47, 48

06.074 Loi sur l'Etat hôte: 176, 181

04.3771 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Supprimer la Commission fédérale contre le racisme: 394

Wyss Ursula (S, BE)

- 07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 488
04.083 Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung: 593

Zemp Markus (C, AG)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 211, 212, 238, 259, 283, 290, 295, 303
06.035 Mineralölsteuergesetz. Änderung: 59
07.9006 Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik: 479
05.084 Raumplanungsgesetz. Teilrevision: 172

Zisyadis Josef (–, VD)

- 06.038 Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung: 206
05.425 Parlamentarische Initiative Zisyadis Josef. Einführung eines garantierten Mindestlohnes für Arbeitnehmer und eines zulässigen Höchststeinkommens: 49

Wyss Ursula (S, BE)

- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 488
04.083 Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification: 593

Zemp Markus (C, AG)

- 07.9006 Interventions parlementaires concernant la politique énergétique et climatique: 479
05.084 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle: 172
06.035 Loi sur l'imposition des huiles minérales. Modification: 59
06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 211, 212, 238, 259, 283, 290, 295, 303

Zisyadis Josef (–, VD)

- 05.425 Initiative parlementaire Zisyadis Josef. Instauration du salaire minimum interprofessionnel garanti et du revenu maximum acceptable: 49
06.038 Politique agricole 2011. Evolution future: 206

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Nationalrat – Conseil national

2007

Frühjahrssession – 16. Tagung der 47. Amtsdauer
Session de printemps – 16^e session de la 47^e législature

Erste Sitzung – Première séance

Montag, 5. März 2007
Lundi, 5 mars 2007

14.30 h

07.9002

Mitteilungen der Präsidentin Communications de la présidente

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Liebe Kolleginnen und Kollegen, ich heisse Sie zur Frühjahrssession des Nationalrates herzlich willkommen. Ich hoffe, Sie haben den Winter gut verbracht, grippelos überstanden und sind jetzt guten Mutes.

Wir haben viele Geschäfte abzutragen. Ich nehme an, Sie haben bemerkt, dass wir in dieser Frühjahrssession auf die mit grossem Mehr angenommene Motion Kunz reagieren wollen, die uns ja aufträgt, persönliche Vorstösse abzubauen. Sie haben dem Programm entnommen, dass wir deshalb Abendsitzungen abhalten werden – explizit, um Vorstösse abzutragen: am 12. und am 19. März.

Es werden auch zwei geordnete Debatten zu bestimmten Themen stattfinden: am 8. März zur Gleichstellung und am 21. März zu Energie- und Klimafragen.

Damit hoffen wir, bei der Behandlung von Vorstössen einen Schritt weiterzukommen.

07.200

Wahlprüfung und Vereidigung Vérification des pouvoirs et prestation de serment

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): In der vergangenen Wintersession haben wir von drei Mitgliedern unseres Rates Abschied genommen: Unser Kollege Kurt

Wasserfallen ist am 2. Dezember des letzten Jahres verstorben; unsere Kollegen Duri Bezzola und Erwin Jutzet haben ihren Rücktritt erklärt. Wir haben deshalb die Wahlprüfung der drei Nachfolger vorzunehmen.

Günter Paul (S, BE), für das Büro: Das Büro hat die Wahl von Herrn Marc Suter, geboren am 3. April 1953, Bürger von Büren an der Aare, wohnhaft in Tüscherz-Alfermée, geprüft. Herr Suter ersetzt unseren verstorbenen Kollegen Kurt Wasserfallen. Herr Suter ist erster Ersatz auf der Liste Nr. 6, «FDP Männer», im Kanton Bern. Er ist Fürsprecher und Notar. Der Regierungsrat des Kantons Bern hat ihn als gewählt erklärt. Der Beschluss ist im Amtsblatt des Kantons Bern vom 20. Dezember 2006 veröffentlicht worden. Das Büro hat festgestellt, dass bei Herrn Suter keine Unvereinbarkeit mit dem Nationalratsmandat besteht. Es beantragt Ihnen, die Wahl von Herrn Marc Suter als gültig zu erklären. Welcome back!

Das Büro hat auch die Wahl von Herrn Jürg Michel, geboren am 28. September 1955, Bürger von und wohnhaft in Grösch, geprüft. Herr Michel ersetzt unseren Kollegen Duri Bezzola. Herr Jürg Michel ist erster Ersatz auf der Liste «FDP Graubünden – die Freisinnigen». Er hat den Titel eines lic. iur. und ist Direktor des Bündner Gewerbeverbandes. Der Regierungsrat des Kantons Graubünden hat ihn mit Beschluss vom 16. Januar 2007 als gewählt erklärt. Der Beschluss ist im Amtsblatt des Kantons Graubünden vom 18. Januar 2007 veröffentlicht worden. Das Büro hat festgestellt, dass bei Herrn Michel keine Unvereinbarkeit mit dem Nationalratsmandat besteht. Das Büro beantragt Ihnen daher, die Wahl von Herrn Jürg Michel als gültig zu erklären.

Bugnon André (V, VD), pour le Bureau: Le Bureau a examiné l'élection de Madame Liliane Chappuis, née le 27 juin 1955, originaire de Corpataux-Magnedens, et domiciliée là même. Madame Chappuis remplace notre collègue Erwin Jutzet, démissionnaire.

Madame Chappuis est la première suppléante de la liste no 2 du Parti socialiste fribourgeois. Elle est vice-directrice d'une PME. Le Conseil d'Etat du canton de Fribourg l'a proclamée élue par arrêté du 23 janvier 2007. La publication a été faite dans la Feuille officielle du canton de Fribourg du 2 février 2007.

Le Bureau a constaté qu'il n'y avait pas d'incompatibilité et propose dès lors de valider l'élection de Madame Chappuis.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Das Büro beantragt, die Wahl von Herrn Marc Suter, Herrn Jürg Michel und Frau Liliane Chappuis zu validieren. Ein anderer Antrag liegt nicht vor. Wir schreiten deshalb zur Vereidigung. Ich bitte Frau Chappuis und die Herren Suter und Michel, in die Mitte des Ratssaales zu treten, und ersuche die Ratsmit-

glieder sowie die Besucherinnen und Besucher auf den Tribünen, sich zu erheben.

Wallimann-Bornatico Mariangela, Generalsekretärin der Bundesversammlung, verliest die Gelübdeformel:

Wallimann-Bornatico Mariangela, secrétaire générale de l'Assemblée fédérale, donne lecture de la formule de la promesse:

Je promets d'observer la Constitution et les lois et de remplir en conscience les devoirs de ma charge.

Chappuis Liliane legt das Gelübde ab

Chappuis Liliane fait la promesse requise

Wallimann-Bornatico Mariangela, Generalsekretärin der Bundesversammlung, verliest die Eidesformel:

Wallimann-Bornatico Mariangela, secrétaire générale de l'Assemblée fédérale, donne lecture de la formule du serment:

Ich schwöre vor Gott, dem Allmächtigen, die Verfassung und die Gesetze zu beachten und die Pflichten meines Amtes gewissenhaft zu erfüllen.

Suter Marc und Michel Jürg werden vereidigt

Suter Marc und Michel Jürg prêtent serment

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Frau Nationalrätin Chappuis, Herr Nationalrat Suter, Herr Nationalrat Michel, der Rat nimmt von Ihrem Gelübde und Ihrem Eid Kenntnis. In seinem Namen heisse ich Sie herzlich willkommen. Zum Teil können Sie an Ihre frühere Tätigkeit anknüpfen, zum Teil fangen Sie neu bei uns an. Ich wünsche Ihnen im Namen des Rates viel Erfolg, Durchhaltevermögen und alles Gute und entbiete Ihnen meine besten Wünsche. *(Beifall)*

06.079

Anpassung der Unvereinbarkeitsregelung. Anderung des Parlamentsgesetzes

Adaptation des règles d'incompatibilité. Modification de la loi sur le Parlement

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 22.09.06 (BBl 2006 8009)

Message du Conseil fédéral 22.09.06 (FF 2006 7595)

Ständerat/Conseil des Etats 20.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Engelberger Eduard (RL, NW), für die Kommission: Im Rahmen des neuen Parlamentsgesetzes vom 13. Dezember 2002 sind die Unvereinbarkeitsregelungen von Artikel 14 geschaffen worden. Artikel 14 Buchstabe c sieht vor, dass das Personal der zentralen und dezentralen Bundesverwaltung, der Parlamentsdienste und der eidgenössischen Gerichte, sofern die spezialgesetzlichen Bestimmungen nichts anderes vorsehen, nicht der Bundesversammlung angehören darf. Artikel 14 soll erst am 3. Dezember 2007, also in der nächsten Legislatur, in Kraft treten; das haben die Büros von National- und Ständerat im Jahre 2002 entschieden.

Im Rahmen der Bundesverwaltungsreform sind bei der Überprüfung der ausserparlamentarischen Kommissionen Auslegungsprobleme betreffend Artikel 14 Buchstabe c entstanden, insbesondere hinsichtlich des Begriffs «Personal der dezentralen Bundesverwaltung». Es bestand Unsicherheit, ob Mitglieder von ausserparlamentarischen Kommissio-

nen als Personal der dezentralen Bundesverwaltung betrachtet werden können und damit unter die Unvereinbarkeitsregelung fallen. Bei der Auslegung stellte sich weiter die Frage, ob diese Regelung für alle ausserparlamentarischen Kommissionen gleichermaßen gelten soll, ohne dass zwischen entscheidungsberechtigten Behördenkommissionen und nur beratend und vorbereitend tätigen Verwaltungskommissionen unterschieden wird, oder ob nur die Behördenkommissionen unter die Bestimmung von Artikel 14 Buchstabe c fallen.

Um Klarheit zu schaffen, wollte der Ständerat an seiner Sitzung vom 20. Dezember 2006 die gesetzliche Bestimmung von Artikel 14 Buchstabe c des Parlamentsgesetzes durch eine Ergänzung im Wortlaut anpassen und fügte den Begriff «mit Entscheidkompetenzen» ein. Die vorliegende Minireform betrifft also nur Artikel 14 Buchstabe c des Parlamentsgesetzes und belässt die übrigen bestehenden Unvereinbarkeitsgründe unverändert.

Die Kommission hat sich mit 13 zu 8 Stimmen dem Ständerat angeschlossen. Die Minderheit jedoch unterstützt die Fassung des Bundesrates mit der Begründung, die Gewaltenteilung sei ernst zu nehmen und die Glaubwürdigkeit und das Ansehen des Parlamentes seien zu stärken. Die Mehrheit der Kommission ist jedoch klar der Auffassung, dass durch die Fassung der Kommission und eben des Ständerates beide Elemente, die die Minderheit ins Feld führt, nicht infrage gestellt sind.

In der Zwischenzeit ist noch ein Antrag Marti Werner eingegangen. Ich werde diesbezüglich anlässlich der Diskussion über diesen Artikel im Namen der Kommission etwas zu Ihnen sagen.

Ich empfehle Ihnen im Namen der Mehrheit – 13 zu 8 Stimmen –, dem Ständerat zu folgen, damit wir keine Differenz haben und das Gesetz rechtzeitig umgesetzt werden kann.

Roth-Bernasconi Maria (S, GE), pour la commission: La discussion que nous devons mener aujourd'hui a un lien avec les débats qui concernent un Parlement de milice. En effet, il faut reconnaître que le Parlement de milice n'est pas seulement problématique pour concilier vie politique, professionnelle et familiale, car les engagements parallèles des députés peuvent également poser des problèmes, tant en termes de confusion d'intérêts qu'en termes de séparation des pouvoirs. De ce fait, lorsque la loi sur le Parlement a été révisée, des règles d'incompatibilité ont été créées.

L'objet dont nous sommes saisis aujourd'hui vise à compléter l'article 14 de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement. Je rappelle que ce dernier fait état à la lettre c des cas d'incompatibilité avec la qualité de parlementaire fédéral, notamment pour «les membres du personnel de l'administration fédérale, y compris les unités administratives décentralisées, des Services du Parlement et des tribunaux fédéraux, pour autant que les lois spéciales n'en disposent pas autrement». Or, lors de l'examen ou du réexamen de l'utilité de chacune des commissions extraparlimentaires, réexamen qui s'est fait dans le cadre du projet partiel de réforme de l'administration fédérale, a surgi la question de savoir comment il fallait interpréter la lettre c de cet article 14 de la loi sur le Parlement. Autrement dit, il s'agit de savoir si la qualité de membre d'une commission extraparlimentaire était compatible avec le mandat de parlementaire fédéral. La loi étant peu claire sur ce point, nous sommes dans l'obligation d'interpréter.

A ce jour, se fondant sur les travaux préparatoires de la loi sur le Parlement, l'interprétation dominante a été la suivante: l'appartenance à une commission décisionnelle, comme par exemple la Commission fédérale des banques ou la Commission de la concurrence, était incompatible avec l'exercice d'un mandat parlementaire; en revanche, un parlementaire pouvait être membre d'une commission consultative, dans la mesure où celle-ci ne possédait pas de compétences décisionnelles.

Les Services du Parlement ont soumis cette interprétation aux Bureaux des conseils, puisqu'il n'était pas certain que le

projet dont nous débattons aujourd'hui serait soumis à l'Assemblée fédérale. Les divergences d'interprétation quant au terme de «personnel» ont convaincu les Bureaux des deux conseils de demander au Conseil fédéral de leur proposer un projet de modification visant à clarifier l'article 14 lettre c. Pourquoi le projet émane-t-il du Conseil fédéral et non du Parlement qui, en principe, a la compétence de modifier la loi sur le Parlement? Pour éviter tout malentendu, il faut indiquer que les Bureaux des deux conseils ont demandé expressément au Conseil fédéral de régler ce problème parce que le Conseil fédéral est directement concerné par le thème de l'incompatibilité, puisque c'est lui qui nomme les membres des commissions extraparlamentaires.

Après examen de la situation, le Conseil fédéral propose que la lettre c de l'article 14 soit complétée et qu'un membre de l'Assemblée fédérale ne puisse plus désormais être à la fois député et membre d'une commission extraparlamentaire. Notons encore que le Conseil fédéral a proposé cette modification plus d'un an avant le renouvellement intégral du Parlement, afin que la disposition proposée puisse entrer en vigueur avant l'automne 2007, ce qui mettra définitivement fin à l'insécurité actuelle du droit sur ce point. Dans son message, le Conseil fédéral proposait que tous les membres des commissions extraparlamentaires soient concernés par la règle d'incompatibilité, pour autant que les lois spéciales n'en disposent pas autrement.

Réuni le 20 décembre 2006, le Conseil des Etats a accepté par 31 voix et 9 abstentions le projet de modification du Conseil fédéral en y apportant une modification non négligeable. En effet, il est revenu à l'interprétation de l'administration fédérale, soit que les membres des commissions extraparlamentaires dépourvus de compétence décisionnelle ne sont pas concernés par la règle d'incompatibilité.

Réunie le 12 janvier dernier, la Commission des institutions politiques a suivi la version du Conseil des Etats, par 13 voix contre 8. En effet, la majorité de la commission est d'avis qu'il serait regrettable de se priver des compétences des parlementaires quand ils ou elles les mettent à disposition de commissions qui n'ont pas de pouvoir décisionnel. En effet, s'il n'est pas admissible qu'un parlementaire intervienne dans un processus de décision politique dans un organe exécutif pour des raisons évidentes de séparation des pouvoirs, on peut tout à fait admettre que l'un ou l'autre d'entre nous soit sollicité pour faire part de ses compétences dans une commission qui n'a pas de compétences décisionnelles. Cela relève tout simplement de l'utilisation intelligente des compétences des personnes. La proposition de la majorité est donc tout à fait raisonnable puisqu'elle respecte la séparation des pouvoirs et permet d'utiliser intelligemment les compétences.

Une minorité de la commission estime quant à elle, d'une part, que des parlementaires, qui sont chargés de surveiller ou de faire des propositions au Conseil fédéral dans le cadre d'une commission extraparlamentaire, peuvent être soumis à des tensions et à des conflits de loyauté. D'autre part, toujours selon la minorité, certaines commissions dépourvues de compétences décisionnelles ont néanmoins une grande capacité d'influence sur le processus décisionnel du Conseil fédéral. Il y aurait donc ici aussi des problèmes de séparation des pouvoirs.

Un des buts importants de ces règles d'incompatibilité est de maîtriser le lobbying et d'éviter le magouillage, ce qui est en soi juste. Mais n'oublions pas dans quelles organisations de lobbying privées les parlementaires peuvent siéger, dont ils peuvent déclarer de manière facultative l'existence! Il faudrait réfléchir si nous voulons vraiment des règles de transparence strictes comparables à des règles d'incompatibilité pour des grandes organisations privées. La discussion à ce sujet nous mènerait trop loin car on en arriverait à discuter de la pertinence du Parlement de milice, ce qui n'est pas vraiment le sujet direct aujourd'hui.

Rappelons encore que la majorité de la commission a même refusé d'instaurer des règles de transparence quant aux revenus que les parlementaires tirent de ces activités dans les organisations privées, souvent très rentables par ailleurs.

En conclusion, la majorité de la commission a donc décidé de suivre la version du Conseil des Etats, c'est-à-dire de ne rendre incompatibles que les membres des commissions extraparlamentaires avec compétences décisionnelles. Elle a en effet estimé que les commissions qui ne conféraient pas ce pouvoir n'étaient pas des instruments du pouvoir exécutif et ne violaient donc pas le principe de la séparation des pouvoirs.

Partant, au nom de la majorité de la commission, je vous invite à accepter ces modifications à l'article 14 lettre c de la loi sur le Parlement, selon la décision du Conseil des Etats. Nous reviendrons tout à l'heure sur la proposition Marti Werner.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Liebe Kolleginnen und Kollegen, wenn Sie das Gefühl haben, dass es hier unglaublich laut ist, dann ist das auf zwei Faktoren zurückzuführen: Auf der einen Seite sind Sie sehr laut. Auf der anderen Seite bitte ich die Techniker, die Akustik raschestmöglich so einzustellen, dass sie für uns irgendwie erträglich wird. Dieser Lärmpegel übertrifft das, was in Discos gang und gäbe ist.

Joder Rudolf (V, BE): Im Namen der Minderheit beantrage ich Ihnen, auf die Vorlage einzutreten, den Entwurf des Bundesrates zu unterstützen, den Antrag der Mehrheit abzulehnen und festzulegen, dass Mitglieder des Parlamentes nicht gleichzeitig noch Mitglied von ausserparlamentarischen Kommissionen sein können. Wir sind klar der Meinung, dass zwischen einem Parlamentsmandat und der Mitgliedschaft in einer ausserparlamentarischen Kommission generell eine Unvereinbarkeit besteht.

Es geht hier um die konsequente Anwendung des Gewaltentrennungsprinzips. Die Gewaltentrennung ist ein wichtiger Grundsatz unserer Verfassung, und dieser wichtige Verfassungsgrundsatz sollte auch von uns als oberster Staatsbehörde und als Gesetzgeber respektiert und eingehalten werden. Es geht darum, Interessen- und Loyalitätskonflikte bei der gleichzeitigen Ausübung eines parlamentarischen Mandates und der Mitarbeit in einer ausserparlamentarischen Kommission zu vermeiden. Es geht nicht an, dass ein Parlamentsmitglied zum Beispiel im Auftrag des Bundesrates, also der Exekutive, im Rahmen seiner Tätigkeit für eine ausserparlamentarische Kommission massgeblich an der Ausarbeitung einer Gesetzesvorlage beteiligt ist und anschliessend auch noch als Mitglied des Parlamentes darüber befinden und entscheiden kann. Es ist auch stossend, wenn die angestellten Sekretariatsmitarbeiterinnen und -mitarbeiter der ausserparlamentarischen Kommissionen von der Unvereinbarkeit erfasst sind, diese für sie also Gültigkeit hat, nicht aber die in der Sache effektiv zuständigen Kommissionsmitglieder. Deshalb ist die Präzisierung von Artikel 14 Buchstabe c des Parlamentsgesetzes gemäss dem Entwurf des Bundesrates absolut nötig.

Die vom Ständerat vorgenommene Unterscheidung zwischen entscheidungsberechtigten Behördenkommissionen und beratend tätigen Verwaltungskommissionen ist unklar. Diese Trennung ist in der Praxis kaum zu machen und umzusetzen und würde insbesondere auch von der Öffentlichkeit überhaupt nicht verstanden. Auch ausserparlamentarische Kommissionen ohne Entscheidungskompetenzen können durchaus grossen Einfluss haben.

Wir sollten als Parlament, als Gesetzgeber und oberste Staatsbehörde, nicht den Eindruck erwecken, als wollten wir uns sklavisch an diesen Posten festklammern. Es geht hier um die Glaubwürdigkeit des Parlamentes. Betroffen wären zurzeit 4 Mitglieder des Ständerates und 19 Mitglieder dieses Rates, die momentan Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen sind. Ein Rückzug aus diesen Gremien sollte nach Meinung der Minderheit verkraftbar und zumutbar sein.

Ich bitte Sie, die Fassung des Bundesrates zu unterstützen und dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Marti Werner (S, GL): Ich stelle Ihnen nicht einen Minderheitsantrag, sondern einen Einzelantrag. Dieser Einzelantrag lag der Kommission nicht vor. Er sieht nur im letzten Halbsatz von Artikel 14 Buchstabe e eine Änderung des bisherigen Rechtes vor, indem er die «beherrschende Stellung» des Bundes präziser definiert. Bis zur Formulierung «sofern dem Bund eine beherrschende Stellung zukommt» entspricht mein Antrag dem bisherigen Recht. Danach wird die Bedeutung von «beherrschende Stellung» präzisiert: Eine beherrschende Stellung des Bundes «liegt insbesondere auch dann vor, wenn eine Organisation oder eine Person des öffentlichen oder privaten Rechts massgeblich direkt oder indirekt durch den Bund finanziert wird».

Weshalb diese Präzisierung? Unvereinbarkeitsbestimmungen haben das Ziel und den Zweck, die Unabhängigkeit des Parlamentes zu gewährleisten. Man soll nicht an entscheidender Stelle Vollzungsaufgaben des Bundes wahrnehmen und gleichzeitig im Parlament sitzen und dort über die eigenen Rahmenbedingungen bestimmen. Einen an und für sich niedlichen Fall hat die Kommission bei Artikel 14 Buchstabe c behandelt. Dort gibt es sogar noch eine Meinungsverschiedenheit bei der Frage, ob die Unvereinbarkeitsbestimmung nun gelte, je nachdem, ob der Kommission Entscheidungskompetenz zukomme oder nicht. Dort, wo es aber effektiv ans Eingemachte geht, nämlich bei den Krankenkassen, weist das Parlamentsgesetz in seiner Anwendung und in seiner Auslegung eine eklatante Lücke auf, die mit meinem Antrag geschlossen werden soll. Krankenkassen nehmen im Rahmen der Grundversicherung, und nur darum geht es, Verwaltungsaufgaben wahr. Dies ist spätestens seit dem Gutachten der Professoren Rhinow und Kägi anerkannt, und ich habe seither niemanden mehr gehört, der dieser fundierten Rechtsauffassung zu widersprechen versucht hätte.

Das Parlament selbst setzt den Rahmen für die Leistungserbringung bis ins letzte Detail fest. Aufgrund des Obligatoriums sind alle Versicherten verpflichtet, die Prämien zu bezahlen, welche wiederum aufgrund staatlicher Preise festgelegt werden. Die Finanzierung der Krankenkassen im Rahmen der Grundversicherung erfolgt somit durch den Staat. Gleichwohl können Verwaltungsräte der Krankenkassen und deren Vertreter Mitglieder des Parlamentes sein und damit die rechtlichen Voraussetzungen mitbestimmen – dies, obwohl auf ihre Unternehmungen beim Vollzug dann lediglich Aufgaben zukommen.

Der Grund für diese absurde Lösung, die im Parlamentsgesetz enthalten ist, liegt darin, dass eine Unterscheidung gemacht wird bei der beherrschenden Stellung des Bundes. Wenn der Bund Organisationen direkt finanziert, ist eine Unvereinbarkeit gegeben; wenn sie wie im vorliegenden Falle indirekt, über Obligatorium und Zwangsprämien, finanziert werden, schliesst man eine Unvereinbarkeit aus. Wenn nun die Krankenkassenprämien direkt in die Bundeskasse bezahlt und dann von der Bundeskasse an die Krankenkassen fliessen würden, könnten die Krankenkassenvertreter nicht Mitglieder des Parlamentes sein. Wenn die Kassen aber die Krankenkassenprämien wie im geltenden Recht direkt einziehen, dürfen ihre Vertreter Mitglieder des Parlamentes sein.

Diese absurde Rechtslage, die sich weder politisch noch rechtlich rechtfertigen lässt, soll durch meinen Antrag ausgeschlossen werden. Ich denke, dass dieser Antrag auch von den Verwaltungsräten der Krankenkassen mitgetragen werden sollte, denn es ist unverständlich, weshalb sie einerseits vorgeben, die Interessen der Krankenkassen zu vertreten, die Vollzungsaufgaben wahrnehmen müssen, und andererseits im Parlament dann selbst wieder die rechtlichen Rahmenbedingungen für ihre Kassen mitbestimmen wollen.

Dieser Antrag sollte aber zumindest auch von der SVP mitgetragen werden, denn die SVP unterlässt es ja in keinem Moment, vom Filz zu sprechen und gegen den Filz anzukämpfen. Wenn wir in unserem Land eine eklatante Interessenvertretung zwischen Politik und Geschäft haben, dann im Krankenkassenwesen. Das können wir mit diesem Antrag unterbinden. Da erwarte ich zumindest von der SVP, dass sie hier konsequent ist und meinen Antrag unterstützt. Wenn

sie das nämlich nicht macht, dann macht sie das übliche Spiel: Sie haut auf die Kleinen ein, und die Grossen lässt sie laufen.

In diesem Sinn ersuche ich Sie, meinen Antrag zu unterstützen und diese eklatanteste Interessenverquickung, die wir in diesem Parlament haben, zu beseitigen.

Miesch Christian (V, BL): Kollega Marti, Sie sprechen die SVP an. Können wir damit rechnen, dass Sie den Antrag der Minderheit Joder unterstützen?

Marti Werner (S, GL): Der Antrag der Minderheit Joder betrifft nur Peanuts; was da vorgeschlagen wird, ist im Effekt an und für sich egal. Wenn Sie effektiv Massnahmen treffen wollen, müssen Sie meinem Antrag zustimmen. Und wenn Sie diese Interessenverquickungen aufheben wollen, müssen Sie meinem Antrag so oder so zustimmen.

Kaufmann Hans (V, ZH): Herr Marti, interpretiere ich den Wortlaut Ihres Einzelantrages richtig dahingehend, dass damit für Parlamentarierinnen und Parlamentarier auch ein Verbot geschaffen würde, in Gewerkschaften wie dem VPOD in der Führungsspitze mitzumachen? Denn diese Gewerkschaften werden ja über die Löhne der Beschäftigten auch indirekt vom Bund finanziert.

Marti Werner (S, GL): Herr Kaufmann, ich gehe davon aus, dass Sie Kenntnis davon haben, dass wir zwar ein Obligatorium im KVG haben, aber kein Obligatorium für einen Gewerkschaftsbeitritt. (*Teilweise Heiterkeit*)

Pfister Gerhard (C, ZG): Die CVP-Fraktion tritt auf diese Vorlage ein und unterstützt die Version des Ständerates. Dieses Geschäft ist nicht eine so enorm wichtige Sache, dass man das Ganze noch einmal aufbereiten müsste, wie es im Ständerat der Fall war. Die grundsätzlichen Unterschiede zwischen der Auffassung der Mehrheit und jener der Minderheit Joder sind auch im Ständerat ausführlich diskutiert worden. Deshalb gehe ich darauf nicht mehr ein. Man kann sich aber generell die Frage stellen, ob die Regelung der Unvereinbarkeit von gewissen Mandaten mit der parlamentarischen Tätigkeit nicht auch ihre Tücken hat und ob diese Tücken nicht immer gesehen worden sind. Man kann sich fragen, ob diese Tücken erst jetzt richtig diskutiert werden, weil sozusagen die Stunde der Wahrheit naht und weil gewisse Kolleginnen und Kollegen sich die Frage stellen müssen, ob sie im Herbst nochmals antreten wollen und ein Mandat abgeben müssen.

Die CVP hält an diesem Grundsatz, einmal beschlossen, fest. Aber sie möchte die Regelung der Frage der ausserparlamentarischen Kommissionen – und es geht nur um diese Frage, in der der Bundesrat eine Präzisierung vorschlägt – auf die sogenannten Behördenkommissionen beschränken. Natürlich kann man jetzt einwenden – das ist auch gemacht worden –, dass das nicht im Sinne der reinen Lehre der Gewaltentrennung in absoluter Form sei. Das ist es auch nicht. Aber man kann sich auch fragen, ob es im Sinne der Gewaltentrennung wirklich richtig ist, dass beispielsweise ein Mandat bei einer ausserparlamentarischen Kommission nicht erlaubt sein soll, ein Mandat aber bei einem privaten Verband, bei einer reinen Lobbyistenvereinigung oder bei einer reinen Interessengruppe beispielsweise, absolut in Ordnung sein soll. Wenn die Rechtfertigung lautet, man wolle nicht, dass Parlamentarier im Sinne des Bundes, eines bundesnahen Betriebs oder einer solchen Kommission entscheiden, dann ist es wohl auch richtig, dass Parlamentarier nicht im Sinne einer privaten, von Eigeninteressen geleiteten Institution entscheiden.

In diesem Sinne hat der Antrag Marti Werner eine gewisse Konsequenz. Wer diese Gewaltentrennung absolut nehmen will, müsste eigentlich den Antrag Marti Werner unterstützen. Der Antrag Marti Werner hat aber nun das Problem, dass auch er nicht absolut ist, sondern sich wiederum nur auf eine bestimmte Interessengruppe beschränkt. Diese Thematik hat zudem mit dem heutigen Traktandum, mit der

heutigen Kleinreform, über die wir jetzt entscheiden, nichts zu tun. Dennoch waren die Gesamtüberlegungen auch dafür massgebend, dass die CVP-Fraktion jetzt bei dieser Vorlage nicht den radikalen Schnitt, sondern eine moderate Regelung im Sinne der Mehrheit will.

Noch eine kleine Anmerkung: Die Wahrscheinlichkeit ist gross, dass nach den Wahlen 2007 diese ganze Thematik in einem umfassenderen Sinn neu angeschaut werden wird. Man sieht auch hier, dass Legiferieren aus einer momentanen Befindlichkeit heraus manchmal eben nicht die Resultate bringt, die man wollte; und manchmal könnte man daraus die Folgerung ziehen, dass es sinnvoller wäre, wenn die Politik erkennen würde, dass sie nicht immer auf alles, was ein Problem ist, auch gleich eine gesetzliche Antwort liefern muss. Die guten Lösungen sind manchmal nicht in Gesetzen, sondern eher im gesunden Menschenverstand und in pragmatischen Haltungen zu finden.

In diesem Sinne stimmt die CVP-Fraktion der Mehrheit zu und lehnt den Einzelantrag Marti Werner ab.

Heim Bea (S, SO): Die SP-Fraktion ist für Eintreten auf die Vorlage zur Änderung des Parlamentsgesetzes. Diese Änderung wird von der «NZZ» als «Antifilzregel» bezeichnet. Sie setzte dieses Wort aber zu Recht in Anführungszeichen. Es geht nun wirklich nur um eine Minireform, ein Reförmchen sozusagen. Das Problem der Interessenkonflikte, der Unvereinbarkeit von Parlamentsmandaten und anderen Tätigkeiten und Bindungen, wird damit höchstens angeschnitten, nicht aber beseitigt. Unberührt bleiben die Konflikte zwischen Volks- und Interessenvertretung, zwischen Wählerauftrag und der Vertretung der ökonomischen Interessen einzelner Branchen und Berufsgruppen. Ist es denn in Ordnung, dass Anwälte das Anwaltsgesetz machen, dass unsere Gesundheitspolitik von Krankenkassenvertretern ganz wesentlich geprägt wird? Sehen Sie sich das eng geknüpfte Lobbyistenetz der Kassen an – politisch ein echtes Problem. Ein Blick auf die Liste der bürgerlichen Mitglieder in den Gesundheitskommissionen von Stände- und Nationalrat bestätigt meine Aussage.

Die heutige Vorlage beschäftigt sich lediglich mit der Frage der Vereinbarkeit von Ratstätigkeit und Mitarbeit in ausserparlamentarischen Kommissionen. Sie soll wenigstens in diesem Bereich im Hinblick auf die Gesamterneuerungswahlen in diesem Herbst mehr Klarheit schaffen. Aber soll sie, wie der Bundesrat es will, jegliche Mitarbeit von Parlamentsmitgliedern in ausserparlamentarischen Kommissionen der Unvereinbarkeitsregel unterstellen? Wir meinen, man sollte das Kind nicht mit dem Bade ausschütten; es gilt zu unterscheiden.

Für die SP-Fraktion ist es klar: Unter dem Aspekt der Gewaltentrennung ist ein Mitwirken in Kommissionen mit Entscheidungsbefugnissen wie der Wettbewerbskommission oder der Eidgenössischen Bankenkommission unvereinbar. Doppelte Entscheidungsbefugnis, einmal als Kommissionsmitglied und dann auch als Ratsmitglied, ist eine Kompetenz zu viel. Man kann nicht in einem Gremium sitzen, das vorwiegend im Vollzug von Gesetzen tätig ist, und gleichzeitig als Gesetzgeber fungieren.

Anders verhält es sich mit der Mitwirkung in Verwaltungskommissionen wie der Entwicklungshilfekommission. Diese haben lediglich beratende Funktion, geben Empfehlungen ab, die der Bundesrat aufnimmt oder eben nicht. Eine Unvereinbarkeit mit der Ratstätigkeit ist hier nicht gegeben. Im Gegenteil, es wäre schade, wenn diese Chance des Austausches von wertvollem Sachwissen nicht genutzt würde. Der Entwurf des Bundesrates bzw. der Antrag der Minderheit Joder schiesst also aus Sicht der SP-Fraktion übers Ziel hinaus.

Vor allem wird übersehen, dass wir echt drängenderen Reformbedarf haben: beim Interessenkonflikt zwischen Volksvertretung und Lobbyismus in der Gesundheitspolitik. Genauso wie es fragwürdig wäre, wenn ein Verwaltungsrat der Post, der SRG oder der SBB sich in entsprechenden parlamentarischen Kontrollorganen selber beaufsichtigte, stellt sich diese Problematik auch bei der «Kassenverhandlung»

von Parlamentsmitgliedern; nämlich so, dass mit der ja gesetzlich festgelegten bundesrätlichen Aufsicht über die Kassen jene dieser Aufsicht unterstehen, die ihrerseits wieder die Oberaufsicht über den Bundesrat haben. Das heisst, die Kontrolleure werden durch die kontrolliert, die sie ihrerseits zu kontrollieren hätten. So kann es nicht gehen.

Ich fordere Sie darum auf, dem Antrag Marti Werner zuzustimmen – er wird echte Klarheit schaffen. Nur dann kann die SP-Fraktion mit gutem Gewissen dem Antrag der Mehrheit in diesem Geschäft zustimmen.

Dormond Béguelin Marlyse (S, VD): Au nom du groupe socialiste, je vous demande de soutenir la proposition Marti Werner. Comme il vous l'a très bien expliqué, en acceptant sa proposition, il s'agit d'éviter une incohérence majeure et surtout d'éliminer les collisions d'intérêts que nous avons précisément voulu écarter avec la nouvelle loi sur le Parlement. Or, il s'avère que si les modifications apportées par la commission vont dans le bon sens, elles ne vont pas assez loin pour régler au maximum les collisions d'intérêts. Cette loi est de toute évidence incomplète et nous avons là une bonne occasion d'adapter les règles à la réalité.

La proposition Marti Werner est marquée au coin du bon sens. En effet, dans la situation actuelle, il ne serait plus possible par exemple, pour un parlementaire, de siéger dans le conseil d'administration du Parc national suisse ou dans celui de l'Aide suisse contre le sida, pour le motif que ces institutions reçoivent de l'argent de la Confédération, ce que nous acceptons. Par contre, là où il y a une incohérence notoire, il serait toujours possible de siéger dans le conseil d'administration des assureurs-maladie ou de présider Santésuisse, au motif que ces organes n'ont pas de soutien financier direct de la Confédération.

Or, dans ces cas, il n'est pas tout à fait exact d'affirmer qu'il n'y a pas d'engagement financier de la part de la Confédération. En effet, chaque année la Confédération alloue plusieurs centaines de millions de francs pour les subsides à l'assurance-maladie. S'ils aident les assurés, ils sont aussi un financement quasi assuré pour les assureurs. Il faut ajouter à ces montants ceux donnés par les cantons. Donc, en définitive, les assureurs bénéficient indirectement de l'argent public pour une partie de leurs activités dépendant du soi-disant argent privé des ménages. C'est un financement de solidarité dans son intégralité, donc collectif, ceci pour une clientèle garantie, compte tenu de l'obligation d'assurance.

D'autre part, en termes de lobbyisme, le milieu des assureurs, pour ne prendre que cet exemple, est tellement représenté dans ce Parlement, dans les deux chambres, voire dans les Commissions de la sécurité sociale et de la santé publique, qu'il arrive à fausser complètement le débat sur la politique de la santé. Cela a pris de telles proportions qu'on peut se demander si cette représentation massive est encore compatible avec la démocratie. Il paraît quand même difficile de croire qu'un parlementaire, rétribué par un assureur à raison de plusieurs dizaines de milliers de francs par année, garde toute son indépendance dans un débat où les intérêts de celui qui le paie sont directement en jeu.

Les dérives du système sont d'ailleurs apparues de manière criante dans la campagne sur la caisse unique et je n'en donnerai qu'un exemple. Lorsqu'on a entendu dans l'émission «Rundschau» le conseiller aux Etats Christoffel Brändli, président de Santésuisse, déclarer que les «Welsches» étaient des profiteurs qui dépensent l'argent des autres, il est évident que la casquette Santésuisse l'emportait sur celle d'élu fédéral. Hormis le fait que c'est un mensonge, on peut penser que si Monsieur Brändli s'était exprimé en tant qu'élu du Parlement fédéral, il aurait eu un peu plus de respect pour le quart de ses compatriotes francophones et fait preuve lors de ce débat d'un peu plus de dignité dans ses déclarations.

C'est une démonstration supplémentaire comme quoi il est urgent de fixer des règles claires qui permettent à la démocratie de fonctionner de la manière la plus indépendante possible.

En acceptant la proposition Marti Werner, vous mettez en place des règles pour une indépendance accrue des élus fédéraux. Un Parlement de milice ne peut fonctionner valablement et de manière crédible que si un maximum de ses membres restent indépendants. Il en va du bon fonctionnement de la démocratie, mais aussi du respect des citoyens de ce pays qui veulent des élus qui défendent les intérêts du plus grand nombre et non pas des intérêts privés. Je vous demande de soutenir la proposition Marti Werner.

Müller Philipp (RL, AG): Die Fraktion der FDP schliesst sich der Kommissionsmehrheit und damit dem Ständerat an. Bei den ausserparlamentarischen Kommissionen wird – Sie haben es gehört – zwischen sogenannten Behördenkommissionen einerseits und Verwaltungskommissionen andererseits unterschieden. Der Unterschied besteht darin, dass die Behördenkommissionen Entscheidungskompetenzen haben, während die Verwaltungskommissionen lediglich beratende Funktion haben. In der Variante der Kommissionsminderheit werden beide Arten von Kommission erfasst, in der Variante des Ständerates und der Kommissionsmehrheit werden nur die Behördenkommissionen mit Entscheidungskompetenzen der Unvereinbarkeit unterstellt. In der Kommission des Ständerates wurde grundsätzlich die Frage diskutiert, ob die Unvereinbarkeitsregelung an und für sich überhaupt sinnvoll sei. Die FDP-Fraktion schliesst sich den Überlegungen der ständerätlichen Kommission ebenfalls an: Ausserparlamentarische Kommissionen, so sie denn nicht inflationär ins Leben gerufen werden, können durchaus einen sinnvollen Wissenstransfer ermöglichen, sei es von den Parlamentsmitgliedern in die Kommission oder auch umgekehrt. Es darf also auch die Frage gestellt werden, ob es wirklich der Weisheit letzter Schluss ist, diesen Transfer vollumfänglich zu unterbinden. Damit aber noch vor den Wahlen im Oktober des laufenden Jahres Klarheit geschaffen wird, unterstützt die FDP-Fraktion im Grundsatz die Präzisierung von Artikel 14 Buchstabe c des Parlamentsgesetzes. Wie erwähnt und im Sinne der grundsätzlichen Überlegungen über den Sinn der Unvereinbarkeitsregelung schliesst sich die FDP-Fraktion dem Ständerat bzw. der Kommissionsmehrheit an. Den Antrag Marti Werner lehnt die FDP-Fraktion ab.

Schelbert Louis (G, LU): Auch die grüne Fraktion beantragt Ihnen, auf die Vorlage einzutreten und dem Antrag der Mehrheit, das heisst dem Ständerat, zu folgen. Mit dem Beginn der neuen Legislatur werden neue Bestimmungen über die Vereinbarkeit eines Parlamentsmandates mit dem Einsitz in ausserparlamentarischen Kommissionen in Kraft treten. Der Bundesrat will in Zukunft eine solche Doppelfunktion für jedes Mitglied einer ausserparlamentarischen Kommission ausschliessen. Das geht unserer Fraktion zu weit. Wir halten es mit der Mehrheit der Kommission und mit dem Ständerat, welche die Unvereinbarkeit auf Kommissionen mit Entscheidungskompetenzen beschränken wollen. Bei den Kommissionen mit Entscheidungskompetenzen geht es um die Gewaltenteilung, die verletzt würde. Vor allem deshalb stehen wir für diesen Punkt ein. Das ist bei lediglich beratenden Kommissionen nicht der Fall. Dort geht es in aller Regel um Fachwissen; vertreten sind Fachkreise, und den Austausch zwischen ihnen und Vertreterinnen und Vertretern der Politik erachten wir Grünen als sinnvoll und richtig. Wir wollen nicht bestreiten, dass es im Einzelfall zu Abgrenzungsfragen kommen kann. Doch Frau Bundeskanzlerin Huber-Hotz hat in der Kommission zu Recht darauf hingewiesen, dass die Milizverwaltung sehr breit gefächert ist. Es gibt neben den hier zur Diskussion stehenden Kommissionen noch weitere, z. B. befristete Kommissionen. Auch hier können sich Abgrenzungsfragen stellen. Wir denken: Die lassen sich mit dem Antrag der Mehrheit beantworten, es gibt ein klares Kriterium. In der Kommission wurde gesagt, beim Standpunkt der Mehrheit gehe es vor allem um zusätzliche Taggelder. Ich bezweifle, dass diese Aussage mehr über das Denken der Mehrheit als über das Denken der Minderheit aussagt. Wie

dem auch sei: Die Sitzungsgelder lohnen den Einsitz in solchen Kommissionen in der Regel nicht. Auch denken wir nicht, es gehe dabei um das Wahren von Besitzständen. Auch hier bezweifeln wir, dass damit mehr über das Denken der Mehrheit als über das Denken der Minderheit gesagt wird.

Unser Staatswesen kennt viele Milizinstitutionen. Ausserparlamentarische Kommissionen gehören dazu. Ich halte es mit Bea Heim und sage auch: Wir sollten das Kind nicht mit dem Bade ausschütten. Wir bitten Sie deshalb darum, mit der Mehrheit zu stimmen.

Interessenverflechtungen können vielfältig sein. Das Parlament hatte bislang Mühe, nur schon Transparenz herzustellen, sind doch z. B. die finanziellen Interessenbindungen nach wie vor ausgeklammert. Der Antrag Marti Werner zielt auf die Verflechtungen mit den Krankenkassen. Er möchte sie unterbinden. Unsere Fraktion will dieses Ansinnen unterstützen und beantragt Ihnen deshalb, den Antrag Marti Werner zu unterstützen. Es ist schade, dass der Antrag in der Kommission nicht vorlag. Die Bestimmung ist generell abstrakt, und es ist schwierig zu ermessen, ob weitere – und wenn ja, welche – Organisationen mitbetroffen sind. Wir gehen aber davon aus, dass in der nächsten Phase die hier nötige Klärung erbracht werden kann.

In diesem Sinne bitten wir Sie, auf die Vorlage einzutreten, der Mehrheit zu folgen und dem Antrag Marti Werner zuzustimmen.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Im Hinblick auf die Parlamentswahlen vom nächsten Herbst ist es wichtig und dringend, dass die letzten noch offenen Fragen in Bezug auf die Unvereinbarkeiten geregelt werden. Der Bundesrat hat sich aus Effizienzgründen bereiterklärt, Ihnen einen entsprechenden Antrag zu Artikel 14 Buchstabe c des Parlamentsgesetzes zu unterbreiten, im Bewusstsein, dass es sich um eine Frage handelt, die in Ihrem Kompetenzbereich liegt. Deshalb hat der Bundesrat Ihnen die Haltung der beiden Ratsbüros in der Vorlage vorgelegt. Er nimmt deshalb nicht im Konkreten Stellung, ob die Minderheit oder die Mehrheit nun durchgehen soll. Persönlich bin ich aber der Meinung, dass man in dieser Frage nicht päpstlicher als der Papst sein sollte: Im Einzelfall kann es meines Erachtens durchaus sinnvoll sein, dass eine ausserparlamentarische Kommission vom Know-how und von den Erfahrungen eines Parlamentsmitgliedes profitieren kann.

Ich bitte Sie deshalb, der Mehrheit zuzustimmen.

Zum Antrag von Herrn Marti: Der Zusatz zu Artikel 14 Buchstabe e ist sehr weit gefasst, zum einen, was die Terminologie «Personen und Organisationen» betrifft, die «direkt und indirekt durch den Bund finanziert werden», zum anderen, weil die Auswirkungen dieses weitgefassten Antrages nicht abzuschätzen sind. Es würde noch vertiefte Studien darüber erfordern, was alles mit dieser Bestimmung gemeint ist. Jedenfalls betrifft der Antrag nicht nur die Krankenkassen, die Herr Marti anvisiert.

Ich bitte Sie deshalb, den Antrag Marti Werner abzulehnen.

Engelberger Eduard (RL, NW), für die Kommission: Der Antrag Marti Werner hat der Kommission effektiv nicht vorgelegen. Die Kommission hat sich bei der Beratung dieser Vorlage jedoch sehr intensiv mit der Problematik der Unvereinbarkeit auseinandergesetzt, viele sachliche und fachliche Diskussionen geführt und sich deshalb schlussendlich entschieden, Ihnen eine Miniversion vorzuschlagen. Ich komme daher zum Schluss, Ihnen eine Empfehlung abgeben zu dürfen, dem Antrag Marti Werner eben nicht zuzustimmen, weil es unklar ist, was eine indirekte Finanzierung einer Organisation durch den Bund genau sein soll – seien es eben die Rahmenbedingungen der Parlamentarier, die sie sich selber geben, oder sei es eben auch das Beispiel der Krankenkassenvertreter. Es müsste hier rechtlich eine genauer definierte Vorlage unterbreitet werden und diese auch ausdiskutiert werden können. Denn die Folgen einer derart ausgeweiteten Unvereinbarkeitsregelung, wie ich denke, sind unabsehbar. Absehbar sind aber auch endlose oder weitere

Streitigkeiten über die Auslegung des unklaren Begriffes der indirekten Finanzierung.

Ich beantrage Ihnen im Namen der Kommission – der Entscheidung fiel jeweils mit 13 zu 8 Stimmen –, auf die Vorlage einzutreten, den Antrag der Minderheit Joder abzulehnen und damit dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesgesetz über die Bundesversammlung Loi sur l'Assemblée fédérale

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 14

Antrag der Mehrheit

Bst. c

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Joder, Amstutz, Fehr Hans, Hutter Jasmin, Lustenberger, Perrin, Schibli, Weyeneth)

Bst. c

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Marti Werner

Bst. e

e. Mitglieder der geschäftsleitenden Organe von Organisationen oder von Personen des öffentlichen oder privaten Rechts, die nicht der Bundesverwaltung angehören und die mit Verwaltungsaufgaben betraut sind, sofern dem Bund eine beherrschende Stellung zukommt; diese liegt insbesondere auch dann vor, wenn eine Organisation oder eine Person des öffentlichen oder privaten Rechts massgeblich direkt oder indirekt durch den Bund finanziert wird.

Art. 14

Proposition de la majorité

Let. c

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Joder, Amstutz, Fehr Hans, Hutter Jasmin, Lustenberger, Perrin, Schibli, Weyeneth)

Let. c

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Marti Werner

Let. e

e. les membres des organes directeurs des organisations et des personnes de droit public ou de droit privé extérieures à l'administration qui sont investies de tâches administratives et dans lesquelles la Confédération occupe une position prépondérante; la Confédération y occupe notamment une position prépondérante lorsqu'elle participe de manière déterminante à leur financement, directement ou indirectement.

Erste Abstimmung – Premier vote

Für den Antrag der Mehrheit 103 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 45 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.079/3816)

Für den Antrag Marti Werner 60 Stimmen

Dagegen 89 Stimmen

Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.079/3817)

Für Annahme des Entwurfes 120 Stimmen

Dagegen 28 Stimmen

06.073

Gegen Kampffjetlärm in Tourismusgebieten. Volksinitiative

Contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques. Initiative populaire

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 13.09.06 (BBl 2006 7629)

Message du Conseil fédéral 13.09.06 (FF 2006 7231)

Nationalrat/Conseil national 05.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Minderheit

(Günter, Banga, Gyr-Steiner, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Widmer)

Rückweisung an den Bundesrat

mit dem Auftrag, zusammen mit dem Antrag auf Ablehnung der Initiative einen indirekten Gegenvorschlag zu unterbreiten.

Proposition de la minorité

(Günter, Banga, Gyr-Steiner, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Widmer)

Renvoi au Conseil fédéral

avec mandat de joindre un contre-projet indirect à la recommandation de rejeter l'initiative.

Humbel Näf Ruth (C, AG), für die Kommission: Die Volksinitiative vom 5. November 2005 «gegen Kampffjetlärm in Tourismusgebieten» verlangt, dass in touristisch genutzten Erholungsgebieten in Friedenszeiten keine militärischen Übungen mit Kampffjets durchgeführt werden dürfen. Die SiK hat an ihrer Sitzung vom 15. und 16. Januar 2007 Hearings zur Initiative durchgeführt. Sie hat die Initiative beraten und mit 13 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen beschlossen, die Initiative abzulehnen.

Die Initiative ist aus den Diskussionen um den Lärm des Kampffjets F/A-18 in der Region des Militärflugplatzes Meiringen heraus entstanden. Die Vertreter der Region Meiringen-Hasliberg haben am Hearing den Ärger und die Sorgen der Bevölkerung angesichts des Fluglärms geschildert. Die kritischen Stimmen aus der Bevölkerung sind ernst zu nehmen. Sie sind auch in der Kommission auf Verständnis gestossen. Wir liessen uns vom VBS auch ausführlich über die

Anstrengungen informieren, welche zur Umsetzung von Lärmschutzbestimmungen unternommen werden. Eine gewisse Lärmbelastung rund um die drei Hauptstützpunkte der Luftwaffe – Payerne, Sion und Meiringen – ist indes unvermeidlich, wobei die Region Payerne die Hauptlast der Flugbewegungen trägt und damit auch den meisten Fluglärm hat.

Entgegen den Aussagen der Initianten gibt es indes keine Hinweise und Indikatoren, dass der militärische Flugbetrieb einen relevanten negativen Einfluss auf die touristische Entwicklung in der Region hat. Unabhängige Studien kommen zum Schluss, dass kein Kausalzusammenhang zwischen Flugbetrieb und touristischer Entwicklung hergeleitet werden kann. Zudem wird die Behauptung, die Bodenpreise seien gesunken, widerlegt. Die Initiative will Tourismusgebiete privilegiert vor militärischem Fluglärm schützen. Damit nehmen die Initianten in Kauf, dass eine zusätzliche Lärmbelastung in die dichtbesiedelten Gebiete verlagert würde. Diese Forderung ist eine kaum zu rechtfertigende Ungleichbehandlung von Tourismusgebieten gegenüber dichtbevölkerten Gebieten im Mittelland, wobei sich in diesem Zusammenhang natürlich die Frage stellt, wie Tourismusgebiete definiert und abgegrenzt werden. Die höchsten Zahlen bezüglich Übernachtungen von Touristen weisen nämlich die Städte aus, und im Umkreis von Städten gibt es auch touristisch genutzte Naherholungsgebiete.

Die Initianten beteuern, die Initiative sei kein Angriff auf die Armee, sondern richte sich gegen die Auswüchse der Armee. Es ist indes so, dass mit der Annahme der Initiative kaum mehr eine funktionstaugliche Luftwaffe betrieben werden könnte. Die Haupttrainingsräume für Kampffjets der Armee liegen über den Alpen, also über typischen Tourismusregionen der Schweiz. Wegen der Zivilluftfahrt können die Trainingsräume praktisch nicht verschoben werden. Bei Annahme der Initiative wären Trainings mit Kampffjets in der Schweiz kaum mehr durchführbar, und damit wäre die Luftwaffe als Ganzes infrage gestellt.

Eine Luftwaffe ist für die Souveränität jedes Landes unverzichtbar. Sie bildet gewissermassen das Rückgrat einer modernen Armee. Mit ihren Kampffjets erfüllt die Armee den verfassungsmässigen Auftrag zur Wahrung der Lufthoheit. Dazu gehört in Friedenszeiten insbesondere der Luftpolizeidienst, mit dem die Sicherheit im Luftraum auch zugunsten des Zivilluftverkehrs gewährleistet wird. Die Armee verfügt als Einzige über die dazu notwendigen Mittel und Fähigkeiten und leistet dadurch einen zentralen und unabdingbaren Beitrag zur Wahrung der Souveränität und Neutralität der Schweiz. Damit die Armee ihre Aufgabe wahrnehmen und die Einsatzbereitschaft sicherstellen kann, muss sie im Luftraum der Schweiz Übungsflüge durchführen können. Schon heute finden viele Trainingsflüge, namentlich Tief- und Nachtflüge, im Ausland statt. Eine gänzliche Auslagerung der Übungsflüge ins Ausland wäre als Alternative unrealistisch. Zum einen dürften die Partnerstaaten ohne entsprechende Gegenleistungen kaum zur Übernahme des ganzen Schweizer Fluglärms bereit sein, und zum anderen müssen die Piloten auch mit unseren topografisch und meteorologisch besonderen Verhältnissen üben können und mit diesen vertraut sein.

Eine Kommissionsminderheit unterstützt die Initiative. Die Befürworter sind im Wesentlichen der Meinung, dass die betroffene Bevölkerung punkto Lebensqualität einen zu hohen Preis für militärische Übungen bezahlen müsse, insbesondere, da derzeit keine gegnerische Luftwaffe zu sehen sei, welche die Schweiz angreifen könnte. Friedenszeit und Kriegszeit seien rechtlich klar definiert.

Ein Antrag betreffend Prüfung eines indirekten Gegenvorschlages wurde von der Kommission mit 13 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Dem Antragsteller ging es primär um ein Verbot von Starts mit Nachbrennern. Das ist jedoch eine technische Fragestellung, welche in der Kompetenz des VBS liegt und nicht Gegenstand eines Gegenvorschlages sein kann. Die Kommission diskutierte aber längere Zeit über die Notwendigkeit von Starts mit Nachbrennern. Vonseiten des VBS wurde uns dargelegt, dass der

Start mit Nachbrennern aus Sicherheitsgründen notwendig sei. Es wird jedoch nicht ein normaler Nachbrennerstart mit Start und Steigflug praktiziert, wie es im Ausland üblich ist. Der Nachbrenner ist nur auf der Piste, während der Beschleunigungsphase, eingeschaltet. Die Folge davon ist, dass unmittelbar neben dem Flugplatz mehr Lärm entsteht. Mit Nachbrennern zu starten bedeutet aber auch, dass ein Zusatztank die Übungsdauer verlängern kann und dadurch 20 bis 35 Prozent weniger Flugbewegungen notwendig sind. An dieser Stelle sei noch in Erinnerung gerufen, dass im Zuge der Reduktion der gesamten Luftflotte von 400 auf 87 Maschinen mehrere Flugplätze auch gegen den Willen der Regionen geschlossen wurden und sich die Luftwaffe auf die Flugplätze Payerne, Sion und Meiringen konzentriert hat, wo in der Folge viel investiert worden ist. Das Standortkonzept der Armee wurde mit den Kantonen besprochen, auch mit den direkt betroffenen Gemeinden im Berner Oberland. Keine Gemeinde hat sich gegen den Flugplatz ausgesprochen. Im Vergleich zur Zivilluftfahrt hält sich die Armee an sehr restriktive ordentliche Flugbetriebszeiten: von 8 bis 12 und von 13.30 bis 17 Uhr an Werktagen. Zu berücksichtigen ist auch, dass es in der Region um Arbeitsplätze geht; es handelt sich doch um insgesamt 243 Arbeitsplätze, wovon 24 von Lehrlingen besetzt sind.

Wir leben in der Schweiz auf sehr engem Raum mit verschiedensten Lärmimmissionen – insbesondere auch durch den zivilen und militärischen Luftverkehr. Letztlich lässt sich dieser Zielkonflikt zwischen tolerierbaren Lärmimmissionen und dem Bedürfnis nach Ruhe, welcher nicht bloss in touristischen Gebieten, sondern auch in den Agglomerationen existiert, nicht lösen, sondern nur entschärfen.

Gerade was den Betrieb am Flughafen Meiringen betrifft, ist das VBS sehr bemüht, die Lärmbelastungen zu minimieren. Die Initiative würde jedoch die operationelle Einsatzbereitschaft der Luftwaffe beeinträchtigen und damit die Funktionstauglichkeit der Armee als Ganzes gefährden.

Mit 13 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen hat sich die SiK gegen die Initiative ausgesprochen. Im Namen der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, dieser Empfehlung zu folgen und sowohl die Initiative als auch den Rückweisungsantrag abzulehnen.

Vaudroz René (RL, VD), pour la commission: L'initiative populaire «contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques» est issue des discussions qui ont eu lieu autour du bruit engendré par les avions militaires dans la région de l'aérodrome de Meiringen. L'initiative a pour but de protéger contre le bruit des zones de détente touristiques en Suisse par une interdiction, en temps de paix, des vols d'exercice avec des avions de combat.

Le champ d'application de l'initiative ne peut pas être déterminé avec précision. La délimitation géographique de zones de détente touristiques, qui fait partie de l'aménagement du territoire, relève de la compétence des cantons. Bien que les délimitations actuelles dans les plans directeurs et dans les plans d'affectation donnent des indications sur les conséquences éventuelles de l'initiative, elles ne suffisent pas pour sa mise en oeuvre concrète. Les critères précis pour définir ce qu'est une utilisation touristique ne peuvent pas non plus être déterminés par l'interprétation de l'initiative. Afin que celle-ci puisse être concrétisée en cas d'acceptation, il s'agit d'abord de définir avec exactitude son champ d'application au moyen d'une législation détaillée.

Avec ses avions de combat, l'armée accomplit son mandat constitutionnel de sauvegarde de l'espace aérien du pays. En temps de paix, ce mandat comprend notamment le service de police aérienne, qui garantit la sécurité de l'espace aérien également en faveur du trafic aérien civil et, en cas de conflit armé, la défense aérienne. Les exercices effectués avec des avions de combat sont destinés à atteindre et à maintenir la disponibilité opérationnelle pour accomplir ces missions.

Actuellement, les secteurs d'entraînement des jets militaires se situent au-dessus des Alpes, donc de régions typiquement touristiques de la Suisse. En cas d'acceptation de

l'initiative, ces secteurs d'entraînement seraient fortement réduits, ce qui empêcherait d'effectuer en Suisse des exercices crédibles avec des avions de combat. En raison du trafic intense d'avions civils, les secteurs d'entraînement ne peuvent pratiquement pas être déplacés. Un transfert général des vols d'exercice à l'étranger serait une alternative insuffisante et irréaliste. Une telle mesure ne permettrait plus à l'armée de garantir l'instruction et l'entraînement des personnes chargées d'assurer l'engagement d'avions de combat. Ainsi, l'acceptation de l'initiative entraverait considérablement la disponibilité opérationnelle des avions de combat. Dès lors, la Suisse ne pourrait plus garantir la protection de son espace aérien, ce qui remettrait en cause sa souveraineté et sa neutralité.

La majorité de la commission propose le rejet de l'initiative populaire «contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques». Elle souhaite, en revanche, que le DDPS continue à optimiser le régime de vol afin de limiter au maximum les nuisances sonores.

La commission vous invite, par 13 voix contre 5 et 3 abstentions, à rejeter l'initiative populaire.

La grande majorité de la commission estime que le texte de l'initiative populaire est incompatible avec les objectifs de la politique de sécurité et de défense du pays, les forces aériennes ne pouvant de facto plus s'entraîner en Suisse. Une acceptation de l'initiative équivaldrait à une fermeture des aérodromes de Meiringen et de Sion, alors que d'importants travaux, notamment d'élargissement des cavernes, ont été réalisés récemment pour des montants considérables. De surcroît, elle remettrait en cause le concept de stationnement des forces aériennes, ce qui n'est pas souhaitable à ses yeux.

La commission est par contre sensible à la question des nuisances sonores aux abords des aérodromes militaires. Dans ce contexte, elle a pris acte avec satisfaction des mesures déjà prises par le DDPS afin de réduire les nuisances sonores telles que le transfert à l'étranger des vols nocturnes et à basse altitude, la suppression des vols supersoniques à basse et moyenne altitude, l'utilisation maximale de simulateurs de vols pour l'instruction, la fixation d'horaires de vol restrictifs, l'utilisation strictement limitée de la postcombustion lors du décollage, la prise en compte des souhaits régionaux, la pose de fenêtres antibruit, etc.

La majorité de la commission invite le DDPS à poursuivre dans cette direction, tout en veillant à ce que les mesures n'affectent ni le degré d'instruction, ni la sécurité des pilotes. La commission a rejeté une proposition de minorité demandant de renvoyer le projet au Conseil fédéral et de le charger de mettre au point un contre-projet indirect, par 13 voix contre 8, ainsi qu'une proposition de se rendre sur les sites de Sion et de Meiringen afin de constater sur place le degré des nuisances sonores, par 11 voix contre 8 et 2 abstentions.

En ouverture, la commission a également auditionné le président du comité d'initiative, Monsieur Franz Weber, ainsi que des représentants de la Communauté d'intérêt pour moins de nuisances sonores dans les régions alpines et du mouvement «Ras-le-bol».

En conclusion, la majorité de la commission vous demande de rejeter l'initiative populaire.

Günter Paul (S, BE): Im Namen der SP-Fraktion beantrage ich Ihnen Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat mit dem Auftrag, zusammen mit dem Antrag auf Ablehnung der Initiative sei ein indirekter Gegenvorschlag zu unterbreiten. Wir befinden uns heute in einer polarisierten Situation. Wir haben vor uns eine Initiative, welche zugegebenermassen radikal ist und Schwächen hat. Darauf werden aber die Gegner der Initiative wohl noch zur Genüge eingehen. Ich möchte nur Folgendes sagen: Auf der einen Seite würde die Annahme der Initiative die Luftwaffe vor Probleme stellen, aber es wäre nicht das Ende der Schweizer Luftwaffe. Vergessen wir nicht im politischen Getümmel, dass es die Bundesversammlung wäre, welche die Umsetzung beschliessen müsste. Ich zweifle keinen Moment daran, dass diese ehrwürdige Versammlung die generellen Vorgaben der Initiative

zugunsten der Luftwaffe auslegen würde. Auf der anderen Seite kann nicht genug betont werden, dass heute in den betroffenen Regionen echte Probleme bestehen. Eine Delegation der SP-Mitglieder der SiK konnte sich letzten Freitag überzeugen, wie stark der Lärm ist, den die Hornet mit eingeschaltetem Nachbrenner vollführt. Franz Weber bezeichnet es als Höllenlärm, ich selbst stelle einfach fest, dass es zumindest für ein ungeschütztes Ohr ein unerträglicher Lärm ist. Ich bedaure sehr, dass die Kommission sich nicht entschlossen hat, selbst ein Ohr voll zu nehmen, insbesondere da die SVP, die in der Kommission dagegen gestimmt hat, dass wir uns das dort anhören, letzten Mittwoch doch noch selbst hingegangen ist.

Natürlich verspricht das VBS jetzt unter dem Druck der Initiative der Bevölkerung alles Mögliche. Das Misstrauen der Bevölkerung ist aber gross. Zu oft wurden Versprechen nicht eingehalten; ich denke da an die versprochene Mitsprache, die jetzt zum vierten Mal verschoben wurde. Aber das Schlimmste war, dass das Versprechen gebrochen wurde, das man der Bevölkerung gegeben hatte, man würde nur 30-mal pro Jahr mit Nachbrenner starten. Tatsache ist, dass heute 1200-mal pro Jahr mit Nachbrenner gestartet wird.

Oder ein anderes Beispiel: Einmal pro Jahr wird die Piste einen Monat lang gesperrt, um sie zu sanieren. Man macht das bei uns in Meiringen im Juni. Das soll dann in späteren Jahren etwas geändert werden. Wir haben gefragt: Wie kommt das? Man hat uns gesagt, man habe das abgemacht. Auf unsere Nachfrage, wer da mit wem was abgemacht habe, konnten uns weder die anwesende Gemeindevertreterin noch die Leute des VBS sagen, was da eigentlich mit wem beschlossen worden ist. Das ist natürlich der Vertrauensbildung auch nicht förderlich.

Ich halte fest: Die Region ist froh um die Arbeitsplätze des Flugplatzes. Es will niemand den Flugplatz abschaffen. Wir wollen einen vernünftigen Kompromiss, der vor allem der Bevölkerung entgegenkommt und auch den Tourismus nicht weiter schädigt. Der Hotelierverein Brienz und Umgebung hat zum Beispiel in einer Resolution eine Reihe von Massnahmen aufgelistet, welche er wünschen würde. Die Resolution ist einstimmig gefasst worden. Dazu zählt auch die Stimme des Hotels Giessbach, und wie Sie ja wissen, ist das Hotel Giessbach das Hotel von Franz Weber. Er hat also auch zugestimmt.

Wir wissen aus sicherer Quelle auch, dass Franz Weber die Initiative zurückziehen würde, wenn ein substanzielles Entgegenkommen des VBS in der Lärmfrage sicher wäre. Denn Franz Weber kämpft mit der Initiative für das Überleben des Hotels Giessbach, das ja dem ganzen Schweizervolk gehört.

Die zu treffenden Massnahmen können nicht nur informell beschlossen werden. Sie müssen formell beschlossen werden. Und das Einfachste ist, wenn man das mit einem Gegenvorschlag macht, den dieses Parlament hier absegnen. Natürlich kann Franz Weber nicht heute schon den Rückzug anbieten, solange kein Gegenvorschlag steht. Aber das VBS hat einen guten Hinweis, in welche Richtung dieser Gegenvorschlag gehen sollte. Es handelt sich zum Teil sogar um Massnahmen, die heute schon versprochen sind. Das VBS muss einfach die Resolution der Brienzer Hoteliers, die einstimmig beschlossen ist, studieren.

Es geht übrigens, das möchte ich noch festhalten, nicht nur um die Starts und Landungen, sondern es geht zum Beispiel auch um den Luft-Boden-Kampf, um die Schiessübungen auf der Axalp, wo – wir haben uns erkundigt – in der Regel ein Jet nach dem Start sechsmal rundherum fliegt und dabei jedes Mal im Tiefflug über Brienz vorbeikommt. Sie können sich vorstellen, dass das für den Tourismus nicht so günstig ist.

Ich halte fest: Die Probleme der Bevölkerung in den engen Bergtälern im Oberhasli und in Sion durch den Lärm der F/A-18 und insbesondere deren Betrieb mit Nachbrennern sind nicht eingebildet, sondern real. Es besteht Handlungsbedarf. Das ist auch daraus ersichtlich, dass heute die Hauptgegner stramme Bürgerliche sind – Hoteliers, Landwirte –, und die denken im Moment sogar über aktiven Wider-

stand nach. Die angespannte Situation ist also nicht einfach so eine Einbildung, die Sache ist dringend.

Es kann ein indirekter Gegenvorschlag beschlossen werden, der eine Verbesserung bringt, und dann wird die Initiative fast sicher zurückgezogen. Es ist heute an uns, die aufgeheizte Situation zu beruhigen und vernünftige Beschlüsse zu fassen. Das Einfachste und Beste ist, den Bundesrat zu beauftragen, einen indirekten Gegenvorschlag zu erarbeiten. Ich bitte Sie, unserem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Lang Josef (G, ZG): Am 14. Dezember 2006, also kürzlich, erschien im «Berner Oberländer» ein gross aufgemachter Artikel mit dem Titel: «Die Bevölkerung hat genug: Sie droht mit der Besetzung der Piste.» Eingeleitet wurde der Artikel mit folgenden Sätzen: «Die Bevölkerung von Meiringen-Unterbach ist schwer genervt. Der Betrieb des Militärflugplatzes belastet sie so sehr, dass einige an der öffentlichen Orientierung am Dienstag Störmanöver androhten.»

Im «Walliser Boten» vom 30. Januar 2006 stand über einem Artikel zum gleichen Thema der Titel: «Wir haben die Nase voll.» Der Vorspann lautete: «Fluglärm, kerosingeschwängerte Luft und fallende Immobilienpreise, davor fürchten sich die Anwohner des Militärflugplatzes Sitten. Um ihrem Ärger Luft zu machen, demonstrierten sie vergangenen Samstag mitten im Stadtzentrum.» Die Stimmung im Wallis war zusätzlich angeheizt, weil an den Vortagen für das WEF, also für den Jetset, alle dreissig Minuten zwei Kampfjets gestartet wurden und weil am Tage zuvor der Verteidigungsminister auf Besuch gewesen war und die Gemüter offensichtlich alles andere als beruhigt hatte.

Interessant ist die Aussage eines Mitglieds des Bürgerkomitees «Ras-le-bol»: «Das Wallis ist wie ein Resonanzkasten, die umliegenden Berge verdreifachen den Krach.» Besonders stark wirkt sich das beim besonders lauten F/A-18 aus. Dieser wurde primär für Starts ab Flugzeugträgern übers offene Meer oder ab sehr abgelegenen Militärflugplätzen in der Wüste oder in Steppen konstruiert.

In der Region Meiringen gab es von 2005 bis 2006 eine Verdreifachung der F/A-18-Bewegungen auf fast 3000. Zusätzlich gesteigert wurde die Lärmbelastung durch die grossmehrheitlichen Starts mit Nachbrennern, obwohl – Paul Günter hat es erwähnt – von den zuständigen Militärs über Jahre hinweg die Zahl von maximal 30 Nachbrennereinsätzen genannt worden war. Zusätzlich gab es eine starke Zunahme der Nachtflüge. Aufschlussreich ist das Ergebnis einer Umfrage der Zeitung «Der Brienzer», deren Leserinnen und Leser zu den Armeefreundlichsten im Lande zählen dürften. 76 Prozent äusserten sich kritisch über den Flugbetrieb der letzten Monate. Eine Anwohnerin schrieb mir folgende Zeilen: «Wenn bei Bewegungen des F/A-18 kleine Kinder vor Angst und Schrecken zu weinen beginnen, die Einwohner der 'alpenregion.ch' nicht mehr auf dem Bänklein vor dem Haus sitzen können, wenn das Geschirr im Schrank zu klappern beginnt und die Fensterscheiben klirren, kann man doch wohl sagen, dass es so nicht weitergehen kann.»

Wie ernst das Problem ist, lässt sich auch daran abschätzen, dass Bundesrat Samuel Schmid sich vor zwei Wochen, also kurz vor dieser Debatte, in Interlaken mit Gemeindepräsidentinnen und -präsidenten von elf Oberländer Gemeinden und kantonalen Behördenvertretern getroffen hat. Bei diesem Treffen erinnerte der Verteidigungsminister laut VBS-Mitteilung «an die Aufgaben der Luftwaffe bezüglich Luftpolizei und Konferenzschutz». Damit ist vor allem das WEF gemeint. Dieses wird auch in der bundesrätlichen Botschaft stark hervorgehoben.

An der Versammlung vom letzten Dezember im Berner Oberland ist ein Bauer auf den gleichen Zusammenhang eingegangen. Er sagte, die Luftwaffe für die Bewachung des Luftraums während Wirtschaftskonferenzen zu haben sei lächerlich. Zur Lufthoheit steht in der Botschaft, dass die Luftwaffe es der Schweiz ermögliche, «ihre Rechte gegenüber Luftfahrzeugen, die sich nicht an die geltenden Vorschriften halten, durchzusetzen». Dieses Argument wäre glaubwürdiger, hätte man nach den offensichtlichen Verletzungen der

Lufthoheit durch CIA-Flüge den USA nicht postwendend die Überflugsrechte verlängert.

Die Minderheit der Sicherheitspolitischen Kommission bittet Sie, dieser Umweltinitiative zuzustimmen.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Kollege Lang, Sie haben die Geschichte mit den Nachbrennern erzählt – zum zweiten Mal nach Paul Günter. Erklären Sie den Leuten mal, was Sie unter dem Start mit Nachbrennern verstehen!

Lang Josef (G, ZG): Ein Nachbrenner ist ein Energieproduzent, der es dem Flugzeug ermöglicht, in kürzerer Zeit grösseren Schub zu erreichen. Das hat damit zu tun, dass die Flugzeuge nicht übers offene Meer oder in die offene Steppe hinausfliegen können, sondern relativ schnell an Höhe gewinnen müssen.

Widmer Hans (S, LU): Ich freue mich, wenn hier zehn Minuten aufgeschrieben sind, aber ich habe mich nur für fünf vorbereitet. Das reicht wohl auch, denn Wichtiges wurde bereits gesagt.

1. Die eindrückliche Schilderung von vorhin durch Jo Lang, der eine Stimme aus der Bevölkerung zitiert hat, kann so zusammengefasst werden: Es ist ein Faktum, der Lärm ist ohrenbetäubend, und deswegen ist er unzumutbar.

2. Es ist nicht in Ordnung, Herr Bundesrat – vielleicht hat Ihr VBS dies nicht bewusst getan, vielleicht war das «learning in process», aber es ist eine nicht akzeptierbare Tatsache, dass plötzlich mehr Starts mit Nachbrennern gemacht wurden, als dies ursprünglich vorgesehen war. Dieses «learning in process», Herr Bundesrat, ist interessant, wenn man es am Bürotisch macht, aber wenn man es am Küchentisch so erlebt, wie es vorher zitiert wurde, ist es weniger lustig. Deswegen verlangen wir verbindliche Aussagen.

1. Wir verlangen – das hat mein Kollege, Herr Günter, schon gesagt – einen indirekten Gegenvorschlag. Was wollen wir in diesem indirekten Gegenvorschlag enthalten haben? Was verlangen wir als Inhalt des indirekten Gegenvorschlages? Wir verlangen realistische Lärmmessmethoden, Herr Bundesrat, und zwar Lärmmessmethoden, die nicht nur schöne Diagramme des Durchschnitts machen, sondern die auch zeigen, was es heisst, einen Spitzenwert aushalten zu müssen.

2. Wir verlangen längerfristig, dass in Friedenszeiten eine Gleichstellung der militärischen und zivilen Lärmimmissionen gemacht wird. Im Kriegsfall könnte man das dann natürlich anders beurteilen, aber in Friedenszeiten sind diese beiden Lärmkategorien einander gleichzustellen.

3. Wir verlangen verbindliche zeitliche Einschränkungen der Flugbewegungen. Ich möchte hier nicht in die Details gehen, aber es ist durchaus möglich – die Leute sind in den Anforderungen sogar ziemlich bescheiden, wie man feststellt, wenn man mit ihnen redet –, dass man diese Pistensanierungen, die dann eine Befreiung von Flugbewegungen bringen, wirklich verbindlich immer in denselben Monaten macht. Deswegen bricht die Luftwaffe nicht zusammen.

Dann möchte ich jetzt noch drei Nachbemerken machen.

1. Ein indirekter Gegenvorschlag würde Folgendes zum Ausdruck bringen: das Ernstnehmen der betroffenen Bevölkerung. Sie sagen zwar in letzter Zeit immer wieder – nicht ganz zu Unrecht, Herr Bundesrat –, neueste Untersuchungen würden eine höhere Akzeptanz der Armee zeigen. Das glaube ich Ihnen. Aber zu diesem Kapital müssen Sie Sorge tragen. Sie können das jetzt nicht einfach ausreizen. Nehmen Sie also bitte die betroffene Bevölkerung ernst!

2. Die politische Leistung eines indirekten Gegenvorschlages zeigt eigentlich, was Politik wäre: Das ist die Kunst des Möglichen. Da kann man nicht einfach kommen und sagen: «Gring ache u düre», sondern man muss schauen: Was ist möglich, was ist noch auszutarieren? Also bitte, ein indirekter Gegenvorschlag würde die Absicht glaubwürdig darstellen, einen Interessenkonflikt politisch gut auszubalancieren. Auf der einen Seite gibt es das Interesse der Luftwaffe. Wir von der SP wollen eine Luftwaffe. Stellen Sie uns nicht immer in diese Ecke, dass wir das nicht wollen; hier gibt es

eine kleine Differenz zu Grün. Auf der anderen Seite gibt es das Interesse an der Beibehaltung eines qualitativ hochstehenden Tourismus in diesen Gegenden. Dort hat man während Jahrzehnten, bevor es «Präsenz Schweiz» gab, dafür geschaut, dass unser Land und der Name unseres Landes in der ganzen Welt bekannt wurden. Man hat dafür geschaut, dass die Leute nicht aus den Randregionen abgewandert sind. Dieses Interesse ist auszubalancieren mit dem technokratischen und friedlichen bzw. friedensfördernden Interesse der Armee, dass wir halt auch unseren Luftraum überwachen und souverän verteidigen wollen. Es ist nicht ein Interesse weniger als das andere, und darin muss die Ausbalancierung bestehen.

3. Es braucht die Zufriedenheit der Bevölkerung in diesen Regionen, die, wie schon gesagt worden ist, weiss Gott nicht armeekritisch ist.

Im Namen der SP-Fraktion kann ich Ihnen mitteilen, dass es uns Ernst ist mit der Forderung nach einem Gegenvorschlag. Dann können wir auch ganz gut «Gewehr bei Fuss» stehen, um einen militärischen Term zu brauchen, wenn dann der Abstimmungskampf kommt. Wir wollen den Gegenvorschlag; wenn dieser Antrag nicht angenommen wird, wird die Mehrheit unserer Fraktion den Entwurf des Bundesrates ablehnen und die Initiative annehmen.

Müller Walter (RL, SG): Wenn es der SP mit der Luftwaffe und den Massnahmen so Ernst ist, dann lade ich sie ein, bei den bereits eingeleiteten und den noch bevorstehenden Lärmschutzmassnahmen aktiv mitzudiskutieren. Wir brauchen keinen indirekten Gegenvorschlag, sondern gescheite Massnahmen gegen den Lärm. Wenn hier Jo Lang gegen den Fluglärm argumentiert, dann ist er nur konsequent, weil er die Armee abschaffen will, weil er die Luftwaffe abschaffen will. Er ist dann aber nicht mehr konsequent in seiner Arbeit als Parlamentarier, er nimmt die Verfassung nicht mehr ernst, er nimmt den Verfassungsauftrag nicht mehr ernst. Das, denke ich, ist ausserordentlich bedenklich.

Was will die Initiative? Sie will in touristisch genutzten Erholungsgebieten in der Schweiz militärische Übungsflüge mit Kampffjets in Friedenszeiten verbieten. Das Initiativkomitee ist vor allem aus den Diskussionen über den Fluglärm in der Region des Militärflugplatzes Meiringen entstanden. Begründet wird die Initiative mit dem drohenden Ruin des Tourismus, der Vernichtung ziviler Werte in Milliardenhöhe und der Schädigung der Lebensgrundlage der betroffenen Bevölkerung. Anlässlich der Anhörung in der Sicherheitspolitischen Kommission wurden diese Vorwürfe von Franz Weber, dem Hauptinitianten, vorgetragen; und es wurde der Armeeführung vorgeworfen, sie mache falsche oder unvollständige Angaben mit tendenziös manipulierten und verschwiegenen Lärmmesswerten. Auf die Aufforderung, es seien konkrete Zahlen und Beweise für die Richtigkeit der doch aussergewöhnlich massiven Vorwürfe vorzulegen, konnte kein einziger Vorwurf durch Zahlen belegt werden. Vielmehr wurden die Fragen einfach übergangen, und es wurde mit neuen Vorwürfen von den mangelnden Beweisen abgelenkt.

Den Vorwurf, dass zivile Werte in Milliardenhöhe vernichtet würden und der Tourismus ruiniert würde, hat das VBS durch unabhängige Experten untersuchen lassen. Weder bei den Bodenpreisen noch beim Tourismus konnte ein Rückgang im Zusammenhang mit dem Flugbetrieb in Meiringen festgestellt werden – im Gegenteil: Zum Teil sind die Zahlen deutlich angestiegen.

Die FDP-Fraktion lehnt diese Volksinitiative und den indirekten Gegenvorschlag klar ab. Die bereits eingeleiteten und vorgesehenen Lärmschutzmassnahmen kommen den berechtigten – das möchte ich betonen: den berechtigten – Interessen von Bevölkerung und Tourismus so weit als möglich entgegen. So werden zum Beispiel die Nacht-, Tief- und Überschallflüge grösstenteils im Ausland trainiert.

Folgende Gründe sprechen gegen die Initiative: Es gibt keine Definition für touristisch genutzte Erholungsgebiete in der Schweiz, sodass die Initiative praktisch die gesamte Schweiz betrifft, vor allem aber die Haupttrainingsräume der Luftwaffe über den Alpen und dem Jura. Eine Verschiebung

der Haupttrainingsräume würde andere touristisch genutzte Gebiete treffen und den Konflikt mit dem zivilen Luftverkehr deutlich verschärfen. Ohne Übungen über den Schweizer Alpen könnte die Armee ihren Auftrag zur Wahrung der Lufthoheit und damit auch der Souveränität und der Neutralität nicht wahrnehmen. Die grossen Investitionen in die Luftraumverteidigung würden damit weitgehend wertlos. Die Schweiz würde sehr viel an Glaubwürdigkeit in Bezug auf die Wahrung ihrer Souveränität einbüßen. Geradezu unverantwortlich wäre es, von den Piloten und der Luftwaffe Einsatzbereitschaft im Krisenfall zu verlangen, ihnen aber im gleichen Zug das Training in ihrem Einsatzraum zu verweigern.

Die Initiative trifft die Luftwaffe und damit die Armee an einem zentralen Punkt und ist im Interesse der Sicherheit von Land und Volk klar abzulehnen. Sicherheit ist übrigens für einen blühenden Tourismus eine zentrale Voraussetzung. Wenn Touristiker das infrage stellen, so sägen sie am Ast, auf dem sie sitzen.

Im Namen der FDP-Fraktion bitte ich Sie, die Volksinitiative und den indirekten Gegenvorschlag abzulehnen.

Haller Ursula (V, BE): Als Sprecherin der SVP-Fraktion ist es mir ein wichtiges Anliegen, folgende Feststellung gleich zu Beginn zu machen: Wir haben Verständnis für die betroffene Bevölkerung, und wir sind weit davon entfernt, deren Anliegen nicht ernst zu nehmen. Aus diesem Grund – es ist schade, dass Paul Günter nicht mehr anwesend ist – haben sich denn auch alle Berner Oberländer Nationalräte vor Ort begeben, um zusammen mit Vertretern des Flugplatzes, aber auch mit Behördenvertretern die ganze Thematik intensiv zu besprechen.

Aus diesen Gesprächen, aber auch aus Aussagen von Bundesrat Samuel Schmid – wir haben vorhin gehört, dass auch er vor Ort Gespräche mit Gemeindevertretern geführt hat – wissen wir, dass Forderungen nach weiteren Lärmschutzmassnahmen rasch umgesetzt werden sollen, dass die Dienstleistungspläne der Fliegertruppen und die entsprechenden Flugzeiten weiter optimiert werden, dass der direkte Dialog mit den Betroffenen auch in Zukunft weitergeführt wird und dass die Anliegen der Bevölkerung und der Tourismusgebiete ernst genommen werden und so weit wie möglich berücksichtigt werden sollen. Es ist aber auch eine Tatsache – dass sich der Gemeinderat von Meiringen in corpore für den Flugplatz ausspricht, spricht eben Bände –: Der Flugplatz Meiringen ist einer der grössten Arbeitgeber in der Region. Er bietet zurzeit 189 Mitarbeitenden und, was für eine solche Randregion eben ganz eminent wichtig ist, auch 24 Lernenden hochwertige Arbeits- und Ausbildungsplätze. Notabene: 125 Mitarbeitende wohnen in der Alpenregion.

Hier geht es aber eben nicht primär einfach um Meiringen, um Arbeitsplätze, sondern es geht ganz konkret und explizit um die Beantwortung der Frage: Wollen wir eine Luftwaffe, ja oder nein?

Auch wenn die Initianten beteuern, die Initiative sei kein Angriff auf die Armee, sie richte sich nur gegen die Auswüchse der Armee, stelle ich fest: Es ist ein gezielter Angriff auf die Armee, auf die Luftwaffe – das hat vorhin auch die Kommissionssprecherin gesagt. Der Initiativtext verlangt nämlich für die heutige Friedenszeit ein Verbot sämtlicher militärischen Übungsflüge mit Kampffjets des Typs F/A-18 Hornet und des Typs F-5 Tiger in den touristisch genutzten Erholungsgebieten der ganzen Schweiz. Es ist eben nicht, wie vorhin Herr Lang verniedlichend gesagt hat, eine «Umweltinitiative». Eine Annahme dieser Volksinitiative bedeutet faktisch schlichtweg eine Abschaffung der Schweizer Luftwaffe. Selbstredend hätte ein solcher Verzicht verheerende Auswirkungen auf die Sicherheit unseres Landes, weil wir nicht mehr in der Lage wären, unseren eigenen Luftraum zu kontrollieren und damit unsere Souveränität und unsere Neutralität glaubwürdig zu vertreten, denn die Armee erfüllt mit ihren Kampffjets den verfassungsmässigen Auftrag zur Wahrung der Lufthoheit.

Wir haben es zum Teil bereits von den Vorrednern gehört: Die Initiative ist auch viel zu ungenau formuliert. Es ist über-

haupt nicht klar, was genau «touristisch genutzte Erholungsgebiete» sein sollen. Wo beginnen sie? Wo enden sie? Bis in welche Höhe reichen sie? Im Prinzip ist unser ganzes Land davon betroffen, alle Übungsräume der schweizerischen Luftwaffe liegen zumindest teilweise über touristisch genutztem Gebiet.

Es ist auch unklar, was unter dem Begriff «Friedenszeiten» zu verstehen ist. Wenn irgendwo in der Schweiz eine bedeutende Konferenz, z. B. das WEF in Davos oder die Euro 2008, stattfindet, muss dieser Anlass durch Kampfjets in der Luft geschützt werden können; dies ist internationaler Standard.

Weiter ist auch unklar, was genau mit militärischen Übungen gemeint ist. Die Luftwaffe führt häufig Übungs-, Ausbildungs- und Einsatzflüge in Kombination durch. Laut Initiativtext würden alle solchen Übungs- und Ausbildungsflüge verboten. Damit wäre es für unsere Piloten nicht mehr möglich, in der Schweiz zu trainieren, was gleichbedeutend mit dem Ende der Pilotenausbildung in unserem Land wäre. Es ist ein Irrtum zu glauben, man könne das Training der Piloten in der Schweiz auf den Simulator beschränken und sonst im Ausland fliegen, ganz abgesehen davon, dass bereits heute so viel wie möglich auf Simulatoren geübt wird. Aber diese ersetzen eben die wirkliche Welt nicht. Unsere Piloten sind darauf angewiesen, reale Übungsflüge zu machen, um die spezifischen, vor allem die meteorologischen und topografischen Verhältnisse unseres Landes zu beherrschen. Wenn die Luftwaffe in unserem eigenen Land nicht mehr üben kann – ich weiss, ich wiederhole mich hier –, dann schaffen wir sie mit dieser Initiative faktisch ab.

Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, den Rückweisungsantrag der Minderheit Günter und ebenso den Antrag der Minderheit Lang auf Annahme der Initiative abzulehnen. Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, diese Initiative ganz klar zur Ablehnung zu empfehlen.

Widmer Hans (S, LU): Frau Haller, ich habe eine Frage in Bezug auf den Besuch in Meiringen: In der Kommission wurde der Vorschlag gemacht, dort gemeinsam einen Augenschein, einen «Lärmschein», vorzunehmen. Ihre Gruppierung und andere haben das abgelehnt. Nachher sind Sie zwei Tage vor uns doch hingegangen. Finden Sie das effektiv und politisch klug?

Haller Ursula (V, BE): Zunächst wäre es auch einem Politiker oder einer Politikerin nicht verboten, auch klüger zu werden. Aber, lieber Kollega, die SiK hat zwei Oberländer Mitglieder, Fritz Oehrli und mich. Ich habe mich bei dieser Frage in der SiK der Stimme enthalten. Jene, die nach Meiringen gingen, waren alles Berner Oberländer Nationalräte, die das Ganze nicht nur vom Hörensagen kennen, sondern auch in der Gegend wohnen. Sie haben sich noch einmal bemüht, mit den Betroffenen zu sprechen. Sagen Sie mir jetzt ja nicht, das sei verboten. Im Gegenteil: Sie müssen sich freuen, dass wir uns noch einmal bemüht haben, die Sache nicht nur vom Hörensagen, sondern vom direkten Hören her zu beurteilen.

John-Calame Francine (G, NE): La protection contre le bruit, qu'il soit d'origine civile ou militaire, mérite toute notre attention et il n'y a pas lieu d'apprécier de manière différente et plus tolérante l'une ou l'autre de ses sources.

Les Verts soutiennent cette initiative populaire car elle soulève un problème majeur de qualité de vie pour les populations riveraines des aéroports de Payerne, Sion et Meiringen. De plus, le bruit occasionné par les avions nuit à l'activité économique liée au tourisme, qui constitue, pour certaines de ces régions, la principale source de revenus.

Notre armée, lorsqu'elle a acquis les 34 F/A-18, n'a pas suffisamment pris en compte le contexte géographique de notre pays dans lequel ces avions doivent évoluer, et nous estimons qu'elle n'a pas évalué correctement les nuisances sonores et la pollution de l'air auxquelles sont soumises les populations qui habitent à proximité de ces aéroports militaires, ainsi que les touristes qui viennent se détendre dans l'Ober-

land ou le Valais. Aux Etats-Unis, les avions militaires de ce type décollent essentiellement depuis des porte-avions et dans l'Union européenne, les aéroports militaires ont été le plus souvent implantés en bord de mer, pour permettre aux avions de s'éloigner très vite des zones habitées et ainsi limiter les nuisances sonores très importantes émises durant le décollage. La postcombustion, autrement dit le turbo des avions, occasionne énormément de bruit, puisqu'on enregistre jusqu'à 140 décibels au moment du décollage. Certains habitants ont mesuré 34 décibels dans leur appartement, fenêtres fermées: c'est dire à quel point les nuisances sont importantes et que la grogne de la population est légitime et compréhensible car il est insupportable de vivre dans de telles conditions. Certes, l'armée a pris un certain nombre de dispositions pour essayer de limiter ces nuisances – altitude minimale, pas de vols supersoniques en dessous de 10 000 mètres, horaires de vol réduits –, mais elles sont insuffisantes pour assurer une qualité de vie correcte aux riverains; ce d'autant plus que lors d'événements particuliers tels que le World Economic Forum de Davos ou bientôt l'Euro 2008, les aéroports militaires servent de base aux avions assurant la sécurité aérienne et qu'à ce moment-là, ils ont l'autorisation de voler de nuit comme de jour.

Le bruit est une émission sonore non désirée et déplaisante; c'est une intrusion dans la vie privée. Il n'est pas perçu de la même façon par tous, car la tolérance au bruit varie d'une personne à l'autre. L'OMS a défini des seuils de tolérance. Bien qu'il soit considéré encore comme acceptable jusqu'à 65 décibels, le niveau du bruit a été jugé comme gênant entre 50 et 65 décibels.

Les conséquences de l'exposition au bruit sur la santé ne sont pas négligeables, loin de là. L'exposition au bruit peut engendrer une grave irritation, une gêne de la parole et une perturbation du sommeil. Certaines études ont démontré que les enfants exposés de façon chronique à des bruits intenses ont des aptitudes réduites en ce qui concerne l'apprentissage de la lecture, la concentration et la résolution de problèmes. Le bruit peut perturber les activités mentales exigeant de l'attention, de la mémoire et une aptitude à résoudre des problèmes analytiques complexes. Même léger, le bruit perturbe. Il n'y a pas d'accoutumance au bruit: une source sonore supérieure à 35 décibels perturbe l'ensemble des stades du sommeil.

Dès lors, la mobilisation de la population face à cette source de pollution sonore est bien compréhensible. Il n'y a pas que les habitants de la «Goldküste» qui subissent des nuisances sonores dues au trafic aérien! C'est la raison pour laquelle nous osons espérer que les riverains de l'aéroport de Zurich se montreront solidaires avec les riverains des aéroports militaires et soutiendront massivement cette initiative populaire.

En conclusion, le groupe des Verts soutient cette initiative populaire, d'une part pour préserver la santé des riverains, et d'autre part pour maintenir une qualité de vie permettant une activité touristique de qualité.

Donzé Walter (E, BE): Ich möchte Sie nicht lange hinhalten; vieles ist bereits gesagt worden.

Ich wohne im Berner Oberland. Über meinen Kopf hinweg landen die Helikopter im Spital Frutigen. Ich nehme diesen Lärm in Kauf; ich zahle diesen Preis für die Gesundheit der Mitmenschen. Über meinen Kopf führen auch die Luftstrassen der zivilen Luftfahrt, und weil ich etwas abseits vom Strassenlärm wohne, höre ich diesen Lärm sehr wohl. Ich bezahle diesen Preis für die wirtschaftliche Wohlfahrt. Und wenn die Kampfjets im Berner Oberland zum Beispiel den Luftkampf üben oder tief über das Terrain hinwegfliegen, dann bezahle ich diesen Preis für die Sicherheit meines Landes.

Mit dem neuen Stationierungskonzept der Armee ergibt sich eine Konzentration der Militärflugplätze und damit natürlich auch der Lärmimmissionen. Es ist begreiflich, dass betroffene Regionen ihre Sorgen äussern. Die EVP/EDU-Fraktion unterstützt alle Anstrengungen, um die Belastungen zu begrenzen. Bezüglich Betriebsregime und Startprozedere gibt

es Möglichkeiten; das VBS ist daran. Wenn man sagt, das VBS mache jetzt leere Versprechungen, dann möchte ich Sie darauf hinweisen: Der Tatbeweis muss erbracht werden, denn die Abstimmung über die Volksinitiative findet auf jeden Fall statt.

Nun geht aber diese Initiative weit über das berechnete Anliegen der Anwohner hinaus. Ich habe persönlich den Eindruck, dass sich die Regionen Meiringen und Sion mit Franz Weber nicht unbedingt den besten Sprecher ausgewählt haben. Sein Auftritt vor der SiK hat mir wenig Verständnis beigebracht. Wenn ich seine Publikationen lese, dann stelle ich fest, dass diese Ausführungen von Missachtung der Behörden, ja von Lästerung gegen die Behörden strotzen; das macht mir auch Mühe. Ich sage, die Initiative gehe weit über die Bedürfnisse der betroffenen Regionen hinaus. Wenn Sie jetzt vom schweizerischen Luftraum die zivilen Luftstrassen wegrechnen, dann sehen Sie, wie wenig Platz noch für Übungsflüge der Luftwaffe übrig bleibt. Wenn Sie dann noch definieren wollen, was davon nicht touristisch genutzt ist, dann bleiben noch ein paar Luftsäulen, aber ganz sicher nicht mehr ein Operationsraum für die Luftwaffe. Auch unsere Städte sind touristisch genutztes Gebiet.

Mein Fazit:

1. Die Standortvorteile eines Militärflugplatzes werden nicht nur von den Behörden, sondern auch von der Bevölkerung gewürdigt. Ich hatte Kontakt mit Leuten, die sich organisiert haben, um den Lärm zu reduzieren. Diese sagten mir ganz deutlich, dass sie nicht die Schliessung des Flugplatzes, sondern möglichst gute Rahmenbedingungen wollen.
2. Ein Gegenvorschlag erübrigt sich, weil man feststellen kann, dass VBS und Luftwaffe sich bemühen, die entsprechenden Regimes einzuüben und den Lärm auf einem erträglichen Niveau zu halten.
3. Die Volksinitiative ist nicht praktikabel. Sie soll deshalb ohne Gegenvorschlag abgelehnt werden.

Büchler Jakob (C, SG): Ich kann und werde es ebenfalls kurz machen: Die CVP-Fraktion lehnt diese Volksinitiative genauso ab wie den indirekten Gegenvorschlag. Wenn Sie die Schweizer Karte betrachten – und wir in der SiK haben die Schweizer Karte studiert, wir haben sie auf der Leinwand gesehen – und den kleinen Raum sehen, den unsere Kampfjets noch zur Verfügung haben, um zu üben, dann sehen Sie, dass dieser Raum wirklich sehr, sehr klein ist. Die Schweiz hat ein grosses Netz von zivilen Luftstrassen; Kampfjets haben da Rücksicht zu nehmen und können sich nicht einfach aufhalten, wo sie es gerne möchten.

Es gibt noch mehr enge Täler. Ich komme aus dem Kanton St. Gallen, aus dem Linthgebiet: Der Militärflugplatz Mollis lag auch in einer Schneise, in einem engen Tal. Niemand hat sich deswegen je gegen den Kampfjetlärm aufgelehnt. Wenn wir eine glaubwürdige Armee haben wollen, müssen wir auch eine gute Luftwaffe haben. Wo sind denn die Gefahren eines Angriffs auf unser Land grösser? Ich frage Sie: Ist die Gefahr am Boden oder in der Luft grösser? Ich meine, einen guten Luftschild für unser Land brauchen wir; wir brauchen ihn in der Zukunft wahrscheinlich noch viel mehr als in der Vergangenheit. Darum brauchen wir eine gute Luftwaffe, die auch üben kann. Wenn Sie diese Volksinitiative annehmen, dann verbannen Sie unsere Piloten nach Schweden, dann können sie in der Schweiz praktisch nicht mehr üben. Das wollen wir nicht.

Deshalb sagt die CVP-Fraktion ganz klar Nein zu dieser Volksinitiative, lehnt auch den indirekten Gegenvorschlag ab und bittet Sie alle, das Gleiche zu tun.

Alleman Evi (S, BE): Herr Widmer und ich teilen uns das Votum der SP-Fraktion.

Ich war zusammen mit einer kleinen SP-Delegation letzten Freitag in Meiringen auf dem Flugplatz Unterbach, um einen Augen- oder wohl eher einen Ohrenschein zu nehmen. Ich muss sagen: Der Lärm der Starts der F/A-18 mit Nachbrenner ist wirklich unvorstellbar ohrenbetäubend und für die betroffene Bevölkerung meines Erachtens schlicht eine Zumutung. Es scheint mir klar Handlungsbedarf vorhanden, auch

aus Sicht der Luftwaffe, denn der Unmut in der Bevölkerung und im Tourismusgewerbe wächst. Der Protest der Betroffenen und die Klagen aus Tourismuskreisen sind berechtigt.

Bisher liegen leider keine wirklich verbindlichen Zusicherungen über Massnahmen vor, die den Fluglärm im Berner Oberland wirksam begrenzen würden. Werden diese nicht bald abgegeben, steigt der Unmut noch mehr an, sodass die Volksinitiative gegen Kampfjetlärm in Tourismusgebieten, die mir persönlich viel zu weit geht – sie hat Mängel –, mehr und mehr an Unterstützung, gerade bei den Direktbetroffenen, gewinnen wird. Es braucht also nun schnell greifende, verbindliche Zusagen und Massnahmen, welche sowohl die Anliegen der Direktbetroffenen als auch jene der Luftwaffe in sich vereinen. Deshalb kann ich wirklich nicht verstehen, dass der Bundesrat uns keinen Gegenvorschlag unterbreitet, denn diese Vorlage ist meines Erachtens geradezu ein Paradebeispiel, bei welchem ein konstruktiver, pragmatischer Gegenvorschlag eine Win-win-Situation bringen würde.

Gewisse Versprechungen bestehen ja bereits heute, bislang leider ohne rechtlich verbindlichen Charakter. Beispielsweise wurden Lärmschutzmassnahmen versprochen oder die Rücksichtnahme auf die touristische Hochsaison. Wir stellen uns also ein verbindliches Massnahmenpaket vor, das zum Beispiel in Form einer Vereinbarung zwischen dem VBS und den Standortgemeinden der Militärflugplätze Payerne, Sion und Meiringen – schliesslich ist es eine nationale Initiative – daherkommt und die notwendigen Massnahmen festlegt. Wir könnten uns hierbei vorstellen, dass beispielsweise die Lärmsanierung betroffener Liegenschaften an der gesamten Gebäudehülle inbegriffen ist und dass der Flugplan auf die touristische Hochsaison abgestimmt werden muss. Beispielsweise muss die Flugpause infolge der Pistensanierung unbedingt auf Juli/August verschoben werden; im aktuellen Flugplan 2007 wird wiederum in den Monaten Juli, August und September durchgehend geflogen. Ein Punkt muss sicher auch sein, dass man die Flugverbotszeiten im Tagesverlauf ausweitet, wonach man beispielsweise eine Mittagspause von zwei Stunden macht und ab 20 Uhr auf die Nachtflüge verzichtet.

Dies sind mögliche Punkte eines Massnahmenpaketes, die einen indirekten Gegenvorschlag darstellen könnten. Darüber stimmen wir aber heute nicht ab. Wir stimmen ja nicht über einen konkreten indirekten Gegenvorschlag ab, sondern einzig und allein über die Rückweisung an den Bundesrat; über den Grundsatz also, ob ein solcher konkreter Gegenvorschlag, selbstverständlich in Zusammenarbeit, im Dialog mit den Direktbetroffenen, erarbeitet werden soll.

Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion, sicher aber auch im Namen weiter Teile der Bevölkerung, dem Bundesrat einen entsprechenden Auftrag zu erteilen und den Rückweisungsantrag der Minderheit Günter anzunehmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Binder von der SVP-Fraktion hat das Wort.

Binder Max (V, ZH): Sie haben die Feinheit in der Äusserung der Präsidentin gespürt. Sie hat gesagt, ich «von» der SVP-Fraktion hätte das Wort, also nicht, dass ich «für» die SVP-Fraktion spräche. Ich spreche in meinem eigenen Namen.

«In touristisch genutzten Erholungsgebieten dürfen in Friedenszeiten keine militärischen Übungen mit Kampfjets durchgeführt werden.» So lautet der Initiativtext, der unter dem Titel «Lärmschutz» letztlich in einen neuen Artikel 74a der Bundesverfassung aufgenommen werden soll. Die Frage sei erlaubt, warum uns eine solche Initiative gerade zum heutigen Zeitpunkt ins Haus steht. Man kann sagen: Früher hatten wir viel mehr Flugbewegungen, weit mehr als heute; wir hatten auch eine Tourismusregion, die gleiche wie heute; und offenbar war die Luftwaffe damals anerkannt und kein Thema.

Wenn Sie heute diese Initiative anschauen, sehen Sie, dass sie, wenn man «Tourismusgebiet» entsprechend dem Slogan «Die Schweiz ist ein Tourismusland» extrem interpre-

tiert, auf die ganze Schweiz ausgedehnt werden könnte. Das ist nach meiner Meinung das Gefährliche an dieser Initiative. Lärm ist generell, immer und überall, aktuell und ein Thema. Er ist vor allem dann ein Thema, wenn die Menschen quasi nicht frei entscheiden können, ob sie den Lärm hören wollen oder eben nicht.

Der Bundesrat hat die Initiative am 13. September 2006 ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung empfohlen und ausgeführt, die Armee erfülle mit ihren Kampffjets einen verfassungsmässigen Auftrag und gewährleiste in Friedenszeiten mit dem Luftpolizeidienst die Sicherheit im Luftraum. Der Armee stünden heute zwei Haupttrainingsräume für Kampffjets über den Alpen zur Verfügung, die über typischen Tourismusregionen der Schweiz liegen. Bei einer Annahme der Initiative könne die Armee in der Schweiz keine glaubwürdigen Übungen mit Kampffjets mehr durchführen. So der Bundesrat.

Ich bin mit dieser Einschätzung des Bundesrates zu hundert Prozent einverstanden. Man könnte sagen: So weit, so gut. Aber der Bundesrat verschweigt natürlich den direkten Zusammenhang der Initiative mit dem neuen Stationierungskonzept der Luftwaffe. Die Gebirgsflugplätze Meiringen und Sion wurden mit grossem finanziellen Aufwand ausgebaut, obwohl sie in touristisch sensiblen Regionen liegen. Gleichzeitig wurden die Jets respektive wurde die Berufsstaffel vom bewährten und nicht umstrittenen – ich erwähne das hier ganz deutlich: nicht umstrittenen – Flugplatz Dübendorf abgezogen. Damit ergibt sich eine Konzentration der Luftwaffe in der Gebirgsregion und vor allem in der Westschweiz. Das bedeutet zwangsläufig mehr Flugbewegungen in diesen touristisch sehr sensiblen Regionen. Dass der Flugplatz Meiringen akzeptiert ist und nach wie vor auch akzeptiert würde, zeigt auch das Schreiben des Hotellerievereins Brienz vom 31. Januar 2007, in dem in einem der zehn Forderungspunkte ganz klar zum Ausdruck kommt, dass der Flugplatz Meiringen auf dem Stand des Durchschnitts der letzten fünf Jahre, der Jahre 2001 bis 2005, durchaus eine Alternative sein kann. Ein alternatives Stationierungskonzept, das meiner parlamentarischen Initiative 05.447, «Optimierung des Stationierungskonzepts der Luftwaffe», zugrunde liegt, würde nicht zu dieser Mehrbelastung in diesen sensiblen Gebieten führen. Es hätte also durchaus Akzeptanz, und es erfüllt auch die militärstrategischen Anforderungen in hohem Mass, die in erster Priorität zu berücksichtigen sind. Ich möchte nicht über meine parlamentarische Initiative sprechen, sie ist auf der Liste der Initiativen von morgen. Allerdings begreife ich nicht ganz, dass deren Behandlung nicht auch mit derjenigen der heutigen Initiative zusammengelegt wurde, weil sie letztlich eine Alternative sein könnte. Bewegungen zu begrenzen heisst allenfalls doch, sie zu reduzieren. Herr Donzé hat es richtig gesagt: Niemand im Berner Oberland, Herr Donzé, niemand ist für die Schliessung des Flugplatzes Meiringen, auch ich nicht – auch unser alternatives Stationierungskonzept will dies nicht, aber es plädiert eigentlich für den Zustand, wie wir ihn vor dem Abzug in Dübendorf hatten.

Herr Büchler, ich kenne Mollis sehr gut! Ich sage Ihnen auch, dass das akzeptiert ist. Nur, wenn man die Jets vom Flugplatz Dübendorf nach Mollis verlegt hätte, dann hätte ich gerne gesehen, was dort passiert wäre – das müssen Sie vergleichen!

Ich bin klar der Meinung, die Initiative sei abzulehnen, klar und eindeutig. Aber stimmen Sie allenfalls meiner morgen traktantierten parlamentarischen Initiative 05.447 zu. Dann haben Sie eine Alternative, und zwar eine gute.

Goll Christine (S, ZH): In der bisherigen Debatte ist von verschiedener Seite betont worden, dass das Verständnis für die betroffene Bevölkerung selbstverständlich vorhanden sei, dass die lärmgeplagte Bevölkerung auch ernst genommen werde. Nun muss ich Ihnen aber sagen: Wer einfach nur behauptet: «Wir haben Verständnis, und wir nehmen euch selbstverständlich ernst, liebe Bürger und Bürgerinnen der Region Brienz/Oberhasli», dann aber nichts macht, muss sich nicht wundern, wenn die Chancen für die An-

nahme einer Volksinitiative wie der vorliegenden gegen Kampffjetlärm in Tourismusgebieten steigen.

Die Kommissionssprecherin hat zu Beginn betont, dass der Lärm ja nur unmittelbar neben dem Flughafen zu hören sei. Ich möchte in diesem Zusammenhang meine Interessenbindung offenlegen und kann Ihnen sagen: Ich habe familiäre Verbindungen mit der Region Brienz/Oberhasli; ich habe Familienangehörige, Bekannte, die in dieser Region wohnen; und ich bin auch regelmässig Touristin in der Region Brienz/Oberhasli. Ich kann Ihnen garantieren: Die Lärmbelastung ist unerträglich. Allein beim Start der Jets beträgt die Lärmbelastung im Umkreis von mehr als acht Kilometern rund um den Flughafen Meiringen 100 und zum Teil über 120 Dezibel. Ich kann Ihnen auch versichern, dass ein Grossteil des Schweizer Alpenraums betroffen ist.

Es ist hier von den Kommissionssprechenden erwähnt worden, dass unabhängige Studien bestehen würden, die zeigen würden, dass die Belastung gar nicht so gross sei. Dazu muss ich Ihnen sagen: Ich lade Sie gerne ein – die SiK hat leider einen Augenschein in der Region verweigert –, einmal mit mir zusammen beispielsweise das Freilichtmuseum Ballenberg zu besuchen oder sich auf eine Skitour auf den Wildgärst zu begeben oder einfach einmal die Wanderstrecke zum beliebten Familienausflugziel Muggestutz, das ist eine einfache Wanderung, im Hasliberg mitzumachen. Sie werden feststellen, dass es wirklich nicht nur darum geht, die Sorgen der Bevölkerung ernst zu nehmen, sondern darum, auch tatsächlich etwas gegen diese unerträgliche Lärmbelastung zu tun.

Die einzige Studie, die meines Wissens bisher besteht, ist eine Diplomarbeit von Ernst Kohler mit dem Titel «Die volkswirtschaftliche Bedeutung des Militärflugplatzes Meiringen in der Alpenregion Brienz/Oberhasli», erstellt im März 2003, und zwar am privaten Management-Institut in St. Gallen. Das sind offenbar diese unabhängigen Studien, die eingangs zitiert wurden. Trotzdem lohnt sich auch die Lektüre dieser Diplomarbeit. Ernst Kohler stellt nämlich in dieser Studie fest, dass genau 1,53 Prozent der Arbeitsplätze in dieser Region in direktem Zusammenhang mit dem Flugplatz Meiringen stehen. Das heisst also: Über 98 Prozent der Arbeitsplätze in dieser Region sind nicht an den Flugplatz Meiringen gebunden. Das heisst konkret auch, dass Sie leicht feststellen können, wenn Sie die Statistiken aus dieser Region anschauen, dass 60 Prozent der Arbeitsplätze im Tourismus angesiedelt sind.

Nun wurde behauptet, diese Lärmbelastungen hätten keine Auswirkungen auf den Tourismus. Aber Tatsache ist: Eine seriöse Abklärung wurde bis jetzt überhaupt nie vorgenommen. Es ist auch sehr einfach, die einheimische Bevölkerung, alle Ferienhausbesitzerinnen und -besitzer oder Hotelbetreiberinnen und -betreiber als Armeegegnerninnen und -gegner zu bezeichnen, nur ist dieses Bild kreuzfalsch.

Ich möchte in diesem Zusammenhang auf das Postulat 03.3666, «Militärfluglärm in der Region Brienz/Oberhasli», aufmerksam machen, das immer noch hängig ist. Mit diesem Postulat verlange ich eine fundierte Abklärung über die zu erwartenden Auswirkungen auf die Arbeitsplätze der Tourismusregion und vor allem die Auswirkungen auf die Lebensqualität der Bevölkerung. Wenn der Bundesrat nicht einmal bereit ist, einen solchen Bericht zu erstellen, dann stelle ich infrage, ob es ihm mit den Sorgen der Bevölkerung überhaupt Ernst ist.

Amstutz Adrian (V, BE): Frau Kollegin, Sie haben Ihre Interessenbindung offengelegt. Sind Ihre Ausführungen diesbezüglich vollständig?

Goll Christine (S, ZH): Nein, ich möchte Ihnen gerne noch eine Ergänzung nachliefern, und zwar habe ich im Oktober 2003 bereits eine Anfrage 03.1132, «Meiringen-Hasliberg. Zunahme des Flugbetriebes», eingereicht. Ich habe in dieser Anfrage vom Bundesrat Auskunft darüber verlangt, wie er das mit den Auswirkungen dieser Lärmbelastungen sehe. Ich wollte vom Bundesrat auch genau wissen, was er gegen diese Belastung zu tun gedenke. Ich habe keine Antwort auf

meine Anfrage erhalten. Ich muss Ihnen auch sagen, dass ich diese Anfrage nicht einfach aus eigenem Antrieb gemacht habe, sondern auch deshalb, weil ich diesbezüglich verschiedene Anfragen von betroffenen Leuten aus der Bevölkerung bekommen habe.

Ich möchte Ihnen auch raten – gerade Ihnen, Herr Amstutz –, einen Blick in die Lokalpresse zu werfen, was sich auch für Sie lohnen würde. Wenn Sie beispielsweise die Zeitung «Der Oberhasler» lesen, stellen Sie mit Ernüchterung fest, Herr Amstutz, dass es nicht einfach nur linke oder grüne Kreise sind, dass es nicht nur einfache Leute sind, die als Armegegner oder Armegegnerinnen abgestempelt werden können, sondern dass es ein Grossteil der betroffenen Bevölkerung ist, der diesen Lärm nicht erträgt und der sich auch nicht mit leeren Versprechungen und kostenneutralen Lippenbekenntnissen abspeisen lässt.

Triponez Pierre (RL, BE): Ich ersuche Sie, die Volksinitiative «gegen Kampfjetlärm in Tourismusgebieten» und auch die Idee der Rückweisung und eines Gegenvorschlages abzulehnen. Die entsprechende Begründung für dieses Nein ist in der Botschaft des Bundesrates vom 13. September 2006 eigentlich nachzulesen. Unsere Regierung kommt dort zum Schluss, dass die operationelle Einsatzbereitschaft der schweizerischen Kampfjets bei einer Annahme dieser Initiative erheblich beeinträchtigt würde und dass – dies ist die Schlüsselaussage der Botschaft – die Schweiz ihre Lufthoheit und damit ihre Souveränität nicht mehr glaubwürdig wahrnehmen könnte. Das bedeutet im Klartext, dass der Initiativtext mit den sicherheits- und verteidigungspolitischen Zielen unseres Landes schlicht und einfach nicht vereinbar ist.

Es ist denn auch folgerichtig, dass die SiK-NR mit einem überzeugenden Stimmenverhältnis von 13 zu 5 ebenfalls die Neinparole beschlossen hat. Neben dem Flugplatz Sitten steht ja vor allem auch der Flugplatz Meiringen im Schussfeld dieser Initiative. Dieser müsste nach dem Willen der Initianten praktisch geschlossen werden, und das wäre meines Erachtens fatal. Sogar Herr Kollege Günter hat in seinem Votum zum Rückweisungsantrag den Text der Initiative – ich zitierte ihn vorhin – als radikal bezeichnet. Ich bin nicht primär ein Sicherheitspolitiker – auch nicht als ehemaliger Flabist, der sich in seiner Militärzeit eher mit dem Abschuss von Kampfjets befasst hat –, sondern ich bin vor allem ein Gewerbler. Als Gewerbedirektor habe auch ich mich zur Ergänzung meiner Meinungsbildung konkret mit dem Handwerker- und Gewerbeverein Oberhasli in Meiringen sowie mit dem Präsidenten der Brienzer KMU, das heisst des Brienzer Gewerbevereins, in Verbindung gesetzt, und zwar, Frau Goll, nicht mit der Verwandtschaft; das ist Basiskontakt. Und ich habe das auch, Herr Widmer, nicht auf Kommissionsspesen getan, sondern ganz persönlich. Meiringen und Brienz bilden ja so quasi die geografische Umrahmung des Flugplatzes Meiringen.

Und was sagt nun das lokale Gewerbe, das in dieser Region verwurzelt ist, das dort lebt und das dort wirtschaftet? Was sagt das lokale Gewerbe, zu dem auch das Gastgewerbe und die Hotellerie gehören und das mit dem Tourismus letztlich sehr stark verbunden ist? Das lokale Gewerbe steht in seiner klaren Mehrheit auch aus wirtschaftlichen Überlegungen voll und ganz für den Betrieb des Flughafens Meiringen ein, auch das muss hier gesagt werden, und das muss Herrn Lang auch nach Zug mitgegeben werden, damit die das dort auch hören. Das lokale Gewerbe ist sich nämlich bewusst, dass der Flugplatz Meiringen heute ganz genau 215 hochqualifizierte Arbeitsplätze direkt für die Region anbietet und dass der Flugplatz jetzt 25 Lehrstellen mit attraktiven Berufen für junge Leute anbietet, die sonst kaum einen Ausbildungsplatz finden würden – jedenfalls nicht in der Region.

Das lokale Gewerbe ist sich auch bewusst, dass der Detailhandel – das sind dann eben die indirekten Gewinne, Frau Goll –, die Metzger, die Bäcker usw., pro WK einen Umsatz von 300 000 bis 500 000 Franken erzielt und dass auch die lokalen Restaurants, die Hotels und die anderen touristischen Anlagen vom Flugplatz Meiringen zumindest indirekt

profitieren. Das lokale Gewerbe ist sich ferner bewusst, dass für das Gewerbe insgesamt jährlich nachhaltige Aufträge im zwei- bis dreistelligen Millionenbereich resultieren. Das ist für eine kleine Region auch sehr wichtig.

Gesamthaft möchte ich hier klar feststellen, dass das lokale Gewerbe in der grossen Mehrheit voll und ganz hinter dem Flugplatz Meiringen steht und diesen nicht missen möchte. Das ist dann vielleicht die schweigende Mehrheit, Frau Kollegin Goll. Es sind also nicht nur sicherheitspolitische Überlegungen, sondern handfeste gewerbliche und letztlich auch touristische Überlegungen, die als Gründe für ein klares Nein zu dieser Initiative zu werten sind.

Ich empfehle Ihnen auch als Gewerbler, diese Volksinitiative abzulehnen.

Amstutz Adrian (V, BE): Frau Goll hat in ihrem Referat hier geflissentlich etwas verschwiegen, was im Prinzip zur Interessenbindung gehört. Auch auf meine Frage hin ist diese Information nicht abgegeben worden, sondern es sind persönliche Anfeindungen deponiert worden. Daher gebe ich hiermit bekannt, dass Frau Goll in dieser Gegend ein Ferienlogis besitzt.

Schluer Ulrich (V, ZH): Wer den Initiativtext liest, muss zunächst einmal feststellen, dass es weder um eine «Lex Meiringen» noch um eine «Lex Oberhasli» geht. Deshalb sehe ich nicht ein, weshalb ich nach Meiringen reisen muss, um diese Initiative beurteilen zu können.

Die Initiative sagt klipp und klar, dass militärische Übungsflüge zu Friedenszeiten in allen tourismusrelevanten Gebieten zu untersagen seien. Wir haben von unserer Seite aus die Initianten gefragt, welche Gebiete in der Schweiz denn nicht tourismusrelevant seien. Die Antwort sind uns die Initianten schuldig geblieben. Deshalb müssen wir einfach Folgendes feststellen: Es geht um eine Initiative, die militärische Übungsflüge in der ganzen Schweiz betrifft. Da kann ich die Lärmfrage beurteilen, da ich in der Nähe anderer Flughäfen wohne, bei denen mir die Lärmimmissionen durchaus bekannt sind.

Ich möchte hier betonen, dass sich die SiK die Beratung der Initiative nicht leicht gemacht hat. Wir haben ein langes Hearing veranstaltet. Die Initianten konnten sich des Langen und Breiten äussern. Aber wie haben sie sich geäussert? Ich habe selten in so kurzer Zeit so viel Skurriles gehört wie in diesem Hearing. Es wurde uns gesagt, im Berner Oberland würden sich die Gehörschäden häufen. Die Frage, ob das mit Zahlenmaterial untermauert werden könne, wurde nicht beantwortet. Es wurde behauptet, es sei den Initianten verwehrt worden, kompetente Experten beizuziehen. Die Frage, welcher der Experten, die von den Initianten erwähnt wurden, nicht ans anberaumte Hearing zugelassen worden sei, blieb unbeantwortet. Es wurde einfach so in den Tag hinaus behauptet. Es wurde ferner behauptet, das Berner Oberland erleide deutliche Einbrüche in Bezug auf Übernachtungszahlen, in Bezug auf den Tourismus. Die Frage, ob das belegt werden könne, blieb unbeantwortet. Dafür hat man uns etwas anderes geboten: Es wurde allen Ernstes behauptet, aller Käse, der in der Region um Meiringen produziert werde, habe Kerosingeruch. Die Frage, ob man uns ein Muster liefern könne, damit wir das testen könnten, blieb ebenfalls unbeantwortet.

Dazu ist festzuhalten: Wenn jemand den Anspruch erhebt, eine Kommission für einen Gegenvorschlag gewinnen zu wollen, darf man von diesem Jemand erwarten, dass er einigermaßen seriös informiert ist und Informationen anbietet, mit denen man etwas anfangen kann. Das war im erwähnten Hearing gewiss nicht der Fall.

Es geht also um ein Einsatzverbot der Flugwaffe in Friedenszeiten. Heisst das, dass man die Flugwaffe in Kriegszeiten trotzdem noch einsetzen will? Dass man dann eine Flugwaffe einsetzen will, die im eigenen Land nie üben konnte? Man könne, wurde im Hearing beigefügt, ja allenfalls in Frankreich üben. Ja, haben Sie den Eindruck, wenn wir Schweizer zu den Franzosen üben gehen und sagen: «Nehmt bitte zur Kenntnis, dass uns unser Tourismus zu lieb

ist, sodass wir lieber über eurem Tourismus Trainingsflüge durchführen», dass die Franzosen dann sagen: «Ja selbstverständlich, unsere Touristen haben Freude an solchen Übungen»?

Gehen Sie endlich auf den Kern der Initiative! Der Kern der Initiative ist: Haben wir eine Flugwaffe, die in Friedenszeiten in dem Gelände üben kann, in dem sie im Ernstfall auch eingesetzt werden muss? Das ist die Frage, und die gilt es zu beantworten.

Geht es, muss man sich fragen, hier eigentlich tatsächlich bloss um eine Initiative? Geht es nicht vielmehr um einen Auftrag, den dieses Parlament im Rahmen der Sicherung des Landes noch ernst nimmt – ja oder nein?

In diesem Sinne empfehle ich Ihnen Ablehnung der Initiative.

Teuscher Franziska (G, BE): Ich gehe davon aus, dass Sie nicht erstaunt sind, dass ich mich als Bernerin und als Vertreterin der Grünen Partei auch noch zu dieser Volksinitiative äussere. Ich unterstütze klar die Ziele dieser Initiative.

Es wurde bisher in der Debatte oft gesagt, Zahlen würden fehlen oder Zahlen würden belegen, dass diese Initiative in die falsche Richtung gehe. Ich brauche für die Beurteilung dieser Initiative keine grossen Zahlen; ich brauche in erster Linie den gesunden Menschenverstand. Der gesunde Menschenverstand zeigt uns doch klar, dass ein Tourismusgebiet durch Kampfjetlärm stark beeinträchtigt wird. Das Volkswirtschaftsdepartement hat in den letzten Tagen die Botschaft über die Standortförderung 2008–2011 vorgelegt. Darin werden auch für die Organisation Schweiz Tourismus 186 Millionen Franken für Tourismuswerbung vorgesehen. Diese Organisation macht in der ganzen Welt Reklame für die Region Brienz/Meiringen/Hasliberg. Die Region wird als Alpenparadies für Familien, Wanderer und Naturfreunde angepriesen. Jetzt kommt das Verteidigungsdepartement, macht ein paar Striche hier, ein paar Restrukturierungen da. Als Folge all dieser Operationen stationiert man eine Staffel von F/A-18-Kampfjets auf dem Flughafen von Unterbach-Meiringen, mitten in einem Wohngebiet, mitten in einer Ferienregion. Dieser Jet ist das lärmintensivste Flugzeug auf der Welt. Wenn diese Jets abheben, hört sich das für den Touristen an, als ob in diesen von hohen Bergketten gesäumten, engen und stark besiedelten Tälern eine militärische Grossübung ausgebrochen sei. Für die ständige Bevölkerung sind diese Kampfjets nicht zumutbar. Sie haben eine starke Verminderung der Lebensqualität zur Folge, sie führen zu gesundheitlichen Schäden, und sie sind mit erheblichen Umweltbelastungen verbunden.

Herr Büchler hat vorhin die Frage aufgeworfen, was gefährlicher sei, ein Angriff aus der Luft oder ein Angriff vom Boden. Ich möchte Ihnen sagen, Herr Büchler: Genau hier unterscheiden sich eben das Engagement der CVP für den Umweltschutz und das Engagement der Grünen für den Umweltschutz. Für die Grünen ist ganz klar: Ökologie und F/A-18-Kampfflieger sind nicht miteinander zu vereinbaren. Sie müssen auch bei dieser Frage Farbe bekennen; da wird sich dann herausstellen, ob Sie eben auch hier grün sind.

Die Region Meiringen ist seit dreissig Jahren durch intensiven Militärfluglärm bestraft. Schon die Tiger waren für diese Region eine grosse Belastung. Die Bevölkerung hat sie aber mehr oder weniger geduldet. Die F/A-18 sind aber mehr als doppelt so laut. Sie dürften in einem so engen Tal eigentlich gar nicht starten und landen. Wenn so ein F/A-18-Flieger losbraust, dann klirren die Fenster, dann weinen die Kinder, dann geht man besser ins Haus. Wir haben diese Flugzeuge nicht gekauft, damit das VBS dann Teile der Bevölkerung gesundheitlich schädigt und ihnen die Lebensgrundlagen entzieht.

Am Tourismusgeschäft hängt in Brienz, Meiringen und im Hasliberg mehr als jeder zweite Brotkorb. Tourismus und F/A-18-Kampfjets passen nicht zusammen; daran gibt es nichts zu rütteln. Wenn diese Flieger weiterhin von Unterbach abheben, muss diese Region mit erheblichen Einbrüchen der Übernachtungszahlen rechnen. Auch diese Region steht im Wettstreit mit anderen Regionen in der Schweiz, mit anderen Regionen im Alpengebiet, mit anderen Regionen in

ganz Europa. Da ist es doch klar, dass ein Gebiet, das so stark mit Fliegerlärm belastet ist, auf längere Zeit keine Chance hat.

Die Region hat sich in den vergangenen Monaten intensiv bemüht, mit dem VBS Lösungen zu finden. Aber das VBS hat sich aus der Sicht vieler Bewohner und Bewohnerinnen relativ arrogant zu ihren Fragen geäussert. Wenn wir also unsere Alpenregion als Naturparadies erhalten wollen und wenn wir sie auch als Wohngebiet erhalten wollen, dann müssen wir diese Initiative zur Annahme empfehlen.

Donzé Walter (E, BE): Liebe Kollegin Teuscher, Sie haben gesagt, die Schweizer Armee komme und stationiere die Kampfjets mitten ins Wohn- und ins Tourismusgebiet. Haben Sie vergessen, dass in Meiringen und in Interlaken während Jahrzehnten Hunter gestartet und gelandet sind, die wesentlich längere Flugzeiten hatten als die heutigen Flugzeuge?

Teuscher Franziska (G, BE): Nein, das habe ich nicht vergessen, Herr Donzé, ich habe das sogar in meinem Votum erwähnt. Ich habe gesagt, die Bevölkerung habe die Tiger akzeptiert. Aber man kann nicht einer Bevölkerung immer wieder etwas Zusätzliches vor die Nase oder ins Gebiet setzen, und die F/A-18-Flieger sind nun einmal extrem viel lärmiger als alles, was bisher dagewesen ist. Zum anderen bin ich der Meinung, dass man die Bevölkerung, die bereits bis anhin lärmgeplagt gewesen ist, nicht zusätzlichem Lärm aussetzen sollte.

Amstutz Adrian (V, BE): Sie wissen ja, die Initiative will in touristisch genutzten Erholungsgebieten in Friedenszeiten keine militärischen Übungen mit Kampfjets mehr zulassen. Nennen Sie mir zwei Perimeter, also Gebiete, in denen noch Übungen durchgeführt werden könnten! Wo konkret würde die Initiative in der Schweiz also nicht greifen? In Basel, Zürich oder wo auch immer?

Teuscher Franziska (G, BE): Ich bin nicht Militärexpertin. Die Frage, wie man Ihr Problem lösen könnte, müssen Sie eher Bundesrat Schmid stellen. Ich halte mich da ans Votum von Frau Haller. Frau Haller kam in Bezug auf die Initiative zwar zu einem anderen Schluss als ich, aber sie sagte, es würde ja in dieser Hinsicht bereits sehr viel auf Monitoren gemacht. Ich bin davon überzeugt, die Schweizer Luftwaffe könnte den grössten Teil ihrer Übungen auf Monitoren durchführen. Herr Amstutz, ich muss Ihnen noch etwas sagen: Ich persönlich schätze die Gefahr eines militärischen Angriffs auf die Schweiz als nicht sehr hoch ein. Wo ich die Gefahr als viel grösser anschau, ist in der ganzen Frage der Klimaerwärmung. Wenn wir da auch etwas machen wollen, dann sorgen wir dafür, dass die Kampfflugzeuge möglichst wenig starten.

Vollmer Peter (S, BE): Wenn es bei einer Initiative oder einem Geschäft um Militärfragen geht, fühle ich mich immer um etwa zwanzig Jahre zurückversetzt. Ich habe fast den Eindruck, dass sehr viele der Redner, die heute mit ihren Argumenten die Armee verteidigt haben, dieser Initiative eigentlich Pate gestanden haben. Denn die Initiative ist tatsächlich schlecht. Das wurde hier mehrmals erwähnt. Diese Initiative ist zu unpräzise. Sie hat effektiv eine Wirkung, die wir nicht wollen, wenn wir eben die Armee, wie sie heute existiert – auch wenn wir sie persönlich als ein bisschen zu gross einschätzen –, nicht gefährden wollen.

Aber es geht eben gar nicht darum, dass wir uns jetzt hier mit Argumenten für oder gegen die Initiative bekämpfen. Diese Auseinandersetzung ist mir viel, viel zu billig. Der Initiativtext ist schlecht, und mit Gegenargumenten gegen diese Initiative loszuziehen ist wirklich keine Kunst. Im Kern geht es hier um etwas anderes. Im Kern geht es um einen objektiven Konflikt – den können Sie nicht wegdiskutieren – zwischen touristischen Bedürfnissen und den Bedürfnissen und Interessen der Armee im Bereiche der Flugzeuge. Das ist ein objektiver Konflikt. Diesen Konflikt muss man angehen.

Ich muss Ihnen auch sagen, dass die Frage des Lärms heute eben eine andere Bedeutung hat, als das vor zehn, zwanzig oder dreissig Jahren der Fall war. Dazu könnte uns vielleicht unser Präventivmediziner, Herr Gutzwiller, etwas sagen: über diese Problematik des Lärms heute, dass wir heute in einer verlärmten Gesellschaft leben, dass wir heute sehr viele Probleme mit Leuten haben, weil wir überall überdurchschnittlich laute Lärmquellen und eine enorme Lärmbelastung haben. Es ist deshalb aus verschiedenen Gründen richtig, dass wir die Probleme im Zusammenhang mit dem Lärm heute anders angehen müssen, als wir das vor zwanzig oder dreissig Jahren getan haben. Wenn man damals von der Armee gesprochen hat, hat man sozusagen eine Achtungstellung eingenommen und dann alles beilligt.

Es geht hier ja darum, ob wir diesen Interessenkonflikt anerkennen und ob wir bereit sind, für diesen Interessenkonflikt konstruktive – ich betone es: konstruktive – Lösungen zu suchen, bei denen sowohl die Bedürfnisse des Tourismus wie auch die Bedürfnisse der Armee mit ihren Flugzeugen unter einen Hut gebracht werden können. Was ist das Instrument für eine solche konstruktive Lösung? Das Instrument für eine solche konstruktive Lösung ist ein Gegenvorschlag. Ich verstehe nicht, ich verstehe schlicht nicht, weshalb man sich so gegen diesen Gegenvorschlag wehrt; vonseiten der Gegner war ja quasi kein Argument gegen den Gegenvorschlag zu hören, sie haben nur die Initiative bekämpft. Mit dem Gegenvorschlag hätten wir die Möglichkeit, hier auch aus Sicht des VBS konstruktive Vorgaben zu machen, damit dieser Interessenkonflikt auch angegangen werden kann. Ich bedauere es, dass man nicht Hand bietet, um diese Probleme so anzugehen. Dann hätten wir nämlich die ganze Diskussion, die wir mit der Bevölkerung auf einem in dieser Frage wahrscheinlich sehr schwierigen Terrain führen müssten, vom Tisch; wir hätten einen guten, gemeinsamen Vorschlag.

Ich möchte deshalb vom Chef des VBS, der in diesen Fragen schon vor einigen Jahren in seinem Departement einen positiven Kulturwandel eingeläutet hat, wissen, ob es – um diesen Interessenkonflikten begegnen zu können – nicht noch Möglichkeiten mit gewissen Zielvorstellungen gäbe, die man auch in der Verfassung verankern könnte. Das wäre die Antwort! Aber für diese Antwort und für diese konstruktive Lösung braucht es eben mehr an Überlegungen als das, was wir heute gehört haben in Bezug auf die Achtungstellung, die immer noch vor der Armee eingenommen worden ist, und in Bezug auf einen falsch geführten Konflikt zwischen dem Tourismus und den Bedürfnissen der Armee.

Ich plädiere hier für den Gegenvorschlag. Mit dem Gegenvorschlag hätten wir hier eine Lösung anstatt einer Frontstellung aufgebaut, die uns in der Volksabstimmung wahrscheinlich insgesamt wieder weit zurückwerfen wird.

Schmid Samuel, Bundesrat: Ich beantrage Ihnen, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen, d. h., den Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission gutzuheissen.

Vorweg erlaube ich mir, darauf hinzuweisen, dass die Initiative – das anerkenne ich – ein Phänomen aufnimmt und behandelt, das uns in vielen Lebensbereichen beschäftigt; das ist bei allen Lärmproblemen so. Daher haben mein Departement und auch der Bundesrat die Problematik insgesamt immer ernst genommen. Ich bitte Sie, daran zu denken, was wir in den letzten Jahren mit verschiedenen Schutzvorschriften für den Lärmschutz, das heisst gegen den Lärm, getan haben; gegen den Lärm an der Quelle, dann aber auch gegen die Auswirkungen gegenüber Direktbetroffenen, gegenüber unserer Umwelt und den Regionen. Es gibt, um das auch gleich vorweg zu sagen, keine spezielle Lärmschutzvorschrift für die Armee. Wir unterliegen den gleichen Bestimmungen wie die zivilen Institutionen. Von daher gibt es keinen Unterschied. Ich weiss nicht, woher die verschiedenen Voten kommen, die davon ausgehen, dass wir da irgendeinen Bonus hätten. – Das zum Grundsätzlichen.

Ein Zweites – das kam zu kurz, ich danke Herrn Schlüer, der darauf hingewiesen hat –: Letztlich geht es auch darum zu entscheiden, wie weit wir noch eine einsatzfähige Luftwaffe haben wollen. Dass zu unserer Neutralität eine spezielle Befähigung gehört, den Luftpolizeidienst mit Jets wahrzunehmen, dürfte hier kaum noch lange zu erörtern sein. Wer aber die Trainingsmöglichkeiten im eigenen Land – das immerhin eine Topografie aufweist, wie sie nicht sehr viele andere Länder haben – auf eine Weise beschränken will, die Echteinsätze und echte Übungen kaum mehr ermöglicht, der sät am Ast, an dem das Prinzip der Kampfkraft der Luftwaffe hängt. Deshalb haben wir zwar eine Lärmkomponente, aber auch eine Schutzkomponente zu diskutieren.

Zum Dritten: Ich habe es etwas vermisst, dass Sie bemerken, dass Sie all das, was Sie jetzt fokussiert auf Meiringen einsparen wollten, gleichzeitig anderen Regionen der Schweiz mehr zumuten. Es ist ja nicht so, dass dann, wenn hüben und drüben gesagt wird: «Wir sind nicht für die Abschaffung der Luftwaffe», davon ausgegangen wird, dass sie üben können muss. Aber wenn Sie sich jetzt auf einen Ort festlegen, dann dulden Sie mit anderen Worten, ohne den entsprechenden Gedanken auch für andere gelten zu lassen, eine Mehrbelastung in Sion, Payerne oder – worauf von Herrn Binder hingewiesen wurde – in Dübendorf.

Der Bundesrat hat hier eine etwas grössere Distanz zum Dossier zu wahren. Wir haben uns nicht nur allein auf den eigentlichen Entstehungsort der Initiative zu konzentrieren. Deshalb bitte ich Sie, sich Ihr Urteil mit einiger Distanz zu sehr vielem, was jetzt da aufgetischt und gesagt wurde, zu bilden. Dieser Verdrängungseffekt löst das Problem nicht.

Zum Vorgehen: Ich weise es zurück, wenn behauptet wird, das VBS habe bisher arrogant und ohne Verständnis für die Bevölkerung reagiert. Ich habe seinerzeit den Initianten sogar einen Brief geschrieben und gesagt, sie sollten mir sagen, was sie unter einem Gegenvorschlag verstehen würden. Was dann kam, bildete allerdings nicht die Grundlage, die ich brauche, um überhaupt über einen Gegenvorschlag sprechen zu können.

Das eine war eine Eingabe des Hoteliervereins Brienz, und das andere war eine Eingabe aus Sion, in welcher unter anderem zu lesen ist: «L'aérodrome de guerre de Sion est une aberration que l'armée n'a que trop tardé à corriger.» Wer sich derart gegen die Basis für einen Gegenvorschlag stellt, dem halte ich meine feinere Klinge entgegen. Deshalb habe ich die Politik weiterverfolgt, die wir schon vorher eingeschlagen hatten, nämlich gestützt auf das Standortkonzept, das eine Folge der neuen Armee ist und nicht ein Versäumnis aus einem vergangenen Jahrzehnt, jetzt einen Sachplan aufzulegen, der auf entsprechenden Lärmmessungen basiert. Diese Lärmmessungen finden übrigens in der gesamten Schweiz Verwendung und werden von entsprechenden Spezialisten ausgeführt. Ich habe zusätzlich zugesagt, in zweifelsfreien Fällen Bauschutzmassnahmen vor einer allfälligen Beendigung all dieser Verfahren zu verfügen und die entsprechenden Investitionen zu veranlassen. Mit anderen Worten: Ich lege mich nicht auf den Rechtsstandpunkt fest, wonach alle diese Verfahren bis zum Ende, also bis zum Eintritt der Rechtskraft, durchzuziehen wären und ich erst danach tätig würde, um beispielsweise bei klaren Fällen auch entsprechende Schutzmassnahmen zu treffen, sondern ich werde das vorher tun.

Wer angesichts dieser Politik von Arroganz und Missachtung der Bevölkerung spricht, hat sich zumindest nicht mit den gewählten Behördenvertreterinnen und -vertretern dieser Region getroffen, mit denen ich zusammengekommen bin und mit denen wir ein sehr gutes und selbstverständlich durchaus kritisches Einvernehmen hatten und mit denen wir diese weiteren Schritte auch besprochen haben. Das ist nicht unter Druck der Initiative passiert, sondern dieses Verfahren läuft seit einiger Zeit. Ende 2006 wurden rund um Meiringen Lärmstationen aufgestellt; die Bevölkerung und die Behörden werden entsprechend informiert.

Wenn ich, um auf weitere Einzelfragen einzugehen, von diesen Kriegsflugplätzen spreche, muss ich doch festhalten,

dass Payerne rund dreimal mehr Bewegungen hat als Meiringen und dass der am wenigsten belegte Flughafen Sion ist. Wenn wir die Bewegungen bis ins Jahr 2010 hochrechnen, zeigt sich, dass sich in Meiringen die Zahl der Bewegungen von rund 4600 im Jahre 2006 auf etwa 5000 erhöhen wird, dass sich in Payerne die Zahl der Bewegungen von Kampffjets von etwa 11 000 auf etwa 14 000 erhöhen dürfte und dass die Zahl der Bewegungen in Sion von etwa 5000 auf etwa 4400 sinken dürfte. Mit anderen Worten: Es ist ein leichtes Ansteigen zu erwarten respektive eine Stabilisierung dessen, was wir heute haben.

Wenn Sie von der Belastung insgesamt sprechen, erinnere ich daran, dass wir vor etwa zwanzig Jahren noch gegen 400 Kampfflugzeuge hatten, und im Moment sind es noch 88. Es ist so, dass der F/A-18 lärmintensiver ist als ein anderer Jet. Allerdings ist die Lösung, wie sie teilweise vorgeschlagen wird, nämlich nicht mehr mit Nachbrennern zu starten, eben nicht die Lösung, die man sich vorstellt. Herr Lang hat an sich die richtige Definition gegeben, aber er hat den Schluss daraus nicht gezogen: Wenn Sie sagen, dank Nachbrennern seien diese Maschinen früher in der Luft, heisst das auch, dass die Lärmbelastung früher sinkt. Wenn sie den Nachbrenner nicht einschalten, dann heisst das, dass sie einen kleineren Steigungswinkel haben, aber dass eine grössere Fläche beschallt wird. Mit anderen Worten: Die Zahl der Betroffenen ist wesentlich grösser, als wenn Sie das sicherere Verfahren wählen. Deshalb ist es für mich auch ausser Zweifel, dass sich dort – ich spreche jetzt von Meiringen, aber das gilt auch für andere Orte – unmittelbar um den Flugplatz bei einer Reihe von Liegenschaften spezielle Massnahmen aufdrängen werden.

Ich bitte Sie also aus diesen sachlichen Gründen, auch in Respekt vor dem, was geplant ist, was nicht nur angedacht ist, sondern was an Massnahmen läuft, hier der Mehrheit Ihrer Kommission zuzustimmen.

Ich komme noch zum Gegenvorschlag: Der Gegenvorschlag – Herr Vollmer, ich habe Ihnen gut zugehört und Ihre Bemerkung durchaus als mögliche Brücke verstanden – hat von vornherein das Problem, dass an diesen drei Orten nicht identische Probleme anzugehen sind. Deshalb ist meine Philosophie eine andere: Ich habe mich punktuell auf die Gegend bezogen; ich werde gleiche Gespräche auch in anderen Regionen führen. Bezogen auf die Gegend habe ich dort das vorzukehren, was den Leuten dient, und nicht irgendeinen gemeinsamen Nenner zu suchen, der dann eine mittlere Unzufriedenheit zurücklässt. Die Gesetzgebung respektive die Verordnung, die gemacht werden müsste, bringt Ihnen hier die Qualität und den Feinschliff nicht, hingegen sollen das die spezifischen Massnahmen bringen. Es soll auch – so habe ich das zumindest in Meiringen vorgeschlagen – eine kleine Gruppe von Verantwortlichen aus Behörden sowie Vertretern von Betroffenen und des VBS diesen Betrieb verfolgen und begleiten können. Denn nicht jedes Jahr ist die Zeit, in der die Piste zu reparieren ist, genau der September oder der Oktober. Auch da sind allenfalls Verschiebungen sinnvoll. Nicht jedes Jahr kann von vornherein fixiert werden, wie diese Belegungen stattfinden sollen. Es kann durchaus von Interesse sein, dass man hier differenzierter vorgeht. Das wollen wir durch einen Modus Vivendi erreichen, wie wir ihn eigentlich während Jahrzehnten gepflegt haben. Auch das gute Einvernehmen – das muss ich jetzt zugunsten der Betroffenen beim Flugplatz Meiringen sagen, wenn schon immer von diesem gesprochen wird – zwischen Gemeinden, Flugplatz und Betreiber ist mir von sämtlichen Vertretern, inklusive der Regierungsstatthalterin, bestätigt worden. Es ist also nicht so, dass man hier im Streit läge oder nicht miteinander sprechen könnte.

Aus diesen Gründen halte ich auch einen indirekten Gegenvorschlag, der dann Flugverbote für einzelne Monate oder einen einzelnen Verzicht auf den Einsatz von Nachbrennern enthält, für untauglich, weil das eine viel zu grobe Massnahme ist, um eigentlich der Situation gerecht zu werden. Ich möchte noch wissen, was das Gebiet Meiringen oder überhaupt das Gebiet Brienersee sagen würde, wenn wir in Meiringen generell nicht mehr mit Nachbren-

nern starten würden: Die Lärmzunahme in diesem Gebiet wäre mehr als nur deutlich. Deshalb kann nicht die Regel von hier auch eine Regel von anderen sein; deshalb scheint mir auch diese Massnahme untauglich und ist abzulehnen.

Ich bitte Sie aus all diesen Gründen, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen und Volk und Ständen die Ablehnung der Initiative zu beantragen.

Günter Paul (S, BE): Herr Bundesrat, das Ziel des Gegenvorschlages ist der Rückzug der Initiative. Wir halten dieses Ziel für erreichbar.

Zur Frage: Sie haben vorhin vom Nachbrenner gesprochen: Wissen Sie, dass in Payerne – im Gegensatz zu Meiringen – in der Regel ohne Nachbrenner gestartet wird?

Schmid Samuel, Bundesrat: Das weiss ich durchaus. Aber wissen Sie, dass zum einen in Payerne die Piste wesentlich länger ist und wir dort, wegen der längeren Piste, nicht die gleichen Sicherheitsmassnahmen zu treffen haben und dass wir zum anderen auch nicht gerade in Tourismusgebiete fliegen, wie es hier immer wieder beschrieben wird? Mit anderen Worten: Man ist hier, wie auch in Sion, sehr wohl daran interessiert, dass die Maschinen sehr schnell an Höhe gewinnen – zum Schutz der Bevölkerung, Herr Günter.

Humbel Näf Ruth (C, AG), für die Kommission: Zuerst noch ein Wort zu den Ausführungen von Frau Goll. Wenn man verwandtschaftliche Beziehungen offenlegen muss, kann ich darlegen, dass ich auch verwandtschaftliche Beziehungen zu Brienz habe, also die Lärmsituation auch persönlich erfahren habe; ich besitze da allerdings kein Ferien-domizil.

1. Ich habe nicht gesagt, dass sich der Lärm auf den Pistenrand oder auf das Pistengebiet begrenzt, sondern ich habe da Bezug genommen auf den Einsatz des Nachbrenners. Da ist der Lärm während der Startphase auf der Piste eben stärker, dafür können die Flugbewegungen um zirka einen Drittel reduziert werden, weil die Flugübungszeit durch den Zusatztank verlängert werden kann.

2. Ich habe mich bezogen auf zwei aktuelle Studien vom Februar 2007 bezüglich der Bodenpreisentwicklung wie auch bezüglich der Entwicklung der touristischen Frequenzen. Die Bodenpreise haben sich nachweislich nicht reduziert, und was die touristischen Frequenzen betrifft, sind diese jenen vergleichbarer Regionen gleichzusetzen.

Es ist richtig, dass aus Ballenberg Reklamationen kommen. Wenn ich nach Ballenberg komme und mich etwa zwei, drei oder vier Jahrhunderte zurückversetzen möchte, bin ich auch nicht begeistert über die Jets, die über meinen Kopf fliegen. Zugleich werden jedoch die speziellen Events, die eben gerade durch diesen Flugplatz organisiert werden und Tausende bis Zehntausende von Touristinnen und Touristen anziehen, ignoriert. Es gibt also auch einen touristischen Nutzen dieser Anlage.

Frau Teuscher, Sie haben kritisiert, dass Meiringen für einen Flugplatz eben absolut nicht geeignet sei. Ich möchte Sie darauf hinweisen, dass sich die Luftwaffe mit dem Standortkonzept der Armee auf die drei Flugplätze Payerne, Meiringen und Sion konzentriert hat. Das VBS stand immer in Kontakt mit den Kantonen, auch mit den betreffenden Gemeinden; keine Gemeinde hat sich gegen diesen Flugplatz ausgesprochen. Es gibt überdies auch Regionen, die ihren Flugplatz gegen den Willen der Gemeinden schliessen mussten.

Herr Vollmer hat ausgeführt, dass er sich um zwanzig Jahre zurückversetzt fühle. Ich war damals noch nicht dabei; aber in Meiringen gab es damals 10 700 Kampffjetbewegungen. Wir haben also mittlerweile eine Reduktion um mehr als die Hälfte. Wie wir von Herrn Bundesrat Schmid gehört haben, wird bis 2010 im Maximum knapp die Hälfte davon erreicht werden.

Herr Widmer hat uns einen Gegenvorschlag gemacht, in Form von realistischen Lärmmessmethoden, Gleichstellung

der zivilen und militärischen Luftfahrt und verbindlicher Einschränkung des Luftverkehrs. Im Verhältnis zur zivilen Luftfahrt sind natürlich die Flugzeiten von 8 bis 12 Uhr und 13 bis 17 Uhr relativ eingeschränkt. Wenn Sie unter einer Schneise des zivilen Luftverkehrs wohnen, dann sind die Lärmimmissionen viel penetranter. Ich möchte nicht die zivile gegen die militärische Luftfahrt ausspielen, aber man muss hier auch die Relationen sehen.

Herr Widmer hat gesagt, dass Politik die Kunst des Möglichen sei. Aber Unmögliches kann man nicht möglich machen. Militärjets werden immer Lärm machen, sie werden nur dann still sein, wenn sie stillstehen. Das verlangt die Initiative eigentlich wörtlich, wenn man auch beachtet, woher die Unterschriften kommen. Sie stammen grösstenteils aus den Agglomerationen, aus den Städten; sie haben zu dieser hohen Unterschriftenzahl beigetragen.

Das VBS hat – im Sinne der Forderung von Herrn Widmer bezüglich eines Gegenvorschlags – Massnahmen eingeleitet. Der Mehrheit der Kommission scheint es, dass wir nicht das Betriebsreglement eines Flugplatzes in einen Gegenvorschlag fassen können.

Wenn wir weiterhin eine einsatzfähige Luftwaffe wollen, dann müssen wir diese Initiative ablehnen. Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, dies zu tun.

Vaudroz René (RL, VD), pour la commission: Je viens personnellement d'une région touristique de montagne. Je vis du tourisme et je transpire avec ce secteur économique.

Presque tout ce qui a été dit est exact, mais tout de même, je suis surpris par les donneurs de leçons en matière touristique. Il est beau de causer et de ne rien faire, de laisser les mains dans les poches, cet hiver particulièrement, où les employés suisses de ce secteur ont pour beaucoup faim, puisqu'ils n'ont droit ni au chômage ni à l'aide sociale! D'autres régions touristiques retirées ou éloignées des aéroports ne fonctionnent pas bien et ont également des difficultés encore plus grandes que celles de l'Oberland bernois. Si les arguments en faveur de l'initiative étaient corrects, l'économie de ces régions serait florissante.

Selon le mandat constitutionnel, le service de police aérienne doit garantir la sécurité de l'espace aérien en faveur du trafic aérien civil. Le secteur du tourisme a absolument besoin du trafic aérien civil pour amener des touristes et faire survivre les populations de montagne. De plus, s'entraîner complètement à l'étranger, ce n'est pas acceptable: nous ne pouvons pas, moralement, envoyer à l'étranger tout ce qui gêne ou pollue.

En conclusion, en tant que rapporteur, je vous demande de recommander au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich nutze Ihre Präsenz, um Ihnen noch eine Mitteilung zu machen: Wie Sie bereits festgestellt haben, wird heute im Nationalratssaal ein Provisorium einer neuen Beschallungsanlage getestet. Die Testauswertung erfolgt mithilfe eines kleinen Fragebogens, der Ihnen verteilt wurde. Ich möchte Sie darum bitten, den Fragebogen auszufüllen und am Ende der heutigen Sitzung den Weibern abzugeben. Vielen Dank.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen zunächst über den Rückweisungsantrag der Minderheit Günter ab.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.073/3818)

Für den Antrag der Minderheit 58 Stimmen

Dagegen 112 Stimmen

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «gegen Kampffjetlärm in Tourismusgebieten» **Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques»**

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Lang, Günter, John-Calame, Salvi, Widmer)

.... die Initiative anzunehmen.

Art. 2

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Lang, Günter, John-Calame, Salvi, Widmer)

.... d'accepter l'initiative.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 114 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 51 Stimmen

06.075

Euro 2008. Einsatz der Armee im Assistenzdienst

Euro 2008. Engagement de l'armée en service d'appui

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 13.09.06 (BBl 2006 8179)

Message du Conseil fédéral 13.09.06 (FF 2006 7759)

Ständerat/Conseil des Etats 18.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Mehrheit

Eintreten

Antrag der Minderheit

(Lang, John-Calame)

Nichteintreten

Proposition de la majorité

Entrer en matière

Proposition de la minorité

(Lang, John-Calame)

Ne pas entrer en matière

Burkhalter Didier (RL, NE), pour la commission: Le championnat d'Europe de football 2008 aura lieu dans quinze mois sur les terrains austro-suisse, de Genève à Vienne.

Aujourd'hui, nous abordons le troisième acte de la pièce parlementaire bernoise consacrée à cet Euro 2008. Je rappelle brièvement les deux premiers actes.

Tout d'abord, en 2002 déjà, un premier crédit a été octroyé, juste avant la décision du comité exécutif de l'Union des associations européennes de football (UEFA) de retenir la candidature commune de l'Autriche et de la Suisse. Ce premier crédit de 3,5 millions de francs ne suffisait pas – et c'est un euphémisme – le Conseil fédéral a décidé d'engager le deuxième acte, sous la forme d'un crédit d'engagement de 82,5 millions de francs, plus en phase avec la réalité. Vous vous en souvenez certainement, le Parlement a accepté ce dernier crédit l'an dernier. Il a accepté aussi que ce crédit comporte l'ensemble des dépenses en matière de sécurité. L'engagement subsidiaire de l'armée y figure pour 10 millions de francs, qui sont partiellement compensés dans le cadre budgétaire.

Le troisième acte, qui se déroule donc aujourd'hui, découle très logiquement des deux premiers, avec l'acceptation du crédit réaliste de l'an dernier. Nous avons en effet déjà admis implicitement la conséquence que constitue l'arrêté soumis à votre vote aujourd'hui. Il s'agit donc maintenant pour le Parlement d'approuver l'engagement concret et chiffré de l'armée en service d'appui aux autorités civiles. Il nous faut formellement donner le feu vert au nombre de militaires engagés et à la durée de cet engagement, car cela relève des compétences du Parlement.

De quoi s'agit-il exactement? Un événement de l'ampleur du championnat d'Europe de football, l'un des événements sportifs les plus importants au monde, constitue une grande chance pour l'image du pays, pour son économie, en particulier touristique, pour sa population et sa jeunesse – qui se passionne toujours davantage pour le sport si elle peut s'identifier à des exemples et à des victoires.

L'engouement autour des performances et des aventures de l'équipe nationale de football, mais aussi des équipes d'espoirs, a été vivifiant et réjouissant ces dernières années. Mais on ne saurait gérer naïvement les réalités du pays et du terrain dans tous les sens du terme: le sport, et le football en particulier, ne sont pas exempts de dangers.

Ce même championnat d'Europe, potentiellement si enthousiasmant, peut aussi engendrer toute une série de menaces. Et c'est de cela qu'il s'agit aujourd'hui. Le concept de sécurité pour l'Euro 2008 définit les compétences de chacun, notamment celles des organisateurs. Ainsi la sécurité des périmètres des stades, des hôtels, des équipes et des lieux d'entraînement doit être garantie par l'Association suisse de football. Les forces de police, au sens large, ne doivent intervenir qu'en cas d'aggravation de la situation.

La sécurité intérieure est une tâche qui, constitutionnellement, incombe d'abord à la souveraineté des cantons, l'armée intervenant en service d'appui pour soutenir les autorités civiles selon le principe de subsidiarité. Ici, il est clair que les forces de polices cantonales seules ne sont pas en mesure d'assurer pleinement la sécurité de cette manifestation sportive. Dès lors, l'article 67 de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire s'applique dans la pratique. Cet article prévoit que des troupes militaires peuvent être mises à disposition des autorités civiles afin de protéger les personnes et les biens ou d'accomplir d'autres tâches d'importance nationale. Les conditions légales à un tel engagement de l'armée sont donc remplies.

L'engagement de l'armée se fera dans de nombreux domaines, mais toujours en arrière-plan. L'armée doit également demeurer en mesure de réagir face à tout autre événement extraordinaire qui se produirait simultanément, mais sans relation avec l'Euro 2008.

L'engagement de l'armée durera donc du 2 au 28 juin 2008. On demande au Parlement d'autoriser un effectif maximum de 15 000 militaires. Cet effectif peut être revu évidemment à la baisse par le Conseil fédéral. L'engagement des troupes sera effectué de manière échelonnée dans le temps, en fonction de l'endroit, des types de missions et puis évidemment aussi pour assurer la capacité à durer dans certaines

fonctions. A aucun moment, l'effectif total ne sera utilisé complètement.

Le Conseil national traite cet objet en tant que second conseil. On peut donc dire que la première mi-temps a déjà été jouée par le Conseil des Etats; d'ailleurs, le score a été sans appel: 32 voix contre 0 et 3 abstentions. C'était en décembre dernier. La commission de notre conseil n'a pas changé véritablement le cours du jeu puisqu'elle a aussi accepté clairement le projet: elle est entrée en matière par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

Contrairement à une petite minorité qui estime qu'il ne s'agit pas ici d'une tâche de l'armée, la majorité de la commission estime au contraire que l'engagement de l'armée en service d'appui pour une manifestation de cette ampleur est entièrement justifié. Sans être nullement alarmiste, elle pense qu'il ne faut pas sous-estimer les dangers, qu'il vaut mieux prévenir que guérir, car une manifestation de cette ampleur peut engendrer des menaces réelles. Il est donc dans l'intérêt de la Suisse – pour la sécurité, mais aussi pour son image au plan international – de garantir un déroulement sûr de l'Euro 2008. L'armée, à l'évidence, doit également jouer un rôle en la matière.

Après avoir repoussé une proposition d'engagement «light», sur laquelle nous reviendrons, la commission a donc adopté le projet au vote sur l'ensemble par 17 voix contre 3 et 4 abstentions. Je vous remercie de saisir la balle au bond et d'en faire de même.

Haller Ursula (V, BE), für die Kommission: Erlauben Sie mir zuerst eine Vorbemerkung. Der Ständerat und der Nationalrat haben in der vergangenen Sommersession beschlossen, für die Durchführung der Euro 2008 einen Verpflichtungskredit von höchstens 82,5 Millionen Franken zu bewilligen, wovon 45,7 Millionen Franken für die Sicherheit zu reservieren sind. Die Kosten des hier zu diskutierenden Assistenzdienstes sind also nicht Gegenstand dieser Vorlage. Sie sind bereits durch die im Rahmen des Bundesbeschlusses über Beiträge und Leistungen des Bundes an die Euro 2008 bewilligten Kredite abgedeckt bzw. können durch das VBS im Rahmen der ordentlichen Kredite aufgefangen werden.

Beim vorliegenden Bundesbeschluss geht es um den Einsatz der Armee im Assistenzdienst. Die Uefa Euro 2008 beginnt am 7. Juni 2008 mit dem Eröffnungsspiel in Basel und endet am 29. Juni 2008 in Wien mit dem Finalspiel. Die 31 Spiele finden in Basel, Bern, Genf, Zürich, Innsbruck, Klagenfurt, Salzburg und Wien statt. In Zusammenarbeit mit der Armee wurde bereits im Herbst 2005 ein militärischer Leistungskatalog, welcher als Grundlage für die Planung des Assistenzdienstes dient, erstellt. Sämtliche Leistungen der Armee zugunsten ziviler Behörden erfolgen nach dem Prinzip der Subsidiarität, womit die Einsatzverantwortung bei den zivilen Behörden liegt und die Armee keinen Ordnungsdienst leistet. Übrigens sind die Voraussetzungen für einen Assistenzdienst der Armee gemäss Artikel 67 des Militärgesetzes laut Bundesrat erfüllt, dies unter anderem auch deshalb, weil die vorhandenen Polizeikräfte der vier Austragungsorte trotz interkantonalen Unterstützung nicht ausreichen, um die Sicherheit zu gewährleisten.

Gemäss Bundesrat soll aber im direkten Umfeld der Stadien, an zentralen Orten in den Innenstädten sowie an Bahnhöfen und Flughäfen ein direkter Kontakt zwischen uniformierten Angehörigen der Armee und Besuchern der Euro 2008 wenn immer möglich vermieden werden. Im Einzelnen soll die Armee Aufgaben im Bereich des Objektschutzes übernehmen. Sie soll die Polizei mit Personal und Material bei der Durchführung von Eskorten und Personenschutzaufgaben unterstützen, den Luftraum überwachen, also den Luftpolizeidienst ausüben, sich bereithalten für die Katastrophenhilfe und Aufträge im Bereich der Logistik und des Geniedienstes übernehmen. Der Assistenzdienst dauert längstens vom 2. bis zum 28. Juni und umfasst Miliz- und Berufsformationen bis zu einem Maximalbestand von 15 000 Angehörigen der Armee.

Der Ständerat war hier Erstrat und hat das Geschäft in der Wintersession mit 32 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen gut-

geheissen. In den Augen der Kommissionsmehrheit – die Kommission hat mit 17 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen diesem Bundesbeschluss zugestimmt – ist dieser subsidiäre Einsatz erforderlich, um den Bedürfnissen der Austragungskantone gerecht zu werden und allen voraussehbaren, aber vor allem auch nicht voraussehbaren Szenarien gerecht zu werden.

Ich bitte Sie im Namen der SiK unseres Rates, den Nichteintretensantrag der Minderheit Lang, den wir jetzt von Herrn Lang begründet erhalten, abzulehnen und auf die Vorlage einzutreten.

Lang Josef (G, ZG): Nachdem es uns gelungen ist, die Militarisierung der Aussenpolitik mindestens vorläufig zu stoppen, geht es nun darum, die Militarisierung der inneren Sicherheit mindestens zu bremsen. 15 000 Soldaten an der Euro 2008, das sind nicht nur viel zu viele – das ist grundsätzlich falsch.

Erstens ist die innere Sicherheit Aufgabe der Polizei und nicht der Armee. Zweitens kann die Wehrpflicht für solche Einsätze nie und nimmer begründet werden. Drittens stellen Sie sich einmal einen Zwischenfall und dessen Eskalation zwischen Fussballfans, beispielsweise solchen aus einem Land, wo die Distanz zwischen Armee und Zivilisten grösser ist als in der Schweiz, und überforderten Infanteriesoldaten vor! In seiner Antwort auf eine parlamentarische Anfrage hat der Bundesrat ausdrücklich festgehalten, dass bewaffnete Einsätze von Soldaten und von Armeeangehörigen mit polizeilichen Befugnissen gegen Fussballfans nicht ausgeschlossen werden können. Der massive Armee-Einsatz ist umso fragwürdiger, als die Sicherheitskosten des Bundes mit 46 Millionen Franken das 23-Fache dessen betragen, was im Jahr 2002 vom Nationalrat beschlossen worden ist, und als der gleiche Bund für die Fanbetreuung mit 300 000 Franken bloss ein halbes Prozent seiner Kosten für die Euro 2008 ausgibt.

Die schlimmen Gewaltakte fanden vor und nicht nach 2002 statt: an der WM 1998 in Frankreich und an der EM 2000 in Belgien. Die Euro 2004 in Portugal und die WM 2006 in Deutschland sind vor allem dank verbesserter Fanbetreuung friedlich verlaufen. Die 2300-prozentige Zunahme der sogenannten Sicherheitskosten ist nicht Folge objektiver Veränderungen in den Stadien und um die Stadien, sondern Folge subjektiver Veränderungen in den Köpfen. Der Mangel an Vertrauen in zivile, präventive und notabene billigere Lösungen hängt zusammen mit einem vorschnellen Griff zu repressiven und militärischen Instrumenten, global und lokal. Wir Grünen haben uns in der Sommersession vehement für zivile und präventive Alternativen eingesetzt. Obwohl wir die Argumente praktisch aller Fachleute und die Euro 2004 auf unserer Seite hatten, blieben wir chancenlos. Jetzt haben wir zusätzlich die WM 2006 als Argument auf unserer Seite. Einer, der für sie steht, der Sportsoziologe Gunter Pilz, hat im letzten November an einer Tagung des Schweizerischen Polizeibeamtenverbandes erklärt, wie es in den drei traditionellen Hooligan-Ländern England, Holland und Deutschland gelang, mit dem Ausbau der Fanbetreuung und dem Abbau repressiver Drohkulissen das Gewaltproblem zu entschärfen. In der «NZZ» wurde Professor Pilz mit der Aussage zitiert, wenn man die Anhänger so empfangt, dass sie das Gefühl hätten, sie seien Gäste und nicht potenzielle Gewalttäter, ergebe sich die noch gut in der Erinnerung haftende fröhliche und gewaltfreie Stimmung. Pilz sieht die Hauptsache des Hooliganismus in der Gleichgültigkeit der Vereine und Verbände gegenüber den Fans und in der Kommerzialisierung des Fussballs.

Damit wären wir bei den Fussballverbänden, auch dem Schweizerischen Fussballverband. Dieser hat bislang keinen einzigen Rappen in die Fanbetreuung investiert. Er zieht es vor, dass ein Brigadier öffentlich triumphieren kann: «Euro 2008: Die Armee ist am Ball.» Und die Uefa hindert mit ihrer Hochpreispolitik ausgerechnet die am Eintritt, die, wie vor allem die britischen Erfahrungen zeigen, am stärksten zu einem gewaltlosen Klima beitragen: die Familien.

Es geht nicht an, dass die Öffentlichkeit mit Millionen und Militarisierung den Preis für die Unterlassungen der Vereine und Verbände zahlt. Zudem erhöhen 15 000 Militärs an der Euro 2008 nicht die Sicherheit, sondern die Sicherheitsrisiken.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Banga hat das Wort zur Begründung seines Minderheitsantrages zu Artikel 1.

Banga Boris (S, SO): Die SP-Fraktion ist zum grössten Teil für Eintreten, im Bewusstsein, dass die Euro 2008 zu 95 Prozent Sache der Polizei ist – und nicht der Armee. 15 000 Angehörige der Armee sind viel zu viel, deshalb auch unser Antrag, der Einsatz sei auf maximal 10 000 Angehörige der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung der zivilen Behörden anlässlich der Euro 2008 zu begrenzen.

Ich kann zwar das Riesenbegehren des Bundesrates verstehen. Es war ja peinlich genug, dass er zuerst mit 3,5 Millionen, dann mit 72 Millionen und dann mit 82,5 Millionen Franken daherkommen musste. Also will er hier gleich von Anfang an klotzen statt kleckern.

Vielleicht noch ein Beispiel: Griechenland hat die ganze Olympiade mit 16 000 Soldaten gemacht. Das waren nicht nur ein paar sogenannte «faule Matchlein», sondern das dauerte ein paar Wochen.

Ich habe drei Begründungen:

1. Herr Bundesrat, nehmen Sie sich endlich die Erfahrungen von Deutschland zu Herzen. Kollege Lang hat es bereits gesagt: Professor Gunter Pilz hat im Auftrag der deutschen Bundesländer Fanuntersuchungen gemacht. Er ist der Spezialist, der überall – mit Ausnahme der supergescheiterten Schweiz – beigezogen wird. Die Polizeibeamten haben es gemerkt und ihn zu ihrer Versammlung gebeten. Dank den Erkenntnissen von Professor Pilz gab es in Deutschland keine Probleme. Professor Pilz unterscheidet nämlich in der Fanszene zwischen fussballorientierten und ereignisorientierten Fans. Bei den fussballorientierten gibt es die Supporter, es gibt die Kuttentfans, es gibt die Ultras; bei den ereignisorientierten gibt es die Hooligans und die Ultras. Einem Hooligan ist es egal, was auf dem Fussballfeld passiert. Er schlägt einfach zu. Der Ultra geht für seinen Verein auf den Fussballplatz. Diese Gruppen müssen unterschiedlich behandelt werden. Ultras können Sie nicht allein mit Polizeikräften zur Raison bringen. Sie werden meist erst dann aggressiv, wenn die Polizei im «Vollwuchs», das heisst mit Schild und Helm, daherkommt. Für den Hooligan selber ist die Polizei immer und immer wieder das Feindbild. Stellen Sie sich um Himmels willen vor, was passiert, wenn die Hooligans der Armee gegenüberstehen.

Es steht zwar in der Botschaft, man müsse unter allen Umständen den Kontakt zwischen der Armee und den Fans vermeiden. Aber weder der Bundesrat noch sonst irgendwer – wir haben die Antwort auf die Anfrage Lang gehört – kann das garantieren. Und wir haben heute noch keine Antwort, warum im Budget die Beschaffung von 860 Knie- und Ellbogenprotektoren, Helmen und Unterziehhosen – also «Vollwuchs» – für den Einsatz gegen Demonstranten beantragt wurde.

2. Es ist auch übertrieben, was für Einheiten aufgeboden werden. Wir sind einverstanden mit der Luftwaffe – das kann ja die Polizei nicht machen –, wir sind einverstanden mit der Übermittlung, wir sind einverstanden mit dem Sanitätsdienst. Aber um Himmels willen, sicher nein zu drei Infanteriebatallionen, sicher nein zu den Hundeführerinnen und Hundeführern und sicher nein zu der Militärischen Sicherheit (Mil Sich) – diese Leute dürfen Sie niemals auf die Fans loslassen. Und dann noch die Geniearbeiten: Also um Himmels willen, es gibt doch keine Gratisarbeit für die Geldsäcke der Uefa! Die sollen endlich mal den Mist selber bezahlen! Die Armee ist keine Gratsdienstleisterin, damit sich diese Geldsäcke noch mehr vollstopfen können.

3. Wir wollen mit diesem Antrag endlich die Kantone zwingen, zivile Mittel einzusetzen. Es kommt mir vor wie beim

WEF, wo wir seit sieben Jahren den gleichen Sermon hören: Ja, wenn die Armee das nicht macht, dann geht das WEF kaputt. Aber passiert ist nichts, und es wird immer wieder die Armee eingesetzt. Erst bei den Botschaftsbewachungen – nachdem die Wirtschaft reklamiert hat – hat man es langsam eingesehen.

Interessant bei der ganzen Sache ist auch, dass nicht – ich betone: nicht – über den Einsatz von französischen und deutschen Polizisten geredet wird. Ich vermute stark, dass hier eine Zwangslage geschaffen werden soll, um die Armee dann zu rechtfertigen.

John-Calame Francine (G, NE): L'arrêté fédéral qui nous est soumis propose l'engagement de 15 000 soldats au maximum pour un service d'appui aux autorités civiles lors de l'Euro 2008. Les Verts s'opposent à cet engagement et n'entreront pas en matière, car ils tiennent fermement à ce que les tâches de sécurité intérieure soient assumées par la police et non par l'armée. Il s'agit d'un principe auquel nous ne sommes pas prêts de déroger. La sécurité intérieure est une tâche civile dépendant des cantons, l'armée ne doit intervenir que de manière subsidiaire; pourtant, les tâches qu'elle devra accomplir lors de l'Euro 2008 sont déjà définies et planifiées. Dès lors, nous nous interrogeons sur la signification et l'interprétation qui est faite de cette subsidiarité, puisque l'armée ne doit intervenir que lorsque tous les moyens civils sont épuisés. Qu'en est-il de l'engagement de la protection civile ou des auxiliaires de police par exemple?

Le message précise que les soldats n'exerceront pas de service d'ordre car il convient d'éviter un contact direct entre les militaires en uniforme et les visiteurs dans les environs immédiats des stades, les centres des villes ainsi que dans les gares et les aéroports. Les soldats auront donc à accomplir les tâches suivantes: protection d'ouvrages ou de personnes protégées par le droit international, surveillance de l'espace aérien – encore quelques nuisances supplémentaires pour les riverains des aéroports militaires –, missions d'appui dans les domaines de la logistique et appui aux travaux du génie, soit des travaux de montage et de démontage.

A la lecture du catalogue de prestations que l'armée va assumer, nous nous demandons quelles compétences utiles pour notre défense nationale les soldats vont acquérir pendant la durée de leur service militaire. Est-ce que le fait de régler la circulation est une activité propre à apporter aux soldats la preuve de l'utilité de leur travail en termes de défense nationale? Ne serait-il pas plus approprié de confier ce genre de tâche à des auxiliaires de police? Les travaux de montage et de démontage, liés au génie, ne sont pas non plus des activités propres à développer des compétences en matière de défense du territoire. En confiant de tels travaux à nos soldats, nous pensons que l'armée perd de sa crédibilité auprès de la population, car comment justifier les montants de crédits qui nous sont régulièrement demandés pour l'achat d'un matériel de guerre toujours plus sophistiqué si c'est pour effectuer des tâches ou des travaux tels que ceux-ci?

Quant à la protection des personnes, nous estimons que nos soldats n'ont pas la formation nécessaire pour l'effectuer de manière adéquate et performante, contrairement à leurs collègues policiers. Le métier de policier est difficile, il ne s'acquiert pas en quelques semaines: les candidats qui désirent entrer dans un corps de police doivent remplir des critères précis et être titulaires d'un CFC. Ils sont évalués quant à leur résistance psychique face au stress ou à des situations particulièrement délicates. Après la première année de formation, l'apprenti policier fait équipe avec un collègue expérimenté pendant encore quelques années. Les policiers estiment qu'il faut entre quatre et cinq ans pour être considéré comme quelqu'un de performant. Vu les exigences posées pour la formation des policiers, les Verts pensent qu'on ne peut pas simplement les remplacer par des soldats pour effectuer des tâches de sécurité intérieure. C'est un gros risque, car ces deux corps de métier n'ont pas la même vision, ni la même approche quant à la manière d'appréhender le travail à accomplir pour assurer cette sécurité.

En conclusion, le groupe des Verts aurait souhaité que les coûts liés à la sécurité de l'Euro 2008, comme par ailleurs ceux du WEF, fussent davantage assumés par les organisateurs de ces manifestations plutôt que par les collectivités publiques. Nous avons de plus en plus l'impression que ce qui devrait être une grande fête footballistique et populaire est en train de se transformer en un terrain de jeu miné, qui fera ressembler notre pays à un Etat assiégé. C'est la raison pour laquelle nous nous opposons fermement à l'engagement de soldats pour venir en appui aux autorités civiles durant le mois de juin 2008.

Nous vous invitons à ne pas entrer en matière sur cet arrêté.

Vischer Daniel (G, ZH): Um einem Missverständnis vorzubeugen: Auch die Grünen sind – ja, man kann sagen: – stolz darauf, dass in diesem Land die Euro 2008 stattfindet. Auch wir freuen uns auf dieses Ereignis. Vielleicht sind wir ein «My» skeptischer als viele andere gegenüber staatlich organisierten Freideveranstaltungen. Da bauen wir doch eher auf die Spontaneität derer, die dann real teilnehmen. Immerhin hat unsere Skepsis gegenüber den Euro-Krediten auch dazu geführt, dass die Uefa den Städten gegenüber etwas nachgegeben hat. Vielleicht könnte man sogar sagen, unsere Kritik habe sich gelohnt. Vielleicht wird dies nicht nur in der Schweiz Schule machen gegenüber dem allzu arroganten Auftreten der Euro selbst.

Hier geht es aber um eine andere Frage. Es geht um die rechtsstaatliche und die staatspolitische Abgrenzung zwischen Armee und Polizei, nicht zuletzt bei einem Grosseinsatz. Beim WEF haben wir dieses Prinzip eigentlich bereits durchbrochen, indem die Armee Funktionen übernommen hat, für die sie eigentlich gar nicht zuständig ist. Hier soll das gewissermassen antizipiert, fast notstandsmässig weitergeführt werden. Dem wollen wir nicht stattgeben – ganz abgesehen davon, dass wir eigentlich nichts davon halten, dass unser Staat zum Nulltarif die Sicherheitsaufgaben zugunsten der Uefa wahrnimmt, die dann gewissermassen für die Profite allein zuständig sein wird.

Worum geht es? Wir unterschätzen nicht, dass es in und vor allem um Stadien zu sehr schwerwiegenden Problemen kommen kann. Wir unterschätzen überhaupt nicht die Gefahrenmomente, die auftreten können. Wir lesen bekanntlich auch Zeitung. Die Frage ist nur, welches die richtigen Dispositive sind. Da braucht es ein ausgeklügeltes System zwischen Polizei und Fangruppen, es braucht die Voraussicht der Politik, und es braucht eine richtige Mischung von Prävention, Repression und durchaus harter Anwendung der Gesetze, die zur Verfügung stehen. Wir haben nun das Hooligan-Gesetz. Es muss rechtsstaatlich angewendet werden, es gilt ja jetzt. Es baut auf die Polizei, es ist – auch wenn wir dem kritisch gegenüberstehen – in einzelnen Punkten ein Scharnier zwischen einer präventiven Polizeiarbeit und der nötigen Repression, dort, wo sie geboten ist.

Aber es leuchtet eigentlich nicht ein, welche Zusatzaufgabe die Armee – als in diesem Sinne fremde Institution in diesem Dispositiv – in der Tat noch übernehmen können soll und muss. Wenn Herr Banga sagt, 15 000 Mann seien viel zu viel, bin ich ein bisschen erstaunt, wenn er nachher sagt, er sei für «nur» 10 000. Ich habe überhaupt sein recht radikales Eintretensvotum eigentlich eher als Votum für Nichteintreten verstanden. Ich kann ihm übrigens in vielen Punkten auch Recht geben. Hier geht es nicht darum, ob es 15 000 oder 10 000 Männer oder Frauen sind, die dann herumlaufen. Das ist meiner Meinung nach letztlich eine Ansichtssache. Hier geht es um eine innenpolitische Grundsatzfrage: Soll die Armee diese Aufgabe übernehmen, soll sie ihr zusätzlich aufgebürdet werden? Führt das nicht in die Richtung einer bei uns verpönten Haltung, wonach die Armee innenpolitische, innere Sicherheitsaufgaben zu übernehmen habe? Das ist nach dem WEF ein weiterer Schritt. Wir lehnen ihn ab.

Miesch Christian (V, BL): Seit einiger Zeit herrscht im Zusammenhang mit dem Fussball der Ausnahmezustand. Wir wissen es, ob Euro 2008 oder EM 2008 – beide Begriffe be-

deuten in Bezug auf die Ticketpreise dasselbe: Euro ist Teuro, und EM heisst «enorm mehr». Aber bekanntlich hat die Bundesversammlung in der vergangenen Sommersession beschlossen, für die Durchführung der Euro 2008 einen Verpflichtungskredit von höchstens 82,5 Millionen Franken zu bewilligen, wovon 45 Millionen Franken für die Sicherheit reserviert sind.

In Zusammenarbeit mit der Armee wurde bereits im Herbst 2005 ein militärischer Leistungskatalog aufgestellt, welcher als Grundlage für die Planung des Assistenzdienstes dient. Sämtliche Leistungen der Armee zugunsten ziviler Behörden erfolgen nach dem Prinzip der Subsidiarität, womit die Einsatzverantwortung bei den zivilen Behörden liegt und die Armee keinen Ordnungsdienst leistet. Die Voraussetzungen für einen Assistenzdienst der Armee gemäss Artikel 67 des Militärgesetzes sind laut Bundesrat erfüllt; dies unter anderem auch, weil die vorhandenen Polizeikräfte der vier Austragskantone trotz interkantonaler Zusammenarbeit und Unterstützung nicht ausreichen, um die Sicherheit zu gewährleisten.

Gemäss Bundesrat – und das ist auch für uns wichtig – soll aber im direkten Umfeld der Stadien, an zentralen Orten der Innenstädte sowie in Bahnhöfen und an Flughäfen ein direkter Kontakt zwischen uniformierten Angehörigen der Armee und den Besuchern der Euro 2008 wenn immer möglich vermieden werden. Im Einzelnen soll die Armee Aufgaben im Bereich des Objektschutzes übernehmen. Sie soll die Polizei mit Personal und Material bei der Durchführung von Eskorten und Personenschutzaufgaben unterstützen, den Luftraum überwachen, sich für Katastrophenhilfe bereithalten und Aufträge im Bereich der Logistik und des Geniedienstes übernehmen.

Der Assistenzdienst dauert längstens vom 2. bis zum 28. Juni 2008 und umfasst Miliz- und Berufsformationen bis zu einem Maximalbestand von 15 000 Angehörigen der Armee. Im Bereich der Kosten fallen für das Gros der eingesetzten Truppen im Vergleich zu einem ordentlichen Ausbildungs- bzw. Flugdienst nicht wesentlich höhere Ausgaben an. Insofern, als feststeht, dass die Armee effektiv aufgrund einer schwerwiegenden Bedrohung der inneren Sicherheit bzw. bei der Bewältigung einer ausserordentlichen Lage gemäss Artikel 58 der Bundesverfassung eingesetzt wird, ist der vorliegende Bundesbeschluss zu bewilligen, dies umso mehr, als die Euro 2008 eine einmalige Gelegenheit auch für eine positive Präsentation der Schweiz in der Welt darstellt. Dabei ist aber trotzdem – und das ist für uns wichtig – vom Bundesrat garantieren zu lassen, dass die Armee komplett im Hintergrund bleibt und nicht nur wenn immer möglich, sondern auf gar keinen Fall in Kontakt mit den Spielbesuchern oder gar mit gewaltbereiten Fans kommt.

Mit diesem Auftrag ist das Ganze sicher auch im Sinne dieses sportlichen Grossanlasses. Zudem ist die Armee gerade im Bereich der Logistik und der Bauarbeiten mit grösster Zurückhaltung einzusetzen. Es darf nicht sein, dass Schweizer Milizsoldaten als billige Arbeitskräfte eingesetzt werden, um Geld zu sparen und damit auch noch zivile Unternehmen zu konkurrenzieren.

Die SVP-Fraktion bittet Sie, den Einsatz der Armee bei der Fussball-Europameisterschaft 2008 zu genehmigen und sämtliche Minderheitsanträge abzulehnen.

Herr Bundesrat Schmid, lieber Köbi Kuhn: Auch diese Vorlage ist eine bedeutende Investition zugunsten einer populären Sportart. Wehe, wenn die Schweiz nicht Europameister wird!

Allemann Evi (S, BE): Die SP-Fraktion trägt die Vorlage, welche die Armee im Rahmen der Durchführung der Euro 2008 im Assistenzdienst unterstützend einsetzen will, grundsätzlich mit. Wir wollen also mehrheitlich auf die Vorlage eintreten, machen aber mit dem Antrag der Minderheit Banga einen Vorbehalt. Dieser Vorbehalt ist die Redimensionierung des Einsatzes, dann können wir der Vorlage auch in der Gesamtabstimmung zustimmen – wenn nicht gerade «europhorisch», so doch kritisch positiv.

Die Grösse des geplanten Einsatzes, das heisst das Aufgebot von 15 000 Armeeangehörigen, scheint uns nicht verhältnismässig zu sein. Deshalb hat Boris Banga den Antrag eingereicht, die Zahl auf 10 000 zu reduzieren. Das ist nicht eine wahnsinnige Reduktion, aber wir denken, dass das sich dann in einem etwa realistischen Rahmen bewegt, was effektiv an Armeeangehörigen aufgebieten werden muss. Alles andere scheint uns kaum stichhaltig begründbar. Ziehen wir beispielsweise den Vergleich mit Österreich, so stellen wir fest, dass auch Österreich einen Einsatz in der Grössenordnung von 10 000 Armeeangehörigen plant. Dazu kommt, dass Bundesrat Schmid in der Kommission darlegte, dass gemäss den «Bestellungen» der Städte und Kantone für die Wahrung der Sicherheit rund 12 000 Armeeangehörige benötigt werden. Ich bin mir fast sicher, dass die Bestellenden da schon grosszügig aufgerundet haben, da müssen wir nicht noch einmal grosszügig aufrunden. Wir können getrost mit 10 000 Armeeangehörigen weiterplanen, ohne die Sicherheit an den Spielen zu gefährden.

Gleichzeitig halte ich im Namen der SP-Fraktion fest, dass die Sicherheitsaufgaben an der Euro 2008 zu über 95 Prozent Sache der Polizei und nicht der Armee sind. Uns ist es wichtig zu betonen, dass der Armee-Einsatz subsidiär ist, unter ziviler Führung erfolgen soll. Wir nehmen auch die Botschaft beim Wort und erinnern dann allenfalls bei anderer Gelegenheit gerne wieder daran, dass der Armee-Einsatz im Hintergrund und mit Ausnahme einzelner Spezialisten ausserhalb der Stadionperimeter stattfinden soll.

Die SP-Fraktion tritt also auf die Vorlage ein. Wir bitten Sie, den Antrag der Minderheit Banga zu unterstützen. Wenn Sie das tun, kann die Mehrheit der Fraktion am Schluss zur Vorlage Ja sagen.

Donzé Walter (E, BE): Wir beraten den Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst. Das heisst, die Armee kommt auf Ersuchen der zivilen Behörden zum Einsatz. Es geht nicht um eine Liebhaberei der Armee. Die EVP/EDU-Fraktion drückt ihr Befremden aus über die gewalttätige Verkommerzialisierung des Sports, über die Dekadenz sportlicher Anlässe, die ausarten in Gewalt und Gelage, und auch über den daraus resultierenden monströsen Sicherheitsaufwand. Andererseits müssen wir zur Kenntnis nehmen, dass internationale Sportwettbewerbe bevorzugte Ziele für Demonstrationen und leider auch für Gewaltakte sind. Der Staat soll nicht vor einer Minderheit von Chaoten kapitulieren. Und wenn wir jetzt die Euro 2008 schon mit konkreten Vorstellungen aus der Ferne betrachten, dann müssen wir zugeben: Die zivilen Behörden sind in der Sicherheitsfrage überfordert. Polizeikräfte auch aus dem Ausland sind aufgebieten, und die Armee kommt nur subsidiär zum Einsatz. Ich betone: ergänzend und auf Anfrage der zivilen Behörden und unter ziviler Einsatzverantwortung.

Die Armee bleibt im Hintergrund. Sie unterstützt, aber sie konfrontiert nicht. Wenn es um die Frage 10 000 oder 15 000 Militärs geht, dann muss ich daran erinnern: Es sind 12 000 bestellt, aber wir wissen noch nicht, wie sich die Lage entwickelt. Deshalb sind die 15 000 die Obergrenze, es kommen nur so viele Militärs zum Einsatz, wie wirklich nötig sind.

Aus dem Gesagten ziehen wir den Schluss: Die EVP/EDU-Fraktion unterstützt mehrheitlich den bundesrätlichen Entwurf, bittet Sie um Eintreten und unterstützt die Mehrheit.

Engelberger Eduard (RL, NW): Die FDP-Fraktion unterstützt den Einsatz der Armee im Assistenzdienst zugunsten der Euro 2008. Wir sind überzeugt, dass dieser sportliche Grossanlass für unser Land eine enorme Chance ist, Gastfreundschaft und Sicherheit zu propagieren und uns als Tourismusland europaweit zu zeigen. Da die Kosten hoch sind – sie wurden schon ein paarmal angesprochen, stehen hier aber nicht zur Diskussion –, lohnt es sich umso mehr, das Beste aus diesem Anlass Euro 2008 zu machen.

Der Einsatz der Armee im Assistenzdienst ist für uns also eine logische Folgerung, um so in den Bereichen Logistik, Führungsunterstützung, Sanität, ABC-Schutz und auch Ge-

nearbeiten mit der Armee zur Verfügung zu stehen. Das sind typische Kernaufgaben der Armee, die die zivilen Behörden zu bewältigen nicht in der Lage sind. Das ist auch der Hauptgrund der Kantone, dass wir im Sinne von Artikel 58 der Bundesverfassung bereit sein sollen, hier Unterstützung zu leisten.

Dieser Einsatz ist eine echte Herausforderung für die Kader und die Truppe und ist ausserordentlich nützlich auch für die Ausbildung der Truppe. Wir sind überzeugt und wissen, dass die Armeeführung weiss, dass sie sich im Hintergrund hält und dass sie diese Aufgaben zugunsten der Logistik und der gesamten Organisation des Anlasses ausführt.

Ich bitte Sie im Namen der FDP-Fraktion, auf die Vorlage einzutreten, dem Beschlussentwurf zuzustimmen und jede Änderung des Beschlussentwurfes abzulehnen, somit auch den Minderheitsantrag Banga.

Büchler Jakob (C, SG): An den Olympischen Winterspielen von 1984 in Sarajevo wurde der spätere Sieger der Herrenabfahrt, ein Amerikaner, gefragt: Wer wird Olympiasieger in der Herrenabfahrt? Er sagte zum Journalisten: Ich, wer denn sonst? Ich sage Ihnen: Die Euro 2008 können Sie nur mit Polizei und Armee durchführen – mit wem denn sonst?

Es geht um die Abdeckung der Langzeitwirkung. Polizisten sind Spezialisten; aber es braucht im Hintergrund auch die Armee, die die Sicherheit im Hintergrund gewährt. Herr Banga, Sie sagen, die Militärische Sicherheit habe hier nichts zu suchen. Ich habe mit Vertretern der Militärischen Sicherheit geredet. Sie würden sich bedanken, wenn Sie die Leute in Frankreich rekrutieren und die Militärische Sicherheit auf die Seite stellen würden. Diese Leute wollen dabei sein, sie wollen sich nicht auf die Seite schieben lassen.

Ich bitte Sie: Es geht um einen Einsatz, es geht um die Sicherheit dieser Euro 2008, und darum geht es nicht ohne die Armee. Ich sage Ihnen nochmals: Es braucht die Polizei im Vordergrund, und es braucht die Armee im Hintergrund. Ohne diese beiden kommen Sie nicht aus.

Bitte unterstützen Sie die Vorlage, so, wie sie auf dem Tisch liegt.

Banga Boris (S, SO): Wirklich mal eine Frage, Herr Kollege Büchler: Wissen Sie, wie viele Leute bei der Mil Sich beschäftigungslos oder wie viele Leute überhaupt in der Mil Sich tätig sind?

Büchler Jakob (C, SG): Ich weiss, dass die Mil Sich für diese Aufgabe bereitsteht – ich habe diese Frage letzte Woche in einer anderen Kommission gestellt. Die Mil Sich ist im Einsatz, und sie will diesen Einsatz auch leisten.

Schmid Samuel, Bundesrat: Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und Ihrer Kommissionsmehrheit zu folgen, das heisst, die Vorlage unter Ablehnung des Antrages der Minderheit Banga gutzuheissen.

Vorweg sei nochmals daran erinnert – dass ich das immer wieder tun muss, ist eine Konsequenz beinahe einer gewissen Informationsverweigerung –, dass es um Fussball geht, um ein Riesenfussballfest, das allerdings, wie alle grossen Ereignisse, instrumentalisiert werden kann und deshalb entsprechende Sicherheitsmassnahmen erfordert. Das heisst nicht, dass alles, was bereitgestellt werden muss, auch Verwendung finden wird. Aber es heisst, dass Sicherheit nicht improvisiert werden kann und dass man sich entsprechend vorzubereiten hat. So ist für eine ganze Reihe von Massnahmen, die geprüft und vorbereitet werden, mitnichten gedacht, dass sie zur Anwendung kommen. Aber Sie wären die Ersten, die in einer PUK feststellen würden, dass man es an der nötigen Planungsarbeit habe fehlen lassen, wenn sie nicht zeitgerecht vorbereitet worden wären.

Und jetzt geht es darum, dass dort, wo zivile Behörden massgeblich sind und nach ihren Analysen – und nur nach ihren Analysen – subsidiäre Beiträge der Armee fordern, diese Behörden entsprechende Genehmigungen erhalten. Eigentlich ist das einfach, und eigentlich ändert es nichts daran, dass hier ein Anlass unter ziviler Verantwortung

durchgeführt und geplant wird und dass das, was wir Ihnen hier vorlegen, das Ergebnis ziviler Analysen ist und auch zivil geführt werden wird. Nehmen Sie endlich zur Kenntnis, was Subsidiarität heisst! Und unterstellen Sie der Armee nicht immer wieder Tätigkeiten, zu denen sie gar nicht kommen kann, wenn die zivile Seite sie nicht konkret verlangt!

Der Einsatz von maximal 15 000 Angehörigen der Armee ist darauf zurückzuführen, dass wir während einer längeren Zeit mit der Armee verschiedene Leistungen zu erbringen haben beziehungsweise sowohl die Host Cities wie die Kantone verschiedene Leistungen verlangen. So wird dann, wenn die Spiele durchgeführt werden, eine Dienstleistung verlangt. Es werden im Vorfeld Dienstleistungen verlangt und schliesslich auch nach Abbruch der Spiele. Wenn wir Genietruppen einsetzen, dann sind diese nicht für die Uefa im Einsatz, Herr Banga, sondern für die Host Cities. Wenn wir Sicherheitskräfte einsetzen, so nicht, weil die Armee irgendeine Beschäftigung sucht, sondern weil die zivilen Organe sie zu einer gewissen Beschäftigung brauchen.

Unter diesen rund 13 500, die jetzt als Truppenbestandteile gefordert sind, sind nur etwa 3500 Infanteristen. Im Übrigen geht es um Verkehrsregelung, Sanitätsdienst, militärische Sicherheit, insbesondere um Führungsunterstützung. Es geht tatsächlich um 32 Hundeführer, die von den Zivilen bestellt sind. Es geht um logistische, um nachrichtendienstliche Leistungen und dann um die Luftwaffe. Sie sehen, die Armee macht hier nichts anderes als das, was sie auch anderenorts getan hat, beispielsweise auch in Deutschland. Herr Banga, wenn Ihnen das entgangen sein sollte, müssen Sie sich inskünftig besser vorbereiten: In Deutschland waren 3500 Angehörige der Bundeswehr im Einsatz – nicht weil man dort die Bundeswehr nicht entsprechend benötigen würde, aber weil dort die Polizei aus einem Reservoir rekrutiert wird, das von 84 Millionen Einwohnern herrührt.

Sie sagen, in Deutschland sei alles bestens gelaufen. Ja, Deutschland hat sehr gute Arbeit geleistet, aber ich erinnere Sie daran, dass in Deutschland 9000 kurzzeitige Festnahmen zu verzeichnen waren. Im Übrigen irritieren Sie mich mit Ihrem Antrag insoweit etwas, als Sie uns den Ratschlag geben, mit Professor Pilz zu sprechen. Wir haben Ihnen bereits in der SiK-NR gesagt, dass wir das sehr wohl getan haben. Herr Professor Pilz hat das Sicherheitskonzept von Polizeikommandant Jäggi, auf dem die Zahl von 15 000 Mann basiert, genehmigt und gutgeheissen. Wir sind sehr wohl in Kontakt mit all diesen Leuten, die in Deutschland sehr gute Arbeit geleistet haben. Wenn Sie eine weitere Nagelprobe wollen: Unser Partner in Österreich wird rund 26 000 Polizeikräfte einsetzen, weil er so viele rekrutieren kann. Die Schweiz verfügt über etwa 16 000 Polizeikräfte, und was wir noch ergänzen müssen, wird eben durch Dritte geleistet. Wir sind unter Einschluss der Armee also absolut in der Gröszenordnung der Leistungen, die auch andere Länder benötigt haben und die, wie auch andere Länder uns bewiesen haben, eben nötig sind.

Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, von der etwas saloppen Sicherheitsdefinition, es gehe auch mit 10 000 Leuten, abzuweichen und auf den Beschlussentwurf einzutreten. Gehen Sie, wenn Sie nur den Einsatz von 10 000 Armeeangehörigen bewilligen, nicht davon aus, dass dann in der kritischen Zeit 10 000 im Einsatz sind. Auch 10 000 sind auf fünf oder sechs Wochen zu streuen. Mit anderen Worten: In den kritischen Zeiten haben wir dann entsprechend weniger als 10 000 im Einsatz. Deshalb hielte ich es nicht für verantwortlich, unser Empfinden über das konkrete Planungswissen der kantonalen Polizeikommandanten zu setzen, die uns die entsprechenden Anträge gestellt haben, denen wir mit diesem Bundesbeschluss Rechnung tragen müssen. Denn sie tragen am Schluss die Verantwortung, nicht die Armee. Ich bitte entsprechend um Zustimmung.

Widmer Hans (S, LU): Herr Bundesrat, können Sie eine Aussage zur folgenden Frage machen? Die Armee leistet ja relativ bereitwillig Dienst, hier auch. Ist es so, dass durch

diese Bereitschaft der Armee die Kantone weniger Bereitschaft zeigen, ihre Polizeikorps aufzufüllen? Ist die Armee nicht vielleicht indirekt daran schuld, dass die Kantone sagen: «Jawohl, die Armee regelt es, und wir müssen nicht so viele Posten besetzen!»?

Schmid Samuel, Bundesrat: Es tut mir leid, Herr Widmer, ich muss Sie auch hier – ich sage es ungern – korrigieren: Die Armee ist verfassungstreu, sie ist nicht bereit, willig Dienste zu leisten. Die Armee hat den Dienst zu leisten, wenn das Volk und der Bundesrat, die Behörden den Dienst verlangen. Wir bieten uns nicht an, aber wenn wir verlangt werden, wäre es das Letzte, wenn ich sagen würde: Das können wir nicht. Ja, wozu sind wir denn da?

Noch etwas anderes: Sie sprechen davon, es gehe auch mit weniger Polizisten. Machen wir jetzt die Planung von Polizeikommandant Jäggi etwas im Feineren: Der Polizeikommandant, die zuständige zivile Stelle, hat also weniger Armee-Einheiten zur Verfügung. Mit anderen Worten: Er ist jetzt gezwungen, beispielsweise Übermittlungsstationen oder Polizeikasernen durch Polizisten bewachen zu lassen. Um sich auf die Ortskenntnisse stützen zu können, wird er Schweizer Polizisten einsetzen müssen. Die Fans werden dann französischen und deutschen Polizisten gegenüberstehen, nicht schweizerischen, weil auch die nicht vermehrt werden können.

Die Schweizer Polizeikommandanten in den Kantonen, die Kantone generell zeigen eine sehr hohe Bereitschaft, hier zugunsten des Ganzen Dienstleistungen zu erbringen. Aber jeder ist interessiert, eine gewisse Reserve in der Hand zu halten, weil man nie sicher ist, wo genau die Hooligans zuschlagen wollen. Dass so etwas passieren kann, haben wir auch in Deutschland gesehen. Aus dem Nichts erfolgen nicht 9000 Festnahmen und 3200 Gerichtsverfahren. Es ist also sehr wohl abgewogen, und ich bin eigentlich etwas erstaunt, dass die zivile Seite einerseits gelobt wird – ich meine zu Recht –, sie sei in der Lage, schwierige Situationen zu meistern, dass ihr andererseits aber, wenn sie eine Planung für die Europameisterschaften durchführen muss, die geringste Kompetenz abgesprochen wird. Dann ist man bereit zu sagen: Es geht auch mit zwei Dritteln, arrangez-vous.

Bitte, ich kämpfe hier für die Kantone; und deshalb bitte ich Sie, sich wohl zu überlegen, ob Sie hier auf diese Art und Weise einfach reduzieren wollen.

Banga Boris (S, SO): Herr Bundesrat, das Katz-und-Maus-Spiel haben Sie schon in Flims gemacht. Sie haben gesagt, wir sollten uns an die Bündner Regierung wenden.

Jetzt zu meiner persönlichen Erklärung: Ich lasse mich von Ihnen ruhig als salopp, als nicht informiert bezeichnen, das nehme ich mit Leichtigkeit entgegen. Aber zu dem, was Sie eben über Verantwortung gesagt haben, Herr Bundesrat Schmid: Ich komme aus einer Stadt, die wegen Militäreinsätzen drei Tote gehabt hat. Diese Verantwortung, wenn die Mil Sich an vorderster Front ist, werden Sie übernehmen.

Schmid Samuel, Bundesrat: Ich bin es gewohnt, Verantwortung zu tragen, Herr Banga. Ich sage Ihnen, dass damals wie heute derartige Einsätze unter ziviler Verantwortlichkeit durchzuführen sind. So will und erlaubt es die Verfassung.

Burkhalter Didier (RL, NE), pour la commission: Je formulerais tout d'abord une remarque: on ne peut pas dimensionner les effectifs normaux de police en fonction d'un championnat d'Europe de football qui a lieu peut-être tous les cinquante ou cent ans dans notre pays.

Concernant l'entrée en matière: la minorité Lang, qui propose de ne pas entrer en matière, dénonce une soi-disant militarisation de la sécurité intérieure. En fait, et pour en rester à l'essentiel, ce que l'on demande au Conseil national, c'est tout simplement d'appliquer la Constitution suisse et la loi fédérale sur l'armée et l'ad-

ministration militaire. La Constitution prévoit que l'armée a la tâche d'apporter son soutien aux autorités civiles dans de tels cas exceptionnels, et la loi précise dans quel cadre cela se fait et qui a les compétences pour décider – notamment le Parlement.

La majorité de la commission vous propose simplement de respecter ces dispositions constitutionnelles et légales. Elle vous propose aussi d'envisager la sécurité comme un tout, plus sereinement, impliquant une collaboration et une coopération intelligentes des différents instruments à disposition, y compris l'armée. C'est précisément avec l'addition d'emblée de tels moyens que l'on aura le moins besoin d'intervenir par la suite plus brutalement pour rétablir la sécurité.

Quant à la proposition de la minorité Banga à l'article 1, nous vous demandons de la rejeter également, pour trois raisons: d'abord, le Parlement doit donner une véritable marge de manoeuvre au Conseil fédéral et à l'armée; ensuite, la question des moyens à disposition des cantons et des villes hôtes a déjà fait l'objet de discussions et d'accords préalables; enfin, s'il y a des tâches évidentes, il est également possible que l'appui de l'armée soit nécessaire de manière amplifiée pendant la manifestation. La possibilité de réagir rapidement dans des domaines d'activité assez larges doit tout simplement être assurée.

C'est pourquoi la commission, par 16 voix contre 8, vous demande aussi de rejeter la proposition défendue par la minorité Banga et d'approuver l'ensemble du projet.

Haller Ursula (V, BE), für die Kommission: Weshalb wir den Nichteintretensantrag der Minderheit Lang ablehnen wollen, haben sowohl Bundesrat Schmid als auch mein Kollege französischer Zunge ausgeführt. Weshalb wir die bestellten Armeebestände nicht von 15 000 auf 10 000 reduzieren wollen, wurde ebenfalls gesagt. Ich gehe hier inhaltlich nicht mehr darauf ein.

Aber etwas muss ich hier sagen, und zwar in aller Deutlichkeit. Ich habe als Kommissionssprecherin jetzt sehr aufmerksam zugehört. Sowohl Herr Lang als vor allem auch Herr Banga haben gesagt, eigentlich müssten wir in der Schweiz Spiele wie in Deutschland machen – «Die Welt zu Gast bei Freunden». Deswegen haben sie auch gesagt, wenn die Armee auftrete, sei das provokativ; sie haben beklagt, es würde zunehmend militant, die Spiele, der Sport würden vermilitarisiert. Dann darf es aber einfach nicht sein, dass ein Nationalrat, der irgendwie ja auch ein Vorbild für irgendwelche Kreise in der Schweiz sein müsste, hier am Mikrofon in diesem ehrwürdigen Hohen Haus einen Rundumschlag macht, die Leute von der Uefa nicht nur einmal, sondern zweimal undifferenziert und unqualifiziert als Geldsäcke hinstellt. Das geht einfach nicht.

Wie wollen wir uns dagegen wehren, dass die Jungen eben militanter und aggressiver werden, lieber Herr Banga, wenn Sie hier am Mikrofon nicht nur zu Beginn, sondern auch noch jetzt am Schluss Verantwortung für den Fall zuweisen, dass es dann nicht klappt? Ich könnte Ihnen auch sagen: Stellen Sie sich vor, genau diese 5000 Mann, die dann fehlen würden, sollte der Minderheitsantrag durchkommen, würden den Ausschlag dafür geben, dass an der Euro 2008 irgendetwas passiert. Ich muss Ihnen einfach sagen, dass ich grosse Mühe damit habe, wenn man das als gestandener Mann macht. Verlangen Sie nie mehr, dass die Jungen sich irgendwo disziplinieren, wenn wir hier die Disziplin nicht kennen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit Lang ab.

Abstimmung – Vote

Für Eintreten 116 Stimmen

Dagegen 47 Stimmen

Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung der zivilen Behörden anlässlich der Fussball-Europameisterschaft 2008 (Uefa Euro 2008)

Arrêté fédéral concernant l'engagement de l'armée en service d'appui en vue du soutien aux autorités civiles à l'occasion du championnat d'Europe de football 2008 (UEFA Euro 2008)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Banga, Günter, Gyr-Steiner, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Widmer)

Der Einsatz von maximal 10 000 Angehörigen der Armee

Art. 1

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Banga, Günter, Gyr-Steiner, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Widmer)

L'engagement de 10 000 militaires au plus

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 105 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 56 Stimmen

Art. 2, 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.075/3822)

Für Annahme des Entwurfes 111 Stimmen

Dagegen 51 Stimmen

Schluss der Sitzung um 18.50 Uhr

La séance est levée à 18 h 50

Zweite Sitzung – Deuxième séance

Dienstag, 6. März 2007

Mardi, 6 mars 2007

08.00 h

05.057

CO₂-Gesetz. Umsetzung Loi sur le CO₂. Mise en oeuvre

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 22.06.05 (BBl 2005 4885)

Message du Conseil fédéral 22.06.05 (FF 2005 4621)

Nationalrat/Conseil national 23.03.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 23.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.06.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 21.06.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 06.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 13.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des CO₂-Abgabengesetzes für Brennstoffe Arrêté fédéral concernant l'approbation du montant de la taxe sur le CO₂ appliquée aux combustibles

Art. 1 Abs. 2

Antrag der Mehrheit

Die Genehmigung erfolgt unter der Voraussetzung, dass grössere fossil-thermische Kraftwerke, die sich von der Abgabe befreien möchten, ihre Emissionen vollständig kompensieren müssen. Davon dürfen höchstens 30 Prozent mit Emissionszertifikaten aus dem Ausland abgedeckt werden.

Antrag der Minderheit

(Bäumle, Menétrey-Savary)

Streichen

Neuer Antrag des Bundesrates

Die Genehmigung erfolgt unter der Voraussetzung, dass fossil-thermische Kraftwerke, die sich von der Abgabe befreien möchten, ihre Emissionen vollständig kompensieren müssen. Beim Umfang der Anrechenbarkeit von im Ausland erzielten Emissionsverminderungen berücksichtigt der Bundesrat die Konkurrenzfähigkeit der fossil-thermischen Stromproduktion in der Schweiz.

Antrag Freysinger

.... vollumfänglich kompensieren müssen. Der Bundesrat legt den maximalen Prozentsatz der Emissionszertifikate aus dem Ausland fest.

Antrag Messmer

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 1 al. 2

Proposition de la majorité

L'approbation est donnée à condition que les plus grandes centrales à combustible fossile qui souhaitent être exemptées de la taxe soient tenues de compenser intégralement

leurs émissions. Dans le cadre de cette compensation, la part des certificats d'émissions étrangers ne doit pas dépasser 30 pour cent.

Proposition de la minorité

(Bäumle, Menétrey-Savary)

Biffer

Nouvelle proposition du Conseil fédéral

L'approbation est donnée à condition que les centrales thermiques à combustible fossile qui souhaitent être exemptées de la taxe soient tenues de compenser intégralement leurs émissions. Lorsqu'il comptabilise les réductions d'émissions mises en oeuvre à l'étranger, le Conseil fédéral tient compte de la compétitivité de la production d'électricité réalisée en Suisse au moyen de centrales thermiques à combustible fossile.

Proposition Freysinger

.... de compenser intégralement leurs émissions. Le Conseil fédéral fixe la part maximale des certificats d'émissions étrangers.

Proposition Messmer

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Hegetschweiler Rolf (RL, ZH), für die Kommission: Zum Stand der Beratungen bei der Umsetzung des CO₂-Gesetzes: Eine Differenz besteht lediglich noch bei Artikel 1 Absatz 2 der Vorlage. In der Wintersession 2006 billigte der Ständerat, was der Nationalrat zuvor beschlossen hatte: Es soll stufenweise eine CO₂-Abgabe auf fossilen Brennstoffen eingeführt werden, falls bestimmte Etappenziele zur Emissionsverminderung nicht fristgerecht erreicht werden. Im Unterschied zum Nationalrat beschloss der Ständerat aber, die Genehmigung des Abgabengesetzes unter die Bedingung zu stellen, dass Emissionen aus Gaskombikraftwerken vollständig kompensiert werden. Dazu dürfen Emissionszertifikate aus dem Ausland zu höchstens 30 Prozent beigezogen werden. Der Ständerat will damit verhindern, dass die Wirkung der CO₂-Abgabe, die bei Wirtschaft und Haushalten erheblichen Aufwand verursacht, durch die zusätzlichen Emissionen eines neuen Gaskombikraftwerkes zunichte gemacht wird.

Die UREK Ihres Rates beantragt Ihnen ebenfalls, die Genehmigung der Abgabe an eine Voraussetzung zu knüpfen, allerdings mit einer etwas abweichenden Formulierung: Im Unterschied zur Fassung des Ständerates müssen Kraftwerksbetreiber die CO₂-Emissionen aus Gaskombikraftwerken und anderen grösseren fossil-thermischen Kraftwerken nur dann vollständig kompensieren, wenn sie sich von der Abgabe befreien möchten. Der Anteil ausländischer Emissionszertifikate darf auch bei der UREK-NR maximal 30 Prozent betragen.

Die Grundsätze zur Entrichtung der CO₂-Abgabe und die Bedingungen für die Befreiung von der Abgabe sind bereits im CO₂-Gesetz festgelegt. Die Frage, ob mit einer Zusatzbestimmung in Artikel 1 Absatz 2 der Vorlage das längst beschlossene CO₂-Gesetz präzisiert oder sogar geändert werden kann, hat sowohl im Ständerat – der diese Zusatzbestimmung ja eingeführt hat – wie auch in der nationalrätlichen UREK zu ausgiebigen Diskussionen geführt. Schon in der Kleinen Kammer wurden Bedenken geäussert, ob die vom Ständerat getroffene Formulierung mit dem Gesetz vereinbar sei. Formell geht es bei unserer Vorlage um einen Bundesbeschluss, nicht um eine Gesetzesvorlage; das heisst, wir haben bereits eine geltende Gesetzesgrundlage. Im Verlauf der Kommissionsberatung wurde erklärt, das Verhältnis zwischen Artikel 1 Absatz 2 des Bundesbeschlusses und der heute gültigen Gesetzgebung müsse noch geklärt werden, was meiner Meinung nach nicht genügend präzisiert ist; vielleicht kann Herr Bundesrat Leuenberger diese Klarstellung zuhanden der Materialien noch vornehmen. Auf die Frage an die Verwaltung, welches die Folgen wären, wenn auf diesen Absatz 2 verzichtet würde, wurde wie folgt

geantwortet: Das CO₂-Gesetz sieht die Einführung einer CO₂-Abgabe vor, falls mit freiwilligen Massnahmen das Ziel nicht erreicht wird; die Höhe der Abgabe muss durch die Räte genehmigt werden. Der neue Absatz 2 fügt eine Bedingung bezüglich Gaskombikraftwerken ein. Wenn es diese Bedingung nicht gäbe, würde die Abgabe eingeführt, wie es im CO₂-Gesetz beschlossen wurde. Das CO₂-Gesetz sieht in Artikel 9 vor, dass Unternehmen, die grosse Mengen von fossilen Brenn- und Treibstoffen verbrauchen, sich mittels Vereinbarungen von der Abgabe befreien können. Darunter fallen auch Gaskombikraftwerke; es wurde bei den Beratungen vielleicht übersehen, dass sie auch darunterfallen. Dann folgen im CO₂-Gesetz die Bedingungen, wie diese Vereinbarungen zu gestalten sind.

Nun hat der Ständerat diese Bedingungen mit dem neuen Absatz 2 eingeengt. Wenn man die Variante des Ständerates eng auslegt, so können die Gaskombikraftwerke die Abgabe gar nicht bezahlen; sie müssen zu 100 Prozent kompensieren. Ich meine, dass dies auch ausdrücklich die Meinung des Ständerates war. Gemäss Aussage der Verwaltung kann im Bundesbeschluss aber keine Bestimmung eingefügt werden, die strenger als das CO₂-Gesetz ist. Die strengste Regelung wäre demzufolge, dass ein Gaskombikraftwerk die volle CO₂-Abgabe auf sämtliche CO₂-Emissionen bezahlen würde.

Auch die Mehrheit unserer Kommission will Gaskombikraftwerke verhindern, die ihren CO₂-Ausstoss nicht 100-prozentig kompensieren. Ob diese Absicht mit der gewählten Formulierung erreicht werden kann oder ob die Formulierung des Ständerates dies besser gewährleistet, das müssen Sie entscheiden.

Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen, ihrer Fassung zuzustimmen. Eine Minderheit der Kommission will diesen Absatz 2 streichen und die Frage der Kompensation bei Gaskombikraftwerken dem Bundesrat überlassen.

Kurz noch zu einigen eher untergeordneten Unterschieden in der Formulierung zwischen Ständerat und Mehrheit der UREK. Die Mehrheit der UREK erwähnt «grössere fossilthermische Kraftwerke». Mit «grössere» ist gemeint, dass nicht jede kleinste gasbetriebene Maschine damit belastet wird. Gemäss Verwaltung liegt die Grenze bei 100 Megawattstunden. «Fossilthermische Kraftwerke» ist darum anstelle von «Gaskombikraftwerke» eingefügt worden, weil auch Ölkombikraftwerke darunterfallen würden. Dieser Begriff ist etwas umfassender.

Nun haben wir noch einen Antrag Freysinger vor uns, der es dem Bundesrat überlassen will, den maximalen Prozentsatz der Emissionszertifikate aus dem Ausland festzulegen. Er will der Energiewirtschaft entgegenkommen, und er will mehr Spielraum schaffen für den Bundesrat, sodass dieser auch wettbewerbliche Faktoren berücksichtigen kann. Herr Bundesrat Leuenberger wird sich noch zur Frage äussern, welche Formulierung uns der Bundesrat vorschlagen will.

Zum Schluss möchte ich nochmals betonen, dass die Formulierung der Mehrheit der Kommission zum Ausdruck bringt, dass Gaskombikraftwerke insbesondere aus Umweltgründen keine wünschenswerte Lösung sind.

Ich bitte Sie deshalb im Namen der Mehrheit der Kommission, ihrem Antrag zuzustimmen.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Dans le dossier de l'approbation du montant de la taxe sur le CO₂ appliquée aux combustibles, le Conseil des Etats s'est rallié au compromis qui prévoit une introduction par étapes, si les objectifs de la loi sur le CO₂ ne sont pas atteints. Le projet est donc en bonne voie. Il ne subsiste plus qu'une seule divergence, et celle-ci ne concerne pas directement le montant de la taxe, mais un aspect qui lui est indirectement lié, c'est-à-dire la compensation des émissions de CO₂ issues des éventuelles futures centrales à gaz.

Au départ, la situation juridique est la suivante: les centrales à gaz à cycle combiné sont soumises à la taxe sur le CO₂. Cela représente 1,3 centime par kilowattheure. En vertu de l'article 9 de la loi sur le CO₂, les exploitants des centrales précitées peuvent proposer un programme de compensation

des émissions et obtenir en échange d'être exemptés de la taxe. Selon la loi en vigueur, la compensation des émissions ne doit pas forcément être intégrale, en particulier si la compétitivité internationale est menacée. En l'occurrence, ce serait le cas, puisque dans certains pays proches de la Suisse, les centrales à gaz obtiennent pour l'instant gratuitement les certificats, parce qu'on les considère comme deux fois plus écologiques que les vieilles centrales à charbon qu'elles sont censées remplacer.

Tenant compte de cela, le Conseil des Etats a alors décidé que les centrales à gaz devraient compenser intégralement leurs émissions, de manière à éviter de leur offrir une espèce de rabais sur la taxe, qui serait une sorte de rabais sur le rabais. Fondamentalement, le Conseil des Etats a raison. L'idée est juste, car il serait absurde d'augmenter les émissions de plusieurs millions de tonnes sans les compenser dès le départ.

La formulation du Conseil des Etats était cependant douteuse sur le plan juridique, et c'est pour cela que la commission de notre conseil, comme vous l'a expliqué Monsieur Hegetschweiler, a modifié le libellé. En effet, obliger les centrales à gaz à compenser intégralement leurs émissions nécessite une base légale formelle, car il s'agit d'une forte restriction de la liberté économique. Ce n'est donc pas possible de prendre cette décision dans un arrêté fédéral simple comme celui que nous discutons maintenant. Le faire violerait l'article 36 de la Constitution qui pose l'exigence d'une base légale formelle pour des restrictions importantes de la liberté économique. Si l'on veut imposer à toutes les centrales à gaz de compenser intégralement leurs émissions, il faudra modifier la loi sur le CO₂, par exemple en déposant une initiative parlementaire, ce qui est tout à fait praticable et possible.

Compte tenu de ce problème juridique, la commission, qui a pris sa décision à l'unanimité, vous propose de reformuler l'exigence du Conseil des Etats pour la rendre juridiquement admissible. Elle vous propose de prévoir la chose suivante: les centrales électriques à combustible fossile qui veulent être exemptées de la taxe doivent compenser intégralement leurs émissions. Cette exigence s'applique à tous les combustibles fossiles, et non plus seulement au gaz, mais aussi au mazout. En revanche, elle ne porte plus que sur les grandes centrales – nous n'avons pas inscrit de chiffres dans la loi, mais aux yeux de la commission, la limite à partir de laquelle on parle d'une grande centrale est d'environ 100 mégawatts –, l'idée étant de ne pas pénaliser les petites installations de couplage chaleur-force qui constituent la façon la moins polluante d'utiliser les produits fossiles.

Avec cette reformulation de la première phrase de l'article 1 alinéa 2, l'arrêté fédéral est conforme à la loi sur le CO₂ et à son mécanisme d'exemption pour des entreprises qui prennent des engagements volontaires. Elle formule des exigences élevées pour ceux qui veulent compenser, mais elle ne pose plus le problème du respect de la disposition constitutionnelle sur la liberté économique, comme on nous l'a expliqué hier encore en séance de commission.

Cette formulation de la première phrase a fait, je le répète, l'unanimité en commission. Selon la commission, il faut donc clairement rejeter la proposition Messmer. Dans la seconde phrase de l'alinéa 2, la commission a été guidée par le souci de ne pas trop s'écarter de la version du Conseil des Etats.

Notre commission a donc maintenu l'exigence sénatoriale selon laquelle la compensation doit se faire pour 70 pour cent en Suisse et seulement 30 pour cent à l'étranger. Avec cette répartition Suisse/étranger, les mesures de compensation renchériront le courant d'environ 3 centimes par kilowattheure, ceci parce que les compensations sont nettement plus chères en Suisse qu'à l'étranger. Ce montant de 3 centimes dû aux compensations est à comparer avec le paiement de la taxe sur le CO₂ qui reviendra à 1,3 centime par kilowattheure. En imposant un chiffre de 70 pour cent de compensation en Suisse, on prend donc le risque que les exploitants préfèrent payer 1,3 centime de taxe et émettre environ un million de tonnes de CO₂ par centrale sans compensation, plutôt que de s'acquitter de 3 centimes par kilo-

wattheure pour compenser l'émission d'un million de tonnes de CO₂. Si les exploitants choisissent simplement de payer la taxe au lieu de compenser les émissions de CO₂ – donc une logique économique –, cela aura pour résultat l'émission d'un million de tonnes de CO₂ en plus, ce qui serait évidemment assez contre-productif pour le climat.

Par souci de transparence, il faut vous dire que cette décision d'imposer 70 pour cent de compensation en Suisse a été prise en janvier 2007, avant l'adoption des perspectives énergétiques. A ce moment-là, la majorité des membres de la commission a rejeté l'idée de charger le Conseil fédéral de choisir la proportion des compensations qui peuvent avoir lieu à l'étranger. Aujourd'hui, la proposition Freysinger reprend cette idée de charger le Conseil fédéral de fixer la répartition des compensations entre la Suisse et l'étranger.

Lors d'une séance de commission qui s'est tenue hier soir, nous avons rediscuté de la question, mais sans prendre de décision, car il s'agissait d'une séance convoquée à la dernière minute à la demande du Conseil fédéral, qui souhaitait rediscuter la question dans le sens de la proposition Freysinger. Je ne sais pas comment la commission aurait voté après la discussion d'hier soir, mais il est apparu clairement dans la discussion que la proposition Freysinger donne plus de souplesse au Conseil fédéral et qu'elle limite le risque que les exploitants de centrales à combustible fossile choisissent de payer la taxe au lieu de prendre des mesures de compensation. Vue sous cet angle, la proposition Freysinger paraissait clairement plus avantageuse pour la protection du climat.

Bäumle Martin (–, ZH): Zuerst eine Vorbemerkung zum Thema Stromlücke in einem Markt: Ich kann nicht verstehen, wie Liberalisierer und Marktwirtschaftler von einer Lücke im Markt sprechen können. Das kann nur ein Monopolist. Es ist eigentlich klar: Wenn die Menge sinkt, steigt der Preis; allenfalls wird die Effizienz erhöht, und Sparen wird attraktiver. Es kann zu kurzfristigen «Liquiditätsengpässen» kommen, das ist richtig. Aber eine Stromlücke in einem Markt, das ist eigentlich ein Widerspruch.

Eine zweite Vorbemerkung: Gaskraftwerke bzw. Gaskombikraftwerke mit Gas- und Dampfturbinen (GUD) werden heute zu sehr schlechtgemacht. GUD sind immerhin die effizienteste Massnahme der Umsetzung mit Gas; mit der Abwärmenutzung wird das Ganze noch optimiert. Wenn der Strom aus diesen effizienten Gaskraftwerken für den Ersatz von Elektrospeicherheizungen mit Wärmepumpen, kombiniert mit dem Ersatz von Ölheizungen durch Wärmepumpen, eingesetzt würde, wäre diese Massnahme CO₂-mässig sogar effektiver als andere. Bei der Umsetzung einer konsequenten Politik der erneuerbaren Energien, der Strom- und Energieeffizienz würden solche GUD nach spätestens zwanzig bis dreissig Jahren überflüssig und nur noch für Notlagen gebraucht. Gerade dann wären sie insgesamt entschieden effizienter als jegliche andere Grosskrafttechnologie.

Die diesbezügliche aktuelle Stigmatisierung, die vor allem von der FDP betrieben wird, scheint mir ideologisch bedingt zu sein. Ziel: Ein neues AKW muss her. Dass neuestens auch die CVP bei dieser Stigmatisierung mitmacht, macht die Sache nicht viel besser. Richtig enttäuscht bin ich aber von den Jungparteien, welche hier in Einigkeit von links-grün und rechts gegen die GUD antreten. Damit sind für mich vor allem die linken und grünen Jungparteien der AKW-Lobby auf den Leim gegangen.

Erstaunlich ist es für mich dann, wenn die gleiche parlamentarische Mehrheit, die heute bei den GUD so stringent ist, bei den Atomkraftwerken meine parlamentarische Initiative 05.420, «Atomkraftwerke. Verursacherprinzip», betreffend Haftung ablehnen wird. Während wir also bei den Gaskraftwerken richtigerweise die CO₂-Abgabe oder eine volle Kompensation verlangen, damit sie ihr Klimarisiko mitfinanzieren, wehrt sich die Mehrheit dieses Parlamentes nach wie vor dagegen, bei den AKW mit gleich langen Spiesen den Markt und das Verursacherprinzip umzusetzen.

Zu Artikel 1 Absatz 2: Die Kompensationsmassnahmen zu 100 Prozent machen grundsätzlich Sinn. Was ich aber hier

wieder anfügen möchte: Wenn wir höhere CO₂-Abgabesätze hätten – die wir eigentlich brauchen würden –, wäre die ganze Diskussion obsolet, weil dann nämlich die Betreiber von Grosskraftwerken, von GUD, aus marktwirtschaftlichen Gründen automatisch selber Kompensationsmassnahmen tätigen würden. Aber weil die Abgabe so gering ist, müssen wir hier etwas korrigierend eingreifen.

Die Mehrheit erreicht mit ihrem Antrag aber nur eines: Sie verhindert den Bau von GUD und erhöht damit den Druck, neue AKW zu bauen; das will sie offensichtlich. Allenfalls erreicht sie auch, dass die GUD-Betreiber ins Ausland abwandern oder einfach die CO₂-Abgabe bezahlen, statt effektiv CO₂ zu kompensieren.

Meine Minderheit will dem Bundesrat die Möglichkeit einräumen, der CO₂-Abgabe gleichwertige Kompensationsmassnahmen zu vereinbaren. So war es auch in der ursprünglichen Gesetzesvorlage enthalten. Diese müssen dann abgestimmt werden, natürlich auch mit der EU, denn es ist nicht ganz unwichtig, dass wir nicht «ennet der Grenze» so ein Kraftwerk haben.

Ich bin aber der Meinung, dass heute ein besserer Vorschlag auf dem Tisch liegt als der, den ich als meinen Minderheitsantrag vertreten habe. Der Antrag Freysinger ist auch nicht so schlecht. Aber ich denke, der Antrag, den der Bundesrat uns heute neu vorlegt, in welchem er grundsätzlich von der 100-prozentigen Kompensation ausgeht, aber die Flexibilität haben will – aus Sicht des Wettbewerbs, aus Sicht der EU –, diesen Satz, wie viel im Ausland kompensiert werden kann, selber festlegen zu können, dieser Antrag geht eigentlich genau in die Richtung, in die ich mit meinem Antrag gehen wollte. Ich habe einfach ursprünglich einen noch flexibleren Antrag eingebracht.

Ich bin deshalb bereit, meinen Minderheitsantrag zugunsten des Antrages des Bundesrates von gestern zurückzuziehen, und bitte Sie, dem neuen Antrag des Bundesrates zuzustimmen.

Freysinger Oskar (V, VS): Dans la discussion relative à cet article 1 alinéa 2, ce qui est important, c'est de garder à l'esprit notre intérêt à la diversification des sources d'énergie. Si nous laissons la clé de répartition qui est proposée à 70 pour cent de compensation en Suisse et 30 pour cent à l'étranger, au fond nous nous fermons une porte: il est clair que nous signons ainsi l'arrêt de mort des centrales à gaz. En effet, ce ne serait plus possible, parce que ce n'est économiquement absolument pas viable. Dans la perspective des pénuries qui nous attendent, se fermer une porte comme ça me semble quand même un peu léger.

Evidemment, les centrales à gaz ne sont qu'une solution de transition à moyenne échéance parce qu'elles produisent quand même un montant assez élevé d'émissions de CO₂. Mais dans cette phase de transition où nous allons connaître des problèmes énergétiques, il me semble que c'est une solution, ou une alternative, qu'il faut se garder la possibilité de mettre en oeuvre.

Il y a une chose qui ne pose pas de problème: c'est la compensation intégrale. Cela, c'est clair; ça n'a pas été, au fond, fortement remis en question. C'est maintenant dans les textes: la compensation intégrale. Mais le but était d'éviter que les gens se contentent simplement de payer une taxe. Donc, c'est quand même cette compensation que nous essayons de provoquer.

Quelle est actuellement la situation en Suisse? Au fond, nous sommes très restrictifs dans le domaine du CO₂ par rapport à l'Europe. L'Allemagne connaît, par exemple, une exonération de quatorze ans; en France, c'est même illimité. Si nous comparons les émissions de CO₂ dans l'Union européenne, nous en sommes à 350 grammes de CO₂ par kilowattheure pour la production d'électricité; en Italie et en Allemagne, c'est même 500 grammes par kilowattheure, alors qu'en Suisse, avec deux centrales comme Chavalon, on n'en serait qu'à 48 grammes par kilowattheure! Donc, on voit qu'on est très nettement en dessous des valeurs mesurées au sein de l'Union européenne.

Par contre, la compensation en Suisse est assez difficile à réaliser. Quels sont les moyens que nous aurions? Nous aurions la mobilité douce, les pompes à chaleur, le bioéthanol, l'entretien des forêts, les puits de carbone, etc. Mais cela reste quand même relativement restreint. Par exemple, sur les 750 000 tonnes de CO₂ que produirait une usine comme celle de Chavalon, évidemment, ça ne suffirait pas. Donc je propose le texte suivant, qui est clair: «Le Conseil fédéral fixe la part maximale des certificats d'émissions étrangers.» Je donne au fond au gouvernement, par ce texte, la possibilité de déterminer selon les intérêts du pays et ceux de l'économie ce qui est le mieux finalement pour l'intérêt général des citoyens. Un gouvernement doit pouvoir agir à un certain moment, et relativement rapidement, et être flexible. Alors que si on le bloque en fixant la proportion à 70/30, il n'y a évidemment plus de marge de manoeuvre et en plus cela revient, comme je l'ai dit, à fermer définitivement la porte à une solution qui serait quand même bonne à moyen terme.

Je vous invite à soutenir ma proposition.

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): A l'heure où chacun se déclare écologiste et manifeste une extrême sollicitude à l'égard du climat, le débat qui nous occupe a quelque chose d'un peu dérisoire: c'est la montagne qui accouche d'une souris. Les derniers rapports présentés cette année, que ce soit le rapport Stern en Grande-Bretagne ou celui du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) récemment, montrent que les changements sont plus rapides, plus marqués et plus chers que prévu.

Les Verts ont proposé en commission de reprendre cet arrêté pour augmenter la taxe CO₂, afin de rendre nos efforts un peu plus consistants, déterminés et crédibles. Ce fut peine perdue. Chacun s'agrippe au pâle compromis élaboré, en se prétendant le sauveur de la taxe, après avoir vainement tenté de la torpiller.

La divergence que nous discutons ici est en relation étroite avec les critiques que je viens de formuler. Il y a quelque chose de complètement faussé dans ce débat, qui met les Verts particulièrement mal à l'aise. Nous avons le sentiment d'être les otages d'un combat entre le gaz et le nucléaire, alors que nous ne voulons ni l'un ni l'autre, tant nous sommes persuadés qu'il y a d'autres solutions et que la pénurie est un discours opportuniste.

Rendre les centrales à gaz économiquement inintéressantes, en leur mettant sur le dos des frais de compensation CO₂ considérables, c'est, à notre avis, une manoeuvre du lobby nucléaire qui a peu à voir avec le climat, mais beaucoup avec des intérêts marchands, le but étant de continuer à vendre un maximum d'électricité.

S'il devait y avoir des centrales à gaz, les Verts seraient bien entendu favorables à ce que les émissions soient intégralement compensées. Faut-il pour autant les soustraire à la loi sur le CO₂ en les contraignant, à l'occasion d'un arrêté fédéral non soumis au référendum, à s'astreindre à des règles plus sévères que celles prévues par la loi qui, à son article 9, précise les conditions de l'exemption de la taxe? Nous pensons que non.

La situation des centrales à gaz doit être envisagée de manière différenciée selon qu'elles sont grandes ou petites, couplées ou non avec l'utilisation de la chaleur par des pompes à chaleur pour le chauffage à distance, localisées de façon à ce que la production et la consommation d'énergie soient les plus rationnelles possibles ou au contraire perdues sur le flanc d'une montagne. Ces données doivent être examinées de manière approfondie, à armes égales avec d'autres sources d'énergie, dans le cadre de la loi sur le CO₂ qui est actuellement la seule base légale disponible pour fonder cette politique énergétique.

La solution que nous propose le Conseil des Etats et la majorité de la commission est trop rigide et indifférenciée.

Le groupe des Verts a déposé la motion 06.3703, «Etude d'impact sur le climat», demandant que ce type de centrale fasse l'objet d'une étude d'impact sur le climat, dans le cadre de la loi sur la protection de l'environnement, au même titre

que d'autres constructions soumises à l'étude d'impact sur l'environnement. Et s'il y a lieu, c'est la loi sur le CO₂ qui devra être modifiée. Nous avons besoin d'une politique d'ensemble et non pas d'un bricolage sous la forme de dispositions jetées à la va-vite dans un arrêté avec des arrière-pensées qui nous paraissent inavouables.

C'est la raison pour laquelle le groupe des Verts entend soutenir la proposition de la minorité Bäumle qui revient à ne rien dire ici des centrales à gaz, parce que, pour nous, les nommer, c'est déjà les faire exister.

Ce n'est peut-être pas une position très courageuse, mais nous n'avons plus le choix, car le courage et la détermination, c'est exactement ce qui a manqué au Conseil fédéral pour définir sa politique. Avec une volonté plus clairement affichée et des options moins hésitantes, moins soucieuses de ménager la chèvre et le chou, nous n'en serions pas là.

Maintenant, le Conseil fédéral présente une nouvelle proposition et Monsieur Bäumle entend retirer la sienne. Dans ce cas, nous, les Verts, soutiendrons évidemment la proposition du Conseil fédéral, mais nous continuons à penser que c'est du bricolage qu'on est en train de faire ici et que c'est dommageable.

Messmer Werner (RL, TG): Machen wir uns doch nichts vor: Es geht um mehr als um einige wenige technische Korrekturen im CO₂-Gesetz. Es geht heute doch bereits um die Weichenstellung, um die Frage, ob wir in der Schweiz überhaupt Gaskraftwerke wollen. Das ist heute die Kernfrage; das steckt hinter dem Gerangel, hinter allen Versuchen, irgendwo einen Weg zu finden.

Erinnern Sie sich daran, dass wir jetzt kurz vor Abschluss der Beratungen zum Bundesbeschluss stehen – wir haben darum gerungen! Wir stehen aber mitten in einer intensiven Diskussion um die Frage, wie wir das Klimaproblem in den Griff bekommen. Alle Parteien suchen krampfhaft – beinahe im «Kiloschritt» – nach Wegen, wie wir unsere Luft vom CO₂-Ausstoss befreien können. Ausgerechnet in dieser Phase wird jetzt plötzlich nach Antworten auf die Frage gesucht, mit welchen Feigenblättern wir in der Schweiz Gaskraftwerke erlauben könnten, Kraftwerke notabene, von denen jedes einzelne rund eine Million Tonnen CO₂ ausstösst. In einem Land wie dem unseren, in der Schweiz, wo wir heute praktisch CO₂-frei Strom erzeugen, bedeutet das doch absolut nichts anderes, als dass wir für Monate, für Jahre einen kilometerweiten Rückschritt erleben, wenn wir in diese Richtung vorstossen.

Darum lehnt die FDP den Bau von Gaskraftwerken grundsätzlich und kategorisch ab. Sollten gegen unseren Willen solche Kraftwerke gebaut werden, wäre es darum nur logisch und konsequent, wenn die anfallenden CO₂-Ausstösse komplett kompensiert werden müssten und nicht über den billigen Weg des Einkaufs in anderen Ländern getilgt werden könnten.

Natürlich, ich anerkenne, dass auch der Bundesrat jetzt erkennt, dass wirklich eine Stromlücke auf uns zukommen wird. Darum kann er auch argumentieren, die Stromversorgung sei so wichtig, dass wir die Betreiber von Elektrizitätswerken und die Betreiber von Gaskraftwerken möglichst entlasten müssten, sodass der Strom dann eben auch verkaufbar sei. Aber je mehr wir diese Werke entlasten, umso mehr müssen andere kompensieren, was wir hier hingeben. Das heisst nichts anderes, als dass es im ganzen Baubereich, im ganzen Verkehrsbereich, im Immobilienbereich zusätzliche Belastungen gibt.

Andere Gruppierungen erliegen der Versuchung, die Auflagen zu lockern, um Kernkraftwerke zu verhindern. Dabei ist auch das Argument des Vorübergehenden, des Nur-Lücken-Füllens, doch absolut blauäugig – einmal gebaut, immer gebaut! Letztlich ist auch das Argument, dass dann Gaskraftwerke im nahen Grenzraum gebaut werden, doch ein scheinheiliges Argument. Letztlich geht es nicht um diese Frage. Es geht um die Frage: Was akzeptieren wir am Standort Schweiz?

Die einzige konsequente und glaubwürdige Politik lehnt darum jetzt schon jeden Versuch ab, in der Schweiz Gas-

kraftwerke zu bauen. Diese Haltung erlaubt auch in der Frage der Kompensation keinen Kompromiss. Ich bitte Sie, hier jetzt konsequent weiterzufahren. Nun meine ich, dass wir uns auch keinem dieser Vorschläge hingeben sollten; wir kommen darauf zurück. In dieser Beziehung ist der Beschluss des Ständerates die konsequenteste, die sauberste, die klarste Lösung, und darum unterstütze ich ganz eindeutig die Linie des Ständerates.

Ich bitte Sie, das ebenfalls zu tun.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Der Bundesrat hat die Frage, welche Sie jetzt innerhalb des Differenzbereinigungsverfahrens mit dem Ständerat beraten, zusammen mit den Energieperspektiven diskutiert. Die Energieperspektiven hat er im Sinne der Nachhaltigkeit diskutiert und entsprechend eine Strategie beschlossen. Innerhalb der Nachhaltigkeit stellen sich zwei Probleme, die miteinander im Konflikt stehen: die Versorgungssicherheit einerseits und die Klimapolitik andererseits.

Was die Versorgungssicherheit angeht, geht der Bundesrat davon aus, dass wir in eine Stromlücke hineinlaufen, und zwar auch dann, wenn wir für neue Kernkraftwerke sind. Erstens vergeht eine ziemlich lange Frist, bis sie gebaut werden, zweitens sind sie mit einem fakultativen Referendum belastet – oder beglückt, je nachdem, wie man es sieht. Es ist also letztlich nicht sicher, ob ein hier beschlossenes Kernkraftwerk auch in einer Volksabstimmung gutgeheissen würde. Sogar wenn man so schnell wie möglich ein neues KKW bauen würde und wenn alle dafür wären, würden wir, das ist die Überzeugung des Bundesrates, in eine Stromversorgungslücke geraten. Deswegen sind wir für Gas- und Dampfkraftwerke. Diese aber kollidieren mit klimapolitischen Interessen: Sie stossen ungeheure Mengen an CO₂ aus, und wir müssen mit diesem Problem fertigwerden. Hier schliesst sich der Bundesrat dem Ständerat und Ihrer Kommission an. Er ist damit einverstanden, dass 100 Prozent des CO₂-Ausstosses kompensiert werden müssen.

Ich muss hier in einer Klammerbemerkung sagen, dass das CO₂-Gesetz vorgesehen hätte, dass energieintensive Betriebe, wie es Kraftwerke zur Produktion von Strom durch Gas tatsächlich sind, nicht zu 100 Prozent kompensieren müssen, wenn sie die Abgabe nicht bezahlen. Das Parlament hat das damals in das Gesetz hineingebracht. Wenn das Parlament nun sagt, Gaskraftwerke müssten zu 100 Prozent kompensieren, kann man sich fragen, ob es sich mit diesem Bundesbeschluss nicht einfach über das damals beschlossene Gesetz hinwegsetzt. Deswegen muss ich sagen, dass die Lösung, die Ihre Kommission gefunden hat, im Sinne des Gesetzes ist, indem nämlich die ganze Systematik beibehalten wird: Zunächst ist die Abgabe zu bezahlen; wenn sie nicht zu bezahlen ist, findet man eine Vereinbarung, wie die Kompensation erfolgt. Von daher ist die Lösung Ihrer Kommission sehr viel besser als die des Ständerates, weswegen ich Sie ersuche, dem Antrag Messmer nicht zuzustimmen. Das betrifft den ersten Teil dieses Antrages, die 100-prozentige Kompensation.

Nun kommt der zweite Teil: Wie nimmt ein Gaskraftwerk die Kompensation vor, wenn es die Abgabe nicht bezahlt, wenn also darüber verhandelt wird? Die Mehrheit der Kommission und auch der Ständerat schlagen vor, dass höchstens 30 Prozent der Emissionszertifikate im Ausland erworben werden dürfen. Wenn das beschlossen wird, dann kann kein Gas- und Dampfkraftwerk gebaut werden. Wer also gegen diese Werke ist, schliesst sich dieser Meinung an. Ich habe Ihnen dargelegt, dass der Bundesrat entschieden nicht dieser Meinung ist, denn es braucht diese Institutionen. Beachten Sie dabei, dass es klimapolitisch überhaupt keinen Unterschied macht, wo nun dieses CO₂ in die Atmosphäre entweicht, ob das in der Schweiz oder in Norditalien oder in Deutschland geschieht.

Wir müssen einfach wissen: Wenn wir eine Lösung finden, die es den Unternehmen nicht erlaubt, hier auf solche Weise nach wirtschaftlichen Kriterien Strom zu erzeugen, dann tun sie das im Ausland; die Bernischen Kraftwerke haben bereits angekündigt, dass sie wegen dieser Bestimmung die

entsprechende Investition in Deutschland tätigen würden. In Deutschland sind Gaskraftwerke sehr viel willkommener als bei uns, weil sie dort in Konkurrenz zu Kohlekraftwerken stehen, die noch sehr viel mehr CO₂ ausstossen als Gaskraftwerke. Klimapolitisch macht es keinen Unterschied; es ist dieselbe Menge CO₂, die entweicht. Also bleibt nur das versorgungspolitische Argument. Damit wir die Stromversorgung hier garantieren können, wollen wir eine Lösung, die es auch tatsächlich ermöglicht, dass hier ein solches Werk gebaut wird; deswegen der Antrag des Bundesrates, dass bei den Verhandlungen über die Kompensation das Kriterium der Wettbewerbsfähigkeit übernommen wird.

Nun hat Herr Freysinger ebenfalls einen Antrag gestellt; er will diese Frage ohne einen solchen Zusatz einfach dem Bundesrat überlassen. Dieser Antrag scheint uns der offeneren zu sein.

Wir schliessen uns dem Antrag Freysinger an und ersuchen Sie, diesem zuzustimmen.

Pelli Fulvio (RL, TI): Herr Bundesrat, gemäss den Anträgen, die Sie unterstützen, können in Zukunft in der Schweiz nicht nur Gaskombikraftwerke, sondern auch Kohlekraftwerke viel einfacher gebaut werden. Interpretiere ich das richtig?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Es geht um die Formulierung, die die Mehrheit Ihrer Kommission gefunden hat, die hier tatsächlich offener ist. Allerdings geht es nicht um Kohlekraftwerke, sondern es geht um die Produktion mit fossilen Stoffen, wie es die Mehrheit Ihrer Kommission tatsächlich formuliert hat.

Müller Geri (G, AG): Herr Bundesrat, Sie haben vorhin öfters von einer Stromlücke gesprochen. Ich gehe davon aus, dass Ihnen bekannt ist, dass es physikalisch nicht möglich ist, eine Stromlücke zu erzeugen. Oder ist das einfach die Kampagnenformulierung der Axpo?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Der Ausdruck «Stromlücke» ist – glaube ich – ungefähr fünfzehn Jahre alt. Wir haben uns, weil wir ein traditionelles Gremium sind, dieser Sprachregelung angeschlossen und haben gedacht, dass Sie alle dasselbe darunter verstehen. Dass Sie das jetzt physikalisch umschreiben, ist tatsächlich eine innovative Bereicherung dieser Diskussion. Aber ich glaube, der grosse Teil weiss sehr genau, was gemeint ist. Wir werden Schwierigkeiten haben, dieses Land mit Strom aus eigenen Mitteln zu versorgen.

Lustenberger Ruedi (C, LU): Der Bundesrat hat gemäss den Unterlagen, die uns vorliegen, am 22. Juni 2005 einen Beschluss gefasst. Diesen Beschluss hat das Parlament gemäss CO₂-Gesetz zu genehmigen. Heute stellen Sie einen neuen Antrag. Hat der Bundesrat seinen Beschluss vom 22. Juni 2005 ausser Kraft gesetzt oder revidiert? Ist Ihr Antrag gleichsam ein Beschluss des Bundesrates? Hier besteht eine gewisse Verwirrung.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Wir haben im Juni 2005 – ich bin froh, dass Sie diese Jahreszahl wieder sehen; dann sehen Sie auch, vor wie langer Zeit der Bundesrat bereits diese Meinung vertreten hat – entschieden, dass die CO₂-Abgabe endlich eingeführt werden soll. Dann haben wir Ihnen diesen Beschlussentwurf zur Genehmigung unterbreitet. Sie haben eine sehr grosse Diskussion geführt und diesen Beschluss mit der Frage angereichert: Gas- und Dampfkraftwerke, ja oder nein? Sie haben das in diesen Beschluss hineingebracht. Wenn Sie ein neues Element hineinbringen, dann pflegt der Bundesrat dazu Stellung zu nehmen. Sie möchten ja auch nicht, dass der Departementsvorsteher am Schluss seine eigene Meinung vertritt, sondern Sie wollen, dass der Bundesrat im Differenzbereinigungsverfahren Stellung bezieht. Sie haben ein neues Element aufgenommen; wir haben dieses neue Element in einer grossen Diskussion im Zusammenhang mit den Energieperspektiven beschlossen und dabei gesagt: Wenn Sie jetzt schon

diese 100-prozentige Kompensation einführen, dann sollen Gas- und Dampfkraftwerke wenigstens nicht mit der Verteilung von 30 und 70 Prozent der Emissionszertifikate beschränkt werden. Das ist ein normales Vorgehen, das der Bundesrat bei jeder Differenzbereinigung wählt.

Keller Robert (V, ZH): Namens der SVP-Fraktion bitte ich Sie, dem Antrag Freysinger zu folgen. Der Grund dafür: An der UREK-Sitzung hat sich nach unserer Auffassung ein Fehler eingeschlichen; Sie haben ja jetzt einen Teil der Anträge der Mitglieder gehört. Wir waren wie der Ständerat der Auffassung, dass der CO₂-Ausstoss der Gaskombikraftwerke voll kompensiert werden muss. Eine Zahlung der CO₂-Abgabe ohne Kompensation kommt also nicht infrage. Sie kennen die Höhe: 35 Franken pro Tonne CO₂. Aber gescheiter zu werden ist ja nicht verboten. Auch die Wirtschaft teilt unsere Auffassung. Wir wollen doch nicht den Gesamtausstoss von CO₂ erhöhen, die Wirkung der CO₂-Abgabe einfach verpuffen lassen und so weiter Druck auf die Wirtschaft aufbauen.

Auch aus rechtlicher Sicht ist der Antrag unserer Kommission nicht überzeugend. Die Bedingungen sind ja im CO₂-Gesetz festgelegt, und vielleicht müssen wir in der Differenzbereinigung dieses Gesetz auch noch anpassen. Auch hier kann sich die Lage natürlich verändern. Darum ist es sinnvoll, wenn der Abgabesatz für Kompensationen im Inland und im Ausland durch den Bundesrat festgelegt wird. Wir trauen dem Bundesrat Augenmass zu; er hat Augenmass, davon sind wir überzeugt. Gaskombikraftwerke werden und müssen eine Übergangslösung sein. Der Brennstoff ist teuer, und die Lieferung ist nicht immer sicher. Die Produktionskosten liegen in der Grössenordnung von 5 Rappen. 100 Prozent Kompensation im Ausland brächte eine Verteuerung um 0,9 Rappen, die CO₂-Abgabe – Sie wissen das – eine Verteuerung um 1,5 Rappen, und 100 Prozent Kompensation im Inland Kosten in der Grössenordnung von 4,5 Rappen. Der Unterschied: Faktor 5.

Der Entscheid für eine Produktionstechnologie ist ja ein strategischer Entscheid über die zukünftigen Stromkosten, aber auch ein strategischer Entscheid über die Versorgungssicherheit. Das ist wichtig für unser Land und wichtig für unsere Wirtschaft.

Zusammengefasst: Gaskraftwerke sind eine Übergangslösung, sie müssen eine Übergangs- bzw. Notlösung sein. Der Ersatz für die ältesten Kernkraftwerke wird leider, leider nicht vor 2020 am Netz sein. Wir brauchen Strom, und zwar nicht aus Frankreich, Deutschland oder Italien, wo keine Kompensation verlangt wird. Es muss uns möglich sein, die Stromlücke bei voller Kompensation zu füllen, allenfalls mit Gaskombikraftwerken.

Stimmen Sie dem Antrag Freysinger zu, er garantiert uns eine tragbare Lösung.

Cathomas Sep (C, GR): Die CVP-Fraktion wird den Antrag Messmer unterstützen. Am 14. Dezember 2006 hat der Ständerat die von unserem Rat beschlossene abgestufte und zielgerichtete CO₂-Abgabe bestätigt. Damit hat unser Parlament einen vernünftigen und praktikablen Weg zur längerfristigen Reduktion des CO₂-Ausstosses gewählt.

Im Hinblick auf die in letzter Zeit entstandene Diskussion über die zu erwartende Stromversorgungslücke hat der Ruf nach der Errichtung und dem Betrieb neuer Gaskraftwerke an Bedeutung gewonnen. Im Wissen um die enormen CO₂-Emissionen aus diesen neuen Anlagen und aufgrund der durch die Schweiz eingegangenen Verpflichtung zu einer 10-prozentigen Reduktion des CO₂-Ausstosses gegenüber dem Jahre 1990 müssen rechtzeitig entsprechende Gegenmassnahmen geprüft und griffige Regelungen getroffen werden, welche die Erfüllung der Kyoto-Ziele auch längerfristig ermöglichen. Aus diesem Grunde fordert die CVP-Fraktion die vollumfängliche Kompensation der durch fossilthermische Kraftwerke erzeugten CO₂-Emissionen. Es darf nicht so weit kommen, dass Gaskraftwerke von den CO₂-Reduktionsmassnahmen verschont werden und in einer Post-Kyoto-

Phase als Kompensation dafür im Gebäude- und Mobilitätsbereich verstärkte Massnahmen eingeführt werden müssen. Die im Antrag der Mehrheit vorgesehene CO₂-Abgabe und die Kompensation mit maximal 30 Prozent ausländischen Kompensationszertifikaten entsprechen den im CO₂-Gesetz und in der geltenden Verordnung über die Anwendung der im Ausland erzielten Emissionsminderungen festgelegten Regelungen. Damit werden Gaskraftwerke gleich behandelt wie alle anderen energieintensiven Betriebe unseres Landes, welche eine Emissionsverminderung ausserhalb des Betriebes wählen. Das CO₂-Gesetz gibt uns das konkrete Ziel bis zum Jahre 2010 vor.

Der heute zur Diskussion stehende Bundesbeschluss über die Genehmigung des CO₂-Abgabesatzes für Brennstoffe betrifft in erster Linie die Abgeltungsregelung für diese Zeit. Es ist aber kein Geheimnis, dass die Post-Kyoto-Phase zusätzliche CO₂-Reduktionen zum Ziel haben wird. Der Bundesrat wird laut CO₂-Gesetz auch explizit aufgefordert, der Bundesversammlung rechtzeitig Vorschläge zu unterbreiten, welche die Reduktionsziele nach 2010 festlegen.

Die Post-Kyoto-Phase wird eine Anpassung des CO₂-Gesetzes entsprechend den neuen Zielen zur Folge haben. Diese Gelegenheit muss genutzt werden, um die Regelung für die Gaskraftwerke zu bestimmen. Im Hinblick auf die voraussichtlich erst nach dem Jahre 2010 in Betrieb genommenen neuen Gaskraftwerke ist es zum jetzigen Zeitpunkt trotzdem notwendig, die Grundsätze der dann zumal zu treffenden Regeln der CO₂-Kompensation vorzuzeichnen. Die Diskussionen, die seit der letzten UREK-Sitzung betreffend die neuen Gaskraftwerke stattgefunden haben, und die damit erfolgte Klärung von diversen Details lassen für die zukünftigen Werke als äusserstes Bewilligungskriterium nur die Option einer vollen Kompensation ohne die Wahl der heute im Gesetz vorgesehenen CO₂-Abgabe zu.

Um der Forderung nach einer Reduktion des CO₂-Ausstosses nachkommen zu können, muss grundsätzlich auf den Betrieb neuer Gaskraftwerke verzichtet werden. Die CVP-Basis hat an der letzten Delegiertenversammlung den Beschluss zum Verzicht auf neue Gaskraftwerke gefasst. Die drohende Stromlücke muss durch andere, CO₂-freie oder schadstoffärmere Produktionsmethoden geschlossen werden. Wenn trotzdem Gaskraftwerke in Betrieb genommen werden, müssen auch diese Anlagen den für alle energieintensiven Betriebe geltenden Regelungen entsprechen.

Die CVP-Fraktion misst der Versorgungssicherheit grosse Bedeutung zu, steht aber nach wie vor zu den im Kyoto-Protokoll und im CO₂-Gesetz definierten Zielen. Eine Bevorzugung der Gaskraftwerke im Bereich der CO₂-Reduktionsleistungen zulasten anderer Wirtschaftszweige kann die CVP-Fraktion nicht akzeptieren. Die CVP-Fraktion will eine vollumfängliche Kompensation des CO₂-Ausstosses der Gaskraftwerke mit einem im Bundesbeschluss festgelegten prozentualen in- und ausländischen Kompensationsanteil.

Aus diesem Grunde empfehle ich Ihnen, dem Einzelantrag Messmer respektive dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Rechsteiner Rudolf (S, BS): Die Formulierung, die uns der Ständerat bringt, ist nicht klar: Man kann Gaskraftwerken nicht Pflichten aufbürden, die im CO₂-Gesetz gar nicht verankert sind.

Die Lösung dieses Rates, wie sie jetzt vorliegt, wird einfach dazu führen, dass die Gaskraftwerke die Abgabe bezahlen; gebaut werden sie trotzdem, das ist völlig klar. Die Kompensation kann mit dieser Formulierung nicht durchgesetzt werden. Die SP-Fraktion hat sich deshalb entschieden, den Antrag des Bundesrates bzw. neu den Antrag Freysinger zu unterstützen, weil es der einzige Antrag ist, der die volle CO₂-Kompensation von Gaskraftwerken garantiert. Wir werden aber auch in dieser Session noch gleichzeitig eine parlamentarische Initiative einreichen, dahingehend, dass die Abwärme von Gaskraftwerken zu nutzen ist, damit wir eine bessere Ausnutzung des Brennstoffes Erdgas haben als dann, wenn wir ihn nur in Gasheizungen verwenden.

Die Position von Herrn Messmer, der CVP-Fraktion und der FDP-Fraktion ist nur mit einer Atompolitik zu begründen. Es geht offensichtlich darum, die Stromerzeugung aus Erdgas um jeden Preis zu verhindern. Dazu möchte ich mal festhalten, dass Sie bei der Verstromung von Erdgas aus einer Kilowattstunde Erdgas drei Kilowattstunden Wärme gewinnen, wenn Sie den Strom in Wärmepumpen verwenden. Also ist die Stromerzeugung aus Erdgas auf jeden Fall vernünftiger als das Verheizen von Erdgas in Gasheizungen. Der Substitutionsweg für die Schweiz ist klar: Mit Gaskraftwerken erhöht sich der CO₂-Plafond unseres Landes um kein einziges Gramm CO₂; es kommt lediglich zu einer Neuverteilung der Emissionsrechte.

Was wir vorschlagen, ist die Stilllegung aller Ölheizungen und aller Gasheizungen in unserem Land in definierten Fristen und deren Ersatz durch erneuerbare Energien und durch Wärmekraftkopplung. Dies ermöglicht grosse CO₂-Reduktionen. Es reduziert das CO₂ und führt zu einer viel besseren Gesamteffizienz als das heutige Laissez-faire.

Herr Messmer, ich finde es etwas komisch, dass Sie hier vorne Turnübungen machen und alles Mögliche gegen Gaskraftwerke vorbringen, nachdem Sie die CO₂-Abgabe bis zuletzt bekämpft haben und nachdem Ihre Bundesräte – die FDP-Bundesräte – im Bundesrat die CO₂-Abgabe auf Treibstoffen, die vollkommen überfällig ist, immer verhindert haben und nach wie vor verhindern. Wir brauchen eine umfassende Politik, mit der alle, die CO₂ emittieren, belastet werden, sodass die Lenkungsziele erreicht werden.

Die Frage ist jetzt: Woher kommt der Strom der Zukunft? Die Leute, die von einer Stromlücke reden, die haben eine Lücke im Hirn. Wir haben ja einen geöffneten europäischen Markt. In diesem Markt werden zurzeit jedes Jahr allein Windenergieanlagen mit einer Leistung von zehn Göschen-Atomkraftwerken gebaut. Die Wachstumsrate für Windenergie ist bei 30 Prozent. Wir haben also eine Verdoppelung dieser Kapazitäten alle drei Jahre.

Die Grossverbraucher in unserem Land sind nicht blöd; sie holen den Strom dort, wo er am billigsten ist. Wenn es windet, dann wird das europäische Windstrom sein, da können Sie sicher sein. Atomkraftwerke baut nur, wer wie Atel-Chef Lombardi die Befehle direkt aus Paris empfängt – drei seiner Verwaltungsräte kommen von dort – oder wie eine Axpo-Filiale funktioniert. Offenbar sind die FDP und die CVP hier in eine neue institutionelle Rolle gerückt, indem sie Befehlsempfänger der Atomlobby spielen. Ich kann das nicht nachvollziehen. Wir werden es sehen: Sie werden diese Volksabstimmung nicht gewinnen. Die neuen Techniken wachsen exponentiell. Sie sind in der Lage, uns die CO₂-Reduktionen zu bringen, die wir brauchen. Deshalb sollte der Ständerat nicht gegen Gaskraftwerke schießen und gleichzeitig im Stromversorgungsgesetz die erneuerbaren Energien fertig machen.

Was machen denn diese Atomleute? Sie wollen die Fotovoltaik aus dem Stromversorgungsgesetz werfen. Sie setzen Kontingente für jede Technologie fest. Sie tun alles Erdenkliche, damit die erneuerbaren Energien nicht zulegen können. Ich habe von dieser Doppelbödigkeit, dieser Heuchelei die Nase voll. Wir wollen CO₂-Reduktionen und volle Kompensation.

Sprechen wir uns deshalb für den Antrag Freysinger aus.

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Wir stehen in der Differenzbereinigung, und es geht hier um einige wenige Wörter, um einen oder zwei zusätzliche Sätze gegenüber dem, was der Ständerat beschlossen hat. Die Auswirkungen dieses Beschlusses sind aber relativ weittragend, und deshalb auch die sehr intensive Debatte. Im Kern geht es in dieser Debatte darum, unter welchen Bedingungen wir allfällige Gaskombikraftwerke in der Schweiz zulassen und arbeiten lassen wollen oder, vielleicht noch etwas weiter gefasst, unter welchen Bedingungen thermische Stromerzeugung aus fossilen Energien in der Schweiz möglich sein soll. Diese Randbedingungen, die wir hier formulieren, haben weitreichende Auswirkungen.

Es stellt sich die Frage: Wollen wir Gaskombikraftwerke stark fördern, oder sind wir an Gaskombikraftwerken nicht interessiert? Unsere Fraktion sieht aus drei Gründen die Gaskombikraftwerke nicht als besonders dringlich und auch nicht als besonders förderungswürdig an:

1. Für uns sind Gaskombikraftwerke keine langfristige Option. Wir sind mit Gaskombikraftwerken nämlich auslandabhängig, und wir wissen, dass wir hier über längere Zeit bei der Lieferung der entsprechenden Gasmengen Probleme bekommen könnten.

2. Gaskombikraftwerke sind für uns kein Vehikel zur Verhinderung neuer AKW. Es gibt auf der linken Seite die Vorstellung, dass dann die Dringlichkeit für solche AKW nicht mehr gegeben sei, wenn wir die sogenannte Stromlücke mit Gaskombikraftwerken überbrücken würden, und dass wir diese Frage der Kernkraftwerke noch etwas hinausschieben könnten, um sie dann später mit einem allfälligen Nein zu beantworten. Für uns ist aber die Frage von Gaskombikraftwerken nicht eine Frage, ob wir für oder gegen AKW sind.

3. Gaskombikraftwerke betrachten wir auch als eine Möglichkeit, um relativ kurzfristig zusätzlichen Strom zur Verfügung zu stellen. Das gibt Probleme. Wir sehen die Probleme in Folgendem: Wenn wir dank dieser Möglichkeit nicht mehr so dringend auf Sparmassnahmen, auf Massnahmen zur Steigerung der Effizienz, auf Massnahmen zur Förderung einheimischer erneuerbarer Energien und Stromversorgungsmöglichkeiten angewiesen sind, dann fallen die Motivation und das Engagement für das Sparen, die Effizienzsteigerung, der Ausbau und die massive Förderung der einheimischen erneuerbaren Energien zum Teil weg. Das wollen wir nicht.

Die Lösung von Herrn Freysinger ist gut – wenn man akzeptiert, dass es zu einer Stromlücke kommt. Das tun wir aber nicht; wir glauben nicht, dass es zur sogenannten Stromversorgungslücke kommt. Und wir glauben nicht, dass eine solche Lücke, wenn es sie denn gäbe, nicht schliessbar wäre. Sie wäre schliessbar, schon vom Markt her – Herr Bäumle hat es deutlich gesagt –, aber nicht nur von dort her. Wir haben unsere drei Standbeine. Das Standbein Sparen kann uns bis zu 70 oder 80 Prozent bringen, zusammen mit der Effizienzsteigerung bei der Erzeugung und beim Einsatz von Strom sowie – last, but not least – bei einer engagierten Förderung unserer einheimischen Energien, für die wir kein Geld ins Ausland schicken müssen, mit der wir hier Arbeitsplätze gewinnen und Versorgungssicherheit im eigenen Lande generieren. Mit diesen drei Standbeinen können wir eine allfällige Knappheit durchaus überbrücken. Wir haben das Zepter in der Hand.

Deshalb werden wir nicht dafür stimmen, jetzt Gaskombikraftwerke gegenüber anderen Möglichkeiten der Stromerzeugung zu privilegieren. Wir werden die Debatte weiterverfolgen, mit grösster Wahrscheinlichkeit aber auf den Antrag Messmer bzw. den Beschluss des Ständerates einschwenken; nicht um die AKW zu fördern, ich sage es nochmals, sondern um alle drei anderen Optionen – Energiesparen, Energieeffizienz, Förderung einheimischer erneuerbarer Energien – zu unterstützen und massiv dazu zu motivieren, diese drei Optionen zu wählen.

Messmer Werner (RL, TG): Ich habe den Eindruck, dass in diesem Saal Dinge geschehen, die man nur glaubt, wenn man sie selber miterlebt. Da schießt die SVP-Fraktion jahrelang gegen die SP-Fraktion und insbesondere gegen Bundesrat Leuenberger. Sie würde ihn am liebsten jedes Jahr zweimal ersetzen. Und plötzlich, wenn es um lokale Interessen, wenn es um einen Vorstoss des Parteikollegen Freysinger geht, vergisst man das, und man setzt auf die Umsetzungskraft und auf die Fähigkeit jenes Bundesrates, den man sonst immer anschießt; man setzt darauf, dass er im richtigen Augenblick richtig entscheidet. Das ist die Kehrtwende, Herr Bundesrat, Sie haben eine neue Anhängerfraktion! Ihr Vorschlag, Herr Freysinger, das müssen Sie zur Kenntnis nehmen, schafft doch Sachzwänge, bei denen auch der Bundesrat dann nicht mehr einfach frei entschei-

den kann. Und diese Sachzwänge kennen wir aus anderen Gebieten und von anderen Themen.

Aber auch zu Ihnen etwas, Herr Bundesrat Leuenberger: Wenn ich nachschaue, möchte ich Sie doch daran erinnern, dass man beim Abschluss des Kyoto-Protokolls gesagt hat, man wolle nicht, dass sich der reiche Norden mit billigeren Auslandszertifikaten von seiner Verpflichtung, den eigenen CO₂-Ausstoss zu reduzieren, freikaufen könne. Ich bin nicht sicher, ob Sie das gesagt haben oder wer auch immer von Ihnen, aber auch die Schweiz hat gesagt – das könnten Sie ja sein, als Vertreter der Schweiz –, es müsse unser Ziel sein, einen wesentlichen Teil der Reduktion im eigenen Land zu erreichen. Ich erinnere nochmals daran, wie schnell doch dann solche Aussagen vergessen gehen und wie schnell man einen anderen Kurs fährt, nur weil er jetzt ins Programm passt.

Ich habe schon gesagt: Wir sind heute das einzige Land, das praktisch CO₂-frei Strom erzeugt, und plötzlich sagen wir Ja zu einem Kraftwerk mit 1 Million Tonnen CO₂-Ausstoss – die einen von uns, wie im Antrag Freysinger, aus regionalpolitischen Überlegungen und die anderen, weil sie Kernkraftwerke verhindern wollen. Aber was ist das für eine Politik, die sich an solchen Zielen orientiert, und das noch im Wahljahr? Reden wir doch nicht um den Brei herum: Billige Zertifikate im Ausland kaufen ist doch mehr als scheinheilig! Es ist ein Feigenblatt und beruhigt allenfalls das schlechte Gewissen, das man eben trotz allem hat. Aber – und das ist das Entscheidende – der Dreck, der entsteht, der Ausstoss, findet hier in der Schweiz, in unserem Land statt. Es kommt mir so vor wie bei vielen unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger, die glauben, wenn sie genug Geld haben, sei damit alles lösbar. Ich glaube aber, Sie können noch so viel Geld in anderen Ländern investieren, die Belastung bleibt jedoch bei uns in der Schweiz.

Es erstaunt mich dann schon, Herr Rechsteiner, dass Sie jetzt mit Ihrer Partei auf diese Linie einschwenken. Das ist ja eine Kehrtwende, die einem dreifachen Salto entspricht, wenn ich das mit dem Sport vergleichen darf. Dann haben Sie noch das Hohelied der Gasversorgung gesungen. Ich weiss, dass Sie Europa als Ihre Heimat anschauen; darum ist alles, was aus Europa kommt, für Sie ein Stück Heimat. Aber wer hätte noch vor wenigen Jahren gedacht, dass wir im Westen plötzlich Probleme bezüglich der Versorgung mit Gas haben würden?

Noch zu Ihrer Bemerkung, ich hätte das CO₂-Gesetz bekämpft: Ich habe nicht das CO₂-Gesetz bekämpft, sondern mich für den Klimarappen eingesetzt. Wenn wir diesen angenommen hätten, Herr Rechsteiner, hätten wir schon heute, im Jahre 2007, 200 Millionen Franken zur Sanierung und zur «Korrektur» unserer alten Gebäude zur Verfügung, denn das sind die grössten Dreckschleudern, die wir haben. Nein, wenn wir diesen Weg gehen, haben wir meines Erachtens unsere Glaubwürdigkeit verloren.

Darum bitte ich Sie, alle diese scheinheiligen Anträge abzulehnen und mit der Zustimmung zum Beschluss des Ständerates auf Kurs zu bleiben.

Marty Kälin Barbara (S, ZH): Herr Messmer, ich freue mich ja, dass Sie jetzt der Inlandkompensation das Wort reden. Ich stelle auch fest, dass Sie verschiedene Parteien einer unerklärlichen Kehrtwende bezichtigen. Aber Sie, Herr Messmer, waren doch mitsamt Ihrer Partei – Sie haben das grad vorhin auch bestätigt – für den Klimarappen. Können Sie mir sagen, wie gross der Anteil «billiger», «scheinheiliger» Auslandszertifikate – Ihre Worte – beim Klimarappen ist?

Messmer Werner (RL, TG): Nein, ich kann das nicht, denn Sie haben ja den Klimarappen auf Brennstoffe abgelehnt; darum kann ich nicht sagen, wie gross dieser Anteil ist. Leider haben Sie dem nicht zugestimmt. Sonst hätten wir diese Zahlen jetzt auf dem Tisch.

Rechsteiner Rudolf (S, BS): Herr Messmer, bestreiten Sie, dass wir mit Erdgaskraftwerken einen höheren Wirkungs-

grad erreichen, als wenn wir Gas einfach in Gasheizungen verbrennen? Bestreiten Sie das?

Messmer Werner (RL, TG): Ich habe mich mit keinem Wort dagegen gewehrt, dass wir irgendwelche Umstrukturierungen bei der ganzen Erzeugung der Wärme machen. Aber übrigens, wissen Sie: Wenn Sie jeweils das Hohelied von der Wärmekraftkoppelung singen – haben Sie da nicht etwas wie Abwärme gesagt? –, dann predigen Sie natürlich schon eine Fata Morgana. Wir haben gar nicht so viel Abwärme zur Verfügung, die man verteilen könnte, wie Sie sich das vorstellen. So weit sind wir ja gar nicht in der Schweiz.

Rime Jean-François (V, FR): Monsieur Messmer, vous avez reproché à Monsieur Freysinger de faire une proposition qui entre dans le cadre d'une politique régionale. Ce n'est justement pas le cas, puisque Monsieur Freysinger vient d'une région qui a suffisamment d'électricité. De plus, je crois qu'il se soucie du bien-être de la Suisse.

J'aimerais vraiment savoir pourquoi vous avez parlé de politique régionale.

Messmer Werner (RL, TG): Ich habe den Kopfhörer zu spät am Ohr gehabt, ich habe die Frage nicht verstanden.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich verweise auf die Ausführungen, die ich bei der Präsentation unseres Antrages gemacht habe. Ich will zu dieser Frage nur noch Folgendes sagen: Es ist richtig, dass wir beim Abschluss des Kyoto-Protokolls, nachher auch beim CO₂-Gesetz und auch in unserer jetzigen Politik immer wieder darauf hingewiesen haben, dass ein wesentlicher Teil des CO₂-Ausstosses in der Schweiz reduziert werden soll. Dafür gibt es verschiedene Gründe, moralische, aber auch rein praktische Gründe in Bezug auf den Zertifikathandel. Würden nämlich sämtliche Länder des Nordens ihre CO₂-Reduktion durch Aufkauf von Emissionszertifikaten im südlichen Teil der Welt vornehmen, dann würde dieser Handel zusammenbrechen. Man muss auch einen Teil bei sich selber reduzieren, sonst kann dieser Handel gar nicht funktionieren.

Würden wir nun – das ist die Antwort an Herrn Messmer – vier Gas- und Dampfkraftwerke bauen und könnten wir bei all diesen vier Werken den ganzen Ausstoss zu 100 Prozent im Ausland kompensieren, dann würde bei uns dieser Handel zusammenfallen. Würden wir aber ein Verhältnis von 70 zu 30 Prozent nehmen – also 70 Prozent im Ausland, 30 Prozent hier –, dann wäre der Zertifikathandel immer noch möglich. Das heisst, es braucht eben auch den Antrag Freysinger, damit der Bundesrat hier variabel handeln kann, um seinen Grundsatz aufrechtzuerhalten.

Nochmals ganz kurz: CO₂ können Sie nicht mit irgendeinem anderen Dreck – wie Sie sagten – vergleichen und sagen, dieser Dreckschleudern erfolge bei uns. Das ist beim Feinstaub so; er belastet uns dann hier. Hingegen ist es beim CO₂ so: Vom Moment an, wo es in die Atmosphäre geht, ist es in der Atmosphäre, und es macht keinen Unterschied, ob das im südlichen Afrika oder im nördlichen Europa geschieht.

Bäumle Martin (–, ZH): Herr Bundesrat, Sie haben gerade gesagt, der Bundesrat sei der Ansicht, dass ein wesentlicher Teil im Inland kompensiert werden solle. Können Sie hier für die Materialien nochmals klar festhalten, dass Sie der Meinung sind, dass der Bundesrat eher 70 Prozent oder mehr im Inland kompensieren will und sicher nicht einfach eine Auslandskompensation in der Höhe von 100 Prozent vornehmen will? Denn mir scheint das eine sehr wichtige Präzisierung für die Materialien zu sein, weil hier im Raum Befürchtungen bestehen, dass wir dann von einer Auslandskompensation in der Höhe von 100 Prozent sprechen würden.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Das ergeben dann die Verhandlungen; ich kann natürlich nicht genau sagen, was das Resultat dieser Verhandlungen sein wird. Ich habe bis jetzt in der Diskussion immer gesagt, dass Sie damit rechnen

müssen, dass wir bei Gas- und Dampfkraftwerken zulassen, über 50 Prozent im Ausland aufzukaufen. In welcher Spannweite das dann sein wird, das kann ich Ihnen so nicht sagen. Hingegen wird es nicht so sein, dass wir bei vier Gas- und Dampfkraftwerken je zu 100 Prozent den Einkauf im Ausland zulassen: Dann würde der ganze Handel in sich zusammenbrechen.

Und dann müssen Sie noch sehen, dass es nicht nur um Gas- und Dampfkraftwerke geht; es sind ja auch andere energieintensive Betriebe im CO₂-Gesetz als eine Ausnahme zugelassen worden. Wir müssen dann also auch eine gewisse Gerechtigkeit einführen. Es gibt zum Beispiel Papierfabriken, die auch unglaublich viel Energie brauchen. Wir müssen dann darauf schauen, dass hier einigermaßen eine Gerechtigkeit herrscht.

Hegetschweiler Rolf (RL, ZH), für die Kommission: Wir haben nun vier Varianten, über die wir zu entscheiden haben:

1. Die ständerätliche Lösung: Sie lässt eine Abgabe für Gaskombikraftwerke nicht zu, verlangt volle Kompensation und würde vermutlich dazu führen, dass der Strompreis um etwa 3 Rappen pro Kilowattstunde steigen würde.

2. Unsere Lösung, also die Lösung der Mehrheit der UREK-NR, lässt die Abgabe aus juristischen Gründen zu, wie Ihnen im Zusammenhang mit dem CO₂-Gesetz schon erklärt wurde, verlangt aber auch volle Kompensation.

3. Die Variante Freysinger/Bundesrat würde dazu führen, dass ein Grossteil der Kompensation im Ausland vorgenommen würde, wie Herr Bundesrat Leuenberger auch erklärt hat. Wie hoch die Auslandkompensation tatsächlich sein wird, wissen wir noch nicht genau. Diese Lösung wurde in der Diskussion etwa als Feigenblattlösung bezeichnet; das ist sie vielleicht ein Stück weit auch, weil doch einiges unbekannt ist.

4. Die Lösung der Minderheit: Die Grünen wollen eigentlich gar nichts, und das würde natürlich zulassen, dass auch eine Kompensation unter 100 Prozent möglich wäre. Für mich ist eigentlich unverständlich, dass gerade die Grünen eine Lösung bevorzugen, die nicht einmal die volle Kompensation verlangt.

Wie die Diskussion gezeigt hat, müsste man im CO₂-Gesetz eigentlich Anpassungen vornehmen. Das wird in der Kommission im Anschluss an unsere heutige Debatte vielleicht auch noch einmal ein Thema sein. Die Verwendung der Wärme und andere Fragen sind unbefriedigend gelöst, mit all diesen vier Vorschlägen.

Zur SVP vielleicht noch: Sie wollte dezidiert keine Gaskombikraftwerke, auch im Hinblick auf die Realisierungschancen zukünftiger Kernkraftwerke. Jetzt unterstützt sie den Antrag Freysinger, der eigentlich gerade das Gegenteil will: Erleichterungen für die Energiewirtschaft und Kompensationen vor allem im Ausland.

Ich bin der Meinung, dass die Version der Kommissionsmehrheit eine gute Lösung ist. Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, dieser Version zuzustimmen.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Je vais essayer, comme l'a fait Monsieur Hegetschweiler, de vous résumer la situation, qui est assez confuse. Il y a quatre variantes.

La première variante est la version Messmer, qui consiste à faire comme le Conseil des Etats: elle exige une compensation intégrale seulement pour les centrales à gaz, pas pour celles utilisant le pétrole ou le mazout. Cette compensation coûterait environ 3 centimes par kilowattheure parce qu'elle devrait se faire pour l'essentiel en Suisse. La conséquence de cette variante est que des centrales à gaz seraient plutôt construites à l'étranger, comme l'a expliqué Monsieur le conseiller fédéral Leuenberger, où la compensation de leurs émissions n'existe pas, car ces centrales reçoivent gratuitement les certificats, étant donné qu'elles remplacent des centrales à charbon qui sont encore pires. La première variante est donc la version Messmer.

La deuxième variante est celle de la commission. Elle prévoit que les centrales à gaz paient la taxe et que si elles veu-

lent en être exemptées, alors elles doivent compenser intégralement leurs émissions; la part des certificats d'émissions suisses est au minimum de 70 pour cent. Il faut préciser encore que cette variante ne s'applique pas seulement aux centrales à gaz, mais aussi à d'éventuelles centrales à mazout – parce que brûler du mazout pour produire de l'électricité est aussi une possibilité. Le Conseil des Etats ne mentionnait que les centrales à gaz, ce qui est un peu restrictif. Le risque de cette variante est évidemment que, les compensations étant trop chères parce qu'il faut les faire entièrement ou largement en Suisse, les exploitants se contentent de payer la taxe. Ce qui amène à la troisième variante.

La troisième variante est celle de la commission, enrichie par la proposition Freysinger/nouvelle proposition du Conseil fédéral, qui consiste à dire que si les centrales veulent être entièrement exemptées de la taxe, elles doivent intégralement compenser leurs émissions, mais ces compensations peuvent avoir lieu à l'étranger, pour qu'elles ne soient pas plus chères que la taxe. Ceci est la variante Freysinger.

La quatrième variante est l'ancienne variante Bäumlé, reprise par Madame Menétrey-Savary, qui ne dit rien du tout. Ne rien dire du tout dans cet arrêté fédéral signifie que c'est la loi sur le CO₂ qui s'applique. Cela signifie donc que les exploitants de centrales à gaz peuvent aller auprès de l'Office fédéral de l'énergie et dire: «On veut être exemptés de la taxe, on est d'accord pour une compensation, mais on n'est pas d'accord avec une compensation intégrale: on se contente de compenser 60 ou 70 pour cent de nos émissions.» Bizarrement, cette dernière variante, qui a une certaine cohérence matérielle par rapport au sujet, a l'effet pervers de conduire finalement à ce qu'on autorise la construction de centrales à gaz sans les obliger à compenser intégralement leurs émissions. Ce qui ne serait, à mon avis, pas idéal.

Je vous invite donc à choisir la deuxième variante, soit la formulation de la commission, qui est cohérente au point de vue juridique, et donc à rejeter la proposition Messmer.

On peut se demander s'il faut y ajouter le texte de la proposition Freysinger. Personnellement – mais ce n'est pas l'avis de la commission –, j'ai une certaine sympathie pour cette proposition.

J'aimerais encore revenir sur un ou deux aspects. Monsieur Messmer a fait un lapsus révélateur. Il a dit: «Nous discutons de la loi sur le CO₂.» Or, nous ne discutons pas de la loi sur le CO₂, car elle est en vigueur, mais de l'arrêté fédéral concernant l'approbation du montant de la taxe sur le CO₂ appliquée aux combustibles, acte non soumis au référendum. C'est pour ça que notre Parlement se décrédibiliserait un peu s'il choisissait, comme le Conseil des Etats, une variante qui est en contradiction avec la loi elle-même et qui n'est pas conforme à la Constitution.

J'en profite encore pour répondre à la question posée par Madame Marty Kälin à Monsieur Messmer, en précisant que pour le centime climatique dans le cas des carburants, il y a 85 pour cent des réductions d'émissions de CO₂ qui se font à l'étranger. Monsieur Pelli est intervenu sur la question du charbon. Alors, il faut être clair. La version du Conseil des Etats ne concernant que les centrales à gaz, elle n'empêche pas la construction d'une centrale à charbon dont les émissions ne seraient pas compensées en Suisse.

En revanche, la proposition de la majorité de notre commission, qui parle de centrales à combustible fossile, inclut le charbon. Donc, avec la proposition de la majorité, le charbon ne pourrait pas échapper à la taxe sur le CO₂, c'est-à-dire à 100 pour cent de compensation. Donc, pour éviter les centrales à charbon en Suisse, il est évident qu'il faut adopter la première phrase de la proposition de la majorité de la commission.

Dernier point: la question de savoir si on veut clairement interdire de produire de l'électricité avec du combustible fossile, si on n'utilise pas en même temps la chaleur résiduelle et si on ne compense pas en même temps les émissions, va être discutée très prochainement. En effet, Monsieur Rechsteiner-Basel a annoncé qu'il déposait une initiative parlementaire pour modifier la loi sur le CO₂ de manière à permettre de dire clairement que des projets comme Chavalon

n'ont pas de sens. Chavalon n'utilise pas la chaleur résiduelle: il utilise 58 pour cent de l'énergie pour faire de l'électricité et 42 pour cent de l'énergie part dans l'atmosphère, ce qui n'a effectivement pas de sens.

Nous pouvons régler proprement cette question par le biais d'une initiative parlementaire. Ce sera peut-être même une initiative de commission. Cette question doit être réglée par la loi, mais actuellement nous discutons d'un arrêté fédéral.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Antrag des Bundesrates wurde zurückgezogen; der Bundesrat schliesst sich dem Antrag Freysinger an. Der Antrag der Minderheit Bäumle wurde zurückgezogen; er wird aber von Frau Menétrey-Savary aufrechterhalten.

Erste Abstimmung – Premier vote

Für den Antrag Freysinger 95 Stimmen

Für den Antrag Messmer 81 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

Für den Antrag Freysinger 96 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 82 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote

Für den Antrag Freysinger 126 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 18 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Damit geht das Geschäft zurück an den Ständerat.

06.077

Geoinformationsgesetz

Loi sur la géoinformation

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 06.09.06 (BBl 2006 7817)

Message du Conseil fédéral 06.09.06 (FF 2006 7407)

Nationalrat/Conseil national 06.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Chevrier Maurice (C, VS), pour la commission: Comme le projet de loi a été adopté à l'unanimité par la commission et que seuls les articles 41 et 45, qui sont liés, ont fait l'objet d'une proposition de minorité – minorité dans laquelle je me retrouve –, je me bornerai à vous présenter globalement, dans le cadre de ce débat d'entrée en matière, le texte législatif qui nous est proposé sous cette terminologie relativement nouvelle de «géoinformation».

De quoi s'agit-il? La loi sur la géoinformation constitue, d'une part, la concrétisation du nouvel article 75a de la Constitution fédérale, et d'autre part, la concrétisation de la mise en place de la stratégie pour l'information géographique au sein de l'administration fédérale, adoptée par le Conseil fédéral en 2003.

Dans notre société de l'information et du savoir, les géodonnées et les géoinformations constituent la base pour la planification et pour les mesures de tous genres ayant des incidences spatiales, que ce soit dans le domaine public ou dans le secteur privé. Par la mise en place d'une infrastructure nationale de données géographiques, on nous garantit que les géodonnées, déjà existantes sous forme décentralisée, seront facilement accessibles par tous les intéressés sur l'ensemble du territoire suisse, pour une large utilisation, sous une forme durable et actuelle, de qualité adéquate et à des prix abordables.

Cet objectif doit être atteint par l'établissement de normes de droit fédérales à caractère obligatoire pour la saisie, la modélisation et l'échange des géodonnées, par la définition des responsabilités et des compétences en matière de coordination, par l'établissement d'une classification et de principes

de tarification homogènes pour les géoinformations de base et également par le règlement des questions relatives au financement, aux droits d'auteur et à la protection des données. Enfin, cet objectif comporte également la mise à disposition d'informations sur les restrictions de droit public qui ont des incidences spatiales sur la propriété foncière.

En termes de coûts, la loi devrait permettre de faire des économies dans la mesure où elle vise à coordonner les données, à les harmoniser au niveau de la Confédération et des cantons ainsi qu'à les actualiser dans les domaines techniques. Il va de soi que la mise en place de cette infrastructure visant à harmoniser les géoinformations nécessitera certains investissements: mise en place des structures et organisation, génération des modèles de données, conversion de l'information graphique en données numériques, transfert de ces données numériques dans la nouvelle structure. Les investissements qui, tôt ou tard, auraient dû être consentis, seront largement compensés par l'impulsion donnée par l'utilisation des géodonnées par le secteur privé qui résultera de cette mise en œuvre.

Concernant le cadastre des restrictions de droit public à la propriété, une évaluation externe des coûts a été entreprise, laquelle aboutit à la conclusion d'une économie annuelle de l'ordre de 100 millions de francs. Enfin, la nouvelle loi offre un accès facilité à des géodonnées de haute qualité tenues à jour en permanence. Cet accès contribuera de manière non négligeable à la croissance économique du pays, à l'amélioration de son environnement, au développement durable et au progrès social.

La commission, lors de sa séance du 12 février 2007, a admis à l'unanimité que la loi proposée constituait un élément incontournable de la poursuite du développement durable de la Suisse. Elle a obtenu les renseignements et les informations complémentaires qu'elle souhaitait, notamment en matière de baisse des coûts, du respect du fédéralisme, de la protection des données et de la nécessité de légiférer au moyen d'une loi fédérale cadre.

Au nom de la commission, je vous invite à entrer en matière et à voter le projet de loi tel qu'il ressortira de nos débats aux articles 41 et 45 traitant de l'obligation ou non d'introduire un registre des géomètres agréés. Il s'agit du seul aspect ayant fait l'objet d'une discussion controversée.

Quelle que soit l'issue du vote sur ces articles, je vous prie d'approuver le projet de loi.

Rutschmann Hans (V, ZH), für die Kommission: Bei dieser Vorlage geht es um die Schaffung einer neuen Rechtsgrundlage insbesondere für die Landesvermessung, die Landesgeologie, die amtliche Vermessung sowie für alle Informationen über Grund und Boden. Grundlage des neuen Bundesgesetzes ist die Bundesverfassung, welche im neuen Artikel 75a eine entsprechende gesetzliche Regelung fordert. Sodann basiert die Vorlage auch auf dem im Jahre 2003 vom Bundesrat genehmigten Konzept zur Umsetzung der Geoinformationsstrategie beim Bund. Berücksichtigt werden auch die Bestimmungen des NFA.

Geodaten und Geoinformationen sind eine wichtige Grundlage für behördliche und privatwirtschaftliche Planungen, Massnahmen und Entscheidungen aller Art, welche den Raum betreffen. Sämtliche Benutzer sind auf verlässliche Daten angewiesen; dies betrifft nicht zuletzt die Grundeigentümer. Mit dem Grundbuch und der amtlichen Vermessung werden z. B. Hypothekendarlehen von mehr als 650 Milliarden Franken gesichert. Sodann stellt die Geoinformation auch einen erheblichen finanziellen Wert dar. So wird der Wiederbeschaffungswert aller Geoinformationen bei Bund und Kantonen auf ungefähr 5 Milliarden Franken geschätzt. Die finanzielle Bedeutung wird aber auch an den jährlichen Investitionen sichtbar: So investieren Bund und Kantone jährlich etwa 230 Millionen Franken in ihre Geodaten. Dabei wird ein grosser Teil der Vermessung durch private Ingenieur- und Vermessungsbüros ausgeführt.

Gemäss Bundesverfassung ist die Landesvermessung Sache des Bundes. Der Bund hat in diesem Bereich eine umfassende, abschliessende Rechtsetzungskompetenz. Dabei

hat er ihn so detailliert wie nötig zu regeln. Er hat aber auch die amtliche Vermessung zu regeln. Wie bei anderen Bundesaufgaben erlässt der Bund die gesetzlichen Vorschriften und überlässt den Vollzug ganz oder teilweise den Kantonen, wobei er ihnen hinsichtlich der Organisation des Vollzuges einen möglichst weiten Handlungsspielraum zugesteht. Die Kosten werden wie bei anderen Verbundaufgaben gemeinsam getragen.

Sodann ist der Bund gemäss Verfassung auch für die Harmonisierung der amtlichen Informationen verantwortlich. Diese Aufgaben umfassen auch die Errichtung eines gesamtschweizerischen Katasters der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen. Heute fehlen jedoch einheitliche Regelungen über die Verwaltung der zunehmenden Menge von Geodaten und Geoinformationen. Zur zunehmenden Datenfülle trägt insbesondere auch die Digitalisierung der Vermessung in den letzten Jahren bei. So stehen heute in der Bundesverwaltung gegen hundert Informatikanwendungen zur Erhebung, Bearbeitung, Nachführung, Analyse, Visualisierung und zum Vertrieb von Geodaten im Einsatz. Dazu kommen die Datenbestände auf den Stufen Kantone und Gemeinden. Das Gleiche lässt sich auch von den zahlreichen privaten Geometerbüros sagen. Auch dort hat die Digitalisierung in den letzten Jahren flächendeckend Einzug gehalten. Für eine effiziente Nutzung all dieser Informationen sind einheitliche Standards auf allen Ebenen notwendig. Mit dem vorliegenden Gesetz soll nun der verfassungsmässige Auftrag umgesetzt werden. Es soll eine einheitliche Rechtsgrundlage, eine klare Systematik und eine grössere Klarheit der Aufgaben und der Zuständigkeiten bringen. Dabei werden die bestehenden dezentralen Strukturen und die föderalistische Organisation berücksichtigt. So ist der Bund hauptsächlich für die Strategie verantwortlich, die Kantone für die operativen Aufgaben und die Privatwirtschaft dann für die Durchführung. Das Geoinformationsgesetz regelt dabei insbesondere verbindliche bundesrechtliche Standards, die Zuständigkeiten, die Kompetenzen, die Klassifizierung und die Tarifgrundsätze, die Finanzierung und Kostenaufteilung sowie das Urheberrecht und den Datenschutz.

Bezüglich der Kosten rechnet der Bund damit, dass zum Aufbau der Infrastruktur zur Geoinformation zwar Investitionen notwendig werden; dank der Harmonisierung und der zu erwartenden zusätzlichen privatwirtschaftlichen Nutzung der Geodaten sollten diese Kosten jedoch mehr als kompensiert werden können. Die Notwendigkeit dieses Gesetzes wurde in der Vernehmlassung praktisch von niemandem bestritten. Die Fachkreise und die Kantone erachten das Gesetz als notwendig, sie erachten es auch als sinnvoll. Es wurde ja auch in enger Zusammenarbeit mit den betroffenen Organisationen erarbeitet.

Die UREK hat das Gesetz an ihrer Sitzung vom 13. Februar 2007 behandelt. Zu diskutieren gab unter anderem, dass sich Geoinformationen leicht mit Personendaten verknüpfen lassen und es deshalb wichtig ist, dass die datenschutzrelevanten Aspekte im Gesetz berücksichtigt werden.

Zu Diskussionen Anlass gab auch die geplante Einführung eines Registers für die Geometerinnen und Geometer. Gemäss Artikel 41 ist zur selbstständigen Ausführung von Arbeiten der amtlichen Vermessung berechtigt, wer das eidgenössische Staatsexamen bestanden hat und neu in einem entsprechenden Register Aufnahme findet. Die Kommission hat mehrheitlich beschlossen, auf die Einführung dieses Registers zu verzichten.

Namens der einstimmigen UREK beantrage ich Ihnen, auf diese Vorlage, auf diesen Gesetzentwurf einzutreten.

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Wichtigstes Ziel dieses Gesetzes ist es, dass Geodaten über das ganze Gebiet der Schweiz für eine breite Nutzung nachhaltig, aktuell, in einer guten Qualität und zu angemessenen Preisen zur Verfügung stehen. Deshalb muss dieses Gesetz verbindliche bundesrechtliche Standards für die Erfassung, für die Modellierung und den Austausch von Geodaten setzen und auch entsprechend die Zuständigkeiten regeln. In den Bereichen Landes-

vermessung, Landesgeologie und amtliche Vermessung ist das Gesetz zugleich auch ein Fachgesetz.

Weil das Gesetz koordiniert und harmonisiert, also Arbeiten zusammenlegt, Überschneidungen vermeiden hilft und Doppelspurigkeiten ausräumt, kommt es auch zu Einsparungen beim Bund und bei den Kantonen. Diese führen dazu, dass die Investitionen, die dieses Gesetz zunächst auslösen wird, schon in kurzer Zeit wieder kompensiert sind und sich nachher der Spareffekt von Jahr zu Jahr erweitert.

Dieses Gesetz – das dürfen wir mit Genugtuung feststellen – ist zusammen mit den Kantonen und mit den Fachkreisen in einer guten, partnerschaftlichen Art aufgelegt worden. Es ist ein Gesetz, welches von allen Seiten als nötig und nützlich erachtet wird. Es trägt dem Föderalismus in unserem Lande Rechnung, es bringt auch dem Standort Schweiz als Ganzem Vorteile und Einsparungen, die ich bereits erwähnt habe, und es überrascht daher nicht, dass es in der Kommission auch in recht kurzer Zeit durchberaten werden konnte und wenig Anlass zu Diskussionen gab. Der einzige Minderheitsantrag – es sind zwei, aber in der Sache geht es um eine einzige Frage – besteht ja nur dort, wo es um das vorgeschlagene Register der Ingenieur-Geometer geht. Darauf kommen wir aber noch in der Detailberatung zurück.

Erlauben Sie mir, dass ich zum Schluss dieses Eintretensreferates noch einige Bemerkungen zu Artikel 7 des Gesetzesentwurfes mache. Hier wird dem Bundesrat die Kompetenz erteilt, Vorschriften über die geografischen Namen zu erlassen. Auch wenn das Parlament damit eine Aufgabe delegiert, darf man doch der Erwartung Ausdruck geben, dass der Bundesrat bei der Konkretisierung dieser Bestimmung auf der bewährten Linie dessen bleiben wird, was 1948 mit den Weisungen für geografische Namen vorgegeben und in einer guten Art und Weise bis heute entwickelt wurde. Konkret geht es darum, dass keine neuen toponymischen Richtlinien erlassen werden müssen, dass die Schreibweisen der Lokal- und Flurnamen unverändert bleiben sollen. Es gibt dazu nur zwei Ausnahmen, nämlich erstens die Ausnahme – sie ist ja logisch –, welche daraus resultieren könnte, dass die heutige Schreibweise eines Lokal-, eines Flurnamens für eine bestimmte Örtlichkeit dann verändert werden muss, wenn die Schreibweisen auf der Landeskarte, im Grundbuch und auf Übersichtsplänen nicht mehr übereinstimmen. Eine allfällige zweite Ausnahme besteht darin, dass die Schreibweise für eine bestimmte Örtlichkeit nötigenfalls verbessert werden muss, wenn die heutige Schreibweise bisher noch nie nach den allgemeinen Weisungen aus dem Jahre 1948 bearbeitet worden ist.

Mit diesen Bemerkungen möchte ich dafür votieren, dass in der Bestimmung der Namen nicht Änderungen eintreten, die nachher wieder auf Opposition stossen könnten. Allerdings hat die Kommission bereits beschlossen, dass sie über diese Verordnung eine Anhörung bzw. eine Konsultation durchführen möchte. Sie hat dann noch Gelegenheit, dazu Stellung zu nehmen.

Im Gesamten dürfen wir sagen: Es ist hier eine erfreuliche, eine gute, eine breitabgestützte Gesetzgebung in Gang gesetzt worden. Wir dürfen ohne Hemmungen auf die Vorlage eintreten, und wir werden damit im Grossen und Ganzen ein gutes Gesetz beschliessen.

Stump Doris (S, AG): Die SP-Fraktion unterstützt das Eintreten auf diese Vorlage. Die SP anerkennt die Bedeutung der Geodaten und der Geoinformationen als Grundlagen für behördliche und privatwirtschaftliche Planungen, Massnahmen und Entscheidungen aller Art. Die SP-Fraktion unterstützt deshalb ein Geoinformationsgesetz, das den neuen Artikel 75a der Bundesverfassung konkretisiert. Mit der in diesem Gesetz festgelegten Geoinformationsstrategie wird die Verfügbarkeit von qualitativ hochwertiger und aktueller Geoinformation für Verwaltung, Wirtschaft und Private erhöht. Ich möchte trotzdem auf einige Probleme hinweisen, die bei der Umsetzung des Gesetzes beachtet werden müssen.

Der erste Punkt betrifft den Datenschutz: Geoinformationen per se sind nicht besonders schutzbedürftig, aber Geodaten

lassen sich leicht mit Personeninformationen verknüpfen, was bezüglich des Datenschutzes problematisch werden könnte. In Artikel 11 wird festgelegt, dass die Bestimmungen des Bundesgesetzes über den Datenschutz auch für die Geobasisdaten des Bundesrechtes gelten. Diese Regelung geht weiter als die heutige, denn diese Bestimmungen gelten dann auch für die Kantone und die Gemeinden, soweit es sich um Geobasisdaten des Bundesrechtes handelt. Der vorberatenden Kommission wurde von der Verwaltung auch die für die Verordnung vorgesehene Festlegung der Öffentlichkeitsstufen für jeden Geobasisdatensatz vorgelegt, und die Kommission kam zum Schluss, dass die Anliegen des Datenschutzes offenbar ernst genommen und in Absprache mit dem Eidgenössischen Datenschutzbeauftragten sorgfältig umgesetzt werden.

Der zweite Punkt, zu dem ich etwas sagen möchte, betrifft die Flurnamen: Artikel 7 mit dem Titel «Geografische Namen» hat in der Kommission ausführlich zu reden gegeben. Der Artikel ist sehr allgemein gehalten und besagt, dass der Bundesrat Vorschriften über die geografischen Namen erlässt sowie die Zuständigkeiten, das Verfahren und die Tragung der Kosten regelt. Diese Formulierung lässt offen, wie diese Regulierungen aussehen sollten. Es gibt Befürchtungen, dass der Bundesrat bzw. das zuständige Amt sich allzu stark in die Namensgebung der Gemeinden und der Kantone einmischen und zum Beispiel der Vereinheitlichung, der Harmonisierung wegen mundartliche und lokale Namensgebungen durchsetzen oder umgekehrt mundartliche Begriffe zu hochsprachlichen umformulieren will. Es ist unklar, in welche Richtung diese Regelung gehen soll.

In der Kommissionssitzung wurde vonseiten der Verwaltung ausgeführt, dass keine Harmonisierung der Namensgebung beabsichtigt sei. Ich bitte den Bundesrat, diese Haltung zu bestätigen und festzuhalten, dass die Ausführungen in der Botschaft vom 6. September 2006 nicht dazu führen werden, dass bisher geläufige geografische Namen aus Prinzip harmonisiert werden müssen.

Der dritte Punkt betrifft das Register für Ingenieur-Geometer und -Geometerinnen: Die SP-Fraktion unterstützt in diesem Punkt die Kommissionsmehrheit nicht, sondern will die Führung eines Registers zur Sicherung der Qualität bei den aktiven Ingenieur-Geometern und -Geometerinnen. Darauf werden wir dann im Besonderen beim Minderheitsantrag, beim Änderungsantrag, noch zu sprechen kommen.

Grundsätzlich unterstützt die SP-Fraktion Eintreten auf diese Vorlage.

Markwalder Bär Christa (RL, BE): Geoinformationen spielen in der digitalisierten Welt eine zunehmend wichtige Rolle, sowohl strategisch, politisch als auch wirtschaftlich. Das Bundesgesetz über Geoinformation schafft eine neue, klare Rechtsgrundlage für die Regulierung und Verwaltung des Informationsflusses geografischer Daten. Dies gilt mit der Schaffung einer nationalen Geodateninfrastruktur sowohl für die Bundesebene als auch für die Tätigkeit der Kantone und Gemeinden im Bereich der Geoinformation, namentlich im Bereich der Landesvermessung, der Landesgeologie und der amtlichen Vermessung.

Die FDP-Fraktion begrüsst, dass der Bund mit dem Geoinformationsgesetz, gestützt auf den neuen Artikel 75a der Bundesverfassung, Ordnung in die heute unübersichtlichen rechtlichen Grundlagen der Geoinformation bringt, weshalb wir Ihnen auch empfehlen, auf die Vorlage einzutreten. Auf verlässliche Geodaten sind wir nämlich alle angewiesen, sei es als Kartenbenutzerinnen, als Grundeigentümer oder als Wissenschaftlerinnen. Unseres Erachtens ist das Geoinformationsgesetz mit seinem allgemeinen Teil und als Lex specialis für die einzelnen Bereiche ein gut ausgestaltetes Gesetz, das auf der Basis des neuen Finanzausgleichs beruht. Da aber die Kompetenzabgrenzung und vor allem die Finanzierungsregelungen bei Verbundaufgaben von Bund und Kantonen nicht ganz einfach zu regeln sind, haben wir die spezifischen Anliegen und Bedenken der Westschweizer Regierungskonferenz in die UREK getragen und vom Bundesrat entsprechende Auskünfte und Antworten gefordert.

So ist uns wie auch den Kantonen die Harmonisierung wichtig, wenn wir schon eine nationale Geodateninfrastruktur aufbauen. Diese muss sowohl horizontal als auch vertikal integrierbar sein und auch international kompatibel sein. Denn nicht weniger als 15 Kantone und Halbkantone teilen eine Grenze mit dem benachbarten Ausland. Deshalb haben wir die Ausnahme in Artikel 4 Absatz 2, wonach international oder national anerkannte Normen für Geodaten und Geometadaten in den Ausführungsvorschriften nur «soweit möglich und fachlich sinnvoll zu berücksichtigen» seien, kritisch hinterfragt. Aufgrund der Erklärung der Verwaltung, dass die Schweiz bestrebt sei, internationale Normen anzuwenden, jedoch in der Normierung zum Teil etwas weiter sei als andere Länder, haben wir dem Entwurf des Bundesrates zu Artikel 4 zugestimmt.

Artikel 35 regelt die Mitwirkung der Kantone, Gemeinden und Organisationen bei der Vorbereitung von Rechtserlassen. Bundesrat Schmid zeigte sich in der Kommission bereit, die Kantone soweit möglich auch bei technischen Vorschriften oder Empfehlungen des Bundes mit einzubeziehen, weshalb wir auch bei diesem Artikel dem Entwurf des Bundesrates zustimmen werden.

Artikel 38 regelt die Kostenbeteiligung des Bundes an der amtlichen Vermessung. Die Westschweizer Regierungskonferenz hatte sich gewünscht, dass bereits im Gesetz ein klarer Kostenteiler aufgenommen würde. Die entsprechende Verordnung wurde aber vom Parlament bereits verabschiedet, und auch deren allfällige Änderung liegt in der Kompetenz der Bundesversammlung, weshalb wir uns überzeugen liessen, hier keine Prozentzahlen über die Bundesbeteiligung ins Gesetz aufzunehmen.

Artikel 41 schliesslich, der die Einführung eines Registers der Ingenieur-Geometerinnen und -Geometer vorsieht, war in der Kommission umstritten. Die FDP-Fraktion empfiehlt Ihnen, der Minderheit zu folgen und der Einführung dieses Registers zuzustimmen. Schliesslich übernehmen die Geometerinnen und Geometer mit der Bereitstellung von amtlichen Geodaten hoheitliche Aufgaben. Somit ist es auch wichtig, über entsprechende disziplinarische Instrumente zu verfügen für den Fall, dass Geometer den Anforderungen nicht genügen. Im Namen der FDP-Fraktion empfehle ich Ihnen deshalb, dem bundesrätlichen Entwurf zu folgen und der starken Minderheit zuzustimmen.

Das Geoinformationsgesetz entspricht den aktuellen Herausforderungen, die Geodaten für die öffentliche Hand, für private Eigentümer, für Wirtschaft, Wissenschaft und Gesellschaft effizient und kostengünstig nutzbar zu machen. Deshalb empfiehlt Ihnen unsere Fraktion, auf die Vorlage einzutreten und bei den Artikeln 41 und 45 bezüglich der Einführung eines Registers der Ingenieur-Geometerinnen und -Geometer der Minderheit zuzustimmen.

Brunner Toni (V, SG): Die SVP-Fraktion unterstützt diese Vorlage und befürwortet dieses neue Bundesgesetz über Geoinformation. Zum einen kommen wir gar nicht umhin, gesetzlich saubere Grundlagen im Bereich der Geoinformationen zu schaffen. Der Auftrag leitet sich einerseits aus der Verfassung und andererseits aus dem Umsetzungskonzept zur Geoinformationsstrategie des Bundesrates ab. Zum anderen begrüssen wir von der SVP jedoch auch selbstredend die Bestrebungen, verlässliche Geoinformationen und Geodaten zu erhalten. Diese bilden eine schlicht unverzichtbare Grundlage für öffentliche und private Aktivitäten jeglicher Art, die in einem direkten oder indirekten Bezug zum Raum in unserem Lande stehen. Jeder Grundeigentümer der Schweiz ist letztlich von korrekten Daten abhängig und bekommt damit persönlich auch Rechtssicherheit. Wir führen eigentlich mit den gesetzlichen Grundlagen, die wir hier und heute schaffen, ganz einfach eine Tradition weiter: die Tradition, dass wir in der Schweiz betreffend die Verfügbarkeit von Geodaten schon immer Spitze waren, sowohl in Bezug auf die Präzision dieser Daten wie auch in Bezug auf die Zuverlässigkeit. Denken Sie zum Beispiel an unsere Landkarten, Grundbücher, an die Vorgänge bei Auszonungen oder

an die akribisch genauen Vermessungen, die in unserem Lande einen guten Ruf genießen.

Unbestritten ist im Weiteren auch die Tatsache, dass gerade auch neue Technologien – zum Beispiel die Digitalisierung in der Vermessung – rasant voranschreiten und daraus neuer Handlungs- und zum Teil halt auch Regelungsbedarf abgeleitet werden kann.

Natürlich sind bei der Schaffung eines solchen neuen Gesetzes immer auch Befürchtungen vorhanden und angebracht. Ich denke, diese muss man auch ernst nehmen. So muss man sich im Zusammenhang mit dieser neuen Vorlage durchaus Fragen stellen in Verbindung mit dem sensiblen Bereich des Datenschutzes, aber vor allem auch in Bezug auf Harmonisierungen – Sie haben es gehört –, zum Beispiel auch im Zusammenhang mit Flurnamen oder der Bereinigung oder Harmonisierung in diesem Bereich. Dies gilt in Bezug auf die föderalen Strukturen – die Kantone nehmen halt hier hoheitliche Aufgaben wahr – oder auch in Bezug auf zusätzliche Kosten. Auch soll nicht mit Überreglementierungen und Vorgaben übertrieben werden.

Es ist unbestritten – das darf man auch nach der Beratung in der Kommission festhalten –, dass eine verbesserte Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Stellen, aber auch zwischen Bund und Kantonen notwendig ist. Gerade auch die Entwicklungen und der technische Fortschritt auf diesem Gebiet erfordern eine vermehrte Koordination, gegenseitige Abstimmungen und führen hoffentlich dadurch längerfristig auch zu Kosteneinsparungen. Hier liegt Potenzial, dass man nicht Doppelspurigkeiten weiterführt, die es zum Teil gegeben hat. Wir hoffen, dass auch die erforderlichen Investitionen, die es ganz bestimmt geben wird, längerfristig helfen, Kosten zu sparen.

Zusammenfassend: Verlässliche Geoinformationen, verlässliche Geodaten sind unverzichtbare Grundlagen für die Schweiz, für unser Wirtschaftswachstum und den Fortschritt.

Daher unterstützt die SVP-Fraktion dieses Gesetz und beantragt Ihnen, auf die Vorlage einzutreten.

Cathomas Sep (C, GR): Die Informationstechnologie hat im Verlauf der letzten Jahrzehnte in allen Bereichen stark an Einfluss gewonnen. Über 80 Prozent der politischen Entscheidungen beziehen sich auf den Raum, in welchem unsere Bevölkerung wohnt. Auf allen politischen Stufen werden die bisher bei der Planung, bei der Dokumentation und beim Vollzug raumrelevanter Entscheide üblichen Karten und Pläne durch Geodatenmodelle ersetzt. Gerade darum ist es wichtig und richtig, dass die Geodaten, welche beim Vollzug der gesetzlichen Aufgaben mittlerweile in hohem Masse anfallen, besser und flexibler eingesetzt werden können.

Damit diese neuen Infrastrukturen von allen interessierten Kreisen genutzt werden können, sind gewisse gesetzliche Regelungen notwendig. Die CVP-Fraktion unterstützt die Vorlage und sieht im Geoinformationengesetz die minimalen Bedingungen enthalten, welche den aktuellen Bedürfnissen genügen und die weitere Entwicklung dieser Technologie in geordnetem Rahmen ermöglichen. Dabei ist auf die Erhaltung der Handlungsfreiheit der Kantone so weit wie nur möglich zu achten. Ich denke hier nicht an den Erhalt der Vielfalt, sondern an das Prinzip der Zweckmässigkeit. Der Föderalismus soll dort, wo er zweckmässig ist, erhalten bleiben. Damit soll auch gesagt sein, dass sich der Bund nicht in die Fragen der geografischen Nomenklatur einmischet. Die in Artikel 7 vorgesehene Kompetenz des Bundesrates zur Regelung der Zuständigkeiten usw. darf demzufolge nur die Grundsätze zum Inhalt haben. Mein Kollege Lustenberger wird hierzu noch einige Details ausführen.

Das Geoinformationengesetz nimmt die bewährten Grundsätze der seit dreizehn Jahren im praktischen Gebrauch stehenden Verordnung über die amtliche Vermessung auf. Es steht im Einklang mit den internationalen Bestrebungen, die Geodaten rechtlich zu fassen und ihren Nutzen zu optimieren. Davon werden die Wirtschaft, aber auch die Bevölkerung als solche profitieren können.

Die CVP-Fraktion begrüsst die Vorlage und bittet Sie, auf das Geschäft einzutreten.

Lustenberger Ruedi (C, LU): Ich spreche ausschliesslich kurz zur Namengebung in Artikel 7 dieses Gesetzes.

Es ist wichtig und wurde schon angetönt: In der Kommission hat die Frage der Einflussnahme des Bundes auf die Namengebung bei den Flurnamen eine interessante Diskussion ausgelöst – eine Diskussion, die letztendlich zum Resultat geführt hat, dass das, was in der Botschaft steht, nicht eins zu eins übernommen werden kann. Herr Bundesrat Schmid hat dies in der Kommission bestätigt und uns auch zugesagt, dazu beim Eintreten eine Erklärung abzugeben, vor allem aufgrund der Tatsache, dass sich die Kommission letztendlich dazu bewegen liess, keinen entsprechenden Antrag in Richtung einer föderalen Namengebung zu stellen.

Es ist mir wichtig – deshalb bin ich hier am Rednerpult –, auch die Verwaltung noch mit einem Zitat aus dem Kommissionsprotokoll erscheinen zu lassen. Zur Tatsache, dass in der Botschaft im Zusammenhang mit der Namengebung bei den Kantonen und Gemeinden eine relativ zentralistische Lösung vorgesehen ist, äusserte sich die Verwaltung wie folgt: «Es stimmt, es gibt unterschiedliche Ideen von Historikern, Namensforschern und den Leuten, die diese Namen anwenden. Der Bund wird sich in die Flurnamengebung nicht einmischen. Es ist Sache der Kantone, wie sie die Flurnamen verwenden. Wir» – also der Bund – «sehen sogar vor, in Zukunft die von den Kantonen festgelegten Flurnamen in die Landeskarten zu übernehmen, seien es Dialektnamen oder hochdeutsche Namen. Es ist nicht vorgesehen, das weitergehend zu harmonisieren, als es heute der Fall ist. In die Verordnung wird dies erst der Vollständigkeit halber aufgenommen.»

Dies zuhauenden des Ratsprotokolls aus der Diskussion in der Kommission. Aufgrund dieser Aussage der Verwaltung in der Kommission erklärten sich die Mitglieder der Kommission bereit, bei Artikel 7 keinen entsprechenden präzisierenden Antrag zu stellen.

Schmid Samuel, Bundesrat: Eintreten ist nicht bestritten. Die Debatte hat die grundlegenden Neuerungen und auch die Zielsetzungen und Rahmenbedingungen meiner Ansicht nach korrekt wiedergegeben. Die Kommissionsreferenten haben dies ebenfalls getan, sodass ich mich sehr kurz fassen kann.

Ein Punkt betrifft die Wichtigkeit dieses Gesetzes, das vielleicht nicht ganz kongruent ist zum politischen Interesse, dem es entgegensteht oder das es auslöst – aber das muss ja nichts Negatives sein. Geodaten betreffen rund 60 bis 80 Prozent aller politischen und wirtschaftlichen Entscheide. Wir leben im Raum, wir bewegen uns im Raum, wir entscheiden im Raum – und all das, was Raum definiert, ist Gegenstand dieser Gesetzgebung. Deshalb haben all jene Votanten absolut Recht, die darauf hinweisen, dass hier nicht nur eine volkswirtschaftlich wichtige Harmonisierung stattfindet und vorgenommen wird, sondern dass wir auch eine Basis legen, um mit modernen Mitteln die Definition des Raums in Zukunft zu gestalten und zu ermöglichen. Das, was wir an Geoinformationen bereits haben, hat einen Wiederbeschaffungswert auf der Ebene von Bund und Kantonen von rund 5 Milliarden Franken, was ein weiteres Indiz für die Wichtigkeit der Vorlage ist. Wir selber investieren auf Bundes-, auf kantonaler und auf kommunaler Seite pro Jahr zwischen 200 und 250 Millionen Franken in die Nachführung dieser entsprechenden Daten.

Das Zweite: Die Vorlage wurde – wie korrekterweise darauf hingewiesen wurde – in enger Zusammenarbeit mit den Direktbetroffenen, insbesondere aber mit den Kantonen erarbeitet. Wir haben ebenfalls die Ergebnisse der Vorlage zum neuen Finanzausgleich, der die Finanzströme und -verantwortlichkeiten zwischen Bund und Kantonen in verschiedenen Bereichen regelt, hier berücksichtigt und umgesetzt. Zum Dritten sind die politisch heiklen Probleme doch intensiv und vertieft bearbeitet worden. Das eine betraf den Datenschutz; da haben wir auch in der Kommission dargelegt,

dass dem Daten- und Persönlichkeitsschutz genügend Rechnung getragen worden ist. Schliesslich geht es noch um Artikel 7 in Bezug auf die Zuständigkeit bei der Flurnamengebung. Hier bestätige ich gerne, was wir bereits in der Kommission ausgeführt haben: Es stimmt, dass hier eine Kompetenzdelegation oder -konzentration beim Bundesrat vorliegt. Es stimmt aber ebenfalls, dass nicht vorgesehen ist, hiermit die heutige Praxis umzustossen und das Rad neu zu erfinden. Die Kommission hat auch den entsprechenden Verordnungsentwurf zur Konsultation verlangt. Dieser liegt bereits vor, und ich kann aus diesem Entwurf zitieren, dass die zuständige kantonale Behörde die Schreibweise bzw. die Gebietszuordnung in Zusammenarbeit mit den kantonalen Nomenklaturkommissionen und den Gemeinden festsetzt. Das Bundesamt für Landestopografie hat dann eine gewisse Koordinationsmöglichkeit, aber es ist überhaupt nicht die Idee des Erfinders, dass wir da in bewährte und bekannte Flurnamen und eine Namengebung eingreifen, die keiner Veränderung bedarf. Allerdings gibt es gelegentlich auch Koordinationsprobleme und unterschiedliche Schreibweisen auf verschiedenen Ebenen. Hier soll die Regelung auch nicht Irrtümer perpetuieren. So werden die hier gemachten und zitierten Ausführungen vonseiten des Bundesrates durchaus geteilt, und wir werden hier an der heutigen Praxis kaum etwas ändern, es sei denn punktuell in Einzelfällen, aber eigentlich im Interesse der Sache und nicht, um derartige Probleme neu aufzurollen.

Insgesamt ist es also eine ausgeglichene Vorlage, die ebenfalls ein entsprechendes Einsparungspotenzial in sich birgt. Ich danke für die positive Aufnahme und bitte Sie, darauf einzutreten bzw. das Gesetz in der vorgeschlagenen Form zu behandeln. Bei der einzigen Differenz zum Entwurf des Bundesrates, bei welcher ein Mehrheits- und ein Minderheitsantrag vorliegen, werde ich mich noch speziell äussern.

Riklin Kathy (C, ZH): Herr Bundesrat: «Höje Laas», «Frooi Uussicht», «Düühelitor», «Äbeni Flue» – ich weiss nicht, wie Sie zu diesen Namen stehen, ob sie allen verständlich sind. Ich habe im letzten Jahr eine Anfrage 06.1020, «Landeskarten mit extrem mundartlicher Schreibweise?», gemacht, und Sie haben mir am 24. Mai 2006 geantwortet, dass Sie auch der Meinung seien, dass die «Weisung 48» einen sinnvollen Kompromiss zwischen berechtigter Schrifttradition und reiner Lokalsprache darstellt. Wieso haben Sie dann am gleichen Tag den Entwurf «Toponymische Richtlinien 2005» verteidigt und neu den Entwurf «Leitfaden Toponymie 2006» erlassen, der ebenso völlig konträr zur «Weisung 48» ist? Damit müssten z. B. im Kanton Thurgau 50 Prozent der Namen geändert werden. Dieser Prozess ist bereits im Gang. In den Kantonen Schaffhausen und Thurgau kennt man die Landeskarten beinahe nicht mehr, weil sie nur noch aus schweizerdeutschen Ausdrücken bestehen. Was können Sie mir dazu sagen? Welche Weisung gilt jetzt: «Weisung 48», gemäss der man eine einheitliche Sprache bewahrt und auch die Namen weiterhin so schreibt, wie sie immer geschrieben wurden, oder werden nun auf den Landeskarten alle Namen auf Schweizerdeutsch übersetzt?

Schmid Samuel, Bundesrat: Ich stehe zu dem, was ich oben gesagt habe, nämlich, dass die Bezeichnungen so weitergeführt werden sollen, wie sie bis jetzt in der Praxis verwendet wurden. Im Übrigen nehme ich mich dieses Problems gerne an.

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Les rapporteurs renoncent à s'exprimer.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesgesetz über Geoinformation Loi fédérale sur la géoinformation

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–40

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–40

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 41

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

.... bestanden hat. (Rest streichen)

Abs. 2

....

b. erteilt oder verweigert das Patent.

c. Streichen

Abs. 3

....

b. Streichen

c. die Patenterteilung;

....

f. andere Disziplinar massnahmen;

g. Streichen

h. die Finanzierung des Staatsexamens und der übrigen Tätigkeiten der Behörde.

Antrag der Minderheit

(Aeschbacher, Chevrier, Markwalder Bär, Messmer, Rechsteiner-Basel, Stump, Wyss)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 41

Proposition de la majorité

Al. 1

Quiconque a réussi l'examen fédéral est en droit de procéder

Al. 2

....

b. délivre ou non le brevet.

c. Biffer

Al. 3

....

b. Biffer

c. la délivrance du brevet;

....

f. d'autres mesures disciplinaires;

g. Biffer

h. le financement de l'examen et des autres activités de l'autorité.

Proposition de la minorité

(Aeschbacher, Chevrier, Markwalder Bär, Messmer, Rechsteiner-Basel, Stump, Wyss)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Es geht hier um das vom Bundesrat vorgeschlagene Berufsregister. Mit diesem Berufsregister sollen zwei Hauptziele erreicht werden. Zum einen möchte man über eine immer aktuelle Liste der patentierten Ingenieur-Geometer und Ingenieur-Geometerinnen verfügen, welche in der Schweiz zugelassen und tätig sind. Das ist das eine Ziel. Zum anderen möchte man damit ein Instrument der Qualitätssicherung einführen – ein Instrument der Qualitätssicherung und der Qualitätskontrolle der Arbeit der Berufsausübenden. Das ist das andere Ziel. Ein eidgenössisches Berufsregister ist gerade und vor allem in einer Zeit angezeigt, in welcher wir die europäische Öffnung haben. In dieser Situation ermöglicht ein solches Regi-

ster die Sicherstellung eines gleich hohen oder eines ebenbürtigen Qualitätsstandards auch gegenüber der Arbeit von Ingenieur-Geometerinnen und -Geometern, die aus dem EU-Raum zu uns kommen können und deren Patente oder deren Ausbildung bei uns anerkannt werden müssen. Es geht also nicht darum, sich irgendwie abzuschotten, sondern es geht darum, Qualitätssicherung zu betreiben, auch gerade gegenüber Leuten, die aus dem Ausland bei uns auf diesem Gebiet tätig werden wollen.

Es geht also bei diesem Register um Qualität, aber auch um die Durchsetzung von Massnahmen, wenn die Qualität der geleisteten Arbeit von einem Ingenieur-Geometer oder einer Ingenieur-Geometerin nicht den Vorschriften entspricht oder wenn die Berufsethik von einer solchen berufsausübenden Person verletzt wird. Es geht also nicht um Zutrittschranken zu diesem Beruf, sondern es geht um die Sicherung der Qualität; und es geht auch um die Möglichkeit einzugreifen, wenn von einzelnen Personen die Qualität nicht erbracht wird. Dieser Qualitätsschutz ist wichtig. Er ist vor allem dort wichtig, wo es bei der amtlichen Vermessung um sehr entscheidende Punkte geht. Es geht nämlich um Einträge im Grundbuch, welche dazu führen, dass Eigentum entsprechend festgelegt wird, dass Lasten, dass Pflichten begründet werden. Es sind dies absolut hoheitliche Aufgaben mit ganz grossen Auswirkungen auf die einzelnen Privaten, die davon betroffen sind. Eine entsprechende Aufsicht und Qualitätssicherung ist in einem solchen Gebiet absolut unerlässlich.

Es geht eigentlich um Konsumentenschutz, ähnlich wie wir ihn in anderen Aufgabenbereichen auch haben. Für eine solche Sicherung ist der damit verbundene Aufwand minim, minimst; und er wird sich ganz sicher rechtfertigen angesichts der Pannen oder der Fehler oder auch der Risiken, die wir damit vermeiden können.

Es steht bei der amtlichen Vermessung sehr viel auf dem Spiel. Sie haben auch eine Unterlage erhalten, aus der Sie ersehen, dass Milliardenbeträge im dreistelligen Bereich durch diese Vermessung fixiert sind. Wenn es um solche Dinge geht, dann ist, glaube ich, die Argumentation falsch, die besagt, dass man hier einen zusätzlichen Aufwand vermeiden wolle und dieses Register deshalb nicht führen wolle.

Ich bitte Sie zusammen mit dem Bundesrat, der dieses Register vorschlägt, für den Antrag der Minderheit zu votieren und dafür zu sorgen, dass wir auch im Bereich der amtlichen Vermessung, der Grundbucheinträge eine absolut zuverlässige Organisation und zuverlässige Arbeit haben.

Stump Doris (S, AG): Die SP-Fraktion unterstützt die Minderheit Aeschbacher und will das Berufsregister gemäss Antrag des Bundesrates einführen.

Die Argumente wurden eigentlich breit dargelegt; es gibt gar nicht sehr viel beizufügen. Die Aufnahme ins Register ist nach wie vor einfach: Das bestandene Staatsexamen und die Anerkennung eines Patentes gewährleisten die Aufnahme ins Register. Das Problem ist nicht die Aufnahme, sondern nachher die Qualitätsbeurteilung von Geometerinnen und Geometern, deren Handlungen ja amtlichen Charakter haben. Wenn eine Geometerin oder ein Geometer einen Fehler macht und einen falschen Grundbucheintrag veranlasst, kann ich nur mit dem Richter gegen einen solchen Fehler überhaupt vorgehen. Sollte eine Geometerin oder ein Geometer verschiedentlich schlechte Arbeit leisten, schludrig sein, dann muss es doch eine Möglichkeit geben, diese schlechte Arbeit zu bestrafen, nicht indem gerade zuerst der Person das Patent entzogen und die Berufsausübung total verhindert wird, sondern indem eine Disziplinierung vorgenommen wird, Vorbehalte im Register angegeben werden oder die Registeraufnahme verweigert wird.

Wenn wir die Qualität dieser Arbeit nicht garantieren wollen, dann arbeiten wir eigentlich nur den Anwältinnen und Anwälten in die Hand, die dann mehr Arbeit bekommen, statt dass der Staat dafür sorgt, dass die Arbeit des Geometers oder der Geometerin von Anfang an die gute Qualität beinhaltet, die wir verlangen. Es kann ja nicht sein, dass wir meinen,

aufgrund eines abgeschlossenen Staatsexamens gewährleisten zu können, dass die Arbeit des Geometers oder der Geometerin lebenslänglich den höchsten Qualitätsanforderungen einfach so entspricht. Es muss die Möglichkeit geben, da einzugreifen, falls Fehler gemacht werden.

Ich bitte Sie also, den Minderheitsantrag Aeschbacher zu unterstützen.

Brunner Toni (V, SG): In Artikel 41 – und in der Folge dann auch in Artikel 45 – geht es allein um die Frage, ob es gemäss Geoinformationsgesetz ein Register für Ingenieur-Geometer geben soll oder nicht. Der Bundesrat und die Minderheit sind eher der Ansicht, es brauche ein solches Register. Die Mehrheit, zu der auch die Mitglieder der SVP-Fraktion in der Kommission zählen, ist der Ansicht, es brauche das geplante Register nicht. Unserer Ansicht nach schafft dieses Vorhaben unnötige neue Bürokratie, die stark nach einer Schutzbestimmung für eine einzelne Berufsgruppe riecht; nicht ganz von ungefähr, denn diese Bestimmung ist wohl auch ins Gesetz gerutscht, weil die entsprechende Berufsgruppe bei der Ausarbeitung des Gesetzes involviert war. Aber wir können es ihnen natürlich nicht verargen – man kann es ja versuchen.

Für uns scheint ein solches Register aber überflüssig. Geometer benötigen eine gute Grundausbildung; sie benötigen auch Weiterbildungsmöglichkeiten, damit über die gesamte Zeit ihrer Arbeit eine gute Qualität gewährleistet ist. Diese ist ja schliesslich massgebend für die Erfüllung der Aufgaben, und gemäss Gesetzesentwurf bestehen die Anforderungen an einen Geometer in einem erfolgreich bestandenen Staatsexamen, mit oder ohne Register. Dies wiederum gewährt die sicherlich geforderte Qualität. Wir sind uns ganz bestimmt einig darin, dass wir uns hier in einem sensiblen Bereich bewegen und dass hier saubere Arbeit geleistet werden muss. In diesem Bereich ist diese Anforderung letztlich unverzichtbar, in diesem Punkt herrscht durchaus Übereinstimmung.

Daher stammt wohl auch die Idee eines eigenen Registers, das, wenn es aufgebaut werden soll, natürlich auch mit zusätzlichem Aufwand geführt werden muss, neue Kosten verursacht, neue Überprüfungen nötig macht, die Einsetzung einer Kommission nach sich ziehen wird und so weiter und so weiter. Von mir aus gesehen ist eine gute Qualifikation, ist eine gute, überzeugende Arbeit die Voraussetzung dafür, dass wir auf das geplante Register verzichten können. Wenn jemand schlechte Arbeit leistet, wird es der Markt von sich aus regeln. Niemand stellt jemanden, von dem man weiss, dass er schludrig arbeitet, für Vermessungen an.

Auf ein solches Register können wir getrost verzichten.

Schmid Samuel, Bundesrat: Ich beantrage Ihnen, bei der Fassung des Bundesrates zu bleiben, d. h., den Minderheitsantrag zu unterstützen. Einige Überlegungen zum Antrag auf Streichung des durch den Bundesrat neu geplanten Registers für Ingenieur-Geometerinnen und -Geometer: Die meisten Tätigkeiten im Rahmen der amtlichen Vermessung werden, obwohl es sich um hoheitliche Tätigkeiten öffentlich-rechtlicher Natur handelt, durch private, selbstständige Ingenieur-Geometerinnen und -Geometer durchgeführt. Die von ihnen erstellten Dokumente haben die Wirkung einer öffentlichen Urkunde. Bei dieser Ausgliederung von Teilen der hoheitlichen Verwaltungstätigkeit hat der Staat sicherzustellen, dass die Privaten über die notwendigen fachlichen und persönlichen Fähigkeiten verfügen. Die fachlichen Kompetenzen werden durch das Patent für Ingenieur-Geometerinnen und -Geometer sichergestellt. Was heute fehlt, ist die Sicherstellung der persönlichen Fähigkeiten, sind Regelungen zur Berufsausübung und entsprechende Disziplinar massnahmen. Wir haben derartige Regelungen in verschiedenen Bereichen. So gibt es Kantone, die ein Amtsnotariat haben. Auch der Notar fertigt öffentliche Urkunden an. Da wird die Urkunde innerhalb der Verwaltung gefertigt. Oder es gibt Kantone, die ein Berufsnotariat haben; aber dann wird eine entsprechende Kontrolle verlangt, weil die hoheitliche Aufgabe extern, privat erledigt wird.

Der Mangel bezüglich des Nachweises persönlicher Fähigkeiten soll durch die Schaffung eines Registers behoben werden; Regelungen zur Berufsausübung sollen geschaffen und auch Disziplinar massnahmen müssen ergriffen werden können. Die Führung des Registers obliegt einer unabhängigen Stelle, nämlich der bereits heute bestehenden paritätisch zusammengesetzten Behördenkommission des Bundes; das ist die heutige Prüfungskommission. Die Vorteile des Registers bestehen in der Möglichkeit, die Bedingungen für die Ausübung des Berufes klar zu definieren und bei Nichteinhalten dieser Bedingungen Massnahmen durchzusetzen. Dann gibt es die Möglichkeit, dass sich die Behörden wie auch die Bürgerinnen und Bürger mit vernachlässigbarem Aufwand ins Bild setzen können, ob eine bestimmte Person zu einer bestimmten Amtshandlung befugt ist. Denn immerhin: Diese Person lässt dann eine Urkunde anfertigen, die entsprechend im Grundbuch eingetragen wird.

Nun besteht die Angst, dass durch diese Massnahme eine Art Numerus clausus geschaffen und damit der Wettbewerb beschränkt wird. Zu diesem Punkt muss ich Ihnen mitteilen, dass die Wettbewerbskommission in einer Stellungnahme die Schaffung eines Registers ausdrücklich unterstützt, da dank der höheren Transparenz ihre Empfehlungen zur Vermeidung von Wettbewerbsverzerrungen in der Nachführung der amtlichen Vermessung wirksam unterstützt werden. Die Regelung bei den Ingenieur-Geometerinnen und -Geometern wird mit dem neuen Gesetz gegenüber heute auch liberalisiert, indem Personen aller Berufskategorien, die die Voraussetzungen erfüllen, Zugang zum Geometerpatent erhalten. Alle Personen, auch Personen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, welche die fachlichen und persönlichen Voraussetzungen erfüllen, können sich ins Register eintragen lassen und sind damit berechtigt, hoheitliche Aufgaben im Bereich der amtlichen Vermessung in der gesamten Schweiz auszuführen.

Es geht somit keineswegs darum, einen Berufsstand vor der Konkurrenz zu schützen. Da wesentliche Elemente des künftigen Registers bereits heute Bestandteil der Aufgabe der eidgenössischen Vermessungsdirektion, der kantonalen Vermessungsaufsichten und der Behördenkommission des Bundes sind, ist durch die Schaffung des Registers auch nicht mit einem Mehraufwand für Bund und Kantone zu rechnen.

Aus diesen Gründen beantrage ich Ihnen, der Kommission minderheit zuzustimmen.

Rutschmann Hans (V, ZH), für die Kommission: Gemäss Artikel 41 ist zur selbstständigen Ausführung von Arbeiten der amtlichen Vermessung ein eidgenössisches Staatsexamen erforderlich. Wie bisher wird also die Patentprüfung für Ingenieur-Geometerinnen und -Geometer beibehalten. Dies hat sich auch bewährt. Die Geometer sind auch im Rahmen der amtlichen Vermessung tätig, wofür sie eine gute Ausbildung nötig haben. Mit einer abgeschlossenen Hochschulausbildung ist diese gute Qualitätsausbildung gewährleistet. Neu möchte der Bundesrat und mit ihm der entsprechende Berufsverband zusätzlich noch ein Register einführen. Die Gründe dafür haben Sie vorhin von Kollege Aeschbacher und auch von Herrn Bundesrat Schmid gehört. Ich möchte diese nicht wiederholen. Den Befürwortern geht es aber nicht um eine zusätzliche Ausbildung, sondern um ein Instrument für die Qualitätskontrolle der Arbeit und um ein Instrument, das es ermöglicht, fehlbare Mitglieder zu disziplinieren.

Die Mehrheit der vorberatenden Kommission beantragt Ihnen, auf dieses Register zu verzichten. Mit der Auflage, dass ein selbstständiger Geometer über einen Hochschulabschluss und damit über das Geometerpatent verfügen muss, wurde bereits eine sehr hohe Hürde eingebaut. Es gibt nur wenige Berufe, welche zur Berufsausübung zwingend einen Hochschulabschluss verlangen. Sodann wird die Qualitätssicherung der Arbeit in einem hohen Mass von der Wirtschaft und vom Wettbewerb geprägt. Geometer werden teilweise in einem harten Konkurrenzkampf von den Gemeinden als Grundbuchgeometer gewählt. In diesem Aus-

wahlverfahren spielen auch die charakterliche Eignung und mit Sicherheit die Zuverlässigkeit eine grosse Rolle. Ein Geometer, welcher pfuscht, kann sich wohl kaum am Markt behaupten.

Die heutige Lösung mit dem Geometerpatent hat sich seit vielen Jahren bewährt. Die Vermessung in der Schweiz gilt als sehr zuverlässig. Es sind auch keine Fälle bekannt, welche eine Änderung oder eine Verkomplizierung des bisherigen Systems erfordern. Mit der Einführung eines Registers wird jedoch nach Ansicht der Kommissionsmehrheit eine neue, eine bürokratische Organisation aufgebaut. Der Einsatz des Berufsverbandes für dieses Register legt auch ein bisschen den Verdacht nahe, dass damit etwas Heimatschutz und etwas Standespolitik betrieben werden soll, wie das vorhin Kollege Brunner erwähnt hat.

Konsequenterweise müsste man aus den gleichen Gründen auch Register für viele andere freierwerbende Berufsausübende einführen wie beispielsweise für Ingenieure, Architekten, Geologen, Unternehmensberater usw. Alle Vertreter dieser Berufe sind auch für die Öffentlichkeit tätig und könnten theoretisch ebenfalls Schäden anrichten. In einer Zeit, in der man von mehr Markt, weniger Vorschriften und weniger Bürokratie spricht, liegt dieses Register quer in der Landschaft.

Namens der Kommission beantrage ich Ihnen, der Mehrheit zu folgen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 67 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 65 Stimmen

Art. 42–44

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 45

Antrag der Mehrheit

Abs. 1, 2, 4

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 3

.... behält diese Berechtigung. (Rest streichen)

Antrag der Minderheit

(Aeschbacher, Chevrier, Markwalder Bär, Messmer, Rechsteiner-Basel, Stump, Wyss)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 45

Proposition de la majorité

Al. 1, 2, 4

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 3

.... conserve cette habilitation. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité

(Aeschbacher, Chevrier, Markwalder Bär, Messmer, Rechsteiner-Basel, Stump, Wyss)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit

Adopté selon la proposition de la minorité

Art. 46

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
 (namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.077/3830)
 Für Annahme des Entwurfes 156 Stimmen
 Dagegen 3 Stimmen

05.420

Parlamentarische Initiative
Bäumle Martin.
Atomkraftwerke.
Verursacherprinzip
Initiative parlementaire
Bäumle Martin.
Centrales nucléaires.
Pour une responsabilité civile totale

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 17.06.05

Date de dépôt 17.06.05

Bericht UREK-NR 23.01.06

Rapport CEATE-CN 23.01.06

Nationalrat/Conseil national 06.03.07 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit

Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit

(Menétrey-Savary, Bäumle, Bruderer, Marty Kälin, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Studer Heiner, Stump, Wyss)

Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité

Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité

(Menétrey-Savary, Bäumle, Bruderer, Marty Kälin, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Studer Heiner, Stump, Wyss)
 Donner suite à l'initiative

Bäumle Martin (–, ZH): Jeder noch so kleine Unternehmer muss eine Haftpflichtversicherung abschliessen, welche im Verhältnis zum Risiko und zur möglichen Schadenssumme sehr oft sehr hoch ist. AKW-Betreiber hingegen werden seit Jahren bevorzugt, und der Staat deckt das sogenannte Restrisiko ab. Meine parlamentarische Initiative will hier gleich lange Spiesse schaffen durch die Anpassung des geltenden Rechtes mit Bezug auf die Kernenergiehaftung in drei Punkten:

1. Für eine allfällige Rahmenbewilligung eines neuen AKW ist gleichzeitig ein Versicherungsnachweis von 500 Milliarden Franken pro Anlage beizubringen.
2. Bestehende AKW haben den gleichen Nachweis bis spätestens vierzig Jahre nach Inbetriebnahme zu erbringen, ansonsten entfällt die Rahmen- oder Betriebsbewilligung.
3. Die Pflicht eines solchen Versicherungsnachweises muss adäquat auch auf andere Atomanlagen wie geologische Tiefenlager oder Zwischenlager ausgedehnt werden.

AKW beinhalten ein Restrisiko. Dieses ist zwar sehr klein, aber für den Eintritt eines GAU ergaben Schätzungen des Bundesamtes für Zivilschutz bereits in den Neunzigerjahren eine Schadenssumme von rund 4000 Milliarden Franken. Auch Schätzungen der Folgekosten von Tschernobyl, umgerechnet auf das Bruttosozialprodukt und die Bevölkerungs- und Wirtschaftsdichte der Schweiz, kamen auf Grössenordnungen von 5000 Milliarden Franken. Einen solchen Schaden könnte die Schweiz als Gemeinwesen kaum verkraften, sodass sich die berechnete Grundsatzfrage stellt, ob ein solches Restrisiko überhaupt in Kauf genommen werden darf. Bei einem AKW ist das Restrisiko also sozusagen das Risiko, welches uns den Rest gibt.

Unabhängig von der Grundsatzfrage ist aber mindestens die Frage der Deckung im Sinne des Verursacherprinzips zu verankern. Die Forderung meiner parlamentarischen Initiative ist mit 500 Milliarden Franken gegenüber den potenziellen Schäden eigentlich bescheiden, liegt sie doch bei nur 10 Prozent der zu erwartenden maximalen Schadenssumme. Hingegen ist die heutige Versicherung mit 1 Milliarde Franken oder neu geplant 2,25 Milliarden Franken absolut ungenügend. Die Folgekosten, die über das hinausgehen, liegen heute beim Staat oder letztlich beim Steuerzahler, und damit subventioniert der Steuerzahler heute eigentlich versteckte Risiken der Atomtechnologie mit wahrscheinlich rund 5 Rappen pro Kilowattstunde. Es besteht also eine Marktverzerrung zugunsten der AKW und damit zulasten der erneuerbaren Energien.

Auch der Vergleich mit den Gaskraftwerken muss hier angeführt werden, haben wir heute doch beschlossen, dass Gaskraftwerke – richtigerweise! – CO₂-abgabepflichtig sind oder sich nur mit einer vollen Kompensationspflicht davon befreien können. Sie finanzieren so ihr Klimarisiko. Wenn Sie – vor allem CVP und FDP – also heute meine parlamentarische Initiative ablehnen, setzen Sie sich dem Verdacht aus, dass Sie aus ideologischen Gründen die AKW weiterhin indirekt subventionieren wollen, indem Sie deren Restrisiken vom Staat übernehmen lassen. Übrigens: Eine volle Risikoversicherung über die gesetzten 5000 Milliarden Franken würde wohl definitiv zum Ende der heutigen AKW führen, da der Gestehungspreis durch die volle Risikoabdeckung bei über 50 Rappen pro Kilowattstunde liegen dürfte und damit sogar die teuren Solarzellen bald kostengünstiger wären. Hier zeigt sich die heutige Marktverzerrung bei der Atomenergie durch die indirekte Subventionierung durch die Allgemeinheit noch deutlicher.

Auch die Frage des Atommülls ist ungelöst. Die Folgen allfälliger Restrisiken des Atommülls werden letztlich Tausenden von nachfolgenden Generationen aufgebürdet, weil geologische Tiefenlager nach einer gewissen Zeit nicht mehr als Kernanlagen gelten sollen. Wir wissen aber alle, dass Altlasten zum Beispiel in der Chemie entstanden sind; wir kennen die Probleme, die wir heute damit haben – ich erinnere an die Sondermülldeponie Kölliken. Wir wissen auch, welche Kosten auf die Firmen und – wenn diese nicht mehr existieren – letztlich auf den Steuerzahler zukommen. Deshalb ist heute eine angemessene Risikovorsorgendeckung für Altlasten in der Atomtechnologie zu schaffen, um damit den heutigen Energiepreis zumindest einigermaßen im Sinne einer vorgezogenen Entsorgungsgebühr abzubilden. Meine parlamentarische Initiative geht also nur in Richtung von etwas mehr Kostenwahrheit – es gibt noch lange keine volle Kostenwahrheit bei den AKW. Die parlamentarische Initiative führt auch zu faireren Marktbedingungen für neue Technologien, welche weniger Langzeit- oder Absolutrisiken haben. Ich bitte Sie, meiner parlamentarischen Initiative Folge zu geben und damit der Kommission den Auftrag für eine verursachergerechte Lösung zu erteilen.

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): L'énergie nucléaire est une énergie chère, beaucoup plus chère que ce qu'on paie, surtout si l'on tient compte des dommages qu'une centrale pourrait causer. Selon une étude de l'Office fédéral de la protection civile réalisée en 1995 – les chiffres devraient être adaptés –, le coût d'un accident majeur est estimé à 4000 milliards de dollars. Une attaque terroriste contre une centrale entraînerait des frais faramineux, mais des accidents moins graves, tels qu'une fuite de matière radioactive, pourraient nécessiter l'évacuation d'un village ou de toute une région. Cela représenterait des coûts qui pourraient atteindre rapidement 25 milliards de francs.

Il en va de même des déchets. Ils seront radioactifs, donc dangereux, pendant 100 000 ou 200 000 ans. Ce sont des dimensions qui dépassent notre entendement. Comment évaluer ce que coûterait un problème tel que la contamination des eaux ou tout autre désastre dans des milliers d'années? C'est un ordre de grandeur auquel les assurances responsabilité civile ne veulent même pas songer.

Le Conseil fédéral, lui, travaille à la révision de la loi sur la responsabilité civile en matière nucléaire et il se prépare à frapper un grand coup en augmentant la couverture d'assurance de 1 à 2,25 milliards de francs, soit 1 milliard couvert par les assurances privées et 1,25 milliard à la charge des pouvoirs publics, selon les conventions de Paris et de Bruxelles sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire. Il prétend qu'ainsi les victimes potentielles seront plus en sécurité. En réalité, elles seraient aussi peu en sécurité que les victimes d'un accident de la circulation causé par un automobiliste qui aurait une responsabilité civile de 560 francs au lieu de 1 million. Avec de telles propositions, les exploitants de centrales et les pouvoirs publics ne couvriraient que 70 centimes par 1000 francs de dégâts. Parler ainsi de la protection des victimes potentielles ressemble à du cynisme.

L'initiative parlementaire Bäumle propose de faire un saut gigantesque puisqu'elle demande une couverture en responsabilité civile de 500 milliards de francs. Evidemment, cette somme paraît énorme, même irréaliste, et pourtant! Selon les estimations de Monsieur Bäumle, elle n'augmenterait le coût de l'électricité que dans une proportion acceptable. Sous réserve de ses aspects utopistes, elle serait donc applicable. Elle est non seulement supportable en termes de hausse des prix, mais aussi réaliste par la distinction qu'elle opère entre les anciennes et les éventuelles nouvelles centrales. Son avantage est d'englober aussi la responsabilité civile en matière de déchets. Cela, c'est très important parce que le Conseil fédéral en fait porter la charge exclusivement sur les pouvoirs publics.

J'ajoute qu'aux yeux de la minorité, ce qui est irréaliste, ce n'est pas cette somme de la responsabilité civile, ce n'est pas le montant de l'assurance, mais c'est le fait que nous produisons des déchets qui feront problèmes dans des centaines de milliers d'années.

Il faut bien voir que la crainte exprimée par les adversaires de l'initiative parlementaire est révélatrice du privilège dont a bénéficié jusqu'ici l'énergie nucléaire. Dans un marché de l'électricité qui se voudrait ouvert et libéralisé, il serait tout de même logique que la vérité des prix soit rétablie et que les distorsions de la concurrence en faveur du nucléaire soient pour le moins supprimées. Le subventionnement indirect dont a bénéficié le nucléaire pouvait se comprendre au début, sinon l'électricité produite aurait été vendue à un prix prohibitif, mais aujourd'hui il prétendrait les nouvelles énergies renouvelables et cela n'est plus acceptable.

Reste encore un point de procédure à aborder. On peut en effet se demander s'il est judicieux de présenter une initiative parlementaire alors qu'une loi est en préparation. Sur ce point l'administration nous a donné en commission des informations selon lesquelles la loi n'est pas encore prête à être discutée. L'initiative parlementaire Bäumle pourrait de toute manière être traitée en parallèle avec la loi, comme cela s'est fait pour la loi sur l'approvisionnement en électricité en parallèle avec l'initiative parlementaire Speck.

La minorité de la commission vous demande donc de donner suite à cette initiative parlementaire.

Beck Serge (RL, VD): Madame Menétrey-Savary, dans le cadre du débat sur les centrales à gaz, vous avez défendu avec Monsieur Bäumle le fait qu'il ne faut pas exiger que la compensation des émissions de CO₂ soit effectuée majoritairement en Suisse sous prétexte qu'il existe un risque de construire juste de l'autre côté de la frontière. Est-ce que vous n'êtes pas en train de faire exactement la même chose avec la responsabilité civile pour les centrales nucléaires, qui seront dès lors construites juste de l'autre côté de la frontière, dans des pays où les exigences sont nettement moindres que ce que vous proposez?

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): Je ne me suis pas opposée à la compensation intégrale des émissions dans le cas des centrales à gaz, mais j'ai dit que ce n'était pas dans un arrêté du Conseil fédéral qu'on devait régler cette question-là, mais dans la loi sur le CO₂, et je répète

que nous sommes opposés aussi bien à des centrales nucléaires qu'à des centrales à gaz.

Steiner Rudolf (RL, SO), für die Kommission: Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 15 zu 9 Stimmen, der parlamentarischen Initiative Bäumle keine Folge zu geben.

Die Minderheit der Kommission – Sie haben es eben von Frau Kollegin Menétrey-Savary gehört – teilt die Ansicht des Initianten, dass erstens das Restrisiko eines Kernkraftwerkes sehr klein sei, ein Schadenfall aber zu unermesslichen ungedeckten Schäden führen könne; zweitens sei die heutige Versicherungsdeckung mit 1 Milliarde Franken zu gering; drittens stehe auch die in der Revision diskutierte Versicherungsdeckung von 1,8 oder 2,25 Milliarden Franken – statt wie bisher 1 Milliarde – in keinem Verhältnis zu den möglichen Schäden; viertens müsse deshalb die Deckung auf die 500 Milliarden Franken ausgedehnt werden, und zwar auch für Zwischenlager, Tiefenlager sowie für bestehende Anlagen nach vierzigjähriger Betriebsdauer.

Die Mehrheit der Kommission ist demgegenüber der Meinung, dass mit der vorgeschlagenen Ratifizierung der internationalen Haftpflichtübereinkommen und einer angemessenen Erhöhung der Deckungssumme das getan wird, was in der Abwägung des Risikos einerseits und der Versorgungssicherheit und Wirtschaftlichkeit andererseits vertretbar und notwendig ist. Diese Meinung wird in Anbetracht folgender Tatsachen vertreten:

1. Ohne die Tragik herunterspielen zu wollen: Ein Grossereignis hat sich wegen veralteter Technologie bisher einzig in Tschernobyl ereignet.

2. Die schweizerische Deckungssumme liegt bereits heute über dem europäischen Durchschnitt. Es ist Europa, das sich an die Schweiz anpassen will.

3. Mit einer höheren, über dem europäischen Mass liegenden Deckungssumme sind höhere Produktionskosten und Stromkosten verbunden, denn die Prämien für diese erhöhte Versicherung würden voll auf die Kosten durchschlagen. Diese höheren Kosten wären eine Beeinträchtigung der Produktionsstätten, der Wettbewerbsfähigkeit schweizerischer Standorte. Damit wäre auch eine Benachteiligung der schweizerischen Wirtschaft verbunden. Die Konsequenz wäre, dass sowohl die Stromwirtschaft wie auch andere Wirtschaftszweige im Ausland investieren würden. Die Abhängigkeit vom Ausland würde also zusätzlich gefördert und damit die schweizerische Versorgungssicherheit unnötig gefährdet; dies, ohne dass für die Umwelt etwas getan worden wäre.

4. Mit einer nichtversicherbaren Deckungssumme von 500 Milliarden Franken, wie sie der Initiant vorschlägt, würde der Bau neuer Anlagen, aber auch der Weiterbetrieb bestehender Anlagen über vierzig Jahre hinaus von vornherein massiv erschwert, ja voraussichtlich verhindert. Ich unterstelle – erlauben Sie mir das –, dass das wahrscheinlich auch das Ziel der Initiative ist.

5. Nach Meinung der Mehrheit der Kommission übersieht die Initiative schliesslich auch die Tatsache, dass eine zusätzliche Versicherungsdeckung nicht zusätzliche Sicherheit schafft. Die Sicherheit der schweizerischen atomaren Anlagen beruht auf einem verantwortungsvollen Betrieb durch qualifiziertes Personal, auf guter Aufsicht auch von Bundesseite, sorgfältigem Unterhalt und Investitionen in die Sicherheit nach dem jeweils neuesten Stand der Technik.

6. Wir sollten nichts übers Knie brechen, wenn doch eine Botschaft zur Revision des Kernenergiehaftpflichtgesetzes ins Haus steht. Das Vernehmlassungsverfahren ist abgeschlossen, die Botschaft des Bundesrates sollte im Spätsommer unseren Räten zugeführt werden.

Ein Letztes noch: Herr Kollege Bäumle hat die CO₂-Abgabe bzw. deren Kompensation bezüglich möglicher Gaskombikraftwerke neu ins Feld geführt. Meiner Ansicht nach – das wurde in der Kommission nicht diskutiert und war dort nicht auf dem Tisch – ist aber eine Haftpflichtversicherung für betriebliche Störungen und deren Auswirkungen nicht zu vergleichen mit der CO₂-Abgabe oder mit der Kompensation

über Zertifikate bezüglich möglicher fossil-thermischer Kraftwerke in der Schweiz, das ist etwas anderes.
Aus all diesen Gründen empfiehlt Ihnen Ihre Kommission mit 15 zu 9 Stimmen, der parlamentarischen Initiative Bäumle keine Folge zu geben.

Günter Paul (S, BE): Herr Steiner, wenn ich Ihnen richtig zugehört habe, haben Sie gesagt, Tschernobyl sei der erste schwere Atomunfall gewesen. Ist Ihnen bewusst, dass sich das erste Kernkraftwerk, das explodiert ist, in der Schweiz befand, nämlich in Lucens – konstruiert von unseren Ingenieuren –, und dass es dann noch Harrisburg in den USA gegeben hat? Das war ebenfalls ein ganz schwerer Unfall.

Steiner Rudolf (RL, SO), für die Kommission: Ich kenne diese Unfälle; sie sind nicht vergleichbar mit dem Ereignis in Tschernobyl. Auch in Lucens konnte das Risiko in Grenzen gehalten werden, es sind auch keine weiteren Schäden zu verzeichnen. Lucens hätte nie einer Deckungssumme von 500 Milliarden Franken bedurft.

Ich sage nochmals: Wir müssen nicht über die europäischen Regeln hinausgehen. Ich habe die Produktion lieber hier, mit unseren sicheren Produktionsanlagen, mit unserem qualifizierten Personal, als Anlagen im Ausland, die ich nicht kontrollieren kann.

Chevrier Maurice (C, VS), pour la commission: Le 17 janvier 2005, notre collègue Bäumle a déposé une initiative parlementaire visant à subordonner l'autorisation générale de construire ou d'exploiter une nouvelle centrale nucléaire à la conclusion d'une assurance responsabilité civile de 500 milliards de francs. Oui, vous avez bien entendu: 500 milliards de francs! Il demandait également qu'on étende cette obligation à d'autres installations, en particulier aux installations de stockage, tout en accordant un délai de quarante ans aux centrales existantes pour contracter une telle assurance. Il justifiait sa demande par le fait que les centrales nucléaires et autres installations qui leur sont liées présentaient des risques gigantesques non évaluables. Pour le surplus, l'auteur de l'initiative parlementaire dénonçait le fait que l'Etat, sur la base de la législation actuelle, endossait une responsabilité subsidiaire totale que la Confédération ne pourrait pas assumer en cas d'accident grave. Il mettait également en exergue la distorsion de concurrence découlant de l'abaissement artificiel des coûts réels liés à la couverture des risques que font encourir les exploitants des centrales nucléaires. La commission a traité cet objet lors de sa séance du 23 janvier 2006; cela fait bien longtemps déjà. Par 15 voix contre 9, elle vous propose de ne pas donner suite à l'initiative, et ce pour les raisons suivantes.

Le 29 juin 2005, le Conseil fédéral a décidé d'ouvrir une procédure de consultation portant sur une loi traitant de la responsabilité civile en matière nucléaire, incluant les divers accords internationaux en la matière. Les milieux intéressés avaient jusqu'au 31 octobre 2005 pour faire part de leurs remarques et commentaires. L'évaluation étant en phase d'achèvement, le projet sera transmis au Conseil fédéral pour adoption, puis on peut s'attendre à ce que d'ici la fin de cette année ou au plus tard au début de l'année 2008, le message soit soumis au Parlement. Précisons que le projet de loi recèle une amélioration notable et sensible de la protection des victimes d'un éventuel dommage nucléaire, portant de 1 à 2,25 milliards de francs la couverture minimale. D'autre part, son acceptation permettra à la Confédération de ratifier plusieurs conventions internationales garantissant aux victimes suisses d'un accident nucléaire à l'étranger une garantie similaire à celle des ressortissants de l'Etat concerné.

Compte tenu de cette révision et afin d'éviter les doublons inutiles que sont les procédures parallèles, la commission a refusé de donner suite à l'initiative parlementaire. Elle relève, d'autre part, qu'une couverture de 500 milliards de francs équivaldrait dans les faits à une véritable interdiction de mise en exploitation d'une nouvelle installation nucléaire.

A l'heure de la lutte contre le CO₂ – nous en avons abondamment parlé ce matin –, compte tenu de l'augmentation incessante et constante de la consommation d'énergie, une mesure aussi radicale a été jugée inopportune, et ce malgré la vision un peu apocalyptique présentée tout à l'heure par la minorité.

C'est ainsi qu'au nom de la majorité de la commission, je vous invite à ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Bäumle.

Abstimmung – Vote

Für Folgegeben 65 Stimmen

Dagegen 115 Stimmen

05.421

Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska.

Asbestproblem ernst nehmen

Initiative parlementaire

Teuscher Franziska.

Amiante. Prendre le problème au sérieux

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 17.06.05

Date de dépôt 17.06.05

Bericht UREK-NR 31.05.06

Rapport CEATE-CN 31.05.06

Nationalrat/Conseil national 06.03.07 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit

Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit

(Menétrey-Savary, Aeschbacher, Bruderer, Graf Maya, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, Wyss)

Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité

Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité

(Menétrey-Savary, Aeschbacher, Bruderer, Graf Maya, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, Wyss)

Donner suite à l'initiative

Teuscher Franziska (G, BE): Vor zwei Jahren machten Globus und Sulzer Schlagzeilen – nicht wegen hoher Firmengewinne, sondern weil ihre Gebäude Asbest enthielten. Den Fussballstadien erging es nicht besser. Wegen Asbest wurde die Sanierung des Basler Fussballstadions 2 Millionen Franken teurer als geplant. Im Frühling 2006 machte dann das Paul-Scherrer-Institut negative Schlagzeilen. Arbeiter wurden bei Bauarbeiten mit Asbest verseucht. Selbst in bundeseigenen Liegenschaften stiessen im Sommer 2005 Bauarbeiter bei Sanierungsarbeiten zufällig auf asbesthaltiges Material. 160 Personen der Logistikkbasis der Armee mussten deshalb kurzfristig ausquartiert werden.

Diese Beispiele zeigen: In sehr vielen Gebäuden in der Schweiz ist Asbest enthalten, und wir wissen es nicht. Wenn Arbeiter dann bei einem Umbau, Abbruch oder einer Renovation zufällig auf Asbest stossen, sind sie einer riesigen Gesundheitsgefährdung ausgesetzt. Experten schätzen, dass in unserem Land rund 100 Kilogramm Asbest pro Einwohner und Einwohnerin verbaut wurden. Asbest war lange Zeit ein sehr beliebter Baustoff, deshalb verwundert es nicht, dass er auch heute noch häufig in Gebäuden anzutreffen ist.

Die Gesundheitsgefährdung durch Asbest – dass man nach Asbestkontakt an Krebs erkrankt und schnell stirbt – hat man jahrzehntelang unterschätzt, oder man hat das Problem auf die lange Bank geschoben. Auch Private können bei einem Umbau schnell zu Schaden kommen. Bei Renovierungen, wo sie selber Hand anlegen, stossen sie unerwartet auf Asbest.

Das Bewusstsein bezüglich der gravierenden Problematik ist immer noch ungenügend, und die nötigen Grundlagen fehlen. Deshalb habe ich zusammen mit André Daguet diese parlamentarische Initiative eingereicht. Wir fokussieren dabei zum einen auf die Asbestopfer und zum anderen auf die Prävention.

Zum ersten Punkt, der Entschädigung der Asbestopfer: Wer mit Asbest in Kontakt gekommen ist, erkrankt häufig erst zehn, zwanzig, dreissig Jahre später an Krebs. In der Schweiz, wo die Verwendung von Asbest seit fünfzehn Jahren verboten ist, sind bisher über 750 Menschen an den Folgen von Asbest gestorben. Jährlich sterben im Durchschnitt 200 Menschen an den Folgen von Asbest. Grund zur Sorge besteht weiterhin, weil nach Schätzungen der Suva in den nächsten zwanzig bis dreissig Jahren in der Schweiz weitere 3500 Menschen an asbestbedingten Krankheiten sterben werden. Die Opfer und deren Angehörige müssen betreut und entschädigt werden, denn die Opfer kamen meist unverschuldet mit Asbest in Kontakt. Daher verlangen wir mit unserer parlamentarischen Initiative, dass ein Fonds geschaffen wird. Dieser soll gespiesen werden mit Geldern des Bundes, der Kantone, der Suva und der Unternehmen, welche mit dem Material gearbeitet haben. Die Idee, einen Fonds einzurichten, ist überhaupt nicht neu; sie wird in Frankreich bereits umgesetzt.

Zum zweiten Punkt, dem Register als Instrument der Vorsorge: Ein Register soll es ermöglichen, dass alle Gebäude, die Asbest enthalten, zentral registriert werden. Dazu braucht es eine gesetzliche Meldepflicht für alle Eigentümer von asbesthaltigen Gebäuden, privaten wie öffentlichen. Anhand dieses Registers soll dann festgelegt werden, ob eine Sanierung nötig ist, wenn ja, mit welcher Priorität sie anzugehen ist und wie der Zeitplan für die Sanierung aussieht.

Die Forderung nach einem Register wird von der Eidgenössischen Koordinationskommission für Arbeitssicherheit, welche dem Bundesrat als beratendes Gremium zur Seite steht, unterstützt. Diese Kommission verlangt ein nationales Inventar bzw. eine Meldepflicht. Aus der Sicht dieser Kommission kann nur damit verhindert werden, dass bei einer Renovation oder einem Umbau aus Unwissen Asbest freigesetzt wird.

Von den Gegnern eines solchen Registers wird immer wieder gesagt, es sei zu teuer, wir könnten es uns nicht leisten. Die Kosten muss aber unsere Generation übernehmen, wir haben das Problem geschaffen. Es ist unfair, die Kosten auf eine kommende Generation zu überwälzen, denn Asbest, das in einem Gebäude vorhanden ist, können wir nicht einfach aus der Welt schaffen; da nützt es nichts, wenn Sie den Kopf in den Sand stecken und dieses Problem nicht wahrnehmen wollen.

Ich bitte Sie daher, meiner parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): Seize ans après son interdiction en Suisse, l'amiante tue toujours. Affirmer que c'est un problème sérieux et qu'il faut agir ne devrait pas être perçu comme une déclaration de guerre aux employeurs et aux milieux de la construction. Et c'est pourtant ce qui est arrivé en commission. Les propositions de l'initiative parlementaire Teuscher ont a priori été déclarées irréalistes et trop coûteuses. Finalement, à court d'arguments, la majorité de la commission s'est retranchée derrière le vote négatif du Conseil des Etats sur la motion Brunner-Christiane 05.3320, «Prévenir l'exposition à l'amiante», qui comportait les mêmes demandes. Ce faisant, elle n'a pas voulu tenir compte du fait que le Conseil fédéral, dans sa réponse à ladite motion, reconnaissait explicitement la nécessité d'agir, réponse confirmée par une lettre adressée à notre

commission en octobre 2005 par le conseiller fédéral Pascal Couchepin qui faisait état de la requête de la Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail en faveur de nouvelles mesures légales.

Le problème de l'amiante – ma collègue Franziska Teuscher l'a rappelé – a deux aspects: la prévention par l'information et l'indemnisation des victimes.

Sur le premier point, on dit que 4000 bâtiments contiennent encore de l'amiante. Mais ce chiffre est tout à fait incertain, car on trouve de l'amiante à peu près dans tous les bâtiments datant de la première moitié du siècle dernier. Quelques tentatives d'inventaire ont été faites, mais de l'aveu même de l'administration, elles ne sont ni fiables, ni mises à jour, ni complètes. De ce fait, à tout moment, les ouvriers occupés à assainir des bâtiments peuvent se trouver sans protection en présence d'amiante, sans compter les bricoleurs qui se lancent eux-mêmes dans des travaux de rénovation. La nécessité de sensibiliser la population à ces risques ne saurait être contestée.

L'initiative parlementaire propose un inventaire exhaustif. Cette exigence a été jugée irréaliste et trop dispendieuse par la majorité de la commission. C'est pourtant bien ce qui se fait dans certains cantons suisses ou ailleurs en Europe. Et c'est d'autant plus important que d'ici quinze à vingt ans, plus personne ne se souviendra dans quels bâtiments on trouve de l'amiante. Cela dit, la minorité admet qu'on peut discuter la portée et l'ampleur de cette demande. Une obligation d'annoncer en cas de rénovation ou des contrôles en cas de présomption seraient aussi possibles.

Quant aux victimes, la réalité des problèmes tient en quelques chiffres: 1635 personnes atteintes de maladies dues à l'amiante, 750 décès, 3500 nouveaux cas probables dans les 20 prochaines années – 80 cas à peu près sont répertoriés chaque année. La SUVA a versé jusqu'ici 377 millions de francs d'indemnisations, mais il faut souligner qu'elle est très restrictive dans sa prise en compte des cas annoncés. Beaucoup ne sont pas reconnus, soit parce que la personne n'est pas assurée à la SUVA, soit parce que la maladie est attribuée, à tort ou à raison, à une autre cause. Il faut dire que le délai de latence pour l'apparition d'un cancer de la plèvre peut aller jusqu'à 40 ans. L'identification des victimes aujourd'hui à la retraite et vivant à l'étranger est donc très lacunaire, malgré les efforts d'information.

Pour tous ces cas non recensés et donc non indemnisés, l'initiative demande la création d'un fonds d'indemnisation, pour que ce ne soient pas seulement l'assurance ou les employeurs ou l'Etat qui contribuent, mais tous les responsables au sens large, dans ce problème de santé publique de portée large.

«La chimie paie mais n'avoue pas!», c'est le titre donné à un article paru dans le journal «L'Hebdo» à propos du Galecron, un autre produit cancérigène. Quelques ouvriers ont été indemnisés, mais Novartis déclare que c'est une aide volontaire et en aucun cas l'aveu d'un lien scientifique entre la production de la substance et le développement du cancer. Cette attitude est très typique, mais c'est encore plus grave du côté de l'amiante. La tendance, chez Eternit, c'est de ne rien avouer, mais de ne rien payer non plus!

Pour toutes ces raisons, la minorité vous demande de donner suite à l'initiative parlementaire Teuscher.

Reymond André (V, GE), pour la commission: La commission s'est réunie le 20 février 2006 pour l'examen préalable de l'initiative parlementaire Teuscher 05.421, «Amiante. Prendre le problème au sérieux». Cette initiative désire un recensement obligatoire des bâtiments contenant de l'amiante, la liste des entreprises ayant travaillé avec l'amiante, la mise en place d'un plan d'assainissement et surtout la création d'un fonds pour indemniser les victimes.

La création d'un fonds pour indemniser les victimes n'est tout simplement plus réalisable vu la longueur du temps qui s'est écoulé depuis. En commission, il a été rappelé que presque tout bâtiment construit avant 1990 peut contenir de l'amiante avec la diversité des produits utilisés. Depuis 1990, des dispositions sévères sont imposées quant à l'utilisation

de l'amiante pour la construction des bâtiments et la protection des travailleurs.

Mettre sur pied un registre des constructions contaminées n'est pas possible pour une question de prix et de bureaucratie surdimensionnée. Il a aussi été rappelé en commission que la fréquentation des bâtiments contenant de l'amiante est sans danger tant que les matériaux amiantés ne sont pas endommagés. Par contre, une minorité de la commission soutient l'initiative indiquant que près de 4000 bâtiments pollués sont un danger pour les particuliers et les ouvriers qui entreprennent des rénovations. Cette minorité aimerait que les entreprises du bâtiment mettent en place à titre préventif un dispositif de protection lié à ce matériau.

C'est par 14 voix contre 9 et 1 abstention que la commission propose de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire et que, au nom de la commission, je vous propose d'en faire de même, c'est-à-dire de ne pas y donner suite.

Cathomas Sep (C, GR), für die Kommission: Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie beantragt Ihnen mit 14 zu 9 Stimmen, der parlamentarischen Initiative Teuscher keine Folge zu geben.

Die Initiative will eine verbindliche gesetzliche Regelung für die Errichtung eines nationalen Fonds zur Entschädigung und umfassenden Betreuung von Asbestopfern und deren Familien. Zusätzlich soll eine gesetzliche Meldepflicht für alle Eigentümer von asbesthaltigen öffentlichen und privaten Gebäuden an die zuständige Behörde eingeführt werden. Zudem verlangt die Initiative, dass alle Unternehmen, welche mit Asbest gearbeitet haben, die notwendigen Angaben an die zuständige Behörde liefern, um die Erfassung sämtlicher asbesthaltiger Gebäude zu ermöglichen. Das Asbestregister soll öffentlich einsehbar sein. Die Erarbeitung von Sanierungsmassnahmen soll an die Hand genommen werden, und Eigentümern von privaten Gebäuden soll die finanzielle Unterstützung bei mangelnden Mitteln gewährleistet werden.

Seit dem Jahr 1986 besteht eine vom damaligen Bundesamt für Umwelt verfasste Liste der mit Spritzasbest kontaminierten Gebäude. Diese Liste ist jedoch nicht vollständig und basiert nicht auf systematischen Untersuchungen aller infrage kommenden Gebäude. Aus der Sicht der Initianten müssen die Daten heute erfasst werden, weil man in zehn bis fünfzehn Jahren nicht mehr auf das Wissen der Unternehmen zurückgreifen kann, die seinerzeit Asbest verarbeitet haben. Die Mehrheit der Kommission erachtet Asbest im Zusammenhang mit dem Rückbau und der Sanierung von alten Bauten als ein ernstzunehmendes Problem. Trotzdem lehnt sie die in der Initiative vorgesehenen Massnahmen ab. Es bestehen für den beruflich bedingten aktiven Asbestkontakt bereits heute sehr strenge Vorschriften zum Schutz der Arbeitnehmer. Bereits im Jahr 1990 wurde zum Schutz der Arbeitnehmer ein generelles Asbestverbot verfügt. Die systematische Untersuchung, Kennzeichnung und Inventarisierung aller mit Asbest verseuchten Gebäude würde gemäss Auskunft von Fachleuten pro Projekt Kosten in Höhe von mehreren Tausend Franken verursachen und eine grosse bürokratische Übung mit weiteren Kosten nach sich ziehen. Auf den Gebäudebestand der Schweiz umgerechnet ergäben sich Kosten in Milliardenhöhe.

Die Anwendung von Asbest ist zudem äusserst vielfältig: Nebst dem Spritzasbest wurden auch mehrere Millionen Quadratmeter asbesthaltige Bodenbeläge, Rohrisolationen und Leichtbauplatten verlegt. Praktisch jedes Gebäude, das vor 1990 errichtet wurde, steht in Verdacht, asbesthaltiges Material zu enthalten. Damit besteht, sobald an diesen Gebäuden gearbeitet wird, immer auch die Möglichkeit, mit Asbest in Kontakt zu geraten.

Die geltenden Arbeitsschutz- und Umweltschutzbestimmungen verlangen die getrennte Entsorgung von asbesthaltigem und nichtasbesthaltigem Material. Das heisst nichts anderes, als dass man die entsprechenden Vorabklärungen in Bezug auf Asbest im Zusammenhang mit Bausanierungen und Abbrüchen bereits heute vornehmen muss. Aus diesem Grunde erachtet die Kommissionsmehrheit die Registrierung

von sämtlichen asbesthaltigen öffentlichen und privaten Gebäuden, unabhängig davon, ob Bauarbeiten vorgenommen werden oder nicht, als unzweckmässig und sehr kostspielig. Betreffend die in der Initiative vorgesehene Errichtung eines Fonds sieht die Kommissionsmehrheit eine grosse Problematik bezüglich der Fondsfinanzierung. Nachdem eine Finanzierung durch den Staat eher unwahrscheinlich sein wird, müssten die Unternehmer und Handwerker zur Kasse gebeten werden, welche früher mit asbesthaltigem Material gearbeitet haben. Auch diese Option ist eher unmöglich, handelt es sich doch um rückwirkende Zahlungen für Arbeiten, die in den Sechziger- und Siebzigerjahren mit damals zulässigen Produkten erbracht worden sind.

Aufgrund dieser Überlegungen beantrage ich im Namen der Kommissionsmehrheit – das Verhältnis betrug 14 zu 9 Stimmen –, der Initiative keine Folge zu geben.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.421/3832)

Für Folgegeben 65 Stimmen

Dagegen 116 Stimmen

05.423

Parlamentarische Initiative

Wobmann Walter.

Transparenz des Stimmverhaltens im Bundesrat

Initiative parlementaire

Wobmann Walter.

Publicité des votes

au Conseil fédéral

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 17.06.05

Date de dépôt 17.06.05

Bericht SPK-NR 27.01.06

Rapport CIP-CN 27.01.06

Nationalrat/Conseil national 06.03.07 (Vorprüfung – Examen préalable)

Wobmann Walter (V, SO): Bei vielen wichtigen Vorlagen gab es in den letzten Jahren immer wieder grosse Diskussionen um das Abstimmungsverhältnis und das Abstimmungsverhalten im Bundesrat, z. B. beim EWR-Beitritt, beim Thema Schengen, beim EU-Beitrittsge such, bei Energievorlagen usw. Durch Indiskretionen gelangen häufig die Abstimmungsergebnisse an die Öffentlichkeit und wecken verständlicherweise das Interesse der Bevölkerung. In den Medien wird dann spekuliert, wie sich die einzelnen Mitglieder der Landesregierung im Gremium verhalten haben, wer wohl auf die andere Seite gekippt ist. Alle möglichen und unmöglichen Stimmenverhältnisse werden dann herumgeboten. Dies führt schlussendlich immer wieder zu Diskussionen, nicht zuletzt auch über das Kollegialitätsprinzip. Diese Diskussionen lenken vom eigentlichen Thema und von den wirklichen Problemen ab. Insgesamt ist diese Art der Kommunikation unwürdig und sorgt in der Bevölkerung für grosse Verunsicherung.

Meine parlamentarische Initiative verlangt deshalb, dass das Stimmenverhältnis im Bundesrat und das Stimmverhalten der einzelnen Bundesratsmitglieder künftig transparent gemacht werden – mehr nicht. Die Mitglieder des Bundesrates haben die gefällten Entscheide wie bisher zu akzeptieren und auch entsprechend zu vertreten. Daran ändert sich also überhaupt nichts.

Unsere Landesregierung ist doch nichts weiter als eine Konkordanzregierung, die sich aus sieben Personen aus vier verschiedenen Parteien zusammensetzt. Es ist deshalb nur natürlich, dass wichtige Entscheide gar nicht einstimmig gefällt werden können und müssen. Dies unter dem Deckman-

tel des Kollegialitätsprinzips herunterzuspielen und der Bevölkerung vormachen zu wollen, der Bundesrat müsse immer einer Meinung sein, ist doch sinnlos, falsch und auch unehrlich. Mit der Offenlegung des Abstimmungsverhaltens erhält die Bevölkerung Klarheit über das Zustandekommen von bundesrätlichen Entscheiden. Ich bin überzeugt, dass die Institution Bundesrat durch so viel Ehrlichkeit und Transparenz wesentlich gewinnen würde.

Sinn und Zweck unserer direkten Demokratie verlangen zudem, dass sich die Bevölkerung eine Meinung über die verschiedenen politischen Ereignisse in unserem Lande bildet. Ich bin überzeugt, dass für die Bevölkerung die Offenlegung des Stimmverhaltens im Bundesrat bei der Meinungsbildung durchaus sehr nützlich wäre. Es wäre ein kleiner, aber sehr wichtiger Reformschritt.

Ich bitte Sie deshalb, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Ich bin überzeugt, dass Sie es tun werden. Schliesslich haben sich am 16. Dezember 2005 in der Fernsehsendung «Arena» alle damaligen Präsidenten und die Präsidentin der Bundesratsparteien für die hier geforderte Transparenz im Bundesrat ausgesprochen.

Besten Dank für die Unterstützung.

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Nichts gegen Transparenz, Herr Kollega, aber sind Sie sich – das ist meine Frage – bewusst, dass bei Annahme Ihres Vorschlages ein grosser Druck auf allen Bundesräten lasten würde, ihr Stimmverhalten auch noch zu begründen, und dass wir nachher die Bundesratssitzungen praktisch in den Medien in extenso nachlesen könnten?

Wobmann Walter (V, SO): Ich verlange ja gar keine Begründung, nur die Offenlegung. Ich möchte Sie, lieber Kollege, darauf hinweisen, dass der Bundesrat kein Geheimclub ist.

Engelberger Eduard (RL, NW), für die Kommission: Es ist schon eine lange Zeit her, dass wir diese parlamentarische Initiative Wobmann in der Kommission beraten haben; es war genau am 24. November 2005. Sie haben es gehört: Zurückzuführen ist diese parlamentarische Initiative auf die Diskussion im Bundesrat im Vorfeld der Volksabstimmung zu Schengen/Dublin. Es trifft sicher zu, dass es im Vorfeld der Volksabstimmung zu Schengen/Dublin zu Diskussionen und Verunsicherungen betreffend das Stimmverhalten der Bundesräte gekommen ist; das entspricht auch der Wahrnehmung einzelner Kommissionsmitglieder. Darum gibt es auch ein gewisses Verständnis für die in der Begründung erwähnten Argumente. Daraus aber diese Schlüsse ziehen, wie das der Initiant der parlamentarischen Initiative macht – das konnte die Kommission nicht.

Nach Ansicht der Kommission berücksichtigt der Initiant in den Erwägungen zu wenig, dass ein Exekutivorgan nach grundsätzlich anderen Regeln zu funktionieren hat als ein Parlament. Die Mitglieder des Bundesrates sind nicht primär die Vertreterinnen und Vertreter von Parteien oder Interessengruppen und somit diesen gegenüber auch nicht verpflichtet. Sie sollen ihre Entscheidungen – rund fünfzig pro Bundesratssitzung – möglichst unbeeinflusst von Partikularinteressen und im Interesse des Landes fällen können. Der Ort, wo den verschiedenen Standpunkten eine öffentliche Plattform gegeben werden soll, ist eben das Parlament und nicht die Regierung. Würde das Stimmverhalten der Bundesratsmitglieder öffentlich gemacht, dann stünden diese noch vermehrt unter dem heute schon zu ausgeprägten parteipolitischen Druck. Eine weitere Personalisierung der Politik der Exekutive wäre die Folge. Jedes Bundesratsmitglied wäre dann bemüht, seinen Entscheid öffentlich zu rechtfertigen, vielleicht auch noch zu begründen, denn oft gibt es durchaus gute Gründe für einen auf den ersten Blick vielleicht nicht nachvollziehbaren Entscheid. Die Mitglieder des Bundesrates sollen jedoch die Haltung des Bundesrates in der Öffentlichkeit darlegen und nicht ihre eigene, persönliche Meinung. Die Regierung hat als Organ gegenüber dem Parlament und der Öffentlichkeit aufzutreten.

Die Staatspolitische Kommission kritisierte deshalb zu diesem Zeitpunkt beobachtbare Tendenzen, dass sich einzelne Mitglieder des Bundesrates von bestimmten Regierungsentscheiden zu distanzieren versuchten. Die Staatspolitische Kommission ist aber klar der Auffassung, dass die Stärkung des Kollegialitätsprinzips ein zentrales Element einer Regierungsreform sein muss, auch wenn es schwierig ist, die geeigneten Mittel hierfür zu finden, um Gegensteuer geben zu können. Eine Aufweichung des Prinzips würde zu einer Schwächung der politischen Führung führen und eine Schwächung dieses für das schweizerische politische System zentralen Prinzips bewirken.

Aufgrund dieser grundsätzlichen Überlegungen beantragt Ihnen die Kommission mit 14 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative von Herrn Wobmann keine Folge zu geben.

Borer Roland F. (V, SO): Herr Kollege Engelberger, wie erklären Sie sich den Umstand, dass zum Beispiel im Kanton Solothurn, wo die Exekutive, wie in anderen Kantonen auch, sogar vom Volk gewählt wird, dem Öffentlichkeitsprinzip nachgelebt wird? Regierungssitzungen, Sitzungen der Exekutive, können öffentlich verfolgt werden. Wie erklären Sie sich, dass die Regierung hier kein Begründungsproblem hat, kein Kollegialproblem, überhaupt nichts? Wie funktioniert das in einem Gremium, das vom Volk gewählt wird? Und hier, wo sogar das Parlament wählt, soll dies nicht möglich sein?

Engelberger Eduard (RL, NW), für die Kommission: Herr Borer, ich war selber Mitglied einer Kantonsregierung, und ich hätte mir auch in unserem Fall im Kanton Nidwalden das System des Kantons Solothurn vorstellen können. Aber das steht jetzt nicht zur Diskussion. Sie müssten dementsprechende Anträge stellen und Vorstösse einreichen, damit wir das einmal grundsätzlich diskutieren können. Ich bin sehr froh, dass das im Kanton Solothurn funktioniert, und möchte seiner Regierung dazu gratulieren.

Roth-Bernasconi Maria (S, GE), pour la commission: L'initiative parlementaire Wobmann dont nous débattons aujourd'hui propose de rendre publics les résultats des votes du Conseil fédéral. Monsieur Wobmann invoque l'exigence de transparence envers les citoyens pour justifier cette publication.

La commission propose de ne pas donner suite à cette initiative, notamment pour des motifs institutionnels. En effet, le système politique suisse est basé sur l'institution de la démocratie directe, ce qui a plusieurs conséquences quant à l'organisation de l'Etat et qui rend le système politique suisse particulier.

Premièrement, étant donné qu'en Suisse le peuple peut se prononcer sur toute loi adoptée par le Parlement, et donc faire basculer les décisions à tout moment, le gouvernement doit chercher le plus grand consensus possible. Pour pouvoir fonctionner, cette concordance doit respecter le principe de la collégialité, afin d'éviter un blocage des institutions. Pour éviter des blocages, il est important de respecter la confidentialité du comportement des conseillères et des conseillers fédéraux, pour que les délibérations du Conseil fédéral se déroulent dans le calme et sans publicité. Les négociations et la recherche d'un consensus auquel une majorité de l'électorat puisse adhérer sont ainsi plus sereines. La crédibilité de l'institution est également mieux garantie.

Ce gouvernement de concordance a pour pilier la recherche de consensus entre des personnes qui ne sont pas du même bord politique et qui doivent donc tenter de trouver des solutions dépassant les clivages partisans. Dès lors, la confidentialité de leurs discussions et de leur comportement lors des votes est primordiale. En effet, c'est le seul moyen de les protéger quelque peu de la pression de leurs partis. Si les conseillères et les conseillers fédéraux entrent au gouvernement en fonction entre autres de leur appartenance partisane, une fois élus à cette haute fonction, ils doivent dé-

fendre la position de l'autorité qu'ils représentent, c'est-à-dire celle du Conseil fédéral.

La confidentialité n'est d'ailleurs pas une particularité suisse, puisque les discussions de tous les gouvernements du monde sont confidentielles. La publicité de ces décisions serait par contre beaucoup plus problématique en Suisse, où les instruments de la démocratie directe sont utilisables contre les décisions prises par les autorités, comme je viens de le dire, et où le Conseil fédéral n'est pas l'émanation d'une majorité parlementaire devant laquelle il serait responsable. Ceci nous amène à un autre problème posé par cette initiative. Comme je viens de le dire, les conseillères et les conseillers fédéraux ne sont pas responsables devant le Parlement; nous ne connaissons pas l'instrument de la motion de censure, comme par exemple la France. Dès lors, la publicité de leur comportement lors des votes ne nous apporterait rien, puisqu'ils n'auraient pas à justifier leur position personnelle devant nous, le Parlement. Par contre, ils seraient beaucoup plus exposés aux remontrances de leurs partis qui, s'ils ne peuvent pas les destituer non plus, pourraient exercer une réelle pression sur eux. L'opinion publique serait également un moyen de pression qui pourrait être utilisé à mauvais escient.

Je vous rappelle la pression que nous avons subie de la part des médias dans l'affaire des chiens de combat. Est-il vraiment bon de réagir sous le coup de l'émotion et sous la pression de la presse, de boulevard notamment, qui se prend pour le huitième conseiller fédéral? Le risque existe que nous nous retrouvions face à un gouvernement qui, au lieu de rechercher une solution avec nous, mène une politique partisane avec des entités tentant constamment de se démarquer de tout. Or, pour fonctionner, un gouvernement a besoin d'être, un tant soi peu, homogène et collégial.

De plus, je vous rappelle que le lieu où doit se dérouler le débat partisan est l'Assemblée fédérale. La séparation des pouvoirs veut que le Conseil fédéral propose et exécute les lois votées par ce Parlement. Si la commission n'est pas naïve au point de penser que le gouvernement est un simple exécutif, il ne faudrait pas que, pour son bon fonctionnement, le gouvernement devienne officiellement un Parlement bis.

Nos institutions ont actuellement quelques problèmes de fonctionnement. La «politique-spectacle» prend les devants au détriment des discussions sur le fond. Est-ce que la médiatisation poussée et la starification sont responsables de cet état de fait? On peut se le demander.

La commission est prête à discuter de la pertinence de la démocratie directe et du gouvernement de concordance que nous avons en Suisse, mais on ne peut pas le faire par la bande. A notre avis, on ne peut pas remettre en question le gouvernement de concordance en faisant l'économie d'un débat de fond sur la démocratie directe. Ces questions sont intrinsèquement liées et ne peuvent être traitées séparément, au risque de voir se bloquer réellement toutes nos institutions.

Pour toutes ces raisons, la commission vous propose de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire.

Abstimmung – Vote

Für Folgegeben 48 Stimmen

Dagegen 128 Stimmen

05.425

Parlamentarische Initiative Zisyadis Josef.

Einführung eines garantierten Mindestlohnes für Arbeitnehmer und eines zulässigen Höchst Einkommens

Initiative parlementaire

Zisyadis Josef.

Instauration du salaire minimum interprofessionnel garanti et du revenu maximum acceptable

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 17.06.05

Date de dépôt 17.06.05

Bericht WAK-NR 26.06.06

Rapport CER-CN 26.06.06

Nationalrat/Conseil national 06.03.07 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit

Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit

(Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Gerner, Gysin Remo, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)

Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité

Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité

(Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Gerner, Gysin Remo, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)

Donner suite à l'initiative

Zisyadis Josef (–, VD): Je vous invite ce matin, avec mon initiative parlementaire, à faire un peu de philosophie. Prenons le temps, en effet, de réfléchir à ce qui se passe dans notre société en matière d'évolution salariale. Mon initiative parlementaire peut sembler totalement utopique, mais il me semble qu'elle est l'occasion de lancer un débat qui fait rage dans toutes les couches de la société et qui commence à devenir un débat européen. C'est la première fois dans ce Parlement que nous traiterons ensemble deux questions a priori différentes: celle de la fixation d'un salaire minimum interprofessionnel – notre Parlement s'est déjà prononcé sur cette question avec l'initiative parlementaire Vanek, avec différents postulats, différentes interventions parlementaires, des réflexions sur les bas salaires et les «working poor» –, et puis en même temps celle d'une conception nouvelle, à savoir le revenu maximum acceptable.

La question philosophique de fond est celle de savoir, dans une société qui se veut démocratique, quel est l'éventail moralement acceptable entre le plus bas salaire et le plus haut salaire. Au début du XXe siècle, les libéraux américains estimaient que le maximum de différence admissible entre le plus bas et le plus haut salaire était de 1 à 20. En 2005, les dernières statistiques américaines chiffrent cette différence, cette inégalité, à un rapport de 1 à 435.

Si je prends l'exemple des revenus de Monsieur Ospel, que vous connaissez tous, entre la femme de ménage payée 25 francs par heure et les 10 000 francs par heure de Monsieur Ospel, la différence est de 1 à 400. La presse revient régulièrement sur ces questions et je donnerai juste un exemple récent: 280 000 millions de francs chacun, c'est le montant que peuvent encaisser six membres de la direction du Credit Suisse avec le fameux plan PIP (Performance In-

centive Plan) pour la période 2004/05. Voilà des revenus qui dépassent l'entendement du simple citoyen!

Au-delà d'un certain seuil, les inégalités de revenus et de fortune sont des incitations à la délinquance. Ces personnes sont hors du monde, complètement déconnectées des réalités. Les hauts salaires ne récompensent à ce stade plus rien, pas même les valeurs conservatrices dont la plupart d'entre vous sont les défenseurs dans ce Parlement, défenseurs notamment des valeurs comme l'effort, le mérite et le travail. Aujourd'hui, ces trois valeurs traditionnelles de la droite et de la révolution bourgeoise ne sont même pas respectées. Ces revenus sont en soi illégitimes. Ils détruisent la substance même de nos sociétés. Quand la fortune des 225 personnes les plus riches du monde est égale au revenu de 2,5 milliards d'êtres humains, nous avons le cocktail le plus explosif de l'humiliation et de la misère, ce qui constitue vraisemblablement le réservoir de choix pour les fondamentalismes et les intégrismes de tous genres.

On pourrait dire que les salaires fous rendent fou. C'est pour cela que, dans le développement de mon initiative, je mentionne que cette question ne touche pas seulement la justice sociale et l'ordre public, mais aussi la politique de la santé. On aurait d'ailleurs pu traiter cette question sous l'angle de la politique de la santé, tout simplement: au-delà d'un certain niveau de fortune, les riches sont atteints d'un phénomène psychique – ils vivent hors des réalités de la vie quotidienne – que connaissent bien les personnes qui travaillent dans le domaine des psychoses maniacodépressives, lesquelles peuvent conduire à des mises sous tutelle ou sous curatelle des personnes étant incapables de traiter rationnellement leur argent. Les chroniques people, d'ailleurs, raffolent de ce genre de situations: elles font souvent état de managers qui sont entraînés dans un délire financier et y entraînent leur propre entreprise. C'est la raison pour laquelle je dis qu'il s'agit d'une question de salut public pour l'ensemble de la société.

Alors, par mon initiative parlementaire, je demande quatre choses:

1. que l'on instaure en Suisse un salaire minimum de 3500 francs; c'est une nécessité dans l'un des pays les plus riches du monde. Cela fait des années qu'on nous dit que cela doit être réglé par les conventions collectives; or, à un moment donné, il est indispensable qu'une société fasse le choix de dire quel est le minimum au-dessous duquel on ne peut plus vivre décemment;
2. que l'on fixe la norme minimale acceptable pour le salaire maximum. Personnellement, je l'ai fixée à dix fois le SMIG, soit 35 000 francs, bien qu'autour de moi de simples citoyens me disent déjà que c'est énorme;
3. que l'on lie le SMIG et le revenu maximum acceptable, c'est-à-dire qu'en cas d'indexation, on maintienne cet écart d'inégalité;
4. que tout revenu supérieur à ce plafond soit versé dans un impôt fédéral sur la fortune.

Je vous invite à donner suite à cette initiative parlementaire. Elle me paraît être d'une extrême nécessité dans cette période d'inégalités sociales.

Schelbert Louis (G, LU): Die parlamentarische Initiative Zisyadis verfolgt zwei Hauptziele: erstens die Einführung eines garantierten Mindestlohnes; zweitens die Festlegung eines höchsten zulässigen Einkommens.

Zum Ersten: Es ist eine Tatsache, dass ein grosser und schon lange wachsender Teil der Bevölkerung in prekären wirtschaftlichen Verhältnissen lebt. Das findet statt, wiewohl viele Massnahmen getroffen und noch mehr versprochen wurden. Aber offensichtlich reicht das, was bisher eingeleitet wurde, nicht aus. Wir haben eine hohe Zahl von sogenannten Working Poor, das heisst von Menschen, die trotz voller Erwerbstätigkeit ihren Lebensunterhalt nicht selbst bestreiten können. Das ist verkehrt. Es muss der Grundsatz gelten, dass sich Arbeit lohnt. Die Löhne müssen im Minimum ein Niveau erreichen, das über dem Existenzminimum liegt. Das ist leider bei Weitem nicht überall der Fall.

Zum Zweiten: Manche Managerlöhne und Abfindungen von Verwaltungsräten sind unanständig hoch. Das Missbehagen darüber ist verbreitet, und der Unmut hat sich in der Bevölkerung ausgedehnt. Das gilt nicht nur für Leute, die nicht so gut verdienen. Es gibt auch viele Gutverdienende, auch Unternehmer und Manager, die sich an der unanständigen Höhe von Löhnen und Honoraren stossen.

Der Bundesrat lässt sich von der Grundposition leiten, ein minimaler garantierter Lohn stelle einen zu schwerwiegenden Eingriff in die Arbeitsmarktflexibilität dar. Er nimmt damit in Kauf, dass der Staat ungenügende Löhne mit Zahlungen aus der wirtschaftlichen Sozialhilfe ausgleichen muss – auf Kosten der Steuerzahlenden. Damit sind wir nicht einverstanden. Dann verweist er auf die flankierenden Massnahmen zu den bilateralen Verträgen und auf die Sozialpartner. Dabei übersieht er, dass wir in der Schweiz eine völlig unterentwickelte Kultur der Mitbestimmung kennen, auch und gerade bei Löhnen. Dass Löhne sozialpartnerschaftlich festgesetzt werden, ist in vielen Branchen illusorisch. Manche Gesamtarbeitsverträge regeln die Löhne nicht, und überhaupt arbeitet rund die Hälfte aller Arbeitnehmenden in Branchen ohne Gesamtarbeitsverträge. Diese Hinweise helfen daher nicht wirklich weiter.

Bei den Managerlöhnen und Verwaltungsrats honoraren bemühen sich das Departement und der Bundesrat nicht einmal darum, eine Alternative aufzuzeigen. Es ist breit anerkannt, dass diese Gehälter zum Teil unanständig hoch sind. Sie sind dem Einfluss von Gesamtarbeitsverträgen entzogen. In der Regel sind die Kaderlöhne auch dort, wo GAV bestehen, nicht Teil der Verhandlungen und die Verwaltungsrats honorare erst recht nicht. Mit anderen Worten: Der Bundesrat unternimmt nichts, um dieses objektiv bestehende Problem anzugehen. Deshalb ist das Komitee für die Abzocker-Initiative aktiv geworden, und ich bin überzeugt, dass sich der Bundesrat im Lichte dieser Initiative dieser Thematik noch wird stellen müssen.

Die Minderheit beantragt Ihnen deshalb, der parlamentarischen Initiative Zisyadis in dieser ersten Phase Folge zu geben. Wir wollen, dass sich der Bund vertieft über die aufgeworfenen Fragen Gedanken macht. Es ist, namentlich in der zweiten Phase, möglich, auch andere Vorstösse und Ideen mit einzubeziehen. Der definitive Wortlaut kann im Laufe künftiger Verhandlungen bestimmt werden. Wichtig scheint uns, dass jetzt konkrete Lösungsschritte eingeleitet werden. Es wirkt unglaublich, nur zu lamentieren und zu bedauern.

Wir bitten Sie, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Meier-Schatz Lucrezia (C, SG), für die Kommission: Der Initiant verfolgt mit seiner Initiative zwei Ziele. Einerseits will er einen garantierten Mindestlohn von 3500 Franken festlegen, andererseits ein Höchststeinkommen, welches das Zehnfache des Mindestlohnes nicht übersteigen darf. Die Kommission hat sich in Kenntnis der Studien der Professoren Gerfin und Leu über die Problematik der Mindestlöhne, d. h. der existenzsichernden Massnahmen, des Initiativtextes angenommen. Sie hat jedoch auf eine Diskussion über die Working Poor und über die zu treffenden Massnahmen verzichtet. Dies führte auch dazu, dass eine Minderheit die Annahme der Initiative empfiehlt, eine satte Mehrheit Ihnen jedoch vorschlägt, der parlamentarischen Initiative aus juristischen wie auch aus wirtschaftlichen Gründen keine Folge zu geben. Lassen Sie mich dies kurz erläutern.

1. Für die Mehrheit und mit ihr auch für eine beachtliche Zahl der Vertreter der Minderheit, d. h. auch der Vertreter der Gewerkschaften in der WAK, muss die Festlegung der Mindestlöhne zum Kernauftrag der Sozialpartner gehören. Es ist Aufgabe der Sozialpartner, die branchenspezifischen Mindestlöhne zu verhandeln und sich für existenzsichernde Löhne einzusetzen. Die Vertreter der Gewerkschaften machen denn auch in der Kommission darauf aufmerksam, dass sie dem Anliegen, wie es Kollege Zisyadis formuliert hat, wenig abgewinnen. Ihre Strategie beruht denn auch auf der Festlegung der Mindestlöhne über Gesamtarbeitsverträge. Auch sind für sie die Begleitmassnahmen bezüglich Lohn-

dumping infolge der Einführung der Personenfreizügigkeit von Bedeutung. Sie machen geltend, dass eine gesetzlich fixierte Mindestlohngrenze den regionalen Unterschieden nicht gerecht wird. Dieser Argumentation von Vertretern der Minderheit schliesst sich die Kommissionsmehrheit an.

2. Die Kommissionsmehrheit erachtet die sozialpartnerschaftlichen Bemühungen zur Erhöhung der Mindestlöhne als wichtig und zentral. Denn Unternehmen, die ihr Überleben nur dank der indirekten zusätzlichen Unterstützung der Sozialhilfe, also einer indirekten Subvention durch den Staat, sichern können, sind für unsere Volkswirtschaft von sehr geringem Nutzen. Wir wissen, dass Lohnsubventionen problematisch sind, aber dennoch weniger in den Arbeitsmarkt eingreifen als gesetzlich geregelte Mindestlöhne. Existenzsichernde Löhne sollten in unserem wohlhabenden Land eine Selbstverständlichkeit sein. Diese sind aber – je nach Region und je nach Höhe der Lebenshaltungskosten – unterschiedlich, worauf uns auch die Gewerkschaften aufmerksam gemacht haben.

3. Die Kommissionsmehrheit ist sich der Problematik der Working Poor bewusst, ist aber der Auffassung, dass die Bekämpfung dieses Problems nicht über die Regulierung des Arbeitsmarktes erfolgen kann.

4. Die festgelegte Höhe von 3500 Franken ist im OECD-Kontext, auch wenn die Mindestlöhne im internationalen Bereich kaufkraftbereinigt sind, als sehr hoch zu werten und führt zu einer Verdrängung gewisser Arbeitnehmer aus dem Arbeitsmarkt.

5. Die Festlegung von Mindestlöhnen hat nach Ansicht der Kommissionsmehrheit negative Auswirkungen auf die Beschäftigungspolitik in unserem Land. Verschiedene OECD-Studien belegen denn auch, dass ein hoher Mindestlohn zu einer Reduktion der Beschäftigung führt. Es ist in der Tat zu befürchten, dass Unternehmungen ihre Produktionsstätten ins Ausland verlagern oder dass wir trotz Verschärfung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Bekämpfung der Schwarzarbeit mit einer wachsenden Schattenwirtschaft konfrontiert werden.

6. Die hohe Flexibilität des Arbeitsmarktes würde mit der Annahme der Initiative massgeblich eingeschränkt, dies nicht nur im Bereich der Mindestlöhne, sondern sehr wohl auch im Bereich der Höchstehinkommen.

Damit komme ich auf den zweiten Punkt der Initiative, die Festlegung einer Höchstehinkommengrenze auf das Zehnfache des Mindestlohnes, zu sprechen. Die Kommissionsmehrheit unterstreicht einmal mehr – zum jetzigen Zeitpunkt ist das sehr wohl von Bedeutung, finden doch heute verschiedene Generalversammlungen statt –, dass die Bezüge gewisser Wirtschaftskapitäne unerhörte Höhen erreicht haben. Sie ist allerdings der Meinung, dass auch hier der gesetzgeberische Weg, wie ihn Kollege Zisyadis vorschlägt, nicht der richtige ist. Denn dieser Weg würde erhebliche Nachteile für den Wirtschaftsstandort Schweiz mit sich bringen. In Wirklichkeit ist es Sache der Aktionäre und nicht des Staates, lohnpolitische Auswüchse in der Unternehmensführung zu verhindern. Die Kommissionsmehrheit weist in diesem Zusammenhang darauf hin, dass die bevorstehende Revision des Aktienrechtes den Aktionären ermöglichen wird, eine wirksame Kontrolle über die Löhne der Unternehmensführung auszuüben.

Die Aktienrechtsrevision ist bekanntlich ja auch Ausdruck einer neu entstandenen Auseinandersetzung zwischen den Eigentümern und dem Management der grossen Publikums-gesellschaften. Das Problem der hohen Bezüge ist primär ein Problem der grössten, international tätigen Global Players, nicht eines der CEO und der Inhaber von KMU, die gesamthaft das Rückgrat unserer Wirtschaft bilden und zahlenmässig und volkswirtschaftlich von grosser Bedeutung sind. Die Aktienrechtsrevision wird es uns erlauben, diese Probleme zu behandeln. Wir brauchen dazu kein neues Gesetz, wie es der Initiant nun vorschlägt. Auch die Festlegung einer Obergrenze auf das Zehnfache des Mindestlohnes entspricht nicht der ökonomischen Realität. Letztlich ist die Festlegung eines Maximallohnes auch eine Einschränkung

der Möglichkeit, in der Schweiz hochqualifiziertes Personal einzustellen.

Aus all diesen Überlegungen schlägt Ihnen die Kommission mit 15 zu 9 Stimmen vor, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Noch ein Wort zur Kommissionsminderheit, die ihren Antrag selber begründet hat. Ein Teil dieser Kommissionsminderheit akzeptiert diese parlamentarische Initiative nicht deshalb, weil sie vom Inhalt überzeugt ist – wir können danach inhaltlich nichts verändern, auch in der zweiten Phase nicht; ich habe einleitend darauf hingewiesen, dass selbst Gewerkschafter den Weg über die Sozialpartnerschaften als den richtigen betrachten –; diese Kommissionsmitglieder lehnen den Entscheid der Mehrheit ab, weil die Frage der Working Poor nicht in diesem Zusammenhang in der Kommission aufgenommen wurde.

Ich lade Sie ein, gemäss der Kommissionsmehrheit der Initiative keine Folge zu geben.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: Monsieur Zisyadis nous propose une initiative parlementaire avec trois axes. Le premier axe est de fixer un salaire minimum interprofessionnel garanti de 3500 francs nets. Le deuxième axe est d'avoir un revenu maximum net égal à dix fois le salaire minimum. Le troisième axe prévoit que tout revenu supérieur à ce salaire maximum devrait être versé pour un impôt fédéral sur la fortune.

La majorité de la commission s'oppose à ces trois propositions pour les raisons suivantes. Concernant le salaire minimum garanti, comme cela a été dit tout à l'heure par Monsieur Zisyadis lui-même, la question a été traitée à de multiples reprises par notre Parlement et a été rejetée en fonction d'un élément qui est essentiel dans la politique économique et les relations économiques dans notre pays, à savoir la force du partenariat social. Il faut comprendre que la situation dans les différentes régions du pays et dans les différentes branches n'est pas toujours la même; il faut donc notamment trouver des solutions quant au niveau des salaires qui soient adaptés à chacune des branches, et c'est le rôle du partenariat social.

Cette idée de devoir trouver des solutions différentes est l'une des forces de notre système économique. C'est donc aux partenaires sociaux de trouver quel est le salaire justifié pour telle ou telle activité, c'est à eux de définir le salaire minimum. Il s'agit en effet de trouver un équilibre entre ce qu'il est possible de payer pour l'entreprise et ce qui est raisonnablement justifié pour le travailleur. Nous ne pouvons pas fixer un chiffre arbitrairement, par exemple 3500 francs comme cela est proposé dans l'initiative, vu que les solutions sont extrêmement différentes. Une partie de la minorité de la commission également avait de la peine à suivre l'auteur de l'initiative sur ce point-là.

Il y a un autre élément, plus technique, à savoir le fait que dès le moment où l'on fixe un salaire minimum à 3500 francs, celui-ci serait inférieur à ce qui a été prévu dans des conventions collectives de travail.

En ce qui concerne la proposition d'un salaire maximum, la commission reconnaît qu'il y a des abus en matière de salaires et je crois que le débat est lancé depuis quelques mois sur notre place économique et dans l'ensemble de la population. Mais s'il y a un problème de ce niveau-là, ce n'est pas par une disposition légale, par exemple aussi contraignante qu'un salaire maximum, que l'on doit intervenir. C'est en effet au niveau du rôle des conseils et des actionnaires qu'il doit y avoir une transparence plus grande et un activisme de la part de ces actionnaires qui soit augmenté, de manière à demander des justifications quant aux salaires des grands managers.

Ainsi, on voit très clairement que les choses bougent dans les entreprises elles-mêmes et également au niveau du Code des obligations puisque nous établissons quelques règles, à savoir la nécessité d'indiquer la masse globale des salaires qui sont versés au conseil d'administration et le salaire le plus élevé. Des réflexions ont lieu très clairement pour améliorer la transparence, donc le pouvoir de contrôle

que doit avoir l'assemblée générale des actionnaires d'une entreprise.

En ce qui concerne l'aspect philosophique de la question, à savoir l'inégalité des salaires qui est injustifiable, dès le moment où la Suisse mènerait un combat dans cette direction, il faut bien reconnaître que ce combat, philosophiquement tout à fait justifiable, serait quelque peu solitaire, puisque nous serions le seul pays au monde à avoir une limite supérieure de salaire. Il est évident que cela nous poserait un problème de crédibilité de notre politique économique, et, en termes concurrentiels, nous serions nettement désavantagés dans un monde qui est largement mondialisé.

Dès le moment où l'on veut fixer un salaire maximum, évidemment que la question de cette limite se pose. On nous propose ici un plafond qui serait de 35 000 francs. On voit d'ores et déjà les débats qu'il peut y avoir autour de ce plafond: 35 000 francs peut être excessivement élevé pour une partie de la population, alors que cela peut être très modeste dans un monde où, malheureusement peut-être, on parle de salaires beaucoup plus élevés.

En ce qui concerne la troisième partie de cette initiative, à savoir l'idée que tout ce qui est supérieur à cette limite est versé à l'impôt fédéral sur la fortune, on peut tout à fait comprendre philosophiquement cette proposition. Mais, si nous sommes pragmatiques, il est évident – en tout cas officiellement – qu'on ne verrait plus dans ce pays de salaires supérieurs à 35 000 francs. Donc, on ne remplirait pas de ce fait les caisses fédérales et on peut penser qu'il y aurait à ce moment-là des parts de salaires qui seraient versées sous la table, malheureusement. Donc, on pousse ici les gens à la tricherie, ce qui, bien entendu, serait tout à fait regrettable. C'est en fonction de l'argumentation relative à ces trois éléments que la commission, par 15 voix contre 9, vous propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Zisyadis.

Rechsteiner Paul (S, SG): Die Gewerkschaften sind jetzt seitens der Berichterstatterin und des Berichtstatters öfters in dieser Debatte zitiert worden. Ich bin deshalb gezwungen festzuhalten, wie es sich in Tat und Wahrheit verhält. Die Gewerkschaften ziehen die Gesamtarbeitsverträge zur Regelung der Löhne natürlich vor. Gesamtarbeitsverträge weisen höhere Löhne und auch höhere Mindestlöhne auf, als es ein gesetzlicher Mindestlohn wäre. Aber bezüglich all der Branchen – und es sind leider viele Branchen –, in denen ein Mindestlohn dringend notwendig wäre, in denen kein Gesamtarbeitsvertrag besteht, stehen wir für Mindestlöhne in Form eines gesetzlichen Mindestlohnes ein, wie er jetzt auch über die flankierenden Massnahmen erlassen werden kann.

In diesem Sinne werden wir auch als Signal für die parlamentarische Initiative Zisyadis stimmen.

Abstimmung – Vote

Für Folgegeben 56 Stimmen

Dagegen 117 Stimmen

05.426

Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Mehr Demokratie in der Aussenpolitik. Ausweitung des Staatsvertragsreferendums Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Politique extérieure. Vers plus de démocratie grâce à une extension du référendum en matière de traités internationaux

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 17.06.05

Date de dépôt 17.06.05

Bericht SPK-NR 27.01.06

Rapport CIP-CN 27.01.06

Nationalrat/Conseil national 06.03.07 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit

Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit

(Schibli, Amstutz, Joder, Mathys, Perrin)

Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité

Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité

(Schibli, Amstutz, Joder, Mathys, Perrin)

Donner suite à l'initiative

Baader Caspar (V, BL): Mit dieser parlamentarischen Initiative verlangen wir mehr Demokratie in der Aussenpolitik, im Klartext: eine Ausweitung des Staatsvertragsreferendums, d. h. des obligatorischen Referendums.

Die Bundesverfassung schreibt heute in Artikel 140 Absatz 1 Litera b vor, dass nur «der Beitritt zu Organisationen für die kollektive Sicherheit oder zu supranationalen Gemeinschaften» – also das heisst der Beitritt zur EU oder zur Nato – obligatorisch dem Volk und den Ständen vorgelegt werden muss. In allen anderen Fällen gilt nach Artikel 141 Absatz 1 Litera d der Bundesverfassung nur das fakultative Referendum. Das heisst, mit 50 000 Unterschriften kann eine Volksabstimmung verlangt werden, und – was ganz wichtig ist – es braucht kein Ständemehr dazu. Die Kantone haben also in all diesen Fällen nichts zu sagen.

Heute werden von der Regierung mit Ratifikation durch das Parlament immer mehr Staatsverträge abgeschlossen, welche uns zwingen, bestehendes, ja sogar künftiges fremdes Recht zu übernehmen. Zum Teil unterwerfen wir uns mit solchen Verträgen sogar internationalen Gerichtsentscheiden und anerkennen damit, zumindest indirekt, fremdes Richterrecht. Typisches Beispiel ist das Schengener Abkommen. Mit diesem Abkommen müssen wir nicht nur heutiges Recht, sondern auch den sogenannten Schengener Acquis übernehmen, der uns verpflichtet, künftige Rechtsentwicklungen zu akzeptieren. Besonders störend ist, dass mit diesem Schengener Abkommen in die Autonomie der Kantone eingegriffen wird; ich erinnere Sie an die Polizeihöhe der Kantone, an die Nachteile, welche ausländische Polizisten über die Grenze hinweg auf das Gebiet der Kantone machen können, an den Datenaustausch usw. Es wird also in die Autonomie der Kantone eingegriffen, ohne dass sich die Kantone im Rahmen eines obligatorischen Referendums mit erforderlichem Ständemehr zu diesem Abkommen hätten äussern können.

Am Schluss haben die Kantone auch noch die Entscheide des Europäischen Gerichtshofes umzusetzen, der beispielsweise bei Auslegungsfragen unter europäischen Ländern einen Entscheid fällt, der auch auf die Schweiz Auswirkungen hat. Sie müssen beispielsweise die Umsetzung im Rahmen der internationalen Nachteile auf ihrem Gebiet dulden. Zudem ist eine starke Tendenz spürbar, bei internationalen Verträgen möglichst viele Bestimmungen und Konventionen als zwingendes Völkerrecht zu erklären.

Damit verlieren Volk und Stände Stück für Stück an Selbstbestimmungsrecht, ohne dass sie im Rahmen des obligatorischen Referendums etwas dazu sagen können. Als jüngstes Beispiel will uns ja die EU, kaum hat das Schweizervolk das Osthilfegesetz angenommen und der EU eine Milliarde Franken zugesichert, gestützt auf das seinerzeitige Freihandelsabkommen aus dem Jahre 1972 ihr Steuerregime aufzwingen und unser föderalistisches Steuersystem aushebeln; dies auf Aufforderung und mit Unterstützung der Linken in diesem Parlament. Auch hier wird wieder Recht uminterpretiert, ohne dass Volk und Stände etwas dazu sagen können. So darf es nicht weitergehen. Unsere parlamentarische Initiative ist heute wichtiger denn je. Es genügt nicht, einfach formalistisch auf das Gleichgewicht zwischen innerstaatlicher und überstaatlicher Rechtsetzung, auf völkerrechtliche Verträge mit landesrechtlichen Bestimmungen zu verweisen, wie die Kommission das macht. Es geht hier vielmehr darum, dass für alle Verträge, die direkt oder indirekt Auswirkungen auf die Souveränität und die Unabhängigkeit der Kantone und unseres Landes haben, ein obligatorisches Referendum, das heisst die zwingende Mitsprache des Volkes, eingeführt wird. Es geht also darum, ein Zeichen für mehr Demokratie bei internationalen Verträgen zu setzen. Ich bitte Sie deshalb auch im Interesse des Minderheitenschutzes, dieser Initiative Folge zu geben.

Schibli Ernst (V, ZH): Die Souveränität, die Unabhängigkeit und die Volksrechte sind ganz zentrale Eigenheiten unseres Landes bzw. Mitbestimmungsrechte unserer Bevölkerung. Auch bei einem verstärkten internationalen Engagement müssen diese Werte ohne Wenn und Aber unantastbar sein und auch bleiben. Darum entspricht es einer natürlichen Logik, dass völkerrechtliche Verträge, die unbefristet und unkündbar sind, die den Beitritt zu einer internationalen Organisation vorsehen oder aber wichtige rechtsetzende Bestimmungen enthalten, deren Umsetzung den Erlass von Bundesgesetzen erfordert, obligatorisch Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet werden.

Das obligatorische Referendum gewährleistet die direktdemokratischen Mitwirkungsmöglichkeiten der stimmberechtigten Schweizerinnen und Schweizer. Die SVP stört mit ihrer Forderung das Gleichgewicht zwischen innerstaatlicher und überstaatlicher Rechtsetzung nicht, sondern sie setzt sich für die Beibehaltung der weltweit einzigartigen Demokratie in unserem Land ein. Wenn die Diskussion erst beginnen darf, wenn die innerstaatliche Gesetzgebung in den allermeisten Fällen bereits angepasst ist, dann ist der Handlungsspielraum recht klein. Es ist ganz sicher nicht Sinn und Zweck solcher Vereinbarungen, dass das Volk nicht darüber abstimmen kann und nichts dazu zu sagen hat. Das ist ganz bestimmt zum Nachteil der Souveränität, der Unabhängigkeit unseres Landes und dient ebenfalls der Aushebelung der Volksrechte.

Ich bitte Sie deshalb, unsere Minderheit zu unterstützen.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Heute sind völkerrechtliche Verträge, die wichtige rechtsetzende Bestimmungen enthalten oder deren Umsetzung den Erlass von Bundesgesetzen erfordert, fakultativ referendumspflichtig; ich verweise auf Artikel 141 Absatz 1 Litera d unserer Verfassung. Doch die Wichtigkeit eines bilateralen Vertrages ist nicht nur danach zu beurteilen, ob er einzelne rechtsetzende Bestimmungen enthält oder nicht. Die SVP-Fraktion fordert deshalb, dass Volk und Stände über alle wichtigen völkerrechtlichen Verträge, Abkommen, Konventionen und Programme obligatorisch abstimmen müssen, da diese nach ih-

rer Auffassung praktisch immer die Souveränität und die Unabhängigkeit des Landes tangieren beziehungsweise einschränken sowie die Rechte des Volkes schmälern.

Die Mehrheit der Staatspolitischen Kommission sieht im Bereich der direktdemokratischen Mitwirkungsmöglichkeiten in der Aussenpolitik keinen Handlungsbedarf, war das Thema doch schon Gegenstand neuerer Reformen. Erst am 9. Februar 2003 nämlich haben Volk und Stände einer Ausweitung des Staatsvertragsreferendums zugestimmt. Gemäss der seither geltenden Bestimmung im zitierten Artikel 141 der Verfassung werden alle Verträge, welche wichtige rechtsetzende Normen enthalten oder deren Umsetzung den Erlass von Bundesgesetzen erfordert, dem fakultativen Referendum unterstellt. Diese Bestimmung ist direkt anwendbar. Mit dieser Bestimmung und dieser Reform wurde in Bezug auf die direkte Demokratie eine Parallelität zwischen inner- und überstaatlicher Rechtsetzung geschaffen. Was nach Artikel 164 der Verfassung wichtig ist und im referendumsfähigen Gesetz geregelt werden muss, ist im Falle eines internationalen Vertrages auch nach Artikel 141 der Verfassung wichtig und deshalb dem fakultativen Referendum unterstellt. In beiden Fällen braucht es bloss das Volksmehr.

Würden nun gemäss Vorschlag der Initianten die in Artikel 141 aufgeführten Staatsverträge neu dem obligatorischen Referendum von Volk und Ständen unterstellt, so würde dieses Gleichgewicht zwischen inner- und überstaatlicher Rechtsetzung gestört. Das internationale würde gegenüber dem nationalen Recht unverhältnismässig überbewertet, indem für das Gleiche, nämlich für wichtige rechtsetzende Bestimmungen, eine höhere demokratische Legitimation, nämlich das obligatorische Referendum und das doppelte Mehr, verlangt würde. Zu erwähnen ist zudem die Anzahl der heute unter das fakultative Referendum fallenden Staatsverträge. Würden diese Verträge gemäss Vorschlag der Initianten dem obligatorischen Referendum unterstellt, müssten die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger pro Jahr über etwa zehn solche Verträge abstimmen, die zudem zu einem grossen Teil völlig unbestritten sind.

Die Minderheit macht geltend, im Rahmen völkerrechtlicher Verträge würden immer mehr wichtige Bestimmungen erlassen, welche zum Teil die Souveränität und die Unabhängigkeit des Landes tangieren. Deshalb sei hier, wir haben es vorhin gehört, eine obligatorische Mitwirkung von Volk und Ständen angezeigt; deshalb solle die politische Diskussion rechtzeitig einsetzen können und nicht erst dann, wenn es darum gehe, die innerstaatliche Gesetzgebung dem Staatsvertrag anzupassen.

Das vom Fraktionssprecher vorhin angeführte Beispiel der Forderungen der EU betreffend unsere Binnensteuergesetzgebung verfängt hier allerdings gerade nicht. Würde der Bundesrat nämlich je eine entsprechende Vereinbarung mit der EU treffen wollen, müsste er vorher das innerstaatliche Recht und die Zuständigkeit ändern. Mit anderen Worten: Er hätte zuerst die innerstaatliche Verfassungsrevision zu bestehen, daraufhin die Revision des Steuerharmonisierungsgesetzes, und erst dann würde eine internationale Vereinbarung möglich, die dann wiederum dem Staatsvertragsreferendum unterstünde.

Mit 11 zu 5 Stimmen beantragt Ihnen Ihre SPK deshalb, dieser Initiative keine Folge zu geben. Ich bitte Sie, diesem Antrag zu folgen.

Baader Caspar (V, BL): Herr Fluri, die Geschichte mit den Steuern ist so, dass ein bestehender Staatsvertrag uminterpretiert wird, nämlich das Freihandelsabkommen von 1972. Darin liegt eine gewisse Crux.

Zur Frage: Finden Sie es richtig, Herr Fluri, dass immer mehr solcher internationalen Verträge Auswirkungen auf die Kantone haben? Ich erinnere an die Beispiele, die ich im Zusammenhang mit dem Schengen-Abkommen erwähnt habe – und dies, ohne dass ein Ständemehr erforderlich wäre. Gerade in der Steuerfrage besteht doch die Gefahr, dass die kleinen Kantone, die steuerlich günstiger sind, sich dann nicht per Ständemehr äussern können. Finden Sie es richtig, dass die Kantone hier quasi kein Mitspracherecht haben?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Es gibt zwei Antworten: Ich muss mich zum einen doch wieder auf die Steuerfrage beziehen, die Sie gestellt haben. Das Freihandelsabkommen aus dem Jahre 1972 müsste meiner Auffassung nach zuerst revidiert werden, weil darin gar keine Bestimmungen über die Steuerfrage enthalten sind. Wenn die EU behauptet, dieses Abkommen werde durch die Schweiz verletzt, liegt sie insofern falsch, als das dort gar kein Thema ist; die Steuerfrage müsste zuerst darin aufgenommen werden. Diese Revision des Freihandelsabkommens würde wiederum dem Staatsvertragsreferendum unterliegen.

Zur Frage, ob die Kantone durch diese internationalen Vereinbarungen insofern «abgehalftert» werden, als sie diese nicht durch das Ständemehr verhindern können: Diese Frage ist analog zur innerstaatlichen Gesetzgebung zu regeln. Analog zu Artikel 164 der Bundesverfassung haben Sie die Bestimmung, dass alle wichtigen Erlasse in Gesetzesform zu kleiden sind. Die Gesetze unterliegen nun einmal nicht dem Ständemehr, sondern bloss dem Volksmehr. Das ist eine logische Parallelität zwischen binnenstaatlichem und internationalem Recht.

Stöckli Hans (S, BE), pour la commission: Avec cette initiative parlementaire, le groupe de l'Union démocratique du Centre veut introduire le référendum obligatoire pour les traités internationaux et les soumettre ainsi aux règles applicables aux révisions de la Constitution fédérale, à l'adhésion à des organisations de sécurité collective ou à des communautés supranationales. Cette initiative parlementaire veut soumettre non seulement au vote du peuple, mais à celui des cantons les traités internationaux qui sont d'une durée indéterminée et ne sont pas dénonçables; les traités qui prévoient l'adhésion à une organisation internationale; ceux qui contiennent des dispositions importantes fixant des règles de droit, dont la mise en oeuvre exige l'adoption de lois fédérales ou pouvant avoir d'autres effets sur la souveraineté et l'indépendance de la Suisse ou sur les droits populaires.

Selon l'avis des initiants, d'une part l'importance d'un accord bilatéral ne se mesure pas seulement au fait qu'il contienne ou non des dispositions fixant des règles de droit et, d'autre part, tous les traités, accords, conventions et programmes internationaux affectent ou restreignent presque toujours la souveraineté et l'indépendance de la Suisse ainsi que les droits du peuple. Le groupe UDC demande donc que le peuple et les cantons puissent voter sur tous ces traités, accords, conventions et programmes internationaux importants.

Ce point de vue, comme on l'a entendu, est également partagé par une minorité de la commission, qui souligne l'importance grandissante de la législation internationale. Le nombre sans cesse croissant de dispositions importantes édictées dans le cadre de traités internationaux et portant au moins partiellement atteinte à la souveraineté et à l'indépendance du pays implique en soi une obligation de consulter le peuple et les cantons.

Ce point de vue n'est pas partagé par la majorité de la commission pour les quatre raisons suivantes.

Premièrement, le peuple et les cantons ont approuvé le 9 février 2003 une extension du champ d'application du référendum en matière de traités internationaux. Depuis cette modification de la Constitution fédérale, tous les traités internationaux qui contiennent des dispositions importantes fixant des règles de droit ou dont la mise en oeuvre exige l'adoption de lois fédérales, sont sujets au référendum facultatif. Il n'est donc pas nécessaire de modifier à nouveau la Constitution fédérale.

Deuxièmement, il est vrai que cette nouvelle disposition constitutionnelle a donné lieu au départ à des difficultés d'interprétation. C'est pourquoi le Conseil des Etats et le Conseil national ont adopté la motion 04.3203 de la Commission des institutions politiques du Conseil national, «Référendum facultatif s'appliquant aux traités internationaux. Parallélisme des règles de droit internationales et nationales», selon laquelle, dans les traités internationaux, les dispositions importantes fixant des règles de droit au sens de l'article 141

de la Constitution fédérale sont celles qui en droit national entrent dans la catégorie des dispositions importantes, et qui doivent donc être édictées sous la forme d'une loi sujette au référendum, selon l'article 164 de la Constitution fédérale. Ainsi, nous avons établi une symétrie entre les législations nationale et internationale.

Troisième point, l'introduction du référendum obligatoire pour tous les traités internationaux engendrerait une inégalité injustifiée quant à la sanction démocratique entre les lois fédérales et les traités internationaux. Les deux types d'actes contiennent des dispositions importantes, mais les lois fédérales sont sujettes au référendum facultatif et ont besoin en cas de votation populaire seulement d'une majorité du peuple. Quant aux traités internationaux, ils seraient soumis dans tous les cas au vote populaire, mais ils devraient également obtenir le soutien de la majorité des cantons.

Finalement, et quatrième réflexion, l'introduction du référendum obligatoire aurait comme conséquence que chaque année, au moins une dizaine de traités internationaux devraient obligatoirement être soumis au vote du peuple et des cantons. Avec le système actuel, les traités sont sujets au référendum facultatif, mais, avec le référendum obligatoire, les citoyens devraient se rendre aux urnes à chaque fois, même lorsqu'il s'agit d'un traité dont le bien-fondé n'est contesté par personne, comme c'est généralement le cas.

La commission a pris sa décision par 11 voix contre 5. Sa majorité propose donc de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire du groupe de l'Union démocratique du Centre.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 05.426/3835)

Für Folgegeben 59 Stimmen

Dagegen 121 Stimmen

05.433

**Parlamentarische Initiative
grüne Fraktion.
Verschärfung
des Kriegsmaterialgesetzes
Initiative parlementaire
groupe des Verts.
Renforcement de la loi fédérale
sur le matériel de guerre**

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 22.09.05

Date de dépôt 22.09.05

Bericht StK-NR 25.04.06

Rapport CPS-CN 25.04.06

Nationalrat/Conseil national 06.03.07 (Vorprüfung – Examen préalable)

05.434

**Parlamentarische Initiative
sozialdemokratische Fraktion.
Stärkung von Kriegsmaterialgesetz
und Kriegsmaterialverordnung
Initiative parlementaire
groupe socialiste.
Renforcer la loi et l'ordonnance
sur le matériel de guerre**

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 28.09.05

Date de dépôt 28.09.05

Bericht StK-NR 25.04.06

Rapport CPS-CN 25.04.06

Nationalrat/Conseil national 06.03.07 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit

Den Initiativen keine Folge geben

Antrag der Minderheit

(John-Calame, Allemann, Banga, Günter, Haering, Hollenstein, Salvi, Widmer)

Der Initiative 05.433 Folge geben

Antrag der Minderheit

(Salvi, Allemann, Banga, Günter, Haering, John-Calame, Hollenstein, Widmer)

Der Initiative 05.434 Folge geben

Proposition de la majorité

Ne pas donner suite aux initiatives

Proposition de la minorité

(John-Calame, Allemann, Banga, Günter, Haering, Hollenstein, Salvi, Widmer)

Donner suite à l'initiative 05.433

Proposition de la minorité

(Salvi, Allemann, Banga, Günter, Haering, John-Calame, Hollenstein, Widmer)

Donner suite à l'initiative 05.434

Lang Josef (G, ZG): Vorletzten Sommer ging ein Aufschrei durch die Bevölkerung, als der Bundesrat bekanntgab, er wolle ausgemusterte Schweizer Schützenpanzer indirekt nach Irak und direkt nach Pakistan liefern, Indien Baupläne für den Bau von Fliegerabwehrgeschützen zur Verfügung stellen und Luft-Luft-Raketen der südkoreanischen Armee in der Schweiz einer Generalüberholung unterziehen. Be-

kanntlich herrscht in Irak Krieg, sind Pakistan und Indien illegale Atomkräfte und ist Südkorea de jure im Kriegszustand mit Nordkorea. Die heftige Reaktion in der Öffentlichkeit ist verständlich, denn in den Köpfen der Bürgerinnen und Bürger ist das verankert, was der Bundesrat seit Jahren immer wieder – beispielsweise im Abstimmungskampf über die Volksinitiative «für ein Verbot der Kriegsmaterialausfuhr» von 1997 – mit grosser Vehemenz öffentlich verkündete: Es werden keine Schweizer Waffen in Krisen- und Kriegsgebiete geliefert.

Die parlamentarische Initiative der grünen Fraktion beinhaltet drei Kernforderungen:

1. Artikel 5 der Kriegsmaterialverordnung verpflichtet heute die zuständigen Stellen gestützt auf Artikel 22 des Kriegsmaterialgesetzes, bei der Bewilligung von Auslandsgeschäften bestimmte Kriterien zu berücksichtigen. Die Ausfuhrkriterien haben aber, das zeigen die zitierten Entscheide, keinen zwingenden Charakter. Durch die gesetzliche Festschreibung der Ausfuhrkriterien werden diese verbindlicher. Durch den Ersatz der gegenwärtig gültigen Kann-Bestimmung durch eine zwingende Bestimmung und durch eine ausdrückliche Erwähnung der Ausfuhrkriterien im Gesetz soll sichergestellt werden, dass künftig keine Kriegsmaterialausfuhren in Krisen-, Kriegs- und Konfliktgebiete mehr bewilligt werden können.

2. Gegenwärtig werden in Artikel 5 der Kriegsmaterialverordnung innerstaatliche Gewaltkonflikte nicht explizit erwähnt. Aufgrund der globalen Gewaltentwicklung drängt sich eine diesbezügliche Präzisierung auf, und zwar im Gesetz.

3. Bis 1998 waren Ausfuhren in Krisengebiete zwingend untersagt. Die im Kriegsmaterialgesetz von 1972 bestehende zwingende Bestimmung lautete: «Es werden keine Ausfuhrbewilligungen nach Gebieten erteilt, in denen ein bewaffneter Konflikt herrscht, ein solcher auszubrechen droht oder sonst wie gefährliche Spannungen bestehen.» Bei der Annahme der parlamentarischen Initiative kehren wir zur Regelung zurück, wie sie vor der Revision des Gesetzes von 1998 in Kraft war.

Die Volksinitiative «für ein Verbot von Kriegsmaterial-Exporten» hat seit letztem Juli 80 000 Unterschriften zusammengebracht. Diese Forderung, die weiter geht als diese parlamentarische Initiative, ist also sehr populär. Stimmen Sie auch deshalb der parlamentarischen Initiative «Verschärfung des Kriegsmaterialgesetzes» zu.

John-Calame Francine (G, NE): Une forte minorité de la commission demande de donner suite à cette initiative afin que la loi qui régit actuellement le commerce de matériel de guerre soit complétée par les critères qui figurent à l'article 5 de l'ordonnance sur le matériel de guerre.

Quels sont les critères de l'article 5 de l'ordonnance? Il demande que certaines considérations soient sérieusement prises en compte, notamment le respect des droits humains, le maintien de la paix et la stabilité régionale, la situation qui prévaut dans le pays de destination – il faut tenir compte notamment du respect des droits de l'homme et de la renonciation à utiliser des enfants-soldats – et l'attitude du pays de destination envers la communauté internationale, notamment sous l'angle du respect du droit international.

La minorité de la commission souhaite que les autorisations d'exportation qui ne remplissent pas ces critères soient obligatoirement refusées et que le matériel destiné à ces régions soit détruit ou revalorisé ensuite.

Quelles sont les motivations qui conduisent la minorité de la commission à vous proposer d'accepter cette initiative? Tout d'abord le fait que le 29 juin 2005, par exemple, le Conseil fédéral autorisait le SECO à approuver des demandes d'exportation de matériel de guerre à destination de l'Inde, du Pakistan et de la Corée du Sud, et dans la foulée, à autoriser l'exportation de 180 chars de grenadiers M-113 à destination des Emirats arabes unis (EAU) qui désiraient les offrir à l'Irak, et ceci malgré la politique instable, voire gravement perturbée de ces pays. De plus, la Suisse s'est trouvée fort dépourvue lorsque les 40 obusiers blindés M-109 livrés en septembre 2004 aux EAU ont été transférés au Maroc et

ceci malgré l'engagement pris par les Emirats de ne pas réexporter ce matériel. Dans ce cas nous n'avons pu que constater les faits et regretter que les choses se soient passées ainsi, car nous n'avons aucun moyen d'intervention plus contraignant pour faire respecter ce genre de clause restrictive figurant dans les contrats de vente de matériel de guerre.

Dès lors vous conviendrez, avec la minorité de la commission, que si la formulation de l'article 22 de la loi fédérale sur le matériel de guerre autorise une interprétation aussi laxiste, c'est qu'il y a un sérieux problème et qu'il faut améliorer le libellé de cet article de manière à ce que les critères d'autorisation d'exportation de matériel de guerre soient nettement définis et deviennent certes plus contraignants, mais aussi plus clairs.

En complément des dispositions légales dont je viens de parler, la minorité souhaite que les conflits internes que certains Etats cherchent à résoudre au moyen de la force figurent aussi au nombre des critères cités dans la loi. Les ventes douteuses de matériel de guerre qui étaient prévues à destination de l'Irak, du Pakistan, de l'Inde, de la Corée du Sud et des Emirats arabes unis ont bien démontré les limites des dispositions actuelles.

C'est pourquoi une forte minorité de la commission vous invite à donner suite aux deux initiatives parlementaires, soit celle du groupe socialiste et celle du groupe des Verts. Elles tendent à rendre plus contraignants les critères à prendre en compte pour délivrer les autorisations d'exportation de notre matériel de guerre obsolète ou dont nous n'avons plus l'utilité.

Haering Barbara (S, ZH): Die Diskussion, welche die SP mit ihrer parlamentarischen Initiative aufnimmt, ist nicht neu. Bereits bei der Generalrevision des Kriegsmaterial- und des Güterkontrollgesetzes Mitte der Neunzigerjahre standen die Fragen, die mit der parlamentarischen Initiative aufgeworfen werden, im Zentrum der Diskussion.

Strukturell gesehen geht es dabei um zwei Fragen: Es geht zum einen um den Level der Einschränkungen im Bereich der Rüstungsgüterexporte, mithin um die Frage, wie restriktiv der Export von Rüstungsgütern gehandhabt werden soll. Es geht zum anderen um die Frage, wie verbindlich die Restriktionen rechtlich geregelt werden sollen, das heisst um die Frage, welcher Entscheidungsspielraum den Behörden bei der Anwendung der rechtlichen Grundlagen auf konkrete Fälle eingeräumt wird.

Ich habe mich in den letzten fünfzehn Jahren immer wieder intensiv mit diesen Fragen auseinandergesetzt. Ich war bei Pilatus, ich habe Mowag besucht, ich habe Gespräche mit Oerlikon Bührle/Contraves, heute OC AG, geführt, und ich kenne die Argumentationen und die Probleme des Seco. Dabei habe ich gelernt, dass die Verbindlichkeit der rechtlichen Regelungen für alle Beteiligten das Wichtigste ist und noch vor dem Level der Einschränkungen kommt. Die Unternehmen brauchen verbindliche Leitplanken, um ihr Geschäft planen zu können. Die Erfahrung zeigt, dass sie die Kraft haben, sich darauf auszurichten. Der Markt funktioniert. Das Schlimmste für unternehmerisch Tätige sind unklare Vorgaben und willkürliche Entscheide seitens der Behörden.

Die Verwaltung ist ebenfalls auf verbindliche Regelungen angewiesen. Sie will nicht in den Verdacht kommen, irgendwelchen Pressionen von aussen zu folgen. Herr Wyss will das nicht, Herr Gerber will das nicht, niemand will es. Die Sandwich-Position der Verwaltung wurde noch schwieriger, nachdem der Bundesrat, der mit seiner Entscheidungskompetenz eigentlich der Einzige ist, der von vagen Bestimmungen profitiert, die Verantwortung zum frühzeitigen Präavis zuhanden der Unternehmungen an die Verwaltung abgeschoben hat und nicht mehr bereit ist, sie selber zu tragen.

Aus diesem Grund schlägt die parlamentarische Initiative der SP vor, die materiellen Rahmenbedingungen für Rüstungsexporte von der Verordnungsstufe auf die Gesetzesstufe zu heben. Sie schlägt überdies vor, die aussenpolitische Stellungnahme des EDA zu einem Exportgeschäft für verbindlich zu erklären. Das Ziel der parlamentarischen

Initiative der SP ist es, die Informationen, die der Gesuchsteller zur Verfügung stellt, und die Informationen, die zur Beurteilung von Exportgeschäften im Rüstungsbereich aus aussenpolitischer Sicht notwendig sind, ins Gleichgewicht zu bringen. Pannen, wie wir sie in den letzten Jahren erlebt haben, sind für die Schweiz aussenpolitisch kritisch und für unsere Unternehmen wirtschaftlich riskant. Eine Gesetzgebung, die immer wieder solche Pannen zulässt, ist schlecht; ganz unabhängig von der politischen Einschätzung des notwendigen Levels von Exporteinschränkungen im Rüstungsbereich.

Ich bitte Sie deshalb, der parlamentarischen Initiative der SP in dieser Vorentscheidungsphase Folge zu geben. Sie ermöglichen damit eine wichtige Klärung im Interesse unseres Landes und unserer Unternehmen.

Bugnon André (V, VD), pour la commission: Lors de sa séance du 25 avril 2006, il y a donc bientôt une année de cela, la Commission de la politique de sécurité a examiné les deux initiatives dont nous débattons. Elles traitent de la même problématique.

Ces propositions ont été déposées en septembre 2005 faisant suite aux décisions contradictoires prises par le Conseil fédéral en matière de vente de matériel de guerre dans le courant de l'été 2005. En effet, celui-ci avait d'abord autorisé la vente de matériel de guerre usagé à certains pays – dont l'Irak via les Emirats arabes unis – avant de suspendre sa décision. Etonnés par ces faits, le groupe des Verts et le groupe socialiste ont tous deux déposé une initiative parlementaire demandant, sous des formes différentes, d'introduire dans la loi les critères actuels inscrits dans l'ordonnance sur le matériel de guerre (OMG).

Actuellement, en vertu de la loi fédérale sur le matériel de guerre (LFMG), la fabrication, le courtage, l'exportation et le transit de matériel de guerre pour des destinataires à l'étranger ne sont autorisés que si ces activités ne contreviennent pas au droit international et ne sont pas contraires aux principes de la politique étrangère de la Suisse et à ses obligations internationales. Les conditions d'autorisation sont précisées à l'article 5 de l'OMG qui stipule que l'autorisation concernant les marchés passés avec l'étranger doit prendre en compte:

- a. le maintien de la paix, de la sécurité internationale et de la stabilité régionale;
- b. la situation qui prévaut dans le pays de destination; il faut tenir compte notamment du respect des droits de l'homme et de la renonciation à utiliser des enfants-soldats;
- c. les efforts déployés par la Suisse dans le domaine de la coopération au développement;
- d. l'attitude du pays de destination envers la communauté internationale, notamment sous l'angle du respect du droit international public;
- e. la conduite adoptée par les pays qui, comme la Suisse, sont affiliés aux régimes internationaux de contrôle des exportations.

Aux termes de l'article 14 de l'OMG, les autorisations d'exportation sont octroyées par le SECO, ceci après consultation des autres départements concernés.

Trouvant la façon de faire actuelle contestable et pas suffisamment contraignante, puisque le SECO avait dans un premier temps autorisé l'exportation de matériel de guerre vers certains pays – dont l'Irak – avant de suspendre l'autorisation concernant cette nation, et jugeant que les clauses de l'ordonnance ne sont pas assez contraignantes, le groupe des Verts propose d'inscrire les clauses figurant à l'article 5 de l'ordonnance directement dans la LFMG à son article 22. L'initiative demande en outre au Conseil fédéral d'effectuer une reformulation de cet article 22 de sorte que les exportations de matériel de guerre qui ne remplissent pas les critères susmentionnés soient obligatoirement interdites. Elle demande enfin qu'au nombre des critères figure celui interdisant systématiquement l'exportation de matériel de guerre vers les Etats qui cherchent à résoudre des conflits internes au moyen de la force.

Quant au groupe socialiste, se basant sur les mêmes constats que le groupe des Verts, il propose une modification de la LFMG en proposant un texte rédigé en remplacement de l'alinéa 2 actuel de l'article 22 de ladite loi – la nouvelle formulation de cet alinéa doit remplacer l'article 5 OMG. Il propose aussi d'inclure une nouvelle formulation de l'alinéa 2 à l'article 32 de la loi susmentionnée ainsi qu'une modification des alinéas 2 et 4 de l'article 14 OMG ainsi qu'un nouvel alinéa 2bis à ce même article.

Ces propositions vont dans le sens de renforcer la procédure actuelle en la rendant plus contraignante et pour éviter le couac largement médiatisé de l'été 2005.

La commission a traité dans un seul débat les deux initiatives parlementaires et a arrêté les considérations suivantes. Pour la majorité de la commission, les bases légales actuelles sont suffisantes. La majorité est d'avis qu'il n'est pas nécessaire de transférer l'ensemble des critères d'autorisation de l'OMG dans la loi. Du point de vue de la majorité, il n'y a pas lieu de revenir sur les décisions de principe prises lors de la révision de la loi en 1996, arrêtées après d'intenses discussions. Pour la majorité, la pratique a montré que les décisions prises à l'époque se révèlent être judicieuses et ne posent pas de problème de mise en oeuvre. Pour elle, la pratique helvétique est l'une des plus restrictives d'Europe et la première décision du Conseil fédéral autorisant l'exportation de matériel de guerre vers l'Irak était totalement conforme à ces critères, d'où la décision positive concernant ces exportations.

En effet, le Conseil fédéral a considéré qu'il était dans l'intérêt de la Suisse que la situation en Irak se stabilise le plus rapidement possible et que cela ne pourrait se faire que si les forces de sécurité irakiennes chargées d'assurer la sécurité et la protection des civils et de la police étaient équipées en conséquence. Il s'agissait ici de la vente de 180 véhicules de transport de troupes de type M-113, cette transaction répondant à une résolution de l'ONU appelant la communauté internationale à contribuer à la stabilisation de l'Irak.

Par la suite, pour des considérations essentiellement politiques, le Conseil fédéral a modifié sa position sur cette vente en suspendant celle-ci, en demandant des garanties supplémentaires à l'acquéreur, à savoir les Emirats arabes unis, établissant que les chars vendus et destinés à l'Irak ne seraient utilisés que par les forces de police et non par l'armée. Considérant que la transaction mettait trop de temps pour aboutir, les Emirats arabes unis ont finalement renoncé à cette acquisition.

Sur le plan de la procédure, la majorité de la commission considère que les règles contenues actuellement dans la loi et dans l'ordonnance d'application sont adéquates et suffisamment restrictives pour éviter tout dérapage. L'affaire de la vente de matériel de guerre aux Emirats arabes unis ayant comme destination définitive l'Irak démontre que les critères actuels sont suffisants, le Conseil fédéral ayant eu tout loisir de s'appuyer sur l'ordonnance pour requérir des garanties supplémentaires – ce qu'il a donc fait. Le fait que ces critères soient précisés dans l'ordonnance plutôt que dans la loi donne au Conseil fédéral une plus grande souplesse d'application, la décision pouvant par exemple être plus restrictive si les critères sont inclus dans l'ordonnance, alors que les critères contenus dans une loi ne peuvent être qu'impérativement suivis.

Il faut rappeler ici que les conditions en vigueur dans notre pays sont parmi les plus restrictives d'Europe. En renforçant les critères pour l'exportation de matériel de guerre, la Confédération ne pourra pratiquement plus exporter de matériel de guerre, et cela même lorsque celui-ci est destiné à assurer la sécurité des populations civiles ou au maintien de la paix. La preuve en est que, d'ailleurs, l'affaire évoquée avait pour origine une demande de l'ONU afin de favoriser le maintien de la paix en Irak.

La minorité de la commission considère que l'article 22 LFMG est formulé de manière vague et que les critères inscrits à l'article 5 OMG sont trop peu contraignants. Pour elle, cette situation doit être impérativement corrigée par un renforcement de la loi. Elle considère que les événements se

sont accélérés sur le plan international avec l'apparition de nouvelles crises et de nouveaux dangers. Vu les problèmes qui sont apparus en matière d'exportation de matériel de guerre au cours de l'été 2005, la minorité considère qu'il est impératif de donner suite aux deux initiatives parlementaires. La commission a pris sa décision par 15 voix contre 8, le résultat du vote étant identique pour la première initiative et pour la seconde.

La majorité de la commission vous recommande de ne pas donner suite à ces initiatives parlementaires.

Büchler Jakob (C, SG), für die Kommission: Am 5. September 2005 setzte der Bundesrat eine interdepartementale Arbeitsgruppe ein, die den Auftrag hatte, die Zuständigkeit und das Verfahren zur Behandlung von Kriegsmaterialexporten zu überprüfen. Mit der Leitung wurde Staatssekretär Jean-Daniel Gerber, seines Zeichens Direktor des Seco, beauftragt. Anlass zum Überprüfungsauftrag des Bundesrates hatten Bewilligungsverfahren zu Kriegsmaterialexportgeschäften gegeben, insbesondere in zwei Fällen. Im Konkreten ging es erstens um die Bewilligung für die Ausfuhr von 180 M-113-Schützenpanzern in die Vereinigten Arabischen Emirate. Zweitens wurde im Januar 2003 der Armasuisse die Bewilligung erteilt, 40 Panzerhaubitzen M-109 ebenfalls in die Emirate zu exportieren.

Beide Geschäfte warfen Fragen auf und fanden in der Öffentlichkeit und im Parlament ein kritisches Echo. Die Fakten bezüglich der Abwicklung der beiden erwähnten Bewilligungsverfahren liessen sich ohne besondere Schwierigkeiten praktisch vollständig erklären. In beiden Fällen wurde die Chronologie der Ereignisse durch den Ressortleiter Recht und Sicherheit des EVD rekonstruiert. Dabei wurde festgestellt, dass das im Kriegsmaterialgesetz und in der Kriegsmaterialverordnung vorgesehene Verfahren eingehalten wurde. Beide Fälle, welche überprüft wurden, betrafen obsolet gewordenen Material der Armee.

In der Schweizer Armee ist in den letzten Jahren, auch mit dem Übergang zur «Armee XXI», zahlreiches Kriegsmaterial überflüssig geworden. Dabei besteht grundsätzlich die Wahl, das Material zu verschrotten oder zur weiteren Verwendung ins Ausland zu verkaufen. Beim Export muss eine Nachfrage vorhanden sein; dazu kommt, dass die innenpolitische Akzeptanz und die Zahlungskraft potenzieller Empfänger kaum auf einen Nenner zu bringen sind.

Die Arbeitsgruppe kam abschliessend zum Schluss, dass keine Fehler vonseiten des Bundesrates aufgedeckt werden konnten. Somit wurde das Kriegsmaterialgesetz eingehalten.

Die SiK hat sich am 24. April 2006 mit den beiden parlamentarischen Initiativen befasst, und sie beschloss mit 15 zu 8 Stimmen, den beiden Initiativen keine Folge zu geben. Ich bitte Sie, das Gleiche zu tun.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Vor den Abstimmungen möchte ich den vollbesetzten Saal nützen, um eine Mitteilung zu machen, die einem Geburtstagskind gilt: Ich gratuliere unserer Kollegin Susanne Leutenegger Oberholzer ganz herzlich zu ihrem Geburtstag und wünsche ihr alles Gute. (Beifall)

05.433

Abstimmung – Vote

Für Folgegeben 66 Stimmen

Dagegen 113 Stimmen

05.434

Abstimmung – Vote

Für Folgegeben 67 Stimmen

Dagegen 111 Stimmen

Schluss der Sitzung um 13.10 Uhr

La séance est levée à 13 h 10

Dritte Sitzung – Troisième séance

Mittwoch, 7. März 2007

Mercredi, 7 mars 2007

08.00 h

06.035

Mineralölsteuergesetz. Änderung

Loi sur l'imposition des huiles minérales. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 03.05.06 (BBl 2006 4259)

Message du Conseil fédéral 03.05.06 (FF 2006 4057)

Nationalrat/Conseil national 05.10.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.10.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 07.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 13.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Mineralölsteuergesetz

Loi sur l'imposition des huiles minérales

Art. 12a

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Bäumle, Bruderer, Menétrey-Savary, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, Wyss)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 12a

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Bäumle, Bruderer, Menétrey-Savary, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, Wyss)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Cathomas Sep (C, GR), für die Kommission: Die Kommission hat am 13. und 15. Dezember getagt und die vom Ständerat eingebrachten Vorschläge geprüft.

Ich spreche jetzt zu Artikel 12a, dieser betrifft die Steuererleichterung. Die Kommission beantragt mit 16 zu 8 Stimmen, am Beschluss des Nationalrates und damit am Entwurf des Bundesrates festzuhalten, das heisst an der steuerlichen Gleichbehandlung von Erd- und Flüssiggas. Damit wird in erster Linie der Zielsetzung der ursprünglichen Motion entsprochen; und zweitens wird der Tatsache Rechnung getragen, wonach Erdgas und Flüssiggas praktisch identische Eigenschaften bezüglich Klima- und Umweltbelastung aufweisen. Bei der ganzheitlichen Betrachtung der CO₂-Emissionen – von der Förderung über den Transport und die Raffination bis hin zum Verbrauch im Fahrzeug – zeigt es sich, dass sich Flüssiggas von seinen Eigenschaften her innerhalb der relativ schmalen Bandbreite des Erdgases bewegt.

Die Minderheit begründet die differenzierte steuerliche Behandlung von Flüssiggas mit den weniger vorteilhaften Auswirkungen im Bereich der Lufthygiene und mit dem im Flüssiggas enthaltenen Risikofaktor der Verpuffung. In der Tat ist es so, dass Flüssiggas schwerer ist als Luft und sich demzufolge bei einem Leck absenkt und am tiefsten Punkt eines Raumes ansammelt. Diese Bedenken können mit den in unseren Nachbarländern gemachten Erfahrungen jedoch widerlegt werden. In Frankreich, Deutschland, Österreich und Italien hat sich der Betriebsstoff Flüssiggas längst etabliert. In Italien werden zum Beispiel mehr als eine Million Fahrzeuge mit Flüssiggas betrieben, und dies ohne nennenswerte Unfälle. Auch in Deutschland werden mit dem neuen Energiesteuergesetz, welches seit dem Jahr 2006 in Kraft ist, Erd- und Flüssiggas, bezogen auf den Energiegehalt, im gleichen Umfang begünstigt. Eine Ungleichbehandlung der beiden Gastypen ist auch hinsichtlich der Wettbewerbsneutralität nicht gerechtfertigt.

Aus all diesen Gründen beantragt die Kommission mit 16 zu 8 Stimmen, am Beschluss unseres Rates festzuhalten und die steuerliche Gleichbehandlung von Erd- und Flüssiggas zu ermöglichen.

Bäumle Martin (–, ZH): Der Ständerat hat meinen Antrag aus der ersten Debatte in Flims aufgenommen und schlägt nun selber die differenzierte Besteuerung von Erdgas und Flüssiggas vor. Dies hat mich gefreut, nachdem ich in Flims etwas frustriert war, da zwar alle Fraktionen die von mir vorgebrachten Fakten anerkannten, aber trotzdem anders stimmten.

Noch einmal zum Ziel der Vorlage: Die Vorlage hat die gezielte Entlastung der Treibstoffe von der Mineralölsteuer in Abhängigkeit zu ihrer ökologischen Effizienz zum Ziel, also vor allem bezüglich des CO₂, denn wir reden ja vom Klimaschutz, aber selbstverständlich auch bezüglich anderer Schadstoffe. Genau deshalb ist die gleichwertige Steuererleichterung bei Flüssiggas, einer Kombination aus Propan und Butan, wie bei Erdgas wissenschaftlich nicht begründbar. Dies hat der Ständerat eingesehen und eben die differenzierte Lösung vorgeschlagen.

Noch einmal: Beim Erdgas handelt es sich um Methan, CH₄, welches bei der Verbrennung deutlich weniger CO₂ pro Energieeinheit produziert als Benzin oder eben Flüssiggas. Deshalb ist es klimapolitisch mit einer deutlichen Wirkung verbunden, und deshalb ist die befristete Reduktion der Mineralölsteuer, trotz einer gewissen Wettbewerbsverzerrung, die stattfindet, aus klimapolitischen Überlegungen richtig. Beim Flüssiggas hingegen wird dieser Vorteil deutlich reduziert, da es sich dabei eben um Propan und Butan, also schwerere Kohlenwasserstoffe, handelt. Die Effizienz bezüglich CO₂ unter Berücksichtigung aller Faktoren der Stöchiometrie – und die Chemie und Physik können wir alle nicht ändern –, des Heizwertes, ebenfalls aus der Physik, und der vorgelagerten Prozesse, bei denen wir einen gewissen Einfluss haben, ist noch etwa halb so gross wie beim Erdgas.

Für mich ist es nun extrem ärgerlich, dass eine Flüssiggasfirma sämtliche National- und wahrscheinlich auch Ständeräte mit einem «fact sheet» bedient hat, welches mit falschen Daten angereichert ist und behauptet, dass die CO₂-Bilanz beim Erdgas und beim Flüssiggas identisch sei. Dies ist wissenschaftlich schlicht nicht haltbar. Ich finde es bedauerlich, dass eine Firma so für sich selber Werbung macht. Es gibt klare Studien von Hochschulen – und nicht nur meine eigenen Berechnungen –, die bestätigen, dass genau diese Differenzierung bezüglich CO₂-Effizienz angezeigt ist. Da beim Flüssiggas die lufthygienischen Faktoren aber tatsächlich noch vorhanden und gegenüber dem Benzin deutlich besser sind, ist es trotzdem gerechtfertigt, auch beim Flüssiggas eine teilweise Reduktion zu machen. Deshalb schlage ich Ihnen mit meinem Minderheitsantrag noch einmal – diesmal zusammen mit dem Ständerat – eine Reduktion der Abgabe um 20 Rappen beim Flüssiggas vor und anerkenne damit, dass zwar ein Teil der CO₂-Effizienz vorhanden ist, dass die lufthygienischen Effekte zwar positiv, aber nicht gleichwertig wie beim Erdgas sind.

Es darf nicht sein, dass wir hier drin beschliessen, dass eine bezüglich CO₂ wesentlich schlechtere Massnahme genau gleich behandelt wird wie eine, die sehr effizient ist. Das ist eine zusätzliche Marktverzerrung. Wenn das Parlament das beschliessen würde, wäre das für mich unhaltbar.

Ich bitte Sie also, meinen Minderheitsantrag diesmal wirklich zu unterstützen, um so für diese beiden Energieträger eine differenzierte, nach ihrer CO₂-Effizienz abgestufte, wirksame Lösung zu treffen. Zudem können Sie mit der Zustimmung zu meinem Minderheitsantrag eine Differenz zum Ständerat ausräumen, der bereits damals meinen Antrag wiederaufgenommen und so beschlossen hat.

Keller Robert (V, ZH): Wo stehen wir mit diesem Gesetz? Der Ständerat hat dieses Gesetz in der Wintersession 2006 als Zweitrat behandelt. Wir haben nun noch einige Differenzen zu behandeln. Ich glaube und hoffe, dass wir das Gesetz in dieser Session endlich verabschieden können.

Mit diesem Gesetz können wir einen Beitrag zur Senkung der Schadstoffbelastung im Verkehrsbereich leisten. Machen Sie sich aber trotzdem nichts vor: Die Resultate werden eher bescheiden sein. Es sind noch andere Massnahmen nötig. Wir wollen und dürfen aber daraus keine Schönheitskonkurrenz machen. Alles ist im Fluss. Die Akteure verlangen von uns Resultate und nicht nur gute Absichten.

Worum geht es nun? Zum Unterschied zwischen Erd- und Flüssiggas: Die Fachleute und der Bundesrat empfehlen uns, keinen Unterschied zwischen Erd- und Flüssiggas zu machen. Man kann dem Erdgas noch Biogas beimischen. Die Gesamtbeurteilung zeigt bezüglich Umweltbelastung keine wesentlichen Unterschiede auf. In Europa profitieren mehrere Millionen Automobilisten von dieser Gleichstellung. Die Umrüstung der Fahrzeuge auf Flüssiggas spricht viele Interessenten an, da sie relativ günstig ist. Auch die Umrüstung der Tankstellen ist günstiger. Sie sehen also: Beide Stoffe haben Vor- und Nachteile, wie wir auch. Untersuchungen in verschiedenen europäischen Ländern zeigen, dass sich beide Treibstoffe positiv auf den Schadstoffausstoss auswirken. Ich möchte nicht noch mehr aufzählen – der Kommissionssprecher hat es gemacht –, sondern für die Gleichstellung von Erd- und Flüssiggas plädieren. Es geht doch um saubere Luft und nicht um den Austausch von Fakten oder um einen Schönheitswettbewerb! Anbieter und Kunden sind bereit, etwas zu leisten; wir müssen nur den entsprechenden Rahmen setzen.

Zu Artikel 12b Absatz 2bis betreffend die Mindestbeimischung aus erneuerbaren Rohstoffen möchte ich den Ausführungen des Kommissionssprechers nichts mehr beifügen.

Den Antrag der grünen Fraktion zu Artikel 12b Absatz 3 lehnen wir ab. Wir wollen nicht immer arbeitsrechtliche Forderungen in diesen Gesetzen. Die Linken bringen das aber immer wieder; wir haben das auch gestern beim Landwirtschaftsgesetz wieder gesehen. Darum bitte ich Sie, diesen Antrag abzulehnen.

Marty Kälin Barbara (S, ZH): Ich kann mich zu diesem Geschäft namens der SP-Fraktion in dieser Frage ziemlich kurz fassen, denn ich glaube auch, wie wir eben gehört haben, dass wir dieses Geschäft in erster Linie jetzt abschliessen sollten. Man sollte dann auch mit der Produktion von treibstoffzuschlagbefreitem Biodiesel beginnen können. Das ist am einfachsten machbar, wenn wir jetzt die Differenzen zum Ständerat bereinigen und uns in beiden strittigen Punkten, Artikel 12a und Artikel 12b, dem Ständerat anschliessen. Ich werde unsere Haltung bezüglich Artikel 12b aber nachher noch separat erläutern. Das bedeutet, dass Sie bei Artikel 12a der Minderheit Bäume folgen und bei Artikel 12b dem Antrag der grünen Fraktion zustimmen sollten.

Ich möchte Sie vor allem daran erinnern, dass diese Vorlage auf eine Motion der UREK aus dem Jahr 2002 zurückgeht – das ist fünf Jahre her – und gemäss Botschaft des Bundesrates einen wichtigen Beitrag zur Schliessung der Ziellücke gemäss CO₂-Gesetz darstellt. Morgen wird der Genfer Auto-

mobilsalon eröffnet, mit einer ganzen Reihe neuer Gasfahrzeuge, von praktisch allen grossen Autoherstellern angeboten. Die Technik ist da. Über achtzig Gastankstellen stehen zur Verfügung. Die Bauern warten auf ihre Chance zur Biogasproduktion. Seien wir daher jetzt doch endlich mutig, und setzen wir die Leitplanken für einen klimapolitisch richtigen Entscheid, damit dieser auch umgesetzt werden kann. Wir machen damit nach dem gestrigen Beschluss dieses Rates zur CO₂-Abgabe einen weiteren wichtigen Schritt zur Reduktion der CO₂-Belastung.

Folgen Sie deshalb bei Artikel 12a dem Beschluss des Ständerates.

Zemp Markus (C, AG): Im Namen der CVP-Fraktion bitte ich Sie, bei Artikel 12a der Mehrheit zu folgen und auch bei Artikel 12b Absatz 3 den Einzelantrag Bonhôte abzulehnen, das heisst, der Mehrheit zu folgen.

Mit dieser Reform des Mineralölsteuergesetzes, mit dieser Reduktion können wir im Bereich Verkehr eine Umweltwirkung erzielen. Der Markt wird zeigen, wie schnell und wie gross diese Wirkung ist. Es rechtfertigt sich nach unserer Auffassung, in Artikel 12a keinen Unterschied zwischen Erdgas und Flüssiggas zu machen, denn bei einer klimarelevanten Gesamtbetrachtung – nicht nur des CO₂ – sind die Unterschiede nicht wesentlich. Und wir sollten ein System wählen, das einfach ist. Bei der Mehrwertsteuer gehen wir ja auch in Richtung Vereinfachung. Wir sollten hier nicht zu grosse Unterschiede machen und den Wettbewerb spielen lassen. Es scheint uns, dass diese 40 Rappen in etwa die Umweltvorteile gut widerspiegeln.

Ich bitte Sie insbesondere aber auch, bei Artikel 12b Absatz 3 den Antrag Bonhôte abzulehnen, denn wir haben in der nationalrätlichen Fassung die ökologische Gesamtbilanz als Voraussetzung für Treibstoffe aus erneuerbaren Rohstoffen. Dass man hier nun noch sozial annehmbare Produktionsbedingungen als Standard verlangt, ist an sich nicht unsympathisch – das muss man sagen –, aber die Schweiz ist ein sehr kleiner Nachfragemarkt. Wir sind überzeugt, dass der Markt das via Label richten wird, denn Biotreibstoffe, die unter sozial bedenklichsten Bedingungen produziert werden, werden ohnehin nicht akzeptiert. Wir als kleiner Markt werden ja nicht in anderen Ländern als Polizist auftreten können. Wenn schon, müssten wir das bei allen Sachen machen, insbesondere auch im Lebensmittelbereich.

Ich bitte Sie also, auch hier der Mehrheit zu folgen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen wird.

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Der Wunsch, die Differenzbereinigung bei diesem Geschäft endlich abschliessen zu können, ist natürlich absolut berechtigt, damit über diese Dinge nicht nur geredet wird, sondern damit Resultate erzielt werden. Es geht aber hier wirklich nicht um eine Schönheitskonkurrenz zwischen zwei verschiedenen Treibstoffen, sondern darum, ganz kühl und sachlich zu analysieren, wie stark jeder dieser beiden Treibstoffe, die jetzt zur Diskussion stehen, die Umwelt belastet. Da können wir – so gerne wir als Politiker sachverständig über dies und jenes sprechen – die Physik und die Stöchiometrie nicht wegdiskutieren. Es ist so, dass das Flüssiggas in Bezug auf die klimaschädigenden Emissionen dem Erdgas nicht gleichgestellt werden kann. Es hat etwa die Hälfte der positiven Wirkungen des Erdgases, und deshalb ist es absolut gerechtfertigt, es nicht so stark von der Steuer zu befreien wie das Erdgas.

Der Ständerat hat hier also richtig gehandelt, und um dieses Geschäft zu Ende zu bringen, ist es das Einfachste und Schnellste, dem Ständerat nachzugeben. Er hat sich das reiflich überlegt und nicht nur aus der Hüfte geschossen, sondern diese Differenz zu unserem Beschluss bewusst geschaffen und sich dabei von den klaren Vorteilen des Erdgases gegenüber dem Flüssiggas leiten lassen.

Was die zweite Differenz betrifft, so scheint es mir klar, dass wir auch hier dem Ständerat zustimmen sollten. Es muss

nicht nur der ökologische Aspekt betrachtet werden; es gehört auch dazu, dass wir die Produktionsbedingungen betrachten, die halt in gewissen Staaten nicht so sind, wie wir sie verantworten können.

Deshalb bitte ich Sie, dem Ständerat auf der ganzen Linie zu folgen und die Differenzen zu bereinigen, damit wir endlich dazu kommen, dass wir dieses Gesetz anwenden können.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Der Bundesrat hatte sich in seinem Projekt, das er Ihnen unterbreitet hat, an die Motion gehalten und damit an den Auftrag, den Sie ihm erteilt haben. In diesem Auftrag ist vorgesehen, dass man Erd- und Flüssiggas nicht von den Steuern befreit, sondern dass man Steuersenkungen gewährt. Nun hat der Bundesrat eine Steuersenkung um 40 Rappen für beide Treibstoffe vorgesehen, und das auch im Wissen, dass beide lufthygienische Vorteile haben, aber dass in der stöchiometrischen Beurteilung von Erd- und Flüssiggas gewisse Unterschiede bestehen.

Nun ist die Frage, ob die Unterschiede so bedeutend sind und so fass- und messbar, dass man sie gleich kategorisieren kann. Denn wenn Sie die Steuern statt um 40 Rappen um 20 Rappen senken, dann ist das eine Kategorisierung, dann bewerten Sie diese Unterschiede. Es scheint uns, dass diese Bewertung willkürlich ist und sich nicht rechtfertigt und dass es einfacher ist, bei einer Steuersenkung zu bleiben und Erd- und Flüssiggas damit – trotz gewisser minimaler Unterschiede – eben gleich zu behandeln. Im Übrigen weise ich darauf hin, dass Flüssiggasfahrzeuge bis jetzt in der Schweiz noch kaum angeboten werden und dass wir mit dieser Gesetzesrevision ja in erster Linie Anreize schaffen wollen, um überhaupt die Bewegung zum Ersatz von fossilen Treibstoffen in Gang zu bringen.

Aus all diesen Gründen empfiehlt Ihnen der Bundesrat, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Je vous parle de l'article 12b alinéa 2bis et Monsieur Cathomas vous parlera ensuite du même article, mais de la divergence suivante.

Le Conseil des Etats propose de permettre au Conseil fédéral de prescrire une part minimale de biocarburant dans le carburant à la colonne. La commission estime que cette adjonction est inutile, voire franchement contre-productive. Techniquement, on ne peut pas mettre pour l'instant plus de 10 pour cent de bioéthanol dans les moteurs à essence actuellement en circulation. La limite est même de 5 pour cent, car c'est pour cette valeur que les véhicules sont certifiés. On n'est donc pas près de dépasser 5 pour cent de bioéthanol pour le parc des voitures ordinaires à essence.

Le système de défiscalisation que nous avons décidé incitera rapidement à mélanger 5 pour cent de biocarburant dans l'essence pour la raison suivante: un litre de carburant composé d'un mélange de 95 pour cent d'essence d'origine fossile et de 5 pour cent de biocarburant est moins cher qu'un litre composé à 100 pour cent d'essence d'origine fossile. La raison est très simple: avec la révision que nous avons décidée, seule la part d'origine fossile du mélange est soumise à l'impôt. Ainsi les automobilistes se précipiteront sur le mélange, car il sera moins cher que le litre d'origine purement fossile.

En fonction des capacités de production et d'importation, le Conseil fédéral estime que ce quota de 5 pour cent s'imposera en trois ou quatre ans. Cela montre donc que prescrire un minimum obligatoire est inutile. Si tous les pays se mettaient à prescrire une adjonction minimum de biocarburant qui dépasse les capacités de production mondiale, cela aurait des effets peu souhaitables.

Premièrement, cela créerait une rente de monopole pour les fabricants de biocarburants, ce qui serait d'autant plus injustifié qu'on leur défiscalise déjà leurs produits.

Deuxièmement, cela leur ferait une pression énorme pour produire et importer des biocarburants, sans respecter les critères de production et de bilan écologique positif.

Cet alinéa 2bis de l'article 12b étant inutile, voire franchement contre-productif, la commission vous propose d'y renoncer et de maintenir la décision de notre conseil.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Nordmann, Sie haben jetzt zu Artikel 12b Absatz 2bis gesprochen. So weit sind wir noch nicht. Wir kommen nun zur Bereinigung von Artikel 12a.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 95 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 58 Stimmen

Art. 12b

Antrag der Kommission

Abs. 1, 1bis

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2bis, 3

Festhalten

Antrag der grünen Fraktion

Abs. 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 12b

Proposition de la commission

Al. 1, 1bis

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2bis, 3

Maintenir

Proposition du groupe des Verts

Al. 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): Au nom du groupe des Verts, je vous demande de suivre ici le Conseil des Etats et d'inclure dans le bilan écologique les conditions sociales de production. Cette proposition, je l'ai déjà faite lors du premier passage de cette loi dans notre commission.

Les différents experts que nous avons entendus nous ont alors assuré que les termes «bilan écologique global» comportaient aussi une dimension sociale. Ainsi, je lis dans le procès-verbal les propos de Monsieur Lucien Erard, directeur de la Régie fédérale des alcools: «Si on accepte d'importer de l'éthanol, il faut surveiller de très près à quelles conditions il a été produit. Les éléments du développement durable, y compris l'effet sur la population, sur l'emploi et sur l'environnement à long terme, ont été également pris en compte.» En conséquence, j'ai retiré ma proposition.

Or, lors de l'examen des divergences en commission, j'ai pu constater, à ma grande déception, que le discours était tout autre du côté du Département fédéral des finances et de l'Administration fédérale des douanes. Là, la prise en considération des conditions sociales de production est jugée impossible, non vérifiable et, pour tout dire, nuisible, comme une entrave au marché libre. «Si on commence à vérifier les conditions de production», ai-je entendu demander, «où s'arrêtera-t-on? Faudra-t-il également contrôler comment sont confectionnés nos chaussures ou nos ordinateurs?» Pour nous, la réponse est oui. «Absurde», c'est même le mot qui a été utilisé en commission.

Et pourtant, Max Havelaar, le commerce équitable, l'interdiction d'importer des bois tropicaux illégalement exploités, la garantie contre les risques à l'exportation avec ses clauses de respect des conditions de production, la lutte contre le travail des enfants, tout cela existe de façon parfaitement légitime. Pourquoi cela serait-il impossible pour les biocarburants?

Depuis le mois d'octobre dernier où nous avons discuté de cette loi, une campagne internationale a été lancée par divers organismes, précisément pour dénoncer les conditions de production des biocarburants en Amérique latine, en Indonésie, aux Philippines. Toute une série de mises en garde nous sont parvenues, par courriel, par courrier et même par

l'intermédiaire de représentants des ONG des pays du Sud en tournée en Suisse et en Europe. Vous avez reçu récemment une lettre signée par 18 organisations environnementales et sociales qui dénoncent les conditions de production. Ce que ces témoignages révèlent est effrayant.

Ainsi en Indonésie, la superficie des terres vouées à la culture intensive des palmiers à huile a doublé en sept ans. Des milliers de paysans ont fui dans les bidonvilles des métropoles; ceux qui restent travaillent douze à quatorze heures par jour pour un salaire de misère. Ailleurs, on parle d'ouvriers agricoles attachés à la terre, esclaves des grands propriétaires. Partout, ces plantations se font au détriment des cultures vivrières. Elles se font avec de gros risques de pollution mais aussi de violence, de violation des droits humains, de mise en danger de la vie des gens à cause des traitements chimiques et de la déforestation.

Cette loi a provoqué beaucoup de débats, de suggestions et d'espoirs dans les milieux agricoles. Nous avons heureusement réussi à y introduire une sorte de sauvegarde de la production indigène et nous nous en réjouissons.

Alors, j'en appelle justement à tous ceux qui veulent protéger la production suisse: c'est précisément en luttant contre les conditions de travail inacceptables infligées aux paysans du Sud qu'on peut le mieux lutter contre la concurrence des produits importés à bas prix. Ce n'est pas seulement de la solidarité, c'est aussi dans l'intérêt de notre agriculture.

En conclusion, je rappelle que la commission a pris sa décision par 12 voix contre 9 et je vous invite à adhérer à la décision du Conseil des Etats, c'est-à-dire à accepter la proposition du groupe des Verts.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Kommission unterstützen wird.

Marty Kälin Barbara (S, ZH): Ich glaube, es lohnt sich, dass wir diesen Punkt, den der Ständerat da eingefügt hat, separat betrachten, denn Biodiesel ist eben nicht Biodiesel. Sie haben jetzt gehört, inwiefern sich Biodiesel in den chemischen Eigenschaften unterscheidet; das steht im Moment nicht zur Debatte. Sie haben von Frau Menétrey-Savary aber auch gehört, was eben sonst noch damit verbunden ist.

In der Kommission waren wir uns diesbezüglich eigentlich sehr schnell einig, und wir waren uns auch sehr schnell einig, dass es hier nicht nur um eine Finanzvorlage, sondern auch um eine ökologische, ökonomische und soziale oder, in einem Wort, um eine Frage der Nachhaltigkeit geht. Wir waren uns ebenso einig, dass wir Biotreibstoffe aus brasilianischem Zuckerrohr nicht gleich behandeln wollen wie steuerbefreiten Biodiesel aus einheimischem Raps. Es ging also ganz klar um eine Chance für die einheimischen Bauern, und es ging nicht darum, den Mexikanern und Mexikanerinnen die Nahrungsmittel wegzunehmen. Frau Menétrey-Savary hat bereits auf das Schreiben von verschiedenen Entwicklungs- und Umweltorganisationen hingewiesen, das Sie ebenfalls bekommen haben. Sie können es dort drin nachlesen, und Sie haben das in den Nachrichten auch mitbekommen: In Mexiko geht die Bevölkerung zu Zehntausenden auf die Strasse, weil sie sich ihr Grundnahrungsmittel, die Tortillas, nicht mehr leisten kann. Der dafür nötige Mais wird immer häufiger dazu verwendet, Bioethanol herzustellen, was die Preise explodieren lässt. Herr Zemp, das heisst nicht, dass wir uns in die Haltung dieser Länder einmischen, sondern das heisst vor allem auch, dass die Probleme dieser Länder uns etwas angehen! Mit dem forcierten Anbau von Biotreibstoffen bahnt sich eine gefährliche Konkurrenz an, eine Konkurrenz zwischen den weltweit rund 800 Millionen Autobesitzerinnen und Autobesitzern und den 2 Milliarden Menschen, die unter der Armutsgrenze leben: Wir greifen nach der Nahrung der Ärmsten, um unsere Autos zu füttern. Das ist ein neokolonialer Übergriff, um unseren Mobilitätswahn nicht ändern zu müssen.

Der Ständerat hat das eingesehen. Der Ständerat hat gesagt, dass mit Biodiesel sozial annehmbare Produktionsbedingungen verbunden sein müssen und dass uns das etwas

angeht. Ich bitte Sie daher, hier dem Antrag der Grünen, den Frau Menétrey-Savary soeben begründet hat, und vor allem dem Ständerat zu folgen. Ich habe Ihnen vorhin schon begründet, dass wir damit auch vorwärts machen können und damit den einheimischen Bauern eine Chance geben. Wir wollen aber nicht, dass wir mit unserer Nachfrage nach Bioethanol dafür mitverantwortlich sind, dass z. B. in Brasilien in den letzten drei Jahrzehnten eine Fläche von der Grösse Frankreichs gerodet wurde, um Soja anzubauen. Wir wollen nicht an den Brandrodungen im Tropenwald beteiligt sein; sie werden für den Anbau von Ölpalmen und die Gewinnung von Soja vorgenommen und sind damit auch verantwortlich für einen gigantischen Artenverlust. Wir wollen ebenfalls nichts damit zu tun haben, dass die letzten Lebensräume von stark bedrohten Tierarten, von Orang-Utans, von Waldelefanten und Tigern, zerstört werden – nur damit wir unserem Treibstoff Bioethanol beimischen können. Vor allem wollen wir nicht an einer Produktion unter Sklavenverhältnissen beteiligt sein; wir können die Augen nicht davor verschliessen.

Ich bitte Sie deshalb, dies mit dem Ständerat zusammen einzusehen und die «sozial annehmbaren Produktionsbedingungen» in dieses Gesetz hineinzuschreiben.

Graf Maya (G, BL): Ich beantrage Ihnen im Namen der Grünen, bei diesem Artikel unbedingt dem Ständerat zu folgen. Der Ständerat stellt zu Recht zu den ökologischen Bedingungen auch die sozialen Produktionsbedingungen als Mindestanforderung. Und, Herr Keller, der Ständerat ist nicht links, weil er hier «sozial annehmbare Produktionsbedingungen» einfügt. Ich hätte zwar gerne, er wäre linker, aber er hat nur den sozialen Aspekt neben den ökologischen gestellt – was sehr zu unterstützen ist und einer nachhaltigen Gesamtbilanz entspricht.

Sie alle haben, ebenso wie ich und wie Frau Marty Kälin erwähnt hat, einen Brief von neunzehn verschiedenen Organisationen erhalten: von bäuerlichen, entwicklungspolitischen, kirchlichen und Umweltorganisationen, die sich seit Jahren intensiv mit diesen Themen in den Südländern auseinandersetzen. Ich möchte, vor allem auch für die Bauern und Bäuerinnen in diesem Saal, erwähnen, dass die IP-Suisse dabei ist, aus den kirchlichen Kreisen «Brot für alle», Fastenopfer, Caritas, auch Naturorganisationen wie die Pro Natura, um einige zu nennen. Diese Organisationen sind sich der Verantwortung bewusst, die wir vor allem beim Import von Energiepflanzen haben.

In vielen Ländern des Südens werden im Zusammenhang mit der Bewirtschaftung von Energiepflanzen nämlich mit grosser Sorge problematische, menschenunwürdige Zustände festgestellt. Die Ernährungssouveränität der Bevölkerung, das, was wir in unserem eigenen Land so hochhalten, wird durch die steigende Nachfrage nach Biotreibstoffen zunehmend bedroht. Statt fruchtbare Böden für den eigenen Nahrungsmittelbedarf zu verwenden, bauen viele Länder nachwachsende Rohstoffe und Energiepflanzen für den Export an. Durch diese Politik werden grosse Monokulturen gefördert, oft auch mit gentechnisch veränderten Pflanzen. Diese massive Ausdehnung von Monokulturen, Sie wissen das, führt zu Landkonflikten. Viele Kleinbauernfamilien werden verdrängt, und ihr Lebensraum wird zerstört. Diese perspektivlosen Kleinbauern und -bäuerinnen werden dann aufgeboten, auf den Plantagen zu arbeiten, aber dort sind die Arbeitsbedingungen und Löhne häufig sehr schlecht. Da die Nachfrage nach Energiepflanzen auf dem Weltmarkt in Zukunft mit dem Boom von Agrotreibstoffen weiter steigen wird, wird es in vielen Fällen lukrativer sein, Energiepflanzen anstatt Lebensmittel anzubauen. Und wir haben hier, für uns, die Verantwortung, dass wir bei importierten Energiepflanzen die Einhaltung nicht nur der ökologischen, sondern auch klar der sozialen Kriterien verlangen.

Darum stimmen Sie unbedingt mit dem Ständerat und somit dem Antrag der Grünen zu!

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Biotreibstoffe sind eine wertvolle Exportchance für ärmere Länder. Der Export von Bio-

treibstoffen bietet vor allem auch Entwicklungsländern, die Agrarprodukte exportieren, eine sehr gute Chance, dass sie am Weltmarkt teilnehmen können. Wir beabsichtigen durch den Ankauf von solchen Biotreibstoffen jetzt auch, in diesen Weltmarkt einzutreten. Aber die Schweiz wird, selbst wenn wir fünf Prozent Beimischung einmal voraussetzen, ein ganz kleiner Teilnehmer an diesem Weltmarkt sein. Die Schweiz wird nicht in die Lage versetzt, hier Standards zu setzen.

Vor dem Hintergrund, dass wir es hier teilweise mit Entwicklungsländern zu tun haben, mit den bekannten Problemen, mit denen sie konfrontiert sind, ist aber die Frage, die hier gestellt wurde, durchaus berechtigt. In der Tat gibt es auch internationale Organisationen, die sich dieser Frage jetzt annehmen. Ich verweise auf das World Economic Forum, das zusammen mit der ETH Lausanne an einem international zu anerkennenden Label für Biotreibstoffe arbeitet – ein Label, das auch das soziale Kriterium der Nachhaltigkeit berücksichtigen soll. Dieses Projekt wird vom Bundesamt für Energie und vom Seco unterstützt. Das ist jetzt in Arbeit. Aber im Bereich der Treibstoffe konnte sich eben bisher international, in der OECD, in Europa, nirgends eine Initiative durchsetzen, aufgrund deren auch signifikante Mengen am Markt abgenommen würden.

Deshalb befürchten wir eben, hier mit «voraussetzendem Gehorsam» in eine Vorreiterrolle geschoben zu werden, die schwierig für uns wird. Wenn sich aber künftig ein solches Label am Markt international durchsetzen sollte, dann beabsichtigt der Bundesrat, im Rahmen der ökologischen Gesamtbilanz ein solches Label zu berücksichtigen. Wenn Sie uns aber nun im Gesetz verpflichten wollen, jetzt schon mit solchen Standards zu arbeiten, obschon es noch kein Label gibt, dann nützt es nichts, wenn Sie heute hier erklären, man solle jetzt rasch bereinigen zwischen diesem Rat und dem Ständerat, damit die Differenzen weg seien. Mit einer solchen Verpflichtung erschweren Sie uns nachher die Arbeit, weil das dann zu Verzögerungen führt. Da müssten Sie mir sagen, welches die Standards sind, welches die Verfahren sind, welches die Kriterien sind, wo wir einkaufen dürfen, wo nicht. Ich würde Ihnen also raten, jetzt auf keinen Fall hier ein Zeichen zu setzen, das zwar gut und auch im Sinne dessen ist, was wir im Bundesrat im Sinn haben, das aber letztlich dann eben verzögernd wirkt.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Kommission zuzustimmen.

Cathomas Sep (C, GR), für die Kommission: Die Kommission beantragt im Bereich der Mindestanforderungen an die Gesamtbilanz mit 12 zu 9 Stimmen, am Beschluss dieses Rates festzuhalten.

In der Kommission gab es keinen Minderheitsantrag, und der Einzelantrag Menétrey-Savary steht jetzt zum Entscheid. Der Entscheid der Kommission bedeutet, dass die Anforderungen an den Nachweis einer positiven ökologischen Gesamtbilanz nicht mit Anforderungen an den Nachweis sozial annehmbarer Produktionsbedingungen ergänzt werden sollen. Die Kommission sieht die Mindestanforderungen an den Nachweis einer positiven ökologischen Gesamtbilanz als vertretbar an; dies nicht zuletzt, weil es dafür klare Kriterien gibt. Dagegen bereitet die im Beschluss des Ständerates und im Antrag Menétrey-Savary enthaltene Anforderung an die soziale Dimension der Produktionsbedingungen grosse Probleme.

Die soziale Dimension der Nachhaltigkeit ist nicht genormt, und es gibt in diesem Bereich keine allgemein geltenden Kriterien und auch keine anerkannte Praxis. Auch andere Länder kennen keine solchen Vorschriften. Zudem wissen wir bereits heute, dass unsere Landwirtschaft von Beginn an nicht genügend produzieren kann und dass wir bei der Produktion von Biotreibstoffen vom Import abhängig sein werden. Dabei wird die geforderte Prüfung der ökologischen Gesamtbilanz bereits etliche Probleme und Mehraufwand nach sich ziehen. Die gemäss Beschluss des Ständerates geforderte Prüfung der sozialen Produktionsbedingungen wird als nicht umsetzbar beurteilt. Wenn diese Forderung trotzdem als gesetzliche Regelung verankert wird und dann auch angewendet werden muss, ist davon auszugehen,

dass die Biotreibstoffe aus Entwicklungsländern nicht mehr importiert werden, denn negative gesellschaftliche Auswirkungen in diesen Ländern könnten nicht mit letzter Sicherheit ausgeschlossen werden.

Wie Herr Bundesrat Merz bereits erwähnt hat, muss der Einfluss der Schweiz auf die internationalen Biotreibstoffmärkte relativiert werden: Der gesamte schweizerische Bedarf an Bioethanol für eine flächendeckende fünfprozentige Benzinbeimischung würde weniger als ein Prozent der brasilianischen Produktion an Biostoffen ausmachen. Eine rein schweizerische Massnahme hat somit praktisch keine Auswirkung auf den Weltmarkt. Herr Bundesrat Merz hat auch erwähnt, dass die ETH den Auftrag für die Ausarbeitung eines Ökolabels hat und die Arbeit jetzt fortsetzt. Die Einführung und die internationale Anerkennung eines Ökolabels ist aber frühestens nach dem Jahr 2010 zu erwarten. Auch ohne die gesetzliche Bestimmung gilt es dannzumal, die international geltenden Normen einzuhalten, als eine unabdingbare Bedingung für Ökoprodukte, wie Biotreibstoffe es sind.

In diesem Sinne beantragt die Kommission Festhalten am Beschluss unseres Rates.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission 103 Stimmen

Für den Antrag der grünen Fraktion 70 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Damit geht das Geschäft an den Ständerat zurück.

06.017

Finanzmarktaufsichtsgesetz

Loi sur la surveillance des marchés financiers

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 01.02.06 (BBl 2006 2829)

Message du Conseil fédéral 01.02.06 (FF 2006 2741)

Nationalrat/Conseil national 07.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 07.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Antrag der Minderheit

(Kaufmann, Baader Caspar, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Wandfluh, Zuppiger)

Rückweisung an den Bundesrat

mit dem Auftrag, die Aufsicht über die Pensionskassen und Anlagestiftungen, die Suva und die Postfinance in den Gesetzentwurf zu integrieren, die Aufgaben des Verwaltungsrates (was sind «Geschäfte von grosser Tragweite»?), die Haftungsfragen und die Sanktionen klarer zu definieren. Ferner ist der Marktaufsicht (Finanzmärkte und Börsen) und dem Kundenschutz ein höheres Gewicht beizumessen, indem dieser Fachbereich aufsichtsmässig von der Bankenaufsicht entkoppelt wird und auf der gleichen Ebene wie die Banken- und Versicherungsaufsicht im Gesetz Einzug hält.

Proposition de la minorité

(Kaufmann, Baader Caspar, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Wandfluh, Zuppiger)

Renvoi au Conseil fédéral

avec mandat d'intégrer dans le projet de loi la surveillance des caisses de pension et des fondations de placement, de la SUVA et de Postfinance, et de définir plus clairement les attributions du conseil d'administration (que signifie «affaires de grande portée»?), les questions de responsabilité et les sanctions. Il conviendra en outre d'accorder plus d'importance à la surveillance des marchés (marchés financiers et Bourses) et à la protection des consommateurs, en séparant ces deux domaines, en matière de surveillance, de la

surveillance des banques et en les inscrivant dans la présente loi sur le même plan que la surveillance des banques et des assurances.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: Le but de la loi fédérale sur l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (LAUFIN) est triple. Il y a en effet un but essentiel et deux buts quelque peu secondaires.

Le but essentiel est de regrouper les organes fédéraux de surveillance des banques, des entreprises d'assurance et des autres intermédiaires financiers au sein d'une seule autorité de surveillance et de donner un cadre à cette institution dans une seule loi. Il s'agit de réunir sous un même toit la Commission fédérale des banques, l'Office fédéral des assurances privées et l'Autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent, sous la désignation d'«Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers» (Finma).

Le deuxième but est d'adapter le cadre institutionnel des organes de surveillance, suite à l'évolution des marchés financiers et à leur complexification. Il s'agit donc de modifier quelque peu notre législation en la matière.

Le troisième but – qui est également d'importance, ce que nous n'oublions pas durant les débats – est de donner plus de poids à cette autorité de surveillance, tant sur la scène nationale qu'internationale, de manière à ce que notre tissu financier gagne en crédibilité. Pour réaliser cet objectif, nous allons organiser la Finma qui sera un établissement de droit public. La LAUFIN sera indépendante sur le plan institutionnel, opérationnel et financier. Cet établissement sera placé sous la haute surveillance de la Confédération.

Ainsi, la loi donne un cadre à l'activité de réglementation de la nouvelle autorité que nous voulons mettre sous toit. Elle fixe les règles en matière de responsabilité, harmonise les instruments de surveillance, et prévoit des sanctions. Elle revêt ainsi la fonction de loi faîtière, puisque les lois spécifiques restent en vigueur: c'est le cas par exemple de la loi sur les banques et de la loi sur la surveillance des assurances.

Pourquoi faut-il cette nouvelle loi? Tout d'abord il est utile de rappeler que le secteur financier est un secteur important de notre économie puisqu'on y trouve approximativement 6 pour cent de la population active. Pour que ce système fonctionne bien, il faut – ce n'est pas le seul élément – une surveillance adéquate de l'ensemble de ce secteur. S'il y a des défaillances dans le système des marchés financiers, par exemple les différentes affaires bancaires qui ont secoué notre pays ces dernières années, il y a des conséquences graves pour les clients, pour l'ensemble de l'économie, ainsi que pour l'image de notre pays. Ceci est un point important. Il s'agit donc de limiter les risques dans le secteur financier en mettant en place une surveillance efficace. Pour cela, il faut une réglementation et une coordination de l'ensemble des organes de surveillance qu'on connaît déjà aujourd'hui; cette idée a été peu contestée. Il faut également regrouper l'ensemble des compétences actuelles dans le domaine de la surveillance, afin d'avoir une autorité forte et de bénéficier ainsi de synergies.

Comme je l'ai dit, ce sera un établissement de droit public car il doit avoir une autorité suffisante pour intervenir dans les marchés financiers, mais en même temps il doit être indépendant pour permettre une grande souplesse d'adaptation à des circonstances qui ne cessent de changer. Pour cela, il faut que cet établissement ait une personnalité juridique, des compétences de réglementation et des compétences d'organisation. Il faudra aussi le doter des moyens nécessaires en termes financiers et humains – on reviendra sur ce point tout à l'heure. Son organisation doit être la plus simple possible et il doit pouvoir agir en toute transparence. Cependant, cette organisation ne sera pas un électron libre. En effet, tant le Conseil fédéral que les chambres ont leur mot à dire. Les chambres tout d'abord, par la mise en place de la loi dont nous discutons aujourd'hui, et le Conseil fédéral ensuite, par la mise en place des ordonnances, la discussion des objectifs stratégiques, puisque ceux-ci sont approu-

vés par lui; le Conseil fédéral nommera également le conseil d'administration. Il y aura aussi, bien entendu, la possibilité, pour les assujettis, de faire recours contre les décisions de cette Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers. Donc, on voit ici qu'on a résolu, par le biais de cette loi, le problème d'une indépendance suffisante de cet organisme, pour qu'il puisse s'adapter à des marchés qui changent. Mais en même temps, il doit y avoir un contrôle et ce dernier se fait sous la haute responsabilité du Conseil fédéral.

Le projet que nous traitons aujourd'hui a été longuement discuté puisque, depuis 1998, un groupe de travail a planché sur la question. C'était le groupe dit Zufferey, qui était chargé d'analyser la situation sur le contrôle des marchés. Ensuite, le travail s'est poursuivi dès 2001 dans le cadre de la commission Zimmerli, qui était chargée de faire des propositions d'amélioration du système actuel et de nous proposer justement une nouvelle loi.

Dès le moment où ce travail a été fait, il a ensuite été mis en consultation, bien entendu. Et on doit dire que la consultation a été très largement positive par rapport à l'idée d'une surveillance intégrée des marchés financiers. Des doutes ont été émis durant la consultation par rapport à la lourdeur, je dirai, de l'appareil, voire par rapport aux sanctions, mais je ne crois pas que cela ait porté véritablement sur le fond.

Suite à la consultation, le projet a été modifié pour y intégrer également la lutte contre le blanchiment, ce qui n'était pas prévu initialement.

En commission, nous avons tout d'abord procédé à de nombreuses auditions, de façon à entendre tous les partenaires, tous les spécialistes qui se sont posé la question de savoir s'il était utile de modifier la législation. Il ressort de ces auditions une large approbation par rapport au projet en termes d'efficacité, de synergies, de renforcement de la place financière suisse – renforcement notamment au point de vue international.

Quelques avis se sont exprimés contre ce projet lors de la consultation, estimant qu'il n'était pas nécessaire, ou encore qu'il était beaucoup trop lourd.

La commission est entrée en matière par 14 voix contre 4 et 2 abstentions. Son argument de base était à l'évolution du secteur des marchés financiers, avec une convergence des produits proposés par ceux-ci. Il est nécessaire aujourd'hui d'avoir une coordination, une synergie dans la surveillance des marchés financiers. Le projet de loi et la Finma augmentent l'efficacité de la surveillance et contribuent à un renforcement global de la crédibilité de la place financière suisse.

Lors des débats en commission, une minorité des membres a refusé d'entrer en matière pour des questions liées aux coûts, estimant que la machine à construire était trop grosse. Mais comme je l'ai déjà mentionné, la commission est entrée en matière sur le projet à une très large majorité.

La commission a également rejeté la proposition de renvoi au Conseil fédéral défendue par la minorité Kaufmann, par 15 voix contre 6 et aucune abstention. Cette proposition voulait charger le Conseil fédéral d'intégrer dans le projet de loi la surveillance des caisses de pension, voire de Postfinance, ou encore d'autres organismes. Elle demandait aussi d'accorder plus d'importance à la surveillance des marchés et à la protection des consommateurs. La majorité de la commission a estimé qu'il s'agissait déjà d'un gros projet, qu'il faudrait mettre sur pied le plus rapidement possible – ce qui allait être lourd; c'est la raison pour laquelle il ne fallait pas aller plus loin encore.

Cependant, la commission a mené un très large débat par rapport à la nécessité d'intégrer ou non les caisses de pension au projet. Elle a résolu la question par le dépôt du postulat 06.3660, «Loi sur la surveillance des marchés financiers. Evolution future», lequel charge le Conseil fédéral d'analyser dans quelle mesure il conviendra à l'avenir d'élargir la surveillance des marchés financiers aux intermédiaires financiers et aux caisses de pension. Mais pour l'instant, restons-en au projet tel qu'il est formulé par le Conseil fédéral.

Il faut bien admettre que si nous avons accepté la proposition de renvoi au Conseil fédéral, et que nous devons intégrer les caisses de pension dans le projet de loi, cela reviendrait quasiment à reprendre le projet depuis le début. Or, je vous l'ai dit, ce projet a mis déjà beaucoup de temps à mûrir, c'est pourquoi il faut véritablement aller de l'avant, mais sans écarter complètement cette question, qui se pose très justement.

En conclusion, la commission considère que le projet qui vous est soumis a été mûrement et longuement réfléchi, qu'il est utile et extrêmement important, car la surveillance doit être à la hauteur de notre place financière. Par ailleurs, la loi, ainsi que l'organisme qui sera mis en place, ont reçu l'appui de l'immense majorité des personnes qui seront concernées.

Vous avez donc tous les arguments pour entrer en matière et rejeter la proposition de renvoi au Conseil fédéral de la minorité Kaufmann.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Ich möchte gleich anfangs kurz die Bedeutung des Finanzplatzes Schweiz in Erinnerung rufen: Der Finanzplatz Schweiz hat eine starke internationale Verflechtung. Führend ist die Schweiz insbesondere im Bereich der grenzüberschreitenden Vermögensverwaltung. Die volkswirtschaftliche Bedeutung des Sektors zeigen folgende Rahmendaten: Banken, Versicherungen und andere Finanzintermediärinnen erarbeiten rund ein Siebtel des Bruttoinlandsproduktes, beschäftigen 6 Prozent der Arbeitskräfte und generieren nach Schätzung des Finanzdepartementes rund 10 Prozent der Steuereinnahmen. Die Finanzintermediation gehört – das ist ganz klar – zu einer der Schlüsselfunktionen der Volkswirtschaft.

Die Schweiz hat damit alles Interesse am guten Funktionieren der Finanzmärkte, und dazu gehört eine wirksame Aufsicht. Das führte denn auch dazu, dass der Bundesrat bereits vor längerer Zeit Vorarbeiten zur Reform der Aufsicht einleitete; er hat verschiedene Expertenkommissionen eingesetzt – ich erinnere an die Arbeiten der Expertengruppe Zufferey, das war bereits im Jahr 2000, an die Berichte der Expertenkommission Zimmerli aus den Jahren 2003, 2004 und 2005. Diese Expertenarbeiten waren die Grundlage des Gesetzentwurfes, der Ihnen jetzt vorliegt. Der Bundesrat hat es aufgrund des Berichtes Zimmerli, der im Februar 2005 vorgelegt wurde, abgelehnt, die Erweiterung der potenziellen Aufsicht auf unabhängige Vermögensverwalter auszuweiten. Er hat nach der Vernehmlassung die Botschaft für die Zusammenfassung der drei Aufsichtsbereiche ausgearbeitet. Ich werde inhaltlich nachher darauf zu sprechen kommen.

Wir sind Erstrat. Ihre Kommission für Wirtschaft und Abgaben hat umfassende Anhörungen zur Vorlage vorgenommen. Wir haben die betroffenen Branchen angehört, wir haben einen Vertreter der deutschen Bafin, Vertreter der Finanzwissenschaft und als Experten Herrn Professor Zimmerli angehört. Grossmehrheitlich sprachen sie sich für die Schaffung der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht (Finma) aus, dies insbesondere mit dem Ziel der Stärkung des Finanzplatzes Schweiz und der Vertretung der Schweiz in internationalen Gremien und des Ansehens des Finanzplatzes Schweiz.

Mit dem neuen Finanzmarktaufsichtsgesetz (Finmag) wird die bestehende staatliche Aufsicht über die Banken, die privaten Versicherungsunternehmen und weitere Finanzintermediärinnen zusammengefasst. Es sind dies die Eidgenössische Bankenkommission, das Bundesamt für Privatversicherungen und die 1998 geschaffene Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei. Sie alle werden neu in der Finma zusammengeführt.

Die WAK hat den Aufsichtsbereich der Finma ausführlich diskutiert. Geprüft wurden insbesondere Anträge, die den Aufsichtsbereich ausdehnen wollten. Die Kommission hat schliesslich beschlossen, es beim Entwurf des Bundesrates zu belassen. Sie hat es insbesondere abgelehnt, den Überwachungsbereich auf die Pensionskassen und Anlagestif-

tungen, die Postfinance und die Suva auszudehnen. Sie werden darüber im Rahmen des Rückweisungsantrages der Minderheit Kaufmann entscheiden können.

Warum haben wir den Geltungsbereich der Aufsicht nicht ausgedehnt? Zum einen müssten wir zuerst die materiellen Rechtsgrundlagen ändern, wenn wir diese Ausdehnung vornehmen wollten. Zum anderen ist aber insbesondere darauf hinzuweisen, dass im Speziellen die Einrichtungen der beruflichen Vorsorge und deren Aufsicht im Moment einer intensiven politischen Diskussion bedürfen; der Bundesrat hat eine Neuorganisation vorgeschlagen. Es geht nicht an, dass wir im Rahmen der Beratungen zum Finmag den Ergebnissen dieser politischen Diskussion vorgehen. Wir bitten Sie deshalb, den Rückweisungsantrag abzulehnen. Zugleich hat ja die Kommission mit der Verabschiedung des Postulates 06.3660, «Finanzmarktaufsichtsgesetz. Weiterentwicklung», beschlossen, dass der Geltungsbereich des Finmag generell nochmals überprüft werden kann.

Das Finmag ist ein reines Organisationsgesetz. Die materiellen Rechtsgrundlagen bleiben nach wie vor in den einzelnen Finanzmarktgesetzen. Ich verweise auf die sieben Gesetze, wie sie in der Botschaft bzw. im Gesetzentwurf erwähnt sind. Es sind dies das Pfandbriefgesetz, das Versicherungsvertragsgesetz, das Kollektivanlagengesetz, das Bankengesetz, das Börsengesetz, das Geldwäschereigesetz und das Versicherungsaufsichtsgesetz. Das Finmag beschränkt sich auf die Festlegung der Organe, der Aufsicht und der Aufsichtsinstrumente. Ziel ist es, eine Aufsicht nach dem Grundsatz «same business, same risk, same rules» zu verankern. Es braucht eine wirksame Aufsichtsbehörde. Diese hat justizähnliche Funktionen, und gerade deshalb muss sie eine grosse Unabhängigkeit haben. Ich möchte daran erinnern, dass es die fehlende finanzielle Unabhängigkeit der Bankenkommission war, die 2001 beim Assessment des schweizerischen Finanzsektors durch den IWF beanstandet wurde.

Wie garantieren wir nun diese Unabhängigkeit? Die neue Aufsichtsbehörde ist als selbstständige öffentlich-rechtliche Anstalt ausgestaltet; sie ist eine organisatorisch verselbstständigte Verwaltungseinheit, und sie ist funktionell, institutionell und finanziell unabhängig. Die Finma verfügt über eigene Organe. Die Kommission hat dabei die Abgrenzung der Aufgaben zwischen Verwaltungsrat und Geschäftsleitung intensiv diskutiert: Der Verwaltungsrat legt die strategischen Ziele fest und behandelt Geschäfte von grosser Tragweite. Im Organisationsreglement wird dies noch näher zu regeln sein – aber nicht im Gesetz. Die Geschäftsleitung hat die operative Führung inne. Die externe Revisionsstelle der Finma ist die Eidgenössische Finanzkontrolle. Es gibt keine Aufteilung in Fachdepartemente, aber es wurde auch in der Botschaft und in der Diskussion in der Kommission klar betont, dass die Besonderheiten der verschiedenen Aufsichtsbereiche beachtet werden müssen. Diese werden auch in den Leitungsgremien entsprechend vertreten sein. Die Aufsicht erfolgt je nach Regelung in den materiellen Gesetzen direkt durch die Finma oder indirekt via Revisionsgesellschaften, die der Finma über das Ergebnis ihrer Überprüfung Bericht erstatten. Falls man hier Änderungen vornehmen wollte, müsste man das nicht im Finmag machen, sondern eben in den materiellen Basisgesetzen.

Das Personal soll nach Ansicht der Mehrheit der Kommission öffentlich-rechtlich angestellt werden, weil es eine öffentlich-rechtliche Aufsichtsfunktion zu erfüllen hat. Wir werden noch darauf zu sprechen kommen, denn der Bundesrat hat eine privatrechtliche Anstellung vorgeschlagen.

Wie steuert die Politik? Auch diese Frage war Gegenstand einer breiten Diskussion in der Kommission. Die Steuerung erfolgt formell durch das Gesetz und die Verordnungen und im Einzelfall über die Anwendung durch die Justiz. Politisch erfolgt sie durch die strategischen Ziele, die vom Bundesrat zu genehmigen sind. Ferner wählt der Bundesrat den Verwaltungsrat, wobei er nach Meinung der Kommission darauf zu achten hat, dass beide Geschlechter angemessen vertreten sind. Ausserdem hat der Bundesrat ein Mitspracherecht bei der Wahl des CEO. Der Bundesrat genehmigt den Re-

chenschaftsbericht der Finma vor der Veröffentlichung und führt institutionalisierte Gespräche mit den Finma-Organen. Das Parlament hat eine indirekte Oberaufsicht. An dieser Gewaltenteilung wollte die Kommission auch nichts ändern. Die Grundsätze der Regulierung sind folgende: Die Aufsichtsinstrumente werden vereinheitlicht, die Finma finanziert sich durch Gebühren und Abgaben vollumfänglich selbst, wie es bereits heute entsprechend der Fall ist. Die Kommission hat alle Anträge, die öffentliche Hand stärker zu belasten, abgelehnt.

Noch ein Hinweis zur Haftung: Der Bund trägt über das Verantwortlichkeitsgesetz eine Ausfallhaftung. Die Haftung der Finma soll, wie es auch bei vergleichbaren Organen im Ausland der Fall ist, auf wesentliche Amtspflichtverletzungen beschränkt werden.

Zu den Sanktionen: Das Sanktionenregime wird vereinheitlicht und gestrafft. Es wird noch an das neue StGB anzupassen sein; das ist eine Aufgabe, die der Ständerat übernehmen sollte. Neu sind Verwaltungssanktionen wie das Einziehen von Gewinnen und die Möglichkeit eines Berufsverbotes vorgesehen.

Im Namen der Kommission bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten. Die Kommission hat sich mit 14 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen dafür ausgesprochen. Ich ersuche Sie, mit der Mehrheit der Kommission den Rückweisungsantrag abzulehnen – das Stimmenverhältnis in der Kommission war dazu 15 zu 6. Zu beachten ist, dass jede Rückweisung zu einer massiven Verzögerung der Vorlage führen würde, und das bei einer Vorlage, die das Ansehen des Finanzmarktes stärkt und für die Schweiz volkswirtschaftlich von grosser Bedeutung ist.

Kaufmann Hans (V, ZH): Obwohl die SVP-Fraktion der Schaffung einer Mammutbehörde und einer Überregulierung kritisch gegenübersteht, teilen wir dennoch die Auffassung, dass der Zeitpunkt gekommen ist, die sieben Gesetze, welche bisher der Überwachung des Finanzmarktes dienten, zu überprüfen und allenfalls zu revidieren. Wir stimmen sogar zu, dass man ein neues Dach- bzw. Organisationsgesetz schafft, welches das Ganze etwas zusammenfasst. Auch wir wollen die Qualität der Aufsicht und die Reputation des Finanzplatzes Schweiz stärken. Was uns nun aber vorliegt, entspricht leider nicht unseren hohen Anforderungen. Wir sind der Meinung, der Gesetzentwurf habe zu viele Mängel; deshalb beantragt Ihnen die Minderheit, diese Vorlage zur Überarbeitung an den Bundesrat zurückzuweisen.

Welches sind diese Mängel? Sie wurden vom Kommissionsprecher aus Zeitgründen nur gerafft dargestellt; darum möchte ich Ihnen diese Mängel etwas detaillierter darstellen. Es geht zuerst wirklich um die Frage, wer überhaupt zum Finanzmarkt gehört und wer den neuen Regeln unterstellt werden soll. Die Kommission hat sich geweigert, diese Frage im Detail zu beraten. Man hat einfach summarisch beschlossen, man beschränke sich auf das, was bis jetzt irgendwie im Gesetz erfasst sei, und lege die drei Überwachungsstellen einfach zusammen. Aber wenn wir die Reputation des Finanzplatzes Schweiz stärken wollen, müssen wir doch sehen: Im Ausland sind heute wesentlich mehr Institutionen und Stellen, die den Finanzmarkt repräsentieren, der Finanzmarktaufsicht unterstellt. Ich habe exemplarisch die Suva und Postfinance erwähnt, nur um darzustellen, dass mit der neuen Regulierung auch Wettbewerbsverzerrungen geschaffen werden. Aber es gibt selbstverständlich auch Pensionskassen, Anlagestiftungen, Devisenhändler, private Vermögensverwalter usw. Ich könnte hier noch eine lange Liste aufzählen.

Ein weiterer Punkt: Die ganze Darstellung, wie die Finanzmarktaufsicht organisiert werden soll, ist für mich etwas chaotisch. Wir müssen doch die Aufsicht klar trennen nach prudentieller Aufsicht, polizeilicher Aufsicht und Marktaufsicht. Unter prudentieller Aufsicht verstehe ich, dass die Aufsicht überprüft, ob die Banken oder Versicherungen finanziell solvent, also zahlungsfähig, sind. Bei der polizeilichen Aufsicht geht es um Geldwäscherei und ähnliche Anliegen, und bei der Marktaufsicht geht es um die Funktionsfähigkeit

der Kapitalmärkte. Diese Aufteilung ist wichtig, damit man dann auch die Kosten verursachergerecht zuweisen kann, und das kann man mit dem vorliegenden Entwurf nicht tun. Mich stört, dass man die Geldwäscherei-Kontrollstelle auf ein Niveau anhebt, das von der Bedeutung her nicht zu rechtfertigen ist. Wenn man das schon macht, dann müsste man die Geldwäscherei-Überwachung, die die Banken und Versicherungen betrifft, auch ausgliedern und dort unterstellen. Das Ganze ist also unbefriedigend.

Zur Vermischung von Verwaltungsrats- und Geschäftsführungsaufgaben: Gerade Sie, die immer auf eine gute Corporate Governance drängen, darauf, dass man Aufsicht und Geschäftsführung trennt, geben hier dem Verwaltungsrat praktisch Carte blanche. Man kann sich die Aufgaben auswählen und dort, wo man sie selber erfüllen will, exekutiv tätig werden.

Zur internationalen Konglomeratsaufsicht: Das ist ein Thema, das wir fahrlässig behandelt haben. Es besteht z. B. die Situation, dass die grösste Versicherung der Schweiz von Frankreich her überwacht wird usw. Mich frustriert auch ganz besonders, dass unsere Budgethoheit abgeschafft wird. Damit riskieren wir ein finanzielles Eigenleben der Finma, damit beginnt dann vielleicht der Kongress-tourismus. Wir bezahlen die Ausbildung; man «schaufelt» Arbeit ab, die man nicht selber machen will. Die Revisionsstellen müssen ja von den Überwachten bezahlt werden. Schliesslich schleicht sich der Staat aus der Verantwortung. Man will überall nicht mehr haftbar sein, alle Intermediäre müssen aber mit drakonischen Strafen rechnen.

Für mich ist die ganze Vorlage unausgereift; deshalb empfehle ich Ihnen, diese an den Bundesrat zurückzuweisen. Der Finanzmarkt Schweiz hat ein besseres Gesetz verdient.

de Buman Dominique (C, FR): Le groupe démocrate-chrétien salue la présentation par le Conseil fédéral de ce projet de loi fédérale sur l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers. Nous saluons notamment le regroupement des organes de surveillance des banques, des entreprises d'assurance et des autres intermédiaires financiers au sein d'une seule et même autorité.

Nous arrivons, avec cette remarque et cette opinion du groupe démocrate-chrétien, immédiatement à la question du champ d'application de la loi et à la proposition de renvoi de la minorité Kaufmann, cosignée par les commissaires membres du groupe UDC. Fallait-il, oui ou non – et c'est une question que les experts s'étaient posée il y a déjà de nombreuses années –, intégrer les autres agents financiers, comme le représentant de l'UDC vient de l'argumenter? C'est une question qui est délicate, et l'on pense notamment aux institutions comme Postfinance, la SUVA, les caisses de prévoyance, les fonds de placement. Il est vrai que l'idéal serait, à moyen et à long terme, d'avoir un assujettissement total de ces agents financiers. Néanmoins, il faut tenir compte du mode d'élaboration de nos lois; il faut tenir compte aussi du fait qu'en parallèle, il y a d'autres institutions qui sont en train de se réformer.

Pour en venir à la question plus délicate de l'assujettissement des caisses de prévoyance, on sait qu'aujourd'hui, ces caisses dépendent de l'Office fédéral des assurances sociales, alors que les autres assurances dépendent de l'Office fédéral des assurances privées. Or il y a, en matière de caisses de prévoyance, un souci, une préoccupation de caractère social, notamment par rapport à la détermination des taux de conversion. D'autre part, on sait qu'un projet d'amélioration de la surveillance des caisses de prévoyance est actuellement en cours d'élaboration.

Le groupe démocrate-chrétien rejoint dans ce domaine l'avis de la majorité de la commission, c'est-à-dire d'attendre le résultat de cette surveillance, d'attendre un certain nombre d'expériences pour, éventuellement, à terme, intégrer ces autres agents financiers.

Cela me donne l'occasion de vous dire déjà que le groupe démocrate-chrétien appuiera le postulat 06.3660 de la commission, que nous devons traiter à la fin de la discussion par article.

Ce postulat, qui revêt précisément la forme du postulat et non celle de la motion, permettra au Conseil fédéral de faire une étude attentive de l'intégration des autres agents financiers, sans pour autant que l'on prenne une décision précipitée. D'autre part, et c'est aussi l'argument de notre groupe, nous ne voudrions pas procéder à ces études une fois de plus maintenant et mettre en retard l'installation de la Finma, que l'ensemble de la place financière et de l'économie suisses a demandée en urgence.

En ce qui concerne la loi elle-même, il est intéressant de constater qu'elle correspond à un double mouvement que l'on constate dans d'autres lois – je pense en particulier à la promotion de l'image de la Suisse, à la promotion économique du pays. Il y a un mouvement que j'appellerai d'intégration – les différentes instances financières sont ainsi regroupées en une seule –, de la même manière qu'on a pu voir au Parlement une volonté de regroupement des différents organismes chargés de promouvoir l'image de la Suisse. On a également cette même tendance de regroupement dans le domaine culturel, où certains milieux demandent que Pro Helvetia et d'autres institutions qui ont leur propre identité juridique soient rapatriées sous l'autorité de l'Office fédéral de la culture. C'est une première tendance dans laquelle s'inscrit cette loi.

Une deuxième tendance, c'est celle que l'on pourrait appeler de promotion et d'extension de l'image du pays à l'étranger. La Suisse est isolée au milieu de l'Europe politique dont elle n'est pas membre, mais cette Suisse, quelles que soient ses sensibilités, se rend compte de la nécessité d'améliorer les relations du pays et de ses institutions avec l'Europe au sens large du terme. Et l'un des buts du projet de loi qui nous est soumis est aussi d'avoir un interlocuteur financier sur la place internationale.

Troisième élément: le groupe démocrate-chrétien constate avec satisfaction que cette loi, sur le plan systémique, a un caractère subsidiaire, c'est-à-dire qu'elle maintient les spécificités propres à chaque domaine de surveillance; donc, sur le plan matériel, chaque loi spéciale est maintenue en tant que telle branche par branche, et ce n'est que l'autorité de surveillance des diverses institutions qui est unifiée dans une loi faîtière.

J'en viens maintenant à un certain nombre de caractéristiques de la loi. Le groupe démocrate-chrétien salue la forme juridique qui a été choisie, c'est-à-dire l'établissement de droit public autonome et non pas la société anonyme, qu'elle soit d'ailleurs de droit privé ou de droit public. Cela me permet d'entrée de cause de dire qu'en parallèle avec le choix de la forme juridique de la Finma, le groupe démocrate-chrétien est de l'avis de la majorité de la commission pour la détermination du statut du personnel: en effet, ce statut public permet non seulement de garantir l'indépendance des collaborateurs et collaboratrices dans un domaine qui est soumis à des pressions, qu'elles soient nationales ou internationales, mais cela permet aussi de tenir compte de la forme publique de la société.

Le groupe démocrate-chrétien partagera pratiquement toujours l'avis de la majorité de la commission. Je ne vais pas à ce propos entrer dans le détail à l'occasion du débat d'entrée en matière. Je signalerai simplement que nous soutenons la proposition de mettre le siège de l'institution à Berne. Nous partageons aussi l'avis selon lequel il faut doter le conseil d'administration de compétences importantes; contrairement à ce qui a été dit tout à l'heure par Monsieur Kaufmann, nous partons du principe que si la Finma est une personnalité juridique de droit public, il faut doter ses autorités de pouvoirs élargis, et, dans ce sens-là, l'amendement qui a été apporté de parler des «affaires de grande importance» a l'appui total du groupe démocrate-chrétien.

Une autre question qui a été évoquée au sein de notre groupe et au sein de la commission est la suivante: faut-il donner plus de poids au Parlement dans cette loi? Il y a aux articles 9 et 12 des propositions de minorité qui émanent de membres, soit du groupe socialiste, soit du groupe UDC. Dans les deux cas, il s'agit d'associer le Parlement de plus près à la mise en oeuvre et à la surveillance de cette loi. Le

groupe démocrate-chrétien n'est pas de cet avis parce que, d'une part, c'est une loi qui a un caractère hautement technique – on s'en est rendu compte à son examen – et, d'autre part, il faut garder cette haute surveillance qui est relativement distante et qui est conférée au Conseil fédéral, de manière à garantir aux autorités de la Finma leur plus grande indépendance et d'éviter la politisation. Voilà quelques remarques qui sont faites par le groupe démocrate-chrétien à l'occasion du débat d'entrée en matière.

Dernier élément: nous saluons le fait que le projet soit «kostendeckend», c'est-à-dire qu'il couvre ses propres coûts, soit par le biais de taxes, soit par celui d'émoluments. On peut ainsi parler d'une authentique autonomie de l'institution financière et c'est une réponse par rapport à ceux qui craignaient que cette nouvelle institution entraîne des frais importants pour la Confédération.

En résumé, c'est à l'unanimité que le groupe démocrate-chrétien salue ce projet de loi, qu'il entrera en matière et que, dans la plupart des cas, il rejoindra l'avis de la majorité, avec les considérations qui viennent d'être faites.

Wäfler Markus (E, ZH): Zuerst möchte ich mich für meine Absenz entschuldigen; sie war verursacht durch einen störrischen Laptop, der sich nicht davon überzeugen liess, dass er mir mein Blatt ausdrucken sollte.

Die EVP/EDU-Fraktion stimmt für Eintreten auf dieses Finanzmarktaufsichtsgesetz. Wir bitten Sie, diese Vorlage ebenfalls zu unterstützen. Unsere Fraktion begrüsst die Vorlage mit dem Ziel, die staatliche Aufsicht über Banken, Versicherungen und Finanzmarktintermediäre in einem Gesetz zusammenzufassen. Den Einbezug der im Rückweisungsantrag aufgeführten Bereiche würden wir ebenfalls begrüßen. Ich nehme an, dass sich Herr Bundesrat Merz hierzu noch äussern wird.

Wir sind der Meinung, dass es im ureigenen Interesse unseres Landes und des Finanzplatzes Schweiz liegt, im Bereich Finanzmarkt eine effiziente, wirksame und gut funktionierende staatliche Aufsicht zu haben. Dies ist eine wirksame Prävention gegen Missbrauch im Bereich des Finanzmarktes; an Missbrauch auf dem Finanzmarkt Schweiz kann unser Land kein Interesse haben. Transparenz ist zudem auch eine vertrauensbildende Massnahme.

Allerdings sind wir nicht blauäugig; uns ist klar, dass auch ein griffiges Finanzmarktaufsichtsgesetz von schlitzohrigen Akteuren umgangen werden kann, wie das auch beim Strassenverkehrsgesetz der Fall ist. Deshalb verweisen wir hier ausdrücklich auf die ethische Verantwortung der Finanzmarktteure, welche schlussendlich in einer Situation des weltweiten Wachstums der Schattenwirtschaft massgebend dafür ist, ob sich unser Land als Finanzmarktplattform für illegale Transaktionen verwenden lässt. Hier stehen wir sowohl als Staat wie auch als Wirtschaft in der Verantwortung. Wir empfehlen Ihnen Eintreten auf die Vorlage.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Der Finanzplatz hat für die schweizerische Volkswirtschaft eine grosse Bedeutung. Banken, Versicherungen und andere Finanzdienstleister beschäftigen rund sechs Prozent unserer Arbeitskräfte; jeder fünfzehnte Franken des BIP wird von ihnen erarbeitet. Daher haben wir alle ein vitales Interesse an einem guten Funktionieren des Schweizer Finanzmarktes und an seinem guten Ruf. Ein guter – auch und vor allem – internationaler Ruf hängt von der Qualität der Aufsicht ab. Die SP-Fraktion begrüsst daher die Schaffung einer Finanzmarktaufsicht und wird auf das Finanzmarktaufsichtsgesetz eintreten. Wir erachten es als richtig, dass dadurch die staatliche Aufsicht über Versicherungen, Banken und weitere Finanzintermediäre unter ein Dach, unter eine gemeinsame Aufsicht, kommt. Wir finden es auch korrekt, dass Pensionskassen, Postfinance und die Suva dieser Aufsicht nicht unterstellt werden. Dazu wird mein Kollege Paul Rechsteiner noch etwas sagen.

Dass die Finma als öffentlich-rechtliche Anstalt organisiert wird, erachten wir als zweckmässig. Wichtig ist ihre Unabhängigkeit, finanziell und in ihrem Funktionieren. Diese Un-

abhängigkeit erfordert eine politische Steuerung über die Festlegung der strategischen Ziele und eine Rechenschaftspflicht. Als öffentlich-rechtliche Anstalt, welche staatliche Aufgaben übernimmt, soll sie über öffentlich-rechtlich Angestellte verfügen. Hier haben wir einen Dissens zum Entwurf des Bundesrates; wir unterstützen die Mehrheit der WAK. Die Finma soll sich durch Gebühren und Abgaben selbst finanzieren, so, wie das heute bei den entsprechenden Organen bereits der Fall ist.

Wichtig ist, dass die Finma Sanktionen aussprechen kann, die auch Wirkung zeigen. Das Sanktionengefüge wird mit diesem Gesetz vereinheitlicht, was sehr zu begrüßen ist. Beides, die Vereinheitlichung und die Schärfe der Sanktionen, dient dem Wohl aller Beaufsichtigten, die sich korrekt verhalten, vor allem aber dem bereits beschworenen internationalen Ruf unseres Finanzplatzes. Wer hier, wie Herr Kaufmann, Milde walten lassen will, schießt ein Eigentor.

Die SP-Fraktion möchte mit ein paar Minderheitsanträgen die Vorlage verbessern – dies insbesondere durch einen verstärkten Einbezug des Parlamentes bei der Ablage der Rechenschaft und durch die Verstärkung der Einflussnahme von Frauen auf die Tätigkeit der Finma. Die Minderheitsanträge von Herrn Kaufmann lehnen wir alle ab. Insbesondere tun wir dies bei seinem Rückweisungsantrag. Haftungsfragen und Sanktionen sind aus unserer Sicht ausreichend definiert, der Kreis der Unterstellten ist nicht zu erweitern, und eine Auftrennung bzw. Abtrennung der Marktaufsicht, wie das die Minderheit fordert, widerspricht der Intention dieses Gesetzes.

Die SP-Fraktion wird also auf die Vorlage eintreten, versuchen, sie in ihrem Sinne zu verbessern und Aushöhlungen zu verhindern, und sie wird in der Gesamtabstimmung Ja sagen zu dieser notwendigen Gesetzesvorlage.

Rechsteiner Paul (S, SG): Das Finanzmarktaufsichtsgesetz, die integrierte Finanzaufsicht, ist ja ein Produkt der Logik der Allfinanz, die inzwischen ökonomisch bereits wieder überholt ist; die Zusammenlegung all dieser Aufsichtsbehörden im Finanzmarktbereich, für private Versicherungen bis hin zu Banken und Börsen. Man mag das so machen, dagegen kann nichts eingewendet werden, obschon man sich rückblickend dann nachher unter Effizienzgesichtspunkten auch fragen kann, ob diese «Modernisierung» letztlich nicht vor allem einem Modetrend gefolgt ist. Aber grundsätzlich ist aus gewerkschaftlicher Sicht – ich spreche hier namentlich unter diesem Gesichtspunkt – gegen diese Vorlage nichts Prinzipielles einzuwenden.

Etwas einzuwenden wäre gegen diese Vorlage, und deshalb ergreife ich hier noch kurz das Wort, wenn die Einrichtungen der beruflichen Vorsorge wie auch die Suva dieser Gesetzgebung unterstellt würden, wie es der Antrag der Minderheit Kaufmann will. Die Einrichtungen der beruflichen Vorsorge wie auch die Unfallversicherung, wie sie über die Suva erfolgt, die Sozialversicherungen folgen einer anderen Logik als diese Finanzmarktakteure. Es hätte gewaltige Auswirkungen – gewaltige negative Auswirkungen – auf die soziale Sicherheit, wenn die Einrichtungen der beruflichen Vorsorge der Finanzmarktaufsicht unterstellt würden. Es würden im Rahmen der prudentiellen Aufsicht ganz andere Parameter Gültigkeit beanspruchen als jetzt, da die sozialversicherungsrechtliche Logik für diese Einrichtungen gilt. Die Einrichtungen der beruflichen Vorsorge sorgen nach eigenen Gesichtspunkten für die soziale Sicherheit. Völlig klar und unbestritten ist, dass die Aufsicht über die Einrichtungen der beruflichen Vorsorge verbessert werden muss, zum Teil auch strikter ausgestaltet werden muss. Das muss aber bei der beruflichen Vorsorge im Rahmen der Revision der Aufsichtsbestimmungen erfolgen, nach sozialversicherungsrechtlichen Gesichtspunkten, nicht über die Finanzmarktaufsicht.

Die Versicherten in diesem Land haben ihre Erfahrungen mit der Finanzmarktaufsicht in der Logik des Privatversicherungsrechtes über das Versicherungsvertragsgesetz, über das Bundesamt für Privatversicherungen. Dort gelten für die Betroffenen viel schlechtere Leistungsparameter; das ist die

Folge der Anwendung der Privatversicherungsnormen, kommerzieller Normen. Dort spielt die Gewinnorientierung dieser Einrichtungen eine zentrale Rolle, der Interessenausgleich der Aktionäre und der Destinatäre in der beruflichen Vorsorge. In der beruflichen Vorsorge muss es aber darum gehen, dass die sozialversicherungsrechtlichen Parameter gewahrt werden. Das spricht ganz entscheidend, wie alle Untersuchungen ergeben haben, wie Expertenkommissionen zur Verbesserung der Aufsicht in der beruflichen Vorsorge sagen, für eine Verbesserung der Aufsichtsinstrumente in der beruflichen Vorsorge und gegen die Finanzmarktlogik, die bei einer Unterstellung unter das Finmag Platz greifen würde.

Es ist deshalb richtig, dass die Kommission es abgelehnt hat, die berufliche Vorsorge der Finmag zu unterstellen. Diese Unterstellung hätte – das kann man heute sagen – dieser Vorlage das Genick gebrochen. Das ist unterblieben, weil die Weisheit der Mehrheit dies verhindert hat.

Ich muss Sie in diesem Sinne ersuchen, den Antrag der Minderheit Kaufmann abzulehnen.

Recordon Luc (G, VD): Vous le constatez, nul n'a combattu jusqu'ici l'entrée en matière; le groupe des Verts ne le fera pas non plus. Ce projet est fondé dans son principe: il importe d'améliorer la surveillance sur l'entier des actifs financiers.

Au fond, la volonté – que nous partageons, d'ailleurs – est de dire: «la matière première qu'est l'argent doit réunir les acteurs à surveiller sous un même chapeau», si l'on peut dire cela ainsi. C'est comme si l'on disait que dans le domaine du bois, ceux qui font du bois d'énergie et ceux qui font du bois de construction doivent être, à raison de leur matière première, surveillés ou gouvernés par les mêmes. Là s'arrête la comparaison, car évidemment la matière financière est plus complexe, plus diffuse et ne permet pas une synthèse aussi aisée que si l'on était dans le domaine du bois, par exemple.

Nous avons affaire en effet à un domaine qui se développe très rapidement. En particulier le secteur de tout ce qui est assurance est assez difficile à lier avec tout ce qui est de nature plutôt bancaire et commerciale. C'est la raison pour laquelle nous ne sommes pas arrivés, à ce stade, malgré tous les efforts, à une parfaite unification de l'autorité de surveillance. C'est pourquoi on peut être d'accord jusqu'à un certain point pour dire, avec Monsieur Kaufmann, que le projet n'est pas totalement mûr. Néanmoins, ce n'est pas une raison pour le renvoyer.

Je vous inviterai à ne pas suivre la proposition de renvoi au Conseil fédéral de la minorité Kaufmann. Nous n'avons que trop attendu en effet un premier pas, une première étape qui permet déjà dans une certaine mesure de regrouper de manière à peu près synthétique les principaux éléments des marchés financiers, c'est-à-dire essentiellement les assurances privées et tout le secteur bancaire.

C'est probablement un peu insatisfaisant pour l'esprit, c'est aussi assez helvétique que de procéder ainsi, pas à pas, en restant un tout petit peu au milieu du gué, mais c'est nécessaire si on ne veut pas éternellement repousser cette réforme.

C'est d'ailleurs aussi pour cette raison que je retire ma proposition de minorité à l'article 1 alinéa 1, même s'il semblait pourtant intellectuellement justifié de dire que la gestion de l'actif des caisses de pension devrait être soumise – et c'est un très gros morceau – à l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers, la nouvelle Finma. Néanmoins, il nous paraît vain d'essayer de le faire maintenant, face à la très grande réticence de nombreux milieux, aussi bien ceux qui craignent que ce soit le début d'une surveillance du social par les autorités de surveillance des marchés financiers que les autorités en place elles-mêmes, qui estiment qu'elles n'ont pas les moyens de pratiquer cette surveillance étendue à la gestion de l'actif des caisses de pension.

Cependant, puisque vous aurez à traiter – et que vous adopterez, nous l'espérons – ensuite un postulat 06.3660 de la commission visant à l'extension ultérieure des avoirs, je

pense que la distinction entre la surveillance de la gestion des avoirs et la surveillance de l'ensemble des assurances est une notion pertinente et qu'elle devrait être reprise, tout particulièrement pour les assurances sociales. En conclusion, je vous invite à entrer en matière et à rejeter la proposition subséquente de renvoi au Conseil fédéral de la minorité Kaufmann.

Bührer Gerold (RL, SH): Aus liberaler Sicht mag man sich fragen, ob wir wieder ein neues Gesetz brauchen. Die Vorgespräche und die ausführlichen Hearings mit den betroffenen Branchen haben uns überzeugt, dass diese Neuordnung der Finanzmarktaufsicht nicht zuletzt auch im Eigeninteresse des Finanzplatzes Schweiz angebracht und notwendig ist. Denn – es ist bereits erwähnt worden – für die Bedeutung und den Erfolg des Finanzplatzes ist zwar in erster Linie die Professionalität, die eigenverantwortlich wahrgenommene Kontrolle wichtig, aber darüber hinaus sind mit Blick auf die Politik auch die Rechtsverlässlichkeit, sprich der Schutz der Privatsphäre, und eben eine international anerkannte Finanzmarktaufsicht von Bedeutung.

Ich glaube, wir sind auch nicht einem Alleingang erlegen, denn die internationale Entwicklung geht bereits seit einiger Zeit in die gleiche Richtung, dass man für ähnliche Geschäfte ein Dach in der Finanzmarktaufsicht etabliert. Mit anderen Worten: Wir unterstützen das Kernelement, hier ein Dachgesetz zu etablieren. Schon der Ausdruck «Dachgesetz» sagt es: Die Rechtserlasse für die verschiedenen Akteure, Banken oder Versicherungen, und in Bezug auf die Geldwäscherei bleiben intakt. In Artikel 11 des Gesetzes ist auch vorgesehen, dass die Finma in Fachbereiche aufgeteilt wird. Damit haben wir klar zum Ausdruck gebracht, dass zwar die Synergien genutzt werden müssen, dass kein «Gartenhagdenken» sein darf, dass aber die fachspezifischen Elemente in den Fachbereichen weiterhin zum Zuge kommen müssen.

Wir sind überzeugt, dass das Kriterium der Professionalität, des Gegenseitig-voneinander-Lernens mit der Finanzmarktaufsicht gefördert wird. Es ist nicht so, dass man mit dieser Zusammenfassung den Allfinanz-Traum nochmals aufleben lassen möchte, wie man vielleicht auf den ersten Blick meinen könnte. Der klassische Allfinanz-Traum hatte ein kurzes Dasein und, wie wir alle wissen, ein jähes Ende mit erheblicher Wertvernichtung. Das ist nicht die Auffassung. Aber es ist klar, dass Interdependenzen zwischen Bank- und Versicherungsgeschäften sowie solchen im Bereich der kollektiven Kapitalanlagen vorhanden sind: auf der Aktiv- wie auf der Passivseite der Bilanz, im Bereich des Risikomanagements, im Bereich moderner Finanzprodukte. Deswegen ist es sinnvoll, hier das Know-how zusammenzuziehen.

Ein wichtiger Punkt gerade auch mit Bezug auf die internationale Anerkennung ist die institutionelle und finanzielle Unabhängigkeit dieser Institutionen. Ich kann verstehen, dass man als Parlamentarier in Bezug auf die Budgetaufsicht, auf die Kontrolle die Leine vielleicht eher etwas straff halten möchte; aber in dieser Güterabwägung zwischen der Unabhängigkeit, der hohen fachlichen Akzeptanz dieses Gremiums und dieser Möglichkeit der parlamentarischen Interventionen müssen wir der Unabhängigkeit und der Professionalität den Vorzug geben. Die Rechenschaftspflicht und die Oberaufsicht durch den Bund bleiben ja ausdrücklich im Gesetz gewahrt; es ist von den Kommissionssprechern gesagt worden.

Zum Rückweisungsantrag einige Bemerkungen, damit kein falscher Eindruck im Raum stehen bleibt: Wir treten wie gesagt auf diese Vorlage ein. Wir stimmen diesem Regelwerk zu, weil es in der Summe deutliche Vorteile bringen wird. Es ist mit Recht die Frage gestellt worden, ob andere Finanzmarktanbieter wie die Pensionskassen, die Postfinance, die Suva, die ähnliche Geschäfte tätigen, nicht auch dieser Aufsicht unterstellt werden sollen. Wenn wir den Rückweisungsantrag der Minderheit Kaufmann ablehnen, so nicht, weil wir der Auffassung sind, dieses Problem sei für alle Zeiten gelöst. Aber wir mussten einsehen, dass ein Einbezug dieser Institutionen zum gegenwärtigen Zeitpunkt erstens die ein-

geplanten zeitlichen Vorgaben ganz massiv nach hinten schieben würde. Das ist letztlich nicht im Interesse des Finanzplatzes Schweiz. Ein zweiter Punkt, der dagegen spricht, diese Institutionen jetzt zu unterstellen, ist der Umstand, dass vor allem im Bereich des Pensionskassenwesens – Sie wissen es – verschiedene Untersuchungen laufen. Deshalb rät Ihnen unsere Fraktion, das Postulat 06.3660, dessen Annahme, wie Sie gesehen haben, auch der Bundesrat beantragt, unbedingt anzunehmen. Es fordert den Bundesrat auf, die Frage des Einbezugs dieser Institutionen eingehend zu prüfen. Es kann nämlich nicht sein, dass man zwar landauf, landab predigt: «same business, same rules», dann aber, wenn es allenfalls gewisse Interessen betrifft und gewisse politische Gärten touchiert, mit scheinheiligen Argumenten andere Regeln verlangt.

Es ist uns klar, dass diese Institutionen, vor allem die zweite Säule und die Suva, ganz besondere Dimensionen aufweisen, denen man gerecht werden muss. Aber es ist doch nicht zu leugnen, dass sich in Bezug auf das Risikomanagement, die finanzielle Sicherheit und die Solvenz genau die gleichen Aufsichtspflichten stellen. Deswegen, so meinen wir, muss diese Frage in aller Ruhe, aber auch mit aller Entschlossenheit geklärt werden. Deswegen ersuchen wir Sie um Annahme dieses Postulates.

Wichtig erscheint uns in Bezug auf die Unabhängigkeit auch, dass die Finanzmarktaufsicht personalmanagementmässig, also in einem Bereich des Finanzmarktes, in dem der Markt, wie wir wissen, in Bezug auf die Salarierung besondere Entwicklungen genommen hat, die notwendige Flexibilität hat. Wir wollen nicht, dass sich die Finanzmarktaufsicht hier quasi in Organe mit übermässiger Salarierung einreihet, aber wir haben eben zur Kenntnis nehmen müssen, dass eine privatrechtliche Anstellung gerade hier Vorteile bringt. Bei der Revisionsaufsicht hat dieses Parlament auf Antrag des Departementsvorstehers einer privatrechtlichen Ordnung zugestimmt, und unsere Fraktion sieht nicht ein, weshalb hier, in einem ähnlichen Bereich, in dem es auch um eine Aufsichtstätigkeit in Bezug auf den Finanzmarkt geht, eine privatrechtliche Anstellung falsch sein sollte.

Die FDP-Fraktion empfiehlt Ihnen Eintreten auf die Vorlage. Wir empfehlen Ihnen de facto, überall mit der Kommissionsmehrheit zu stimmen – ausgenommen ist wie gesagt Artikel 13 in Bezug auf die Stellungsverhältnisse –, und wir empfehlen Ihnen vor allem auch, das Postulat, das ich vorher erwähnt habe, anzunehmen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich möchte eingangs der Kommissionssprecherin und dem Kommissionssprecher herzlich danken für die Präsentation des Geschäftes, das sie in Ausführlichkeit und mit sehr viel Detailkenntnis dargelegt haben; mit Kenntnissen, die sich die Kommission im Laufe von vielen Sitzungen erarbeitet hat. Beide haben auf die Bedeutung des Finanzplatzes hingewiesen und dabei teilweise auch mit Zahlen operiert. Eine darf man noch nachschieben: Der schweizerische Finanzplatz verwaltet heute mehr als 4500 Milliarden Franken Vermögen. 4500 Milliarden, das ist eine für die meisten Leute abstrakte Zahl; die meisten wüssten nicht einmal, wie viele Nullen eine solche Zahl hat. Das ist, was im Finanzplatz Schweiz verwaltet wird. Und es ist selbstverständlich, dass ein solch gewaltiger Finanzplatz, der im Bereich der Vermögensverwaltung für Private zu den grössten der Welt gehört, entsprechend beaufsichtigt werden muss. Das gehört zum Label; das gehört zur Reputation; das gehört zum guten Ruf eines Finanzplatzes.

Aber dazu gehört eben auch, dass wir die Aufsicht international entwickeln, dass wir uns auch international Gehör verschaffen. Und eine integrierte Finanzmarktaufsicht ist in der Tat ein Organ, das auch in den Gremien, die sich international mit der Weiterentwicklung der Finanzmarktaufsicht befassen, eine Stimme und ein Gewicht hat. Das sind wesentliche Ziele, die wir mit dem Projekt anstreben.

Ich danke auch den Fraktionssprechenden, die sich im Wesentlichen günstig und zustimmend für diese Vorlage ausgesprochen haben. Nun zuerst ein kurzes Wort zu Herrn Paul Rechsteiner. Er hat – nicht zu Unrecht – die Frage gestellt,

ob man nicht allenfalls, indem man die Allfinanzstrategie, also die Integration von Banken, Versicherungen und Geldwäscherei, zugrunde legt, eine Entwicklung verfolgt, die im Kern schon wieder gestorben ist. Die Frage ist nicht unberechtigt. Auf der Ebene der Unternehmensstrategien zwischen Banken und Versicherungen hat sich das Allfinanzgeschäft in der Tat nicht mehr weiterentwickelt. Aber auf der operativen Stufe, bezogen auf einzelne Produkte von Banken und Versicherungen, gibt es je länger, je mehr die Durchdringung dieses Allfinanzgedankens. Daher gibt es keinen Grund, diese ursprüngliche Philosophie heute wieder infrage zu stellen.

Ich komme zum Rückweisungsantrag der Minderheit, der von Herrn Kaufmann vertreten wird. Er hat ganz am Anfang seines Votums von einer Mammutbehörde gesprochen, hat diesen Gedanken dann aber nicht so vertieft, wie er es noch in der Kommissionssitzung getan hat. Ich möchte ihm auch hier erwidern, dass wir in keiner Art und Weise eine anonyme Mammutbehörde anstreben, sondern dass wir uns von der Zusammenlegung der drei heute in sich gut funktionierenden Institute Synergien erhoffen, und diese werden wir auch erzielen. Diese Synergien beginnen im Kleinen, und das Kleine ist die Logistik. Es sind Heizung, Papierankauf, Material und Gebäude. Aber dann geht es natürlich weiter: Auch in Bezug auf die Infrastrukturen, die Verwaltungsverfahren, die Kommunikation, das Personal, die Einschätzung von Risiken, den Austausch von Ideen, die Beurteilung der Aufsichtsfunktionen, die Kommunikation, die Umsetzung und die Darstellung usw. gibt es eine ganze Menge von möglichen Synergien, die – wenn die Finanzmarktaufsicht gut geführt ist – eben gerade nicht zu einer Mammutbehörde, sondern zu einer gut strukturierten, schlanken, effizienten neuen Finanzmarktaufsicht führen. Das muss unser Ziel sein.

Herr Kaufmann hat die Frage nach der Unterstellung aufgeworfen: Welche Finanzintermediäre sollen der Aufsicht unterstellt werden? Diese Frage ist teilweise im Vorfeld des Projektes durch Gutachten beantwortet, aber dann auch in der Kommission wieder diskutiert worden. Es kann heute gesagt werden, dass wir im Wesentlichen die heute bestehenden Finanzintermediäre integrieren wollen und dass damit zunächst einmal keine Ausweitung verbunden ist. Wir haben aber in der Tat auch über die Post gesprochen, welche bedeutende Geldsummen verantwortet. Wir haben über die zweite Säule gesprochen und in diesem Zusammenhang festgestellt, dass im einen wie im anderen Bereich Revisionen unterwegs sind. Sowohl jene des Postgesetzes als auch jene des BVG sind in diesem Sinne bereits unterwegs. Ich verweise in diesem Zusammenhang auch darauf, dass wir mit dem Postulat, das die Kommission dem Rat unterbreitet und das verlangt, dass wir diese Fragen dort nochmals zu prüfen haben, ausdrücklich einverstanden sind.

Wenn Sie heute die Rückweisung beschliessen würden, ergäbe sich daraus eine unerwünschte, unliebsame Verzögerung, nachdem wir bereits erste Hinweise haben, dass die Finanzmarktaufsicht zusammengeführt werden soll. Ich erinnere Sie auch daran, dass der Internationale Währungsfonds gerade am letzten Montag, nachdem er die Prüfung unserer Volkswirtschaft und unserer Finanzsysteme vorgenommen hatte, sich ausdrücklich zugunsten dieses Projektes ausgesprochen hat. Der Währungsfonds hat dieses Projekt studiert, und er sagt, dass das der richtige Weg ist, den wir hier beschreiten werden.

Die Frage, ob man potenzielle Markt- und Funktionsaufsicht immer ganz scharf trennen kann, möchte ich offenlassen. Es gibt Beispiele, an denen man zeigen kann, wie schwierig es ist. Nehmen Sie den neuen Swiss Solvency Test, der im Bundesamt für Privatversicherungen entwickelt wurde und der eben zeigt, dass zum Teil auch neue Arten, neue Philosophien der Überwachung Platz greifen, dass man eben Bank- und Versicherungsprodukte teilweise in ihrem Ineinanderverfließen auch entsprechend beaufsichtigen muss.

Die Frage der Konglomeratsaufsicht beschäftigt mich auch, und zwar in dem Sinne, dass wir natürlich hoffen, dass die schweizerische Finanzmarktaufsicht auch in die Lage ver-

setzt wird, Konglomeratsaufsicht wahrzunehmen. Das ist im Sinne der Stärke des Finanzplatzes und seiner Bedeutung erwünscht. Dazu bedarf es aber, Herr Kaufmann, der internationalen Zusammenarbeit. Da müssen wir zum Teil auch beispielsweise mit der EU zusammenarbeiten. Erste Ergebnisse gibt es. Es gibt im Versicherungsbereich bereits die Möglichkeit, dass die Schweiz dort Konglomeratsaufsicht wahrnehmen kann. Wir müssen an diesem Thema, unabhängig von der heutigen Gesetzgebung, weiterarbeiten.

Sie haben dann die Frage nach den Finanzen gestellt und gesagt, Sie befürchteten hier etwas ein Eigenleben. Da darf ich Sie beruhigen. Zunächst einmal hat der Bundesrat generell für alle ausgelagerten oder auszulagernden Betriebe der Bundesverwaltung und der bundesnahen Organisationen eine Corporate-Governance-Regelung beschlossen und verabschiedet. In dieser Corporate-Governance-Regelung ist ganz klar das Rechnungswesen vorgeschrieben. Nebst diesem Rechnungswesen besteht aber seitens des Bundesrates auch eine Aufsichtspflicht über die Finma, und Sie als Parlament werden über die Aufsicht und auch über den Bundesrat den Zugriff auf die Finma haben, so das nötig ist. Ferner weise ich Sie darauf hin, dass die Gebührenverordnung durch den Bundesrat zu genehmigen ist und dass letztlich die Finma durch eine Revisionsstelle ihrerseits beaufsichtigt wird. Ich glaube, angesichts des Zusammenwirkens all dieser Massnahmen kann man doch sagen, dass wir das Ganze finanziell von Anfang an im Griff haben werden.

Dass die Finma kostendeckend arbeitet, ist im Sinne der Finanzpolitik unseres Landes zweifellos richtig. Die Finanzintermediäre wissen das auch; es gibt keine Neuheiten, sie sind heute schon in der Lage, die entsprechenden Kosten zu erbringen. Dass man hier untergliedern muss zwischen eigentlichen Aufsichtskosten und allgemeinen Kosten, die zum Beispiel auch mit der Mitwirkung in internationalen Gremien zusammenhängen, ist für mich eine Selbstverständlichkeit. Das ist eine reine Frage des Rechnungswesens und der Darstellung im Rechnungswesen.

Abschliessend weise ich darauf hin, dass wir hier ein Dachgesetz beschliessen; das sehen Sie schon daran, dass wir im Anschluss an die Beratung des eigentlichen Finmag eine ganze Anzahl von Revisionen in bestehenden Gesetzen vornehmen, die im weitesten Sinne mit der Finanzmarktaufsicht zusammenhängen.

Die Frage der Unterstellung weiterer Finanzintermediäre unter das Finmag wird eine Frage bleiben, und zwar unabhängig davon, ob Sie heute das Postulat – was ich hoffe – annehmen. Das ist eine Frage, die man sich permanent stellen muss. Wenn Sie aber heute dieses Gesetz unter diesem Titel an den Bundesrat zurückweisen, dann müssten wir ja im Grunde genommen genau in diesen Bereichen zuerst mit Gesetzesrevisionen kommen. Ich kann Ihnen nur sagen: Wenn Sie das tun, dann verschieben Sie dieses Projekt auf den Sankt-Nimmerleins-Tag – das zum Schaden unseres Finanzplatzes.

Ich bitte Sie deshalb, auf dieses Gesetz einzutreten, den Rückweisungsantrag abzulehnen und anschliessend dieses Gesetz im Sinne der Anträge Ihrer Kommission zu behandeln.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Ich kann feststellen, dass alle Fraktionen für Eintreten auf die Vorlage sind, und gestatte mir, ganz kurz nochmals zu den Ausführungen von Herrn Kaufmann zum Antrag auf Rückweisung Stellung zu nehmen.

Das grosse Thema, das im Zentrum steht, sind die Aufgabenbereiche. Sie haben gesagt, Herr Kaufmann, das Ausland sei sehr viel weiter. Wir hatten in der Kommission Gelegenheit, die Modelle im Ausland zu prüfen. Wir stellten fest: Es gibt alle Varianten. Man kann also nicht sagen, dass es das stringente Vorbild gibt. Jedes Land hat die Frage aufgrund seiner Gegebenheiten, seiner Erfordernisse geregelt. Bei uns ist klar: Wenn Sie diese Ausdehnung vornehmen wollen, ist es nicht so, wie Herr Rechsteiner gesagt hat, dass man damit dem Gesetz das Genick bricht, aber wir werden

es auf den Sankt-Nimmerleins-Tag verzögern. Das steht bereits jetzt fest.

Auch klar ist, das hat die Beratung in der Kommission ebenfalls gezeigt: Die Anforderungen an die Aufsicht im Bereich der sozialen Sicherheit – das gilt für die Bereiche BVG und Suva – sind nun einmal anders als die Anforderungen an die rein im Finanzmarkt tätigen Unternehmungen. Ich glaube, es ist besser, wenn wir diese Neuorganisation sorgfältig machen. Der Bundesrat hat das Vernehmlassungsverfahren zur Neuorganisation der BVG-Aufsicht abgeschlossen. Nötig ist jetzt die politische Auswertung, die dann im Rahmen der materiellen Gesetzesberatung zu Schlussfolgerungen führen wird, die wir hier nicht vorwegnehmen können und sollen.

Ich möchte nochmals auf Folgendes hinweisen, Herr Kaufmann: Jede Änderung, die Sie in Bezug auf den Geltungsbereich vornehmen, müssen Sie zuerst in materiellen Gesetzesänderungen vorbereiten. Die Finma ist nur das Dach, eine Organisation.

Dann zur Haftung: Es wurde gesagt, der Staat würde sich seiner Haftung entledigen. Wer haftet hier für unrichtiges Handeln vorerst? Die Beaufsichtigten. Und das soll auch so bleiben. Der Staat hat eine beschränkte Haftung, nämlich für die Amtspflichtverletzung. Ich bin schon erstaunt, wie staatsgläubig Sie hier plötzlich sind. Ich glaube, dass die Haftung im Finmag adäquat geregelt ist.

Dann zur Frage der Abgrenzung der Kompetenzen von Verwaltungsrat und CEO. Wir haben im Gesetzentwurf eine Regelung, die die Unabhängigkeit der Organe VR und CEO abbildet. Wir haben eine Aufgabenteilung vorgenommen, die im Einzelnen den verantwortlichen Organen Organisationsautonomie gewährt.

Zum Budget, das hier ebenfalls kritisiert worden ist: Wir haben eine ganz klare Regelung, und zwar die, dass die Selbstfinanzierung durch die Beaufsichtigten greifen soll. Der Bundesrat hat durch die Genehmigung der Gebührenordnung eine Möglichkeit der Kontrolle. Wir haben damit zwei Sicherungen eingebaut. Ich hoffe natürlich, dass wir einen Riegel gegen allfällige Begehrlichkeiten bei den Spitzenlöhnen vorschieben, sodass es hier nicht zur Lohnexplosion kommt. Und in Bezug auf den Kongress tourismus, Herr Kaufmann, haben es die Beaufsichtigten in der Hand, einen Riegel vorzuschieben, wenn sie finden, er sei zu extensiv.

Noch zum Personal: Ich möchte nochmals daran erinnern, dass sich die Kommission mehrheitlich für eine öffentlich-rechtliche Anstellung ausgesprochen hat. Wir sind zum Schluss gekommen, das möchte ich Herrn Bühler sagen, dass die öffentlich-rechtliche Anstellung – wir reden ja nicht von einer Unterstellung unter das Bundespersonalgesetz, sondern von einer öffentlich-rechtlichen Anstellung – genauso viel Flexibilität gibt wie die privatrechtliche; und sie entspricht der Logik der Aufsichtsfunktion, die die Finma hat, viel besser.

Zum Schluss: Ich habe mit Interesse festgestellt, Herr Bundesrat Merz, dass Sie gesagt haben, dass es Verhandlungen mit der EU braucht, wenn wir die Konglomeratsaufsicht bei uns haben wollen – und es ist wichtig, dass die Schweiz hier ein Partner bleiben kann. Das zeigt doch ganz klar, dass wir auf ein gutes Einvernehmen und auf ein gutes Klima zwischen der Schweiz und der EU angewiesen sind.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: Permettez-moi de revenir sur quatre points soulevés par Monsieur Kaufmann pour défendre la proposition de la minorité de renvoyer le projet au Conseil fédéral.

Premier point: jusqu'où faut-il aller dans la surveillance? Ne devrait-on pas aller plus loin? Vous avez entendu les diverses interventions des porte-parole des groupes. Vous avez compris qu'il n'y avait pas une idée qui l'emportait par rapport au fait de soumettre les caisses de pension, Postfinance ou d'autres établissements à la surveillance. Ainsi donc, le postulat 06.3660 que vous propose la commission permettra d'approfondir la question suivante: faut-il surveiller les institutions ayant un but social de la même manière que l'ensemble du secteur financier? Je crois que c'est là un

vaste débat que nous ne parviendrons pas à terminer aujourd'hui. Il est donc nécessaire d'adopter le postulat et de rejeter la proposition de renvoi.

Deuxième point: le fait que le projet aurait une organisation chaotique – confondant surveillance prudentielle, surveillance des marchés et surveillance de type policier – a été évoqué en commission. Ses membres sont de l'avis que, puisque nous mettons en place une loi-cadre et donc que les lois sectorielles restent valables, on pourra trouver une solution à ce problème d'organisation. Ceci est d'autant plus vrai que, techniquement parlant, il y a une modification proposée par la commission qui demande que la Finma soit organisée en domaines spécialisés, ce qui répond aux soucis de la minorité Kaufmann.

Troisième point: nous aborderons le problème de la bonne gouvernance et du rôle du conseil d'administration à l'article 9. Ce point a également été soulevé par la commission Zimmerli. La commission de notre conseil souhaite un conseil d'administration qui soit fort, car il y va de la crédibilité de la Finma et de la crédibilité générale de nos institutions. Il semble que les choses sont là clairement définies – qui fait quoi? – entre la direction, le conseil d'administration et le rôle de haute surveillance du Conseil fédéral.

Quatrième et dernier point: l'indépendance de cet organisme. Nous avons souhaité qu'il soit un établissement de droit public, ce qui montre bien que nous le voulons extrêmement solide. En même temps, il doit avoir une indépendance pour s'adapter à la modification des marchés financiers, à un monde de plus en plus globalisé. C'est la raison pour laquelle nous avons voulu qu'il ait une indépendance non seulement en termes de gestion générale, mais aussi sur le plan de la gestion budgétaire.

On rappellera simplement que le Conseil fédéral a pour mission d'assurer la haute surveillance, notamment par le fait que les objectifs stratégiques de la Finma seront définis avec lui. Donc, on voit encore une fois que nous avons tenu compte ici du fait qu'il fallait tout de même éviter un effet, je dirai, «électron libre» de la Finma. Ainsi, les préoccupations que Monsieur Kaufmann a exprimées dans la proposition de la minorité de renvoyer le projet au Conseil fédéral ont été prises en compte lors de la discussion en commission, et elle a corrigé le projet lorsque c'était nécessaire.

Pour le reste, nous nous référons au postulat 06.3660 de la commission, que nous vous demandons de soutenir.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich profitiere von Ihrer Präsenz, um eine Durchsage zu machen: Kollege Walter Donzé hat in der Wandelhalle einen 50-Euro-Schein gefunden. Wer einen solchen vermisst, kann sich bei mir melden. (*Heiterkeit*) Um die Emotionen tiefer zu halten: Wenn sich niemand meldet, werden wir das Geld einer gemeinnützigen Institution zukommen lassen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen nun über den Rückweisungsantrag der Minderheit Kaufmann ab.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 44 Stimmen

Dagegen 119 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Abstimmungsanlage von Herrn Dunant hat nicht funktioniert.

1. Bundesgesetz über die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht
1. Loi fédérale sur l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

....

c. Kollektivanlagengesetz vom 23. Juni 2006;

....

Abs. 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Recordon, Genner)

Abs. 1

....

h. Berufsvorsorgegesetz vom 25. Juni 1982, was die Verwaltung des Bilanzvermögens der Pensionskassen betrifft.

Art. 1

Proposition de la majorité

Al. 1

....

c. la loi du 23 juin 2006 sur les placements collectifs;

....

Al. 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Recordon, Genner)

Al. 1

....

h. la loi du 25 juin 1982 sur la prévoyance professionnelle, en ce qui concerne la gestion de l'actif du bilan des caisses de pension.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit Recordon wurde zurückgezogen.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 2, 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 4

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

Sie trägt den Namen «Finma».

Abs. 3

Sie organisiert sich selbst nach den Grundsätzen einer guten Corporate Governance und wirtschaftlicher Betriebsführung. Sie führt eine eigene Rechnung.

Art. 4

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

Elle porte le nom «Finma».

Al. 3

Elle règle elle-même son organisation selon les principes d'un gouvernement d'entreprise de qualité et d'une gestion économique des affaires. Elle tient sa propre comptabilité.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: J'apporte ici une explication qui s'adresse à tout le monde, mais en particulier aux francophones, sur l'alinéa 2 concernant le nom de cette Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers.

En ce qui concerne la loi elle-même, son abréviation en français sera LAUFIN; donc, on suit là la tradition de traduction des abréviations. Mais en ce qui concerne le nom de l'autorité de surveillance, la commission a estimé qu'elle devrait porter le même nom dans les deux langues, à savoir celui de Finma, qui vient de la langue allemande.

Pourquoi cette décision de n'avoir qu'un seul nom? Tout simplement par le fait que déjà aujourd'hui, dans l'utilisation courante, au sein des milieux spécialisés, pour tout le monde, c'est déjà la Finma. Ensuite, il s'agit, par le biais de cette organisation, de promouvoir la place financière suisse et son autorité de surveillance, donc d'avoir un nom qui, en termes de marketing, soit simple et le même tout le temps.

C'est la raison pour laquelle, en se basant sur le fait que, pour une entité, il faut une fonction et un nom, nous avons décidé de proposer le même nom systématiquement pour l'autorité, qui devrait s'appeler Finma, comme c'est indiqué dans le dépliant en page 2 notamment, dans la version française.

Angenommen – Adopté

Art. 5

Antrag der Kommission

.... der Finanzmärkte. Sie trägt damit zur Stärkung des Ansehens und der Wettbewerbsfähigkeit des Finanzplatzes bei.

Art. 5

Proposition de la commission

.... Elle contribue ce faisant à améliorer la réputation et la compétitivité de la place financière suisse.

Angenommen – Adopté

Art. 6

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

.... zusammenhängen und berücksichtigt dabei insbesondere die Interessen des Finanzplatzes Schweiz.

Antrag der Minderheit

(Fässler, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

Abs. 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 6

Proposition de la majorité

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

.... de surveillance en tenant particulièrement compte des intérêts de la place financière suisse.

Proposition de la minorité

(Fässler, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

Al. 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 9*Antrag der Mehrheit**Abs. 1*

....

b. Tragweite, insbesondere über solche, die mit dem Ansehen des Finanzplatzes im Zusammenhang stehen.

....

Abs. 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 3

Der Bundesrat wählt den Verwaltungsrat. Er achtet dabei auf eine angemessene Vertretung beider Geschlechter. Der Bundesrat bestimmt die Präsidentin

Abs. 4, 5

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Rechsteiner Paul)

Abs. 1 Bst. b

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Kaufmann, Baader Caspar, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Wandfluh, Zuppiger)

Abs. 1 Bst. j

j. Er genehmigt den Voranschlag unter Vorbehalt der Zustimmung des Parlamentes.

Antrag der Minderheit

(Kaufmann, Baader Caspar, Favre, Rime, Schibli, Theiler, Walker Felix, Wandfluh, Zuppiger)

Abs. 3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 9*Proposition de la majorité**Al. 1*

....

b. il statue sur des affaires de grande portée, en particulier sur celles qui ont trait à la réputation de la place financière;

....

Al. 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 3

.... du conseil d'administration. Il veille à une représentation équilibrée des deux sexes. Le Conseil fédéral désigne le président et

Al. 4, 5

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Rechsteiner Paul)

Al. 1 let. b

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Kaufmann, Baader Caspar, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Wandfluh, Zuppiger)

Al. 1 let. j

j. il approuve le budget sous réserve de l'approbation du Parlement.

Proposition de la minorité

(Kaufmann, Baader Caspar, Favre, Rime, Schibli, Theiler, Walker Felix, Wandfluh, Zuppiger)

Al. 3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich schlage Ihnen vor, die Artikel 6 und 9 gemeinsam zu beraten. Selbstverständlich gebe ich Ihnen dafür genügend Zeit.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich spreche jetzt also zu meinem Minderheitsantrag zu Artikel 6: Die Finma ist eine Aufsichtsbehörde, sie übt ihre Funktion zum Wohl der schweizerischen Volkswirtschaft aus. Dabei hat sie selbstverständlich auch internationale Aufgaben zu erfüllen. Dies ist in Absatz 2 in der Version des Bundesrates so enthalten. Die Kommissionsmehrheit verlangt mit ihrem Zusatz eine Privilegierung des Finanzplatzes Schweiz gegenüber anderen Finanzplätzen. Eine Privilegierung mag im Markt eine gute Idee sein und zu Marktvorteilen führen. Bei einer Aufsichtsbehörde bewirkt eine solche Aufgabenverpflichtung jedoch das Gegenteil. Eine Aufsicht darf nicht einmal im Ansatz parteiisch sein, das schadet ihrem Ruf, ihrer internationalen Akzeptanz. Als öffentlich-rechtliches Unternehmen ist die Finma ja per se verpflichtet, der Schweiz keine Nachteile zu bescheren. Der Zusatz ist deshalb unnötig. Ich möchte Sie bitten, ihn abzulehnen.

Ich spreche jetzt zu Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe b: Ich unterstütze dort den Minderheitsantrag Leutenegger Oberholzer. Die Kommission hat bei Buchstabe b der Formulierung gemäss Bundesrat – «Er (der Verwaltungsrat) entscheidet über Geschäfte von grosser Tragweite» – den Zusatz «insbesondere über solche, die mit dem Ansehen des Finanzplatzes im Zusammenhang stehen» angefügt. Ich möchte Sie bitten, diesen Zusatz zu streichen. Dieser Zusatz ist unklar, denn was heisst das schon? Die Finma muss ja im Zusammenhang mit dem Finanzplatz überhaupt ihre Aufgabentätigkeit wahrnehmen, und es ist schon im Ziel vereinbart, dass sie für das Ansehen des Finanzplatzes einstehen soll. Der Verwaltungsrat wird also sicher nichts tun, was dem Ansehen des Finanzplatzes schadet. Dieser Zusatz ist zum einen unklar und zum anderen deklaratorisch. Deshalb möchte ich Sie bitten, ihn wieder zu streichen. Es müssen Leute in den Verwaltungsrat gewählt werden, die fachkundig und ihrer Aufgabe gewachsen sind; dass sie nicht dem Ansehen des Finanzplatzes schaden, ist klar. Streichen Sie also hier bitte diese unklare Bestimmung!

Kaufmann Hans (V, ZH): Bei meinem ersten Minderheitsantrag zu Artikel 9 geht es darum, die Budgetkompetenz des Parlamentes zu erhalten. Eigentlich ist damit auch die Frage verbunden, ob ein privatrechtliches oder ein öffentlich-rechtliches Anstellungsverhältnis bestehen soll. Wenn wir die Budgethoheit erhalten, dann wäre unsere Fraktion bereit, privatwirtschaftliche Anstellungsverhältnisse zuzugestehen. Ansonsten behalten wir das als Pfand in der Hand, damit die Löhne nicht explodieren – auch wenn Sie das als unheilige Allianz bezeichnen. Sagen Sie nicht, dass die Kosten nicht steigen würden. Es gibt dazu Untersuchungen, die zeigen, dass sich überall, wo man eine integrierte Finanzmarktaufsicht eingeführt hat, die Kosten innerhalb von fünf Jahren mehr als verdoppelt haben. Sie werden dann sehen, dass sich die Kosten sehr wohl sehr rasch verdoppeln werden, weil wir ja noch einen Anfangsfonds aufrufen müssen. Das wird den Finanzintermediären belastet.

Ich bitte Sie, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen. Geben Sie die Budgethoheit nicht weg.

Der zweite Minderheitsantrag hat eigentlich nicht unmittelbar etwas mit dem Budget zu tun. Ich bin hier der Ansicht, dass in Sachen personelle Besetzung des Verwaltungsrates die Fachkompetenz und nicht das Geschlecht entscheidend sein soll. Mir ist es egal, ob es alles Frauen sind; sie müssen nur fachlich versiert sein.

Auch hier bitte ich Sie, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Bührer Gerold (RL, SH): Worum geht es bei Artikel 6? Artikel 6 auf Ihrer Fahne regelt, dass die Finanzmarktaufsicht die internationalen Aufgaben wahrnimmt, die mit ihrer Aufsichtstätigkeit zusammenhängen. Die Kommissionsmehrheit schlägt Ihnen hier vor, dass sie dabei insbesondere auch die

Interessen des Finanzplatzes Schweiz zu berücksichtigen hat. Das hat nichts damit zu tun, wie Kollegin Fässler darlegen wollte, dass quasi die Finanzmarktaufsicht mehr oder weniger auch noch Geschäftsgehilfin von Finanzinstituten würde. Es geht aber vielmehr darum, dass natürlich die Finanzmarktaufsichtsbehörde in internationalen Gremien sehr wohl auch den Auftrag haben muss – deswegen haben wir das so explizit formuliert –, besondere schweizerische Interessen zu berücksichtigen. Das ist etwas, was weltweit üblich ist. Denn es ist doch klar, dass die Konkurrenzfähigkeit eines Standortes nebst der Professionalität, der Rechtsverlässlichkeit natürlich auch davon abhängt, wie geschickt die Regulierungspolitik und wie geschickt die Aufsichtspolitik betrieben werden. Es kommt ja nicht von ungefähr, dass sich der zweifellos erfolgreiche Finanzplatz London, losgelöst davon, wer politisch an der Macht ist, immer wieder rühmt, dass man eben in der Lage sei, mit einer guten Regulierungspolitik Wettbewerbsvorteile zugunsten von London zu erlangen. Gerade vor einigen Monaten hat der New-Labour-Finanzminister Gordon Brown in einem Artikel in der «Financial Times» hervorgehoben, dass eben diese Art der Regulierung zunehmend ein Wettbewerbsfaktor sei und dass hier London beispielsweise besser als New York sein müsse. Also mit anderen Worten: Stimmen Sie hier der Kommissionsmehrheit zu. Wir wollen nichts anderes, als dass eben auch die Finanzmarktaufsicht solche legitimen nationalen Interessen mitberücksichtigt. Anstatt nach Brüssel zu pilgern und die Schweiz schlechtzumachen, ist es, wie wir meinen, auch eine politische Tugend, die nationalen Interessen auch in diesem Zusammenhang zu wahren.

Zu Artikel 9: Worum geht es dort? Auch bei Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe b empfehlen wir Ihnen, mit der Kommissionsmehrheit zu stimmen. Der Verwaltungsrat soll dort über «Geschäfte von grosser Tragweite» entscheiden. Ich glaube, dass das so korrekt ist, auch aus Corporate-Governance-Sicht. Wir haben diesen Begriff der grossen Tragweite in diesem Artikel einfach noch redaktionell verdeutlicht.

Zum wichtigeren Punkt in Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe j, zur Finanzhoheit: Hier bitten wir Sie ebenfalls, mit der Kommissionsmehrheit zu stimmen. Die Finanzmarktaufsicht ist eine öffentliche Anstalt, und es ist nur richtig so, dass die Finanzhoheit eben bei den zuständigen Gremien, sprich beim Verwaltungsrat, liegt. Es ist nicht so, dass die politische Aufsicht total herausfällt, denn die Oberaufsicht bleibt gewahrt. Mit anderen Worten: Die Finanzmarktaufsicht kann in Bezug auf die Handhabung der Finanzen nicht mir nichts, dir nichts sorglos mit den Geldern umgehen. Ansonsten werden wir über den Arm der Oberaufsicht, da bin ich mir sicher, aktiv werden. Stimmen Sie deswegen mit der Kommissionsmehrheit.

Zum letzten Punkt, zu Artikel 9 Absatz 3: Dort geht es um den Verwaltungsrat, der vom Bundesrat bestellt wird. Auch wir sind der Meinung, dass man den Fächer nicht zu stark falten soll: Es gilt in erster Linie, der Professionalität den Vorrang zu geben, da sind wir einverstanden. Persönlich kann ich aber mit der Fassung der Kommissionsmehrheit leben. Ich bitte jedoch den Bundesrat, auch hierzu noch Stellung zu beziehen. Es scheint uns vor allem wichtig, dass in diesem Gremium nebst den grossen Unternehmen auch die KMU vertreten sind. Denn wenn wir über Regulierung sprechen, ist es so, dass die kleinen und mittelständischen Anbieter die Kostenfolgen und die Bürokratiefolgen, die es geben wird, natürlich am ehesten und am direktesten zu spüren bekommen. Deswegen sind wir der Auffassung, dass es sehr wohl angemessen wäre, dass auch diese Seite eine Vertretung im Verwaltungsrat erhielte.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Frau Fässler, Sie bekommen acht Minuten Redezeit, weil Sie so vieles zu begründen haben und wir über die beiden Artikel eine gemeinsame Debatte führen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich fürchte, dass ich nur etwa drei davon brauchen werde. Aber das ist ja nicht unbedingt nicht in Ihrem Sinn.

Ein Wort noch zum Seitenhieb von Herrn Bühner wegen des Pilgerns nach Brüssel: Wenn man etwas Falsches häufig wiederholt, wird es deshalb nicht wahrer.

Bei Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe j möchte ich Sie dringend bitten, keine Kompetenzvermischung zu machen, sondern wirklich bei der Mehrheit zu bleiben. Es macht keinen Sinn, auf eine Zustimmung des Parlamentes zum Voranschlag zu warten. Können Sie sich vorstellen, wie hier drin eine Debatte stattfinden soll, zum Beispiel über die Einnahmen der Finma? Das ist schlicht nicht vorstellbar. Selbst wenn wir nur eine nachträgliche Zustimmung beschliessen würden, würde das die Arbeit dieser Anstalt nur blockieren. Das macht wirklich keinen Sinn. Es würde nur den zeitlichen Ablauf verzögern. Es wäre ein echter Systembruch. Warum? Eine Anstalt ist eine Rechtsform, die die Budgethoheit beinhaltet. In diesem Sinne möchte ich Sie bitten, diesem Minderheitsantrag nicht zuzustimmen.

Herrn Kaufmann kann ich insofern Recht geben, als wir selbstverständlich auch nicht wollen, dass die Löhne explodieren. Das geschieht aber, Herr Kaufmann, nicht über die Budgetierung, sondern das ist eine Frage der Anstellungsbedingungen. Und ich möchte schon darum bitten, dass man hier sehr vorsichtig ist und nicht mit dem Ruf nach Internationalität beliebige Löhne auszahlt. Aber das ist etwas, was zu den Anstellungsbedingungen gehört und deshalb nicht im Parlament über das Budget beraten werden soll. Es könnte wahrscheinlich auch gar nicht so beraten werden.

Dann zum Antrag der Minderheit Kaufmann zu Absatz 3: Ich bin froh, dass die Mehrheit dem Antrag Leutenegger Oberholzer zugestimmt hat, nämlich dem Antrag, dass der Bundesrat bei der Wahl in den Verwaltungsrat eine angemessene Vertretung beider Geschlechter zu berücksichtigen hat. Der Bundesrat hält sich nämlich nicht freiwillig an eine solche Forderung. Ich erinnere daran, dass bei der Wahl in die Revisionsaufsicht vor kurzer Zeit vom Bundesrat nur Männer – nur Männer! – gewählt worden sind. Es ist also keine Selbstverständlichkeit, die sich einfach so erfüllt. Sie können hinschauen, wohin Sie wollen: Wenn, dann hat es in solchen Verwaltungsräten allenfalls eine Frau. Und zu sagen, Frauen wären nicht sachkundig, würde wahrscheinlich niemand wagen. Frauen funktionieren mit anderen Netzen. Und wenn man Frauen für gewisse Aufgaben sucht, muss man in diesen anderen Netzen suchen, nicht über jene, die den Männern im Allgemeinen zugänglich sind.

Sie haben gerade einen Flyer zum Projekt Lares auf den Tisch gelegt bekommen. Lares sind offenbar Schutzgeister über Familien, Häuser, Grundstücke, Wege und Plätze – warum also nicht auch über einen Finanzplatz? Auf diesem Flyer, verfasst vom Stadtpräsidenten der Stadt Bern, können Sie lesen, dank der Mitarbeit einer Frauengruppe habe das Projekt «Neuer Bahnhofplatz Bern» nachweislich an Qualität und Benutzerfreundlichkeit gewonnen. Dann folgt der Appell: «Machen Sie es wie wir – beziehen Sie das Fachwissen von Frauen in Ihr Bauvorhaben mit ein.» Ich würde bloss das Wort «Bauvorhaben» durch «Finanzvorhaben» ersetzen.

Kaufmann Hans (V, ZH): Auch ich kann mich hier kurz fassen. Ich spreche zu den Anträgen der Minderheiten Fässler und Leutenegger Oberholzer.

Zuerst zum Antrag der Minderheit Fässler: Wir unterstützen hier klar die Mehrheit, obwohl ich eigentlich sagen muss, dass auch die Formulierung der Mehrheit das Problem nicht ganz löst. Wir müssen doch sehen, dass wir hier an eine nicht weisungsgebundene öffentlich-rechtliche Institution gewisse Kompetenzen in der Aussenpolitik delegieren. Da ist es natürlich schon zweckmässig, wenn man den Tätigkeitsbereich etwas einengt; das wird hier gemacht. Selbstverständlich ist es so, dass unsere Beamten eigentlich die Interessen der Schweiz vertreten sollten. Aber ich habe da eben auch ein gewisses Misstrauen, und darum ist es mir lieber, wir halten hier klar fest, wen sie zu vertreten haben.

Beim Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer ist es ähnlich. Er ist für uns an und für sich kein Grund, das Kriegsbeil auszugraben. Die Formulierung der Mehrheit geht deklaratorisch etwas weiter, aber mich stört hier eigentlich

mehr, dass die Aufgaben von Verwaltungsrat und Geschäftsleitung vermischt werden. Anders gesagt: Der Verwaltungsrat entscheidet selbst, was von grosser Tragweite ist; er ist in der Frage, wo er plötzlich Exekutivaufgaben übernimmt, also eigentlich niemandem Rechenschaft schuldig. Deshalb ist auch die Formulierung der Mehrheit nicht ideal. Trotzdem werden wir bei beiden Bestimmungen den Antrag der Mehrheit unterstützen.

Zu meinen eigenen Anträgen sage ich nichts mehr, ich habe sie ja begründet.

de Buman Dominique (C, FR): Au nom du groupe démocrate-chrétien, je m'exprime d'abord sur le paquet des articles 6 et 9, puis sur les propositions de minorité Leutenegger Oberholzer et Kaufmann.

En ce qui concerne les articles 6 et 9, ils sont à juste titre traités conjointement puisqu'il s'agit d'un côté de parler des «intérêts» de la place financière – je prends volontairement les termes utilisés –, et de l'autre de la «réputation» de la place financière. Cette comparaison des deux expressions nous permet de mieux comprendre pourquoi la majorité de la commission a précisé aux deux articles le texte présenté par le Conseil fédéral. Il s'agit donc d'une intention évidemment positive. Il ne s'agit pas d'intérêts qui pourraient être douteux, mais d'intérêts au sens légitime puisqu'il y a le mot «réputation» à l'article 9. Cette explication permet de lever tout doute pour ceux qui n'aimeraient pas cette adjonction décidée par la majorité de la commission.

Et puis, c'est un petit peu comme le pari de Pascal. Lorsque Madame Fässler disait tout à l'heure que ces ajouts de la majorité n'apportaient rien, je lui retourne évidemment la question en lui disant: «Si ça n'ajoute rien et que ça ne gêne pas, pourquoi s'y opposer, dès le moment qu'il y a, de la part de notre commission, la volonté de préciser cette image d'une institution qui a une personnalité de droit public?» Cela me permet aussi de dire que dans le projet du Conseil fédéral, on a précisément voulu donner une grande autonomie d'organisation, de compétence, et donc une indépendance à l'institution. Et qui dit indépendance, dit aussi être sur le front des problèmes qui se posent.

Comme dernier élément d'argumentation sur l'intention de la commission à ces articles 6 et 9 et pour vous demander de soutenir les propositions de la majorité, je vous dirai que ce sont les mêmes que les propositions Schneider qui ont été approuvées par la commission dans la loi sur les bourses. Le fil rouge de toute cette révision législative est de renforcer la place financière suisse, de la rendre plus transparente, plus propre, plus sûre et donc plus attractive, au service de l'économie. Il n'y a pas eu de débat idéologique au sujet des amendements Schneider dans la loi sur les bourses. Si je les évoque maintenant, c'est pour expliquer pourquoi la majorité a précisément voulu compléter les articles 6 et 9.

Je vous demande encore une fois d'appuyer les propositions de la majorité de la commission.

En ce qui concerne les propositions de minorité relatives à l'article 9, je vous demanderai de rejeter résolument la proposition de la minorité Kaufmann à la lettre j qui a trait au budget, et notamment à la compétence qui serait octroyée au Parlement. Cette proposition de minorité n'est pas logique par rapport à tout l'aspect économique du projet qui vise à donner une autonomie à la Finma. Elle se trouve également en contradiction avec la volonté d'avoir une gestion la plus privée qui soit. Si l'on veut vraiment que l'institution soit professionnelle, qu'est-ce qu'on veut venir mettre le nez du Parlement là-dedans, ce d'autant plus que la haute surveillance de la Confédération est quand même garantie expressis verbis dans le texte? Et puis, je crois qu'il y a un autre argument qui est lié aussi au texte même de l'article 15: c'est que l'institution est, comme le disent nos amis alémaniques, «kostendeckend», donc on ne peut pas s'imaginer, à moins de changer la loi, qu'il y ait subitement une inflation des coûts.

J'en viens au dernier argument justifiant mon opposition à cette proposition, c'est qu'il y a, dans le domaine de la surveillance des marchés financiers, dans le domaine des ban-

ques, une masse toujours plus importante de réglementations, d'ordonnances, précisément pour assurer la propreté, la crédibilité de la place financière suisse. Alors, il faut faire un choix: si l'on veut que les choses soient douteuses et qu'on commence à se méfier de la Suisse, on devra renoncer à toutes ces réglementations et à ce moment-là, évidemment, ça coûtera moins cher. Je suis moi-même président d'une banque régionale. J'ai pu voir en quinze ans l'évolution du nombre de réglementations que nous recevons de la Commission fédérale des banques ou d'autres instances; je suis partiellement d'accord avec Monsieur Kaufmann: c'est effrayant, mais c'est pour le bien de la place financière, parce qu'il se trouve que les tordus sont tordus et essaient toujours de contourner la volonté de propreté.

Donc, toutes ces raisons font qu'on ne peut pas soutenir la proposition de la minorité Kaufmann.

Une dernière chose, en ce qui concerne la représentation dite équilibrée des sexes, proposition de la majorité à l'alinéa 3; je vous répondrai simplement par de l'humour: je crois que si notre débat n'avait pas lieu aujourd'hui, mais demain, il n'y a personne qui oserait contester la proposition de la majorité, que je vous demande de suivre!

Recordon Luc (G, VD): Les articles 6 et 9 sont adornés de plusieurs propositions de minorité, qui n'ont pas toutes une importance extrême, il faut bien le dire. Il est bien entendu important de bien définir les tâches de l'autorité, sa composition et le rôle spécifique de son conseil d'administration, ainsi que la distance exacte, même critique, que doit avoir le Parlement à l'égard de cette autorité. Néanmoins, à cet égard – et je rends volontiers cet hommage au Conseil fédéral – le projet tient bien debout.

On parle beaucoup de la place financière suisse, soit pour mettre en exergue ses intérêts, soit pour attirer l'attention sur ses problèmes de réputation: je crois que c'est un tout petit peu de la dentelle. Il s'agit d'ailleurs d'expressions qui ne tendent qu'à préciser le texte et sans lesquelles sans doute l'on peut vivre. Chacun marque là ses intérêts plus particuliers, soit pour la défense des intérêts économiques, soit pour la sauvegarde de notre réputation et de la manière dont la place financière fonctionne.

Vous ne serez pas surpris de savoir que le groupe des Verts incline plutôt à se préoccuper des problèmes de réputation. Pourquoi? Parce que jamais on n'a vu jusqu'ici les autorités de surveillance mésestimer en rien les intérêts de la place financière suisse, alors que – il faut le reconnaître – nous avons dû, par des réformes successives, faire face à des problèmes en termes de réputation – et ce n'est probablement pas fini, malgré tous nos efforts pour les raisons qu'a fort bien expliquées Monsieur de Buman, c'est-à-dire que les gens qui veulent tricher ne cessent d'imaginer de nouveaux moyens. Je dirai que ceux qui voudraient ne pas prendre en considération les intérêts de la place financière suisse sont nettement moins nombreux et moins créatifs!

C'est pourquoi je pense qu'à l'article 9 la proposition de la minorité Leutenegger Oberholzer à l'alinéa 1 lettre b tendant à introduire une précision en matière de réputation a davantage sa raison d'être que les propositions de la minorité Kaufmann.

Passé ces deux éléments, je voudrais retenir votre attention avant tout sur la problématique qui a trait à l'intervention du Parlement dans le budget. Je suivrai là également les considérations de Monsieur de Buman, qui vous a dit avec beaucoup de conviction et de justesse que nous devons prendre garde à ne pas déséquilibrer le système. Il y a une logique budgétaire qui fait que cette autorité doit couvrir ses coûts.

Mais ce n'est pas qu'une question de logique budgétaire. C'est aussi une question d'autonomie et d'indépendance. Elle doit garder une distance suffisante à l'égard du Parlement, une capacité d'exercer sa surveillance sans être victime le moins du monde d'influences extérieures, bien ou mal intentionnées, venant même de notre Parlement. L'idée donc de revenir devant le Parlement pour une approbation, même si elle a les apparences d'un comportement de type démocratique, n'est en revanche pas souhaitable pour des

raisons d'autonomie et d'indépendance de cette autorité. C'est fondamental dans ces questions financières vu l'importance des enjeux. Ce n'est faire injure à personne ici de dire que l'un ou l'autre d'entre nous pourrait être un jour le jouet d'influences extérieures malsaines. Nous devons avoir de manière systémique quelque chose qui nous en défende, qui nous en protège le plus possible.

Ainsi donc, je vous invite à rejeter l'ensemble des amendements préconisés ici, sauf la proposition de la minorité Leutenegger Oberholzer.

Madame Genner vous présente maintenant la position des Verts en ce qui concerne la question de l'égalité des sexes, puisque Monsieur Kaufmann propose de ne pas inscrire cette disposition – à la veille du 8 mars, je tiens à le noter.

Genner Ruth (G, ZH): Wir verstehen nicht, dass Sie, Herr Kaufmann, hier bekämpfen, dass die Geschlechter im Gremium, das die Finma leiten soll, gleichgestellt vertreten sein sollen. Wir haben gemäss Verfassung den Anspruch, dass beide Geschlechter gefördert und gleichgestellt werden sollen. Warum stellen Sie hier diesen Minderheitsantrag und sind dagegen, dass wir im Gesetz fordern, dass beide Geschlechter im Verwaltungsrat angemessen vertreten sein sollen?

Wir von der grünen Fraktion wollen, dass dieser Minderheitsantrag abgelehnt wird.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich gehe der Fahne nach und beginne bei Artikel 6 Absatz 2, und zwar mit dem Antrag der Kommissionsmehrheit, der besagt, man habe im internationalen Bereich «insbesondere die Interessen des Finanzplatzes Schweiz» zu berücksichtigen. Dieser Antrag kam aus dem Schoße der Kommission, und ich gehe davon aus, dass Sie ihn annehmen werden. Und weil das so ist, möchte ich zuhänden des Amtlichen Bulletins eine Erklärung abgeben.

Ich weiss nämlich nicht, wie man «die Interessen des Finanzplatzes Schweiz» definiert; ich habe hier ein Interpretationsproblem. Versteht man darunter, dass man via dieses Gesetz letztlich Industriepolitik betreiben soll? Dazu muss ich Ihnen sagen: Das geht nicht! Oder versteht man darunter, dass man die Interessen der Finanzmarktaufsicht international einbringen soll? Damit bin ich einverstanden, denn das ist ja justament eines der Ziele dieser Finma: Dass sie stark genug ist, sich in den internationalen Gremien Gehör zu verschaffen. Oder wollen Sie, dass das Amalgam Banken, Versicherungen, Geldwäscherei als Aufsicht über den Finanzplatz gestellt wird? Diese Fragen sind mir nicht ganz klar. Deshalb muss, wenn Sie zustimmen, der Zweitrat diese Frage der Interpretation dessen, was die Interessen des Finanzplatzes Schweiz sind, wohl noch einmal anschauen.

Dies gilt umso mehr, als ja vorstehend bei Artikel 5 gesagt wird: «Sie» – die Finanzmarktaufsicht – «trägt damit zur Stärkung des Ansehens und der Wettbewerbsfähigkeit des Finanzplatzes bei.» Das ist ein Ziel der Finanzmarktaufsicht. Justament dieses Ziel finden Sie dann – und jetzt komme ich zum nächsten Artikel – in Artikel 9 Absatz 1 Litera b wieder, in dem gesagt wird, der Verwaltungsrat entscheide über Dinge, «die mit dem Ansehen des Finanzplatzes im Zusammenhang stehen». Das ist ein Teil des Ziels gemäss Artikel 5. Daher kann ich hier an sich dem Mehrheitsantrag zustimmen, weil er in Übereinstimmung mit Artikel 5 und damit mit den Zielen steht.

Ich komme zu Artikel 9 Absatz 1 Litera j, zum nächsten Minderheitsantrag: Da bitte ich Sie, nicht zuzustimmen. Ich habe beim Eintreten die Konstruktion der Finanzierung der Finma erklärt und Ihnen gesagt, dass der Bundesrat die Gebührenordnung zu genehmigen hat, dass er ein entsprechendes Rechnungswesen der Finma erwartet, dass er die Aufsicht über die Finma wahrnehmen muss und dass es eine Revisionsstelle gibt, sogar weiter gehend auch eine interne Revision und eine interne Kontrolle. Beides finden Sie auch in Artikel 9. Ich glaube, wir haben hier genügend Sicherungen eingebaut, um zu verhindern, dass dieses System finanziell – ich sage jetzt mal: – zu wuchern beginnt. Oder umge-

kehrt gefragt: Wie wollen Sie diese Finma, wenn einmal die Rechnung vorliegt, im Detail überprüfen? Das wird ein sehr schwieriges Unterfangen sein, eine Überprüfung, die Sie in anderen bundesnahen Bereichen eben so auch nicht vornehmen müssen. Ich bitte Sie deshalb, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.

Ich komme zu Artikel 9 Absatz 3, zum letzten Minderheitsantrag: In den Absätzen 2 und 3 geht es um die Zusammensetzung des Verwaltungsrates. Das ist ein schwieriges Thema; wir haben uns erste Gedanken gemacht. Wie bei allen Verwaltungsräten muss man sich die Frage stellen: Welche Persönlichkeiten bringen das grösste Rendement, welche Persönlichkeiten garantieren den Erfolg einer Institution? Da steht der Sachverstand mit Abstand an der Spitze. Nun gibt es natürlich zweifellos auch in diesem Bereich Frauen, die diesen Sachverstand haben. Das haben wir heute schon in der Schweizerischen Nationalbank. Entgegen dem, was behauptet wurde, habe ich dafür gesorgt, dass wir bei der Besetzung des Verwaltungsrates der Nationalbank 50 Prozent Frauen und 50 Prozent Männer haben; es ist gelungen. Es gelingt, wenn man das will. Aber im Vordergrund steht erstens eindeutig, ob jemand fachkundig ist, und zweitens, ob jemand unabhängig von denjenigen ist, die zu beaufsichtigen sind.

Das ist im Bereich der Finanzmarktaufsicht sehr schwierig, weil natürlich letztlich die Finanzintermediäre am ehesten geeignet sind, sich in diesen Verwaltungsrat wählen zu lassen. Dann muss sichergestellt werden, dass sie unabhängig sind oder unabhängig werden von der Institution, in der sie ihr Fachwissen erworben haben. Klar ist auch, dass hier Wissen von Banken, von Versicherungen und von Selbstregulierungsorganisationen einfließen muss. Klar ist auch – ich sage das in Richtung des Gewerbes –, dass eine KMU-Vertretung Einsitz nehmen muss; dies schon deshalb, weil es natürlich unter den Finanzintermediären und selbst unter den Banken durchaus KMU gibt, die ihr Wissen und ihr Know-how eben auch in diese Behörde einzubringen haben. Ich empfehle Ihnen deshalb, der Minderheit Ihrer Kommission zuzustimmen und die Wahl des Verwaltungsrates nach den jetzt genannten Kriterien dem Bundesrat zu überlassen.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: Aux articles 6 et 9, je m'exprime sur les points concernant la place financière. Le raisonnement de votre commission est le suivant. A travers cette loi, il s'agit d'améliorer la réputation de la place financière. On voit que cet élément d'argumentation commence déjà à l'article 5, qui énonce les buts généraux de la surveillance des marchés financiers. La commission a parlé là de l'amélioration de la réputation et de la compétitivité de la place financière suisse. Comme je l'ai dit dans le débat d'entrée en matière, nous pensons que le degré de surveillance de la place financière suisse doit être important; il en va de sa crédibilité. Mais nous ne nous sommes pas arrêtés aux buts généraux de cette loi et de cette surveillance. Dans les tâches de la Finma, nous avons voulu préciser ce souci de tenir compte des intérêts de la place financière suisse. Alors, il ne s'agit pas de voir là des intérêts, dirai-je, «mesquins» de cette place financière, mais de l'intérêt général, à savoir que cette place financière doit être connue à l'étranger, que ses particularités doivent par exemple être expliquées. Cet organisme que nous mettons en place peut avoir là un rôle particulièrement important à jouer.

C'est la raison pour laquelle, à l'alinéa 2 de l'article 6, qui traite des tâches internationales de la Finma, nous avons voulu compléter le texte avec cette sensibilité par rapport à la défense des intérêts généraux de la place financière suisse. Et une surveillance de qualité fait bien entendu partie de ces intérêts généraux.

Dans cette fusée à trois étages, nous avons été plus loin; avec l'article 9 et le rôle du conseil d'administration, nous sommes au troisième étage. Nous avons eu un long débat à l'alinéa 1 lettre b sur le fait que le conseil d'administration devait avoir un rôle à jouer pour statuer sur des affaires de grande portée. Alors, quelle est la définition des «affaires de grande portée»? C'est extrêmement difficile à préciser, mais

c'est un élément de sensibilisation du conseil d'administration. Celui-ci doit avoir un poids important, notamment par rapport à la direction de la Finma.

Dans les grandes affaires, nous avons mis un accent particulier sur ce qui est en relation avec la réputation de la place financière suisse. En ce qui concerne cette réputation, il n'y a donc pas seulement les déclarations générales des premiers articles, mais aussi le travail qui doit être fait par l'ensemble de la Finma et par le conseil d'administration. Ainsi donc, la proposition de la majorité à l'article 6 alinéa 2 a été adoptée par 14 voix contre 8. Elle soutient la modification de la formulation du Conseil fédéral.

A l'article 9, la proposition de la commission est soutenue par 13 voix contre 7.

Je vous demande donc de suivre les propositions de la majorité de la commission sur ces points-là.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Ich äussere mich zu den beiden Minderheitsanträgen Kaufmann zu Artikel 9.

1. Zur Frage der Budgethoheit: Die Minderheit Kaufmann möchte mit dem Antrag zu Artikel 9 Absatz 1 Litera j festhalten, dass der Voranschlag der Genehmigung des Parlamentes unterliegt. Ich möchte Sie nochmals an die Struktur der Finma erinnern. Die Finma ist eine öffentlich-rechtliche autonome Anstalt; und es ist klar, dass zu den elementaren Aufgaben dieser Organisation bzw. ihres Leitungsgremiums, des Verwaltungsrates, die Genehmigung des Budgets gehört. Wenn wir nun als Parlament dem Verwaltungsrat diese Verantwortung abnehmen, wenn wir also die Budgetverantwortung übernehmen, frage ich mich, wozu wir überhaupt noch einen Verwaltungsrat brauchen. Ich bitte Sie also dringend: Lehnen Sie diesen Minderheitsantrag ab. Wir haben eine saubere Kompetenzabgrenzung zwischen Verwaltungsrat, Bundesrat und der Oberaufsicht durch das Parlament. Ich möchte Sie auch nochmals daran erinnern, dass genau dieser Punkt, nämlich die fehlende Finanzhoheit, Anlass zur Kritik war beim Assessment der Eidgenössischen Bankkommission durch den IWF im Jahre 2001. Jetzt haben wir die Gelegenheit, diesen Fehler zu korrigieren!

Es wurden Befürchtungen laut, die Kosten würden explodieren. Auch hier sind Sicherungen eingebaut. Zum einen sind Grenzen gesetzt, indem die Beaufsichtigten ja die Gebühren zu tragen haben. Wir haben eine vollständige Eigenfinanzierung. Die müssen sich halt auch wehren. Dann haben wir den Bundesrat, der die Gebührenordnung genehmigen muss; und ich bitte den Bundesrat, hier seinen Aussagen und seinen Corporate-Governance-Grundsätzen nachzuleben und insbesondere auch dafür zu sorgen, dass es nicht zu Lohnexplosionen an der Spitze kommt. Da werden wir nachher noch Gelegenheit haben, eine weitere Sicherung einzubauen, indem wir die öffentlich-rechtliche Anstellung favorisieren.

Ich bitte Sie – die Finma soll nicht den Wirren der Tagespolitik ausgesetzt sein. Ich kann hier nur an das Votum von Herrn Recordon erinnern. Er hat es richtig gesagt. Wir brauchen die Autonomie der Finma, und dazu gehört insbesondere die Budgetautonomie.

Ich bitte Sie mit der Kommissionsmehrheit – die Kommission hat das Begehren von Herrn Kaufmann mit 15 zu 7 Stimmen abgelehnt –, diesen Minderheitsantrag zu verwerfen.

2. Nun zu Absatz 3: Die Kommissionsmehrheit hat einen mutigen Schritt gemacht. So mutig ist er zwar nicht, aber er wäre für uns ein Novum. Sie schlägt Ihnen vor, dass man beim Verwaltungsrat sicherstellen muss, dass beide Geschlechter angemessen vertreten sind. Das ist keine Frauenquote, es könnte genauso gut eine Männerquote sein.

Es ist eine Handlungsanweisung an den Bundesrat, denn der Bundesrat wählt den Verwaltungsrat der Finma. Er bestimmt das Präsidium und hat dazu Leitlinien. Die Kriterien sind, wie Herr Bundesrat Merz gesagt hat, erstens die Fachkundigkeit, zweitens die Unabhängigkeit. Ich bin ausserordentlich glücklich, Herr Bundesrat Merz, dass Sie festgestellt haben, es gebe zweifellos Frauen, die fachkundig seien. Und ich kann Ihnen versichern: Es gibt zweifellos auch Frauen,

die unabhängig sind, vielleicht noch viel unabhängiger als die Männer. Also ist es klar: Am Frauenpotenzial mangelt es nicht. Das Problem ist bloss, dass der Bundesrat sehr häufig seine eigenen Vorgaben missachtet. Sie gestatten mir sicherlich den Hinweis auf den Verwaltungsrat der Revisionsaufsichtsbehörde: Gewählt wurden im Oktober 2006 – also nicht im Steinzeitalter – Hans Peter Walter, Thomas Rufer, Eugen Haltiner, Alfred Stettler und Peter Voser. Meine Frage an Sie: «Cherchez la femme» – wo sind die Frauen? Das zeigt meines Erachtens, dass der Bundesrat einen kleinen Schupf, eine kleine Handlungsanweisung, nötig hat.

Die Kommission will diese Handlungsanweisung mit 13 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung im Gesetz verankern. Deshalb bitte ich Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Art. 6

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 89 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 62 Stimmen

Art. 9 Abs. 1 Bst. b – Art. 9 al. 1 let. b

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 94 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 63 Stimmen

Art. 9 Abs. 1 Bst. j – Art. 9 al. 1 let. j

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 123 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 47 Stimmen

Art. 9 Abs. 3 – Art. 9 al. 3

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.017/3849)

Für den Antrag der Mehrheit 104 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 63 Stimmen

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 7, 8, 10

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 11

Antrag der Kommission

Abs. 1a

Die Finma ist in Fachbereiche aufgeteilt. Das Organisationsreglement regelt die Einzelheiten.

Abs. 1

Bundesrat und

Art. 11

Proposition de la commission

Al. 1a

La Finma est structurée en domaines spécialisés. Le règlement d'organisation fixe les modalités.

Al. 1

Le Conseil fédéral et le conseil d'administration veillent à

Angenommen – Adopté

Art. 12

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Recordon, Rennwald)
.... dem Verwaltungsrat, dem Bundesrat und dem Parlament über das Ergebnis ihrer Prüfung Bericht.

Art. 12*Proposition de la majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Recordon, Rennwald)
.... le conseil d'administration, le Conseil fédéral et le Parlement sur les résultats de sa révision.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): In Artikel 12 geht es um die Revisionsstelle und darum, wem gegenüber sie Rechenschaft ablegen soll. Wir sind selbstverständlich damit einverstanden, dass die Eidgenössische Finanzkontrolle diese externe Revisionsstelle ist; und es ist selbstverständlich, dass sie Bericht erstattet. Die Frage ist nun: Wem? Hier geht es ja um eine nachteilende Kontrolle, nicht um eine vorausseilende, wie es das beim Budget gewesen wäre. Ich bin froh, dass wir den Antrag abgelehnt haben, das Budget der Finma in diesem Rat zu beraten.

Hier geht es jetzt um eine nachträgliche Kontrolle. Wenn Sie das Parlament in seiner Funktion stärken wollen, dann bietet sich hier, denke ich, eine gute Möglichkeit dazu. Es geht darum, dass die Revisionsstelle nicht nur dem Bundesrat Bericht erstattet, sondern auch dem Parlament. Wir sind auch bei anderen Organisationen froh, dass wir mittels Berichterstattung direkt informiert werden. Ich denke, dass es sich bewähren kann, wenn wir in der entsprechenden Kommission und allenfalls sogar hier im Rat auch etwas über den Revisionsbericht sagen können. Es kann ja sein, dass in diesem Bericht auch kritische Dinge stehen. Darüber, denke ich, sollte sich das Parlament Gedanken machen können. Ich wäre froh, wenn Sie dem Minderheitsantrag zustimmten, dann würde das Ganze institutionalisiert. Andernfalls müssten wir immer versuchen, über Kommissionen an diesen Bericht zu kommen.

Ich bitte Sie um Zustimmung zu dieser nachteilenden Kontrolle, damit die Rolle des Parlamentes gestärkt wird.

Bührer Gerold (RL, SH): Ich empfehle Ihnen bei Artikel 12 dringend, der Mehrheit zuzustimmen. Worum geht es? Es geht darum, dass nach dem Finanzkontrollgesetz bekanntlich die Eidgenössische Finanzkontrolle als externe Revisionsstelle fungiert und dem Verwaltungsrat und dem Bundesrat Bericht erstattet. Das ist auch nach Corporate-Governance-Grundsätzen richtig. Der Verwaltungsrat, darüber haben wir befunden, steht in der Pflicht; die Oberaufsicht liegt beim Bundesrat. Folglich sind diese Adressaten richtig.

Eine zweite Überlegung: Es bringt auch nichts, wenn sich das Parlament mit einzelnen Revisionsberichten – allenfalls aus dem Gesamtzusammenhang gerissen – zu beschäftigen hätte.

Ein dritter Punkt: Im Rahmen des Geschäftsberichtes ist es ja so, dass auch das Parlament von allfälligen Fehlentwicklungen Kenntnis erhält und folglich das Parlament dann allenfalls im Rahmen der Oberaufsicht oder im Rahmen gesetzgeberischer Folgemaassnahmen absolut aktiv werden kann.

Ein vierter Punkt, der gegen den Antrag der Minderheit spricht, ist natürlich die Wahrung von Geschäftsgeheimnissen und die Wahrung des Schutzes der Sphäre der Beaufsichtigten. Ich glaube, es wäre höchst gefährlich, wenn wir hier Einzelberichte auch noch in diesem Sinne quasi indirekt der Öffentlichkeit zustellen würden. Ich kenne jedenfalls auch von anderen wichtigen Finanzplätzen das System, dass Corporate-Governance-mässig die Aufsichtsorgane, sprich in unserem Fall der Verwaltungsrat, und dann allenfalls die zuständigen Ministerien mit diesen Berichten beliefert werden. Aber wir sollten nicht einzelne Berichte auf die

parlamentarische Schiene legen. Ich glaube, das wäre nicht im legitimen Schutzinteresse der Beaufsichtigten, das es auch zu wahren gilt.

Wir stimmen daher mit der Mehrheit.

Kaufmann Hans (V, ZH): Bei diesem Minderheitsantrag geht es ja um die Frage, wie öffentlich Feststellungen der Finanzkontrolle sein sollen. Nun, was das reine Budget, also die Jahresrechnung, betrifft, frage ich mich wirklich, was wir da jetzt noch sollen. Wir haben ja vorher den Pickel, also die Budgethoheit, abgegeben – was sollen wir jetzt noch Berichte kontrollieren? Ich möchte nicht, dass wir da eine zweite Neat-Aufsichtskommission werden: mitgegangen, mitgefangen; nie was entschieden, aber schlussendlich mitschuldig.

Der zweite Punkt – das hat auch mein Vorredner, Herr Bührer, schon erwähnt –: Es ist natürlich dann eine heikle Sache, wenn in diesem Bericht individuell Firmen erwähnt werden. Nehmen wir z. B. den Fall an, dass die Finma Rückstellungen für Prozessrisiken und ähnliche Sachen macht, was man ja eigentlich bei einer ordnungsgemässen Rechnungslegung machen müsste. Dann sind plötzlich Firmen oder Finanzintermediäre in der Presse, in der Öffentlichkeit, womit sie dann Geschäftsschaden erleiden könnten. Aus diesem Grund – ich bin ja immer sehr für Transparenz – glaube ich, dass es genügt, wenn die Finanzkontrolle und der Bundesrat Einsicht haben. Wenn es dann wirklich Alarmzeichen gibt, kann man immer noch das Parlament alarmieren.

Ich bitte Sie, hier den Antrag der Kommissionsmehrheit zu unterstützen.

de Buman Dominique (C, FR): Au nom du groupe démocrate-chrétien, je vous demande également de suivre la proposition de la majorité à cet article 12.

J'ai déjà eu l'occasion, lors du débat d'entrée en matière et d'une autre intervention, de parler de la cohérence du projet et de la nécessité de ne pas associer le Parlement aux différentes dispositions. Par contre, il convient de ne pas mélanger le rapport de l'organe de révision avec un rapport d'activité générale dans cette disposition précise. S'il s'agissait d'un rapport d'activité générale, à ce moment-là, on serait au niveau du rapport de gestion, et on pourrait se demander si, oui ou non, il est opportun d'avoir un rapport complémentaire à côté du rapport de gestion. Tel n'est pas le cas, donc je crois qu'il ne faut pas retenir la notion de Parlement dans cet article 12.

Ensuite, je rappelle que la Finma appartient à l'un des cercles des institutions de la Confédération. S'il devait y avoir un problème fondamental, la Commission de gestion avec, le cas échéant, le Contrôle parlementaire de l'administration et les instruments dont il dispose, pourrait procéder à un certain nombre d'investigations pour améliorer ce qui devrait l'être.

Enfin, je crois qu'en l'occurrence, Monsieur Kaufmann a raison: puisqu'on vient de voter que le Parlement n'était pas saisi du budget, on ne peut pas, par parallélisme, demander que l'organe de révision présente son rapport ici.

Je soutiens donc l'argumentation de Monsieur Kaufmann et vous invite à suivre la proposition de la majorité.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich ersuche Sie ebenfalls, der Linie des Bundesrates zu folgen, und zwar mit folgender Begründung: Die Revision wird der der Finma durch die Eidgenössische Finanzkontrolle wahrgenommen, und dabei übt diese eine Doppelfunktion aus: Einerseits wird sie als Revisionsstelle tätig, und damit erstattet sie einen Erläuterungsbericht. Dazu gehört gewöhnlich immer ein Management Letter. Diese Berichterstattung geht an den Verwaltungsrat, und der Bestätigungsbericht zur Jahresrechnung, der ebenfalls zur Revisionstätigkeit gehört, geht an den Bundesrat. Dieser wird von Ihnen im Hinblick auf die Erfüllung der Aufsichtsaufgaben überwacht. Andererseits fungiert die Eidgenössische Finanzkontrolle gemäss Finanzkontrollgesetz auch als Finanzkontrolle. In diesem Sinne leitet sie ihre Prüfungen zu-

sammen mit den internen Ergebnissen an die Finanzdelegation weiter. Diese ist ein Organ, welches im Parlament eingebettet ist, sodass man sagen kann, unter dieser Doppelfunktion sei Gewähr geboten, dass die Revision ausgiebig wahrgenommen wird.

Ein weiterer Punkt ist genannt worden: Wir sollten verhindern, dass bei schwierigen Entscheidungen, die da und dort von der Finanzmarktaufsicht getroffen werden können – beispielsweise im Hinblick auf zu erwartende Ausgaben oder auf Rückstellungen, die sich aus dem Geschäft der Aufsichtstätigkeit ergeben –, Geschäfts- und Amtsgeheimnisse verletzt werden.

Das alles spricht dafür, dass man das Revisionsregime unterstützt, das Ihnen der Bundesrat vorschlägt.

In diesem Sinne bitte ich Sie, den Antrag der Kommissionsmehrheit zu unterstützen.

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Les rapporteurs interviennent en alternance. Pour l'article 12, Monsieur Favre a la parole.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: Nous avons, à l'article 12, à préciser quel est l'organe de révision. L'organe de révision de la Finma sera le Contrôle fédéral des finances; il n'y a pas eu de discussion dans la commission à ce sujet, c'est logique et tout à fait clair.

Par contre se pose la question des instances qui doivent être informées des résultats de la révision: le conseil d'administration, bien entendu, doit être saisi du rapport du Contrôle fédéral des finances ainsi que, comme nous l'avons dit, le Conseil fédéral, qui exerce la haute surveillance sur la Finma. Faut-il aller plus loin en communiquant cette information à d'autres instances, comme le Parlement? La majorité de la commission y est opposée pour les raisons suivantes: le Contrôle fédéral des finances a des règles en ce qui concerne l'information et il n'y a pas de raison ici de déroger à ces règles. Si nous y dérogeons, nous pourrions alors nous demander si d'autres organes contrôlés doivent aussi voir les rapports de révision les concernant être présentés devant le Parlement – je pense par exemple à la Poste.

En ce qui concerne le rapport de cet organe de révision, il y a un contrôle parlementaire qui est effectué, comme l'a dit Monsieur le conseiller fédéral Merz, par le biais de la Délégation des finances. Or, si c'est nécessaire, s'il y a des questions graves, comme nous l'avons également dit, il y a la possibilité, pour la Commission de gestion, de s'intéresser au fonctionnement de la Finma.

Dernier aspect: ce sont les éléments de confidentialité de ce rapport qui peuvent être soulevés par le Contrôle fédéral des finances. Il n'y a pas de raison que ces éléments arrivent jusqu'à nous. Encore une fois, nous ne pouvons pas déroger aux principes du Contrôle fédéral des finances en matière d'information; celui-ci fonctionne et, s'il y a un problème plus important, les règles existent: ce sont la Délégation des finances et la Commission de gestion.

C'est la raison pour laquelle la proposition défendue par la minorité Leutenegger Oberholzer a été rejetée en commission, par 13 voix contre 9. Je vous demande de bien vouloir en faire de même.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 61 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 44 Stimmen

Art. 13

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Die Finma stellt ihr Personal öffentlich-rechtlich an.

Abs. 2

Der Bundesrat erlässt die erforderlichen Vorschriften.

Abs. 3, 4

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Pelli, Baader Caspar, Bühler, Favre, Gysin Hans Rudolf, Imfeld, Meier-Schatz, Schibli, Schneider, Walker Felix, Walter Hansjörg)

Abs. 1, 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 13

Proposition de la majorité

Al. 1

La Finma engage son personnel sur la base d'un contrat de droit public.

Al. 2

Le Conseil fédéral élabore les prescriptions requises.

Al. 3, 4

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Pelli, Baader Caspar, Bühler, Favre, Gysin Hans Rudolf, Imfeld, Meier-Schatz, Schibli, Schneider, Walker Felix, Walter Hansjörg)

Al. 1, 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Pelli Fulvio (RL, TI): Nach einer langen und sehr ideologisch geprägten Diskussion hat die WAK-NR, entgegen der Meinung des Bundesrates, beschlossen, dass die Finma ihr Personal öffentlich-rechtlich anstellen soll. Die Minderheit, die ich vertrete, ist anderer Meinung und unterstützt für das Anstellungsverhältnis eine privatrechtliche Lösung.

Es ist auch für uns klar, dass die Finma eine öffentlich-rechtliche Anstalt ist und eine öffentliche Aufgabe ausführt, und zwar die Aufsicht über die im Finanzmarkt tätigen Unternehmen, die eine Bewilligung erhalten haben. Das bedeutet aber nicht, dass das Anstellungsverhältnis demjenigen des Bundespersonals entsprechen muss. Eine öffentliche Anstalt darf auch privatrechtlich organisiert sein, wie der Fall vieler Universitäten oder Kantonalbanken beweist. Die Unabhängigkeit der Finma vom Staat ist in Artikel 4 des Gesetzes ausdrücklich vorgesehen.

Dazu ist es offensichtlich, dass das Personal, das die Finma anzustellen hat, insbesondere aus Revisoren besteht, aus Leuten also, die in der Privatwirtschaft ausgebildet und normalerweise auch dort tätig sind. Es besteht deshalb das Bedürfnis, um der Finma Kompetenz und Erfahrung garantieren zu können, das Arbeitsverhältnis so vorzusehen, dass ein Wechsel von der Privatwirtschaft zur Finma vereinfacht wird.

Ein privatrechtliches Anstellungsverhältnis erlaubt dazu eine viel flexiblere, unbürokratische Ausgestaltung des Arbeitsvertrages. Das ist für die Minderheit, die ich vertrete, eine viel bessere Lösung.

Da die Finma eine Behörde ist, hat der Bundesrat eine organisatorische Regelung des Anstellungsverhältnisses vorgeschlagen, insbesondere die Reglementierung der Entlohnung und der Nebenleistungen seitens des Verwaltungsrates sowie die Rücksichtnahme auf die Grundsätze der Kaderlohnverordnung des Bundes. Die beiden Regeln sollen garantieren, dass die Finma nach allgemein geltenden Kriterien und nicht je nach Fall und nach freiem Gutdünken ihr Personal anstellt.

Deshalb bitte ich Sie, die Minderheit zu unterstützen.

Rechsteiner Paul (S, SG): Herr Pelli hat von einer «sehr ideologisch geprägten Diskussion» gesprochen; was er hier mit der Minderheit will, ist nichts anderes als ein ideologisches Vorhaben. Er will die Marktideologie auch auf eine öffentlich-rechtliche Einrichtung wie die Aufsicht im Finanzmarktbereich ausdehnen. Marktideologie ist ja der Vorwand dafür, eigene und pekuniäre Interessen zu vertreten – pekuniäre Interessen, die hier, bei einer öffentlich-rechtlichen Aufgabenerfüllung, nichts verloren haben.

Die Spatzen pfeifen es gewissermassen von den Dächern, und die ganze Szene weiss es: Mit ein Motiv für die Einleitung dieser Revision ist – so wird gesagt –, dass die Direkto-

ren und diejenigen, die es in der neuen Institution werden wollen, ihre Saläre erhöhen wollen, schamlos erhöhen wollen. Wir haben es in der Kommission erfahren: Heute verdienen diejenigen, die diese öffentlich-rechtlichen Aufgaben erfüllen – und wir gehen davon aus, dass sie es korrekt machen –, für diese Aufgabe nicht bescheiden: 200 000, 250 000, sogar bis 280 000 Franken. Es ist uns in der Kommission gesagt worden, dass diese Herren ihre Saläre steigern wollen, in Dimensionen von vorerst rund 400 000 Franken; das verlange der Markt. Eine solche Argumentation ist ideologisch in dem Sinne, dass sie egoistische Interessen verbrämt.

Wir haben in diesem Land ein grosses Interesse daran, dass der öffentlichen Aufgabenerfüllung auch die öffentlich-rechtliche Anstellung entspricht. Für den, der hoheitliche Aufgaben erfüllt – und bei der Finanzmarktaufsicht geht es um nichts anderes als um hoheitliche Aufgabenerfüllung –, soll auch eine öffentlich-rechtliche Anstellung das Korrelat sein. Erst im Rahmen dieser öffentlich-rechtlichen Anstellung sind auch die Kautelen von der Anstellung her gegeben, dass diese Aufgabenerfüllung korrekt erfolgt, ohne Berücksichtigung von privaten Interessen, von Boni-Exzessen. Zu solchen Exzessen würde es kommen, wenn die neue Form der Anstellung privatrechtlich wäre. Das ist im öffentlichen Interesse zu vermeiden.

Das ist im Übrigen nicht nur die Auffassung der Linken, und es war nicht nur bisher die Praxis der eidgenössischen Räte, sondern es ist dies auch die Auffassung von Professor Zimmerli, der als Experte seine Meinung zu diesem Thema abgegeben hat. Es gibt korrekterweise nichts anderes, als die öffentlich-rechtliche Aufgabenerfüllung durch eine öffentlich-rechtliche Anstellung abzusichern.

Der Antrag der Minderheit Pelli ist im Übrigen auch widersprüchlich. Es ist in dieser Gesetzgebung vorgesehen, dass eine allfällige Entlassung eines Direktors durch eine Verfügung vorgenommen werden müsste. Eine Verfügung ist mit einem verwaltungsrechtlichen Rekurs anfechtbar – gerichtlich –, und zwar nach den Regeln des öffentlichen Rechtes. Es wäre nun aber vollkommen absurd, wenn zwar der öffentlich-rechtliche Instanzenzug nach wie vor gelten würde, prinzipiell, aber die Anstellung trotzdem privatrechtlich wäre. Das hätte am Schluss nur den egoistischen Sinn – verbrämt durch Marktideologie –, die Saläre dieser Herren ins Unermessliche zu steigern oder in einer Art und Weise zu steigern, wie die Unsitten in gewissen Teilen der Privatwirtschaft Platz gegriffen haben.

Bleiben wir doch bei den bewährten Regeln des öffentlichen Rechtes. Die öffentlich-rechtliche Anstellung ist das Korrelat der öffentlichen Aufgabenerfüllung. Das muss hier auch bei dieser neuen Behörde gelten.

de Buman Dominique (C, FR): Au nom du groupe démocrate-chrétien, je vous engage également à voter la proposition de la majorité. Je l'avais déjà indiqué lors du débat d'entrée en matière, mais sans entrer dans des considérations plus détaillées.

La première chose qui avait été dite et qu'il convient de répéter, c'est que nous sommes en face d'une institution qui est dotée de la personnalité juridique, mais pas de n'importe laquelle, du statut d'établissement de droit public autonome. Il y a une certaine logique à ce que les personnes qui fonctionnent dans cet établissement public aient un statut en rapport. Il ne s'agit pas du tout de contester qu'une institution publique puisse engager du personnel sous statut privé. Ce qui a été dit tout à l'heure par Monsieur Pelli n'est pas contesté, mais il ne s'agit pas de cela ici. Il s'agit de voir positivement un parallèle et d'essayer de comprendre pourquoi cette majorité s'applique ici. Il ne s'agit pas non plus d'avoir un contrat de l'ancien statut des fonctionnaires. Cela n'est plus un débat d'actualité. D'ailleurs, la plupart des collectivités ont réformé les règlements du personnel mais elles ont maintenu un statut public uniquement pour assurer une meilleure indépendance et une meilleure protection, et non pas pour donner un quelconque oreiller. Là encore, je me ré-

fère à la plupart de nos cantons ou respectivement de nos villes qui ont de tels statuts.

Ensuite, j'aimerais dire, en ce qui concerne le statut public, qu'il permet aussi d'avoir du personnel temporaire et du personnel à temps partiel. J'étais moi-même à la Ville de Fribourg responsable du personnel, nous avions un statut public mais révisé, nous avions des personnes à temps partiel, nous avions aussi des personnes avec des contrats à durée déterminée. Donc, je ne crois pas que l'on puisse mettre cela en opposition.

Le dernier élément est la question des salaires. Il a été dit tout à l'heure qu'il y avait une crainte d'explosion de la masse salariale dans cette institution. Ce qui est en tout cas sûr, c'est que si l'on a un contrat général de droit public, on va plutôt un peu moins loin en termes de salaires que si l'on a un contrat de droit privé.

Ce n'est qu'un argument supplémentaire pour suivre la proposition de la majorité, qui, je m'empresse de le dire, n'a rien à voir avec de vieux débats idéologiques. Je crois que de temps en temps, on doit essayer de s'abstraire de cela et de voir quelle est vraiment la cohérence d'une institution ou ses intérêts, et cela uniquement.

Kaufmann Hans (V, ZH): Nachdem wir jetzt die Budgethoheit abgegeben haben, ist die einzige Möglichkeit, die Kostenexplosion vielleicht doch noch etwas in den Griff zu bekommen, der Mehrheit zuzustimmen; das heisst, für eine öffentlich-rechtliche Anstellung zu stimmen. Was passiert, wenn man privatrechtliche Anstellungsbedingungen offeriert, haben wir bei der Revisionsaufsicht gesehen: Wenn Sie die Löhne für Teilpensen hochrechnen, stellen Sie fest, dass die Spitzenleute schon mehr beziehen als unser vollamtlicher EBK-Vorsteher. Die Kostenexplosion ist also voraussehbar; und ich begreife eigentlich nicht, dass uns die Kommissionsprecherin vorher belehren wollte, dass die Kosten nicht steigen würden, weil der Finanzsektor das alles bezahlen müsste. Es ist ja gerade umgekehrt – weil man die Kosten abwälzen kann und der Finanzsektor sich nicht wehren kann, werden die Kosten steigen. Und das betrifft eben nicht nur grosse Banken, sondern das geht hinunter bis zum Geldwäschereigebiet, bis zu Juwelieren und Ähnlichem, also KMU. Sie müssten das bezahlen, und sie hätten keine Möglichkeit, hier zu intervenieren, wenn die Kosten explodieren würden.

Ich bin der Meinung, nachdem wir die Budgethoheit verloren haben, müssen wir die Mehrheit unterstützen.

Recordon Luc (G, VD): Monsieur Pelli a parlé dans son intervention d'un débat à haute intensité idéologique. Je dirai que, certes, la question des régimes d'emploi de droit privé ou de droit public présente un aspect idéologique, que la tendance est forte d'avoir un privilège nécessaire, absolu, indispensable à la flexibilité par le contrat de droit privé et une véritable protection du travailleur indispensable à l'agent public par le contrat de droit du même nom. Toutefois, dans la pratique, les différences sont quand même plus minces. On peut avoir des statuts de droit privé très protecteurs ou des statuts de droit public peu protecteurs.

Ce qui est clair, néanmoins, c'est qu'ici nous aurons relativement peu de contrôle sur ce qui sera fait, et que nous voulons définir, par une indication générale, une tendance. Celle-ci doit être la même que celle que nous avons discutée précédemment lorsqu'il était question de savoir si le Parlement s'immiscerait dans les problèmes budgétaires. Il s'agit d'une tendance à ce que les agents de cette autorité financière nouvelle soient protégés le plus possible des influences extérieures. Dans ce contexte, il faut bien admettre – comme l'a dit fort bien Monsieur de Buman, par exemple, tout à l'heure – que le statut de droit public indique une ligne qui est meilleure et va dans le même sens. Cela n'implique pas un manque de souplesse, puisque l'autorité pourra passablement décider de la manière dont elle procédera. En revanche, je crois que nous lui faisons par là montre, si nous choisissons le statut de droit public, de manière beaucoup plus claire, que nous tenons à la protection de ses agents

contre toutes les influences extérieures, qui – je le répète ici – peuvent être assez considérables. Il ne faut pas perdre de vue les enjeux financiers. Si, par exemple, vous imaginez avoir affaire à quelqu'un dans l'autorité qui se montre parfois sévère, la tendance peut être forte de le dénigrer et d'en obtenir peu à peu la démission par des pressions sur son chef, sur ses autorités de surveillance ou ce genre de choses. Il n'est donc pas sans importance du tout que l'on ait un statut protecteur.

C'est pour cette raison qu'en définitive le groupe des Verts se rallie plutôt à la version du droit public qu'à celle du droit privé, non sans toutefois les nuances que je viens d'apporter.

Bührer Gerold (RL, SH): Es ist jetzt im Zusammenhang mit Artikel 13 die Salarierungsfrage jenseits von dem, was auf der Fahne steht, hochgespielt worden. Meines Erachtens müssen wir das jetzt einmal ins richtige, sachliche Licht rücken.

Ich glaube, es ist auf allen Seiten unbestritten, dass es hier um eine öffentliche Aufgabe geht. Es ist zweitens auch unbestritten, dass wir natürlich Finanzdisziplin wollen – obwohl diese Ausgaben nicht mit Steuergeldern bezahlt werden, sondern von den Beaufichtigten. Das gilt auch für die Politik der Salarierung. Ich habe das auch im Eintretensvotum klargemacht.

Wie heisst es denn jetzt in Artikel 13? Ist es denn so, dass die Finanzmarktaufsicht respektive der Verwaltungsrat horrende Saläre einfach so genehmigen kann, wie dies suggeriert worden ist? Wenn dem so wäre, dann würden wir sicher nicht mit der Minderheit für eine privatrechtliche Variante stimmen. Aber es ist nicht so, es heisst klar: «Der Verwaltungsrat legt Entlohnung, Nebenleistungen und weitere Vertragsbedingungen in einer Verordnung fest.» Und jetzt müssen Sie gut zuhören: «Diese bedarf der Genehmigung durch den Bundesrat.» Der Verwaltungsrat ist also nicht über den Wolken, der Bundesrat hat das wie bei anderen öffentlich-rechtlichen Anstalten zu genehmigen.

Weiter heisst es in Absatz 3, dass Artikel 6a des Bundespersonalgesetzes sinngemäss gelte. Was ist das? Es ist die Kaderlohnverordnung. Wenn man jetzt kommt und behauptet, wenn man eine privatrechtliche Anstellung gemäss Minderheit Pelli zulasse, dann könne dieser Verwaltungsrat so à la Bahnhofstrasse einfach nach oben unbeschränkt Saläre festlegen, dann ist das schlicht nicht wahr. Denn ich kann mir nicht vorstellen – Herr Bundesrat Merz wird sich dazu sicher noch äussern –, dass der Bundesrat je Hand zu solchen exorbitanten Salären bieten würde. Das ist Punkt eins; nehmen Sie bitte von dem Gespenst Abschied, es könne dann jenseits der Vernunft salariert werden.

Jetzt kommt aber der zweite Punkt: Wir wollen doch eine Finanzmarktaufsicht, welche vor allem im Bereich Revisions- und Controlling-Fähigkeiten gute Leute hat. Wir wollen doch ein Aufsichtsorgan, das auch unternehmerisch handeln kann, wenn Leute die Anforderungen nicht erfüllen. Das Kriterium der Flexibilität spricht eben für privatrechtliche Anstellungsbedingungen. Wir hatten ja in der Kommission Anhörungen: Es ist dort ein Beispiel erwähnt worden, das aufzeigt, wie starr die Anstellung nach dem Bundespersonalrecht natürlich immer noch ist. Es ging bei einem Fall einer Salarierung von rund 180 000 Franken um eine Arbeitsmarktzulage von sage und schreibe 5000 Franken, die – aus welchen Gründen auch immer – von der Direktion nicht mehr gegeben werden wollte. Das hat einen Rekurs an das Finanzdepartement verursacht, einen fünfzehnteiligen Schriftwechsel wegen dieser 5000 Franken. Dann gab es einen Rekurs an die Eidgenössische Personalrekurskommission in Lausanne, nochmals einen Schriftwechsel, alles wegen 5000 Franken bei einem Salär von 180 000 Franken – am Schluss ist alles abgelehnt worden.

Wollen Sie ein derart starres Personalrecht in einem Bereich, wo Leistungsorientiertheit und Flexibilität wichtig sind? Wir wollen das nicht; ich glaube, wer hier eine gut dotierte Finanzmarktaufsicht will, die unternehmerisch handeln kann, der stimmt mit der Minderheit.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Der Bundesrat sieht vor, für die Revisionsaufsicht und für die Finma die Anstellung des Personals nach privatem Recht vorzunehmen. Er begründet das im Wesentlichen mit drei Argumenten.

1. Es handelt sich in beiden Fällen um Spezialisten. Damit ist eben der Arbeitsmarkt auch ein besonderer, nämlich der Arbeitsmarkt, in dem man die Spezialisten findet, die in der Lage sind, diese anspruchsvollen Aufgaben zur Überwachung von Banken, von Versicherungen vorzunehmen. Wenn das auf hohem Niveau geschehen soll – das muss der Fall sein, damit die hohen Ansprüche der Finanzmarktaufsicht auch befriedigt werden können –, dann braucht es eben gelegentlich Persönlichkeiten, die in ihrem früheren Beruf, aus dem sie dann in die Unabhängigkeit der Finanzmarktposition kommen, teilweise höhere Löhne hatten. Das wird in einzelnen Fällen nicht anders gehen. Um diesen Freiraum zu haben, wollen wir privatrechtlich angestelltes Personal.

2. Es ist klar, dass die Salärfestlegung durch eine Verordnung des Bundesrates geschieht. Es ist also nicht so, dass wir hier die Finma gleichsam in die totale Freiheit entlassen, sondern sie soll sich auch an einer Verordnung orientieren.

3. Es ist natürlich heute schon so, dass es eine Anzahl von Positionen im Bereich von spezialgesetzlichen Anstalten, im Bereich von bundesnahen Unternehmen gibt, welche zum Teil in höheren Gehaltspositionen angesiedelt sind. Es handelt sich um eine Anzahl von vielleicht zwölf bis zwanzig solcher Positionen. Der Bundesrat, zusammen mit der Finanzdelegation, stellt hier immer wieder Quervergleiche an. Wenn solche Positionen neu zu besetzen sind, dann geschieht das nie in ganz freien Räumen, sondern dann wird immer darauf geachtet, dass eine gewisse – ich würde es mal so sagen: – Geografie herrscht. Das ist auch die Absicht des Bundesrates. Es geht also nicht darum, wie es jedoch hier dargestellt wurde, gewissermassen einen Sog nach oben bei den Topkadergehältern zu akzeptieren oder sogar noch zu veranstalten – das will der Bundesrat auch nicht –, sondern es geht darum, mehr Freiheit, mehr Flexibilität im Arbeitsmarkt zu bekommen, ohne den Boden des Rechtes durch die Verordnung zu verlassen.

Das ist der Grund, weshalb der Bundesrat Ihnen, zusammen mit der Minderheit, diesen Antrag zu Artikel 13 stellt.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Die Kommission beantragt Ihnen, und zwar mit 11 zu 9 Stimmen, das öffentlich-rechtliche Anstellungsstatut zu wählen. Was sind die Gründe für die Kommissionsmehrheit, vom Entwurf des Bundesrates, der die privatrechtliche Anstellung will, abzuweichen? Die Kommission hat sich den Entscheid nicht leichtgemacht, sie hat sehr ausführlich darüber diskutiert. Sie hat vor allem auch die Ausführungen von Professor Zimmerli zur Kenntnis genommen. Die Gründe nun, die zum Mehrheitsentscheid geführt haben, waren folgende:

1. Die Finma erfüllt eine öffentliche Aufgabe. Sie bewegt sich damit nicht etwa als Marktteilnehmerin im Markt, sondern sie reguliert den Markt; das heisst, sie nimmt hoheitliche Aufgaben wahr. Entsprechend dieser Aufgabe, entsprechend der Treuepflicht, die damit dem Staat gegenüber verbunden ist, ist es nur sachgerecht, wenn das Personal auch öffentlich-rechtlich angestellt wird.

2. Es wurde geltend gemacht – jetzt auch wieder von Bundesrat Merz –, die privatrechtliche Anstellung würde mehr Flexibilität erlauben. Ich kann nur auf das hinweisen, was Herr Zimmerli gesagt hat: Man solle endlich zur Kenntnis nehmen, dass auch die öffentlich-rechtliche Anstellung bei einem modernen Personalrecht, wie wir es haben, die nötige Flexibilität gibt. Und ich muss darauf hinweisen: Es handelt sich um eine öffentlich-rechtliche Anstellung und nicht um eine Anstellung nach Bundespersonalrecht. Wir haben diese Abwägung in der Kommission vorgenommen und klar entschieden.

3. In Bezug auf die zuständigen Instanzen zeigt sich wieder, welche Vermischung wir hier vornehmen, wenn wir die privatrechtliche Anstellung wählen. Streitigkeiten bei der privatrechtlichen Anstellung müssten vor dem Zivilrichter ausge-

tragen werden. Aber wenn es um die Entlassung des Direktors geht, dann wird das wieder mit einer Verfügung vorgenommen werden, und zuständig ist dann für die Beurteilung im Beschwerdefall das Bundesverwaltungsgericht. Hier haben Sie also unterschiedliche Zuständigkeiten.

Dann noch ein Hinweis an Herrn Bühler: Dieses absurde Beispiel, das Sie da erzählt haben, das den öffentlich-rechtlichen Instanzenzug aufzeigt, kann ich sehr gerne mit einem vergleichbaren arbeitsrechtlichen Streit im privaten Sektor ergänzen. Von der Schlichtungsverhandlung bis – je nach Streitwert – hin zum Bundesgericht muss genauso ein Aktenberg produziert werden, wie Sie es jetzt für den öffentlich-rechtlichen Bereich aufgezeigt haben.

Was war dann eigentlich der entscheidende Punkt, weswegen wir uns für die öffentlich-rechtliche Anstellung entschieden haben? Herr Kaufmann, ich habe nicht gesagt, ich hätte keine Befürchtungen, dass die Löhne nach oben gehen würden. Ich habe bereits im vorhergehenden Votum klar gesagt, dass wir mit der Wahl des Anstellungsverhältnisses hier eben auch ein Mittel haben, um die Kosten im Griff zu behalten. Die Befürchtung der Kommission war ganz klar, dass es eine Lohnexplosion nach oben geben würde; ich bitte die Kommissionsmitglieder, noch einmal die Protokolle nachzulesen. Es wurde ganz klar gesagt, dass bei einem Anstellungsvertrag auf der obersten Kaderstufe, bei der sich das Salär heute zwischen 250 000 und 280 000 Franken bewegt, vorgesehen ist, diesen Rahmen bis 400 000 Franken auszuweiten, und dass dies dann je nach Gegebenheiten noch weiter nach oben gehen könnte.

Wir sind bei der Finma, wie gesagt, nicht in einer Markttätigkeit, die mit Risiken verbunden ist. Die Finma übt eine aufsichtsrechtliche Tätigkeit aus. Sie wissen alle, wenn Sie jetzt die privatrechtlichen Lohn Diskussionen anschauen – ich verweise, jetzt gerade aktuell, auf Novartis –, wie selten der Verwaltungsrat in der Lage ist, Lohnforderungen der CEO zu begegnen. Wir haben bessere Voraussetzungen, wenn der Bundesrat die Löhne im Rahmen des öffentlich-rechtlichen Anstellungsverhältnisses festlegen muss, als wenn dies im Verwaltungsrat passiert und der Bundesrat nachher nur noch die Genehmigungskompetenz hat. Wir haben in der Kommission die Absätze 1 und 2 hin zur öffentlich-rechtlichen Anstellung geändert, so, wie Sie es auf der Fahne haben. Die Absätze 3 und 4 bleiben wie bei der bundesrätlichen Lösung.

Ich möchte Sie auch darauf hinweisen, dass wir beim Bund und bei bundesnahen Unternehmungen auch Spezialistinnen und Spezialisten brauchen, die im öffentlich-rechtlichen Anstellungsverhältnis arbeiten. Zum Teil arbeiten solche hochqualifizierte Spezialistinnen und Spezialisten in der Verwaltung. Wir haben aber auch autonome Organisationseinheiten, die die öffentlich-rechtliche Anstellung kennen. Ich verweise zum Beispiel auf Swissmedic oder auf das Eidgenössische Institut für geistiges Eigentum.

Ich bitte Sie, folgen Sie der Kommissionsmehrheit, und geben Sie ein klares Signal in Richtung der öffentlich-rechtlichen Anstellung, die den Aufgaben der Finma besser entspricht!

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.017/3851)

Für den Antrag der Minderheit 96 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 73 Stimmen

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 14

Antrag der Kommission

Abs. 1–3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 4

Dem Amtsgeheimnis unterstehen auch alle von der Finma Beauftragten (Untersuchungsbeauftragte, Sanierungsbeauftragte, Liquidatoren, Sachwalter, beigezogene Dritte).

Art. 14

Proposition de la commission

Al. 1–3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 4

Sont également soumises au secret de fonction toutes les personnes mandatées par la Finma (chargés d'enquête, délégués à l'assainissement, liquidateurs, gérants, tiers mandatés).

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Gestatten Sie mir, zu Artikel 14 Absatz 4 eine Erklärung abzugeben. In Artikel 14 ist geregelt, wie die Organe und das Personal der Finma dem Amtsgeheimnis unterstehen. In Absatz 4 ist erwähnt, dass dies auch für die von der Finma Beauftragten gilt. Wir haben in der Kommission eine Präzisierung vorgenommen, und das in zweifacher Hinsicht, wie Sie auf der Fahne sehen. Wir haben erstens einmal festgehalten, welches die von der Finma Beauftragten sein können. Diese Präzisierung kommt in der Vorlage des Bundesrates erst in Artikel 19 Absatz 1 vor. Zudem haben wir ergänzt, dass nicht nur Untersuchungsbeauftragte, Sanierungsbeauftragte, Liquidatoren und beigezogene Dritte dem Amtsgeheimnis unterstehen, sondern auch die Sachwalter. Die Sachwalter fehlen in Artikel 19 Absatz 1 in der Vorlage des Bundesrates.

Angenommen – Adopté

Art. 15

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

....

b. Für die Beaufsichtigten nach dem Kollektivanlagengesetz vom 23. Juni 2006 (SR 951.31) sind

....

Abs. 3, 4

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Kaufmann, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Zuppiger)

Abs. 1

.... Aufsichtsabgabe für die reinen Aufsichtskosten der Finma

Abs. 2 Bst. e

Streichen

Abs. 4 Bst. a

a. die Bemessungsgrundlagen, wobei er pro Aufsichtsbeitrag nur die reinen Aufsichtskosten ohne allgemeine staatliche Tätigkeiten der Finma berücksichtigt;

Antrag der Minderheit

(Imfeld, Gysin Hans Rudolf, Walker Felix)

Abs. 5

Der Bund entrichtet für die von ihm bestellten Leistungen Abgeltung.

Art. 15

Proposition de la majorité

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

....

b. selon la loi du 23 juin 2006 (RS 951.31) sur les placements collectifs;

....

Al. 3, 4

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Kaufmann, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Zuppiger)

Al. 1

.... financer les coûts strictement induits par la surveillance et non couverts par les émoluments.

Al. 2 let. e

Biffer

Al. 4 let. a

a. les bases de calcul, en tenant uniquement compte, pour chaque domaine de surveillance, des coûts strictement induits par la surveillance et non des activités publiques générales de la Finma;

Proposition de la minorité

(Imfeld, Gysin Hans Rudolf, Walker Felix)

Al. 5

La Confédération verse une indemnité pour les prestations qu'elle a commandées.

Kaufmann Hans (V, ZH): Es geht hier um die leidige Frage der Gebühren, nämlich um die Tatsache, dass die Finanzintermediäre nicht nur für die eigentliche Aufsicht bezahlen müssen, sondern eben auch noch für allgemeine Aufgaben. Das beginnt bei der Ausbildung dieser Spezialisten und geht bis zum Kongresstourismus. Ich bin der Meinung, dass allgemeine Aufgaben, auch polizeiliche Aufgaben, nicht von den Finanzintermediären zu tragen sind, sondern dass das eine Staatsaufgabe ist und entsprechend durch die Bundeskasse zu begleichen ist. Das ist nichts Spezielles. Auch in Österreich, um ein vergleichbares Land anzuführen, werden 5 Millionen Franken aus der Staatskasse für die Finanzmarktaufsicht bezahlt.

Die Gebühren sind für mich sowieso ein bisschen ein Ärgernis, das muss ich Ihnen sagen. Ich habe diesbezüglich schon einige Sachen erlebt. Ich bin auch hier noch nicht ganz glücklich, wie das geregelt ist, dass man hier einfach alles über Gebühren überwälzen kann – Gebühren, die eigentlich gar keine Gebühren mehr sind, sondern Steuern. Ich kenne Beispiele: Übernahmekommission, Swisscom-Aktien-Rückkauf. Wir würden auf dem Laptop «copy/paste» machen; eine Sache von zwei Minuten kostet 20 000 Franken. Ich habe das erlebt in Bezug auf das simple Überspielen einer Diskette im Bereich der Geldwäscherei: Für das Übertragen von Adressen von einer Diskette auf einen Computer wollte man 30 000 Franken verlangen, also missbräuchliche Gebühren. Sie sehen also, es gibt hier ein Problem mit der Kostenüberwälzung über Gebühren.

Das Mindeste, was wir hier machen können, ist eine Aufteilung in Aufsichtsgebühren und allgemeine Gebühren. Sonst bezahlen die Finanzintermediäre für Sachen, von denen sie überhaupt nie profitieren. Was haben wir als KMU, die der Geldwäschereigesetzgebung unterstellt sind, davon, wenn unsere Leute in der Verwaltung an irgendwelche OECD- oder andere Kongresse gehen? Das bringt nichts, kostet aber viel. Deshalb bin ich der Meinung, dass wir uns hier bei der Belastung auf die reine Aufsichtsabgabe beschränken sollten.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Zu Artikel 15 Absatz 5 gibt es einen Antrag der Minderheit Imfeld. Herr Imfeld musste sich krankheitshalber entschuldigen. Ist jemand von den Unterzeichnern des Minderheitsantrages bereit, den Antrag aufrechtzuerhalten? – Das ist nicht der Fall.

Die SP-Fraktion und die FDP-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen werden.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Wir ersuchen Sie, dem Minderheitsantrag Kaufmann nicht zu folgen, und zwar aus folgenden Gründen:

Die Tätigkeit der Finma erfolgt vollständig im Interesse der Beaufsichtigten, und sie soll daher logischerweise auch von ihnen finanziert werden. Die Beaufsichtigten ziehen aus sämtlichen Tätigkeiten der Aufsichtsbehörden letztlich einen konkreten Nutzen. Die Trennung der sogenannten reinen

Aufsichtskosten von den sogenannten übrigen Kosten kann somit gar nicht in reiner Weise vorgenommen werden; wir wüssten nicht, welche Kriterien dann im Detail anzuwenden wären. Sämtliche Kosten der Finma werden deshalb in diesem Gesetz übernommen, so, wie sie bisher von den drei Einheiten Eidgenössische Bankenkommission, Bundesamt für Privatversicherungen und Kontrollstelle für die Geldwäscherei schon eingezogen und erhoben worden sind. Wir schlagen Ihnen nichts anderes vor, als die bisherige Kostenregelung auf die Finma zu übertragen.

Damit schlagen wir Ihnen eine Lösung vor, wie sie auf anderen – nicht auf allen, aber auf den allermeisten – wichtigen Finanzplätzen auch gilt. Namentlich wird in Deutschland so verfahren, in den USA; auch England sieht diese Lösung vor. In Deutschland hat diese Regelung sogar zu einem Gerichtsverfahren geführt; das deutsche oberste Bundesverwaltungsgericht hat kürzlich erklärt, dass diese Idee der Kostenübernahme geteilt werden könne und dass sie unter Verfassungsgesichtspunkten – unter deutschen Verfassungsgesichtspunkten – vertretbar sei.

Auch wir sind der Meinung, dass wir uns hier auf sicherem Boden bewegen; wir schlagen Ihnen nichts Neues, sondern die Übernahme der bisherigen Regelung vor und ersuchen Sie deshalb, der Mehrheit der Kommission zuzustimmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Auch die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen wird.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: La Finma se financera donc selon deux moyens: tout d'abord par des émoluments pour chacune des prestations qui sont proposées et fournies par la Finma et par une taxe annuelle de surveillance pour financer les coûts qui ne sont justement pas couverts par les émoluments.

En commission, nous avons eu une discussion quant au fait que la Finma a en effet des clients que l'on pourrait intituler «clients captifs». On pourrait donc voir la Finma multiplier sans cesse ses activités et ses prestations, développer son infrastructure et facturer le tout à des clients qui ne pourraient strictement rien dire et seulement subir.

L'autre élément, bien entendu, qui a été soulevé, est le fait qu'il peut y avoir des prestations demandées par la Confédération. C'est ce qui justifie, comme vous l'avez entendu, la prise de position de la minorité qui souhaiterait que véritablement, les coûts soient ceux strictement induits par la surveillance (al. 1). A l'alinéa 4, elle souhaite l'exclusion des activités publiques générales, alors qu'à l'alinéa 5, la minorité Imfeld veut que la Confédération verse une indemnité pour des prestations qu'elle a commandées.

Ce n'est pas là l'avis de la majorité de la commission. En effet, celle-ci aimerait rappeler que nous avons des émoluments qui ont pour but une transparence des coûts, à savoir faire payer les prestations fournies à telle ou telle entreprise. C'est le principe du pollueur-payeur qui est repris ici.

Ensuite, du moment que la Finma a des activités, y compris des activités de formation, de participation à l'étranger à différents colloques ou autres, c'est au bénéfice de l'ensemble du système de surveillance, donc au bénéfice de la place financière et des différents clients de la Finma. Il est donc tout à fait logique qu'il y ait justement un financement par ces différents clients.

Autre argument, celui-ci d'ordre organisationnel: nous avons les émoluments, la taxe de base et il faudrait encore qu'il y ait une comptabilité pour déterminer ce qui doit être financé par la Confédération. C'est extrêmement difficile à définir et en soi extrêmement onéreux sur le plan administratif.

C'est la raison pour laquelle la majorité de la commission a suivi le projet du Conseil fédéral et veut donc se limiter au fait que ce soit au client de financer la Finma, «kostenneutral» comme on l'a dit à plusieurs reprises dans ce débat.

Finalement, la commission s'est déterminée respectivement par 14 voix contre 9 aux alinéas 1 et 4, par 16 voix contre 6

et aucune abstention à l'alinéa 2, et par 12 voix contre 5 et 5 abstentions à l'alinéa 5.
Je vous invite à soutenir la version de la majorité.

Abs. 1–4 – Al. 1–4

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 108 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 54 Stimmen

Abs. 5 – Al. 5

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit Imfeld zu Artikel 15 Absatz 5 wurde zurückgezogen.

Sie haben gesehen, dass sich die Berichterstatter vorbildlich abwechseln. Das müssen Sie in Ihren Zeitplan mit einbeziehen.

Art. 16

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Kaufmann, Imfeld, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Zuppi-ger)

Streichen

Eventualantrag der Minderheit

(Kaufmann, Imfeld, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Zuppi-ger)

.... Jahresbudgets. Diese werden vom Bund geäuft.

Art. 16

Proposition de la majorité

Adhérent au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Kaufmann, Imfeld, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Zuppi-ger)

Biffer

Proposition subsidiaire de la minorité

(Kaufmann, Imfeld, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Zuppi-ger)

.... activité de surveillance. Celles-ci sont accumulées par la Confédération.

Kaufmann Hans (V, ZH): Jetzt kommt es ganz dick, jetzt wird es echt teuer. Sie sehen hier, dass es nicht darum geht, dass die Finanzintermediäre nur die Aufsicht bezahlen; sie müssen jetzt auch noch Reserven für diese öffentliche Institution vorfinanzieren, und zwar in Höhe eines vollen Jahresumsatzes. Ich frage mich wirklich, wozu ein solches Unternehmen Reserven in Höhe eines Jahresumsatzes braucht – wir sprechen hier rasch von 100 Millionen Franken, wenn dann die Kosten wuchern. Ich bin der Meinung, dass dies, wenn schon ein Anfangskapital bestehen muss, höchstens in Höhe von ein, vielleicht zwei Monatslöhnen sein kann. Dann ist das mit den direkt bezahlten Gebühren zu finanzieren. Wenn Sie diesen Aufbau eines ganzen Jahresumsatzes auf fünf Jahre verteilen, heisst das, dass die Kosten um 20 Prozent pro Jahr steigen.

Ich schlage Ihnen deshalb in meinem Minderheitsantrag vor, das überhaupt zu streichen. Wenn wir hier unterliegen, gibt es einen Eventualantrag meiner Minderheit, wonach die Reserven vom Bund geäuft werden – wobei ich dann der Meinung bin, ein Jahresumsatz sei einfach übertrieben. Ich sehe nicht ein, wozu man so viele Reserven braucht; ich sehe nicht, was dann mit diesem Geld passieren soll. Eines ist sicher: Wenn das Geld vorhanden ist, dann wird es auch ausgegeben. Das werden dann auch diese Leute merken: Wir haben ja Geld, also können wir uns etwas leisten – und deshalb bin ich der Meinung, wenn schon Reserven, dann auf dem absoluten Minimum.

Ich empfehle Ihnen also, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen, und wenn dieser nicht durchkommt, dem Eventualantrag der Minderheit zu folgen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SP-Fraktion und die CVP-Fraktion teilen mit, dass sie dem Antrag der Mehrheit folgen werden.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Darf ich ausnahmsweise einmal aus der Botschaft vorlesen und Ihnen damit sagen, was die Idee hinter dieser Reservenbildung ist? Dort haben wir Ihnen mitgeteilt: «Für die mittel- und langfristige Sicherung des finanziellen Gleichgewichts der Finma ist es wichtig, geschäftsmässig begründete Reserven aus dem Ertrag der Gebühren und Abgaben für unvorhergesehene Risiken und Einnahmeschwankungen, aber auch für geplante Investitionen (z. B. Informatik, Mobiliar) zu bilden. Neben der normalen Geschäftsführung sollte die Finma auch auf unvorhersehbare Ereignisse wie beispielsweise einen Haftungsfall vorbereitet sein. Sie hat demzufolge eine vernünftige, geschäftsmässig begründete Reservepolitik zu betreiben, das heisst, sie sollte über Reserven in der Höhe von durchschnittlich einem Jahresbudget verfügen.»

Nun soll dieser Aufbau von Reserven ja nicht am Beginn der Tätigkeit dieses Institutes erfolgen, sondern es ist vorgesehen, dass man diese Reserven über einen Zeithorizont von ungefähr zehn Jahren äufnet. Es ist, Herr Kaufmann, nicht von 100 Millionen, sondern von maximal 50 Millionen Franken die Rede. Das würde bedeuten, dass man also, über zehn Jahre verteilt, pro Jahr jeweils eine Reserve in der Grössenordnung von 5 Millionen Franken zu äufnen hat, und das ist gemessen an den Investitionserfordernissen, gemessen an den Spielräumen, die man finanziell braucht, gewiss keine übertriebene Reserve.

Ich bitte Sie deshalb, hier der Mehrheit Ihrer Kommission zuzustimmen.

Kaufmann Hans (V, ZH): Das tönt ja gut: Von 50 Millionen Franken sei die Rede. Dann wären 50 Millionen ja ein Jahresumsatz. Wenn ich aber heute die Kosten der drei Einheiten zusammenzähle, komme ich schon über diesen Betrag hinaus. Und Sie wollen mir doch nicht versprechen, dass dann die Kosten über zehn Jahre bei 50 Millionen Franken stehenbleiben, oder? Also, 50 Millionen – stimmt diese Zahl?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Wir gehen von 50 Millionen Franken aus. Aber wie in allen Fällen, die mit Zahlen, Budgets und Erwartungen zu tun haben, sind die Beträge natürlich den Steigerungen der Teuerung unterworfen, das ist ja selbstverständlich. Der Wert von 50 Millionen heute entspricht in zehn Jahren nicht 50 Millionen Franken. Aber das gilt für den ganzen Finanzhaushalt der Finma, die ja nicht während zehn Jahren ihre Tarife und Gebühren nie mehr anpassen wird.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Herr Bundesrat Merz hat alles gesagt, was es dazu zu sagen gibt. Als Ergänzung noch Folgendes: Die Kommission hat beide Anträge abgelehnt, und zwar den Hauptantrag mit 14 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung und den Eventualantrag mit 12 zu 8 Stimmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Auch die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen wird.

Erste Abstimmung – Premier vote

Für den Antrag der Mehrheit 101 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 57 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

Für den Antrag der Mehrheit 97 Stimmen

Für den Eventualantrag der Minderheit 54 Stimmen

Art. 17, 18*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 19***Antrag der Kommission**Abs. 1*

.... Verantwortlichkeitsgesetz vom 14. März 1958. Die Verantwortlichkeit der privatrechtlich eingesetzten Prüfungsgesellschaften richtet sich generell nach den Bestimmungen des Aktienrechtes (Art. 752–760 OR).

Abs. 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 19*Proposition de la commission**Al. 1*

.... sous réserve de l'alinéa 2. La responsabilité des sociétés d'audit désignées en vertu du droit privé est régie en principe par les dispositions du droit des sociétés anonymes (art. 752–760 CO).

Al. 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Ich möchte zwei Hinweise machen. Zunächst zu Absatz 1: Es ist klar, dass die Finma und ihre Organe und das Personal gemäss Absatz 1 nach dem Verantwortlichkeitsrecht des Bundes haften. Hier haben wir präzisiert, wie sich die Verantwortlichkeit der privatrechtlich eingesetzten Prüfungsgesellschaften zu orientieren hat. Die Haftung richtet sich hier generell nach dem Aktienrecht.

In Absatz 1 fehlen in der Klammer die Sachwalter; ich habe bereits darauf hingewiesen. Ich möchte hiermit den Ständerat bitten, diese Ergänzung vorzunehmen.

*Angenommen – Adopté***Art. 20, 21***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 22***Antrag der Mehrheit**Abs. 1, 2, 4*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 3

Hat sie über ein Verfahren informiert, so informiert sie unverzüglich auch über dessen Einstellung. Auf Verlangen des Betroffenen kann davon abgesehen werden.

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Allemann, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kiener Nellen, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

Abs. 2

Sie informiert in der Regel über die Eröffnung einzelner Verfahren.

Art. 22*Proposition de la majorité**Al. 1, 2, 4*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 3

.... informer sans délai lorsque celle-ci est suspendue. A la demande de l'intéressé, une dérogation peut être convenue.

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Allemann, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kiener Nellen, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

Al. 2

Elle donne en principe des informations sur l'ouverture de procédures particulières.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer wird von Frau Kiener Nellen vertreten.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Im Namen der Minderheit beantrage ich Ihnen, die neue Finanzmarktaufsicht zu mehr Information gegenüber der Öffentlichkeit und damit zu mehr Transparenz zu verpflichten. Die Minderheit schlägt Ihnen vor, die Finma zu verpflichten, in der Regel über die Eröffnung einzelner Verfahren zu informieren. Diese klare Grundregel schafft mehr Transparenz, und Transparenz schafft Vertrauen. Genau das ist uns wichtig für ein optimales Funktionieren der Finma, und ebenso wichtig ist es für eine optimale Akzeptanz der Finanzmarktaufsicht sowohl durch die Öffentlichkeit als auch durch die Beaufsichtigten selbst.

Der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission wollen ganz im Gegenteil den Grundsatz der Nichtinformation in einer schwerfälligen Bestimmung verankern – eine Bestimmung, welche die Finma nur in besonderen Fällen, nämlich bei Bestehen eines besonderen aufsichtsrechtlichen Bedürfnisses, zur Information über einzelne Verfahren verpflichtet. Der unbestimmte Rechtsbegriff des «besonderen aufsichtsrechtlichen Bedürfnisses» wird in der Fassung des Bundesrates von Absatz 2 in Litera a bis Litera c durch drei Kriterien konkretisiert, wobei Litera b ein rein reaktives Kriterium stipuliert. Dies vermag die Minderheit nicht zu befriedigen. Gerade ein reaktives Informationsverhalten der Finma will die Minderheit mit ihrem klaren Informationsgrundsatz verhindern. Wir wissen aus der Praxis, wie nachteilig es wirken kann, wenn eine Behörde erst im Nachhinein Informationen veröffentlicht, um falsche oder irreführende Informationen zu berichtigen, die vorgängig vielleicht breit ausgeschlachtet wurden.

Die Minderheit findet es eminent wichtig, dass die Finma in der Regel bei Eröffnung eines Verfahrens informiert. Wir erinnern daran, dass dieses Prinzip auch bei der Börse besteht. Wenn ein Verfahren eröffnet wird, tut die Börse dies der Öffentlichkeit kund, und je nach Abschluss des Verfahrens wird dann ebenfalls über dessen Einstellung informiert. Es gibt keinen sachlichen Grund, den Informationsgrundsatz der Finma gerade gegenteilig zur Börse als Nichtinformationsgrundsatz festzulegen; vielmehr drängt sich die Pflicht der Finma zur regelmässigen Information gerade in Analogie zur Börsenaufsicht auf.

Der Antrag der Minderheit lässt der Finma in begründeten Ausnahmefällen die Möglichkeit, nicht zu informieren. Der Antrag ist damit auch kongruent mit der in Absatz 4 grundsätzlich stipulierten Verpflichtung der Finma, den Persönlichkeitsrechten der Betroffenen Rechnung zu tragen.

Gemäss der Formulierung der Kommissionsminderheit erhält die Finma das Ermessen, in Ausnahmefällen, in welchen die Schutzinteressen der Betroffenen das öffentliche Informationsinteresse wirklich überwiegen, auch einmal nicht zu informieren. Der Minderheitsantrag deckt auch die Eventualität ab, dass die Finma auch dann nicht über die Eröffnung eines Verfahrens informieren müsste, wenn diese Information die Problemlösung und damit die Zielsetzung des Finmag erschweren würde. Der Antrag ist damit völlig adäquat.

Cette proposition de minorité tend justement aussi à donner plus de poids à la nouvelle autorité de surveillance, pour reprendre les propos du rapporteur de langue française dans son rapport lors du débat d'entrée en matière. La proposition précitée donne au public et à ceux qui font l'objet d'une surveillance la garantie de transparence nécessaire et incite la population à avoir la confiance nécessaire dans ce nouvel et important organe de surveillance.

Mit dem Antrag der Minderheit wählen Sie mehr Öffentlichkeit und damit mehr Transparenz und nützen damit dem Ansehen des Finanzplatzes am meisten.

Ich bitte Sie aus diesen Gründen, unsere Minderheit zu unterstützen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen wird.

Kaufmann Hans (V, ZH): Unsere Fraktion unterstützt hier klar die Mehrheit. Sie alle wissen, dass allein die Ankündigung der Eröffnung eines Verfahrens gegen ein Finanzinstitut, das ja im Wesentlichen vom Vertrauen lebt, die Reputation und damit auch den geschäftlichen Erfolg gefährden kann. Ich kann mir auch nicht vorstellen, dass es vorteilhaft für den Finanzplatz Schweiz sein soll, wenn andauernd Verfahrenseröffnungen in der Presse breitgeschlagen werden. Nachher stellt sich dann in der Mehrheit der Fälle heraus, es war nichts, aber der Schaden ist da. Das ist wie ein Rufmord.

Dann müssen wir auch sehen, dass die Ankündigung der Eröffnung eines Verfahrens für Unternehmen, die mit dem betroffenen Unternehmen verbunden sind, eine Warnung sein kann, sodass sie dann noch Beweise auf die Seite bringen können. Auch hier sehe ich eine Problematik. Ich sehe das also nicht als einen Beitrag zur Transparenz an. Ich sehe das eher als ein sehr gefährliches Instrument an, das die Reputation gefährdet und nicht fördert.

Bührer Gerold (RL, SH): Auch wir unterstützen hier den Bundesrat und die Mehrheit. Ich hätte eigentlich auch nicht zu diesem Antrag sprechen wollen, wenn nicht vorher von der Sprecherin der Minderheit der Eindruck erweckt worden wäre, wir wollten die legitimen Ansprüche auf Information zurückdrängen. Lassen Sie mich deshalb klar sagen: Der Öffentlichkeitsanspruch, der Anspruch auch von Marktteilnehmern auf Schutz, der Anspruch auch, dass irreführende Informationen rasch richtiggestellt werden können – all diese Ansprüche sind selbstverständlich auch aus unserer Sicht wichtig und legitim, wir unterstützen sie. Es heisst ja auch in Artikel 22, dass die Öffentlichkeit über die Aufsichtstätigkeit informiert wird; das ist für uns sicher von hoher Bedeutung. Worum geht es aber? Es geht eben darum, dass es aus zwei Gründen kontraproduktiv, ja sogar wirklich falsch ist, wenn die Aufsichtsbehörde quasi in der Regel über die Eröffnung jedes Verfahrens informieren muss; dies aus zwei Gründen:

1. Sie wissen, dass gerade in diesem Geschäft die Reputation entscheidend ist. Wenn ein Verfahren, das letztendlich nicht immer mit einem Urteil über ein Vergehen enden muss, veröffentlicht werden muss, dann laufen wir wirklich Gefahr, dass wir hier zum Teil enorme geschäftliche Schäden anrichten. In der Güterabwägung zwischen diesem Schutz legitimer geschäftlicher Interessen und dem Anspruch der Öffentlichkeit, in diesem Spannungsfeld, ist die Fassung des Bundesrates und der Kommissionsmehrheit die einzig richtige.

2. Die Minderheit ist meines Erachtens auf dem Holzweg in Bezug auf die Tätigkeit der Aufsichtsbehörde selbst. Denn wenn die Behörde jedes Verfahren publizieren muss, wird sie wahrscheinlich viel eher Hemmungen haben, da und dort im Zweifelsfall überhaupt ein Verfahren einzuleiten. Denn dann steht auch die Aufsichtsbehörde im Schaufenster der Öffentlichkeit und muss gewärtigen, auch ihrerseits einen Imageschaden zu erleiden.

Zusammengefasst: Die Absicht der Minderheit können wir nachvollziehen. Aber im Endeffekt ist es ein Rohrkrepierer. Das würde nämlich der Griffigkeit der Aufsichtsbehörde eher schaden und darüber hinaus die legitimen Schutzinteressen der Betroffenen übermässig strapazieren.

Aufgrund dieser Überlegungen stimmen wir mit der Mehrheit und dem Bundesrat.

Recordon Luc (G, VD): Sans vouloir rallonger exagérément, je voudrais quand même insister, au nom du groupe des Verts, sur l'importance d'une information proactive. Madame Kiener Nellen a bien souligné que la disposition était entièrement conçue dans l'esprit d'une information réactive. Or, je crois que cette autorité, comme la plupart de celles qui ont à informer sur des sujets délicats, doivent avoir le courage, et finalement également l'autorité, l'esprit stratégique d'organiser leur information de manière à la maîtriser.

Prenez l'exemple de la Bourse suisse SWX qui est accoutumée maintenant à mettre à disposition régulièrement des informations sur les procédures qu'elle ouvre et qu'elle ferme: ça provoque extrêmement peu de remous, pour ne pas dire aucun, et ça permet, je crois, d'accroître une certaine confiance – cela a été dit par d'autres à cette tribune – dans l'activité de l'autorité, qui informe ainsi de façon sereine et régulière.

Donc, inverser le principe est une bonne chose. Nous l'avons fait aussi: rappelez-vous qu'à une époque, les autorités fédérales avaient pour principe la non-information, le secret et qu'aujourd'hui nous avons inversé le paradigme, en partant du principe de l'information et de l'exception du secret. Je crois que c'est une attitude beaucoup plus détendue, beaucoup plus responsable, je dirai presque beaucoup plus adulte dans le domaine de l'information que cette attitude purement réactive, retenue, pour ne pas dire crispée. Je crois qu'il y a donc ici une bonne occasion de mettre l'autorité que nous créons en concordance avec les conceptions qui prévalent aujourd'hui en matière d'information, et qui font leurs preuves.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Das Prinzip, das in Artikel 22 vorgeschlagen wird, ist das Prinzip der öffentlichen Orientierung, der Berichterstattung zuhanden der Öffentlichkeit. Das scheint mir ganz wichtig, denn es kann nicht darum gehen, dass diese Finma-Tätigkeit irgendwo unter dem Schutzschild gehalten wird. So kann man das mit dem vergleichen, was heute schon an Berichterstattungen aus diesem Bereich erstellt wird. Nehmen Sie den Bericht der Eidgenössischen Bankenkommission als Beispiel: Wenn Sie diesen Bericht lesen, stellen Sie fest, dass dort in der Regel erstens über die Praxis der Eidgenössischen Bankenkommission Bericht erstattet wird, dann zweitens aber auch über Praxisänderungen und drittens über Sonderfälle, also justament darüber, woran die Öffentlichkeit interessiert ist. Ich empfehle Ihnen, diese Berichterstattung der Eidgenössischen Bankenkommission einmal zur Kenntnis zu nehmen. Dann werden Sie feststellen, dass die Öffentlichkeit hier im Detail über die Tätigkeit orientiert wird.

Mit dem Minderheitsantrag sind wir nicht einverstanden, und zwar, weil man – wenn wir jetzt zu einzelnen Fällen kommen – sehen muss, dass die Finma über heikle Informationen verfügt. Deshalb untersteht die Tätigkeit der Finma ja auch dem Amtsgeheimnis. Wenn sie, was gelegentlich der Fall sein mag, bei Bedarf über Verfahren informieren will, wird sie das tun. Die Kriterien dazu finden Sie in Absatz 2 von Artikel 22: Sie informiert, wenn es erstens zum Schutze der Marktteilnehmer erforderlich ist, wenn es zweitens um die Berichtigung von irreführenden oder falschen Informationen geht und wenn es drittens um Informationen zur Wahrung des Ansehens des Finanzplatzes Schweiz geht. Eine generelle Information über einzelne Verfahren kann aber nur oder wird nur zur Behinderung der Tätigkeit der Finma und in schwierigen Fällen sogar noch zu falschen Signalwirkungen führen. Aus diesen Gründen ist übrigens die Finma auch beim Anwendungsbereich des Öffentlichkeitsgesetzes ausgenommen worden.

Weil das so ist, empfehle ich Ihnen, der Mehrheit der Kommission zu folgen. Denn die Ergänzung, die Ihnen die Mehrheit der Kommission bei Absatz 3 vorschlägt, wird vom Bundesrat unterstützt.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: L'article 22 traite de la stratégie générale d'information de la Finma vis-à-vis du public.

L'alinéa 1 traite de l'information générale qui est donnée au moins une fois par année sur son activité et sa pratique en matière de surveillance.

L'alinéa 2, alinéa auquel se rattache la proposition de la minorité, traite de l'information sur des procédures particulières. Pour l'information relative à ces procédures particulières, il y a un équilibre à trouver entre la nécessité de communication de la Finma pour que le public soit informé et pour que le secteur financier en connaisse bien le fonctionnement. Il en va, comme je l'ai dit dans mes propos d'entrée en matière, de la crédibilité de cette organisation, de la crédibilité de la place financière et de la crédibilité de nos institutions en général. C'est pour cela qu'on dit à l'alinéa 2 que si elle ne donne aucune information sur des procédures particulières, il y a quand même trois cas dans lesquels il y aura information; ces cas ont été rappelés tout à l'heure par Monsieur le conseiller fédéral Merz. C'est ce qu'il y a dans l'un des plateaux de la balance.

Ce qu'il y a dans l'autre plateau de la balance, c'est la nécessité de préserver tout de même les parties qui sont touchées par l'ouverture d'une procédure. Evidemment que l'ouverture d'une procédure peut être interprétée comme un doute sur le fonctionnement de telle ou telle institution, par exemple une institution bancaire. Il peut y avoir préjudice pour cette institution; c'est la raison pour laquelle la majorité de la commission considère que cet équilibre a été justement pesé par le Conseil fédéral.

En commission, la majorité a été obtenue par 16 voix contre 9 et aucune abstention. C'est pourquoi la majorité de la commission vous demande de rejeter la proposition de la minorité.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 95 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 64 Stimmen

Art. 23

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 24

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Kaufmann, Baader Caspar, Rime, Walter Hansjörg, Wandfluh, Zuppiger)

Abs. 1

.... aus. Die beaufsichtigten Selbstregulierungsorganisationen werden ausschliesslich durch die Finma selbst geprüft.

Art. 24

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Kaufmann, Baader Caspar, Rime, Walter Hansjörg, Wandfluh, Zuppiger)

Al. 1

.... par l'assujetti. L'audit des organismes d'autorégulation assujettis est effectué exclusivement par la Finma elle-même.

Kaufmann Hans (V, ZH): Hier geht es um die Delegation der Revisionen und Kontrollen. Ich bin der Meinung, dass wir vor allem im Bereich der Geldwäscherei-Kontrollstelle die Selbstregulierungsorganisationen zwingend durch die Geldwäscherei-Kontrollstelle selber überwachen lassen und nicht nochmals eine externe Prüfgesellschaft einschalten sollten, sonst haben wir bis zum Endkunden – das kann also der Juwelier usw. sein, der dem Geldwäschereigesetz unterstellt

ist – eine riesige Kaskade von Prüfgesellschaften. Es beginnt eben mit der Kontrollstelle, diese delegiert an eine Zwischengesellschaft, die wiederum die Selbstregulierungsorganisation kontrolliert, die wiederum Prüfgesellschaften einsetzt, und all das muss dann die Gesellschaft oder der Finanzintermediär am Ende der Kette bezahlen. Es ist ja die ureigenste Aufgabe der Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei, diese Selbstregulierungsorganisationen zu überwachen, und das soll sie selber machen. Deshalb habe ich hier diese Ergänzung angeführt, das sollte kein grosses Politikum sein.

Deshalb bitte ich Sie, hier meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich bitte Sie, der Mehrheit der Kommission zuzustimmen und den Minderheitsantrag abzulehnen. Ich begründe das wie folgt:

Das Anliegen von Herrn Kaufmann, dass man diese Kontrollen nach Möglichkeit mit eigenen Kräften vornehmen soll, teilen wir vollkommen. Das muss auch das Prinzip sein. Die Finma muss aber in Einzelfällen die Freiheit haben, bei einer Prüfung der Selbstregulierungsorganisationen auch aussenstehende Prüfgesellschaften beizuziehen. Das ist eine Frage der Ressourcen.

Aber viel wichtiger ist ein zweiter Punkt, er ist entscheidend: Bei der Prüfung von Selbstregulierungsorganisationen von Anwälten und Notaren ist der Beizug einer Prüfgesellschaft zur Wahrung des Berufsgeheimnisses von Anwälten und Notaren ohnehin zwingend erforderlich. Daher würde der Minderheitsantrag Kaufmann die Prüftätigkeit gerade in diesem Bereich verunmöglichen. Er ist zwar gut gemeint, aber die Folgen wären fatal.

Ich ersuche Sie deshalb, der Mehrheit der Kommission zuzustimmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion und die FDP-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen werden.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Die wesentlichen Punkte hat Herr Bundesrat Merz erwähnt. Ich möchte nur noch darauf hinweisen, dass sich eine weitere Unklarheit ergibt: Was wäre mit der Börse? Sie ist ja auch eine Selbstregulierungsorganisation. Darauf wurde auch in der Kommission hingewiesen. Wäre sie auch davon betroffen? Hier haben wir ebenfalls eine externe Prüfgesellschaft, also auch das System der indirekten Prüfung. Es bestehen also verschiedene Widersprüche, die mit dem Antrag der Minderheit Kaufmann aufbrechen würden.

Herr Kaufmann, wenn Sie das wirklich so haben wollten, dann müsste das in den materiellen Gesetzen so verankert werden und nicht hier im Organisationsgesetz, das das Abbild von materiellen Regulierungen ist.

Der Antrag, der zum Minderheitsantrag wurde, wurde in der Kommission mit 14 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 110 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 39 Stimmen

Art. 25–27

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 28

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

Die Finma und die Eidgenössische Revisionsaufsichtsbehörde erteilen einander alle Auskünfte und Unterlagen, die sie für die Durchsetzung der jeweiligen Gesetzgebung benötigen. Sie koordinieren ihre Aufsichtstätigkeiten, um Doppelspurigkeiten zu vermeiden.

Art. 28*Proposition de la commission**Al. 1*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

.... de révision se communiquent mutuellement toutes les informations et tous les documents nécessaires à la mise en oeuvre de la législation applicable. Elles coordonnent leurs activités de surveillance afin d'éviter les doubles contrôles.

Angenommen – Adopté

Art. 29*Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Recordon, Allemann, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Abs. 3

Das Berufsgeheimnis im Sinne des Schweizerischen Strafgesetzbuches vom 21. Dezember 1937 bleibt vorbehalten.

Art. 29*Proposition de la majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Recordon, Allemann, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Al. 3

Le secret professionnel, au sens du Code pénal suisse du 21 décembre 1937, est réservé.

Recordon Luc (G, VD): Il s'agit ici du secret professionnel. Il ne s'agit pas, bien sûr, d'offrir une échappatoire facile à ceux qui voudraient éviter de livrer à l'autorité des informations utiles. Mais dois-je rappeler ici que le secret professionnel a de plus en plus tendance à être écorné par des exigences des politiques publiques? Or, c'est un élément essentiel d'une société à vocation libérale et responsable que de permettre que, dans certains domaines – la médecine, le domaine religieux et le droit, mais dans les strictes limites de la profession d'avocat –, l'on reconnaisse une limite à ce qui peut être exigé, au bénéfice de la relation de confiance privilégiée qui doit être conférée aux rapports essentiels qui se nouent entre le patient et le médecin, entre l'avocat et son client, mais aussi entre l'ecclésiastique et celui qui vient se confesser, dans quelque religion que ce soit d'ailleurs.

Je vous prie donc, ici comme ailleurs, d'introduire une réserve expresse du secret professionnel, non qu'on puisse penser qu'elle ne soit de toute façon valable, mais parce que, justement, nous sommes actuellement dans une période de relatif affaiblissement de ce secret professionnel et de méconnaissance de son importance. Je voudrais donc vous rendre sensibles au fait que tout intérêt public, toute recherche de vérité, dans le domaine financier comme ailleurs, ne supposent pas de sacrifier toujours la relation de confiance essentielle qui se noue entre le médecin et son patient, entre l'avocat et son client, entre l'ecclésiastique et le fidèle qui vient le trouver.

Ici particulièrement, c'est un enjeu délicat. Je prétends que, lorsque nous aurons affaire à des procès en matière financière qui mettent des gens en cause, il sera nécessaire que l'avocat puisse avoir la garantie que son client se confie à lui sans que lui-même risque d'avoir à révéler ce qui a été dit ou à livrer des documents qui ont été remis. C'est bien sûr un certain affaiblissement de l'autorité, mais c'est une nécessité

si l'on veut sauvegarder des valeurs essentielles dans une société libérale. C'est pire encore si c'est chez un médecin que se trouvent des éléments qui pourraient, dans tel procès financier – ce sera évidemment plus rare, mais c'est possible –, être d'une certaine utilité à l'autorité. Là encore, le secret professionnel, je suis navré de le dire à ceux qui ne veulent pas d'exception, doit primer.

Bien entendu, pour quiconque croirait que ça permet toute exception et une interprétation extensive, il est clair que je n'entends pas, avec cet amendement, permettre que n'importe quel conseiller juridique, ou n'importe quel avocat agissant comme pur conseiller juridique, puisse se retrancher là-dedans. Pour le cas de l'avocat: c'est l'avocat exerçant strictement en sa qualité d'avocat.

Notre décision a plus de portée que cette seule loi; je vous le dis à cause de la tendance générale à l'affaiblissement du secret professionnel. Cela se voit dans de nombreux cas qui sont examinés au Parlement. C'est chaque fois traité en disant: «Ah oui, mais dans ce cas-là, on peut peut-être un peu affaiblir le secret professionnel.» A force d'affaiblissements successifs, c'est une valeur sociale essentielle qui disparaît. Je vous prie instamment d'inscrire la mention du secret professionnel à cet article.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützen wird.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Wir ersuchen Sie, der Mehrheit zuzustimmen und den Minderheitsantrag abzulehnen.

Unter das Berufsgeheimnis nach Artikel 321 des Strafgesetzbuches fallen unter anderem auch die Revisoren. Mit einer solchen Bestimmung wird die Aufsichtstätigkeit der Finma vollständig verunmöglicht, da die Finma die für die Aufsicht erforderlichen Informationen gar nicht mehr erhalten würde. Ein solcher Vorbehalt steht in völligem Widerspruch zum Grundsatz der Mitwirkungspflicht nach Absatz 1 dieses Artikels.

Was im Übrigen das Anwaltsgeheimnis betrifft, so ist dieses gestützt auf das Geldwäschereigesetz geschützt. Die Selbstregulierungsorganisationen der Anwälte werden nicht von der Kontrollstelle geprüft, sondern von einer Revisionsstelle; ich habe das vorhin schon gesagt. In den übrigen Aufsichtsbereichen könnte dieser Vorbehalt zu Missbräuchen führen, die die Aufsichtstätigkeit der Finma erheblich behindern könnten.

Wir reden hier anscheinend von etwas Einfachem. Ich muss Sie aber dringend bitten, diesen Minderheitsantrag abzulehnen; er würde nämlich die Tätigkeit der Finma schlicht verunmöglichen.

Recordon Luc (G, VD): Monsieur le conseiller fédéral, comment vous sortez-vous de votre contradiction? D'un côté, vous nous dites que cette proposition est totalement contraire au système de la loi et qu'elle va bloquer l'autorité et, de l'autre, que, grâce à la loi sur le blanchiment d'argent, le secret de l'avocat, par exemple – ou tout autre secret professionnel, je l'espère –, est protégé. Alors, de deux choses l'une: ou bien le secret professionnel est protégé et ce n'est pas gênant de suivre ma proposition ou, alors – ce que je crains en vous entendant maintenant – vous avez l'intention d'en faire totalement bon marché dans cette affaire.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich habe es vorhin gesagt: Es bezieht sich auf die Finanzintermediäre, insofern sie Anwälte und Notare sind. Dort bezieht sich das auf das Berufsgeheimnis.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Ich habe den Antrag der Minderheit mitunterzeichnet, aber ich habe, Herr Recordon, inzwischen auch meine Bedenken.

Ich möchte auf Folgendes hinweisen:

1. Die Minderheit macht einen generellen Vorbehalt in Bezug auf das Berufsgeheimnis gemäss Artikel 321 StGB. Es ist in

der Tat so, wie Herr Bundesrat Merz gesagt hat: Unter Artikel 321 haben wir einen ganzen Katalog, es sind nicht nur Rechtsanwälte, Verteidiger und Notare, sondern u. a. auch Revisorinnen und Revisoren erfasst. Ich habe auch meine Zweifel, ob man, wenn man diesen Vorbehalt so anbringt, die Tätigkeit der Finma bzw. die Meldepflicht, welche Voraussetzung ist für die Tätigkeit, nicht ganz massiv beeinträchtigen würde.

2. Herr Recordon, Sie haben vorhin eine Frage an Herrn Bundesrat Merz gestellt. Ich möchte Sie darauf hinweisen, dass das kein Widerspruch ist. In Artikel 9 des Geldwäschereigesetzes gibt es keinen generellen Vorbehalt für all die Leute, die gemäss Artikel 321 StGB dem Berufsgeheimnis unterliegen. Es gibt eine Ausnahme für die Anwältinnen und Anwälte und jetzt für die Notarinnen und Notare, soweit ihre Tätigkeit dem Berufsgeheimnis nach Artikel 321 StGB untersteht. Diese unterstehen nicht der Meldepflicht. Wir haben dazu eine ganz ausführliche Darstellung in der Botschaft zum Geldwäschereigesetz, welche Tätigkeiten dann unterstehen und welche nicht. Es wurde ganz klar differenziert, dass die Tätigkeiten der Anwältinnen und Anwälte oder der Notarinnen und Notare nicht generell der Meldepflicht unterstehen, sondern nur die, welche ganz spezifisch mit der Tätigkeit z. B. der Vermögensverwaltung oder der Anlage von Geldern im Zusammenhang stehen.

Ich glaube, die Art, wie der Antrag jetzt präsentiert wird, ist relativ grobschlächtig. Damit schafft der Antrag neue Abgrenzungsprobleme, die wir in der Kommission nicht genügend ausführlich diskutiert haben.

Ich möchte Sie trotzdem mit der Kommission bitten, den Antrag abzulehnen. Er wurde in der Kommission mit 9 gegen 14 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt, weil er viele neue Abgrenzungsprobleme schafft und die Tätigkeit der Finma ganz grundsätzlich infrage stellen könnte.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 91 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 46 Stimmen

Art. 30–34

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen

Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr

La séance est levée à 12 h 55

Vierte Sitzung – Quatrième séance

Mittwoch, 7. März 2007

Mercredi, 7 mars 2007

15.00 h

06.017

Finanzmarktaufsichtsgesetz

Loi sur la surveillance des marchés financiers

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 01.02.06 (BBl 2006 2829)

Message du Conseil fédéral 01.02.06 (FF 2006 2741)

Nationalrat/Conseil national 07.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 07.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Liebe Kolleginnen und Kollegen, ich eröffne die Sitzung des heutigen Nachmittages. Die Präsenz ist so, dass ich jede Einzelne und jeden Einzelnen begrüßen könnte. (*Heiterkeit*)

1. Bundesgesetz über die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht

1. Loi fédérale sur l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers

Art. 35

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Recordon, Allemann, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kienner Nellen, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Abs. 4

.... nach fünfzehn Jahren.

Art. 35

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Recordon, Allemann, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kienner Nellen, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Al. 4

.... prescrit par quinze ans.

Recordon Luc (G, VD): J'en viens maintenant à un problème qui n'est pas nouveau pour vous: c'est celui de la prescription en matière économique. Certes, ici, il s'agit de la prescription dans le domaine de la confiscation, et non pas dans le domaine d'une peine. Mais, en matière de confiscation, le problème est d'une certaine façon moins douloureux, car, bien sûr, lorsque l'on inflige une sanction pénale, la nécessité de l'écoulement du temps se fait plus sentir dès lors qu'il y a un rôle «sanctionnateur», voire – espérons-le – éducatif de la peine. La confiscation répond essentiellement à d'autres objectifs: elle vise à éviter quelque chose de scandaleux, c'est-à-dire qu'un objet de délit ou un instrument de délit demeure dans les mains de son auteur. Dès lors, on peut se permettre plus facilement d'allonger un délai de prescription.

Ma proposition de minorité tend à faire en sorte que, lorsque nous n'avons pas affaire à une simple contravention, mais à

un délit ou à un crime, nous puissions allonger la prescription au-delà des sept ans qui sont prévus par le projet. Vous direz peut-être que dans une loi de droit pénal administratif, quinze ans c'est long; mais il faut mesurer ces quinze ans à l'aune de la difficulté de la répression. Nous avons pu observer, dans cette loi, qu'il fallait donner des moyens exceptionnels: lorsque nous avons parlé tout à l'heure du secret professionnel, nous avons accepté certaines entorses – trop graves, d'ailleurs, à mon avis. S'il faut des entorses, alors faisons-les dans un domaine tout de même moins douloureux: celui de la prescription en matière de confiscation. Ces enquêtes, ces investigations peuvent être, rappelons-le, rallongées facilement par la ou les personnes responsables. Il y a donc parfois de très longues années qui s'écoulent avant qu'on puisse arriver à établir les faits et à prendre une décision de première instance. Par ailleurs, on ne découvre pas toujours les faits tout de suite, on n'en prend pas toujours tout de suite la mesure. C'est donc un exemple, une fois de plus, où nous devons, dans le domaine économique et financier, consentir à une durée plus longue pour des raisons d'efficacité.

Je vous invite, en mon propre nom et au nom de mon groupe – qui partage pleinement mes considérations –, à soutenir ma proposition de minorité.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit Recordon unterstützt.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Diese Beschränkung auf sieben Jahre erfolgt unter anderem auch im Interesse der Rechtssicherheit. Wir sind überzeugt – und die Erfahrungen zeigen es immer wieder –, dass ein Zeitraum von sieben Jahren durchaus reicht, um die Verletzungen von aufsichtsrechtlichen Bestimmungen, wenn sie sich denn einstellen, aufzudecken und allfällige Gewinne oder entgangene Verluste einzuziehen. Nach Ablauf einer noch längeren Zeitspanne wird es immer schwieriger, diese Verletzungen aufsichtsrechtlich zu erfassen, nachzuweisen und damit die Verfahren auch entsprechend abzuschliessen.

Wir glauben deshalb, dass es der Rechtssicherheit dient, wenn wir die Frist von fünfzehn auf sieben Jahre verkürzen, weshalb ich Sie bitte, hier dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: L'article 35 traite de la confiscation et de son délai de prescription. A cet article se trouve une proposition de la minorité Recordon sur le délai de prescription. La majorité de la commission et le Conseil fédéral proposent sept ans et la proposition de la minorité demande quinze ans.

Il s'agit, là aussi, de trouver un équilibre entre le fait d'avoir un délai suffisamment long pour pouvoir mener à terme des procédures qui sont dans le domaine financier extrêmement complexes et un délai qui ne soit cependant pas trop long pour éviter que s'accumulent les dossiers et que les informations se perdent.

La majorité de la commission a suivi le projet du Conseil fédéral, par 13 voix contre 9 et aucune abstention, en considérant qu'il était de l'intérêt de tous, et en particulier de la Finma, que les choses aillent relativement vite, sans toutefois, bien entendu, bâcler le dossier. Il y a également un élément d'exemplarité: si nous voulons que la sanction, la confiscation en l'occurrence, soit exemplaire, il faut qu'elle soit infligée le plus vite possible afin d'éviter que d'autres fraudeurs aient tendance à récidiver rapidement.

Ensuite, il y a l'élément de la sécurité du droit: plus on fait durer les procédures, moins elle est garantie. Ensuite, dans l'établissement des faits, je crois que nous avons tout intérêt à ce qu'ils soient établis le plus rapidement possible, de façon à ce qu'il n'y ait pas de problèmes de trous de mémoire par la suite.

Ce sont ces éléments qui ont conduit la majorité de la commission à suivre le projet du Conseil fédéral et à retenir ce

délai, je dirai, biblique de sept ans pour la prescription de la confiscation.

Je vous demande de suivre la majorité de la commission.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 62 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 51 Stimmen

Art. 36–39

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 40

Antrag der Mehrheit

....

a. (die Änderung betrifft nur den französischen Text)

....

c. sie mit den Zielen der Finanzmarktaufsicht oder mit deren Zweck nicht vereinbar ist.

Antrag der Minderheit

(Recordon, Allemann, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald)

Abs. 2

Eine solche Verweigerung gegenüber den Strafverfolgungsbehörden ist nur zulässig, wenn dadurch die Durchführung eines laufenden oder von diesen Behörden eingeleiteten Strafverfahrens nicht gefährdet wird.

Art. 40

Proposition de la majorité

....

a. ou documents lui servent uniquement à se faire une opinion;

....

c. cela n'est pas compatible avec les buts ou avec les objectifs de la surveillance des marchés financiers.

Proposition de la minorité

(Recordon, Allemann, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald)

Al. 2

Un tel refus ne peut être opposé aux autorités pénales que si et dans la mesure où il ne met pas en péril le bon aboutissement d'une procédure pénale envisagée par ces autorités ou en cours.

Recordon Luc (G, VD): Cette proposition de minorité nécessite une petite exégèse. Nous sommes donc dans l'hypothèse où l'autorité de surveillance refuse de communiquer aux autorités pénales – surtout à elles, mais aussi à d'autres autorités – des informations qui sont plus ou moins secrètes. La proposition de minorité que je défends tend à limiter, plus encore que ne le fait le projet, le cas où la transmission ne peut se faire aux autorités pénales.

J'estime pour ma part qu'il doit y avoir suffisamment de liaison entre l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers et les autorités pénales pour que, lorsqu'un problème pénal est susceptible de se poser, l'on doive en tout état de cause lever – aux conditions mentionnées dans l'amendement – la barrière entre les autorités précitées. Ces conditions consistent à dire qu'il faut que l'on soit dans une situation où la transmission puisse mettre en péril le bon aboutissement d'une procédure pénale. Il n'est en effet pas acceptable qu'une procédure pénale puisse être entravée, bloquée ou empêchée simplement parce que les conditions qui sont dans le projet d'article 40 dans la version de la commission le permettent.

Je vous suggère donc de changer le critère lorsqu'il s'agit de transmission à une autorité pénale. Je vois mal d'ailleurs pourquoi, en matière de secret professionnel, on aurait fait une fleur particulière à l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers et qu'on n'admettrait pas, lorsque le cas est particulièrement grave et qu'il revêt un caractère pénal, qu'il faut restreindre au maximum les possibilités de refus de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers de transmettre des informations aux autorités pénales.

Pour moi, sans cet amendement, le système est complètement incohérent, et ce d'autant plus que – Monsieur le conseiller fédéral et les rapporteurs nous l'ont répété – l'objectif de la loi est précisément d'assurer la bonne réputation de notre place financière. Comment voulez-vous expliquer à nos concitoyens et à l'étranger que nous voulons atteindre ce but, si l'on peut, pour des motifs aussi faciles que ceux qui sont actuellement prévus à l'article 40, bloquer la transmission d'informations aux autorités pénales?

Je vous prie, au nom de la minorité et au nom de mon groupe, d'accepter cet amendement.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Die SP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit Recordon. Es geht um die wichtige Zusammenarbeit der Finma mit den Strafverfolgungsbehörden. Das können sehr gravierende Strafverfahren sein, bei welchen die Finma ersucht wird, den Strafverfolgungsbehörden im Rahmen der Rechts- und Amtshilfe Informationen oder Akten herauszugeben.

Für die SP-Fraktion ist es von zentraler Wichtigkeit, dass die Finma gegenüber den Strafverfolgungsbehörden nur dann Informationen oder Akten verweigern darf, wenn dadurch die Durchführung eines laufenden oder eingeleiteten Strafverfahrens nicht gefährdet wird. Der Antrag der Minderheit Recordon entspricht der bisherigen, gefestigten Bundesgerichtspraxis. Er stellt auch ein gewisses Gleichgewicht wieder her, nachdem die Verweigerungsgründe schon durch den Bundesrat in Artikel 40 Buchstaben a und b, aber zusätzlich auch noch durch die Kommission mit dem neu eingefügten Buchstaben c ausgedehnt wurden. Die Verweigerungsgründe sind in diesem Gesetz also schon erheblich ausgedehnt worden.

Der Antrag der Minderheit Recordon sorgt jetzt im Interesse eines richtigen Vorranges der Strafverfolgungsbehörden dafür, dass die Interessen der Strafverfolgung mit Inkraftsetzen des Finmag nicht neu und zusätzlich beeinträchtigt werden. Er schafft eine von den Kriterien her sehr taugliche Rechtsgrundlage, nämlich mit Kriterien, die im Streitfall durch die zuständigen Behörden beurteilt werden können; das kann in letzter Instanz das Bundesgericht sein.

Es kann und darf nicht Ziel des Finmag sein, die Strafverfolgungsbehörden in wichtigen laufenden Verfahren unnötig zu behindern. Es ist – Herr Recordon hat auch schon darauf hingewiesen – im Interesse des Rechtsstaates und gerade auch des guten internationalen Rufes des Finanzplatzes Schweiz, dass die legitimen Informationsbedürfnisse der Strafverfolgungsbehörden gewahrt werden.

Ich bitte Sie namens der SP-Fraktion, der Minderheit Recordon zuzustimmen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Wir befinden uns hier im Bereich der Zusammenarbeit zwischen der Finma und den Strafverfolgungsbehörden, und da – das muss ich zu Beginn sagen – gilt einmal das Prinzip, dass die Finma und die Strafverfolgungsbehörden einander Amts- und Rechtshilfe zu gewähren haben. Das ist das wichtige Prinzip; das sagt eigentlich auch, wo und wie der Austausch von Informationen stattzufinden hat, es sagt auch, dass die Strafverfolgungsbehörden in jedem Fall zu ihren Unterlagen kommen, wenn sie tätig werden müssen. Nun geht es hier um einen Spezialbereich dieser Zusammenarbeit, nämlich um den Bereich, wo die Finma die Bekanntgabe von nicht öffentlich zugänglichen Informationen verweigern kann. Es gibt zwei Gründe für eine solche Verweigerung, die im Gesetzentwurf aufgelistet sind.

Nun gibt es eine gewisse Akzentuierung durch den Minderheitsantrag Recordon. Ich habe ein gewisses Verständnis für diesen Antrag, aber er birgt eine grosse Gefahr in sich, nämlich die, dass die Rechts- und Amtshilfe und damit die Interessen der Strafverfolgungsbehörden hier höher gewichtet werden als die Interessen der Finma. Wenn das der Fall ist, schaffen Sie eine Suprematie der Strafverfolgungsbehörden gegenüber der Finma. Und das ist der Fall, weil der Wortlaut Ihres Antrages folgender ist: «Eine solche Verweigerung gegenüber den Strafverfolgungsbehörden ist nur zulässig», und dann kommen die Bedingungen. Die Gefahr besteht nun darin, dass es Beauftragte geben könnte, die unter Umständen nicht mehr bereit wären, der Finma alle für ihre Aufsichtstätigkeit erforderlichen Informationen herauszugeben, weil sie befürchten müssten, dass die dann irgendwo bei der Strafverfolgungsbehörde landen. Das ist ernst zu nehmen.

Da wie gesagt das Prinzip der Amts- und Rechtshilfe gilt, denke ich, wäre damit den Bedürfnissen der Strafverfolgungsbehörden Genüge getan. Was der Minderheitsantrag Recordon will, ist eigentlich ein Weitergehen, nämlich ein hierarchischer Vorrang der Strafverfolgungsbehörden gegenüber der Finanzmarktaufsichtsbehörde.

Das ist der Grund, weshalb ich Sie bitte, hier der Mehrheit zuzustimmen und den Minderheitsantrag Recordon abzulehnen.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: Nous traitons dans ce chapitre de la collaboration avec les différentes autorités suisses. Avant d'en venir à la proposition de la minorité, il faut en effet revenir aux articles 38 et 39, puisque l'on voit bien là que le cadre général de cette collaboration est véritablement un cadre d'entraide mutuelle sur ce plan judiciaire. Simplement, l'article 39 déroge à cet état d'esprit général, en ce sens que l'on précise, à l'alinéa 1 lettres a et b selon le projet du Conseil fédéral, et à la lettre c selon la proposition de la commission, quels sont les cas dans lesquels la Finma peut refuser de communiquer ces informations, et on précise très exactement dans quels cas.

On voit donc ici que le projet essaie à nouveau de réaliser un équilibre entre, d'un côté, des intérêts qui, parfois, peuvent être divergents – les intérêts des autorités pénales et autres autorités cantonales, par exemple, qui ont besoin d'informations pour pouvoir effectuer leur travail, ce que l'on comprend –, et de l'autre, le fait que la Finma peut avoir connaissance d'informations extrêmement confidentielles relatives à des assujettis ou à leurs clients et qu'ils doivent à un moment donné protéger ces informations dans le but que la Finma puisse continuer à travailler, puisse continuer à avoir des informations de manière à pouvoir effectuer cette surveillance.

Ainsi, la commission, par 13 voix contre 9 et 1 abstention, estime qu'en ce qui concerne cet échange d'informations non pas publiques, mais avec les autorités soit fédérales soit cantonales, un équilibre est réalisé dans le projet du Conseil fédéral amélioré par la lettre c ajoutée par la commission. A l'alinéa 2, la majorité estime que, dans cet équilibre à réaliser, la proposition de la minorité va trop loin en faveur cette fois des autorités, par exemple fiscales cantonales, et que ceci pourrait nuire au travail que doit effectuer la Finma sur la base d'informations dont elle a absolument besoin.

Je vous demande donc de bien vouloir adopter la proposition de la majorité de la commission.

Recordon Luc (G, VD): Monsieur le rapporteur, vous avez évoqué les autorités fiscales, et je voudrais juste que vous me donniez acte de ce que ma proposition de minorité ne touche pas la communication aux autorités fiscales, mais aux autorités pénales exclusivement.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: Je prends acte de cet élément. En effet, pour moi, il était important de rappeler ici qu'il faut trouver cet équilibre dans l'information et qu'il faut absolument que la Finma puisse avoir par la suite

toutes ces informations. En effet, il s'agit bien ici des autorités pénales, comme vous l'avez rappelé.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 79 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 56 Stimmen

Art. 41

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 42

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Fässler, Allemann, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald)

Abs. 3

Streichen

Art. 42

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Fässler, Allemann, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald)

Al. 3

Biffer

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich verstehe Absatz 3 nicht, und die Ausführungen in der WAK waren mir einfach zu wenig klar, um diesen Absatz so stehenzulassen. Ich habe deshalb Fragen an die Kommissionssprecherin, den Kommissionssprecher und auch Herrn Bundesrat Merz: Können Sie hier nochmals erklären, wie die Kundinnen und Kunden der Finanzintermediäre von Absatz 3 betroffen sind? Können Sie mir erklären, warum die Absätze 1 und 2 nicht genügen?

Eine weitere Frage: Warum ist der entsprechende Absatz im Börsengesetz geändert worden?

Es ist ja so, dass wir hier ein Rahmengesetz machen. Wenn in den Spezialgesetzen zu den einzelnen Beauftragten andere Regelungen enthalten sind, dann gelten ja jene, mindestens habe ich es so verstanden. In der Kommission wurde gesagt, dass der von mir kritisierte Absatz 3 im Börsengesetz eben geändert worden sei, also würde er dort gelten. Jetzt weiss ich immer noch nicht, warum er dann hier in diesem Gesetz doch noch enthalten sein soll. Was ich nicht ganz begriffen habe, ist auch das Verfahren. Denn im letzten Satz von Absatz 3 steht: «Sie» – die Finma – «entscheidet im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Justiz.» Was ist, wenn es kein Einvernehmen gibt? Wie wird entschieden, wer entscheidet, was ist das Resultat?

Wenn ich zu meinen Fragen Antworten erhalte, die mich einigermaßen befriedigen, könnte ich allenfalls darauf verzichten, diesen Antrag aufrechtzuerhalten. Aber so, wie ich in der WAK Auskunft erhalten habe, scheint mir dieser Absatz einerseits verwirlich und andererseits unnötig.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Eigentlich ist es üblich, dass man umgekehrt vorgeht: Es ist üblich, dass jemand, der einen Minderheitsantrag einbringt, begründet, warum er ihn einbringt, und nicht, dass wir begründen müssen, warum etwas im Gesetz steht. Aber ich kann jetzt einmal ausnahmsweise den Spieß umkehren.

Ich kann Ihnen sagen, hier geht es um die Frage des Erfordernisses der doppelten Strafbarkeit. Dieses Erfordernis haben wir in der Tat im Zusammenhang mit der Börsengesetzgebung auch diskutiert, und darüber wurde legiferiert. Alle

diese Fragen haben natürlich am Ende irgendwo mit dem Bankgeheimnis zu tun, insofern sie das Börsengesetz betreffen. Nun gilt aber dieses Erfordernis der doppelten Strafbarkeit eben auch hier. Was wir in diesem Absatz 3 umsetzen, ist lediglich die geltende Regelung im Bereich der Finanzmarktaufsicht für die Amtshilfe. Das ersieht man daraus, dass der Text wie folgt lautet: «... und die Rechtshilfe in Strafsachen ausgeschlossen wäre.» Das ist der Ausfluss des Erfordernisses der doppelten Strafbarkeit. Das ist hierin verborgen.

Wenn nun eben dieses Erfordernis zu erwahren ist, dann ist die geeignete Instanz dafür das Bundesamt für Justiz. Das Bundesamt für Justiz muss dann gewissermassen in schiedsrichterlicher Funktion die beiden Seiten anhören und muss die Frage – und nur diese Frage – beantworten, ob die doppelte Strafbarkeit eingehalten ist, Ja oder Nein. Die materiellen Inhalte sind dann alsbald durch die zuständigen Behörden zu entscheiden. Das ist die Interpretation dieses Absatzes 3; sie entspricht damit auch den Ausführungen über die doppelte Strafbarkeit.

Ich ersuche Sie deshalb, hier der Kommissionsmehrheit zuzustimmen und den Streichungsantrag der Minderheit abzulehnen.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: L'article 42 règle l'échange d'informations avec les autorités étrangères sous l'angle de l'assistance administrative. Il est en fait, je dirai, un article-cadre qui prévoit d'harmoniser les échanges d'informations en ce qui concerne l'organe que nous mettons actuellement sur pied. Ainsi donc, comme l'a dit Madame Fässler, les lois spécifiques restent applicables dès le moment où il y a des éléments qui sont particuliers – et justifiés dans leur particularité –, par exemple la loi sur les banques ou la loi sur les bourses.

En fait, il faut être tout à fait clair: l'alinéa qui est discuté maintenant ne change strictement rien à la pratique actuelle, comme l'a dit Monsieur le conseiller fédéral: il reprend simplement le principe de la double incrimination, à savoir qu'il y a entraide judiciaire si le délit est punissable à la fois en Suisse et dans l'Etat qui demande la communication des informations. Dans ce cas seulement, il peut y avoir assistance administrative de la part de la Finma. L'alinéa 3 est donc tout à fait en concordance avec la politique générale d'échange d'informations que nous menons. Encore une fois, il n'y a là rien de nouveau.

C'est la raison pour laquelle la commission a décidé, par 14 voix contre 8 et 1 abstention, d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 83 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 54 Stimmen

Art. 43

Antrag der Kommission

Abs. 1, 3–6

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

....

b. nach Artikel 42 Absätze 2 und 3 erfüllt sind.

Art. 43

Proposition de la commission

Al. 1, 3–6

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

....

b. selon l'article 42 alinéas 2 et 3.

Angenommen – Adopté

Art. 44–47

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Kaufmann, Baader Caspar, Rime, Wandfluh, Zuppiger)

Abs. 2

Streichen

Art. 44–47

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Kaufmann, Baader Caspar, Rime, Wandfluh, Zuppiger)

Al. 2

Biffer

Kaufmann Hans (V, ZH): Ich bin froh, dass wir diese Minderheitsanträge zusammen behandeln können, weil es bei ihnen tatsächlich um genau das Gleiche geht. Es geht um das Strafrecht und um die Fahrlässigkeit.

Ich bin der Meinung, dass Bussen im Ausmass von 250 000 Franken für fahrlässige Handlungen nicht verhältnismässig sind. Stellen Sie sich vor, eine bescheidene kleine Selbstregulierungsorganisation auf dem Gebiet der Geldwäscherei verwechselt irgendwelche Kundendaten, meldet sie der Kontrollstelle falsch und muss dann mit einer Busse bis zu 250 000 Franken rechnen. Das sind Beträge, die für solche Selbstregulierungsorganisationen existenziell sind. Da besteht die Gefahr, dass sie dann, wie man sagt, ihren Betrieb gleich aufgeben müssten.

Mehr stört mich aber, dass die Strafandrohung bei Fahrlässigkeit eigentlich nicht dem Legalitätsprinzip entspricht. Es müsste meiner Meinung nach so sein, dass es keine Strafe ohne entsprechendes Gesetz gibt. Wenn man hier solche Strafen aussetzt, erwarte ich eine klare Umschreibung der Tatbestände. Sonst haben wir hier bei der Frage, was überhaupt bestraft werden soll und kann, eine unscharfe Zone.

Ich bin der Meinung, wir sollten diese Absätze – es ist jeweils Absatz 2 – streichen. Sie sind wie gesagt nicht verhältnismässig und entsprechen nicht dem Legalitätsprinzip.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SP-Fraktion und die FDP-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen werden.

de Buman Dominique (C, FR): Le maintien de la proposition de la minorité Kaufmann aux alinéas 2 des articles 44 à 47 fait courir le risque, si l'on ne prend pas la parole, de voir cet amendement être adopté faute de combattants.

J'aimerais simplement apporter un élément de réponse sur le fond. Je crois que l'on doit se rendre compte que l'on en est arrivé au stade de la loi où il y a des dispositions que je qualifierai de systématiques, c'est-à-dire qui font partie de l'ordre juridique général du pays. En l'occurrence, il y a dans la LAUFIN le principe selon lequel il y a certaines dispositions qui prévoient de punir des faits intentionnels, mais aussi des dispositions qui prévoient de punir un certain nombre d'actes commis par négligence. C'est la question de principe.

La deuxième question qui se pose, c'est bien sûr celle de la quotité. On sait que des propositions seront développées ultérieurement. Au niveau de la modification du droit en vigueur, à l'article 41 de la loi sur les bourses (ch. 16) et non pas au niveau du projet 2 qui a été déclaré urgent, il y a une proposition visant à adopter des quotités d'amendes beaucoup plus basses. Je crois que l'on doit être très clair: cette loi a pour but de renforcer la place financière par des mesures actives, mais aussi par des mesures dissuasives. Les dispositions aux articles 44 à 47 font partie des dispositions que j'appellerai dissuasives où l'on prévoit notamment de punir les négligences par des montants importants, certes, mais importants parce que les enjeux financiers sont eux aussi élevés.

C'est la raison pour laquelle je vous propose instamment de maintenir le projet tel qu'il nous a été présenté par le Conseil fédéral et tel qu'une large majorité de la commission l'a retenu. Je le fais au nom du groupe démocrate-chrétien et

puis – je le dis avec un peu d'humour –, si j'ai bien compris, au nom d'un certain nombre de groupes au nom desquels aucun porte-parole ne s'exprime mais dont les membres pensent la même chose.

Recordon Luc (G, VD): Je prierai Monsieur de Buman de m'excuser de ne pas le laisser parler au nom des Verts, puisque je viens le faire personnellement!

Je voudrais dire qu'en effet, sur le fond, je partage son opinion. Il faut voir que si l'on ne punit pas la négligence dans ce domaine, on va avoir affaire à un grand nombre de cas où la frontière sera difficile à établir entre la négligence et l'intention proprement dite et où, s'il n'y a pas de punissabilité de la négligence, on devra renoncer à toute peine, faute de preuves. Et ça, c'est assez dangereux parce que ça va induire une baisse importante de la discipline de la part des acteurs des marchés financiers qui risquent bien de se dire: «On pourra toujours s'en tirer en plaidant la négligence.» Ce n'est pas prudent. Donc, le principe même de la punissabilité de la négligence me paraît indispensable.

Maintenant, bien sûr, on peut discuter de la quotité de la peine. Mais je remarque avec intérêt que Monsieur Kaufmann et les cosignataires de sa proposition de minorité n'ont pas proposé une baisse de la peine sanction maximum: ils ont proposé, d'un seul coup d'un seul, toute suppression du cas. Donc, ils vont trop loin. Selon la formule consacrée, ils jettent le bébé avec l'eau du bain, et ça, nous ne devons pas le faire. Nous devons aussi prendre en considération que même cette peine, qui peut paraître élevée, est fixée, comme l'a dit mon préopinant, à l'aune des cas que l'on rencontre dans la pratique. Il faut se rendre compte qu'il peut y avoir des cas de négligence portant sur des affaires considérables, où ces 250 000 malheureux francs apparaîtront dans le contexte comme une broutille. Et le juge qui devra établir la peine, fût-ce la Finma ou une autorité de recours, doit bien entendu statuer sur la base de toutes les circonstances et en tenant compte notamment de la situation économique qui est celle de l'auteur de l'infraction. Ce n'est pas aujourd'hui, où le Code pénal est en vigueur avec un système de jours-amende très individualisé, que vous pouvez imaginer une seule seconde qu'une peine peut être fixée en ne prenant pas en considération le cas – assez hypothétique, d'ailleurs – où quelqu'un serait à punir et aurait une situation financière faible. Mais ça, ça peut arriver.

Je vous suggère donc de rejeter la proposition de la minorité Kaufmann et de vous en tenir à la version de la majorité de la commission.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Wir empfehlen Ihnen aus vier Gründen, den Minderheitsantrag, der sich auf alle diese Artikel bezieht, abzulehnen:

1. Verfehlungen gegen das Aufsichtsrecht können der Reputation unseres Finanzplatzes grossen Schaden zufügen, und zwar unabhängig davon, ob solche Verfehlungen Fahrlässigkeit oder Vorsatz als Grund haben.

2. Tatbestände, die wir hier aufgelistet haben, werden bereits heute bei Fahrlässigkeit bestraft. Wenn man die Fahrlässigkeit streichen würde, dann würde das gegenüber der heutigen Regelung einen Rückschritt bedeuten.

3. Man muss darauf hinweisen, dass bei Fehlen des Vorsatzes nicht automatisch Fahrlässigkeit bejaht werden kann. Es braucht eine Verletzung von Sorgfaltspflichten, wie sie im Finanzbereich üblich sind.

4. Der Vorsatz kann im Übrigen häufig nicht einmal nachgewiesen werden. Damit würde eine Sorgfaltspflichtverletzung regelmässig ungestraft bleiben. Das kann es ja wohl nicht sein.

Deshalb empfehlen wir Ihnen, diese Streichungsanträge abzulehnen und sich an die Vorgabe von Kommissionsmehrheit und Bundesrat zu halten.

Wäfler Markus (E, ZH): Herr Bundesrat, ich gestatte mir noch eine Frage. Es ist klar: In all diesen Artikeln beträgt die Strafe «bis zu 1 000 000 Franken» oder «bis zu 250 000 Franken». Im Wiederholungsfalle beträgt die Minimalstrafe

25 000 Franken. Wie beurteilen Sie das Verhältnis dieser Strafen, und wie ist das Verhältnis zum jetzt geltenden Strafmass?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Wir sehen bei den Strafen teilweise eine Verschärfung vor. Das ist aber ein anderes Thema, darauf kommen wir nachher noch zu sprechen. Aber an sich sind natürlich die Strafen, genau wie im Strafverfahren, nach den Umständen der Tat, nach der Schwere der Verletzung usw. zu bemessen. Dort gelten dann auch bei der Finma strafrechtliche Kriterien zur Festlegung des Strafmasses.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Ich möchte in Bezug auf die Konsequenzen des Antrages der Minderheit Kaufmann eigentlich noch viel härtere Schlussfolgerungen ziehen, als es Bundesrat Merz getan hat. Seine Ausführungen sind vollauf zu bestätigen. Wenn wir das fahrlässige Begehen von Verfehlungen gegen das Aufsichtsrecht streichen würden, dann könnten wir die Strafbarkeit eigentlich ganz streichen. Denn es ist vielfach praktisch unmöglich nachzuweisen; das wissen auch Sie, Herr Kaufmann. Die Voraussetzung der Fahrlässigkeit, nämlich die Sorgfaltspflichtverletzung, lässt sich dagegen einfacher nachweisen.

Ich bitte Sie also dringend, die Minderheitsanträge Kaufmann abzulehnen.

Weiter haben Sie, Herr Kaufmann, gesagt, das Legalitätsprinzip werde verletzt. Es wird überhaupt nicht verletzt. Es ist im Gesetz klar festgehalten, was der Tatbestand ist. Was Sie hingegen verlangen, ist, dass dieser Tatbestand nur bei vorsätzlicher Begehung bzw. Unterlassung erfüllt werden soll. Wir halten aber ganz klar fest, dass die Strafbarkeit auch mit einer Sorgfaltspflichtverletzung erfüllt wird. Das wird die meisten Fällen betreffen, da ja wie gesagt die vorsätzliche Begehung hier schwer nachgewiesen werden kann.

Ich möchte Sie noch darauf hinweisen, dass neu auch im Börsengesetz die Fahrlässigkeit strafbar ist. Ich verweise dazu auf Artikel 41 auf Seite 66 der deutschsprachigen Fahnne. Da haben Sie keinen Minderheitsantrag gestellt, Herr Kaufmann. Das ist wahrscheinlich ein Versehen Ihrerseits. Wir brauchen überall die fahrlässige Begehung, damit wir die Sanktionen durchsetzen können.

Mit 14 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen hat die Kommission in diesem Sinne abgestimmt, und ich bitte Sie, ihrem Antrag zu folgen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 106 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 36 Stimmen

Art. 48–51

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 52

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Recordon, Allemann, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kienner Nellen, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald)

Die Verfolgung von Verstössen gegen dieses Gesetz und die Finanzmarktgesetze verjährt nach:

– sieben Jahren bei Übertretungen;

– fünfzehn Jahren bei schwereren Delikten.

Art. 52*Proposition de la majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Recordon, Allemann, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kienner Nellen, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald)

Les infractions à la présente loi et aux lois sur les marchés financiers se prescrivent par:

- sept ans lorsqu'il s'agit de contraventions;
- quinze ans lorsqu'il s'agit d'infractions plus graves.

Recordon Luc (G, VD): «Bis repetita placent», «Patres et matres conscripti», «Carthago delenda est», disait Caton l'Ancien à chacun de ses discours devant le Sénat romain. Vous allez penser que je me prends tout d'un coup pour un sénateur. Non, ce n'est pas cela, c'est une question de principe qui me fait ici vous rappeler que sur ce point aussi la prescription doit être allongée. J'aurais pu retirer ma proposition au vu du résultat du vote précédent, mais c'est une question de principe: je veux prendre acte de votre position. Il s'agit de prescription de peine et non plus de confiscation; c'est donc légèrement différent.

Je voudrais saisir aussi l'occasion de répondre à un argument qui a été évoqué tout à l'heure par Monsieur le rapporteur de langue française. En effet, il est vrai que l'allongement de la prescription peut constituer un oreiller de paresse pour les autorités de poursuite que sont en l'occurrence les autorités en matière financière. Ce pourrait être le cas aussi d'ailleurs pour toute autorité pénale. Néanmoins, l'expérience montre que nous n'avons pas de raison de faire montre de défiance à l'égard de ces autorités, qu'elles travaillent avec acharnement – si ce n'est pas toujours avec discernement –, qu'elles manquent essentiellement de moyens, que les problèmes sont compliqués et que c'est cela qui retarde objectivement la solution des problèmes et non pas une propension à se reposer, à la lenteur, à la paresse ou à je ne sais quel vice. Ainsi donc, je pense que c'est tout théoriquement que l'on pourrait leur imputer le fait de vouloir profiter d'une prescription allongée pour agir sans diligence.

Je vous invite donc à ne pas tenir compte de cet argument et à allonger le délai de prescription dans le cas particulier.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Wir sind mit dem Antrag der Minderheit Recordon nicht einverstanden. Der Antrag, der eine Verlängerung der Verjährungsfrist bei Vergehen von sieben auf fünfzehn Jahre vorsieht, stimmt nicht mit der heutigen Verjährungsfrist im Strafgesetzbuch überein. Diese Übereinstimmung muss bestehen bleiben. Im Strafgesetzbuch ist für Vergehen eine Verjährungsfrist von sieben Jahren vorgesehen. Wir haben diese Frist in einem früheren Artikel in dieser Gesetzgebung bereits bestätigt. Es ist kein Grund ersichtlich, weshalb jetzt ausgerechnet im Finanzmarktbereich eine längere Frist vorgesehen werden sollte. Im Bereich der Strafgesetzgebung sind doch während vielen Jahren die Beweise erbracht worden, dass man diese Fristen zur ordnungsgemässen und rechtssicheren Abwicklung der Verfahren einhalten kann. Ich bitte Sie in diesem Sinn, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: Je ne vais pas répéter l'argumentation développée tout à l'heure lorsqu'on parlait déjà de prescription, si ce n'est pour rappeler simplement le fait qu'on doit trouver un équilibre entre un temps nécessaire pour effectuer un travail de qualité et un temps qui serait trop long et qui mettrait en péril la sécurité du droit.

Je n'ai pas dit tout à l'heure, Monsieur Recordon, que les gens étaient paresseux; ce n'était pas là mon intention. Je crois simplement qu'ils pourraient céder à un certain perfectionnisme, en menant des enquêtes sur des durées extrêmement longues, ce qui n'améliorerait pas forcément grandement la qualité du travail, mais qui nuirait peut-être à la

sécurité du droit, à l'établissement des faits et, de façon plus globale, à la crédibilité de la Finma.

Je vous invite à suivre la décision de la commission, qui a décidé, par 13 voix contre 6 et aucune abstention, d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 81 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 56 Stimmen

Art. 53–58*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 59***Antrag der Kommission*

Abs. 1, 2, 4

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 3

Streichen

Art. 59*Proposition de la commission*

Al. 1, 2, 4

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 3

Biffer

*Angenommen – Adopté***Art. 60, 61***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Änderung bisherigen Rechts
Modification du droit en vigueur

Ziff. 1–13*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1–13*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Ziff. 14***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Kaufmann

Art. 149 Abs. 1 Bst. e Ziff. 3

3. die Hinweise gemäss Artikel 5 Absatz 2 Buchstabe c im vereinfachten Prospekt aufgeführt werden.

Ch. 14*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Kaufmann

Art. 149 al. 1 let. e ch. 3

3. sans que les indications selon l'article 5 alinéa 2 lettre c soient mentionnées dans le prospectus simplifié.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ziffer 14 betraf ursprünglich das Anlagefondsgesetz (AFG). Da

dieses per 1. Januar 2007 durch das Kollektivanlagengesetz (KAG) ersetzt wurde, wurden die gemäss Entwurf vorgesehenen Änderungen des AFG obsolet. Die Bestimmungen des AFG wurden deshalb durch die entsprechenden Bestimmungen des KAG ersetzt. Sie finden diesen Vermerk auf Seite 44 der deutschen Fahne.

Kaufmann Hans (V, ZH): Wenn wir schon die Gesetze revidieren, dann möchte ich mit meinem Einzelantrag einen Beitrag dazu leisten, dass man die Gesetze auch umsetzen kann. Bei genauerer Betrachtung dessen, was wir im KAG beschlossen haben, muss ich doch sagen, dass es hier eben ein Problem gibt.

Wir haben ja in Artikel 149 – wir sprechen hier von den Strafen – Bussen von einer halben Million Franken für Personen vorgesehen, welche strukturierte Produkte vorsätzlich öffentlich anbieten, ohne dass der vereinfachte Prospekt die Bedingungen von Artikel 5 Absatz 2 erfüllt. Nun, diese Bedingungen bestehen aus drei Teilen. Für mich ist unbestritten, dass in diesem vereinfachten Prospekt in jedem Fall ein Hinweis sein muss, dass es sich nicht um eine kollektive Kapitalanlage handelt und dieses Produkt auch nicht der Bewilligung einer Aufsichtsbehörde untersteht. Damit habe ich überhaupt kein Problem. Das Problem besteht aber darin, dass wir für die Buchstaben a und b keine Gesetze haben. Dieser Prospekt muss ja für Durchschnittsanlegerinnen und -anleger leicht verständlich sein. Doch wenn wir jetzt eine Strafe aussprechen möchten, müssen wir hier doch etwas Klarheit schaffen; das Gleiche betrifft den Buchstaben a. Beide Positionen beruhen ja auf einer Selbstregulierung der Branche, was bedeuten würde, dass unsere Aufsichtsbehörde dann auch die Inhalte überprüfen müsste, was nicht zweckmässig wäre. Ich bin der Meinung, dass ein Anleger – wenn er glaubt, aufgrund der Angaben im Prospekt geschädigt worden zu sein – seine Forderungen immer noch auf dem zivilrechtlichen Weg soll geltend machen können. Damit dieser Tatbestand hier ein Straftatbestand ist, müsste unsere Aufsichtsbehörde das jedes Mal überprüfen. Wir haben aber keine Gesetze, an denen wir das dann messen könnten.

Deshalb bitte ich Sie, meinem Antrag zuzustimmen, der dann eine Umsetzung auch tatsächlich möglich macht. Soviel ich gehört habe, steht auch die Verwaltung diesem Anliegen positiv gegenüber; das kann Herr Bundesrat Merz vielleicht noch bestätigen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Es ist in der Tat so, dass die vom Parlament verabschiedete Fassung mit dem Verweis auf den ganzen Artikel 5 Absatz 2 unklar, jedenfalls zu unklar für eine Strafbestimmung, und daher auch nicht justizierbar ist. In diesem Sinne sind wir bereit, den Antrag Kaufmann zu unterstützen. Die Kommission konnte ihn nicht behandeln. Zu dieser Frage werden die Vertreter der Kommission jetzt wahrscheinlich noch Stellung nehmen. Wenn Sie bereit sind, das zu übernehmen, dann wollen wir jedenfalls dazu Hand bieten.

Recordon Luc (G, VD): Monsieur le conseiller fédéral, je trouve estimable qu'on ne veuille pas pénaliser dans un cas où on considère que la norme administrative n'est pas suffisamment claire. Mais est-ce que cela signifie que vous allez revenir prochainement avec une clarification de cette norme? Il n'est pas normal qu'une norme d'une telle importance reste peu claire, au point qu'on ne puisse sanctionner celui qui l'enfreint.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: An sich ist es natürlich bedauerlich, dass wir diese Frage nicht zuhanden der Kommission vorbereiten konnten. Aber man muss sehen: Hier geht es um Tatbestände, die von der Finanzmarktaufsicht eigentlich teilweise nicht erfasst werden. Und wenn man schon die Justizbarkeit dieses gesamten Artikels für Prospekte, die eigentlich nicht der Finanzmarktaufsicht unterliegen, festlegt, muss man die Schnittstelle definieren. Daher kommen wir wahrscheinlich um diese Schnittstelle nicht herum. Sie wird

so lauten müssen, wie es vorgeschlagen wird, nämlich die Anforderungen dieses vereinfachten Prospektes sowohl in Artikel 149 wie in Artikel 5 für strukturierte Produkte zu übernehmen. Daran führt kein Weg vorbei.

Die Sache ist aber wahrscheinlich deshalb nicht so gewichtig, weil Sie Erstrat sind. Ich würde im Sinne dieser Tatsache ohnehin meinen: Sie tun gut daran, den Antrag Kaufmann gutzuheissen. Und wenn dann im Zweitrat, aus Gründen, die ich nicht sehe, eine andere Meinung daherkommen sollte, kann man darüber noch einmal diskutieren.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Es handelt sich hier nicht um einen Minderheitsantrag, sondern um einen Einzelantrag Kaufmann. Wir haben ihn in der Kommission nicht diskutiert, deswegen erlaube ich mir, meine persönliche Meinung dazu zu äussern.

Wir haben beim KAG – ich möchte Sie daran erinnern – um den Anlegerschutz gerungen, wirklich gerungen. Und ich muss Ihnen auch sagen, dass hier aus der Sicht der SP, aus der Sicht der Linken einige wesentliche Einschnitte gemacht worden sind. Jetzt, bei den strukturierten Produkten, handelt es sich um komplizierte Anlagevehikel, die für die sogenannte Durchschnittsanlegerin oder den Durchschnittsanleger nicht einfach so überschaubar sind wie eine Aktie oder eine Obligation. Deswegen haben wir damals klar festgehalten, was in dem sogenannten vereinfachten Prospekt stehen soll.

Jetzt wollen Sie die Strafbarkeit dahingehend abschwächen und sagen: Was sicher drin sein muss, ist nur noch, dass es keine kollektive Kapitalanlage ist und dass keine Aufsicht besteht. Aber die materiellen Bestimmungen, dass der vereinfachte Prospekt leicht verständlich sein muss, und vor allem auch, dass er nach einem genormten Schema wesentliche Merkmale dieses Produktes darstellen muss, nämlich wie allenfalls der Kapitalschutz ist, wie eine Gewinnbeteiligung berechnet wird usw. Darauf soll neu verzichtet werden. Ich verstehe nicht ganz, dass Sie so locker vorschlagen, dass von Artikel 5 Absatz 2 nur noch Litera c erfüllt sein müsse, aber nicht zum Beispiel Litera a. Litera a ist sehr einfach zu erfüllen, ist auch verständlich. Aber Verständnis habe ich, Herr Bundesrat, dass man den sogenannten Durchschnittsanleger oder die Durchschnittsanlegerin nicht so einfach justizierbar definieren kann.

Mit dem Antrag droht die Gefahr, dass der Anlegerschutz aufgeweicht wird. Deshalb werde ich mich enthalten, wenn nicht sogar den Antrag ablehnen. Ich denke, wir machen es uns zu einfach. Wir sind Erstrat, folglich wird der Ständerat diese Sache nochmals genau prüfen können.

Ich kann nicht aus Sicht der Kommission dazu Stellung nehmen. Ich habe nur meine persönliche Meinung kundgetan und gesagt, dass ich eine Aufweichung des Anlegerschutzes befürchte.

de Buman Dominique (C, FR): J'ai une question à poser à Madame Leutenegger Oberholzer qui s'est exprimée en toute conscience à titre personnel, et non pas au nom de la commission. Je l'interpelle donc comme la procédure nous y autorise.

Je lui demande s'il n'est pas opportun malgré tout d'adopter la proposition Kaufmann, dès le moment où le Conseil fédéral admet qu'il y a une certaine lacune qu'il n'a pas pu exposer en commission et dans la mesure où la divergence qui serait créée par l'adoption de cette proposition permettrait encore d'affiner le texte au cours des navettes entre les deux chambres et de voir si on y renonce éventuellement.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Ich möchte Folgendes festhalten: Für mich ist es nicht evident, dass man gleich sieht, wie dieser Gesetzgebungstext nachher aussehen sollte, nämlich, dass man die Literae a und b beim Verweis auf Artikel 5 Absatz 2 einfach streicht. Ich erwarte eigentlich vom Bundesrat, dass er hier eine umfassende Betrachtung macht, auch den Anlegerschutz ernst nimmt und nochmals genau prüft, was denn justizierbar ist und was eben nicht, und dass man nicht ein-

fach leichter Hand sagt, wir beschränken uns auf den Verweis auf Litera c. Weil der Bundesrat den Antrag entgegennimmt, nehme ich an, dass er eine Mehrheit finden wird. Ich werde mich, wie gesagt, enthalten, weil mir das einfach zu unsicher ist und den Anlegerschutz gefährdet.

Präsidentin (Egerszegi-Obriest Christine, Präsidentin): Der Bundesrat schliesst sich dem Antrag Kaufmann an.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Kaufmann 89 Stimmen

Dagegen 18 Stimmen

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. 15

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 15

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 16

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates mit Ausnahme von:

Art. 41 Abs. 1

Mit Busse bis zu 20 000 000 Franken

Art. 41 Abs. 2

.... zu 10 000 000 Franken

Antrag Schwander

Art. 41 Abs. 1, 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 16

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

à l'exception de:

Art. 41 al. 1

.... concurrence de 20 000 000 de francs

Art. 41 al. 2

.... concurrence de 10 000 000 de francs.

Proposition Schwander

Art. 41 al. 1, 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich nehme sowohl zu Absatz 1 wie auch zu Absatz 2 Stellung, weil es die gleiche Frage betrifft. Unsere Kommission beantragt bei Artikel 41, die Höchstsätze der Bussen gegenüber dem Entwurf des Bundesrates zu verzehnfachen. Einen solchen Antrag kann ich nicht verstehen. Er ist auch nicht notwendig und sogar willkürlich. Ich gehe nämlich davon aus, dass der Bundesrat seine vorgeschlagenen Höchstsätze im Vergleich zu ähnlich gelagerten Bussenansätzen festgelegt hat.

Eine Busse soll durchaus belehrenden Charakter aufweisen und darf daher durchaus auch wehtun, wenn vorsätzlich gehandelt wird. Allerdings darf eine Busse keine ruinösen Folgen haben. Hier wäre das der Fall. Für die Erfüllung des erwähnten Zwecks wären andere Sanktionsmassnahmen notwendig und zu treffen.

Ich bitte Sie daher, beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben.

Schneider Johann N. (RL, BE): Es geht um die Verletzung der Meldepflicht. Vorsätzlichkeit und Fahrlässigkeit sollen unterschiedlich gewichtet und geahndet werden. In beiden Fällen muss die angedrohte Strafe ihre Wirkung zeigen. Beim bundesrätlichen Entwurf wird, wie Sie der Fahne ent-

nehmen, von einer respektive zwei Millionen Franken gesprochen. Da besteht die Gefahr, dass die Bussen in den heute üblichen Akquisitionskosten untergehen, also den strafenden Charakter schlicht verfehlen.

Eine respektive zwei Millionen Franken, wie sie vom Bundesrat vorgegeben werden – und es sind ja Maximalbussen –, sind für mich eher illusorisch. Die illusorische Wirkung der bundesrätlichen Bussenhöhe wird mit dem konkreten Blick auf aktuelle Übernahmekämpfe, wie sie zum Beispiel bei der Ascom und anderen im Gange sind, klar. Bei aktueller Börsenkapitalisierung muss ein Akteur, um eine dominante Stellung von einem Drittel aufzubauen, mehrere, ja, sogar viele hundert Millionen investieren. Eine Busse von einer oder zwei Millionen Franken vermag in diesen Dimensionen keinen pönalen Charakter zu entfalten. Wir sind der Ansicht, dass bei 10 respektive 20 Millionen Franken – noch einmal: Es sind die obersten angedrohten Strafen – der Strafcharakter kaum verfehlt wird. Wenn man über Investitionskosten, Übernahmekosten von Hunderten von Millionen Franken spricht, wird wohl darüber diskutiert, dass man bei Missachtung der Offenlegung eine Busse von 10 oder 20 Millionen Franken riskiert; diese Bussenhöhe dürfte ihre Wirkung also nicht verfehlen.

Das ist der Grund, weshalb wir verzehnfachen wollen. Ich bitte Sie im Namen der FDP-Fraktion, dieser Verschärfung zuzustimmen.

de Buman Dominique (C, FR): Au nom du groupe démocrate-chrétien, je vous demande d'appuyer la proposition de la commission, qui a été adoptée de manière très claire par 17 voix contre 5. Ce que mon préopinant ne vous a pas dit, c'est que le résultat obtenu en commission correspond bien sûr aux propositions que Monsieur Schneider a faites, également dans le cadre de la révision qui a été déclarée urgente de la loi sur les bourses. Nous sommes là dans les dispositions qui ne sont pas assorties de la clause d'urgence, mais il s'agit de la même philosophie. Je crois que l'on doit le dire très clairement: il ne s'agit pas de vouloir punir pour le plaisir des gens qui contreviendraient à une loi, mais il faut prendre en considération les enjeux financiers, les sommes qui sont dans les plateaux de la balance, comme Monsieur Schneider vient de le préciser.

Il faut savoir aussi que la plupart des entreprises de notre pays – qui tiennent à rester en mains suisses – sont partisans de l'augmentation du montant des amendes afin que leur effet soit dissuasif, sinon le fait de pécher – comme en bon temps de carême – vaudrait la peine, compte tenu de la pénitence infligée. Il faut donc évidemment que la sanction soit sévère, de manière que ce genre de situation ne se produise pas.

Pour terminer, je crois que le Conseil fédéral est du même avis, mais Monsieur le conseiller fédéral Merz aura l'occasion de le préciser tout à l'heure.

Nous vous demandons donc de suivre la commission.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Wenn man Bussen verhängen will, dann müssen sie auch wirksam sein. Ich habe das schon beim Eintreten generell zu diesem Gesetz gesagt. Sanktionen müssen Sanktionen sein, die auch Biss haben. Es ist ja nicht gesagt, dass dann in jedem Fall eine Busse in der Höhe von 20 bzw. 10 Millionen Franken ausgesprochen werden muss. Das kann man dann auf den einzelnen Fall herunterbrechen.

Ich möchte Ihnen aber etwas aus unserer Kommission zitieren. Damit ich nicht in den Verdacht komme, dass ich mich selber zitiere, werde ich Ihnen auch noch sagen, wer das gesagt hat: «Eine Million oder zwei Millionen gehen in den Akquisitionskosten unter. Darüber redet heute niemand mehr; das steckt man ein und bezahlt es.» Am Schluss heisst es: «Wenn man eine Wirkung erzielen will, dann darf man das Problem nicht mit Bussen lösen wollen, die aus der Portokasse bezahlt werden.» Ich habe hier meinen Kollegen Schneider-Ammann zitiert, der viel mehr von der ganzen Sache versteht als ich. Ich gebe ihm deshalb Recht, weil Bussen ja auch den Zweck haben sollen, jene zu schützen, die

sich korrekt verhalten. Bussen sollen abschreckend wirken. Immer dann, wenn man zu einer solchen Sanktion greift, ist das zugunsten all jener, die sich korrekt verhalten.

Ich glaube, in diesem Sinne hat Herr Schneider-Ammann Recht gehabt, und er hat in der Kommission auch Unterstützung bekommen. Der Antrag auf eine Erhöhung ist nämlich in der Kommission mit 17 zu 5 Stimmen durchgekommen, was bedeutet, dass mindestens zwei SVP-Mitglieder nicht dagegen votiert und dieser Erhöhung auch zugestimmt haben. Vielleicht waren sie nicht anwesend. Wer nicht da ist – «les absents ont toujours tort».

In diesem Sinne möchte ich Sie bitten, beim Antrag der Kommission zu bleiben.

Kaufmann Hans (V, ZH): Wir müssen diesen Vorstoss natürlich im Zusammenhang mit dem zweiten Teil der Vorlage sehen, wo man dann auch die Meldepflicht neu definiert.

Wenn ich sehe, was man hier vorhat, muss ich schon Folgendes sagen: Man kommt rasch in den Bereich der Fahrlässigkeit, wenn man plötzlich noch Optionen dazunimmt, wenn man «securities lending» nicht berücksichtigt, wenn man nicht berücksichtigt, wie man Short-Positionen handhabt – also Sachen verkauft, die man gar nicht hat –, wenn man nicht berücksichtigt, wie man Optionen auf Optionen behandelt. Sie wissen gar nicht, was 100 Prozent ist; wie wollen Sie dann Meldung machen? Ich muss einfach sagen: Da kommt man rasch in die Fahrlässigkeit hinein, denn man weiss gar nicht, was man eigentlich macht und dass das meldungspflichtig wäre. Deshalb finde ich solche Strafandrohungen falsch, vor allem wenn überhaupt kein Schaden auszumachen ist. Wenn ein Anleger beispielsweise 2,9 Prozent Aktien an einem Unternehmen hat und das Unternehmen beispielsweise Aktien zurückkauft, kommt man dadurch schnell auf die Quote von 3 Prozent und wäre meldepflichtig. Da kommt ja niemand zu Schaden; warum muss dann jemand bestraft werden? Das ist ganz unausgegoren, und deshalb bin ich der Meinung, dass wir nicht voreilig Strafen für etwas definieren sollten, für welche wir noch gar kein greifbares Gesetz, keine definierten Tatbestände haben. Ich werde auf alle Fälle den Antrag Schwander unterstützen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Sie werden im Anschluss in Bezug auf die Meldepflicht für Übernahmen – auf die Schwellen, die festzulegen sind – voraussichtlich ein strenges Regime beschliessen. Und Sie werden zusammen mit diesen Bussen das Ganze dann noch verschärfen.

Der Bundesrat hat Bussen in der Höhe von maximal 2 Millionen Franken vorgeschlagen, und der Antrag hier ist eine Verzehnfachung auf 20 Millionen. Wir können diesem Antrag auf Erhöhung auf 20 Millionen nicht zustimmen, und zwar in erster Linie deshalb nicht, weil die Busse sich eben nicht an das Unternehmen richtet, das dann gegebenenfalls diese Meldeschwelle verletzt, sondern es ist wie beim Strafrecht: Es sind Individuen, es sind Menschen, es sind einzelne Leute, die dann bestraft werden, und dann bekommt die Dimension von 20 Millionen einen ganz anderen Aspekt und ein ganz anderes Gewicht. Wir reden hier von Straftaten. Es heisst ja ausdrücklich im Gesetz: «wer vorsätzlich» – wer vorsätzlich! – oder wer «nicht meldet». Das sind Individuen, und da muss ich Ihnen schon sagen, da sind dann 20 Millionen Franken sehr viel Geld.

Deshalb ersuche ich Sie, beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben und das Niveau für die Bussen auf 2 Millionen Franken zu beschränken. Als Finanzminister wäre ich ja vielleicht interessiert zu sagen, 20 Millionen Franken seien mir alleweil lieber, weil das letztlich ja in der Bundeskasse endet. Aber ich glaube, wir sollten die Adressaten dieser Bussen nicht aus den Augen verlieren.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Alles ist relativ. Das zeigt sich jetzt bestens bei diesen Grössenordnungen. Ich möchte Sie nochmals daran erinnern, worum es geht. Es ist, wie Herr Kaufmann gesagt hat: Man hat in der Kommission auch die Erhöhung dieser Strafandrohung im Kampf gegen feindliche Übernahmen be-

schlossen. Sie ist also im Zusammenhang mit dem Vorschlag zu sehen, die Meldepflicht mit Blick auf Übernahmeabsichten wesentlich zu verschärfen. Diesen Teil der Gesetzesänderung werden wir nachher diskutieren. Deshalb ist es natürlich nur folgerichtig, dass wir auch die Strafandrohungen verschärfen. Denn wenn wir die Meldepflicht durchsetzen wollen, muss die Strafandrohung präventiv wirken und pönalen Charakter haben.

Jetzt ist auf der einen Seite gesagt worden, das Strafmass hätte ruinösen Charakter. Es sei eine Verzehnfachung. Das stimmt nicht. Im Vergleich zum geltenden Recht ist es beileibe keine Verzehnfachung. Ich erlaube mir, Ihnen die geltenden Bestimmungen vorzulesen. Artikel 41 des Börsengesetzes – Verletzung von Meldepflichten – besagt in Absatz 2: «Die Busse beträgt höchstens das Doppelte des Kauf- oder Verkaufspreises.» Und dann wird bestimmt, wie der Verkaufspreis berechnet wird. Wenn es also um die Übernahme einer mittleren Unternehmung von einem Wert von 50 bis 100 Millionen Franken geht, wäre die theoretische Bussenandrohung heute immerhin 100 bis 200 Millionen Franken. Da ist das Höchstmass von 20 Millionen, wie wir es jetzt vorschlagen, ein Klacks. Das ist die eine Seite der Medaille, Herr Schwander; so kann man es nämlich auch sehen.

Das andere ist der Vergleich mit dem Entwurf des Bundesrates, mit den 2 Millionen Franken. Der Bundesrat hat aber gar keine Verschärfung gegen Raids und Übernahmeversuche vorgesehen. Deswegen hat er sich einfach im traditionellen Rahmen des Strafrechtes bewegt.

Jetzt kommt das zweite Argument. Es würde nicht die Unternehmung bestraft, sondern es würden einzelne Personen, die strafbar sind, zur Kasse gebeten. Es ist so: Strafbar sind natürliche Personen. Bei der Festlegung des Strafmasses wird die RichterIn oder der Richter selbstverständlich auf die persönlichen Verhältnisse Rücksicht nehmen. Wenn der Täter ein CEO mit Einkommensverhältnissen von Herrn Vassella mit einem Jahresgehalt von 30 Millionen Franken und mehr wäre, sind die 20 Millionen kein Problem. Das kann er fast aus der Portokasse bezahlen.

Und Sie sehen: Je nachdem, wie man das ganze Geschäft betrachtet, bekommt der Antrag, wie ihn die Kommission vorlegt, sehr viel Sinn. Das Strafmass wirkt abschreckend. Die Kommission bittet Sie deshalb, daran festzuhalten, und zwar grossmehrheitlich mit 17 gegen 5 Stimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission 95 Stimmen

Für den Antrag Schwander 43 Stimmen

Ziff. 17

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Kaufmann, Bühler, Hochreutener, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Art. 18a Abs. 1

.... zugänglich zu machen.

Art. 18a Abs. 3

Die Bestimmungen des Bundesgesetzes über den Datenschutz (SR 235.1) bleiben vorbehalten. Die Finma hat vor Aufnahme eines Beaufichtigten in das Verzeichnis dessen Zustimmung einzuholen.

Ch. 17

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Kaufmann, Bühler, Hochreutener, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Art. 18a al. 1

.... Ce registre doit être rendu accessible au public sous forme électronique.

Art. 18a al. 3

Les dispositions de la loi fédérale sur la protection des données (RS 235.1) demeurent réservées. Avant tout enregistrement dans le registre, l'AUFIN doit demander l'autorisation de l'assujetti concerné.

Kaufmann Hans (V, ZH): Es geht hier um die Öffentlichkeit eines Registers von Finanzintermediären. Mit dem Geldwäschereigesetz ist es natürlich so, dass hier eine grosse Zahl von Finanzintermediären plötzlich in Registern erscheint. Das ist nicht ganz unproblematisch. Darum möchte ich eben, dass man die Zustimmung geben muss, bevor man in einem solchen Register erscheint. Ich sehe nicht, dass hier irgendwelche Konsumenten geschützt werden, wenn man im Register erscheint. Im Gegenteil, wenn man nicht erscheint, kann sich ja der Kunde Gedanken machen und den Finanzintermediär fragen, wieso dieser nicht dort erscheint. Warum sehe ich hier Probleme? Einerseits betrifft es Auslandsreisen. Wenn Sie heute ins Ausland reisen und hier in einem solchen Verzeichnis gehandelt werden, haben Sie plötzlich Steuerfahnder im Rücken, obwohl Sie eigentlich gar nichts mit Vermögensverwaltung oder Ähnlichem zu tun haben. Sie erhalten dann – und das passiert mir auch – tonnenweise Werbematerial; da kann ich Ihnen sagen: Sowohl im Internet wie auch sonst ist das nicht gerade das Umweltfreundlichste. Schliesslich werden Sie dann auch als mögliches Opfer für kriminelle Vergehen identifiziert. Man glaubt dann, Sie seien reich, nur weil Sie ein Finanzintermediär sind.

Deshalb finde ich solche Register sehr problematisch. Der Datenschutz ist auch nicht gegeben. Man sollte es nicht machen, aber ich habe mit Bekannten einmal probiert, die Register beim Bund zu knacken. Man hat das ohne grosse Computerkenntnisse machen können. Also ist auch hier der Datenschutz nicht gegeben. Deshalb empfehle ich Ihnen, meine Variante zu akzeptieren. Ich bin zwar der Meinung, man soll die Register zugänglich machen, aber dass man dafür die Zustimmung der betroffenen Finanzintermediäre benötigt.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Wir ersuchen Sie, den Minderheitsantrag Kaufmann abzulehnen und bei der Version der Mehrheit der Kommission zu bleiben – aus folgenden Gründen: Die vom Bundesrat vorgeschlagenen Bestimmungen schaffen Transparenz. Es besteht nämlich ein grosses öffentliches Interesse, insbesondere der Kunden. Sie wollen nämlich wissen, ob es sich bei ihren Geschäftspartnern um bewilligte oder unbewilligte Beauftragte handelt. Diesen öffentlichen Interessen muss Rechnung getragen werden. Die Aufnahme in dieses Verzeichnis darf daher nicht vom guten oder schlechten Willen der Finanzintermediäre abhängig sein. Es darf nicht sein, dass man gewissermassen noch eine Zustimmung einholen muss. Dann würde man diesen Anforderungen an Transparenz nicht mehr gerecht. Im Übrigen geht diese Bestimmung weniger weit als der von Ihnen heute Morgen bereits genehmigte Artikel 23 Finmag, da die Daten nur durch ein Abrufverfahren zugänglich gemacht werden.

Die Verankerung eines Vorbehaltes des Datenschutzgesetzes, wie es in einem Satz dieses Minderheitsantrages vorgesehen ist, ist zudem nicht nötig, denn das Gesetz findet so oder so Anwendung. Das Datenschutzgesetz verlangt in Artikel 19 für die Veröffentlichung von Daten eine gesetzliche Grundlage. Genau diese gesetzliche Grundlage schaffen Sie hier.

Aus diesem Grund bitte ich Sie, den Minderheitsantrag abzulehnen.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: L'article 18a inscrit dans la loi le principe du registre public des intermédiaires financiers affiliés à un organisme d'autorégulation. Ce point n'a pas été contesté par la minorité et il ne l'est pas non plus ici dans le cadre de nos débats.

En ce qui concerne la deuxième partie de l'alinéa 1, la formulation du Conseil fédéral a semblé à la commission beau-

coup plus claire que celle proposée par la minorité Kaufmann. Pour la majorité, «ce registre est accessible au public sous forme électronique»; il n'y a pas besoin d'aller plus loin ou de nuancer la formulation avec «doit être rendu accessible au public».

Le débat, vous l'avez entendu, concerne l'alinéa 3. Comme l'a dit Monsieur le conseiller fédéral, pour la majorité de la commission, le fait que les dispositions de la loi fédérale sur la protection des données demeurent réservées est absolument évident. Il n'y a donc pas nécessité de l'inscrire à l'alinéa 3, alors que pour la deuxième partie de ce même alinéa, il semble nécessaire que les assujettis à être inscrits au registre le soient automatiquement, sans qu'ils puissent faire opposition.

Il n'y a pas eu de longue discussion sur cette proposition de minorité. C'est par 11 voix contre 9 et aucune abstention que la commission a suivi la version du Conseil fédéral sur cette question du registre public dans la loi sur le blanchiment d'argent.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 81 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 50 Stimmen

Ziff. 18**Antrag der Kommission**

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 18**Proposition de la commission**

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Es liegt ein Rückkommensantrag Kaufmann vor. Herr Kaufmann möchte auf Artikel 13 zurückkommen. Er begründet seinen Antrag mündlich.

Kaufmann Hans (V, ZH): Ich habe mich zur Thematik öffentlich-rechtliche oder privatrechtliche Anstellung der Finanzmarktaufsichtspersonen hier am Pult zwar klar und deutlich ausgedrückt. Ich habe dann an meinem Arbeitsplatz ein Durcheinander gehabt und tatsächlich eine Verwechslung gemacht und mit meinem Abstimmungsverhalten mehrere Kollegen in die falsche Richtung geführt. Jedenfalls möchte ich Ihnen allen nochmals die Chance geben, Ihren Willen klar auszudrücken.

Ich bitte Sie deshalb, meinem Rückkommensantrag stattzugeben, dass wir über diesen Artikel nochmals abstimmen können.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen über den Rückkommensantrag Kaufmann ab.

Abstimmung – Vote

Für den Ordnungsantrag Kaufmann 91 Stimmen

Dagegen 42 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir kommen auf Artikel 13 auf Seite 7 der deutschen Fahne zurück. Die Debatte wurde bereits geführt. Ich nehme an, es gibt keine Wortmeldungen mehr. – Das ist der Fall.

Art. 13**Abstimmung – Vote**

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.017/3873)

Für den Antrag der Mehrheit 80 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 68 Stimmen

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
 (namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.017/3868)
 Für Annahme des Entwurfes 128 Stimmen
 Dagegen 1 Stimme

2. Bundesgesetz über dringende Anpassungen bei den Offenlegungspflichten im Börsengesetz

2. Loi fédérale sur des modifications urgentes de l'obligation de déclarer dans la loi sur les bourses

Schneider Johann N. (RL, BE), für die Kommission: Wir haben jetzt während Stunden diskutiert; die Einführung der Finanzmarktaufsicht gibt eben auch Anlass, Bestimmungen des Börsengesetzes neu zu regeln. Insbesondere die bestehende Offenlegungsregulierung im Börsengesetz ist anzupassen. Aktuelle Firmenübernahmen unterstreichen diese Notwendigkeit zusätzlich. Unaxis, Saurer oder Ascom sind zur Diskussion stehende Fälle. Im Rahmen der Offenlegung von Beteiligungen an börsenkotierten Unternehmungen gilt es sowohl die Frage der Schwellenwerte, die Bestimmung der meldepflichtigen Finanzinstrumente wie auch die Konsequenz eines entsprechenden Zuwiderhandelns zu klären.

Ein weiterer Einzelantrag fordert zusätzlich eine Offenlegungsverpflichtung im Sinne einer Kumulation von mehreren Akteuren. Dieser Einzelantrag wurde in der Kommission nicht behandelt, da er erst später eingereicht wurde.

Es handelt sich bei der Vorlage 2 um von der Kommission initiierte Änderungen, deshalb fehlt eine entsprechende Botschaft des Bundesrates. Ich rede nun nicht mehr vom Einzelantrag, ich rede wieder von den Ihnen vorliegenden und in der Kommission behandelten Artikeln. Ich erlaube mir, weil die Botschaft fehlt, etwas auszuführen.

Zuerst zu den Schwellenwerten: Die neuen Schwellenwerte sind im Zusammenhang mit einer Erhöhung der Transparenz zu verstehen. Sie führen zu einer Verbesserung des Vorwarnsystems bei öffentlichen Übernahmen und letztlich auch zu einem besseren Schutz der Klein- und Minderheitsaktionäre. Bis anhin sind die Lücken zwischen den bestehenden Schwellenwerten von 10 bis 20 Prozent und von 20 bis 33,3 Prozent sehr gross. Ein Aktionär kann unter der bestehenden Regulierung seinen Anteil von 10 Prozent auf 20 Prozent verdoppeln, ohne dass dies von jemandem bemerkt wird. Heute muss auch eine Erhöhung von 20 Prozent auf einen Drittel nicht gemeldet werden. Die Kommission ist der Ansicht, dass diese Lücke mit den Schwellenwerten 15 Prozent und 25 Prozent behoben werden soll und kein Aktionär mehr eine dominante Stellung aufbauen kann, ohne dass die übrigen Marktteilnehmer über diese Absicht informiert werden. Die zwei neuen Schwellenwerte 15 Prozent und 25 Prozent wurden von der Kommission letztlich rasch und ohne nennenswerte Differenzen mit 21 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung genehmigt.

Diese neuen Grenzwerte entsprechen der neuen Transparenzrichtlinie der EU, welche Anfang 2007 in Kraft getreten ist. Etwas länger hat die Kommission betreffend die Einstiegsschwelle von 3 Prozent beraten. Die Vorwürfe der Handelseinschränkung durch einen unvernünftig erhöhten Meldeaufwand und des Heimatschutzes waren Argumente, welche gegen den Antrag formuliert wurden. Um unter anderem ein Bild der Offenlegungspraxis der EU und vergleichbarer Finanzplätze zu erhalten, wurde von der Eidgenössischen Finanzverwaltung ein Bericht verlangt, welcher die offenen Fragen beantwortete und ausräumte.

Die Kommission – das Verhältnis war 20 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen – sprach sich dann auch für die Eintrittsschwelle von 3 Prozent aus. Dies führt zu einer Erhöhung der Transparenz, erneut analog den Standards der wesentlichsten EU-Finanzplätze, sodass künftige Grossaktionäre bereits in einem frühen Stadium identifizierbar sind. Die Kommission ist überzeugt, dass es eine fundamentale Voraussetzung für das Handeln des Unternehmens im Interesse ihres Aktionariats bildet, dass die Gesellschaft zumindest von den bedeutenden Aktionären Kenntnis hat.

Die herabgesetzte Eintrittsschwelle mag sogar zu einer Steigerung der Attraktivität des Finanzplatzes Schweiz beitragen. Wie gesagt, im internationalen Vergleich ist diese Einstiegsschwelle nicht aussergewöhnlich. London kennt die 3 Prozent – die melden dann übrigens bei jedem weiteren Prozent –, in Italien wird bereits bei 2 Prozent gemeldet, und Deutschland hat jüngst auf die Eintrittsschwelle von 3 Prozent gewechselt. Aus diesem Grund befürwortet die Kommission im Verhältnis von sieben zu eins die Einführung dieser Einstiegsschwelle und dieser zusätzlichen Schwellenwerte.

Im Namen der Kommission bitte ich Sie, sich dem anzuschliessen.

Die Änderung in Artikel 31 Absatz 1 steht in direktem Zusammenhang mit den eben empfohlenen Änderungen in Artikel 20 Absatz 1. Ich gehe weiter und versuche Ihnen ganz kurz das Thema der Akkumulation von Aktien und Optionen vorzutragen: Die heutige Regelung lässt den Erwerb von 4,9 Prozent Aktien und 4,9 Prozent Optionen zu. Das heisst, fast 10 Prozent der Stimmrechte können ohne Offenlegungsmeldung erworben werden. Finanzinstrumente, vor allem die Optionen, haben jüngst sehr stark an Bedeutung gewonnen. Diese werden insbesondere im Vorfeld einer Übernahme eingesetzt, wo Transparenz für Marktteilnehmer besonders wichtig ist. Mittels Optionen können mit grosser Hebelwirkung, das heisst mit relativ wenig Kapital im Verhältnis zu den damit erfassten Stimmrechten, hohe Beteiligungen aufgebaut werden. Um einem solchen unbemerkten Aufbau von Beteiligungen entgegenzuwirken, wird zum Beispiel in London, dem wichtigsten europäischen Finanzplatz, die Kumulation von Aktien und Obligationen längst praktiziert.

Ihre Kommission empfiehlt, diesen zusätzlichen Schritt hin zu mehr Transparenz und damit auch hin zu mehr Fairness für den Finanzplatz Schweiz ebenfalls zu vollziehen. In der Abstimmung zum Schwellenwert von 3 Prozent, also mit 20 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen, wurde auch diese Kumulation beschlossen. Nur ein transparenter Markt ist ein attraktiver Markt, was sich letztlich als Standortvorteil auswirken soll.

Zur Missbrauchsahndung – ich bin bei Artikel 20 Absatz 4bis, bei der Suspendierung der Stimmrechte bei Verletzung der Offenlegungspflicht –: Unklarheiten bei der Behandlung dieser Norm betrafen insbesondere die prozesualen Folgen wie auch die Anwendung der Norm auf bereits gefällte GV-Beschlüsse. Ein zusätzlich angeforderter Bericht der Verwaltung beantwortete die offenen Fragen, und die Kommission stimmte dem Antrag nahezu einstimmig – bei einer Enthaltung – zu.

Der Richter soll auf Verlangen der Aufsichtsbehörde, auf Verlangen der Gesellschaft selbst, aber auch auf Verlangen eines einzelnen Aktionärs im Missbrauchsfall die Stimmrechte durch eine einstweilige Verfügung suspendieren können. Die Kommission ist der Meinung, dass eine Verletzung der Offenlegungspflicht mit der Stimmrechtssuspendierung viel wirkungsvoller bestraft wird. Die bloss monetäre Bestrafung könnte im Einzelfall ihre abschreckende Wirkung verfehlen. So hat sich die Kommission klar mit 20 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen für die Suspendierung entschieden.

Die Strafandrohung braucht es, um Erwerber grösserer Anteile a priori wissen zu lassen, dass bei einer Verletzung der Offenlegungspflicht eine erhebliche Bestrafung, nämlich die Versagung der Stimmrechte anlässlich der GV droht. Damit wird der angestrebte Einfluss auf die Unternehmung mittels Stimmrechten bei missbräuchlichem Verhalten versagt. Ich bitte Sie, sich der Kommission anzuschliessen.

Der Grundgedanke der vorgeschlagenen Zusatzregelungen war für die Kommission explizit nicht der viel zitierte Heimatschutz. Die Gesetzesänderungen bezwecken und bewirken diesen auch nicht. Die Transparenz steht bei den Schwellenwerten der Offenlegung im Zentrum, einzig sie muss ein grösstmögliches Ausmass erfahren. So wird die freie Marktwirtschaft gestützt, welche nur frei von Informationsasymmetrie gewährleistet werden kann. Die Kommission will mit der vorgeschlagenen Norm sicherstellen, dass zu jedem Zeit-

punkt eines Übernahmekampfes faire Spielregeln definiert sind und mit offenen Karten gespielt werden muss. Sie kennen die in der Öffentlichkeit stattfindenden Diskussionen, die damit verbundenen Ängste und den Wettlauf mit der Zeit. Um aus aktuellem Anlass nicht rückgängig zu machen die Tatsachen zu verhindern, sprich: noch mehr verdeckte Übernahmen zu ermöglichen, bedürfen diese Änderungen einer schnellen Umsetzung. Die Dringlichkeit der neuen Offenlegungsbestimmungen ergibt sich für die Kommission aus den zahlreichen Fällen, der aktuellen Tragweite und dem daraus resultierenden Bedürfnis nach dieser Regulierung. Die Dringlichkeit ist sowohl für Artikel 20 wie auch für Artikel 31 vorgesehen. Für die Mehrheit der Kommission ist klar, dass das Problem akut ist und seine Behandlung keinen Aufschub duldet. Ich bitte Sie, der Kommission zu folgen.

de Buman Dominique (C, FR), pour la commission: Le message du Conseil fédéral sur la loi sur la surveillance des marchés financiers prévoit bien des modifications matérielles de la loi sur les bourses. Etant donné la nouvelle organisation mise en place, plusieurs dispositions de la loi sur les bourses peuvent, en effet, être abrogées ou adaptées. Parallèlement, la terminologie utilisée doit être mise en conformité. Enfin, de nombreuses dispositions relatives aux offres publiques d'acquisition subissent l'évolution indispensable entraînée par l'instauration de la Finma.

Ces modifications législatives suivent le cours de l'examen de la Finma. C'est la raison pour laquelle on a pris certaines dispositions tout à l'heure dans le cadre de la loi sur les bourses. Mais si de nouvelles dispositions de la loi sur les bourses doivent aujourd'hui être révisées et qu'elles prennent leur place dans un projet séparé, c'est en raison précisément du caractère d'urgence que la Commission de l'économie et des redevances vous propose de leur conférer, en application de la procédure spéciale prévue à l'article 165 alinéa 1 de la Constitution fédérale et qui a pour effet de régler de manière particulière la voie du référendum facultatif, conformément à un autre article, l'article 141 alinéa 1 lettre b, de la même Constitution fédérale.

Si la révision de ces dispositions particulières revêt un caractère d'urgence, c'est en raison de récents projets de reprise d'entreprises – pensez notamment au cas de Sulzer ou d'Ascom – qui ont démontré que les entreprises industrielles de notre pays risquaient toujours plus de finir comme un produit commercial. En effet, l'impératif de transparence qui est liée aux participations d'une certaine importance dans une entreprise n'est aujourd'hui plus suffisamment respecté de par les effets possibles déployés par la détention cumulée d'actions et d'options.

Ainsi, le seuil déclenchant l'obligation de déclarer n'est-il aujourd'hui pas suffisamment bas et des seuils supplémentaires intermédiaires font-ils défaut. En effet, le potentiel latent de certaines options – car il s'agit bien du potentiel latent de certaines options, mais non de toutes – et de nouveaux produits financiers, est tel qu'avec la législation en vigueur une participation cumulée mais diversifiée de près de 10 pour cent n'est pas soumise à l'obligation de déclarer. Ainsi, certains acteurs économiques qui coordonneraient leurs démarches discrètement dans les coulisses, en silence, auraient la possibilité de faire en quelque sorte main basse sur une entreprise, en violation de l'esprit des règles applicables aux offres publiques d'acquisition.

Par souci de transparence, de sécurité de la place financière suisse, et par souci de soutien actif à nos entreprises, la commission a accepté les propositions Schwander de modification de la loi sur les bourses, aux articles 20 et 31 alinéa 1. Et même si les propositions Schwander n'ont pas été examinées par la commission, elles s'inscrivent toutefois dans la même intention législative. Nous y reviendrons tout à l'heure.

Le projet de loi ne vise pas seulement à introduire des seuils nouveaux pour l'obligation de déclarer. Il prévoit la suspension de l'exercice du droit de vote, mesure qui existe d'ailleurs déjà dans notre législation sur les banques, et dans le

droit d'un pays voisin, l'Allemagne. La suspension de l'exercice du droit de vote intervient en cas de violation de l'obligation légale de déclarer. Une telle mesure existe par ailleurs à l'article 32 alinéa 7 de la loi sur les bourses et à l'article 23ter alinéa 1bis de la loi sur les banques. J'y ai fait allusion tout à l'heure.

La question a été abordée par la commission. Celle-ci a décidé de faire un rapport complet au conseil, vu qu'il n'y a pas de message du Conseil fédéral. En effet, il s'agit d'un projet séparé émanant de la commission qui lui a conféré un caractère urgent. Et on ne parle pas là du contenu soumis.

La commission s'est donc demandé si ces nouvelles dispositions entravaient la liberté du marché ou la volonté d'investir. En d'autres termes, elle s'est demandé si la transparence visée pourrait se retourner contre l'efficacité et l'activité du marché. En réalité, en garantissant une transparence accrue, le durcissement de la loi sur les bourses permet au contraire – et on l'a dit tout à l'heure à propos de la loi – d'améliorer la qualité et la sécurité sur le marché financier suisse et donc de renforcer de manière beaucoup plus générale l'attractivité économique de notre pays. D'ailleurs, les organisations faitières de l'industrie, ainsi que la Bourse suisse, ont accueilli favorablement les décisions de notre commission.

Vous me permettrez quelques brefs commentaires sur le projet 2. On pouvait courir le risque de n'avoir aucune explication téléologique, à propos des articles 20 et 31, autre que celle qui a été donnée par Monsieur Schneider, mais elle ne viendrait par conséquent pas comme telle de l'hémicycle.

A l'article 20 – première disposition du projet 2 –, le seuil de 3 pour cent a été déterminé sur la base de la législation en vigueur en Grande-Bretagne, et il sera bientôt en vigueur en Allemagne également. On s'était posé la question de l'opportunité d'abaisser ce seuil, mais à ce moment-là, le droit suisse se serait retrouvé en minorité avec le droit italien et très proche d'une obligation encore plus tatillonne de déclarer.

Quant aux seuils supplémentaires et intermédiaires de 15 et 25 pour cent, ils permettent d'assurer en quelque sorte une linéarité du devoir d'informer et donc de la connaissance. A noter que la suspension du droit de vote prévue à l'article 4bis ne constitue pas une sanction. C'est une mesure provisionnelle qui, ancrée dans la loi, devrait exercer un effet dissuasif. Donc, elle ne devrait fort heureusement pas connaître trop d'applications concrètes.

Quant à l'article 31 alinéa 1, il concerne l'obligation de déclarer dans les procédures d'offres publiques d'acquisition. Dans ces cas-là, le seuil est bien sûr identique; il est fixé à 3 pour cent des droits de vote.

L'abaissement du seuil de 5 à 3 pour cent à partir duquel toute acquisition d'action doit obligatoirement être communiquée a été accepté par la commission par 20 voix contre 3.

Quant à la suspension du droit de vote en cas de non-respect des obligations légales de déclarer, elle a été appuyée par 20 voix contre 0 et 1 abstention.

J'en viens brièvement à la procédure de caractère d'urgence puisque c'est également une décision de la commission qui doit être avalisée par le Conseil national. L'article 165 alinéa 1 de la Constitution fédérale prévoit un tel dispositif et ouvre la voie du référendum facultatif dont les effets sont différents. Si l'on décide le caractère d'urgence et que le vote du Conseil national va dans ce sens-là, l'entrée en vigueur de la loi est immédiate, c'est-à-dire le lendemain du jour où la décision a été prise. Il faut cependant une décision à la majorité qualifiée des membres de chacun des deux conseils. La validité de l'acte législatif est limitée dans le temps et il nous appartient, à nous le Parlement, de définir la durée de cette validité. En l'occurrence, il est proposé de fixer le délai au 31 décembre 2012.

Quant au référendum, s'il devait y en avoir un et qu'il soit accepté par le peuple, alors la loi deviendrait caduque un an après son adoption par l'Assemblée fédérale. En l'occurrence, la validité proposée est de plus d'un an. C'est la raison pour laquelle c'est le référendum qui fixerait la validité.

Au vote sur l'ensemble, la commission a décidé, par 19 voix contre 3 et 2 abstentions, d'accepter cette révision urgente de la loi sur les bourses. Elle vous invite à la suivre.

Meier-Schatz Lucrezia (C, SG): Die Kommission hat die Vorlage über das Finmag zum Anlass genommen, die Meldepflichten im Börsengesetz zu verschärfen. Die CVP-Fraktion begrüsst diesen Antrag. Damit sollen dringende Lücken im Bereich der Offenlegung von massgeblichen Beteiligungen an kotierten Unternehmen geschlossen werden. Dank grösserer Transparenz können die Qualität und die Sicherheit des Schweizer Finanzmarktes verbessert und der Wirtschaftsstandort gestärkt werden.

Um die Transparenz bei Übernahmegeschäften zu verbessern, soll auch die Eintrittsschwelle für die Meldepflicht beim Erwerb von Beteiligungspapieren von heute 5 auf 3 Prozent der Stimmrechte gesenkt werden. Damit wird das schweizerische Börsengesetz den Vorschriften angepasst, welche zum Beispiel bereits in Grossbritannien gelten und in Deutschland demnächst eingeführt werden.

Zudem soll für die Berechnung der Schwellenwerte der Erwerb von Aktien und Optionen zusammengezählt werden. Damit soll die neue Praxis der Eidgenössischen Übernahmekommission, welche erstmals im Falle der Übernahme von Saurer durch die OEC Oerlikon zur Anwendung kam, im Gesetz festgeschrieben werden. Mit dieser Regelung kann verhindert werden, dass ein Investor beispielsweise durch den Erwerb von 4,9 Prozent Aktien und 4,9 Prozent Optionen insgesamt fast 10 Prozent der Stimmrechte einer Firma akquiriert, ohne dies offenlegen zu müssen. Die vorgesehene Senkung der Schwellenwerte bei den Transparenzvorschriften wie auch das Addieren von Aktien- und Optionsbeteiligungen entsprechen dem vergleichbaren internationalen Standard und erschweren Umgehungen.

Bei Missachtung der Meldepflichten soll ein Richter die Ausübung des Stimmrechtes des fehlbaren Investors suspendieren können. Die Durchsetzung der Transparenzvorschriften wird dadurch entscheidend verbessert, und das ist für uns von der CVP ausschlaggebend. Jüngste Transaktionen an der Börse zeigen, dass die Anpassungen dringlich sind. Die vorgesehene separate Behandlung ist daher zu unterstützen.

Zusätzlich ist mit einer weiter gehenden Ausschöpfung der Kompetenzen im Rahmen des geltenden Rechtes zu verhindern, dass die Lücke bis zum Inkrafttreten einer neuen Regelung missbraucht werden kann.

Ich darf zusammenfassend feststellen, dass wir mit dieser Vorlage 2 die Ziele erreichen können und wir sie deshalb auch unterstützen. Unsere Fraktion wird auch den Antrag Schneider bzw. die Ergänzung unterstützen.

Kaufmann Hans (V, ZH): Ich bin von der einschneidenden Regelung, die wir hier in einer Nacht- und Nebelaktion verabschieden sollen, überhaupt nicht begeistert. Letztlich wird sich diese Vorlage als kontraproduktiv herausstellen, nicht für den Finanzplatz, aber für den Werkplatz. Mit dieser Vorlage schützen wir nicht gute Unternehmen; die haben ihren Börsenwert, und der ist so hoch, dass eine Übernahme nicht in jedem Fall attraktiv ist. Was wir schützen, sind schlechte Manager und Abzocker. Es ist auch sehr asymmetrisch, was wir hier an Transparenz verlangen: Wenn Manager und Verwaltungsräte ihre eigenen Unternehmen Dritten anbieten und sich dabei mit Millionbeträgen noch goldene Fallschirme sichern, dann ist das alles in Ordnung, aber wenn das jemand indirekt macht, über den Aufbau von Positionen, wird es als feindlich und als noch schlechter beurteilt.

Zur Herabsetzung des Schwellenwertes: Ich bin ja selber in einem Geschäft tätig, in dem sehr grosse Anleger tätig sind. Viele von ihnen haben bisher jeweils 4,9 Prozent der Aktien gekauft, weil sie es nicht melden wollen. Warum wollen sie es nicht melden? Das Problem ist ja nicht der Kauf; aber wenn sie sich verabschieden, wenn ein guter Investor aussteigt, kann das eine Sogwirkung haben. Es kann auch eine Signalwirkung haben. In Zukunft werden die grossen Investoren eben nur noch 2,9 Prozent der Aktien kaufen. Die

gleichen Leute, die erst das Umfeld schlecht machen, klagen dann wieder, es sei zu wenig Risikokapital vorhanden.

Wenn Sie jetzt nicht nur die grossen Aktionäre sichtbar machen, sondern auch diejenigen, die 3 Prozent der Aktien haben, dann müssen feindliche Übernehmer in Zukunft nur die entsprechende Liste nehmen und alle grösseren Aktionäre einzeln angehen. Auch das ist kontraproduktiv. Sie wissen auch, dass es heute sehr viele indexorientierte Anleger gibt. Die Indizes sind nach dem Publikumsanteil ausgerichtet. Wie wird dieser berechnet? Börsenkapitalisierung minus die grossen Blöcke. Dann bleibt noch der Publikumsanteil übrig; der wird dann zurückgehen. Auch hier verlieren wieder die kleinen Unternehmen. Es ist im Hinblick auf die Beschaffung des Risikokapitals also überhaupt nicht produktiv.

Dann kommt die Sache mit den Optionen. Optionen sind das eine, aber Sie haben ja auch das «securities lending». Das ist doch heute auch so ein Trick: Zwei Tage vor der Generalversammlung werden noch Titel ausgerissen, und dann wird das Quorum reduziert. Dann kommen Short-Positionen, Optionen, Kaufoptionen usw. Wenn wir also ein Gesetz machen, müssen wir das wirklich besser durchdenken.

Nehmen wir jetzt auch noch den Fall an, jemand habe 2,9 Prozent, und die Swisscom kauft ein paar Aktien zurück, sodass er eben plötzlich 3 Prozent hat. Wenn er dann noch Pech hat und das nicht ordnungsgemäss meldet, weil er gar nicht realisiert, dass die Aktienzahl abgenommen hat, wird er als Krimineller eingestuft und muss dann, wenn es dumm geht, bis zu 10 Millionen Franken Busse bezahlen.

Alles in allem machen wir also neue administrative Hürden. Ich bin schon enttäuscht, dass diese Vorschläge vor allem von jener Seite kommen, die sich immer als liberal bezeichnet. Die Vorlage schützt Unternehmen nicht und verbessert auch die Transparenz letztlich nicht, da Sie nicht mehr unterscheiden können, ob die Leute Titel oder Optionen oder sonst etwas halten. Ich sage Ihnen: Wenn die Anträge von Kollege Schwander nicht angenommen werden, werde ich, wie wahrscheinlich ein Grossteil der Fraktion, diese Vorlage ablehnen.

Ineichen Otto (RL, LU): Herr Kaufmann, ich frage mich tatsächlich, ob Sie eine neue Partei gründen wollen, eine neoliberale Partei, die letztlich nur die Interessen der Finanzhaie vertritt und nicht jene, die Ihre Partei hier in der Schweiz sehr gut vertritt, nämlich jene des Werk- und Arbeitsplatzes Schweiz. Ich verstehe Sie schlicht nicht mehr. Die Argumente, die Sie hier vorgebracht haben, sind schlicht gelogen, die kann man alle widerlegen.

Kaufmann Hans (V, ZH): Herr Ineichen, schauen Sie etwas in die Geschichte zurück: Welche Unternehmen wurden übernommen? Waren es die guten, oder waren es die, welche Probleme hatten, wo Abzocker da waren, Missmanagement herrschte? Sie sollten das vielleicht einmal anschauen. Was ich will, sind gute Unternehmen und nicht einen künstlichen Heimatschutz, der sich schlussendlich als Bumerang für die Eigenmittelbeschaffung der KMU erweist. Ich will, dass sie Eigenmittel kriegen, auch von institutionellen Anlegern, die nicht jeden Tag in der Zeitung sein wollen, wenn sie wieder ein paar Aktien dazugekauft oder ein paar abgestossen haben.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Kaufmann, es geht nicht darum, den Verkauf von diesen Unternehmungen zu verhindern oder nicht. Es geht darum, Transparenz über mögliche Übernahmeabsichten zu schaffen. Ich verstehe nicht, wie Sie dagegen sein können. Meine Reaktion ist ähnlich, wie diejenige von Herrn Ineichen, der es soeben formuliert hat: Die Transparenz kann nur im Interesse sowohl des Finanzmarktes wie auch des Werkplatzes sein. Was wir ja in den letzten Monaten feststellen, ist ein verstärkter Druck zur Übernahme guter Schweizer Unternehmungen – vielleicht könnten sie noch besser sein, das ist möglich. Was droht dabei? Es entsteht ein riesiger Druck vom Finanzmarkt, die Rendite zu erhöhen. Wir wissen nicht, was die Absichten dieser Investoren sind: Wollen sie diese

Unternehmungen filetieren, möglichst viel herausholen und dann wieder vom Werkplatz Schweiz verschwinden? Wir wollen, dass der Werkplatz Schweiz vor solchen Übernahmen insofern geschützt ist, als man wenigstens weiss, wer eine Übernahme plant und dann auch offen diskutieren kann, was die Absichten dieser Investorinnen und Investoren sind. Für die SP-Fraktion ist klar, dass wir, wie jetzt beantragt wird – im Übrigen im Einklang mit anderen Finanzplätzen; ich verweise auf Grossbritannien, und man kann demnächst auch auf Deutschland verweisen –, die Meldepflicht von heute 5 auf 3 Prozent senken. Wir sind auch ganz klar der Meinung, dass die Optionen und alle Erscheinungsformen von Beteiligungsrechten miterfasst werden sollen. Wenn das greifen soll, ist für uns auch ganz klar, dass wir ein Sanktionsregime haben, das wirklich griffig ist. Eine der besten Sanktionen ist natürlich, dass wir, im Fall einer Unterlassung der Meldung, das Stimmrecht für diese Zeit suspendieren lassen, so, wie es der Entwurf vorsieht.

Wir sind überzeugt, dass diese Vorlage dringlich verabschiedet werden muss. Ich bin eigentlich auch ein Stück weit stolz, dass es in der Kommission gelungen ist, ein drängendes Problem des Werkplatzes Schweiz so rasch einer Lösung zuzuführen. Ich mache mir keine Illusionen; die Phänomene, die wir heute haben, dass Firmen zusammengekauft werden und dass immer höhere Renditen herausgepresst werden, die werden wir nicht unterbinden. Das liegt ein Stück weit auch in der übermässigen Kapitalisierung unseres Finanzplatzes, und es liegt auch in der immer höheren Renditeerwartung des globalisierten Marktes. Aber die Meldepflicht und die Transparenz sind ein Schritt in die richtige Richtung.

Wenn wir dann das Obligationenrecht revidieren, hoffe ich, dass sich Herr Schneider-Ammann mit uns dafür einsetzen wird, dass nur noch Namentitel herausgegeben werden und dass mit seiner Hilfe auch da die Corporate-Governance-Bestimmungen verschärft werden können.

Die SP-Fraktion tritt auf die Vorlage ein, stimmt den Anträgen zu und lehnt insbesondere den Antrag Schwander auf eine Abweichung ab.

Bührer Gerold (RL, SH): 1. Ich respektiere, dass man eine unterschiedliche Auffassung haben kann, wie stark solch verbesserte Transparenzbestimmungen wirken oder nicht. Aber als Liberaler kann ich es nicht akzeptieren, dass jemand, der sich für die Verschärfung der Transparenz einsetzt, mit den Mauern bauenden Protektionisten gleichgesetzt wird. Diesen Vorwurf muss ich in aller Form und entschieden zurückweisen. Hier wird eine Achillesferse marktwirtschaftlicher Überzeugung, die der Antragsteller und die unsere Fraktion haben, getroffen. Ich möchte ganz klar sagen, dass wir mit der verschärften Transparenz in gar keiner Weise verunmöglichen wollen, dass Besitzänderungen bei den börsenkotierten Unternehmungen auf irgendeine Art verhindert werden. Da hätten Sie mich nie auf dem Boot. Denn nicht nur der Güter- und der Arbeitsmarkt, sondern auch der Kapitalmarkt müssen frei sein und sich anpassen können.

2. Auch für uns ist klar: Dort, wo unternehmerische Fehlleistungen geschehen sind, wäre es im volkswirtschaftlichen Interesse falsch, wenn wir künstlich Anpassungen im Aktienariat, in der Beherrschung, verhindern wollten. Das wollen wir nicht.

3. Es ist jetzt mit Blick auf unsere Nachbarländer im Zusammenhang mit einem sehr grossen Unternehmen auch ein sehr nationalistisch geprägter Kampf im Gange. Ich sage auch hier klipp und klar: Auch wenn es grenzüberschreitende Übernahmen gibt, gegeben hat und geben wird, wollen wir nicht nationalistisch mauern. Das wäre kurzsichtig. Das würde das Vertrauen in die liberale Ordnung der Schweiz tangieren, das wäre ein Bumerang. Diese Dinge wollen wir nicht. Aber man kann doch jetzt nicht herkommen und sagen, wenn man in Bezug auf die Meldepflicht von 5 auf 3 Prozent runtergeht und bei 15 und 25 Prozent auch melden will, dann würde man den Kapitalmarkt in seiner Bewegungsfreiheit im Nerv treffen. Das ist schlicht nicht wahr.

Dann müssen Sie mal erklären, weshalb London – das eine Meldepflicht bei 3 Prozent hat und sogar sehr viel weiter gehende zusätzliche Meldeerfordernisse kennt, wenn die 3 Prozent überschritten werden – in Bezug auf die Börsengänge in den letzten Jahren trotzdem das stärkste Wachstum hatte und in Bezug auf die Wachstumsrate nicht nur europaweit, sondern auch im Vergleich zu New York die Nase vorne hatte. Es ist einfach schlichtweg ein Unding, das so einseitig hinzustellen.

4. Niemand, der als reiner Finanzinvestor halt 4 Prozent oder 4,5 Prozent erwirbt, muss etwas befürchten. Das ist doch heute schon so. Wenn ein Anlagefonds bei einer mittelgrossen kapitalisierten Gesellschaft schnell einmal 5 Prozent hat, dann muss er das melden. Und jedermann weiss, wenn das eine reine Finanzbeteiligung ist, ist nichts Besonderes dran. Es kann also keine Begründung geben, um zu behaupten, das sei ein Ding der Unmöglichkeit.

5. Es ist doch klar: Wenn ich 4,9 Prozent Aktien und 4,9 Prozent Optionen habe, spricht letztlich 9,8 Prozent Stimmrechte haben kann, dann ist es doch nur richtig, dass jetzt neu eben Aktien und andere Formen von Stimmrechtserwerbsmöglichkeiten zusammengezählt werden müssen. Ich kann nicht nachvollziehen, dass man das bestreitet.

Ich fasse zusammen: Diese Änderung des Börsengesetzes ist gründlich vorbereitet worden, es sind zig Stunden in Abklärungen investiert worden, es ist kein Schnellschuss. Wir machen nichts anderes, als dass wir uns eigentlich in Bezug auf die Transparenz am europaweiten Musterknaben orientieren, und das ist nun einmal London. Das kann man doch nicht bestreiten.

Und ein letzter Punkt: Auch mit dieser Regelung – da können Sie ganz beruhigt sein, Kollege Kaufmann – wird es in Zukunft und soll es in Zukunft so bleiben, dass in einem dynamischen Prozess Eigentümerwechsel bei Unternehmen möglich sind. Das wollen wir nicht verhindern. Aber im Interesse der Altaktionäre müssen wir auch auf Transparenz pochen. Es geht nämlich nicht nur um die Interessen der angegriffenen Firmen, es geht auch um die Interessen der Aktionäre. Diese müssen wir wahren, weil Marktwirtschaft auch heisst, die Eigentümerinteressen zu schützen. Dazu sind wir als Gesetzgeber verpflichtet.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Der Antrag Schneider, dann die Anträge der Kommission und jetzt am Ende noch die Einzelanträge – diese Ergänzungen zur Vorlage über die Finanzmarktaufsicht sind die Folge von aktuellen Entwicklungen auf dem Kapitalmarkt. Es gibt in der Tat sehr viel anlagewilliges Kapital – teilweise repräsentiert durch Fonds, teilweise durch Private Equity –, und das hat den Übernahmekämpfen eine zusätzliche Dynamik verliehen. In dieser Situation hat man die Gelegenheit genutzt, um Anpassungen vorzuschlagen, welche eine Antwort auf diese Herausforderungen der aktuellen Kapitalmarktentwicklungen sind.

Das Geschäft ist eigentlich anhängig gemacht worden, als die Vorlage der Finanzmarktaufsicht in der Kommission praktisch schon zu Ende behandelt war. Es gab und gibt dazu keine Botschaft des Bundesrates, aber es blieb genügend Zeit, um die Anträge durch Berichte aus der Börse, aus der Bankenkommission und aus dem Finanzdepartement zu kommentieren und zu verarbeiten, sodass heute mehr oder weniger gefestigte Meinungen vorliegen. Und diese Meinungsträger empfehlen Ihnen, den Anträgen der Kommission zuzustimmen.

Insbesondere – ich beginne mit Artikel 20 des Börsengesetzes – ist die Schaffung von Transparenz in diesem Bereich der Übernahmen, besonders zur Festlegung des Ersthöchstwertes – notabene für kotierte Gesellschaften – zu begrüssen. Dabei geht es in der Tat nicht um Heimatschutz, es geht aber in einem weiten Sinne um den Schutz von Unternehmen, und zwar nur in dem Sinne, dass Transparenz geschaffen wird. Transparenz ist nämlich weder gut noch böse; nur das, was nachher geschieht, kann für Unternehmen gut oder böse sein. Es ist an den Unternehmen zu beurteilen, wie sie auf solche Entwicklungen reagieren wollen. Transparenz ist also an sich gewissermassen neutral.

Es ist zuzugeben, dass mit diesen Anträgen auch gewisse Nachteile verbunden sind. Praktisch gesehen bestehen sie natürlich darin, dass zusätzliche Offenlegungsmeldungen eintreffen werden. Das führt zu administrativem Aufwand und zu administrativen Umtrieben, das ist klar. Auch muss man die möglichen Auswirkungen auf Investoren in Erwägung ziehen. Wenn die Schwelle zu tief ist, könnten diese abgeschreckt und von Investitionen abgehalten werden. Es ist auch nicht bei allen gleich, aber eine gewisse Abschreckungswirkung entsteht natürlich, je tiefer die Schwelle ist. England und Deutschland haben sich für 3 Prozent entschieden, andere sind ebenfalls dabei, den tiefen Schwellenwert von 3 Prozent zu installieren. Aufgrund des Quervergleichs mit internationalen Finanzmärkten scheint es uns deshalb vertretbar, sich in diesem Rahmen zu bewegen. In der Tat gibt es noch gewisse Pendenzen, wie z. B. die Frage der Praxis – eine solche fehlt natürlich heute noch in Bezug auf tiefere Schwellenwerte –; dann die Frage des Einflusses auf Generalversammlungen, der Beschlüsse von Generalversammlungen, wenn Meldepflichten verletzt werden; dann auch die Frage der Behandlung von Optionen, obschon hier die Übernahmekommission ja schon im letzten Jahr, ohne eigentlich eine gesetzliche Grundlage zu besitzen, faktisch einen entsprechenden Entscheid getroffen hat.

Wir glauben, dass in diesem Sinne dem Antrag zu Artikel 20 zugestimmt werden sollte. Artikel 20 Absatz 1bis gemäss Antrag Schneider wird in seiner Stossrichtung von uns ebenfalls akzeptiert; hier könnte man dann vielleicht zuhänden des Zweitrates noch die eine oder andere Frage in Bezug auf die Vollzugstauglichkeit stellen – aber das sind Abwicklungsfragen, die wir in kurzer Zeit noch behandeln könnten. Es führt dazu, dass wir Ihnen als Erstrat die Annahme von Artikel 20 Absatz 1bis empfehlen. Dasselbe gilt für Artikel 31 Absatz 1. Hier sind wir einverstanden. Denn wenn der Erstschiwellenwert in Artikel 20 bei 3 Prozent festgesetzt wird, muss logischerweise auch Artikel 31 angepasst werden. Mit diesen Bemerkungen empfehle ich Ihnen, den Anträgen der Kommission zuzustimmen und den Antrag Schwander abzulehnen.

Schneider Johann N. (RL, BE), für die Kommission: Nur ganz kurz: Wenn stimmen würde, was Hans Kaufmann vorhin hier vorgetragen hat, wären Finanzplätze wie London oder Frankfurt und deren industrielles Umfeld mit Sicherheit nicht in dem guten Zustand, wie sie es sind.

Für die Kommission verwahre ich mich in aller Form gegen den Vorwurf der Nacht-und-Nebel-Aktion. Ich hab meinen ersten Antrag im April 2006 eingereicht. Wir haben im November und Dezember ausführlich diskutiert und Berichte eingefordert. Bundesrat Merz hat das eben auch gesagt. Und wir sind im Januar darauf zurückgekommen. Es ist sehr wohl sehr solide Arbeit gemacht worden.

Nebenbei bemerkt: Die SWX hat sich auch dazu geäußert, hat sich zustimmend geäußert. Ich erlaube mir bei dieser Gelegenheit noch einen Satz von Swissholdings vorzulesen: «Swissholdings als Vertreterin bedeutender börsenkotierter Unternehmen unterstützt diese Vorschläge vorbehaltlos. Es ist unter den Marktteilnehmern ein offenes Geheimnis, dass das geltende Offenlegungsrecht in der Schweiz grosse Schwächen hat. Es besteht ein Mangel an Transparenz. Ausserdem zeigen die Erfahrungen seit dem Inkrafttreten des Börsengesetzes vor neun Jahren, dass die Regeln in der Praxis nur sehr schlecht durchgesetzt werden können.» Noch einmal: Es geht um Transparenz; es geht nicht um Abwehr. Ich verwahre mich in aller Form dagegen. Es geht um Transparenz. Und es geht um eine Transparenz, die im internationalen Quervergleich etwa gleichwertig ist. Es geht auch um Fairness. Es geht um Fairness gegenüber Minderheitsaktionären und Altaktionären. Kollege Bühner hat das vorhin seinerseits angesprochen.

Und der letzte Satz: Die Kommission empfiehlt Ihnen im Verhältnis von 7 zu 1, den Vorschlägen zuzustimmen.

de Buman Dominique (C, FR), pour la commission: Je serai très bref puisque l'auteur des propositions s'est exprimé.

J'ajouterais un seul élément: avec le raisonnement de Monsieur Kaufmann, vous n'avez plus de seuil du tout et vous n'avez plus l'obligation de déclarer. Donc, il y a quand même un certain risque qui planerait sur nos entreprises et la question peut se poser de savoir si le patrimoine industriel de la Suisse ne doit pas faire l'objet de notre sollicitation. C'est dans ce sens que je vous demande de soutenir les propositions de la commission.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Detailberatung – Discussion par article

Titel

Antrag der Kommission

Bundesgesetz über dringende Anpassungen bei den Offenlegungspflichten im Börsengesetz

Titre

Proposition de la commission

Loi fédérale sur des modifications urgentes de l'obligation de déclarer dans la loi sur les bourses

Angenommen – Adopté

Ingress

Antrag der Kommission

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft beschliesst:

Das Börsengesetz vom 24. März 1995 wird wie folgt geändert:

Préambule

Proposition de la commission

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse arrête:

La loi fédérale du 24 mars 1995 sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières est modifiée comme suit:

Angenommen – Adopté

Ziff. I Art. 20

Antrag der Kommission

Titel

Meldepflicht

Abs. 1

Wer direkt, indirekt oder in gemeinsamer Absprache mit Dritten Aktien oder Erwerbs- oder Veräusserungsrechte bezüglich Aktien einer Gesellschaft mit Sitz in der Schweiz, deren Beteiligungspapiere mindestens teilweise in der Schweiz kotiert sind, für eigene Rechnung erwirbt oder veräussert und dadurch den Grenzwert von 3, 5, 10, 15, 20, 25, 33,3, 50 oder 66,6 Prozent der Stimmrechte, ob ausübbar oder nicht, erreicht, unter- oder überschreitet, muss dies der Gesellschaft und den Börsen, an denen die Beteiligungspapiere kotiert sind, melden.

Abs. 2

Die Umwandlung von Partizipations- oder Genussscheinen in Aktien und die Ausübung von Wandel- oder Erwerbsrechten sind einem Erwerb gleichgestellt. Die Ausübung von Veräusserungsrechten ist einer Veräusserung gleichgestellt.

Abs. 4bis

Auf Verlangen der Aufsichtsbehörde, der Gesellschaft oder eines ihrer Aktionäre kann der Richter die Ausübung des Stimmrechtes der Person, die eine Beteiligung unter Verletzung von Absatz 1 erwirbt oder veräussert, durch einstweilige Verfügung suspendieren. Hat die Person eine Beteiligung im Hinblick auf ein öffentliches Übernahmeangebot (5. Abschnitt) unter Verletzung von Absatz 1 erworben, so können die Übernahmekommission, die Zielgesellschaft oder einer ihrer Aktionäre vom Richter die Suspendierung des Stimmrechtes verlangen.

Abs. 5

Die Aufsichtsbehörde erlässt Bestimmungen über den Umfang der Meldepflicht, die Behandlung von Erwerbs- und

Veräusserungsrechten, die Berechnung der Stimmrechte sowie über die Fristen, innert welchen der Meldepflicht nachgekommen werden muss und eine Gesellschaft Veränderungen der Besitzverhältnisse nach Absatz 1 zu veröffentlichen hat. Die Übernahmekommission (Art. 23) hat ein Antragsrecht.

Antrag Schwander

Abs. 1

.... den Grenzwerten von 5, 10, 20, 33,3, 50 oder 66,6 Prozent

Antrag Schneider

Abs. 1bis

Als indirekter und offenlegungspflichtiger Erwerb im Sinne des ersten Absatzes gelten namentlich sämtliche Vereinbarungen oder andere Vorkehren wie beispielsweise Options-, Swap- oder mit diesen Geschäften vergleichbare Transaktionen, die eine Person im Hinblick auf ein öffentliches Kaufangebot im Sinne von Artikel 22ff. BEHG tätigt und die es ihr als Anbieter oder einer mit dieser in gemeinsamer Absprache handelnden Person ermöglichen, eine Beteiligung an der Zielgesellschaft zu erlangen, selbst wenn durch diese Vorkehren kein Rechtsanspruch auf Übertragung von Aktien der Zielgesellschaft begründet wird.

Ch. I art. 20

Proposition de la commission

Titre

Obligation de déclarer

Al. 1

Quiconque directement, indirectement ou de concert avec des tiers, acquiert ou aliène pour son propre compte des titres ou des droits concernant l'acquisition ou l'aliénation de titres d'une société ayant son siège en Suisse et dont au moins une partie des titres sont cotés en Suisse, et dont la participation, à la suite de cette opération, atteint, dépasse ou descend en dessous des seuils de 3, 5, 10, 15, 20, 25, 33,3, 50 ou 66,6 pour cent des droits de vote, qu'il soit habilité à en faire usage ou non, doit informer la société et les Bourses où les titres sont cotés.

Al. 2

La conversion de bons de participation ou de bons de jouissance en actions et l'exercice des droits d'échange ou d'acquisition sont assimilés à une acquisition. L'exercice des droits d'aliénation est assimilé à une aliénation.

Al. 4bis

Sur demande de l'autorité de surveillance, de la société ou de l'un de ses actionnaires, le juge peut, par décision provisoire, ordonner la suspension du droit de vote d'une personne ayant acquis ou aliéné des titres en violation de l'alinéa 1. Si la personne a acquis ces titres en violation de l'alinéa 1 en vue de procéder à une offre publique d'acquisition (section 5), la Commission des offres publiques d'acquisition, la société visée ou l'un de ses actionnaires peut demander au juge d'ordonner la suspension de son droit de vote.

Al. 5

L'autorité de surveillance édicte les dispositions relatives à l'étendue de l'obligation de déclarer, au traitement des droits d'acquisition et d'aliénation, au calcul des droits de vote, au délai de déclaration et au délai imparti aux sociétés pour publier les modifications de l'actionnariat au sens de l'alinéa 1. La commission (art. 23) est habilitée à présenter des propositions.

Proposition Schwander

Al. 1

.... en dessous des seuils de 5, 10, 20, 33,3, 50 ou 66,6 pour cent des droits

Proposition Schneider

Al. 1bis

Par acquisition indirecte et soumise à déclaration au sens de l'alinéa 1, on entend notamment les accords et autres mesu-

res tels que par exemple les opérations sur options, les crédits croisés ou autres transactions de nature comparable qu'une personne prend en vue d'une offre publique d'acquisition au sens des articles 22ss. LBVM et qui lui permettent en qualité d'opérateur, ou qui permettent à une personne agissant en concertation avec elle, d'acquérir une participation dans la société cible, même lorsque cette opération ne fonde aucun droit à procéder à la cession d'actions de ladite société cible.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich spreche zu den Artikeln 20 und 31, weil diese beiden Artikel zusammenhängen. Es geht ja letztlich in beiden um die Grenzwerte. Artikel 20 wird gegenüber dem bisherigen Recht in dreifacher Hinsicht verschärft. Erstens wird die Meldepflicht auf die Erwerbs- und Veräusserungsrechte ausgedehnt. Der Antrag Schneider geht noch einen Schritt weiter. Er spezifiziert die Erwerbs- und Veräusserungsrechte und möchte diesbezüglich nicht einmal einen Rechtsanspruch voraussetzen. Zweitens sollen die Grenzwerte für die Meldepflicht verfeinert bzw. herabgesetzt werden. Drittens kann der Richter gemäss dem neuen Absatz 4bis die Ausübung des Stimmrechtes durch eine einstweilige Verfügung suspendieren.

Mein Antrag bezweckt, eine dieser Verschärfungen aufzuheben bzw. die bisherigen Grenzwerte zu belassen. Ich kann die Ausweitung der Meldepflicht auf die Erwerbs- und Veräusserungsrechte durchaus nachvollziehen; für eine Herabsetzung der Grenzwerte für die Meldepflicht sehe ich allerdings keine Gründe. Der Erwerb von Aktien bis zu 5 Prozent kann aufgrund des Anlage- und Risikoprofils in vielen Fällen durchaus im Interesse von betrieblichen Pensionskassen oder mittleren Unternehmen mit Anlagebedürfnis sein. Solche Unternehmen kaufen, das zeigt die Realität, in den meisten Fällen nur bis zu den Grenzwerten der Meldepflicht. Sie wollen ihre Beteiligungen nicht preisgeben. Warum? Pensionskassen und mittlere Unternehmen mit einem langfristigen Anlageziel wollen am Markt doch keine falschen Signale für Übernahmen setzen. Es geht bei solchen Entscheidungen, das erlebe ich in der Praxis tagtäglich, darum, langfristig etwas anzulegen. Dieses Gesetz legt das Schergewicht auf Übernahmen. Ich habe Redner gehört, die vorwiegend von Übernahmen gesprochen haben, aber wir haben viele Unternehmungen, eben auch gesunde betriebliche Pensionskassen, die ein Anlagebedürfnis haben; das Gesetz, so, wie es vorliegt, trägt diesem Anlagebedürfnis zu wenig Rechnung. Der Markt wird dadurch einmal mehr eingeschränkt und dient nur den grossen, vielfach auch ausländischen Investoren. Ich bin der Meinung, dass wir das verhindern müssen.

Ich bitte Sie daher, meinem Antrag zu folgen und die bisherigen Grenzwerte zu belassen. Mit der Herabsetzung der Grenzwerte können Übernahmen durch in- und ausländische Investoren ohnehin nicht verhindert werden. Übernahmen sind bekanntlich insbesondere dann interessant, wenn das Ertragspotenzial noch gesteigert werden kann. Das hat mit Bestimmtheit keinen Zusammenhang mit den Grenzwerten. Machen wir die Kontrolle der Meldepflicht nicht auch noch zur meldepflichtigen Kontrolle, belassen wir die bisherigen Grenzwerte! Ich danke für Ihre Unterstützung.

Schneider Johann N. (RL, BE): Ich spreche jetzt ausdrücklich nicht als Kommissionssprecher, sondern als Einzelantragsteller.

Mein Antrag ist im Nachgang zur Debatte in der Kommission und – das gebe ich natürlich zu – im Zuge der jetzt aktuellen Machenschaften auf dem Markt entstanden. Im Wesentlichen geht es darum, dass man die Offenlegung nicht auf einen Akteur beschränkt, sondern auf Akteurkonstrukte ausdehnt. Die Anpassung von Schwellenwerten zur Offenlegungspflicht und die Kumulation von Aktien mit Optionen sind wichtige Transparenzregulierungen, welche es dem einzelnen Akteur erschweren, wenn nicht verunmöglichen, un-erkannt – es geht nur um die Transparenz – eine substanzielle Beteiligung an einer Aktiengesellschaft aufzubauen. Sobald jedoch mit einem weiteren Akteur – das kann eine

Bank sein – eine Koordination der Handlungen stattfindet, vermögen es auch die obigen Transparenzregulierungen nicht, effizient einen unerkannten Aufbau einer grossen Beteiligung zu verhindern.

Noch einmal, ich betone es sehr bewusst, ich betone es an Ihre Adresse: Es geht um das unerkannte Heranschleichen, es geht um die Offenlegung, um die Erhöhung der Transparenz. Es geht nicht darum, ob man Investor wird, es geht nicht um das Abhalten. Aktuelle Beispiele zeigen, dass das koordinierte Vorgehen eines Übernahmeinteressenten mit einem Dritten häufig vorkommt. Der Übernahmeinteressent richtet dieses Beteiligungskonstrukt zusammen mit einem Dritten oft bewusst ein, um eben der Offenlegung zu entgehen.

Der beantragte Regelungsansatz zählt nun diese indirekten Beteiligungen, welche bei einem Dritten parkiert sein können, rein rechnerisch dem eigentlichen Akteur zu. Die vorgeschlagene Zurechnung findet nur im Hinblick auf ein öffentliches Kaufangebot ihre Anwendung. Eine Einschränkung ist also nur im Zusammenhang mit einer Übernahme gegeben. Die Norm ist bezüglich Tatbestand vom Regelungszweck her klar gefasst, aber dennoch genügend offen gestaltet, um auch künftige Neuschöpfungen der Finanzfachleute zu erfassen. Der Tatbestand der Norm erklärt das Ergebnis einer Transaktion, die Übertragung von Aktien der Zielgesellschaft, zu seinem zentralen Element, und zwar unabhängig davon, ob diese Übertragung rechtlich abgesichert ist oder aufgrund einer wirtschaftlichen Betrachtungsweise zweckmässig erfolgt respektive ökonomisch sinnvoll ist.

Das Ziel ist im Fokus und nicht der Weg dorthin und die entsprechende Motivation. Die Regelung führt im Umfeld einer Übernahme, wo Informationen bezüglich des Aktionariates besonders wichtig sind, zusammen mit den anderen Offenlegungsregeln zur nötigen grossen Transparenz. Mittelbar führt die Regelung dazu, dass eine den Publikumsaktionären schädigende Vorverteilung der Übernahmeprämie praktisch unterbunden wird. Durch die Schaffung einer grösstmöglichen Transparenz mittels dieser indirekten Zurechnung von Aktien muss in einem frühen Stadium eine Offenlegung stattfinden. Das wird es schwierig machen, die Übernahmeprämie durch Options- und Swapgeschäfte oder Ähnliches vorgängig an den Publikumsaktionären vorbei zu verteilen. Der Regelungsadressat ist ausschliesslich der Übernahmeinteressent respektive der Anbieter. Mithin besteht kein Sanktionsrisiko für andere professionelle Marktteilnehmer. Die Regelung ist zielführend und dennoch moderat.

Mittelbar, das heisst durch erhöhte Transparenz, sollte auch sichergestellt sein, dass die Übernahmeprämie nicht institutionellen Marktteilnehmern zugute kommt, sondern den Publikumsaktionären. Die Zurechnung der sogenannten parkierten Aktien beim Übernahmeinteressenten folgt einer einfachen umsetzbaren Regel. Der indirekte Erwerb als solcher ist bereits in der Verordnung der EBK geregelt. Trotzdem ist die gesetzliche Grundlage jetzt auch rasch zu schaffen. Die EBK hat in den letzten Monaten gezeigt, dass sie auf ihrer Verordnungsstufe bei vorliegenden Problemen keinen zwingenden Handlungsbedarf erkennen mag. Dies vermag auch die jetzt auf Druck von aussen in Gang gesetzte Verordnungsanpassung nicht abschliessend zu korrigieren. Es liegt ein Problem vor uns, welches offensichtlich auf Gesetzesstufe zu regeln ist und bei dem niemandem ein Interpretationsspielraum zu gewähren ist. Die Angelegenheit ist wichtig und schwerwiegend, sodass ich mich hier nicht auf die Verordnungsebene alleine verlassen will; dies auch angesichts der diesbezüglichen, für mich bisher schwer nachvollziehbaren Zurückhaltung der EBK. Noch einmal: Der Grundgedanke dieser vorgeschlagenen Zusatzregelung ist nicht der uns unterstellte Heimatschutz – dagegen verwahre ich mich –, sondern es geht einzig und allein um die Absicht, zusätzliche Transparenz zu schaffen.

Das beschriebene Problem ist akut, und ich bitte Sie, nicht nur zuzustimmen, sondern eben auch der Dringlichkeit Ihre Zustimmung zu geben.

Bührer Gerold (RL, SH): Wir haben zu den anderen Bestimmungen – Schwellenwertabsenkung, Einbezug der Optionen – bereits gesprochen. Die Meinung unserer Fraktion habe ich begründet. Wir stimmen hier klar dem Antrag der Kommission zu.

Ich beschränke mich auf einen kurzen Kommentar zum Antrag Schneider zu Artikel 20 Absatz 1bis: Wie Herr Schneider gesagt hat, ist es zwar so, dass die EBK diesen Tatbestand der Vereinbarungen, des Zusammenschlusses zum Erwerb von meldepflichtigen Beteiligungen, auf Verordnungsebene erfassen kann und auch zu erfassen bestrebt ist. Es gibt auch Urteile und Kommentierungen von Urteilen der Übernahmekommission zu jüngeren Fällen, wo bereits genau im Sinne des Antrages entschieden worden ist. Es ist also letztlich eine Frage der Güterabwägung, ob wir als Gesetzgeber diesen Punkt im Sinne einer Klarifizierung auch hier auf Gesetzesstufe verankern wollen.

Hier sind wir klar zur Auffassung gelangt, dass es richtig ist, dieses gesetzgeberische Zeichen zu setzen. Wir sind uns bewusst – es ist in einem anderen Zusammenhang gesagt worden –, dass die Justiziabilität dieser Konstrukte immer schwierig war und bleiben wird. Wir versprechen Ihnen nicht, dass es mit diesem Artikel in Zukunft quasi ein Leichtes sein wird, die Fälle juristisch immer früh genug zu unterbinden. Aber wir sind der Auffassung, dass diese Stossrichtung durch die gesetzliche Verankerung zugunsten der EBK verstärkt wird. Wir haben auch Anhaltspunkte, wonach anzunehmen ist, dass die EBK ihre Spielräume, die sie aufgrund der Verordnung hat, zu nutzen gewillt ist. Aufgrund der Dringlichkeit werden diese Änderungen rasch wirksam sein, und zusätzlich wird mit der Nutzung der Spielräume durch die EBK auch noch möglichst zeitverzugslos eine klare Marschrichtung eingeschlagen werden können.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ich kann es ebenfalls kurz machen. Es ist sehr zu begrüßen, dass der Vertreter von Economiesuisse, der früher ja ein harter Vertreter von Finanzplatzinteressen war, hier jetzt doch auch die Anliegen des Werkplatzes Schweiz, des industriellen Standortes Schweiz sieht.

Die Regulierung, die hier geschaffen wird, ist eine milde Regulierung. Sie bezweckt ja Transparenz. Transparenz ist aber doch eine Voraussetzung dafür, dass gewisse nachteilige Vorgänge am Wirtschaftsstandort Schweiz – bedingt durch das Tätigwerden von Hedgefonds und durch das Tätigwerden von gewissen Raidern – doch besser kontrolliert werden können. Es ist zu begrüßen, dass Massnahmen, die noch vor Kurzem schwer denkbar waren, jetzt doch Gesetz werden sollen. Diese Massnahmen sind ausserordentlich milde, aber bringen den Unternehmen doch auch eine Möglichkeit, die industrielle Substanz besser verteidigen zu können, wenn sie durch Übernahmen, die unkontrollierbar sind, gefährdet sind.

Der schweizerische Industriestandort hat nach wie vor eine hohe Qualität in Bezug auf die Produktivität, in Bezug auf das, was hier produziert wird. Das zeigen die Exporterfolge. Aber es ist ausserordentlich sensibel, diesen Standort mit den Arbeitsplätzen gegen Übernahmen zu verteidigen, wo es nötig wird. Solche besorgniserregenden Vorgänge sind auch in der Schweiz zunehmend festzustellen.

Ich muss Ihnen deshalb namens der SP-Fraktion sowohl empfehlen, dem Antrag Schneider zuzustimmen, wie auch, den Antrag Schwander abzulehnen, damit hier wenigstens diese minimale Voraussetzung der Offenlegung auch im Vergleich zu anderen Finanzplätzen geschaffen wird.

de Buman Dominique (C, FR), pour la commission: Vous me permettez de m'exprimer sur les propositions Schneider et Schwander.

Je commencerai par la proposition Schwander, qui est plus simple puisqu'elle équivaut à une sorte de «demi-non-entrée en matière». En effet, le projet 2, par des modifications de la loi sur les bourses, contient en substance deux innovations: l'une a trait aux seuils respectivement de 3, 15 et 25 pour cent; il y a un seuil minimal et deux seuils intermédiaires

nouveaux. L'autre innovation, c'est la suspension du droit de vote, dans le cas particulier en cas de violation de l'obligation d'annonce.

La proposition Schwander, qui vise les articles 20 alinéa 1 et 31 alinéa 1 de la loi sur les bourses, équivaut purement et simplement à un statu quo. C'est donc comme si l'on n'avait pratiquement pas adopté ce projet. Or, je crois que les gens qui se sont exprimés ici, au nom de leur groupe, au nom de la commission, au nom du Conseil fédéral, ont été assez clairs et vous demandent d'introduire ces innovations et, au vote sur l'ensemble, de leur conférer même le caractère d'urgence. Je n'argumenterai donc pas davantage. Je vous demande de rejeter très clairement la proposition Schwander.

En ce qui concerne la proposition Schneider, celle-ci ne vise plus le cas de l'acteur isolé, de l'investisseur isolé, mais celui d'investisseurs qui se concertent et qui travaillent souvent avec un tiers, qui peut être en l'occurrence un gérant d'affaires ou une banque.

Le texte qui a été voté par la commission, qui donne lieu à cette révision urgente de la loi sur les bourses, ne prévoyait tout simplement pas suffisamment ce risque de contourner les objectifs de transparence du marché et le moyen de s'y opposer. Certes, Monsieur Rechsteiner Paul a apporté son appui à ces différentes propositions, mais j'aimerais préciser ici que dans l'optique de la commission, qu'il s'agisse des articles 20 ou 31 ou de la proposition Schneider à l'article 20 alinéa 1bis, il ne s'agit pas de démanteler un marché international, mais d'assurer la sécurité financière sur la place suisse. C'est pour cette raison – je l'ai dit lors du débat d'entrée en matière sur le projet 2 – que la commission n'a pas pu traiter la proposition Schneider, mais celui-ci n'est que la concrétisation, il n'est que la vérification plus fine de la volonté qui a été exprimée très clairement par la commission.

C'est la raison pour laquelle, à titre personnel, je peux donc vous recommander de soutenir cette proposition. En effet, il faut savoir que, par la référence qui a été faite tout à l'heure par Monsieur Bühler à l'ordonnance de la Commission fédérale des banques, et plus exactement à son article 13, il n'y a pas d'assujettissement de tous les droits à l'obligation de déclarer et notamment de certaines options qui peuvent être échangées avec des intermédiaires financiers, avec des sortes d'hommes d'affaires, des courtiers, des banques, contre certaines d'entre elles qui donnent droit à des actions. Je suis conscient que cette matière est extrêmement technique, et si elle est technique, c'est qu'il existe, en marge du monde industriel, des milieux qui cherchent à contourner le système qui a été mis en place jusque-là dans notre pays, de telle manière que l'on cherche par certaines OPA le bien des entreprises, mais que certains ne le font pas dans cet esprit.

La volonté de Monsieur Schneider, qui est lui-même chef d'entreprise, est précisément de protéger – mais je n'aime pas tant le terme «protéger» –, de venir en aide, de soutenir cette transparence du capital comme élément actif des entreprises suisses. Voilà ce que l'on peut dire.

Donc, l'article 20 alinéa 1bis proposé par Monsieur Schneider est en quelque sorte une explicitation du texte voté par la commission pour le cas où des tiers s'arrangent entre eux pour contourner ce qui a été mis en place par la commission.

C'est dans cet esprit-là que je vous demande donc de soutenir la proposition Schneider et, comme précédemment, de rejeter la proposition Schwander.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission 115 Stimmen

Für den Antrag Schwander 40 Stimmen

Abs. 1bis – Al. 1bis

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Schneider 114 Stimmen

Dagegen 34 Stimmen

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. I Art. 31

Antrag der Kommission

Titel

Meldepflicht

Abs. 1

Der Anbieter oder wer direkt, indirekt oder in gemeinsamer Absprache mit Dritten über eine Beteiligung von mindestens 3 Prozent der Stimmrechte, ob ausübbar oder nicht, der Zielgesellschaft oder gegebenenfalls einer anderen Gesellschaft, deren Beteiligungspapiere zum Tausch angeboten werden, verfügt, muss von der Veröffentlichung des Angebotes bis zum Ablauf der Angebotsfrist der Übernahmekommission und den Börsen, an denen die Papiere kotiert sind, jeden Erwerb oder Verkauf von Beteiligungspapieren melden.

Antrag Schwander

Abs. 1

.... über eine Beteiligung von mindestens 5 Prozent der Stimmrechte

Ch. I art. 31

Proposition de la commission

Titre

Obligation de déclarer

Al. 1

L'offrant ou toute personne qui, directement, indirectement ou de concert avec des tiers, détient une participation d'au moins 3 pour cent des droits de vote, pouvant être exercés ou non, de la société visée, ou, le cas échéant, d'une autre société dont les titres sont offerts en échange, doit déclarer à la commission et aux Bourses où les titres sont cotés, dès la publication de l'offre et jusqu'à son expiration, toute acquisition ou vente de titres de cette société.

Proposition Schwander

Al. 1

.... une participation d'au moins 5 pour cent des droits de vote

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission 114 Stimmen

Für den Antrag Schwander 39 Stimmen

Ziff. II

Antrag der Kommission

Abs. 1

Dieses Gesetz wird nach Artikel 165 Absatz 1 der Bundesverfassung als dringlich erklärt und untersteht nach Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe b der Bundesverfassung dem fakultativen Referendum.

Abs. 2

Es tritt am (einen Tag nach seiner Verabschiedung) in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 2012.

Ch. II

Proposition de la commission

Al. 1

La présente loi est déclarée urgente conformément à l'article 165 alinéa 1 de la Constitution fédérale et elle est sujette au référendum facultatif conformément à l'article 141 alinéa 1 lettre b de la Constitution fédérale.

Al. 2

Elle entre en vigueur le (un jour après son adoption) et reste valable jusqu'au 31 décembre 2012.

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Über die Dringlichkeitsklausel wird erst nach erfolgter Differenzbereinigung beschlossen.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.017/3871)

Für Annahme des Entwurfes 134 Stimmen

Dagegen 20 Stimmen

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

06.3660

**Postulat WAK-NR (06.017).
Finanzmarktaufsichtsgesetz.
Weiterentwicklung**

**Postulat CER-CN (06.017).
Loi sur la surveillance des marchés
financiers. Evolution future**

Einreichungsdatum 28.11.06

Date de dépôt 28.11.06

Nationalrat/Conseil national 07.03.07

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass dieses Geschäft auf der französischen Fahne als Motion bezeichnet ist. Das ist ein Fehler; es handelt sich um ein Postulat.

Angenommen – Adopté

06.044

**Doppelbesteuerung.
Abkommen mit Aserbaidschan
Double imposition.
Convention avec l'Azerbaïdjan**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 13.09.06 (BBl 2006 7903)

Message du Conseil fédéral 13.09.06 (FF 2006 7493)

Bericht APK-SR 27.10.06

Rapport CPE-CE 27.10.06

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Bericht WAK-NR 23.01.07

Rapport CER-CN 23.01.07

Nationalrat/Conseil national 07.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Kommission beantragt in ihrem Bericht, dem Bundesbeschluss zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens mit der Republik Aserbaidschan

Arrêté fédéral approuvant une Convention de double imposition avec l'Azerbaïdjan

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.044/3874)

Für Annahme des Entwurfes 135 Stimmen

(Einstimmigkeit)

06.065

**Doppelbesteuerung.
Abkommen mit Armenien
Double imposition.
Convention avec l'Arménie**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 23.08.06 (BBl 2006 7651)
Message du Conseil fédéral 23.08.06 (FF 2006 7253)

Bericht APK-SR 27.10.06
Rapport CPE-CE 27.10.06

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Bericht WAK-NR 23.01.07
Rapport CER-CN 23.01.07

Nationalrat/Conseil national 07.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Kommission beantragt in ihrem Bericht, dem Bundesbeschluss zuzustimmen.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

**Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens mit der Republik Armenien
Arrêté fédéral approuvant une Convention de double imposition avec la République d'Arménie**

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.065/3875)*
Für Annahme des Entwurfes 141 Stimmen
(Einstimmigkeit)

06.070

**Doppelbesteuerung.
Abkommen mit Pakistan
Double imposition.
Convention avec le Pakistan**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 13.09.06 (BBl 2006 7933)
Message du Conseil fédéral 13.09.06 (FF 2006 7523)

Bericht APK-SR 27.10.06
Rapport CPE-CE 27.10.06

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 07.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Minderheit

(Fässler, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Hämmerle, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Rückweisung an den Bundesrat mit dem Auftrag, das Doppelbesteuerungsabkommen (Art. 25) neu zu verhandeln, so dass Pakistan die Möglichkeit zur Bekämpfung der Steuerhinterziehung, der Korruption und des Terrorismus erhält (vgl. Spezialitätenprinzip).

Proposition de la minorité

(Fässler, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Hämmerle, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Renvoi au Conseil fédéral avec mandat de renégocier la convention de double imposition (art. 25), de sorte que le Pakistan ait la possibilité de lutter contre la soustraction fiscale, la corruption et le terrorisme (cf. règle de la spécialité).

Meier-Schatz Lucrezia (C, SG), für die Kommission: Die Mitglieder der WAK haben sich anlässlich einer ihrer Sitzungen eingehend über die Strategie in Sachen Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) informieren lassen. Danach fand eine breitangelegte Diskussion, anlässlich welcher sowohl die Opportunität als auch die Inhalte solcher Doppelbesteuerungsabkommen thematisiert wurden. Es gibt sowohl ökonomische wie auch politische Gründe, die den Abschluss eines Doppelbesteuerungsabkommens rechtfertigen. In der Regel sind es aber die ökonomischen Gründe, die überwiegen und die Staaten veranlassen, solche bilaterale Abkommen zu ratifizieren. Die Schweiz ergreift dann analog zu Drittstaaten die Möglichkeit zu einem Abschluss oder einer Revision eines bestehenden Abkommens, wenn Bedürfnisse nach Veränderungen oder nach Verbesserungen vonseiten der Wirtschaft gewünscht werden.

Die Hauptfunktion dieser Doppelbesteuerungsabkommen dient sowohl den natürlichen wie auch den juristischen Personen. Ziel ist die Vermeidung der Doppelbesteuerung. Das geschieht entweder durch exklusive Zuteilung des Besteuerungsrechtes an den einen oder anderen Staat oder durch eine Aufteilung des Besteuerungsrechtes. Wenn die Schweiz ein Doppelbesteuerungsabkommen abschliesst, werden zum Beispiel die Erträge aus Dividenden hälftig aufgeteilt, die Zinsen und Zinsgebühren werden hingegen nur im Ansässigkeitsstaat des Empfängers besteuert. Rechtssicherheit für die Wirtschaftsbeteiligten, Verständigungsverfahren im Konfliktfall und die Amtshilfepolitik sind ebenso bedeutend für den Abschluss eines Doppelbesteuerungsabkommens wie Missbrauchsbestimmungen und Nichtdiskriminierungsklausel.

Diese Doppelbesteuerungsabkommen führen zu einer Reduktion der Steuerbelastung für unsere Wirtschaft. Dadurch können sowohl Direktinvestitionen wie auch der grenzüberschreitende Güter- und Dienstleistungsverkehr gefördert werden. Das Interesse des Drittstaates wiederum ist dann vorhanden, wenn der Staat Know-how und Kapital importie-

ren muss. Entwicklungsländer und Schwellenländer haben ein Interesse daran, weil die entsprechenden Lizenz- und Zinszahlungen Gewinn und Steuersubstrat dieser Länder reduzieren. Sie haben ein Interesse an möglichst hohen Quellensteuern und einer möglichst umfassenden Unternehmensdefinition bzw. Rechtsform, damit die ausländischen Unternehmen, die sich bei ihnen ansiedeln, möglichst rasch besteuert werden können. Wenn die Schweiz mit einem anderen Vertragsstaat ein Doppelbesteuerungsabkommen abschliesst, verpflichtet sie sich damit automatisch dazu, dafür zu sorgen, dass dieses Abkommen auch richtig umgesetzt werden kann.

Die Schweiz verfolgt eine differenzierte Politik gegenüber den verschiedenen Staaten, obschon sie sich in der Regel an das OECD-Musterabkommen hält. Zur Erinnerung sei kurz erwähnt, dass es noch zwei andere Typen von Musterabkommen gibt, nämlich jenes der EU und jenes der Uno. Die Schweiz gewährt umfassenden Informationsaustausch für die richtige Durchführung des Abkommens. Hingegen ist diese Bereitschaft im Bereich der Durchsetzung des internen Rechts der Vertragsstaaten auf die Fälle des Vorliegens von kriminellen Steuerwiderhandlungen beschränkt.

Gerade an diesem Punkt setzt dann auch die Kritik der Minderheit der Kommission anlässlich der Beratung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Pakistan an. Dieses Abkommen geht auf ein Revisionsbegehren von Pakistan zurück. Das erste Abkommen stammt aus dem Jahr 1959 und wurde wenige Jahre später, 1962, in einzelnen Punkten geändert. Das Revisionsbegehren ist mittlerweile 25 Jahre alt; es wurde 1982 gestellt und benötigte zahlreiche Gesprächsrunden, die sich über mehr als ein Jahrzehnt erstreckten. Nach zahlreichen Diskussionen zwischen Islamabad und Bern konnte eine Totalrevision dieses Doppelbesteuerungsabkommens erzielt werden. Das neue Abkommen dient der Festigung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen, und aus schweizerischer Sicht kann dieses einen Beitrag zur Förderung der schweizerischen Direktinvestitionen in Pakistan leisten.

Die Minderheit möchte, dass der Fokus breiter angelegt wird und man sich nicht nur auf steuerrechtliche Fragen im engen Sinn beschränkt. Sie will dieses Instrument des DBA auch für die Umsetzung einer kohärenten Aussen- und Wirtschaftspolitik nutzen und Einfluss auf die innerstaatlichen Gegebenheiten des Vertragspartners nehmen; dies nicht zuletzt, weil Pakistan ein Schwerpunktland der Deza ist. Sie vermisst diese Kohärenz zwischen der Entwicklungs- und Aussenwirtschaftspolitik und moniert, dass die Schweiz Abkommen mit Entwicklungsländern schliesst, obschon diese Länder – und dazu gehört auch Pakistan – die Mindestempfehlungen der OECD und der Uno nicht einhalten. Sie stösst sich ferner auch an der immer wiederholten Differenzierung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug – eine Differenzierung notabene, welche die Schweiz veranlasst hat, einen Vorbehalt im OECD-Musterabkommen anzubringen. Frau Fässler wird Ihnen diese Kritikpunkte noch näher erläutern, daher gehe ich auch nicht weiter auf diese ein.

Die Kommissionsmehrheit ist sich bewusst, dass die DBA generell – und dieses im Spezifischen – in einem Spannungsfeld stehen. Die Schweiz wird sowohl im Ausland wie auch im Inland mit unterschiedlichen Forderungen konfrontiert; auch sind die verschiedenen fiskalischen Interessen der Akteure nicht immer widerspruchsfrei.

Ziel muss sein, eine Balance zwischen den unterschiedlichen Anforderungen zu finden; dies ist in diesem Fall bei der Ausarbeitung des Abkommens mit Pakistan auch gelungen, selbst wenn die Schweiz Pakistan in einzelnen spezifischen Fragen Konzessionen machen und Pakistan eine Ausnahme im Bereich der Besteuerung der Gewinne, die aus der Veräusserung von Vermögen stammen, gewähren musste. Gemäss dem abgeschlossenen Vertrag darf jeder Vertragsstaat Gewinne aus dem Verkauf eines Aktienpaketes von mindestens 20 Prozent an einer Gesellschaft des anderen Partners entgegen dem Wohnstaatsprinzip grundsätzlich nach seinem Recht besteuern.

Die von der Minderheit aufgeworfenen Probleme können nicht in diesem Kontext gelöst werden; die Kohärenz der

Aussen- und Wirtschaftspolitik kann hier erneut thematisiert werden. Anlässlich unserer Sitzung wies denn auch Professor Waldburger darauf hin, dass die von Frau Fässler thematisierte Spezialitätenliste – sie wird noch davon sprechen – keine verbindliche internationale Norm ist. Die Bekämpfung der Korruption, des Terrorismus oder der Steuerhinterziehung ist innerstaatlich und/oder mittels Rechtshilfeverträgen oder Amtshilfe im Börsenbereich oder im Terrorismusbekämpfungsbereich zu regeln. Es kann nicht Sache der Steuerbehörde sein, diese Delikte in einem Drittstaat zu verfolgen.

Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass solche Diskussionen im Rahmen der Aussenpolitik, der internationalen Rechtshilfe und nicht in diesem engen Kontext der Besteuerung von juristischen und natürlichen Personen zu führen sind. Die Mehrheit der Kommission erachtet die Debatte über diese von der Minderheit aufgeworfenen Fragen in diesem Kontext als unangebracht und lädt Sie daher ein, das Doppelbesteuerungsabkommen mit Pakistan gutzuheissen. Die Kommission hat dies denn auch mit 16 zu 6 Stimmen bei 0 Enthaltungen so getan. Ich lade Sie daher ein, der Mehrheit zu folgen.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: Nous traitons donc là une convention de double imposition avec le Pakistan. La Suisse a une convention de ce type avec le Pakistan depuis 1959. Celle-ci a été revue en 1962. Il faut rappeler que c'est la première convention de double imposition que nous avons conclue avec un pays en voie de développement.

Aujourd'hui, il s'agit de moderniser cette convention et, pour ceci, le modèle qui a été choisi est le modèle de convention qui est préconisé par l'OCDE. Dans le cadre de cette convention, nous avons cependant tenu compte de la situation économique particulière du Pakistan.

La révision de cette convention n'a pas été une chose facile puisque c'est le Pakistan lui-même qui a demandé cette révision – c'était en 1982. Il y a eu plusieurs rounds de négociations pour revenir sur des questions techniques extrêmement délicates. Il a fallu en tout six rounds de négociations pour aboutir à la signature de ce projet en juillet 2005.

Aux yeux de la commission, il y a nécessité d'entrer en matière sur la révision de cette convention de double imposition parce qu'on y trouve les avantages généraux que nous avons dans les conventions de double imposition, à savoir le fait de favoriser les échanges économiques, de les simplifier quelque peu, de favoriser les investissements – et c'est important dans un pays en développement comme le Pakistan. Et puis, il y a aussi le but de favoriser quelque peu la sécurité du droit, pour que les entreprises suisses qui travaillent au Pakistan ou les entreprises pakistanaïses qui travaillent en Suisse sachent de façon extrêmement claire quel droit s'applique en termes fiscaux.

En ce qui concerne la proposition de la minorité Fässler, aux yeux des membres de la minorité, le renvoi est justifié par l'idée que l'article 25 de la convention, à savoir celui concernant les échanges de renseignements, n'est pas satisfaisant. En fait, cet article ne fait que reprendre notre politique générale en la matière avec le principe de double incrimination. Cet article précise clairement qu'il n'y a pas d'échanges de renseignements de manière étendue, qu'il y a échange de renseignements seulement pour l'application de la convention, ceci de façon extrêmement stricte, notamment en ce qui concerne la taxation et la perception d'impôts. C'est de cette manière que nous avons également agi en ce qui concerne la convention avec l'Inde. De plus, il est précisé, dans cet article disputé, qu'il n'y a pas d'échanges de renseignements sur le secret commercial et sur les éléments qui touchent le secret professionnel.

La minorité souhaiterait que l'on élargisse cet échange d'informations à la question de la soustraction à l'impôt. Mais, c'est un débat que nous avons eu durant de multiples séances et qui se heurte au principe que j'ai rappelé tout à l'heure, à savoir au principe de la double incrimination.

La minorité souhaite aussi que soit favorisée la lutte contre la corruption et le terrorisme. Ce sont bien entendu des questions délicates à régler. En 1996, la Suisse a adopté la législation qui avait été retenue au niveau du G7, sauf erreur. Elle a retenu tous les éléments du G7 sauf ceux concernant spécifiquement les délits fiscaux. Donc, on voit qu'il y a des possibilités de coopération dans ce domaine-là. Mais ces questions doivent surtout être réglées non pas à travers des accords de type fiscal, mais à travers des échanges d'informations de type juridique, voire policier. C'est bien entendu ce que nous faisons en participant à des organismes tels qu'Interpol.

Donc, la majorité de la commission considère que ce n'est pas dans cette convention de type fiscal que ces éléments doivent être traités. C'est la raison pour laquelle la majorité de la commission s'est opposée à cette proposition de renvoi par 16 voix contre 6.

Je vous propose donc d'entrer en matière et de refuser la proposition de la minorité Fässler.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Es ist unbestritten: Die internationale Doppelbesteuerung behindert den grenzüberschreitenden Wirtschaftsverkehr. Mit bilateralen Doppelbesteuerungsabkommen soll eine solche doppelte Besteuerung der gleichen Einkommen oder Vermögen in zwei Staaten vermieden werden. Die Schweiz ist ein Land, das im weltweiten Vergleich im Kapitalexport einen Spitzenplatz belegt. Es ist auch unbestritten, dass sie damit im Ausland Hunderttausende von Arbeitsplätzen schafft. Deshalb haben solche Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung für die Schweiz eine grosse wirtschaftliche Bedeutung und sind auch prinzipiell zu unterstützen.

Die Frage ist aber, ob diese Abkommen auch noch weiteren Zielen dienen sollen. Wir bemängeln, dass in den Botschaften zu diesen Doppelbesteuerungsabkommen verschiedene Dinge nicht vorkommen. Sie werden in der Regel mit der Förderung des Flusses von Direktinvestitionen begründet – einverstanden. Aber es fehlt zum Beispiel jeweils ein Abschnitt, der darüber Auskunft gibt, was man von diesen Direktinvestitionen überhaupt erwartet. Was sind die konkreten Wirkungen? Eine solche Abschätzung fehlt.

Es fehlt zudem der Nachweis, dass diese Abkommen nicht nur zum Wirtschaftswachstum beitragen, sondern auch die Zahl der Beschäftigten erhöhen. Und wir haben schon mehrfach hier drin gesagt: Es geht nicht einfach darum, dass in diesen Ländern Arbeitsplätze geschaffen werden, sondern es geht um menschenwürdige Arbeit. Wir haben schon einmal ein Paket von Vorstössen eingereicht, in denen es darum geht, die Bemühungen der ILO für menschenwürdige Bedingungen zu unterstützen. Das fehlt uns. Wir sehen auch nie in einer Botschaft, ob irgendwelche Überlegungen gemacht wurden, welche die Umwelt betreffen, ob Nachteile für die Umwelt bestehen.

Aber ganz besonders – und deshalb stelle ich einen Minderheitsantrag auf Rückweisung – sind wir der Ansicht, dass in einer solchen Botschaft zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auch ein Abschnitt vorgesehen werden soll, der darstellt, mit welchen Instrumenten die Schweiz vor Ort zur Bekämpfung der Korruption und zur Frage der Menschenrechte in den Partnerstaaten beitragen will. Insbesondere die Frage der Korruptionsbekämpfung muss in jede Verhandlung über solche Doppelbesteuerungsabkommen integriert werden. Das ist übrigens auch eine Forderung, die Kollege Carlo Sommaruga in einem Postulat stellt. Daher mein Minderheitsantrag.

Noch ein weiteres Thema: Es geht um bilaterale Abkommen gegen Doppelbesteuerung. Im Unterschied zum grenzüberschreitenden Handel mit Waren und Dienstleistungen, der in hohem Masse multilateral geregelt ist, sind bisher alle Bestrebungen, dies auch für die Doppelbesteuerung zu machen, gescheitert. Ich meine: Hier hätte die Schweiz eine Aufgabe, nämlich dafür zu sorgen, dass wir einen Schritt weiterkommen. Es gibt seit Langem internationale Anstrengungen für multilaterale Abkommen. Hier müsste die

Schweiz ein Gleiches tun, mitmachen und diese Bemühungen unterstützen.

Es ist gesagt worden, es gehe hier nur um Steuern. Für mich geht es um viel mehr. Es geht um eine kohärente Aussenpolitik. Eine kohärente Aussenpolitik ist eben auch verbunden mit einer Finanzpolitik, die dazu passt, und auch mit einer Aussenwirtschaftspolitik. Hier so zu tun, als ob man das getrennt anschauen könne, als ob man mit einem Land wie Pakistan eben nur über die Steuern sprechen und alles andere beiseite lassen könne, das geht nicht. Das ist keine kohärente Politik, das ist insbesondere keine kohärente Aussenpolitik. Deshalb möchte ich Sie bitten, meinen Minderheitsantrag auf Rückweisung an den Bundesrat zu unterstützen. Es soll in diesem Doppelbesteuerungsabkommen Artikel 25 neu verhandelt werden, sodass man mit Pakistan eben auch über die Bekämpfung der Steuerhinterziehung, des Terrorismus und der Korruption diskutieren kann.

Im Sinne einer wirklich kohärenten Politik dieses Rates müssen Sie hier eigentlich diesem Antrag der Minderheit auf Rückweisung zustimmen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Im Sinne der Effizienz der Verhandlungsführung, aber auch vor allem als Anerkennung an die beiden Kommissionsreferenten, möchte ich mich nicht mehr zum allgemeinen Thema äussern. Insbesondere Frau Meier-Schatz hat in sehr ausführlicher und klarer Weise die Hintergründe der DBA-Politik der Schweiz erklärt und das, was sie gesagt hat, kann man in den Materialien so stehen lassen. Dem habe ich nichts mehr beizufügen.

Ich möchte zum Rückweisungsantrag noch einige wenige Bemerkungen machen. Zunächst einmal: Die Doppelbesteuerungsabkommen sind im Falle der Schweiz immer bilaterale Abkommen. Diese Praxis der bilateralen Abkommen mit anderen Staaten hat sich bewährt, weil es auf diese Weise möglich ist, spezielle Sachverhalte wie Beteiligungsverhältnisse, Lizenzen, Zinsen, technische Dienstleistungen, nach den Notwendigkeiten einzeln zu regeln. Sie hat sich auch bewährt, weil mit diesem Bilateralismus ferner auch ein gewisser Erneuerungsrhythmus verbunden ist. Von Zeit zu Zeit werden die Doppelbesteuerungsabkommen nämlich revidiert und die Verhandlungen, die vorher stattfinden, geben auch die Möglichkeit zu steuerpolitischen Standortbestimmungen im eigenen Land – ich unterstreiche: im eigenen Land. Wenn wir andere Inhalte als jene, die heute üblich sind, andere Regelungen in diese Doppelbesteuerungsabkommen legen würden, wäre das international nicht üblich, ja nicht einmal bekannt, weil das einfach nicht dem Sinn der Doppelbesteuerungsabkommen entspricht. Das sieht man auch daran: Organisationen wie die Uno oder die OECD, die sich im Übrigen sehr stark mit Aussenwirtschaftspolitik, Entwicklungspolitik oder Friedenspolitik befassen, haben Musterabkommen gestaltet, um zu zeigen, wie man zwischen zwei Staaten verhandeln und verkehren soll, wenn man Doppelbesteuerungsprobleme zu lösen hat. Es sind gerade diese Organisationen, die sich sonst mit all den Anliegen, die jetzt von der Minderheit angemahnt wurden, befassen, aber die ausdrücklich sagen, DBA hätten einen ganz bestimmten, eingegrenzten Stellenwert. Kein Land würde darauf eingehen. Wenn wir mit dem Ansinnen kämen, wir wollten künftig die Steuerpolitik von Pakistan, von Algerien oder was weiss ich beurteilen, würde kein Land darauf eingehen. Das ist gar nicht üblich.

Eine zweite Bemerkung: Selbst wenn wir jetzt darauf beharren würden, dann käme dies dem Öffnen der Büchse der Pandora gleich. Wenn wir beginnen, über Doppelbesteuerungsabkommen so entscheidende, grosse Gebiete wie die Aussenwirtschaftspolitik zu verhandeln, dann kommen wir nirgends hin. Sie müssen sich überlegen, wie man nur schon die Themen aufbereitet; das hat dann mit dem Finanzdepartement als der federführenden Stelle für Steuerprobleme überhaupt nichts mehr zu tun. Was würde es bedeuten, wenn die Probleme in den Bereichen Terrorismus, Korruption und Geldwäscherei – die in jedem Fall zu bekämpfen sind, für die aber eigene Instrumente zur Verfügung stehen – auch über Doppelbesteuerungsabkommen zu lö-

sen wären? Wie soll das geschehen? Wer hat dann die Federführung? Wer kontrolliert es? Welche Anforderungen an das Ausland sind zu stellen? Wie halten Sie es mit der Amts- und Rechtshilfe?

Zur Frage der Fiskal- und Steuerpolitik: Wir erleben es jetzt ja; die EU schickt sich an, die schweizerische Steuerpolitik zu hinterfragen. Wir wollen das nicht – und schon gar nicht über Doppelbesteuerungsabkommen. Das wäre ja die Folge, wenn wir hier eine Öffnung vornähmen.

Ähnlich sieht es bei der Sozialpolitik aus. Sosehr diese Anliegen berechtigt sein mögen, so schlecht eignet sich die DBA-Praxis, um sie vorzubringen. Ich glaube, wir sollten hier ganz schlicht auf das zurückfahren, was das Doppelbesteuerungsabkommen ist und war und bleibt, nämlich die Regelung im Fiskal- und Steuerbereich, in der Abgrenzung zwischen zwei Steuerordnungen zweier verschiedener Staaten im bilateralen Verhältnis.

In diesem Sinne bitte ich Sie, auf diesen Bundesbeschluss einzutreten und ihn im Sinne der hervorragenden Ausführungen der Kommissionssprecher zu genehmigen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen nun über den Rückweisungsantrag der Minderheit ab.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Minderheit 57 Stimmen
Dagegen 89 Stimmen

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens mit der Islamischen Republik Pakistan

Arrêté fédéral approuvant une Convention de double imposition conclue avec la République islamique du Pakistan

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.070/3877)
Für Annahme des Entwurfes 87 Stimmen
Dagegen 34 Stimmen

06.071

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Algerien

Double imposition. Convention avec l'Algérie

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 13.09.06 (BBl 2006 7967)
Message du Conseil fédéral 13.09.06 (FF 2006 7553)

Bericht APK-SR 27.10.06
Rapport CPE-CE 27.10.06

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 07.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit

(Gysin Remo, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Hämmerle, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité

(Gysin Remo, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Hämmerle, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Ne pas entrer en matière

Meier-Schatz Lucrezia (C, SG), für die Kommission: Ich kann es kurz machen – wir haben bereits über Sinn und Zweck dieser Doppelbesteuerungsabkommen diskutiert –: Ausschlaggebend für dieses neue Doppelbesteuerungsabkommen sind die erfreulichen Entwicklungen der Handelsbeziehungen zwischen der Schweiz und Algerien. Für Roh- und Erdöl – dies sei einfach in Erinnerung gerufen – war Algerien zusammen mit Iran in den letzten Jahren der dritt wichtigste Lieferant der Schweiz. In den letzten Jahren wurde mit Schweizer Exporten von Maschinen, chemischen und pharmazeutischen Produkten sowie Lebensmitteln nach Algerien ein Betrag von fast 200 Millionen Schweizer Franken jährlich erreicht. Somit nimmt Algerien unter den afrikanischen Handelspartnern der Schweiz den dritten Platz ein.

Die Schweiz hat mit Algerien bereits verschiedene Abkommen abgeschlossen, so auch ein Abkommen über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen. Anlässlich des Besuches des algerischen Präsidenten Bouteflika im November 2004 wurde der gegenseitige Wunsch nach einem Doppelbesteuerungsabkommen geäußert. Aus Schweizer Sicht soll dieses Abkommen Rechtssicherheit sowie steuerliche Entlastung der Schweizer Investoren bringen. Die Zahl der Schweizer Investoren in Algerien könnte angesichts der sehr grossen Infrastrukturprojekte in Algerien bedeutender werden. Daher sind günstige Rahmenbedingungen dem Engagement Schweizer Unternehmen in Algerien durchaus förderlich. Selbstverständlich fordern auch wir, dass die ILO-Arbeitsrechte auch dort eingehalten werden; das sollte für Schweizer Unternehmen eigentlich eine Selbstverständlichkeit sein.

Nun wurden anlässlich der Diskussion über dieses Abkommen verschiedene Fragen ethischer und menschenrechtlicher Natur gestellt. Eine Minderheit hat sich auch hier aus wirtschaftsfremden Überlegungen gegen eine Ratifizierung ausgesprochen, da es sich angesichts der bestehenden Menschenrechtsprobleme für unser Land nicht gebühre, unsere Wirtschaftsbeziehungen zu intensivieren. Auch in diesem Fall gilt, was zuvor zum Doppelbesteuerungsabkommen mit Pakistan gesagt wurde: Aussen- und Menschen-

rechtspolitik können nicht mit dem Instrument eines Besteuerungsabkommens verfolgt werden.

Daher lade ich Sie einmal mehr ein, mit der Mehrheit zu stimmen. Das Doppelbesteuerungsabkommen wurde in der Kommission mit 16 zu 6 bei 0 Enthaltungen gutgeheissen. Ich lade Sie daher ein, der Mehrheit zu folgen.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: Comme cela a été dit, le partenariat économique entre notre pays et l'Algérie est en constante augmentation et nous avons déjà de multiples accords économiques avec ce pays. Il s'agit donc de poursuivre ces relations en essayant de mettre au point une convention de double imposition. Celle-ci a été signée en juin 2006 avec l'Algérie.

Les buts généraux ont été développés tout à l'heure, à savoir que dès le moment où il y a des échanges qui deviennent de plus en plus nombreux, il est nécessaire d'avoir une sécurité du droit en ce qui concerne la fiscalité; il est nécessaire aussi de favoriser les échanges et les investissements. Cette convention n'a rien de particulier du point de vue technique. Elle était cependant contestée par une minorité de la commission, laquelle a considéré qu'il ne fallait pas limiter le raisonnement à l'aspect purement fiscal, mais voir quelle était la situation politique de ce pays-là. Selon la minorité, la Suisse ne devait pas intensifier ses relations économiques avec ce pays, étant donné que le respect des droits de l'homme n'y était pas assuré.

La commission ne partage pas cet avis et, par 16 voix contre 6 et aucune abstention, elle vous demande d'entrer en matière.

En effet, c'est une question qui relève de la politique générale – et notre politique étrangère n'a rien à faire avec le dossier de la politique fiscale –, c'est pourquoi il faut se poser la question de savoir si des pays sont politiquement fréquentables au moment de l'élaboration de notre politique étrangère, et non au moment où il s'agit de clarifier nos relations économiques avec eux.

Ensuite, la majorité de la commission est d'avis qu'il n'est pas souhaitable de limiter nos relations économiques avec des pays en développement et qui ne sont peut-être pas «au top» du point de vue des droits de l'homme, si vous me passez l'expression. Il faut essayer au contraire d'encourager le développement de ces pays, car cela favorisera progressivement la démocratie et le respect des droits de l'homme, qui pourront alors fleurir dans des pays qui présentent actuellement peut-être quelques difficultés par rapport à ces dossiers.

C'est en fonction de ces éléments que la majorité de la commission vous demande d'accepter l'entrée en matière et de ratifier la Convention de double imposition avec la République algérienne démocratique et populaire.

Gysin Remo (S, BS): Ich finde es schon erstaunlich, mit welcher Kühnheit die Kommissionssprecher und die Mehrheit Aussenwirtschaft und Ethik trennen wollen. Es ist nicht eine technische Angelegenheit oder eine praktische Angelegenheit oder eine rein steuertechnische Angelegenheit, über die wir hier sprechen. Es geht um die Kohärenzfrage, es geht um die Grundsätze unserer Aussenpolitik: Wollen wir die Demokratie fördern, wollen wir die Menschenrechte fördern? Das sind die Fragen, die hinter diesem wichtigen Instrument des Doppelbesteuerungsabkommens stehen. Auch die Minderheit steht grundsätzlich zum Instrument der Doppelbesteuerungsabkommen, aber wir glauben, dass wir die Verpflichtung haben, unsere Partner genau anzuschauen. Wir müssen uns fragen, mit wem wir ein bilaterales Abkommen machen. Der Inhalt und das Verfahren müssen überprüft werden.

Ich möchte mich jetzt doch auf die Frage beschränken, wie nun die Situation ist, wenn wir unseren Partner Algerien anschauen. Für ein Doppelbesteuerungsabkommen, das unserer Wirtschaft und auch der Wirtschaft des anderen Landes, des Partnerlandes, nützt, braucht es eine minimale Verlässlichkeit. Diese ist hier im Falle von Algerien nicht gegeben. Algerien hat eine Situation, die gekennzeichnet ist

durch eine mangelnde Rechtsstaatlichkeit, durch eine fehlende Unabhängigkeit der Richter, durch schwere Menschenrechtsverletzungen – das ist in verschiedenen Interpellationen in diesem Saal angesprochen und auch bestätigt worden; ich erinnere mich an die Interpellation Recordon und an die Interpellation Rennwald. Uns ist bewusst, dass sich der Staatspräsident Bouteflika Mühe gibt. Er setzt sich effektiv für Fortschritte ein – leider aber mit zu wenig Erfolg. Militär, Polizei, Geheimdienste sind nur teilweise oder gar nicht unter seiner Kontrolle. Das Geld ist angesprochen worden, das Geld aus dem Erdöl- und Gasverkauf. Dieses Geld versickert. In Algerien haben wir eine der ärmsten Bevölkerungen, und ich nehme an, und ich hoffe, dass wir das Versickern dieser Gelder mit unserem Doppelbesteuerungsabkommen nicht noch schützen wollen. Wir haben in Algerien keine Pressefreiheit, wir stellen willkürliche Verhaftungen und Verurteilungen fest. Aber am schlimmsten ist – was von Amnesty International und der Uno bestätigt wird –, dass in Algerien gefoltert wird.

Algerien weiss das und hat deswegen den Uno-Folterinspektoren die Einreise verweigert. Der Bundesrat und wir können nicht einfach von dieser Situation abstrahieren und so tun, als ob bei unserem Partner alles in Ordnung wäre. Wir können nicht einfach so tun, als ob es dann ja schon irgendwelche Instrumente gibt, um die Sache in Ordnung zu bringen. Wir können uns nicht um diese Situation foutieren, wir brauchen eine kohärente schweizerische Aussenpolitik, und wir brauchen die Regeln der Rechtsstaatlichkeit, der Good Governance und der Menschenrechte. Wir müssen diese fördern, und wir müssen auch schauen, wie die Situation bei unseren Partnern ist.

Ich bitte Sie im Interesse der algerischen Bevölkerung und im Interesse unserer Schweizer Wirtschaft, das Doppelbesteuerungsabkommen mit Algerien abzulehnen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Es ist mir bewusst, dass die Klassifizierung von Staaten gleichsam nach ethischen Gesichtspunkten unter dem Aspekt von Doppelbesteuerungsabkommen ein sehr schwieriges Unterfangen wäre, und es gäbe den einen oder anderen Staat, bei dem man sich dann die Frage stellen müsste, ob die Voraussetzungen vorhanden sind, um Abkommen abzuschliessen. Das gilt aber nicht nur im Bereich der Doppelbesteuerungsabkommen, das gilt teilweise auch im Bereich der Rechtshilfe. Wir haben Rechtshilfeabkommen mit Ländern, die teilweise Rechtsordnungen und insbesondere auch Justizordnungen haben, die vielleicht zu wünschen übrig lassen, die nicht perfekt sind. Trotzdem lohnt es sich eben, mit solchen Staaten Abkommen zu schliessen und auch im Rahmen dieser Abkommen deren Vollzug immer wieder zu hinterfragen.

In der Tat hat die Schweiz mit verschiedenen Ländern Doppelbesteuerungsabkommen abgeschlossen, die teilweise mit und ohne oder nur mit der sogenannten kleinen Amtshilfeklausel ausgestattet sind. Dabei wird auch auf die Situation in einzelnen Ländern Rücksicht genommen. Es gibt Länder, in welchen der Steuerbetrug geregelt ist. In einzelnen Ländern ist sogar zusätzlich zum Steuerbetrug der Tatbestand «and the like», über den wir ja auch schon diskutiert haben, geregelt. Diese Nuancen bestehen durchaus.

Aber, wie gesagt – da wiederhole ich, was ich im vorhergehenden Votum gesagt habe –: Mit all diesen Fragen, die nicht im engeren Sinne mit Doppelbesteuerung und mit der Regelung der Steuersysteme zwischen zwei Ländern zu tun haben, dürfen wir nicht die Doppelbesteuerungsabkommen beladen und belasten, weil dann das eigentliche Ziel nicht mehr erreichbar wäre. Wenn schon, müssen wir anders ansetzen. Die Staatengemeinschaften – in der OECD, in der Uno –, welche sich ihrerseits solche Werte auch im Bereich der Ethik stets auf ihre Fahne geschrieben haben, empfehlen uns für diese Frage andere Vorgehensweisen als Doppelbesteuerungsabkommen.

So komme ich auch hier zum gleichen Schluss wie vorher, indem ich Sie ersuche, diesem Doppelbesteuerungsabkommen zuzustimmen.

Abstimmung – Vote
Für Eintreten 86 Stimmen
Dagegen 52 Stimmen

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens mit Algerien
Arrêté fédéral approuvant une Convention de double imposition avec l'Algérie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.071/3879)
Für Annahme des Entwurfes 85 Stimmen
Dagegen 49 Stimmen

05.3469

Motion GPK-SR.
Schaffung von Transparenz
bezüglich der IV-Entwicklung
beim Bundespersonal

Motion CdG-CE.
Faire la lumière sur l'évolution
des cas AI au sein du personnel
de la Confédération

Einreichungsdatum 19.08.05
Date de dépôt 19.08.05

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.06

Bericht GPK-NR 23.05.06
Rapport CdG-CN 23.05.06

Nationalrat/Conseil national 07.03.07

Binder Max (V, ZH), für die Kommission: Sie werden sich vielleicht fragen, weshalb diese Motion in Kategorie IV behandelt wird, obwohl sie in der GPK nicht bestritten war und es auch keine Minderheit gibt. In der GPK votierte man einstimmig für Annahme dieser Motion; es gibt keine Minderheit. Allerdings gab es in der GPK eine Diskussion über die Frage, was genau der Auftrag denn beinhalte. Einzelne Mitglieder befürchteten, dass man den Auftrag zu einer Überprüfung bezüglich der IV-Entwicklung beim Bundespersonal plötzlich auf die gesamte IV ausweiten würde. Das wäre aber nicht im Sinn der Motion und auch nicht im Sinn der GPK Ihres Rates. Es geht hier auch nicht darum, allenfalls die Kriterien zu ändern, sondern es geht ganz wesentlich darum, die Untersuchung bezüglich der IV-Entwicklung beim Bundespersonal zu begleiten.

Wir haben festgestellt, dass es beim Bundespersonal in verschiedenen Fällen psychische Probleme gibt. Diese sollen untersucht und die ganze Situation soll dann mit der Situation bei der IV insgesamt verglichen werden. Es geht also auch um den Vergleich des Vollzugs der IV beim Bundespersonal mit dem Vollzug der IV insgesamt. Das heisst aber nicht, dass man den Vollzug der IV insgesamt nochmals beurteilt. Das geschieht nämlich im Rahmen der 5. IV-Revision.

Es war uns wichtig, dem Plenum das klar und deutlich darzulegen.

Rossini Stéphane (S, VS), pour la commission: J'expose en langue française quelques considérations en rapport avec cette motion et je donne surtout une précision de la part de la Commission de gestion de notre conseil.

La Commission de gestion du Conseil des Etats a travaillé sur la problématique de l'assurance-invalidité, notamment au sein du personnel de la Confédération. Elle a observé une probabilité d'invalidité plus élevée que la moyenne. Elle a mis le doigt sur plusieurs problèmes, dont la transparence en matière de sortie du marché du travail, et elle a demandé que le Conseil fédéral établisse une stratégie. Par conséquent, la motion qui est présentée ici demande au Conseil fédéral de suivre de près l'évolution des cas AI au sein du personnel de la Confédération. Elle interpelle donc d'abord le Conseil fédéral en qualité d'employeur et elle demande qu'il y ait une transparence sur les résultats de l'exécution de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité.

La commission tient tout simplement à préciser ici qu'elle demande effectivement que l'on suive de près les cas AI au sein du personnel de la Confédération. Elle ne demande pas que l'on reconsidère les critères d'octroi d'une rente AI. Ces discussions ont lieu au sein de la CSSS dans le cadre de la 5e révision de l'assurance-invalidité. Il n'était pas question pour la Commission de gestion de s'immiscer dans ces affaires-là.

Il s'agit donc ici du rôle de la Confédération en qualité d'employeur.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Wir haben die Motion in der Tat auch so verstanden, dass die Frage der IV-Renten innerhalb der Bundesverwaltung untersucht werden soll. Diesbezüglich haben wir natürlich einerseits die Zahlen; das ist gewissermassen das statistische Element. Andererseits stellt sich natürlich die Frage nach den Phänomenen: Warum passiert das überhaupt? Das ist das menschliche Element. Diese beiden Dinge wollen wir zur Deckung bringen.

Ausgehen müssen wir jetzt einmal von den Zahlen. Die Anzahl der Neurentnerinnen und -rentner hat sich seit dem Jahr 2000 beim Bund unter dem Landesdurchschnitt entwickelt. Weil wir von der Ruag und aus Beständen der Swisscom und der SRG noch Rentnerinnen und Rentner übernehmen mussten oder übernehmen wollten, ist der Bestand, obwohl die Zunahme unter dem Landesdurchschnitt blieb, noch etwas über dem Durchschnitt.

Hinsichtlich der Eingliederung der Personen verfügen wir heute schon über ein gutes System. Man kann alles verbessern; aber ich glaube, wir sind schon gut organisiert. Wir müssen jedes Jahr 220 Personen an behindertengerechten Arbeitsplätzen beschäftigen. Das braucht natürlich eine entsprechende Begleitung durch Personal. Zu diesem Zweck erhalten die Dienststellen auch Beratung und Unterstützung durch die Sozial- und Personalberatung des EPA.

Wir haben zurzeit etwas mehr als 2000 Invalidenrenten am Laufen. Darin sind die Rentnerinnen und Rentner von Ruag, Swisscom und SRG, die wir übernommen haben, eingeschlossen. Das müssen Sie den etwa 36 000 Beschäftigten beim Bund gegenüberstellen. Damit ist der Anteil der Invalidenrentnerinnen und -rentner etwa 5,5 Prozent – und das ist 0,1 Prozent mehr als bei der IV schweizweit. In diesem Sinne ist die Ausgangslage recht gut oder besser als erwartet. Das kann man einmal so sagen.

Das bedeutet nun aber nicht, dass wir nicht weiteren Handlungsbedarf sehen würden. Auch auf dem gesetzgeberischen Weg ist einiges unterwegs. Ich erinnere Sie an die Umsetzung des Publica-Gesetzes, in dem wir die Abgrenzung der Lohnfortzahlung im Krankheitsfall von den Invalidenleistungen neu und klar geregelt haben. Darüber haben Sie im letzten Jahr Beschluss gefasst.

Wir haben sodann im Bundesrat vor Kurzem den Beschluss gefasst, bei bestimmten gesundheitlichen Sachverhalten Gesundheitsvorbehalte in der Risikoversicherung der beruflichen Vorsorge vorzusehen. Damit verbunden ist natürlich

ein entsprechendes Controlling, um nötigenfalls risikomindernde Massnahmen zu prüfen.

Was wir jetzt auch noch prüfen, ist die Einführung eines Absenzenmanagements; das ist in Bearbeitung, das braucht auch gewisse Vorbereitungen. Einige Ämter haben in diesem Bereich bereits entsprechende Massnahmen getroffen. Insbesondere dort, wo Mitarbeitende längere Zeit abwesend sind, werden sie intensiver betreut, damit der Ausstieg aus dem Arbeitsprozess verhindert respektive die Arbeitsfähigkeit nach Möglichkeit wiederhergestellt werden kann. In diesem Bereich gibt es ein Projekt, das im EPA bearbeitet wird. Wir müssen jetzt allerdings beim EPA im Rahmen der neuen Personalpolitik gewisse Prioritäten setzen, und wir müssen sehen, in welche Priorität wir diese Problematik stellen.

Wir können Ihnen aber zusichern, dass die Arbeiten zur Schaffung von Transparenz bezüglich der IV-Entwicklung im Sinne der Motion noch vertieft werden. Es geht nicht nur um die Schaffung von Transparenz, sondern wir werden Ihnen auch darlegen, welche Massnahmen wir in diesem Zusammenhang treffen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion anzunehmen.

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir haben noch das Geschäft 06.3010 auf der Tagesordnung. Die Berichterstatterin und der Berichterstatter haben mir gesagt, dass wir dafür zwanzig Minuten brauchen. Ausserdem gibt es noch einen Minderheitsantrag. Deshalb schlage ich Ihnen vor, hier die Sitzung zu schliessen und morgen weiterzufahren. – Sie sind damit einverstanden.

Schluss der Sitzung um 18.55 Uhr

La séance est levée à 18 h 55

Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Donnerstag, 8. März 2007

Jeudi, 8 mars 2007

08.00 h

07.9002

Mitteilungen der Präsidentin Communications de la présidente

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich heisse Sie zur heutigen Sitzung vom 8. März willkommen. Die Sitzung ist eröffnet.

Der 8. März ist ja der internationale Tag der Frau. Wir werden ihn noch speziell würdigen. Ich werde mich auch dazu äussern, wenn wir dann die entsprechende Debatte beginnen.

Ich kann Ihnen noch mitteilen, dass das Büro vorhin neun Interpellationen für dringlich erklärt hat, und zwar die Interpellationen zur Energiepolitik und zur Klimaveränderung. Diese dringlichen Interpellationen werden für die Debatte traktandiert, die wir am 21. März führen werden. Die Interpellationen zur Steuerpolitik hat das Büro nicht für dringlich erklärt.

06.098

Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2006

Politique économique extérieure. Rapport 2006

Erstrat – Premier Conseil

Bericht und Botschaften des Bundesrates 10.01.07 (BBl 2007 897)
Rapport et messages du Conseil fédéral 10.01.07 (FF 2007 851)

Nationalrat/Conseil national 08.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 12.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Schmied Walter (V, BE), pour la commission: La politique économique extérieure dépend de deux dimensions, l'une relevant d'une approche purement économique, selon laquelle la Suisse est un partenaire redoutable sur le plan international, et l'autre relevant de considérations moins intéressées, qui aborde le sujet sous un angle plus général, plus philosophique, voire plus déontologique. Le rapport qui nous est soumis remplit sa mission et aborde le problème de fond, cherchant d'abord à comprendre les mécanismes et les chances de développement de l'économie nationale, au vu des possibilités d'exportation. L'intérêt du pays passe avant l'intérêt de partenaires concurrents. On ose le dire: nous ne discutons pas d'un rapport à but philanthropique.

En préambule, nous relèverons que la prospérité de la Suisse repose sur l'ingéniosité de sa population. Faut-il rappeler que notre pays témoigne à l'échelle internationale de la plus grande densité de brevets en fonction du nombre d'habitants? Rien d'étonnant donc si la maxime veut qu'un franc sur deux est gagné à l'étranger, d'où l'importance du rapport en discussion. Le savoir, l'expérience de la classe ouvrière, le goût du risque calculé des entrepreneurs, la persévérance et l'engagement de femmes et d'hommes ont su créer au fil du temps la différence ayant permis à notre pays

de se profiler en harmonie et avec zèle sur un terrain fertile, rendu prospère par une paix du travail que d'aucuns nous envient loin à la ronde.

Mais la Suisse, aujourd'hui pays d'exportation par excellence, reste vulnérable. Géographiquement éloignée des marchés en pleine extension, de l'Asie, de la Chine, pays ne bénéficiant d'aucun accès à la mer, topographiquement découpée et conditionnée par de nombreuses zones hostiles et inhabitables, la Suisse connaît un succès qui reste un mystère pour de nombreux experts en matière d'économie. Il faut s'en souvenir: la Suisse n'a pas toujours été ce qu'elle est. Il suffit pour s'en convaincre de se référer à l'extrême pauvreté de la population au début du siècle dernier. Les secrets des générations qui sont à l'origine de notre succès, de l'établissement de notre tissu commercial et financier sont autant de modèles à privilégier et à suivre. La Suisse se doit de rester aussi bonne pour le moins, meilleure de préférence, que tout autre acteur convoitant les marchés internationaux.

La Suisse subit de profondes restructurations. En simplifiant, nous nous souvenons de la disparition des métiers du tissage. La production des machines-outils arrive juste à tenir la comparaison sur le devant de la scène mondiale, alors que l'horlogerie, elle, affiche des records de ventes, tout comme les secteurs de la chimie et de la finance, voire celui des services. Technologie, innovation, recherche, responsabilité individuelle, tout dépend des conditions-cadres que notre Etat veut bien mettre à disposition de ceux qui cherchent à contribuer au succès collectif.

Si les pays de l'Union européenne et les Etats-Unis, selon le rapport, restent des marchés d'exportation de prédilection pour l'économie suisse, nous devons néanmoins vouer une attention toute particulière aux marchés de pays émergents, tels que le Brésil, la Russie, l'Inde et la Chine: à eux seuls, ces pays représentent près de 40 pour cent de la population mondiale. C'est ce à quoi s'est astreint le Conseil fédéral et plus particulièrement le département compétent lors de l'exercice écoulé, et nous les en félicitons.

Durant l'année dernière, les exportations en biens et services ont nettement progressé, soit de 9 pour cent, cela dans une conjoncture internationale favorable et grâce à un taux de change intéressant du franc face à l'euro. Un tel résultat inspire le respect, voire l'admiration, sachant que la croissance économique mondiale n'a été que de 4,5 pour cent. De surcroît, les perspectives pour 2007 et 2008 sont elles aussi favorables.

Nous saluons donc les efforts entrepris par le département compétent pour renforcer les relations commerciales avec de nombreux partenaires potentiels, notamment avec les pays émergents précités. Mais toujours est-il que le Conseil fédéral et la commission, à l'unanimité de leurs membres, constatent encore l'existence d'un grand potentiel de développement et de collaboration qui reste à ce jour inexploité. Le moment n'est pas venu pour la Suisse de se reposer sur ses lauriers. Les nombreuses entraves au commerce causent encore et toujours des problèmes inutiles aux entreprises exportatrices et cet état de fait ressort clairement de l'enquête menée auprès des entreprises les plus concernées.

La Suisse s'intéresse donc toujours à la recherche de solutions multilatérales, notamment au niveau de l'OMC, en vue d'harmoniser les chances de l'économie d'exportation. Mais notre pays doit agir surtout au niveau bilatéral pour renforcer ses perspectives. La commission reste perplexe face à la réussite de l'Islande qui vient de réaliser l'exploit de signer un accord de libre-échange avec la Chine. Lors du débat en commission, plusieurs intervenants se demandaient pourquoi la Suisse n'y était pas parvenue. La question est restée sans réponse ou du moins sans réponse satisfaisante. La question nous interpelle d'autant plus qu'il est peu probable que la Chine se soit présentée à l'Islande en position de demandeur unilatéral.

Parmi ses priorités, la Suisse privilégie la conclusion d'un accord de libre-échange avec le Japon. Récemment il a été décidé d'un commun accord entre les deux pays d'engager

des négociations à cette fin. Pour la Suisse, le Japon est le troisième partenaire en importance après l'Union européenne et les Etats-Unis. Si un tel accord global aboutissait, il s'agirait bien du premier accord préférentiel que le Japon conclurait avec un pays du continent européen. Madame la conseillère fédérale Leuthard, je vous souhaite bonne chance dans l'accomplissement de votre mission.

Des efforts doivent donc être consentis afin que notre économie soit au mieux de sa forme. Celle-ci reste cependant vulnérable, car rien n'est acquis sur la durée. La question n'est pas de savoir si les solutions recherchées passent plutôt par les négociations bilatérales ou multilatérales, car tout doit être entrepris simultanément dans l'intérêt bien compris du pays.

En conclusion, nous retiendrons les grands mérites de ce rapport sur la politique économique extérieure 2006 et, au nom de la commission, j'en remercie les auteurs. Le rapport est volumineux, il aborde une large palette de problèmes avec rigueur et de façon systématique. Toutefois, il serait plus autocritique encore s'il était complété d'un petit chapitre courageux reprenant et indiquant les manquements de notre pays.

En marge de la discussion, il a été relevé par un membre de la commission que sa région n'a pas obtenu l'implantation d'une entreprise créatrice de 2000 emplois au Pied du Jura; cette entreprise se serait implantée en Carinthie, chez Haider. Ailleurs, à Galmiz, comme vous vous en souvenez, il en a été de même. Nul besoin de revenir sur ces expériences douloureuses, néanmoins elles nous interpellent, car toute exportation de produits «made in Switzerland» implique forcément des structures et des centres de production suisses. A défaut, nous devrions parler de processus de délocalisation en faveur de l'étranger, ce que, bien sûr, personne n'appelle de ses vœux. En ce sens, la politique économique extérieure reste implicitement partie intégrante de la politique économique intérieure. Or, une règle demeure, qu'il s'agisse de politique économique extérieure ou intérieure: les marchés se conquièrent au prix d'efforts et d'imagination.

Au nom de la commission, je vous invite à prendre acte du rapport sur la politique économique extérieure 2006 et à adopter les deux arrêtés fédéraux relatifs aux accords bilatéraux.

Banga Boris (S, SO), für die Kommission: Die Aussenpolitische Kommission hat den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 2006 sehr intensiv beraten und ihn als eine sehr informative und gut strukturierte Auslegeordnung über die aussenwirtschaftlichen Aktivitäten der Schweiz gewürdigt. Sie hat die im Bericht festgelegten Ziele wie auch die dargestellte positive wirtschaftliche Entwicklung unseres Landes begrüsst. Vereinzelte Stimmen aus der APK bemängelten, dass einer selbstkritischen Beurteilung der wirtschaftspolitischen Ziele und Strategien sowie der Nachhaltigkeit zu wenig Beachtung geschenkt worden sei.

Nehmen wir die Ereignisse des Jahres 2006 vorweg, die zwar in der APK aus begreiflichen Gründen nicht abschliessend diskutiert werden konnten. Wir denken an die Turbulenzen in der WTO, wir denken an die Annahme des Osthilfegesetzes sowie an die Eröffnung des Vernehmlassungsverfahrens zur Revision des Bundesgesetzes über die technischen Handelshemmnisse, mit der das in der EU geltende Cassis-de-Dijon-Prinzip eingeführt werden soll.

Lassen Sie mich zurückblenden: Der Bundesrat hat im Aussenwirtschaftsbericht 2004 die strategische Ausrichtung unserer Aussenwirtschaftspolitik dargelegt. Schwerpunkte in der Umsetzung dieser Strategie waren 2006 erstens die WTO-Verhandlungen, zweitens der Abschluss weiterer Freihandelsabkommen und drittens die Erarbeitung von Länderstrategien, auf die ich im Folgenden zu sprechen komme.

1. Zur WTO und zur Doha-Runde: Wir meinen, dass das bestehende WTO-Regelwerk für unser Land von grundlegender Bedeutung ist, da eben mit vielen Handelspartnern keine Freihandelsabkommen bestehen – denken Sie an die USA, Japan, Brasilien, China und Indien. Die WTO ist die Basis für unsere Handelsbeziehungen. Aber auch in bilate-

ralen Beziehungen wie beispielsweise zwischen der Europäischen Union und der Schweiz bietet die WTO über das Freihandelsabkommen und über die bilateralen Abkommen hinaus einen gewissen Schutz vor weiteren Handelsbeschränkungen. In der Kommission haben wir ausführlich über die Doha-Runde gesprochen. Der Druck auf die Schweiz im Agrarsektor wird anhalten. Wir teilen aber mit vielen anderen Staaten das gemeinsame Interesse an einer Verbesserung des Marktzuganges im Bereich der Industrieprodukte und der Dienstleistungen. Hier bewegt sich auch etwas. Allgemein wird heute anerkannt, dass ein Resultat dann – und nur dann – möglich ist, wenn ein Gesamtpaket geschnürt wird, wenn sich alle Staaten flexibel zeigen. Die Strategie bezüglich Landwirtschaft haben wir in der «AP 2011» festgelegt, und es ist klar: Es braucht einerseits Kostensenkungen für die Bauern, damit sie die Potenziale nützen können; andererseits wird es aber sicher nochmals eine Strukturbereinigung brauchen.

2. Zu den Freihandelsabkommen: Der Abschluss von Freihandelsabkommen verfolgt das Ziel, unseren Unternehmungen gegenüber wichtigen ausländischen Konkurrenten, namentlich aus der EU, den USA und Japan, gleichwertigen Zugang zu ausgewählten ausländischen Märkten zu verschaffen. Den Benachteiligungen auf ausländischen Märkten, die sich aus Präferenzabkommen unserer Handelspartner mit Konkurrenzländern ergeben, kann kurz- bis mittelfristig nur durch den Abschluss von ebenfalls präferenziellen Abkommen mit diesen Handelspartnern begegnet werden.

Unser Bundesrat strebt bei solchen Freihandelsabkommen einen möglichst umfassenden Deckungsbereich an; das ist auch richtig. Neben dem Warenverkehr, dem Wettbewerb und dem Schutz des geistigen Eigentums sollen auch Investitionen, der Handel mit Dienstleistungen und das öffentliche Beschaffungswesen mit eingeschlossen sein. Damit verbessern sich auch die Rechtssicherheit und die Stabilität der Rahmenbedingungen. Freihandelsabkommen schützen also nicht nur vor Benachteiligungen, sie leisten auch einen Beitrag zur Diversifikation und zur Dynamik unserer Aussenwirtschaftsbeziehungen.

Ein Punkt aber ist wichtig: Freihandelsabkommen sind niemals ein Ersatz für die Weiterentwicklung des Multilateralismus in der WTO. Es gibt immer mehr Freihandelsabkommen, weshalb bereits das Unwort der «spaghetti bowl» die Runde macht. Je mehr Staaten nämlich unterschiedliche Generationen von Freihandelsabkommen haben, desto schwieriger wird es für international tätige Unternehmen, die Zusammenhänge zu erkennen. Die multilaterale Ebene bietet mehr Übersicht, mehr Rechtssicherheit und mehr Rechtsgleichheit. Trotzdem ist beachtlich, wie, mit welchen und wie vielen Ländern unsere Verwaltung und unsere Diplomatie Verhandlungen führen. Eine entsprechende Aufzählung oder Darstellung würde hier zu weit führen, aber vielleicht wird ja das eine oder andere Abkommen in der Diskussion aufgegriffen.

3. Zu den Länderstrategien: 2006 hat der Bundesrat erstmals länderspezifische Strategien für die Wirtschaftspolitik der Schweiz gegenüber den sogenannten Bric-Staaten – das sind Brasilien, Russland, Indien und China – verabschiedet. Es geht also um Länder, welche für die Weltwirtschaft, aber auch für unsere Exportwirtschaft von besonderer Bedeutung sind. Die für die vier Länder ausgearbeiteten Einzelstrategien verfolgen alle das Ziel, den Zugang von Schweizer Produkten und Dienstleistungen zu diesen Märkten zu verbessern und den Schutz der von Schweizer Unternehmen getätigten Investitionen zu erhöhen. Sie können die Einzelheiten dieser Strategien im ersten Kapitel des Aussenwirtschaftsberichtes nachlesen. Wesentlich ist für uns, dass das Potenzial an wirtschaftlichen Beziehungen bei Weitem – ich betone: bei Weitem – nicht ausgeschöpft ist. Denn zurzeit bestehen noch beträchtliche Handelshemmnisse, beispielsweise hohe Einfuhrzölle, zusätzliche Abgaben, ein ungenügender Schutz des geistigen Eigentums, Staatsmonopole und mangelnde Rechtssicherheit. Die Strategien zeigen auf, welche konkreten Massnahmen auf den diversen internationalen Ebenen ergriffen werden können, sei es bei den

Doha-Verhandlungen, bei Gesprächen über bilaterale Freihandelsabkommen oder bei der Schaffung gemischter Wirtschaftskommissionen und Arbeitsgruppen.

Ich beantrage Ihnen im Namen der Aussenpolitischen Kommission, die ihre Entscheide einstimmig gefällt hat, was bei dieser Kommission an und für sich eine Seltenheit ist, den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 2006 samt den Beilagen 8.1.1 und 8.1.2 – es geht hier um das finanzielle Engagement der Schweiz im Jahr 2006 gegenüber den multilateralen Entwicklungsbanken und um die Bewilligungen für Versandkontrollen im Auftrag ausländischer Staaten – zur Kenntnis zu nehmen. Weiter beantrage ich Ihnen im Namen der APK, den Entwurf des Bundesbeschlusses zum Freihandelsabkommen zwischen den Efta-Staaten und den Sacu-Staaten sowie zum Landwirtschaftsabkommen zwischen der Schweiz und den Sacu-Staaten und last, but not least den Entwurf des Bundesbeschlusses über das Internationale Tropenholz-Übereinkommen von 2006 zu genehmigen.

Riklin Kathy (C, ZH): Die Schweizer Aussenwirtschaftspolitik ist zu einer Erfolgsgeschichte geworden. Entsprechend positiv wurde der vorliegende Aussenwirtschaftsbericht 2006 aufgenommen. Das Wirtschaftswachstum ist mit 2,7 Prozent im letzten Jahr extrem erfreulich ausgefallen – dies im Speziellen auch dank unserer Aussenwirtschaftspolitik –, ein Wert, von dem wir vor drei Jahren noch geträumt hätten. Offensichtlich greift das vom Volkswirtschaftsdepartement gestartete Wachstumsprogramm. Zu den Bric-Staaten wird sich mein Kollege Gerhard Pfister äussern. Ich möchte mich vor allem zum Thema EU/Efta äussern.

Unser Haupthandelspartner ist nach wie vor die EU. Mehr als 50 Prozent unserer Exportgüter gehen in die Europäische Union; einerseits hilft uns der tiefe Frankenkurs, andererseits die gute Wirtschaftslage. Dabei ist aber auch die Festigung unserer nachbarschaftlichen Beziehungen durch die bilateralen Verträge von grösster Bedeutung. Im Vorjahr konnten wir Schengen/Dublin und die Personenfreizügigkeit unter Dach und Fach bringen. 2006 sorgte die Zustimmung zum Osthilfegesetz für die Vertrauensbildung mit der EU und vor allem auch mit den zehn neuen EU-Staaten.

Der grosse Anteil des Aussenhandels mit der EU kann aber in Krisensituationen zu einem Risiko werden. Daher sind aktive Verhandlungen, um Freihandelsabkommen mit anderen Ländern im Rahmen unserer Efta-Mitgliedschaft oder auch direkt auf dem bilateralen Weg abschliessen zu können, nur zu begrüssen. Mit sieben Ländern aus dem Mittelmeerraum, aber auch mit Singapur, Korea, Mexiko, Chile und Südafrika ist dies bereits gelungen. Auf eine «mission impossible», «une mission impossible», hat der Gesamtbundesrat die schweizerischen Unterhändler in die USA geschickt. Das Abkommen mit Kanada dagegen ist auf gutem Weg. Wichtig wäre auch ein Abkommen mit Japan und anderen asiatischen Ländern, die ein grosses Potenzial aufweisen.

Fakt ist: Die Freihandelsabkommen haben durch die Stagnation der Doha-Runde für unser Land eine grosse Bedeutung erlangt. Für die Schweiz bleiben aber eine starke WTO und erfolgreiche globale Abkommen nach wie vor von erster Priorität. In diesem Sinn sind die Bemühungen unserer Bundesrätin Doris Leuthard nur zu begrüssen, denn die Ausarbeitung von bilateralen Abkommen ist mit grossem Aufwand verbunden.

Erlauben Sie mir zum Schluss, auf das Internationale Tropenholz-Übereinkommen von 2006 hinzuweisen, welches auch Teil des Aussenwirtschaftsberichtes ist. Es bezweckt, global ein Gleichgewicht zwischen der Nutzung und der Erhaltung von Tropenwäldern anzustreben. Es bildet die Grundlage für die multilateralen Arbeiten im Rahmen der Internationalen Tropenholzorganisation. Damit hilft die Schweiz bei den internationalen Massnahmen zur Förderung einer nachhaltigen Produktion und eines nachverfolgbaren Handels von Tropenholz aktiv mit. Nicht nur Schutz, sondern auch ein legaler Holzschlag und ein darauf aufbauender Handel sollen den Tropenregionen die Möglichkeit geben, ihre Wälder massvoll und nachhaltig zu nutzen. Ich beglücke dies sehr.

Zum Schluss möchte ich allen danken, die an diesem sehr ausführlichen und guten Bericht mitgearbeitet haben, insbesondere Bundesrätin Leuthard. Er gibt uns einen ausgezeichneten Überblick über die vielen bilateralen und multilateralen aussenpolitischen Tätigkeiten der Schweiz.

Pfister Gerhard (C, ZG): Wir nehmen vom Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 2006 Kenntnis und möchten die Qualität des Berichtes besonders hervorheben. Er ist einerseits ein aussagekräftiger Rückblick, andererseits bezeichnet er klar die Strategien des Bundesrates für dieses Jahr. Ich beschränke mich auf zwei Aspekte: auf die Strategie betreffend die sogenannten Bric-Staaten und auf die Frage, wie weit der Bilateralismus den Multilateralismus ersetzen kann oder soll.

Das Jahr 2006 war für die Schweizer Wirtschaft ein gutes Jahr: die Wirtschaftsentwicklung, der Wechselkurs zwischen Schweizerfranken und Euro, die Zunahme der Exporte von Gütern und Dienstleistungen und als Folge all dessen das Wachstum bei der Beschäftigtenzahl – alle diese Indikatoren waren günstig. Andererseits gibt es seitens der OECD Hinweise, die auch im Bericht erwähnt werden, wonach in der Schweiz nach wie vor eine hohe Regulierungsdichte bestehe, sodass weitere Liberalisierungsschritte unabdingbar seien. Die OECD kritisiert allerdings auch Dinge, die – davon bin ich überzeugt – nicht liberalisierungshemmende, sondern wettbewerbsfördernde Eigenheiten der Schweiz sind, allen voran der Föderalismus. Selbstverständlich gibt es Hindernisse; aber wir sollten nicht aus den Augen verlieren, dass in einem Land wie der Schweiz mit einem derartigen Wohlstandsniveau fast zwangsläufig eine gewisse Regulierungsdichte einhergeht. Gerade in der Agrarpolitik, über die wir in der nächsten Woche debattieren, hat eine zu radikale und zu schnelle Liberalisierung zwar nicht volkswirtschaftliche, aber doch sozialpolitische Folgen, über die wir nicht hinwegsehen können.

Die Strategie des Bundesrates, zu den Bric-Staaten vertiefte Wirtschaftsbeziehungen zu ermöglichen, entspricht der in den letzten Jahren enorm angestiegenen Bedeutung dieser Staaten. Wenn man den Aussenwirtschaftsbericht liest, sieht man, dass ein eigentümliches Missverhältnis zwischen dem enormen Potenzial dieser Märkte und der im Vergleich dazu dort noch spärlichen Präsenz der Schweizer Wirtschaft besteht. Die Handelshemmnisse zu beseitigen, die Rechtssicherheit zu erhöhen – das sind die richtigen Ziele, die sich der Bundesrat vorgenommen hat. In dieser Absicht ist er zu unterstützen. Aber es ist nicht Aufgabe der Politik, der Wirtschaft die Auftragsbücher zu füllen; es ist Aufgabe der Politik, der Wirtschaft den Marktzugang zu erleichtern und verlässlich zu machen.

Ein weiterer Punkt, der im Bericht eine wichtige Rolle spielt, ist die Frage, in welchem Verhältnis bei der Aussenwirtschaft multilaterale Abkommen – vor allem bei der WTO – und bilaterale Abkommen, sprich Freihandelsabkommen, zueinander stehen. Der Bundesrat gibt dem Multilateralismus den Vorzug, das ist theoretisch auch richtig. Ebenso konnte man am WEF in Davos auch seitens der Wirtschaftsvertreter hören, dass letztendlich multilaterale Abkommen eine grössere Reichweite, Einheitlichkeit und damit auch Rechtssicherheit bringen; der Kommissionssprecher hat es vorhin schon gesagt. Aber Fakt ist, dass die WTO-Verhandlungen nicht unbedingt erfolversprechend vorwärtskommen und dass sie deblockiert werden sollten. Fakt ist auch, dass manche Länder dieses Vakuum nutzen müssen, um mit bilateralen Freihandelsabkommen vorwärtszukommen und Zugang zu erfolgversprechenden Märkten zu finden.

Die Schweiz hat sich bei Freihandelsabkommen durchaus sehr erfolgreich gezeigt, wenn man von den leider frühzeitig aufgegebenen Versuchen mit den USA absieht. Immerhin resultierte daraus ein Kooperationsforum. Im Berichtsjahr sind Freihandelsabkommen mit Korea, das zu den zehn grössten Volkswirtschaften der Welt gehört, und Libanon in Kraft getreten; vor einem Monat wurde ein solcher Vertrag mit Ägypten realisiert. Im Auge zu behalten sind die Verhandlungen für ein Freihandelsabkommen zwischen Island

und China. Der Bundesrat versucht, eine Ausweitung auf die Efta-Staaten zu erreichen, und er ist darin zu unterstützen, ebenso in seinen Verhandlungen mit Japan, neben den USA und der EU der dritt wichtigste Handelspartner der Schweiz. Man kann also auch bei der Strategie des Bundesrates klar sehen, dass er sich zwar innerhalb der WTO sehr engagiert, eine konstruktive Rolle zu spielen, aber offenbar doch auch mehr darauf setzt, schneller zu realisierende bilaterale Abkommen zu prüfen und abzuschliessen. Der Bundesrat tut auch gut daran, sich in der Frage Multilateralismus oder Bilateralismus nicht ideologisch festzulegen, sondern pragmatisch die Optionen zu prüfen, die wirtschaftlichen Interessen der Schweiz zu vertreten und weiterhin den Mut zu haben, nicht überall ein wenig, sondern mit klaren strategischen Fokussierungen zu operieren.

Der Bericht bringt diese kluge und gute Politik zum Ausdruck. Für die erfolgreiche Arbeit ist den Zuständigen und den Verantwortlichen Anerkennung zu zollen.

Müri Felix (V, LU): Frau Bundesrätin Leuthard: Ich habe früher die Aussenwirtschaftsberichte kritisiert, weil sie meistens zu zahm und nichtssagend waren, und vor allem fehlten die Strategien. Einmal habe ich den Aussenwirtschaftsbericht als Ferienkatalog von Bundesrat Deiss bezeichnet. Dieses Jahr gefällt mir der Bericht. Es ist grundsätzlich ein interessanter, guter Bericht und auch interessant zu lesen. Gut finde ich, dass der Bericht auch eine gewisse Strategie aufzeigt. Allerdings fehlt mir die Schweizer Strategie. Vielfach wird nur von globalen Lösungen geredet, von der WTO-, der Efta-, der OECD-Strategie gesprochen. Es wird zu wenig oder gar nicht aufgezeigt, was eigentlich von Schweizer Seite her gemacht wird. Wie sieht die Schweizer Strategie aus? Hier gibt es meiner Meinung nach noch Handlungsbedarf.

Ich finde es gut, dass das Einleitungskapitel des diesjährigen Aussenwirtschaftsberichtes den Bric-Ländern – Brasilien, Indien, Russland und China – gewidmet ist. Wir sehen bei den Bric-Ländern ein riesiges wirtschaftliches Potenzial. 40 Prozent der Weltbevölkerung leben dort, und das Wirtschaftswachstum ist enorm. Das hat auch einen Einfluss auf unser Wachstum. Es gibt in diesen Ländern aber auch Probleme, die zu lösen sind. Eines sind sicher die zu hohen Zölle in Indien und Brasilien. Als grosses Problem sehen wir in diesen Bric-Ländern den Missbrauch unseres Labels «Swiss». Hier fehlt mir die Schweizer Strategie. Auch wird der Patentschutz nicht nachvollzogen. Da in diesen Ländern die Behörden zu wenig oder meistens gar nichts unternehmen und leider Fälschungen immer wieder passieren, ist eine Schweizer Strategie gefragt. Ich weiss, Sie unternehmen etwas in China. Wenn also konkrete Ergebnisse erzielt werden, gehören diese in den Bericht.

Trotzdem glaube ich, dass es sich lohnt, die Aktivitäten mit diesen Ländern auszubauen. Ich glaube auch, dass es sich lohnt, dort zu investieren. Wir dürfen in den Bric-Ländern den Anschluss nicht verpassen, denn das sind kommende Märkte. Eine der wichtigsten weltwirtschaftlichen Fragen betrifft die Energieversorgung. Dazu sagt der Bericht herzlich wenig aus.

Nun zu meinen Fragen: Auf Seite 926 ist eine reichlich akademische Liste, welche einen Überblick über eine Auswahl von prioritären Massnahmen der Schweizer Aussenwirtschaftspolitik gegenüber den Bric-Ländern aufzeigt. Bei Brasilien ist die Rede von der Schaffung einer gemischten Wirtschaftskommission. Sie waren ja kürzlich in Brasilien. Sind Sie mit der Umsetzung dieser Strategie weitergekommen? Können Sie uns diesbezüglich eine Antwort geben? Zu Seite 943, Überprüfung der schweizerischen Gesundheitspolitik: Können Sie mir sagen, welche Empfehlungen Sie intern übernehmen?

Wir nehmen den Aussenwirtschaftsbericht 2006 zur Kenntnis und stimmen den beiden Abkommen zu.

Müller Geri (G, AG): Ich bedanke mich zunächst im Namen unserer Fraktion für diesen Bericht und auch dafür, dass wir das erste Mal, seit ich im Rat bin, mit einem Bericht nicht

gleichzeitig eine Strategie verabschieden, über die man nicht verhandeln kann.

Ich leite meine Ausführungen ein mit einigen Gedanken zur nachhaltigen Entwicklung. Ich werde damit einige Begriffe auf den Prüfstand stellen, die bei meinen Vorrednerinnen und Vorrednern relativ kritiklos verwendet worden sind. Da gibt es Begriffe wie Wohlstand, Wohlstandsvermehrung, Wachstum, Entwicklungshilfe, autonome Aussenwirtschaftspolitik, Landwirtschaft und Energie.

Zur Wohlstandsvermehrung: Natürlich können wir es uns als Postulat aufschreiben, dass der Wohlstand in der Schweiz weiterhin steigen soll. Was meinen wir aber damit? Wie sieht das konkret aus? Meinen Sie damit, dass ein paar wenige noch mehr verdienen, während die Leute, die trotz Arbeit nicht mehr in der Lage sind, ihren Alltag zu bestreiten, immer zahlreicher werden? Ich meine damit die Schere, die sich im eigenen Land immer weiter öffnet. Oder meinen Sie damit, dass wir in unserem Land noch mehr Gesundheitsprobleme bekommen, wie ein Bericht jüngst aufgezeigt hat? Er belegt nämlich, dass sich in der Schweiz immer mehr Kinder und Jugendliche falsch ernähren. Oder meinen Sie das, was jüngst in einer Regionalzeitung stand? In einem Gebiet, das Sie und ich bestens kennen, in Aristau, soll man Landwirtschaftsflächen in Golfplätze umwandeln können. Meinen Sie mit Entwicklung, dass wir künftig unsere Kinder mit Offroadern in die Schule fahren und sie an Bewegungsmangel leiden? Meinen wir damit den Umgang mit dem Alter? In anderen Kulturen bildet das Alter einen der wichtigsten Wissensstände; in der Schweiz wird das Alter nur noch als Problem dargestellt.

Aber auch die Schere bezüglich Wohlstand in der Welt ist zu berücksichtigen. Wenn wir von Wohlstand sprechen, müssen wir wissen, dass wir von knapp 15 Prozent der Weltbevölkerung sprechen, die am Wohlstand teilnehmen können. Dieser Wohlstand wird von rund 40 Prozent der Weltbevölkerung bezahlt, die nicht einen Deut von Wohlstand erleben dürfen. Wachstum hier, Rückgang dort. Wenn wir den Film «Bamako» betrachten, einen Film, der eine fiktive Verurteilung der WTO- und IWF-Politik zeigt, sehen wir genau, wie das Leiden der Bevölkerung in der Dritten Welt aussieht, während wir hier über Luxusprobleme sprechen dürfen.

Man könnte auch anders fragen: Warum eigentlich, wenn wir schon ein so goldiges Wachstum haben, wie das im Bericht dargelegt wird, sinkt kontinuierlich, Jahr für Jahr, unser Beitrag für Entwicklungshilfe? Warum sind wir nicht bei den Ländern, die – wie das in der Uno einmal besprochen und beschlossen worden ist – mindestens 0,7 Prozent des Brutto sozialproduktes für Entwicklungshilfe ausgeben? Also: Was bezeichnen wir als Wachstum, was ist entscheidend für den Wachstumsbegriff?

Die autonome Aussenwirtschaftspolitik wird im siebten Kapitel eindrücklich beschrieben. Es ist gut, dass sich die Schweiz eine autonome Aussenwirtschaftspolitik zulegen möchte. Aber wir müssen uns fragen, ob wir uns nicht trotzdem zu schnell und zu einfach internationalen Beschlüssen unterwerfen und zu wenig kritisch anschauen, wen genau wir boykottieren und wen wir eben nicht boykottieren. Die Kriterien für Embargos im Fall von Proliferation wären da sehr wichtig, nicht nur die Kooperation mit der EU und der Uno. Natürlich kann man ein Embargo gegen Nordkorea aussprechen, weil es nicht der IAEA folgt. Warum aber öffnet man – wie das heute in der Zeitung steht – die Türen gegenüber der Wirtschaft in Israel, das ebenfalls nicht der IAEA folgt? Oder: Natürlich kann man Myanmar boykottieren, weil es ein Land ist, das die Menschenrechte mit Füßen tritt. Warum aber ist im ersten Kapitel China als Bric-Land zuoberst – ein Land, in dem wir massiv investieren wollen und aus dem wir massiv importieren wollen? Warum sind die USA nicht auf der Boykottliste – ein Land, das in den letzten Jahren relativ oft und erwiesenermassen gegen Menschenrechte verstossen hat?

Zur Landwirtschaft: Die Schweiz nimmt in der Landwirtschaftspolitik innerhalb der WTO, in der Doha-Runde, eine seltsame Position ein. Sie versucht zwar, der Landwirtschaft in der Schweiz die Produktionsmöglichkeiten zu erhalten.

Aber weil gleichzeitig andere Länder versuchen, Handelshemmnisse abzubauen, kommen wir zusätzlich unter Druck, auch unsere Handelshemmnisse abzubauen. Grundsätzlich ist das okay. Aber – ich habe es vorher schon angesprochen – wenn es so weit kommt, dass in der Schweiz Landwirtschaftspolitik nicht mehr aufrechterhalten werden kann, wenn die Landwirtschaft zu einem Parkverhältnis wird, das Agrarland zu Golfplätzen umfunktioniert wird, wenn wir unsere Nahrungsmittel nicht mehr hier produzieren wollen, auch nicht die 40 Prozent, die heute noch produziert werden, dann haben wir ein Problem. Dann wird auch das Cassis-de-Dijon-Prinzip zu einem Problem, nämlich wenn sämtliche Vorgaben gestrichen werden, die in der Schweiz Mindeststandards für Lebens- und Produktionsmittel festlegen, auch im sozialen und im ökologischen Bereich. Die Importkonkurrenz wird zunehmend ein Problem für einen zugegebenen Massen kleinen, aber wichtigen Berufsstand, für die Landwirte. Es kann ja nicht sein, dass in Zukunft kein Mensch mehr weiss, wofür es grüne Flächen braucht, wofür wir einheimische Nahrungsmittel brauchen.

In diesem Zusammenhang müssen wir auch wieder daran denken, was der Abbau der Importkonkurrenz gebracht hat. Ich erwähne immer wieder das Beispiel Moçambique, wo der im eigenen Land produzierte Reis doppelt so teuer ist wie der importierte aus den USA. Das hat nichts mit dem Reis in Moçambique zu tun; der wird von Hand von vielen Leuten angebaut. Das hat mit den Wettbewerbsverzerrungen auf dem Treibstoffmarkt und auf der Welt zu tun.

Das Gleiche gilt für die Frage der Verträge im Gats-Bereich. Der Fall Andermatt zeigt uns auf, dass wichtige kommunale und kantonale Baugesetze unterlaufen werden können, wenn man bei der Liberalisierung im Dienstleistungsbereich zu weit geht. Andermatt ist nicht mit Mailand, Berlin oder Moskau zu vergleichen; Andermatt hat spezielle Rahmenbedingungen. Es ist sehr wichtig, dass wir in der Lage sind, diese Rahmenbedingungen eigenständig zu kontrollieren.

In der Kommission habe ich gesagt, dass ich den Bericht insofern kritisiere, als die Aussenwirtschaft eigentlich sehr viel mit der Frage der Energie zu tun hätte. Unser Land ist, was die Energie betrifft, nach wie vor zu über 77 Prozent von Importen abhängig. Ich meine damit insbesondere die fossilen Energieträger Öl, Gas und Kohle – auch die Kohle, die auswärts verbrannt wird und bei uns Wasser in Speicherseen hochpumpt, um damit teuren Strom herzustellen –, aber ich meine damit auch Uran. Die Aussenwirtschaftspolitik müsste Aussagen darüber machen können, wie wir gedenken, die etwa 77 Prozent Energieimporte abzubauen. Wir sollten sie nicht mit neuen Atom- und Gaskraftwerken abbauen, sondern wir sollten Aussagen darüber machen, wie wir gedenken, in der Lage zu sein, die unglaubliche Verschwendung zu beenden. Ich habe vorhin die Offroader angesprochen; ich kann generell den Verkehr ansprechen: 33 Prozent der Energie fliessen in einen Verkehr hinein, der uns im Umweltbereich zusätzliche Probleme schafft. Was wollen wir dort tun, um unsere Eigenständigkeit zurückzuerlangen, die, wenn die Schweiz unabhängig bleiben möchte, in Zukunft enorm wichtig sein wird?

Sie sehen: Die Grünen haben den Bericht gelesen. Wir nehmen ihn auch zur Kenntnis – wir können gar nicht anders –, aber wir möchten einige Dinge sehr kritisch ansprechen, in der Hoffnung, dass die Berichte über die zukünftige Aussenwirtschaftspolitik, die Aussenwirtschaftspolitik im Jahr 2007 und in den kommenden Jahren, eine grössere Zahl dieser Kriterien berücksichtigen, die einerseits ökologische und andererseits menschenrechtliche Fragen ins Zentrum der Politik stellen.

Schluer Ulrich (V, ZH): Herr Kollege Müller Geri, nachdem Sie uns ja offensichtlich empfehlen, wir sollten uns gegenüber Israel, gegenüber China und sogar auch gegenüber den USA auf eine Boykottpolitik konzentrieren, gehe ich recht in der Annahme, dass wir unsere Handelsbeziehungen aus Ihrer Sicht vor allem auf jenes Land ausrichten sollten, in dem Sie die besten Freunde haben, das Sie offenbar als

Musterland hinsichtlich Menschenrechtsbeachtung sehen, nämlich auf Iran?

Müller Geri (G, AG): Danke für diese Frage, dann kann ich das noch einmal erklären. Ich habe die Frage nach den Kriterien von Boykottmassnahmen gestellt. Mir wäre es ein grosses Anliegen – der Fraktion auch –, dass diese Kriterien einheitlich angewendet werden. Das heisst für mich nicht, dass die Schweiz die ganze Welt boykottieren soll. Aber die Schweiz kann nicht auf der einen Seite gewisse Länder, die wirtschaftlich für uns unbedeutend sind, wie beispielsweise Myanmar, einfach bestrafen und bei anderen Ländern, zu denen wir in einer grossen Abhängigkeit stehen, einfach darüber hinwegsehen.

Ich sehe auch bei Iran eine Menschenrechtsproblematik, Herr Schluer. Auch dort müssen wir miteinander diskutieren. Es ist so: Die Schweiz hat einen hohen Standard angekündigt. Aber es darf nicht so sein wie bei Bertolt Brechts Theaterstück «Der gute Mensch von Sezuan», dass die Entwicklungspolitik die Tagperson betrifft und die Aussenwirtschaftspolitik zur Nachtperson vom guten Menschen von Sezuan wird.

Müller Walter (RL, SG): Ich begrüsse es natürlich, wenn mein Namensvetter Geri Müller die Landwirtschaft unter Schutz stellen will, aber mit weiteren Regulierungen und produktionshemmenden Auflagen wird er die Landwirtschaft nicht in die Zukunft führen. Die Konsumenten stimmen eben mit den Füßen oder mit dem Auto ab; das können offensichtlich auch die Grünen nicht verhindern.

Nun zum Aussenwirtschaftsbericht 2006: Der Schweiz geht es gut, die Wirtschaft floriert, die Exporte nehmen zu – 2006 waren es stolze 9 Prozent –, und die Beschäftigungszahlen steigen. Die Exportwirtschaft verzeichnet volle Auftragsbücher, und qualifizierte Arbeitskräfte werden rar. Nun stellt sich natürlich sofort die Frage, was diesen Erfolg herbeigeführt hat. Ist es die Aussenwirtschaftspolitik des Bundes, ist es die Bildungspolitik, ist es die liberale Gesetzgebung, ist es der Zugang zu qualifizierten Arbeitskräften im europäischen Raum oder ganz einfach die enorme Leistungsbereitschaft der Unternehmerinnen und Unternehmer mit ihren Angestellten?

Es ist doch völlig unbestritten, dass auch die dynamischste Aussenwirtschaftspolitik – und sie ist für die Exportnation Schweiz sicher absolut wichtig und richtig – nur erfolgreich sein kann, wenn die Wirtschaft, die Unternehmer, die Angestellten motiviert sind, Höchstleistungen zu erbringen. Die Kreativität, der Drang, etwas mehr zu leisten, den Wettbewerb in zunehmend globalisierten Märkten mit Freude und Sportsgeist anzunehmen, muss sich für alle Beteiligten lohnen. Der heutige Tag der Frau kann auch ein Zeichen, ein Anstoss dazu sein. Wenn wir Politikerinnen und Politiker bereit sind zu erkennen, dass der Staat nur den Rahmen, die Voraussetzungen zu schaffen imstande ist, der Erfolg letztendlich aber davon abhängt, ob Frauen und Männer für sich eine Chance sehen, in unserem Land erfolgreich zu sein und voranzukommen, so sollten wir uns – nein, ich würde sagen: müssen wir uns – von links bis rechts auch darin finden können, die notwendigen Reformen voranzutreiben.

Die zunehmende Marktöffnung im bilateralen wie im multilateralen Rahmen muss von einer konsequenten Deregulierung auf dem Binnenmarkt begleitet sein; die Marktöffnung muss den beteiligten und betroffenen Branchen echte Chancen einräumen. Niemand will doch die grossen Herausforderungen mit kürzeren Spiessen angehen. In dieser Beziehung scheint mir die Politik des Bundesrates noch verbesserungsfähig. Es wäre zum Beispiel höchst unfair, einzelne Branchen, z. B. die Landwirtschaft, allein im Regen stehen zu lassen und andere, wertschöpfungsstarke Branchen unter ein schützendes Dach zu stellen.

Wichtige Voraussetzungen, um angesichts der kommenden Herausforderungen im globalen Markt zu bestehen und sich zu bestätigen, sind:

1. Ein liberales Arbeitsrecht, das den Sozialpartnern den notwendigen Handlungsspielraum lässt; das führt in der Re-

gel für die Angestellten und die Unternehmen zu interessanteren Arbeitszeitmodellen. Die Interessen der Familien müssen in gegenseitigem Einvernehmen besser berücksichtigt werden.

2. Ein attraktives Steuerklima für die ansässigen Unternehmen, das mit interessanten Perspektiven die Neuansiedlung von Unternehmen in der Schweiz fördert: Die Frage der Steuerhoheit ist damit für die Schweiz und für die Kantone von absolut zentraler Bedeutung. Das anstehende Kräftemessen mit der Europäischen Union in Bezug auf die Steuerhoheit dürfte daher zu einer der wichtigsten Herausforderungen in nächster Zeit werden. Die FDP erwartet vom Bundesrat eine konsequente und kompromisslose Verteidigung der Steuersouveränität. Ohne überheblich zu sein, denke ich, dass die EU sogar sehr gut beraten wäre, wenn sie sich in Sachen Steuerpolitik die Schweiz als Vorbild nehmen würde. Die Schweiz kann übrigens kein Interesse daran haben, dass bei unserem wichtigsten Handelspartner die Unternehmen ihre Produktionsstätten infolge einer ausufernden Steuerpolitik aus Europa abziehen. Hoffentlich dämmert diese Erkenntnis auch bei den Sozialdemokraten hüber und drüber, bevor es zu spät ist.

3. Ein Bildungs- und Forschungsstandort Schweiz, der es ermöglicht, den wirtschaftlichen Marathonlauf mit den aufstrebenden Wirtschaftsnationen erfolgreich zu bestehen: Die Bildung muss wieder besser auf die wirtschaftlichen Bedürfnisse ausgerichtet werden.

Markwalder Bär (RL, BE): Die Aussenwirtschaftsstrategie des Bundesrates aus dem Jahr 2004 scheint sich offensichtlich zu bewähren. Die Schweiz ist als kleines Land und als mittlere Wirtschaftsmacht sehr eng mit der Weltwirtschaft verflochten, weshalb wir auf gegenseitige Marktoffenungen und auf ein funktionierendes multilaterales Weltwirtschaftssystem angewiesen sind. Nur eine offene Schweiz kann eine erfolgreiche Schweiz sein.

Nachdem die Doha-Runde innerhalb der WTO vorläufig suspendiert ist, werden bilaterale Freihandelsabkommen mit wirtschaftlich aufstrebenden Ländern noch attraktiver. Die FDP-Fraktion begrüsst die Prioritätensetzung des Berichtes, mit den Bric-Staaten – also Brasilien, Russland, Indien, China – bilaterale Freihandelsabkommen auszuhandeln. Die Wachstumsraten in diesen vier grossen Ländern, insbesondere in China, aber auch in Indien und Russland, bieten ein grosses Potenzial für die Schweiz in Bezug auf Handel, Dienstleistungen und Direktinvestitionen. Die Bric-Länder haben gemäss den Einschätzungen im Aussenwirtschaftsbericht das Potenzial, in absehbarer Zeit zu den wichtigsten Wirtschaftsmächten der Welt aufzuschliessen. Die Bric-Staaten sind zwischenzeitlich auch für rund ein Viertel des Weltwirtschaftswachstums verantwortlich und haben einen zunehmenden Einfluss auf das Schweizer Wirtschaftswachstum. Der Handel mit den Bric-Staaten machte im Jahr 2005 3,3 Prozent des schweizerischen Importvolumens und 4,7 Prozent des Exportvolumens aus. Angesichts der imposanten Wachstumsraten ist es richtig, auf die Bric-Staaten zu setzen. Allerdings darf die Europäische Union als unsere wichtigste wirtschaftliche, aber auch politische Partnerin dabei nicht vernachlässigt werden, und auch die Mitgliedschaft in der Efta müssen wir im Hinblick auf den gemeinsamen Abschluss weiterer bilateraler Freihandelsabkommen pflegen.

Aus der EU kommen immerhin 80 Prozent unserer Importe, und mehr als 60 Prozent unserer Exporte gehen in die EU. Die Europäische Union ist und bleibt deshalb die wichtigste Handelspartnerin der Schweiz. Auch wenn gegenwärtig Differenzen im gemischten Ausschuss über die Auslegung des Freihandelsabkommens von 1972 bestehen, müssen die guten Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Schweiz und der EU aufrechterhalten und intensiviert werden. Alles andere führt zu Schäden auf beiden Seiten. Deshalb tut der Bundesrat gut daran, in einem Dialog der EU die schweizerische Position zu erklären, anstatt Gesprächsverweigerung zu demonstrieren. Nur wer miteinander redet, findet auch eine Lösung für die Beseitigung bestehender Differenzen.

Gleichzeitig fordere ich auch die politischen Parteien, namentlich die SVP, dazu auf, ihre Kriegsrhetorik gegenüber der EU zu beenden. Mir ist durchaus bewusst, dass Sie sich in einem Dilemma befinden, wenn Sie sich gerne als wirtschaftsliberale Partei profilieren möchten, jedoch aus ideologischen Überlegungen jeglichen Öffnungsschritt gegenüber der EU kategorisch torpedieren. Wir haben das bei den Bilateralen I, bei Schengen/Dublin, bei der Ausdehnung der Personenfreizügigkeit und letztlich beim Osthilfegesetz nun zur Genüge erfahren. Beschränken Sie sich doch auf die innenpolitische Spielwiese, denn aussenpolitisch gefährden Sie handfeste Interessen der Schweiz.

Die wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit ist für die FDP zentral zur Schaffung von ökonomischen Perspektiven für Entwicklungs- und Transitionsländer. Deshalb begrüssen wir die Initiativen des Staatssekretariats für Wirtschaft in den Bereichen Budgethilfe, Entschuldung, Zusammenarbeit im Finanzsektor, Gewährung von Zollpräferenzen und Investitionsförderung sehr. Die wirtschaftlich erfolgreiche Förderung, an der die Menschen partizipieren können, ist aus unserer Sicht zentral für die Bekämpfung von Extremismus, Menschenrechtsverletzungen, Unterdrückung und Krieg.

Die Fraktion der FDP beantragt Ihnen, vom Aussenwirtschaftsbericht 2006 Kenntnis zu nehmen sowie den Bundesbeschluss zum Freihandelsabkommen zwischen den Efta-Staaten und den Sacu-Staaten sowie zum Landwirtschaftsabkommen zwischen der Schweiz und den Sacu-Staaten sowie den Bundesbeschluss über das Internationale Tropenholz-Übereinkommen von 2006 zu genehmigen.

Und jetzt stehe ich Herrn Müri für die Beantwortung seiner Frage auch noch zur Verfügung.

Müri Felix (V, LU): Frau Markwalder, wir behandeln hier den Aussenwirtschaftsbericht und nicht den Europabericht. Aber meine Frage geht dahin: Reden Sie hier als FDP-Fraktionssprecherin, oder reden Sie als Präsidentin der Neuen Europäischen Bewegung Schweiz (Nebs)? Damit habe ich auch an den Kommissionssitzungen immer Mühe.

Markwalder Bär (RL, BE): Ich habe meine Ausführungen im Namen der FDP-Fraktion gemacht. Ich möchte Sie auch darauf aufmerksam machen, dass der Europäischen Union und unseren wirtschaftlichen Beziehungen mit der EU ein bedeutendes Kapitel innerhalb des Aussenwirtschaftsberichtes eingeräumt wurde. Ich habe in meinen Ausführungen auch darauf Bezug genommen, denn die Europäische Union ist und bleibt die absolut wichtigste Handelspartnerin der Schweiz. Die Schweiz hat ein grosses und handfestes Interesse daran, gute Beziehungen mit ihren wichtigsten Partnern zu pflegen.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Il y a effectivement dans ce rapport un certain nombre de constats réjouissants quant à la santé et au dynamisme de l'économie suisse. Mais ce qui me dérange un peu plus, c'est que ce rapport est fondé sur une philosophie qui met presque exclusivement l'accent sur la libéralisation de l'économie et sur le libre-échange. Bien sûr, même comme syndicaliste, je reconnais que le développement des échanges a largement contribué à l'élévation du niveau de vie moyen dans ce pays; et nous sommes bien placés pour le savoir lorsqu'on connaît le poids des différentes industries d'exportation dans notre pays. J'aimerais tout de même faire quatre constats critiques.

Le premier constat, c'est que l'augmentation de la richesse globale n'a pas empêché l'aggravation du fossé Nord-Sud, ni le développement de nouvelles pauvretés comme le chômage de masse, le travail précaire ou les travailleurs pauvres dans des pays industrialisés. Le Bureau international du travail, dans son dernier rapport, note que la forte croissance de 2006 n'a pas fait reculer le chômage dans le monde, son taux de 6,3 pour cent restant inchangé. Avec tout cela on voit aussi que durant cette période, il y a eu une forte augmentation des gains de productivité, de l'ordre de 26 pour cent, alors que le nombre d'emplois n'a progressé que de 16 pour cent.

Le deuxième constat, c'est que pratiquement partout la libéralisation ou la privatisation des services publics a été synonyme de régression sociale. Et ce sont surtout les catégories sociales les plus modestes qui profitaient de services publics gratuits ou peu chers qui en ont fait les frais parce que ces services sont devenus payants par la suite ou coûteux. On l'a vu, par exemple, avec la libéralisation des chemins de fer en Angleterre.

Par ailleurs, la mondialisation des échanges concerne surtout le secteur financier, les détenteurs de capitaux investissant moins dans l'industrie parce que c'est moins rentable que les placements financiers.

Enfin, il faut noter que cette accélération de la croissance liée à la mondialisation échappe à tout contrôle démocratique. C'est tout de même un problème, lorsque l'on sait que certaines grandes multinationales ont parfois plus de poids que les Etats dans les processus de décision.

Malgré tout ce que je viens de dire, je ne suis évidemment pas favorable à un retour au protectionnisme. Mais cette croissance et cette augmentation des richesses devraient être mieux régulées et redistribuées. Je crois que, par rapport à cela, il faut instituer partout des systèmes viables de protection sociale, créer un environnement favorable à la création d'emplois durables et établir un cadre légal qui protège les salariés. Cela passe dans tous les pays notamment par le respect des normes sociales fondamentales de l'Organisation internationale du travail, comme par exemple du droit de négociation collective ou de la liberté syndicale.

A ce propos, on parle beaucoup de la Chine et de sa croissance faramineuse. Mais ce qu'on sait moins, c'est que dans ce pays se développe une société à deux, voire à trois vitesses qui se traduit par des grèves et des émeutes. Or je pense que nous n'avons pas intérêt à ce que des tensions se développent partout dans le monde, et spécialement dans ce pays.

J'aimerais enfin noter qu'à mon sens, le rapport pêche en ce qui concerne les relations économiques entre la Suisse et l'Union européenne, qui reste notre principal partenaire. En effet, le Conseil fédéral est à mes yeux obsédé par le bilatéralisme, mais je crois que jamais le bilatéralisme ne nous permettra de profiter pleinement de l'accès au grand marché intérieur européen. J'en veux pour preuve qu'entre 1995 et 2004, par exemple, la croissance du PIB réel par habitant a été de 21 pour cent dans l'Europe des Quinze, mais de 8 pour cent seulement en Suisse. Durant la même période, la croissance des salaires réels a été de 13 pour cent dans l'Union européenne, mais de 5 pour cent seulement en Suisse.

Tout cela évidemment ne signifie pas que nous n'avons aucune critique à formuler à l'égard de l'Union européenne et de sa politique. Il n'en reste pas moins qu'une intégration totale serait un plus sur le plan économique et sur le plan social, puisque dans bien des domaines, notamment ceux de la durée du travail et de la protection contre le licenciement, l'Union européenne a bien de l'avance sur nous.

Gysin Remo (S, BS): Sie wissen, dass die SP ein Kind der Aufklärung ist. Ich konzentriere mich deshalb auf die Kritik.

Zuerst das Lob: Der Bericht zeigt, dass die Schweiz auf allen Ebenen mit hohem Sachverstand aktiv, präsent, fleissig und zum Teil auch charmant unterwegs ist. Aber da beginnen dann auch schon die Probleme. Die Hauptprobleme lassen sich wie folgt zusammenfassen: einseitige Grundhaltung, die auch im Bericht zum Ausdruck kommt; wenig Zielorientierung; fehlende Kohärenz. Ich möchte auf diese Punkte ganz kurz eingehen:

1. Die einseitige Grundhaltung drückt sich dadurch aus, dass die Aussenwirtschaftspolitik vorwiegend vom Standpunkt schweizerischer Eigeninteressen gesteuert ist – das in einer Welt, in der vier Millionen Menschen mehr an Hunger leiden als vor zehn Jahren. Es läuft etwas schief auf dieser Welt. Das zeigt auch die Klimapolitik. Wenn wir in der Aussen- und Aussenwirtschaftspolitik vorwiegend exportorientiert handeln, selbst in der Entwicklungspolitik, müssen wir das Ganze kritisch überdenken.

2. Die Zielorientierung fehlt: Ist Ihnen nicht auch aufgefallen, dass im Aussenwirtschaftsbericht die Millenniumsziele nicht vorkommen? Auch eine Zielsetzung in Bezug auf Europa gibt es nicht; bei der Integrationsfrage geht es nur noch um eine Option. Europa ist ein Hauptkapitel, ich gestatte mir deshalb diese Bemerkungen. Zur Europapolitik gibt es eigentlich nichts Neues ausser zusätzlichen Problemen und immer wieder freundschaftlichen Nachbarschaftsgesprächen. Wir beobachten, dass das undurchsichtige, wachsende bilaterale Vertragsgeflecht immer unübersichtlicher wird. Der Nachvollzug anstelle von Mitbestimmung bringt uns in der Folge einen Integrationsverlust und einen Souveränitätsverlust. Die Probleme wiederholen sich. Nehmen Sie die Kohäsionsdiskussion, die jetzt mit den neuen EU-Ländern wieder startet. Wir rennen abstimmungsmässig von Zitterpartie zu Zitterpartie und stellen dabei unser Verhältnis zur EU immer wieder infrage.

Wir reden von Optionen statt von Zielen, und entsprechend fehlt eine Strategie. Ich denke, wir müssen intensive Gespräche mit der EU führen – und nicht Kriegsspiele und die Spannung verstärken. Mich würde wundern, was der Bundesrat – genauer: die Bundespräsidentin, Frau Calmy-Rey – geantwortet hat, als Herr Prodi die Schweiz vor wenigen Tagen eingeladen hat, EU-Mitglied zu werden.

3. Kohärenz: Wir haben heute die Situation, dass Aussenwirtschaftspolitik nicht nur im EDA und im EVD, sondern in allen Departementen gemacht wird, auch im Finanzdepartement – Stichworte sind hier Doppelbesteuerungsabkommen, IWF –, und neuerdings haben wir einen Justizminister, der, im Auftrag des Bundesrates natürlich, Personenverkehrsabkommen mit Algerien macht und der sich in der Exportsache der Türkei andient. Alle Departemente machen Aussenpolitik und Aussenwirtschaftspolitik. Da stellt sich schon die Frage, wie das aufgehen kann; nicht nur in Bezug auf die Nachhaltigkeit, sondern auch in Bezug auf die Spannungsfelder, die sich in den ausserpolitischen Grundsätzen ausdrücken – Stichworte sind hier Friedenspolitik, Demokratieförderung –, und auch im Spannungsfeld zwischen Deza und Seco, das wir in der Entwicklungspolitik sehen können. Frau Bundesrätin, kein Land kann sich erlauben, zwei entwicklungspolitische Abteilungen zu haben. Das Seco beansprucht etwa 14 Prozent des entwicklungspolitischen Budgets. Ich denke, es ist an der Zeit, dass wir den Bereich der Entwicklungspolitik im Seco dem EDA übertragen, damit wir zu einer einheitlichen Aussenwirtschaftspolitik gegenüber den Entwicklungsländern kommen.

Ich gestatte mir, noch zwei Fragen anzuhängen. Die eine ist aktuell und betrifft auch die Kohärenzproblematik. Beim Ilisu-Staudamm hat sich der Bundesrat schrittweise auf die Äste hinausgelassen; wir haben mit der Stauung des Tigris die grössten sozialen und ökologischen Probleme. Ich möchte Sie bitten, uns zu sagen, wie hier der Stand der Dinge ist. Ich bitte Sie, uns zu sagen, ob Sie sich, wie es sich abzeichnet, erpressen lassen von der Türkei, die sagt, wir müssten bis Ende März eine Antwort geben auf die Frage, ob wir in diesem sehr umstrittenen Bereich eine Exportgarantie gewähren wollen oder nicht.

Zur zweiten Frage: Wir haben wiederum von der Türkei – das ist wirklich ein problematischer Partner – die Anfrage, ob wir Pilatus-Flugzeuge liefern wollen. Es gibt da ein Spannungsfeld im Bundesrat, das ist mir bewusst. Stimmt es, dass unser Justizminister auch in diesem Fall einen Zuständigkeitsstreit vom Zaun gerissen hat und sich vehement für die Lieferung von PC-21 an die Türkei einsetzt, die sie in einer spannungsgeladenen nationalen und internationalen Lage beansprucht? Wie ist da die Situation?

Ich stelle Ihnen diese Fragen, auch um Ihnen zu zeigen, dass unsere Kritik sehr aktuell ist.

Studer Heiner (E, AG): Ich hatte zuerst die Absicht, bei dieser Debatte nichts zu sagen, obwohl ich Mitglied der Aussenpolitischen Kommission bin. Ich habe das der Frau Bundesrätin auch so übermittelt. Nun habe ich mich aber entschlossen zuzuhören, was eigentlich in diesem Saal auch sinnvoll ist. Nachdem ich alle Voten gehört habe – zuerst die

Knallkritik von rechts, dann die zusätzlichen Erwartungen von links –, muss ich mir überlegen: Wo stehen wir? Bei welchem Thema sind wir? Wir sind beim Aussenwirtschaftsbericht des letzten Jahres.

Ich verstehe vieles von dem, was hier in der Gesamtdebatte zur Sprache kommt, aber mit diesem Bericht in keinem Zusammenhang steht. Der Bericht lag in der Kommission vor – noch nicht mit den wunderschönen Bildchen, die ihn jetzt garnieren und ihn für diejenigen lesenswerter machen, die dazu motiviert werden müssen, ihn zu lesen. Wenn wir – bezogen auf das Jahr 2006 – die Beurteilung vornehmen, müssen wir feststellen, dass dies ein guter Bericht ist. Es ist aber nicht einfach ein Bericht, sondern das, was getan wurde – darum geht es ja –, wird auf eine Art dargestellt, zu der wir stehen können, die wir sinnvoll finden. Wir meinen auch, dass alle, die hier mit an der Arbeit waren, gute Arbeit geleistet haben.

Zu den Dingen, die die Zukunft betreffen, werden wir uns auch wieder äussern – aber bei jenen Geschäften, die ihre Wirkung auf die Zukunft haben werden.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich möchte mich zuerst für die wohlwollende Aufnahme unseres Berichtes zur Aussenwirtschaftspolitik und die gute Diskussion, die Sie darüber geführt haben, bedanken. Der Bericht zur schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik enthält, neben der Berichterstattung über die wichtigsten Ereignisse und Themen, zwei internationale Wirtschaftsvereinbarungen, die Ihnen der Bundesrat auf diesem Weg zur Annahme empfiehlt. Wie Sie gesehen haben und wie erwähnt worden ist, dient das Einleitungskapitel dazu, ein besonders relevantes Thema näher zu beleuchten. Dieses Jahr sind es die sogenannten Bric-Länder Brasilien, Russland, Indien und China, denen wir hier besondere Bedeutung zumessen wollen. Ich möchte eingangs zu einigen wichtigen Themenkreisen Stellung nehmen und versuchen, die von Ihnen aufgeworfenen Fragen zu beantworten.

Sie wissen, dass sich die Wirtschaftslage im letzten Jahr für unser Land positiv entwickelt hat und ausgezeichnet war. Der Konjunkturaufschwung, der schon 2004 und 2005 nach und nach in Gang gekommen ist, hat 2006 nochmals deutlich an Schwung und an Breite gewonnen. Dabei haben natürlich insbesondere auch die sehr positiven Rahmenbedingungen der internationalen Konjunktur eine entscheidende Rolle gespielt. Im Zuge dieser günstigen weltwirtschaftlichen Entwicklungen haben die gesunkenen Wechselkurse, insbesondere der Kurs des Frankens gegenüber dem Euro, den Export von Schweizer Gütern und Dienstleistungen zusätzlich unterstützt. Den Aufschwung angetrieben hat aber auch die inländische Nachfrage.

Eine erfreuliche Entwicklung im vergangenen Jahr war, dass der Konjunkturaufschwung endlich auch den Arbeitsmarkt erfasst hat. Nachdem die Unternehmen der Schaffung gemischter Wirtschaftskommissionen zugestimmt haben, sehen wir in diesem Jahr auch weiterhin den mithilfe des Exportes erfreulichen Entwicklungen im Arbeitsmarkt entgegen.

Ich möchte vorerst auf die Aussenwirtschaftsstrategie gegenüber den Bric-Ländern eingehen, die wir Ihnen vorgestellt haben. Wir haben versucht, diese Strategie zum ersten Mal anhand gewisser Länder zu konkretisieren; wir legen Ihnen in diesem Bericht die Aussenwirtschaftsstrategie hinsichtlich dieser Länder vor und präsentieren Ihnen das gemeinsame Ziel dieser Strategie. Es besteht darin, den Zugang zu den betreffenden Märkten für Schweizer Produkte und Dienstleistungen und den Schutz der von Schweizer Unternehmen getätigten Investitionen zu erhöhen. Der Stellenwert der Bric-Länder in der Weltwirtschaft ist in den vergangenen zehn Jahren massiv gestiegen – ein Trend, der sicher auch in den kommenden Jahren anhalten dürfte.

Aufseiten der Schweiz haben wir dieses Potenzial bei Weitem nicht ausgeschöpft. Schweizer Unternehmen verfügen daher in verschiedenen Branchen, die sich in den Bric-Ländern einer steigenden Nachfrage erfreuen, über komparative Vorteile. Wie eine Umfrage ergeben hat, die wir bei Schwei-

zer Unternehmen gemacht haben, die in allen vier Ländern tätig sind, bestehen immer noch beträchtliche Handelshemmnisse. Dazu gehören hohe Einfuhrzölle, zusätzliche Abgaben, ein ungenügender Schutz des geistigen Eigentums, Staatsmonopole und ein mangelhafter Schutz des Rechtsstaates. Deshalb enthält die Strategie für jedes dieser Länder eine Reihe von konkreten Massnahmen, die auf den verschiedensten internationalen Ebenen ergriffen werden können, sei es multilateral bei der Doha-Runde, sei es bilateral bei Freihandelsabkommen oder auch bei Vorbereitungsarbeiten im Hinblick auf gemeinsame Wirtschaftskommissionen und Arbeitsgruppen.

Wichtig ist für uns, dass sich diese Massnahmen auf den verschiedenen Ebenen gegenseitig ergänzen und politisch kohärent sind. Die ganze Strategie ist jetzt in der Umsetzung. Deshalb kann ich auf die Frage von Herrn Müri zu Brasilien auch eine Antwort geben. Wir haben in Brasilien anlässlich meines Besuchs ein Memorandum of Understanding unterzeichnet. Dadurch wurde eine gemischte Arbeitsgruppe eingesetzt, die wahrscheinlich bereits im kommenden September in der Schweiz tagen wird, um zu konkretisieren, wo die Handelshemmnisse sind und wie wir sie bilateral angehen können. In Bezug auf Indien haben wir noch im Dezember 2006 den Einsatz einer gemischten Arbeitsgruppe stipuliert. Im März wird der indische Handelsminister mit mir zusammentreffen, damit wir das konsequent weiterbearbeiten und als Ziel dieser ganzen Strategie so schnell wie möglich zu einem Freihandelsabkommen gelangen.

Zur Doha-Runde, die von einigen von Ihnen erwähnt wurde: Diese wurde im Juli 2006 sistiert. Informell haben danach technische Arbeiten stattgefunden, auch viele bilaterale Gespräche der einzelnen Akteure der WTO. Die Schweiz hat sich immer aktiv an diesen Arbeiten beteiligt. Das WEF in Davos hat uns Gelegenheit gegeben, über dreissig Minister einzuladen. Die Aussprache unter den WTO-Ministern hat zu einer Reaktivierung der Doha-Runde geführt, indem in der Tat im Februar dieses Jahres die Gespräche in Genf offiziell wiederaufgenommen wurden. Somit war gerade auch Davos ein Input, eine starke Unterstützung, um die verschiedenen Akteure zu mehr Flexibilität bei ihren bisherigen Positionen zu bewegen, aber auch um der Bedeutung der WTO Nachdruck zu verleihen.

Die multilaterale Ebene, das wurde auch von den Kommissionsprechern klar und richtig dargelegt, hat für die Schweiz oberste Priorität, und das wird auch so bleiben. Wir haben ein grosses Interesse an verlässlichen Regulierungen für die global tätige Wirtschaft. Deshalb ist es von entscheidender Bedeutung, dass wir weiterhin versuchen, uns in der Doha-Runde für einen besseren Marktzugang für Industrieprodukte und für Dienstleistungen und auch für den Abbau von Zöllen im Bereich der Agrarwirtschaft einzusetzen.

Herr Müller Walter, es ist sicher so, dass wir den Fokus bei dieser Doha-Runde nicht allein auf der Landwirtschaft haben. Das war bisher gerade das, was die Verhandlungen blockiert hat. Aber es ist natürlich auch so, dass es ohne Konzessionen im Bereich der Landwirtschaft nicht gehen wird, damit auch das Ergebnis betreffend Marktzugang für Industrieprodukte und für Dienstleistungen für die Schweiz positiv ausfällt. Wir versuchen deshalb, in einer Gesamtsicht am Schluss dann auch das Gesamtergebnis zu beurteilen, und setzen uns dafür ein, dass dieses ausgewogen ausfällt und für die Volkswirtschaft Schweiz entscheidende Gewinne und Perspektiven mit sich bringt. Die Schweiz wird sich deshalb weiterhin auch im Bereich des multilateralen Handelssystems einsetzen. Ich hoffe auch, dass, wie es sich jetzt abzeichnet, in den nächsten Monaten Teilresultate erreicht werden, die in den USA eine bedeutende Rolle für eine Verlängerung der «trade policy authority» (TPA) des amerikanischen Präsidenten spielen; das ist eine wichtige Voraussetzung für den Abschluss dieser Runde.

Zur EU-Politik haben wir Ihnen im Bericht dargelegt, dass das Personenfreizügigkeitsabkommen, das Gott sei Dank von unserer Bevölkerung befürwortet wurde, vor allem im vergangenen Jahr den nationalen Arbeitsmarkt massiv un-

terstützt hat; Fachkräfte konnten mit diesem Instrument gewonnen werden, und das hat hier zu Produktivitätssteigerungen und zu einem wirtschaftlichen Impuls geführt. Auf der anderen Seite haben auch die flankierenden Massnahmen etwas beigetragen und zum Teil das Entstehen von negativen Effekten für sozial Schwächere verhindert. Wir werden Ihnen in diesem Jahr auch den Evaluationsbericht über diese flankierenden Massnahmen präsentieren.

Das neue Protokoll der Bilateralen II über den Handel mit landwirtschaftlichen Verarbeitungsprodukten hat die Exporte von Erzeugnissen der schweizerischen Lebensmittelindustrie in die EU auch beflügelt. Im laufenden Jahr sind in der EU-Politik, in der weiteren vertraglichen Ausgestaltung des Verhältnisses Bern-Brüssel, kaum grosse Würfe zu erwarten. In den beginnenden Verhandlungen mit der EU im Bereich Stromhandel gilt es, den Zugang unserer Stromerzeuger und Strombezügler zum europäischen Umfeld unter Wahrung unserer Rechte als wichtiges Transitland vertraglich umfassend zu regeln. Auch muss im Rahmen der Abwicklung von Zollverfahren darauf gepocht werden, dass diese trotz Erfordernissen der Sicherheit nicht schwerfälliger, sondern einfacher und damit kostengünstiger werden.

Zwei grössere Themen werden dieses Jahr eine gründliche Vorbereitung erfahren. Dazu gehört die geplante Revision des Bundesgesetzes über die technischen Handelshemmnisse (THG), deren Vernehmlassung nächste Woche ablaufen wird und die dem Cassis-de-Dijon-Prinzip in der Schweiz zum Durchbruch verhelfen soll. Das zweite Thema, das wir dieses Jahr näher untersuchen und wenn möglich dem Bundesrat unterbreiten wollen, ist ein mögliches Freihandelsabkommen mit der EU zu Landwirtschaftserzeugnissen und Lebensmitteln. Ich bin zuversichtlich, dass wir auch hier Wege aufzeigen können, auf denen dieses ambitionöse Ziel im Interesse der Konsumenten, im Interesse der Nahrungsmittelindustrie und im Interesse einer konkurrenzfähigen Landwirtschaft vorangetrieben werden kann. Der bilaterale Weg, das wissen Sie, geniesst in der Bevölkerung breite Unterstützung. Deshalb, Herr Gysin, ist es auch klar, dass der Bundesrat dieses Instrument des Bilateralismus weiterverfolgen wird; das haben wir Ihnen im Rahmen der Europapolitik-Berichterstattung dargelegt. Das ist unsere konsequente Linie; sie wird bei allen Gesprächen – sei es bei denen mit dem italienischen Ministerpräsidenten, sei es bei anderen – auch unsere gemeinsame bundesrätliche Politik sein.

Selbstverständlich werden wir bei den Diskussionen mit der EU-Kommission über gewisse Formen der Unternehmensbesteuerung ebenso klar darlegen, dass das Freihandelsabkommen von 1972 keine Verpflichtung enthält, in unserem Land in Steuerfragen EU-Regeln umzusetzen.

Die Freihandelsabkommen sind für uns im letzten Jahr effektiv bedeutender geworden, einerseits weil wir nicht einfach abwarten wollen, was die WTO-Runde mit sich bringt, sondern weil sie wie bis anhin ein Hauptpfeiler der Aussenwirtschaftspolitik sind und wir der Meinung sind, sie seien komplementär zum multilateralen System und hülfe eben auch, das Grundziel beider Instrumente – besserer Marktzugang für unsere Unternehmen – zu unterstützen.

Sie wissen, dass wir unser Netz von Freihandelsabkommen in der Regel im Zusammenhang mit der Efta ausbauen, und das war im letzten Jahr auch der Fall. Die Unterzeichnung eines Abkommens mit der Südafrikanischen Zollunion und eines Abkommens mit Ägypten sowie die Wiederaufnahme der seit Längerem unterbrochenen Verhandlungen mit Kanada dürfen wir hier positiv verbuchen. Ebenfalls im Berichtsjahr sind Freihandelsabkommen mit Libanon und der Republik Korea in Kraft getreten. Gemessen am Bruttoinlandsprodukt gehört Korea, das wurde erwähnt, zu den zehn grössten Volkswirtschaften der Welt und ist somit nach der EU der grösste Freihandelspartner der Efta-Staaten.

2006 haben wir auch die Grundlage für neue Projekte gelegt, auch hier mit zum Teil sehr bedeutsamen Handelspartnern. So haben wir im Juni Verhandlungen mit den Staaten des Arabischen Golfkooperationsrates über ein umfassendes Freihandelsabkommen aufgenommen, und die seit 2005 laufenden Freihandelsverhandlungen mit Thailand

werden wir dieses Jahr fortführen. Mit Indien, das habe ich schon erwähnt, konnten wir eine gemeinsame Studiengruppe zur Prüfung der Machbarkeit eines Freihandelsabkommens einsetzen. Hinsichtlich Indonesien hat eine gemeinsame Studiengruppe die Aufnahme von Verhandlungen vorgeschlagen. Im letzten Dezember, das wurde auch erwähnt, war für uns nicht sehr erfreulich, dass China nur mit Island bilaterale Freihandelsverhandlungen aufgenommen hat. Aber die Gespräche mit China haben ergeben, dass auch hier durchaus ein Potenzial vorhanden ist und dass die Verhandlungen später auf sämtliche Efta-Staaten ausgedehnt werden sollen.

Die Efta-Staaten haben im Frühling 2006 mit Peru und Kolumbien Zusammenarbeitserklärungen unterzeichnet. Freihandelsverhandlungen werden in den nächsten Wochen beginnen. Auch sollen die Verhandlungen mit Algerien sowie möglicherweise mit Albanien in diesem Jahr eröffnet werden. Wir pflegen zudem exploratorische Gespräche und Kontakte mit den Mercosur- und den Asean-Staaten, mit Russland und der Ukraine. Auf bilateraler Ebene – das ist sehr erfreulich – haben wir mit Japan vereinbart, Verhandlungen über ein wirtschaftliches Partnerschafts- und Freihandelsabkommen aufzunehmen. Japan – das wissen Sie – ist nach der EU und den USA der dritt wichtigste Handelspartner der Schweiz. Das angestrebte Abkommen wäre das erste präferenzielle Wirtschaftsabkommen Japans mit einem europäischen Partner. Es ist klar, dass wir diesem Verhandlungsprozess, der in diesem Frühjahr beginnen soll, höchste Priorität einräumen.

Die Zusammenarbeit mit den USA war im letzten Jahr mit dem Forum, das im Mai installiert wurde, ein Schwerpunkt. Im Dezember haben wir mögliche punktuelle Handelserleichterungen identifiziert. Wir werden in diesem Jahr die Arbeiten weiterführen.

Ich möchte zum Schluss noch auf den dritten Pfeiler unserer Aussenwirtschaftsstrategie eingehen, der hier zum Teil auch kritisch beleuchtet wurde. Diese dritte Dimension ist nicht einfach völlig untergeordnet, sondern sie hat für uns genauso hohe Bedeutung wie die Freihandels- oder die multilaterale Ebene. Das Seco leistet einen wichtigen Beitrag an eine nachhaltige wirtschaftliche Entwicklung der Empfängerländer sowie an deren Integration ins internationale Wirtschaftssystem. Einen Meilenstein bildete daher im vergangenen Jahr die Verabschiedung des Bundesgesetzes über die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas; die beiden Botschaften für die Rahmenkredite sind derzeit im Ständerat. Gleichzeitig führen wir technische Gespräche mit den zehn Empfängerländern über die Modalitäten für die Zusprechung und die Ausrichtung dieses Erweiterungsbeitrages.

In diesem Jahr werden wir der Ausarbeitung einer Botschaft über die Weiterführung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen zugunsten der Entwicklungsländer weiter einen hohen Stellenwert einräumen. Sie wird die Grundlage für das Unterstützungsprogramm während der kommenden Jahre bilden und soll auch deren thematische wie auch geografische Schwerpunkte darlegen. Unser Ziel ist es, die Wirksamkeit der Unterstützung noch weiter zu verbessern und dabei den innovativen Charakter und die effiziente Umsetzung der Zusammenarbeit beizubehalten. Grundlegend für den Erfolg der Unterstützungsmassnahmen wird dabei die Verbesserung der Regierungsführung, die Good Governance, sein, mit der es gerade in einigen dieser Nehmerländer nicht zum Besten steht. Auch die internationalen Finanzierungsinstitutionen sind gewillt, dieser guten Regierungsführung und der Korruptionsbekämpfung in ihren Programmen noch mehr Gewicht zu geben. Diese Themen bildeten denn auch den Hauptgegenstand der Jahresversammlung der Bretton-Woods-Institutionen vom vergangenen September in Singapur.

Die in diesem Bereich aufgeworfenen Fragen, vor allem die erste Frage von Herrn Geri Müller, möchte ich deshalb wie folgt beantworten: Es ist effektiv so, dass die wirtschaftliche Entwicklungshilfe für uns ganz entscheidend ist. Sie trägt dazu bei, die Armut auf der Welt zu bekämpfen, und sie darf auch Erfolge verzeichnen. Es sind in der Regel vier Instru-

mente, die entscheidend sind, nämlich die makroökonomische Unterstützung, die Handelsförderung, die Investitionsförderung und die Infrastrukturfinanzierung. Die Bedeutung dieser Instrumente wird regelmässig gemessen, die OECD insbesondere attestiert unseren Instrumenten hier auch eine hohe Wirksamkeit. In der Armutsbekämpfung haben wir gewaltige, messbare Verbesserungen erreicht. Auch wenn die Zahl der von Armut betroffenen Personen – absolut gesehen – gleich geblieben ist, ist zu berücksichtigen, dass die Bevölkerungszahl auf der Welt eben massiv zugenommen hat. Insofern können wir auch untermauern, dass diese Strategie nicht nur im Interesse der Wirtschaft ist, sondern langfristig auch die Armutsbekämpfung unterstützt und in den Entwicklungsstaaten zu Ergebnissen führt. Damit können diese selbstständig ihre Zukunft meistern, insbesondere mit den Infrastrukturen, die wir aufbauen helfen, und auch mit dem vermittelten Know-how.

Sie haben auch gerügt, dass bei dieser Strategie die Menschenrechte zu kurz kämen. Ich möchte Sie einfach darauf hinweisen, dass in der Präambel der Freihandelsabkommen immer eine Menschenrechtsbestimmung enthalten ist. Wir legen also Wert darauf. In dieser Hinsicht ist die Aussenwirtschaftspolitik kongruent mit der Aussenpolitik, bei welcher wir die Respektierung der Menschenrechte betonen und verlangen. Deshalb fliesst das auch in Freihandelsabkommen immer als Bestandteil der wirtschaftlichen Zusammenarbeit ein. Ich glaube, dass wir auch hier sagen dürfen, dass diese stetige Betonung der Menschenwürde Früchte trägt, dass deshalb auch zahlreiche Staaten die von uns gesetzten Standards respektieren und wir sie bei Prozessen unterstützen können, bei welchen Menschenrechte von einem Staat besser gestützt werden.

Sie haben noch eine Frage bezüglich der Embargos aufgeworfen. Ich möchte einfach darauf hinweisen, dass die Schweiz die Beschlüsse des Uno-Sicherheitsrates zwingend umsetzen muss; das betrifft gerade Iran und Nordkorea, die von Ihnen erwähnt wurden. Als Mitglied der Uno haben wir hier gar keine Wahl, und ich denke, dass es richtig ist, dass die Weltgemeinschaft im Rahmen der Uno in dieser Sache gemeinschaftlich die Beschlüsse des Sicherheitsrates umsetzt, statt sie zu verzögern oder Sonderzüge zu fahren.

Im Rahmen der Uno-Politik, bezüglich welcher Usbekistan von Ihnen erwähnt wurde, ist es anders: Hier sind wir im freiwilligen Nachvollzug. Aber auch hier entspricht es unserer Tradition, dass wir uns in aller Regel an die Beschlüsse halten, weil es keinen Sinn macht, dass die Schweiz diesbezüglich andere Kriterien anwendet.

Zur Frage von Herrn Müri zu den Empfehlungen im Bereiche der Gesundheitspolitik auf Seite 943 der Botschaft: Der OECD-Bericht, in welchem diese Empfehlungen gemacht werden, verweist ja auf die hohe IV-Quote der Schweiz, insbesondere auch im Bereiche der psychischen Erkrankungen. Die Antwort des Bundesrates ist relativ klar: Stimmen Sie in der kommenden Volksabstimmung der 5. IV-Revision zu. Genau hier hat der Bundesrat die frühzeitige Intervention bei Krankheitsfällen unterstützt und möchte mit dieser Strategie natürlich eine Reduktion der IV-Quote erreichen. Wir hoffen, dass es auch künftig noch weitere Verbesserungsmöglichkeiten in diesem Bereiche geben wird.

Zur Frage von Herrn Rennwald bezüglich der Arbeitsmassnahmen: Hier möchte ich Sie vielleicht auch noch auf die ILO-Agenda verweisen. Als Mitglied der ILO setzt sich die Schweiz auch für eine menschenwürdige Politik im Bereiche des Arbeitsrechtes ein. Diese Agenda setzen wir um. In diesem Bereich ist es somit auch unser Bestreben, weltweit Arbeitsnormen zu fördern, die auch dazu dienen, die Konditionen für die Arbeitnehmenden zu verbessern. Das wird sicher auch einen Stellenwert haben, sei es im Rahmen der WTO, sei es auch im Rahmen von präferenziellen Abkommen, etwa mit den Oststaaten Europas, in denen diese Kriterien von uns auch unterstützt und betont werden.

Zur Frage von Herrn Gysin Remo: Sie haben Ilisu angesprochen. Sie kennen die Haltung des Bundesrates. Er hat für dieses Werk provisorisch die Exportrisikogarantie (ERG) erteilt, zusammen mit Österreich und Deutschland; es sind

drei ERG-Staaten betroffen. Wir haben einen Katalog von hundert Massnahmen definiert, die jetzt evaluiert worden sind und die, wie wir gesagt haben, zufriedenstellend erfüllt sein müssten, damit man die definitive ERG erteilen könne. Das läuft. Was für uns weiter wichtig ist, ist ein Monitoring dieses Projektes, damit man auch nach Erteilung einer ERG immer die Möglichkeit hätte, die Einhaltung der geforderten Standards zu prüfen. Dazu auch hier ein Hinweis, Herr Gysin: Wenn wir die Weltbankstandards und unsere hohen Standards anwenden, so ist das sinnvoll. Es gibt aber – Sie wissen das – Staaten auf dieser Welt, die gerade im Bereiche der Projektfinanzierung ohne Konditionen vorgehen, die keine Standards verlangen. In diesem Kontext ist die bundesrätliche Politik auch zu sehen. Den Menschen in den betroffenen Staaten helfen wir am besten, wenn wir Projekte mit Standards unterstützen. Die Energieproblematik in der Türkei ist bedeutend. Die im Bereiche des Ilisu-Staudamms wohnenden Menschen gehören zu den ärmsten in der Türkei, finden sehr oft keine Arbeit in dieser Region. Deshalb ist es eine Güterabwägung, die man hier zum Schluss vornehmen muss.

Zu Ihren Bemerkungen bzw. Anwürfen betreffend den PC-21 werde ich keine Kommentare abgeben. Was die Kriegsmaterialexporte betrifft, hat der Bundesrat eine klare Haltung, die auf Verordnungen abgestützt ist und sich am Kriegsmaterialgesetz orientiert. Das EVD, das EDA und das VBS sind immer in diese Abwicklungen mit einbezogen; alle wirken an diesem Verfahren mit und nicht primär das EJPD; das ist vom Gesetz so vorgesehen.

Ihr Votum zur Zusammenlegung der Entwicklungszusammenarbeit in einem Departement nehme ich zur Kenntnis. Das ist ein Gegenstand, welchen der Bundesrat im Rahmen der Verwaltungsreform und der Aufgabenüberprüfung prüft. Ob das Sinn macht, werden wir sehen; es ist aber mit Sicherheit nicht so, dass unterschiedliche Politiken bestehen, sondern die Aussenwirtschaftspolitik ist eng koordiniert mit der Aussenpolitik. Wir haben Länderstrategien und internationale Ziele, an die man sich halten muss. Es gibt also keine Widersprüche und keine Probleme; insofern können Sie nicht behaupten, dass hier unterschiedliche Instrumente angewendet werden.

Ich hoffe, damit Ihre Fragen vollumfänglich beantwortet zu haben, und bedanke mich nochmals für die Zustimmung zu diesem Bericht. Ich hoffe, dass wir auch im Jahr 2007 mit unserer Aussenwirtschaftspolitik unsere Exportunternehmen unterstützen können. Für die Schweiz ist es zentral, gute Standortbedingungen für Investoren, aber ebenso optimale Rahmenbedingungen für die Exportindustrie bieten zu können. Sie sind entscheidend dafür, dass wir im globalen Wettstreit auch künftig bestehen können.

Glur Walter (V, AG): Frau Bundesrätin Leuthard, der Selbstversorgungsgrad mit Nahrungsmitteln ist in der Schweiz jetzt bald auf 50 Prozent gesunken. Ich bin überzeugt, dass wir nicht nur bei der Energie, sondern auch bei den Nahrungsmitteln eine Selbstversorgung brauchen – auch wenn man die Einkommenslage in der Landwirtschaft betrachtet. Welche Konzessionen muten Sie der Landwirtschaft in dieser Situation noch zu, wenn bei der Doha-Runde weitere Konzessionen gemacht werden?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Glur, am liebsten hätte ich, wenn wir das nicht tun müssten. Aber ich bin Realistin. Wir haben jetzt auch in Bezug auf die Entwicklungsstaaten Entscheide getroffen. Wenn Brasilien und Indien als Agrarexporture auch in dieser Runde ihre Interessen wahren wollen – das ist legitim –, dann heisst das, dass sie einen besseren Marktzugang für ihre Agrarprodukte in der Schweiz, in der EU brauchen, die diese importieren. Das heisst für uns: Wir werden entweder Zölle senken oder höhere Kontingente bieten müssen. Das sind Konzessionen. Ich hoffe, dass sie für uns verträglich sind. Aber ich kann Ihnen die Resultate nicht zeigen, weil diese Verhandlungen im Gange sind. Sie sind für uns auch massgeblich von der Haltung der EU beeinflusst. Wenn sie sich mit den USA oder mit den Staaten

der G20 einigen wird, dann wird es für uns sehr schwierig sein, eine völlig andere Position einzunehmen. Ich kann Ihnen aber versichern, dass wir alles unternehmen, die Konzessionen so gering wie möglich zu halten. Aber ich mache keine falschen Versprechungen. Ich kann nicht sagen, es werde keine geben; das wäre nicht ehrlich. Deshalb glaube ich: Wenn Sie mich nächste Woche bei der «AP 2011» unterstützen, dann bringen wir auch die Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft auf den richtigen Pfad. Sie hat grosse Fortschritte gemacht. Dann ist sie auch fit für den Wettbewerb, dann kann sie auch neue Chancen auf neuen Märkten wahrnehmen. Dann ist die Konzession plötzlich kleiner, als wenn wir uns nur am Binnenmarkt orientieren.

Gysin Remo (S, BS): Frau Bundesrätin, könnten Sie in Bezug auf Ilisu präziser werden? Es ist ein Geschäft, das uns seit Jahren beansprucht. Der Bundesrat hat Ende 2006 eine provisorische Zusage gemacht mit 150 Auflagen, wovon 30 unbedingt erfüllt werden müssen. Wie viele sind jetzt erfüllt? Die Schweiz, Österreich und Deutschland sind unter dem Druck der Türkei. Im März müssen Sie entscheiden. Werden Sie diesem Termindruck nachgeben, ohne dass die Auflagen effektiv erfüllt sind? Wollen Sie die Auflagen vor dem Entscheid oder erst nachher erfüllt haben?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Gysin, wir werden von der Türkei weder erpresst, noch stehen wir unter Druck. Wir entscheiden autonom, wann die Abklärungen abgeschlossen sind. Die Evaluation der Kriterien vor Ort läuft seit August 2006, zusammen mit der Türkei und mit den betroffenen Firmen, die ja schliesslich die Gesuchsteller sind. Wir werden den Beschluss im Bundesrat dann fassen, wenn diese 30 Massnahmen, die wir als wichtig eruiert haben, zufriedenstellend erfüllt sind. Das läuft, und bisher haben wir gute Feedbacks. Es ist nicht so, dass uns dies egal ist; wir orientieren uns an unserem Beschluss und nicht an der Haltung der Türkei.

Schmied Walter (V, BE), pour la commission: Le débat a démontré l'utilité et surtout la pertinence du rapport. Je profite de l'occasion pour réitérer mes remerciements tant à l'intention de Madame la conseillère fédérale que de celles et ceux qui se trouvent ici à ma gauche sur la banquette et qui ont oeuvré pour le bien de ce rapport.

Je l'ai dit dans ma première intervention, ce rapport n'a pas l'objectif et la prétention d'être un rapport philanthropique. Son objectif – et je tiens à le répéter ici en conclusion de la discussion – est celui de permettre de créer des conditions-cadres à l'économie suisse pour qu'elle puisse créer de la plus-value. Partant de là, une fois par année, nous devons objectivement considérer que le travail est bien engagé. Je conclurai simplement en disant que toutes les critiques qui étaient bien senties à l'intention de ce rapport n'ont pas forcément atteint leur objectif, et cela démontre que le rapport est un bon rapport.

Je prétends que la fiscalité et le problème de l'énergie méritent réflexion, le problème de l'ONU et des exigences du Conseil de sécurité cher à notre collègue Müller Geri tout autant; mais ces réflexions n'ont pas place dans ce rapport. Le cas échéant, nous devrions aussi inviter les conseillers fédéraux Moritz Leuenberger, le chef du Département fédéral des finances et d'autres. Ici, nous sommes dans le domaine de l'économie et il est dans l'intérêt de ce pays de créer des conditions-cadres en faveur de l'économie suisse et des plus-values. Et c'est uniquement ainsi que nous pourrions parler de protection de l'employé par la suite, dans un deuxième temps.

En ce sens, je vous invite à suivre la proposition de la commission et du Conseil fédéral, c'est-à-dire à prendre acte du rapport et à adopter les deux projets d'accord.

*Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport*

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

1. Bundesbeschluss zum Freihandelsabkommen zwischen den Efta-Staaten und den Sacu-Staaten sowie zum Landwirtschaftsabkommen zwischen der Schweiz und den Sacu-Staaten

1. Arrêté fédéral sur l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et les Etats de la SACU ainsi que sur l'accord agricole entre la Suisse et les Etats de la SACU

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.098/3884)

Für Annahme des Entwurfes 137 Stimmen

(Einstimmigkeit)

2. Bundesbeschluss über das Internationale Tropenholz-Übereinkommen von 2006

2. Arrêté fédéral sur l'accord international de 2006 sur les bois tropicaux

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.098/3885)

Für Annahme des Entwurfes 135 Stimmen

Dagegen 2 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich profitiere von Ihrer Präsenz, um zwei Nachträge zu machen. Ich habe gestern übersehen, dass wir zwei Geburtstagskinder im Rat hatten. Es waren dies Franziska Teuscher und Christophe Darbellay. *(Beifall)*

Leider ist Christophe Darbellay nicht im Saal. Weil ich es gestern versäumt habe, den beiden zu gratulieren, erhalten sie von der Generalsekretärin je einen Gutschein für ein wahrhaftiges Znüni im Café Vallotton – für Franziska Teuscher einen grünen Gutschein, für Christophe Darbellay einen orangenen Gutschein. *(Heiterkeit)*

07.031

Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes. Evaluation

Efficacité de la loi sur l'égalité. Evaluation

Bericht des Bundesrates 15.02.06 (BBi 2006 3161)
Rapport du Conseil fédéral 15.02.06 (FF 2006 3061)
Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir beginnen nun mit der Diskussion über den Bericht des Bundesrates zum Postulat Hubmann 02.3142 und über die übrigen Vorstösse im Zusammenhang mit der Gleichstellung von Frau und Mann. Eigentlich wollte ich zu dieser Debatte eine Einführung machen. Ich werde darauf verzichten, weil wir sonst mit dem Programm in Verzug kommen. Als Nationalratspräsidentin habe ich am Anlass zum internationalen Tag der Frau, der heute Nachmittag hier im Saal stattfindet, die Gelegenheit, etwas beizusteuern.

Hubmann Vreni (S, ZH), für die Kommission: Kein Gesetz wird so häufig, so ungestraft und so nachhaltig verletzt wie das Gleichstellungsgesetz. Das Diskriminierungsverbot im Erwerbsleben, das Recht auf Lohngleichheit, ist sowohl in der Verfassung als auch im Gleichstellungsgesetz verankert. Trotzdem wird dieses Grundrecht sehr häufig verletzt.

Dass das Diskriminierungsverbot immer wieder nicht eingehalten wird, hängt damit zusammen, dass sich die Opfer selber wehren müssen. In oft jahrelangen Prozessen müssen sie für ihre Rechte kämpfen. Die erste Hürde ist jedoch, dass sie zuerst merken müssen, dass sie lohnmassig diskriminiert werden. Schon das ist keine leichte Sache. Denn der Lohn, das wissen wir, ist noch immer des Schweizlers bestgehetes Geheimnis. Wenn also eine Frau merkt, dass sie für die gleiche Arbeit weniger Lohn erhält als ihr Kollege, kann sie nicht einfach beim Arbeitgeber ihr Recht einfordern. Sie muss vor Gericht gehen, eine Klage erheben und ein jahrelanges Gerichtsverfahren durchstehen – stellen Sie sich vor, wir hätten die gleiche Situation beim Strassenverkehrsgesetz! Weil das Gleichstellungsgesetz einen absolut ungenügenden Kündigungsschutz vorsieht, verlieren Frauen, die sich wehren, in den meisten Fällen ihren Arbeitsplatz und damit ihre Existenzgrundlage. Eine bekannte Rechtsanwältin hat mir einmal gesagt, wenn sie eine Klientin gegen Lohndiskriminierung klagen will, müsse sie diese zuerst fragen, ob sie es sich leisten könne, ihre Stelle zu verlieren. Ein solches Gesetz macht keinen Sinn. Es muss dringend verschärft und von griffigen Massnahmen begleitet werden. Genau das habe ich im März 2002 mit meinem Vorstoss verlangt: Der Kündigungsschutz sollte, wie das auch im Mietrecht üblich ist, nach einer erfolgreichen Klage auf zwei Jahre verlängert werden, damit Rachekündigungen nicht mehr möglich sind.

Der Bundesrat sah jedoch keinen Handlungsbedarf. Er war aber bereit, eine Evaluation der Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes durchzuführen. Der Bericht über diese Evaluation liegt nun vor. Er ist sehr umfangreich geworden. Er ist sehr umfassend, sorgfältig gemacht, wissenschaftlich fundiert und von hoher Datenqualität. Wir danken dem Bundesrat und allen für den Bericht Verantwortlichen für dieses wertvolle Dokument. Es ist ein Meilenstein in der Geschichte der Gleichbehandlung der Geschlechter. Umfangreiche Untersuchungen und Befragungen sind gemacht worden. Sämtliche Entscheide zum Gleichstellungsgesetz und alle Schlichtungsfälle wurden erfasst und ausgewertet. Breitenangelegte Befragungen ermittelten die Sicht der Arbeitgebenden wie auch jene der Arbeitnehmenden. Die zuständigen Gerichte sowie Anwältinnen und Anwälte wurden interviewt.

Das Ergebnis der breitangelegten Evaluation ist beeindruckend. Das Gleichstellungsgesetz hat sich grundsätzlich bewährt. Die Situation der Frauen hat sich in manchen Bereichen verbessert. Ein klarer Fortschritt ist insbesondere bei den Löhnen im öffentlichen Sektor festzustellen. Die sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz ist kein Tabu mehr. Es ist der zweithäufigste Diskriminierungstatbestand nach der Verletzung der Lohngleichheit. Vor allem in der Romandie gab es zahlreiche erfolgreiche Verfahren wegen Fällen von sexueller Belästigung. Das ist wichtig für die Sensibilisierung der verantwortlichen Arbeitgebenden. Vor wenigen Wochen fand auch ein Fall von sexueller Belästigung in den Medien grosse Beachtung, weil das Opfer männlich war. Der Mann wurde von seiner Chefin sexuell belästigt und auch gemobbt. Er verlor seine Stelle und war gesundheitlich massiv geschädigt. Diese Situation ist auch heute noch der traurige Alltag vieler Frauen, insbesondere von Migrantinnen.

Was die Lohndiskriminierung in der Privatwirtschaft betrifft, sind die Ergebnisse des Berichtes hingegen absolut ernüchternd. Seit der Einführung des Gleichstellungsgesetzes hat sich kaum etwas geändert. Die Lohn Differenz bei gleicher Arbeit beträgt immer noch fast 20 Prozent. Als eines der Hauptprobleme ortet das Evaluationsteam weiterhin die Angst vor dem Verlust des Arbeitsplatzes. Diese Angst hindert die Betroffenen daran, sich zu wehren. Die fehlende Lohntransparenz macht es ihnen oft unmöglich, sich Informationen zu beschaffen. Diskriminierende Arbeitgeber hingegen gehen kaum ein Risiko ein. Die bestehenden Sanktionen haben keinerlei abschreckende Wirkung.

Besonders befremdet auch die Feststellung, dass viele Richterinnen und Richter und auch Anwältinnen und Anwälte das Gleichstellungsgesetz nur sehr mangelhaft kennen und es – besonders in erster Instanz – nicht richtig anwenden.

Aufgrund der Ergebnisse schlägt das Evaluationsteam eine ganze Reihe von Massnahmen vor, welche das Gleichstellungsgesetz effizienter und griffiger gestalten könnten. Diese Massnahmen sind auch Gegenstand unserer Vorstösse. Der Bundesrat aber will diese Massnahmen nicht umsetzen. Wie sein dünner Bericht zeigt, nimmt er die Vorschläge nur punktuell als Empfehlungen auf. Einzelne sollen weiter überprüft werden.

Die Kommission für Rechtsfragen hat vom Evaluationsbericht und vom Bericht des Bundesrates Kenntnis genommen. Sie kritisierte insbesondere, dass das Diskriminierungsverbot in der Privatwirtschaft regelmässig missachtet und der verfassungsmässig und gesetzlich bestehende Anspruch auf gleichen Lohn nicht durchgesetzt wird. Der Justizminister jedoch begnügte sich damit, achselzuckend darauf hinzuweisen, dass es eben Sache der Unternehmer sei, Frauen und Männern gleiche Löhne zu bezahlen. Ein Kommissionsmitglied erinnerte ihn darauf an die Drittwirkung. Die Bestimmung in Artikel 8 der Bundesverfassung ist nicht nur für den Staat, sondern auch für Dritte verpflichtend. Dies gehört eigentlich zum Grundwissen jedes Jus-Studierenden ab dem dritten Semester.

Zusammenfassend stellen wir fest:

1. Die Evaluation der Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes ist ein hervorragender, fundierter und aufschlussreicher Bericht.
2. Die Schlüsse aber, die der Bundesrat daraus zieht, sind kein grosser Wurf. Sie bestehen aus einer knappen Seite mut- und zahlloser Empfehlungen. Es ist nun Aufgabe des Gesetzgebers, den Bestimmungen der Verfassung und des Gleichstellungsgesetzes zum Durchbruch zu verhelfen. Der Missachtung des Diskriminierungsverbotes muss ein Ende gesetzt werden.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: Suite à la motion Hubmann transmise sous forme de postulat, le Conseil fédéral a procédé dans son rapport du 15 février 2006 à une évaluation approfondie de l'efficacité de la loi sur l'égalité. La Commission des affaires juridiques a salué la qualité et l'exhaustivité du rapport qui nous est soumis. Elle a considéré comme choquant que des inégalités salariales de 20 pour

cent puissent encore exister dix ans après l'introduction de la loi. Elle relève que l'existence de conventions collectives de travail est un moyen efficace de remédier à ces inégalités.

L'excellent travail du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes a également été relevé. Son utilité est ainsi démontrée. Parmi les mesures proposées par le Conseil fédéral figure une meilleure information des entreprises et de la population sur l'existence, les buts et les moyens de la loi sur l'égalité. De ce point de vue, le débat d'aujourd'hui et l'impact médiatique qu'il entraîne permettent une telle action de sensibilisation. C'est pourquoi la Commission des affaires juridiques n'a pas simplement pris acte de ce rapport mais a demandé qu'il soit largement discuté au plénum aujourd'hui. Le rapport ayant été déposé il y a près d'une année, la commission s'est également enquis de l'avancement des mesures évoquées par ledit rapport telles que la création d'un label «égalité» qui pourrait récompenser des entreprises pratiquant effectivement en leur sein l'égalité entre femmes et hommes, et pas uniquement d'un point de vue salarial. Ces entreprises bénéficieraient ainsi d'un «goodwill» leur permettant de mieux recruter et fidéliser du personnel féminin qualifié. Il est rappelé que le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes encourage actuellement deux initiatives allant dans ce sens dans le cadre des aides financières selon l'article 14 de la loi sur l'égalité.

Monsieur le conseiller fédéral Blocher nous a informés en commission qu'un groupe de travail interdépartemental sous la houlette de l'Office fédéral de la justice et regroupant des représentants du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes et du SECO est chargé d'approfondir la question de ce label, notamment d'auditionner des experts. Cependant, on ne peut pas dire que la commission ait été follement déçue par l'avancement rapide de l'étude de ce label. De ce point de vue, la commission a relevé l'existence du postulat Leutenegger Oberholzer 06.3035 «Certification des entreprises appliquant l'égalité entre hommes et femmes» que le Conseil fédéral propose d'ailleurs d'accepter.

Concernant l'extension de la protection contre le congé demandée par la motion Hubmann, la commission a relevé que souvent les travailleurs eux-mêmes n'ont plus envie de rester dans l'entreprise et que partant, même la meilleure des protections contre le licenciement ne résoudrait pas ce problème.

En effet, les rapports de travail sont des rapports humains, et il est difficile de les maintenir au moyen de la loi lorsque les rapports de confiance sont rompus. La protection contre les congés dans le droit du bail est souvent citée en exemple par les partisans de la motion Hubmann. Or, la situation n'est pas comparable, car, à de rares exceptions près, le locataire qui a obtenu gain de cause en justice n'est pas confronté à longueur de journée à son bailleur. D'ailleurs, l'analyse de toutes les décisions rendues en matière d'égalité par les tribunaux montre qu'au moment où le jugement est rendu, jusqu'à deux tiers des rapports de travail ont déjà été résiliés par l'employée.

Les enquêtes menées, y compris auprès des syndicats et des milieux proches des travailleurs, font ressortir qu'à une courte majorité, ces milieux estiment que cette protection est actuellement suffisante, en soulignant que même la meilleure des protections juridiques contre le licenciement ne résoudrait pas le problème. La commission relève qu'au contraire, un allongement de la protection contre le congé risquerait de décourager les entreprises à simplement engager des femmes.

Quelques membres de la commission ont néanmoins manifesté leur déception quant aux conclusions et aux recommandations du rapport. Vous aurez l'occasion de les entendre ultérieurement.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Ich möchte zuerst meinem Befremden über diese organisierte Debatte Ausdruck geben. Ich sehe eigentlich keine Dringlichkeit, diese Vorstösse in einem gesonderten Verfahren zu behandeln. Vielleicht kann mir dann die Präsidentin bei Gelegenheit sagen, wer diese poli-

tisch völlig einseitige Übung veranlasst hat. Ich kann mir schlicht nicht vorstellen, dass das Büro solchen Unsinn bewusst beschliesst. Wir haben hier 20 Vorstösse, 19 davon sind von Grünen, Sozialdemokratinnen und Altkommunisten verfasst; einige davon im Dezember 2006, vor nicht einmal drei Monaten. Andere Parlamentarier warten seit Jahren auf die Behandlung ihrer Anliegen, und hier wird eine linke Auswahl von Vorstössen privilegiert. Ich möchte hier einfach meinem Befremden darüber Ausdruck geben.

Es geht also hier mit dem Segen des Nationalratsbüros um die Begehung des sozialistischen Frauentages. Anders kann ich es nicht bezeichnen; es sind nur sozialistische Vorstösse, und daran ändert ja das Postulat von Kollege Wehrli nicht allzu viel. Man hat eher den Eindruck, dass dieser Vorstoss aus Unachtsamkeit auf die Liste gekommen sei. Aber ich kann Ihnen mindestens versichern, dass ich diesen linken Frauentag gerne mit Ihnen begehe. (*Unruhe*) Es mag Sie ja möglicherweise nicht überraschen, dass ich vom Gleichstellungsgesetz weniger als nichts halte. Es ist eine unnötige Gesetzgebung, weil sie der Gleichmacher verpflichtet ist, nicht mehr und nicht weniger; und ich bin ein bekennender Freund der Ungleichheit. Ich habe mich bei der Einführung dieser Gesetzgebung vor zehn Jahren aktiv dagegen zur Wehr gesetzt. Die Gesetzgebung enthält Anliegen, Auflagen für Arbeitgeber, die ich nach wie vor als absurd bezeichnen möchte.

Die vorliegenden Vorstösse zeigen ja auch, dass unter dem Titel «Gleichstellung» ordentlich alte Anliegen der Versozialisierung der Arbeitswelt aufgefrischt werden: Kündigungsschutz, Vaterschaftsurlaub usw. Wir werden selbstverständlich unsere ablehnende Haltung in diesen Fragen beibehalten; es sind für den Arbeitsplatz Schweiz massiv nachteilige Vorschläge.

Ich bin heute nach einigen Jahren Gleichstellungsgesetz – begleitet ist es ja vom Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann – noch mehr als damals davon überzeugt, dass es hier um eine ideologisch geprägte Sozialistenübung geht, die mit berechtigten Anliegen wenig bis nichts zu tun hat. Ich habe bereits vor drei Jahren beantragt, das Gleichstellungsbüro abzusuchen. Diese Massnahme wäre meines Erachtens kein Schaden, sondern von grossem Nutzen gewesen. Die aktive Forderung der Gleichmacher und die damit verbundene Einschränkung der Freiheit würden entfallen.

Die Lohnfrage, die bei der Gleichstellung im Mittelpunkt stehe, wie man immer wieder behauptet, ist nicht mehr eine Frage des Geschlechts; hören Sie doch auf damit. Die verschiedenen Branchen, der Arbeitsmarkt, das Auftreten der Angestellten gegenüber dem Arbeitgeber und nicht zuletzt die Arbeitsleistung sind die Elemente des Unterschieds, und diese Unterschiede beinhalten – das ist ja das Faszinierende – Anreize, sich zu verbessern. Es braucht hier keine staatlichen Anleitungen zur Durchführung der standardisierten Überprüfung der Lohnungleichheit, wie es zum Beispiel in einer Broschüre heisst. Das sind so Grundlagen, die in diesem Büro erarbeitet werden. Die Gleichstellung ist selbstverständlich durch dieses gleichnamige eidgenössische Büro geprägt.

Es gibt eine ansehnliche Liste von Publikationen, «Wie ist die Arbeit zwischen den Geschlechtern verteilt?» zum Beispiel, «Methodisches Vorgehen zur Überprüfung der Lohnungleichheit zwischen Frau und Mann im Beschaffungswesen des Bundes» – was das mit Beschaffung zu tun hat, ist mir ein Rätsel, aber sie besteht mindestens. Oder dann haben Sie noch ein «Faltblatt für Ausländerinnen mit einer Cabaret-Tänzerinnen-Bewilligung (L-Ausweis)», mit einem Hinweis versehen, wie man in unserem Land am einfachsten und schnellsten eine Schwangerschaft mittels Abtreibung beendet. Der Hinweis, welche Stellen sich dafür am besten eignen, fehlt natürlich auch nicht. Das Faltblatt ist übrigens in 16 Sprachen verfasst: Ukrainisch, Bulgarisch, Thailändisch usw., sogar Arabisch – und da ist mir eigentlich nicht klar, was das soll. Vielleicht kann mir Bundesrat Couchepin sagen, was dieses Faltblatt auf Arabisch für eine Bedeutung

hat, ob er vielleicht arabische Tänzerinnen kennt, es wäre ja möglich; ja, vielleicht braucht es darum ein solches Faltblatt. Es ist klar: Hinter dieser ganzen Gleichstellungspolitik steht eine Ideologie – von linken Feministinnen geprägt –, die die sozialistische Gleichmacherei vorantreiben will. Das ist die Grundlage, und diese Politik ist meines Erachtens von rücksichtslosem Egoismus geprägt: Man propagiert die Vereinzelung in der Familie; die eigenverantwortliche Frau wird mit der Nur-Hausfrau-Parole verunglimpft und erfährt damit eine gesellschaftliche Gleichmacherei sowie eine wirtschaftliche Benachteiligung. Unter dem Titel Gleichstellung wird staatliche Ungleichheit verordnet, und es zeigt sich einmal mehr, dass die staatliche Einflussnahme oder Tätigkeit, welche über die soziale Notwendigkeit hinausgeht, mehr Schaden als Nutzen mit sich bringt.

Die Gleichstellungspolitik ist verfehlt, weil sie das Trennende fördert und pflegt, die Aggressivität begünstigt. Der Staat propagiert eine ihm politisch genehme Lebensform; er meint, er müsse mit Gleichstellung der gesellschaftlichen Entwicklung helfen, sich in den rechten Bahnen zu bewegen. Der Staat weiss, was für die Menschen gut ist. Wer nicht in dieses vom Sozialismus geprägte Schema passt, wird ausgegrenzt. *(Zwischenruf der Präsidentin: Kommen Sie zum Schluss!)* Auf der Strecke bleiben die Freiheit und die Eigenverantwortung. Die freie Gestaltung der Lebensform gerät unter Druck. Wieweit diese Politik zur Verunsicherung in der Gesellschaft beiträgt, kann nicht abschliessend beantwortet werden. Der Einfluss auf die zunehmend auseinanderbrechenden Partnerschaften ist für mich offensichtlich.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Bortoluzzi, Ihre Redezeit ist abgelaufen. Sie haben Ihre Redezeit aufgeteilt. Wenn Sie länger sprechen, geht das auf Kosten anderer Sprecherinnen und Sprecher Ihrer Fraktion.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Wieweit diese Politik der Verunsicherung auf die Gesellschaft Einfluss hat, kann – ich habe es gesagt – nicht beantwortet werden. Ich sage, sie hat Einfluss und ist letztlich partnerschaftsfeindlich. Als Folge davon können Sie feststellen: Die Sozialhilfebedürftigkeit ist nicht ein Problem der Kinder, sondern ein Problem der Geschiedenen und Alleinerziehenden. 80 Prozent der Fälle gehören zu dieser Kategorie. Mit diesen Vorstössen wird die Einflussnahme des Staates auf die Gesellschaft gestärkt und wird die freie Gestaltung eingeschränkt.

Ich bitte Sie, diese Vorstösse abzulehnen. Die Ausnahme ist hier der Vorstoss Wehrli. Herr Wehrli hat mit seinem Vorstoss die Absicht, diese Entwicklung etwas einzuschränken. Wir werden diesen Vorstoss unterstützen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Bortoluzzi, Sie haben die Redezeit um drei Minuten überzogen. Ich erlaube mir, diese bei Herrn Freysinger abzugeben. *(Unruhe; teilweiser Beifall)* Ich bitte Sie, auf Beifallsbezeugungen zu verzichten. Wenn Sie einen anderen Vorschlag haben, müssen Sie es mir sagen.

Als Präsidentin möchte ich mich noch zu den Vorwürfen äussern, die Herr Bortoluzzi gemacht hat. Wir haben heute den internationalen Tag der Frau. Es ist keine «Unsinndebatte»; es ist nicht an uns, Vorstösse inhaltlich zu gewichten, es ist an uns, über Vorstösse zu entscheiden. Das Büro hat beschlossen, dass wir diese Debatte führen – nicht zuletzt deshalb, weil einer Ihrer Fraktionskollegen eine Motion eingereicht hat, nach der wir gezwungen sind, den Berg der Vorstösse abzutragen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Zuerst eine Vorbemerkung: Ja, es sind vor allem die SP und auch die Grünen, die viele Vorstösse zur Gleichstellung eingereicht haben. Wir nehmen die Sache der Frau ernst.

Herr Bortoluzzi, Sie haben soeben die Gleichstellungsdebatte am heutigen Tag der Frau mit gewohnt männlicher Kraftmeierei und viel Getöse eingeleitet – auch mit viel Arroganz. Wenn wir in Sachen Gleichstellung der SVP gefolgt wären, so hätten die Appenzellerinnen wahrscheinlich heute

noch kein Stimmrecht, und wir Frauen wären in der Ehe noch immer dem Manne untertan. Zum Glück ist dem nicht so.

Nun zu den Fakten der heutigen Debatte: Die Schweiz ist in Sachen Gleichstellung im Erwerbsleben gemäss der WEF-Studie 2005 im hinteren Drittel der Industriestaaten Europas. Das ist wahrlich kein Ruhmesblatt für eine führende Industrienation – und das, obwohl wir seit 1981 den Auftrag zur Gleichstellung in der Verfassung und seit 1996 ein Gleichstellungsgesetz haben. Von einer Gleichstellung kann insbesondere im Erwerbsleben keine Rede sein. Der Lohnunterschied beträgt noch immer rund 20 Prozent; je besser ausgebildet die Frauen sind und je grösser die Unternehmung ist, desto grösser ist auch der Lohnnachteil der Frauen. In den Kaderpositionen – das wissen Sie auch – sind die Frauen noch immer krass untervertreten. Weltweit leisten die Frauen 70 Prozent der unbezahlten Arbeit, sie erhalten insgesamt 10 Prozent der Einkommen und besitzen 1 Prozent der globalen Vermögen.

Was weltweit gilt, gilt auch in der Schweiz. Gerade die Schweiz, scheint mir, ein Land im Wettbewerb der Standorte, kann sich diese Benachteiligung eines Geschlechts immer weniger leisten. Unsere Volkswirtschaft ist aufgrund dessen ineffizient organisiert. Das Erwerbspotenzial der Frauen und ihre Ausbildungsinvestitionen werden ungenügend genutzt; die Folge sind Wachstumsverluste. Die Lohndiskriminierung ist ein negativer Anreiz für die gleichmässige Verteilung der Arbeit zwischen den Geschlechtern. Eine Möglichkeit zur Schliessung der demografischen Lücke wird nicht genutzt. Dem Staat entgehen grosse Einnahmen bei den Steuern und bei den Sozialversicherungen. Die Frauenlohndiskriminierung erhöht das Armutsrisiko.

Der Diebstahl an den Frauen, aufsummiert für die Jahre 1981 bis 2004, beträgt 350 Milliarden Franken, nimmt man nur die direkte Lohndiskriminierung; einschliesslich indirekter Diskriminierung sind es gar 580 Milliarden Franken. Bezogen auf ein ganzes Arbeitsleben verliert jede Frau im Durchschnitt 290 000 bis 480 000 Franken Lohn. Der Beitrag der Frauen an die Volkswirtschaft ist grösser als jener des Finanzmarktes! Dem Finanzmarkt haben wir aber gestern eine ganztägige Debatte mit grosser Intensität und vor allem mit grosser Seriosität gewidmet, auch wir. Die Gleichstellung verdient ein Gleiches, und es ist bedauerlich, dass wir heute nur 90 Minuten debattieren können.

Befremdend ist auch die Politik des Bundesrates, Herr Bundesrat Couchepin: Mit grosser Seriosität wurden Studien in Auftrag gegeben, aber den Mut zum richtigen zweiten Schritt, nämlich zur Umsetzung, den hatten Sie nicht. Herr Couchepin, ich anerkenne Ihre Präsenz heute, aber ich vermisse Ihre Kolleginnen und Kollegen, denn die Gleichstellung ist eine Querschnittsaufgabe. Ich vermisse die Volkswirtschaftsministerin Doris Leuthard; ich vermisse insbesondere auch Justizminister Christoph Blocher und den obersten Personalchef des Bundes, Bundesrat Hans-Rudolf Merz.

Schreiten Sie endlich statt der vielen Worte zu konkreten Taten, damit die Frauen in der Erwerbsarbeit zu ihrem Recht kommen. Eine Lohngleichheitskonferenz kann der erste wirksame Schritt zur Gleichstellung sein. Die Zertifizierung gleichstellungsfreundlicher Unternehmungen ist ein Vorteil im Wettbewerb. Die Verbesserung des Kündigungsschutzes erleichtert den Frauen die Durchsetzung der Lohngleichheit. Die Einführung von Lohngleichheitstests in der Privatwirtschaft und beim Staat ist dringend nötig. Die Durchsetzung der Gleichstellung ist eine Frage des Fairplay in einer liberalen Wirtschaft.

Geben Sie bitte den Frauen endlich die notwendigen Instrumente; helfen Sie mit, den Verfassungsauftrag, dem wir alle verpflichtet sind, endlich durchzusetzen.

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Vous avez tous reçu une liste des orateurs qui indique le temps dont chacun dispose. Je vous prie de bien vouloir vous y référer.

Glanzmann-Hunkeler Ida (C, LU): Zum Anfang möchte ich sagen, dass ich keine linke Feministin bin, sondern ich bin eine Frau, die die Anliegen der Frauen vertritt.

Der erste internationale Frauentag fand am 8. März 1911 statt. Die Forderungen, die dort gestellt wurden, sind zum Teil noch die gleichen wie heute. Auf jeden Fall wurde damals schon gleicher Lohn für gleiche Arbeit gefordert. Stellen Sie sich dies einmal vor: Es ist bald hundert Jahre her, und unsere Vorkämpferinnen haben wirklich gekämpft, und wir diskutieren heute und hier über die gleichen Fragen! Etwas ketzerisch muss ich mich schon fragen: Werden wir denn überhaupt ernst genommen? Würdet ihr, liebe Männer, euch dies gefallen lassen, dass ihr fast hundert Jahre für ein Anliegen kämpfen müsst? Und immer wieder höre ich: Hört doch endlich auf, ihr habt doch alles!

Nein, auf der Ziellinie – ich hoffe sehr, dass wir doch bald dort sind – hören wir nicht auf. Wir haben gesetzliche Grundlagen, die gleichen Lohn für gleiche Arbeit fordern. Ich will nun weder eine Polizei, die dies kontrolliert, noch staatlich vorgeschriebene Lohngleichheitsmodelle. Ich würde aber eine Zertifizierung der Firmen, die diese Forderung in der Praxis umsetzen, unterstützen. So werden frauenfreundliche Unternehmen, denen die Gleichstellung wichtig ist, auf den ersten Blick erkannt.

Den Vaterschaftsurlaub, wie er in einem Vorstoss gefordert wird, kann ich persönlich so nicht unterstützen. Die CVP hat nach der Abstimmung zum Mutterschaftsurlaub die Unternehmen aufgefordert, einen freiwilligen Vaterschaftsurlaub einzuführen. Dies machen schon viele Firmen, zum Teil bezahlt, zum Teil mit der Möglichkeit eines unbezahlten Urlaubes. Unsere Bundesrätin Doris Leuthard hat dies in ihrem Departement auch gefordert und wurde dann vom Bundesrat zurückgepfiffen. Das ist schade, denn sie zeigt, dass sie nicht nur mit schönen Worten etwas fordert, sondern dass sie auch bereit ist, dies umzusetzen. Mit ihren Arbeitszeitmodellen, der Möglichkeit für Jobsharing und dem Vaterschaftsurlaub weist sie einen Weg, der, davon bin ich überzeugt, auch in der Privatwirtschaft Nachahmer findet.

Heute, am Frauentag, bekommen wir Frauen verschiedene Plattformen, um uns zu äussern. Unsere Anliegen sind konkret. Die einen wollen eine etwas striktere und auf eine gesetzliche Basis gestützte Umsetzung, die anderen setzen einmal mehr auf Verständnis und Freiwilligkeit. Ich will nicht alles gesetzlich regeln, aber wir dürfen nicht aufgeben, und wir müssen uns für unsere Rechte einsetzen. Die Gesetze, die schon lange bestehen, müssen umgesetzt werden. Ich hoffe, dass man dies nicht einfach nur heute zur Kenntnis nimmt und morgen schon wieder vergessen hat, sondern dass der Frauentag 2007 einen Anstoss zur Umsetzung der Chancengleichheit gibt.

Teuscher Franziska (G, BE): Letzten Dienstag war eine Schulklasse bei mir zu Besuch im Bundeshaus. Auf meine Frage, was ihnen denn speziell aufgefallen sei, antworteten die Mädchen: Es gibt fast nur Männer im Nationalrat. Bei einer Frauenvertretung von 25 Prozent kann von Gleichstellung keine Rede sein. In dieser Beziehung ist das aktuelle Parlament eine schlechte Volksvertretung. Doch immerhin gibt es auch Positives von uns zu berichten: Als Nationalrätin verdiene ich gleich viel wie meine männlichen Kollegen. Politikerinnen sind in dieser Hinsicht privilegiert. Lohngleichheit darf aber nicht nur für Parlamentarier und Parlamentarierinnen gelten, sie muss auch in den Verwaltungen und in der Privatwirtschaft eine Selbstverständlichkeit sein. Denn Frauen haben beim Lohn immer noch das Nachsehen. Sie verdienen im Schnitt einen Fünftel weniger als ihre Kollegen, oder bildlich gesprochen: Frauen arbeiten zwar fünf Tage, bekommen aber nur Lohn für vier Tage.

Das Gleichstellungsgesetz ist ein Meilenstein für die Gleichstellung von Mann und Frau im Erwerbsleben. Nun wurde es genau analysiert, und dies brachte anhand von Zahlen das zutage, was viele Frauen in ihrem Arbeitsalltag immer wieder persönlich feststellen: Es gibt zwar klare Fortschritte, Frauen können gegen Lohndiskriminierungen klagen und haben damit auch schon Lohnfortzahlungen in verschiede-

nen Bereichen erreicht. Doch beim Vollzug im Berufsleben hapert es immer noch gewaltig, ja, es herrscht Vollzugsnotstand. Der Grund dafür: Die ganze Verantwortung für die Lohnungleichheit liegt nur bei den Betroffenen. Aus Angst vor Repression oder Arbeitsplatzverlust klagen denn auch viele Frauen nicht. Wenn wir die Verantwortung für die Gleichstellung im Erwerbsleben besser auf Arbeitnehmerinnen und Arbeitgeber verteilen wollen, brauchen wir konkrete Taten. Heute hat das Parlament, haben Sie alle die Möglichkeit, bei unseren Vorstössen Nägel mit Köpfen zu machen. Wir brauchen beispielsweise eine andere Lohnpolitik. Der Bundesrat muss ein proaktives Lohngleichheitsmodell aufgleisen, das jeden Arbeitgeber verpflichtet, den Verfassungsgrundsatz «gleicher Lohn für gleichwertige Arbeit» umzusetzen, auch wenn keine Klage vorliegt.

Dazu habe ich eine Motion eingereicht, über die Sie heute abstimmen können. Die kanadische Provinz Quebec hat diesen Paradigmenwechsel bereits vollzogen. 2006 erhielten z. B. 350 000 weibliche Angestellte im Gesundheits- und Bildungswesen Lohnnachzahlungen und Lohnerhöhungen in der Höhe von über 6 Milliarden Franken.

Wie sieht die Situation in der Privatwirtschaft aus? Damit Sie nicht sagen können, ich würde Ihnen die Sicht einer grünen Politikerin präsentieren, möchte ich Ihnen ein Zitat aus dem Synthesebericht zur Evaluation vorlesen: «Eine Mehrheit der Unternehmen hat keine Massnahmen zur Förderung der tatsächlichen Gleichstellung getroffen.» Das verwundert auch eigentlich nicht speziell, denn warum sollten Unternehmer die Lohnungleichheit anpacken? Konkurrenten können dank Lohndiskriminierung auf Kosten der Frauen sparen und sich damit einen Konkurrenzvorteil verschaffen. Das ist doch absurd!

Zum Glück gibt es auch Unternehmen, die bei der Lohnungleichheit vorwärtsgemacht haben. Doch das reicht nicht. Jede Arbeitnehmerin hat Anrecht auf gleichstellungsgerechte Arbeitsbedingungen. Privatbetriebe und öffentliche Hand müssen also die Löhne regelmässig überprüfen. Dazu hat der Bund ein Instrument geschaffen, das die Lohnungleichheit in den Betrieben und in der Verwaltung umsetzen soll. Absurd ist nur, dass der Bundesrat dieses Instrument in der Bundesverwaltung selber nicht anwenden will, indem er sagt, das sei zu kompliziert. Das ist keine glaubwürdige Politik, Herr Bundesrat Couchepin, das ist keine verantwortungsvolle Politik.

Nehmen wir also heute Bundesrat Couchepin beim Wort. Auf meine Frage 06.5008 in der Fragestunde im Frühjahr 2006, wie viel Lohn den Frauen wegen der Lohnungleichheit entgangen sei, antwortete er: «Il y a plus important encore, Madame Teuscher, c'est de combattre cette discrimination plutôt que de la constater. Je pense que vous êtes d'accord avec moi qu'on doit accomplir l'effort principal dans le sens de la lutte contre la discrimination entre hommes et femmes.»

Alors, Monsieur le conseiller fédéral, au travail! Soyez le premier à utiliser le test Logib dans votre département: vous aurez droit aux applaudissements des femmes!

Studer Heiner (E, AG): Ich selber bin von Frauen aus fünf Generationen geprägt. Meine Grosstante, Emma Völlmin, aus dem Oberbaselbiet – neunundneunzigjährig war sie auf dieser Welt – musste in einer Zeit, als dort Armut herrschte und einige wenige Grossbauern und die Seidenbandherren aus Basel das Sagen hatten, als verwitwete Frau für die Rechte, für die Möglichkeiten des Überlebens ihrer Familie, aber auch für die Gemeinschaft kämpfen. Man hat damals nicht für sich gekämpft, sondern für die Gemeinschaft. Politische Rechte waren damals noch nicht das Erste.

In eine ähnliche Situation ist meine Mutter hineingeboren und hat gelernt weiterzukämpfen – dann eben auch für die Rechte der Frauen, für das Frauenstimmrecht. Sie war mir lange Jahre eine der spannendsten Begleiterinnen und Herausforderinnen. Sie wurde früh bei uns Parteimitglied, auch wenn sie kein Amt mehr hatte.

Ich habe jetzt drei Töchter, die politisch engagiert sind: eine im Kantonsparlament, eine ist Krankenschwester, und wenn sie gegen Hans Fehr an einer öffentlichen Versammlung über das Asyl- und Ausländerrecht debattiert, halten sie einander die Stange. Was sagt mir diese Generation? Wir wollen nicht Vorrechte, wir wollen nicht Quoten, aber wir wollen, dass die Gesetze korrekt sind und so angewandt werden, dass es keine Debatten mehr braucht.

Ich verstehe, dass die Debatte heute noch stattfindet, hoffe aber, dass es die letzte sein wird, damit die fünfte Generation – jene meiner Enkelin – so etwas nicht mehr debattieren und erleben muss, weil es selbstverständlich ist.

Was habe ich von diesen Frauen alles gelernt? Dass man für die Sache kämpft, einander zuhört, miteinander Lösungen sucht und es vor allem ohne Verbissenheit tut. Und ich erlebe von beiden Seiten – links und rechts – immer noch recht viel Verbissenheit bei diesem Thema, auch wenn der Humor ab und zu mal durchdringt, aber noch etwas zu wenig.

Deshalb ist für uns EVP-Nationalräte klar: Wir werden bei den Vorstössen überall dort mitstimmen, wo es darum geht, dass die Gleichstellung, die wir in der Verfassung und im Gesetz haben, auch realisiert wird. Da werden wir überall mitmachen. Dort, wo es aber um einen ideologischen Schlagabtausch geht, da sind wir nicht mehr dabei.

Haller Ursula (V, BE): In der Tat ist die Zeit zu kurz, um auf all die vielen Vorstösse einzugehen. Ich möchte mich deshalb ein bisschen allgemein halten. Ich stehe aber dazu – ich würde es auch sagen, wenn Toni Bortoluzzi hier im Saal wäre; schade, dass er nicht hier ist –: Auch mir haben sich bei seinem doch sehr provokativen Einführungsvotum ein wenig die Nackenhaare gestäubt. Denn ich bin derselben Meinung wie mein Vorredner: Wenn wir hier Klassenkampf machen, wenn wir nicht über parteipolitische Gräben hinübersteigen können, dann können wir uns nicht einander annähern.

Ich habe natürlich auch festgestellt, dass mit einer Ausnahme alle Vorstösse von linker und grüner Seite gekommen sind. Ich habe auch festgestellt, dass von diesen 20 Vorstössen 17 von Frauen und 3 von Männern eingebracht wurden. Ich habe auch festgestellt, dass alle Vorstösse mit einer Ausnahme vom Bundesrat zur Ablehnung empfohlen wurden. Ausgerechnet jenes Postulat, das der Bundesrat zur Annahme empfiehlt, wird von bürgerlicher Seite bekämpft. Ich behaupte natürlich auch: So geht es nicht.

Ich bin mir als bürgerliche Politikerin bewusst – ich werde jetzt nicht einfach von bürgerlicher Frauenpolitik sprechen –, dass eine sinnvolle und erfolgreiche Frauenpolitik nicht primär heisst, die Anliegen z. B. der linken Frauen aufzunehmen, einen halben Schritt weniger weit zu gehen und diese Haltung als bürgerliche Alternative anpreisen zu wollen. Eine sinnvolle und kompetente Frauenpolitik heisst auch nicht, dem zuzuschauen, was linke Frauen tun, um dann das Gegenteil zu machen. Eine sinnvolle Frauenpolitik heisst für mich ganz einfach, die Anliegen, die Forderungen und die Probleme von allen Frauen aufzunehmen, in den politischen Prozess einzubringen und nach Möglichkeiten zu suchen, zusammen mit den Männern sinnvolle Lösungen zu finden. Wir sind uns bewusst: Es brauchte sie, die Vorkämpferinnen, die Feministinnen, die Emanzen. Ich bezeichne mich heute als eine emanzipierte Frau, die weiss, was sie will, was sie kann, die aber auch ebenso gut weiss, was sie nicht kann. Es braucht wie gesagt diesen Klassenkampf nicht. Es braucht ein Aufeinander-Zugehen, es braucht eine gemeinsame Basis zwischen Linken und Rechten, Männern und Frauen, damit wir wissen, was wir wollen.

Ich möchte doch zwei Beispiele nennen. Es kann ja nicht sein, und es ist für mich störend – ich weiss, ich gebe mich hier aufs politische Glatteis –, dass viele glauben, wenn wir von familienexternen und von schulergänzenden Angeboten sprechen, gehe es primär darum, Frauen zu helfen, die sich selbst verwirklichen wollen. Man sieht nicht, dass es eben Frauen gibt, die arbeiten müssen, und Frauen,

die arbeiten wollen. Notabene ist es für die Volkswirtschaft sinnvoll – es ist möglicherweise auch für das familiäre Zusammenleben sinnvoll –, wenn Frauen und Männer einen erfüllten Tag haben.

Es ist für mich aber auf der anderen Seite auch störend – und das sage ich ebenso selbstbestimmt bzw. selbstbewusst –, dass eine Frau wie Eva Herman, die allerdings ja auch von vielen Frauen unterstützt wird, in die Schweiz kommt und hier möglicherweise Wasser predigend und Wein trinkend ihre schönen Theorien vertritt. Wenn es dann linke Frauen gibt, die diese Frau nicht zu Wort kommen lassen wollen, finde ich das aber ebenso schlecht.

Was will ich sagen? Wenn es uns nicht gelingt, uns einander anzunähern, wenn wir nicht versuchen, über Parteigrenzen hinweg nach Lösungen zu suchen, werden wir solche Debatten noch ewig führen.

Nehmen wir zwei Beispiele: Zweimal haben wir hier im Rat bereits sinnvolle gemeinsame Projekte realisiert. Das erste Mal war es beim Mutterschaftsurlaub: Man nehme je eine Frau aus allen vier Bundesratsparteien und ein männliches Zugpferd – Pierre Triponez, Sie wissen, von wem ich spreche –, man schaue, dass das dann alles gut verpackt sei, und siehe da: Der Mutterschaftsurlaub wird schlussendlich akzeptiert, weil er dann nicht mehr ein linkes, nicht mehr ein rechtes, sondern ein gesellschaftliches Problem ist, das alle lösen wollen.

Das zweite Beispiel: Man nehme aus allen vier Bundesratsparteien Frauen, die wissen, dass Tagesschulen auch zur Standortattraktivität beitragen und damit soziale Probleme, die sonst irgendwo anfallen würden, vermieden werden können; man nehme diese vier Frauen, lasse sie je einen gleichlautenden Vorstoss machen, und siehe da: Plötzlich werden Tagesschulen in den Kommissionen nicht mehr als linkes oder als rechtes Begehren angeschaut, sondern als Begehren, das unsere Gesellschaft ganz allgemein betrifft.

Wenn wir an diesen Punkt kommen, wenn wir uns nicht mehr bekämpfen, indem wir nur über «linke» Vorstösse sprechen, die möglicherweise im Inhalt absolut gut sind, aber vielleicht hinter dem Namen die falsche Parteibezeichnung haben, dann, davon bin ich überzeugt, müssen wir uns in Zukunft hier nicht mehr streiten – wohl wissend, dass es noch viel zu tun gibt, bis die Gleichstellung von Mann und Frau tatsächlich Realität wird.

Roth-Bernasconi Maria (S, GE): Il est vrai que ce débat sur l'égalité a lieu grâce aux demandes insistantes du groupe socialiste. En effet, nous avons de la peine à traiter les interventions individuelles. Il est donc important, si nous voulons avancer dans ce domaine, de consacrer un moment à cette cause. Or, l'ordre du jour prévoit deux heures et demie de discussion, et nous devrions en être reconnaissants. On croit rêver! A titre de comparaison, ce même ordre du jour prévoit quatorze heures de débat sur l'agriculture. Cela montre bien où ce conseil place ses priorités. Les paysans forment 3 pour cent de la population suisse, les femmes 52 pour cent: cherchez l'erreur!

Mais entrons dans le sujet: le problème fondamental contre lequel bute l'égalité entre femmes et hommes est celui de l'inégalité salariale. En effet, nous pourrions prendre toutes les mesures possibles et imaginables pour une meilleure conciliation entre vie familiale et professionnelle – et politique, soit dit en passant –, mais tant que l'égalité salariale ne sera pas réalisée, les femmes et les hommes ne pourront pas vivre l'égalité, dans tous les domaines. Je vous donne un exemple: un jeune couple qui désire avoir un enfant décide de partager équitablement le travail éducatif, domestique et professionnel. Or, ce jeune couple sait aussi calculer. Quand le salaire de l'un représente le double de celui de l'autre ou même qu'il n'y a entre les deux qu'une différence de 20 pour cent et qu'il faut décider qui va diminuer son temps de travail ou arrêter son activité professionnelle, devinez qui le fera? Certainement pas celui qui a le salaire le plus élevé. Je vous parle de mon expérience personnelle, mais plusieurs études ont confirmé cet état de fait.

Or, notre économie va bientôt manquer de bras et de ressources. La société vieillit et les jeunes femmes bien formées font la grève des bébés. Quel gaspillage que toutes ces femmes souvent bien formées qui sortent partiellement ou totalement du marché du travail dès que le premier enfant arrive! Ce n'est pas rentable du point de vue économique et c'est profondément injuste si ce sont les femmes qui doivent faire un choix qui n'en est pas vraiment un. De plus, d'après nos lois et notre Constitution, c'est même illégal.

Pour pouvoir agir de manière efficace, il faut que l'on donne à la loi les moyens pour que l'égalité puisse vraiment être mise en oeuvre. Contrairement au Conseil fédéral, qui ne propose que des mesures de sensibilisation, nos interventions contiennent des propositions concrètes pour améliorer cette efficacité. Nous n'avons rien inventé: toutes ces propositions sont contenues dans le rapport BASS qui est à la base du rapport de synthèse du Conseil fédéral.

Nous ne demandons pas la lune, mais un vrai rapport de suivi qui oblige le Conseil fédéral à rendre compte d'actions concrètes qu'il aura mises sur pied. De plus, nous demandons:

- l'institution d'une ou de plusieurs autorités dotées de compétences d'investigation et d'intervention – de telles autorités ont d'ailleurs déjà fait leurs preuves dans d'autres pays;
- l'élargissement de compétences à des actions en réparation pour les plaintes déposées par des organisations de femmes ou des syndicats;
- le versement d'indemnités plus conséquentes en cas de victoire devant les tribunaux;
- de même qu'une protection plus étendue contre les licenciements prononcés à titre de représailles devrait en plus permettre aux personnes discriminées de contrebalancer la peur de perdre leur place ou leur revenu. Elles oseraient ainsi plus se défendre contre une violation de la loi. L'allègement du fardeau de la preuve étendu à la discrimination à l'embauche et lors du harcèlement sexuel permettrait de mieux protéger la partie faible durant ces procès. Lors des débats en 1994, Monsieur le conseiller fédéral Koller – qui n'est pas vraiment un féministe gauchiste – en était même convaincu.

Mais pour des raisons financières, qui cachent peut-être aussi la résistance politique du Conseil fédéral, ce dernier veut se concentrer seulement sur des mesures de sensibilisation. Or, nous sensibilisons depuis des années, et si l'on veut maintenant être vraiment sérieux, il faut mettre sur pied des instruments concrets pour donner du mordant à la loi sur l'égalité, sinon nous attendrons effectivement encore 962 ans jusqu'à ce que l'égalité devienne une réalité dans les faits. Il est grand temps que le Parlement se préoccupe du mieux-être de 52 pour cent de la population et s'en donne les moyens.

C'est pourquoi j'espère que vous accepterez nos interventions parlementaires.

Huber Gabi (RL, UR): Für die FDP ist Gleichstellung eine Selbstverständlichkeit. Für die FDP ist Gleichstellung eine Frage der Chancengleichheit und damit auch eine Frage der Gerechtigkeit. Mit unserer Politik wollen wir Voraussetzungen und Anreize schaffen, damit junge und ältere Menschen, Frauen und Männer optimale Erfolgchancen haben. Dabei ist es uns wichtig, dass Frauen und Männer die gleichen Möglichkeiten haben, ihre individuellen Lebensentwürfe zu gestalten. Damit Frauen und Männer über echte Wahlfreiheit verfügen, braucht es Rahmenbedingungen. Wir denken dabei an familienexterne Kinderbetreuungsstrukturen und Unterrichtsmodelle, die für jedermann verfügbar und bezahlbar sind. Es geht um ein steuerliches Umfeld, das Leistungen belohnt und nicht bestraft. Es braucht eine fortschrittliche Unternehmenskultur mit gemischten Teams, die sich mit Engagement an Zielen orientiert.

Für die FDP ist auch klar, dass sich Gleichstellung lohnt. Denn nicht nur gleichstellungspolitische, sondern auch wachstums- und sozialpolitische Überlegungen machen den Handlungsbedarf in Bezug auf die verstärkte Erwerbstätigkeit von Frauen deutlich. Ein Blick auf die demografische

Entwicklung zeigt, dass die Teilnahme von Frauen am Arbeitsmarkt nicht bloss etwas Wünschenswertes ist, sondern vielmehr zu einer ökonomischen Notwendigkeit wird. Die Erwerbsbevölkerung wird nämlich laut Bundesamt für Statistik trotz der steigenden Erwerbsbeteiligung von Frauen ab 2019 zurückgehen. Deshalb gilt es, positive Anreize für die dauerhafte Teilnahme der Frauen am Arbeitsmarkt zu schaffen.

Wir wollen auch eine moderne Wirtschaftspolitik betreiben. Modern sein heisst für die FDP unter anderem auch, Wissenspotenziale zu nutzen und der Demografie Rechnung zu tragen. Die FDP will einen Wertewandel in der Arbeitswelt herbeiführen. Dazu wird in erster Linie der Beitrag der Sozialpartner gefordert. So gehören gemischte Teams «Frau/Mann» auf allen Unternehmensstufen ins Unternehmensleitbild und müssen vom Management vorgelebt werden. Die firmeneigene Karrierepipeline ist gleichermassen mit Frauen und Männern zu füllen.

Wachstum ist nur in einem attraktiven Umfeld und in einem flexiblen Arbeitsmarkt möglich. Die Unternehmen sollen durch individuelle Zielvorgaben den Anteil der Frauen auf allen Stufen erhöhen. Sie sind gefordert, verstärkt flexible Arbeitszeiten, Teilzeitstellen für Frauen und Männer sowie Telearbeit anzubieten.

Die FDP setzt auf Anreize anstatt auf staatliche Zwängerei. Deshalb werden wir auch die meisten Vorstösse in Sachen Gleichstellung ablehnen, welche zur Debatte stehen. Denn mit ihnen wird eine masslose und nichtzielführende Regulierung beantragt. Gleichstellung muss in den Köpfen herbeigeführt werden und nicht mit Gesetzen, und vor allem muss sie mit gutem Beispiel vorgelebt werden.

Das Postulat «Zertifizierung gleichstellungsfreundlicher Unternehmen» wird die FDP-Fraktion hingegen unterstützen. Es zielt auf die Gleichstellung der Frauen im Arbeitsmarkt. Mit dem geforderten Bericht sollen Möglichkeiten einer Zertifizierung aufgezeigt und Unternehmen gefördert werden, welche sich für die Einhaltung der Gleichstellung nach verschiedenen Kriterien einsetzen. Eine jüngere Parteikollegin hat zu Recht darauf aufmerksam gemacht, dass es schon eigenartig ist, jene auszuzeichnen und zu fördern, welche die Gesetze einhalten. Recht hat sie! Wir müssen jedoch die Tatsache anerkennen, dass die Lohngleichheit trotz zehn Jahren Gleichstellungsgesetz noch keine Tatsache ist. Hier besteht effektiv Handlungsbedarf. Die FDP setzt auch hier auf das Prinzip der Selbstkontrolle und auf positive Anreize. Dazu gehört die Zertifizierung, welche es einem Unternehmer erlaubt, seine Lohnpolitik in Bezug auf die Chancengleichheit der Mitarbeitenden transparent zu machen. Deshalb unterstützen wir entsprechende Projekte und folglich auch das zur Diskussion stehende Postulat. Wichtig erscheint uns mit dem Bundesrat, der die Annahme dieses Postulates beantragt, dass für die Frage der Zertifizierung die Zusammenarbeit mit den Sozialpartnern gesucht wird und nicht nur in Bezug auf das Kriterium Geschlecht Anreize geprüft werden.

In diesem Sinne wird die FDP-Fraktion dieses Postulat annehmen und aus den genannten Gründen die anderen Vorstösse ablehnen.

Meyer Thérèse (C, FR): Bonne fête, Madame la présidente! Je vous le dis en votre absence, et savez-vous qu'en 2007, nous détenons le record du monde du nombre de femmes présidentes de parlements: il ascende à 35 sur un total de 262, nombre jamais égalé, même s'il n'est pas énorme? Mais il progresse, comme le pourcentage moyen de femmes qui siègent dans les parlements, qui avoisine maintenant 17 pour cent – en augmentation de 50 pour cent depuis 1995. La Suisse, avec ses 26 pour cent de femmes élues au Parlement fédéral, se trouve au neuvième rang de l'Europe des Vingt-Cinq, mais vers le trentième rang mondial. Ce n'est pas que la proportion de femmes baisse, mais elle est dépassée par celle des autres pays. Ceci doit être un aiguillon pour que nous nous mobilisions tous, hommes et femmes, en vue d'encourager un renforcement de la présence des femmes dans ce Parlement.

En cette année électorale, notre premier devoir est de convaincre nos collègues femmes d'être candidates, d'être bien dans leur peau, d'avoir pleine confiance en elles. Aucune raison de douter, les capacités sont là, et l'intérêt de participer à l'organisation de la vie et à la définition du futur du pays doit les motiver. L'organisation est bien meilleure quand elle est gérée dans un bon partenariat entre femmes et hommes. Nous devons ensuite soutenir leur élection et encourager les femmes à aller voter. Je ne sais pas si vous l'avez vu, mais un dernier sondage montre une désaffection des urnes de la part des femmes, et cela est préoccupant.

Nous devons maintenant pouvoir compter sur des résultats. Le principe de l'égalité des droits entre hommes et femmes est inscrit dans la Constitution depuis 1981 et sa réalisation reste une tâche complexe. Les décalages sont marqués par les rôles qui demeurent différents dans les mentalités, mais aussi dans les faits. Ce qui est inacceptable aujourd'hui, c'est de constater qu'à qualifications identiques, des salaires sont différents uniquement à cause du sexe. Dans sa réponse à l'interpellation Daguet 06.3803, par exemple, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'intérieur, le SECO et l'Office fédéral de la justice d'examiner avec les partenaires sociaux la mise en place d'incitations à la réalisation de l'égalité dans les entreprises et aussi des modèles de contrôle. Nous attendons avec impatience des propositions qui fassent entrer cette égalité dans les faits, sans mettre peut-être en place une milice policière.

Un autre élément est très important pour l'épanouissement des unes et des autres pour avoir les mêmes chances, c'est d'aménager des conditions qui permettent de concilier harmonieusement une vie professionnelle, un engagement politique – ou les deux à la fois – et une vie familiale. Madame la conseillère fédérale Leuthard a très vite et très justement donné l'exemple dans ce domaine en annonçant un congé payé de quelques jours pour les jeunes papas et des possibilités de flexibilisation des horaires de travail pour favoriser les jeunes parents. Permettez-moi, au nom de mon groupe, de dire au Conseil fédéral que nous avons été déçus de sa réaction. Il aurait pu être un peu moins coincé et faire preuve d'innovation face à une attitude qui est tournée vers le futur. Aragon chanté par Jean Ferrat nous montre la voie: «La femme est l'avenir de l'homme», non parce qu'elle est forcément meilleure, mais tout simplement parce qu'elle porte ses enfants, qui représentent à eux seuls notre futur. Et dans le présent, la famille dans son ensemble est importante. Nous savons déjà que les forces vives des hommes et des femmes formés adéquatement sont et seront de plus en plus nécessaires au pays. Nous savons aussi que le déséquilibre démographique s'accroît et que la situation actuelle décourage de nombreux couples d'avoir un enfant ou un enfant de plus.

Persuadés de la valeur de l'entité familiale et de son rôle primordial pour le développement d'une société équilibrée, harmonieuse et épanouie, nous voulons continuer à construire une politique familiale responsable et applicable. Nous voulons dire – et c'est aujourd'hui le jour des femmes – que nous soutenons les femmes dans leurs différents choix, soit de donner plus de temps à leurs enfants, soit de mener de front profession ou politique, et famille. Et nous voulons soutenir aussi les jeunes papas pour qu'un meilleur partage des tâches bénéficie à tous les membres de la famille. Pour atteindre ce but, nous avons mené – avec d'autres bien sûr – une politique active, qui a permis d'obtenir des succès: congé-maternité, allocations pour enfants, primes d'assurance-maladie réduites pour enfants et jeunes, création de places d'accueil. Ces projets doivent décharger financièrement les familles et améliorer leur quotidien en cas d'engagement professionnel des deux parents.

Le temps est venu d'appliquer de nouveaux modèles: horaires de travail flexibles, télétravail, temps partiel et pourquoi pas des congés parentaux, rémunérés ou non, à choix pour l'un ou l'autre des parents, pendant les premières années de vie des enfants. Pour la plupart des couples, cela n'arrive qu'une ou deux fois dans la vie et ceux pour lesquels cela arrive plus souvent méritent un soutien particulier. Des mo-

dèles intéressants existent et le retour sur investissement est assuré, parce qu'on sait que des employés heureux sont plus performants et moins absents, ce qui est tout bénéfique en termes de productivité.

En ce 8 mars 2007, je nous souhaite un bel avenir ensemble, dans l'égalité, mais en osant un sonore: «Vive la différence!», qui nous permet ce bel avenir.

Hofmann Urs (S, AG): Wir stellen es immer wieder fest: So gar in unserer politisch kontroversen Schweiz gibt es Tatsachen, die eigentlich kaum jemand, der sehenden Auges ist, bestreitet – Fragestellungen, bei denen die Wirklichkeit von den meisten gleich oder zumindest ähnlich gesehen wird, ja, bei denen sogar bezüglich der Diagnose Einigkeit herrscht: unbefriedigend, ja sogar unhaltbar, es sollte anders sein. Und trotzdem passiert nichts Entscheidendes, es bleibt zu vieles beim Alten: Man sollte, aber man tut es nicht. Die Lohnungleichheit von Frau und Mann ist hierfür ein klassisches Beispiel.

Wer gesteht schon ein, dass in seinem Betrieb die Frauen weniger als die Männer verdienen? Wer verteidigt schon Lohnunterschiede zwischen den Geschlechtern? Wer glaubt schon, die Lohnungleichheit sei in unserem Land verwirklicht, angesichts der Statistiken, die Differenzen von nach wie vor 10 bis 20 Prozent belegen – dies, obwohl der Grundsatz der Lohnungleichheit in der Bundesverfassung und das Gleichstellungsgesetz schon vor 26 beziehungsweise 10 Jahren in Kraft getreten sind?

Dass die SVP aus diesem Konsens ausschert und die Kritik der realen Verhältnisse als links oder sozialistisch bezeichnet, haben wir zur Kenntnis genommen, ebenso das von Herrn Bortoluzzi hier gesungene Hohelied auf die Ungleichheit der Geschlechter bei Lohnfragen, das zu unserer Bundesverfassung in krassem Widerspruch steht. Beides spricht für sich – Diagnose: hoffnungslos.

Für alle anderen, die sich beim Ziel einig sind, einem Ziel, das in Verfassung und Gesetz festgehalten ist und das in der Realität dennoch nicht erreicht wurde, gibt es zwei Möglichkeiten. Entweder man vertraut darauf, dass sich dann schon noch irgendwann etwas zum Guten wenden wird, obwohl die Erfahrung das Gegenteil lehrt; ja, vielleicht hofft man auch im Stillen, dass alles beim Alten bleiben möge, da das Unbefriedigende einem so unpässlich ja gar nicht ist und man damit so schlecht nicht lebt. Oder man handelt – im persönlichen Bereich als Arbeitgeber oder Vorgesetzter und in der Politik durch den Erlass griffiger Gesetze, die nicht nur das Ziel beschreiben, sondern einen praktikablen Weg öffnen, der dazu führt, dass die Schweiz bei der Lohnungleichheit von Frau und Mann nicht noch jahrzehntelang ein Schlusslicht in Europa bleibt. Sie sollen bewirken, dass das, was gelten soll, auch möglichst rasch Wirklichkeit wird.

Wir bieten Ihnen heute konkrete Vorschläge an, mit deren Annahme Sie dazu beitragen können, dass sich die gesellschaftlichen Realitäten dem in der Bundesverfassung zum Ausdruck gebrachten Willen von Volk und Ständen annähern; Massnahmen, die mithelfen, dass die Gleichstellung von Frau und Mann im Arbeitsleben nicht toter Buchstabe bleibt, sondern in der Arbeitswirklichkeit umfassend umgesetzt werden kann: ein verbesserter Kündigungsschutz für Frauen, die sich für ihre Rechte wehren; praktikable Beweislastregeln, die verhindern, dass das materielle Recht immer wieder an prozessualen Hürden scheitert; mehr Transparenz im Lohnalltag als Voraussetzung dafür, dass Lohnungleichheiten überhaupt erkannt werden können; das Recht von Verbänden, das, was in Verfassung und Gesetzen steht, auch Wirklichkeit werden zu lassen, ohne dass einzelne Arbeitnehmerinnen in gerichtlichen Auseinandersetzungen ihre Stelle und ihre berufliche Existenz aufs Spiel setzen müssen. Dies sind nur einige Beispiele.

Die Erfahrungen aus anderen Ländern zeigen, dass sich all diese Massnahmen bewährt haben und mehr sind als bloss gesetzgeberischer Aktivismus oder eine unsinnige Regulierung. Deshalb hätten wir auch vom Bundesrat erwartet, dass er die wohlbegründeten Empfehlungen des eingeholten Evaluationsberichtes übernommen hätte. Heute aber stehen wir

vor einem Lackmustest: Es geht darum, ob Gleichstellung im Arbeitsleben noch für weitere Jahrzehnte Lippenbekenntnis und Beschwörungsformel in Sonntagsreden, Parteiprogrammen und Wahlversprechen bleibt oder ob es einer Mehrheit von uns damit Ernst ist, Recht nicht nur zu setzen, sondern auch durchzusetzen.

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): En général, j'évite d'évoquer mon valeureux passé politique, mais je ferai aujourd'hui une fugace exception. En effet, j'ai commencé ce que j'hésite à nommer ma «carrière» à la fin des années 1950 par un engagement marqué en faveur de l'égalité entre femmes et hommes, avant même d'avoir le droit de vote. Aujourd'hui, au moment où je m'appête à y mettre un terme, je n'irai pas jusqu'à dire que rien n'a changé, mais je retrouve toute la fougue de ma jeunesse pour, une fois encore, m'indigner des discriminations qui demeurent et de la mollesse des mesures prises.

Les femmes représentent la moitié de la population mondiale et fournissent les deux tiers des heures de travail, mais elles ne gagnent que le dixième du revenu mondial. Face à cette injustice, nous n'entendons que ce vieux refrain de cinquante ou cent ans: informer, sensibiliser, encourager, et les choses s'arrangeront d'elles-mêmes. Or, nous savons pertinemment que cela ne suffira pas.

Dans le rapport du Conseil fédéral concernant l'évaluation de l'efficacité de la loi fédérale sur l'égalité entre femmes et hommes, les auteurs formulent des recommandations bienvenues qui ont été reprises dans beaucoup des interventions que nous voterons tout à l'heure. On est rassuré par cette lecture: quelque chose va bouger, enfin! Hélas, on déchantait rapidement en abordant la partie consacrée à la position du Conseil fédéral. Pratiquement rien de ces recommandations ne résiste à ses critiques et à ses refus: ces mesures sont trop chères; elles empiètent trop sur la liberté des entreprises; l'orientation doit être incitative et non répressive.

En définitive, que nous apprend ce rapport? Que la loi n'est pas appliquée, ni par les employeurs ni par les tribunaux, en partie parce qu'elle est ignorée. On apprend qu'elle n'a apporté aucun progrès décisif, mais on note aussi, avec soulagement, qu'elle n'a pas non plus contribué à dégrader la situation. On apprend surtout que les salaires continuent désespérément à être de 15 à 25 pour cent inférieurs à ceux des hommes. Retour à la case départ! C'est un constat pessimiste, mais il pourrait être plus déprimant encore, car j'ai peur, en effet, qu'on entre dans une phase de recul.

La situation des femmes, notamment dans le travail, est devenue plus compliquée, plus opaque, plus précaire. Avec la tendance à l'individualisation des salaires, à la flexibilisation du travail, les femmes sont perdantes: le mérite se mesure à l'aune des critères masculins. Les discriminations passent plus facilement inaperçues, y compris pour les femmes qui en sont victimes; elles ne sont plus le résultat d'atteintes frontales; c'est moins spectaculaire, mais c'est plus pervers. L'invisibilité, c'est le terme qui convient aussi pour parler des femmes au chômage ou en recherche d'emploi, des femmes au travail à temps très partiel ou sur appel, des femmes vouées au travail bénévole, des femmes immigrées qui veillent sur nos enfants, sur nos parents âgés, qui nettoient nos maisons ou nos bureaux.

Je ne voudrais pas finir dans une morosité trop grande. En cinquante ans, nous avons aussi eu des victoires: l'assurance-maternité, l'interruption volontaire de grossesse, des mesures de lutte contre la violence domestique, de meilleures allocations familiales et des crédits pour les places d'accueil pour les enfants. Mais surtout, les femmes sont fortes. Elles refusent d'être traitées en victimes, elles peuvent se mettre debout et avancer comme elles le font aujourd'hui partout dans le monde. Nous nous battons pour de nouvelles victoires et nous commencerons par voter en faveur des diverses interventions parlementaires qui vont dans le sens de l'égalité.

Scherer Marcel (V, ZG): Bei der Durchsicht all der Vorstösse, die sich mit dem Thema Gleichstellung befassen, fällt auf, dass sich die Hälfte mit Lohnfragen auseinandersetzt. Das scheint das Hauptproblem der Anliegen von Frau Roth-Bernasconi, Frau Hubmann, Frau Leutenegger Oberholzer oder auch Frau Teuscher zu sein. Das ist jedoch ein Thema, das nur die Wirtschaft und nicht der Staat lösen kann.

An die Adresse von Kollege Hofmann: In meinem Betrieb bekommt eine Frau den höchsten Lohn aller Mitarbeiter, das ist eine Frage der Ausbildung, der Eignung. Wenn man diese Tatsache hinterfragt, ist zu bemerken, dass sich die Probleme bezüglich der Stellung der Frau weitestgehend gelöst haben. Es ist tatsächlich festzustellen, dass wenigstens bei den bürgerlichen Frauen diesbezüglich kaum Bedürfnisse bestehen; ja, Fragen der Gleichstellung von Frau und Mann stossen sogar kaum auf Interesse. Die Diskussion ist nicht nur nicht mehr nötig, sondern sogar schädlich. Frauen in meinem Umkreis, Frauen in KMU-Betrieben, Frauen auch in der Landwirtschaft ekeln solche Diskussionen geradezu an. Unsere Frauen haben den Mut, ungleich zu sein, ja vielleicht ungleich besser zu sein. Für Aktionen, wie sie auf dem Rütli dieses Jahr geplant sind, haben meine Frau und Frauen in ihrem Umkreis gerade mal ein Kopfschütteln übrig. Die Überreizung eines angeblichen Problems, das eigentlich gar keines ist, ist offensichtlich. Wo ist da die Gleichstellung? Was haben solche Aktionen mit der Gleichstellung von Mann und Frau in unserer Gesellschaft zu tun? Stellen Sie sich vor, welchen Aufschrei es hervorrufen würde, wenn Herr X und Herr Y ein landesweites Fest organisieren würden, zu welchem nur Männer zugelassen wären. Ja, richtig, das wäre unvorstellbar – weil nämlich alle Gerichte landauf, landab mit Klagen bezüglich der Gleichstellung überhäuft würden. Und was zeigt dies? Die Toleranz hat dann ein jähes Ende, wenn es um wirkliche Gleichstellung geht. Grundsätzlich ist festzuhalten: Die Rahmenbedingungen betreffend die Stellung der Frau in unserer Gesellschaft sind in Ordnung. Es ist nicht einzusehen, weshalb es weiterhin ein Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann und in jedem Kanton noch ein kantonales Büro für die Gleichstellung braucht. Eine Berechtigung bestünde einzig – und darauf zielt die Motion Wehrli 06.3706 ab – bei Fragen bezüglich der ausländischen Frauen und auch der Gewaltbereitschaft eines Teils der ausländischen Wohnbevölkerung. Viele dieser Frauen, die hier in der Schweiz leben, kommen mit der Freiheit, mit der Selbstverständlichkeit des Zusammenlebens von Frau und Mann nicht zurecht. Aber dafür braucht es kein Gleichstellungsbüro, dafür braucht es Integration.

Bei der Vorbereitung dieses Geschäftes ging ich auf die Homepage des Büros für Gleichstellung. Eine der Stellen innerhalb des Gleichstellungsbüros ist die Fachstelle gegen Gewalt. Leider wird mit keinem Wort das effektive Problem der Gewalt angesprochen, nämlich die wachsende Zahl der Fälle von sexuellen Übergriffen durch Ausländer oder Asylbewerber auf unsere Frauen und auf unsere Jugendlichen. Nennen Sie doch das Problem der Multikulti-Gesellschaft beim Namen, anstatt mit allgemeinen Forderungen die ganze Schweizer Bevölkerung zu schikanieren.

Wenn man ein ebenbürtiges Zusammengehen in unserer Gesellschaft wirklich leben will, braucht es keine speziellen Regelungen für die Frauen, ja auch keine speziellen Regelungen für die Männer. Nein, betrachten wir es als Selbstverständlichkeit, dass wir ohne Spezialgesetze für die einen oder anderen in Frieden zusammenleben können. Haben wir den Mut zur Ungleichheit! Alles andere schafft Ungerechtigkeit, Streit und Unzufriedenheit.

Lehnen Sie bitte alle Vorstösse zu diesem Thema ab.

Rey Jean-Noël (S, VS): Eine kurze Frage auf Deutsch: Herr Scherer, Sie haben viel von der multikulturellen Gesellschaft gesprochen, und für Sie ist das negativ. Ich habe nicht verstanden, worum es Ihnen geht. Ist die Schweiz für Sie eine multikulturelle Gesellschaft, oder meinen Sie, dass die Romands und die Tessiner in der Schweiz überflüssig sind?

Scherer Marcel (V, ZG): Nein, das meine ich natürlich nicht, Herr Kollege. Aber es ist offensichtlich, dass sich eben ausländische Gruppen in der Schweiz mit dem schweizerischen Recht leider nicht zurechtfinden. Das war die Meinung.

Huguenin Marianne (–, VD): Monsieur Scherer, vous vous posez en défenseur des femmes victimes de la violence masculine, violence que vous attribuez exclusivement aux immigrés. Dans la réalité, bien sûr, ces cas existent, mais nous sommes aussi confrontés à d'autres cas, où des femmes étrangères sont victimes de violence de la part d'hommes suisses et risquent de perdre leur permis de séjour parce qu'elles se sont séparées d'un homme violent. Allez-vous nous aider dans les démarches concrètes que nous entreprenons quotidiennement – et nous sommes nombreux ici à le faire – à défendre ces femmes étrangères qui non seulement subissent les violences d'un mari ou d'un ex-mari suisse, mais qui doivent en plus quitter le pays?

Scherer Marcel (V, ZG): Das war ja nicht nur eine Frage. Aber die Frage der ausländischen Frauen ist tatsächlich ein grosses Problem. Sie merken ja selber auch, dass Frauen, die aus anderen Kulturkreisen kommen, mit der Freiheit, die wir hier in der Schweiz geniessen, nicht zurechtkommen. (*Unruhe*)

Heim Bea (S, SO): Die Verwirklichung der Chancengleichheit von Frau und Mann sei eine zentrale Führungsaufgabe. Recht hat er, der Bundesrat, mit diesem Kernsatz in seiner Weisung von 2003. Es braucht griffige Massnahmen, damit die Frauen in der Schweiz zu ihrem Recht kommen: Schluss mit der Chancen- und Lohndiskriminierung der Frauen und, in Zukunft allenfalls, der Hausmänner. Es braucht mehr echte Wertschätzung von Familienarbeit. Wir können hier nicht weiter Lippenbekenntnisse über die hehren Werte der Familienarbeit von uns geben. Es braucht mehr als das, es braucht Respekt, Anerkennung – Anerkennung auch des gesellschaftlichen Sozialengagements –, und es braucht lohnwirksame Honorierung dieser ausserberuflich erworbenen Schlüsselkompetenzen, und das bei Frau und Mann. Wer solche ausserberuflich erworbenen Qualifikationen nicht konsequent anerkennt, diskriminiert jene Leute, die sich uneigennützig engagieren, schadet dem Ansehen der Familienarbeit wie dem Ansehen des Sozialengagements und vergibt sich als Arbeitgeberin oder Arbeitgeber die Chance, von neuen Perspektiven und vom hohen Verantwortungsbewusstsein von so qualifizierten Mitarbeitenden zu profitieren.

Der Bundesrat erklärt nun, im Prinzip sei die Anerkennung solcher Kompetenzen in der Bundesverwaltung verankert – im Prinzip. Meine Frage, Herr Bundesrat: Wie steht es mit der Umsetzung des Prinzips? Mit Leitfäden und Checklisten allein ist es nicht getan. Kann der Bundesrat den Nachweis erbringen, dass das Prinzip der Anerkennung solcher Qualifikationen auch tatsächlich und in allen Departementen gleichermassen zur Anwendung kommt? Die Umsetzung dieser Prinzipien sei Sache der Departemente und der Ämter, so die Antwort.

Nehmen wir das Beispiel der Familienpolitik, der Kinderbetreuungsbeiträge in der Bundesverwaltung – ein zentrales Instrument für die Vereinbarkeit von Beruf und Familie –: Die Beiträge sind von Departement zu Departement sehr unterschiedlich. Dem VBS ist die Kinderbetreuung 20 Franken pro Mitarbeitende wert, dem EVD 228 Franken und dem EFD gerade mal 13 Franken. Solche Divergenzen sind weder sachgerecht, noch zeugen sie von Respekt gegenüber der Familienarbeit und der damit verbundenen Qualifikation. Solche Divergenzen müssen auch bei der Anerkennung ausserberuflich erworbener Kompetenzen angenommen werden, insbesondere weil die Weisung nur eine Kann-Bestimmung ist. Die Ämter müssen nicht, sie können – das ist der Punkt: sie können – mit bis zu 3 Prozent des vertraglichen Lohnes ausserberufliche Schlüsselkompetenzen berücksichtigen. Das ist zudem eine äusserst bescheidene Anerkennung. Darum, Herr Bundesrat, meine Frage, die ich eigentlich

Herrn Bundesrat Merz stellen müsste: Können Sie angesichts der zunehmenden Departementalisierung, bei der jedes Departement seine eigene Personalpolitik pflegt, den Nachweis erbringen, dass das Prinzip der Anerkennung dieser Qualifikation im Sinne der Rechts- und Chancengleichheit in allen Departementen umgesetzt wird?

Die SP fordert eine konsequente und respektable Anerkennung ausserberuflich erworbener Kompetenzen, eine rechtsgleiche Umsetzung und eine klare Strategie der Chancenförderung in allen Departementen und auch in bundesnahen Betrieben. Die SP fordert, dass die Familienarbeit und das soziale Engagement endlich die verdiente Wertschätzung erhalten, mit einer echten Honorierung im Lohnansatz, mit einer konsequenten Laufbahnförderung und einer starken Vertretung der Frau in den Führungsgremien.

Schweizer Urs (RL, BS): Vater werden ist nicht schwer, Vater sein dagegen sehr – wer weiss das nicht? Doch halten wir fest: Familienleben und Kinderwunsch sind private Angelegenheiten und nicht Sache des Staates.

Mit der Motion Nordmann soll ein gedeihliches Familienleben gefördert werden. Zum Inhalt dieser Vorlage nehme ich als freisinniger, aktiver gewerblicher Unternehmer Stellung. Wer denn wen und wann in der Familie nötig hat, ist keine Abwägung von Interessengütern, welche die Politik zu regeln hat. Das ist Privatsache, weil eine Frage der zu wählenden Lebensform. Die Politik hingegen hat die Rahmenbedingungen der allgemeinen Wohlfahrt wo nötig und sinnvoll in geeigneter Weise anzupassen. Das ist z. B. mit der Mutterschaftsversicherung geschehen, und zwar in vollem Respekt der Mutter-Kind-Beziehung in der ersten Zeit nach der Geburt. Für eine Ausweitung der Mutterschaftsversicherung um den Aspekt des Vaterschaftsurlaubs besteht kein hinreichender Grund. Die allfällige Regelung eines Vaterschaftsurlaubs ist vielmehr eine Aufgabenstellung für die Sozialpartnerschaft. Die Sozialpartnerschaft ist während der zurückliegenden Jahrzehnte für das unternehmerische Selbstverständnis in der Schweiz ganz wesentlich geworden. Sie hat sich immer wieder bewährt. Deshalb und weil Familieneinkommen durch Arbeit von Vater und/oder Mutter erworben werden soll nach wie vor auf die Sozialpartnerschaft abgestellt werden, wenn das sozialpolitische Postulat des Vaterschaftsurlaubs diskutiert wird. Die entscheidende Voraussetzung ist dabei die Leistungsfähigkeit eines Arbeitgebers.

Für meine grundsätzliche Ablehnung der Motion Nordmann habe ich zwingende praktische Gründe. Täglich erlebe ich im Berufsalltag die Wirklichkeit der kleinen und mittleren Unternehmen. Ich sehe und höre ständig, wie alle unter der administrativen Regeldichte und den «time to market»-Anforderungen, ganz abgesehen von der Kreditpolitik der Grossbanken gegenüber KMU, zu beissen haben. Solches kommt regelmässig auch in den Diskussionen unter Gewerbetreibenden zum Ausdruck. Oft herrscht die Frage vor, wie die KMU das alles bewältigen und dabei erst noch Gewinn erzielen sollen. Ohne Gewinn gibt es aber keine Lohnerhöhungen und keine weiteren Lohnbestandteile. Das soll man sich bitte immer vor Augen halten, bevor auf der politischen Ebene wie mit der Motion Nordmann eine weitere Umverteilungsaktion lanciert wird. Der Vaterschaftsurlaub fällt eindeutig zulasten der kleinen und mittleren Unternehmen aus. Konzerne haben das Potenzial, ihren Mitarbeitern einen Vaterschaftsurlaub zu gewähren. Sie können vorübergehende Abwesenheiten und zusätzliche Personalkosten einfacher als KMU bewältigen. Grosszügig sind auch kleine und mittlere Unternehmen gerne; auch sie haben längst begriffen, wie hoch der Stellenwert von motivierten Mitarbeitenden zu veranschlagen ist. Wer hat, der gibt; wer muss, der gibt ungern. Aber ein Vaterschaftsurlaub per Dekret ist für Gewerbebetriebe nicht angemessen – ja, dieses Ansinnen ist für KMU schlicht und einfach nicht zu verkraften, weder organisatorisch noch qualitativ, noch finanziell. Deshalb steht für mich fest, dass ein Ausbau der Mutterschaftsversicherung, wie ihn die Motion Nordmann zur politischen Diskussion stellt, nicht angemessen, verkraftbar und praktikabel ist.

Nicht zuletzt unterläuft ein Vaterschaftsurlaub per Dekret die Sozialpartnerschaft.

Einkommen werden aber in der Schweizer Wirtschaft zu zwei Dritteln in kleinen und mittleren Betrieben erarbeitet. Deshalb müssen deren Bedingungen und Möglichkeiten ausschlaggebend sein, selbst bei einem noch so ehrenwerten sozialpolitischen Postulat. In Anbetracht der auch für Gewerbebetriebe hektisch gewordenen Arbeits- und Geschäftswelt infolge der politisch gewollten Marktliberalisierung wäre es ein Gegensatz, eine weitere Regulierung der Arbeitsverhältnisse von oben zu verordnen. Die Sozialpartnerschaft ist bestens dazu geeignet, die Forderung der Motion Nordmann aufzunehmen, damit eine tragfähige, angemessene und realistische Regelung geprüft werden kann. Deshalb beantrage ich die Ablehnung der Motion.

Haering Barbara (S, ZH): Herr Kollege, ich führe ein KMU mit 15 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Ich gewähre meinen männlichen Mitarbeitern einen Vaterschaftsurlaub von 16 Wochen, genauso wie ich den Mutterschaftsurlaub den Mitarbeiterinnen gewähre, obwohl ich den Vaterschaftsurlaub bei der Versicherungsgesellschaft nicht versichern kann. Wie können Sie sich das erklären?

Schweizer Urs (RL, BS): Ich kann mir das nur so erklären, dass bei Ihnen die Möglichkeit solcher Urlaube vermutlich sehr gering ist. Dann kann ich das natürlich meinen Mitarbeitern auch anbieten, wenn ich weiss, dass ich sehr wenige Väter in meinem Betrieb habe, wenn die Fallzahl dementsprechend klein ist. Bei meinem Betrieb mit über 100 Mitarbeitenden und etwa 90 Prozent Männern ist das ein Risiko, das ich selber so nicht tragen kann.

Miesch Christian (V, BL): Kollege Schweizer, Sie haben soeben gesagt, dass Sie sich – zu Recht – gegen einen obligatorischen Vaterschaftsurlaub wehren. Aber wenn ich Sie richtig verstanden habe, haben Sie im gleichen Atemzug gesagt, Sie seien für den Ausbau der Mutterschaftsversicherung.

Schweizer Urs (RL, BS): Nein, da haben Sie mich falsch verstanden. Es geht nicht um einen Ausbau der Mutterschaftsversicherung, ich habe nur auf die Mutterschaftsversicherung hingewiesen. Es ginge dann eigentlich um einen Ausbau dieses Versicherungselementes, wenn die Väter auch noch in den Genuss dieser Versicherungsleistungen kommen würden. Da wäre meine Meinung ganz klar und eindeutig: Das ginge zulasten der KMU.

Daguet André (S, BE): Nachdem ich den Einstieg in diese Debatte mit dem SVP-Vertreter gehört habe, frage ich mich schon: In welchem Saal befinden wir uns eigentlich; wo sind wir hier eigentlich angesiedelt; ist das überhaupt noch denkbar und möglich? Aber offenbar ist dies das Niveau von Herrn Bortoluzzi. Herr Scherer hat dessen Ausführungen noch einmal wiederholt, indem er gesagt hat, es gebe gar keine Probleme mehr, die Frauen würden sich heute schon ärgern darüber, dass man überhaupt noch über Gleichstellung diskutiere. Und da muss ich schon fragen: In welchem Lande leben wir? Aber wir nehmen zur Kenntnis, dass sie offensichtlich auch ein Teil dieses Landes sind, Leute wie Herr Bortoluzzi und Herr Scherer, die noch nicht einmal verstanden haben, worum es bei diesem Problem geht, diese armen Tröpfe. Als ob es hier um sozialistische Projekte ginge, um «sozialistische Gleichmacherei», wie Herr Bortoluzzi gesagt hat. Und Herr Scherer glaubt, wir hätten da irgendwo ein sozialistisches Gleichstellungsbüro, das seit Jahren irgendwelche Papiere verfasse – er hat glücklicherweise zumindest die Homepage gefunden. Das ist doch gar nicht die Frage, sondern die nach der Lohnungleichheit bzw. Lohnungleichheit und der Lohndiskriminierung, die nach wie vor ein grosses und massives soziales Problem dieses Landes ist, das verfassungsmässig seit 25 Jahren gelöst sein sollte. Und jetzt kommen solche armen Tröpfe und sagen in diesem Saal, es gebe gar kein Problem, bürgerliche Frauen würden

sich darüber ärgern, dass man überhaupt noch darüber diskutiere. Ich glaube, es ist Zeit, dass wir hier Klartext reden und sagen, worüber wir zu diskutieren haben. Wir diskutieren nicht darüber, ob wir irgendwo ein sozialistisches Wunschprogramm oder ein Frauenwunschprogramm für die nächsten zehn oder zwanzig Jahre umsetzen möchten, sondern wir diskutieren über etwas, was schon lange Pflicht sein müsste und verfassungsmässig schon lange Pflicht ist, was aber nach wie vor nicht Realität ist.

Ich bin mit dem Bundesrat nicht einverstanden: Ich finde es inakzeptabel und unverständlich, dass er praktisch sämtliche Vorstösse einfach zur Ablehnung empfiehlt, aber dieser bürgerliche Bundesrat stellt zumindest fest, dass offensichtlich die Umsetzung der Gleichstellung sehr langsam vor sich geht, dass sie noch nicht besteht und dass es noch sehr viel braucht, bis wir so weit sind. Nur bei den Massnahmen, die daraus abzuleiten sind, haben wir dann die Differenzen mit dem Bundesrat.

Es geht um eine Pflicht. Liebe Frau Huber von der FDP-Fraktion, es ist schon schön zu sagen: Warten wir, bis es bei den Leuten in den Köpfen ankommt, um das zur Realität werden zu lassen. Das kann man schön postulieren. Aber wenn die Statistiker und die Analytiker feststellen, dass wir nochmals 50 Jahre warten werden, wenn wir im gleichen Tempo wie in den letzten 25 Jahren nach vorne gehen, um dann vielleicht einmal von Gleichstellung sprechen zu können, Frau Kollegin Huber, dann müssen Sie doch feststellen, dass es wahrscheinlich einige Massnahmen mehr braucht, damit wir dieses Ziel einigermaßen zügig erreichen können. Wie gesagt, es geht nicht um ein Wunschprogramm, es geht um eine verfassungsmässige Pflicht, die auch im Gesetz verankert ist und die wir umzusetzen haben. Deshalb möchte ich hier auf einen Vorschlag von Ursula Haller zurückkommen, die versucht hat, zumindest eine kleine Brücke zu bauen – ich bin gleich am Ende meiner Ausführungen angelangt. Man muss zusammen anpacken, wenn man vorwärtskommen will. Deshalb möchte ich sagen: Schauen Sie beim Postulat Leutenegger Oberholzer «Nationale Konferenz zur Lohnungleichheit von Frauen und Männern» (*Zwischenruf der Präsidentin: Jetzt ist der letzte Satz fällig!*) Ich versuche einen Satz zu machen, der alles umfasst, damit ich zum Schluss komme: Lancieren wir eine nationale Lohnungleichheitskonferenz mit allen Akteuren, mit der Wirtschaft, der Gesellschaft, der Politik, der Wissenschaft. Dann können wir genau die Erfahrung machen, die wir bei der Lehrstellenkonferenz gemacht haben. Deshalb wäre ich so froh, wenn der Rat diesem Postulat zustimmen und (*Zwischenruf der Präsidentin: Herr Daguet, bringen Sie Ihren Satz zu Ende, sonst muss ich die Zeit einer Kollegin von Ihnen anlasten!*) nicht dem Vorschlag des Bundesrates folgen würde.

Wäfler Markus (E, ZH): Unter Gleichberechtigung und Gleichstellung der Geschlechter verstehen wir nicht Gleichmachung, sondern Behandlung nach gleichen Rechtsprinzipien in allen Bereichen. Auch wir sehen in diesem Bereich Handlungsbedarf. Ein paar Beispiele: Trotz Fortschritten ist der gleiche Lohn für gleichwertige Arbeit bei gleicher Qualifikation noch nicht vollständig umgesetzt. Bei der aktuellen Mutterschaftsversicherung werden nichterwerbstätige Mütter benachteiligt. Die Mitfinanzierung der familienexternen Kinderbetreuung mit Steuergeldern benachteiligt Eltern und Hundertprozentmütter, welche ihre Kinder familienintern oder -extern eigenverantwortlich betreuen. Die fiskalische Favorisierung der Doppelverdienerhaushalte benachteiligt Einverdienerfamilien-Haushalte und Hundertprozentmütter. Der Vollzug des aktuellen Scheidungsrechtes benachteiligt in den meisten Fällen die Männer bei der Bemessung der Unterstützungsbeiträge und bei der Zuteilung der Kindererziehungsrechte. Die aktuelle Fristenlösung benachteiligt Kindsväter bei der Mitentscheidung, ob ihr Kind leben darf oder sterben muss. In der heutigen tolerierten Nahezu-Narrenfreiheit der Erotik- und Pornobranche wird die Frau zum Sexspielzeug für Männer degradiert, samt Auswirkungen auf

den direkt damit verbundenen Frauenhandel und den Alltag unserer Mädchen und Frauen.

Gleichstellung und Gleichberechtigung der Frau beginnen unseres Erachtens mit Achtung und Respektierung der Integrität der Frau als Mensch, als Person. Dies muss bei der Erziehung beginnen. Darum befürworten wir in Familie und Schule eine Erziehung unserer Söhne und Töchter zu lebensbejahenden, aufgestellten, frohen und verantwortungsbewussten jungen Männern und Frauen und potenziellen Vätern und Müttern. Eine ideologisch verbrämte pseudogeschlechtsneutrale Koedukation widerspricht unseres Erachtens dem berechtigten Anliegen der Gleichberechtigung und Gleichstellung der Geschlechter.

Graf-Litscher Edith (S, TG): Zuerst möchte ich mich im Rahmen dieser Gleichstellungsdebatte beim Bundesrat dafür bedanken, dass er mein Postulat 06.3029, «Gleichstellung. Lohnpraxis des Bundes», zur Annahme empfahl.

Teilzeitarbeit ist auch bei Kaderleuten gefragt. Wann ist der Mann ein echter Mann? Diese Frage versuchte bereits Herbert Grönemeyer zu klären. Bei uns in der Schweiz wird ein Mann immer noch belächelt, wenn er seinen Beschäftigungsgrad reduzieren möchte oder einen Teilzeittjob sucht, um die Erwerbs- und Betreuungsarbeit mit seiner Partnerin teilen zu können, vor allem wenn er im Kader beschäftigt ist. Auch beim Bund sieht es nicht anders aus. Aktuell machen die Teilzeitbeschäftigten zwar 23,6 Prozent des gesamten Mitarbeiterbestandes aus. Ab der 30. Lohnklasse, also in Kaderpositionen, sind jedoch nur noch 8 Prozent Teilzeitbeschäftigte angestellt.

Deshalb fordere ich den Bundesrat auf, eine wirksame Familienoffensive mit dem Ziel zu starten: Im Jahr 2010 wird die Bundesverwaltung als familienfreundliches Unternehmen ausgezeichnet, weil mindestens 20 Prozent der Kaderleute in Teilzeit arbeiten und damit die Betreuungs- und Erwerbsarbeit partnerschaftlich teilen können.

Gadient Brigitta M. (V, GR): Die heutige Debatte ist eigentlich aus zwei Gründen unbefriedigend. Erstens ist mit den vorliegenden Vorstössen nur ein Bruchteil der Probleme traktiert, mit denen sich die Frauen auch heute noch konfrontiert sehen, und zweitens sollte es eigentlich im 21. Jahrhundert eine Selbstverständlichkeit sein, dass in jedem Bereich die nötigen Korrekturen vorgenommen werden.

Da es in der kurzen Zeit nicht möglich ist, zu allen Problemen Stellung zu nehmen, habe ich mich dafür entschieden, zur Motion Roth-Bernasconi 06.3725 zu sprechen, weil gerade das Thema Gewalt gegen Frauen den politischen Handlungsbedarf in vielen Punkten deutlich macht. Wenn man sich mit dem Thema Gewalt gegen Frauen näher auseinandersetzt, wird eines rasch klar: Gewalt gegen Frauen zeigt sich in ganz verschiedenen Formen. Dies geht von häuslicher Gewalt, sexuellem Missbrauch, Vergewaltigung, Zwangsprostitution bis zu Verschleppung, Menschenhandel oder auch Genitalverstümmelung. Gewalt gegen Frauen ist zudem leider ein alltägliches Problem und in der ganzen Welt, in allen Ländern, auch in der Schweiz, verbreitet, ja alltäglich.

Die am weitesten verbreitete und schlimmste Form weiblichen Leidens ist die häusliche Gewalt, Gewalt durch Vertraute, Partner und andere Familienmitglieder. Der Europarat hat in einer Studie festgestellt, dass häusliche Gewalt gegen Frauen der Hauptgrund für Tod und Invalidität von Frauen zwischen 16 und 44 Jahren ist. Dabei gibt es gerade in diesem Bereich wohl noch eine riesige Dunkelziffer. All diese Gewalt gegen Frauen erfolgt aus dem einfachen Grund, dass es Frauen sind.

Die Verantwortung der Parlamente und somit von uns allen, diesbezüglich aktiv zu werden, ist gross. Die Uno hat bereits 1993 in einer Erklärung Folgendes festgehalten: «Frauen haben gleichberechtigten Anspruch auf den Genuss und den Schutz aller politischen, wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen, bürgerlichen und sonstigen Menschenrechte und Grundfreiheiten.» Und: «Die Staaten sollen Gewalt gegen Frauen verurteilen und keinerlei Brauch, Tradition oder reli-

giöse Erwägung geltend machen, um sich ihren Verpflichtungen im Hinblick auf die Beseitigung dieser Art von Gewalt zu entziehen.»

Solche Erklärungen sind natürlich wichtig, nicht zuletzt als Verpflichtungen der Staatengemeinschaft. Leider hat sich aber seit dieser Erklärung insgesamt wenig, zu wenig geändert, und das zeigt deutlich, dass es eben mehr braucht. Die Staaten, wir alle sind ganz konkret gefordert, mit allen geeigneten Mitteln eine Politik zur Beseitigung bzw. Verhinderung jeder Gewalt gegen Frauen zu verfolgen. Dies bedeutet vorab einen umfassenden Gleichstellungsansatz oder, mit anderen Worten, eine nationale Gesetzgebung, beginnend bei der Verfassung, die die Rechte der Frauen festhält und gewährleistet. Dies bedeutet Chancengleichheit schon in der Erziehung und Ausbildung. Das bedeutet die berufliche Gleichstellung von Frau und Mann, namentlich die Lohngleichheit, aber auch die Verbesserung der Vereinbarkeit von familialen, sozialen und beruflichen Tätigkeiten mittels einer Sozial- und Familienpolitik, die dieses Anliegen auch berücksichtigt. Das bedeutet gleichen Zugang der Frauen zu Macht- und Entscheidungspositionen und volle Teilnahme an Macht- und Entscheidungsprozessen auf allen Ebenen, insbesondere in der Politik, der Wirtschaft und der Wissenschaft. Gerade da hat auch die Schweiz nach wie vor einen riesigen Nachholbedarf – was die politische Vertretung betrifft, ist nicht zuletzt auch meine Fraktion ganz besonders gefordert. In all diesen Bereichen haben wir also auch in unserem Land noch viel zu tun, und zwar Frauen und Männer gemeinsam und über alle Parteien hinweg.

Schliesslich ist auch eine gute internationale Zusammenarbeit nötig, denn es geht schliesslich auch um die Besserstellung der Frauen und Mädchen weltweit. Auch da sind wir als Land, aber auch als Parlamentarierinnen und Parlamentarier speziell gefordert – wir alle –, dazu beizutragen. Denken Sie an die Erreichung der Millenniumsziele der Uno. Da geht es bei verschiedenen Zielen um die Verbesserung der Lebenssituation von Mädchen und Frauen, und zwar geht es um minimale Lebensbedürfnisse. Das geht auch uns etwas an. Da müssen wir unsere Hilfe einfach verbessern und aufstocken. Oder nehmen Sie die Genitalverstümmelung: Die Menschenwürde der betroffenen Frauen und Mädchen wird zutiefst verletzt. Da können und dürfen wir doch nicht einfach wegsehen.

Damit bin ich konkret wieder bei der Motion Roth-Bernasconi. Neben der umfassenden Gleichstellung und internationalen Solidarität ist zur Bekämpfung der Gewalt gegen Frauen ein gezieltes und konsequentes Vorgehen zur Prävention und zur Verfolgung unabdingbar. Gewalt gegen Frauen muss überall und in allen Formen kriminalisiert werden. Dazu gehört es insbesondere auch, die Information und die Koordination der Aktivitäten zu verbessern. Eine nationale Kampagne kann dazu einen wichtigen Beitrag leisten.

Ich bitte Sie aus all diesen Gründen, die Motion Roth-Bernasconi anzunehmen.

Nordmann Roger (S, VD): Je m'adresse en premier lieu à Monsieur Schweizer. Vous avez dit que la relation entre la mère et l'enfant était particulièrement importante. Je trouve incroyable que dans le même temps vous ne nous disiez pas aussi que la relation entre le père et l'enfant est très importante. En tout cas, la plupart des pères de ma génération l'ont aujourd'hui compris et ils s'engagent fortement.

Ils s'engagent aussi fortement pour que les deux partenaires puissent être actifs sur le marché du travail, ceci pour des raisons évidentes: d'une part, on a besoin aujourd'hui de plus que d'un seul salaire pour faire tourner un ménage avec des enfants – à moins d'être dans une classe sociale très aisée – et, d'autre part, sur le plan macroéconomique, il serait totalement absurde de se priver de la main-d'œuvre féminine qualifiée. Sur le plan personnel et familial, une répartition trop asymétrique des rôles ne me paraît pas souhaitable. Les enfants ont besoin d'une forte présence des deux parents pour bien se développer et, en plus de l'aspect financier, le fait d'exercer une activité profession-

nelle est une source d'épanouissement qui est aussi importante.

Plus particulièrement, je suis très étonné par votre argumentation sur les PME. Les entreprises modernes ont compris l'intérêt de faciliter la conciliation entre la vie professionnelle et la vie familiale et les grandes entreprises prennent parfois des mesures concrètes, comme le congé-paternité. Et ce sont justement les PME qui sont ensuite discriminées parce qu'elles n'ont en général pas les liquidités voulues pour financer ce genre de mesures. Sur le marché du travail, on donne un avantage aux grandes entreprises par rapport aux PME, surtout par rapport aux PME de la construction qui comptent proportionnellement beaucoup d'hommes, lesquels ont par ailleurs beaucoup d'enfants. Un congé-paternité permettrait précisément de rétablir l'équilibre et la solidarité entre les entreprises.

C'est là l'intérêt de ce congé-paternité, et c'est la raison pour laquelle il faut adopter ma motion 06.3662.

Je ne comprends pas votre raisonnement. Vous évoquez aussi les questions pratiques. Mais si vous lisez ma motion, Monsieur Schweizer, vous pourrez voir qu'elle est formulée exprès de manière souple. Il ne s'agit pas nécessairement de prendre un bloc de congé de quelques semaines juste après la naissance de l'enfant, mais ce congé peut être réparti, d'entente entre l'employeur et l'employé, sur l'année. Ce système est raisonnable et pratique. Je vous rappelle que notre économie fonctionne, alors même que l'on envoie les hommes plusieurs semaines par année au service militaire. Je ne comprends pas votre opposition.

Je crois qu'il est justement dans l'intérêt des PME d'avoir des collaborateurs motivés qui puissent concilier dès le début vie familiale et vie professionnelle. C'est la base, et c'est dans l'intérêt des PME. Si seules les grandes entreprises peuvent offrir cela à leurs employés, les PME auront de la peine à recruter les collaborateurs les plus qualifiés, car elles n'auront pas de conditions de travail attractives.

Pendant que j'ai la parole, j'aimerais encore adresser deux mots à Madame Glanzmann-Hunkeler. Vous avez évoqué comme solution le congé-paternité non payé. Mais Madame Glanzmann-Hunkeler, qui peut s'offrir un congé-paternité non payé quand vous devez nourrir deux ou trois enfants que vous avez déjà, quand vous devez payer la garderie, quand vous avez dû un peu réduire votre temps de travail des deux côtés pour gérer les problèmes de garde? Quand on a des enfants, c'est un moment où on a besoin d'argent et, à part peut-être les salaires les plus élevés, il n'est pas possible de prendre des semaines de congé non payé. Les ménages, les familles ne peuvent pas se le permettre. C'est une solution hypocrite. Comme on n'arrivera pas, sur le plan du partenariat social, à une solution, à cause du déséquilibre de rendement et de structure démographique dans les branches, il faut accepter ma motion et avoir une solution de rang légal exactement comme on l'a fait ensemble – le groupe démocrate-chrétien et le groupe socialiste – pour l'assurance-maternité.

Je vous invite donc, Madame Glanzmann-Hunkeler, à voter aussi en faveur de ma motion.

Häberli-Koller Brigitte (C, TG): Wissen Sie, dass heute 30 Prozent der Paare in unserem Land kinderlos sind? Wissen Sie, dass die Schweizerinnen und Schweizer in 40 Generationen ausgestorben sein könnten, wenn die Geburtenrate so tief bleibt? Wissen Sie, dass zwei Drittel der Mütter heute zumindest teilweise ausser Haus arbeiten? Wissen Sie, dass Armut in unserem Land vor allem Familien mit Kindern trifft? Wissen Sie, dass 45 Prozent der Kinder über Mittag und nach der Schule nicht betreut werden?

All diese Tatsachen zeigen, dass die Vereinbarkeit von Familie und Beruf verbessert werden muss. Die Familien sollen aber selber wählen können, ob sich die Partner die Erwerbsarbeit und die Familienbetreuung teilen, ob ein Elternteil ganz ausser Haus arbeitet und der andere die Aufgaben in der Familie wahrnimmt oder ob die Kinder auch ausserhalb der Familie betreut werden sollen. Kein Modell soll gegen das andere ausgespielt werden, doch Mann und Frau sollen

dieselben Wahlmöglichkeiten haben. Beides ist wichtig: die Betreuung der Kinder und die Erwerbsarbeit. Viele Unternehmen – und es werden immer mehr – erkennen den Handlungsbedarf und richten vermehrt Teilzeitarbeitsplätze, Kinderbetreuungsmöglichkeiten und Vaterschaftsurlaub ein. Ein solcher kann auch ohne gesetzlichen Zwang realisiert werden. Frau Bundesrätin Leuthard hat es vorgemacht, als sie für die Mitarbeiter der Bundesverwaltung einen Vaterschaftsurlaub realisieren wollte. Schade, dass ihre Kollegin und ihre Kollegen im Bundesrat sie im Stich gelassen haben; es wäre ein wichtiger Schritt und ein Signal für viele Unternehmen gewesen.

Die CVP zählt auf die Verantwortung der Sozialpartner und auf die Verantwortung der Wirtschaft und der Unternehmer, denn diese sind auf Arbeitskräfte angewiesen, die sich motiviert und effizient engagieren. Auch dank dem Handbuch für KMU, welches vom EVD lanciert wurde, ist zu hoffen, dass immer mehr Betriebe den grossen Nutzen der Frauen an Arbeitsplätzen, in Kaderfunktionen und in Verwaltungsräten erkennen und es den Frauen – und den Männern, die mehr Verantwortung in der Familie übernehmen wollen – leicht machen, sich für «Beruf und Familie» und nicht für «Beruf oder Familie» zu entscheiden. Wir alle profitieren davon.

Triponez Pierre (RL, BE): Das Bundesgesetz über die Gleichstellung von Mann und Frau ist jetzt tatsächlich schon über zehn Jahre in Kraft. Es ist von daher sicher nicht falsch, einmal eine Art Zwischenbilanz zu ziehen und eine Standortbestimmung vorzunehmen.

Auch wenn ich die Bezeichnung «Gleichstellung» nach wie vor fürchterlich finde – ich habe seit eh und je den Begriff «Gleichberechtigung von Frau und Mann» als eine etwas angemessenere Bezeichnung empfunden –, könnte man sich eigentlich heute darüber freuen, dass diese Zwischenbilanz insgesamt positiv ausfällt. In diesen zehn Jahren wurden relativ wenige konkrete Gesetzesvorstösse eingereicht. Diskriminierungen erfolgen weniger – das behaupte ich hier – im eigentlichen Arbeitsverhältnis zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer bzw. Arbeitgeberin und Arbeitnehmerin, sondern eher ausserhalb. Sie sind halt doch Zeichen eines Mangels an gegenseitiger Achtung und Toleranz. Frau Haller hat daran erinnert: Ein Vorkommnis wie letztes Wochenende in Bern, bei dem, wenn man den Zeitungsberichten glauben darf, eine Referentin zum Thema «Rolle der Frau» – worüber wir ja heute auch ein bisschen sprechen – von andersdenkenden Frauen, offenbar vorwiegend aus dem linken und grünen Feministinnenlager, am Reden gehindert wurde, ist tatsächlich skandalös, entmutigend und bedenklich. Ich bin ein bisschen erstaunt, meine Damen links der Mitte, dass nicht eine Einzige von Ihnen hier dieses Ereignis erwähnt und sich dazu durchgerungen hat, dafür eine Entschuldigung vorzubringen. Das gibt mir zu denken!

Im Arbeitsverhältnis dagegen – das zeigt auch der heute schon mehrfach zitierte Bericht – kommt solches eigentlich wenig vor. Das ist auch nicht verwunderlich. Diskriminierungen irgendwelcher Art liegen nicht im Interesse der Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber und nicht im Interesse der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Entscheidend für uns – ob klein oder gross – ist letztlich die wirtschaftliche Leistung und nicht das Geschlecht der beteiligten Personen. Die Erwerbsquote der Frauen und auch jene der Männer in der Schweiz sind im internationalen Vergleich bekanntlich ausgesprochen hoch. Zudem zeichnet sich mittelfristig – wenn dann die geburtenarmen Jahrgänge der Achtzigerjahre auf den Arbeitsmarkt kommen – eine Verknappung des Arbeitskräftepotenziales ab. Es ist auch von daher wirtschaftlich entsprechend wichtig, dass wir das Reservepotenzial von Frauen und Männern für unsere Wirtschaft noch besser ausschöpfen.

Anstatt all das positiv zu würdigen, sich vielleicht sogar ein bisschen zu freuen, Herr Daguet, und sich nicht dermassen zu ärgern, wie Sie das hier getan haben, legen Sie heute eine ganze Palette von Postulaten und Motionen auf den Tisch, welche einen der wichtigsten Trümpfe unseres Ar-

beitsmarktes, nämlich die Flexibilität und Anpassungsfähigkeit, teilweise ernsthaft gefährden.

Man darf das Kind nicht mit dem Bade ausschütten. Das heisst: Wir sollten keine neuen Bestimmungen in das Gleichstellungsgesetz und/oder in das Arbeitsgesetz einfügen, welche die Flexibilität unseres Arbeitsmarktes einschränken oder bürokratische Kontrollmechanismen einführen, die sich letztlich nicht positiv, sondern kontraproduktiv auswirken. Wohin rigide Arbeitsmärkte führen, das zeigen uns doch unsere Nachbarn, beispielsweise Frankreich und Deutschland, mit aller Deutlichkeit, nämlich zu Arbeitslosenzahlen, welche jene der Schweiz deutlich übertreffen.

Es dürfte Sie deshalb nicht überraschen, dass ich persönlich all diese Motionen und Postulate klar ablehne und Sie dringend ersuche, ein Gleiches zu tun.

Setzen wir das bestehende Gleichstellungsgesetz um. Hüten wir uns vor Verschärfungen und neuen Vorschriften, die sich zu guter Letzt gegen die Frauen richten werden. Tragen Sie Sorge zu unserem flexiblen Arbeitsmarkt, sowohl im Interesse der Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber als auch im Interesse der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer.

Freysinger Oskar (V, VS): En ce jour de la femme, pour changer un peu de ton, je me suis permis d'écrire un petit poème ci-devant que je vais d'abord déclamer et ensuite, ce sera une petite réflexion philosophique sur le concept d'égalité.

Le poème s'appelle «Femmes».

Depuis toujours nous croyons les connaître,

En vérité nous n'en savons trop rien.

Pourtant, depuis le tréfonds de notre être,

Il existe entre nous d'étranges liens.

La femme connaît tout du masculin,

Il peut faire le beau pour se cacher,

Il peut mentir, flatter, ce sera vain:

L'âme des femmes va le démasquer.

Ce qui nous coûte tant de réflexions,

La femme le comprend en un instant

Car le monde intérieur, l'empire des passions,

Elle y règne depuis la nuit des temps.

S'il veut entrer dans cette dimension,

L'homme doit accepter d'être guidé

Et suivre la prêtresse des passions

Qui lui enseignera la volupté.

Quant à l'aspect philosophique du concept d'égalité, eh bien, si j'étais femme, je revendiquerais l'inégalité. Je la revendiquerais comme un droit fondamental, celui d'être différente, de penser et d'agir autrement. Le droit d'être soi-même, d'être cet être merveilleux et irremplaçable qui, si tendrement, sait extraire l'homme de sa barbarie séculaire. Si j'étais femme, je ne voudrais pas faire ce que les hommes font et surtout, ne pas le faire à leur manière. Je ne chercherais pas à effacer ce qui différencie l'homme de la femme, car différence veut dire complémentarité. Depuis trop longtemps, notre civilisation s'emploie à féminiser les hommes et à rendre les femmes masculines. Le résultat, c'est une génération d'androgynes, d'êtres schizophrènes totalement désorientés, n'osant plus être eux-mêmes car le moi est devenu un ou une autre, dans l'aliénation la plus totale. L'homme affirmant sa virilité est qualifié de macho et la femme revendiquant sa féminité est considérée comme une souillon, une esclave du patriarcat ou alors, comme une traînée. A une époque qui a érigé l'égalitarisme en dogme absolu, nul n'ose plus être lui-même, de peur de ne pas entrer dans le moule politiquement correct que la pensée unique lui a façonné.

Cette recherche d'égalité représente la même aliénation que la quête de la gloire, de la richesse, que la dictature imposée par le consumérisme et la jouissance à tout prix. On ne veut pas vraiment tout cela du fond de son être, mais on se sent contraint de le vouloir sous peine de ne plus exister dans le monde virtuel où nous représentons une forme fautive se zappant elle-même d'un événement festif à l'autre.

La vie ne se vit plus, elle se célèbre dans des grands-messes médiatiques ou musicales, censées remplacer le vide in-

térieur, car le désert s'étend en nous, ce désert terrifiant annoncé par Nietzsche. Il n'y règne qu'une seule loi: celle qui veut que tout se vaut dans le monde furtif des formes vides, que tout est l'égal de tout, que plus rien ne nous distingue de la tapisserie joyeuse au milieu de laquelle nous noyons nos angoisses et nos désespoirs.

Je dis aux femmes: osez redevenir des femmes, et aux hommes: osez redevenir des hommes, des vrais qui en ont et qui s'assument. La journée dite d'égalité que nous célébrons aujourd'hui n'est qu'un leurre, qu'un triste pagnon servant à cacher l'aliénation de notre société. Pour l'homme équilibré, tous les jours de la vie sont une journée de la femme. Et pour la femme qui ose revendiquer sa féminité autrement que par l'affrontement et la comparaison avec le masculin, tous les jours de la vie sont une journée de l'homme.

C'est parce que la femme diffère de moi qu'elle me fascine. C'est parce qu'elle refuse de copier mes travers que je la respecte. C'est parce qu'elle est la prêtresse mystérieuse aux portes d'un univers fascinant que je l'admire. L'homme, c'est le mouvement, le déséquilibre, la recherche et l'insatisfaction perpétuelle. La femme, c'est la stabilité, l'équilibre et l'harmonie. Ils représentent les deux parties d'une faïence qui s'est brisée il y a bien longtemps et dont les deux fragments cherchent désespérément à se retrouver, se coller l'un à l'autre pour former le réceptacle de la vie à venir. Voilà notre destinée d'hommes et de femmes, voilà notre destinée humaine. La renier, c'est se renier. Vouloir être une faïence entière à soi tout seul nous condamne à vivre éternellement avec une affreuse cassure. C'est se priver de l'amour qui seul peut guérir les cœurs blessés. Chercher à adopter le même profil que l'autre moitié de la faïence, c'est se condamner à maintenir perpétuellement ouverte une fissure douloureuse, sans espoir d'apaisement, de plénitude dans l'amour.

Que l'égalité soit réalisée devant la loi, je suis le premier à l'exiger; que pour le même travail, le salaire soit le même, que l'on soit homme ou femme, me semble si évident que je m'étonne que ce ne soit pas encore réalisé partout dans ce pays. Pour que ce soit enfin le cas, il faut faire appliquer la loi avec la plus grande détermination et sévir si besoin en est. Mais pour le reste, pour tout le reste, que cesse enfin cette mise à niveau de ce que la vie a voulu différent et complémentaire. La nouvelle libération de la femme réside dans la libération de la féminité, et non pas dans la castration du mâle.

Mesdames, si j'ai envie d'être galant, laissez-moi ainsi célébrer mon admiration pour le sexe peut-être plus faible de corps, mais infiniment plus fort dans son être. Laissez-vous faire, Mesdames, lorsque je vous tends le manteau, vous cède mon siège dans le bus, m'efface pour vous laisser passer. Nul rabaissement, nul signe de mépris là-dedans, mais tout simplement l'expression de mon respect et de ma vénération pour cet autre principe de vie qui fait vibrer une partie de mon être et, par là, ennoblit l'autre partie, celle qui tend à vouloir remonter sur les arbres. Merci, Mesdames, d'exister et d'ennobler mes instincts à travers votre féminité triomphante. Merci de ne pas vous rabaisser à un exercice d'égalitarisme stérile!

Wehrli Reto (C, SZ): Während der vergangenen Wintersession habe ich meine Motion «Integration und Gleichberechtigung ausländischer Frauen» eingereicht, mitunterzeichnet von Männern und Frauen, unter ihnen ein Grossteil meiner Fraktion. Für den Fall, dass Sie den Motionstext zufälligerweise noch nicht gelesen haben sollten, fasse ich hier in aller Kürze zusammen, welches Anliegen damit verfolgt wird: Das Eidgenössische Büro für Gleichstellungsfragen sowie die Gleichstellungsbeauftragten in den Departementen und ähnliche Stellen sollen ihre Arbeit fokussieren, nämlich darauf, die Situation der ausländischen oder erst vor Kurzem eingebürgerten, nicht oder nur ungenügend integrierten Frauen zu verbessern, insbesondere in den Bereichen Sprache, Kontakte zu den schweizerischen Behörden, Vermittlung von Kenntnissen über den schweizerischen Alltag, in Sitten, Gebräuchen, Rechten und Pflichten usw.

Gegen diesen moderaten Ansatz hat sich in den Medien bereits eine recht undifferenzierte Opposition bemerkbar gemacht. Eine Berner Ratskollegin hat sich in einer Zeitung sogar dahingehend geäußert, der Vorstoss sei unerhört. Ich bleibe dabei – und etwas anderes verlangt die Motion nicht –, dass über eine Verbesserung der Lebenslage ausländischer Frauen in Sachen Gleichberechtigung ein deutlich besseres als das heutige Aufwand-Ertrag-Verhältnis erreicht und vor allem ein substanzieller Beitrag zur Integration der ausländischen Bevölkerung geleistet wird. Ich darf dazu auf die Begründung der Motion verweisen.

Darüber hinaus kann ich eine unverdächtige Referenz zitieren, nämlich in der Person von Frau Sybilla Schmid, Parteikollegin von Herrn Nationalrat Jo Lang, Präsidentin der Kommission für Gleichstellung von Frau und Mann des Kantons Zug und Vertreterin der Frauenzentrale des Kantons Zug. Ich bin notabene weder verwandt noch bekannt mit Frau Schmid und habe mit ihr noch nicht einmal über diese Angelegenheit gesprochen. Also, Frau Schmid sagte in einem Interview in der «Neuen Luzerner Zeitung» vom 20. Dezember 2006 erstens, eine verstärkte Berücksichtigung der Bedürfnisse ausländischer Frauen müsse vorrangiges Ziel sein. Zweitens: «Ich merke, dass wir uns bei Gleichberechtigungsfragen, die Schweizerinnen betreffen, irgendwo im Kreise drehen. Wir beraten häufig Frauen in der Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Dies aber auf einem hohen Niveau. Die Frauen, die unsere Ratschläge einholen, sind meistens gut ausgebildet und wollen sich in Karrierefragen beraten lassen. Dasselbe lässt sich von Männern sagen, die uns kontaktieren.»

Drittens sagte Frau Schmid auf die Frage, wie man überhaupt an ausländische Frauen herantreten könne: «Das ist in der Tat nicht ganz einfach. Es ist heikel, wenn wir Frauen aus anderen Kulturkreisen unsere Wertvorstellungen und unsere Anschauungen aufdrängen wollen. Mit unseren heutigen Kampagnen und Projekten erreichen wir diese Leute nicht. Vielmehr müsste man diese Leute mit Fragestellungen abholen, die sie direkt betreffen. Das ist durchaus möglich, braucht aber das nötige Know-how.» Auf konkrete Beispiele angesprochen, hat Frau Schmid viertens ausgeführt: «Das könnten Sprachkurse oder andere Weiterbildungsangebote sein. Weiter möglich sind Schulprojekte, da die Kinder ausländischer Familien viel zur Integration beitragen können.» Frau Schmid, das sei der Vollständigkeit halber auch erwähnt, meint, Gleichstellungsbehörden seien weiterhin nötig, weil die Gleichstellung von Frau und Mann bei Löhnen und Aufstiegsmöglichkeiten nicht erreicht sei.

Was bleibt da noch zu sagen? Vielleicht dies: Der Bundesrat sieht das Problem, will aber keine Gesetzesänderung, sondern die Gleichstellungsbemühungen des Bundes auf subalternen Stufe ein bisschen neu ausrichten. Das reicht natürlich nicht.

Nehmen Sie deshalb bitte meine Motion an, und machen Sie den Weg für eine verbesserte, weil fokussierte Arbeit der Gleichstellungsbüros frei. Das Gleichstellungsbüro – um das auch noch zu sagen – ist etwa gleich gross wie das Generalsekretariat einer Bundesratspartei und hat einen recht erheblichen finanziellen Aufwand.

Maury Pasquier (Liliane, S, GE): Ce matin, nous avons beaucoup parlé à juste titre des violations de l'égalité dans le monde du travail, mais il est un lieu où les inégalités se rencontrent régulièrement, un lieu certainement même où l'inégalité se construit: c'est à l'intérieur de la famille. Bien sûr, il ne s'agit pas toujours de mauvaise volonté de la part d'hommes peu désireux de s'investir ou de femmes peu enclines à perdre le contrôle de ce qui est leur seul bastion. Toujours est-il que, selon les chiffres 2004 de l'Office fédéral de la statistique, dans un ménage formé de deux parents et d'un ou de plusieurs enfants dont le plus jeune a moins de 14 ans, les femmes consacrent plus du double d'heures que les hommes au travail domestique et familial. Ce déséquilibre se retrouve dans tous les types de ménages, même quand les couples n'ont pas d'enfants. Allez vous étonner après cela que les femmes soient si nombreuses à travailler à temps

partiel ou à cesser toute activité professionnelle en devenant mère et que les hommes continuent très majoritairement à travailler à plein temps!

Pour changer les choses, il faut donc agir sur l'égalité au sein de la famille et, si possible, déjà dès la naissance d'un enfant, pour que son père et sa mère puissent être également investis du rôle de parents, chacun bien évidemment avec ses propres particularités. Et pour cela il n'y a pas de miracle, il faut permettre au père d'accompagner la mère et leur enfant au moment de l'accouchement, mais aussi dans les jours qui suivent, lors du retour à la maison. En tant que sage-femme, je suis bien placée pour savoir que les deux jours de congé officiel accordés actuellement au nouveau père sont largement insuffisants pour permettre au père de prendre la part qui est la sienne dans cette phase extrêmement délicate de la construction d'une famille.

Certains cantons l'ont bien compris, puisqu'ils accordent à leur fonction publique des congés-paternité plus élevés, plusieurs pays européens également, avec des congés qui peuvent faire rêver puisqu'ils peuvent aller jusqu'à 20 jours, sans parler des congés parentaux, mais aussi de trop rares entreprises suisses. Il en va de la stabilité des couples, de l'éducation des enfants et donc à terme de leur futur comportement de jeune et d'adulte. Bien sûr, le congé-paternité à lui seul ne va pas tout résoudre, mais il constitue le premier pas sur le chemin semé d'embûches d'une société harmonieuse. Les économies réalisées par les employeurs suite à l'introduction d'un congé-maternité devraient d'ailleurs permettre sans problème à ces mêmes employeurs de financer un congé-paternité par le biais d'une assurance. Les enfants d'aujourd'hui ont besoin de leur père, maintenant! Les mesures volontaires ne suffisent pas. Je vous invite donc à suivre la proposition Nordmann.

J'ajoute quelques mots sur une autre manifestation de l'inégalité au sein de la famille: la violence contre les femmes dont notre collègue Brigitta Gadiet a parlé. Un rapport de la Banque mondiale estime que la violence contre les femmes engendre autant de morts et d'infirmité parmi les femmes en âge de procréer que le cancer. Selon une étude effectuée en 1998 en Suisse, les coûts de la violence conjugale se montent à 400 millions de francs par an. Le lieu où l'insécurité est la plus grande pour les femmes, c'est la maison. C'est là que le danger de mourir de mort violente est le plus grand. Les chiffres sont là pour le prouver, aussi bien en Suisse que dans le monde. Sans nier le travail déjà accompli dans notre pays pour lutter contre ce fléau de la violence domestique, nous devons tout mettre en oeuvre pour arrêter le massacre. Les violences faites aux femmes constituent l'expression la plus tragique de l'inégalité au sein de la famille. A ce titre, elles doivent être combattues avec la dernière énergie. C'est la raison pour laquelle je vous demande de soutenir la motion Roth-Bernasconi.

Hutter Jasmin (V, SG): Herr Daguet, jetzt steht noch ein «armes Tröpfchen» hier, aber wenigstens ein weibliches.

Zuerst einmal: Ich fühle mich sehr wohl in der Schweiz, ich fühle mich als Frau sehr wohl in der Schweiz. Brauchen wir einen Frauentag? Ja, warum eigentlich nicht? Es gibt ja verschiedenste Tage: Tag der Kranken, Tag der Mütter, Tag der Väter usw. Aber, sehr geehrte Damen, haben wir einen «Frauenprotesttag» nötig, wie er von vielen Seiten angekündigt wurde? Das ist doch völliger Unsinn. Das Einzige, was ein solcher Protesttag bewirkt, ist, dass der Graben zwischen Mann und Frau grösser wird, genauso, Frau Präsidentin, wie ein «Frauenrütli» am 1. August.

Eine Gleichstellungsdebatte, wie wir sie heute gehört haben, gehört doch der Vergangenheit an. Ich stimme zu, dass wir jegliche Lohnungleichheit zwischen Frau und Mann beseitigen müssen. Dies geschieht in KMU-Betrieben weitgehend von selber. Hier gehört eine Sensibilisierung dazu, mehr aber auch nicht. Frauen beschäftigen ganz andere Themen, und die Wählerinnen erwarten auch, dass wir diese ernst nehmen. Beispiele sind Sicherheitsfragen, Ausländerkriminalität, Vergewaltigungen durch Jugendliche an Kindern. Warum schliessen Sie, geschätzte Damen der linken Seite,

bei solchen Themen Ihre Augen? Warum setzen Sie sich nicht für die wirklichen Frauenanliegen ein? Warum vernichten Sie die grossen Fortschritte der Gleichstellung der letzten dreissig Jahre mit der Zulassung von Scharia-Recht, das sogar Steinigung zulässt und somit der krassesten Frauenverachtung gleichkommt?

Frau Roth-Bernasconi, Sie fordern massives Vorgehen bei häuslicher Gewalt. Ich bin einverstanden. Im Kanton St. Gallen kennen wir bereits ein solches Gesetz. Dazu gehört aber auch die letzte Konsequenz, nämlich eine allfällige Ausweisung von Ausländern; und da hört Ihr Verständnis für diese Frauen leider wieder auf.

Um auf die anderen Vorstösse zurückzukommen: Quoten, egal ob Sie sie für Politik, Verwaltung oder Privatwirtschaft fordern, brauchen wir nicht. Fähigkeiten und Qualifikationen sind gefragt, Frausein alleine ist noch lange keine Qualifikation. Gerade Quotenfrauen, beispielsweise in Verwaltungsräten, Frau Leutenegger Oberholzer, werden das Vertrauen in die Befähigung der Frauen senken.

Wenn es den linken und grünen Politikerinnen wirklich Ernst wäre mit ihren Anliegen, dann sässen heute mindestens drei Frauen im Bundesrat, nämlich Frau Metzler, Frau Fuhrer, Frau Calmy-Rey und vielleicht auch Frau Beerli. Und da bin ich gleich beim Thema «Frauensolidarität» angelangt: Diese Solidarität spielt nämlich nur so lange, wie die Frauen aus dem links-grünen Lager kommen. Bei bürgerlichen Frauen hört diese Solidarität auf einmal auf. Von uns in der Privatwirtschaft fordern Sie also etwas, was Sie hier, in diesem Saal, nicht einmal selber vollziehen. Mehr noch, ich bin überzeugt, dass in unseren KMU-Betrieben, die immerhin die weitaus grösste Mehrheit der Schweizer Wirtschaft ausmachen, Frauensolidarität schon lange spielt, nämlich genau darum, weil Qualifikationen für sie sprechen, weil Frau sich ein mimosenhaftes Getue schlichtweg nicht leisten kann.

Leistung, Herr Daguet, und somit auch Lohngleichheit, können nicht mit Kampfmassnahmen und Staatsvorgaben erreicht werden. Leistung muss jeder von uns selber erbringen, egal ob Frau oder Mann, egal ob in der Verwaltung oder in der Wirtschaft, Frauentag hin oder her. Mit Debatten wie heute disqualifizieren Sie sich selber. Berechtigte Anliegen verschwinden so nämlich unter dem Gros Ihrer Kampfschreie; berechtigte Anliegen, welche ohne irgendwelche Polemik behandelt werden könnten, schieben Sie so ins Abseits. Ich sage nur: schade – schade, haben Sie kein Vertrauen in uns KMU-Betriebe; schade, glauben Sie nicht an die junge Generation der Frauen; schade, stehen Sie sich mit Ihren Vorstössen selber im Weg. Ich glaube an die Fähigkeit von uns Frauen, ich glaube insbesondere auch an die Fähigkeit von uns KMU-Betrieben, die anstehenden Herausforderungen anzunehmen, denn wir stehen in der Verantwortung, ob Frau oder Mann. Nehmen Sie sich, geschätzte Damen und Herren der Linken, ein Beispiel daran.

Präsidentin (Egerszegi-Obriest Christine, Präsidentin): Frau Hutter, Sie haben mich wegen dem 1. August angesprochen. Ich würde mich freuen, wenn ich Sie in der Aargauer Festtagstracht an der Familienfeier begrüßen dürfte. (*Teilweise Heiterkeit*)

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Ich werde auf das Votum von Frau Hutter nicht weiter eingehen. Nur eines möchte ich hier ganz entschieden dementieren: Die SP-Frauen der Schweiz und die Sozialdemokratische Partei haben nie Scharia-Recht in Schutz genommen, weder hier noch irgendwo sonst.

Nun zu dieser Debatte: Es wurde festgestellt, dass 19 von 20 Vorstössen aus der sozialdemokratischen bzw. aus der grünen Fraktion kommen. Das stimmt natürlich! Nur sollten Sie das nicht in vorwurfsvollem Ton sagen. Sie sollten sich vielleicht fragen: Warum kommt nichts aus der Mitte, und warum kommt nichts aus den bürgerlichen Fraktionen, von rechts? Warum diese Funkstille? Wenn ich den Herren Bortoluzzi, Scherer, Freysinger, auch Frau Hutter zuhöre, dann ist mir klar, warum hier nichts aus diesen Fraktionen kommt: Uns trennen, meine Herren aus diesen Fraktionen, nicht nur

Welten, uns trennen Jahrhunderte. Es ist mir klargeworden: Sie fühlen sich wohl in der Welt von Albert Anker. Da war sie noch heil und in Ordnung: Der Vater, der Mann war das Oberhaupt der Familie, ausgestattet mit Züchtigungsrecht, und die Frauen störten die Männer nicht beim Politisieren. Das hätten Sie heute auch noch gern so.

Aber Sie müssen zur Kenntnis nehmen: Die Zeiten haben sich geändert. In der Schweizerischen Bundesverfassung stehen z. B. die Grundsätze der Gleichberechtigung und des Diskriminierungsverbotes, angenommen von der Mehrheit unseres Volkes. Wir haben ein Gleichstellungsgesetz; auch dieses wurde auf demokratischem Weg angenommen. Meine Herren hier rechts: Die Gleichberechtigung musste gegen euch erkämpft werden, und die Gleichheit der Chancen der Frauen, das ist klar, müssen wir auch gegen euch erkämpfen und nicht mit euch.

Zur Funkstille in der Mitte: Warum, das habe ich mich gefragt, warum kommt nichts aus der freisinnig-demokratischen und fast nichts aus der christlichdemokratischen Fraktion? Ich glaube, die Antwort ist in der Motion Wehrli zu finden, die folgenden Satz enthält: «Sie» – die Frauen – «sind de iure und weitgehend auch de facto gleichgestellt.» Wer das schreibt, wer derart an den Realitäten vorbeisieht, wie sie zum Beispiel im Evaluationsbericht des Bundesrates aufgeführt worden sind, wer die Lohndifferenz von 20 Prozent übersieht, wer übersieht, dass hier in diesem Saal nur 30 Prozent Frauen sind – jemand, der sieht, wie die Frauen in den Führungsetagen der Verwaltungen und Unternehmen untervertreten sind, der könnte einen solchen Satz schreiben. Aber wer einen solchen Satz schreibt, der schaut offensichtlich an den Realitäten vorbei, wird vom Wunschenken übermannt und hat dann auch keinen Grund mehr, politisch zu handeln.

Zur Funkstille in der Mitte: Frau Glanzmann, was Sie hier vorgetragen haben, halte ich eben auch für einen Teil des Problems. Sie haben Ihre Bundesrätin dafür gelobt, dass sie versucht habe, den Vaterschaftsurlaub in ihrem Departement einzuführen – okay –, haben bedauert, dass die übrigen Mitglieder des Bundesrates sie daran hinderten, und dann sagen Sie, Sie lehnten die Motion Nordmann ab, die verlangt, dass ein Vaterschaftsurlaub eingeführt wird. Sehen Sie: Diese Halbherzigkeit, Frau Glanzmann, genau diese Halbherzigkeit ist schuld, dass sich die Dinge derart im Schneckentempo vorwärtsbewegen. Sie müssten jetzt doch konsequent sein und sagen: Man hat Doris Leuthard in die Minderheit versetzt, jetzt sorgen wir hier in diesem Saal dafür, dass es eine Mehrheit gibt. Das wäre doch die Konsequenz.

Herr Bundesrat Couchepin, vielleicht noch ein Wort zum Verhalten des Bundesrates: Ich finde die Analyse, die Sie im Evaluationsbericht gemacht haben, hervorragend; das haben schon Frau Hubmann und andere festgestellt. Sie haben festgestellt, dass Verfassung und Gesetz noch nicht in allen Teilen richtig umgesetzt werden. Aber die Konsequenz, die Sie daraus ziehen, ist doch absolut mutlos. Die Konsequenz, die Sie daraus ziehen, heisst: Wir tun nichts. Das erstaunt mich bei einem Politiker wie Ihnen, der sonst doch so unternehmerisch wirkt und sagt: Wir müssen handeln, tatkräftig sein. Und Sie erklären hier plötzlich das Nichtstun zur exekutiven Tugend. Da können wir nicht mitmachen. Ich hoffe, dass Ihnen das Parlament, indem es die Vorstösse annimmt, den einen oder anderen Schupf in die richtige Richtung gibt. Gleiche Rechte haben wir, gleiche Chancen haben wir nicht. Gleichstellungspolitik heisst nichts anderes, als die Hindernisse, die der Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen noch im Weg stehen, zu beseitigen: bezüglich der Lohndifferenz, der Stellung der Frauen im Erwerbsleben, der Stellung der Männer in der Familie.

Ein letztes Wort zu Frau Haller: Ich habe absichtlich immer nur von den Männern Ihrer Fraktion gesprochen, weil mir natürlich nicht entgangen ist, wie Sie argumentiert haben. Ich möchte Sie einfach bitten, in unserem Vorgehen nicht Klassenkampf zu sehen. Sie haben gesagt, wir müssten aufeinander zugehen. Wir kommen gern auf Sie zu – aber worauf kommen wir zu? Es kommt ja eben nichts von Ihrer Seite,

und dann ist es schwierig, Kompromisse zu finden oder aufeinander zuzugehen. Wir haben keine linken Frauenforderungen gestellt. Es sind linke Forderungen für alle Frauen, konkrete praktische Massnahmen. Ursula Haller, ich fordere Sie auf: Stimmen Sie mit uns!

Hutter Jasmin (V, SG): Herr Fehr, steht die Präsidentin der Schweizerischen Asylrekurskommission, die mit Verweis auf Scharia-Recht eine Heirat im Abwesenheitsverfahren zulässt und für die Schweiz als verbindlich erklärt, Ihrer Partei nicht sehr nahe?

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Ich weiss nicht, von wem Sie reden. Sie haben offenbar die Schriften unserer Partei nicht zur Kenntnis genommen. Die SP-Frauen und die Sozialdemokratische Partei haben sich in aller Deutlichkeit, Frau Hutter – aber es ist natürlich mehr als eine Fünfzeilenmeldung; Sie müssen sich etwas bemühen, auch die zweite, dritte und vierte Seite zu lesen –, mit dieser Frage auseinandergesetzt und lehnen das entschieden ab. Ja, lesen Sie es nach.

Robbiani Meinrado (C, TI): Qualcuno potrà forse arricciare il naso, ma diciamocelo chiaramente: sia benvenuto il dibattito odierno. Benvenuto perché ci obbliga, ci costringe a guardare in faccia quelli che sono i ritardi indubbi e gli ostacoli effettivi sul cammino verso la parità. Però, guardare in faccia questi ostacoli e questi ritardi non vuol dire, a mio avviso, cercare – come spesso siamo tentati di fare – dei colpevoli esterni. Non vuol nemmeno dire dividere il mondo in due: da una parte i buoni e dall'altra i cattivi. Sarebbe troppo comodo e facile. Dobbiamo invece avanzare nell'assunzione, sia personale che anche collettiva, di una più precisa responsabilità, che abbiamo come membri di un legislativo, ma anche come membri di una comunità che continua a far emergere grosse differenze e disparità di trattamento. Uno dei territori dove emergono chiaramente queste disparità è certamente – lo abbiamo sentito più volte oggi – quello del mondo del lavoro, un territorio quindi che siamo chiamati a rimodellare profondamente. Questo esercizio sarà a mio avviso tanto più rapido ed efficace nella misura in cui le imprese, l'economia stessa si renderanno conto che la parità non è tanto un intralcio per il loro funzionamento, ma è anzi un elemento di efficienza. Quindi la parità come indicatore, come metro di efficienza anche dal profilo economico, oltre che indicatore del grado di equità sociale ed etica. Il mondo del lavoro infatti, l'economia e le imprese non possono che trarre beneficio da una presenza più egualitaria, più paritaria, più autentica e una integrazione maggiore della donna al suo interno – della donna così come delle altre categorie. Oggi purtroppo prevale la tendenza a separare, a frazionare e tanto spesso anche a contrapporre. La donna è sfavorita perché è entrata più tardi in maniera massiccia nel mondo del lavoro. Quindi occupa una posizione subordinata. Ma vale lo stesso ragionamento per i giovani, ai quali si rimprovera di non avere esperienza sufficiente. Lo si fa anche con i lavoratori più anziani che sono addebitati di una minore flessibilità. Questo non è un territorio interessante e attivo, nemmeno per le aziende e per l'economia, perché non riesce a costruire un amalgama tra le varie componenti che diventi poi un propulsore di successo e di crescita economica. Le disparità odierne sono quindi in fondo anche un elemento di impoverimento per la stessa economia, perché non viene valorizzato quello che è il patrimonio insostituibile, cruciale, in possesso – in questo caso – della donna lavoratrice che detiene certamente insostituibili capacità, attitudini e potenziali competenze. Perché questo avvenga, dobbiamo sì intervenire – lo abbiamo visto anche da diverse proposte di atti parlamentari – a livello legale, ma dobbiamo soprattutto incentivare le spinte che vengono dal basso, che partono dai lavoratori stessi, che partono dalle imprese, dalle categorie professionali, che coinvolgono i partners sociali. Qui c'è bisogno di maggiori strutture di appoggio, di maggiore personale che consigli e sostenga gli sforzi in questa direzione. Per terminare dirò che a questa area di integrazione che coincide con un'impresa, con una categoria professionale,

deve anche affiancarsi un'area più allargata di integrazione, quella che contempla anche i compiti familiari di chi lavora. Una economia sarà tanto più produttiva quanto maggiormente sarà ancorata ad un territorio sociale sufficientemente armonioso, in quanto più i singoli lavoratori e le singole lavoratrici potranno conciliare tutti i loro compiti e tutte le loro attitudini. Io spero che questo dibattito non rimanga tra queste mura, ma che possa impregnare e trasmettersi più in largo e coinvolgere tutti gli attori sociali.

Huguenin Marianne (–, VD): J'ai participé, jeune femme, en 1975, au congrès de l'Alliance de sociétés féminines suisses qui, à Berne, a décidé de lancer l'initiative populaire pour inscrire dans notre Constitution le principe de l'égalité entre femmes et hommes. C'était un congrès enthousiaste, combattif, représentant des femmes de tendances politiques, de milieux sociaux extrêmement divers: des femmes des milieux paysans, des syndicalistes, des femmes venues des Eglises, des femmes de gauche, des femmes de droite. C'est à la quasi-unanimité que ce congrès avait voté en faveur du lancement de l'initiative populaire qui a permis d'inscrire dans notre Constitution le principe de l'égalité entre femmes et hommes. Il l'a voté malgré une intervention en force d'un représentant du Vorort venu dire avec beaucoup de paternalisme qu'une telle initiative était inutile, voire nuisible, qu'il fallait laisser faire l'économie et que principalement la place des femmes était à la maison.

Nous sommes plus de trente ans après. Ces trente ans ont été marqués par une lente et obstinée avancée des droits des femmes – au niveau des principes, en tout cas. Mais ils ont aussi été marqués par des obstacles, par la glu de la réalité, par la mauvaise foi, par la résistance larvée tout aussi obstinée des milieux représentant l'économie, qui résistent de toutes leurs forces à une intervention de l'Etat dans leurs relations avec leur personnel, pénalisant par ailleurs ceux des leurs qui mènent une politique progressiste et ouverte.

Onze ans après l'entrée en vigueur de la loi sur l'égalité, force est de réaliser que les inégalités persistent. Parmi les 19 pays industrialisés, l'OCDE classe la Suisse comme l'un de ceux où la disparité des salaires est la plus forte. Au rythme actuel, il faudrait attendre cinquante ans pour obtenir l'égalité des salaires. En dix ans, 296 décisions en matière d'égalité ont été rendues seulement, avec un bilan peu concluant, à l'exception très heureuse de la victoire, qu'il faut rappeler, du personnel soignant zurichois en 1996 qui, avec sa plainte collective, a touché 280 millions de francs de rattrapage. Les obstacles sont nombreux pour les femmes qui veulent porter plainte, ils ont été évoqués ici: discrimination salariale, mobbing et licenciements suite à leur plainte. Les interventions parlementaires sur lesquelles le Parlement doit se prononcer cherchent toutes à faire avancer les choses, à se doter des outils nécessaires. La lecture des titres de ces interventions énumère ces outils. En bref, il s'agit de mener une politique proactive dans ce domaine, selon le modèle législatif québécois qui a fait ses preuves.

Le Parlement va donc se prononcer sur 10 motions et 7 postulats. A l'exception d'un postulat accepté, le Conseil fédéral refuse toutes ces interventions. Trente ans après le congrès mentionné de Berne, nous entendons dans ce Parlement les mêmes rengaines, la même volonté de banaliser les inégalités qui persistent, les mêmes combats d'arrière-garde, les mêmes milieux patronaux, relayés dans ce Parlement et au Conseil fédéral, qui ne veulent surtout pas que l'Etat s'en mêle ni qu'il protège celles et ceux qui agissent.

Pour notre part, nous voterons en faveur des interventions déposées, sauf pour celle de Monsieur Wehrli, et j'ai envie d'en dire un mot, non pas parce que c'est un homme, non pas parce qu'il appartient au groupe démocrate-chrétien, mais parce que sa proposition est ambiguë. Nous pouvons adhérer parfaitement à sa volonté de renforcer les actions et les moyens du Bureau de l'égalité entre femmes et hommes pour l'intégration des femmes migrantes, mais pas en démantelant ses bureaux, pas en lui faisant renoncer à ses autres activités.

L'égalité ne peut pas se faire seulement dans la Constitution ou dans les lois. Elle doit entrer dans la vie de tous les jours, dans la vie de tout le monde. Et pour qu'elle y entre, il faut du volontarisme politique, volontarisme d'autant plus nécessaire que la compétitivité exacerbée de notre société défavorise toujours le plus faible et que le respect, valeur que Monsieur Wäfler a mentionnée et que nous demandons aussi, implique des lois, des moyens pour les appliquer, pour résister au mercantilisme et à l'individualisme ambiant.

Permettez-moi une citation. Rebecca West, journaliste et romancière anglaise, disait: «Je n'ai jamais réussi à définir le féminisme. Tout ce que je sais, c'est que les gens me traitent de féministe chaque fois que mon comportement ne permet plus de me confondre avec un paillasson.» En ce 8 mars, j'espère que toutes les femmes de ce Parlement refuseront de se laisser confondre avec un paillasson et que nombreux seront les hommes détenteurs encore de la majorité des pouvoirs – politique, administratif, juridique, mais surtout économique – soutiendront les femmes. Dans cette lutte des femmes pour plus d'égalité, ils n'ont que leurs privilèges à perdre, mais un monde à gagner avec des femmes à côté d'eux, simplement.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: L'égalité entre femmes et hommes est un droit constitutionnel, c'est aussi un objectif important du Conseil fédéral. Il correspond aux idéaux de notre démocratie: l'égalité est dans l'intérêt bien compris des femmes et des hommes, mais aussi des entreprises, de l'économie de notre pays. Le Conseil fédéral se réjouit de ce que le rapport relatif à l'évaluation de l'efficacité de la loi sur l'égalité ait reçu un accueil très favorable, même si on a jugé que ses conclusions ne sont pas assez courageuses.

Reprenons pour commencer plusieurs propositions que le Conseil fédéral souhaite concrétiser dans le futur. Nous souhaitons tout d'abord maintenir la pression pour que la réalisation de la loi se fasse par la poursuite de l'information, la sensibilisation, le développement de la formation continue et l'extension de la compétence des offices de conciliation. Le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, personne ne le conteste, doit poursuivre l'effort de sensibilisation, même si on a souhaité qu'on aille plus loin et qu'on passe à des mesures contraignantes. Pour renforcer cette sensibilisation, il faut utiliser aussi la formation continue, car la loi sur l'égalité est encore mal connue de nombreuses autorités judiciaires et d'avocats, qui, de ce fait, ne l'appliquent pas correctement.

L'évaluation a également mis en évidence que le taux de réussite des tentatives de conciliation par les offices cantonaux ad hoc était très variable d'un canton à l'autre. Aussi le Conseil fédéral veut-il régler la procédure de conciliation de manière uniforme pour toute la Suisse: il le fera dans le cadre de l'unification de la procédure civile, qui doit déboucher sur l'adoption du code de procédure civile.

Après ces mesures permanentes, il y a des mesures à moyen terme que le Conseil fédéral veut examiner. J'en cite deux.

Premièrement, l'instauration d'autorités dotées de compétences d'investigation dans les entreprises et d'intervention devant les tribunaux. Plusieurs modèles de telles autorités existent déjà à l'étranger et seront étudiés par le gouvernement.

La deuxième mesure à moyen terme est l'introduction de mesures incitatives telles que la création d'un label «égalité», comme le souhaite Madame Leutenegger Oberholzer. Ce label serait octroyé aux entreprises respectant l'égalité entre femmes et hommes. Avant de décider la mise en oeuvre de ces diverses mesures, le Conseil fédéral étudiera leur fonctionnement et leurs conséquences.

Nous considérons que la formation est la clé d'un avenir professionnel satisfaisant pour les femmes, comme pour les hommes. Sans une bonne formation, il ne peut y avoir d'égalité entre femmes et hommes. Il y a des progrès qui ont été faits, mais ils ne sont pas suffisants. On constate notamment de grandes différences dans le choix des filières professionnelles.

Dans le domaine qui relève de sa compétence, la Confédération a pris un certain nombre de mesures. Des projets de promotion de l'égalité peuvent être soutenus grâce à la nouvelle loi sur la formation professionnelle.

Par le biais de crédits affectés à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation, le Conseil fédéral peut et veut combler le retard pris en Suisse en comparaison internationale en matière de promotion de l'égalité entre femmes et hommes dans les différentes hautes écoles. La Confédération soutient actuellement les efforts en matière d'égalité des chances dans les universités au moyen d'un crédit de 16 millions de francs. Ce programme a débuté en l'an 2000 et a permis de parvenir à un certain nombre de résultats. Il a notamment fait que le pourcentage des femmes professeurs, qui est encore trop faible, a passé de 7 à 14 pour cent. Nous visons un objectif de 25 pour cent d'ici quatre ans.

Il y a aussi des mesures prévues pour favoriser l'égalité entre femmes et hommes dans les hautes écoles spécialisées, dotées de 10 millions de francs, ainsi que dans les écoles polytechniques fédérales, avec 12 millions de francs. Au sein du Fonds national suisse de la recherche scientifique, divers types de mesures sont appliquées. Toutes ces mesures seront poursuivies durant la période du prochain crédit-cadre.

Concernant la lutte contre les différences de salaire, nous partageons l'analyse de ceux qui disent qu'il reste encore d'importantes différences de salaire entre hommes et femmes. Or, l'égalité des salaires est une exigence juridique et un objectif économique sensé – plusieurs personnes l'ont relevé – que le Conseil fédéral partage pleinement. Nous sommes cependant convaincus que la loi, si elle est nécessaire, ne peut, à elle seule, instaurer définitivement et comme par enchantement l'égalité dans le monde du travail.

Les partenaires sociaux doivent avoir cet objectif à l'esprit. Chaque fois qu'ils négocient des conventions collectives, ils doivent prendre en compte l'égalité des salaires. Les entreprises doivent savoir que ne pas garantir l'égalité est une discrimination qui peut être coûteuse. Par contre, l'égalité est payante puisque l'élimination des discriminations permet aux entreprises d'exploiter plus judicieusement le potentiel de leur personnel, de disposer de salariés motivés.

La Confédération soutient les efforts des partenaires sociaux en développant et en mettant à disposition un instrument de contrôle de l'égalité salariale intitulé LOGIB (Lohn-gleichheitsinstrument Bund). Ce programme est mis gratuitement à disposition de tous les intéressés. La Confédération n'a pas les moyens légaux aujourd'hui pour obliger les entreprises à utiliser cet instrument de contrôle. Par contre, on peut inciter les entreprises à le faire, notamment par l'intermédiaire du droit relatif aux marchés publics. Des contrôles ont été effectués dans une phase pilote. La révision de la loi fédérale sur les marchés publics donnera l'occasion de préciser les conditions de ce contrôle supplémentaire.

La Confédération alloue des aides financières aux projets innovants destinés à mettre l'égalité des salaires en oeuvre. Nous encourageons les unités administratives à mener le test LOGIB de leur propre initiative avec l'appui, si nécessaire, de l'Office fédéral du personnel, y compris dans mon département, je l'espère.

Dans le cadre d'un conflit professionnel pour discrimination, la relation de confiance entre l'employeur et l'employée est altérée. La poursuite des rapports de travail dans une telle situation n'est pas une option réaliste, ni pour l'employée ni pour l'employeur. Allonger cette durée, comme le demande la motion Hubmann, ne ferait que prolonger les difficultés et constituerait une atteinte à la liberté de contracter de l'employeur. Madame Hubmann, toujours aussi active, demande une modification de la loi qui permettrait de verser des indemnités plus élevées aux victimes de discrimination. Elle demande aussi que l'on inflige des amendes aux employeurs convaincus d'infractions à ladite loi.

Le Conseil fédéral considère qu'on ne peut pas fixer des règles spéciales pour un type de licenciement abusif. Si on veut modifier les choses, il faut le faire pour l'ensemble. On

ne peut pas traiter certains licenciements abusifs de façon différente par rapport à d'autres licenciements abusifs.

La motion Hofmann Urs 06.3031 prévoit d'étendre le droit actuel en donnant le droit à des organisations de déposer des demandes en exécution de prestations. Cet instrument n'existe nulle part dans d'autres domaines du droit. Le Conseil fédéral considère qu'une telle extension serait très complexe et problématique. Il vous propose de rejeter cette motion.

Il vous propose aussi de rejeter la motion Nordmann 06.3662, malgré toute la sympathie que son auteur ou son objet peut inspirer. En effet, dans les années qui viennent, nous aurons à accroître les moyens mis à disposition des allocations pour perte de gains. Au moment où l'on vient de mettre en vigueur les nouvelles dispositions sur le congé-maternité et où l'on est en voie d'améliorer les allocations familiales, il ne faut pas «gâter» la soupe, si vous me permettez l'expression, en accroissant les difficultés financières prévisibles et certaines du financement des prestations précitées. Il faut d'abord régler les problèmes existants avant de faire un pas complémentaire qui irait dans le sens de la motion Nordmann.

Madame Roth-Bernasconi s'intéresse dans son interpellation 05.3653 aux statistiques de promotion des hommes et des femmes à la Confédération. Le Conseil fédéral poursuit une politique de promotion de l'égalité des chances; elle commence à porter ses fruits: la part des femmes dans l'administration fédérale atteint maintenant presque 30 pour cent. Il est réjouissant de constater que la part des femmes parmi les cadres moyens et supérieurs a fortement progressé ces dernières années, même si elle reste insuffisante. Je suis particulièrement heureux du rôle de leader que joue mon département concernant la représentation des femmes parmi le personnel à tous les niveaux. Nous le devons bien sûr aussi à ma prédécesseure, mais nous avons poursuivi cette politique.

Vous demandez de mettre sur pied une conférence nationale sur l'égalité des salaires. Le Conseil fédéral pense que, si cette conférence doit avoir lieu, elle doit être organisée par les partenaires sociaux – nous sommes prêts à y participer si ce sont eux qui l'organisent –, mais nous voudrions éviter que ce soit une conférence déclamatoire dans laquelle, après un bon discours du représentant du Conseil fédéral, on répète ce qui a été dit aujourd'hui. Je crois que le débat d'aujourd'hui a beaucoup apporté pour la compréhension du problème.

Madame Roth-Bernasconi a posé la question suivante: où sont les femmes et les Romands – et les Latins en général –, et en particulier où sont les femmes et les Romands à l'Office fédéral du personnel? Je dois reconnaître que la situation à l'office précité n'est pas optimale. Il faut néanmoins se replacer dans le contexte des changements que l'administration fédérale connaît. Le conseil de direction de l'office a été remodelé pour la période de transition: une femme y a été nommée récemment. A l'heure actuelle, la direction est donc composée de quatre hommes et une femme. Mais nous ne sommes pas encore au bout, non pas de nos peines, mais de la réalisation de l'objectif, et nous nous posons la même question que Madame Roth-Bernasconi. J'espère qu'un jour son point d'interrogation deviendra un point d'exclamation parce que la réponse aura été donnée.

Dans son postulat, Madame Heim demande que le Conseil fédéral la renseigne au sujet de la manière dont l'administration fédérale tient compte des compétences acquises hors du cadre professionnel. L'ordonnance sur le personnel de la Confédération stipule que la formation, ainsi que l'expérience professionnelle et extraprofessionnelle, doivent être prises en considération de façon appropriée lors de la fixation du salaire de départ. Ainsi, chaque année d'expérience utile à l'exercice de la fonction peut se traduire par une augmentation d'environ 3 pour cent du montant maximal fixé pour évaluer la classe de salaire. Nous pensons ainsi avoir répondu au souci de l'auteure du postulat.

Violence domestique. Avant de parler de ce sujet, je voudrais dire un mot sur la violence en général. On a entendu

une fois de plus dans cette enceinte l'affirmation selon laquelle la violence dans ce pays est essentiellement le fait de jeunes étrangers. Les statistiques démontrent que cette affirmation est fausse. Il y a une augmentation générale de la violence, tant des jeunes Suisses que des jeunes étrangers vivant chez nous, qui est préoccupante. On peut même dire qu'en pourcentage – il est vrai qu'on parlait peut-être en chiffres absolus de valeurs moins élevées –, l'augmentation de la violence est plus forte chez les jeunes Suisses que chez les jeunes étrangers.

D'autre part, on le sait, 80 pour cent des actes de violence sont le fait des garçons et pas des filles. Il y a donc des problèmes qui ne sont pas liés à la nationalité, mais qui sont liés à l'éducation ou à l'atmosphère générale qui s'est développée au cours de ces dernières années. C'est un problème réel, aussi bien pour les jeunes suisses que pour les étrangers, mais il n'est pas correct, pas loyal, pas juste, pas humaniste de jouer avec des statistiques qui ne correspondent pas à la réalité. Nous condamnons cet usage.

Madame Roth-Bernasconi parle quant à elle de la violence à l'égard des femmes. Dans sa motion 06.3725, elle souhaite que la Suisse s'associe à la campagne lancée par le Conseil de l'Europe dans ce domaine.

Nous ne sommes pas restés inactifs dans ce secteur, et deux services ont été créés au cours des dernières années: le Service de lutte contre la violence, en 2003, rattaché au Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, et le Service de coordination contre la traite d'êtres humains et le trafic de migrants SCOTT, rattaché à l'Office fédéral de la police.

Sur le plan législatif, deux améliorations importantes ont été réalisées: la révision du Code pénal et celle du Code civil, notamment de l'article 28b du Code civil suisse. Les cantons ont créé de telles bases légales ou veulent le faire.

Nous soutenons la campagne «Stop à la violence domestique faite aux femmes» lancée par le Conseil de l'Europe. Néanmoins, nous ne pouvons accepter l'ensemble de la proposition qui est faite, notamment le plan d'action en matière de violence: les moyens mis à disposition ne nous permettent pas de mettre en oeuvre ce plan d'action de manière raisonnable. Alors, plutôt que de voter quelque chose qu'on ne peut raisonnablement pas faire, il faut y renoncer pour l'instant.

Pour ce qui concerne la situation des femmes en cas de conflit armé, un plan national d'action pour la mise en oeuvre de la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies est officiellement lancé aujourd'hui à Genève par Madame Calmy-Rey, présidente de la Confédération. Il confirme la volonté du gouvernement d'associer les femmes à la prévention, à la gestion et à la résolution des conflits.

Nous partageons l'avis de ceux qui s'opposent à la motion Wehrli 06.3706 qui voudrait réduire le rôle du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes à une tâche d'intégration des femmes étrangères dans notre pays. Nous partageons le souci de Monsieur Wehrli de faire un effort particulier pour aider les femmes étrangères à s'intégrer dans notre pays. D'ailleurs, sur 278 projets soutenus financièrement ces dernières années grâce à la loi sur l'égalité, 10 pour cent avaient pour cible exclusivement des migrantes, 27 pour cent visaient des femmes peu ou pas qualifiées, parmi lesquelles les migrantes sont largement représentées. Néanmoins, au moment où l'on voit qu'il y a encore beaucoup de choses à faire dans le domaine de l'égalité, réduire la mission du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes à ce seul aspect du problème ne nous paraît pas juste et serait probablement contre-productif, notamment dans la vie professionnelle.

Comme vous le constatez, le débat d'aujourd'hui a permis de reprendre un certain nombre de problèmes. Il a permis de faire un état de la situation. Il a permis non pas de confronter les opinions, mais de démontrer la volonté de poursuivre la mise en application du mandat constitutionnel d'égalité entre les hommes et les femmes, car j'ai eu le sentiment que les opinions, sauf quelques extrêmes, ne sont pas aussi éloignées les unes des autres qu'on ne pouvait le

craindre au début de cette matinée. Il y a des différences dans le rythme de mise en application de cette règle, il y a des différences dans les moyens, mais sur le fond nous sommes convaincus que chaque année qui passe, nous pouvons créer ensemble un certain nombre de choses et faire progresser l'égalité entre hommes et femmes. Finalement, l'égalité ne pourra pas se décréter – elle peut aussi se décréter, mais ça ne suffit pas – seulement à travers des textes législatifs. Elle ne pourra se réaliser qu'avec le soutien actif du public, de tous les milieux concernés. Et il est vrai que ça prend du temps, peut-être plus qu'il ne serait souhaitable. Il faut continuer à progresser. J'espère que le débat d'aujourd'hui y a contribué.

*Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport*

06.3803

**Interpellation Daguet André.
Massnahmen zur Erreichung
der Lohngleichheit
von Frau und Mann
in der Privatwirtschaft**

**Interpellation Daguet André.
Mesures pour parvenir
à l'égalité des salaires
entre les hommes et les femmes
dans l'économie privée**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

06.3859

**Motion Teuscher Franziska.
Lohngleichheit
erreichen**

**Motion Teuscher Franziska.
Pour une véritable
égalité des salaires**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion 73 Stimmen
Dagegen 81 Stimmen

06.3662

**Motion Nordmann Roger.
Vaterschaftsurlaub**

**Motion Nordmann Roger.
Un congé-paternité pour associer
les pères dès la naissance**

Einreichungsdatum 11.12.06

Date de dépôt 11.12.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3662/3887)

Für Annahme der Motion 78 Stimmen

Dagegen 74 Stimmen

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Vous avez accepté la motion par 78 voix contre 74. Il y a 4 abstentions. *(Applaudissements nourris)*

06.3706

**Motion Wehrli Reto.
Integration und Gleichstellung
ausländischer Frauen**

**Motion Wehrli Reto.
Femmes étrangères.
Intégration et égalité**

Einreichungsdatum 14.12.06

Date de dépôt 14.12.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3706/3888)

Für Annahme der Motion 77 Stimmen

Dagegen 72 Stimmen

06.3725

**Motion Roth-Bernasconi Maria.
Kampagne gegen Gewalt
an Frauen**

**Motion Roth-Bernasconi Maria.
Campagne contre la violence
à l'égard des femmes**

Einreichungsdatum 18.12.06

Date de dépôt 18.12.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 95 Stimmen

Dagegen 58 Stimmen

05.3426

**Interpellation Teuscher Franziska.
Marche mondiale des femmes.
Unerfüllte Forderungen**

**Interpellation Teuscher Franziska.
Marche mondiale des femmes.
Exigences non satisfaites**

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 17.06.05

Date de dépôt 17.06.05

Nationalrat/Conseil national 07.10.05

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

04.3814

**Motion
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Massnahmenplan
für die Durchsetzung
der Gleichstellung**

**Motion
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Egalité
hommes/femmes.
Plan de mesures**

Einreichungsdatum 17.12.04

Date de dépôt 17.12.04

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.3814/3890)

Für Annahme der Motion 83 Stimmen

Dagegen 71 Stimmen

06.3035

**Postulat
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Zertifizierung
gleichstellungsfreundlicher
Unternehmen**

**Postulat
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Certification
des entreprises appliquant l'égalité
entre hommes et femmes**

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 08.03.06

Date de dépôt 08.03.06

Nationalrat/Conseil national 23.06.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le postulat Leutenegger Oberholzer n'est plus combattu. La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Angenommen – Adopté

06.3343

**Postulat Teuscher Franziska.
Erfolgskontrolle.
Einführung
des Lohngleichheitstests
in der Privatwirtschaft**

**Postulat Teuscher Franziska.
Contrôle de résultats.
Application du test
de l'égalité salariale
au secteur privé**

Einreichungsdatum 22.06.06

Date de dépôt 22.06.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.3343/3892)

Für Annahme des Postulates 71 Stimmen

Dagegen 84 Stimmen

06.3391

**Postulat
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Nationale Konferenz
zur Lohnungleichheit
von Frauen und Männern**

**Postulat
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Conférence nationale
sur l'égalité des salaires
entre hommes et femmes**

Einreichungsdatum 23.06.06
Date de dépôt 23.06.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3391/3893)
Für Annahme des Postulates 72 Stimmen
Dagegen 83 Stimmen

06.3028

**Motion Roth-Bernasconi Maria.
Gleichstellungsgesetz.
Beweislasterleichterung
Motion Roth-Bernasconi Maria.
Loi sur l'égalité. Allègement
du fardeau de la preuve**

Einreichungsdatum 08.03.06
Date de dépôt 08.03.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion 72 Stimmen
Dagegen 81 Stimmen

06.3031

**Motion Hofmann Urs.
Gleichstellungsgesetz.
Leistungsklage
von Organisationen
Motion Hofmann Urs.
Loi sur l'égalité.
Extension de la qualité
pour agir des organisations**

Einreichungsdatum 08.03.06
Date de dépôt 08.03.06
Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion 69 Stimmen
Dagegen 85 Stimmen

06.3032

**Motion Hubmann Vreni.
Gleichstellungsgesetz
und Kündigungsschutz.
Ausbau der Sanktionen
Motion Hubmann Vreni.
Loi sur l'égalité
et protection contre le congé.
Renforcer les sanctions**

Einreichungsdatum 08.03.06
Date de dépôt 08.03.06
Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3032/3896)
Für Annahme der Motion 67 Stimmen
Dagegen 88 Stimmen

06.3033

Postulat
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Gleichstellung.
Behörde mit Untersuchungs- und
Durchsetzungskompetenzen
einrichten
Postulat
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Egalité des sexes.
Instituer une autorité dotée
de compétences d'investigation
et d'intervention

Einreichungsdatum 08.03.06
Date de dépôt 08.03.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3033/3897)
 Für Annahme des Postulates 66 Stimmen
 Dagegen 88 Stimmen

06.3034

Postulat Roth-Bernasconi Maria.
Gleichstellungsgesetz.
Zusatzbericht zur Wirksamkeit
Postulat Roth-Bernasconi Maria.
Loi sur l'égalité.
Rapport de suivi

Einreichungsdatum 08.03.06
Date de dépôt 08.03.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3034/3898)
 Für Annahme des Postulates 84 Stimmen
 Dagegen 70 Stimmen

06.3036

Motion Hubmann Vreni.
Gleichstellungsgesetz.
Verbesserung
des Kündigungsschutzes
Motion Hubmann Vreni.
Loi sur l'égalité.
Renforcer la protection
contre le congé

Einreichungsdatum 08.03.06
Date de dépôt 08.03.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3036/3899)
 Für Annahme der Motion 67 Stimmen
 Dagegen 89 Stimmen

06.3822

Interpellation Roth-Bernasconi Maria.
EPA. Wo bleiben bloss die Frauen
und die Französischsprachigen?
Interpellation Roth-Bernasconi Maria.
OFPER. Où sont les femmes
et les Romands?

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

05.3653

Interpellation
Roth-Bernasconi Maria.
Personalpolitik
des Bundes.
Frauenstatistik
Interpellation
Roth-Bernasconi Maria.
Politique
du personnel.
Quid des femmes?

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 06.10.05
Date de dépôt 06.10.05

Nationalrat/Conseil national 16.12.05

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

06.3030

**Postulat Heim Bea.
Gleichstellung.
Anerkennung
ausserberuflich
erworbener Kompetenzen**

**Postulat Heim Bea.
Egalité des sexes.
Reconnaissance
des compétences acquises
dans le cadre extraprofessionnel**

Einreichungsdatum 08.03.06Date de dépôt 08.03.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3030/3900)

Für Annahme des Postulates 87 Stimmen

Dagegen 67 Stimmen

06.3338

**Motion Teuscher Franziska.
Einführung
des Lohngleichheitstests
in der Bundesverwaltung**

**Motion Teuscher Franziska.
Application du test
de l'égalité des salaires
dans l'administration fédérale**

Einreichungsdatum 22.06.06Date de dépôt 22.06.06

Nationalrat/Conseil national 08.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La discussion a eu lieu dans le cadre de l'objet 07.031.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3338/3901)

Für Annahme der Motion 73 Stimmen

Dagegen 83 Stimmen

Schluss der Sitzung um 13.10 Uhr

La séance est levée à 13 h 10

Sechste Sitzung – Sixième séance

Montag, 12. März 2007

Lundi, 12 mars 2007

14.30 h

07.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Liebe Kolleginnen und Kollegen, ich heisse Sie zur zweiten Sessonswoche herzlich willkommen. Wir haben heute einen langen Nachmittag vor uns: Das Büro hat beschlossen, heute eine zweite Tranche persönlicher Vorstösse zu behandeln, und zwar im Anschluss an die ordentliche Traktandenliste von 19 bis 22 Uhr.

Wir haben gestern einen Abstimmungssonntag hinter uns gebracht. Sie haben es realisiert: Der Entscheid des Volkes zur Initiative «für eine soziale Einheitskrankenkasse» war sehr deutlich. Die Schweizerinnen und Schweizer wollen weiterhin ein System, das auf Wettbewerb basiert, und die solidarische Finanzierung per Kopfprämien soll nicht durch ein neues, nicht näher präzisiertes Finanzierungssystem aufgrund des Einkommens ersetzt werden. Oder anders gesagt: Die Abstimmung hat ganz klar gezeigt, dass die Bevölkerung nicht bereit ist, die Katze im Sack zu kaufen. Solch vorsichtige Zurückhaltung ist eine typisch schweizerische Haltung, die schon oft vor Überraschungen geschützt hat. Es ist auch ein Signal an uns in der Politik, dass von uns ausgereifte, klare und präzise Vorlagen erwartet werden.

Nun dürfen wir uns aber nicht der Illusion hingeben, das gestrige Abstimmungsergebnis sei der Beweis grosser Zufriedenheit mit dem aktuellen Krankenkassensystem. Der Ärger über die ständig wachsenden Kosten und die drückende Prämienlast ist gross, nicht nur in der lateinischen Schweiz. Die Diagnose ist unbestritten, das dem Volk vorgelegte Therapiemodell wurde jedoch nicht goutiert. Mit anderen Worten: Wir in der Politik sind gefordert, mit kostendämpfenden und prämienvirksamen Massnahmen vorwärtzumachen, die, basierend auf dem aktuellen Kassen- und Prämiensystem, nachvollziehbar, breit akzeptiert und wirksam sind. Das ist – wir wissen es alle – eine Aufgabe, die äusserst schwierig und komplex ist. Wir werden in dieser Session einen wichtigen Schritt in diese Richtung tun müssen.

07.9003

Nachruf

Eloge funèbre

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Bevor wir zur ordentlichen Tagesordnung kommen, muss ich Ihnen noch eine traurige Mitteilung machen. Sie haben wahrscheinlich bereits vernommen, dass unser ehemaliger Kollege Jean-Claude Vaudroz gestorben ist.

Noch viele hier im Saal haben ihn sehr präsent. Der frühere Genfer CVP-Nationalrat verstarb am vergangenen Mittwoch nach einer langen Krankheit im Alter von nur 54 Jahren. Er war Vater zweier Kinder und litt – wie Jean-Philippe Maitre –

an einem Gehirntumor. Er hätte beim Rücktritt von Jean-Philippe Maitre wieder in den Nationalrat nachrücken können, wenn er nicht bereits selber krank gewesen wäre. Das ist der Grund, weshalb ich Jean-Claude Vaudroz hier und jetzt noch einmal in Erinnerung rufen möchte. Hätte er dieses Schicksal nicht erleiden müssen, könnte er jetzt unter uns weilen.

Es war mir ein Bedürfnis, hier auf den Tod unseres früheren Kollegen hinzuweisen; dies als Zeichen, dass Geburt und Tod auch hier in der Politik ihren Platz haben. Wir wünschen den Angehörigen von Jean-Claude Vaudroz viel Mut und Kraft, dieses Schicksal zu bewältigen.

Ich bitte Sie alle – und auch unsere Gäste auf der Tribüne –, sich zu erheben, um unseres früheren Kollegen zu gedenken.

Der Rat erhebt sich zu Ehren des Verstorbenen

L'assistance se lève pour honorer la mémoire du défunt

07.5000

Fragestunde. Frage Heim Bea. Gesundheitsförderung und Prävention im Alter

Heure des questions. Question Heim Bea. Promotion de la santé et prévention en faveur des personnes âgées

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Le 15 juin de l'an passé, le Conseil des Etats a adopté la motion Heim Bea 05.3436, «Troisième âge. Renforcer la prévention pour une meilleure autonomie». Lors de l'acceptation de la motion, la Confédération s'est déclarée prête à élaborer une stratégie nationale dans le cadre des ressources disponibles et en collaboration avec les cantons, et à assumer une fonction de coordination. Les offices fédéraux compétents ont commencé à planifier les travaux de mise en oeuvre de la motion. L'échange avec les cantons revêt une importance particulière: il faut en effet dire qui peut fournir une contribution, et laquelle, en tenant compte de la répartition des compétences actuelles. Les prochaines étapes dépendent donc du résultat de ces discussions. Dans ce contexte, la Confédération va coordonner les travaux des divers partenaires. Elle n'engendrera aucune tâche matérielle supplémentaire, et dès lors il n'est pas nécessaire d'engager de nouvelles ressources.

Dans le domaine de la prévention et de la promotion de la santé auprès du troisième âge, la Confédération va donc poursuivre et finaliser des projets déjà en cours, notamment dans les secteurs de la sécurité sociale, de l'économie, de la formation et de la santé. Il s'agit notamment des projets suivants: rapport stratégique pour une politique suisse du troisième âge, en exécution de la motion Leutenegger Oberholzer 03.3541, «Politique en faveur des personnes âgées. Définir une stratégie», transmise sous forme de postulat; «Politique en faveur des personnes âgées, définir une stratégie»: il s'agit d'un rapport qui est rédigé sous la direction de l'Office fédéral des assurances sociales. Les thèmes de la santé, de la fourniture des soins, ainsi que les possibilités de participation des personnes âgées à la vie sociale y sont intégrés. Il y a ensuite les mesures visant à augmenter la participation des travailleurs âgés au marché du travail. Ces mesures visent à promouvoir et à maintenir la capacité de

travail de la main-d'oeuvre plus âgée, puis aussi à faciliter l'assouplissement de l'âge de la retraite pour que l'on puisse vivre une vieillesse saine et avoir une bonne qualité de vie. Ensuite, il y a le traitement des données et des faits concernant les dix maladies les plus courantes chez les personnes âgées par l'Observatoire suisse de la santé à Neuchâtel. Enfin, il y a les travaux de nouvelle réglementation en matière de prévention et de promotion de la santé en général et, en particulier, il y a le recensement des mesures spécifiques pour renforcer la prévention de la dépendance aux soins des personnes âgées et maintenir leur autonomie jusqu'à la fin de leur vie, travail qui est mené par l'Office fédéral de la santé publique.

Il est prévu d'harmoniser au mieux les résultats des travaux et les connaissances acquises et de mener tous ces efforts conjointement avec les cantons et les offices fédéraux concernés par la stratégie nationale que nous devons élaborer.

07.5005

**Fragestunde.
Frage Schelbert Louis.
Berichtigung
von Falschaussagen
bezüglich der 5. IV-Revision
Heure des questions.
Question Schelbert Louis.
Rectification
d'informations fallacieuses
relatives à la 5e révision de l'AI**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Il est exact d'affirmer que le nombre de nouvelles rentes d'invalidité attribuées l'année passée a reculé de 30 pour cent par rapport à 2003. Aujourd'hui, à défaut d'éléments de comparaison suffisants, il n'est pas encore possible de parler d'une réduction durable de l'effectif des rentes. Une stabilisation peut être constatée. Ces résultats s'expliquent par une appréciation plus sévère du droit à la rente. Le taux de refus est en augmentation. Il s'agit d'un facteur et non du seul facteur qui explique la réduction du nombre de rentes. La réduction du nombre de nouvelles rentes est également due à une baisse significative des annonces à l'assurance-invalidité, due probablement à la conjoncture; à une prise de conscience de tous les acteurs concernés – assurés, employeurs et médecins; et à l'introduction des trois quarts de rente d'invalidité après l'entrée en vigueur de la 4e révision de l'AI.

La 5e révision a pour objectif d'offrir une alternative aux refus de rente, en introduisant des mesures destinées à la réadaptation de l'assuré. La 5e révision ne vise pas d'abord à un durcissement de la pratique en matière d'octroi de rentes; elle vise d'abord à élargir les mesures d'intégration en faveur des handicapés. La rigueur – si rigueur il y a – est par conséquent un élément nécessaire et important de l'assainissement de l'AI, mais l'introduction de la 5e révision est une étape indispensable pour assurer aux personnes atteintes dans leur santé un avenir sur le marché du travail et dans la société en général. Les arguments fournis à l'appui du projet de la 5e révision sont en conséquence corrects et toujours d'actualité. La 5e révision de l'AI reste pleinement justifiée.

07.5019

**Fragestunde.
Frage Teuscher Franziska.
Euro 2008.
Nichts für Familien?
Heure des questions.
Question Teuscher Franziska.
Euro 2008.
Qu'en est-il des familles?**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schmid Samuel, Bundesrat: Der Bundesrat ist nicht für die Ticketpreispolitik der Euro 2008 verantwortlich und verzichtet deshalb auf eine entsprechende Beurteilung. Allerdings kann darauf hingewiesen werden, dass für die Spiele der Euro 2008 aller Kategorien nebst dem Eintritt ins Stadion auch die Hin- und Rückfahrt zum Spiel im Ticketpreis enthalten ist. Es gibt ja ein 36-Stunden-Generalabonnement. Für Tickets der Kategorie 3 für 45 Euro bedeutet dies, dass eine vierköpfige Familie aus St. Gallen für ein Spiel in Zürich, für Eintritt und Anreise mit dem Zug, insgesamt knapp 300 Schweizerfranken ausgeben würde.

Der Bundesrat sieht es nicht als seine Aufgabe an, Einfluss auf die Vergabe der Tickets zu nehmen. Seit Anfang März läuft der Ticketverkauf. Die Chancen sind für alle gleich. Da die Nachfrage das Angebot übersteigen wird, werden in vielen Städten und Ortschaften in der Schweiz «public viewings» stattfinden. Dies ermöglicht es vor allem auch Familien, die Spiele ihrer Lieblingsmannschaft in einem stadionähnlichen Umfeld zu verfolgen.

Teuscher Franziska (G, BE): Herr Bundesrat Schmid, eine kleine Zusatzfrage: Was gedenkt der Bundesrat von sich aus, in seiner Kompetenz, zu tun, damit die Euro 2008 auch für die Familien und insbesondere für die Jugendlichen in diesem Land ein Ereignis werden kann?

Schmid Samuel, Bundesrat: Ich glaube, sehr viel. Ich bitte Sie einmal, sich darüber zu orientieren, was im Vorfeld zur Euro 2008 alles läuft. Es gibt zum Ersten mindestens drei Projekte auf der Ebene der Schulen. Zum Zweiten werde ich bei der Beantwortung weiterer Fragen noch auf andere Aktivitäten zurückkommen. Zum Dritten bemüht sich der Bundesrat auch, dass unterhalb der Organisationen für «public viewings» auch in Gemeinden, die nicht zu den offiziellen Standorten gehören werden, noch Aktivitäten möglich sind. Ich darf insgesamt darauf hinweisen, dass, wie ich kürzlich sogar den Medien entnehmen konnte, ein Match an der Euro 2008 billiger ist als ein Match FCB gegen YB.

Vor diesem Hintergrund dürfen Sie also durchaus davon ausgehen, dass wir einiges unternommen haben. Das Zentrale ist das erwähnte Generalabonnement. Das ist eine Erfindung im Rahmen der Bundesaktivität.

07.5043

**Fragestunde.
Frage Hess Bernhard.
Euro 2008. Mehr Euro-Tickets
für die Bevölkerung
Heure des questions.
Question Hess Bernhard.
Euro 2008. Davantage de billets
pour la population**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schmid Samuel, Bundesrat: Der Bundesrat ist – ich wiederhole das – nicht für das Ticketing der Euro 2008 verantwortlich. Er sieht es auch nicht als seine Aufgabe an, auf den Verkauf der Eintrittsbillette Einfluss zu nehmen. Seit Anfang März läuft dieser Verkauf durch die Uefa bzw. via deren Tochterfirma Euro 2008 SA. Die Bewohnerinnen und Bewohner der Austragungsorte geniessen insofern Heimvorteil, als die Euro 2008 SA für sie pro Spiel in der jeweiligen Host City 750 Karten reserviert hat. Diese Abmachung wurde zwischen den Host Cities und der Euro 2008 SA im Rahmen der «Host Cities Charta» entworfen. Bei diesen Verhandlungen war der Bund nicht dabei; er musste es auch nicht sein, weil das eine Vereinbarung der Städte mit dem Organisator war. Ansonsten sind die Chancen für alle gleich: Jede Schweizerin und jeder Schweizer kann für sich ein Ticket erwerben.

07.5044

**Fragestunde.
Frage Hess Bernhard.
Euro 2008. Aufstockung
der Fan-Zonen
in Kleinstädten
Heure des questions.
Question Hess Bernhard.
Euro 2008. Augmentation
du nombre de zones réservées
aux fans dans les petites villes**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schmid Samuel, Bundesrat: Die Projektorganisation Öffentliche Hand hat zusammen mit dem Titelsponsor UBS die landesweiten «public viewings» initiiert, damit ein landesweites Fussballfest gefeiert werden kann. Bei den vom Fragesteller erwähnten Fan-Zonen, den sogenannten UBS-Arenen, handelt es sich um ein privat finanziertes Engagement. Die UBS will während der Euro 2008 schweizweit, flächendeckend, in allen Sprachregionen insgesamt 17 Fan-Zonen realisieren. Das Unternehmen hat weitere Co-Sponsoren und die Uefa für dieses Projekt gewinnen können. Alle Nichtveranstaltungsorte, welche die notwendigen Voraussetzungen erfüllen, kommen für eine UBS-Arena infrage. Bei der Evaluation werden alle Interessierten gleich behandelt. Interlaken und Burgdorf nutzten die Chance und haben ihre Dossiers bei «Perron 8» eingereicht. Dieses Bieler Unternehmen wird die UBS-Arenen auf eigenes Risiko realisieren und betreiben. Werden zusätzliche Sponsoren gefunden, so sollen ein bis zwei zusätzliche Arenen realisiert werden. Das Ganze ist nicht gewinnorientiert. Die Vergabe erfolgt nach definierten Kriterien. Die Evaluation der Standorte

ist angelaufen, und bis Mitte Jahr werden die 17 Orte durch die Firma «Perron 8» bestimmt sein.

In den Host Cities selber werden zudem Fan-Meilen realisiert. Auf dem Berner Stadtgebiet, zu dem das Gebiet Bümpliz gehört, obliegt die Realisierung der Fan-Zone der Host City selber. Der Bund prüft ausserdem die Aufsetzung eines kleiner dimensionierten Konzeptes als Alternative für Orte, die bei der Vergabe für eine UBS-Arena nicht zum Zug kommen werden. Dies müsste jedoch ebenfalls durch Private finanziert werden, da die öffentliche Hand hierfür keine Mittel eingestellt hat.

Hess Bernhard (–, BE): Herr Bundesrat, Ihre Antworten betreffend Euro 2008 oder «Teuro 2008» sind echt ernüchternd. Aber ich habe trotzdem noch eine Frage betreffend dieses «public viewing»: Ist es richtig, dass es im Prinzip nur vier Hauptsponsoren gibt, zum Beispiel einen ausländischen Bierproduzenten, der das alleinige Recht hat, Bier an diesen 17 «public viewing»-Standorten auszuschenken?

Schmid Samuel, Bundesrat: Sie sprechen hier ein Thema an, das zwischen den Städten und der Uefa geregelt ist. Wir werden uns dafür einsetzen, und es gibt auch entsprechende Lösungsmöglichkeiten, dass nicht nur in den Host Cities, nicht nur in den vorgesehenen «public viewing»-Zonen, sondern auch an anderen Orten entsprechende Aktivitäten angeboten werden. Ich bin überzeugt, dass wir am Schluss – ähnlich, wie das in Deutschland gelaufen ist – Lösungen finden werden, die für alle zufriedenstellend sind. Im Übrigen ist all das, was ich hier präsentiere, nicht neu, sondern das war von Anfang an Teil des Konzeptes.

07.5046

**Fragestunde.
Frage Miesch Christian.
Offiziere und Privatwirtschaft
Heure des questions.
Question Miesch Christian.
Les officiers et l'économie**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schmid Samuel, Bundesrat: Der prozentuale Anteil der verschiedenen Berufsgruppen in den Lehrgängen wird erst seit Beginn der «Armee XXI» systematisch erfasst. Im Jahre 2005 betrug der Anteil neu brevetierter Generalstabsoffiziere aus der Privatwirtschaft 52 Prozent, im Jahre 2006 waren es 42 Prozent, und dieses Jahr sind es bis jetzt 37,5 Prozent. In der Zentralschule liegt der Anteil der Milizoffiziere aus der Privatwirtschaft durchschnittlich bei über 60 Prozent. Die vorliegenden Zahlen sind aufgrund der kurzen Erfassungszeit noch nicht aussagekräftig. Über mögliche Gründe kann deshalb bloss spekuliert werden.

Heute durchlaufen alle Generalstabsoffiziers-Anwärter, ob aus der Privatwirtschaft, der öffentlichen Verwaltung oder aus dem Berufsoffizierskorps, das gleiche zentrale Selektionsverfahren. Ziel ist es, die besten Anwärter zu selektionieren, die auch bereit sind, sich für eine militärische Weiterbildung und Zusatzverpflichtungen zugunsten der Armee zur Verfügung zu stellen. Das VBS hat verschiedene Massnahmen getroffen, um die Attraktivität der Lehrgänge zu steigern. So werden zum Beispiel die militärischen Kaderanwärter während ihren Beförderungsdiensten in der Regel von Führungsaufgaben und damit von einer zusätzlichen zeitlichen Belastung entbunden. Zudem ist die höhere Kaderausbildung der Armee (HKA) im Rahmen des Qualitätsmanagements bestrebt, in Zusammenarbeit mit ihren Partnern die Ausbildung kontinuierlich zu verbessern. Die höhere Kader-

ausbildung ist ausserdem mit verschiedenen Hochschulen im Gespräch, um zu erwirken, dass die militärische Führungsausbildung teilweise ans Hochschulstudium angerechnet werden kann. Erste Vereinbarungen mit zwei Hochschulen können im April unterzeichnet werden. Darüber hinaus bemüht sich die HKA, im Rahmen von öffentlichen Veranstaltungen den Nutzen der militärischen Führungsausbildung für die Privatwirtschaft aufzuzeigen.

07.5054

Fragestunde.

**Frage Baumann J. Alexander.
Benachteiligte Milizoffiziere**

Heure des questions.

**Question Baumann J. Alexander.
Officiers de milice pénalisés**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schmid Samuel, Bundesrat: Der Bundesrat hält mit Überzeugung am Milizprinzip der Armee fest und duldet deshalb grundsätzlich keine Ungleichbehandlung. Aus diesem Grund können nicht nur Berufsoffiziere, sondern kann das gesamte militärische Personal seit dem 11. Dezember 2006 die neue Fleece-Jacke oder die Witterungsschutzjacke auf freiwilliger Basis beziehen. Milizangehörige werden nicht nur mit der neuen funktionellen Unterziehbekleidung und mit der neuen Fleece-Jacke ausgerüstet; es ist vielmehr auch geplant, der Miliz einen neuen und verbesserten Witterungsschutz abzugeben. Dieser Witterungsschutz soll bis zur Einführung des neuen Bekleidungssystems als Übergangslösung die heutige Ausrüstung ergänzen. Zurzeit laufen Truppenversuche mit einer neuen wattierten Unterziehweste bzw. Witterungsschutzjacke. Gleichzeitig werden die Erfahrungen und Erkenntnisse aus der Abgabe der Fleece-Jacke bzw. Witterungsschutzjacke an das militärische Personal in die Evaluation des neuen Witterungsschutzes für die Miliz mit einbezogen. Die Einführung dieser funktionellen Bekleidungsstücke erfolgt etappenweise bis in die zweite Hälfte 2008.

07.5013

Fragestunde.

**Frage Levrat Christian.
Pensionskasse
der SBB**

Heure des questions.

**Question Levrat Christian.
Caisse de pension
des CFF**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Am 21. Dezember 2006 nahm der Bundesrat vom Sanierungskonzept der SBB für die aktiven Versicherten Kenntnis. Dieses Konzept beinhaltet die Sanierung des Anteils der aktiven Versicherten aus Mitteln der SBB in der Höhe von 1,5 Milliarden Franken. Per Ende 2006 haben die SBB die entsprechende Transaktion bereits vollzogen. Der Deckungsgrad der Pensionskasse der SBB verbesserte sich damit von 86,5 auf 94,5 Prozent. Für die Sanierung des Rentneranteils sieht das Konzept der SBB eine Rekapitalisierung der SBB durch den Bund in der Höhe

von 1,4 Milliarden Franken vor. Der Bund übernehme die Finanzierung der Unterdeckung des Rentneranteils sowie des fehlenden Deckungskapitals, das sich durch die Reduktion des technischen Zinssatzes auf dem Rentneranteil ergibt.

Über diesen Teil des Sanierungskonzeptes der SBB hat der Bundesrat noch keine Entscheidung getroffen; er beauftragte mein Departement und das UVEK, bis im Frühjahr 2007 noch verschiedene Fragen zu klären. Über das weitere Vorgehen wird der Bundesrat nach diesen Abklärungen entscheiden.

Levrat Christian (S, FR): Monsieur le conseiller fédéral, merci pour ces explications. Est-ce que vous pouvez nous dire quand le département entend nous présenter une solution pour le financement de la part de la caisse de pension des CFF qui relèverait de la Confédération? L'entreprise a apporté sa part – vous l'avez signalé –, le personnel a contribué pour une part importante puisqu'on lui a prélevé des cotisations d'assainissement et que les prestations de la caisse ont été réexaminées. Quand une décision du Conseil fédéral devrait-elle être prise, s'agissant du reste?

Merz Hans-Rudolf, conseiller fédéral: Tout d'abord, je voudrais mentionner qu'il va de soi que la Confédération doit s'occuper de ce problème puisqu'une solution sans son soutien me semble impossible.

Ensuite, je crois que le délai ne peut pas être déterminé, mais je peux vous promettre que ce sera encore au cours de cette année, c'est-à-dire peut-être en automne.

07.5018

Fragestunde.

**Frage Teuscher Franziska.
Klimaneutrales
Fliegen
überdenken**

Heure des questions.

**Question Teuscher Franziska.
Reconsidérer la neutralisation
des incidences climatiques
du transport aérien**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Der Bundesrat hat in seiner Stellungnahme vom 22. Juli 2005 die Gründe erläutert, und er bleibt dabei: Er will den Kauf von Kompensationstickets nicht für obligatorisch erklären. Die Ausgaben, die eine solche Pflicht auslösen würde, rechtfertigen sich angesichts der eher bescheidenen Reduktion des CO₂-Ausstosses in diesem Zusammenhang nicht. Das Bundesamt für Umwelt, das Bundesamt für Energie, das Bundesamt für Strassen und das Bundesamt für Zivilluftfahrt kompensieren ihre CO₂-Emissionen mit dem Kauf von CO₂-Kompensationstickets. Für das Bundesamt für Zivilluftfahrt betrugen die zusätzlichen Kosten für den Kauf solcher Kompensationstickets für insgesamt 783 Flüge im Jahr 2006 total 27 890 Franken. Für die anderen Bundesämter lassen sich die zusätzlichen Kosten für den Kauf solcher Kompensationstickets ohne genaue Untersuchung der Beträge nicht bestimmen.

Teuscher Franziska (G, BE): Herr Bundesrat, ich bin von Ihrer Antwort einfach enttäuscht. Denn ich habe Ihnen diese Frage im Zusammenhang mit meinen Motionen schon einmal gestellt. Damals habe ich von Ihren Mitarbeitern die Antwort bekommen, die Grössenordnung liege zwischen 200 000 und 300 000 Franken pro Jahr. Wenn diese Zahl richtig ist, dann finde ich Ihre Aussage, die lautet, die Aus-

gabe sei nicht gerechtfertigt, eigentlich unhaltbar, denn 200 000 bis 300 000 Franken sollte der Klimaschutz doch auch unserem Finanzminister wert sein.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Wir haben einerseits auf die Aufwendungen im Verhältnis zum Ertrag hingewiesen, andererseits habe ich Ihnen jetzt die Zahlen aus einigen Bundesämtern genannt. Das bezieht sich nicht auf die gesamte Bundesverwaltung. Aber ich schliesse nicht aus, dass andere Bundesämter sich dem anschliessen könnten und dass die Tendenz besteht, in diesem Bereich eher mehr als weniger zu tun.

07.5021

Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Swiss der Lufthansa
verscherbelt?

Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Swiss vendue à Lufthansa
pour une bouchée de pain?

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Im Rahmen der Übernahme der Swiss durch die Lufthansa traten die Grossaktionäre ihre Aktien der Air Trust AG ab; der Anteil des Bundes betrug bekanntlich 23,6 Prozent. Die Grossaktionäre erhielten dafür kein Geld, sondern einen sogenannten Besserungsschein. Dessen Wert hängt von der Kursentwicklung der Lufthansa-Aktie gegenüber einem Index von Konkurrenzwerten ab. Wir benannten im Vertrag damals British Airways, Air France, KLM und Iberia als Konkurrenzwerte. Falls sich der Kurs der Lufthansa-Aktie bis zum Stichtag – dem 21. März 2008, also bis in etwa einem Jahr – besser entwickelt als derjenige der Konkurrenzwerte, erhalten die Grossaktionäre eine vertraglich vereinbarte Geldzahlung. Liegt der Kurs der Lufthansa-Aktie um 50 Prozent höher als der Konkurrenzindex, kommen maximal 390 Millionen Franken zur Auszahlung, und davon wäre dann der Bundesanteil eben 92 Millionen Franken. Dagegen erfolgt bei einem Gleichstand keine Zahlung. Per 31. Dezember des letzten Jahres lag die Lufthansa-Aktie um 7,6 Prozent über dem Vergleichsindex, und seither hat sie sich eher positiv entwickelt. Dies entspricht einem Wert des Besserungsscheines von 20,7 Millionen Franken und damit einem Bundesanteil von rund 4,9 Millionen Franken. Zum Zeitpunkt des Verkaufes der Swiss an die Lufthansa ging es nicht darum, die Flug- und Landrechte zum bestmöglichen Preis zu verkaufen, sondern es ging darum – darin bestand das prioritäre Ziel –, die Anbindung der Schweiz und ihrer Volkswirtschaft an den internationalen Luftverkehr zu gewährleisten. In diesem Zusammenhang stand der Bund vor dem sehr schwierigen Entscheid, entweder noch einige Hundert Millionen Franken in die Swiss einschliessen zu müssen oder aber der Swiss mit dem Verkauf an einen starken Partner strategisch den Fortbestand zu sichern. Zudem beurteilte die vom Bundesrat beauftragte Investmentbank New Smith Capital Partners das Angebot der Lufthansa als angemessen und fair.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Bundesrat, wie Sie gesagt haben, hat der Bund bis jetzt noch keinen Fünfer bekommen und ein gutes Investment schlicht und einfach zum Nulltarif verscherbelt; eventuell besteht die Aussicht, mit dem Besserungsschein etwas Geld zu erhalten. Verstehen Sie deshalb den Ärger vieler Steuerzahlerinnen und -zahler?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich verstehe den Ärger all jener – seien es Steuerzahler, seien es Aktionäre –, die Geld verlieren, wie das gelegentlich vorkommen kann. Ich verwahre mich hingegen gegen die These, dass die Swiss an die Lufthansa verscherbelt worden sei. Das Gegenteil ist richtig: Dank dem sogenannten Multi-Hub-Konzept ist die Swiss heute strategisch sehr gut positioniert. Ohne Zusammenarbeit mit der Lufthansa hätte es noch viel schlimmer herauskommen können. Die Leidtragenden wären unser Land und unsere Volkswirtschaft.

07.5026

Fragestunde.
Frage Robbiani Meinrado.
Besteuerung der Grenzgängerinnen
und Grenzgänger
Heure des questions.
Question Robbiani Meinrado.
Imposition
des travailleurs frontaliers

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die Bestimmungen der Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Schweiz und den EU- bzw. Efta-Mitgliedstaaten bleiben von den Bestimmungen des Freizügigkeitsabkommens unberührt. Das sind zwei verschiedene Dinge.

Das Freizügigkeitsabkommen bewirkt insbesondere keine Änderung der in den Doppelbesteuerungsabkommen festgelegten Begriffsbestimmungen, die definieren, was ein Grenzgänger ist. Indem die Definition des Grenzgängers in den einzelnen Doppelbesteuerungsabkommen keine Änderung erfährt, bleibt die Umschreibung oder die Auslegung dieses Begriffes auch in Fällen, in welchen dieser weder im Doppelbesteuerungsabkommen noch in einem Zusatzabkommen klar definiert ist, ausschliesslich eine Frage der Anwendung des betreffenden Doppelbesteuerungsabkommens. Aus diesem Grund ergibt sich eben auch dort, wo eine solche ausdrückliche Umschreibung fehlt, keine Änderung gegenüber dem geltenden Recht.

Kurz gesagt: Zwischen der Grenzgängerbesteuerung und den Zinsbesteuerungsabkommen besteht kein Zusammenhang.

07.5034

Fragestunde.
Frage Rechsteiner Paul.
Imagekampagne
für ein Mitglied des Bundesrates
Heure des questions.
Question Rechsteiner Paul.
Campagne publicitaire
d'un membre du Conseil fédéral

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Merz Hans-Rudolf, conseiller fédéral: Le Département fédéral des finances a mandaté une société genevoise pour évaluer la façon dont les tâches et les actions qui émanent de lui sont perçues en Suisse romande. Il n'a pas été du tout ques-

tion du chef du département: le mandat comprenait uniquement l'élaboration d'un plan de mesures visant à améliorer l'activité d'information menée en Suisse romande par le DFF. L'objectif était de s'assurer que la politique budgétaire du gouvernement y était bien comprise sur le long terme, notamment.

Le DFF a en effet régulièrement constaté, en Suisse romande, une certaine incompréhension face à la politique budgétaire de la Confédération, notamment durant la mise en place des deux programmes d'allègement budgétaire 2003 et 2004. Or, dans un pays fédéraliste comme la Suisse, il est important d'avoir une cohésion politique et, pour l'obtenir, il faut bien connaître les différences qui existent entre les différentes parties du pays et s'assurer que l'on parle le même langage, à défaut de parler la même langue. Il faut donc en conséquence pallier les déficits de communication. Voilà ma réponse!

Rechsteiner Paul (S, SG): Herr Bundesrat, mit Verlaub, trotz Ihrer jetzt auf Französisch vorgetragenen Vernebelungsantwort: Das ist PR im reinsten Sinne des Wortes! Denken Sie nicht, dass ein Bundesrat – in seiner Stellung, mit der Aufgabe, die er hat, mit dem Salär, das er bezieht – imstande sein sollte, zwischen privaten und öffentlichen Interessen zu unterscheiden? Es reicht nicht, das Bundespersonal zu plagen, man sollte zum Bundeshaushalt auch Sorge tragen, wenn es um eigene Interessen geht.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ihre These ist eine ungerechtfertigte Unterschiebung, die ich in aller Form zurückweise. In diesem Auftrag ist mein Name mit keinem Wort erwähnt. Es ging überhaupt nicht um mich selber; es ging darum, dass das Finanzdepartement – wie es andere Departemente in anderen Untersuchungen gelegentlich tun – eine «prise de position», eine Standortbestimmung, vornahm, für die Kohäsion dieses Landes! Ich verwahre mich gegen Ihre Unterstellungen.

07.5055

**Fragestunde.
Frage Füglistaller Lieni.
Bundesgelder
für Andreas Gross?**

**Heure des questions.
Question Füglistaller Lieni.
Contributions fédérales
à Andreas Gross?**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Für die Erteilung von Beratungs- und Forschungsmandaten an wissenschaftliche Institute sind grundsätzlich die einzelnen Verwaltungseinheiten zuständig. Abklärungen bei den in erster Linie infrage kommenden Bundesstellen haben ergeben, dass das Atelier pour la démocratie directe beziehungsweise das Wissenschaftliche Institut für direkte Demokratie in den vergangenen Jahren weder direkt noch indirekt in Aufträge des Bundes involviert war beziehungsweise mit Bundesgeldern unterstützt wurde.

07.5001

**Fragestunde.
Frage Günter Paul.
Gestohlener
Bundesrats-Laptop.
Sicherheitsrisiko
Heure des questions.
Question Günter Paul.
Vol d'un ordinateur
du Conseil fédéral.
Risques en termes de sécurité**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Leuthard Doris, Bundesrätin: Auf diese wichtige Frage möchte ich folgende Antwort erteilen – Herr Günter ist hier, nehme ich an? Jawohl.

Es gibt, wie gerade Sie als Arzt wissen, in keiner Lebenslage absolute Sicherheit. Deshalb aber gleich von einem relevanten Sicherheitsrisiko auszugehen wäre falsch. Dies ist im Zusammenhang mit dem Diebstahl meines Laptops vom Informationsdienst des EVD und vom Bundesamt für Informatik und Telekommunikation gegenüber den Medien denn auch bestätigt worden. Technische Massnahmen zur weiteren Erhöhung der Sicherheit sind ergriffen worden. Zu den Sicherheitsvorkehrungen im Informatikbereich gehört im Übrigen, dass nicht öffentlich über die Art des technischen Schutzes und den Grad der Verschlüsselung einer Festplatte informiert wird.

Günter Paul (S, BE): Frau Bundesrätin, zunächst möchte ich mich für den Verschrieb der Parlamentsdienste entschuldigen. Ich gedenke nicht, als Prophet zu gelten: Ich hoffe nicht, dass Ihnen der Laptop am 23. März noch ein zweites Mal gestohlen wird.

Meine Frage können Sie vielleicht so generell beantworten: Sind bei der neuen, zusätzlich beschlossenen Sicherheit von wichtigen Laptops biometrische Daten involviert?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Nein, das ist nicht der Fall.

07.5007

**Fragestunde.
Frage Schibli Ernst.
Agrarpolitik 2011.
Einführung
von Parallelimporten abgelehnt
Heure des questions.
Question Schibli Ernst.
Politique agricole 2011
et importations
parallèles**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Schibli, wie Sie wissen, hat der Bundesrat bisher in drei Berichten zur Erschöpfung im Patentrecht Stellung genommen. Er hat in allen Berichten immer verworfen, einen Wechsel zum System der internationalen oder regionalen Erschöpfung im Patentrecht vorzunehmen, und hat somit am geltenden System der nationalen

Erschöpfung festgehalten. Diese Haltung hat er auch in der Botschaft zur «AP 2011» bekräftigt, und diese Meinung vertritt er nach wie vor.

07.5027

Fragestunde.
Frage Robbiani Meinrado.
Gegenseitigkeit
im Dienstleistungsangebot
Heure des questions.
Question Robbiani Meinrado.
Fourniture de services.
Réciprocité

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Robbiani, Ende dieses Monats wird ein Dokument mit detaillierten Informationen für Unternehmen, die Arbeitende in EU- und Efta-Länder entsenden möchten, im KMU-Portal des Seco veröffentlicht. Die Links zu den relevanten Informationen der einzelnen Mitgliedstaaten der EU und der Efta werden ebenfalls auf dieser Internetseite aufgeführt werden.

Das Seco, unterstützt durch das Bundesamt für Migration, wird zudem im Mai 2007 einen Kurs über das Entsenden von Arbeitnehmerinnen und -nehmern organisieren. Dieser richtet sich an zwölf Beraterinnen und Berater, die beauftragt sind, schweizerische und ausländische Arbeitgeber über das Entsenden von Arbeitnehmenden zu informieren. Diese Beraterinnen und Berater sind jeweils auf bestimmte Länder spezialisiert. Sie wenden sich nötigenfalls für Detailfragen der Arbeitgebenden an ihre Kolleginnen und Kollegen in den jeweiligen Mitgliedstaaten der EU und der Efta.

Um den Zugang von schweizerischen Unternehmen zu den öffentlichen Ausschreibungen in Italien zu verbessern, haben die zuständigen schweizerischen und italienischen Überwachungsbehörden im vergangenen September eine Vereinbarung erneuert, die sich bei der Umsetzung der Abkommen im Bereich der öffentlichen Beschaffung bewährt hat. Die Schweiz bemüht sich, ähnliche Verwaltungsabkommen auch mit Stellen von anderen Nachbarländern abzuschliessen. Die schweizerischen Behörden müssen sich auf konkrete Sachverhaltsabklärungen und -schilderungen stützen können, wenn sie bei den zuständigen ausländischen Stellen geltend machen wollen, dass schweizerische Unternehmen eine abkommenswidrige Behandlung erfahren. Zwar weisen Wirtschaftsdachverbände in genereller Form auf Probleme ihrer Unternehmen bei der Anwendung der bilateralen Abkommen mit der EU hin. Bisher wurden den Bundesstellen jedoch keine konkreten Fälle unterbreitet.

07.5028

Fragestunde.
Frage Meier-Schatz Lucrezia.
Halbzeitbilanz
der Uno-Millenniumsziele. MDG 8
Heure des questions.
Question Meier-Schatz Lucrezia.
Bilan intermédiaire des objectifs
du Millénaire de l'ONU. OMD 8

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

07.5047

Fragestunde.
Frage Müller-Hemmi Vreni.
Halbzeitbilanz
der Uno-Millenniumsziele. MDG 8
Heure des questions.
Question Müller-Hemmi Vreni.
Bilan intermédiaire des objectifs
du Millénaire de l'ONU. OMD 8

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

07.5048

Fragestunde.
Frage Markwalder Bär Christa.
Halbzeitbilanz
der Uno-Millenniumsziele. MDG 8
Heure des questions.
Question Markwalder Bär Christa.
Bilan intermédiaire des objectifs
du Millénaire de l'ONU. OMD 8

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Leuthard Doris, Bundesrätin: Alle drei Fragen handeln von den Uno-Millenniumszielen, die für die Schweiz ja auch von grosser Bedeutung sind.

Die bilateralen öffentlichen Schulden von 14 armen Entwicklungsländern gegenüber der Schweiz betragen heute rund 740 Millionen Franken. Ein Teil dieser Forderungen der Schweizerischen Exportrisikoversicherung und der Schweizer Exporteure wurde im Rahmen der 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft vom Bund aufgekauft. Der Bundesrat beabsichtigt, diese Forderungen vollständig zu streichen, sobald diese Länder die mit der 1996 lancierten internationalen Initiative zugunsten der hochverschuldeten armen Entwicklungsländer verbundenen Reformen erfolgreich umgesetzt haben. Der Bund hat in den letzten fünfzehn Jahren Forderungen gegenüber 24 armen Entwicklungsländern in der Höhe von etwa 1,1 Milliarden Franken erlassen. Es ist vorgesehen, in diesem Jahr entsprechende Entschuldungsabkommen mit Kamerun, der Republik Kongo und Sierra Leone zu unterzeichnen. Es ist damit zu rechnen, dass bis etwa 2010 auch mit den übrigen armen Entwicklungsländern Entschuldungsverträge abgeschlossen werden können. Die verbleibenden Forderungen der Exportrisikoversicherung und der Exporteure werden im Rahmen des sogenannten Paris Club, einer informellen Gruppierung von 19 Gläubig-

gernationalen, inklusive der Schweiz, behandelt. In den meisten Fällen wird auch bezüglich dieser Forderungen den betroffenen Ländern ein Schuldenerlass im Rahmen der erwähnten internationalen Initiative von mindestens 90 Prozent gewährt, oder die Schulden werden auf ein tragfähiges Mass reduziert. Somit wird die Schweiz nach Abschluss dieser Initiative die bilateralen öffentlichen Schulden gegenüber praktisch allen armen Entwicklungsländern vollständig erlassen oder zumindest auf ein tragfähiges Mass reduziert haben.

Generell ist zu sagen, dass im multilateralen Rahmen die WTO-Mitgliedstaaten seit 2001 in der Doha-Verhandlungsrunde engagiert sind. Sie wissen, dass die Zielsetzung dieser Runde aus deren vollständigem Namen – Doha Development Agenda – hervorgeht. Ein Verhandlungsziel besteht auch darin, die Entwicklungsländer unter anderem durch teilweise asymmetrische Marktzugangskonzessionen so zu stärken, dass diese Länder vermehrt am Welthandel teilnehmen können. Asymmetrie bedeutet, dass die Entwicklungsländer weniger weit gehende Konzessionen anbieten müssen als Industrieländer; das ist wichtig.

Auf bilateraler Ebene hat die Schweiz alleine oder im Verbund mit der Efta eine gewisse Anzahl von Freihandelsabkommen mit Entwicklungs-, Schwellen- und Industrieländern abgeschlossen. Bei den Entwicklungs- und Schwellenländern handelt es sich um Ägypten, Chile, Jordanien, Kroatien, Libanon, Marokko, Mazedonien, Palästinensische Behörde, Tunesien, Türkei und die Sacu-Staaten.

Während die Schweiz und die anderen Efta-Staaten ihre Zölle im Industriebereich mit Inkrafttreten des Abkommens vollständig aufheben, werden den Freihandelspartnern für sensible Produkte ein schrittweiser Zollabbau oder auch gewisse Ausnahmen vom Zollabbau gewährt. Der Handel mit landwirtschaftlichen Basisprodukten wird in bilateralen Vereinbarungen geregelt, die parallel zu Freihandelsabkommen ausgehandelt und abgeschlossen werden. Hier werden – nach Massgabe der Exportinteressen und der Möglichkeiten der Landwirtschaftspolitik der Verhandlungspartner – für ausgewählte Produkte Zollkonzessionen vereinbart.

Neben Marktöffnungen, die im Rahmen der WTO und der Freihandelsabkommen ausgehandelt wurden, gewährt die Schweiz autonom im Rahmen des allgemeinen Präferenzschemas (APS) unilaterale Zollvorteile zugunsten von Entwicklungsländern. Obwohl das APS namentlich die ärmeren Entwicklungsländer in einem gesteigerten Ausmass fördert, gewährt die Schweiz im Rahmen des APS auch den fortgeschrittenen Entwicklungsländern Zollvorteile und damit einen besseren Zugang zum Schweizer Markt. Das APS wurde denn auch von Ihnen am 6. Oktober 2006 im Rahmen des Zollpräferenzgesetzes unbefristet verlängert.

Noch zum letzten Block, zur Multilateralen Entschuldungsinitiative: Ich kann Sie auf die Jahrestagung von Weltbank und Internationalem Währungsfonds im September 2005 verweisen. Dort hat die Schweizer Delegation die Multilaterale Entschuldungsinitiative als wichtigen Beitrag zur Erreichung der Millenniumsziele begrüsst und grundsätzlich eine finanzielle Beteiligung der Schweiz in Aussicht gestellt. Der Beitrag der Schweiz bemisst sich dabei nach dem schweizerischen Lastenanteil bei diesen Institutionen. Die Mitgliedstaaten sind nun eingeladen, in einem nächsten Schritt verbindliche Zusagen über ihre finanziellen Beiträge abzugeben. Die Schweiz hat bisher noch kein derartiges Verpflichtungsinstrument hinterlegt. Der Bundesrat wird jedoch voraussichtlich in den kommenden Wochen über die Beteiligung der Schweiz an der Multilateralen Entschuldungsinitiative sowie über die Art der Finanzierung der Phase 2006/07 Beschluss fassen.

07.5035

Fragestunde. Frage Müller-Hemmi Vreni. Entscheid des Bundesrates zur Buchpreisbindung

Heure des questions. Question Müller-Hemmi Vreni. Prix unique du livre. Décision du Conseil fédéral

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wie Frau Müller-Hemmi zu Recht festgestellt hat, hat der Bundesgerichtsentscheid vom 1. März 2007 den Entscheid der Wettbewerbskommission über die Buchpreisbindung geschützt. Der Schweizerische Buchhändler- und Verleger-Verband sowie der Börsenverein des Deutschen Buchhandels haben im Anschluss an diesen Entscheid am 2. März 2007 ein Ausnahmegesuch nach Artikel 8 des Kartellgesetzes an den Bundesrat gerichtet. Sie werden jedoch die Begründung und allfällige Ergänzungen des Antrages erst noch nachreichen. In Unkenntnis des genauen Antrages und der Begründung wird der Bundesrat nicht sagen, wie er über das Gesuch entscheiden wird. Selbstverständlich wird der Bundesrat bei seinem Entscheid aber alle relevanten Elemente in seine Überlegungen einbeziehen.

Müller-Hemmi Vreni (S, ZH): Frau Bundesrätin, danke für die Antwort. Wir haben ja jetzt die sehr spezielle Situation, dass das Parlament das öffentliche Interesse an einer Buchpreisbindung bereits bejaht und analog den Lösungen in Deutschland, Österreich und Frankreich eine gesetzliche Basis erarbeitet. Frau Bundesrätin, werden Sie sich in der Zeit, die bis zu einem definitiven Entscheid bleibt, auch persönlich über die Arbeit und die Argumentation des Parlamentes bzw. der Kommission für Wirtschaft und Abgaben informieren? Werden Sie sich auch bei den Regierungen in Berlin, Wien und Paris informieren, um das umfassende öffentliche Interesse abzuklären?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Bundesrat hat sich selbstverständlich schon jetzt sowohl interessiert als auch über die parlamentarische Debatte informiert. Er hat auch festgestellt, dass in der Subkommission Ihrer WAK eine Pattsituation besteht und kein konkreter Vorschlag verabschiedet worden ist. Wir werden selbstverständlich, sofern die WAK das wünscht, den Dialog suchen und die Diskussion, die mit diesem Bundesgerichtsentscheid jetzt natürlich einen neuen Rahmen hat, gerne führen. Es muss einen Entscheid geben, der einerseits die Kultur schützt, die Schriftsteller und Schriftstellerinnen schützt, andererseits aber natürlich auch die Anliegen der Konsumenten beinhaltet. Diesen zu suchen ist schwierig, wie die Parlamentskommission festgestellt hat. Wir werden die Diskussion jetzt aber vertieft führen müssen.

07.5004

**Fragestunde.
Frage Fehr Mario.
Stärkeres Engagement
für einen Dialog
zwischen
der tibetischen Exilregierung
und China
Heure des questions.
Question Fehr Mario.
Renforcement
de l'engagement en faveur
d'un dialogue
entre le gouvernement tibétain
en exil et la Chine**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Le Conseil fédéral a décidé en mai 2005 d'intensifier et de structurer davantage ses relations avec la République populaire de Chine. Dans ce cadre, il a été décidé de conclure un protocole d'entente, un Memorandum of Understanding avec les autorités chinoises, afin de pouvoir disposer d'un instrument adéquat. Ce protocole d'entente a été négocié entre mai 2006 et janvier 2007, il est à présent finalisé et devrait être signé à haut niveau prochainement. La question des droits humains, y compris le dialogue bilatéral et les projets de coopération technique dans ce domaine, est explicitement mentionnée dans le paragraphe du protocole portant sur la coopération politique.

A de nombreuses reprises ces dernières années, conformément à sa politique générale de promotion de la paix, la Suisse a encouragé le gouvernement chinois à poursuivre le dialogue avec les représentants du dalaï-lama. Il va sans dire que la Suisse poursuivra ses efforts en vue d'un meilleur respect des droits humains au Tibet et continuera à encourager les autorités chinoises à dialoguer avec les représentants du dalaï-lama, y compris dans le cadre du dialogue politique bilatéral formalisé par le protocole d'entente.

Fehr Mario (S, ZH): Besten Dank für Ihre Antwort, Frau Bundespräsidentin. Die Antwort ist in zweierlei Hinsicht sehr positiv: Zum einen finden der Menschenrechtsdialog und das Engagement für die Menschenrechte Eingang in das Memorandum of Understanding mit China, und zum anderen will sich der Bundesrat hier noch verstärkt engagieren. Meine Frage lautet: Wie kann der Bundesrat eine kohärente Politik sicherstellen in dem Sinne, dass jeder Bundesrat, der mit China zu tun hat, diese Ziele auch verinnerlicht hat und sich für mehr Dialog zwischen China und Tibet und für die Menschenrechte einsetzt?

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Comme vous le savez, Monsieur le conseiller national, la politique étrangère est du ressort du Conseil fédéral. Ce dernier a accepté le Memorandum of Understanding et soutient la politique concrétisée par le Département fédéral des affaires étrangères sur cette question.

07.5011

**Fragestunde.
Frage Graf Maya.
48. Jahrestag
des Volksaufstandes in Tibet
Heure des questions.
Question Graf Maya.
Tibet. 48e anniversaire
de l'insurrection nationale**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Le Conseil fédéral prête traditionnellement une grande attention à la situation qui prévaut dans la région autonome du Tibet et dans les zones de peuplement tibétain de la République populaire de Chine. A de nombreuses reprises ces dernières années, et conformément à sa politique générale de promotion de la paix, la Suisse a encouragé le gouvernement chinois à poursuivre le dialogue avec les représentants du dalaï-lama. Le Conseil fédéral continuera à observer les développements au Tibet et à encourager les autorités chinoises d'une part, et les représentants du dalaï-lama d'autre part, à poursuivre et à approfondir le dialogue. La Suisse a fait connaître à de nombreuses reprises sa disponibilité pour favoriser le cas échéant un tel dialogue.

07.5031

**Fragestunde.
Frage Freysinger Oskar.
Militärpräsenz Chinas
in Tibet
Heure des questions.
Question Freysinger Oskar.
Présence militaire chinoise
au Tibet**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Le Conseil fédéral ne dispose pas d'indications spécifiques laissant supposer que l'augmentation du budget militaire chinois ait eu des répercussions directes sur la présence de l'armée populaire de libération au Tibet. Par contre, il est à constater que les dépenses militaires consenties par la Chine ne sont pas sans susciter une certaine inquiétude chez ses voisins et pourraient par conséquent contribuer à alimenter une course aux armements dans la région.

Il n'appartient pas au Conseil fédéral d'entrer dans des considérations concernant le dispositif militaire qu'un gouvernement étranger prévoit de déployer sur son propre territoire. Cependant, la Suisse entend poursuivre ses efforts pour contribuer au dialogue entre Pékin et les représentants du dalaï-lama. Notre pays continuera ainsi à rendre les autorités chinoises attentives à l'importance des droits de la minorité tibétaine.

07.5036

**Fragestunde.
Frage Riklin Kathy.
Tibet**

**Heure des questions.
Question Riklin Kathy.
Tibet**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Conformément à sa politique générale de promotion de la paix, la Suisse a encouragé à de nombreuses reprises ces dernières années le gouvernement chinois à poursuivre le dialogue avec les représentants du dalaï-lama. Il convient à cet égard de relever que l'avant-dernier cycle de ce dialogue a eu lieu à Berne les 30 juin et 1er juillet 2005. Notre pays réitère ainsi régulièrement sa disponibilité pour favoriser et approfondir un tel dialogue. De plus, la Suisse est prête à soutenir toute démarche constructive, qu'elle soit européenne ou autre, qui pourrait favoriser la mise au point de solutions pacifiques et durables.

07.5045

**Fragestunde.
Frage Hofmann Urs.
Situation der Menschenrechte
in Tibet**

**Heure des questions.
Question Hofmann Urs.
Droits de l'homme
au Tibet**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Le Conseil fédéral est préoccupé par la situation des droits de l'homme au Tibet, particulièrement en ce qui concerne la liberté de culte et les droits des minorités. Ces deux thèmes s'avèrent en effet problématiques en comparaison avec d'autres régions chinoises de par la situation spécifique tibétaine.

La situation des droits de l'homme au Tibet a connu une évolution ces dernières années: des progrès ont notamment été constatés en matière de droits économiques. Cependant, les autorités semblent poursuivre une politique répressive envers la culture tibétaine, recourant parfois à la force contre des civils, ce dont plusieurs rapports font état. Le Conseil fédéral fonde ces considérations sur la base de multiples sources. Il s'appuie non seulement sur des données officielles, mais également sur des éléments recueillis sur place, sur des informations provenant d'états partenaires, sur des rapports émanant des institutions internationales actives dans le domaine des droits de l'homme, ainsi que sur des renseignements en provenance d'organisations de la société civile.

07.5052

**Fragestunde.
Frage Markwalder Bär Christa.
Tibet-Resolution
des Europäischen Parlamentes
Heure des questions.
Question Markwalder Bär Christa.
Tibet. Résolution adoptée
par le Parlement européen**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Conformément à sa politique générale de promotion de la paix, la Suisse a encouragé à de nombreuses reprises ces dernières années le gouvernement chinois à poursuivre le dialogue avec les représentants du dalaï-lama. Des entretiens ont eu lieu à Berne les 30 juin et 1er juillet 2005, et notre pays réitère régulièrement qu'il est disponible afin de favoriser et d'approfondir un tel dialogue. La Suisse est prête à coordonner son action avec d'autres partenaires, européens ou autres, qui désirent favoriser les efforts de paix.

07.5014

**Fragestunde.
Frage Gadiant Brigitta M.
Halbzeitbilanz
der Uno-Millenniumsziele. MDG 2
Heure des questions.
Question Gadiant Brigitta M.
Bilan intermédiaire des objectifs
du Millénaire de l'ONU. OMD 2**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Dans le cadre de son aide bilatérale, la DDC a versé en 2005 pour l'OMD 2: pour l'éducation primaire, environ 30 millions de francs suisses – y compris 8 millions pour l'aide humanitaire; pour la formation professionnelle, environ 16 millions de francs; pour l'alphabétisation, environ 4 millions. Le montant des contributions multilatérales de la DDC, principalement la contribution à l'Unicef et à l'Association internationale de développement – organisme de la Banque mondiale –, s'élève pour 2005 à environ 23 millions de francs.

07.5029

**Fragestunde. Frage
Menétrey-Savary Anne-Catherine.
Halbzeitbilanz
der Uno-Millenniumsziele. MDG 3
Heure des questions. Question
Menétrey-Savary Anne-Catherine.
Bilan intermédiaire des objectifs
du Millénaire de l'ONU. OMD 3**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Sur le plan financier, la Suisse apporte des contributions financières aux institutions multilatérales suivantes, qui connaissent dans leur mandat un fort élément pour promouvoir l'égalité des sexes et le renforcement du pouvoir des femmes. Pour l'Unifem, le montant s'est élevé à 800 000 francs en 2000 et à 1 million de francs en 2005; pour l'Unicef, la Suisse a apporté une contribution financière de 17 millions de francs en 2000 et de 18 millions de francs en 2005. En finançant l'Unicef, la Suisse contribue aussi à la promotion de la formation scolaire des filles. Enfin pour l'UNFPA – United Nations Population Fund –, la Suisse a versé 11,5 millions de francs en 2000 et 12,5 millions de francs en 2005.

Sur le plan politique, la Suisse a appuyé la mise en place du plan d'action «Gender» du PNUD en 2006. Par ailleurs, elle a fortement contribué à la définition du nouveau «Mid-term Strategy Plan 2007–2009» de l'Unicef, en insistant particulièrement sur la «rates-based approach» et sur la protection des filles.

Sur le plan bilatéral, l'élément de la promotion de l'égalité des sexes fait partie intégrante des projets de la Direction du développement et de la coopération.

Par conséquent, une indication détaillée des contributions versées en la matière n'est pas possible. Une systématisation des données est en train d'être mise en place, sur la base de l'initiative de budgétisation sensible au genre.

07.5041

**Fragestunde.
Frage Beck Serge.
Halbzeitbilanz
der Uno-Millenniumsziele. MDG 4
Heure des questions.
Question Beck Serge.
Bilan intermédiaire des objectifs
du Millénaire de l'ONU. OMD 4**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

07.5039

**Fragestunde.
Frage Wehrli Reto.
Halbzeitbilanz
der Uno-Millenniumsziele. MDG 5
Heure des questions.
Question Wehrli Reto.
Bilan intermédiaire des objectifs
du Millénaire de l'ONU. OMD 5**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Les Objectifs du Millénaire 4 et 5 se rapportent à la réduction de la mortalité infantile et à l'amélioration de la santé maternelle. Ils comprennent de multiples aspects qui ne sont que difficilement séparables. Une indication détaillée du total des engagements financiers de la Suisse pour réduire la mortalité infantile et améliorer la santé maternelle n'est par conséquent pas possible. La Direction du développement et de la coopération a investi environ 98 millions de francs pour la santé en 2005. La répartition est la suivante: 17 millions de francs pour le multilatéral; 82,3 millions de francs pour le bilatéral.

07.5040

Fragestunde.
Frage Maury Pasquier Liliane.
Halbzeitbilanz
der Uno-Millenniumsziele. MDG 6
Heure des questions.
Question Maury Pasquier Liliane.
Bilan intermédiaire des objectifs
du Millénaire de l'ONU. OMD 6

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

07.5042

Fragestunde.
Frage Recordon Luc.
Halbzeitbilanz
der Uno-Millenniumsziele. MDG 6
Heure des questions.
Question Recordon Luc.
Bilan intermédiaire des objectifs
du Millénaire de l'ONU. OMD 6

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: La contribution suisse à la lutte contre le VIH/sida dans les pays en développement est estimée à 14 millions de francs en l'an 2000, 34 millions de francs en 2005. De ces montants, environ 12,5 millions de francs en 2000 et 21 millions de francs en 2005 ont été investis au titre de la coopération multilatérale et 1,5 million de francs en 2000, respectivement 13 millions de francs en 2005 dans le cadre de programmes et de projets bilatéraux. Pour les autres maladies comme la tuberculose et la malaria, quelque 4 millions de francs ont été engagés dans le cadre de programmes et projets bilatéraux en 2000, respectivement en 2005. De plus, un montant de 2 millions de francs a été dépensé au titre de la coopération multilatérale.

L'accès des pauvres aux services est l'une des priorités de la politique de développement de la Suisse. Une importance particulière est accordée à l'accès aux médicaments bon marché. Dans sa politique, la Suisse est soucieuse de promouvoir une position équilibrée entre les intérêts industriels suisses et la promotion du développement durable. Dans cette logique, il est important que dans les demandes de brevets, l'obligation de déclaration de l'origine géographique des ressources génétiques utilisées dans une invention devienne effective. Il est logique que l'industrie suisse défende ses intérêts commerciaux passant par l'obtention de brevets; les brevets peuvent néanmoins aussi être considérés dans leur dimension de bien public global, en ceci que la protection qu'ils garantissent est un stimulant à la recherche. La coopération internationale peut aussi être l'élément de partenariat avec le secteur privé en vue de promouvoir des politiques ciblées de prix différenciés acceptés par l'industrie pharmaceutique.

Dans le domaine de l'eau et de l'assainissement, le montant s'élève à un total d'environ 45 millions de francs en financements bilatéraux et 15 millions de francs en financements multilatéraux. Plus de 90 pour cent de l'ensemble des actions de la Direction du développement et de la coopération (DDC) sont dans le domaine rural et parfois de petites villes, où le modèle usuel de gestion des systèmes est la gestion par les communautés elles-mêmes

et par les municipalités. Tant pour le SECO que pour la DDC, les engagements financiers ont été de 10 pour cent du budget des deux institutions durant la période 2000 à 2005. Pour la DDC, il s'agit de support à l'initiative globale «hand washing», mobilisation public/privé pour l'assainissement, alors que pour le SECO, il s'agit essentiellement de services urbains. Il est fort complexe de donner le nombre de gens qui ont eu accès à l'eau et à l'assainissement suite aux engagements financiers de l'aide suisse, vu qu'une partie importante de ces financements ont des effets de levier et concourent donc indirectement à accroître la couverture. Sur la seule base des engagements directs sur le terrain, on peut estimer qu'entre 250 000 et 300 000 personnes par an, pour la période 2000 à 2005, ont eu accès à l'eau et à l'assainissement par les actions bilatérales de la Suisse.

L'accès des pauvres aux services est le premier des facteurs clés des principes de politique pour les «private/public partnerships» développés par la DDC et le SECO. Ils inscrivent leurs interventions dans les politiques groupées sous l'intitulé «Stratégie et régulation nationale» qui donnent le cadre des prix de l'eau. Néanmoins, pour ces deux institutions, le prix de l'eau devrait couvrir au minimum les prix d'exploitation et de maintenance des systèmes et si possible, une partie des futurs investissements, ceci avec une structure tarifaire souvent complétée par des mécanismes de subsides ou de fonds sociaux spéciaux qui assurent l'accès à toutes et à tous, y compris aux plus démunis.

07.5015

Fragestunde.
Frage Teuscher Franziska.
Halbzeitbilanz
der Uno-Millenniumsziele. MDG 7
Heure des questions.
Question Teuscher Franziska.
Bilan intermédiaire des objectifs
du Millénaire de l'ONU. OMD 7

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

07.5017

Fragestunde.
Frage Riklin Kathy.
Halbzeitbilanz
der Uno-Millenniumsziele. MDG 7
Heure des questions.
Question Riklin Kathy.
Bilan intermédiaire des objectifs
du Millénaire de l'ONU. OMD 7

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

07.5016

**Fragestunde.
Frage Gysin Remo.
Halbzeitbilanz
der Uno-Millenniumsziele. MDG 8
Heure des questions.
Question Gysin Remo.
Bilan intermédiaire des objectifs
du Millénaire de l'ONU. OMD 8**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: La fiscalité n'est pas la seule cause de la fuite des capitaux hors des pays pauvres. En effet, l'instabilité macroéconomique, l'inflation élevée, les risques de dévaluation de la monnaie, l'insécurité juridique ou la corruption jouent également un rôle dans les flux de capitaux vers les grands centres financiers, mais aussi vers les petites places offshore. Pour augmenter les chances de succès, la lutte contre l'évasion des capitaux doit être commencée sur place et être notamment abordée dans le cadre de l'Association internationale de développement.

07.5022

**Fragestunde.
Frage Leuenberger Ueli.
Uno-Konvention
gegen
das Verschwindenlassen
von Personen.
Unterzeichnung
ohne die Schweiz
Heure des questions.
Question Leuenberger Ueli.
Absence de la Suisse
à la cérémonie relative
à la Convention internationale
pour la protection
de toutes les personnes
contre les disparitions forcées**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: "Le Conseil fédéral salue l'adoption de la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées, qui est un pas important vers une meilleure protection des personnes concernées par cette grave violation des droits de l'homme.

Il est exact que la Suisse n'a pas participé à la cérémonie de signature de cette convention en date du 6 février 2007. La Suisse a toujours eu pour pratique de ne pas procéder à la signature d'un instrument international tant qu'elle n'était pas sûre de pouvoir ensuite le ratifier et le mettre en oeuvre. L'examen par les offices fédéraux compétents, relatif à la compatibilité de la convention avec le droit interne en vigueur et aux éventuelles adaptations qui en découleraient en cas de ratification, est en cours. Il est prévu de soumettre au Conseil fédéral dans les prochains mois la question de la signature de la convention.

07.5002

**Fragestunde.
Frage Wandfluh Hansruedi.
Wie weiter
mit dem Hochwasserschutz?
Heure des questions.
Question Wandfluh Hansruedi.
Protection contre les crues.
Suite des opérations**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Das Hochwasser hat im Jahre 2005 Gesamtschäden von ungefähr 3 Milliarden Franken verursacht. Die Schäden im öffentlichen Bereich belaufen sich auf 511 Millionen Franken. Der Bund beteiligt sich an den Gesamtkosten im öffentlichen Bereich mit etwa 251 Millionen Franken. Die Mittel, die zur Wiederinstandstellung im öffentlichen Bereich eingesetzt werden, sind zur Hälfte in den ordentlichen Budgets der Jahre 2006 und 2007 eingestellt. Die andere Hälfte wird über Nachtragskredite finanziert, die das Parlament im Juni 2006 bewilligt hat. Allerdings konnten davon nicht alle Mittel ausgegeben werden. Das UVEK wird dem Bundesrat beantragen, den Kreditrest in der Höhe von 23 Millionen Franken auf das laufende Jahr zu übertragen.

Das Hochwasser hat bedeutende Schutzdefizite aufgezeigt. Zur Behebung der festgestellten Sicherheitsmängel haben die betroffenen Kantone umgehend die Planung von Folgeprojekten an die Hand genommen. Zurzeit laufen die Erhebungen über die in Vorbereitung stehenden Projekte der Kantone. Nach Vorliegen der Resultate wird der Bundesrat im Rahmen der finanzpolitischen Möglichkeiten über allfällige Mittelaufstockungen entscheiden. Neben der Behebung der Schutzdefizite werden in den nächsten Jahrzehnten auch die bestehenden Hochwasser-Schutzbauten erneuert werden müssen, um das heutige Schutzniveau weiterhin zu gewährleisten. Das UVEK ist gegenwärtig daran abzuklären, welche Finanzierungsmöglichkeiten dafür infrage kommen.

07.5003

**Fragestunde.
Frage Kaufmann Hans.
Neujahrsparty
des Bundesamtes für Energie
Heure des questions.
Question Kaufmann Hans.
Fête du nouvel an
de l'Office fédéral de l'énergie**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Seit fünf Jahren lädt das Bundesamt für Energie die wichtigsten Vertreter und Vertreterinnen der Energieszene Schweiz – Vertreter und Vertreterinnen der Bereiche Strom, Gas, Öl, Konsumenten und Konsumentinnen, die Kantone usw. – zu einer Jahresauftaktveranstaltung ein. Am 10. Januar wurde diese Veranstaltung erstmals im Rahmen der Verleihung der vom BFE vergebenen nichtdotierten neuen Auszeichnung «Watt d'Or» durchgeführt, weshalb auch die Gästezahl bedeutend grösser war als in den Vorjahren.

Der Anlass fördert den Kontakt und den Dialog über die Grenzen von Verwaltung, Branchenverbänden, Parteien und Umweltverbänden hinweg. Das ist wichtig im Hinblick auf die anstehenden energie- und umweltpolitischen Herausforderungen. Die Rückmeldungen zahlreicher Vertreter und Vertreterinnen der Energieszene bestätigen den Stellenwert eines solchen Austausches. Wir sind gerne bereit, die Gästeliste nächstes Jahr um eine Adresse zu erweitern, wenn Sie Interesse daran haben.

Die Kosten für die Veranstaltung im Hotel Allegro Kursaal in Bern betrugen 25 500 Franken. Bei 400 Teilnehmenden entspricht dies dem mittleren bis oberen Preissegment.

07.5006

Fragestunde.**Frage Schelbert Louis.****Öffentlicher Verkehr.****Anbindung Luzerns?****Heure des questions.****Question Schelbert Louis.****Transports publics.****Raccordement de Lucerne?**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Vernehmlassungsvorlage Gesamtschau FinöV – Finanzierung öffentlicher Verkehr – enthält auch Aussagen über die zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur der Schweiz. Der Bundesrat wird die Vorlage demnächst behandeln und über die Eröffnung der Vernehmlassung entscheiden. Erst in diesem Zusammenhang wird sich der Bundesrat eine Meinung zu dem Themenkomplex bilden. Vor diesem Zeitpunkt nimmt der Bundesrat zu den Inhalten der Vorlage keine Stellung.

07.5008

Fragestunde.**Frage Bernhardsgrütter Urs.****Gebirgslandeplätze****Heure des questions.****Question Bernhardsgrütter Urs.****Places d'atterrissage en montagne**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Aussage, wie sie da in der Frage zitiert wird, wurde in dieser Form nicht gemacht. Der entsprechende Beamte distanziert sich mit aller Vehemenz davon; vom Bazl wäre eine solche Antwort auch nie autorisiert worden. Es sei so gewesen, dass der Projektleiter dem Journalisten in einem Hintergrundgespräch gesagt habe, dass sich vor allem Personen aus den Zentren des Mittellandes für Einschränkungen von Gebirgslandeplätzen engagierten, währenddem ein solches Engagement von den Direktbetroffenen im Berggebiet weit weniger spürbar sei. Zu einer unvoreingenommenen Leitung des Projektes zur Überprüfung der Gebirgslandeplätze gehört, dass die Einwände aller Betroffenen angehört und ernst genommen werden. Das Bazl hat das Projekt immer mit einer unvoreingenommenen Haltung geleitet und sich bemüht, möglichst alle

involvierten Kreise einzubeziehen. Dieses Vorgehen hat sich bewährt und soll auch für weitere Arbeiten beibehalten werden.

07.5009

Fragestunde.**Frage Schenk Simon.****Geplante****LSVA-Erhöhung 2008.****Rechtmässigkeit und Vorgehen****Heure des questions.****Question Schenk Simon.****Relèvement de la RPLP****prévu pour 2008.****Légalité et façon de faire**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

07.5010

Fragestunde.**Frage Hochreutener Norbert.****Schwerverkehr.****Kostendeckung?****Heure des questions.****Question Hochreutener Norbert.****Trafic des poids lourds.****Couverture des coûts?**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Gemäss Artikel 7 des Schwerverkehrsabgabegesetzes darf der Ertrag der Abgabe die ungedeckten Wegekosten und die Kosten zulasten der Allgemeinheit nicht übersteigen. Um den Gesamtbetrag der vom Schwerverkehr verursachten Kosten festzustellen, wurden bereits vor Einführung der LSVA umfangreiche Berechnungen durchgeführt. Gestützt darauf wurde der Abgabesatz pro Tonnenkilometer festgelegt, der für eine volle Kostendeckung erforderlich ist.

Um dem Transportgewerbe im Speziellen und der Wirtschaft im Allgemeinen Zeit zu geben, sich an die neuen Rahmenbedingungen anzupassen, wurde gleichzeitig beschlossen, die Abgabe schrittweise einzuführen. Die nun vorgesehene Erhöhung des durchschnittlichen Abgabesatzes auf rund 2,7 Rappen pro Tonnenkilometer war demzufolge von Anfang an vorgesehen und ist auch entsprechend kommuniziert worden. Sie ist aufgrund der gesetzlich verlangten periodischen Aktualisierung der dem Schwerverkehr anrechenbaren Kosten und Nutzen gerechtfertigt.

Die Erhöhung der LSVA entspricht dem Verursacherprinzip. Zwar wurde mit der Erhöhung im Jahr 2005 der Kostendeckungsgrad markant verbessert. Für eine umfassende Kostendeckung ist die vorgesehene Erhöhung jedoch notwendig, denn die Kosten sind bisher noch nicht vollumfänglich gedeckt.

Die LSVA hat sich als effiziente Massnahme erwiesen. Seit der Einführung der LSVA hat sich die Anzahl der Lastwagen, welche die Alpen durchqueren, reduziert. Nachdem die Zahl der alpenquerenden Lastwagen während mehr als dreissig Jahren ständig zugenommen hatte, ist das eine Trendumkehr. Dies entspricht dem Willen der Schweizer Stimmbürgerinnen und Stimmbürger. Auslastung und Effizienz der Lastwagen sind gestiegen. Mit den Einnahmen der LSVA

wird zudem die Schiene modernisiert, namentlich im Transitverkehr. Dank der LSVA wird die Lastwagenflotte zudem laufend umweltfreundlicher. Die Kantone profitieren von der LSVA, denn durch die höheren Erträge steigen auch die Anteile der Kantone. Zwei Drittel der Gelder fliessen in den FinöV-Fonds. Auch die EU geht in unsere Richtung. Sie hat beschlossen, dass innerhalb der nächsten zwei Jahre auch die externen Kosten des Lastwagenverkehrs berechnet werden sollen. Dies bedeutet, dass die EU früher oder später eine ähnliche Kostenanlastung wie die Schweiz einführen wird.

Schenk Simon (V, BE): Herr Bundesrat, besten Dank für die Antwort. Bezüglich Kostendeckung befriedigt sie mich zwar nicht so ganz. Wenn ich die Ausgangslage anschau und Ihre Antwort höre, habe ich den Eindruck, dass die LSVA nicht mehr unbedingt eine verlagerungstechnische, sondern eine fiskalpolitische Massnahme ist.

Ich möchte folgende Zusatzfrage stellen: Inwiefern lässt es sich verantworten und rechtfertigen, dass die Erhöhung für Fahrzeuge der Kategorie Euro 3 – notabene die meistverwendete Art von Lastwagen, die seit dem 1. Oktober 2001 in Verkehr gesetzt wurden – grösser ist als die Erhöhung für ältere, weniger umweltfreundliche Fahrzeuge?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Herr Schenk, zunächst Folgendes: Die LSVA ist nicht in erster Linie eine fiskalpolitische Massnahme. Sie ist in erster Linie eine verkehrspolitische Massnahme, und als verkehrspolitische Massnahme hat sie durchaus den Sinn, auch Erträge zu erwirtschaften, die in unsere Projekte der Verlagerung, nämlich die Finanzierung der Neat, fliessen – das mal zu Ihrer ersten Bemerkung.

Was die Belastung von Fahrzeugen der Kategorie Euro 3 angeht, haben wir in den bilateralen Verträgen mit der Europäischen Union stets einen Mix abgemacht. Es ist so, dass für die schmutzigsten Lastwagen mehr bezahlt werden muss als für die sauberen. Nun ist es aber so, dass es im Laufe der Zeit immer mehr saubere oder – sagen wir – weniger schmutzige Lastwagen gibt. Das heisst dann, dass es innerhalb der Kategorien auch zu Verschiebungen kommt, denn wir wollen ja den Gesamtertrag gleich halten, insbesondere auch gegenüber der Europäischen Union. Diese bezahlt ja indirekt, über die LSVA, auch etwas an die Neat, und es kann nicht sein, dass unsere LSVA-Einnahmen abnehmen, wenn die Flotte der Lastwagen, die durch die Schweiz fahren, durchschnittlich sauberer wird. Deswegen haben wir das im Vertrag so festgehalten.

Die Euro-3-Norm wurde am 1. Oktober 2001 eingeführt. Euro-4-Fahrzeuge sind bereits seit Ende 2004 bzw. Anfang 2005 am Markt erhältlich. Fahrzeughalter, die bis 2006 noch Euro-3-Fahrzeuge gekauft haben, obwohl es bereits emissionsärmere Fahrzeuge gegeben hat, haben wahrscheinlich also aus Kostengründen so gehandelt.

Ich sehe, dass Herr Schenk irgendwie nicht ganz zufrieden an den Platz zurückgekehrt ist. Was ich ihm noch sagen wollte: Der definitive Entscheid über die Zugehörigkeit der Fahrzeuge zu einer Abgabekategorie wird den Euronormen gemäss im Gemischten Landverkehrsausschuss Gemeinschaft/Schweiz gefällt werden. Er ist also noch nicht definitiv gefällt.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Damit schliesse ich die Fragestunde. Die restlichen Fragen werden schriftlich beantwortet.

07.5030

Fragestunde.
Frage Schlüer Ulrich.
Al-Dschasira in der Schweiz?
Heure des questions.
Question Schlüer Ulrich.
Al-Jazira en Suisse?

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5032

Fragestunde.
Frage Leutenegger Filippo.
Luftraum
für gekröpften Nordanflug
Heure des questions.
Question Leutenegger Filippo.
Espace aérien nécessaire
pour l'approche coudée par le nord

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5033

Fragestunde.
Frage Lang Josef.
Sicherheitslücken
der neuen
AKW-Generation
Heure des questions.
Question Lang Josef.
Nouvelle génération
de centrales nucléaires.
Sécurité insuffisante

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5037

**Fragestunde.
Frage Büchler Jakob.
Fristverlängerung
für Sanierung
von Kugelfängen
Heure des questions.
Question Büchler Jakob.
Délai supplémentaire
pour l'assainissement
des buttes pare-balles**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5050

**Fragestunde.
Frage Allemann Evi.
Kunstdüngereinsatz
am Lauberhorn.
Gesetzgebung anpassen
Heure des questions.
Question Allemann Evi.
Utilisation d'engrais artificiel
au Lauberhorn.
Adapter la législation**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5051

**Fragestunde.
Frage Allemann Evi.
Kunstdüngereinsatz
am Lauberhorn.
Lückenlose Aufklärung
der Ereignisse
Heure des questions.
Question Allemann Evi.
Utilisation d'engrais artificiel
au Lauberhorn.
Toute la vérité
sur les faits**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5053

**Fragestunde.
Frage Bäumle Martin.
Gekröpfter Nordanflug
Heure des questions.
Question Bäumle Martin.
Approche coudée par le nord**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5012

**Fragestunde. Frage
Menétrey-Savary Anne-Catherine.
Neue Konzessionen
für Spielbanken
Heure des questions. Question
Menétrey-Savary Anne-Catherine.
Nouvelles concessions
pour des maisons de jeux**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5020

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Revisionsaufsicht.
Wo sind die Frauen?
Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Surveillance en matière de révision.
Où sont les femmes?**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5023

**Fragestunde.
Frage Leuenberger Ueli.
Achtung der Gewaltentrennung
durch den Bundesrat
Heure des questions.
Question Leuenberger Ueli.
Attachement du Conseil fédéral
à la séparation des pouvoirs**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5024

**Fragestunde.
Frage Leuenberger Ueli.
Übermittlung
von Fotos
von Terrorverdächtigen
an amerikanische Behörden
Heure des questions.
Question Leuenberger Ueli.
Transmission de photos
aux autorités américaines
de personnes suspectées
de terrorisme**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5025

**Fragestunde.
Frage Leuenberger Ueli.
Ratifizierung der Konvention
der Vereinten Nationen
gegen die Korruption
Heure des questions.
Question Leuenberger Ueli.
Ratification de la Convention
des Nations-Unies
contre la corruption**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5038

**Fragestunde.
Frage Leuenberger Ueli.
Treffen mit einem türkischen Minister
in der Schweiz.
Schlecht gewähltes Datum
Heure des questions.
Question Leuenberger Ueli.
Rencontre avec un ministre turc
en Suisse.
Date mal choisie**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5049

**Fragestunde.
Frage Schlürer Ulrich.
Vergewaltigungsfall
im Kanton Freiburg
Heure des questions.
Question Schlürer Ulrich.
Viols
dans le canton de Fribourg**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5056

**Fragestunde.
Frage Miesch Christian.
Eidgenössisches Institut
für Geistiges Eigentum
Heure des questions.
Question Miesch Christian.
Institut fédéral
de la propriété intellectuelle**

Einreichungsdatum 12.03.07
Date de dépôt 12.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

04.083

Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung

Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 03.12.04 (BBl 2005 1611)
 Message du Conseil fédéral 03.12.04 (FF 2005 1493)
 Nationalrat/Conseil national 20.09.05 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 21.09.05 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 21.09.05 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 03.10.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 04.10.06 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 05.10.06 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 11.12.06 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 07.03.07 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 12.03.07 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.03.07 (Differenzen – Divergences)
 Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 20.03.07
 Nationalrat/Conseil national 21.03.07 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 22.03.07 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 2 (BBl 2007 2335)
 Texte de l'acte législatif 2 (FF 2007 2199)

2. Stromversorgungsgesetz

2. Loi sur l'approvisionnement en électricité

Lustenberger Ruedi (C, LU), für die Kommission: Bei diesem Geschäft befinden wir uns in der dritten Runde der Differenzbereinigung, das Geschäft ist also zum letzten Mal in unserem Rat. Aus dem Ständerat kam aus der letzten Differenzbereinigung eine Fassung, die noch vierzehn materielle Differenzen aufwies. Ihre Kommission hat am letzten Freitagvormittag getagt und beantragt, neun dieser vierzehn Differenzen auszuräumen.

Ich gehe ganz kurz auf die verbleibenden fünf Differenzen ein. In Artikel 5 des Stromversorgungsgesetzes geht es um die Anschlussgarantie. Hier beantragen wir Festhalten. In Artikel 6 geht es um die Frage der sogenannten Bündelkunden. Hier beantragt Ihnen eine Mehrheit Ihrer Kommission, an unserem Beschluss festzuhalten, ebenfalls bei Artikel 26bis, bei den Berufsbildungsmassnahmen. Schliesslich beantragt Ihnen Ihre Kommission einstimmig, bei Artikel 7a des Energiegesetzes, bei den Effizienzmassnahmen, an der Version unseres Rates festzuhalten, ebenfalls dort, wo es bei Artikel 7a Absatz 2 Litera d um die Zubaumengen bei den Fotovoltaikanlagen geht. Das sind die umstrittenen Differenzen.

Art. 5 Abs. 2, 4

Antrag der Kommission
 Festhalten

Art. 5 al. 2, 4

Proposition de la commission
 Maintenir

Angenommen – Adopté

Art. 6 Abs. 5

Antrag der Mehrheit
 Festhalten

Antrag der Minderheit

(Nordmann, Aeschbacher, Bruderer, Menétrey-Savary, Rechsteiner-Basel, Stump, Wyss)
 Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 6 al. 5

Proposition de la majorité
 Maintenir

Proposition de la minorité

(Nordmann, Aeschbacher, Bruderer, Menétrey-Savary, Rechsteiner-Basel, Stump, Wyss)
 Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Nordmann Roger (S, VD): A l'article 6, on est vraiment à l'une des pierres angulaires de ce compromis politique. On ouvre le marché de l'électricité en deux étapes: seuls les consommateurs qui consomment plus de 100 mégawattheures par an ont accès au marché dans la première étape, et il peut y avoir un référendum avant la seconde étape.

Malheureusement une majorité de la commission s'obstine à vouloir maintenir la possibilité pour des clients de plus petite taille de se grouper pour avoir accès au marché. Ce faisant, on vide le compromis de sa substance. Je vous rappelle que c'était un compromis qu'il avait été difficile de faire au sein de la commission d'experts OSEL (ELWO) après le rejet de la libéralisation du marché de l'électricité.

Lors du dernier débat, 91 membres de notre conseil s'étaient prononcés en faveur de cette possibilité pour des clients de se grouper et 86 en faveur de la solution de compromis qui avait été négociée. L'objet est retourné au Conseil des Etats et ce dernier a, à nouveau à l'unanimité, refusé cette possibilité de se grouper. Donc maintenant, si vous ne soutenez pas ma proposition de minorité, qui demande d'adhérer à la version du Conseil des Etats, on va traiter ce point en Conférence de conciliation, ce qui n'a, à mon avis, pas de sens. Politiquement, c'est un jeu dangereux qui menace l'aboutissement de la loi et qui lui fait courir un grand risque d'être soumise à un référendum.

J'aimerais vous rappeler ce dont il s'agit sur le fond, car c'est quand même important. 100 mégawattheures par an coûtent environ 20 000 francs: les deux tiers de cette somme représentent des coûts de transport et ne sont donc pas pris en considération; le dernier tiers représente le prix de l'énergie – qui, lui, est concerné par cette disposition. Dès lors, trois petites entreprises se regrouperaient pour atteindre cette limite de 6000 francs environ et, en spéculant la nuit sur Internet, gagneraient – ou éventuellement perdraient – 10 pour cent de courant, c'est-à-dire 600 francs, bénéfice ou perte qu'elles se répartiraient! On voit bien qu'aucune entreprise n'utilisera cette clause. Le seul effet pratique de cette dernière sera de générer de la bureaucratie si la loi est acceptée ou d'avoir contribué à son échec si elle est refusée en référendum.

C'est vraiment une clause qui n'a pas de sens pour la première étape – celle où l'accès au marché n'est pas libéralisé. Le Conseil fédéral a prévu à l'article 6 alinéa 4 que les distributeurs soient obligés de répercuter sur les clients finaux l'avantage qu'ils auraient éventuellement grâce à l'ouverture du marché. Tout le secteur de l'électricité s'oppose à cette possibilité de grouper les petits clients, car elle est très difficile à mettre en oeuvre sur le territoire.

Pour toutes ces raisons, je vous appelle à adhérer à la décision du Conseil des Etats et, donc, à adopter ma proposition de minorité.

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Ich bitte Sie im Namen der EVP/EDU-Fraktion ebenfalls, der Kommissionsminderheit und damit der Fassung des Ständerates zuzustimmen; dies im Wesentlichen aus den folgenden zwei Gründen:

Der erste Grund ist politischer Art: Sie erinnern sich, dass das EMG vom Volk abgelehnt worden ist, und Sie erinnern sich, dass man mit den Siegern der damaligen Abstimmung sehr intensiv gesprochen hat und in Bezug auf die Marköffnung zu einem Kompromiss gelangt ist. Dennoch wurde vor-

gesehen, dass die Marktöffnung bis zu 100 Megawattstunden gehen könne. Sie sind uns da also entgegengekommen. Jetzt wird von der Mehrheit Ihrer Kommission einmal mehr versucht, diesen Kompromiss zu unterlaufen und aufzuweichen, indem man versucht, über die Bündelungskunden-Vorschläge, die hier gemacht werden, unter diese Grenze von 100 Megawattstunden zu gehen. Das ist politisch sehr heikel – wir haben am Anfang unserer Arbeit in der Kommission lange darüber gesprochen. Das ist ein erster Grund, weshalb wir Ihnen den Minderheitsantrag empfehlen: Wir möchten diese Vorlage politisch nicht mehr gefährden. Wir möchten, dass es hier jetzt endlich vorwärtsgeht. Das ist der erste Punkt.

Dazu möchte ich noch nachtragen, dass im Ständerat die Fronten sehr klar waren; der Ständerat vertritt diese Linie. Wir haben seinerzeit nur mit einer kleinen Differenz unseren Beschluss gefasst. Auch aus dieser Optik ist es also nicht sehr ratsam, hier festhalten zu wollen. Es wäre vielmehr ratsam, gemäss Minderheitsantrag Ihrer Kommission auf die Fassung des Ständerates einzuschwenken.

Der zweite Grund ist technischer Art: Es ist ja so, dass die Versorgungsgebiete nicht unbedingt mit dem Gebiet übereinstimmen müssen, aus dem die Bündelungskunden kommen. Das kann zu technischen Problemen führen. Die betreffenden Elektrizitätsversorger haben uns gesagt: Passt auf, wir haben grosse Probleme, solche Bündelungskunden überhaupt fristgerecht bedienen zu können; das gibt grosse administrative Umtriebe.

Es sind also verschiedene Gründe, die nahelegen, dass wir gemäss der Minderheit und dem Ständerat entscheiden. Ich bitte Sie, das zu tun.

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): Le groupe des Verts vous recommande aussi très chaleureusement de suivre la minorité. D'ailleurs nous nous expliquons mal pourquoi la majorité s'entête à maintenir sa position. Il est vrai qu'en commission on voit souvent fleurir des propositions qui, selon le déroulement des navettes entre les deux conseils, finissent par changer de statut: au début ces propositions font avancer le débat, mais ensuite elles constituent des tentatives de bloquer ou d'accélérer un processus et, enfin, cela devient de l'obstination stérile. C'est exactement ce qui se passe avec l'article 6, où la majorité se cramponne à l'idée d'une libéralisation plus large autour de ce qu'on appelle les «Bündelkunden», à savoir les PME qui se mettent ensemble pour dépasser la limite des 100 mégawattheures et ainsi avoir accès au marché libre.

Au Conseil des Etats, Monsieur Carlo Schmid-Sutter, qui n'est pas précisément un homme de gauche ni un écologiste, a parfaitement résumé la non-pertinence de cette proposition. Premièrement, elle est compliquée et difficile à mettre en oeuvre, surtout si les PME qui s'unissent appartiennent à des régions et donc à des réseaux différents. Deuxièmement, elle n'apporte qu'un avantage financier négligeable aux entreprises concernées, à savoir au mieux 1500 francs par an – Monsieur Nordmann disait même 600 tout à l'heure – à se partager entre plusieurs. Troisièmement, ces arrangements ne seraient valables que provisoirement, puisque de toute façon dans cinq ans, en principe, le marché sera ouvert à tous. Quatrièmement – last but not least –, et là je cite Monsieur Carlo Schmid-Sutter dans la séance du Conseil des Etats du 7 mars dernier – excusez l'accent:

«Das ist entscheidend: Stimmen wir dem Nationalrat zu, dann ist das Referendum jetzt schon sicher Die Wahrscheinlichkeit, dass diese Kreise die Stromliberalisierung noch einmal mit Erfolg zu Fall bringen, ist nicht gering einzuschätzen.»

Ce référendum, les Verts n'en ont pas peur. Mais on pourrait peut-être en faire l'économie avec un peu de bon sens.

Au Conseil des Etats, personne n'a contredit Monsieur Carlo Schmid-Sutter; personne n'a soutenu la position que défend ici la majorité de la commission. Il n'y a eu aucun débat! Cela devrait vous amener à comprendre qu'en Conférence de conciliation, cette majorité deviendra de toute manière

une minorité. Il vaut mieux arrêter les frais tout de suite en vous ralliant à la décision du Conseil des Etats.

Et du même coup, j'ajouterai encore ceci: ce ralliement au Conseil des Etats pourrait en contrepartie amener le Conseil des Etats à accepter notre position relative à l'efficacité énergétique à l'article 7a de la loi sur l'énergie. Ainsi, nous aurions avancé dans ce dossier.

Je vous remercie de suivre la proposition de la minorité.

Rutschmann Hans (V, ZH): Hier geht es darum, dass sich kommerzielle Endverbraucher mit einem gemeinsamen Jahresverbrauch von mindestens 100 Megawattstunden zusammenschliessen und damit auch sofort vom freien Marktzugang profitieren können. Hier geht es also um die sogenannte Bündelung.

Namens der SVP-Fraktion bitte ich Sie, bei diesem Artikel an der Fassung des Nationalrates festzuhalten. Wir haben bei der Beratung des Gesetzes im Dezember bereits ausführlich über diese Möglichkeit diskutiert. Ich möchte nicht alles wiederholen. Nur so viel: Für viele kleine Unternehmer, Handwerker oder auch Landwirte ist es wichtig, dass sie bezüglich der Stromkosten über gleich lange Spiesse verfügen wie die grösseren Unternehmer mit einem Jahresverbrauch von über 100 Megawattstunden. Vielfach stehen sie ja auch in Konkurrenz zu diesen grösseren Unternehmern. Wir möchten diese Möglichkeit im Gesetz so verankern, dass die Kleinunternehmer einen Rechtsanspruch auf eine Bündelung erhalten und nicht auf das Wohlwollen beispielsweise der Elcom angewiesen sind.

Der Ständerat will auf die Bündelung verzichten; dies, obwohl er gemäss dem Amtlichen Bulletin ebenfalls festgestellt hat, dass ohne eine Bündelung für kleinere Gewerbebetriebe eine Ungleichbehandlung besteht. Er will darauf verzichten, obwohl er gemäss dem Amtlichen Bulletin ebenfalls festgestellt hat, dass eine Bündelung technisch an sich möglich sei. Der Entscheid des Ständerates ist deshalb nur schwer nachvollziehbar. In unserer heutigen EDV-Zeit sollte es zudem auch möglich sein, eine Bündelung über verschiedene Netzgebiete hinweg administrativ auf eine unkomplizierte Art zu bewältigen.

Das Hauptargument gegen eine Bündelung hat der Ständerat – wir haben es vorhin bereits gehört – in einem möglichen Referendum gegen das StromVG gesehen, falls die Bündelung im Gesetz verankert wird. Diese Angst können wir nicht teilen. Immerhin stehen bei einem Referendum beispielsweise über 300 Millionen Franken an Fördergeldern für alternative Energien auf dem Spiel. Dagegen ist die Bündelung wohl eher ein Nebenschauplatz. Man kann auch nicht argumentieren, die Bündelung bringe beitragsmässig für das Gewerbe sehr wenig, und umgekehrt diese Erleichterung zu einem Grund für ein Referendum hochstilisieren. Für das Gewerbe ist der Zusammenschluss, die Bündelung, und damit ein freier Marktzugang bereits in der ersten Marktöffnungsphase ein wichtiges Element dieser Vorlage.

Namens der SVP-Fraktion bitte ich Sie, auch in dieser dritten Runde bei der Version unseres Rates zu bleiben.

Vanek Pierre (–, GE): Tous les orateurs dans ce débat s'expriment en parlant du spectre d'un référendum et en l'évoquant. Alors, permettez à quelqu'un qui est partisan d'un tel référendum de s'exprimer sur cette question.

Bien entendu, la divergence que la majorité de la commission propose de maintenir consiste à faire sauter le «compromis» sur la libéralisation du marché de l'électricité, qui consiste en une «ouverture» du marché en deux étapes successives. Avec talent, ce qui leur est coutumier, Monsieur Nordmann, pour le groupe socialiste, et Madame Menétrey-Savary, pour les Verts, ont plaidé pour ce compromis en affirmant qu'il était indispensable pour éviter un référendum.

Chers collègues, chers camarades, vous avez dit que le compromis que vous défendez ici était un compromis acceptable et que, de toute façon, il finirait par être adopté puisque la Conférence de conciliation l'imposerait. Eh bien, à mes yeux et aux yeux d'«A gauche toute/Links!», ce compromis n'est pas acceptable.

Pour l'essentiel – je n'ai pas la possibilité d'être très long –, il ne l'est pas parce que cette loi est une démarque, quelque part, avec un certain nombre d'aménagements mineurs, de la loi sur le marché de l'électricité, dont le peuple suisse, suite à notre référendum, n'a pas voulu. De manière très concrète, cette loi «ouvre» le marché de l'électricité – même la première étape – et elle va à l'encontre d'un certain nombre d'arguments qui devraient être ceux du groupe socialiste et d'arguments qui devraient aussi être ceux des véritables écologistes dans cette salle.

Concrètement, je viens de Genève où nous avons un service public qui s'occupe de l'eau, du gaz, de l'électricité – qui est à cent pour cent en mains publiques –, qui est un acteur clé d'une politique énergétique cantonale, d'une politique antinucléaire, qui investit des dizaines de millions de francs dans l'utilisation rationnelle de l'énergie et des énergies renouvelables, qui est tenu d'appliquer une politique de l'énergie qui interdit, par exemple, les tarifs dégressifs pour les gros consommateurs. La part du marché libéralisée par la «première étape» de la loi sur l'approvisionnement en électricité représente, en termes d'énergie, plus de 54 ou 55 pour cent du marché – je n'ai plus les chiffres exacts en tête. Ainsi, avec cette première étape que vous êtes en train de défendre comme un compromis acceptable, on fait sauter la possibilité d'avoir un contrôle réel sur cette part de la consommation électrique avec ce que cela implique en termes de politique énergétique, de politique sociale et aussi d'écologie.

Le canton de Genève est un canton qui s'approvisionne à cent pour cent sans avoir recours à l'énergie nucléaire. Il le fait suite à une décision démocratique, à une décision populaire. C'est inscrit dans la Constitution genevoise. Monsieur Reymond, qui, pourtant, a prêté serment de respecter cette constitution, fait semblant de ne pas la connaître. Monsieur Reymond, les Services industriels de Genève, qui ont un monopole, un monopole de service public, un monopole démocratique, vendent cent pour cent d'électricité d'origine renouvelable dans notre canton.

Avec la disposition que les représentants des groupes socialiste et des Verts ont défendue ici à l'article 6 alinéa 5, c'est plus de 50 pour cent de l'énergie électrique à Genève qui pourrait être fourguée par des marchands d'énergie nucléaire! (*Remarque intermédiaire Reymond André: Fourguée? Vendue!*) Oui, fourguée, comme on fourgue de la came, Monsieur Reymond, parce que c'est une drogue et que cela a des conséquences délétères et mortelles. Les gens de Tchernobyl l'ont bien compris, à leurs dépens. Excusez-moi de cette digression, mais j'ai dû répondre au rapporteur qui m'interpellait, contrairement à ce qui est prévu dans le règlement.

Cette politique énergétique démocratique, consensuelle, qui correspond à la volonté d'une majorité de l'opinion publique genevoise, est confortée par le dépôt d'une initiative cantonale «Energie-Eau: notre affaire! Respect de la volonté populaire» qui vise à maintenir, pour toutes les raisons que j'ai expliquées, un monopole de service public dans le domaine de l'électricité. Cette voie-là représente une alternative à la libéralisation voulue ici, quelles que soient les cautions et les mesures d'accompagnement que l'on propose de prendre et les aménagements qu'on cherche à y apporter. Nous avons récolté à Genève des dizaines de milliers de signatures pour cette initiative populaire, avec le soutien, Mesdames et Messieurs les membres des groupes socialiste et des Verts, de vos partis, et au-delà, du mouvement syndical à Genève, des associations de défense de l'environnement. Eh bien, c'est par exemple l'application possible de cette initiative populaire que vous êtes en train de sacrifier sur l'autel de ce «compromis» que vous avez défendu ici.

En conséquence, ce compromis, je ne peux évidemment pas m'y rallier.

Theiler Georges (RL, LU): Nach diesem Hohen Lied eines Genfer Kommunisten über das Monopol möchte ich doch noch etwas zur Bündelung sagen und zur sachlichen Frage zurückkehren.

Es geht in diesem Artikel um die Bündelung für Kleinfirmen. Wie Sie wissen, können Grossfirmen mit diesem Gesetz von einer Markttöffnung profitieren, unabhängig davon, ob sie im Verhältnis zu ihrem Umsatz viel oder wenig Energie verbrauchen. Aber es gibt auch kleine Firmen im Gewerbe, welche im Verhältnis zum Umsatz sehr viel Energie verbrauchen. Es ist doch eigentlich nicht einzusehen, weshalb all diese Firmen nicht schon bei diesem ersten Schritt von der Öffnung profitieren sollten. Es ist unlogisch, es ist ungerecht, und es ist unsachgemäss, wenn wir die Kleinbetriebe von diesen Möglichkeiten ausschliessen. Ich meine, dass wir deshalb dem Antrag, den wir in der Kommission entworfen haben und welcher hier im Rat gutgeheissen wurde, durchaus zustimmen können.

Es wird von der Elektrizitätswirtschaft kritisiert, dass das nicht machbar sei. Die Elektrizitätswirtschaft hat sich hinter den Kulissen seit drei Jahren, seit wir dieses Gesetz diskutieren, sehr wohl auf diese Markttöffnung vorbereiten können. Im Fall von Grossfirmen muss sich die Elektrizitätswirtschaft auch auf die diversen Filialen im ganzen Land einstellen. Also: Wenn eine Grossfirma im ganzen Land verstreut den Strom bezieht, dann ist das für die Elektrizitätswirtschaft machbar; wenn eine Bündelung im Gewerbe stattfindet, sagt man uns, dass das schwierig sei. Ich glaube das nicht! Ich glaube, dass damit eher die preislichen Vorteile, welche jetzt noch ein paar Jahre lang bestehen, über die Runden gerettet werden sollen. Dass ausgerechnet die Linke einmal mehr nicht diesen Kunden das Wort redet, sondern gegen die kleinen Bezüger spricht, überrascht mich doch sehr. Die Linke lässt einmal mehr das Kleingewerbe im Regen stehen.

Man darf sich die Frage stellen – es wird ja ständig mit dem Referendum gedroht; in der Kommission wurden bereits entsprechende Papiere aus dem Kanton Genf herumgereicht –, ob eigentlich diese Bündelung für ein Referendum, eine Abstimmung, gut oder schlecht sei. Ich beurteile die Situation so: Wenn wir diesen Abstimmungskampf gewinnen wollen, brauchen wir einen starken Partner. Dann brauchen wir einen Gewerbeverband, der uns in dieser Frage unterstützt und nicht allenfalls sogar gegen uns ist. Ansonsten wird es schwierig sein, eine Abstimmung zu gewinnen.

Auf den Teil der Bevölkerung, der heute schon gegen das Gesetz ist, der gegen die kleinsten Änderungen in diesem Bereich ist, müssen wir am wenigsten Rücksicht nehmen, weil diese Leute einfach keine Veränderungen wollen. Das ist ihr gutes Recht, aber ich bin überzeugt, dass wir mit einem starken Gewerbeverband und mit einer starken Wirtschaft in der Lage sind, eine solche Abstimmung zu gewinnen. Schliessen Sie aber das Gewerbe aus, wird es zweifellos schwieriger werden.

Ich bitte Sie, bei unserer Fassung zu bleiben.

Rechsteiner Paul (S, SG): Wir sind am gleichen Punkt wie letztes Mal. Wir haben eine Kommissionsmehrheit – Herr Lustenberger vertritt sie hier –, die wieder mit dem Kopf durch die Wand will, entgegen dem, was in einer Volksabstimmung beschlossen worden ist, und entgegen dem, was normalerweise im Differenzbereinungsverfahren der Brauch ist.

Was ist hier passiert? Unser Rat hat ursprünglich aufgrund des Vorschlages der Expertenkommission einer Grenze von 100 Megawattstunden zugestimmt: Das war die Position unseres Rates entgegen dem, was die Kommission einst vorgeschlagen hatte, und der Ständerat ist inzwischen einstimmig dieser Auffassung. Nur will die Kommissionsmehrheit jetzt mit ihrer «Bündelkundenlösung» – die ja nur diese Limite unterläuft – nichts vom Ganzen wissen und eine Liberalisierung durchsetzen ausserhalb dessen, was ursprünglich einmal in der Expertenkommission als letztmöglichster Kompromiss definiert worden war. Es ist darum ganz erstaunlich, dass der SVP-Vertreter, Herr Rutschmann, für diese Liberalisierung eintritt, obwohl er, wenn er sich für die Geschichte dieser Vorlage interessieren würde, selber wissen müsste, dass gerade das SVP-Publikum – mit der Linken und der Basis der CVP – gegen die Liberalisierung war. Herr Theiler

beruft sich auf das Gewerbe; aber auch beim Gewerbe sieht es ganz anders aus, als er glaubt. Gewerbeverbände wie beispielsweise der Gewerbeverband des Kantons St. Gallen waren gegen diese Liberalisierungsvorlage. In diesem Sinne liegt es im Interesse nicht nur der Bevölkerung, der Konsumentinnen und Konsumenten, sondern auch des Kleingewerbes, dass bei der Versorgung mit der Grenze von 100 Megawattstunden eine gewisse Stabilität geschaffen wird; diese Grenze stellt schon einen Kompromiss in Richtung Liberalisierung dar, der sehr, sehr weit geht und die Grenze dessen darstellt, was hier noch erträglich ist.

Indem die Kommissionsmehrheit das beantragt, was als «Bündelkundenlösung», mit einer weiter gehenden Liberalisierung, auf der Fahne steht, macht sie nichts anderes, als den Kompromiss der Expertenkommission aufs Spiel zu setzen. Die Kommissionsmehrheit spielt mit dem Feuer und wird diese Vorlage – wiederum absehbar – in den Abgrund steuern. Die Liberalisierungsbefürworter, die Partisanen von Economiesuisse und Avenir Suisse, mögen hier im Parlament über Mehrheiten verfügen. Bei der Bevölkerung sieht es aber anders aus: Die Bevölkerung schätzt eine stabile und zuverlässige Versorgung mit Elektrizität und mit allen anderen Energien und Gütern, die auf vergleichbare Art über Netze transportiert werden.

In diesem Sinne handelt es sich bei den 100 Megawattstunden um das, was noch innerhalb der Grenzen des Möglichen liegt; was weiter ginge, wäre definitiv inakzeptabel.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Sie kennen die Meinung des Bundesrates. Er erkennt nicht, dass es Argumente für die Lösung der Mehrheit der Kommission gibt – die gibt es. Die Argumente, die vorgebracht wurden, sind durchaus nachvollziehbar. Es geht auch nicht in erster Linie um die Angst vor einem Referendum. Aber die Lösung, die wir Ihnen vorgeschlagen haben, ist durch eine Expertenkommission vorbereitet worden, bei welcher alle Player beteiligt waren. Dort hat man sich darauf geeinigt, dass das der schweizerische Weg sein kann, der auch breit akzeptiert werden wird.

Es wurde vorher darauf hingewiesen: Trotz Parteiparolen hat es immer wieder Strömungen gegeben, die entgegen der Parteiparole Nein zum Elektrizitätsmarktgesetz gesagt haben, weil ihnen das zu schnell gegangen ist. Deshalb geht es nicht einmal darum, die sachlich beste Lösung zu finden – was heisst das schon: sachlich beste Lösung? –, sondern darum, eine demokratisch gesehen tragfähige Lösung zu finden. Deswegen hat der Bundesrat Ihnen das so vorgeschlagen, und deswegen ist der Ständerat diesem Vorschlag auch praktisch einstimmig gefolgt.

Im Interesse einer tragfähigen Lösung ersuche ich Sie, unserer Fassung zuzustimmen.

Reymond André (V, GE), pour la commission: L'alinéa 5 est consacré à la question de savoir qui, lors de la première étape de l'ouverture du marché, c'est-à-dire durant les cinq années suivant l'entrée en vigueur de la loi, aura le droit de profiter du marché de l'électricité ainsi libéralisé. Initialement, le Conseil fédéral avait proposé de n'exclure de l'ouverture durant sa première phase que les ménages. Le Conseil national a relevé ce seuil pour tous les consommateurs finaux dont la consommation annuelle est inférieure à 100 mégawattheures. Le Conseil des Etats a soutenu cette modification, mais il est apparu alors qu'une grande partie des petites et moyennes entreprises se retrouveraient en deçà de ce seuil et qu'elles ne pourraient donc pas profiter de l'ouverture du marché de l'électricité. Un référendum facultatif avant la deuxième étape de l'ouverture risquerait même d'exclure définitivement ces PME du marché libéralisé. Et c'est là où je pourrais peut-être personnellement, et non au nom de la commission, faire remarquer à Monsieur Vanek que le groupe UDC soutient effectivement les PME, contrairement à ce qu'il a voulu démontrer tout à l'heure par son dogmatisme.

Je reprends maintenant le rapport de la commission pour vous dire que celle-ci préconise que les consommateurs fi-

naux commerciaux puissent s'associer en vue d'une acquisition d'électricité.

Le Conseil des Etats rejette cet ajout, considérant qu'il éluderait le compromis trouvé avec les opposant à la loi sur le marché de l'électricité. Au demeurant, il conteste sa nécessité. D'abord, les consommateurs finaux dont la consommation est inférieure à 100 mégawattheures n'auront guère le loisir de faire des économies. Ensuite, il est probable que le marché sera de toute façon totalement libéralisé au bout de cinq ans, sans compter qu'il ne faut pas sous-estimer les formalités administratives à remplir par les consommateurs finaux et les entreprises d'approvisionnement en énergie.

Lustenberger Ruedi (C, LU), für die Kommission: Nur noch eine kurze Antwort an die Adresse von Kollega Paul Rechsteiner: Sie haben Recht, wenn Sie sagen, unser Rat habe anfänglich die Grenze von 100 Megawattstunden akzeptiert. Sie haben aber hier am Mikrofon – absichtlich oder nicht – vergessen zu sagen, dass unser Rat in der gleichen Session, bei der gleichen Beratung, dieses nach fünf Jahren zwischengeschaltete Referendum ausgeschaltet hat. Nachdem nun dieses zwischengeschaltete Referendum wieder hineingekommen ist, kommen die KMU – es wurde hier gesagt – allenfalls bis zum Sankt-Nimmerleins-Tag nicht in den Genuss der Marköffnung.

Das ist der Grund, weshalb die Kommissionsmehrheit auf diesen Beschluss zurückgekommen ist.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 04.083/3907)

Für den Antrag der Mehrheit 84 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 82 Stimmen

Art. 18 Abs. 3; 21 Abs. 3; 22; 23 Abs. 1; 26

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 18 al. 3; 21 al. 3; 22; 23 al. 1; 26

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 26bis

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Stump, Bäumle, Menétrey-Savary, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Wyss)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 26bis

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Stump, Bäumle, Menétrey-Savary, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Wyss)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Stump Doris (S, AG): Es geht bei Artikel 26bis um die Massnahmen bei Umstrukturierungen. Dieser Artikel wurde vom Ständerat eingefügt, und dieser hat in der letzten Runde der Differenzbereinigung ohne Gegenstimme daran festgehalten.

Ich muss gar nicht gross ausholen, um diese Massnahmen zu begründen. Ich möchte einfach zitieren, was Herr Carlo Schmid als Kommissionssprecher im Ständerat sagte, als er beantragte, an diesem Artikel festzuhalten: «Die Kommission ist der Auffassung, dass die von uns gefundene Regelung betreffend die Umschulungs- und Berufsbildungsmassnahmen angemessen ist. Die Unternehmen, um die es hier geht, vermögen es, ohne wirtschaftlichen Nachteil den zweifellos anfallenden Härten mit Umschulungs- und Berufsbil-

dungsmassnahmen zu begegnen. Man muss nicht Gewerkschafter sein, um die ablehnende Haltung des Nationalrates in dieser Frage nicht zu verstehen.»

Ich bitte Sie also im Namen der Minderheit, dem Ständerat zu folgen. Erstens können wir damit der Angst vieler Angestellter vor den Veränderungen, die im Zusammenhang mit der Markttöffnung entstehen werden, entgegenwirken und die Verantwortung der Unternehmen im Gesetz festschreiben – eine Verantwortung, die gemäss Carlo Schmid nicht übertrieben und eigentlich eine Selbstverständlichkeit ist. Zweitens können Sie, indem Sie dem Ständerat folgen, eine Differenz aus dem Weg räumen, sodass wir in der Einigungskonferenz weniger Themen beraten müssen und schliesslich eine gute Lösung finden, zur Sicherung der Angestellten in einem Bereich, der sich in den nächsten Jahren stark verändern wird.

Ich bitte Sie also, der Minderheit und dem Ständerat zuzustimmen.

Cathomas Sep (C, GR): Für die CVP-Fraktion bilden die Sicherung und der Erhalt von Arbeitsplätzen ein wichtiges Anliegen. Trotzdem unterstützt die CVP-Fraktion den Antrag der Minderheit nicht und lehnt den vom Ständerat eingebrachten Artikel 26bis betreffend Umschulungs- und Berufsbildungsmassnahmen im Zusammenhang mit Umstrukturierungen von Elektrizitätsunternehmen ab.

Das Anliegen als solches, welches die Umschulung von Angestellten und die Vermittlung von neuen Arbeitsplätzen im Zusammenhang mit Umstrukturierungsmassnahmen vorsieht, ist grundsätzlich unterstützungswürdig; in einem Energiegesetz ist die Forderung nach arbeitsrechtlichen Gesetzesregelungen jedoch fehl am Platz. Zudem dürfen wir unserer Wirtschaft und insbesondere auch den Elektrizitätsunternehmen ein gewisses Vertrauen entgegenbringen. Gerade die Elektrizitätswirtschaft hat bis heute die Aufgabe der Weiterbildungs- und Umstrukturierungsmassnahmen vorbildlich gelöst und mit grosszügigen Konzepten entsprechende Massnahmen erarbeitet.

Aus diesem Grunde bitte ich Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen und Artikel 26bis zu streichen.

Levrat Christian (S, FR): Il faut être aveugle pour ne pas constater parmi le personnel des différentes entreprises électriques une certaine crainte par rapport à la loi dont nous sommes en train de débattre aujourd'hui. Ce personnel est désécurisé, il attend de son entreprise, de manière légitime à mon sens, qu'elle mette tout en oeuvre pour trouver une alternative à l'emploi qu'il occupe aujourd'hui et pour prendre les mesures de réinsertion qui s'imposent. Si nous inscrivons aujourd'hui ces dispositions dans cette loi, ce n'est pas tellement pour le plaisir de réguler une branche économique de manière différente de ce que nous pourrions faire pour d'autres branches, mais parce que la situation du personnel est simplement différente de la situation que nous connaissons ailleurs.

D'abord, il travaille dans un secteur qui connaît une très forte évolution technologique, un secteur dans lequel la formation continue est un élément décisif de son employabilité future. Ensuite, il travaille dans un secteur qui va être libéralisé, c'est-à-dire où, en règle générale, les entreprises sont appelées à se restructurer très rapidement après l'ouverture des marchés. Enfin, chacun sait ici que la nouvelle loi sur l'approvisionnement en électricité va provoquer une concentration, un regroupement des diverses entreprises électriques en un nombre d'unités limité. Cette concentration d'entreprises nécessite d'adapter sur le plan social et sur le plan humain les conditions faites au personnel.

Sous cet angle, la proposition qui vous est faite en matière de reconversion et de formation professionnelle nous semble être une évidence que nous vous invitons à reconnaître. Et une fois n'est pas coutume, nous vous invitons à la reconnaître avec Carlo Schmid, qui considère qu'il n'y a pas besoin d'être un syndicaliste militant pour suivre en l'espèce le Conseil des Etats.

Il est en effet étonnant – et cela devrait amener un certain nombre d'entre vous à réfléchir – d'entendre le président de l'ASTAG – qui n'est pas particulièrement connu pour ses positions prosyndicales – soutenir ici une réglementation particulière dans le domaine de l'électricité.

Au nom du groupe socialiste, je vous invite donc à suivre le Conseil des Etats qui, à l'unanimité lors de sa dernière lecture, a soutenu cette proposition visant à introduire une obligation de reconversion et de formation professionnelle pour le personnel des entreprises concernées. Il s'agit de donner aux employés désécurisés un signe tangible qui marque notre volonté de ne pas les laisser tomber dans le cadre de cette libéralisation. Ce signe correspond à une volonté claire, à savoir que la libéralisation d'un marché ne doit pas se faire sur le dos des salariés des branches concernées. Il en va de même dans le domaine des télécommunications, il aurait dû en aller de même dans le domaine du transport aérien, et il doit en aller de même ici dans le domaine de l'électricité. Dans le domaine du transport aérien, c'est la Confédération qui a fini par payer les coûts d'un plan social qui s'est avéré relativement onéreux pour le contribuable. Il me paraîtrait légitime ici que nous demandions à la branche concernée de supporter les coûts de cette restructuration et que nous le demandions sans équivoque.

Je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Stump et donc à soutenir la version du Conseil des Etats qui, à l'unanimité, a décidé de maintenir cette obligation.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die grüne Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützen wird.

Keller Robert (V, ZH): Die SVP-Fraktion unterstützt die Mehrheit. Warum? Umschulungs- und Berufsbildungsmassnahmen sind hier fehl am Platz. Die Strombranche ist ein ausgezeichneter Arbeitgeber. Sie hat auch entsprechende Mittel dafür. Es kommt dazu, dass ein Mangel an Fachkräften festzustellen ist, insbesondere im Ingenieurbereich, aber auch bei der Wasserkraft. Allein die Axpo schuf im letzten Jahr 150 neue Stellen. Nach unserer Ansicht wurde genug gemacht. Referendumsdrohungen – Strukturhaltung usw. – wurden uns bekanntgegeben. Es gibt keine Arbeitslosen im Strombereich, und die Arbeitnehmer sind sehr zufrieden.

Wir wollen doch ein schlankes Gesetz machen. Es gibt ja noch eine Verordnung, wo noch genug festgehalten wird. Es darf doch nicht so weit kommen, dass es in jedem Gesetz einen Artikel 1 gibt, der festhält: Gemäss Gewerkschaften muss es soundso sein. Das geht doch nicht! Aber Sie sehen: Das wird bei jedem Gesetz gemacht. Sie sahen es beim Mineralölsteuergesetz, Sie werden es morgen bei der Landwirtschaft sehen usw.

Darum sind wir der Meinung der Mehrheit, und ich hoffe, Sie werden uns folgen.

Messmer Werner (RL, TG): Nach dem Votum meines Baumeisterkollegen Keller kann ich es etwas ruhiger angehen. Wir haben das Ganze eigentlich auch schon im Detail besprochen, und die Fakten sind bekannt. Aber anscheinend muss man es doch wiederholen: Es gibt einfache Dinge, die nun einmal nicht in ein Gesetz gehören. Wenn wir hier nachgeben würden, dann hätte das einen Dambruch zur Folge. Das betrifft Dinge wie arbeitsmarktliche Massnahmen, Umschulungen, Weiterbildung oder Vermittlungen; das alles sind im Grundsatz diskussionswürdige Themen, aber sie gehören nicht in ein Gesetz. Sie gehören in Verhandlungen der Sozialpartnerschaft und können allenfalls Inhalt von Gesamtarbeitsverträgen sein, wie sie die meisten von uns kennen.

Herr Levrat, Sie haben gesagt, diese Branche sei einem enormen technischen Wandel unterworfen. Aber Dutzende anderer Branchen sind das auch. Das ist keine Neuheit. Zum Glück gibt es bei uns so viele Branchen, die sich technisch rasant weiterentwickeln. Es wurde auch ins Feld geführt, dass in dieser Branche die Sozialpartnerschaft nicht so weit ausgebaut sei wie in anderen. Dazu ist zu sagen:

Umso weniger kann es Aufgabe des Staates sein, dieser Branche zu diesem Glück zu verhelfen, sondern es liegt an Arbeitgebern und -nehmern, sich allenfalls zusammenzurufen und das zu machen.

Ich bitte Sie, diese Türe nicht zu öffnen und der Mehrheit zu folgen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Wie Sie wissen, hat der Bundesrat diese Bestimmung nicht vorgeschlagen, weil sie gesetzestechnisch tatsächlich unüblich wäre. Aber auf der anderen Seite ist es ein vernünftiger Vorschlag, welcher der politischen Akzeptanz des Gesetzes nur dienen kann. Deshalb sehe ich keinen Grund, die Lösung des Ständerates abzulehnen.

Reymond André (V, GE), pour la commission: Les mesures de restructuration majeures prises au sein de l'industrie électrique ont déjà été menées à bien. Cette industrie a dû se préparer à l'ouverture avant même le vote de la loi sur le marché de l'électricité. De surcroît, les sociétés d'envergure nationale opèrent sur le marché européen et n'ont d'ores et déjà d'autres choix que de s'imposer face à la concurrence de groupes étrangers. Aussi n'y aura-t-il probablement plus de grandes restructurations à mener à la date d'entrée en vigueur de la loi sur l'approvisionnement en électricité. La création des postes à pourvoir pour couvrir les nouvelles activités devrait compenser, pour une bonne part, les suppressions d'emplois éventuelles.

Dans ce contexte, la majorité de la commission a considéré qu'il n'était pas nécessaire de faire état de revendications syndicales dans cette loi.

En définitive, il n'est pas question ici de projet de privatisation, comme c'est le cas dans les télécommunications, et l'industrie électrique a prouvé par le passé qu'elle investissait beaucoup dans la formation élémentaire et continue, ainsi que dans les plans sociaux.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 101 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 65 Stimmen

Art. 29b Abs. 6

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 29b al. 6

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Änderung bisherigen Rechts

Modification du droit en vigueur

Ziff. 1a Art. 27 Abs. 2 Bst. b

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1a art. 27 al. 2 let. b

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 7a

Antrag der Kommission

Titel, Abs. 2 Bst. d, 2bis, 5 Bst. d

Festhalten

Abs. 3, 4, 5 Einleitung

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 7a

Proposition de la commission

Titre, al. 2 let. d, 2bis, 5 let. d

Maintenir

Al. 3, 4, 5 introduction

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Zu Artikel 7a hat der Berichterstatter zuhanden des Amtlichen Bulletins noch eine Anmerkung zu machen.

Lustenberger Ruedi (C, LU), für die Kommission: Ihre Kommission empfiehlt Ihnen, bei Artikel 7a am Beschluss Ihres Rates festzuhalten und damit eine Differenz zum Ständerat zu schaffen. Dieser Antrag ist einstimmig gefasst worden, es gibt keinen Minderheitsantrag.

Ich bin ans Rednerpult getreten, um zuhanden des Amtlichen Bulletins und an die Adresse der Redaktionskommission eine redaktionelle Feststellung zu machen. Wenn Artikel 7a so beschlossen wird, braucht es in Artikel 15b Absatz 1 noch einen Einschub. Die Kommission hat es bei der Beratung am letzten Freitag verpasst, darauf hinzuweisen. Wenn Sie Artikel 7a gemäss unserem Antrag zustimmen, muss Artikel 15b Absatz 1 folgerichtig wie folgt lauten: «Die nicht durch Marktpreise gedeckten Kosten der Netzbetreiber für die Übernahme von Elektrizität nach Artikel 7a Absatz 1 und Artikel 28a Absatz 1» – und jetzt kommt der Einschub – «für wettbewerbliche Ausschreibungen nach Artikel 7a Absatz 2bis sowie Bürgschaftsverluste nach Artikel 15a» Dieser Einschub ist folgerichtig. Er ist eine Folge des Beschlusses bei Artikel 7a, den wir jetzt diskutieren und der in der Kommission unbestritten war.

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 9 Abs. 3; 15a Abs. 2; 15b; 15c; 28a Abs. 2, 3;

Ziff. 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 9 al. 3; 15a al. 2; 15b; 15c; 28a al. 2, 3; ch. 3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Das Geschäft geht somit noch einmal zurück an den Ständerat.

05.084

Raumplanungsgesetz. Teilrevision

Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 02.12.05 (BBl 2005 7097)

Message du Conseil fédéral 02.12.05 (FF 2005 6629)

Nationalrat/Conseil national 06.03.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 14.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 02.10.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.12.06 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 07.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 12.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2007 2357)

Texte de l'acte législatif (FF 2007 2223)

Bundesgesetz über die Raumplanung Loi fédérale sur l'aménagement du territoire

Art. 16a Abs. 1bis

Antrag der Mehrheit

Bauten und Anlagen, die zur Gewinnung von Energie aus Biomasse nötig sind, sowie Kompostanlagen im Zusammenhang mit Biogasanlagen

Antrag der Minderheit

(Lustenberger, Bigger, Brunner Toni, Zemp)
Festhalten

Art. 16a al. 1bis

Proposition de la majorité

Les constructions et les installations nécessaires à la production d'énergie à partir de la biomasse ainsi que les installations de compost en rapport avec les installations de production de biogaz dans une exploitation agricole

Proposition de la minorité

(Lustenberger, Bigger, Brunner Toni, Zemp)
Maintenir

Lustenberger Ruedi (C, LU): Bei Artikel 16a besteht nach wie vor eine Differenz zum Ständerat. Unser Rat hat zweimal einer Änderung der Fassung des Bundesrates zugestimmt, da die Mehrheit unseres Rates der Auffassung war, dass man mit dieser Minirevision des Raumplanungsgesetzes nicht nur Bauten und Anlagen für die Energiegewinnung und die damit in Zusammenhang stehende Gewinnung von Biomasse in der Landwirtschaftszone bewilligen sollte, sondern eben auch Bauten für Kompostieranlagen – im Wissen darum, dass Absatz 1bis von Artikel 16a ganz klar besagt, dass diese nur zonenkonform sind, wenn sie in einem engen Zusammenhang mit der Tätigkeit in der Landwirtschaft stehen. Die Kommission ist sich dieser Einschränkung bewusst, und deshalb ist es sinnvoll, diese Ausweitung für Kompostieranlagen zu machen.

Weshalb soll der Gesetzgeber dies auf Bundesebene tolerieren? Es macht heute wenig Sinn, in unserem Land, wo die Baulandreserven auch in der Gewerbezone rar und teuer sind, grossflächig Land für Kompostieranlagen zur Verfügung stellen zu müssen. Bekanntlich haben nämlich Kompostieranlagen erstens einen grossen Landbedarf, zweitens generieren sie im Verhältnis zur beanspruchten Fläche nicht unbedingt eine hohe Wertschöpfung, und drittens scheiden sie erwiesener- und gezwungenermassen auch Emissionen aus. Aus all diesen Gründen macht es Sinn, wenn man der

schweizerischen Landwirtschaft auf ihrem Gebiet, in ihren Zonen, diesen neuen, kleinen Zuerwerb zugesteht. Kompostieranlagen sind also ein sinnvoller Nebenerwerb oder eine sinnvolle innere Aufstockung für die Landwirtschaft, welche letztendlich auch volkswirtschaftlich Sinn macht und – das sage ich jetzt als Gewerbevertreter – dem Gewerbe nicht wehtut, sondern angesichts der nicht mehr allzu grosszügigen verfügbaren Ressourcen im Zusammenhang mit den Bauzonen Sinn macht.

Deshalb bitte ich Sie, der Minderheit zu folgen und dieser sinnvollen Ergänzung von Artikel 16a Absatz 1bis zuzustimmen.

Zemp Markus (C, AG): Unser Rat hat ja bereits bei der letzten Behandlung festgestellt, dass hier eine Ergänzung – neben der Energie wird auch die Kompostierung erwähnt – sinnvoll ist. Auch der Ständerat hat den Ball schlussendlich aufgenommen, hat aber die Ergänzung auf den Begriff «Feldrandkompostierung» eingeschränkt. Die Mehrheit unserer UREK hat nun eine Kombination gemacht, die wieder unnötig einschränkend ist, nämlich «Kompostanlagen im Zusammenhang mit Biogasanlagen». Nicht überall werden wir Biogasanlagen haben, und Kompostierung hat sehr wohl sehr viel mit Landwirtschaft zu tun. Was ist es anderes als ein hochwertiger, organischer Dünger, der vor allem in den immer mehr viehlosen Betrieben gebraucht werden kann? Es gibt ja schlussendlich nichts Ökologischeres, als den Kompost dort zu produzieren, wo er auch gebraucht wird.

Aus dieser Sicht bitte ich Sie im Namen der CVP-Fraktion dringend, der Minderheit zu folgen.

Marty Kälin Barbara (S, ZH): Ich bitte Sie ebenso dringend wie Herr Zemp, aber in der umgekehrten Richtung, nämlich sich der Mehrheit anzuschliessen – und zwar bitte ich Sie aus materiellen, aber auch aus Verfahrensgründen, hier der Mehrheit zu folgen.

Sie wissen, dass die Teilrevision des Raumplanungsgesetzes eine kleine vorgezogene Revision für die Bauern ist – für den Agrotourismus, für Lamatrekking, für «Wellness im Heu», für was auch immer, aber für die Bauern – und eben auch für die Energieproduktion, für die Produktion von erneuerbarer Energie aus Biomasse, die neu zonenkonform in der Landwirtschaftszone möglich sein soll. Das erachten wir als eminent wichtig; es geht um die Energieproduktion aus Biomasse. Eigentlich ist das Anliegen in Bezug auf sämtliche Anlagen zur Gewinnung von Energie aus Biomasse bereits in der Version des Bundesrates enthalten; das ist dort eigentlich geregelt. Der Ständerat hat dann aufgrund der Kompostdiskussion noch die Feldrandkompostierung hinzugefügt. Dazu muss man aber festhalten, dass die Feldrandkompostierung heute schon möglich ist. Die Bauern können ihre Biomasse am Feldrand lagern und kompostieren. Was nicht möglich ist, das sind Bauten und Anlagen, Kompostanlagen, die nur Kompost herstellen und nicht der Energieproduktion dienen. Das ist die materielle Differenz.

Bezüglich Verfahren möchte ich Sie aber durchaus auch an Folgendes erinnern: Wir haben diese Vorlage sehr beschleunigt behandelt, sowohl in der Subkommission, die ich präsentieren durfte, als auch in der Kommission. Wir haben uns Mühe gegeben, diese Neuerungen für die Schweizer Bauern jetzt möglich zu machen. Die eine Pièce de Résistance, die Verfahrensfrage, haben wir jetzt wieder aus der Vorlage herausgenommen, wir werden das separat diskutieren. Die zweite Differenz, diese Kompostfrage, die jetzt noch in die Vorlage hineingekommen ist, kann zu einer Einigungskonferenz führen – wenn wir diese Differenz stehen lassen. Sie wissen, dass eine Einigungskonferenz immer mit dem Risiko behaftet ist, dass die ganze Vorlage am Schluss Schiffbruch erleidet. Das möchten wir nicht. Das möchten wir nicht, im Interesse der Bauern und des Agrotourismus, aber insbesondere auch im Interesse der Produktion von Energie aus Biomasse – als zusätzliches Standbein für die Landwirtschaft: nicht mehr nur Kartoffeln verkaufen, sondern eben auch Strom.

Deshalb bitten wir Sie, hier der Mehrheit zu folgen und den Minderheitsantrag abzulehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen wird.

Walter Hansjörg (V, TG): Ich bin nicht Kommissionsmitglied. Manchmal ist es gut, wenn man die Formulierung und die Wirkung eines solchen Absatzes von aussen beurteilt. Ich danke der Kommission, dass sie sich der Frage der Kompostierung angenommen und nun versucht hat, eine tragfähige Lösung zu finden. Ich muss Ihnen aber sagen, dass der Zusammenhang, der gemäss dieser Formulierung zwischen Kompost- und Biogasanlagen geschaffen wird, überhaupt kein Zusammenhang ist. Sie können in einer Biogasanlage keinen Kompost verwerten. Entweder werden diese pflanzlichen Substrate kompostiert, oder sie werden in einer Biogasanlage verwertet – Kollege Zemp hat Ihnen das dargelegt –, das eine oder das andere. Deshalb muss das getrennt sein und darf nicht in einen Zusammenhang gebracht werden. Diese Kombination ist unmöglich, und sie verfehlt vollständig die Wirkung.

Ich ersuche Sie: Stimmen Sie der Minderheit zu. Dann haben Sie nachher die Wahl zwischen der Formulierung des Ständerates und jener des Nationalrates. Aus landwirtschaftlicher Sicht spielt es keine Rolle, ob nachher die nationalrätliche oder die ständerätliche Lösung durchkommt.

Die Feldrandkompostierung hat den Vorteil, dass das Ganze auf eine grosse Fläche verteilt wird, dass es in der Regel wenige Emissionen gibt. Kompostieranlagen benötigen einen festen Untergrund, sie müssen an die Kanalisation angeschlossen werden. Wenn dann die Gemeinden mit einem Kompostierer zur Auffassung kommen, die Anlage solle einen festen Untergrund haben, dann muss sie an die Kanalisation angeschlossen werden, und sie kann sich in der Landwirtschaftszone befinden. Die Gemeinde könnte auch beschliessen, dass sie als Zone für öffentliche Anlagen ausgeschrieben wird.

Ich bitte Sie: Stimmen Sie dem Antrag der Minderheit zu; halten Sie an unserem Beschluss und damit an der Fassung des Nationalrates fest. Nachher kann in der Einigungskonferenz zwischen der Fassung des Nationalrates und jener des Ständerates ausgemehrt werden; es sind beide Lösungen tragbar. Bitte stimmen Sie der Minderheit zu.

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Es geht bei dieser Revision des Raumplanungsgesetzes darum, gewisse Ausnahmen in der Landwirtschaftszone zuzulassen, um den Landwirten eine bessere Erwerbs- und Konkurrenzsituation zuzugestehen. Wir haben verschiedene Ausnahmen bewilligt und – einvernehmlich mit dem Ständerat – durchberaten. Jetzt kommt eine Ausnahme zu den bereits beratenen dazu: Man kann an und für sich nichtzonenkonforme Bauten trotzdem in der Landwirtschaftszone erstellen, wenn die Landwirte Energie aus Biomasse produzieren.

Dies ist – auch vor dem Hintergrund der Energie- und Klimadiskussion – ein Postulat, das man selbstverständlich akzeptieren kann, indem man für die Energieproduktion eine Ausnahme macht. In diesem – und nur in diesem – Zusammenhang hat der Bundesrat die Ausnahme vorgeschlagen, Anlagen und Bauten zur Produktion von Energie aus Biomasse zuzulassen. Dann ist der Nationalrat als Erstrat gekommen und hat noch schnell den Zusatz «oder Kompost» eingefügt. Damit ist ein Element hinzugekommen, das an sich vom Ansatz her, der diesem Artikel zugrunde liegt, gar nicht dazu gehört. Kompostierung ist im Zusammenhang mit der Biomasseverwertung zur Energiegewinnung kein absolut notwendiges Element. Dieses fremde Element hat der Ständerat wieder korrigiert und ist dann nach zweimaligem Hin und Her auf die Idee eingetreten und hat sie mit dem Begriff der Feldrandkompostierung halbherzig aufgenommen. Damit wollte der Ständerat aber genau ein Zeichen setzen, dass er nicht Kompostieranlagen industrieller Art in der Landwirtschaftszone zulassen will, wo sie zonenfremd sind. Dabei ist

es egal, ob sie, wie Herr Lustenberger sagt, Emissionen verursachen würden usw. Sie sind dort grundsätzlich zonenfremd und gehören als industrielle Anlagen in die Industriezone. Damit hat der Ständerat also eigentlich die klaren Regeln der Planung und der Raumplanung nochmals festgehalten.

Die Mehrheit hat jetzt eine Lösung gefunden, bei der man die Kompostieranlagen immerhin so weit zulassen will, als sie einen Zusammenhang mit dem ursprünglichen Ansatz, nämlich der Gewinnung von Energie aus Biomasse, aufweisen. Mit dem Zusatz, dass dieser Zusammenhang bestehen muss, ist die Mehrheit Ihrer Kommission auf die Idee des Ständerates eingetreten und hat damit eigentlich einen sinnvollen Kompromiss gefunden. Wenn Sie aber mit der Minderheit stimmen, dann lassen Sie offen, ob allenfalls eben Grosskompostieranlagen in die Landwirtschaftszone gesetzt werden können, und das ist raumplanerisch völlig daneben. Ich bitte Sie daher, mit der Mehrheit der Kommission zu stimmen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Dieser Artikel mit dem Kompost hat eine lange, lange Geschichte: Der Bundesrat selbst hat Ihnen ja einen Artikel vorgeschlagen, in dem das Wort Kompost gar nicht vorgekommen ist. Dann hat der Nationalrat nach langer Diskussion den Kompost in diesen Artikel «gepostet». Den Kompost, den er rief, wird er nun nicht mehr los. Denn nachher ist der Ständerat gekommen und hat nach ebenfalls langen Diskussionen gesagt: Wir wollen die Lösung Bundesrat und keinen Kompost. Dann ist es wieder in den Nationalrat gekommen, und Sie haben gesagt: Wir wollen nicht den Bundesrat, wir wollen Kompost. Nach diesem Beschluss ist es wieder in den Ständerat gekommen, und der Ständerat hat dann geglaubt, die Lösung gefunden zu haben, indem er gesagt hat: Wir wollen nicht einfach Kompost, sondern Feldrandkompost.

Die Mehrheit Ihrer Kommission hat diese Diskussion nun wieder aufgenommen und gesagt: Es geht ja eigentlich darum, dass der Kompost, wenn schon, für die Energiegewinnung genutzt wird; dann sind wir dafür, unabhängig davon, wo diese Kompostanlage steht, am Feldrand oder sonst wo. Ich glaube, die Kommissionsmehrheit hat in dieser ganzen Kompostierungsdebatte einen guten Kompromiss gefunden. Es geht ja, wenn schon, tatsächlich darum, dass der Kompost für die Energiegewinnung genutzt werden kann, und es könnte sein, dass sich der Ständerat dem auch anschliesst.

So empfehle ich Ihnen jetzt, der Mehrheit Ihrer Kommission zuzustimmen.

Brunner Toni (V, SG), für die Kommission: In Anbetracht der philosophischen Ausführungen von Bundesrat Leuenberger könnte man auch sagen: Was lange gärt, wird endlich gut. Ich möchte aber doch noch zwei, drei Punkte zu dieser einen Differenz ausführen, das Geschäft ist ja heute immerhin zum dritten Mal in diesem Rat. Diese letzte verbleibende Differenz ist halt doch nicht ganz so unbedeutend, auch wenn es sich um Kompost handelt.

Sie sehen auf der Fahne Artikel 16a mit dem neu formulierten Absatz 1bis. Es geht darin um die Bewilligungen für Bauten und Anlagen zur Gewinnung von Energie aus Biomasse. Die Differenzen bestehen einerseits innerhalb der Kommission, andererseits aber auch zwischen National- und Ständerat. Es geht darum, ob ergänzend in diesem Artikel auch Anlagen und Bauten, die allein im Zusammenhang mit der Kompostierung stehen, als zonenkonform aufgeführt werden sollen. Bisher war der Nationalrat der Ansicht: Ja, auch solche Anlagen sollten in der Landwirtschaftszone gebaut werden dürfen und dementsprechend zonenkonform sein. Der Ständerat war dann demgegenüber wiederum der Meinung, dass das nicht explizit im Gesetz verankert werden sollte. Seiner Ansicht nach soll allein die Gewinnung von Energie aus Biomasse als Kriterium für die Baubewilligung von Kompostanlagen gelten. Jetzt hat er noch zusätzlich die Feldrandkompostierung genannt – dies wohl in der Hoffnung,

dass er damit dann auch einen Brückenschlag zum Nationalrat machen könne.

Zur Diskussion standen in der vorberatenden Kommission jedoch zwei Versionen oder Varianten: Zunächst einmal gibt es einen Antrag auf Festhalten. Das wurde Ihnen von Herrn Lustenberger ausgeführt; er repräsentiert die Minderheit, die eigentlich die ursprüngliche Version des Nationalrates befürwortet. Dem gegenüber steht ein Antrag aus dem Kreis der Kommission, der jetzt die Mehrheit der UREK repräsentiert – Sie finden das auf der Fahne. Dabei geht es eigentlich darum, dass man präziser umschreiben wollte, welche Kompostieranlagen denn jetzt gebaut werden dürften. Die neue Formulierung heisst: «Bauten und Anlagen, die zur Gewinnung von Energie aus Biomasse nötig sind, sowie Kompostanlagen im Zusammenhang mit Biogasanlagen können auf einem Landwirtschaftsbetrieb als zonenkonform bewilligt werden.» Die Mehrheit der Kommission sieht in dieser Präzisierung die Lösung für einen Brückenschlag zum Ständerat und ist der Ansicht, dass darin die Feldrandkompostierung mitgemeint sei, allerdings natürlich nur – hier muss ich eine Klammer öffnen – im Zusammenhang mit Bauten und Anlagen zur Gewinnung von Energie aus Biomasse, ansonsten natürlich nicht. Das sind ja die Bedenken der Minderheit, die vorher geäußert worden sind.

Eine Minderheit der Kommission will also an der ursprünglichen Version festhalten, um sicherzustellen, dass nicht einzelne Kompostieranlagen infrage gestellt werden, die nicht dafür gebaut werden, um Biomasse energetisch zu nutzen, sondern ausschliesslich für die stoffliche Verwertung. Dies kann ja von Fall zu Fall ebenfalls sinnvoll sein.

Sie müssen hier entscheiden. Ich gehe davon aus, dass es sowieso eine Differenz zum Ständerat geben wird – egal, ob Sie jetzt der Mehrheit folgen oder der ursprünglichen Variante des Nationalrates zustimmen. Das wiederum heisst, dass der Ständerat noch einmal beraten wird. Ich habe einen Wunsch: dass wir dieses Geschäft – und darüber sind sich sowohl unsere Kommission wie auch der Ständerat einig – in dieser Session zum Abschluss bringen, damit wir zur Schlussabstimmung schreiten können. Im Lande draussen warten viele Bäuerinnen und Bauern seit Monaten auf den Abschluss dieses Geschäftes. Ich möchte einfach darauf hinweisen, dass es jetzt schon an der Zeit wäre, dass wir den Bauern diesen zusätzlichen Spielraum geben, in Ergänzung zur «AP 2011», die dann morgen und übermorgen beraten wird.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Vous me permettez, en tant que rapporteur, de défendre la proposition de la majorité de la commission. Evidemment, le processus législatif est presque plus long que la méthanisation et le compostage dont on parle, vu le nombre d'allers et retours qu'a faits le projet!

Concrètement, le Conseil fédéral voulait permettre – à juste titre – que des installations de production d'énergie puissent être déclarées conformes à la zone agricole. Et ça, c'était raisonnable. Ensuite s'est greffée la discussion sur le compost, à savoir, si l'on pouvait construire des installations de compost n'importe où dans la zone agricole. Parmi les partisans du compost, il y avait deux camps: les uns qui voulaient du compost à tout prix, ce qui, de l'avis de la majorité de la commission, n'a pas de sens parce que, tant qu'à laisser des déchets végétaux se décomposer, autant utiliser l'énergie qui s'en dégage plutôt que de les laisser simplement se composter; et les autres qui disaient que, quand on fait du biogaz, ensuite la matière doit reposer quelques mois pour qu'elle achève de se composter après utilisation de l'énergie. Et la crainte de ces derniers était que des autorités cantonales tatillonnes ne les empêchent de construire les installations de compostage qui sont nécessaires en aval des installations de production de biogaz.

Il y a eu plusieurs allers et retours, et maintenant la commission a essayé de clarifier la situation. La majorité a dit: «D'accord, vous pouvez construire les installations de compostage quand elles sont en rapport avec la production d'énergie.» C'est raisonnable parce qu'ainsi, les agriculteurs

qui veulent construire une installation de production de biogaz ont aussi l'assurance de pouvoir construire en zone agricole l'installation de compostage qui achève le traitement des déchets. Donc, matériellement, la solution de la majorité lève une incertitude juridique antérieure et devrait en principe être à même de réunir une majorité au conseil puisque, justement, elle lève la crainte des agriculteurs.

En revanche, évidemment, elle ne plaira pas à ceux qui veulent absolument faire uniquement du compost partout. Mais la majorité de la commission a estimé qu'il fallait être cohérent: si on fait du compost ordinaire sans utiliser l'énergie, de manière artisanale ou industrielle, eh bien, qu'on le fasse dans la zone artisanale ou industrielle, et pas dans la zone agricole. Ce serait d'ailleurs une source de concurrence déloyale.

Voilà pourquoi la – large – majorité de la commission vous propose de soutenir sa proposition, qui devrait être avalisée par le Conseil des Etats.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 104 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 73 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Das Geschäft geht ebenfalls noch einmal an den Ständerat zurück.

06.074

Gaststaatgesetz Loi sur l'Etat hôte

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 13.09.06 (BBl 2006 8017)

Message du Conseil fédéral 13.09.06 (FF 2006 7603)

Nationalrat/Conseil national 12.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit Eintreten

Antrag der Minderheit
(Wobmann, Mörgeli, Müri, Oehrli, Schluer, Schmied Walter)
Nichteintreten

Eventualantrag der Minderheit
(Wobmann, Mörgeli, Müri, Oehrli, Schluer, Schmied Walter, Stamm)

Rückweisung an den Bundesrat
mit dem Auftrag, die heutigen völkerrechtlichen und innerstaatlichen Vorrechte, Immunitäten und Erleichterungen nicht weiter auszubauen.

Proposition de la majorité Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Wobmann, Mörgeli, Müri, Oehrli, Schluer, Schmied Walter)
Ne pas entrer en matière

Proposition subsidiaire de la minorité
(Wobmann, Mörgeli, Müri, Oehrli, Schluer, Schmied Walter, Stamm)
Renvoi au Conseil fédéral
avec mandat de ne pas étendre les privilèges, immunités et facilités accordés en vertu du droit national ou international.

Müller Walter (RL, SG), für die Kommission: Die Gaststaatspolitik der Schweiz hat eine lange Tradition und ist ein Schwerpunkt der schweizerischen Aussenpolitik. Schon früh gelang

es der Schweiz, einen bedeutsamen Wettbewerbsvorteil gegenüber anderen konkurrierenden Staaten zu erringen. 1919 wurde Genf zum Sitz des Völkerbundes gewählt, und nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges konnte sich Genf zunehmend als erstrangiger Standort für internationale Organisationen und Konferenzen positionieren. Für die Schweiz ist es wichtig, mit einer kohärenten Gaststaatspolitik nicht nur die bisherige Tradition in Bezug auf den Empfang von internationalen Organisationen und Konferenzen fortzusetzen, sondern auch auf die neuen Herausforderungen und Veränderungen in der internationalen Diplomatie reagieren zu können. Die starke Stellung von Genf als Sitz von internationalen Organisationen ist für die Schweiz in politischer und wirtschaftlicher Hinsicht interessant. Tausende von Arbeitsplätzen werden durch die internationalen Organisationen geschaffen, und die Ausgaben erreichen gegen 5 Milliarden Franken. Die Präsenz wichtiger internationaler Organisationen in der Schweiz hat massgeblich dazu beigetragen, das Ansehen des Landes zu stärken. Die Stimme der Schweiz wird gehört und geschätzt.

Eine aktive Gaststaatspolitik zu betreiben dürfte zu einer prädestinierten Aufgabe eines neutralen Staates gehören. Die Schweiz hat diese Chance bisher erfolgreich wahrgenommen. Angesichts der grossen Bedeutung und der zunehmenden Konkurrenz durch andere Staaten – lange Zeit hatte die Schweiz eine fast unangefochtene Spitzenstellung – ist es absolut notwendig, mit einer klaren Rechtsgrundlage die Position der Schweiz zu verteidigen. Die Gewährung von Immunitäten und Vorrechten an die ausländischen Vertretungen, an internationale Organisationen und Konferenzen, denen die Schweiz auf ihrem Hoheitsgebiet Gastrecht gewährt, stützt sich heute auf internationale Abkommen und Verträge, verschiedene Bundesgesetze und -beschlüsse sowie auf die verfassungsmässigen Kompetenzen des Bundesrates. Das nun vorliegende Gesetz soll die verschiedenen bestehenden Rechtsgrundlagen der Gaststaatspolitik zusammenfassen und die Entscheide, welche direkt auf den verfassungsmässigen Kompetenzen des Bundesrates beruhen, auf eine formelle Rechtsgrundlage stellen. Mit den in Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe m erwähnten «anderen internationalen Organisationen» wird die Flexibilität erreicht, die notwendig ist, um auch internationalen Nichtregierungsorganisationen Vorrechte gewähren zu können. Die in den Artikeln 6 bis 14 klar definierten Voraussetzungen sorgen dafür, dass nicht jede beliebige Organisation in den Genuss der Vorrechte Immunität und Erleichterung kommen kann.

Das vorliegende Gesetz entspricht im Wesentlichen einer Nachführung der bisherigen Praxis des Bundesrates und der wiederholten Forderung des Parlamentes, die Gaststaatspolitik in einem einzigen Gesetz zu regeln. Ihre Aussenpolitische Kommission hat es an ihrer Sitzung vom 8. Januar 2007 beraten und einige Ergänzungen und Präzisierungen eingebracht. Sie empfiehlt Ihnen Eintreten. Anlass zu Diskussionen gaben vor allem der Einbezug von internationalen Nichtregierungsorganisationen, die rechtliche Stellung der Hausangestellten und das Mitspracherecht der Kantone. Die Kommission hat den Nichteintretensantrag mit 15 zu 6 Stimmen und den Rückweisungsantrag mit 15 zu 7 Stimmen abgelehnt.

Nur wer Gäste hat, kann ihnen die Interessen und Eigenheiten der Schweiz erklären und wird verstanden. In diesem Sinne lade ich Sie im Namen der Kommissionsmehrheit ein, auf das Geschäft einzutreten.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: C'est au cours de sa séance du 8 janvier dernier que la Commission de politique extérieure a examiné le projet de loi sur l'Etat hôte qui vous est soumis aujourd'hui. Cette nouvelle loi a pour but de rassembler sous un même toit les diverses dispositions touchant à la politique d'Etat hôte de la Suisse et de codifier pour plus de cohérence et de transparence une politique basée jusqu'alors sur un ensemble de dispositions fédérales, des accords et des conventions internationales, ainsi que sur la compétence du Conseil fédéral en matière de politique extérieure reconnue par notre Constitution.

La politique d'Etat hôte de la Suisse comporte trois volets.

Le premier volet est le volet «naturel» des relations diplomatiques que nous entretenons avec de nombreux pays qui ont une représentation en Suisse sous forme d'ambassade ou de consulat. Ce volet est réglé notamment par les dispositions des Conventions de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques et du 24 avril 1963 sur les relations consulaires. Il reprend ces dispositions et règle donc dans la loi les questions de l'octroi de privilèges, d'immunités et de facilités.

Mais la politique d'Etat hôte de la Suisse ne s'arrête de loin pas là. En effet, comme vous le savez tous, notre pays a une longue tradition d'accueil des organisations internationales et autres conférences, cette forme de diplomatie multilatérale constituant le deuxième volet de la loi sur l'Etat hôte. Cette politique d'Etat hôte est un des points forts de notre politique extérieure. Elle permet à la Suisse de jouer un rôle sur la scène internationale que sa taille seule ne lui offrirait jamais, lui donnant ainsi l'opportunité de défendre à la fois ses idées, ses idéaux et ses intérêts.

Ainsi la Suisse détient-elle le siège européen des Nations Unies et d'un certain nombre d'organisations du système des Nations Unies, mais aussi le siège de l'OMC. La Suisse a ainsi conclu 26 accords de siège avec des organisations intergouvernementales et internationales.

Pour rester dans les chiffres et vous convaincre, si besoin est, de l'importance de la politique d'Etat hôte pour la politique extérieure, mais aussi pour la politique économique de la Suisse, j'ajouterai encore que les dépenses des organisations internationales en Suisse dépassent les 5 milliards de francs par année, générant 40 000 emplois, principalement dans le canton de Genève, mais aussi ceux de Vaud, de Berne et de Bâle.

Enfin, la loi sur l'Etat hôte précise aussi la pratique et les conditions dans le domaine des aides financières qui sont actuellement réglées par le biais de lois spécifiques – comme la loi fédérale concernant les aides financières à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales ou la loi fédérale concernant la participation et l'aide financière à la Fondation du Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge – ou qui reposent sur une pratique non codifiée mais avalisée par le Parlement dans le cadre du processus budgétaire.

La politique d'Etat hôte de la Suisse se base principalement sur l'arrêté fédéral du 30 septembre 1955 concernant la conclusion ou la modification d'accords avec des organisations internationales en vue de déterminer leur statut juridique en Suisse. C'est une évidence, la situation politique internationale a considérablement évolué ces cinquante dernières années. Si jusqu'au début des années 1990, la Suisse a pu développer une politique d'Etat hôte sans concurrence, la fin de la guerre froide a mis fin à cette situation privilégiée, d'autres villes d'Europe ou du monde s'étant largement profilées dans cette activité. Dans ce contexte plus tendu, il est donc particulièrement important que la politique d'Etat hôte de la Suisse soit lisible et compréhensible, mais différenciée. Il en va aussi de la sécurité du droit.

Finalement, cette loi comporte un élément nouveau: la prise en considération des organisations internationales non gouvernementales – auxquelles le chapitre 5 est consacré – dans la loi, non pas comme organisations pouvant bénéficier de privilèges, d'immunités et de facilités, tels qu'énumérés à l'article 2, mais comme organisations devenues incontournables dans la politique internationale et qui doivent donc pouvoir être prises en compte. En effet, dans ce domaine aussi les choses ont beaucoup évolué ces dernières années. Le nombre d'ONG accréditées auprès des Nations Unies a triplé en dix ans. Les organisations internationales non gouvernementales jouent un rôle important par leurs actions dans les domaines de l'expertise, de la communication, de la vulgarisation et en tant que groupes de pression. Elles permettent de renforcer la transparence du fonctionnement des organisations internationales et favorisent une plus grande démocratie à l'échelle mondiale.

Au cours du débat d'entrée en matière au sein de la commission, la question des organisations internationales non gouvernementales a bien évidemment été «thématisée», de même que celle, importante – faisant suite à plusieurs scandales relatifs aux conditions de travail –, du personnel de maison employé par les diplomates, ainsi que celle de la justice fiscale.

Les propositions de la minorité Wobmann prévoient de ne pas entrer en matière, ou à tout le moins, de renvoyer le projet au Conseil fédéral pour les deux motifs suivants: premièrement, une nouvelle loi n'est pas nécessaire, et, deuxièmement, il ne faut en tout cas pas y inclure les organisations internationales non gouvernementales. Vous allez pouvoir entendre les arguments de la minorité sur ces sujets. Sachez toutefois que la commission n'a pas suivi ces propositions de minorité, qu'elle est convaincue de l'importance de cette nouvelle loi et qu'elle a donc voté l'entrée en matière par 15 voix contre 6 et 1 abstention. Elle a également refusé de renvoyer le projet de loi au Conseil fédéral par 15 voix contre 7. Au vote sur l'ensemble, elle a accepté la loi par 15 voix contre 7 également.

Je vous remercie de suivre votre commission.

Wobmann Walter (V, SO): Schritt für Schritt zurück ins Mittelalter – das kam mir beim Lesen des vorliegenden Gesetzes spontan in den Sinn. Im Mittelalter waren Könige, Fürsten, Vögte und ihr Gefolge die Privilegierten; heute sind es internationale Beamte und neu die sogenannten NGO. Ohne zwingenden Grund sollen nun mit dem vorliegenden Gesetz Vorrechte von internationalen Gesandten und der Kreis der finanziell Begünstigten sogar auf Nichtregierungsorganisationen ausgedehnt werden. Das brächte also eine Ausweitung auf ganze Heerscharen von Leuten mit sich, obwohl die Schweiz heute schon den völkerrechtlichen Gepflogenheiten voll und ganz Genüge tut und somit auch keinerlei Anlass für eine solche Ausdehnung besteht.

Die Bedeutung der Schweiz als Mittlerin, Verhandlungsort und Gaststaat von internationalen Konferenzen und Tagungen ist aber völlig unbestritten, auch bei der SVP. Es ist darum auch richtig, dass gewisse völkerrechtliche Subjekte und deren Bedienstete in den Genuss von Vorrechten, Immunitäten und Erleichterungen kommen. Aber dieser Kreis der Begünstigten muss möglichst klein gehalten werden. Immer mehr Privilegien und finanzielle Unterstützung für immer mehr internationale Leute – das wird vom Grossteil unserer Bevölkerung zu Recht, wie ich meine, ganz bestimmt nicht verstanden. Das im Jahre 2001 in Kraft getretene Bundesgesetz über die Finanzhilfen an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen, Fipoi, regelt das materiell wichtigste Problem der schweizerischen Gaststaatspolitik kurz und transparent. Das genügt voll und ganz.

Es ist offensichtlich, dass mit dem vorliegenden Gaststaatsgesetz versucht wird, die bestehenden völkerrechtlichen Verpflichtungen bezüglich der gewährten Vorrechte, Immunitäten und Finanzhilfen auszubauen und den Kreis der Begünstigten massiv zu erweitern. Aber welche Anforderungen werden an die neu begünstigten NGO gestellt? Wo genau ist die Grenze zu sogenannten Pseudo-Organisationen? Das alles ist in diesem Gesetz völlig offen. Völlig inakzeptabel ist auch, dass internationale Beamte ihren diplomatischen Status inklusive Steuerfreiheit in der Schweiz neu auch nach ihrer Pensionierung beibehalten können.

Ich staune schon, dass gerade die Linksparteien hier im Saal diesen Privilegien und vor allem der Steuerbefreiung zustimmen können, welche bekanntlich die Steuerhoheit der Kantone und der Schweiz massiv bekämpfen. Eigentlich noch mehr: Sie sind sogar bereit, beim aktuellen Steuerstreit mit der EU unser Land und unser Volk in Brüssel auf äusserst verwerfliche Art und Weise zu verraten. Aber so ist anscheinend diese Politik. Doch wenigstens zeigen sie damit der Bevölkerung ihr wahres Gesicht. Aber die Quittung kommt jeweils sehr schnell; wir haben es am gestrigen Sonntag wieder einmal deutlich gesehen. In der Botschaft sind auch die Auswirkungen wegen der Finanzhilfen nicht

klar ersichtlich, z. B. wie hoch die Ausfälle durch Steuer- und Zollbegünstigungen sind oder wie hoch sie sein werden.

In der Diskussion in der APK kam auch bei den Mitteparteien eine mittlere bis grössere Unzufriedenheit mit dem vorliegenden Gesetz zum Ausdruck. Zudem war die Vernehmlassungsantwort der SVP bereits negativ. Trotzdem wurden keine der damals gemachten Änderungsvorschläge bei der Ausarbeitung des Gesetzes berücksichtigt. Ich frage mich wirklich, wofür wir eigentlich noch Vernehmlassungen machen. Ist das nicht nur noch Zeitverschwendung, oder gehört diese Missachtung etwa zur vermehrt aufkommenden Arroganz im Departement für auswärtige Angelegenheiten?

Aus all diesen Gründen beantrage ich Ihnen Nichteintreten auf dieses Geschäft. Sollte Eintreten beschlossen werden, will die SVP-Fraktion mit dem Rückweisungsantrag dem Bundesrat den Auftrag geben, eine neue Vorlage auszuarbeiten, aber auf jeglichen – ich betone: jeglichen – Ausbau von Privilegien, Sonderrechten und finanziellen Beiträgen zu verzichten, also den aktuellen Stand zu bewahren.

Gysin Remo (S, BS): Die SP-Fraktion begrüsst die Kodifikation der Gaststaatspolitik in einem Gesetz. Das ist aufgrund unserer Verfassung notwendig, schafft aber auch Ordnung und Klarheit. Der Gaststaatspolitik kommt ausserpolitisch, aber auch volkswirtschaftlich grosse Bedeutung zu. Als Gaststaat haben wir nicht nur geografische Nähe zu internationalen Institutionen, sondern auch ganz konkret bessere Kontakte und informellen Einfluss. Internationale Organisationen bringen ein präzises Fachwissen in unser Land und auch ein grosses Beziehungsnetz, das sich von uns angehen lässt. In Kombination mit unseren ausserpolitischen Grundsätzen und Stärken, wie zum Beispiel der zivilen Friedensförderung und der Demokratieförderung, unterstreicht die Gaststaatspolitik mit ihren Instrumenten der Immunitätsgewährung, der steuerlichen Erleichterungen und der finanziellen Beiträge die internationale Rolle und Bedeutung der Schweiz.

Die internationale Konkurrenz im Standortwettbewerb um internationale Organisationen ist sehr gross. Die Schweiz hat hier einen Einfluss, einen Ausweis, den wir auch in Zukunft pflegen müssen. Dem Standort kommt natürlich auch eine grosse volkswirtschaftliche Bedeutung zu, Sie haben das gehört. Ich will nicht alles wiederholen, aber es geht um 40 000 Arbeitsplätze, um Zehntausende von Sitzungen, nicht nur in Genf, sondern auch in den Kantonen Waadt, Bern, Zürich, Basel, aber auch auf dem Bürgenstock und in Grindelwald. Eigentlich ist die ganze Schweiz ganz konkret angesprochen.

Wir haben in der Kommission, Sie haben das gehört, verschiedene Bereiche vertieft und aus unserem Blickwinkel das Gesetz verbessern können. Ich möchte ganz kurz zwei Bereiche nennen. Es ging uns erstens um die Klärung der Steuerfragen, der Steuergerechtigkeit auch in Bezug auf die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von internationalen Organisationen. In Bezug auf die internationalen Sportorganisationen stellt sich für uns noch eine konkrete Frage, die, wie ich hoffe, die Frau Bundesrätin hier beantworten kann: Ist gewährleistet, dass internationale Sportorganisationen ihre Bilanz und Buchführung inklusive Kaderlöhne offenlegen müssen, um in den Genuss von Steuererleichterungen zu kommen? In diesem Bereich darf es nicht, wie leider zu beobachten war, zu Streitigkeiten zwischen Kantonen kommen. Ich nenne hier das Beispiel der Fédération internationale de gymnastique, ein Streit zwischen Genf und Bern. Solche Steuerstreitigkeiten sollen vermieden werden. Ich denke auch an die mehr oder weniger unverschämte Politik von Fifa und Uefa. Ich bin auch hier der Meinung, dass wir dieser Politik mit dem Gesetz entgegenwirken werden und können.

Ein zweiter wichtiger Punkt – wir sind sehr froh, dass wir ihn verbessern konnten – ist die Besserstellung der Hausangestellten von Diplomatinen und Diplomaten. Wir können keinen umfassenden Schutz gewähren, aber wir haben in der Gesetzgebung, soweit es geht, soziale Sicherheit verankern können.

Die SP-Fraktion bittet Sie, einzutreten und den Rückweisungsantrag abzulehnen.

Sommaruga Carlo (S, GE): Tout d'abord, permettez-moi de revenir sur la question de l'arrogance qui a été évoquée. Je trouve fort de café que le porte-parole du groupe UDC vienne nous parler d'arrogance, alors que les réponses au projet envoyé en consultation ont été concordantes à l'exception de celle de l'UDC. Il est inconvenant que le groupe UDC exige qu'on s'aligne sur sa position: c'est cela l'arrogance et nulle autre chose.

Cela dit, Genève fait rayonner la Suisse à l'échelle internationale par l'activité diplomatique qu'elle abrite depuis des décennies: Conventions de Genève, Accord de Genève, Appel de Genève, Conférence de Genève. Toutes ces appellations, qui touchent des domaines divers de la diplomatie et impliquent des acteurs différents – fort hétérogènes – de la vie internationale, rappellent que Genève, et avec elle toute la Suisse, est une place incontournable des relations internationales. Ce rôle de la Genève internationale, mais aussi celui de Bâle avec le siège de la Banque des règlements internationaux, de Berne avec ses ambassades ou du canton de Vaud avec le siège d'organisations actives dans le domaine du sport, tel le CIO, permet de donner à la Suisse cette place extraordinaire sur la scène internationale.

Ainsi, Genève et la Suisse n'ont pas à rougir face à des villes comme Bruxelles ou New York. Il est donc indispensable, aux yeux du groupe socialiste, de disposer d'un cadre légal complet et mis à jour, permettant de consolider la fonction d'Etat hôte de la Suisse, afin de préserver un rôle de compétence de haut niveau et une activité économique très importante puisque l'on estime à 4,5 milliards de francs en 2005 l'apport annuel de l'ensemble des organisations internationales à l'économie locale.

Le projet qui nous est soumis atteint pleinement cet objectif. Plutôt que de figer une vision passéiste de la diplomatie telle que celle que préconise le groupe UDC, la loi sur l'Etat hôte ouvre la Suisse, donne un appui à la politique étrangère de neutralité active et s'ouvre tant à la nouvelle réalité des relations internationales qu'aux nouveaux acteurs, telles les institutions internationales et les organisations non gouvernementales. N'oublions pas que ces dernières sont les porte-parole de la société civile, qui jouent un rôle croissant dans le monde international.

Indépendamment des succès enregistrés par la Genève internationale, rappelons que rien n'est jamais acquis définitivement. Il faut ainsi se souvenir du départ de Genève pour Hongkong de la gigantesque exposition mondiale Telecom, organisée sous l'égide de l'Union internationale des télécommunications. Cet abandon de Genève, qui fut heureusement de courte durée, montre qu'en matière d'implantation d'une organisation, d'une institution, d'une conférence, la lutte au niveau international est âpre.

La loi sur l'Etat hôte donne au Conseil fédéral un instrument de qualité avec une marge de manoeuvre tout à fait admissible dans divers domaines:

1. l'appui logistique pour les diplomates et les délégués des pays les plus pauvres, ce qui s'inscrit dans une perspective de solidarité internationale qui nous est chère;
2. l'octroi de facilités pour attirer en Suisse organisations, conférences ou sommets qui permettent non seulement d'accroître notre influence diplomatique, mais aussi de renforcer la reconnaissance de la compétence de notre diplomatie à l'échelon international;
3. l'appui aux cantons qui assument, comme Genève, des tâches importantes dans l'intérêt de la Confédération, ce qui donne aussi une dimension nationale à l'effort particulier d'un canton.

A n'en pas douter, comme cela nous a été assuré en commission, le Conseil fédéral saura faire preuve de nuance et de retenue dans l'octroi des privilèges, immunités et facilités. Nous pensons notamment aux organismes évoqués par mon collègue Remo Gysin, gérant des domaines sportifs et brassant des milliards de francs, sous la forme juridique associative. Le Conseil fédéral sait que la population suisse est

très attentive à l'octroi injustifié de privilèges dans des domaines comme celui-ci ou dans d'autres. Il n'y a donc en l'état pas de crainte à avoir sur cette situation.

Un dernier élément positif aux yeux du groupe socialiste doit être relevé: c'est celui des conditions de travail du personnel de maison des personnes au bénéfice de privilèges, d'immunités ou de facilités. La loi traite de la question de manière complète et ce sujet délicat est fixé dans un cadre précis donné au Conseil fédéral. Nous sommes convaincus que le Conseil fédéral saura mettre en place un dispositif qui permettra d'éviter la répétition d'abus qui ont défrayé la chronique locale genevoise.

Pour toutes ces raisons, au nom du groupe socialiste, je vous invite à rejeter les propositions de non-entrée en matière et de renvoi de la minorité Wobmann et à adopter ensuite les propositions de la commission ou de la majorité de celle-ci.

Pfister Gerhard (C, ZG): Die CVP-Fraktion ist für Eintreten auf dieses Geschäft. Es ist für unsere Fraktion sinnvoll, die verschiedenen Regelungen zur Gaststaatpraxis der Schweiz in einem einzigen Gesetz zusammenzufassen. Die langjährige Tradition der Schweiz als Gaststaat von internationalen Organisationen und Konferenzen ist weiterzuführen und ist selbstverständlich ein wichtiger Bestandteil einer erfolgreichen Aussenpolitik eines neutralen Staates, der sich der Tradition der Guten Dienste verpflichtet weiss. So weit, so gut und so unproblematisch.

Dennoch können wir uns zum vorliegenden Gesetz nicht einfach vorbehaltlos positiv äussern. Es gibt einige Kritikpunkte, die wir ansprechen möchten; sie werden später noch zur Sprache kommen. Eine Rückweisung löst aber aus unserer Sicht die Probleme auch nicht, denn es ist kaum zu erwarten, dass vom Bundesrat eine bessere Vorlage käme. Deshalb plädieren wir dafür, einzutreten, gewisse Änderungen vorzunehmen, insbesondere bei den Artikeln 24 und 25, und dann die Vorlage dem Ständerat zu übergeben mit der dringlichen Bitte, sich die Vorlage nochmals genauer anzusehen. Er soll die Diskussion, wie sie jetzt hier laufen wird, verfolgen und allenfalls auch die Diskussion mit einbeziehen, wie sie in der Kommission stattgefunden hat, wo manche Fragen offenblieben oder nicht befriedigend beantwortet werden konnten.

Um es deutlich zu sagen: Die Qualität der Botschaft zu diesem Gesetz ist nicht so, dass man sich als Kommissionsmitglied ein gutes und differenziertes Bild hätte machen können. Zahlreiche Vernehmlassungsantworten, die auch kritische Fragen beinhalteten, wurden kaum erwähnt – und wenn, dann widersprüchlich. Zwei Beispiele dazu: Die CVP-Fraktion verlangte in der Vernehmlassungsantwort, dass die Problematik der Hausangestellten von Diplomaten genauer angeschaut werde. Es darf einfach nicht angehen, dass zu diesem Bereich, in dem arbeitsrechtliche, aber auch migrationsrechtliche Bestimmungen unseres Landes tangiert werden, in der Botschaft auf Seite 8029 einfach gesagt wird, dass es halt internationale Abkommen zu respektieren gelte oder dass es – man höre und staune! – halt für die internationalen Diplomaten und Organisationen schlecht zu verstehen sei, dass es bei uns föderalistisch bedingte kantonale Unterschiede im Arbeitsrecht gebe – sinngemäss so auf Seite 8075. Das kann es nun wirklich nicht sein! Deshalb hat die Kommission Artikel 27 modifiziert, in der Hoffnung, damit das getan zu haben, was innerhalb des internationalen Rechtes möglich ist.

Eine zweite kritische Bemerkung zur Botschaft und dazu, wie darin auf Vernehmlassungsantworten eingegangen wird: Die Argumente bezüglich der Erweiterung des Geltungsbereichs auf die internationalen NGO sind widersprüchlich. In der Botschaft lesen Sie auf Seite 8072, dass einzelne Vernehmlassungsteilnehmer der Ansicht waren, Erleichterungen rechtlicher oder steuerlicher Art für gewisse internationale Organisationen, insbesondere Sportverbände – Kollege Gysin hat sie angesprochen –, seien an Bedingungen zu knüpfen, einzuschränken oder auch abzuschaffen. Der Bundesrat schreibt dann zwar, das sei im Bundesgesetz über

die direkte Bundessteuer (DBG) zu regeln, nicht im Gaststaatgesetz. Aber er regelt es dann doch in den Artikeln 24 und 25, und in der Kommission wurde auf kritische Fragen geantwortet, man habe hier nur wiederholt, was schon im DBG stehe. Das stimmt zwar, aber man hat mit dem Gaststaatgesetz den Kreis der möglichen Empfänger und Profiteure zusätzlich ausgeweitet. Man darf nicht sagen, wer Änderungen wünsche, solle das im DBG machen, hier aber die gewünschten Änderungen nicht nur nicht vornehmen, sondern noch mehr bewilligen und ausweiten.

Deshalb sind wir der Ansicht, dass man zwar auf dieses Gesetz eintreten kann und darf, weil es an sich sinnvoll ist, die Gaststaatpraxis in einem einzigen statt in verschiedenen Gesetzen zu regeln. Das ist ein sinnvoller Beitrag zu einer gewissen Verschlankung. Aber diese Verschlankung – der Bundesrat spricht davon, dass 90 Prozent dieses Gesetzes eigentlich nur Nachführung von bestehendem Recht seien – sollte keine Ausweitung beinhalten, die zu wenig konkret und klar formuliert ist. Deshalb sind die beiden Kammern gefordert, das Gesetz in diesem Punkt zu verbessern.

Wenn wir aber eintreten, tun wir das in der Erwartung, dass die nötigen Klarstellungen seitens der Verwaltung und des Bundesrates erfolgen und dass sie plausibler und ausführlicher sind als in der Botschaft formuliert und in der Kommission ausgeführt. Das Parlament sollte sich in diesem Fall vorbehalten, die Vorlage am Ende auch abzulehnen, wenn die Auskünfte oder Entscheide keine Klarheit und Rechtssicherheit bringen.

Eggly Jacques-Simon (RL, GE): Je vous pose la question suivante: sommes-nous en 2007 ou en 1907? En 1907, ma foi, c'était le début du XXe siècle: il allait y avoir bien des développements en ce qui concerne l'organisation du monde, ou plutôt son désordre. Mais enfin, on vivait, comme au XIXe siècle, avec des relations uniquement entre Etats. Et ces relations entre Etats exigeaient évidemment qu'il y eût des relations diplomatiques avec des ambassadeurs, des missions diplomatiques et des privilèges et immunités qui devaient en quelque sorte garantir ces relations diplomatiques, dans l'intérêt réciproque des Etats.

Messieurs les membres du groupe UDC, si le monde n'avait pas évolué depuis 1907, en effet cette loi et tout ce qu'on veut y mettre serait parfaitement inutile. Après tout, la neutralité suisse existait déjà. Après tout, la Suisse avait déjà des relations diplomatiques avec différents Etats et on aurait pu en rester là. Mais, déjà après la Première Guerre mondiale et encore bien davantage après la Deuxième Guerre mondiale, l'organisation du monde s'est compliquée. Ses articulations multiples se sont développées. Il s'est trouvé que Genève en a été un des pôles de cristallisation, et cela naturellement largement au bénéfice de la Suisse. La Suisse a pu jouer un rôle particulier qui était, je dirai, favorable à la défense de ses intérêts, précisément grâce à l'internationalisation des relations diplomatiques. Aux relations interétatiques qui continuent d'exister se sont ajoutées les organisations internationales dans lesquelles les Etats à la fois défendent leurs intérêts et essaient de travailler en commun pour un meilleur ordre international. Là-dessus se sont encore greffées les organisations non gouvernementales. Tout cela finit par constituer une sorte d'ensemble avec des ramifications diverses.

En somme, il était bon que la Suisse, qui a un rôle particulier à jouer, y voie clair, que nous y voyions clair et que tout cela soit rassemblé dans une loi qui regroupe en un seul acte législatif les différents éléments de la vie internationale pour laquelle Genève a une charge particulière. Il n'y a pas à chercher plus loin.

Quand on lit les propositions de minorité, on a tout simplement le sentiment que ceux qui les ont déposées refusent de voir des éléments pourtant extrêmement visibles d'une réalité qui devrait éclater aux yeux de tous, qui devrait donc éclater à nos yeux. Il ne s'agit pas d'octroyer des privilèges à des gens qui, en somme, ne serviraient à rien, à des gens ou des organisations qui, en somme, ne seraient en rien des acteurs de la vie internationale, à Genève et ailleurs. Il ne

servirait à rien de ne pas voir que sous l'égide de l'ONU, puis même au-delà de l'ONU, il y a toutes sortes d'acteurs de la vie internationale dont on doit tenir compte pour contribuer à la stabilisation, à l'organisation du monde, mais aussi pour défendre nos intérêts dans ce puzzle compliqué.

C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral, à juste titre, nous présente une loi sur l'Etat hôte, puisque aussi bien nous sommes un Etat hôte, puisque aussi bien Genève est un pôle international incontournable, essentiel de cette vie internationale dont la Suisse a particulièrement la charge. Voilà pourquoi cette loi est bienvenue, voilà pourquoi les propositions du Conseil fédéral, soutenues par la majorité à quelques nuances près, collent à la réalité multiple et pourtant unique, et voilà pourquoi les propositions de minorité ne pourraient être majoritaires que si nous étions en 1907; or, vous le savez tous, nous sommes en 2007.

Au nom du groupe radical-libéral, je vous propose de rejeter toutes les propositions de minorité.

John-Calame Francine (G, NE): Les Verts soutiennent ce projet de loi dont le contenu reprend pour l'essentiel les dispositions de conventions et de traités internationaux, de compétences constitutionnelles, de lois et d'arrêtés fédéraux. Il apporte une meilleure visibilité et une meilleure lisibilité à la politique d'Etat hôte que la Suisse mène depuis de nombreuses années. Il permettra d'intensifier nos activités et de les étendre au-delà de la Genève internationale.

Ce projet de loi apporte une clarification et une adaptation de la terminologie sans modifier la portée des différentes bases légales actuellement en vigueur, car 95 pour cent de son contenu figure dans les Conventions de Vienne de 1961 et 1963 et dans la réglementation de la FIPOI, la Fondation des immeubles pour les organisations internationales. La Suisse est partie aux Conventions de Vienne qui régissent le statut juridique des représentations diplomatiques et consulaires étrangères en Suisse.

Les institutions et les personnes bénéficiaires de privilèges, d'immunités, de facilités ou d'aides financières figurent de manière exhaustive à l'article 2 du projet. Les conditions d'octroi de ces différentes prestations devront encore être clairement déterminées selon des critères précis, afin d'éviter des abus qui seraient mal compris par la population suisse.

Ce projet de loi revêt une importance toute particulière, car si Genève est et reste incontestablement la plus internationale des villes suisses, il ne faut pas négliger les autres, telles Zurich qui héberge le siège de la FIFA, Lausanne et Nyon qui accueillent respectivement le CIO et l'UEFA; Bâle abrite la Banque des règlements internationaux et Berne l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires et l'Union postale universelle.

Ce projet est donc la concrétisation d'une composante essentielle de notre politique extérieure et il permettra d'intensifier notre politique de défense des droits humains, voire de développer de nouveaux centres de compétences. Mener une politique d'Etat hôte, ce sont aussi des retombées économiques non négligeables et une reconnaissance internationale qui n'est plus à démontrer.

Les dépenses des organisations internationales en Suisse représentent un montant de 5 milliards de francs et pas moins de 40 000 emplois. Tout cela vaut quelques efforts si nous voulons maintenir notre politique extérieure actuelle, car la concurrence entre les différents Etats qui souhaitent accueillir des organisations internationales est extrêmement vive.

Le groupe des Verts souhaite que cette nouvelle loi serve le Conseil fédéral et lui donne les moyens d'une politique cohérente, transparente et prospective et lui permette, pourquoi pas, d'accueillir l'organisation mondiale de l'environnement que Jacques Chirac a appelée de ses vœux lors de la Conférence sur le climat qui s'est tenue à Paris suite aux cris d'alarme lancés par les scientifiques du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat par rapport aux conséquences du réchauffement climatique.

Sachant qu'à plusieurs reprises le personnel diplomatique a souffert de conditions de travail proches de l'esclavage, en Suisse en général et à Genève en particulier, nous accueillons très favorablement le projet de la Confédération de s'occuper des compétences dans le traitement du statut du personnel de maison. Nous tenons ainsi à saluer la proposition d'élaborer un contrat type de travail qui garantisse un salaire minimum et l'assujettissement aux assurances sociales pour toutes ces personnes et ceci indépendamment du canton dans lequel elles seront appelées à travailler. Cette disposition est un réel progrès au niveau de la défense des travailleurs et du respect des droits humains.

Nous suggérons d'ailleurs que la Suisse n'accorde des immunités qu'aux personnes issues de pays ayant ratifié la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille. Même si cette ratification n'est pas une garantie en soi contre les mauvais traitements, elle aura l'avantage de préciser clairement les valeurs que la Suisse défend et qu'elle souhaite faire respecter sur son territoire.

Mis à part le groupe UDC qui a formulé une opposition de principe, tous les autres groupes ont salué ce projet de loi. Le groupe des Verts vous invite à en faire autant, c'est-à-dire à voter l'entrée en matière, à rejeter la proposition de renvoi au Conseil fédéral et les différentes propositions de minorité demandées par le groupe UDC.

Studer Heiner (E, AG): Als wir dieses Geschäft in der Ausserpolitischen Kommission behandelten, war ich bei der Anreise an die Sitzung überzeugt, dass wir rasch fertig sein würden; es sei ja eine klare Sache, nichts Problematisches. Ich war dann erstaunt, mit welcher Vehemenz dieses Gesetz bekämpft wurde. Ich habe heute, Herr Kollege Wobmann, wieder sehr gut zugehört. Ich bin erstaunt, was man in dieses Gesetz alles hineinlesen kann, was damit eigentlich nichts zu tun hat.

Dieses Gesetz schafft doch einfach die Grundlage, die wir als Rahmen in einem Kleinstaat haben wollen, der international im Vermittlungsbereich aktiv sein will, der seine Guten Dienste leisten will; es gibt diesem Staat das, was er braucht. Wenn dann vielleicht – auch wenn das die SVP nicht so gerne sieht – ein Artikel noch ermöglicht, dass ein ehemaliger Parteipräsident der SVP ein Uno-Mandat übernimmt und die Schweiz noch etwas daran bezahlt: Was ist daran schon schlimm?

Ich habe überlegt und überlegt – ich sehe wirklich nichts, was zentral gegen diese zusammengefasste Regelung spricht. Wenn wir diesem Gesetz zustimmen, wie es die Kommissionsmehrheit beantragt, dann geben wir dem Bundesrat das in die Hand, was er braucht – nicht mehr und nicht weniger.

Aus diesem Grund werden wir die Anträge auf Nichteintreten und Rückweisung ablehnen. Wir bitten Sie, jeweils der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Je tiens tout d'abord à remercier les rapporteurs pour leur présentation du projet de loi soumis à votre approbation et pour les discussions qui ont eu lieu au sein de la commission. Elles ont été nourries et elles démontrent l'intérêt que vous portez à la politique d'Etat hôte du Conseil fédéral.

La Suisse joue un rôle particulier sur le plan mondial grâce aux nombreuses organisations et conférences internationales qu'elle accueille. Jamais la Suisse ne pourrait prétendre à un tel rôle s'il s'agissait de ne prendre en considération que son seul poids économique ou politique.

La politique d'Etat hôte est ainsi une composante importante de notre politique étrangère et nous devons tout mettre en oeuvre pour maintenir cette longue tradition d'accueil d'organisations et de conférences internationales. Nous devons, à cet égard, prendre en compte l'évolution des relations internationales multilatérales. La loi sur l'Etat hôte est un instrument précieux à cet effet. Elle a pour but de consolider et de renforcer notre politique dans ce domaine. La loi répond aussi aux exigences nouvelles de la Constitution fédérale vi-

sant à asseoir les actions du gouvernement sur des bases légales formelles plus claires pour les destinataires des décisions gouvernementales. Le soutien, pour la nouvelle loi, est d'ailleurs devenu manifeste lors de la procédure de consultation des cantons et des partis politiques où une très large majorité l'a favorablement accueillie.

Certains ont pourtant émis des doutes sur l'opportunité d'adopter une nouvelle loi fédérale, estimant que les bases légales actuelles étaient suffisantes. A ce propos, il convient de rappeler que la base juridique formelle concernant les privilèges et immunités consiste en un arrêté fédéral qui remonte à 1955 et qui ne tient manifestement plus compte des réalités actuelles. Cet arrêté est secondé sur le plan financier seulement par la loi fédérale du 23 juin 2000 concernant les aides financières à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève.

La concurrence entre les Etats hôtes est très forte. Cette concurrence est la preuve la plus évidente des avantages que les Etats hôtes retirent de la présence sur leur territoire des organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales. Un Etat hôte est en position privilégiée pour défendre ses intérêts économiques, politiques, culturels, scientifiques grâce à sa politique d'accueil. La Suisse abrite aujourd'hui 25 organisations intergouvernementales, 170 organisations non gouvernementales, 40 000 fonctionnaires ou représentants de la communauté internationale sur son territoire, qui génèrent 14 000 emplois et des retombées de plusieurs milliards de francs.

Les organisations intergouvernementales font de plus en plus souvent appel à l'expérience des organisations internationales non gouvernementales et collaborent toujours plus étroitement avec elles. Les organisations intergouvernementales confrontées aux problèmes financiers que connaissent tous leurs Etats membres font appel au partenariat privé pour assurer le développement et la mise en oeuvre de certains programmes d'action urgents et coûteux, surtout dans les domaines de la santé et de l'environnement.

Le monde a évolué et il faut prendre en compte ses évolutions. Je souligne néanmoins que 95 pour cent des dispositions de la loi ont été reprises des Conventions de Vienne. Lors de la procédure de consultation, l'UDC a été le seul parti à s'opposer au principe de cette loi et à remettre en cause les dispositions concernant les organisations non gouvernementales. 95 pour cent, je le répète, est une reprise des Conventions de Vienne: cette loi ne prévoit donc pratiquement aucune extension de notre pratique actuelle. La seule nouvelle notion qu'elle contient est la référence, qui figure à l'article 14, aux organisations internationales quasi gouvernementales. Toutes les autres dispositions correspondent à la pratique et respectent les Conventions de Vienne. En matière de politique étrangère, c'est le rôle le plus traditionnel de la Suisse que nous défendons avec cette loi et celle-ci profite à notre pays.

La loi sur l'Etat hôte permettra de maintenir la compétitivité internationale de la Suisse et de Genève. Cela dit, la loi sur l'Etat hôte ne provoquera pas une surenchère en matière d'octroi de privilèges et d'immunités. Il est possible, pour répondre à Monsieur Wobmann, que des personnalités internationalement reconnues se voient confier un mandat par une organisation intergouvernementale, une institution internationale ou un groupe d'Etats. Mais c'est déjà le cas aujourd'hui, comme par exemple pour Monsieur Ogi qui a un mandat international des Nations Unies, sans être intégré dans le personnel administratif de ladite organisation ou desdits Etats.

Vous savez que le Conseil fédéral n'accordera des privilèges et des immunités qu'à titre exceptionnel et à des conditions très précises. Le mandat international doit être limité dans le temps, émaner d'une organisation intergouvernementale, d'une institution internationale ou d'un groupe d'Etats, et la personnalité doit être de nationalité étrangère et ne doit pas avoir résidé préalablement en Suisse. Il ne s'agit donc pas là d'un excès.

Pour répondre à Monsieur Pfister qui nous dit que les articles 24 et 25 de la loi sur l'Etat hôte élargissent de manière

intolérable le champ d'application de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD), je lui dirai que c'est faux. Je ne sais pas d'où il tient ses informations, mais dans tous les cas, les articles 24 et 25 ne prévoient aucun élargissement du champ d'application de la loi précitée.

La réponse à Monsieur Gysin qui pose une question sur les fédérations sportives est la suivante: dans le cadre de la consultation qui a eu lieu au début 2006 sur le projet de loi, la situation particulière des fédérations sportives internationales a été évoquée. Certains auraient souhaité que leur soient appliqués des critères supplémentaires en ce qui concerne les organisations internationales non gouvernementales. Le but de cette demande était notamment d'imposer l'obligation de présenter les bilans et les salaires versés à leurs dirigeants.

Mais les fédérations sportives internationales, au sens de la loi sur l'Etat hôte, ne sont pas des bénéficiaires de privilèges et immunités. Les exonérations fiscales qui peuvent leur être accordées découlent de la LIFD et en particulier de la disposition relative aux personnes morales qui poursuivent des buts de service public ou d'utilité publique. La loi sur l'Etat hôte n'est pas le bon instrument pour fixer des limites aux possibilités des fédérations sportives de bénéficier des exonérations fiscales prévues par le droit fédéral, en l'occurrence la LIFD. Si telle était la volonté politique, la modification devrait être portée dans la LIFD, et non pas dans la loi sur l'Etat hôte. Ceci étant, dans la LIFD et dans l'application de cette loi, une certaine transparence est également établie quant à la présentation des bilans et des salaires versés aux dirigeants de ces fédérations.

La politique suisse est guidée par le droit international. Il ne s'agit pas – je le répète – avec cette loi de refaire ou de réinventer la politique de l'Etat hôte, mais de regrouper les bases légales existantes, d'asseoir dans une base légale formelle les décisions qui se fondaient directement sur les compétences constitutionnelles du Conseil fédéral. Les Chambres fédérales conserveront le contrôle des conséquences financières de la politique d'Etat hôte. Les moyens financiers continueront d'être octroyés par le budget, par le biais des crédits d'engagements, le cas échéant par des crédits-cadres en fonction des besoins.

L'article 22 du projet de loi est soumis au frein aux dépenses. En conséquence, les crédits qui entraînent de nouvelles dépenses uniques de plus de 20 millions de francs ou de nouvelles dépenses périodiques de plus de 2 millions de francs devront être approuvés par la majorité des membres de chaque chambre.

D'autre part, et plusieurs d'entre vous y ont fait allusion, la situation des domestiques privés des internationaux est une préoccupation que nous sommes nombreux à partager. Avec la loi sur l'Etat hôte, et en particulier son article 27, le Conseil fédéral dispose d'un instrument supplémentaire nécessaire pour mettre en place de nouvelles mesures visant à mieux protéger cette catégorie de travailleurs.

En résumé, la nouvelle loi renforcera la continuité et la prévisibilité de notre politique d'Etat hôte, tout en lui donnant une légitimité démocratique assortie du contrôle parlementaire qu'elle mérite.

Pour toutes ces raisons, je vous invite à accepter le projet de loi qui vous est soumis.

Maury Pasquier (Liliane (S, GE), pour la commission: J'ajoute ici quelques mots en complément de ce qu'a déjà dit Madame la présidente de la Confédération en ce qui concerne la question de l'exonération fiscale. Madame Calmy-Rey a mentionné les questions qui pouvaient se poser en relation avec l'exonération fiscale des organisations internationales non gouvernementales. J'aimerais pour ma part juste faire référence à l'exonération fiscale des organisations internationales ou des organisations intergouvernementales.

Je pense qu'il est important de replacer cette question dans le cadre de l'accueil de ces organisations et de se poser la question de savoir finalement quelles garanties on veut accorder à une organisation internationale. La garantie que la Suisse se doit de lui accorder, c'est bel et bien celle de pou-

voir travailler dans de bonnes conditions sans être influencée par l'Etat hôte ou par un quelconque subventionnement de celui-ci. C'est également la garantie qu'elle puisse remplir sa tâche en toute indépendance – elle, bien sûr, comme organisation, et les personnes qui lui permettent de remplir sa mission. Il semble donc évident dans de telles circonstances de ne pas faire payer d'impôt à une organisation qui est déjà elle-même financée par les impôts de l'ensemble des pays concernés.

Nous l'avons déjà dit, la situation internationale a changé, non seulement parce qu'il y a plus de concurrence entre les villes pour accueillir des organisations internationales, mais aussi parce que nous assistons dans le même temps à l'émergence des pays en développement, au renforcement des blocs régionaux. La Suisse, dans ce contexte-là, n'a pas d'avantages politiques réels à faire valoir, ni d'avantages financiers vu l'état des finances fédérales. Elle doit donc développer des avantages comparatifs et la loi sur l'Etat hôte permet de développer ces avantages.

Bien sûr, ce n'est pas le seul élément possible. On peut aussi améliorer l'infrastructure d'accueil, notamment pour les délégués des pays en développement. On peut également imaginer développer l'infrastructure en matière d'hébergement économique, parce que c'est un problème pour les délégués qui viennent en Suisse. Ou bien on doit aussi veiller à améliorer les procédures d'octroi de visas pour les personnes qui viennent dans notre pays.

Vous avez entendu, comme moi, la minorité regretter de ne plus être au Moyen Age. Est-ce qu'il faut encore rappeler qu'à cette époque lointaine, la Suisse telle que nous la connaissons n'existait pas? Je ne peux pas penser que c'est ce que souhaite la minorité, ni d'ailleurs la majorité des membres de ce conseil.

Je vous invite à suivre la majorité de la commission.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen zuerst über Eintreten ab.

Abstimmung – Vote

Für Eintreten 121 Stimmen

Dagegen 40 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen nun über den Eventualantrag der Minderheit auf Rückweisung an den Bundesrat ab.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 43 Stimmen

Dagegen 120 Stimmen

Bundesgesetz über die von der Schweiz als Gaststaat gewährten Vorrechte, Immunitäten und Erleichterungen sowie finanziellen Beiträge

Loi fédérale sur les privilèges, les immunités et les facilités, ainsi que sur les aides financières accordés par la Suisse en tant qu'Etat hôte

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Wobmann, Mörgeli, Muri, Oehrli, Schluer, Schmied Walter, Stamm)

Abs. 2 Bst. a
Streichen**Art. 2***Proposition de la majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Wobmann, Mörgeli, Muri, Oehrli, Schluer, Schmied Walter, Stamm)

Al. 2 let. a
Biffer

Wobmann Walter (V, SO): Ich kann es eigentlich kurz machen, denn die meisten Argumente habe ich Ihnen im Eintretensreferat erläutert. Noch kurz das Folgende: Hier ist vor allem unklar, wer genau von Vorrechten, Immunitäten und Erleichterungen profitieren kann. Wo genau ist die Abgrenzung? Diese Abgrenzung ist nicht vorhanden. Man kann also Tür und Tor öffnen, denn die Frage ist gesetzlich nicht geregelt.

Es wird auch ermöglicht, dass internationale Beamte ihren diplomatischen Status, inklusive Steuerfreiheit in der Schweiz, auch nach ihrer Pensionierung beibehalten. Damit ist dem Missbrauch tatsächlich Tür und Tor geöffnet. So etwas kann und will ich einfach nicht akzeptieren.

Die Minderheit beantragt Ihnen, Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a ganz zu streichen – und nachher auch Artikel 15, weil dieser Artikel mit Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a in Zusammenhang steht.

Fehr Mario (S, ZH): Kollege Wobmann, Sie können es schon kurz machen, aber wir verstehen Sie dann einfach nicht, wenn Sie es zu kurz machen. Ich persönlich verstehe Ihren Antrag jedenfalls nicht.

Wenn der Rat diesen Minderheitsantrag gutheissen würde, würde er damit zum Ausdruck bringen, dass beispielsweise Botschafter in der Schweiz keine Immunität mehr geniessen sollten. Sie geniessen aber schon aufgrund des Wiener Übereinkommens über diplomatische Beziehungen Immunität. Sie können doch nicht ernsthaft wollen, dass die Schweiz diese völkerrechtliche Konvention verletzt und – anders als alle anderen Länder – den hier anwesenden Botschaftern keine Immunität gewährt. Das entspricht nun einfach internationalem Standard.

Wenn wir Ihrem Antrag zustimmen würden, dann wäre die Schweiz kein Gaststaat, sondern wir würden ein Gesetz mitverantworten, mitkreieren, das verhindern würde, dass die Schweiz Gaststaat sein könnte. Herr Wobmann, dies würde der Schweiz, unserer Heimat, nicht guttun.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen wird.

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Je vous ai dit que 95 pour cent des dispositions de cette loi sur l'Etat hôte avaient été reprises des Conventions de Vienne. La proposition de la minorité Wobmann est contraire au droit international – aux conventions précitées – et, au surplus, elle résulte d'une mauvaise compréhension de la disposition en discussion, puisque celle-ci règle la question des privilèges et des immunités et que ceux-ci sont limités aux fonctions exercées et dans le temps. Les affirmations de Monsieur Wobmann sont par ailleurs fausses. Je vous demande de rejeter la proposition de la minorité.

Müller Walter (RL, SG), für die Kommission: Die Kommission empfiehlt Ihnen hier mit 14 zu 6 Stimmen, nicht der Minderheit Wobmann, sondern der Mehrheit zu folgen.

Worum geht es eigentlich in diesem Gesetz? Sie haben es gehört: Es geht um eine kohärente Gesetzgebung mit klaren

Grundlagen. Aber entscheidend ist doch, dass wir die Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz im Rahmen der internationalen Gaststaatspolitik erhalten und steigern. Wir haben Konkurrenz bekommen; andere Staaten machen uns Konkurrenz und nehmen uns vielleicht Organisationen ab, und das wollen wir mit diesem Gesetz verhindern. Politik hat ja auch zum Ziel, vorausschauend zu legislieren, und das sollten wir hier tun.

Das Gewohnheitsrecht sieht vor, dass diesen Personen Vorrechte und Immunitäten gewährt werden, und zwar nicht zu ihrem eigenen Vorteil, sondern im Interesse der Organisationen, die sie vertreten. Ich denke, das ist entscheidend. Bei internationalen Konferenzen erstrecken sich die gewährten Vorrechte nur auf die Dauer der Konferenz sowie auf die An- und Rückreise. Da diese Bestimmung auch Artikel 15 betrifft, kann ich noch erwähnen: Persönlichkeiten, die ein internationales Mandat ausüben, können ausnahmsweise Vorrechte gewährt werden, wenn sie zum Beispiel im Interesse einer internationalen Gemeinschaft ein besonderes Mandat ausüben.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: En fait, l'article 2 alinéa 2 définit les catégories de personnes qui sont susceptibles de bénéficier de privilèges, d'immunités et de facilités, comme les organisations pour lesquelles elles travaillent. Il est bien évidemment entendu que ces avantages ne sont pas accordés aux personnes pour elles-mêmes, mais bel et bien dans l'intérêt de l'organe auprès duquel elles sont actives. Elles ne peuvent obtenir ce statut privilégié que si l'organe lui-même remplit les conditions fixées par la loi sur l'Etat hôte, et, comme l'a rappelé encore Madame la présidente de la Confédération, l'octroi de privilèges est limité à la durée de l'exercice de ce mandat.

Il n'y a donc aucune raison de suivre la proposition de la minorité Wobmann. La commission l'avait d'ailleurs rejetée, par 14 voix contre 6. Je vous invite à en faire de même.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 121 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 41 Stimmen

Art. 3*Antrag der Kommission**Abs. 1*

....

j. die Befreiung von allen persönlichen Dienstleistungen, von allen öffentlichen

Abs. 2, 3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 3*Proposition de la commission**Al. 1*

....

j. l'exemption de toute prestation personnelle, de tout service

....

Al. 2, 3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 4–14***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 15***Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Wobmann, Mörgeli, Muri, Oehrli, Schluer, Schmied Walter, Stamm)
Streichen

Art. 15*Proposition de la majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Wobmann, Mörgeli, Muri, Oehrli, Schluer, Schmied Walter, Stamm)
Biffer

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Wobmann, wenn ich Sie richtig verstanden habe, haben Sie Ihren Minderheitsantrag zu Artikel 15 bereits begründet. – Das ist der Fall.

Die SP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützt. Die Bundespräsidentin verzichtet auf das Wort.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Comme cela a déjà été dit dans le débat d'entrée en matière, l'octroi de privilèges, d'immunités ou de facilités pour des personnalités est soumis à des conditions très strictes qui sont énumérées à l'article 15. Obtenir de tels privilèges, de tels avantages n'est donc de loin pas une sinécure. Il n'y a ainsi aucun risque de voir exploser le nombre de personnes concernées.

La commission a pris sa décision par 14 voix contre 6. Au nom de sa majorité, je vous invite à rejeter la proposition de la minorité Wobmann.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 120 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 44 Stimmen

Art. 16–18*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 19***Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Muri, Oehrli, Schluer, Schmied Walter, Wobmann)
Streichen

Art. 19*Proposition de la majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Muri, Oehrli, Schluer, Schmied Walter, Wobmann)
Biffer

Muri Felix (V, LU): Bei Artikel 19 geht es um die Frage, wer in den Genuss von finanziellen Beiträgen und anderen Unterstützungsmassnahmen kommen kann. Ich sehe nicht ein, weshalb internationale Nichtregierungsorganisationen in den Genuss staatlicher Finanzhilfen kommen sollten. Zweifelsohne würden sich auch schweizerische Nichtregierungsorganisationen umgehend ein internationales Mäntelchen umhängen, um vom Staatstopf zu profitieren. Ich sehe da eine grosse Grauzone.

Deshalb beantrage ich Ihnen, Artikel 19 zu streichen.

Sommaruga Carlo (S, GE): A l'article 19, la loi prévoit une liste de bénéficiaires d'aides financières ou d'autres mesures de la Confédération, mais ceci dans le cadre très précis

des buts fixés à l'article 18. Or, la promotion de la place de la Genève internationale pour la tenue de conférences à Genève ou pour que des organisations internationales viennent s'implanter à Genève sont des objectifs de l'article 18. Il s'agit simplement de soutenir les organismes qui ne sont pas des organismes officiels, mais des organisations non gouvernementales qui poursuivent ces buts.

A Genève, un certain nombre d'institutions, de fondations et d'associations oeuvrent de manière intelligente et convergente pour faire en sorte que la place de la Genève internationale fonctionne de manière correcte, qu'elle soit connue à l'étranger sous toutes ses facettes. Les organisations non gouvernementales permettent aussi le dialogue entre les fonctionnaires internationaux et la population locale. Toutes ces organisations-là méritent l'appui de la Confédération lorsque le travail s'inscrit en coordination avec ce qui est fait par la Confédération de manière officielle.

Dès lors, au nom du groupe socialiste, je vous invite à rejeter la proposition de la minorité Muri et à soutenir de ce fait la proposition de la majorité.

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Le Conseil fédéral vous recommande également de rejeter la proposition de la minorité Muri.

Je vous ai dit que les relations internationales avaient évolué, que les organisations non gouvernementales jouaient aujourd'hui un rôle important. Elles sont 170 à être localisées sur notre territoire. Il ne s'agit pas de leur accorder des privilèges et immunités n'importe comment. Pour en bénéficier, elles doivent être accréditées auprès des Nations Unies. Encore une fois, ce que nous vous demandons ici, ce sont à 95 pour cent des choses qui existent déjà.

Müller Walter (RL, SG), für die Kommission: Sie haben es gehört: Der Antrag der Minderheit Muri wurde mit der Gefahr des Missbrauchs begründet. Diese Gefahr ist eigentlich in zweierlei Hinsicht gebannt: Erstens muss der Gesamtbundesrat in jedem Einzelfall entscheiden. Ich denke nicht, dass der Bundesrat gezielt Missbrauch betreiben will. Zweitens muss es sich um eine internationale Organisation handeln; es kann sich nicht jede beliebige Organisation darum bewerben. Auch wenn die Kriterien erfüllt sind, heisst das noch nicht, dass die Organisation in den Genuss von Beiträgen kommen kann.

Die Kommissionsmehrheit empfiehlt Ihnen – der Entscheid fiel mit 14 zu 5 Stimmen –, den Antrag der Minderheit Muri abzulehnen und der Mehrheit zu folgen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.074/3913)

Für den Antrag der Mehrheit 117 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 44 Stimmen

Art. 20*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté**Ausgabenbremse – Frein aux dépenses**Abstimmung – Vote*

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.074/3915)

Für Annahme der Ausgabe 124 Stimmen

Dagegen 45 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 21–23*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 24, 25

Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Schlüer, Müri, Oehrli, Pfister Gerhard, Schmied Walter, Wobmann)
Streichen

Art. 24, 25

Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Schlüer, Müri, Oehrli, Pfister Gerhard, Schmied Walter, Wobmann)
Biffer

Schlüer Ulrich (V, ZH): Im 5. Kapitel kommen wir bei den Artikeln 24 und 25 zum Kern der Sache, nämlich dazu, worum es in Bezug auf die internationalen NGO tatsächlich geht: Es geht um Steuerbefreiung, es geht um Privilegierung. Diese Organisationen beanspruchen das Gleiche, was Staaten gegeben wird. Wir sind nicht kategorisch dagegen, aber wir stellen die Forderung auf: Dies darf nur völkerrechtlich anerkannten Organisationen gegeben werden, beispielsweise dem IKRK, das seit Langem eine entsprechende Stellung, also einen völkerrechtlichen Status, hat. Andere Organisationen sollen dieselbe Privilegierung nicht erhalten. Es ist doch klar, dass wir hier eine Inflation von Ansprüchen anderer Organisationen bekommen werden. Die Bedingungen zur Erlangung der Privilegierung sind nicht sehr hoch. Sie müssen Mitglieder aus verschiedenen Ländern aufweisen; sie müssen Humanitäres, also Gutes, tun; sie müssen sich, wenn es juristische Personen sind, ebenfalls in verschiedenen Ländern betätigen. Da werden bald die kirchlichen Organisationen kommen, da werden danach auch andere Organisationen kommen. Alle werden sagen: Wir tun auch Gutes wie die anderen; wir beanspruchen dieses Privilegium auch, wir wollen Steuerfreiheit. Es geht hier um Geld. Gefordert ist die Zusammenarbeit mit einer internationalen Organisation, damit man das entsprechende Privileg in Anspruch nehmen kann, wobei – hören Sie gut zu – nur schon die Mitarbeit in einer Arbeitsgruppe als Zusammenarbeit gewertet wird. Es sind natürlich viele, die in solche «Anspruchsbeachtung» gelangen.

Was uns an dieser Angelegenheit sehr nachhaltig stört, ist, dass der Bundesrat die alleinige Kompetenz für sich beansprucht, um zu entscheiden, wem dieses Privileg zugesprochen wird oder nicht. Einerseits – das haben wir hier und jetzt gehört – sei nicht zu erwarten, dass weitere Organisationen begünstigt würden. Weshalb muss dann der Bundesrat das alleinige Recht haben, mit dem ausdrücklichen Hinweis, man müsse eine solche Entscheidung manchmal rasch fällen? Man will sich beeilen, man will überstürzen, man will das alleinige Recht haben, hier Privilegien auszusprechen.

Nicht wahr, Kollege Eggly, wir sind uns bewusst, dass die Welt komplizierter geworden ist, dass es heute mehr handelnde Organisationen gibt als früher. Wir sind aber der Meinung: Auch in einer solchen Welt sollte man Ordnung schaffen in Bezug auf Organisationen, die auf die gleiche Stufe erhoben werden wie Staaten. Die völkerrechtliche Anerkennung entspräche dem. Sie sagen einfach, alles sei komplex geworden. Mit diesem Allerweltsbegriff kann man natürlich alles erklären. Wir fordern gesicherte Strukturen, damit derjenige, der etwas beansprucht, auch etwas Erkennbares zu vertreten hat. Das wäre mit der völkerrechtlichen Anerkennung erreicht.

Wir sind im Übrigen auch gespannt, wer jeweils dem Bundesrat empfiehlt, wer oder welche Organisation rasch zu begünstigen sei. Hört man da vielleicht gar auf Persönlichkeiten wie etwa Herrn Jean Ziegler; wird er zum Empfehlungsgeber an den Bundesrat? Das EDA wird dann im Express-tempo entscheiden und sagen: Es muss rasch gehen, wir können das Parlament in dieser Frage nicht konsultieren. Etwa so wird es ablaufen. Denken Sie daran, wenn es so weit ist.

Eine andere Frage: Genf erleidet Einbussen, weil Steuereinnahmen, die bisher nach Genf geflossen sind, nicht mehr kommen. Ja, wer bezahlt das wohl? Wird das der Kanton Genf übernehmen? Der Herr Kommissionssprecher beschwört ja hier immer den Wettbewerb. Es geht da allerdings um Wettbewerb, wer mehr zu bezahlen hat, nicht, wer mehr gewinnt. Nur das wäre Wettbewerb. Hier führt man den Wettbewerb, wer stärker zur Kasse gebeten wird. Und es ist klar: Die Rechnung wird schliesslich dem Bund präsentiert werden; der Bund wird alles bezahlen müssen.

Zum Schluss – ich schaue dabei auf die linke Ratsseite: Sie sind diejenigen, welche die Pauschalbesteuerung, vor allem aber den Steuerwettbewerb unter den Kantonen bestreiten und bekämpfen. Aber für Ihre Funktionäre, für die Sie die Pfründen in den zu privilegierenden Organisationen bereithalten, verlangen Sie Steuerfreiheit! Steuerfreiheit! Wo bleibt denn da die Glaubwürdigkeit?

Wo noch ein Rest bürgerlicher Überzeugung vorhanden ist, müssen die Artikel 24 und 25 abgelehnt werden. Ich ersuche Sie: Stimmen Sie unserer Minderheit zu!

Pfister Gerhard (C, ZG): In unserer Fraktion waren diese beiden Artikel umstritten. Ich bitte Sie aber, der Minderheit zu folgen, und möchte das begründen.

Die meisten Argumente sind vom Minderheitssprecher ja angeführt worden. Ich bin klar der Auffassung, dass wir hier dem Bundesrat keinen Blankoscheck in die Hand geben dürfen. Denn damit würden wir unter dem allgemeinen Titel «Internationale Nichtregierungsorganisationen» einem unter Umständen grösseren Kreis, als es sinnvoll ist, steuerliche Erleichterungen geben. Eigentlich verstehe ich nicht, warum diese Minderheit in der Kommission eine Minderheit geblieben ist.

An die Adresse der bürgerlichen Fraktionen muss man darauf hinweisen, dass die völkerrechtliche Legitimation dieser Organisationen keine Voraussetzung für die Begünstigung ist. Wenn Sie schauen, wer alles gemäss Artikel 25 in diesen Kreis kommen könnte, sehen Sie, dass das ein eigentlicher Freipass ist, der andere Gesetze, zum Beispiel das Ausländergesetz, durchaus einschränkt. Der Grundsatz sollte lauten, dass nur Organisationen mit völkerrechtlichem Status in den Genuss von Privilegien dieser Art kommen. Lösen Sie sich von der Vorstellung, die Sie eventuell haben, es gehe hier nur um Organisationen, die wir alle als NGO im klassischen Sinn verstehen. Hier wird ausgeweitet, und zwar auch auf Unternehmen, die unter Umständen Ziele haben, die dem Völkerrecht nicht entsprechen.

An die Adresse der Linken muss ich sagen: Es ist mir eigentlich noch viel unverständlicher, warum Sie hier etwas durchsegeln lassen, worüber Sie sich sonst enorm aufregen, nämlich über steuerliche Privilegien für ausländische Organisationen. Es ist nicht glaubwürdig, wenn Sie gegen Steuerprivilegien für Ausländer sind, die hier keine Tätigkeit ausüben, andererseits aber internationale Organisationen steuerlich befreien, die hier arbeiten wollen. Man kann nicht an einem Ort kritisieren, dass die internationalen Sportverbände in der Schweiz zahlreiche Privilegien haben, aber an einem anderen Ort, nämlich genau in diesem Gesetz, gerade diese Privilegien legitimieren und ausweiten.

Persönlich habe ich gegen steuerliche Privilegien überhaupt nichts, aber nicht im Sinne eines Blankoschecks für den Bundesrat. Besser ist es allemal, steuerliche Vorteile nicht nur für wenige, sondern für alle zu erreichen.

Ich bitte Sie in diesem Sinn, die Minderheit zu unterstützen.

Gysin Remo (S, BS): Herr Pfister, ich kann Ihnen gut und leicht erklären, warum die Minderheit Minderheit geblieben ist. Aber lassen Sie mich zuerst noch Herrn Schlüer sagen, dass es hier weder um Jean Ziegler noch um Personen oder Staaten geht, wie er behauptet hat. Um es konkret zu machen: Es geht um 170 beispielsweise in Genf akkreditierte Institutionen wie Amnesty International, Médecins sans frontières, Human Rights Watch oder World Vision; ich könnte noch mehr aufzählen. Jetzt muss ich Sie, Herr Pfister und Herr Schlüer, fragen, ob Sie diesen Institutionen Steine in den Weg legen wollen – Institutionen, auf die wir und alle Staaten dringend angewiesen sind, die wir konsultieren, deren Wissen und deren Tätigkeiten wir nötig haben und bei welchen wir froh sind, dass sie in Genf sind? Wir sollten vielmehr alles tun, damit sie dort bleiben und damit weitere dazukommen, denn sie machen unentbehrliche und höchst seriöse Arbeit.

Diese Institutionen sind international und bekommen keine Vorrechte wie Staaten. Sie werden hiermit auch nicht unter Artikel 2 aufgezählt, sondern besonders behandelt: in den Artikeln 24 und 25. In Artikel 25 gibt es einen Katalog von Anforderungen, die erfüllt sein müssen; dazu hat der Bundesrat eine Kann-Bestimmung in Artikel 24 verankert, wonach wir ihm die Flexibilität, aber auch die Pflicht geben, genau zu prüfen, worum es geht. Wenn solche Organisationen bei der Uno einen offiziellen Beobachterstatus bekommen können, haben wir in der Schweiz, vor allem für Genf, alles Recht und unbedingt auch die Pflicht, diese Organisationen in der Schweiz zu fördern.

Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag abzulehnen und dem Bundesrat zu folgen.

Eggy Jacques-Simon (RL, GE): Monsieur Schlüer a bien voulu tout à l'heure s'adresser à moi pour dire: «Mais nous savons que le monde s'est compliqué et que depuis 1907 tout cela a bien changé; raison de plus pour mettre de l'ordre et pour en quelque sorte trier entre les bonnes organisations internationales non gouvernementales, tel le CICR qui mériterait tous les honneurs et tout notre soutien, et les autres qui ne le mériteraient pas.» Monsieur Schlüer, votre manière de mettre de l'ordre, c'est l'ordre par élimination, c'est tout jeter dans la corbeille à papier. Alors moi, je pratique cela quand je reçois beaucoup de papiers ici. J'en mets les trois quarts à la corbeille, mais pas le soutien de la Suisse aux organisations internationales non gouvernementales. Mon cher collègue Schlüer, ce que vous voulez, c'est tout simplement la marche arrière à grande vitesse, car en réalité, ce qui est mis dans cette loi, c'est simplement la mise en ordre de ce qui existe. Et vous, vous voulez remettre en cause ce qui existe à propos d'organisations internationales non gouvernementales, dont les conditions de reconnaissance sont parfaitement énumérées dans la loi et correspondent à la pratique actuelle. Simplement, pour plus de transparence et pour plus de mise en ordre, cela figure dans la loi. Et sous couvert de dire: «Nous ne voulons pas cela», comme si c'était quelque chose de nouveau, ce que vous voulez, je le répète, c'est une marche arrière à grande vitesse vers 1907.

Le groupe radical-libéral vous incite à adopter la proposition de la majorité de la commission et à rejeter la proposition de la minorité Schlüer.

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Le chapitre 5 du projet de loi concerne les organisations internationales non gouvernementales. Ce chapitre vise essentiellement à accorder à ces organisations une reconnaissance politique en tant qu'acteurs dans le domaine de la politique d'Etats hôtes, sans pour autant leur octroyer des privilèges et des immunités. En effet, la loi sur l'Etat hôte ne fait que souligner les possibilités offertes par les autres lois fédérales. Ces organisations se voient appliquer aujourd'hui des dispositions relatives aux organisations et fondations qui se réfèrent aux articles 60 et suivants du Code civil ou aux personnes morales d'utilité publique. Encore une fois, il s'agit ici de leur accorder une reconnaissance politique qui ne leur

confère pas pour autant le droit de réclamer des privilèges et des immunités. C'est pourquoi elles ne figurent pas dans la liste des bénéficiaires de l'article 2. Néanmoins, l'article 24 permet à la Confédération de faciliter leur établissement, mais aucun privilège fiscal qui pourrait leur être accordé ne va au-delà de ce qui est prévu aujourd'hui dans la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct.

Ensuite, vous réclamez aussi de biffer l'article 25. Ce dernier fait une distinction entre l'ONG classique et les organisations internationales non gouvernementales qui sont de nouveaux types d'organisations qui naissent aujourd'hui. Vous n'avez pas argumenté sur ce point. Je vous recommande là aussi de ne pas suivre la proposition de biffer cet article.

Monsieur Schlüer, vous pratiquez avec brio l'art de tout mélanger: vous avez cité Jean Ziegler; vous avez mélangé le mandat international de personnalités avec les articles 24 et 25 qui traitent des organisations internationales non gouvernementales. On peut le regretter ou s'en féliciter, mais Monsieur Jean Ziegler ne pourrait pas être au bénéfice de cette loi sur l'Etat hôte puisque, tout simplement, la personnalité doit être de nationalité étrangère non résidente préalablement en Suisse et son mandat doit être exercé en toute indépendance et seulement à des conditions extrêmement délimitées.

En ce qui concerne par ailleurs les dépenses, vous craignez que cela engendre un surcroît de dépenses. Encore une fois, il n'y a aucune crainte à avoir sur ce plan, mais cela me permet de répéter que les organisations internationales gouvernementales et les organisations internationales non gouvernementales génèrent des retombées extrêmement positives pour la Suisse en termes d'emplois et en termes de dépenses effectuées dans notre pays.

Je vous remercie de bien vouloir rejeter la proposition de la minorité Schlüer de biffer le chapitre 5.

Miesch Christian (V, BL): Frau Bundespräsidentin, gehen wir davon aus, dass die «SVP International» in Genf ein Büro errichten will. Wie Sie wissen, setzt sich die SVP international für Frieden und Wohlstand ein. Hat diese Organisation auch eine Chance, eine Vergünstigung zu erhalten?

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Monsieur Miesch, encore une fois, le fait d'être une organisation non gouvernementale établie à Genève ne donne aucun droit à des privilèges et à des immunités.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Je conclus ce débat agité par quelques mots. Sans rappeler ce qui a déjà été dit lors du débat d'entrée en matière sur l'importance des organisations internationales non gouvernementales, j'aimerais simplement répondre à un certain nombre d'assertions qui ont été faites par ceux qui se sont exprimés au nom de la minorité.

Les articles 24 et 25 ne constituent pas la possibilité d'accorder de nouvelles immunités ou privilèges; ce ne sont pas non plus de nouvelles possibilités d'exemptions fiscales, qui sont déjà contenues dans la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. De ce fait, ce ne sont donc pas des possibilités supplémentaires de concurrence entre les cantons. Cet élément n'est absolument pas compris aux articles 24 et 25. Ceux-ci ne constituent pas non plus un droit à la reconnaissance pour les organisations internationales non gouvernementales puisqu'il s'agit d'une formulation potestative. Ces articles n'ouvrent pas non plus la possibilité à des petites ONG actives seulement en Suisse d'être reconnues dans le cadre de cette loi. Il n'y aura pas d'associations de quartier, que l'on pense, en plus de la liste énumérée par Monsieur Gysin Remo, au Conseil oecuménique des Eglises ou à la Commission électronique internationale, qui ne sont pas particulièrement des petites associations de quartier. Et enfin, comme Madame la présidente de la Confédération l'a dit, Jean Ziegler n'entre pas en considération aux articles 24 et 25 et d'ailleurs à aucun moment de cette loi.

Pour cette raison, je vous invite à suivre la commission qui, par une majorité de 12 voix contre 6, a proposé de maintenir les articles 24 et 25.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 107 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 63 Stimmen

Art. 26

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 27

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

Der Bundesrat regelt insbesondere für das nach Artikel 2 Absatz 2 angestellte Hauspersonal die grundlegenden Lohn- und Arbeitsbedingungen sowie den sozialen Schutz im Falle von Krankheit, Unfall, Invalidität und Arbeitslosigkeit, soweit dies das Völkerrecht zulässt.

Art. 27

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

Le Conseil fédéral règle notamment les conditions de travail et de salaire du personnel de maison visé à l'article 2 alinéa 2 ainsi que la protection sociale en cas de maladie, d'accident, d'invalidité ou de chômage, dans la mesure où le droit international le permet.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Berichterstatterin wünscht das Wort für eine Erklärung zuhanden des Amtlichen Bulletins.

Maur Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Juste quelques mots pour vous dire que l'alinéa 2 proposé par la commission cherche simplement à renforcer la volonté exprimée par le département compétent de mettre en place une solution satisfaisante pour le personnel de maison occupé par des bénéficiaires institutionnels internationaux. En effet, vous avez comme moi eu l'occasion d'entendre parler d'un certain nombre de situations tout à fait scandaleuses. Depuis plusieurs années, la Suisse essaie de trouver des solutions satisfaisantes pour que ces personnes soient employées dans de bonnes conditions, et le Département fédéral des affaires étrangères a mis pour cela en place des directives qui permettent d'informer à la fois les employeurs et les employés sur le droit applicable en Suisse, à savoir le droit suisse du travail.

Malheureusement, un certain nombre de difficultés interviennent en raison de la complexité du système, notamment parce que les domestiques privés sont soumis à des contrats types cantonaux. Le droit varie donc en fonction de l'endroit où le personnel est employé, ce qui rend la situation difficile à expliquer à des personnes qui ne connaissent pas le droit suisse.

C'est pour cette raison que nous avons souhaité renforcer la volonté du Conseil fédéral, qui entend édicter des contrats types pour ce genre d'employés, qui permettraient d'uniformiser la pratique. Cette proposition a reçu le soutien de tous les cantons concernés.

Angenommen – Adopté

Art. 28

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 29

Antrag der Kommission

Abs. 1, 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 3

Die Kantone beteiligen sich an der Aushandlung völkerrechtlicher Verträge im Bereich der Gaststaatspolitik.

Art. 29

Proposition de la commission

Al. 1, 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 3

Les cantons participent à la négociation d'accords internationaux dans le domaine de la politique d'Etat hôte

Angenommen – Adopté

Art. 30

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 31

Antrag der Kommission

Abs. 1

.... und trifft die erforderlichen Massnahmen, wenn er einen Missbrauch feststellt. Er kann

Abs. 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 31

Proposition de la commission

Al. 1

.... et prend les mesures nécessaires lorsqu'il en constate un usage abusif. Il peut

Al. 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 32–35

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.074/3916)

Für Annahme des Entwurfes 122 Stimmen

Dagegen 45 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich unterbreche hier die Behandlung der Tagesordnung. Wir haben abgemacht, dass wir die Zeit nach 19 Uhr für die Behandlung von persönlichen Vorstössen reservieren. Nach der Debatte über die Agrarpolitik, die wir morgen und übermorgen führen werden, werden wir Ihnen eine neue Traktandenliste zustellen. Daraus können Sie dann ersehen, wann die Geschäfte aufgeführt sind, die heute nicht mehr an die Reihe gekommen sind. Wenn wir schon eine Nachtsitzung angesagt haben, um persönliche Vorstösse abzutragen, dann liegt mir daran, dass wir das jetzt auch einhalten.

06.3010

Motion GPK-NR. Zukünftige Ausschüttungen aus ausserordentlichen Goldverkäufen

Motion CdG-CN. Répartition de bénéfices résultant d'une vente d'or extraordinaire

Einreichungsdatum 07.02.06

Date de dépôt 07.02.06

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Gadient, Beck, Cathomas, Glasson, Häberli-Koller, Meier-Schatz, Noser, Riklin, Wasserfallen)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Accepter la motion

Proposition de la minorité
(Gadient, Beck, Cathomas, Glasson, Häberli-Koller, Meier-Schatz, Noser, Riklin, Wasserfallen)
Rejeter la motion

Brunner Toni (V, SG), für die Kommission: Zuerst einmal: Es geht bei der vorliegenden Motion nicht darum, den Verteilschlüssel betreffend die Ausschüttung von allfälligen künftigen ausserordentlichen Goldverkäufen anzutasten. Dies steht ja im Motionstext, das können Sie nachlesen; dies an die Adresse derjenigen, die sich an die unseligen Debatten betreffend die überschüssigen Währungsreserven im Rahmen der Beratungen zur Gold-Initiative und zur Solidaritätsstiftung, der Ablehnung dieser zwei Vorlagen durch das Volk und der anschliessenden neuerlichen Beratungen im Parlament erinnern. Diese Beratungen gipfelten bekanntlich in einem Beschluss des Ständerates vom 16. Dezember 2004, auf die bundesrätliche Vorlage das zweite Mal erst gar nicht mehr einzutreten. Unterdessen wurde auch die Kosa-Initiative abgelehnt, die den Verteilschlüssel, also den Kreis der Begünstigten, neu regeln wollte.

Getrost kann man sogar geteilter Ansicht darüber sein, ob es richtig ist, in der Begründung der vorliegenden Motion von einer weiteren möglichen Tranche von überschüssigen Goldreserven zu reden. Ich meine, diese Frage stellt sich nicht. Der Anstoss zu dieser Motion kommt nicht aus meinem näheren politischen Umfeld, und in diesem spezifischen Punkt kann ich als Sprecher der Kommissionsmehrheit dem Bundesrat sogar Recht geben. Und doch ist diese Motion, entgegen der Empfehlung des Bundesrates, zu unterstützen. Sie verlangt nämlich lediglich, dass man Artikel 31 Absatz 2 des Nationalbankgesetzes dahingehend ergänzt, dass das Parlament im Falle eines ausserordentlichen Goldverkaufes über die Gewinnausschüttung mitentscheiden kann. Auch wenn wir davon ausgehen, dass neuerliche ausserordentliche Gewinnausschüttungen oder eben auch Goldverkäufe momentan ausgeschlossen sind, so wissen wir ja alle, dass in der Politik leider nie etwas gänzlich ausgeschlossen werden kann. Ich finde es angebracht, im Sinne der vorliegenden Motion im Nationalbankgesetz vorzusehen, dass das Parlament im Falle eines Falles bei der Frage der Ausschüttung eben doch mitentscheiden könnte. Kurz zur Chronologie, die zu dieser Motion geführt hat: Am Anfang dieser Geschichte steht natürlich der Bundesratsentscheid vom 2. Februar 2005 betreffend die Verwendung des

überschüssigen Goldvermögens der Nationalbank, sozusagen über Nacht 21 Milliarden Franken gemäss dem Verteilschlüssel – zwei Drittel den Kantonen, ein Drittel dem Bund – auszuschütten. Der Bankrat der Nationalbank beschloss daraufhin, den Erlös aus dem Goldverkauf im Jahresabschluss 2004 erfolgswirksam zu verbuchen. In der Folge reichte die SP-Fraktion bei der GPK eine Aufsichtsbeschwerde ein. Darin wurden unter anderem die Fragen aufgeworfen, ob der Bundesrat überhaupt rechtmässig gehandelt habe, wie es sich mit dem Vollzug des kritisierten Bundesratsentscheides verhalte und ob eine sofortige Ausschüttung der Golderlöse mit den gesetzlichen Vorschriften der Nationalbank in Einklang stehe. Daraufhin trat die GPK auf die Aufsichtsbeschwerde ein und untersuchte in ihrer Funktion als Oberaufsicht die damaligen Vorgänge unter Berücksichtigung der obengenannten Aspekte.

Am 7. Februar 2006 verabschiedete die GPK ihren Bericht mit rechtlichen und auch politischen Feststellungen aus der Perspektive der Oberaufsicht. So kam die GPK in ihrem Bericht zum Schluss, dass der Bundesrat mit der Behandlung der überschüssigen Goldreserven als Aufwertungsgewinne zwar kein Recht verletzt habe, hingegen gelte diese Feststellung nicht unbedingt für die Ausschüttung der 21 Milliarden Franken innerhalb von lediglich drei Monaten, welche ohne Anpassung von Artikel 31 Absatz 2 des Nationalbankgesetzes erfolgt sei, weil dies eigentlich der Verstetigungsklausel widerspreche. Um diesem Umstand Rechnung zu tragen und Klarheit zu schaffen, reichte die GPK in der Folge diese Motion ein, über die wir heute zu beraten und zu befinden haben.

Eine Streitfrage ist jetzt natürlich, ob die Ausschüttung des Golderlöses mittelfristig, also zum Beispiel über einige Jahre hinweg, und nicht so kurzfristig hätte erfolgen sollen. Es ist schwer nachvollziehbar, wieso zum Beispiel die Gewinnverteilungsregel – also ein Drittel für den Bund, zwei Drittel für die Kantone – gemäss dem ersten Satz von Artikel 31 Absatz 2 des Nationalbankgesetzes zwar angewendet wurde, aber der zweite Satz, der Verstetigungsgrundsatz, desselben Absatzes im vorliegenden Fall eben keine Anwendung gefunden hat. Für dieses Vorgehen wäre unserer Ansicht nach eine besondere Rechtsgrundlage notwendig gewesen. Mit diesem Vorgehen verunmöglichte der Bundesrat dem Parlament und natürlich auch dem Volk, sich zur Ausschüttung der 21 Milliarden Franken zu äussern. Dies ist ja letztlich auch der Hauptkritikpunkt, und dieses Vorgehen befremdete in weiten Kreisen.

Um einen so einmaligen Vorgang – schliesslich geht es hier ja um Volksvermögen – nicht wieder erleben zu müssen, soll sich das Parlament künftig in einem ähnlichen Fall zur Frage der Ausschüttung zumindest noch äussern können. Ich beantrage Ihnen daher namens der Kommissionsmehrheit, diese Motion anzunehmen.

Gadient Brigitta M. (V, GR): Im Namen der Minderheit der GPK beantrage ich Ihnen, diese Motion abzulehnen. Allein aus politischen Gründen zu legiferieren ist immer schlecht. Aber im Fall der Nationalbank wäre dies nicht nur schlecht, sondern vielmehr inakzeptabel und gefährlich.

Worum geht es? Die Mehrheit der GPK beanstandet, dass die Ausschüttung nicht mittelfristig, sondern innerhalb von drei Monaten erfolgt ist. Die Verstetigungsregel in Artikel 31 Absatz 2 des heutigen Nationalbankgesetzes besagt, dass das Finanzdepartement und die Nationalbank für einen bestimmten Zeitraum die Höhe der jährlichen Gewinnausschüttungen an Bund und Kantone vereinbaren, mit dem Ziel, diese mittelfristig zu verstetigen. Das stimmt. Die Aufnahme dieser Bestimmung war nicht zuletzt ein Anliegen der Kantone, mit dem Hintergrund, ihre Planungssicherheit zu erhöhen und die Budgetierung zu vereinfachen.

Den vorliegenden Fall erfasst nun diese Regel entgegen der Darlegung der Kommissionsmehrheit aber eben gerade nicht. Dies ist sehr einfach zu begründen: Beim Golderlös handelt es sich um ein Sondervermögen, das durch die Auflösung von stillen Reserven auf dem Gold entstand. Entsprechend wurde es auch separat ausgewiesen. Die Höhe

dieses Sondervermögens war schon seit Längerem bekannt, sodass die Planungssicherheit für die Kantone gegeben und eine Verstetigung zur Vermeidung von Unsicherheit nicht nötig war. Weil somit eine Glättung der Gewinnausschüttung das im Gesetz vorgesehene Ziel nicht erreicht hätte, bestand auch keine Rechtsgrundlage, dieses Sondervermögen bei der Nationalbank zurückzuhalten.

Die Frage, wie das Geld ausgeschüttet werden sollte, war zudem in einer Arbeitsgruppe mit Vertretern des Finanzdepartementes, der Nationalbank und der Kantone diskutiert worden. Insbesondere die Kantone als Hauptbegünstigte hatten sich damals für eine rasche Substanzausschüttung ausgesprochen. Sie waren also nicht nur informiert, sondern aktiv an der Vorbereitung der Gewinnausschüttung beteiligt. Noch einmal ganz deutlich: Der Bund und die Nationalbank haben Artikel 31 Absatz 2 des Nationalbankgesetzes nicht verletzt, indem sie diesen einmalig hohen Betrag aus der Realisierung der stillen Reserven nicht in die Verstetigung der Gewinnausschüttung einbezogen haben. Diese Auffassung wird im Übrigen nicht nur vom Gutachter der GPK, sondern auch von den Juristen der Verwaltung und der Nationalbank bestätigt. Es besteht somit überhaupt keine Notwendigkeit, ja, es wäre falsch, die Kompetenzen und Möglichkeiten der Nationalbank in diesem Bereich für allfällige künftige Fälle zu beschränken und gar noch das Parlament dafür einzuschalten.

Ich bitte Sie noch einmal, diese Motion abzulehnen.

Glasson Jean-Paul (RL, FR): Vous vous souvenez sans doute des débats sur le sort à donner au produit de la vente d'or excédentaire de la Banque nationale suisse: le Parti socialiste suisse, notamment, avait, avis de droit en main, demandé à la Commission de gestion de contrôler la légalité des décisions du Conseil fédéral en la matière. Un autre avis de droit du professeur Richli a aussi été produit en sens inverse. Suite à cet épisode, la majorité des membres de la Commission de gestion a adopté la motion dont nous débattons aujourd'hui.

Les élus radicaux-libéraux font partie de la minorité des membres de la commission et vous demandent de rejeter cette motion.

De quoi s'agit-il en fait? La motion demande de donner au Parlement la compétence de fixer les modalités de répartition du bénéfice résultant d'une vente d'or extraordinaire. Il s'agirait des modalités seulement, je le répète, la clé de répartition elle-même étant applicable d'après les normes constitutionnelles, comme vous le savez. Avec le Conseil fédéral, nous pensons que les règles en la matière sont clairement fixées par la loi fédérale sur la Banque nationale suisse, entrée en vigueur le 1er mai 2004. Les compétences respectives du Parlement, du Conseil fédéral et de la Banque nationale – direction et conseil de banque –, sont réglées de façon complète et satisfaisante. Il n'y a donc pas lieu de procéder à l'ajout proposé par la motion.

Le conseil de banque de la Banque nationale a pour devoir de fixer le niveau de provision. La direction décide des réserves monétaires nécessaires, parts en or comprises. Le Conseil fédéral approuve la répartition des bénéfices proposée. Aujourd'hui, selon la Constitution fédérale, les deux tiers vont aux cantons qui en disposent librement; le tiers restant doit aller à la réduction de la dette fédérale, sauf décision contraire du Parlement. Les droits de ce dernier sont ainsi assurés.

Je rappelle pour mémoire également le rejet de l'initiative populaire COSA l'an passé. On peut se demander, ainsi que ce fut le cas lors de la campagne précédant le scrutin, s'il y aura tant à se partager à l'avenir vu les réserves monétaires actuelles. Le souverain a compris, lui, qu'il fallait préserver l'indépendance de la Banque nationale suisse. Faisons de même ici au Parlement et n'exerçons pas de pression sur notre banque centrale. C'est un point essentiel de notre politique monétaire.

Rejetons donc cette motion inutile et pernicieuse. C'est ce que je vous demande, au nom du groupe radical-libéral.

Loepfe Arthur (C, AI): Es sind keine besonderen Ausschüttungen vorgesehen. Es wird nicht in dem Sinne Gold verkauft, wie das einmal geschehen ist, und es gibt somit auch keine ausserordentlichen Erträge aus Goldverkäufen. Was hier dargestellt wird, ist eher ein Phantom.

Die Schweizerische Nationalbank hat nicht zu viel Gold. Im Gegenteil, wir sind eher knapp an Gold. Dazu kommt, dass das Gold jeden Tag einen anderen Preis hat. Der Goldpreis ist gestiegen, damit hat man Gewinne ausgewiesen. Wenn das Gold im Preis steigt, sind das Buchgewinne. Der Goldpreis kann aber morgen schon wieder sinken – Sie sehen das ja, wenn Sie die Kurse ein bisschen verfolgen –, und damit gibt es auch wieder Buchverluste. Also, wir brauchen das Gold, das wir haben. Wir haben wahrscheinlich sowieso zu viel verkauft. Stellen Sie sich einmal vor, wir hätten das Gold oder einen Teil davon noch: Zum heutigen Preis bekämen wir wesentlich mehr dafür.

Sie sehen auch, wie überall auf dieser Welt Banknoten gedruckt werden! Das ist ja nicht mehr zu übersehen, und irgendwann kommt eine Geldentwertung. Ich bin der Meinung, dass es nur gut sein kann, wenn eine Nationalbank sehr viel Gold im Keller hat, um ihre Währung zu stützen, zu unterlegen.

Wir haben ein Nationalbankgesetz aus dem Jahre 2004. Dieses regelt die Gewinnermittlung und die Gewinnverteilung. Es regelt aber auch die Kompetenzen des Direktoriums, des Bankrates, des Bundesrates und des Parlamentes. Wir müssen also wirklich nichts mehr neu regeln. Die Bundesverfassung regelt die Verteilung: ein Drittel für den Bund, zwei Drittel für die Kantone. Das kennen Sie. Schon letztes Mal wären diese ganzen Diskussionen gar nicht nötig gewesen. Es stand ja in der Bundesverfassung klipp und klar, wer was bekommt. Das Einzige war, dass sich die Gewinne angespart hatten. Man hätte schon damals die Gewinne früher und regelmässig ausschütten können. Dann wäre es gar nie zu dieser Diskussion gekommen. Aber das Eigentum an diesen Gewinnen, ob sie jetzt ausgeschüttet oder thesauriert und später ausgeschüttet werden, ist immer zu einem Drittel beim Bund und zu zwei Dritteln bei den Kantonen.

Ich habe eher den Eindruck, dass diese Diskussion irgendwie noch Restanzen aus der vergangenen Diskussion beinhaltet, als man die Erlöse der Goldverkäufe nach parteipolitischen Überlegungen ausschütten wollte. Das ist nicht gelungen – die Bundesverfassung hat gesiegt. Man ist eben so verfahren, wie es dort steht.

Jetzt kommt man wieder mit dem Zeugs! Von linker Seite würde man wahrscheinlich am liebsten alles verteilen, was in der Nationalbank vorhanden ist. Aber wir wissen alle, dass eine Nationalbank zuallererst unabhängig sein muss – man darf eine Nationalbank nicht verpolitisieren; da verstehe ich meinen Kollegen Brunner wirklich nicht; das entspricht normalerweise doch nicht seiner Weltanschauung.

Ich bitte Sie im Namen der CVP-Fraktion, diese Motion abzulehnen, indem Sie den Minderheitsantrag unterstützen.

Pedrina Fabio (S, TI): Visto che parlo per il pubblico mi permetto di parlare in italiano – abbiamo già parlato a sufficienza in tedesco e in francese. Vi parlo molto brevemente di questa proposta che scaturisce da un mio intervento nella Commissione della gestione, quando ero ancora membro di questa commissione. Devo dire che la cosa che maggiormente mi ha scioccato nella trattazione di questo oggetto è il fatto che, a parole non scritte nella legge, per giustificare in particolare l'articolo 31 capoverso 2 della legge federale sulla Banca nazionale e per giustificare l'operato del governo l'esperto è dovuto ricorrere alla definizione di interpretazione teleologica dell'articolo suddetto – die sogenannte teleologische Auslegung: Wenn man also am Schluss der Kette nicht mehr weiss, wie es im gewollten Sinn herauskommt, greift man auf diese teleologische Auslegung zurück.

Io credo che su un tema così importante non si possa lasciare la risposta alla libertà di interpretazione di un giurista o dell'esperto determinato – si chiedono tre pareri e si ottengono quattro risposte. Quindi, per evitare che nel prossimo

caso – se mai si dovesse presentare questa situazione – si svolga lo stesso teatro che abbiamo vissuto due anni fa, penso che si può, con una semplice modifica di questa prescrizione, rimettere il campanile nel centro del villaggio, dare quindi la competenza al Parlamento e non sostenere un'operazione di basso cabotaggio – definisco così l'operazione che allora è stata svolta dal Consiglio federale.

Quindi, è una modifica molto semplice, che riporta una competenza importante al Parlamento e non fa pressione sulla Banca nazionale; essa va per altro avanti ad essere gestita da una maggioranza borghese, e visto che la maggioranza pare stabile non dovrebbero aver così paura che succeda un terremoto. E forse per questo – perché al centro dell'attenzione è riportata la competenza del Parlamento – che non ho nessun fastidio di essere sulla stessa barca dell'Unione democratica di centro. Mi fa piacere che in questo caso sostengono il popolo, un valore, diciamo la sostanza della Banca nazionale, che deve essere considerata come una sostanza del popolo.

Vi invito quindi a sostenere questa mozione.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich möchte mich zunächst zum Votum des Kommissionssprechers äussern, der den Ablauf dieses Geschäftes nochmals in Erinnerung gerufen hat. Der Ablauf hat sich weitestgehend so abgespielt, wie es hier geschildert wurde; das kann ich bestätigen, obschon zu diesem Punkt zwei, drei Ergänzungen nötig sind. Zunächst möchte ich – im Hinblick darauf, die Kirche im Dorf zu behalten – doch sagen, was sich im Nationalrat und dann im Ständerat abgespielt hat: Der Nationalrat hat aus verschiedenen Gründen mehrere Varianten geprüft, wie man diese nicht mehr notwendigen Goldreserven verwenden könnte, und es ist nicht gelungen, eine einvernehmliche Lösung zu finden. Das hat dazu geführt, dass der Ständerat zweimal nicht auf dieses Geschäft eingetreten ist. Was das bedeutet, kennen wir aus dem Parlamentsgesetz: Es bedeutet, dass das Geschäft vom Tisch ist. In dieser Situation hat der Bundesrat nichts anderes gemacht, als die Bundesverfassung und das Gesetz zur Hand zu nehmen und sich die Frage zu stellen, wie man dieses Problem nun lösen müsse. Die Lösung des Problems war die, dass man sagte: Nachdem ein Rat einfach nicht auf das Geschäft eintreten wollte, gibt es auch keine verfassungsmässige und gesetzliche Grundlage mehr, die es ermöglicht, dieses Geld in der Nationalbank zurückzubehalten; infolgedessen muss es ausgeschüttet werden. Das war auch die dezidierte Meinung der Kantone.

Wir haben dann Rechtsgutachten eingeholt; der Rechtsdienst des Finanzdepartementes hat sich damit befasst, das Bundesamt für Justiz ebenfalls, und es gab auch ein Gutachten vonseiten der Kantone. Alle sind zum Schluss gekommen, dass die Goldreserven einen zurückbehaltenen Notenbankgewinn darstellten und dass dieser Gewinn – gestützt auf Artikel 99 der Bundesverfassung und Artikel 31 des Nationalbankgesetzes – ausgeschüttet werden müsse. Auch die GPK Ihres Rates, die sich sehr kritisch mit diesem Geschäft befasst hat, hat in ihrem Bericht, in Übereinstimmung mit den vorliegenden Meinungen, festgestellt, dass das Vorgehen des Bundesrates rechtskonform sei.

Nun müssen wir hier auch noch begrifflich ein paar Dinge klarstellen. Zunächst einmal müssen wir zwischen Gewinnermittlung und Gewinnausschüttung unterscheiden. Die Gewinnermittlung erfolgt ausschliesslich durch die Nationalbank. Sie bestimmt die Währungsreserven; das ist an sie delegiert. Die Bindung an das Gold besteht nicht mehr. Die Nationalbank – der Bankrat und das Direktorium zusammen – muss sich laufend, jedenfalls immer im Hinblick auf den Abschluss intensiv mit dieser Frage beschäftigen. Die Modalitäten der Gewinnausschüttung sind anschliessend Sache der Begünstigten. Das ist einerseits der Bund, das sind andererseits die Kantone, und – es sei noch in Erinnerung gerufen – so ein paar private Aktionäre, die einen festen Zins, eine fixe Dividende, bekommen, gibt es auch noch.

Eine weitere Besonderheit ist die sogenannte Verstetigung. Das ist ein Mechanismus, der bestimmt, wie man die anfal-

lenden Gewinne verteilt. Das ist ein freiwilliger Mechanismus, der vor Jahren zusammen mit den Kantonen und der Nationalbank eingeführt wurde, mit dem Ziel, die Gewinnausschüttung über die Zeit zu verteilen. Das bringt in erster Linie die nötige Planungssicherheit für die Kantone und den Bund, die somit wissen, was auf sie zukommt. In den letzten Jahren und auch für die nächsten Jahre hat man für diese Verstetigung einen festen Betrag vereinbart, im Wissen darum, dass die – nicht an Gold gebundenen – Reserven eben noch für einige Jahre reichen, um diese Verstetigung zu erzielen.

Die Goldreserven sind jetzt eigentlich – würde ich sagen – am Punkt angelangt, wo man sie nicht mehr weiter absenken darf. Das ist die übereinstimmende Meinung in der Nationalbank. Es gibt keine ausschüttbaren Gewinne aus Goldreserven mehr; das muss man ganz klar sagen. In der Begründung zu diesem Motionstext wird in etwas suggestiver Weise gesagt, es seien gelegentlich noch 5 bis 10 Milliarden Franken aus Goldreserven zu verteilen. Da muss ich vehement widersprechen: Das ist nicht so. Es ist im Augenblick auch nichts geplant. Natürlich sind die Gewinne teilweise gut herausgekommen. Auch im letzten Jahr war der Gewinn etwas über den Erwartungen, aber das hat mit Goldausschüttungen eigentlich nichts zu tun. Es ist auch so, dass es entgegen der Begründung dieser Motion heute eben gar keine Deckungsregeln mehr gibt. Es heisst hier, man solle allenfalls die Deckungsregeln anpassen. Solche gibt es gar nicht mehr. Folglich gibt es auch nichts anzupassen.

Nach diesen Vorbemerkungen jetzt noch kurz zum Geschäft selber: Mit der Revision des Nationalbankgesetzes wurden die Gewinnermittlung und die Gewinnverteilung sowie die Kompetenzen klar geregelt. Die Bundesverfassung schreibt vor, dass die Nationalbank für die Währungsreserven zu sorgen hat und dass ein Teil dieser Reserven in Gold gehalten werden muss. Das ist im Augenblick klar: Bei diesem Teil kann nichts mehr ausgeschüttet werden. Die Gewinnverteilung, sprich der Kreis der Begünstigten, wird in der Verfassung und im Nationalbankgesetz geregelt. Die Verteilung von ordentlichen wie aber auch von ausserordentlichen Ausschüttungen erfolgt somit nach dem verfassungsmässigen Verteilschlüssel, der ja gemäss Motion ausdrücklich nicht angetastet werden soll. Das hat uns der Kommissionssprecher, glaube ich, im allerersten Satz dargelegt.

Im Falle von ausserordentlichen Ausschüttungen müsste der Bundesanteil gemäss Finanzhaushaltsgesetz als ausserordentliche Einnahme für den Schuldenabbau verwendet werden. Und da hat natürlich das Parlament die Möglichkeit – heute schon, dazu muss man keine Gesetzesanpassungen vornehmen –, etwas anderes zu beschliessen. Das Parlament kann jederzeit, wie das beim indirekten Gegenvorschlag zur Kosa-Initiative der Fall war, einen Gegenvorschlag machen und eine andere Verwendung vorsehen als den Abbau von Schulden.

Das sind aus meiner Sicht die wichtigsten Punkte und Gründe, weshalb der Bundesrat die Motion zur Ablehnung empfiehlt.

Roth-Bernasconi Maria (S, GE), pour la commission: Nous traitons la motion au sujet de la répartition des bénéfices résultant d'une vente d'or extraordinaire. L'appréciation juridique et politique des changements d'avis multiples du Conseil fédéral a été examinée sur la base d'une requête du Parti socialiste suisse.

La Commission de gestion a examiné si les droits de participation du Parlement et du peuple avaient été respectés.

Je ne veux pas refaire l'historique qui a été fait par Monsieur Brunner. J'aimerais juste rappeler quatre phases. Première phase: le Conseil fédéral voulait affecter une partie de la plus-value à d'autres fins d'intérêt public. Je vous rappelle la Fondation de solidarité ou l'AVS. Selon lui, une loi aurait suffi comme base légale. Deuxième phase: le Conseil fédéral estime qu'un changement d'affectation nécessite une modification de la Constitution. Troisième phase: le Conseil fédéral estime, pour des raisons politiques, que la répartition de la plus-value selon la règle en vigueur ne pouvait s'avérer judi-

cieuse qu'à condition de l'inscrire dans une loi. Quatrième phase: le Conseil fédéral est convaincu qu'il n'a pas d'autre choix que d'appliquer la clé de répartition en vigueur.

Si le Conseil fédéral avait participé aux championnats de ski cet hiver, je crois qu'il aurait gagné le slalom.

La majorité de la commission trouve que la voie choisie par le Conseil fédéral est critiquable, car sa décision a provoqué un dommage politique en empêchant le Parlement et le peuple de se prononcer sur le versement des 21,1 milliards de francs résultant de la vente d'or excédentaire.

Prenons la politique d'information du Conseil fédéral. Notre commission a vérifié si le Conseil fédéral avait annoncé qu'il appliquerait la clé de répartition usuelle en cas de rejet des projets de réglementation spéciale. L'examen des divers documents a montré que le Conseil fédéral n'a jamais complètement exclu de répartir les réserves d'or excédentaire au moyen de la clé de répartition ordinaire des bénéfices de la BNS en cas d'échec de tous les projets présentés.

Selon la majorité de la commission, l'argumentation du Conseil fédéral n'a pas été consistante. Le 22 décembre, donc après la décision du Conseil des Etats de refuser sa proposition, le Conseil fédéral ne prenait pas encore position sur la répartition de la réserve d'or, mais indiquait qu'il entendait examiner soigneusement ce qu'il convenait de faire. La décision définitive sur la répartition a été arrêtée le 2 février 2005. Donc, dans un premier temps, le Conseil fédéral était d'avis que la répartition ne pouvait pas avoir lieu avant 2006. Peu de temps après, il annonçait que les comptes 2004 de la BNS étaient modifiés. Le Conseil fédéral est resté très vague envers le Parlement et le peuple sur les motifs de son revirement et sur la grande hâte avec laquelle il a finalement procédé à la distribution.

Le Conseil fédéral a le droit d'adapter sa position en fonction des circonstances politiques. Sa position est donc juridiquement défendable, mais la Commission de gestion constate qu'en matière de communication, l'attitude du Conseil fédéral envers le Parlement et la population n'a été ni constante ni transparente sur de nombreux points. Le Parlement aurait dû être informé plus tôt, plus clairement et de manière plus précise de la décision du Conseil fédéral. La crédibilité de ce dernier n'a en tout cas pas été renforcée par cette manière de faire.

Dans le cadre de la votation populaire du 22 septembre 2002, le Conseil fédéral avait précisé que toute réaffectation des réserves d'or excédentaire requerrait une nouvelle base constitutionnelle ou légale. On en a déduit qu'en cas de refus des deux projets – initiative sur l'or et «L'or à l'AVS, aux cantons et à la Fondation» –, le peuple aurait en tout état de cause encore la possibilité de se prononcer sur l'utilisation du produit de la vente des réserves d'or excédentaire.

Encore une fois, même si, juridiquement, le Conseil fédéral n'a pas violé le principe de la bonne foi, puisqu'il a dû s'adapter à la nouvelle situation suite au refus du Conseil des Etats d'entrer en matière sur l'un des actes contenus dans le projet 03.049 présenté par le Conseil fédéral, la majorité de la commission constate que les explications manquaient de clarté et de transparence. Il aurait été souhaitable que, lors de la votation populaire du 22 septembre 2002, le Conseil fédéral donne des explications plus transparentes pour améliorer la formation de l'opinion et prévenir les malentendus politiques. Le Conseil fédéral aurait dû faire ressortir plus clairement de ses explications qu'il était possible de répartir le produit de la vente des réserves d'or excédentaire de la BNS en appliquant le droit en vigueur.

La majorité des membres de la commission estime que le versement d'un seul coup des 21,1 milliards de francs à la Confédération et aux cantons, selon la clé de répartition, est discutable eu égard au principe de la distribution constante prévue à l'article 31 alinéa 2 deuxième phrase de la loi sur la Banque nationale. Afin d'éviter à l'avenir ce genre de grabuge, la majorité des membres de la commission a adopté une motion qui demande une modification de la loi sur la Banque nationale, afin que lors d'une nouvelle vente d'or extraordinaire, le Parlement puisse se prononcer sur son affectation.

La majorité des membres de la commission vous demande donc de permettre au Parlement de se prononcer lors d'une éventuelle prochaine vente d'or, et nous nous donnons ainsi un peu plus de pouvoir en la matière. Il serait presque bizarre que le Parlement veuille rejeter cette motion qui lui donne, en fait, un peu de pouvoir en plus. Pour toutes ces raisons, je vous prie, au nom de la commission, de bien vouloir adopter cette motion.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 106 Stimmen

Dagegen 65 Stimmen

06.3005

Motion WAK-NR (02.432).

Amts- und Rechtshilfe.

Anforderungen und Prinzip der doppelten Strafbarkeit

Motion CER-CN (02.432).

Entraide administrative et judiciaire.

Exigences et principe

de la double incrimination

Einreichungsdatum 10.01.06

Date de dépôt 10.01.06

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion. Il n'y a pas de demande d'intervention. Le représentant du Conseil fédéral renonce également à prendre la parole.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 118 Stimmen

Dagegen 52 Stimmen

04.3736

Motion Bührer Gerold.

Beseitigung

der Emissionsabgabe

auf Eigenkapital

Motion Bührer Gerold.

Suppression

du droit de timbre d'émission

sur le capital propre

Einreichungsdatum 16.12.04

Date de dépôt 16.12.04

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Bührer Gerold (RL, SH): Ich kann mich kurz fassen. Diese Motion ist bereits im Dezember 2004 eingereicht worden. Es geht darum, dass wir die Emissionsabgabe auf Eigenkapital beseitigen wollen. Der Motionstext ist zu modifizieren: Der Teil «im Rahmen der anstehenden Unternehmenssteuerreform II» ist wegzulassen, weil wir uns entschieden haben, diesen Vorstoss, auch aus Rücksicht auf die politische Durchsetzbarkeit der Unternehmenssteuerreform II, separat lauzenzulassen und ihn nicht dort einzubeziehen.

Dieser Vorstoss ist von über achtzig Ratskolleginnen und Ratskollegen mitunterzeichnet worden. Der Emissionsstem-

pel ist eigentlich ein Relikt aus alter Zeit, steuersystematisch in keiner Art und Weise zu rechtfertigen; deswegen braucht es wahrscheinlich auch keine grosse Begründung. Ganz kurz:

1. Wir stehen immer dafür ein, dass Gewinne selbstverständlich besteuert werden sollen. Wir sind aber der Meinung, dass Transaktionsabgaben und Substanzabgaben steuersystematisch keinen Platz haben.
2. Solche Abgaben, welche die Beschaffung von Risikokapital erschweren, stehen eigentlich im Widerspruch zur begründbaren und richtigen Forderung, dass die Bereitstellung von Risikokapital begünstigt werden soll.
3. Wir sind mittlerweile beinahe alleine unter den führenden Wirtschaftsnationen; die meisten haben diese Emissionsabgabe auf Eigenkapital bereits abgeschafft. Es würde eigentlich auch dem Label der Schweiz als Wirtschaftsstandort gut anstehen, dies zu tun.
4. Auch wir haben einbezogen, dass wir selbstverständlich auf die resultierenden Ausfälle Rücksicht nehmen müssen. Das war auch der Grund, weshalb wir die Abschaffung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital beschränken möchten, weil wir natürlich – wie soll ich sagen? – die Sorgen des Finanzministers auch ernst nehmen, dass es sonst zu grosse Ausfälle geben würde.
5. Wenn wir die Gesamtrechnung machen und die nun wesentlich geringeren Ausfälle bei der Unternehmenssteuerreform II – die, so hoffen wir, noch in dieser Session mit dem Ständerat bereinigt werden kann – und die im Mehrjahresdurchschnitt zu erwartenden Ausfälle bei der Emissionsabgabe von etwa 200 Millionen Franken einbeziehen, so stellen wir fest, dass diese Reduktion verkraftbar ist. Sie ist nicht nur verkraftbar, sie ist mit Blick auf unsere Politik der Steigerung der Standortattraktivität und der Begünstigung von Risikokapital sogar im langfristigen Interesse des Fiskus. In diesem Sinne empfehle ich Ihnen, die Motion anzunehmen.

Imfeld Adriano (C, OW): Mit der Emissionsabgabe belasten wir die Investoren, welche bereit sind, der Wirtschaft Eigenkapital und damit risikotragendes Kapital zur Verfügung zu stellen. Es ist zuzugeben, dass in den letzten Jahren einerseits die Emissionsabgabe sukzessive von 3 auf 1 Prozent abgesenkt und andererseits die Freigrenze bei der Emissionsabgabe angehoben wurde, was verdankenswert ist. Für KMU liegt diese nun bei einer Million Schweizerfranken. Im internationalen Kontext ist es aber nun so, dass unsere direkten Nachbarn diese Emissionsabgabe praktisch ganz abgeschafft haben oder dabei sind, diese abzuschaffen. Ich glaube, dass es in diesem Zusammenhang angebracht ist, einmal über diese Emissionsabgabe nachzudenken, um uns auch in diesem Bereich wieder wettbewerbsfähig zu machen.

Ich bitte Sie im Namen meiner Fraktion, der Motion Bühler Gerold zuzustimmen. Wenn wir diese Frage nicht im Rahmen dieser Motion lösen können, möchte ich dieses Anliegen im Hinblick auf eine Unternehmenssteuerreform III deponieren, die ja so sicher wie das Amen in der Kirche kommen wird.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: In einem modernen Steuersystem ist die Emissionsabgabe in der Tat nicht optimal, denn es handelt sich um eine Transaktionssteuer. Das bedeutet zwei Dinge:

1. Die Emissionsabgabe belastet Investitionen. Sie kommt also volkswirtschaftlich gesehen eigentlich im falschen Moment, nämlich dann, wenn man Investitionsbedarf hat. Richtig wäre eine Besteuerung im Zeitpunkt des Zuflusses von Gewinn.
 2. Die Emissionsabgabe knüpft nicht an eine tatsächliche Wertschöpfung an, sondern sie belastet den Sollertrag eines Unternehmens, sie stellt daher eigentlich eine zeitlich vorgezogene Form der Besteuerung dar.
- Diese volkswirtschaftlichen und steuersystematischen Bedenken sind berechtigt; das möchte ich dem Motionär zubilligen. Aber ich möchte sie gleichzeitig auch etwas relativieren.

Der Bundesrat ist ja unter dem Strich mit der Motion nicht einverstanden: Erstens werden die ausgegebenen Beteiligungsrechte höchstens ein einziges Mal von der Abgabe erfasst. Zweitens beträgt der Satz der Abgabe auf dem Eigenkapital bloss 1 Prozent. Drittens ist der Freibetrag neuerdings von 250 000 auf eine Million Franken erhöht worden. Viertens wurde mit dem Inkrafttreten des Fusionsgesetzes im Bereich der Emissionsabgabe mit Wirkung seit 2004 die folgende Befreiung eingeführt: Auf Beteiligungsrechten, die in Durchführung von Beschlüssen über die Umwandlung von Einzelfirmen, Handelsgesellschaften ohne juristische Persönlichkeit, Vereinen, Stiftungen oder Unternehmen des öffentlichen Rechts begründet oder erhöht werden, ist die Emissionsabgabe, sofern der bisherige Rechtsträger während mindestens fünf Jahren bestand, bloss auf dem Nennwert der neugeschaffenen Beteiligungsrechte geschuldet. Letztlich ist es halt doch so, dass diese Steuer aus der Sicht des Bundeshaushaltes eine effiziente und ergiebige Steuer ist. Die Einnahmen betrugen im Jahr 2004 200 Millionen Franken, im Jahr 2005 waren es 118 Millionen und im vergangenen Jahr, 2006, 234 Millionen. Diese Beträge genügen wahrscheinlich kaum als Massnahme zur nachhaltigen Förderung der Wettbewerbs- und Innovationsfähigkeit von KMU. Es ist unrealistisch zu glauben, dass die geforderte Massnahme zu einer wirklich spürbaren Verbesserung des Wachstumspotenzials unserer Wirtschaft führen würde. Die Statistiken zur Emissionsabgabe belegen, dass jährlich sehr wenige Gesellschaften davon betroffen sind; es sind kaum fünfzig Gesellschaften, die 60 bis 80 Prozent der entsprechenden Einnahmen des Bundes bestreiten, und die seit Anfang 2006 geltende neue Freigrenze entlastet jedes Jahr etwa 1700 Gesellschaften um Abgabebeträge bis zu 10 000 Franken. Die Erhebung und der Einzug dieser Steuer bringen gegenwärtig – ich habe es gesagt – rund 220 bis 230 Millionen Franken ein, und diese Arbeit kann eben mit bescheidenem administrativem Aufwand geleistet werden. Sie merken, ich bin, wie der Motionär, von der Emissionsabgabe auch nicht begeistert. Ich hätte sie auch lieber rasch abgeschafft. Aber diese Abschaffung passt nicht in die jetzt vorliegende Unternehmenssteuerreform-Vorlage, wobei ich sagen muss, dass heute in der Begründung zur Motion dieser Zusammenhang auch nicht mehr geltend gemacht wurde. Ein entsprechender Antrag wurde übrigens in der WAK-SR im Zusammenhang mit der Unternehmenssteuerreform eingebracht. Er fand dann aber keine Unterstützung. Ich kann mir vorstellen, dass auch bei einer Ablehnung dieser Motion das Thema nicht vom Tisch ist. Wenn Herr Imfeld soeben von einer Unternehmenssteuerreform III gesprochen hat, dann hat er das, was er sagte, wahrscheinlich nicht aus der Luft gegriffen.

Der Bundesrat empfiehlt Ihnen, diese Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 04.3736/3919)

Für Annahme der Motion 106 Stimmen

Dagegen 66 Stimmen

04.3769

**Motion Hutter Markus.
Subventionen
und Beiträge
nur bei
Schuldenbremsenkonformität**

**Motion Hutter Markus.
Budgets non conformes
au frein à l'endettement.
Couper dans les subventions
jusqu'à rééquilibrage**

Einreichungsdatum 17.12.04
Date de dépôt 17.12.04

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

04.3770

**Motion Hutter Markus.
Frühpensionierungen
nur bei
Schuldenbremsenkonformität**

**Motion Hutter Markus.
Pas de mises à la retraite anticipée
tant que le budget de la Confédération
ne sera pas conforme
au frein à l'endettement**

Einreichungsdatum 17.12.04
Date de dépôt 17.12.04

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Hutter Markus (RL, ZH): Ich spreche zu den beiden Motionen 04.3769 und 04.3770, weil sie eine Einheit bilden und auch als ausgleichende, sich ergänzende Vorstösse gleichzeitig eingereicht wurden.

Zunächst ist man versucht zu sagen: Schön, wie die Zeit arbeitet. In der Zwischenzeit, seit Dezember 2004, konnte glücklicherweise eine Stabilisierung der Bundesfinanzen herbeigeführt werden. Auch eine leichte Reduktion der Bundesschuld wurde mittlerweile erreicht. Dennoch ist die Berechtigung der Motionen nach wie vor gegeben, weil sie grundsätzlicher Natur sind, Verbesserung bringen und auf einen Zustand reagieren wollen, der jederzeit eintreten kann.

Gemäss Artikel 126 Absatz 4 der Bundesverfassung müssen bei Überschreiten des Höchstbetrages des Voranschlags die Mehrausgaben in den Folgejahren kompensiert werden. Dieses in der Verfassung verankerte System der Schuldenbremse ist hingegen mit hohen Risiken verbunden. Das Parlament kann sich letztinstanzlich über die Schuldenbremse und damit über die Verfassung hinwegsetzen, ohne dass eine Korrektur zu erfolgen hätte. Zielsetzung der Motionen ist deshalb genau diese Korrektur und die unbedingte Einhaltung der Schuldenbremse und/oder die unverzügliche Wiederherstellung eines schuldenbremsenkonformen Zustandes bei einer allfälligen Verletzung durch Regierung oder Parlament. Der Verfassung soll bei einer Verletzung der Schuldenbremse durch zwingend zu erfolgende Ausgabenstreichungen bei Subventionen und Beiträgen sowie bei Frühpensionierungen beim Bundespersonal Nachachtung verschafft werden.

Die vom Bundesrat angeschnittenen grundsätzlichen Fragen betreffen die Budgethoheit, die anvisierten Ausgabenarten sowie die Unterscheidung zwischen prioritären und nicht-prioritären Organisationen. Es besteht indessen keineswegs die Meinung, dass die aufgeführten Organisationen abschliessend und exklusiv betroffen sein müssten, sondern

die Aufzählung erfolgt im Sinne einer beispielhaften Nennung möglicher Subventions- bzw. Beitragskürzungen. Selbstverständlich ist es dem Bundesrat überlassen, die Auswahl nach seinen Prioritäten neu und anders vorzunehmen. Es ist hingegen schlüssig, bei jenen Positionen anzusetzen, die den Bundeshaushalt besonders stark belasten und bei denen eine gewisse Handlungsfreiheit besteht.

Was bereits abgeschlossene Verträge und die dadurch eingeschränkte Möglichkeit zur Senkung bereits vereinbarter Subventionen und Beiträge betrifft, ist zu vermerken, dass die Reduktion aus diesem Grund nur bis maximal 50 Prozent der budgetierten Zusagen ausmachen darf – eben um Vertragsverletzungen zu vermeiden.

Wichtig im Sinne einer Opfersymmetrie ist der innere Zusammenhang beider Motionen. Weil eben Schuldenbremsenkonformität für sämtliche Ausgabenarten gilt, sollen mit diesen Motionen auch mehrere Ausgabenarten von einer allfälligen Reduktion betroffen werden. So ginge es, falls die Schuldenbremse verletzt würde, nicht allein um die Kürzung von Subventionen und Beiträgen, sondern auch um einen zu leistenden Beitrag seitens der Personalausgaben, indem bei einer Verletzung der Verfassung auf aufwendige und teure vorzeitige Pensionierungen nach Sozialplan zu verzichten wäre.

Ich bitte Sie also, vorausschauend ein wirksames Instrument zu schaffen, um die Schuldenbremsenkonformität im Budgetprozess sicherzustellen. Wagen wir diesen Schritt zur ausgewogenen Absicherung eines von der Verfassung vorgeschriebenen Zustandes.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die Schuldenbremse hat tatsächlich zu einer Trendwende im Bundeshaushalt und in der Finanzpolitik des Bundes geführt. Denn ohne diese disziplinierende Wirkung wäre ein Ergebnis, wie es sich in den letzten Jahren abgezeichnet hat und in die Zukunft fortsetzen wird, nicht möglich. Ich möchte dem Motionär dafür danken, dass er sich jetzt anschickt, dieses System der Schuldenbremse fortzuentwickeln. Das ist für uns ein ermutigendes Zeichen, dass man sich nicht auf den Lorbeeren ausruhen will. Nur ist von uns aus gesehen eher der Bereich des Ausserordentlichen bei den Ausgaben ein Problemfeld als die vom Motionär angesprochenen Subventionen. Weil die Subventionen einen hohen gesetzlichen Bindungsgrad haben, ist deren Auflösung oder Minderung in der Regel doch mit dem Rückkommen auf die Grundentscheide verbunden. Das haben wir in zwei Entlastungsprogrammen erlebt; das ist eine sehr schwierige Übung.

Es gibt vier Gründe, weshalb diese Motionen beim besten Willen nicht zielführend wären:

1. Der Motionär hat den ersten Grund auch selber formuliert: Die Budgethoheit liegt beim Parlament. Es ist deshalb naheliegend, dass weniger der Bundesrat als Adressat, sondern eher das Parlament die Vorgabe der Schuldenbremse zu respektieren hat. Eine Delegation an den Bundesrat macht aus grundsätzlichen Erwägungen eigentlich keinen Sinn. Der Bundesrat hat die Budgetverantwortung, indem er das Budget vorbereitet und in der Regel nach den Sommerferien an das Parlament weiterleitet. Das Parlament hat dann die Budgethoheit. Also müsste sich eine solche Motion primär an das Parlament richten.

2. Die Schuldenbremse bezieht sich auf das Total der Ausgaben, so steht es auch in der Bundesverfassung, und nicht auf einzelne Vorgaben bei der Zusammensetzung der Ausgaben. Daher kann nicht ein einzelner Budgetposten der Schuldenbremse unterliegen, sondern das gesamte Budget ist unter Berücksichtigung dieses verfassungsmässigen Mechanismus zu gestalten.

3. Es gibt eigentlich keine sachliche Begründung, zum Voraus, wenn sich eine Verletzung der Vorgaben der Schuldenbremse abzeichnet, eine bestimmte Kategorie von Ausgaben zu kürzen, gemäss der ersten Motion die Subventionen und die Beiträge und gemäss der zweiten Motion gewisse Leistungen in Zusammenhang mit der Pensionskasse. Wenn man sieht, dass die Schuldenbremse nicht eingehalten

ten werden kann, muss man das Feld öffnen und alle Ausgaben auf diesen «Grill» legen.

4. Bei den genannten Beispielen handelt es sich auch nicht durchwegs um Organisationen. Auch sind es in der Regel Leistungen, die vertraglich gebunden und eben auch nicht kurzfristig kündbar sind, weil man sich mit ihnen schon engagiert hat. Der zeitliche Horizont spielt da also eine Rolle. Der Bundesrat empfiehlt Ihnen aus identischen Gründen, beide Motionen abzulehnen.

04.3769

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 75 Stimmen

Dagegen 97 Stimmen

04.3770

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 80 Stimmen

Dagegen 91 Stimmen

05.3242

**Motion Bühler Gerold.
Beseitigung von Steuerfallen
bei Nachfolgeregelungen
von Unternehmen**

**Motion Bühler Gerold.
Entreprises
et droits de succession.
Modification de la fiscalité**

Einreichungsdatum 01.06.05

Date de dépôt 01.06.05

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Bühler Gerold (RL, SH): Diese Motion müsste eigentlich gar nicht mehr auf der Traktandenliste sein, denn sie ist erledigt: Mit der Inkraftsetzung der Revision zur Teilliquidation per Januar 2007 ist dieses Anliegen jetzt in die Tat umgesetzt, und ich kann die Motion zurückziehen.

Ich ergreife dennoch das Wort, denn das gibt mir die Gelegenheit, dem zuständigen Departementsvorsteher die Frage zu stellen – die er wahrscheinlich erwartet hat –, wie es im Moment um den Entwurf des Kreisschreibens Nummer 14 steht. Wie Sie wissen, hat die Steuerverwaltung noch Ende des letzten Jahres aufgrund der Beschlussfassung beider Räte einen Entwurf für ein Kreisschreiben – wie gesagt, Nummer 14 – präsentiert. Dieses Kreisschreiben hat in breiten Kreisen Unverständnis ausgelöst, weil der Wille des Gesetzgebers in einigen Punkten eigentlich – ich würde mal diplomatisch sagen: – ziemlich arg strapaziert worden ist. Deshalb die Frage: Wie steht es um diese Angelegenheit? Es ist uns seitens der Steuerverwaltung aufgrund der erhobenen Reklamationen zugesichert worden, dass man über die Bücher gehe. Es ist jetzt mittlerweile März, und wir wären froh, wenn nicht nur in der Natur der Frühling ausbräche, sondern man auch bei der Steuerverwaltung zur Einsicht käme, dass dem Willen des Gesetzgebers eigentlich Rechnung getragen werden müsste.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Der Motionär hat mir eine Frage gestellt; ich möchte sie beantworten. Das Kreisschreiben ist als Entwurf im letzten Jahr unterbreitet worden, und es ist offensichtlich auf einen gewissen Widerstand gestossen. Ich kann Ihnen aber sagen – ohne jetzt vom Frühling zu sprechen –: Die Ideen wachsen. Das hat zur Folge gehabt, dass

sich verschiedene Verbände bei uns gemeldet haben. Wir haben eine Art Vernehmlassung durchgeführt, einerseits schriftlich, andererseits aber auch durch Absprachen und Gespräche mit verschiedenen Organisationen. Jetzt sind wir dann bald so weit, dass wir eine neue Fassung präsentieren können, die im Wesentlichen die Ergebnisse dieser Absprachen beinhalten wird.

Zurückgezogen – Retiré

05.3509

**Motion Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Wirtschaftliche
Rahmenbedingungen
verbessern**

**Motion groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Réduire la fiscalité
des produits pétroliers
pour doper l'économie**

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 28.09.05

Date de dépôt 28.09.05

Nationalrat/Conseil national 24.03.06

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Amstutz Adrian (V, BE): Die SVP-Fraktion will mit dieser Motion die wirtschaftlichen Bedingungen verbessern, indem mit flexiblen Mineralölsteuersätzen die grossen Preiserhöhungen oder zumindest die immer wiederkehrenden Spitzenausschläge nach oben gemildert respektive gebrochen werden. Unsere Motion ist bewusst sehr offen formuliert, um dem Bundesrat bei der Ausarbeitung der verschiedenen Szenarien die nötige Freiheit zu gewähren. Sie wissen alle, dass, bedingt durch die erhöhte Nachfrage insbesondere der grossen Schwellenländer China und Indien, aber auch durch die schwierige politische Weltlage – denken Sie an den Iran, die unsichere Lage im Irak oder an die Verstaatlichungen in Bolivien –, die Preise in diesem Bereich in den Himmel gestiegen sind.

Nun, der vom Bundesrat gemachte Vorschlag, konkurrierende Technologien und Energiequellen zu nutzen, ist zwar sicher gut gemeint, aber, wenn überhaupt, leider nur in kleinem Masse sofort anwendbar. Der Grossteil des schweizerischen Erdölverbrauches betrifft Heizöl und Treibstoffe, und diese sind, das wissen alle Realisten, kurz- und mittelfristig in der Schweiz wie auch in allen anderen Ländern nicht einfach so ersetzbar.

Wenn wir mit unserer Motion von der Verbesserung wirtschaftlicher Rahmenbedingungen sprechen, meinen wir natürlich Verbesserungen für die Exportwirtschaft, aber auch Verbesserungen für die Binnenwirtschaft. Letztlich ist und bleibt die Höhe des Ölpreises, von dem leider sehr viel abhängt, auch eine Frage der Zumutbarkeit. Die Frage ist: Was können die Leute in diesem Land, die letztlich die Zeche bezahlen, überhaupt verkraften? Unter diesem Aspekt der Zumutbarkeit und der Tragbarkeit für die flächendeckend betroffene Wirtschaft sowie Konsumentenschaft ist die in der Stellungnahme des Bundesrates aufgeführte Begründung für die Ablehnung nicht verständlich und meines Erachtens falsch. Da steht doch allen Ernstes, dass der Bundesrat aus ordnungspolitischen Gründen nicht in die Preisbildung von wettbewerblichen Märkten eingreifen will. Ja, das macht der Bund mit der hohen Mineralölsteuer und dem entsprechenden Zuschlag auf dem Treibstoff längstens! Diese Zuschläge

belasten Wirtschaft und Bevölkerung in diesem Land immerhin mit jährlich 5 Milliarden Franken.

Ich bitte Sie deshalb, unserer Motion zuzustimmen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Der Titel dieser Motion lautet: «Wirtschaftliche Rahmenbedingungen verbessern.» Wenn man das hört, erwartet man einen Strauss von ordnungspolitischen Massnahmen, die der Wirtschaft eben das Produzieren erleichtern. Aber wenn man dann den Text der Motion liest, kommt etwas ganz anderes zum Vorschein, nämlich praktisch die Abschaffung der Mineralölsteuer und des Mineralölsteuerzuschlages. Das ist letztlich das, worauf es hinausgehen soll, denn im Text heisst es, dass die Mineralölsteuer allenfalls bis auf null hinuntergehen soll. Das ist unsere Interpretation. Jedenfalls verstehen wir darunter nicht in erster Linie wirtschaftliche Rahmenbedingungen. Mit der Motion wird nämlich verlangt, dass verschiedene Szenarien ausgearbeitet und vorgelegt werden, welche, in Abhängigkeit vom jeweiligen Erdölpreis, die stufenweise Reduktion der Mineralölsteuersätze vorsehen, bis hin zur vollständigen Streichung derselben. Eine vollständige Streichung der Mineralölsteuer bedeutet letztlich natürlich die Abschaffung dieser Steuer.

Die Situation präsentiert sich etwa wie folgt: Bemessungsgrundlage für die Mineralölsteuer ist die Menge von tausend Litern Mineralöl bei einer Temperatur von 15 Grad Celsius. Die Mineralölsteuer setzt sich auf dieser Basis aus der Grundsteuer und einem Mineralölsteuerzuschlag von 300 Franken zusammen, welcher auf Treibstoffen – wie der Name sagt – zusätzlich erhoben wird. Für Benzin beträgt der Steuersatz Fr. 731.20 je tausend Liter, inklusive Zuschlag; Dieselöl wird etwas höher, nämlich mit Fr. 758.70, belastet.

Die Einnahmen aus der Mineralölsteuer beliefen sich im Jahre 2006 auf 5 Milliarden Franken. Das sind 10 Prozent des gesamten Bundeshaushaltes bzw. der Einnahmen des Bundes. Damit sind die Mineralölsteuer und der Mineralölsteuerzuschlag neben der Mehrwertsteuer und der direkten Bundessteuer die bedeutendste Einnahmenquelle des Bundes überhaupt. 50 Prozent der Grundsteuer fliessen in die Bundeskasse, die anderen 50 Prozent und der gesamte Mineralölsteuerzuschlag sind für Ausgaben im Zusammenhang mit dem Strassenverkehr zweckgebunden.

Eine Senkung der Mineralölsteuer auf Treibstoffen um zunächst nur mal 10 Rappen je Liter hätte bereits Mindereinnahmen von 600 bis 800 Millionen Franken zur Folge. Davon einmal abgesehen, ist natürlich auch der Rohölpreis als Basis etwas Schwieriges. Der Rohölpreis fiel nämlich im Zeitraum von Januar bis März des letzten Jahres um 1 Dollar je Barrel, von April bis August stieg der Preis dann um rund 13 Dollar auf über 74 Dollar je Barrel, und im Laufe des Septembers kamen die Ölpreise wiederum ins Rutschen und lagen per Ende September unter 62 Dollar und damit unter dem Niveau vom Januar 2006. Um diese Preisänderungen gemäss Motion auszugleichen, hätte der Bund beispielsweise im März 2006 die Steuersätze zunächst leicht erhöhen müssen, um sie dann drei Monate später, im Juni, gemäss der Entwicklung des Ölpreises wieder massiv zu senken. Ende September wäre dann wieder eine leichte Erhöhung angesagt gewesen, und per Ende des Jahres hätten die Steuersätze erneut erhöht werden müssen. Bei den Treibstoffen – das ist ein anderer Faktor – ist zudem nicht absehbar, ob und, wenn ja, in welchem Umfang allfällige Steuerreduktionen schliesslich auch den Weg an die Tanksäule finden und dann tatsächlich auch die Rahmenbedingungen der Wirtschaft verbessern würden.

Brennstoff – das ist der andere Teil –, also Heizöl, ist im Zeitraum von Januar bis August des Jahres 2006 um gut 8 Rappen je Liter teurer geworden. Ab September sind hier die Preise wieder gesunken. Ende des Jahres war Heizöl um rund 3 Rappen billiger als zu Beginn des Jahres. Auf Heizöl lastet eine Mineralölsteuer von 3 Franken je tausend Liter. Pro Liter beträgt die Belastung daher 0,3 Rappen. Selbst wenn also im Bereich der Brennstoffe vollständig auf die Mineralölsteuer verzichtet würde, wäre die Wirkung einer sol-

chen Steuersenkung natürlich praktisch unbedeutend. Damit kann man auch keine Wirtschaftspolitik betreiben.

Würde eine Preiserhöhung von Amtes wegen neutralisiert, dann ginge der Anreiz zu sparen, alternative Energien zu verwenden, konkurrierende Technologien einzusetzen usw. vollständig verloren. Damit bliebe die Abhängigkeit vom Erdöl aufrechterhalten. Zusätzlich hätte der Eingriff ins Marktgefüge vermutlich ein starkes Anwachsen des Tanktourismus zur Folge; das würde sich wiederum negativ auf die Umwelt auswirken. Nicht zuletzt müsste der Bundeshaushalt je nach Entwicklung der Preise massive Kürzungen in Kauf nehmen, wie ich das eingangs gesagt habe, damit die Einhaltung der Schuldenbremse gewährleistet werden könnte. Ich habe bereits gesagt, dass eine Reduktion der Treibstoffpreise um 10 Rappen Einbussen von 600 bis 800 Millionen Franken zur Folge hätte, ganz davon zu schweigen, was es bedeuten würde, wenn man diese Steuer auf null absenken würde.

Ich habe jetzt nicht alle Gründe beleuchtet, sondern nur die wichtigsten. Wir sind der Meinung, dass hier ein Eingriff in das Wettbewerbsgefüge stattfände, weil andere Länder diese Steuern auch haben und die Wettbewerbe international stattfinden.

Ich möchte Sie dringend bitten, diese Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 72 Stimmen

Dagegen 99 Stimmen

05.3557

Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Faire und transparente Steuerabzüge für den Liegenschaftsunterhalt

Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Entretien d'immeubles. Pour des déductions fiscales justes et transparentes

Einreichungsdatum 05.10.05

Date de dépôt 05.10.05

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Meine Motion ist im Anschluss an das Scheitern des Steuerpaketes 2001 entstanden. Sie erinnern sich: Ein wesentlicher Grund, weshalb dieses Paket durchfiel, war sicher die unverschämte Formulierung für die Möglichkeit von Unterhaltsabzügen, nämlich beliebig hohe Unterhaltsabzüge mit einer unteren statt einer oberen Grenze. Das hat die Kantone ja dann dazu gebracht, dieses Paket mit uns zusammen abzulehnen. Dem ist die stimmberechtigte Bevölkerung ja dann gefolgt. Die Kantone hätten dies wahrscheinlich nicht gemacht, wenn eine Obergrenze eingefügt worden wäre.

Ich schlage Ihnen jetzt vor, dass man zum einen nur tatsächliche Kosten abziehen kann, also keine Pauschale, und dass die Abzüge zwischen 500 und 5000 Franken liegen müssen. Warum die untere Grenze? Das ist klar: Wer als Mieter in seiner Wohnung kleine Arbeiten macht, kann die Kosten dafür auch nicht abziehen; also sollte man sie, wenn man im eigenen Wohnbereich nur wenig macht, auch nicht abziehen können. Warum eine obere Grenze? Da werden einige unter Ihnen sagen: Das gibt's ja nicht, das hindert die Leute daran, in ihre eigene Wohnung, in ihr eigenes Haus zu investieren. Ich möchte Ihnen Folgendes entgegenhalten: Zum einen geht es hier wieder einmal um Steuerabzüge, und von Steuerabzügen profitieren wegen der Progression immer dieselben übermässig, nämlich jene, die besonders grosse Ein-

kommen haben. Auch wenn gleich grosse Beträge abgezogen werden, profitieren wegen der Progression eben jene, denen es beim Einkommen besser geht.

In der Begründung für die Ablehnung meiner Motion durch den Bundesrat lese ich dann noch ganz Spannendes. Es zeigt doch auch ein bisschen, was Geistes Kind dieser Bundesrat ist. Er sagt nämlich, dass jemand, der nur eine kleine Eigentumswohnung hat, benachteiligt ist gegenüber jenen mit einer Villa, denn wer etwas an seiner kleinen Eigentumswohnung macht, kommt ja nie auf so hohe Beträge wie jener, der seine Villa rundum erneuert. Das ist zwar wahr, aber für mich überhaupt kein Grund, Steuergeschenke zu machen. Wer selber in sein Haus investiert, investiert in erster Linie für sich selbst. Hier drin wird immer so getan, als ob man nur investieren würde, wenn man daraus auch einen steuerlichen Nutzen ziehe – das kann ich einfach nicht glauben.

Ich komme deshalb zum entscheidenden Punkt. Es ist richtig: Wenn man einen Eigenmietwert hat, den man versteuern muss, dann gibt es dazu Gestehungskosten. Das ist tatsächlich so. Diese Kosten sollte man anrechnen können. Nur: Wenn Sie Ihr Haus nicht besonders gut unterhalten, dann sinkt Ihr Eigenmietwert nicht, jedenfalls habe ich das noch nie gehört. Ist es denn so, dass Sie plötzlich einen tieferen Eigenmietwert haben, wenn Sie nicht allzu viel renovieren? Wenn das der Fall wäre, dann könnte man allenfalls den Zusammenhang mit den Gestehungskosten machen, die dafür sorgen, dass man immer noch einen hohen Eigenmietwert hat, wenn man etwas investiert. Das spielt umgekehrt eben nicht.

Deshalb möchte ich Ihnen beliebt machen, diese Motion anzunehmen. Sie bewirkt drei Dinge: Mieterinnen und Mieter werden gegenüber jenen, die Wohneigentum selbst bewirtschaften, nicht ständig schlechtergestellt. Progression spielt nicht immer eine Rolle. Abzüge bei Steuern als einzige Attraktivität, um in einem schönen Eigenheim oder einer schönen Wohnung zu wohnen, kann ich einfach nicht akzeptieren.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die heutige Rechtslage ist einfach. Die Unterhaltskosten von selbstgenutztem Eigentum, Liegenschaften und Privatvermögen, sind abziehbar; das ist das Prinzip. Dieses Prinzip kann verwirklicht werden, indem man entweder die effektiven Kosten geltend macht oder indem man eine Pauschale beansprucht. Wenn man die Pauschale beansprucht, dann gilt es eine Verordnung zu berücksichtigen, die besagt, dass bei Gebäuden, die bis zehn Jahre alt sind – und das hat mit der Frage Villa oder einfaches Haus nichts zu tun –, 10 Prozent vom Mietwert bzw. Mietertrag abgezogen werden können und bei Gebäuden, die über zehn Jahre alt sind, 20 Prozent. Damit trägt man der Tatsache Rechnung, dass mit zunehmendem Alter einer Immobilie auch der Unterhalt teurer wird.

Ob jetzt aber die effektiven Kosten geltend gemacht werden oder die Pauschale, kann der Liegenschaftsbesitzer jedes Jahr von Neuem bestimmen, da ist er frei. Es kann sich durchaus die Situation ergeben, dass er im einen Jahr das eine und im anderen Jahr das andere macht und dass er, in Sorge um seine Liegenschaft, die Unterhaltsarbeiten eben auch plant. Denn zu den abziehbaren Kosten gehören – und auch das wieder ganz unabhängig davon, ob es sich um ein teures oder ein weniger teures Objekt handelt – erstens einmal die Unterhaltskosten wie Reparaturen und Hauswartkosten, zweitens die Versicherungsprämien und drittens, je nachdem, auch die Kosten für die Verwaltung. In einem System, in dem der Eigenmietwert besteuert wird, sind die Unterhaltskosten für die Liegenschaft eben als Gewinnungskosten zu betrachten, und das auch wieder ganz unabhängig von der Natur der Immobilie. Klar haben grosse Liegenschaften – aber das sind dann eher Mietobjekte – normalerweise einen hohen Eigenmietwert, aber dann verursachen sie zum Teil natürlich auch höhere Unterhaltskosten.

Den Abzug der Unterhaltskosten auf maximal 5000 Franken zu beschränken würde nach unserer Auffassung die Be-

steuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit infrage stellen. Mit diesem System würden nämlich Eigentümer von kleinen Liegenschaften, bei denen durchschnittlich eben weniger Unterhaltskosten anfallen, gegenüber solchen von grösseren Liegenschaften bessergestellt. Damit würde die Gleichheit verletzt, da alle Eigentümer von selbstgenutzten Liegenschaften den jeweiligen Eigenmietwert zu versteuern hätten, diejenigen von grösseren Liegenschaften jedoch nur einen Teil der Kosten, die sie zum Unterhalt der Liegenschaft aufgewendet haben, in Abzug bringen könnten. Dieses System wäre nicht sachgerecht, denn ein Höchstbetrag von 5000 Franken für die realen Kosten bei Reparaturen oder notwendigen Renovationen genügt, das wissen wir alle, in der Regel nicht – abgesehen davon, dass natürlich solche Beträge, wenn Sie sie im Gesetz haben, jeweils auch nicht teuerungsbereinigt sind.

Der Vorschlag, Kosten erst dann zum Abzug zuzulassen, wenn diese mehr als 500 Franken betragen, rechtfertigt sich ebenfalls nicht. Richtig ist zwar, dass ein Mieter, der in seiner Mietwohnung kleine Unterhaltsarbeiten macht, diese Kosten in aller Regel selber trägt, aber nicht selten fallen eben keine solchen Unterhaltsarbeiten an. Der Liegenschaftsbesitzer hat hingegen im Zusammenhang mit der Liegenschaft eigentlich in jedem Jahr Kosten, beispielsweise öffentliche Abgaben und – ich habe es vorhin erwähnt – eben auch Unterhaltskosten.

Jetzt will die Motionärin diese Pauschalen abschaffen. Tatsächlich steht eine Pauschale im Spannungsverhältnis zwischen der Steuergerechtigkeit im Einzelfall – es kann durchaus Fälle von Bevorteilung geben, das will ich nicht verleugnen – und der Vereinfachung des Steuersystems. Mit der Gewährung einer Pauschale kann sich die Steuerverwaltung eben auch zeitaufwendige Kontrollen, die notwendig wären, ersparen. Zudem vereinfacht eine Pauschale das Leben der Steuerpflichtigen, die dann nicht in jedem einzelnen Fall ihren Beleg aufzubewahren und der Steuerverwaltung zu unterbreiten brauchen. Im Einzelfall ist es durchaus möglich, dass der Hausbesitzer effektiv weniger Kosten hat, als er mit der Pauschale abziehen kann, aber wie ich vorhin dargelegt habe, hat der Hausbesitzer ja jedes Jahr zwingend gewisse Kosten zu tragen. Im Rahmen dieser Güterabwägung lässt sich diese Pauschallösung nach wie vor gut vertreten.

Der Bundesrat beantragt deshalb die Ablehnung der Motion. Sollte sie wider Erwarten im Erstrat angenommen werden, würden wir versuchen, diese Motion im Zweirat in einen Prüfauftrag umwandeln zu lassen. Ich hoffe aber nicht, dass es so weit kommt.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 68 Stimmen

Dagegen 108 Stimmen

05.3559

**Motion Zisyadis Josef.
Gesetz über die internen
Wirtschaftsflüchtlinge**

**Motion Zisyadis Josef.
Loi sur les réfugiés économiques
internes à la Suisse**

Einreichungsdatum 05.10.05

Date de dépôt 05.10.05

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Der Motionär möchte, dass Massnahmen ergriffen werden, damit Steuerpflichtige durch einen Wohnsitzwechsel nicht sofort steuerliche Vorteile haben, sondern nur schrittweise von solchen profitieren. Wenn

also jemand aus dem Kanton A in den Kanton B zieht, soll er in Schritten von den Vorteilen im Kanton B profitieren, sofern die Steuern dort tiefer sind. Das soll aber nur für Personen gelten, die durch den Wohnsitzwechsel von sehr hohen Steuereinsparungen profitieren würden – die Rede ist von mehr als 100 000 Franken.

Diese Motion ist ein Paradebeispiel für die Verkomplizierung des Steuersystems. Denn unter einem solchen Regime müsste bei jedem Wohnsitzwechsel zuerst eine Vergleichsrechnung erstellt werden. Anhand dieser Vergleichsrechnung müsste man herausfinden, ob die steuerpflichtige Person überhaupt mehr als 100 000 Franken einsparen würde. Wäre sie von der Massnahme betroffen, müsste sie anschliessend sowohl im Wegzugskanton als auch im Zuzugskanton eine Steuererklärung ausfüllen. Damit hätten wir ein kompliziertes, mehrstufiges Verfahren: zuerst Erwerbung der 100 000 Franken, dann Steuererklärung im Kanton A und dann Steuererklärung im Kanton B. Das kompliziert die Sache natürlich rundum.

Es gibt aber noch einen zweiten Punkt, weswegen diese Motion abgelehnt werden sollte, und der scheint mir noch fast wichtiger als der erste. Durch diese Massnahme würden nämlich in einem Kanton Zuzüger und seit längerer Zeit Niedergelassene unterschiedlich behandelt. Damit würde die Niederlassungsfreiheit eingeschränkt. Denn diejenigen, die in einem Kanton wohnen, sind vom Moment der Wohnsitznahme an verpflichtet, Steuern zu erbringen. Wenn wir hier Fristen einführen und Unterschiede ermitteln, gibt es unterschiedliche Steuersysteme für gleich zu behandelnde Personen. Das würde die Niederlassungsfreiheit und die Steuergerechtigkeit einschränken. Die Niederlassungsfreiheit ist aber ein verfassungsmässiges Recht, das aus steuerrechtlichen Gründen nicht eingeschränkt, ja nicht einmal erschwert werden darf.

Der Bundesrat kann diese Motion nicht unterstützen und beantragt dem Parlament, sie abzulehnen.

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Monsieur Zisyadis est excusé. Le vote aura lieu ultérieurement.

Verschoben – Renvoyé

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le débat sur la motion Mathys 05.3607 est renvoyé.

05.3631

Motion Freysinger Oskar. Société internationale de sauvetage du Léman. Steuerbefreiter Treibstoff

Motion Freysinger Oskar. Détaxe sur les carburants pour la Société internationale de sauvetage du Léman

Einreichungsdatum 06.10.05
Date de dépôt 06.10.05

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Freysinger Oskar (V, VS): Il s'agit ici de la Société internationale de sauvetage du Léman, qui est en fait une société oeuvrant de manière bénévole et dont le statut d'utilité publique est reconnu. Elle effectue des milliers d'interventions chaque année. Elle sauve des vies: 48 cas graves en 2003 par exemple. Elle ne demande pas un centime à l'Etat, mais évidemment que ses interventions coûtent quelque chose puisqu'elle ne facture pas aux victimes les frais de sauvetage. Ses membres sauvent des vies, puis rapatrient le ba-

teau. Pour cela, la société ne demande pas aux victimes de payer les frais de sauvetage.

Alors, la demande a été faite de lui faire bénéficier de la même réduction de l'impôt sur les huiles minérales que les paysans. Il me semblait que ce n'était pas abusif vu le statut d'utilité publique de la société, vu les vies qu'elle sauve, vu qu'elle travaille bénévolement. Puisque nous avons pu faire cela pour les paysans, il me semblait tout à fait possible d'imaginer une chose similaire pour une association de ce type.

La prise de position du Conseil fédéral ne va évidemment pas dans ce sens. Quelques arguments juridiques sont avancés: il affirme par exemple que la loi sur les subventions dispose que l'on renonce en principe aux aides sous forme d'allègements fiscaux. Je me demande alors pourquoi on peut le faire pour les paysans et pas dans ce cas précis.

Si on changeait de système sur le lac Léman et qu'un sauvetage professionnel était introduit, cela coûterait effectivement des millions à l'Etat. Finalement, cette société nous coûte beaucoup moins cher que si on passait tout à coup à un sauvetage professionnel.

Pour toutes ces raisons, et vu l'importance qu'a cette société, je pense donc que ce petit geste serait le bienvenu et permettrait à la Société internationale de sauvetage du Léman de continuer son activité sous les meilleurs auspices.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Das Mineralölsteuerrecht sieht keine Begünstigungen bezüglich Treibstoffen zum Antrieb von Wasserfahrzeugen der Seenotrettungsdienste vor. Aber der Motionär verlangt eben eine solche Steuerbegünstigung, und das dazu noch an eine einzelne Gesellschaft. Die Gründe dazu sind natürlich ehrenwert, das ist klar. Leben zu retten ist edel und ist ethisch – wer kann hier schon Steuergründe entgegenhalten? Trotzdem müssen wir es tun.

Das Subventionsgesetz bestimmt, dass auf Finanzhilfen in Form von steuerlichen Vergünstigungen zu verzichten ist. Wir müssen zwischen Finanzhilfen und Abgeltungen unterscheiden. Die Société internationale de sauvetage du Léman (SISL) bekommt keine Abgeltungen, denn sie erfüllt keinen Auftrag des Bundesgesetzgebers, sondern es ist eine Tätigkeit, die sie im Rahmen von kantonalen Aufgaben erfüllt. Die SISL verbraucht nach eigenen Angaben im Jahr etwa 55 000 Liter Treibstoff. Der Steuerbetrag auf dieser Summe von Treibstoff liegt etwa zwischen 40 000 und 45 000 Franken.

Es geht hier eigentlich nicht um einen grossen Betrag, aber die Annahme einer solchen Motion hätte natürlich – und das ist bei der Mineralölsteuer so, das muss ich Ihnen einfach sagen – jede Menge Anschlussbegehren zur Folge, von Rettungsdiensten, von Feuerwehren, von der Sanität, der Rega usw. Es gibt eben die Unterscheidung zwischen den Rettungsorganisationen – dem Rettungswesen – und dem einzelnen Rettungseinsatz. Es gibt Organisationen, die zum Teil Rettungseinsätze machen, manchmal im Einzelfall zugunsten von anderen. Ich sage Ihnen jetzt schon: Wenn Sie eine solche Motion annehmen, öffnen Sie die Büchse der Pandora. Jeder, der im Hinterkopf hat, dass er irgendwo etwas Rettungsähnliches getan hat, wird sofort auf die Idee kommen: Warum eigentlich nicht auch ich?

Ich bitte Sie deshalb, diese Motion – so gut sie gemeint ist – abzulehnen.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 59 Stimmen

Dagegen 111 Stimmen

05.3632

**Motion Freysinger Oskar.
Verwendung
des gesamten Reinertrages
der Verbrauchssteuer
auf Treibstoffen für die Strasse**

**Motion Freysinger Oskar.
Affectation
de la totalité du produit net
de l'impôt à la consommation
sur les carburants à la route**

Einreichungsdatum 06.10.05
Date de dépôt 06.10.05

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Freysinger Oskar (V, VS): Bei dieser Motion geht es mir eigentlich ums Prinzip, denn Geld, das den Strassenbenützern abgeknöpft wird, gibt es eigentlich mehr als genug, stelle ich fest. Aber da wird natürlich über den Weg der Quersubventionierung mehr als die Hälfte der von den Strassenbenützern bezahlten Gelder ganz anderen Sektoren zugeführt. Dadurch werden gewisse Strassenprojekte, die im Grunde längst finanziert sind – längst haben die Strassenbenutzer diese Projekte finanziert –, auf die lange Bank geschoben, was besonders für Randregionen ärgerlich ist. So ist zum Beispiel die Fertigstellung der Autobahn im Oberwallis immer wieder hinausgeschoben worden. Eine definitive Frist für die Beendigung der Bauarbeiten ist kaum auszumachen. Ständig werden wir mit dem tiefsinnigen Wort «voraussichtlich» um Nachsicht gebeten. Voraussichtlich in diesem Jahr werde man fertig werden – oder in jenem Jahr oder im folgenden. Mit dieser Voraussicht ist nie ein Ende abzusehen. Darüber hinaus schaffen wir mit dieser Art von Quersubventionierung Engpässe, endlose Staus im Agglomerationsbereich, was riesige volkswirtschaftliche und ökologische Probleme bewirkt. Die Verzögerung im Strassenbau ist natürlich für den Tourismus in den Berggebieten eine zusätzliche Erschwerung.

Man kann mir erzählen, was man will: Geld, das vom Steuerzahler für einen gewissen Bereich einbezahlt wurde, sollte gefälligst auch in diesem Bereich verwendet werden; es geht hier um das Prinzip. Das ewige Herumschieben und Quersubventionieren ist völlig unbefriedigend.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Dieser Vorschlag für eine Verfassungsänderung – diese bräuchte eine Verfassungsabstimmung, die von Volk und Ständen angenommen werden müsste – sieht vor, dass künftig 100 Prozent statt 50 Prozent des Reinertrages der Mineralölsteuer für die Nationalstrassen zu verwenden wären.

In der Zeit seit der Einreichung der Motion sind wir mit dem Projekt NFA wieder ein bisschen weitergekommen. Dabei ist ja vorgesehen, dass der Bund künftig die gesamten Kosten für den Nationalstrassenbau und -unterhalt übernehmen wird – das steht eben auch in der Verfassung. Die verfassungsmässigen Mittel für die Strassenfinanzierung werden nicht umgewidmet. Für die Deckung der Strassenausgaben steht dem Bund gemäss Verfassung unter anderem die Hälfte der Mineralölsteuer zur Verfügung. Das Bundesgesetz über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer regelt, wie diese Mittel dann eben zweckgebunden einzusetzen sind, und zwar werden die Einnahmen wie die Ausgaben im Strassenbereich der «Spezialfinanzierung Strassenverkehr» gutgeschrieben respektive, im Fall von Ausgaben, belastet. Diese Rechnung ist integraler Bestandteil der Finanzrechnung des Bundes. Wenn die Einnahmen die Ausgaben übersteigen, wird der Überschuss dieser Spezialfinanzierung gutgeschrieben, umgekehrt wird ein Ausga-

benüberschuss der Spezialfinanzierung belastet. Geld geht so gesehen also natürlich keines verloren.

Die vom Motionär vorgeschlagene vollständige Zweckbindung der Mineralölsteuer, verbunden mit der wenn auch nur implizit geforderten Erhöhung der Strassenausgaben, würde den Bundeshaushalt zusätzlich belasten. Wir gehen davon aus, dass das bis 1,5 Milliarden Franken ausmachen könnte. Ein solcher Betrag müsste natürlich anderswo kompensiert werden, oder man müsste die Steuern erhöhen; beides kommt aus Sicht des Bundesrates nicht infrage.

Nun hat sich aber die Ausgangslage für diese Motion noch in einer anderen Weise geändert, nämlich mit der Gründung des Infrastrukturfonds, den Sie ja im letzten Jahr beschlossen haben. Mit diesem Infrastrukturfonds stehen künftig Mittel für den Agglomerationsverkehr, das Nationalstrassennetz und die Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen zur Verfügung. Der Bundesrat hatte ursprünglich 2,2 Milliarden Franken im Sinn, sieht aber jetzt, nach den Parlamentsbeschlüssen, vor, 2,6 Milliarden der heutigen Reserve in den Fonds zu übertragen. Mit diesem Fonds – das kann ich Ihnen sagen; es ist halt wieder ein Versprechen – wird jetzt aber das Netz fertiggestellt, und wir gehen davon aus, dass alle genannten Strecken bis im Jahr 2015 abgeschlossen sein werden.

Wir ersuchen Sie, diese Motion abzulehnen.

Wäfler Markus (E, ZH): Herr Bundesrat, Sie haben den Infrastrukturfonds erwähnt. Sie wissen auch, dass im Strassenbaufonds eigentlich, theoretisch, rund 4 Milliarden Franken sein sollten – mit Betonung auf «sollten».

Es wurde beschlossen, nur ungefähr 2,5 Milliarden Franken aus jenem Fonds als Ersteinlage in den Infrastrukturfonds einzuschüssen. Wenn nichts in jenem Fonds ist, wie werden dann diese 2,5 Milliarden Franken finanziert? Geschieht dies über Schulden?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich habe anlässlich des guten Abschlusses der Bundesrechnung im ordentlichen und im ausserordentlichen Bereich des letzten Jahres immer wieder darauf hingewiesen, dass leider kein Grund zum Feiern besteht, und zwar deshalb, weil wir im Jahr 2008 mit ausserordentlichen Ausgaben von insgesamt 5 Milliarden Franken rechnen müssen. Das ist ziemlich genau der Betrag, der ordentlich und ausserordentlich im letzten Jahr als Gewinn in die Kasse geflossen ist. Zu diesen Ausgaben gehören im Wesentlichen drei Beträge:

1. Das sind einmal 2,6 Milliarden Franken für den Infrastrukturfonds. Diese Mittel sind auf sehr unglückliche Art in der Bundesrechnung gebunden. Sie stehen unter Mineralölsteuereinnahmen, sind aber anders engagiert. Es ist, wie wenn Sie auf einer Ladenfront «Bäckerei X» lesen, dahinter aber die Metzgerei Y ist. Das Geld ist anders eingesetzt worden. Jetzt müssen wir uns um diesen Betrag neu verschulden, um diese Mittel dem ursprünglichen Zweck zuzuführen; das sind nach Ihrem Beschluss 2,6 Milliarden Franken.
2. Wir werden bei der Umsetzung des NFA im Zusammenhang mit der Übernahme der Kantone im Bereich der Betreuung, der Invalidenheime, der Tagesstätten usw. für die Invalidenversicherung 1,4 Milliarden Franken zu finanzieren haben.
3. Bei der Bundespensionskasse Publica ist jetzt ein Nachschuss von 900 Millionen Franken fällig, weil man die Rentnerkasse nicht wollte.
4. Ein Betrag von 100 Millionen Franken wird im Zusammenhang mit dem Systemwechsel in der Migrationspolitik benötigt.

Wenn Sie diese Beträge – 2,6 plus 1,4 plus 0,9 plus 0,1 Milliarden – zusammenzählen, dann ist der ganze Gewinn des letzten Jahres wieder weg.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 75 Stimmen

Dagegen 98 Stimmen

05.3659

Motion Studer Heiner. Steuerhinterziehung zum Vergehen erklären

Motion Studer Heiner. Faire de la soustraction d'impôt un délit

Einreichungsdatum 07.10.05

Date de dépôt 07.10.05

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Studer Heiner (E, AG): Es geht hier um eine ganz zentrale Frage. Da haben der Finanzminister und ich gegensätzliche Positionen, und deshalb habe ich auch in der kurzen Begründung ganz offen dargelegt, worum es geht, damit wir Klarheit haben.

Der Finanzminister, der das Bankgeheimnis rühmt, verteidigt dieses und sagt, es sei durch das Zinsbesteuerungsabkommen auch noch gestärkt worden. Mir geht es nicht darum, das Bankgeheimnis völlig aufzuheben, sondern darum, gezielte rechtliche Veränderungen vorzunehmen, die eine weitere Möglichkeit zulassen, nämlich dass die internationale Rechtshilfe nicht nur bei Abgabebetrug zum Zuge kommen kann, sondern dass diese ausgeweitet wird.

Wenn Sie also der Motion zustimmen, dann stimmen Sie der Zielrichtung zu. Es braucht eine rechtliche Änderung, wenn man das will, was ich Ihnen unterbreite. Wenn Sie die Motion ablehnen, dann halten Sie an der jetzigen Form des Bankgeheimnisses fest. Dies halte ich aus ethischen Gründen für falsch. Ich habe heute Nachmittag mit einem Kollegen – ich sage nicht, mit welchem, es war einer aus dem breiten politischen Mittelfeld – gesprochen und ihn gefragt: Wirst du zustimmen? Da hat er mir gesagt: Aus moralisch-ethischen Gründen werde ich vielleicht zustimmen, aus finanzpolitischen Gründen vielleicht nicht. Ich verstehe, dass diese Abstimmung für einige Konfliktpotenzial hat.

Aber ich möchte Sie doch bitten, mit der Annahme der Motion den Auftrag zu geben, dass unser Land in diesem Punkt, in der Frage des Bankgeheimnisses, neben den positiven auch die negativen Aspekte aufarbeitet und diese einer Lösung zuführt.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Herr Studer hat erklärt, worum es geht. Es geht tatsächlich darum, das, was landläufig Bankgeheimnis genannt wird, aufzuheben, indem wir Steuerhinterziehung und Steuerbetrug gleichstellen. Ich habe mich schon öfter mit dieser Frage auseinandergesetzt und habe immer gesagt, wir liessen uns nicht vom Ausland sagen, was wir zu tun hätten. Wir haben innenpolitisch aber eine Verantwortung, wir haben innenpolitisch anzuschauen, in welchen Fällen wir Rechts- und Amtshilfe gewähren wollen. Bis jetzt werden wir Motionsbefürwortenden ja immer ausgebremsst, weil man sagt, es gehe nur dort, wo eben diese doppelte Strafbarkeit vorhanden sei. Dort machen wir alles und liefern alle Daten, wenn Anfragen kommen, aber selbstverständlich machen wir diese Ausnahme mit der Steuerhinterziehung.

Steuerhinterziehung ist kein Kavaliersdelikt. Deshalb sollten wir uns jetzt daranmachen, diese zu bestrafen, wie dies in anderen Ländern auch der Fall ist. Den Menschen auf der Strasse können Sie sehr wohl verkaufen, dass das Bankgeheimnis weiterhin besteht. Die Menschen auf der Strasse verstehen unter dem Bankgeheimnis nicht, dass man jemanden schützt, der Steuern hinterzieht. Sie denken dabei daran, dass man nicht jedem, der unbescholten ist, sich nie irgendetwas hat zuschulden kommen lassen und auch unter keinem Verdacht steht, auf das Bankkonto schauen kann. Sie können also ohne Weiteres all Ihren Wählerinnen und Wählern sagen: Es ist kein Problem für euch, wenn wir hier der Motion Studer Heiner zustimmen, euch schaut niemand

auf das Bankkonto, darum geht es nicht; aber dort, wo die berechnete Annahme besteht, dass etwas schief läuft, nämlich etwas hinterzogen wird – vor allem von Leuten, die aus dem Ausland kommen –, sollten wir einfach unsere Hilfe anbieten. Das funktioniert tatsächlich nur, wenn wir in diesem Sinne der Motion Studer Heiner zustimmen.

Also nochmals: Wir sagen immer, dass wir uns von aussen nichts befehlen lassen. Innen haben wir die Hausaufgaben zu machen, und das ist jetzt ein Punkt, bei dem ich Sie wirklich bitte, diese Hausaufgabe endlich zu machen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich glaube einleitend sagen zu dürfen, dass die Schweiz im Bereich der Bekämpfung von Verbrechen, Kriminalität, Geldwäscherei, Terrorismus und grenzüberschreitenden Delikten ihre Hausaufgaben sehr wohl – und immer pünktlich und gründlich – gemacht hat. Das Bankgeheimnis ist von einer Anzahl von strengen Vorschriften umgeben, genauso wie die Geldwäschereigesetzgebung. Wir sind uns einig, dass die Schweiz diesbezüglich international gut dasteht.

Der Unterschied zwischen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung ist klar. Steuerhinterziehung ist kein Kavaliersdelikt; Steuerhinterziehung wird bestraft, sie wird verfolgt, sie wird mit Bussen und mit Strafsteuern geahndet. In der geltenden Rechtsordnung unseres Landes wird also die Steuerhinterziehung in keiner Art verharmlost. Die geltenden Steuergesetze gehen alle davon aus, dass die Steuerhinterziehung strafbar ist, und die gesetzlich verankerten Straffrahmen sollen empfindlich hohe Bussen beinhalten.

Bei den direkten Steuern wird sodann zwischen einfacher Steuerhinterziehung und Steuerbetrug unterschieden. Steuerbetrug ist ein Betrug, der mit Urkundenfälschung verursacht wird. Die Steuerhinterziehung wird demgegenüber als eine Übertretung behandelt. Sowohl die vollendete wie auch die versuchte Steuerhinterziehung sind aber unter Strafe gestellt, sie werden von den Steuerbehörden verfolgt und nachher geahndet. Bei der Steuerhinterziehung ist – anders als beim Vergehenstatbestand des Steuerbetruges – der Einsatz von Zwangsmitteln grundsätzlich nicht möglich. Einzig bei fortgesetzter Hinterziehung grosser Steuerbeträge sieht der Bundesgesetzgeber besondere Untersuchungsmassnahmen vor, sie werden gelegentlich auch eingeleitet und benutzt. Sie können gestartet werden, wenn ich als Departementsvorsteher auch zustimme; solche Fälle kommen immer wieder vor. Durchzuführen sind sie dann von der Eidgenössischen Steuerverwaltung. Diese besonderen Untersuchungsmassnahmen ermöglichen den Einsatz von Zwangsmitteln; dann kann man Zwangsmittel einsetzen. Solche Zwangsmittel sind im Übrigen bei den vom Bund erhobenen indirekten Steuern und Abgaben – also bei der Mehrwertsteuer, bei Zollabgaben – bei sämtlichen Steuerstrafatbeständen möglich, also nicht nur bei Abgabebetrug, sondern in diesen Fällen eben auch schon bei der Steuerhinterziehung.

Nun hat man im Jahr 2004 eine Expertenkommission gegründet, die sich eingehend mit dem Steuerstrafrecht auseinandergesetzt hat. Diese Kommission ist zum Schluss gekommen, dass an der Zweiteilung bezüglich einfacher Steuerhinterziehung einerseits sowie Steuer- und Abgabebetrug andererseits festzuhalten sei. Ferner sei die unterschiedliche Verfahrensregelung hinsichtlich der Einkommens- und Vermögenssteuern sowie der indirekten Steuern und Abgaben aufrechtzuerhalten. Die Unterscheidung macht im Übrigen auch im Lichte der internationalen Rechtshilfe durchaus Sinn. Das Rechtshilfegesetz (IRSG) sieht nämlich vor, dass Rechtshilfe bei fiskalischen Delikten nur bei Steuer- oder Abgabebetrug gewährt wird, nicht aber bei der Steuerhinterziehung. Es entspricht einer bewährten Tradition der schweizerischen Rechtsordnung, dass internationale Rechtshilfe und somit die Öffnung des Bankgeheimnisses, auf das sich auch der Motionär jetzt ausdrücklich bezieht, eben grundsätzlich nur bei Steuer- und Abgabebetrug gewährt werden.

Mit dem am 1. Juli 2005 in Kraft getretenen Zinsbesteuerungsabkommen, in dessen Vorfeld wir intensive Verhand-

lungen mit der EU geführt haben, sowie mit den weiteren zwischen der Schweiz und der EU beschlossenen Abkommen – ich nenne namentlich Schengen/Dublin und das Abkommen zur Betrugsbekämpfung – ist das Bankgeheimnis im Bereich der direkten Steuern auch seitens der EU bestätigt und faktisch damit eben auch gestärkt worden. Es wäre dem Stimmbürger nur schwer beizubringen, weshalb das im Rahmen dieser zähen Verhandlungen zugunsten unseres Finanzplatzes verteidigte System jetzt plötzlich aufgegeben werden sollte.

Weil die Steuerhinterziehung bereits heute unter Androhung empfindlicher Bussen steht und das geltende System nur aufrechterhalten werden kann, wenn die Steuerhinterziehung weiterhin als Übertretungstatbestand sanktioniert wird, beantragt der Bundesrat, diese Motion abzulehnen. Er tut dies aber auch zum Schutze unseres Finanzplatzes. Denn die Reputation unseres Finanzplatzes lebt natürlich einerseits vom Bankgeheimnis, aber andererseits auch vom Schutz des Bankgeheimnisses – und dieser Schutz ist ein gegenseitiger. Diese Grundlagen unseres Finanzplatzes wollen wir nicht mit einer solchen Motion gefährden.

Das sind die Gründe, weshalb der Bundesrat Ihnen empfiehlt, die Motion abzulehnen.

Widmer Hans (S, LU): Ich habe eine ganz kurze Frage: Wenn all das wahr ist, was Sie sagen und was ich Ihnen auch glaube, dann frage ich mich, warum – ich sag's jetzt etwas populär – man immer «angezündet» wird, wenn man im Ausland ist. Da wird gesagt: Ja, ihr Schweizer mit eurem Bankgeheimnis, ihr habt offenbar die Hausaufgaben nicht gemacht! Was tun Sie, um das, was Sie jetzt wunderschön erklärt haben, auch nach aussen zu kommunizieren?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Herr Widmer, ich habe damit keine Probleme. Ich war vor einem Jahr in Berlin, wo man mir vor der Presse auch diese Frage gestellt hat. Ich sage immer: Das schweizerische Bankgeheimnis schützt keine Straftaten. Das ist das grosse Missverständnis. Man wird überall sagen, dass wir Straftaten schützen. Das ist nicht so! Wir unterscheiden einfach die Schwere der Straftaten, wir definieren sie – die einen sind Verbrechen, die anderen sind Vergehen –, und entsprechend sind die Sanktionen anders gestaltet. Aber wenn jemand dem Fiskus Informationen vorenthält oder wenn er auf arglistige Weise dem Fiskus Mittel entzieht, ist das ein Straftatbestand, der auch in der Schweiz sanktioniert wird. Dieses Missverständnis muss man – in einem Satz – immer wieder erklären. Insofern hat der Herr Nationalrat mit seiner Frage vollkommen Recht: Es ist ein Kommunikationsproblem.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.3659/3927)

Für Annahme der Motion 68 Stimmen

Dagegen 106 Stimmen

05.3681

Motion sozialdemokratische Fraktion. Finanzplan 2008–2010

Motion groupe socialiste. Plan financier 2008–2010

Einreichungsdatum 07.10.05

Date de dépôt 07.10.05

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Bei der Motion der SP-Fraktion «Finanzplan 2008–2010» geht es darum,

dass der Staatshaushalt in Bezug auf seine Auswirkungen auf Frauen und Männer analysiert werden soll. Die Verfassung verpflichtet uns auf die Gleichstellung der Geschlechter, und es ist bekannt, dass die öffentlichen Einnahmen und Ausgaben unterschiedliche Wirkungen auf Frauen und Männer haben. Dazu gibt es jede Menge Studien; es gibt auch konkrete Anwendungsbeispiele. Ich verweise auf das «gender budgeting» des Kantons Basel-Stadt, wo im Auftrag des Frauenrates eine entsprechende Analyse der Wirkungen auf die Geschlechter durchgeführt worden ist. Ich verweise aber auch auf die entsprechenden Untersuchungen, die in den skandinavischen Ländern durchgeführt worden sind.

Die SP hat bereits im Rahmen des EP 2003 verlangt, dass man die Auswirkungen der Sparmassnahmen auf die beiden Geschlechter untersucht. Damals hat mir Bundesrat Merz entgegnet, dass sich das so kurzfristig nicht machen liesse. Er hat aber auch gesagt, dass man im Rahmen eines längerfristigen Projektes sehr wohl untersuchen könne, ob der Staatshaushalt unterschiedliche Folgen für Frauen und Männer habe. Ich habe ihm damals auch entsprechende Studien gezeigt und ausgehändigt; ich möchte nochmals darauf verweisen, dass es sehr wichtig ist, sich dessen bewusst zu sein, dass sich der öffentliche Haushalt sowohl auf der Ausgaben- als auch auf der Einnahmenseite auf Frauen und Männer unterschiedlich auswirkt.

Die Verfassung verpflichtet auch den Bundesrat auf die Gleichstellung der Geschlechter. Wenn nun der Bundesrat schreibt, dass der Finanzplan ein Führungsinstrument sei, kann ich nur sagen, dass er dies in der Tat ist, und dieses Führungsinstrument muss auch für die Erfüllung der Verfassung eingesetzt werden. Wenn der Bundesrat weiter sagt, dass unsere Forderung nicht zielführend sei, dann bitte ich ihn, einmal die entsprechenden Gender-Analysen anzuschauen, die in anderen Ländern gemacht worden sind; er würde sehr wohl sehen, dass eine Gender-Analyse sehr wohl zielführend ist, wenn man die Geschlechtergleichstellung ernst nimmt.

Ich möchte Ihnen ein kleines Beispiel geben, Herr Bundesrat Merz. Offenbar können Sie sich nicht vorstellen, worum es gehen könnte. Ich nehme die Euro 2008 als Beispiel: Mit den Ausgaben, die wir für den Bund beschlossen haben, sollen vor allem Sicherheitsmassnahmen finanziert werden. Die Sicherheitsprobleme werden zu 95 Prozent durch Männer verursacht, folglich ist eine entsprechende Ausgabe als Belastung durch die Männer zu budgetieren. So könnte man den Staatshaushalt Punkt für Punkt durchgehen und unter dem Geschlechteraspekt analysieren. Ich kann Ihnen genügend Institutionen in der Schweiz aufzählen, die entsprechende Analysen vornehmen können. Es sind unter anderem diejenigen, die auch die Wirkung des Gleichstellungsgesetzes in Bezug auf die Erfüllung des Verfassungsauftrages untersucht haben. Sie könnten diese Untersuchung auch auf zwei, drei Departemente beschränken, wie das in Skandinavien gemacht worden ist. Dort hat man zum Beispiel die Gesundheitsausgaben und die Arbeitsmarktausgaben auf die Geschlechterinzidenz hin analysiert.

Ich bitte Sie, nehmen Sie den Verfassungsauftrag ernst, auch in der Gesamtheit des Staatshaushaltes, und sorgen Sie dafür, dass wir einmal aufgrund einer Geschlechteranalyse wissen, wie es sich in Bezug auf die Durchsetzung der Verfassung verhält.

Unterstützen Sie die Motion der sozialdemokratischen Fraktion!

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Es stimmt, dass zwischen Frau Leutenegger Oberholzer und mir in dieser Frage ein Dialog stattgefunden hat. Ich danke ihr, dass sie mir die erwähnten Unterlagen zur Verfügung gestellt hat, und möchte noch einmal sagen, dass ich diese auch gelesen habe. Wenn ich trotzdem zu keinem anderen Schluss komme, hängt das damit zusammen, dass die Fragen der Geschlechter – Gleichstellungsfragen, Genderfragen im weitesten Sinne – mit Sicherheit in einer Finanzplanung als einem strategischen Instrument der Finanzführung keinen Platz haben. Sie müssen diese Anliegen – Anliegen für An-

liegen – jeweils untersuchen und platzieren. Es gibt die Botschaften des Bundesrates, und in diesen Botschaften hat es in der Regel auch ein Kapitel zu den finanziellen Auswirkungen, zu den volkswirtschaftlichen Auswirkungen, zu den europapolitischen Auswirkungen usw. Sie müssten Ihr Anliegen nach meiner Auffassung eher in diesem Zusammenhang platzieren und sagen, es müsse bei jedem Geschäft abgeklärt werden, ob die Genderverträglichkeit gegeben sei. Im Finanzplan als einem strategischen Führungsinstrument hingegen kann man das nicht tun.

Mit der Einführung des neuen Rechnungsmodells haben wir jetzt sogar noch eine weitere Straffung dieses Instrumentes erzielt, und daher sind auch andere spezifische Auswirkungen, nicht nur die Frage der geschlechterspezifischen Auswirkungen, im Finanzplan nicht darstellbar. Im Übrigen erbringt ja der Bund sehr viele Dienstleistungen ohne jegliche Bedingungen, d. h., die Empfängerinnen und Empfänger von staatlichen Leistungen können frei entscheiden, wofür sie die Mittel einsetzen, und das gilt für einen ganz grossen Teil des Bundeshaushaltes, nämlich für die Anteile Dritter an den Einnahmen. Hier dürfte eine geschlechterspezifische Analyse schlicht nicht möglich sein, sonst müssten wir alle diese Subventionen und alle diese Anteile Dritter, die, wie bei den Kantonen, zum Teil auch reine Geldbeträge sind, unter diesem Blickwinkel untersuchen.

Viele Transfers lassen sich ohne fragwürdige Zusatzthesen, die man dann aufstellen müsste, nicht den Geschlechtern zuordnen. Wie wollen Sie das z. B. bei der Verkehrspolitik handhaben? Das sind Ausgaben von 7,8 Milliarden Franken. Wie wollen Sie z. B. im Güterverkehr die Leistung nach Geschlecht aufschlüsseln? Ebenso fragwürdig ist nach unserer Auffassung eine Zuteilung von Ausgaben auf Mann und Frau bei der Verteidigung. Denn beim Gut Sicherheit kann im Budget nicht spezifisch nach Frauen und Männern unterschieden werden, sondern es gilt für die gesamte Bevölkerung. Die Grenzen geschlechterspezifischer Wirkungsanalysen werden auch klar, wenn man an die Passivzinsen – das sind bald 4 Milliarden Franken pro Jahr – oder die Direktzahlungen für die Landwirtschaft denkt. All diese Positionen können Sie nicht nach geschlechterspezifischen Gesichtspunkten erfassen.

Noch schwieriger dürfte es auf der Einnahmenseite sein. Die Frage nach den geschlechterspezifischen Auswirkungen der Stempelabgabe z. B. oder der Verrechnungssteuer kann schlichtweg nicht beantwortet werden. Am ehesten ist es noch bei der Steuerpolitik möglich – da will ich wieder auf die Politik zurückkommen –, denn dort kann man die Steuern natürlich geschlechterspezifisch gestalten, was wir teilweise auch tun. Wir haben beispielsweise bei den Sofortmassnahmen im Bereich der Besteuerung von Ehepaaren oder beim Zweiverdienerabzug solchen Gesichtspunkten Rechnung getragen. Auch die weiteren Entwicklungen im Bereich der Besteuerung natürlicher Personen können dann unter geschlechterspezifischen Aspekten beurteilt werden.

Ein unüberwindbares Problem stellt auch die Frage der materiellen Inzidenz dar. Es ist schlicht nicht ausreichend zu messen, welche Institutionen am Ende Empfänger von staatlichen Leistungen sind. Vielmehr müsste gefragt werden, wer letztlich die Leistungen dann auch konsumiert. Und so geht es beispielsweise auch bei der Verteidigung primär nicht um die Frage, wer in der Produktion von Rüstungsgütern beschäftigt ist, oder um den Anteil von Männern und Frauen bei den Diensttagen, sondern es geht in erster Linie darum, wer Empfänger der Leistungen der Landesverteidigung ist. Hier stösst bekanntlich auch die ökonomische Wissenschaft an Grenzen; auch die Berichte, die mir die Motionärin gegeben hat und die ich gelesen habe, führen hier nicht zum Ziel.

Es ist nicht verkennbar, dass es in einzelnen Bereichen durchaus mal Ausgabenpositionen geben kann, bei welchen eine geschlechterspezifische Zuordnung möglich ist. Ich denke hierbei insbesondere an den Bereich der Bildung oder an den Bereich des Personals; dort gibt es durchaus solche Aspekte. Aber das hat nichts mit der Finanzplanung zu tun! Das ist eben dann vielmehr eine Frage des Bildungswesens

oder des Personalwesens. Ich komme zum Schluss, dass eine flächendeckende und damit verlässliche Darstellung der geschlechterspezifischen Auswirkungen im Finanzplan aus den vorgenannten Gründen weder sinnvoll noch zielführend ist.

Deshalb beantragt Ihnen der Bundesrat, diese Motion abzulehnen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Bundesrat Merz, Sie haben mir empfohlen, jeweils bei den Botschaften nach der Geschlechterinzidenz zu fragen. Ist Ihnen bekannt, Herr Bundesrat Merz, dass Sie nach dem Parlamentsgesetz den Auftrag haben, in jeder Botschaft das entsprechende Gesetz in Bezug auf die Geschlechterinzidenz zu untersuchen, und dass die GPK bereits mehrmals darauf hingewiesen hat und beanstandet hat, dass man das nicht macht? Ich habe jetzt als Beispiel irgendeine Botschaft genommen, jene zur Agrarpolitik, die wir morgen beraten: Auch da fehlt dieses Kapitel! Darf ich Ihre Aussagen so interpretieren, Herr Bundesrat, dass Sie inskünftig in allen Botschaften die Geschlechterinzidenz explizit erwähnen und beurteilen?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Sie haben die Antwort selber gegeben. Ich glaube, dass wir in der Finanzplanung – die letztlich die Zusammenfassung all dieser Einzelentscheide ist – aus den Gründen, die ich genannt habe, keine solche Prüfung vornehmen können. Wir werden sie aber bei jedem einzelnen Projekt vornehmen müssen. Dann müssten Sie als Parlamentarierinnen und Parlamentarier dafür sorgen, dass es auch geschieht. Ich kann vom Finanzdepartement aus nicht die Agrarpolitik unter geschlechtsspezifischen Aspekten beurteilen. Das müssen Sie tun.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 67 Stimmen

Dagegen 107 Stimmen

05.3741

**Motion
freisinnig-demokratische Fraktion.
Rechtssicherheit
und Verfahrensgerechtigkeit
bei der Mehrwertsteuer**

**Motion
groupe radical-libéral.
TVA. Assurer
la sécurité du droit
et une procédure équitable**

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 30.11.05

Date de dépôt 30.11.05

Nationalrat/Conseil national 24.03.06

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

05.3743

**Motion Müller Philipp.
Keine
Mehrwertsteuer-Nachforderungen
allein aus formalistischen Gründen**

**Motion Müller Philipp.
Rappels d'impôts
au titre de la TVA.
Halte au formalisme fiscal**

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 30.11.05

Date de dépôt 30.11.05

Nationalrat/Conseil national 24.03.06

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Müller Philipp (RL, AG): Ich spreche für die FDP-Fraktion zur Motion 05.3741. Mit dieser Motion verlangt die FDP-Fraktion, dass bei der anstehenden Revision des Mehrwertsteuergesetzes die Steuererhebung in den Bereichen Rechtssicherheit und Verfahrensgerechtigkeit verbessert wird. Das betrifft in den Vernehmlassungsunterlagen, die Sie vielleicht schon kennen oder erhalten haben, das erste Modul.

Das heutige System der Selbstveranlagung vermag in keiner Weise mehr zu befriedigen. Während der Steuerpflichtige an die abgegebene Quartalsabrechnung gebunden ist und bei einem Fehler den objektiven Straftatbestand der Steuerhinterziehung erfüllt hat, kann die Verwaltung jederzeit auf ihre Abrechnungen zurückkommen. Der Steuerpflichtige genießt erst Rechtssicherheit, wenn die Verjährungsfrist von fünf Jahren abgelaufen ist. Diese Frist kann durch die Verwaltung jedoch mit einfachsten Mitteln unterbrochen werden.

Rechtssicherheit ist ein elementarer Bestandteil eines Rechtsstaates. Ohne Rechtssicherheit muss der Unternehmer das Risiko der korrekten Veranlagung alleine tragen. Dies hat namentlich bei einer eigentlich auf den Abnehmer zu überwälzenden Konsumsteuer wirtschaftlich und rechtlich erhebliche Folgen.

Das aktuelle Mehrwertsteuerverfahren richtet sich nach dem Verwaltungsverfahrensgesetz. Dieses schliesst für das Steuerrecht die Anwendung von verschiedenen Bestimmungen aus, obwohl sie für ein faires Verfahren von entscheidender Bedeutung sind. Insbesondere führt die Einschränkung der Beweismassnahmen oft dazu, dass den Steuerpflichtigen die Möglichkeit genommen wird, eine von der Steuerverwaltung schätzungsweise vorgenommene Nachbelastung zu widerlegen. Regeln, welche die Rechte und Pflichten der In-

spektoren im Rahmen einer Kontrolle festlegen, fehlen in der Schweiz nahezu vollständig. Daher führt das uneingeschränkte Kontrollrecht des Staates bei einer Einschränkung der Beweismöglichkeiten des Steuerpflichtigen zu einer eklatanten Chancenungleichheit im Verfahren. Im Bereich des Formalismus hat der Bundesrat ja bekanntlich bereits gehandelt und mit der Verordnungsänderung per 1. Juli 2006 einen Pragmatismusartikel eingeführt, der dieses Problem weitgehend entschärft hat.

Ich bitte Sie, der Empfehlung des Bundesrates zu folgen und diese Motion der FDP-Fraktion anzunehmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die beiden Motionen werden von Frau Fässler bekämpft.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich erlaube mir, auch gleich zur Motion Müller Philipp 05.3743 zu sprechen. Ich möchte Sie nämlich bei beiden Vorstössen aus denselben Gründen bitten, sie abzulehnen. Ich verstehe noch einermassen, dass der Bundesrat diese beiden Motionen zu dem Zeitpunkt zur Annahme empfohlen hat, zu dem er dies getan hat. Aber heute sind wir in verschiedenen Fragen einen grossen Schritt weiter.

Zum einen – Herr Müller Philipp hat es eben auch gesagt – sind schon etwa zwanzig Massnahmen umgesetzt worden, die genau in die Richtung zielen, die Herr Müller anstrebt. Man hat schon sehr viele Vereinfachungen gemacht. Zum anderen gehen wir ja jetzt eine Mehrwertsteuerreform an. Das Projekt ist in der Vernehmlassung, und ich möchte Sie bitten, jetzt nicht irgendwelche Präjudizien zu schaffen, indem Sie hier irgendetwas unterstützen, das in der Vernehmlassung ist. Lassen Sie hier jetzt also die Vernehmlassung wirken. Wir sind daran, die Mehrwertsteuer zu reformieren. Ich bitte Sie zudem, hier nichts mehr zu machen, was eigentlich auch schon überholt ist. Ich gehe davon aus, dass der Bundesrat für einmal meiner Argumentation folgen könnte, denn er ist ja mit seinem Projekt schon weiter, als das Herr Philipp Müller möchte.

Zur Begründung des Motionärs eine Bemerkung: Es geht bei der Organisation, wie man die Mehrwertsteuer handhabt, auch um die Sicherheit der Verwaltung. Es geht einerseits sicher darum, dass die Steuerpflichtigen eine Sicherheit haben, wie sie weiterhin belastet werden, wann abrechnet wird usw. Aber wenn Vorschriften da sind, dann sind diese auch zum Schutze jener da, die das Ganze kontrollieren müssen. Da sollten die Spiesse einigermaßen gleich lang sein. Wenn Sie auch für Verwaltungen ein bisschen Verständnis haben – viele von Ihnen haben auch beruflich mit Verwaltungen zu tun –, möchte ich Sie bitten, nicht nur das eine Auge, sondern auch das andere Auge aufzumachen, nämlich im Hinblick auf die Sicherheit für die Verwaltung.

Mein wichtigstes Argument ist tatsächlich folgendes: Einen grossen Teil der Forderung haben wir schon umgesetzt. Herr Bundesrat Merz, das ist übrigens sowieso spannend: Wir haben vorher eine Motion behandelt, die vom Bundesrat zur Ablehnung empfohlen worden war und die zurückgezogen werden konnte, deren Inhalt wir aber hier jetzt vollzogen haben, obwohl Sie damals dagegen waren, was mich ein bisschen erstaunt hat; ich beziehe mich auf die Motion Bühler 05.3242. Hier ist es wirklich nicht sinnvoll, irgendwelche Pflöcke einzuschlagen, wenn das Projekt mit der Reform schon unterwegs ist.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Müller begründet nun seine Motion 05.3743. Anschliessend wird Herr Bundesrat Merz zu beiden Motionen Stellung beziehen.

Müller Philipp (RL, AG): Liebe Kollegin Hildegard Fässler, ich habe schon ein bisschen Mühe mit Ihrer Argumentation, wenn Sie sagen, es sei gar nicht mehr nötig, dass man die Motion behandle; der Bundesrat sei schon weiter gegangen, als ich eigentlich wollte. Der Bundesrat hat die Motion «Keine Mehrwertsteuer-Nachforderungen allein aus formali-

stischen Gründen» am 15. Februar des vergangenen Jahres zur Annahme empfohlen. Sie haben sie unmittelbar darauf bekämpft. Damals wussten Sie noch gar nicht, dass der Bundesrat am 1. Juli 2006 die Motion mehr oder weniger komplett in einer entsprechenden Verordnung umsetzen würde. Von daher kann ich Ihre Argumentation nicht nachvollziehen. Beispielsweise hätten Sie auf das Bekämpfen verzichten können, wenn Sie doch der Meinung sind, dass es eine gute Sache sei; so habe ich es mindestens verstanden, ich habe Ihrem Votum keine materielle Opposition entnommen. Ich hätte dann kurz und bündig auf die Verordnung des Bundesrates, die er per 1. Juli 2006 einführt, verweisen können. Nur: Mir scheint es nicht ganz ehrlich, wenn Sie jetzt hier den Anschein erwecken, dass Sie gegen den Formalismus, wie er von der Steuerverwaltung gehandhabt worden ist, materiell nichts einzuwenden hätten. Wir werden den Lackmustest spätestens bei der Beratung in der Kommission und anschliessend im Parlament machen können. Ich möchte einfach noch darauf hinweisen, dass der Formalismus, wie er von der Verwaltung praktiziert worden ist, halt tatsächlich ein Ärgernis war und dass die Problematik von Herrn Bundesrat Merz, dem Finanzminister, in verdankenswerter Weise sehr schnell aufgenommen worden ist. Ich habe das selten erlebt, ich bin ja auch noch nicht lange dabei – aber trotzdem. Es ist auch von den Juristen an der Front, die Tag für Tag mit dieser Problematik zu tun haben, bestätigt worden, dass sich betreffend den Formalismus ein Mentalitätswandel eingestellt hat, beispielsweise wenn bei einer Rechnung die Adresse nicht stimmt. Sie kennen das Beispiel der SBB-Billette; jeder weiss, dass es SBB-Billette sind, nur die Mehrwertsteuerverwaltung wusste es nicht oder wollte es nicht wissen. Ich bin also dankbar, dass der Bundesrat, insbesondere Finanzminister Merz, dies erkannt und sehr schnell darauf reagiert hat. Nur: Die Behebung des Formalismus auf Stufe Verordnung schützt uns natürlich nicht davor, dass eines Tages ein anderer Finanzminister in Amt und Würden stehen könnte, der den Formalismus nicht mit Argusaugen beobachtet und bekämpft.

Daher sind wir gehalten, diese Motion zu unterstützen, um den Willen des Parlamentes klar und deutlich auszudrücken. Das muss unterstützt werden, damit es bei der mit grosser Wahrscheinlichkeit ziemlich heftigen Auseinandersetzung um die Mehrwertsteuerreform, die wir in der neuen Legislatur erleben werden, auch entsprechende Auswirkungen hat. Ich bitte Sie also, die Motion unbedingt zu unterstützen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Frau Fässler möchte noch eine persönliche Erklärung machen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich möchte zum zeitlichen Ablauf doch noch etwas sagen: Philipp Müller hat mir jetzt vorgeworfen, ich hätte gar nicht wissen können, dass da etwas umgesetzt wurde. Es tut mir leid, Herr Müller, Sie haben natürlich Unrecht, denn diese Änderungen wurden auf den 1. Januar 2005 bzw. auf Juli 2005 in Kraft gesetzt, und ich habe meine Opposition im Februar 2006 angemeldet.

Müller Philipp (RL, AG): Eine Frage zur persönlichen Erklärung: Frau Fässler, ist Ihnen bekannt, dass wir auf den 1. Juli 2006 – der Finanzminister wird es Ihnen vielleicht bestätigen – auf Stufe Verordnung einen Pragmatismusklausel eingeführt haben, der genau diesen Formalismus betrifft und sich an meinen Motionstext anlehnt?

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Soll jetzt ich antworten oder Herr Bundesrat Merz? Sie haben mir vorgeworfen, ich hätte nicht inhaltlich argumentiert. Ich habe zumindest angefügt, dass man beide Augen offen halten sollte. Es braucht nämlich auch eine Rechtssicherheit für die Verwaltung.

Lustenberger Ruedi (C, LU): In der Vergangenheit führte die Praxis der Steuerverwaltung dazu, dass aufgrund von mangelhaften Belegen Steuernachforderungen gestellt wurden;

auch dann, wenn der Bund gar keine Steuerausfälle erlitt. Herr Bundesrat Merz hat auf eine Interpellation, die ich vor gut einem halben Jahr zu dieser Frage eingereicht habe, geantwortet, der Bund habe aufgrund dieser Praxis jährlich mehrere Millionen Franken eingenommen. Nun, die CVP-Fraktion unterstützt die Motion von Kollega Müller – im Wissen um diese Fälle.

Meine Frage, Herr Bundesrat Merz, ist folgende: Ist die Steuerverwaltung gewillt, die geänderten Vorschriften zu diesem Formalismus auch auf die noch pendenten Fälle aus früheren Jahren anzuwenden?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die verschiedenen Vorstösse im Zusammenhang mit der Mehrwertsteuerreform kommen natürlich beidseits, vom Parlament und vom Bundesrat her, etwas ungelegen, weil wir, wie gesagt wurde, jetzt bereits mitten im Reformprozess stecken. In solchen Situationen ist die Vernehmlassung in der Regel dazu da, Ideen einzubringen; Motionen behandelt man eigentlich eher vorher. Deshalb gibt es hier jetzt gewisse Grauzonen, wofür ich aber durchaus Verständnis habe.

Wir haben den Motionen im Vorfeld dieser Reform zugestimmt, auch wenn sie vielleicht nicht hundertprozentig auf der Linie der Projekte des Bundesrates lagen, weil wir uns gesagt haben, es sei eigentlich willkommen, aus dem Parlament für ein schwieriges Vorhaben Unterstützung zu erhalten, das am Ende vom Parlament getragen werden müsse, wenn es Erfolg haben wolle. Deshalb hat der Bundesrat im Vorfeld dieser Reform der Mehrwertsteuer eigentlich alle Ideen unterstützt, welche in Richtung der heutigen Vorlage gingen, allerdings mit Ausnahmen. Eine Ausnahme werden wir nachher noch behandeln, es ist eine Motion, welche die Besteuerung des Endkonsums als einziges Steuerziel zum Inhalt hat. Diese Motion lehnen wir ab, weil sie im Zusammenhang mit der Taxe occulte Ausfälle in Milliardenhöhe bewirken würde. Deshalb haben wir darin von Anfang an eine grosse Gefahr gesehen und haben gesagt, das sei eine Unterstützung, die eigentlich für unser Projekt nicht willkommen sei, weil das nicht der Stossrichtung der Mehrwertsteuer-Vernehmlassungsvorlage entspreche.

In der Zwischenzeit liegt diese Vorlage vor, sie enthält drei Modelle. Das erste Modell umfasst die etwa fünfzig Änderungen im Zusammenhang mit der Struktur des Gesetzes im Hinblick auf Rechtssicherheit, im Hinblick auf Vereinfachungen, im Hinblick aber auch auf gewisse materielle Änderungen, im Hinblick auf Transparenz und Kundenfreundlichkeit. Bei diesem Modell bleibt es beim Alten, was die Sätze betrifft. Ein zweites Modell hat ebenfalls diese fünfzig Änderungen zur Basis, nur schlagen wir dort einen Einheitssatz vor und als Untervariante das Ausklammern des Gesundheitswesens. Das dritte Modell fusst ebenfalls auf der Basis dieser fünfzig Gesetzesanpassungen und hat dann zwei Sätze. Jetzt ist dieser ganze Prozess aber nicht auf die Reform, auf die Revision des Mehrwertsteuergesetzes, fokussiert, sondern wir haben eigentlich drei Etappen gewählt. Die erste Etappe konnte die Steuerverwaltung von sich aus bewältigen. Sie hat nämlich eine Reihe von Praxisänderungen zur Vereinfachung und zur Erleichterung der Abwicklung der Mehrwertsteuer vorgenommen, um sie kundenfreundlicher zu machen. In einer zweiten Etappe musste sodann eine Anpassung auf der Stufe der Verordnung zum Mehrwertsteuergesetz vorgenommen werden. Das geschah im Juli des letzten Jahres. Jetzt sind wir in der dritten Etappe.

Nun zu den Vorschlägen: Was die Motionen betrifft, kann ich sagen, dass Sie die wesentlichen Inhalte, die dort verlangt werden, in der Vernehmlassungsvorlage finden werden:

1. Mit dem Ausbau der Saldosteuersätze kann der administrative Aufwand bei den Steuerpflichtigen ganz enorm reduziert werden.

2. Wir sehen vor, die drei verschiedenen Mindestumsatzgrenzen von heute, welche die Steuerpflicht überhaupt erst auslösen, auf eine einzige von 100 000 Franken zu vereinfachen. Das ist einerseits eine Vereinfachung, andererseits werden dadurch kleinere Unternehmen mit wenig Umsatz entlastet.

3. Wir haben in der Vernehmlassungsvorlage eine ganze Reihe von sogenannten weiteren Reformmöglichkeiten zur Diskussion gestellt, die zeigen, wie man den administrativen Aufwand vermindern kann: die Verkürzung von Verjährungsfristen; die Frage, ob wir eine Selbstveranlagung durch eine stärkere Mitwirkungspflicht der Steuerverwaltung einführen sollen; die Frage einer allgemeinen Öffnung der Nachweis- und Beweismöglichkeiten für den Steuerpflichtigen; auf der Ebene des Bundesrates – davon war vorhin die Rede – die Anpassung der Verordnung zum Mehrwertsteuergesetz.

Die Praxis hat übrigens gezeigt, dass diese Anpassung – es ist noch gar nicht lange her, wir haben es letzten Sommer gemacht – in der Tat erhebliche administrative Erleichterungen für die Unternehmen und damit eine Erhöhung der Rechtssicherheit bringt; das bestätigt uns auch die Wirtschaft. So muss z. B. jetzt eine Rechnung – das ist das, was Herr Müller vorhin gesagt hat – nicht mehr exakt mit den Namen und Adressen des Leistungserbringers und des Leistungsempfängers versehen sein, die im Mehrwertsteuerregister eingetragen sind. Wir haben auch eine Anzahl Fälle von mangelhafter Einhaltung von gesetzlichen Formvorschriften herabgestuft, in dem Sinn, dass sie keine Nachteile mehr für die Steuerpflichtigen nach sich ziehen.

Die Frage von Herrn Lustenberger möchte ich nicht präzise beantworten. Ich glaube, man kann sicher sagen – das gilt allgemein –, dass Gesetze ex nunc, also für die Zukunft, und nicht rückwirkend Geltung haben. Ich kann aber nicht sagen, wie man hängige Verfahren behandelt. Ich nehme diese Frage jedoch mit und würde sie lieber bei anderer Gelegenheit präzise beantworten, als jetzt hier gewissermassen zu improvisieren.

Aus diesen Gründen sind wir der Meinung, dass man diese Motionen, die jetzt gewissermassen in Verarbeitung sind, durchaus annehmen kann; sie bilden – mit einer Ausnahme, auf die wir vermutlich später noch zu sprechen kommen werden – nach wie vor eine willkommene Unterstützung für das Projekt der Reform der Mehrwertsteuer.

05.3741

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 111 Stimmen
Dagegen 62 Stimmen

05.3743

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 110 Stimmen
Dagegen 61 Stimmen

05.3795

Motion Leutenegger Filippo. Mehrwertsteuer.

Änderung der Verwaltungspraxis

Motion Leutenegger Filippo.

TVA. Modification de la pratique de l'administration

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 14.12.05

Date de dépôt 14.12.05

Nationalrat/Conseil national 24.03.06

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Diese Motion ist von Philipp Müller übernommen worden.

Müller Philipp (RL, AG): Filippo Leutenegger ist nicht hier, er hat mir den Auftrag gegeben, seine – das heisst eigentlich unsere – Anliegen, die Anliegen der FDP-Fraktion, zu vertreten. Ich tue das hiermit gerne. Ich möchte vorausschicken, dass es natürlich nicht an mir ist, den Herrn Finanzminister über die Wirkung respektive die Verbindlichkeit von Motionen zu belehren; ich möchte aber doch darauf hinweisen, dass viele dieser Motionen mit den Unterschriften von über 100 Mitunterzeichnerinnen und Mitunterzeichnern eingereicht worden sind. Ich bin schon der Ansicht – und die FDP-Fraktion, denke ich, wird es auch sein –, dass diese Motionen nicht einfach ein Denkanstoss sein sollen, sondern ein konkreter Auftrag, der im Rahmen des Gesetzgebungsverfahrens aufzunehmen, zu diskutieren und zu prüfen ist.

Nun zur Motion Leutenegger Filippo: Darin wird lediglich verlangt, was bei der Anwendung der Mehrwertsteuer eigentlich eine Selbstverständlichkeit sein sollte – erstens eine anwenderfreundliche Publikation aller Instruktionen und Entscheide, zweitens eine konsequente Umsetzung der Systematik der Mehrwertsteuer und drittens vernünftiger Pragmatismus statt Perfektionismus in der Verwaltungspraxis. Diese Forderungen können ohne Gesetzesänderung umgesetzt werden. Mit dem Antrag des Bundesrates auf Annahme der Motion können wir davon ausgehen, dass der Bundesrat bestrebt ist – und es hoffentlich auch bleiben wird –, diesen Grundsätzen nachzuleben.

Ich bitte Sie daher, den Bundesrat insbesondere in folgenden Bereichen in seinen Absichten zu unterstützen und die Motion anzunehmen: Beispielsweise sind die heutigen Publikationen der Mehrwertsteuerverwaltung nicht nachgeführt, enthalten zahlreiche Wiederholungen, sind teilweise widersprüchlich und vor allem unübersichtlich. Dies muss korrigiert werden. Die Systematik der Mehrwertsteuer führt bei konsequenter Umsetzung zu einem zwar komplexen, aber durchwegs praktikablen Steuersystem. Jede Abweichung von der Systematik bringt jedoch Verunsicherung. Die Steuerverwaltung ist deshalb zu verpflichten, die Mehrwertsteuersystematik konsequent umzusetzen und weder aus fiskalischen noch aus branchenspezifischen Gründen davon abzuweichen. In vielen Bereichen praktiziert die Mehrwertsteuerverwaltung einen Perfektionismus, der viel Ärger auslöst und wenig Steuern einbringt. Diese Sonderregelungen sind unter Beachtung der Steuersystematik und der Erhebungseffizienz so weit wie möglich zu vereinfachen.

Ich bitte Sie also, die vom Bundesrat ebenfalls geforderte vernünftige Anwendung der Mehrwertsteuer zu bestätigen und die Motion, ganz im Sinne der Ausführungen von Finanzminister Hans-Rudolf Merz, als Auftrag an die Gesetzgebungskommission und später an das Parlament anzunehmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Frau Fässler bekämpft den Vorstoss.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich gebe zu, dass mir insbesondere die Begründung im Text von Herrn Filippo Leutenegger sauer aufgestossen ist. Wenn in einer Begründung zu einem Vorstoss dermassen happige Vorwürfe an eine Verwaltung gemacht werden, dann sollten sie auch belegt werden. Wenn da also steht: «Bei der Erhebung der Mehrwertsteuer durch die Mehrwertsteuerverwaltung herrschen heute unhaltbare Zustände», dann finde ich das ein ziemlich starkes Stück. Schon allein deswegen finde ich, dass wir eine solche Motion nicht durchgehen lassen dürfen. Herr Leutenegger verlangt dann in vier Punkten fast durchwegs Dinge, die selbstverständlich sind. Es ist deshalb für mich völlig klar, dass so viele unter uns unterschrieben haben. Dass man die Umsetzung der Prinzipien von Artikel 1 des Mehrwertsteuergesetzes verlangt, finde ich einigermaßen erstaunlich; das ist ja sowieso Aufgabe der Verwaltung. Wenn man ein Gesetz hat, ist dieses umzusetzen. Wenn dem nicht so wäre, dann möchte ich schon etwas genauer wissen, wo es allenfalls nicht umgesetzt wird. Dass man Grundsätze wie die «klare, übersichtliche Instruktion der Steuerpflichtigen» verlangt, ist auch erstaunlich. Ich weiss schon, dass das Mehrwertsteuerbuch ziemlich dick ist; das hat aber vor allem mit uns zu tun, die wir ständig neue Ausnahmen kreieren, welche wieder neue Abgrenzungsregelungen verlangen.

Ich möchte Sie deshalb bitten, einer Motion, die so pauschale Vorwürfe enthält, nicht zuzustimmen. Ich bitte Sie hingegen, sich, wenn Sie irgendetwas stört, bei der Vernehmlassung zur Revision des Mehrwertsteuergesetzes wirklich vernehmen zu lassen und es dort hineinzuschreiben. Dann kommt es auf dem richtigen Weg wieder hierher zurück, nämlich über die Vernehmlassung.

Seien Sie getrost, Herr Müller, wenn Sie hier drin schon so ein bisschen «freisinnige Fraktionsatmosphäre» verbreiten wollen: Ihre Anliegen werden garantiert wohlwollend geprüft.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Bundesrat Merz verzichtet auf das Wort.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 108 Stimmen

Dagegen 64 Stimmen

05.3799

Motion
christlichdemokratische Fraktion.
Mehrwertsteuer.
Kürzere Verjährungsfrist
für die Forderungen

Motion
groupe démocrate-chrétien.
TVA. Raccourcir
le délai de prescription
de la créance fiscale

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 14.12.05

Date de dépôt 14.12.05

Nationalrat/Conseil national 24.03.06

Nationalrat/Conseil national 12.03.07

Imfeld Adriano (C, OW): Wir bleiben bei der Mehrwertsteuer, und ich durchbreche diesen Kreis der FDP-Fraktion, indem ich eine Motion meiner Fraktion, der CVP-Fraktion, begrün-

de. Ich mache es kurz, das Thema liegt ja auf dem Tisch und die Argumente ebenso. Wir wollen mit unserer Motion vor allem die kleingewerbliche Wirtschaft durch kürzere Verjährungsfristen im Bereich der Mehrwertsteuer stärken und für sie auf diesem Gebiet mehr Rechtssicherheit schaffen. Wir sind dem Bundesrat für den Antrag, die Motion anzunehmen, dankbar und stellen mit Befriedigung fest, dass in der Vernehmlassungsvorlage ein erster Schritt in die richtige Richtung enthalten ist.

Nach der Vernehmlassungsvorlage ist es nämlich so, dass die Verjährung für die Steuerforderung bei fünf Jahren bleibt. Sie verkürzt sich aber nach Kontrollen auf zwei Jahre. Die absolute Verjährung würde nach der Vernehmlassungsvorlage nach zehn statt wie heute nach fünfzehn Jahren eintreten.

Im Namen meiner Fraktion bitte ich Sie, die Motion anzunehmen und den Druck auf Bundesrat und Verwaltung in dieser Frage aufrechtzuerhalten.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Frau Fässler und Herr Gysin Remo bekämpfen die Motion. Sie verzichten auf das Wort.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich komme noch einmal auf das Votum von Frau Fässler zurück. Sie hat natürlich in einem Punkt sehr Recht: Wenn wir jetzt, im laufenden Verfahren, schon Motionen annehmen, dann sollte es auch so sein, dass sie dann umgesetzt werden. Darauf hat auch Herr Müller Bezug genommen.

Ich bin in diesem Sinne natürlich schon froh über die Präzisierung von Herrn Imfeld. Denn er hat darauf hingewiesen, dass wir uns auf dem richtigen Weg befinden. Aber der Inhalt der Motion ist natürlich in der Vernehmlassungsvorlage nicht buchstabengetreu wiedergegeben. Herr Imfeld hat aus der Vernehmlassungsbotschaft zitiert, indem er gesagt hat, in der Tat, die absolute Verjährungsfrist von heute fünfzehn Jahren werde auf zehn Jahre verkürzt; das ist in der Tat so. Die relative Verjährungsfrist soll bei fünf Jahren belassen werden, aber nach einer Kontrolle soll sie dann auf zwei Jahre verkürzt werden. Damit hat Herr Imfeld bestätigt, dass diese Motion mit dieser Modifikation gemäss der Vernehmlassungsvorlage angenommen werden kann.

Unter diesem Vorzeichen kann ich Ihnen empfehlen, diese Motion anzunehmen.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 109 Stimmen

Dagegen 61 Stimmen

07.9002

Mitteilungen der Präsidentin
Communications de la présidente

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir sind am Ende des heutigen Tages angelangt. Ich danke Ihnen herzlich für die Präsenz, die Sie heute gezeigt haben. Das war sonst bei der Behandlung von Vorstössen nicht immer der Fall. Wir sind wirklich wieder ein Stück vorangekommen.

Schluss der Sitzung um 22.00 Uhr

La séance est levée à 22 h 00

Siebente Sitzung – Septième séance

Dienstag, 13. März 2007

Mardi, 13 mars 2007

08.00 h

06.038

Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung

Politique agricole 2011. Evolution future

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 17.05.06 (BBl 2006 6337)
Message du Conseil fédéral 17.05.06 (FF 2006 6027)

Ständerat/Conseil des Etats 19.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 20.12.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 20.12.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 13.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 13.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 14.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 14.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag Zisyadis
Nichteintreten

Antrag der Minderheit
(Schibli, Baader Caspar, Binder, Rime)
Rückweisung an den Bundesrat
mit folgendem Auftrag:
1. Verbesserung der Einkommenssituation der Bauernfamilien;
2. Steigerung des Selbstversorgungsgrades;
3. Zahlungsrahmen auf 14,09 Milliarden Franken belassen;
4. Verfassungsauftrag umsetzen;
5. klares Kostensenkungsprogramm.

Antrag Föhn
(Ergänzung zum Rückweisungsantrag der Minderheit)

....
6. Verknüpfung der Direktzahlungen der Flächenbeiträge an die Standardarbeitskräfte (SAK) mit einem Maximalansatz.

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition Zisyadis
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité
(Schibli, Baader Caspar, Binder, Rime)
Renvoi au Conseil fédéral
avec le mandat suivant:
1. améliorer le revenu des familles paysannes;
2. augmenter le taux d'autoapprovisionnement;
3. maintenir le plafond de dépenses à 14,09 milliards de francs;

4. exécuter le mandat constitutionnel;
5. prévoir un programme clair de baisse des coûts.

Proposition Föhn
(complétant la proposition de renvoi de la minorité)

....

6. lier les paiements directs des contributions à la surface aux unités de main-d'oeuvre standard (UMOS) en fixant un taux maximal.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Liebe Kolleginnen und Kollegen, ich eröffne die heutige Sitzung. Falls Sie über die Uhrzeit staunen: Es ist wieder so wie in der letzten Session; die Uhr rechts und die Uhr links von mir ticken nicht genau gleich. Wir verlassen uns deshalb auf eine Uhr, die stimmt.

Wir haben mit der «Agrarpolitik 2011» ein grosses Geschäft vor uns. Ich habe den Berichterstatter in der Eintretensdebatte etwas mehr Zeit zugestanden. Dafür haben sie mir versprochen, sich nachher bewusst ganz kurz zu halten.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Wir behandeln heute mit dem Reformpaket der «Agrarpolitik 2011» eine äusserst vielschichtige Vorlage. Wir müssen mit der «AP 2011» die Rahmenbedingungen für die Schweizer Land- und Ernährungswirtschaft für die Jahre 2008 bis 2011 definieren. Leitplanke für die «AP 2011» ist der 1996 vom Schweizer Stimmvolk mit 77 Prozent Zustimmung angenommene neue Verfassungsartikel zur Landwirtschaft. Oberste Zielsetzung der bundesrätlichen «AP 2011» ist die Verbesserung der Konkurrenzfähigkeit der gesamten Land- und Ernährungswirtschaft bei gleichzeitiger Ausnutzung der Verbesserungspotenziale im Bereich der Ökologie. Damit soll die Schweizer Land- und Ernährungswirtschaft auf die internationalen Herausforderungen vorbereitet werden. Stichworte in diesem Zusammenhang sind WTO und bilaterale Freihandelsabkommen. Vorweg sei jedoch gesagt, dass bezüglich der Herausforderungen auf internationaler Ebene grosse Unsicherheiten bestehen. Gegenwärtig ist noch unklar, wann und in welchem Ausmass die Land- und Ernährungswirtschaft die Umsetzung dieser internationalen Abkommen bewältigen muss.

Die Ziele der «AP 2011» sollen durch ein Reformpaket erreicht werden, das insgesamt folgende fünf Handlungsachsen umfasst:

1. Die Konkurrenzfähigkeit unserer Produkte und deren Verarbeitung sollen verbessert werden. Hauptinstrumente sind die Umlagerung der Gelder für die Marktstützung in Direktzahlungen sowie die Realisierung von Kostensenkungsmassnahmen.
2. Die gemeinwirtschaftlichen Leistungen und die ökologische Weiterentwicklung sollen mit einem zielgerichteten Direktzahlungssystem sichergestellt werden.
3. Der Bundesrat will die Wertschöpfung und die Entwicklung des ländlichen Raums fördern.
4. Die Förderung des Strukturwandels durch Lockerung des Boden- und Pachtrechtes umschreibt diese Handlungsachse.
5. Letzte Handlungsachse ist die Vereinfachung der Administration und der Kontrollen.

Zur Umsetzung der «AP 2011» sind Anpassungen in sieben verschiedenen Vorlagen notwendig. Wir haben in der Kommission noch nicht alle Vorlagen behandelt, sondern lediglich die Vorlage 1, das Landwirtschaftsgesetz, sowie die Vorlage 7, den Finanzierungsbeschluss. Die Vorlagen 2 bis 6 werden diese Woche im Ständerat behandelt. Wir beraten sie in der kommenden Session.

Eingangs kann gesagt werden, dass die Mehrheit der Kommission die bundesrätliche «AP 2011» grundsätzlich unterstützt und lediglich in einzelnen Punkten gewisse Korrekturen fordert. Diese zielen nicht darauf ab, die Reform zu blockieren. In einzelnen Bereichen soll jedoch das Reformtempo etwas verlangsamt werden. Eine Kommissionsminderheit erachtet die «AP 2011» des Bundesrates jedoch vor dem Hintergrund der sehr angespannten wirtschaftlichen Si-

tuation und der Entwicklung in der Landwirtschaft in den vergangenen Jahren als nicht adäquate Reform und beantragt eine Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat.

Kernelemente der bundesrätlichen Agrarpolitik sind sicherlich die starke Reduktion der heute zur Preisstützung eingesetzten Mittel und deren Umlagerung in Direktzahlungen. Die Exportsubventionen werden vollständig abgeschafft und die Mittel zur internen Marktstützung mehr als halbiert. Zudem werden die Zölle für Futtermittel gesenkt. Der damit verbundene Rückgang der Preise wird als Potenzial zur Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit gesehen. Durch diese Massnahmen werden die Produzentenpreise voraussichtlich um weitere 17 Prozent sinken. Davon sollen auch die Konsumenten und Konsumentinnen profitieren.

In der Kommission wurde in der Eintretensdebatte gerade dieser Punkt, das heisst die Frage, inwieweit die Konsumentinnen und Konsumenten von weiteren Produzentenpreissenkungen profitieren, intensiv diskutiert. Alle stören sich daran, dass in den vergangenen Jahren die Produzentenpreise massiv gesunken, die Konsumentenpreise aber gleichzeitig gestiegen sind. Auf welche Gründe diese gegenläufige Tendenz zurückzuführen ist, kann niemand abschliessend beantworten. Bezüglich der Entwicklung der Preise wurde in der Kommission auch auf die hohen Preise für die landwirtschaftlichen Vorleistungen aufmerksam gemacht. Traktoren, Pflanzenschutzmittel oder andere Vorleistungen sind in der Schweiz wesentlich teurer als im umliegenden Ausland. Die Landwirtschaft ist folglich mit einer doppelten Preisschere konfrontiert: einerseits mit der sich öffnenden Preisschere zwischen Produzenten- und Konsumentenpreisen, andererseits mit der Preisschere zwischen Produzentenpreisen und den Preisen für die Vorleistungen.

Trotz dieser kritisierten Entwicklungen der vergangenen Jahre trägt die Kommissionsmehrheit die bundesrätliche «AP 2011» mit und erachtet die vorgesehenen Massnahmen zur Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit im Kern als richtig. So unterstützt die Kommissionsmehrheit grundsätzlich die weitere Umlagerung der Mittel für Marktstützungsmassnahmen hin zu Direktzahlungen sowie die Aufhebung der Exportbeiträge. Bei der Marktstützung im Bereich des Pflanzenbaus ist die Kommission vollständig dem Bundesrat gefolgt. Ab dem Jahr 2009 soll der Pflanzenbau in der Schweiz nur noch über Direktzahlungen unterstützt werden. Die bisherigen Leistungs- und Verarbeitungsbeiträge fallen weg. In diesen Punkten haben wir dann über Minderheitsanträge zu befinden, die jeweils auf eine Weiterführung der gesetzlichen Grundlagen der Marktstützungsmassnahmen abzielen. Die Minderheit ist der Meinung, dass die Umlagerung zu Direktzahlungen die Produktion von Nahrungsmitteln schwäche, was vor dem Hintergrund des tiefen Selbstversorgungsgrades und der Entwicklung auf den internationalen Märkten nicht zu verantworten sei.

Bei der Milch ist die Kommissionsmehrheit jedoch der Meinung, dass das Tempo der Umlagerung der Mittel aus der Marktstützung in Direktzahlungen etwas gedrosselt werden sollte. Namentlich bei der Verkäsungszulage und der Siloverzichtsulage ist die Kommission der Meinung, dass sie nicht derart stark reduziert werden dürfen, wie dies vom Bundesrat vorgesehen ist. Käse ist das wichtigste Produkt der Schweizer Landwirtschaft. Fast die Hälfte der produzierten Milch wird in der Schweiz zu Käse verarbeitet, und ein beachtlicher Teil des Käses wird exportiert. Es wäre falsch, die auch aus einer volkswirtschaftlichen Sicht wichtige Käsewirtschaft durch eine zu starke Reduktion der Zulagen zu schwächen; dies auch vor dem Hintergrund, dass der Schweizer Käsemarkt gegenüber der EU ab Juni 2007 vollständig liberalisiert wird.

Eine Mehrheit der Kommission ist jedoch mit dem Bundesrat einig, dass künftig die Zollkontingente für Kartoffeln und Butter zu versteigern sind. Dadurch soll die Wettbewerbsfähigkeit der nachgelagerten Stufen weiter verbessert werden. Eine Minderheit der Kommission fordert jedoch eine Beibehaltung der heutigen Modalitäten zur Zuteilung der Zollkontingente.

Im Bereich der Kostensenkungsmassnahmen hat sich die Kommissionsmehrheit weitgehend den Beschlüssen des Ständerates angeschlossen. Kernpunkt in diesem Bereich ist der Übergang zu der mit den WTO-Bestimmungen vereinbarten internationalen Erschöpfung für patentgeschützte landwirtschaftliche Produktionsmittel und Investitionsgüter. Konkret heisst das, dass für die erwähnten Produktgruppen künftig Parallelimporte zugelassen sein sollen. Dadurch kann nach groben Schätzungen die Landwirtschaft kostenseitig um jährlich rund 40 Millionen Franken entlastet werden. Die Kommission ist der Meinung, dass zeitgleich mit den Massnahmen, die eine Senkung der Produzentenpreise zur Folge haben, auch Kostensenkungsmassnahmen umzusetzen sind und dass diese nicht auf später verschoben werden dürfen. Eine Minderheit lehnt eine Zulassung von Parallelimporten für die Landwirtschaft jedoch ab.

In der Kommission wurde auch intensiv über die Leistungen im Bereich der Ökologie diskutiert. In der «AP 2007» waren im Ökobereich sieben konkrete Ziele definiert worden; fünf davon wurden mehr als erreicht. Bei zwei Zielen gibt es noch einen gewissen Handlungsbedarf. Vor diesem Hintergrund ist die Kommission in Übereinstimmung mit dem Bundesrat der Auffassung, dass im Rahmen der «AP 2011» die bestehenden Defizite gezielt angegangen werden sollen, dass aber auf eine flächendeckende Verschärfung der Auflagen im Bereich der Ökologie zu verzichten ist. Konkret wird in der «AP 2011» mit den neugeschaffenen Anreizprogrammen zur Verbesserung der Ressourceneffizienz ein Instrument geschaffen, mit dem sehr gezielt weitere Verbesserungen im Bereich der Ökologie erreicht werden können, ohne durch zusätzliche, flächendeckende Auflagen die Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft zu tangieren.

Eine Kommissionsminderheit ist jedoch der Meinung, dass die ökologischen Leistungen weiter ausgebaut werden sollen, indem die Ausrichtung der Direktzahlungen an verschärfte ökologische Auflagen geknüpft wird. Im Weiteren will eine Minderheit, dass die Ausrichtung der Direktzahlungen an die Einhaltung eines nationalen Normalarbeitsvertrages geknüpft wird. Die Kommissionsmehrheit lehnt dies ab mit dem Argument, dass die Arbeitsverhältnisse in der Landwirtschaft heute durch die von den Kantonen erlassenen Normalarbeitsverträge geregelt seien. Es seien auch keine grossen Probleme bei den Kontrollen festzustellen. Eine Verbindung von arbeitsrechtlichen Bestimmungen mit den Direktzahlungen wäre hingegen sehr sachfremd.

Nun komme ich zum Finanzierungsbeschluss: Der Bundesrat schlägt für die «AP 2011» einen Zahlungsrahmen in der Höhe von 13,49 Milliarden Franken vor. Der Ständerat hat beschlossen, diesen Betrag um 150 Millionen Franken zu erhöhen. Die Mehrheit der Kommission schliesst sich bei der Gesamtsumme des Zahlungsrahmens dem Ständerat an. Eine Differenz zum Ständerat gibt es jedoch bei der Verteilung der Mittel auf die Massnahmen. Die Kommission hat die Mittel für die Produktion und den Absatz etwas höher festgelegt als der Ständerat. Im Gegenzug wurden die Mittel für die Direktzahlungen um den gleichen Beitrag tiefer festgelegt. Dieser Mitteltransfer ist notwendig, damit die im Landwirtschaftsgesetz materiell beschlossenen Massnahmen auch finanziert werden können.

Es gibt bezüglich des Finanzierungsbeschlusses noch vier Minderheitsanträge, über die wir zu befinden haben. Ein Antrag zielt auf eine Kürzung des Zahlungsrahmens auf 13,4 Milliarden Franken ab. Eine weitere Minderheit stellt sich hinter den Entwurf des Bundesrates; zwei Minderheiten fordern eine Erhöhung des Zahlungsrahmens. Einmal werden 13,95 Milliarden Franken gefordert, in einem anderen Minderheitsantrag werden 14,092 Milliarden Franken gefordert, also genauso viel, wie das Parlament bei der «AP 2007» gesprochen hat.

Ich freue mich auf eine angeregte Debatte und bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, auf die Vorlage einzutreten und die Rückweisungs- und Nichteintretensanträge abzulehnen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Depuis le début des années 1990, la politique agricole suisse a été constamment remaniée, et les familles paysannes ont su réagir de manière flexible à la rapidité de l'évolution des conditions-cadres. Elles ont optimisé leurs structures, orienté la production de façon conséquente en fonction des marchés, desservi des marchés de niche et élevé la valeur ajoutée de l'exploitation. Malgré tout, un tiers des exploitations ont dû fermer leurs portes.

Avec la «PA 2011», il s'agit de donner le signal de la continuité de la réforme, mais à un rythme qui doit rester supportable pour les familles paysannes sur le plan économique et social.

La «PA 2011» comprend cinq programmes d'action.

1. La compétitivité de l'économie agricole et alimentaire doit être améliorée en remplaçant les mesures de soutien au marché par des mesures d'abaissement des coûts.
2. L'apport des prestations d'intérêt public et le développement écologique doivent être assurés avec un système de paiements directs ciblé.
3. La création de valeur ajoutée et le développement durable de l'espace rural doivent être encouragés.
4. Le changement de structure doit être favorisé par l'assouplissement du droit foncier rural et du droit sur le bail à ferme agricole et il doit être amorti sur le plan social.
5. L'administration et les contrôles doivent être simplifiés.

La majorité de la commission soutient la direction dans laquelle le Conseil fédéral veut concentrer les efforts et donc les programmes d'action. La commission a toutefois effectué certaines corrections au moyen de mesures concrètes. En commission, lors du débat d'entrée en matière, il y a eu des discussions intenses pour déterminer à quel point les réformes agraires passées ont répondu aux attentes.

Tout le monde s'accorde sur le fait que l'agriculture produit actuellement des aliments de qualité supérieure. Les atouts de la production indigène résident dans la diversité régionale, les méthodes de production favorables aux animaux et à l'environnement, ainsi qu'à la sécurité des aliments. À côté de cela, l'agriculture fournit d'autres prestations indispensables à la société. Elle façonne des paysages cultivés variés, de même que des espaces vitaux et de détente attrayants. Elle contribue de façon essentielle à la vitalité économique et sociale des espaces ruraux.

Ce qui dérange, c'est que le prix moyen de consommation des denrées alimentaires et des boissons non alcoolisées a augmenté de 15 pour cent depuis le début des réformes, et ceci bien que le prix moyen à la production ait chuté d'environ 25 pour cent depuis 1990. Les consommateurs ne profitent donc pas de la baisse du prix des produits alimentaires et agricoles. Les raisons de ce développement en sens contraire des prix sont sûrement diverses. Le but de l'abaissement des prix pour les consommateurs a été clairement manqué.

L'augmentation des coûts de production dans l'agriculture est un autre problème. Depuis le début des réformes, les prix de prestations préalables de l'agriculture, c'est-à-dire des engrais et des produits phytosanitaires, ont augmenté de près de 10 pour cent. Les paysans sont donc écartelés entre les prix des produits agricoles qui baissent d'une part, et les coûts de production qui augmentent d'autre part. Par conséquent, les revenus stagnent à un niveau très bas et nettement inférieur à celui d'autres secteurs économiques comparables.

On peut dire en résumé que les réformes agricoles ont raté leur objectif économique. Pour cette raison, la question suivante a été posée au sein de la commission: la «PA 2011», qui renoue avec les réformes passées en ce qui concerne les efforts à faire, permettra-t-elle vraiment d'atteindre le but de l'amélioration de la compétitivité de la filière agroalimentaire?

Le développement insatisfaisant des années passées dans le domaine économique a conduit la minorité Schibli à proposer le renvoi de la «PA 2011» au Conseil fédéral.

Les services du ministre de l'agriculture ont été appréciés différemment au sein de la commission sur le plan de l'éco-

logie et du bien-être des animaux. Le Conseil fédéral et la majorité de la commission sont d'avis que l'agriculture a fait des progrès considérables et que les objectifs qui avaient été fixés dans les étapes des réformes passées ont été largement atteints. Par conséquent, il faut, dans le cadre de la «PA 2011», tendre vers une optimisation plutôt que vers un durcissement des obligations dans le domaine de l'écologie et de la garde des animaux. Il faut intervenir de façon ciblée, là où il y a des déficits.

Passons aux projets concrets. Nous délibérons sur le projet 1 – la loi fédérale sur l'agriculture – et sur le projet 7 – l'arrêté fédéral sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2008–2011. Le Conseil des Etats traitera les autres projets durant cette session; nous en parlerons à la session d'été.

En ce qui concerne la loi fédérale sur l'agriculture, la majorité de la commission s'est ralliée à la décision du Conseil des Etats sur presque tous les points. Ce ne sont pas les programmes d'action de la «PA 2011» du Conseil fédéral qui sont remis en question. Pour quelques produits, le temps de passage du système du soutien au marché à celui des paiements directs a été aménagé. Ces adaptations sont nécessaires afin que la production de denrées alimentaires ne continue plus à perdre trop en attractivité. C'est notamment le cas du marché laitier où nous avons maintenu les soutiens au marché du fromage pour le lait transformé et la prime de non-ensilage. Pour le soutien au marché dans le domaine de la production végétale, la commission s'est ralliée au projet du Conseil fédéral. Les productions végétales en Suisse ne devront être soutenues que par des paiements directs à partir de 2009. Par ailleurs, la commission a largement accepté les décisions du Conseil des Etats dans le domaine de l'abaissement des coûts. La nécessité de réduire les coûts est reconnue de façon générale.

Les raisons des prix élevés des moyens de production agricole – machines et bâtiments – sont variées. Les prix élevés de ces produits résultent pour une part certainement du niveau général des salaires, pour une autre part de la petitesse du marché suisse et, enfin, pour une dernière part de la législation. Nous avons une marge d'action en ce qui concerne le dernier point, que la majorité de la commission veut utiliser en plaçant, comme le Conseil des Etats, pour l'autorisation des importations parallèles. Les économies sont diversement évaluées. Le montant prévu va de 25 à 40 millions de francs.

J'en arrive à la décision sur le financement. Je crois que Madame Elvira Bader en a très largement parlé; je peux donc résumer. Comme le Conseil des Etats, la majorité de la commission augmente le montant proposé par le Conseil fédéral de 150 millions de francs. Nous reviendrons durant la discussion par article sur les quelques modifications que nous avons apportées à la décision du Conseil des Etats.

En conclusion, j'aimerais retenir ceci: les programmes d'action de la «PA 2011» ou les tâches multifonctionnelles de l'agriculture ne seront pas remises en cause. Il est également clair qu'il faut des efforts à tous les niveaux pour que nous maintenions dans ce pays une agriculture professionnelle, productive et compétitive. Mais l'agriculture ne peut pas relever seule les défis actuels. Le secteur complet de l'alimentation doit devenir plus compétitif.

Enfin, afin de respecter l'article 127 de la loi sur l'Assemblée fédérale, je vous informe également que nous avons pris acte de deux pétitions, la pétition 07.2002, «Nous voulons des légumes suisses», et la pétition 07.2003, «Pour la survie économique de l'agriculture suisse». Nous avons tenu compte de ces pétitions dans nos délibérations et on peut donc les considérer comme traitées.

Au nom de la commission, je vous prie d'entrer en matière et, au nom de la majorité, de rejeter la proposition de la minorité Schibli de renvoyer le projet au Conseil fédéral.

Zisnyadis Josef (–, VD): Le projet de réforme de la politique agricole «PA 2011» est inacceptable. «A gauche toute/Links!» vous demande son rejet pur et simple parce qu'à notre sens, il n'est pas conforme à la Constitution fédérale.

rale et au mandat qu'elle assigne à l'agriculture suisse. Nous ne partageons pas le bilan qui est tiré par le Conseil fédéral des trois réformes antérieures.

Nous constatons avec inquiétude un refus absolu du Conseil fédéral de reconnaître les échecs et les erreurs de sa politique depuis plus de dix ans, notamment en matière de revenus agricoles. Le Conseil fédéral a une vision rigide, dogmatique de l'évolution future de l'agriculture; une vision qui semble le rendre incapable de remettre en cause un certain nombre de ses choix. En quinze ans de poursuite obsessionnelle d'une amélioration de la compétitivité de l'agriculture suisse par rapport à celle de l'Union européenne, l'écart des prix à la production entre la Suisse et l'Union européenne s'est réduit en tout et pour tout de 3 pour cent, passant de 49 à 46 pour cent. Pendant la même période, l'écart des prix à la consommation s'est creusé de 31 à 38 pour cent en moyenne.

C'est un échec retentissant qui devrait amener à lui seul la Confédération à réviser ses objectifs en matière de politique agricole et d'alimentation de la population. Or le Conseil fédéral ne veut rien en savoir. Avec la «PA 2011», il propose de poursuivre la fuite en avant vers des prix à la production toujours plus bas. C'est une aberration d'autant plus incompréhensible que la part des produits agricoles de base dans le coût de l'alimentation est toujours plus faible, voire même insignifiante dans bien des cas. Le coût de l'alimentation en Suisse est déjà le plus bas d'Europe, voire du monde, par rapport au budget moyen des ménages – c'est moins de 10 pour cent environ de leurs dépenses. Les prix agricoles ont chuté en moyenne de 25 pour cent durant les quinze dernières années, et les prix à la consommation ont au contraire augmenté de plus de 10 pour cent. Cela veut dire en fait que les partenaires de l'agriculture ont augmenté de manière considérable leurs marges, notamment en accaparant une part majeure des marges de l'agriculture. Or au lieu de tirer les conséquences qui s'imposent et d'intervenir pour freiner les abus objectifs de position dominante sur les marchés, au lieu de rééquilibrer les forces entre 65 000 paysans et une poignée de transformateurs-distributeurs – je veux parler du duopole Migros/Coop –, la Confédération veut encore accentuer de manière inadmissible la pression sur le monde paysan à l'avenir.

Pour nous, l'agriculture ne doit pas servir de monnaie d'échange. Sur le plan de la politique commerciale internationale, il est en outre déplorable de constater que l'agriculture est devenue une monnaie d'échange au bénéfice d'autres secteurs de l'économie tournés vers les exportations. Cette situation menace l'existence même de l'agriculture familiale en Suisse alors que le taux d'autoapprovisionnement du pays est déjà l'un des plus bas de la planète: aux alentours de 60 pour cent.

«A gauche toute!/Links!», avec les organisations paysannes combattives, considère que l'assujettissement de l'ensemble de la politique agricole aux objectifs de libéralisation du commerce international est contraire à la Constitution et surtout aux vœux d'une majorité de consommateurs et de la population qui sont en faveur d'une alimentation de qualité et de proximité. Envisager, comme le fait le projet «PA 2011», une réduction allant jusqu'à 25 à 30 pour cent des recettes de l'agriculture, même si elle ne crée pas de distorsion de concurrence sur les marchés internationaux, est tout simplement inacceptable pour l'agriculture helvétique.

Il y a quelques jours, 37 500 signatures ont été déposées contre la politique agricole. Cette pétition, intitulée «Halte à l'exode rural», a été lancée par le syndicat Uniterre et la coopérative Longo Mai et a reçu de nombreux soutiens. Pour la première fois, une pétition va dans le sens d'une augmentation possible du nombre de paysans: c'est quelque chose d'essentiel. Ce qui compte pour nous en Suisse, c'est que les personnes qui travaillent – familles paysannes et employés – puissent y vivre avec un revenu correct et que des filières agroalimentaires locales soient maintenues.

Les différentes mesures proposées dans la loi sur l'agriculture menacent la mise en place du concept de souveraineté alimentaire – c'est pour cela que je suis intervenu par un

amendement à l'article 2, que vous découvrirez plus tard –, cette souveraineté alimentaire qui veut donner la priorité à la production locale.

En définitive, «A gauche toute!/Links!» vous demande la mise en place d'une autre politique agricole que celle proposée par le Conseil fédéral. Il vous propose de ne pas entrer en matière sur ce projet parce que nous avons besoin d'un projet qui soit novateur en la matière, qui ait des objectifs clairs, et que ne soit pas basé sur une vision de rentabilité à court terme.

Schibli Ernst (V, ZH): Obwohl der schweizerischen Landwirtschaft ein gutes Zeugnis für ihre Leistungen ausgestellt wird, bietet diese «Agrarpolitik 2011» für die Bauernfamilien keine Perspektiven. Die Agrarpolitik will, ganz kurz zusammengefasst, weniger Produktion und mehr Ökologie, und dies in einer Zeit, in der die Schweizer Bauern vom Einkommen her nicht mehr mit anderen Berufsgattungen verglichen werden können. Trotzdem nimmt der Bundesrat mit der «Agrarpolitik 2011» in Kauf, dass eine weitere Reduktion des Einkommens um 20 Prozent die Bauernfamilien noch weiter in finanzielle Existenznöte bringt. Der volkswirtschaftliche Nutzen für unser Land und unsere Gesellschaft, den die Bauernfamilien leisten, sollte sich in einer massiven Verbesserung des Einkommens auszahlen. Obwohl die Einkommensentwicklung selbst in der Botschaft negativ kommentiert wird, wird in der Bilanz festgehalten, dass die Zufriedenheit mit den Lebensumständen in Zukunft hingegen trotzdem gleich bleiben werde, auch wenn eine tendenziell zunehmende Einkommensdisparität festgestellt werde. Solche Äusserungen sind einer objektiven Beurteilung der Situation nicht würdig, und darum muss die «AP 2011» zur Verbesserung, zur Überarbeitung zurückgewiesen werden. Gleich verhält es sich beim Nettoselbstversorgungsgrad. Der Nettoselbstversorgungsgrad beträgt jetzt gerade noch 53 Prozent. Kein EU-Land hat einen derart tiefen Selbstversorgungsgrad. Die Schweiz ist zudem noch ein Land ohne Meeranschluss, ohne Bodenschätze und darum speziell abhängig. Die Nahrungsmittelversorgung ist in dieser Situation, bei einem solchen Selbstversorgungsgrad, in Zeiten gestörter Zufuhr nicht mehr gewährleistet. Die Ernährungswirtschaft kann nicht allein über die Finanzen abgewickelt werden. Eine sichere Nahrungsmittelversorgung bedeutet auch Unabhängigkeit, Souveränität, Selbstständigkeit und Freiheit.

Wie bereits angetönt, ist die Einkommenssituation in der Landwirtschaft dramatisch. Der Zahlungsrahmen von 14,09 Milliarden Franken sollte deshalb beibehalten werden. Denn obwohl die Landwirtschaft zum Sanierungsprogramm des Bundes neben der Armee am meisten beigetragen hat, will der Bundesrat jetzt den Betrag des Zahlungsrahmens auf die Periode 2008–2011 um 600 Millionen Franken kürzen. Der Zahlungsrahmen kompensiert die Produzentenpreise in der Landwirtschaft nur teilweise. Ich erinnere daran, dass der öffentliche Verkehr pro Jahr doppelt so viel kostet wie die Landwirtschaft. Die Landwirtschaft pflegt aber riesige Flächen und erbringt gesamtwirtschaftlich eine sehr grosse Leistung.

Seit Jahren ist der Bundesrat beauftragt, ein Kostensenkungsprogramm für die Landwirtschaft zu erstellen, aber leider drückt er sich um diese Aufgabe. Demgegenüber erhalten die Bauern jedes Jahr neue Vorschriften und Auflagen, die die Arbeit verteuern. Der Bundesrat soll nun endlich konkret aufzeigen, wie er den Einkommenszerfall in der Landwirtschaft durch Kostensenkungsmassnahmen auffangen will. Vorschriften müssen sich auf die Kernaufgaben beschränken und dürfen nicht kostentreibend sein. Einfache, transparente Strukturen fördern die Produktivität, senken den Aufwand und erhöhen den Verdienst.

Die heutige Agrarpolitik, wie sie vom Bundesrat aufgefasst wird, desavouiert auch den Verfassungsauftrag, der vom Schweizervolk mit grossem Mehr angenommen wurde. Die Versorgungssicherheit ist durch die heutige Entwicklung nicht mehr gewährleistet. Die Wettbewerbs- und Konkurrenzfähigkeit für die Produktion von hochwertigen Nah-

rungsmitteln ist in Zukunft wieder stärker zu fördern. Der volkswirtschaftliche und gesellschaftliche Nutzen der Landwirtschaft gemäss Verfassungsauftrag ist auch wertmässig wieder richtig einzustufen.

Heute wird die Bedeutung der Landwirtschaft heruntergespielt. Die «AP 2011» muss aber so ausgestaltet werden, dass auch in Zukunft die Produktion von hochwertigen einheimischen Nahrungsmitteln gewährleistet ist und die Einkommen der Bauernfamilien verbessert werden. Die Wettbewerbsfähigkeit der Land- und Ernährungswirtschaft muss in Zukunft wieder gestärkt werden, und die Bauernfamilien dürfen nicht weiter vom materiellen Wohlstand in der Schweiz abgekoppelt werden. Es braucht darum den bisherigen Zahlungsrahmen von 14,092 Milliarden Franken, um die wirtschaftlich und sozial sehr angespannte Situation nicht noch weiter zu verschlimmern. Die Marktstützungsmassnahmen, ein ganz wichtiger Bestandteil für die Produktion, müssen weitergeführt werden.

Ich bitte Sie deshalb, die «AP 2011» an den Bundesrat zurückzuweisen. Bundesrat, Verwaltung und Parlament haben bei der Behandlung der Personenfreizügigkeit und bei Schengen/Dublin bewiesen, dass sie sehr effizient arbeiten können, wenn sie wollen; das ist bei der Agrarpolitik nun ebenfalls angesagt.

Ich danke Ihnen für die Unterstützung.

Föhn Peter (V, SZ): Grundsätzlich könnte ich mit dem Rückweisungsantrag Schibli leben. Aber ein wichtiger Punkt, eine Kritik, die in aller Munde war, wurde im ganzen Gesetz nicht aufgenommen; das kann doch nicht sein. Von niemandem wird ernsthaft bestritten, dass die Landwirtschaft staatliche Unterstützung braucht. Die Frage ist einzig, wie weit diese Unterstützung in den einzelnen Punkten gehen soll. In den vielen während der letzten Tage geführten Gesprächen betreffend die «AP 2011» stiess ich stets wieder auf einen Kritikpunkt, und ich bin enttäuscht, dass man in der Kommission den Mut nicht aufbrachte, diese meistgenannte Kritik im Landwirtschaftsgesetz aufzunehmen.

Es geht einzig und allein um Höchstbeträge von Direktzahlungen, für die viele Bauern nichts oder zu wenig leisten. Stellen Sie sich vor: Da kommt ein Muotathaler Bergbauer, welcher ein «strengwerchiges Heimet» mühsam bewirtschaftet, nach Schwyz oder sonst irgendwohin ins Unterland und sieht da die schönsten ebenen Heimwesen dahinvegetieren; das heisst, schönste Flächen sind kaum bewirtschaftet und vergammeln. Was muss sich da ein fleissiger Bergbauer oder eventuell auch ein Nachbar denken, wenn er genau weiss, dass gerade dieser Bauer mindestens so viel oder noch mehr Direktzahlungen bezieht – für nichts und wieder nichts? Da steigt im Berufskollegen wie auch in mir Wut auf; das darf so nicht weitergehen. Auf diesen wunden Punkt ist der Finger sofort zu legen. Deshalb verlange ich, dass die Direktzahlungen zusätzlich an die Standardarbeitskraft geknüpft werden. Einerseits muss in der Landwirtschaft nebst einer vernünftigen Ökologie besonders die produzierende Landwirtschaft gestärkt und somit unterstützt werden. Andererseits darf nicht jener belohnt werden, der eine grosse, schön zu bewirtschaftende Fläche vergammeln lässt, und jener bestraft werden, der mit viel Engagement ein «strengwerchiges Heimet» wunderschön pflegt.

Diesen Kritikpunkt bezüglich der zum Teil unvernünftigen Direktzahlungen höre ich von links bis rechts, von aller Gattung Wirtschaftsleuten, aber auch von den Landwirten selber. Deshalb verstehen Sie meine Enttäuschung, dass dieser Punkt in der nun vorliegenden Fassung der «AP 2011» nicht Aufnahme gefunden hat. In der heutigen Situation verstehe ich dagegen auch, wenn der Rückweisungsantrag nicht durchkommen sollte. Deshalb habe ich bei Artikel 70 einen Antrag eingereicht, welcher diesem Problemfeld vollumfänglich Rechnung trägt, indem der Bundesrat dieses Anliegen aufnehmen kann – Sie hören richtig, ich habe es in eine Kann-Formulierung gefasst. Ich bitte Sie dann, zumindest Artikel 70 Absatz 5bis zuzustimmen, sodass der Bundesrat Grenzwerte pro Betrieb und Betriebsleiter oder eben pro Standardarbeitskraft festlegen kann. Es kann doch nicht

angehen, dass kaum oder schlecht bewirtschaftete Grossflächen überproportional abgegolten werden. Mit anderen Worten gesagt: Wir dürfen nicht die grössten Traktoren und Maschinen sowie Wintergärten subventionieren. Nein, die produzierende Landwirtschaft sowie die guten Landschaftsgärtner sind zu unterstützen.

Genner Ruth (G, ZH): Die Landwirtschaft ist uns Grünen lieb und teuer. Wir setzen uns für gute Arbeitsbedingungen der Bauern ein. Deshalb ist unser Engagement für Direktzahlungen eben auch ganz klar sichtbar, denn diese Direktzahlungen kommen auf dem Bauernhof an und sind für ökologisches Bauern und den Aufwand der multifunktionalen Landwirtschaft richtig und sinnvoll.

Ja, die Landwirtschaft kostet uns viel. Das viele Geld der Steuerzahlerinnen und Steuerzahler ist es aber nur wert, wenn die Landwirtschaft im Interesse aller handelt. Es darf also nicht sein, dass das Landwirtschaften in unserem Land Umweltschäden hinterlässt, die nachher wieder von der öffentlichen Hand zu bezahlen sind. Wir Grünen setzen uns für eine Raumplanung ein, die Fruchtfolgeflächen schützt. Noch immer – ich möchte Sie daran erinnern – verschwinden pro Sekunde ungefähr 1,2 Quadratmeter wichtiges Bauernland. Die Lockerung der Landschaftszonen richtet sich letztlich gegen die Bauern, und ich möchte diese daran erinnern, dass sie für ihren eigenen Schutz und ihre eigene Zukunft hier einstehen müssen. Der Strukturwandel läuft. Vorwiegend beim Generationenwechsel werden Höfe aufgegeben, und wir müssen feststellen, dass das doch in einem recht schnellen Tempo geht: Heute gibt es noch etwa 64 000 Höfe, das bedeutet seit 1990 einen Rückgang um etwa 30 000 Höfe. Gerade die Bauern selber müssten einsehen, dass es nicht möglich ist, allein mit Produzieren ihre Existenz zu sichern. Es braucht vielmehr das regionale Zusammengehen von landwirtschaftlicher Produktion, von Landschaftspflege für wichtige Erholungsräume und Tourismus, von regionalem Spezialitätenvertrieb, von Energieproduktion. Es gibt Chancen, aber die sind neu zu entwickeln.

Ich möchte Sie daran erinnern, dass der Druck der Agrarindustrie immer vorwiegend der Industrie selber dient. Es ist uns deshalb unverständlich, warum die Bauern nicht ihren eigenen Weg gehen und ihre eigene Zukunft in die Hand nehmen. Warum lassen sie sich von der Industrie so stark vor den Karren spannen? Unsere schweizerische Landwirtschaft hat ihre eigenen Stärken. Besinnen Sie als Landwirte sich darauf! Wir haben eine Vielfalt von Landschaften, die wertvoll sind und es wert sind, intakt zu bleiben. Das ist für unsere Lebensqualität von grosser Bedeutung. Das verlangt Ökologie und Raumplanung, bis hin zur Pflege der Hochstammbäume. Unsere Landwirtschaft produziert gute Produkte; und wir haben einen Markt mit Konsumentinnen und Konsumenten, die bereit sind, die qualitativ hochstehenden Produkte auch gut zu bezahlen.

Wir Grünen wollen deshalb mit den Reformen vorwärtsmachen; wir wollen die Umlagerung der Marktstützungsmittel in Direktzahlungen, die aber an ökologische Leistungsanforderungen gebunden sind. Grundsätzlich verlangen wir mehr Ökologie, Sie sehen das auch aus den Anträgen auf der Fahne. Diese Massnahmen sind selbstverständlich abzugelten. Es ist gerade auch die Ökologie, die sich auch auf die Qualität der Produkte auswirkt. Das ist eine Stärke unserer schweizerischen Landwirtschaft, genauso, wie die gentechnikfreie Produktion innerhalb von Europa, aber auch der Biolandbau wertvolle Nischen darstellen, die von den Konsumentinnen und Konsumenten spezifisch auch nachgefragt werden. Diese Nachfrage gilt es zu pflegen, das ist eine unserer Stärken. Die Nähe zu den Kunden, die regionalen Produkte und die hohe Qualität gehören zu unseren Stärken – aber sicher nicht die Tierfabriken, die mit der Aufhebung von Höchsttierbeständen errichtet würden.

Wir von der grünen Fraktion wehren uns gegen die Streichung der entsprechenden Artikel, die hier bei dieser Reform unüberlegt und kurzsichtig eingebracht worden sind. Wir Grünen wollen Parallelimporte für die Landwirtschaft ermöglichen. Gerade das verbilligt die Produktion, so, wie das

Herr Schibli hier gefordert hat. Aber es ist ausgerechnet Herr Schibli, der hier den Minderheitsantrag stellt und diese Parallelimporte nicht zulassen will. Ich frage mich, was das für eine Logik ist.

Bei der Milch geht der Bundesrat den richtigen Weg. Die Raufutterzulage pro Grossvieheinheit nimmt Rücksicht auf die Grösse der Höfe und gibt auch den Bergregionen eine grosse Chance; ausserdem ist das eine sinnvolle ökologische Ausrichtung. Unsere Verfassung schreibt ökologisches, nachhaltiges Handeln vor. Gerade die Bauern wären die besten Träger und Umsetzer dieser Botschaft, und im Alltag sind es auch viele von ihnen. Aber die Vertreterinnen und Vertreter der Bauern hier im Rat haben oft andere und auch zusätzliche Interessen: Es sind nämlich die Verbandsvertreter, die sich viel mehr für die Industrieinteressen einsetzen. Ich frage Sie: Warum sollen wir mit den Landwirtschaftsgeldern Zuckerfabriken, Fleischverarbeiter, Grosskäsereien unterstützen? Wir stehen für einen freien Markt von Produkten ein und finden es unterstützungswürdig, wenn ökologisches Bauern, wenn die Landschafts- und Baumpflege abgegolten wird.

Ich möchte Sie bitten, auf die Vorlage einzutreten. Wir Grünen unterstützen auch den Kostenrahmen, so, wie das der Bundesrat vorgegeben hat. Innerhalb dieses Kostenrahmens ist es für uns klar, dass es eine Verschiebung der Direktzahlungen direkt zu den Bauern und nicht mehr diese hohe Zahl von Produktstützungen geben soll.

Recordon Luc (G, VD): A la suite de ma collègue Genner, je voudrais tenter de vous expliquer pourquoi les Verts considèrent le programme «PA 2011» et, de manière générale, notre politique agricole comme un système extrêmement complexe, mal dominé, nous semble-t-il, à ce stade-là, par le monde politique suisse. En effet, l'agriculture suisse, ce n'est pas une nouveauté, se débat entre des impératifs forts et contradictoires. Il y a d'abord la contrainte inévitable de l'argent, il y a ensuite les objectifs proprement politiques de la souveraineté alimentaire et d'une agriculture qui, conformément à l'article constitutionnel voté par le peuple le 9 juin 1996, a un véritable caractère écologique au plein sens du terme.

La contrainte économique, d'abord, ne saurait être mésestimée. En effet, depuis la guerre, depuis la sainte alliance qui en est résultée, l'agriculture suisse n'a que trop été le chouchou de ce Parlement, et elle a dû redescendre progressivement sur terre et se contenter de moyens comptés un peu plus juste. On ne peut pas dépenser l'argent public n'importe comment dans ce domaine.

Mais, pourtant, il faut des sommes importantes. On ne peut pas se contenter de livrer l'agriculture, comme n'importe quel secteur économique, au jeu des forces du marché. En effet, les deux autres impératifs que nous avons à sauvegarder, celui de la souveraineté alimentaire et celui d'une écologie très marquée et très complète dans le domaine agricole, impliquent passablement d'efforts. Et cela coûte de l'argent, une somme que nous ne pouvons pas faire descendre en dessous de n'importe quel plancher. En matière de souveraineté alimentaire, il est important non seulement que nous soyons capables de continuer à produire des produits dans la durée, mais aussi que nous ne nous mettions pas à importer n'importe quoi, n'importe comment, de n'importe où. Il y a trop, sur nos étals de marchés alimentaires, de produits qui sentent le kérosène. Sur le plan de l'écologie dans sa plus profonde acception, bien entendu, l'agriculture doit sauvegarder non seulement des produits de qualité, non seulement des produits qui viennent du terroir et qui soient proches, mais également des produits qui reflètent notre capacité – j'aurais presque tendance à dire notre génie propre –, et cela aussi a un coût. Ils doivent également être obtenus dans des conditions acceptables, car il ne s'agit pas seulement de sauvegarder la qualité du produit, mais aussi la qualité de l'instrument de travail qui n'est autre en définitive que l'essentiel de notre paysage, l'essentiel de notre milieu environnemental.

Enfin, on l'oublie trop souvent, l'agriculture est faite par des hommes et des femmes; ces personnes doivent être respectées. Or, les conditions de travail, dans l'agriculture également, sont par trop insuffisantes à bien des égards et doivent être garanties, en réalité, idéalement par une convention collective de travail, au stade où nous en sommes – mais probablement devrons-nous nous contenter de vous proposer ici un contrat-type. Au fil des dispositions que nous aurons à examiner, il y aura donc nombre de possibilités de réparer les innombrables sottises de la commission. C'est à l'aune de cet examen que nous pourrions décider si nous acceptons ou si nous refusons ce projet sur lequel, en tout, pour l'instant, nous entrons en matière.

Hämmerle Andrea (S, GR): Ich möchte zuerst meine Interessen offenlegen, wie das Artikel 11 des Parlamentsgesetzes vorschreibt. Ich bitte alle Rednerinnen und Redner, das ebenfalls zu tun, und zwar vollständig. Ich habe meinen Bauernbetrieb vor vier Jahren unserem Jungen übergeben, arbeite gratis auf dem Betrieb mit und bekleide keine Funktion in irgendeiner landwirtschaftlichen Organisation.

Es ist ein Irrtum zu glauben, die «AP 2011» sei Bauernsache, auch wenn hier vorwiegend Bauern und Bäuerinnen reden werden; Konsumentinnen und Steuerzahlende sind genauso betroffen. Es gilt also, das Gesamtinteresse im Auge zu behalten. Partikularinteressen sind zurückzustellen, und dies nicht zuletzt im Interesse der Bauern, die mit einem Konsens leben müssen und sollen.

Die in den Neunzigerjahren entwickelte Agrarpolitik ist, obwohl man sie manchmal schlechtredet, letztlich halt doch eine Erfolgsgeschichte, entstanden aus einem Scherbenhaufen, aus einer von den Bauernorganisationen verlorenen Volksabstimmung. Diese neue Agrarpolitik heisst «Mehr Markt und mehr Ökologie». Die Produkte sollen am Markt abgesetzt werden, gemeinwirtschaftliche Leistungen sollen vom Staat abgegolten werden, und zwar in Form von Direktzahlungen. Dieses Konzept ist richtig, da der Markt in ökologischer Hinsicht blind ist, genauso, wie er auch in sozialer Hinsicht blind ist.

Es stellt sich nun die Frage: Sollen wir diese Reform rückgängig machen, wie das die SVP-Fraktion mit ihrem Rückweisungsantrag und Herr Zisyadis mit seinem Nichteintretensantrag in seltener Einmütigkeit wollen; oder sollen wir die Reform bremsen, sollen wir zögern, abwarten, so, wie das die Kommissionmehrheit will; oder sollen wir die Reform in die richtige Richtung weiterführen? Wir sind für diese dritte Option, weil alles andere in eine Sackgasse führt. Die Reform, die der Bundesrat vorschlägt, ist im Prinzip richtig. Der Vorschlag ist allerdings nicht wirklich vollständig, weil er zwei Aspekten der Nachhaltigkeit zu wenig Aufmerksamkeit widmet. Die soziale Dimension – vor allem für die Landarbeiterinnen und -arbeiter – wird ausgeblendet, und bei der Ökologie ist Stillstand angesagt. Das lehnen wir ab.

Und nun zur Ökologie: Manche Bauern, aber bei Weitem nicht alle, fürchten die Ökologie wie der Teufel das Weihwasser. Zu Unrecht! Die Ökologie ist die Legitimation für Direktzahlungen; dies ist die gemeinwirtschaftliche Leistung der Bauern. Bauer sein allein ist keine abgeltungswürdige Leistung, genauso wenig wie die Arbeit einer Verkäuferin oder eines Bauarbeiters, die auch nicht auf Rosen gebettet sind.

Ein weiterer Punkt: Direktzahlungen gegen Marktstützungen. Auch die Direktzahlungen werden von manchen Bauern schlechtgeredet. Das ist falsch! Ihnen gehört die Zukunft, und je strenger die Voraussetzungen formuliert sind, desto grösser ist die Akzeptanz, einerseits in der schweizerischen Bevölkerung und andererseits international – Stichwort WTO. Und noch etwas: Ein Franken Direktzahlungen entspricht einem Franken Einkommen in einem Bauernhaushalt, und die Bäuerin oder der Bauer kann entscheiden, was mit diesem Franken zu tun ist. Ein Franken Marktstützung hingegen, der unter Umständen in Verarbeitungsbetriebe bis hin zu Emmi und Nestlé geht, scheint mir doch etwas schräg zu liegen. Marktstützung – das wissen die Freisinnigen wohl am besten – heisst letztlich Marktver-

zerrung, und das kann ja wohl nicht das Ziel sein. Es gibt auch Linke, für die der Markt nicht besonders attraktiv ist. Aber was wir hier wollen, ist nicht eine blinde Liberalisierung. Der Staat interveniert vielmehr stark, indem er gemeinwirtschaftliche Leistungen – sozusagen den Service public – mit grossen Zahlungen unterstützt.

Die Beschlüsse des Ständerates sind inkohärent. Warum? Er verspricht vorne im Gesetz etwas, was er hinten beim Zahlungsrahmen nicht leisten kann. Diese Politik funktioniert nicht. Wir werden im Bereich des Marktes den Bundesrat unterstützen und bei der Ökologie mehr fordern. Mehr darüber in der Detailberatung und sogleich von meiner Kollegin Hildegard Fässler.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Hämmerle, wie können Sie sagen, dass die Bauernfamilien die Direktzahlungen eins zu eins einsetzen können, wenn die Direktzahlungen den Abbau der Produzentenpreise nicht decken?

Hämmerle Andrea (S, GR): Es ist so: Die Direktzahlungen, die aufgestockt werden, werden durch einen Abbau bei der Marktstützung kompensiert. Meine Behauptung ist – und es ist nicht nur eine Behauptung, sondern das ist Fakt –, dass ein Franken Direktzahlung ein Franken Einkommen beim Bauern oder bei der Bäuerin ist, sonst machen die etwas falsch, oder deren Bank macht etwas falsch. Wenn die einen Franken Direktzahlung bekommen, dann geht das direkt an die Bauernfamilie. Bei den Marktstützungen ist es tatsächlich nicht so. Die Marktstützungen gehen z. B. in Verarbeitungsbetriebe, sie gehen in die Absatzförderung usw. usw. Zudem wissen Sie nicht, ob etwas bzw. wie viel von diesem einen Franken Marktstützung am Schluss bei der Bauernfamilie landet. Das sind die Fakten.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Schade, Herr Schibli, dass Sie vorhin nicht auch die Gelegenheit genutzt haben, Ihre Interessenbindung offenzulegen – ich warte immer noch darauf. Ich kann Sie beruhigen, habe ich doch weder einen Landwirtschaftsbetrieb, noch bin ich in irgendeiner solchen Organisation. Aber ich wohne auf dem Land, also habe ich in nächster Nähe jede Menge Bauernbetriebe.

Die Landwirtschaftspolitik hat ganz verschiedene Anliegen unter einen Hut zu bringen und eine optimale Lösung für diese Anliegen zu finden. Es geht um folgende vier Gruppen: die Bäuerinnen und Bauern, die Konsumentinnen und Konsumenten, die Umwelt und den Staat. Wenn man gewisse Voten hört, könnte man denken, dass diese Gruppen in je gegenseitiger Opposition zueinander stünden; dem ist nicht so. Es geht hier vielmehr darum, zu erkennen, dass es sich um eine eigentliche Symbiose handeln sollte. Zudem sind diese Gruppen auch personell schlecht trennbar: Jede Bäuerin ist Produzentin, aber auch Konsumentin und Steuerzahlerin; jeder Konsument nutzt die Umwelt und zahlt Steuern; und der Staat hat sowohl Produzentinnen als auch Konsumentinnen zu dienen.

Weiter gilt es auch festzustellen, dass es nicht einfach «die Bauern» gibt. Deren Wünsche und Forderungen sind sehr unterschiedlich: Milchbauern erwarten eine andere Unterstützung durch den Bund als Gemüsepflanzer, Fleischproduzenten oder Weinbauern. Zudem gibt es in der Landwirtschaft nicht nur Betriebsleiter, es gibt auch die Angestellten; auch ihnen muss die Landwirtschaftspolitik gerecht werden. Die SP will eine produzierende Landwirtschaft, aber eine, die der Umwelt und den Angestellten Sorge trägt. Die SP will eine Landwirtschaftspolitik, bei der jeder Bundesfranken zielgerichtet – und zwar verfassungskonform – eingesetzt wird. Das heisst gemäss Verfassung: möglichst wenig Marktstützung. Denn Marktstützungen bedeuten eben das Gegenteil von Markt. Die Verfassung umzusetzen bedeutet, gezielte Direktzahlungen auszurichten. Denn da geht, wie Herr Hämmerle ausgeführt hat, jeder Franken an die Bauernfamilie. Die Landwirtschaft soll gemäss Verfassung nachhaltig produzieren. Daher verlangen wir neben den Einkommensmassnahmen für die Bauern weitere Schritte in Richtung Ökologie; die fehlen uns in grossem Masse in dieser Vorla-

ge. Wir verlangen aber auch Schritte zugunsten der in der Landwirtschaft angestellten Personen und auch Massnahmen im Bereich der Energieeffizienz. Wer etwas gegen hohe Preise tun will – was Produzentinnen und Konsumentinnen hilft –, sollte die Mehrheit Ihrer WAK in der Frage der Parallelimporte unterstützen.

Die SP-Fraktion steht hinter dem Rahmenkredit von 13,5 Milliarden Franken. Wer Massnahmen beschliesst, die teurer werden, muss genau sagen, wie kompensiert werden soll. Wer nicht genügend aufstockt, muss sagen, welcher Landwirtschaftsbereich beschnitten werden soll. Umgekehrt soll derjenige, der aufstocken will, sagen, wo im Budget und im Finanzplan reduziert werden soll. Kompensationen zum Beispiel innerhalb des EVD würden weniger Geld für die Berufsbildung bedeuten, liebe Bildungspolitikerinnen und Bildungspolitiker. Bei den Anträgen der SVP-Fraktion bzw. der CVP-Fraktion geht es um mehrere Hundert Millionen Franken, die anderweitig einzusparen sein werden. Überlegen Sie sich deshalb gut, ob Sie diesen Umverteilungsanträgen zugunsten der Milchbauern zustimmen wollen. Die SP-Fraktion unterstützt den bundesrätlichen Rahmenkredit grossmehrfach, denn 13,5 Milliarden Franken sind genug. Es ist das Verdienst von Frau Bundesrätin Leuthard und vom BLW, den Bauern mit dieser Vorlage keinen Sand in die Augen zu streuen. Sie sagen ihnen, wie die Zukunft aussehen wird und wie man hier Massnahmen für eine gute Begleitung treffen soll. Es ist auch ihr Verdienst, dass sie hier drin für einen grossen Betrag kämpfen – einen sehr grossen Betrag. Die SP-Fraktion wird deshalb auf die Vorlage eintreten und die Nichteintretens- und Rückweisungsanträge ablehnen. Insbesondere werden wir den Nichteintretensantrag Zisyadis ablehnen, denn wir wollen keine Landwirtschaftspolitik des 19. Jahrhunderts.

Schibli Ernst (V, ZH): Frau Fässler, ich bin von Beruf Landwirt mit eigenem Landwirtschaftsbetrieb. Ich produziere weder Milch noch Fleisch, sondern bin im Gemüsesektor tätig, mit wenig Ackerbau, also in einem Bereich – wenn man das Gemüse betrachtet –, der schon weit länger liberalisiert ist als die herkömmliche Landwirtschaft. Aber ich setze mich dafür ein, dass wir weiterhin eine leistungsfähige produzierende Landwirtschaft haben, die auch in Zukunft ihre Verantwortung für die Bevölkerung wahrnehmen kann.

Germanier Jean-René (RL, VS): La «PA 2011» va dans le sens de la ligne politique du groupe radical-libéral, qui salue les réformes nécessaires apportées par ce projet de loi sur l'agriculture. Il s'agit de transférer progressivement les moyens utilisés pour le soutien au marché vers un renforcement des paiements directs, et surtout d'offrir des perspectives à ce secteur important de notre économie. A propos de soutien au marché, vous verrez dans le projet que le groupe radical-libéral fait une exception pour soutenir la production de fromage, qui présente des perspectives, justement.

Ces réformes sont la suite des programmes précédents qui ont été adoptés, à savoir la «PA 2003» et la «PA 2007», qui ont déjà permis de lancer les changements qui ont pu être réalisés grâce à de gros efforts consentis par le monde agricole durant ces dix dernières années. Le contexte politico-économique international, l'îlot de cherté suisse, l'ouverture vers les marchés, la compétitivité de notre agriculture, la baisse des coûts de production, mais surtout la recherche de perspectives à long terme pour nos paysans, sont les éléments importants qui ont forgé nos convictions sur ce dossier. Notre vision politique concernant l'agriculture s'inscrit à long terme, au-delà de ces quatre prochaines années, dans une participation à part entière au grand marché européen de 2015.

Les agriculteurs, et je pense spécialement à nos jeunes qui se lancent dans ce métier, ont besoin de véritables perspectives, comme je l'ai dit, pour construire leur futur. Ils doivent savoir où investir. Ils ont droit à un discours clair qui leur permette de choisir leurs options à moyen et à long terme pour leur avenir. Et la population suisse a aussi le droit d'avoir une vision claire sur ce qu'on attend de l'agriculture, dans le ca-

dre du mandat constitutionnel, que ce soit au niveau de l'entretien du territoire, ou de la souveraineté alimentaire, ou encore de la proportion d'autoapprovisionnement du pays.

Je veux dénoncer les dangers de la mouvance conservatrice, heureusement minoritaire dans ce conseil, qui voudrait empêcher toute réforme et qui, par un discours populiste irresponsable, fait croire à nos agriculteurs que tout peut continuer sans changement. La panne des négociations du cycle OMC de Doha en 2006 – ceci dit, les discussions sur l'agriculture ont repris le 9 février 2007 – aurait pu servir les partisans de ce blocage. Ce sont d'ailleurs les mêmes qui ont annoncé à cette occasion un rejet de la «Politique agricole 2011».

Il serait faux d'aborder la «PA 2011» sans se préoccuper des intérêts de l'ensemble de l'économie suisse qui gagne, je vous le rappelle, un franc sur deux dans le secteur de l'exportation. A l'évidence, notre économie ne peut se passer d'un accès à des marchés plus ouverts. Ainsi, l'aboutissement des négociations à l'OMC est un objectif largement reconnu qui doit être atteint dans l'intérêt global de la Suisse. Pour l'agriculture, le multilatéralisme de l'OMC reste moins dommageable que les relations bilatérales dans le cadre d'accords avec des pays comme les Etats-Unis, l'Egypte, l'Afrique du Sud ou d'autres plus exotiques, qui obligeraient à chaque coup notre pays à des concessions encore plus grandes dans le domaine agricole.

Le groupe radical-libéral ne veut en aucun cas que notre agriculture soit sacrifiée sur l'autel de l'OMC au profit des autres secteurs de l'économie. Il veut contribuer à une politique d'accompagnement qui adapte le rythme des réformes aux besoins de ces négociations. Il faut éviter un choc avec les conséquences sociales que cela implique. Et pour cela, il faut poursuivre les réformes pour être prêt.

Une grande partie du monde paysan est consciente aujourd'hui que ce processus ne peut plus être évité et qu'il y a lieu de se préparer à relever les défis de l'ouverture. En fait, il ne s'agit pas de savoir si l'on va pouvoir garder ou non nos frontières fermées, mais plutôt de choisir quel accord sera le moins dommageable pour ce secteur de notre économie.

Le groupe radical-libéral salue la décision du Conseil fédéral d'entreprendre des démarches exploratoires pour un accord de libre-échange avec l'Union européenne dans le domaine agricole. Cette approche devra permettre de véritablement analyser les avantages et inconvénients d'une ouverture au marché européen en réponse à la conclusion des accords dans le cadre de l'OMC. Cet accord avec l'Union européenne, s'il est jugé profitable, doit comprendre tous les secteurs en amont et en aval de notre agriculture: il est important d'éviter que les usines de transformation des produits agricoles quittent le pays; il faut agir pour que notre industrie alimentaire reste à proximité de notre production. En cas d'aboutissement d'un tel accord, nous sommes favorables à ce que des mesures d'accompagnement soient attribuées à notre agriculture en plus des moyens prévus par la «PA 2011», pour qu'elle se prépare à cette ouverture avec l'Union européenne.

On accuse trop souvent à tort notre agriculture d'être seule responsable des prix chers en Suisse. Une étude présentée par l'OFAG nous démontre que, sur 32 milliards de francs qui sont dépensés pour l'alimentation en Suisse, seuls 6,2 milliards vont à l'agriculture. Cette proportion se retrouve lorsqu'on compare le niveau de prix de notre pays avec celui de l'Union européenne. S'il y a des réformes à faire pour améliorer les prix en Suisse, elles concernent aussi les intermédiaires et toute la chaîne économique, jusqu'au consommateur. Au niveau de la consommation, plus de 2 milliards de francs d'achats se font hors de nos frontières. Nous nous trouvons donc aujourd'hui déjà dans un marché concurrentiel. De grands efforts de restructuration ont été faits jusqu'à ce jour et devront se poursuivre dans toute la chaîne de l'alimentation afin d'améliorer notre compétitivité.

Il est important de renforcer la confiance dans les produits suisses auprès du grand public, de développer des produits à valeur ajoutée pour lesquels le consommateur est d'accord de payer un prix juste. Cette mesure est essentielle

pour les produits différenciés, et l'appellation d'origine contrôlée va dans la bonne direction puisqu'elle confère une identité au produit, qui permet justement cette reconnaissance.

Le groupe radical-libéral propose d'entrer en matière sur le projet «PA 2011».

Nous soutenons ce projet globalement, dans le sens de la majorité de la commission, qui a rétabli certains équilibres entre les différents secteurs de l'agriculture qui avaient été rompus par les décisions du Conseil des Etats. Cela veut dire que nous soutenons aussi la ligne du crédit-cadre proposée par la majorité de la commission.

Nous vous demandons fermement de rejeter la proposition de renvoi au Conseil fédéral de la minorité Schibli et la proposition de renvoi Föhn.

Chers collègues Schibli et Föhn, le renvoi au Conseil fédéral signifie que ce dossier agricole sera jeté en pâture dans les budgets annuels du Parlement et mettra dans l'insécurité notre agriculture qui a un programme à long terme. Les vrais amis des paysans ne se trouvent pas dans le camp de ceux qui veulent bloquer toute réforme et qui proposent des solutions de fermeture qui ne tiendront pas à terme. Par ces propositions, ils conduisent cette branche de l'économie droit dans le mur. Pour vraiment soutenir le monde paysan, il faut tenir un langage clair et proposer des voies qui ouvrent des perspectives de valeur ajoutée à long terme, en gagnant la confiance des consommateurs.

Le groupe radical-libéral veut une agriculture offensive qui prend son destin en main, mais aussi une prise de conscience de la population de l'excellente prestation de nos paysans qui méritent notre reconnaissance.

Entrons en matière et travaillons dans ce sens.

Zemp Markus (C, AG): Ich möchte meine Interessenbindungen offenlegen: Ich bin Präsident der Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Rinderzüchter und der Proviande.

Seit der «AP 1992» hat der Bund in bisher drei Schritten die Agrarpolitik in Richtung mehr Ökologie, mehr Markt und Erhöhung der Wettbewerbsfähigkeit weiterentwickelt. Mit der «AP 2011» stehen wir nun vor dem vierten Schritt, welcher prioritär die Umlagerung von Marktstützungsmitteln in Direktzahlungen vorsieht. Was haben diese Reformschritte bei der Landwirtschaft bewirkt? Die Landwirtschaft verfolgt seit einer Strategie in Richtung Wertschöpfung und Qualität. Die Bevölkerung hat deshalb auch grosses Vertrauen in die Landwirtschaft. Eine kürzlich durchgeführte repräsentative Umfrage hat gezeigt, dass die Schweizer Bevölkerung die Landwirte als diejenige Berufsgruppe bezeichnet, in die sie am meisten Vertrauen hat. Sie rangiert noch vor dem Bundesrat, und das will doch etwas heissen.

Die Agrarpolitik ist also besser, als sie hier gemacht wird. Allerdings fordert sie auch hohe Opfer. Die Zahl der Bauernbetriebe geht jährlich um 2,5 Prozent zurück. Das bedeutet, dass jeden Tag fünf Bauernbetriebe verschwinden. Damit verschwinden auch Arbeitsplätze in ländlichen Räumen. Dank dem Grösseneffekt und der Steigerung der Arbeitsproduktivität liefert heute die Landwirtschaft ihre Produkte zu 25 Prozent tieferen Preisen an die nachgelagerten Stufen ab als noch zu Beginn der Agrarreformen. Trotzdem sind aber die Konsumentenpreise um über 10 Prozent gestiegen.

Erfreulich ist die Tatsache, dass die Schweizer Landwirtschaft die ökologischen und tierschützerischen Zielsetzungen weitgehend erfüllt hat. Keine Zielerfüllung haben wir aber bei den Einkommen. Das Einkommen pro Familienarbeitskraft lag letztes Jahr bei rund 35 000 Franken. Ein Vergleichseinkommen ausserhalb der Landwirtschaft wäre 67 000 Franken. Trotz dieser beeindruckenden Entwicklung haben wir im europäischen Vergleich sehr kleine Bauernhöfe. Wir haben nach wie vor eine Landwirtschaft, welche von Familienbetrieben geprägt ist. Im Hochlohnland Schweiz kämpft aber diese bäuerliche Landwirtschaft mit den hohen Kosten, welche sie weitgehend nicht selber beeinflussen kann.

Was bringt eigentlich unsere Landwirtschaft unserer Gesellschaft? Für die Schweiz sind eine intakte Umwelt und

gesunde, hochwertige Nahrungsmittel von grosser Bedeutung, dies ganz besonders auch für den Wirtschaftsstandort Schweiz. Die Schweiz ist, das zeigen Umfragen, bei internationalen Konzernen und ihren Führungskräften als Standort ausserordentlich beliebt, auch weil sie intakte Kulturlandschaften, schöne Gegenden und – heute keine Selbstverständlichkeit mehr – sauberes Wasser usw. bieten kann, also schlicht Lebensqualität. Diese sogenannten weichen Faktoren verdanken wir weitgehend unseren Bäuerinnen und Bauern. Es ist deshalb unverständlich, dass in den vergangenen Monaten die Landwirtschaft aus Wirtschaftskreisen der Dauerkritik ausgesetzt wurde. Wer Landwirtschaft nur ökonomisch begreift, gibt ein wichtiges Plus der Schweiz und ihrer intakten Landschaft und letztlich ihrer Lebensqualität preis.

Wie beurteilt die CVP die Ausgangslage und die Weiterentwicklung? Grundsätzlich stehen zwei in sich eher extreme Handlungsachsen zur Disposition. Erstens der rein ökonomische Ansatz: Wir können den Strukturwandel forcieren, bis dann auch noch die letzten Stärken der Schweizer Landwirtschaft verspielt sind und wir eine industrielle Nahrungsmittelproduktion haben. Oder zweitens der rückwärtsgerichtete Ansatz: Wir können die Augen verschliessen und insbesondere internationale Entwicklungen wie bei den WTO-Verhandlungen ignorieren und Strukturhaltung betreiben, bis auch der letzte Landwirtschaftsbetrieb keine Perspektiven mehr hat. Für die CVP kommen diese beiden Ansätze nicht infrage. Wir sehen folgenden Weg:

1. Der Strukturdruck auf die Landwirtschaft darf nicht weiter erhöht werden, er ist hoch genug. Der Bundesrat geht teilweise zu schnell vorwärts. Allerdings stimmt seine Richtung, aber in Teilbereichen braucht es eine Korrektur. Dadurch wird der Strukturwandel sozialverträglicher, und Arbeitsplätze im ländlichen Raum können erhalten werden.

2. Durch gezielte Massnahmen müssen die Chancen für morgen ausgebaut und muss das vorhandene Potenzial optimal auf freiere Märkte ausgerichtet werden; das heisst, die vielversprechenden Chancen der Viehwirtschaft und von Spezialprodukten auf hohem Qualitätsniveau müssen genutzt und dürfen nicht durch Abbau gefährdet werden.

3. Kosten senken: Die Landwirtschaft selber kann hier viel machen, und das wird sie auch. Aber wir müssen ihr dort, wo wir können, auch die Möglichkeiten geben; ich denke hier beispielsweise an Parallelimporte im Bereich patentgeschützter Produktionsmittel und landwirtschaftlicher Investitionsgüter. Es ist interessant festzustellen, dass ausgerechnet diejenigen Kreise, die immer von Liberalisierung sprechen, hier auf die Bremse treten.

Die Agrarpolitik weiterentwickeln kann man nicht, ohne die internationalen Herausforderungen zu berücksichtigen. Die sich abzeichnenden Ergebnisse der WTO-Verhandlungen werden bei einem Abschluss den Grenzschutz markant aufweichen und das landwirtschaftliche Einkommen weiter unter Druck setzen. Die Schweizer Landwirtschaft kann in diesem verstärkten Wettbewerb nur bestehen, wenn sie die Märkte mit wertschöpfungsintensiven Produkten von hoher Qualität beliefern kann. Die CVP sieht besonders in der Viehwirtschaft und bei Spezialprodukten Chancen.

Ab dem 1. Juli 2007 ist für den Bereich Käse der Freihandel mit der EU in Kraft. Es ist nun wichtig, dass die Käsereiwirtschaft im EU-Raum Marktanteile im hohen Preissegment ausbauen kann und damit die Grundlage für eine zukunfts-trächtige Milchproduktion in der Schweiz legt. Die CVP-Fraktion wird deshalb einer Kürzung der Verkäsungszulage und einer Streichung der Siloverzichtszulage nicht zustimmen. Diese Zulagen ermöglichen es der Käsereiwirtschaft, im liberalisierten Käsebereich die nötigen Marktsegmente erfolgreich auszubauen. Zudem stützen diese Zulagen den Milchpreis und damit das Einkommen der arbeitsintensiven Landwirtschaft.

Die Landwirtschaft hat bei der Ökologie in den vergangenen Jahren grosse Leistungen erbracht. Nun muss es darum gehen, den Bereich der Ökologie im Einklang mit den ökonomischen Zwängen weiterzuentwickeln. Daher müssen mit der «AP 2011» die heute noch bestehenden und oftmals regio-

nal begrenzten Defizite ganz gezielt angegangen werden und nicht über eine flächendeckende Verschärfung der Auflagen im Ökobereich. Die CVP-Fraktion wird deshalb alle Anträge in diese Richtung ablehnen. Die CVP will den Strukturdruck in der Landwirtschaft nicht noch erhöhen. Dieses Ziel können wir aber nur erreichen, wenn wir den Betrag des Zahlungsrahmens im Vergleich zur «AP 2007» weniger stark kürzen, als der Bundesrat vorschlägt.

Die Agrarpolitik des Bundes ist ein Gesellschaftsvertrag, der auf einen breiten Konsens angewiesen ist. Die Landwirtschaft pflegt und bewirtschaftet die Kulturlandschaft nachhaltig, produziert hochwertige Lebensmittel zu günstigen Preisen. Auf der anderen Seite werden die Bauernfamilien mit Direktzahlungen für ihre Leistungen entschädigt. Dieses System funktioniert nur dann, wenn ein gegenseitiges Vertrauen da ist – es ist ein Gesellschaftsvertrag. Wir werden deshalb der Aufhebung der Höchstbestände in der Tierhaltung nicht zustimmen, denn dies würde das Image einer bäuerlich geprägten Landwirtschaft unnötig gefährden.

Die CVP will der Landwirtschaft helfen, damit sie echte Zukunftsperspektiven hat. Rückwärtsgewandte Anträge werden wir ebenso bekämpfen wie Anträge von linker Seite auf Verschärfung von Vorschriften im Ökobereich. Wir wollen die produzierende Landwirtschaft stärken, welche auch im internationalen Markt Zukunftsperspektiven hat.

Ich bitte Sie, treten Sie auf diese Vorlage ein.

Widmer Hans (S, LU): Herr Zemp, Sie haben vom sauberen Wasser gesprochen. Es mag an einigen Orten der Fall sein, dass die Dienstleistung der Landwirtschaft für sauberes Wasser da ist. Wie aber beurteilen Sie die Situation der Luzerner Mittellandseen wie etwa beim Baldeggersee und insbesondere beim Sempachersee?

Zemp Markus (C, AG): Ich kann hier auch noch den Hallwilersee einschliessen, der die gleichen Probleme hatte. Man ist auf dem besten Weg zu einer Lösung. Heute jammern die Fischer schon, es gebe zu wenig Fische, weil der See zu sauber sei.

Binder Max (V, ZH): Herr Kollege, Sie haben gesagt, Sie wollten keinen Druck für mehr Strukturwandel aufsetzen, sonst würde es allenfalls in Richtung einer industriellen Landwirtschaft gehen. Ich frage Sie: Was verstehen Sie unter industrieller Landwirtschaft?

Zemp Markus (C, AG): Herr Binder, Sie haben nicht richtig zugehört. Ich habe den Ausdruck «industrielle Landwirtschaft» nicht benutzt; ich habe auch nicht gesagt, wir wollten keinen Druck mehr. Wir wollen vielmehr den Strukturdruck nicht erhöhen. Eine «industrielle Landwirtschaft» gibt es in dem Sinn eigentlich nicht; es geht vielmehr um die Frage, wie man die Tiere hält, wie die Ökobilanz ist usw. Letztlich ist es eine Imagefrage.

Donzé Walter (E, BE): Ich bin Mitglied des Vorstandes der Schweizerischen reformierten Arbeitsgemeinschaft Kirche und Landwirtschaft, bekannt durch das bäuerliche Sorgentelefon. Ich bin aber nicht aktiver Bauer, verrete auch keine wirtschaftlichen Interessen, eher die ethischen Überlegungen. Ich werde mir mit meinem Fraktionskollegen Markus Wäfler von der EDU das Votum teilen.

Uns allen ist klar: Auch die Landwirtschaft kann sich dem Wandel nicht entziehen, und sie ist kein Biotop. Es geht nicht um musealen Schutz von Strukturen. Die Landwirtschaft muss mit den internationalen Entwicklungen und Abkommen Schritt halten und eine multifunktionale Rolle erfüllen. Die Globalisierung ist Tatsache, und das heisst, wir tragen auch Mitverantwortung, wenn wir unsere Lebensmittel im Ausland einkaufen. Trotzdem ist Zurückhaltung angesagt. Dies hier ist nicht die Stunde der Abrechnung von links mit den Wirtschaftskreisen von rechts. Es ist auch nicht die Stunde der Schreibtischtäter, die die Bauern befreien wollen. Grundlegende Bedürfnisse unserer Gesellschaft werden tangiert. Es geht um die Versorgung mit Grundnahrungsmitteln, und es

geht um die Erhaltung unseres natürlichen Lebensraumes. Es geht auch um ländliche, gewachsene Einkommensstrukturen. Besonders im Berggebiet gibt es einen Einkommensmix von Landwirtschaft, Tourismus und Gewerbe, der nicht ungestraft tangiert oder zerstört wird. Veränderung braucht Zeit.

Die EVP/EDU-Fraktion behauptet nicht, das heutige System sei in allen Teilen optimal. Wir schauen die Vorlage «AP 2011» nicht nur aus wirtschaftlicher, sondern auch aus ethischer Perspektive an. Im Gegensatz zu einem Wirtschaftsunternehmen hat die Landwirtschaft einen Verfassungsauftrag. Sie kann sich nicht einfach vom Markt verabschieden, wenn die Rendite fehlt.

Die Landwirtschaft ist wie kaum ein anderer Wirtschaftszweig von der Witterung abhängig. Wer den Boden ausbeutet, zerstört die eigenen Grundlagen; den Preis für einen rücksichtslosen Umgang mit der Landschaft zahlen wir umgehend: Naturereignisse gefährden nicht nur den Tourismus, sondern auch unsere Wirtschaft; Landflucht schafft Probleme in den Agglomerationen; wir verlieren unseren Erholungsraum.

Landwirte pflegen die Landschaft, aber sie sind nicht bloss «Landwarte». Mit Hingabe und Berufsstolz servieren sie uns gewissermassen ein Menu von Gottesgaben. Sie wissen nämlich, dass sie vom Boden leben, den sie bearbeiten, und dass der Ertrag ihrer Arbeit von verschiedenen Einflüssen abhängig ist. Unsere Landwirte verdienen hohe Anerkennung und unseren Respekt für die Erfüllung des dreifachen Verfassungsauftrages. Wenn es ein Gebiet gibt, in welchem Nachhaltigkeit unabdingbar ist, dann ist es die Landwirtschaft.

Unsere Agrarpolitik bedarf einer vorausschauenden und vertrauensschaffenden Sorgfalt. Dazu sieben Ideen:

1. Zur Absicherung der Investitionen müsste die Planungsperiode nicht vier, sondern acht Jahre betragen – das wäre dann auch wieder ein Wahljahr; das sage ich mit einem Augenzwinkern.
2. Direktzahlungen sollten nicht auf der Fläche, sondern auf einer allenfalls neu definierten Standardarbeitskraft basieren. Nicht der Besitz einer Fläche, sondern die ökologische und – im wahrsten Sinne – kulturelle Leistung sollte abgegolten werden.
3. Die zahlreichen bäuerlichen Organisationen sollten zusammenwachsen und eine Gegenkraft zu marktbeherrschenden Verteilern bilden.
4. Beim Bodenrecht muss Wert auf die Harmonie zwischen Marktwert und Ertragswert gelegt werden.
5. Standortgerechte Produktion sollte vermehrt honoriert werden.
6. Die Zusammenarbeit unter den Betrieben und die Mitarbeit der Familie sind zu fördern.
7. Die Energiepolitik hat grundlegende Auswirkungen auf die Landwirtschaft, denn Energie wird für die Produktion und Veredelung von Nahrungsmitteln benötigt. Wenn zunehmende Biomasse aus dem Nahrungsbereich für die Gewinnung von Energie abgezweigt wird – das könnte schon im Verlauf der nächsten Jahre der Fall sein –, zieht das eine Verknappung der Versorgung mit sich. Vielleicht führt das schneller, als wir denken, zu kostendeckenden Produzentenpreisen.

Die EVP/EDU-Fraktion stellt fest, dass die Beschlüsse des Ständerates wie auch diejenigen der nationalrätlichen Kommission nicht mit dem Zahlungsrahmen übereinstimmen. Die EVP-Vertreter stellen sich daher hinter den Minderheitsantrag I (Zemp), hinter die 13,955 Milliarden Franken. Die diesbezügliche Position der EDU wird Kollege Wäfler vertreten. Unsere Fraktion unterstützt die Motion 06.3635 des Ständerates und das Postulat 07.3006 der WAK-NR und plädiert für Eintreten. Zu einzelnen Minderheitsanträgen werden wir uns später zu Wort melden.

Wäfler Markus (E, ZH): Die Vertreter der EDU in der EVP/EDU-Fraktion befürworten Eintreten auf diese Vorlage und deren Behandlung und bitten Sie, ebenfalls so zu stimmen.

Den vom Bundesrat vorgesehenen Rahmenkredit betrachten wir grundsätzlich als verbindlich. Deshalb sind unseres Erachtens allfällige zusätzliche Aufwendungen im Bereich Marktstützung innerhalb des Paketes zu kompensieren, z. B. bei den Direktzahlungen.

In Artikel 104 der Bundesverfassung werden die Grundsätze unserer Agrarpolitik definiert. In den Industriestaaten bewirkte die allgemeine Staatsphilosophie «Möglichst billiger Food, damit mehr Einkommensanteile für Freizeit, Luxus und Vergnügen zur Verfügung stehen» kostspielige Versionen von Landwirtschaftspolitik für die Staatskassen. Mit gegenseitigen direkten und indirekten Subventionierungen von Überschussliquidationen und mit Agrarexportsubventionen verfälschten sich die europäischen Staaten gegenseitig auch den Markt für Nahrungsmittel und Agrarprodukte. Die Schweizer Konsumenten und Konsumentinnen waren grosse Profiteure der subventionierten EU-Agrarexporte.

Unsere Debatte über die «Agrarpolitik 2011» erfolgt in einem agrarpolitisch interessanten internationalen Umfeld. Einerseits herrscht bei uns eine «Billig-Welle» bei den Agrarpreisen, und die Schweiz wird als Hochpreisinsel bezeichnet; Absatzprobleme der einheimischen Produktion sind in diversen Bereichen fast chronisch. Andererseits beobachten wir international einen Stand der Nahrungsmittelreserven, der beängstigend tief ist, und gleichzeitig führt die Entwicklung der Erdölpreise zu einer raschen Verlagerung von Produktionskapazitäten aus der Nahrungs- und Futtermittelproduktion in die Produktion von Energieträgern wie z. B. Ethanol. Bereits 2006 hat diese Entwicklung international zu Preissteigerungen, z. B. bei Mais und Weizen, geführt. Eine internationale Verknappung der Nahrungs- und Futtermittelversorgung liegt im Bereich des Möglichen, Preissteigerungen sind deshalb zu erwarten.

Diesen internationalen Rahmen der Agrarproduktion gilt es auch hier, bei unseren Beratungen, zu beachten. Wir haben sowohl bei der Förderung der Energiegewinnung aus landwirtschaftlichen Erzeugnissen als auch bei der Versorgung unseres Landes mit qualitativ hochwertigen Nahrungs- und Futtermitteln unsere Verantwortung wahrzunehmen und entsprechend weitsichtige Rahmenbedingungen zu schaffen. Wir setzen uns deshalb für eine marktkonform und umweltgerecht produzierende Landwirtschaft ein, welche ihr Auskommen primär mit eigener Leistung am Markt und konkreten Leistungen für die Gesellschaft findet. Die Prinzipien von Fair Trade und Max Havelaar sollen auch für unsere eigene Landwirtschaft Gültigkeit haben. Eine profitable Landwirtschaft ist unseres Erachtens eine wichtige Voraussetzung für eine motivierende Zukunftsperspektive für junge, gut ausgebildete Landwirte und Landwirtinnen und für die Besiedlung der ländlichen Räume, aber auch für die Entstehung von vor- und nachgelagertem Gewerbe mit entsprechenden Arbeitsplätzen.

Wir sind der Ansicht, dass das Rechtsgut des Rechtes und der Pflicht jedes Landes, seine Nahrungsmittelressourcen nachhaltig zu nutzen und zu pflegen, höher einzustufen ist als WTO-Ideologien eines vollständig liberalisierten Welt Handels mit Nahrungsmitteln. Wir werden deshalb in dieser Vorlage mehrheitlich Anträge unterstützen, welche einerseits die unternehmerische Freiheit und die Eigenverantwortung der Landwirtschaft fördern und andererseits administrative und bürokratische Auflagen reduzieren.

Bei Minderheits- und Einzelanträgen werden wir individuell entscheiden.

Walter Hansjörg (V, TG): Ich muss offenbar die Interessenbindung offenlegen, das ist aber öffentlich zugänglich. Ich kann Ihnen eines sagen, Kollege Hämmerle: Als Präsident des Schweizerischen Bauernverbandes bin ich in keiner Verwertungs- oder Nahrungsmittelfirma tätig oder irgendwie engagiert. Ich habe dort eine saubere Trennung.

Der Entwurf, der nun vorliegt, diese «AP 2011», führt die bisherige Agrarpolitik plus/minus mit den gleichen Instrumenten weiter. Abgeschafft werden aufgrund internationaler Vorgaben die Exportsubventionen. Wenn man die bisherige Leistung und die Ergebnisse beurteilt, so muss man zur

Nachhaltigkeit feststellen – das hat zum Teil Kollege Zemp getan –: Die ökologischen Vorgaben wurden erfüllt, die sozialen Vorgaben plus/minus. Was aber nicht erfüllt wurde, sind die ökonomischen Vorgaben: Die Bauerneinkommen stagnieren auf einem sehr, sehr tiefen Niveau. Die Bauern haben ihre Produkte, wie gesagt, um 25 Prozent billiger abgegeben; die Schere für die Konsumenten geht auf, plus 14 Prozent; die Kosten der Produktionsmittel nehmen auch um 7 Prozent zu. Das ist die Crux, und dies kann eben nur durch Wachstum der Bauernbetriebe aufgefangen werden, indem sie sich vergrössern können. Dieses Dilemma haben wir mit unserem System der Direktzahlungen. Die Direktzahlung ist eine statische, an die Flächen gebundene Zahlung, die eben vermehrt auch den Besitzstand wahr: Wir haben für diejenigen Bauernbetriebe, die wachsen möchten, eine zu tiefe Mobilität beim Bodenbesitz. Hier, davon bin ich überzeugt, müssen wir mit der nächsten Reform eine bessere Lösung suchen, um diesen Herausforderungen gerecht zu werden.

Nun zur Vorlage: Diese Vorlage weist den gleichen Trend auf, wie er bisher herrschte: Marktstützungsmittel werden zu Direktzahlungen. Das führt dazu, dass die Zahlungen einfach flächenabhängig und wenig an die Produktion gebunden sind. Wir haben heute – in Europa und auf der Welt – keine Überproduktion mehr. Wir haben zu wenig Nahrung; Nahrungsmittel werden weltweit für die Ethanolproduktion gebraucht. Wir haben eine völlig neue Ausgangslage.

Die Vorlage des Bundesrates ist ehrlich: Der Bundesrat gibt vor, dass sie uns 600 Millionen Franken Einkommen kostet; das Einkommen sinkt also von 3 auf 2,4 Milliarden Franken. Ich bin überzeugt, dass dies nicht mit der Strukturentwicklung aufgeht. Das ist sehr, sehr gefährlich. Man kann die Landwirtschaft schon wirtschaftlich unter Druck setzen und so aussortieren, wer in Zukunft weiterkommen soll und wer nicht; wir haben in der Schweiz aber Regionen und Gebiete, in denen – das ist wichtig – die verfassungsmässigen Ziele mit einer produzierenden Landwirtschaft erreicht werden sollen.

Wenn wir nun die vom Ständerat und von der Kommission unseres Rates korrigierte Fassung berücksichtigen, können wir, davon bin ich überzeugt, diesen Einkommensausfall abfedern und damit auf eine Landwirtschaft setzen, die einkommensmässig eine bessere Zukunft hat. Wir müssen alles daransetzen, dass wir nicht in eine Extensivierung hineingeraten, dass die Strukturentwicklung positiv vor sich geht. Wir haben zum Beispiel in der Milchwirtschaft eine sehr positive Strukturentwicklung. Das ist sehr wichtig. Dann müssen wir aufpassen, dass dort, wo die Branche ihren Job gut gemacht hat, das Importregime nicht dem Staat übertragen wird; das soll doch die Branche machen, auch wenn der Staat auf Erträge in der Höhe von zwei, drei Millionen Franken aus Zollkontingenten verzichten muss.

Die Bauernfamilien haben in der letzten Zeit sehr, sehr viel geleistet. Aufgrund dieses Leistungsausweises bin ich überzeugt, dass sie auch diese Reform schaffen werden. Es wird dazu führen, dass immer mehr Bauernfamilien auf einen Zusatzwerb angewiesen sind, diesem auch nachgehen, dem Gewerbe etwas Schmerzen machen. Heute wird ein Viertel des Einkommens ausserhalb der Landwirtschaft erwirtschaftet, nämlich eine Milliarde Franken. Diese Milliarde wird in die Landwirtschaft und in den Familienunterhalt investiert.

Setzen wir also darauf, dass in Zukunft eine Landwirtschaft weitergeführt werden kann, welche innovative Produkte herstellt, diese hervorragend vermarktet mit einer hohen Wertschöpfung auch im Ausland und so zu diesem Image der Landwirtschaft beiträgt.

Ich bitte Sie im Namen unserer Fraktion, auf die Vorlage einzutreten. Persönlich bin ich gegen einen Rückweisungsantrag. Diese Vorlage muss nun vom Parlament beraten, diskutiert und verbessert werden. Ich bitte Sie, dazu Ihren Beitrag zu leisten.

Veillon Pierre-François (V, VD): Je vous demande, au nom du groupe UDC, de soutenir la proposition de la minorité Schibli de renvoyer ce projet au Conseil fédéral. Cette proposition a

le mérite de demander une réflexion de fond sur l'avenir de notre agriculture pour ces dix à quinze prochaines années.

Notre société contemporaine a perdu les liens qu'elle avait avec le monde rural. On avait tous, il y a encore vingt ou trente ans, un oncle agriculteur chez qui on allait passer des vacances et s'imprégner de la réalité paysanne. Avec de surcroît l'évolution de l'économie et du niveau de vie en Suisse, l'agriculture se marginalise toujours un peu plus. Cela se traduit par une attente et par des demandes contradictoires à son égard de la part de la société civile et des milieux économiques et politiques – cela a déjà été dit ce matin.

La société civile veut dormir sur la paille et prendre son petit-déjeuner à la ferme; elle souhaite une agriculture de proximité et consommer des produits du terroir. Les milieux économiques et politiques sont partagés: il y a ceux pour qui l'agriculture est seulement un coût, voire un surcoût; il y a ceux qui préconisent une agriculture de jardinage où la production est accessoire, afin de laisser la place aux autres secteurs économiques visant à développer leurs exportations et les échanges internationaux; il y a enfin ceux qui se préoccupent de soutenir une production agricole indigène forte pour garantir une sécurité alimentaire. Il faut trancher cette question avant de lancer la «PA 2011».

Je ne suis pas sûr que l'on puisse marginaliser le secteur primaire sans effets à moyen terme. J'aimerais dire: «Attention, un pays qui lâcherait son agriculture pourrait bien un jour perdre son âme. Ce pays pourrait aussi un jour avoir faim.»

Je vous signale mes intérêts dans le dossier agricole: je suis copropriétaire et codirecteur d'une fiduciaire agricole qui suit 350 exploitations en Suisse romande. C'est un observatoire privilégié de la vie rurale. Mon constat est le suivant: le revenu agricole est régulièrement à la baisse, ce qui menace souvent l'équilibre financier de l'exploitation. Je constate qu'une précarité se développe chez de nombreux agriculteurs âgés de 50 ou de 60 ans, qui ont passé leur vie active sur le domaine familial. Ils sont écartelés entre l'impossibilité de restructurer leur exploitation et la difficulté de rechercher un emploi complémentaire extra-agricole. Ils n'ont pas droit aux prestations de l'assurance-chômage. Je constate aussi que la pratique agricole est de plus en plus envahie par les normes, les règlements, la paperasse et les contrôles. Enfin, il y a aussi la présence de jeunes agriculteurs bien formés et désireux de développer le patrimoine familial. Ces jeunes agriculteurs ont la volonté de produire des denrées alimentaires. Ils ne sont pas d'accord de laisser leurs terres en friche pour toucher des subventions, comme le prévoit la «PA 2011».

Madame la conseillère fédérale, ces jeunes paysans ne comprennent pas les choses suivantes: on leur dit de produire du lait parce que la Suisse est un pays à vocation herbagère; on leur dit de s'engager pour des produits à valeur ajoutée, donc pour la fabrication de fromage; on leur dit de militer pour l'exportation de leurs fromages à l'étranger, parce qu'il y a des solutions; mais en même temps, le Conseil fédéral supprime toutes les mesures de soutien au marché du lait et à la fabrication de fromage. Et ces jeunes ne comprennent pas cette décision, d'autant plus que l'Union européenne, qui est notre principal marché d'exportation et d'échanges agricoles, applique un dispositif de soutien au marché du lait. Pourquoi est-ce qu'il y aurait deux poids et deux mesures? Que dois-je leur répondre, Madame la conseillère fédérale?

Si notre conseil entre en matière sur ce projet, alors le groupe UDC vous demande d'amender la version du Conseil fédéral. Il s'agit en particulier de maintenir une enveloppe financière cohérente, de maintenir le système de soutien au marché du lait plutôt que d'attribuer une contribution pour les vaches laitières, et de soutenir les productions végétales stratégiques – je pense à la pomme de terre, à la betterave ou, pour l'huile, au colza.

Les membres du groupe UDC feront des propositions de minorité. Ces correctifs visent à donner du temps aux agriculteurs en phase de transition et des moyens à ceux qui relèvent le défi d'être agriculteurs aujourd'hui en Suisse.

Je vous demande de soutenir ces propositions.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wie üblich gibt es bei der Landwirtschaftspolitik lange Eintretensdebatten mit sehr unterschiedlichen Stellungnahmen. Ich möchte die Gelegenheit gerne wahrnehmen, die Auslegeordnung des Bundesrates nochmals darzulegen und Sie vor allem eingangs daran zu erinnern, was die Landwirtschaftspolitik der letzten fünfzehn Jahre bedeutet hat, was sie umgesetzt hat und was Sie bei dieser Landwirtschaftspolitik bisher auch entschieden haben.

Was Ihnen der Bundesrat mit der «AP 2011» präsentiert, ist keine Revolution, sondern die kontinuierliche Umsetzung des Reformprozesses, die er 1993 mit einer ersten Etappe und mit der Einführung der produktunabhängigen Direktzahlungen und dem entsprechenden Abbau der Marktstützung begonnen hat. Der neue Verfassungsartikel von 1996 hat diese Neuausrichtung der AP bestätigt. Seither hält unsere Bundesverfassung fest, dass die Landwirtschaft nachhaltig und auf den Markt ausgerichtet produzieren soll. Getreu diesem Verfassungsauftrag hat die «AP 2002» die Preis- und Abnahmegarantien denn auch aufgehoben und den ökologischen Leistungsnachweis verankert. Gleichzeitig hat das Parlament entschieden, die Bundesmittel für Produktion und Absatz von 1998 bis 2003 um einen Drittel zu reduzieren. Die Milchmarktstützung wurde auf zehn Jahre bis 2009 befristet. Die «AP 2007» ging in genau dieselbe Richtung, auch hier haben wir die Aufhebung der Milchkontingentierung ab 2009 beschlossen, und die Einführung der Versteigerung der Fleischimportkontingente hat zu flexibleren Marktstrukturen geführt. Die Marktstützung wurde damals um weitere 10 Prozent reduziert. Gleichzeitig hat das Parlament beschlossen, dass der Bundesrat die Kompetenz erhält, im Bereich der Milch Mittel vom Zahlungsrahmen «Produktion und Absatz» in jenen für Direktzahlungen zu verschieben.

Die Milchwirtschaft hat dadurch optimale Bedingungen erhalten, um die Chancen zu nutzen, die sich zwischen der Schweiz und der Europäischen Union mit der Abschaffung aller Zölle auf Käse ab dem 1. Juli dieses Jahres eröffnen werden. Die Bäuerinnen und Bauern in unserem Land haben bewiesen, dass sie auf die neuen Rahmenbedingungen, die wir jetzt seit fünfzehn Jahren verfolgen, konstruktiv und innovativ reagieren können. Sie haben ihre Herausforderungen gut gemeistert.

Es wurde von einigen von Ihnen erwähnt, dass die Produzentenpreise in den letzten fünfzehn Jahren um ein Viertel gesunken sind. Das ist das Verdienst der produzierenden Landwirtschaft. Die Gesamteinkommen pro Betrieb sind trotzdem im Schnitt stabil geblieben. Das war dank einer markanten Senkung der Strukturkosten möglich. Laufend werden rationellere Verfahren eingeführt, moderne Melk- und Stalleinrichtungen und eine effiziente Feldbewirtschaftung.

Seit 1990 hat die Landwirtschaft ihre Arbeitsproduktivität um mehr als 20 Prozent gesteigert. Auch der Selbstversorgungsgrad, Herr Schibli, konnte auf dem bisherigen Niveau gehalten werden. Die gesamte landwirtschaftliche Nutzfläche wird bewirtschaftet; davon 97 Prozent nach den Vorgaben des ökologischen Leistungsnachweises. Die Landwirtschaft hat auch im Bereich der Ökologie grosse Fortschritte gemacht. Fünf von sieben im Rahmen der «AP 2007» gesteckten Zielen wurden erreicht. Was noch unterstützt und vorangetrieben werden muss, sind die Reduktion der Stickstoffbilanzüberschüsse und die Ausdehnung der ökologischen Ausgleichsflächen im Talgebiet. Wir stellen auch fest, dass bereits mehr als die Hälfte der Milchproduzenten freiwillig aus der einzelvertrieblen Milchkontingentierung ausgestiegen ist. Viele nehmen neue Marktchancen wahr und können dadurch Mehrmengen produzieren. Eine Befragung hat auch ergeben, dass die Lebensqualität vom Grossteil der bäuerlichen Bevölkerung im Jahr 2005 als höher und zufriedenstellender taxiert wurde als vier Jahre zuvor.

Die Landwirtschaft hat die bisherige Reform also gut gemeistert, und sie ist bereit und fähig, auch die weiteren Herausforderungen anzugehen. Das Preisniveau und die staatliche

Stützung sind allerdings immer noch sehr hoch. Wir haben gegenüber dem Hauptmarkt Europäische Union bei den Produzentenpreisen Differenzen von bis zu 46 Prozent und bei den Konsumentenpreisen solche von bis zu 38 Prozent. Dies belastet nicht nur die Konsumenten und die Steuerzahler, sondern das ist – auch im Hinblick auf weitere Grenzöffnungen – auch für die Landwirtschaft selbst eine Gefahr. Es wurde auch darauf hingewiesen, dass dies einerseits den Einkaufstourismus ins grenznahe Ausland fördert und dass andererseits der Preisdruck auf unser Land weiter zunehmen wird. Daher dürfen wir nicht stillstehen; daher will der Bundesrat die Zeit nutzen, um für künftige Herausforderungen besser gerüstet zu sein.

Mit der «AP 2011» werden drei Ziele verfolgt: Erstens wollen wir die Wettbewerbsfähigkeit verbessern, zweitens diesen Anpassungsprozess, diesen Strukturwandel, sozialverträglich ermöglichen und drittens die ökologische Entwicklung fortsetzen. Die Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft soll dabei auch im vor- und nachgelagerten Bereich verbessert werden. Wir müssen hier einen Druck aufrechterhalten, damit die Kosten in der Lebensmittelkette sinken und damit die Verletzlichkeit gegenüber weiteren Marktoöffnungen reduziert wird.

Es wurde viel über die Geschwindigkeit dieses Strukturwandels geredet. Der Bundesrat – das möchte ich nochmals betonen – beabsichtigt weder eine Verschärfung des Reformtempos, noch hält er eine Verlangsamung für sinnvoll. Vielmehr beantragen wir Ihnen, mit dieser Reform im gleichen Tempo fortzufahren, d. h., dass pro Jahr wie bis anhin rund 2000 Betriebe eingehen werden, entsprechend dem Einkommensverlust der bisherigen 2,5 Prozent. Diese Politik der vergangenen vier Jahre wollen wir mit demselben Zahlungsrahmen fortsetzen. Hier muss ich schon auch darauf hinweisen – wir haben das in einer Tabelle in der Botschaft klar dargetan –, dass es beim Strukturwandel doch zum grössten Teil um Betriebe mit Flächen zwischen 3 und 10 Hektaren gegangen ist, die im neuen Prozess, dem sich die Landwirtschaft ausgesetzt sieht, schlichtweg nicht überlebensfähig sind.

Um die genannten Ziele zu erreichen, hat der Bundesrat Handlungsachsen definiert, anhand derer er vorgehen will:

1. Wir wollen die Konkurrenzfähigkeit von Produktion und Verarbeitung verbessern, indem wir Marktstützungen in Direktzahlungen umlagern und durch Massnahmen zur Kostensenkung. Wir haben von der OECD einen Bericht, der zeigt, wie effizient Marktstützungen und wie effizient Direktzahlungen sind. Es hat sich klar herausgestellt, dass mit Marktstützungen ein wenig effizientes Instrument gegeben ist und vor allem eines, das nur zu 25 Prozent beim produzierenden Landwirt wirksam ist. Das Direktzahlungssystem ist demgegenüber effizienter und unterstützt die Produktion weit besser als Marktstützungen. Deshalb ist dieser Trend hin zur Fläche und zu Direktzahlungen, die produktionsunabhängig sind, auch der Trend in der EU und in anderen Industriestaaten.

2. Wir wollen die gemeinwirtschaftlichen Leistungen der Landwirtschaft gemäss Verfassung mit einem zielgerichteten Direktzahlungssystem weiterentwickeln und damit auch die ökologische Weiterentwicklung unterstützen.

3. Die Wertschöpfung und die nachhaltige Entwicklung des ländlichen Raumes sind zu fördern, auch hier durch Erweiterung der Produktdifferenzierungsmöglichkeiten und der Investitionshilfen sowie durch Unterstützung von gemeinschaftlichen Projektinitiativen. Der Strukturwandel ist sozial abzufedern, unter anderem auch durch eine Lockerung des Boden- und Pachtrechtes. Herr Walter, Sie haben Recht: Sie haben gesagt, dass der Boden zu immobil ist. Dann unterstützen Sie – so hoffe ich – auch die Lockerung des Boden- und Pachtrechtes, die genau dieses Problem angeht und die ein wichtiges Element der «AP 2011» ist, damit für jene Unternehmen, die wachsen möchten, die Boden brauchen, auch solcher auf dem Markt verfügbar ist. Somit ist nicht nur die Pacht ein Instrument, sondern auch der Erwerb, der Kauf von Eigentum. Ich bin gespannt auf Ihre Position in dieser kommenden Debatte.

4. Schliesslich versucht der Bundesrat, wie generell auch in der KMU-Politik, die Administration zu vereinfachen und Kontrollen auf Landwirtschaftsbetrieben besser zu koordinieren.

Kernstück dieser Vorlage ist die Abschaffung sämtlicher Exportsubventionen und die Umlagerung des grössten Teils der Marktstützungsmittel in Direktzahlungen. Die Zölle für Futtermittel und Getreide sollen gesenkt werden, was eben auch wieder die Kosten für die Fleischproduktion reduziert. Sie sind damit einverstanden, dass der Bundesrat sich das weiterhin etwas kosten lässt. Wir sind bereit, die drei Zahlungsrahmen auf 13,5 Milliarden Franken zu belassen, auch als Anerkennung der Leistungen in der Landwirtschaft, als Anerkennung der Bedeutung der Landwirtschaft für den Tourismus und für unseren Standort Schweiz.

Wie Sie wissen, hat der Ständerat die bundesrätliche Vorlage in entscheidenden Punkten abgeändert. Die Verkaufszulage und die Zulage für silagefreie Fütterung sollen gemäss Ständerat beibehalten werden. Damit würde die Reform im Milchbereich nicht nur gebremst, sondern vollständig gestoppt. Zwischen 2007 und 2011 hätten Sie in diesem Bereich keine Veränderungen mehr und somit keine Verstärkung des Strukturwandels. Zuckerfabriken sollen gemäss Ständerat weiterhin Verarbeitungsbeiträge erhalten; damit wird vom Prinzip abgewichen, dass die verbleibenden Marktstützungsbeiträge im Ackerbau direkt zu den Produzenten fliessen sollen. Wir haben gemäss Ständerat im Bereich der AOC eine vollständige Delegation der Kompetenz an die Kantone. Hier muss ich noch einmal betonen, dass das die Glaubwürdigkeit und die mit der EU vereinbarte Äquivalenz gefährdet. Der Ständerat will auch die Importkontingente für Kartoffeln weiterhin nach dem System der Inlandleistung und nicht mittels Versteigerungsverfahren zuteilen, was wir falsch finden. Ebenso wenig unterstützen wir die Verwertung der Schafwolle mit Beiträgen. Schliesslich hat der Ständerat – Sie wissen das – auch die Gesamtsumme der drei Zahlungsrahmen um 150 Millionen Franken erhöht.

Ihre Kommission hat diese Vorlage intensiv beraten und hat in einigen Punkten die Beschlüsse des Ständerates im Sinne des Bundesrates geändert. Ich hoffe, dass Sie diesen Anträgen folgen werden. Es handelt sich dabei insbesondere um die finanzielle Unterstützung der Zuckerfabriken und die Importkontingente für Kartoffeln mittels Versteigerungsverfahren; auch bei der Weinklassifizierung, der Glaubwürdigkeit der AOC, wurde ein Kompromiss vorgeschlagen. Vor allem bleibt mit diesem Antrag die EU-Äquivalenz erhalten, was wir begrüssen.

Es gibt aber auch noch Punkte, mit denen, wie ich erwarte, Sie sich in der Diskussion nochmals befassen und sich die langfristige Wirkung Ihrer Entscheide überlegen. Das gilt insbesondere für die Milchzulagen; immerhin will die WAK dem Bundesrat nun die Kompetenz geben, die Zulagen entsprechend der Mengenentwicklung und der verfügbaren Finanzmittel anzupassen. Ich werde mich bei der Detailberatung selbstverständlich zu diesen Punkten äussern.

Ich möchte mich an dieser Stelle nochmals grundsätzlich zur Milchmarktstützung äussern: Die Weiterführung der Verkaufs- und der Siloverzichtszulage auf dem Niveau von 2007 ist vor allem darum problematisch, weil dadurch die Milchproduktion gegenüber den anderen Betriebszweigen stark an Attraktivität gewinnt. Das Gleichgewicht zwischen Käse und den übrigen Verwertungen wird somit gestört. Ausserdem besteht die Gefahr, dass die Milchproduktion zu stark ausgedehnt wird, dass ein Preisdruck entsteht und letztendlich die Produzenten gar nichts von dieser zusätzlichen Stützung haben. Hier sollten wir mit einer vorausschauenden und ausgewogenen Politik Strukturbrüche verhindern. Herr Veillon, wenn der Bundesrat die Marktstützung zurückfahren will, so ist das im Interesse der produzierenden Bauern, weil der Bundesrat gleichzeitig die Bauern unterstützt, indem er den Kuhbeitrag neu auch im Milchbereich einführt.

Avec la prime pour les vaches laitières, vous obtenez aussi une compensation par rapport au système de soutien au marché. C'est une mesure d'équilibre dont il faut aussi tenir

compte et qui est directement en faveur des producteurs de lait. Cela leur permet d'avoir un équilibre entre la production du lait et celle du blé, par exemple. Selon le projet du Conseil fédéral, cet équilibre constitue un point clé des soutiens au marché que viennent remplacer des paiements directs.

Wir sind überzeugt, dass das Mobile, das wir Ihnen hier mit den verschiedenen Sektoren präsentieren, labil ist. Wenn Sie die Zahlungsrahmen oder die Marktstützungen verschieben, ist somit immer auch zu bedenken, dass das Gleichgewicht unter den verschiedenen Bereichen nicht zu gefährden ist und dass keine falschen Anreize für Produktionen zu setzen sind.

Erlauben Sie mir, auch nochmals darauf hinzuweisen, dass die Aufstockung des Zahlungsrahmens ein falsches Signal ist. Zum einen müssten Sie dann auch beim Budget konsequent für mehr Mittel im Bereich der Landwirtschaft einstehen. Das wird Sie vor die Herausforderung stellen, dass Sie auch die Schuldenbremse einzuhalten haben, also irgendwo kompensieren müssen. Wo Sie kompensieren, haben Sie bis heute nicht dargetan. Ich würde es aber von Ihnen erwarten, dass Sie nicht nur versprechen, sondern gleichzeitig konsequent aufzeigen, wo Sie diese Mittel einsparen wollen. Weiter glaube ich auch, dass das Signal «Mehr Mittel an die Landwirtschaft» falsch ist. Das Reformtempo des Bundesrates, das möchte ich nochmals betonen, ist ja nicht ein schnelleres, sondern es ist eine Weiterführung im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten der letzten vier Jahre im Bereich der Zahlungen.

Wenn Sie in dieser Vorlage gleichzeitig zusätzliche Kostensenkungsmassnahmen gegenüber der «AP 2007» beschliessen, werden diese Kostensenkungen, davon bin ich überzeugt, auch einen Mehrwert für die produzierende Landwirtschaft darstellen, und somit werden für den Einzelnen mehr Mittel zur Verfügung stehen. Man sieht aber auch einen Grund, den Zahlungsrahmen nicht zu erhöhen, wenn man die europäische Situation anschaut. Heute erhalten die Schweizer Landwirte für ihre Produkte rund 3 Milliarden Franken mehr als ihre Kollegen in der EU, und mit Direktzahlungen werden sie ebenfalls deutlich stärker unterstützt. Dies gilt im selben Mass auch für die vor- und nachgelagerten Stufen. Es ist deshalb weitgehend unbestritten, dass entlang der ganzen Lebensmittelkette Kostensenkungspotenziale bestehen. Die schöpfen Sie aber nicht aus, indem Sie den Zahlungsrahmen erhöhen, sondern indem Sie wettbewerbliche Instrumente verankern und so dafür sorgen, dass diese Potenziale genutzt und wenn möglich dann auch beim Bauern und beim Konsumenten spürbar werden.

Bei agrarpolitischen Mehrkosten von mehreren Milliarden Franken für Konsumenten und Steuerzahler ist es, glaube ich, unsere Pflicht, diese Potenziale zur Senkung der Kosten konsequent auszunutzen. Das wird auch entscheidend sein, wenn unsere Landwirtschaft inskünftig im internationalen Vergleich wettbewerbsfähig bleiben soll. WTO oder Freihandelsabkommen werden zweifelsfrei einen grösseren Druck auf unsere Landwirtschaft zur Folge haben. Die Doha-Runde wurde offiziell wieder aufgenommen; im Februar wurden in Genf die Diskussionen in sämtlichen Dossiers weitergeführt, und es ist nicht damit zu rechnen, dass das jahrelang nur zu Verhandlungen ohne Ergebnisse führen wird. Bei diesen Verhandlungen sind Agrarexporteur mächtige Players; die Schweiz versucht hier ein Gesamtergebnis zu erreichen, das im Interesse der gesamten Volkswirtschaft ist. Wir wollen dort nicht die Landwirtschaft opfern, aber wir müssen auch realistisch und pragmatisch Chancen für die Industrie, Chancen für die Dienstleistungen nutzen. Wenn das Gesamtergebnis zum Vorteil für die Volkswirtschaft ist, dann kann es wohl auch nicht in unserem Sinne sein, wenn wir aufgrund der landwirtschaftlichen Interessen diese ganze Runde platzen lassen. Es gilt deshalb, auch hier ein ausgewogenes Resultat zu erreichen und vorzeitig zu agieren, damit ein allfälliger Abbau von Zöllen aufgefangen werden kann und damit wir eben unser Marktstützungssystem, das WTO-untauglich ist, in ein Direktzahlungssystem umwandeln, das international kompatibel ist und das es uns erlaubt zu unterstützen; aber eben mit einem System, mit wel-

chem wir uns für die künftigen Herausforderungen auch entsprechend positionieren können.

Dasselbe Problem treffen wir auch bei sämtlichen Freihandelsabkommen an, bei welchen es ebenfalls darum geht, die schweizerische Exportwirtschaft auf vielen wichtigen Märkten in gute Position zu bringen. Das betrifft auch die Landwirtschaft. Bei jedem Freihandelsabkommen gibt es auch den Bereich der Landwirtschaft: Wir wollen dabei bezüglich Exportmöglichkeiten Chancen für unsere Bauern eröffnen. Aber in der Regel ist der Preis dafür ein Abbau von Zöllen oder die Erhöhung von Kontingenten für Landwirtschaftsproduzenten aus anderen Staaten. Dieses Problem lösen Sie weder damit, dass Sie jetzt diese Umlagerungen bremsen, noch damit, dass Sie auf die Vorlage gar nicht eintreten oder sie zurückweisen. Sie erweisen damit auf mittel- und langfristige Sicht der Landwirtschaft einen Bärendienst, und ich glaube, es ist unsere Verantwortung als Politikerinnen und Politiker, in längerfristigen Horizonten zu denken und Entwicklungen vorherzusehen. «Gouverner, c'est prévoir» – das zählt auch in der Landwirtschaft zu den Handlungsmaximen, die wir befolgen sollten.

Ich möchte noch kurz zu den Rückweisungsanträgen und zum Nichteintretensantrag Stellung nehmen. Ich bitte Sie selbstverständlich, diese Anträge abzulehnen.

Zum Nichteintretensantrag Zisyadis und seinen Begründungen möchte ich ins Feld führen, dass die «AP 2011», Herr Zisyadis, ja gerade Anreize schafft, diese Kostensenkungspotenziale auszuschöpfen, mit dem Ziel, auch die Konsumenten zu entlasten. Wir haben hier ein Potenzial von 600 Millionen Franken geortet. Das erreicht man nur, indem man diese Kostensenkungsmöglichkeiten, die wir jetzt präsentieren, auch umsetzt. Sonst bleiben die Preise für die Konsumenten oben, und gerade das, was Sie zu Recht bemängeln, dass der Konsument davon nichts hat, wird auch in Zukunft so bleiben. Also bitte ich Sie, uns doch in diesem Bereich zu unterstützen. Auch wir betonen immer – das haben Sie zu Recht getan –: Es geht nicht nur um die Landwirtschaft selber, sondern um die vor- und nachgelagerten Bereiche, die bei diesen Kosten eine wichtige Rolle spielen und die das den Konsumenten nicht oder in ungenügendem Ausmass weitergeben. Die «AP 2011» will genau von der Produktion bis zur Distribution diese ganze Kette dem Wettbewerb aussetzen, damit der Konsument schlussendlich von guter Qualität profitiert, aber zum angemessenen Preis. Die Tatsache, dass wir jedes Jahr über 2 Milliarden Franken ans Ausland verlieren, wo Konsumenten zu weit billigeren Preisen einkaufen, sollte uns zu denken geben. Ich bin überzeugt, dass wir mit diesen Massnahmen einen Teil dieser Wertschöpfung wieder in unser Land zurückholen können. Das stärkt den produzierenden Bauern, das stärkt das Gewerbe im vor- und nachgelagerten Bereich, und das hilft schlussendlich auch dem Staat, diese Massnahmen weiter zu finanzieren.

Die Rückweisung der Vorlage wie das Nichteintreten würden einen Stillstand der Reformen bedeuten. Nachdem Sie ja mit der jetzigen Situation auch nicht zufrieden sind, glaube ich, dass dies das falsche Signal ist, insbesondere wenn Sie, wie Sie auch betont haben, Anreize für zusätzliche Ökologie setzen wollen. Das erreichen Sie mit mehr Direktzahlungen, weil diese immer an den ökologischen Leistungsnachweis gebunden sind. Insofern ist diese Politik eben auch aus ökologischer Sicht die richtige.

Herr Schibli möchte mit seiner Minderheit eine Rückweisung mit einem Auftrag an den Bundesrat beantragen. Herr Schibli, ich anerkenne, dass die Einkommenssituation der Bauern nicht überall, aber in ausgewiesenen Bereichen eine schwierige ist. Der Bundesrat weiss, dass auf vielen Bauernbetrieben die Familien in bescheidenen Verhältnissen leben müssen. Das ist uns bewusst. Aber es ist kein Verfassungsauftrag, dass wir das Einkommen der Bauernfamilien verbessern; es ist ein Auftrag, dass wir die Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft verbessern und dass wir die multifunktionale Landwirtschaft unterstützen. Das tun wir nicht, wenn Sie diese Rückweisung beantragen, sondern das tun wir, wenn Sie den Strukturwandel unterstützen, damit dieje-

nigen Betriebe, die wettbewerbsfähig sind, möglichst als Haupterwerbsbetriebe in der Zukunft ein respektables Einkommen haben. Indem jetzt viele Kleinbetriebe ausgeschieden sind, hilft das den anderen. Ich glaube, das müssen wir fortsetzen.

Der Selbstversorgungsgrad war bei Beginn der Reform der Agrarpolitik wegen der Bevölkerungszunahme vorerst um 5 Prozent gesunken. Heute liegt er bei knapp 60 Prozent. Wir beurteilen diese Versorgung als ausreichend, auch in Krisenzeiten. Vor allem ist auch zu berücksichtigen, dass sich der heutige Selbstversorgungsgrad mit dem heutigen Kalorienbedarf der Bevölkerung berechnet, und der ist natürlich grösser als noch zu Zeiten, in denen durch kriegerische Umstände die Versorgung eine grosse Aufgabe der Landwirtschaft war. Wenn man mit denselben Kalorienwerten wie damals rechnen würde, läge der heutige Selbstversorgungsgrad bei 75 Prozent. Deshalb ist der Bundesrat der Meinung, dass wir diesbezüglich kein Problem haben, und er ist gleichzeitig der Meinung, dass die Autonomie auch für Krisenzeiten genügend ist.

Den Zahlungsrahmen können Sie beeinflussen, indem Sie dort abstimmen, dafür braucht es keine Rückweisung. Ebenso können Sie das Kostensenkungsprogramm, das Sie anstreben, hier umsetzen. Wir präsentieren Ihnen diese Massnahmen. Wir haben in der Kommission weitere Möglichkeiten aufgezeigt. Das Parlament hat es in der Hand, diese umzusetzen oder abzuwürgen.

Die Vorteile, die wir hier drinhaben, betreffen den Bereich der Futtermittelpreise: Wir haben Anpassungen im Bereich der Vorschriften, und wir haben den Parallelimport, den das Parlament beschlossen hat – nicht der Bundesrat. Es ist Ihr Entscheid, ob Sie das wollen. Wir sind überzeugt, dass wir gerade auch mit einfacheren Kontrollen eine Massnahme zur Kostensenkung liefern. Deshalb sind Ihre Anträge grösstenteils Bestandteile dieser Vorlage. Es ist Ihr politischer Entscheid, wie Sie sich in der Detailberatung positionieren.

Ebenso verhält es sich mit dem Antrag von Herrn Föhn als Ergänzung dazu. Bei den Direktzahlungen – das wissen Sie, Herr Föhn – ist es so, dass ja gerade die Bergregionen auch von einem verfeinerten System profitieren. Wir haben mit den Hangbeiträgen speziell für diese Gebiete eine Direktzahlung, die honoriert, dass dort der Aufwand viel grösser ist als im flachen Talgebiet. Wir haben auch entsprechende Verfeinerungen, was die Tiere und die Ökologie betrifft. Ich glaube, dass viele Ihrer Anliegen erfüllt sind. Ich möchte Sie auch darauf hinweisen, dass das steuerbare Einkommen und das Vermögen ja ebenfalls eine Rolle bei der Bemessung der Direktzahlungen spielen.

Ihr Ansatz war ein Diskussionspunkt, wurde aber nicht integriert, weder von der Kommission noch im Vorfeld. Wir haben aber die Motion 06.3635 der WAK-SR entgegengenommen, wonach wir das Direktzahlungssystem auf das Jahr 2009 hin einer Prüfung unterziehen werden, damit wir es nochmals überdenken und verfeinern können. Insofern kann Ihr Anliegen anlässlich der Behandlung dieser Motion – ob ein Maximalansatz ein weiteres Element wäre, um dieses Instrument noch zielorientierter und effizienter zu betreiben – sicher auch noch einmal unter die Lupe genommen werden.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Es hat sich eine ganze Reihe von Fragestellern gemeldet. Es ist aber auch möglich, dass im Laufe der Debatte die eine oder andere Frage beantwortet wurde. Sie können mir deshalb auch ruhig mitteilen, dass Ihre Frage nicht mehr gestellt werden muss. Ich erinnere Sie zudem daran, dass nur eine Frage gestellt werden darf, und zwar ohne Einleitung und ohne Begründung, sonst kommen wir nicht weiter.

Büchler Jakob (C, SG): Frau Bundesrätin, was gedenkt der Bundesrat zu tun, damit im Bereich Butter keine Überschüsse entstehen, wenn nach der Aufhebung der Milchkontingentierung die Milchmenge stark ansteigt?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das ist eine Frage, die Sie eigentlich dann in der Detailberatung, insbesondere bei Artikel 9, stellen können. Dort sieht das heutige Gesetz – und das will der Bundesrat beibehalten – Unterstützung von Selbsthilfemassnahmen vor; vor allem betrifft das die Verbände selber, die hier Massnahmen treffen können. Dieser Artikel wird uns aber ein Ventil geben, wenn wirklich Marktergebnisse festgestellt werden, die Massnahmen kurzfristiger Natur erfordern, und hier werden wir selbstverständlich diese Entwicklung bis 2009 beobachten.

Nachdem diese Milchkontingente ihre Bedeutung bereits weitgehend verloren haben, gehen wir eigentlich davon aus, dass dieser Übergang zu keinen gewichtigen Problemen am Markt führen dürfte. Die grössere Beeinflussung dürfte wahrscheinlich die Verkäsungszulage haben, welche einen Anreiz zu Mehrproduktion geben wird. Insofern würden wir uns dann einfach primär auf die Selbsthilfemassnahmen der Branchenorganisation der Produzenten, der Schweizer Milchproduzenten (SMP), abstützen, aber auch allfällige Ventilmassnahmen bei Marktverzerrungen ins Auge fassen.

Parmelin Guy (V, VD): Madame la conseillère fédérale, je vous ai entendue parler du tourisme alimentaire des Suisses à l'étranger, mais je ne vous ai pas entendue parler du tourisme alimentaire des ressortissants des pays limitrophes en Suisse. Alors, ma question est la suivante: à combien vos services chiffrent-ils cet aspect du tourisme alimentaire? et est-ce qu'il ne serait pas correct de le mettre en perspective pour avoir les deux aspects dans les plateaux de la balance au moment où l'on va aborder les questions importantes que sont la réduction des coûts et la compétitivité?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Primär ist der Bundesrat der Meinung, dass wir hier in der Schweiz die Kosten senken müssen, damit der Bauer seine Preise senken kann, damit er wettbewerbsfähiger wird. Dann ist das für den Export von Vorteil, aber wird natürlich auch den einheimischen Konsumenten dienen, damit sie hier die einheimischen Produkte kaufen. Wir können keinem Konsumenten vorschreiben, was er kauft, aber nebst der Qualität spielt der Preis eine Rolle. Ich glaube, die Chance der Schweizer Landwirtschaft im Export ist nie, dass wir unsere Qualitätsprodukte niedrigpreisig anbieten. Das wird nicht die Zukunft sein. Es wird ähnlich sein wie in Österreich, dass wir uns im Export auf «premium quality» konzentrieren müssen und entsprechend auf die hochpreislichen Segmente. Das sind die Chancen für den Export. Gleichzeitig dürfen wir aber Folgendes nicht ausser Acht lassen: Wenn die Schere der Preise vom grenznahen Ausland zur Schweiz so gross ist wie heute, dann wird das für einen Teil der inländischen Konsumentinnen und Konsumenten weiterhin bedeuten, dass sie eben am Wochenende nicht im Dorf einkaufen, sondern irgendwo, wo es billiger ist. Das ist legitim, aber es muss uns stören, und es hilft den einheimischen Produzenten nicht.

Binder Max (V, ZH): Sie haben gesagt, es gehe um die kontinuierliche Weiterführung der Agrarpolitik; damit aber auch um eine Weiterführung des Einkommensrückganges. Sie schreiben selber in der Botschaft, dass das Einkommen zurückgeht. Frau Bundesrätin, wie würde die Antwort angesichts dieser Zukunftsperspektiven aus der Sicht einer Bäuerin namens Doris Leuthard lauten?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es ist so: Wenn Sie Strukturveränderungen haben, dann heisst das ja nicht, dass alles beim Alten bleibt, sondern dann heisst es eben, dass sich die Struktur verändert. Das heisst, ein Preisdruck besteht, Betriebe werden vom Markt verschwinden. Das ist so, und das ist ja genau das, was der Bundesrat sagt.

Wir haben jetzt seit fünfzehn Jahren eine Reduktion der Anzahl Betriebe entsprechend der Reduktion der Anzahl der Einkommen. Das ist der Strukturwandel, der unumgänglich ist. Man kann darauf reagieren, indem man sagt, man stelle sich dem nicht, man versuche nicht, kompetitiver zu werden; oder dann buttert man mehr Geld hinein. Wir hatten solche

Strukturwandel z. B. im Bereich der Textilindustrie oder der Uhrenindustrie; diese Bereiche mussten gewaltige Strukturveränderungen mitmachen, das zum grössten Teil ohne staatliche Hilfe. Sie haben es geschafft, weil sie auf den Markt reagiert haben, weil sie mit ihrer Produktion umgestellt und den Kunden ins Zentrum ihrer Politik gestellt haben. Unsere Bäuerinnen und Bauern tun das; ich bin sehr überzeugt von ihrer Leistungsfähigkeit. Auf die Zahlen, die wir vorweisen können und die zeigen, was sie an Produktivität erreicht haben, auf die dürfen sie doch stolz sein.

Ich bin überzeugt, dass es ja auch kein Strukturwandel ist, der bis zum Tag null weitergeht, an dem es keine Betriebe mehr gibt. Es geht darum, das Gleichgewicht zu finden im Hinblick auf die Anzahl der Betriebe, die produktiv und kompetitiv auf dem Markt ihre Produkte anbieten und auch in einem internationalen Umfeld bestehen können. Dahin führen wir die Landwirtschaft mit dem bisherigen Tempo und ohne Verschärfung, aber auch ohne Bremse.

Schibli Ernst (V, ZH): Sie haben in Ihrem Referat für die Öffnung des bäuerlichen Boden- und Pachtrechtes plädiert. Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir erklären würden, wie ein Bauer – bei der heutigen Einkommenssituation mit sinkenden Einkommen – in Zukunft mit Geld, das er in der Landwirtschaft verdient hat, Land kaufen soll.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Schibli, diese Vorlage ist ja jetzt noch nicht Gegenstand Ihrer Debatte, sondern sie ist es im Ständerat, wo wir noch in dieser Session diese Liberalisierung vornehmen wollen. Aber sie ist ein Pfeiler der bundesrätlichen Reformpolitik. Herr Walter hat das zudem zu Recht angeführt: Jetzt ist etwa 1 Prozent der landwirtschaftlichen Nutzfläche auf dem Markt, was für diejenigen Unternehmer, die wachsen wollen, ein Ding der Unmöglichkeit ist, denn es braucht ein Angebot. Das wollen wir unterstützen, indem wir etwa die Preisobergrenze und indem wir auch die Verschuldungsgrenze aufheben wollen.

Es gibt keinen Grund, die Bauern hier zu bevormunden. Dass das nicht für alle möglich ist, dass das auch einen Zusammenhang mit dem Einkommen hat, das ist logisch. Aber das trifft für jeden Gewerbler zu; das ist nicht etwas, was bauernspezifisch ist.

Scherer Marcel (V, ZG): Frau Bundesrätin, Sie sagten vorhin, die Ökologisierung im Mittelland müsse noch ausgeweitet werden. Es ist bereits so, dass 7 Prozent der Ausgleichsfläche jetzt vorhanden sind. Gedenkt der Bundesrat, in der Ökologie neue Ziele zu setzen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Scherer, Sie finden in der Botschaft die entsprechende Tabelle. Der Bundesrat hat die sieben Ziele mit der «AP 2007» definiert. Ich habe ausgeführt, dass fünf dieser Ziele erreicht sind, zwei nicht, und die bleiben selbstverständlich unsere Ziele. Die ökologischen Ausgleichsflächen im Talgebiet sind ein Ziel, das nicht erreicht ist, das der Bundesrat weiter vorantreiben will, unter anderem auch mit dem Systemwechsel zu mehr Direktzahlungen. Das bleibt innerhalb der Ziele des Bundesrates, das geben wir nicht auf.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich muss einfach sagen: Wir führen hier keine Kommissions-sitzung durch. Es haben sich jetzt noch Herr Weyeneth, Herr Fattebert und Herr Glur für eine kurze Frage gemeldet. Ich möchte auch Frau Bundesrätin Leuthard bitten, kurz zu antworten, damit wir hier weiterkommen. Damit hat sich aber der Kreis der Fragesteller geschlossen – endgültig.

Weyeneth Hermann (V, BE): Frau Bundesrätin, Sie haben uns die OECD-Studie vorgestellt, die nachweist, dass Direktzahlungen einkommenswirksamer sind als Marktstützungen. Stellen Sie in Ihrem Departement bzw. im Bundesamt für Landwirtschaft nicht ebenfalls fest, dass das Instrument der Direktzahlungen die Konkurrenzfähigkeit der vorgelager-

ten und der nachgelagerten Betriebe verzögert oder sogar verhindert?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir haben die vor- und nachgelagerten Gewerbe im Auge, auch hier mit allen Kostensenkungsmassnahmen. Dort ist es einmal wichtig, dass wir vorwärtskommen, und die vor- und nachgelagerten Bereiche sind ja nicht direkt von den Direktzahlungen betroffen. Aber indem wir die Motion 06.3635 des Ständerates entgegennehmen, sind wir auch bereit, dieses System generell zu prüfen, auch die Effekte auf den vor- und nachgelagerten Bereich.

Fattebert Jean (V, VD): Madame la conseillère fédérale, vous avez dit que le maintien du nombre de familles paysannes ne faisait pas partie du mandat constitutionnel. Certes, on sait qu'il y a une diminution naturelle de ce nombre et qu'on ne pourra pas freiner cette évolution. Néanmoins, est-ce que vous n'estimez pas que le maintien d'un nombre maximal de familles paysannes revient à conserver un certain patrimoine suisse, des familles où les enfants sont élevés dans des conditions particulièrement bonnes, qui en font des gens responsables souvent appréciés ensuite dans d'autres secteurs de l'économie?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich teile Ihre Auffassung: Familienbetriebe sind für dieses Land sehr wertvoll. Deshalb ist der Bundesrat auch bereit, 13,5 Milliarden Franken in die Landwirtschaft einzuschliessen. Davon kommt ein grosser Teil, nämlich über 2,5 Milliarden Franken, bäuerlichen Familienbetrieben zugute. Das ist richtig, denn es ist auch für die Gesellschaft wichtig. In diesen Familien wird viel für das Land geleistet, auch an Gemeinschaftsdienst, auch für den Tourismus, für unsere Gäste, die unsere Landschaft schätzen. Das anerkennen wir und wollen es auch weiterführen.

Glur Walter (V, AG): Frau Bundesrätin Leuthard, ein Punkt in Ihren Ausführungen ist paradox. (*Zwischenruf der Präsidentin: Ihre Frage!*) Sie wollen Kostensenkungen und günstige Nahrungsmittel im Vergleich mit der EU. Sie setzen sich aber vehement für die (*Zwischenruf der Präsidentin: Jetzt kommt die Frage, Herr Glur!*) Das ist das schlechteste aller Systeme. Damit nehmen Sie z. B. beim Fleisch

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Entweder kommt jetzt die Frage, Herr Glur, oder ich gebe das Wort weiter.

Glur Walter (V, AG): Warum setzen Sie sich so vehement für dieses schlechte System ein?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich weiss jetzt nicht genau, welches System Sie meinen – (*Heiterkeit*) auch so, die Versteigerung. Herr Glur, diese ist natürlich positiv. Wir werden im Detail gerne auf diese Problematik zurückkommen. Sie hat mehr Wettbewerb gebracht, und Wettbewerb ist für den Konsumenten in der Regel eine gute Sache. Wir werden uns dann in der Detailberatung mit Sicherheit darüber unterhalten, aber nicht jetzt in der Eintretensdebatte.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Après ce très long débat liminaire, je constate que tous les groupes acceptent d'entrer en matière. Les porte-parole des groupes ont fait part d'un certain nombre de divergences que nous aurons l'occasion de traiter lors de la discussion par article. On peut certainement partager les soucis de la minorité Schibli concernant l'évolution des prix pour les consommateurs par rapport au revenu des paysans, on peut également soutenir la proposition Föhn qui tend à favoriser l'agriculture productive, mais je constate que nous ne pouvons pas faire abstraction des négociations qui ont lieu dans le cadre de l'OMC et d'un éventuel accord de libre-échange avec l'Union européenne.

La commission a pris sa décision par 17 voix contre 4 et 3 abstentions. Dans ce sens, je vous demande de rejeter les

propositions de renvoi, tant celle de la minorité Schibli que celle défendue par Monsieur Föhn.

Permettez-moi encore deux ou trois remarques. Madame Genner nous a dit que l'agriculture était très chère: j'aimerais quand même relever qu'actuellement, le budget agricole représente un peu plus de 7 pour cent du budget de la Confédération et que ce chiffre devrait baisser à moins de 6 pour cent d'ici à 2010. Monsieur Recordon demande plus d'écologie, plus de produits de qualité, des salaires plus élevés pour les employés agricoles par le biais d'un contrat-type, des prix plus bas pour les consommateurs et il souhaite que le crédit-cadre ne dépasse pas celui du projet du Conseil fédéral: je crois qu'il sera difficile de résoudre cette équation. Je relève également que, très souvent, le groupe des Verts s'oppose aux activités para-agricoles qui permettraient d'améliorer le revenu paysan.

Monsieur Hämmerle, vous avez dit que la politique agricole n'était pas uniquement l'affaire des agriculteurs: permettez-moi de relever que la commission a désigné un non-agriculteur comme rapporteur de langue française.

Je constate que la commission de notre conseil, comme le Conseil des Etats, a légèrement modifié le projet du Conseil fédéral afin de réduire la pression sur la restructuration de cette branche de l'économie, phénomène que nous ne pouvons certainement pas stopper complètement.

Je vous demande d'entrer en matière, donc de rejeter la proposition Zisyadis de non-entrée en matière et de repousser les propositions de renvoi, celle de la minorité Schibli ainsi que celle défendue par Monsieur Föhn.

Abstimmung – Vote

(*namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3935*)

Für Eintreten 175 Stimmen

Dagegen 3 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen zuerst darüber ab, ob der Antrag Föhn dem Rückweisungsantrag der Minderheit Schibli zugeschlagen wird.

Abstimmung – Vote

(*namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3936*)

Für den Antrag der Minderheit 130 Stimmen

Für den Antrag Föhn 50 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen nun über den Rückweisungsantrag der Minderheit Schibli ab.

Abstimmung – Vote

(*namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3937*)

Für den Antrag der Minderheit 43 Stimmen

Dagegen 139 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Somit sind wir auf die Vorlage eingetreten und haben die Rückweisung abgelehnt. Ich rufe Ihnen in Erinnerung, dass wir beschlossen haben, die Detailberatung in Kategorie IV zu führen, d. h., Einzelanträge werden nur schriftlich begründet. Ich wurde mehrmals gefragt, ob die Antragsbegründungen nicht auch in der anderen Landessprache vorliegen. Da muss ich Ihnen sagen: Nur die Anträge werden übersetzt, Begründungen werden nicht übersetzt.

1. Bundesgesetz über die Landwirtschaft 1. Loi fédérale sur l'agriculture

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 2 Abs. 1 Bst. a***Antrag Zisyadis*

a. landwirtschaftlicher Erzeugnisse gemäss dem Prinzip der Ernährungssouveränität.

Art. 2 al. 1 let. a*Proposition Zisyadis*

a. produits agricoles conformément au principe de la souveraineté alimentaire.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bitte Sie, diesen Antrag abzulehnen. Zuerst einmal: Was bedeutet «Ernährungssouveränität» im Antrag Zisyadis? Ich denke, es ist das Recht jedes Landes auf eine eigene Nahrungsmittelversorgung und auf Selbstbestimmung bezüglich der Art und Weise, wie Nahrungsmittel produziert werden. Der Bundesrat hat sich in dieser Vorlage zum Verfassungsziel der sicheren Versorgung bekannt. Er hält ausdrücklich fest, dass der Beitrag der Landwirtschaft zur Versorgungssicherheit durch eine Produktion und nicht nur durch die Aufrechterhaltung des Produktionspotenzials zu leisten ist. Dieses Prinzip findet daher nicht nur in der Verfassung Ausdruck, sondern ist auch in Artikel 1 Buchstabe a und Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a des Landwirtschaftsgesetzes umgesetzt. Es ist implizit enthalten und braucht daher keine weitere Betonung. Ich bitte Sie, den Antrag abzulehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Berichterstatter verzichten auf das Wort.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Zisyadis 14 Stimmen

Dagegen 145 Stimmen

Art. 2 Abs. 1 Bst. bbis; Art. 3 Abs. 2*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 al. 1 let. bbis; art. 3 al. 2*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 3 Abs. 4***Antrag Gadiant*

Für die Bienenzucht und Bienenhaltung gelten die Massnahmen im 1. Kapitel des 2. Titels, im 6. Titel und im 2. Kapitel des 7. Titels.

Schriftliche Begründung

In den letzten Jahren hat der Bestand an Bienenvölkern sowie die Zahl der Imkerinnen und Imker in der Schweiz in besorgniserregendem Mass abgenommen. Gleichzeitig hat die Virulenz von Bienenkrankheiten wie auch die Gefahr von Schädlingen stark zugenommen. Der Nationalrat hat deshalb im letzten Jahr mit 125 zu 23 Stimmen eine Motion angenommen, welche den Bundesrat auffordert, aktiv zu werden. Zentrale Anliegen sind die Aus- und Weiterbildung der Imkerinnen und Imker, Massnahmen der Qualitäts- und Absatzförderung sowie die Verstärkung der Forschung, Beratung und Expertentätigkeit des Bundes.

Zur nötigen Erweiterung der heutigen Massnahmen braucht es die mit der Motion verlangte Grundlage im Landwirtschaftsgesetz. Obwohl der Ständerat die Motion des Nationalrates erst am 15. März behandeln wird, macht es Sinn, diese Grundlage – es geht um die Erweiterung des Geltungsbereichs des Landwirtschaftsgesetzes auf die Bienenhaltung – jetzt zu beschliessen; dieses Vorgehen rechtfertigt

sich auch, weil die vorberatende WAK des Ständerates ihrem Rat beantragt, der Motion ebenfalls zuzustimmen.

Art. 3 al. 4*Proposition Gadiant*

Les mesures prévues au chapitre 1 du titre 2, du titre 6 et du chapitre 2 du titre 7 sont applicables à l'apiculture.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bitte Sie, auch diesen Antrag abzulehnen. Weshalb? Frau Gadiant hat bereits eine Motion 04.3733, «Förderung der Bienen in der Schweiz», eingereicht, die Ihr Rat angenommen hat. Der Ständerat wird sie am 15. März – also noch in dieser Session – behandeln. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion, weil eine zusätzliche Verankerung der Bienenzucht und der Bienenhaltung aus seiner Sicht nicht erforderlich ist. Wir sind der Meinung, dass der Entscheid des Ständerates abzuwarten ist, bevor Sie in der Grossen Kammer die konkrete Umsetzung der Motion im Landwirtschaftsgesetz bereits beschliessen. Zudem möchte ich auch inhaltlich nochmals betonen, dass der Bundesrat die Bienenzucht und die Bienenhaltung bereits heute mit verschiedenen Massnahmen unterstützt, etwa im Bereich der Qualitäts- und Absatzförderung, in der Forschung und Beratung sowie in der Förderung der tiergenetischen Ressourcen.

Ich bitte Sie daher, diesen Antrag abzulehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Berichterstatter verzichten auf das Wort.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Gadiant 83 Stimmen

Dagegen 71 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Den Eventualantrag de Buman zu Artikel 5 Absatz 1 werden wir zusammen mit Artikel 70 behandeln.

Art. 9 Abs. 1–3*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 9 al. 1–3*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 14***Antrag der Kommission**Abs. 4*

Der Bund kann für die in den Artikeln 14 bis 16 vorgesehenen Kennzeichnungen Symbole definieren. Ihre Verwendung ist fakultativ.

Abs. 5

In Absatzförderungskampagnen nach Artikel 12 ist die Verwendung dieser Symbole obligatorisch.

Art. 14*Proposition de la commission**Al. 4*

La Confédération peut définir des symboles pour les désignations prévues aux articles 14 à 16. Leur utilisation est volontaire.

Al. 5

L'utilisation de ces symboles est obligatoire pour les campagnes de promotion selon l'article 12.

*Angenommen – Adopté***Art. 15 Abs. 2***Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I

(Binder, Baader Caspar, Favre, Germanier, Gysin Hans Rudolf, Rime, Schibli, Theiler, Walter Hansjörg, Wandfluh)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II

(Hämmerle, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Unverändert

Art. 15 al. 2*Proposition de la majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I

(Binder, Baader Caspar, Favre, Germanier, Gysin Hans Rudolf, Rime, Schibli, Theiler, Walter Hansjörg, Wandfluh)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II

(Hämmerle, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Inchangé

Binder Max (V, ZH): Hier in Artikel 15 Absatz 2 geht es um das Herstellungsverfahren oder eben um die spezifischen Produkteigenschaften. Im Besonderen geht es eigentlich um die Verfahren mit ökologischer Ausrichtung respektive um den biologischen Landbau. Konkret geht es aber um die Frage, ob der gesamte Betrieb nach Biorichtlinien bewirtschaftet werden muss oder ob eine Aufteilung unter gewissen Bedingungen möglich sein soll. Bei einer Wertung der vorliegenden Möglichkeiten für Artikel 15 Absatz 2 komme ich zum Schluss, dass das geltende Recht – eben die Gesamtbetrieblichkeit – wahrscheinlich am klarsten, aber auch starr und einschränkend ist. Der neue Vorschlag des Bundesrates bewirkt eine kleine Öffnung, die ständerätliche Version die notwendige Öffnung. Hier, Herr Hämmerle, müssen Sie dem Ständerat und meiner Minderheit folgen, nachdem Sie beim Eintreten gesagt haben: Agrarpolitik ist nicht nur eine Veranstaltung der Bauern, sondern eben auch der Konsumentinnen und Konsumenten. Ich werde Ihnen das im Folgenden zeigen.

Heute ist es eine Tatsache, dass wir bei gewissen Bioprodukten zeitweise Überschüsse produzieren: Ich erwähne hier Milch und Fleisch. Ich sage nicht «immer», ich sage «zeitweise». Auf der anderen Seite haben wir die Nachfrage im Bereich von Getreide- und Ölsaaten bei Weitem nicht mit einheimischer Produktion decken können. Pro Jahr werden heute etwa 30 000 Tonnen Biogetreide importiert – importiert aus der EU, wo die sektorielle biologische Produktion möglich ist. Diese Möglichkeit sollten auch die Schweizer Bauern haben, dies umso mehr, als in Bezug auf den Import von aus sektorieller biologischer Produktion stammenden Produkten keine Unterscheidung gemacht wird. Herr Hämmerle: Frau Jacqueline Bachmann, Geschäftsführerin der Stiftung für Konsumentenschutz, zeigte sich kürzlich in der landwirtschaftlichen Presse hocherstaunt über die Importmengen von Biogetreide.

Laut einer Umfrage von Coop werden heute 5 von 20 Brotläben aus Schweizer Getreide hergestellt, die anderen 15 werden aus Importgetreide nach EU-Bioanforderungen produziert. Und all jene, die sich für mehr ökologische Ausrichtung und für mehr biologische Produktion einsetzen, haben hier nun eine exzellente Gelegenheit, dies zu tun, ohne dass das auch Kostenfolgen hätte. Deshalb unterstütze ich mit der Minderheit den Beschluss des Ständerates, der noch etwas weiter geht als der Bundesrat. Der Bundesrat schreibt ganz klar «für Betriebe mit Dauerkulturen», und wir und der Ständerat schreiben «namentlich für Betriebe mit Dauerkulturen».

Ich bin der Meinung, wenn wir heute eine Ausrichtung der Landwirtschaftspolitik, der «AP 2011», machen, sollten wir

gewissen Entwicklungen nicht im Wege stehen. Heute haben wir die Situation, dass ein solcher Betrieb oft auf juristischem Weg getrennt wird, und das kann ja sicher nicht im Interesse der Landwirtschaft, aber auch nicht im Interesse der Gesellschaft sein. Wir sagen auch ganz klar, dass eine strikte Trennung möglich sein muss, dass dies Voraussetzung dafür sein muss, dass eine solche sektorielle Behandlung überhaupt möglich ist. Wir wollen nicht, dass keine saubere, korrekte Kontrolle stattfinden kann, weil das letztlich wieder das A und O für die Glaubwürdigkeit einer Produktion hier in der Schweiz ist.

Also zusammengefasst, ich sage es nochmals: Wir sind für die ständerätliche Lösung, weil sie der Landwirtschaft mehr Perspektiven eröffnet, Perspektiven, die in der Umsetzung kontrolliert werden können, die in der Umsetzung letztlich auch bedeuten, dass man gleich lange Spiesse wie die Konkurrenz hat. Eigentlich sollte in einem «Krieg» das Ziel ja nicht gleich lange Spiesse sein; einen Krieg gewinnt der, der die längeren Spiesse hat. Wir sollten also für unsere Landwirtschaft eigentlich längere Spiesse erwirken und nicht etwa nur gleich lange; die ungleich langen sollten wir in die Ecke stellen.

Bei diesen Änderungen – ich sage nicht «epochalen Änderungen», wie das vielleicht Herr Hämmerle dann sagen wird – geht es um einen Akt der Vernunft, um eine wirtschaftlich gute Situation. Da müsste eigentlich auch Frau Bundesrätin Leuthard zustimmen, die ja gesagt hat, dass wir wirtschaftlich gut sein müssen und dass die Strukturveränderungen kommen. Auch das gehört natürlich ein Stück weit zu einer Strukturveränderung, die nichts kostet, aber immerhin etwa 6000 Hektaren Biogetreide mehr anbauen lässt, als wir das heute tun. 30 000 Tonnen weniger Import, damit weniger graue Energie, damit weniger Transport, damit mehr Ökologie: Herr Hämmerle, Sie müssen dem zustimmen, sonst sind Sie wahrscheinlich unglaublich.

Hämmerle Andrea (S, GR): Ich weiss schon selber, was ich sagen will und wie ich stimmen werde.

Das gesamtbetriebliche «Bio» ist ein Markenzeichen der Schweiz; europaweit ist darum die schweizerische Biolandwirtschaft auch besonders glaubwürdig und besonders anerkannt. Die gesamtbetriebliche Biolandwirtschaft ist leicht kontrollierbar und, was noch viel wichtiger ist, überzeugend. Wissen Sie, das Herz kann man nicht teilen, die Überzeugung kann man auch nicht teilen, und «Bio» kann man auch nicht teilen. Schon aufgrund der Überzeugung geht es nicht, dass man auf dem gleichen Betrieb das Obst chemisch behandelt und das Getreide nicht. Das ist technisch zwar ohne Weiteres möglich, aber es widerspricht unserer Überzeugung und dem Prinzip.

Wie ist nun die Interessenlage? Herr Binder, die Konsumentinnen und Konsumenten haben ein vitales Interesse an klaren Verhältnissen; sie wollen wissen, was gespielt wird, und am klarsten sind die Verhältnisse bei einem gesamtbetrieblichen Ökoprogramm oder eben bei gesamtbetrieblichem «Bio». Nun gibt es bei den verschiedenen Programmen die subtile Unterscheidung zwischen Förderung und Kennzeichnung. Das ist juristisch vielleicht möglich, aber für die Konsumentin und den Konsumenten ist das überhaupt nicht nachvollziehbar. Für sie gilt «Bio gleich Bio», und das heisst «gesamtbetrieblich». Das ist die Interessenlage der Konsumentinnen und Konsumenten. Was sagen die Biobäuerinnen und -bauern zu diesem Thema? Genau das Gleiche: Sie wollen die Gesamtbetrieblichkeit, sie wollen keine Aufweichung, und sie sagen das aus Eigeninteresse und aus Überzeugung. Wenn nun die Biobauern und die Konsumentinnen die gleiche Auffassung haben, stellt sich die Frage: Wer hat denn überhaupt ein Interesse an der Aufweichung? Es ist schnell gesagt: Es sind gewisse grosse Getreidebetriebe, vor allem in der Westschweiz. Sie möchten relativ einfach viel Biogetreide produzieren und daneben wie bisher konventionell weiterwirtschaften. Das ist nun aber überhaupt kein Argument für eine Aufweichung bei den Ausnahmen.

Herr Binder hat richtig gesagt, das geltende Recht sei am klarsten. Es kommt hinzu, dass es sich bewährt hat und für

alle Ökoprogramme gilt. Der Bundesrat macht eine erste Einschränkung oder Aufweichung, indem er das Ganze nur noch auf «Bio» beschränkt, andere Ökoprogramme herausnimmt. Der Ständerat geht noch viel weiter; er schreibt «namentlich». Jede Juristin und jeder Jurist weiss, was das heisst: Es ist eine Öffnung. Das heisst dann nur noch «zum Beispiel». Das heisst, es ist fast alles möglich, und das Prinzip der Gesamtbetrieblichkeit wird eigentlich in sein Gegenteil verkehrt. Ich bitte Sie also, mit den Konsumentinnen und Konsumenten, mit der schweizerischen Biolandwirtschaft gegen eine Aufweichung zu stimmen und das geltende Recht so zu belassen.

Frau Bundesrätin, ich möchte zum ganzen Paket der Artikel 14 bis 16 eine Frage stellen: Wir haben in Artikel 14 die Lösung, dass der Bund neue Labels einführen kann: AOC, Bio-, Berg-, Alpprodukte, Geflügel usw. Wie wollen Sie sicherstellen, dass er damit nicht Marktakteur wird, dass er nicht mit seinen Labels in direkte Konkurrenz zu privatrechtlichen Labels kommt? Wie soll die Konsumentin oder der Konsument staatliche und private Labels künftig unterscheiden können? Es ist relativ wichtig, weil darüber keine Diskussion geführt worden ist.

Ich danke Ihnen, wenn Sie meinem Minderheitsantrag zustimmen.

Dupraz John (RL, GE): Tout d'abord, je vous déclare mes liens d'intérêts: je suis vice-président de l'Union suisse des paysans, président de la Fédération suisse des producteurs de céréales et agriculteur moi-même.

Monsieur Hämmerle, ne pensez-vous pas qu'en autorisant les mêmes mesures que celles que l'Union européenne pratique, c'est-à-dire le «bio» sectoriel dans les domaines agricoles, nous aurions une meilleure contrôle, de la qualité des produits bio – une meilleure traçabilité aussi – que sur les quantités de blé que nous importons?

Hämmerle Andrea (S, GR): Herr Dupraz, in Europa ist die Situation so, dass die Europäische Union sektoriell «Bio» zulässt. Es gibt aber auch in der EU Länder, in denen die Gesamtbetrieblichkeit vorgeschrieben ist. Wie dem auch sei: Die Schweizer Konsumentin und der Schweizer Konsument wissen bis heute, dass Schweizer Bioprodukte aus Betrieben kommen, wo die Gesamtbetrieblichkeit im Wesentlichen vorgeschrieben ist. In der Schweiz haben wir eine saubere Regelung, saubere Kontrollen. Unsere Konsumentinnen und Konsumenten wissen das. Wenn Sie auf «Bio» umstellen wollen, sind Sie freundlich dazu eingeladen, aber mit dem ganzen Betrieb.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der weitere Dialog findet bilateral statt.

Dormond Béguelin Marlyse (S, VD): Je vous demande, au nom du groupe socialiste, de soutenir la minorité II (Hämmerle) et d'en rester aux dispositions du droit en vigueur.

En effet, le changement qui vous est proposé revient, dans les faits, à enlever une bonne partie de la crédibilité gagnée au fil de ces années par les agriculteurs qui se sont lancés dans la culture biologique. Il faut se rappeler que ce genre de culture n'est pas simplement un marché: c'est aussi et surtout une philosophie. C'est un choix de produire en respectant des valeurs éthiques et non pas dans l'optique de s'implanter sur un marché qui soit le plus rentable possible. C'est aussi un choix qui privilégie la qualité afin de tendre à une production qui soit la plus naturelle possible.

Le bio est apparu en réaction à une production qui visait un rendement maximal par hectare avec l'aide de produits chimiques et en essayant d'ignorer les capacités de production de la terre à long terme. Les agriculteurs qui se sont lancés dans le bio à l'époque l'ont fait convaincus que les capacités de la terre n'étaient pas inépuisables. Ils l'ont fait au prix de sacrifices et sous les moqueries de tous ceux qui les prenaient pour de doux rêveurs et, au mieux, sous les sourires narquois des représentants des milieux agricoles qui n'y croyaient pas vraiment.

Malgré une atmosphère peu encourageante, ces pionniers ont persévéré, et ils ont eu raison. Le nombre croissant de consommateurs convaincus que ce style de production plus respectueux de la nature est une bonne solution, comme le succès du bio chez l'un des deux grands géants de la distribution, le démontrent.

Du point de vue des consommateurs et des consommatrices, la garantie que les produits qui leur sont présentés sous le label bio correspondent vraiment à cette manière de produire est primordiale. C'est d'ailleurs parce qu'ils ont cette garantie que les acheteurs acceptent de payer plus cher les produits vendus sous le label bio. La confiance des consommateurs a été gagnée au fil des années par des exigences rigoureuses et par des contrôles sérieux. Elle l'a été aussi parce que les agriculteurs qui produisent selon les exigences du label bio dirigent leur exploitation en pratiquant cette philosophie.

Or, la modification qui vous est proposée donnera à n'importe quel agriculteur la possibilité de cultiver une partie seulement de sa production selon les exigences du label bio. On aura donc une exploitation dont l'agriculteur pourrait déclarer que ses pommes de terre sont bio, mais pas ses poireaux. Cela pose quand même de sérieux problèmes et sur plusieurs points. J'en relèverai quelques-uns.

1. Lorsque deux cultures, dont l'une sera bio mais pas l'autre, seront cultivées côte à côte, comment ces agriculteurs vont-ils faire pour que les traitements chimiques ne contaminent pas la culture bio?

2. Actuellement, lorsqu'un contrôle est effectué dans une exploitation bio, il est clair que si des produits de traitement non acceptés s'y trouvent, les inspecteurs peuvent intervenir et prendre les mesures qui s'imposent. Mais si on accepte que dans la même exploitation se côtoient les cultures bio et les autres, comment les inspecteurs vont-ils procéder? Comment pourront-ils avoir l'assurance que ces produits ne sont pas utilisés pour toutes les cultures?

3. Vis-à-vis du secteur de l'agriculture bio, cela ne va pas non plus. On ouvre là la porte à des dérives évidentes. En effet, certains agriculteurs qui voudront se lancer dans ce créneau ne seront intéressés que par les cultures rentables, comme par exemple le blé bio – comme cela a déjà été cité – qui est très demandé. Ils laisseront de côté les cultures qui le sont moins. On arrivera rapidement dans la situation où les agriculteurs «saigneront» le secteur des cultures bio en jouant sur les deux tableaux et ne produiront plus que des cultures rentables, les unes bio, les autres pas. Les agriculteurs bio qui, actuellement, font des cultures peu rentables et équilibrent les comptes de leur exploitation avec les autres verront naître une concurrence que j'estime déloyale et qui les privera des revenus nécessaires à la viabilité de leur entreprise.

Et les consommateurs, dans tout cela? Comment, en tant que consommateur ou consommatrice, pourra-t-on encore avoir confiance dans des produits bio si, dans la même exploitation, on cultive du bio et du non-bio? Eh bien, si les acheteurs n'ont plus cette garantie, ils se détourneront progressivement de ce marché. On peut donc craindre à juste titre que la modification et l'ouverture proposées provoquent à terme la mort de la filière bio.

Pour toutes ces raisons, nous vous demandons de soutenir la proposition de la minorité II (Hämmerle).

Germanier Jean-René (RL, VS): Le groupe radical-libéral veut permettre aux agriculteurs suisses d'être concurrentiels vis-à-vis des produits importés. Mais le groupe radical-libéral salue, bien sûr, le développement de l'agriculture biologique et les performances en matière de production intégrée – qu'on oublie trop souvent.

Aujourd'hui, on entretient une querelle de chapelle entre productions intégrée et biologique. Nous soutenons la modification que le Conseil des Etats a apportée au projet du Conseil fédéral dans le domaine de la production biologique d'un point de vue sectoriel, c'est-à-dire la minorité I (Binder).

Comme l'a dit Monsieur Binder dans une interview donnée au journal «Der Schweizer Bauer» le mois dernier, la direc-

trice de la Fondation pour la protection des consommateurs, Madame Bachmann, s'étonne de voir la proportion de céréales importées qui est utilisée pour la fabrication du pain bio. Il faut savoir qu'un pain sur quatre seulement, fabriqué sous le label «Bio Suisse», l'est avec du blé suisse. Cela veut dire qu'en Suisse, 80 pour cent du pain bio est fait avec des céréales importées. Cette proportion doit nous faire réfléchir à l'absence de concurrence qui existe dans ce domaine de l'autre côté de la frontière. A ce sujet, je pense au sketch de Fernand Raynaud – que les Romands connaissent: des villageois ont chassé leur boulanger étranger, et depuis, ils n'ont plus de pain dans le village. De même, il ne faut pas qu'on chasse nos producteurs de céréales bio et qu'on n'ait plus de céréales dans le pays.

Dans l'Union européenne, on reconnaît la possibilité de scinder une exploitation agricole pour produire de manière biologique et traditionnelle. Nous voulons offrir aux agriculteurs suisses les mêmes possibilités que celles qui existent sur notre marché pour leurs voisins européens. Il n'y a pas de différences avec une production suisse lorsqu'on importe une production qui provient d'exploitations qui pratiquent la culture biologique de façon sectorielle. Nous sommes en plein dans le débat qui demande à nos agriculteurs d'être concurrentiels tout en leur imposant des contraintes purement helvétiques.

Madame Dormond, quand vous dites que le producteur bio n'a pas à se préoccuper d'une certaine compétition, je vous réponds qu'il ne peut pas sortir du système: le producteur bio doit être en phase avec le marché bio.

Selon mon expérience – j'aimerais aussi répondre à Monsieur Hämmerle –, il n'est pas vrai d'affirmer que tous les agriculteurs biologiques sont contre le bio sectoriel; c'est peut-être vrai pour les agriculteurs biologiques fondamentalistes, mais pas pour les agriculteurs biologiques qui sont en phase avec le marché. Dans ma commune, dans ma région, nous avons un centre de préparation de pommes bio qui représente 70 pour cent du marché suisse, et ce centre s'occupe également de fruits issus de la production intégrée.

Il est vrai que l'exception pour les plantes pérennes existe. Toutefois, il ne faut pas confondre, Madame Dormond, le bio parcellaire avec le bio sectoriel, et nous ne parlons pas de bio parcellaire dans ce domaine.

Dans ce sens, la décision du Conseil des Etats, qui a été je crois admise aussi par le Conseil fédéral lors du débat, est bonne et garantit que nos producteurs bio puissent mener un combat en phase avec le marché, et non pas un combat de religion entre la production bio et la production intégrée.

Genner Ruth (G, ZH): Es gibt drei ganz wichtige Punkte, die für die Gesamtbetrieblichkeit im Biolandbau sprechen. Das ist erstens die bewährte Praxis. Die Gesamtbetrieblichkeit ist ein seit Jahren bewährtes Prinzip. Es ist nicht nur ein Denkprinzip, sondern auch ein Arbeitsprinzip, das auf dem Hof mit einem integralen Ansatz auch bei den Stoffkreisläufen umgesetzt wird. Ein Biolandwirt arbeitet dann gesamtbetrieblich, wenn sämtliche Aktivitäten und nicht nur einzelne Produktionszweige ökologisch sind. Der ganze Betrieb wird ganzheitlich angesehen. Alle Bewirtschaftungsmassnahmen werden einbezogen. Die Gesamtbetrieblichkeit passt auch zur Qualitätsproduktion, und so ist sie auch in der Bio-Verordnung vorgeschrieben.

Ich möchte hier meine Interessenbindung angeben, ich habe das am Anfang nicht gemacht: Ich bin Verwaltungsratspräsidentin der Bio Inspecta, die Höfe auf «Bio» kontrolliert und zertifiziert. Das ist gerade der wichtige zweite Punkt. Die Kontrollierbarkeit der Biobetriebe ist auch für die Konsumenten ganz wichtig. Die Gefahr der Vermischung von Bio- und konventioneller Ware ist nämlich gross, wenn Sie nicht die Gesamtbetrieblichkeit haben. Was machen wir, wenn wir einen Hof kontrollieren und Pestizide und Kunstdünger finden und der Bauer sagt, er brauche das auf den hinteren Feldern und der andere Teil sei «Bio»? Das geht nicht.

Die Glaubwürdigkeit steht auf dem Spiel. Das ist der dritte Punkt. Die Glaubwürdigkeit ist das, was die Konsumentinnen und Konsumenten vom Biolandbau fordern, denn sie

sind auch bereit, höhere Preise zu bezahlen. Das ist auch der Grund dafür, warum wir im Biolandbau die Gesamtbetrieblichkeit unter einem ganzheitlichen Ansatz mit ganzheitlichem Denken fordern.

Die Grünen wollen das geltende Recht beibehalten. Es ist die strengste und klarste Fassung, und das erfüllt auch die ökologischen Anliegen am besten. Wir wollen keine Aufweichung der Bioanliegen. Wir wollen, dass bei «Bio» wirklich «Bio» drin ist. Da geht es nicht an, dass sektorielle Bioproduktion betrieben wird.

Nun gibt es in der EU – und das wurde bereits gesagt – Ausnahmen. Aber ich kann Ihnen sagen, dass die wichtigen europäischen Bioverbände in Deutschland und Österreich ganz klar auch auf die Gesamtbetrieblichkeit setzen. Das ist das Denkprinzip und in diesem Sinne auch eine Selbstverständlichkeit.

Wenn Sie das heute aufweichen wollen – und, wir haben es gehört, es plädieren einige vor allem wegen dem Getreideanbau für die Aufweichung –, würde nur eine ganz kleine Zahl von Höfen von einer Aufweichung profitieren. Wir rechnen mit möglicherweise etwa 5 Prozent. Dies wäre aber zum Nachteil – und davor muss ich Sie warnen – eines Labels; es würde an Glaubwürdigkeit verlieren, wenn wir vom Prinzip der Ganzheitlichkeit abweichen.

Ich möchte Sie dringend bitten, hier bei der alten, bisherigen Fassung zu bleiben und in diesem Sinne die Minderheit II (Hämmerle) zu unterstützen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Binder wünscht das Wort für eine kurze persönliche Erklärung. Er fühlt sich davon betroffen.

Binder Max (V, ZH): Frau Präsidentin, ich fühle mich natürlich nicht von meiner Erklärung betroffen, sondern von den Äusserungen von Frau Genner. Sie unterstellt mir praktisch, ich würde mit meinem Antrag das ganze Feld öffnen. Das ist nicht so; er beschränkt sich namentlich auf Betriebe mit Dauerkulturen. Es ist nicht so, dass einer heute etwas tun kann und morgen etwas anderes. Das möchte ich richtigstellen.

Walter Hansjörg (V, TG): Wir haben folgende Ausgangslage: Wir haben eine Bio-Verordnung, welche dem Gesetz nicht entspricht. Deshalb hat das Bundesamt für Justiz darauf aufmerksam gemacht, dass das geltende Gesetz geändert werden muss und dass die bundesrätliche Lösung nun der Verordnung entspricht. Wenn wir also der Mehrheit zustimmen, passiert nichts; dann haben wir den Status quo. Wir haben nämlich jetzt schon den Zustand, dass Dauerkulturen – damit sind Reben und Obst gemeint – biologisch bewirtschaftet werden können und der übrige Betrieb konventionell. Mit dem Antrag der Mehrheit wäre eine reziproke Lösung möglich, dass also ein Landwirtschaftsbetrieb den Gesamtbetrieb ohne Dauerkulturen biologisch bewirtschaften könnte und Obst und Reben konventionell. Das bedeutet heute den Einstieg in die Bioproduktion. Es ist ein grosses Risiko, wenn man als Gesamtbetrieb in die Bioproduktion einsteigt, und es gibt Regionen, wo es auch aus Parzellengründen nicht sinnvoll ist, biologisch zu produzieren, oder wo es zweckmässig ist, das Land gleich zu bewirtschaften wie die Region. Ich denke hier an die Abdrift von Pflanzenschutzmitteln usw.

Nun, was will die Minderheit I (Binder)? Sie will einen kleinen Schritt weiter gehen, in dem Sinne, dass jemand, der zwei Betriebe hat, die geografisch getrennt sind, sie als Einheit führen kann. Sofern das über die Verordnung bewilligt wird, soll ein Betrieb biologisch und der andere konventionell bewirtschaftet werden können. Das gibt mehr Flexibilität, auch für den Einstieg in die Bioproduktion. Ich würde es deshalb sinnvoll finden, hier diese Öffnung zu machen. Sonst passiert einfach das, was jetzt schon der Fall ist: dass zwei juristische Gebilde geschaffen werden, ein Biobetrieb und ein konventioneller Betrieb, bei gleichem Eigentümer. Das wird heute schon so gemacht.

Ich möchte auch darauf hinweisen, dass diese Öffnung noch lange nicht die sektorielle Bioproduktion ist, wie wir sie in der EU haben. Frau Dormond hat das mit ihrem Beispiel eigentlich falsch aufgezeigt. Es ist nicht so, dass innerhalb der Fruchtfolge dann «Bio» oder nicht «Bio» gemacht werden kann. Es wird bei Minderheit und Mehrheit nicht möglich sein, dass zum Beispiel die Viehwirtschaft biologisch und der Ackerbau konventionell betrieben werden kann oder umgekehrt. Es muss die ganze Fruchtfolge in die biologische Produktion eingebunden werden. Nur so macht das Sinn. Sie haben es gehört: Wir haben im Getreidebau einen Importanteil, der 6000 Hektaren entspricht. Das können die Getreidebauern in der Schweiz auch produzieren. Sie gewinnen damit natürlich etwas höhere Wertschöpfung, weil das sonst importiert wird. Die Getreidepreise sinken ja, die Getreidebauern müssen sich auch etwas einfallen lassen. Ich möchte Sie also ersuchen, hier diese Änderungen vorzunehmen. Die SVP-Fraktion unterstützt die Mehrheit. Ich bitte Sie, ihr zu folgen, und danke Ihnen dafür.

Genner Ruth (G, ZH): Herr Walter, Sie bedauern, dass so viele Bauern in der Schweiz kein Biogetreide anbauen können. Das können sie schon heute. Warum sagen Sie, dass sie es nicht tun können?

Walter Hansjörg (V, TG): Es ist nun so, dass in der Westschweiz viele Betriebe Dauerkulturen haben, Obst oder Reben, und daneben einen Ackerbaubetrieb. Die Bauern müssten den gesamten Betrieb biologisch bewirtschaften. Wenn nun zum Beispiel keine Nachfrage für die Reben vorhanden ist oder die Bauern diesbezüglich in einer Produktion eingebunden sind, wo überbetrieblich mit Flächenspritzungen usw. gearbeitet wird, ist das nicht möglich. Sie sind ja im Verwaltungsrat der Bio Inspecta. Die Verarbeitungsbetriebe müssen ja auch die Trennung des Warenflusses vornehmen. Ja bitte, das können die Bauern auch, und das ist auch überprüfbar. Ich bitte, im Interesse der Natur, der besseren Ökologie, insbesondere in der Westschweiz, diese Öffnung vorzunehmen. Gewinner sind die Natur, die Ökologie und auch die Bauern, die hier einsteigen werden. Wir haben positive Signale.

Germanier Jean-René (RL, VS): Monsieur Walter Hansjörg, est-ce que l'on défend bien la proposition de la minorité I (Binder) et non la position de la majorité de la commission? Il me semble qu'il y a eu un lapsus.

Walter Hansjörg (V, TG): Die SVP-Fraktion stimmt – das ist richtig so – selbstverständlich der Minderheit I (Binder) zu, weil wir damit verhindern, dass die Bauern juristische Gebilde machen müssen, um diese Trennung vorzunehmen.

Büchler Jakob (C, SG): Die CVP-Fraktion wird bei diesem Artikel die Mehrheit unterstützen. Der Unterschied zwischen der Minderheit I (Binder) und der Mehrheit ist sehr gering. Wir sind klar der Meinung, dass der Antrag der Mehrheit sinnvoll ist. Der Bundesrat kann auf Betrieben mit Dauerkulturen auch Ausnahmen gewähren. Die sanfte Anpassung des geltenden Rechtes macht Sinn, denn die Parzellen vieler Betriebe sind geografisch voneinander getrennt. Wenn nun diese Biobauern auf den getrennten Parzellen eine Dauerkultur, z. B. Reben, anlegen können, so macht das Ganze Sinn. Wenn ein Biobetrieb einen anderen Betrieb übernehmen möchte, sollte er die Möglichkeit haben, diesen auch zu übernehmen. Ob der zweite Betrieb dann auf Biobetrieb umgestellt wird, muss der Entscheidung des Betriebsleiters überlassen werden. Es werden so einfach zwei Betriebsnummern entstehen. Wir bitten Sie, der Mehrheit zu folgen und die Einführung dieser Flexibilität zu unterstützen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Vorerst muss wirklich nochmals betont werden, wie wichtig das Prinzip der Gesamtbetrieblichkeit ist. Es ist effektiv ein unverzichtbarer Wert für

den Biolandbau und ein Garant für die Glaubwürdigkeit desselben. Entsprechend ist es auch für die Konsumentinnen und Konsumenten eine wichtige Orientierungshilfe.

Ich entnehme den Voten der Fraktionssprechenden, dass niemand daran zweifelt und dass man von diesem Prinzip nicht abweichen will. Das war denn auch die Haltung des Bundesrates, dass wir an diesem Prinzip festhalten, aber mit der neuen Formulierung auch auf Entwicklungen in gewissen Bereichen des Marktes reagieren, die eine Anpassung der Gesetzesformulierung erfordern.

Dauerkulturen innerhalb von Biobetrieben können konventionell bewirtschaftet werden; das Umgekehrte gilt aber nicht. Mit der vorgeschlagenen Anpassung will der Bundesrat, dass man biologisch bewirtschaften und den übrigen Betrieb auch reziprok mit einem anderen Massstab bewirtschaften kann, auch wenn es keine Dauerkultur ist. Diese Reziprozität ist der Grund, weshalb Ihnen der Bundesrat diese Modifikation der Bestimmung vorschlägt. Wir meinen, das entspreche einem Gebot der Fairness. Es ist auf Verordnungsstufe bereits heute möglich, dass ein Biobetrieb seinen Obst- und Weinbau konventionell betreibt. Indem wir das nun ins Gesetz schreiben, soll künftig auch das Umgekehrte möglich sein. Das ist logisch und gerecht und bringt auch bezüglich Kontrolle und Glaubwürdigkeit der Gesamtbetrieblichkeit keine neuen Probleme mit sich.

Es hat sich aber in der Vergangenheit auch ein zweiter Fall eingestellt, wo es nötig ist, diese Bestimmung anzupassen. Es gab nämlich ein Rechtsproblem, wo das Bundesamt für Justiz im Bereich der Freilandhaltung von Geflügel interveniert hat. Wir haben hier folgende Problematik: Mit einer Anpassung der Verordnung sind auch bei der Erfassung des Geflügels Probleme entstanden. Auch hier kann die Situation entstehen, dass man dann bei der Tierhaltung in etwa alle Tiere mit Freilandhaltung führen muss. Das ist für gewisse grössere Betriebe natürlich eine Problematik. Wenn z. B. einmal zwei Betriebe gekauft wurden, dann gibt es eben zwei Produktionsstätten, und es soll möglich sein, dass man eine Produktionsstätte biologisch bewirtschaftet und die andere eben nicht. Das will der Bundesrat, aber mehr nicht. Deshalb erscheint es uns nach wie vor wichtig, dass wir bei unserer Version bleiben.

Die Minderheit I (Binder) beantragt mit dem «namentlich» eine kleine Öffnung dieser Version. Sie lässt einen gewissen Spielraum zu, der auch künftigen Entwicklungen Rechnung trägt. Allerdings würden wir das wirklich auch einschränkend verstehen und sehr restriktiv auslegen. Anwendungsbeispiele, wo das der Fall sein könnte, sind uns bis heute nicht bekannt. Wir opponieren aber nicht grundsätzlich gegen diesen Spielraum, den die Minderheit I anstrebt.

Wir meinen aber, dass man mit der Fassung der Minderheit II (Hämmerle) die anstehenden Probleme nicht löst. Die aktuelle Rechtslage muss saniert werden, einerseits weil Artikel 15 nicht zwischen dem biologischen Landbau und anderen Produktionsmethoden differenziert und andererseits weil im Bereiche des Geflügels die Problematik mit den Freilandhühnern bzw. der gesamtbetrieblichen Freilandhaltung für Tiere aufgetaucht ist, wie ich bereits erklärt habe. Da meinen wir eben auch, dass diese Anpassung, wie sie Ihnen der Bundesrat vorschlägt, diesen konkreten Problemen gerecht wird, ohne dass das Prinzip der Gesamtbetrieblichkeit aufgeweicht würde. Denn wir sind uns bewusst, dass dieses für die Glaubwürdigkeit des biologischen Landbaus entscheidend ist.

Jetzt noch zur Frage von Herrn Hämmerle zu Artikel 14, zu den Labels, die tatsächlich in einer Zahl vorhanden sind, die schon zu Verwirrung führen kann und die Übersicht sowohl für die Konsumenten als auch für die Verwaltung und für die Produktion nicht unproblematisch macht.

Zum einen, glaube ich, können wir uns, was die Qualitätsbezeichnungen, die öffentlich-rechtlich sind, anbetrifft, auf das Landwirtschaftsgesetz abstützen. Dort haben wir Bio, Berg, Alp, AOC und die besonders tierfreundlichen Haltungsprogramme BTS und RAUS festgelegt, die eigentlich zu den Qualitätsbezeichnungen klare Vorgaben geben. Mit der von der WAK des Nationalrates vorgeschlagenen ergänzenden

Kann-Formel hätte der Bundesrat unseres Erachtens die Möglichkeit, bei einem Bedarf ein Logo für solche Kennzeichnungen zu definieren. Aber es müsste definiert werden, damit auch die Verlässlichkeit wieder gegeben ist. Diese Möglichkeit wäre unseres Erachtens auch im Einklang mit dem Bestreben des Bundesrates, Schweizer Produkte im Export möglichst zu vereinheitlichen, mit einem einheitlichen Auftritt zu versehen, um eben auch die gemeinsame Kommunikation subsidiär mit Bundesmitteln unterstützen zu können.

Wir wollen in den Bereichen nicht intervenieren, in denen sich ein privates Logo bereits etabliert hat; das scheint uns schwierig zu sein. Ein gutes Beispiel hierfür ist ja etwa die Knospe im Bereich der Biolandwirtschaft, die sich wirklich durchgesetzt hat, die auch für die Konsumenten ein Qualitätslabel geworden ist. Hier, denken wir, wäre eine Intervention deshalb nicht angezeigt. Hingegen gibt es auch Entwicklungen im AOC-Produktbereich, wo sich zwei Logos konkurrenzieren. Ich gehe davon aus, dass deshalb diese neue Gesetzesbestimmung diese Akteure auch animieren könnte, vielleicht doch eine gemeinsame Lösung zu suchen. Im Sinne der Konsumenten wären weniger Logos mehr; entscheidend muss am Schluss sein, dass die Qualität, die versprochen wird, auch tatsächlich im Produkt enthalten ist. Dafür braucht es das Vertrauen in das Logo.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich bitte um kurze Fragen und um kurze Antworten.

Binder Max (V, ZH): Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, Sie hätten viel Sympathie für den Antrag der Minderheit I; allerdings müsste das in getrennten Produktionsstätten gemacht werden. Sie zwingen uns also zu einer juristischen Trennung der Betriebe. Das bedeutet Kostensteigerungen, härtere und schwierigere Verfahren. Beim Eintreten haben Sie gesagt, Sie wollten uns helfen, Kosten zu senken. Widersprechen Sie damit nicht Ihrer eigenen Politik?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Binder, Sie müssen sehen, dass wir uns hier im Bereich der Kennzeichnungen befinden. Wir befinden uns nicht im Bereich der Förderungsmassnahmen usw. Hier geht es deshalb primär darum, dass man klar definiert, was Biolandbau und Biolandbauprodukte sind. Deshalb ist das Prinzip der Gesamtbetrieblichkeit richtig und wichtig. Die Art, wie man produziert, ist vorgegeben. Hier ist der Vertrauensschutz entscheidend. Er lässt dem Produzenten die Wahl, wie er produzieren will. Wenn er sich aber für Biolandbau entscheidet, dann muss das Vertrauen, dass er auch gemäss dieser Produktionsnorm produziert, sichergestellt sein. Das will dieser Artikel, nicht mehr und nicht weniger. Wir versuchen, Grossbetrieben und unterschiedlichen Produktionszweigen mit der Verfeinerung in Ihrem Sinne eine Perspektive zu geben.

Dupraz John (RL, GE): Madame la conseillère fédérale, d'un côté, le Conseil fédéral ne cesse de dire qu'il veut une agriculture productive et, de l'autre côté, il s'engage pleinement pour un accord de libre-échange agricole avec l'Union européenne, ce qui suppose une adhésion aux mêmes règles que l'Union européenne en matière de production. Ne pensez-vous pas, d'une part, qu'il serait temps que le Conseil fédéral cesse ce double langage – vouloir entre autres un rapprochement avec l'Union européenne –, et d'autre part, dans ce cas précis, que vous vous déclariez clairement en faveur de la proposition de la minorité I (Binder), qui est conforme aux normes européennes et qu'ainsi vous accordiez enfin vos actes à votre discours?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es stimmt nicht ganz, Herr Dupraz, so, wie Sie es sagen. Auch die Version des Bundesrates ist mit den EU-Regeln absolut konform. Wir bemühen uns, gerade im Bereich der Definitionen, Kennzeichnungen und Herkunftsbezeichnungen mit der EU kompatibel zu sein. Es gibt dazu auch Verhandlungen über die AOC, die Ihnen bestens bekannt sind.

Das Ziel ist genau dasselbe, und der Unterschied zwischen der bundesrätlichen Formulierung und der Version der Minderheit I (Binder) ist nicht ein gewaltiger, aber die bundesrätliche Norm ist präziser und eingeschränkter. Deshalb meinen wir, sie sei ausreichend, um den Bedürfnissen der Kennzeichnung der Produktionsstätten Rechnung zu tragen; und sie ist auch abgeschlossener, als wenn man das Wort «namentlich» noch einfügt.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Frau Bundesrätin, verstehe ich richtig, dass Sie nicht dafür einstehen, dass Bioproduktion eine Frage der Philosophie ist? Ich meine, sie sei das, aber so, wie Sie jetzt sprechen, muss ich Ihren Aussagen entnehmen, dass man den Betrieb beliebig aufteilen kann. Sind Sie tatsächlich der Ansicht, das sei keine Frage der Philosophie?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Nein, sonst könnten wir ja auf diesen Artikel verzichten. Wir sagen ganz klar: Mit der Gesamtbetrieblichkeit haben wir ein Merkmal des biologischen Anbaus, das wesentlich ist und das für die Produkte und das Vertrauen des Konsumenten absolut zentral ist. Deshalb halten wir an diesem Prinzip fest.

Wir sind aber nicht blind. Wir wollen die Reziprozität bei den Dauerkulturen verankern; das scheint uns richtig zu sein. Deshalb passen wir diesen Artikel an das an, was einerseits auf Verordnungsstufe gelebt wird und was andererseits vom Bundesamt für Justiz – im Bereich der Freilandhaltung der Tiere – zu Recht gerügt wurde. Das sind die einzigen Merkmale. Das ist nicht Philosophie oder Fantasie, sondern das ist ein Qualitätsmerkmal, das es mit der Kennzeichnung umzusetzen gilt.

Graf Maya (G, BL): Geschätzte Frau Bundesrätin, der Antrag des Bundesrates, jener der Mehrheit und jener der Minderheit I (Binder) gehen ganz klar in Richtung «Bio light» und in Richtung der Auflösung der Gesamtbetrieblichkeit. Sind Sie sich bewusst, dass wir praktisch nur dank den gesetzlichen Anforderungen für eine Gesamtbetrieblichkeit in Europa den Ruf einer besonders glaubwürdigen Bioproduktion haben und dass wir mit dem Schritt, den wir heute vollziehen, diese Glaubwürdigkeit und die Chancen für Exporte nach Europa infrage stellen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Frau Graf, Ihre Interpretation teile ich überhaupt nicht. Der Bundesrat hält am Prinzip der Gesamtbetrieblichkeit fest; dieses wird durch die neue Formulierung nicht aufgeweicht. Ich verweise Sie auch auf den Text von Absatz 2. Dort steht: «Der Bundesrat kann für Betriebe mit Dauerkulturen Ausnahmen gewähren, soweit die Integrität der biologischen Wirtschaftsweise dadurch nicht beeinträchtigt wird.» Wir wollen das beibehalten; deshalb wird Ihre Interpretation vom Bundesrat nicht geteilt; es ist eine Überinterpretation.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Die Änderung bei Artikel 15 betrifft die Gesamtbetrieblichkeit des Biolandbaus, wie wir auch von anderen schon vernommen haben. Der Bundesrat schlägt aus verschiedenen Gründen eine Revision vor. Der erste Grund, welcher für die Änderung des geltenden Rechtes spricht, ist ein auf einen konkreten Fall gestützter Hinweis des Bundesamtes für Justiz. Das Bundesamt für Justiz hat interveniert, weil ein Betrieb, welcher Freilandpoulets produziert – es gibt eine Verordnung über die Kennzeichnung von Geflügelfleisch –, nach dem Landwirtschaftsgesetz eigentlich eine gesamtbetriebliche Freilandhaltung für alle Tiere betreiben müsste. Das wäre jedoch eine unsinnige Vorgabe, weil dann Betriebe, welche Rinder oder Schweine anders halten, die Kennzeichnung «Freilandpoulet» nicht verwenden dürften. Daher schlägt der Bundesrat vor, das Prinzip der Gesamtbetrieblichkeit auf den Biolandbau zu beschränken.

Der zweite Grund: Dauerkulturen können heute innerhalb von Biobetrieben konventionell bewirtschaftet werden. Das Umgekehrte geht jedoch nicht. Der Entwurf des Bundesra-

tes bezweckt, dass eine Ausnahme von der Gesamtbetrieblichkeit zukünftig auch umgekehrt möglich sein soll. Der Ständerat hat den Entwurf des Bundesrates mit dem Wort «namentlich» ein wenig verschärft, mit der Idee, dass einem Betrieb mit geografisch getrennten Produktionsstätten ermöglicht werden sollte, die eine Produktionsstätte biologisch und die andere konventionell zu bewirtschaften.

Die WAK hat Artikel 15 diskutiert. Die Mehrheit der Kommission hat sich für die Lösung des Bundesrates ausgesprochen, die Minderheit I (Binder) möchte eine Regelung gemäss dem Beschluss des Ständerates, und die Minderheit II (Hämmerle) möchte den geltenden Artikel belassen. Die Kommissionsmehrheit ist der Auffassung, dass die Lösung des Bundesrates richtig ist, um einerseits die Probleme bei der Kennzeichnung zu lösen und andererseits die Glaubwürdigkeit der Gesamtbetrieblichkeit im Biolandbau zu erhalten. Wir wollen keine Verwässerung des Prinzips, sondern eine Klärung der Fälle, bei welchen es Ausnahmen geben kann. Gerade die Reziprozität bei Betrieben mit Dauerkulturen wird durch die Neuformulierung ermöglicht.

Die Kommission hat den Minderheitsantrag I (Binder) mit 13 zu 11 Stimmen abgelehnt, den Minderheitsantrag II (Hämmerle) mit 15 zu 9 Stimmen.

Wir beantragen Ihnen, der Mehrheit zu folgen.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3940)

Für den Antrag der Minderheit I 102 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 81 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3941)

Für den Antrag der Minderheit I 112 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit II 72 Stimmen

Art. 16b

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 20 Abs. 2, 4, 7

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Triponez

Abs. 7

Streichen

Schriftliche Begründung

Mit meinem Einzelantrag schlage ich vor, den vom Ständerat eingefügten Artikel 20 Absatz 7 wieder zu streichen. Auf den ersten Blick erscheint die vorgeschlagene Formulierung «Die Zollansätze dürfen keine Industrieschutzelemente enthalten» durchaus plausibel. Bei näherer Betrachtung zeigt es sich jedoch, dass dieser Absatz wieder gestrichen werden muss, und zwar aus folgenden Hauptgründen:

Erstens hat die Schweiz nach wie vor Industriezölle im Umfang von 3 bis 4 Prozent, und zwar nicht nur im Agrarbereich. Es gibt keinen Grund, diesen geringfügigen Schutz ausgerechnet im sensiblen Agrarbereich abzuschaffen.

Zweitens sind die Kosten der inländischen Verarbeitungsindustrie von Agrarprodukten wesentlich höher als jene der ausländischen Konkurrenz, da unsere Betriebe in der Regel wesentlich kleiner sind und vielfach nur auf den Binnenmarkt ausgerichtet sind. Dies gilt beispielsweise für die Mischfutterindustrie, die Ölsaaten-, Kartoffel- und Gemüseverarbeitung.

Drittens: Der Verband Schweizerischer Futtermittelfabrikanten hat versucht, die Mehrkosten einer schweizerischen Futtermühle zu beziffern. Insgesamt liegen die direkt zuteilbaren Produktionsmehrkosten in einem Bereich von Fr. 4.50 bis Fr. 6.– pro 100 Kilogramm Mischfutter. Wenn das teure Schweizer Kostenumfeld nicht gewürdigt wird, so wird Arti-

kel 20 Absatz 7 mittelfristig dazu führen, dass die Produktion ins Ausland verlagert wird. Wollen wir das? Ich glaube nicht. Viertens hätte eine Verlagerung der Mischfutterproduktion ins grenznahe Ausland auch negative Konsequenzen für die inländische Getreideproduktion. Es käme zu einer starken Reduktion der Anbaufläche, denn das importierte Mischfutter würde mit ausländischem Getreide hergestellt. Mit anderen Worten würden die Mischfutterimporte stark zunehmen. Dagegen wäre ein Export von Mischfutter undenkbar, solange die schweizerischen Futtergetreidepreise 250 bis 350 Prozent über dem EU-Niveau liegen. Eine Politik, die Mischfutterimporte geradezu fördert, die aber Exporte weiter verunmöglicht, ist weder konsequent noch glaubwürdig.

Es kommt noch ein Weiteres dazu. Die Zölle auf den Tarifpositionen «Mischfutter» werden seit dem 1. Juli 2006 mit Hilfe einer Standardrezeptur berechnet. Vergleiche mit dem Ausland zeigen aber, dass das effektive Rohstoffpreis-Handicap höher ist als die Zolldifferenz, die mit der Standardrezeptur ausgewiesen wird. Das Berechnungssystem des Bundesamtes für Landwirtschaft für die Zölle führt somit bereits heute zu Wettbewerbsverzerrungen gegenüber dem Ausland.

Und last but not least: Wenn Sie meinem Streichungsantrag folgen, leisten Sie einen Beitrag zu einem etwas weniger umfangreichen Landwirtschaftsgesetz: Das revidierte Gesetz wird immerhin um eine Linie kürzer!

Ich danke Ihnen für die Unterstützung meines Antrages zur Streichung von Artikel 20 Absatz 7.

Art. 20 al. 2, 4, 7

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Triponez

Al. 7

Biffer

Leuthard Doris, Bundesrätin: Im Bereich des Zollschatzes muss man vielleicht die Grundsituation kurz beschreiben. Der Zollschatz soll gemäss landwirtschaftlicher Gesetzgebung für den Schutz der Urproduktion und nicht für die vor- und nachgelagerte Industrieproduktion greifen. Bei den landwirtschaftlichen Produktionsmitteln – also dem Dünger – haben wir bereits keinen Grenzschutz mehr. Futtermittel bleiben dabei eine Ausnahme, weil das Preisniveau von Ackerprodukten vom Grenzschutz für die Leitprodukte Gerste und Soja abhängig ist.

Es gilt, den Grenzschutz so festzusetzen, dass eine Annäherung an die umliegenden Länder stattfindet, jedoch ohne den Anbau von Ackerkulturen zu gefährden. Um die Wettbewerbsfähigkeit bei der Fleischproduktion zu verbessern, hat der Bundesrat eine Senkung der Schwellenpreise in mehreren Schritten beschlossen und auch umgesetzt. Parallel hat er den Zollansatz für Mischfutter so festgelegt, dass auch die Mischfutterverarbeitung wettbewerbsfähiger wird und spätestens im Jahr 2011 nicht mehr geschützt ist.

Der Antrag der Kommission zu Artikel 20 Absatz 7 entspricht so, wie er angenommen wurde, zwar nicht dem Antrag des Bundesrates, aber er bestätigt diese Politik und ist eine Verankerung auf Gesetzesebene, die uns nicht stört, weil sie dieser geschilderten, seit Langem existierenden Grenzschutzproblematik entspricht.

Triponez Pierre (RL, BE): Ich habe diese Erklärungen sehr wohl gehört. Aber ich möchte Ihnen doch für das Plenum noch einmal ganz konkret die Frage stellen: Gehe ich richtig in der Annahme, dass der Bundesrat selber diese Formulierung nicht vorgeschlagen hat und dass mein Antrag der Fassung des Bundesrates entspricht?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das ist so. Wie ich schon gesagt habe, machen wir diesen ganzen Zollschatz gestützt auf Verordnungen und auf unsere Politik. Wir haben nicht beantragt, das im Gesetz zu verankern. Der Antrag entspricht aber unserer Politik. Wir halten ihn nicht für nötig,

aber er schadet nicht, er ist nicht konträr zu unserer bisherigen Politik.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission 152 Stimmen

Für den Antrag Triponez 16 Stimmen

Art. 22 Abs. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Wäfler

....

a. durch Versteigerung unter Berücksichtigung der Inlandleistung;

b. Streichen

c. Streichen

....

Schriftliche Begründung

Die Vermarktung marktkonformer Schweizer Produkte von hoher Qualität soll Priorität haben. Diejenigen Marktteilnehmer, welche sich in der Vermarktung der inländischen Produktion engagieren, sollen bei der Zuteilung von Importkontingenten Vorrang haben vor allfälligen «Sofaimporteurs». Ein angemessener Selbstversorgungsgrad bei Nahrungs- und Futtermitteln sowie Saatgut ist ökonomisch und ökologisch sinnvoll und reduziert unsinnige Transporte. Mit dieser Regelung können wir ohne zusätzliche Belastung der Bundeskasse eine wirksame Marktstützung für unsere produzierende Landwirtschaft bewirken.

Art. 22 al. 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Wäfler

....

a. la procédure de la mise aux enchères, en tenant compte de la prestation en faveur de la production suisse;

b. Biffer

c. Biffer

....

Art. 22a

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Schibli, Baader Caspar, Bader Elvira, Binder, Germanier, Gysin Hans Rudolf, Rime, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Wäfler

.... wird unter Berücksichtigung der Inlandleistung versteigert.

Schriftliche Begründung

Die Vermarktung marktkonformer Schweizer Produkte von hoher Qualität soll Priorität haben. Diejenigen Marktteilnehmer, welche sich in der Vermarktung der inländischen Produktion engagieren, sollen bei der Zuteilung von Importkontingenten Vorrang haben vor allfälligen «Sofaimporteurs». Ein angemessener Selbstversorgungsgrad bei Nahrungs- und Futtermitteln sowie Saatgut ist ökonomisch und ökologisch sinnvoll und reduziert unsinnige Transporte. Mit dieser Regelung können wir ohne zusätzliche Belastung der Bundeskasse eine wirksame Marktstützung für unsere produzierende Landwirtschaft bewirken.

Art. 22a

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Schibli, Baader Caspar, Bader Elvira, Binder, Germanier, Gysin Hans Rudolf, Rime, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Wäfler

.... est mis aux enchères en tenant compte de la prestation en faveur de la production suisse.

Schibli Ernst (V, ZH): Eine ausreichende Produktion und die Abnahmesicherheit sind auch bei der Kartoffelproduktion von zentraler Bedeutung. Darum ist das Zuteilungssystem, das System zur Verteilung des Zollkontingentes für Kartoffeln aufgrund der Inlandleistung, beizubehalten. Bei einer Versteigerung würde die Attraktivität der einheimischen Produkte beim Handel abnehmen. Vergessen Sie nicht, dass die Kartoffel ein wichtiges Grundnahrungsmittel ist, das einen angemessenen Schutz verdient. Der Schritt zur Versteigerung bedeutete, dass die Produzentenpreise einem starken Zerfall ausgesetzt würden. Das dürfen wir der Landwirtschaft aufgrund der heutigen Einkommenssituation sicher nicht auch noch zumuten. Machen wir hier nicht den gleichen Fehler wie vor vier Jahren beim Fleisch. Damals hat man die Fleischversteigerung eingeführt. Davon profitiert hat der Bund, die Konsumenten sind mehr oder weniger leer ausgegangen, und die Produzenten sind die Verlierer.

Stimmen Sie also bei Artikel 22a dem Minderheitsantrag zu und somit auch dem Ständerat, der die geltende Situation ebenfalls beibehalten will.

Favre Charles (RL, VD): Je m'exprime ici au nom de la majorité du groupe radical-libéral, qui est favorable à la mise aux enchères du contingent tarifaire de pommes de terre. Nous avons une expérience quant au système de la mise aux enchères dans le cadre du marché de la viande. A l'époque, nous avions du reste soutenu son introduction pour le marché de la viande, et la commission a eu l'occasion de parler du rapport du Conseil fédéral sur cette question. S'il y a en effet quelques inconvénients à pratiquer le système de la mise aux enchères, les avantages, à nos yeux, l'emportent nettement, aussi bien pour les consommateurs que pour les producteurs. Donc, pourquoi ne pas tenter pour les pommes de terre la même chose que pour la viande?

Pour nous, l'introduction de la mise aux enchères s'inscrit dans le cadre d'une politique d'ouverture qui est inéluctable et souhaitable – nous l'avons dit lors du débat d'entrée en matière en ce qui concerne les possibilités de négociation d'un accord avec l'Union européenne. Du reste, en ce qui concerne l'expérience du système de la mise aux enchères, nous en avons une depuis 1999 déjà pour une partie des pommes de terre, en l'occurrence pour les produits qui en sont issus. Nous pensons qu'ainsi il y aura une augmentation de la concurrence et que nous allons ouvrir le jeu. Aujourd'hui, il y a quelques importateurs; nous pensons que si l'on met aux enchères le contingent tarifaire de pommes de terres, il pourrait y avoir de nouveaux importateurs et donc une augmentation de la concurrence. Cette option favorise aussi la transparence, élément essentiel pour assurer la concurrence et la justesse des prix fixés.

En ce qui concerne les coûts administratifs de la mise aux enchères, nous pensons que cette méthode est simple. Nous l'avons testée; elle peut donc être efficace, sans coûts administratifs prohibitifs. Quant à l'effet favorable sur les caisses fédérales, nous le connaissons, je ne reviendrai pas sur ce point.

Si nous ne choisissons pas le système proposé par le Conseil fédéral et par la majorité, nous serons évidemment soumis aux critiques de l'OMC, critiques dues au protectionnisme que le système actuel favorise.

Nous savons que la «PA 2011» prévoit, selon l'un de ses buts, une adaptation progressive au marché de demain. C'est ce à quoi tend la proposition soutenue par la majorité. Si nous allons dans cette direction en ce qui concerne les pommes de terre, nous tenons à rappeler que nous avons soutenu des propositions favorisant des moyens supplémen-

taires pour les terres ouvertes, ce qui montre bien que nous ne sommes pas insensibles à ce projet-là. Ainsi donc, la majorité du groupe radical-libéral vous demande de suivre le Conseil fédéral et la majorité de la commission.

Müller Walter (RL, SG): Ich spreche für die ganz knappe Minderheit der freisinnig-demokratischen Fraktion. Ich bitte Sie, bei Artikel 22a der Minderheit und damit dem Ständerat zu folgen. Der Ständerat hat dieses Geschäft eingehend beraten, die Vor- und Nachteile abgewogen und sich letztendlich im Interesse des Produktionsstandortes Schweiz entlang der ganzen Wertschöpfungskette klar gegen die Versteigerung der Zollkontingente für Kartoffeln ausgesprochen.

Es geht bei diesem Artikel um weit mehr als um Kartoffeln. Unter anderem möchte der Bundesrat beim Gemüse auch die Versteigerung der Tiefkühlprodukte einfügen. Das hätte für den Anbau von Verarbeitungsgemüse und die Verarbeitung in der Schweiz verheerende Folgen. Der heutige, gut funktionierende Vertragsanbau würde durch die fehlende Planbarkeit und Anbausicherheit infrage gestellt. Bei der Versteigerung würden vor allem Fertigprodukte eingeführt, im Gegensatz zu heute, wo die Industrie mit der Einfuhr von Halbfertigprodukten ihre Produktionsanlagen besser auslasten kann. Der äusserst harte Wettbewerb verhindert die Abschöpfung von Renten. Die tieferen Beschaffungskosten werden an die Konsumenten weitergegeben. Die Versteigerung führt letztendlich zu höheren Preisen für die Konsumenten und damit zu einer geringeren Wettbewerbsfähigkeit von Schweizer Gemüse. Bei den Kartoffeln könnte es schnell zu Versorgungsschwierigkeiten in der Schweiz führen.

Ich danke Ihnen, wenn Sie die Minderheit unterstützen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Wäfler hat sowohl seinen Antrag zu Artikel 22 als auch jenen zu Artikel 22a zurückgegeben.

Baader Caspar (V, BL): Bisher hatten wir bei den Kartoffeln ein Zollkontingent von rund 22 000 Tonnen. Davon wurde ein Teilkontingent von 4000 Tonnen versteigert, umfassend die Kartoffel-Fertigprodukte wie Chips, Pommes frites, Kartoffelstock usw. Das macht ja noch einen gewissen Sinn. 18 000 Tonnen Rohkartoffeln wurden nach dem Inlandsleistungsprinzip den Verarbeitern und Händlern zugewiesen, also jenen, die auch die inländische Produktion übernommen haben. Neu soll jetzt dieses zweite Teilkontingent auch noch versteigert werden, unter dem Vorwand einer wettbewerbsgerechteren und transparenteren Verteilung. Die SVP-Fraktion lehnt diesen Wechsel aus drei Gründen ab.

1. Das System der Inlandsleistung hat sich bewährt; die Kartoffelbranche hat mit den Grossverteilern immer gute Lösungen gefunden. Daher sind auch die Grossverteiler Migros und Coop für die Beibehaltung des jetzigen Systems. Es ist falsch, dies dort, wo etwas funktioniert, wo also die Branche eine Lösung gefunden hat, wieder ändern zu wollen.

2. Das Zuteilungssystem ist ein wichtiger Faktor für die Abnahmesicherheit bezüglich der inländischen Produktion. Ein Wechsel zur Versteigerung würde dazu führen, dass die Attraktivität der inländischen Ware für den Handel sinken würde. Das müssen wir vermeiden. Es besteht sowieso die Gefahr, dass der Ackerbau unter der «AP 2011» stärker leidet als andere Sektoren.

3. Es wird immer wieder behauptet, mit der Versteigerung entstehe mehr Wettbewerb. Dies geschieht aber nicht zum Vorteil, sondern zum Nachteil der Konsumentinnen und Konsumenten. Die Bundeskasse entzieht nämlich mit der Abschöpfung der Steigerungserlöse der Landwirtschaft den Verarbeitern und Händlern Mittel, die diese für die Verarbeitung benötigen. Beim Fleisch, wo die Versteigerung bereits mit der «AP 2007» eingeführt worden ist, sind es rund 150 Millionen Franken im Jahr, wovon zugegebenermassen gut 40 Millionen für die Entsorgung zurückfliessen. Zusammen mit der Versteigerung der vom Bundesrat vorgesehenen

Zollkontingente für Kartoffeln – man denkt, wie Herr Müller erwähnte, auch bei der Butter, beim Tiefkühlgemüse, bei Schnittblumen, Vollmilchpulver usw. an Versteigerungen – würde der Steigerungserlös auf gut 200 Millionen Franken steigen. Das sind Mittel, die die Bundeskasse dem Landwirtschaftssektor entzieht.

Die SVP-Fraktion kann eine derartige Politik nicht unterstützen: Mit der einen Hand gibt man dem Sektor Landwirtschaft 3,5 Milliarden Franken Beiträge und Direktzahlungen, und mit der anderen Hand nimmt man wieder 200 Millionen Franken weg. Für ein derart schizophreanes Vorgehen hat unsere Fraktion kein Verständnis. Diese Abschöpfungen führen in den Kanälen Fleisch, Kartoffeln und Gemüse vom Grundsatz her klar zu einer Verteuerung an der Verkaufsfront. Darunter haben die Konsumentinnen und Konsumenten zu leiden. Wenn dies nicht geschieht, dann führt es zu einem Preisdruck beim Produzenten, beim Bauern, der die Inlandware abliefern will, und damit zu einer Einkommensreduktion.

Ich bin mir bewusst, dass dieser Effekt in der letzten Zeit von anderen Entwicklungen auf dem Markt wie dem Einzug ausländischer Detailhandelsketten oder dem erfreulich gestiegenen Fleischkonsum überlagert wurde. Aber letztendlich führt die Abschöpfung von 200 Millionen Franken zu einer Verteuerung.

Daher empfiehlt Ihnen unsere Fraktion, diesen Wechsel nicht zu vollziehen und den Antrag der Minderheit Schibli und den Beschluss des Ständerates zu unterstützen.

Brun Franz (C, LU): Die CVP-Fraktion ist für die Streichung von Artikel 22a in der Fassung des Bundesrates, das heisst für Festhalten am geltenden Recht, wie es der Ständerat mit 26 zu 7 Stimmen beschlossen hat. Konkret heisst das, dass wir die angestrebte, ab dem Jahr 2009 vollumfängliche Versteigerung des Zollkontingentes von Kartoffeln, inklusive Saatkartoffeln, ablehnen.

Ich bin überzeugt, dass der Bundesrat mit dem heutigen System das flexiblere Instrument in der Hand hat, um die Importschleusen bei Bedarf mehr oder weniger zu öffnen. Gerade weil die Kartoffel ein wichtiges Grundnahrungsmittel ist, brauchen wir ein Zuteilungssystem aufgrund der Inlandsleistung zur Verteilung des Zollkontingentes für Kartoffeln. Das System dieser Inlandsleistung hat sich bis heute bewährt. Die Kartoffelbranche hat zudem mit den Grossverteilern immer eine gute Lösung gefunden. Das heutige Zuteilungssystem ist ein wichtiger Faktor für die Abnahmesicherheit der inländischen Produktion, auch wenn wir bei den Kartoffeln keine Überproduktion haben, denn die Witterungseinflüsse sind zu gross dazu.

Die bisher von der gesamten Kartoffelbranche mit dem Bundesamt für Landwirtschaft praktizierte bedarfsgerechte Freigabe und Zuteilung von Zollkontingentsanteilen zwischen den einzelnen Warenkörben der Saat-, Veredelungs-, Speise- und Frühkartoffeln wird mit der Einführung der Kontingentsversteigerung verunmöglicht. Mit der Versteigerung sinkt die Attraktivität der inländischen Waren für den Handel. Weiter würde der Markt verfälscht, da einmal ersteigerte Kontingentsanteile unabhängig von der aktuellen Marktsituation eingeführt würden und somit eine Konkurrenz zur hiesigen Produktion entstehen würde. Dort, wo etwas funktioniert, wäre es falsch, einen Wechsel vorzunehmen und in den Markt einzugreifen.

Die CVP-Fraktion bittet Sie, dem Antrag der Minderheit Schibli auf Streichung von Artikel 22a zuzustimmen und den Antrag der Kommissionsmehrheit abzulehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die grüne Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen wird.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Die SP-Fraktion bittet Sie, der Mehrheit zuzustimmen. Ich persönlich wundere mich ein bisschen über meinen Vorredner. Die CVP hat offenbar in der Zwischenzeit die Meinung geändert. Immerhin

findet man auf der Fahne bei der Minderheit nur ein Mitglied der CVP-Fraktion.

Versteigerungsverfahren sind volkswirtschaftlich sinnvoll, sie sind transparent und entsprechen dem Wettbewerb. All jene Wettbewerbsvertreterinnen und -vertreter hier drin, die sonst bei jeder Branche sagen, es sei wichtig, dass der Zugang für alle geöffnet sei, sollten der Mehrheit zustimmen. Eine solche Versteigerungsmöglichkeit eröffnet einem viel grösseren Kreis die Möglichkeit, sich um Zollkontingente zu bemühen. Herr Baader, mich überzeugt es überhaupt nicht, wenn Sie sagen, die Branche habe bisher eine Regelung gefunden, die ihr gefalle. Es ist ganz klar, dass dabei gewisse Interessierte gar nicht mehr zum Zug kamen. Ich muss sagen: Wenn Coop und Migros Ihrer Ansicht sind, macht mich das eher etwas misstrauisch, als dass es mich davon überzeugt, dass man dem zustimmen sollte.

Importeure und Verwaltung werden durch die von der Mehrheit beantragte Massnahme entlastet. Man muss nicht mehr schauen: Wer hat jetzt wie viel wo schon übernommen und hat deshalb wie viel Anteil an einem solchen Zollkontingent? Es ist ganz klar: Für die Verwaltung und die Importeure wird das zu einer administrativen Entlastung führen.

Beim Fleisch sind wir seit einiger Zeit so weit, dass man die Kontingente ersteigern muss. Es hat sich bewährt; wer es nicht glaubt, soll bitte den entsprechenden Bericht lesen. Es ist erstaunlich, dass gewisse WAK-Kollegen, die ja den Bericht gelesen haben müssen, jetzt so tun, als ob er nicht vorläge, und die Resultate ignorieren. Dasselbe gilt auch für die Versteigerung der ersten 4000 Tonnen Kartoffeln. Das Ganze funktioniert.

Herr Baader behauptet, es gäbe nur Nachteile für die Konsumentinnen und Konsumenten, wenn eine solche Versteigerung vorgenommen würde. Im Allgemeinen wirkt sich Wettbewerb zugunsten der Konsumentinnen und Konsumenten aus. Herr Baader hat mir noch keine Belege dafür vorlegen können, weshalb das nicht auch hier so sein soll.

Herr Schibli befürchtet ja einen Kartoffelmangel. Das ist bei Weitem nicht zu befürchten. In der letzten Zeit wurde immerhin ein Drittel der Kartoffelproduktion nicht für Menschen verwendet, sondern an Tiere verfüttert. Hier müssen Sie überhaupt keine Angst haben.

Ich und auch die SP-Fraktion sind der Ansicht, dass das Ziel längerfristig ein Einzollsystem sein sollte. Wir sollten wegkommen davon, dass man begünstigte Einfuhren über ein Zollkontingent machen kann und dass man, wenn man noch mehr will, sehr viel mehr bezahlen muss. Das intelligenteste Prinzip wäre ein solches Einzollsystem; dann hätten wir dieses ganze Problem nicht mehr. So weit sind wir noch nicht, aber vielleicht machen wir einen Schritt in diese Richtung.

Ich bitte Sie, im Sinne der Konsumentinnen und der Konsumenten und des Wettbewerbes dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: In dieser Diskussion ist es noch spannend, dass die SP und die Grünen für Wettbewerb sind und die bürgerlichen Kolleginnen und Kollegen eine staatliche Verteilung der Zollkontingente bevorzugen. Hier weiss ich nicht ganz, woran ich jetzt beim Prinzip der Marktwirtschaft glauben soll, zumal die Landwirtschaft ja Teil der Volkswirtschaft Schweiz ist.

Artikel 22 sieht für die Verteilung von Zollkontingenten vor, dass dabei der Wettbewerb gewahrt bleibt. Das ist ein Grundsatz, er ist im Gesetz verankert, und er wird auch nicht angefochten. Es ist so, dass Sie wahrscheinlich bei der Verteilung von Zollkontingenten kaum ein Prinzip finden, das alle als gerecht und korrekt erachten, aber der Wettbewerb ist unseres Erachtens das gerechteste. Deshalb ist die Versteigerung nach dem Gebotsverfahren eben effektiv ein volkswirtschaftlich sinnvolles, weil wettbewerbsgerechteres und erst noch transparenteres Instrument der Verteilung von Zollkontingenten.

Es wurde von Frau Fässler richtig gesagt: Wir haben im Bereich Fleisch wie auch im Bereich des Teilzollkontingentes für die Kartoffelprodukte positive Erfahrungen gemacht – positiv in dem Sinne, dass die Versteigerung den Kreis der Im-

portberechtigten vergrössert hat. Es hat Neueinsteigern in die Branche eine Beteiligung am Importmarkt ermöglicht und den Wettbewerb unter den Importeuren verstärkt. Wir haben auch kleinere Preisunterschiede zwischen Import- und Inlandware. Auch das ist ein sinnvolles Resultat.

Wenn Sie sagen, im Bereiche der Kartoffeln sollten wir beim heutigen System und damit beim Inlandleistungssystem bleiben, so möchte ich doch noch kurz auf die sehr komplizierte Situation hinweisen, wie wir sie haben. Betriebe, die jetzt vom Produzenten Kartoffeln übernehmen, bekommen einen Anteil des Zollkontingents, welcher dem Anteil der von ihnen übernommenen Kartoffeln entspricht. Das heisst also, dass das Bundesamt für Landwirtschaft die übernommenen Kartoffeln erheben, zusammenzählen und die Prozentanteile dann auf das verfügbare Zollkontingent übertragen muss. Und das ist doch ein sehr aufwendiges Verfahren. Im Jahr 2005 haben 48 Unternehmen Kartoffeln übernommen; 6 davon haben nicht selber importiert, also hatten wir 42 Berechnungsbetriebe, die selber Importe getätigt haben. Das ist die Situation. Ich bin überzeugt, dass auch hier – wie beim Fleisch, wie bei den Kartoffelprodukten – die Versteigerung die wettbewerbliche Situation verbessern wird.

Es ist auch nicht so, dass in diesem Bereich der Staat dann massive Versteigerungserlöse abschöpfen wird. Wir haben in der Botschaft die Schätzung dargelegt; es dürfte sich um einen Betrag zwischen 1 Million und 2 Millionen Franken handeln, der aus dieser Versteigerung resultieren wird. Mit diesem neuen System der Versteigerung auch im Bereich der Kartoffeln haben Sie eine administrative Entlastung der Importeure und der Verwaltung, etwas, was Sie sonst in der KMU-Politik bei jeder Gelegenheit als zentral fordern. Tun Sie es hier, indem Sie der Mehrheit, dem Bundesrat folgen. Es wird so sein, dass das Einzollsystem auf die Länge das beste System sein wird. Das wird aber massgeblich davon abhängen, wie die laufende Doha-Runde der WTO umgesetzt wird. Deshalb sind wir der Überzeugung, dass dieser Zwischenschritt mit der Versteigerung eine gute Rückführung der Branche zu mehr Wettbewerb ist und den Strukturwandel auch im Hinblick auf ein mögliches Einzollsystem in der Zukunft unterstützt.

Stimmen Sie deshalb dem Entwurf des Bundesrates zu!

Kunz Josef (V, LU): Frau Bundesrätin, Sie sprechen im Zusammenhang mit der schweizerischen Landwirtschaft sehr viel von Wettbewerb. Ich glaube, kein Zweig der schweizerischen Wirtschaft hatte sich so viel Wettbewerb zu stellen wie unsere Landwirtschaft. Wo ist der Wettbewerb beim Gesundheitswesen, bei den Versicherungen, bei der Bildung, bei staatlichen Betrieben; wo ist hier der Wettbewerb? Das würde mich interessieren.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Kunz, der Bundesrat befürwortet auch den Wettbewerb im Gesundheitsbereich. Der Bundesrat hat dem Parlament entsprechende Vorschläge unterbreitet, etwa im Bereich der Aufhebung des Kontrahierungszwangs oder nur schon mit der Bewegung zu Ärztenetzwerken, HMO-Ärztetenetzen usw. Das ist genau dieselbe Stossrichtung, die wir auch hier verfolgen, die auch einer Empfehlung der OECD entspricht. Sie werden in dieser Session ja auch beim Stromversorgungsgesetz wettbewerbliche Systeme unterstützen. Somit ist die Politik des Bundesrates hier sehr kohärent.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Der Ständerat hat sich in seiner ersten Lesung gegen die Einführung der Versteigerung bei den Kartoffelkontingenten ausgesprochen. Die Mehrheit unserer Kommission war im Gegensatz dazu der Überzeugung, dass die Versteigerung mehr Wettbewerb bringe, eine Zuteilung nach dem bisherigen System volkswirtschaftlich schlechter sei und die Versteigerung sowohl für die Konsumenten als auch für die Produzenten Vorteile habe.

Die Versteigerung – das haben wir beim Fleisch gesehen – öffnet den Kreis der Importberechtigten, erleichtert auch Neueinsteigern eine Beteiligung am Importmarkt, verstärkt

den Wettbewerb unter Importeuren und setzt die Margen der nachgelagerten Stufen etwas unter Druck. Die Versteigerung hat sich seit 1999 auch bei der Verteilung des Teilkontingents Kartoffelprodukte – also Pommes Chips, Pommes frites usw. – bewährt. Die Preisunterschiede zwischen Import- und Inlandware sind in diesen Bereichen kleiner geworden. Die teilweise Abschöpfung der Kontingentsrenten veranlasst den Handel deshalb auch, mehr inländische Kartoffeln einzulagern. Das ist zum Vorteil der inländischen Produktion. Die Versteigerungserlöse belasten die Konsumentinnen und Konsumenten nicht zusätzlich, sondern entsprechen einem Teil der bisherigen Importrenten.

Die grosse Kommissionsminderheit will das heutige Zuteilungssystem der Zollkontingentsanteile beibehalten. Die Zollkontingentsanteile werden heute nach dem Inlandleistungssystem zugeteilt: Zollkontingentsanteile bekommen jene, die auch im Inland Kartoffeln kaufen. Dieses Inlandleistungssystem hat sich in den vergangenen Jahren nur bewährt. Das Zuteilungssystem ist ein wesentlicher Faktor für die Abnahmesicherheit der inländischen Produktion. Ein Wechsel zur Versteigerung würde dazu führen, dass die Attraktivität der inländischen Ware für den Handel sinken würde. Zudem sind zurzeit breitere Erfahrungen mit der Versteigerung der Zollkontingentsanteile für Fleisch zu sammeln, bevor bei weiteren Produkten die Versteigerung eingeführt wird. Zudem will die Minderheit auch die Diskussion über das Einzollsystem abwarten, damit dann die Branche nicht ständig ihr System wechseln muss.

Die Mehrheit – es waren 13 zu 11 Stimmen – beantragt Ihnen, der Versteigerung zuzustimmen und sich gegen die Streichung des Artikels auszusprechen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Madame la conseillère fédérale, je suis comme vous lorsque le groupe socialiste et le groupe des Verts soutiennent un projet censé amener plus de concurrence: je me demande si ce projet ne contient pas un vice caché! Mais si je prends la parole, c'est simplement pour relever, et c'est important, que la commission était aussi très partagée puisque la majorité n'a été acquise que par 13 voix contre 11.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Antrag Wäfler entfällt.

Art. 22 Abs. 2 – Art. 22 al. 2

Angenommen gemäss Antrag der Kommission

Adopté selon la proposition de la commission

Art. 22a

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3945)

Für den Antrag der Minderheit 88 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 75 Stimmen

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen

Le débat sur cet objet est interrompu

07.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir haben Besuch. Ich freue mich, auf der Tribüne eine Delegation der Vietnamesischen Nationalversammlung zu begrüßen. Es handelt sich um Mitglieder der Kommission für Kultur-, Bildungs- und Jugendfragen unter der Leitung ihrer Präsidentin, Frau Nguyen Thi Tam Dan.

Die Delegation ist zu einem Studienbesuch in die Schweiz gekommen und interessiert sich speziell für unsere Gesetzgebung im Bereich Bildung und Kultur. Sie wird sich heute Nachmittag unter anderem zu einem Gespräch mit Mitgliedern der WBK treffen.

Ich heisse die Delegation herzlich willkommen und hoffe, dass ihr Studienbesuch in der Schweiz reichlich Früchte tragen möge. *(Beifall)*

06.038

Agrarpolitik 2011.

Weiterentwicklung

Politique agricole 2011.

Evolution future

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 17.05.06 (BBl 2006 6337)

Message du Conseil fédéral 17.05.06 (FF 2006 6027)

Ständerat/Conseil des Etats 19.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 20.12.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 20.12.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 13.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 13.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 14.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 14.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.07 (Fortsetzung – Suite)

1. Bundesgesetz über die Landwirtschaft

1. Loi fédérale sur l'agriculture

Art. 26, Gliederungstitel vor Art. 27

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 26, titre précédant l'art. 27

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 27 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Leutenegger Filippo

Unverändert

Schriftliche Begründung

Der Bundesrat will die Kann-Formulierung der staatlichen Preisüberwachung in eine Muss-Formulierung umwandeln. Dies hat zur Folge, dass die Preisbeobachtung ausgebaut und das Personal in der betreffenden Sektion des Bundesamtes für Landwirtschaft aufgestockt werden muss.

Art. 27 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Leutenegger Filippo

Inchangé

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission 94 Stimmen

Für den Antrag Leutenegger Filippo 77 Stimmen

7. Abschnitt Titel, Art. 27b

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Schibli, Baader Caspar, Binder, Bühler, Gysin Hans Rudolf, Rime, Wandfluh)
Streichen

Ordnungsantrag Baumann J. Alexander

Aussetzen der Behandlung, bis die Diskussion über die Grundsatzproblematik, wie sie in der vom Nationalrat angenommenen Motion RK-NR 06.3633 (Parallelimportbotschaft) gefordert wird und vom Bundesrat zugesagt worden ist, stattgefunden hat.

Schriftliche Begründung

Der Ständerat hat neu Artikel 27b ins Gesetz eingeführt, welcher patentrechtlich für landwirtschaftliche Ausgangsprodukte die internationale Erschöpfung festlegt. Der Nationalrat hat in der Wintersession 2006 in der Debatte zur Änderung des Patentgesetzes die Regelung der patentrechtlichen Erschöpfung vorläufig ausgeklammert und mit der Motion 06.3633 den Bundesrat beauftragt, sich zu den verschiedenen Möglichkeiten der patentrechtlichen Erschöpfung auszusprechen. Sofern diese Motion am 14. März 2007 im Ständerat ebenfalls angenommen wird, kann die Verwaltung am 15. März die verwaltungsinterne Ämterkonsultation eröffnen, was dem Bundesrat erlaubt, vor Ende April die offizielle Vernehmlassung zu lancieren.

Falls der Nationalrat den im Ständerat eingefügten Artikel 27b gutheisst, ist die Möglichkeit der breiten Auslegeordnung und der vertieften Diskussion, wie sie in der Motion gefordert werden, verbaut, weil bereits eine präjudizierende Lösung getroffen worden ist. Eine breite Auslegeordnung ist dann im Rahmen der Sonderbotschaft nicht mehr möglich bzw. – falls eine solche, wie von der RK-NR verlangt, doch gewünscht wird – es besteht das erhebliche Risiko, dass schon nächsten Winter das Parlament wieder auf Artikel 27b zurückkommen müsste; Letzteres wäre Ausdruck einer Hüst-und-Hott-Politik und daher zu vermeiden.

Section 7 titre, art. 27b*Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Schibli, Baader Caspar, Binder, Bühler, Gysin Hans Rudolf, Rime, Wandfluh)
Biffer

Motion d'ordre Baumann J. Alexander

Ajourner l'examen de la loi jusqu'à ce que le problème de fond, à savoir la question des importations parallèles, ait pu être débattu en bonne et due forme dans le cadre d'un message ad hoc tel que visé par la motion 06.3633 de la CAJ-CN adoptée par le Conseil national et approuvée par le Conseil fédéral.

Schibli Ernst (V, ZH): Die Frage der Parallelimporte ist sehr komplex. Es ist darum unverständlich, dass im Landwirtschaftsgesetz nun Parallelimporte verankert und so auch möglich gemacht werden sollen. Mit einer allfälligen Festsetzung würde die Aushebelung des für die Schweiz äusserst wichtigen Patentschutzes in die Wege geleitet. Der Patentschutz ist für das Forschungsland Schweiz von grösster Bedeutung. Es geht um den Schutz des geistigen Eigentums, um die Erhaltung des Forschungsplatzes Schweiz und um die Erhaltung von Arbeitsplätzen. Kein Industrieland kennt die internationale Erschöpfung. Auch die EU, als Ganzes betrachtet, kennt die nationale Erschöpfung, wie auch die USA und neu auch die aufstrebenden Wirtschaftsländer China und Indien. Diese Staaten wollen ihre eigenen Errungenschaften ebenfalls besser schützen. Die gemachten Investitionen sollen wieder eingespielt werden, und sie wollen ihre Position im weltweiten Forschungswettbewerb ebenfalls verbessern.

Die Regelung von patentrechtlichen Aspekten ist im Agrarrecht sachfremd. Eine Sonderlösung im Landwirtschaftsgesetz führt zu schwierigen Abgrenzungsfragen, da die

meisten Produktionsmittel, welche unter Artikel 27b des Landwirtschaftsgesetzes erfasst werden sollen, auch ausserhalb der Landwirtschaft eingesetzt werden können. Das Einsparungspotenzial entspricht kaum den angegebenen 30 bis 40 Millionen Franken, denn Untersuchungen haben gezeigt, dass Parallelimporteure nicht die ganze Preisdifferenz an die Landwirtschaft weitergeben. Zudem hat eine Studie im Auftrag des Bundesamtes für Landwirtschaft im Herbst 2005 in einem Preisvergleich zwischen Deutschland und der Schweiz nachgewiesen, dass bei Pflanzenschutzmitteln nicht der Patentschutz Grund für Preisdifferenzen zum Ausland ist. Ausschlaggebend für die höheren Preise in der Schweiz sind vielmehr die hierzulande höheren Beratungs- und Vertriebskosten.

Anders als in der EU würden mit der internationalen Erschöpfung Parallelimporte patentgeschützter Produktionsmittel aus Drittstaaten in die Schweiz möglich. Die EU würde wohl kaum tolerieren, dass über die Schweiz der EU-Patentschutz untergraben würde. Die Erfahrungen innerhalb der EU haben bei den Pflanzenschutzmitteln gezeigt, dass damit qualitativ schlechteren Mitteln oder gar Fälschungen die Tür geöffnet wird. Im Durchschnitt sind in der EU 7 Prozent, in einzelnen Mitgliedstaaten sogar 20 Prozent Fälschungen vorhanden.

Aus all diesen Gründen und zum Schutz und zur Erhaltung unseres Patentrechtes bitte ich Sie, die Minderheit und zugleich den Bundesrat zu unterstützen.

Baumann J. Alexander (V, TG): Ich habe meinen Ordnungsantrag gestellt, weil wir ja die Motion 06.3633, «Klärung der Möglichkeiten und Folgen im Bereich der patentrechtlichen Erschöpfung», haben, die verlangt, dass vom Bundesrat eine grosse Auslegeordnung gemacht werden müsste. Diese haben Sie angenommen. Nun ist das, wenn wir die ständerrätliche Fassung übernehmen, verunmöglicht; es wird quergeschossen. Dazu kommt noch, dass wir mit der Europäischen Union ein Freihandelsabkommen über Agrarprodukte machen sollten, und da ist die regionale Erschöpfung vorgesehen. Wir blockieren alles, wenn wir da jetzt die internationale Erschöpfung hineinschreiben.

Ich habe aber einen ungeschickten Ausdruck gebraucht, indem ich geschrieben habe, man solle die Behandlung «aussetzen». Das hat schlechte Auswirkungen, weil das Agrarpaket dann liegenbleiben würde. Aus diesem Grunde ziehe ich diesen Ordnungsantrag zurück.

Le président (Bugnon André, premier vice-président): La motion d'ordre Baumann J. Alexander est retirée.

Lang Josef (G, ZG): «Es ist schlussendlich kein rechtlicher Entscheid, den Sie zu fällen haben, sondern klar ein politischer.» Diese Aussage gegen jene Pharma- und anderen Lobbyisten, welche rechtliche Einwände vorschoben, um von der politischen Interessenfrage abzulenken, stammt nicht von mir, sondern von der Volkswirtschaftsministerin in der Ständeratsdebatte. Da es bei bundesrätlichen Aussagen keinen Patentschutz gibt, fahre ich mit dem Zitieren gleich weiter: «In rechtlicher Hinsicht wäre der Antrag der Mehrheit für einen Übergang zu einer internationalen Erschöpfung WTO-kompatibel. Es wäre rechtlich machbar, das hat das Eidgenössische Institut für Geistiges Eigentum ausdrücklich bestätigt. So oder so ergäbe sich eine Differenz zur EU; es wäre eine sektorielle Öffnung, die Ihr Rat bestimmen würde. Der Vorteil läge darin, dass es bei der landwirtschaftlichen Produktion zu Kosteneinsparungen führen würde.» (AB 2006 S 1229) Übrigens bezifferte die Volkswirtschaftsdirektorin die jährlichen Kosteneinsparungen auf 40 bis maximal 50 Millionen Franken. Multipliziert mit vier Jahren, macht das zwischen 160 und 200 Millionen Franken aus. Das heisst: Der Zahlungsrahmenunterschied zwischen der Mehrheit der WAK und der Minderheit Fässler bzw. dem Entwurf des Bundesrates ist mit 150 Millionen Franken kleiner als der Betrag, den die Landwirtschaft mit Parallelimporten einsparen kann. Herr Schibli, wenn Sie Traktoren erwähnt hätten, hätten Sie sicher nicht sagen können, dass das Einsparpotenzial sehr

klein sei. Es gibt in der Landwirtschaft Kostensenkungen, die auf Kosten der Beschäftigten, also des Sozialen, der Umwelt oder der Tierhaltung gehen. Solche Einsparungen lehnen wir ab, auch weil sie der Landwirtschaft die wichtigste Grundlage entziehen: das Kaufinteresse der Konsumierenden und die Solidarität der Gesellschaft. Parallelimporte aber gehören zu den Kostensenkungen, die, abgesehen von Ausnahmen, nicht auf Kosten der Allgemeinheit, sondern auf Kosten von ohnehin fragwürdigen Sonderinteressen gehen. Zu den Ausnahmen gehören beispielsweise Herbizide und Pestizide; deren Gebrauch wollen und können wir an anderen Stellen dieses Gesetzes einschränken. Nach der Schweizerischen Gesellschaft für Chemische Industrie wehren sich auch Economiesuisse und Avenir Suisse gegen diese Liberalisierung zugunsten der Bauernbetriebe. Mit dem Bauernbefreiung ist nichts mehr los, wenn es um Lobbyinteressen geht. Es gibt eben nicht nur Klimaheuchler, es gibt auch Marktheuchler; auffällig häufig handelt es sich dabei um dieselben.

Im Namen der grünen Fraktion bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen und so den Bauernbetrieben das Produzieren wie auch das Existieren zu erleichtern.

Pelli Fulvio (RL, TI): Einmal mehr sprechen wir in diesem Rat über die sogenannten Parallelimporte. Das letzte Mal haben wir es am 20. Dezember getan, als wir mit der Annahme der Motion 06.3633 entschieden haben, den Bundesrat zu beauftragen, bis Ende 2007 in einer Botschaft eine Lösung des Problems einer Erschöpfung der Patentrechte vorzuschlagen, die die verschiedenen, miteinander in Konflikt stehenden Interessen berücksichtigt. Damals haben wir auch an die Option gedacht, für landwirtschaftliche Erzeugnisse und Stoffe ein System der internationalen Erschöpfung einzuführen, dies jedoch nur nach vertiefter Prüfung der positiven und negativen Auswirkungen einer solchen Lösung. Heute, nur zwei Monate später, sind wir alle ungeduldig geworden. Die Mehrheit der Kommission schlägt vor, sofort und ohne vertiefte Überlegungen das einzuführen, was wir vor zwei Monaten dem Bundesrat zur vertieften Behandlung übergeben haben.

Beim Patentrecht ist die Position der FDP klar: Eine internationale Erschöpfung der Patentrechte ist für die Schweiz undenkbar. Eine europäische Erschöpfung der Patentrechte, sollte sie sich nach der vertieften Betrachtung als opportun erweisen, wäre nur im Rahmen einer Vereinbarung mit der EU denkbar und nur unter der Voraussetzung, dass für die anderen Urheberrechte, insbesondere Markenrechte, weiterhin die internationale Erschöpfung gilt.

Fazit: kein Schnellschuss aus populistischem Grund, sondern genaue Prüfung der Konsequenzen der möglichen Massnahmen.

Der Antrag der Mehrheit verpflichtet uns heute nichtsdestotrotz, die Frage zu beantworten, ob die Zulassung der Parallelimportierung von patentierten Gütern für die Schweizer Landwirtschaft wichtig sein könnte. Oder anders gefragt: Können dank der sogenannten Parallelimporte die Kosten der landwirtschaftlichen Produktion gesenkt werden? Einige Kollegen sind davon überzeugt. Ich respektiere diese Meinung, glaube aber, dass sie schlecht informiert sind. Eine wissenschaftliche Analyse der Produktionskosten der Landwirtschaft hat klar bewiesen, dass nur 2 bis 4 Prozent der Kosten der Landwirtschaft Produkte betreffen, die patentgeschützt sind. Es handelt sich insbesondere um Arznei- und Düngemittel – ein unwesentlicher Teil der Gesamtkosten. Grosse Vorteile für die Landwirte kann deshalb die einseitige Einführung der internationalen Erschöpfung nicht bringen. Nicht die Existenz von Patenten ist meines Erachtens einer der echten Gründe für die hohen Produktionskosten in der Landwirtschaft; zum Teil sind sie der Landwirtschaft selber zuzuschreiben, wie das Beispiel der inländischen Produktion von Futtermitteln zeigt.

Obwohl die vorgeschlagene Ausnahme vom Prinzip der nationalen Erschöpfung der Patentrechte zugunsten der Landwirtschaft gar nichts bringen kann, scheint das Wort «Parallelimporte» so populär geworden zu sein, dass ihm fast

magische Eigenschaften zuerkannt werden. Zur Ausschöpfung des angeblich positiven Potenzials für die Landwirtschaft ist in Absatz 2 des vorgeschlagenen Artikels 27b ausdrücklich geschrieben worden, welches die landwirtschaftlichen Investitionsgüter sind, die von der ganzen Welt parallel importiert werden dürften: «Traktoren, Maschinen, Geräte» usw., die «für die grossmehrheitliche Verwendung in der Landwirtschaft bestimmt sind». So steht es im vorgeschlagenen Absatz. Diese Behauptung ist nicht verständlich, sie stimmt nicht. Es geht beim Patentschutz nicht um Traktoren, sondern um Dünge- und Arzneimittel. Das Anführen der Traktoren kann nur als Manöver verstanden werden, mit dem von der Tatsache abgelenkt werden soll, dass es andere Gründe gibt, die den Import solcher Maschinen in die Schweiz verteuern – Gründe, die mit der immer noch sehr weitgehenden Kartellisierung der schweizerischen Wirtschaft zu tun haben.

Artikel 27b wird auf jeden Fall weder Traktoren billiger machen noch die Kosten im Bereich der Landwirtschaft senken. Es wäre deshalb klug, heute das Gleiche zu beschliessen, was wir schon im Dezember 2006 beschlossen haben. Es ist das, was die Minderheit vorschlägt. Bitte keinen Slalomkurs, lassen wir den Bundesrat arbeiten!

Meier-Schatz Lucrezia (C, SG): Herr Pelli, dass wir den Bundesrat arbeiten lassen sollen, verlangen wir seit 2001. Herr Schibli, dass Patente für unser Land äusserst wichtig sind, lässt sich ganz klar auch hier unterstreichen. Ein Zusammenhang zwischen nationaler Erschöpfung und dem erwähnten Forschungsanreiz kann jedoch nicht, wie Sie das behaupten, ausgemacht werden.

Immer wieder sind wir mit dem Thema Parallelimporte konfrontiert. Wir haben es im Dezember vertan, diese Problematik effektiv zu lösen. Parallelimporte sind Teil des Freihandels. Abschaffung von Handelshemmnissen, Einführung des Cassis-de-Dijon-Prinzips, Abbau von bürokratischen Hindernissen und von schweizerischen Sondermassnahmen sind zwar sowohl für die Landwirtschaft als auch für die anderen KMU-Betriebe ebenso bedeutend wie die Zulassung von Parallelimporten. Doch wer sich nun auf die Umsetzung anderer Vorgaben stützt oder auf später vertröstet, um die Zulassung von Parallelimporten im sehr spezifischen Markt der Landwirtschaft zu verhindern, sagt Ja zu höheren Produktionskosten, sagt Ja zu höheren Konsumentenpreisen und unterstützt ausländische Hersteller, die von den hohen schweizerischen Preisen profitieren können.

Die Mehrheit der CVP-Fraktion wird dem Ständerat respektive der Mehrheit der nationalrätlichen Kommission folgen und deren Antrag auch unterstützen. Bereits in der Eintretensdebatte wurde auf die hohen Preise in der Landwirtschaft hingewiesen. Angesichts der hohen Produktionskosten, die in der Landwirtschaft beklagt werden, ist die Zulassung von Parallelimporten für Produktionsmittel und sehr wohl, Herr Pelli, auch für Investitionsgüter der einzig richtige Weg, um der Marktabstottung, bedingt durch die Anwendung des Patentrechtes, einen Riegel vorzuschieben. Wir schliessen uns auch dem Ständerat an, welcher das Instrument der internationalen Erschöpfung und nicht jenes der regionalen Erschöpfung gewählt hat, im Wissen darum, dass die internationale Erschöpfung – und das unterscheidet sie von der europäischen Erschöpfung – Trips- respektive WTO-konform ist. Wir sind uns durchaus bewusst, dass wir mit diesem Entscheid zugunsten der Landwirtschaft andere Wirtschaftszweige – ich denke namentlich an die vielen KMU, die auch Investitionsgüter produzieren – vorübergehend bevorzugen. Doch der Entscheid der Mehrheit macht sowohl aus Produzenten- als auch aus Konsumentensicht Sinn. Das Einsparungspotenzial ist hoch und kommt schliesslich den Landwirten und den Produzenten zugute.

Die Zulassung von Parallelimporten ermöglicht mehr Wettbewerb und führt zu entsprechenden volkswirtschaftlichen Vorteilen. In der Botschaft wurde dies denn auch belegt. Zudem wurde die gewählte Lösung mit dem Institut für Geistiges Eigentum und unter Beizug des Bundesamtes für Justiz formuliert. Somit hat sie auch das Gütesiegel der Behörden

erhalten. Es mutet daher eher merkwürdig an, dass ausgerechnet jene Kreise, die sich sonst liberal denkend und wettbewerbsfreundlich geben, den Parallelimport für landwirtschaftliche Güter verhindern möchten.

Heute verlangen wir von der Landwirtschaft Anpassungen, Marktfähigkeit und -tauglichkeit. Die Minderheit fordert aber weiterhin einen territorialen Schutzanspruch. Dieser aber führt zu einer Verzerrung des Wettbewerbes und zu einer Marktabstottung respektive zur Aufrechterhaltung einer ungerechtfertigten Hochpreispolitik. Nutzniesser dieser Politik sind nicht etwa Schweizer Produzenten, sondern vorwiegend ausländische Hersteller. Die in Artikel 27b festgelegten Produkte und Investitionsgüter sind klar umschrieben. Es herrscht daher Transparenz – sowohl für den Gesetzgeber als auch für die Branchen.

Die CVP erachtet es daher als angebracht, dass wir Rahmenbedingungen definieren, wie sie Ihnen nun von der Mehrheit in Artikel 27b vorgeschlagen werden. Dies erlaubt mehr Wettbewerb, ohne jedoch die Anforderungskriterien bezüglich Sicherheit und Qualität zu gefährden. Sie ermöglichen der Landwirtschaft vor allem, ihre Produktionskosten zu senken – und das ist in einem offenen Markt von zentraler Bedeutung.

Ich lade Sie daher namens der CVP-Fraktion ein, der Mehrheit zuzustimmen.

Parmelin Guy (V, VD): Madame Meier-Schatz, après avoir écouté votre intervention et avant de vous poser une question, je commence par annoncer mes intérêts: je suis administrateur de la Fédération nationale des coopératives agricoles, active entre autres sur le marché des produits phytosanitaires; mais je m'exprimerai en tant que producteur suisse.

Vous avez reproché à certains membres de notre conseil – qui combattent cet article – de perdre de vue les intérêts des agriculteurs et des consommateurs. Il n'y a pas de système uniforme d'homologation des produits dans l'Union européenne. L'homologation des produits finis est de la compétence des divers pays et, comme l'a dit Monsieur Schibli, il y a un trafic.

Ma question est la suivante: ne pensez-vous donc pas qu'en adoptant cet article, des matières actives qui ne sont plus homologuées en Suisse, et cela est extrêmement dangereux, pourront se retrouver un jour sous forme de résidus dans des produits – par exemple dans des pommes ou dans d'autres denrées agricoles –, et qu'en fin de compte, ce seront les consommateurs d'abord et les agriculteurs ensuite qui seront pénalisés? C'est une réalité; il y a d'ailleurs eu une émission à ce sujet sur la chaîne allemande ZDF.

Meier-Schatz Lucrezia (C, SG): Monsieur Parmelin, si vous m'aviez écoutée jusqu'au bout, vous auriez entendu que j'ai dit que les critères relatifs à la qualité et à la protection des consommateurs devaient être maintenus. Je suis convaincue que, vu la formulation de l'article, c'est possible, et cela d'autant plus que l'ordonnance pertinente sera édictée par la suite. Comme nous le faisons dans d'autres lois, nous n'acceptons que les critères qui sont homologués par les pays européens, c'est-à-dire qu'il y a là aussi compatibilité.

Baumann J. Alexander (V, TG): Frau Kollegin, wenn Sie an das Patentrecht denken – das ist ja eine nationale Geschichte und ist länderspezifisch für alle Erfindungen, die infrage kommen, umfassend geregelt –: Wollen Sie denn der Schweiz ein Patentrecht zumuten, mit dem bei jedem Gegenstand zuerst geprüft werden muss, unter welche patentrechtliche Regelung er nun fällt? Wollen Sie die Büroklammern anders patentieren als die Brillen und die optischen Instrumente oder die Chemikalien? Das geht doch nicht.

Wollen Sie nicht, dass der Bundesrat diese Auslegeordnung machen und einen Vorschlag zur Gesamtdiskussion und Lösung unterbreiten kann, wozu wir ihn mit der Motion beauftragt haben?

Meier-Schatz Lucrezia (C, SG): Herr Baumann, ich lade Sie ein, die Studien des Bundesrates von 2001/02 zu lesen. Die Auslegeordnung ist gemacht. Sie spielen lediglich auf Zeit, das ist alles. Es geht darum, dass wir endlich den Mut haben, den Schritt zu tun, damit Parallelimporte möglich werden, und dass wir damit vor allem versuchen zu verhindern, dass die Einfuhr gewisser Produkte mit einem angeblichen Patentschutz, der überhaupt nicht mehr gerechtfertigt ist, verunmöglicht wird. Das ist das Ziel, und was Sie im Dezember mit der Annahme der Motion gemacht haben, gleicht einer Zementierung respektive einem Spielen auf Zeit. Die Antworten des Bundesrates liegen vor, es ist ein politischer Entscheid, der gefällt werden muss.

Baader Caspar (V, BL): Die SVP-Fraktion lehnt die Aushöhlung des Patentschutzes, die der Ständerat und die Mehrheit der Kommission für den Bereich der landwirtschaftlichen Produktionsmittel und für die landwirtschaftlichen Investitionsgüter vornehmen wollen, kategorisch ab. Was hier geschieht, ist ein Angriff auf das Privateigentum. Das Privateigentum ist für unsere Fraktion eine zentrale Säule einer freien Wirtschaftsordnung. Der Schutz des Privateigentums ist eine der wichtigsten Aufgaben des Staates.

Ich weiss, es gab und gibt auch heute noch politische Systeme, die das Privateigentum nicht schützen wollen. Wo das Eigentum nicht geschützt wird, macht es aber keinen Sinn, Eigentum anzustreben, es zu vermehren und so zum Wirtschaftswachstum oder zum Wohlstand beizutragen. Wenn wir beginnen würden, das Privateigentum wegzunehmen, zu verteilen, also zu enteignen, bekämen zwar im Augenblick diejenigen mehr, die kein Privateigentum haben; aber die Konsequenz wäre, dass niemand mehr Eigentum schaffen würde, dass niemand mehr Interesse an einer Wertvermehrung hätte und die Wirtschaft zum Erliegen käme. So sind die sozialistischen Systeme bankrottgegangen.

Ein hochentwickeltes Land wie die Schweiz kennt nicht nur Privateigentum an Mobilien und Immobilien, sondern auch Privateigentum an Immaterialgütern, also geistiges Eigentum. Deshalb schützt der Staat durch Patente Erfindungen als Privateigentum. Als Land, das keine Rohstoffe hat, ist die Schweiz ganz besonders auf Wissen, Forschung und Entwicklung angewiesen. Die Schweizer Privatwirtschaft steht punkto Forschungsausgaben an der Weltspitze. Solche Investitionen macht die private Wirtschaft aber nur, wenn ihre Erfindungen durch Patente geschützt werden. Neuerdings wird in einer breitangelegten Hetzkampagne bei den patentgeschützten Gütern die sogenannte internationale Erschöpfung propagiert. Das läuft dann unter dem Stichwort Parallelimporte. Man könnte aber auch sagen: Enteignung.

Im Landwirtschaftsgesetz soll jetzt für landwirtschaftliche Produktionsmittel diese internationale Erschöpfung festgeschrieben werden, in der Meinung, dass die patentgeschützten Güter – Pflanzenschutzmittel und Tierarzneimittel, weitere gibt es nämlich kaum – dadurch billiger würden. Damit wird die Schweiz in diesem Bereich aber den Entwicklungsländern gleichgestellt! Es gibt kein einziges Industrieland, das beim Patentschutz die internationale Erschöpfung kennt, nicht einmal die EU. Diese hat im Prinzip auch eine nationale Erschöpfung innerhalb ihrer Grenzen, und deshalb spricht sie dort von regionaler Erschöpfung. Auch China und Indien als aufstrebende Wirtschaftsnationen wollen jetzt den Patentschutz einführen. Internationale Erschöpfung heisst, dass der Patentinhaber nicht mehr frei über sein Produkt verfügen kann. Wenn er z. B. sein Produkt in ein anderes Land verkauft, kann er dies nicht mehr mit der Auflage tun, dass das Produkt nicht wieder ins Ursprungsland zurückkommt. Das ist ein schwerwiegender Eingriff in die Rechte des geistigen Eigentums, vor allem weil die Patentinhaber mit der kürzlichen Revision des Patentgesetzes gezwungen wurden, Entwicklungsländern gewisse Produkte kostengünstiger zu verkaufen.

Würde statt der heutigen nationalen Erschöpfung die internationale eingeführt, wäre die Schweiz in wichtigen Sektoren – in der Uhren-, in der Pharma- und in der Maschinenin-

dustrie – arg betroffen, sofern diese patentgeschützte Güter produzieren. Es ist klar: Alle, auch gewisse Landwirte, mögen damit liebäugeln, dass vielleicht etwas billiger wird und man billiger einkaufen könnte, wenn man diesen Patentschutz schwächt und damit das Privateigentum des Lieferanten schwächt. Aber eine derartige Enteignung lohnt sich auf die Dauer für niemanden. Damit es andererseits nicht zu einem Missbrauch des Patentrechtes kommt, sieht das neue Patentrecht ja vor, dass für Güter, die lediglich einen unbedeutenden patentgeschützten Teil enthalten – also z. B. für die Traktoren und die Maschinen, die der Ständerat im Visier hatte –, der Patentschutz nicht greift.

Letztlich geht es bei den eigentlich patentgeschützten Gütern nur noch um Pflanzenschutzmittel und Tierarzneimittel, also um eine mögliche Kosteneinsparung von 20 bis 30 Millionen Franken pro Jahr. Hierfür will die SVP-Fraktion keine Aushöhlung des Patentschutzes.

Ich bitte Sie deshalb, klar den Antrag der Kommissionsmehrheit zu unterstützen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Nach dieser Wahlkampfede von SVP-Fraktionschef Caspar Baader wäre es an der Zeit, das Problem der Parallelimporte wieder einmal ein bisschen nüchterner anzuschauen.

Es erstaunt Sie nicht, dass ich Sie im Namen der SP-Fraktion ersuche, der Mehrheit und dem Ständerat zu folgen. Wie Sie wissen, haben wir uns bereits in der Wintersession mit unserem Antrag für die internationale Erschöpfung im Patentrecht starkgemacht. Warum sind wir nun der Meinung, dass wir auch diesen sektoriellen Schritt zugunsten der Landwirtschaft machen müssen? Das hat im Wesentlichen folgende Gründe.

Auch wenn Ihnen, meine Damen und Herren der Landwirtschaft, Herr Baader in grober Manier etwas weismachen möchte, ist es doch so: Sie, die Vertreterinnen und Vertreter der Landwirtschaft, klagen über die hohen Produktionskosten in der Schweiz. Jetzt haben Sie die Gelegenheit, etwas dagegen zu tun, indem Sie mit der Zulassung von Parallelimporten Ihr Kostenniveau senken. Ergreifen Sie diese Möglichkeit; sagen Sie Ja zum Antrag der Mehrheit! Mit der Zulassung von Parallelimporten schöpfen wir ein Preissenkungspotenzial aus, über dessen Höhe sich die Geister streiten; es dürfte sich im Rahmen von 50 bis 90 Millionen Franken bewegen. Das ist nicht nichts! Diese 50 bis 90 Millionen Franken versickern heute bei den Monopolinhabern, dienen überhaupt nicht dem Standort Schweiz, sondern führen einfach dazu, dass sich die Wettbewerbssituation unseres Landes verschlechtert. Die Abschottung des Marktes mit dem Zweck, Monopolrenten privat abzuschöpfen – das ist das, was Herr Baader propagiert –, widerspricht ganz klar dem Wettbewerb und führt zu einer einseitigen Bevorzugung der Patentinhaber. Mit der Lösung, die wir Ihnen beantragen, haben wir eine Win-win-Situation für alle – für die Bauern und Bäuerinnen, weil sie die Kosten senkt; für die Konsumentinnen und Konsumenten, weil wir etwas gegen die Hochpreisinsel Schweiz unternehmen; für den Standort, weil der Kampf gegen diese Hochpreisinsel allen etwas bringt und niemandem schadet.

Ich komme zum Argument von Herrn Baader, wir würden Eigentumsrechte aushöhlen. Das ist eine einäugige Argumentation. Sie wissen genau, wie die Rechtssituation ist, Kollege Baader. Wir haben hier zwei Eigentumsrechte, die sich gegenüberstehen. Wir haben die Eigentümerin der Sache, die zum Beispiel ein Produkt in die Schweiz importieren will. Wir haben auf der anderen Seite heute den Eigentümer des Patentrechtes, der dies verbieten lassen will. Es geht hier also um die Sacheigentümerin im Konflikt mit dem Monopoleigentümer. Wir entscheiden uns in dieser Situation für den Wettbewerb, weil damit mehr Leute profitieren, weil es wie gesagt eine Win-win-Situation ist, von der vor allem der Standort Schweiz profitiert.

Dann schlagen wir Ihnen mit der Kommissionsmehrheit eine rechtlich unproblematische Lösung vor, nämlich die internationale Erschöpfung. Wir haben uns überzeugen lassen und selbst rechtliche Abklärungen getroffen, dass mit der inter-

nationalen Erschöpfung der Weg frei ist, weil wir WTO/Trips-konform sind. Mit dem Nein zum EWR wurde uns der Weg zur regionalen Erschöpfung im Moment verbaut – es mutet schon sehr verlogen an, wenn ausgerechnet die SVP sich nun auf die regionale Erschöpfung als mögliche Lösung beruft, die damals im Abstimmungskampf gesagt hat, ihr sei es egal, wenn das EWR-Nein den Weg zur regionalen Erschöpfung im Patentrecht verunmöglichen würde.

Nun noch zur FDP: Sie propagiert in Sonntagspredigten immer den Wettbewerb. Wenn es aber um die Wurst geht, dann kennt sie gar nichts mehr. Dann sind Herr Pelli und Economiesuisse-Chef Bühner Hand in Hand vereint im Kampf gegen den Wettbewerb und gegen die Marköffnung immer auf dem Platz. Wissen Sie, wofür sie kämpfen? Sie kämpfen nicht für mehr Wettbewerb, sondern für die Rechte von einigen Monopolistinnen und Monopolisten, und zwar gegen die Interessen der Mehrheit der Wählerinnen und Wähler in der Schweiz. Wenn Sie es ernst nehmen mit dem Wettbewerb und mit dem Kampf gegen die Hochpreisinsel Schweiz, dann sagen Sie heute Ja zur Lösung der Mehrheit, Ja zur Lösung, von der sowohl die Bauern wie auch die Konsumentinnen und Konsumenten profitieren, und verschanzen sich nicht hinter Scheinargumenten.

Ein Hinweis: Es wurde immer wieder gesagt, man würde damit das Gesundheitsschutzniveau in der Schweiz aushöhlen. Das ist falsch, denn die Möglichkeit von Parallelimporten heisst noch nicht, dass zum Beispiel ein Pflanzenschutzmittel automatisch zugelassen wäre. Denn es muss immer noch in Bezug auf den Gesundheitsschutz überprüft werden, denn es braucht eine Zulassung. Sie sehen, Sie können Ja sagen; damit profitieren nicht nur die Bauern, sondern vor allem auch die Konsumentinnen und Konsumenten.

Schibli Ernst (V, ZH): Frau Leutenegger Oberholzer, auf der einen Seite erklären Sie, wie wichtig die 30 oder 40 Millionen Franken, die bei den Parallelimporten allenfalls eingespart werden könnten, für die Kostensenkungen der Landwirtschaft seien, und auf der anderen Seite, beim Zahlungsrahmen, können Sie ohne Weiteres 600 Millionen Franken abstreichen und dann eben sagen, das sei ein Weg in die richtige Richtung. Können Sie mir diesen Unterschied erklären?

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ja, das kann ich Ihnen gerne erklären, Herr Schibli: Bei der Frage der Parallelimporte haben wir eben in dem Sinn auch eine Win-win-Situation, als die Einkommenssituation der Bauern verbessert wird, ohne dass wir aus der Bundeskasse oder über erhöhte Produktpreise mehr zahlen müssen, weil wir eben Monopolrenten abschöpfen.

Genau das ist der Vorteil für uns alle, und deswegen bitte ich auch Sie, Herr Schibli: Sagen Sie Ja zum Antrag der Mehrheit.

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Il me semblait que nous avions encore deux minutes à disposition, mais il paraît que c'est l'autre horloge qui est à l'heure juste. Nous avons donc déjà dépassé l'heure. Je vous propose d'interrompre maintenant nos débats.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 13.05 Uhr
La séance est levée à 13 h 05*

Achte Sitzung – Huitième séance

Mittwoch, 14. März 2007

Mercredi, 14 mars 2007

08.00 h

06.038

Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung

Politique agricole 2011. Evolution future

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 17.05.06 (BBi 2006 6337)

Message du Conseil fédéral 17.05.06 (FF 2006 6027)

Ständerat/Conseil des Etats 19.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 20.12.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 20.12.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 13.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 13.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 14.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 14.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.07 (Fortsetzung – Suite)

1. Bundesgesetz über die Landwirtschaft

1. Loi fédérale sur l'agriculture

7. Abschnitt Titel, Art. 27b – Section 7 titre, art. 27b

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir sind bei Artikel 27b, einem Artikel, der im Ständerat entgegen dem Antrag des Bundesrates neu eingeführt worden ist und den auch Ihre vorbereitende Kommission mit 17 zu 7 Stimmen angenommen hat. Es geht um die bereits gestern diskutierte Frage, ob man hier im Landwirtschaftsrecht sektoriell den Parallelimport von landwirtschaftlichen Investitionsgütern und von Produktionsmitteln einführen soll. Sie wissen, dass der Bundesrat bisher in sämtlichen Berichten, die zur Frage der Parallelimporte vorliegen, am Prinzip der nationalen Erschöpfung festgehalten hat. Heute ist es ja so, dass es keine gesetzliche Regelung gibt; dass die nationale Erschöpfung gilt, ist im berühmten Kodak-Fall vom Bundesgericht entschieden worden. Daran orientiert sich der Bundesrat. Er hat in der Botschaft zur «AP 2011» darauf verwiesen, dass Parallelimporte von Produktionsmitteln und landwirtschaftlichen Gütern grundsätzlich möglich sind, wenn der Patentschutz abgelaufen ist. Wir sind der Meinung, dass dort, wo ein Patentschutz besteht, ein Übergang zur internationalen Erschöpfung zwar Kostenreduktionen für die Landwirtschaft zur Folge hätte, wie gestern gesagt wurde; der Bundesrat hat die Risiken eines solchen Überganges, wie ihn der Ständerat und Ihre Kommission für Wirtschaft und Abgaben vorschlagen, aber klar als höher eingestuft.

Im Rahmen des Patentrechtes, in der generellen Frage, hat ja der Bundesrat, wie Sie wissen, die Annahme Ihrer Motion beantragt und wird in diesem Jahr nochmals Bericht darüber erstatten. Somit werden Sie auf diese Frage zurückkommen. Wie ich im Ständerat gesagt habe, ist die Formulierung, die gewählt wurde, in rechtlicher Hinsicht WTO- und Trips-kompatibel; das ist so. Aber der Bundesrat hält wie gesagt die Risiken, wenn die Schweiz als einziger OECD-Staat zur internationalen Erschöpfung übergeht, für grösser als den Nutzen für die Landwirtschaft.

Wir bitten Sie daher, die Minderheit zu unterstützen.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Mit Artikel 27b sollen Parallelimporte für patentgeschützte Produktionsmittel und Investitionsgüter eingeführt werden. Die Minderheit will beim geltenden Recht bleiben, während die Mehrheit eine sektorielle, auf das Landwirtschaftsgesetz beschränkte Regelung will.

Wo liegt heute bei diesem Regime die Problematik? Heute sind Parallelimporte nur bei nicht immaterialgüterrechtlich geschützten Produkten sowie bei Produkten mit abgelaufenem Schutz – also zum Beispiel bei sogenannten Generika im Pharmabereich – möglich. Davon betroffen sind auch landwirtschaftliche Produktionsmittel wie Pflanzenschutzmittel, Dünger, Futtermittelzusätze sowie Saat- und Pflanzgut. Die Zulassung von Parallelimporten für immaterialgüterrechtlich geschützte landwirtschaftliche Produktionsmittel würde dazu beitragen, dass die Produktionskosten in der Schweiz sinken. Nach Auffassung des Bundesrates wäre eine nach Produkten differenzierte Lösung mit den internationalen Verpflichtungen der Schweiz vereinbar. Eine Ausweitung auf die regionale oder auf die internationale Erschöpfung würde die Forschung nicht tangieren, da Lizenzgebühren während der Schutzdauer nach wie vor an die Schutzrechtsinhaber bezahlt werden müssten.

In der Schweiz war bis anhin die Frage der Erschöpfung immaterialgüterrechtlich geschützter Produkte im Bundesgesetz über die Erfindungspatente nicht geregelt. Das Bundesgericht hat indessen die Auffassung vertreten, dass im Patentrecht die nationale Erschöpfung gilt. Darum macht eine separate Regelung der Parallelimporte patentgeschützter landwirtschaftlicher Güter im Landwirtschaftsgesetz Sinn. Mit dieser sektoriell klar abgegrenzten Regelung will die Mehrheit verhindern, dass bei ausländischen Produktionsmitteln, die im Schweizer Markt abgesetzt werden, wegen der hohen Kaufkraft zu hohe Margen abgeschöpft werden. Unter den landwirtschaftlichen Produktionsmitteln sind gegenüber den umliegenden Ländern namentlich importiertes Saat- und Pflanzgut, Dünger und Pflanzenschutzmittel um 20 bis 25 Prozent teurer. Aktuell zahlen die Bauern in der Schweiz gegenüber den Bauern der Nachbarstaaten für identische Produktionsmittel aufgrund höherer Preise rund 90 Millionen Franken mehr. Damit könnte ein Sparpotenzial von 30 bis 40 Millionen Franken genutzt werden.

Bei den landwirtschaftlichen Investitionsgütern nach Absatz 2 von Artikel 27b handelt es sich um Traktoren, Maschinen, Stall- und andere Einrichtungen sowie Geräte. Auch wenn Parallelimporte vor allem in diesem Bereich bereits heute möglich sind, muss angefügt werden, dass Patente hier nicht selten zum Schutz von vertikalen Vertriebssystemen dienen. In diesem Bereich liegt das theoretische Einsparpotenzial deutlich höher als bei den Produktionsmitteln, nämlich irgendwo im dreistelligen Millionenbereich. Das will freilich nicht heissen, dass das ganze Kostensenkungspotenzial mit der neuen Regelung genutzt werden könnte. Aber es ist ein wichtiges Signal für unsere Bäuerinnen und Bauern, Kosten zu senken. Die Mehrheit will ihnen helfen, Kosten zu senken und damit an Wettbewerbsfähigkeit zu gewinnen.

In diesem Sinne macht Ihnen die Mehrheit beliebt, sich dem Ständerat anzuschliessen und den Minderheitsantrag abzulehnen, und das bei einem Verhältnis von 17 zu 7 Stimmen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Même si la commission a pris très clairement sa décision, par 17 voix contre 7, cela ne veut pas dire que les débats n'ont pas été longs et animés. On s'est notamment battu pour savoir à combien s'élevaient les économies. On a parlé de 25 à 50 millions de francs; Madame Leutenegger Oberholzer a parlé hier de 90 millions de francs. Mais il faut mettre cela en relation avec les montants en jeu dans l'agriculture, lorsqu'on sait notamment que la valeur des produits agricoles provenant de l'agriculture suisse s'élève à plus de 10 milliards de francs, et à 30 milliards de francs si l'on y ajoute la transformation.

L'argument lié aux économies est le seul qui ait été développé par les partisans des importations parallèles. Mais

peut-on vraiment faire fi des dangers que représente un épuisement international pour la recherche dans notre pays? Sans parler des dangers que pourrait également représenter l'importation de produits provenant de pays qui ne contrôlent pas leur marché de la même manière que la Suisse – je pense par exemple aux produits phytosanitaires. C'est là une pesée d'intérêts importante qui a été faite dans le cadre des discussions de la commission, et Madame la conseillère fédérale Leuthard nous a également fait part des réflexions du Conseil fédéral.

En tant que rapporteur, je répète qu'une majorité des membres de la commission s'est déclarée favorable aux importations parallèles – la décision a été prise par 17 voix contre 7 –, mais que la discussion n'est de loin pas terminée.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Ordnungsantrag Baumann J. Alexander ist bereits gestern zurückgezogen worden.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3948)

Für den Antrag der Mehrheit 95 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 83 Stimmen

Art. 36b Abs. 1, 2, 5

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Kunz

Abs. 1

Die Produzentinnen und Produzenten dürfen ihre Milch nur einer Produzentenorganisation verkaufen.

Schriftliche Begründung

Im Zusammenhang mit der Aufhebung der Milchkontingentierung wird die Regelung der Angebotsmenge dem Markt überlassen. Der Milchmarkt zeichnet sich aber durch eine deutliche Asymmetrie zwischen Milchproduzenten und Verarbeitern aus. Rund 27 000 Milchproduzenten stehen einigen wenigen Verarbeitern gegenüber. Bei dieser Struktur besteht die Gefahr von Marktversagen. Diese Gefahr wird sich insbesondere zum Zeitpunkt der Aufhebung der Kontingentierung stellen, da dannzumal gleichzeitig die Beihilfen abgebaut werden. Während die Aufhebung der Milchkontingentierung Spielraum zur unbeschränkten Mehrproduktion bietet, werden die Absatzmöglichkeiten der bis dahin noch gestützten Produkte und damit eines Teils der verarbeiteten Milch eingeschränkt. In dieser Konstellation besteht die Gefahr, dass einzelne Produzenten Milch zu Dumpingpreisen anbieten und in der Folge einen Strukturbruch, d. h. die Aufgabe einer Vielzahl von Milchviehbetrieben, insbesondere in der Berg- und Hügelregion, verursachen. Eine solche Entwicklung wäre weder sozial- noch regionsverträglich. Mit der Bedingung, dass die Milch nur einer Produzentenorganisation verkauft werden darf, würde demgegenüber sichergestellt, dass eine minimale Bündelung der Milch gewährleistet ist. Damit könnte Dumping bzw. Marktversagen weitgehend verhindert werden. Der Bundesrat müsste im Rahmen der Begriffsverordnung die minimale Grösse für Produzentenorganisationen bestimmen.

Art. 36b al. 1, 2, 5

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Kunz

Al. 1

Les producteurs ne peuvent vendre leur lait qu'à une organisation de producteurs.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Kunz möchte mit seinem Antrag das Rad der Zeit zurückdrehen. Im Rahmen der «AP 2007» hat das Parlament diese Marktordnung beraten und die notwendigen Organisationsformen für den Ausstieg aus der Milchkontingentierung definiert. Es war damals der

klare Wille des Gesetzgebers, eine freiheitliche Lösung zu finden und nicht das staatliche Kontingentierungsmodell einfach mit einem privatrechtlichen Monopol zu ersetzen. Heute existieren denn auch 9 Produzentenorganisationen und 25 Produzenten-Milchverwerterorganisationen für den vorzeitigen Ausstieg aus der Milchkontingentierung. Das hat erstens gezeigt, dass das Parlament richtig entschieden hat, und es hat auch gezeigt, dass die Vielfalt der Organisationen das Innovationsklima in diesem Bereich stark verbessert und auch zu verstärkten Exportanstrengungen geführt hat. Wir schlagen Ihnen in der Botschaft vor, dass die Produzenten ihre Milch einem Milchverwerter, einer Produzentengesellschaft oder einer Produzentenorganisation verkaufen können. Damit will der Bundesrat Spotmärkte verhindern und den Produzenten mit Verträgen von mindestens einem Jahr eine minimale Sicherheit geben. Mit dem Antrag Kunz wäre die Gefahr gross, dass man eine weniger marktorientierte Struktur wieder installieren würde, unter Umständen sogar eine Monopolorganisation. Deshalb bitte ich Sie, diesen Antrag abzulehnen.

Kunz Josef (V, LU): Sie fördern mit der jetzigen Situation den Wildwuchs in der Milchwirtschaft. Das ist programmiert, und dafür hat dieses Parlament die Verantwortung. Ist es denn nicht freiheitlich, Frau Bundesrätin, wenn die Produzenten schon heute unter 32 Organisationen auswählen können? Wir haben schon heute über 30 Produzentenorganisationen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Kunz, wir haben 9 Produzentenorganisationen und 25 Produzenten-Milchverwerterorganisationen. Diese Vielfalt ist richtig und, wie ich gesagt habe, hat sie zu Innovationen im Milchbereich geführt. Das ist ein starker Bereich, in dem sich uns Chancen für den Export bieten. Diese sollten wir nutzen und nicht wieder einengen. Diese Situation hat sich sehr bewährt.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3949)

Für den Antrag der Kommission 134 Stimmen

Für den Antrag Kunz 32 Stimmen

Art. 37

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 38 Abs. 2

Antrag der Mehrheit

(Siehe auch Art. 188 Abs. 3)

.... weitergeführt. Der Bundesrat kann die Höhe der Zulage unter Berücksichtigung der Mengenentwicklung und nach Massgabe der bewilligten Kredite anpassen.

Antrag der Minderheit

(Hämmerle, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)
Unverändert

Art. 38 al. 2

Proposition de la majorité

(Voir aussi art. 188 al. 3)

.... à 2011. Le Conseil fédéral peut adapter le montant du supplément compte tenu de l'évolution des quantités et en fonction des crédits autorisés.

Proposition de la minorité

(Hämmerle, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)
Inchangé

Hämmerle Andrea (S, GR): Es geht hier um die famose Verkäsungszulage. Hinter diesem «landwirtschaftsbürokraten-deutschen» Wort versteckt sich einer der wirklich zentralen Diskussionspunkte dieser Vorlage. Der Bundesrat will die Zulage pro Kilo verkäste Milch schrittweise von 15 auf 10 Rappen abbauen. Er will die Zulage also nicht abschaffen, sondern sie schrittweise von 15 auf 10 Rappen zurückfahren. Gleichzeitig soll die Raufutterprämie für Milchkühe angehoben werden, und ebenso wird ein Beitrag für Tierhaltung unter erschwerten Produktionsbedingungen eingeführt. Der Ständerat will die 15 Rappen Zulage belassen, das kostet 230 Millionen Franken. Der Ständerat finanziert diese 230 Millionen Franken im Rahmenkredit nur teilweise. Er sagt nicht, wo der Rest hergeholt werden soll. Die Mehrheit übernimmt nun die Fassung des Ständerates – 15 Rappen –, aber nur im ersten Satz. Denn im zweiten Satz relativiert sie diese 15 Rappen gleich wieder, indem sie sagt, je nach der Entwicklung der Menge und je nach der Entwicklung der Kredite solle der Bundesrat diese 15 Rappen trotzdem senken können. Damit wird den Milchbauern ganz klar Sand in die Augen gestreut. Es bleibt nämlich nicht bei diesen 15 Rappen Verkäsungszulage, sondern der Bundesrat wird sie zurückfahren müssen, weil die Mengen unter Umständen ausgeweitet werden und weil die Kredite dafür nicht reichen.

Diese garantierte Zulage von 15 Rappen ist übrigens auch total systemfremd. Warum? Ohne Kontingentierung, ohne klar begrenzte Mengen, kann doch nicht eine garantierte Zulage ausgerichtet werden, weil dann nicht klar ist, was das kostet. Die Kompensation dieser hohen Zulage soll also teilweise, mindestens gemäss Ständerat, durch die Erhöhung des Zahlungsrahmens um 150 Millionen Franken finanziert werden. Der Rest fehlt. Wir werden dann beim Zahlungsrahmen sehen, wie viel unser Rat finanziert und wie viel fehlt. Was aber hier fehlt, muss das Departement Leuthard in anderen Bereichen kompensieren; so ist die finanzpolitische Mechanik.

Wo innerhalb der Landwirtschaft kompensiert werden soll, ist inzwischen klar. Es soll innerhalb des Milchbereichs kompensiert werden. Da ist auch klar, was das bedeutet. Es ist so, dass man mit Kühen, die bis zu 6000 Kilo Milch pro Jahr liefern, mit dem System Bundesrat ganz eindeutig besser fährt als mit dem System der Kommissionsmehrheit. Nur mit Kühen, die eine Milchleistung von 8000 bis 10 000 Kilo haben, fährt man besser mit dem System der Kommissionsmehrheit. Das heisst, die Bauern werden dazu getrieben, wieder mit Höchstleistungskühen zu arbeiten, mit allen Nachteilen, die das mit sich bringt punkto Tiergesundheit, Kurzlebigkeit, nicht gute Fütterung usw. Dieses Konzept widerspricht den Prinzipien der naturnahen Tierhaltung, die jetzt über Jahre und zu Recht propagiert wurde. Noch ein Wort zum Berggebiet: Eine Kuh mit einer Milchleistung von 10 000 Kilo im Berggebiet ist eine Absurdität bis Unmöglichkeit. Erwünscht wäre doch die Fütterung der Kühe möglichst mit dem betriebseigenen Raufutter.

Fazit: Die Variante des Bundesrates ist zukunftssträchtiger, sie ist tierfreundlicher, sie ist darum auch konsumentenfreundlicher, sie geht finanziell auf, und sie ist ehrlich. Was die Kommissionsmehrheit verspricht, kann sie nicht halten, und das sollten wir hier nicht tun.

Ich bitte Sie, dem Bundesrat zu folgen.

Walter Hansjörg (V, TG): Ich möchte Ihnen beliebt machen, hier die Mehrheit zu unterstützen. Das System der Marktstützung, insbesondere der Verkäsungszulage, hat sich bewährt. Dieses Instrument wurde mit der Einführung der neuen Agrarpolitik geschaffen, im Hinblick auf die bilateralen Verträge I, wo wir ein Käseabkommen mit der EU haben. Dieses Käseabkommen wird 2007, also Mitte Jahr, vollständig in Kraft treten. Dann haben wir eine vollständige Liberalisierung im Käsemarkt zwischen der Schweiz und der EU. Die Bauern haben das damals unterstützt, gestützt auf die Zusicherung, dass eine Verkäsungszulage einen Rohstoffausgleich bildet. Nun ist es so, dass wieder eine Reduktion

vorgenommen werden soll, bevor das bilaterale Abkommen in diesem Bereich in Kraft tritt. Das ist unredlich.

Die Verkäsungszulage betrug bei der Einführung 20 Rappen, und die Siloverzichtszulage betrug 4 Rappen. Der Bundesrat sieht vor, das auf 2009 auf 10 Rappen zu reduzieren. Bereits auf den 1. Januar 2007 wurden Reduktionen vorgenommen, mit dem Stand jetzt von 15 Rappen. Von der Branche, von den Verarbeitern her sind wir ganz klar der Meinung, dass es sinnvoller und wirksamer ist, dieses bewährte System weiterzuführen. Weshalb haben wir den Betrag von 15 Rappen aufgenommen? Weil die Absicht des Bundesrates besteht, es auf 10 Rappen zu kürzen.

Ich bin der Meinung, dass mit diesem Zusatz, mit dem die Menge berücksichtigt werden muss, und wenn allenfalls auch – wir hoffen es nicht, aber es könnte ja sein – Budgetreduktionen eintreten, das dann entsprechend angepasst wird. Wir haben nie die Gewähr, dass das, was wir beschliessen, dann auch umgesetzt werden kann, weil natürlich das Budget dementsprechend auch stimmen muss. Da stimme ich Kollege Hämmerle zu: Eine absolute Sicherheit gibt es nicht. Die Umlagerung zu Raufutterbeiträgen hat eine weniger grosse Wirkung. Wir haben per 1. Januar 2007, mit dieser vorgenommenen Reduktion, nun auch für Milchkühe einen Raufutterbeitrag von 200 Franken eingeführt.

Diese Massnahme der Marktstützung wurde mit der EU ausgehandelt, das wird bis 2015 akzeptiert. Diese Verkäsungszulage ist auch WTO-konform. Das ist bei der WTO als Greenbox-Massnahme notifiziert. Ob das in einer nächsten Runde dann auch noch so ist, lasse ich einmal offen. Aber wir haben jetzt den Spielraum, dass wir das in diesem Zeitraum von vier Jahren in diesem Masse noch weiterführen können.

Ich bitte Sie also, vor allem auch aus Gründen der Sicherheit für die Bauern, das so weiterzuführen. Wir haben ihnen das vom Parlament her bei den bilateralen Verträgen so versprochen. Ich habe mich auch persönlich dafür engagiert, dass sich die Bauern für die Bilateralen I eingesetzt haben und bereit waren, die Herausforderung des freien Marktes mit der EU auf sich zu nehmen.

Ich bitte Sie also, hier der Mehrheit zuzustimmen wie der Ständerat, mit der entsprechenden Ergänzung, dass das auch vom Budget her eingehalten werden kann, wenn wir mit der Aufhebung der Milchkontingentierung – ich hoffe, dass es bei der verkästen Milch eine Ausdehnung gibt – auf dem Markt Erfolg haben.

Germanier Jean-René (RL, VS): A l'article 38, nous sommes au point essentiel du projet «PA 2011», qui concerne le secteur laitier, le principal secteur de notre agriculture. En Suisse, la moitié du lait produit est transformée en fromage. Ce 50 pour cent, grosso modo, de la production destiné à la fabrication du fromage permet d'élaborer les fleurons de notre production de fromages AOC – je pense notamment au sbrinz, à l'emmental, au gruyère, à la tête-de-moine et à nos fromages à raclette des Alpes.

Ces fromages sont au bénéfice d'une clause de libre-échange avec l'Union européenne depuis cette année et ils remportent un véritable succès à l'exportation. La différenciation de ces produits et la promotion de leur origine et de leurs spécificités permettent de dégager une valeur ajoutée et un prix juste qui est accepté par le consommateur. A l'exportation, les fromages suisses ne représentent que 0,5 pour cent du total du marché européen du fromage. Or l'Union compte 450 millions de consommateurs. Ce sont là de vraies perspectives pour le secteur du lait et il est essentiel qu'on lui permette de poursuivre son développement dans ce sens.

Le groupe radical-libéral accepte que la vitesse de la réduction du soutien au marché soit ralentie, mais l'équilibre entre les différents secteurs de l'agriculture doit être maintenu. Des décisions du Conseil des Etats ont favorisé le secteur laitier, c'est vrai, alors que les grandes cultures étaient oubliées. Mais la majorité de la commission a accepté une enveloppe globale pour les années 2008–2011, dont nous

parlerons en fin de débat sur la «PA 2011», qui rétablit certains équilibres.

L'équilibre doit être respecté entre le secteur laitier et le secteur de la viande, mais également entre la production animale et la production végétale. Alors, avec cet article 38, il y a aussi l'article 73 alinéa 4 selon lequel le Conseil fédéral fixe dans l'ordonnance «le montant de la contribution allouée par animal ou par unité de gros bétail» – en somme, la prime à la vache. Le Parlement ne peut agir sur l'enveloppe financière qu'en modifiant la répartition entre les différents secteurs. C'est pour cela que la majorité de la commission a demandé une compensation intégrale – à l'intérieur de cette enveloppe – du supplément versé pour le lait transformé en fromage, au moyen d'une réduction de la nouvelle prime à la vache, introduite par le Conseil fédéral.

Nous allons donc rétablir l'équilibre par rapport à la solution adoptée par le Conseil des Etats et, comme l'a également dit mon collègue Hansjörg Walter, nous avons mis un cadre pour qu'en cas d'augmentation des quantités de production de fromage – ce que nous espérons –, le crédit reste fixé selon la situation actuelle.

D'autre part, je vous rappelle que ce soutien au marché est conforme aux exigences de l'OMC.

Dans ce sens, le groupe radical-libéral vous demande de soutenir la majorité. C'est une exception au soutien au marché, qui va dans le sens de perspectives d'avenir et d'espoirs pour ce secteur.

Genner Ruth (G, ZH): Sie haben es von meinem Vorredner gehört: Er hat dafür plädiert, dass man hier eine Ausnahme mache. Ausgerechnet diejenigen, die immer für den Wettbewerb eintreten, die für das Sparen eintreten, wollen hier eine doppelte Ausnahme machen: indem sie einerseits den Kostenrahmen nicht benennen, mit dem sie hier wirklich auch Milch für die Verkäsung weiterhin unterstützen wollen, und indem sie andererseits immer für den Wettbewerb plädieren und hier einfach nicht auf Wettbewerb setzen wollen. Die Leistungen der Milchbauern werden heute über drei verschiedene Aspekte abgegolten: erstens über den Produzentenpreis für die Milch, zweitens über die Direktzahlungen und drittens seit diesem Jahr neu auch über die Raufutterzulage. Der Bundesrat hat ja diese Raufutterzulage für die Tiere eingeführt, nämlich eine Zulage von 200 Franken für die Raufutter verzehrenden Kühe. Das begrüßen wir, das ist ein guter Ansatz, weil dieser Ansatz einerseits der Ökologie, andererseits den Regionen – insbesondere den Bergregionen – und, wir haben es gehört, auch einer gesunden Tierhaltung Rechnung trägt.

Die Kommissionsmehrheit kann nun nicht einfach für die Beibehaltung des alten Prinzips, nämlich der Verkäsungszulage, plädieren und die Bauern auf der anderen Seite gemäss dem neuen Prinzip die Raufutterzulage kassieren lassen. Das ist genau das, wofür Sie hier plädieren. Sie wollen also nicht nur den Fünfer, sondern Sie wollen eben auch das Weggli dazu. Uns interessiert auch, wie die Bauern behandelt werden, die Frischmilch produzieren. Mit dem neuen Prinzip werden alle Bauern gleich behandelt, ob sie jetzt Trinkmilch herstellen oder ob sie Milch für die Verkäsung herstellen.

Wenn Sie für die Mehrheit stimmen, muss man den Bauern auch sagen, dass Sie hier ein «Räpligesetz» produzieren. Wir haben in keinem Gesetz irgendwo Abgeltungen in Rappen festgelegt. Der Ständerat ist hier ja noch viel weiter gegangen und hat ohne Mengenbeschränkung Rappenbeträge festgelegt. Immerhin hat die Mehrheit in der Kommission nach heftiger Diskussion akzeptiert, dass Milchmengen und ein allfälliger Kostenrahmen vonseiten des Bundesrates doch noch eine Rolle spielen.

Ich möchte Sie klar bitten, hier der Minderheit Hämmerle zuzustimmen. Verhelfen Sie dem neuen Prinzip zum Durchbruch, sodass die Leistungen der Bauern mit der Raufutterzulage und der entsprechenden Direktzahlung abgegolten werden. Wenn der Wettbewerb jetzt angesichts der EU und des Marktes, der nach den bilateralen Verträgen markant grösser geworden ist, wirklich auch spielt, dann ist die

Chance für die Bauern da, und dann werden auch für qualitativ hochstehende Produkte entsprechend gute Preise bezahlt.

Ich möchte Sie bitten, hier nach dem neuen Prinzip zu verfahren und dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Zemp Markus (C, AG): Die CVP-Fraktion unterstützt hier die Mehrheit.

Dass die Verkäsungszulage, wie sie die Mehrheit der Kommission jetzt beantragt, eine flexible und sinnvolle Lösung ist, ist offensichtlich. Grundsätzlich ist ja auch der Bundesrat für eine Verkäsungszulage, er hat diese aber auf 10 Rappen festgesetzt. Materiell gibt es hier also eigentlich keine wesentlichen Unterschiede. Aber sehen Sie, die Milchwirtschaft – und damit die Käsewirtschaft – steht jetzt vor der entscheidenden Herausforderung, vor welcher andere Teile der Landwirtschaft noch nicht stehen: Ab dem 1. Juli 2007 haben wir beim Käse keinen Grenzschutz mehr. Man kann einerseits frei importieren, man kann andererseits frei in den EU-Raum exportieren.

Worum geht es jetzt? Es geht jetzt darum, dass die schweizerische Käsewirtschaft die ausländischen Märkte im Hochpreissegment erfolgreich besetzen kann. Mit der Verkäsungszulage, wie wir sie vorschlagen, geben wir der Käsewirtschaft einen Vorsprung. Wir geben ihr bessere Chancen, damit sie Zukunftsmärkte ausbauen kann. Denn ein Ausbau ist jetzt ganz wichtig, damit wir mehr Milch produzieren können; ich denke beispielsweise an Zunahmen in der Grössenordnung von 1 bis 2 Prozent jährlich. Das entspricht in etwa dem, was eine Kuh dank Zuchtfortschritt, dank Fortschritt in der Haltung und Fütterung jährlich mehr produziert. Und was gibt es ökonomisch gesehen Einfacheres, Effizienteres, als via Zuchtfortschritt mehr Milch zu produzieren? Sie müssen nicht in Gebäude investieren, Sie müssen nicht mehr Kühe halten, Sie können die Kosten senken. Ich denke, dass wir der Milchwirtschaft als Zukunftsbranche diese Chance geben sollten.

Vielleicht noch eine Bemerkung zu den Milchbauern. Das Problem der Milchbauern ist das folgende: Wer Kühe hat, der ist an den Betrieb gebunden, am Morgen, am Abend, am Wochenende; er kann sein Einkommen nicht über Nebenerwerb entscheidend aufbessern. Das heisst, wir sprechen hier von einem Haupterwerbsbetrieb. Gerade deswegen müssen wir schauen, dass diese Betriebe Chancen haben, sie müssen wachsen können. Sie konnten in der Vergangenheit in erster Linie über den Zukauf oder die Miete von Kontingenten wachsen. Das Problem ist das Land, das ihnen fehlt. In den vergangenen zwölf Jahren haben sich die Milchkontingente pro Betrieb fast verdoppelt – wir sind jetzt auf über 100 000 Kilogramm Milch –, aber die Flächenzunahme beträgt nur 29 Prozent. Das heisst, Wachsen wird sehr teuer. Deswegen müssen wir dann auch beim Rahmenkredit etwas nachhelfen.

Vielleicht noch etwas zur Diskussion über diese Beiträge im Zusammenhang mit Hochleistung usw.: Der Bauer kann nicht unökologisch produzieren. Wir haben dafür ja die gesetzlichen Grundlagen. Sagen Sie nicht, eine Kuh mit 8000, 9000 oder 10 000 Kilogramm Milch sei ökologisch nicht sinnvoll. Das hängt davon ab, welche Futtervoraussetzungen der Betrieb hat. Jedenfalls ist es in der Schweiz so, dass die Lebensleistung der Kühe, trotz beachtlicher Leistungssteigerungen je Kuh und Jahr, ansteigt. Es soll mir niemand sagen, dass wir hier nicht auf dem richtigen Weg seien. Ich bitte Sie also, der Mehrheit zu folgen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Wir sind hier an einem zentralen Punkt dieser Vorlage: Es geht um die Umlagerung von Geldern von der Marktstützung zu Direktzahlungen. Dies entspricht dem Verfassungsauftrag, in welchem ganz klar steht, dass die Landwirtschaft mehr am Markt produzieren muss. Marktstützung ist eben nicht mehr Markt, sondern Marktverzerrung, also genau das Gegenteil.

Was ist passiert, was wird passieren, wenn wir dem Bundesrat folgen? In diesem Jahr bekommt man für eine Milchkuh 200 Franken Prämie, dazu ist ein Teil der Marktstützung –

etwa 66 Millionen Franken – bereits umgelagert worden; bis 2009 soll noch etwa das Dreifache zusätzlich umgelagert werden, sodass dann 600 Franken für alle Raufutterverzehrer ausbezahlt werden können. Das hilft übrigens auch Ihrer Klientel, Herr Oehrli, denn jene, die keine Milch für die Verkäsung liefern, bekommen dann eben diese Raufutterverzehrer-Beiträge auch. Es geht also hier darum, dass man nicht nur den Milchbauern hilft, sondern eben auch anderen. Es ist nicht so, dass es – wie man jetzt meinen könnte – nach 2009 keine Verkäsungszulage mehr gäbe. Der Bundesrat ist gewillt, weiterhin 10 Rappen auszuzahlen. Das muss auch gesagt werden. Neu ist jetzt die Idee des Ständerates, die 15 Rappen beizubehalten und diese auch noch ins Gesetz zu schreiben. Wir wissen, dass 2009 die Milchkontingentierung fällt; wenn man also einen Preis stützt, dann führt das automatisch – denn so intelligent sind die Bauern – auch zu einem ungewollten Produktionsanreiz, nämlich mehr zu produzieren. Herr Zemp hat jetzt gesagt, wie man sich das vorstellen könnte: nicht über mehr Kühe, sondern über mehr Milch produzierende Kühe. Herr Zemp, mir ist auch das Tierwohl etwas ganz Wichtiges; wie wohl sich diese Kühe dann fühlen, die nur noch Milchmaschinen sind, ist eine andere Geschichte.

Sie sagen auch, Herr Zemp, der Antrag von Herrn Walter, wie die Mehrheit ihn jetzt unterstützt, sei ein flexibler Antrag. Ich sage dem Schlaumeierantrag. Lesen Sie den Antrag durch: Herr Walter suggeriert den Bauern, dass sie weiterhin 15 Rappen bekommen – so steht es ja im Gesetz. Aber weil er weiss, dass das nicht aufgehen kann, wenn die Milchmenge sich ausweitert, schreibt er noch hinein, dass eben die Entwicklung der Menge berücksichtigt werden müsse. Gleichzeitig will er aber auch den Rahmenkredit erhöhen, damit er das eben auffangen kann. Das ist keine faire Politik, auch keine intelligente Finanzpolitik, und selbst wenn das Instrument von Herrn Walter greifen würde, könnte das dann den Nachteil haben, dass man überhaupt nicht mehr weiss, wie hoch die Verkäsungszulage ist. Sie könnte sogar schneller abgebaut werden, als das der Bundesrat vorsieht. Dieser Zusatz verschleierte also für die Bauern, was wirklich da ist. Deshalb möchte ich Sie dringend bitten, dem nicht zuzustimmen.

Noch eine finanzpolitische Auslegeordnung: Diese Bestimmung, wenn man ihr gemäss Ständerat und Mehrheit der WAK folgt, kostet etwa 230 Millionen Franken für vier Jahre. Wo sind Sie bereit, dies zu kompensieren – Sie, die Sie ständig Vorstösse annehmen, die die Ausgaben einschränken? Wir haben Ausgabenregeln, die sagen: kein Wachstum über 3 Prozent, nicht mehr Wachstum als das BIP. Wir sind bei den Ausgaben eingeschränkt, also müssen wir den höheren Rahmenkredit kompensieren. Tun wir das im Departement von Frau Bundesrätin Leuthard? Okay – dann sagen Sie aber den Berufsbildungsleuten, dass sie weniger Geld kriegen werden, sagen Sie das vor Ort! Das ist faire Finanzpolitik!

Herr Bundesrat Merz ist ja auf der Suche nach einer Einsparung von 650 bzw. 900 Millionen Franken für 2008 und 2009. Sie buttern jetzt hier jedes Jahr noch einmal 100 Millionen Franken drauf. Sind Sie sich eigentlich dessen bewusst, was Sie da machen? Das ist eine Umverteilung zugunsten der Milchbauern, von der dann nicht einmal alle anderen Bauern profitieren. Wenn Sie das mit den Einsparungen vergleichen, die Herr Bundesrat Merz bei der sogenannten Aufgabenverzichtplanung gefunden hat – es sind nicht einmal 100 Millionen Franken pro Jahr –, sehen Sie, dass das, was Sie hier beschliessen werden, das wieder auffrisst. Überlegen Sie also auch finanzpolitisch.

Unterstützen Sie die Minderheit Hämmerle und den Bundesrat!

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es ist ein wichtiger Entscheid, den Sie mit dieser Verkäsungszulage hier fällen. Erlauben Sie mir zuerst, nochmals einen kurzen Rückblick auf die bisherigen Beschlüsse des Parlamentes zu Marktstützungen zu machen.

Im heutigen Landwirtschaftsgesetz hat man die Marktstützungen generell auf 10 Jahre befristet. Das neue Gesetz ist 1999 in Kraft getreten. Somit war, Herr Walter, den Bauern seit Langem klar, dass die Marktstützungen und somit eben auch die Verkäsungszulage befristete Stützungen sind und 2009 auslaufen. Das einmal die bisherige Politik.

Der Bundesrat hat sich dann entschlossen – und das wurde richtig gesagt –, gerade weil der Grenzschutz im Bereich Käse mit der Liberalisierung des Marktes mit der EU dieses Jahr auslaufen wird, hier im Bereich der Milch die Marktstützung als Ausnahme weiterzuführen. Er beantragt Ihnen deshalb, Artikel 38 und somit diese Verkäsungszulage grundsätzlich weiterhin aufrechtzuerhalten. Im Bereich der Milch haben Sie somit weiterhin den Grenzschutz als Stützung, der bis auf den Käse bestehen bleibt; Sie haben die Milchmarktstützung nach Artikel 38; und Sie haben noch bis 2009 die Milchkontingentierung.

Die Milchkontingentierung – das wissen Sie – läuft aus. Und wenn Sie jetzt natürlich die Verkäsungszulage auf 15 Rappen belassen, die Milchkontingentierung aber aufgelöst wird, dann gibt das nach Ansicht des Bundesrates einen klaren Produktionsanreiz, wodurch Sie hier mit der Verkäsungszulage und mit der neuen Marktsituation die Produktion extrem steigern. Dies ist vor allem im Vergleich zu anderen Bereichen wie dem Ackerbau problematisch, weil Sie hier eine zusätzliche Unterstützung installieren, die dann eben auch das Gleichgewicht der verschiedenen Produktionen in der Landwirtschaft gefährdet.

Wir sind deshalb ganz klar der Meinung: Wenn Sie unter Berücksichtigung der Aufhebung der Kontingentierung und des abnehmenden Grenzschutzes für den Käse ein Gleichgewicht haben wollen, ist es bezüglich der Entwicklung der Verkäsungszulage eben sinnvoll, Flexibilität zu haben. Diese erhalten Sie mit der bundesrätlichen Version.

Wenn Sie der Mehrheit Ihrer Kommission folgen, so ist diese Bestimmung immerhin schon besser als die ständerätliche Lösung, weil sie im Gesetzestext wenigstens die Flexibilität gibt, bei der Höhe der Zulage die Mengenentwicklung und auch die Kredite zu berücksichtigen. Ich muss das nochmals sagen, ich habe es im Ständerat schon gesagt: Bei der heutigen Milchmenge, die produziert wird, haben wir mit der Verkäsungszulage von 15 Rappen und der Siloverzichtszulage eine Finanzierungslücke von 120 Millionen Franken. Ich habe dieses Geld nicht. Sie müssten konsequenterweise bei jedem jährlichen Budget die entsprechenden finanziellen Mittel zur Verfügung stellen, sonst ist es so, wie es Frau Fäsler gesagt hat: Man muss kompensieren. Entweder nimmt man dieses Geld dem Ackerbau weg – ich glaube nicht, dass das im Sinn und Geist des landwirtschaftlichen Friedens ist, auch nicht im Sinn und Geist Ihrer bisherigen Beschlüsse –, oder man kompensiert in einem anderen Bereich des EVD. Das ist wohl auch nicht Ihre Absicht, weil das dann de facto im Bildungsbereich passieren würde. Das müssen Sie konsequenterweise schon berücksichtigen. Wenn Sie sagen: «Wir schreiben Zulagen im Gesetz fest, was sonst bezüglich der Verkäsungszulage nicht gesetzeskonform wäre», müssen Sie dann ebenso konsequent bei den Krediten sein, damit die Mittel auch tatsächlich zur Verfügung stehen. Ansonsten können wir das nicht umsetzen.

Ich möchte nochmals betonen: Der Bundesrat kürzt ja nicht einfach die Verkäsungszulage, sondern er führt neu diesen Kuhbeitrag von 200 bis 600 Franken auch im Bereich der Milch ein. Das gibt somit dem produzierenden Bauern einen Ersatz, und das ist gerade auch für das Berggebiet wichtig, weil man dort nicht die Hochleistungskühe von Herrn Zemp als Regelfall hat; dort hat man weniger leistungsfähige Kühe, und da findet mit dem Kuhbeitrag auch ein Ausgleich statt.

Ich möchte auch nochmals betonen, dass wir mit dieser Regelung – die Verkäsungszulage bleibt bestehen, aber auf einem niedrigeren Niveau – und mit dem Kuhbeitrag eben trotzdem für diesen Milchbereich insgesamt eine Zunahme der Mittel um 60 Millionen Franken vorgesehen haben. Das ist auch ein Ausgleich, weil der Milchbereich von den Entlastungsprogrammen der Vergangenheit und von den vergangenen zwei Etappen der Agrarreformen tatsächlich über-

durchschnittlich betroffen war. Insofern – so bin ich überzeugt – ist der Bundesrat eben konsequent. Er setzt die bisherigen Beschlüsse des Gesetzgebers, also von Ihnen, um, und er berücksichtigt zweifelsfrei, dass mit der Öffnung des Käsemarktes mit der EU ein Preisdruck auf den Milchpreis eintreten wird, aber eben auch Exportchancen für die Käsewirtschaft entstehen werden.

Noch etwas zu Herrn Walter und seinem Hinweis auf die WTO: Ich bin nicht ganz mit Ihnen einverstanden; ganz präzise wäre, dass unsere Verkäsungszulage effektiv notifiziert ist: sowohl bei der Green Box als auch bei der Amber Box der WTO, aber eben immer produktbezogen. Und mit der Doha-Runde – das wissen Sie –, wenn sie abgeschlossen wird, werden nicht nur sämtliche Exportsubventionen fallen, sondern wir werden auch etwa die Hälfte der Milchmarktstützung streichen müssen. Insofern ist der Bundesrat der Ansicht, dass es auch vorausschauend klug ist, wenn wir hier diese Marktstützung zu den Direktzahlungen umlagern, wie wir das in anderen Bereichen machen, und damit eben die WTO-Tauglichkeit erreichen und weniger Angriffsflächen für die stetige Kritik an der Subventionspolitik der Schweiz bieten.

Ich bitte Sie daher, der bundesrätlichen Fassung zuzustimmen und damit dem Antrag der Minderheit, der mehr Flexibilität gibt und diese Umlagerung zu Direktzahlungen vorsieht. Wenn Sie das nicht tun, wird auch dieser Kuhbeitrag auf Jahre hinweg gegenüber anderen Bereichen einen tiefen Stand erfahren, und das wäre nicht im Sinn und Geist dieser Reform.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Bei dem für die Vorlage zentralen Artikel 38 geht es um die Umlagerung von den Milchpreisstützungen zu den Direktzahlungen. Warum das? Der Hauptgrund für die Umlagerung von Geldern der Marktstützung für Milch zu den RGVE-Beiträgen ist die Aufhebung der Milchkontingentierung auf 2009. Ohne Begrenzung der Gesamtmilchmenge, so die Argumentation des Bundesrates, mache die Milchmarktstützung im bisherigen Umfang, welche pro Kilogramm Milch ausgerichtet wird, ökonomisch keinen Sinn mehr. Sie würde einen Anreiz darstellen, die Milchmenge zu erhöhen, was in der Folge auf den Preis drücken würde. Die Bundesgelder wären nicht effizient eingesetzt.

Das Parlament hat im Rahmen der «AP 2007» mit Artikel 73 des Landwirtschaftsgesetzes die Grundlage für die Umlagerung von Geldern aus der Marktstützung hin zu RGVE-Beiträgen geschaffen, die neu grundsätzlich für alle raufutterverzehrenden Nutztiere, also auch für Milchkühe, ausgerichtet werden. Für Betriebe mit Milchproduktion werden die Beiträge heute entsprechend der vermarkteten Milchmenge und unter Berücksichtigung der für die Milchmarktstützung eingesetzten Mittel gekürzt. Dies erfolgt über den Abzug für vermarktete Milch: Pro 4400 Kilogramm vermarktete Milch verringert sich die Anzahl beitragsberechtigter Tiere um eine Grossvieheinheit, also um eine raufutterverzehrende Grossvieheinheit.

Ein erster Umlagerungsschritt wurde im März 2006 vom Bundesrat beschlossen und wird auf 2007 umgesetzt. In den Jahren 2007 und 2008 wird für die vom Abzug für vermarktete Milch betroffenen Grossvieheinheiten ein Beitrag von 200 Franken ausbezahlt. Das ergibt Kosten von 113 Millionen Franken pro Jahr. Finanziert wird dieser Beitrag durch eine Reduktion der jährlichen Milchmarktstützung um 66 Millionen Franken, ergänzt durch Mittel aus den allgemeinen Direktzahlungen.

Mit der «AP 2011» ist auf 2009 ein zweiter Umlagerungsschritt geplant. Wegen des starken Abbaus der Milchmarktstützung auf 2009, nach dem Willen des Bundesrates und der Minderheit, soll lediglich die Verkäsungszulage auf wesentlich tieferem Niveau beibehalten werden. Dafür kann bei den Rindvieh-Grossvieheinheitsbeiträgen auf den Abzug für vermarktete Milch verzichtet werden. Das ist die gemäss Botschaft vorgesehene Streichung bei Artikel 73 Absatz 5 Buchstabe d. Die Befristung der Zulage für verkäste Milch in Artikel 188 soll aufgehoben werden.

Der Bundesrat will die Verkäsungszulage für 2008 auf 15 Rappen pro Kilogramm belassen und ab 2009 um 5 Rappen auf 10 Rappen reduzieren. Die Siloverzichtszulage soll ganz aufgehoben werden. Als Ausgleich würden beim bundesrätlichen Modell die Rindvieh-Grossvieheinheitsbeiträge für Milchkühe, also die Raufutterverzehrer-Beiträge, ab 2009 von 200 auf 600 Franken pro Kuh erhöht. Die Minderheit unterstützt den Entwurf des Bundesrates.

Die Mehrheit der Kommission hat sich dafür ausgesprochen, die Zulagen für die Milchwirtschaft weiter auf dem Niveau von 2007, also bei 15 Rappen, zu belassen. Die Richtung der Vorlage stimmt auch für die Mehrheit der Kommission, aber das Tempo ist nach ihrer Beurteilung zu forsch. Bei dieser Bestimmung können wir das Tempo etwas zurücknehmen.

Heute werden 42 Prozent der Milch zu Käse verarbeitet; das ist also ein wichtiger Sektor. Die Milchwirtschaft ist eine Hauptsäule für die Produktion unserer Landwirtschaft. Die produzierende Landwirtschaft muss auch gestützt und unterstützt werden. Innerhalb der Milchwirtschaft ist der Käse ein Hauptprodukt. Die Schweiz produziert jedes Jahr 170 000 Tonnen Käse, wovon 60 000 Tonnen exportiert werden. Wenn dieser Markt auf den 1. Juli 2007 völlig liberalisiert wird, muss sich die Schweizer Käsewirtschaft in den neuen Märkten positionieren können. Die Verkäsungszulage sehen wir in diesem Sinne als Anschubfinanzierung.

Die Kommissionsmehrheit möchte also die Verkäsungszulage auf dem Niveau von 15 Rappen weiterziehen. Sie erhöht gegenüber dem Beschluss des Ständerates auch die Mittel für die Milch im entsprechenden Ausmass. Massnahmenkonzept und Finanzierung sind damit konsistent. Zudem wird dem Bundesrat die Möglichkeit gegeben, bei der Zuteilung der Beiträge einerseits auf den Kreditrahmen und andererseits auf die Mengenentwicklung Rücksicht zu nehmen. Damit wird ein Signal zugunsten der produzierenden Landwirtschaft gesetzt.

Darum empfehle ich Ihnen, der Mehrheit zu folgen und den Antrag der Minderheit abzulehnen. In der Kommission fiel der Entscheid mit 13 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Je ne sais pas si je dois déclarer mes intérêts dans le cas particulier, mais je vais le faire, afin d'éviter les reproches de Madame Fässler. J'habite la Gruyère, et il est bien clair que cet article est particulièrement important pour l'agriculture de ma région et de mon canton.

C'est à l'article 38 alinéa 2 que le Conseil des Etats a le plus modifié le projet du Conseil fédéral. Mais je crois qu'il était indispensable de le faire. En effet, tout le monde s'accorde à reconnaître que l'avenir de notre agriculture passe par une économie laitière très forte, et notamment par la mise en valeur du lait transformé en fromage. Pour s'en convaincre, il suffit de voir que durant des dizaines d'années, on a accumulé des stocks de fromage qu'on a dû brader et qu'il y a actuellement une pénurie pour certaines sortes de fromages, comme le gruyère et le vacherin fribourgeois.

L'aspect financier de cette affaire est naturellement très important et je crois que c'est là où la variante de notre conseil améliore celle du Conseil des Etats, puisque nous vivons dans une certaine incertitude par rapport à l'évolution de la production suite à l'abandon des contingents. Dans notre variante, le Conseil fédéral pourra éventuellement diminuer le supplément versé pour le lait transformé en fromage en fonction de l'évolution de la production. Monsieur Germanier l'a également dit: l'équilibre a été rétabli entre les différents secteurs de l'agriculture, notamment dans le cadre du secteur laitier, par la réduction de la prime à la vache.

La commission a pris sa décision par 13 voix contre 11 et 1 abstention. Je vous invite donc à soutenir la proposition de la majorité. Ainsi, vous aiderez vraiment l'agriculture à devenir compétitive, objectif que nous cherchons tous à atteindre.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.038/3953)

Für den Antrag der Mehrheit 114 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 65 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses**Abstimmung – Vote*

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.038/3974)

Für Annahme der Ausgabe 126 Stimmen

Dagegen 51 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht**La majorité qualifiée est acquise*

Präsidentin (Egerszegi-Obirst Christine, Präsidentin): Meine Abstimmungsanlage hat nicht funktioniert, deshalb sind es 126 und nicht wie angezeigt 125 Stimmen.

Art. 39 Abs. 2*Antrag der Mehrheit*

(Siehe auch Art. 188 Abs. 3)

.... weitergeführt. Der Bundesrat kann die Höhe der Zulage unter Berücksichtigung der Mengenentwicklung und nach Massgabe der bewilligten Kredite anpassen.

Antrag der Minderheit

(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Unverändert

(= Aufhebung am 31. Dezember 2008)

Art. 39 al. 2*Proposition de la majorité*

(Voir aussi art. 188 al. 3)

.... à 2011. Le Conseil fédéral peut adapter le montant du supplément compte tenu de l'évolution des quantités et en fonction des crédits autorisés.

Proposition de la minorité

(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Inchangé

(= abrogation le 31 décembre 2008)

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Nach dem letzten Entscheid mache ich mir keine Illusionen, was auch hier passieren wird. Es scheint so, dass finanzpolitische Überlegungen in diesem Saal momentan keine Rolle spielen.

Zur Siloverzichtszulage: Sie hat eine lange Geschichte; Sie erinnern sich vielleicht. Bei der «AP 2002» wollte der Bundesrat diese Massnahme streichen. Schon damals hat dieser Rat anders beschlossen, und der Ständerat hat sich dem angeschlossen. Wir haben damals die Massnahme, dass man Geld bekommt, wenn man darauf verzichtet, sein Gras zu silieren, verlängert und sie bis 2009 befristet. Der Ständerat will sie bis 2011 weiterführen. Was nachher folgen soll, ist gemäss Ständerat offen.

Ich habe es schon vorher gesagt: Die Mehrheit der WAK hat einem Antrag des Bauernverbandspräsidenten zugestimmt und auch hier einen Zusatz eingefügt, den ich – ich kann es einfach nicht anders sagen – weiterhin als Augenwischerei bezeichne. Ich habe vorher bei der Diskussion zur Verkaufszulage von niemandem gehört, wie dieser Zusatz konkret umzusetzen ist. Das wird auch hier so sein.

Es ist ja nicht so, dass dieses Geld, das bisher für die Siloverzichtszulage ausbezahlt wurde, einfach wegfällt; es wird umgelagert. Hier geht es jetzt um etwa 90 Millionen Franken, die die ständerätliche Version kosten wird. Dieser Betrag wird nirgends kompensiert. Der Ständerat hat es unterlassen, in seiner Lösung den Kredit aufzustocken. Das macht auch die Mehrheit der WAK nicht. Auch hier: Augen zu und durch, koste es, was es wolle.

Es ist mir klar: Wer den Silierungsverzicht befolgt, hat mehr Arbeit. Aber energetisch ist es überhaupt nicht klar, was in-

telligenter ist: auf das Silieren zu verzichten oder Energie für eine Heustockbelüftung zu verwenden. Vermutlich kommt es auf dasselbe heraus. Aber der Vorteil liegt ja im Produkt, das aus dieser Milch gemacht wird; der Vorteil liegt im Produkt, dem Käse. Dieser Käse erzielt einen Mehrwert, und zwar einen deutlichen. Man kann diesen silofrei produzierten Käse sehr gut verkaufen. Das ist Markt, hier spielt er. Die Mehrarbeit wird von den Konsumentinnen und Konsumenten honoriert, auch im Ausland. Wir sollten also hier den Markt spielen lassen und ihn nicht wieder durch eine Marktstützung verzerren. Kurz: Wer aufs Silieren verzichtet, löst für sein Produkt mehr. Durch die Umlagerung bleibt das Geld weiterhin bei den Bauern. Was wir von den Direktzahlungen halten, wurde schon mehrfach gesagt; dieses Geld soll direkt zu den Bauern gehen. Von Verlust für die Bauern kann keine Rede sein.

Hier wieder die Frage: Wo wollen Sie das kompensieren? Ich habe von den Kolleginnen und Kollegen, die vorhin der Mehrheit zugestimmt haben und ihr wahrscheinlich auch hier wieder zustimmen werden, immer noch keine Antwort gehört. Sagen Sie mir endlich, wo Sie das kompensieren wollen. Wir können nicht einfach den Ausgabenplafond erhöhen. Dafür haben Sie über die Ausgaben-, die Schulden- und alle anderen möglichen Bremsen schon längst bestimmt. Sagen Sie nun mal endlich: Wo soll dieses Geld hergeholt werden?

Chevrier Maurice (C, VS): Les produits laitiers issus de la transformation de lait de non-ensilage constituent les exportations les plus importantes de l'agriculture et de l'économie laitière suisses, d'où le rôle central, le rôle pivot de ces produits pour assurer, consolider et, pourquoi pas, augmenter le volume du lait produit.

Supprimer le soutien au lait de non-ensilage s'avère à notre sens totalement incohérent. Il s'agit d'une mesure en contradiction avec la volonté de soutenir la fabrication artisanale de fromage. L'élimination des surcapacités créées sous l'ancien régime de marché, la suppression des subventions à l'exportation et l'ouverture totale des marchés vers l'Union européenne mettent déjà ce secteur sous une forte pression.

La production de lait de non-ensilage est une excellente forme de mise en valeur des zones de prairies, des prés et des pâturages. La production laitière et la transformation décentralisée du lait dans les fromageries artisanales sont une contribution importante à l'accomplissement de l'un des objectifs de l'agriculture fixés dans la Constitution, à savoir l'occupation décentralisée du territoire. Cette caractéristique, déterminante pour l'image de l'économie laitière suisse, constitue un argument de vente majeur pour l'exportation des produits laitiers. Rappelons que le supplément de non-ensilage compense le handicap de la matière première lié essentiellement au coût plus élevé de la production du lait de non-ensilage, en particulier lié au stockage du fourrage.

Le marché n'est pas en mesure aujourd'hui de supporter le supplément des coûts pour les produits issus de la transformation de lait de non-ensilage. La répercussion sur les prix du fromage est aujourd'hui aussi peu réaliste qu'en 1999, au début du régime laitier actuel. Les alternatives en matière de transformation du lait d'ensilage ne sont guère réalistes dans les régions périphériques. Dans les zones à très faible densité laitière notamment, ce manque de débouchés conduit à la mise en péril de la transformation de lait décentralisée, et donc de la production laitière en général dans les régions périphériques, ce d'autant que les frais de transport, en cas d'absence de possibilités de transformation sur place, seront imputés aux producteurs de lait.

Les régions périphériques perdent de plus en plus de leur importance économique. La suppression du supplément de non-ensilage aggraverait encore ce phénomène. Du point de vue de la politique régionale, ce développement est très négatif car il entraîne non seulement une perte de valeur ajoutée, mais aussi la disparition directe des postes de travail.

Enfin, les produits laitiers d'appellation d'origine contrôlée sont essentiellement issus du lait de non-ensilage. Ceci est

une particularité qui caractérise justement ces produits et représente la base essentielle du cahier des charges des produits AOC. Donc, une suppression du supplément de non-ensilage serait totalement contradictoire avec la politique de plus-value souhaitée par la politique agricole et avec les principes de la politique régionale. C'est ainsi qu'au nom du groupe démocrate-chrétien, je vous invite à soutenir le supplément de 3 centimes pour la transformation du lait produit sans ensilage et, par conséquent, la version de la majorité de la commission.

Walter Hansjörg (V, TG): Bei der Siloverzichtszulage handelt es sich um eine Differenzierung der Verkäufszulage. Mit der Siloverzichtszulage wird jene Milch gefördert, welche zu Rohmilchkäse verarbeitet wird, eine Spezialität der Schweizer Käsewirtschaft, die vor allem international einen guten Absatz hat. Mit der Beibehaltung dieser Differenzierung verfolgen wir hier auch eine Strategie der Marktoöffnung im Hinblick auf die EU, wo wir hier eine bessere Stützung haben. Es geht aber auch um eine Differenzierung der Produktionskosten. Es ist eine Tatsache, dass allein der Markt die höheren Produktionskosten nicht ausgleicht. Die Umstellung auf Silowirtschaft belastet einen mittleren Bauernbetrieb mit Investitionskosten von 200 000, vielleicht 300 000 Franken. Das wäre auch nicht sinnvoll.

Wir sind der Meinung, dass wir die Anwendung dieses Instrumentes weiterführen sollten, weil es sich bewährt hat. Kollegin Fässler hat mir vorgeworfen, dass wir hierfür die Finanzen nicht hätten. Es ist so, dass mit diesem Konzept nachher, über den Verordnungsweg, ein differenzierter Raufutterbeitrag eingeführt wird. In der bundesrätlichen Konzeption war ein einheitlicher Raufutterbeitrag von 600 Franken vorgesehen. Es wird damit finanziert; die Finanzierung erfolgt innerhalb der Milchbranche, innerhalb des Bereichs der zu verkäsenden Rohmilch. Ich möchte auch noch darauf hinweisen, dass wir hier wiederum eine Mengenbeschränkung machen und dass das nicht Augenwischerei ist. Vielmehr wollen auch wir hiermit – wenn auch im Nachgang – die Budgetkonformität einhalten.

Ich bitte Sie also höflich, den Antrag der Kommissionsmehrheit zu unterstützen und damit diesem bewährten Instrument zuzustimmen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Herr Walter, können Sie zuhänden des Amtlichen Bulletins nochmals bestätigen, dass die 90 Millionen Franken, die vom BLW berechnet wurden und die für diese Zulage ausbezahlt wären, nicht gebraucht werden und dass man auf dem aktuellen Stand bleibt – ohne diese 90 Millionen Franken? Würden Sie das jetzt bitte hier drin bestätigen?

Walter Hansjörg (V, TG): Ich habe nicht gesagt, dass es davon nichts braucht. Ich habe gesagt, dass es im Zahlungsrahmen – jetzt haben wir 200 Franken, vorgesehen waren 600 Franken – differenzierte Raufutterbeiträge geben soll. Die Milchkühe berechnen zu den kleinsten Beiträgen, die Nichtverkehrsmilch-Produktion und die Mutterkuhhaltung werden mit diesem Konzept zu einem höheren Beitrag berechnen. Wenn Sie dem Zahlungsrahmen des Ständerates und der Mehrheit unserer Kommission zustimmen, dann könnte nach unserer Berechnung – das haben wir sogar mit dem BLW einmal abgesprochen – der Raufutterbeitrag von jetzt 200 auf 300 Franken erhöht werden, weil ja noch weitere Stützungen bei der Milch wegfallen, wo wir keine Minderheitsanträge gestellt haben: Die Exportsubvention und weitere Regulierungsstützungen fallen weg. Das könnte dann dort auf Stufe Verordnung ausgeglichen werden.

Germanier Jean-René (RL, VS): Je tiens absolument à soutenir, au nom du groupe radical-libéral, le principe de la prime de non-ensilage. En effet, celle-ci cible véritablement la production de spécialités au lait cru. Elle cible également l'activité de production en montagne. Monsieur Chevrier vient de le rappeler, elle est très importante pour les régions de montagne où l'agriculture fonctionne comme le souhai-

tent, souvent et à juste titre, certains opposants. Je regrette qu'ils n'aient pas vu cela et n'aient pas soutenu avec nous la prime de non-ensilage.

Concernant le financement de la prime précitée, qui est donc maintenue selon la version de la majorité: Madame Fässler, vous le savez car vous étiez en commission, il est clair que si vous votez le crédit-cadre proposé par la majorité de la commission, la prime de non-ensilage sera intégralement compensée – à l'intérieur de l'enveloppe financière – par une réduction de la prime à la vache. Si la décision du Conseil des Etats engendre un manque de financement de 90 millions de francs, c'est notamment parce que ledit conseil n'a pas prévu de réduire le montant de la prime à la vache. Notre commission a rétabli l'équilibre.

Madame la conseillère fédérale, c'est également vrai pour l'article 38: nous avons proposé une enveloppe qui permet de financer totalement le maintien du soutien à la production de fromage; c'est une option que nous avons prise, mais en vous apportant la possibilité de la financer. La prime à la vache avait été introduite pour réduire le soutien à la production de fromage. Aujourd'hui, on ne réduit pas le soutien à la production de fromage, on enlève la prime à la vache.

Le groupe radical-libéral soutient la proposition de la majorité, clairement et avec conviction.

Genner Ruth (G, ZH): Milch ohne Silage-Fütterung zu produzieren ist zugegebenermassen etwas aufwendiger. Trotz allem stellen wir fest, dass auch diese Bestimmung aufzeigt, wie die Bauern für jeden kleinen Teilaspekt ihrer Arbeit für Zulagen lobbyieren und diese bisher auch immer durchsetzen konnten. Es ist, glaube ich, für die Verwaltung und den Bundesrat etwas frustrierend zu sehen, dass sie Reformen, die gut überlegt sind, einfach nicht durchsetzen können, jedenfalls nicht in dem Tempo, wie das auch notwendig wäre. Das hat der letzte Entscheid gezeigt, der eindeutig und klar gegen die WTO-Bestrebungen, Subventionen nicht an Produkte zu binden, ausfiel.

In diesem Fall könnte man in einer weiten Auslegung den Beitrag für die Verfütterung ohne Silage auch als WTO-konform bezeichnen, wenn man sagte, dass die Fütterung mit Gras durchaus auch die Biodiversität fördert. Der Beitrag könnte unter diesem Aspekt möglicherweise auch als Green-Box-Massnahme bezeichnet werden. Es interessiert mich, was die Bundesrätin dazu sagt. Es ist aber selbstverständlich klar, dass im Wettbewerb der Produkte der Rohmilchkäse – und die Voraussetzung für Rohmilchkäse ist unabdingbar eine Fütterung ohne Silage – teurer ist. Das könnte man natürlich auch mit dem Preiswettbewerb hereinholen, weil die Produktequalität hier durchaus auch bessere Preise erzielt.

Wir Grünen unterstützen den Antrag der Minderheit Hämmerle. Es gibt aber Leute in unserer Fraktion, die aus der Überlegung einer möglichen Green-Box-Massnahme hier mindestens für eine Übergangsfrist auch diesen Beitrag gewähren wollen.

Hämmerle Andrea (S, GR): Der Käse, der aus silagefrei hergestellter Milch produziert wird, ist ein Spitzenprodukt, darüber sind wir uns alle einig, er ist sehr gut. Die Frage ist nur die: Soll die Herstellung dieses Spitzenproduktes noch zusätzlich unterstützt werden? Das ist doch die Frage, die sich stellt. Diese Unterstützung kostet 90 Millionen Franken, das muss uns einfach klar sein, und die 90 Millionen Franken müssen irgendwie finanziert werden. Nun sagt Herr Walter immer deutlicher, das werde innerhalb der Milchbranche kompensiert. Es ist einfach so, dass die Prämie für die raufutterverzehrende Milchkuh immer mehr zurückgefahren wird. Jetzt kommt immer und immer wieder das Berggebiet ins Spiel. Da sage ich Ihnen ganz eindeutig und klar: Im Berggebiet ist das Interesse an dieser Prämie sehr viel grösser als im Talgebiet. Warum? Weil die Kühe im Berggebiet sinnvollerweise nicht Höchstleistungskühe sind, weniger Milch produzieren – das ist eindeutig – und deshalb die Kuhprämie mehr «einschenkt» als im Talgebiet. Es ist also auch gerade in Bezug auf das Berggebiet ein ziemlich klassisches

Eigengoal, wenn Sie hier sagen: Wir sind ohne Weiteres bereit, die Kuhprämie zurückzufahren, wenn Sie uns die Siloverzichtszulage geben.

Vielleicht noch ein Wort zu Herrn Walter: Er hat gesagt, es handle sich hier um eine Differenzierung der Verkäsungszulage. Das ist nun also wirklich schön geredet, Herr Walter. Es ist ein Zusatz zur Verkäsungszulage. Die Verkäsungszulage wollen Sie bei 15 Rappen belassen, und die Siloverzichtszulage kommt dazu. Es wird nicht differenziert, überhaupt nicht. Alle bekommen die 15 Rappen, und die anderen bekommen noch 3 Rappen dazu, und das macht eben 90 Millionen Franken aus.

Ich möchte Sie einfach bitten, sich sehr genau zu überlegen, ob Sie mit diesen Übungen mit den Marktstützungen, die Sie höchstens noch ein paar wenige Jahre durchziehen können, Ihrer Klientel wirklich einen Dienst erweisen. Es wird der Tag kommen – das ist ganz garantiert sicher –, wo diese Zulagen nicht mehr zu halten sind, und dann gibt es ein ganz böses Erwachen, weil der Systemwechsel bedeutend schwieriger wird. Ich finde es richtig und wichtig, wenn man in die Zukunft schaut und diesen Abbau sachte macht, ihn mit entsprechenden Kompensationen abfedert, einerseits mit der Kuhprämie, andererseits mit den TEP-Beiträgen, und nicht jetzt sagt: Wir bleiben überall auf dem höchsten Stand; wir wissen zwar, dass es eines Tages knallt, aber wir sind dann vielleicht nicht mehr hier, um es unserer Klientel erklären zu müssen.

Ich bitte Sie, dem Bundesrat und der Minderheit Fässler zuzustimmen.

Recordon Luc (G, VD): Comme l'a dit Madame Genner, les Verts ne sont pas unanimes sur cette question. En effet, nous pensons – et cela a été dit également – qu'il y a un aspect écologique non négligeable dans cette prime de non-ensilage. Il serait malheureux que ce soit elle qui fasse maintenant les frais d'un refus, parmi les trois types de contributions: ce qu'on appelle la prime à la vache, la disposition de l'article 38 que nous venons de voter, à savoir le supplément versé pour le lait transformé en fromage, et la prime de non-ensilage. Il est réel que la conception du soutien à la production du fromage n'est pas cohérente et ne sortira pas non plus de manière cohérente de nos travaux.

Il est donc important, puisque des divergences seront créées, que le Conseil des Etats comprenne nos intentions et commence dans la procédure d'élimination des divergences, à travailler à une solution plus différenciée et plus graduée. Et dans la graduation, il faut absolument que la prime de non-ensilage reçoive une certaine priorité, parce que sur les plans qualitatif et écologique, c'est certainement la disposition la plus intelligente par rapport aux deux autres et il faut la mettre probablement en avant, quitte alors à devoir réduire les autres éléments pour rester dans le budget, tout comme l'a rappelé tout à l'heure Monsieur Germanier; car il ne s'agit pas ici, en soutenant la prime de non-ensilage, de laisser dépasser le budget de manière inconsidérée, et je ne voudrais pas que le Conseil fédéral reçoive ce signal.

Il y a donc une partie du groupe des Verts qui va voter cette prime de non-ensilage telle qu'elle est sortie des travaux de la commission et non pas la minorité Fässler. Certes, plusieurs des considérations énoncées par Monsieur Hämmerle sont tout à fait tenables.

J'ai encore oublié de décliner ici mes intérêts; je vous prie de m'en excuser: je suis membre de la Confrérie du gruyère.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Auch ich plädiere natürlich nochmals dafür, dass Sie dem Bundesrat und der Minderheit Fässler folgen und somit diese Zulage, wie das an sich schon mehrfach beschlossen und widerrufen worden ist, nun endlich streichen.

Wenn man die Milch aus silagefreier Produktion abliefern und damit den berühmten Rohmilchkäse produziert, wird damit zweifelsfrei ein Mehrwert geschaffen. Es ist ein Käse, der sich auch international, im Export, einen ausgezeichneten Ruf erarbeitet hat. Die Rohmilchproduktion ist aber nicht eine gesamtwirtschaftliche Leistung, sondern eine klare

marktwirtschaftliche Leistung, und sie wird entsprechend vom Markt auch honoriert. Wir haben in der Praxis – das wissen Sie – die Produktion von Milch, die für die Rohmilchkäseherstellung verwendet wird, etwa beim Gruyère oder beim Tête de Moine, tatsächlich honoriert, mit einem Preis, der 10 Rappen höher ist als in der Molkerei. Deshalb meine Frage: Weshalb soll der Staat das noch zusätzlich unterstützen? Herr Walter, wenn es darum ginge, zu sagen, es brauche jetzt für den Export, um die Marktchancen zu verbessern, eine Unterstützung, so könnte ich damit noch einverstanden sein. Aber dann wäre das erstens nicht eine Milchmarktstützung, sondern eine Marketingmassnahme, und zweitens wäre sie dann auch zu befristen, weil es ja nicht sein kann, dass dann über Jahre hinweg eine Marktstützung möglich wäre, immer mit der Begründung, man müsse damit die Exportchancen erhöhen. Insofern sind Sie hier also nicht konsequent.

Auch noch einmal zum Grundproblem in diesem Bereich: Wenn Sie die 15 Rappen für die Verkäsung und jetzt auch noch die 3 Rappen für die Siloverzichtszulage beschliessen, haben Sie in diesem Bereich 18 Rappen garantierten Milchpreis. Meine Frage: Ist das fair gegenüber anderen Verwertungsbereichen für Milch? Ist das im Gleichgewicht zur Verwertung im Bereich des Fleisches? Oder sagen Sie einfach, der Käse ist so wertvoll und so entscheidend, dass Sie gewillt sind, ihn gegenüber anderen Bereichen so stark zu bevorzugen? Wenn Sie das bejahen, müssen Sie dann auch beim Zahlungsrahmen konsequent sein, denn das kostet effektiv 30 Millionen Franken pro Jahr mehr. Es ist für mich nur zulässig, das zu tun, wenn Sie innerhalb des Zahlungsrahmens für Milch kompensieren. Das heisst somit aber auch Folgendes: Wenn Sie die Direktzahlungen beim Kuhbeitrag entsprechend kürzen, wird das auf Dauer zu einem tiefen Kuhbeitrag führen, und der wird auch wiederum abhängig sein von der Menge Milch, die produziert und zu Käse verwertet wird. Je nach Menge der Milch, die zu Käse oder Rohmilchkäse verarbeitet wird, haben Sie für Milchkühe also einen RGVE-Beitrag, der bei 100 oder noch tiefer liegt. Wenn der Markt spielt – Käse ist ein Exportschlager der Schweiz, und der Käseexport in die EU wird weiter ausbaubar sein –, braucht es nicht noch zusätzliche staatliche Leistungen; dann dürfen wir uns auf den Markt verlassen.

Deshalb beantrage ich Ihnen namens des Bundesrates, der Minderheit zu folgen und somit auf die Streichung von Artikel 39 einzuschwenken.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Cela a été dit: cet article va dans le même sens que le précédent. Il s'agit encore une fois de donner des chances supplémentaires à la production de fromage. Monsieur Recordon a argumenté beaucoup mieux que je ne saurais le faire, je me contente donc de vous dire que la commission a décidé, par 14 voix contre 9 et 1 abstention, de maintenir la prime de non-ensilage. Je vous demande d'en faire de même.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 119 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 55 Stimmen

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3956)

Für Annahme der Ausgabe 124 Stimmen

Dagegen 46 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 42

Antrag der Minderheit

(Walter Hansjörg, Baader Caspar, Bader Elvira, Binder, de Buman, Rime, Scherer Marcel, Schibli, Wandfluh, Zemp)

Siehe Artikel 188 Absatz 3

Art. 42*Proposition de la minorité*

(Walter Hansjörg, Baader Caspar, Bader Elvira, Binder, de Buman, Rime, Scherer Marcel, Schibli, Wandfluh, Zemp)
Voir article 188 alinéa 3

Walter Hansjörg (V, TG): Mit diesem Artikel will der Bundesrat auch das Einfuhrsystem ändern, indem er die eingeführten Butterkontingente versteigern will. Das bisherige System, welches die Branche selbst gemacht hat, hat sich auch hier bewährt. Der Entscheid, der nun vor Ihnen liegt, ist mit der Kartoffelversteigerung zu vergleichen. Die Abschaffung dieser Instrumente würde zu einem massiven und unverhältnismässigen Druck auf die verschiedenen Segmente der Milchwirtschaft führen. Die Abschaffung dieser Regelung hätte zur Folge, dass wir sogar gegenüber der EU benachteiligt wären, denn diese hat noch griffigere Instrumente: Die EU sieht im kommenden Jahr eine Reduktion der produktgebundenen Stützung, also der Intervention, vor. Es ist zu befürchten, dass wir hier generell eine Benachteiligung der Milchbranche hätten.

Die Versteigerung der Butterkontingente würde nun der Bund vornehmen, und die Befürchtung der Branche ist, dass diese Steuerung nicht im Einklang mit der Produktion erfolgen würde. Das bisherige System hat sich insofern bewährt, als die Fettüberschüsse, die es mit der Milch gibt, dementsprechend ausgeglichen werden können. Wer kann das besser machen als die Branche selbst? Die Branche hat dann eben auch die Verantwortung dafür zu übernehmen; die Verantwortung kann dann nicht dem Bund zugeschoben werden. Ich bin überzeugt, dass sich diese Regelung auch in Zukunft bewähren wird. Wenn wir mit der Käsestrategie Erfolg haben, dann fällt automatisch auch MilCHFett an, welches am sinnvollsten und am besten und am billigsten zu Butter verarbeitet wird. Wir verzichten ja auf Exportsubventionen für Milchpulver und weitere Milchprodukte, die auf dem Weltmarkt zu Tiefstpreisen abgesetzt werden. Also ist es sinnvoll, dass wir die beste Verwertungsart für diese Reguliermenge – das ist die Butterproduktion – in unserer Hand, in der Landwirtschaft, in der Branche behalten.

Ich möchte auch hier sagen, dass es nicht so ist, dass irgendein Verarbeiter davon profitiert; nein, der Erlös fliesst in die Branche zurück und reguliert dann dort Menge und Preis.

Der Bund kann sich also hier aus der Verantwortung herausnehmen. Die Aufsicht über diesen Mechanismus, der eben staatlich geschützt ist, obliegt dem Bundesamt für Landwirtschaft. Es ist hier völlige Transparenz vorhanden; das Bundesamt für Landwirtschaft wird darüber jeweils informiert.

Wenn Sie diesem Minderheitsantrag zustimmen, schaffen wir eine Differenz zum Ständerat. Ich bin überzeugt, dass wir hier eine bessere Lösung für die Tafelbutter finden können, die wir dann im Gesetz verankern – wir wollen in der Schweiz ja möglichst wertvolle, hochwertige Produkte herstellen. Dann sollten wir für die Industriebutter separat eine Lösung suchen, um hier etwas Flexibilität in den Nahrungsindustriebereich zu bringen. Sie tun gut daran, hier eine Differenz zum Ständerat zu schaffen. Dann kann hier vielleicht noch eine verfeinerte Lösung im Sinne aller Interessierten gefunden werden.

Ich bitte Sie, hier dem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit ablehnt.

Favre Charles (RL, VD): Le groupe radical-libéral se rallie ici à la position du Conseil fédéral et du Conseil des Etats. Il est favorable à la suppression du mode d'importation actuel dès fin 2008 et à l'introduction d'une procédure de mise aux enchères selon les articles 17 à 25 de la loi.

Nous constatons qu'aujourd'hui les organisations de producteurs de beurre peuvent faire une demande d'importation, alors que les autres paient une taxe d'importation qui est beaucoup plus élevée. Si, théoriquement, tout le monde peut faire partie de l'organisation, et donc importer, en prati-

que nous voyons que la situation est en fait extrêmement différente puisque nous avons deux producteurs essentiellement, à savoir Emmi et Cremo. En ce qui concerne les taxes supplémentaires dont j'ai parlé tout à l'heure, elles vont dans le fonds d'importation. Donc, il s'agit en fait d'un soutien aux producteurs, d'un soutien au prix du lait.

Nous critiquons dans la situation actuelle le fait que c'est une situation de quasi-monopole à nos yeux et un soutien indirect au marché, un soutien indirect au prix du lait. Nous ne sommes pas opposés au soutien, nous l'avons prouvé tout à l'heure en votant les suppléments de 15 et de 3 centimes. Par contre, cette situation de soutien indirect nous pose problème.

Pour le groupe radical-libéral, la situation de monopole ou de quasi-monopole que nous vivons actuellement est inacceptable, car nous avons là tous les inconvénients du système, à savoir un prix qui n'est pas transparent pour le consommateur, voire qui est plus élevé.

De plus, en ce qui concerne ces éléments de soutien indirect au marché, nous avons là aussi un manque de transparence par rapport à la politique générale que nous voulons mener. Comme nous l'avons dit, nous soutenons la politique du Conseil fédéral qui va vers une diminution du soutien au marché et une augmentation des paiements directs, même si, comme nous l'avons dit dans le débat d'entrée en matière, il y a des limites par rapport à cette politique.

Le groupe radical-libéral soutient la politique de mise aux enchères, nous l'avons dit à plusieurs reprises, soit pour la viande, soit pour les pommes de terre, comme nous l'avons encore dit dans le débat que nous avons eu hier. Le Conseil fédéral nous présente cette étape comme une étape qui nous permet de mieux évaluer la charge adéquate à la frontière en vue du passage à un droit unique. C'est une réflexion importante qui doit avoir lieu ici. Nous n'avons pas encore de position par rapport à cela, mais nous nous réjouissons d'étudier cette piste.

En conclusion, le groupe radical-libéral rejette donc la proposition de la minorité de la commission.

Brun Franz (C, LU): Die CVP-Fraktion unterstützt den Minderheitsantrag Walter Hansjörg: Weiterführung des geltenden Buttereinfuhrsystems, Umsetzung des Antrages durch Aufhebung, eventuell Verlängerung der Befristung von Artikel 42 bis zum 31. Dezember 2011 in Artikel 188 Absatz 3. Der Bundesrat will per 1. Januar 2009 die Beihilfen im Milchbereich und das heute geltende Buttereinfuhrsystem aufheben. Die Abschaffung dieser Instrumente würde zu einem massiven, unverhältnismässigen Druck in verschiedenen preissensiblen Systemen der Milchwirtschaft und zu empfindlichen Erlös- und Einkommenseinbussen bei den Milchproduzenten führen. Die vorgesehene Teilkompensation über Direktzahlungen vermag den durch die Abschaffung dieser Instrumente ausgelösten wirtschaftlichen Druck bei den Milchproduzenten nur ungenügend zu dämpfen. Wenn schon die Beihilfen auf Ende 2008 aufgehoben werden, muss wenigstens die geltende Buttereinfuhrregelung weitergeführt werden.

Diese Buttereinfuhrverordnung ist ein sehr gutes Beispiel für die von der Politik eigentlich angestrebte Ordnung, wo der Bund den Rahmen vorgibt und die Regulierung des Marktes der Branche übertragen wird. Konkret erteilt das Bundesamt für Landwirtschaft aufgrund der Inlandleistung im Rahmen des Zollkontingents jährlich die Generaleinfuhrbewilligungen für Butter. Die Branche, vertreten durch die Branchenorganisation Butter, tätigt dann die Importe mengenmässig und zeitlich so, dass zum einen die Versorgung sichergestellt ist und zum anderen keine Importbutter-Überschüsse entstehen.

Es gibt keinen plausiblen Grund, das bewährte System durch eine Kontingentsversteigerung zu ersetzen. Das Versteigerungssystem ist in keiner Art liberaler als die bestehende Regelung. Mit der Rückführung der Zuständigkeit in die Bundesverwaltung müsste hingegen damit gerechnet werden, dass die Butterimporte weniger marktgerecht erfolgten und das System zudem für alle Akteure völlig unbe-

rechenbar würde. Die geltende Buttereinfuhrregelung ist ein zentraler Faktor für einen stabilen Gesamtmilchmarkt. Es ist auch nicht verständlich, dass die bisher zweckgebundenen Erträge aus den Buttereinfuhren zu einem grossen Teil in die allgemeine Bundeskasse abgezogen werden und nicht mehr für die Milchmarktregulierung zur Verfügung stehen sollen. Aus diesen Gründen ist die bestehende Buttereinfuhrregelung bis mindestens 2011 beizubehalten.

Stimmen Sie dem Minderheitsantrag Walter Hansjörg zu, der in der Kommission nur ganz knapp mit 10 zu 11 Stimmen unterlegen ist.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Auch hier zuerst ein Rückblick: Die Bestimmung zur Buttereinfuhr ist eine weitere Massnahme, die das Parlament befristet hat und die gemäss Artikel 188 grundsätzlich per Ende 2008 auslaufen würde. Es ist somit ein grundsätzliches Problem formaler Natur, dass Sie immer wieder auf Entscheide zurückkommen, die eigentlich einmal klar gefällt worden sind, mit denen sich die Produzentenschaft einlässlich auseinandersetzen und bei denen sich der Markt einspielen konnte. Deshalb beharrt der Bundesrat darauf, dass man Artikel 42 konsequent gemäss den bisherigen Entscheiden streicht. Er ist aus unserer Sicht nicht nötig. Wenn wir Artikel 42 streichen, schwächen wir nicht den Importschutz für Butter; das zu tun ist nicht das Ziel des Bundesrates. Vielmehr wollen wir durch die Versteigerung die Kontingente für den Import von Butter künftig besser an mehr Akteure verteilen können, wie wir es auch beim Fleisch diskutiert haben.

Es ist heute so, dass praktisch der gesamte Markt von zwei grossen Berechtigten und einem kleinen Berechtigten kontrolliert und bestimmt wird. Das ist ordnungspolitisch nicht wünschenswert und führt sehr schnell zu kartellistischem Verhalten der Akteure. Das haben wir in allen Bereichen der Volkswirtschaft als nicht wünschenswerte Situation bezeichnet. Das allein ist schon Grund genug, Artikel 42 aufzuheben. Wenn wir mit der Zuteilung von Anteilen durch die Versteigerung weitere Akteure am Markt haben, so kann auch auf die Unzufriedenheit reagiert werden, die gerade in den letzten Monaten die Zeitungen gefüllt hat, indem die grossen Verteiler auf diese Problematik hingewiesen haben, auf die erhöhten Preise für Vorzugsbutter und die Verfälschung des Preises, zu der es kommt, weil mit der Preisdifferenz in der Regel die Industriebutter subventioniert wird. Darauf haben auch die Grossverteiler hingewiesen. Wenn Sie hier dem Bundesrat folgen, können wir auf diese berechtigte Kritik der Grossverteiler reagieren.

Es ist auch so, dass die Konsumentenschaft im Vergleich mit dem Ausland klar hohe Preise für Vorzugsbutter bezahlt. Das hat natürlich auch mit dem Regime im Buttermarkt zu tun. Wir sind auch überzeugt, Herr Walter, dass sich mit diesem Antrag nicht sehr viel an der Grundstruktur des Importschutzes ändert. Sie können die Menge an Milch, die zu Butter verarbeitet wird, nämlich auch hier nicht steuern, weder heute noch morgen. Über genau dieselbe Situation haben wir vorhin beim Käse diskutiert. Insofern halte ich das für kein Argument, um hier dieses Regime zu verlängern.

Anfügen möchte ich auch noch, dass die heute von der Privatwirtschaft abgeschöpfte Rente zwar privatrechtlich organisiert wird, dass die Weiterleitung der Preisdifferenzen für uns aber nur wenig transparent ist. Auch das ist ein Grund, hier mit dem neuen Importregime mehr Transparenz anzustreben.

Ich bitte Sie daher, dem Bundesrat zu folgen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Le vote sur l'article 42 a été particulièrement serré, puisque la majorité a été acquise par 11 voix contre 10. Madame la conseillère fédérale Leuthard nous l'a dit: le Conseil fédéral considère que le mode d'attribution actuel est problématique, surtout à cause du fait qu'il n'y a que deux producteurs importants de beurre. Une minorité considère cependant que la régulation actuelle à l'intérieur de la branche fonctionne et qu'elle permet notamment d'avoir une certaine flexibilité

pour le beurre industriel nécessaire à l'industrie agroalimentaire.

Je vous demande de suivre le Conseil fédéral.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Diese Abstimmung gilt gleichzeitig für Artikel 188 Absatz 3, sonst macht es wenig Sinn.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 77 Stimmen

Dagegen 95 Stimmen

Art. 44

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 46

Antrag der Mehrheit

Aufheben

Antrag der Minderheit

(Genner, Bader Elvira, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Walter Hansjörg)

Unverändert

Eventualantrag Müller Walter

(falls der Antrag der Minderheit angenommen wird)

Abs. 1

.... Höchstbestände je Betrieb festsetzen. Er berücksichtigt dabei den Produktionsfortschritt und die Wettbewerbsfähigkeit der Betriebe.

Abs. 2

Aufheben

Schriftliche Begründung

Zu Absatz 1: Die Landwirtschaft muss sich in zunehmend offenen Märkten behaupten. Es ist daher wichtig, dass branchenspezifisch die Bestände entsprechend den sich verändernden Bedingungen angepasst werden.

Zu Absatz 2: Die Betriebsstrukturen verändern sich laufend, und es entstehen neue Zusammenarbeitsformen, um die grossen Herausforderungen in der Landwirtschaft anzugehen. Die grossen Investitionen in Gebäude und Einrichtungen können optimiert werden, wenn die Bestände entsprechend den einzelnen Nutztierarten realisiert werden können. Für die Landwirte wird der unternehmerische Spielraum vergrössert.

Art. 46

Proposition de la majorité

Abroger

Proposition de la minorité

(Genner, Bader Elvira, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Walter Hansjörg)

Inchangé

Proposition subsidiaire Müller Walter

(au cas où la proposition de la minorité serait adoptée)

Al. 1

.... de rente. Il tient compte à cet égard des gains de productivité et de la compétitivité des exploitations.

Al. 2

Abroger

Genner Ruth (G, ZH): Sie werden sich wundern, dass wir hier über Tierhöchstbestände bei Nutztieren debattieren, obwohl das in der Revision der «AP 2011» überhaupt nicht vorgesehen war. In der Tat wurde ein Antrag auf Streichung der Artikel 46 und 47 ohne Grund – und ich würde auch sagen:

kurzsichtig und ohne Rücksicht auf Konsumentinnen- und Konsumenteninteressen – im Rahmen der Kommissionsbehandlung eingebracht. Materiell ist dieser Antrag unhaltbar, zumal – und das mussten wir nach der «Agrarpolitik 2007» feststellen – nach einem intensiven Lobbying der Schweineproduzenten die Tierhöchstbestände um 50 Prozent pro Betrieb erhöht worden sind. Die Tierhöchstbestände wurden bei den Schweinehaltern, bei den Schweineproduzenten, erhöht, wie auch die Bestände bei den Legehennen erhöht wurden, obschon sich die Geflügelhalter damals massiv für die Beibehaltung der bäuerlich geprägten Geflügelhaltung eingesetzt haben.

Die Streichung der Artikel 46 und 47 ist für die Landwirtschaft, für den Absatz der Produkte von grossem Nachteil. Ich möchte dazu drei Punkte hervorheben:

1. Der Landwirtschaft wird ein Verkaufsargument bezüglich der schweizerischen Herkunft weggenommen. Das ist ein wichtiges Argument, weil die Landwirtschaft bis jetzt immer beanspruchen konnte, sie produziere Tierprodukte im Rahmen kleinbäuerlicher Strukturen. Das ist etwas, was für die Konsumenten von grosser Bedeutung ist. Das ist auch etwas, wofür die Konsumentinnen bereit sind, mehr zu bezahlen, als sie für ein Produkt aus einer Grosstierhaltung bezahlen.

2. Wir sind besorgt, wenn die Tierhöchstbestände im Gesetz wegfallen, denn wir müssen annehmen, dass das nicht ohne Folge bleiben wird, dass bald entsprechend grosse Schweine- und Geflügelanlagen nach dem Vorbild von ausländischen Tierfabriken in Intensivlandwirtschafts-Sonderzonen betrieben werden. Dann entsteht auch grösserer Druck auf den Gewässerschutz und die Raumplanung. Diese Tierhöchstbestände sind eine verbleibende Bremse für eine bodenunabhängige Tierhaltung. Das macht uns enorm Sorge.

3. Die Bedeutung von Artikel 104 der Bundesverfassung zum Schutz und zur Förderung der bäuerlichen Landwirtschaft wird natürlich untergraben, wenn wir diese zwei Artikel streichen. Das trifft genau wieder einen der positiven Punkte der schweizerischen Landwirtschaft. Die von der Verfassung und dem Landwirtschaftsgesetz geforderte Förderung von tierfreundlichen Haltungformen steht einer Massentierhaltung, wie sie hier letztlich gefordert wird, diametral gegenüber.

Ich möchte Ihnen auch zu bedenken geben, dass Grossanlagen mit Tieren durch den starken Tier- und Futtermittelverkehr viel eher seuchengefährdet sind und dass auch die wirtschaftlichen Konsequenzen im Seuchenfall weit extremer wären als bei einem gut geführten bäuerlichen Betrieb. Solche Aspekte haben wir leider in den letzten Jahren, mindestens in Europa, gesehen, und wir möchten nicht eine solche Bedrohungslage haben.

Ich möchte auch noch einmal hervorheben, dass es für die Konsumentinnen und Konsumenten ganz wesentlich ist, dass das Tierwohl bei der Tierproduktion und auch bei der Eierproduktion im Vordergrund steht, dass sie auch bereit sind, für diese Qualität zu zahlen. Die Bauern müssen gewärtigen, dass der Druck auf die Preise nicht ausbliebe, wenn dieser Artikel gestrichen würde; sie wären dann vermehrt dem knallharten Wettbewerb ausgesetzt.

Noch ein letzter Punkt: Es ist so, dass Anwohnerinnen und Anwohner von bäuerlichen Betrieben mit Tierproduktion keine Tierfabriken um ihre Wohnhäuser herum haben wollen, sei es wegen des Gestanks, sei es aber auch rein wegen des Anblicks.

Ich bitte Sie, hier bei den Tierhöchstbeständen zu bleiben, die Artikel 46 und 47 im Landwirtschaftsgesetz beizubehalten, nicht nur von der Bauernseite her zu denken, sondern auch vom Markt her und die Überlegungen der Konsumentinnen und Konsumenten bei Ihrer Entscheid mit einzubeziehen.

Fattebert Jean (V, VD): Vous parlez de l'abrogation de ces articles comme si la conséquence en serait que les producteurs seraient obligés d'augmenter leur effectifs. Ne pensez-vous pas que ceux qui envisagent d'augmenter éventuelle-

ment leurs effectifs pensent aussi à la réaction des consommateurs ainsi qu'aux problèmes de marché?

Genner Ruth (G, ZH): Sie haben für höhere Tierhöchstbestände lobbyiert, ohne dass das Gesetz geändert werden musste. Es gab massiven Druck auch dagegen. Nichtsdestotrotz sind die Tierhöchstbestände erhöht worden – nicht zur Freude der Konsumenten und Konsumentinnen und auch nicht zur Freude des Tierschutzes. Wir mussten uns aber, weil das keine Gesetzesänderung war, letztlich damit abfinden. Wir konnten da gar nichts machen. Aber wir können massiv opponieren, wenn Sie heute rücksichtslos und auch kurzsichtig diesen Artikel streichen wollen.

Marty Kälin Barbara (S, ZH): In der Debatte zur «AP 2007» wurde die Aufhebung der Tierhöchstbestände bereits diskutiert und damals vom Ständerat mit 32 zu 6 Stimmen, vom Nationalrat mit 109 zu 36 Stimmen ganz klar abgelehnt. Nun kommt die gleiche Debatte erneut aufs Tapet, ohne neue Argumente, sondern praktisch durch die Hintertür. In der Botschaft des Bundesrates finden Sie nichts darüber, auf der Fahne des Ständerates ebenso wenig, weil weder Bundesrat noch Ständerat die Tierhöchstbestände antasten wollten. Dementsprechend dürftig sind auch die Vernehmlassungsantworten zum Thema.

Die Aufhebung der Tierhöchstbestände kommt nicht nur durch die Hintertür; sie kommt auf den ersten Blick auch so samtpfotig und harmlos daher. Dabei geht es aber um nichts anderes als um die Zulassung von Tierfabriken. Ich weiss, dass Sie diesen Begriff nicht gerne hören. Ich kann Ihnen aber versichern, dass die Konsumentinnen das genau so wahrnehmen und dass ihre Bereitschaft, eine Landwirtschaft mit Tierfabriken zu finanzieren, rapide sinken wird. Worin werden sich dann billiges Fleisch aus der EU und wesentlich günstigere Eier aus dem Ausland von schweizerischen Produkten noch unterscheiden? Warum sollte ich, nachdem ich die Landwirtschaft bereits als Steuerzahlerin kräftig mitfinanziere, noch deutlich höhere Preise für Schweizer Eier und Fleisch bezahlen, wenn diese Produkte aus Massenbetrieben, aus Tierfabriken stammen? Gallo Suisse, der Verband der schweizerischen Eierproduzenten, hat das gemerkt und setzt sich deshalb entschieden dafür ein, dass die Höchstbestände beibehalten werden, ebenso wie die Biobauern, die VKMB und die Kagfreiland.

Batteriehennen, wie wir sie aus entsetzlichen Bildern voller kahler Hühner, eng in- und übereinandergepfercht in Gitterkäfigen, aus dem Ausland kennen, gibt es hierzulande nicht. Auch das Argument mit dem Gewässerschutz zählt hier nicht, weil der Geflügelmist im Unterschied zur Schweinegülle keinen Transportlimiten untersteht. Zudem ist es nicht möglich, 30 000 Hühner oder 10 000 Schweine ins Freie zu lassen.

Das Bild der Schweizer Landwirtschaft ist von bäuerlichen Familienbetrieben geprägt. Das ist gut so. Der allergrösste Teil dieser Betriebe ist denn auch von der geltenden Höchstgrenze weit entfernt. Es ist die Zwängerei von ein paar wenigen, welche die Höchstgrenze abschaffen wollen und der Landwirtschaft insgesamt damit einen Bärendienst erweisen. Ein einziger Seuchenfall in einem Schweinegrossbetrieb hätte verheerende Auswirkungen. Ich erinnere Sie einmal mehr an die schrecklichen Bilder von brennenden Rinderherden in England. In der EU wurden im letzten Jahr über 300 Fälle von hochansteckenden Seuchen registriert, in der Schweiz kein einziger. In 77 Prozent der polnischen Legebetriebe werden die krankheitserregenden Salmonellen nachgewiesen, in der gesamten EU sind es 30 Prozent der Geflügelherden, die befallen sind, in der Schweiz ist es gerade einmal ein halbes Prozent.

Hierzulande liegt der letzte Ausbruch der Schweinegrippe 15 Jahre zurück, in Holland wurden vor 8 Jahren noch 9 Millionen Tiere getötet. Die Maul- und Klauenseuche ist in der Schweiz seit mehr als einem Vierteljahrhundert nicht mehr aufgetreten, in England und Holland wurden vor 5 Jahren noch 6,5 Millionen Rinder getötet, was eine Schadenssumme von 23 Millionen Euro ausmachte. Von alledem sind wir

verschont; wir sind verschont, weil wir keine Tierfabriken haben, weil wir keine Tierfabriken wollen. Wir wollen auch nicht, wie die Engländer bereits in diesem Jahr, 160 000 Truten totschiessen, bloss weil eine davon die Grippe hat. Im Tierschutzgesetz haben wir vor Kurzem die Würde der Tiere und auch ihr Wohlergehen festgelegt, und zwar aller Wirbeltiere, also auch der landwirtschaftlichen Nutztiere. Wie passen Tierwürde und Tierwohl zu Tierfabriken? Die Stimmberechtigten haben sich für eine naturnahe und tierfreundliche Landwirtschaft ausgesprochen. Wie passt Naturnähe zu industrieller Massenproduktion von Eiern und Fleisch?

Ich bitte Sie deshalb, das Bild einer anständigen, ökologischen schweizerischen Landwirtschaft und ihrer Lebensmittelproduktion zu bewahren und die Tierhöchstbestände entgegen dem Antrag der WAK-Schweinezüchter im Landwirtschaftsgesetz zu belassen.

Parmelin Guy (V, VD): Vous avez parlé de fabriques d'animaux, mais je vous pose la question suivante. Si le conseil suit la majorité, les exploitations agricoles devraient continuer à respecter les conditions inscrites dans la loi fédérale sur la protection des eaux, la loi fédérale sur la protection des animaux et la loi fédérale sur l'aménagement du territoire: n'êtes-vous donc pas en train de tromper les citoyens de ce pays par vos déclarations concernant les fabriques d'animaux qui sont et resteront interdites en Suisse?

Marty Kälin Barbara (S, ZH): Sie müssten mir zuerst erklären, wo genau im Raumplanungsgesetz die Frage der Tierfabriken geregelt ist; ich kenne das Raumplanungsgesetz relativ gut. Dass das Gewässerschutzgesetz und die Umweltschutzgesetzgebung eingehalten werden müssen, ist selbstverständlich. Ich habe speziell die Hühner erwähnt, da ist das Gewässerschutzgesetz die falsche Antwort; Sie können mit dem Hühnermist irgendwohin gehen, das ist nicht geregelt. Bei den Schweinen spielt das Gewässerschutzgesetz hingegen eine Rolle. Sie wissen aber vielleicht, dass in der Vernehmlassung z. B. der Kanton Luzern – er weiss warum – aufgrund des Gewässerschutzes die Abschaffung der Höchstbestände abgelehnt hat.

Pelli Fulvio (RL, TI): Es geht bei den Artikeln 46 und 47 um die Frage der Notwendigkeit der gesetzlichen Festsetzung von Höchstbeständen für die Nutztierarten pro Betrieb. Wie die Texte der zwei Artikel klar zeigen, handelt es sich um einen offensichtlichen Fall landwirtschaftlicher Überregulierung, mit Regeln, Ausnahmen, Abgaben usw. Lesen Sie die zwei Artikel. Bevor wir die bestehende Regelung bestätigen, sollten wir deshalb prüfen, ob sie immer noch notwendig ist. Der gute Gesetzgeber ist derjenige, der gute Regeln schafft, aber auch bereit ist, unnötig gewordene Regeln abzuschaffen.

Die Regelung von Artikel 46 kann nur mit der Begründung gerechtfertigt werden, dass die Lebensqualität der Nutztiere zu garantieren ist. Deshalb wurde in der Vergangenheit im Landwirtschaftsgesetz eine Norm gegen die sogenannten Tierfabriken eingeführt. Zum Schutz der Nutztiere wurden aber in den letzten Jahren insbesondere das Tierschutzgesetz und die Luftreinhalte-Verordnung verbessert. Die Lebensqualität der Nutztiere ist deshalb heute unabhängig von der Grösse der Betriebe garantiert. Tierfabriken ausländischer Art dürfen in der Schweiz nicht mehr betrieben werden, unabhängig davon, ob die Artikel 46 und 47 dieses Gesetzes beibehalten werden. Es erübrigt sich deshalb, im Landwirtschaftsgesetz eine Regelung gegen Tierfabriken beizubehalten.

Bitte, Frau Genner, keine gesetzliche Scheinübungen mehr, schaffen wir diese zwei unnötigen Artikel ab und auch die dazugehörige Bürokratie.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Weyeneth fühlt sich von den Ausführungen von Frau Genner betroffen; er hat das Wort für eine kurze persönliche Erklärung.

Weyeneth Hermann (V, BE): Ich fühle mich durch die Ausführungen von Frau Genner und Frau Marty Kälin herausgefordert. Ich habe im Rahmen eines Investitionsvorhabens im Verlaufe des letzten Jahres etwa fünfzehn Betriebe besucht und dabei Folgendes festgestellt, Frau Bundesrätin: Die Höchstbestände gelten nur für die Bauern; wer genügend Land hat, um die Gülle selber zu verwerten, ist an diese Höchstbestandesgrenze gebunden. Bei einem Käser, der kein Land zur Verwertung der Gülle hat, ist es offenbar keine Tierfabrik, wenn er 2500 oder 3000 Stück hat. Das kümmert den Konsumenten offenbar auch nicht, Frau Genner.

Zweitens habe ich Folgendes festgestellt – und ich bitte Frau Bundesrätin Leuthard, dazu Stellung zu nehmen –: Es geht nicht um die Anzahl Tiere, sondern es geht um die Eigentümer. Wenn Sie Personengesellschaften bilden – die Tiere sind zwar auf dem gleichen Betrieb, aber haben auf dem Papier vier Eigentümer –, gilt diese Höchstbestandesgrenze auch nicht.

Was hier mit dieser Höchstbestandesregel betrieben wird, ist ein Etikettenschwindel par excellence. Ich bitte Sie, das zu bedenken.

Brun Franz (C, LU): Zu den Artikeln 46 und 47: Die CVP-Fraktion lehnt die Aufhebung der Höchstbestandesgrenze ab.

Warum? Der Schweizerische Bauernverband war bei den Beratungen zur «AP 2007» noch für die Aufhebung der Höchstbestandesgrenze für Tiere, ist aber in den Beratungen nicht durchgekommen. Das Bundesamt für Landwirtschaft hat aber für schweizerische Verhältnisse eine korrekte, grosszügige Lösung gefunden, mit der die Landwirtschaft leben kann. Unsere Verfassung sieht die Unterstützung und die Förderung bäuerlicher Betriebe vor, das dürfen Sie nicht vergessen. Man kann aber in diesem Fall tatsächlich geteilter Meinung sein. Die ökologischen Grenzen sind erwähnt worden, die Gewässerschutzverordnung, die Düngerbilanz usw. Wenn ich aber auf die Basis höre, ist diese grossmehrheitlich für die Beibehaltung der Höchstbestandesgrenze.

Wir müssen aufpassen, dass wir hier keine Gesetze für eine kleine Minderheit machen. Mit dem Wegfall der Höchstbestandesgrenze gleicht sich die Schweizer Landwirtschaft jener der EU an. Das ist auf der einen Seite richtig, aber auf der anderen Seite verlieren wir den grossen Trumpf gegenüber der Öffentlichkeit, dass unsere Produkte bäuerlich-ökologisch produziert werden. Schweizer Produkte sind dann näher bei den importierten, das heisst: Annäherung statt Abgrenzung. Setzen wir das gute Image, das sich die Schweizer Landwirtschaft in den letzten Jahren bei unserer Bevölkerung erarbeitet hat, nicht aufs Spiel. Wenn sich das Umfeld in Zukunft stark verändert, ist es ja auch bei der jetzigen Gesetzesfassung möglich, diese Grenzen noch nach oben anzuheben, wie das auch schon gemacht wurde. In der Schweiz haben wir grösstenteils eine bäuerlich geprägte Tierhaltung. Letztlich haben Sie aber politisch zu entscheiden. Auch die Vereinigung der Eierproduzenten ist für die Beibehaltung der Höchstbestandesgrenze.

Entscheiden Sie sich für eine bäuerlich produzierende Landwirtschaft, lehnen Sie die Anträge der Kommissionsmehrheit ab, und stimmen Sie den Minderheitsanträgen zu.

Graf Maya (G, BL): Die grüne Fraktion beantragt Ihnen dringend, bei diesen beiden Artikeln der Minderheit Genner zu folgen und somit das geltende Recht beizubehalten. Diese beiden Artikel dürfen nicht aufgehoben werden. Die bewährten Regelungen für Höchstbestände in der Schweine- und Hühnerhaltung dürfen nicht aufgegeben werden.

Warum? In der Schweiz haben wir grösstenteils noch eine bäuerlich geprägte Tierhaltung. Heute liegen die durchschnittlichen Bestandesgrössen in Schweinemastbetrieben bei unter 200 Tieren pro Betrieb, in der Legehennen- und Masthühnerhaltung bei unter 5000 Tieren. Das sind viel, viel weniger als die durch die Höchstbestandesregel festgelegten heute zulässigen maximalen Tierzahlen, die übrigens bereits auf Drängen der Schweinemäster vor zwei Jahren

durch den Bundesrat heraufgesetzt worden sind. Dies bedeutet, dass auch heute ohne Aufhebung der beiden Artikel ein Wachstum möglich ist. Übrigens: Die damalige Anhebung durch den Bundesrat löste Proteste in der Bevölkerung aus. Ich möchte Sie erinnern, dass eine Petition mit 87 000 Unterschriften gegen diese Anhebung beim Bundesrat eingereicht wurde.

Der Mehrheitsantrag ist daher mehr als unverständlich. Er ist kurzsichtig und nur auf die Interessen einiger weniger Schweinemäster zurückzuführen. Die Gallo Suisse, die Vereinigung der Schweizer Eierproduzenten, wehrt sich entschieden gegen die Aufhebung. Sie wissen genau, warum: Sie würde die bäuerliche, artgerechte Tierhaltung, die vielen Bauernfamilien ein wichtiges Einkommen oder einen wichtigen Nebenerwerb gerade in der Eierproduktion ermöglicht, infrage stellen und vor allem – und das ist entscheidend – dem Image der Schweizer Landwirtschaft und ihrer Qualitätsprodukte im Ganzen extrem schaden. Nämlich gerade der Umstand, dass es in der Schweiz keine sogenannten Tierfabriken gibt, dass wir keine industriellen Grossmästereien und Legehennenfarmen haben, zeichnet unsere Fleisch- und Geflügelproduktion und die Eierproduktion aus und macht uns glaubwürdig, auch bezüglich des Tierwohls. Wir haben eine artgerechte Tierhaltung und sollten gerade in einem sich öffnenden Markt davon profitieren. Dort hat die einheimische Landwirtschaft in den letzten Jahren unheimlich viel investiert und auf dem Markt Erfolg gehabt. Hier hat auch die Schweizer Bevölkerung in diversen Abstimmungen immer wieder bestätigt, dass sie eine kleinstrukturierte, ökologisch-bäuerliche Landwirtschaft will. Setzen wir dies heute nicht aufs Spiel.

Und denken Sie daran: Die inländische Schweinefleischproduktion deckt heute fast den ganzen Bedarf der Schweiz. Das ist erfreulich. Und nun will die Mehrheit der Kommission ausgerechnet hier europäische Verhältnisse mit Massentierhaltung einführen. Denken Sie, Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten seien nach wie vor bereit, das teurere Schweizer Schweinefleisch zu kaufen, wenn es genau gleich produziert wird wie im Ausland? Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten wollen Fleisch vom Bauernhof, nicht aus einer industriellen Produktion. Das haben wir alle ihnen schliesslich seit Jahren beigebracht.

Und nun zum Argument, die bestehenden Gesetze würden reichen: Dem ist nicht so. Das Raumplanungsgesetz und das Gewässerschutzgesetz bieten keine genügend grosse Barriere gegen die Aufstockung der Tierbestände. Die Raumplanung lässt sie in Speziallandwirtschaftszonen zu, welche die Bodenbindung aushebeln. Gemäss Gewässerschutzgesetz kann über Hofdüngerabnahmeverträge oder durch Aufbereitung des Mistes jede Begrenzung umgangen werden. Dies sieht übrigens auch die Abteilung Landwirtschaft des Kantons Luzern so.

Wir sollten also auf keinen Fall auf unsere bewährte bäuerliche Nutztierhaltung verzichten, die vielen Bauernfamilien heute ein Auskommen gibt. Es wäre unverantwortlich und kurzsichtig.

Bitte stimmen Sie den beiden Minderheitsanträgen zu, und bleiben Sie somit beim geltenden Recht!

Schibli Ernst (V, ZH): Finden Sie es nicht richtig, dass Bauern, die keine Tierhaltung haben, ihren Berufskollegen Hofdünger abnehmen und so sogenannte biologischen Dünger für den Pflanzenbau ausbringen?

Graf Maya (G, BL): Das finde ich in einem gewissen Mass richtig. Aber die Bindung an das eigene Land ist die ökologischste Art, die Kreisläufe zu schliessen. Eine solche Landwirtschaft möchten wir fördern.

Scherer Marcel (V, ZG): Stellen Sie sich vor, Kollege Lustenberger dürfte höchstens 180 Türen pro Jahr produzieren, obwohl er die Späne richtig entsorgt, obwohl er die Sozialauflagen alle erfüllt, aber er dürfte nicht mehr als eine halbe Arbeitskraft beschäftigen. Das ist nämlich die Grösse, die wir jetzt bei der Schweinemast haben. Oder stellen Sie sich vor,

Kollege Markus Hutter dürfte gesetzeshalber in all seinen Werkstätten höchstens fünf Autolifte haben – stellen Sie sich diesen Blödsinn vor –, obwohl er Alteisen und Altöl usw. redlich entsorgt. Einer der Beweggründe, warum diese Gesetzesbestimmung beizubehalten wäre, wäre, dass er Werkstätten mit nur einem Lift konkurrenziert. Oder stellen Sie sich vor, Kollege Wandfluh dürfte nur 100 000 Ventile anfertigen, weil im Berner Oberland nur Familienbetriebe geduldet würden. Katastrophal, würden alle hier drin sagen, vor allem jene, denen die Arbeitsplätze in der Schweiz am Herzen liegen.

Genauso unvorstellbar, genauso absurd und genauso katastrophal waren die Artikel 46 und 47 im Landwirtschaftsgesetz. Nun hat die WAK mit grosser Mehrheit diesen Unsinn entsorgt. Die Höchstgrenzen bei der Schweinehaltung entsprechen einer halben bis einer Arbeitskraft. Wer von Tierfabriken spricht, ist unglaublich. Betriebe werden bei der Unterstützung der Mehrheit nicht ins Unermessliche wachsen. Ein Zitat aus der «Neuen Luzerner Zeitung» vom Präsidenten des Bauernverbandes: «Auch ohne Limiten der Höchstbestände sind in der Schweiz keine Tierfabriken zu erwarten.» Wichtige Begrenzungen wie Gewässerschutz, Umweltschutz, Tierschutz, Raumplanung, Luftreinhalteverordnung, Einkommenslimiten bei den Direktzahlungen – all diese Einschränkungen geben Gewähr, dass Betriebe nicht ins Unermessliche wachsen werden. Dass in der Schweizer Landwirtschaft auch nach der Reform keine Tierfabriken entstehen werden, ist wohl allen klar. Mit der Streichung dieser Artikel helfen Sie mit, die landwirtschaftliche Gesetzgebung etwas zu entschlacken. Die Umgehung der Auflage ist offensichtlich, das wurde auch von Herrn Weyeneth schon gesagt: Landwirte schliessen sich zusammen, um die Höchstgrenze zu umgehen.

Noch ein Wort zur Imagefrage: Niemandem in diesem Saal käme es in den Sinn, bei der Milchwirtschaft von Imageschaden zu sprechen, obwohl die Betriebe immer grösser werden und diese Limiten für die Rindviehproduktion nicht gelten. Niemand käme darauf, von Imageschaden zu sprechen, wenn ein unternehmerischer Bauer fünf Hektaren Reben oder zehn Hektaren Obstbäume bewirtschaften würde.

Diese Streichung ruft keine Kosten hervor, da solche Betriebe nicht zu den grossen Bezüglern von Direktzahlungen gehören, im Gegenteil: Bund und Kantone würden von überflüssiger Administration entlastet.

In der Kommission haben die CVP-Vertreter mit einer Ausnahme dieser Streichung zugestimmt. Die FDP-Vertreter haben in der Kommission einstimmig für die Mehrheit gestimmt, und auch die Vertreter der SVP in der Kommission haben mit einer Ausnahme zugestimmt. Dies alles hat die SVP-Fraktion grossmehrheitlich, bei einigen Gegenstimmen, bewogen, die Mehrheit zu unterstützen.

Ich rufe Sie auf und bitte Sie: Kehren Sie der rückwärtsgerichteten Landwirtschaft den Rücken! Stimmen Sie für mehr unternehmerische Freiheiten! Stimmen Sie für eine Landwirtschaft mit Zukunft! Die jungen, dynamischen Bauern werden es Ihnen danken.

Marty Kälin Barbara (S, ZH): Herr Scherer, haben Sie schon einmal etwas vom Tierschutzgesetz gehört, und sehen Sie demnach keinen Unterschied zwischen Ihren Lebewesen – Schweinen – und Alteisen und Ventilen?

Scherer Marcel (V, ZG): Ich höre selbstverständlich täglich vom Tierschutzgesetz. Das ist ein Gesetz, das Betriebe wirklich einhalten müssen – vor allem Grossbetriebe. Vor allem Grossbetriebe – ich kann Ihnen das versichern – halten das Tierschutzgesetz genauestens ein, weil die Kontrollen so gewaltig sind. Ich habe mindestens drei bis vier Kontrollen jährlich auf meinem Betrieb.

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Ich habe auch vorweg noch zwei Bemerkungen zu meinem Vorredner, Kollege Scherer: 1. Autolifte und Ventile sind keine Lebewesen, und die Vergleiche, die er angestellt hat, überzeugen in keiner Art und Weise.

2. Die Randbedingungen, mit denen Herr Scherer zu argumentieren glaubt – nämlich diese Einschränkungen durch andere Gesetze, die ohnehin dafür sorgen würden, dass nicht riesige Tierfabriken entstehen könnten, wenn wir diese Höchstgrenzen aufheben würden –, sind solche in den Umweltschutzgesetzen und an anderen Orten, die immer wieder gerade von seiner Seite her Angriffe erfahren, mit denen einzelne dieser Schutzbestimmungen ausser Kraft gesetzt oder ausgehöhlt werden sollen. Hier geht es doch nur darum, einen Stein nach dem anderen wegzutragen, um dann eben diese Einschränkungen, diese Bedingungen, die nicht umsonst gemacht worden sind, zu reduzieren und abzubauen.

Zur Sache selber und ganz direkt: Unsere Landwirtschaft produziert immer noch zum grossen Teil mit bäuerlichen Familienbetrieben. Das sind Betriebe, die nicht einer industriellen Grossproduktion entsprechen, sondern eben noch auf die Arbeitskraft der Familie abgestimmt sind. Das ist auch gut so, nicht nur aus Sicht dieser kleinen Gemeinschaften, sondern auch aus Sicht unserer Bevölkerung, die eben nicht industrielle Nahrungsmittelproduktion will. Sie will nicht Eier aus der Fabrik, sie will auch nicht Fleisch aus der Fabrik, sondern unsere Gesellschaft will nach wie vor ökologisch und naturnah erzeugte Produkte. Und das entspricht nicht einer Produktion in diesen riesigen Hallen mit Tausenden von Hühnern oder mit Hunderten von Schweinen, die in ihrer Situation nicht eine natürliche Lebensweise haben können. Es ist bereits gesagt worden, die Höchstgrenzen sind ja nicht so gesetzt, sondern sind vor ein paar Jahren sogar noch hinaufgesetzt worden. Sie sind nicht so eng, dass sich nicht gewisse Betriebe noch etwas entwickeln könnten.

Für uns ist das auch eine Wertefrage. Es geht um die Frage, ob eigentlich der Profit und das reine Profitdenken jener Bauern – man muss diese eigentlich Produzierende nennen, da sie relativ gut betucht sind – wichtiger sein sollen, wichtiger als eine naturnahe, tiergerechte, ökologische Produktion und Landwirtschaft, die auch angemessen auf das Tierwohl Rücksicht nimmt. Ich meine, dass in dieser Wertefrage die Konsumenten schon längst entschieden haben. Ganz klar: Wenn diese nämlich gefragt werden, welche Art von Produkten sie wollen, dann geben sie die klare Antwort, dass sie nicht Produkte aus Tierfabriken wünschen, selbst wenn jene Produkte ein paar Prozent günstiger sein sollten.

Ich bitte Sie daher namens der grossmehrheitlichen EVP/EDU-Fraktion, den Minderheitsantrag zu unterstützen.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Aeschbacher, auf der einen Seite haben Sie jetzt den Wert des Schweizer Produktes in den Vordergrund gestellt – was ich natürlich schätze. Auf der anderen Seite verlangt man von der gleichen Seite von der Schweizer Bauernschaft mehr Konkurrenz-, mehr Wettbewerbsfähigkeit auf dem internationalen Markt; man verlangt eine Angleichung an den internationalen Markt, um billiger produzieren zu können. Können Sie mir sagen, wie das zusammenpasst?

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Wenn unsere Konsumentinnen und Konsumenten wissen, dass im Ausland produzierte Nahrungsmittel nicht in der Art und Weise produziert worden sind, wie es sich der grosse Teil unserer Bevölkerung eigentlich vorstellt, wie landwirtschaftlich produziert werden soll, dann hat unser ökologisch-naturnaher Landbau eine grosse Chance. Es wäre eigentlich an der Zeit, dass unsere Landwirtschaft sich vor allem auch in der Kommunikation auf dieses Ziel ausrichten und kommunizieren würde, wie wir produzieren möchten – nämlich eben naturnah und tiergerecht. Hierfür wird ein grosses Verständnis bei der Bevölkerung sein.

Scherer Marcel (V, ZG): Herr Kollege Aeschbacher, nach Ihren Ausführungen haben Grossbetriebe weniger gute Bedingungen, was das Tierwohl betrifft. Sind Sie tatsächlich der Meinung, dass das Tierschutzgesetz in Klein- und in Grossbetrieben unterschiedlich angewendet wird?

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Lieber Kollege Scherer, wenn ich meinen Sonntagsspaziergang nach Gossau mache, komme ich an zwei Betrieben vorbei. Der eine Betrieb ist eine grosse, geschlossene Halle. Dort drin gackert es – und es hat Abluftventilatoren, denn es ist eine fensterlose, geschlossene Halle. Hier werden Hühner und Eier produziert. Einige Hundert Meter weiter sehe ich Hühner im Freilauf. Da muss ich eigentlich nicht mehr überlegen, was tiergerechter sein soll.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Tierschutz ist – wie auch die ökologischen Ziele – zweifellos ein wichtiger Bestandteil der Schweizer Agrarpolitik. Er hat auch dazu beigetragen, dass wir heute hochwertige Produkte haben und dass die Konsumenten diese Produkte schätzen und einen hohen Preis dafür bezahlen. Insofern sollten wir diese Bestimmungen nicht aufweichen. Der Bundesrat hat die beiden Artikel daher nicht von sich aus in die Diskussion gebracht, er opponiert aber auch nicht gegen den Streichungsantrag, und zwar aus folgenden Überlegungen: Es wurde zu Recht eine Diskussion über die Frage geführt, ob bei einer Streichung der Bestimmung zu den Höchstbeständen die Gefahr bestünde, dass die Betriebe die Dimensionen von Grossbetrieben annehmen und Tierfabriken entstünden. Das muss man sich wirklich gut überlegen.

Allerdings ist die Situation so – es wurde gerade auch von Frau Graf und Frau Marty Kälin gesagt –, dass 99 Prozent der 32 000 Betriebe mit Tierhaltung eine Anzahl von Tieren haben, die unter 60 Prozent des jeweiligen Höchstbestandes liegt. Die Situation ist also die, dass die heutige Begrenzung von den Betrieben nicht ausgereizt wird, sondern man sich in einem sehr bescheidenen Rahmen bewegt. Die meisten Betriebe bevorzugen offenbar die kleinräumige Produktion, die Produktion mit weniger Tieren, weil sie der Meinung sind, dass man damit eine gute Qualität erreicht und dass mehr Tiere gar nicht nötig sind. Die Frage ist jetzt: Besteht bei der Aufhebung dieser Bestimmung – da man sich schon heute in einem bescheidenen Rahmen bewegt – wirklich das Risiko, dass sich die Tierbestände plötzlich verdoppeln? Der Bundesrat meint, dass dieses Risiko eigentlich nicht sehr gross sei, weil wir effektiv in zahlreichen Bestimmungen – vom Gewässerschutzgesetz und dem Umweltschutzgesetz über die Luftreinhalte-Verordnung und das Tierschutzgesetz bis hin zum Raumplanungsgesetz und den Bestimmungen über Hofdüngerabnahmeverträge – ein sehr weit gespanntes Netz an Schutzbestimmungen haben, die garantieren, dass Tiergesundheit und Tierschutz ernst genommen werden und dass die Ziele, die wir mit den Artikeln 46 und 47 verfolgen, in der Praxis umgesetzt werden können.

In der EU gibt es keine vergleichbaren Vorgaben. Die meisten EU-Staaten kennen keine Höchstbestände, sondern verlassen sich auch in dieser Frage auf analoge Bestimmungen in Spezialgesetzgebungen, etwa im Gewässerschutzgesetz. Seit die Diskussion über die «AP 2007» geführt wurde – das muss man korrekterweise auch anfügen –, haben wir natürlich ein höheres Schutzniveau installiert: über das Tierschutzgesetz und insbesondere aber auch über Verordnungen, in denen wir dem Tierschutz ein grösseres Gewicht gegeben haben. Diese Bestimmungen blieben natürlich in Kraft und würden nicht ausgehöhlt, wenn Sie die Artikel 46 und 47 streichen würden.

Ob das politisch klug ist, ob das ein politisch kluges Signal ist, das Sie damit geben, das ist eine andere Frage; das müssen Sie entscheiden. Der Bundesrat selber war der Meinung, dass wir das nicht explizit brauchen und dass wir mit den heutigen Bestimmungen leben können.

Zu Herrn Weyeneth, der zu Recht die Frage gestellt hat, ob es hier nicht auch Missbrauch gebe, indem man diese Bestimmungen umgehe: Wir haben in der Verordnung Ausnahmen für Betriebe mit Nebenprodukten – etwa Schotte oder Lebensmittelabfälle – und für Betriebsgemeinschaften vorgesehen. Im Vollzug sowohl des Gesetzes wie der Verordnungen ist es tatsächlich zum Teil schwierig, Abgrenzungen zu finden, und wir stellen fest, dass Rechtsformen, die von gewissen Betrieben gewählt werden, eine Umge-

hungsmöglichkeit bringen. Insofern hätten wir im Sinne einer klareren Anwendung, eines juristisch korrekten Gebildes und auch einer Vereinfachung der Administration ein Interesse an der Aufhebung der beiden Artikel, die eben im Vollzug effektive Probleme ergeben, die auch Aufwand verursachen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Je ne me prononcerai pas sur les aspects politiques de ces articles, Madame la conseillère fédérale Leuthard l'a déjà fait. Je me contenterai de vous rappeler que deux des objectifs principaux de la «PA 2011» sont les suivants: il s'agit, premièrement, d'avoir des allègements administratifs et, deuxièmement, de donner des perspectives de croissance à notre agriculture. Je crois que l'abrogation de ces deux articles va exactement dans ce sens. La commission considère que ces prescriptions sont désuètes et que le bien-être des animaux et la protection de l'environnement sont garantis par des lois spécifiques.

La commission a décidé d'abroger l'article 46, par 12 voix contre 8, et l'article 47, par 13 voix contre 7. Je vous demande d'en faire de même.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Die Diskussion zu diesen Artikeln ist wirklich sehr emotionsgeladen. Die Aufhebung dieser Artikel wäre sehr zeitgemäss, denn die Ausnahmen können heute schon über die Verordnung bewilligt werden; die Gesetzgebung kann umgangen werden, wir haben das gehört. Wir haben heute schon mit vielen Spezialgesetzen die Möglichkeit, die Ziele betreffend die Tierhöchstbestände umzusetzen. Diese Gesetzgebungen ändern wir nicht, wenn wir die Aufhebung der Artikel 46 und 47 beantragen. Aber die Kommissionsminderheit ist auch ganz klar der Meinung, dass wir das positive Image der Schweizer Landwirtschaft hier aufs Spiel setzen, indem wir Ängste vor Tierfabriken schüren. Mit ihrem Antrag bekennt sich die Kommissionsminderheit auch ganz klar zur Tierhaltung in den bäuerlichen Familienbetrieben.

Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen aber – der Entscheid fiel mit 13 zu 7 Stimmen –, diese Artikel zu streichen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Vor der Abstimmung benütze ich Ihre grosse Präsenz, um unserer Ratskollegin Brigitta M. Gadiant ganz herzlich zum Geburtstag zu gratulieren. (*Beifall*)

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3959)

Für den Antrag der Minderheit 110 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 74 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Weil die Minderheit Genner obsiegt hat, haben wir noch über den Eventualantrag Müller Walter zu entscheiden.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe Herrn Müller schon gesagt, dass sein Antrag ein «Schlaumeierantrag» sei. Nachdem Sie soeben beschlossen haben, dass die Bestimmungen betreffend die Höchstbestände in Kraft bleiben sollen, führt sein Antrag zu einer Aushebelung dieser Bestimmungen. Herr Müller hat in seinem Antrag eine Streichung von Absatz 2 von Artikel 46 vorgesehen. Das würde bedeuten, dass man theoretisch die Höchstbestände verzechnfachen könnte, weil zehn Tierkategorien bestehen. Heute ist die Begrenzung für den Betrieb vorgesehen. Das ist somit ein Widerspruch zum Entscheid, den Sie soeben getroffen haben. Die Tierbestände können nicht um diesen Faktor anwachsen, weil schon das Gewässerschutz- und das Umweltschutzgesetz sowie das Raumplanungsrecht Grenzen setzen. Diese könnten Sie auch mit einer Streichung von Absatz 2 nicht umgehen.

Ich beantrage Ihnen daher, diesen Antrag abzulehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wollen sich die Berichterstatter dazu äussern? – Das ist nicht der Fall.

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

Für den Antrag der Minderheit 106 Stimmen

Für den Eventualantrag Müller Walter 60 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Scherer Marcel hat das Wort für eine kurze persönliche Erklärung.

Scherer Marcel (V, ZG): Im Verlauf dieser Diskussion ist immer wieder zum Ausdruck gekommen, dass die Federviehproduzenten, also die Eier- und Pouletproduzenten, mit dieser Aufhebung Mühe haben. Ich bitte die Frau Bundesrätin und auch das Amt, dies bei der nächsten Revision der Verordnung zu berücksichtigen, denn bei der Schweinehaltung haben wir all diese Grenzen bezüglich Gewässerschutz, die ich schon erwähnt habe, aber im Geflügelbereich ist die Lage wirklich etwas anders.

Ich bitte also die Verwaltung und die Frau Bundesrätin, die Verordnung dahingehend zu ändern.

Art. 47

Antrag der Mehrheit

Aufheben

Antrag der Minderheit

(Genner, Bader Elvira, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Walter Hansjörg)

Unverändert

Art. 47

Proposition de la majorité

Abroger

Proposition de la minorité

(Genner, Bader Elvira, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Walter Hansjörg)

Unverändert

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Begründung zum Antrag der Minderheit Genner haben wir bereits gehört; die Debatte fand statt, sodass wir abstimmen können.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 106 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 67 Stimmen

Art. 47bis

Antrag der Minderheit

(Wandfluh, Baader Caspar, Binder, Rime, Scherer Marcel, Schibli, Walter Hansjörg)

Titel

Ausfuhr Zucht- und Nutzvieh

Text

Der Bund kann für die Ausfuhr von Zucht- und Nutzvieh unter Beachtung der internationalen Verpflichtungen Beiträge ausrichten.

Art. 47bis

Proposition de la minorité

(Wandfluh, Baader Caspar, Binder, Rime, Scherer Marcel, Schibli, Walter Hansjörg)

Titre

Exportation de bétail de rente et d'élevage

Texte

La Confédération peut verser des contributions à l'exportation de bétail de rente et d'élevage dans le respect des engagements internationaux.

Wandfluh Hansruedi (V, BE): Es geht bei meinem Antrag um den Ersatz von Artikel 26 des Landwirtschaftsgesetzes. Dort stand geschrieben, dass der Bund die Ausfuhr landwirtschaftlicher Erzeugnisse und deren Verarbeitungsprodukte mit Beiträgen unterstützen kann. Ich habe nichts dagegen einzuwenden, wenn diese Unterstützung künftig nicht mehr gewährt wird; der Ständerat hat das so entschieden. Notwendig ist eine Ausnahme bei den Zucht- und Nutztieren. Deshalb bringe ich diesen Antrag hier beim Kapitel Viehwirtschaft und nicht bei Artikel 26 im ersten Kapitel, wo die allgemeine Exportförderung im alten Gesetz geregelt war. Frau Bundesrätin, ich höre Ihre Stimme bereits jetzt in meinen Ohren. Sie werden mir jetzt dann gleich vorwerfen, dass die Exportunterstützung ordnungspolitisch falsch und deshalb abzulehnen sei. Ich weiss es, sie ist falsch. Sie ist in der Industrie falsch, und sie ist in der Landwirtschaft falsch. In der Industrie ist sie nicht üblich, in der Landwirtschaft hat sie Tradition. Die Exportunterstützung muss mittelfristig abgeschafft werden, schon nur um im Einklang mit den WTO-Bestimmungen zu sein. Die WTO schreibt das vor. Es sollte aber im Sinne einer kohärenten, verlässlichen Politik selbstverständlich sein, dass der Zeitpunkt für die Streichung der Beiträge mit dem koordinierten WTO-bedingten Stützungsabbau gleichgesetzt wird, das heisst konkret, dass das im Jahr 2013 vollzogen wird.

Hören wir doch auf, in vorauseilendem Gehorsam die Rolle des Musterschülers zu übernehmen. Mit der BSE-Krise in der Viehwirtschaft brach der Viehexport total zusammen. Seither wurde erfolgreiche Wiederaufbauarbeit geleistet. Ehemalige Märkte konnten zurückgewonnen werden, auch neue Märkte wurden erschlossen, ich denke beispielsweise an die Ostmärkte, an Osteuropa mit vielversprechenden Absatzmärkten. Der Marktaufbau ist aber noch nicht abgeschlossen. Wird die Exportunterstützung per sofort abgeklemt, bedeutet dies, dass von den heute vielleicht rund 4000 Exportkühen noch rund 200 Exemplare exportiert werden können, Exemplare der Spitzenklasse im Höchstpreissegment. Die anderen Tiere, rund 3800 Tiere, bleiben auf dem Schweizer Markt, sie belasten den Milch-, sie belasten den Käse- und natürlich auch den Fleischmarkt. Der Bundesrat schreibt in seiner Botschaft: «Die Viehaufzucht ist und bleibt eine wichtige Alternative zur Milchproduktion im Berggebiet.» Weiter schreibt er: «Deshalb wird der Export von Zucht- und Nutztieren auch in Zukunft ein wichtiges Marktsegment für die inländische Viehwirtschaft bleiben.» Nein, das wird er nicht, wenn mit der Unterstützung abrupt aufgehört wird, bevor die ausländische Konkurrenz damit aufhören muss.

Frau Bundesrätin, stehen Sie bitte zu dem, was Ihr Vorgänger in der Botschaft geschrieben hat, und geben Sie den Schweizer Bauern mit der Exportunterstützung die gleich langen Spiesse, wie sie die ausländischen Bauern noch haben. Dies kann zeitlich und betragsmässig in degressiver Art und Weise erfolgen, damit eine Schocktherapie im Jahre 2013 vermieden werden kann – ich wähle bei meinem Antrag absichtlich eine Kann-Formulierung und nicht eine Muss-Formulierung.

Für mich ist es selbstverständlich, dass der Zahlungsrahmen durch Änderung dieses Artikels nicht erhöht wird. Die Mehrbeträge in der Grössenordnung von 4 Millionen Franken sind im Viehbereich zu kompensieren, konkret: bei einer differenzierten Regelung der Raufutterbeiträge bei den Milchkühen. Dies ist auch deshalb gerechtfertigt, weil durch die Viehexportförderung insbesondere der Milch- und der Käsemarkt entlastet werden.

Ich bitte Sie, meinen Minderheitsantrag zu unterstützen und die Viehexporte nicht in vorauseilendem Gehorsam per sofort zu unterbinden.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit ablehnt.

Hassler Hansjörg (V, GR): Ich möchte hier noch meine Interessenbindung offenlegen. Ich bin Präsident der Branchenor-

ganisation Viehexport Schweiz und darum natürlich auch direkt an diesem Thema sehr interessiert.

Der Viehexport hat in der Schweiz eine grosse Tradition. Vor der BSE-Krise wurden jährlich bis zu 15 000 Stück Vieh exportiert. In den Neunzigerjahren kam der Viehexport wegen der BSE-Krise völlig zum Erliegen. Das waren ganz schwierige Zeiten für die Schweizer Viehwirtschaft. Der inländische Nutz- und Schlachtviehmarkt brach völlig ein. Nach der BSE-Krise haben wir den Viehexport zusammen mit den Bundesämtern, mit dem Bundesamt für Landwirtschaft und dem Bundesamt für Veterinärwesen, sorgfältig wiederaufgebaut – dies mit Erfolg. In den letzten Jahren konnten wiederum 4000 bis 5000 Tiere pro Jahr exportiert werden. Das Schweizer Vieh hat international wieder einen hervorragenden Namen und ist sehr gefragt.

Der Viehexport ist für die Viehwirtschaft in unserem Land von grosser Bedeutung. Er entlastet unsere inländischen Märkte: Sowohl der Zucht- und Nutztviehmarkt als auch der Schlachtviehmarkt profitieren davon. Der Export ist auch ein Puffer – je nachdem, wie sich Angebot und Nachfrage im Inland entwickeln. Auf die unterschiedliche Marktsituation im Inland kann mit dem Viehexport entsprechend reagiert werden.

Um den Viehexport weiterführen zu können, sind wir aber weiterhin auf die finanzielle Unterstützung des Bundes angewiesen. Der Bund unterstützt heute den Viehexport im Durchschnitt mit rund 1000 Franken pro Tier. Bei 4000 bis 5000 exportierten Tieren pro Jahr ergibt dies einen jährlichen finanziellen Aufwand von rund 4 bis 5 Millionen Franken. Das ist im ganzen Agrarbudget ein sehr bescheidener Betrag, das Geld ist aber auch sehr effizient eingesetzt und hat eine grosse Wirkung. Auf die finanzielle Unterstützung sind wir weiterhin angewiesen, weil die sanitärischen Anforderungen mit den dazugehörigen Kontrollen sehr hoch sind und auch der administrative Aufwand für den Viehexport ausserordentlich gross ist. Ohne Bundesbeitrag könnte der Viehexport kaum mehr weitergeführt werden, weil wir nicht mehr gleich lange Spiesse wie unsere Konkurrenzländer hätten.

Die WTO lässt vorläufig diese Exportbeiträge zu. Wir sind der klaren Meinung, dass unser Land die Viehexportbeiträge aufrechterhalten sollte, solange dies möglich ist. Eine Streichung dieser Beiträge auf 2009 drängt sich überhaupt nicht auf.

Ich bitte Sie daher, dieses für die Viehwirtschaft wichtige Instrument weiterhin zu unterstützen und der Minderheit Wandfluh zuzustimmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Auch die SP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit ablehnt.

Büchler Jakob (C, SG): Während der BSE-Krise in den Neunzigerjahren war der Viehexport total gesperrt. Nachdem die BSE-Krise überwunden war, entwickelte sich der Viehexport dank der Exportbeiträge für Zucht- und Nutztvieh sehr erfreulich. Die in den vergangenen Jahren aufgebauten Exportmöglichkeiten und die Erfolge beim Zuchtviehexport würden mit der Abschaffung dieser Beiträge zu einem grossen Teil zunichte gemacht. Der Viehexport ist eine wichtige Alternative für das Tal- und vor allem für das Berggebiet. Es ist gerade das Berggebiet, welches die Streichung der Exportbeiträge am meisten zu spüren bekäme. Der Export von Zucht- und Nutztvieh wird in der schweizerischen Viehwirtschaft auch in Zukunft ein wichtiges Marktsegment sein. Heute können rund 4000 Stück Vieh exportiert werden; es sind dies Tiere von sehr guter Qualität. Wenn die WTO-Bedingungen dies nun einmal nicht mehr ermöglichen, können wir wieder darüber sprechen, aber ich möchte Ihnen beliebt machen, die Exportbeiträge jetzt im Sinne unserer Viehzucht und Nutztviehzucht weiterzuführen.

Zudem kann man sagen, dass dieser Beitrag den Finanzrahmen unserer Agrarpolitik nicht sprengt, denn der Minderheitsantrag brächte nur Veränderungen in einem relativ klei-

nen Rahmen. Wir sprengen den Finanzrahmen in diesem Sinne nicht.
Ich bitte Sie, bei Artikel 47bis die Minderheit zu unterstützen und Exportbeiträge weiterhin zu ermöglichen.

Donzé Walter (E, BE): Zum Antrag der Minderheit Wandfluh möchte ich betonen, dass eine frühzeitige Aufhebung dieser Exportbeiträge einer unter Druck geratenden Berglandwirtschaft enormen Schaden zufügen wird. Wir haben keine Not, das jetzt unverzüglich zu machen. Wir stimmen dem Konzept zu und haben uns selbstverständlich an die internationalen Regeln zu halten. Aber geben Sie besonders der Berglandwirtschaft die entsprechende Zeit, sich darauf einzurichten, und geben Sie ihr gleich lange Spiesse im internationalen Wettbewerb. Für uns ist klar, dass diese Beiträge kompensiert werden müssen.
In diesem Sinne unterstützen wir die Minderheit Wandfluh.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie wissen, schon im Eintretensvotum habe ich dafür plädiert, wirklich sämtliche Exportsubventionen abzuschaffen, und es ist auch kein Widerspruch gekommen. Auch die jetzige Debatte zeigt, dass es Ihnen allen klar ist, dass diese Exportsubvention auch im Bereich des Exportes von Nutzvieh zu streichen ist. Es ist eine Frage des Zeitpunktes. Und hier sind wir effektiv der Meinung, dass es jetzt eben so umgesetzt werden soll, wie wir das seit Jahren vorgesehen haben; nicht per sofort, vorgesehen ist ja, dass diese Unterstützung auf den 31. Dezember 2009 aufgehoben wird. Die Viehwirtschaft kann sich also nach wie vor darauf einstellen und diese abnehmende Unterstützung dann berücksichtigen.

Es wurde richtig gesagt, dass im Moment etwa 4000 Tiere pro Jahr exportiert werden; das ist eine stattliche Zahl, und die werden exportiert, weil vor allem die Qualität stimmt. Dass die Qualität stimmt, erreichen Sie nicht durch einen Exportbeitrag; dass die Qualität weiterhin gut ist oder noch weiter verbessert werden kann, erreichen Sie, indem Sie diese Mittel etwa für die Forschung einsetzen. Sie werden noch bei Artikel 141 einen Antrag vor sich haben, den der Bundesrat unterstützt, dass mit dem Beitrag für die Forschung das Beste gemacht werden soll, damit eben die Qualität der Viehexporte stimmt und weiter verbessert werden kann.

Exportsubventionen sind ein sehr ineffizientes marktwirtschaftliches Instrument; Herr Wandfluh sagt selber, dass es auch ordnungspolitisch falsch ist. Ja, weshalb unterstützen Sie es dann trotzdem? Sich nur auf die Tradition zu berufen ist ein falscher Ansatz. Wir sollten auch hier versuchen, die Produktion mit den besten Mitteln zu unterstützen, und das sind Direktzahlungen, Beiträge, welche die Qualität weiter verbessern, und nicht Exportsubventionen.

Ich bin überzeugt, dass Sie eben damit der Multifunktionalität der Schweiz nicht zu einer glaubwürdigeren Politik verhelfen. Mit Exportsubventionen unterstützen Sie schlussendlich den Geldtransfer vom schweizerischen Steuerzahler zum ausländischen Käufer – eine Verfälschung des Marktes, die ich nicht unterstützen kann, weder als Volkswirtschaftsdi- rektorin noch als Steuerzahlerin dieses Landes. Deshalb bitte ich Sie, keine weiteren Subventionstatbestände einzuführen und konsequent die Exportsubventionen abzuschaffen. Ob die Doha-Runde diese dann wirklich 2013 oder früher abschaffen wird, ist noch nicht beschlossen; auch das bildet nach wie vor Gegenstand der Verhandlungen. Dass sie aber aufgehoben werden, das ist mit Sicherheit die Zukunft.

«Gouverner, c'est prévoir» würde auch hier eben bedeuten, dass man die Strukturen mit einer vorausschauenden Politik rechtzeitig anpasst.

Ich bitte Sie daher, den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Bigger Elmar (V, SG): Frau Bundesrätin, Sie wissen, dass seit über hundert Jahren Vieh exportiert wird. Der Export war immer ein Ventil in Bezug auf den Absatz in Zeiten der Höchstbestände. Aber Sie können vermutlich nicht widerlegen, dass man für jeden Franken für den Viehexport bei den

Fleischpreisen nachziehen kann und dass sich diese Unterstützung auch im Nutzviehabsatz bewährt hat. Können Sie dies nicht nachvollziehen? Das hat sich in der BSE-Krise doch bestätigt.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Aber auch hier sind Direktzahlungen und Forschungsbeiträge die effizienteren Mittel als Exportsubventionen, weil, Herr Bigger, am Markt und beim Preis die Qualität entscheidet. Das hat die Schweiz hervorragend gemacht, und es wird sich auch in Zukunft weisen, dass unsere Qualitätsstiere – wir sind ja hier im Bereich der Viehzucht Europameister – die beste Garantie für einen guten Preis auch im EU-Absatzmarkt sind.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Die Kommission hat den vorliegenden Minderheitsantrag mit 13 zu 6 Stimmen abgelehnt und schliesst sich bezüglich der Abschaffung der Exportbeiträge für Zucht- und Nutzvieh dem Bundesrat an.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3961)

Für den Antrag der Minderheit 69 Stimmen

Dagegen 106 Stimmen

Art. 48

Antrag Bigger

Abs. 1

.... werden zu 50 Prozent versteigert.

Abs. 2

.... werden zu 20 Prozent nach der Zahl der ab überwachten öffentlichen Schlachtviehmärkten ersteigerten Tiere zuge- teilt. 30 Prozent werden den Schlachtbetrieben angerech- net. Davon ausgenommen

Abs. 3

Unverändert

Schriftliche Begründung

In Anbetracht der «AP 2007» betreffend Versteigerung des Zollkontingentes beim Fleisch und Abbau der Inlandleistung hat sich der Verdacht bestätigt, dass die Preise des Inland- fleisches in sich zusammenbrechen; dies ausser bei den Schlachtkühen und Milchkälbern, was jedoch auf den Rück- gang der Produktion der umliegenden Fleischländer zurück- zuführen ist.

Bei den Schafen ist dies sehr gut ersichtlich. Von nur etwa 45 Prozent Deckungsgrad des Inlandfleisches ist der Preis um etwa einen Drittel zusammengebrochen. Von dem Preis aus gesehen, hat sich die Zollkontingentversteigerung nicht bewährt. Die Folge davon ist, dass die Monopolisierung immer grösser wird. Somit werden die regionalen Schlachthof- Familienbetriebe zu stark geschwächt, und es werden keine Investitionen mehr getätigt.

Die ökologischen Aspekte wurden auch zu wenig in Betracht gezogen. Durch mehr Transportwege für Tiere wird die Gefährdung oder Auslagerung der Schlachthöfe ins Ausland die Folge sein, was besonders bei den Schafen und Hüh- nern zutrifft. Ebenso werden Arbeitsplätze und Investitionen in der Schweiz beeinträchtigt.

Dass die Regelung der «AP 2007» noch viele offene Fragen hat, bestätigt sich mit den Motionen von Ständerat Büttiker und Nationalrat Hansjörg Walter.

Ich bitte um Zustimmung.

Antrag Kunz

Abs. 2bis

Die Zollkontingentsanteile bei Fleisch von Tieren der Geflü- gelgattung werden zu 50 Prozent nach der erbrachten Schlacht- und Inlandleistung zugeteilt.

Schriftliche Begründung

Unsere Geflügelmastbetriebe sowie Verarbeitungsbetriebe kommen mit der neuen Importregelung je länger, je mehr unter Druck. Wir alle sind an einer einheimischen, tierfreund- lichen Produktion interessiert. Leider werden aber die An- strengungen dieser Branche, die Produktion mindestens zu halten, in keiner Weise honoriert, das heisst, beim heutigen Versteigerungssystem hat jeder die gleichen Rechte, gleich-

gültig, ob er eine Inlandleistung erbringt oder nicht. Dies gefährdet längerfristig die inländische Produktion; so hat z. B. die Migros die Trutenproduktion bereits eingestellt. So reduzierte sich z. B. die schweizerische Geflügelproduktion innert zwei Jahren um 15 Prozent gegenüber 2004, während die Importe im gleichen Zeitraum um 3,4 Prozent zunahmen. Wenn wir die einheimische Produktion und die damit verbundene Wertschöpfung nicht gefährden wollen, ist die vorge-schlagene Korrektur ein Muss. Ich bitte Sie dringend, werte Kolleginnen und Kollegen, meinem Antrag zuzustimmen.

Art. 48

Proposition Bigger

Al. 1

.... aux enchères à raison de 50 pour cent.

Al. 2

.... sont attribuées à raison de 20 pour cent d'après le nombre d'animaux acquis aux enchères sur des marchés publics surveillés de bétail de boucherie. 30 pour cent sont imputés aux abattoirs. Ces dispositions ne s'appliquent pas

Al. 3

Inchangé

Proposition Kunz

Al. 2bis

Les parts de contingent tarifaire pour la viande d'animaux de l'espèce volaille sont attribuées à raison de 50 pour cent en fonction de la prestation d'abattage et de celle fournie en faveur de la production suisse.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bitte Sie, den Antrag Bigger abzulehnen. Er will mit einer Änderung von Artikel 48 die Zollkontingente neu regeln. Dieser Antrag würde einen Rückfall in die alte Ordnung bedeuten, und das kann ich natürlich nicht unterstützen. Wir haben bei der Fleischversteigerung ja schon gestern über gewisse Grundsätze geredet, und es werden hier immer wieder falsche Thesen aufgestellt, die so einfach nicht stimmen.

Wir haben mit der Evaluation dieser Fleischimportversteigerung festgestellt, dass kein negativer Einfluss auf die Produzentenpreise feststellbar ist. Wir haben beim Rindvieh seit der Einführung der Versteigerung sogar steigende Produzentenpreise. Wir haben tendenziell, auch das eine Erfahrung, tiefere Margen für die Verarbeitung und den Handel. Bauern haben vor diesem System immer bemängelt, dass die Preissenkung der Agrarprodukte nicht an die Konsumenten weitergegeben wird. Ich frage Sie, weshalb man jetzt ein wirksames Instrument gegen die Preisschere wieder preisgeben will. Die Versteigerung – auch das können wir klar nachweisen – hat den Kreis der Importeure erweitert. Es ist somit also ein wettbewerbs- und KMU-freundliches Instrument. Auch hier sollte man jetzt rückwärtsgerichtet wieder ein Importsystem mit Oligopolen und vertikalen Bindungen innerhalb der Branche installieren. Nur dank den Versteigerungsmassnahmen hat der Bund zwar Einnahmen erhalten, aber tatsächlich fast 50 Millionen Franken wieder in die Branche zurückfliessen lassen durch die BSE-bedingten Entsorgungskosten von tierischen Nebenprodukten, die damit finanziert werden. Wir haben auch 100 Millionen Franken im Bereiche der Entlastungsprogramme verwenden können – damit die Agrarwirtschaft unter den Entlastungsprogrammen nicht leidet. Insofern ist das eben auch ein Grund, um hier beim jetzigen System zu bleiben.

Der Antrag Bigger ist meines Erachtens auch nicht ganz klar formuliert. Auf welche Weise wollen Sie denn 20 Prozent des Geflügel-, Schweine-, Pferde- und Ziegenfleisches verteilen? Eine Antwort auf diese Frage bleiben Sie uns mit Ihrem Antrag schuldig. Ein weiterer Grund, der uns dazu führt, Ihren Antrag abzulehnen, ist eben auch, dass seine Umsetzung einen extremen administrativen Mehraufwand beim Vollzug zur Folge hätte, und mit dem Versteigerungssystem haben wir gerade hier vom Aufwand her positive Erfahrungen gemacht.

Der Antrag Bigger geht ja eigentlich in die gleiche Richtung wie der Antrag Kunz. Der Antrag Kunz hat einfach vor allem

noch die Geflügelhaltung im Visier. Auch hier ist die Wirtschaftlichkeit der Trutenproduktion ja nicht ein Effekt, der direkt im Zusammenhang mit der Versteigerung der Zollkontingente steht. Die SEG-Poulets AG, heute die Bell AG, hat bereits 1999 unter dem damals geltenden Inlandleistungssystem die Trutenproduktion eingestellt. Auch die Schwierigkeiten im Jahr 2006 auf dem Geflügelmarkt, auf die Sie hinweisen, sind nicht eine Folge des Versteigerungssystems, sondern sind natürlich auf die Geflügelgrippe zurückzuführen, die einen erheblichen Rückgang des Konsums zur Folge hatte. Vorher, in der Periode 2001 bis 2004, hatte die inländische Geflügelfleischproduktion jährlich 1 bis gegen 8 Prozent gegenüber dem jeweiligen Vorjahr zugenommen. Auch das ist deshalb ein anderer Effekt als von diesem Import- und diesem Versteigerungssystem.

Mit den vom Bundesrat beschlossenen Schwellenpreissenkungen für Futtermittel um 3 Franken je 100 Kilo im Jahr 2005 und jetzt 2007 haben wir ja insbesondere auch die Wertschöpfungskette Geflügelfleisch entlastet. Eine weitere Senkung um 4 Franken je 100 Kilo, das wissen Sie, sieht der Bundesrat auf den 1. Juli 2009 vor. Das sind Hilfen, die dem Geflügelbereich Nutzen und Wertschöpfung bringen.

Bigger Elmar (V, SG): Frau Bundesrätin, mir tut es leid, dass Sie nicht mit den richtigen Zahlen beschickt worden sind. Es hat sich bestätigt, und das können Sie bitte nach (*Zwischenruf der Präsidentin: Jetzt muss ich die Frage haben!*)

Es wird hiermit nicht einmal die Inlandleistung berücksichtigt, das ist ja unser Ziel. Wenn wir beim inländischen Schafffleisch nur einen Deckungsgrad von 45 Prozent haben und der Preis um 2 Franken gesunken ist, können Sie doch bestimmt nicht mit Überzeugung sagen, es habe sich gelohnt, diese Versteigerung einzuführen. Ich bitte darum, dass Ihnen das Bundesamt die richtigen Zahlen zukommen lässt.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Bigger, ich glaube, dass ich die richtigen Zahlen habe. Im Bereich des Geflügels haben wir mit Sicherheit beim Importpreisindex eine stabile Situation. Aber es ist so, dass im Rindfleisch-, im Schweinefleisch- und im Lammfleischbereich der Importpreisindex seit 2004, seit der Einführung der Versteigerung, klar gestiegen ist. Sie können die Zahlen gerne einsehen, wir können hier transparente Angaben machen.

Ich verlasse mich gerne auf die Fakten und auf die vorliegenden Statistiken der gesamtschweizerischen Produktion und der Versteigerung, die wir ja direkt kontrollieren.

Beck Serge (RL, VD): Madame la conseillère fédérale, est-ce que vous êtes consciente que l'analyse que vous faites de l'évolution de la filière carnée est judicieuse au plan macroéconomique mais que par contre, au plan microéconomique, elle n'est pas du tout valable, en raison des mesures législatives, vu que la filière carnée est concentrée entre très peu de grands distributeurs?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich sage es nochmals: Ein Ziel der Versteigerung – und das haben wir erreicht – war, dass wir die Zahl der Bewerber am Markt erhöhen können, die Zahl der möglichen Importeure. Das hat funktioniert. Wir haben heute mehr Wettbewerb. Das ist ein positiver Effekt dieses Versteigerungsmodells. Logisch, es ist jetzt transparenter. Die Renten, die bisher verdient wurden, sind jetzt offensichtlich geworden, und das passt nicht allen. Ich habe schon gestern ausgeführt, dass dieses System für uns ein Übergangssystem ist und dass makroökonomisch am Schluss das Einzahlsystem mit Sicherheit das noch transparentere und gerechtere ist. Aber das können wir im Moment nicht umsetzen. Hier ist es entscheidend, dass wir uns mit der WTO koordinieren.

Kunz Josef (V, LU): Frau Bundesrätin, Sie haben jetzt das Versteigerungssystem hoch gepriesen, wie es keine negativen Auswirkungen auf den Inlandmarkt habe. Wie erklären Sie sich, dass im Geflügelbereich die Inlandproduktion in-

nert zweier Jahre um 15 Prozent zurückging, während die Importe im gleichen Zeitraum um 4 Prozent gestiegen sind?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe in meinen Ausführungen, Herr Kunz, bereits darauf hingewiesen, dass die Produktion angestiegen ist, aber dann kam die Vogelgrippe, die zu einem massiven Rückgang des Konsums geführt hat. Auch diese Zahlen liegen uns vor. Ich kann Ihnen gerne den Konsumrückgang belegen. Ich kann Ihnen gerne auch die Zahlen für die inländische Geflügelfleischproduktion der Jahre 2001 bis 2004, mit den entsprechenden Zunahmen, vorlegen; das sind Fakten. Der Konsum spielt in diesem Bereich eine entscheidende Rolle für die Produktion; das ist die Logik des Marktes.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3962)

Für den Antrag Bigger 61 Stimmen

Dagegen 114 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3963)

Für den Antrag Kunz 51 Stimmen

Dagegen 114 Stimmen

Art. 51bis

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Fässler, Berberat, Favre, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Hämmerle, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Pelli)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 51bis

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Fässler, Berberat, Favre, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Hämmerle, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Pelli)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Auch die Beiträge für die Schafwollverwertung haben eine längere Geschichte. Einmal, bei der «AP 2002», waren Sie in diesem Saal mutig und haben «Nein, das wollen wir nicht mehr» gesagt. Bei der nächsten Revision, der «AP 2007», haben wir sie wieder eingeführt, und jetzt geht es wieder um die Diskussion, ob wir die Schafwollverwertung weiterhin unterstützen wollen. Der Bundesrat schlägt vor, diese per 31. Dezember 2009 aufzuheben. Ich möchte Sie bitten, diesem Antrag zuzustimmen, diese Massnahme aufzuheben und deshalb hier die gesetzliche Grundlage zu streichen. Es geht nicht um die Schafe, es geht um die Verwertung der Wolle, die diese Schafe produzieren! Schafe, wenn sie von einem Bauern gehalten werden, der sonst noch etwas macht, berechnen genauso zu RGVE-Beiträgen wie Kühe, Ziegen und andere Raufutterverzehrern. Je nachdem, wo diese Schafe leben – und die sind ja eher in der Höhe anzutreffen –, berechnen sie auch dazu, TEP- und Sömmerungsbeiträge zu bekommen wie bei allen anderen Raufutterverzehrern. Wir haben also in der letzten Zeit dafür gesorgt, dass auch für Schafe als Raufutterverzehrern Beiträge ausgerichtet werden. Was wir aber nicht mehr wollen, ist die Unterstützung der Verwertung eines Produktes, das niemand will und das keine Wertschöpfung generiert. Wir haben nirgends bei dieser Verwertung der Schafwolle echte Wertschöpfung – nein: Wir finanzieren jene Organisationen, die diese Wolle einfach einsammeln, exportieren und dann beispielsweise nach Belgien transportieren und dann dort irgendwie verschwinden lassen. Das kostet uns nicht allzu viel, das ist zwar richtig, es geht lediglich um einen Betrag von 600 000 Franken. Ich

möchte Sie einfach daran erinnern, dass wir zum Teil schon Beiträge gestrichen haben – im Bereich der Kultur beispielsweise –, die noch eine Null weniger hatten. Selbst wenn es also keinen grossen Betrag ausmacht, ist es sinnlos, ein Produkt weiterhin zu unterstützen, das keinen Wert mehr hat. Unterstützen wir die Schafe, aber nicht die Verwertung der Wolle; schneiden wir diesen alten Zopf, diesen alten Schafwollzopf, im wahrsten Sinne des Wortes ab.

Stimmen Sie meinem Minderheitsantrag und damit der Fassung des Ständerates und des Bundesrates zu. Sie schaden nicht den Schafen, sondern nützen, wenn auch in ganz kleinem Masse, dem Bundeshaushalt.

Pelli Fulvio (RL, TI): Zwischen dem politischen Wunsch, die Verwertung der Schafwolle zu fördern, und der Realität des Marktes gibt es einen Graben. Mit der «AP 2007» hat das Parlament beschlossen, entgegen dem Bundesrat und trotz der Einführung von Direktzahlungen für die Schafhaltung, das archaische System der Verwertungsbeiträge wieder einzuführen. Es wurden deshalb pro Jahr etwa 600 000 Franken Subventionen an Selbsthilfeorganisationen der Schafhalter- und Wollvertreter bezahlt.

Volkswirtschaftlich sind diese Subventionen ein Unsinn, weil sich der Marktwert der Schweizer Schafwolle kaum erhöhen kann. Ein Mehrwert ist tatsächlich nicht entstanden, und von einer Verbesserung der Verwertung der Schafwolle kann man nicht sprechen. Was wir tun, wenn wir Artikel 51bis weiterhin in Kraft lassen, ist ganz einfach entweder Imagepflege oder Heimatschutz: Es sind beides Ziele, die nicht durch das Landwirtschaftsgesetz zu erreichen sind.

Ich bitte Sie deshalb, dem Bundesrat zu folgen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen wird. Die grüne Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützen wird.

Bigger Elmar (V, SG): Ich spreche für die SVP-Fraktion zu Artikel 51bis. Ich möchte natürlich auch offenlegen, dass ich Präsident der Schafzuchtgenossenschaft Vilters – mit sieben Mitgliedern – bin. Ich möchte das offengelegt haben, Herr Hämmerle.

Die Schafwolle ist ein immer wieder nachwachsender Rohstoff, der etwa 800 Tonnen pro Jahr ausmacht. Die Wolle hat vor vielen Jahren in der Schafhaltung eine grosse Bedeutung gespielt, der Ertrag der Wolle eines Schafes war ein Fünftel der Einnahmen. Immer schon wurde die Wolle als gesundes und hochstehendes Produkt erkannt. Leider werden jetzt immer mehr synthetische Produkte in der Textilbranche verwendet. Somit erreicht die Schweizer Schafwolle auf dem Weltmarkt einen nicht kostendeckenden Preis und kann ohne Stützung im Handel nicht mehr bestehen. Die Schafwolle ist leider nicht ganz pflegeleicht. Sie muss geschoren, sortiert und gewaschen werden und hat bis zur Verwertung noch weitere Wege hinter sich zu bringen.

Nur mit der Stützung des Staates können wir bewirken, dass der gute nachwachsende Rohstoff Wolle auf dem Markt noch Anschluss findet. Auch wäre es ökologisch nicht tragbar, dass ein so guter Rohstoff für Textilien, Isolation usw. entsorgt werden müsste und somit über die Entsorgung die Umwelt belastet würde. Ich kann nicht verstehen, dass gerade die, die die Ökologie so hochhalten, hier dagegen sind. Zur Sicherung der Schafwolle würde es ja einen Stützungsbeitrag von rund 1,2 Millionen Franken brauchen. Dass der Betrag kleiner ist, wird für die Verwertung eine Herausforderung sein.

Ich bitte Sie jedoch im Namen der SVP-Fraktion, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Auch bei der Schafwolle dreht sich die Diskussion seit Jahren im Kreis. 2002 hat das Parlament beschlossen, diese Beiträge für die Verwertung abzuschaffen. Im Rahmen der «AP 2007» hat es dann die Fortführung der Unterstützung beschlossen, und seither fließen jährlich rund 600 000 Franken für das Einsammeln, das Sor-

tieren, das Pressen, die Lagerung und die Vermarktung der inländischen Wolle, plus jährlich 200 000 Franken für innovative Projekte zur Verwertung der Wolle im Inland.

Der Bundesrat möchte diese finanzielle Unterstützung der Verwertung nun wirklich konsequent aufgeben. Er will jedoch die Unterstützung innovativer Projekte beibehalten. Es gibt Verwertungsmöglichkeiten für Schafwolle, die sinnvoll sind, die innovativ sind. Da ist es weiterhin möglich, Bundesbeiträge zu erhalten. Der ganze Rest aber ist von der Wertschöpfung her effektiv sinnlos: Es ist eben auch ein weiteres Marktstützungselement, das anderen Produktionszweigen fehlt, das wenig effizient ist und das wir deshalb abschaffen wollen. Wir haben die Unterstützungen für die Schafhalter mit dieser Vorlage gewaltig erhöht, und zwar, indem sie die RGVE- und TEP-Beiträge erhalten; sie erhalten frankenmässig viel mehr als bisher. Deshalb meinen wir: Die Streichung der Wollverwertungsbeiträge von 600 000 Franken ist eine kleine Kompensation, ein kleiner Beitrag, der angesichts der massiv erhöhten Tierbeiträge nicht ins Gewicht fällt. Wir sollten diese Unterstützung der Wollverwertung beenden und dabei bleiben, dass wie in anderen Bereichen Innovationen belohnt werden. Das gibt Wertschöpfung, das ist eine sinnvolle Finanzierung, die in Zukunft erhalten bleiben soll. Ich bitte Sie daher, dem Bundesrat und der Minderheit zu folgen und Artikel 51bis aufzuheben.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Ausschlaggebend für die Kommissionsmehrheit, an der Schafwollverwertung festzuhalten, waren folgende Gründe: Die Verwertung der Schafwolle ist heute ein defizitäres Geschäft. Man kann jedoch die Produktion von Schafwolle nicht einfach aufgeben, weil sie als Nebenprodukt bei der Schafhaltung anfällt. Die Kommission ist sich einig, dass die Schafhaltung in der Schweiz nicht verschwinden würde, wenn die Beiträge nicht mehr entrichtet würden. Einerseits aus Imagegründen und andererseits wegen der Ökologie ist es aber sinnvoll, die Verwertung weiterhin zu unterstützen. Die Schafwolle landet sonst in der Kehrlichtverbrennungsanlage, oder sie wird auf dem Feld liegengelassen. Um die Finanzierung budgetneutral zu gestalten, will die Kommissionsmehrheit die Mittel aus den RGVE-Beiträgen für die Schafe entnehmen.

Die Kommission beantragt Ihnen, der Mehrheit zu folgen, und das in einem Verhältnis von 11 zu 10 Stimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 90 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 77 Stimmen

Art. 53

Antrag der Minderheit

(Binder, Bader Elvira, Germanier, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Wandfluh, Zemp)

Titel

Förderung der Arbeitsteilung in der Viehwirtschaft

Text

Der Bund kann die Arbeitsteilung zwischen Produzentinnen und Produzenten ausserhalb des Berggebietes und Produzentinnen und Produzenten im Berggebiet bei der Rindviehproduktion mit geeigneten Massnahmen fördern.

Art. 53

Proposition de la minorité

(Binder, Bader Elvira, Germanier, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Wandfluh, Zemp)

Titre

Promotion de la répartition des tâches dans la production animale

Texte

La Confédération peut promouvoir par des mesures adéquates la répartition des tâches dans la production de bétail bovin entre les producteurs dont l'exploitation n'est pas située dans une région de montagne et ceux d'une région de montagne.

Binder Max (V, ZH): In diesem neuen Artikel 53 geht es um die Aufgabenteilung der Berg- und Talbauern im Bereich der Viehwirtschaft. Wir hatten bis heute ein System, von dem ich sagen muss – weil ich selber auch erlebte, dass es eine gute Wirkung hatte –, dass es ein anerkanntes System war. Es ging dabei um die Aufzucht von Jungvieh der Talbauern im Berggebiet. Wenn wir unsere jungen Tiere über einen Aufzuchtvertrag ins Berggebiet gaben oder wenn wir allenfalls den Bergbauern Tiere aus dem Berggebiet abkauften, wurde ein Zusatzkontingent von 2000 Kilogramm Milch gewährt, allerdings nur, wenn die Tiere auch die Kriterien, die Bedingungen erfüllten, die zugrunde gelegt wurden. Also: Milchkontingent mit dem Tier. Das gab natürlich einen gewissen Anreiz für die Talbauern, ihre Jungtiere ins Berggebiet zu geben. Auf der anderen Seite ein anderes Instrument: Wenn im Talgebiet Milchkontingente aus dem Berggebiet gekauft wurden, musste die Aufzucht vertraglich eigentlich ins Berggebiet verlegt werden.

Wie gesagt, war die Wirkung eine sehr gute. Sie war auch sehr wirtschaftlich für uns Talbauern, und – das sei nicht vergessen – sie förderte natürlich auch das Verständnis zwischen Berg- und Talandwirtschaft. Heute stelle ich fest, dass diese Zusammenarbeit aufgrund verschiedener Rahmenbedingungen – einerseits Agrarpolitik, andererseits Einführung der LSVA, was massiv höhere Transportkosten zur Folge hat – je länger, je mehr leidet oder zum Teil auch gefährdet wird. Mit der Aufhebung der Milchkontingentierung auf 2009 fallen diese beiden erfolgreichen Massnahmen nun weg. Es ist in dieser Vorlage des Bundesrates auch kein Ersatz dafür vorgesehen. Aber auch im privatrechtlichen Milchmengenmanagement konnten keine ähnlichen Voraussetzungen mehr geschaffen werden. Was heisst das für die Zukunft? Ich bin überzeugt, dass die Zusammenarbeit respektive die Arbeitsteilung, die wie gesagt schon einer gewissen Gefahr ausgesetzt ist, noch schlechter würde.

Die Extensivierung der Landwirtschaft, aber auch der Strukturwandel haben dazu geführt, dass die Talbauern ihre Aufzuchttiere zunehmend in spezialisierten Aufzuchtbetrieben im Talgebiet aufziehen und dass damit dem Bergbauern eigentlich etwas entgeht. Ich bin auch überzeugt, dass die Gesundheit der Tiere, wenn sie im Berggebiet aufgezogen werden, massiv besser ist. Ich kann das aus eigener Erfahrung sagen, ich habe lange Jahre mit Bergbauern im Kanton Graubünden solche Verträge abgeschlossen und wurde immer hervorragend und bestens bedient.

Was kann nun heute der Anreiz sein für einen Talbauern, seine Jungtiere ins Berggebiet zu geben? Wirtschaftlich gibt es wahrscheinlich keinen mehr. Ich halte das gute Verhältnis zwischen Berg und Tal für ein existenzielles Kriterium; die Schweizer Landwirtschaft braucht es, damit es keine Trennung von Berg- und Talbauern gibt und damit diese auch nicht gefördert wird.

Wir schlagen Ihnen hier eine Lösung vor, eine Kann-Formulierung: Die Idee wäre, dass man für ein Tier, das aus dem Berggebiet zugekauft wird oder mit einem Aufzuchtvertrag ins Berggebiet und dann zurück in den Talbetrieb geht, den RGVE-Beitrag um etwa 200 Franken für ein Jahr erhöht; dies nicht jährlich, sondern nur für das Jahr, in dem das Tier gekauft wird. Zu kompensieren wäre das bei den allgemeinen RGVE-Beiträgen; es würde also nicht mehr kosten, den Kostenrahmen nicht erhöhen.

Ich gebe ehrlich zu, dass ich die Wirkung dieser Massnahme nicht voraussagen kann. Aber die Erfahrung der nächsten vier Jahre soll zeigen, was das Instrument taugt; eine allfällige Korrektur könnte in einem nächsten Schritt gemacht werden.

Ich bitte Sie, meinem Minderheitsantrag zugunsten des Verständnisses zwischen Berg und Tal zuzustimmen.

Pelli Fulvio (RL, TI): Erlauben Sie mir zuerst eine Bemerkung formeller Natur: Die Minderheit schlägt eine zusätzliche Aufgabe des Bundes und deshalb auch zusätzliche Ausgaben vor. Sollte der Rat dem Antrag zustimmen, dann sollte auch hier eine Abstimmung über die Ausgabenbremse stattfinden.

Inhaltlich ist der Antrag der Minderheit abzulehnen:

Erstens weil es nicht klar ist, was mit dem Wort «Arbeitsteilung» gemeint ist. Der Antrag scheint weniger ein Gesetzesartikel zu sein als der Wunsch, dass die Produzenten im Berggebiet und jene ausserhalb des Berggebiets die Rindviehproduktion unter sich aufteilen.

Zweitens weil die «AP 2011» schon eine Stärkung der Unterstützung der Viehproduzenten in den Bergregionen vorsieht.

Drittens weil es nicht sehr klar ist, welche Massnahmen gemeint sind – wahrscheinlich Anreize für die Talbauern, vermutlich in Geldform, damit sie mit den Bergbauern ins Geschäft kommen, das heisst Vieh ins Berggebiet schicken, also eine Art staatliche Förderung der bauerlichen Solidarität.

Viertens weil die gewünschten Massnahmen nicht finanziert sind und deshalb den Budgetrahmen erhöhen würden, was die FDP-Fraktion nicht wünscht.

Ich bitte Sie deshalb im Namen der FDP-Fraktion, den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Hassler Hansjörg (V, GR): Mit der Aufhebung der Milchkontingentierung im Jahre 2009 fallen die Zusatzkontingente auch dahin. Das Milchzusatzkontingent beträgt bekanntlich 2000 Kilogramm. Diese Zusatzkontingente erhalten die Landwirte im Talgebiet für jedes Tier, das sie aus dem Berggebiet zukaufen oder ins Berggebiet zur Aufzucht geben. Heute ist es so, dass knapp 20 000 Tiere jedes Jahr ein Milchzusatzkontingent auslösen.

Die Vergabe der Aufzucht ins Berggebiet ist sehr sinnvoll. Die Aufzucht im Berggebiet ist vor allem standortgerecht. Im Berggebiet haben wir sehr viele extensive Flächen, die durch das Jungvieh optimal genutzt werden können. Durch die Aufzucht im Berggebiet ist auch eine bessere Bestossung der Alpen gewährleistet, und eine ausreichende Bestossung der Alpen ist von grosser Bedeutung, um die Nutzung und Pflege der Alpweiden sicherzustellen und die Vergandung dieser Alpweiden zu verhindern. Die Zusatzkontingente haben den Talbauern auch den erforderlichen Anreiz gegeben, ihre Jungtiere ins Berggebiet zur Aufzucht zu geben, und mit der Streichung dieser Zusatzkontingente fehlen nun diese Anreize.

Es besteht die Gefahr, dass die Aufzuchtstiere in Zukunft vermehrt im Talgebiet selber verbleiben. Es ist denkbar – und es wird zum Teil jetzt bereits praktiziert –, dass sich Talbetriebe auf die Aufzucht konzentrieren und so zu einer echten Konkurrenz für die Bergbetriebe werden. Die Tendenz, dass weniger Aufzuchtstiere ins Berggebiet kommen, ist heute bereits klar ersichtlich. Stark zu dieser Entwicklung tragen auch die steigenden Transportkosten bei. Mit der stetig ansteigenden LSVA-Belastung steigen auch die Transportkosten für das Vieh. Die Verschiebung von Tieren ins Berggebiet und ins Alpungsgebiet wird für die Landwirtschaft zu einem ernsthaften Kostenproblem.

Es braucht aus all diesen Gründen auch in Zukunft eine Unterstützung der Arbeitsteilung im Rindviehbereich zwischen Berg- und Talbetrieben durch den Bund. Dies könnte zum Beispiel über einen erhöhten Raufutterbeitrag für Tiere, die im Berggebiet aufgezogen werden, erfolgen. Der Beitrag könnte analog den heutigen Bestimmungen über die Zusatzkontingente ausgerichtet werden. Ich könnte mir vorstellen, einen zusätzlichen Raufutterbeitrag von 200 oder 300 Franken an den Talbauern für die Tiere auszurichten, die er im Berggebiet aufziehen lässt. Nebst diesen wirtschaftlichen Argumenten für die Weiterführung dieser Unterstützung der Arbeitsteilung zwischen Berg und Tal trägt eben diese Arbeitsteilung, die eigentlich eine Zusammenarbeit ist, sehr viel zum gegenseitigen Verständnis und zum Zusammenhalt in der Landwirtschaft bei, besonders zwischen der Berg- und der Tallandwirtschaft.

Ich bitte Sie daher, den Antrag der Minderheit Binder zu unterstützen.

Lustenberger Ruedi (C, LU): Ich habe hier als Schreinermeister und Unternehmer keine persönlichen Interessen zu

vertreten, aber ich spreche als Vertreter einer Region, in der die Berglandwirtschaft bis heute in einem gewissen Ausmass von dieser Arbeitsteilung profitiert hat.

Es liegt in der Natur der Vielfalt der schweizerischen Landwirtschaft, dass in dieser Debatte von den Direktbetroffenen sehr unterschiedliche Positionen und Anliegen dargelegt wurden; das haben wir in den letzten fünf bis sechs Stunden Debatte von gestern und heute hautnah erlebt. In einem Punkt war sich aber die schweizerische Landwirtschaft bis heute immer einig, und ich gehe aufgrund des Antrages der Minderheit Binder davon aus, dass das auch in Zukunft so sein wird: In einem gewissen Ausmass hat stets eine Solidarität der Talbauern mit den Bergbauern bestanden, und diese soll auch weiterhin bestehen.

Wenn sich nun die Bergbauern im Zusammenhang mit der Aufhebung der Milchkontingentierung Sorgen machen, sollten wir diese Sorgen auch ernst nehmen; denn ökonomisch gesehen sind die Bergbauern die Verlierer bei der Aufhebung der Milchkontingentierung. Herr Pelli, Sie haben hier vorhin einen Überlegungsfehler gemacht. Sie sagten, es bestünden keine Rechtsgrundlagen. Die Arbeitsteilung zwischen Berg und Tal findet seit fünfzig, sechzig Jahren statt, und dazu haben wir auch rechtliche Grundlagen. Nur, mit dem Hinfall der Milchkontingentierung kann man das bisherige System nicht weiterführen. Deshalb bitte ich Sie, der Minderheit zuzustimmen, vor allem auch, weil die Kommission minderheit ja eine Kann-Formulierung beantragt. Ich bin überzeugt, Frau Bundesrätin: Sie werden mit Ihren Experten im Bundesamt für Landwirtschaft hier eine Lösung finden, die einen gewissen Übergang, die die heute bestehende Solidarität zwischen Berg- und Talbauern auch in Zukunft gewährleistet.

Es kommt dazu – deshalb bin ich eigentlich überrascht, dass weder Grüne noch SP-Leute diesen Minderheitsantrag unterschrieben haben –, dass die Viehzucht im Berggebiet im Vergleich zur Milchwirtschaft in Bezug auf die Auswirkungen ökologischer ist. Sie ist weniger intensiv, und deshalb macht diese Förderung der Arbeitsteilung auch aus ökologischen Überlegungen Sinn.

Die CVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Hämmerle Andrea (S, GR): Was Herr Hassler und jetzt auch Herr Lustenberger und andere gesagt haben, ist völlig richtig. Selbstverständlich ist das Berggebiet geeignet für die Aufzucht, selbstverständlich sind die Alpen geeignet für die Beweidung durch Jungtiere; das alles ist überhaupt nicht zu bestreiten. Auch dass die Gesundheit der Tiere im Berggebiet besser ist als im Talgebiet, freut mich ausserordentlich, Herr Binder: Das zeigt ja, dass die extensive Tierhaltung nicht so ganz daneben ist, wie wir das heute vorhin ein paar mal gehört haben – alles wunderbar und bestens.

Nur lautet jetzt die Frage: Wie können und sollen wir eine Massnahme, die ausschliesslich durch die Milchkontingentierung begründet war und mit dem System der Milchkontingentierung zusammenhängt, übertragen? Da bin ich der Meinung, dass dieser vorgeschlagene neue Artikel 53 dafür nicht geeignet ist. Warum ist er nicht geeignet? Es ist eine Blackbox! Wir wissen gar nicht, welche Massnahmen der Bund ergreifen soll oder kann; wir haben keine Ahnung, welche Kosten entstehen sollen oder würden, und wir wissen nicht, wie und durch wen diese Kosten finanziert werden. Es kommt jetzt immer das Gleiche: Für jede Massnahme, die jetzt vorgeschlagen wird, sollen immer die Raufutterbeiträge erhalten. Am Schluss haben wir dann diese Raufutterbeiträge irgendwann mal aufgebraucht und staunen darüber, dass die wichtigste Massnahme der «AP 2007» jetzt dann einfach auf null reduziert worden ist.

Noch ein letztes Wort; ich sehe es ähnlich wie Herr Pelli: Es ist schon relativ komisch, wenn wir jetzt die Solidarität oder das Verständnis zwischen Berg- und Talgebiet sozusagen vonseiten des Bundes vorschreiben sollten und auch noch abgelten müssten. Die Solidarität und das Verständnis zwischen Berg- und Talgebiet sind mir äusserst wichtig. Aber ich glaube nicht, dass es die geeignete Massnahme ist, so

etwas per Gesetzesartikel vorzuschreiben und noch abgelenken zu lassen.

Ich bitte Sie, den Pfad der Tugend jetzt einmal zu beschreiben und den Antrag der Minderheit Binder abzulehnen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich danke für die Diskussion zu Artikel 53 und empfehle natürlich auch, der Mehrheit zu folgen und damit gemäss Bundesrat hier auf die Implementierung einer neuen Förderabgabe zu verzichten. Es ist so: Sie schaffen hiermit einen neuen Subventionstatbestand, ohne mir sagen zu können, was das kostet, wie Sie das umsetzen wollen, ohne auch nur im Geringsten zu definieren, wie der Bund das fördern soll. Es wurde richtig gesagt: Bisher haben wir die Arbeitsteilung gefördert, weil das aufgrund der Milchkontingentierung nötig war. Damals wurde zu Recht befürchtet, dass die Talgebiete ihre Zucht- und Nutztiere selber aufziehen und die Tiere nicht mehr aus dem Berggebiet zukaufen. Deshalb hat man damals dieses Zusatzkontingent Milch für aus dem Berggebiet zugekaufte Tiere eingeführt. Jetzt wissen wir aber, dass diese Milchkontingentierung aufgehoben wird. Somit ist auch diese Massnahme überflüssig.

Der Bundesrat hat mit der «AP 2011» eine ganze Reihe von Massnahmen, die gerade das Berggebiet unterstützen sollen, vorgeschlagen. Ich hoffe, dass Sie diese annehmen. Deshalb braucht es keine zusätzlichen Massnahmen, die darüber hinausgehen. Ich möchte daran erinnern, dass wir allein die TEP-Beiträge, also für die Tierhaltung unter erschwerten Produktionsbedingungen, von 70 auf 360 Millionen Franken pro Jahr erhöhen. Das wird auch im Entlebuch wirken. Das Geld haben Sie dann, Herr Lustenberger. Das ist viel entscheidender als eine Kann-Bestimmung, die Sie nicht näher definieren können. Herr Hassler, für das Bündnerland ist Folgendes entscheidend: Die Sömmerungsbeiträge werden um 10 auf 100 Millionen Franken pro Jahr erhöht. Das hilft Ihnen und Ihren Kollegen. Das ist auch ein Marktvorteil, den Sie ausspielen können. Ich kann weiter nochmals in Erinnerung rufen, dass das Berggebiet von flankierenden Massnahmen profitieren kann. Ich erinnere an den Herkunftsschutz, der ganz entscheidend ist, an Absatzförderungen und Investitionsbeihilfen wie auch an Infrastrukturbeiträge im Berggebiet, die ganz gezielt diese Neugestaltung unterstützen, dieses Wegfallen des Anreizes Zusatzkontingent ersetzen.

Ich konnte mich auch anlässlich der Grünen Woche in Berlin persönlich davon überzeugen, dass die erfolgreiche Einführung etwa des Bündner Bergkäses greift und man mit dem Label «Piz Bever» auf dem deutschen Markt bereits kräftige Zuwachsraten verzeichnet – und auch hier sehr oft mit einer Zusammenarbeit mit dem Talgebiet.

Solidarität können wir nicht mit dem Gesetz vorschreiben. Wir können sie nicht vom Staat her vorschreiben, sondern sie ist Sache der Bauern selber. Ich bin überzeugt: Mit den Kostenvorteilen, mit den Qualitätsvorteilen des Berggebiets, die Sie zu Recht angepriesen haben, erreichen Sie das, weil es schlussendlich auch vom Produkt her stimmt. Deshalb bin ich überzeugt: Die staatliche Förderung, die Sie hier wollen, ist ein Fass ohne Boden, sie bringt nichts. Es ist viel gescheiter, die Bergbauern effektiv mit den TEP-Beiträgen, mit den Sömmerungsbeiträgen zu unterstützen: Diese sind gezielt, verhelfen ihnen zu komparativen Vorteilen und fördern auch die Zusammenarbeit mit dem Talgebiet.

Ich bitte Sie daher, den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Die Minderheit möchte zur Stärkung der Landwirtschaft im Berggebiet flankierende Massnahmen zur Aufhebung der Milchkontingentierung treffen. Mit der Einführung von Artikel 53 soll die gesetzliche Basis für eine solche Massnahme gelegt werden, weil mit der Aufhebung der Milchkontingentierung das Problem, dass die Alpen zu wenig bestossen werden, und das Problem, dass zu wenig Jungtiere im Berggebiet gehalten werden, nicht behoben werden. Die Minderheit sieht beispielsweise folgende Möglichkeit vor, wie der Artikel auf Verordnungsstufe umgesetzt werden könnte: Dem Talbetrieb, der ein Aufzuchtstier aus dem Berggebiet zukauft, könnte im

ersten Jahr ein zusätzlicher Beitrag für Raufutterverzehr ausgerichtet werden. Dieser würde etwa 200 Franken betragen; das entspräche der Unterstützung, wie wir sie mit der Zusatzkontingentierung haben. Diese Massnahme würde etwa 4 Millionen Franken kosten.

Die Mehrheit der Kommission ist gegen die Einführung dieser neuen Bestimmung; die Kommission hat den Antrag mit 12 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass die geplante Mittelaufstockung bei den TEP-Beiträgen und den Sömmerungsbeiträgen von insgesamt 80 Millionen Franken ausreicht, um die negativen Konsequenzen der Aufhebung der Milchkontingentierung für das Berggebiet aufzufangen. Direktzahlungen helfen den Bauern nach Meinung der Mehrheit mehr; wenn sie also das Geld direkt erhalten und nicht erst über den Umweg der Talbauern.

Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen also, diesen Antrag abzulehnen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 85 Stimmen

Dagegen 98 Stimmen

Art. 54

(Siehe auch Art. 187c Abs. 3 und 4)

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Schibli, Baader Caspar, Binder, Rime, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II

(Gysin Remo, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer)

Abs. 1

.... für die Produktion von Zuckerrüben bis maximal Ende 2010 Beiträge ausrichten.

Art. 54

(Voir aussi art. 187c al. 3 et 4)

Proposition de la majorité

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Schibli, Baader Caspar, Binder, Rime, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II

(Gysin Remo, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer)

Al. 1

.... à la production de betteraves sucrières jusqu'à fin 2010 au plus tard.

Schibli Ernst (V, ZH): Der Zuckerrübenanbau stellt in der Landwirtschaft nicht nur eine bedeutende Einkommensquelle dar, sondern er nimmt innerhalb der Fruchtfolge auch eine sehr wichtige Stellung ein. Darum soll die inländische Rüben- und Zuckerproduktion über Verarbeitungs- und Flächenbeiträge gesichert werden können. Dies hat den Vorteil, dass einerseits in den kommenden Jahren die bewährten und für die Zuckerrübenproduzenten einkommenswirksamen Verarbeitungsbeiträge weitergeführt werden können. Andererseits kann die Kompensation der Auswirkungen der

EU-Zuckermarktordnung über flächengebundene Direktzahlungen erfolgen.

Eine Produktion kann aber nur funktionieren, wenn die Verarbeiter eine Überlebenschance haben. Die Verarbeiter sind für die Produktion die wichtigsten Partner. Mit dem Abbau der Marktstützungsmassnahmen wird den Verarbeitern die Zukunftsperspektive entzogen. Aber auch für die Produktion kann dies das Ende bedeuten. Wenn für den Landwirt die Kosten bis zum Verarbeiter – bei dauernd sinkenden Produzentenpreisen notabene – zu hoch werden, muss er die Produktion einstellen. Der Ackerbau repräsentiert aber einen ganz wichtigen Teil unserer Nahrungsmittelversorgung und darf deshalb nicht einer falschen agrarpolitischen Weiterentwicklung geopfert werden.

Ich bitte Sie deshalb, den Minderheitsantrag I zu unterstützen, der auch dem Beschluss des Ständerates entspricht.

Gysin Remo (S, BS): Die Minderheit II will – unabhängig von der Diskussion über die Anträge der Mehrheit und der Minderheit I bzw. unabhängig davon, ob Beiträge nur für die Produktion oder auch für die Verarbeitung entrichtet werden – einen langsamen, drei Jahre dauernden, wirtschaftsverträglichen Ausstieg aus der Subventionierung der Zuckerproduktion bzw. der Zuckerfabriken. Warum?

1. Die Schweiz ist im Bereich der Zuckerproduktion nicht wettbewerbsfähig. Sie müssen davon ausgehen, dass ein Kilo Zucker in der Schweiz zwischen 85 Rappen und 1 Franken kostet. Wenn wir ein Kilo Zucker aus einem Entwicklungsland, wie z. B. Mauretanien, bezögen, würde es uns 50 Rappen kosten. Brasilien bietet das Kilo Zucker für 6 Rappen an.

2. Die Schweiz ist nicht auf die Produktion von Zucker angewiesen – dies im Gegensatz zu anderen landwirtschaftlichen Produkten. Das Produkt kann sich nicht selbst auf dem Markt behaupten.

Wir können den Zucker leicht und günstig einkaufen, wir tun das auch. Wir können ihn allenfalls auch lagern. Hiermit ist auch das Postulat der Versorgungssicherheit voll erfüllt. Oder anders ausgedrückt: Aus der Sicht der Landesversorgung, aus dem Blickwinkel der Kriegs- oder Krisenwirtschaft, ist eine Verlängerung der Subventionen an Zuckerfabriken und an die Zuckerproduktion schlicht nicht nötig.

Entgegen anderen Behauptungen gibt es auch kein Problem mit der Verfassung. Zucker gehört nicht zu den wichtigen Grundnahrungsmitteln; es gibt wesentlich wichtigere. Kein Problem besteht auch im Hinblick auf die von uns hochgehaltene Multifunktionalität, sie ist nicht infrage gestellt. Es geht hier um ein einziges Produkt und nicht um die Gesamthaltung zur Multifunktionalität in der Landwirtschaft. Die Minderheit II steht voll hinter der Multifunktionalität.

Die Zuckerfabriken haben in den vergangenen Jahren mit Hilfe der Bundessubventionen – hören Sie zu! – jährlich 26 Millionen Franken erhalten und hiermit Reserven von 100 Millionen Franken angelegt. Wollen Sie in dieser Situation Subventionen geben? Dann handeln Sie wirklich in Reinkultur nach dem von Ihnen meist abgelehnten Giesskannenprinzip. 26 Millionen Franken, damit die Zuckerfabriken Reserven anlegen können, sind ein Unsinn; das kann nicht in der Priorität der Landwirtschaftspolitik der Schweiz liegen. Dieser Punkt ist auch von der Finanzdelegation beanstandet worden. Hiermit liegt der Antrag der Minderheit II auf der Linie unserer Finanzdelegation, die empfiehlt, auf diese Beiträge zu verzichten.

Hie und da ist es wichtig, nicht nur an sich selbst zu denken, sondern auch an die Konsumenten. Ich bitte Sie, das bei diesem Geschäft zu tun. Der Handel bestätigt, dass bei offenen Grenzen im Zuckerbereich der Zucker für die Konsumenten um mindestens 60 Rappen pro Kilo günstiger sein wird. Ich bitte Sie, das nicht zu vergessen.

Es gibt einen weiteren Aspekt. Die Schweiz sollte fair und ökologisch produzierten Rohrzucker aus dem Süden importieren. Das ist nicht nur vernünftig, das entspricht nicht nur einer kohärenten schweizerischen Politik, das wird auch vom WWF empfohlen. Wenn wir bei der Landwirtschaftspolitik sind, haben wir auch die Aufgabe, dazu zu schauen, dass

wir eine kohärente Gesamtpolitik betreiben. Die Landwirtschaftspolitik soll also auch kohärent sein mit der Entwicklungspolitik. Auch aus diesem Blickwinkel bitte ich Sie, die Minderheit II zu unterstützen.

Prioritäten zu setzen ist unsere Pflicht. Sie haben mehrfach überzogen; Sie haben den finanziellen Rahmen aufgestockt. Hier können Sie pro Jahr ohne Weiteres 26 Millionen Franken sparen, und hiermit haben wir einen konkreten Finanzierungsvorschlag, um das zu kompensieren, was überzogen wurde.

Ich bitte Sie, die Minderheit II zu unterstützen und bei den Übergangsbestimmungen in Artikel 187c die entsprechende Korrektur vorzusehen.

Beck Serge (RL, VD): Monsieur Gysin, je vous remercie de nous avoir indiqué que le coût de production du sucre est une douzaine de fois moins élevé en Mauritanie qu'en Suisse. Est-ce qu'il vous est arrivé de comparer votre salaire avec celui d'une personne qui exerce les mêmes activités que vous en Mauritanie?

Gysin Remo (S, BS): Ich würde gerne mit Ihnen eine Viertelstunde über die Einkommensvergleiche diskutieren, wie wir es in der WAK gemacht haben. Ein Einkommensvergleich in der Landwirtschaft kann ja nicht der Vergleich mit einem Entwicklungsland sein, aber auch nicht ein Vergleich mit den gesamten Angestellten in der Schweiz. Die Bauern sind ja stolz auf ihre Selbstständigkeit. Ich bitte Sie, die Einkommen der Bauern mit denen der Selbstständigerwerbenden in der Schweiz, mit den Kleinst- und Kleinunternehmen zu vergleichen. Bei diesem Vergleich sehen Sie dann, dass die Bauern wesentlich höher liegen als die anderen. Und dann bitte ich Sie noch um etwas, wenn wir beim Einkommensvergleich sind: Betrachten Sie auch die Vermögenslage, denn Einkommen und Vermögen gehören zusammen. Wenn Sie auch die Vermögenslage bei den Bauern anschauen, dann sehen Sie, dass diese weit über dem Durchschnitt liegen. Diese Klagelieder! Wir schauen, dass die ärmsten Leute in der Schweiz, inklusive der Bauern, zu ihrem Einkommen kommen. Aber die SVP sorgt dann mit Vorschlägen dafür, dass im Invalidenbereich abgebaut wird, sie schaut bei der Arbeitslosenversicherung mit ihrem Vorschlag bezüglich 33 Jahren Beitragsdauer dafür, dass die ältesten und ärmsten Arbeitslosen zu kurz kommen. Hören Sie auf mit diesem Gejammer!

Vaudroz René (RL, VD): Monsieur Gysin, je voudrais juste savoir si vous avez déjà fait une évaluation du rendement des fortunes dans l'agriculture et si vous connaissez aussi le droit foncier rural, lequel définit la valeur que les paysans peuvent obtenir de la vente de leur exploitation.

Gysin Remo (S, BS): Je regrette, ich habe die Frage nicht verstanden. Ich werde mich nachher bei Ihnen erkundigen. Es tut mir leid, ich würde die Antwort gerne geben. Mon français n'est pas assez bon, je m'excuse.

Germanier Jean-René (RL, VS): La culture de la betterave sucrière apporte les avantages importants pour notre agriculture que sont la diversité dans l'assolement, ce qui est positif pour les sols, et la sécurité de l'approvisionnement. Techniquement et qualitativement, compte tenu des conditions climatiques dans notre pays, la production suisse se situe en tête, comparée aux autres Etats européens. Et nous pouvons espérer, vu que le Brésil produit en alternance du sucre et du bioéthanol à partir de la canne à sucre, que le prix mondial du sucre sera appelé à monter, donc que la production suisse deviendra relativement plus rentable. Nous avons donc actuellement à traverser une phase difficile de transition, mais de belles perspectives se dessinent au niveau de la rentabilité.

S'il reconnaît les avantages de la production de betteraves, le groupe radical-libéral n'accepte pas le maintien du soutien aux sucreries. Par contre, il accepte le maintien du soutien direct aux paysans. Il rejette dans ce sens la proposition de

la minorité I (Schibli), qui représente un soutien au marché d'environ 30 millions de francs sur le total de l'enveloppe – soit 10 millions de francs par année pendant trois ans. Ce soutien doit être supprimé, surtout lorsque l'on apprend, dans le rapport de la Délégation des finances – comme cela a déjà été dit par d'autres orateurs –, que les sucreries ont constitué des réserves de plus de 100 millions de francs après avoir encaissé 284 millions de francs durant sept ans. Il n'est pas admissible, nous en sommes convaincus, que des fournisseurs privés de prestations puissent constituer des réserves dont la nécessité est pour le moins discutable, alors que ce n'est pas le paysan producteur de betteraves qui a bénéficié de ce soutien au marché. Nous soutenons une nouvelle répartition des paiements directs en faveur des terres ouvertes ou de la production végétale.

C'est ce que la majorité de la commission propose dans l'enveloppe des moyens financiers destinés à l'agriculture. Nous soutenons cette aide financière en faveur des terres ouvertes qui rétablit l'équilibre et qui a recueilli l'appui de la majorité de la commission. Cette enveloppe prévoit aussi le soutien aux sucreries.

Monsieur Gysin Remo, tout à l'heure je n'ai pas voulu vous poser de question, mais je dirai que vous avez mélangé les deux types de soutien au marché: vous admettez que la majorité de la commission a décidé de supprimer les 30 millions de francs d'aide aux sucreries. En amalgamant le soutien aux paysans et le soutien aux sucreries, vous créez une confusion qui n'est pas tout à fait acceptable, car avec vous, nous avons refusé le soutien aux sucreries. Néanmoins, votre proposition de minorité II est grave, car elle provoquerait la suppression totale de la production de betteraves en Suisse.

Pour le sucre, c'est un problème: soit la culture est attractive et les sucreries peuvent compter sur un volume de transformation stable, soit les sucreries ne sont plus rentables et doivent fermer, auquel cas il n'y a plus de production de sucre en Suisse. Le nouveau régime les met en face de la réalité: le prix de la betterave comme celui du sucre doivent être comparables aux prix européens.

Il est vrai que la production de betteraves profite d'un soutien étatique plus important en Suisse qu'en Europe, avec des paiements directs généraux et notamment des contributions versées pour les terres ouvertes. Ceci nous permet, malgré un environnement économique plus cher et des structures qui restent à améliorer, de livrer la betterave au même prix que le prix européen. C'est dans l'intérêt du consommateur. Je vous demande donc de rejeter la proposition de la minorité II (Gysin Remo) dont l'intention est clairement de supprimer la production de betteraves en Suisse; et la proposition de la minorité I (Schibli) qui souhaite maintenir un soutien aux sucreries, soutien par ailleurs fortement contesté, comme je l'ai déjà dit. Appuyons la majorité! Merci de votre soutien.

Zemp Markus (C, AG): Namens der CVP-Fraktion teile ich Ihnen mit, dass wir hier die Mehrheit unterstützen. Das heisst: Umlagerung der Fabrikbeiträge an die Verwertung der Zuckerrüben in Flächenbeiträge. Wichtig ist für uns, dass der Zuckerrübenanbau in der Schweiz weiterhin erhalten bleibt. Wir sind der Überzeugung, dass mit dieser Umlagerung der Marktstützung direkt auf die Fläche, d. h. zu den Bauern, dieses Ziel erreicht werden kann.

Die Zuckerrübenproduktion ist für die Schweiz sehr sinnvoll; das möchte ich auch Herrn Kollege Gysin sagen. Sie ist auch aus ökologischen Gründen ausserordentlich sinnvoll. Zuckerrüben binden eine Riesenmenge an CO₂ und geben dann Sauerstoff ab. Es ist eine der effizientesten Fruchtarten in Sachen CO₂-Umwandlung. Wenn wir den Anbau hier haben, so haben wir auch die Arbeitsplätze hier und haben keine sinnlosen Transporte. Ich erinnere daran, was im Bereich Energie abläuft. Wenn man sieht, wie Zuckerrohrpflanzen zunehmend in Bioethanol umgewandelt werden, ist man vielleicht in Zukunft froh um eine einheimische Nahrungsmittelproduktion. Das gilt auch hier beim Zuckerrübenanbau.

Wichtig scheint mir: Die Fabriken haben Angst, dass sie nicht mehr zu den Zuckerrüben kommen. Diese Angst teile ich nicht, weil für die Bauern Zuckerrübenanbau attraktiv bleibt, beispielsweise attraktiver als der Getreideanbau. Sie haben ein Monopol; damit haben sie auch weiterhin die Frucht. Aber, Frau Bundesrätin, man muss dann bei der Umsetzung darauf schauen, dass nicht «Pseudo-Zuckerrüben» – der Beiträge wegen – produziert werden, sondern dass die speziellen Beiträge dann auch an eine Ablieferung gebunden werden.

Ich bitte Sie also namens der CVP-Fraktion, der Mehrheit zu folgen. Sinngemäss werden wir diese Position dann auch bei Artikel 56 betreffend die Ölsaaten einnehmen, das heisst, auch dort werden wir die Mehrheit unterstützen.

Walter Hansjörg (V, TG): Ich spreche im Namen der SVP-Fraktion. Auf der Fahne sehen Sie auch, dass die Mitglieder der SVP-Fraktion den Antrag der Minderheit I (Schibli) unterstützen und vertreten.

Manchmal hat man auch Vorurteile. Ich möchte mich eigentlich gegen das Vorurteil wehren, dass die Zuckerfabriken, welche Reserven geschaffen haben, das auf Kosten des Bundes getan haben. Es ist nicht so, dass diese Beiträge allein dafür verwendet wurden, sondern es wurde im Einklang mit den Rübenpflanzern beschlossen, dass die Zuckerfabriken eine bessere finanzielle Ausgangslage haben sollen. Wir sind auf unsere beiden Zuckerfabriken angewiesen. Der Bund hat sich bezüglich der Finanzierung der Rübenmengen und der Finanzierung des Lagers sukzessive zurückgezogen. Bezogen auf diesen Umsatz und bei den unstabilen Marktpreisen des Zuckers ist eine Reserve von 100 Millionen Franken vertretbar. Diese Geschäftsstrategie wurde in Absprache mit den Rübenproduzenten so festgehalten. Nun können Sie sagen, dass die Zuckerfabriken das Geld erhalten haben oder die Bauern. Wir sind darauf angewiesen, dass wir für die Verarbeitung funktionierende Unternehmen haben.

Mit der neuen Zuckermarktordnung, welche wir in den bilateralen Verträgen II mit dem Lebensmittelabkommen mit der EU ausgehandelt haben, ist es so, dass die Zuckerpreise ab 2009 auf das EU-Niveau fallen werden. Die Herausforderung für die Zuckerwirtschaft ist sehr gross, dass wir hier die hohen Kosten, die wir in unserem Umfeld haben, in Zukunft decken können. Wir werden also eine Ertragseinbusse von rund 70 Millionen Franken haben, und die gilt es aufzufangen.

Nun sind wir der folgenden Meinung: Wenn wir hier im Gesetz stehen haben, dass eine Mischfinanzierung zwischen den Produzenten und der Zuckerwirtschaft, also den Fabriken, vorgenommen werden kann, dann ist dies eine bewährte Lösung, welche es mit Vorteil noch weiterzuführen gilt. Die Finanzierung der Zuckerfabriken wird so oder so abnehmen, und die Flächenbeiträge an die Rübenpflanzern werden zunehmen. Wichtig scheint mir aber, dass das gesamte Volumen zugunsten der Zuckerwirtschaft aufrechterhalten werden kann.

Sollte nun – das ist anzunehmen – dieser Minderheitsantrag in diesem Rat nicht durchkommen, so haben wir eine Differenz zum Ständerat. Wir werden dann dort überprüfen, wie die Zusammenarbeit zwischen Rübenfabriken und Produzenten geschehen soll. Es ist natürlich in der Praxis so, dass dann der Wettbewerb, das Preisdiktat der Fabriken gilt, dass 7000 Rübenproduzenten einem Unternehmen gegenüberstehen, das in seiner Preisbildung völlig frei ist. Davor haben wir Respekt. Wir werden sicher beim Ständerat darauf dringen, dass hier kein Missbrauch betrieben werden kann.

Zum Minderheitsantrag II (Gysin Remo): Es ist jetzt schon so, dass die Schwellenländer die Chance hätten, zu einem Zollltarif, welcher 75 Prozent tiefer ist, in die Industrieländer, auch in die Schweiz zu liefern. Leider stimmt hier die Qualität noch nicht. Wenn es in Bezug auf das WTO-Abkommen, die Hongkonger Beschlüsse, weitergeht, so haben diese Schwellenländer die Möglichkeit, ihren Zucker mängelfrei und ohne Zölle zu liefern. Was passieren wird, ist, dass die westlichen Nahrungsmittelunternehmen, also europäische,

aber auch brasilianische, in diesen Ländern investieren werden. Es wird nicht so sein, dass dort die Bauern davon profitieren werden. Ich bin überzeugt, dass wir dank unserem guten Klima für Zuckerrüben, dank unserem Wasser, das wir zur Verfügung haben, die Pflicht haben, auch hier unseren Versorgungsbeitrag selbst zu leisten und nicht mit dem hohen Schweizerfranken der ärmsten Bevölkerung die Nahrungsmittel abzukaufen und den Zucker für die Ethanolproduktion wegzuschnappen.

Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit II abzulehnen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Beim Antrag der Minderheit I (Schibli) komme ich für einmal nicht darum herum, auch ein bisschen polemisch zu reagieren. Zuerst möchte ich Ihnen doch mitteilen, dass allein schon die Unterstützung der Mehrheit – nämlich, dass wir in der Schweiz weiterhin eine Produktion von Zuckerrüben haben – in meiner Fraktion ein Kompromiss ist. Wenn man die Sache aus entwicklungspolitischer Optik anschauen würde, könnte man auch hier eigentlich einen Schritt weiter gehen und selbst über die Frage, ob wir Zucker produzieren wollen bzw. ob wir das unterstützen wollen, ernsthaft diskutieren.

Was aber wirklich nicht geht, ist die Unterstützung der Verarbeitung, also konkret der Zuckerfabriken. Wenn ich schaue, wer den Antrag der Minderheit I vertritt, stelle ich fest, dass es insbesondere einige SVP-Männer sind, die sonst zu allem bereit sind: Die sparen den Staat zu Tode, wo es geht; die kürzen, wo es geht; die machen im sozialen Bereich nirgends mit. Aber hier wollen sie sich wieder 30 Millionen Franken unter den Nagel reissen, die aber wirklich nicht zu den Bauern gehen.

Ich habe in meinem Eintretensvotum zu diesem Gesetz gesagt: Wir wollen, dass das Geld zu den Bauern geht, wir wollen nicht, dass es zu Fabriken geht. Da ist uns diese Untersuchung der Eidgenössischen Finanzkontrolle natürlich schon gerade zur richtigen Zeit in die Hände gefallen. Wenn diese Fabriken 100 Millionen Franken Reserven haben – 100 Millionen Franken, geäufnet mit Geld, das der Bund zur Verfügung stellt –, dann geht das nicht. Ich möchte an all jene appellieren, die auch in irgendeiner Form mit einem Unternehmen zu tun haben. Natürlich ist es schön zu sagen: Wir haben so viele Reserven, damit wir die Produzenten, die uns etwas liefern, immer aus dem Flüssigen bezahlen können. Aber es ist bei keinem Unternehmen so, dass der Staat dafür da sein soll, diese Reserven zu äufnen. So können wir nicht verfahren.

Und womit hat das zu tun? Das hat auch damit zu tun, dass wir in den Verwaltungsräten dieser beiden Zuckerfabriken Parlamentarier haben. Der Präsident des Verwaltungsrates der Zuckerfabrik Frauenfeld sitzt im Ständerat, und ebenfalls im Ständerat hat sich Herr Lauri darüber beklagt, dass diese «armen» Zuckerfabriken jetzt höhere Beträge an die SBB liefern müssen; das müsse doch eigentlich auch der Staat übernehmen. Da sieht man, wohin es führt, wenn gewisse Verknüpfungen zulässig sind.

Wir haben zu Beginn dieser Session darüber gesprochen, was für Verbindungen mit unserem Mandat nicht vereinbar sind. Wenn wir das mit dem vergleichen, was gerade hier im Bereich des Zuckers passiert, dann, muss ich sagen, haben wir falsch entschieden. Wenn also vonseiten des Ständerates solche Vorschläge eingebracht werden, weil mindestens zwei Herren an oberster Spitze dafür sorgen wollen, dass ihre Unternehmen weiterhin Geld des Bundes bekommen, dann sind wir etwas gar weit gegangen.

Ich möchte Sie hier also wirklich bitten, nur der Mehrheit zuzustimmen. Bei der Minderheit II (Gysin Remo) – Sie werden es sehen – ist unsere Fraktion etwas gespalten. Dass wir also diese Minderheiten zum Teil unterstützen, hat auch damit zu tun, wie Sie sich bis jetzt schon in der Bundeskasse bedient haben: mit den Geldern bei der Verkäufungszulage bzw. bei der Siloverzichtszulage. Da kann es einem schon in den Sinn kommen, einmal zu sagen: stopp, bei diesem Punkt nicht weiter als nur noch drei Jahre. Das haben Sie sich auch ein bisschen selber zuzuschreiben.

Also, hier ist es ganz klar: Wer die Bauern und nicht die Fabriken unterstützen will, kann getrost der Mehrheit zustimmen. Auch die Zuckerbranche, die nicht nur aus den Zuckerfabriken besteht, wird es Ihnen danken. Fragen Sie mal zum Beispiel bei den Zuckermühlen nach, was sie von der Unterstützung der Zuckerfabriken halten.

Baumann J. Alexander (V, TG): Frau Fässler, wir wissen, dass Sie Mathematikerin sind. Ich weiss nicht, wie weit Ihre mathematischen Kenntnisse zur Firmenfinanzierung gehen. Wenn die Zuckerfabriken nach der Ernte in der Grössenordnung 80 bis 100 Millionen Franken bezahlen müssen, damit die Bauern zu Geld kommen, weil sie ihre Rüben abgerechnet haben wollen, ist es dann völlig fehl am Platz, wenn eine Liquiditätsreserve von 100 Millionen geschaffen wird? Sonst müsste man bei der Bank Geld leihen, und das würden wir ja alle kritisieren.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Da haben Sie völlig Recht, dass diese Reserven da sein müssen. Ich kenne zum Beispiel die Konservenfabrik Bischofszell, und sie hat genau dasselbe Problem. Aber es ist nicht Aufgabe des Staates, für diese Liquidität zu sorgen – genauso wenig, wie Sie das bei einer Konservenfabrik machen würden.

Genner Ruth (G, ZH): Ich kann mich in beiden Teilen meiner Vorrednerin anschliessen und es deshalb sehr kurz machen. Wir haben den teuersten Zucker der Welt: Nirgends werden Zuckerrüben mit so hohen Kostenfolgen hergestellt und zu Zucker verarbeitet. Auch unter ökologischem Gesichtspunkt ist die Zuckerrübenproduktion nicht unproblematisch. Das müssen wir vor allem sagen, wenn wir daran denken, wie schwer die Erntemaschinen sind, die zum Teil in die Felder hineingefahren werden, was sich auf den Boden auswirkt.

Wir Grünen wollen keine Beiträge für die Verarbeitung zahlen. Würden wir solche Beiträge leisten, würde das nämlich bedeuten, dass wir die Zuckerfabriken unterstützen. In diesem Sinne ist für uns der Ständeratsentscheid unverständlich; er ist auch in Bezug auf unsere Landwirtschaftspolitik völlig inkohärent. Wir Grünen unterstützen die Minderheit II (Gysin Remo). Wir wollen die Beiträge an die Zuckerrübenproduktion zeitlich begrenzen. Es gibt einen riesigen Weltmarkt für Zucker; der Zucker kommt auch von der WTO zunehmend unter Druck, wenn er mit Subventionen unterstützt wird. Da müssen wir eindeutig abbauen. Wir möchten hier also eine Übergangsfrist bis Ende 2010.

Nun möchte ich noch etwas zu Markus Zemp sagen: Ich musste etwas schmunzeln, als Sie sagten, wir hätten mit den Zuckerrüben das Mittel, das CO₂ gut und schnell bindet. Ich glaube, Herr Zemp, Sie müssen sich einmal etwas tiefer in das CO₂-Konzept hineinknien, das dazu führt, dass wir eine Klimaerwärmung haben. Es ist völlig klar, dass die Klimaerwärmung daher rührt, dass wir fossile Brennstoffe, die vor Hunderttausenden von Jahren entstanden sind, jetzt innerhalb einer kurzen Zeitdauer verbrennen. Auch diese Stoffe wurden einmal mit Fotosynthese aus CO₂ gebunden, aber sie wurden dann eben konserviert. Was Sie hier erklärt haben – dass der schnell gebundene Zucker dann eben eine Auswirkung auf das Klima hat –, ist etwas gar kurzfristig und kurzfristig gedacht; genau dieser Zucker wird nachher von Menschen, Tieren oder Maschinen wieder verbrannt, und zwar innerhalb von kurzer Zeit. Das CO₂-Konzept erfährt in diesem Sinne eine Umkehr, nämlich die Umkehr der chemischen Gleichung der Fotosynthese: das ist der Verbrennungsprozess. Ich glaube, Sie müssen das noch ein bisschen genauer anschauen.

Schibli Ernst (V, ZH): Frau Genner, Sie kennen die miserable Einkommenssituation in der Landwirtschaft und benutzen jede Gelegenheit, den Bauern vorzuwerfen, sie produzierten zu teuer. Würden Sie zu diesem Einkommen, das die Bauern erwirtschaften, in der Landwirtschaft arbeiten bzw. überhaupt für dieses Einkommen arbeiten?

Genner Ruth (G, ZH): Herr Schibli, wir Grünen setzen uns ein für gute Preise in der Landwirtschaft, die direkt an die Bauern gehen; wir setzen uns auch ein für höhere Direktzahlungen. Wenn wir zum Zahlungsrahmen kommen, sehen Sie, dass wir den höchsten Zahlungsrahmen für die Direktzahlungen an die Bauern unterstützen. Das ist das Geld, das auf dem Bauernhof ankommt. Ich verstehe wirklich nicht, warum Sie als Bauer die Zuckerfabriken unterstützen wollen und nicht die Bauern.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Diese Zuckerdiskussion zeigt ja zwei Richtungen auf: die der Minderheit II (Gysin Remo), die ab 2010 eigentlich sämtliche Beiträge entfallen lassen möchte, und die der Minderheit I (Schibli), die eine ganz andere Bewegung aufnimmt, die Gegenbewegung zum heutigen Regime, und somit auch Beiträge für die Verarbeitung bezahlen möchte. Der Bundesrat lehnt beides ab, weil es Extrempositionen sind, die sich unseres Erachtens nicht mit der heutigen Marktsituation rechtfertigen lassen.

Weshalb schlägt der Bundesrat überhaupt eine Revision der Zuckerregelung vor? Es wurde von einigen erwähnt: Es gab zwischen der WTO und der EU einen WTO-Panel über die Zuckerpreise. Er hat dazu geführt, dass die EU ihre Preise im Bereich Zucker jetzt massiv herunterfahren muss. Das wirkt sich effektiv direkt auf die Schweiz aus, weil wir im Rahmen der Bilateralen II für Zucker in Verarbeitungsprodukten die Doppelnulllösung vorsehen. Wir haben mit der EU im Bereich des Zuckers also de facto einen Freihandel, entsprechend sind die Preise in etwa gleich. Die EU hat die massive Preisreduktion aufgefangen, indem sie sie zu etwa 64 Prozent durch Direktzahlungen kompensiert – sonst würde die Zuckerproduktion aus der EU, vor allem aus Frankreich und Deutschland, wo sehr gute Bedingungen bestehen, praktisch verschwinden.

Dasselbe schlägt Ihnen der Bundesrat für die Schweiz vor: Die Schweiz ist unter klimatischem Gesichtspunkt ein sehr gutes Land für den Zuckerrübenanbau, und wir wollen die Spitzenerträge pro Hektar, die wir im Zuckerrübenanbau erreichen, unbedingt erhalten. In der Regel ist der Anbau von Zuckerrüben attraktiver als der Anbau von Getreide und ergibt eine Wertschöpfung. Auch eine unabhängige Studie der ETH Zürich hat belegt, dass der Zuckerrübenanbau attraktiv ist und dass er auch mit der Neuregelung, wie sie Ihnen der Bundesrat vorschlägt, attraktiv bleiben wird.

Wir schlagen Ihnen vor, für den Zuckerrübenanbau zusätzlich zum Anbaubeitrag von 600 Franken pro Hektare eine spezielle Stützung von 1300 Franken pro Hektare vorzusehen; dies als Konsequenz der Preisreduktionen, die wir erfahren, und teilweise als Ausgleich dafür. Damit wollen wir den Zuckerrübenanbau stärken. Er ist wichtig und sinnvoll. Wir wollen damit auch eine gewisse Sicherheit für die Zuckerfabriken herstellen. Was wir aber ganz klar nicht mehr vorsehen, ist, dass wir Verarbeitungsbeiträge an die Zuckerfabriken bezahlen. Das widerspricht der generellen Konzeption der «AP 2011», wo wir generell die Direktzahlungen direkt an den produzierenden Landwirt stärken und nicht die industrielle Verwertung oder Verarbeitungsbeiträge für die Industrie.

Wir sind auch der Meinung, dass dies legitim ist, da Transferzahlungen an die Zuckerfabriken nicht allzu effizient sind. Es wurde darauf hingewiesen, dass die Gefahr besteht, dass diese Bundesmittel nicht weitergegeben werden, sondern zur Reservenbildung dienen. Das möchten wir mit der künftigen Politik nicht unterstützen. Wir sind also der Meinung, dass die Zuckerproduktion in der Schweiz essenziell ist. Wir wollen sie erhalten. Sie ist unter anderem auch wichtig für die Schokoladenproduktion, denn dort braucht es Spitzenqualität, und das können wir bieten. Aber wir wollen mit Beiträgen nicht mehr die Verarbeitung unterstützen. Deshalb ist von der Konzeption generell der «AP 2011», von der Effizienz her die Fassung von Mehrheit und Bundesrat die richtige und jene der Minderheit I entsprechend abzulehnen. Bei der Befristung gemäss Fassung der Minderheit II besteht, wie bereits dargelegt, folgendes Problem: Wenn Sie diese Beiträge ganz streichen, dann ergibt sich der Effekt,

dass die Zuckerproduktion eingeht und damit auch diese Fabriken ihre Tätigkeit einstellen müssen. Das ist schlecht, weil die Zuckerrübenproduktion wirtschaftlich sinnvoll ist, weil wir sonst keine eigene Versorgung mehr hätten, nicht einmal eine minimale. Damit gingen auch Arbeitsplätze verloren. Das finden wir nicht richtig. Wir möchten den Zuckerrübenanbau in der Schweiz unterstützen, aber nicht über den Markt, sondern über Direktzahlungen und mit einem Importregime, das eingeführt wird und das sicher auch – wie Sie richtig gesagt haben – von Brasilien her einen weiteren Preisdruck bringt. Das ist unter anderem aber auch einer der grossen Streitpunkte bei den laufenden Doha-Verhandlungen. Deshalb meinen wir, dass eine Streichung dieser Beiträge wirklich fatal und unsinnig wäre.

Deshalb bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit II (Gysin Remo) abzulehnen und die sinnvolle Lösung des Bundesrates zu unterstützen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Concernant la proposition de la minorité I (Schibli), je crois que la situation est claire. La minorité I demande que l'industrie sucrière puisse également profiter des subventions. Cette proposition a été rejetée en commission, par 18 voix contre 6 et 1 abstention.

En ce qui concerne la proposition de la minorité II (Gysin Remo), il faut quand même dire que si cette proposition était acceptée, cela conduirait à la disparition pure et simple de la production de sucre en Suisse. Partout en Europe, l'industrie sucrière profite d'un subventionnement substantiel et nécessaire. Nous avons intérêt à maintenir la culture de betteraves en Suisse, qui est importante pour le revenu de nombreuses petites et moyennes exploitations, pour la sécurité de l'approvisionnement; elle est également positive pour la rotation des cultures et les sols. En plus, on parle très souvent de biocarburants et, d'après la littérature que je connais, il semble que la betterave soit probablement le produit le mieux adapté à la production de bioéthanol. Au vote, la commission a rejeté cette proposition, par 16 voix contre 7 et 2 abstentions.

Je vous demande donc, au nom de la majorité, de rejeter ces deux propositions de minorité.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich gebe Ihnen hier bekannt, dass ein Ordnungsantrag eingegangen ist, das Geschäft «Agrarpolitik 2011» sei heute abzuschliessen, auch wenn wir bis nach 19 Uhr tagen müssen. Ich werde nach der Bereinigung von Artikel 55 über den Ordnungsantrag abstimmen lassen.

Die Abstimmung über Artikel 54 gilt auch für Artikel 187c Absätze 3 und 4.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3966)

Für den Antrag der Mehrheit 116 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I 62 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3967)

Für den Antrag der Mehrheit 117 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II 30 Stimmen

Abs. 1 – Al. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3968)

Für Annahme der Ausgabe 172 Stimmen

Dagegen 7 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 55 Abs. 4*Antrag der Minderheit*

(Scherer Marcel, Baader Caspar, Binder, Schibli)

Um eine angemessene Futtergetreideproduktion sicherzustellen, kann der Bund für die Produktion Beiträge ausrichten.

Art. 55 al. 4*Proposition de la minorité*

(Scherer Marcel, Baader Caspar, Binder, Schibli)

La Confédération peut allouer des contributions à la production afin d'assurer une production de céréales fourragères appropriée.

Scherer Marcel (V, ZG): Mit meinem Minderheitsantrag zu Artikel 55 Absatz 4 möchte ich folgendes Problem entschärfen: Die Fleischproduktion in der Schweiz gerät stets mehr unter Druck. Die Grenzen zur EU werden immer offener. Die Schweiz schliesst ein Handelsabkommen nach dem anderen ab; Anfang Woche wurde ein Abkommen mit Japan angeschoben, dazu gehören laut Auskunft aus dem Seco auch Lebensmittel.

Beim Schweinefleisch werden 10 Prozent, beim Geflügelfleisch etwa 50 Prozent importiert. Wir werden also je länger, desto stärker vom Preisniveau des Auslandes abhängig sein und die Kosten weiter senken müssen. Der grösste Faktor bei der Fleischproduktion ist der Zukauf von Futter. Die Fleischproduzenten werden deswegen die Preise der Ackerbauprodukte – also Gerste, Weizen und Mais – verstärkt unter Druck setzen. Dies wiederum bringt die Ackerbauern und die Verarbeitung in Bedrängnis. Mit meinem Antrag hätte der Bundesrat die Möglichkeit bekommen, für die Futtergetreide wie bei Artikel 56 für die Ölsaaten oder bei Artikel 57 für die Kartoffeln Beiträge an den Absatz und die Verwertung ausrichten zu können. Dies war die Überlegung hinter meinem Antrag.

Da sich nun die Begeisterung der Ackerbauern in Grenzen hält und sie mit der vermehrten Umlagerung der Geldflüsse in Richtung Milchwirtschaft einverstanden zu sein scheinen, werde ich meinen Minderheitsantrag zurückziehen, vor allem auch deshalb, weil er zu einer Erhöhung des Agrarkredites führen könnte. Deshalb ziehe ich den Antrag meiner Minderheit zurück.

Diese Gesetzesänderung wäre den Ackerbauern zugute gekommen, die so oder so damit rechnen müssen, dass auf Druck der Fleischproduzenten ihre Produktpreise weiter rückläufig sein werden.

Ich ziehe also meinen Minderheitsantrag zurück.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Scherer hat den Minderheitsantrag zurückgezogen; sehr gut. (*Heiterkeit*)

Herr Pelli begründet nun seinen Ordnungsantrag, das Geschäft «Agrarpolitik 2011» heute noch abzuschliessen.

Pelli Fulvio (RL, TI): Wir sehen, dass die Diskussion über dieses Landwirtschaftsgesetz langsam vorwärtsght. Es gibt noch sehr viele Minderheiten und auch einige Anträge von Kolleginnen und Kollegen, die zu diskutieren sind. Morgen haben wir eine wichtige Serie von Themen: Mineralölsteuergesetz, Unternehmenssteuerreform, Waffengesetz, Bekämpfung des Terrorismus. Ich glaube, wir können uns nicht erlauben, alle diese Themen zu verschieben, weil die Debatte heute langsamer vorwärtsght als vorgesehen.

Deshalb bitte ich Sie, meinem Ordnungsantrag zuzustimmen und heute Abend die Beratung über die Landwirtschaftspolitik abzuschliessen. Ziel ist es nicht einfach, länger hierzubleiben, sondern vielleicht trotzdem um 19 Uhr die Sitzung abzuschliessen. Es werden dann nämlich alle unter Druck sein.

Studer Heiner (E, AG): Ich werde gegen den Ordnungsantrag stimmen, und zwar aus folgendem Grund: Wenn Sie diese Debatte erlebt haben, haben Sie gesehen, dass sich dieser Rat wie bei anderen Geschäften nicht an seine eige-

nen Bestimmungen hält. Vor allem wenn es um die Zwischenfragen geht, haben wir x-, x-, x-mal das, was nicht geschehen dürfte. Es heisst in Artikel 42 unserer eigenen Bestimmungen, dass sich Redner nur mit einer kurzen Frage äussern dürfen, und da gibt es kurze Antworten. Wir hören aber sehr viele Voten, und die Präsidentin versucht alles zu tun, damit das nicht mehr stattfindet. Wenn sich also alle, die sprechen, konzentrieren und sich an die Reglemente halten, bin ich zuversichtlich, dass wir bis 19 Uhr sehr viel unter Dach und Fach bringen.

Genner Ruth (G, ZH): Wir sind in einem Milizsystem und können nicht einfach so kurzfristig die Nachmittagssitzung verlängern. Sie wissen selbst, dass wir in diesem Milizsystem alle unsere Verpflichtungen haben. Die grüne Fraktion wird gegen diesen Ordnungsantrag stimmen. Ich muss Ihnen auch sagen, dass die WAK bereits heute Mittag von 13 bis 15 Uhr eine Sitzung hat. Nun auch noch die Nachmittagsitzung in die Nacht hinein zu verlängern, das geht einfach nicht. Wir müssen uns bemühen, die Voten kurz zu halten und abzustimmen, dann kommen wir durch.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Ordnungsantrag unterstützt; ihre Vertreter äussern sich aber nicht, um Zeit zu sparen. Ebenso teilen die CVP-Fraktion und die SP-Fraktion mit, dass sie den Ordnungsantrag unterstützen.

Abstimmung – Vote

Für den Ordnungsantrag Pelli 92 Stimmen

Dagegen 59 Stimmen

Art. 56*Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Schibli, Baader Caspar, Binder, Scherer Marcel, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Unverändert

Art. 56*Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Schibli, Baader Caspar, Binder, Scherer Marcel, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Inchangé

Schibli Ernst (V, ZH): Mit diesem Antrag bezwecken wir, dass die Versorgung mit inländischen Ölen und Proteinen auch künftig sowohl über einen Verarbeitungsbeitrag als auch über einen kulturspezifischen Anbaubeitrag gesichert werden kann. Die Verarbeitungsbeiträge in Form eines Leistungsauftrages haben sich in der Vergangenheit bewährt. Wie in der Botschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes festgehalten wird, werden die Verarbeitungsbeiträge an die Verarbeiter ausgerichtet, gelangen aber via höhere Ölsaatenenerlöse zu den Produzenten. Die Beiträge sind also einkommenswirksam auf Produktionsstufe und sichern somit auf eine effiziente, wirkungsvolle Art den inländischen Anbau von Ölsaaten.

Durch die vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen, d. h. die Streichung des Leistungsauftrages und die Reduktion des kulturspezifischen Direktzahlungsbeitrages von 1500 Franken pro Hektare auf 600 Franken pro Hektare, würde der Anbau von Ölsaaten und Körnerleguminosen massiv unter Druck kommen. Gemäss Berechnungen der Branche würde das Einkommen der Produzenten durch die vom Bund vorgeschlagenen Massnahmen um rund 1100 Franken pro Hektare zurückgehen.

Zur Sicherung der inländischen Produktion muss die Ausrichtung des Verarbeitungsbeitrages weitergeführt werden. Der Verarbeitungsbeitrag ist nach Ölsaatenarten sowie Ver-

wendungszweck abgestuft und ermöglicht somit den wirtschaftlichen Ausgleich zwischen den Arten. Damit kann die Produktion der Nachfrage der verarbeitenden Industrie einfach angepasst werden. Das heutige System erlaubt ebenfalls eine Feinjustierung unter verschiedenen Sorten, was die Förderung von Sorten mit speziellen ernährungsphysiologischen Eigenschaften ermöglicht.

Die Sparmassnahmen des Bundes bewirkten bereits 2005 eine Halbierung der jährlichen Verarbeitungsbeiträge auf 4,1 Millionen Franken. Die Branche hat somit bereits ihren Beitrag zur Entlastung des Bundeshaushaltes erbracht. Auch hier ist es gleich wie bei den Zuckerrüben: Wenn keine Verarbeiter mehr da sind, wird auch die Produktion beendet. Die Produktion kann nur stattfinden, wenn es in unserem Land effiziente Verarbeitungsbetriebe gibt. Ich denke, dass der Ackerbau seine Stellung in der Ernährungswirtschaft nicht völlig verlieren darf, sondern dass er eben auch in Zukunft einen wesentlichen Beitrag an die Versorgung der Bevölkerung leisten sollte.

Darum bitte ich Sie namens der Minderheit, unserem Antrag zuzustimmen, d. h., die Weiterführung des geltenden Rechtes zu beschliessen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion und die SP-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Minderheit ablehnen werden.

Germanier Jean-René (RL, VS): A l'article 56, nous nous opposons à la minorité Schibli. Nous avons en effet voulu supprimer ce soutien direct à la transformation d'oléagineux.

Je vous rappelle que notre groupe soutient le crédit-cadre proposé par la majorité de la commission, qui établit des paiements directs aux producteurs d'oléagineux et protéagineux à un niveau de 1000 francs par hectare. Selon le droit actuel, la contribution est de 1500 francs par hectare. La réduction est donc de 500 francs, contrairement au projet du Conseil fédéral qui prévoyait une réduction de 600 francs. Nous avons donc rétabli un équilibre pour ce secteur des oléagineux en prévoyant une contribution directe aux paysans, comme pour le secteur des betteraves sucrières.

Le groupe radical-libéral approuve la suppression du soutien aux fabriques d'huiles.

Baader Caspar (V, BL): Die SVP-Fraktion lehnt die gänzliche Streichung der Beiträge für die Verarbeitung inländischer Ölsaaten und Körnerleguminosen von heute noch rund 4 Millionen Franken ab. Diese Beiträge sind bereits im Rahmen der Sparmassnahmen der Entlastungsprogramme 2003 und 2004 um die Hälfte gekürzt worden. Unser bisheriges System mit diesen Verarbeitungsbeiträgen, verbunden mit dem Leistungsauftrag an die Ölmöhlen, die inländische Produktion zu übernehmen, hat sich bewährt. Diese Beiträge gelangen via höhere Produktpreise an die Produzenten, und so kann ein effizienter inländischer Ölsaatenanbau sichergestellt werden. Herr Schibli hat es gesagt: Neu sollen ja zudem auch die kulturspezifischen Direktzahlungsbeiträge pro Hektar um mehr als die Hälfte reduziert werden, sodass die Produktion von Ölsaaten gleich doppelt unter Druck kommt.

In der Schweiz gibt es heute noch zwei Ölmöhlen, wovon eine in unserer Region steht. Es besteht unseres Erachtens die grosse Gefahr, dass mit den Massnahmen des Bundesrates sowohl die inländische Produktion von Ölsaaten und Körnerleguminosen, aber auch die Verwertung zu Speiseölen und Speisefetten weiter reduziert wird oder gänzlich verschwindet. Das will unsere Fraktion nicht. Wir wehren uns dagegen, dass die letzte Ölmühle in diesem Land verschwindet.

Daher bitten wir Sie, den Antrag der Minderheit Schibli zu unterstützen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Konsequenterweise ist es hier, wie beim Zucker, nicht sinnvoll, die Verarbeitungsbeiträge aufrechtzuerhalten. Herr Baader hat darauf hingewiesen, dass heute noch zwei Betriebe diese Verarbeitungsbeiträge

erhalten; sie betragen rund 3 bis 4 Millionen Franken pro Jahr. Wir sind, wie vorher beim Zucker, ganz klar der Meinung: Was wir stärken müssen, ist der Beitrag an die Produzenten. Verarbeitungsbeiträge nützen dem Produzenten nichts, sie versickern sehr oft im nachgelagerten Sektor. Wir haben im Bereich der Ölsaaten, also bei Raps, Sonnenblumen oder Soja, zwei Instrumente, die weitergeführt werden: Es handelt sich um den Anbaubeitrag, der heute 1500 Franken pro Hektare beträgt – er ist also recht stattlich –, und diesen Verarbeitungsbeitrag. Konsequenterweise bildet hier, wie beim Zucker, der neue Anbaubeitrag den Anreiz für den Produzenten, Ölsaaten anzubauen; der Beitrag ist marktkonform. Es sollen deshalb für den Anbau und die Verarbeitung einer Ölsaat auch künftig die realisierbaren Marktpreise massgebend sein.

Deshalb bitte ich Sie, den Minderheitsantrag abzulehnen.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen auch hier, die Beiträge für die Verarbeitung zu streichen. Die Marktstützungsmittel sollen möglichst direkt den Produzenten zukommen und nicht über nachgelagerte Verarbeitungs- oder Handelsstufen fliessen. Die Kommission beantragt Ihnen deshalb – der Entscheid fiel mit 18 zu 7 Stimmen –, dem Ständerat zu folgen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3971)

Für den Antrag der Mehrheit 93 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 62 Stimmen

Art. 57

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Schibli, Baader Caspar, Binder, Scherer Marcel, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Unverändert

Art. 57

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Schibli, Baader Caspar, Binder, Scherer Marcel, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Inchangé

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir beraten noch diesen Artikel. Die Fraktionssprecher haben mir bereits gemeldet, welchen Antrag sie unterstützen werden.

Schibli Ernst (V, ZH): Die Verwertungsbeiträge für Kartoffeln sind ein sehr nützliches Instrument und sollen aufgrund folgender Überlegungen auch in Zukunft beibehalten werden: Im Kartoffelanbau gibt es, ungleich stärker als bei anderen Kulturen, grosse Ernte- und Qualitätsschwankungen aufgrund der Witterungsverhältnisse. Hinzu kommt, dass die Kartoffelproduktion unter Einhaltung der ÖLN-Anforderungen wesentlich schwieriger geworden ist. Folge davon sind Instabilitäten auf den Märkten, die nicht strukturell bedingt sind. In solchen Märkten sind aus einer agrarökonomischen Optik Marktstützungsmassnahmen ein sehr effizientes und unerlässliches Instrument. Nur durch Auslese kann die Versorgung mit qualitativ hochstehender Ware im heutigen Umfang sichergestellt werden.

Durch die Unterstützung mittels Verwertungsbeitrag werden die durch Ausfälle entstehenden Einbussen verringert. Die komplette Streichung der Verwertungsbeiträge würde somit die Qualitätsproduktion – und das ist die einzig richtige Strategie für unser Land – untergraben. Eine Kompensation durch die Erhöhung des Beitrages für die offene Ackerfläche um 200 Franken pro Hektare löst dieses Problem nicht und ist deshalb keine Alternative. Die Folge einer vollständigen

Streichung der Verwertungsbeiträge wären ein Qualitätseinbruch am Markt und damit verbunden eine geringere Nachfrage, massiv tiefere Produzentenpreise und ein weiterer Rückgang der Fläche.

Die Branche geht davon aus, dass unter diesen Umständen die heutige Anbaufläche um rund 25 Prozent auf 10 000 Hektaren zurückgehen würde. Der heutige hohe Selbstversorgungsgrad von 90 Prozent würde massiv zurückgehen. Die Problematik eines Rückgangs der Kartoffelproduktion zeigt sich gerade jetzt. In Europa gibt es zu wenig Kartoffeln. Die Versorgung des inländischen Marktes ist infrage gestellt. Die Frischverfütterung hat sich als effizienteste Verwertungsmassnahme erwiesen. Die Branche räumt ihr denn auch konsequent Priorität ein. Aufgrund der eindeutig höheren Effizienz der Frischverfütterung könnte ab der Ernte 2009 auf die Trocknung teilweise oder ganz verzichtet werden. Damit könnten 3 bis 4 Millionen Franken eingespart werden. Diese Anpassungen wären auch aus ökologischer und ökonomischer Sicht vorteilhaft und böten zusätzlich den Vorteil, dass die Unterstützung ausschliesslich und direkt den Produzenten zugutekäme.

Ich sage es noch einmal: Verarbeiter und Produzenten müssen Hand in Hand arbeiten und vorwärtsschauen. Nur wenn sie sich ergänzen, werden wir auch in Zukunft eine Kartoffelproduktion haben, die für unser Land wertvoll ist. Unser Land braucht unbedingt eine solche Kartoffelproduktion.

Ich bitte Sie deshalb, unserem Antrag zuzustimmen und die Weiterführung des geltenden Rechtes festzusetzen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion, die FDP-Fraktion und die SP-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen werden. Die SVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützen wird.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Kartoffeln sind selbstverständlich etwas, das wir für die Landesversorgung weiterhin wollen. Wir wollen auch eine Produktion; aber auch hier sind wir halt der Meinung, dass Verwertungsbeiträge in Produzentenbetrieben eine falsche Allokation sind. Ich habe dafür hier auch wirklich Beweise, die zum Teil doch schon erstaunlich sind. Wir haben nämlich mit den bisherigen Verwertungsbeiträgen, die der Bund bezahlt hat, in den Jahren 2000 bis 2005 im Schnitt 21 Prozent der Erntemengen durch die Verfütterung verwertet. Die Verfütterung ist sicher weder das, was wir zur Selbstversorgung brauchen, noch das, was der Staat wirklich unterstützen soll. Mehr als die Hälfte der subventionierten Menge wurde der Trocknung zugeführt; Trocknung ist erstens einmal sehr energieaufwendig, sie ist ökologisch und auch wirtschaftlich bedenklich. Wir haben z. B. im Jahr 2005 an die Trocknungsbetriebe Fr. 161.90 je Tonne getrocknete Kartoffeln bezahlt; an die Produzenten bezahlten wir 90 Franken. Das ist wirklich ein wirtschaftlicher Unsinn, und deshalb möchten wir hier bei den Kartoffeln wie in den anderen Bereichen diese Verwertungsbeiträge streichen.

Im Bereich der Kartoffeln bleibt der Grenzschutz, der sehr hoch ist, bestehen und verbessert die relative Wettbewerbsfähigkeit des Kartoffelanbaus. Wir haben in diesem Bereich auch für Saatkartoffeln einen Anbaubeitrag vorgesehen; der wird bei 600 Franken je Hektare liegen. Das sind auch wieder produzentennahe Beiträge, Anbaubeiträge, die sinnstiftend und auch von der Wertschöpfung her wirtschaftlich sind. Aber diesen Verwertungsbeitrag hier, den bitte ich Sie abzuschaffen, wie der Ständerat das beschlossen hat und wie es auch die Mehrheit Ihrer Kommission empfiehlt.

Ich unterstütze daher die Mehrheit.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 103 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 52 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir fahren heute Nachmittag mit den Früchten und dem Gemüse weiter.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr
La séance est levée à 13 h 00*

Neunte Sitzung – Neuvième séance

Mittwoch, 14. März 2007

Mercredi, 14 mars 2007

15.00 h

06.038

Agrarpolitik 2011. Weiterentwicklung

Politique agricole 2011. Evolution future

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 17.05.06 (BB1 2006 6337)

Message du Conseil fédéral 17.05.06 (FF 2006 6027)

Ständerat/Conseil des Etats 19.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 20.12.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 20.12.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 13.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 13.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 14.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 14.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.07 (Fortsetzung – Suite)

1. Bundesgesetz über die Landwirtschaft

1. Loi fédérale sur l'agriculture

Art. 58 Abs. 1

Antrag der Minderheit

(Genner, Baader Caspar, Recordon, Walter Hansjörg)

.... unterstützen. Der Bund richtet eine Nutzungszulage für Obst von Hochstamm-Obstbäumen aus.

Art. 58 al. 1

Proposition de la minorité

(Genner, Baader Caspar, Recordon, Walter Hansjörg)

.... de contributions. La Confédération verse une contribution à l'utilisation pour les fruits d'arbres fruitiers haute-tige.

Genner Ruth (G, ZH): Gestatten Sie mir zuerst eine persönliche Vorbemerkung zu unserer Arbeitsweise in diesem Rat. Wir haben vor dem Mittag beschlossen, die «AP 2011» in einer Open-End-Sitzung zu beraten. Heute über Mittag hat die vorberatende Kommission dieses Geschäftes auch wieder von 13 Uhr bis kurz vor 15 Uhr getagt. Kolleginnen und Kollegen, das ist eine gesundheitsschädigende Arbeitsform: keine gesunde Ernährung, keine Bewegung, Dauerstress ohne jegliche Entspannung. Ich möchte Ihnen das zu bedenken geben. Einige von uns sind offenbar noch ein bisschen an der Sonne und geniessen im Moment noch die frische Luft.

Ich komme zum Minderheitsantrag: Ich möchte Ihnen im Namen der Minderheit beantragen, hier bei den Hochstammobstbäumen nicht einfach nur die Hochstammobstbäume per se, sondern ihre Nutzung zu unterstützen. Warum das? In den letzten vierzig Jahren ist der Feldobstbaum-Bestand – Apfel-, Birnen- und Zwetschgenbäume – um 80 Prozent zurückgegangen. Trotz Baumbeiträgen konnte der Feldobstbaum nicht wirksam geschützt werden – nicht nur punkto Quantität, sondern auch punkto ökologischer Qualität. Für die verbleibenden Bestände fehlt sehr oft der Anreiz zur Pflege. Und das ist das, was dieser Antrag ändern will.

Die Arbeit mit Hochstammobstbäumen ist arbeitsaufwendig, bisweilen auch gefährlich. Es muss unser Anliegen sein, nicht

nur einfach Hochstammobstbäume zu haben, sondern sie eben auch zu pflegen; und es muss unser Anliegen sein, dass das Obst dieser Obstbäume auch wirklich geerntet wird. Ungepflegte Bäume sterben langsam ab und bieten Angriffsflächen für Feuerbrand und andere Krankheiten. Gepflegte Hochstammobstbäume sind ein Kulturgut. Um das geht es uns ja: Wir wollen nicht einfach nur Bäume und Obst, sondern wir wollen dieses Kulturgut der Hochstammobstbäume, die Landschaften prägen und an denen Jahreszeiten sichtbar werden. Die Hochstammobstbäume sind auch Lebensräume für Vögel und Insekten.

Frau Bundesrätin, hier wollen wir von unserer Seite – im Unterschied zu dem, wofür wir uns in dieser Debatte eingesetzt haben – wirklich Geld vom Bund. Wir glauben nämlich, dass es nur auf diese Art geht. Wir müssen den Obstbaubetrieben den wirtschaftlichen Anreiz geben und sie mit Geld unterstützen, auch im Hinblick auf die Nutzung von Hochstammobstbäumen, sodass diese nicht nur in der Gegend stehen, sondern dass gearbeitet wird, dass die Früchte geerntet und die Bäume geschnitten und gepflegt werden.

Ich möchte Sie in diesem Sinne bitten, diesem Minderheitsantrag stattzugeben.

Walter Hansjörg (V, TG): Vielleicht muss auch ich an diesem Punkt meine Interessenlage offenlegen: Ich bin Thurgauer, habe 60 Hochstammobstbäume, welche ich pflege und welche einen regelmässigen Ertrag liefern. Die Äpfel werden auch aufgelesen und zu Most verarbeitet.

Was will ich damit sagen? Wir haben heute das Problem, dass gerade die Hochstamm-Obstbaumpflege vernachlässigt wird. Der Bundesbeitrag beträgt pro Baum – ob schön, ob gut oder ob alt – 15 Franken. Dann gibt es noch sogenannte Bio-Ökozulagen: Da bekommt man für einen Baum 20 Franken, wenn man gar nichts an ihm macht, sondern ihn einfach stehen lässt, blühen lässt und vielleicht alle zwei Jahre einen Ertrag daraus zieht.

Nun ist vorgesehen, dass dieser Beitrag erhöht wird; und wir – und damit auch der Schweizerische Obstverband – möchten hier eigentlich eine intelligentere Lösung mit einer Nutzungszulage anregen und vorschlagen. Das heisst, es wird ein Beitrag entrichtet, wenn der Baum auch gepflegt wird und wenn das Produkt, die Mostäpfel, verwertet wird. Damit haben auch die Mostereien und die nachgelagerte Industrie einen Nutzen; sie haben einen Rohstoff, welchen sie verarbeiten und mit dem sie eine höhere Wertschöpfung erzielen können. Wir haben die erfreuliche Situation, dass die Obstsaftprodukte bei den Konsumenten zunehmend beliebt sind. Das hat zur Folge, dass wir einen höheren Absatz haben, und das ist ja sehr erfreulich.

Andererseits haben wir – ich habe die Zahlen vor mir – die Situation, dass die Erträge zurückgehen. Für die jungen Obstbäume gibt es zum Teil auch noch eine Unterstützung von Pro Natura. Es werden eigentlich genügend junge Bäume gesetzt; die alten sterben aber ab, und die Erträge bleiben aus, und auch die jungen Bäume werden zu wenig gepflegt.

Es ist für die gesamte Branche ein Riesenfehler, wenn es wieder grosse Ernten und kleine Ernten gibt. Der Markt ist nicht ausgeglichen. Das hat mit der Alternanz, mit der Pflege zu tun. Wir stellen fest, dass die Mostereien heute zu wenig Rohstoffe haben. Deshalb meine ich, dass diese Mittel in einer Nutzungszulage eingesetzt werden sollen. Das ist ökologisch auch sinnvoller und hat keine weiteren finanziellen Folgen für den Bund, weil es eine andere Art der Zahlung ist. Ich bitte Sie also, dies zu beachten, und mache Ihnen beliebt, den Antrag der Minderheit Genner zu unterstützen, damit wir in Zukunft eine sinnvolle ökologische und produktionsorientierte Mostobstproduktion erwirken können. Damit können wir die Bestände in dieser Art und Weise aufrechterhalten und insbesondere die Rohstoffe für den erhöhten Absatz der Mostereien selbst produzieren.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit ablehnt.

Schelbert Louis (G, LU): Im Namen der grünen Fraktion beantrage ich Ihnen, dem Antrag der Minderheit Genner zu folgen.

Mit dem Antrag wird beabsichtigt, mit einer Zulage dem Rückgang der Feldobstbäume entgegenzuwirken. In den letzten Jahrzehnten ist der Bestand an Feldobstbäumen um rund 80 Prozent zurückgegangen. Es sieht ganz danach aus, dass dieser Prozess noch nicht abgeschlossen ist. Tatsache ist, dass die bisher ausgerichteten Beiträge das Verschwinden von Hochstammbäumen nicht verhindert haben. Das wird auch nicht gelingen, wenn nur diese Beiträge erhöht werden, wie dies der Bundesrat möchte. Das Problem ist – wie von der Vorrednerin und dem Vorredner schon dargestellt – so: Die Beiträge werden ausgerichtet, ob die Bäume gepflegt werden oder nicht, ob die Früchte geerntet werden oder nicht. Und das rettet die Hochstammbäume nicht.

Eine Nutzungszulage dagegen verspricht mehr Erfolg. Die Zulage ist als eine an den Rohstoff Früchte gebundene Entschädigung auszugestalten und soll nur jenen Obstproduzenten zugutekommen, die das Obst der Verwertung zuführen. So trägt die Zulage zur professionellen Pflege bei und dient der Erhaltung der Bäume. Diese sind – besonders, wenn sie im Blust sind – nicht nur schön, sie sind nicht nur Teil des Kulturrums, sie sind darüber hinaus auch nützlich. Tatsächlich sprechen ökologische Gründe für die Zulage, denn gepflegte Bäume sind für das Ökosystem von grosser Bedeutung. Sie sind Zwischenhaltestellen für Zugvögel, sie bieten generell Vögeln und Insekten wichtigen Lebensraum. Gepflegt werden die Bäume aber eher, wenn die dafür nötige Arbeit besser honoriert wird. Werden sie hingegen nicht gepflegt, sind sie gegen Krankheiten immer weniger gefeit; sie gehen kaputt und werden dürr.

In der Kommission wurden Stimmen laut, eine solche Unterstützung des Ökosystems habe nur noch am Rande oder gar nichts mehr mit Landwirtschaftspolitik zu tun. Das sehen wir Grünen anders. Wir stützen uns dabei auch auf die Verfassung. Dort steht, dass die Landwirtschaft zur «Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen und zur Pflege der Kulturlandschaft» einen Beitrag leisten soll; das ist nachzulesen in Artikel 104 Absatz 1. Im Übrigen argumentiert auch der Bundesrat in der Botschaft zur «AP 2011» mit den vielfältigen Aufgaben, die sich für die Landwirtschaft aus dem Verfassungsauftrag ergeben. In der Kommission wurde weiter gesagt, die Schweiz würde mit dieser Zulage WTO-Recht verletzen. Das sehen wir Grünen anders, weil diese Nutzungszulage primär ökologisch zu begründen ist.

In der Kommission wurden selbst gesundheitspolitische Gründe angeführt, die gegen einen verstärkten Einsatz zugunsten der Hochstammbäume sprechen sollen – Stichwort Alkohol. Das kann ich nicht nachvollziehen. Es trifft zu, dass Obst auch gebrannt wird. Wir bestreiten auch nicht, dass ein zu grosser Schnapskonsum die Gesundheit schädigt. Der Schluss vom Obstbaum auf den Alkoholmissbrauch erfolgt aber etwas gar schnell.

Es gibt im Übrigen auch wirtschaftliche Gründe, die für die Zulage sprechen. Da ja der Verfassungsauftrag besteht, macht es Sinn, wenn die sich daraus ergebenden wirtschaftlichen Chancen genutzt werden. Für Tausende von Obstbaumbetrieben sind die Einnahmen aus der Obstproduktion eine wichtige Einnahmequelle. Ohne Nutzungszulage wird die Produktion zurückgehen, und der Import von Halbfabrikaten und Fertigprodukten wird steigen. So ginge ein grosser Teil der Wertschöpfung und damit der Arbeitsplätze in den Verarbeitungs- und Obstanbaubetrieben verloren.

Schliesslich gibt es auch noch qualitative Aspekte zu berücksichtigen. Guter Most braucht gute Mostobstsorten als Grundlage. Heute werden im Inland viele verschiedene Sorten angebaut, die eine hohe Qualität haben. Insbesondere Hochstammbaumobst hat eine hohe Qualität, die für jede Verarbeitungsart den angepassten Rohstoff garantiert. Das ist bei importierter Ware nicht im selben Mass gewährleistet; diese wird oft über weite Strecken transportiert. Das macht in unseren Augen wenig Sinn – aus ökologischer Warte erst recht nicht.

Wir bitten Sie, den Minderheitsantrag Genner zu unterstützen.

Germanier Jean-René (RL, VS): Je suis quelque peu choqué de la double discrimination que crée la proposition de la minorité Genner à l'article 58. Il y a d'abord une discrimination relative au type de culture. Ce soutien aux arbres fruitiers haute-tige ne tient absolument pas la route. Comment peut-on garantir la traçabilité d'une pomme qui vient d'un arbre haute-tige plutôt que d'un arbre taillé de façon moderne pour la production, comme cela se fait dans certains cantons?

Ensuite, il y a une discrimination selon les régions: 80 pour cent de la production moderne de fruits en Suisse provient de trois cantons, à savoir Vaud, Valais et Thurgovie. Je trouve inadmissible d'exclure ces cultures du soutien aux cidreries, ceci d'autant plus que les arboriculteurs qui cultivent des arbres haute-tige sont soutenus au moyen des paiements directs. Ce sont 40 millions de francs que nous investissons dans les cultures haute-tige. Il y a 2,3 millions d'arbres haute-tige en Suisse, cela fait en moyenne un peu plus de 20 francs par arbre. Ce soutien est largement suffisant pour maintenir les cultures haute-tige.

Je suis très surpris que Madame Genner invente un nouveau soutien au marché pour la culture des arbres haute-tige. C'est le contraire de notre politique: on exclut les arboriculteurs qui essaient d'être en phase avec le marché en produisant de nouvelles variétés.

Je vous demande vivement de ne pas suivre cette minorité, car je n'accepte pas cette discrimination voulue par la Fruit-Union Suisse, qui doit s'occuper de l'ensemble du secteur fruitier.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Germanier hat völlig zu Recht darauf hingewiesen, dass Sie mit dieser neuen Nutzungszulage für Obst von Hochstammbäumen natürlich eine neue Marktstützung einführen. Wie die Linke vorher zu Recht die Rechte kritisiert hat, ist an sich hier die Kritik nach links gerechtfertigt. Mit dieser Nutzungszulage schaffen Sie eine neue Subvention, und leider ist im Antrag der Minderheit Genner diese Problematik ungelöst. Die Nutzungszulage ist aber auch problematisch, weil im Antrag der Minderheit nicht unterschieden wird zwischen Tafelobst und Verarbeitungsobst. Es gelangt auch Obst aus Intensivanlagen in die Verarbeitung, sodass im Vollzug keine gezielte Stützung für Produkte von Hochstammbäumen möglich wäre. Es besteht somit das Problem, dass mit dem Antrag der Minderheit dieses Ziel gar nicht erreicht werden könnte. Von der Zulage würde klar eben nicht nur das Verarbeitungsobst profitieren, das sowieso teilweise von zollfreien Importen konkurrenziert wird, sondern eben auch das Tafelobst. Bei Tafelobst wie Zwetschgen und Kirschen haben wir einen beträchtlichen Grenzschutz, der bestehen bleibt. Das würde somit den Wettbewerb noch mehr verzerren, und das halten wir für falsch.

Ich muss auch nochmals betonen, dass ich mit Herrn Schelbert nicht einverstanden bin. Es ist völlig unsinnig, wenn der Bundesrat versucht, im Bereich von Brennobst die Attraktivität herunterzufahren, indem er mit viel Geld die Präventionskampagnen gegen Alkohol und Konsum von Alkohol anstrengt, und Sie nun mit einer Nutzungszulage Brennobst noch zusätzlich unterstützen wollen. Das ist schon ein Widerspruch, den Sie nicht auflösen können, der den gesundheitspolitischen Bestrebungen des Bundesrates widerspricht und den Sie mit einer zusätzlichen Nutzungszulage sogar noch vergrössern.

Wir sind aber auch der Überzeugung, dass eine solche zusätzliche Nutzungszulage wirtschaftspolitisch eine falsche Allokation darstellt. Wir haben bereits ausgeführt, dass wir in diesem Bereich, in dem wir auch die Exportsubventionen abschaffen, Mittel umlagern – gerade hier bei den Hochstammbäumen. Wir werden neu dann im Rahmen der Ökoqualitätsverordnung Beiträge für Hochstamm-Feldobstbäume einsetzen und hier gezielt Strukturverbesserungsmassnahmen und auch regionalpolitische Ziele unterstützen können.

nen. Das sind viel effizienter eingesetzte Mittel. Sie dienen sowohl hohen ökologischen als auch landschaftlichen Interessen weit besser als eine Nutzungszulage, wie sie der Antrag der Minderheit vorsieht.

Es ist so, Herr Schelbert; auch hier können Sie anderer Meinung sein, aber fachlich ist das unbestritten. Weil Nutzungszulagen produktionsgebunden sind, haben Sie effektiv ein Problem mit der WTO. Es wäre ein Widerspruch zur Green Box, und diese Zulagen wären insofern auch hier innert kurzer Zeit wieder abzuschaffen.

Somit empfehle ich Ihnen hier, die zusätzliche Nutzungszulage, wie sie die Minderheit verlangt, abzulehnen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: La commission s'est prononcée par 10 voix contre 4 et 9 abstentions contre cette proposition. Je vous demande d'en faire de même.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3973)

Für den Antrag der Minderheit 57 Stimmen

Dagegen 96 Stimmen

Gliederungstitel vor Art. 60

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre précédant l'art. 60

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 63

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

Der Bundesrat erstellt die Liste der für Weine mit kontrollierter Ursprungsbezeichnung und Landweine geltenden Kriterien. Er kann die natürlichen Mindestzuckergehalte und die Höchstserträge pro Flächeneinheit festlegen, indem er die regionsspezifischen Produktionsbedingungen berücksichtigt.

Abs. 3

Im Übrigen legen die Kantone für jedes Kriterium die Anforderungen an ihre Weine mit kontrollierter Ursprungsbezeichnung und an die Landweine fest, die auf ihrem Gebiet unter einer eigenen traditionellen Bezeichnung produziert werden.

Abs. 4

Der Bundesrat legt die Anforderungen an die Landweine, die ohne traditionelle Bezeichnung vermarktet werden, und an die Tafelweine fest. Er kann weinspezifische Begriffe definieren, insbesondere für traditionelle Bezeichnungen, und deren Verwendung regeln.

Abs. 5, 6

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Fehr Hans-Jürg, Berberat, Fässler, Genner, Hämmerle, Kienner Nellen, Leutenegger Oberholzer)

Abs. 2–4

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 63

Proposition de la majorité

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

Le Conseil fédéral établit la liste des critères à prendre en compte pour les vins avec appellation d'origine contrôlée et les vins de pays. Il peut fixer des teneurs minimales naturelles en sucre ainsi que des rendements maximaux par unité de surface en tenant compte des conditions de production spécifiques aux diverses régions.

Al. 3

Les cantons fixent au surplus pour chaque critère les exigences pour leurs vins d'appellation d'origine contrôlée et pour les vins de pays produits sur leur territoire sous une dénomination traditionnelle propre.

Al. 4

Le Conseil fédéral fixe les exigences pour les vins de pays commercialisés sans dénomination traditionnelle et les vins de table. Il peut définir les termes vinicoles spécifiques, en particulier pour les désignations traditionnelles, et régler leur utilisation.

Al. 5, 6

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Fehr Hans-Jürg, Berberat, Fässler, Genner, Hämmerle, Kienner Nellen, Leutenegger Oberholzer)

Al. 2–4

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Wir sind jetzt beim Weinbau gelandet und regeln hier die Qualitätsweine erster, zweiter und dritter Kategorie. Es besteht noch Einigkeit darüber, dass es drei verschiedene Klassifizierungen geben soll: die Weine mit kontrollierter Ursprungsbezeichnung, das sind die AOC-Weine, dann die Tafelweine und die Landweine. Das ist kein Streitpunkt.

Die Frage, um die hier gestritten wird, insbesondere zwischen der Lösung des Bundesrates, die meine Minderheit hier vertritt, und der Lösung des Ständerates, ist die Frage, wer die Kriterien der kontrollierten Ursprungsbezeichnung «AOC» festlegt. Im Konzept des Bundesrates, das ich hier vertere, ist es ganz klar, dass der Bund Mindeststandards festlegen muss. Wir gehen also von der Vorstellung aus, dass es in der ganzen Schweiz für die Festlegung dessen, was AOC-Wein ist, Mindeststandards geben soll. Die Version des Ständerates ist eine föderalistische Version und überlässt diese Bestimmung den Kantonen. Das heisst, wir hätten dann 26 verschiedene AOC-Standards in der Schweiz; sie wären von Kanton zu Kanton verschieden.

Die Mehrheit der Kommission hat eine Art Mittelweg gefunden. Sie folgt einem Antrag Germanier, der in der Kommission eben die Mehrheit gefunden hat. Dieser Antrag ist aber doch auch mit mindestens zwei gravierenden Mängeln behaftet. Zum einen legt dieser Antrag in Absatz 2 im letzten Satz fest, dass die Kantone nach spezifischen Produktionsbedingungen in bestimmte Regionen aufgesplittet werden sollen. Das heisst in der Konsequenz, dass wir in der Schweiz nicht nur 26 verschiedene AOC-Regimes hätten, sondern wir hätten darüber hinaus noch innerhalb der Kantone einzelne Regionen, die dann aber merkwürdigerweise vom Bundesrat festgelegt werden.

Die zweite Schwäche des Antrages der Mehrheit ist, dass die Kantone für die besten Weine zuständig sind und der Bund für die zweit- und drittklassigen. Das ist ziemlich genau das Gegenteil von dem, was wir machen sollten. Wir sollten im Interesse der Qualität und im Interesse der Exportchancen für die guten Schweizer Weine dafür sorgen, dass das AOC-Label eine gewisse Qualität bekommt – nicht eine Qualität, die von Kanton zu Kanton schwankt, sondern eine, die verlässlich ist und im ganzen Land auf einem Mindeststandard beruht.

Ich möchte Sie deshalb namens der Minderheit bitten, der Variante des Bundesrates zuzustimmen und nicht der Mehrheit zu folgen.

Germanier Jean-René (RL, VS): Dans l'agriculture, le secteur viticole s'assume très bien puisqu'il n'a pratiquement plus de protection. Nous sommes dans un marché libre avec une légère protection à la frontière: avec la globalisation des contingents d'importation des vins blancs et rouges, nous sommes dans une véritable compétition.

Ce qu'il faut savoir en matière viticole, par rapport aux autres cultures, c'est que nous avons un cadastre viticole qui fixe des zones à vocation viticole selon des critères comme l'en-

soleillement ou la pente de la parcelle. Ceci explique un peu pourquoi l'ensemble des vignes de chaque région en Suisse peut produire du vin AOC. Ce contexte limité de production et de marché a fortement développé la notion de responsabilité des régions, des cantons et des différents acteurs de la viticulture suisse.

L'article 61 de la loi sur l'agriculture précise que les cantons tiennent un cadastre viticole. La Confédération fonde donc ses AOC sur les cantons, car il s'agit d'un produit particulier. D'ailleurs, dans le cadre de l'OMC, le vin est aussi traité différemment. Ainsi les cantons sont les «porteurs» et les propriétaires des AOC viticoles. Les conditions climatiques de terroir, différentes d'une région à l'autre, et l'étiquette «Vin suisse» n'existent pas en matière d'AOC, ce qui serait d'ailleurs contraire au droit européen. On ne pourrait pas faire un kirsch suisse AOC, mais on pourrait faire un kirsch de Zoug AOC; on ne peut pas prendre un pays comme zone AOC.

Dans son message, le Conseil fédéral affirme vouloir définir, pour toute la Suisse, des prescriptions concernant la délimitation de la zone de production, le choix des cépages, les méthodes de culture. Il est juste que la Confédération fixe des critères, ce qui correspond au droit européen. L'exigence de respecter ces critères vise à responsabiliser les cantons.

Au niveau de l'eurocompatibilité, l'article 55 du règlement CE/1493/99 précise que les dispositions observées en ce qui concerne la production des vins AOC sont fondées sur sept critères de qualité, dont celui de rendement à l'hectare et celui qui équivaut à la teneur en sucre. Le Conseil fédéral doit uniquement reprendre ces sept critères, ce qu'il a fait dans son ordonnance sur le vin (RS 916.140); les exigences pour chaque critère – ce qui est compatible avec le droit européen – doivent être fixées par les cantons.

La proposition de la minorité Fehr Hans-Jürg, qui suit la version du Conseil fédéral, ne peut pas être acceptée, car elle permet une ingérence étatique dans les exigences, notamment en ce qui concerne la teneur en sucre et les rendements de production. Les possibilités d'intervention sur la gestion de l'offre au niveau national pourraient être prises en compte, par exemple, avec l'abaissement uniforme du plafond de rendement actuel, ou avec un relèvement des teneurs minimales en sucre pour essayer d'influer sur l'offre. Il est inacceptable que l'on utilise des instruments de qualité, à savoir les AOC, pour maîtriser l'offre; il est inacceptable que l'on puisse intervenir de cette manière sur le marché. Malheureusement, c'est trop souvent cette intention qui est à la base du système. Toutes les régions suisses sont complémentaires, la priorité pour le marché est de lutter contre les importations de vins étrangers. Les parts de marché des vins suisses s'élèvent à 40 pour cent et les régions doivent s'unir contre l'importation de vins étrangers.

La commission de notre conseil a modifié comme suit la décision du Conseil des Etats. Il s'agit de trois critiques principales: premièrement, elle a biffé à l'alinéa 3 la phrase suivante: «Le Conseil fédéral homologue les cahiers des charges»; deuxièmement, à l'alinéa 2, elle a rétabli des indications relatives au plafond de rendement; et troisièmement, elle a également élucidé avec le Conseil fédéral le risque de non-reconnaissance des AOC au niveau européen à l'alinéa 4.

La solution qui émane de la majorité de la commission est eurocompatible; elle permet à la Confédération de fixer un plafond de rendement et des teneurs minimales en sucre; elle supprime la notion de cahier des charges, mais elle permet de prendre en compte la spécificité des régions, ce qui semble évident pour toute personne connaissant un tant soit peu la viticulture. Cette solution ne rencontre plus aucune opposition dans le monde viticole, même si certains préfèrent la version du Conseil des Etats et d'autres celle du Conseil fédéral. Tous les courriers que j'ai reçus – et il y en a beaucoup –, qui proviennent de toute la Suisse, vont dans le même sens: tout le monde s'accorde à dire que cette solution de compromis rend service aux régions septentrionales comme aux régions du sud et rétablit une certaine harmonie dans un dossier qui a beaucoup pesé sur le dossier agricole.

Je vous remercie donc de suivre la majorité de la commission.

Bugnon André (V, VD): L'article 63 de la loi fédérale sur l'agriculture traite des diverses classes de vins. Dans le droit actuel, c'est la formulation potestative qui est utilisée, à savoir que le Conseil fédéral peut définir les notions d'appellation d'origine, d'appellation d'origine contrôlée et d'indication de provenance. Ce qu'il faut savoir, c'est que dans les faits l'ordonnance sur le vin édicte des règles, s'agissant des diverses classes de vins, notamment en limitant la production à 1,4 kilogramme au mètre carré pour les cépages blancs et à 1,2 kilogramme au mètre carré pour les cépages rouges. C'est la situation actuelle.

En proposant une formulation impérative dans la nouvelle loi quant à la définition des critères par classe de vin, le Conseil fédéral a jeté le doute dans les milieux interprofessionnels. En effet, ce qui pour certains n'était que la confirmation de la réglementation actuelle, était pour d'autres la porte ouverte permettant au Conseil fédéral d'édicter des règles plus contraignantes que les règles actuelles, tant au niveau des maxima de production par classe que des minima pour la teneur en sucre. Le Conseil des Etats, voulant remédier à cette situation, a retenu une formulation ayant pour conséquence de permettre un retour en arrière, ceci au nom du fédéralisme. Il n'est toutefois pas raisonnable de permettre la modification de critères qui ont déjà fait leur preuve sur le terrain depuis bientôt dix ans. En maintenant une règle qui fixe un maximum pour l'ensemble du territoire suisse, la garantie est donnée aux consommateurs que les vins AOC, par exemple, ne sont pas produits avec une charge par cep trop élevée.

La majorité de la commission a trouvé une solution de compromis qui, tout en laissant une certaine souplesse aux cantons afin qu'ils édictent des règles propres définies en fonction des conditions spécifiques de leurs vignobles, oblige le Conseil fédéral à établir la liste des critères généraux à appliquer.

Dans ce sens, je comprends très bien la proposition de la minorité Fehr Hans-Jürg qui craint qu'il y ait 26 doctrines ou directives différentes, ce qui aurait pour conséquence de donner une mauvaise image des vins AOC à l'étranger.

Toutefois, vous le savez, qui peut le plus, peut le moins. Il faut savoir – je l'ai déjà dit tout à l'heure – que nous souhaitons la reconduction de la limite existante. Si certains cantons adoptent des limites inférieures, tant mieux pour eux si cela répond à leurs spécificités régionales, mais il ne faut en tout cas pas qu'un dépassement de la limite supérieure soit admise. Dans ce sens, je rejoins les soucis de Monsieur Fehr Hans-Jürg. Mais la formulation de la majorité de la commission règle cette question.

En définitive, il faudrait que Madame Leuthard précise dans son intervention que le Conseil fédéral n'a pas l'intention de modifier ces maxima, mais qu'il veut les reconduire, quitte à ce que les cantons appliquent ensuite des directives différentes pour les valeurs inférieures. Mais ils ne doivent pas avoir la possibilité de dépasser la limite maximale.

C'est ça le souci principal de la majorité des vigneron, et je vous demande de suivre la majorité de la commission, qui a traité cette problématique et délivré Monsieur Fehr du souci qu'il a exprimé.

Recordon Luc (G, VD): Tout d'abord, je déclare ici aussi mes intérêts: étant membre de la Confrérie du Guillon, vous pensez bien que je n'ai pas une opinion absolument neutre sur la question. Mais, en revanche, j'espère qu'elle est autorisée!

Ce que j'ai à vous dire, c'est qu'au fond, ni l'une ni l'autre des propositions entre lesquelles nous devons opter n'est totalement satisfaisante.

La version du Conseil fédéral, défendue par la minorité Fehr Hans-Jürg, tend à mettre en place des règles strictes sur le plan fédéral pour les critères. Cela va trop loin, il faut l'admettre. En effet, ce n'est pas au Conseil fédéral ni à ses services de venir dire où finit le Saint-Saphorin et où commence

le Chardonne. La délimitation des aires de production doit permettre d'avoir une certaine souplesse.

En revanche, il faut admettre – et là, je vais décevoir Monsieur Germanier, et Monsieur Bugnon même, dans une certaine mesure – que la solution de compromis, trouvée en commission à l'instigation précisément de Monsieur Germanier, n'est pas adéquate non plus. Il a laissé à la Confédération la compétence de moduler certains critères, mais – et je le lui ai déjà dit en commission et je le lui répète – il ne prévoit pas qu'en matière d'encépagement, la Confédération puisse intervenir. Et cela, vraiment, ça ne va pas du tout.

Imaginez qu'on laisse aux cantons toute liberté dans ce domaine et qu'un canton, tout d'un coup, se décide à autoriser des plants complètement étrangers aux nôtres dans ce qui doit être des appellations d'origine contrôlées – c'est-à-dire qu'on pourrait avoir, par exemple, du pinot noir de nos cantons mêlé pour une part importante avec un plant de vin italien classique parce qu'un canton juge que ça va bien: je pense qu'alors, ce serait toute la notion même de l'appellation d'origine contrôlée qui serait menacée. Ainsi donc, il n'est pas acceptable de soutenir cette solution.

Maintenant, ce qui est important, c'est de créer une divergence avec le Conseil des Etats. Or, comme aucune des deux solutions entre lesquelles nous devons opter ne correspond à celle du Conseil des Etats, il est judicieux de laisser aux sénateurs, en faisant confiance à leur sagesse, le soin de reconsidérer ce problème. J'espère qu'ils le feront à la lumière de ce que je viens de vous dire, à savoir en ouvrant un peu le champ du côté des aires de production – où les cantons doivent vraiment avoir la compétence de contrôler l'application du critère – et en ne laissant aucune marge de manoeuvre en ce qui concerne les encépagements – où véritablement une règle centralisée me paraît se justifier.

Je pense quand même que la solution de la minorité Fehr Hans-Jürg se rapproche plus de ce que je viens de vous dire. C'est la raison pour laquelle, dans sa majorité en tout cas, le groupe des Verts vous la recommande.

Darbellay Christophe (C, VS): Je déclare d'abord mes intérêts: je suis président du conseil d'administration d'un négociant en vins, Gilliard SA à Sion, et je parle ici aussi en tant que petit représentant d'un grand canton viticole.

Pour la viticulture suisse, qui est une petite partie de l'agriculture – 6 pour cent du rendement brut –, mais une partie si importante pour la Suisse romande et la Suisse italienne, cet article 63 est peut-être la mère de toutes les batailles. Le groupe démocrate-chrétien soutient ici la proposition de la majorité de la commission. C'est le produit amélioré de la proposition Epiney qui avait été faite au Conseil des Etats (BO 2006 E 1243).

A quoi bon nationaliser quelque chose qui est l'essence du terroir, à savoir les appellations d'origine contrôlées? Que la Confédération fixe les exigences pour les vins de pays, pour les vins de table, pour les vins qui sont des vins de seconde ou de troisième catégorie, des vins nationaux par essence, c'est normal et c'est légitime et je n'y vois personnellement aucun problème. Mais lorsque Berne fait du zèle, lorsqu'elle souhaite fixer seule la teneur en sucre ou les rendements à la surface pour les vins de Tartegnin, de Savigny, de Satigny, de Sierre ou du Sottoceneri, c'est complètement faux. Il y a lieu ici de considérer l'élément de base de la politique, qui consolide toujours notre action: la subsidiarité. C'est la volonté de faire les choses le plus près possible des gens concernés, aussi par souci d'efficacité économique. Eh bien, il ne faut pas que la Confédération se mêle de ce qui, dans le fond, fonctionne très bien sans elle. Je ne dis pas que ça ne la regarde pas, je dis que ça fonctionne aussi sans elle.

Tout à l'heure, dans son intervention, Monsieur Germanier a parlé d'eurocompatibilité. Il est juste de parler d'eurocompatibilité, et la solution de la majorité de la commission est aussi eurocompatible. Allez voir en France: ce n'est pas Paris qui fixe les conditions de production du bordeaux ou du bourgogne, ni même des vins du Languedoc; ce n'est pas son affaire et ça fonctionne aussi très bien localement. L'appellation d'origine contrôlée est un sigle, une protection qui a

aujourd'hui une ampleur nationale, mais qui est l'essence même de la région et de la production locale. Par conséquent, c'est localement que l'on doit définir les exigences et les critères dans le détail. Il y a, par la nature même de l'appellation d'origine contrôlée, des différences climatiques régionales: vous ne pouvez pas produire la même quantité de chasselas avec la même qualité à Neuchâtel et en Valais – et c'est un Valaisan qui vous le dit! Je suis un amateur du non-filtré neuchâtelois qui est un vin exceptionnel, mais ces deux cantons n'ont pas les mêmes conditions de production. Par conséquent, on doit différencier les choses.

L'appellation d'origine contrôlée n'est pas un critère de gestion de l'offre. Aujourd'hui, où la Confédération s'emploie à supprimer le contingentement laitier par souci de simplifier le système, on ne peut pas commencer à renationaliser, à fixer des limites de rendement par unité de surface ainsi que des limites de teneur en sucre par litre de jus de raisin. Dans un secteur qui est par définition le plus libéralisé et le plus ouvert, à quoi bon revenir en arrière sur ce qui fonctionne? La Confédération a la volonté de consolider la production des vins de pays et des vins d'appellation d'origine contrôlée. C'est légitime, mais faisons les choses à bon escient: que la Confédération fixe de nouveau des exigences pour des vins de pays, aucun problème, qu'elle le fasse; mais il est nécessaire que les critères détaillés pour obtenir une AOC, à savoir la production par mètre carré, la teneur en sucre, soient fixés essentiellement par les cantons.

La version de la majorité de la commission est un bon compromis par rapport à la décision du Conseil des Etats; elle prévoit que le Conseil fédéral peut fixer – la formulation est potestative – des teneurs en sucre ou des exigences de production par unité de surface en tenant compte des spécificités régionales. C'est aujourd'hui un très bon compromis qui vous est proposé par la commission, et je pense qu'il est raisonnable.

Et je terminerai – puisque le temps qui m'est imparti est échu – en posant une question à Madame la conseillère fédérale: est-il à un moment ou à un autre dans les intentions du Conseil fédéral de diminuer, s'il en avait la compétence, les rendements maximaux par unité de surface?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Dieser Weinartikel hat schon im Ständerat viel zu reden gegeben. Ich bin froh, dass die Mehrheit gegenüber der ständerätlichen Version eine verbesserte Lösung gefunden hat.

Was will der Bundesrat beim Wein bewirken? Wir haben drei Kategorien von Wein: AOC-, Tafel- und Landwein. Diese drei Klassen sollen hier definiert werden, wobei es im Landwirtschaftsrecht insbesondere um die Produktionsregeln geht. Im Bereich der AOC ist es für uns ganz entscheidend, dass diese mit denen der EU äquivalent sind. Die EU hat sieben Kriterien aufgestellt, die bei AOC-Weinen eingehalten werden müssen. Dazu kommen zahlreiche Seiten von zu erfüllenden Mindestanforderungen. Trotz dieser verschiedenen Kriterien liegt in der EU die Verantwortung gegenüber der Union immer bei den Mitgliedstaaten und nicht etwa bei den Regionen. Das ist deshalb auch das System des Bundesrates, das jenem von Deutschland und Österreich entspricht, wo auch nationale Rechtserlasse die Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete definieren.

Wenn wir hier nicht mehr mit der EU äquivalent sind, dann schaden wir schlussendlich nicht nur der Äquivalenz und einem Exportmarkt, der wichtig ist, sondern natürlich auch der Glaubwürdigkeit und dem Vertrauen der Konsumenten. Diese Mindestanforderungen, die schweizweit gelten sollen, sind daher auch zentral. Sie sind auch wichtig, weil sie zu den Land- und Tafelweinen kohärent sein sollen, bei denen auch kantonsübergreifende Definitionen bestehen und bei denen wir auf Bundesebene Mindestanforderungen festlegen wollen.

Herr Bugnon, es war nie die Absicht des Bundesrates, Mindestzuckergehalte und Maximalerträge gegen den Willen der Kantone festzulegen; an den bisherigen Kantonskompetenzen bei der Definition der AOC-Weine wollten wir nie et-

was ändern. Wenn Sie jetzt bei der Definition der Regionen und beim Modulieren der Mindestanforderungen keine exakten Parameter liefern, wird das in der Anwendung dieser Formulierung schon Probleme aufwerfen. Das ist das, was uns auch bei der Version der Mehrheit schon gewisses Kopferbrechen bereitet. Deshalb sind wir nach wie vor der Ansicht: Wir verstehen das Problem; die Fassung der Mehrheit ist eine Verbesserung gegenüber der ständerätlichen Version, aber die Version des Bundesrates scheint uns klarer zu sein und für eine schweizweit einheitlichere Anwendung bezüglich dieser Mindestanforderungen Sicherheit zu geben. Der Bundesrat beantragt Ihnen daher, bei seiner Version zu bleiben. Die Version der Kommissionsmehrheit wäre dann die zweitbeste Variante.

Germanier Jean-René (RL, VS): Madame la conseillère fédérale, pouvez-vous confirmer que la proposition de la majorité de la commission est eurocompatible, qu'elle prend en compte le souci des teneurs minimales en sucre et des rendements maximaux par unité de surface et que, finalement, elle résout aussi le problème du cahier des charges soulevé par le Conseil des Etats? Surtout, pouvez-vous confirmer qu'il n'est pas dans les intentions du Conseil fédéral de baisser les rendements par unité de surface, ce qui conduirait à une maîtrise de l'offre par l'utilisation des instruments servant à contrôler la qualité?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es stimmt, dass Ihre Formulierung EU-kompatibel ist, sofern Sie darunter verstehen, dass die Kriterien der AOC nach EU-Recht auch bei Ihrem Antrag die Mindestanforderungen sind, die dann auch die Regionen zu erfüllen haben. Wenn Ihre Version so gedeutet werden kann, ist sie EU-kompatibel.

Nochmals: Ich verstand diese Aufregung, insbesondere im Wallis, eigentlich nicht, weil der Bundesrat hier nie betreffend Zuckergehalt irgendwie vorgehen oder Maximalerträge knacken wollte – das war nie die Absicht. Wir wollten vielmehr die bisherigen kantonalen Kompetenzen nicht antasten. Aber diese schweizweiten Mindestanforderungen für AOC entsprechen einem Bedürfnis des Konsumenten nach Vertrauensschutz. Die Einheitlichkeit mit der EU ist wichtig für die Exportmärkte und damit wir im internationalen Kontext die Herkunftsschutzbezeichnungen noch besser verstärken können.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Permettez-moi de vous faire remarquer que le débat sur le jus de pomme s'est déroulé presque exclusivement en allemand, alors que le débat sur le jus de raisin et le vin s'est déroulé presque exclusivement en français! C'est probablement pour cela que la version préparée par les professionnels de la branche a eu la faveur de la commission par rapport à la version concoctée par l'administration fédérale.

Cet article a donné lieu à de longues discussions en commission et en dehors de la commission. Dans la viticulture, les caractéristiques des produits varient fortement d'une région et d'un terroir à l'autre. Le compromis trouvé par la commission, et fort bien défendu par Monsieur Germanier, donne satisfaction à la plupart – si ce n'est à toutes – des grandes régions de production. Il donne les compétences suffisantes aux cantons tout en permettant le contrôle de la Confédération afin d'éviter les abus.

La commission s'est prononcée pour la solution défendue par la majorité, par 15 voix contre 8 et 2 abstentions.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 103 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 56 Stimmen

Art. 64, 65, 67–69

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 70

Antrag der Mehrheit

Abs. 6 Bst. b

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Hämmerle, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer)

Abs. 2 Bst. b

b. eine ausgeglichene Düngerbilanz, wobei mindestens 50 Prozent des Hofdüngers auf der eigenen oder der zugepachteten Betriebsfläche ausgebracht werden müssen.

Antrag der Minderheit

(Genner, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Gysin Remo, Hämmerle, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Recordon)

Abs. 2 Bst. f

f. der Pflanzenbehandlungsmittel, das Verbot von Vorauf-Herbiziden sowie das Verbot von chemisch-synthetischen Insektiziden im Ackerbau.

Antrag der Minderheit

(Genner, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Gysin Remo, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Recordon)

Abs. 2 Bst. g

g. den Verzicht auf gentechnisch verändertes Saatgut und Futtermittel aus importierten gentechnisch veränderten Pflanzen.

Antrag der Minderheit

(Hämmerle, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer)

Abs. 4

.... Tierschutzgesetzgebung sowie der Bestimmungen über den Normalarbeitsvertrag in der Landwirtschaft ist Voraussetzung (Siehe auch Änderung des bisherigen Rechtes, 1. Obligationenrecht)

Antrag der Minderheit

(Genner, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Gysin Remo, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Recordon)

Abs. 7

Der Bundesrat legt ökologische Ziele mit Zeitvorgaben fest. Er gestaltet unter anderem die Direktzahlungen so, dass die vorgegebenen Ziele innerhalb des gesetzten Zeitrahmens erreicht werden.

Antrag Wäfler

Abs. 1

.... allgemeine Direktzahlungen, Ökobeiträge und Ethobeiträge aus. Er fördert mit Direktzahlungen naturnahe, umweltfreundliche und tierfreundliche Produktionsformen sowie die nachhaltige Nutzung von Sömmerungsbetrieben und Sömmerungsweiden (Sömmerungsbeiträge).

Abs. 3

Streichen

Schriftliche Begründung

Die bisher für Ökobeiträge und Ethobeiträge verwendeten finanziellen Mittel werden für die Kompensation von zusätzlichen Marktstützungsmassnahmen und die Aufstockung der allgemeinen Direktzahlungen innerhalb des Rahmenkredites gemäss Bundesrat verwendet resp. umgelegt.

Die bisherigen verschiedenen Kategorien von Direktzahlungen verursachen sowohl beim Bund und den Kantonen als auch bei den Landwirten einen überproportionalen administrativen Vollzugs- und Kontrollaufwand. Deshalb sind die hier eingesetzten Mittel im Rahmen der «AP 2011» für zusätzliche Marktstützungsmassnahmen und die allgemeinen Direktzahlungen zu verwenden resp. umzulegen. Auch

sachlich sind die bisherigen separaten Direktzahlungskategorien Öko- und Ethobeiträge im Blick auf Artikel 70 Absatz 4, welcher die Einhaltung der geltenden Bestimmungen des Gewässerschutz-, des Umweltschutz- und des Tierschutzgesetzes voraussetzt, kaum zu rechtfertigen.

Antrag Bader Elvira

Abs. 5 Bst. d

d. Grenzwerte bezüglich der Fläche oder Tierzahl je Betrieb, ab denen die Beitragssätze abgestuft werden;

Schriftliche Begründung

Im Rahmen der «AP 2007» wurde die Abstufung der Direktzahlungen nach Fläche und Tierzahl im Juni 2003 aufgehoben (AS 2003 4217, 4223). Noch bevor die Aufhebung der Abstufung in Kraft getreten ist, wurde in der Wintersession 2003 das Entlastungspaket 2003 behandelt. Damit wurde die Inkraftsetzung der Aufhebung auf den 1. Januar 2008 verschoben, indem in den Übergangsbestimmungen in Artikel 187b ein neuer Absatz 8 eingefügt wurde (AS 2004 1633, 1645). Deshalb steht Buchstabe d von Artikel 70 Absatz 5 in der Fahne als geltendes Recht, weil er jetzt noch gilt, aber nur bis Ende dieses Jahres.

Nun schlägt der Ständerat die Wiedereinführung der Abstufung vor. Zur Aufhebung der Abstufung hat der Ständerat die Übergangsbestimmung in Artikel 187b Absatz 8 gestrichen. Mit der Streichung von Artikel 187b Absatz 8 wird jedoch lediglich die Verschiebung der Aufhebung der Abstufung annulliert und nicht die Aufhebung der Abstufung selbst. Nun entspricht es dem klaren Willen sowohl des Ständerates als auch unserer Kommission, dass Artikel 70 Absatz 5 Buchstabe d weiterhin gelten soll, und zwar unbefristet. Hierfür muss der Text von Artikel 70 Absatz 5 Buchstabe d im Landwirtschaftsgesetz wieder eingeführt werden.

Antrag Kunz

Abs. 5 Bst. d

d. nach diesem Absatz können auf einem Betrieb für die erste SAK (Standardarbeitskraft) höchstens 65 000 Franken und für jede weitere SAK höchstens 30 000 Franken ausgelöst werden.

Schriftliche Begründung

In der Vernehmlassung zur «AP 2011» wurde mehrheitlich verlangt, die Direktzahlungen vermehrt an die SAK zu binden. Dieses Kriterium wurde leider nicht berücksichtigt, vielmehr werden mit dem heutigen System grossflächige Extensivbetriebe bevorzugt. Mein Vorschlag macht eine minimale Korrektur in die richtige Richtung, ist doch eine produzierende Landwirtschaft mit 400 000 Arbeitsplätzen in der Ernährungswirtschaft die günstigste Form zur Erhaltung einer intakten Landschaft. Mit den allenfalls freiwerdenden finanziellen Mitteln sollte die Landmobilität gefördert werden.

Antrag Müller Walter

Abs. 5 Bst. f

f. keine Beiträge ausgerichtet werden. Für verheiratete Bewirtschafter oder Bewirtschafterinnen und für verwitwete Bewirtschafter oder Bewirtschafterinnen mit Kindern, deren Einkommen und Vermögen in der Veranlagung des verwitweten Bewirtschafter oder der verwitweten Bewirtschafterin mitberücksichtigt wird, legt der Bundesrat höhere Grenzwerte fest.

Schriftliche Begründung

Aus einem Brief eines betroffenen Bauern: «Durch die aktuelle Gesetzeslage werde ich 'dank' einer guten Vorsorgelösung nach dem Tod meiner Ehefrau auch noch den Betrieb verlieren. Jetzt entsteht folgende Situation:

Vermögen: grösseres steuerbares Vermögen (Kapitalleistung der Versicherung und kleinerer Sozialabzug). Die Erbschaft meiner Frau an unsere Kinder erscheint zwar in meiner Steuererklärung, ich kann aber nicht darüber verfügen. Mein Erbanteil ist im Betriebsvermögen enthalten (wie üblich hatten wir neben dem Betrieb nicht mehr viel andere Vermögenswerte). Die Vermögensgrenze senkt sich (kein Verheiratenzuschlag mehr). Die Direktzahlungen werden gekürzt. Ich habe keine Möglichkeit, das Vermögen zu ver-

mindern, da die liquiden Teile zum Kindsvermögen gehören, der Betrieb ist bis zur Belehnungsgrenze belastet.

Einkommen: Das steuerbare Einkommen bleibt gleich, da der Lohnausfall meiner Frau durch die UVG und die AHV ausgeglichen wird. Das verfügbare Einkommen sinkt hingegen, da ich neue Lohnkosten für die Kinderbetreuung habe. Diese Lohnkosten können nur zum geringsten Teil von den Steuern abgezogen werden (2000 Franken pro Kind und Jahr im Kanton St. Gallen). Die Einkommensgrenze sinkt (kein Verheiratenzuschlag mehr). Die Direktzahlungen werden gekürzt.»

Im vorliegenden Fall werden die Direktzahlungen praktisch auf Null gekürzt, was nun für den betroffenen Bauern nach dem Verlust der Ehefrau unweigerlich auch zum Verlust des Betriebes führt.

Antrag Föhn

Abs. 5bis

Der Bundesrat kann Grenzwerte pro Betrieb und Betriebsleiter oder SAK festlegen.

Schriftliche Begründung

Ich will besonders die produzierende Landwirtschaft stärken. Denn es kann nicht angehen, dass extensiv bewirtschaftete Grossflächen überproportional abgegolten werden.

Eventualantrag de Buman

(Ergänzung zum Antrag der Minderheit Hämmerle bei Artikel 70 Absatz 4)

Art. 5 Abs. 1

.... Der Bundesrat wirkt darauf hin, dass mittels der zur Verfügung stehenden gesetzlichen Mittel (Gesamtarbeitsvertrag, Normalarbeitsvertrag) die Arbeitsbedingungen so ausgestaltet werden, dass die Angestellten in der Landwirtschaft Einkommen erzielen, die mit den Einkommen der übrigen erwerbstätigen Bevölkerung in der Region vergleichbar sind.

Schriftliche Begründung

Der bestehende Artikel 5 Absatz 1 lautet:

Mit den Massnahmen dieses Gesetzes wird angestrebt, dass nachhaltig wirtschaftende und ökonomisch leistungsfähige Betriebe im Durchschnitt mehrerer Jahre Einkommen erzielen können, die mit den Einkommen der übrigen erwerbstätigen Bevölkerung in der Region vergleichbar sind.

Art. 70

Proposition de la majorité

Al. 6 let. b

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Hämmerle, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer)

Al. 2 let. b

b. un bilan de fumure équilibré, au moins 50 pour cent des engrais de ferme devant être épandus sur la surface appartenant à l'exploitation ou affermée.

Proposition de la minorité

(Genner, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Gysin Remo, Hämmerle, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Recordon)

Al. 2 let. f

f. de traitement des plantes, l'interdiction des herbicides en prélevée et l'interdiction des insecticides chimiques de synthèse dans la culture des champs.

Proposition de la minorité

(Genner, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Gysin Remo, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Recordon)

Al. 2 let. g

g. la renonciation aux semences génétiquement modifiées et aux aliments pour animaux issus de végétaux importés génétiquement modifiés.

Proposition de la minorité

(Hämmerle, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer)

Al. 4

.... applicables à l'agriculture ainsi que les dispositions du contrat-type de travail dans l'agriculture. (Voir aussi la modification du droit en vigueur, 1. Code des obligations)

Proposition de la minorité

(Genner, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Gysin Remo, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Recordon)

Al. 7

Le Conseil fédéral fixe les objectifs écologiques avec un calendrier. Il conçoit notamment les paiements directs de telle manière que les objectifs fixés soient atteints dans le cadre du calendrier prévu.

*Proposition Wäfler**Al. 1*

.... prestations écologiques requises. Les paiements directs servent à promouvoir des modes de production respectueux de la nature, de l'environnement et des animaux, ainsi que la gestion durable d'exploitations et de pâturages d'estivage (contributions d'estivage).

Al. 3

Biffer

*Proposition Bader Elvira**Al. 5 let. d*

d. la surface ou le nombre d'animaux par exploitation au-delà desquels les contributions sont réduites;

*Proposition Kunz**Al. 5 let. d*

d. les contributions visées par le présent alinéa ne peuvent dépasser 65 000 francs par exploitation pour la première unité de main-d'oeuvre standard et 30 000 francs pour chaque unité supplémentaire.

*Proposition Müller Walter**Al. 5 let. f*

f. ou refusées; pour les exploitants mariés et pour les exploitants veufs qui ont des enfants dont le revenu et la fortune s'ajoutent à ceux de leur parent survivant pour la détermination de l'impôt, le Conseil fédéral fixe des valeurs limites plus élevées.

*Proposition Föhn**Al. 5bis*

Le Conseil fédéral peut fixer des valeurs limites par exploitation et chef d'exploitation ou par UMOS.

Proposition subsidiaire de Buman

(en complément à la proposition de la minorité Hämmerle à l'article 70 alinéa 4)

Art. 5 al. 1

.... Le Conseil fédéral intervient pour que les employés agricoles bénéficient grâce aux moyens légaux disponibles (convention collective de travail, contrat-type de travail) de conditions de travail qui leur permettent de toucher un revenu comparable à celui de la population active dans les autres secteurs économiques de la même région.

Hämmerle Andrea (S, GR): Artikel 70 Absatz 2 regelt die Voraussetzungen für die Direktzahlungen. Direktzahlungen sollen ja nicht einfach an alle Bauern und schon gar nicht an Tierfabriken, sondern einzig für besondere gemeinwirtschaftliche Leistungen sozialer und vor allem auch ökologischer Art entrichtet werden. Die Bodenbewirtschaftung ist dabei ein wichtiges Kriterium, denn mit Direktzahlungen soll eine bäuerliche, bodenbewirtschaftende Landwirtschaft unterstützt werden.

Nun stellt der Düngertourismus ein Problem dar. Ich möchte deshalb den Dünger an den bewirtschafteten Boden binden, indem mindestens 50 Prozent des Hofdüngers auf der eige-

nen oder zugepachteten Betriebsfläche ausgebracht werden muss. Das ist letztlich eine bescheidene ökologische Forderung. Der Tierbestand eines Betriebes soll nämlich in einem einigermaßen vernünftigen Verhältnis zur Fläche des Betriebes stehen.

Die bürgerliche Seite möchte ich darauf hinweisen, dass mein Antrag im Unterschied zu den ihrigen Anträgen dem Staat keinerlei Kosten verursacht – im Gegenteil: Wenn Betriebe die Voraussetzungen für Direktzahlungen nicht erfüllen, muss der Staat sogar weniger Direktzahlungen entrichten.

Die Relation zwischen der Grösse des Tierbestandes und der Grösse des bewirtschafteten Bodens ist ein wesentliches Kriterium für die bäuerliche Landwirtschaft in Abgrenzung zur nichtbäuerlichen, eher industriellen Landwirtschaft. Wir aber wollen mit Direktzahlungen die bäuerliche Landwirtschaft in der Schweiz fördern. Sie – vor allem die CVP – sprechen in diesem Zusammenhang meist von Familienbetrieben. Entsprechend geht es also im vorliegenden Artikel keineswegs darum zu klären, was die Landwirtschaft darf und was sie nicht darf, sondern es geht nur darum zu sagen, unter welchen Voraussetzungen sie Direktzahlungen erhält. Wenn 3 oder 4 Milliarden Franken öffentliches Geld in die Landwirtschaft gehen, so achten die Steuerzahlenden oder, anders gesagt, die Konsumentinnen und Konsumenten sehr genau darauf, wohin dieses Geld fliesst. Sie dürften kaum die Vorstellung im Hinterkopf haben, dass am einen Ort der Landwirtschaftsbetrieb ohne Land steht und der Dünger an einen anderen Ort gekarrt wird. Wir stellen eine bescheidene Forderung; es geht – wie gesagt – nur um die Voraussetzungen, unter denen Direktzahlungen ausgerichtet werden.

Ich bitte Sie, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Müller Walter (RL, SG): Herr Hämmerle, im Rheintal arbeiten immer mehr Betriebe zusammen. Die einen haben Milchwirtschaft, die anderen Ackerbau. Damit ist es notwendig, den Dünger auf den Ackerflächen auszuführen. Das ist auch für diese Betriebe interessant. Wollen Sie das verhindern? Wollen Sie diese gute, zukunftsgerichtete Zusammenarbeit verhindern?

Hämmerle Andrea (S, GR): Herr Müller, es ist ja nicht so, dass aller Dünger auf dem eigenen Hof ausgebracht werden muss, sondern nur die Hälfte. Darum ist die Forderung überaus bescheiden. Sie werden doch niemandem erklären wollen, dass in Ihrem Betrieb Dünger anfällt, von dem mehr als die Hälfte an irgendeinen anderen Betrieb geht. Wie ich Sie kenne, müssen Sie Ihr eigenes Land vermutlich auch düngen – eben!

Genner Ruth (G, ZH): Mein Vorredner hat es schon gesagt: Wir sind bei Artikel 70, bei den Direktzahlungen. Direktzahlungen wurden 1992 eingeführt. Sie haben sich in der Praxis bewährt, und sie sind permanent erhöht worden. Sie können aus der Fahne ersehen, dass wir von den Fraktionen der Grünen und der SP dem Bundesrat folgen und den grössten Betrag der «Agrarpolitik 2011» bei den Direktzahlungen allozieren wollen. Und das ist nicht wenig Geld: Es handelt sich um 11,25 Milliarden Franken.

Diese Gelder sind nicht einfach an die landwirtschaftliche Fläche eines Bauernhofes gebunden, sondern diese Gelder sind an Voraussetzungen gebunden, und das ist der ökologische Leistungsnachweis. Für diesen ökologischen Leistungsnachweis sind strenge ökologische Anforderungen zu erfüllen. Wichtige Teilziele wie Biodiversität und Nährstoffbilanz sind noch nicht erreicht. Und es geht nicht an, dass hier Lockerungen passieren. Lockerungen beim ökologischen Leistungsnachweis auf der Verordnungsstufe sind für uns nicht akzeptabel, weil sie zu einem vermehrten Einsatz von chemischen Pflanzenbehandlungsmitteln führen. Und das ist genau das, was ich mit meinem Minderheitsantrag zu Buchstabe f einbringen will: den Verzicht auf chemische Pflanzenbehandlungsmittel sowie ein Verbot von Vor-

laufherbiziden und ein Verbot von chemisch-synthetischen Insektiziden im Ackerbau.

Keine Konsumentin bzw. kein Konsument empfindet den Einsatz von Herbiziden oder Insektiziden als ökologisch. Aber ich muss Ihnen sagen: Das sind die Leute, die über Steuern bäuerliches Direkt Einkommen finanzieren. Deshalb legen wir den Finger drauf: Wir wollen, dass diese Anliegen zum Durchbruch kommen, dass die ökologischen Standards verbessert und angehoben werden – angehoben werden zu Gunsten einer Landwirtschaft, die keine Schäden hinterlässt, die langfristig Böden schont, Grundwasser schützt und die Biodiversität fördert und pflegt.

Das möchten wir auf der Gesetzesstufe festhalten. Es ist klar, dass die Verordnung in die Details gehen muss. Dieser Punkt im Gesetz soll ein klares Zeichen an die Bäuerinnen und Bauern sein, dass sich ökologisches Landwirtschaften lohnt, dass gerade auch aufwendige Arbeit unterstützt und finanziert wird. Das ist mein erster Minderheitsantrag.

Der zweite Minderheitsantrag ist ein neuer Buchstabe g. Sie sehen es auf der Fahne: In diesem Buchstaben wird verlangt, dass es einen Verzicht auf gentechnisch verändertes Saatgut und Futtermittel aus importierten gentechnisch veränderten Pflanzen gibt. Warum stellen wir hier diesen Minderheitsantrag? Wir hatten eine Volksabstimmung über ein Moratorium für Auspflanzung von gentechnisch veränderten Pflanzen. Dieses Moratorium ist nun in Kraft und läuft, und noch während des Zeitrahmens der «AP 2011» läuft das Moratorium aus. Das ist der Grund dafür, warum wir jetzt den Verzicht auf gentechnisch verändertes Saatgut und auf Futtermittel aus importierten gentechnisch veränderten Pflanzen als Voraussetzung für die Direktzahlungen im Gesetz festschreiben wollen.

Ich möchte auch hier festhalten: Die Bauern erhalten einen Mehrwert, wenn sie auf gentechnisch verändertes Saatgut und auf diese Futtermittel verzichten, denn sie schaffen sich damit eine Nische für Produkte, das sich am Markt besser verkaufen. Wir sind überzeugt, dass für diese Produkte auch ein besserer Preis gelöst werden kann. Wir sehen das vor allem in unseren Nachbarländern, wo Lebensmittel, die mit dem Begriff «gentechnisch frei» ausgezeichnet werden können, sich gut verkaufen, sich zu einem besseren Preis verkaufen. Ich möchte Sie also bitten, diesen Minderheitsanträgen im Sinne einer Ökologisierung der Landwirtschaft zum Durchbruch zu verhelfen.

Darbellay Christophe (C, VS): Madame Genner, j'avais promis de ne plus m'exprimer, mais vous avancez des choses qui sont tellement fausses, tellement orientées idéologiquement, que je suis obligé de vous poser une question.

Vous voulez interdire les herbicides en prélevée, les produits chimiques ou de synthèse. L'alternative, c'est l'utilisation de cuivre, de métaux lourds: cela, vous devez en être consciente. Alors, franchement, si vous deviez manger à la petite cuillère des produits chimiques de synthèse ou bien du cuivre qui est un métal lourd, qu'est-ce que vous choisiriez? Pour ma part, j'ai fait mon choix.

Genner Ruth (G, ZH): Ich weiss, dass Sie das Kupfer ansprechen, das im Biolandbau im Weinberg ausgetragen wird. Das geschieht bloss unter ganz bestimmten Bedingungen, das ist im Übrigen nicht der Regelfall. Was wir hier sagen und was auch in der Verordnung präzisiert werden muss, ist, dass es hier um Vorläuferherbizide geht, also darum, ob man beispielsweise beim Getreide das Unkraut ausreisst oder nicht oder ob man im Ackerbau chemisch-synthetische Insektizide braucht.

Es wurde auf die Handarbeit hingewiesen. Das ist ja genau die Arbeit, die wir besser bezahlen. Wenn Sie das anders machen wollen, dann können Sie dafür keine Steuermittel verlangen.

Favre Charles (RL, VD): A l'article 70 alinéa 2, le groupe radical-libéral soutiendra la majorité, à savoir le projet du Conseil fédéral.

A l'alinéa 2, on précise quelles sont les prestations écologiques requises pour avoir droit aux paiements directs. Nous ne souhaitons pas que l'on augmente les contraintes y donnant droit, c'est notre position de base. Nous considérons en outre que tous les ajouts proposés par les minorités, à supposer qu'ils soient justifiés, ne devraient pas figurer dans la loi, mais dans l'ordonnance, car il faut une certaine souplesse pour adapter ces différentes composantes. Ces deux arguments militent déjà en faveur du rejet de toutes les propositions de minorité à l'alinéa 2.

Si nous en venons cependant aux points de détail, concernant la proposition de la minorité Hämmerle à l'alinéa 2 lettre b, nous constatons que la législation actuelle fixe déjà à cette lettre l'exigence d'un bilan de fumure équilibré. Cette exigence va déjà assez loin sans qu'il y ait besoin, comme le propose Monsieur Hämmerle, que 50 pour cent des engrais soient épandus sur la surface appartenant à l'exploitation.

En ce qui concerne les propositions des minorités Genner, concernant tout d'abord l'interdiction des herbicides à l'alinéa 2 lettre f, nous constatons qu'il y a déjà des limitations en la matière; c'est une proposition jusqu'au-boutiste que nous ne pouvons pas accepter. En effet, toute la loi sur l'agriculture se base tout de même sur un certain équilibre entre l'agriculture productive et une agriculture plus écologique. Avec la proposition de la minorité Genner, nous allons beaucoup plus loin et au détriment de la productivité. En effet, même si nous voulons une agriculture qui soit écologique, il faut aussi tenir compte de la gestion des entreprises agricoles de type extrêmement productif.

Enfin, concernant la proposition de la minorité Genner à l'alinéa 2 lettre g, il y a eu une votation populaire sur la question des produits génétiquement modifiés. Durant tout le débat, il était tout à fait clair que le vote portait sur la question du moratoire. Si mes souvenirs sont bons, les partisans du moratoire voulaient disposer d'un certain temps, d'abord pour analyser ce qui se passe, par exemple avec les semences génétiquement modifiées – pour tirer un bilan –, et pour voir ensuite comment poursuivre cette politique. Or, adopter cette proposition, c'est visiblement trahir les propos qui ont été tenus durant la campagne avant la votation, ainsi que la confiance des votants par rapport à la notion de «génétiquement modifié». Nous devons nous en tenir au fait que nous allons d'abord tirer un bilan du moratoire et décider ensuite. Il est beaucoup trop tôt aujourd'hui pour inscrire dans la loi la renonciation aux semences génétiquement modifiées et aux aliments pour animaux issus de végétaux importés génétiquement modifiés. Ainsi, tant pour des questions de forme que de fond, ces éléments n'ont rien à faire dans la loi.

Je vous demande de rejeter les trois propositions de minorité qui vous ont été présentées à l'alinéa 2.

Graf Maya (G, BL): Die Grünen beantragen Ihnen, in Absatz 2 den Anträgen aller drei Minderheiten zuzustimmen.

Wie Sie wissen, geht es hier darum, welchen ökologischen Nachweis Bauernbetriebe erbringen müssen, damit sie Direktzahlungen – Ökobeiträge, Ethobeiträge – erhalten. Wir Grünen haben bei der gesamten Ausrichtung der «AP 2011» bemängelt, dass wichtige Teilziele wie Biodiversität und Nährstoffbilanz noch nicht erreicht sind. Wir sind klar der Meinung, die Direktzahlungen müssten an strengere ökologische Anforderungen gebunden sein. Denn diese Gelder – wir sprechen hier immerhin von 2,5 Milliarden Franken pro Jahr, die uns die Steuerzahlerinnen und Steuerzahler bezahlen – müssen eine ökologische Leistung, eine Gegenleistung, erbringen. Es ist ein Geben und Nehmen. Das ist der Grund für die Minderheiten hier und hat rein nichts mit Ideologie zu tun, sondern mit unserem Verständnis, wonach die Bevölkerung eine Leistung erhält und die Bäuerinnen und Bauern eine gute, adäquate, gefragte Gegenleistung mit einer ökologisch ausgerichteten Landwirtschaft erbringen.

Ich möchte hier aber noch eine ganz andere Verbindung von Landwirtschaft und Ökologie machen, nämlich diejenige zum Klimaschutz. Sie kam in dieser Agrodebatte zu wenig zur Sprache, obwohl sie, wie Sie wissen, ein hochaktuelles

Thema ist, denn eine ökologische Landwirtschaft trägt direkt zum Klimaschutz bei.

Daher sind auch die in Absatz 2 bezeichneten Faktoren zu stärken, keinesfalls zu schwächen. Je nachhaltiger die Landwirtschaft die Erde nutzt, umso günstiger wirkt sich das auf den Verlauf des Klimawandels aus. Eine Förderung der ökologischen Landwirtschaft dient dem Klima also direkt. Ich möchte ein paar Beispiele geben:

Zur ausgeglichenen Düngerbilanz mit kompostierten Ernterückständen und tierischem Dünger: Dadurch werden pro Hektare je nach Kultur 50 bis 150 Kilo synthetischer Stickstoffdünger eingespart. Ich möchte Ihnen dazu diese Zahl bekanntgeben: Für die Produktion eines Kilo synthetischen Stickstoffes ist je nach Produktionsanlage 0,5 bis 1 Kilo Erdöl oder Erdgas notwendig. Ich erspare Ihnen alle Zahlen; wir kommen auf Zehntausende von Tonnen, die wir in der Schweiz allein an Erdöl für unseren Kunstdünger gebrauchen.

Zu den ökologischen Ausgleichsflächen: Sie dienen als Lebensraum für Nützlinge, sie dienen aber auch als Erosionsschutz und sind somit direkt positiv als Klimaschutz zu werten.

Überhaupt zum Thema Bodenschutz: Der Erosionsschutz, d. h. die Verhinderung der Auswaschung von Erde, wird in Zukunft in der Schweiz ein wichtiges Thema sein. Hierzu ist zu sagen, dass heute bei rund 25 Prozent der landwirtschaftlichen Nutzfläche eine echte Erosionsgefahr besteht. Bodenverdichtung ist schlecht und ist kein Hochwasserschutz; wir werden in Zukunft mehr Hochwasser haben. Eine gute Bodenfruchtbarkeit durch einen guten ökologischen Leistungsnachweis fördert den Schutz vor Hochwasser. So viel zum Thema Klima und dazu, warum eine ökologische Landwirtschaft wichtig ist.

Nun noch kurz zur Minderheit Genner bei Absatz 2 Buchstabe g: Wir Grünen verlangen hier, dass als weitere Bedingung für den ökologischen Leistungsnachweis hinzugefügt wird, dass auf gentechnisch verändertes Saatgut und gentechnisch veränderte Futtermittel verzichtet werden muss. Das ist nur logisch und konsequent, denn eine ökologische Landwirtschaft schliesst gentechnisch veränderte Pflanzen aus. Wir haben zwar heute ein Moratorium, im Jahre 2011 werden wir es aber nicht mehr haben. Es ist daher sinnvoll, es hier und heute im Landwirtschaftsgesetz zu regeln. Damals, bei der Beratung des Gentechnikgesetzes, hat man nämlich gesagt, es gehöre in den Bereich Landwirtschaft.

Alle drei Minderheitsanträge stärken also die Schweizer Landwirtschaft, die für Ökologie, Tierwohl und Gentechnik-Freiheit im Inland und im Ausland steht.

Büchler Jakob (C, SG): Die CVP-Fraktion wird bei Artikel 70 bei allen Absätzen die Mehrheit unterstützen. Es ist aus ökologischer Sicht irrelevant, ob der Hofdünger auf einer betriebseigenen Fläche oder auf einer Fläche eines anderen Betriebs ausgebracht wird, solange die Düngerbilanz ausgeglichen ist. Die Landwirtschaftsbetriebe haben sich mit den Düngerbilanzen das Vertrauen eingeholt, dass der Tierbestand mit der Betriebsfläche übereinstimmt. Wer schon einmal eine Düngerbilanz gerechnet hat, muss klar feststellen, dass diese Berechnungen sehr umfangreich sind und jedes Detail mit einbeziehen.

Wir bitten Sie, alle Minderheitsanträge rundweg abzulehnen. Dass in diesen Artikel auch noch das landwirtschaftliche Arbeitsverhältnis mit dem Normalarbeitsvertrag (NAV) mit einbezogen werden soll, ist komplett fehl am Platz. Die landwirtschaftlichen Arbeitsverhältnisse werden heute durch die Kantone geregelt, und wir haben hier eine gute Regelung. Zudem sind die kantonalen Normalarbeitsverträge besonders bezüglich der Löhne harmonisierend. Die CVP-Fraktion lehnt es ab, dass Zielsetzungen wie ökologische Ausgleichsflächen im Gesetz festgehalten werden sollen. Diese Verschärfungen nehmen wir so nicht hin. Wenn schon, müssten konsequenterweise auch wirtschaftliche und soziale Ziele mit eingebracht werden. Aber auch dies lehnen wir ab. Wir bitten Sie, hier die Mehrheit zu unterstützen.

Binder Max (V, ZH): Die Minderheiten verkennen bei Artikel 70 nach unserer Meinung durch die geforderte Verschärfung die Leistungen der Bauernfamilien in den letzten fünfzehn Jahren. Konsumentinnen und Konsumenten, aber auch das Volk anerkennen die ökologischen Leistungen, welche die Schweizer Landwirtschaft in der Zwischenzeit erbracht hat. Alle diese Minderheitsanträge bedeuten Einschränkungen, Verschärfungen der Auflagen, Mehrkosten oder sogar ökologischen Rückschritt. Dem stehen die Forderungen nach Kostensenkung gegenüber, insofern widersprechen sie eigentlich sich selber. Die Schweizer Landwirtschaft hat den Dünger- und den Spritzmitteleinsatz massiv reduziert. Die speziellen Tierhaltungsprogramme werden zu einem hohen, steigenden Anteil in Anspruch genommen.

Zum Antrag der Minderheit Hämmerle: Es geht auch hier um die Verschärfung der Bedingungen. Es geht um höhere Anforderungen. Diese Einschränkungen sind nicht nötig. Hofdünger kann nicht einfach wild ausgebracht werden; Herr Büchler hat es gesagt. Jeder Betrieb muss eine Nährstoffbilanz aufweisen und auch einhalten, auch wenn er seinen Hofdünger auf einen anderen Hof führt. Dazu kommt, dass eine solche Bedingung auch kontrolliert werden müsste, vor allem dann, wenn sie als Kriterium zur Ausrichtung von Direktzahlungen beigezogen würde. Da frage ich Sie: Wie wollen Sie kontrollieren, ob 50 Prozent von 1000 Kubikmetern Hofdünger auf dem eigenen, gepachteten oder allenfalls einem Drittbetrieb ausgebracht werden? Das ist völlig unmöglich, hat Bürokratie, Kontrolle und Mehrkosten zur Folge und ist deshalb abzulehnen.

Zum Antrag der Minderheit Genner zu Buchstabe f: Bereits heute kennen wir diese Einschränkungen. Ich muss Frau Genner nochmals sagen, auch zuhänden des Amtlichen Bulletins: Es sind keine «Vorlaufmittel»; Vorläufe gibt es in der Leichtathletik. Hier geht es vielmehr um Vor- oder Nachauflauf-Mittel. Bei einem Verbot wäre die einzige Alternative zu diesen Herbiziden das Nachauflauf-Verfahren. Aber die Wirkstoffgruppen der beiden Verfahren sind sehr unterschiedlich. Sollten nur noch Nachauflauf-Mittel eingesetzt werden können, würde das auch zur Bildung von Resistenzen führen. Das bedeutet ökologischen Rückschritt.

Unsere gut ausgebildeten Bauern werden sich zweifellos unter Berücksichtigung der meteorologischen und anderer Anforderungen für das entsprechende richtige Verfahren entscheiden. Chemisch-synthetische Insektizide im Ackerbau zu verbieten, ist ebenfalls nicht sinnvoll und bedeutet gleichfalls einen ökologischen Rückschritt. Schon heute ist es so, dass der ökologische Leistungsnachweis Schadstoffschwellen definiert, unter denen ein Einsatz von Insektiziden nicht zulässig ist. Zudem gibt es auch synthetische Herbizide, die selektiver und nützlingsschonender wirken als natürliche Herbizide.

Fazit: Der Antrag ist unnötig, ist ein ökologischer Rückschritt und verursacht steigende Kosten. Er ist deshalb abzulehnen!

Zur Minderheit Genner bei Buchstabe g: Hier bitte ich Sie zu beachten, dass ein Gentechnik-Moratorium bis 2010 besteht. Wir haben also bereits ein generelles Verbot bis ins Jahr 2010. Deshalb ist es völlig überflüssig, hier noch einmal ein Verbot zu verankern. Im Übrigen ist das auch unabhängig vom ökologischen Leistungsnachweis. Zudem gilt hier auch das Gentechnikgesetz.

Nun hat Frau Genner wirklich ihr wahres Gesicht gezeigt, indem sie gesagt hat, das Moratorium würde dann auslaufen, und deshalb brauche es jetzt nachfolgend ein Verbot. Ich erinnere Sie daran, dass in der Moratoriumsdebatte von den Befürwortern dieses Moratoriums immer wieder versichert wurde, man würde dann neu überprüfen und das Moratorium wäre nicht der Vorläufer eines Verbotes. Ich danke Frau Genner für die Ehrlichkeit, die sie heute bestätigt hat; sie hat ihr wahres Gesicht gezeigt.

Fazit zu diesem Minderheitsantrag: Er ist unnötig und deshalb abzulehnen!

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die vielen Anträge zu Artikel 70 und die Diskussion zeigen, dass auch hier ein wichti-

ges, auch ein emotionales Thema zur Diskussion steht. Erlauben Sie mir daher angesichts der Komplexität und der Fülle der Anträge, auch nochmals die grundsätzliche Position des Bundesrates im Bereich Ökologie und das Verhältnis zum Direktzahlungssystem darzulegen.

Wir haben Ihnen in der «AP 2011» mit der Handlungsachse 2 die ökologische Weiterentwicklung der Landwirtschaft empfohlen. Wir wollen das weiter fördern, und zwar im Wesentlichen mit drei Instrumenten:

1. Die Umlagerung von den Marktstützungen zu den Direktzahlungen. Wir haben damit sinkende Produzentenpreise und vermindern den Anreiz für eine intensive und ökologisch problematische Produktion.

2. Wir verstärken den Anreiz für ökologische Ausgleichsflächen. Die «AP 2011» führt tendenziell zu tieferen Produktpreisen. Die Beitragssätze für Ökoprogramme bleiben jedoch gleich hoch. Somit ist die Wirkung der Ökobeiträge deutlich verstärkt, und es ist entsprechend auch mit Mehrbeteiligungen an diesen Programmen zu rechnen.

3. Es bestehen regionale Probleme, punktuelle Probleme bei den ökologischen Zielen. Die wollen wir aber nicht mit flächendeckenden Instrumenten, sondern eben mit regionalen Instrumenten weiter angehen.

Sie finden in der Botschaft auf Seite 6390 die ökologischen Ziele – was erreicht wurde und was noch offen ist – dargestellt. Ich möchte nochmals betonen: Diese Ziele sind in fünf von sieben Bereichen erreicht, in zwei Bereichen klar nicht. In diesen zwei Bereichen – bei der Stickstoffbilanz und den ökologischen Ausgleichsflächen im Talgebiet – wollen wir weiterhin an den Zielen festhalten. Hier wird deshalb auch ohne gesetzliche Verankerung die Stossrichtung des Bundesrates zu diesen ökologischen Verbesserungen bestehen bleiben.

Die Nährstoffbilanz in belasteten Gebieten ist effektiv eine Problematik. Aber sie ist nicht schweizweit die gleiche, sondern vor allem in viehintensiven Gebieten ein Problem. Wir werden – und das ist ziemlich zentral –, auch um diese Anliegen auf Verordnungsstufe umsetzen zu können, die Grünstreifen entlang Gewässern von 3 auf 6 Meter verbreitern und mit einem Dünge- und Pflanzenschutzmittel-Verbot belegen. Das können wir auf Verordnungsstufe umsetzen, dazu braucht es keine gesetzgeberische Aktivität.

Und – ich habe schon vorhin darauf hingewiesen – mit der Ökoqualitätsverordnung lagern wir Mittel um, etwa im Bereiche der Hochstammbäume oder auch der extensiven Weiden, die mit diesem Anreizprogramm Zusatzbeiträge erhalten können. Schliesslich sind wir auch einem Postulat der WAK-SR entgegengekommen, das von uns im Bereich der ausgeglichenen Düngerbilanz einen Bericht mit Resultaten dieses Projektes verlangt. Dem werden wir Rechnung tragen, das ist wichtig.

Wir müssen aber, wenn wir über diese Ökoziele sprechen, auch die Wettbewerbsfähigkeit der schweizerischen Landwirtschaft im Auge behalten. Die Ökologie ist einerseits ein Qualitätsmerkmal, eröffnet Marktchancen, aber diese Instrumente müssen trotzdem auch dazu führen, dass die Wettbewerbsfähigkeit einigermaßen erhalten bleibt. Und Sie wissen alle: Der wirtschaftliche Druck auf die Landwirtschaftsbetriebe ist eh schon gross, und das muss bei diesen Vorschriften, die in der Regel kostensteigernd wirken, auch berücksichtigt werden.

Zusammenfassend sind wir der Ansicht, dass diese bestehenden Ziele, die Ziele, die wir auf Verordnungsstufe neu justieren, eine klare ökologische Weiterentwicklung mit sich bringen, dass aber keine zusätzlichen, keine neuen und vor allem keine auf Gesetzesstufe absolut fixierten Ziele erforderlich sind.

Ich bitte Sie deshalb, grundsätzlich alle diese Anträge abzulehnen und dem Bundesrat in seiner Grundausrichtung zu folgen.

Ich möchte jedoch ergänzend zu den einzelnen Minderheiten und den vorliegenden Anträgen noch ein paar Ausführungen machen.

Zuerst zur Minderheit Hämmerle, welche die Hofdüngerproblematik aufgreift: Das ist in gewissen Fällen ein Problem,

aber, wie ich schon ausgeführt habe, nehmen wir dies mit dem Postulat des Ständerates auf, in dem wir eben über die Düngerbilanz und auch die Problematik von Hofdüngerver-schiebungen berichten. Grundsätzlich möchte ich aber darauf hinweisen, dass der ökologische Leistungsnachweis ja eine ausgeglichene Nährstoffbilanz verlangt – und das ist entscheidend. Es gibt tatsächlich auch sinnvolle überbetriebliche Hofdüngerverwertungen, vor allem natürlich bei Kleinbetrieben, bei denen es gar nicht möglich ist, auch nur schon 50 Prozent des Hofdüngers auf der eigenen Betriebsfläche auszubringen. Deshalb ist dieser Antrag mit einem fixen Ziel für uns an sich sogar kontraproduktiv.

Bei der Minderheit Genner, bei der es darum geht, bei Vorauf-Herbiziden und chemisch-synthetischen Insektiziden Verbote an den Bezug von Direktzahlungen anzuknüpfen, möchte ich einfach darauf hinweisen, dass wir hier bereits sehr strenge Vorschriften haben. Negative Umweltauswirkungen in diesem Bereich können am besten in Berücksichtigung der Witterungsverhältnisse vermieden werden, wenn etwa Herbizide weder bei Nässe noch bei Kälte ausgebracht werden. Es ist eben manchmal auch unvermeidbar, dass man Vorauf-Herbizide technisch anbringt. Ein allgemeines Verbot wäre gerade etwa beim Beispiel von Raps ein Problem und würde die Unkrautbekämpfung erschweren. Herr Binder hat auch schon darauf hingewiesen, dass bei der Beschränkung auf Nachauf-Herbiziden die Gefahr von Resistenzbildungen bestünde. Deshalb halten wir dieses zusätzliche Verbot nicht für sinnvoll und finden, dass die Flexibilität und die Einschränkungen, die wir in weiteren Gesetzen, etwa im Gewässerschutzgesetz, haben, genügend Instrumente bilden, um gerade im Bereich des Einsatzes von Herbiziden und anderen Mitteln eine gute Bilanz aufzuweisen.

Ich bitte Sie daher, auch diesen Antrag abzulehnen.

Wir haben dann noch die Einzelanträge, auf die ich kurz eingehen möchte.

Bei Artikel 70 Absatz 1 möchte Herr Wäfler eine Änderung, indem er besondere Bereiche im Text erwähnen möchte. Hier, Herr Wäfler, sind wir bei der Prüfung Ihres Antrages zum Schluss gekommen, dass Sie damit ein Problem mit der Verfassung eröffnen. In der Verfassung haben wir für die ökologischen Direktzahlungen klare Bestimmungen, die fordern, dass für «besonders» naturnahe, umwelt- und tierfreundliche Produktionsformen – siehe Artikel 104 Absatz 3 Buchstabe b – Direktzahlungen gegeben werden. Mit Ihrer Formulierung, bei der Sie das Wort «besonders» weglassen, würden Sie daher diese Verfassungsbestimmung unzulässigerweise verletzen. Deshalb meinen wir, dass das schon von der Verfassung her abzulehnen wäre.

Frau Bader möchte in Absatz 5 von Artikel 70 eine Veränderung vornehmen, indem sie einen neuen Buchstaben d einfügt. Hier muss ich Sie darauf hinweisen, dass mit dem Entlastungsprogramm 2003 die Inkraftsetzung der Streichung dieser Abstufung auf den 1. Januar 2008 verschoben wurde. Wenn Sie das weiterführen möchten – das entnehme ich Ihrem Antrag als Ziel –, so müsste zuerst diese Gesetzeskorrektur wieder rückgängig gemacht werden. Das steht natürlich im Widerspruch zu den bisherigen Beschlüssen des Parlamentes. Die Aufhebung der Abstufung wurde im Rahmen der «AP 2007» ja beschlossen. Entsprechend würde Ihr Antrag eine neue Problematik eröffnen. Die Gründe damals waren ja, dass man gesagt hat, die Abstufung hemme den Strukturwandel. Die Direktzahlungen sind ja bereits eine Leistungsabgeltung, die vor allem bei grösseren Betrieben nicht die ganze Leistung abgilt. Deshalb ist für uns auch dieser Antrag abzulehnen.

Beim Antrag Kunz, der mindestens in der Stossrichtung ähnlich ist wie der Antrag Föhn, möchte ich darauf hinweisen, dass ein Grenzwert für Direktzahlungen pro Standardarbeitskraft bereits besteht. In Artikel 70 Absatz 5 Buchstabe c ist festgeschrieben, dass der Bundesrat Grenzwerte für die Summe aller Direktzahlungen pro SAK festlegt. Sie wissen, dass wir das auch umgesetzt haben, indem das heute auf Verordnungsstufe auf 65 000 Franken pro SAK festgelegt ist. Die Einkommens- und Vermögensgrenze sowie Beitragsab-

stufungen wirken im genau gleichen Sinne. Diese bleiben unverändert.

Noch ein zusätzlicher Grenzwert pro Betrieb würde natürlich erneut den Strukturwandel bremsen – was wir nicht möchten –, und er würde auch die ökologischen Direktzahlungen pro Betrieb beschneiden. Auch das entspricht nicht unserer Zielsetzung. Beim Antrag Kunz würde die Regelung vor allem die Betriebe mit Milchproduktion bevorteilen. Das finden wir gegenüber anderen Betrieben nicht gerecht und daher nicht zulässig.

Bleibt am Schluss noch der Antrag Müller Walter, der bei Absatz 5 Buchstabe f eine Regelung unter anderem für verwitwete Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen möchte. Hier muss ich sagen: Wir betreiben mit diesem Gesetz Landwirtschaftspolitik. Probleme, die für eine ganz bestimmte Zielgruppe und aufgrund einer Zivilstandsänderung, also aufgrund des Steuerrechtes entstehen, kann man nicht mit dem Landwirtschaftsgesetz lösen. Ich räume ein, dass es sicher solche Fälle gibt. Ich bedaure diese. Wir können hier aber nicht wegen einiger Einzelfälle von zum Teil menschlich und finanziell schwierigen Situationen, wie es der Tod eines Partners sicher ist, eine Regelung vornehmen, die natürlich weitreichende Konsequenzen hätte. Diese Einzelfälle können aus unserer Sicht auch nicht mit dem Landwirtschaftsgesetz und schon gar nicht mit dem Direktzahlungssystem geregelt werden. Das den Kindern vererbte Vermögen ist in solchen Fällen vom verwitweten Bewirtschafter oder der verwitweten Bewirtschafterin in der Steuerdeklaration anzugeben. Zudem fällt der Abzug für Verheiratete weg. Das kann im Einzelfall zur Kürzung oder gar zur Streichung von Direktzahlungen führen. Es wäre aber unseres Erachtens falsch, das nun als Argument zu nehmen, um die Grenzwerte zu erhöhen oder aufzuweichen. Dieses Problem sollte im Zivil- oder Steuerrecht angegangen werden.

Zusammenfassend: Ökologie ist wichtig; die Direktzahlungen sind an den ÖLN, den ökologischen Leistungsnachweis, gekoppelt, das ist ein Erfolgsmodell. Die nichterreichten Ziele wollen wir auf Verordnungsebene weiterverfolgen.

Deshalb bitte ich Sie, der Mehrheit und damit dem Bundesrat zu folgen.

Müller Walter (RL, SG): Besten Dank für Ihre Antwort und die Anerkennung des Problems, Frau Bundesrätin. Mein Anliegen ist allerdings nicht die Erhöhung der Grenzwerte, sondern die Gleichberechtigung von verwitweten Bewirtschafterinnen und Bewirtschaftern; es geht nur um die Gleichberechtigung.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es hat schon mit den Grenzwerten zu tun, die in diesen Fällen anders angewendet würden. Ich nehme das sehr gerne entgegen, auch als Prüfungsauftrag. Wir haben ja bereits die Annahme der Motion beantragt, mit der wir dieses Direktzahlungssystem generell anschauen. In diesem Sinne kann ich Ihnen gerne entgegenkommen. Es gibt mit Sicherheit solche Problemfälle. Ich möchte aber eine ausgewogene Lösung und jetzt nicht mit einem Schnellschuss die Grenzwerte für Einzelfälle erhöhen, die tragisch sein mögen. Es braucht eine vertiefte Untersuchung Ihres Anliegens. Wir können ihm Rechnung tragen, indem wir mit der Motion auch diese Problematik, die Sie zu Recht aufgreifen, in unseren Bericht einbauen. Wir werden diesen Bericht ja bereits in zwei Jahren vorlegen, aber im Gesamtkontext des Systems der Direktzahlungen, das vielleicht da und dort zu verfeinern ist.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Bevor ich das Wort der Kommissionssprecherin gebe, möchte ich schnell Bilanz ziehen: Ich stelle fest, dass Frau Bundesrätin Leuthard bereits zu den Anträgen Wäfler, Bader Elvira, Kunz, Müller Walter und Föhn Stellung genommen hat. Nun spricht die Berichterstatterin zu Artikel 70 Absatz 2 Buchstaben b, f und g.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Artikel 70 regelt den Grundsatz und die Voraussetzungen für die Ausrichtung

von allgemeinen Direktzahlungen, Ökobeiträgen und sogenannten Ethobeiträgen, also Beiträgen für besonders tierfreundliche Produktionsmethoden. Diese Beiträge basieren auf dem ökologischen Leistungsnachweis, den die Bauern erbringen müssen, wie er in Absatz 2 in den Buchstaben a bis f festgelegt ist. Absatz 4 besagt, dass die Einhaltung der Gewässerschutz-, der Umweltschutz- und der Tierschutzbestimmungen eine Voraussetzung für den Anspruch auf Direktzahlungen, Öko- und Ethobeiträge ist. Die Mehrheit der Kommission will an diesen auch festhalten. Der Bundesrat sieht in der Vorlage keine Veränderungen bei den Gesetzesbestimmungen zum ökologischen Leistungsnachweis vor. Die Minderheitsanträge zu Absatz 2 fordern alle eine Verschärfung des ökologischen Leistungsnachweises. Sie haben alle die Pro- und die Kontra-Argumente gehört, und ich werde nicht mehr auf alle eingehen.

Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen, alle Minderheitsanträge abzulehnen. Die Minderheit Hämmerle wurde in der Kommission mit 16 zu 8 Stimmen abgelehnt, die Minderheit Genner zu Buchstabe f mit 15 zu 9 Stimmen und die Minderheit Genner zu Buchstabe g mit 14 zu 10 Stimmen.

Ich bitte Sie, dasselbe zu tun.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.038/3978)

Für den Antrag Wäfler 5 Stimmen

Dagegen 166 Stimmen

Abs. 2 Bst. b – Al. 2 let. b

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.038/3979)

Für den Antrag der Minderheit 65 Stimmen

Dagegen 110 Stimmen

Abs. 2 Bst. f – Al. 2 let. f

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.038/3980)

Für den Antrag der Minderheit 62 Stimmen

Dagegen 112 Stimmen

Abs. 2 Bst. g – Al. 2 let. g

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.038/3981)

Für den Antrag der Minderheit 67 Stimmen

Dagegen 106 Stimmen

Abs. 4 – Al. 4

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Bevor wir Absatz 4 beraten, kann ich Ihnen mitteilen, dass der Antrag de Buman, den wir bereits bei Artikel 5 erwähnt haben, zurückgezogen worden ist.

Hämmerle Andrea (S, GR): Es geht hier um eine weitere Voraussetzung für die Entrichtung von Direktzahlungen an die Bauernbetriebe. In der Eintretensdebatte ist von verschiedener Seite immer wieder darauf hingewiesen worden, dass manche Bauern auch soziale Probleme hätten, etwa Einkommensprobleme. Es war die Rede von Working Poor usw. Es gibt in der Landwirtschaft aber nicht nur Bäuerinnen und Bauern, es gibt auch landwirtschaftliche Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, und diese haben ebenfalls grosse Probleme, weil die Löhne und die Arbeitsbedingungen im Landwirtschaftssektor nicht dem üblichen schweizerischen Standard entsprechen.

Wir beantragen Ihnen deshalb, dass die bestehenden kantonalen Normalarbeitsverträge durch einen schweizerischen Normalarbeitsvertrag ersetzt werden und dass die Einhaltung dieses Normalarbeitsvertrages Voraussetzung für die Entrichtung von Direktzahlungen ist. Das bedingt einerseits

eine Änderung von Artikel 70 des Landwirtschaftsgesetzes, worüber wir jetzt sprechen, und andererseits auch eine Änderung des Obligationenrechtes, das betrifft Artikel 359 Absatz 2. Wir legen grossen Wert auf eine nachhaltig wirtschaftende Landwirtschaft. Zur Nachhaltigkeit aber gehören drei Dimensionen: die Ökonomie, die Ökologie und der soziale Aspekt. Es ist uns ausserordentlich wichtig, dass auch im sozialen Bereich Fortschritte erzielt werden. Das ist dann der Fall, wenn ein schweizerischer Normalarbeitsvertrag erarbeitet wird und dessen Einhaltung auch eine Voraussetzung dafür ist, dass Direktzahlungen ausgerichtet werden. Ich kann mir gut vorstellen, dass die Bäuerinnen und vor allem die Bauern hier im Saal ein solches Anliegen daneben finden, es ablehnen werden. Aber ich finde es nicht sehr toll, einfach für sich zu schauen, für sich zu jammern, für sich alles abzuholen und den anderen einfach jedes, auch das geringste Anliegen schnöde abzulehnen.

Das ist nicht nachhaltig, und es wird auf die Dauer auch nicht erfolgreich sein. In der Kommission wurde erklärt, dass die Normalarbeitsverträge inzwischen harmonisiert worden seien, man habe sogar ein nationales Lohnreglement für die Landwirtschaft geschaffen. Wenn das zutrifft und wenn das einem gewissen Standard entspricht, dann verstehe ich überhaupt nicht, warum Sie mein Anliegen eines nationalen Normalarbeitsvertrages ablehnen wollen. Dann haben Sie ja keine Unterschiede zwischen den Kantonen mehr, und Sie haben einen schweizerischen Standard, der sich sehen lassen kann.

Ich weiss, dass Sie systematisch alle ökologischen Anliegen von unserer Seite ablehnen und dass Sie auch die sozialen Anliegen ablehnen. Sie denken, Sie könnten ohne uns durchmarschieren. Vielleicht geht das noch einmal; aber es kommt die Zeit, vielleicht schon sehr bald, in der Sie in der Landwirtschaft auch auf unsere Stimmen angewiesen sein werden. Deshalb sollten Sie sich überlegen, ob es nicht ein bisschen effizienter wäre, gemeinsam für alle zu schauen, als den reinen Egoismus zu praktizieren. Ich bitte Sie, diesem bescheidenen Minderheitsantrag zuzustimmen.

Baader Caspar (V, BL): Nach dem Versuch der Linken, die Landwirtschaft mit neuen ökologischen Auflagen zu knebeln, wird hier jetzt auch noch versucht, für die Landwirtschaft das heute gültige Arbeitsrecht mit einem gesamtschweizerischen Normalarbeitsvertrag zu verschärfen. Zusätzlich wird noch versucht, den Bezug von Direktzahlungen von der Einhaltung dieses zu schaffenden Normalarbeitsvertrages abhängig zu machen.

Das führt letztlich zu einer Kostensteigerung, zu einer Verteuerung der landwirtschaftlichen Produktion. Ziel eines solchen Normalarbeitsvertrages wäre ja sicher einerseits die Verkürzung der Arbeitszeit für landwirtschaftliche Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und andererseits die Anhebung der Minimallöhne. Das führt zu einer Verteuerung, vor allem in denjenigen Bereichen der Landwirtschaft, die auf Arbeitskräfte angewiesen sind. Ich denke an den Obstbau und den Gemüsebau.

Die SVP wehrt sich grundsätzlich gegen einen gesamtschweizerischen Normalarbeitsvertrag für die Landwirtschaft. Auch einen Gesamtarbeitsvertrag lehnen wir ab; dieser steht allerdings hier nicht zur Diskussion.

Warum wehren wir uns? Die Produktionsbedingungen in diesem Land sind total verschieden. Man kann einen Beerenanbaubetrieb oder einen Rebbaubetrieb im Genferseegebiet nicht vergleichen mit einem Grünlandbetrieb im Kanton Appenzell, im Kanton Graubünden oder im Berner Oberland. Diese haben jeweils einen völlig unterschiedlichen Arbeitskräftebedarf, und sie haben auch völlig unterschiedliche Bedingungen bezüglich Lohnniveau bei der übrigen, umliegenden Wirtschaft. Deshalb kann man in der Schweiz im Sektor Landwirtschaft nicht alles über einen Leisten schlagen. Daher hat die SVP-Fraktion seinerzeit auch die Motion Dupraz abgelehnt. Dort ging es darum, im Prinzip die Bedingungen im Kanton Genf auf die gesamte Schweiz zu übertragen.

Die SVP-Fraktion wehrt sich aber auch aus einem anderen Grund gegen diesen Antrag. Es wird hier eine Koppelung der Sozialpolitik mit der Agrarpolitik gemacht. Die sozialpolitische Komponente, die Sie verfolgen, betrifft die landwirtschaftlichen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Die agrarpolitische Komponente, die mit der «AP 2011» verfolgt wird, betrifft die selbstständigerwerbenden Landwirte, die landwirtschaftlichen Unternehmer. Man darf diese beiden Anliegen nicht koppeln, und vor allem darf man die Direktzahlungen nicht davon abhängig machen. Deshalb bitte ich Sie dringend, diesen Minderheitsantrag abzulehnen und der Mehrheit zuzustimmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obirst Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion und die CVP-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Minderheit ablehnen werden.

Rechsteiner Paul (S, SG): Was wir von den Vertretern der landwirtschaftlichen Verbände zur Frage der Anstellungsbedingungen der Beschäftigten in der Landwirtschaft geboten kriegen, ist nicht nur zynisch, sondern übersteigt teilweise das Vorstellungsvermögen. Die Bauern verlangen für sich, es ist in Artikel 5 des Landwirtschaftsgesetzes festgeschrieben, dass mittels Steuergeldern ein Einkommen gesichert wird, das mit dem Einkommen der übrigen erwerbstätigen Bevölkerung in der Region vergleichbar ist. Was die Bauern mit dieser Bestimmung, die von uns mit unterstützt wird, für sich verlangen, wollen sie für ihre Beschäftigten nicht gelten lassen. Bei diesen soll nicht gelten, dass sie einen existenzsichernden Lohn beziehen.

In Tat und Wahrheit ist es noch schlimmer: Solange wir die Personenfreizügigkeit nicht hatten, war es so, dass sich die Bauern, wenn sie Leute aus dem Ausland beschäftigten, über das Ausländerrecht zwingend an die ortsüblichen Arbeitsbedingungen halten mussten. Diese Bestimmungen sind bekanntlich mit der Personenfreizügigkeit gefallen. Die Bauern beanspruchen für ihre – als in diesem Sinne fast einzige – Branche eine Ausnahme, eine Deregulierung, sodass sie mit ihren Beschäftigten machen können, was sie wollen. Das, meine Herren Bauernverbandsvertreter, geht auf keine Kuhhaut. Was hier angestellt wird, ist eine Schande. Es ist so, dass die Beschäftigten in diesem Lande, die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, mit ihren Steuergeldern Ihre Subventionen bezahlen. Umgekehrt sind Sie nicht bereit, bei den Arbeitsbedingungen für ein Minimum zu sorgen. Das ist nicht in Ordnung!

Aber nicht nur die Bauernverbandsvertreter haben hier ein Problem, Frau Bundesrätin, auch der Bund – wenn Sie, Frau Bundesrätin, vielleicht zuhören würden – hat hier ein Problem, und zwar ein massives. Es ist ja so, dass mit dem System der tripartiten Kommissionen, mit dem neuen System der flankierenden Massnahmen, Kontrollen der Arbeitsbedingungen durchgeführt werden. In den Kantonen, in denen kontrolliert wird, ist es so, dass in der Landwirtschaft in 5 bis 10 Prozent der Fälle Lohnunterbietungen festgestellt worden sind. Was schreibt das Gesetz vor? Was schreiben die flankierenden Massnahmen vor? Sie schreiben vor, dass der Staat bei Lohnunterbietungen eingreifen muss, dass er ein Verständigungsverfahren durchführen und nachher Massnahmen ergreifen muss, in Form eines Gesamtarbeitsvertrages, einer Allgemeinverbindlicherklärung oder eines Normalarbeitsvertrages. Das ist genau das, was Herr Hämmerle will. Der Staat darf bei Lohnunterbietungen nicht zuschauen, sondern er muss handeln.

Und was geschieht hier bei der Landwirtschaft? Die Landwirtschaft beansprucht hier eine Ausnahme. Die Bauernvertreter sagen in der tripartiten Kommission des Bundes Nein zu diesem Vorgehen. Die Wirtschaftsvertreter folgen dem blind. Sie werden ja umgekehrt politisch dafür entschädigt, wenn Sie wieder Steuervorteile haben wollen. Aber was bedeutet das letztlich für das System der tripartiten Kommissionen, der flankierenden Massnahmen? Es geht um das Lohnniveau in diesem Land in einer Situation, in der der Arbeitsmarkt über die Personenfreizügigkeit geöffnet wird, in der genau diese Frage ausserordentlich sensibel ist.

Wenn wir jetzt in der Landwirtschaft zum Teil problematische Arbeitsverhältnisse haben, zum Teil Arbeitsverhältnisse, bei denen diese Lohnunterbietungen erwiesenermassen vorkommen und festgestellt sind, dann muss das Instrumentarium greifen. Wenn es hier nicht greift, wie soll es denn erst in den anderen Branchen zu- und hergehen, wenn dieses Instrumentarium bei so klaren Fällen wie hier nicht angewendet wird?

Es wäre deshalb nicht nur eine Schande – das habe ich vorher im Zusammenhang mit den Bauernvertretern gesagt –, es wäre auch eine politische Dummheit, wenn Sie auf diesem Kurs weiterfahren und sagen würden: Bei den Bauern spielt das alles keine Rolle; da interessiert es uns nicht, wenn keine existenzsichernden Löhne bezahlt werden, wenn das Lohnniveau unterschritten wird. Sondern: Was für alle anderen in diesem Land gilt, muss auch für die Bauern gelten!

Müller Walter (RL, SG): Ich muss zuerst meine Interessenbindung offenlegen: Ich bin Mitglied der tripartiten Kommission des Kantons St. Gallen.

Ihr Anliegen, Herr Kollege Rechsteiner Paul, ist berechtigt. Es ist in Ordnung, gerechte Löhne zu bezahlen. Aber im Rahmen der tripartiten Kommission haben wir die Löhne in der Landwirtschaft untersucht und haben kaum Missbrauch festgestellt. Bestreiten Sie das? Ihr Kollege ist dabei. Sie vertreten eine andere Haltung. Andere Branchen haben wesentlich tiefere Löhne. Bestreiten Sie, dass hier kein wesentlicher Missbrauch festgestellt worden ist? Sind Sie gegen Ihre Kollegen?

Rechsteiner Paul (S, SG): Sehen Sie, Herr Müller, es wurden Kontrollen durchgeführt; auf nationaler Ebene wurde festgestellt, wie es aussieht. Es wurden dort, wo kontrolliert wurde – je nachdem, wie man rechnet –, Lohnunterbietungen von 5 bis 10 Prozent festgestellt. Es gibt auch Kantone, die nicht kontrolliert haben. Wenn es wiederholt Unterbietungen von Löhnen gibt, dann muss das Verfahren greifen. Dass die tripartite Kommission Verständigungsverfahren durchführen und nachher einen Normalarbeitsvertrag oder einen Gesamtarbeitsvertrag einführen muss, ist das Selbstverständlichste der Welt. Solange das Ausländerrecht mit den Bewilligungen gegolten hat, war das auch bindend, zwingend. Wir verlangen nichts anderes, als dass über dieses Instrumentarium, das sich im schweizerischen Recht bewährt hat, auch diese Arbeitsbedingungen abgesichert werden.

Fasel Hugo (G, FR): In Artikel 70 Absatz 4 geht es darum, ob in der Landwirtschaft Normalarbeitsverträge für die Angestellten gelten sollen. Wenn ich die Beratungen der «Agrarpolitik 2011» der letzten zwei Tage Revue passieren lasse, dann stelle ich fest, dass wir die Importe, die Marktstützung und die Direktzahlungen zur Sicherung des Einkommens der Landwirtschaft geregelt haben. Wir haben die Traktoren, die Zuckerrüben und auch die Silage geregelt. Wir haben also festgelegt, wie hoch der Traktorpreis bei Parallelimporten künftig sein kann. Wir haben auch den Preis für die Verkäsung und die Bedingungen für die Fütterung der Kuh gesetzlich festgelegt. Frage: Ist es unverschämt, nun auch die Bedingungen für die Angestellten festzuschreiben? Herr Baader hat vorher gesagt, man solle die Dinge nicht verquicken. Ich hätte von ihm als Spezialisten erwartet, dass er zumindest selber erkannt hätte, dass in diesem Artikel – genau hier – die Landwirtschaftspolitik an Bedingungen geknüpft wird. Hier heisst es: Direktzahlungen soll bekommen, wer die Gewässerschutzverordnung einhält; Direktzahlungen soll bekommen, wer die Tierschutzbestimmungen einhält. Frage: Ist es zu viel verlangt, wenn neben den Tierschutzbestimmungen auch die Menschenschutzbestimmungen eingehalten werden müssen? Man könnte auch sagen: Das ist der Artikel, bei dem wir darüber entscheiden, ob es landwirtschaftliche Angestellte oder wieder Bauernknechte gibt.

Es gehört zum Anstand dieses Landes, dass man auch jenen, die in der Landwirtschaft als Angestellte tätig sind, not-

wendigerweise die Arbeitsbedingungen, die den Lohn betreffen, sichert. Ich gehe davon aus, dass wir nicht nur den Traktorpreis, sondern auch den Lohn des Angestellten festlegen. Ich gehe davon aus, dass wir nicht nur Verkaufspreise und Verkäufspreise festlegen, sondern auch Mindestlöhne festlegen. Wer dies nicht will, dem muss ich sagen: Das ist relativ skurril, zynisch, auch arrogant. Ich will eigentlich nicht viel. Ich möchte eigentlich nur, dass Sie mit den Angestellten in der Landwirtschaft etwa gleich liebevoll und aufmerksam umgehen, wie wir vor dem Mittagessen die Schafe behandelt haben. Das ist korrekt und nicht zuviel verlangt.

Ich lade Sie deshalb namens der grünen Fraktion ein, dem Antrag der Minderheit Hämmerle zuzustimmen.

Mein Vorredner hat darauf hingewiesen, dass es bei diesem Artikel auch um einige grundsätzliche Punkte gehe. Tatsache ist – ich kann das nicht alles auswendig nachsagen –, was die tripartiten Kommissionen klar und deutlich feststellt haben, nämlich dass es zwei Dinge gibt: Lohndumping und Regelmässigkeit von Lohndumping. Beides haben wir bei den flankierenden Massnahmen als jene Kriterien festgelegt, die verlangen, dass der Bundesrat dann handeln müsse. Das heisst, der Bundesrat muss sich heute wohl oder übel unbedingt für den Antrag der Minderheit Hämmerle engagieren. Wenn er das nicht tut, Frau Bundesrätin, dann haben Sie ein Problem, weil wir demnächst auch die Erweiterung der Personenfreizügigkeit auf Rumänien und Bulgarien und die dazugehörigen flankierenden Massnahmen auf dem Tisch haben. Das ist also hier eine Entscheidung, die etwas mehr als nur die Landwirtschaft betrifft. Hier ist der Tatbeweis anzutreten, dass die Arbeitsbedingungen in diesem Lande wichtig sind, auch in der Landwirtschaft. Ich habe mich vor diesem Auftritt bei einigen Bauern erkundigt, denn ich komme schliesslich auch aus diesem Milieu, bin dort während einiger Jahre aufgewachsen. Ich muss sagen: Ich verstehe nicht, wieso das die Bauernverbände hier verhindern; die Bauern, mit denen ich zu tun habe, stört es nicht, wenn ihre Angestellten einen Normalarbeitsvertrag haben.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Auch hier wurde es wieder sehr emotional. Ich bitte Sie doch, auch in Ihren Voten wieder ein bisschen sachlicher und ruhiger zu werden und nicht gereizt zu sein. Denn das tut der Sache keinen Dienst.

Der Antrag der Minderheit Hämmerle greift sicher eine Problematik auf, die besteht, die bekannt ist, dass nämlich Lohnzahlungen oder Abgeltungen von Arbeitsleistungen im Landwirtschaftsbereich zu untersuchen sind. Das machen wir nicht erst, seit die flankierenden Massnahmen getroffen sind – Herr Rechsteiner, ich hoffe, dass Sie mir zuhören, weil ich hier drin seit acht Uhr morgens zuhöre –, sondern wir machen das auch im Rahmen des Schwarzarbeitsgesetzes. Das ist der richtige Ort, um Missstände nicht nur im Bereich der Landwirtschaft, sondern generell zu ahnden. Dieses Gesetz wird am 1. Januar 2008 in Kraft treten. Es wird auf Arbeitgeber- wie auf Arbeitnehmerseite Verschärfungen bringen, und zwar gegenüber allen, die schwarzarbeiten lassen, die Verstösse im Bereich des Arbeitsrechtes begehen. Hier werden wir mit griffigeren Sanktionen das System justieren, aber nicht nur in einem Sektor, sondern generell. Das ist der richtige Weg des Bundesrates und auch des Parlamentes, den man beschritten hat.

Hier reden wir über Direktzahlungen. Die erhält man für landwirtschaftliche Leistungen. Deshalb sind Kürzungen dieser landwirtschaftlichen Direktzahlungen und Sanktionen auch konsequent immer mit Verstössen gegen landwirtschaftliche Gesetze gekoppelt. Es ist nicht so, dass Sie damit Sozialpolitik verbinden können, sondern es geht darum, Kürzungen bei den Direktzahlungen ins Auge zu fassen, wenn man z. B. gegen das Tierschutzgesetz verstösst, wo wir sagen: «Den ökologischen Leistungsnachweis musst du erbringen. Wenn du das nicht tust, erhältst du keine oder reduzierte Zahlungen.» Lohnfragen, Arbeitnehmerpolitik überlassen wir generell in allen Branchen erstens der Sozialpartnerschaft, zweitens der Gesetzgebung, wie ich sie mit dem

Schwarzarbeitsgesetz zitiert habe, und generell dem Arbeitsgesetz. Wir regeln nicht einzelne Sektoren und dann noch gekoppelt mit dem Direktzahlungssystem.

Sie haben ins Schwarzarbeitsgesetz für die Baubranche und auch für die Landwirtschaft Streichungen eingebaut. Das war der richtige Weg. Aber hier ist effektiv der falsche Ort.

Herr Rechsteiner Paul, Sie haben von massivem Missbrauch in diesem Bereich gesprochen. Wir kennen seit Juni 2005 die Kontrollen im Zusammenhang mit diesen flankierenden Massnahmen. Wir haben in Kantonen die Betriebskontrollen durchgeführt. Ihre Aussagen entsprechen nicht den Fakten, die die tripartiten Kommissionen hier festgestellt haben. Es gibt Missbräuche, aber es wurden, in Sichtung aller Kontrollen, die wir bisher gemacht haben, 1,6 Prozent der Arbeitsverhältnisse beanstandet; 1,6 Prozent!

Ich will niemanden in Schutz nehmen. Das ist auch zu verurteilen, das geht nicht an. Aber man kann mit diesem Prozentsatz von Missbräuchen, die wir festgestellt haben, nicht sagen, das sei eine alarmierende Situation und das zwingt den Bundesrat, nun tätig zu werden. Sie wissen, dass die tripartiten Kommissionen gemäss Artikel 359 und 360 OR genaue Vorgaben haben, erstens wann sie dem Bundesrat Antrag stellen und zweitens wie man vorzugehen hat. Sie stellen Antrag, wenn Missbräuche festgestellt werden. Und mit diesen Kontrollen, mit diesem Prozentsatz der Verhältnisse, die beanstandet wurden, ist die tripartite Kommission zur Auffassung gelangt, dass eben noch kein Missbrauch festzustellen sei, und deshalb hat der Bundesrat bis heute keinen Antrag, er müsse hier einschreiten. Wir halten uns an das Gesetz. Wir machen aber Folgendes, das ist effektiv so: Weil diese Kontrollen und Zahlen, die vorliegen, das statistische Material, ungenügend sind, führen wir, einer Empfehlung der tripartiten Kommission folgend, diese Erhebungen weiter. Wir haben die Kantone auch angewiesen, das statistische Material zu verbessern, damit aussagekräftige Daten vorhanden sind. Das ist der Weg, den wir weiter beschreiten müssen.

Noch etwas: In zwei von vier Kantonen, die Anlass zu Beanstandungen gaben, waren kantonale Gesamtarbeitsverträge vorhanden. Also hat offenbar auch ein GAV nicht davor geschützt, dass Missbräuche vorgekommen sind.

Deshalb bin ich überzeugt: Die Aufnahme von Bestimmungen betreffend einen Normalarbeitsvertrag erfolgt hier, gekoppelt mit den Direktzahlungen, am falschen Ort. Ich erwarte von den Landwirten, dass sie ihre Angestellten korrekt entlohnen, dass die Kündigungsvorschriften eingehalten werden und die Zahl der Stunden, die geleistet werden müssen, branchenkonform sind. Hier nehme ich auch den Präsidenten des Bauernverbandes beim Wort, der im Gespräch mit den Sozialpartnern zugesichert hat, das anzugehen und darauf hinzuarbeiten, dass wir auch in dieser Branche zu einem Normal- oder Gesamtarbeitsvertrag kommen. Ich vertraue darauf, dass dies weiter vorangetrieben wird. Es ist aber effektiv falsch, diese Problematik losgelöst vom OR, losgelöst von der Sozialpartnerschaft, gekoppelt mit den Direktzahlungen zu lösen.

Der Bundesrat beantragt Ihnen hier klar, den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Rechsteiner Paul wünscht das Wort für eine kurze persönliche Erklärung.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ich habe jetzt bei der Zahl der Verstösse, die uns hier von bundesrätlicher Seite mitgeteilt worden sind, einfach gestaunt. Nach unseren Informationen sind es bezüglich der Verbindung zwischen Lohn und Arbeitszeit – das sind dann ja Lohnunterschreitungen – bei 351 Kontrollen 30 Verstösse, was einen Quotienten von 8,5 Prozent ergibt. Aber ich begrüsse es natürlich, wenn etwas unternommen wird. Ich hoffe nur, dass dann das gesetzliche Instrumentarium, das ja vorhanden ist und beschlossen wird, bei solchen Verstossquoten auch eingesetzt wird.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: La revendication d'introduire dans toutes sortes de lois une clause obligeant la mise sur pied d'un contrat collectif de travail est naturellement connue; elle se répète. On peut d'ailleurs la comprendre. Mais en l'occurrence, dans ce cas particulier, ce qui gêne surtout la majorité de la commission, c'est qu'on ait lié l'obligation de respecter les dispositions d'un contrat collectif de travail au fait de recevoir les paiements directs.

En Suisse, on a une longue tradition de contrats collectifs de travail et de paix du travail. Je pense que, même si dans le domaine de l'agriculture c'est un peu plus compliqué parce qu'on doit tenir compte des différentes branches, des différentes régions, notamment des horaires de travail qui varient fortement suivant les saisons, on arriverait certainement à trouver une solution avec un peu de bonne volonté. Mais en ce qui concerne le non-respect éventuel des dispositions d'un contrat collectif de travail, on ne peut pas lier cela au fait de recevoir les paiements directs. On doit prévoir des pénalités comme on en prévoit dans les autres contrats collectifs de travail.

A titre personnel, je regrette presque que la proposition de Buman ait été retirée. Elle aurait peut-être permis d'avancer un peu dans la discussion, mais elle aurait certainement prolongé très largement les débats, ce qui n'était peut-être pas souhaitable aujourd'hui.

Au nom de la commission, je vous demande donc de rejeter la proposition de la minorité à l'alinéa 4. La commission s'est prononcée par 15 voix contre 7.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Diese Abstimmung gilt ebenfalls für Artikel 359 OR auf Seite 54 der deutschen Fahne. Diese Minderheitsanträge bilden ein Konzept.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3982)

Für den Antrag der Minderheit 63 Stimmen

Dagegen 109 Stimmen

Abs. 5 Bst. d – Al. 5 let. d

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Beim erwähnten Konzept geht es um eine gesetzestechnische Angelegenheit, damit wir unseren Willen, den wir in der Kommission kundgetan haben – auch der Ständerat hat dies getan –, auch umsetzen können.

Zu Artikel 70 Absatz 5 Buchstabe d: Im Rahmen der «AP 2007» wurde die Abstufung der Direktzahlungen nach Fläche und Tierzahl im Juni 2003 aufgehoben. Noch bevor die Aufhebung in Kraft getreten war, wurde in der Wintersession 2003 das Entlastungspaket 2003 behandelt. Damit wurde die Aufhebung der Abstufung auf den 1. Januar 2008 verschoben, indem in den Übergangsbestimmungen in Artikel 187b ein neuer Absatz 8 eingeführt wurde. Nun sieht der Ständerat entgegen dem Bundesrat die Wiedereinführung dieser Abstufung vor, also die Abstufung nach Fläche und Tierzahl. Ihre WAK unterstützte diesen Entscheid einstimmig. Zur Aufhebung der Abstufung hat der Ständerat die Übergangsbestimmungen in Artikel 187b Absatz 8 gestrichen.

Gemäss Informationen des Bundesamtes für Justiz wird jedoch mit der Streichung von Artikel 187b Absatz 8 lediglich die Verschiebung des Inkrafttretens der Abstufungsabschaffung aufgehoben. Die Aufhebung von Absatz 5 Buchstabe d in Artikel 70 wird jedoch nicht rückgängig gemacht. Deshalb muss nun der Nationalrat, wenn er die Abstufung formal korrekt wiedereinführen wollte, nicht nur Artikel 187b Absatz 8 streichen, sondern auch Artikel 70 Absatz 5 Buchstabe d neu beschliessen. Mit diesem Beschluss kommen wir dem Willen des Ständerates und Ihrer WAK entgegen.

Ich bitte Sie also, diesen Antrag anzunehmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich bin etwas verunsichert, Frau Bader. Haben Sie jetzt als Bericht-

erstatte(r)in gesprochen? Einzelanträge dürfen ja nicht begründet werden.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Das Sekretariat der Kommission hat mich beauftragt, diese Regelung hier einzubringen, weil das in der Kommission vergessen ging.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wünscht der Präsident der Kommission das Wort für eine Erklärung?

Baader Caspar (V, BL): Frau Bader, Sie haben in der Kommission einfach gesagt, dass Sie diesen Antrag stellen werden, obwohl Sie Mitglied der Kommission sind. Sie vertreten jetzt quasi als Kommissionssprecherin einen Einzelantrag. Alle anderen haben für Einzelanträge keine Redezeit. Das ist es, was uns stört.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Frau Bundesrätin Leuthard hat zum Antrag Kunz bereits Stellung genommen. Die Berichterstatter verzichten.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3983)
Für den Antrag Bader Elvira 94 Stimmen
Dagegen 67 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3984)
Für den Antrag Kunz 27 Stimmen
Dagegen 139 Stimmen

Abs. 5 Bst. f – Al. 5 let. f

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3985)
Für den Antrag Müller Walter 35 Stimmen
Dagegen 130 Stimmen

Abs. 5bis – Al. 5bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3986)
Für den Antrag Föhn 38 Stimmen
Dagegen 130 Stimmen

Abs. 6 Bst. b – Al. 6 let. b
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 7 – Al. 7

Genner Ruth (G, ZH): Dieser Antrag ist ein Antrag, der auf lange Sicht angelegt ist. Wir haben Ihnen dargelegt, dass wir in der Landwirtschaft mehr Ökologie wollen. Bei diesem Antrag geht es darum, dass der Bundesrat auf lange Sicht ökologische Ziele im Landwirtschaftsbereich festlegt. Diese Ziele sollen mit Massnahmen, die er beschliesst, und Zeitvorgaben, die er festlegt, verbunden werden. Unter anderem sollen die Direktzahlungen nachher so ausgestaltet werden, dass die vorgegebenen Ziele innerhalb des gesetzten Zeitrahmens erreicht werden können.

Was bedeutet dieser Antrag? Wir wollen mehr Ökologie in der Landwirtschaft, und wir wollen mehr Ökologie für das viele Agrargeld, das wir einsetzen. Folgende Ziele möchte ich Ihnen nennen, um Ihnen ein paar Ideen zu geben – es ist klar, dass diese Ideen nachher als Massnahmen auf Verordnungsstufe ausgestaltet werden müssen –: Wir brauchen Massnahmen gegen die weitere Bodenverdichtung, sonst haben wir in den Feldern immer mehr stehendes Wasser. Wir brauchen Massnahmen zu einem verstärkten Gewässerschutz. Wir brauchen die Einschränkung der Treibhausgase, die in der Landwirtschaft entstehen. Ich möchte an Methan, Lachgas und CO₂ erinnern, hier haben wir einen dringlichen Handlungsbedarf. Wir brauchen die ökologischen Ausgleichsflächen so, dass wir Lebensräume für

Nützlinge haben. Ausgleichsflächen dienen aber gerade auch dem Erosionsschutz, der dringend angezeigt ist. Erosionsschutz bekommen wir auch mit einer geregelten Fruchtfolge. Wir möchten mehr Bodenaktivität, d. h., wir brauchen entsprechende Indikatoren, die herausgearbeitet werden; diese Bodenaktivität soll gefördert werden. Vom Aspekt der Biodiversität haben wir heute schon viel gehört, es ist die Forderung nach mehr Artenvielfalt. Schliesslich gibt es den Aspekt der ganzheitlichen Stoffkreisläufe.

Es gibt also eine Vielzahl von Handlungsfeldern, bei denen die Landwirtschaft gerade im ökologischen Bereich Chancen hat. Das gilt es, zusammen mit den Umweltschutzmassnahmen, die wir ohnehin für eine nachhaltige Entwicklung in der Schweiz brauchen, umzusetzen. Ich möchte Sie bitten, im Sinne einer langfristigen Perspektive der Landwirtschaft hier diese Ziele festzulegen und in diesem Sinne auch dem Bundesrat den Auftrag zu geben, auf diesem Feld aktiver zu werden, als er es heute ist. Diese Ziele soll er mit den Direktzahlungen verknüpfen, sodass die Anreize und auch die Möglichkeiten geschaffen werden, dass wir innerhalb des gesetzten Zeitrahmens diese Ziele erreichen können. Kein Land kennt so hohe Direktzahlungen wie wir. Es macht Sinn, dass wir diese Direktzahlungen an eine ökologische Landwirtschaft, an ein ökologisches Bauern knüpfen. Das soll die Richtschnur für die Zukunft sein.

Ich bitte Sie, hier diesem Minderheitsantrag zum Durchbruch zu verhelfen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit ablehnt.

Lang Josef (G, ZG): Die Zukunft der Landwirtschaft dieses Landes liegt in der Qualität und nicht in der Quantität. Beim Versuch, das Rennen mit Agroindustrien über die Menge zu gewinnen, wird es ihr ergehen wie dem Hasen im Rennen mit dem Igel: Dieser war schon immer da, weil er über nicht einholbare Vorteile verfügte.

Die einzige Chance der schweizerischen Landwirtschaft liegt in der Spitzenqualität: Sie muss naturnah und tiergerecht sein. Wer ihr etwas anderes predigt, läutet ihr das Totenglocklein. Eine gut schweizerische Erfahrung heisst: Bei Fragen der Qualität gibt es keine Halbheiten. Der Flurschaden, den die Mehrheit gestern mit dem Entscheid für «Bio light» angerichtet hat – lesen Sie die heutigen Medienberichte! –, erheischt erst recht eine höhere Verbindlichkeit für die Biostandards.

Die Zukunft der Bauernbetriebe dieses Landes liegt mindestens so sehr in der gesellschaftlichen Akzeptanz wie in den Preissenkungen. Die Mehrheit der Gesellschaft, verstanden als Steuerzahlerin und Steuerzahler oder als Konsumentin und Konsument, hält so lange zur Landwirtschaft, wie sich diese in Richtung naturnah und tiergerecht weiterbewegt. Und diese Bewegung müssen wir absichern: mit dem Festschreiben von ökologischen Zielen und mit Zeitvorgaben. Das will die Minderheit Genner.

Wer wie beispielsweise die «Bauernbefreier» von Avenir Suisse behauptet, die Zukunft der schweizerischen Landwirtschaft liege in gesetzlichen Lockerungen und nicht in einer höheren Verbindlichkeit gegenüber Umwelt und Tieren, der führt die Landwirtschaft in eine Sackgasse. Und in diese Sackgasse werden ihr weder die Konsumenten und Konsumentinnen noch die Steuerzahlenden folgen.

Folgen Sie also gescheiter der Minderheit Genner!

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit ablehnen wird. Frau Bundesrätin Leuthard hat sich bereits geäussert.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Die Mehrheit findet diesen Zusatz nicht nötig. Die Kommission hat den Antrag mit 15 zu 6 Stimmen abgelehnt.

Binder Max (V, ZH): Bei der Minderheit Genner handelt es sich um eine weitere Verschärfung der Bedingungen, die zum Bezug von Direktzahlungen berechtigen. Frau Genner, Hand aufs Herz, hier würden wir nun die schwarze Katze im pechschwarzen Kohlensack kaufen. Es bleibt völlig offen, was Sie mit Ihrem Antrag wollen. Es ist kaum erkennbar, welche Idee hinter Ihrem Antrag steckt.

Sie haben gesagt – und da bin ich einverstanden mit Ihnen –: Wir haben heute bei den Direktzahlungen für die Schweizer Bauernfamilien eine anständige Höhe. Dafür sind wir auch dankbar. Gleichzeitig haben Sie gesagt, wir müssten dafür aber ökologische Leistungen erbringen. Damit sind wir auch einverstanden. Aber die erbringen wir schon! Es ist nicht so, wie Sie uns hier jetzt immer weismachen wollen, dass wir noch nichts getan hätten. Das geltende Recht verpflichtet uns bereits zu ökologischen Leistungen. Wir sind bereit, diese Verpflichtung auch weiterhin einzuhalten. Was Sie aber wollen: immer höhere, schärfere Auflagen, die kostentreibend sind. Gleichzeitig verlangen Sie von uns günstigere Produktion und Kostensenkung. Das ist widersprüchlich.

Deshalb, als Fazit für uns, für die SVP-Fraktion: unnötig, undurchsichtig, nebulös – abzulehnen!

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3987)

Für den Antrag der Minderheit 55 Stimmen

Dagegen 92 Stimmen

Art. 70bis

Antrag der Minderheit

(Fässler, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Recordon)

Titel

Reduktionsziele für Stickstoffemissionen

Abs. 1

Die jährlichen Emissionen von Stickstoffverbindungen aus der landwirtschaftlichen Produktion sind bis zum Jahre 2015 gegenüber 2002 gesamthaft um mindestens 25 Prozent zu vermindern.

Abs. 2

Der Bundesrat legt das genaue Reduktionsziel nach Massgabe von wissenschaftlichen und agronomischen Erkenntnissen in Berücksichtigung der ökonomischen Verträglichkeit fest und setzt Zwischenziele.

Abs. 3

Er gestaltet die Direktzahlungen so aus, dass die vorgegebenen Ziele innerhalb des gesetzten Zeitrahmens erreicht werden.

Art. 70bis

Proposition de la minorité

(Fässler, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Recordon)

Titel

Objectif de réduction des émissions d'azote

Al. 1

Les émissions annuelles de composés d'azote provenant de la production agricole doivent, jusqu'en 2015, être réduites au total d'au moins 25 pour cent par rapport à 2002.

Al. 2

Le Conseil fédéral fixe l'objectif de réduction précis en fonction des connaissances scientifiques et agronomiques et compte tenu de la compatibilité sur le plan économique, et il définit des objectifs intermédiaires.

Al. 3

Il conçoit les paiements directs de telle manière que les objectifs fixés soient atteints dans le cadre du calendrier prévu.

Art. 70ter

Antrag der Minderheit

(Hämmerle, Berberat, Fässler, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer)

Titel

Umfang und Qualität der ökologischen Ausgleichsflächen

Abs. 1

Die qualitativ wertvollen ökologischen Ausgleichsflächen betragen im Jahr 2011 in allen Zonen mindestens 7 Prozent der landwirtschaftlichen Nutzfläche.

Abs. 2

Der Bundesrat legt die Anforderungen fest.

Art. 70ter

Proposition de la minorité

(Hämmerle, Berberat, Fässler, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer)

Titre

Etendue et qualité des surfaces de compensation écologique

Al. 1

Les surfaces de compensation écologique de haute qualité représentent, en 2011, au moins 7 pour cent de la surface agricole utile dans toutes les zones.

Al. 2

Le Conseil fédéral fixe les exigences.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich weiss, es wäre etwas gar viel von Ihnen verlangt, wenn Sie dieses Bild genau sehen sollten, aber Sie kennen es eigentlich: Es zeigt den sogenannten Schweinegürtel, die Regionen, wo immer noch massive Stickstoff- und Ammoniakemissionen vorhanden sind, und um diesen Bereich geht es in meinem Minderheitsantrag.

Ich habe einen dreiteiligen Minderheitsantrag für einen neuen Artikel 70bis: In Absatz 1 geht es darum, die Stickstoffverbindungen aus der landwirtschaftlichen Produktion verbindlich zu senken, bis 2015 im Vergleich zu 2002 um mindestens 25 Prozent. In Absatz 2 geht es darum, dass der Bundesrat verbindliche Zwischenziele festlegt, die wissenschaftlich und auch agronomisch sinnvoll sind. Absatz 3 verlangt – weil man zur Erreichung eines Zieles ja auch Massnahmen ergreifen muss –, dass die Direktzahlungen daran gebunden sein sollen, wie man dieses Ziel erreicht.

Wenn man eine Reduktion der Stickstoffemissionen herbeiführt, so kann man in den Bereichen Biodiversität, Landschaftsbild und Phosphorgehalt im Boden eine Wirkung erzielen. Ein grosser Teil der Stickstoffemissionen stammt halt eben aus der Landwirtschaft. Sie haben auf dem Bild gesehen, dass es Gegenden gibt, in denen mehr als die Hälfte der Stickstoffemissionen aus der Landwirtschaft stammt. Der Bundesrat hat in seiner Botschaft auch geschrieben, dass er die Ziele in diesem Punkt noch nicht erreicht hat. Ich möchte diesem Bundesrat nun dazu verhelfen, dass er eben diese Ziele erreicht.

Wir wollten ja eigentlich eine solche Reduktion schon viel früher erreichen. Wir sind aber im Jahr 2002 wieder auf dem Stand von 1990 angelangt; deshalb habe ich meine Formulierung auch ans Jahr 2002 und nicht ans Jahr 1990 angeknüpft. Wir müssen hier wirklich weitere Schritte machen, damit wir diesem grossen Problem entgegentreten können. Wir müssen die richtigen Anreize setzen. Wir machen manchmal Gutes, das dann wieder eigentlich pervertiert wird. Ich kann Ihnen ein Beispiel aus der Ostschweiz nennen, wo eine Gemeinde zwei Nitratquellen sanieren und eine Tonne Stickstoff einsparen wollte und dies auch getan hat. Das hat sie mit Beiträgen an die Landwirtschaft in der Höhe von etwa 100 000 Franken gemacht. Dann hat dieselbe Gemeinde allerdings den Bau eines Stalles mit 12 000 Masthühnern bewilligt. Dafür wurden noch 12 000 Franken ausgegeben für die besonders tierfreundliche Haltung. Dieser Stall emittiert jetzt wieder die Tonne Stickstoff, die bei der Sanierung der Quellen eingespart worden war.

Fazit: Stickstoff-Ausstoss gleich hoch – Kosten über 100 000 Franken. Das sind einfach falsche Anreize.

Frau Bundesrätin Leuthard hat in der Kommission darauf hingewiesen, dass natürlich vor allem auch die Kantone an dieser Situation schuld seien, denn sie hätten im Gewässerschutzbereich ja auch die Umsetzung vorzunehmen. Die Kantone sagen aber etwas anderes. Die Kantone sagen nämlich, dass sie unter dem Druck des Giesskannenprinzips

der Direktzahlungen und der Zolltarifpolitik leiden und gar nicht anders können, als hier Gelder zu sprechen und einen falschen Anreiz zu bieten. Sie möchten, dass diese Ziele hier im Gesetz festgelegt werden, damit sie auch bei den Direktzahlungen entsprechend eingreifen können. Es ist also falsch, wenn man den Kantonen die Verantwortung überträgt. Es ist der Bund, der hier über die Direktzahlungen viel mehr machen könnte.

Es geht hier bei den Artikeln 70bis und 70ter darum, im Bereich Ökologie Fortschritte zu machen. Wir haben noch zu wenig gemacht. Wir halten uns nicht einmal an das, was wir schon vor Jahren in der letzten Botschaft gefordert haben und auch diesmal wieder fordern. Die Artikel 70bis und 70ter enthalten für uns zentrale Punkte. Wenn der Bundesrat allenfalls nicht gewillt ist, diese Forderungen direkt ins Gesetz zu schreiben, dann erwarte ich zumindest jetzt von Frau Bundesrätin Leuthard, dass sie uns klar sagt, wie sie diese Ziele erreichen will, ohne dass es im Gesetz steht – mit welchen Massnahmen, mit welchen Zwischenzielen. Andernfalls, das muss ich Ihnen sagen, müssen wir wirklich darauf beharren, dass solche Zahlen ins Gesetz geschrieben werden, damit es endlich einen Schritt weitergeht und dieses traurige Bild verbessert werden kann.

Hämmerle Andrea (S, GR): Der Botschaft ist ja zu entnehmen, dass die ökologischen Ausgleichsflächen seit den Neunzigerjahren sehr stark zugenommen haben. Das freut uns, das ist eine gute Entwicklung. Das ist eigentlich ein Erfolg der Landwirtschaftspolitik, die Sie jetzt zum Teil wieder korrigieren oder bei der Sie zurückbuchstabieren wollen. Es gibt bei diesen ökologischen Ausgleichsflächen allerdings ein Problem. Das Problem besteht darin, dass im Berggebiet sehr viel mehr ökologische Ausgleichsflächen anzutreffen sind als im Mittelland – ungleich viel mehr ökologische Ausgleichsflächen. Es ist so eine Art Arbeitsteilung: im Berggebiet ökologisch, im Mittelland intensiv. Das ist keine gute Situation.

Mit meinem Antrag verfolge ich also das Ziel, dass in allen Zonen dieses Landes ein minimaler Anteil an wertvollen ökologischen Ausgleichsflächen besteht. Es ist nämlich nicht sinnvoll, dass im Mittelland, in der Nähe der Agglomerationen, wo viele Leute sind, wenige ökologische Ausgleichsflächen und im Berggebiet, weit weg von den Leuten, viele ökologische Ausgleichsflächen bestehen. Vielmehr sollte auch der grosse Teil der Bevölkerung, sollten die vielen Leute, die eben in den Agglomerationen, in der Nähe der Städte wohnen, auch in den Genuss dieser gemeinwirtschaftlichen ökologischen Leistungen kommen. Diese Leistungen sind nämlich für die Allgemeinheit sehr attraktiv und ökologisch auch sehr wichtig. Wir haben im Mittelland – das geht auch aus der Botschaft klar hervor – Handlungsbedarf; im Berggebiet haben wir das in dieser Beziehung nicht.

Ich bitte Sie also, fürs Mittelland in dieser Hinsicht auch etwas zu tun und unseren Minderheitsantrag anzunehmen.

Scherer Marcel (V, ZG): Herr Kollege Hämmerle, Sie sagen, es brauche mehr Ökoausgleichsflächen im Mittelland. Das heisst natürlich auch weniger Produktion. Das heisst, Sie wollen Lebensmittel aus dem Ausland in die Schweiz karren, weil wir sie in der Schweiz nicht mehr produzieren können.

Hämmerle Andrea (S, GR): Sie haben gestern und heute Vormittag nichts anderes getan, als für alle möglichen und unmöglichen Produkte Marktstützungen zu fordern. Das war Ihr Ziel. Sie haben diese Anträge selber gestellt. Zum Teil wurden sie abgelehnt, zum Teil wurden sie angenommen. Das heisst also: Das Problem wird nicht sein, dass wir zu wenig landwirtschaftliche Produkte haben; sondern tendenziell werden wir eher das Problem haben, dass wir zu viele haben. Sonst würden Sie vermutlich nicht derartige Marktstützungsanträge stellen, die uns und der Bundeskasse Probleme bereiten. Ich denke: Etwas mehr Ökologie im Mittelland würde mehr Leuten mehr bringen und weniger kosten als Ihre Marktstützungsanträge.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit ablehnen wird.

Binder Max (V, ZH): Die Minderheit Fässler versucht eigentlich, den Nebel des Antrages der Minderheit Genner von vorn etwas zu heben, aber ich bin der Meinung, es ist ihr nicht gelungen. Dieser Antrag ist eigentlich auch in dem Sinn widersprüchlich, dass er eine Mindestreduktion von 25 Prozent der Stickstoffemissionen aus der landwirtschaftlichen Produktion bis 2015 verlangt, gleichzeitig aber auch auf der Forderung «Tiere ins Freie» besteht. Tiere im Freien bringen Emissionen, ob sie nun in der Schweiz sind oder allenfalls im nahen Ausland. Diese beiden Ziele sind nicht gleichzeitig zu erreichen. Wie gesagt, auch Importprodukte sind da nicht besser. Deshalb bin ich der Meinung, dass dieser Antrag das Ziel übersteuert, in sich widersprüchlich ist, neue Kosten verursacht und deshalb abzulehnen ist.

Zum Antrag der Minderheit Hämmerle: Er verlangt, dass im Jahr 2011 in allen Zonen der schweizerischen Landwirtschaft 7 Prozent der landwirtschaftlichen Nutzfläche als qualitativ wertvolle ökologische Ausgleichsflächen ausgeschieden sind. Heute ist die angestrebte Fläche von 65 000 Hektaren in der gesamten Schweiz tatsächlich noch nicht erreicht. Das Berggebiet hat hier zugegebenermassen einen Vorsprung, und zwar einen massiven Vorsprung, aber das ist weiter nicht verwunderlich. Es ist weiter auch keine besondere Leistung, solche ökologischen Ausgleichsflächen im Berggebiet zu installieren. Es ist viel anspruchsvoller, diese im Flachland, vor allem auch im Ackerbauggebiet, zu installieren. Deshalb bin ich der Meinung, dieser Zeitrahmen ist ein sehr starrer Fahrplan, er wird nicht zu erfüllen sein. So, wie uns Frau Bundesrätin Leuthard auch in der Kommission gesagt hat, bleibt eigentlich das Ziel für den Bundesrat bestehen. Er will ja von diesem Ziel nicht abrücken, aber er will keine scharfen Massnahmen, um dies in dieser kurzen Zeit umzusetzen, weil das nicht realistisch ist.

Ich kann Ihnen sagen, solche Vernetzungsprojekte im Mittelland sind nicht einfach hinzukriegen. Ich bin selber in unserer Gemeinde als Stadtrat für ein solches Vernetzungsprojekt verantwortlich. Wir haben einzelne Bauern, die in dieses Projekt eingestiegen sind, aber es ist freiwillig, und es braucht eine gewisse Zeit dazu. Sie können die Bauern nicht verpflichten. Deshalb bin ich der Meinung, wir sollten hier keinen starren Rahmen setzen, aber das Ziel, wie es Frau Bundesrätin Leuthard gesagt hat, weiterhin im Auge behalten.

Deshalb meine ich, dieser Antrag sei unnötig und deshalb auch abzulehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SP-Fraktion teilt mit, dass sie die Anträge der Minderheit unterstützen wird.

Recordon Luc (G, VD): Vous apprendrez sans surprise que le groupe des Verts appuie les deux propositions de minorité dont le caractère écologique est non seulement marqué mais aussi pertinent.

En effet, en ce qui concerne la proposition de la minorité Fässler, il est peut-être temps, à une époque où on se préoccupe passablement – à juste titre – du climat et des objectifs à fixer dans ce domaine, de se rappeler que, pour l'azote, les engrais azotés et l'azote utilisé dans l'agriculture en général, les objectifs doivent également être définis si l'on veut atteindre nos buts en matière écologique. On a peut-être un peu perdu de vue cet élément, et je crois que cet amendement vient à son heure. Il faut aussi rappeler que l'amélioration visée sera d'un grand secours pour la biodiversité et que de celle-ci dépend non seulement une qualité environnementale, en soi favorable à la vie des espèces, et au bout de la chaîne de la nôtre, mais aussi – rappelons-le – une qualité du paysage. La qualité de nos paysages dépend en effet passablement de la biodiversité végétale.

En ce qui concerne l'amendement de la minorité Hämmerle, on aurait tendance – comme Monsieur Hämmerle l'a rappelé

lui-même – à se contenter des résultats favorables de ces dernières années obtenus pour les surfaces de compensation écologique. Mais pour autant, il manque encore en région de plaine – et aussi en région de montagne – des surfaces de compensation écologique. Je ne partage pas, dans le petit débat qui s'est élevé tout à l'heure, l'opinion que nous ayons trop peu de surfaces agricoles. Je rejoins plutôt Monsieur Hämmerle pour dire ici que ce sont les surfaces de compensation écologique qui font défaut.

Je vous invite donc à voter l'un et l'autre de ces amendements de minorité.

Zemp Markus (C, AG): Ich möchte es kurz machen: Bei Artikel 70bis, «Reduktionsziele für Stickstoffemissionen», müssen wir aufpassen. Ich bitte Sie, hier der Mehrheit zu folgen, und zwar aus folgendem Grund: Mit diesen ehrgeizigen Zielen werden die tierfreundlichen Haltungsformen, beispielsweise Ausläufe bei der Rindviehhaltung, bei der Schweinehaltung, massiv – massiv! – unter Druck kommen. Ich bitte Sie, schon noch Folgendes zu bedenken: Mit der angestrebten internationalen Öffnung – WTO, allenfalls Freihandelsabkommen – wird sich die Landwirtschaft spezialisieren müssen. Der beste Trumpf, den die schweizerische Landwirtschaft nun einmal hat, wird die Viehwirtschaft sein. Es ist also durchaus denkbar, dass vor allem die Rinderbestände ansteigen. Damit werden Probleme entstehen. Wir werden quasi einen Deckel auf diese Bestände legen und eine gute Entwicklung behindern. Wir werden dann vielleicht mehr importieren, und die Emissionen fallen in einem anderen Land an.

Ich bitte Sie also, den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe ja schon eingangs darzulegen versucht, dass der Bundesrat wirklich gewillt ist, diese ökologischen Ziele weiterzuverfolgen – das auch nochmals für Frau Fässler –, aber dass ich das nicht auf Gesetzesstufe fixieren möchte.

Wie machen wir das? Nochmals: Indem wir erstens die Anforderungen für die Nährstoffbilanz in belasteten Gebieten verschärfen; zweitens, indem wir auf Verordnungsstufe den Grünstreifen entlang Gewässern von 3 auf 6 Meter verbreitern; drittens, indem wir mit der Ökoqualitätsverordnung Anreize für Qualität setzen und dort auch mehr Mittel zur Verfügung stellen; und viertens, indem wir auch beim Vollzug mehr noch bestehende Lücken schliessen. Gerade im Bereich der Hofdüngerverträge, die wir schon diskutiert haben, wissen wir, dass Handlungsbedarf besteht, und hier machen wir ja auch den Bericht zuhanden des Parlamentes über die Resultate des Projekts. Ich denke, dass vor allem auch dieser Grünstreifen und die konsequenteren Massnahmen im Vollzug Elemente sein werden, damit wir auf diesem Weg die Ziele erreichen, auch die zwei ökologischen Ziele, die jetzt noch verbesserungsbedürftig sind.

Im Fall der Minderheit Fässler, die ja 25 Prozent Stickstoffreduktion im Gesetz festschreiben will, ist es für uns einfach problematisch – ich habe das in der Kommission schon gesagt –, dieses Ziel im Gesetz zu definieren und dies dann noch zeitlich verbindlich auszuführen und mit den Direktzahlungen zu verknüpfen.

Ich möchte auch hier nochmals darauf hinweisen, dass diese Umweltziele in Zusammenarbeit mit dem Bafu festgelegt werden. Es wurde mir einmal gesagt, das Bafu werde vom EVD hier nicht konsultiert. Ich habe extra nochmals mit dem Direktor des Bafu gesprochen, und er hat mir etwas anderes bestätigt. Die Zusammenarbeit ist sehr gut, und das Bafu ist daran, langfristige Umweltziele zu definieren, aber eben nicht nur für den Landwirtschaftsbereich, sondern generell. Diese werden noch dieses Jahr vorgelegt werden, und deshalb halte ich auch daran fest, dass es nicht klug ist, das jetzt quasi vorzeitig zu fixieren, sondern dass dies im Rahmen des ganzen Umweltrechtes geschehen soll.

Aber ich bin mit der Stossrichtung der beiden Minderheitsanträge wirklich einverstanden, und wir werden diese Ziele effektiv weiterverfolgen.

Noch eine Bemerkung zu den ökologischen Ausgleichsflächen im Minderheitsantrag von Herrn Hämmerle – ich habe sie schon in der Kommission gemacht –: Es ist so, dass die 7 Prozent der schweizerische Durchschnitt sind und dass wir im Talgebiet diese Anforderungen nicht erfüllen. Herr Binder hat es aber an sich richtig gesagt, und auch ich halte die Frist bis 2011 einfach nicht für realistisch. Ich habe mir jetzt noch die Zahlen geben lassen, die für das Jahr 2005 vorliegen – die Zahlen für das Jahr 2006 haben wir noch nicht. Hier ist eben der Stand der qualitativ wertvollen ökologischen Ausgleichsflächen per Ende 2005 im Berggebiet wirklich 7,51 Prozent – diese 7,51 Prozent schönen also die Bilanz –, doch im Talgebiet sind es 3,01 Prozent. Ich sehe beim besten Willen nicht, wie wir das in vier Jahren auf 7 oder noch mehr Prozent bringen wollen.

Ich habe es auch bereits in der Kommission gesagt: Wir haben hier gewisse Zielkonflikte bei den ökologischen Zielen. Wenn Sie den Tierschutz mit dem BTS- und dem RAUS-Programm oder mit der Freilandhaltung erhöhen wollen, haben Sie mehr Stickstoffemissionen und gefährden somit das ökologische Ziel. Auf der anderen Seite würden diese Massnahmen den Tierschutzbestimmungen natürlich entsprechen. Deshalb glaube ich, dass wir mit dem pragmatischen Weg, den wir hier verfolgen, durch die Zusammenarbeit mit den Kantonen im Gewässerbereich und durch die auf Verordnungsstufe angesiedelten Anreize auch im Talgebiet, diese Zahl an Hektaren, die fehlen, verringern können. Aber ich zweifle, dass wir das bis 2011 erreichen. Falls man dort jetzt vermehrt mit Auflagen kommt, bei den Tierbeständen zurückfährt usw., werden wir auch einen Zielkonflikt mit der Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft erhalten.

Deshalb sollten wir erstens einmal den Umweltbericht und dessen Vorschläge abwarten. Zweitens verspreche ich Ihnen, dass wir die Massnahmen auf Verordnungsstufe, die ich Ihnen geschildert habe, umsetzen werden. Und mit der Ökoqualitätsverordnung, glaube ich, haben wir den besten Hebel, indem wir gerade auch bei extensiv genutzten Weiden Zusatzbeiträge einsetzen können. Das führt zu einer Verbesserung bei den ökologischen Ausgleichsflächen.

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Die Minderheiten Fässler und Hämmerle gehen mit ihren Anträgen einen Schritt weiter, als das die Mehrheit der Kommission will, indem sie quantitative Zielsetzungen im Bereich der Stickstoffemissionen und des ökologischen Ausgleichs ins Gesetz schreiben wollen. Sie haben die Argumente pro und contra gehört; ich will sie hier nicht wiederholen. Die Kommission hat diese Anträge abgelehnt, und zwar je mit 15 zu 6 Stimmen.

Ich beantrage Ihnen ebenfalls, die Minderheitsanträge abzulehnen.

Art. 70bis

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominativ: Beilage – Annexe 06.038/3988)

Für den Antrag der Minderheit 64 Stimmen

Dagegen 99 Stimmen

Art. 70ter

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominativ: Beilage – Annexe 06.038/3989)

Für den Antrag der Minderheit 62 Stimmen

Dagegen 102 Stimmen

Art. 73 Abs. 5 Bst. d

Antrag der Mehrheit

Unverändert

Antrag der Minderheit

(Fässler, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 73 al. 5 let. d

Proposition de la majorité

Inchangé

Proposition de la minorité

(Fässler, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Präsidentin (Egerszegi-Obirst Christine, Präsidentin): Hier gibt es einen Antrag der Minderheit Fässler, der offenbar erledigt ist. Das ist eine gute Nachricht.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 76*Antrag der Minderheit*

(Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Germanier, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

Abs. 3

.... Ausgleichs auf der landwirtschaftlichen Nutzfläche und auf den Extensivflächen im Sömmerungsgebiet.

Abs. 4

.... Nutzflächen und die Aufwertung der Wytweiden mit Beiträgen fördern.

Antrag Schmied Walter

Abs. 3

.... auf der landwirtschaftlichen Nutzfläche und in den Wytweiden.

Antrag Kohler

Abs. 3

.... auf der landwirtschaftlichen Nutzfläche und für die Wytweiden.

Art. 76*Proposition de la minorité*

(Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Germanier, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

Al. 3

.... sur les surfaces agricoles utiles et les surfaces extensives en zone d'estivage.

Al. 4

.... surfaces agricoles utiles et pour revaloriser les pâturages boisés.

Proposition Schmied Walter

Al. 3

.... surfaces agricoles utiles et pour les surfaces de pâturages boisés.

Développement par écrit

Les pâturages boisés constituent un patrimoine écologique inestimable. Ils sont le fruit d'une gestion harmonieuse prenant en compte les intérêts de l'agriculture et de la sylviculture, ainsi que ceux de la collectivité publique, étant donné que le libre accès à ces surfaces est garanti à tout un chacun (promeneurs, touristes, sportifs) même en temps de végétation. En effet, les pâturages boisés, même s'ils sont propriété de l'agriculture, sont régis par la législation forestière.

Plus concrètement, il s'agit de surfaces de pâturages, colonisées par des arbres individuels, des bosquets ou des broussailles selon une répartition en mosaïque équilibrée.

La présence des pâturages boisés n'est donc pas le fruit du hasard, ni celui d'une constante de la nature. Les pâturages boisés sont le fruit d'une gestion intelligente de certaines zones de pâturages extensives impliquant de nombreux efforts consentis par leurs exploitants dans l'intérêt d'une flore et d'une faune riche et très diversifiée. Sans l'exécution des travaux d'entretien requis, les pâturages boisés sont envahis rapidement par les broussailles d'abord, puis, de manière irréversible, par la forêt dense.

Leur valeur écologique est largement démontrée. Par conséquent, il est logique de leur accorder une attention minimale dans le cadre de la «PA 2011». Le présent amendement n'a pas pour objectif premier d'augmenter l'enveloppe budgétaire liée à la politique agraire des quatre prochaines années. Il s'agit bien plus d'encourager l'exploitation de ces surfaces, dont la plus grande surface se trouve en zone d'estivage. En définitive, il s'agit de leur réserver un traitement identique fondé sur des critères communs.

Proposition Kohler

Al. 3

.... surfaces agricoles utiles et pour les surfaces de pâturages boisés.

Développement par écrit

Les pâturages boisés constituent un patrimoine écologique inestimable. Ils sont le fruit d'une gestion harmonieuse prenant en compte les intérêts de l'agriculture et de la sylviculture, ainsi que ceux de la collectivité publique, étant donné que le libre accès à ces surfaces est garanti à tout un chacun (promeneurs, touristes, sportifs) même en temps de végétation. En effet, les pâturages boisés, même s'ils sont propriété de l'agriculture, sont régis par la législation forestière.

Plus concrètement, il s'agit de surfaces de pâturages, colonisées par des arbres individuels, des bosquets ou des broussailles selon une répartition en mosaïque équilibrée.

La présence des pâturages boisés n'est donc pas le fruit du hasard, ni celui d'une constante de la nature. Les pâturages boisés sont le fruit d'une gestion intelligente de certaines zones de pâturages extensives impliquant de nombreux efforts consentis par leurs exploitants dans l'intérêt d'une flore et d'une faune riche et très diversifiée. Sans l'exécution des travaux d'entretien requis, les pâturages boisés sont envahis rapidement par les broussailles d'abord, puis, de manière irréversible, par la forêt dense.

Leur valeur écologique est largement démontrée. Par conséquent, il est logique de leur accorder une attention minimale dans le cadre de la «PA 2011». Le présent amendement n'a pas pour objectif premier d'augmenter l'enveloppe budgétaire liée à la politique agraire des quatre prochaines années. Il s'agit bien plus d'encourager l'exploitation de ces surfaces, dont la plus grande surface se trouve en zone d'estivage. En définitive, il s'agit de leur réserver un traitement identique fondé sur des critères communs.

Berberat Didier (S, NE): La proposition de la minorité concerne les pâturages boisés. Les pâturages boisés sont un système mixte agricole et forestier qui est modelé non pas par la nature, mais par l'homme, et qui revêt une grande valeur tant écologique que touristique. Ces pâturages boisés se situent au niveau technique soit en SAU – surface agricole utile –, soit en zone d'estivage.

Il s'agit en premier lieu d'un patrimoine identitaire et biologique qui concerne non seulement l'Arc jurassien, mais aussi la région alpine. Cet écosystème, malheureusement, est en danger, car si on ne fait rien au niveau de sa reconnaissance et de son subventionnement, il y a un fort risque qu'il disparaisse, ce qui serait très dommageable pour la biodiversité. En effet, les pâturages boisés sont le fruit d'une gestion intelligente de certaines zones de pâturage extensives. Cela implique donc de nombreux efforts consentis par les exploitants dans l'intérêt d'une faune riche et très diversifiée. Sans reconnaissance par la Confédération et sans subventionnement, les travaux d'entretien requis ne seront plus effectués, ou le seront moins bien, et les pâturages boisés seront en-

vahis rapidement par la broussaille, puis par la forêt dense, à moins – et c'est une autre solution – que les exploitants n'abattent les arbres isolés, ce qui serait, dans les deux cas de figure, dommageable pour la biodiversité.

Il apparaît donc que la «PA 2011» doit traiter cette question. C'est la raison pour laquelle j'ai déposé une proposition de minorité à l'article 76 alinéas 3 et 4, pour faire reconnaître le rôle indispensable de cet écosystème. Avec une compensation écologique en pâturages boisés, nous sommes parfaitement dans la cible d'une agriculture multifonctionnelle soucieuse de remplir son mandat constitutionnel.

Je vous rappelle également qu'il existe une motion Schmied Walter 06.3213, «Pâturages boisés, un patrimoine à respecter», qui va dans le même sens. Monsieur Schmied a d'ailleurs déposé une proposition qui porte sur ce sujet.

Je sais que, parmi vous, il y a une grande inquiétude au sujet de la question du financement de ces pâturages boisés. Je sais aussi que l'OFAG a fait, ces derniers jours, une intense campagne de lobbying afin de faire en sorte que cette proposition ne passe pas parce qu'il la trouve dangereuse au niveau financier. A ce niveau, il faut signaler que ce que la minorité propose ne coûterait pas plus cher que ce qui se fait actuellement. En effet, sans entrer dans les détails parce que c'est assez technique, je rappellerai simplement que la Confédération va supprimer les paiements directs de base sur la base du projet SAU et qu'elle fera dans ce domaine une économie que l'on peut estimer entre 5,5 et 7,2 millions de francs.

Si l'on considère que le tiers ou la moitié des pâturages boisés – ce qui représente 20 000 à 30 000 hectares – seraient concernés puisqu'ils rempliraient les critères pour bénéficier d'une contribution écologique, il serait donc possible d'octroyer des contributions de 200 à 300 francs par hectare sans augmenter la part de la Confédération. Il est important de dire – et je le dis officiellement ici – que l'on souhaite que ce qui figure actuellement dans le cadre du projet SAU – soit 5,5 à 7,2 millions de francs – soit utilisé pour le subventionnement des pâturages boisés, tant en SAU qu'en zone d'estivage. C'est important. Donc, ce que l'on souhaite, ce n'est pas que la Confédération dépense 30 à 40 millions de francs, mais que la somme actuellement dévolue à cela soit utilisée.

Cela devrait permettre à la Confédération de fixer des critères, car la proposition de minorité que j'ai faite, de même que les propositions Schmied Walter et Kohler, sont certes assez floues. Mais il est bien clair que le Conseil fédéral et l'OFAG seront amenés, dans une ordonnance, à dire quels sont les critères qui permettront l'octroi des subventions. Ce que l'on souhaite, ce n'est pas que l'on passe à 30 millions de francs, mais que l'on utilise les 5,5 à 7,2 millions de francs disponibles.

Il existe deux formulations: la mienne et celle des propositions Schmied Walter et Kohler. Les deux variantes sont très ouvertes. Pour l'instant, je ne retire pas ma proposition de minorité, car il sera intéressant d'entendre les groupes pour savoir ce qu'ils souhaitent faire. Simplement, je constate que les propositions Schmied Walter et Kohler peuvent être considérées comme un compromis. Il est vrai que le texte est formulé de façon vague. Mais il ne faut pas oublier que, si vous adoptez une des propositions – et j'espère que vous le ferez –, le Conseil des Etats sera appelé à s'en occuper, après du reste sa Commission de l'économie et des redevances. Cela permettra au Conseil fédéral et à l'OFAG de pouvoir préciser, s'ils le souhaitent, les critères qui permettront l'octroi de subventions dans ce domaine.

Pour l'instant, j'attends les prises de position des groupes et je verrai après le débat ce qu'il adviendra de ma proposition de minorité.

Walter Hansjörg (V, TG): In der Kommission habe ich der Minderheit Beraberat nicht zustimmen können. Noch zu offen waren die Fragen über die finanziellen Auswirkungen. Es war auch nicht ganz klar, was alles einbezogen werden soll. Nun hat sich in der Zwischenzeit gezeigt, dass da tatsächlich ein Problem vorhanden ist.

Der Kanton Neuenburg hat zum Teil solche Wytweiden. Solche bewaldeten Weiden sind als landwirtschaftliche Nutzflächen ausgewiesen. Weil das nicht korrekt ist, findet jetzt auf Druck des BLW eine Gesamtvermessung statt, werden diese Flächen jetzt vermessen. Es wird auch beurteilt, was Wald ist, was solche Wytweiden sind und was Sömmerungsweiden sind. Das wird dort nachgeholt. Ich finde es richtig, dass das vorgenommen wird. Von diesem Tatbestand hatte ich in der Kommission keine Kenntnis. Wir stellen also fest, dass wir im Speziellen im Jura ein Problem haben, zwischen dem Neuenburger Jura, den Franches Montagnes und dem Kanton Jura. Wir sind nun der Meinung, dass dieses Problem angegangen werden soll.

Ich bin deshalb der Überzeugung, dass wir den Einzelanträgen Schmied Walter und Kohler zustimmen sollten, damit diese Frage – wir haben dann eine Differenz – in der WAK-SR nochmals sauber bearbeitet werden kann. Wir hören auch, dass da verschiedene finanzielle Vorstellungen bestehen, was das kostet. Das BLW geht von 30 Millionen Franken aus. Die zuständigen Kantone sagen, das sei viel weniger, weil ja die Neuenburger Bauern wahrscheinlich einige Millionen verlieren werden, weil die Grösse der landwirtschaftlichen Nutzfläche zurückgestuft wird. Ich erachte es als sinnvoll, dass wir dieses Problem angehen – solche Ungerechtigkeiten können nicht stehengelassen werden – und dass das bei der Beratung in der Kommission des Ständerates dann gründlich geprüft wird.

Deshalb stimmen Sie bitte den Einzelanträgen Kohler und Schmied Walter zu.

John-Calame Francine (G, NE): Le groupe des Verts soutient la proposition de minorité, car les pâturages boisés, «Wytweiden» en allemand, méritent d'être soutenus pour des raisons écologiques. La faune et la flore de ce milieu sont beaucoup plus riches que dans un simple pâturage ou dans une forêt.

De plus, les pâturages boisés n'occupent pas une surface très importante; elle est estimée à environ 65 000 hectares. Ces pâturages, qui servent en premier lieu à la production animale, sont également importants du point de vue de leur biodiversité, de l'empreinte particulière qu'ils impriment au paysage et de l'impact touristique pour les régions concernées. Il s'agit de lieux de repos et de délassement particulièrement appréciés, notamment pour y faire la traditionnelle torré et la débrosse.

Dans l'Arc jurassien, les pâturages boisés ont été créés et entretenus depuis des siècles par l'homme. Sans charge appropriée de bétail et sans travaux d'entretien, ils sont rapidement envahis par les broussailles pour devenir peu à peu de la forêt. Aujourd'hui, ces pâturages sont menacés, surtout en raison des critères de rendement qu'on applique à l'agriculture. En effet, les exploitations laitières ont besoin aujourd'hui de pâturages toujours plus étendus procurant des herbages de haute qualité. Ces prés sont souvent situés à proximité des fermes.

Les pâturages boisés traditionnels, en général travaillés de manière extensive, exigent beaucoup d'entretien. Dès lors, ils ne satisfont pas aux critères de rentabilité qu'on veut absolument appliquer à l'agriculture. Il en est de même pour la filière forestière. Les pâturages boisés ne sont pas intéressants économiquement parlant, car le bois qui y pousse n'a pas une grande valeur commerciale. Conséquence inéluctable de l'évolution de l'économie agricole, les endroits difficilement accessibles, ou exigeant un entretien important, sont moins ou ne sont plus du tout exploités.

Ce patrimoine paysager particulier et traditionnel doit impérativement être préservé, et, pour cela, il faut définir et soutenir un mode de gestion et d'exploitation du pâturage boisé propre à favoriser son maintien dans le long terme, c'est la raison pour laquelle il est vital d'introduire dans cette loi le principe du soutien aux pâturages boisés. Pour assurer une gestion optimale des pâturages boisés, il faudrait définir des critères permettant la valorisation des herbages, du bétail et du bois, tout en préservant l'équilibre forêt/pâturage qui fait sa particularité et sa richesse écologique et sociale.

Ainsi, au final, ce ne seront pas tous les pâturages boisés qui bénéficieront des contributions pour prestations écologiques, mais uniquement ceux qui répondront aux critères définis dans l'ordonnance. Cette mesure a un coût tout à fait abordable, puisqu'il est évalué à hauteur du montant qui sera économisé par l'actualisation des surfaces agricoles utiles. Il s'agit donc d'une opération financièrement neutre qui ne prêterait aucun autre secteur de l'agriculture, tout en assurant le maintien d'un patrimoine de grande valeur paysagère, écologique et social.

Maintenir la loi actuelle ne fera qu'accroître la pression sur ces pâturages, ce qui à terme aura pour conséquence que ces surfaces deviendront ou des pâtures sans arbres, ou alors des forêts denses, c'est-à-dire, pour parler clairement, que vraisemblablement elles disparaîtront. C'est bien pour éviter une telle catastrophe que nous souhaitons que la Confédération s'engage à mettre tout en œuvre pour favoriser le maintien de ce patrimoine si cher à l'Arc jurassien et à certaines régions des Alpes.

Les Verts vous invitent donc à voter en faveur de la proposition de la minorité Berberat et à soutenir les propositions Schmied Walter et Kohler.

Kohler Pierre (C, JU): Je vais simplement rappeler que les pâturages boisés ne se trouvent malheureusement pas en Argovie, mais dans l'Arc jurassien, aux Grisons, en Valais et au Tessin. C'est pour cette raison qu'ils représentent une particularité dans notre pays. Il s'agit de zones particulièrement intéressantes du point de vue écologique, et il s'agit également de faire en sorte qu'elles soient soutenues.

Je propose donc une formulation simple, qui permettra de limiter les coûts, et il est clair que le Conseil fédéral, dans le cadre de l'ordonnance, pourra fixer les différents critères permettant de définir ces pâturages boisés et d'octroyer des subventions.

Je vous demande donc de soutenir ma proposition ainsi que la proposition Schmied Walter.

Berberat Didier (S, NE): En fonction de ce qui s'est dit et vu que les propositions Kohler et Schmied Walter vont aussi dans le même sens, je retire ma proposition de minorité au profit de ces dernières.

Je rappelle encore, ce qui est important, qu'il faut inscrire ce principe dans la loi. La commission du Conseil des Etats, avec l'appui du Conseil fédéral, pourra fixer des critères afin de dissiper la crainte que des dérives financières ne se produisent.

Présidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich stelle fest: Der Antrag der Minderheit Berberat wurde zurückgezogen.

Es liegen noch der Antrag Schmied Walter und der Antrag Kohler vor; die beiden Anträge sind identisch.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich nehme zur Kenntnis, dass jetzt noch der Antrag Schmied Walter/Kohler im Raum steht. Ich bin trotzdem nicht so ganz glücklich damit. Ich verstehe das Anliegen, das dahintersteckt, sehr gut. Wir hatten diese Diskussion schon im Ständerat. Der Antrag wurde dann auch aufgrund diverser Erklärungen zurückgezogen.

Zuerst ist es so, dass heute die Ökobeiträge an die landwirtschaftliche Nutzfläche gekoppelt sind. Ausserhalb der landwirtschaftlichen Nutzfläche fällt die Unterstützung gemäss dem Natur- und Heimatschutzgesetz in den Zuständigkeitsbereich der Kantone. Der Bund kann nur entsprechende Massnahmen der Kantone in diesem Bereich unterstützen. Ihr Antrag würde somit natürlich an diesem Konzept rütteln. Es ist so – ich bin damit einverstanden –, dass die biologische Qualität von extensiv genutzten Weiden und Waldweiden hoch ist. Es ist sehr zu unterstützen, dass wir hier auch darüber nachdenken, wie wir die Nutzung dieser Flächen fördern können.

Es ist aber – jetzt bin ich beim ersten Problem – national nicht einheitlich definiert, was eine Wald- oder Wytweide ist. Es ist nicht so, Herr Kohler, dass das nur auf den Jurabogen

begrenzt ist, sondern solche Weiden kommen auch im ganzen Alpenraum vor. Da das Sömmerungsgebiet nicht vollständig vermessen ist, haben wir auch nur Schätzungen, was das Ausmass der Gesamtfläche wäre, die Sie mit Ihrem Antrag meinen. Das Bafu, eine Quelle für diese Schätzung, geht von 80 000 Hektaren aus, die Arealstatistik Schweiz von 120 000 Hektaren. Ich weiss nicht, was stimmt. Auf jeden Fall sind 90 Prozent dieser Fläche Sömmerungsgebiete. Wenn wir nun neu einen Subventionstatbestand einführen und wir nicht einmal die Fläche kennen, so wäre es natürlich relativ gefährlich, wenn Sie nur schon 300 Franken pro Hektare einsetzen würden. Wenn Sie die tiefste Schätzung nehmen, dann sprechen wir von Kosten von 24 Millionen Franken pro Jahr – es könnten aber auch 96 Millionen Franken sein – im Zahlungsrahmen. Wenn Sie das wiederum in diesem Bereich der Ökobeiträge kompensieren wollen, dann müssten Sie die Flächenbeiträge kürzen, und das zielt wohl auch an Ihrem Anliegen vorbei.

Deshalb wäre es sinnvoller, dieses Problem einer vertieften Prüfung zu unterziehen, wie wir es im Ständerat schon angestimmt haben. Damit können wir erstens, was die Frage der Fläche betrifft, zu klaren Resultaten kommen. Zweitens können wir zusammen mit den Kantonen klären, wie man das finanzieren kann, ohne dass wir die produzierende Landwirtschaft schwächen, wenn wir die Flächenbeiträge kürzen. Gleichzeitig können wir hier auch noch entsprechend die Idee der Ökobeiträge für die Sömmerungsgebiete anschauen und prüfen, generell im Bereich der Direktzahlungen, wie wir das ja bereits mit der Entgegennahme der Motion 06.3635 der WAK-SR tun.

Ich möchte aber auch etwas nochmals betonen: Herr Berberat hat aus seiner Sicht – aber nicht ganz korrekt – ausgeführt, dass die Waldweiden vom Bund nicht unterstützt und auch nicht geschätzt würden. Der Bund tut jedoch etwas für die Waldweiden, auch mit der jetzigen Agrarpolitik. Einerseits erhält man für den landwirtschaftlich genutzten Teil der Waldweiden die vollen Direktzahlungen, obwohl sie eigentlich dem Waldgesetz unterstehen. Das ist doch eine finanzielle Leistung, die sinnvoll ist. Andererseits werden wir mit der «AP 2011» die Waldweiden auch für den ökologischen Ausgleich anrechnen. Auch hier wird man somit für extensive Weiden neu einen Beitrag erhalten. Das setzen wir bereits um, das ist eine Anerkennung und Unterstützung dieser wertvollen Flächen.

Wenn Sie aber weitergehen, so öffnen Sie einfach einen Subventionstatbestand, was ich jetzt in Kenntnis der heutigen Fakten einfach nicht mit gutem Gewissen unterstützen kann. Ich befürworte das Anliegen und verweise auf die Motion 06.3635, anhand derer wir das seriös prüfen können. Das Anliegen findet in der Sache Unterstützung beim Bundesrat, aber ich möchte schon genau wissen, was es kostet und wie wir es finanzieren.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit Berberat ist zurückgezogen worden. Wir stimmen in einer Abstimmung über die Anträge Schmied Walter und Kohler ab, da sowohl der Text als auch die Begründung identisch sind.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Schmied Walter/Kohler 86 Stimmen

Dagegen 50 Stimmen

Gliederungstitel vor Art. 77a

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre précédant l'art. 77a

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 77a, 77b*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Scherer Marcel

Streichen

Schriftliche Begründung

Das Element von Finanzierungen von Trägerschaften oder Vereinen wurde meines Erachtens bis heute im Landwirtschaftsgesetz nicht angewendet.

Die Kosten, die durch diesen Artikel hervorgerufen werden können, sind nicht definiert und können ins Unermessliche laufen.

Die einzige Schranke ist die Bestimmung, dass höchstens 80 Prozent eines Projektes gedeckt werden dürfen. Handelt es sich hierbei um eine regionale Entsorgungsanlage, können schnell einmal Kosten von 20 bis 30 Millionen Franken anfallen.

Mit diesem von der Verwaltung neu eingefügten Artikel fielen aus dem Agrarkredit schnell zwei- oder gar dreistellige Millionenbeträge weg.

Kostenfolge? Wer bestimmt die Kreditvergabe? Wer bestimmt die Projekte? Wer kontrolliert die Projekte? Welches Amt übernimmt die Verantwortung? All diese Fragen können weder aus dem Gesetzestext noch aus der Botschaft beantwortet werden.

Es ist ein fremdes Element und dürfte auf keinen Fall in der Agrarvorlage verankert werden, geschweige denn dem Agrarkredit belastet werden. Regionale Entsorgungsfragen gehören nicht ins Landwirtschaftsgesetz.

Lehnen Sie diese Gesetzesartikel ab, oder enthalten Sie sich der Stimme (Ausgabenbremse).

Art. 77a, 77b*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Scherer Marcel

Biffer

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Es liegt ein Antrag Scherer Marcel zu den Artikeln 77a und 77b vor. Möchten sich die Bundesrätin und die Berichterstatter dazu äussern? – Das ist nicht der Fall.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission 104 Stimmen

Für den Antrag Scherer Marcel 49 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Bevor wir zur Abstimmung über die Ausgabenbremse bei Artikel 77a kommen, müssen wir noch über die Ausgabenbremse bei Artikel 76 abstimmen. Mit der Annahme des Antrages Schmied Walter/Kohler haben wir hier mehr als 20 Millionen Franken bewilligt.

Berberat Didier (S, NE): Je ne sais pas ce qui vous permet d'affirmer que le montant est supérieur à 20 millions de francs. Je suis très étonné qu'on doive appliquer la procédure de levée du frein aux dépenses dans ce cas. On a parlé de 5,5 à 7,2 millions de francs, donc la levée du frein aux dépenses ne s'applique pas dans ce cas. Ce sera peut-être nécessaire après que l'objet aura été soumis au Conseil des Etats, mais pour l'instant je demande que l'on ne l'applique pas. En effet, il s'agit de 5,5 à 7,2 millions de francs, pas de 96, ni de 20 ou de 60 millions de francs. Nous avons toujours parlé de 5,5 à 7,2 millions de francs. Il n'y a donc pas besoin d'une levée du frein aux dépenses.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Kennt Frau Bundesrätin Leuthard den Betrag? Sonst überlassen wir das dem Ständerat und lösen die Ausgabenbremse dann in der Differenzbereinigung.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe in meinen Ausführungen die Schätzungen des Bafu zu dieser Fläche wiedergegeben. Ich habe Ihnen dargelegt, dass Sie weit über dem Schwellenwert liegen, wenn Sie nur schon 100 Franken einsetzen.

Ich bitte Sie daher, die Ausgabenbremse anzuwenden.

Wenn der Ständerat das tun muss, müssen wir das Ganze einfach wiederholen. Es gäbe keinen gültigen Beschluss des Nationalrates ohne die Ausgabenbremse. Falls Sie diese zusätzliche Ausgabe tatsächlich wollen, dann sollten Sie dazu konsequenterweise die Ausgabenbremse lösen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich schlage vor, dass wir bei Artikel 76 nicht über die Ausgabenbremse beschliessen, sondern dass der Ständerat das tut. Wir haben ja jetzt eine Differenz geschaffen. Das Gesetz wird ganz sicher in unseren Rat zurückkommen; dann müssen wir das halt nachholen. Wird ein anderer Antrag gestellt? – Das ist nicht der Fall.

*Art. 77a**Ausgabenbremse – Frein aux dépenses**Abstimmung – Vote*

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3994)

Für Annahme der Ausgabe 144 Stimmen

Dagegen 7 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht**La majorité qualifiée est acquise**Art. 77b**Ausgabenbremse – Frein aux dépenses**Abstimmung – Vote*

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3996)

Für Annahme der Ausgabe 140 Stimmen

Dagegen 6 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht**La majorité qualifiée est acquise***Art. 78 Abs. 2; 79 Abs. 1bis; 80 Abs. 1; 82***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 78 al. 2; 79 al. 1bis; 80 al. 1; 82*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 86a***Antrag der Kommission**Abs. 3*

.... bis Ende 2015 ausgerichtet.

*Antrag Kunz**Abs. 4*

Verpachtet ein Landwirt sein Land oder seine Liegenschaft vor dem 65. Altersjahr familienextern, so kann ihm der Bund eine Ausstiegsrente ausrichten.

Schriftliche Begründung

Mit dem heutigen System der Direktzahlungen ist die Landmobilität stark eingeschränkt. Junge, gut ausgebildete Landwirte haben kaum die Möglichkeit, ihren Betrieb nur minimal zu vergrössern. Viele Bauern ohne Nachfolger wären gewillt, ihr Land vorzeitig abzutreten, dies scheitert aber meistens an den finanziellen Kriterien. Das heisst, ein Ausstieg vor dem 65. Altersjahr ist finanziell nicht tragbar. Mit der vorgeschlagenen Ausstiegsrente würde hier für den Ausstiegswilligen, aber auch für Junglandwirte ein tatsächliches Problem gelöst. An jeder Veranstaltung wird den jungen Bauern

Wachsen und Innovation empfohlen, aber mit dem heutigen System mehr blockiert als gefördert. Deshalb bitte ich Sie, meinem Antrag zuzustimmen. Die Finanzierung soll in jedem Fall kostenneutral erfolgen.

Art. 86a

Proposition de la commission

Al. 3

.... sont versées jusqu'à la fin de l'année 2015 au plus tard.

Proposition Kunz

Al. 4

Si un agriculteur afferme ses terres ou son bien-fonds à une personne qui n'est pas membre de sa famille avant d'avoir atteint l'âge de 65 ans, la Confédération peut lui accorder une rente de cessation d'exploitation.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bitte Sie, diesen Antrag abzulehnen. Herr Kunz hat eine Idee, die im Ansatz gut ist. Er sagt: Wenn ein Landwirt seine Liegenschaft vor dem 65. Altersjahr familienextern verpachtet, so gibt es einen Anreiz, indem ihm der Bund eine Ausstiegsrente ausrichtet. Das kann ein Anreiz sein, um den Strukturwandel zu fördern, aber ich muss schon sagen: Die uns zur Verfügung stehenden Mittel sind ja für die produzierende, die aktive Landwirtschaft. Das ist ein diametral anderes Ziel, was Sie hier verfolgen. Dieses Ziel, wonach pro beteiligte Person Beiträge ausgerichtet werden sollen, verursacht hohe Kosten. Ich kann auch nicht abschätzen, was für Kosten das dann sein werden. Da bleiben Sie mir wohl auch die Antwort schuldig, wie wir das dann wieder finanzieren sollen und mit welchen Krediten ich das kompensieren soll.

Zudem glauben wir auch, dass mit diesem vorzeitigen Ausstieg, der sinnvoll ist, zwar vielleicht kurzfristig ein paar Betriebe mehr aufgegeben würden. Langfristig ist aber die Strukturanpassung, die wir wollen, wahrscheinlich nicht wirklich das, was so massgeblich unterstützt würde. Es würden dann wohl vor allem kleine Betriebe vorzeitig aufgeben oder verpachtet werden. Da ist gerade auch das Potenzial für die Betriebe, die davon profitieren können, nicht sehr gross, weil es eben eher kleinere Betriebe sind, die zu dieser Ausstiegsrente greifen würden. Insofern glaube ich nicht, dass das wirklich ein sinnvolles Mittel ist, um den Strukturwandel zu unterstützen; zudem ist es auch finanzpolitisch sehr problematisch.

Kunz Josef (V, LU): In der Praxis sieht es eben schon anders aus. Gerade das heutige Direktzahlungssystem blockiert die Freigabe des Landes. Die Landmobilität wird mit diesem System blockiert. Wie kommen Sie zur Aussage, dass mein Antrag nicht für die produzierende Landwirtschaft ist? Gerade für die produzierende Landwirtschaft ist dies doch eine Massnahme, die in die richtige Richtung geht.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe gesagt, dass die heutigen Gelder, die wir haben, zur Unterstützung der produzierenden Landwirtschaft da sind. Sie wollen diese Gelder einsetzen, damit man in Rente geht. Sie wollen damit eine Ausstiegsrente finanzieren. Das ist ein anderes Ziel. Erklären Sie dann dem Gipser, der wegen eines Strukturwandels aufgeben muss, weshalb er vom Staat keine vorzeitige Rente erhält.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die beiden Berichterstatter verzichten auf das Wort.

Abs. 3 – Al. 3

Angenommen – Adopté

Abs. 4 – Al. 4

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Kunz 5 Stimmen

Dagegen 148 Stimmen

Art. 86b

Antrag Dupraz

Titel

Vorruhestandsrente

Text

Der Bundesrat kann Personen, die das 55. Altersjahr erreicht und ihre Berufstätigkeit in der Landwirtschaft aufgegeben haben, eine jährliche Rente zusprechen. Die Vorruhestandsrente wird über den Rahmenkredit finanziert.

Art. 86b

Proposition Dupraz

Titre

Préretraite

Texte

Le Conseil fédéral peut allouer à des personnes âgées de 55 ans et plus, qui cessent leurs activités agricoles, une pension annuelle. Cette préretraite est financée par le crédit-cadre.

Développement par écrit

En 1996, le Conseil fédéral a proposé d'accepter, sous forme de postulat la motion 96.3459 qui demandait la création d'une préretraite. Il s'agissait de pouvoir verser une pension annuelle s'élevant au moins à 50 pour cent et au plus à 75 pour cent du montant des paiements directs qui étaient attribués, en moyenne, lors des trois dernières années d'activité. Le solde était versé à l'exploitant reprenneur du cédant bénéficiaire de la préretraite. Aujourd'hui, la restructuration se poursuit. Le Conseil fédéral annonce la disparition de 30 000 exploitations ses dix prochaines années. Il est temps de proposer une solution pratique et simple pour ceux qui sont usés et fatigués afin de pouvoir sortir dignement de leur activité professionnelle, sans coûts supplémentaires pour la Confédération. En acceptant cette proposition, le Conseil national favoriserait la poursuite de la réforme agricole en atténuant ses aspects négatifs.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kann es ganz kurz machen: Es besteht hier ein Sachverhalt, der ganz ähnlich ist wie derjenige, den Sie bereits verworfen haben: ein neuer Subventionsstatbestand. Die erwähnten Mittel sind nicht für Vorruhestandsrenten vorgesehen.

Deshalb bitte ich Sie, konsequenterweise auch diesen Antrag abzulehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die beiden Berichterstatter verzichten auf das Wort.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Dupraz 10 Stimmen

Dagegen 134 Stimmen

Art. 87 Abs. 3

Antrag Triponez

Der Bund kann Beiträge und Investitionskredite auch an gewerbliche Kleinbetriebe ausrichten, sofern sie landwirtschaftliche Produkte und Erzeugnisse mit einer hohen Wertschöpfung verarbeiten und vermarkten. Der Bundesrat regelt die Einzelheiten.

Schriftliche Begründung

Mit meinem Einzelantrag schlage ich eine enger gefasste Variante zu Artikel 87bis des Landwirtschaftsgesetzes vor, den der Ständerat mit 21 zu 8 Stimmen angenommen hat, der letztlich aber an der Ausgabenbremse gescheitert ist. Um das Wichtigste gleich vorwegzunehmen: Es geht mir hier nicht um neue Subventionen für das Gewerbe, sondern um die Gleichbehandlung gewerblicher und bäuerlicher Gewerbebetriebe, die landwirtschaftliche Produkte und Erzeugnisse mit einer hohen Wertschöpfung verarbeiten und vermarkten.

Der Ständerat hat den neuen Artikel 87bis aufgenommen, um gemäss Kommissionssprecher Hannes Germann «eine Ungerechtigkeit in der Behandlung von gewerblichen Betrieben zu beseitigen». Der Ständerat gewichtete dabei die Gleichbehandlung zweier völlig gleichwertiger Betriebe stär-

ker als allfällige Bedenken bezüglich der Definition des Begriffs «Gewerbe». Mit meinem Einzelantrag bringe ich das gleiche Grundanliegen vor, schlage aber eine enger gefasste Variante vor, indem die Massnahmen auf gewerbliche Kleinbetriebe, sofern sie landwirtschaftliche Produkte und Erzeugnisse mit einer hohen Wertschöpfung verarbeiten und vermarkten, begrenzt werden, beispielsweise gewerbliche Käsereien. Damit wird den Bedenken des Bundesrates Rechnung getragen. Der Bundesrat soll die Einzelheiten auf Verordnungsstufe regeln, namentlich die Definition von gewerblichen Kleinbetrieben. Selbstverständlich sollen die gleichen Kriterien wie bei den bäuerlichen Betrieben zur Anwendung gelangen: Grossunternehmen sollen auf keinen Fall unter die Bestimmungen dieses Artikels fallen.

Die zuständigen Verantwortlichen haben geprüft, ob eine Gleichbehandlung auch über die neue Regionalpolitik erreicht werden könnte, wie es von einzelnen Mitgliedern der WAK vorgeschlagen worden ist. Es hat sich gezeigt, dass damit die Ungleichbehandlung gewerblicher Kleinbetriebe, die landwirtschaftliche Produkte und Erzeugnisse mit einer hohen Wertschöpfung verarbeiten und vermarkten, nicht eliminiert werden kann. Für Kleinbetriebe ist es üblich, dass die Unternehmensinhaberin oder der Unternehmensinhaber sehr stark operativ in den Betrieb involviert ist und die Zeit sowie das Netzwerk fehlen, um die anspruchsvollen und administrativ aufwendigen Mechanismen der neuen Regionalpolitik zu nutzen. Es braucht daher zwingend eine entsprechende Regelung im Landwirtschaftsgesetz.

Ich appelliere daher an Sie, liebe Kolleginnen und Kollegen des Nationalrates, meinem Einzelantrag zu folgen und dem seit Jahren geforderten Anliegen der Gleichbehandlung gewerblicher Kleinbetriebe, die landwirtschaftliche Produkte und Erzeugnisse mit einer hohen Wertschöpfung verarbeiten und vermarkten, zu entsprechen. Einerseits verlangen wir von den Gewerbebetrieben, dass sie im internationalen Wettbewerb bestehen können, beispielsweise von den Dorfkäsereien, die ab dem Juni 2007 im offenen europäischen Markt stehen. Andererseits sind wir aber nur bereit, eine mehrheitlich in bäuerlichem Besitz stehende Käserei zu unterstützen. Darin unterscheiden wir uns von der gängigen Praxis der Europäischen Union, die schon heute die Verarbeitung und Vermarktung von Agrarprodukten viel stärker unterstützt. Eine massvolle Korrektur im Landwirtschaftsgesetz ist daher überfällig.

Ich danke Ihnen für die Unterstützung meines Antrages und bin überzeugt, dass seine Umsetzung für die Zusammenarbeit zwischen Gewerbe und Landwirtschaft nur förderlich sein kann.

Art. 87 al. 3

Proposition Triponez

La Confédération octroie également des contributions et des crédits d'investissements à de petites entreprises artisanales pour autant que celles-ci transforment et commercialisent des matières premières agricoles et des produits agricoles à haute valeur ajoutée. Le Conseil fédéral règle les détails.

Art. 87bis

Antrag der Minderheit

(Wandfluh, Germanier, Gysin Hans Rudolf, Kaufmann, Oehrli, Rime, Schibli, Walter Hansjörg)

Der Bund kann Beiträge und Investitionskredite an gewerbliche Betriebe ausrichten, welche durch Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Rohstoffe und Erzeugnisse einen wesentlichen Beitrag zur höheren Wertschöpfung für regionale Produkte erzielen.

Art. 87bis

Proposition de la minorité

(Wandfluh, Germanier, Gysin Hans Rudolf, Kaufmann, Oehrli, Rime, Schibli, Walter Hansjörg)

La Confédération peut allouer des contributions et des crédits d'investissements à des entreprises artisanales qui contribuent substantiellement à l'augmentation de la valeur

ajoutée de produits régionaux par la transformation et la commercialisation de matières premières agricoles et de produits agricoles.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Man hat mich darauf aufmerksam gemacht, dass der Antrag der Minderheit Wandfluh zu Artikel 87bis fast das Gleiche betrifft wie der Antrag Triponez. Über den Einzelantrag Triponez wird keine Diskussion geführt; es besteht auch die Möglichkeit, dass der Antrag zurückgezogen wird. Ich schlage deshalb vor, dass wir die beiden Artikel in einer gemeinsamen Debatte beraten. Ich bin immer dafür zu haben, wenn man eine Debatte verkürzen kann. – Sie sind damit einverstanden.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Auch da kurz: Wir hatten im Ständerat und in der Kommission die Diskussion, ob man den gewerblichen Kleinbetrieben auch solche Beiträge gewähren kann. Ich habe Sympathie für diesen Antrag. Aber auch hier ist die Grundproblematik: Was ist erstens ein gewerblicher Kleinbetrieb? Wie definieren wir das? Wie können wir das abgrenzen? Wie können wir Mischformen, die es gibt, zum Beispiel die Landi oder Kleinbetriebe, definieren? Das finden wir sehr problematisch für die Umsetzung dieses Antrages.

Es fehlt auch der Zusammenhang zwischen dem Landwirtschaftsbetrieb und der Verarbeitung oder Vermarktung, was problematisch ist. Und zudem wäre der Antrag natürlich auch ein neuer Subventionstatbestand. Er würde den Kreis der Bezugsberechtigten öffnen und hätte, auch hier wieder, eine Finanzierungsfolge, die nicht abgeschätzt werden könnte.

Wandfluh Hansruedi (V, BE): Bei meiner Minderheit geht es um einen Beschluss des Ständerates. Ich nehme ihn da wieder auf. Der Ständerat hat diese Formulierung mit 21 zu 8 Stimmen so akzeptiert. Allerdings wurde dann bei der Abstimmung über die Ausgabenbremse das qualifizierte Mehr nicht erreicht. Deshalb erscheint diese Formulierung nicht auf der Fahne. Ich möchte dem Ständerat nochmals die Gelegenheit geben, hier die Ausgabenbremse zu lösen.

Es geht darum, dass Beiträge und Investitionskredite für Vorhaben gewährt werden können, welche die Produktion und Verarbeitung regionaler Produkte unterstützen, unabhängig davon – ich betone: unabhängig davon –, wer diese Vorhaben vom Zaune bricht. Es ist für mich absolut stossend, wenn die Zuteilung von Beiträgen und Investitionskrediten davon abhängt, ob ausschliesslich Landwirte zum Beispiel eine Alpkäserei betreiben oder ob ein Gewerbler, zum Beispiel ein Käsermeister, mit dieser Aufgabe betraut wird. Wenn schon immer moniert wird, wie wichtig die Zusammenarbeit von Landwirtschaft und Gewerbe ist, insbesondere in den Berg- und Tourismusregionen, dann darf es nicht sein, dass die Auszahlung von Investitionsdarlehen von der Betriebsform des Verarbeitungsbetriebes abhängt bzw. von der Eigentümerschaft des Betriebes. Ob eine landwirtschaftliche Verwertungsgenossenschaft die Verarbeitung und den Vertrieb der Produkte übernimmt, ob es eine Einzelfirma ist, ob es eine GmbH ist, ob es eine Aktiengesellschaft ist, darf keinen Einfluss auf den Unterstützungsentscheid haben. Unterstützung soll es – wenn überhaupt Unterstützung gegeben wird – für die Erledigung einer Aufgabe geben, nicht für den Status oder für die Herkunft des Ausführenden. Das muss ein Grundprinzip sein. Alles andere ist ungerecht, verzerrt den Wettbewerb und ist abzulehnen.

Es darf natürlich mit Recht gefragt werden, ob die Investitionsunterstützung für nichtlandwirtschaftliche Betriebe überhaupt hier in dieses Landwirtschaftsgesetz gehört oder nicht. Ich bin der Meinung: Ja, solange es um die Verarbeitung und die Vermarktung von landwirtschaftlichen Produkten und Erzeugnissen mit hoher Wertschöpfung geht. Hier profitiert die Landwirtschaft als Ganzes und mit ihr die Berg- und Randregionen. Alternativ könnte natürlich die Ansicht vertreten werden, eine Unterstützung wäre über die neue Regionalpolitik angezeigt. Aber Sie wissen – wir haben sie

kürzlich beraten –, dass dort die einzelbetriebliche Förderung nicht mehr vorgesehen ist, wie sie im alten Gesetz vorgesehen war, vor allem nicht für solche Miniprojekte, die hier zur Diskussion stehen. Deshalb ist das keine Alternative. Erlauben Sie mir schliesslich eine Bemerkung zum Umfeld: In der Europäischen Union werden Investitionsbeihilfen als gängiges Stützmittel eingesetzt. Ich frage Sie: Wollen, ja dürfen wir unsere Betriebe in einem mehr oder weniger offenen Markt schlechter stellen als die europäischen Konkurrenten, in einem Markt, der immer offener wird? Ich erinnere an die Öffnung des Käsemarktes ab dem 1. Juni dieses Jahres. Nein, das wollen wir nicht. Ich bitte Sie, meinen Minderheitsantrag zu unterstützen.

Pelli Fulvio (RL, TI): Jedes Subventionssystem birgt in sich Ungleichbehandlungen, auch das Landwirtschaftsgesetz, selbstverständlich, sogar dort, wo es nicht die Gewährung von Subventionen, sondern begünstigende Investitionskredite vorsieht.

Artikel 87 des Gesetzes enthält die Liste der Ziele, die dank der Investitionskredite des Bundes zu erreichen sind. Dazu gehört die Senkung der Produktionskosten durch die Verbesserung der Produktionsgrundlagen. Wenn ein Bauer also beabsichtigt, eine Käserei zu betreiben, kann er Kredite vom Bund bekommen, um eine Senkung der Produktionskosten erwirken zu können. Wenn dagegen der Bauer seine Milch einer gewerblichen Käserei liefert, kann der Inhaber der Käserei die Kosten der Produktion seiner Milch nicht senken, weil er keine Investitionskredite vom Bund bekommt – er ist kein Bauer. Das ist die Tatsache.

Die Kollegen Triponez und Wandfluh protestieren mit Unterstützung des Gewerbeverbandes gegen die bestehende Ungleichbehandlung und verlangen, dass das Kriterium der gleich langen Spiesse angewendet wird. Investitionskredite sollen auch Gewerbetreibende bekommen: alle gemäss Antrag Wandfluh, nur die kleinen gemäss Antrag Triponez; beide verlangen dies nur, sofern nach der Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse ein Mehrwert zu erreichen ist. Bei jeder Schnittstelle zwischen Landwirtschaft und einer anderen Wirtschaftsbranche wiederholt sich das gleiche perverse Spiel. Es gehört zum Wesen der Privilegien, Ungleichbehandlungen zu schaffen – sonst wären sie keine Privilegien. Welches sind die möglichen Lösungen des Problems der ungleich langen Spiesse?

Erste Lösung: Wir gewähren auch den Gewerbetreibenden das Recht, Investitionskredite zu bekommen. Der nächste Schritt wird aber sein, dass Investitionskredite auch der Industrie zu gewähren sind, weil nur so gleich lange Spiesse garantiert werden können.

Zweite Lösung: Wir schaffen das Recht der Bauern ab, Investitionskredite zu bekommen.

Dritte Lösung: Die Ungleichbehandlung ist gewollt und deshalb zu akzeptieren; die Landwirtschaft, nicht das Gewerbe soll unterstützt werden. Die Antwort der FDP ist immer noch die dritte, die landwirtschaftsfreundlichere Lösung.

Ich bitte Sie deshalb, den Antrag Triponez abzulehnen.

Gysin Remo (S, BS): Wir haben Verständnis für den Antrag der Minderheit Wandfluh. Nachdem die Rindermäster, der «Säulibuur», die Verkäserin, der Hühnerhalter, der Pferdezüchter, der Weinbauer, der Gemüsebauer, der Gemüsehändler, der Zuckerproduzent die hohle Hand gemacht, sich selber eingeschonert haben, haben wir Verständnis dafür, dass jetzt auch noch der KMU-Vertreter und der Gewerbler kommt und sich dem Giesskannensystem anschliesst. Das ist das Resultat Ihrer Politik – Giesskannenpolitik in Reinkultur.

Ich muss Ihnen aber im Namen der SP doch sagen, dass in diesem Minderheitsantrag zu viel Unklares liegt. Es braucht, wie auch der Vorredner gesagt hat, eine klare Abgrenzung zwischen der Landwirtschaft und dem Gewerbe. Der Betrag ist nicht klar; die Formulierung «einen wesentlichen Beitrag zur höheren Wertschöpfung» ist nicht klar; die Finanzierung ist nicht klar. Wir sind deswegen der Meinung, der Minderheitsantrag Wandfluh müsse abgelehnt werden.

Wir sind aber Herrn Wandfluh dankbar, dass er in diesem Saal nicht nur an die Landwirtschaft denkt, sondern auch an das Gewerbe. Jetzt macht der Antragsteller Triponez einen Qualitätssprung, indem er sich auf eine Gruppe konzentriert, die der SP auch am Herzen liegt, nämlich auf die Kleinst- und Kleinunternehmer. Hiermit ist zwar nicht alles klargestellt, aber die Zielgruppe ist eingeschränkt. Wir von der SP gehen davon aus, dass der Finanzierungsrahmen nicht erhöht wird, sondern dass diese Gruppe innerhalb dieses Rahmens auch zu Subventionsbeiträgen kommen kann. Dafür haben wir Sympathie. Wir finden auch im Hinblick auf die Beratungen im Ständerat und die Gesamtsituation: Da liegt ein Kompromiss drin.

Deswegen wird die SP-Fraktion den Minderheitsantrag Wandfluh ablehnen und dem Antrag Triponez zustimmen.

Zemp Markus (C, AG): Die CVP-Fraktion lehnt den Minderheitsantrag Wandfluh ebenfalls ab. Die Gründe wurden dargelegt: Es ist nicht eingrenzbar, die Mittel sind nicht klar, und die Mittel sind in diesem Bereich auch begrenzt. Auf der anderen Seite ist es folgendermassen: Wenn ein Unternehmer sehr erfolgreich eine hohe Wertschöpfung macht, dann ist das sogar die Voraussetzung dafür, dass landwirtschaftliche Betriebe in den Randregionen, in den ländlichen Gebieten erfolgreich sein können. Dann spielt es letztlich tatsächlich keine Rolle mehr, ob der Betrieb bäuerlich geführt wird oder ob es ein Unternehmer ist.

In dem Sinne beantragen wir Ihnen, den Minderheitsantrag Wandfluh abzulehnen. Die CVP-Fraktion wird aber dem Antrag Triponez zustimmen, damit man das vertieft anschauen kann. Ich denke, das könnte ein gangbarer Weg sein.

Hassler Hansjörg (V, GR): Die SVP-Fraktion unterstützt das Anliegen, Beiträge und Investitionskredite auch an gewerbliche Kleinbetriebe auszurichten, welche landwirtschaftliche Produkte und Erzeugnisse verarbeiten. Die Verarbeitung von Rohstoffen zu qualitativ hochstehenden Produkten bringt Arbeitsplätze und Wertschöpfung in unsere Dörfer und Täler. Wir haben dafür bereits sehr gute Beispiele. In Dorf- oder Talschaftskäsereien werden hervorragende Käsesorten und andere Spezialitäten hergestellt. Diese Betriebe bringen den ländlichen Regionen bedeutend mehr Wertschöpfung als die Produktion von Molkereimilch zum Beispiel, die abgeführt wird und hohe Transportkosten verursacht. Für die Milchproduzenten sind die Perspektiven in ländlichen Gebieten mit einer örtlichen Milchverarbeitung bedeutend besser als mit der Produktion von Molkereimilch.

Das Gleiche gilt auch für den Fleischsektor. Es macht durchaus Sinn, Schlachthöfe in den Regionen zu bauen und zu betreiben. Die Arbeitsplätze bleiben damit in den Regionen, und die Transportwege für die Schlachttiere werden bedeutend kürzer.

Die bäuerlich organisierten Verarbeiter kommen bereits heute in den Genuss von Beiträgen und Investitionskrediten, und es ist aus unserer Sicht richtig, dass auch gewerblich organisierte Verarbeiter in den Genuss von finanziellen Unterstützungen kommen. Es kommt nicht auf die Organisationsform an, sondern vielmehr auf deren Wirkung; auf die positive Wirkung, welche die Verarbeiter auf das Arbeitsplatzangebot und die Wertschöpfung haben.

Wichtig ist, dass nur gewerbliche Kleinbetriebe in den Genuss von finanzieller Unterstützung kommen, nicht Grossbetriebe. Der finanzielle Aufwand ist so auch besser abschätzbar und wird sich in einem bescheidenen Rahmen bewegen. Unserer Meinung nach muss der Zahlungsrahmen für diese Ausweitung der Unterstützung auf gewerbliche Kleinbetriebe nicht erhöht werden. Die Finanzierung dieser Vorhaben soll aus den bestehenden Mitteln erfolgen.

Diese Auflagen erfüllt der Einzelantrag Triponez am besten. Ich bitte Sie darum – wenn der Minderheitsantrag Wandfluh keine Unterstützung findet –, den Einzelantrag Triponez zu unterstützen.

Wandfluh Hansruedi (V, BE): Besten Dank für die Voten der Fraktionssprecher. Ich stelle fest, dass die SP-Fraktion für

den Antrag Triponez Sympathien hat, dass die CVP-Fraktion den Antrag Triponez unterstützt. Kollege Triponez will im Prinzip dasselbe wie ich mit meinem Antrag. Er hat das Anliegen noch etwas eingeschränkt. Es war nie meine Absicht, irgendwelche Beiträge für Emmi, Fenaco, Migros oder Coop zu erwirken, sondern auch bei mir sind die Kleinbetriebe im Vordergrund. Ich habe vom Inhalt her keine Differenz zu Kollege Triponez.

Ich ziehe meinen Minderheitsantrag zurück und bitte Sie, den Antrag Triponez zu unterstützen.

Art. 87bis

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich stelle fest: Der Antrag der Minderheit Wandfluh wurde zugunsten des Antrages Triponez zurückgezogen.

Art. 87 Abs. 3 – Art. 87 al. 3

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/3999)

Für den Antrag Triponez 128 Stimmen

Dagegen 22 Stimmen

Art. 88 Titel; 89 Abs. 2; 91 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 88 titre; 89 al. 2; 91 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 93 Abs. 1 Bst. d

Antrag der Minderheit

(Fehr Hans-Jürg, Berberat, Fässler, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

d. Massnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz.

Art. 93 al. 1 let. d

Proposition de la minorité

(Fehr Hans-Jürg, Berberat, Fässler, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

d. des mesures destinées à améliorer l'efficacité énergétique.

Art. 96

Antrag der Minderheit

(Fehr Hans-Jürg, Berberat, Fässler, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

Abs. 1

.... Gebäuden sowie für Massnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz dieser Gebäude.

Antrag Suter

Abs. 4

Zur Verbesserung der landwirtschaftlichen Rahmenbedingungen und zur Emissionsreduktion fördert der Bund nach den Richtlinien von Energie Schweiz insbesondere eine umweltverträgliche Holz- und Biomassenutzung sowie optimal in Dach und Fassaden integrierte Solaranlagen im Landwirtschaftssektor.

Abs. 5

Die Höhe der Beiträge erfolgt gemäss Artikel 77b Absatz 1 LwG, sofern die Zubaumengen im Energiegesetz die rasche und umweltverträgliche Nutzung des Energiepotenzials im Landwirtschaftssektor nicht ermöglichen oder verhindern. Optimal konzipierte Holz- und Biomasseanlagen sowie gute und ortsbildschutzgerecht in Dach- und Fassadenflächen integrierte Solaranlagen werden in allen Zonen rasch bewilligt,

sofern keine Kultur- und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung beeinträchtigt werden.

Schriftliche Begründung

1. In der Schweiz wachsen jährlich etwa 10 bis 11 Millionen Kubikmeter Holz nach. Statt dass es genutzt wird, verrotten etwa 50 Prozent dieses riesigen CO₂-neutralen Holzenergiepotenzials. Dafür importiert die Schweiz gut 12 Millionen Tonnen Erdöl und über 30 Milliarden Kilowattstunden Erdgas. Diese fossilen Energien sind hauptsächlich für die 42 Millionen Tonnen CO₂-Emissionen verantwortlich. Diese verursachen nicht nur Gesundheitskosten, 3700 vorzeitige Todesfälle und Bauschäden, sondern auch Ertragsausfälle im Landwirtschaftssektor.

2. Das real nutzbare Energiepotenzial von Holz-, Biomasse-, Biogas- und Solarenergie im Schweizer Landwirtschaftssektor beträgt rund 10 Milliarden Kilowattstunden (TWh) – wenn wir nur das Energiepotenzial nutzen, wie es unzählige Bauernfamilien in Bayern und anderen deutschen Bundesländern sowie in Frankreich oder die Familie Aeberhard in Barbarêche bereits 2006 realisiert haben.

3. Der Bau von umweltverträglichen Holz-, Biomasse- und Solaranlagen wird auch im Landwirtschaftssektor immer wieder durch unzählige Auflagen und viel Bürokratie verhindert. Wenn Holz- und Biomasseanlagen optimal konzipiert und Solaranlagen gut und ortsbildschutzgerecht in Dach- und Fassadenflächen integriert sind, dürfen sie nicht länger verhindert werden, sondern sind in allen Zonen rasch zu bewilligen, sofern keine Kultur- und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung beeinträchtigt werden.

Art. 96

Proposition de la minorité

(Fehr Hans-Jürg, Berberat, Fässler, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

Al. 1

.... bâtiments ruraux, ainsi que pour des mesures destinées à améliorer l'efficacité énergétique de ces bâtiments.

Proposition Suter

Al. 4

Afin d'améliorer les conditions régissant l'économie agricole et de réduire les émissions polluantes, la Confédération encourage notamment une utilisation du bois et de la biomasse respectueuse de l'environnement et l'intégration optimale d'installations solaires dans le toit et les façades des bâtiments agricoles, conformément aux directives de Suisse Energie.

Al. 5

Le montant des contributions est calculé selon les règles fixées à l'article 77b alinéa 1 de la présente loi, dès lors que les augmentations de capacité prévues dans la loi sur l'énergie ne permettent pas ou empêchent une utilisation rapide et respectueuse de l'environnement du potentiel électrique présent dans le secteur agricole. Les installations fonctionnant au bois ou à la biomasse qui sont conçues de manière optimale, ainsi que les installations solaires bien intégrées au toit et aux façades et qui respectent le site, sont autorisées rapidement dans toutes les zones, dès lors qu'elles ne portent atteinte à aucun bien culturel ni à aucun monument naturel d'importance nationale.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit zu Artikel 93 Absatz 1 Buchstabe d betrifft auch Artikel 96 Absatz 1. Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit ablehnen wird.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Diese Mitteilung zeigt auch gleichzeitig, dass die Freisinnigen mir nicht mehr zuhören müssen, sie wissen ja schon, wie sie abstimmen wollen. Sie können sich also mit anderem beschäftigen. Die anderen Fraktionen interessiert es vielleicht, was ich hier vortragen möchte. Landwirtschaft ist ja immer mehr auch Energiewirtschaft. Der Landwirt wird zum Energiewirt. Damit wird Landwirtschaftspolitik auch ein Stück weit zur Energiepolitik. Wir sel-

ber machen das in diesem Gesetz, das wir hier beraten, in etwa einer halben Stunde, wenn wir die Investitionskredite für erneuerbare Energien genehmigen. Das ist von der Kommission so fast einstimmig beschlossen worden. Wir haben es vor einigen Tagen im Zusammenhang mit dem Raumplanungsgesetz so gemacht, als wir dort festlegten, dass Anlagen für Biomasse zonenkonform sind, d. h. in der Landwirtschaftszone möglich sein sollen.

In diesem Zusammenhang ist dieser Antrag zu den Artikeln 93 und 96 zu sehen. Die Landwirtschaft wird nicht nur immer mehr zur Energieproduzentin, sie ist eben auch eine ziemlich bedeutsame Energiekonsumentin. Die Energieeffizienz – das wissen Sie so gut wie ich – ist der eigentliche Ansatzpunkt, wenn wir von Klimaschutz reden, wenn wir die Verbindung von Energiepolitik und Klimapolitik angehen. Hier macht man die klimaschützende Arbeit, indem man den Verbrauch von fossiler Energie reduziert. Da gibt es überall riesige Potenziale, das wissen Sie so gut wie ich. Aber es gibt eben auch ein grosses Potenzial in der Landwirtschaft; wir sollten jetzt die Gelegenheit nicht ungenutzt an uns vorbeigehen lassen. Den kleinen Schritt, den wir hier tun können, der aber in die gleiche Richtung geht, wie eine Reihe von Schritten, die wir in dieser Session mit anderen Gesetzen machen, den sollten wir in diesem Gesetz eben auch tun.

Wir haben in den Artikeln 93 und 96 eine Vorgabe. Es wird hier festgelegt, dass Kredite auch für landwirtschaftliche Gebäude gewährt werden können, bei Neubauten und Umbauten. Alles, was ich Ihnen vorschlage, ist, dass man hier eine kleine Zweckerweiterung in Richtung Energieeffizienz macht, dass also nicht nur Beiträge an Neubauten oder an Umbauten möglich sein sollen, sondern auch Beiträge an Investitionen in die Energieeffizienz. Das ist bei den Gebäuden möglich, das ist bei den Gebäuden nötig, und das ist bei den Gebäuden eben auch wirkungsvoll.

Mein Antrag ist nicht mit mehr Geld verbunden, er ist nicht mit einer Ausweitung des Kreditrahmens verbunden. Die Mittel, die zur Verfügung gestellt werden, sollen einfach für einen weiteren, zusätzlichen Zweck, in diesem Fall eben Investitionen in die Energieeffizienz, beantragt und abgerufen werden können.

Das ist der Inhalt dieses Antrages; ich bitte Sie zuzustimmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SP-Fraktion und die grüne Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützen werden.

Brunner Toni (V, SG): Im Namen der SVP-Fraktion bitte ich Sie, den Minderheitsantrag Fehr Hans-Jürg abzulehnen. Er betrifft die Artikel 93 und 96. In diesem Minderheitsantrag wird gefordert, dass für «Massnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz» Beiträge gesprochen werden dürfen. Was gut klingt, ist am falschen Ort platziert. Die Frage, ob und wie Massnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz auch vom Bund gefördert werden sollen, kann nicht im Landwirtschaftsgesetz gelöst werden. Dafür haben wir Baugesetze, und grundsätzlich sind für Massnahmen im Gebäudebereich gemäss Artikel 89 der Bundesverfassung vor allem die Kantone zuständig. Die Bauern wollen keine Sonderlösungen. Die zur Verfügung stehenden Beiträge für Verbesserungsmassnahmen bei landwirtschaftlichen Gebäuden sollen ja – wir haben es gerade gehört – mit diesem Antrag nicht erhöht werden. Die Gefahr besteht also durchaus, dass einerseits wieder Mittel an diese Forderung gebunden werden, die auch anders eingesetzt werden könnten. Die Gefahr besteht auch, dass aus dieser gesetzlichen Formulierung interpretiert werden könnte, dass es in baulichen Belangen in der Landwirtschaft zur Forderung erhoben wird, dass nur noch Geld gesprochen wird, wenn besondere Massnahmen zur Energieeffizienz getroffen werden.

Ich bitte Sie also aus all diesen Gründen, im Landwirtschaftsgesetz darauf zu verzichten, zusätzliche Komponenten

zu verankern, die in diesem Gesetz nichts verloren haben.

Lehnen Sie die Minderheit Fehr Hans-Jürg ab!

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe schon in der Kommission gesagt, dass Herr Fehr Hans-Jürg mit diesem Minderheitsantrag bei mir sicher offene Türen einrennen wird. Der Bundesrat hat, wie Sie wissen, im Bereich der Energiepolitik als erste Priorität die Energieeffizienz beschlossen. Das ist unsere Strategie. Wir haben allerdings auch beschlossen, dass wir per Ende Jahr ein Aktionsprogramm vorlegen werden, sodass die Erfüllung des Minderheitsantrages jetzt einem Herausbrechen eines allfälligen Elementes gleichkäme. Aber er liegt sicher auf der Linie der Ziele des Bundesrates.

Ich habe zur Kenntnis genommen, dass Sie nicht beabsichtigen, einen zusätzlichen Subventionstatbestand zu schaffen, dass also keine zusätzlichen Mittel erforderlich wären. Da muss ich Sie beim Wort nehmen: Es müsste so sein, dass wir uns innerhalb des Zahlungsrahmens bewegen, dass einfach mit den bestehenden Mitteln solche Projekte unterstützt würden.

Wir haben im Bereich der Gebäude allerdings schon einen Hinweis anzubringen: Ställe sind, vor allem aufgrund des Tierschutzes, in der Regel Kaltställe. Und deswegen ist der Energieverbrauch kein grosses Problem. So dürfte die Wirkung in diesem Bereich sehr beschränkt sein. Wir kommen nachher noch auf die Investitionskredite zurück. Dort sehen wir ein Potenzial. Doch hier ist die Wirkung sehr beschränkt, und falls sich der Antrag innerhalb des bisherigen Rahmens verwirklichen lässt, opponiere ich nicht. Er wäre einfach eine voreilige Massnahme, die der Bundesrat lieber im Rahmen seines Aktionsprogramms per Ende Jahr eingeführt sähe. Aber sie steht nicht im Widerspruch zu unserer Politik.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Zu Artikel 96 Absätze 4 und 5 liegt noch ein Antrag Suter vor. Frau Bundesrätin, wollen Sie sich dazu noch äussern?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Beim Antrag Suter haben wir eine ähnliche Problematik. Bei ihm ist es noch ein bisschen ausgeprägter, weil ich bei ihm nicht weiss, wie wir das finanzieren sollen, ob das effektiv durch zusätzliche Mittel geschehen würde. Hier bin ich skeptischer, weil im Antrag sehr viele Unklarheiten bestehen. Mit seiner Stossrichtung, hier Energieeffizienz zu unterstützen, habe ich ebenfalls keine Probleme, aber bei ihm ist vor allem die Finanzierungsseite sehr offen formuliert.

Beim Antrag der Minderheit Fehr Hans-Jürg weiss ich – das wurde auch so deklariert –, dass wir uns innerhalb des bestehenden Zahlungsrahmens bewegen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Berichterstatter verzichten auf das Wort.

Art. 93 Abs. 1 Bst. d, 96 Abs. 1 – Art. 93 al. 1 let. d, 96 al. 1

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 61 Stimmen

Dagegen 90 Stimmen

Art. 96 Abs. 4, 5 – Art. 96 al. 4, 5

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4003)

Für den Antrag Suter 77 Stimmen

Dagegen 76 Stimmen

Art. 97 Abs. 3, 4; 98

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 97 al. 3, 4; 98*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 106***Antrag der Kommission**Abs. 1 Bst. d*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 1 Bst. e

e. für Anlagen zur Produktion von erneuerbarer Energie.

Abs. 2 Bst. e

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2 Bst. f

f. für Anlagen zur Produktion von erneuerbarer Energie.

*Antrag Pfister Theophil**Abs. 1 Bst. e, 2 Bst. f*

Streichen

Schriftliche Begründung

Die finanzielle Unterstützung beim Bau von alternativen Energieanlagen entspricht der heutigen Zielsetzung des Bundes. Soweit sie der Diversifizierung des Einkommens im landwirtschaftsnahen Bereich dienen, zum Beispiel Biogasanlagen, sind diese in Artikel 106 Absatz 1 Buchstabe d und Artikel 107 enthalten. Hingegen dürfen diese Mittel nicht für Anlagen wie zum Beispiel Windkraft- oder Fotovoltaikanlagen aus dem Zahlungsrahmen für die Landwirtschaft entnommen werden. Die Verwendung des Rahmenkredites ist naturgemäss für landwirtschaftliche oder landwirtschaftsnaher Belange bestimmt. Eine Unterstützung von Energieanlagen ohne einen Bezug zur Landwirtschaft stellt eine sachfremde Verwendung der Investitionskredite dar.

Für die Förderung von Alternativenanlagen wie Windkraft und Fotovoltaik gibt es heute verschiedene Unterstützungsmassnahmen gemäss Energiegesetz. Es ist naheliegend, dass diese Unterstützungsmassnahmen für alle Investoren, also auch für gewerbliche Betreiber, nach gleichen Massstäben geprüft und zugesprochen werden. Eine separate Unterstützung aus dem Landwirtschaftskredit führt zu untragbaren Wettbewerbsverzerrungen gegenüber nichtlandwirtschaftlichen Investoren.

Art. 106*Proposition de la commission**Al. 1 let. d*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 1 let. e

e. pour des installations servant à la production d'énergie renouvelable.

Al. 2 let. e

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2 let. f

f. pour des installations servant à la production d'énergie renouvelable.

*Proposition Pfister Theophil**Al. 1 let. e, 2 let. f*

Biffer

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kann es kurz machen: Ich empfehle Ihnen, diesen Antrag anzunehmen. Er liegt auf der Linie der «AP 2001», und auch hier gilt: Die Förderung erneuerbarer Energien ist zwar primär Aufgabe der Energiepolitik, aber auch hier gehe ich davon aus, dass man sein Anliegen im Rahmen der bestehenden Kredite umsetzen kann. Wir werden das dann sicher noch eingehender anschauen im Rahmen des Aktionsprogramms des Bundesrates.

*Abs. 1 Bst. d – Al. 1 let. d**Angenommen – Adopté**Ausgabenbremse – Frein aux dépenses**Abstimmung – Vote**(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4004)*

Für Annahme der Ausgabe 128 Stimmen

Dagegen 22 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht**La majorité qualifiée est acquise**Abs. 1 Bst. e – Al. 1 let. e**Abstimmung – Vote*

Für den Antrag der Kommission 103 Stimmen

Für den Antrag Pfister Theophil 47 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Diese Abstimmung bei diesem Artikel gilt auch für Absatz 2 Buchstabe f und für Artikel 107 Absatz 1 Buchstabe e.

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses**Abstimmung – Vote**(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4006)*

Für Annahme der Ausgabe 139 Stimmen

Dagegen 17 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht**La majorité qualifiée est acquise**Abs. 2 Bst. e – Al. 2 let. e**Angenommen – Adopté**Ausgabenbremse – Frein aux dépenses**Abstimmung – Vote**(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4007)*

Für Annahme der Ausgabe 146 Stimmen

Dagegen 5 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht**La majorité qualifiée est acquise**Abs. 2 Bst. f – Al. 2 let. f**Angenommen gemäss Antrag der Kommission**Adopté selon la proposition de la commission**Ausgabenbremse – Frein aux dépenses**Abstimmung – Vote**(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4009)*

Für Annahme der Ausgabe 127 Stimmen

Dagegen 24 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht**La majorité qualifiée est acquise***Art. 107 Abs. 1***Antrag der Kommission**Bst. b, d*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Bst. e

e. Anlagen zur Produktion von erneuerbarer Energie.

*Antrag Pfister Theophil**Bst. e*

Streichen

Schriftliche Begründung

Die finanzielle Unterstützung beim Bau von alternativen Energieanlagen entspricht der heutigen Zielsetzung des Bundes. Soweit sie der Diversifizierung des Einkommens im landwirtschaftsnahen Bereich dienen, zum Beispiel Biogasanlagen, sind diese in Artikel 106 Absatz 1 Buchstabe d und Artikel 107 enthalten. Hingegen dürfen diese Mittel nicht für Anlagen wie zum Beispiel Windkraft- oder Fotovoltaikanlagen

gen aus dem Zahlungsrahmen für die Landwirtschaft entnommen werden. Die Verwendung des Rahmenkredites ist naturgemäss für landwirtschaftliche oder landwirtschaftsnahe Belange bestimmt. Eine Unterstützung von Energieanlagen ohne einen Bezug zur Landwirtschaft stellt eine sachfremde Verwendung der Investitionskredite dar.

Für die Förderung von Alternativenanlagen wie Windkraft und Fotovoltaik gibt es heute verschiedene Unterstützungsmassnahmen gemäss Energiegesetz. Es ist naheliegend, dass diese Unterstützung für alle Investoren, also auch für gewerbliche Betreiber, nach gleichen Massstäben geprüft und zugesprochen werden. Eine separate Unterstützung aus dem Landwirtschaftskredit führt zu untragbaren Wettbewerbsverzerrungen gegenüber nichtlandwirtschaftlichen Investoren.

Art. 107 al. 1

Proposition de la commission

Let. b, d

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Let. e

e. des installations servant à la production d'énergie renouvelable.

Proposition Pfister Theophil

Let. e

Biffer

Bst. b – Let. b

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4011)

Für Annahme der Ausgabe 154 Stimmen

(Einstimmigkeit)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Bst. d – Let. d

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4012)

Für Annahme der Ausgabe 142 Stimmen

Dagegen 12 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Bst. e – Let. e

Angenommen gemäss Antrag der Kommission

Adopté selon la proposition de la commission

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4014)

Für Annahme der Ausgabe 130 Stimmen

Dagegen 26 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 115 Abs. 2; 136 Abs. 3bis

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 115 al. 2; 136 al. 3bis

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 140 Abs. 3

Antrag der Minderheit

(Genner, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

Der Bund fördert Zucht und Vermehrung von Saat- und Pflanzgut für den biologischen Landbau.

Art. 140 al. 3

Proposition de la minorité

(Genner, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

La Confédération encourage la sélection et la multiplication de semences et plants destinés à la culture biologique.

Genner Ruth (G, ZH): Bevor wir in der Landwirtschaft auspflanzen können, brauchen wir Saatgut. Eine eigene Saatgutproduktion zu haben ist ein ganz wichtiger Aspekt in der Landwirtschaft. Ganz besonders trifft das im Biolandbau zu. Dort sind viele Landwirte darauf angewiesen, dass sie biologisches Saatgut haben. Weil das knapp ist, müssen sie konventionelle Sorten nehmen und einsetzen, auch beim Getreide und beim Gemüse. Die konventionellen Sorten sind aber heikler im Biolandbau, weil man dort auf Hilfsmittel wie Fungizide, Herbizide und leicht lösliche Dünger verzichtet und deshalb der Boden eine ganz besondere Rolle spielt.

Aus diesem Grund haben wir diesen Minderheitsantrag gestellt, damit die Biozüchtung von biologischem Saatgut vom Bund übernommen wird. Die Biozüchtung führt zur Sortenvielfalt. Das bedeutet natürlich auch, dass eine solche Vielfalt nicht einfach über Lizenzen abgegolten werden kann, weil die einzelnen Sorten sich ganz regional wieder spezifisch ausprägen. Deshalb brauchen wir die Unterstützung der öffentlichen Hand.

Weltweit – das darf ich hier unterstreichen – ist die Schweiz führend in der Züchtung von biologisch gezüchteten Getreidesorten. Diese Arbeit wurde aber bisher privat finanziert; und es ist wichtig, dass hier der Bund Unterstützung gibt und eingreift, damit diese Sorten hier noch viel mehr verbreitet werden können. Wir haben in diesem Saal gehört, dass es noch mehr Bauern gibt, die biologisches Getreide anbauen wollen.

Unterstützen Sie bitte diesen Antrag. Es ist ein wichtiger Beitrag für den Biolandbau. Es ist aber auch ein wichtiger Beitrag für eine spezifische Landwirtschaft der Schweiz.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit ablehnt. Die SP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützt.

Schibli Ernst (V, ZH): Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit Genner abzulehnen.

Die Zucht und Vermehrung von Saat- und Pflanzgut ist allgemein – und nicht nur im Bereich des Biolandbaus – zu unterstützen. Die Landwirtschaft ist mit ihrer Produktion nicht nur Teilen der Bevölkerung, sondern der gesamten Bevölkerung verpflichtet. Eine einseitige Unterstützung des Biolandbaus für die Zucht und Vermehrung von Saat- und Pflanzgut würde den schweizerischen Ackerbau zur Bedeutungslosigkeit degradieren, denn allein durch den Biolandbau wären die Bedürfnisse des Marktes in Bezug auf Qualität und Quantität nicht abzudecken. Es würde Frau Genner gut anstehen, die Landwirtschaft mit ihren verschiedenen Produktionsrichtungen zu akzeptieren, anstatt dauernd latent zu versuchen, die Bauern auseinanderzudividieren.

Ich bitte Sie deshalb nochmals, den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bitte Sie ebenfalls, den Antrag der Minderheit abzulehnen. Die Förderung der Zucht ist in Absatz 1 dieses Artikels bereits festgelegt. Die Unterstützung der Produktion, also die Vermehrung, ist in Absatz 3 festgelegt. Heute züchtet Agroscope Sorten, die auch im internationalen Vergleich sogenannte Low-Input-Sorten sind, das heisst für den extensiven oder biologischen Anbau sehr geeignet sind. Heute haben wir im Gesetz diese Kann-Formulierung, und die erlaubt es dem Bundesrat, wenn nötig auf die aktuelle Situation zu reagieren, aber eben nur wenn nötig. Das finden wir die bessere Formulierung als die zwingende Formulierung im Antrag der Minderheit.

Wir haben auch aktuell keine Probleme mit dieser Formulierung bezüglich der Versorgung der integrierten und der Bio-Produktion.

Deshalb meinen wir: Bleiben Sie bei der bestehenden Kann-Formulierung, bleiben Sie bei dieser heutigen Bestimmung, und lehnen Sie den Minderheitsantrag ab!

Bader Elvira (C, SO), für die Kommission: Die Mehrheit Ihrer Kommission ist der Meinung, dass die in Absatz 1 bestehende rechtliche Grundlage ausreicht. Dort ist klar von der Förderung der Zucht ökologisch und qualitativ hochwertiger Nutzpflanzen die Rede. Darunter verstehen wir auch Bio-saatgut. Daher ist für die Mehrheit der Kommission die Einfügung eines Artikels mit einer weiteren zwingenden Förderungsbestimmung nicht angezeigt.

Die Kommission hat den Minderheitsantrag mit 16 zu 8 Stimmen abgelehnt.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4015)

Für den Antrag der Minderheit 52 Stimmen

Dagegen 94 Stimmen

Art. 141 Abs. 2

Antrag der Mehrheit

.... eigenständige Zucht gewährleisten. Zu diesem Zweck kann der Bund auch Forschungsbeiträge ausrichten. Gesuche sind je Tierart über nur eine Organisation einzureichen.

Antrag der Minderheit

(Pelli, Berberat, Favre, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer, Recordon)
Unverändert

Art. 141 al. 2

Proposition de la majorité

.... de haute qualité. A cette fin, la Confédération peut aussi allouer des contributions à la recherche. Les demandes, par catégorie d'animaux, doivent être déposées par l'intermédiaire d'une seule organisation.

Proposition de la minorité

(Pelli, Berberat, Favre, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer, Recordon)
Inchangé

Pelli Fulvio (RL, TI): Für die Minderheit ist die Idee, dass der Bund die Tierzuchtbranche finanzieren soll, damit sie Forschung betreiben kann, ein Fehler. Eine Branchenorganisation ist keine wissenschaftliche Institution, keine Universität, keine Fachhochschule; es ist nicht zu verstehen, wie sie Forschung betreiben könnte. Noch skeptischer ist die Minderheit gegenüber der Idee, dass die Finanzierung der landwirtschaftlichen Forschung im Landwirtschaftsgesetz geregelt wird, ausserhalb des heutigen Finanzierungssystems und Finanzierungsrahmens.

Die Finanzierung der Forschung durch den Bund soll im Rahmen der sogenannten BFI-Botschaft festgesetzt werden, die bald im Parlament beraten wird. Dort sollen auch die Grundsätze und die Prioritäten festgesetzt werden, die der Nationalfonds verfolgen soll. Die Tatsache, dass die ETH in den letzten Jahren scheinbar andere Forschungsschwerpunkte festgesetzt hat als diejenigen, die von gewissen Tei-

len der Landwirtschaft gewünscht wurden, ändert nichts an der Feststellung, dass die Forschung keine Verbandssache ist. Die Branche kann, wenn sie Mittel in die Forschung investieren will, mit Forschungsinstituten, zum Beispiel mit den Fachhochschulen, Vereinbarungen treffen, um eigennützige Forschung zu fördern. Es ist dagegen nicht denkbar, dass der Bund bei jeder Anpassung der strategischen Ziele der Forschungsinstitute bzw. des Nationalfonds mit einer Zusatzfinanzierung der betroffenen Branche eingreift.

Ich bitte Sie deshalb, den Antrag der Minderheit zu unterstützen.

Zemp Markus (C, AG): Ich muss Herrn Kollege Pelli korrigieren. Er hat unseren Antrag völlig falsch verstanden. Es geht nicht darum, dass wir der Tierzuchtbranche Geld geben, damit sie Forschung betreiben kann; das ist tatsächlich nicht unsere Aufgabe. Ich bitte Sie, auch wenn die Beratungen heute schon lange andauern, das doch noch zur Kenntnis zu nehmen.

Es geht um Folgendes: Die ETH Zürich hat den Bereich Grundlagenforschung Tierzucht fallenlassen. Es gibt derzeit nicht einmal mehr ordentliche Professuren, es gibt keine Doktoranden mehr usw. Im Pflanzenzuchtbereich gibt es das noch. Die eidgenössischen Forschungsanstalten machen im Bereich Tierzucht ebenfalls keine Forschung. Wir stehen in der Zucht vor grossen Innovationen, die weltweit gemacht werden, es geht um markergestützte Selektion. Bis jetzt ist die Tierzucht – die Rinderzucht und die Schweinezucht – in der Schweiz komplett in bäuerlichen Händen. Wir sind nicht abhängig von international tätigen Organisationen. Wir brauchen jetzt aber diese Genomforschung, die wir dann für die Selektion benützen. Das ist Grundlagenforschung. Hier haben wir derzeit keine Möglichkeiten, die Sache ist sehr teuer; und wir möchten mit dieser Ergänzung in Artikel 141, dass der Bund bei der Finanzierung von Projekten mithilft. Denn wenn wir das nicht an unseren Universitäten machen können, dann gibt es auch keine Mitfinanzierung des Staates. Wir werden Projekte ausschreiben und sie international vergeben müssen. Der Unterschied ist eben folgender: Wenn wir keine universitäre Forschung in diesem Bereich in der Schweiz haben, liegt die Finanzierung bei 100 Prozent und nicht wie sonst üblich vielfach nur bei 50 Prozent. Dass die angewandte Forschung durch die Branche selber finanziert wird, ist selbstverständlich, das haben wir schon immer so gemacht.

Wir bitten Sie also, hier der Mehrheit zu folgen.

Pelli Fulvio (RL, TI): Wenn ich mich irre, wie erklären Sie dann den Satz, den ich in Absatz 2 lese? «Gesuche sind je Tierart über nur eine Organisation einzureichen.» Wie ist das zu interpretieren?

Zemp Markus (C, AG): Es geht hier darum, dass die Mittel sehr effizient eingesetzt werden. Das heisst, dass nicht verschiedene Zuchtorganisationen ihre Forschungsprogramme durchführen, sondern dass dafür eine Dachorganisation zuständig ist, in der alle Organisationen vertreten sind.

Walter Hansjörg (V, TG): Die SVP-Fraktion hat diesen Antrag in der WAK unterstützt. Wir sind ebenfalls dieser Überzeugung: Wenn sich die ETH und die Universität aus diesen Lehrprogrammen der Tierzucht ausgeschlossen haben, darf diese Forschung in der Schweiz nicht vernachlässigt werden. Tierzucht, Tierhaltung, das ist ein sehr wichtiger Betriebszweig der Landwirtschaft. Es ist wichtig, dass hier geforscht wird, vor allem auch in Bezug auf Gesundheit, vor allem auch in Bezug auf Erbkrankheiten. Ich bin der Auffassung, dass Forschungsbeiträge aufgenommen werden sollen, dann werden die Programme ausgeschrieben und über die Forschungsgelder finanziert.

Wenn es nun Verwirrung schafft, dass nur eine Organisation die entsprechenden Anträge einreichen kann, so muss ich sagen: Das hilft, das Verfahren zu vereinfachen. Auch jetzt haben wir bei den Forschungsanstalten Agroscope entsprechende Fachexperten von der Praxis, welche Anträge einrei-

chen können. Und letztendlich wird nachher vom Bundesamt für Landwirtschaft entschieden, welches Programm in die Forschung einbezogen werden kann.

Ich finde es gut, dass das Thema, wenn es bestimmt ist, international ausgeschrieben wird, damit ein Forschungswettbewerb entsteht.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Widmer Hans (S, LU): Herr Walter, wenn nur eine einzige Organisation das Recht hat, ein Forschungsvorhaben zu beantragen, besteht dann nicht die Gefahr, dass nur bestimmte Fragestellungen zum Zuge kommen und dass dann allenfalls alternative Fragestellungen gar nicht bis dort hinauf gelangen bzw. vorher wegselektioniert werden? Besteht diese Gefahr wirklich nicht?

Walter Hansjörg (V, TG): Ich glaube, dass diese Gefahr insofern nicht besteht, als diese Organisation, der Dachverband der Tierzuchtorganisationen, ihre Anträge mitgliedergerecht einsetzt und dort auch eine Diskussion stattfindet. Ich kann mir nicht vorstellen, dass hier Interessen einseitig berücksichtigt werden. Was aber geschieht – das finde ich effizient und richtig –: dass entsprechende Prioritäten gesetzt werden. Bis jetzt sind wir innerhalb der Landwirtschaft bei den Beratungen über die Forschungsansprüche immer auf den Punkt gekommen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützen wird.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir haben diesen Antrag in der Kommission besprochen, und ich kann mich mit der Stossrichtung grundsätzlich einverstanden erklären. Tatsächlich ist es natürlich so, dass Forschung auch im Bereich der Tierzucht ganz elementar ist. Wenn wir berücksichtigen, dass zwei Drittel der Produktionswerte der Landwirtschaft aus dem Bereich Milch und Fleisch erwirtschaftet werden, wird klar, dass es hier auch Forschung braucht, damit dieser Wirtschaftszweig weiter entwickelt werden kann.

Wie diese Gesuche eingereicht werden sollen, darüber kann man sicher streiten. Wir hatten bisher in anderen Bereichen ähnliche Gesuchseinreichungsmodalitäten; das hat bisher nicht zu grossen Problemen geführt. Es hat aber vor allem dazu geführt, dass sich die verschiedenen Player darüber unterhalten müssen, was Sinn macht. Wir haben ja einen sehr beschränkten Betrag für die Forschung zur Verfügung. Es war auch eine Bedingung der Kommission, dass ich sicherstellen kann, dass man das innerhalb des bestehenden Forschungskredits macht und dass es keine Ausweitung der Bundesmittel mit sich bringt. Das hat man mir so zugesichert, und darauf würde ich es ankommen lassen.

Wenn Sie der Mehrheit zustimmen, schaffen Sie sowieso eine Differenz zum Ständerat; dann kann man allenfalls diese Frage der Organisation – hier wird gesagt, es solle eine einzige sein – nochmals näher anschauen. Mir scheint es sinnvoll, wenn man mit der Annahme dieses Antrages die Zucht unterstützt. Das ist für mich das Entscheidende.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Madame la conseillère fédérale Leuthard vient de développer l'argumentation qui a convaincu la commission. Je renonce donc à répéter la même chose.

J'aimerais simplement vous dire que la majorité a été acquise par 11 voix contre 10, et je vous demande de suivre la majorité.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 88 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 61 Stimmen

Art. 147 Abs. 3; 152 Abs. 1bis

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 147 al. 3; 152 al. 1bis

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 169

Antrag der Kommission

Abs. 1 Bst. h

h. höchstens bis 10 000 Franken.

Abs. 2, 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 169

Proposition de la commission

Al. 1 let. h

h. de 10 000 francs au maximum.

Al. 2, 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 170 Abs. 3; 171a; 172; 173 Abs. 1 Bst. a, cbis, gbis, gter, gquater, i, k, kbis, kter, Abs. 3 Bst. a; Art. 179 Abs. 2; 181 Abs. 1, 1bis; 182 Abs. 1; 185 Abs. 5, 6; 187b Abs. 8

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 170 Abs. 3; 171a; 172; 173 al. 1 let. a, cbis, gbis, gter, gquater, i, k, kbis, kter, al. 3 let. a; art. 179 al. 2; 181 al. 1, 1bis; 182 al. 1; 185 al. 5, 6; 187b al. 8

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 187c

Antrag der Mehrheit

Abs. 1, 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I

(Schibli, Baader Caspar, Binder, Rime, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Abs. 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II

(Gysin Remo, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer)

Abs. 3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 4

Die Beiträge für die Produktion sind bis 2010 stufenweise aufzuheben.

Art. 187c

Proposition de la majorité

Al. 1, 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I

(Schibli, Baader Caspar, Binder, Rime, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Al. 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II

(Gysin Remo, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer)

Al. 3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 4

Les contributions pour la production de betteraves sucrières seront supprimées par étapes jusqu'en 2010.

Präsidentin (Egerszegi-Obirst Christine, Präsidentin): Über die Anträge der Minderheiten haben wir bereits mit der Abstimmung über Artikel 54 Absatz 1 entschieden.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Art. 187d

Antrag Bächler

Titel

Übergangsbestimmung

Abs. 1

Zur Reduzierung der Emissionen und der Abhängigkeit vom Ausland im Schweizer Energiesektor im Umfang von rund 85 Prozent erhebt der Bund längstens für zehn Jahre auf dem Energieinhalt der nichterneuerbaren Energieträger eine zweckgebundene Abgabe von 0,1 Rappen pro Kilowattstunde zur Förderung der Massnahmen gemäss Artikel 96 Absätze 4 und 5 LwG. Finanzhilfen dürfen nur ausgerichtet werden, wenn sichergestellt ist, dass den Anliegen des Landschafts- und Ortsbildschutzes Rechnung getragen wird und dass die Vorschriften über den Umweltschutz eingehalten werden. (Gemäss Botschaft des Bundesrates vom 28. Mai 2003; angepasst von 0,04 auf 0,1 Rappen pro Kilowattstunde.)

Abs. 2

Für Produktionsprozesse, die in hohem Masse auf den Einsatz von nichterneuerbaren Energieträgern angewiesen sind, kann der Bundesrat besondere Regelungen mit Ausnahmen vorsehen. In Härtefällen können auch für andere energieintensive Unternehmen Erleichterungen vorgesehen werden.

Schriftliche Begründung

1. Durch das StromVG wird der Strom bis zu 0,6 Rappen pro Kilowattstunde belastet; in diesem Sinne erweisen sich die 0,1 Rappen pro Kilowattstunde der Belastung – vor allem der fossilen Energieträger – als fairer Ausgleich zur Wahrung eines echten Wettbewerbs unter den Energieträgern in der Schweiz, ohne noch zusätzliche Energieinvestitionen im Ausland zu fördern. (Gesamtertrag: rund 210 Millionen Franken pro Jahr.)

2. 1995 bezahlte die Schweiz rund 2 Milliarden Franken für Energieimporte. 2005 überwies unser Land fast 10 Milliarden Franken für Erdgas- und Erdölimporte. Mit einer minimalen Belastung der Verursacher der Ertragseinbussen im Landwirtschaftsbereich kann das riesige CO₂-neutrale Energiepotenzial wenigstens teilweise genutzt und den Bauernfamilien – ohne Belastung der Bundeskasse – geholfen werden.

3. Das real nutzbare Energiepotenzial von Holz-, Biomasse-, Biogas- und Solarenergie im Schweizer Landwirtschaftssektor beträgt rund 10 Milliarden Kilowattstunden (TWh). Wenn die Landwirtschaft z. B. im Solarbereich 50 Prozent (rund 5 Megawatt pro Jahr, Deutschland realisiert 1000 Megawatt pro Jahr) der gemäss Energiegesetz möglichen Zubaumenge realisieren könnte, kann die Schweizer Landwirtschaft in den nächsten zwanzig Jahren bloss etwa 1 Prozent des möglichen Energiepotenzials nutzen. Die vorgeschlagene Abgabe ist also bescheiden, stellt aber eine wirksame Anschubhilfe dar, welche der Landwirtschaft neue Perspektiven eröffnet.

Art. 187d

Proposition Bächler

Titre

Dispositions transitoires

Al. 1

Pour réduire les émissions polluantes et la dépendance à hauteur de 85 pour cent environ de la Suisse vis-à-vis de l'étranger dans le domaine de l'énergie, la Confédération prélève, pour dix ans au plus, une taxe de 0,1 centime par kilowattheure sur la teneur énergétique des énergies non renouvelables, dont le produit est affecté à la promotion des mesures visées à l'article 96 alinéas 4 et 5 LAgr. Les aides financières ne sont versées qu'une fois assuré le respect de la protection du paysage et du site, ainsi que des dispositions régissant la protection de l'environnement (selon message du Conseil fédéral du 28 mai 2003; taxe relevée de 0,04 à 0,1 ct./kWh).

Al. 2

Le Conseil fédéral peut prévoir des règles particulières et des dérogations pour les méthodes de production tributaires d'importantes quantités d'énergie non renouvelable. Des dégrèvements peuvent à la rigueur être accordés à d'autres entreprises utilisant d'importantes quantités d'énergie.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bitte Sie, diesen Antrag zu den Übergangsbestimmungen abzulehnen. Ich verweise hier wieder auf die Energiepolitik. Sie haben das Stromversorgungsgesetz mit Massnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz in dieser Session auch im Parlament. Mit der Einspeisevergütung unterstützen Sie das. Inhaltlich müssen diese Forderungen im Energiegesetz verankert werden, und ich bin der Meinung, dass es im Landwirtschaftsgesetz keine Sonderregelungen dazu braucht. Ich verweise auch nochmals auf den Aktionsplan des Bundesrates zur Energieeffizienz generell.

All das führt mich zur Ablehnung des Antrages Bächler.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4017)

Für den Antrag Bächler 57 Stimmen

Dagegen 80 Stimmen

Art. 188 Abs. 3

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Walter Hansjörg, Baader Caspar, Bader Elvira, Binder, de Buman, Rime, Scherer Marcel, Schibli, Wandfluh, Zemp)

Die Artikel 40 und 41 gelten bis zum 31. Dezember 2008.

Art. 188 al. 3

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Walter Hansjörg, Baader Caspar, Bader Elvira, Binder, de Buman, Rime, Scherer Marcel, Schibli, Wandfluh, Zemp)

Les articles 40 et 41 sont applicables jusqu'au 31 décembre 2008.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Über die Anträge der Minderheiten haben wir bereits mit der Abstimmung über Artikel 39 Absatz 2 bzw. Artikel 42 entschieden.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Änderung bisherigen Rechts Modification du droit en vigueur

Ziff. 1 Art. 359 Abs. 2

Antrag der Minderheit

(Hämmerle, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer)

.... im Hausdienst erlässt der Bund einen Normalarbeitsvertrag, der namentlich die Arbeits- und Ruhezeit ordnet, Mindestlöhne festlegt und die Arbeitsbedingungen der weiblichen und jugendlichen Arbeitnehmer regelt.

Ch. 1 art. 359 al. 2

Proposition de la minorité

(Hämmerle, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer)

La Confédération édicte un contrat-type de travail pour les travailleurs agricoles et le service de maison; notamment, ce contrat-type règle la durée du travail et du repos, les salaires minimaux et les conditions de travail des travailleuses et des jeunes travailleurs.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit ist bereits mit der Abstimmung über Artikel 70 Absatz 4 abgelehnt worden.

Ziff. 2 Art. 132 Abs. 7

Antrag der Mehrheit

.... die Zollverwaltung bis Ende 2008 Zollermässigung

Antrag der Minderheit

(Walter Hansjörg, Baader Caspar, Germanier, Gysin Hans Rudolf, Kaufmann, Oehrli, Rime, Schibli, Wandfluh)
Unverändert

Ch. 2 art. 132 al. 7

Proposition de la majorité

.... accorde jusqu'à la fin de 2008 la réduction

Proposition de la minorité

(Walter Hansjörg, Baader Caspar, Germanier, Gysin Hans Rudolf, Kaufmann, Oehrli, Rime, Schibli, Wandfluh)
Inchangé

Walter Hansjörg (V, TG): Wir kommen hier zu einer Einwendung beim Zollgesetz. In der WAK wurde beantragt, die Dauer dieser Übergangsbestimmung zu verkürzen. Wir haben das Zollgesetz ja kürzlich beraten; es ist vom 18. März 2005. Auch in diesem Rat haben wir darüber gestritten, wann die Bestimmungen zum aktiven und wann die Bestimmungen zum passiven Veredelungsverkehr in Kraft treten sollen.

Was bedeutet passiver Veredelungsverkehr? Passiver Veredelungsverkehr bedeutet, dass Rohstoffe aus der Schweiz im Ausland verarbeitet werden und dann in irgendeiner Form zolläquivalent reimportiert werden können. Wir haben in diesem Rat die ursprüngliche Version abgeändert und die Frist auf 2011 verkürzt. Nun kommen wir, brechen das Gesetz und verkürzen die Geltungsdauer auf 2008. Ich bin der Auffassung, dass sich das nicht mit den Geboten der Glaubwürdigkeit und der Rechtssicherheit verträgt.

Unsere Verarbeitungsindustrie hat sich darauf eingerichtet, dass 2011 mit grösserer Konkurrenz zu rechnen ist und dass überlegt werden muss, was in der Schweiz verarbeitet werden soll und was nicht. Obschon wir von der Landwirtschaft hier nicht allzu stark betroffen sind – denn wir können sagen: Es ist gut, wenn es mehr Konkurrenz gibt –, bin ich der

festen Überzeugung, dass man die Rohstoffe, wenn keine mehr produziert werden oder die Nachfrage geringer ist, gerade auch im Ausland, wo man sie veredelt, kaufen und dann importieren kann. Es ist eine Frage der Glaubwürdigkeit und der Rechtssicherheit.

Ich bitte Sie deshalb, der Minderheit zuzustimmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützen wird.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Im Namen der SP-Fraktion ersuche ich Sie, mit der «Agrarpolitik 2011» zugleich das Zollgesetz zu ändern und damit der Mehrheit der Kommission zu folgen. Es geht, wie Herr Walter gesagt hat, um die beschleunigte Zulassung des erleichterten passiven Veredelungsverkehrs. Ich verstehe eigentlich nicht, dass Herr Walter dagegen ist, denn es ist ausgerechnet die produzierende Landwirtschaft, die davon profitieren würde. Wir haben in der Tat am 18. März 2005 das Zollgesetz revidiert. Es tritt am 1. Mai 2007 in Kraft. Beim neuen Zollgesetz haben wir um die Erleichterung des Veredelungsverkehrs gerungen. Sowohl der aktive wie der passive Veredelungsverkehr werden zollmässig liberalisiert. Das verbessert die Produktionsbedingungen im Inland, stärkt den Wirtschaftsstandort und soll zugleich die Bedingungen im Markt für die Konsumentinnen und Konsumenten verbessern. Beim aktiven Veredelungsverkehr werden Rohstoffe aus dem Ausland erleichtert in die Schweiz eingeführt, hier verarbeitet und dann als Verarbeitungsprodukte wieder ausgeführt. Davon profitiert die einheimische Verarbeitungsindustrie. Beim passiven Veredelungsverkehr werden schweizerische Rohstoffe ins Ausland ausgeführt und dann als Verarbeitungsprodukte wieder eingeführt. So wird beispielsweise Rahm ausgeführt und dann die Butter wieder eingeführt, und das zu erleichterten Zollbedingungen, denn beim heutigen Regime haben Sie eine doppelte Zollbelastung. Oder einheimisches Getreide wird ausgeführt, im Ausland gemahlen und kommt dann als Mehl wieder zurück. Es ist klar, diese zollmässige Liberalisierung beim passiven Veredelungsverkehr dient der schweizerischen Landwirtschaft, die ihre Produkte besser absetzen kann, und dann dient er den Konsumentinnen und Konsumenten über billigere Verarbeitungsprodukte, z. B. eben Butter aus Schweizer Rahm.

Wir haben damals beschlossen, die beiden Liberalisierungsschritte ungleich zu machen. Beim aktiven Veredelungsverkehr gilt die Liberalisierung bereits mit Inkraftsetzung des Zollgesetzes auf den 1. Mai 2007, beim passiven Veredelungsverkehr, von dem vor allem dann die Konsumentinnen und Konsumenten, und aber auch die Bäuerinnen und Bauern profitieren, erst ab 2012. Damit schützen wir in der Interessenabwägung einseitig die einheimische Verarbeitungsindustrie gegenüber den einheimischen Produzentinnen und Produzenten, die noch bis 2012 Gefangene der restriktiven Zollbestimmungen bleiben. Die lange Übergangsfrist hat weitere Nachteile, indem die notwendigen Anpassungen der einheimischen Verarbeitungsindustrie unnötig hinausgezögert werden. Auch das schadet wiederum dem Standort Schweiz.

Ich bitte Sie deshalb, machen Sie einen zweiten Schritt in Richtung Kampf gegen die Hochpreisinsel Schweiz, sorgen Sie dafür, dass der erleichterte passive Veredelungsverkehr, der dem Absatz der einheimischen Produkte dient, ebenfalls baldmöglichst eingeführt werden kann.

Stimmen Sie der Änderung des Zollgesetzes zu, sodass wir ab 2009 auch die erleichterten Bedingungen für den Veredelungsverkehr haben!

Baader Caspar (V, BL): Dieser Antrag der Mehrheit liegt überhaupt nicht im Interesse der produzierenden Landwirtschaft. Die produzierende Landwirtschaft hat in erster Linie ein Interesse an einer funktionierenden inländischen Verarbeitungsindustrie. Wenn schon, ist es das Interesse einiger weniger Grossverarbeiter, die die Verarbeitung gerne kurzfristig ins Ausland verlegen wollen. Das geht natürlich nicht, eine

derartige Hüst-und-Hott-Politik zu machen. Es geht im Prinzip ins gleiche Kapitel hinein wie das, was Sie heute Morgen mit den Parallelimporten gemacht haben. Zuerst hat man mit der «AP 2007» der verarbeitenden Industrie zugesichert, dass sie einen Zollschutz bis zum Jahre 2011 hat, und dann wollen Sie plötzlich kurzfristig mit einem Hüftschuss diese Frist auf 2008 verkürzen. Das ist im Prinzip wiederum ein Angriff auf das Privateigentum der verarbeitenden Industrie, denn diese hat – Sie müssen nicht lachen – Investitionen im Hinblick auf diesen Endzeitpunkt hin getätigt. Und jetzt wollen Sie die Restnutzung dieser Investitionen verhindern.

Ich bitte Sie, der Rechtssicherheit den Vorrang zu geben. Wir haben klare Spielregeln festgelegt. Der Zollschutz gilt bis 2011. In diesem Sinne bitte ich Sie, die Minderheit Walter Hansjörg zu unterstützen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es ist kein einfacher Entscheid. Effektiv ist es so, dass hier verschiedene Interessen aufeinanderprallen. Die Liberalisierung wäre zweifelsfrei im Interesse der Konsumentinnen und Konsumenten zu begrüssen. Sie wäre auch positiv, weil man damit den aktiven und den passiven Veredelungsverkehr in etwa zum gleichen Zeitpunkt anwendet. Falls die Lebensmittelsicherheit und der Täuschungsschutz gewährleistet sind, wäre auch aus agrarpolitischen Gründen diesem vorzeitigen Inkrafttreten nichts entgegenzusetzen. Auf der anderen Seite ist es so, dass vor allem die Mühlen und die Schlachtbetriebe mit einer vorzeitigen Liberalisierung noch mehr dem Druck ausgesetzt sein werden. Die Frage ist einfach, ob die Situation zwei Jahre später wirklich wesentlich anders ist oder ob hier grundsätzlich eben ein Problempunkt bezüglich der Wettbewerbsfähigkeit besteht.

Es ist auch richtig gesagt worden, dass wir beabsichtigen, das Zollgesetz diesen Frühling, voraussichtlich per 1. Mai, in Kraft zu setzen. Sie kennen die ganzen Probleme mit dem passiven Veredelungsverkehr im Bereich Butter, wo eben auch die Detailhändler im Interesse der Konsumenten Gesuche stellen oder wo der Druck für eine vorzeitige Inkraftsetzung auch beim passiven Veredelungsverkehr vorhanden ist.

Wir beantragen Ihnen, der Mehrheit zu folgen, weil wir der Meinung sind, dass die Vorteile für die Konsumenten die Nachteile, die für die Ölmühlen und die Zerlegebetriebe bestehen, überwiegen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: En tant que rapporteur, je défends naturellement la majorité; celle-ci a été acquise par 15 voix contre 9.

Permettez-moi cependant une remarque. J'étais rapporteur de la commission avec Madame Leutenegger Oberholzer lorsqu'on a traité la loi sur les douanes. Le sujet du trafic de perfectionnement passif avait fait l'objet d'une très longue discussion non seulement en rapport avec la question du délai, mais aussi avec le problème du principe d'identité ou du principe d'équivalence. Je ne veux pas revenir en détail sur ce sujet, mais là je crois que Madame Leutenegger Oberholzer et moi-même avons été battus sur le problème du principe d'identité ou du principe d'équivalence.

En raccourcissant ce délai, je ne sais pas si on en fera beaucoup profiter les consommateurs, mais je sais qu'on fera en tout cas très plaisir à Migros et à Coop.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4018)

Für den Antrag der Minderheit 87 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 67 Stimmen

Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Dupraz möchte noch eine entscheidende Frage an Frau Bundesrätin Leuthard stellen.

Dupraz John (RL, GE): La réforme de la politique agricole a produit d'excellents résultats dans le domaine de l'écologie. Cependant, il faut veiller à ce que le balancier n'aille pas trop loin de l'autre côté et que l'attrait pour produire des denrées alimentaires de haute qualité passe au second plan. Or les prix des produits agricoles diminuent; les mesures incitatives pour améliorer continuellement les rendements et la qualité de la production se réduisent. D'autre part, les contributions fédérales pour les jachères ou les autres prestations écologiques sont stables. Le rapport entre l'intérêt à produire et la prime pour ne pas produire se «dégrade», ce qui est malsain quand on postule qu'on veut des agriculteurs entrepreneurs et une agriculture productive.

Madame la conseillère fédérale, êtes-vous prête à vérifier en permanence l'équilibre entre paiements directs généraux et paiements directs écologiques, en tenant compte de la diminution des recettes du marché et notamment de celles résultant de la vente des céréales?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Dupraz, wir haben Ihnen mit dieser Vorlage ein ausgeglichenes Paket vorgelegt, ausgeglichen einerseits zwischen den verschiedenen Sektoren der Landwirtschaft, andererseits dadurch, dass wir auch Ökologie und Tierschutz konsequent in unsere Landwirtschaftspolitik eingebaut haben. Das werden wir auch fortsetzen. Wir haben gerade im Bereich der Zulagen, die Sie beschlossenen haben, auch ein einigermaßen besseres Resultat erreicht, was das Gleichgewicht zum Ackerbau betrifft, das Sie wahrscheinlich vor allem ansprechen. Hier hat Ihr Kollege Germanier einen Vermittlungsantrag gestellt, den ich begrüsse. Meines Erachtens ist es richtig, dass z. B. RGVE-Beiträge im betreffenden Sektor kompensiert werden und dass man nicht andere Sektoren darunter leiden lässt, wenn in irgendeinem Sektor, z. B. im Milchsektor, grössere Kredite gesprochen werden.

Ich kann Ihnen versprechen, dass wir bei der Ausarbeitung der Verordnungen natürlich auch auf das Gleichgewicht Wert legen werden, aber auch auf den Tierschutz und auf die Ökologie, die heute auch von Ihrem Rat angesprochen wurde. Deshalb bin ich überzeugt, dass die Ökoziele und das Gleichgewicht in den Sektoren den entsprechenden Niederschlag in den Verordnungen finden werden.

Nicht optimal ist für mich das Ergebnis im Bereich Käse. Ich bin nach wie vor der Meinung, dass Sie diesen Bereich innerhalb des Bereiches Milch zu sehr gestärkt haben. Ich verstehe die Hintergründe. Wichtig scheint mir aber, dass der Bereich Ackerbau und Fleisch nicht darunter leidet, sondern dass Sie innerhalb des Sektors Milch die entsprechenden Anpassungen beim Zahlungsrahmen vornehmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Vor der Gesamtabstimmung kommen nun noch die Fraktionserklärungen.

Maurer Ueli (V, ZH): Die Mitglieder der SVP-Fraktion werden in der Schlussabstimmung die Vorlage mehrheitlich ablehnen oder sich der Stimme enthalten. Es gibt dazu im Wesentlichen zwei Gründe, die ich Ihnen erläutern möchte.

Wenn wir jetzt die Beratung dieser «AP 2011» isoliert betrachten und mit der Vorlage des Bundesrates vergleichen, haben wir einiges korrigiert. Wenn wir das Resultat der heutigen Beratungen jedoch mit dem Ist-Zustand vergleichen, dann ist das Resultat unbefriedigend. Ich habe das Gefühl, dass wir hier eine heile Welt beschworen haben, die es so nicht gibt. Sie haben heute die bäuerliche Landwirtschaft,

den Familienbetrieb fördern wollen. Sie haben von Selbstversorgung und günstigen und guten Produkten gesprochen. Die Realität sieht etwas anders aus. Seit dem Wechsel der Agrarpolitik sind die Importe gestiegen, und der Selbstversorgungsgrad, also der Anteil, den wir selbst produzieren, ist gesunken. Die Schweiz ist inzwischen weltweit das Land, das pro Kopf der Bevölkerung am meisten Nahrungsmittel importiert. Das ist eine Entwicklung, die wir als nicht günstig betrachten.

Seit die Agrarpolitik gewechselt hat, haben die Bauern ihre Produkte um 25 Prozent billiger abgeliefert, und trotzdem sind die Preise für die Konsumenten um 15 Prozent gestiegen. Wenn sich die Schere derart weit öffnet, kann etwas, was wir anvisieren, nicht stimmen.

Gleichzeitig sind die Kosten und die Auflagen für die Landwirtschaft enorm gestiegen. Obwohl wir die Landwirtschaft eigentlich wettbewerbsfähiger machen wollen, erreichen wir auf der Kostenseite völlig das Gegenteil. Also stimmt auch hier etwas in dieser Landwirtschaftspolitik nicht.

Die Konsequenzen davon sind, dass unsere Landwirtschaft immer weniger produziert und immer mehr zur Landschaftspflege degradiert wird. Damit ist es nicht nur ein landwirtschaftliches Problem, das wir zu behandeln haben, sondern auch ein volkswirtschaftliches. Wir sind der Meinung, dass sich eigentlich kein Staat erlauben kann, seinen Primärsektor derart an die Wand zu fahren und derart zu degradieren, ihn quasi aus der Produktion, aus der Leistung wegzunehmen. Wir sind auf diesem Weg einer Extensivierung und eines Rückgangs der Produktion; Sie ersehen das aus den Importzahlen, die ich Ihnen genannt habe.

Das volkswirtschaftliche Problem besteht auch darin, dass wir damit die Randregionen schwächen. Diese Agrarpolitik hat schon Tausende von Arbeitsplätzen gekostet, in der Regel in strukturschwachen Regionen. Wir führen das fort. Hier stimmt etwas mit der gesamten Linie nicht. Ich glaube, wir sollten uns davor hüten, jetzt nur gerade isoliert diese Beratungen zu betrachten, sondern wir müssen einmal die Frage beurteilen: Stimmt die Stossrichtung der Agrarpolitik eigentlich?

In der Endabrechnung, unter dem Strich, heisst das, was wir heute beschlossen haben: etwa 450 Millionen Franken weniger Nettoeinkommen für die Landwirtschaft oder – umgerechnet auf den einzelnen Betrieb – ein Einkommensrückgang von etwa 9000 Franken. Wenn Sie sich andere Branchen mit einem solchen Einkommensrückgang vorstellen, dann hätten wir deren Vertreter zu Recht hier auf dem Bundesplatz.

Hier meinen wir, dass wir mit unserem Nein oder mit unserer Enthaltung dem Ständerat doch die Möglichkeit geben, noch einmal die Konsequenzen zu überdenken und sich zu überlegen, ob diese Reform in dieser Art wirklich richtig ist und ob wir den Strukturwandel wirklich so erreichen, wie wir ihn wollen. Das ist der erste Grund: Wir meinen, dass die Gesamtstossrichtung der Agrarpolitik so nicht stimmt und dass es aus gesamtwirtschaftlichen Überlegungen eine Korrektur braucht.

Ein zweiter Punkt, warum wir uns enthalten oder das Gesetz ablehnen, sind die Parallelimporte: Hier haben wir etwas Angst, dass man heute für ein Butterbrot von 20 oder 30 Millionen Franken den Forschungs- und Wirtschaftsstandort Schweiz aufs Spiel setzt. Wir reissen mit dieser internationalen Erschöpfung, die notabene kein Industriestaat der Welt kennt – kein Industriestaat der Welt kennt die internationale Erschöpfung – ein Loch auf. Mit unserem Nein möchten wir dem Ständerat, der diese Vorlage nicht gross geprüft hat, und auch uns noch einmal die Gelegenheit geben, die Konsequenzen, die eine solche internationale Erschöpfung für den gesamten Forschungs- und Wirtschaftsplatz nach sich zieht, noch einmal zu überdenken.

Das sind unsere Gründe, Nein zu sagen. Wir meinen, die Gesamtrichtung kann nicht stimmen, wenn jede Bauernfamilie als Konsequenz 9000 Franken Einkommen verliert, und wir meinen, die Konsequenzen für den Wirtschafts- und Forschungsstandort Schweiz müssen noch einmal überprüft werden. Wir sind der Meinung, dieser Vorlage so zuzustimmen

men heisst eigentlich, die Landwirtschaft zu verkaufen und auch den Wirtschafts- und Forschungsstandort Schweiz zu verraten.

Hämmerle Andrea (S, GR): Unsere Fraktion hat schon in der Kommission und auch beim Eintreten klar gesagt, was sie von diesem Gesetz erwartet. Im Marktbereich haben wir gesagt, wir folgen dem Bundesrat und wollen einen sanften Rückgang der Marktstützungen. Das wurde – Stichwort Verkäufszulage usw. – abgelehnt. Bei der Ökologie haben wir moderate Verbesserungen im Bereich der Voraussetzungen für die Direktzahlungen gefordert, also eine Weiterentwicklung der Ökologie – abgelehnt. Im sozialen Bereich haben wir Massnahmen gefordert, die nicht nur die Arbeitgeber, die Bauern, sondern auch die Arbeitnehmer etwas besserstellen – abgelehnt. Schliesslich die Bio-Gesamtbetrieblichkeit, ein wesentlicher Punkt für die biologische Landwirtschaft – abgelehnt.

Wenn wir Bilanz ziehen, kann diese Bilanz für uns nur negativ aussehen. Wir müssen dieses Gesetz ablehnen.

Die SVP und ihre Bauernverbandsvertreter haben das Allermeiste, was sie verlangt haben, bekommen – von der Verkäufszulage bis zum Zollgesetz vor fünf Minuten. Sie aber lehnen dieses Gesetz ab, auf Befehl von oben, von Bundesrat Blocher, dem Justizminister, nicht etwa dem Landwirtschaftsminister – auch noch ein Kollegialitätsproblemlein –, und der Pharmaindustrie, und zwar wegen den Parallelimporten, und dies nach eineinhalb Tagen, in denen sie durchwegs gewonnen haben.

Die Mitteparteien haben sich entschieden, mit einer engen Bauernoptik im Schlepptau der SVP ökologischen und sozialen Fortschritt abzulehnen. Am Schluss wollten sie uns gegenüber noch ein paar Konzessionen machen und uns damit ködern. Wir, meine Damen und Herren, machen keine Spiele. Bei der nächsten Runde müssen Sie sich vielleicht etwas besser überlegen, mit wem Sie konstruktive Politik machen wollen.

Wir lehnen dieses Gesetz grossmehrheitlich ab.

Darbellay Christophe (C, VS): Après deux jours de discussion, c'est l'heure de la paie du lait, et on a visiblement de nouveau affaire à une alliance contre nature – c'est une expression qu'on commence à entendre souvent – où l'on retrouve l'UDC et la gauche réunie. J'attends encore avec impatience la déclaration de Madame Genner pour le groupe des Verts, mais je peux bien croire que celui-ci s'associera à ses alliés traditionnels.

Aujourd'hui, les paysans sont pris en otage par la gauche réunie qui veut une politique agricole soi-disant durable, alors qu'on a un modèle qui est unique au monde et que tout le monde nous envie, qui est inspiré de celui mis en place par ses pères – Jean-Pascal Delamuraz et bien d'autres –, qui a été mis en oeuvre et qui vise la durabilité sur les plans économique, écologique et social.

Les modèles de Madame Genner et de Monsieur Hämmerle dans le domaine écologique relèvent plus de l'idéologie ou du dogme que d'une manière de cultiver la terre de ce pays d'une façon moderne et qui tienne compte des connaissances d'aujourd'hui. Bien sûr, vous préféreriez 150 millions de francs de plus pour augmenter les subventions à l'assurance-maladie et vous nous avez proposé de lier les paiements directs au contrat-type de travail. Je conçois que l'on défende le sort des travailleurs agricoles, mais personne dans cette salle n'est jamais venu demander de diminuer le salaire d'un employé de la Confédération ou d'un employé de la Poste ou des CFF parce qu'il employait une femme de ménage au noir. Les lois doivent être respectées et appliquées. C'est l'affaire de tous, car nous sommes dans un Etat de droit. Il n'y a aucune raison d'imposer ce genre de double sanction qui serait incorrecte.

Et puis, il y a le parti, autoproclamé, des paysans. Aujourd'hui, on pourra compter combien il reste d'agariens chez vous. On pourra savoir si vous mettez en oeuvre le discours du «grand timonier», tel qu'il l'avait prononcé à l'OLMA, dans lequel il demandait un milliard de francs de moins pour l'agri-

culture. Monsieur Maurer, vous avez dit à quel point la situation est préoccupante, et là je vous rejoins, mais vous ne pouvez pas dire qu'il n'y a pas assez d'argent parce que vous savez que c'est le grand timonier et d'autres qui ont voulu amputer l'an dernier de 500 millions de francs le projet de l'ancien conseiller fédéral Joseph Deiss lors des premiers débats sur la politique agricole. Cela, c'est la réalité! Quelle alternative proposez-vous aujourd'hui aux paysans? Quel est votre plan B? Quelle est votre vision? Pas de crédit-cadre? Une agriculture sans loi, sans stratégie, sans perspective? Une agriculture qui serait à la merci de nos décisions sur le budget chaque année? Pas de crédit-cadre! Ce n'est ni une garantie ni une assurance tous risques, mais enfin c'est quand même important pour les paysans de ce pays qui veulent continuer de pratiquer ce métier.

J'en appelle aujourd'hui à la raison qui veut qu'on soutienne l'agriculture, mais une agriculture qui doit évoluer. L'Union suisse des paysans n'a-t-elle pas dit que la direction était la bonne, qu'il y avait des aménagements à faire? Je constate que bon nombre d'aménagements ont été réalisés. Il ne faut pas faire de l'agriculture, qui est trop importante pour le pays sur le plan économique, écologique, culturel et social, un joujou de campagne électorale.

Je vous remercie de soutenir cette position et d'adopter au vote sur l'ensemble la «Politique agricole 2011».

Bugnon André (V, VD): Monsieur Darbellay, applaudissez-vous au fait qu'après la disparition de 40 000 exploitations paysannes, donc de familles paysannes, il y en aura encore 30 000 de moins dans les quatre prochaines années? Applaudissez-vous aussi au fait que la classe économique la plus mal payée de ce pays voie encore son revenu familial diminuer de 9000 francs par exploitant?

Darbellay Christophe (C, VS): Mais, absolument pas, Monsieur Bugnon! vous êtes en train de faire de la démagogie de bas étage. J'ai dit que la situation de l'agriculture était difficile. Vous n'avez pas le droit de venir pleurer misère en disant que tout va mal, alors que vous faites partie de ceux qui vont lâcher la proie pour l'ombre et de ceux qui, selon mes informations, se sont engagés au sein du Conseil fédéral pour diminuer de 500 millions de francs la proposition initialement faite par le Département fédéral de l'économie, à l'époque sous la responsabilité de Monsieur Deiss. Je ne comprends pas cette attitude. Vous ne pouvez pas prêcher tout et son contraire!

Genner Ruth (G, ZH): Die Grünen lehnen die Revision des vorliegenden Landwirtschaftsgesetzes ab. Die Mehrheit hat die Zeichen der Zeit, der Veränderung nicht erkannt. Das sind nämlich auch die Zeichen der Konsumentinnen und Konsumenten. Wir haben in dieser Landwirtschaftsreform keine Verbesserung erreicht. Die Reformschritte – das war eine Hoffnung für uns – wurden ausgebremst. Im Milchbereich sind die alten Zahlungsforderungen auf dem Tisch statt der Umlagerungen. Erfolgversprechende ökologische Verbesserungen wurden konsequent verhindert.

Uns Grüne trifft das Aufweichen der Gesamtbetrieblichkeit im Biobereich am härtesten. Wir wollen kein «Bio light». Die Gelder wurden immer noch bei den Produktstützungen statt bei den Direktzahlungen investiert, und die SVP kann jetzt den Tatbeweis erbringen: Sie können das Geld für die Bauern holen; es ist bei den Direktzahlungen. Das ist wirklich für die Bauern. Auch ein Normarbeitsvertrag für Angestellte auf Bauernbetrieben wurde abgelehnt.

Für uns gibt es keinen Grund, jetzt für diese Revision zu stimmen; wir lehnen sie ab.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Die «Agrarpolitik 2011» will, wie Sie das ja wissen und zur Genüge gehört haben, weniger Preisstützung und mehr produktunabhängige Direktzahlungen, mit dem Ziel, die Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft zu stärken und den Bauern Zukunftsperspektiven zu geben. Dies will die moderne Bauernschaft, und dies unterstützt die FDP. Die FDP-Fraktion nahm gestern und heute

zusätzlich Rücksicht auf die Anliegen der Bauern. Die FDP-Fraktion war bereit, das Tempo der Reformen zu drosseln. Kurz: Die FDP-Fraktion ist bereit, die Landwirtschaft zu unterstützen. Die FDP-Fraktion wird jedoch nicht hinter Vorlägen stehen, welche den Innovationsstandort Schweiz schädigen. Nachdem schon der Ständerat beschlossen hat, den Schutz für patentierte landwirtschaftliche Produktionsmittel aufzuheben, doppelte heute Morgen unser Rat mit der Wiederholung dieses Fehlentscheides nach.

Es ist ein Entscheid, Sie wissen es, wider besseres Wissen, denn das anvisierte Preisreduktionsvolumen ist geringer als 50 Millionen Schweizer Franken. Die Konsumentinnen und Konsumenten können damit nicht nachhaltig profitieren; ganz im Gegenteil. Aufgabe der Konsumentenvertreter wäre es etwa gewesen, die Konsumentinnen und Konsumenten darauf hinzuweisen, welche negativen Konsequenzen die Einführung der internationalen Erschöpfung für unser Land haben kann. Die FDP-Fraktion hat bei den Debatten über die Patentgesetzrevision den richtigen Weg gewiesen, Möglichkeiten und Folgen der verschiedenen patentrechtlichen Erschöpfungen – regionale, nationale, internationale – sowie auch Ausnahmeregelungen für einzelne Industriebetriebe und Industriebereiche separat zu klären. Die entsprechende Motion ist überwiesen worden. Dieses Vorgehen ermöglicht einen sachlich fundierten und kohärenten Entscheid. Es gab keine Notwendigkeit, hier nun zugunsten eines bestimmten Sektors einen Vorentscheid zu fällen. Was uns deshalb grundsätzlich stört, weit über die Patentfrage hinaus, ist die Tatsache, dass hier ein Wirtschaftszweig auf Kosten anderer wichtiger Wirtschaftszweige vorab ein Sonderprivileg beansprucht. Die Schweiz soll auch künftig im globalen Wettbewerb mithalten können. Dazu braucht es eine gemeinsame Innovationspolitik und kein gegenseitiges Sich-Ausspielen von Wirtschaftssektoren, wie das hier stattgefunden hat. Aus diesen Gründen wird ein Teil der FDP-Fraktion diesem Landwirtschaftsgesetz nicht zustimmen können.

Studer Heiner (E, AG): Wir sind jetzt gut fünfzehn Stunden bei diesen Beratungen in diesem Saal gewesen. Unsere Fraktion ist in der WAK nicht vertreten, hat aber, wie viele andere hier drin, ernsthaft mitgewirkt. Es war doch voraussehbar – bei den Anträgen der Kommission, bei den Minderheitsanträgen, bei den Einzelanträgen –, dass das Resultat wie immer so sein wird, dass keine Fraktion mit dem Gesamtergebn zufrieden sein kann, wenn sie einzelne Punkte anschaut. Aber wenn, so fragen wir uns, jede Fraktion das Gesamte anschauen würde – wir als Fraktion haben den Eindruck, dass das nicht geschieht, weil man nur den andern vorwirft: Weil ihr uns nicht geholfen habt, können wir nicht zustimmen –, wären dann die vier Bundesratsparteien, die hier jetzt eine grosse Vorlage gebracht haben, nicht in der Lage, sich so zusammenzurufen, dass es etwas gibt, das für die Gesamtheit tragbar ist?

Nun sind wir doch in einem ganz ordentlichen Gesetzgebungsprozess. Bei dem, was Sie jetzt vor sich haben, hätten Sie ja schon am Anfang Nichteintreten beschliessen können und nicht erst jetzt Ablehnung, weil es eben voraussehbar war. Der Ständerat als Erstrat hat es behandelt. Wir sind der Zweitrat. Es gibt doch nichts Naheliegenderes, als dass wir jetzt mit den Differenzen ernsthaft in die Differenzbereinigung gehen. Wenn die vorbei ist, dann müssen wir die Freiheit haben, zu entscheiden, ob wir dem Resultat zustimmen können. Aber so brechen wir mittendrin ein unvollständiges Verfahren, das aber in sich Logik hat, ab. Ich möchte Sie wirklich darum bitten – wir haben hier drin nicht viele Stimmen, aber Sie von den Bundesratsparteien haben sie –, Ihre Verantwortung wahrzunehmen und mit einem mehrheitlichen Ja mitzuhelfen, dass wir seriös weiter- und fertigerarbeiten können.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bin schon ernüchtert. Man merkt, dass Wahljahr ist. Und wenn ich eines gelernt habe, ist es, dass man eine Landwirtschaftsvorlage dem Parlament in Zukunft nie in einem Wahljahr unterbreiten wird. *(Teilweiser Beifall)*

Trotzdem: Das entbindet Sie nicht von Ihrer Pflicht, als gewählte Volksvertreter die Verantwortung für das Volk zu übernehmen. Und das Volk besteht aus Industrie, aus Landwirtschaftsbetrieben, aus Konsumentinnen und Konsumenten. Das alles haben Sie in Ihrer Beurteilung mitzuberücksichtigen.

Ich diskutiere jetzt in den WAK beider Räte und hier wahrscheinlich schon etwas mehr als eine Woche, wahrscheinlich sind es etwa acht oder neun Tage. Man kann diskutieren, das ist Politik. Aber Politik bedeutet auch, Mehrheiten zu akzeptieren, demokratisch gefällte Entscheide zu akzeptieren und sich in Respektierung der Diskussion staatspolitisch zu verhalten. Und hier muss ich Sie schon auch an das erinnern, was Sie beschlossen haben. Der Ständerat hat die Vorlage des Bundesrates abgeändert, und Sie haben in wesentlichen Punkten zugunsten der Landwirtschaft entschieden. Sie haben die Verkäsungszulage aufrechterhalten; Sie haben die Silagezulage aufrechterhalten; Sie haben zusätzlich Beiträge für die gewerblichen Kleinbetriebe beschlossen; Sie haben zusätzlich Ökobeiträge für Weiden beschlossen – alles zusätzliche Ausgaben. Somit haben Sie die Vorlage des Bundesrates, der bekanntlich alle vier Parteien zugestimmt haben, massiv verändert. Ich kann damit leben, ich muss damit leben. Aber dass Sie trotz diesen Veränderungen jetzt wegen ein, zwei Bestimmungen, die Ihnen jeweils nicht passen, die ganze Vorlage ablehnen, da setze ich schon meine Fragezeichen, ob Sie Ihrer Verantwortung gerecht werden.

Herr Maurer, Sie haben zu Recht gesagt, dass der Import im letzten Jahr um 10 Prozent zurückgegangen sei. Ja, aber die Exporte sind um 25 Prozent angestiegen. Und das sagen wir ja mit dieser «Agrarpolitik 2011»: Wir machen diese Landwirtschaft wettbewerbsfähiger, damit sie ihre Chancen im Export wahrnehmen kann. Und die bisherigen Resultate – wir sind auf diesem Weg – zeigen: Das gibt Einkommen für die Bauernfamilien; das gibt Chancen und Perspektiven für die jungen, dynamischen Bauern, die im Sinne des Erhaltens einer produzierenden Landwirtschaft ihre Chancen am Markt wahrnehmen können und wollen.

Wenn Sie diese Vorlage ablehnen und somit das heutige Landwirtschaftsgesetz in Kraft bleibt, verweise ich Sie einfach auch auf die Übergangsbestimmungen der heutigen Landwirtschaftsgesetzgebung, die 2009 sämtliche Marktstützungen vollständig aufheben. Vollständige Aufhebung der Marktstützung wird auch bedeuten: Anders als beim Entgegenkommen des Bundesrates werden dann die Verkäsungszulagen und auch die Silagezulage ganz ausfallen. Die beiden Zulagen, für die Sie sich so eingesetzt haben, werden ersetzt durch gar nichts; einzig durch die Direktzahlungen.

Diese Zulagen werden gestrichen sein, dessen müssen Sie sich auch bewusst sein. Und hier bin ich dann gespannt, wie Sie das den Bäuerinnen und Bauern erklären, dass diese Zulagen gerade im Käsebereich gestrichen sind. Dann sind es nämlich nicht nur 8 Rappen pro Liter, die wegfallen, sondern die Zulagen sind dann wirklich auf null. Wenn Sie das wollen – voilà. Wir werden uns selbstverständlich dem Willen beugen. Der Verantwortung für die Konsequenzen für die produzierende Landwirtschaft und für die Wettbewerbsfähigkeit, die angesichts des Preisdrucks aus dem internationalen Umfeld mit jedem Jahr schwieriger wird, dieser Verantwortung werden Sie sich stellen müssen – Wahljahr hin oder her.

Das Schweizer Volk erwartet von Ihnen Lösungen und Diskussionen und nicht, dass man wegen zwei, drei Bestimmungen, bei denen Sie unzufrieden sind, die Verantwortung als gewählte Volksvertreter ablehnt und Vorlagen, die jetzt x Jahre diskutiert wurden und die Ihr Einverständnis erhalten haben, im letzten Augenblick ablehnt.

Ich empfehle Ihnen daher: Überlegen Sie sich das sehr gut. Die Verantwortung ist gross. (*Teilweiser Beifall*)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich bitte Sie, Beifallsbezeugungen zu unterlassen. Wir kommen jetzt zur Gesamtabstimmung.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4019)

Für Annahme des Entwurfes 73 Stimmen

Dagegen 67 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Sie haben der Vorlage mit 73 zu 67 Stimmen bei 19 Enthaltungen zugestimmt. (*Teilweiser Beifall*)

7. Bundesbeschluss über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2008–2011

7. Arrêté fédéral sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2008–2011

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

Einleitung, Bst. a

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Bst. b

b. 1886

Bst. c

c. 11 044

Antrag der Minderheit I

(Zemp, Baader Caspar, Bader Elvira, de Buman, Kaufmann, Oehrli, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Bst. b

b. 2095

Bst. c

c. 11 141

Antrag der Minderheit II

(Schibli, Baader Caspar, Kaufmann, Oehrli, Rime, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Bst. a

a. 929

Bst. b

b. 2646

Bst. c

c. 10 517

Antrag der Minderheit III

(Fässler, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit IV

(Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Bst. a

a. 700

Bst. b

b. 1450

Bst. c

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 1*Proposition de la majorité**Introduction, let. a*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Let. b

b. 1886

Let. c

c. 11 044

Proposition de la minorité I

(Zemp, Baader Caspar, Bader Elvira, de Buman, Kaufmann, Oehrli, Rime, Schibli, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Let. b

b. 2095

Let. c

c. 11 141

Proposition de la minorité II

(Schibli, Baader Caspar, Kaufmann, Oehrli, Rime, Walter Hansjörg, Wandfluh)

Let. a

a. 929

Let. b

b. 2646

Let. c

c. 10 517

Proposition de la minorité III

(Fässler, Berber, Fehr Hans-Jürg, Genner, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Recordon, Rennwald)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité IV

(Gysin Remo, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul)

Let. a

a. 700

Let. b

b. 1450

Let. c

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Zemp Markus (C, AG): Ich vertrete hier die Minderheit I. Diese beantragt Ihnen, einen Rahmenkredit von 13,955 Milliarden gegenüber 13,5 Milliarden gemäss Vorschlag des Bundesrates zu sprechen.

Wir haben verschiedene Beschlüsse gefasst im Bereich Käse, aber auch im Bereich Pflanzenbau. Der Rahmenkredit, den Ihnen die Minderheit I vorschlägt, würde reichen, um diese Beschlüsse dann auch zu finanzieren. Ich erinnere Sie daran, dass die Rahmenkredite 2003 und 2004–2007 bei etwas über 14 Milliarden Franken lagen. Wir kennen die wirtschaftliche Situation, und ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mithelfen, dass der Strukturdruck auf unserer Landwirtschaft weiterhin sozialverträglich bleibt. Das würden wir mit den Beschlüssen, die wir gefasst haben, und mit diesem Rahmenkredit in etwa schaffen.

Ich bitte Sie, die Minderheit I zu unterstützen.

Schibli Ernst (V, ZH): Alle sehen es und nehmen es wahr: Unsere Wirtschaft boomt seit einiger Zeit. Die Gewinne der Wirtschaft führen zu Einkommenserhöhungen der Angestellten fast sämtlicher Unternehmen, und auch die Angestellten der öffentlichen Hand profitieren von dieser ausgezeichneten Wirtschaftslage.

Nur die Landwirtschaft und damit die Bauernfamilien sollen in der Einkommensentwicklung weiter negativ bewirtschaftet und noch stärker von den übrigen Berufsbereichen abgekoppelt werden. Keinem anderen Berufsbereich wurden in den letzten Jahren derart massiv Bundesgelder entzogen wie der Landwirtschaft. Die Landwirtschaft hat ihren Anteil zur Sanierung des Bundeshaushaltes weit überdurchschnittlich geleistet bzw. leistet ihn immer noch. Die Schmerzgrenze des finanziell Vertretbaren in der Landwirtschaft ist seit Langem überschritten. Die Einkommen in der Landwirtschaft lassen sich mit anderen Berufsgruppen schon lange

nicht mehr vergleichen, und die Aussichten auf Einkommensverbesserung – man nehme jetzt gerade die «AP 2011» – sind aufgrund dieser Beschlüsse nicht möglich. Aber auch die Verhandlungen über WTO, Freihandel, Cassis de Dijon sind alles andere als rosig. Durch die zusätzliche permanente Reduzierung der Produzentenpreise werden die Einkommen der Landwirte andauernd kleiner. Die Strukturbereinigung wird in den kommenden Jahren rasanter vorgehen, als es generell angenommen und erwartet wird. Damit die Strukturbereinigung einigermaßen verträglich abläuft, ist es jetzt nötig, dass der aktuelle Zahlungsrahmen – also die 14,092 Milliarden Franken – fortgeführt wird. Die Nahrungsmittelversorgung darf nicht allein über die Finanzen beurteilt und weiterentwickelt werden. Nahrungsmittelproduktion und Nahrungsmittelversorgung bedeuten nicht nur Markt, sondern auch Sicherheit, Selbstständigkeit, Unabhängigkeit. Ich bitte Sie, daran zu denken.

Es braucht deshalb den Zahlungsrahmen von 14,092 Milliarden Franken. Es braucht in diesem Zahlungsrahmen die Marktstützung. Es braucht aber auch die Grundlagenverbesserung und Sozialmassnahmen in einem ausreichenden Mass, damit grundlegende Komponenten für die Landwirtschaft zum Tragen kommen und diesen Nachachtung verschafft werden kann.

Ich bitte Sie deshalb, den Zahlungsrahmen, notabene ohne Teuerungsausgleich, bei 14,092 Milliarden Franken zu belassen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich nehme ganz einfach den Entwurf des Bundesrates auf und bitte Sie, auf dieser Linie zu bleiben. Ich weiss, dass wir Beschlüsse gefasst haben, die eigentlich eine Erweiterung des Rahmens bedeuten müssten. Aber ich komme auf das zurück, was Herr Hansjörg Walter mit seinen durch die WAK und jetzt den Nationalrat gutgeheissenen Anträgen, wo es einschenken würde, gemacht hat. Er hat nämlich bei der Verkäsungs- und bei der Siloverzichtsulage gesagt, dass die Gelder innerhalb des Zahlungsrahmens gesprochen werden. Wir können also ohne Weiteres dem Bundesrat folgen. Das bedeutet dann halt, dass es etwas schneller geht, bis man nicht mehr 15 Rappen bei der Verkäsungszulage oder 3 Rappen bei der Siloverzichtsulage bekommt. Das wäre die Konsequenz der nationalrätlichen Formulierung in den Artikeln 38 und 39, von der ich immer noch sage, es sei Schlaumeierei. Falls Sie hier dem Antrag der Minderheit II (Schibli) zustimmen, zeigen Sie nämlich, entgegen allen Aussagen, die er hier drin gemacht hat, dass Sie trotzdem mehr Geld für die Milch wollen.

Wenn ich Herrn Schibli gehört habe, so meine ich, dass 13,6 Milliarden Franken für die Landwirtschaft viel seien. Wer davon spricht, dass man die Landwirtschaft an die Wand fahre, wie das Herr Maurer vorher gesagt hat, der übertreibt mehr als unverschämt. Das ist einfach nicht wahr. Die Steuerzahlerinnen und -zahler sind sehr grosszügig im Umgang mit der Landwirtschaft. Wenn man die Rechnung macht – ich weiss, sie ist nicht ganz zulässig, aber trotzdem – und den Betrag durch die Anzahl Betriebe teilt, so kommt man auf 60 000 Franken pro Jahr pro Betrieb. Das ist einfach ein Betrag, von dem man nicht sagen kann, er sei klein, mit dem könne man nicht leben. Die Minderheit II (Schibli) verlangt fast 600 Millionen Franken mehr und die Minderheit I (Zemp) 460 Millionen Franken, ohne zu sagen, wo das kompensiert werden soll.

Ich sehe unter den wenigen im Saal zum Beispiel den Finanzpolitiker Loepte, der bei jeder Gelegenheit die Sparschraube anzieht. Vielleicht sagt er mir, wo er das Geld kompensieren will. Bis jetzt hat das noch niemand gesagt. Ich bin auf der Linie des Bundesrates. Das ist das, was im Finanzplan vorgesehen ist, was wir auch budgetieren können. Alles andere ist nirgends abgesichert. Ich möchte Sie bitten, den Landwirtinnen und -wirten nicht Sand in die Augen zu streuen. Es ist zudem so, dass der Betrag einigermaßen gleich bleibt, selbst wenn Betriebe eingehen. Das bedeutet, dass auf der anderen Seite für die Betriebe, die bleiben,

auch wieder etwas mehr dazukommt. Das ist mehr als eine Teuerungszulage.

Was ich auf keinen Fall machen würde, ist, bei den Direktzahlungen zu kürzen. Das machen leider praktisch alle, ausgenommen ich mit meinem Minderheitsantrag und die Minderheit IV (Gysin Remo). Das sind die Mittel, die direkt zu den Bauern gehen.

Ich bitte Sie, hier nicht zu übertreiben, nicht zu übermarchen, sondern auf der Linie des Bundesrates zu bleiben.

Gysin Remo (S, BS): Herr Maurer hat gesagt, er wolle sich am Ist-Zustand orientieren. Der Ist-Zustand ist dadurch gekennzeichnet, dass wir 640 Millionen Franken vom letzten Rahmenkredit nicht ausgeschöpft haben. Wenn Sie diese abziehen, was der Bundesrat gemacht hat, dann sind Sie ungefähr auf seiner Ebene des zur Debatte stehenden Rahmenkredites.

Wenn Sie berücksichtigen, dass es weniger Bauern gibt, können Sie sparen, und das Einkommen der Bauern steigt trotzdem. Es gibt eine einzige Variante, die jetzt zur Diskussion steht, die ein ganz klein wenig, nicht einmal 1 Prozent, Sparen beinhaltet.

Wir haben viel über Einkommens- und Vermögensvergleiche gesprochen. Ich möchte das alles nicht wiederholen. Aber was ich in dieser Debatte und im letzten Jahr gelernt habe, ist das: Die Bauernverbände – ich rede nicht von den einzelnen Bauern, die sind nicht hier – sind für Einsparungen in der Familienpolitik, bei der IV, bei der Arbeitslosenversicherung, in jedem sozialen Bereich. Sie verlangen Sparen in jedem Bereich – ausser bei sich. Und diese egoistische Grundhaltung haben Sie heute ins Schaufenster gestellt. Sie werden gewinnen, ich bin überzeugt. Aber langfristig erweisen Sie sich einen Bärendienst; denn das, was Sie spielen, kommt nicht gut an, davon bin ich überzeugt. Und es sind nicht die Bauernpräsidenten und die Bauernvertreter hier, die auf die Dauer die Suppe auslöffeln werden. Sie bringen Ihren Stand in Verruf! Wenn Sie ablehnen, nur 0,7 Prozent einzusparen – und um das geht es im Minderheitsantrag IV, um 98 Millionen auf Milliardenbeträgen, 13 und mehr Milliarden –, haben Sie jedes Vertrauen in auch nur die geringste Spar- und Finanzkompetenz verspielt.

Ich möchte mich vor allem noch an die Minderheit III (Fäsler) wenden. Herr Hämmerle hat aufgezählt, wie es der Minderheit III erging: Sie hat in den Abstimmungen praktisch alles verloren. Ich möchte Ihnen das in Erinnerung rufen. Wenn Sie unter diesen Umständen für die Finanzen bei Ihrer Grundhaltung bleiben, nach der Sie von ganz anderen Voraussetzungen ausgegangen sind, dann verstehe ich diese Minderheit III auch nicht mehr.

Ich bitte Sie, ein ganz klein wenig die Gesamtzusammenhänge zu sehen: 0,7 Prozent auf 13 Milliarden und mehr, das ist ein ganz bescheidenes Sparziel, das keinem Bauern auch nur 1 Rappen Einkommensverlust bringt. Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit IV zu unterstützen.

Walter Hansjörg (V, TG): Zuerst möchte ich Ihnen bestens danken, dass Sie dieser Vorlage zugestimmt haben.

Bezüglich der Finanzierung des Zahlungsrahmens: Sie kennen die Situation der Landwirtschaft. Wir haben sehr tiefe Einkommen; Remo Gysin, das lässt sich nicht von der Hand weisen. Der Bundesrat möchte diese Agrarreform, wie wir auch, möglichst sozialverträglich machen. Wir haben gegenüber dem letzten Zahlungsrahmen 600 Millionen Franken an Sparbeiträgen geleistet. Durch die Versteigerung der Zollkontingente fliessen – wenn wir das auf vier Jahre rechnen – auch etwa 400 Millionen Franken der Bundeskasse zu. Der Landwirtschaft sind somit auch Mittel entzogen worden. Wir wissen nicht, ob weitere Entlastungsprogramme kommen werden, bei welchen auch wir unseren Beitrag leisten müssen.

Entscheidend sind nachher die jährlichen Budgets, wo die Mittel eingesetzt werden. Ich bitte Sie, dies zu beachten, und bitte Sie auch, aus Gründen, die wir nun beschlossen haben, den Zahlungsrahmen etwas zu erhöhen. Der Ständerat hat mit 150 Millionen Franken einen Schritt gemacht. Es lie-

gen noch höhere Beiträge vor. Ich bitte Sie einfach, hier den Zahlungsrahmen zu erhöhen, damit wir diese Sozialverträglichkeit erreichen und damit diese Einkommensschere – die Einkommen liegen arbeitsverdienstmässig tatsächlich etwa 40 bis 50 Prozent tiefer als die Vergleichseinkommen – nicht weiter auseinandergeht.

Gysin Remo (S, BS): Herr Walter, ist Ihnen bewusst, dass im ganzen OECD-Raum, im ganzen Raum der industriellen Länder, ein Land an der Spitze liegt, in dem 68 Prozent des Einkommens der Bauern aus Subventionen geschöpft werden? Ist Ihnen diese Spitzenposition der Schweiz bewusst?

Walter Hansjörg (V, TG): Das stimmt so nicht, was Sie behaupten, denn hier sind auch die höheren Konsumentenpreise inbegriffen, und das sind keine Subventionen. Wir haben in der Schweiz ein höheres Lohnniveau, wir haben in der Landwirtschaft auch unsere Lebenshaltungskosten. Deshalb ist das so nicht vergleichbar.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit I (Zemp) unterstützen wird.

Germanier Jean-René (RL, VS): Le groupe radical-libéral approuve globalement les réformes proposées dans le projet de «Politique agricole 2011» avec, bien sûr, les amendements que le Parlement y a apportés. Le groupe radical-libéral a soutenu de manière globale la ligne suivie par la majorité des membres de la commission. Par conséquent, il soutient le crédit-cadre proposé par la majorité. La commission a corrigé quelques décisions du Conseil des Etats concernant le soutien au marché.

De manière générale, nous avons soutenu la suppression des contributions à la transformation, car nous pensons qu'il est important que ces moyens financiers puissent véritablement profiter aux paysans. Nous avons soutenu le maintien de la prime de 15 centimes pour la transformation du lait en fromage et celui de la prime de non-ensilage, car nous pensons que ce secteur offre des perspectives et peut générer de la valeur ajoutée par la diversité des produits et la diffusion des appellations d'origine contrôlées.

Cette aide financière est nécessaire pour affronter le libre-échange qui est en vigueur depuis cette année déjà pour le fromage. Le fromage suisse représente 0,5 pour cent des parts de marché de l'Union européenne, qui compte près d'un demi-milliard de consommateurs. C'est l'exception que nous avons acceptée à la condition qu'elle soit intégralement compensée par une réduction de la prime par unité de gros bétail. Cette prime (paiement direct), qui avait été introduite pour compenser la baisse du soutien à la transformation du lait en fromage dans le projet du Conseil fédéral, a été partiellement maintenue par le Conseil des Etats, ce qui est inacceptable.

Les décisions politiques du Conseil des Etats correspondent en réalité à une augmentation de 271 millions de francs par rapport à l'enveloppe prévue dans le projet du Conseil fédéral. Dans le même temps, le Conseil des Etats a décidé d'augmenter de 150 millions de francs l'enveloppe prévue par le Conseil fédéral, ce qui signifie que 121 millions de francs ne sont pas financés avec ces décisions de notre Chambre haute. Sur les 121 millions, 91 proviennent du secteur laitier (prime par unité de gros bétail).

Il y a un déséquilibre, dans la décision du Conseil des Etats, entre les terres ouvertes, incluant les cultures pérennes, et les autres secteurs de l'agriculture. Si les soutiens aux sucreries et aux huileries ont été supprimés, l'enveloppe proposée par la majorité de la commission apporte par contre une amélioration pour le secteur végétal comparativement à la décision du Conseil des Etats. Les paiements directs pour les terres ouvertes sont augmentés de 100 francs et passent de 600 à 700 francs par hectare. Cette enveloppe prévoit des paiements de soutien à la surface pour les céréales oléagineuses et protéagineuses de 1000 francs par hectare, soit 500 francs de moins que ce qui est inscrit dans le droit

en vigueur, mais 400 francs de plus que le projet du Conseil fédéral.

Le groupe radical-libéral soutient le crédit-cadre proposé par la majorité de la commission, comme je l'ai dit, car il correspond dans les grandes lignes aux décisions que nous venons de prendre. Le groupe radical-libéral insiste sur le fait que toute nouvelle proposition doit être intégralement compensée dans le même secteur en respectant les équilibres, à savoir entre les secteurs végétal et animal, entre les secteurs de la viande et du lait. A l'intérieur des secteurs, il doit également y avoir un équilibre. C'est le rôle du Conseil fédéral de prévoir dans les ordonnances les compensations qui correspondent aux décisions du Parlement et à ce qui a été exprimé en commission quand la majorité a adopté l'enveloppe financière.

Les propositions des minorités I (Zemp) et II (Schibli), avec des enveloppes financières qui sont pratiquement au niveau de celles de la «PA 2007», ne correspondent pas aux décisions de notre assemblée.

Nos décisions politiques prises dans ce débat ne peuvent pas non plus être financées par les propositions des minorités III (Fässler) et IV (Gysin Remo).

Ainsi, au nom du groupe radical-libéral, je vous invite à rejeter toutes les propositions de minorité et à soutenir la proposition de la majorité de la commission.

Genner Ruth (G, ZH): Als Präsidentin einer Nicht-Bundesratspartei schätze ich mich glücklich, von der Fraktion so gut unterstützt zu werden. Ich muss sagen: Die Glaubwürdigkeit vieler Sprecher und Sprecherinnen, gerade auch von denen, die Regierungsverantwortung tragen, hat in dieser Debatte gelitten. Leider geht das nicht auf Kosten der Verbände, sondern auf Kosten von Bauern und Bäuerinnen, die im Alltag für unser Land wichtige Arbeit leisten. Die Grünen unterstützen den Bundesrat jetzt bei diesem Rahmenkredit. Es ist viel Geld, das hier eingesetzt wird, aber wir wollen es einsetzen für eine ökologische Landwirtschaft und im Sinne aller in der Gesellschaft. Somit muss eben die Landwirtschaft multifunktional sein. Wir wollen die Direktzahlungen – das sehen Sie aus dem Antrag – für die Bäuerinnen und Bauern erhöhen, und zwar ist es gegenüber dem letzten Rahmenkredit eine markante Erhöhung. Das ist die Antwort, die sinnvolle Antwort der Stunde auf den Preisdruck; das ist auch die Antwort auf die Veränderungen, die innerhalb von Europa und unter dem Druck der WTO stattfinden.

Wir sind überzeugt, dass die Parallelimporte bei den Bäuerinnen zu einer Aufwandsenkung beitragen werden, zu Einsparungen, die weit mehr sind als das, was Sie jetzt hier mit den höheren Anträgen verlangen. Wir sind gespannt, diese Veränderungen zu sehen.

Ich muss sagen: Nach der ganzen Debatte und dem Bremsen bei den Reformen habe ich das Jammern der Bauernvertreter und -vertreterinnen satt. Ich bin im Gegenteil überzeugt, dass die Grünen hier drin im Bundeshaus die Bäuerinnen und Bauern auf lange Sicht besser vertreten, und ganz besonders bin ich überzeugt, dass wir sie ehrlicher vertreten.

Ich möchte Sie bitten, dem Bundesrat zu folgen.

Marti Werner (S, GL): Im Namen der SP-Fraktion beantrage ich Ihnen, der Fassung des Bundesrates zu folgen.

Was wir hier in dieser Landwirtschaftsdebatte in den letzten zwei Tagen erlebt haben, ist ein Paradestück schweizerischer Politik, ein Paradestück, wie durch Lobbying Partikularinteressen mehrheitsfähig gemacht werden können. Was hier während dieser zwei Tage an dieses Pult getreten ist, seine Interessen deklariert hat und dann seine Interessen vertreten hat, ist einmalig; es ist auch einmalig, mit welcher Unverschämtheit man sich hier Beiträge vonseiten des Bundes geholt hat. Ich muss allen Vertreterinnen und Vertretern – von den Bienenzüchtern über die Getreideproduzenten zu den Milchproduzenten, und was weiss ich, wen es da alles noch gibt – ein Kompliment für das machen, was Sie hier alles erreicht haben. Sie haben das zulasten des Bundes erreicht. Gescheitert sind diese Lobbyisten fast noch am

Schluss; und zwar sind sie daran gescheitert – und das muss ich insbesondere dem Bauernvertreter der SVP sagen –, dass den Chefs dieser Partei die Interessen der Pharma wichtiger waren als die Interessen der Lobbyisten, die hier für ihre Klientel aufgetreten sind. Sie sind nur fast gescheitert, weshalb wir heute die Quittung betrachten müssen, die diese Beratung gebracht hat. Es ist selten in einer Debatte so schön und klar, dass man die Quittung auf einem A4-Blatt hat, auf dem alles zusammengezählt wird, was man am Schluss bezahlen muss.

Damit komme ich zum zweiten schönen Beispiel, das wir bei dieser Landwirtschaftspolitik haben: Es zeigt mit aller Klarheit und Deutlichkeit, dass es hier um einen Verteilungskampf geht. Es geht um einen doppelten Verteilungskampf, geht es doch einerseits um einen Verteilungskampf innerhalb der Landwirtschaft, wo die Position der SP eine klare ist. Denn wir sind bereit, diese grossen Beträge, die hier vonseiten des Bundesrates zur Verfügung gestellt werden, zu unterstützen; sie sollen aber einer ökologisch orientierten Landwirtschaft zugute kommen. Andererseits gibt es einen zweiten Verteilungskampf, der aus finanzpolitischer Sicht noch interessanter ist: Hier geht es um die Frage, wie viel die Landwirtschaft von diesem Kuchen bekommt. Da staune ich schon, wenn ich diese Fahne betrachte und lese, wer die Minderheit III (Fässler), die Fassung gemäss Bundesrat, unterstützt: Kein – kein! – Mitglied der bürgerlichen Bundesratsparteifractionen! Frau Bundesrätin Leuthard, weshalb ist es Ihnen nicht gelungen, die Sparpolitiker der CVP-Fraktion zu überzeugen, die sonst – ja, Herr Loepe, Sie sollten die eigenen Parolen, die Sie sonst verkünden, schon ernst nehmen – bei jeder sich bietenden Gelegenheit auf Schuldenbremse und Ähnlichem beharren oder darauf hinweisen? Hier? Nicht einmal der Bundesrat wird unterstützt. Ich staune, weshalb Finanzminister Merz, der sich ja ansonsten regelrecht damit brüstet, die finanziellen Interessen des Bundesrates zu vertreten, kein einziges Mitglied seiner Fraktion auf seine Seite gebracht hat, um ihn hier zu unterstützen. Ich staune, weshalb Bundesrat Blocher, der ja die Inkarnation des Sparsamen an sich ist, auch kein einziges Mitglied seiner Fraktion auf seine Seite gebracht hat, um diese Fassung des Bundesrates zu unterstützen.

Diese Fassung des Bundesrates unterstützen wir. Wenn das Geld so verteilt wird, wie wir Ihnen dies beantragt haben, ist das auch eine gute Basis für die Landwirtschaft.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Bundesrat bleibt natürlich bei seinem Zahlungsrahmen und unterstützt somit die Minderheit III (Fässler), also den Zahlungsrahmen von insgesamt 13,5 Milliarden Franken. Das ist auch der Betrag, der im Finanzplan eingestellt ist – nicht mehr. Alle Minderheiten, die mehr Gelder einstellen wollen, müssen mir sagen, wo sie es kompensieren werden. Wir haben, wie Sie wissen, enge Fesseln, und insofern ist für mich die Kohärenz mit dem Finanzplan natürlich auch hier wichtig. Insofern bleibt für mich der Antrag die Minderheit III eben diejenige Lösung, die volkswirtschaftlich Sinn macht, denn sie ist diejenige Lösung, die das Reformtempo im bisherigen Rahmen weiterführt, die die Strukturveränderung im Rahmen von Einkommensveränderungen von 2,5 Prozent pro Jahr weiterführt und somit eine Konstante für die produzierende Landwirtschaft darstellt.

Sie haben insbesondere im Bereich der Verkäsungs- und der Siloverzichtszulage Beschlüsse entgegen den Empfehlungen des Bundesrates gefasst. Diese sind sicher am besten durch die Mehrheit Ihrer Kommission abgebildet. Die Anträge der Mehrheit Ihrer Kommission haben gegenüber dem Zahlungsrahmen, wie er im Ständerat beschlossen wurde, einerseits den Vorteil, dass man bei diesem Zahlungsrahmen einen Ausgleich im Bereich des Ackerbaus gefunden hat, was ich vom Gleichgewicht der verschiedenen Sektoren her begrüsse. Andererseits entspricht die Kompensation im Bereich der Direktzahlungen, im Bereich der Kuhprämie, mit der entsprechenden Flexibilität sicher den von Ihnen hier gefassten Beschlüssen.

Aber, das muss ich nochmals betonen, mit diesem Zahlungsrahmen, mit dieser Aufstockung reduzieren Sie das Reformtempo. Das entspricht nicht der Situation, die ich Ihnen empfehle. Vor allem kann diese Verlangsamung des Tempos – je nachdem, wie die Doha-Runde ausgeht; je nachdem, wie sich unser Netzwerk von Freihandelsabkommen entwickelt – im internationalen Kontext natürlich auch ein Bumerang für die Landwirtschaft sein. Wir müssten entsprechende Massnahmen im Bereich der Beschlüsse der WTO oder eines Freihandelsabkommens dann nämlich einfach später viel teurer durch Begleitmassnahmen finanzieren, weil der Strukturwandel jetzt gebremst würde.

Die Minderheiten IV (Gysin Remo) und II (Schibli) wie auch I (Zemp), die entweder noch viel mehr Geld wollen oder weniger, bekämpfe ich. Die Aufstockungen des Zahlungsrahmens bekämpfe ich aus den gleichen Gründen wie die 150 Millionen Franken; die Reduktion des Zahlungsrahmens bekämpfe ich aber auch, weil der Bundesrat immer versprochen hat, den Strukturwandel im bisherigen Reformtempo und damit für die Bauernfamilien sozial abgedeckt umzusetzen.

Somit empfehle ich Ihnen, dem Antrag der Minderheit III zuzustimmen und andernfalls – als zweitkleinstes Übel – die Mehrheit Ihrer Kommission zu unterstützen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: La majorité de la commission vous demande de soutenir un crédit-cadre de 13,649 milliards de francs.

Si ce chiffre est le même que celui décidé par le Conseil des Etats, il recouvre quand même quelques différences. Nous avons notamment complètement compensé le supplément qui a été accordé pour le soutien à la transformation du lait en fromage et pour la prime de non-ensilage, ce que le Conseil des Etats n'avait pas fait. Cette compensation s'est faite notamment par une réduction de la prime par unité de gros bétail. Nous avons également corrigé une certaine inégalité entre les producteurs de lait et les producteurs travaillant dans les grandes cultures, en augmentant la contribution pour les terres ouvertes.

Il est inutile que je commente tous ces chiffres. Je vous demande donc de soutenir la majorité de la commission et d'adopter le crédit-cadre de 13,649 milliards de francs.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich schlage vor, dass wir bei den Abstimmungen immer vom höchsten Betrag ausgehen, dem wir den nächsthöchsten Betrag gegenüberstellen usw. Sind Sie damit einverstanden? – Das ist der Fall.

Einleitung, Bst. a – Introduction, let. a

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4020)
Für den Antrag der Mehrheit 103 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II 45 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4021)
Für den Antrag der Mehrheit 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit IV 20 Stimmen

Bst. b, c – Let. b, c

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4022)
Für den Antrag der Minderheit I 91 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II 54 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4023)
Für den Antrag der Mehrheit 78 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I 68 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4024)
Für den Antrag der Mehrheit 89 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III 53 Stimmen

Vierte Abstimmung – Quatrième vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4025)
Für den Antrag der Mehrheit 114 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit IV 26 Stimmen

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4026)
Für Annahme der Ausgabe 120 Stimmen
Dagegen 4 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.038/4027)
Für Annahme des Entwurfes 122 Stimmen
Dagegen 2 Stimmen

06.3635

Motion WAK-SR (06.038). Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems Motion CER-CE (06.038). Evolution future du système des paiements directs

Einreichungsdatum 10.11.06
Date de dépôt 10.11.06
Ständerat/Conseil des Etats 20.12.06
Nationalrat/Conseil national 14.03.07

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Gemäss Seite 57 der Fahne 06.038 beantragt Ihnen die Kommission, die Motion anzunehmen.

Angenommen – Adopté

07.3006

Postulat WAK-NR (06.038).
Klärung des Begriffes
«Paralandwirtschaft»

Postulat CER-CN (06.038).
Précision de la notion de
«para-agriculture»

Einreichungsdatum 23.01.07

Date de dépôt 23.01.07

Nationalrat/Conseil national 14.03.07

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Auf der Seite 58 der Fahne 06.038 findet sich noch ein Postulat der WAK-NR. Die Kommission beantragt Ihnen, das Postulat anzunehmen.

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich möchte Ihnen, liebe Kolleginnen und Kollegen, ein ganz grosses Kränzchen winden. Wir haben dieses Geschäft mit einer Parforce-Leistung durchgebracht. Es war nicht einfach, es brauchte von Ihnen viel Einsatz. Ich danke Ihnen herzlich dafür.

Schluss der Sitzung um 21.00 Uhr
La séance est levée à 21 h 00

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Donnerstag, 15. März 2007

Jeudi, 15 mars 2007

08.00 h

06.035

Mineralölsteuergesetz. Änderung

Loi sur l'imposition des huiles minérales. Modification

Différences – Divergences

Botschaft des Bundesrates 03.05.06 (BBl 2006 4259)
Message du Conseil fédéral 03.05.06 (FF 2006 4057)

Nationalrat/Conseil national 05.10.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.10.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 07.03.07 (Différences – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 13.03.07 (Différences – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Différences – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2007 2331)

Texte de l'acte législatif (FF 2007 2195)

Mineralölsteuergesetz

Loi sur l'imposition des huiles minérales

Art. 12b Abs. 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 12b al. 3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Cathomas Sep (C, GR), für die Kommission: Der Ständerat hat bei der zweiten Behandlung des Mineralölsteuergesetzes bei zwei der seitens unseres Rates verbliebenen Differenzen seine Zustimmung zu unserer Fassung erteilt. Offen ist die bei Artikel 12b Absatz 3 aufgeführte Bestimmung betreffend die Definition sozial annehmbarer Produktionsbedingungen.

Die Mehrheit unseres Rates hat sich gegen die gesetzliche Festlegung von Anforderungen an die sozialen Produktionsbedingungen ausgesprochen. Solche einseitigen Massnahmen der Schweiz werden aufgrund des riesigen weltweiten Biotreibstoffmarktes und des relativ geringen Marktanteils unseres Landes kaum einen positiven Einfluss auf die sozialen Arbeitsbedingungen in den entsprechenden Produktionsländern zur Folge haben.

Laut den Ausführungen von Bundesrat Merz in unserem Rat im Zusammenhang mit der Behandlung dieses Geschäftes arbeitet zurzeit das World Economic Forum zusammen mit der ETH Lausanne an einem international anzuerkennenden Label für Biotreibstoffe, welches auch das soziale Kriterium der Nachhaltigkeit berücksichtigen wird. Soweit sich ein entsprechendes Label international auf dem Markt durchsetzen wird, beabsichtigt der Bundesrat im Sinne einer Gesamtbilanz, die Labelbedingungen auch für den Import von Biotreibstoffen zu berücksichtigen.

Mit der nun vom Ständerat beantragten abgeänderten Version wird der Absicht des Bundesrates Rechnung getragen. Für die erwähnte Übergangsphase wird eine flexiblere und in der Praxis eher umsetzbare Lösung beantragt. Anstelle der expliziten Forderung nach Bestimmungen für soziale Arbeitsbedingungen verlangt der modifizierte ständerätliche Antrag vom Bundesrat, dass von Anfang an darauf geachtet wird, dass keine Importe von Gütern erfolgen, welche unter sozial nicht annehmbaren Bedingungen produziert worden sind.

Die Kommission hat die Differenz am 14. März behandelt und beantragt als Entgegenkommen zur Bereinigung dieser letzten Pendezenz und im Wissen um die vom Bundesrat vorgesehene spätere Einführung eines internationalen Labels für Biotreibstoffe mit 13 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen, dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen. Wir stehen jetzt in der Phase der Bereinigung des Mineralölsteuergesetzes: In Anbetracht der geringen Differenz und zugunsten einer speditiven Genehmigung der Vorlage bitte ich Sie, der Kommission zu folgen und dem geänderten Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Il reste une divergence: le Conseil des Etats avait décidé que le Conseil fédéral puisse fixer des exigences minimales relatives à des conditions de production socialement acceptables, et notre conseil y était opposé.

Au cours de la dernière navette, le Conseil des Etats a proposé un compromis: au lieu d'avoir un double système de critères d'évaluation pour fixer, d'une part, l'ampleur de la détaxation et, d'autre part, un seuil minimal, il les a intégrés en disant que le Conseil fédéral doit tenir compte de conditions de production socialement acceptables dans la fixation de l'ampleur de la détaxation et dans le choix des carburants détaxés. C'est une bonne solution de compromis entre les deux positions, et notre commission s'y est ralliée.

Je vous demande d'adopter cette version – en réalité il n'y a pas d'autre proposition. Ainsi, ce projet pourra nous être soumis au vote final le dernier vendredi de la session.

Angenommen – Adopté

05.058

Unternehmenssteuerreformgesetz II

Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 22.06.05 (BBl 2005 4733)
 Message du Conseil fédéral 22.06.05 (FF 2005 4469)
 Ständerat/Conseil des Etats 14.03.06 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 09.06.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 13.06.06 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 14.06.06 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 19.06.06 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 20.06.06 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 21.06.06 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 23.06.06 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 23.06.06 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 2 (AS 2006 4883)
 Texte de l'acte législatif 2 (RO 2006 4883)
 Nationalrat/Conseil national 21.09.06 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 04.10.06 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 06.03.07 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.03.07 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 1 (BBl 2007 2321)
 Texte de l'acte législatif 1 (FF 2007 2185)

1. Bundesgesetz über die Verbesserung der steuerlichen Rahmenbedingungen für unternehmerische Tätigkeiten und Investitionen (Unternehmenssteuerreformgesetz II)

1. Loi fédérale sur l'amélioration des conditions fiscales applicables aux activités entrepreneuriales et aux investissements (Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II)

Imfeld Adriano (C, OW), für die Kommission: Wir haben uns als Zweitrat in Flims mit diesem Geschäft intensiv befasst und damals einige erhebliche Differenzen zum Erstrat geschaffen, welche es nicht zugelassen haben, direkt in die Differenzvereinbarung zu gehen. Im vergangenen Winter hat sich nun die WAK-SR mit der Unternehmenssteuerreform II intensiv auseinandergesetzt und sich insbesondere noch einmal mit der Frage der Besteuerung des Quasi-Wertschriftenhändlers und der Verfassungsmässigkeit der vorgesehenen Milderung der sogenannten wirtschaftlichen Doppelbelastung befasst. Die Ständeräte haben die Frage einer teilweisen materiellen Harmonisierung auf dem Gebiet der Milderung der sogenannten wirtschaftlichen Doppelbelastung ebenfalls vertieft untersucht.

Nach der zweiten Behandlung der Vorlage im Ständerat in der letzten Woche hat sich nun gestern Nachmittag Ihre WAK mit der Vorgabe des Ständerates auseinandergesetzt. Die Mehrheit beantragt Ihnen, kurz gesagt, Folgendes:

1. Sie beantragt Ihnen, dem Ständerat in der Frage der Teilbesteuerung von Dividenden aus Beteiligungen im Privatvermögen einen Schritt entgegenzukommen. Ihre WAK sieht für solche Beteiligungen neu einen Teilbesteuerungssatz von 60 statt 50 Prozent vor. Der Ständerat hat sich hier bekanntlich für 70 Prozent entschieden.

2. Sie beantragt Ihnen, die weiterhin stark umstrittene Frage der Besteuerung des Quasi-Wertschriftenhändlers aus der Vorlage 1 herauszulösen und in einer Vorlage 3 separat weiterzubehandeln.

3. Sie beantragt Ihnen, in der Frage des Besteuerungsaufschubs bei der Überführung von Liegenschaften aus dem Geschäftsvermögen ins Privatvermögen an der bisherigen

Haltung, d. h. an der Besteuerung gemäss Bundesrat, festzuhalten.

4. Sie beantragt Ihnen, in der Frage der Besteuerung der Liquidationsgewinne einer modifizierten Fassung des Ständerates zuzustimmen. Eine Minderheit der Kommission möchte hier auf die Lösung des Bundesrates zurückgehen.

5. Sie beantragt, den Kantonen weder in der Frage der Höhe der Teilbesteuerung noch in Bezug auf das anzuwendende Verfahren – nämlich Teilsatz versus Teilbesteuerung – Vorschriften zu machen. Hier gibt es allerdings verschiedene Minderheitsanträge, welche einerseits wie der Ständerat den Kantonen das Teilbesteuerungsverfahren verbindlich vorschreiben und andererseits die Milderung der wirtschaftlichen Doppelbelastung maximal auf der Höhe der direkten Bundessteuer zulassen wollen.

Schliesslich hat sich Ihre vorberatende Kommission noch mit der Frage der Vorschriften zum Inkrafttreten der Teilvorlage 1 befasst und dort einen Bericht der Verwaltung zur Kenntnis genommen. Die Verwaltung schlägt darin teilweise neue Fristen vor. Diesen Vorschlägen ist Ihre Kommission gefolgt. Ich denke, wir werden diese im Detail noch anschauen können.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Permettez-moi de faire le point de la situation en quelques mots, puisque cet objet a été traité à la session qui a eu lieu à Flims en automne dernier. Le Conseil des Etats a décidé de sortir du projet toute la partie qui concerne le commerce quasi professionnel des titres. Ces articles seront intégrés dans un projet 3.

A l'article 18a LIFD, il subsiste une divergence et je vous demande là de suivre la commission.

A l'article 20 LIFD, qui était le gros du paquet dans ce projet – l'imposition partielle des dividendes –, je vous rappelle que nous avons décidé d'imposer les dividendes, etc., à hauteur de 50 pour cent; que le Conseil des Etats avait décidé 60 pour cent. Suite à ces décisions, il y a eu toute la polémique au sujet de la constitutionnalité ou de l'inconstitutionnalité de cette décision. Le Conseil des Etats a porté ensuite l'imposition à hauteur de 70 pour cent; la commission vous propose de la ramener à 60 pour cent.

Il subsiste également une divergence à l'article 37a LIFD, concernant l'imposition des bénéfices de liquidation sur les sociétés de personnes.

Enfin, l'administration a fait des propositions concernant l'entrée en vigueur de cette loi. Nous aurons l'occasion d'y revenir dans la discussion par article.

Ziff. II Ziff. 2 Art. 16 Abs. 4, 5; 18 Abs. 1bis

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II ch. 2 art. 16 al. 4, 5; 18 al. 1bis

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 2 Art. 18a

Antrag der Kommission

Festhalten

Ch. II ch. 2 art. 18a

Proposition de la commission

Maintenir

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 2 Art. 18b Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II ch. 2 art. 18b al. 1*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Ziff. II Ziff. 2 Art. 20 Abs. 1bis***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates, aber:

.... von 60 Prozent

Ch. II ch. 2 art. 20 al. 1bis*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats, mais:

.... à hauteur de 60 pour cent

Imfeld Adriano (C, OW), für die Kommission: Es gibt hier keine Minderheit; es ist richtig, dass es nur einen Kommissionsantrag gibt. Die Kommission hat sich mit dieser Frage der Teilbesteuerung noch einmal intensiv auseinandergesetzt. Man ist dort zum Schluss gekommen, dass mit 60 Prozent Teilbesteuerung von Dividenden aus Beteiligungen im Privatvermögen an und für sich die befürchteten Kippeffekte im Bereich der Sozialversicherungen nicht eintreten sollten. Die Kommission ist damit der Meinung, dass wir uns mit der Erhöhung von 50 auf 60 Prozent genügend bewegt haben und versuchen sollten, mit dem Ständerat bei 60 Prozent einen Kompromiss zu finden.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Für die SP-Fraktion bleibt die Rechtsungleichheit bestehen, egal, ob Sie jetzt einen Teilbesteuerungssatz von 50, 60 oder 70 Prozent wählen. Es ist aber ganz klar, dass beim Antrag der Kommission, den Satz für die Teilbesteuerung der Kapitalerträge auf 60 Prozent festzulegen, zum einen die Rechtsungleichheit im Vergleich zu den 70 Prozent noch verstärkt wird und zum anderen die Ausfälle für die öffentlichen Mittel bei den Sozialversicherungen noch grösser werden. Ich erinnere Sie daran, dass der Einnahmenausfall – aufsummiert über die öffentliche Hand insgesamt, Kantone und Bund – etwa mit einer Milliarde Franken zu beziffern sein wird. Sie bevorzugen hier etwa 60 000 Steuerpflichtige, womit Sie 4 Millionen Steuerpflichtige benachteiligen. Es ist eine ganz krasse Benachteiligung der Lohneinkommen gegenüber den Kapitaleinkommen.

*Angenommen – Adopté***Ziff. II Ziff. 2 Art. 37a Abs. 1***Antrag der Mehrheit*

.... zu besteuern. Einkaufsbeiträge gemäss Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe d sind abziehbar. Werden keine solchen Einkäufe vorgenommen, wird die Steuer auf den Beträgen, in Bezug auf welche der Steuerpflichtige die Zulässigkeit eines Einkaufs gemäss Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe d nachweist, zu einem Fünftel der Tarife nach Artikel 36 berechnet. Für die Satzbestimmung der übrigen realisierten stillen Reserven ist ein Fünftel dieser Reserven massgebend, es wird aber in jedem Fall eine Steuer zu einem Satz von 2 Prozent erhoben.

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Rechsteiner Paul, Rennwald)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 2 art. 37a al. 1*Proposition de la majorité*

.... d'invalidité; les prestations d'entrée au sens de l'article 33 alinéa 1 lettre d sont déductibles. Si aucune prestation de ce type n'est perçue, l'impôt prélevé sur les montants sur lesquels le contribuable se fonde pour prouver la recevabilité d'une prestation au sens de l'article 33 alinéa 1 lettre d est établi au cinquième des tarifs visés à l'article 36. Le taux des

réserves latentes réalisées est déterminé sur la base d'un cinquième de ces réserves, mais il est prélevé en tout état de cause un impôt d'un taux de 2 pour cent.

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Rechsteiner Paul, Rennwald)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Bei den Anträgen zur Besteuerung der Liquidationsgewinne haben Sie einen wahren Basar. Wir hatten zuerst die Lösung des Bundesrates, dann diejenige des Nationalrates, die des Ständerates und jetzt wieder eine neue Lösung der nationalrätlichen Kommission. Ich kann jenen, die nicht in der Kommission waren, sagen: Es sind zum Teil nichtdurchgerechnete Vorschläge. Wir haben in der Kommission verlangt, dass wir von der Lösung, wie sie jetzt auf der Fahne ist, eine genaue Berechnung bekommen, wie hoch die Ausfälle an Steuereinnahmen für die öffentliche Hand sind. Das wurde verweigert. Wir haben auch verlangt, dass ein Bericht dazu vorliegt, bevor wir abstimmen, denn es handelt sich um eine wichtige Frage. Auch das wurde verweigert.

Wir beantragen Ihnen jetzt mit dem Minderheitsantrag, dass wir dem ursprünglichen Vorschlag des Bundesrates zur Besteuerung der Liquidationsgewinne folgen. Es ist der einzige, der in den Folgen klar und bezifferbar ist. Der Bundesrat hatte vorgeschlagen, dass die Liquidationsgewinne bei Geschäftsaufgabe am Schluss des Erwerbslebens steuerlich etwas begünstigt werden, indem die Liquidation der stillen Reserven nicht voll satzbestimmend sein soll, sondern nur zu einem Achtel in die Bemessungsgrundlage einfliesst und damit relativ zu heute zu einem tieferen Progressionsatz versteuert wird.

Der Ständerat hatte die getrennte Besteuerung hinzugefügt und damit die Progressionswirkung vollends entfallen lassen. Der Nationalrat schlug dann in der Folgelösung dem Fass den Boden aus, indem nur noch eine ganz minimale Besteuerung vorgesehen war. Der Ständerat wiederum hat das korrigiert, indem vor der Satzbestimmung die Einkaufsbeiträge in die zweite Säule berücksichtigt werden. Wie gesagt, die WAK-NR hat dann gestern noch eine neue Variante hinzugefügt, indem dieser Abzug für die zweite Säule auch gewährt wird, wenn er nur hypothetisch vorgenommen wird. Stellen Sie sich einmal vor, wir würden verlangen, dass bei den Lohnabhängigen die Bemessungsgrundlage reduziert werden kann, auch wenn der Einkauf in eine Säule 3a nicht vorgenommen wird. Sie sehen hier ganz klar: Es handelt sich erneut um eine Benachteiligung der Lohnabhängigen und um eine klare Bevorzugung all jener, die am Schluss des Erwerbslebens, wenn sie die selbstständige Erwerbstätigkeit aufgeben, eine Manipulationsmöglichkeit haben.

Die Folgen für den Staatshaushalt sind am mildesten bei der bundesrätlichen Fassung. Die Steuerausfälle sind bei der neuen Variante des Nationalrates unbekannt. Es ist auch unbekannt, wie das genau ausgestaltet werden soll. In der Kommission wurde dazu gesagt, die Steuerverwaltung würde dann im Geist der Debatte – im Geist der Debatte! – ein Kreisschreiben kreieren. Das ist offenbar eine ganz neue Methode der Gesetzgebungsarbeit! Wir halten uns an die konkreten Vorgaben, wie sie der Bundesrat vorgeschlagen hat: Dabei handelt es sich um eine berechnete begrenzte Privilegierung der Realisierung der stillen Reserven bei der Geschäftsaufgabe – mehr ist auch nicht nötig. Hier ist die Höhe der Steuerausfälle klar, und es ist auch klar, was besteuert wird und was nicht.

Ich bitte Sie: Machen Sie seriöse Gesetzgebungsarbeit, und folgen Sie dem Bundesrat bzw. der Minderheit Ihrer Kommission.

Donzé Walter (E, BE): Leider ist es erst hier bei Artikel 37a möglich, zu dieser Differenzbereinigung Stellung zu nehmen. Unsere Fraktion ist in der WAK nicht vertreten. Uns

wurde die Zeit nicht gegeben, um Einzelanträge zu stellen. Wir hätten bei Artikel 20 den Antrag stellen wollen, dem Ständerat zu folgen. Ich stelle fest, dass wir darüber überhaupt nicht befinden können; das bemängle ich.

Aber wir haben zu dieser Unternehmenssteuerreform II grundsätzlich Vorbehalte. Was ursprünglich als Wachstums- und als KMU-Vorlage unterbreitet wurde, degenerierte zu einer reinen Begünstigung von Kapital. Die ganze Argumentation, diese zweite Unternehmenssteuerreform würde neue Firmen anziehen und neue Steuererträge generieren, ist vom Tisch. Ich denke, Sie lesen die «NZZ». In der Ausgabe vom 5. März 2007 steht: «Das Konzept, beim massgeblichen Aktionär anzusetzen, geht mit Blick auf den immer neuen internationalen Standortwettbewerb in die falsche Richtung.» Wir stellen fest: Der Berg hat eine Maus geboren. Zwar sind die Steuerausfälle für den Bund recht bescheiden, für die Kantone bedeutender. Das bundesrätliche Konzept ist zerplückt worden. Für KMU gibt es kaum Verbesserungen. Es gibt für die Chefs der KMU, die selber Geld in der Firma haben, Verbesserungen; die wollen wir nicht grundsätzlich bestreiten. Aber mit Blick auf Artikel 20 und auf die «ziel- und richtungslose Vorlage» – auch Zitat «NZZ» –, welcher garantiert eine neue Stufe Unternehmenssteuerreform folgen wird, muss ich sagen: Wir können dieses Gesetz nicht mehr unterstützen. Wir werden es in der Schlussabstimmung ablehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen wird.

Spuhler Peter (V, TG): In diesem Artikel geht es um die Liquidationsgewinne. Gerade in diesem Punkt – da muss ich gegenüber Herrn Donzé sagen, dass er vielleicht die Situation nicht richtig verstanden hat – geht es eben um diese KMU. Da ist die Frage, zu welchem Zeitpunkt welche Steuern anfallen. Gerade im KMU-Bereich, bei kleineren oder Kleinstfirmen, kann es durchaus sein, dass halt ein Inhaber mit ein oder zwei Mitarbeitern über den 65. Geburtstag hinaus arbeitet, und dann können eben Probleme entstehen. Wir haben in der Kommission und speziell auch in unserer Fraktion versucht, wirklich eine einfache, praktikable Lösung zu generieren, und wir möchten Sie bitten, hier eben den gleichen Satz wie bei den anderen Fällen zu berechnen. Betreffend die Ausfälle, die vorher von Frau Leutenegger Oberholzer erwähnt wurden, gehen wir davon aus, dass diese eben nicht ins Gewicht fallen, sondern sehr klein sind. Helfen Sie also erstens mit, eine einfache Gesetzgebung im Steuerrecht durchzusetzen, und denken Sie zweitens speziell auch an die KMU; dieser Artikel ist auf sie zugeschnitten. Ich möchte Sie bitten, die Mehrheit zu unterstützen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützen wird.

Bührer Gerold (RL, SH): Ich kann mich in Bezug auf den Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer kurz fassen, möchte aber zunächst schon etwas sagen, weil Kollegin Leutenegger Oberholzer zu Artikel 20 eine persönliche Erklärung abgegeben hat, also zur Variante Teilbesteuerung mit 60 Prozent. Dazu möchte ich Folgendes festhalten:

1. Wenn wir die Rechtsgutachten anschauen, sehen wir, dass die Verfassungsmässigkeit des Satzes von 60 Prozent selbst vom kritischen Gutachten des Bundesamtes für Justiz attestiert worden ist. Man kann nicht hingehen und einmal mehr die mangelnde Verfassungsmässigkeit reklamieren.
2. Was tun wir hier? Wir tun nichts anderes, als die Doppelbelastung bei Gewinnausschüttungen, die nun einmal bei KMU viel mehr zu Buche schlägt, zu vermindern und nicht zu eliminieren. In Europa haben ausser, glaube ich, einem Land alle EU-Länder die Teilentlastung bei den Dividenden längst praktiziert.
3. Zu den Kantonen, Kollege Donzé: Wir haben demnächst 17 Kantone, die eine Teilbesteuerung demokratisch legiti-

miert durch die Stimmberechtigten eingeführt haben. Wissen Sie, wo dort die Teilbesteuerung liegt? Sie ist in der ganz grossen Mehrheit sogar weiter gegangen, bis hin zu 50 Prozent. Es gibt sogar Kantone, die einen noch tieferen Prozentsatz haben. Wir haben uns – dies sage ich, weil Sie einen Artikel zitiert haben – gerade aus Rücksicht auf die referendumpolitische Tauglichkeit dieser Gesetzesänderung zur Zurückhaltung bemüssigt und sind jetzt bei diesen 60 Prozent. Sie wissen ja, dass wir ursprünglich bei 50 Prozent waren.

Zu einem weiteren Punkt: Der Bundesrat wollte die 10 Prozent der Beteiligung als Kriterium für die Entlastung nicht. Wir wollten das auch nicht, aber die Kantone haben klar gesagt, das sei eine *Conditio sine qua non*. Aufgrund dieser Situation mussten wir wohl oder übel diese 10-Prozent-Klausel – die jetzt so dargestellt wird, als bringe sie diese ökonomischen Effekte nicht mehr – politisch akzeptieren.

Letzter Punkt, Kollege Donzé: Wenn wir diese Fassung, die ein Kompromisswerk darstellt, jetzt durchbringen, heisst das natürlich nicht, dass dies das Ende der Fahnenstange sein wird. Selbstverständlich bleibt es den Räten offen, in Zukunft noch weitere Schritte zu machen. Entscheidend ist aber, dass wir jetzt einmal den Systemwechsel einleiten. Das einfach zu diesen Bemerkungen.

Kurz zu Artikel 37a: Ich glaube, diese Fassung ist jetzt wirklich wasserdicht. Das ist auch seitens der Verwaltung in der Kommission bestätigt worden. Es ist gerade das Gegenteil dessen, was behauptet worden ist: Die Fassung ist so, dass der Steuerpflichtige den Nachweis erbringen muss und dass er im Rahmen der Liquidationsbesteuerung nicht zweimal Altersvorsorgebeiträge abziehen kann. Auch hier ist ein Riegel vorgeschoben. Mit anderen Worten: Wir haben jetzt eine Regelung, die weniger weit geht als unsere ursprüngliche Fassung. Auch hier sind wir etwas zurückgekrebst. Ein Steuerschlupfloch ist das jetzt überhaupt nicht.

In diesem Sinne empfehle ich Ihnen Zustimmung zum Antrag der Mehrheit.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Herr Kollege Bührer: Wieso finden Sie es so toll, dass in einem Land, in dem die Reichsten in den letzten Jahren unverschämt viel reicher geworden sind, gerade die grössten Kapitaleigner durch diese Vorlage massiv steuerprivilegiert werden und dass sich damit die Steuerlast tendenziell ganz klar auf die mittleren Einkommen verschiebt?

Bührer Gerold (RL, SH): Wir haben diese Frage schon x-mal beantwortet; ich tue es gerne noch einmal. Die ganz grossen Verdiener werden hier in keiner Art und Weise entlastet. Die bekannten Namen, die Sie jeweils zitieren, haben nicht 10 Prozent an ihren Unternehmen. Wir entlasten hier den kleinen und mittleren Unternehmer, den Kaminfegermeister, den Schreinermeister, der in einer AG mehr als 10 Prozent hat. Das sind in der Regel alles andere als Millionenverdiener.

Ein weiterer Punkt: Diese Teilbesteuerung gibt es in vierzehn Kantonen. Wir haben nachgeforscht; Sie waren ja auch in der WAK. Ihre Sorge, dass der AHV Mittel entzogen würden, hat sich in Luft aufgelöst, weil die Zahlen klargemacht haben, dass der Effekt der Dynamisierung letztlich mehr Steuern kriert hat, mehr AVH und mehr Lohnsummen. Etwas Sozialeres als das kann es ja nicht geben.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Zu Artikel 20 hat es keine Minderheiten mehr gegeben und daher auch keine Gelegenheit, sich dazu zu äussern. Ich werde das auch nicht tun, aber zwei Bemerkungen kann ich mir nicht verkneifen.

Die erste ist die, dass die Frage der Verfassungsmässigkeit in zwei Gutachten abgehandelt wurde. Das Ergebnis hat gezeigt, dass das, was Sie zwischen 60 und 90 Prozent als Teilbesteuerungssatz beschliessen, als verfassungsmässig zu betrachten ist.

Die zweite Bemerkung richtet sich an die Adresse von Frau Leutenegger Oberholzer, die heute früh im Zusammenhang mit Artikel 20 von Milliardenausfällen gesprochen hat. Ich

muss diese Zahl ausdrücklich korrigieren. Die Mindereinnahmen aus der Teilbesteuerung von ausgeschütteten Gewinnen zeigen sich, nachdem eine ganze Anzahl von Kantonen das System bereits eingeführt hat, neu wie folgt: Der Ständerat hat einen Teilbesteuerungssatz von 70 Prozent beschlossen. Das würde bedeuten, dass 231 Millionen Franken Ausfälle bei Bund und Kantonen in Kauf zu nehmen sind, nämlich 42 Millionen beim Bund und 190 Millionen bei den Kantonen. Sie haben nun soeben beschlossen, einen Teilbesteuerungssatz von 60 Prozent anzuwenden. Das bedeutet: Sie haben 405 Millionen Franken Ausfälle beschlossen, davon 56 Millionen beim Bund und 349 Millionen bei den Kantonen. Das sind die Zahlen.

Zu Artikel 37a: Hier wird eine Massnahme vorgeschlagen, welche eine Steuererleichterung für den Fall der Liquidation eines Unternehmens bezweckt. Sie beruht auf der Überlegung, dass eine infolge der progressiven Gestaltung des Steuertarifes als stossend empfundene steuerliche Belastung herbeigeführt wird, wenn im Laufe der Zeit akkumulierte stille Reserven auf einen Schlag liquidiert werden müssen. Der Bundesrat schlug vor, solche Gewinne zusammen mit dem übrigen Einkommen, aber zum Satz von einem Achtel, also 12,5 Prozent, zu besteuern. Der Ständerat sah dann eine andere Variante vor, nämlich dass die stillen Reserven der letzten zwei Jahre zusammengezählt, dann aber getrennt vom übrigen Einkommen besteuert werden; für die Satzbestimmung soll nur ein Fünftel dieser Reserven massgebend sein, das dann aber in jedem Fall zu einer Mindeststeuer von 2 Prozent. In Flims sagten Sie dann Nein. Sie wollten, dass diese Reserven bei definitiver Aufgabe der Erwerbstätigkeit gleich besteuert werden wie eine Kapitalleistung aus der Vorsorge, d. h. getrennt vom übrigen Einkommen und zum Satz von einem Fünftel des ordentlichen Tarifes. Ich hätte einer solchen Lösung, das sagte ich Ihnen im Oktober in Flims, nicht zustimmen können, weil die Steuer ausfälle einfach zu gross geworden wären. Ich sagte auch, es gebe in Zusammenhang mit der zweiten Säule andere Wege und diese zu beschreiten sei seit dem Inkrafttreten der 1. BVG-Revision erleichtert möglich. Das war mit ein Grund, weshalb wir gesagt haben: Mit der nationalrätlichen Lösung könnten wir nicht leben. Das habe ich deutlich gesagt.

Der Ständerat hat seine Lösung am 6. März bestätigt, und nun haben Sie über eine Weiterentwicklung dieser ständerätlichen Lösung durch die Mehrheit Ihrer Kommission zu entscheiden. Diese Weiterentwicklung ist eigentlich eine weitere Präzisierung. Sie besteht darin, dass die Fälle zu regeln sind, in welchen der Steuerpflichtige keiner Einrichtung der beruflichen Vorsorge angeschlossen ist, also wenn jemand von diesen BVG-Möglichkeiten keinen Gebrauch macht. Solche Steuerpflichtige sollen nicht zu einem Einkauf in die zweite Säule gezwungen werden, damit sie von der privilegierten Besteuerung profitieren können.

Die Milderung der steuerlichen Belastung erfolgt also direkt. Damit werden selbstständig- und unselbstständigerwerbende Steuerpflichtige eben gleichgestellt. Ich nehme zur Kenntnis, dass es nicht darum geht, Steuerpflichtigen gewissermassen zweimal aus Gründen der Vorsorge eine Entlastung zu gewähren. Das ist nicht Ihre Absicht. Sodann ist meines Erachtens jetzt genügend klargestellt, dass der Nachweis der Höhe des Vorsorgebedarfes Sache des Steuerpflichtigen ist. Dabei ist nicht auszuschliessen, dass es im Einzelfall über die Frage des angemessenen und des steuerlich zulässigen Vorsorgebedarfes einmal Meinungsverschiedenheiten geben kann. Das gibt es in Steuerfragen. Solche Fälle sind aber lösbar.

Unter diesen Voraussetzungen und die Differenzbereinigung vor Augen kann ich der von der Mehrheit Ihrer Kommission beantragten Lösung zustimmen.

Genner Ruth (G, ZH): Herr Bundesrat, Sie haben uns einen Teilbesteuerungssatz von 80 Prozent vorgeschlagen. Als Sparminister müssten Sie doch nun gegen die 60 Prozent anlaufen, zumal Sie jetzt die hohen Ausfälle beziffert haben,

uns nun aber dieses als verfassungsmässig gleichsam angepriesen haben.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ja, die 80 Prozent Teilbesteuerung waren das Projekt des Bundesrates, der damals davon ausging, dass keine qualifizierte Beteiligung eingeführt wird. Er machte vielmehr die Überlegung: Aktienkapital ist gleich Risikokapital; das gilt für alle Anteilseigner – alle! Auch für diejenigen, der nur eine Aktie hat. Und dann haben Sie, in beiden Räten, auf diese Steuerreform fokussiert und sich auf eine Steuerreform für KMU konzentriert. Es ist eben nicht so, dass hier, wie vorhin gesagt wurde, die ganz Grossen profitieren. Das stimmt eben nicht. Denn die Grossen sind ja diejenigen, die an grossen Unternehmen wenige Aktien besitzen. Die Grossen hätten in der Tat profitiert, wenn wir die Vorlage des Bundesrates umgesetzt hätten.

Nun haben Sie eine qualifizierte Beteiligung von 10 Prozent eingeführt. Unter diesen Vorzeichen gelten die 80 Prozent dann auch nicht mehr. Es ist ein neues Konzept entstanden, welches heisst: qualifizierte Beteiligung von 10 Prozent und Teilbesteuerungssatz zwischen 60 und 90 Prozent. Sie haben heute 60 Prozent vorgeschlagen, das ist Ihr Konzept.

Zu den Ausfällen: In der Tat war der Entwurf des Bundesrates, wie wir ihn in der Botschaft vorgeschlagen hatten, so ausgelegt, dass die Ausfälle wesentlich grösser gewesen wären; sie wären über 700 Millionen Franken gewesen. Jetzt, mit dem Teilbesteuerungssatz von 60 Prozent, liegen sie, wie ich vorher gesagt habe, noch bei etwa 400 Millionen Franken für Bund und Kantone zusammen. Sie fallen also bedeutend geringer aus, als dies bei der ursprünglichen Vorlage des Bundesrates der Fall gewesen wäre.

Baader Caspar (V, BL): Ich bitte Sie noch um eine Präzisierung betreffend die Ausfälle bei den Kantonen. Sie haben vorher gesagt, bei 60 Prozent wären das 343 Millionen Franken. Wenn das Plenum jetzt bei Artikel 7 der Lösung der Kommission folgt, wonach die Kantone frei sind, ihre bisherigen Systeme zu behalten – Halbsatzverfahren statt Einschwenken auf Teilbesteuerung –, ist es dann nicht so, dass die Ausfälle bei den Kantonen wesentlich geringer sind, weil sie dann gegenüber dem Ist-Zustand nichts ändern müssen?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Das habe ich bei den Zahlen, die ich Ihnen vorhin bekanntgegeben habe, berücksichtigt. Diese Zahlen berücksichtigen, dass einige Kantone die Teilbesteuerung bereits eingeführt haben. Ich wiederhole die Zahl noch einmal: Bei 60 Prozent sind es 405 Millionen Franken Ausfälle, für Bund und Kantone zusammen. Davon entfallen 56 Millionen auf den Bund und 349 Millionen Franken auf die Kantone.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Madame Leutenegger Oberholzer a raison sur un point – mais c'est bien le seul –, c'est que cet article est relativement compliqué. S'il a évolué au cours des délibérations, c'est aussi dans le but d'éviter que l'application de cette loi ne se fasse par l'intermédiaire des fameuses circulaires de l'administration fédérale que nous apprécions tellement. Je crois que Monsieur le conseiller fédéral Merz l'a dit: le but de cet article, c'est de régler l'imposition des bénéfices de liquidation des sociétés de personnes et d'essayer de rétablir un certain équilibre entre les employés et les indépendants qui arrêtent leur activité après 55 ans.

La gauche a demandé des rapports durant tous les débats. Était-ce dans le but de retarder le travail ou dans celui de préparer la fameuse campagne référendaire qu'on nous annonce depuis le début des délibérations? Je ne peux pas répondre à cette question.

La commission a cependant estimé que nous disposions aujourd'hui de tous les chiffres nécessaires pour prendre une décision. Elle a pris sa décision par 16 voix contre 9. Je vous demande donc de suivre la majorité de la commission.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Imfeld, der deutschsprachige Berichterstatter, verzichtet auf das Wort.

Die folgende Abstimmung gilt auch für Artikel 11 Absatz 4 des Steuerharmonisierungsgesetzes.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 110 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 62 Stimmen

Ziff. II Ziff. 3 Art. 7

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

.... Anteilsinhabern mildern.

Abs. 4

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Fässler, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II

(Leutenegger Oberholzer, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Rennwald)

Abs. 1

.... mildern. Die Dividendenentlastung erfolgt im Ausmass der bei der direkten Bundessteuer geltenden Teilbesteuerung.

Antrag der Minderheit III

(Fässler, Bader Elvira, Berberat, de Buman, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Rennwald)

Abs. 1

.... mildern, wie dies zur Korrektur der Vorbelastung durch die Gewinnsteuer gerechtfertigt ist.

Antrag der Minderheit IV

(Rechsteiner Paul, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)

Abs. 1

.... mildern. Der Teilbesteuerungssatz ist so festzulegen, dass Dividenden und Einkommen aus selbstständiger Erwerbstätigkeit (inklusive nicht rentenbildende Teile der Sozialversicherungsbeiträge) ungefähr gleich belastet werden.

Ch. II ch. 3 art. 7

Proposition de la majorité

Al. 1

.... détenteurs de participations.

Al. 4

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Fässler, Berberat, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II

(Leutenegger Oberholzer, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Rennwald)

Al. 1

.... L'allègement de l'imposition des dividendes doit être équivalent à l'imposition partielle applicable dans le cadre de l'impôt fédéral direct.

Proposition de la minorité III

(Fässler, Bader Elvira, Berberat, de Buman, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Rennwald)

Al. 1

.... uniquement dans la mesure où cela compense la charge préalable que représentent les impôts sur les bénéfices.

Proposition de la minorité IV

(Rechsteiner Paul, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)

Al. 1

.... Le taux de l'imposition partielle doit être fixé de telle sorte que les dividendes et les revenus d'une activité lucrative indépendante (y compris la part non constitutive de rente des cotisations sociales) soient globalement soumis à la même imposition.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Frau Fässler begründet die Anträge der Minderheiten I und III und erhält dafür mehr Redezeit.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Vielleicht wundern Sie sich ein bisschen, dass ich zu diesem Artikel zwei Minderheitsanträge eingereicht habe. Es ist so gekommen, weil unsere Fraktion mit der Minderheit I einmal grundsätzlich gegen den Antrag der Mehrheit opponiert und mit den anderen Minderheiten Vorschläge macht, wie man das, was der Ständerat vorgeschlagen hat, verbessern könnte.

Zur Minderheit I: Wenn Sie schauen, was die Mehrheit hier verlangt, dann sehen Sie, dass man den Text des Ständerates nimmt und nach dem Wort «Anteilsinhabern» nur noch das Wort «mildern» anfügt. Das bedeutet, dass alles, was beim Ständerat in Klammern steht, wegfällt; jegliche Verweise auf das Gesetz über die direkte Bundessteuer und weitere Artikel im Steuerharmonisierungsgesetz fallen also weg. Es bedeutet, dass die Mehrheit nur noch eine Harmonisierung im Bereich der Beteiligung will. Das wiederum bedeutet, dass sich die Kantone nur noch daran halten müssen, dass sie bei der Entlastung von Dividenden, Gewinnanteilen, Liquidationsüberschüssen usw. eine Beteiligung von mindestens 10 Prozent vorschreiben müssen. Alles andere fällt weg, es gibt also keine Harmonisierung über die Bemessungsgrundlage, es gibt keine Harmonisierung über irgendwelche Tarife oder Steuersätze.

Die Kantone selber haben in ihren Vernehmlassungen und in ihren Stellungnahmen, insbesondere in der ständerätlichen Kommission, darauf hingewiesen, dass sie eine Vereinheitlichung möchten, allerdings nicht über irgendwelche Sätze, sondern über die Bemessungsgrundlage. Das würde hier wegfallen. Deshalb müssten Sie hier einmal diesen Mehrheitsantrag ablehnen, damit Sie dann mit den Minderheiten unsere Verbesserungen anbringen können.

Was bedeutet der Antrag der Mehrheit? Er bedeutet ganz einfach: Der Wettbewerb unter den Kantonen ist frei, die Steuerverminderungen gegen unten sind offen. Wenn Sie die Liste mit den jetzigen Gepflogenheiten anschauen, die wir bekommen haben, sehen Sie riesige Unterschiede. Der Wettbewerb nach unten floriert also, doch selbst den Kantonen wird es zu viel. Deshalb hat die Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren uns gebeten, hier eine Grenze zu setzen. Die 10-Prozent-Beteiligung schafft übrigens auch Ungerechtigkeiten, aber darüber muss ich nicht mehr sprechen; das haben wir schon mehrfach gemacht.

Deshalb jetzt der Antrag der Minderheit III. Was möchte ich? Bei dieser Vorlage hat es immer geheissen, es gehe darum, die Doppelbelastung zu eliminieren oder zumindest zu vermindern. Das war einmal ein Ziel. Ich möchte meinem Vordr. Walter Donzé Recht geben. Wir haben in dieser Gesetzesrevision ständig die Ziele geändert. Wir haben immer wieder behauptet, dieses Gesetz sei für etwas anderes gut. Einmal ist es KMU-Förderung, einmal ist es Vermeidung der Doppelbelastung usw. Hier geht es darum, dazu zu stehen, dass wir nur eine allfällige Doppelbelastung vermindern

möchten. Das bedeutet, dass man zuerst einmal feststellen muss, ob überhaupt eine Doppelbelastung vorliegt und, wenn ja, in welchem Mass. Da sind wir durchaus bereit, die Doppelbelastung zu mildern oder sogar zu eliminieren. Aber man kann hier nicht einfach generell sagen, man mache hier eine Norm, alles sei möglich, wenn man nicht einmal weiss, ob überhaupt eine Doppelbelastung vorliegt.

Deshalb mein Antrag, der verlangt, dass die Doppelbelastung so weit zu mildern ist, wie dies zur Korrektur der Vorbelastung durch die Gewinnsteuer gerechtfertigt ist. Wer also Gewinnsteuer bezahlt hat, soll entlastet werden. Wer das nicht gemacht hat, hat keinen Grund, irgendwie entlastet zu werden, weil dann ja gar keine Doppelbelastung vorliegt. Dies entspricht dem Brief der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren vom 19. Februar dieses Jahres. Darin schreibt Herr Cavelti, dass die Kantone gerne eine Umschreibung dieser Doppelbelastung hätten. Es ist seine Formulierung, die ich hier aufnehme. Ich zitiere aus seinem Brief: Er schreibt, die Entlastung sei nur im Umfang der Vorbelastung durch die Gewinnsteuer gerechtfertigt. Das ist der Punkt, den ich aufnehme. Wenn Sie wirklich am Ziel der Milderung der Belastung durch diese doppelte Besteuerung festhalten, dann sollten Sie diesem Antrag zustimmen. Er ist fair.

Wieso ist er sonst noch fair? Er schreibt den Kantonen nicht vor, wie sie es machen sollen. Die Kantone können das machen, wie sie wollen. Sie müssen allerdings zuerst feststellen, ob eine Gewinnsteuer bezahlt worden ist. Dann können sie die Entlastung vornehmen – jeder Kanton, wie er will. Aber wir haben dann nicht mehr den Wildwuchs, dass entlastet wird, wo es gar nichts zu entlasten gibt.

Ich bitte Sie also dringend, zuerst der Fassung des Ständerates zuzustimmen und dann meinen Zusatz gemäss Antrag der Minderheit III anzufügen. Dann haben Sie etwas, was auch den Kantonen entspricht. Die Kantone wollten keine Vereinheitlichung über die Sätze. Das ist richtig. Aber sie wollten eine Vereinheitlichung über die Bemessungsgrundlage, im Sinne des Antrages, nämlich dort, wo man eine Doppelbelastung hat, diese zu korrigieren.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Wir befinden uns ja jetzt hier beim StHG, also bei den Vorgaben für die Steuern der Kantone. Die Minderheit II beantragt Ihnen, dass das Ausmass der Dividendenentlastung bei den kantonalen Steuern nicht höher sein soll, als dies bei der direkten Bundessteuer vorgesehen ist. Wir machen damit den Kantonen eigentlich zwei Vorgaben: Zum einen hat die Privilegierung der Dividendenbesteuerung, wenn man sie denn schon will, durch die Reduktion der Bemessungsgrundlage zu erfolgen – diese Harmonisierungskompetenz haben wir auch aufgrund der Verfassung –; zum anderen darf das Ausmass der Reduktion nicht grösser sein, als dies beim Bund der Fall ist.

Wir wollen damit ganz klar den Steuerwettbewerb der Kantone nach unten begrenzen. Dass dies nötig ist, zeigt ein Blick auf die aktuelle Besteuerungssituation bei den Dividenden in den Kantonen. Was ich jetzt erwähne, sind die tariflichen Begünstigungen, denn ausser dem Kanton Uri kennen alle die tarifliche Begünstigung. Das zeigt in etwa, wie weit das Steuerdumping in den Kantonen geht. Wir haben Kantone wie den Kanton Schwyz, die eine Tarifreduktion von 75 Prozent vorsehen – die Dividenden werden also noch mit 25 Prozent besteuert –, oder z. B. den Kanton Zug mit 80 Prozent.

Es wurde jetzt vorgebracht, immer mehr Kantone würden diesem Beispiel folgen. Der Kanton Baselland ist ein Kanton, der die privilegierte Dividendenbesteuerung noch nicht eingeführt hat, das aber plant. Wir, die SP, werden die Dividendenentlastung auch in rechtlicher Hinsicht überprüfen und rechtliche Schritte dagegen erwägen, sofern das eine politische Mehrheit finden sollte.

Warum ist es richtig, dass wir den kantonalen Steuerwettbewerb nach unten begrenzen? Ich weise Sie nochmals darauf hin, dass die Privilegierung der Dividendeneinnahmen den Grundsätzen unserer Verfassung widerspricht. Wir haben in

Artikel 127 der Bundesverfassung – diese gilt auch für die Kantone – den Hinweis, dass die Besteuerung nach den Grundsätzen der Allgemeinheit, der Gleichmässigkeit und der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit zu erfolgen hat. Je mehr nun die Kantone die Dividenden entlasten, desto mehr wird natürlich der Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit verletzt. Es ist klar, dass bei den Dimensionen, die heute zur Diskussion stehen – 60 Prozent Privilegierung der Dividendenerträge –, dem Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit nicht mehr nachgelebt wird. Es ist auch darauf hinzuweisen, dass Sie mit dieser einseitigen Bevorzugung der Kapitaleinkommen gegenüber den Lohneinkommen den Grundsatz verletzen, wonach jeder Vermögenszuwachs zu besteuern ist.

Ich möchte Sie aber auch darauf hinweisen, dass dieser Steuerwettbewerb der Kantone nach unten zwei zusätzliche negative Effekte hat. Zum Ersten: Der Anreiz, Dividenden auszuschütten und nicht Lohn zu zahlen, wird damit zunehmen, und damit werden auch die Ausfälle für die AHV immer grösser. Zum Zweiten: Das Dogma der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit erfordert mindestens – so hat es der Bundesrat berechnet – eine Besteuerung der Dividendenerträge mit 80 Prozent und sicher nicht mit Sätzen von 50, 40, 30 oder 20 Prozent. Den Härtefalltest, inwieweit überhaupt die wirtschaftliche Doppelbelastung ein Kriterium ist, werden wir ja dann beim Antrag der Minderheit III (Fässler) haben; da können Sie nämlich den Nachweis erbringen, ob es Ihnen tatsächlich um den Ausgleich der wirtschaftlichen Doppelbelastung geht oder eben nicht.

Ich bitte Sie deshalb: Stimmen Sie dem Antrag meiner Minderheit zu, und sorgen Sie dafür, dass in diesem Land wieder so etwas wie Steuergerechtigkeit herrscht und nicht eine einseitige Bevorzugung zum einen der Kapitalgesellschaften und zum anderen der Kapitalerträge gegenüber den Lohneinkommen.

Rechsteiner Paul (S, SG): Die Minderheit IV beantragt – es geht hier jetzt um etwas ganz anderes als bei den vorherigen Minderheiten –, dass die Kantone im Steuerharmonisierungsgesetz vorgeschrieben erhalten, dass der Teilbesteuerungssatz so festgelegt werden muss, dass bei der Ausschüttung von Dividenden im Vergleich zum Einkommen aus selbstständiger Erwerbstätigkeit eine ungefähre Gleichbelastung eintritt; das ist ja der direkte Vergleich. Das ist eine Formulierung, die nicht von uns erfunden worden ist, sondern sie steht im Bericht der Eidgenössischen Steuerverwaltung vom 14. Februar 2007.

Es gibt also eine Grundlage für diesen Antrag in einem Bericht der Eidgenössischen Steuerverwaltung. Er wurde erstattet zuhanden der ständerätlichen Kommission, die sich im Unterschied zur WAK-NR einigermaßen gründlich mit diesem Geschäft befasst hat. In unserer WAK war es nicht möglich, irgendwelche brauchbaren Auskünfte zu erhalten, beispielsweise dort, wo es um den Vergleich der heutigen Gesetzeslage mit dem zukünftigen Recht, bezogen auf die Ausfälle bei der AHV, geht. Da gibt es einfach keine Berichte, man macht Gesetzgebung ohne entsprechende Grundlagen. Die Ständeratskommission erhielt diese Formulierung gestützt auf einen Auftrag, den sie der Verwaltung erteilt hatte, als es darum ging, die Bedenken bzw. die Einwände der kantonalen Finanzdirektoren aufzunehmen. Diese machen sich Sorgen wegen der Entwicklung in den Kantonen, z. B. wegen der Teilbesteuerungssätze, die sich im freien Fall befinden; sie fanden, dass im Steuerharmonisierungsgesetz etwas geschehen müsse. Das wurde dann leider im Rahmen der Gesetzgebung nicht aufgenommen, aber dieser Antrag schlägt es nun vor.

Herr Bühler kann noch lange immer wieder das Gegenteil erzählen; wir werden dasselbe jetzt dann von den Kommissionsprechern hören, womöglich auch von Bundesrat Merz, der nicht in der Kommission war. Diese Vorlage bezweckt eine steuerliche Entlastung der Dividendenausschüttungen – das ist eine politische Priorität in einer Art von Torchlusspanik der bürgerlichen Mehrheit in dieser Legisla-

tur –, eine steuerliche Entlastung von Dividendenbezügen gegenüber normalen Einkommen, Lohn Einkommen und Einkommen der Erwerbstätigen. Das ist das politische Ziel, und es kann nicht weggeredet werden und auch nicht wegeklärt werden – man kann noch so viele Berichte schreiben und etwas anderes behaupten –: Diese steuerliche Entlastung von Dividendenausschüttungen führt dazu, dass die Sozialversicherungsbeiträge zurückgehen werden. Die AHV leidet unter dieser steuerlichen Entlastung, weil es für die betroffenen Personen, die das steuern können, interessanter ist, Dividenden auszuschütten, da sie dabei keine AHV draufzahlen müssen, wie das sonst über die Auszahlung eines selbstständigen Erwerbseinkommens geschieht. Das kann nicht wegeklärt werden.

Die Frage ist, wie hoch die Ausfälle sind. Es gibt Berichte, die das im Bereich von Hunderten von Millionen Franken ansiedeln. Andere Berichte versuchen, das mit irgendwelchen sagenhaften Wachstumseffekten dieser Reform wegzuerklären, und dies ausgerechnet in einem hochkapitalisierten Land wie der Schweiz, wo nicht ersichtlich ist, wie die steuerliche Begünstigung der Dividendenausschüttungen noch Wachstumseffekte erzielen soll. Es ist und bleibt hier die Wahrheit, dass nun Ausfälle entstehen werden. Diese Ausfälle – und das ist das Problem, das dieser Antrag aufnimmt – werden sich umso gravierender entwickeln, je weiter in den Kantonen der Teilbesteuerungssatz abgesenkt wird. Die Vorgaben, die noch zu einem Zeitpunkt bestanden haben, als die bundesrätliche Botschaft gemacht worden ist – da also gesagt worden ist, ein Teilbesteuerungssatz von rund 70 Prozent stelle die Grenze dar –, stimmen nicht mehr, weil dort, wo es mehr «einschenkt», nämlich in den Kantonen, der Teilbesteuerungssatz nun massiv abgesenkt wird, in gewissen Kantonen derart massiv, dass selbst die kantonalen Finanzdirektoren das nicht mehr in Ordnung finden.

Meine Damen und Herren von der bürgerlichen Seite, Sie werden sich bei dieser Vorlage, wenn diese Frage vor dem Volk ausgetragen werden sollte, nicht nur mit der Ungleichbehandlung der Leute konfrontiert sehen, die Erwerbseinkommen beziehen und dann Steuern bezahlen müssen, sondern Sie werden sich auch mit der Befindlichkeit der Rentnerinnen und Rentner befassen müssen, denn bei der AHV hört für die meisten Leute in diesem Land der Spass auf. Wenn diese Vorlage dazu führt, dass die AHV-Finanzierung geschwächt wird, ist das eine Vorlage, die auch aus diesem Grunde unvertretbar ist.

Wandfluh Hansruedi (V, BE): Wir kommen mit der Beratung der Teilbesteuerung der Dividenden spät; ich möchte sagen, wir kommen sehr spät. Die meisten Kantone haben bereits eine Art der Teilbesteuerung eingeführt. Meines Wissens hat einzig der Kanton Zug das Teilbesteuerungsverfahren analog zu jenem des Bundes gewählt, wo die Reduktion der Besteuerung auf der Bemessungsgrundlage erfolgt. Alle anderen Kantone entlasten auf der Basis des Tarifs.

Wenn der Bund jetzt schon hinterherkommt, dann gibt es zwei sinnvolle Möglichkeiten: Entweder schliesst er sich der Mehrheit der Kantone an und entlastet auch den Tarif. Dies wäre gemäss Artikel 129 der Bundesverfassung so angezeigt, dort steht nämlich: «Er» – also der Bund – «berücksichtigt die Harmonisierungsbestrebungen der Kantone.» Es gibt die andere Möglichkeit, dass wir es den Kantonen überlassen, mit welchem System sie die Dividenden entlasten wollen. Man kann sagen, dass es hier einen kleinen Schönheitsfehler in der Harmonisierung gibt, aber das wäre verkräftbar. Es wäre eine Zumutung für die Kantone und verstiess gegen die Bundesverfassung, wenn jetzt die Kantone alle ihr System der Dividendenentlastung ändern und es demjenigen des Bundes anpassen müssten.

Die Variante der Mehrheit hat bei den Kantonen keine zusätzlichen Ausfälle zur Folge, bei all den Kantonen, die bereits eine Teilbesteuerung eingeführt haben. Das ist zu beachten, und deshalb muss ich auch die Zahlen von Herrn Bundesrat Merz, die er vorher präsentiert hat, anzweifeln. In einem Brief vom 19. Februar 2007 verlangt die Finanzdirek-

torenkonferenz ausdrücklich, dass die Kantone zwischen der Entlastung auf dem Tarif und der Entlastung auf der Bemessungsgrundlage wählen können. Sie wollen also die Wahlfreiheit.

Ich bitte Sie, diesen Wunsch der Kantone zu respektieren, die Mehrheit zu unterstützen und die Minderheit I (Fässler) abzulehnen.

Die drei übrigen Minderheitsanträge lehnt die SVP-Fraktion auch alle ab. Die Minderheitsanträge zielen darauf ab, zusätzliche Schranken und Bedingungen für die Dividendenentlastung einzuführen. Im Differenzbereinigungsverfahren haben diese Anträge im Prinzip keinen Platz.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Sie sind ja jetzt drauf und dran, ein Steuerprivileg für eine sehr kleine Minderheit der Bevölkerung zu schaffen, nämlich für jene Leute, die mindestens 10 Prozent einer Firma besitzen. Das sind 2, vielleicht 3 Prozent der Bevölkerung. Wenn man privilegiert, dann muss man die Frage stellen, ob die Bundesverfassung das noch zulässt. Wir haben hier ganz klare Auskünfte bekommen: Die Variante des Ständerates, bei der die Steuerbefreiung 30 Prozent betragen würde, wird vom Bundesamt für Justiz als verfassungskonform bezeichnet. Die Variante, die heute in den meisten Kantonen praktiziert wird und die ursprünglich der Nationalrat beschlossen hatte – 50-prozentige Steuerbefreiung –, wird als nicht mehr verfassungskonform bezeichnet. 60 Prozent, wie Sie es soeben beschlossen haben, befindet sich verfassungsmässig in der Grauzone.

Nun ist es so, dass bereits fünfzehn Kantone eine hälftige Besteuerung eingeführt haben, das heisst, sie haben den Teilbesteuerungssatz von 50 Prozent. Und das heisst jetzt eben im Lichte der Verfassung: Sie sind in einem nicht mehr verfassungskonformen Zustand. Ich möchte an diesem Punkt sehr präzise sagen, worum es in der Verfassung geht: Es geht um den Grundsatz der Besteuerung nach wirtschaftlicher Leistungsfähigkeit, und es geht um den Grundsatz der Gleichbehandlung der Steuersubjekte. Wir dürfen nicht eine Form des Einkommens gegenüber der anderen Form privilegieren; das tun wir aber hier, und dieser Grundsatz der Gleichbehandlung ist damit eben verletzt. Die Frage, die sich uns stellt, lautet: Wollen wir das zulassen? Wollen wir den nicht mehr verfassungsgemässen Zustand in der Hälfte der Kantone einfach so sein lassen, wie er jetzt ist, oder wollen wir jetzt dafür sorgen, dass sich auch die Kantone an die Bundesverfassung halten?

Wenn die Mehrheit hier obsiegt, dann ist klar, dass es Ihnen egal ist, ob die Kantone sich an die Bundesverfassung halten oder nicht. Dann riskieren Sie, dass irgendwann und irgendwo in einem Kanton jemand nach Lausanne geht, das Bundesgericht anruft und beim Bundesgericht Verfassungsklage erhebt. Wollen Sie das?

Wir sind der Gesetzgeber; es ist unsere Aufgabe, klare Gesetze zu schaffen und nicht wesentlich Unklarheit herzustellen. Es ist unsere Aufgabe, die Gesetze so zu machen, dass sie der Verfassung entsprechen und dass auch die Gesetze der Kantone der Bundesverfassung entsprechen. Ich staune ja, wie Sie bei anderer Gelegenheit das Bundesgericht scheuen wie der Teufel das Weihwasser.

Auch im Zusammenhang mit dieser Unternehmenssteuerreform haben Sie bei der indirekten Teilliquidation dafür gesorgt, dass nicht mehr das vom Bundesgericht Angeordnete, sondern das von Ihnen Gewollte gelten soll, weil Sie dem Bundesgericht eben nicht diese Rolle attestieren wollten, Klarheit in der Gesetzlichkeit herzustellen. Ich bitte Sie, Letzteres hier auch zu tun.

Es gibt bei den Kantonen einen Trend, sehr leichtfertig mit der Verfassung umzugehen. Ich erinnere Sie daran, dass jetzt schon zwei Kantone degressive Steuermodelle eingeführt haben, dass ein dritter Kanton deswegen ans Bundesgericht nach Lausanne gelangt ist und dass sich das Bundesgericht auch bezüglich des Steuergesetzes des Kantons Obwalden mit dieser Frage befassen muss. Wir sind also in einer Situation, in der sich die Kantone gerade im steuerlichen Bereich, als Folge des Steuerwettbewerbs, immer weniger um die Verfassungsmässigkeit ihrer Gesetzgebung

kümmern. Das ist ein Zustand, der Ihnen nicht gleichgültig sein dürfte; Sie müssten sich dafür interessieren und jetzt dafür sorgen, im Steuerharmonisierungsgesetz diesen nicht mehr verfassungsgemässen Praktiken einen Riegel vorzuschieben.

Ich bitte Sie daher, dem Antrag der Minderheit II (Leutenegger Oberholzer) zuzustimmen. Der sorgt dafür, dass die Kantone auf die gleiche Art und Weise privilegieren, wie wir es hier als Bund tun, auf eine Art und Weise, die – so hoffen wir – verfassungsgemäss ist und nicht selbst schon der Verfassung widerspricht.

de Buman Dominique (C, FR): Concernant l'article 7, les commissaires démocrates-chrétiens ont examiné en commission, d'une part, le résultat des délibérations du Conseil des Etats et, d'autre part, un certain nombre de propositions issues d'une réflexion et d'une consultation menées par l'Administration fédérale des contributions et la Conférence des directeurs cantonaux des finances. Ce qui nous semble important dans cet affaire, c'est, d'une part, de favoriser les PME et d'arriver à l'objectif que nous nous sommes assignés dans ce projet, et, d'autre part, de travailler selon le principe de la constitutionnalité et du respect des intérêts cantonaux qui sont étroitement touchés – directement ou indirectement.

Nous sommes d'avis, au niveau de notre groupe, de suivre la minorité III (Fässler) et non pas les minorités I (Fässler), II (Leutenegger Oberholzer) ou IV (Rechsteiner Paul), sur la base précisement des considérations selon lesquelles il ne saurait y avoir d'allègement de l'imposition au niveau fédéral là où il n'y aurait pas eu de pénalisation au niveau cantonal. En d'autres termes, on ne peut pas faire une compensation s'il n'y a pas eu d'imposition.

Cet avis de base – qui n'a rien à voir avec les taux – a été émis par la Conférence des directeurs cantonaux des finances et notamment par son coordinateur, qui, dans une lettre citée tout à l'heure, dit: «Die Entlastung sei nur 'im Umfang der Vorbelastung durch die Gewinnsteuer gerechtfertigt'.» Cela signifie que l'on doit prévoir que cet allègement ne représente pas une bonne affaire et qu'il est injustifié.

Voilà pourquoi notre groupe soutient la proposition de la minorité III, et cette proposition seulement. Pour ceux qui auraient une hésitation – parce qu'il s'agit d'une matière extrêmement technique, tout le monde s'accorde à le dire –, l'avantage de cette proposition réside dans le fait qu'on maintient une divergence – une des seules – avec le Conseil des Etats. De cette façon, s'il devait y avoir encore un seul doute quant aux faits qui seraient avérés par la Conférence des directeurs cantonaux des finances – cela semble être le cas dans cette enceinte –, il y aurait à ce moment-là la possibilité d'affiner encore ce texte.

Pour le reste, nous nous rallions au texte qui a été adopté par le Conseil des Etats.

Bührer Gerold (RL, SH): Wir sind im Differenzbereinigungsverfahren mit dem Ständerat auf gutem Wege. Deswegen ist unsere Fraktion der Meinung, dass wir jetzt nicht neue Gräben auf tun sollten. Allein schon aus dieser Grundsatzüberlegung betreffend das Verfahren unterstützen wir die Mehrheit. Wir haben alles Interesse, dass wir jetzt wirklich diese letzten minimalen Differenzen noch bereinigen können.

Lassen Sie mich noch zwei grundsätzliche Aspekte beleuchten. Erstens: Geht es hier wirklich um Steuerprivilegien? Wenn dem so wäre, dann wären wir ja in guter Gemeinschaft mit de facto allen EU-Ländern, die mitunter sozialdemokratisch regiert sind, die diese Teilbesteuerung längstens eingeführt haben.

Zweitens: Bewegen wir uns im Bereich eines Verfassungsbruchs? Worum geht es eigentlich? Wir haben zwei Gutachten, und diese nehmen wir ernst. Das eine Gutachten sagt, ab 60 Prozent Teilbesteuerung sei es verfassungskonform. Das andere Gutachten sagt aber, wir seien auch verfassungskonform, wenn wir viel weiter gehen. Wenn man also jetzt hier ans Pult geht und sagt, alle Kantone, die 50 Prozent Teilbesteuerung haben, seien Verfassungsbrecher,

dann halte ich das für eine äusserst gewagte, staatspolitisch bedenkliche Aussage. Letztendlich müsste ja das Bundesgericht entscheiden, und dann hätten wir Klarheit, ob das die Verfassung verletzt oder nicht. Aber einfach aufgrund eines summarisch gehaltenen Gutachtens, das sich selbst sogar in den Aussagen relativiert hat, Verfassungsbruch vorzuwerfen, geht zu weit.

Warum unterstützen wir die Mehrheit?

1. Wir haben Artikel 129 Absatz 2 der Bundesverfassung. Das ist auch in der ständerätlichen Debatte nochmals dargelegt worden. Dort heisst es klar, dass die Kantone die materielle Steuerhoheit haben. Deswegen ist es nicht statthaft, dass wir hier im Bereich der Entlastungen, im Bereich der Sätze in die kantonale Steuerhoheit eingreifen.

2. Es ist auch nicht so, dass die Kantone jetzt eine solche Regelung wünschten. Es sind einmal Aussagen in diese Richtung gemacht worden. Jüngste Aussagen stehen dem aber wieder entgegen.

Zur Minderheit III (Fässler): Ich wäre froh, wenn hier auch seitens der Kommissionssprecher noch Ausführungen gemacht würden. Dieser Antrag der Minderheit III ist gut gemeint, aber letztlich so steuerlich nicht praktikabel. Ich verzichte aus Zeitgründen darauf, das darzulegen. Ich gehe davon aus, dass die Sprecher der Kommission oder der Bundesrat darauf eingehen werden.

Zusammengefasst: Wir bitten Sie, mit der Mehrheit zu stimmen, damit wir möglichst die Differenzen zur Ständekammer bereinigen können und die Schlussabstimmung in dieser Session vornehmen können.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die restliche ungenutzte Redezeit der SP-Fraktion ist für Herrn Rey vorgesehen. Er äussert sich zum Antrag der Minderheit III (Fässler).

Rey Jean-Noël (S, VS): Au nom du groupe socialiste, je vous invite à soutenir la proposition de la minorité III (Fässler).

Chaque fois que je me penche sur le titre de ce projet de loi, j'en suis étonné. En réalité, il ne s'agit pas d'une réforme de l'imposition des entreprises, mais d'une loi sur l'allègement de l'imposition des dividendes et sur la concurrence fiscale entre les cantons. Dans un autre domaine, on appellerait ça une tromperie commerciale. Le titre ne correspond pas au contenu de ce que l'on est en train de nous vendre.

Nous traitons actuellement des dispositions à intégrer dans la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes. Or, la majorité se contente de fixer le principe selon lequel les cantons peuvent atténuer la double imposition, sans concrétiser ce principe, ni se fixer des objectifs ou donner un cadre. Cela est contraire à l'esprit d'une loi sur l'harmonisation. En réalité, on utilise la loi sur l'harmonisation pour désharmoniser le secteur de l'imposition des dividendes. Cette loi sur l'harmonisation est de plus en plus détournée de ses objectifs – on a le même phénomène au niveau de l'imposition des holdings – pour mieux asseoir une concurrence effrénée entre les cantons. Les mêmes qui souhaitent cette désharmonisation sont ceux qui à l'époque se sont opposés à ma motion 04.3081 qui demandait qu'il y ait au moins une commission, un organe de contrôle d'application de l'harmonisation formelle, qui aurait permis un dialogue entre les cantons et la Confédération.

La proposition de la minorité III invite à remédier à ce défaut en donnant un cadre aux cantons pour agir, un cadre original. Les représentants attirés de l'économie sont persuadés de l'existence de la double imposition. Personnellement, je pense qu'on manifeste tout simplement là la volonté d'alléger les impôts. Toutefois, s'ils partent de l'idée qu'il y a une double imposition, Madame Fässler leur demande en quelque sorte d'en faire la preuve. Dans la mesure où la charge préalable que représentent les impôts sur les bénéfices entraîne un risque de double imposition, les cantons peuvent alors la compenser dans leur imposition, mais uniquement à hauteur des impôts sur les bénéfices à payer.

Et ne me dites pas que cela pose problème au niveau bureaucratique. Quand on ne veut pas une proposition, on dit

toujours qu'elle est difficilement applicable. Celle que vous avez adoptée tout à l'heure à l'article 37a en matière d'imposition des bénéfices de liquidation est aussi une disposition qui, comme vous prévoyez de l'appliquer, posera des problèmes difficiles sur le plan bureaucratique. La solution Fässler a le mérite de la simplicité, de la transparence et de l'équité. Elle est aussi favorable aux PME.

Je vous demande donc de soutenir la proposition de la minorité III (Fässler).

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Gestatten Sie mir vier Bemerkungen:

1. Wer ist eigentlich Adressat dieser Unternehmenssteuerreform? An wen richtet sie sich? In erster Linie an die KMU, es ist eine KMU-Reform. Da gibt es zwei Formen von Unternehmen, es gibt die Personengesellschaften und die Kapitalgesellschaften. Personengesellschaften gibt es in unserem Land etwa 200 000, und diese beschäftigen zusammen mehr als 600 000 Mitarbeitende. Wenn wir hier eine Milderung der Besteuerung ins Auge fassen, hat das auch positive Auswirkungen auf diese Arbeitsplätze. Wir haben in unserem Land mehr als 200 000 Kapitalgesellschaften, die zusammen mehr als 2 Millionen Mitarbeitende beschäftigen. Wir gehen davon aus, dass sich die Belastungsmilderungen bei den Steuern auch hier positiv auf diese Unternehmen und damit auf solche Arbeitsplätze auswirken. Bei den Personengesellschaften steht natürlich die Teilbesteuerung von Dividenden als Milderung der Doppelbelastung im Vordergrund. Aber bei den Kapitalgesellschaften haben wir ja auch eine Erleichterung, über die jetzt heute nicht mehr gesprochen wurde, wonach nämlich der Gewinn an die Kapitalsteuer angerechnet werden kann. Das ist auch eine Erleichterung. Und dann gilt für beide, Kapital- und Personengesellschaften, natürlich die Beseitigung der Ärgernisse. Das sind Steuertatbestände, die zusammenhängen mit der Unternehmensnachfolge, mit der Übertragung von Immobilien, mit der Behandlung von stillen Reserven usw. Ich glaube, man kann nicht sagen, dass von dieser Steuerreform nur ganz wenige Prozent der Bevölkerung profitieren; das ist nicht so.

2. Zum Kipppunkt von AHV und Lohn: Da muss man einfach aufpassen, dass man mit den Zahlen jetzt keine Schwierigkeiten anrichtet, indem man einfach pauschalisierend immer wiederholt, das Kipppunkt würde dazu führen, dass dann Hunderte von Millionen Franken an AHV-Beiträgen fehlen. Das stimmt so auf jeden Fall nicht. Ich glaube, die Unterlagen haben gezeigt, dass das Kipppunkt bei 70 Prozent zwischen Dividende und Lohn neutral ist. Es lohnt sich also nicht, bei 70 Prozent aus Gründen der AHV von Dividende auf Gehalt zu gehen oder umgekehrt. Daher gibt es dort auch keine Ausfälle. Bei 60 Prozent ist die Situation ganz unwesentlich anders, indem dort zwar gewisse Ausfälle an AHV-Beiträgen in Kauf genommen werden, aber wir nachweisen können, dass infolge des Wachstumseffektes der Unternehmenssteuerreform diese Ausfälle in der AHV eben wieder kompensiert und auf längere Frist sogar übertroffen werden.

Man muss also mit diesen Zahlen sehr vorsichtig sein. Ich möchte auch sagen, dass das Kipppunkt im Grunde genommen für jeden Kanton ein bisschen anders ist, denn es hängt auch davon ab, wie die Kantone die Vermögensbesteuerung gestalten. Daher ist es eben auch nicht möglich – und damit komme ich jetzt zu diesem Artikel – und auch nicht sinnvoll, dass Sie für die Kantone einen Teilbesteuerungssatz beschliessen, weil je nach Ausgestaltung die optimale Situation zwischen etwas über 50 und um 70 Prozent herum liegt. Bei den meisten ist es zwischen 60 und 70 Prozent. Daher sollte man in diesem Punkt nicht legiferieren. Was ist das Ziel der Unternehmenssteuerreform? Es ist in erster Linie die Milderung der wirtschaftlichen Doppelbelastung.

3. Jetzt zur Frage des Verhältnisses zwischen Bund und Kantonen beim Steuerharmonisierungsgesetz: Das Steuerharmonisierungsgesetz ist eine Art Forum, auf dem sich der Bund und die Kantone treffen. Es ist natürlich nötig, dass man sich bei diesen Forumsbegegnungen einig wird. Aber

die Voraussetzungen seitens der Kantone zu dieser Einigkeit sind noch nicht da. Die Kantone haben bei der Anhörung in der WAK-SR im Oktober oder November 2005 klar gesagt, sie wollten nicht, dass die Sätze seitens des Bundes via Steuerharmonisierungsgesetz festgelegt würden. Sie haben diese Aussage dann später auch wiederholt. Deshalb rechtfertigt es sich nicht, den Kantonen hier und heute einerseits die Abzüge und andererseits die Sätze – sie machen nämlich eigentlich den Steuerföderalismus aus – gewissermassen einfach so über Nacht wegzunehmen. Das müsste auf jeden Fall mit ihnen abgestimmt werden.

4. Zur Frage des Vorbelastungstests: Das Problem ist schon da, aber auch hier haben wir mit den Kantonen Gespräche geführt. Die Kantone haben gesagt, es sei einfach zu kompliziert und administrativ zu aufwendig. Sie müssen sich praktisch vorstellen, wie wir daherkommen wollten, wenn wir für alle diese Aktien die Vorbelastungstests zwischen den Kantonen, zum Teil im Ausland, machen müssten. Ich glaube, gemessen an dem, was wir hier vorschlagen, würden wir die ganze Sache komplizieren.

Damit komme ich zum Antrag des Bundesrates. Der Bundesrat beantragt Ihnen erstens, die Kantone bei der Milderung der wirtschaftlichen Doppelbelastung zu unterstützen. Zweitens soll die Milderung aber eine Mindestbeteiligungsquote von 10 Prozent voraussetzen. Drittens soll die Milderung durch eine Reduktion der Bemessungsgrundlage erfolgen. Viertens sollen die Kantone hinsichtlich der Festlegung des Ausmasses der Entlastung im Rahmen der verfassungsrechtlichen Bestimmungen frei sein.

Das bedeutet: Der Bundesrat empfiehlt Ihnen, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen und alle Minderheitsanträge abzulehnen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Bundesrat, habe ich richtig verstanden, dass Sie gesagt haben, die meisten Kantone würden bei den Teilbesteuerungssätzen zwischen 60 und 70 Prozent liegen? Ich habe hier die Tabelle aus dem Ständerat: Die meisten Kantone liegen bei etwa 50 Prozent oder neuerdings sogar darunter. Das zeigt eben, wie wichtig es ist, dass wir eine Untergrenze ziehen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Da haben wir beide Recht, Frau Nationalrätin, Sie und ich. Nur habe ich von etwas anderem gesprochen als Sie. Ich habe vom Kippeffekt zwischen Lohn und Dividende gesprochen. Dieser Kippeffekt liegt neutral bei 70 Prozent, je nach Kanton ist die Situation ein bisschen anders. Sie sprechen von etwas anderem als ich – oder Sie haben mich falsch verstanden –: Sie sprechen nämlich vom Teilbesteuerungssatz, der heute je nach Kanton in der Tat sehr unterschiedlich ist. Der tiefste Besteuerungssatz liegt heute bei 20 Prozent. Es gibt Kantone, die überhaupt noch keine Teilbesteuerung haben, und dazwischen gibt es alles.

Rey Jean-Noël (S, VS): Pour justifier le rejet de la proposition de la minorité III (Fässler), vous vous appuyez sur les dires des cantons selon lesquels sa solution serait compliquée. Le responsable de l'application de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes, c'est vous.

Est-ce que vous avez vous-même, avec votre administration, contrôlé les dires des cantons pour savoir si véritablement il était exact qu'il y avait une «surbureaucratization»?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich habe das nicht selber untersucht. Es ist in der Tat die Eidgenössische Steuerverwaltung, die im Rahmen der Kommissionsberatungen – wenn ich mich richtig erinnere: sogar in der WAK des Nationalrates – diese Situation geschildert hat. Sie hat aufgezeigt, dass der administrative Aufwand sehr beträchtlich ist. Vor allem dann, wenn verschiedene Aktien zu besteuern sind, wird es problematisch – zwischen den Kantonen, zwischen dem Bund, den Kantonen und auch dem Ausland. Das ist vielleicht auch noch eine Bemerkung in Richtung Brüssel.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Herr Bundesrat, ich möchte Ihre Argumentation vom Kippeffekt aufnehmen. Sie haben gesagt, der Kippeffekt liege beim Teilbesteuerungssatz bei 60 bis 70 Prozent, also dort, wo es interessanter wird, sich Einkommen in Form von Dividenden auszuzahlen als in Form von Lohn. Jetzt wissen wir aber, dass in fast allen Kantonen der Teilbesteuerungssatz bei 50 Prozent oder weniger liegt. Das heisst, die Kantone sind schon gekippt. Wäre das nicht eben gerade das Argument, um hier eine Harmonisierung herbeizuführen, um die dort erzeugten Ausfälle bei der AHV wieder rückgängig zu machen?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die Überlegung, die Sie anstellen, ist sicher nicht falsch. Logischerweise ist sie schon wegen der Prozentzahlen nicht falsch. Die Kantone wollen das Problem vielleicht auf andere Weise lösen, aber sie wollen nicht, dass der Bund bei dieser Gelegenheit das Steuerharmonisierungsgesetz ändert. Dafür lässt sich bei den Kantonen keine Mehrheit finden, davon konnte ich mich übrigens im Kontakt mit der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren (FDK) selber überzeugen. Das schliesst nicht aus, dass es in einzelnen Kantonen zu Steuergesetzrevisionen kommen könnte – solche Hinweise haben wir auch –, damit die Steuerpolitik in der Dynamik der Kantone bleibt und nicht durch den Bund zementiert wird.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Herr Bundesrat, es stimmt schlicht nicht, dass die Kantone in diesem Bereich keine Regelung haben wollen, ich kann die Unterlagen lesen, wie ich will. Sie haben übrigens gesagt, wir seien in der WAK darüber informiert worden. Wir haben nie mit irgendwelchen Kantonsvertreterinnen oder -vertretern sprechen können. (*Zwischenruf der Präsidentin: Und die Frage?*) Meine Frage ist: Warum sagen Sie, dass mein Antrag nicht der Antrag ist, der dem Wunsch der Kantone entspricht?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die Frage, ob Sie Kantonsvertreter in die Kommission einladen oder nicht, müssen Sie selber beantworten. Die ständerätliche Kommission hat es getan; sie hat im Oktober oder November 2005 – ich weiss es nicht mehr genau, es war auf alle Fälle Spätherbst – die Vertreter der FDK nach Rapperswil eingeladen und sie sowohl in Bezug auf die Vorbelastungstests als auch in Bezug auf das Steuerharmonisierungsgesetz angehört. Gerade im letzteren Fall haben die Kantone gesagt, sie wollten nicht, dass der Bund anders legiferiert, als es heute schon der Fall ist. Frau Fässler, ich ersuche Sie, sich das Protokoll der WAK-SR zu beschaffen; dann können Sie nachlesen, was an diesem Hearing gesagt wurde.

Imfeld Adriano (C, OW), für die Kommission: Wir sind hier tatsächlich bei einem Kernpunkt der Vorlage angelangt, bei einem Kernpunkt, der uns während der letzten Jahre ziemlich stark beschäftigt hat. Nach der Abstimmung über das Steuerpaket waren sich alle Akteure in diesem Spiel einig, dass man nur in Zusammenarbeit mit den Kantonen und auch mit dem Bundesrat an eine solche Vorlage gehen und sie durchziehen kann. Ich für meinen Teil muss sagen: Wir sind ständig in Kontakt mit den Kantonen gewesen. Ich bin heute überzeugt davon, dass wir die Kantone immer noch im Boot haben. Der Bundesrat hat das soeben auch bestätigt.

Zum Inhaltlichen: Die Frage ist hier: Wieweit sollen den Kantonen Vorschriften bezüglich der Milderung der wirtschaftlichen Doppelbelastung gemacht werden?

Eine erste Frage betrifft Vorschriften in Bezug auf die Beteiligungsquote. Hier sind sich offenbar alle einig: Die Beteiligungsquote soll 10 Prozent betragen.

Eine zweite Frage stellt sich in Bezug auf das anzuwendende Entlastungsverfahren. Der Ständerat und die Minderheit I (Fässler) wollen den Kantonen vorschreiben, dass sie das Teilbesteungsverfahren des Bundes anzuwenden haben. Die Mehrheit will hier, dass den Kantonen freigestellt wird, mit welchem Verfahren sie die Entlastung bei der wirtschaftlichen Doppelbelastung vornehmen wollen.

Eine dritte Frage betrifft die Höhe der prozentualen Entlastung. Sie sehen, dass hier der Ständerat und die Mehrheit den Kantonen keine Vorschriften machen wollen. Die Minderheit II (Leutenegger Oberholzer) will die Entlastung an die Regelung bei der direkten Bundessteuer koppeln. Die Mehrheit schlägt Ihnen zusammengefasst vor, den Kantonen eine Beteiligungsquote von 10 Prozent vorzuschreiben und den Steuerwettbewerb spielen zu lassen.

Die Minderheit III (Fässler) will den mehrmals diskutierten Vorbelastungstest via StHG einführen. Wir haben in der Kommission über diesen Vorbelastungstest an anderer Stelle in dieser Vorlage ausführlich diskutiert, wie Sie sich vielleicht erinnern, und haben ihn abgelehnt.

Die Minderheit IV (Rechsteiner Paul) schlussendlich will ein Anliegen aus dem Projekt der rechtsformunabhängigen Besteuerung wiederaufnehmen. Ich denke, zusammen mit der Mehrheit der Kommission, dass das hier der falsche Ort dafür ist.

Ich habe noch eine kleine Bemerkung persönlicher Art zu machen: Herr Fehr hat zum wiederholten Mal die Kantone und ihren lockeren Umgang mit der Verfassung angesprochen und insbesondere meinen Kanton, den Kanton Obwalden, einmal mehr erwähnt. Herr Fehr, ich möchte Ihnen hier einfach einmal sagen, dass mein Kanton nie einen degressiven Tarif gesucht hat. Dieser degressive Tarif ist einfach zufällig entstanden, weil man nicht genug Geld hatte, um auf der ganzen Tariflänge zu entlasten. Deshalb hat mein Kanton bei den Einkommen unten und oben entlastet, und dadurch ist dieser berühmte Knick entstanden. Im Übrigen wird ja in Obwalden jeder zusätzliche Einkommensfranken auch progressiv besteuert – unter Betrachtung der Gesamtsteuerbelastung zusammen mit der Bundessteuer. Auch die Bundessteuer selbst hat ja gewisse degressive Elemente. Und zuletzt kann ich Ihnen sagen, dass der Kanton Obwalden mit seiner Steuerstrategie Erfolg hat. Unser Regierungsrat hat bereits angekündigt, dass er im Jahre 2009 den Tarif auf der ganzen Länge so korrigieren wird, dass auch für die Kantons- und Gemeindesteuern wieder ein progressiver Tarif entstehen wird, aber auf einer tiefen Stufe.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Je crois que tout au long des débats qui ont eu lieu en commission, la majorité a été d'avis qu'il faut laisser aux cantons la liberté de régler leur fiscalité et, ainsi, respecter les principes du fédéralisme.

Je vous rappellerai quand même qu'il y a des cantons – notamment les cantons romands – qui n'ont pas encore abordé ce sujet. Il y a peut-être même des cantons qui, pour des raisons financières, n'ont pas les moyens de pratiquer ces allègements.

Monsieur Rey, vous avez contesté le titre de ce projet de loi. Je vous rappellerai pour le principe que cette loi contient plusieurs parties et que les allègements sur les dividendes ne sont que l'une d'elles.

Concernant la guerre des taux d'allègement: comme entrepreneur, je ne pense pas que cette guerre soit tout à fait juste parce que ce qui est important en fin de compte, c'est non seulement l'allègement sur l'imposition des dividendes, mais c'est aussi le taux de fiscalité sur les personnes physiques et les personnes morales. Un entrepreneur qui devra choisir le lieu d'implantation de son entreprise ne va pas se baser sur des pour cent mais sur des francs et des centimes. Je crois que c'est dans ce domaine que la comparaison devrait se faire.

En résumé, la majorité de la commission vous propose, avec des résultats assez nets, de rejeter les propositions défendues par les quatre minorités.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich schlage folgendes Abstimmungsverfahren vor: In einer ersten Abstimmung stellen wir den Antrag der Mehrheit dem Antrag der Minderheit I (Fässler) gegenüber. Dann haben wir schon mal den Grundstock. Anschliessend stimmen wir über die weiteren Minderheitsanträge ab. Weil sich die Min-

derheitsanträge durchaus kumulieren lassen, stimmen wir einzeln über sie ab. – Sie sind damit einverstanden.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.058/4030)

Für den Antrag der Mehrheit 113 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I 71 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.058/4031)

Für den Antrag der Minderheit II 69 Stimmen

Dagegen 113 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.058/4032)

Für den Antrag der Minderheit III 81 Stimmen

Dagegen 103 Stimmen

Vierte Abstimmung – Quatrième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.058/4033)

Für den Antrag der Minderheit IV 63 Stimmen

Dagegen 118 Stimmen

Ziff. II Ziff. 3 Art. 8

Antrag der Kommission

Abs. 1bis

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2ter

Festhalten

Ch. II ch. 3 art. 8

Proposition de la commission

Al. 1bis

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2ter

Maintenir

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 3 Art. 11 Abs. 4

Antrag der Kommission

.... stillen Reserven zusammen, aber getrennt vom übrigen Einkommen zu besteuern. Einkaufsbeiträge gemäss Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe d sind abziehbar. Werden keine solchen Einkäufe vorgenommen, wird die Steuer auf den Beträgen, in Bezug auf welche der Steuerpflichtige die Zulässigkeit eines Einkaufs gemäss Artikel 9 Absatz 2 nachweist, in gleicher Weise wie auf Kapitaleinkünften aus Vorsorge gemäss Absatz 3 erhoben. Der für die Satzbestimmung massgebende Anteil an den übrigen realisierten stillen Reserven wird durch das kantonale Recht bestimmt. Die gleiche

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Rechsteiner Paul, Rennwald)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 3 art. 11 al. 4

Proposition de la majorité

.... d'invalidité. Les prestations d'entrée au sens de l'article 9 alinéa 2 lettre d sont déductibles. Si aucune prestation de ce type n'est perçue, l'impôt est prélevé sur les montants sur lesquels le contribuable se fonde pour prouver la recevabilité d'une prestation au sens de l'article 9 alinéa 2, de la même façon que pour les prestations en capital issues de la prévoyance au sens de l'alinéa 3. Le droit cantonal fixe la part des réserves latentes réalisées déterminante pour le taux. La même réduction

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Berberat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Genner, Gysin Remo, Leuenberger-Genève, Rechsteiner Paul, Rennwald)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Über diesen Antrag der Minderheit haben wir bereits mit der Abstimmung über Artikel 37a Absatz 1 DBG entschieden.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. II Ziff. 3 Art. 72g

Antrag der Kommission

Abs. 1

Die Kantone passen ihre Gesetzgebung innert zwei Jahren nach Inkrafttreten der Änderung vom den geänderten Vorschriften von Artikel 7 Absatz 1, Artikel 7b, 8 Absätze 2bis bis 2quinties, Artikel 8 Absatz 4, Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe a, Artikel 11 Absatz 5, Artikel 14 Absatz 3, Artikel 24 Absatz 4bis und Artikel 28 Absatz 1 an. Diese Anpassungen entfalten ihre Wirkung für alle Kantone zwei Jahre nach Inkrafttreten der Änderung vom

Abs. 1bis

Streichen

Abs. 2

Nach Ablauf der in Absatz 1 vorgesehenen Fristen findet das Bundesrecht direkt Anwendung.

Ch. II ch. 3 art. 72g

Proposition de la commission

Al. 1

Les cantons adaptent leur législation dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur de la modification du aux dispositions modifiées de l'article 7 alinéa 1, article 7b, article 8 alinéas 2bis à 2quinties, article 8 alinéa 4, article 9 alinéa 2 lettre a, article 11 alinéa 5, article 14 alinéa 3, article 24 alinéa 4bis, article 28 alinéa 1. Ces adaptations déploient leurs effets pour tous les cantons deux ans après l'entrée en vigueur de la modification du

Al. 1bis

Biffer

Al. 2

A l'expiration du délai prévu à l'alinéa 1, le droit fédéral est directement applicable.

Angenommen – Adopté

Ziff. III

Antrag der Kommission

Abs. 1

Dieses Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.

Abs. 2

Der Bundesrat bestimmt unter Vorbehalt von Absatz 3 das Inkrafttreten.

Abs. 3

Das Inkrafttreten von Ziffer II Ziffer 2 Artikel 18a Absätze 1 bis 3, Artikel 20 Absatz 3, Artikel 30 Absatz 1, Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe a, Artikel 37a, Artikel 64 Absätze 1 und 1bis, Artikel 69, Artikel 70 Absatz 4 Buchstabe b und Ziffer II Ziffer 4 Artikel 5 Absatz 1bis ist auf zwei Jahre nach dem Inkrafttreten gemäss Absatz 2 festzulegen.

Ch. III

Proposition de la commission

Al. 1

La présente loi est sujette au référendum facultatif.

Al. 2

Sous réserve de l'alinéa 3, le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.

Al. 3

L'entrée en vigueur du chiffre II chiffre 2 article 18a alinéas 1 à 3, article 20 alinéa 3, article 30 alinéa 1, article 33 alinéa 1 lettre a, article 37a, article 64 alinéas 1 et 1bis, article 69, ar-

ticle 70 alinéa 4 lettre b et chiffre II chiffre 4 article 5 alinéa 1bis est fixée deux ans après l'entrée en vigueur selon l'alinéa 2.

Angenommen – Adopté

06.084

**Kantonsverfassung Genf.
Gewährleistung
Constitution du canton de Genève.
Garantie**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 18.10.06 (BBl 2006 8785)
Message du Conseil fédéral 18.10.06 (FF 2006 8337)

Bericht SPK-NR 11.01.07

Rapport CIP-CN 11.01.07

Ständerat/Conseil des Etats 05.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

**Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassung des Kantons Genf
Arrêté fédéral concernant la garantie fédérale de la Constitution révisée du canton de Genève**

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Bei diesem Geschäft findet keine Gesamtabstimmung statt, weil Eintreten obligatorisch ist.

06.104

**Ordentliche
und nebenamtliche
Bundesrichter.
Verordnung**

**Juges ordinaires
et juges suppléants
du Tribunal fédéral.
Ordonnance**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 08.12.06 (BBl 2007 187)

Message du Conseil fédéral 08.12.06 (FF 2007 189)

Bericht RK-NR 25.01.07

Rapport CAJ-CN 25.01.07

Ständerat/Conseil des Etats 05.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Auch hier haben Sie einen schriftlichen Bericht erhalten.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

**Verordnung der Bundesversammlung über die Taggelder der nebenamtlichen Bundesrichter und Bundesrichterrinnen sowie über die Vergütungen für Dienstreisen der Bundesrichter und Bundesrichterrinnen
Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant les indemnités journalières des juges suppléants du Tribunal fédéral et les indemnités de déplacement des juges ordinaires et des juges suppléants du Tribunal fédéral**

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.104/4035)

Für Annahme des Entwurfes 141 Stimmen

Dagegen 1 Stimme

06.034

Bundesgesetz über die Bundesstrafrechtspflege. Änderung

Loi fédérale sur la procédure pénale. Modification

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 03.05.06 (BB1 2006 4245)
Message du Conseil fédéral 03.05.06 (FF 2006 4043)

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BB1 2007 2297)

Texte de l'acte législatif (FF 2007 2161)

Joder Rudolf (V, BE), für die Kommission: Bei diesem Geschäft geht es um eine Teilrevision des Bundesgesetzes über die Bundesstrafrechtspflege. Ziel der Vorlage ist es, Rechtsgrundlagen zu schaffen zur Abgeltung der ausserordentlichen Kosten, die den Kantonen bei ihrer Tätigkeit als Organe der gerichtlichen Polizei des Bundes entstehen.

1999 hat das Parlament die sogenannte Effizienzvorlage beschlossen. Damit wurde die Strafgerichtsbarkeit des Bundes erweitert. Dem Bund wurden neue Aufgaben im Bereich der Strafverfolgung übertragen. Beim Aufbau der Bundeskriminalpolizei wurde aber, sowohl personell wie auch ausrüstungsmässig, auf gewisse polizeiliche Elemente verzichtet. So verzichtete man beispielsweise auf sicherheitspolizeiliche Einheiten zum Schutz bei Hausdurchsuchungen, auf Interventionseinheiten bei Verhaftungen, auf Hunde zum Aufspüren von Drogen und Sprengstoffen usw. Man ging davon aus, dass der allfällige ausserordentliche Bedarf durch die Polizeikörper der Kantone abgedeckt werden könne.

In der Zwischenzeit hat sich aber gezeigt, dass die Organe der kantonalen Polizei in wesentlich höherem Mass durch den Bund beansprucht werden. Im heutigen Bundesrecht fehlt eine gesetzliche Grundlage, die es ermöglicht, diesen ausserordentlichen Aufwand zeitgerecht abzugelten. Mit dieser Vorlage wird es dem Bund nun möglich, den Kantonen die ausserordentlichen Kosten, die ihnen beim Einsatz ihrer Organe als gerichtliche Polizei des Bundes anfallen, schneller als bisher zu entschädigen, weil die Deckung der Kosten nicht mehr vom Ergebnis des Verfahrens abhängt.

Heute werden ausserordentliche Aufwendungen der Kantone nur abgegolten, wenn das Verfahren von den Bundesbehörden eingestellt oder wenn das Verfahren von der Bundesanwaltschaft an die kantonalen Behörden übertragen wird. Werden die ausserordentlichen Kosten aus einer anderen Quelle gedeckt, z. B. durch Einziehung oder eine gerichtliche Überwälzung der Verfahrenskosten an Verurteilte, so haben die Kantone diesen Anteil der bereits ausgerichteten Abgeltung vonseiten des Bundes an diesen zurückzuerstatten. An sich stellt die Abgeltung ausserordentlicher Kosten einen Ausnahmefall dar. Gemäss Verfassung haben die Kantone das Bundesrecht umzusetzen und zu vollziehen, und zwar ohne Abgeltung des Bundes. Eine solche ist nur in Ausnahmefällen möglich, was sich indirekt aus den Artikeln 46 und 47 der Bundesverfassung ergibt.

Welches sind die finanziellen Auswirkungen dieser Vorlage? Zurzeit bezahlt der Bund gut 1,25 Millionen Franken an die Kantone. Teilweise werden diese Beträge allerdings mit sehr grosser Verzögerung ausbezahlt. Neu kommt etwa eine Viertelmillion dazu. Insgesamt wird die abzugeltende Summe bei rund anderthalb Millionen Franken liegen. Hinzu kommt ein Betrag von rund 400 000 Franken für die Übergangsregelung.

Es ist vorgesehen, dass der Bundesrat in einer Verordnung den Begriff der ausserordentlichen Kosten präzisiert, z. B.: längere Observierungseinsätze, Beizug von Spezialisten im Informatikbereich, Einsatz besonderer Interventionseinheiten usw. Zudem ist beabsichtigt, dass der Bundesanwalt mit den Kantonen Vereinbarungen treffen kann. Dies gilt insbesondere, wenn es um eine dauerhafte Benützung kantonalen Ressourcen, wie beispielsweise Laboreinrichtungen, geht.

Die Vernehmlassung hat gezeigt, dass die Kantone mit dieser Vorlage grundsätzlich einverstanden sind. Der Ständerat hat dem Geschäft einstimmig zugestimmt, ebenfalls unsere Kommission für Rechtsfragen.

Ich beantrage Ihnen, einzutreten und der Vorlage zuzustimmen.

Chevrier Maurice (C, VS), pour la commission: La mise en oeuvre du projet «Efficacité» a fait ressortir que l'accomplissement des tâches de police judiciaire de la Confédération mettait nettement plus à contribution que par le passé les organes des polices cantonales. Lors de la mise en place de la police judiciaire fédérale, on a renoncé à la dotation de certains moyens – moyens en ressources humaines, moyens auxiliaires. A titre d'exemple, je citerai les unités chargées d'assurer la sécurité lors des perquisitions, les unités d'intervention pour les arrestations ou encore les chiens dressés pour rechercher des stupéfiants ou des explosifs.

Cette situation a occasionné aux cantons des frais extraordinaires non négligeables. Pour l'instant, à défaut d'une base légale formelle, il n'est pas possible pour la Confédération de les indemniser suffisamment.

L'actuelle loi qui date de 1934 ne prévoit en effet une indemnisation des cantons que dans deux cas: premièrement, en cas de suspension de la procédure par l'autorité fédérale, les frais extraordinaires occasionnés par des recherches sont indemnisés; deuxièmement, en cas de délégation aux autorités cantonales compétentes par le Ministère public de la Confédération, les frais extraordinaires occasionnés par la procédure d'investigation ou d'instruction sont remboursés aux cantons. Il en découle que l'intervention d'organes cantonaux lors d'une partie des procédures conduites par la Confédération n'est pas indemnisée ou, plutôt, qu'au moment où les cantons fournissent les prestations requises par la Confédération, ils ne sont pas sûrs de bénéficier ultérieurement d'une indemnisation, par exemple en cas de suspension ultérieure de la procédure. Cette situation est dommageable et inacceptable.

La réglementation proposée vise à combler cette lacune, c'est-à-dire à permettre à la Confédération d'indemniser les cantons pour les frais extraordinaires que leur occasionne l'accomplissement par leurs organes des tâches de police judiciaire de la Confédération et ce, quelles que soient l'issue matérielle et la durée de la procédure.

Au niveau financier, on estime à 1,5 million de francs le coût global de l'indemnisation annuelle, sachant qu'aujourd'hui les cantons perçoivent un montant de l'ordre de 250 000 francs, faute de pouvoir adresser une requête dans le délai utile. S'ajoutera à cette somme une dépense supplémentaire unique de l'ordre de 400 000 francs, budgétisée et qui servira à combler, du moins partiellement, les arriérés et à rétablir une égalité de traitement entre les cantons.

Réunie en séance le 23 novembre 2006, la commission a pris sa décision à l'unanimité. Elle vous invite à entrer en matière et à voter le projet tel que présenté, dans le souci de préserver la qualité du travail effectué par les polices cantonales pour le compte de la Confédération.

Blocher Christoph, Bundesrat: Sie sehen, es besteht bei dieser Vorlage eine grosse Einmütigkeit. In der Vernehmlassung hat sich niemand grundsätzlich gegen diese Gesetzesänderung ausgesprochen.

Ich bitte Sie, dem Antrag Ihrer Kommission zu folgen und auf die Behandlung des Geschäftes einzutreten. In Anbetracht der überladenen Traktandenliste habe ich nichts beizufügen.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

**Bundesgesetz über die Bundesstrafrechtspflege
Loi fédérale sur la procédure pénale**

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I–III

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I–III

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.034/4036)

Für Annahme des Entwurfes 145 Stimmen
(Einstimmigkeit)

06.008

Waffengesetz.

Änderung

Loi sur les armes.

Modification

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 11.01.06 (BBl 2006 2713)
Message du Conseil fédéral 11.01.06 (FF 2006 2643)

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 27.09.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Bundesgesetz über Waffen, Waffenzubehör und Munition

Loi fédérale sur les armes, les accessoires d'armes et les munitions

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir setzen die Detailberatung fort, die wir in der Herbstsession in Flims angefangen haben.

Artikel 9b haben wir bereits bereinigt; es gibt aber noch einen Ordnungsantrag Freysinger, auf Artikel 9b Absatz 2 zurückzukommen.

Freysinger Oskar (V, VS): Wir haben in Flims das Geschäft bis und mit Artikel 9b behandelt. Ich hatte diesen Einzelantrag hinterlegt, aber es hat sich irgendwie mit der Debatte gekreuzt. Es handelt sich um ein Anliegen der Waffensammler, das wenigstens hier eine demokratische Debatte verdient. Es ist nicht viel Zeit darauf zu verwenden; aber den fünftausend Waffensammlern dieses Landes bedeutet es sehr viel. Deshalb bitte ich Sie im Namen der Demokratie, wenigstens diesen Rückkommensantrag zu akzeptieren, damit wir das ausdiskutieren können.

Ich bitte Sie, Artikel 9b gerade jetzt noch einmal zu behandeln, da wir erst bei Artikel 9c sind.

Lang Josef (G, ZG): Im Namen der grünen Fraktion bitte ich Sie, diesen Ordnungsantrag abzulehnen.

Erstens haben wir dieses Thema in der Kommission behandelt. Zweitens habe ich in der Zwischenzeit nicht nur mit dem Antragsteller, sondern auch mit Vertreterinnen und Ver-

tretern der Verwaltung Rücksprache genommen. Die Sache ist eine höchst komplexe. Auch Schengen kommt hier dazu. Wir werden dieses Problem so also nicht bewältigen können. Ich will nicht weiter gehen, ich sage nur: Es geht nicht nur um die Begrifflichkeit «Sammler», sondern es geht um ein ganzes Regulatorium, das nötig würde, wenn wir hier Ausnahmen bestimmten.

Widmer Hans (S, LU): Auch die SP-Fraktion bittet Sie, diesen Ordnungsantrag abzulehnen. Inhaltlich habe ich den Ausführungen von Herrn Lang nichts mehr beizufügen, ausser noch zu betonen, dass wir in der Kommission sehr deutlich und ausführlich über diese Thematik gesprochen haben. Ich bitte Sie, den Ordnungsantrag abzulehnen.

Pfister Theophil (V, SG): Ich bitte Sie, dem Rückkommensantrag zuzustimmen. Die Begründung der Gegner lautet, dass das in der Kommission behandelt wurde. Dann sollte man nicht verhindern, dass die Diskussion auch im Plenum stattfindet. Wir schaffen damit eine Differenz zum Ständerat. Dieser hat dann die Möglichkeit, das Ganze mit den entsprechenden Unterlagen noch genauer anzusehen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen über den Ordnungsantrag Freysinger ab, auf Artikel 9b zurückzukommen.

Abstimmung – Vote

Für den Ordnungsantrag Freysinger 67 Stimmen

Dagegen 85 Stimmen

Art. 10 Abs. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Lang, Allemann, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Salvi, Savary)

Bst. a, b, d, e

Streichen

Antrag Freysinger

Bst. f

f. vor 1945 hergestellte Handrepetiergewehre sowie vor 1896 hergestellte Faustfeuerwaffen für Sammelzwecke.

Eventualantrag Freysinger

(falls der Hauptantrag abgelehnt wird)

Bst. f

f. vor 1890 hergestellte Gewehre und Handfeuerwaffen, für welche die verwendbare Munition nicht mehr im Handel ist oder nicht mehr produziert wird.

Art. 10 al. 1

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Lang, Allemann, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Salvi, Savary)

Let. a, b, d, e

Biffer

Proposition Freysinger

Let. f

f. fusils à répétition manuelle fabriqués avant 1945 et armes de poing fabriquées avant 1896, lorsqu'ils sont acquis à des fins de collection.

Proposition subsidiaire Freysinger

(au cas où la proposition principale serait rejetée)

Let. f

f. les armes à feu à épauler ou de poing fabriquées avant 1890 pour lesquelles les munitions utilisables ne se trouvent plus dans le commerce et ne sont plus fabriquées.

Lang Josef (G, ZG): Es geht um Ausnahmen bei der Waffenerwerbsscheinpflcht. Vom Grundsatz, dass Schusswaffen nur mit Waffenerwerbsschein erworben werden dürfen, dürfen wir nur dort abweichen, wo diese Forderung absurd wäre. Absurd ist sie im konkreten Fall beim einschüssigen Kaninchentöter. Aber bei Jagd- oder Sportwaffen Ausnahmen zu machen widerspricht dem Ziel der höheren Sicherheit. Auch einschüssige und mehrläufige Jagdgewehre oder Handrepetiergewehre können für Verbrechen und Suizide missbraucht werden. In ihrer zweiten Vernehmlassung hielt beispielsweise die Zuger Regierung zu diesen Ausnahmen ausdrücklich fest: «Wir sind nicht einverstanden mit der Überlegung, Sport- und Jagdwaffen zu privilegieren bzw. weiterhin von der Waffenerwerbsscheinpflcht auszunehmen, ansonsten bliebe das angestrebte Ziel, sämtliche Waffen behördlich zu erfassen, weitgehend Illusion.»

Zu den anderen Waffen, für die es Ausnahmen geben soll: Wie gefährlich Druckluft-, Soft-Air-, Schreckschuss- und Imitationswaffen sind, beschreibt der Bundesrat selber in seiner Botschaft auf Seite 2722: «Das Gefahrenpotenzial liegt in der Verwechslung mit echten Waffen. Solche Waffenimitate werden ihrer einfachen Verfügbarkeit wegen immer wieder zu kriminellen Handlungen missbraucht. Bekannte Feuerwaffen wie etwa das Kalaschnikow-Sturmgeschütz sind sowohl als Imitations- als auch als Soft-Air- und Druckluft-Version im Verkauf. Alle Versionen können äusserlich kaum von der echten Scharfschützengewehr unterschieden werden, sind aber im Handel frei erhältlich.» Warum, um Himmels willen, braucht es für solch gefährliche Imitate keinen Erwerbsschein? Warum bedauert der Bundesrat einerseits, dass solche Waffen im Handel frei erhältlich sind, wenn er sie andererseits von der Erwerbsscheinpflcht befreien will?

Stimmen Sie bitte der Minderheit zu.

Freysinger Oskar (V, VS): Ich habe einen Antrag und, für den schlimmsten Fall, einen Eventualantrag eingereicht, denn die in diesem Zusatz angeführten Sammlerwaffen wurden in den letzten Jahrzehnten nie zu kriminellen Zwecken missbraucht, was ja auch in der Botschaft des Bundesrates eingeräumt wird. Dazu kommt, dass sie gar kein Missbrauchspotenzial mehr haben. Schliesslich lässt der Bundesrat in seiner Botschaft selbst verlauten: «Sie zu privilegieren entspricht dem Sinn und Geist des Waffengesetzes.» Ich habe da Beispiele: Die Firma Colt stellte zwischen 1836 und 1873 über 900 000 Vorderladerrevolver her, davon allein 35 000 nach 1870. Nach dem vorliegenden Gesetzentwurf sollen diese Sammlerwaffen nun bewilligungspflichtig werden, obschon sie sich von den vor 1870 hergestellten Modellen nur durch eine höhere Nummer unterscheiden. Das Gleiche gilt für die Lefauchaux-Revolver: Sie wurden zwischen 1850 und 1890 zu Hunderttausenden hergestellt; da sie meist keine Nummer tragen, ist ihr Herstellungsdatum eben nicht identifizierbar. Ein anderes Beispiel: Beim Tausch eines Karabiners 31 gegen ein Vetterli-Gewehr Modell 1871 ist die Übernahme des schussfähigen Karabiners nur vertrags- und meldepflichtig; dies gilt auch für moderne Jagdgewehre. Der Erwerber des sechzig Jahre älteren Vetterli-Gewehrs, für das es seit Jahrzehnten keine funktionierende Munition mehr gibt, muss einen Waffenerwerbsschein beantragen und dazu einen Strafregistrauszug einreichen. Im Gegensatz zum Erwerber des Karabiners darf er die Waffe erst nach Erhalt des Waffenerwerbsscheins übernehmen, was ja völlig unlogisch ist.

Die Privilegierung der Schützenwaffen inklusive Ordonnanzkarabiner 31 und der Jagdwaffen ist zu begrüssen; eine restriktivere Behandlung der harmlosen Sammlerwaffen ist jedoch absurd und hat nichts mit der in der Bundesverfassung festgeschriebenen Bekämpfung des Waffenmissbrauchs zu tun. Es geht hier also wirklich um Sammlerwaffen, um Waffen, die in Museen und bei Sammlern vorhanden sind, die kein Missbrauchspotenzial haben und bei denen man nach den Bestimmungen hier plötzlich einen Waffenerwerbsschein haben muss.

Ich bitte Sie also, meinen Antrag oder zumindest meinen Eventualantrag zu unterstützen. Es geht um Waffen, mit denen man also wirklich niemanden mehr töten kann.

Müller Walter (RL, SG): Ich äussere mich zu Artikel 10 Absatz 1. Die FDP-Fraktion unterstützt die Mehrheit. Die vorgeschlagene Lösung entspricht weitgehend bisherigem Recht und den beschlossenen Änderungen zum Schengen-Abkommen. Sie entspricht damit europäischen Standards. Für Waffen mit deutlich geringerem Missbrauchspotenzial sieht Artikel 10 Absatz 1 klar definierte Ausnahmen von der Waffenerwerbsscheinpflcht vor. Das Missbrauchspotenzial wird bei diesen Waffen als gering eingeschätzt.

Ich bitte Sie, die Mehrheit zu unterstützen und die Minderheit Lang abzulehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion und die SVP-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen werden.

John-Calame Francine (G, NE): Nous en sommes à la catégorie des armes pour lesquelles, aux yeux de la majorité, il n'est pas nécessaire d'être titulaire d'un permis d'acquisition d'armes. Le groupe des Verts conteste le point de vue de la majorité en ce qui concerne l'analyse de la dangerosité des armes qui sont énumérées dans cet article. Seul le pistolet à lapins à un coup a trouvé grâce à nos yeux. Il ne présente pas un risque trop important, car il est uniquement utilisé par les éleveurs de lapins et par les paysans. Par conséquent, il s'apparente davantage à un outil de travail.

Les Verts vous invitent à n'accepter aucune autre exception. Les armes mentionnées dans la liste de cet article ont toutes un réel potentiel de dangerosité. Une mauvaise manipulation de ces différentes armes peut avoir de graves conséquences et causer des lésions irréversibles. Pour les Verts, il n'y a pas de distinction à faire entre les armes qui seraient considérées comme dangereuses et celles qui ne le seraient pas, ou moins. Toutes sont évidemment dangereuses et les fusils de chasse ne font pas exception à cette règle, ni d'ailleurs les fusils à répétition, ni les armes servant au tir sportif.

Comme l'a relevé Monsieur Martin Killias, criminologue à Lausanne, les pays où de nombreuses armes sont disponibles, sont aussi ceux où elles sont le plus employées. Partout dans le monde, mais aussi dans notre pays, les armes sont la cause de drames, notamment familiaux, mais aussi lors de parties de chasses. Ce sont les raisons pour lesquelles un meilleur contrôle des transactions liées au commerce de toutes les armes – et nous insistons ici sur «toutes» – doit être impérativement opéré.

Ce meilleur contrôle ne pourra bien sûr s'exercer que si la loi le prévoit expressément pour toutes les catégories d'armes et pas seulement pour certaines d'entre elles, comme le souhaite la majorité.

Pour une meilleure sécurisation de notre pays et moins de peur dans certaines familles, nous vous invitons à adopter la proposition de la minorité Lang, qui évite le piège des exceptions.

Widmer Hans (S, LU): Zuerst möchte ich Sie ersuchen, den Antrag der Minderheit Lang zu unterstützen, aus dem ganz einfachen Grund, dass wir nicht hinter Schengen zurückgehen wollen, wonach diese Scheine erforderlich sind. Ausnahmen durchlöchern das System.

Zum Antrag Freysinger: Diesen Antrag lehnen wir ab, weil heute ganz klar ist, dass auch Sammler von alten Waffen durchaus selber Munition herstellen können. Aus diesem Grund ist dieser Antrag abzulehnen.

Banga Boris (S, SO): Ich bitte Sie vor allen Dingen, den Antrag Freysinger abzulehnen. Es gibt drei Gründe. Erstens einmal werden Jagd- und Sportwaffen privilegiert, zweitens ist in Gottes Namen 1870 der Jahrgang, der in den Schengen-Richtlinien vorgegeben ist, und da kann man nicht zu 1896 hinaufgehen. Drittens ist zum Eventualantrag zu sa-

gen, dass es kein Kriterium ist, wenn keine Munition mehr hergestellt wird. Ich kann selber für irgendwelche Waffen Munition herstellen, das ist sogar billiger, als wenn ich sie einkaufe. Und es ist jederzeit einem Unternehmer unbenommen, wieder Munition zu fabrizieren, wenn die Zahl der Liebhaberinnen und Liebhaber zunimmt.

Blocher Christoph, Bundesrat: Zuerst zur Abweichung des Ständerates vom Bundesrat: Der Bundesrat schliesst sich der Fassung des Ständerates an. Es ist eine bessere Formulierung, inhaltlich ist es keine Änderung.

Zur Minderheit Lang: Wir bitten Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen. Das ist natürlich eine wesentliche Ausdehnung des Waffengesetzes und eine wesentliche Ausdehnung gegenüber heute. Der Minderheitsantrag lässt als einzige Ausnahme, für die es keinen Waffenerwerbsschein braucht, eigentlich nur noch den einschüssigen Kaninchen-töter zu; das ist das Einzige, was noch zugelassen ist. Alle die Rücksichtnahmen bezüglich Waffen im Sportbereich, Waffen im Jagdbereich werden gestrichen. Wir bitten Sie dringend, diesen Minderheitsantrag abzulehnen. Das ist natürlich die Hauptcrux beim Waffengesetz. Wenn Sie die beiden Vernehmlassungen anschauen, die wir durchgeführt haben, stellen Sie fest: Das ist der Todesstoss für dieses Gesetz.

Nun zum Antrag Freysinger: Herr Freysinger nimmt zwei Dinge auf: Erstens kommt hier wieder der Begriff «Samm-ler» vor, und zweitens werden andere Jahreszahlen eingefügt. Zuerst zum Begriff des Waffensammlers: Wenn wir für die Waffensammler bestimmte Vorschriften aufnehmen wollen, müssen wir den Sammler definieren, müssen wir kontrollieren und schauen, was ein Waffensammler macht. Deutschland zum Beispiel hat für die Waffensammler besondere Bestimmungen gemacht. Ich bitte Sie zu schauen, welchen staatlichen Apparat es auslöst, wenn jeder Sammler geprüft werden muss: Ist das ein Sammler? Wann ist es ein Sammler? Ist einer, der mehr als drei Waffen hat, ein Sammler? Wie sieht es bei acht oder zehn Waffen aus? Wie hat er sie aufbewahrt? Sammelt er sie nur, oder braucht er sie auch? Wie ist es, wenn einer Waffen sammelt und sie nicht braucht? Sie sehen, der Antrag spricht von «Faustfeuerwaffen für Sammelzwecke». Wir bitten Sie deshalb, das abzulehnen. Wir haben bei Artikel 2 eingehend darüber gesprochen.

Der Antrag Freysinger nimmt im Übrigen eine andere Jahreszahl auf, als wir sie in Artikel 2 festgelegt haben: Sowohl der Ständerat als auch der Nationalrat haben in Artikel 2 den aus der Schengener Waffenrichtlinie stammenden Zusatz eingefügt, dass Feuerwaffen, die vor 1870 hergestellt wurden, als antik gelten und demnach nicht unter das Waffengesetz fallen. Jetzt können wir hier natürlich nicht eine andere Jahreszahl einsetzen als jene, die wir bei Artikel 2 eingesetzt haben.

Wie wir bereits damals ausgeführt haben, würde die Einführung besonderer Privilegien für Sammler zusätzlicher Regelungen bedürfen. Zudem sind in Artikel 10 alle Waffen, die üblicherweise zu Jagd- oder Sportzwecken benutzt werden, bereits von der Erwerbsscheinplicht ausgenommen, wenn Sie der Mehrheit und dem Ständerat zustimmen. Damit ist die Mehrzahl der interessierenden, vor 1945 hergestellten Handrepetiergewehre bereits erfasst.

Zwischen 1870 und 1896 hergestellte Faustfeuerwaffen – das ist ja die neue Periode gemäss Antrag Freysinger – fallen hingegen unter die Schengener Regelung, und darum können wir sie hier nicht ausnehmen, sonst kommen wir dort in einen Widerspruch. Deshalb haben wir in Artikel 2 in Verbindung mit der jetzigen Mehrheitsfassung alles getan, um das Optimum zu erreichen, damit diejenigen Waffen, die aus Gefährlichkeitsgründen nicht einem Waffenerwerbsschein unterstellt worden sind, und die antiken Gewehre, soweit sie gemäss Schengen erlaubt sind, übernommen werden.

Darum bitten wir Sie, hier der Mehrheit zuzustimmen und den Antrag der Minderheit Lang und den Einzelantrag Freysinger abzulehnen. Das ist auch ein Vorteil für die Waffensammler, weil die Restriktionen, die wir bei der Kontrolle auf-

erlegen würden, viel komplizierter wären als der Bezug eines Waffenerwerbsscheins auf einfache Art.

Freysinger Oskar (V, VS): Herr Bundesrat Blocher, sind Sie bereit, in die Verordnung zum Beispiel eine Definition des Begriffs «Waffensammler» aufzunehmen? Zum Beispiel könnte man definieren, dass es ein Inventar braucht, dass dieses Inventar von den Behörden eingesehen werden kann und dass die Waffen sicher aufbewahrt werden; also irgendwie eine Definition des Sammlers, damit dann die Interessen dieser Sammler besser gewährleistet werden können.

Blocher Christoph, Bundesrat: Ich kann natürlich jetzt nicht versprechen, dass ich in einer Verordnung über das Gesetz hinausgehe. Wenn Sie bei diesem Gesetz der Mehrheit zustimmen, brauchen wir diese Definition nicht, aber wenn es sich bei der Prüfung für den Waffenerwerbsschein als Erleichterung ergeben würde, können wir das prüfen. Aber ich kann Ihnen das jetzt hier nicht versprechen, das müssen Sie begreifen.

Simoneschi-Cortesi Chiara (C, TI): Monsieur le conseiller fédéral, pourquoi avez-vous laissé les «soft air guns» dans la liste des armes que l'on peut acquérir sans permis? On sait qu'ils sont très dangereux et on aurait dû les prohiber.

Blocher Christoph, Bundesrat: Sie nehmen Bezug auf Buchstabe e?

Simoneschi-Cortesi Chiara (C, TI): Auf die Buchstaben d und e, zu den CO2-Waffen und den Soft-Air-Waffen.

Blocher Christoph, Bundesrat: Die Soft-Air-Waffen sind ähnlich wie die Imitationswaffen, sie sind ihnen punkto Gefährlichkeit etwa gleichzustellen, darum sind sie hier in Buchstabe e zusammengefasst. Ich bin nicht der Meinung, dass seien besonders gefährliche Waffen. Darum sind sie in Buchstabe e als Ausnahme aufgeführt.

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Ich kann es auch relativ kurz machen: Der Antrag Lang wurde in der Kommission eingehend diskutiert und schlussendlich mit 15 zu 8 Stimmen abgelehnt.

Die grundsätzliche Frage, die in diesem Artikel 10 zu regeln ist, ist doch die: Was ist eine Waffe? Die Kommission versuchte, hier einen vernünftigen Kompromiss zu finden zwischen den Menschen auf der einen Seite, die prioritär das Recht auf Waffenbesitz stipulieren, und auf der anderen Seite den Menschen, die an die erste Stelle die absolute Sicherheit setzen – ich sage hier bewusst: die absolute Sicherheit. Man diskutierte in der Kommission eingehend darüber und bekannte sich relativ deutlich zur Version des Ständerates.

Zum Antrag Freysinger: Der Antrag wurde auch in der Kommission diskutiert, aber nicht bei Artikel 10, sondern eben bei Artikel 2, wo die Klassierung der Waffen nach Jahrgängen festgelegt ist. Der Antrag war in gleicher Art und Weise vorhanden, wie ihn Herr Freysinger jetzt als Einzelantrag stellt. Wir konnten ihm aus den Gründen, die Herr Bundesrat Blocher erklärte, leider nicht zustimmen. Deswegen blieben wir bei der vorliegenden Form.

Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, die deutlich war, hier der Version des Ständerates zuzustimmen.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.008/4039)

Für den Antrag der Mehrheit 109 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 64 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.008/4040)

Für den Antrag Freysinger 61 Stimmen

Dagegen 112 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
 (namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.008/4041)
 Für den Eventualantrag Freysinger 67 Stimmen
 Dagegen 108 Stimmen

Art. 10a Abs. 4; 11 Abs. 2 Bst. c–e, 3, 4

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 10a al. 4; 11 al. 2 let. c–e, 3, 4

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 11a

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Müller Geri

Streichen

Art. 11a

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Müller Geri

Biffer

Müller Geri (G, AG): Ich beantrage Ihnen, Artikel 11a zu streichen, nämlich den Artikel, der besagt, dass einer unmündigen Person im Schützenverein die Waffe regelmässig nach Hause mitgegeben werden kann, sofern sie Schiesssport betreibt.

Die Frage ist: Was wollen wir damit bezwecken? Wir wissen, dass der Schiesssport in einer Anlage stattfindet, in der geschossen wird und in der die Gewehre gesichert gelagert werden. Wir wissen, dass diese Waffen nur dort benutzt werden können, weil dort eben genügend Sicherheitsvorschriften bestehen. Und wir wissen auch, dass die Waffen zu Hause nicht gebraucht werden dürfen oder sollen. Und trotzdem wollen wir diesen Ausnahmetitel besprechen.

Die Frage ist für mich: Was ist der Grund, dass man diese Ausnahme machen möchte? Denkt man hier plötzlich – sehr modern – an das Kindesrecht, dass auch die Kinder die gleichen Rechte haben wie die Erwachsenen? Wenn man an das denkt, dann muss ich den Autoren vorwerfen, dass sie keinen Kontakt mit der Kinderlobby aufgenommen haben. Es ist nicht im Interesse der Kinderlobby, dass das getan wird. Und warum ist das nicht in ihrem Interesse? Weil es lediglich ein Partialinteresse einiger weniger Kinder ist, das aber das Interesse anderer Kinder, nämlich zum Beispiel der Kolleginnen und Kollegen, verletzen kann – wie das jetzt wieder in Zürich vorgekommen ist, wo ein Jugendlicher, ein sechzehnjähriger Sekundarschüler, seine Kollegen und Kolleginnen mit einer Waffe bedroht hat. Nachher wurde gesagt, dass der Verschluss – und der ist entscheidend für das Schiessen – nicht dabei gewesen sei. Aber die meisten Leute, die ein Gewehr sehen und den Verschluss nicht, wissen nicht, dass diese Waffe nicht funktionsfähig ist.

Also, die Frage ist: Was soll diese Waffe denn zu Hause tun? Was hat sie für eine Funktion? Sie kann nur die Funktion haben, dass ich damit – mit oder ohne Verschluss – andere Leute bedrohen kann, eben insbesondere auch andere Kinder. Im Interesse des Kindes steht diese Sache also sicher nicht. Da ist es für die Kinder wichtiger, dass das Stimmrechtsalter nach unten gesetzt wird, als eine solche Massnahme zu beschliessen.

Aber es gibt auch noch eine weitere Überlegung bei der ganzen Geschichte: Was soll die Waffe zu Hause auch tun? Glauben Sie wirklich, dass Sie in praktisch allen Bereichen, die es gibt – Arbeitsrecht, Betäubungsmittelgesetz, Alkoholvertrag, den Jugendschutz hochschrauben wollen? Das unterstützen wir voll und ganz. Wir gehen auch davon aus, dass bei einer solchen Regelung im Waffengesetz der Ju-

gendschutz genau die gleiche Dimension haben soll. Deshalb beantragen wir weiter die Streichung dieses Artikels.

Es gibt noch eine zusätzliche Überlegung: Die Kinder haben sehr selten zu Hause einen abgeschlossenen Raum, der nur von ihnen beansprucht werden darf. Der Raum kann auch von den Eltern und von anderen betreten werden. Das heisst: Wie wollen Sie absichern, dass die Waffe nicht von anderen – von Familienmitgliedern, Geschwistern, Cousins, Eltern usw. – missbraucht wird? Ich sage das deshalb, weil ich auch Zeuge eines tragischen Unfalls in meiner Klasse war, als Kinder mit der Waffe des Bruders manipuliert haben und eines dann unabsichtlich getötet worden ist.

Alle diese Überlegungen und Erwägungen ergeben keinen Sinn – abgesehen davon, dass ich es sehr fragwürdig finde, dass man schon Kindern das Schiessen und das Töten beibringt. Das ist eine andere Geschichte. Aber hier geht es wirklich um die Frage, ob man das Gewehr nicht im Schiessstand, bei der Hütte usw. deponieren, liegenlassen könnte, so, wie das bei vielen anderen auch passiert, oder ob man hier wirklich diese Ausnahmerechtung machen muss, dass das Kind die Waffe nach Hause nehmen kann.

Noch etwas ganz Kurzes, was mir gesagt wurde: Es gehe darum, an Schützenfeste zu gehen, an andere Orte, da müsse das Kind die Waffe auch mit sich nehmen. Ich habe mich umgehört und weiss, dass praktisch kein Kind alleine mit dem Gewehr in ein anderes Dorf oder eine andere Stadt fährt, um dort zu schiessen. Das ist eine Vereinssportart, die in aller Regel mit den Trainern, mit den Verantwortlichen und mit den Eltern durchgeführt wird. Also ist auch dieses Argument sehr schwach.

Ich bitte Sie also sehr, diesen Artikel zu streichen.

Pfister Theophil (V, SG): Ich möchte zuerst meine Interessenbindung offenlegen. Ich habe Tausende von Stunden in meinem Leben mit dem wunderschönen Schiesssport verbracht. Ich fühle mich natürlich hier mit Hunderttausenden von Schützen emotional verbunden.

Artikel 11a ist für die Schützenvereine in unserem Land ein zentrales Element der Nachwuchsförderung. Er betrifft vorab die Jungschützenkurse, aber auch generell die Nachwuchsarbeit. Die SVP-Fraktion kann sich nicht vorstellen, dass wir auf der einen Seite den Hooliganismus in unserem Land bekämpfen und gleichzeitig die sinnvolle Gestaltung der Freizeit behindern. Wer in ländlichen Regionen lebt, dort die Schule besucht und die Freizeit nach den gegebenen Möglichkeiten gestaltet, wird kaum ohne Kontakt mit den Jungschützenkursen bleiben. Immer mehr – das können wir heute deutlich feststellen – sind diese Kurse von Jugendlichen beiderlei Geschlechts besucht; das ist positiv und erfreulich.

Es ist sicher jedermann klar, dass es für das Erlernen des Schiesssports eine Waffe, eine Anleitung und eine gute Betreuung braucht. Das machen und organisieren unsere Schützenvereine in langjähriger Tradition, und sie leisten damit freiwillig und uneigennützig eine wichtige Jugendarbeit. Dass diese Jugendarbeit den ideologisch inspirierten Grünen nicht passt, ist bekannt. Aber ich möchte doch einmal von diesen Leuten grundsätzlich wissen, was an dieser sportlichen Betätigung der Jugendlichen nicht richtig ist und warum wir nicht das Sportgerät in ihre Obhut und eigene Verantwortung geben dürfen – dies gerade heute, wo selbst die jungen Frauen den Schiesssport für sich entdeckt haben. Schiessen ist immerhin auch noch eine olympische Disziplin. Als Beispiel kann ich aus dem Leserbrief der Sankt Galler CVP-Kantonsrätin Barbara Keller-Inhelder vom 27. September 2006 zitieren: «Als aktive Schützin im Schützenverein Jona, die mit zwölf Jahren aus familiärer Tradition bei den Jungschützen begann, kenne ich gerade die Schützen als ausgesprochen korrekte, integre, patriotische und staatstragende Menschen, mit einer starken Zuneigung zu unserer Schweiz, ihrer Bevölkerung und ihren Werten. Gerade deshalb fühle ich mich in dieser Gesellschaft auch so ausgesprochen wohl.»

Ich bitte Sie namens der SVP-Fraktion, hier keine falschen Pflöcke gegen den sinnvollen und verbreiteten Jugendsport

und keine Pflöcke gegen die ehrenamtliche Tätigkeit von Tausenden von Schiessinstruktoren einzuschlagen. Der Antrag Müller Geri ist darum abzulehnen.

Banga Boris (S, SO): Ich gebe auch meine Interessenbindung bekannt: Ich bin nicht nur Waffensammler, sondern ich bin auch aktiver Schütze, ich bin Casual-Schütze mit einem Freedom-Arms-Revolver – für diejenigen, die nicht wissen, was das ist: Das ist ein Elefantentöter.

Um Ihnen zu zeigen, dass die SP eben nichts gegen Sport hat und schon gar nichts gegen die Jugend im Sport, wird sich sicher ein grosser Teil der Fraktion gegen den Antrag Müller Geri wenden. Um zu zeigen, dass wir beweglich sind und die Schützen auch unterstützen, kann ich Ihnen noch Folgendes sagen: Am Montag hat der sechzehnjährige Bursche aus dem Schulhaus Buchlern in Altstetten zugegeben, dass er nicht nur Berufsmilitär werden will, sondern dass er in der Schützengesellschaft Bülach Jungschütze ist. Wir verurteilen das auch nicht; das Geschrei hätte ich hören wollen, wenn es ein Albaner gewesen wäre – dies nur für diese Ratsseite. *(Zeigt auf die SVP-Fraktion)* Wir werden dem Antrag Müller Geri also nicht mehrheitlich zustimmen.

Kommt hinzu, dass dieser Artikel die Sportschützen betrifft, und diese schiessen ohnehin mit Kleinkaliber, Herr Kollege Müller – Sie haben in diesem Alter sehr wahrscheinlich auch einmal Strassenlaternen kaputtgeschossen. Ferner ist es wirklich so, dass bei den Jungschützen der Verschluss im Schiessstand bleibt. Mir ist es lieber, wenn das Gewehr bei einem Jugendlichen zu Hause bei korrekten Eltern ist – auch ohne Verschluss –, weil der Schiessstand sowieso nicht bewacht ist; wenn der dann ausgeraubt wird, sind alle Gewehre mit den Verschlüssen weg. Das Militär lässt grüssen. Ich komme zum Schluss: Schiessen ist unter korrekter Aufsicht ein Sport wie jeder andere. Sonst müsste man ja auch das Mofafahren verbieten oder es erst ab achtzehn Jahren erlauben. Da geschehen mehr Unfälle, oder es werden mehr absichtliche oder nicht absichtliche Schäden verursacht.

Lang Josef (G, ZG): Ich empfehle Ihnen, dem Antrag Müller Geri zuzustimmen.

1. Ich selber war als Zwölfjähriger Präsident eines Flobert-Schützenvereins. Wenn ich heute zurückdenke, muss ich sagen, dass wir ein paar Dummheiten gemacht haben, aber keine grossen. Was ist aber der grosse Unterschied zu jener Zeit, als die meisten von uns noch jung waren? Die Gesellschaft hat sich verändert, das ist ein wichtiges Argument, nicht nur in diesem Punkt, sondern allgemein mit Bezug auf eine Verschärfung des Waffengesetzes. Ich habe immer gesagt und eingestanden, dass es früher relativ wenige Unfälle und Verbrechen mit Ordonnanzwaffen und Sportwaffen gegeben hat. Aber hier hat es gesellschaftliche Veränderungen gegeben, auch bei der Jugend.

2. Es ist ja vor allem die SVP, welche – aus meiner Sicht nicht völlig falsch, aber sehr übertreibend – die Veränderungen bei der Jugend immer wieder betont, Stichwort Jugendgewalt. Wenn die SVP ernst nimmt, was sie selber sagt – und zu einem Teil ist das ernst zu nehmen –, dann muss sie doch auch, wenn es um Waffen geht, für eine Änderung der Praxis, für eine Änderung der Regel, für eine Änderung der Einstellungen eintreten. Es gibt nichts Gefährlicheres als Waffen. Waffen sind gefährlicher als beispielsweise Mofas.

3. Kollega Pfister Theophil hat die fachliche Betreuung dieser Jungschützen erwähnt. Es gibt aber einen wichtigeren Aspekt in dieser Geschichte, der nichts mit Technik, sondern mit Psychologie zu tun hat. Ich denke beispielsweise an diesen Jugendlichen, der vorhin auch von Kollega Banga erwähnt wurde. Hier braucht es vor allem auch psychologische Fachkenntnisse, und ich glaube nicht, dass die hier genügend gegeben sind.

Büchler Jakob (C, SG): Ich lege Ihnen meine Interessenbindung offen: Ich bin Präsident des sankt-gallischen Kantonal-schützenverbandes. Ich vertrete 183 Schützenvereine und rund 5500 Schützinnen und Schützen. Ich selber bin ausge-

bildeter Jungschützenleiter und war seinerzeit in Magglingen.

Unsere Schützenvereine leisten eine gute Arbeit. Wir wissen, was wir den jungen Leuten zumuten dürfen. Wir wissen auch, was wir ihnen zeigen, was wir sie lehren dürfen. Herr Müller, warum unternehmen Sie nichts gegen Gewalt am Bildschirm? Das sind Fakten, das sind Probleme, die täglich auf unsere jungen Leute einprasseln; hier wird nichts gemacht. Wenn sie im Jungschützenleiterkurs bzw. im Jungschützenkurs sind, sind sie aber in Obhut. Sie haben ein Sportgerät, und sie wissen, was sie damit tun dürfen und was sie damit nicht tun dürfen.

Ich bitte Sie sehr, den Antrag Müller Geri abzulehnen.

Blocher Christoph, Bundesrat: Zum Antrag Müller Geri: Herr Müller, Sie haben getan, als hätten wir jetzt eine Regelung im Gesetz, wonach Waffen geradezu an die Kinder verteilt oder ihnen geradezu aufgedrängt würden, damit sie sie nach Hause nehmen. Sie haben hier von Kindern gesprochen, denen man Waffen beliebig abgibt.

Ich bitte Sie, Folgendes zu berücksichtigen:

1. Eine unmündige Person darf bei ihrem Schützenverein oder bei ihrer gesetzlichen Vertretung nur dann eine Sportwaffe ausleihen, wenn sie nachweisen kann, dass sie mit dieser Waffe regelmässig Schiesssport betreibt. Das ist schon einmal eine gewaltige Einschränkung.

2. Nach Artikel 8 Absatz 2 Buchstaben b und c dürfen keine Hinderungsgründe vorliegen; damit ist dann noch eine persönliche Voraussetzung gegeben.

3. Es ist geregelt, dass die gesetzliche Vertretung die leihweise Abgabe einer Sportwaffe innerhalb von dreissig Tagen der Meldestelle des Wohnsitzkantons der unmündigen Person melden muss. Dies kann auch mit Wissen der gesetzlichen Vertretung durch den Verein erfolgen, der die Waffen zur Verfügung stellt. Dazu muss der Bundesrat noch die Einzelheiten regeln.

Das ist die Regelung, wie sie jetzt vorgesehen ist; sie ist also sehr eingeschränkt.

Nun haben Sie die Frage gestellt, warum es denn so sei. Ich habe Ihnen schon bei Artikel 8 Absatz 2 gesagt, dass heute ein Recht für Unmündige besteht, bereits ab siebzehn Jahren an Jungschützenkursen teilzunehmen. Ab achtzehn Jahren erhalten sie die dafür benötigte Ordonnanzwaffe leihweise; das ist die Regelung. Als Disziplin des «Jugend und Sport»-Programms wird dieser Sport für die Jungen vom Bund gefördert und sogar finanziert. Für diese Förderung ist das Bundesamt für Sport zuständig.

In der Praxis besteht ein breites Interesse, dass der von Jugendlichen ausgeübte Schiesssport auch im zivilen Bereich geregelt wird, und das tun wir hier. Die Vernehmlassungsergebnisse haben auch klar bestätigt, dass man dies tun sollte. Im Interesse der Harmonisierung des zivilen und des militärischen Rechtes – wir haben also hier das militärische Recht ebenfalls begutachtet – wird die leihweise Abgabe von reinen Sportwaffen, Druckluft- oder CO₂-Waffen an jugendliche Sportschützen und -schützinnen erlaubt, dies aber nur dann, wenn keine der erwähnten Hinderungsgründe vorliegen. Es ist selbstverständlich, dass die leihweise Abgabe von Sportwaffen an unmündige Personen restriktiv zu handhaben ist. Wenn Sie also den Eindruck erweckt haben, dass jeder Jugendliche eine Waffe beziehen könnte, ist das nicht nur übertrieben, sondern unwahr. Nur denjenigen Jugendlichen, die nachweislich aktiv Schiesssport betreiben, darf die Ausleihe bewilligt werden.

Wir sind klar der Meinung, dass die leihweise Abgabe von Sportwaffen unter diesen vorgesehenen, restriktiven Voraussetzungen verantwortbar ist. Die Bestimmung ganz zu streichen ist meines Erachtens auch falsch. Man kann auch so eine negative Einstellung zur Waffe prägen, indem man den Unmündigen sagt, das sei für sie auf jeden Fall verboten. Es ist nämlich auch eine Frage der Selbstverantwortung. Etwas absolut zu verbieten, das bei richtiger Handhabung nicht schädlich ist, ist ebenfalls gefährlich.

Darum bitten wir Sie, den Antrag Müller Geri abzulehnen.

Müller Geri (G, AG): Meine Frage betrifft die Ausbildung der Jungschützenleiter: Welche Ausbildung haben diese, insbesondere in Bezug auf die Frage der psychologischen Beurteilung, ob eine Person gemäss Artikel 8 ausgeschlossen werden kann?

Blocher Christoph, Bundesrat: Es wird bei jedem einzelnen Fall geprüft, ob die Voraussetzungen vorhanden sind; es muss ja gemeldet werden. Ob die Betreffenden jetzt eine besondere psychologische Ausbildung haben oder nicht, weiss ich nicht; sie haben sicher kein Studium. Aber die Jungschützenleiter haben eine spezielle Ausbildung für den Umgang mit Waffen, und da gehört natürlich auch die Verantwortung dazu. Das ist wie bei den Vorgesetzten im militärischen Bereich; diese haben auch keine besondere psychologische Ausbildung, aber sie werden im richtigen, verantwortungsvollen Gebrauch der Waffe ausgebildet.

Vaudroz René (RL, VD), pour la commission: Je déclare mes intérêts: je suis vice-président de Swiss Olympic Association et, de ce fait, je soutiens les jeunes sportifs.

Or c'est justement le tir sportif qui est remis en cause par Monsieur Müller Geri, qui évoque les enfants, afin de faire ressortir l'aspect émotionnel de la chose – ce que je peux comprendre. Mais il est question ici d'adolescents qui font du sport, en l'occurrence de l'organisation des cours pour jeunes tireurs.

Apprendre le tir sportif ne vient pas tout seul; les jeunes doivent se déplacer dans toutes les régions du pays et nous devons faciliter cet apprentissage. La société, contrairement à ce que l'on a dit, n'a pas tellement changé lorsqu'il s'agit de la pratique d'un sport. Le grand bouleversement s'est opéré dans le domaine des systèmes d'information, qui sont devenus un business et qui, pour mieux se vendre, ont recours à des effets émotionnels. Nous devons donc faire confiance aux responsables de l'encadrement de ces jeunes sportifs et faciliter le bénévolat.

Je vous demande donc de rejeter la proposition Müller Geri.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag Müller Geri ablehnt.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.008/4042)

Für den Antrag der Kommission 127 Stimmen

Für den Antrag Müller Geri 32 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Nach der Behandlung von Artikel 18a des Waffengesetzes werde ich die Differenzbereinigung zum Opferhilfegesetz dazwischenschieben, damit das Geschäft wieder in den Ständerat gehen kann.

Art. 12; 15 Abs. 3; 16; 17; 18 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 12; 15 al. 3; 16; 17; 18 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 18a

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Banga, Allemann, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Savary)

Abs. 1

Die Besitzer und die Hersteller von Feuerwaffen

Art. 18a

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Banga, Allemann, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Savary)

Al. 1

Les détenteurs et les fabricants d'armes

Banga Boris (S, SO): Die Grundsatzbestimmung, dass die Hersteller und die Importeure von Feuerwaffen diese zum Zweck der Identifizierung und der Rückverfolgbarkeit einzeln zu markieren haben, gilt eigentlich seit der Annahme des Abkommens von Schengen in der Volksabstimmung vom 5. Juni 2005. Nun soll nach unserer Auffassung die Markierungspflicht auf das Waffenzubehör ausgedehnt werden, und zudem wird mit unserem Antrag verdeutlicht, dass die Waffen individuell markiert werden müssen. Das genügt uns noch nicht: Nach unserer Meinung müssen auch die 1,5 bis 2,3 Millionen Altwaffen registriert und allenfalls auch markiert werden. Falls Sie mir diese Zahlen nicht glauben, so bin ich gerne bereit, meine Unterlagen und Berechnungen offenzulegen. Die Schweiz bemüht sich im internationalen Verkehr – ich verweise auf die verschiedenen Vorstösse in der Uno – in Sachen Kleinwaffen: Die Identifizierbarkeit ist unabdingbare und vor allem unverzichtbare Voraussetzung für die Rückverfolgbarkeit und für die wirkliche Bekämpfung des Waffenmissbrauches, wie sie in unserer Bundesverfassung vorgeschrieben ist.

Die Uno-Generalversammlung stimmte übrigens am 8. Dezember 2005 dem Vorschlag der von Botschafter Thalmann geleiteten Arbeitsgruppe zu, kleine und leichte Waffen zu markieren und rückverfolgbar zu machen, dem «marking and tracing». In Artikel 11 verpflichten sich die Staaten, alle markierten Waffen zu registrieren. Die Schweiz sollte diese Forderung auch umsetzen und alle markierten Waffen auch nachträglich registrieren.

Ein letzter Punkt: Es wird mir jetzt sicher die Vernehmlassung der Kantone «um die Ohren geschlagen». Aber die Kantone lehnten in der Vernehmlassung das nationale Waffenregister nicht grundsätzlich ab; sie lehnten nur den damit verbundenen Aufwand und die Kosten ab. Deshalb sollte der Bund auch die Kosten eines nationalen Waffenregisters übernehmen.

Lang Josef (G, ZG): In der Schweiz trägt jedes Auto eine Nummer. Es gibt keine Kuh, die nicht markiert wäre. Warum soll das bei Waffen anders sein? Sind Waffen harmloser als Autos oder als heute meist hornlose Rindviecher?

Kollega Banga hat darauf hingewiesen: Ein unter Schweizer Leitung stehendes Uno-Gremium hat in den letzten Jahren ein internationales Instrumentarium zur raschen und verlässlichen Identifizierung und Rückverfolgung illegaler Kleinwaffen und leichter Waffen erarbeitet. Die Uno hat dieses vor einem Jahr verabschiedet, mit der Stimme der Schweiz. Zu den Errungenschaften des sogenannten Markierungsabkommens gehört auch die Markierung bereits existierender Waffen, also genau das, was die Minderheit Banga verlangt. Nicht nur mit neu hergestellten Waffen wird illegaler Handel getrieben, auch mit älteren Waffen werden Verbrechen begangen.

Es geht nicht an, dass die Schweiz im Inland fahrlässiger Bestimmungen hat, als sie sie im Ausland fordert.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützt wird.

Haering Barbara (S, ZH): Im Mittelpunkt unseres Interesses, im Mittelpunkt unserer Anstrengungen muss die öffentliche Sicherheit stehen. Der Staat trägt die Verantwortung dafür. Das ist das Ziel dieser Gesetzgebung, und das ist auch das Ziel dieses Minderheitsantrages. Das Markieren von Waffen, ihre Registrierung in einem nationalen Waffenregister und

das laufende A-jour-Halten dieses Registers, dies entspricht den international anerkannten Standards der Waffenkontrollpolitik. Ich spreche deshalb gleichzeitig zu den Artikeln 18a und 32a dieses Gesetzes – Markieren und Registrieren gehören zusammen.

Erst ein umfassendes nationales, das heisst kantonsübergreifendes Waffenregister, das sämtliche Waffen – neue und bestehende Waffen – umfasst, kann einen wirksamen Beitrag zur öffentlichen Sicherheit leisten. Erst in einem solchen Waffenregister werden lokale Anhäufungen, risikoreiche Anhäufungen von Waffen sichtbar. Das Markieren und Registrieren kann sich überdies nicht nur auf neue Waffen beschränken, sondern muss alle Waffen umfassen, wenn die öffentliche Sicherheit verbessert werden soll.

Halten wir uns dazu die Zahlen vor Augen: In unserem Land sind heute in privaten Haushalten rund 2,2 Millionen Waffen vorhanden. Davon wurden rund 1 650 000 Waffen vom Bund selber in Umlauf gebracht, als Ordonnanzwaffen. Von diesen 1 650 000 Waffen würden wiederum nur 260 000 Waffen im Kriegsfall, das heisst bei einer Mobilmachung, aufgeboden, weil sie aktiven Angehörigen der Armee gehören. Der Bund trägt somit die Verantwortung für rund 1,4 Millionen Waffen, die er selber in der Schweiz verteilt hat, die dann zumal registriert und markiert waren und die heute nicht mehr registriert sind, weil der Bund sie selber aus seinem Register entlassen hat – dies angesichts der Tatsache, dass der Waffenhandel unter Privaten damals und bis zur heutigen Gesetzesrevision keiner Kontrolle unterstand bzw. untersteht. Doch machen wir heute einen wesentlichen Schritt vorwärts in der Waffenkontrollpolitik unseres Landes, indem wir den Waffenhandel unter Privaten eben auch unter Kontrolle stellen. Deshalb müssen wir dazu auch die notwendigen Register erstellen.

Sie sehen, wir behandeln hier nicht Peanuts, sondern wir sprechen über eine enorme Menge von Waffen. Wir diskutieren die Mitverantwortung des Bundes für diese Waffen, weil ein grosser Teil davon durch den Bund selber in Umlauf gebracht wurde. Zusätzlich diskutieren wir international anerkannte Standards der Waffenkontrollpolitik.

Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Minderheit Banga zuzustimmen, im Interesse der öffentlichen Sicherheit unseres Landes, im Interesse der Glaubwürdigkeit unseres Landes, das sich im Rahmen der Uno seit Jahren führend für verbindliche Markierungsprozesse einsetzt.

Schlürer Ulrich (V, ZH): Wenn es tatsächlich so ist – und ich zweifle nicht daran –, dass 1,4 Millionen Waffen vom Bund abgegeben worden sind, dann müssen wir zunächst einmal feststellen, wie viele Menschen in diesem Land mit diesen Waffen verantwortungsvoll umgehen. Das ist doch das Besondere an dieser breitflächigen Waffenabgabe. Die Schweiz gibt die persönliche Waffe ab; und wir stellen fest, es wird mit ausgesprochen grossem Verantwortungsbewusstsein mit diesen Waffen umgegangen. Das ist die Tatsache. Ob das nun «internationalem Standard» entspricht oder nicht, muss uns nicht kümmern. Wir stellen vielmehr fest: In der Schweiz wird mit der Waffenabgabe den Bürgern vom Staat ein Vertrauen geschenkt, das bemerkenswert ist. Und jetzt kommt der Minderheitsantrag, wir müssten dies alles registrieren. Ja, weshalb denn? Um diejenigen, die verantwortungsbewusst sind, zu schikanieren? Darum geht es doch: Es soll eine zusätzliche, grosse Bürokratie aufgebaut werden für etwas, das bei den Schützen in guten Händen ist. Weshalb sollte das geändert werden? Weshalb dieser Drang, eine «neue Gesellschaft» zu beschwören, die da angeblich am Entstehen sei, und davon abzuleiten, fortan müsse alles registriert werden?

Es ist eine Tatsache: Waffen werden auch kriminell verwendet. Aber für kriminelle Aktivitäten werden höchst selten Waffen eingesetzt, die von der Armee abgegeben worden sind. Kriminelle nutzen andere Waffen, nichtregistrierte Waffen. Was bringt es uns an Sicherheit, wenn die Schützen, die verantwortungsbewusst mit Waffen umgehen, registriert werden und das Monopol an Waffen damit den Kri-

minellen überlassen wird? Was bringt uns das an Sicherheit?

Ich finde es grossartig, Kollege Lang, dass Sie sich mit Blick auf die offensichtlich zunehmende Gewalt die Politik der SVP zu Herzen nehmen. Aber Sie tun das nur zur Hälfte, Sie vergessen die zweite Hälfte. Unser Prinzip ist: Wo Missbrauch geschieht, soll der Täter, was immer er begeht, bestraft werden, und zwar hart. Das ist unser Konzept. Im Gegensatz dazu die Verantwortungsbewussten bis zum Geht-nichtmehr zu registrieren, zu bürokratisieren, aufzulisten, zu verwalten, zu kontrollieren – das bringt überhaupt nichts. Auch der heutigen Gesellschaft dienen wir, wenn wir Täter eruiieren, aus dem Verkehr ziehen und bestrafen. Mit wahlloser Total-Registrierung dagegen erreicht man nichts. Stimmen Sie der Mehrheit zu!

Günter Paul (S, BE): Herr Schlürer, ist Ihnen nicht bewusst, dass man Täter und Verbrecher zuerst finden muss, wenn man sie bestrafen will? Die Registrierung der Waffen ist genau ein Mittel dazu. Wenn es nur um die Schützen ginge, hätten wir kein Problem. Der Staat weiss ja – jedenfalls in Zukunft –, wem er ein Gewehr abgegeben hat und welche Nummer dieses Gewehr trägt. Das Problem war bis heute nur, dass der Staat diese Daten nach relativ kurzer Zeit weggeworfen hat.

Aber jetzt geht es um etwas anderes, jetzt geht es darum, die Kriminellen zu finden. Dafür kann die Registrierung der Waffe, die verwendet wurde, ein wertvolles Hilfsmittel sein.

Schlürer Ulrich (V, ZH): Herr Kollege Günter, wenn Sie 1,4 Millionen Namen registrieren, tun Sie nichts, aber auch überhaupt nichts, um irgendeinen Kriminellen zu finden. Sie beschäftigen nur Bürokraten.

Engelberger Eduard (RL, NW): Die Minderheit Banga will auch die Besitzer von Feuerwaffen verpflichten, ihre Waffen zu markieren bzw. markieren zu lassen. Unserer Meinung nach ist das in der Praxis nicht sinnvoll und auch nicht durchsetzbar, denn es ist nicht vorhersehbar, was das für die einzelnen Haushalte an bürokratischem Aufwand bedeuten würde und ob damit nicht massive Kosten entstünden. Sinnvoll wäre es im Rahmen eines nachvollziehbaren Systems; ein solches ist heute aber eben nicht vorhanden. Zudem markieren bereits heute die meisten Hersteller die neuen Waffen, und das ist das Ziel von Artikel 18a. Es wäre nicht verhältnismässig und auch nicht zielführend, von den Besitzern die Nachmarkierung von unmarkierten Waffen zu verlangen. Wichtig ist, dass Waffen, die neu auf den Markt kommen, markiert sind und dass so mitgeholfen wird, haftpfllichtrechtliche Bedingungen zu erfüllen.

Zudem steht dieser Antrag in Zusammenhang mit der Einführung einer Datenbank über markierte Waffen, die in der Vernehmlassung von 93 Prozent ganz klar verworfen wurde, und zwar nicht nur wegen des Aufwandes und der Kosten, sondern vor allem auch, weil Vertrauen und Verantwortung der Behörden gegenüber den Bürgern im Vordergrund stehen.

Im Namen der FDP-Fraktion beantrage ich Ihnen, der Mehrheit zuzustimmen und den Antrag der Minderheit Banga abzulehnen.

Blocher Christoph, Bundesrat: Es geht erstens nicht darum, zu bestimmen, ob Waffen registriert werden sollen oder nicht. Sie sehen: Gemäss der Fassung des Bundesrates, des Ständerates und der Kommissionsmehrheit ist es Sache der Hersteller, die Waffen zu registrieren. Wir gehen noch weit darüber hinaus, indem neu auch die wesentlichen Bestandteile oder deren Zubehör noch registriert werden müssen, etwas, das nicht unbedingt notwendig wäre und eine massive Ausdehnung darstellt.

Zweitens: Die hier von Herrn Banga erwähnte Uno-Vereinbarung oder -Bestimmung oder wie Sie dem sagen wollen besagt nicht, ob der Hersteller oder der Besitzer registriert sein soll. Es wird vielmehr allgemein die Registrierung verlangt, und die sehen wir vor. Es ist nicht sinnvoll, wenn Sie

die Besitzer auch noch registrieren lassen. Die heutige Registrierung sieht nämlich klar die Waffennummer, den Namen des Herstellers, das Herstellungsland, die Bezeichnung des Waffenmodells, das Kaliber und eventuell das staatlich vorgeschriebene Beschusszeichen vor. Wie will ein Privater eine alte Waffe registrieren, von der nicht mehr bekannt ist, wer der Hersteller war? Vermutlich müsste er selbst eine Waffennummer erfinden. Es gibt alte historische Waffen, die man verunstalten muss, wenn man eine Waffennummer einträgt. Dieser Antrag geht weit über das Notwendige hinaus. Die Hersteller müssen diese Registrierung vornehmen, das wird übrigens heute schon so gemacht. Es ist auch ein wesentliches Erfordernis, namentlich aus haftpflichtrechtlichen Gründen bei umstrittenen Fällen, dass man nachher auch weiss, um was für eine Waffe es geht, wer der Hersteller ist, ob die Übertragungskriterien erfüllt worden sind usw. Nun müssen Sie sehen – und Sie haben es gemerkt –: Hier wird eine Diskussion vorweggenommen, die Sie dann bei Artikel 32 zu führen haben. Die Vertreter des Minderheitsantrages haben sich bereits für eine nationale Datenbank ausgesprochen; diese wird bei Artikel 32 zur Diskussion stehen. Wenn Sie natürlich auch die Besitzer zur Registrierung anhalten – das sagen die Sprecher der Minderheit zu Recht –, dann kommen Sie nicht um eine nationale Datenbank herum, und diese war in der Vernehmlassung eindeutig am stärksten umstritten. Man hat sogar eine zweite Vernehmlassung durchgeführt, um hier noch eine Klärung zu erreichen. Mit Recht ist gesagt worden, dass 93 Prozent der Befragten diese nationale Datenbank abgelehnt haben.

Wir bitten Sie, den Minderheitsantrag Banga abzulehnen. So, wie sich die Fassung der Kommissionsmehrheit heute präsentiert, haben wir eine saubere Registrierung. Ich darf Ihnen auch sagen, dass viele Länder, auch Schengen-Staaten, die alle das Gleiche unterschrieben haben, bei diesen Bestimmungen nicht so weit gehen wie wir.

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Es war der gesamten Kommission die ganze Zeit klar, dass wir ein Waffengesetz schaffen wollen, das der Bevölkerung Schutz und Sicherheit bietet. Und es ist so, dass wir diesem Grundsatz auch in diesem Artikel 18a nachgelebt haben. Wenn wir feststellen, dass man dem Besitzer die Markierung – und es geht ausschliesslich um die Markierung – einer Waffe nicht zumuten kann, so aus administrativen Überlegungen oder Überlegungen bezüglich Aufwand und Ähnlichem. Wir mussten eben auch feststellen, dass eine solche Markierung der Sicherheit der Bevölkerung absolut nicht dienen würde. Es spielt in diesem Zusammenhang auch keine Rolle, dass man, wie das vorhin von einer Fraktionssprecherin gemacht wurde, darauf hinweist, dass ja nur ein Teil dieser Waffenmenge für den aktiven Militäreinsatz benutzt wird. Das ist hier in diesem Artikel 18a sicher nicht die Frage.

Es wurde auf verschiedenste Dinge hingewiesen. Ich möchte Ihnen einfach auch noch beliebt machen zu überlegen, dass Herr Lang zwar Recht hat, wenn er sagt, dass Autos auch ein Nummernschild brauchen, aber dass auch gesagt sein muss, dass Oldtimerfahrzeuge, die nicht mehr im Verkehr sind, auch kein Nummernschild haben. So ist es mit gewissen Waffen eben auch. Waffen, die reine Ausstellungsobjekte sind, jetzt noch nachträglich markieren zu wollen schiesst nach Ansicht der Kommissionsmehrheit über das Ziel hinaus.

Gestatten Sie mir noch eine persönliche Bemerkung: Wenn wir zulassen würden, dass durch Amateure wesentliche Waffenbestandteile markiert würden – auf irgendeine Art und Weise, durch Amateure, durch Leute, die dies nicht können –, dann würden wir ein Sicherheitsproblem schaffen; ein Sicherheitsproblem unter anderem für die Schützen und die Umgebung der Schützen, weil heute eine Waffe ein Hochleistungsgerät ist, an dem nicht jeder schrauben, bohren, fräsen oder daran drehen sollte, wie es ihm gerade passt.

Ich bitte Sie, auch dies in Ihre Überlegungen einzubeziehen und auch hier der satten Mehrheit der Kommission zu folgen.

Banga Boris (S, SO): Ich glaube, hier werden «markieren» und «registrieren» verwechselt. Ab wann wurden Waffen mit Nummern versehen, ab welchem Jahrhundert?

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Das kommt ganz darauf an, wo der Hersteller ist. Es gibt Waffen, die schon vor 150 Jahren markiert wurden; es gibt aber Waffen aus anderen Ländern wie jenen der früheren kommunistischen Paradieste, die erst lange nach dem Zweiten Weltkrieg markiert wurden; und zum Teil geschieht das auch heute noch nicht, wenn die Waffen in irgendwelchen Staaten produziert werden. Aber das sind ja auch nicht die Waffen, die heute in die Schweiz kommen, weil der Verkauf dieser Waffen in unserem Land zum grossen Teil gar nicht erlaubt ist.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.008/4043)

Für den Antrag der Mehrheit 106 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 60 Stimmen

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

05.078

Opferhilfegesetz. Totalrevision

Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions. Révision totale

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 09.11.05 (BBl 2005 7165)

Message du Conseil fédéral 09.11.05 (FF 2005 6683)

Nationalrat/Conseil national 22.06.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 14.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2007 2299)

Texte de l'acte législatif (FF 2007 2163)

Bundesgesetz über die Hilfe an Opfer von Straftaten Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions

Art. 8 Abs. 1

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Amherd, Chappuis, Chevrier, Hämmerle, Hubmann, Menétrey-Savary, Moret, Sommaruga Carlo, Vischer)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 8 al. 1

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Amherd, Chappuis, Chevrier, Hämmerle, Hubmann, Menétrey-Savary, Moret, Sommaruga Carlo, Vischer)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Bei Artikel 8 beantragt Ihnen die Minderheit der Kommission, die Kantone zu verpflichten, die Situation der Opferhilfe bekanntzumachen. Die Mehrheit will diese Verpflichtung streichen.

Als Präsidentin der Gemeinsamen Opferhilfe beider Basel muss ich Ihnen sagen, dass mir unverständlich ist, wie man diesen Streichungsantrag begründen will. Das wäre ein ganz klarer Rückschritt gegenüber der heutigen Situation. Im heutigen Gesetz ist es so, dass die Opferhilfe-Beratungsstellen die Pflicht haben, ihre Tätigkeit bekanntzumachen. Mit der neuen Formulierung des Bundesrates will man es den Kantonen einfach offenlassen, ob sie Informationen selber verbreiten oder ob sie diese Aufgabe an die Opferhilfe-Beratungsstellen delegieren. Die Feststellung der Mehrheit war folgende: Es würde ja reichen, wenn die Polizei die Adressen und die Aufgaben der Beratungsstellen bekanntgeben würde. Aber es ist doch ein Unding, dass man den Einstieg allein via Polizei wählt. Wissen Sie, es gibt viele Opfer, die gar nicht zur Polizei gehen, die zuerst zu einer Beratungsstelle gehen. Die lassen sich dann beraten, ob sie zum Beispiel eine Anzeige machen sollen oder nicht. Folglich müssen doch Opfer wissen, dass es solche Beratungsstellen gibt. Wir haben ein Gesetz, mit dem wir die Kantone dazu verpflichten, Beratungsstellen für die Opfer einzurichten. Dann müssen wir doch die Bevölkerung auch darauf hinweisen, dass es diese Beratungsstellen gibt.

Ich bitte Sie deshalb: Folgen Sie dem Antrag der Minderheit, das entspricht dem Status quo. Die Öffentlichkeitsarbeit der Kantone ist nicht überbordnet; wir haben nichts Derartiges gehört. Mit der Öffentlichkeitsarbeit der Kantone über die Beratungsstellen haben Sie auch eine präventive Wirkung. Es wird nämlich bekanntgemacht, dass es diese Beratungsstellen gibt, was ihre Funktion ist; und ich bin überzeugt, dass das auch der Gewaltbekämpfung dient.

Also bitte ich Sie: Entscheiden Sie hier nicht ideologisch, sondern praktisch, im Sinne der geltenden Gesetzgebung und Praxis, und ändern Sie nicht etwas, das nicht geändert werden muss. Bitte folgen Sie der Minderheit.

Präsidentin (Egerszegi-Obirst Christine, Präsidentin): Die SVP-Fraktion, die FDP-Fraktion und die CVP-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen. Die grüne Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützt.

Blocher Christoph, Bundesrat: Es geht hier nicht um einen zentralen Punkt des Opferhilfegesetzes, es ist ein «Nebenkriegsschauplatz». Worum geht es? Gemäss der Fassung, wie der Bundesrat sie Ihnen in seinem Entwurf vorschlägt und wie sie der Ständerat gestern mit Stichentscheid des Präsidenten beschlossen hat, haben die Kantone die Pflicht, die Opferhilfe-Beratungsstellen und ihre Aufgaben bekanntzumachen. Wir finden es richtig und notwendig, dass man weiss, dass es geschieht. Auf welche Weise das geschieht, ist dann natürlich eine andere Frage. Hier setzen natürlich auch die Gegner an, indem sie fragen: Ja, ist das dann ein Rechtsanspruch, was muss man dann bekanntgeben, auf welche Seite hin, wer muss es tun und wann, und hat man es genügend getan? Darum wollen sie es gestrichen haben. Auf der anderen Seite gebe ich Frau Leutenegger Oberholzer Recht, wenn sie sagt, dass es für alle Fälle, in welche die Polizei involviert ist, dann eine Pflicht zur automatischen Meldung an die Opferhilfe-Beratungsstellen gibt, dass es aber auch andere Fälle gibt, in welche die Polizei eben nicht automatisch involviert ist. Das sind all die Fälle, in denen über gewisse Gewaltanwendungen, Delikte usw. – vor allem auch im Vergewaltigungs-, im Sexualbereich – natürlich erst viel später orientiert wird, in denen man die Polizei nicht unbedingt einbeziehen will. Davon wüssten die Opferhilfe-Beratungsstellen dann nichts.

Wenn Sie die Bestimmung streichen, heisst das nicht – das möchte ich hier festhalten –, dass die Kantone diese Stellen nicht bekanntmachen dürfen. Dafür braucht es keine besondere gesetzliche Grundlage. Wenn Sie sie streichen, ist aber diese Pflicht gestrichen.

Wir halten am bundesrätlichen Entwurf und am Beschluss des Ständerates fest.

Burkhalter Didier (RL, NE), pour la commission: Le Conseil national avait décidé en juin de l'année dernière de biffer cette disposition légale demandant explicitement aux cantons de faire connaître l'existence de l'aide aux victimes. Le Conseil des Etats a décidé de revenir sur cette décision et de s'en tenir au projet du Conseil fédéral, par 19 voix contre 19 avec la voix prépondérante du président qui a suivi le préavis de la commission de son conseil.

Notre commission a décidé de maintenir cet article selon la version que notre conseil avait précédemment adoptée, par 11 voix contre 10. D'abord, parce que ce sont les dispositions précises et détaillées de l'alinéa 2 qui sont les plus importantes, à savoir l'information faite par la police directement auprès de la victime. Ensuite, parce que dans de nombreux cantons, l'information générale est directement assurée par les prestataires de services et les centres de consultation. Leur existence est largement connue, d'autant que la loi est en vigueur depuis 1993, qu'elle est le résultat d'une votation populaire et qu'elle a déjà fait l'objet de deux révisions – nous en sommes actuellement à la troisième. Selon la majorité de la commission, le devoir d'information imposé aux cantons sur le plan légal n'est donc pas nécessaire. D'ailleurs, les cantons eux-mêmes sont divisés sur ce point. Enfin, une telle obligation d'information générale avait été évoquée par le Tribunal fédéral, mais pour la police et en lien avec les dispositions strictes concernant les délais de péremption. Les améliorations apportées à cette loi, précisément sur la question particulière des délais de péremption, atténuent la nécessité d'une telle information générale.

De manière un peu plus arithmétique, je vous rappelle encore que le Conseil national avait voté en juin dernier par 100 voix contre 54 la suppression de la disposition, donc par une proportion de deux contre un. Je souligne encore une fois que le Conseil des Etats a pris la position inverse de manière un peu plus partagée, par 19 voix contre 19 avec la voix prépondérante du président.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.078/4053)

Für den Antrag der Mehrheit 100 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 73 Stimmen

Art. 30 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 30 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Auf Wunsch der Kommission präzisiere ich die neue Fassung des Ständerates wie folgt: Es geht hier rein um die Verfahrenskosten und nicht um die Anwaltskosten. Das war das Anliegen des Ständerates, das von Ihrer Kommission übernommen worden ist. Die Anwaltskostenregelung richtet sich nach den allgemeinen Regeln. Absatz 3 von Artikel 30 enthält die Regelung für eine unentgeltliche Verteidigung. Handelt es sich aber um eine private Verteidigung, dann geht die Kostenregelung wie folgt: Wird der Täter verurteilt, dann hat er auch eine durch das Gericht festzulegende Parteientschädigung auszurichten. Das ist die Präzisierung zuhanden der Materialien und selbstverständlich zuhanden von Ihnen.

Angenommen – Adopté

Art. 35 Bst. bbis

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Hubmann, Chappuis, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Menétrey-Savary, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer)
Festhalten

Art. 35 let. bbis*Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité(Hubmann, Chappuis, Hämmerle, Leutenegger Oberholzer, Menétrey-Savary, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer)
Maintenir**Hubmann Vreni** (S, ZH): Im Namen der Kommissionsminderheit bitte ich Sie, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten, und dies aus drei Gründen:

Die Fassung des Ständerates ist unpräzise und sprachlich verunglückt. Unpräzise: Was heisst «ungebührliche Verzögerung»? Heisst das eine Stunde, heisst das ein Tag, eine Woche? Niemand in diesem Saal wird das genau sagen können. Diese unklare Bestimmung wird die Gerichte dazu verleiten, diese Bestimmung ganz einfach zu missachten. Der Text ist auch sprachlich verunglückt: Das Wort «ungebührlich» hat eine moralische Bedeutung. Zum Beispiel: ungebührliches Verhalten oder eine ungebührliche Berührung. Im Zusammenhang mit einer Verzögerung ist dieses Wort fehl am Platz.

Viel wichtiger aber ist ein zweites Argument: Es geht hier um Opfer von Straftaten gegen die sexuelle Integrität. Solche Straftaten sind für die Opfer besonders schwer zu ertragen, und das Erzählen ist sehr schmerzhaft. Deshalb sieht Artikel 35 vor, dass solche Opfer von Angehörigen des gleichen Geschlechts einvernommen werden müssen und im Gericht mindestens eine Person des gleichen Geschlechts sitzen muss. Dies soll auch für die Person gelten, welche übersetzt. Übersetzung – das weiss ich als Sprachwissenschaftlerin besonders gut – hat viel mit Einfühlung und Nachempfinden zu tun. Gerade bei Delikten gegen die sexuelle Integrität kann das entscheidend sein. Dazu kommt, dass eine vergewaltigte Frau aus verständlichen Gründen kein Vertrauen zu einem Mann haben kann. Seelische Verletzungen hinterlassen tiefe Wunden.

Schliesslich noch das letzte Argument: Wenn wir im Gesetz klar formulieren, dass eine Person des gleichen Geschlechts übersetzen muss, haben die Kantone Zeit, entsprechende Leute zu suchen und zu finden.

Deshalb bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen und am Beschluss des Nationalrates festzuhalten.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SVP-Fraktion, die FDP-Fraktion und die CVP-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen werden.**Blocher Christoph**, Bundesrat: Wir bitten Sie, wie die Mehrheit, hier dem Ständerat zuzustimmen. Das, was der Ständerat hier festgelegt hat – dass «eine allfällige Übersetzung der Befragung durch eine Person des gleichen Geschlechts erfolgt, wenn dies ohne ungebührliche Verzögerung des Verfahrens möglich ist» –, ist auch die Fassung, die wir in die neue Strafprozessordnung aufgenommen haben. Es heisst, die Übersetzung soll auch durch eine Person des gleichen Geschlechts erfolgen. Wenn das gar nicht geht, wenn eine solche Person nicht auffindbar ist und eine «ungebührliche Verzögerung», nicht nur eine «Verzögerung» des Verfahrens möglich ist, dann soll diese Bestimmung ausnahmsweise für die Übersetzung, nicht für die Befragung, angewendet werden.

Ich muss Ihnen sagen: Es ist keine theoretische Angelegenheit, dass man keine solche Übersetzerin oder keinen solchen Übersetzer findet. Wir haben heute, aktuell, im Asylrecht den Fall, dass wir plötzlich so viele Eritreer haben, dass wir in ganz Europa Übersetzer suchen müssen, die ihre Spezialsprache sprechen; sonst können wir die Sache nicht erledigen. Dann müssen Sie die Möglichkeit schaffen, dass man sich fragt, ob es jetzt schlimmer ist, dass sich das Verfahren ungebührlich verzögert, oder ob man sich hier bei den Übersetzern – nicht bei den Befragern, bei den Befragern ist das nicht so – sagt: «Jetzt nehmen wir jemand, der diese Sprache beherrscht, notfalls halt auch eine Person, die

nicht das gleiche Geschlecht hat.» Das werden aber Ausnahmefälle sein und bleiben.

Wir haben diese Bestimmung ursprünglich gar nicht aufgeführt, denn für uns war dies selbstverständlich ein allgemeiner Grundsatz. Bei der Strafprozessordnung haben wir sie aber aufgeführt.

Sie müssen auch sehen: Wenn wir die Strafprozessordnung erlassen haben, werden alle diese Regelungen hier im Opferhilfegesetz gestrichen. Es ist doch unnötig, dass wir jetzt für ein, zwei Jahre eine andere Formulierung machen, dass wir sie dann aber streichen und durch eine Formulierung ersetzen, die so aussehen wird, wie wir sie hier haben.

Hubmann Vreni (S, ZH): Herr Bundesrat, können Sie uns die Bedeutung des Wortes «ungebührlich» erklären?**Blocher Christoph**, Bundesrat: Es gibt im Gesetz immer solche Formulierungen, die für denjenigen, der das Gesetz anwendet, einen Ermessensspielraum enthalten. Das ist für jeden Fall wieder anders. Es kann für jemanden eine ungebührliche Verzögerung sein, wenn man zum Beispiel in einem Fall während zwei Monaten eine Anhörung nicht durchführen kann. In anderen Fällen ist das vielleicht verantwortlich; in bestimmten Fällen können das vielleicht schon vierzehn Tage sein. Das ist einfach so. «Ungebührlich» bedeutet nicht die kleinste Verzögerung, also nicht eine Minute, eine Stunde oder zwei Stunden, wenn das nicht nötig ist. Dort, wo es schwerwiegende Folgen hat, ist eine Verzögerung «ungebührlich», und das ist dann eine Auslegungssache. Notfalls ist das dann richterlich zu beurteilen.**Burkhalter Didier** (RL, NE), pour la commission: Nous sommes d'avis que Madame Hubmann surestime assez largement la problématique, qui est avant tout formelle. Il s'agit ici de l'un des articles du chapitre 6 de la loi, qui est consacré à la protection et aux droits particuliers dans la procédure pénale. Les dispositions des articles 34 à 44 vont figurer à terme dans le nouveau Code de procédure pénale qui a déjà été traité par le Conseil des Etats et qui est actuellement traité par la commission de notre conseil. C'est pourquoi la Chambre des cantons a apporté une modification dans cette version intégrée provisoirement à la loi sur l'aide aux victimes d'infractions, pour que le texte corresponde aux décisions de l'autre dossier, à savoir le Code de procédure pénale.

Mais il s'agit d'une question éminemment délicate sur le fond. La possibilité pour la victime d'une infraction contre l'intégrité sexuelle d'exiger qu'une éventuelle traduction dans la procédure soit faite par une personne du même sexe est un principe qui est juste et que personne ne remet en cause. Le Conseil des Etats a ajouté une précision selon laquelle cela devrait être possible sans retarder indûment la procédure.

Pour la commission, il va de soi que tout doit être fait dans les cantons pour respecter le principe de base, et c'est dans cet esprit qu'elle considère la précision formelle apportée par le Conseil des Etats et à laquelle elle a adhéré par 13 voix contre 8 et 1 abstention.

Nous vous remercions de suivre la majorité de la commission.

*Abstimmung – Vote**(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.078/4054)*

Für den Antrag der Mehrheit 109 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 63 Stimmen

Art. 44 Abs. 3*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 44 al. 3*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 45 Abs. 1*Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit(Menétrey-Savary, Chappuis, Hämmerle, Hubmann, Leutenegger Oberholzer, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer)
Festhalten**Art. 45 al. 1***Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité(Menétrey-Savary, Chappuis, Hämmerle, Hubmann, Leutenegger Oberholzer, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer)
Maintenir

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): A l'article 45, le projet du Conseil fédéral prévoit une adaptation périodique au renchérissement, aussi bien pour les indemnités que pour les réparations morales. En revanche, le Conseil des Etats propose de n'adapter au renchérissement que les indemnités, mais pas les réparations morales qui, elles, seraient adaptées seulement à bien plaider, d'une manière facultative et quand le Conseil fédéral le voudrait bien. L'argument du Conseil des Etats à cet égard est que, contrairement aux indemnités, les réparations morales ne sont pas en lien avec les revenus des victimes ou avec leur capacité économique.

Même si cet argument est juste, la minorité estime que cette décision est particulièrement malheureuse. En effet, cette conception revient à dévaloriser encore un peu plus le principe de la réparation morale. Il faut rappeler qu'il est prévu à l'article 23 du projet de loi de plafonner les réparations morales, ce qui avait entraîné des protestations et des propositions de la part des représentants de la gauche, aussi bien dans notre conseil qu'au Conseil des Etats. Si maintenant on n'adapte plus ces réparations morales au renchérissement, on n'a plus une véritable réparation, mais juste une aumône. Dans les conseils, la majorité des membres a expressément voulu maintenir la réparation morale, parce qu'elle joue un rôle réparateur; elle est un signe donné aux victimes que la société reconnaît le dommage qu'elles ont subi et le prend en compte. Mais si ce geste de solidarité est encore minimisé par le fait qu'il n'est plus adapté au renchérissement, il devient dérisoire pour les victimes. Dès lors, ce n'est plus véritablement une réparation, mais c'est encore une blesure supplémentaire. C'est la raison pour laquelle la minorité vous invite à suivre la version du Conseil fédéral.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SVP-Fraktion, die FDP-Fraktion und die CVP-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen werden. Die grüne Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützen wird.

Blocher Christoph, Bundesrat: Wir haben uns im Ständerat der ständerätlichen Fassung angeschlossen. Wir sind natürlich im Bundesrat nie dagegen, wenn da steht, dass der Bundesrat etwas tun kann: Wir haben es lieber, wenn er etwas tun kann, als wenn er etwas tun muss. Der Unterschied wird nicht so gross sein, aber es ist so: Bei den Genugtuungen ist es besser, wenn das natürlich in einer längeren Periode passiert, als wenn man dann dauernd, jedes Jahr, eine Anpassung an die Teuerung vornimmt. Stimmen Sie darum bitte der Mehrheit und dem Ständerat zu, dann haben Sie wieder eine Differenz weniger.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Der Ständerat hat diese Aufteilung zwischen Genugtuung und Entschädigung ohne Gegenstimme und unsere Kommission hat sie mit 14 zu 8 Stimmen vorgenommen.

Worum geht es? Es geht darum, dass die Entschädigung gemäss Artikel 20 Absatz 3 – das betrifft den ersten Teil von Artikel 45 Absatz 1 – einen effektiven Schaden zu ersetzen hat. Der Schaden muss wertmässig ersetzt werden. Im Urteil heisst es dann zum Beispiel «5233 Franken». Das heisst, die Teuerung muss den effektiven wertmässigen Schaden ersetzen. Bei der Genugtuung nach Artikel 23 Absatz 2 – das betrifft den zweiten Teil von Artikel 45 Absatz 1 – geht es ebenfalls um den Ersatz eines Schadens, aber eben eines immateriellen Schadens. Das ist kein wertmässiger Ersatz, und deswegen werden durch die Gerichte auch runde Beträge zugesprochen – 5000, 10 000, 20 000 Franken – und nicht genauere Beträge.

Ich muss Frau Menétrey-Savary, die Sprecherin der Minderheit, in diesem Sinne doch bitten, zur Kenntnis zu nehmen, dass ein Almosen nichts mit einer Entschädigung zu tun hat und dass auch die Solidarität keine Entschädigung darstellt. Das ist eben der Unterschied zur Genugtuung, die ebenfalls einen Schaden ersetzt, aber nicht einen materiellen, sondern einen immateriellen. Ich weiss, das ist vielleicht formaljuristisch, aber es ist eben tatsächlich so.

Ich bitte Sie mit dieser Begründung, dem Antrag der Kommission zu folgen. Sie empfiehlt es Ihnen mit 14 zu 8 Stimmen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.078/4055)

Für den Antrag der Mehrheit 101 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 62 Stimmen

Art. 47a*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Änderung bisherigen Rechts****Modification du droit en vigueur****Ziff. 2 Art. 84d Bst. bbis***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 84d let. bbis*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Damit bleibt eine Differenz bestehen, und das Geschäft geht zurück an den Ständerat.

06.008

Waffengesetz. Änderung Loi sur les armes. Modification

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 11.01.06 (BBl 2006 2713)
Message du Conseil fédéral 11.01.06 (FF 2006 2643)

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 27.09.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Bundesgesetz über Waffen, Waffenzubehör und Munition

Loi fédérale sur les armes, les accessoires d'armes et les munitions

Art. 19; 20; 21 Abs. 1; 22b; 23 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 19; 20; 21 al. 1; 22b; 23 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 24

Antrag der Mehrheit

Abs. 1–3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 4

Streichen

Antrag der Minderheit

(Lang, Allemann, Banga, Haering, John-Calame, Salvi, Savary)

Abs. 4

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 24

Proposition de la majorité

Al. 1–3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 4

Biffer

Proposition de la minorité

(Lang, Allemann, Banga, Haering, John-Calame, Salvi, Savary)

Al. 4

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Art. 24a

Antrag der Mehrheit

Streichen

Antrag der Minderheit

(Lang, Allemann, Banga, Haering, John-Calame, Salvi, Savary)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 24a

Proposition de la majorité

Biffer

Proposition de la minorité

(Lang, Allemann, Banga, Haering, John-Calame, Salvi, Savary)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Art. 24c

Antrag der Mehrheit

Titel

Generalbewilligung für Waffen, Waffenbestandteile und Munition

Text

.... Waffen, Waffenbestandteile und Munition. Wer zu Beanstandungen Anlass gibt, erhält für die Dauer eines Jahres nur noch Einzelbewilligungen.

Antrag der Minderheit

(Lang, Allemann, Banga, Haering, John-Calame, Salvi, Savary)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 24c

Proposition de la majorité

Titre

Autorisation générale pour les armes, les éléments essentiels et les composants spécialement conçus d'armes, et les munitions

Texte

.... l'importation d'armes, d'éléments essentiels et de composants spécialement conçus d'armes, et de munitions. Toute personne ayant fait l'objet d'une contestation n'obtient plus, pendant une durée d'un an, qu'une autorisation unique.

Proposition de la minorité

(Lang, Allemann, Banga, Haering, John-Calame, Salvi, Savary)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Lang Josef (G, ZG): Diese drei Minderheitsanträge sind zugunsten des Entwurfes des Bundesrates und des Beschlusses des Ständerates. Diese drei Minderheitsanträge wurden nötig, weil die Mehrheit der Kommission nicht nur der Waffenlobby, sondern auch der Waffenhandelslobby gefolgt ist. Zur Ehrenrettung der SiK ist zu sagen, dass sich diese zweite Lobby, die ja gleichzeitig ein Teil der ersten ist, nur ganz knapp durchgesetzt hat.

Bei Artikel 24 Absatz 4 geht es um die Informierung der zuständigen kantonalen Behörden durch die Zentralstelle über die Bewilligung von Waffen, Munition und deren Bestandteilen, die in das schweizerische Staatsgebiet verbracht wurden. Die knappe Mehrheit will diese Informationsleistung streichen. Die Zuger Regierung hielt in ihrer zweiten Vernehmlassung dazu fest, dass es unerlässlich sei, dass das Bundesamt die Standortkantone umgehend über die Erteilung einer solchen Bewilligung informiert. Warum ist das unerlässlich für eine Kantonsregierung? Weil die Kontrolle des Waffenhandels den Kantonen obliegt. Sie können ihre Aufgabe aber nur erfüllen, wenn sie über die nötigen Informationen verfügen, wenn sie wissen, wie viele Waffen ein Waffenhändler am Lager haben sollte. Das gute Funktionieren der kantonalen Kontrolle über Waffenlager ist etwas wert. Lehnen Sie deshalb den Antrag der Kommissionsmehrheit, der mit 9 zu 8 Stimmen durchgekommen ist, ab, und folgen Sie hier dem Ständerat.

Zu den Artikeln 24a und 24c: Die auch hier relativ knappe SiK-Mehrheit will die zur Sicherheit eingebaute Zwischenstufe der Einzelbewilligung kappen, damit Waffenhändler direkt zu einer Generalbewilligung kommen. Die richtige Idee des Bundesrates wie auch des Ständerates ist es, eine solche Generalbewilligung erst zu erteilen, wenn ein Waffenimporteur während eines Jahres zu keinen Beanstandungen Anlass gegeben hat. Der Antrag der Mehrheit hingegen ist nicht nur materiell falsch, sondern er ist es auch formell. Im neuen Satz von Artikel 24c wird auf eine Einzelbewilligung Bezug genommen, welche es aber laut Mehrheit gar nicht mehr gibt, weil ja Artikel 24a Absatz 2 gestrichen werden

soll. Allein aus Artikel 24c wird nicht klar, worum es sich bei einer Einzelbewilligung handelt.
Der Grundsatz «Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser» ist in keinem Geschäft so wichtig wie im Waffengeschäft.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SVP-Fraktion, die FDP-Fraktion und die CVP-Fraktion teilen mit, dass sie bei den Artikeln 24, 24a und 24c die Anträge der Mehrheit unterstützen werden.

Salvi Pierre (S, VD): A l'article 24 alinéa 4, la minorité Lang souhaite le maintien de la disposition qui permet aux cantons chargés du contrôle des détenteurs d'armes de faire tout simplement leur travail. Une très courte majorité de 9 voix contre 8 a souhaité supprimer cette disposition qui oblige l'office central à informer l'autorité cantonale compétente du siège commercial du titulaire de la patente des armes, des éléments essentiels d'armes, des munitions et des éléments de munition qui sont introduits sur le territoire suisse.

Cela a été dit, mais doit être répété: la suppression d'une telle disposition rend impossible pour les cantons l'accomplissement de l'obligation de contrôle qui leur est faite. De telles informations sont indispensables. Dans ces conditions, il faut accepter la proposition de la minorité Lang et suivre la décision du Conseil des Etats. Il en va du respect des obligations des cantons.

L'article 24a alinéas 1 et 2 vise à permettre une forme de mise à l'épreuve des importateurs qui agissent à titre professionnel, puisque la délivrance d'une autorisation générale est subordonnée dans un premier temps à l'octroi d'une autorisation unique et limitée. Ces dispositions permettent à l'autorité de s'assurer de la qualité des importateurs, lesquels – cela a été dit – ne doivent avoir fait l'objet d'aucune contestation sur le territoire suisse au cours de l'année écoulée. De par la nature de l'activité d'importateur d'armes à titre professionnel, il nous paraît justifié qu'une telle précaution soit inscrite dans notre loi.

Nous vous invitons donc à soutenir ici également la proposition de la minorité Lang.

Blocher Christoph, Bundesrat: Sie sehen, dass der Ständerat dem Bundesrat gefolgt ist. Worum geht es?

«Die Zentralstelle informiert die zuständige kantonale Behörde am Geschäftssitz des Bewilligungsinhabers über in das schweizerische Staatsgebiet verbrachte Waffen, wesentliche und besonders konstruierte Waffenbestandteile, Munition und Munitionsbestandteile.» Ich bitte Sie zu beachten: Gemäss der Überschrift von Artikel 24 geht es in Absatz 4 nur um das «gewerbsmässige Verbringen in das schweizerische Staatsgebiet». Es geht also hier um den Waffenhandel, es geht nicht um die Übertragung von einzelnen Waffen unter Schützen.

Nun, wenn Sie diesen Absatz streichen, was ist die Folge? Die Folge ist, dass Sie das System wechseln. Nach dem System des Bundesrates und des Ständerates ist es so, dass Personen, die dazu fähig sind, eine Generalbewilligung gemäss Artikel 24b bzw. 24c erhalten sollen. Als Voraussetzung für die Erteilung einer Generalbewilligung erachtet es der Bundesrat als taugliches Mittel, dass sich jemand während eines Jahres beim Import von Waffen keine Beanstandungen zuschulden kommen lassen darf. Nur wer sich hier nichts zuschulden kommen lässt, bekommt dann eine Bewilligung, generell eben solche Waffen einzuführen.

Wenn man nun diesen Absatz streicht, hat das zur Folge, dass eine Generalbewilligung zum Regelfall würde, auch während des ersten Jahres, dass also eine Generalbewilligung zu erteilen wäre, ohne die strengen Voraussetzungen zu haben. Die Bewilligung würde dann nach dem ersten Jahr entzogen, wenn sich der Inhaber der Bewilligung etwas hätte zuschulden kommen lassen. Die Erteilung von Einzelbewilligungen während des ersten Jahres ermöglicht eine umfassende Kontrolle während dieser Zeit, nach der Meinung des Bundesrates, um zu sehen, ob der Betreffende so

vertrauenswürdig ist, dass er eine Generalbewilligung bekommt.

Der Mehrheitsantrag ist auch aus gesetzestechnischen Gründen nicht ganz korrekt. Es ist erwähnt worden, dass es nicht möglich ist, in Artikel 24c die Einzelbewilligung ohne Ausführungen zusätzlich zu erwähnen, wenn Artikel 24a, der diese Bewilligung regelt, gestrichen wird. Ich werde auf Artikel 24c nicht speziell zu sprechen kommen, weil diese Anträge alle zusammengehören.

Ich beantrage Ihnen, insbesondere aus Gründen der Machbarkeit und der Klarheit, dem Ständerat zu folgen und nicht der Mehrheit Ihrer Kommission.

Vaudroz René (RL, VD), pour la commission: L'article 24 – qui concerne surtout les marchands d'armes – reflète la répartition des compétences entre les cantons et la Confédération. Il est vrai que la version du Conseil des Etats donne plus de poids à l'Etat fédéral. Notre système démocratique fait qu'il y a des compétences communales, cantonales et fédérales. En l'occurrence, cet article concerne les compétences cantonales. C'est la raison pour laquelle la majorité de la commission a souhaité le biffer, puisque de toute façon les cantons peuvent obtenir auprès de l'office central les informations qu'ils souhaitent au sujet des marchands d'armes.

Je vous invite à soutenir la proposition de la majorité.

Art. 24

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.008/4044)

Für den Antrag der Mehrheit 92 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 70 Stimmen

Art. 24a, 24c

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.008/4045)

Für den Antrag der Mehrheit 95 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 64 Stimmen

Art. 24b; 25 Titel, Abs. 1, 4, 5

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 24b; 25 titre, al. 1, 4, 5

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 25a

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 3

....

b. ausländische Mitglieder des Personals der diplomatischen Missionen, der ständigen Missionen bei den internationalen Organisationen, der konsularischen Posten und der Sondermissionen;

....

d. staatlich beauftragte Sicherheitsbegleiter im Rahmen offizieller, angemeldeter Besuche.

Art. 25a

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 3

....

b. les membres étrangers du personnel des représentations diplomatiques et consulaires, des missions permanentes au-

près des organisations internationales et des missions spéciales;

....

d. les agents chargés officiellement de la sécurité dans le cadre de visites officielles annoncées.

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 26

Antrag der Kommission

6. Kapitel: Aufbewahren, Tragen und Transportieren von Waffen und Munition, missbräuchliches Tragen gefährlicher Gegenstände

Titre précédant l'art. 26

Proposition de la commission

Chapitre 6: Conservation, port et transport d'armes et de munitions, port abusif d'objets dangereux

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 27

Antrag der Kommission

Streichen

Titre précédant l'art. 27

Proposition de la commission

Biffer

Angenommen – Adopté

Art. 27

Antrag der Kommission

Abs. 1–3, 5

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 4

....

d. ausländische Sicherheitsbeauftragte Luftverkehr auf dem Gebiet der schweizerischen Flughäfen, sofern die für die Sicherheit im Flugverkehr zuständige ausländische Behörde über eine Rahmenbewilligung nach Artikel 27a verfügt.

Art. 27

Proposition de la commission

Al. 1–3, 5

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 4

....

d. les gardes de sûreté étrangers qui exercent leurs fonctions dans le périmètre des aéroports suisses, pour autant que l'autorité étrangère chargée de la sûreté dans l'aviation dispose d'une autorisation générale conformément à l'article 27a.

Angenommen – Adopté

Art. 27a

Antrag der Kommission

Titel

Rahmenbewilligung auf dem Gebiet der schweizerischen Flughäfen

Abs. 1

Zur Ausübung von Sicherheitsfunktionen auf dem Gebiet der schweizerischen Flughäfen kann eine Rahmenbewilligung an ausländische Fluggesellschaften erteilt werden.

Abs. 2

Zur Abwehr von strafbaren Handlungen und zum Schutz der Fluggäste an Bord von Luftfahrzeugen kann eine Rahmenbewilligung an die für die Sicherheit im Flugverkehr zuständige ausländische Behörde erteilt werden.

Abs. 3

Eine Rahmenbewilligung kann nur erteilt werden, wenn die zuständige ausländische Behörde oder die ausländische Fluggesellschaft für jede Person, die eine Funktion nach den Absätzen 1 und 2 ausübt, garantiert, dass die Person:

a. nach dem Recht des betroffenen ausländischen Staates berechtigt ist, eine Waffe zu tragen; und
b. angemessen ausgebildet ist.

Abs. 4

Die Rahmenbewilligung regelt die Einsatzorte, die Art der Waffen, die Zusammenarbeit mit den lokalen Behörden und den Umfang der Sicherheitsfunktionen.

Art. 27a

Proposition de la commission

Titel

Autorisation générale pour le périmètre des aéroports

Al. 1

Une autorisation générale peut être octroyée aux compagnies aériennes étrangères qui exercent des fonctions de sûreté dans le périmètre des aéroports suisses.

Al. 2

Une autorisation générale peut être octroyée à l'autorité étrangère chargée de la sûreté dans l'aviation afin d'empêcher que des actes pénalement répréhensibles ne soient commis à bord des aéronefs et de protéger les passagers.

Al. 3

Une autorisation générale ne peut être octroyée que lorsque l'autorité étrangère compétente ou la compagnie aérienne étrangère garantit que chaque personne exerçant une fonction visée aux alinéas 1 et 2:

a. est autorisée à porter une arme conformément à la législation de l'Etat étranger concerné;
b. est formée de façon appropriée.

Al. 4

L'autorisation générale règle les lieux d'engagement, le type d'armes, la collaboration avec les autorités locales et l'étendue des fonctions de sûreté.

Angenommen – Adopté

Art. 28, 28a; Gliederungstitel vor Art. 28b; Art. 28b; 29; 30 Abs. 2; 30a; 30b

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 28, 28a; titre précédant l'art. 28b; art. 28b; 29; 30 Abs. 2; 30a; 30b

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 31

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Lang, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Salvi, Savary)

Abs. 5

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 31

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Lang, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Salvi, Savary)

Al. 5

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Lang Josef (G, ZG): Auch hier empfehle ich Ihnen, bei der ursprünglichen Fassung des bundesrätlichen Entwurfes zu bleiben, weil diese Fassung die sicherere ist. Bei dieser wird die Zentralstelle bereits bei der Beschlagnahme der Waffe informiert, bei der ständerätlichen Fassung erst beim definitiven Einzug. Die bundesrätliche Fassung schafft für den Zeit-

raum zwischen der provisorischen und der definitiven Beschlagnahme mehr Sicherheit. Mehr Sicherheit müsste das Hauptziel dieser Revision sein.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die SVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen wird.

Blocher Christoph, Bundesrat: Wir haben gegen die Fassung des Ständerates keinen Widerstand geleistet. Wir finden die Formulierung «Die zuständige Behörde meldet die definitive Einziehung von Waffen», wie sie der Ständerat beschlossen hat, besser als die Formulierung mit der «Beschlagnahme». Wir haben nämlich übersehen: Wenn Sie eine Waffe von jemandem während ein oder zwei Stunden beschlagnehmen und sie nachher wieder zurückgeben, dann macht es keinen Sinn, wenn das der Zentralstelle gemeldet werden muss. Die Einziehung von Waffen soll gemeldet werden; die Meldung einer momentanen Beschlagnahme macht keinen Sinn. Darum sind wir im Ständerat von unserer Fassung abgewichen, weil wir eingesehen haben, dass es ein Fehler unsererseits war, die Beschlagnahme auch aufzunehmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Bundesrat schliesst sich dem Beschluss des Ständerates an.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.008/4056)

Für den Antrag der Mehrheit 101 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 55 Stimmen

Art. 31a

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Savary, Allemann, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi)

Abs. 1

Der Bund fördert die Rückgabe von Waffen.

Abs. 2

Die Kantone gebührenfrei entgegenzunehmen. Die Fördermassnahmen des Bundes bleiben vorbehalten. Sie dürfen

Art. 31a

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Savary, Allemann, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi)

Al. 1

Le Conseil fédéral encourage la restitution d'armes.

Al. 2

Les cantons sont tenus sans prélever d'émoluments. Les mesures d'encouragement de la Confédération sont réservées. Un émolument peut toutefois

Savary Géraldine (S, VD): Ma proposition de minorité à l'article 31a traite de la question de la séquestration des armes à feu. Cet article est un des socles de la loi. Il permet d'assurer une meilleure traçabilité des armes qui ont été acquises sans autorisation.

Jusqu'ici, il n'y avait aucune base légale pour mettre sous séquestre les armes acquises sans droit. Jusqu'ici, nous sommes tous et toutes d'accord. Mais le problème est bien plus large, bien plus inquiétant. Il nécessite donc l'intervention volontariste de la Confédération.

Cela a déjà été dit, dans les foyers suisses, on dénombre 2,2 millions d'armes à feu modernes. Parmi celles-ci, on peut soustraire 570 000 armes pour la chasse ou le sport. Il reste tout de même 1,6 million d'armes à feu. Cela veut dire

que les trois quarts des armes modernes qui se baladent en Suisse ont été distribuées par l'armée, donc par la Confédération. Si l'on exclut les 282 000 armes qui sont utilisées pour l'armée, on peut considérer sans hésiter qu'il y a un peu plus de 1,3 million d'armes militaires modernes stockées dans les caves, sans qu'elles servent une quelconque stratégie militaire ou un objectif de défense nationale.

Si la Confédération offre et distribue ces armes à feu, il est de son devoir d'agir afin de les récupérer. La minorité demande que la Confédération mette tout en oeuvre pour récupérer ces armes au moyen d'encarts, d'affiches, de publicité – à la télévision, pourquoi pas? –, en finançant le coût de la reprise des armes. Le dispositif peut être varié. Nous laissons bien sûr la Confédération libre d'imaginer des mesures efficaces pour récupérer ces armes. Mais, si la Confédération, je le précise et j'insiste, est responsable des armes qu'elle distribue, elle est aussi responsable de les récupérer. C'est pour ces raisons que je vous demande de soutenir ma proposition de minorité à l'article 31a.

J'aimerais aussi vous parler de ma proposition de minorité à l'article 31c. Ce dernier prévoit la création d'un office central chargé d'appuyer les autorités chargées de l'exécution de la présente loi. Selon le Conseil fédéral, cet office peut convoquer un groupe qui élabore des recommandations, en particulier à l'usage des cantons. C'est très bien, mais à notre avis c'est insuffisant. La proposition de minorité qui vous est soumise aujourd'hui souhaite revenir au premier projet présenté à l'époque par le Conseil fédéral.

Au départ, le but du département était en effet de renforcer le rôle de coordination au niveau fédéral et donc d'élaborer des directives et des recommandations à l'égard des autorités d'exécution et des cantons. C'est la résistance de ces derniers qui a fait fléchir le Conseil fédéral, ce que nous regrettons.

En effet, une des lacunes principales du précédent dispositif, et que la loi doit bien sûr combler, ce sont les immenses disparités cantonales dans l'application de la législation sur les armes. Si l'on renonce à imposer des directives à l'égard des cantons, alors on affaiblit la portée de la loi et on ne résout pas un des problèmes les plus importants. C'est comme si on visait une cible sans avoir les cartouches à disposition.

Je vous demande donc de soutenir ma proposition de minorité à l'article 31c alinéa 2 lettre e.

Schlüter Ulrich (V, ZH): Eigentlich geht es immer um dasselbe: Die linke Seite will ein Gesetz, das man als «Schützen-Schikanier-Erlass» bezeichnen müsste: Möglichst alle Hindernisse für Schützen sind aufzubauen, auf dass sie, wenn sie ihren Sport ausüben wollen, behindert werden.

Die rechte Seite, die bürgerliche Seite, ist sich im Gegensatz dazu bewusst, dass die Schützen zu den in jeder Beziehung Verantwortungsbewussten gehören, die selbstverantwortlich mit ihren Waffen umzugehen wissen. Die Aberzehntausende von Waffen in unserem Land werden entsprechend gehandhabt. Deshalb kann die Regelung so belassen werden, wie sie heute ist.

Wer seine Waffe aus irgendeinem Grund nicht zu Hause aufbewahren will, hat die Möglichkeit, diese im Zeughaus abzugeben, bis er wieder einrücken muss. Er kann das, er muss es aber nicht. Aber er kann es tun. Doch eine solche Abgabe muss der Staat doch nicht fördern. Der Schütze weiss doch selbst, wie er diese Frage lösen will. Ein Förderprogramm für etwas zu errichten, was jeder Schütze selbst entscheiden kann, ist wahrhaftig etwas völlig Überflüssiges.

Abgesehen davon – das muss hier vielleicht doch auch einmal angemerkt werden: In einem Zeitalter, in dem wir mit neuen Verbrechen, auch mit einer neuen Art von Kriegsführung konfrontiert sind und auch in der Schweiz gegebenenfalls konfrontiert werden können, ist es ein Unding, alle Waffen zentral zu lagern, damit mit einem einzigen Schlag möglichst viel ausgeschaltet werden kann. Die Tatsache, dass wir die persönlichen Waffen unter verantwortungsbewussten Schützen im ganzen Land einzeln verteilt haben, ist ein massgeblicher Beitrag an die Sicherheit des Landes – war es in der

Vergangenheit, ist es in der Gegenwart und ist es in der Zukunft. Diese Tatsache bleibt bestehen.

Beim zweiten Antrag der Minderheit Savary, bei Artikel 31c, beantrage ich Ihnen im Namen der SVP-Fraktion ebenfalls, diesen Minderheitsantrag abzulehnen und der Mehrheit zuzustimmen. In der Vergangenheit hat sich gezeigt, dass Empfehlungen des Bundes über den korrekten Umgang mit Waffen von den Schützenvereinen und den Verantwortlichen durchaus richtig gehandhabt worden sind. Weshalb sollten wir jetzt aus solchen Empfehlungen, die nie ernsthafte Probleme bereitet haben, verbindliche Weisungen machen? Nur damit wir eine Reihe zusätzlicher Beamter anstellen können? Damit wir Kontrollmechanismen über Vorgänge einrichten müssen, die von Schützen in Selbstverantwortung gut geregelt sind?

Der Staat hat doch nicht die Aufgabe, Verantwortungsbewusste zu Sorglosen umzuerziehen. Das Verantwortungsbewusstsein soll hoch geschätzt werden, denn es ist Zeichen mündiger Staatsbürgerschaft. Das hat in der Vergangenheit funktioniert, es funktioniert auch in der Zukunft.

Ich bitte Sie namens der SVP-Fraktion, beide Minderheitsanträge Savary abzulehnen.

Banga Boris (S, SO): Herr Kollega, Sie reden relativ vereinfachend immer von «Schützen». Wie viele Schützen und Schützinnen gibt es in der Schweiz, wenn Sie wissen, dass es 2,5 Millionen Waffen gibt und am Eidgenössischen Schützenfest nur 500 000 Teilnehmer mitmachen?

Schluer Ulrich (V, ZH): Es gibt so viele Schützen, wie es Schützen gibt. Ich muss doch deren genaue Zahl nicht kennen! Ich muss bloss wissen: Funktioniert die heutige Ordnung, oder funktioniert unser System nicht? Was soll ich mich da in «Zahlenbeigerei» ergehen?

Widmer Hans (S, LU): Eine solche Aussage, wie sie eben gemacht worden ist – die Linke wolle Schützen schikanieren –, kann ich nicht auf mir sitzen lassen und auch nicht auf den Kolleginnen und Kollegen, welche dieses Gesetz verbessern wollen. Warum nicht? Es geht uns nicht ums Schikanieren, es geht uns um Prävention, es geht uns letztlich um Dienst am Leben. Das tönt jetzt etwas pathetisch, aber es ist so, denn wir wissen, dass die Waffen ein Tötungspotenzial haben. Deshalb kann man nicht vorsichtig genug damit umgehen. Das wollte ich sagen. Wir wollen nicht schikanieren, wir dienen dem Leben.

Günter Paul (S, BE): Es ist tatsächlich so, dass die meisten Waffen in diesem Land nicht bei den Schützen, sondern irgendwo auf einem Estrich oder in einem Schrank sind, wobei vielleicht gar niemand mehr weiss, dass sie dort noch sind. Bei Artikel 31a schlagen wir Ihnen nicht ein Verbot, sondern eine freiheitliche, marktkonforme Lösung vor. Wir schlagen Ihnen vor, dass der Bund die Rückgabe von Waffen fördert – fördert, nicht nur die Waffen entgegennimmt. Zu diesem Vorschlag gehört der Zusatz zu Absatz 2, wonach die Fördermassnahmen des Bundes vorbehalten bleiben.

Sie haben es jetzt schon mehrfach gehört, dass über zwei Millionen Waffen in diesem Land sind und dass rund zwei Drittel davon von unserem Staat verteilt worden sind. Ich weiss von keinem zivilisierten Land im Frieden, in welchem so viele Waffen vom Staat an die Bürger, die nicht mehr Soldaten sind, verteilt worden wären. Solche Dinge sieht man sonst eher in revolutionären Zeiten. Es ist jedenfalls so, dass der Bund eine massive Verantwortung für die Zahl der privatisierten Waffen hat. Es handelt sich dabei nicht allein um die Waffen, die am Ende der Dienstzeit den Wehrmännern belassen wurden, sondern um viel mehr. Ich erinnere mich an einen militärischen Kurs, in dem es geheissen hat, dass wir nun ins Zeughaus Basel gingen, wo wir für fünf Franken Karabiner erwerben könnten; man konnte sagen, wie viele man wünschte. Ein Kollege aus diesem Kurs hat zehn Karabiner gekauft, er hat sie problemlos erhalten. Ich kann mir nicht vorstellen, dass er mit diesen zehn Karabinern an einem Schützenfest abwechselungsweise geschossen hat. Der Ka-

rabiner ist immer noch eine präzise Waffe, mit der man sehr viel Unheil anrichten kann.

Der Bund ist also verantwortlich dafür, dass so viele Waffen in diesem Land herumstehen. Da genügt es nicht zu sagen, dass man, wenn man wolle, die Waffe ins Zeughaus bringen dürfe. Das ist schön, aber es genügt nicht!

Bei den Kühen haben wir Ausmerzaktionen beschlossen, dort wurden Prämien bezahlt. Und es hat funktioniert. Es braucht also einen Incentive, einen Anreiz, damit die Flut der Waffen, die vor allem der Bund auf die Bevölkerung losgelassen hat, etwas reduziert wird: mit einer freiheitlichen, freiwilligen, marktkonformen Lösung. Der Bund muss einen kleinen Teil des Budgets, das er für das Militär vorsieht, jetzt auch für die Sicherheit der Bevölkerung vorsehen und einen Anreiz schaffen, damit man diese Waffen zurückgibt. Die Leute sollen denken: «Aha, da bekomme ich noch etwas, wenn ich die Waffe zurückbringe, und muss nicht die Unkosten auf mich nehmen, weil ich die Waffe gratis zurückbringen darf.»

Es handelt sich um einen moderaten, vernünftigen Ansatz, der davon ausgeht, dass der Bund die Verantwortung, die er durch das Verteilen und Nichtkontrollieren der Waffen auf sich genommen hat, wahrnimmt und zumindest einen kleinen Teil wiedergutmacht, indem er einen Anreiz schafft, damit die Waffen jetzt zurückgebracht werden.

Ich bitte Sie daher, unserem Minderheitsantrag zu Artikel 31a zuzustimmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion und die CVP-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen werden.

Blocher Christoph, Bundesrat: Wir sprechen hier über die Artikel 31a und 31c, zu denen Minderheitsanträge vorliegen.

Zuerst zu Artikel 31a: Sie sehen, dass der Bundesrat die Entgegennahme von Waffen durch die Kantone regelt. Neu sind die Kantone verpflichtet, Waffen, wesentliche und besonders konstruierte Waffenbestandteile, Waffenzubehör, Munition und Munitionsbestandteile gebührenfrei entgegenzunehmen. Diese Regelung haben heute nur neun Kantone, die anderen Kantone haben das nicht. Das ist eine wesentliche Verpflichtung. Man kann sagen, es sei ja keine Sache, eine Waffe oder Munition entgegenzunehmen. So einfach ist es nicht. Die Kantone müssen eine Stelle, die das tut, einrichten, bezeichnen und beaufsichtigen. Wir machen hier also schon relativ hohe Auflagen.

Die Minderheit Savary geht noch einen Schritt weiter und sagt: «Der Bund fördert die Rückgabe von Waffen.» Der frühere Zuständige für Finanzen im Bundesrat, der Sozialdemokrat Willy Ritschard aus dem Kanton Solothurn, hat mir einmal gesagt, im Parlament dürfe man zwei Wörter nicht zulassen: «fördern» und «helfen». Das seien einfach andere Wörter für «bezahlen». Und wie wollen Sie hier die Angelegenheit fördern? Damit ist gemeint, dass man ein Rückkaufprogramm für Waffen macht, und das wollen wir nicht. Das führt auch in eine uferlose Geschichte, wenn Sie damit beginnen, das so zu regeln. Andere Fördermassnahmen sind entweder wirkungslos, oder sie gelten nicht.

Die Kantone müssen Waffen zurücknehmen. Sie können in Einzelfällen – namentlich bei Massenwaffenabgaben – Gebühren verlangen, weil sonst natürlich jemand sagt, das sei doch eine gute Deponie, hier könne man billig alte Waffen, alte Bestandteile oder alte Munition entsorgen, und zwar gebührenfrei. Stimmen Sie deshalb der Mehrheit zu, das ist eine kluge Regelung; lehnen Sie die Minderheit ab, denn das ist die Öffnung für ein Waffenrückkaufprogramm mit uferlosen Folgen.

Zu Artikel 31c: Hier will die Minderheit Savary eine Weisungsbefugnis und nicht nur eine Empfehlung. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass die Kantone das ausdrücklich abgelehnt haben, weil die Kantone entweder zuständig oder nicht zuständig sind. Es handelt sich beim Minderheitsantrag wieder einmal um diese unheimliche Vermischung von Verantwortlichkeiten. Die Kantone erklärt man für zuständig, aber der Bundesrat kann Weisungen erlassen. Wer Weisun-

gen erlässt, ist auch zuständig. Die Erfahrung zeigt, dass bei zwei Zuständigkeiten niemand verantwortlich ist, wenn etwas schiefgeht. Jeder sagt, der andere sei zuständig – der Bund sagt, die Kantone seien es, und der Kanton sagt, der Bund sei es. Wenn es gutgeht, sind selbstverständlich immer alle verantwortlich, aber dann braucht man die Regelung nicht. Lassen Sie die Verantwortung bei den Kantonen! Die Empfehlungen des Bundes gehen schon relativ weit, das muss ich sagen. Auch Empfehlungen können im Ernstfall dazu dienen, dass man die Verantwortung ablehnt und sagt, man habe ja schliesslich auf die Empfehlungen des Bundes geachtet. Die Fassung des Bundesrates und des Ständerates ist also schon problematisch genug, noch problematischer sollte man es nicht machen. Wir bitten Sie, bei den Artikeln 31a und 31c der Mehrheit zuzustimmen.

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Die Anträge Savary zu den Artikeln 31a und 31c waren der Kommission bekannt. Sie wurden behandelt und jeweils ungefähr mit einer Zweidrittelmehrheit abgelehnt.

Die Probleme, die in diesem Zusammenhang auftauchen würden, wenn man die Anträge der Minderheit umsetzen wollte, wurden jetzt hinlänglich geschildert. Fördern kostet immer Geld, und überlegen Sie sich selber Folgendes: Eine Waffe kann einen durchaus ideellen Wert haben; und von welchem Zeitpunkt an wäre es dann für den Besitzer interessant, diese Waffe in einem Förderprogramm der öffentlichen Hand zurückzugeben? Der eine sagt: «Wenn ich wieder 5 oder 10 Franken für einen Karabiner bekomme, dann gebe ich ihn zurück.» Der andere sagt: «Nein, dieser Karabiner ist mir 100 oder 200 Franken wert» – und er würde auf so tiefe Angebote gar nie einsteigen. Für die Kommissionsmehrheit war dies mit dem Fördern also ein Problem – ab welchem Zeitpunkt wäre es wirksam?

Das Zweite – das hat die Kommissionsmehrheit auch ganz klar so formuliert – ist, dass man der Meinung ist, dass die Schützen bzw. die Waffenbesitzer ganz generell, wenn dieser Ausdruck besser passt, heute grossmehrheitlich durchaus bereit sind, verantwortungsvoll mit der Waffe umzugehen, solange sie in ihrem Besitz ist, aber eben auch verantwortungsvoll mit der Waffe umzugehen, wenn sie die Waffe nicht mehr wollen, aus welchen Gründen auch immer. Zu Artikel 31c: Auch hier ist die Kommissionsmehrheit mit rund zwei Dritteln der Stimmen der Meinung, dass die Zuständigkeiten für die ganzen Verfahren durchaus bei den Kantonen gelassen werden sollen. Die Kantone haben die Umsetzung in diesem Zusammenhang bis heute sehr gut gemacht. Wir sind der Meinung, dass es aus diesem Grund nicht notwendig ist, dass der Bund jetzt plötzlich noch mit Weisungen in die Hoheit der Kantone eingreift.

Wir bitten Sie, auch hier bei den Artikeln 31a und 31c der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.008/4046)

Für den Antrag der Mehrheit 101 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 60 Stimmen

Art. 31b

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 31c

Antrag der Mehrheit

Abs. 1, 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

....

f. Sie kann ausländischen Fluggesellschaften eine Rahmenbewilligung zur Ausübung von Sicherheitsfunktionen nach Artikel 27a erteilen.

Antrag der Minderheit

(Savary, Banga, Haering, John-Calame, Lang, Salvi)

Abs. 2

....

e. Sie erarbeitet Empfehlungen und Weisungen zur Ausnahmebewilligungen.

....

Art. 31c

Proposition de la majorité

Al. 1, 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

....

f. il peut octroyer des autorisations générales aux compagnies aériennes étrangères qui exercent des fonctions de sûreté au sens de l'article 27a.

Proposition de la minorité

(Savary, Banga, Haering, John-Calame, Lang, Salvi)

Al. 2

....

e. il élabore des recommandations et des directives en vue

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.008/4047)

Für den Antrag der Mehrheit 99 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 59 Stimmen

Art. 31d; 32; Gliederungstitel vor Art. 32a

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 31d; 32; titre précédant l'art. 32a

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 32a

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Savary, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Widmer)

....

a1. Datenbank über den Besitz von Waffen (DBW);

....

Antrag der Minderheit II

(Savary, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Widmer)

(Eventualantrag, falls der Antrag der Minderheit I abgelehnt wird)

....

a1. Datenbank über markierte Waffen (DMW);

....

Art. 32a

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Savary, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Widmer)

....

a1. le fichier relatif à la détention d'armes (DBW);

....

Proposition de la minorité II

(Savary, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Widmer)

(Proposition subsidiaire, au cas où la proposition de la minorité I serait rejetée)

....

a1. le fichier relatif aux armes marquées (DMW);

....

Savary Géraldine (S, VD): Avec mes propositions de minorité I et II, je demande la création d'un registre national des armes à feu marquées et non marquées. Il ne s'agit pas de stigmatiser les propriétaires d'armes à feu. On a bien un registre de la bière, un registre des vaches, un registre des journalistes et on ne traite pas pour autant ces derniers de criminels. La mise en place d'un registre national des armes à feu est centrale pour respecter l'esprit de cette loi: la coordination entre les cantons, la centralisation des données et la traçabilité des armes à feu.

Les cantons, nous dit-on, ont refusé, lors de la consultation, la mise en place d'un tel registre national. C'est un des motifs invoqués par le Département fédéral de justice et police pour rejeter les propositions des minorités I et II. Mais si les cantons, rappelons-le, disent non, ce n'est pas parce que ce registre serait sans fondement ou inutile, mais parce qu'ils devraient en assumer une partie des frais. Si la Confédération annonçait qu'elle prend en charge une partie du coût de ce registre, gageons que les cantons changeraient de position. J'ajoute aussi que les polices cantonales sont favorables à la mise en place d'un tel dispositif.

D'autre part, avec un registre national, les armes manquantes pourraient être identifiées et répertoriées. Plus difficiles seraient les possibilités d'annoncer ou d'autoriser l'acquisition d'une arme à feu si elles étaient toutes enregistrées.

Enfin, un registre national des armes à feu pourrait améliorer la transparence des données concernant les armes d'ordonnance. L'armée, rappelons-le aussi, tient un registre des armes d'ordonnance, mais elle se débarrasse des données récoltées après cinq ans au motif un peu obscur qu'un fusil militaire peut être vendu, donné, revendu, redonné et qu'ainsi on perd sa trace. Donc inutile de le répertorier puisqu'il a disparu! L'inscription dans la loi sur les armes à feu d'un registre national pourrait donner une base légale au registre militaire.

En commission, on a beaucoup discuté la question de savoir si la tuerie de Zoug aurait pu être évitée avec un tel registre puisque cette tragédie a secoué le pays entier. Monsieur le conseiller fédéral Blocher nous a répondu qu'au fond, d'après lui, cela n'avait rien à voir, que c'était un cas très particulier et que la question du registre national ne résoudrait pas ce cas particulier.

On nous permettra de ne pas partager ces certitudes. Car s'il se trompait! Je rappelle que chez l'homme qui a fait feu en plein Parlement zougais avec un fusil militaire, un pistolet Sigg et une bombe artisanale, on a découvert aussi d'autres armes à feu. L'auteur de cet attentat avait acheté ces armes dans différents cantons. Avec un registre national, l'homme aurait sans doute été repéré, surveillé et peut-être son acte aurait-il pu être évité.

Pour toutes ces raisons, je vous demande de soutenir ma proposition de minorité I, qui demande la création d'un registre national des armes à feu marquées et non marquées. Et si ma proposition de minorité I est rejetée, je vous invite à soutenir ma proposition subsidiaire de minorité II, qui concerne uniquement un registre national des armes marquées.

Lang Josef (G, ZG): Einer der wichtigsten und positivsten Vorschläge, den die damalige Bundesrätin Ruth Metzler in

Zusammenhang mit dieser Revision gemacht hat, war die Schaffung eines nationalen Waffenregisters. Es war kein Zufall, begrüßte die Zuger Regierung in der Vernehmlassung ein solches wärmstens: «Wie Sie in Ihrem Schreiben ausführen, ist es das Ziel der Einführung eines zentralen Waffenregisters, alle in der Schweiz im Umlauf befindlichen Feuerwaffen behördlich zu erfassen, damit sie dem aktuellen bzw. dem legalen Besitzer zugeordnet werden können. Dieses Ziel erachten wir als notwendig. Auch wir sind der Auffassung, dass angesichts des mit dem Besitz von Feuerwaffen verbundenen Gefährdungspotenzials ein grosses öffentliches Interesse daran besteht, bei Bedarf eine Identifikation der Waffen und ihrer Besitzer zu ermöglichen.»

Ich würde nie behaupten, hätte es 2001 ein nationales Waffenregister gegeben, wäre das Massaker im Zuger Kantonsratssaal verhindert worden. Ich behaupte aber, hätte es ein nationales Register samt inzwischen eingeführter Waffenerwerbsscheinpflicht gegeben, hätte die Polizei die Chance gehabt, die Tragödie zu verhindern. Die letzte Waffe, die sich der Mörder beschaffte, die Pump Action, kaufte er neun Tage vor dem Überfall, und zwar privat im Kanton Bern. Die Existenz eines Waffenregisters hätte dem für die Ausstellung des Erwerbsscheins zuständigen Berner Polizisten mit einem Tasten- oder Knopfdruck die Einsicht verschafft, dass der Gesuchsteller zusätzlich über fünf weitere Waffen ohne Sammlerwert verfügte. Hätte er dies unter anderem der Zuger Polizei, der der Täter kein Unbekannter war, mitgeteilt, hätte er dieser die Möglichkeit verschafft, den seit Monaten vorbereiteten Plan zu vereiteln. Dass die verschiedenen Polizeien die Chancen, die ihnen ein solches Register geboten hätte, gepackt hätten, kann ich nicht beweisen. Allein der Hinweis, dass ein solches Register solche Chancen geschaffen hätte, ist ein genügend starkes Argument für dessen Einführung.

Im Zusammenhang mit dem Register spricht die Schützenlobby von Fichierung. Meines Wissens hat Roland Borer nie gegen die Fichierung der Autos und ihrer Halter protestiert, auch nicht, als er noch deren Partei angehörte. Auch von Toni Brunner ist mir nie ein Protest gegen die Fichierung der Kühe und ihrer Halter zu Ohren gekommen.

Gerade im Zusammenhang mit der Schaffung eines Registers wird immer wieder auf dessen eindeutige Ablehnung in der Vernehmlassung hingewiesen. Von den 171 allgemeinen Vernehmlassungen stammen 103 von Schützen- und Jagdgesellschaften und ihnen nahestehenden Organisationen; weitere 44 stammen von Behörden, in denen die erwähnten Organisationen einen grossen Einfluss haben. Was die Vernehmlassung zum Register betrifft, waren 74 von 94 Vernehmlassenden Schützen- und Jagdgesellschaften und ihnen nahestehende Organisationen. Die erwähnten Prozentzahlen bei der Vernehmlassung sagen überhaupt nichts aus. Alle Frauenorganisationen haben sich in unserem Sinne vernehmen lassen. Die Frauen stellen die Mehrheit der Bevölkerung.

Ich bitte Sie, im Interesse der Allgemeinheit und der Sicherheit den Minderheitsanträgen I und II (Savary) zuzustimmen.

Pfister Theophil (V, SG): Was hier die Minderheiten I und II (Savary) bei Artikel 32a und Artikel 32b wollen, sind neue aufwendige Datenbanken über alle Waffenbesitzer und über alle Waffen in der Schweiz, also konkret das Waffenbesitzerregister und das Waffenregister; dies wohl in der zweifelhaften Erwartung, damit mehr Sicherheit zu erzeugen. Aber mehr Sicherheit und weniger Kriminalität sind nachweislich mit der Registrierung der Waffenbesitzer und der Waffen nicht zu erreichen. Warum? Die Waffenbesitzer mit Waffen aus dem Kriminal- und Schwarzmarktbereich lassen sich mit Sicherheit nicht registrieren. In England, einem monarchischen Land, wo im Jahre 1997 ein solches Register eingeführt wurde, haben sich die kriminalistischen Missbräuche mit Schusswaffen innert sieben Jahren mehr als verdoppelt – trotz Waffenregister. Das Register hat hier gar nichts geholfen, im Gegenteil.

Hierzulande soll nun gemäss den Minderheiten I und II der unbescholtene Bürger registriert und wohl vom Waffenbesitz

und vom Schiesssport abgeschreckt werden. Das Thema Waffenregister wurde jedoch in einer Vernehmlassung des Bundes mit über 90 Prozent der Stellungnahmen ganz klar abgelehnt. Für die Schützen ist dieses Register untragbar und provozierend. Es ist noch nie gelungen – soweit mir bekannt ist –, mit einem Register nachweisbar positive Effekte zu erzielen. Es würde lediglich erreicht, dass von den ein bis zwei Millionen Waffenbesitzern in unserem Land allzu viele, sicher Hunderttausende, in die Illegalität gedrängt würden und damit der Schwarzmarkt angeheizt würde; noch ganz abgesehen von den immensen Administrationskosten einer solchen Personen- und Waffenregistrierung. Viele Bürger dieses Landes, die irgendwo noch Erbstücke, Erinnerungsstücke oder Überbleibsel einer früheren sportlichen Tätigkeit in der Form von alten oder auch nicht so alten Waffen aufbewahrt haben, alle diese Personen, die sich nicht als Besitzer melden, gehören nachher automatisch zur Kategorie der illegalen Waffenbesitzer – eine Kriminalisierung der Bevölkerung ohnegleichen.

Das Ergebnis einer solchen Übung wäre, dass die legalen Waffen danach via Waffenerwerbsschein gehandelt würden, die illegalen aber ohne jede Kontrolle verstärkt über den Schwarzmarkt zirkulieren würden und nie mehr legalisiert würden. Das wäre ein Zustand, der weit hinter die heutige Regelung zurückfallen würde. Der Schwarzmarkt – und den wird es bei Waffen immer und überall geben – würde angeheizt. Das kann doch wirklich nicht das Ziel sein in einem Land, das wie kein zweites den freien und verantwortungsvollen Umgang seiner Bürger mit Waffen gewollt und geschult hat.

Es kommt hinzu, dass mit einem Waffenregister auch bei der Aufklärung von Verbrechen praktisch nichts erreicht werden kann. Die SVP will keine neuen Leerläufe und keine neuen Personenfichen in unserem Land.

Zusammengefasst: Die Registrierung von Waffenbesitzern und Waffen bringt keine Vorteile. Sie ist und bleibt wirkungslos. Sie widerspricht dem Datenschutz. Herr Lang, hier werden Menschen ficiert und nicht Kühe oder Autos. Sie führt zu einem enorm hohen administrativen Aufwand und hohen Kosten. Sie bringt nicht mehr Sicherheit, sondern im Gegenteil eine starke Aufwertung des Schwarzmarktes. Sie widerspricht den freiheitlichen Grundsätzen unseres Landes und der Partnerschaft zwischen Staat und Bürger, indem das Vertrauensverhältnis nachhaltig gestört wird.

Namens der SVP kann ich hier nur noch anfügen, dass wir uns zusammen mit Tausenden von Schützenvereinen und mit Hunderttausenden von Schützen für eine freiheitliche Regelung einsetzen, bei welcher der Bürger nicht bespitzelt wird und nach wie vor die positiven Traditionen und das gegenseitige Vertrauen von Bürger und Staat bewahrt werden. Wir fordern deshalb mit Nachdruck, dass der Waffenmissbrauch – ich wiederhole: der Waffenmissbrauch – härter als heute zu bestrafen ist und insbesondere das unerlaubte Tragen von Waffen in der Öffentlichkeit wie auch das Drohen mit Waffengewalt mit allen verfügbaren Mitteln einzuschränken sind.

Ich bitte Sie eindringlich, den Antrag der Minderheit I (Savary), gemäss dem ein Waffenbesitzerregister eingeführt werden soll, abzulehnen, ebenfalls den Eventualantrag der Minderheit II (Savary) für ein Waffenregister.

Büchler Jakob (C, SG): Die Einführung eines flächendeckenden Waffenregisters – wie soll das geschehen? Es kommt nicht von ungefähr, dass die Kantone bei der Vernehmlassung dieses Waffengesetzes ganz klar und deutlich gesagt haben: Es ist nicht durchführbar. Ein flächendeckendes Waffenregister würde zu einem grossen Aufwand führen – ich glaube, man müsste fast die Armee aufbieten, damit dieses Waffenregister auch wirklich den Namen Register verdienen würde. Wissen Sie, dass in Kanada ein Waffenregister eingeführt werden sollte? Diese Übung wurde aber abgebrochen, weil sie einfach zu keinem Ende kam. Es ist leider nicht möglich.

Die CVP-Fraktion ist daher ganz klar für die Mehrheit. Sie bittet Sie, die Minderheitsanträge abzulehnen und damit die Einführung eines Waffenregisters nicht zu ermöglichen.

Blocher Christoph, Bundesrat: Sie haben es gemerkt: Hier geht es, was den Grad der Umstrittenheit anbelangt, um das Kernstück dieses Gesetzes. Das war der Grund, warum zwei Vernehmlassungen durchgeführt worden sind. Gerade nach den Vorfällen in Zug, Herr Lang, wurde nochmals eine Vernehmlassung durchgeführt, um in Erfahrung zu bringen, ob die Kantone jetzt anderer Meinung seien. Sie haben jetzt eine Vernehmlassung Ihres Kantons vorgelesen. Sie ist einerseits vielleicht auf den sehr schlimmen Schiessunfall – oder wie soll ich sagen? Es war ja ein krimineller Akt – zurückzuführen, andererseits vielleicht auch auf die besondere Besetzung des Amtes, welches damals diese Vernehmlassung machte. Ich kann Ihnen sagen, dass auch die Resultate der zweiten Vernehmlassung bei den Vollzugsorganen der Kantone negativ waren.

Die Minderheit will eine flächendeckende nationale Datenbank über Waffen, und zwar über sämtliche Waffen. Sie will also nicht nur eine Datenbank über den Erwerb von Waffen und über besondere Waffen, wie wir sie hier aufgeführt haben, sondern eine Datenbank über alle Waffen, die heute jemand zu Hause hat. Wer die tatsächlichen Verhältnisse in den schweizerischen Haushalten kennt, der weiss, dass die Registrierung solcher Gegenstände, welche eben einfach vorhanden sind, nie funktionieren wird. Wenn Sie die Nichtregistrierung unter Strafe stellen, ist das eine Kriminalisierung, die nicht gerechtfertigt ist.

Ein solches zentrales Register aller Waffen – im Eventualantrag haben Sie es auf die markierten Waffen eingeschränkt, was aber fast auf das Gleiche hinausläuft – erachten wir als nicht angebracht. Schon die Expertenkommission hat die Frage eines nationalen Feuerwaffenregisters, in dem alle Feuerwaffen und ihre Besitzer und Besitzerinnen erfasst würden, diskutiert. Die Expertenkommission – und nicht irgendwelche Schützenkreise – hat sich klar gegen eine solche Registrierung ausgesprochen. Also wollen auch die Experten, welche ja nicht aus den Schützenkreisen, sondern aus ganz anderen Kreisen stammen, keine solche Registrierung. Darum hat man sich trotz mehrmaliger Vernehmlassung entschlossen, davon Abstand zu nehmen.

Wenn Sie sagen, Herr Lang, die Resultate eines Vernehmlassungsverfahrens seien nicht repräsentativ, da hätten zu viele andere Einflüsse mitgespielt, muss ich Ihnen sagen: So kann man natürlich jedes Vernehmlassungsverfahren infrage stellen. Wieso haben sich Ihre Kreise, die sich ja klar anders ausdrücken können, nicht daran beteiligt? Das heisst doch, dass es für Sie kein Thema war, bei dem es sich gelohnt hätte, sich zu beteiligen, sonst hätten Sie es getan.

Nach der letzten Vernehmlassung waren 580 von 626 Stellungnahmen zu diesem Punkt negativ. Jetzt kann man sagen: Wo es keine Schützenorganisationen waren, waren es eben Kantonsregierungen, bei denen die Schützen einen grossen Einfluss haben. Das stimmt.

Es ist etwas gewagt zu behaupten, wenn ein solches Register bestanden hätte, hätte man dieses oder jenes Delikt verhindern können. Sie haben nicht gerade gesagt, Sie könnten bestätigen, dass man das hätte tun können, aber Sie haben gesagt, wenigstens hätte die Polizei eine Möglichkeit mehr gehabt, allenfalls dieses oder jenes Delikt zu verhindern.

Diese flächendeckende Registrierung würde erstens zu einem sehr grossen Aufwand führen und – da sind sich die Fachleute einig – kaum praktischen Nutzen bringen. Zweitens würde die Registrierung mit Sicherheit nie vollständig. Vor allem kriminelle Personen würden sich nie registrieren lassen – das zeigt sich namentlich im Ausland, wo solche Datenbanken bestehen. Aber die Kriminellen müssen Sie ja haben, nicht die anderen! Deswegen ist ein Register nutzlos. Es wiegt auch die Strafverfolgungskreise in falscher Sicherheit. Nur zu schauen, ob jemand registriert oder nicht registriert ist, gibt eine falsche Sicherheit, denn gerade die nichtregistrierten Personen wären das Problem. Anständige

Personen würden aber durch die Registrierung mit ihnen in denselben Topf gesteckt, weil man sagt: «Du musst dich registrieren lassen, denn man weiss ja nie, ob du ein Verbrecher bist oder nicht.» Das ist überhaupt der allgemeine Vorbehalt bei Datenbanken. Es ist interessant, dass jetzt von jenen Seiten Datenbanken gewünscht werden, welche generell etwas gegen Datenbanken haben. Das verstehe ich, aber in diesem Fall, wo sie nutzlos wäre, ist eine solche Datenbank nicht angebracht.

Höhere Strafen für Widerhandlungen haben, wo sie klar durchsetzbar sind, eine bessere präventive Wirkung; nicht in dem Fall, wo jemand noch eine alte Waffe auf dem Estrich hat, die er nicht hat registrieren lassen, sondern bei klaren Verstössen. Das ist das Konzept für das Gesetz, und wir sehen das vor. Wer dagegen verstösst, der muss entsprechend bestraft werden – aber nicht nur deshalb, weil er etwas nicht in die Datenbank eingetragen hat. Das wäre eine Kriminalisierung eines Aktes des alltäglichen Lebens, die nicht verstanden würde.

Wir bitten Sie, der Mehrheit zu folgen, das heisst auch dem Bundesrat und dem Ständerat, und von diesem flächen-deckenden nationalen Waffenregister abzusehen: Der Nutzen wäre klein, der Aufwand gross. Es würde nicht dazu führen, dass alle Waffen eingetragen würden, ausser Sie würden eine allgemeine Kriminalisierung vornehmen, die nicht gerechtfertigt ist.

Wir bitten Sie, der Mehrheit zu folgen.

Widmer Hans (S, LU): Herr Bundesrat, war es ein Freud'scher Versprecher, als Sie im Zusammenhang mit dem Ereignis in Zug von einem «Schiessunfall» gesprochen haben? War es nicht eher ein Massaker?

Blocher Christoph, Bundesrat: Soweit ich es in Erinnerung habe – ich habe frei gesprochen –, habe ich gesagt, dass dieser Unfall eine kriminelle Tat war. Jetzt bitte ich Sie, das Ganze zu zitieren und nicht nur den ersten Teil. Ich habe nach einem Wort gesucht; «Massaker» wäre auch gegangen. Sie hätten mir das ja zurufen können, dann hätte ich «Massaker» gebraucht.

Lang Josef (G, ZG): Herr Bundesrat, Sie haben zwei Aussagen gemacht, die ich hier richtigstellen muss, weil sie mich oder mir Nahestehende betreffen.

Die erste Aussage: Sie haben mir vorgeworfen, ich hätte mich an der Vernehmlassung nicht beteiligt. Ich habe mich an dieser Vernehmlassung unter mindestens fünf Titeln mit verschiedenen Organisationen beteiligt.

Die zweite Aussage, ich hätte mich nicht beteiligt, weil mich diese Frage damals noch nicht so interessiert hätte: Meine Haltung zum Waffengesetz ist seit Langem so, wie ich sie heute vertreten habe, spätestens seit ich 1974 die Rekrutenschule besucht habe.

Sie haben weiter gesagt, die Vernehmlassung der Zuger Regierung sei, abgesehen von dieser Tragödie, beeinflusst durch die besondere Zusammensetzung des Amtes. Ich kann Ihnen zwei Sachen sagen:

1. Abgesehen vom NFA hat es wohl kaum jemals eine Vernehmlassung der Zuger Regierung gegeben, die derart sorgfältig erarbeitet wurde.
2. Die Mehrheit des Regierungsrates hat diese Vernehmlassung so verabschiedet.

Blocher Christoph, Bundesrat: Herr Lang, ich habe nicht gesagt, Sie hätten sich nicht beteiligt. Ich habe gesagt: Die Kreise, von denen Sie sagen, dass sie ein nationales Register wollen, waren in der Vernehmlassung einfach nicht auffindbar. Es gibt schon solche. Aber Sie haben gesagt, die anderen seien alle einseitig beeinflusst. Es gab viele andere, die gar nicht da waren. Ich habe zur Kenntnis genommen, dass an fünf dieser Vernehmlassungen Sie dabei waren. Sie sehen, vielleicht sind auf beiden Seiten immer die gleichen Leute.

Zur Zuger Regierung: Sie können auch andere sorgfältig ausgearbeitete Vernehmlassungen erwähnen. Ich will Re-

gierungsrat Uster nicht nahetreten, das ist seine Meinung, die er sorgfältig erarbeitet hat. Aber wir können nicht nur eine einzige Meinung als repräsentativ für die Regierungen ansehen, wenn wir wissen, dass weitaus die meisten Regierungen eine andere Stellungnahme abgegeben haben.

Vaudroz René (RL, VD), pour la commission: Aux articles 32a et 32b, Madame Savary veut introduire un registre national des armes à feu. Il résulte de la consultation – cela a été dit tout à l'heure – que 27 corps de police sur 28 se sont clairement prononcés contre l'introduction d'un tel registre. Il y a quand même des raisons, et même si le canton de Zoug y a été favorable, les 27 autres ont été contre. Cette situation engendrerait un marché noir des armes, comme on l'a dit tout à l'heure. Mieux vaut convaincre qu'imposer, et la majorité de la commission ne veut pas d'un Etat policier, ni d'un retour au système des fiches qui a été abrogé par une large majorité au Parlement.

En séance, la commission a rejeté les propositions Savary à la majorité des deux tiers et je vous invite à en faire de même.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.008/4048)

Für den Antrag der Mehrheit 95 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I 65 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.008/4049)

Für den Antrag der Mehrheit 94 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II 63 Stimmen

Art. 32b

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Savary, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Widmer)

Abs. 1

Die DBW, die Dewa und die

Antrag der Minderheit II

(Savary, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Widmer)

Abs. 1

Die DMW, die Dewa und die

Art. 32b

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Savary, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Widmer)

Al. 1

Les fichiers DBW, DEWA et

Proposition de la minorité II

(Savary, Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Widmer)

Al. 1

Les fichiers DMW, DEWA et

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Minderheitsanträge haben sich mit der Abstimmung über Artikel 32a erledigt.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 32c; Gliederungstitel vor Art. 32d; Gliederungstitel vor Art. 32j; Art. 32j; 32k*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 32c; titre précédant l'art. 32d; titre précédant l'art. 32j; art. 32j; 32k*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 33 Abs. 1***Antrag der Kommission*

Mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe wird bestraft, wer vorsätzlich:

....

Art. 33 al. 1*Proposition de la commission*

Sera puni d'une peine privative de liberté de trois ans au plus ou d'une peine pécuniaire quiconque, intentionnellement:

....

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich schlage Ihnen vor, dass wir mit Artikel 34 nächsten Donnerstag, ungefähr um 16 Uhr, weiterfahren. Um 15 Uhr werden wir zunächst das Geschäft «Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten» aus dem EJPD behandeln. Anschliessend werden wir das Waffengesetz zu Ende beraten. – Sie sind damit einverstanden.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen**Le débat sur cet objet est interrompu**Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr**La séance est levée à 12 h 55*

Elfte Sitzung – Onzième séance

Montag, 19. März 2007

Lundi, 19 mars 2007

14.30 h

07.9001

Mitteilungen des Präsidenten Communications du président

Präsident (Janiak Claude, S, BL): Ich begrüße Sie sehr herzlich zur ersten Sitzung der dritten Sessionswoche. Ich vertrete die Präsidentin und den ersten Vizepräsidenten sowie die zweite Vizepräsidentin, die noch an einer Sitzung der Verwaltungsdelegation teilnehmen.

07.5059

**Fragestunde.
Frage Leuenberger Ueli.
Zerschlagung
eines Menschenhändlerings.
Fehlende Zusammenarbeit
zwischen schweizerischer
und französischer Polizei
Heure des questions.
Question Leuenberger Ueli.
Manque de collaboration
de la police suisse
avec la police française
pour le démantèlement
d'un trafic d'êtres humains**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Blocher Christoph, Bundesrat: Der Fragesteller erwähnt eine Angelegenheit betreffend ein Rechtshilfeersuchen aus Frankreich. Dieses Rechtshilfeersuchen aus Frankreich, das vom BJ zum Vollzug eingereicht wurde, ging an den Kanton St. Gallen, weil es eine Angelegenheit des Kantons St. Gallen betraf. Der Kanton St. Gallen verlangte zum Ersuchen, wie das üblich ist, die notwendigen Informationen. Die französischen Behörden lieferten keine zusätzlichen Informationen und verzichteten in der Folge auf dieses Rechtshilfeersuchen. Darum konnte darauf nicht eingetreten werden. Die Bundesanwaltschaft war zu keinem Zeitpunkt in diese Angelegenheit involviert.

Im Zusammenhang mit organisiertem Menschenhandel sind im Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer, welches voraussichtlich auf den 1. Januar 2008 in Kraft treten wird, die Voraussetzungen für die Bekämpfung des Menschenhandels und damit auch die Voraussetzungen für die internationale Kooperation verbessert worden. Weiterer Handlungsbedarf seitens des Bundesrates besteht unseres Erachtens nicht.

Leuenberger Ueli (G, GE): Je n'ai qu'une question: vu que c'est une affaire qui concernait l'aéroport de Zurich, pour

quelle raison le dossier a-t-il été transmis au canton de Saint-Gall?

Blocher Christoph, Bundesrat: Wenn ein Rechtshilfeersuchen eingereicht wird, wird geprüft, in welchen Verantwortungsbereich es gehört. Es gehörte in diesem Fall in den Verantwortungsbereich des Kantons St. Gallen. Was am Flughafen Zürich passiert, ist immer einem Kanton oder der Bundesanwaltschaft zuzuordnen. Dieses Mal war es ein Fall aus dem Kanton St. Gallen.

07.5061

**Fragestunde.
Frage Rey Jean-Noël.
Lärmbelastungskataster
Militärflugplatz Sitten
Heure des questions.
Question Rey Jean-Noël.
Cadastre du bruit de
l'aéroport militaire de Sion**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Schmid Samuel, Bundesrat: Die für die Raumplanung relevante Lärmbelastung wird im Sachplan Militär verbindlich festgelegt. Im Herbst 2006 ist den Kantonen im Rahmen einer Vorkonsultation ein Entwurf des Sachplans Militär unterbreitet worden. Die Lärmbelastungskurve war in diesem Entwurf enthalten und ist somit den Kantonen bekannt. Die öffentliche Mitwirkung zum Sachplan Militär findet ab Anfang Mai 2007 statt. Im Anschluss an die Genehmigung des Sachplans durch den Bundesrat, voraussichtlich Anfang 2008, wird für den Flugplatz Sitten ein Lärmsanierungsverfahren mit Einsprachemöglichkeiten durchgeführt werden. In diesem Verfahren wird die Lärmbelastung auch für Private verbindlich festgelegt. Im Lärmbelastungskataster wird anschliessend die zulässige Lärmbelastung im Sinne eines Inventars festgehalten.

07.5072

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Zinsinsel Schweiz ade!
Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
La Suisse n'est plus
un îlot de taux d'intérêt bas**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die Zinsinsel Schweiz ist etwas kleiner geworden, aber es gibt sie noch; sie ist nicht verschwunden. Während die Kurzfristzinsen in den USA aktuell bei etwa 5 Prozent und im Euroraum bei gut 4 Prozent liegen, betragen die Schweizer Zinsen rund 2,25 Prozent. Die tiefe Teuerungsrate ist unter anderem und vor allem auf die Ölpreisentwicklung zurückzuführen. Eine allfällige weitere Erhöhung der Zinsen durch die Nationalbank dürfte keine Wachstumswirkung haben. Die Schweizer Konjunktur ist nach wie vor robust, das BIP-Wachstum liegt über dem Potenzial, an den Finanzmärkten haben die Kurzfristzinsen be-

reits angezogen und liegen in der oberen Hälfte des Zielkorridors der Schweizerischen Nationalbank.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Sie gestatten mir sicher, darauf hinzuweisen, dass Bundesrat Merz meine Frage nicht beantwortet hat. Die Nationalbank hat inzwischen – seit Einreichung dieser Frage, das war Mittwoch – am Donnerstag ja die Zinsen erhöht. Jetzt zuerst – Herr Janiak wird die Stirn runzeln – zwei Vorbemerkungen: Zu unterscheiden ist erstens zwischen Nominal- und Realzinsen. Das dürften Sie wissen. Bei den Realzinsen ist die Schweiz längst keine Tiefzinsinsel mehr. *(Zwischenruf des Präsidenten: Frau Leutenegger, eine Zusatzfrage bitte!)*

Zum Zweiten: Ich habe Sie gefragt, welche Wachstumsverluste aufgrund der Zinserhöhung, die jetzt beschlossen worden ist, zu erwarten sind. Ich stelle diese Frage jetzt in Form einer Zusatzfrage konkreter: Welche Auswirkungen hat die Zinserhöhung durch die Nationalbank erstens auf die Schweizer Unternehmen, zweitens auf Hauseigentümer und Hauseigentümerinnen sowie Mieter und Mieterinnen und drittens auf den Bundeshaushalt?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Zur ersten Frage: Es ist natürlich so, dass die Zinsdifferenz zum Euro nach wie vor 1,5 Prozent nominal beträgt: 1,5 Prozent. Das ist der Stand von heute Mittag.

Zur zweiten Frage: Nicht wahr, die Schweiz hat unter anderem auch deshalb eine so gute Inflationssituation, weil sie einen sehr grossen Ertragsbilanzüberschuss von 16 Prozent des BIP hat. Das stellt unserer Volkswirtschaft ein sehr gutes Zeugnis aus. Es beweist auch, dass wir in unserem Land eine anhaltend hohe Sparneigung haben. Die Zinserhöhung der Nationalbank dient ja nicht dem Erreichen des Wachstums, sondern der Stabilisierung. Und im Augenblick können wir noch keine kurzfristigen Bremsspuren erkennen, sondern es ist nach wie vor eine Normalisierung.

Die Nationalbank hat schon bei der letzten Zinserhöhung angekündigt, dass sie sich auf dem Weg der Normalisierung befindet, dass sie die Preisstabilität garantieren will. Das kann sie unter anderem, indem sie eben mithilft, die Inflation tief zu halten. Das waren und sind die Wirkungen der neuerlichen Zinserhöhung. Daher kann man einige Tage nach diesem Entscheid noch keine Werturteile abgeben, insbesondere, was die von Ihnen erfragten Auswirkungen bezüglich des Wachstums betrifft.

07.5075

Fragestunde. Frage Borer Roland F. Umweltflugtickets

Heure des questions. Question Borer Roland F. Billets d'avion écologiques

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: In seiner Stellungnahme vom 22. Juni 2005 zur Motion Teuscher 04.3746, «Klimaneutrales Fliegen» – Frau Teuscher erinnert sich natürlich noch –, hat der Bundesrat den obligatorischen Kauf von Kompensationstickets abgelehnt. Die Ausgaben, die eine solche Pflicht auslösen würde, rechtfertigen sich angesichts der eher bescheidenen Reduktion des CO₂-Ausstosses nicht.

Borer Roland F. (V, SO): Herr Bundesrat, ich danke Ihnen für die Antwort. Dann muss ich also annehmen, dass die Vorstösse Ihrer Ratskollegin, Frau Calmy-Rey, deren eigene Meinung sind. Wäre es nicht eine Möglichkeit, dass man

z. B. in ihrem Departement anordnen würde, dass Angestellte dieses Departementes bei Flügen den zehnfachen Betrag der Umweltabgabe aus der eigenen Tasche bezahlen müssen, damit wirksam weniger geflogen wird?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Nein.

07.5077

Fragestunde. Frage Parmelin Guy. Besteuerung importierter Biotreibstoffe Heure des questions. Question Parmelin Guy. Imposition des biocarburants importés

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Der aktuelle Gesetzentwurf sieht vor, dass der Bundesrat die Mengen an Treibstoff aus erneuerbaren Rohstoffen, welche steuerbefreit importiert werden können, unter Berücksichtigung des inländischen Angebotes festlegt. Der Bundesrat wird den Umfang der Steuerbefreiung bestimmen, wobei sich diese Steuerbefreiung auf die Gase und nicht auf die erneuerbaren Treibstoffe bezieht, die ja ohnehin ganz befreit sind; also: Steuersenkungen auf Gase und Steuerbefreiung auf erneuerbare Rohstoffe.

Beim Umfang der Steuerbefreiung sind drei Faktoren berücksichtigt:

1. die einheimischen, nachwachsenden Rohstoffe;
2. der Beitrag dieser Treibstoffe an den Umweltschutz und an die energiepolitischen Zielsetzungen;
3. die Wettbewerbsfähigkeit dieser Treibstoffe gegenüber Treibstoffen aus fossilen Energien.

Treibstoffe aus erneuerbaren Rohstoffen werden grundsätzlich steuerfrei sein. Die Höhe der Steuerbegünstigung wird jedes Jahr neu überprüft, um eine Überkompensation zu vermeiden. Je nach Preisverhältnissen und Preisentwicklungen ist deshalb eine teilweise Besteuerung der biogenen Treibstoffe möglich. Die Mengenbeschränkung sowie der Umfang der Steuerbegünstigung werden auf der Stufe einer bundesrätlichen Verordnung noch zu regeln sein. Der ab Inkrafttreten der Änderung des Mineralölsteuergesetzes geltende Steuersatz wird erst ab diesem Zeitpunkt bekannt sein. Sie können davon ausgehen, dass wir die vom Parlament in beiden Räten jetzt beschlossene Änderung auf Ende dieses Jahres in Kraft setzen werden.

Parmelin Guy (V, VD): Si je vous ai bien compris, cela veut dire que si nous importons 150 millions de litres, ceux-ci sont exonérés d'impôts et que si nous produisons X millions de litres et que nous ne couvrons pas les besoins, le manco peut lui aussi être exonéré totalement d'impôts?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich kann diese Frage jetzt nicht beantworten. Ich möchte sie aber auch nicht verneinen.

Ich gehe davon aus, dass der einheimische Markt an erneuerbaren Treibstoffen aufgrund der heutigen Produktionssituation nicht in der Lage wäre, die von uns für eine fünfprozentige Benzinbeimischung benötigte Menge an solchen Treibstoffen selber zu erbringen. Das heisst, wir sind auf jeden Fall auf den Import angewiesen, und wir werden im Rahmen dieses Importes den Gesichtspunkt der erneuerbaren inländischen Treibstoffe natürlich im Auge behalten. Wir

werden dafür sorgen, dass der Wettbewerb hier stimmt, weil es sonst ja keinen Sinn hätte, inländische Treibstoffe überhaupt in Erwägung zu ziehen.

07.5083

**Fragestunde.
Frage Baader Caspar.
Biotreibstoffe
und
Mineralölsteuergesetz
Heure des questions.
Question Baader Caspar.
Biocarburants
et loi sur l'imposition
des huiles minérales**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Wie der Bundesrat bei verschiedenen Gelegenheiten schon dargelegt hat, werden mit der Inkraftsetzung der Revision des Mineralölsteuergesetzes – ich habe es vorhin gesagt: Das wird noch gegen Ende dieses Jahres sein – die Importe von Bioethanol, das dem Benzin beigemischt wird, liberalisiert. Man kann also Ihre Frage bejahen.

07.5087

**Fragestunde. Frage
Fässler-Osterwalder Hildegard.
Konzertbillette.
Aufgedruckte Billettpreise
Heure des questions. Question
Fässler-Osterwalder Hildegard.
Prix imprimés
sur les billets de concert**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Wir kennen den konkreten Sachverhalt, der Ihrer Frage zugrunde liegt, nicht und können uns deshalb nicht so recht zusammenreimen, wie dieser Fall zu erklären ist. Es ist denkbar, dass die Billettvorverkaufsstellen, wenn der Verkauf über das Internet erfolgt, zusätzlich zum Billettpreis Kosten für Bearbeitung und Versand belasten. Dass eine solche Bearbeitungsgebühr annähernd so hoch wäre wie der Billettpreis selber, wäre allerdings erstaunlich.

Ein Zusammenhang mit der Mehrwertsteuer im engeren Sinne ist für den Bundesrat nicht zu erkennen. In der Schweiz sind kulturelle Dienstleistungen, welche dem Publikum unmittelbar erbracht werden, von der Mehrwertsteuer ausgenommen. Das ist eine der 25 Ausnahmen nach Artikel 18 des Mehrwertsteuergesetzes. Es ist also keine Mehrwertsteuer geschuldet. Der Kunde bezahlt lediglich indirekt eine Taxe occulte. Die Anbieter von kulturellen Leistungen können aber, wenn sie wollen, für die Versteuerung ihrer Leistungen optieren und dann natürlich die Vorsteuerabzüge geltend machen. In diesem Fall unterliegen die Dienstleistungen dem reduzierten Mehrwertsteuersatz von 2,4 Prozent. Im Billettpreis ist die Mehrwertsteuer dann eingeschlossen.

Bearbeitungsgebühren beim Billettvorverkauf, die zur Abgeltung des administrativen Aufwandes bezahlt werden müssen, sind in der Schweiz zum Normalsatz von 7,6 Prozent zu versteuern. Der Zwischenhändler, der als Verkäufer der Billette eine Gebühr erhebt, wird bei Erreichen der massgebenden Umsatzlimite steuerpflichtig, und dann muss er gegenüber der Eidgenössischen Steuerverwaltung auch über die Mehrwertsteuer abrechnen. Es ist für den Bundesrat nicht ersichtlich, wieweit hier jetzt eine Mehrwertsteuervermeidung vorliegen könnte.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Vielen Dank für die Ausführungen, Herr Bundesrat. Es handelt sich konkret um ein Konzert, das in Bern stattfinden wird. Die Billette werden über einen deutschen Agenten verkauft. Zusätzlich zum überhöhten Preis – wenn ich das so sagen darf – habe ich selbstverständlich noch eine Gebühr für die Abwicklung bezahlt. Um die Zahlen konkret zu nennen: Auf dem Billett steht: Fr. 106.70; bezahlt habe ich 119 Euro.

Es kann ja gut sein, dass ich übers Ohr gehauen wurde. Meine Frage ist jetzt vielleicht noch: Wie kann man dem allenfalls nachgehen? Vielen Dank für die Mehrwertsteuerberechnungen, die Sie mir gegeben haben. Wie gesagt: Ich habe auch für die Umtriebe, für den Versand usw. zusätzlich bezahlt. Vielleicht hat sich das Ganze im Kleingedruckten des Vertrages versteckt. Mir scheint doch, dass da – etwas grob gesagt – eine betrügerische Absicht dahinterstecken könnte. Falls Sie noch irgendetwas zu diesem Problem sagen könnten oder mir etwas Schriftliches zukommen lassen wollten: vielen Dank.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich glaube, juristisch ist die Situation klar: Auch wenn Internetvermittler im Ausland für schweizerische Veranstaltungen vermitteln, unterliegen die Veranstaltungen in der Schweiz den Vorschriften der Mehrwertsteuer. Und je nach Höhe sind sie dann eben über der Grenze, dann können sie den Vorsteuerabzug geltend machen; oder sie sind darunter, dann müssen sie eine Taxe occulte in Kauf nehmen. Wenn im vorliegenden Fall zusätzliche Gebühren erhoben worden sind, die nichts mit der Mehrwertsteuer zu tun haben und den Verdacht nahelegen, dass es sich um eine unlautere Absicht des Vermittlers handeln könnte, wäre es wichtig, dass man der Steuerverwaltung den Namen und die Umstände dieses Einzelfalles bekanntgibt, damit sie sich aktiv einschalten könnte.

07.5060

**Fragestunde.
Frage Theiler Georges.
Auslandrisiken
Swisscom.
Der Bund
als Unternehmer?
Heure des questions.
Question Theiler Georges.
Risques encourus
par Swisscom à l'étranger.
Rôle de la Confédération
en tant qu'entrepreneur?**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Der Bund als Mehrheitsaktionär gibt der Swisscom strategische Ziele vor. Dazu gehört unter anderem, dass die Swisscom Beteiligungen nur eingeht, wenn sie dem Risikoaspekt genügend Rechnung trägt. Der Bundesrat hat sich von der Swisscom über die geplante Übernahme informieren lassen und hat festgestellt, dass der

Übernahmeentscheid in der Zuständigkeit des Verwaltungsrates der Swisscom liegt und dass die strategischen Ziele eingehalten sind. Deswegen hat er keine Einwände erhoben. Im vorliegenden Fall konnten wir uns auch vergewissern, dass Verwaltungsrat und Management der Swisscom sich eingehend mit Chancen und Risiken der Transaktion beschäftigten und dabei auch eine unabhängige Risikoanalyse erstellen liessen. Vor Unterbreitung ihres Übernahmeangebotes konnte die Swisscom zudem eine bestätigende Due-Diligence-Prüfung durchführen, dies mit Zustimmung des Verwaltungsrates von Fastweb.

Theiler Georges (RL, LU): Im Communiqué, das nach der Bundesratssitzung verfasst worden ist, steht, der Bundesrat teile die Meinung, das Geschäft sei risikolos. Ich erinnere Sie daran, dass der Bundesrat auch schon in anderen Fällen angefragt und bei der Swissair sogar in gerichtlichen Verfahren beigezogen wurde und dass gesagt wurde, er hätte Dinge zu Darlehen und zu Zahlungen gesagt. Es ist nicht ganz unproblematisch, wenn man in der Öffentlichkeit sagt, ein Geschäft sei risikolos. Mich würde interessieren, wer im Bundesrat, in Ihrem Departement, wer im Finanzdepartement oder sonst irgendwo in der Verwaltung in der Lage ist, eine solche Risikoprüfung vorzunehmen bzw. das, was Ihnen die Swisscom vorgelegt hat, zu überprüfen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Herr Theiler, zunächst möchte ich mit aller Entschiedenheit Ihren Seitenhieb bezüglich angeblicher Ratschläge in der Angelegenheit Swissair zurückweisen. Herr Bundesrat Deiss und ich sind vor der Geschäftsprüfungskommission gewesen und haben dort deutlich gesagt, dass dies nicht der Fall war; und die Geschäftsprüfungskommission hat ein Communiqué herausgegeben, in dem sie bestätigt hat, dass es diesbezüglich keinerlei Anhaltspunkte gibt. Natürlich wurde dieses Communiqué wieder nirgends veröffentlicht und nicht zur Kenntnis genommen, weil es nicht so sensationell war wie die Tatsache, dass wir vor die GPK geladen wurden. Aber ich möchte diesen Seitenhieb mit aller Entschiedenheit zurückweisen. Was die Frage zur Swisscom angeht: Ich sage Ihnen nicht, in welcher Art und Weise der Bundesrat mit welchen Meinungen die Verhandlung über den Beschluss, nicht zu intervenieren, geführt hat. Der Bundesrat hat sich jedenfalls nicht an die Stelle des Verwaltungsrates gesetzt – der Verwaltungsrat der Swisscom ist zuständig für diese Risikoanalyse –, sondern der Bundesrat hat festgestellt, dass dieses Geschäft den strategischen Zielen nicht widerspricht.

07.5066

**Fragestunde.
Frage Hany Urs.
Unverständliche
Zurückhaltung
des Bundesrates
im Flughafenstreit**

**Heure des questions.
Question Hany Urs.
Retenue incompréhensible
du Conseil fédéral
dans la controverse
au sujet de l'aéroport**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

pekt Nachfrage, zweitens den umweltpolitischen Aspekt – da geht es um Lärm – und drittens die sozialpolitische Frage. Aus diesem Grund ist die Meinungsäußerung der Bevölkerung des direkt betroffenen Kantons Zürich für den Bund im Rahmen seiner Abwägungen zur Nachhaltigkeit auch von Bedeutung. Bei der Plafonierungs-Initiative handelt es sich um eine kantonalzürcherische Vorlage, zu der sich die Zürcher Bevölkerung zu äussern hat.

Der Bund äussert sich dazu aus zwei Gründen nicht: Einerseits wird das Abstimmungsergebnis – wie in der vorherigen Antwort dargelegt – in die Überlegungen zum weiteren Vorgehen einfließen. Andererseits hängt die Haltung des Bundes davon ab, wie die Zürcher Regierung bei der Annahme der Initiative deren Auftrag umsetzen würde. Reichte der Flughafen Zürich jetzt ein Betriebsreglement ein, das den Wortlaut der Initiative zum Inhalt hätte, würden wir ein solches Gesuch nicht genehmigen, weil es der schweizerischen Luftfahrtpolitik widerspricht. Das heisst aber nicht – und das muss ich auch sagen –, dass die Initiative rechtswidrig wäre oder dass die Initiative Bundesrecht verletzen würde.

Hany Urs (C, ZH): Im Rahmen des SIL-Prozesses hat das Bazl neunzehn Betriebsvarianten für den Flughafen Zürich vorgestellt. Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat Stellung genommen und will nun, dass nur die sieben Varianten ohne Aus- und Neubau von Pisten weiterverfolgt werden. Herr Bundesrat, teilen Sie die Meinung der Zürcher Regierung und des grössten Teils der Bevölkerung im Kanton Zürich, dass die zwölf Betriebsvarianten mit einem Aus- und/oder Neubau von Pisten nicht infrage kommen?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Diese neunzehn Varianten sind technische Varianten. Wir haben dargelegt, welche Varianten für das An- und Abflugverfahren im Kanton Zürich technisch tatsächlich möglich sind. Wir sind der Meinung, dass jetzt der politische Prozess dazu einsetzt, welche dieser Varianten die grösste politische Akzeptanz vor allem – nicht nur, aber vor allem – im Kanton Zürich finden kann. Dazu gehört auch die politische Frage, ob eine Variante mit dem Ausbau einer Piste oder ohne konsensfähig sei. Das ist deswegen wichtig, weil die Zürcher Bevölkerung über den Ausbau einer Piste abstimmen kann. Es ist undenkbar, dass der Bund nach heutigem Recht, wenn die Zürcher Bevölkerung keinen Ausbau einer Piste will, dies als eine nationale Flughafenpolitik trotzdem gegen den Willen der dortigen Bevölkerung durchsetzen würde. Deshalb kommt es bei der Frage nach dem Ausbau einer Piste entscheidend auf die Stellungnahme der Zürcher Bevölkerung an.

Sie müssen wissen: Natürlich ist die Luftfahrtpolitik und damit der Flughafen Zürich von nationalem verkehrspolitischen Interesse. Aber das rechtliche Instrumentarium ist bei Weitem nicht so ausgebaut wie bei anderen nationalen Infrastrukturen, z. B. bei den Nationalstrassen. Der Bund kann sich in dieser Frage nach heutigem Recht nicht gegen den Willen der Zürcher Bevölkerung durchsetzen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: In seinem Bericht zur Luftfahrtpolitik der Schweiz 2004 bekennt sich der Bundesrat zu einer nachhaltigen Entwicklung der drei Landesflughäfen. Die Nachhaltigkeit umfasst erstens den wirtschaftlichen As-

07.5070

**Fragestunde.
Frage Schwander Pirmin.
Aktuelle Kosten der Neat
Heure des questions.
Question Schwander Pirmin.
Coûts actuels de la NLFA**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Gesamtkosten der Neat werden nicht für jeden einzelnen Tag ausgewiesen. Die aktuellsten Zahlen bezüglich der Neat-Kosten sind im Neat-Standbericht per Stichtag 30. Juni 2006 enthalten. Zusätzlich können wir der Fondssimulation die aufgelaufenen Kosten per Ende 2006 entnehmen. Die aufgelaufenen Kosten sind der Betrag, den wir bis jetzt für die Neat ausgegeben haben. Sie belaufen sich per Ende 2006 für die ganze Neat auf 9,8 Milliarden Franken; das sind die Kosten inklusive Mehrwertsteuer und Teuerung und ohne Bauzinsen, also der effektive Preisstand. Darin enthalten sind die Achse Löttschberg mit 4,7 Milliarden Franken und die Achse Gottard mit 4,5 Milliarden Franken. Gemäss dem letzten Standbericht liegen die mutmasslichen Endkosten ohne Mehrwertsteuer, Teuerung und Bauzinsen bei 16,5 Milliarden Franken, bezogen auf den Preisstand von 1998. Ausserdem wird mit einer Risikoanalyse ein Gefahrenpotenzial von rund 1,4 Milliarden Franken geschätzt. Dabei werden verschiedene mögliche Risiken analysiert. Unter Risiken werden Ereignisse verstanden, die mit einer gewissen Wahrscheinlichkeit eintreffen könnten und dann Kosten verursachen würden. Solche Risiken sind zum Beispiel ein schlechterer Baugrund als angenommen oder die Entwicklung der Bahntechnik. Die Summe der geschätzten Risiken ergibt das Gefahrenpotenzial, das mit 1,4 Milliarden Franken angegeben wird.

Der nächste Standbericht wird Anfang April veröffentlicht. Er wird die neuesten Zahlen per Stichtag 31. Dezember 2006 enthalten.

Schwander Pirmin (V, SZ): Herr Bundesrat, ist es demzufolge richtig, dass Sie keine laufende Kosten- und Leistungskontrolle haben?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Doch, natürlich haben wir die. Ich habe nur gesagt, wir machen es nicht für jeden einzelnen Tag, das wäre auch völlig sinnwidrig und unverhältnismässig. Sie müssen sich jetzt nur noch ganz kurz gedulden: Anfang April werden wir die neuesten Zahlen veröffentlichen.

07.5071

**Fragestunde.
Frage Laubacher Otto.
FinöV-Fonds und zukünftige
Eisenbahn-Grossprojekte
Heure des questions.
Question Laubacher Otto.
Fonds FTP
et grands projets ferroviaires**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Für die Realisierung der geplanten Vorhaben sind Mittel in der Höhe von 5 Milliarden Franken zum Preisstand 2005 nötig. Sollten die übrigen FinöV-Projekte – also Neat, Hochgeschwindigkeitsanschlüsse, Lärmsanierung – mehr Geld brauchen als geplant, dann müsste im Zeitraum 2015 eine Neubeurteilung der Lage vorgenommen werden. Aus unserer Sicht wird nach der Durchführung der Vernehmlassung zur Gesamtschau FinöV die entsprechende Botschaft zuhanden des Parlamentes verabschiedet werden. Aber ich muss sagen: Das muss zuerst noch in die Bundesratsberatung. Darin enthalten sind unter anderem ein neues Bundesgesetz über die zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur, inklusive eines Bundesbeschlusses über den Gesamtkredit sowie eines Bundesbeschlusses über die Anpassung des Neat-Gesamtkredites.

Laubacher Otto (V, LU): Herr Bundesrat, wie gedenken Sie Projekte, die im Rahmen der zukünftigen Entwicklung der Bahnprojekte (ZEB) nicht realisiert werden können, zu finanzieren? Und wann sollen sie in Angriff genommen werden?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Das ist in einem Zeitrahmen, der erst nach 2020 liegen würde. Das ist ja der Witz der ganzen Geschichte. Dies muss jetzt beschlossen werden, damit die Kantone im Projektierungsprozess jetzt schon planen können. Doch auch die Projekte, die wir in die ZEB hineinnehmen, werden in Tat und Wahrheit erst ab 2017 baulich in Angriff genommen werden. Ich kann mir nicht vorstellen, dass diejenigen Projekte, die zurückgestellt werden, vor dem Jahre 2025 in Angriff genommen werden können.

07.5073

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Swisscom
und die Glasfaserversorgung.
Und die Schweizer Bevölkerung?
Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Swisscom
et le réseau à fibres optiques.
Quid des usagers suisses?**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Der Bund als Mehrheitsaktionär gibt, wie vorher gesagt, Swisscom die strategischen Ziele vor. Diese legen fest, dass Swisscom in der Schweiz eine führende Rolle im Bereich von Breitbandverbindungen und -diensten spielt sowie ihre Produkte und Dienstleistungen in den konvergierenden Märkten weiter verbesser

sert: Telekommunikation, Rundfunk, Informationstechnologie, Medien, Unterhaltung usw. Für die Erhöhung der Bandbreiten tätigt Swisscom seit einiger Zeit erhebliche Investitionen in den Ausbau der Breitbandtechnologie VDSL sowie in den Ausbau des Glasfasernetzes. VDSL steht bereits 65 Prozent der Schweizer Haushalte zur Verfügung. Die grösseren Bandbreiten ermöglichen das Bündelangebot von Fernsehen, Internet und Telefonie.

Mit der Lancierung von Bluewin TV verfügt Swisscom seit November 2006 über ein solches Angebot und ist somit konkurrenzfähig. Bei einer Übernahme von Fastweb könnte Swisscom vom praktischen Fachwissen des italienischen Unternehmens im Bereich neuer Technologien profitieren, die für die Weiterentwicklung der Infrastruktur von Swisscom wichtig sind.

Der Bundesrat hat sich vorgängig vergewissert, dass seine strategischen Ziele auch bei einer Übernahme von Fastweb eingehalten werden. Die Stimmberechtigten der Stadt Zürich haben die Pläne des Elektrizitätswerkes der Stadt Zürich (EWZ) gutgeheissen, auf dem Stadtgebiet ein Glasfasernetz aufzubauen. Dieser Entscheid wird den Infrastrukturwettbewerb für das Angebot von Fernsehen, Internet und Telefonie in der grössten Schweizer Stadt weiter verschärfen. Die strategischen Ziele bieten genügend Spielraum für die Weiterentwicklung von Swisscom im kompetitiven Marktumfeld, so dass keine Änderung notwendig erscheint.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Medienberichten zufolge können die italienischen Kundinnen und Kunden von Fastweb für 90 Franken im Monat über das Breitband billig und schnell internette, telefonieren und fernsehen. Gehört es auch zu den strategischen Zielen des Bundesrates, dass die Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten von Swisscom in Bälde über ein ebenso günstiges und rasches Angebot verfügen können wie die italienischen Kundinnen und Kunden von Fastweb?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Das steht nicht wortwörtlich, aber durchaus sinngemäss so in den strategischen Zielen. Ich habe sie jetzt nicht bei mir, aber es ist das Fernziel, dass die Kundinnen und Kunden auch diese Möglichkeiten haben – ja.

07.5074

Fragestunde.

Frage Borer Roland F.

Umweltbelastung durch fragwürdige Verkehrsregimes

Heure des questions.

Question Borer Roland F.

Une politique de régulation du trafic peu propice à la réduction des charges environnementales

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Nein, es wurde bis jetzt keine solche Studie in Auftrag gegeben. Das UVEK ist sehr zurückhaltend damit, Studien in Auftrag zu geben, hoffentlich im Einklang mit der Meinung des Parlamentes, dass hier nicht zu viel Geld für solche Institute ausgegeben werden sollte.

Massnahmen zur Beschränkung oder Regelung des Verkehrs können aus zahlreichen Gründen ergriffen werden, also beispielsweise zur Steigerung der Verkehrssicherheit. Das ist ein wesentlicher Grund für die Kreisel. Seit in den Kantonen sukzessive Kreisel gebaut worden sind, ist ein

Rückgang der Unfälle an diesen Orten – das waren ja vorher Kreuzungen – zu beobachten. Die Kanalisierung des Verkehrs, die erleichterte Durchfahrt des Verkehrs, auch des öffentlichen Verkehrs, ist ein Motiv für solche Massnahmen, aber auch durchaus der Schutz der Anwohnerinnen und Anwohner vor Lärm und auch die Senkung der Luftverschmutzung. Diese Gründe sind grundsätzlich gleichwertig. Im Rahmen der Prüfung der Verhältnismässigkeit ist jeweils abzuklären, ob eine Verkehrsanordnung geeignet oder erforderlich oder zumutbar ist, und dabei findet auch eine Abwägung der verschiedenen Vor- und Nachteile statt. Die strikte Verfolgung der Maxime, einzig den Verkehr zu verflüssigen, um den CO₂-Ausstoss zu senken, hätte somit in zahlreichen Fällen Nachteile bei anderen Faktoren zur Folge. Unter diesen Umständen macht eine entsprechende Studie keinen Sinn, umso weniger, als die entsprechende Zuständigkeit für Verkehrsbeschränkungen auf dem grössten Teil des Strassennetzes bei den Kantonen bzw. bei den Gemeinden liegt.

Borer Roland F. (V, SO): Herr Bundesrat, ich danke Ihnen für die Antwort. Sie haben mir jetzt mit dem letzten Satz gerade gesagt, dass es eigentlich der Bund wäre, der etwas tun müsste. Es ist doch so, dass beim Stop-and-go-Verkehr zum Beispiel Lastwagen in der Anfahrphase auf 100 Kilometer bis zu 80 Liter Diesel brauchen. Sie müssen immer wieder abbremesen und dann wieder Gas geben – bei den PW verhält es sich ähnlich.

Sind Sie nicht auch der Meinung, dass mit einer entsprechenden Studie des Astra, das sonst alles kann, die Kantone und Städte dazu bewegt werden könnten, mit dem Unsinn, der hier gemacht wird, aufzuhören? Denn es gibt ja im Moment anscheinend kein wichtigeres Problem als die Klimaerwärmung durch CO₂.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Nachdem Sie, Herr Borer, verdienstvollerweise auf das effektiv bestehende Problem CO₂-Ausstoss und Klimaerwärmung hinweisen, muss ich sagen: Ich danke Ihnen für diese Anregung und nehme sie auch gerne auf. Die effizienteste Massnahme ist wahrscheinlich, eine CO₂-Abgabe auch auf Treibstoffe einzuführen. Wir haben das bis jetzt mit einem Klimarappen gemacht. Aber ich nehme Ihren Anstoss gerne zum Anlass, eine CO₂-Abgabe auf Benzin und Diesel einzuführen.

07.5078

Fragestunde.

Frage Sommaruga Carlo.

Fernsehen.

Unterstützung für die Haushalte bei der Einführung des DVB-T

Heure des questions.

Question Sommaruga Carlo.

Télévision.

Soutien aux ménages lors de l'introduction de la TNT

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die SRG wird das terrestrische Fernsehen noch dieses Jahr in der ganzen Schweiz von analog auf digital umschalten. Dabei folgt sie einer internationalen Entwicklung. Wer die SRG-Programme heute über eine Dach- oder Zimmerantenne empfängt, muss künftig ein Zusatzgerät kaufen, das im Handel bereits ab 100 Franken erworben werden kann.

Die SRG ist jetzt daran, die Zuschauerinnen und Zuschauer in der Romandie über die Umstellung zu informieren. Sie ist in Ausnahmefällen auch bereit – das ist vorgesehen –,

Haushalte auf Gesuch hin finanziell zu unterstützen. Das betrifft aber nur Haushalte, die AHV- oder IV-Ergänzungsleistungen beziehen und damit von der Bezahlung von Radio- und Fernsehgebühren befreit sind. Eine finanzielle Unterstützung für weitere Personenkreise mit bescheidenen Einkommensverhältnissen würde aufwendige Abklärungen zu deren Einkommenssituation voraussetzen. Angesichts der erforderlichen Zusatzinvestitionen wäre ein solcher Aufwand unverhältnismässig. Wir glauben aber, dass dieses Kriterium erfüllt ist, indem wir die Ergänzungsleistungsbezüge einschliessen.

Sommaruga Carlo (S, GE): Monsieur le conseiller fédéral, ces appareils représentent pour les ménages une dépense de l'ordre de 300 francs. En fait, vous l'avez dit, une couverture est prévue pour les bénéficiaires de rentes AVS et AI qui reçoivent des prestations complémentaires, mais certains ménages, certaines familles, ne peuvent pas se permettre cette dépense de 300 francs. Finalement, n'y a-t-il pas lieu d'indiquer à la TSR qu'il faut aussi accorder une aide à ces ménages, selon les cas, selon les dossiers, parce que sans cela certaines familles modestes seront privées de télévision?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Wie gesagt, ist unser Prinzip, dass die Haushalte, welche AHV- und IV-Ergänzungsleistungen beziehen, in den Genuss von Zahlungen durch das Bakom gelangen können. Weiter möchten wir nicht gehen. Da stehen dann die Sozialämter der Gemeinden und Kantone zur Verfügung. Sie haben vorher den Betrag von 300 Franken genannt. Nach meinen Informationen ist es so, dass es Geräte ab 100 Franken gibt, die diese Umsetzung in ein digitales Programm tatsächlich erfüllen. Diese 100 Franken – so glauben wir – sollten zu berappen sein.

07.5082

Fragestunde.
Frage Aeschbacher Ruedi.
Gekröpfter Nordanflug
Heure des questions.
Question Aeschbacher Ruedi.
Approche coudée par le nord

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Das Icao-Dokument 4444 schreibt vor, dass bei Radarvektoring – der Pilot steuert das Luftfahrzeug nach Anweisung des Flugverkehrsleiters – zwischen zwei Flugwegen immer ein Mindestabstand von 5 nautischen Meilen liegen muss. Im Falle des gekröpften Nordanfluges wird der Anflug in Eigennavigation auf Grundlage von P-RNAV durchgeführt. Im Gegensatz zum Radarvektoring steuert hier der Pilot selbstständig, nach seinen eigenen Bordinstrumenten. P-RNAV ist nun aber weniger genau als Radarvektoring, weshalb dieser Umstand entsprechend berücksichtigt werden muss. Um sicherzustellen, dass es nicht zu Staffelungsunterschreitungen kommt, muss der Mindestabstand somit nicht verkleinert, sondern im Falle des gekröpften Nordanfluges vergrössert werden.

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Herr Bundesrat, es geht hier um hochtechnische, um flugtechnische Fragen. Ich möchte bei Ihnen nachfragen: Tut der Bund, tut Ihr Departement wirklich alles, um den gekröpften Nordanflug so rasch wie möglich einführen zu können? Denn dieser ist sehr wichtig für die Bevölkerung des ganzen Kantons Zürich, damit die Fliegerei über den Süden und über den Osten durch die normale Nordausrichtung des Flughafens wieder etwas eingedämmt

werden kann. Tut Ihr Departement wirklich alles, tut es das möglichst rasch?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich bestätige Ihnen hier mit allem Nachdruck, dass wir alles tun, um den gekröpften Nordanflug tatsächlich zu ermöglichen. Dazu braucht es ein taugliches Gesuch. Das erste Gesuch, das vom Flughafen Zürich gestellt wurde, hat die Bedingungen nicht erfüllt; wir mussten es zurückweisen. Ein Gesuch, das wir tatsächlich nun behandeln können, liegt erst seit Oktober des letzten Jahres vor. Wir tun seither alles, damit der gekröpfte Nordanflug auch tatsächlich eingeführt werden kann. Es sind sich alle einig, dass dabei die Sicherheitsbedingungen erfüllt sein müssen. Es ist unsere Aufgabe, hier die notwendigen Prüfungen zu machen. Stellen Sie sich vor, wenn etwas wegen dieses ausserordentlichen Verfahrens – es ist ein ausserordentliches Verfahren – geschähe! Dass es international-rechtlich, das heisst rechtlich im Verhältnis zu unseren Nachbarn, möglich sein muss, ist auch eine Bedingung.

07.5085

Fragestunde.
Frage Brunner Toni.
Bundesbeitrag
an die Hochwasserschutzmassnahmen
in der Stadt Bern
Heure des questions.
Question Brunner Toni.
Contribution de la Confédération
aux mesures de la Ville de Berne
contre les inondations

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Zum Schutze der aarenahen Wohnquartiere vor Hochwasser stehen zwei Massnahmen im Vordergrund: die Variante Stollen und die Variante Objektschutz. Der Bau eines Stollens zwischen Matte und Altenberg hat den Vorteil, dass es sich um eine weitgehend unsichtbare Lösung handelt. Ein solcher Entlastungsstollen hat aber auch Nachteile. Bei einem extremen Hochwasser ist die Abflusskapazität begrenzt. Deshalb wären noch zusätzliche Massnahmen, darunter auch der Objektschutz, erforderlich. Hinzu kommt, dass aufgrund der geologischen Unsicherheiten weitere Abklärungen nötig wären. Diese würden die geschätzten Kosten von etwa 120 Millionen Franken mit grosser Wahrscheinlichkeit noch in die Höhe treiben. Mit der Projektvariante Objektschutz können die Anforderungen an den Schutz vor einem extremen Hochwasser erfüllt werden. Geplant ist ein Massnahmenpaket, das den Bau von örtlichen Sohlenabsenkungen in der Aare sowie die Verstärkung und Erhöhung von bestehenden Ufermauern umfasst. Die Kosten für die Variante Objektschutz belaufen sich auf 50 Millionen Franken.

Die Kosten für beide Varianten würden hauptsächlich vom Kanton und vom Bund und nur in geringstem Umfang von der Gemeinde getragen. Der Bund leistet in der Regel 42 Prozent: Die Stollenlösung würde den Bund somit 50 Millionen Franken kosten, was 80 Prozent eines Jahresbudgets für Hochwasserschutz entspricht; die Lösung Objektschutz würde demgegenüber lediglich einen Bundesbeitrag von 21 Millionen Franken beanspruchen. Das Bundesgesetz über Finanzhilfen und Abgeltungen hält fest, dass Finanzhilfen und Abgeltungen nur gewährt werden, wenn sie hinreichend begründet, wirtschaftlich wirkungsvoll und effizient sowie nach finanzpolitischen Erfordernissen ausgestaltet sind. Diese Voraussetzungen können nur mit der Variante Objektschutz, die billiger und in Bezug auf die Sicherheit effi-

zienter ist, erfüllt werden. Dies wurde auch dem Tiefbauamt des Kantons Bern mitgeteilt. Konkret wurde gesagt, dass 50 Millionen Franken die obere Grenze für die anrechenbaren Kosten darstellen. Das entspricht Subventionen von maximal 21 Millionen Franken. Wenn der Kanton und die Stadt Bern diesen Betrag für eine Stollenlösung einsetzen wollen, erachtet dies der Bund zwar als nicht wirtschaftlich, aber als in der Entscheidungskompetenz des Kantons liegend.

07.5088

**Fragestunde.
Frage Banga Boris.
Sicherheit
ohne Bahnpolizei?**

**Heure des questions.
Question Banga Boris.
Sécurité sans police
des chemins de fer?**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ein wesentlicher Bestandteil des vom Bundesrat am 9. März 2007 verabschiedeten ersten Teilpaketes der zurückgewiesenen Bahnreform 2 ist die Neuregelung der Transportpolizei. Der Bundesrat hat nichts zulasten der Bahnreisenden und des Fahrpersonals beschlossen, im Gegenteil: Der Schutz der Reisenden wird mit der Vorlage ausgedehnt. Bisher konnten nur die SBB von der Bahnpolizei profitieren. Mit der Vorlage wird der Geltungsbereich nun auf alle Transportunternehmen ausgedehnt. Deshalb erfolgt auch ein Namenswechsel von «Bahnpolizei» zu «Sicherheitsdienst der Transportunternehmen». Die Transportunternehmen können den Sicherheitsdienst mit Bewilligung des Bundesamtes für Verkehr einer privaten Organisation mit Sitz in der Schweiz übertragen. Das BAV erteilt die Bewilligung, wenn die private Organisation für die Einhaltung der massgebenden Vorschriften Gewähr bietet. Die Transportunternehmen bleiben aber für die ordnungsgemässe Erfüllung der übertragenen Aufgaben verantwortlich. Diese Bestimmung bezweckt primär, für die heute bestehende Securitrans eine Aktiengesellschaft, an der die SBB und die Securitas je hälftig beteiligt sind, eine klare Rechtsgrundlage zu schaffen. Die Vorlage steht in keinem Widerspruch zu den dem Bundesrat bekannten Rechtsgutachten.

Banga Boris (S, SO): Herr Bundesrat, das Communiqué vom 9. März 2007 hat in mir den Eindruck erweckt, dass es privaten Sicherheitsdiensten möglich sei, diese Leistung zu erbringen. Jetzt die relativ aggressive Frage: Wie weit reicht der Arm der Securitas in den Bundesrat?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Zunächst muss ich sagen, dass der Arm der Securitas im Bundesrat physisch präsent ist, und zwar in meiner eigenen Person: Ich war früher Securitas-Wächter. (*Heiterkeit*)
Ich habe nie Bahnreisende schikaniert, im Gegenteil. Ich habe allen Menschen geholfen und kann bestätigen, dass sich auch eine private Sicherheitsgesellschaft menschlich korrekt und einwandfrei betätigen kann.
Zur zweiten Frage: Es stimmt, dass die Medienmitteilung etwas kurz geraten ist. Wir entschuldigen uns dafür.

07.5090

**Fragestunde.
Frage Humbel Näf Ruth.
Neues Kernkraftwerk
Heure des questions.
Question Humbel Näf Ruth.
Nouvelle centrale nucléaire**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Das am 1. Februar 2005 in Kraft getretene Kernenergiegesetz verlangt für ein neues Kernkraftwerk eine Rahmenbewilligung, eine Baubewilligung und eine Betriebsbewilligung. Für die Rahmenbewilligung muss mit rund vier Jahren gerechnet werden – sie wird vom Bundesrat in einem gesetzlich genau geregelten Verfahren erteilt und muss von der Bundesversammlung genehmigt werden. Dagegen steht das fakultative Referendum offen. Für die Baubewilligung sind rund vier Jahre nötig – auch dieses Verfahren ist gesetzlich vorgegeben; massgebend sind bei diesem Schritt die sicherheitstechnische Begutachtung und die Behandlung von Einsprachen und Beschwerden. Es muss damit gerechnet werden, dass jeder Entscheid bis zur letzten Instanz weitergezogen wird. Die Bauphase dauert etwa fünf bis sechs Jahre. Für die Betriebsbewilligung werden wie für die Baubewilligung rund vier Jahre benötigt. Der Bundesrat hat am 21. Februar 2007 mein Departement unter anderem beauftragt, eine Beschleunigung der Bewilligungsverfahren im Rahmen des geltenden Rechtes zu prüfen. Eine Vorwegnahme der Prüfungsergebnisse kann ich jetzt nicht machen; sie wäre auch nicht sinnvoll. Es lässt sich aber schon heute sagen, dass für eine massive Verkürzung der Verfahren eine Änderung des Kernenergiegesetzes notwendig wäre. Dagegen könnte dann auch das Referendum ergriffen werden. Unter dem Strich könnte das dann noch länger dauern, als wenn wir nur verwaltungsintern auf eine Verkürzung hinarbeiten würden.
In Finnland wurde Ende des Jahres 2000 die Grundsatzentscheidung – das ist mit einer Rahmenbewilligung zu vergleichen – beantragt, nachdem ein erstes Projekt 1993 im Parlament gescheitert war. Die Projektantin rechnet heute damit, dass der Reaktor im Jahre 2010 oder 2011 in Betrieb geht. Das ergibt etwas mehr als zehn Jahre. Dazu ist aber zu sagen, dass Finnland das Referendum gegen die Grundsatzentscheidung nicht kennt, ferner wurde die Baubewilligung nicht angefochten. Dennoch betragen die Verzögerungen seit Baubeginn im Frühjahr 2005 bereits anderthalb Jahre.

07.5065

**Fragestunde.
Frage Hutter Markus.
E-Voting**

**Heure des questions.
Question Hutter Markus.
Vote électronique**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

07.5076

**Fragestunde.
Frage Guisan Yves.
E-Voting. Einführung
auf die lange Bank geschoben?**

**Heure des questions.
Question Guisan Yves.
Vote électronique. Introduction
aux calendes grecques?**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Bereits im «Vote électronique»-Bericht des Bundesrates vom 9. Januar 2002 hat sich der Bundesrat für eine Etappierung dieses ganzen Projektes in vier Stufen ausgesprochen. Es geht bei diesem Projekt nicht um Wartefristen, sondern um den Zeitraum, den ein sukzessiver Ausbau zu einem flächendeckenden «Vote électronique» für eine direkte Demokratie von der Intensität der Schweiz benötigt.

Bereits heute können einige Tausend Stimmberechtigte bei eidgenössischen Volksabstimmungen elektronisch stimmen. Die Schweiz ist kein Einheitsstaat, in welchem Bundesbern nun die flächendeckende Verbreitung eines solchen Systems diktieren könnte. Die Kantone sind nach wie vor in dieser Sache souverän. Bis zur flächendeckenden Einführung des «Vote électronique» – und damit meinen wir Volksabstimmungen, Wahlen, aber auch das Sammeln von Unterschriften – werden auf Bundesebene und in manchen Kantonen noch mehrere zeitintensive Gesetzes- und wahrscheinlich auch Verfassungsänderungen vonnöten sein. So wird z. B. das elektronische Unterzeichnen eidgenössischer Volksinitiativen aus Sicherheitsgründen wohl eine deutliche Verkürzung der verfassungsmässigen Fristen für die Unterschriftensammlung erheischen.

Genau dies sprach der Leiter der Sektion Politische Rechte im Interview in der «Bernern Zeitung» an, als er von dreissig Jahren für die Einführung des gesamten Instrumentariums in allen Kantonen unter Berücksichtigung der kantonalen Hoheit in der Umsetzung der politischen Rechte sprach. Denken Sie nur z. B. an die Einführung der brieflichen Stimmabgabe, bei der es zehn Jahre brauchte, bis die Einführung flächendeckend beschlossen worden war. Auch heute können z. B. im Kanton Tessin die Stimmberechtigten zwar die Kandidaten für den Nationalrat brieflich wählen, aber nicht jene für den Ständerat. Diese Aussagen entsprechen auch dem Verfahren für die Einführung des «Vote électronique», das der Bundesrat in seinem Evaluationsbericht vom Mai 2006 vorgeschlagen hat.

Nun vielleicht noch ein Wort zu den Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern: Diese Frage wurde im besagten Interview nicht angesprochen. Der Nationalrat hat im Dezember des letzten Jahres aber dem bundesrätlichen Gesetzentwurf zugestimmt, wonach die Kantone in einer nächsten Etappe die Stimmregister für Auslandschweizerinnen und

Auslandschweizer kantonsweit harmonisieren und damit erst die Voraussetzung für ein funktionierendes Angebot des «Vote électronique» für alle Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer rund um den Erdball schaffen. Ich hoffe, dass auch der Ständerat heute Abend diesem Vorgehen zustimmen wird.

Hutter Markus (RL, ZH): Frau Bundeskanzlerin, sind wir nicht im Begriff, bei der Weiterentwicklung unserer demokratischen Instrumente eine Chance zu verspielen, wenn wir die gesamte Zeitdauer seit Beginn des Projektes jetzt mit dieser unbestimmten Endpunktsdefinition ansehen?

Guisan Yves (RL, VD): Dites-moi, est-ce que les Suisses de l'étranger inscrits auprès d'un canton qui se montreraient particulièrement diligent pour introduire le vote électronique bénéficieraient alors d'un délai plus court?

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Vielleicht zuerst zur Frage von Herrn Hutter: Nein, ich glaube nicht, dass wir damit dieses zukunftsgerichtete Projekt infrage stellen. Im Gegenteil, bei diesem Projekt geht es um schrittweises Vorgehen, und bei diesem schrittweisen Vorgehen kommt zuerst das elektronische Abstimmen bei Volksabstimmungen zum Zug. Sobald die Kantone so weit sein werden, werden wir dieses Projekt auch gesamtschweizerisch zur Verfügung stellen können. Vorläufig liegt der Ball aber bei den Kantonen; und wir sind daran, die Kantone zu ermuntern, bei diesen Versuchen mitzumachen, damit wir möglichst schnell wenigstens beim elektronischen Abstimmen zu einem guten Resultat kommen. Aber auch hier: Der Weg ist das Ziel; und es muss doch sachte vorgegangen werden, damit alle Überlegungen, insbesondere auch die Risikoüberlegungen, mit einbezogen werden können.

Zur Frage von Herrn Guisan: Zurzeit gibt es noch keine gesamtkantonalen Abstimmungen, in denen die Auslandschweizer stimmen können. Ich hoffe aber, dass das Wirklichkeit sein wird, wenn ein Kanton oder mehrere Kleinkantone zusammen ihre Stimmregister harmonisiert haben werden.

07.5058

**Fragestunde.
Frage Simoneschi-Cortesi Chiara.
Halbzeitbilanz
der Uno-Millenniumsziele. MDG 1**

**Heure des questions.
Question Simoneschi-Cortesi Chiara.
Bilan intermédiaire des objectifs
du Millénaire de l'ONU. OMD 1**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Un système de gestion des données a récemment été mis en place à la DDC pour attribuer les divers programmes et projets aux Objectifs du Millénaire pour le développement correspondants. La DDC dispose de ce type de données depuis 2005. Une comparaison avec les années antérieures ne peut donc pas encore être effectuée.

Le nouveau message concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement, qui va être soumis au Parlement l'année prochaine, présentera les contributions de la Suisse à la réalisation de l'ensemble des Objectifs du Millénaire. Dans le cadre de son aide bilatérale, la DDC a versé environ 336 millions de francs en 2005, spécifiquement pour l'OMD 1. La DDC oriente ses activités sur les groupes défavorisés et

marginalisés et met l'accent sur le plaidoyer, la participation et le développement des capacités. L'une des missions principales des institutions multinationales, c'est-à-dire des institutions financières internationales de développement et du système onusien, consiste en la réduction de la pauvreté. Parmi les plus importantes contributions multilatérales de la DDC aux institutions financières internationales de développement figurent les versements à l'Association internationale de développement et aux fonds et banques régionales de développement, au total environ 250 millions de francs suisses.

Pour ce qui est du système onusien, les plus importantes contributions financières sont destinées au Programme des Nations Unies pour le développement, à l'Unicef, au Fonds des Nations Unies pour la population, à l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, au Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et au Programme alimentaire mondial. Ce montant s'élève à plus de 100 millions de francs.

07.5067

**Fragestunde.
Frage Muri Felix.
Referendum
zur Personenfreizügigkeit
Heure des questions.
Question Muri Felix.
Référéndum sur la
libre circulation des personnes**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Premièrement, selon l'article 25 alinéa 2 de l'Accord sur la libre circulation des personnes, cet accord est en vigueur pour une période initiale de sept ans. Il est reconduit pour une durée indéterminée à moins que la Communauté européenne ou la Suisse ne notifie le contraire à l'autre partie contractante, avant l'expiration de la période initiale. Une telle notification devrait ainsi être faite au plus tard le 31 mai 2009. Conformément à l'article 2 lettre a de l'arrêté fédéral du 8 octobre 1999 portant approbation des Bilatérales I, il appartient à l'Assemblée fédérale d'adopter un arrêté fédéral sujet au référendum facultatif pour reconduire l'Accord sur la libre circulation des personnes.

Deuxièmement, l'approbation parlementaire devrait intervenir au plus tard durant la session d'été 2008.

Troisièmement, si le référendum facultatif était demandé, la votation populaire aurait lieu au plus tard le 17 mai 2009.

07.5057

**Fragestunde.
Frage Meyer Thérèse.
Krankenkassenprämien
Heure des questions.
Question Meyer Thérèse.
Primes d'assurance-maladie**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Si les recettes d'une caisse-maladie sont supérieures à ses dépenses, ce résultat positif augmente les réserves. Avec la modification de l'ordonnance sur l'assurance-maladie, le Conseil fédéral a réduit les taux de réserves minimales pour les caisses-maladie moyennes et grandes. L'Office fédéral de la santé publique est chargé de veiller à ce que les caisses diminuent progressivement leurs réserves ces prochaines années et les utilisent pour financer une partie de l'augmentation des coûts. Le besoin de financement de l'assurance obligatoire des soins se fonde sur des prévisions de coûts, ce n'est qu'une fois l'exercice terminé que nous pourrions indiquer précisément le montant des réserves constituées. Il semblerait que l'exercice 2006 permette aux caisses-maladie d'augmenter le volume de leurs réserves. L'Office fédéral de la santé publique sera d'autant plus attentif à ce que les assurés profitent de ce résultat avec les primes 2008. Comme je l'ai dit au début de l'année, en principe les primes ne devraient pas être augmentées de plus de 2 à 3 pour cent. Compte tenu de ce qui précède, on peut répondre par l'affirmative à la question posée par Madame Meyer Thérèse.

Meyer Thérèse (C, FR): Est-ce qu'il sera possible de disposer d'indications transparentes pour chacune des caisses-maladie après avoir constaté, par exemple, que des primes ont été payées en trop pour telle ou telle caisse et qu'on peut donc fixer une prime moins élevée pour l'année suivante, ce qui serait souhaitable?

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Madame Meyer, vous savez que les caisses-maladie publient leurs résultats. Ceux-ci sont publiés, après vérification, par les responsables des contrôles à l'office compétent. Or, dans les comptes de toutes les caisses-maladie, il y a un montant à séparer pour les réserves: on verra donc s'il a augmenté de manière considérable ou non et à combien les réserves se montent. Il y a aussi un poste pour les provisions: celles-ci sont constituées, vous le savez, pour payer des factures de prestations effectuées l'année précédente, mais pas encore parvenues aux caisses-maladie à la fin de l'année. Par conséquent, il n'y a nul besoin d'une transparence supplémentaire, car tous les chiffres seront présentés. Chacun pourra savoir si les caisses-maladie ont constitué des réserves ou non.

Plus difficile est le problème des prévisions. Lorsqu'une caisse-maladie fixe ses primes, elle le fait en fonction du passé, de l'expérience acquise, de l'année en cours et des prévisions pour l'année suivante. Par conséquent, même s'il y a peut-être constitution de réserves l'année précédente, cela ne veut pas dire que les primes seront plus basses par définition. En effet, cela dépend de l'évolution des coûts et des prévisions pour l'année qui suit.

En ce qui concerne 2006, les bénéfices ont été plus importants que prévu parce que la communauté en général n'a pas cru à l'efficacité des mesures relatives aux médicaments. Il n'y a pas que les compagnies d'assurance qui n'y ont pas cru: la presse a ironisé sur le sujet. J'ai même entendu peu de parlementaires se réjouir de l'efficacité des mesures précitées, ce qui n'est naturellement pas votre cas. Au moment où les décisions ont été prises, j'ai constaté au

contraire qu'on avait posé pas mal de questions, entre autres sur le problème des génériques.

Par conséquent, je suis content de constater que les mesures que l'on a prises ont été efficaces et qu'elles permettent de constituer une petite cagnotte qui sera non pas dissipée, mais qui servira à modérer les hausses de primes au cours des années qui viennent. Mais, je le répète, c'est un effet qui est provisoire. Ce qu'il faut absolument – on le verra cette semaine –, c'est faire des réformes de fond qui permettent de stabiliser à plus long terme les hausses, qui se produiront quand même, parce qu'il y a le vieillissement de la population et le progrès technique. Tout est très transparent et on aura un débat sur ce sujet.

Ce qui est vrai aussi, c'est que ce fameux chiffre de 1 milliard de francs, qui est au centre d'une polémique intéressée, me paraît irréaliste. Si vous avez 17 milliards de francs de primes par an et si, en 2006, vous avez une augmentation de 4,5 pour cent, l'augmentation est inférieure à 1 milliard de francs. Alors, s'il y avait 1 milliard de francs de bénéfices supplémentaires en 2006, ça signifierait que l'augmentation des coûts de 2006 serait égale à zéro. Ce n'est très probablement pas le cas, mais attendons les chiffres définitifs. Pour l'instant, on n'a que les indications du monitoring. Or, le monitoring ne tient compte que des factures payées par les caisses-maladie et pas de celles qu'elles doivent encore recevoir.

07.5062

Fragestunde.
Frage Teuscher Franziska.
Missachten die Krankenkassen die Spielregeln?

Heure des questions.
Question Teuscher Franziska.
Les caisses-maladie se jouent-elles des règles?

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Les assureurs-maladie disposent d'une certaine marge de manoeuvre dans les limites fixées par la LAMal. Or certains assureurs ont outrepassé ces limites et pris des décisions non conformes à l'esprit de la loi. Citons par exemple le fait d'exercer une pression sur les assurés consommant un certain type de médicaments pour qu'ils adoptent le système de remise de médicaments par correspondance auprès d'un fournisseur déterminé.

Le Conseil fédéral tient à ce que les règles du jeu entre assureurs ne soient pas faussées par des actes contraires à celles-ci. Il a donc demandé à l'autorité de surveillance des assureurs-maladie pratiquant l'assurance obligatoire des soins, l'Office fédéral de la santé publique, d'intervenir avec vigueur lorsque de tels cas se produisent, en usant de tous les moyens à sa disposition, afin de ne pas désavantager au plan concurrentiel les assureurs qui respectent les règles du jeu.

07.5069

Fragestunde.
Frage Brunschwig Graf Martine.
Bildung. Wann werden Zahlen für die Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen veröffentlicht?

Heure des questions.
Question Brunschwig Graf Martine.
Formation. A quand la coopération entre la Confédération et les cantons dans les chiffres?

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Dans la préparation du message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2008 à 2011 (FRI 2008–2011), plusieurs discussions concernant une présentation consolidée et commune des financements de la Confédération et des cantons ont eu lieu. Ces discussions n'ont pas abouti en raison des différences de procédure dans la planification financière, lesquelles ont empêché une enquête complète auprès des cantons. A l'heure actuelle, seuls les plans directeurs (master plans) «Formation professionnelle» et «Hautes écoles spécialisées» fournissent donc de telles indications financières. Ces documents ont été remis à la commission du Conseil des Etats et seront remis prochainement à la commission du Conseil national.

Pour le moment, le dispositif de coopération repose sur une concertation mutuelle dans le cadre de la préparation de la nouvelle loi sur les hautes écoles spécialisées. La Confédération souhaite la poursuite et l'aboutissement des discussions afin de présenter le plus tôt possible des données sur le financement consolidé pour l'ensemble du domaine FRI. Le dispositif qui sera proposé dans le cadre de la nouvelle loi sur les hautes écoles spécialisées prévoit une symétrie des devoirs de la Confédération et des cantons. Avec ce nouveau dispositif, la transparence complète des financements devrait être assurée.

07.5079

Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Qualitätssicherung.
Spitalfinanzierung mit Pauschalen

Heure des questions.
Question Heim Bea.
Assurance-qualité. Application de la rémunération forfaitaire au financement des hôpitaux

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Aucun mandat n'a encore été confié pour réaliser l'évaluation qualitative d'accompagnement en question. Le Conseil fédéral saisit toutefois l'occasion qui lui est offerte ici pour confirmer sa volonté à ce sujet. Il rappelle cependant à toutes fins utiles qu'avant d'attribuer un tel mandat, il est nécessaire que les Chambres fé-

dérales prennent une décision définitive concernant le financement hospitalier lié aux prestations et que ce système soit introduit.

07.5080

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Versichertenkarte**

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
Carte d'assuré**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: La carte d'assuré sera introduite le 1er janvier 2009, selon la décision du Conseil fédéral. Cette carte peut contenir des données tant administratives que personnelles. L'assureur qui délivre cette carte est responsable de l'exactitude des données administratives. La carte reste également la propriété de l'assureur qui l'a délivrée. Pour autant qu'elle ait donné son accord, la personne assurée a la possibilité de faire enregistrer des données personnelles sur sa carte d'assuré. Cette option ne remplace pas les certificats contenant des données médicales, n'instaure pas un dossier électronique du patient et n'a pas non plus de valeur de rapport médical. Elle permet au titulaire de la carte de rendre accessibles, en cas d'urgence ou pour des consultations prévues, des informations personnelles et des données essentielles sur son état de santé. Le fournisseur de prestations est simplement tenu d'indiquer, pour chaque enregistrement, son numéro d'identification personnel et la date de l'enregistrement. Même si l'assuré et le fournisseur de prestations ont tous deux grand intérêt à ce que les données personnelles d'ordre médical soient exactes, leur responsabilité ne peut être engagée si les données sont incomplètes, erronées ou ne sont pas à jour.

07.5081

**Fragestunde.
Frage Schelbert Louis.
AHV. Konsequenzen
aus den Fehlprognosen?**

**Heure des questions.
Question Schelbert Louis.
AVS. Conséquences
des prévisions erronées?**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral se réjouit des bons résultats annuels de l'AVS, avant tout dus à une conjoncture favorable et à un marché financier porteur. De ce fait, il reste dépendant de ces facteurs. Le développement à long terme de la situation de l'AVS est principalement déterminé par l'évolution démographique. Les hypothèses de calcul sur lesquelles se fondent les mesures proposées par la nouvelle version de la 11e révision de l'AVS, actuellement en discussion au Parlement, ne se réfèrent pas aux pronostics financiers de l'an 2000; c'est la situation financière réelle de l'AVS au moment où les deux messages sur cette révision ont été adoptés, soit en décembre 2005, qui a été prise en compte. C'est donc la situation financière

de 2005, et non pas celle de 2000, qui est à la base du message.

Contrairement à la première version – repoussée par le peuple – de la 11e révision de l'AVS, cette nouvelle révision n'est pas destinée à assurer les finances de l'AVS à long terme, mais elle constitue un premier pas vers une flexibilisation accrue de l'âge de la retraite. Elle prévoit, d'une part, un assouplissement des conditions pour l'anticipation et l'ajournement des rentes de vieillesse selon des critères actuariels et, d'autre part, l'introduction d'une prestation de préretraite. Une solution de retraite flexible nettement plus étendue, telle que celle proposée par l'Union syndicale suisse dans son initiative populaire «pour un âge de l'AVS flexible», n'entre pas en ligne de compte pour le Conseil fédéral: c'est la raison pour laquelle il propose le rejet de l'initiative populaire précitée.

La question de savoir si, dans une révision ultérieure de l'AVS – la 12e –, la flexibilisation de l'âge de la retraite doit être encore étendue, ne peut et ne doit pas être tranchée aujourd'hui déjà.

Schelbert Louis (G, LU): Herr Bundesrat, letzte Woche habe ich nach den Zahlen bei der IV gefragt. Diese Woche ist es die AHV. In beiden Sozialversicherungen gibt es riesige Abweichungen zwischen den Prognosen und den realen Ergebnissen.

Ich möchte vom Bundesrat wissen, was er tut, damit wir, gestützt auf Fakten und nicht nur auf Prognosen, die so falsch sein können, politische Entscheide treffen können.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Alors, je voudrais tout d'abord remarquer qu'il y a ce que l'on appelle les tendances lourdes et les tendances conjoncturelles. Dans un système comme l'AVS, nous nous basons sur ce qu'on appelle les tendances lourdes, c'est-à-dire les tendances à très long terme. Naturellement, plus vous vous éloignez du présent, plus les pronostics sont difficiles à établir et plus il est nécessaire de les réorienter en fonction des résultats immédiats.

Les pronostics ne sont pas faits par des politiciens en fonction de choix politiques ou en fonction de valeurs qui leur sont propres, mais par des techniciens qui ont des modèles qui sont améliorés d'année en année, mais qui ne peuvent pas tenir compte d'événements conjoncturels.

Je reprends l'AVS. Est-ce que vous auriez pu nous dire, il y a quatre ans, qu'en 2006 on aurait une croissance de 2,5 pour cent? Est-ce que vous auriez pu le dire avec certitude? Si tel était le cas, je vous prie de me dire quelle sera la croissance en 2009 et 2010! Vous n'y arrivez pas, et nous non plus; on ne peut donc s'en tenir qu'à des valeurs raisonnables et généralement prudentes. Et fort heureusement, dans ce pays où le gouvernement est encore – pour combien de temps, je ne sais pas! – pas trop démagogique, on essaie de faire des pronostics prudents, et non des pronostics qui se révèlent absolument faux au lendemain des élections.

Nous avons été prudents, peut-être trop! Tant mieux: il est toujours plus facile de corriger la grande prudence que l'imprudence.

07.5084

Fragestunde.
Frage Schenker Silvia.
IV. Ergebnisse 2006
Heure des questions.
Question Schenker Silvia.
Résultats 2006 de l'AI

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Il convient tout d'abord d'apporter une petite correction à la question posée par Madame Schenker Silvia. Le nombre pondéré de nouvelles rentes enregistrées en 2006 est de 19 600, alors que c'est le nombre de premières demandes de prestations AI qui est passé de 79 000 en 2005 à 76 000 en 2006. Le taux de refus d'une rente par les offices AI est effectivement passé de 42 pour cent en 2005 à 45 pour cent en 2006. Seules les décisions négatives émises par les offices AI sont prises en compte dans cette statistique, qu'elles concernent l'octroi de rentes ou toute autre prestation relevant de la compétence de l'AI. Il s'agit dès lors de décisions de première instance pouvant faire l'objet de recours, et des recours, il y en a, croyez-moi!

07.5086

Fragestunde.
Frage Wäfler Markus.
Rechnung 2006 der EO
mit Defizit
Heure des questions.
Question Wäfler Markus.
Déficit du compte APG
en 2006

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Il est vrai que le compte 2006 du régime des allocations pour perte de gain est déficitaire de 321 millions de francs. Ceci était prévu. Lors de l'introduction de l'allocation de maternité et de la hausse de l'allocation pour perte de gain aux militaires, tant le Parlement que le Conseil fédéral étaient conscients qu'à moyen terme, ces deux mesures nécessiteraient une augmentation des cotisations aux allocations pour perte de gain de 0,3 à 0,5 pour cent. Il est clair que le Conseil fédéral veillera à ce que cette hausse intervienne en temps utile. Vu que les réserves du fonds APG s'élèvent aujourd'hui à plus de 2,5 milliards de francs, ou le quadruple du montant prescrit, qui est de 50 pour cent des dépenses annuelles, une hausse des cotisations ne sera pas nécessaire avant 2011. Dans la presse, on a pu lire qu'une hausse des cotisations serait nécessaire en 2008 déjà: cette information part de l'idée qu'une partie de la dette de l'AI est à imputer au fonds APG. Or ceci est exclu; le fonds APG est parfaitement indépendant du fonds AVS, et la loi sur l'AI prévoit explicitement que les recettes et les dépenses de l'AI sont à imputer exclusivement au fonds de l'AVS.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich schlage vor, die Fragestunde hier abzubrechen. Die Fragen, die das EVD betreffen, werden schriftlich beantwortet.

07.5063

Fragestunde.
Frage Imfeld Adriano.
E-Government.
Erleichterungen
für die Wirtschaft.
Bewilligung
für Personalverleih
nach Arbeitsvermittlungsgesetz
Heure des questions.
Question Imfeld Adriano.
Cyberadministration.
Allègements pour l'économie.
Autorisation pour la location
de services selon la loi
sur le service de l'emploi
et la location de services

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5064

Fragestunde.
Frage Glur Walter.
Bundesamt für Landwirtschaft.
Zusammensetzung
einer Arbeitsgruppe
Heure des questions.
Question Glur Walter.
Office fédéral de l'agriculture.
Composition
d'un groupe de travail

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5068

Fragestunde.
Frage Messmer Werner.
Bundesbeiträge
an Berufsbildung
und Weiterbildung
Heure des questions.
Question Messmer Werner.
Subventions fédérales en faveur
de la formation professionnelle
et de la formation continue

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

07.5089

**Fragestunde.
Frage Simoneschi-Cortesi Chiara.
KMU und Vergabe
von Lehrstellen**

**Heure des questions.
Question Simoneschi-Cortesi Chiara.
Apprentis. Les PME coupables
de discrimination?**

Einreichungsdatum 19.03.07
Date de dépôt 19.03.07

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.097

**Stiftung Bibliomedia.
Finanzhilfe 2008–2011
Fondation Bibliomedia.
Aide financière 2008–2011**

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 29.11.06 (BBl 2006 9681)
Message du Conseil fédéral 29.11.06 (FF 2006 9157)
Nationalrat/Conseil national 19.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Simoneschi-Cortesi Chiara (C, TI), pour la commission: Comme vous le savez, la fondation Bibliomedia, ex-Bibliothèque pour tous, est soutenue par la Confédération depuis 1921. Sa mission consiste à assurer et à améliorer l'accès aux livres et aux médias partout en Suisse. L'aide financière fédérale donne aux petites bibliothèques la possibilité d'offrir à leurs lecteurs un catalogue toujours renouvelé et des services attrayants et modernes.

Depuis 2000, Bibliomedia est liée à la Confédération par un contrat de prestations. En outre, le Département fédéral de l'intérieur et la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique ont convenu de principes communs qui déterminent le soutien accordé à Bibliomedia. Ces principes visent une répartition claire des coûts entre la Confédération, les cantons et les communes en fonction des prestations que leur fournit Bibliomedia.

Les résultats pour la période 2003–2006, c'est que Bibliomedia remplit une fonction essentielle d'équilibrage dans le panorama des bibliothèques publiques en Suisse. Grâce à Bibliomedia, des bibliothèques publiques peuvent exister dans de petites communes, des quartiers périphériques et des régions décentralisées qui ne pourraient, à elles seules, financer de telles institutions. En 2005, Bibliomedia a renouvelé le fonds de 615 bibliothèques publiques, 9950 classes et plus de 200 autres institutions (hôpitaux, EMS, centres de loisirs, groupes de lecture, établissements pénitentiaires, etc.).

Les trois bibliocentres installés à Soleure, Lausanne et Biasca et leurs services des lectures suivies ont prêté plus de 981 000 médias dans plus de 1700 localités. Le prêt des livres en langues étrangères a doublé ces dernières années. La moitié des communes exploitant une bibliothèque avec des livres de Bibliomedia se trouvent dans des régions en proie à des difficultés économiques ou sont concernées par la loi fédérale sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne.

L'effet multiplicateur de Bibliomedia est indéniable. La Confédération était le principal soutien financier de la fondation depuis sa création. Elle a réduit cet engagement au cours

des dernières années. L'arrêté fédéral du 18 décembre 2003 accordait à Bibliomedia, pour la période de 2004 à 2007, un plafond de dépenses de 8 millions de francs. Le plafond de dépenses et le contrat de prestations expirent fin 2007. Le Conseil fédéral propose de réduire le plafond de dépenses de 8 millions de francs à 7,5 millions de francs pour la période 2003 à 2007 et de donner seulement 6 millions de francs pour la prochaine période 2008 à 2011, c'est-à-dire 2 millions de francs en moins.

La commission s'est occupée de la prorogation de la loi fédérale sur l'octroi d'aides financières à la fondation Bibliomedia et de l'arrêté fédéral concernant le plafond de dépenses en vue de l'octroi d'aides financières à la fondation Bibliomedia pour la période 2008–2011. La discussion s'est concentrée sur deux aspects: premièrement sur le plan institutionnel, et deuxièmement sur le plan du contenu.

S'agissant du premier aspect, la majorité des membres de la commission a souligné le fait que les parlementaires ont l'impression de répéter toujours la même chose, c'est-à-dire de prendre des décisions importantes au Parlement, qui ne sont pas respectées par le Conseil fédéral et par l'administration. En effet, le Parlement a montré plusieurs fois sa volonté politique de ne pas faire d'économies sur le dos de Bibliomedia, la dernière fois au mois de décembre 2006, lors de l'examen du budget 2007. La majorité du Parlement n'a pas voulu réduire l'engagement de la Confédération et a décidé d'octroyer un financement de 2 millions de francs à Bibliomedia pour l'année 2007 au lieu de 1,5 million de francs, comme le proposait le Conseil fédéral.

Selon la majorité, le jeu démocratique entre les deux conseils et les deux pouvoirs devrait reposer sur le respect des décisions et donc de la volonté politique du Parlement. Le Conseil fédéral aurait dû retirer le projet et en présenter une version corrigée prévoyant 2 millions de francs par année pour les quatre prochaines années, tout comme en 2003.

D'autre part, sur le plan du contenu, on comprend mal cette proposition. Le financement prévu, 6 millions de francs sur quatre ans, soit 1,5 million de francs par an, n'est pas, comme le Conseil fédéral le dit, une légère diminution. Il s'agit d'une coupe de 25 pour cent, et pour une petite institution, cela fait vraiment beaucoup trop. Plus la somme à disposition est petite, plus la diminution fait des dégâts irréparables. Une coupe de 25 pour cent, c'est beaucoup plus que la moyenne des coupes dans d'autres domaines – même le Conseil fédéral en est conscient. Au chiffre 3.2 du message, on peut en effet lire qu'une réduction massive des activités de Bibliomedia serait contraire aux intérêts des cantons et des communes. Or, avec la somme prévue par le Conseil fédéral, on aura comme conséquence une réduction massive des activités de Bibliomedia. Celle-ci a en effet chiffré ses besoins à 1,96 million de francs par année: cela représente plus ou moins les 8 millions de francs que la majorité vous propose.

On doit encore se rappeler que, ces dernières années, Bibliomedia a utilisé ses réserves et a beaucoup amélioré son efficacité. Elle n'a donc plus de marge de manoeuvre. Les conséquences négatives de la proposition du Conseil fédéral sont énumérées en détail dans l'annexe 4 du message (p. 9172).

1. Il y aura un ralentissement du renouvellement des livres. Cela signifie une réduction des prestations et de la qualité; un démantèlement du soutien aux petites bibliothèques.

2. Il y aura une réduction des prêts aux bibliothèques communales et scolaires. Je rappelle que Bibliomedia a prêté des livres à 600 bibliothèques communales et à 1000 bibliothèques scolaires.

3. Il y aura une réduction des dépenses pour les projets de soutien à la lecture. Ces actions et ces programmes visant à améliorer la capacité dans le domaine de la lecture des enfants, des jeunes, mais aussi des adultes sont de plus en plus importants vu les résultats de l'étude PISA et la dernière étude sur l'illettrisme en Suisse: 9 pour cent des Suisses et 30 pour cent des étrangers seraient des analphabètes.

4. Si la coupe proposée passe, on devra interrompre des campagnes importantes initiées ces dernières années dans toute la Suisse pour toutes les communautés linguistiques et culturelles, campagnes qui devraient être poursuivies pour avoir un effet positif. J'en cite quelques-unes. En Suisse italienne, «Nati per leggere» est un programme de sensibilisation des parents et des enfants à la lecture qui inclut beaucoup d'institutions. Je vous rappelle la journée du 23 avril qui est une journée de sensibilisation qui s'inscrit dans le cadre de la Journée mondiale du livre. Ces campagnes sont importantes parce qu'elles sont organisées en collaboration avec les communes, les cantons, les bibliothèques et beaucoup d'autres institutions publiques et privées présentes dans les quatre régions linguistiques du pays. Bibliomedia joue un rôle de chef de projet.

5. Il y aura une réduction des moyens pour les relations publiques et la publicité, et économie dans l'impression.

Enfin, il faut rappeler que le plus grand effort financier de soutien des bibliothèques est fait par les cantons et les communes. Depuis presque cent ans, la Confédération joue avec Bibliomedia un rôle subsidiaire. Ces dernières années, son engagement a malheureusement diminué.

Avec la grande majorité de la commission, je vous invite à voter les propositions de la majorité de la commission à l'article 1 alinéas 1 et 2.

Gadient Brigitta M. (V, GR), für die Kommission: Wieder einmal haben wir in unserem Rat über die Unterstützung von Bibliomedia, der ehemaligen Stiftung Schweizerische Volksbibliothek, zu entscheiden. Wir haben bereits 2003 eine solche Vorlage auf dem Tisch gehabt, als Übergangslösung für die Jahre 2004 bis 2007. Die definitive Ausgestaltung ist im Rahmen des neuen Kulturförderungsgesetzes (KFG) vorgesehen. Da dieses wider Erwarten noch nicht so weit ist und da die formell-gesetzliche Grundlage für die Unterstützung der Stiftung auf Ende 2007 befristet ist, müssen wir das entsprechende Bundesgesetz verlängern. Es soll wieder für vier Jahre – 2008 bis 2011 – verlängert werden. Sollte das KFG früher vorliegen, würde gegebenenfalls eine Aufhebung des Bundesgesetzes erfolgen.

Warum gibt es die Stiftung Bibliomedia überhaupt, warum brauchen wir sie? Sie erfüllt sehr wichtige Aufgaben, die letztlich im nationalen und öffentlichen Interesse und im Interesse des Bundes liegen. Sie stellt den Zugang zu Büchern und Medien in der ganzen Schweiz sicher. Für die Unterstützung von Bibliomedia sprechen im Besonderen drei Gründe: erstens die Leseförderung, die letztlich ja die Grundlage für alle weiterführenden Anstrengungen in der ganzen Bildungspolitik bildet; zweitens der Austausch und die Integration; drittens der regionale Ausgleich, der dafür sorgt, dass auch wirtschaftlich schwächere Regionen in Zukunft über ein gutausgebautes Netz an öffentlichen Bibliotheken verfügen.

Dass Bibliomedia Unterstützung verdient, ist denn grundsätzlich auch nicht bestritten. Ihre Kommission beantragt Ihnen einstimmig, dem Bundesgesetz über die Ausrichtung von Finanzhilfen an die Stiftung Bibliomedia zuzustimmen. Was einmal mehr zur Diskussion steht, ist der Beitrag, der vom Bund an Bibliomedia geleistet werden soll. Vor vier Jahren schon hat das Parlament diesen Beitrag entgegen dem Antrag des Bundesrates auf 8 Millionen Franken bzw. 2 Millionen Franken pro Jahr festgelegt. Im Rahmen des Entlastungsprogramms wurde dieser Beitrag dann Ende 2005 um eine halbe Million Franken pro Jahr gekürzt. Bereits Ende letzten Jahres aber haben wir im Parlament beschlossen, den Beitrag wieder auf 2 Millionen Franken zu erhöhen. Es ist nun nichts als folgerichtig und konsequent, wenn wir den eingeschlagenen Weg weitergehen und für die Periode 2008–2011 bei 2 Millionen Franken pro Jahr bleiben.

Der Bundesrat selber führt in seiner Botschaft aus, wie wichtig die Aufgaben der Stiftung sind und wie wichtig auch die Unterstützung dieser Aufgaben ist. Er hält explizit fest, dass eine massive Reduktion der Tätigkeit von Bibliomedia dem Interesse des Bundes, der Kantone und der Gemeinden zuwiderlaufen würde. Eigentlich müsste demzufolge erwartet

werden, dass der Bundesrat selber gar eine Erhöhung dieser Unterstützung beantragen würde. Aber er will im Gegenteil nicht einmal bei 2 Millionen Franken bleiben und widerspricht sich mit der Kürzung des Beitrages des Bundes von 2 auf 1,5 Millionen Franken, wie er es in seiner Botschaft dann vorschlägt, sogar selber. Von 2 auf 1,5 Millionen Franken pro Jahr zurückzugehen wäre zudem eine Reduktion um einen ganzen Viertel und damit sogar mehr als eine massive Reduktion.

Natürlich, Sie können sagen, es sei ja insgesamt ein kleiner Beitrag, den könne man doch leicht einsparen oder anders erwirtschaften. Aber dieser Beitrag ist ein wesentlicher Teil des Budgets von Bibliomedia. Der vorgeschlagene Abbau würde direkt an die Substanz von Bibliomedia gehen. Eine massive Reduktion ihrer Tätigkeit wäre die Folge, ja, ihr Fortbestand würde grundsätzlich infrage gestellt. Denn ein gewisser Grundstock an Mitteln ist einfach nötig, um die vorgesehenen Aufgaben wahrnehmen zu können. Ein Bundesbeitrag von 1,5 Millionen Franken würde auf dem gleichen Niveau wie 1990 liegen. Sie können sich selber ausrechnen, was das bedeutet, ich habe es im Übrigen bereits in der letzten Wintersession hier dargelegt. Der Bundesbeitrag würde damit nur noch einen guten Drittel der Gesamtkosten der Stiftung decken; und die Kantone haben heutzutage auch nicht die Mittel, um einfach so in die Lücke zu springen.

Auch das in den betrieblichen Abläufen vorhandene Sparpotenzial ist weitgehend ausgeschöpft. Sowohl der Direktor als auch die verschiedenen Einheiten haben sich extrem bemüht, die Kosten niedrig zu halten. Ein Beweis dafür ist, dass die Personalkosten tiefer sind, als sie es 1990 waren.

Es kommt ein weiterer Punkt dazu, und der ist nun völlig verständlich. Bei den meisten Bereichen des BAK wurden Einsparungen von 1 bis 10 Prozent vorgenommen. Aber ausgerechnet bei Bibliomedia, bei der so wichtigen Bibliotheks- und Leseförderung, soll das Ausmass der Kürzung 25 Prozent sein. Die Kürzung wäre mit 25 Prozent überissen hoch. Sie wäre umso fragwürdiger, als der Bund damit auch seine Rolle als Hauptträger der Stiftung verlieren würde.

Schliesslich hält der Bundesrat in seiner Botschaft ebenfalls fest, dass die Einstellung der Bundeshilfe beziehungsweise deren massive Reduktion direkte Auswirkungen auf rund 600 Gemeinde- und nicht weniger als 1000 Schulbibliotheken hätte. Wörtlich: «Kleinere Bibliotheken, namentlich in den italienischsprachigen Regionen, im Wallis und in ländlichen Gegenden und Randregionen, könnten den Betrieb nicht weiterführen.»

Der Antrag des Bundesrates auf Kürzung des Beitrages ist für die Mehrheit der Kommission deshalb überhaupt nicht nachvollziehbar, und dies umso weniger, als das Parlament sich nun schon wiederholt für den erwähnten jährlichen Beitrag von 2 Millionen Franken an Bibliomedia ausgesprochen hat. Gerade in der heutigen Zeit, in der es in diesem Bereich nicht weniger, sondern eigentlich viel mehr Anstrengungen braucht, wäre eine solche Reduktion schlicht und einfach verfehlt. Der Bundesrat selbst betont, dass die bedeutende Rolle des Bundes bei der Finanzierung gerechtfertigt sei.

Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen – der Entscheid fiel mit 16 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung –, beim wiederholten Beschluss des Parlamentes zu bleiben, Bibliomedia also eine Unterstützung von 2 Millionen Franken pro Jahr beziehungsweise 8 Millionen Franken für vier Jahre zuzusprechen und den Entwurf des Bundesrates in diesem Sinne zu korrigieren.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Bibliomedia est une excellente institution: les deux rapporteurs de la commission l'ont démontré avec éloquence, charme et coeur. Le seul problème est de savoir si vous accordez le montant demandé par le Conseil fédéral ou si vous allez au-delà. La différence n'est pas énorme, mais il est vrai qu'elle est plus importante pour Bibliomedia que pour les finances fédérales. Madame Simoneschi a sévèrement réprimandé le Conseil fédéral en lui rappelant qu'il devrait avoir honte de ne pas obéir au Parlement qui, à deux reprises, a augmenté le mon-

tant mis à disposition de Bibliomedia. Ma honte est bue jusqu'à la lie, mais finalement j'affirme que nous n'avons pas honte de vous proposer une réduction. J'ai dit à Madame Simoneschi qu'on disait autrefois qu'en Espagne tout le monde courait à l'église, la moitié avec un cierge et l'autre avec un bâton. Au Parlement, c'est un peu la même chose: la moitié de ses membres court après le Conseil fédéral avec la main tendue et l'autre avec un bâton pour lui taper sur la main s'il donne quelque chose de plus. Dans le cas précis, le Conseil fédéral a choisi le camp des économes. A vous de décider s'il a eu tort et, la prochaine fois, de lui reprocher de choisir le camp des dépensiers, alors que vous serez acquis à l'économie. Avec le temps, le Conseil fédéral devient philosophe.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

1. Bundesgesetz über die Ausrichtung von Finanzhilfen an die Stiftung Bibliomedia

1. Loi fédérale sur l'octroi d'aides financières à la fondation Bibliomedia

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.097/4076)

Für Annahme des Entwurfes 134 Stimmen

Dagegen 31 Stimmen

2. Bundesbeschluss betreffend den Zahlungsrahmen für die Finanzhilfe an die Stiftung Bibliomedia in den Jahren 2008–2011

2. Arrêté fédéral concernant le plafond de dépenses en vue de l'octroi d'aides financières à la fondation Bibliomedia pour la période 2008–2011

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

.... Zahlungsrahmen von 8 Millionen

Abs. 2

.... betragen höchstens 2 Millionen Franken.

Antrag der Minderheit

(Pfister Theophil, Fattebert, Freysinger, Füglistaller, Kunz, Noser)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 1

Proposition de la majorité

Al. 1

Un plafond de dépenses de 8 millions

Al. 2

.... s'élève à 2 millions de francs au plus.

Proposition de la minorité

(Pfister Theophil, Fattebert, Freysinger, Füglistaller, Kunz, Noser)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Pfister Theophil (V, SG): Die Stiftung Bibliomedia betreibt mit drei Zentren in der ganzen Schweiz die Erneuerung und Beratung von Schul- und Gemeindebibliotheken – seit dem Jahr 2000 mit einem Leistungsauftrag des Bundes. Im Weiteren besteht eine Vereinbarung mit der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren über die Kostenaufteilung zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden. Gemäss der Bundesverfassung sind für die Grundstufe der Schulbildung die Kantone zuständig, demzufolge natürlich auch für die entsprechenden Schulbibliotheken. Eine Ausweitung der Tätigkeit der Stiftung Bibliomedia mit einer IT-Unterstützung in den regionalen Bibliotheken hat sich als Flop erwiesen. Diese Tätigkeiten wurden wieder eingestellt. Es macht durchaus Sinn, dass für diese Bibliotheken eine nationale Stelle oder, wie in diesem Fall, sogar drei Stellen die Einkaufs- und Erneuerungsarbeiten koordinieren und so die Bibliotheken in den Regionen entlasten. Es bestehen auch keine Einwände gegen die Arbeit dieser Koordinationsstellen, aber es muss auch möglich sein, die Kosten – angesichts der gewaltigen Vereinfachungen mittels der Elektronik und der Datenbanken – den veränderten Verhältnissen anzupassen. Das Parlament hat schon einmal in dieser Sache die Anträge des Bundesrates für eine jährliche Unterstützung von 1,5 Millionen Franken um eine halbe Million erhöht – dies im Rahmen des Budgetprozesses, aber gegen den Antrag der Finanzkommission. Dies soll heute wiederum geschehen, was eine Reduktion des Personalbestandes um zwei Personen verhindern kann.

Mit dem Minderheitsantrag will ich hier zum Ausdruck bringen, dass es ein sehr schlechtes Beispiel ist, wenn einer Stiftung – entgegen den Anträgen der Finanzkommission, entgegen den Vereinbarungen mit den Kantonen und ohne Rücksicht auf veränderte und modernisierte Verhältnisse – nicht auch entsprechende Rahmenbedingungen zugemutet werden.

Ich bitte Sie, hier gemäss meinem Minderheitsantrag den Vorgaben des Bundesrates zu folgen und den Rahmenkredit für vier Jahre gemäss den Anträgen des Bundesrates und gemäss der Vereinbarung mit den Kantonen auf 6 Millionen Franken festzulegen. Wenn wir dazu nicht in der Lage sind und aus irgendwelchen Gründen mehr Geld für die Stiftung Bibliomedia zur Verfügung stellen wollen, schaffen wir nur unschöne Präjudizien.

Simoneschi-Cortesi Chiara (C, TI), per la commissione: Mi fa piacere che il Consiglio federale diventi filosofo. Vorrà dire che il prossimo messaggio su Bibliomedia sarà molto meglio e più giusto di questo.

Je dois répondre à Monsieur Pfister. On a eu cette discussion: sa proposition de minorité est une solution qu'on peut suivre du point de vue rationnel, mais on ne peut pas l'adapter à Bibliomedia. L'argument en est que, face à l'existence actuelle des moyens électroniques, on peut faire beaucoup grâce aux ordinateurs et donc, on devrait pouvoir rationaliser le travail à la fondation Bibliomedia. Or, nous avons vraiment analysé et approfondi cette question: Bibliomedia est une centrale d'achats de livres, lesquels sont expédiés dans les centrales de Biasca et de Lausanne depuis Soleure. Il faut des gens qui enregistrent ces livres, qui traitent tous les fonds de livres, d'autres qui organisent les services de lecture suivie et des personnes pour organiser les programmes de promotion de la lecture avec les cantons et les communes. C'est donc une activité qu'on ne peut pas rationaliser

comme n'importe quelle autre, parce qu'il y a des personnes qui jouent un rôle très important pour faire fonctionner cette centrale d'achats et les actions sur le terrain. Donc, la proposition de la minorité Pfister Theophil, malheureusement, ne fait qu'affaiblir Bibliomedia et en réduire l'engagement dans les quatre régions du pays; elle ne fait rien d'autre que de diminuer la disponibilité des prêts de livres ainsi que de la lecture suivie, et elle restreint encore les programmes de promotion de la lecture des cantons et des communes. Je vous prie donc de suivre la majorité de la commission.

Gadient Brigitta M. (V, GR), für die Kommission: Ich erwähne noch einmal drei Punkte, auch als Antwort auf den Minderheitsantrag Pfister Theophil:

1. Das Parlament hat sich bereits mehrere Male für 2 Millionen Franken pro Jahr ausgesprochen, im Bewusstsein, dass eigentlich mehr Mittel nötig wären, aber ganz sicher nicht weniger. Es ist deshalb konsequent und folgerichtig, wenn Sie dem Antrag der Mehrheit zustimmen.
2. Bibliomedia hat bereits sehr stark rationalisiert. Ich habe es schon gesagt: Die Personalkosten sind heute tiefer, als sie 1990 noch waren.
3. Ein Viertel weniger Mittel vom Bund hätte eine massive Reduktion der Möglichkeiten von Bibliomedia zur Folge. Das würde vor allem bei vielen kleinen Gemeinde- und Schulbibliotheken einen Rückgang der Unterstützung bedeuten, mit Einbussen in allen Regionen unseres Landes. Ich bitte Sie deshalb, im Interesse der Regionen, aber auch der Jugend in unserem Land der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 86 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 66 Stimmen

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.097/4061)

Für Annahme des Entwurfes 127 Stimmen

Dagegen 39 Stimmen

05.052

5. IV-Revision

5e révision de l'AI

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 22.06.05 (BBl 2005 4459)

Message du Conseil fédéral 22.06.05 (FF 2005 4215)

Nationalrat/Conseil national 20.03.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 21.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 22.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 22.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 22.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 22.06.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 18.09.06 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.06 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 02.10.06 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 06.10.06 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 06.10.06 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2006 8313)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2006 7879)

Nationalrat/Conseil national 19.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.03.07 (Fortsetzung – Suite)

05.053

IV. Zusatzfinanzierung

AI. Financement additionnel

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 22.06.05 (BBl 2005 4623)

Message du Conseil fédéral 22.06.05 (FF 2005 4377)

Nationalrat/Conseil national 19.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 20.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Bevor wir die Debatte über die Geschäfte 05.052 (5. IV-Revision, Vorlage 2) und 05.053 (IV-Zusatzfinanzierung) beginnen, möchte ich Ihnen eine Übersicht geben, wie wir bei der Beratung vorgehen, denn es sind keine einfachen Vorlagen.

Zunächst führen wir eine gemeinsame Debatte über das Eintreten auf die beiden Vorlagen. Nachher werden wir beim Geschäft 05.053 über die Frage der Mehrwertsteuer befinden. Die Detailberatung dieser Vorlage werden wir durchziehen, aber ohne die Gesamtabstimmung durchzuführen. Dann beraten wir das Geschäft 05.052 und die Frage «Lohnprozente oder Mehrwertsteuer?». Anschliessend werden wir das Konzept «Lohnprozente» dem Konzept «Mehrwertsteuer» gegenüberstellen. Dann werden wir bei Artikel 85a die Zinsfrage und danach die Frage der Entschuldung bereinigen. Daraufhin werden wir die Verknüpfung der Vorlagen und das Inkrafttreten beraten. Am Schluss werden wir eine Gesamtabstimmung über die beiden Geschäfte machen.

Sind Sie mit diesem Vorgehen einverstanden? Die Praxis wird uns beweisen, ob dies das richtige Vorgehen ist. – Sie sind einverstanden.

05.052

Antrag der Kommission

Eintreten

Proposition de la commission

Entrer en matière

05.053

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Bortoluzzi, Borer, Parmelin, Scherer Marcel, Stahl)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Bortoluzzi, Borer, Parmelin, Scherer Marcel, Stahl)
Ne pas entrer en matière

Wehrli Reto (C, SZ), für die Kommission: Zuerst zu den beiden erfreulichen Nachrichten. Die erste gute Nachricht: Letzte Woche hat das Bundesamt für Sozialversicherung die IV-Ergebnisse 2006 veröffentlicht. Auf der Seite der Neurentner kann eine positive Bilanz gezogen werden. Die Zahl der Neurentner hat gegenüber 2005 um weitere 16 Prozent abgenommen, gegenüber dem Referenzjahr 2003 sogar um 30 Prozent. Im letzten Jahr hat sich das Defizit zum ersten Mal seit 1995 nicht vergrössert und hat bei etwa 1,6 Milliarden Franken stagniert. Die zweite gute Nachricht: Der AHV-Ausgleichsfonds erzielte letztes Jahr dank der guten Verfassung der Finanzmärkte eine Anlagerendite von über einer Milliarde Franken.

Aus dem Rückgang der Zahl der Renten den Schluss zu ziehen, dass dank der rosigen Zwischenbilanz eine 5. IV-Revision gar nicht mehr nötig sei, wie es gewisse Teile unseres Rates bereits tun, ist voreilig, kurzsichtig, verantwortungslos, widerspricht dem Nachhaltigkeitsprinzip und kann nur im Kontext der bevorstehenden Wahlen verstanden werden. Massgebend ist: Trotz Rückgang bei der Zahl der Neurentner ist der IV längst das Geld ausgegangen. Die chronisch ungenügende Finanzierung ist ihr Hauptproblem.

Lassen wir doch gleich einmal Zahlen sprechen, um uns den traurigen Zustand des Patienten IV vor Augen zu führen: Seit Einführung der IV im Jahre 1960 sind die Ausgaben laufend gestiegen, trotz eines markanten Lohnwachstums und trotz Erhöhung der Beitragssätze in den Jahren 1988 und 1995. Zudem konnte selbst der politische Sündenfall eines zweimaligen bedingungslosen Transfers von insgesamt 3,7 Milliarden Franken aus der EO an die IV nicht verhindern, dass sich per Ende 2006 ein kumuliertes Defizit von rund 9,3 Milliarden angehäuft hatte. Ende dieses Jahres wird sich ein Schuldenberg von etwa 11 Milliarden Franken gebildet haben. Auch ab 2008 werden jährlich neue Schulden im Umfang von 1,5 bis 1,8 Milliarden Franken anfallen. Gestopft werden die Löcher durch die Entnahme von Mitteln aus dem AHV-Fonds. Jeden Tag, so auch heute, fallen fast 5 Millionen Franken Neuschulden an, die der AHV-Fonds wegen der IV zu tragen hat.

Wenn wir nichts dagegen unternehmen, droht der Schweiz der politische Super-GAU. Wenn nicht entschieden gehandelt wird, gerät unsere AHV in ernsthafte Schwierigkeiten. Wegen der IV ist dann das AHV-Grounding vorprogrammiert. Das ist eine Tatsache, die von verschiedenen Kreisen geflissentlich übersehen wird.

Die Zahlen dazu haben wir schwarz auf weiss: Im September 2006 hat das Bundesamt für Sozialversicherung im Auftrag der nationalrätlichen SGK einen Bericht zum Thema Entschuldung der IV und Einrichtung eines IV-Ausgleichsfonds vorgelegt. Neben den verschiedenen Entschuldungsvarianten finden Sie dort auch die schlechte Nachricht, dass ab dem Jahre 2015 die ordentlichen Auszahlungen der AHV-Renten nicht mehr möglich sind. Warum? Weil die IV-Schulden der AHV die Mittel «wegzinsen». Deshalb ist es umso fahrlässiger, wenn gewisse Kreise nun behaupten, dass die gute Anlagerendite des AHV-Fonds beweise, dass die Finanzierungsmechanismen der AHV die demografischen Veränderungen aufzufangen vermögen. Um Anlagerenditen erzielen zu können, braucht es bekanntlich zuerst

Mittel, die in diese Anlagen gesteckt werden können. Aber die werden bald nicht mehr vorhanden sein, wenn die IV weiterhin in grossem Ausmass Löcher in den AHV-Fonds frisst.

Was braucht es also, damit unser Patient IV genesen kann und die AHV geschützt wird? Zwei Drittel des Weges dieses wichtigsten Geschäftes der Legislatur haben wir bereits erfolgreich zurückgelegt: Wir haben erstens kurz und schmerzlos der Verfahrensrevision zugestimmt. Zweitens haben wir die 5. IV-Revision im materiellen Bereich speditiv behandelt. Sie bringt uns die Voraussetzungen zur Entlastung des Systems, damit die Zusatzfinanzierung kein Tropfen auf einen heissen Stein wird. Den letzten und dritten Teil des Weges gehen wir heute mit der Behandlung der Zusatzfinanzierung der IV.

Zwei Schwerpunkte stehen dabei zur Debatte: Erstens wird Ihnen die Kommissionsmehrheit vorschlagen, das während der nächsten Jahre anfallende strukturelle Defizit mittels einer proportionalen und befristeten Mehrwertsteuererhöhung zu finanzieren. Zweitens soll der Bund auf eine befristete Zeit von neun Jahren die Schuldzinsen, die die IV dem AHV-Fonds schuldet, zu 100 Prozent übernehmen. Der Schuldenberg der IV wird damit vorübergehend eingefroren. Die Einführung der beiden Massnahmen ist an zwei Bedingungen geknüpft: Zum einen wird die Finanzierung des strukturellen Defizits nur vollzogen, wenn das Volk der 5. IV-Revision zustimmt – mit gutem Grund, denn die 5. IV-Revision ist eine Investition in ein besseres System: Mit ihrem Grundsatz «Eingliederung vor Rente» wird die finanzielle Situation der IV langfristig entschärft. Die Zusatzfinanzierung ist nur dann kein Tropfen auf den heissen Stein, wenn die entsprechenden materiellen Voraussetzungen zur Entlastung des Systems gegeben sind. Zum anderen wird die Zinslast nur dann vom Bund übernommen, wenn Volk und Stände der Mehrwertsteuererhöhung zur Finanzierung des strukturellen Defizits zustimmen. Dieser Verknüpfung hat die Kommission auf Antrag der Finanzkommission hin zugestimmt. Sie will hier ein Sicherheitsventil einbauen, damit bei einem negativen Ausgang der Volksabstimmung über die Mehrwertsteuererhöhung nicht die Gesamtlast dem Bund zufällt und somit der Sanierungsdruck nachlässt.

Über den Abbau der Gesamtschulden, heute etwa 9,3 Milliarden Franken, wird zu einem späteren Zeitpunkt diskutiert werden, spätestens in ungefähr fünf bis sechs Jahren, wenn wir die befristete Mehrwertsteuererhöhung wieder neu beurteilen müssen. Denn zu jenem Zeitpunkt werden wir mehr über die Schuldenentwicklung der IV wissen; und wir werden wissen, welche Einsparungen mit der materiellen 5. IV-Revision tatsächlich erzielt werden können.

Wir haben – die Präsidentin hat es bereits angetönt – eine Vorlage mit zwei Geschäftsnummern vor uns. Zum einen haben wir das Geschäft 05.053 zur Zusatzfinanzierung. Hier geht es um den grundsätzlichen Entscheid, ob wir das strukturelle Defizit der IV einerseits über die Mehrwertsteuer oder andererseits über Lohnbeiträge beseitigen wollen. Die Kommissionsmehrheit schlägt Ihnen eine befristete proportionale Mehrwertsteuerlösung vor. Zum anderen haben wir das Geschäft 05.052, Vorlage 2 der IV-Revision. Bei dieser Teilrevision will die Kommissionsmehrheit einen Sonderbeitrag des Bundes. Mittels dieses Sonderbeitrages soll der Bund die Zinszahlungen der bestehenden Schuld zu 100 Prozent übernehmen. Dadurch soll verhindert werden, dass die IV weitere Löcher in den AHV-Fonds frisst. Die Kommissionsminderheit hingegen verlangt vom Bund eine Sonderfinanzierung, was den totalen Schuldenabbau innert sieben Jahren bedeuten und die Bundeskasse 12,6 Milliarden Franken kosten würde. Ganz klar bedeutete diese Lösung der Kommissionsminderheit eine Überstrapazierung des Bundeshaushaltes, mindestens nach Meinung der Kommissionsmehrheit. Zudem hätten wir nach sieben Jahren keine Schulden mehr, keinen Druck zur Verbesserung des IV-Systems, und in absehbarer Zeit würde sich die Geschichte mit den jährlichen Defiziten vermutlich wiederholen.

Warum ist die Zusatzfinanzierung unter zwei Geschäftsnummern geregelt? Dies ist deshalb so, weil die Bundesratspar-

teien vor zwei Jahren in einem Communiqué Folgendes festgehalten haben: «Die Vorlagen zur IV-Revision und zur Zusatzfinanzierung werden von den eidgenössischen Räten separat behandelt. Die Vorlagen zur Zusatzfinanzierung der IV und zum Schuldenabbau werden nach Abschluss der Beratung über die 5. IV-Revision und nach der Abstimmung über die Kosa-Initiative wieder aufgenommen.» Man wollte durch dieses Vorgehen verhindern, dass einerseits eine Finanzierungsvorlage durchkommen könnte, ohne dass auf Leistungsseite griffige Korrekturen vorgenommen werden, andererseits wollte man Klarheit über die Verwendung des Nationalbankgoides.

Schliesslich ein Wort zur Kommissionsarbeit: Die Kommission nahm ihre Arbeit zur Sache der Zusatzfinanzierung am 6. April 2006 auf. Am 4. Mai entschied sie, eine Subkommission zur Finanzierung der IV einzusetzen. Die Subkommission bestand aus sieben Mitgliedern. Sie hat der Verwaltung den Auftrag erteilt, Alternativvorschläge zur Entschuldung der IV auszuarbeiten. Am 15. September 2006 wurde der Bericht der Subkommission vorgelegt. Das präzise Zahlenmaterial und die sauber ausgearbeiteten Entschuldungsvarianten bildeten für die Subkommission und die SGK ein hervorragendes Arbeitsinstrument und eine gute Entscheidungsgrundlage. An dieser Stelle möchte ich mich im Namen der Kommission bei der Verwaltung für ihre Arbeit recht herzlich bedanken. In der Sitzung vom 26. Januar 2007 hiess die SGK in der Gesamtabstimmung beide Geschäfte mit 17 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen gut.

Die Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen Eintreten auf das Geschäft 05.053 und alsdann die Gutheissung ihrer jeweiligen Entscheide in beiden Vorlagen.

Triponez Pierre (RL, BE), pour la commission: La commission a pris ses décisions concernant le financement de l'assurance-invalidité sur la base des considérations suivantes. L'endettement de l'assurance-invalidité atteint aujourd'hui environ 10 milliards de francs et continuera d'augmenter de 1,6 milliard de francs par année si la 5e révision de la loi sur l'assurance-invalidité devait être refusée en votation populaire le 17 juin prochain.

Avec cette 5e révision de l'AI, des mesures concrètes ont été prises pour renverser cette tendance à moyen terme. Néanmoins, dans une première phase après l'entrée en vigueur, ces nouvelles mesures pour améliorer la prévention et l'intégration demanderont un effort supplémentaire des organes de l'AI, qui augmentera une fois encore, temporairement, les coûts de l'assurance-invalidité de près de 350 millions de francs par année. Ce n'est qu'à moyen terme, lorsque le nombre des rentiers aura considérablement baissé, que les coûts de l'assurance diminueront et devraient atteindre un niveau inférieur d'environ 600 millions de francs, en comparaison avec les coûts actuels.

Compte tenu de ces perspectives, la majorité de notre commission a tout d'abord décidé qu'un financement additionnel de l'assurance-invalidité ne pouvait être envisagé qu'à la condition que la 5e révision de la loi soit acceptée par le souverain le 17 juin prochain. Concrètement, notre commission propose un relèvement temporaire des taux de la TVA du 1er janvier 2010 au 31 décembre 2016, soit pendant sept ans, de 0,7 pour cent pour le taux normal, de 0,2 pour cent pour le taux réduit – soit 2,6 au lieu de 2,4 pour cent – et de 0,3 pour cent pour le taux spécial grevant les prestations du secteur de l'hébergement. L'entrée en vigueur de ce financement additionnel est envisagée au 1er janvier 2010 à cause du référendum obligatoire, du changement de la Constitution qui ne peut pas avoir lieu avant 2008 et du temps d'adaptation nécessaire pour l'économie.

Une minorité de la commission veut renoncer au relèvement de la TVA mais propose une augmentation de 0,6 pour cent du prélèvement sur les salaires. Cette minorité ne veut d'ailleurs pas non plus limiter cette mesure dans le temps.

Avec la proposition de la majorité, les dépenses courantes de la 5e révision de l'AI seront couvertes. Par contre, l'endettement actuel de l'assurance et les déficits des années 2008/09 subsisteront encore pendant plusieurs années.

C'est une des raisons pour lesquelles la majorité de la commission a introduit dans une disposition transitoire relative à la loi fédérale sur l'assurance-invalidité que la Confédération devra supporter, à partir de 2008 et jusqu'en 2016, la charge des intérêts, supportés jusqu'ici par l'AI, sur le report des pertes annuelles au bilan du fonds de compensation AVS. Toutefois, cette disposition n'entrera en vigueur rétroactivement que si le peuple accepte l'augmentation temporaire de la TVA lors de la prochaine votation.

Enfin, la minorité II de la commission veut aller beaucoup plus loin et obliger la Confédération à payer une contribution spéciale de 1,8 milliard de francs par année entre 2008 et 2014, en vue de désendetter entièrement l'assurance-invalidité.

Nous aurons l'occasion d'examiner ces dispositions dans la discussion par article. Au vote sur l'ensemble, la solution défendue par la majorité l'a emporté par 17 voix contre 5.

Au nom de la commission, je vous invite à entrer en matière.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Mein Minderheitsantrag auf Nichteintreten gilt, weil die beiden Vorlagen ja hinten miteinander verbunden sind, selbstverständlich für beide Vorlagen.

Die Ausgangslage ist bekannt: Auf die 5. IV-Revision wartet eine Abstimmung. Die Situation der IV hat sich verbessert; das haben Sie auch von den Kommissionssprechern gehört. Das ist an sich erfreulich. Erfreulich ist auch das Ergebnis der 5. Revision hier im Parlament; zumindest ist es auf dem Papier erfreulich. Der Grund, warum wir bei dieser Ausgangslage der Meinung sind, es sei im Moment nicht über zusätzliche Finanzen für die Invalidenversicherung zu sprechen, ist an sich relativ einfach. Wir haben einen Betrieb Invalidenversicherung, der seit Jahren unter chronischer Fehlentwicklung leidet: Defizite, unerklärliche Ausdehnung der Zahl der Rentner. Es gilt nun, endlich die notwendigen Korrekturen vorzunehmen und zu einer mindestens ausgeglichenen Rechnung zu kommen, damit die Einnahmen, die die IV heute für sich beansprucht, auch die Ausgaben zu decken vermögen.

Verschiedene Massnahmen sind in die Wege geleitet und beginnen zu funktionieren; ich habe gesagt, das sei an sich erfreulich. Erstens hat die politische Diskussion sensibilisiert: Zusammen mit den regionalen ärztlichen Diensten konnte der wachsende Zugang zur Invalidenversicherung gestoppt werden – endlich, möchte ich sagen.

Zweitens hat die Verfahrensstraffung die Bürokratie der Rechtsmittelindustrie in diesem Bereich zum Stottern gebracht. Wie ich höre, sollen die in diesem Gebiet tätigen Juristen verärgert sein. Das ist aus meiner Sicht eine an sich ganz gute Nachricht, wobei ich der Sache – das möchte ich hier auch sagen – noch nicht so ganz traue, weil der Beweis dafür, dass wir weniger Beschwerden haben und diese Beschwerden beschleunigt behandelt werden, an sich noch nicht erbracht ist. Ich befürchte, dass aufgrund der sinkenden Zahl der Rentenzugänge das Ganze auf die Beschwerdebene verschoben wird.

Drittens: Mir scheint die 5. IV-Revision, mindestens aus heutiger Sicht, mit einer geänderten Sozialpolitik – was erfreulich ist, das habe ich bereits gesagt –, mit dem zukünftigen Case Management und eben nicht mit einer Abschottung der Betroffenen von der Gesellschaft gut unterwegs zu sein. Statt sich nun dem Gedeihen dieses ersten erfreulichen Ansatzes zu widmen, dieses zarte Pflänzchen zu pflegen, sind Sie im Begriff, den gleichen Fehler zu machen, wie Sie ihn seit 1995 oder allenfalls seit 1988 schon einige Male gemacht haben.

Sie haben 1988 und 1995 der IV die Abgabe von zweimal 0,2 zusätzlichen Lohnprozenten zukommen lassen, immer auch mit dem Versprechen, jetzt würde man dann für den Ausgleich besorgt sein. 1998 kamen die 2,2 Milliarden Franken aus dem Topf der Erwerbsersatzordnung, und 2003 waren es dann nochmals 1,5 Milliarden Franken, die Sie verschoben haben. Jedes Mal haben Sie gesagt: «Jawohl, jetzt werden wir dann dafür besorgt sein, dass eine Besserung eintritt.» Sie können es zusammenzählen: Es waren etwa 20 Milliarden Franken, die Sie in dieser Zeit der IV zusätzlich

zukommen liessen. Trotzdem haben wir heute noch 10 Milliarden Franken Schulden. Sie sagen, Sie würden nun dafür besorgt sein, dass alles besser wird, die Massnahmen seien in die Wege geleitet. Ich kenne das, Sie haben es jedes Mal gesagt, und Sie sagen es auch heute wieder. Jedem Unternehmer müssen die Haare zu Berge stehen – wenn er noch welche hat; es haben ja nicht alle noch Haare, Otto Ineichen ist auch einer, der keine mehr hat. Aber mindestens den Gedankengang müsste man nachvollziehen, dass doch, wenn ein Betriebsdefizit da ist, zuerst der Betrieb zu sanieren ist, bevor man wieder neues Geld spricht. Sie gehen nun wieder hin und sprechen neues Geld.

Wir sind konsequent gegen dieses Vorgehen, gegen diese Vorlagen, gegen die Zusatzfinanzierung. Wir werden selbstverständlich auch in einer Volksabstimmung antreten. Es ist unseres Erachtens ein verfehltes Signal: Jetzt kommt wieder Geld, dann muss man ja nicht mehr so konsequent die Probleme lösen, es läuft wieder. Statt bei der Korrektur der Versicherung anzusetzen, sprechen Sie wieder neue Mittel. In fünf Jahren werden wir wieder gleich weit sein.

Ich beantrage Ihnen mit dem Nichteintretensantrag der Minderheit, die Weichen heute einmal richtig zu stellen, und bitte Sie, diesem Nichteintretensantrag zu folgen.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Die FDP-Fraktion empfiehlt Ihnen grossmehrheitlich, einzutreten und der Mehrheit zuzustimmen.

Was ist die Ausgangslage? Die Ausgangslage ist: Die IV ist ein wichtiges soziales Netz, sie muss nachhaltig gesichert werden. Sie kennen die Situation heute: Es wurden immer mehr Renten gesprochen; die IV ist heute unterfinanziert; sie hat ein jährliches Defizit in Milliardenhöhe; sie hat insbesondere Schulden von 9 Milliarden Franken beim AHV-Fonds, täglich kommen 4 bis 5 Millionen Franken dazu.

Die Kommissionsmehrheit schlägt Ihnen eine Lösung vor. Diese Lösung betrifft einen Teil, sie hat aber zwei Teile. Die IV braucht eine wirksame strukturelle Sanierung, das ist die 5. IV-Revision, über die das Volk im Juni abstimmen wird. Sie braucht ein Ausrichten auf eine Kernfunktion; das ist die Eingliederung der Behinderten ins Erwerbsleben. Sie braucht auf der anderen Seite eine wirksame finanzielle Sanierung. Es braucht beides.

Die Lösung, die Sie heute beschliessen wollen, ist bescheiden. Die Frage der Schulden, der 10 Milliarden Franken, wird nach wie vor nicht gelöst, wir schieben das vor uns her. Wir stoppen mit dieser Lösung nur die Neuverschuldung; das ist unbedingt nötig, damit wir zumindest den AHV-Fonds sich nicht weiter verschulden lassen. Heute entgehen dem AHV-Fonds Hunderte von Millionen Franken an Kapitalgewinnen, weil ihn die IV-Verschuldung ständig belastet. Wir werden mit dieser Lösung – zeitlich begrenzte Mehrwertsteuererhöhung, in der Höhe klar begrenzt – auch den Druck aufrechterhalten, den Sie auf diese Reform ausüben möchten.

Lassen Sie mich kurz werten: Die IV ist eine Volks- und keine Arbeitnehmerversicherung. Es ist deshalb falsch, sie auf dem Buckel der Erwerbstätigen reformieren zu wollen. Wir wollen keine Lohnprozente; wir wollen die Arbeit in diesem Land nicht noch mehr verteuern, sondern wir wollen eine Lösung, die alle Altersgruppen und Generationen einbindet und die nachfolgenden Generationen entlastet.

Die IV ist heute ein schlingender Dampfer, der Korrekturen an zwei Bereichen braucht. Er braucht eine neue Steuerung; das ist die materielle Revision, über die im Juni abgestimmt wird. Er braucht aber auch einen Motor, der arbeitet; das ist die finanzielle Sanierung, die wir heute verabschieden. Es ist falsch, nur das eine oder das andere zu tun. Politisch muss sich die Linke ganz klar die Frage überlegen, warum man hier für mehr Geld ist, aber die Reformen ablehnt, die auf dem Tisch des Hauses liegen. Wie kann man gegen diese materielle IV-Revision antreten, die eine verbesserte Integration will, die die Zeiten verkürzt, während deren Menschen warten müssen, bis Massnahmen am Arbeitsplatz erfolgen? Das ist nicht verständlich. Genauso wenig kann man verstehen, dass man rechts zwar die Reformen mitträgt,

aber nichts von einer Sanierung zumindest bezüglich der Neuverschuldung wissen will. Wie wollen Sie den Menschen erklären, dass wir mit dieser Weigerung, auf eine Finanzierungslösung einzutreten, bis 2017/18 auch die Stabilität des AHV-Fonds gefährden? Es gibt also nur die Lösung, beides zu tun: die Steuerung zu verbessern, durch die materielle Revision im Juni, und heute die Eckdaten der finanziellen Gesundung festzulegen.

Ich sage es nochmals: Sie sind an die Abstimmung gebunden; nur wenn das Referendum abgelehnt wird, gibt es diese Sanierung, die nur die Neuverschuldung stoppt, die Schuld selber aber noch nicht tangiert und zumindest die weitere Verschlechterung beim AHV-Fonds abwehrt. Das ist das Ziel; deshalb braucht es beides, und deshalb glauben wir, dass auch in einem Wahljahr die Faktenwahrheit für sich spricht. Die Menschen im Land verstehen, dass beides zu tun ist. Allein aus politischen Opportunitäten diese Lösungen vor sich herzuschieben, sei es links die materielle Revision, sei es rechts die finanzielle Sanierung – das ist keine ehrliche Politik. Wir empfehlen Ihnen deshalb, beides zu tun und heute die Teilfinanzierung zu beschliessen, um die weitere Verschuldung zu stoppen.

Ich bitte Sie, auf das Geschäft einzutreten und der grossmehrheitlichen FDP-Fraktion zu folgen, die für diese Finanzierungslösung eintritt.

Abate Fabio (RL, TI): Anche la Commissione delle finanze si è chinata sulla revisione e sul progetto di finanziamento aggiuntivo dell'Al riconoscendo a maggioranza l'importanza delle proposte formulate dalla Commissione della sicurezza sociale e della sanità. Le premesse sono chiare e drammatiche e coincidono a cifre che chiamano questo Parlamento ad una immediata assunzione di responsabilità. Pur constatando un rallentamento della dinamica negativa nei conti dell'assicurazione nell'anno scorso, registriamo ancora un deficit nella misura di oltre un miliardo e mezzo di franchi. Il debito accumulato ammonta a quasi 9,5 miliardi di franchi. Senza provvedimenti incisivi fra dieci anni, nel 2017, raggiungeremo la cifra di quasi 26 miliardi di franchi.

Il prossimo mese di giugno il popolo si esprimerà sulla 5a revisione dell'Al, intesa quale ulteriore passo di merito nella direzione della soluzione dei problemi che attanagliano l'istituto. Ora tocca al Parlamento occuparsi delle questioni di carattere finanziario. Le misure contenute nella 5a revisione, che riguardano le prestazioni, esplicheranno i loro effetti positivi solamente a medio termine e saranno insufficienti per conseguire l'obiettivo del risanamento.

Si prospetta dunque quanto segue: a maggioranza, la commissione legislativa, seguita anche dalla maggioranza della Commissione delle finanze, non ha accettato alcuna trattativa salariale a titolo di contributo. E stato comunque deciso un aumento proporzionale dell'IVA nella misura dello 0,7 per cento a decorrere da gennaio 2010 fino alla fine del 2016 e, inoltre, l'assunzione integrale da parte delle casse della Confederazione degli oneri generati dal debito dal 2008 al 2016. Ciò a condizione che il popolo accetti la revisione nella votazione del prossimo 17 giugno. Queste sono soluzioni che hanno fatto discutere e storcere il naso, ma si tratta di effettuare una ponderazione degli interessi in gioco ricordando innanzitutto il carattere finanziario del provvedimento fiscale. Inoltre, per quanto riguarda le casse federali, ricordiamo che il popolo ha adottato lo strumento del freno all'indebitamento. Perciò, applichiamo – nella piena consapevolezza delle conseguenze che scaturiscono dalle nostre decisioni –!

Vi invito a seguire la maggioranza della commissione.

Suter Marc Frédéric (RL, BE): Die 4. und die 5. IVG-Revision einerseits und die Zusatzfinanzierung andererseits bilden zwei Seiten der gleichen Medaille. Es geht darum, die IV wieder auf eine solide Grundlage zu stellen. Die 5. IVG-Revision beinhaltet Leistungseinschränkungen, die vertretbar und mit Blick auf das übergeordnete Ziel der IV-Sanierung auch zumutbar sind. Die 4. IVG-Revision hat bereits eine Trendumkehr bei den Neuberentungen herbeigeführt. Mit

der Einschränkung des Rechtsschutzes ist allerdings für die Betroffenen die Schmerzgrenze erreicht, ebenso mit den Leistungseinschränkungen der 5. IVG-Revision. Ohne Zinsen verliert die IV jeden Tag 5 Millionen Franken. Wer sich zur IV als Volksversicherung ohne weiteren Leistungsabbau bekennt, muss Ja sagen zu ihrer finanziellen Gesundung. Eine Mehrwertsteuererhöhung ist zwar unpopulär, aber der ehrlichere Weg als die Erhöhung der Lohnprozente. Denn für den Arbeits- und Werkplatz Schweiz ist auch hier die Schmerzgrenze erreicht.

Die nachhaltige Gesundung der IV ist freilich nicht mit Finanzen allein zu haben. Der Schlüssel zum Erfolg liegt in der besseren Integration behinderter Personen in den Arbeitsprozess. Je mehr Behinderte Arbeit haben und einen Lohn verdienen, desto weniger Renten müssen bezahlt werden. Hier setzt die 5. IVG-Revision auch zu Recht an. Mit der raschen Wiedereingliederung erkrankter oder verunfallter Arbeitnehmer wird es gelingen, sie im Arbeitsprozess zu halten. Es braucht Teilzeitstellen, Umschulungen, Abbau von baulichen, betrieblichen oder psychologischen Barrieren, eine effiziente Jobvermittlung, um nur einige wenige Massnahmen zu nennen. Die Integration behinderter Arbeitnehmer in den Erwerbsprozess erfordert beharrliche Anstrengungen aller Beteiligten. Die allermeisten Behinderten wollen arbeiten und sich eingliedern. Auch bei den meisten Arbeitgebern ist der Goodwill da. Deshalb ist die Integration machbar. Es lohnt sich, in sie zu investieren. Auch aus diesem Grund ist ein Ja zur Zusatzfinanzierung unabdingbar.

Folgen Sie daher dem Weg, den der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission aufgezeigt haben. Es ist der Weg der Vernunft.

Schenker Silvia (S, BS): Es lohnt sich, wenn wir uns zu Beginn der Debatte noch einmal in Erinnerung rufen, welchen Zweck die Invalidenversicherung hat. Die Invalidenversicherung ist dazu da, entweder Menschen, deren körperliche oder geistige Gesundheit beeinträchtigt ist, zu helfen, dass sie sich wieder in den Arbeitsprozess eingliedern können, oder – wenn dies nicht möglich ist – die ökonomischen Folgen der Invalidität durch eine angemessene Existenzsicherung auszugleichen.

Wir Politikerinnen und Politiker können uns nun, und das tun wir auch, ganz lange darüber streiten, wann eine Erwerbsunfähigkeit wirklich eine solche ist und ob – das macht die SVP besonders gern – eine solche nur vorgetäuscht wird, um Leistungen der Invalidenversicherung zu beanspruchen. Tatsache ist und bleibt: Es gibt Menschen, die aufgrund von Beeinträchtigungen auf dem Arbeitsmarkt keine Chance haben. Diese Menschen haben, sofern sie zu den Versicherten gemäss Invalidenversicherungsgesetz gehören, Anspruch auf die Leistungen der Invalidenversicherung. Dass diese Leistungen in den letzten Jahren immer stärker beansprucht wurden, führte zu Defiziten auf dem Konto der Invalidenversicherung. Die entsprechenden Zahlen sind genügend bekannt.

Nun werden und wurden verschiedene Lösungen für die finanziellen Probleme der Invalidenversicherung präsentiert. Wie das bei jeder Kasse der Fall ist, können auf der Ausgaben- oder auf der Einnahmenseite Massnahmen getroffen werden. Abbaumassnahmen auf der Ausgabenseite treffen Personen, die aufgrund ihrer Beeinträchtigung besonders verletzlich sind. Sie haben auf dem Arbeitsmarkt keinen Platz mehr und können ihre Existenz darum nicht mehr aus eigener Kraft bestreiten. Auch wenn es Ausnahmen gibt, ist die Regel ganz sicher die: Wer Leistungen aus der Invalidenversicherung beziehen muss, tut dies weder gern, noch ist er oder sie stolz darauf. Es ist und bleibt ein Bittgang, auch wenn es formal ein Recht ist.

In der 5. IVG-Revision wurden Entscheide getroffen, die einer der Aufgaben der Invalidenversicherung dienen sollen, nämlich der Hilfe bei der Eingliederung. Gleichzeitig wurden aber auch Abbaumassnahmen beschlossen. Heute nun geht es um die Einnahmenseite der Invalidenversicherung.

Es besteht mindestens so weit Konsens zwischen den Fraktionen, die an Lösungen und nicht an Polemik interessiert

sind, dass die Invalidenversicherung neue Einnahmen braucht, damit sie finanziell auf eine gesündere Basis gestellt wird. Wie die verschiedenen Lösungsvorschläge aussehen, werden wir in der Detailberatung hören. Zum grossen Bedauern der SP-Fraktion ist der Geist von Flims wieder verfliegen. Damals zeichnete sich eine Lösung ab, die für die Finanzierung der laufenden Kosten eine Erhöhung der Lohnbeiträge und zur Beseitigung der Schuld einen Bundesbeitrag vorsah. Unter dem Druck der Arbeitgeberverbände hat sich dieser Vorschlag bei der Mehrheit der SGK nicht halten können. Es liegt nun ein Konzept vor, das eine befristete Erhöhung der Mehrwertsteuer vorsieht.

Damit ist klar: Die Hürde einer Volksabstimmung mit Stände- und Volksmehr muss genommen werden. Ebenso klar ist: Wenn die FDP und die CVP zusammen mit den Arbeitgeberverbänden vor der Abstimmung nicht alles geben, wird diese Hürde nicht zu nehmen sein. Die SP erwartet von den beiden Parteien schon heute entsprechende klare Aussagen, wie sie diese Hürde zu nehmen gedenken. Auch Sie haben sicher schon, wie ich zum Beispiel, ein Schreiben von Gastrosuisse erhalten, welche sich gegen die Erhöhung der Mehrwertsteuer ausspricht. Es werden noch mehr solcher Schreiben kommen – und sie kommen vorzugsweise von bürgerlicher Seite.

Zudem müssen Sie mir und anderen noch erklären, wie sich die von Ihnen favorisierte Erhöhung der Mehrwertsteuer mit der von Ihrem Bundesrat, Herrn Merz, geplanten Revision der Mehrwertsteuer verträgt. Das Konzept der Kommissionsmehrheit sieht in Bezug auf die Entschuldung des IV-Kontos nichts vor. Weiterhin soll also die Versicherung mit der Milliardenschuld belastet bleiben. Lediglich die aufgelaufenen Zinsen der Schuld sollen vom Bund übernommen werden. Die SP-Fraktion hat auch zu dieser Frage einen Minderheitsantrag eingereicht.

Dieser mit vielen Wenn und Aber belastete Vorschlag zur Lösung der Finanzierungsprobleme der Invalidenversicherung hat einen weiteren Makel: Um Druck auf das zustandegewonnene Referendum gegen die 5. IVG-Revision auszuüben, werden alle Vorlagen miteinander verknüpft. Die Erhöhung der Mehrwertsteuer tritt nur dann in Kraft, wenn die 5. IVG-Revision angenommen wird. Auch der Beschluss über den Bundesbeitrag für die Schuldzinsen wird erst publiziert, wenn die 5. IVG-Revision in Kraft tritt.

Diese Verknüpfungsklausel ist reine Erpressung. Die SP war lange bereit – und hat dies letztmals in Flims versucht –, die materielle Vorlage und die Finanzierungsvorlage miteinander zu verknüpfen. Wir hätten Hand geboten zu einer Gesamtlösung, obwohl wir damals der materiellen Revision sehr kritisch gegenüberstanden. Sie von der bürgerlichen Seite wollten die ausgestreckte Hand damals nicht nehmen. Heute nun verlangen Sie die Verknüpfung und wollen damit einen Zug, der daran ist, im Bahnhof von Airolo einzufahren, mit einem Zug zusammenhängen, der noch nicht einmal Erstfeld erreicht hat. Trotz aller von mir vorgebrachten Kritik an der Vorlage: Die Invalidenversicherung braucht dringend mehr Mittel, damit sie ihre Aufgabe weiterhin wahrnehmen kann.

Ich bitte Sie namens der SP-Fraktion, auf die Vorlage einzutreten und unsere Minderheitsanträge zu unterstützen.

Studer Heiner (E, AG): Es waren einmal vier Bundesratsparteien, die sich einigten, dass bei der IV ein grosses Problem besteht und dass man hier Lösungen bringen sollte. Als Fraktion, die in der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit nicht vertreten ist, haben wir dann gesehen, wie es weiterging: Plötzlich bleibt von diesem Einvernehmen, dass Lösungen gefunden werden müssen, kaum noch etwas übrig. Leider wurde die Finanzierungsvorlage – das haben wir auch in Flims bemängelt und bedauert – nicht im Zusammenhang mit der Revision gebracht. In der Zwischenzeit haben die SP-Delegierten beschlossen, die IV-Revision abzulehnen. Das wird für die anderen Parteien aus dem bürgerlichen Bereich das Dauerargument sein, um zu sagen, dann müsse man der Gegenseite auch nicht entgegenkommen.

Wir sind in einer Situation – da bin ich mit Kollege Gutzwiller einig –, bei der wir eigentlich keine Lösung haben, sondern nur punktuell etwas klären. Da nehme ich nun Bezug auf das, was die Mehrheit der Kommission bei diesen beiden Vorlagen beantragt. Was sie beantragt, löst doch schlicht kein Problem! Weshalb? Alles wird in Beziehung zu etwas anderem gebracht. Zunächst will man also keine vorübergehende Erhöhung der Lohnprozente, wie sie der Bundesrat vorschlägt. Wir sind der Meinung, dass es ohne diese Erhöhung nicht geht. Nur unter der Bedingung, dass die befristete Mehrwertsteuervorlage genehmigt wird, werden Bundesmittel zur Verfügung stehen, um die Zinsen aus den bezeichneten Jahren zu bezahlen. Die Mehrwertsteuervorlage soll andererseits nur dann gelten, wenn das Volk am 17. Juni der IV-Revision zustimmt.

Was heisst das für all jene, die diese Revision wollen? Damit will man Druck aufsetzen und nicht etwa argumentativ für die Vorlage werben, denn es gibt eine Reihe guter Gründe für diese Vorlage. Aber dann darf man doch nicht sagen, man verbessere die verfehlte Finanzierungssituation nur dann, wenn das Stimmvolk zur Revision Ja sage. Denn die Altlasten und die Probleme im Hinblick auf die Zukunft sind ohnehin da. Überlegen Sie also, bevor Sie abstimmen: Für den Fall, dass Sie der Vorlage im Sinne des Antrages der Mehrheit, der uns nicht genügt, zustimmen und dass das Volk sich am 17. Juni die Freiheit nehmen sollte, Nein zu stimmen, haben Sie noch viel grössere Löcher, noch viel grössere Probleme, und Sie haben keine Vorlage, keinen Entscheid. Das kann es doch nicht sein!

Wir sind nicht nur der Meinung, dass wir auf beide Vorlagen eintreten müssen, sondern dass wir weiter gehen müssen als das, was uns die Kommissionsmehrheit beantragt.

Zum Schluss noch ein Wort zum netten kleinen Pflänzchen von Kollege Bortoluzzi: Dieses Pflänzchen kommt mir vor, wie wenn ich eine kleine Kartoffelstaude im Garten finde und merken würde, dass sie mir im Herbst vielleicht drei, vier Kartoffeln bringt. Dann könnte ich mit Kollege Bortoluzzi sagen: «Wir haben ja die Kartoffelstaude und haben genügend Kartoffeln für den ganzen Winter in Sicht.» Diese kleine Pflanze ist im Moment gut und wichtig, aber sie löst die Probleme nicht.

Wäfler Markus (E, ZH): Wir unterstützen das Eintreten auf diese beiden Vorlagen, weil wir der Ansicht sind, dass es unverantwortlich ist, die IV in diesem Zustand einfach so weiterplätschern zu lassen, ganz besonders auch mit Blick auf unsere AHV. Wir bitten Sie, ebenfalls auf diese Vorlagen einzutreten, um zu einer solidarischen und nachhaltigen Lösung beizutragen.

Wahrscheinlich ist uns ja allen bewusst, dass wir diese Debatte eigentlich gar nicht führen müssten, wenn der Vollzug des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung in den vergangenen Jahren korrekt und gesetzeskonform erfolgt wäre. Die heutige finanzielle Situation der IV mit fast 10 Milliarden Franken Schulden und jährlichen Defiziten von rund 1,5 Milliarden Franken ist leider das logische Resultat eines von diesem Parlament anscheinend bisher tolerierten Schlendrians und Missbrauchs im Bereich der IV; dies durch eine unheilige Allianz von Arbeitgebern, Ärzten, Psychiatern, IV-Renten-Antragstellern und wegschauenden Aufsichtsbehörden. Auch die kürzlich veröffentlichten Zahlen über die fast zwanzigtausend neuen IV-Renten im Jahr 2006 sind aus meiner persönlichen Sicht nur mit einer äusserst grosszügigen Interpretation der Definition von Invalidität gemäss Artikel 4 IVG möglich. Da sind Meldungen über eine Stabilisierung der Anzahl IV-Renten ein schwacher Trost.

Wir sind der Auffassung, dass es mit Blick auf die bestehenden Probleme der IV und die anstehenden Probleme der AHV unverantwortlich wäre, dieser Verschuldung der IV und damit der Unterhöhlung des AHV-Fonds tatenlos zuzusehen. Schmerzhafte und wirksame Massnahmen sind deshalb das Gebot der Stunde – Wahljahr hin oder her.

Wir sind von unserer Seite aus bereit mitzuhelfen, die bestehenden Löcher zu füllen und neue zu vermeiden, wenn die dazu notwendigen Massnahmen in diesem Parlament be-

schlossen werden. Dazu werden wir folgende Vorschläge unterstützen: eine möglichst minimale, zeitlich befristete, zweckgebundene Anhebung der Mehrwertsteuer zur Tilgung der IV-Schulden; parallel dazu zeitlich befristet eine stärkere Anhebung der Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeiträge zur Tilgung der IV-Schulden; eine möglichst moderate Zusatzbelastung des Bundesfinanzhaushaltes zur Schuldentilgung der IV; dann eine Anpassung der IV-Beitragsfestsetzung zur Vermeidung der Bildung neuer IV-Defizite durch die zwingende Tilgung von Fehlbeträgen in der Jahresrechnung der IV; schliesslich auch eine zwingende Bindung der Zusatzfinanzierungsbeschlüsse an positive Volksabstimmungsergebnisse zu beiden Vorlagen. Hier verweise ich besonders die Regierungsparteien auf ihre Verantwortung beim Fassen der Abstimmungsparolen für den 17. Juni.

Das Parlament tut gut daran, im Wahljahr 2007 zu belegen, dass es fähig ist, begangene Fehler im Bereich der IV solidarisch zu beheben und die Weichen so zu stellen, dass sich Gleiches nicht wiederholt. In diesem Sinne danke ich Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit und Ihre Unterstützung einer verantwortbaren, nachhaltigen Lösung.

Meyer Thérèse (C, FR): Le groupe démocrate-chrétien entre en matière sur les objets 05.052, «5e révision de l'AI», projet 2, et 05.053, «AI. Financement additionnel». Concernant les problèmes de l'AI, le groupe démocrate-chrétien – et c'est le seul d'ailleurs – a toujours visé le même objectif en deux volets.

Premier volet: mener à bien une révision de l'assurance qui, en premier lieu, a pour but de maintenir les personnes en emploi, de les aider à retrouver leur emploi ou à trouver un autre emploi. Cela va dans le sens du principe «réinsertion avant la rente», de l'épanouissement des personnes d'abord, et c'est aussi lié à quelques économies pour contribuer à la consolidation financière de l'assurance. Nous avons donc travaillé de façon constructive pour élaborer un projet humain qui donne des chances aux personnes qui doivent faire face à des difficultés. Nous avons voté ce projet et nous le soutenons.

Deuxième volet: devant la situation financière de l'assurance – environ 1,5 milliard de francs de déficit par an et une dette cumulée de plus de 9 milliards de francs aujourd'hui –, nous avons toujours pris nos responsabilités. Réalistes, nous nous déclarons, depuis le début, favorables à un financement additionnel. Il est impossible d'équilibrer le compte uniquement par la révision de l'AI et impossible aussi de laisser les déficits annuels s'accumuler et de piocher ainsi dans le fonds AVS qui, lui, n'a pas d'autre garantie. Cette situation pourrait donc menacer à terme la solvabilité de l'AVS, qui est notre premier pilier des assurances sociales. Il n'est jamais facile de proposer une charge supplémentaire, mais, là, la responsabilité doit être plus forte.

Toujours dans la même ligne: nous avons depuis le début déclaré que nous préférons nettement une augmentation de la TVA afin de disposer de ressources supplémentaires, même si ce n'est pas la voie de la facilité, car cette solution doit être soumise en votation populaire et obtenir la double majorité du peuple et des cantons.

Il faut augmenter le taux de la TVA, car nous savons tous que la pénalisation pour notre économie est moins forte si l'on s'y prend ainsi et que nos exportations sont aussi moins touchées que si l'on prélevait un pourcentage supplémentaire sur les salaires. L'Union patronale suisse et les associations d'arts et métiers nous rejoignent sur ce point.

Notre parti a proposé avec succès l'introduction d'un taux proportionnel de TVA pour ne pas charger les familles. Le taux des produits de première nécessité n'augmentera que très modérément avec la proposition de la majorité de la commission. Nous sommes aussi d'accord de limiter à sept ans l'effort financier reposant sur une augmentation du taux de la TVA et de demander une contribution à la Confédération pour le paiement des intérêts de la dette, cela pour avoir la certitude que la dette n'augmente pas.

Il nous paraît aussi juste de lier les projets à l'acceptation de la 5e révision de l'AI – la votation aura lieu le 17 juin pro-

chain – et de poser la condition de l'acceptation par le peuple de l'augmentation de la TVA pour faire intervenir ensuite le paiement des intérêts de la dette par la Confédération. Tous ces mécanismes ont permis d'avoir aussi l'aval de la Commission des finances – et cela n'a pas été facile, je vous l'assure. Le but est d'avoir un compte annuel équilibré et de ne pas augmenter la dette. Si un peu d'amortissement peut intervenir, alors ce sera tant mieux.

Nous adopterons donc les propositions de la majorité de la commission à tous les articles des deux objets.

Ceux qui ne veulent pas entrer en matière sont clairement, je vous le dis, des autruches qui s'enfoncent très profondément la tête dans le sable, car nous savons que nous piochons dans le compte de l'AVS, ce qui est à mon avis irresponsable. Nous sommes donc devant une responsabilité à prendre et chacun d'entre vous doit la prendre aujourd'hui en entrant en matière. J'espère que l'on pourra compter sur vous!

Robbiani Meinrado (C, TI): In questo ultimo decennio, un denso cumulo di fattori, sia di natura economica che sociale, ha da un lato causato la dilatazione del numero di casi di invalidità e dall'altro ha inevitabilmente compromesso la situazione finanziaria di questa assicurazione. Proprio in questo momento di gravi e grandi trasformazioni del mondo del lavoro l'AI mantiene un ruolo cruciale e irrinunciabile. Dobbiamo evitare a tutti i costi che scivoli lentamente nelle sabbie mobili di una situazione finanziaria deteriorata. Per evitare questa caduta nelle sabbie mobili occorre andare inevitabilmente in due direzioni, che sono collegate: da una parte occorre mantenere nel mondo del lavoro il più possibile anche chi ha difficoltà di salute e dall'altra parte occorre risanare le finanze dell'AI. Sono due indirizzi inscindibili, sono due componenti di una miscela senza la quale il motore dell'AI si inceppa.

Ed è per questo che il gruppo PPD sostiene questa revisione, rispettivamente questo nuovo strumento di finanziamento dell'AI.

Quale passo successivo, oltre all'entrata in materia, questo Consiglio sarà chiamato ad adottare una serie di opzioni: innanzitutto quella che riguarda lo strumento del finanziamento, con una scelta tra IVA, rispettivamente contributi sui salari. La nostra preferenza va all'IVA, perché siamo in presenza di una assicurazione universale, non limitata ai soli salariati, e anche perché vogliamo evitare di rincarare il costo del lavoro. Una seconda opzione riguarda l'estensione di contenuto materiale di questa manovra di risanamento. Ora dobbiamo rispondere alla domanda se vogliamo raggiungere il pareggio dei conti annuali o se vogliamo anche assorbire completamente quello che è il debito dell'AI. La nostra preferenza va nella prima direzione: abbiamo l'urgenza di bloccare l'emorragia dei conti annuali dell'AI. Disponiamo invece di più tempo per trovare una soluzione definitiva per quanto riguarda i debiti accumulati finora.

La terza opzione riguarda invece l'estensione temporale. Vogliamo una soluzione limitata nel tempo o una soluzione illimitata? La nostra preferenza va alla prima scelta. Perché? Perché abbiamo di fronte la 5a revisione dell'AI, che produrrà degli effetti; e tra qualche anno dovremo trarre un bilancio su questi effetti. Vi sono anche dei possibili mutamenti riorganizzativi all'orizzonte, si pensi all'istituzione di un fondo distinto dell'AI rispetto a quello dell'AVS. Anche per un sano realismo vogliamo portare in porto questi strumenti di maggiore finanziamento dell'AI. Quindi ci preoccupiamo anche di quello che è il responso di questo Parlamento e del popolo. Per questo il gruppo PPD vota l'entrata in materia con grande convinzione e seguirà la soluzione realistica della maggioranza che del resto, anche in dipendenza dell'evoluzione che interverrà nei prossimi anni, consentirà poi di costruire una formula di finanziamento solida e duratura. Quindi, vi invito a seguire le proposte della maggioranza della commissione.

Fasel Hugo (G, FR): Die Invalidenversicherung hat rund 10 Milliarden Franken Schulden und muss mit einem jährli-

chen Defizit von rund 1,6 Milliarden Franken zurande kommen. Warum ist es in den letzten Jahren so weit gekommen? Die Entwicklung der IV kann man nur verstehen, wenn man den Arbeitsmarkt Schweiz und dessen Entwicklung mit einbezieht. In den letzten zehn Jahren wurden in der Schweiz jährlich mindestens 300 000 Personen entlassen. Wenn wir konkret überlegen, was bei Entlassungen geschieht, stellen wir fest, dass Betriebe immer zuerst diejenigen entlassen, von denen sie das Gefühl haben, sie seien nicht mehr hundertprozentig leistungsfähig und sie hätten gesundheitliche Schwierigkeiten und damit auch Chancen, eine Invalidenrente zu bekommen. Das heisst, alle jene werden zuerst entlassen, die gesundheitliche Probleme haben. Vor diesem Hintergrund ist es deshalb auch zu verstehen, warum wir seit drei Jahren bei der Invalidenversicherung auch Rückgänge haben, was die Zahl der Renten betrifft. Wir haben einen viel besseren Arbeitsmarkt, wir haben eine Konjunktur, die sich erholt hat. Vor diesem Hintergrund haben wir einerseits eine geringere Zahl von Entlassungen und damit von Abschiebungen in die IV, und andererseits sind auch für die IV-Stellen die Chancen, Personen wieder zu integrieren, Personen wieder in die Wirtschaft und in die Betriebe zurückzuführen, gestiegen.

Einen wichtigen Beitrag hat dabei auch die 4. IV-Revision geleistet, die am 1. Januar 2004 in Kraft getreten ist. In dieser Revision haben wir festgehalten, dass die aktive Arbeitsvermittlung wesentlich verbessert werden muss. Das ist in der Zwischenzeit auch geschehen, aber auch hier immer unter der Voraussetzung, dass die Chancen am Arbeitsmarkt gegeben sind: ohne Arbeitsplätze auch keine Integration. Dies ist übrigens auch ein grosser Mangel bei der 5. IV-Revision, weshalb die Grünen diese ablehnen, da gerade da keine Integrationsbemühungen vonseiten der Wirtschaft festgeschrieben wurden. In Anbetracht dieser Tatsachen sage ich auch Herrn Bortoluzzi: Ich behaupte hier nicht, dass sich der 30-prozentige Rückgang an Renten in den nächsten Jahren weiter fortsetzen wird; ich sage voraus, dass diejenigen, die wir jetzt mit viel Aufwand zurückführen und integrieren, als Erste entlassen werden, wenn die Konjunktur wieder einbricht. Wir werden sie wieder in der IV finden.

Ich möchte noch zwei, drei Bemerkungen zum Nichteintretensantrag der SVP-Fraktion anbringen. Ich bin hierher gekommen, um aufmerksam zuzuhören, was nun vorgeschlagen wird, wo man die 1,6 Milliarden Franken noch einsparen möchte. Wer aufmerksam zugehört hat, hat festgestellt, dass von Herrn Bortoluzzi und der SVP-Fraktion kein einziger Vorschlag kam, wo man nun die Renten kürzen will. Es kam keine einzige Anmerkung, wie man jetzt die 1,6 Milliarden Franken Defizit beseitigen möchte. Einfach zu sagen: «Wir streichen das Geld», das ist meines Erachtens für eine Bundesratspartei, die mit zwei Leuten im Bundesrat vertreten ist, unverantwortlich. Wir wissen auch, dass sich die IV die Mittel, die sie braucht, bei der AHV ausleiht – die Bank heisst AHV, bei der die IV das Geld holt. Wenn die SVP uns vorschlägt, die Defizite weiterlaufen zu lassen, die Schulden nicht abzubauen, heisst das mit anderen Worten klar und deutlich und ohne Umschweife gesagt: Die SVP gefährdet die AHV, und die SVP gefährdet die Rente von einer Million AHV-Rentnerinnen und -Rentnern in diesem Land.

Auf diese Art zu politisieren lassen sich die Grünen nicht ein. Sie schlagen Ihnen deshalb vor, auf das Geschäft einzutreten und den Antrag der Minderheit Bortoluzzi abzulehnen.

Parmelin Guy (V, VD): Les discussions d'aujourd'hui auraient dû, à l'origine et en bonne logique, en complément à la 5e révision de l'assurance-invalidité soumise au peuple le 17 juin prochain, porter exclusivement sur le mode de désendettement de cette assurance sociale. On est loin du compte puisque, vous le savez, même si la 5e révision va dans la bonne direction, elle ne réussit pas, et de loin, à résorber à elle seule le déficit structurel chronique de l'AI, qui continuera à avoisiner bon an mal an 1,5 milliard de francs. Nous nous trouvons donc aujourd'hui devant un montage financier extrêmement complexe, entériné par la majorité de la commission, avec une hausse de la TVA proportionnelle,

une participation de la Confédération à la prise en charge des intérêts de la dette, le tout limité dans le temps et conditionné à l'acceptation de la 5e révision de l'AI en juin prochain. Mais cette solution ne permet au mieux que de geler l'endettement, sans faire pour autant disparaître le déficit structurel. Autrement dit, l'assainissement total de l'AI est renvoyé aux calendes grecques et le problème ressurgira à l'échéance prévue dans l'arrêté fédéral relatif au financement additionnel de l'AI par un relèvement des taux de la taxe sur la valeur ajoutée.

Pour notre groupe, cette façon de procéder, en mettant financièrement à contribution les citoyens alors que les structures de l'AI ne sont pas encore assainies, n'est pas acceptable. Elle va avoir pour effet pervers d'anesthésier toute volonté de résoudre entièrement les problèmes de fond de l'AI. Le Conseil fédéral devrait au contraire remettre l'ouvrage sur le métier et montrer clairement à la population suisse qu'il entend prendre de nouvelles mesures afin de corriger les déséquilibres dont souffre cette assurance sociale. Ce n'est que lorsque les déficits récurrents auront disparu qu'un remboursement de la dette accumulée pourra être envisagé et surtout qu'un apport de la TVA, ou d'autres sources de financement, pourra être soumis au peuple avec de bonnes chances d'acceptation, parce que la population se rendra compte que le travail de base aura été mené à bien.

Finalement, dans ce dossier, c'est comme si chacun faisait sienne l'hypothèse de base selon laquelle les affirmations du Conseil fédéral sont incontestables. Or que dit en substance le Conseil fédéral? Que, d'après son analyse, tout, absolument tout a été entrepris sur le plan des réformes fondamentales afin de remettre l'AI sur les bons rails; que la 5e révision est le maximum qui peut être fait en termes de mesures d'économies et qu'aller au-delà serait insupportable pour celles et ceux qui doivent recourir aux prestations de l'AI. Il est clair qu'avec un tel postulat de départ, la seule solution à disposition est celle de nouveaux moyens financiers pour combler le manco dans un premier temps.

Ensuite, il ne reste plus qu'à espérer que la 5e révision soit plus efficace que prévu, de telle façon que le remboursement de la dette puisse avoir lieu ultérieurement dans les moins mauvaises conditions possibles. A moins que, finalement, on s'accommode du – passez-moi l'expression – congélateur dans lequel on va plonger ladite dette en détournant les yeux le plus longtemps possible!

Mais en 2016, que va-t-il se passer lorsque l'augmentation de la TVA limitée dans le temps devra être rapportée? Jouera-t-on le coup de l'impôt provisoire sur la défense nationale, que l'on a prorogé jusqu'à le rendre définitif, en démontrant au peuple qu'il n'est pas possible de procéder autrement sous peine de replonger dans les chiffres déficitaires? Quelle sera la réaction de la population, qui aura l'impression d'avoir été roulée dans la farine? Procéder de cette façon est une erreur et c'est bien aujourd'hui qu'il convient d'affronter la réalité en face. Cette réalité dérangeante, c'est que des efforts supplémentaires peuvent être faits et qu'il est indispensable de remettre l'ouvrage sur le métier avec de nouvelles mesures d'assainissement.

C'est pourquoi il est erroné de voter de nouveaux moyens financiers pour se donner bonne conscience sans résoudre le problème à la racine. En fait, en entrant en matière sur ces projets, nous allons procéder à une transfusion sanguine sur un malade dont l'hémorragie interne n'a pas été entièrement jugulée. De surcroît, malgré les sédatifs supplémentaires apportés par la Confédération, il ne pourra pas quitter les soins intensifs pour autant.

Cette façon de mettre la poussière sous le tapis a eu pour conséquence de donner le sentiment aux opposants à la 5e révision de l'AI qu'il valait la peine de franchir une étape supplémentaire en exigeant toujours plus de moyens financiers nouveaux et en contestant finalement jusqu'aux mesures mêmes d'économies prévues dans la révision précitée. Ainsi, nous voyons dans les projets qui nous sont soumis des propositions de minorité qui prévoient même de ne pas limiter dans le temps la hausse du taux de la TVA, voire –

cerise sur le gâteau – de combattre le lien fait avec l'entrée en vigueur de la 5e révision de l'AI. Le slogan «Aucune remise en question, mais des sous, rien que des sous!» est décidément très en vogue dans certains cercles.

Face à une telle mauvaise foi, la seule alternative crédible devrait être de poursuivre la réforme entreprise jusqu'à l'assainissement complet de l'AI, même si dans une première phase l'endettement de l'AI augmente encore. Mais c'est l'unique façon de résoudre entièrement les problèmes récurrents qui plombent cette assurance sociale et risquent de pénaliser à terme celles et ceux qui en ont fondamentalement besoin et pour lesquels l'AI a précisément été mise sur pied.

Je vous demande donc de ne pas entrer en matière et par là même de donner le signal clair qu'il faut immédiatement remettre l'ouvrage sur le métier et entamer une nouvelle réforme qui devra par elle-même conduire à l'équilibre financier. Toute autre décision ne ferait que repousser l'inéluctable en ne faisant à terme que des perdants.

Vanek Pierre (–, GE): Cette 5e révision participe de l'offensive générale de la droite et du patronat contre les droits sociaux de la majorité des gens de ce pays. Après l'assurance-chômage, l'AVS, le deuxième pilier, l'assurance-maladie, c'est au tour de l'assurance-invalidité d'être soumise aux réductions de prestations, aux mesures restrictives et aux transferts des coûts sur le dos des salariés et des plus faibles. Cette loi n'est pas une loi d'intégration des handicapés, comme l'a prétendu tout à l'heure Monsieur le conseiller fédéral Couchepin, mais une loi de «désintégration» de notre couverture sociale. «A gauche toute!/Links!» entend réaffirmer dans ce débat son opposition à cette escalade du démontage social, qui frappe en particulier les milieux populaires. Le risque n'est en effet pas le même pour tous: plus la situation sociale est élevée, moins on risque de faire appel à l'AI.

Alors que les salariés devront cotiser non plus un an, mais trois ans pour accéder aux prestations de l'AI, et malgré le fait qu'une rente moyenne entière n'est que de 1525 francs et qu'un rentier AI sur cinq vit en dessous du seuil de pauvreté, cette révision représente plus de 300 millions de francs par an de coupes aux dépens des personnes handicapées. La suppression des rentes complémentaires réduira massivement le revenu familial de plus de 80 000 personnes qui prennent soin de leur conjoint handicapé. L'indemnité journalière pour enfants de parents handicapés sera réduite des deux tiers et près de 12 000 jeunes handicapés par an perdront leur complément de rente.

Mais les personnes handicapées et leurs proches ne sont pas les seuls dans la ligne de mire. Maladie, accident, personne n'est à l'abri du risque d'invalidité. L'AI est censée nous assurer contre ce risque, chacun y cotise. Or, cette révision vise à réduire, arbitrairement, notre accès à ces prestations en cas de besoin. Alors que continuent les restructurations et la course au profit pour les actionnaires, augmentent l'exclusion et la souffrance physique et psychique liée à la dégradation des conditions de travail, comme l'ont montré de nombreuses études.

Prétendre soudain «prioriser» la réinsertion, comme on l'a fait, est hypocrite. Cette «priorisation» reste un vœu pieux servant d'alibi à une politique de répression et d'exclusion. Alors que seul 0,8 pour cent des entreprises emploie une ou des personnes handicapées, cette nouvelle loi ne prévoit aucune obligation, ni incitation sérieuse pour les employeurs d'assurer des places de travail adaptées pour ces personnes.

Au contraire, cette loi introduit des mesures contraignantes et des sanctions visant les seuls assurés, sans protection contre les licenciements et avec l'obligation d'accepter toute mesure ou emploi proposés. Les mesures dites de détection précoce portent atteinte au secret médical et à la protection des données, comme l'a d'ailleurs relevé en son temps le préposé fédéral à la protection des données. Médecins, employeurs, assureurs et proches sont encouragés à dénoncer les personnes présentant un risque d'invalidité. Mais avec

tous les «tours de vis» que cette assurance a subis, le déficit de l'AI a déjà cessé d'augmenter: on nous annonce qu'il s'est stabilisé et les dépenses de l'AI ont même baissé de 100 millions de francs l'an dernier. L'objectif de diminution de 30 pour cent des nouvelles rentes depuis 2003, fixé par le Conseil fédéral dans son message, est atteint et les taux de refus de rentes frôlent les 50 pour cent. C'est dans ce contexte que nous discutons aujourd'hui du financement additionnel nécessaire de l'AI.

J'aimerais d'abord rendre un hommage à ceux qui ont osé lancer le référendum, venu d'en bas, qui ont permis de mettre cette question à l'ordre du jour, question dont le report continu est la cause première du déficit de l'AI. Or, on assiste aujourd'hui à une opération parfaitement scandaleuse: après avoir refusé d'entrer en matière sur un financement de l'AI en lien avec la 5e révision – ceci pour maintenir la pression d'un déficit orchestré par un refus de fournir à l'AI les ressources nécessaires à son équilibre financier et indispensables pour qu'elle remplisse sa mission légale –, après avoir dit non pour toutes sortes de raisons spécieuses, on prétend maintenant, de manière opportuniste et scandaleuse, ficeler ce paquet et conditionner le financement de l'AI à l'acceptation des coupes antisociales, notamment sur le dos des handicapés. Tous les référendaires et nous-mêmes avons dénoncé ces coupes. C'est un chantage ignoble, car il a pour but de priver les citoyens de leur liberté de choix et de les contraindre à accepter des mesures auxquelles ils répugnent. C'est un chantage scandaleux, car si la raison et le sentiment de justice l'emportent le 17 juin prochain, avec un non à cette révision, le financement de l'AI cessera-t-il d'être nécessaire? Cela n'est évidemment pas le cas! En outre, ce «deal» proposé est détestable: il est payé en monnaie de singe, puisque le financement de l'AI qui est proposé ne reposerait, avec la TVA, que sur un vote de ce Parlement, qui pourra être défait en votation populaire. Tous les opposants à toute nouvelle recette fiscale auront alors beau jeu de s'en donner à cœur joie dans ce sens, car la TVA est en effet un impôt dégressif, particulièrement injuste, qui frappe plus durement les personnes de condition plus modeste.

Ainsi, «A gauche toute!/Links!» dira non à ce chantage et défendra le financement de l'AI par ses cotisations, comme le prévoient les bases légales actuelles de cette assurance sociale.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Depuis la création de l'AI, plusieurs tendances ont vu le jour. Premièrement, il y a eu une augmentation constante, permanente du nombre total des rentiers. Deuxièmement, d'année en année, on a attribué chaque année plus de rentes. Troisièmement, on a assisté à un abaissement de l'âge d'entrée à l'AI et de l'âge moyen des rentiers AI, soit un rajeunissement de l'effectif des rentiers. Quatrièmement, on a eu une augmentation importante – cela représente aujourd'hui 40 pour cent du total des rentes – du nombre des rentiers qui se voient attribuer une rente en fonction d'un problème psychique. Ces quatre tendances profondes ont pu être fort heureusement «casées» en partie ces toutes dernières années, et en particulier depuis 2003.

Depuis cette époque, le nombre de rentes attribuées annuellement a décliné. Si l'on compare 2003 avec 2006, c'est 30 pour cent de rentes en moins qui ont été attribuées en 2006 par rapport à 2003. Avec plus de rapidité qu'on ne pouvait l'espérer, nous avons réussi à stabiliser le nombre total des rentiers au bénéfice d'une rente AI. Il y a encore des choses à faire, et notamment le problème du rajeunissement des rentiers AI. Je dis toujours qu'attribuer une rente à quelqu'un qui a 60 ans est passager et implique le versement de la rente durant cinq ans; par contre, attribuer une rente à quelqu'un qui a moins de 40 ans revient à verser une rente pendant vingt-cinq à trente ans, soit durant une très longue période. Il est donc essentiel de trouver les moyens de diminuer le nombre de jeunes rentiers et d'augmenter l'âge moyen des rentiers.

A quoi attribuer les succès que l'on a pu enregistrer et qui ont été relevés par plusieurs orateurs? Il y a la 4e révision de

l'AI qui a été préparée par Madame Dreifuss, alors conseillère fédérale, et qui a été mise en oeuvre depuis que je suis chef du Département fédéral de l'intérieur. Il y a aussi la conjoncture. Mais il y a enfin – c'est peut-être le point le plus important – un changement de culture qui est intervenu au sein des organes de l'AI. Ce changement de culture a passé par le changement de personnes, mais aussi par la conviction acquise maintenant par tous que si l'AI doit pouvoir faire un travail efficace, elle doit être plus sévère; non pas être plus sévère pour être plus sévère et écarter la possibilité pour des gens d'obtenir une rente, mais être plus sévère parce qu'on doit mettre à disposition de gens qui sont en difficulté des moyens supplémentaires pour leur permettre de rester sur le marché du travail ou d'être réintégrés. C'est tout l'enjeu de la 5e révision de l'AI qui sera soumise au peuple le 17 juin prochain. On aura largement le temps d'en parler.

Mais, même lorsque la 5e révision sera mise en oeuvre; même lorsqu'on aura fait l'investissement extrêmement important que l'on envisage pour aider les gens à se réintégrer sur le marché du travail, pour accompagner les personnes en danger de devoir recevoir une rente, pour éviter qu'il y ait une trop longue période entre le moment où l'on sent le besoin de débiter une procédure et le moment où une décision est prise; même lorsque tout cela aura été fait, il restera une dette et un déficit structurel importants. Une dette qui dépassera sous peu les 10 milliards de francs et qui, comme un cancer, lentement – ou plutôt rapidement – dévore le fonds AVS, le compromet, en diminue les possibilités d'investissement, restreint la liberté d'obtenir un certain rendement meilleur de ce fonds, parce que chaque année celui-ci, disponible pour être placé sur les marchés financiers et être géré de manière rationnelle, est en diminution du fait de l'augmentation de la dette AI.

Et il y a le déficit structurel: celui-ci, qui est de 1,5 à 1,6 milliard de francs, est incompressible à court terme. A très long terme, nous espérons pouvoir le réduire grâce à la 5e révision de l'AI, mais ça va prendre du temps. Vous avez pris en compte cet aspect en limitant dans le temps le pourcentage de TVA que vous accordez à l'AI.

Quand j'ai entendu les arguments de Monsieur Bortoluzzi contre l'entrée en matière, j'ai cru comprendre qu'il en exposait deux. L'un vaut ce qu'il vaut et il peut se résumer ainsi: si l'AI ne s'endette plus, elle sera tentée de recommencer à faire des dettes. Je crois que c'est un raisonnement qui est incohérent. Faudrait-il qu'il y ait des dettes pour que l'AI évite de faire des déficits? C'est incompréhensible! A un moment donné, on a fait certains efforts et, à court terme, on ne peut pas en faire plus. Obliger à continuer à faire des déficits n'aboutira pas à plus d'efficacité dans la «machinerie», c'est-à-dire dans l'administration de l'AI, mais provoquera un découragement, une résignation qui n'est pas acceptable.

Avec le système qui est mis en place, la pression demeure, car la dette demeure, même si elle est gelée; même si elle n'augmente pas, elle demeure. Dans quelques années, lorsque la période pendant laquelle l'augmentation du taux de la TVA accordée s'achèvera, nous devrons rediscuter le problème de la dette. Durant toute cette période, personne ne sera tenté de faire des folies, car nous savons que dans quelques années, il faudra réexaminer le problème de la dette, à un moment où d'autres problèmes sociaux se feront jour, notamment ceux liés à l'évolution de la démographie et ceux liés au ralentissement de la croissance dû à la diminution des forces de travail dans notre pays. Il reste un poids sur l'AI, même avec les solutions préconisées. Prétendre qu'il faut artificiellement accroître ce poids est non seulement injuste, mais aussi un prétexte, en année électorale, pour éviter d'affronter la réalité et de prendre une décision courageuse.

On me dit que l'un ou l'autre d'entre vous évoque de prétendus problèmes de conscience qui l'empêcheraient de voter l'augmentation du taux de la TVA. Croyez-moi, si quelqu'un prétend avoir des problèmes de conscience pour résoudre des problèmes comme ceux-là, je suis prêt à contribuer à sa psychothérapie le plus rapidement possible!

Monsieur Bortoluzzi laisse entendre qu'une 6e révision de l'AI pourrait apporter une solution et éviter que l'on doive fournir des recettes supplémentaires à cette assurance.

J'ai participé comme vous, Monsieur Bortoluzzi, aux séances de la commission consacrées à l'AI, au cours desquelles les commissaires de votre groupe se sont montrés en règle générale constructifs, je dois le reconnaître. J'essaie de me souvenir des propositions qui ont été faites et qui pourraient faire l'objet d'une 6e révision de l'AI qui permettrait d'économiser beaucoup d'argent dans ce système. Or, la seule proposition qui émanait de vos rangs, qui a été rejetée mais qui aurait abouti à des économies supplémentaires, c'était celle qui demandait la réduction du montant des rentes pour les enfants de personnes bénéficiaires de rentes AI. Très rapidement, tout le monde est arrivé à la conclusion que cette économie, qui aurait été de l'ordre de 200 à 300 millions de francs, n'était pas responsable, ni socialement, ni politiquement. Je ne sais pas s'il y a eu un vote, mais je crois que les choses étaient claires; et personne dans vos rangs n'a maintenu cette revendication.

Alors il faut être sérieux! On ne peut pas évoquer une 6e révision sans savoir au moins ce que l'on pourrait proposer dans celle-ci, qui permettrait de liquider le déficit structurel. Vous ne pouvez pas simplement évoquer des débats futurs sans esquisser au minimum quelques pistes qui permettraient de réduire de 1,5 milliard de francs les dépenses de l'AI – je vous rappelle que les rentes payées par l'AI représentent environ 7 milliards de francs.

On nous dit aussi: «Il faudrait peut-être, par le biais de dispositions qui relèvent du droit exceptionnel, dans le droit d'urgence, revoir la totalité des rentes qui sont actuellement attribuées.» Il y a 250 000 rentes complètes – il y en a en fait plus, mais certaines ne sont pas des rentes complètes. Elles ont été attribuées à la suite d'une procédure; il y a eu parfois des recours devant les tribunaux.

Alors, qui ici ose prétendre être partisan de l'Etat de droit et proposer que 250 000 rentes soient révisées dans l'urgence, en une année ou deux ans au maximum? 250 000 rentes à revoir, cela signifierait que, par jour ouvrable, il faudrait rendre 1000 décisions! Et j'ose espérer que chaque décision prendrait quand même quelques heures. Cela signifie qu'il faudrait engager de l'ordre de 700 à 1000 collaborateurs supplémentaires, qui pendant une année – et il faut aller vite pour être efficace – reverraient des centaines de milliers de rentes. Je le dis parfois, c'est le rythme d'un tribunal militaire en cas de guerre et dans l'urgence, mais ce n'est pas cette vision que nous avons de l'Etat social et de l'Etat de droit.

Les procédures envisagées sont des procédures irrespectueuses des personnes et de l'Etat de droit, elles sont incompatibles avec la volonté de maintenir un Etat qui respecte des règles du jeu. Même si on passait à cette action de commandos – et dans le domaine social et de la justice les actions de commandos ne sont jamais honorables –, on devrait aussi revoir un certain nombre de rentes qui ne sont que des rentes partielles et qui probablement devraient être revues à la hausse. Finalement, l'exercice serait catastrophique pour l'Etat de droit, catastrophique pour la paix sociale et catastrophique pour le respect des institutions. Ce serait une opération anarchique, digne de quelqu'un qui veut transformer cet Etat de droit en une salade de concombres, comme on l'a dit en d'autres circonstances.

Et je vous connais assez, Monsieur Bortoluzzi, pour savoir qu'au fond de vous-même vous ne voulez pas cela; vous êtes trop pratique, trop rationnel pour vouloir cela. Mais vous aimez bien, quand même, provoquer cette assemblée, et je crois que vous la provoquez en refusant d'entrer en matière sur le projet de financement additionnel de l'AI. Je fais confiance à votre sens civique; lorsque la décision sera prise, vous la soutiendrez.

1500 millions de francs, 1,5 milliard de francs, c'est le déficit structurel, et c'est ce que la commission veut couvrir par l'apport d'argent nouveau pour une période limitée, de telle sorte que la pression demeure, de telle sorte que l'on ne soit pas tenté de céder à la facilité. Au départ, le Conseil fédéral avait une solution qui demandait une augmentation de la

TVA et une augmentation modérée des prélèvements salariaux. Je ne veux pas plaider en faveur de cette solution qui n'est aujourd'hui défendue par personne. Je veux simplement dire que pour nous, l'essentiel, c'est qu'il y ait une solution. J'ai dit en commission que plus on se rapprochera de la solution du Conseil fédéral, plus grande sera notre satisfaction.

Par conséquent, la proposition de la commission de votre conseil mérite un satisfecit aux yeux du Conseil fédéral; rien de plus, mais rien de moins, et avec un satisfecit, on passe l'examen – médiocrement, mais on le passe.

C'est pour cela que nous nous rallions à la proposition de la commission du Conseil national. Nous vous invitons aussi à soutenir la majorité en toutes circonstances.

Nous sommes convaincus que c'est une décision responsable et nous sommes très reconnaissants à l'égard des parlementaires qui ont pris leur courage à deux mains, qui ont eu le sens des responsabilités, tant personnelles que civiques, et qui ont accepté dans une année électorale comme celle-ci de voter en faveur des ressources nécessaires à l'AI, pour qu'elle puisse s'assainir sur le long terme et continuer d'être une institution sociale respectée et respectable, dans un Etat de droit qui vise non seulement un horizon à six mois, mais à dix, quinze, ou vingt ans.

Scherer Marcel (V, ZG): Herr Bundesrat, in Ihren Ausführungen haben Sie kein Wort über Missbrauch gesagt. Gibt es für Sie bei der IV keinen Missbrauch?

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Monsieur le député, dans l'humanité, personne n'est parfait. Aucune institution n'est parfaite, ni vous, ni moi, ni votre parti, ni le mien, ni la Suisse, ni la France, ni l'Allemagne, ni l'Italie. Et l'AI n'est pas non plus parfaite! Et quand on dit que l'AI n'est pas parfaite, cela signifie qu'elle n'a pas réussi à introduire une sorte de rayons X qui percent les consciences et qui rendent absolument transparente toute personne qui comparaît devant elle. Oui, il y a un certain nombre d'abus; combien sont-ils? Une étude parue récemment à Lucerne est arrivée à la conclusion qu'il y avait une zone grise où l'on pouvait discuter, où l'on pouvait dire: «Là, on aurait dû – ou pas dû», et cette zone grise est en train de se réduire grâce aux mesures prises et à l'esprit nouveau qui règne au sein de l'AI. Et il reste un noyau dur d'abus qui sont criminels et qui sont de véritables escroqueries; mais, d'après les experts – et des experts qui ne sont pas toujours bienveillants à l'égard de l'AI –, ce groupe est moins nombreux que le groupe qui triche dans l'assurance responsabilité civile automobile ou dans tous les autres types d'assurance. C'est la part résiduelle de la méchanceté, de la bêtise et de la malhonnêteté humaine: il faut la contenir le plus possible, mais il ne faut pas transformer toute l'humanité parce que quelques-uns ont été fautifs, en voyous, en criminels, en gens malveillants, stupides ou malhonnêtes. C'est peut-être la grande différence entre votre vision de la société et la mienne: je sais que le mal existe, mais je ne crois pas qu'il est partout, sauf dans son propre camp!

Triponoz Pierre (RL, BE), pour la commission: Je ne ferai que deux remarques très brèves.

Tout d'abord, je m'adresse à Madame Schenker Silvia qui a parlé de l'«esprit de Flims», que j'ai trouvé formidable. Mais elle a oublié de dire une chose: c'est à Flims que nous avons appris qu'une bonne partie de la gauche – partie qui devenait toujours plus grande –, qui avait jusqu'alors collaboré à la 5e révision de l'AI, avait finalement soutenu le référendum et donné par là l'occasion à l'UDC – et je le dis en tant que président de la sous-commission – de se distancier des solutions que nous avions discutées.

J'aimerais dire à l'UDC la chose suivante: vous avez dit oui à la 5e révision, vous avez même lutté pour la 5e révision. Vous avez dit oui aux mesures de prévention, oui aux mesures d'économies prévues dans cette révision et oui aux coûts supplémentaires, donc matériellement aux 300 millions de francs supplémentaires engendrés par cette révi-

sion. Et vous dites non au financement additionnel limité dans le temps dont nous avons besoin pour réaliser cette révision.

La commission vous propose d'entrer en matière et de soutenir la proposition de la majorité.

Wehrli Reto (C, SZ), für die Kommission: Diese IV gerät uns irgendwie zu einer griechischen Tragödie. Alle wissen alles, trotzdem wird die Geschichte an die Wand gefahren – jedenfalls dann, wenn man keine Finanzierung will, aber nicht sagt, wie das Defizit beseitigt wird, wenn man die entsprechenden Massnahmen nicht in richtiger Form benennt und uns vor allem auch nicht erzählt, wie die AHV-Renten ab Ende 2015 ausbezahlt werden sollen, und auch dann, wenn man das Referendum gegen die 5. IV-Revision unterstützt und Geld in ein Fass werfen will, das im Falle einer Ablehnung dieser Revision keinen Boden hätte.

Deshalb: Treten Sie mit der Mehrheit der Kommission auf diese Revision ein, gehen Sie diesen vernünftigen Weg, stimmen Sie mit der Mehrheit, und sanieren Sie die IV. Schauen Sie für eine zeitlich begrenzte Lösung, die den Druck aufrechterhält, die aber den Super-GAU, die Nichtauszahlung von AHV-Renten, verhindert.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass sämtliche Abstimmungen zu den Geschäften 05.052 und 05.053 unter Namensaufruf stattfinden werden.

05.052

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

05.053

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen nun über den Antrag der Minderheit Bortoluzzi ab, auf das Geschäft 05.053 nicht einzutreten.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 05.053/4062)

Für Eintreten 131 Stimmen

Dagegen 56 Stimmen

**Bundesbeschluss über die Zusatzfinanzierung der IV durch Anhebung der Mehrwertsteuersätze
Arrêté fédéral relatif au financement additionnel de l'AI par un relèvement des taux de la taxe sur la valeur ajoutée**

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 112 Abs. 3 Bst. c

Antrag der Mehrheit

Streichen

Antrag der Minderheit I

(Fasel, John-Calame)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II

(Goll, Fehr Jacqueline, John-Calame, Heim Bea, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 112 al. 3 let. c

Proposition de la majorité

Biffer

Proposition de la minorité I

(Fasel, John-Calame)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II

(Goll, Fehr Jacqueline, John-Calame, Heim Bea, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 130 Abs. 3bis

Antrag der Mehrheit

Streichen

Antrag der Minderheit I

(Fasel, John-Calame)

Zur Sicherstellung der Finanzierung der Invalidenversicherung kann der Bundesrat die Mehrwertsteuersätze um 0,6 Prozentpunkte anheben. Der Ertrag aus der Anhebung geht vollumfänglich an die Invalidenversicherung. Wenn die finanzielle Situation der Invalidenversicherung es erlaubt, senkt der Bundesrat die Mehrwertsteuer entsprechend.

Antrag der Minderheit II

(Goll, Fehr Jacqueline, John-Calame, Heim Bea, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Zur Sicherung der Finanzierung der Invalidenversicherung hebt der Bundesrat die Mehrwertsteuersätze wie folgt an:

a. um 0,7 Prozentpunkte beim Normalsatz nach Artikel 36 Absatz 3 des Bundesgesetzes vom 2. September 1999 über die Mehrwertsteuer (SR 641.20);

b. um 0,2 Prozentpunkte beim reduzierten Satz nach Artikel 36 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 2. September 1999 über die Mehrwertsteuer;

c. um 0,3 Prozentpunkte beim Sondersatz für Beherbergungsleistungen nach Artikel 36 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 2. September 1999 über die Mehrwertsteuer.

Der Ertrag aus der Anhebung geht vollumfänglich an die Invalidenversicherung.

Art. 130 al. 3bis

Proposition de la majorité

Biffer

Proposition de la minorité I

(Fasel, John-Calame)

Pour garantir le financement de l'assurance-invalidité, le Conseil fédéral peut relever les taux de la taxe sur la valeur ajoutée de 0,6 point. Le produit du relèvement est attribué entièrement à l'assurance-invalidité. Lorsque la situation financière de l'assurance-invalidité le permettra, le Conseil fédéral baissera en conséquence la taxe sur la valeur ajoutée.

Proposition de la minorité II

(Goll, Fehr Jacqueline, John-Calame, Heim Bea, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Pour garantir le financement de l'assurance-invalidité, le Conseil fédéral relève les taux de la taxe sur la valeur ajoutée comme suit:

a. le taux normal visé à l'article 36 alinéa 3 de la loi fédérale du 2 septembre 1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée (RS 641.20) est relevé de 0,7 point;

b. le taux réduit visé à l'article 36 alinéa 1 de la loi fédérale du 2 septembre 1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée est relevé de 0,2 point;

c. le taux spécial grevant les prestations du secteur de l'hébergement, fixé à l'article 36 alinéa 2 de la loi fédérale du 2 septembre 1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée, est relevé de 0,3 point.

Le produit du relèvement est attribué entièrement à l'assurance-invalidité.

Art. 196

Antrag der Mehrheit

Titel

Übergangsbestimmungen

Ziff. 3 Art. 87 Titel

Übergangsbestimmung (Eisenbahnen und weitere Verkehrsträger)

Ziff. 3 Art. 87 Abs. 2 Bst. e

Streichen

Ziff. 14 Art. 130 Titel

Übergangsbestimmung (Mehrwertsteuer)

Ziff. 14 Art. 130 Abs. 2

Zur Sicherung der Finanzierung der Invalidenversicherung hebt der Bundesrat die Mehrwertsteuersätze vom 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2016 wie folgt an:

a. um 0,7 Prozentpunkte beim Normalsatz nach Artikel 36 Absatz 3 des Bundesgesetzes vom 2. September 1999 über die Mehrwertsteuer (SR 641.20);

b. um 0,2 Prozentpunkte beim reduzierten Satz nach Artikel 36 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 2. September 1999 über die Mehrwertsteuer;

c. um 0,3 Prozentpunkte beim Sondersatz für Beherbergungsleistungen nach Artikel 36 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 2. September 1999 über die Mehrwertsteuer.

Der Ertrag aus der Anhebung geht vollumfänglich an die Invalidenversicherung.

Antrag der Minderheit I

(Fasel, John-Calame)

Ziff. 3 Art. 87 Abs. 2 Bst. e

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II

(Goll, Fehr Jacqueline, John-Calame, Heim Bea, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Ziff. 3 Art. 87 Abs. 2 Bst. e

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 196

Proposition de la majorité

Titre

Dispositions transitoires

Ch. 3 art. 87 titre

Disposition transitoire (Transports)

Ch. 3 art. 87 al. 2 let. e

Biffer

Ch. 14 art. 130 titre

Disposition transitoire (Taxe sur la valeur ajoutée)

Ch. 14 art. 130 al. 2

Pour garantir le financement de l'assurance-invalidité, le Conseil fédéral relève les taux de la taxe sur la valeur ajoutée du 1er janvier 2010 au 31 décembre 2016 comme suit:

a. le taux normal visé à l'article 36 alinéa 3 de la loi fédérale du 2 septembre 1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée (RS 641.20) est relevé de 0,7 point;

b. le taux réduit visé à l'article 36 alinéa 1 de la loi fédérale du 2 septembre 1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée est relevé de 0,2 point;

c. le taux spécial grevant les prestations du secteur de l'hébergement, fixé à l'article 36 alinéa 2 de la loi fédérale du 2 septembre 1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée, est relevé de 0,3 point.

Le produit du relèvement est attribué entièrement à l'assurance-invalidité.

Proposition de la minorité I

(Fasel, John-Calame)

Ch. 3 art. 87 al. 2 let. e

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II

(Goll, Fehr Jacqueline, John-Calame, Heim Bea, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Ch. 3 art. 87 al. 2 let. e

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ziff. II

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Dieser Beschluss untersteht der Abstimmung des Volkes und der Stände.

Abs. 2

Er tritt am 1. Januar 2010 in Kraft, sofern die Änderung des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung vom 6. Oktober 2006 vom Volk angenommen wurde.

Antrag der Minderheit I

(Fasel, John-Calame)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II

(Goll, Fehr Jacqueline, John-Calame, Heim Bea, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Abs. 1

Dieser Beschluss untersteht der Abstimmung des Volkes und der Stände.

Abs. 2

Er tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

Ch. II

Proposition de la majorité

Al. 1

Le présent arrêté est soumis au vote du peuple et des cantons.

Al. 2

Il entrera en vigueur le 1er janvier 2010, à condition que la modification du 6 octobre 2006 de la loi sur l'assurance-invalidité ait été approuvée par le peuple.

Proposition de la minorité I

(Fasel, John-Calame)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II

(Goll, Fehr Jacqueline, John-Calame, Heim Bea, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Al. 1

Le présent arrêté est soumis au vote du peuple et des cantons.

Al. 2

Il entrera en vigueur le 1er janvier 2010.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich gehe davon aus, dass die Anträge der Minderheiten I und II ein Konzept bilden und dass gleich sämtliche Anträge begründet werden. Ich werde dafür ein Auge zudrücken, sollten die fünf Minuten Redezeit nicht reichen.

Fasel Hugo (G, FR): Das ging jetzt etwas schnell; plötzlich sollen wir zu mehr Themen sprechen als ursprünglich vorgesehen. Aber auch das schaffen wir spontan.

Es geht darum, zu entscheiden, welche Finanzierungsform gewählt werden soll, um jährliche Defizite wie das von 1,6 Milliarden Franken im Jahr 2006 zu decken. Zuerst ist darauf hinzuweisen, dass wir es mit strukturellen Defiziten zu tun haben, weil die IV – darauf habe ich im vorangegangenen Votum hingewiesen – zunehmend auch ein Abbild der Schwierigkeiten am Arbeitsmarkt geworden ist. Wir teilen also den Optimismus nicht, wonach nun die IV auch in künftigen Jahren weitere Verbesserungen im gleichen Stil wie in

den letzten drei Jahren erfahren wird. Denn sobald sich die Konjunktur wieder zurückbildet, werden sich auch die Chancen, die Menschen zu integrieren, wieder eine Stelle für sie zu finden, wesentlich abschwächen.

Es geht also um die Beseitigung eines strukturellen Defizites und um die Frage, aus welcher Quelle diese Mittel bereitgestellt werden und wie hoch sie ausfallen sollen. Die Minderheit I beantragt Ihnen, die Finanzierung der IV über zusätzliche Mehrwertsteuer-Prozentpunkte zu gewährleisten. Der Bundesrat hat eine Erhöhung um 0,8 Prozent vorgeschlagen und ging davon aus, dass zur Sicherung der jährlichen Defizite rund 0,6 Prozent ausreichen und dass 0,2 Prozent für den Schuldenabbau dienen sollten. Die Minderheit I beantragt Ihnen, sich auf 0,6 Prozent zu beschränken und – falls die IV in den nächsten Jahren weiterhin Verbesserungen erfährt – auch Mittel freizustellen, die für den Schuldenabbau zur Verfügung stehen können.

Die Minderheit II (Goll) beantragt, das gleiche Einnahmenvolumen zu generieren, allerdings mit abgestuften Sätzen. Dort, wo schon heute reduzierte Mehrwertsteuersätze gelten, sind auch nur reduzierte Erhöhungen vorzunehmen. Das ist der Unterschied zwischen den Anträgen der Minderheiten I und II. Die Mehrheit ihrerseits beantragt, das Ganze zeitlich zu beschränken.

Die grüne Fraktion ist für die Finanzierung über die Mehrwertsteuer. Weil die Differenzierung aus sozialpolitischen Gründen sinnvoll ist, werden wir den Antrag der Minderheit I zugunsten jenes der Minderheit II zurückziehen.

Warum Mehrwertsteuerprozente? Dort stellt sich immer die Frage, wie sozial Mehrwertsteuerprozente im Vergleich zu Lohnprozenten sind. Es ist klar festzuhalten, dass wir es hier mit einer Volksversicherung zu tun haben und dass demzufolge alle in diesem Lande an der Finanzierung partizipieren sollen. Es ist auch so, dass jene, die heute in Rente sind, die bei Lohnprozenten nicht mitfinanzieren müssten, ebenfalls in den vergangenen Jahren von der IV und deren Sicherstellung von allfälligen Renten profitieren konnten. Folgendes kommt noch hinzu: Wenn wir betrachten, dass die Mittelbeschaffung über die Mehrwertsteuer im Gegensatz zur Lösung über Lohnprozente auch die Rentnerinnen und Rentner mit in die Finanzierung einbezieht, dann sehen wir, dass dies sozialpolitisch wesentlich besser ist als eine ausschliessliche Finanzierung über Lohnprozente, weil sich der gleiche Beitrag, der zu leisten ist, auf mehr Köpfe, auf eine grössere Grundgesamtheit, verteilt.

Aus diesen Gründen schlägt Ihnen die grüne Fraktion zur Finanzierung der IV eine Erhöhung der Mehrwertsteuer vor, und dies gemäss der Minderheit II (Goll), womit wir den Antrag der Minderheit I zurückziehen.

Goll Christine (S, ZH): Erst heute behandelt unser Rat jene Probleme, die schon seit sehr langer Zeit einer Lösung harren. In der Zwischenzeit, in den letzten drei Jahren seit dem letzten Wahljahr, 2003, dominierte in der politischen und medial begleiteten öffentlichen Debatte eine unerträgliche und verachtende Rhetorik gegenüber Menschen, die von IV-Leistungen abhängig sind. Die kollektive Diffamierung von Menschen mit Behinderungen hat bereits beträchtlichen Schaden angerichtet. Der Zugang zur Rente ist in der Praxis erschwert worden. Mit einem Rückgang von 30 Prozent bei den Neurenten sind die kühnsten Träume des Bundesrates weit übertroffen worden, ohne dass die zahlreichen Paragraphen der 5. IV-Revision mit Sanktionen für die Versicherten, zur Bevormundung von Behinderten und zur Ausdehnung der Willkür bei den kantonalen IV-Stellen überhaupt in Kraft sind. Es fragt sich nur, wo die Menschen geblieben sind, welche die Wirtschaft heute nicht mehr brauchen kann und die keine IV-Rente erhalten. Darüber schweigen sich der Bundesrat und die IV-Statistiken vornehm aus.

Es braucht keine Abschiebung von ausgemusterten Erwerbstätigen an die Sozialhilfe, sondern eine solide Finanzierungslösung für die IV. Es braucht also ein Konzept, das überzeugt. Die wichtigste Frage, woher die Mittel stammen sollen, um die IV-Defizite zu beseitigen, nämlich Lohnbeiträge oder Mehrwertsteuererhöhungen, werden wir erst bei der

nächsten Vorlage diskutieren. Das Mehrheitskonzept überzeugt jedoch nicht, weil es erstens eine sehr hohe Hürde zu überwinden gilt, und zwar nicht in diesem Hause, sondern indem eine Mehrwertsteuervorlage das Volks- und Ständemehr erreichen muss, und weil zweitens genau eine solche Vorlage vor noch nicht allzu langer Zeit an der Urne gescheitert ist. Das Mehrheitskonzept überzeugt nicht, weil drittens die gescheiterte Vorlage im Jahre 2004 nicht nur von der SVP, sondern auch von der FDP aktiv bekämpft wurde, und zwar von jener FDP, die sich heute für eine Mehrwertsteuererhöhung in die Brust wirft und Abhilfe verspricht. Das Mehrheitskonzept überzeugt nicht, weil viertens eine befristete Mehrwertsteuerfinanzierung ein hohes Risiko darstellt. Wenn nämlich das anvisierte Ziel innert der Frist von sieben Jahren nicht erreicht werden kann, dann muss mit der ganzen Übung noch einmal von vorne begonnen werden.

Unser Konzept hingegen beinhaltet eine nachhaltige und vollständige Entschuldung der Invalidenversicherung über eine Lohnbeitragslösung. Darüber werden wir später, bei der zweiten Vorlage, zu entscheiden haben. Wenn Sie jedoch eine Mehrwertsteuerlösung bevorzugen, dann kann es auf keinen Fall eine befristete Lösung sein. Deshalb schlagen wir mit unserem Minderheitsantrag vor, die zeitliche Befristung, wie sie im Text formuliert ist, nämlich vom 1. Januar 2010 bis zum 31. Dezember 2016, zu streichen.

Unser Minderheitsantrag verbindet zwei verschiedene materielle Anliegen. Ich begründe nun den zweiten Teil unseres Antrages: Obwohl die hohe Verschuldung der Invalidenversicherung schon sehr früh absehbar war, wurden nie ernsthaft Sanierungsstrategien entwickelt. Leistungsabbau war schon in den Neunzigerjahren die bundesrätliche Doktrin, doch die Mitte der Neunzigerjahre geplanten Rentenkürzungen im Rahmen der 4. IV-Revision erlitten an der Urne Schiffbruch. 70 Prozent der Stimmbevölkerung lehnten im Juni 1999 die Abschaffung von Viertelsrenten und Zusatzrenten für Ehepaare ab. Eine eigentliche Sanierungsstrategie war nie Gegenstand bundesrätlichen Nachdenkens. Präventive und nachhaltige Vorschläge für eine tatsächliche und nicht nur eine rhetorische Integration in den Arbeitsmarkt und für eine rasche Beseitigung des Schuldenberges wurden nie auf den Tisch des Hauses gelegt, obwohl allen klar war, dass die IV in den vergangenen Jahren nie die Mittel erhalten hat, um ihren gesetzlichen Auftrag erfüllen zu können, und obwohl allen Personen in diesem Saal klar ist, dass eine Sanierungsstrategie über rein ausgabenseitige Abstriche, sprich Rentenkürzungen, eine Illusion ist. Die SVP müsste hier schon so ehrlich sein zuzugeben, dass sie mit der geforderten 6. IV-Revision das Sozialwerk IV vollständig abschaffen möchte.

Nun aber in diese Vorlage eine Bedingung einzubauen, die eine Finanzierungslösung nur im Falle der Annahme der 5. IV-Revision am 17. Juni an der Urne verspricht, kommt einer Erpressung der Stimmbevölkerung gleich. Eine solche Erpressung gefährdet in hohem Masse unsere Demokratie, denn gegen die «Abbaurevision», die 5. IV-Revision, wurde erfolgreich das Referendum ergriffen und eingereicht. Diese Bestimmung, die also eine Verknüpfung mit der 5. IV-Revision herstellt und zur Bedingung macht, dass diese vom Volk angenommen wird, muss gestrichen werden. Ob die bürgerliche Mehrheit angesichts der bisherigen Verantwortungslosigkeit im Umgang mit der dringend notwendigen Finanzierung der IV eine Finanzierungslösung jemals verabschieden wird, selbst wenn am 17. Juni ein Ja zur 5. IV-Revision resultiert, ist alles andere als sicher. Klar ist aber: Bis zum 17. Juni wird keine definitive Finanzierungslösung unter Dach und Fach sein. Dazu reicht die Zeit nicht mehr. Dass auf die Politik der leeren Versprechungen kein Verlass ist, damit hat die Bevölkerung inzwischen genügend Erfahrungen.

Deshalb bitte ich Sie, die beiden Anliegen in unserem Minderheitsantrag zu unterstützen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen wird.

Meyer Thérèse (C, FR): Le groupe démocrate-chrétien soutiendra la proposition de la majorité de la commission. Cette proposition émane de nos rangs, il faut bien le dire.

Nous sommes favorables à une augmentation proportionnelle de la TVA, limitée dans le temps, c'est-à-dire sept ans, soit de 2010 à 2016. La TVA, c'est bien sûr un impôt de consommation, mais il a été jugé moins dommageable surtout pour l'industrie d'exportation et, donc, il favorise mieux la croissance. Le modèle choisi, c'est-à-dire une augmentation proportionnelle, induira les taux suivants: le taux le plus bas passera de 2,4 à 2,6 pour cent; le taux en vigueur dans l'hôtellerie passera de 3,6 à 3,9 pour cent; pour le reste, le taux passera de 7,6 à 8,3 pour cent. Nous tenons absolument à cette proportionnalité pour ne pas taxer inconsidérément les biens de première nécessité et, ainsi, désavantager par trop les familles et les personnes à revenu modeste.

La TVA générera dès 2010 des recettes nouvelles de l'ordre de 1,9 milliard de francs, puis de 2 milliards par an. Cela servira à équilibrer le compte annuel de l'AI et, éventuellement – et tant mieux si cela arrive –, à amortir un peu la dette si la conjoncture est bonne et si les effets de la 4^e et de la 5^e révision de l'AI sont positifs et continuent à l'être. Nous sommes aussi d'avis que la limitation dans le temps est une caution de la responsabilité que nous prenons de maîtriser à terme les dépenses et de trouver un équilibre durable quand la situation sera stabilisée, ceci sans donner un chèque en blanc pour des recettes supplémentaires. Après ce temps d'observation, des propositions devront être faites pour consolider dans le temps la couverture financière de l'assurance.

Nous sommes aussi pleinement d'accord de lier ce financement complémentaire à l'acceptation de la 5^e révision de l'AI – la votation populaire aura lieu le 17 juin prochain –, sinon nous risquerions de verser des recettes supplémentaires dans un tonneau sans fond, alors que le but général est vraiment de permettre à l'assurance d'atteindre son objectif, soit le versement d'une rente aux personnes qui en ont besoin, et d'avoir aussi un résultat équilibré et consolidé dans le temps.

J'appelle donc, encore une fois, chacun d'entre vous à prendre ses responsabilités et à adopter la proposition de la majorité de la commission. Si vous la rejetez, vous acceptez explicitement de piocher dans le fonds AVS et, éventuellement, de l'assécher à terme, ce qui est grave. Je trouve qu'il est très grave de ne pas prendre la responsabilité de renflouer l'AI. Alors, nous allons passer au vote et j'espère que la majorité des membres présents va aussi adopter tous les points selon la proposition de la majorité de la commission.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Die IV-Revision wie auch die Finanzierung der IV haben eine lange Leidensgeschichte. Ich möchte Sie daran erinnern, dass wir zu Beginn dieser Legislatur gemeinsam gesagt haben, dass es ein paar Dinge, ein paar Probleme gibt, die wir unbedingt lösen müssen, nur schon deshalb, weil wir es unserer Bevölkerung schuldig sind. Wir haben uns deshalb vor ungefähr drei Jahren im Rahmen der Bundesrats- und Von-Wattenwyl-Gespräche zum ersten Mal zusammengesetzt, um das Problem anzuschauen. Es gab damals den Kompromiss, dass wir sowohl die IV revidieren sollten als auch eine Finanzierungslösung finden müssten.

Während der Diskussion hat sich die bürgerliche Seite von diesem Kompromiss verabschiedet, weil sie diese Auftrennung wollte: «Zuerst die Revision, und dann schauen wir, was wir mit der Finanzierung machen.» Die SVP-Fraktion hat am Anfang über ihren Vertreter, Herrn Bortoluzzi, eigentlich noch gesagt, sie könne da mitmachen, was sie dann schnell aufgegeben hat, weil die SVP gar keine Sanierung will, sondern vielmehr Leistungen kürzen will. Jetzt stehen wir am Punkt, an welchem wir über eine Finanzierung reden müssen, die nicht gerade das ist, was sich die SP darunter vorgestellt hat. Die SP-Fraktion hat aber dennoch sehr konstruktiv mitgearbeitet, auch unter dem Stichwort Mehrwertsteuerfinanzierung; Sie sehen nun den Antrag der Minderheit II (Goll). Was ist hier vorgeschlagen?

Es geht darum, dass wir ein etwas besseres Modell mit den abgestuften Prozentsätzen vorschlagen, als dies der Bundesrat vorgelegt hat. Mit diesen Erhöhungen von 0,7, 0,2 und 0,3 Prozentpunkten wird proportional erhöht, was bedeutet, dass der Grundbedarf der Leute weniger betroffen ist, als wenn man generell 0,6 oder 0,8 Prozentpunkte zusätzlich erheben würde. Das ist ja auch der Vorschlag in der Übergangsbestimmung der Mehrheit, was im Prinzip ein vernünftiger Vorschlag ist. Was hingegen ganz unvernünftig ist, ist die Befristung dieses Vorgehens.

Wenn Sie die Fahne anschauen, sehen Sie, dass gemäss Mehrheit von 2010 bis 2016 mit den dort aufgeführten Einnahmen zu rechnen ist. Das sind sieben Jahre, in welchen zwar finanziert wird, was an zusätzlichen Leistungen zu finanzieren ist; aber die Entschuldung, die Sanierung der IV wird damit nicht gemacht. Wir haben uns, geschätzte Damen und Herren in der Mitte, eigentlich geeinigt, dass wir auch eine Entschuldung wollen und nicht nur eine momentane Finanzierung. Wenn Sie nun dieses Projekt nur bis 2016 laufen lassen, dann haben Sie eben keine Entschuldung. Es werden mindestens 7 bis 8 Milliarden Franken immer noch negativ zu Buche stehen. Das macht einen grossen Druck auf die AHV, den wir nicht wollen. Deshalb ist es das Vernünftigste, wenn man schon zum Mittel der Erhöhung der Mehrwertsteuer greift, dies auch laufenzulassen, bis das Ziel der totalen Entschuldung, also der Sanierung, erreicht ist. Wenn Sie wirklich zu einer Sanierung Hand bieten wollen, wie Sie das bei unseren allerersten Gesprächen im Rahmen der Bundesratsparteien schon vor drei Jahren versprochen haben, dann müssen Sie dieser Minderheit II (Goll) zustimmen.

Ich wundere mich jetzt noch über eine weitere Geschichte: Sie machen jetzt sozusagen rückwärtsgewandt wieder eine Verknüpfung, die Sie bei der Revision der IV aufgelöst haben. Sie verknüpfen jetzt plötzlich diese Finanzierungsvorlage mit der Annahme der IV-Revision durch das Volk. Aber diese Abstimmung findet bald statt, und was sagen Sie denn den Leuten, was für eine Finanzierung wir dann haben werden? Das wissen wir ja noch gar nicht! Jetzt auf diese Art eine Verknüpfung zu machen ist noch schlimmer, als keine zu machen. Also bitte, die Finanzierung jetzt von der Annahme der IV-Revision abhängig zu machen, die ja nun wirklich auch umstritten ist, insbesondere bei den betroffenen Kreisen, ist eine ganz seltsame Art der Lösung eines Problems, von dem wir wirklich schon seit drei Jahren gesagt haben, es sei eines, es gelte, es zu lösen. Ich finde schon die verspätete Inkraftsetzung – erst ab 2010 – etwas schwierig. Wir werden also noch ein paar Jahre Löcher, vergrösserte Löcher schaffen. Schon das ist falsch. Aber wenn wir wenigstens dem zustimmen können – ab 2010, aber dann unbefristet, sodass wir wirklich auch eine Sanierung der IV haben und nicht nur eine Finanzierung der zusätzlichen Kosten, die in den nächsten paar Jahren auf uns zukommen –, dann machen wir nicht nur vernünftige Sozialpolitik, sondern auch vernünftige Finanzpolitik.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Comme je l'ai dit tout à l'heure, le Conseil fédéral attribue un satisfecit à la proposition de la majorité de la commission. C'est la raison pour laquelle, sans enthousiasme, nous nous rallions à la majorité. Nous reconnaissons qu'un certain nombre d'arguments logiques militent en faveur de la solution de la minorité, mais lorsqu'on tient compte à la fois de l'environnement politique et du problème financier, on doit pencher en faveur de la proposition de la majorité.

Triponoz Pierre (RL, BE), pour la commission: Je vous prie de suivre la majorité de la commission.

La proposition de la minorité I (Fasel) est retirée. Il nous reste la proposition de la minorité II (Goll) et celle de la majorité. J'aimerais vous rappeler que les propositions de la minorité II et de la majorité demandent toutes les deux un relèvement proportionnel du taux de la TVA. Mais la minorité II propose que ce relèvement ne soit pas limité dans le temps,

contrairement à la majorité, qui prévoit que cette augmentation soit limitée aux années 2010 à 2016.

Enfin – cela se fera dans un deuxième vote, mais je me permets de l'ajouter ici –, la majorité veut lier le relèvement du taux de la TVA à l'entrée en vigueur de cet arrêté le 1er janvier 2010, à condition que la modification du 6 octobre 2006 de la loi sur l'assurance-invalidité soit approuvée par le peuple. Cela veut dire que le peuple doit dire oui le 17 juin, sinon cette solution n'entrera pas en vigueur.

Wehrli Reto (C, SZ), für die Kommission: Die Mehrheit schlägt Ihnen eine Befristung vor, Sie haben es gehört, vom 1. Januar 2010 bis zum 31. Dezember 2016. Sie schlägt eine Verknüpfung vor, wie Sie es am Ende der Fahne zur materiellen IV-Revision aufgeführt haben. Warum das Ganze? Zuerst zur Befristung, zur zeitlichen Limitierung: Dies geschieht deshalb, weil danach, wenn die Befristung abgelaufen ist, wieder eine Neubeurteilung der Finanzierung vorgenommen werden soll, geradezu vorgenommen werden muss. Die Erhöhung der Mehrwertsteuer darf nach Ansicht der Mehrheit der Kommission nicht zu einer Dauerlösung werden, sondern es soll nach dieser Übergangsregelung wieder frei beurteilt werden können, ob die materielle 5. IV-Revision Früchte getragen hat, ob die Neurenten wirklich nachhaltig zurückgegangen sind, ob das strukturelle Defizit jährlich tiefer ausfällt und die Finanzierung deshalb auf andere Weise geregelt werden kann. Der Druck auf das System bleibt somit erhalten, und wir sind gezwungen, bis in sieben Jahren positive Resultate zu liefern. Warum die Verknüpfung mit der materiellen Revision? Dank dem Grundsatz «Eingliederung vor Rente» – dies ist der Hauptgrundsatz der 5. IV-Revision – wird im IV-System ein Paradigmenwechsel stattfinden, der langfristig die finanzielle Situation der IV entschärfen wird:

1. Die Zahl der Neurentner und -rentnerinnen wird sinken, da die Arbeitsunfähigkeit früher erfasst wird und die Massnahmen zur Wiedereingliederung am Arbeitsplatz schneller ergriffen werden.

2. Die falschen Anreize, die den Rentenbezug attraktiv machen, werden beseitigt. Keine IV-Leistung wird mehr höher sein als der zuvor versicherte Lohn.

Nur mit diesen materiellen Voraussetzungen zur Entlastung des Systems ist die Zusatzfinanzierung der IV, über die wir heute debattieren, kein Tropfen auf den heissen Stein. Die Zusatzfinanzierung ist zwecklos, wenn die strukturellen Probleme nicht gelöst werden.

Wie bereits im Eintretensvotum erwähnt: Letzte Woche konnten die Medien für einmal Erfreuliches über unseren Patienten IV berichten. Die Neurenten sind letztes Jahr im Vergleich zum Vorjahr um 16 Prozent zurückgegangen, im Vergleich zu 2003 sogar um 30 Prozent, und erstmals seit zwanzig Jahren sind wieder weniger Neurenten gesprochen worden. Was zeigt uns das? Die 4. IV-Revision trägt dank aktiver Arbeitsvermittlung durch die IV und dank medizinischer Beurteilungen durch die regionalen ärztlichen Dienste Früchte. Wir sind auf dem richtigen Weg. Das BSV schätzt, mit der 5. IV-Revision und dem neuen Instrument der Integration die Zahl der Neurenten um weitere 10 bis 15 Prozent nach unten drücken zu können. Eine Verknüpfung mit der 5. IV-Revision ist nötig, damit auch die strukturellen Mängel der IV beseitigt werden und wir nicht ein Fass ohne Boden finanzieren.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich halte fest, dass der Antrag der Minderheit I (Fasel) zurückgezogen wurde.

Art. 112 Abs. 3 Bst. c; 130 Abs. 3bis; 196

Art. 112 al. 3 let. c; 130 al. 3bis; 196

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 05.053/4063)

Für den Antrag der Minderheit II 69 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 63 Stimmen

Ziff. II – Ch. II

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 05.053/4064)

Für den Antrag der Mehrheit 71 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II 69 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Gesamtabstimmung nehmen wir erst am Schluss unserer Beratungen zu den beiden Geschäften vor.

05.052

2. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (Finanzierung)

2. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (Financement)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich schlage vor, dass wir zuerst die Frage «Lohnprozente oder Mehrwertsteuer?» bereinigen. – Sie sind damit einverstanden.

Art. 3

Antrag der Mehrheit

Abs. 1, 1bis

Streichen

Antrag der Minderheit

(Rechsteiner Paul, Fehr Jacqueline, Goll, Heim Bea, Maury Pasquier, Rossini, Schenker Silvia, Teuscher)

Abs. 1, 1bis

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Wäfler

Abs. 3

Die Beiträge von Bund, Arbeitgebern und Arbeitnehmern sind so zu bemessen, dass die Rechnung der Invalidenversicherung ausgeglichen schliesst. Bei Defiziten in der IV-Jahresrechnung werden ab dem folgenden Jahr die Beiträge von Bund, Arbeitgebern und Arbeitnehmern entsprechend erhöht, dies zeitlich beschränkt so lange, bis die Defizite getilgt sind.

Bei den Arbeitgeberbeiträgen kann ein angemessener Beitragsbonus gewährt werden für den Lohnsummenanteil für Angestellte mit gesundheitlich beschränkter Leistungsfähigkeit und Bezüger von IV-Renten.

Art. 3

Proposition de la majorité

Al. 1, 1bis

Biffer

Proposition de la minorité

(Rechsteiner Paul, Fehr Jacqueline, Goll, Heim Bea, Maury Pasquier, Rossini, Schenker Silvia, Teuscher)

Al. 1, 1bis

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition Wäfler**Al. 3*

Les cotisations de la Confédération, des employeurs et des employés sont fixées de telle sorte que les comptes de l'assurance-invalidité soient équilibrés. En cas de déficit, elles sont relevées à partir de l'année suivante jusqu'à ce que le déficit soit comblé.

Pour les cotisations des employeurs, un bonus peut être accordé sur la part des cotisations salariales des titulaires d'une rente AI ou des employés dont la santé limite les capacités économiques.

Art. 85b*Antrag der Minderheit*

(Rechsteiner Paul, Fehr Jacqueline, Goll, Heim Bea, John-Calame, Rechsteiner-Basel, Rossini, Schenker Silvia)

Titel

Befristete Erhöhung des Beitragssatzes (IVG)

Text

Der Beitragssatz von 1,4 Prozent nach Artikel 3 Absatz 1 zweiter Satz IVG wird bis zum 31. Dezember 2014 um 0,6 Prozent auf 2 Prozent angehoben. Die Beiträge der Nichterwerbstätigen gemäss Artikel 3 Absatz 1bis werden entsprechend angepasst.

Art. 85b*Proposition de la minorité*

(Rechsteiner Paul, Fehr Jacqueline, Goll, Heim Bea, John-Calame, Rechsteiner-Basel, Rossini, Schenker Silvia)

Titre

Relèvement temporaire du taux de cotisation (LAI)

Texte

Le taux de la cotisation prévue à l'article 3 alinéa 1 deuxième phrase LAI est relevé de 0,6 point jusqu'au 31 décembre 2014 et passe ainsi de 1,4 à 2 pour cent. Le montant des cotisations payées par les personnes sans activité lucrative conformément à l'article 3 alinéa 1bis est adapté en conséquence.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ich begründe Ihnen jetzt namens der Minderheit den Antrag für die Erhöhung der Lohnbeiträge, der Lohnpromille, anstelle der Erhöhung der Mehrwertsteuer, was dem ursprünglichen Antrag der Subkommission der SGK entspricht und jetzt auch aus unserer Sicht nach wie vor die sinnvolle Variante zur Finanzierung der IV darstellt. Ich werde die Gründe in Kürze darlegen, nachdem heute schon sehr viel argumentiert worden ist und es nicht darum geht, alles zu wiederholen, was schon gesagt worden ist – aber die paar Dinge müssen hier doch noch ins richtige Licht gesetzt werden und müssen im Kontext begründet werden.

Die erste Überlegung, die entscheidend ist für den Antrag der Finanzierung via Lohnpromille statt via Mehrwertsteuer, besteht darin, dass die IV-Finanzierung auf einer Mischfinanzierung aufgebaut ist. Die Hälfte der Ausgaben der IV wird durch die öffentliche Hand, vor allem durch den Bund, getragen; die andere Hälfte wird heute durch Lohnprozente getragen, hälftig aufgeteilt in Arbeitgeberbeiträge und Arbeitnehmerbeiträge. Das ist die traditionelle Finanzierung der Invalidenversicherung, die ihrem Charakter als Sozialversicherung Rechnung trägt. Sie übernimmt zur einen Hälfte Aufgaben der Allgemeinheit – das ist die Finanzierung durch den Bund –, aber sie ist zur anderen Hälfte nicht einfach eine Volksversicherung, sondern eine Versicherung, die auf die Erwerbstätigen zugeschnitten ist. Da trägt die IV Erwerbsersatzcharakter, und genau diese hälftige Finanzierung durch Beiträge auf den Löhnen, wiederum hälftig geteilt zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern, zeigt, dass dieser Schlüssel hier eine Entsprechung im Charakter der Sozialversicherung hat und nun auch bei der Refinanzierung übernommen werden soll.

Lohnbeiträge dürfen nicht einfach ökonomisch verteufelt werden. Es gibt gute Gründe, die Finanzierung dann über Lohnpromille, Lohnprozente vorzunehmen, wenn es um Versicherungen für die Erwerbstätigen geht. Wir haben das Bei-

spiel der AHV, und wir haben vor allem das Beispiel der Arbeitslosenversicherung. Die sinnvolle Finanzierung der Arbeitslosenversicherung in erster Linie durch Lohnbeiträge sollte unbestritten sein. Auch bei der Invalidenversicherung geht es zum Teil, eben zu dieser Hälfte, um eine Versicherung, die auf die Erwerbstätigkeit zugeschnitten ist. In diesem Sinne ist die Finanzierung über Lohnpromille adäquat, zugeschnitten auf diese Sozialversicherung. Das ist der erste Grund.

Der zweite Grund ist die soziale Ausgestaltung der Lohnbeiträge. Es ist klar, weshalb sich Economiesuisse mit Händen und Füßen gegen Lohnprozente, Lohnpromille wehrt. Dafür gibt es einen einfachen Grund: Lohnbeiträge sind die soziale Finanzierung als Mehrwertsteuerbeiträge. Das ist halt so: Für die unteren Einkommen schneiden die Lohnbeiträge besser ab als die Mehrwertsteuerbeiträge. Und vor allem ist es so: Bei den hohen und höchsten Einkommen «schenkt» es eben «ein», ob man Lohnbeiträge bezahlen muss, die nicht plafoniert sind, wie in diesem Fall bei der Invalidenversicherung, oder ob man Mehrwertsteuer bezahlt. Aus diesem Grunde, das ist die zweite Argumentation, spricht die soziale Perspektive für die Finanzierung mittels Lohnbeiträgen gegenüber der Finanzierung mittels Mehrwertsteuerprozentsen.

Es gibt einen dritten und ebenso entscheidenden Grund. Die Finanzierung über Lohnbeiträge ist eine Finanzierung, die einfach durch dieses Parlament beschlossen werden kann. Kommt es zu einem Beschluss dieses Parlamentes über die Finanzierung durch Lohnbeiträge oder durch Erhöhung der Lohnbeiträge wie bei der Arbeitslosenversicherung, tritt diese Finanzierung unmittelbar in Kraft, wenn es kein Referendum gibt oder wenn ein Referendum verworfen wird.

Hier ist es nun so, dass es nur die Finanzierung über Lohnbeiträge möglich machte, die lange hinausgezögerte und verschleppte Finanzierung der Invalidenversicherung bereits per 1. Januar 2008, also auf nächstes Jahr, vorzunehmen. Dafür sprechen nun nicht nur Gründe der Finanzierung der Invalidenversicherung. Es sprechen auch ökonomische Gründe dafür, dass diese Finanzierung sofort vorgenommen wird. Wenn es um eine Erhöhung von Beiträgen geht, was immer unangenehm ist, was immer die Einkommen belastet, wenn eine solche Erhöhung durchgeführt werden muss, sollten wir sie aus ökonomischen Gründen dann durchführen, wenn wir in einer guten Konjunkturlage sind, wenn wir im Aufschwung sind, wie wir es im Moment sind. Man sollte solche Erhöhungen nicht in einer Rezession durchführen, weil sie in einer Rezession krisenverstärkend wirken. Genau deshalb sollte man diese Erhöhung in dieser günstigen Konjunkturlage sofort durchführen und diesen Zeitpunkt, dieses günstige Zeitfenster, diese Opportunität nicht verpassen.

Ich glaube, dass man dies eben auch deshalb durchführen sollte, weil hier keine ernsthafte Referendumsgefahr besteht. Ich glaube, dass niemand das Referendum machen würde, und wer es machen würde, wäre damit vor dem Volk wohl chancenlos. Es ist zu bedauern, dass diese Lösung, die in der zuständigen Subkommission im Flimser Geist noch fast einhellig beschlossen worden war, in der SGK unter dem Druck – dem sanften oder unsanften Druck – von Economiesuisse während der Beratungen dann umgedreht wurde, als nicht mehr dieser Flimser Geist herrschte. Das ist leider kurzfristig.

Es ist klar, dass es Mehrwertsteuererhöhungen vor dem Volk schwer haben. Sie sind unpopulär. Bereits im Jahre 2004 ist eine Mehrwertsteuererhöhung für die IV vor dem Volk gescheitert. Das kann nicht übersehen und nicht bestritten werden. Zwar ist es im Parlament einfacher, eine Mehrwertsteuererhöhung durchzusetzen. Aber vor dem Volk wird eine solche Erhöhung Schwierigkeiten haben. Sie wird erst recht dann Schwierigkeiten haben, wenn gewisse Leute, wie es sie unter den Freisinnigen gibt, teilweise auch diese Argumentation verfechten werden und mit der Mehrwertsteuererhöhung die direkte Bundessteuer abzuschaffen versuchen oder mit Mehrwertsteuerreformen im Stile der Vorschläge von Herrn Bundesrat Merz versuchen werden, die unteren

Einkommen noch mehr zu belasten als heute und die höheren zu entlasten.

In diesem Sinne ersuche ich Sie, der Minderheit zuzustimmen und eine weise Lösung zu wählen, und zwar bereits jetzt und nicht erst, nachdem eine Mehrwertsteuererhöhung in der Volksabstimmung wieder gescheitert sein wird.

Goll Christine (S, ZH): Weshalb ist eine Finanzierungslösung über Lohnbeiträge zielführender und vor allem sinnvoller als das von der Kommissionsmehrheit vorgeschlagene Konzept für eine Mehrwertsteuererhöhung? Im Vorfeld der letzten eidgenössischen Wahlen 2003 hat die politische Rechte eine demagogische Kampagne gestartet. Seither findet eine eigentliche Hetzjagd auf Menschen mit Behinderungen statt, wobei Behauptungen aufgestellt werden, die fernab von Fakten und Wahrheiten liegen.

Wir erleben seit längerer Zeit, dass eine Umgestaltung der Wirtschaft im Gange ist. Neoliberale Wirtschaftskonzepte haben dazu geführt, dass der Druck und der Stress in der Arbeitswelt zugenommen haben. Das ist auch von einer Studie des Staatssekretariates für Wirtschaft (Seco) bewiesen worden. Diese Studie hält nämlich fest, dass die volkswirtschaftlichen Kosten, die jährlich für strukturell bedingte Stresssymptome bei Arbeitnehmenden anfallen, auf über 4 Milliarden Franken geschätzt werden. Die Umgestaltung der Wirtschaft bringt eine weitverbreitete Prekarisierung von Arbeitsverhältnissen mit sich, und genau diese Brutalisierung auf dem Arbeitsmarkt hat zu einer Zunahme von IV-Fällen geführt. Die Wirtschaft produziert also IV-Fälle, das heisst, sie «entsorgt» Menschen, die nicht mehr vollumfänglich leistungsfähig sind, an die Invalidenversicherung. Mit der nun verbreiteten Eingliederungsrhetorik im Rahmen der 5. IV-Revision werden jedoch die realen Verhältnisse ausgeblendet. Während die OECD in ihrer Studie über die 5. IV-Revision die fehlende Verpflichtung der Arbeitgeberseite bei dieser Revision kritisiert und darauf hinweist, dass in allen anderen Ländern Betriebe verpflichtend in die Verantwortung zur Verhinderung von Invalidisierungen einbezogen und auch entsprechend zur Kasse gebeten werden, beschränkt sich die Schweiz darauf, ein 400 Millionen Franken teures Frühinterventionssystem und Integrationsmassnahmen im Gesetz zu verankern, die ins Leere verpuffen werden. Denn die besten Programme zur Wiederherstellung der Arbeitsfähigkeit nützen nichts, wenn diese wiederhergestellte Arbeitsfähigkeit nachher auf dem Arbeitsmarkt nicht eingesetzt werden kann. Ohne Arbeitsplätze gibt es keine Integration.

Es braucht in erster Linie eine Finanzierungslösung, aber das Mehrwertsteuerkonzept der Mehrheit überzeugt nicht. Es überzeugt in erster Linie nicht, weil die FDP-Fraktion sich auf sehr dünnem Eis bewegt, wenn sie nun plötzlich eine bis vor Kurzem bekämpfte Lösung für eine Mehrwertsteuererhöhung favorisiert, gleichzeitig aber einen Einheitssatz bei der Mehrwertsteuer einführen möchte oder allenfalls die direkte Bundessteuer abschaffen will, um dann die Mehrwertsteuerbeiträge zu verdoppeln. Ich muss die FDP hier fragen: Und was bleibt dann noch für die Invalidenversicherung? Was wollen Sie eigentlich genau mit der Mehrwertsteuer?

Das Konzept einer Mehrwertsteuererhöhung überzeugt auch nicht, weil FDP und CVP gegen die SVP antreten müssen, wenn sie ihr Konzept durchbringen wollen. Hier möchte ich wissen: Wie ist das jetzt mit dem bürgerlichen Schulterschluss, wenn es um das gemeinsame Programm für Staats- und Sozialabbau geht?

Das Konzept der Mehrheit überzeugt auch nicht, weil es keine vollständige Entschuldung der IV anpeilt, sondern die angelaufenen Schulden stehenlassen will, um jederzeit den Druck für weitere Leistungskürzungen aufrechterhalten zu können.

Eine ursprünglich von der Subkommission gutgeheissene Finanzierungslösung über Lohnbeiträge, wie sie im Minderheitsantrag ausformuliert ist, hat zahlreiche Pluspunkte. Diese Lösung kann schneller greifen, sie bindet die Wirtschaft in die Verantwortung ein, sie braucht keinen Umweg über eine Volksabstimmung, und sie bringt vor allem eine vollständige

und nachhaltige Entschuldung für die schwer angeschlagene Invalidenversicherung.

Robbiani Meinrado (C, TI): J'ajoute simplement deux mots parce que l'on retrouve ici une des options déjà mises en évidence lors de la discussion sur l'entrée en matière. En effet, la proposition de la minorité Rechsteiner Paul nous place face au choix entre le relèvement de la TVA d'un côté, et l'augmentation des cotisations salariales de l'autre.

Ce conseil s'est prononcé tout à l'heure en faveur du relèvement du taux de la TVA. Je vous invite, au nom du groupe démocrate-chrétien, à confirmer ce choix. Pourquoi? D'abord parce que l'assurance-invalidité est une assurance universelle. Elle ne concerne pas seulement les salariés, mais toute la population. Il est donc opportun que non seulement les salariés, mais toute la population participent à son financement. D'ailleurs, la solution que l'on vient de choisir – le relèvement proportionnel de la TVA – permet de mieux tenir compte des personnes, des familles et des ménages à revenu bas ou modeste.

En deuxième lieu, le relèvement du taux de la TVA évite le renchérissement du coût du travail, ce qui, surtout au moment où la compétition économique entre les pays et les régions est grande, freinerait la croissance et la création d'emplois.

En troisième lieu, nous ne devons pas oublier qu'à l'avenir nous devons nous prononcer sur une augmentation des cotisations salariales. Que l'on pense à ce qui est déjà prévu dans le cadre de l'assurance-chômage et peut-être aussi de l'allocation pour perte de gain. Donc, on aura un renchérissement des cotisations salariales. Il faut éviter ici de faire la même chose, parce qu'il ne s'agit pas ici – contrairement à l'assurance-chômage, comme je viens de le dire – d'une assurance seulement destinée aux salariés.

La proposition de la minorité Rechsteiner Paul souligne ici un autre élément, c'est-à-dire l'opportunité d'aller devant le peuple pour justifier l'augmentation de la TVA. Le groupe démocrate-chrétien pense que nous disposons d'arguments suffisamment crédibles et fondés pour défendre ce choix. Le groupe démocrate-chrétien est prêt et il désire s'engager dans cette direction. Il ne faut d'ailleurs pas oublier un élément clair: le peuple devra tenir compte du fait que s'il refuse une augmentation de la TVA, il sera tout de même obligé d'assumer cette responsabilité, ainsi que d'autres choix, d'autres moyens de financement de l'AI qui l'amèneront de toute façon à participer davantage qu'aujourd'hui à son financement.

Au nom du groupe démocrate-chrétien, je vous invite à soutenir la proposition de la majorité de la commission.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich schlage Ihnen vor, die Debatte hier zu unterbrechen. Bis zur Abstimmung würde es noch mindestens eine halbe Stunde dauern. Wir fahren morgen nach der Differenzbereinigung im CO2-Gesetz, die nur wenige Minuten in Anspruch nehmen wird, mit der Debatte über die 5. IV-Revision weiter. – Sie sind damit einverstanden.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

04.3669

**Motion Zisyadis Josef.
Deklaration von mit Eichenholz
behandelten Weinen**

**Motion Zisyadis Josef.
Déclaration des vins infusés
au chêne**

Einreichungsdatum 13.12.04

Date de dépôt 13.12.04

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Zisyadis lässt sich durch Frau Huguenin vertreten.

Huguenin Marianne (–, VD): Dans le domaine du marché de l'alimentation, de la mondialisation touchant aussi la fabrication et le commerce des vins, les choses avancent vite, plus vite que notre Parlement qui tarde à traiter les motions, plus vite que le Conseil fédéral aussi.

Monsieur Zisyadis a dû choisir douloureusement entre un débat sur la TSR pour le deuxième tour des élections vaudoises et, enfin, le plaisir de voir ses motions sortir du long tunnel de notre Parlement en ayant évité les poubelles, c'est pourquoi je le remplace aujourd'hui.

En décembre 2004, il déposait une motion visant simplement, semblait-il, à signaler clairement pour le consommateur suisse les vins importés, fabriqués avec des copeaux de bois plutôt qu'infusés dans des fûts de chêne, comme le veut la tradition vinicole. Dans sa réponse de mars 2005, le Conseil fédéral refuse la motion et se retranche derrière le fait que cette pratique est de fait illégale en Suisse et que, par conséquent, cette illégalité concerne aussi les vins importés, du moins ceux de l'Union européenne. Pour les autres, le Conseil fédéral ne s'en soucie pas. Le même Conseil fédéral admet par ailleurs que le marché est en pleine évolution. Et là, comme dans beaucoup d'autres domaines, il recommandait courageusement d'attendre que l'Union européenne décide.

Un peu de courage, que diable, et un peu d'honnêteté! Car entre-temps, le Conseil fédéral a bel et bien modifié l'ordonnance sur les boissons alcoolisées, dans le but avoué d'adapter sa législation au droit européen. L'utilisation de copeaux de chêne dans la production est désormais admise en Suisse depuis janvier de cette année. Il devient donc d'autant plus nécessaire d'accepter cette motion et de l'envoyer au Conseil fédéral en rappelant qu'elle ne se prononce pas sur le fond de l'interdiction ou non de cette pratique, comme le fait l'initiative parlementaire Zisyadis 06.487, «Consommateurs et défense des traditions viticoles suisses», déposée en décembre 2006, non encore traitée, par ailleurs soutenue par l'Association suisse des vignerons-encaveurs. Cette motion demande très simplement la transparence pour le consommateur des conditions de production. Elle demande une déclaration claire sur le produit, des conditions identifiant l'élevage avec des copeaux de bois, simple respect des consommateurs et simple respect des producteurs.

Je vous demande donc d'accepter cette motion.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Nous vous proposons de rejeter la motion Zisyadis. Elle demande que les vins importés fabriqués avec des copeaux de chêne soient soumis à une déclaration claire pour le consommateur. Nous voulons des règles qui soient les mêmes que celles de l'Union européenne. C'est discriminatoire à l'égard des producteurs suisses et on peut imaginer la multiplication des déclarations qui, à la fin, rendent difficile l'information du consommateur. Le Conseil fédéral vous demande de rejeter cette motion.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 73 Stimmen

Dagegen 104 Stimmen

05.3245

**Motion Germanier Jean-René.
Obstspirituosen
und Konsumententäuschung
Motion Germanier Jean-René.
Spiritueux de fruits
et tromperie des consommateurs**

Einreichungsdatum 02.06.05

Date de dépôt 02.06.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Germanier Jean-René (RL, VS): Par ma motion, je charge le Conseil fédéral de créer une base légale spécifique pour la déclaration des boissons spiritueuses de fruits et d'introduire dans l'ordonnance sur les denrées alimentaires un complément fixant l'obligation de rédiger la dénomination spécifique comme suit: «Boisson spiritueuse de fruits à base de» En effet, comme nous n'avons pas d'appellation d'origine contrôlée, il n'existe pas de protection concernant l'origine des fruits dans les spiritueux. Dans la situation actuelle, on n'a pas l'obligation de définir les fruits et il y a les spiritueux de type fantaisie à base d'alcool éthylique et d'arômes de fruits, qui peuvent utiliser des images de fruits sur les étiquettes. Dans ce sens nous avons une discrimination entre le spiritueux de type fantaisie à base d'alcool éthylique et le spiritueux véritable produit à base de fruits. Il faut huit à neuf kilogrammes de fruits pour faire une bouteille d'eau-de-vie de pommes ou de poires, ou par exemple de fruits à pépins, alors qu'il ne faudrait que quelques centaines de grammes de fruits macérés aux arômes pour obtenir une boisson spiritueuse de fruits.

Je vous demande donc de soutenir ma motion.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Monsieur Germanier propose de charger le Conseil fédéral de créer une législation spécifique pour la déclaration des boissons spiritueuses de fruits. Ces dernières sont des spécialités relativement bon marché, produites par macération et commercialisées dans la Communauté européenne.

Cette demande revient à charger le Conseil fédéral de mettre en place deux législations différenciées pour le même type de denrées alimentaires – les boissons spiritueuses –, ce qui n'est pas possible. L'étiquetage spécifique ou l'obligation – proposée dans le texte de la motion – d'ajouter une liste des ingrédients ne sont pas envisageables. Ces exigences seraient contraires aux conditions appliquées généralement aux différentes catégories de boissons spiritueuses.

La Suisse s'est engagée à rendre sa législation équivalente à la législation européenne dans le domaine des boissons spiritueuses en ratifiant les accords bilatéraux I et la législation européenne ne prévoit pas de telles exigences. Les exigences de l'auteur de la motion seraient considérées par notre principal partenaire commercial comme une barrière technique au commerce.

C'est la raison pour laquelle je vous recommande de rejeter la motion Germanier.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 65 Stimmen

Dagegen 81 Stimmen

04.3686

**Motion Reymond André.
Aufnahme
der Republik Taiwan in die WHO**

**Motion Reymond André.
Adhésion de la République
de Chine (Taiwan) à l'OMS**

Einreichungsdatum 15.12.04

Date de dépôt 15.12.04

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Reymond André (V, GE): La santé n'est pas de la politique: les maladies et les soins médicaux ne connaissent aucune frontière. Tel était l'engagement de Taïwan lorsqu'elle a demandé son adhésion à l'Organisation mondiale de la santé. L'irruption du SRAS en 2003 a représenté un sérieux danger pour la planète entière, et les 25 millions d'habitants de l'île de Taïwan ne disposaient d'aucun moyen d'échapper à l'épidémie. L'OMS s'est finalement décidée à envoyer des experts pour soutenir Taïwan, alors que l'épidémie y avait atteint un niveau critique. La dernière irruption du SRAS démontre le laborieux combat solitaire de Taïwan contre la maladie et renforce le sentiment qu'il est absurde que la candidature de Taïwan soit refusée par l'OMS. Ladite «République populaire de Chine» n'offre volontairement aucune aide médicale à Taïwan, prétextant que cela relève de l'OMS. De plus, Taïwan, disposant d'un système de santé parmi les meilleurs du monde, remplirait sans aucun doute les conditions pour une adhésion à l'OMS.

Pour des raisons objectives, et dans l'intérêt de la santé mondiale, ainsi qu'en accord avec le sens de la Charte de l'OMS, la Suisse devrait voter pour l'adhésion de Taïwan. Dans le cas où le Conseil fédéral placerait en toile de fond une politique de neutralité – afin de respecter une équidistance entre Taipei et Pékin –, l'auteur de cette motion lui laisse la possibilité de s'abstenir de voter au lieu de voter oui.

Comme je l'ai dit, la santé n'est pas de la politique. Notre pays est membre de l'ONU, d'organisations internationales, ce qui lui donne le droit de s'exprimer par la voix de ses représentants. Monsieur le conseiller fédéral, pourquoi le Conseil fédéral n'a-t-il pas le courage politique qui découle de la neutralité? Pourquoi, pour une question grave de santé, le Conseil fédéral se cache-t-il derrière le fait qu'il s'agit d'une affaire interne à un seul pays? Pourquoi le Conseil fédéral donne-t-il comme une des justifications le fait que l'adhésion d'un membre conduirait à une politisation des travaux?

Je vous propose de soutenir ma motion, et en terminant je dirai: comme si les organisations internationales n'étaient pas de la politique!

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: L'auteur de la motion souhaite que nous soutenions le point de vue de Taïwan lorsque les autorités de l'île déposeront une demande d'adhésion à l'OMS. La Suisse rappelle qu'elle a toujours défendu la politique d'une seule Chine et qu'elle considère Taïwan comme partie intégrante de la Chine.

Néanmoins, nous savons tous que dans cette partie du monde, fort heureusement, des solutions pragmatiques sont possibles; elles ont été possibles lors de l'adhésion de Taïwan à l'OMC; elles le seront encore en ce qui concerne son admission à l'OMS en tant qu'observateur.

Nous souhaitons collaborer avec Taïwan en matière de prévention d'épidémies et dans la lutte contre une série de maladies transmissibles. Mais nous voulons le faire sur une base technique qui n'entraîne pas de conséquences sur le plan politique, afin d'assurer la cohérence de notre politique à l'égard de la République populaire de Chine, qui est la représentante de la Chine toute entière, dont Hongkong, Macao et Taïwan font partie, comme la province de Taïwan ou

Macao. Nous pouvons trouver une solution pragmatique, nécessaire, sans porter atteinte à nos principes intangibles depuis la reconnaissance de la République populaire de Chine à la fin des années 1940.

Nous vous proposons de rejeter cette motion.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 94 Stimmen

Dagegen 62 Stimmen

04.3697

**Motion Humbel Näf Ruth.
Grippepandemievorsorge**

**Motion Humbel Näf Ruth.
Prévenir une pandémie grippale**

Einreichungsdatum 15.12.04

Date de dépôt 15.12.04

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Humbel Näf Ruth (C, AG): Diese Motion ist ein schönes Beispiel dafür, wie der Gang innerhalb der Verwaltung von realen Entwicklungen überholt werden kann.

Im Dezember 2004 habe ich mit dieser Motion verlangt, dass der Bundesrat eine autonome, auslandunabhängige Versorgung der Schweizer Bevölkerung mit Grippeimpfstoff im Falle einer Grippepandemie sicherstellt und er dazu zusammen mit den Grippeimpfstoff-Herstellern in der Schweiz eine Lösung sucht. Vor zwei Jahren, im März 2005, lehnte der Bundesrat die Motion ab mit der Begründung, dass die Forderung, die Landesversorgung mit Grippeimpfstoffen im Falle einer Pandemie zu gewährleisten, verfrüht sei. Ein halbes Jahr später, im Herbst 2005, traten im Fernen Osten plötzlich Fälle von Vogelgrippe auf. Das Virus kam näher und mutierte auch im Nahen Osten, in einzelnen Fällen bei Menschen. Diese Meldungen lösten in der Bevölkerung Ängste und im BAG Hektik aus. Schnell, im Dringlichkeitsverfahren, wurde das Epidemien-gesetz in der letzten Herbst-session geändert, und in der Wintersession haben wir 75 Millionen Franken für einen Grippeimpfstoff aus dem Ausland gesprochen. Die Schweiz hat damit im Vergleich zu anderen Ländern eine sehr teure Lösung gewählt und sich in die Auslandabhängigkeit begeben – kein Ruhmesblatt für das Pharmaland Schweiz.

Der Bundesrat hat damit einen anderen Weg gewählt, als es die Motion verlangte. Die Motion ist nicht erfüllt, das Geschäft aber erledigt. Deshalb ziehe ich die Motion zurück.

Zurückgezogen – Retiré

05.3587

**Motion Bortoluzzi Toni.
Neue Massnahmen
zur Aidsprävention**

**Motion Bortoluzzi Toni.
Nouvelles mesures
de prévention contre le sida**

Einreichungsdatum 06.10.05

Date de dépôt 06.10.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten ist ja klar eine gesundheitspolitische Aufgabe, die in erster Linie durch die Exekutive wahrzunehmen ist.

Das hat seine Richtigkeit und wird in unserem Land unbestritten getan. Wir haben zum Beispiel im Rahmen der Budgetdebatte im vergangenen Dezember auf Antrag des Bundesrates Mittel gesprochen, um Impfstoffe bereitzustellen. Man hat über die Notwendigkeit, über die Zweckmässigkeit dieser Vorsorgemassnahme auch damals diskutiert, sie aber letztlich dann klar befürwortet. Bei der Bekämpfung übertragbarer Krankheiten geht es ja nicht um die Frage des Grundsatzes – dieser ist unbestritten –, sondern es ist immer wieder die Frage zu diskutieren, wie es am wirksamsten, am besten getan wird. Mit meiner Motion beantrage ich eine Korrektur der Massnahmen bei der HIV-Infektion.

Die Aidspolitik des Bundes orientiert sich im Wesentlichen an massenmedialen Kampagnen. Das ist sicher nicht falsch. Man könnte sich allenfalls über den Inhalt der Kampagnen streiten, darüber, ob man das Ziel nicht auch mit anderen Botschaften erreichen könnte; ich möchte hier aber nicht moralisieren. Prävention mit dem Ziel, die Bevölkerung zu sensibilisieren, ist nötig, und das wird mit diesen Kampagnen auch erreicht. Der diesbezügliche Wissensstand der Bevölkerung ist sicher gross. Allerdings erreicht man damit immer nur diejenigen wirkungsvoll, die sogenannten vernünftig sind. Die Grenzen der Prävention sind klar immer dort, wo das Verständnis dafür nicht vorhanden ist und sie abgelehnt wird – die Grenzen sind klar. Dort, wo die Selbstgefährdung isoliert ist, ist es weniger problematisch als dort, wo eine Übertragung ohne Kenntnis der Betroffenen selbst möglich ist. Bei HIV-Infektionen ist eine solche möglich, weil die Betroffenen oft keine Kenntnis über ihren Gesundheitszustand haben. Meine Motion zielt darauf ab, anstelle der heutigen grossen Präventionskampagnen die zielgruppenbezogenen Massnahmen zu stärken.

Eine amerikanische Studie zeigt, dass meine Vorschläge nicht gar so fremd und nutzlos sind, wie es hin und wieder vom Bundesamt für Gesundheit dargestellt wird und vor Kurzem auch noch vertreten wurde. Ich möchte hier nicht auf alle Details eingehen. Es geht im Wesentlichen darum, eine nach wie vor unheilbare, übertragbare Krankheit im Interesse der gesunden Bevölkerung an der Ausbreitung zu hindern. Da genügt es eben meines Erachtens nicht, möglichst sinnige und zum Teil lustige mediale Auftritte zu lancieren, sondern es braucht aus meiner Sicht die Rückverfolgung der Ansteckungskette, und es braucht Routineteams, die ausgedehnt werden müssen. Es lohnt sich, so meine ich, diese Arbeit zu tun, um diese Ausbreitung zu verhindern.

Es gefällt mir an sich nicht, in diesem Zusammenhang die Wirtschaftlichkeit ins Spiel zu bringen, aber nachdem der Bundesrat in seiner Stellungnahme das Ende seines Programms, also seines Vierjahres-Massnahmenprogramms, auf 2008 ankündigt, wäre es auch angezeigt, im neuen HIV/Aids-Programm die Frage der Wirtschaftlichkeit wirksamer Massnahmen einer genauen Prüfung zu unterziehen. Dahin geht eigentlich meine Motion. Es sollen Massnahmen genauer angesehen werden, die dazu führen, dass eben die Verbreitung behindert oder verhindert werden kann. Jeder Aidsfall ist eine äusserst teure Angelegenheit in der Behandlung. Das soll man in die Frage der Massnahmen auch mit einbeziehen.

Genner Ruth (G, ZH): Ich möchte zuerst meine Interessenbindung offenlegen: Ich bin Vizepräsidentin der Aids-Hilfe Schweiz. Es ist mir ein grosses Anliegen, dass die Prävention von HIV und Aids einen hohen Stellenwert einnimmt und dass die verschiedenen Zielgruppen sensibilisiert sind. In diesem Sinne trifft sich mein Anliegen mit dem von Herrn Bortoluzzi. Herr Bortoluzzi, es wäre fair gewesen, wenn Sie auch Ihre Interessenbindung offengelegt hätten: Wir wissen, dass Sie eine sehr nahe Beziehung zur Aidsaufklärung Schweiz haben. Das, was Sie hier vortragen, kommt ein bisschen aus der Mottenkiste dieser Institution.

Grundsätzlich kann man festhalten, dass wir im letzten Jahr in der Schweiz eine stabilisierte Zahl von neu entdeckten Infektionen hatten. Die Zahl von neu entdeckten Infektionen in der Schweiz lag in den vergangenen Jahren bei etwa 700 bis 750 pro Jahr. Im internationalen Vergleich sehen wir, dass

die Schweiz zu den am stärksten von HIV betroffenen Staaten Westeuropas gehört. Deshalb ist es wichtig, dass wir nicht einfach mit dem bisherigen Erfolg der Prävention zufrieden sind, sondern sie fortführen und dort, wo es notwendig ist, verstärken.

Wo hat die Zahl der Fälle – vor allem in den letzten Jahren – zugenommen? Vor allem bei den Männern, die Sex mit Männern haben. Das sind genau diejenigen, Herr Bortoluzzi, die Sie bei Ihrem Massnahmenpaket überhaupt nicht erwähnt haben. Die Zahl der Männer, die Sex mit Männern haben und die bezüglich HIV ein anderes Schutzverhalten zeigen, hat zugenommen. Wir kennen die Gründe dafür leider nicht; es ist wichtig, dass man ihnen nachgeht. Deshalb muss man diese Arbeit intensivieren; sie wird im Moment ausgebaut. Gleichzeitig gilt es selbstverständlich, die Prävention bei den anderen Zielgruppen und das dort Erreichte zu bewahren.

Mir ist es darüber hinaus auch ein Anliegen, dass wir uns vermehrt mit spezifischen Präventionsmassnahmen an die nachkommende Generation wenden, weil das HIV-Schutzverhalten kein Handeln ist, das man im Prozess des Aufwachsens einfach so spontan erlernt. Deshalb müssen wir uns ganz klar an die Jugendlichen wenden, sodass sie sich vor HIV und anderen sexuell übertragbaren Krankheiten schützen.

Es ist bekannt, dass die für die Aidsarbeit von Bund und Kantonen zur Verfügung stehenden Mittel in den letzten Jahren laufend gekürzt worden sind. Ich habe mich hier an diesem Pult massiv gegen die Kürzung bei den Präventionsmassnahmen im Bundesamt für Gesundheit gewehrt. In diesem Zusammenhang möchte ich von Herrn Bundesrat Couchepin ganz klar wissen, ob er die hohe Priorität für das Thema HIV und Aids beibehält. Denn das ist für diese Arbeit und auch im Hinblick auf die möglichen Kosten, die Herr Bortoluzzi angesprochen hat, auch sehr wichtig.

Ich habe vorhin bereits festgehalten, dass die Motion Bortoluzzi an den wesentlichen Fakten der gegenwärtigen HIV-Epidemie in der Schweiz vorbeizieht; die Entwicklung der Zahlen zeigt das. Die Wirksamkeit der Massnahmen, die Herr Bortoluzzi vorschlägt, stelle ich infrage. Es ist nach wie vor wichtig, dass es – neben der Arbeit in den entsprechenden Zielgruppen – auch eine massenmediale Sensibilisierung gibt, dass es diese Kampagnen gibt, damit die Leute wissen, dass sie sich schützen müssen.

Ich darf festhalten, dass ich die bundesrätliche Stellungnahme grundsätzlich positiv finde und dass ich klar für die Ablehnung der vorliegenden Motion eintrete. Ich bitte Sie, das Gleiche zu tun.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral confirme ce qui a été sa politique jusqu'à maintenant: nous attribuons une grande importance à la lutte contre le sida et la prévention contre la transmission de cette maladie. Nous avons constaté que la prévention, telle qu'elle a été pratiquée jusqu'à récemment, a eu un succès certain, avec une faiblesse ces deux dernières années, accusant une remontée du nombre des cas.

A quoi attribuer ce problème? Certainement à ce que l'attention de l'opinion publique, et en particulier des personnes à risque, n'est plus aussi vive que dans le passé. Une partie des gens qui entrent dans la population à risque ont le sentiment que le danger s'est éloigné et que les précautions qui étaient devenues l'habitude ne sont plus indispensables. Il y a aussi l'arrivée de nouvelles catégories de gens, le remplacement des générations, qui fait que l'attention et la volonté de lutter contre le sida en prenant les moyens nécessaires ont baissé. Il s'agit donc de reprendre l'information et de reprendre les campagnes. Monsieur Bortoluzzi lui-même a dit que ces campagnes étaient nécessaires; c'est ce que nous ferons.

La solution préconisée par Monsieur Bortoluzzi, celle de Sida Information Suisse qui a été souvent discutée est, d'après lui, une solution réalisable. Nous ne le pensons pas. J'ai eu avec les représentants de cette association des discussions approfondies parce que, a priori, j'ai même une

certain sympathie pour les thèses défendues; mais j'ai constaté assez rapidement que les conséquences pratiques des propositions faites par cette association ne sont pas celles qu'ils croient; et ils n'ont pas été en mesure de tenir le dialogue critique jusqu'au bout, raison pour laquelle je leur ai dit que malheureusement, je ne pouvais pas adhérer à leur vision des choses parce qu'elle ne correspond pas à la réalité, aux besoins de la population.

Pensons en particulier aux tests que devraient subir les prostituées: elles devraient s'y soumettre combien de fois? Et – excusez-moi de faire un rapprochement avec ce qu'on a dit tout à l'heure –, il y aurait une sorte d'étiquetage, si vous me permettez l'expression, qui ne correspond pas à la dignité de la personne qui pratique ce métier; il y aurait une sorte d'étiquetage, mais qui ne serait pas garanti parce que la transmission de la maladie peut intervenir très rapidement, alors que le test aurait eu lieu il y a quelques semaines. Qui serait responsable de l'accident si celui-ci survient?

Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral est convaincu que la motion Bortoluzzi – j'allais dire: Berlusconi! – n'est pas possible; elle n'est pas acceptable et nous vous recommandons de la rejeter.

Genner Ruth (G, ZH): Herr Bundesrat, darf ich Sie trotz allem noch um die Beantwortung meiner Frage bitten? Ich habe gefragt, ob Sie den Stellenwert der HIV- und Aidsprävention, auch wenn Sie Kürzungen im BAG durchführen, gleichwohl hochhalten wollen.

Couchepin Pascal, Bundesrat: Die Antwort lautet: Ja.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 69 Stimmen

Dagegen 105 Stimmen

04.3684

Motion Zisyadis Josef. Vereinheitlichung des Vorgehens der Krankenkassen bei Zahlungsausständen

Motion Zisyadis Josef. Unification du traitement du contentieux des caisses-maladie

Einreichungsdatum 15.12.04

Date de dépôt 15.12.04

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Huguenin Marianne (–, VD): Là encore, la vie va plus vite que nos motions. Déposée en décembre 2004, soit avant que la majorité de notre Parlement ne vote, en mars 2005, le nouvel article 64a de la LAMal, cette motion s'inquiétait du contentieux des caisses-maladie et dénonçait les différences de traitement des caisses-maladie des personnes en contentieux. Elle proposait aussi une maîtrise de ce problème sur le plan fédéral pour connaître le nombre des personnes concernées, pour évaluer ainsi l'efficacité du système de réduction des coûts et pour édicter des standards de traitement du contentieux valables pour l'ensemble des caisses-maladie.

Rappelons qu'en 2005, les assureurs annonçaient des factures en souffrance pour 400 millions de francs, chiffre en constante augmentation. Lors du débat de 2005, sur l'article 64a LAMal, nous avions qualifié cet article de «véritable chasse aux pauvres». Nous avions, avec d'autres, dénoncé le danger de l'instauration d'une médecine à deux vitesses et le fait qu'on pénalisait les assurés pauvres en leur enfon-

çant encore la tête sous l'eau au lieu d'obliger les caisses-maladie à aller jusqu'à l'obtention d'un acte de défaut de biens avant de procéder à la suspension des prestations. A l'époque, le Conseil fédéral avait parlé, par la voix de Monsieur Couchepin, d'une «décision de bon sens», centrant une fois encore son discours sur les fameux abus d'assurés qui choisiraient de ne pas payer alors qu'ils le pourraient.

Cette vision faisait l'impasse sur la réalité sociale de ce pays. Réalité apparue dès janvier 2006 avec l'entrée en vigueur de l'article 64a modifié. De nombreux cantons suisses – Genève, Berne, Jura, Tessin – ont vu apparaître des patients exclus des soins, devant se battre – avec honte, avec difficulté – pour ne pas l'être. Les différences ont été grandes entre les caisses-maladie tout comme entre les cantons: certains prenaient en charge rapidement le contentieux des patients en difficulté, d'autres les laissaient se débrouiller. Un bilan publié dans la «Revue Médicale Suisse» du 1er novembre 2006 a confirmé que les personnes exclues étaient – «dans leur écrasante majorité» – en difficultés multiples et additionnelles au niveau économique et au niveau de la santé physique et psychique.

Le retour en arrière est en train de se faire. La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique et les cantons s'en préoccupent au moyen d'une demande formelle de la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé (CDS) de revenir à la pratique précédente. La CDS évoque 120 000 personnes sans couverture d'assurance-maladie en Suisse, soit 1,6 pour cent des assurés et près de 5 pour cent dans certains cantons comme Neuchâtel, suite à la péjoration des subsides. Les paiements pris en charge par les cantons dans ce domaine – 190 millions – ont doublé par rapport à 2001.

La motion Zisyadis conçue avant la modification de l'article 64a ne corrige pas cet article. Par contre, elle va dans le même sens, et également dans celui du postulat Ory 07.3009 déposé au Conseil des Etats qui demande que le Conseil fédéral se préoccupe du contentieux, qu'il en ait une vision globale, qu'il se donne des instruments de suivi, qu'il unifie les pratiques des caisses-maladie.

Je vous invite donc à adopter la motion.

Stahl Jürg (V, ZH): Die SVP-Fraktion unterstützt den Bundesrat und bittet Sie, diese Motion abzulehnen. Die von der Linken und den Grünen aufgebauchte und unnötige Diskussion um die Anwendung von Artikel 64a des Krankenversicherungsgesetzes zeigt deutlich auf, in welchem gesellschaftlichen Selbstverständnis wir leben. Auf der Strecke bleiben nicht etwa, wie der Motionär denkt und jetzt auch die Stellvertreterin es glauben machen wollte, die Leute mit niedrigen Einkommen, nein, es sind jene Prämienzahlerinnen und Prämienzahler, welche ihre Pflicht – das KVG sieht auch Pflichten vor, nämlich das pünktliche und korrekte Zahlen der Prämien – über Jahre erfüllen. Diesem grösseren Teil der Bevölkerung, welcher die Prämien eben bezahlt, ist in diesem Fall auch ein besonderer Schutz zu gewähren. Es kann doch nicht sein, dass sich die Politik auf die Seite der säumigen und egoistischen Menschen in diesem Land schlägt und sofort nach Gesetzesänderungen schreit.

In der Praxis sieht es nämlich wie folgt aus: Das System der Prämienverbilligung sieht die Prämientlastung von Menschen mit tiefen Einkommen vor. Dass heute zum Teil 30 Prozent der Bevölkerung von diesem System betroffen sind, war bei der Einführung des KVG nicht so vorgesehen. Infolge des inaktiven Verhaltens der Politik gegenüber den explodierenden Gesundheitskosten hat sich der heutige Zustand leider etabliert. Bis zur Gesetzesänderung Anfang 2006 war es einfach selbstverständlich, dass die Krankenversicherungen die ausstehenden Prämien und Kostenbeteiligungen der Versicherten kompensieren mussten – millienschwere Schulden, welche faktisch von den Prämienzahlenden solidarisch getragen wurden, was aus Sicht der SVP falsch war und immer noch ist.

Mit dem heutigen System wird den Kantonen, aber auch den Kommunen eine grössere Verantwortung übertragen. Es liegt jetzt also an diesen, die Bestimmung konsequent umzu-

setzen, ohne Wenn und Aber. Denn – und das müssen Sie wissen – oftmals ist es so, dass es zu einem Leistungsstopp kommt, nachdem der Versicherte von der Krankenversicherung zwar den Betrag für die bezogene Leistung bekommen hat, aber die Rechnung des Leistungserbringers und auch die Prämien noch nicht bezahlt hat. Es darf doch nicht sein, dass das Kollektiv der Versicherung eine Art Bankkredit herausgibt, mit dem persönliche Begehrlichkeiten befriedigt werden.

Die SVP-Fraktion wird sich in der laufenden Diskussion über Artikel 64a KVG in den Kommissionen weiterhin für die Bürgerinnen und Bürger einsetzen, welche Prämien, aber auch Steuern pünktlich zahlen und somit ihren Pflichten nachkommen. Für Menschen, welche aufgrund ihres Einkommens die Prämien der Krankenversicherung tatsächlich nicht bezahlen können, greift das Prämienverbilligungssystem. Für jene Menschen in diesem Land, welche das System ausnützen und missbrauchen, haben wir keinerlei Verständnis, und wir werden diesbezüglich auch in Zukunft mit aller Härte und Konsequenz vorgehen. Darum sind wir überzeugt, dass die Ablehnung, so, wie das der Bundesrat auch vorschlägt, die logische Konsequenz ist.

Huguenin Marianne (–, VD): J'aimerais demander à Monsieur Stahl de déclarer ses intérêts dans ce débat et de réfléchir dans quelle mesure ses intérêts ne sont pas très bizarrement en contradiction avec ce que, au fond, ont remarqué très clairement les médecins sur le terrain, à savoir que, contrairement à ce que vous dites, ce ne sont pas du tout des abuseurs, mais des gens en grande difficulté de santé ainsi qu'au niveau social.

Stahl Jürg (V, ZH): Frau Kollegin Huguenin, ich kann selbstverständlich meine Interessenbindungen offenlegen, obwohl sie im Register deklariert sind und auch beinahe monatlich in Tageszeitungen aufgelistet werden: Ich bin Mitglied der Geschäftsleitung von Groupe Mutuel.

Ich teile Ihre Ansicht, dass nicht alle Prämienzahlenden Missbrauch betreiben. Aber es ist in der Praxis eben so – und das müssen Sie mir glauben –, dass oftmals jene Leute, welche die Prämien nicht begleichen, dies nicht tun, weil sie es nicht tun können, sondern weil sie es nicht tun wollen, weil sie andere Prioritäten haben. Und diese Grundhaltung können wir nicht mittragen, weil das eine Werthaltung ist, die wir nicht teilen. Das hat nichts mit meinen Interessen und mit meiner Mitgliedschaft bei der Geschäftsleitung einer Krankenversicherung zu tun, sondern es ist eine Grundhaltung.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Les problèmes posés par la modification de l'article 64a de la LAMal sont beaucoup plus complexes que ne le prétendent ceux qui veulent revenir à la situation antérieure. La situation antérieure était insatisfaisante, en ce sens que lorsque quelqu'un ne payait pas sa prime, rien ne survenait. Peu importe la raison pour laquelle la personne ne payait pas sa prime, rien ne survenait. Lorsque les poursuites commençaient, il suffisait de changer de compagnie d'assurance – des cas sont connus: il y a une sorte d'effet de cascade et on passait à la compagnie d'assurance suivante; on attendait que les poursuites commencent, on passait à la suivante, et ainsi de suite. On l'a assez répété: comme il y a 87 compagnies d'assurance, de six mois en six mois, on pouvait mener ce jeu pendant quarante ans.

Le problème a été mis à jour avec l'article 64a. Dès l'instant où les poursuites commencent, les compagnies d'assurance peuvent interrompre le paiement des prestations. Mais cela ne signifie pas que les prestations indispensables ne seront pas accordées; les médecins ont à ma connaissance une éthique et ils doivent répondre aux demandes de patients qui sont dans un état de détresse, de même que les pharmacies.

Et puis les cantons, en fonction des dispositions constitutionnelles, ont aussi une responsabilité, celle de la politique sociale. Les cantons, en particulier ceux qui ces derniers temps protestaient contre le changement, en réalité ne veu-

lent pas assumer leur devoir de politique sociale, parce que plusieurs cantons ont trouvé une solution très simple pour répondre à ces besoins, c'est de passer une convention avec les caisses-maladie et de prévoir que les caisses-maladie renoncent à la suspension des prestations, mais en contrepartie les cantons paient immédiatement l'arriéré lorsque l'acte de défaut de biens est acquis. Or, dans le passé, les cantons devaient payer l'arriéré lorsque l'acte de défaut de biens était acquis, mais ils ne le faisaient pas! Un certain nombre de cantons remboursaient aux compagnies d'assurance les montants dus aux compagnies d'assurance, en fonction des disponibilités budgétaires, et certains parmi eux avaient des années de retard. Avec le système de la convention, en contrepartie de la renonciation de la part des compagnies d'assurance de suspendre la prestation, les cantons s'engagent à rembourser immédiatement les arriérés lorsque l'acte de défaut de biens est acquis et cela peut fonctionner très bien.

Un problème se pose pour certains cantons qui n'ont pas prévu à leur budget les montants pour payer ces sommes. C'est un problème financier, ce n'est pas un problème social, ni d'assurance-maladie. Ces cantons voudraient revenir à l'ancien système dans lequel les braves gens qui paient régulièrement leurs primes devront payer davantage dans le futur pour couvrir les frais occasionnés par les gens qui sont parfois victimes d'un coup du sort et qui devraient être soutenus par les cantons, mais qui ne le sont pas. Ces cantons ne font pas face à leurs obligations sociales ou alors – j'espère qu'ils sont moins nombreux, mais je n'en suis pas sûr – des gens ne paient volontairement pas, parce qu'il n'y a aucune raison de payer s'ils sont traités de la même manière que s'ils paient les primes d'assurance ou non.

Il y a, avec le maintien de l'article 64a tel qu'il existe aujourd'hui, la possibilité d'éviter tout acte de dureté sociale. Mais encore faut-il que les cantons prennent conscience et soient décidés à remplir les obligations de politique sociale qui leur incombent en vertu de la Constitution. C'est possible et cela a été fait dans certains cantons. Il y a d'autres cantons qui ne veulent pas le faire, car ils veulent aller dans l'autre sens, à savoir en punissant ceux qui ne paient pas les primes d'assurance-maladie.

La solution que nous préconisons, c'est le maintien de l'article 64a et les conventions avec les cantons. Ce qu'il ne faut en tout cas pas faire, c'est revenir à l'ancien système qui permettait la cavalerie et le passage d'une assurance à l'autre avant d'avoir réglé ses comptes avec l'assurance précédente. L'avenir dira quelle solution va l'emporter. Il y a quelque chose à faire, il y a des conventions à passer.

Mais pour l'instant il faut rejeter la motion Zisyadis.

Huguenin Marianne (–, VD): Monsieur le conseiller fédéral, j'ai relu votre intervention d'il y a deux ans sur le même sujet en préparant cette motion. Je suis frappée de vous entendre réutiliser par exemple ce terme de «cavalerie» de la même manière qu'il y a deux ans. Les médecins dans leur ensemble, de larges milieux, y compris dans ce Parlement, y compris des milieux proches du PDC, la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé ont dénoncé la situation de gens qui ne font pas des «cavalleries», car ils sont menacés dans leur survie: patients du sida, insuffisants rénaux, gens qui sont à la pharmacie et qui se voient opposer une fin de non-recevoir pour des médicaments. Ne pensez-vous pas que cette réalité est plus forte que les choses que vous pouviez dire il y a deux ans, peut-être en méconnaissance des effets de cette modification de l'article 64a LAMal?

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Madame Huguenin, je suis heureux que vous m'attribuiez une certaine constance dans mes opinions et mon analyse. J'ai cru un instant avoir dit quelque chose de différent il y a deux ans. Je crois que l'analyse que j'ai faite il y a deux ans reste juste. Il y a des cas qui peuvent être dramatiques si les cantons ne prennent pas en main leurs responsabilités découlant de leurs compétences en matière de politique sociale. Les cas que vous

évoquez se sont produits dans des cantons qui n'ont pas fait leur devoir en matière de politique sociale. On m'a cité le cas d'un canton qui – heureusement, il a changé sa tactique entre-temps –, lorsqu'il y avait une certaine urgence, allait même jusqu'à donner l'argent à la personne concernée pour aller acheter des médicaments. Evidemment, si vous donnez de l'argent pour acheter des médicaments à quelqu'un qui a de graves problèmes financiers, il n'ira pas acheter ses médicaments, mais il fera autre chose de cet argent. Mais c'est certainement un cas minoritaire.

Ce qui est essentiel, médecin ou pas médecin, c'est que les cantons prennent leurs responsabilités sociales, ce qu'ils n'ont pas fait et ce qu'ils ne font pas. S'ils le faisaient, il y aurait des conventions avec les caisses d'assurance-maladie dans le sens de ce qui a été dit, ce qui résoudrait le problème.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 68 Stimmen

Dagegen 109 Stimmen

04.3710

Motion Dormond Béguelin Marlyse. Kontrolle der Krankenversicherer durch das BAG

Motion Dormond Béguelin Marlyse. Contrôles des assureurs-maladie par l'OFSP

Einreichungsdatum 16.12.04

Date de dépôt 16.12.04

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Dormond Béguelin Marlyse (S, VD): La motion que j'ai déposée en décembre 2004 garde toute son actualité. En effet, comme je le relève dans ma motion, et comme le souligne d'ailleurs le Conseil fédéral dans les trois premiers éléments de sa réponse, le premier contrôle qui se fait, c'est l'organe de révision, c'est-à-dire simplement le travail d'une fiduciaire qui fait la révision des comptes, comme auprès de n'importe quelle entreprise. D'ailleurs, cette révision des comptes des fiduciaires existait bien avant l'entrée en vigueur de la LAMal. Il s'agit là d'un travail purement comptable.

Ensuite, le deuxième contrôle fait par l'OFSP, qui examine les documents que les assureurs lui remettent pour la fin avril de chaque année, est effectivement, tout comme le Conseil fédéral le dit dans sa réponse, essentiellement consacré à vérifier la solvabilité des assureurs.

Le troisième élément, c'est l'examen sur la base des documents fournis par l'OFSP aux assureurs et des réponses de ces derniers, bien sûr, pour fixer les primes de l'année suivante.

Ces trois éléments ne posent pas de problème, mais ce ne sont pas les plus importants, et ce ne sont surtout pas ceux qui motivaient ma motion. Non, je parlais en fait des contrôles qui sont faits au siège et dans les succursales des assureurs-maladie. La qualité de ces contrôles est vraiment très bonne. Je l'ai vécu lorsque j'étais encore directrice d'une filiale d'assureurs-maladie. Ce sont des contrôles qui vont bien plus loin que le simple aspect financier, même si celui-ci n'est pas laissé de côté; il est vraiment contrôlé de manière très sérieuse. Mais ces contrôles au siège des assureurs-maladie portent également sur le respect de la LAMal. Par exemple, certains assureurs – qui ont d'ailleurs été sanctionnés ou en tout cas avertis – demandaient des questionnaires de santé pour des assurés qui ne voulaient s'assurer que pour l'assurance-maladie de base. Cette pratique, qui était assez fréquente chez certains assureurs, était tota-

lement illégale et ces derniers ont été priés de revoir leur manière de pratiquer.

Les contrôles se font aussi, et c'est important, sur les prestations et la manière dont elles sont décomptées. Et c'est très important, en raison des possibilités d'interprétation de la LAMal, et certains assureurs, parfois en parfaite bonne foi, peuvent décompter différemment les mêmes prestations entre les assurances complémentaires et l'assurance de base. Ce contrôle fait sur les prestations est une garantie pour les assurés qu'ils sont traités de la même manière, quelle que soit la caisse dans laquelle ils sont assurés. D'ailleurs, ces contrôles ont parfois donné lieu à des directives envoyées à l'ensemble des assureurs pour qu'ils corrigent leur manière de pratiquer et de décompter les prestations.

En fait, ce sont ces contrôles que je vise. Ils sont bien faits; le seul problème que j'y vois, c'est leur rythme. Effectivement, je l'ai constaté et j'ai même pu conforter mon opinion par des contacts avec certains assureurs qui m'ont dit qu'ils voient les contrôleurs de l'OFSP environ une fois tous les huit ans. Il s'agissait de huit ans quand on me l'a signalé; c'est parfois peut-être un peu plus, cela dépend des assureurs.

Je trouve que, dans ce domaine aussi délicat de l'assurance-maladie – et la campagne qui vient de se dérouler sur l'initiative populaire «pour une caisse-maladie unique et sociale» l'a nettement démontré –, la défiance des assurés de ce pays vis-à-vis des assureurs porte essentiellement sur le manque de transparence de ces derniers. Ce manque de transparence a d'ailleurs été sanctionné dernièrement par un jugement du Tribunal fédéral des assurances qui a effectivement obligé deux assureurs à ouvrir l'accès à leurs comptes pour l'assurance-maladie à des assurés qui demandaient des explications sur les raisons qui justifiaient l'augmentation de leurs primes. Donc, même le Tribunal fédéral des assurances a estimé que les comptes de ces assureurs-là n'étaient ni suffisamment transparents, ni établis conformément à l'esprit de la loi.

Comme cela a été dit, le résultat de la votation sur la caisse unique n'est en tout cas pas à juger comme un blanc-seing pour les assureurs. Or, pour redonner confiance aux assurés de ce pays, le rôle du Conseil fédéral est primordial. A mon avis, ce dernier peut agir d'une manière tout à fait efficace en augmentant le rythme de ses contrôles. D'ailleurs, la diminution du nombre d'assureurs qui est annoncée, y compris sauf erreur par Monsieur le conseiller fédéral Couchepin, devrait rendre beaucoup plus aisés et moins fréquents les contrôles à faire, mais en augmentant le rythme. Je vous demande de soutenir ma motion.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Je vais commencer par la fin de l'intervention de Madame Dormond.

Madame Dormond a déposé cette motion il y a environ deux ans. Depuis lors, un certain nombre de choses se sont passées dans le monde des assurances. Les assurances sont plus conscientes que par le passé de la nécessité d'être «transparentes», comme on dit. Mais la transparence totale n'existe pas et, à la limite, ne doit pas exister, ne serait-ce qu'en vertu de la protection des données. L'appel permanent à la transparence est illusoire. Mais ce qui est surtout important, c'est que le nombre de caisses-maladie diminue constamment. Beaucoup d'entre elles appartiennent à des groupes – on l'a assez relevé durant la campagne – et ces derniers ont, en règle générale, une politique commune pour l'ensemble des compagnies qui en dépendent. Donc, il y a un contrôle d'une partie des éléments que vous avez évoqués. Même si telle ou telle société membre d'un groupe n'a pas été contrôlée, la politique générale du groupe impose à chaque société la même politique.

Ce qui est aussi vrai, c'est qu'avec la diminution du nombre des caisses-maladie, l'intervalle entre les contrôles pourra être plus grand et on arrivera probablement, sans même adopter la motion Dormond Béguelin, à la périodicité demandée.

Mais faut-il le prévoir dans la loi? Faut-il imposer deux ans? Non. Pour certaines compagnies qui peinent à respecter la

loi, il faut peut-être le faire de six mois en six mois, durant une année ou deux. Ensuite, pendant trois ou quatre ans, ce n'est plus nécessaire. Et les autres compagnies, qui ont une très bonne réputation et qui ont montré une volonté de respecter strictement les dispositions légales, pourraient être contrôlées moins souvent.

Dans la pratique, je crois que l'on va dans le sens de ce que demande Madame Dormond, mais cela n'est pas nécessaire – et même pas utile – de l'imposer par la loi, parce que parfois c'est trop, parfois c'est trop peu; mais on va dans ce sens-là de manière pragmatique. Ne forçons pas par la loi ce que la nature fait!

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 71 Stimmen

Dagegen 104 Stimmen

04.3779

Motion Zisyadis Josef. Fettsucht bei Kindern. Rückerstattung der Diätberatungskosten

Motion Zisyadis Josef. Obésité de l'enfant. Remboursement des consultations diététiques

Einreichungsdatum 17.12.04

Date de dépôt 17.12.04

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Huguenin Marianne (–, VD): En l'an 2000, la sédentarité a produit 1,9 million de morts dans le monde, 15 à 20 pour cent de toutes les maladies cardiaques, des cas de diabète et certains cancers. En Suisse, 2,2 millions de personnes présentent une surcharge pondérale ou sont obèses, et ce nombre augmente de 50 000 cas par année. C'est une véritable épidémie et un défi majeur pour la santé publique, une épidémie qui touche les pays occidentaux et les riches des pays pauvres. En novembre 2006 d'ailleurs, la Suisse a adopté à Istanbul la Charte de l'OMS sur la lutte contre l'obésité, reconnaissant la nécessité de prendre des mesures coordonnées, harmonisées, pilotées. En Suisse, un enfant sur cinq est trop gros, selon une étude menée par l'Université de Bâle. L'Association suisse des diététiciens et diététiciennes diplômés se bat depuis 2001 et demande une prise en charge par la LAMal des consultations diététiques, pour les enfants comme pour les adultes. Cette association est soutenue par la Société suisse de pédiatrie.

La plupart des enfants obèses deviennent des adultes obèses. Selon une étude française, plus de la moitié des enfants obèses de six ans et 70 à 80 pour cent des enfants obèses de plus de dix ans vont rester obèses à l'âge adulte, alors que 10 pour cent seulement des enfants du même âge et de poids normal le deviennent. C'est donc un problème majeur de santé publique, puisque l'obésité de ces enfants multipliera par deux le risque de maladies coronariennes à l'âge adulte et par plus de sept le risque d'artériosclérose. Personne ne prétend que la seule solution à ce problème soit une consultation diététique. Le problème est évidemment plus large, c'est un véritable défi de société nécessitant une approche globale, touchant tant à l'urbanisme qu'aux transports, à la culture et à l'accès au sport; d'autres mesures coordonnées sont importantes.

Mais il est particulièrement absurde de faire remarquer, comme le Conseil fédéral dans sa réponse, que le problème est effectivement moins médicalisé chez l'enfant que chez l'adulte et d'en tirer argument pour refuser la prise en charge d'une consultation diététique, alors que ce n'est pas une me-

sure médicale. La consultation diététique accompagne d'autres mesures éducatives, comme l'activité physique par exemple. Bien sûr la consultation diététique ne résout pas tout, mais elle doit s'ancrer dans une politique globale et être remboursée pour les enfants comme pour les adultes, afin d'améliorer la prise en charge.

Nous demandons de pouvoir avancer dans ce domaine, de ne pas être en retard dans la prise en charge de ce grand problème de santé publique, et de montrer une volonté politique de le prendre au sérieux en acceptant cette motion.

Stahl Jürg (V, ZH): Die SVP-Fraktion beantragt Ihnen, wie der Bundesrat es auch tut, die Motion abzulehnen. Der Motionär versucht zwar, mit einem populären Thema ein Problem anzusprechen. Beim genauen Hinsehen merkt man jedoch schnell, dass einmal mehr ein Problem – die Übergewichtigkeit von Kindern und jungen Erwachsenen ist tatsächlich ein Problem – von der falschen Seite angegangen wird. Es verbessert die Situation kaum bzw. nicht, wenn sich die Politik zuerst mit den Finanzierungsfragen beschäftigt, bevor sie die tatsächlichen Ursachen analysiert. Einfach deshalb, weil die Krankenkassen oder die Versicherungen zahlen, ist das Problem nämlich nicht gelöst.

Übergewicht bei Kindern und jungen Erwachsenen ist eine Konsequenz der gesellschaftlichen Entwicklung und mit wenigen Ausnahmen der Passivität der Eltern zuzuordnen. Tagtäglich versuchen Ingenieure, aber auch Politiker das tägliche Leben einfacher, bewegungsärmer und bequemer zu machen; Schulbusse, öffentlicher Verkehr, Kickboards, Lifte, Rolltreppen und das Eliminieren von kompetitiven Elementen in der Schule sind nur einige von vielen Beispielen. Die Kostenfrage an den Anfang zu stellen, wie es der Motionär will, ist falsch. Vielmehr müssten Anreize dafür geschaffen werden, dass Bewegung und Verantwortung belohnt werden. Eltern, welche mit ihren Kindern sinnvolle Freizeitbeschäftigungen bestreiten, sollten nicht über die Versicherungssolidarität die Inaktivität anderer finanzieren. Es gibt in unserer Gesellschaft genügend Möglichkeiten, auch sehr kostengünstige, um sich genügend zu bewegen. Ich denke an die unzähligen ehrenamtlich organisierten Vereine wie Jugend- und «Meitli»-Riegen oder Fussballklubs, welche schon heute einen entscheidenden Beitrag in der Ausbildung von Jugendlichen und Kindern im Breitensportbereich leisten. Hier kann und sollte der Staat nicht die Verantwortung übernehmen. Vielmehr sollte er Hand bieten, um diese Institutionen nicht mit mehr Auflagen und höheren Hürden zu behindern.

Die Motion zeigt ein gesellschaftliches Problem auf, welches dringend diskutiert werden muss. Weil die Motion aber den falschen Ansatz verfolgt, ist sie abzulehnen. Ich bitte Sie, dies auch zu tun.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral considère un suivi diététique chez les enfants et les jeunes comme une mesure isolée qui ne peut donc pas constituer une prestation obligatoire de l'assurance-maladie. Une commission compétente considère qu'elle ne remplit pas les critères d'efficacité, d'adéquation et de caractère économique.

Par contre, les programmes interdisciplinaires avec des conseils diététiques intégrés pourraient être inscrits dans la liste des prestations remboursées si la commission leur atteste le caractère efficace, adéquat et économique.

Il convient donc de rejeter la motion et d'envisager un programme interdisciplinaire, tel que préconisé par la Commission fédérale des prestations générales. Le problème est reconnu. C'est le chemin qui diverge.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 57 Stimmen

Dagegen 103 Stimmen

05.3015

Motion
christlichdemokratische Fraktion.
Spezialitätenliste.
Streichung der Medikamente
für Bagatellerkrankungen

Motion
groupe démocrate-chrétien.
Liste des spécialités.
Supprimer les médicaments pour
les maladies de moindre gravité

Einreichungsdatum 28.02.05
 Date de dépôt 28.02.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Meyer Thérèse (C, FR): Le groupe démocrate-chrétien a déposé cette motion dans le but d'en appeler à un peu plus de responsabilité personnelle, mais aussi pour diminuer certains coûts pour les personnes qui sont obligées d'aller chez le médecin pour avoir accès à des médicaments quelquefois pas trop problématiques et qui servent au traitement des cas bénins. C'est dans cet esprit que nous demandons au Conseil fédéral de revoir la liste des spécialités pour en extraire certaines. Ainsi, il n'y aurait plus d'obligation d'avoir une prescription médicale pour se procurer ces médicaments. Cela permettrait aux personnes de ne pas avoir à faire face, par exemple, à une franchise, et lorsqu'elles sont en bonne santé et qu'elles ont une affection grippale ou dermatologique pas trop grave, elles pourraient avoir accès à des médicaments sans prescription médicale.

Nous ne demandons pas au Conseil fédéral, ni au législateur, de faire une liste de maladies bénignes, mais d'extraire de la liste des spécialités quelques groupes de médicaments qui ne sont pas onéreux et qui n'ont pas d'effets secondaires, pour permettre aux personnes d'y avoir accès sans prescription médicale – il y a des sirops contre la toux, des crèmes contre des affections dermatologiques qui pourraient entrer dans cette catégorie de médicaments.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Les auteurs de la motion demandent que la liste des spécialités soit revue et que l'on renonce au remboursement des médicaments utilisés pour les maladies bénignes ou les légers troubles de la santé.

La liste des spécialités est une liste exhaustive. Malheureusement, on ne peut pas dire ce qu'est une maladie bénigne. Il y a des maladies qui sont bénignes au départ et qui deviennent graves avec le temps. En toute hypothèse, il faudrait établir une liste des spécialités avec une liste négative correspondante. Cette tentative serait contraire à l'esprit de la liste des spécialités.

C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. D'un point de vue médical, personne ne peut dire ce qu'est une maladie bénigne.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 104 Stimmen
 Dagegen 71 Stimmen

05.3016

Motion
christlichdemokratische Fraktion.
Unabhängigkeit bei der Verschreibung
und Abgabe von Medikamenten

Motion
groupe démocrate-chrétien.
Indépendance pour la prescription
et la remise de médicaments

Einreichungsdatum 28.02.05
 Date de dépôt 28.02.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Humbel Näf Ruth (C, AG): Die Motion verlangt Transparenz bei der Preisgestaltung und Unabhängigkeit bei der Abgabe und Verschreibung von Arzneimitteln. Personen, welche Arzneimittel abgeben oder verschreiben, sollen dies allein aufgrund von medizinischen Indikationen tun und nicht aufgrund von finanziellen Anreizen beim Verschreibungsentcheid. Rabatte sollen grundsätzlich zugelassen sein, aber nicht in irgendwelchen privaten Taschen verschwinden, sondern allen Versicherten zugutekommen.

Wir haben dieses Thema schon verschiedentlich diskutiert, insbesondere in Zusammenhang mit Artikel 33 des Heilmittelgesetzes. Da es sich aber letztlich um eine Frage der Preisgestaltung handelt, sollte dieses Problem im Krankenversicherungsgesetz geregelt werden.

Wir haben in diesem Bereich ein Problem. Das stellt auch der Bundesrat nicht in Abrede. Etwas eigenartig ist dann allerdings die Begründung des Bundesrates für die Ablehnung. Er will die Rechtspraxis abwarten, bevor er Artikel 33 des Heilmittelgesetzes revidiert. Und aus dem gleichen Grund lehnt er auch diese Motion ab.

Im Gegensatz zum Bundesrat bin ich mit meiner Fraktion der Meinung, dass wir handeln müssen, wenn wir Entwicklungen erkennen, die in die falsche Richtung gehen und die es zu verhindern gilt. Die meisten Apotheker und Ärzte arbeiten zweifellos korrekt. Aber gerade für sie müssen wir Missbräuche unterbinden, und die kommen in Form von unzulässigen Rabatten immer wieder und immer mehr vor, zum Beispiel wenn Medizinalpersonen die doppelte Menge von Medikamenten erhalten und diese zu einem hohen Preis abgeben können oder wenn Rabatte generell an die Menge von Medikamentenabgaben geknüpft werden. Das sind falsche Anreize, und sie machen Medikamente zu einem normalen Konsumgut. Das wollen wir nicht. Der Präsident des Verbandes der selbstdispensierenden Ärzte, Hans-Ulrich Kull, hat das so formuliert, dass Rabatte auf Arzneimitteln unethisch sind und verboten gehören.

Die CVP will Rabatte nicht grundsätzlich verbieten. Rabatte sollen zugelassen werden. Aber sie sollen aus dem Graubereich verschwinden und auf eine tarifliche Ebene kommen, damit sie eben den Versicherten zugutekommen.

Ich bitte Sie daher, die Motion anzunehmen.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Les dispositions exigées par la motion existent déjà, d'une part, à l'article 33 de la loi sur les produits thérapeutiques et, d'autre part, à l'article 56 LAMal.

Le Conseil fédéral avait répondu en 2005 qu'une adaptation de ces deux lois ne s'imposait pas, en tout cas pour l'instant – ce qui est très important –, car il s'agit d'un problème très complexe et qui – on en a discuté à plusieurs reprises – ne peut pas être résolu par le contraire de ce qui avait été décidé auparavant. Nous sommes en train d'accumuler des expériences dans ce domaine et, sur la base de ces expériences et de la jurisprudence qui en découle, nous déciderons s'il y a lieu de modifier les articles topiques. Le début des travaux est prévu pour cet été et la consultation devrait

intervenir l'an prochain ou au début 2009. Il faudra déterminer s'il est nécessaire de modifier le texte de la loi traitant de l'octroi de rabais.

Alors, dans l'immédiat, faut-il accepter la motion du groupe démocrate-chrétien? Nous n'excluons pas qu'un jour on aille dans ce sens, mais pour l'instant, nous n'avons pas la conviction qu'il est nécessaire de décider aujourd'hui, car il n'est pas sûr que la motion du groupe démocrate-chrétien soit la solution. Une adaptation de la LAMal pour régler le problème de l'indépendance des professionnels de la santé dans le sens de la motion n'est pas souhaitable aujourd'hui, car elle ne correspond pas à la complexité du problème des avantages matériels octroyés à titre de mesures provisionnelles.

Nous vous recommandons de rejeter cette motion en attendant que les études faites sur la base de la jurisprudence par Swissmedic et les différentes organisations nous permettent de dire définitivement quelle est la bonne voie pour résoudre ce problème.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 95 Stimmen

Dagegen 60 Stimmen

05.3099

Motion Parmelin Guy. Spezialitätenliste. Beschwerdemöglichkeit

Motion Parmelin Guy. Possibilité de recourir contre la liste des spécialités

Einreichungsdatum 16.03.05

Date de dépôt 16.03.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Parmelin Guy (V, VD): La réponse du Conseil fédéral à ma motion est purement juridique et ne traite, malheureusement, absolument pas du fond de l'affaire, qui est politique, en ce sens qu'un tarif aussi important pour l'assurance obligatoire des soins qu'est la liste des spécialités est fixé par un office du Département fédéral de l'intérieur, aujourd'hui l'Office fédéral de la santé publique, sans pouvoir être soumis à un quelconque contrôle. Or, d'une manière générale, la LAMal institue un régime de contrôle des tarifs applicable à cette assurance. Ainsi, les conventions tarifaires sont soumises à l'approbation du gouvernement cantonal ou du Conseil fédéral. Il s'agit de l'article 46 alinéa 4 LAMal, l'approbation cantonale pouvant faire l'objet d'un recours au Conseil fédéral. Il en va de même pour les tarifs édictés par les cantons en l'absence de conventions tarifaires, ainsi que des actes pris par les cantons en matière de tarifs médicaux et des décisions cantonales prises en matière de tarifs hospitaliers ou médicosociaux. On peut encore citer les mesures prises par les cantons dans le cadre des mesures extraordinaires de maîtrise des coûts aux articles 54 et 55 LAMal.

Je continue à prétendre, contrairement à ce que dit le Conseil fédéral dans sa réponse, qu'il y a aussi un aspect politique, puisque ce tarif doit permettre aux intéressés de couvrir leurs frais autres que la rémunération de leur activité dite «médicale», ce qui n'est manifestement pas le cas, ainsi que le révèle une étude de l'Institut CREA de macroéconomie appliquée. Puisque, manifestement, on tient, du côté du gouvernement, à rester sur le plan purement juridique, c'est tout de même la loi qui a fixé l'objectif de couverture des charges par le biais de l'application des taxes prévues au travers de la liste des spécialités. Et si le but fixé n'est pas atteint, il apparaît normal et équitable que la partie lésée puisse faire constater cela auprès d'une instance de recours,

faute de quoi son droit à obtenir une rémunération correcte de ses prestations, au sens des articles 25 et 52 LAMal, n'est de toute évidence pas respecté.

Actuellement, il y a un recours qui est pendant devant le Tribunal fédéral des assurances, et si ce dernier devait refuser d'entrer en matière ou refuser de renvoyer les litiges à la commission fédérale de recours compétente pour qu'elle entre en matière, cela reviendrait à priver les recourants d'un accès à un tribunal impartial et indépendant apte à décider de leur contestation. Or, une telle situation, ainsi que le démontre un avis de droit sur la question, constituerait une violation de l'article 6 paragraphe 1 de la Convention européenne des droits de l'homme, ainsi que des articles 29 et 30 de la Constitution fédérale.

Même si le Conseil fédéral reste figé sur sa position, j'invite notre conseil à accepter ma motion et à exiger ainsi du gouvernement qu'il crée cette possibilité de recours. Cela nous permettra certainement d'éviter une condamnation pour violation de notre propre Constitution fédérale, ce qui, avouez-le, ne serait pas du meilleur effet.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Monsieur Parmelin a relevé qu'un certain nombre de choses étaient intervenues depuis le dépôt de sa motion, et notamment l'entrée en service du Tribunal administratif fédéral, qui a repris les compétences du Conseil fédéral en matière d'assurances-maladie, modification qui est entrée en vigueur au 1er janvier 2007.

Il peut y avoir un accident, comme celui que Monsieur Parmelin a évoqué, qui fait que justice n'est pas rendue. Je ne connais pas ce cas particulier, mais cela peut arriver lorsqu'un changement de compétences est intervenu.

Mais, sur le fond, il faut rappeler que la liste des spécialités est en réalité le fruit de toute une série de décisions indépendantes les unes des autres et qu'elle ne représente pas un tarif en tant que tel. C'est pourquoi ladite liste ne peut pas être contestée dans son ensemble au sens d'un contrôle général et abstrait des normes; il faut contester les différentes décisions qui aboutissent à créer cette liste, et chacune de ces décisions peut faire l'objet d'un recours auprès du Tribunal administratif fédéral.

Dire cela, ce n'est pas faire de la politique aux dépens du droit; c'est, encore une fois, respecter les règles de l'Etat de droit. On ne peut pas tordre les institutions juridiques pour répondre à des objectifs politiques. Créer des instances pour régler un problème particulier qui a pu exister dans le passé n'est pas quelque chose qui correspond à l'Etat de droit. Nous ne faisons pas du juridisme suspect et stupide. «Fiat iustitia, pereat mundus»: que périsse le monde et qu'advienne la justice: ce n'est pas notre vision, mais quand même, le droit doit être respecté, et la politique doit inspirer le droit, mais elle ne doit pas le remplacer.

C'est la raison pour laquelle nous vous proposons de rejeter la motion Parmelin.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 64 Stimmen

Dagegen 107 Stimmen

05.3120

**Motion
sozialdemokratische Fraktion.
Kaufkraft und Preise (6).
Medikamentenpreise
auf europäisches Niveau senken**

**Motion
groupe socialiste.
Pouvoir d'achat et prix (6).
Baisse du prix des médicaments.
Atteindre le niveau européen**

Einreichungsdatum 17.03.05

Date de dépôt 17.03.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Maury Pasquier Liliane (S, GE): Dans le cadre des débats qui ont émaillé la campagne à propos de l'initiative populaire sur la caisse unique, tout le monde s'est entendu sur la nécessité de contrôler, et même, si possible, de diminuer les coûts de la santé. La motion déposée il y a deux ans et deux jours par le groupe socialiste nous offre fort opportunément une occasion de concrétiser nos engagements dans le domaine des médicaments. Il s'agit en l'occurrence de mettre en oeuvre une série de mesures afin que les médicaments vendus en Suisse le soient à un prix comparable à celui pratiqué dans les pays de l'Union européenne.

De nombreux médicaments sont trop chers en Suisse. Le préposé à la Surveillance des prix a ainsi calculé que les médicaments à la charge des caisses-maladie coûtaient en Suisse 19 pour cent de plus qu'en Allemagne, et les médicaments disponibles sans ordonnance, 36 pour cent de plus. On articule même le chiffre d'une différence de l'ordre de 89 pour cent pour ce qui est du prix des médicaments génériques. Avec un montant de 4,3 milliards de francs, les médicaments constituent le troisième bloc de dépenses, par ordre d'importance, de l'assurance de base de la LAMal, juste derrière les hôpitaux et les médecins. C'est donc un domaine dans lequel il y a moyen de faire des économies, lesquelles peuvent conduire à des économies de coûts globaux et une baisse des primes pour les assurés.

Fort heureusement, le Conseil fédéral a entrepris des réformes dans ce domaine. Elles ont porté quelques fruits bienvenus en contenant quelque peu l'augmentation du prix des médicaments ces dernières années, permettant même d'économiser 300 millions de francs ne serait-ce qu'en encourageant, comme nous le demandions depuis des années, le recours aux médicaments génériques. Ce résultat montre que des mesures dans ce domaine peuvent être efficaces. Ceci étant, il reste encore nombre de choses à faire pour que le prix des médicaments en Suisse soit comparable à celui des pays qui nous entourent et si l'on veut empêcher certaines pratiques plus que contestables de l'industrie pharmaceutique: que l'on pense, par exemple, aux fabricants qui retirent des préparations efficaces et économiques du marché pour optimiser leurs gains ou à ceux qui tentent de mettre sur le marché des médicaments dont le caractère novateur ou les avantages thérapeutiques ou économiques ne sont pas évidents.

Ces mesures sont celles que propose notre motion. Je remercie le Conseil fédéral de proposer d'accepter le chiffre 3 de la motion, mais je vous invite à adopter les autres demandes, vu la nécessité de contrôler le marché des médicaments et la possibilité d'agir assez facilement et de façon efficace dans ce même domaine.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral, avec son immense bon sens, a accepté le chiffre 3 de la motion. Il considère ce point comme étant liquidé.

Concernant le chiffre 1, la reconnaissance mutuelle des autorisations de mise sur le marché pour les médicaments entre la Suisse et l'Union européenne, cela n'est pas possible. On serait d'accord si l'Union européenne nous transmettait tous les dossiers. Mais sans cela, on prendrait un risque trop considérable pour la protection de la santé de nos compatriotes, y compris des signataires de cette motion. Nous ne pouvons pas accepter cette proposition.

Concernant le chiffre 2, l'autorisation des importations parallèles, vous connaissez ce problème en long et en large. Vous savez bien que nous n'acceptons pas cette proposition. Il y a eu des débats la semaine passée en matière agricole et vous avez pris une décision que nous déplorons, celle d'autoriser les importations parallèles. Mais même ceux qui étaient partisans de cette décision disaient que cela n'était pas possible pour les médicaments couverts par des brevets; ils auraient voulu les exclure.

Concernant le chiffre 6, déjà lorsque le Conseil fédéral a répondu à l'interpellation du groupe démocrate-chrétien 05.3008, il était prêt à envisager une participation aux coûts différenciée selon les prestations. C'est ce qu'il a fait, notamment en fixant dans l'article 38a OAMal une quote-part différenciée pour les préparations originales lorsqu'il existe une préparation sous forme de générique. Donc cela va dans le sens de ce qui est proposé.

La requête du chiffre 7 qui concerne un régime d'autorisation simplifiée pour les préparations hospitalières fait l'objet de discussions. La révision partielle de la loi sur les produits thérapeutiques se fera en deux étapes. La révision partielle anticipée, qui est en bonne marche, permettra aux hôpitaux de fabriquer plus facilement des médicaments non soumis à autorisation pour lesquels aucune alternative équivalente n'est disponible ou n'existe. La révision partielle ordinaire de la loi sur les produits thérapeutiques est prévue pour l'été 2007: elle traitera des procédures d'autorisation et d'importation des médicaments et j'espère avec vous qu'elle traitera ces procédures en les simplifiant, mais je ne peux pas vous faire de promesses absolument strictes avant d'avoir le résultat des études entreprises.

Ce sont les raisons pour lesquelles nous vous proposons d'accepter et de rejeter, en fonction de mes réponses, la motion du groupe socialiste et d'avoir une attitude différenciée en fonction des différents chiffres.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 70 Stimmen

Dagegen 106 Stimmen

05.3300

**Motion Dormond Béguelin Marlyse.
KVG. Eine Prämie
pro Kanton und Versicherer**

**Motion Dormond Béguelin Marlyse.
LAMal. Une prime
par canton et par assureur**

Einreichungsdatum 15.06.05

Date de dépôt 15.06.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Dormond Béguelin Marlyse (S, VD): Cette motion, que j'ai déposée il y a environ une année et demie, porte sur le fait qu'existent actuellement dans certains cantons trois régions de primes. On peut donc se demander si c'est logique et souhaitable à l'intérieur d'un seul canton. Dans la réponse du Conseil fédéral, on se rend d'ailleurs compte que 15 cantons, dont certains quand même assez grands, comme Argovie ou Thurgovie, ont adopté une seule prime par canton et par caisse-maladie. Quand nous parlons d'une seule

prime par canton et par caisse, il est clair que nous parlons des adultes puisque, à part ça, nous aurons les primes pour les enfants ainsi que celles des jeunes adultes.

Six cantons, par contre, ont trois régions de primes et les cinq autres n'en ont plus que deux. Je voudrais donner deux exemples, dans le canton de Vaud qui a effectivement trois régions de primes, d'aberration totale du système en vigueur. Entre Lausanne et Lutry, nous avons une frontière communale. D'un côté de la route, il y a un immeuble qui est sur Lutry et, de l'autre côté, il y en a un autre qui est sur la commune de Paudex, qui fait partie du district de Lausanne. Eh bien, il y a 10 pour cent de différence de primes entre les habitants de l'un et de l'autre immeuble puisque l'un se situe dans la région 1 et l'autre dans la région 2. Les deux communes dépendent bien sûr du CHUV qui est l'hôpital de zone pour cette région. On a donc de la peine à comprendre comment on peut justifier économiquement une différence de 10 pour cent entre les primes payées par les habitants d'un immeuble situé d'un côté de la route et ceux d'un immeuble situé de l'autre côté.

Je citerai un autre exemple: entre le village d'Orbe et la petite ville d'Yverdon-les-Bains, il y a un peu moins de 15 kilomètres. Eh bien, malgré cela, il y a aussi des différences du montant des primes d'environ 10 pour cent entre la région 2 et la région 3. Pourtant, il s'agit du même bassin hospitalier. Dans la réponse du Conseil fédéral qui rejette la motion, je vois quand même qu'il dit que «l'imposition d'une prime unique entraînerait souvent des adaptations considérables au niveau des primes, et ce pour une large part de la population».

Le Conseil fédéral donne l'impression d'avoir peur qu'en unifiant la prime par caisse-maladie et par canton, on assisterait à une sorte de dumping à la hausse des primes. Je suis un peu étonnée, puisque le Conseil fédéral les contrôle lui-même et qu'il a tous les outils pour précisément veiller à éviter une spéculation sur les primes.

J'aimerais poser deux questions au Conseil fédéral qui propose de rejeter la motion. Puisqu'il dit que c'est d'entente avec les cantons que les assureurs ont fixé ces trois régions de primes, j'aimerais savoir à quel rythme ce système est révisé. Quelle serait la prochaine échéance pour un canton qui voudrait passer à une ou deux régions de primes pour en faire la demande au Conseil fédéral? Est-ce que c'est une adaptation qui peut se faire chaque année? Est-ce que c'est une adaptation que le Conseil fédéral admettrait tous les cinq ans? J'ai besoin de savoir si les cantons ont la possibilité de modifier, dans le cas où ils le voudraient, la situation des trois régions de primes.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Madame Dormond Béguelin, j'ai eu un instant un frisson quand vous avez évoqué ces immeubles, en craignant que les différences de primes fussent par étage. Heureusement, les distinctions ne se font pas horizontalement!

(*Monsieur Bortoluzzi éternue bruyamment*) Je souhaite pleine santé à Monsieur Bortoluzzi! J'espère que le rhume qui est en train de l'accabler ne le privera pas du bon sens qui le poussera dans les jours qui viennent à revenir probablement sur sa décision désastreuse en matière d'assurance-invalidité. J'attribue cette décision d'il y a quelques heures à une incapacité passagère due à son état de santé. Je lui souhaite plein rétablissement et qu'il retrouve son bon sens. (*Hilarité*)

En ce qui concerne le problème en discussion, bien sûr, si vous faites du micromanagement, il y a toujours un problème. Mais finalement, il y a des maisons qui sont à la frontière et, à quelques mètres de celles-ci, il y a une autre situation. Chaque fois qu'il y a une frontière, il y a des cas limites. Et dans le canton de Vaud en particulier, il y a un certain nombre de cas limites, parce qu'il y a la région lausannoise et les environs.

La définition des régions a été faite de manière très scientifique. Ce n'est pas une décision politique, alors que la décision d'avoir une seule région de primes est très politisée. Il n'y a pas de décision politique de notre part, il y a un effort

rationnel. On a travaillé avec l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich. Cette année, il y aura une révision; la prochaine aura lieu dans cinq ans.

Ce que nous voudrions éviter, c'est la politisation des régions de primes. C'est la raison pour laquelle nous pensons qu'il ne faut pas imposer des solutions étatiques, qu'il ne faut pas laisser la liberté totale, en fonction de la couleur politique du Conseil d'Etat, dans le choix de déterminer une ou plusieurs régions de primes.

Je vois que nous allons poursuivre le débat, puisque Madame Dormond Béguelin redemande la parole. Vous avez toute mon attention.

Dormond Béguelin Marlyse (S, VD): Je suis très heureuse que vous m'accordiez toute votre attention, Monsieur le conseiller fédéral. Espérons que j'aie aussi votre compréhension, cela m'arrangerait bien.

Vous n'avez pas répondu à ma question de savoir ce qui se passe si le canton veut modifier la situation des régions de primes. Ce n'est pas une question de couleur politique – j'aimerais que vous sortiez un peu de ce schéma –, sinon cela voudrait dire qu'on a plus de cantons dont la couleur politique est de gauche que de cantons dont la couleur politique est de droite, puisque seuls six cantons connaissent ce système des trois régions de primes.

Premièrement, j'aimerais savoir si, justement, il y a une possibilité de modifier cette situation. Est-ce que vous avez fixé des échéances? Deuxièmement, vous avez dit qu'il y avait des situations limites. Quand vous prenez l'exemple de la frontière, ce n'est quand même pas tout à fait la même chose: dans le canton, les gens paient le même impôt; ce n'est pas le cas si vous résidez en Suisse ou en France, ou dans le canton de Fribourg ou dans celui de Vaud.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Pourquoi est-ce qu'il y a plusieurs régions de primes? Pourquoi est-ce qu'il y a plusieurs tarifs en Suisse? C'est parce qu'on veut essayer de favoriser une «attitude» collectivement responsable face à la consommation médicale. Dans votre canton, Madame Dormond, il y a visiblement des régions qui consomment collectivement moins de prestations médicales que d'autres. Vous partez du point de vue qu'il faut des primes égales pour tous les citoyens du canton. Nous partons d'un autre point de vue, à savoir qu'il faut pousser les parties les moins consommatrices à maintenir leur «attitude vertueuse» et inciter les autres à les rejoindre.

C'est la raison pour laquelle nous pensons que le maintien des primes par région est globalement positif, y compris pour ceux qui paient plus cher, car la pression demeure. Mais nous pouvons discuter longuement sur ce point!

Nous faisons une révision cette année et la prochaine dans cinq ans.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 68 Stimmen

Dagegen 107 Stimmen

05.3391

**Motion Kleiner Marianne.
Erleichterte Zulassung
von in EU-Ländern
zugelassenen
OTC-Produkten**

**Motion Kleiner Marianne.
Produits utilisés en automédication.
Simplification de la procédure
d'autorisation pour les produits
autorisés dans l'UE**

Einreichungsdatum 16.06.05
Date de dépôt 16.06.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Kleiner Marianne (RL, AR): Mit meiner Motion, die von Mitgliedern aller Bundesratsparteien unterschrieben wurde, möchte ich für OTC-Produkte eine Lanze brechen. OTC-Produkte sind rezeptfreie Arzneimittel; OTC heisst «over the counter». Es sind also Produkte, die in Drogerien, in Apotheken rezeptfrei gekauft werden können. Es sind häufig Produkte aus dem Naturheilbereich wie z. B. Baldriantropfen – meist segensvoll in der Wirkung, immer harmlos im Gebrauch.

Ich strebe mit meiner Motion an, dass der Bundesrat die rechtlichen Voraussetzungen schafft und präzisiert, sodass in Ergänzung zu Artikel 13 des Heilmittelgesetzes – um einheimische Hersteller nicht zu benachteiligen – auch bei Artikel 14 Buchstaben a und b die Registrierungs dossiers für OTC-Produkte auf den Substanzmonografien der nationalen Pharmakopöen aufbauen können. Diese Vereinfachung würde bedeuten, dass zu den beschriebenen Produkten keine Wirkungsnachweise erbracht und keine zusätzlichen Tox-Versuche experimentell durchgeführt werden müssten, was eine grosse Erleichterung für die vielen KMU bedeuten würde, die diese OTC-Produkte herstellen. Dieses Vorgehen würde auch für die OTC-KMU wesentliche Verbilligungen bei den Dossiers bringen – eine erwünschte Wirkung –, und zusätzlich würde bei Swissmedic eine enorme Zeitersparnis bei der Dossierbearbeitung resultieren.

Trotzdem wird mit diesem Vorgehen der gesundheitspolizeilichen Verantwortung von Swissmedic Rechnung getragen. Durch die Vereinfachungen werden Synergieeffekte erzielt, die es Swissmedic ermöglichen, die Mittel für wesentlichere Aufgaben einzusetzen. Es würden also beide profitieren: die OTC-KMU, also die Hersteller, und Swissmedic. Für die Konsumentinnen und Konsumenten würde dieses Vorgehen keine Nachteile bringen.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Je crois qu'on a ici un problème de réciprocité au plan international et de crédibilité de la Suisse et des procédures qui sont appliquées en Suisse. Si, dans l'esprit de ce que demande Madame Kleiner, on simplifie outrageusement les procédures et qu'on ne répond plus aux exigences minimales internationales, la Suisse court le risque de voir se perdre l'équivalence pour des produits qui sont issus de nos entreprises. C'est donc pour protéger l'eurocompatibilité des produits suisses que nous refusons cette simplification qui serait sympathique en soi, mais qui ne permettrait pas d'avoir le respect au plan international et qui serait négative à terme.

Swissmedic applique aujourd'hui déjà aux médicaments utilisés en automédication une procédure d'autorisation fortement simplifiée. Aller au-delà, c'est dangereux pour la reconnaissance internationale des décisions de la Suisse.

Pour cette raison, nous renonçons à soutenir cette motion et nous proposons de la rejeter.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 130 Stimmen

Dagegen 10 Stimmen

05.3522

**Motion Heim Bea.
Medizinische Mittel
und Gegenstände.
Sparpotenzial**

**Motion Heim Bea.
Moyens
et appareils médicaux.
Potentiel d'économies**

Einreichungsdatum 29.09.05
Date de dépôt 29.09.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

05.3523

**Motion Humbel Näf Ruth.
Wettbewerb bei den Produkten
der Mittel- und Gegenständeliste**

**Motion Humbel Näf Ruth.
Produits de la liste des moyens
et appareils. Concurrence**

Einreichungsdatum 29.09.05
Date de dépôt 29.09.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Heim Bea (S, SO): Versicherte wie Versicherungen sind immer wieder erstaunt ob den hohen Preisen, die in der Schweiz für Hilfsmittel bezahlt werden müssen, sei es in der Invalidenversicherung oder im Rahmen der Krankenversicherung, die in dieser Motion das Thema ist. Was will die Motion? Sie will, dass im Bereich der medizinischen Hilfsmittel der Mittel- und Gegenständeliste (Migel) mehr Markt zum Tragen kommt, dass ein Aushandeln von Marktpreisen möglich wird, eine Abkehr also von der Höchstvergütungspolitik, die wir mit unseren Krankenkassenprämien berappen.

260 Millionen Franken betrug die Gesamtvergütung im Jahr 2004 im Bereich der Migel zulasten der Krankenversicherung. Dass aber offenbar viel Luft in dieser Branche liegt, zeigt erstens der Preisüberwacher im Rahmen der Invalidenversicherung, wo er mit neuen Verträgen erreichte, dass die Hörgeräte plötzlich 30 Prozent billiger wurden. Zweitens belegen dies x Beispiele: von den Krücken, für die einzelne Hersteller nur einen Drittel des Preises verlangen, den Patienten und Kassen bezahlen, über den Blutzuckermessstreifen, der für die Hälfte des normalerweise den Kassen verrechneten Preises zu haben wäre, bis zu den Einlagen bei Blasenschwäche, die bis zu 70 Prozent billiger sein können. Unverständlich aus Versichertensicht ist, dass der Bund gerade in diesem Bereich an der Festschreibung von Höchstpreisen festhält und eigentlich den Wettbewerb verweigert. Es liegt doch auf der Hand: Wenn eine Sozialversicherung verpflichtet wird, festgelegte Maximalpreise zu bezahlen, hat kein Unternehmer Interesse, die Ware billiger abzugeben; ja, der Unternehmer wäre gar kein Unternehmer, würde er nicht diesen Rahm abschöpfen. Selbst das BAG räumt ein, dass dieses System dazu geführt habe, dass sich die Hersteller von Medizinalprodukten am Maximalpreis orientieren.

Wenn meine Informationen stimmen, liegt das Problem offenbar auch in der Zusammensetzung der beratenden Kommission, indem die Preisvorschläge von Arbeitsgruppen

kommen, in denen auch die Hersteller sehr gut vertreten sind. Ist übrigens, Herr Bundesrat, der Vorwurf einer grossen Kasse, dass mit den Höchstpreisen nicht nur der Wettbewerb verhindert, sondern auch Pfründe gesichert werden, gänzlich aus der Luft gegriffen? Der «Beobachter» zitiert zudem den Präsidenten von Famed, dem Verband der Schweizer Hersteller und Lieferanten von Medizinaltechnik, wie folgt: «Der Markt funktioniert durchaus. Es sind unsere Kunden die bei uns zu Marktpreisen einkaufen, aber bei den Kassen den Migel-Höchstbetrag einfordern und die Differenzen behalten.»

Der Bundesrat selbst zeigt Einsehen – ich zitiere ihn hier –: Er will bei der Weiterentwicklung des Vergütungssystems die wettbewerbsrechtlichen Elemente noch stärker gewichten, Möglichkeiten zu Vertragslösungen bestünden durchaus.

Ich bitte Sie, die Motion anzunehmen. In der Stellungnahme zur beinahe gleichen Intervention von Frau Ruth Humbel Näf signalisiert der Bundesrat, dass er bei einer Annahme der Motion in der Kommission des Zweitrates den Antrag stellen würde, die Motion in einen Prüfungsantrag abzuändern – und prüfen muss man diesen Mechanismus ganz sicher. Es liegt ein Sparpotenzial in der Höhe eines zweistelligen Millionenbetrages drin.

Ich bitte Sie darum, die Motion anzunehmen.

Humbel Näf Ruth (C, AG): Meine Motion hat die gleiche Stossrichtung wie die meiner Vorrednerin. Sie verlangt, dass die Höchstvergütungspreise in der Migel durch ein Vertragssystem, das heisst durch Verträge zwischen Krankenversicherern und Leistungserbringern, abgelöst werden.

Der Bundesrat begründet seine ablehnende Haltung damit, dass mit dem Prinzip der Höchstvergütungsbeträge Vertragslösungen bereits heute möglich sind. Das stimmt. Aber wer hat ein Interesse daran, Verträge abzuschliessen, wenn derjenige, der keinen Vertrag hat, wesentlich höhere Preise verrechnen kann?

Der Bundesrat schreibt auch, dass eine Prüfung nach Kartellgesetz nicht mehr möglich wäre, wenn die Migel dem Tarifsysteem des KVG unterstellt würde. Diese Argumentation scheint mir nicht stichhaltig zu sein: Zum einen habe ich noch nie gesehen, dass die Weko im obligatorischen Krankenversicherungsbereich preisdämpfend gewirkt hätte, zum anderen müsste dieses Prinzip, wenn es eine wirksame Möglichkeit im Kampf gegen hohe Preise wäre, auch auf andere Leistungsgebiete angewendet werden. Tatsache ist aber vielmehr, dass heute trotz Preisreduktionen in der Migel zum Teil massiv überhöhte Preise bezahlt werden, im Gegensatz zu vertraglichen Lösungen – da gibt es Differenzen: bei Injektionsmaterialien beispielsweise oder auch bei Inkontinenzmaterialien von bis zu 30 Prozent oder mehr –, wobei diese Verträge immer auf wackligen Füßen stehen: Wenn sich jemand nicht mehr an den Vertrag halten will, kann er die höheren Preise verrechnen, und die Versicherer müssen dann die höheren Preise bei anderen Anbietern trotzdem bezahlen, wenn ein Patient diese Mittel und Gegenstände beim Leistungserbringer mit den höheren Preisen beziehen will.

Ich habe übrigens auch im Bereich des Gesundheitswesens, insbesondere im obligatorischen Krankenpflegebereich, noch keinen Entscheid der Wettbewerbskommission gesehen, der kostendämpfend gewirkt hätte. Im Gegensatz zur Weko hat der Preisüberwacher im Gesundheitswesen, namentlich im Bereich der obligatorischen Krankenpflegeversicherung, namhafte Erfolge zu verzeichnen und einige kostendämpfende Entscheide gefällt.

Sachlich richtig wäre es, wenn der Bundesrat auch im Bereich der Mittel und Gegenstände die Pflichtleistungen definieren würde, die Preisgestaltung aber den Vertragspartnern, das heisst den Leistungserbringern und den Versicherern, überlassen würde, gemäss den üblichen Bestimmungen des Krankenversicherungsgesetzes.

Ich bitte Sie daher, diese Motion anzunehmen.

Stahl Jürg (V, ZH): Wenn wir schon einmal der gleichen Meinung sind, sollten wir das nicht allzu lange mit weiteren Re-

den und den gleichen Argumenten unterstreichen. Trotzdem freut es mich, dass ein wichtiges Problem angesprochen wurde. Hier können wir als Nationalrat auch ein entsprechendes Zeichen setzen.

Jeder und jede von uns kennt störende Beispiele. Einige wurden heute genannt. Die Tarife sind tatsächlich zu hoch, und das Beinahemonopol wird etwas zu extensiv betrieben und ausgenutzt. Es sind zu hohe Kosten, welche von den Prämienzahlenden über die Solidarität getragen werden müssen. Es lohnt sich, wenn der Bundesrat diesen verstärkten Wettbewerb in der Migel wirklich ernsthaft prüft. Die Stellungnahme liegt ja schon einige Zeit zurück. Vielleicht bemüht sich der Bundesrat tatsächlich, dieses störende Problem anzupacken.

Es liegt in der Verantwortung aller Beteiligten – auch die Kommission wurde angesprochen. Ich bitte Kollegin Bea Heim, da wir hier einmal Unterstützung bieten können, dass sie uns dann beim verstärkten Wettbewerb in der Spitalfinanzierung oder im KVG generell einmal unterstützen wird. Ich bezweifle, dass das Sparpotenzial wahnsinnig gross ist, aber es geht um eine Grundhaltung, die wir in diese Diskussion hineinbringen sollten.

Ich bitte Sie, die Motion anzunehmen.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Il est vrai que le tarif des produits figurant dans la liste des moyens et appareils (LiMA) suscite un certain nombre d'interrogations. Nous avons d'ailleurs déjà pris des mesures de réduction linéaire des tarifs dans ce domaine, mais nous pensons qu'il faut aller plus loin et dans le sens de la motion.

Le système actuel de la LiMA permet déjà le type de contrat que réclame de manière impérative la motion. Donc, si la motion était acceptée – ce qui ne serait pas choquant pour nous –, nous proposerions dans le deuxième conseil de la transformer en postulat afin de laisser plus de liberté. La motion va dans le sens de ce que nous souhaitons; simplement, nous préférons la forme du postulat qui est moins contraignante quant aux moyens de mettre en oeuvre les objectifs de la motion. Nous vous proposons donc d'accepter la motion et nous proposerons de la transformer en postulat au deuxième conseil.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Bundesrat ist mit den Motionen einverstanden; er hat seine Opposition aufgegeben.

05.3522, 05.3523

Angenommen – Adopté

05.3589

Motion Galladé Chantal. Leistungen bei Mutterschaft

Motion Galladé Chantal. Prestations en cas de maternité

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 06.10.05

Date de dépôt 06.10.05

Nationalrat/Conseil national 16.12.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

05.3590

Motion Häberli-Koller Brigitte. Leistungen bei Mutterschaft

Motion Häberli-Koller Brigitte. Prestations en cas de maternité

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 06.10.05

Date de dépôt 06.10.05

Nationalrat/Conseil national 16.12.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

05.3592

Motion Teuscher Franziska. Leistungen bei Mutterschaft

Motion Teuscher Franziska. Prestations en cas de maternité

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 06.10.05

Date de dépôt 06.10.05

Nationalrat/Conseil national 16.12.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Galladé Chantal (S, ZH): Es wurden vier gleichlautende Vorstösse von vier Fraktionen eingereicht. Herr Bortoluzzi hat drei davon bekämpft. Ich weiss nicht, warum den vierten nicht, ob es daran liegt, dass ihm die FDP im Wahljahr näher ist als sonst. Auf jeden Fall wurden drei bekämpft, darunter auch meiner. Derjenige von Herrn Gutzwiller hat passiert, das Anliegen ist somit aufgegleist und auf bestem Weg. Aber ich spreche jetzt noch zu den drei anderen.

Ich habe über das Wochenende viel über das Mutterbild der SVP gelernt. Aber ich frage mich wirklich, ob Sie wissen, was Sie da bekämpft haben. Sie machen nämlich nun einen Unterschied zwischen gelungener Schwangerschaft und nichtgelungener Schwangerschaft, zwischen gelungener Geburt und nichtgelungener Geburt. Gehört das wirklich auch zu Ihrem Mutterbild in Ihrem Parteiprogramm?

Ich erkläre kurz, was der Hintergrund unserer Vorstösse ist: Das alte Krankenversicherungsgesetz trug den Gedanken, dass Mütter während der Schwangerschaft und für die Geburtskosten von einer Kostenbeteiligung befreit sein sollten, damit sie – und das werdende Leben – in dieser Zeit nicht finanziell belastet werden. Mit dem neuen KVG müssen nun Frauen, welche die Last einer Risikoschwangerschaft tragen oder eine Fehlgeburt bis zum siebten Monat haben, selber Kosten übernehmen. Ich bringe Ihnen zwei Beispiele: Wenn man hospitalisiert wird oder eine Medikation erhält, weil die Schwangerschaft nicht so, wie es im Lehrbuch steht, verläuft, dann muss die Mutter dafür selber Kosten überneh-

men. Und wenn sie vor dem hundertachtzigsten Tag ein Kind auf die Welt bringt und das Kind tot auf die Welt kommt, muss sie die Kosten, den Selbstbehalt, selber übernehmen. Wenn das Kind lebend auf die Welt kommt, dann wird das Ganze bezahlt.

Ist das wirklich in Ihrem Sinn? Wissen Sie, was Sie da bekämpft haben? Auch der Bundesrat ist der Meinung, dass es sich da um eine uneinheitliche Rechtsprechung bzw. um eine Rechtsunsicherheit handelt, und ist deshalb bereit gewesen, diese Motionen anzunehmen und hier etwas zu unternehmen. Es handelt sich also um eine nicht voraussehbare und vom Gesetzgeber nicht gewollte Folge eines neuen Gesetzes. Diese Auswirkungen, die wirklich ungerecht sind, wollen wir korrigieren. Das war unsere Absicht. Ich glaube, wenn Herr Bortoluzzi das nun gehört hat, ist er sicher auch mit uns.

Häberli-Koller Brigitte (C, TG): Zur Motionsbegründung hat meine Vorrednerin die Sachlage bereits dargelegt. Ich verzichte deshalb auf eine Wiederholung. Dem Bundesrat danke ich, dass er die Motion zur Annahme empfiehlt.

Ich bitte Sie, diese Motionen anzunehmen, denn es kann ja nicht sein, dass sich Frauen an den Kosten beteiligen müssen, die bei der Behandlung einer drohenden Frühgeburt entstehen, während Frauen mit komplikationslosen Schwangerschaften von der Kostenbeteiligung befreit sind. Dass die gleichlautende Motion Gutzwiller nicht bekämpft wurde, macht mein Anliegen erfolversprechend, was mich natürlich sehr freut.

Teuscher Franziska (G, BE): Das Anliegen, das wir Ihnen heute in vier Motionen vorbringen, ist so vernünftig, dass ich eigentlich gar nicht weiss, was Herr Bortoluzzi dagegen haben kann. Es geht darum, dass man Schwangerschaften gleichstellt, und zwar unabhängig davon, ob sie komplikationsfrei oder mit einer Komplikation verbunden sind. Es gibt eigentlich kein stichhaltiges Argument gegen unseren Vorstoss, deshalb bin ich sehr gespannt, wie Herr Bortoluzzi argumentieren wird. Ich erlaube mir dann vielleicht, eine Frage zu stellen. Bei dieser Motion können Sie, Herr Bortoluzzi, nicht von einem anderen Rollenbild einer Mutter ausgehen, als ich es habe, auch wenn sich Ihres sicher von meinem unterscheidet, sondern es betrifft Frauen unabhängig von ihrer politischen Einstellung, unabhängig davon, wie sie ihr Muttersein ausgestalten wollen. Deshalb ist es für mich eine Frage der Gerechtigkeit, dass wir hier komplikationsfreie Geburten und Geburten mit Komplikationen gleichstellen. Es kann nicht sein, dass Frauen, die eine Geburt mit Komplikation haben, hier zur Kasse gebeten werden.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Dass nun Leistungen, die bei der Mutterschaft etwas über das Normale hinausgehen, gleich wie andere Gesundheitsleistungen der Gesundheitsversorgung behandelt werden, ist natürlich ärgerlich; das ist auch für mich ärgerlich. Es ist so, aber Sie müssen einmal der Frage nachgehen, warum es überhaupt so ist. Es war früher einmal völlig unbestritten. Seit Sie, meine Damen, den Verfassungsartikel zur Mutterschaft, der 1945 bei der Einführung eigentlich völlig klar war, umfunktioniert haben, besteht das Problem – vorher bestand es nicht. Seit der Mutterschaftsversicherungsartikel plötzlich als Erwerbsersatzelement bezeichnet wird – das war 1945 nicht der Fall –, erst seit dieser Zeit ist die Frage aufgetaucht, wie weit nun diese gesundheitliche Versorgung unter dem Titel «Mutterschaft» gehen soll. Die Gerichte haben also ihre Praxis Ihrem Entscheid, entsprechend den Verfassungsartikel eben umzufunktionieren, angepasst. Das ist natürlich ärgerlich, Frau Galladé, ich bin auch dieser Meinung. Aber Sie haben sich diese Veränderung selbst zuzuschreiben; das ist das Problem.

Ich bekämpfe diese Motionen nicht. Ich wollte Ihnen nur klar sagen, woher diese Entwicklung, die Sie nun beklagen, kommt. Mehr braucht man dazu nicht auszuführen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Diese drei Vorstösse werden nicht mehr bekämpft.

05.3589, 05.3590, 05.3592
Angenommen – Adopté

05.3235

Motion Roth-Bernasconi Maria.
Sexuelle Verstümmelungen
an Frauen.
Sensibilisierungs- und
Präventionsmassnahmen
Motion Roth-Bernasconi Maria.
Mutilations sexuelles
féminines.
Mesures de sensibilisation
et de prévention

Einreichungsdatum 30.05.05

Date de dépôt 30.05.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Roth-Bernasconi Maria (S, GE): La motion que j'ai déposée en mars 2005, en parallèle à mon initiative parlementaire à laquelle la Commission des affaires juridiques de notre conseil a proposé de donner suite, partait d'un constat: une législation interdisant les mutilations sexuelles féminines s'avère particulièrement efficace s'il existe parallèlement un système de surveillance et de protection de l'enfant, si des efforts soutenus d'éducation sont entrepris au sein des communautés, si l'opinion publique est mobilisée contre ces pratiques et si les femmes et les communautés participent aux efforts déployés en vue d'abolir ces pratiques. C'est la raison pour laquelle je demande au Conseil fédéral de s'investir davantage contre les mutilations génitales féminines, notamment en promouvant des campagnes d'information régulières en Suisse et des mesures de formation et d'éducation auprès du public concerné.

Si les autorités de notre pays ont bien compris l'importance de lutter contre les mutilations sexuelles féminines, qui concernent 130 millions de femmes dans ce monde, la situation sur notre territoire reste floue. Le plan d'action de notre pays pour le suivi de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes de Pékin propose de déterminer si les mutilations sexuelles sont aussi pratiquées en Suisse et, le cas échéant, d'élaborer des mesures qui n'existent pas à ce jour. Or, une récente étude de l'Unicef montre que notre pays n'est pas épargné par le problème.

Le personnel médical et les services sociaux sont souvent confrontés à des femmes excisées. Fait plus inquiétant, l'étude affirme que les mutilations sexuelles se pratiquent aussi en Suisse. Pour les médecins, il n'est pas toujours clair s'ils peuvent accéder à des demandes notamment de réinfibulation. Or, selon l'OMS, les professionnels de la santé ne devraient pas accepter de pratiquer des mutilations sexuelles féminines, quelles qu'elles soient, en milieu hospitalier ou dans tout autre établissement de santé. La position de l'OMS repose sur le concept fondamental des soins de santé selon lesquels les mutilations corporelles non nécessaires ne doivent pas être légitimées par des agents de la santé. Les mutilations sexuelles ne sont pas uniquement dangereuses pour les filles et les femmes, mais également une atteinte à leur dignité. La médicalisation de ces pratiques non seulement n'élimine pas le danger médical, mais est en outre inopportune, car elle contribue à perpétuer ces pratiques du fait qu'elle semble les légitimer.

Au cours de ces dernières années, bon nombre d'organisations et d'individus ont entrepris des activités à l'échelon de la communauté en vue d'éliminer les mutilations génitales

féminines. Ils ont réussi à porter le problème à l'intention des responsables politiques, religieux et communautaires et à inciter les responsables politiques à soutenir les efforts entrepris pour éliminer ces pratiques.

Il paraît de plus en plus évident que l'objectif culturel des mutilations génitales féminines – qui n'ont donc aucune base religieuse, faut-il le rappeler – n'est pas le même selon le type d'intervention pratiquée. Il importe dès lors de bien comprendre le rôle de la femme et les relations entre les personnes de sexe différent dans le contexte socioculturel et économique pour parvenir à éliminer ces pratiques. Par conséquent, et là je cite l'OMS: «Les mesures mises en oeuvre à cette fin ne doivent pas se limiter au modèle médical de l'éradication de la maladie, mais s'inscrire dans un cadre d'une approche pluridisciplinaire.» Il s'agit d'adopter des politiques nationales prévoyant clairement l'abolition des mutilations génitales féminines et d'adopter, le cas échéant, des textes législatifs les interdisant, ce que la Commission des affaires juridiques de notre conseil a compris en entrant en matière sur mon initiative parlementaire 05.404, «Réprimer explicitement les mutilations sexuelles commises en Suisse et commises à l'étranger par quiconque se trouve en Suisse».

Concernant le coût qu'impliquerait une campagne nationale contre ce phénomène, je ne peux accepter l'argumentation du Conseil fédéral. Il y a des enjeux qui ne peuvent souffrir de contingence financière. Je pense que 600 000 francs peuvent être trouvés pour financer les mesures visant à éviter les mutilations de jeunes filles vivant sur notre sol et devant bénéficier de la protection de l'Etat.

En 2000, dans sa prise de position sur la motion Gadiet 00.3365, «Lutte contre l'excision», le Conseil fédéral invoquait trois principes fondamentaux de sa politique étrangère qui s'appliquent aussi, il me semble, à l'intérieur de notre pays: la promotion de la santé, le développement équilibré entre femmes et hommes et la protection des droits humains.

Pour toutes ces raisons, je vous prie de bien vouloir adopter ma motion.

Vermot-Mangold Ruth-Gaby (S, BE): Als ich in den Siebzigerjahren in Togo meine Dissertation über Frauen- und Kinderrechte machte, kam ich an einem Dorf vorbei, wo soeben kleine Mädchen an ihrer empfindlichsten Körperstelle verstümmelt worden waren. Sie weinten und litten höllische Schmerzen. Die umstehenden Mütter wussten aus Erfahrung, dass ihre Mädchen genau wie sie lebenslang mit entsprechenden gesundheitlichen Folgen zu leben haben würden.

Unicef schreibt, dass jährlich schätzungsweise 3 Millionen Mädchen und Frauen sexuell verstümmelt werden. Die gesundheitsschädigende und schmerzvolle Praxis sei, so Unicef, nicht nur ein Schnitt in den Körper, sondern auch eine Verletzung der Seele und es sei auch eine grundlegende Verletzung des Rechtes auf Unversehrtheit des Körpers. Die Folgen für die Mädchen und Frauen sind schwerwiegend. Viele Frauen sterben bei der Geburt ihres Kindes aufgrund der Verstümmelungen. Sehr junge Mütter überleben Geburten meist nicht.

Die sexuelle Verstümmelung von Mädchen wird längst öffentlich diskutiert. Verschiedene Länder wie zum Beispiel Senegal oder Sudan kämpfen dank engagierten Frauenorganisationen gegen diese Praxis. Immer mehr Frauen, aber auch Männer und religiöse Führer versuchen, diese Traditionen auszumerzen. Zu Hilfe kommt ihnen die Uno-Konvention über die Rechte des Kindes, die verlangt, dass rituelle Handlungen, die der Gesundheit von Kindern schaden, abgeschafft werden. Mädchenbeschneidung verstösst damit sowohl gegen die Uno-Kinderrechtskonvention als auch gegen die Konvention zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau.

In der Bekämpfung der Mädchenbeschneidung, sagt Unicef, müssen neue Ansätze verfolgt werden. Es geht nicht an, dass wir sagen: Diese Menschen dort sind unzivilisiert, weil sie Mädchen verstümmeln. Es braucht eben auch unsere

Hilfe; es braucht den sozialen Wandel, das ist von zentraler Bedeutung. Und es braucht die Überwindung des Rituals der Mädchenbeschneidung, die nur möglich ist, wenn sich die verschiedenen Länder, Frauenorganisationen, auch Parlamente dagegenstellen und aufzeigen, wie schlimm diese gesundheitsschädigenden Praxen sind. Wir müssen auch hier in der Schweiz mit Sensibilisierungskampagnen und Entwicklungshilfe dazu beitragen, dass Behörden, Dorfälteste, religiöse Führer sensibilisiert werden und dann auch darauf verzichten, Mädchenbeschneidungen weiterzuführen. Ich habe in Senegal die Erfahrung gemacht, dass z. B. Beschneiderinnen aufgehört haben zu beschneiden, weil sie anderswo einen Verdienst gefunden haben. Die Beschneiderinnen leben überall von den Einkünften aus der Beschneidung.

Die Länder, in denen sexuelle Verstümmelung von Mädchen praktiziert wird, sind auf internationale Unterstützung angewiesen. Für Frauen, die bei uns Asyl suchen und die Opfer von Beschneidungen sind, müssten nichtstaatliche Verfolgungsgründe anerkannt werden, denn diese Frauen brauchen besonderen Schutz. Die Bekämpfung sexueller Verstümmelung ist auch eine Aufgabe der Schweiz und anderer europäischer Länder. Wir müssen hier mithelfen: mit Kampagnen, mit Information und mit Schutz.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral partage l'avis qui a été exprimé selon lequel la pratique de l'excision est une atteinte grave au droit à l'intégrité physique. En Suisse, dans notre pays, ces mutilations sexuelles sont punies par la loi; elles sont considérées comme une lésion corporelle grave.

Dans le cadre de la stratégie «Migration et santé 2002–2007» de la Confédération, l'Office fédéral de la santé publique a pris une part active à la promotion des mesures de formation et d'éducation auprès du public concerné. Plusieurs autres mesures destinées aux divers groupes cibles ont été adoptées.

Ces mesures sont maintenant mises en oeuvre. Il s'agit entre autres des lignes directrices à l'attention du personnel médical; en outre, une brochure informative destinée aux populations migrantes a été élaborée et l'Office fédéral de la santé publique a contacté des instances cantonales pour s'assurer de la plus large distribution possible de cette brochure dans les milieux concernés. Un réseau de contact a été établi au niveau national entre les différentes organisations actives. Ce réseau national a des tâches diverses: renforcer des ressources disponibles; garantir la qualité des prestations de soins; promouvoir des mesures de prévention auprès des groupes migrants concernés.

Mais nous avons aussi appris des professionnels de ce domaine que des campagnes de sensibilisation comme celles demandées par l'auteur de la motion provoquent une stigmatisation supplémentaire du groupe cible. Il faut plutôt des mesures spécifiques et ciblées et une intégration dans des services de santé standard.

C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral propose aujourd'hui de rejeter la motion. Ce ne sont pas des problèmes financiers qui sont au coeur de ce rejet, mais, après une meilleure analyse, les problèmes que j'ai évoqués, notamment le problème du risque de stigmatisation par le biais de cette campagne.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 175 Stimmen

Dagegen 1 Stimme

04.3559

Motion Rossini Stéphane. Gesundheitsförderung Schweiz. Änderung der Praxis

Motion Rossini Stéphane. Promotion Santé Suisse. Modification des pratiques

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 07.10.04

Date de dépôt 07.10.04

Nationalrat/Conseil national 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Rossini Stéphane (S, VS): J'interviens ici sur le thème de la prévention et de la relation entre les acteurs du terrain et la fondation Promotion Santé Suisse, fondation notamment financée par une partie des primes d'assurance-maladie et chargée de la prévention dans le domaine de la santé.

Les problèmes rencontrés par les acteurs, notamment cantonaux, avec la fondation Promotion Santé Suisse ne sont pas rares, et il est, par conséquent, important de trouver une solution et des mesures contraignantes pour dépasser un dialogue difficile entre la fondation et ceux qui s'efforcent, sur le terrain, d'améliorer les formations et la prévention dans le domaine de la santé.

Certes, l'objet de la motion est formellement un cas limite, vu que la motion ne prévoit pas que le Conseil fédéral modifie une base légale, mais intervient pour exiger la modification des principes et des pratiques, notamment ceux de l'aide à court terme accordée par la fondation Promotion Santé Suisse aux acteurs de la prévention. En effet, les règlements mis sur pied par cette fondation pour allouer les contributions financières posent un certain nombre de problèmes. Puisque le dialogue avec les acteurs du terrain est rendu difficile par l'attitude de la fondation, il nous faut trouver des issues et des moyens pour aller de l'avant.

Le problème fondamental concerne les projets limités dans le temps, tout simplement parce qu'on ne peut pas se contenter d'aides au lancement de programmes de formation ou d'aides limitées à un, deux ans, voire trois ans dans un secteur où les démarches doivent être répétées pour avoir un effet positif au sein de la population. Par ailleurs, il est difficile d'assurer à long terme – ou pour le moins dans le moyen terme – les activités qui s'inscrivent dans des programmes de prévention ou de trouver des acteurs privés, des cantons ou des communes disposés à les financer.

On sait très bien que lorsqu'un effet domino se met en place, les mesures risquent très souvent d'être supprimées et par conséquent des projets très pertinents peuvent être soit limités dans le temps soit tout simplement supprimés.

Par cette motion, j'essaie de donner un sens plus large à la démarche de prévention. Ma motion vise à garantir la continuité lorsque cela est intéressant et important du point de vue de la santé publique. Elle tend à faire en sorte que cette continuité soit postulée dans les principes mêmes qui guident l'action de la fondation Promotion Santé Suisse.

Par cette motion, je demande que le Conseil fédéral s'engage pour des actions durables et pertinentes, à savoir pour des interventions évaluées positivement, selon des critères rigoureux tels que ceux qui sont déjà appliqués aujourd'hui par la fondation et par les organes de surveillance.

Par conséquent, je maintiens ma motion. Il me paraît important que le Conseil fédéral s'implique davantage pour permettre à cette fondation de bien collaborer avec les différents acteurs. Sans une bonne collaboration, les effets des moyens mis à disposition ne seront pas optimaux.

Je vous invite à adopter cette motion.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: La fondation Promotion Santé Suisse a été chargée de renforcer la prévention médicale individuelle avec les ressources de la LAMal. Cette fondation n'a pas des moyens illimités et, pour que la population suisse tout entière puisse en bénéficier, la fondation doit veiller à répartir les moyens financiers de manière équilibrée en fonction des facteurs géographique, sociétal et démographique.

Monsieur Rossini, lui, voudrait une autre stratégie qui serait axée sur la continuité, avec le risque que la concentration des ressources limitées sur certains projets ne permette plus à la fondation d'exercer sa responsabilité sur l'ensemble du territoire.

Depuis le moment où cette motion, qui date du 7 octobre 2004, a été déposée, un certain nombre de choses sont intervenues. En 2004 déjà, j'ai demandé que les activités et l'orientation stratégique de la fondation soient réexaminées par des experts externes à la lumière du mandat conféré par la LAMal. Des mesures ont été proposées et la fondation a rapidement mis en oeuvre les mesures prévues dans le rapport d'évaluation. Au début 2007, nous avons constaté que les principales exigences qui avaient été posées avaient été réalisées et qu'on avait commencé à appliquer une stratégie à long terme, ce qui va dans le sens de ce que demande Monsieur Rossini.

Nous attendons que les travaux préparatoires en vue d'une nouvelle réglementation sur la prévention et la promotion de la santé se terminent. Le but est de renforcer la prévention et la promotion de la santé. Le rôle et la mission remplis par la fondation dans le système de la promotion de la santé sont des thèmes qui seront abordés dans le cadre de cette réforme.

Pour toutes ces raisons, nous pensons qu'il n'est pas possible d'adopter la motion Rossini. Si elle devait être adoptée, comme dans un cas précédent, nous serions d'accord de proposer qu'elle soit modifiée par le deuxième conseil.

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 75 Stimmen
Dagegen 101 Stimmen

04.3742

Motion Hochreutener Norbert. Klinische Versuche. Einheitliches Verfahren

Motion Hochreutener Norbert. Essais cliniques. Harmonisation de la procédure

Einreichungsdatum 16.12.04
Date de dépôt 16.12.04

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Motion 04.3742 wird gar nicht bekämpft. Steht sie irrtümlicherweise auf dieser Liste?

Hochreutener Norbert (C, BE): Ich nehme es an. Ich bin erstaunt darüber, dass die Motion auf der Liste ist. Der Bundesrat beantragt eigentlich auch die Annahme der Motion. Eigentlich hätte die Motion durchgewinkt werden können. *(Zwischenruf der Präsidentin: Das können wir immer noch tun!)* Dann machen wir das jetzt, aus Zeitgründen! Ich hoffe aber, es wird mir nicht zum Nachteil gereichen. Sie sind ja immer noch dafür, Herr Bundesrat, nicht wahr?

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Das ist der Fall. Eine Abstimmung ist somit nicht nötig.

Angenommen – Adopté

05.3524

Motion Graf Maya. Realisierung des schweizerischen Kinderaktionsplanes für Umwelt und Gesundheit

Motion Graf Maya. Mettre en oeuvre le Plan d'action suisse pour l'environnement et la santé des enfants

Einreichungsdatum 29.09.05
Date de dépôt 29.09.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

05.3525

Motion Graf Maya. Weiterführung der Sektion Gesundheit und Umwelt im BAG

Motion Graf Maya. Maintenir la section Santé et environnement de l'OFSP

Einreichungsdatum 29.09.05
Date de dépôt 29.09.05

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Graf Maya (G, BL): Ich werde gerade beide Motionen von mir zusammen begründen, weil sie inhaltlich miteinander verknüpft sind.

Was möchte meine erste Motion, die Motion 05.3524? Der Bundesrat wird beauftragt, die Beschlüsse der europäischen Ministerkonferenz zu Umwelt und Gesundheit 2004 umzusetzen und den schweizerischen Aktionsplan zur Verbesserung von Umwelt und Gesundheit der Kinder 2008–2012 zu realisieren. Gleichzeitig soll der Bundesrat dem Bundesamt für Gesundheit einen entsprechenden Auftrag erteilen und ihm die dafür erforderlichen personellen und finanziellen Mittel zur Verfügung stellen. Warum?

Anlässlich der Uno-Konferenz über Umwelt und Entwicklung 1992 in Rio wurde die Agenda 21 zur nachhaltigen Entwicklung von 179 Staaten, darunter auch die Schweiz, unterzeichnet. Die WHO hat die Umsetzung des Kapitels 40, «Gesundheit», der Agenda 21 übernommen. In der Folge haben in der WHO-Region Europa vier europäische Ministerkonferenzen zu Umwelt und Gesundheit stattgefunden. Die Schweiz hat an allen vier Konferenzen mit Delegationen teilgenommen. An der vierten Ministerkonferenz von 2004 haben die Staaten Europas beschlossen, nationale Aktionspläne zur Verbesserung der Gesundheit von Kindern und ihrer Umwelt zu erarbeiten und umzusetzen.

Kinder sind die schwächsten Glieder der Gesellschaft. Ihre Gesundheit leidet am stärksten unter schlechten ökologischen und sozialen Bedingungen. Gemäss WHO ist rund ein Drittel der kindlichen Erkrankungen in Europa auf Umwelteinflüsse zurückzuführen. Einem Ziel galt vor allem in der Schweiz besondere Beachtung, nämlich die schädlichen Auswirkungen von Chemikalien auf Kinder zu ermitteln und verhindern zu helfen. Die Mitgliedstaaten sind nun aufgefordert, an einer Zwischenkonferenz im Jahr 2007, also dieses Jahr, über die Realisierung ihrer Aktionspläne Bericht zu erstatten. Die Schweiz hat an diesen Arbeiten zur Verbesserung von Gesundheit und Umwelt aktiv mitgewirkt und anlässlich dieser vierten Ministerkonferenz deren Relevanz

bestätigt, ein nationales Engagement angekündigt und sich verpflichtet, bis 2007 einen Aktionsplan für die Schweiz auszuarbeiten. Der Bundesrat hat mit Beschluss vom 7. Juni 2004 das BAG mit der Umsetzung der Beschlüsse der Ministerkonferenz beauftragt und die nötigen Finanzmittel bewilligt.

Was ist geschehen? Im Rahmen der Aufgabenverzichtplanung hat derselbe Bundesrat am 16. April 2005 den vollständigen Verzicht auf die Bearbeitung von umweltbezogenen Gesundheitsthemen im BAG auf Ende 2007 beschlossen. Dies bedeutet, dass der nationale Kinderaktionsplan für Umwelt und Gesundheit nicht in Angriff genommen und somit nicht realisiert werden kann. Die Konsequenzen sind gravierend. Die Schweiz wird ihre selbsteingegangenen Verpflichtungen nicht einlösen können. Die Schweiz nimmt ihre Verantwortung gegenüber der Gesundheit unserer kommenden Generationen nicht wahr, oder wie es der Sozialethiker Hans Ruh sagt: Unzweifelhaft seien vor allem diejenigen durch Umwelteinflüsse und Umweltkatastrophen betroffen, die nur sehr wenig an den Ursachen beteiligt sind.

Der Bundesrat beruhigt in seiner Stellungnahme, indem er sagt, die Stärkung des Bereiches Gesundheitspolitik im BAG werde hier einen Beitrag leisten, um die weiteren Themen des Kinderaktionsplanes aufzuarbeiten und einzubringen. Ich frage den Herrn Bundesrat: Herr Bundesrat, was ist hier konkret geschehen? Wer übernimmt die Federführung des Kinderaktionsplanes? Die Streichung dieses Kinderaktionsplanes hat nämlich viele Proteste ausgelöst. Die Eidgenössische Kommission für Kinder- und Jugendfragen verlangte am 9. September 2005 eine bessere Berücksichtigung der Ansprüche und Bedürfnisse von Kindern und Jugendlichen und auch eben die Umsetzung des Aktionsplanes zur Verbesserung von Umwelt und Gesundheit der Kinder in der WHO-Region Europa. Dies tat ebenso die Eidgenössische Jugendsession, die hier im November 2005 in Bern tagte. Sie beschloss, dem Bundesrat eine Petition zu überreichen. Die Absicht des Kinderaktionsplanes würde also fast nahtlos mit den Forderungen früherer Jugendsessionen übereinstimmen. Die Jugendsession hat heute auf Ihrem Pult einen Brief deponiert, in dem sie ausdrücklich die vorliegende und die nächste Motion unterstützt. Ich möchte Ihnen auch nicht vorenthalten, dass die Ärztinnen und Ärzte für Umweltschutz in der Zwischenzeit 580 Unterschriften für eine Petition von Ärztinnen und Ärzten der Schweiz gesammelt haben.

Unterschrieben haben diese Motion übrigens auch die heutige Bundesrätin Doris Leuthard und der Präventivmediziner Nationalrat Felix Gutzwiller.

Warum ich gleich weiterspreche: Meine zweite Motion, die Motion 05.3525, ist eng mit der ersten verbunden, da wegen der Umsetzung des Kinderaktionsplanes die Sektion Gesundheit und Umwelt des Bundesamtes für Gesundheit nicht auf Ende 2007 geschlossen werden darf. Darum geht es in der vorliegenden Motion. Ich beauftrage darin den Bundesrat, die notwendigen personellen und finanziellen Mittel zur Verfügung zu stellen, damit die Sektion Gesundheit und Umwelt des Bundesamtes für Gesundheit weitergeführt werden kann.

Warum ist das so wichtig? Der Bundesrat hat im April 2005 im Rahmen der Aufgabenverzichtplanung beschlossen, auf Ende dieses Jahres die Sektion Gesundheit und Umwelt zu schliessen. Er minimiert damit die Bearbeitung von umweltbezogenen Gesundheitsthemen, obwohl es unbestritten ist, dass Umweltfaktoren die Gesundheit der Menschen beeinflussen und beeinträchtigen. In einigen Bereichen lassen sich die Gesundheitskosten direkt beziffern. Allein durch die Luftverschmutzung des Verkehrs entstehen beispielsweise Gesundheitskosten von insgesamt 1,6 Milliarden Franken; 94 Prozent davon sind dem Strassenverkehr anzulasten.

Es ist also im öffentlichen Interesse, dass die Zusammenhänge zwischen Umweltfaktoren und Gesundheit der Menschen aufgezeigt und Ansätze zur Vorsorge und Prävention umweltbedingter Krankheiten erarbeitet werden. Die Sektion Gesundheit und Umwelt hat in diesem Bereich wertvolle Arbeit geleistet. Sie hat umweltbezogene Gesundheitsthemen vernetzt, in andere Bundesämter und Politikbereiche einge-

bracht und die Bestrebungen des Bundes zur nachhaltigen Entwicklung stark mitgeprägt. Es wurden konkrete Aufgaben des Aktionsplanes Umwelt und Gesundheit erfüllt und Verhaltensempfehlungen zu umweltbedingten Gefahren für die Gesundheit erarbeitet. Ich erinnere hier auch an die Empfehlungen zu hohen Ozonwerten oder Hitzewellen. Der Nutzen dieser Aktionspläne wird mit einer Studie zu den volkswirtschaftlichen Auswirkungen untermauert. Seit 1997 – so das Ergebnis – hat das Aktionsprogramm Umwelt und Gesundheit bei Kosten von 14 Millionen Franken im Bereich Gesundheit einen Nutzen von fast 20 Millionen Franken erwirkt. Der Bundesrat schreibt in seiner ablehnenden Stellungnahme Folgendes: «Im Rahmen der aufgrund der Ressourcenkürzungen notwendig gewordenen Überprüfung der strategischen Ausrichtung wird das BAG bis zum Sommer 2006 festlegen, wie insbesondere die thematische und inhaltliche Kontinuität von Themen der Gesundheit und Umwelt gesichert werden kann.» Können Sie, Herr Bundesrat, mir heute sagen, was diese Überprüfung ergeben hat? Welches ist nun die strategische Ausrichtung des BAG? Wie und wo werden die sehr aktuellen Themen Gesundheit und Umwelt ganzheitlich und zielgerichtet weitergeführt? Sie müssen wissen: Die Sektion Gesundheit und Umwelt ist die einzige Organisationseinheit in der gesamten Bundesverwaltung, die im Rahmen der Aufgabenverzichtplanung geschlossen wird. Das war klar ein politischer Entscheid, der bei den heute anstehenden Klimadiskussionen so nicht stengelassen werden darf. Dass diese Sektion just in einem Moment geschlossen wird, in welchem Umweltthemen aktuell werden, kann nicht angehen. Daher meine Frage an den Bundesrat: Sind Sie heute bereit – es ist noch Zeit dazu –, den Beschluss betreffend diese Schliessung zurückzunehmen?

Ich möchte im Übrigen noch anfügen, dass diese Motion von Mitgliedern fast aller Parteien unterzeichnet wurde. Ein Botschafter des Aktionsplanes Umwelt und Gesundheit ist Herr Hansjörg Walter, so, wie es die heutige Bundesrätin Doris Leuthard während vieler Jahre auch war. Es handelt sich also um ein breitabgestütztes Anliegen.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion 05.3524, «Mettre en oeuvre le Plan d'action suisse pour l'environnement et la santé des enfants», pour les raisons suivantes. La recommandation de la quatrième Conférence ministérielle sur l'environnement et la santé n'a pas force exécutoire. Chaque pays peut s'organiser comme il l'entend. Notre pays mène déjà des activités dans chacun des quatre buts prioritaires issus des décisions prises à Budapest par les ministres européens.

Le premier but, «Accès à l'eau potable à un prix abordable et à de bonnes conditions sanitaires», est atteint en Suisse.

Le deuxième but est de pallier le manque d'activité physique et de réduire le surpoids: eh bien, il existe en Suisse un certain nombre de mesures de prévention, et l'on a vu le débat qui a précédé attirer une nouvelle fois notre attention sur ce problème.

Le troisième but, «Réduction de la pollution de l'air ambiant à l'intérieur des locaux», est quelque chose qui est aussi pris en compte, notamment par le biais des efforts de réduction de la fumée passive, qui est la source la plus importante de pollution de l'air intérieur. L'office fédéral concerné informe la population sur la réduction des autres nuisances possibles et le Conseil fédéral a adopté, le 16 juin 2006, un plan d'action contre les poussières fines.

Le quatrième but est de réduire les risques provoqués par les produits chimiques dangereux; il est déjà couvert par la législation.

Le Conseil fédéral propose donc de rejeter la motion: ses objectifs sont pratiquement atteints.

En ce qui concerne la motion 05.3525, «Maintenir la section Santé et environnement de l'OFSP», je constate tout d'abord qu'il s'agit de quelque chose qui relève de la compétence du Conseil fédéral. J'accepte volontiers que l'on nous pose la question de savoir comment ces thèmes sont traités et comment les stratégies qui ont été développées par cette section seront maintenues.

Nous sommes d'avis que la santé de la population est influencée de manière significative par des facteurs environnementaux. C'est pour cela que lors de la révision stratégique de ses tâches, l'office a récemment créé un Plan d'action environnement et santé (Advocacy for health).

Sa tâche est de faire prendre en compte des questions relatives à la santé par d'autres secteurs politiques. Dans le domaine thématique de la santé et de l'environnement, l'office ne traitera plus que les effets des canicules; les facteurs environnementaux mentionnés par l'auteur de la motion, tels que le changement climatique, la qualité de l'air et le bruit, seront traités par l'Office fédéral de l'environnement, responsable de ces problèmes.

Le Conseil fédéral ne voit, dès lors, aucune raison de revenir sur la décision qu'il a prise pour des motifs financiers et d'efficacité. Il propose de rejeter la motion.

Graf Maya (G, BL): Zur Motion zum Kinderaktionsplan möchte ich Sie fragen: Die Schweiz muss in diesem Jahr die Massnahmen präsentieren. Können Sie mir sagen, wer nun genau bei diesem Kinderaktionsplan die Federführung hat und wer die Massnahmen an der Konferenz präsentieren wird?

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: C'est toujours chez nous, car la section évoquée existe jusqu'à fin 2007. C'est donc au Département fédéral de l'intérieur qu'est la «Federführung».

05.3524

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 83 Stimmen

Dagegen 93 Stimmen

05.3525

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Motion 77 Stimmen

Dagegen 93 Stimmen

04.3771

Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Abschaffung der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus

Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Supprimer la Commission fédérale contre le racisme

Einreichungsdatum 17.12.04

Date de dépôt 17.12.04

Nationalrat/Conseil national 19.03.07

Wobmann Walter (V, SO): Warum fordern wir die Abschaffung der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus (EKR)? Der Grund ist eigentlich ein ganz einfacher: weil die Arbeit dieser Kommission nichts bringt. Dies wird allein schon bei einem Blick in den Jahresbericht sehr deutlich: Es fanden fünf Plenarsitzungen und sechs Präsidiumssitzungen statt, es wurden sechs Communiqués und zwei Vernehmlassungsantworten verfasst, es wurden zwei Pressekonferenzen abgehalten, und es wurde eine Kampagne lanciert. Im laufenden Jahr stehen der Aufbau des englischen Internetportals sowie eine Fachtagung zum Thema «Öffentlicher

Raum» auf dem Programm. Klare Resultate dieser Aktivitäten sind jedenfalls nicht ersichtlich.

Das heisst: Die Kommission betätigt sich wie eine politische Partei – nur, dass sie über ein Bundesbudget verfügt; das ist der grosse Unterschied. Sie hat sich zu einer selbsternannten Zensurbehörde gegen verschiedenste Parteien, Gemeinde- und Kantonsbehörden entwickelt und sich in verwerflicher Weise in Wahl- und Abstimmungskämpfe eingemischt. Ja, sie mischt sich sogar in Gesetzesrevisionen ein, wie zum Beispiel beim Asylgesetz. Selbst Discos, Bars und Nachtclubs will sie vorschreiben, wen diese als Gäste hereinlassen müssen.

Es liegt in der Natur des Institutes einer solchen politischen Kommission, dass die Arbeit nichts bringt. Der Kampf gegen Rassismus muss anders geführt werden: Wenn zum Beispiel Missbräuche im Asylwesen bekämpft werden, wenn illegale und Kriminelle ausgeschafft werden, wenn die Gerechtigkeit regiert und wenn Bürgerinnen und Bürger nicht diskriminiert werden, dann wird dem Rassismus der Nährboden wirklich entzogen.

Der Bundesrat schreibt in seiner Stellungnahme, die Bekämpfung von Rassismus solle aus pädagogischer, soziologischer, kultureller, föderalistischer, entwicklungs- und migrationspolitischer sowie juristischer Sicht durch die Forschung und die Analyse geschehen. Aber für all diese Bereiche gibt es auf allen Stufen zahlreiche Einrichtungen und Institute, die sich sehr konkret mit Rassismus befassen können. Die EKR arbeitet denn auch mit diesen eng zusammen, erbringt aber mit ihren 200 Stellenprozenten im Eidgenössischen Departement des Innern keine Leistungen, die nicht von anderen ebenso erbracht werden könnten. Erwähnen möchte ich hier die Stiftung gegen Rassismus und Antisemitismus. Rassendiskriminierende Vorkommnisse bilden in unserem Lande nach wie vor die Ausnahme, auch wenn dies aus politischen Gründen gerne anders dargestellt wird. Dies ist aber nicht der Kommission zu verdanken, sondern dem Schweizer Rechtssystem. Wenn eine Kommission überflüssig ist, ist es Zeit, sie abzuschaffen, und hier ist es allerdings wirklich höchste Zeit. Die Mittel für diese Kommission werden anderswo viel sinnvoller gebraucht.

Nehmen Sie daher diese Motion an.

Roth-Bernasconi Maria (S, GE): Le groupe UDC propose d'abolir la Commission fédérale contre le racisme car les cas de discrimination raciale constitueraient une exception dans notre pays: «Mieux vaut entendre ça que d'être sourd», dit-on communément! Eh bien, je ne sais pas s'ils s'appliquent ici quand je vois que ceux qui demandent cette abolition sont ceux-là mêmes qui, dans leurs campagnes politiques, utilisent des stéréotypes racistes à tout bout de champ. On croit rêver: le portrait de Ben Laden pour expliquer la nécessité de refuser la naturalisation facilitée des étrangers et étrangères de deuxième génération, des chiffres tronqués concernant les délits parmi la population des étrangers et étrangères. Non contents de flirter avec la limite du légal et de l'illégal en matière de racisme, ils viennent aujourd'hui nous demander de supprimer la Commission fédérale contre le racisme: mais dans quel monde vivent-ils? Tous les jours des actes racistes se produisent ici, de la remarque désobligeante sur l'accent ou la couleur de peau d'une personne, en passant par la discrimination à l'embauche, pour terminer par des actes violents à l'égard de personnes qui ne correspondent pas au Suisse ou à la Suisse type. Et vous osez nous dire, Messieurs, que les actes racistes sont une exception! Les actes racistes ne sont malheureusement pas une exception et nous avons une obligation, bien que je vous soupçonne de vouloir vous y soustraire, de défendre les personnes atteintes dans leurs droits et dans leur être.

Que certains groupes osent demander l'abolition de la Commission fédérale contre le racisme m'inquiète, car cette demande est symptomatique de l'impunité dans laquelle ceux-ci, et maintenant aussi des partis politiques, se croient. Elle montre la volonté ferme de faire passer certains droits fondamentaux à l'arrière-plan, comme si la possibilité d'avoir des droits ne dépendait pas de sa qualité d'homme ou de

femme, mais de sa qualité d'homme ou de femme suisse. Ceci est intolérable.

Je vous demande donc de rejeter cette motion qui va à l'encontre de la morale, de l'éthique et du respect des droits, valeurs qui sont fondamentales à notre démocratie.

Leuenberger Ueli (G, GE): Voilà donc une motion «UDC pur sucre»! Vous demandez la suppression de la Commission fédérale contre le racisme et vous proclamez que la législation actuelle pour combattre les actes de discrimination raciale est suffisante. Rappelons en passant que l'article 261bis du Code pénal fait partie de cette législation. Vous critiquez cet article et, par ailleurs, votre parti voudrait le supprimer! Selon vous, il n'a pas apporté les résultats escomptés. Quels sont les résultats que vous en attendiez, puisque vous prétendez vous-mêmes que le racisme n'est pas un problème dans notre société?

Je vous rappelle qu'une enquête publiée ces derniers jours montre que 10 pour cent des jeunes en Suisse sont victimes de la violence commise par des personnes appartenant à la mouvance d'extrême droite en Suisse. Et il n'y aurait pas un problème de racisme à ce niveau-là!

Vous dites que la Commission fédérale contre le racisme a une composition déséquilibrée. Que souhaitez-vous: une Commission fédérale contre le racisme composée pour une moitié de racistes et pour l'autre d'antiracistes? Je crois que, pour vous, ce serait cela une commission équilibrée, et que c'est sous cette forme que vous pourriez l'accepter.

10 pour cent des jeunes qui subissent la violence de gens d'extrême droite; des campagnes racistes qui sont menées régulièrement; certaines organisations et même parfois les représentants de votre parti qui souhaitent avoir le champ libre pour dire un peu n'importe quoi, n'importe où, n'importe comment, en stigmatisant les personnes d'autres origines, d'autres couleurs ou d'autres religions: cette situation est intolérable chez nous! On a besoin de la Commission fédérale contre le racisme. Le racisme est un fléau pour notre société, comme l'est aussi le fait que des personnes revendiquent que l'on puisse exprimer des propos racistes en Suisse.

Je vous invite donc à suivre le Conseil fédéral et, donc, à rejeter la motion du groupe UDC.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Die vom Volk 1994 knapp angenommene Rassismustrafnorm dient der Linken zunehmend als Vehikel, um eine Diskussion über die Einwanderungspolitik, die Asyl- und Sozialmissbräuche, die Ausländerkriminalität, den Islamismus oder die Entwicklungshilfe möglichst schon im Keime zu ersticken. Die Linke lebt offenbar bestens im Klima der strafgesetzlichen Bedrohung der freien Meinungsäusserung und scheint über die Atmosphäre des Kuschens keineswegs unglücklich. (*Unruhe*) Es sind wohl gemerkt dieselben fortschrittlichen Mitmenschen, die sich noch vor kurzer Zeit über jede Art Gesinnungsschnüffelei und staatliche Fichierung aufs Heftigste erregen konnten.

Die ohne Zustimmung von Volk und Parlament installierte Eidgenössische Kommission gegen Rassismus gebärdet sich als Zensur- und Umerziehungsbehörde und missbraucht ihre Stellung dauernd zu Wahlkampf- und Abstimmungszwecken. Wenige Tage vor den Wahlen 1999 verunglimpfte sie den heutigen Bundesrat Christoph Blocher in einer Medienmitteilung, indem sie ihn in eindeutig ehrverletzender Weise der «Mittäterschaft als Einheber von Antisemitismus, Rassismus und Fremdenfeindlichkeit» bezichtigte. Bei den Wahlen 2003 sagte der Präsident der Kommission, die SVP bewege sich «in der Grauzone zwischen Rassismus und Ausländerfeindlichkeit». Die Kommission mischte sich fortwährend mit eigenen Parolen und Kampagnen in Volksabstimmungen ein, etwa in jene über die Asyl-Initiative der SVP, über die erleichterte Einbürgerung oder über das Asyl- und Ausländergesetz, das vom Volk mit 70 Prozent Jastimmen angenommen wurde. Verschiedentlich wurden auch Entscheide des Souveräns über Einbürgerungen kritisiert.

Die Eidgenössische Kommission gegen Rassismus versucht regelmässig, politisch missliebige Meinungen zu unterdrücken, zu desavouieren und zu kriminalisieren. Diese einseitige Politpropaganda erstaunt nicht angesichts der äusserst einseitigen Zusammensetzung der Kommission. Hier geben sich Linksaktivisten, Migrationsfunktionäre, Kirchenvertreter, Hilfswerkler und Gewerkschafter die Klinke in die Hand. Von den neunzehn Mitgliedern können nur gerade drei einigermaßen dem bürgerlichen Lager zugerechnet werden; ich zähle hier das linke FDP-Mitglied Georg Kreis dazu, das heute aktiv Abwahlszenarien gegen Bundesrat Blocher erarbeitet. (*Unruhe*) Dies widerspricht entschieden Artikel 9 der geltenden Verordnung über die ausserparlamentarischen Kommissionen, der eine ausgewogene Zusammensetzung solcher Kommissionen vorschreibt.

Was unternimmt das dieser Kommission vorgesetzte, von der FDP geführte Departement des Innern eigentlich dagegen? Gar nichts unternimmt es, obwohl die Veröffentlichung von allen Mitteilungen, Berichten, Empfehlungen und Anträgen der Rassismuskommission der Zustimmung des EDI bedarf. Das ist ein Bundesratsbeschluss vom 23. August 1995. Wir haben besorgniserregende Strafurteile wegen angeblich falscher Meinungen, wegen falscher historischer Urteile. Ohne Meinungsfreiheit gibt es keine Demokratie und keine Meinungsvielfalt. Darum müsste eigentlich jede Partei Interesse an der Meinungsfreiheit haben; und doch haben wir in den Neunzigerjahren zugelassen, dass die Meinungsfreiheit durch eine Gesinnungsstrafnorm und eine Rassismuskommission eingeschränkt wurde. Die Folgen waren bislang 250 Anzeigen und ein Klima der politischen Einschüchterung.

Was von staatlicher Gesinnungskontrolle, von Rassismuskommissionen und von Professoren wie Georg Kreis zu halten ist, hat Gottfried Keller in seiner Novelle «Das verlorene Lachen» treffend gesagt: «Wir müssen aufhören, stets von Neuem Lehrämter über das zu errichten, was kein Mensch den andern lehren kann.» Denn es ist so, dass diese Ämter immer nur denen übertragen werden, die ihre Hände am gierigsten danach ausstrecken. Solche Lehrstühle über die Gesinnung der Mitbürger, da hat Gottfried Keller Recht, übernehmen immer nur die falschen Leute. Bei der Geschichtsschreibung, bei der Politik geht es um die Annäherung an die historische Wahrheit, und darum gibt es im Namen der Meinungsfreiheit nur eines: Die Rassismustrafnorm und die Rassismuskommission sind baldmöglichst abzuschaffen, und Herr Bundesrat Couchepin und das EDI haben bei diesen einseitigen politischen Aussagen und der völlig einseitigen politischen Zusammensetzung dieser Kommission endlich Remedur zu schaffen.

Müller Geri (G, AG): Mir liegt viel daran, diesen Begriff «Rassismus» zu definieren. Denn was vorhin gesagt worden ist, hat damit eigentlich nichts zu tun. Rassismus hat eine klare und feste Definition. Rassismus ist ein Phänomen, bei dem eine Gruppe eine andere Gruppe aufgrund irgendeines Merkmales, das scheinbar oder real vorhanden ist, diskriminiert und sich dank dieser Diskriminierung über die andere Gruppe hinwegsetzen und auch einen Gewinn haben kann. Das ist Rassismus.

Es ist nötig, dass sich jede Gesellschaft mit diesem Phänomen auseinandersetzt. Es ist nötig, dass sich jede politische Partei, jede Gruppe damit auseinandersetzt. Das ist nicht eine spezielle schweizerische Eigenart, aber die Schweiz hat diese Kommission geschaffen, auch im Rahmen der Debatten, die in der Schweiz damals stattgefunden haben. Es geht nicht darum, kriminelles Handeln zu entschuldigen. Kriminalität wird nach dem Buchstaben des Gesetzes verfolgt. Es hat nichts damit zu tun, irgendwelche kriminellen Leute zu schützen. Es geht auch nicht um die Frage der freien Meinungsäusserung, sondern es geht um die Frage der Verallgemeinerung einer Gruppe, indem man zwar jemanden meint, aber die gesamte Gruppe schlechtmacht. Das hat nichts mit Meinungsäusserung zu tun, sondern das hat mit der Hetze zu tun, aus der gewisse politische Gruppierungen in der Vergangenheit politisches Kapital geschlagen haben. Damit wurden beispielsweise Leute umgebracht, damit wur-

den beispielsweise ganze Programme aufgezogen. Die Geschichte Europas zeigt dort hässliche Gesichter. Es ist eine Pflicht der europäischen Völker, andere Völker in Afrika, Südamerika usw. dazu anzuhalten, sich genau zu überlegen, wie sie mit diesem Phänomen umgehen wollen.

Die Forschung hat bewiesen, dass keine Gesellschaft vor rassistischen Tendenzen geschützt ist. Es ist die Pflicht jedes Staates, dafür zu sorgen, dass der Rassismus grundlegend bekämpft werden kann – ausrotten können werden wir ihn nie. Aber es wird darum gehen, dass wir über dieses Phänomen diskutieren, weil es ein Teil der Gesellschaft ist. Es geht auch nicht um historische Wahrheiten, wie das vorhin moniert worden ist. Es geht nicht darum, zu richten, ob es richtig oder falsch gewesen ist, was die Historiker geschrieben haben. Es geht darum, dass es kritisch beobachtet respektive dass dort interveniert wird, wenn jemand pauschalisierend sagt, jene mit dieser Hautfarbe oder jene mit dieser Nasenlänge seien zu verfolgen.

Es geht in dem Sinne auch nicht um falsche Meinungen, sondern um Verallgemeinerungen. Wenn Sie konkret Kritik bezüglich der Kommission haben, so bitte ich Sie, sie bei der Kommission zu deponieren, meinerseits auch bei der Aufsicht. Es gibt eine GPK, die auch eine Aufsicht hat. Aber jetzt einfach zu verlangen, man solle diese Kommission schliessen, weil man schlechte Erfahrungen gemacht hätte, das können Sie nirgends tun, das gibt es sonst bei keiner Kommission. Eine eidgenössische Kommission hat die Aufgabe, dafür zu sorgen, dass eine Randgruppe oder vielleicht auch eine grössere Gruppe nicht durch die Mehrheit oder auch durch eine kleine Gruppe diskriminiert werden kann.

Ich bitte Sie also sehr, diese Kommission nicht abzuschaffen. Dass man sie verbessern kann, da bin ich mit Ihnen einverstanden; darüber kann man sprechen. Aber man soll nicht etwas abschaffen, was uns in den letzten zehn Jahren auch geholfen hat, gewisse Dinge in einem anderen Licht zu sehen, als sie beispielsweise andere Gruppen dargestellt haben.

Ich bitte Sie sehr, dem Bundesrat zu folgen und diese Motion abzulehnen.

Freysinger Oskar (V, VS): Herr Müller, da es wissenschaftlich erwiesen ist, dass es wohl verschiedene Völkergruppen und verschiedene Länder und Völker und Ethnien gibt, aber nur eine einzige menschliche Rasse – es gibt nur eine menschliche Rasse –, wie erklären Sie sich dann den Sinn einer Antirassismuskommission? Es gibt ja nur eine menschliche Rasse.

Müller Geri (G, AG): Es gibt biologisch gesehen gar keine menschliche Rasse. Das Wort Rasse kommt vom lateinischen Wort «ratio» und wurde dann im Französischen zu «la race». Die Idee war es, bei Pflanzen und Tieren eine hierarchische Ordnung zu schaffen. Damit haben die Franzosen versucht, Zoologie und Biologie zu ordnen.

Später wurden dann Gehirne bei verschiedenen Völkern ausgemessen. Die Differenz von 50 Gramm hat dafür gesorgt, dass sich Franzosen als herrischer betrachteten als beispielsweise Huronen. Was ich Ihnen jetzt erzähle, ist wirklich wissenschaftlicher Stoff. Rassismus ist die «Wissenschaft», die versucht zu legitimieren, warum ein Volk, warum eine Gruppe über einer anderen Gruppe stehen darf. Gegen diese Krankheit, so muss man sagen, gegen diese Krankheit müssen wir uns wehren, egal, ob das von links, von rechts, aus der Mitte kommt. Es darf nicht weiter geschehen, dass man wegen eines Merkmals jemand anders unterdrücken kann. Das ist der Sinn des Antirassismus.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: J'ai rarement entendu dans cette enceinte s'exprimer Monsieur Mörgeli. Ce soir, il l'a fait sur un sujet qui généralement appartient au noyau central de ses réflexions et de son activité. Je me suis demandé en l'entendant s'il était sérieux. Son discours était polémique, il y avait de l'esprit, et il y avait sur son visage le plaisir de provoquer et de choquer. Et je me suis demandé si réellement il pensait ce qu'il disait ou si simplement il jouait.

Dans le doute, je dois admettre que probablement vous pensez, vous croyez une partie de ce que vous dites et je crois que c'était bien que vous preniez la parole pour que cette assemblée voie quels mondes s'affrontent. D'un côté, votre monde, dans lequel transparaissent une certaine animosité, la méfiance à l'égard des personnes, des attaques personnelles contre le président de la commission, avec par la bande une petite chiquenaude à l'égard du chef du département, une animosité profonde à l'égard de ceux qui ne partagent pas vos opinions; bref, un monde qui n'est pas le mien et qui n'est probablement pas celui de l'immense majorité de cette assemblée qui croit aux valeurs de tolérance, de respect et aux discussions, passionnées parfois, mais autant que faire se peut respectueuses de l'adversaire.

En face de ce monde qui ne peut qu'aboutir à des tensions, à de perpétuelles remises en cause des valeurs sur lesquelles sont fondés notre Etat démocratique et une société libérale, il y a le bon sens qui dit qu'une commission comme celle-là ne peut pas accomplir des miracles, mais elle a un rôle à jouer. La commission occupe deux personnes, son budget annuel est de 180 000 francs. Ce n'est donc pas une institution lourde, ce n'est pas une institution qui est un rouleau compresseur qui risquerait d'imposer des vues. Mais elle apporte une voix fluette, qui est celle d'une certaine humanité et d'une certaine attention à des problèmes qui généralement ne sont pas au centre de nos préoccupations principales.

Et il est bon que cette commission existe, qu'elle puisse s'exprimer, même lorsque personnellement je ne suis pas tout à fait d'accord avec ce qu'elle dit. Il est bon qu'elle s'exprime et, si l'on doit prendre un risque, il vaut mieux prendre le risque qu'elle s'exprime un peu trop plutôt que celui qu'elle ne s'exprime plus et qu'il n'y ait plus une seule petite voix fluette dans ce pays pour dire des choses qui vous déplaisent.

L'Etat de droit est un Etat dans lequel on n'essaie pas continuellement de changer les règles du jeu, chaque fois qu'une décision qui est prise ne vous convient pas. L'Etat de droit permet aux tribunaux de s'exprimer sans qu'ils soient menacés. Il permet à des gens et à des instances qui ne partagent pas notre opinion de s'exprimer, y compris à la Commission fédérale contre le racisme.

C'est quand même un comble que vous parliez de liberté d'expression au moment même où vous voulez supprimer une voie institutionnelle faible, très modérée, en tout cas pas puissante. Vous voulez la supprimer au nom de la liberté de parole! Ce soir, je crois qu'il faut que le conseil s'exprime sur ce sujet.

Le Conseil fédéral vous demande avec conviction le rejet de cette motion, et avec encore plus de conviction après avoir entendu les justifications de Monsieur Mörgeli. (*Applaudissements partiels*)

Rime Jean-François (V, FR): Je partage votre opinion: notre collègue Mörgeli a fait de la politique, ce soir, mais je crois que c'est le rôle de ce Parlement. (*Remarque intermédiaire de la présidente: Ihre Frage, bitte!*)

Que pensez-vous du président de cette commission, dont le seul but est de descendre ou de combattre notre conseiller fédéral démocratiquement élu, Christoph Blocher?

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Monsieur Rime, je reste abasourdi. Pouvez-vous me dire quand est-ce que Monsieur Kreis a décidé d'abattre Monsieur Blocher? Que Monsieur Kreis ne partage pas tous les avis de Monsieur Blocher, c'est un fait; mais ce n'est quand même pas un crime de lèse-majesté! (*Hilarité partielle*) On a encore le droit dans ce pays de ne pas partager l'avis d'un conseiller fédéral, fût-ce le vôtre ou le nôtre, ou le mien. Vous ne partagez pas toujours mon avis, et je ne demande pas que vous soyez expulsé des instances où vous siégez. Monsieur Kreis exprime une opinion. Mais est-ce que Monsieur Blocher a peur de lui? Certainement pas. Je connais Monsieur Blocher: il n'a pas peur de Monsieur Kreis! N'ayez pas peur de Monsieur Kreis. Monsieur Blocher a son groupe de travail composé d'une personne, et peut-être qu'un jour on pourra l'enrichir

avec l'apport de Monsieur Kreis. On aura ainsi un équilibre peut-être plus important que dans le passé. Je ne vais pas prendre la protection de Monsieur Blocher, qui est assez fort et assez solide pour se défendre tout seul, si besoin est. En tout cas, ce n'est pas Monsieur Kreis qui est en train de l'abattre.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir haben noch zu tun, Herr Bundesrat. Auch Herr Freysinger möchte Ihnen eine Frage stellen. (*Unruhe*)

Freysinger Oskar (V, VS): Merveilleux sens de la démocratie! Je vous remercie pour ce soutien moral, cela fait plaisir! Monsieur le conseiller fédéral, ne pensez-vous pas que si l'Etat de droit fonctionnait réellement, était réellement aussi fort qu'on le dit, il n'y aurait pas besoin d'une commission de la police de la pensée?

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Monsieur Freysinger – revenez à la tribune! J'ai aussi une question à vous poser: Pouvez-vous me dire quelle est cette police de la pensée? (*Brouhaha*) En fonction du règlement, on a le droit de poser une question à Monsieur Freysinger. Pouvez-vous définir, Monsieur Freysinger, ce qu'est une police de la pensée?

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Nein, Herr Bundesrat, man kann nur Votanten am Schluss eines Votums eine Frage stellen. Die Fragesteller unter sich können dies nicht tun. (*Unruhe*)

Schmied Walter (V, BE): D'abord, j'aimerais annoncer mes intérêts: je suis membre d'un parti politique traditionnel de ce pays.

La réaction de la salle est symptomatique. Monsieur le conseiller fédéral, je voudrais vous poser la question suivante: étant membre d'un parti politique que l'on dégrade et accusé d'en être membre, dites-moi à quelle commission je peux m'adresser pour obtenir justice dans cette enceinte? (*Brouhaha*)

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Cette question s'adresse à la présidente du Conseil national.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 04.3771/4098)

Für Annahme der Motion 62 Stimmen

Dagegen 112 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Damit sind wir am Ende des heutigen Tages angelangt. Wir haben damit 25 Vorstösse abgetragen. Ich hoffe einfach, dass im selben Zeitraum nicht ebenso viele neue Vorstösse eingegangen sind.

Schluss der Sitzung um 22.25 Uhr

La séance est levée à 22 h 25

Zwölfte Sitzung – Douzième séance

Dienstag, 20. März 2007

Mardi, 20 mars 2007

08.00 h

05.057

CO2-Gesetz. Umsetzung

Loi sur le CO2. Mise en oeuvre

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 22.06.05 (BBl 2005 4885)

Message du Conseil fédéral 22.06.05 (FF 2005 4621)

Nationalrat/Conseil national 23.03.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 23.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.06.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 21.06.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 06.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 13.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 2 (BBl 2007 2367)

Texte de l'acte législatif 2 (FF 2007 2233)

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Nous en sommes toujours à la discussion sur l'approbation de la taxe sur le CO2, plus précisément à la question de la compensation des émissions causées par les centrales à gaz. Mais une solution se dessine. Je ferai un petit rappel: pour des raisons juridiques, notre conseil avait refusé de se rallier à la décision du Conseil des Etats, qui consistait à obliger les centrales à gaz à compenser intégralement leurs émissions, dont au maximum 30 pour cent par des certificats étrangers. C'était le 6 mars dernier. En effet, on ne pouvait pas déroger à la loi sur le CO2 et imposer une restriction importante de la liberté économique sans une base légale formelle. Or, nous discutons ici d'un simple arrêté fédéral, approuvant le montant de la taxe et non sujet au référendum, et non d'une loi. Le 6 mars, nous avions donc suivi notre commission en admettant que les centrales thermiques à combustible fossile qui veulent une exemption de la taxe doivent compenser intégralement leurs émissions, le Conseil fédéral fixant la part admissible des certificats d'émissions étrangers. Nous restions donc dans la logique de la loi sur le CO2. Sur le fond, notre conseil voulait la pleine compensation sur une base volontaire. Il fallait que la compensation ne soit pas plus chère que la taxe, et donc qu'il puisse y avoir une proportion élevée de certificats d'émissions étrangers, d'où la délégation de compétence au Conseil fédéral. Il s'agissait d'avoir une solution juridiquement solide.

Dans un premier temps, la commission du Conseil des Etats a campé sur sa position; elle a refusé de voir nos objections juridiques. Au Conseil des Etats, le 13 mars, il est cependant apparu que notre conseil avait raison et que nos objections juridiques étaient tout à fait pertinentes. Le Conseil des Etats a donc renvoyé le dossier à sa commission. Suite à cela, la commission du Conseil des Etats a proposé une nouvelle solution qui a été approuvée le 15 mars par son conseil; c'est celle-ci que la forte majorité de notre commission vous propose de soutenir.

Cette nouvelle solution consiste à séparer en deux l'objet de la discussion. D'une part, il y a le projet 1 d'arrêté fédéral

concernant l'approbation du montant de la taxe sur le CO2 appliquée aux combustibles. C'est mot pour mot la version approuvée par une nette majorité de notre conseil le 21 juin 2006. Cet arrêté fédéral est expurgé du passage sur la compensation des émissions des centrales électriques à combustible fossile. D'autre part, on a un projet 2 qui est un arrêté fédéral concernant l'obligation de compenser les émissions de CO2 des centrales à cycles combinés alimentées au gaz. Ce second arrêté reste en vigueur jusqu'au 1er janvier 2009 et il est sujet au référendum facultatif.

Le projet 1 n'appelle plus de commentaires particuliers. Il présente la solution d'une introduction progressive de la taxe à 12, 24 et 36 francs par tonne de CO2, si on ne se rapproche pas rapidement des objectifs. Il n'y a pas de proposition de minorité ni de proposition individuelle pour le projet 1. Nous allons donc tacitement l'approuver à l'instant définitivement, puisque, en vertu de l'article 81 de la loi sur le Parlement, il n'y a pas de votation finale lorsqu'il s'agit d'un arrêté fédéral simple non sujet au référendum.

Le projet 2 nécessite quelques explications, d'abord sur le fond, puis sur la forme juridique. Sur le fond, le projet 2 est conçu comme une sorte de mesure provisionnelle limitée dans le temps pour imposer aux centrales à gaz à cycles combinés de compenser intégralement leurs émissions. Cela correspond à l'idée initiale du Conseil des Etats et, du reste, à l'objectif d'une grande majorité des membres de notre conseil. En principe, le Conseil des Etats en est resté à sa solution de 30 pour cent de part de certificats d'émissions étrangers au titre de la compensation, mais le Conseil fédéral peut, en cas de nécessité absolue pour assurer l'approvisionnement en électricité du pays, porter cette part à 50 pour cent. Le Conseil des Etats fait donc un pas en direction de notre conseil et plus précisément en direction de la proposition Freysinger que nous avions approuvée, c'est-à-dire que le Conseil fédéral fixe lui-même la part de certificats étrangers.

Le projet 2, comme je l'ai dit, reste en vigueur jusqu'au 1er janvier 2009 au plus tard. Cet intervalle de temps doit permettre d'ancrer dans la loi sur le CO2 des dispositions définitives sur la question des compensations des émissions pour les centrales thermiques à combustible fossile, en suivant le processus législatif ordinaire. La CEATE du Conseil des Etats déposera une motion pour lancer ce processus et une initiative parlementaire sur le sujet a déjà été annoncée par Monsieur Rechsteiner-Basel. En pratique, l'effet du projet 2 sera vraisemblablement de suspendre la construction d'éventuelles centrales à gaz d'ici à l'adoption, fin 2008, d'une réglementation définitive sur la compensation des émissions des centrales à gaz.

Sur le plan formel, le projet 2 est un acte particulier au sens de l'article 29 de la loi sur le Parlement. Il règle un ou plusieurs cas particuliers, en l'occurrence celui de quelques centrales à gaz qui sont actuellement en projet ou en procédure d'autorisation. Concrètement, les projets de centrales à gaz visés sont les suivants: Chavalon, de l'entreprise EOS; Monthey, de l'entreprise Atel; Utzenstorf, des BKW; Cornaux, d'EOS et de Groupe E; et Perlen, de l'entreprise Axpo. Comme cet acte particulier s'écarte de la base légale, en l'occurrence de la loi sur le CO2, il doit être sujet au référendum facultatif en vertu de l'article 29 alinéa 2 de la loi sur le Parlement. Le fait qu'il soit sujet au référendum facultatif lui donne quasiment un rang légal et résout la question de la restriction de la liberté économique, ceci d'autant plus que sa validité est limitée dans le temps. Enfin, vu la clause référendaire, ce projet sera soumis au vote final vendredi prochain, contrairement au projet 1.

Avec le projet 2, on lève les obstacles juridiques liés à l'obligation faite aux centrales à gaz de compenser leurs émissions. Nous pouvons donc l'approuver sans hésitation. Il faut relever que la commission a approuvé à l'unanimité cette séparation en un projet 1 et un projet 2.

Plusieurs voix au sein de la commission ont cependant tenu à signaler que, sur le plan politique, l'approbation de la taxe et l'arrêté fédéral sur la compensation des émissions des centrales à gaz formaient un tout indissociable. Une proposi-

tion qui demandait de traiter ultérieurement le projet 2 a été rejetée, par 23 voix contre 1 et 1 abstention, mais la question sera évidemment rapidement remise sur le métier dans le cadre de la révision partielle de la loi sur le CO₂.

Il me reste encore à vous commenter deux propositions de minorité. La proposition de la minorité I (Menétrey-Savary) vise à ce que la totalité des émissions de CO₂ soit compensée en Suisse; la proposition de la minorité II (Keller) demande au contraire de confier cette pesée d'intérêts au Conseil fédéral, dans l'idée évidente de pouvoir porter la part maximale des certificats d'émissions étrangers au-delà des 50 pour cent prévus par la décision du Conseil des Etats.

La majorité de la commission vous suggère, pour des raisons formelles, de rejeter les propositions défendues par ces deux minorités. Nous en discuterons au cours des prochains mois dans le cadre d'une modification de la loi sur le CO₂. Là, nous pourrions adopter une solution durable en ayant bien clarifié le fond de la question. Créer ici une divergence n'a pas de sens. Elle ne ferait que retarder l'adoption d'un projet dont la durée de vie est de toute façon limitée au 1er janvier 2009. Au fond, c'est un projet qui est une simple mesure provisionnelle.

Je vous invite donc à suivre la majorité de la commission sur toute la ligne.

Hegetschweiler Rolf (RL, ZH), für die Kommission: Wir sprechen noch einmal zur letzten Differenz beim CO₂-Gesetz. Wie schon in der Beratung vom 6. März besteht sie immer noch bei Artikel 1 Absatz 2 der Vorlage.

Die ständerätliche UREK hat sich nochmals grundsätzlich mit der Frage befasst, ob die Formulierung bezüglich Gaskombikraftwerken, wie wir sie in der ersten Sessionswoche beschlossen haben, nicht doch mit dem CO₂-Gesetz kollidiert. Offenbar ist dem so. Ein nicht referendumsfähiger Bundesbeschluss geht zwar in die richtige Richtung, hat aber keine genügende gesetzliche Grundlage. Einen Ausweg hat der Ständerat gefunden, indem er das Ganze dreiteilt. Erstes Element ist die Vorlage für die Einführung einer CO₂-Abgabe ohne den bisherigen Absatz 2. Zur Fassung des Nationalrates besteht so keine Differenz mehr, und die Vorlage wird auf ihren ursprünglichen Gehalt zurückgeführt, nämlich die Genehmigung des CO₂-Abgabengesetzes. Das zweite Element ist ein Vorstoss – eine Motion oder eine parlamentarische Initiative – aus der ständerätlichen UREK, der diese Woche eingereicht wird, mit der Forderung nach einer auf Dauer angelegten gesetzlichen Regelung für fossil-thermische Kraftwerke in der Schweiz. Das dritte Element ist eine Übergangsbestimmung bis 1. Januar 2009, weil es eine bestimmte Zeit braucht, bis eine auf lange Sicht angelegte gesetzliche Regelung steht.

Der bisherige Absatz 2 von Artikel 1 war der Versuch, Regelungen für fossil-thermische Kraftwerke zu schaffen und der Erstellung solcher Anlagen auch klare Grenzen zu setzen. Wie bereits bei unserer letzten Beratung befürchtet, scheiterte dieser Versuch jedoch an der mangelnden Rechtsgrundlage. Beim Vorstoss, der diese Woche im Ständerat eingereicht wird, sollen in folgenden Punkten Klarstellungen verlangt werden:

1. Könnten nebst den Gaskombikraftwerken überhaupt auch andere fossil-thermische Kraftwerke erlaubt werden?
2. Auch Gaskombikraftwerke bedürfen einer Betriebsbewilligung des Bundes.
3. Welches können die Voraussetzungen, Bedingungen und Auflagen für eine solche Betriebsbewilligung sein?
4. Für solche Kraftwerke soll der Loskauf durch Entrichtung einer Abgabe ausgeschlossen sein, sie sollen zur vollständigen Kompensation verpflichtet werden.
5. Welcher Anteil kann über den Kauf von Emissionszertifikaten aus dem Ausland kompensiert werden?

Der Bundesbeschluss 2, der nun vorliegt, vermeidet die Nachteile des bisherigen Absatzes 2 von Artikel 1, indem wir ihn dem Referendum unterstellen können. Er hat damit eine demokratische Legitimation wie ein Gesetz. Die jetzt projektierten oder im Bewilligungsverfahren stehenden Gaskombikraftwerke sind individuell identifizierbar. Es sind die folgen-

den Standorte: Chavalon, Monthey, Utzenstorf, Cornaux und Perlen, wobei erst für Chavalon ein Baugesuch eingereicht worden ist. Diese abschliessende Aufzählung wird ausdrücklich zuhanden des Amtlichen Bulletins und der Materialien vorgenommen.

Der Ständerat hat die nun vorliegende neue Regelung einstimmig verabschiedet, Ihre UREK hat ihr gestern mit 16 zu 7 Stimmen zugestimmt. Die Minderheit I will eine hundertprozentige Kompensation in der Schweiz, und die Minderheit II das Gegenteil: Sie will es dem Bundesrat überlassen, welchen Prozentsatz er für Emissionszertifikate aus dem Ausland zulassen will. Der Mehrheitsantrag aus der Kommission ist ein gangbarer Mittelweg; er schliesst sich dem Ständerat an, und damit kann das Geschäft abgeschlossen werden.

Ich bitte Sie im Namen der Kommission, so zu beschliessen.

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des CO₂-Abgabengesetzes für Brennstoffe

1. Arrêté fédéral concernant l'approbation du montant de la taxe sur le CO₂ appliquée aux combustibles

Art. 1 Abs. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 1 al. 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Adopté

2. Bundesbeschluss über die Kompensationspflicht für Gaskombikraftwerke

2. Arrêté fédéral concernant l'obligation de compenser les émissions de CO₂ des centrales à cycles combinés alimentées au gaz

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Vorlage wurde vom Ständerat aufgeteilt. Es gibt in Vorlage 2 noch eine Differenz bei Artikel 1 Absätze 1 und 2.

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): Le groupe des Verts ne veut pas de centrales à gaz et pas non plus de centrales nucléaires. Il estime que le débat sur ces installations a été mal emmanché, qu'il est parasité par des procès d'intention, des non-dits et des luttes de clan. C'est pourquoi il s'est, dès le départ, clairement opposé à l'idée d'introduire une disposition sur les centrales à gaz dans l'arrêté fédéral concernant l'approbation du montant de la taxe sur le CO₂ appliquée aux combustibles. Sur ce point, le Conseil des Etats nous a donné pleinement raison, et nous avons maintenant un nouvel arrêté. Celui-ci présente l'avantage de remettre la question des centrales à gaz là où elle doit être, c'est-à-dire dans la loi sur le CO₂.

La majorité de la commission, qui avait adhéré dans l'ensemble à la précédente version du Conseil des Etats, puis qui avait quelque peu tergiversé entre de nouvelles propositions venant du Conseil fédéral, puis des propositions émanant des rangs du groupe UDC, trouve maintenant cette nouvelle version tout à fait acceptable, même si elle ne correspond plus tout à fait à celle que notre conseil a votée la semaine dernière. Est-ce clair? A notre avis pas vraiment! Le groupe des Verts aurait voulu consacrer davantage de temps à un examen approfondi de cette question, mais cela lui a été refusé et il vous propose donc maintenant ses solutions avec ma proposition de minorité I à l'article 1. Elle porte sur trois points.

Nous demandons d'abord la différenciation des exigences en fonction de la grandeur des centrales à gaz – on aurait pu aussi différencier en fonction de l'utilisation de la chaleur produite par ces centrales. Ensuite, nous demandons l'extension des exigences à toutes les centrales à combustible fossile et pas seulement à celles à gaz. Enfin, point le plus

important, nous demandons la compensation intégrale des émissions de CO₂, et ceci à 100 pour cent à l'intérieur de notre pays. Le succès qu'a eu cette proposition en commission, vous pouvez vous en douter en consultant la liste des cosignataires de la minorité I: je suis toute seule, mais nous maintiendrons!

Une compensation intégrale en Suisse, c'est un principe auquel les Verts sont très attachés. Le climat ne sera pas sauvé par de belles déclarations et des discours de cantine, ni par l'achat de droits de polluer là où ça ne coûte pas cher. La lutte contre le réchauffement climatique exige des changements dans notre société et une réorientation profonde, ici et maintenant, de notre politique énergétique. La population suisse, qui pourra bientôt signer une initiative populaire pour la protection du climat, ne s'accommodera peut-être pas longtemps d'une exportation à bon compte à l'étranger de nos problèmes de CO₂.

De plus, les études le disent, les compensations à l'intérieur du pays sont une bonne affaire. Les programmes de compensation représentent un gain en matière d'innovation technologique et d'emploi. En Suisse, le marché de l'environnement représentait en 2002 95 000 emplois et suscitait un chiffre d'affaires de 20 milliards de francs. Selon une étude du WWF, ces chiffres pourraient se monter en 2015 jusqu'à 32 milliards de francs et 131 000 places de travail. Alors, si les projets de compensation sont une bonne affaire, pourquoi s'en priver?

Si les promoteurs des centrales à gaz préfèrent renoncer à ce type d'installation, eh bien les Verts ne vont pas pleurer; ils s'en réjouiront dans la mesure où cet abandon s'accompagne d'un effort déterminé pour la promotion des énergies renouvelables et la réduction de la consommation.

Le groupe des Verts vous recommande donc d'adopter la proposition de la minorité I.

Keller Robert (V, ZH): Die Stromlücke kommt auf uns zu, in der Grössenordnung von zehn Jahren – infolge steigender Nachfrage und Produktionswegfall, infolge auslaufender Bezugsverträge mit französischen KKW sowie infolge des Auslaufens älterer schweizerischer KKW. Dies wurde in mehreren Studien belegt. Ich erwähne die «Energieperspektiven 2035» des Bundesamtes für Energie, die Vorschau 2006 auf die Elektrizitätsversorgung der Schweiz im Zeitraum bis 2035/2050 des VSE sowie eine Studie «Stromperspektiven 2020» der Axpo.

Zur Lösung des Problems braucht es mehrere Massnahmen:

1. Energieeffizienz: Förderung mit 15 Millionen Franken pro Jahr gemäss revidiertem Energiegesetz. Diese Differenz zwischen Nationalrat und Ständerat werden wir heute Abend ausräumen. Zudem: Auftrag des Bundesrates an das UVEK für einen Aktionsplan bis Ende 2007.

2. Erneuerbare Energien: Förderung mit über 300 Millionen Franken pro Jahr gemäss revidiertem Energiegesetz. Zudem: Auftrag des Bundesrates an das UVEK für einen Aktionsplan bis Ende 2007.

3. Wasserkraft: Ausbau des begrenzten Potenzials.

4. Kernenergie: Leider braucht eine Bewilligung für ein neues Kernkraftwerk gemäss Kernenergiegesetz mindestens 15 Jahre. Das heisst: Wir brauchen bis zu der Zeit, wo neue Kernkraftwerke am Netz sind, wohl oder übel eine Überbrückungslösung, denn das Negativste für unsere Wirtschaft und unsere Bevölkerung wäre kein Strom, ein Blackout.

Realistischerweise ist diese Überbrückung – das wissen Sie ja – nur durch Gaskraftwerke sicherzustellen. Hohe CO₂-Emissionen sind das Problem der Gaskraftwerke. Deshalb unterstützt die SVP die vollständige Kompensation der CO₂-Emissionen – also kein Ablasshandel. So ist die CO₂-Bilanz ausgeglichen – also kein Nachteil für das Erreichen der Kyoto-Ziele. Allerdings müssen wir Rahmenbedingungen schaffen, die Gaskraftwerke nicht verunmöglichen.

Die Lösung des Ständerates und der Mehrheit der UREK ist technisch nicht umsetzbar, sie ist nicht realistisch. Zum Beispiel investiert die Stiftung Klimarappen bis Ende 2011 über 0,5 Milliarden Franken für Reduktionen im Inland von

200 000 Tonnen CO₂ pro Jahr. Ein 400-Megawatt-Gaskraftwerk soll also im Jahr bis 700 000 Tonnen CO₂ einsparen. Das ist doch kein Verhältnis! Es geht mit der Lösung des Ständerates nur darum, Gaskraftwerke zu verhindern, um den politischen Druck für neue Kernkraftwerke aufrechtzuerhalten. Es wäre ehrlicher, Gaskraftwerke zu verbieten. Diese Haltung ist politisch nachvollziehbar, doch sachlich ein Spiel mit dem Feuer. Sie provoziert Blackouts. Die SVP will dieses Spiel mit dem Feuer nicht mitmachen. Stromversorgung ist zentral für unsere Wirtschaft, für unsere Bevölkerung. Gaskraftwerke sollen deshalb nicht verunmöglicht werden.

Für das Klima macht es keinen Unterschied, wo die CO₂-Einsparungen stattfinden, ob im Inland oder im Ausland. Klimapolitisch ist es deshalb egal, ob die Version des Ständerates oder der Minderheitsantrag II angenommen wird. Mit dem Antrag der Minderheit II wird der Bau von Gaskraftwerken als Übergangslösung realistischer – also eine bessere Lösung für die Versorgungssicherheit, aber kein Freipass für viele Gaskraftwerke. Die Erhöhung beträgt mehr als 1,3 Rappen pro Kilowattstunde, da die Rahmenbedingungen im Ausland immer noch viel besser wären.

Ich bitte Sie, die Minderheit II zu unterstützen. Die Wirtschaft und die Bevölkerung werden es Ihnen danken.

Rutschmann Hans (V, ZH): Ich bitte Sie namens der SVP-Fraktion, den Minderheitsantrag II (Keller) zu unterstützen. Der Ständerat hat mit der Zerteilung der Vorlage, mit dem separaten Bundesbeschluss, eine rechtlich saubere Lösung bezüglich der Gaskraftwerke gefunden; eine Lösung, welche wir grundsätzlich unterstützen. Wir bezweifeln jedoch, dass diese Lösung technisch so auch umsetzbar ist. Wir bezweifeln, dass der geforderte Kompensationsanteil im Inland überhaupt machbar ist – vermutlich oder wahrscheinlich ist er es nicht. Wenn dies jedoch nicht möglich ist, ist die Lösung des Ständerates lediglich ein Verhinderungsbeschluss für Gaskraftwerke – das wäre jedoch nicht ehrlich und sicher auch nicht im Interesse unseres Landes.

Mit der Übergangslösung Gaskraftwerke geht es darum, einen allfälligen Versorgungsengpass zu überbrücken. Eine sichere, möglichst unabhängige Stromversorgung ist für unsere Wirtschaft und für unsere Bevölkerung sehr wichtig. Deshalb sollten wir den maximalen Kompensationsanteil im Ausland nicht allzu eng festschreiben. Deshalb hat unser Rat in der letzten Debatte in der ersten Sessionswoche ja auch mehrheitlich der Kompetenzdelegation an den Bundesrat zugestimmt. Klimapolitisch spielt es auch keine Rolle, ob die CO₂-Einsparungen im Inland oder im Ausland passieren, das hat Ihnen vorhin Kollege Keller ja erläutert. Mit dem Minderheitsantrag II (Keller) wird der Bau von Gaskraftwerken jedoch realistischer und damit unsere Versorgungssicherheit sicher besser. Umgekehrt ist die Kompetenzdelegation an den Bundesrat trotzdem kein Freipass für unnötige Gaskraftwerke, aber der Bundesrat kann situationsgerechter entscheiden.

Ich bitte Sie namens der SVP-Fraktion, den Minderheitsantrag II (Keller) zu unterstützen.

Rechsteiner Rudolf (S, BS): Es wurde jetzt wieder sehr viel über die Nichtalternativen der Gas- und der Atomkraft gesprochen. Ich möchte die Gewichte der SP-Fraktion hier noch einmal klarlegen: In diesem Jahr gehen weltweit Windkraftwerke mit 20 000 Megawatt in Betrieb. Diese Zahl verdoppelt sich alle drei Jahre. In drei Jahren werden Windkraftwerke mit 40 000 Megawatt und in sechs Jahren mit 80 000 Megawatt in Betrieb gehen. Das einzige Problem dabei ist, dass diese Zahlen wahrscheinlich zu klein sind – die Realität hat die Prognosen bisher immer übertroffen. Bei den Solarzellen haben wir auf bestehenden Dächern ein Potenzial von 70 Prozent des heutigen Stromverbrauchs. Der Zubau von Solarzellen weltweit verdoppelt sich alle zwanzig Monate. In Deutschland gehen sozusagen monatlich neue Solarfabriken in Betrieb, und ich wünsche mir, dass die Massenproduktion solcher Anlagen auch in der Schweiz möglich ist. Das sind unsere Optionen, die wir verfolgen, und wir sind sehr zuversichtlich, dass wir diesen mit dem neuen Energie-

gesetz, das wir morgen verabschieden, einen grossen Schritt näherkommen.

Nun zum Thema CO₂ und Gaskraftwerke: Diesem heutigen Beschluss sind zahlreiche Gespräche vorangegangen. Wir möchten, dass die CO₂-Abgabe heute nicht mehr zu Fall kommt. Deshalb haben wir eingewilligt, bei beiden Beschlüssen dem Ständerat zuzustimmen. Gas kann nicht eine nachhaltige Lösung für die Zukunft sein. Wir haben vor einer Woche dem SVP-Vorschlag zugestimmt, weil er der einzige war, der eine sichere CO₂-Kompensation sicherstellte. Der Ständerat hat vergessen, dass gemäss Gesetz anstelle der Kompensation eine Abgabe bezahlt werden darf. Man kann das Gesetz nicht mit einer Verordnung oder einem Bundesbeschluss einfach ausser Kraft setzen. Nun ist der Ständerat in sich gegangen und bringt eine neue Fassung, welche den Ablass verbietet. Diese Fassung ist tauglich, sie sichert die volle Kompensation.

Für uns ist es so: Wenn überhaupt Gas genutzt wird, sind wir dafür, dass dies immer gekoppelt geschieht. Wir sind also insbesondere gegen Gasheizungen, die keinen Strom produzieren, oder gegen Kraftwerke, die keinen Wärmeabnehmer haben. Deshalb haben wir auch eine parlamentarische Initiative eingereicht, welche verlangt, dass Gaskraftwerke einer eidgenössischen Genehmigung unterliegen und ihre Abwärme genutzt werden muss. Wenn bei Gaskraftwerken die Abwärme genutzt wird – nehmen Sie z. B. das Werk der BASF in Ludwigshafen, wo Sie mitten in einem Fabrikareal ein Gaskraftwerk haben und hintendran eine Wärmenutzung –, dann ist dies eine vernünftige Lösung im Vergleich zur Erzeugung von Prozesswärme ohne Kraftwerk. Wenn wir das in der Schweiz machen, wenn wir im grossen Stil Ölheizungen und Gasheizungen stilllegen und kleine Gaskraftwerke in Quartierwärmeverbünde integrieren, dann sind CO₂-Reduktionen auch mit Erdgas möglich. Ich sage das deshalb so ausführlich, weil diese etwas komplexen Zusammenhänge von gewissen Medien technisch einfach noch immer nicht verstanden werden.

Es geht also darum, falls wir in der Schweiz Gas überhaupt brauchen, diese Primärenergie möglichst effizient zu nutzen, das heisst, dass man damit eben nicht bloss Wärme erzeugt, sondern immer auch Strom.

In diesem Sinne empfehle ich Ihnen, heute die CO₂-Abgabe zu genehmigen. Es ist ein historischer Schritt, nach Jahrzehnten von Diskussionen zum ersten Mal eine Lenkungsabgabe mit Rückerstattung in diesem Land einzuführen, eine Abgabe, welche das Mass des Treibhausgasausstosses lenkt. Leider sind wir im Treibstoffsektor noch nicht so weit, auch dort wäre es überfällig. Wir nehmen die Lösung des Ständerates bei den Gaskraftwerken hin, weil jetzt die volle Kompensation auch rechtlich abgesichert ist.

Cathomas Sep (C, GR): Die CVP-Fraktion unterstützt den Mehrheitsantrag und lehnt die beiden Minderheitsanträge ab.

Mit der vom Ständerat eingebrachten Version kann erstens das in langen Verhandlungen ausgearbeitete System der emissionsabhängigen und an den Absenkepfad gebundenen CO₂-Abgabe endgültig beschlossen und umgesetzt werden. Zweitens wird die unausweichliche Frage betreffend die zukünftige Handhabung der CO₂-Kompensation bei den neu zur Diskussion stehenden Gaskombikraftwerken beantwortet. Durch den vorgesehenen, zeitlich beschränkten Bundesbeschluss über die Kompensationspflicht für Gaskombikraftwerke kann die Kompensationspflicht rechtlich sauber geregelt werden. Damit wird die von unserem Rate verlangte vollständige Kompensation der Emissionen aus Gaskombikraftwerken sichergestellt.

Den Antrag der Minderheit II (Keller), welcher die Kompetenz für die Festlegung der maximalen Auslandkompensation an den Bundesrat delegiert, lehnt die CVP-Fraktion ab. Ebenfalls lehnt sie den Antrag der Minderheit I (Menétrey-Savary) ab, welcher eine vollumfängliche inländische Kompensation verlangt. Wegen der Bereinigung der letzten Differenz im Bundesbeschluss über die CO₂-Abgabe kann das Anliegen der Minderheit I nicht berücksichtigt werden. Die

vom Ständerat in Artikel 2 vorgesehene Kompensation von 30 Prozent der CO₂-Emissionen durch ausländische Zertifikate, ergänzt durch die Option einer Erhöhung bis auf maximal 50 Prozent, lässt einen genügenden Spielraum offen, um die notwendigen Massnahmen zur Sicherstellung der Elektrizitätsversorgung unseres Landes wirksam zu ergreifen. Mit diesem Antrag kann die einzige noch verbleibende Differenz auch im Sinne einer verantwortbaren Klimabelastung bereinigt werden.

Aus diesem Grund bitte ich Sie im Namen der CVP-Fraktion, dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Messmer Werner (RL, TG): Die FDP hält an ihrer Politik fest, indem sie alles daransetzen wird, zu beeinflussen, dass Gaskraftwerke in der Schweiz nicht gebaut werden können. Wir wollen uns nicht von einer sauberen Stromproduktion verabschieden, wie wir sie heute kennen. Wir wollen keinen Rückschritt in der Stromproduktion nur aus irgendwelchen fadenscheinigen Überlegungen. Darum war die erste Version, wie sie uns vom Ständerat vorgelegt wurde, die sauberste und beste Version. Es hat sich nun aber gezeigt, dass es gesetzestechnische Probleme gibt und eine Anfechtbarkeit möglich wäre.

Nun haben wir einen neuen Vorschlag vor uns, den Weg über einen speziellen Bundesbeschluss, und wir haben uns in der Kommission darüber unterhalten und gesehen, dass dies ein möglicher Weg ist; der Kommissionssprecher hat ihn aufgezeigt. Dieser Einzelbeschluss soll die konkrete Erwähnung jener Projekte enthalten, die damit gemeint sind.

Ich komme noch zu den beiden Minderheitsanträgen: Inhaltlich könnte ich für einmal den Antrag der Minderheit I (Menétrey-Savary) unterstützen; wir könnten gemeinsam dafür stimmen. Nur können wir diesen Antrag trotzdem nicht unterstützen, denn er fällt wieder in das alte Muster der Anfechtbarkeit zurück, weil er nicht konkret aufzählt, worum es geht. Das ist genau das, was wir gestern in der Kommission besprochen haben. Deshalb müssen wir diesen Antrag ablehnen.

Zum Antrag der Minderheit II (Keller): Dieser ist nichts anderes als der erste Antrag. Er hält an der Möglichkeit fest, dass der Bundesrat bis zu 100 Prozent im Ausland kompensieren lassen könnte. Das ist der Inhalt dieser Vorlage! Dann nützt es auch nichts, wenn Sie hier so markant betonen, dass Sie an der vollen Kompensation festhalten! Das ist nicht entscheidend. Wir sind uns alle einig, dass voll kompensiert werden muss; aber Sie öffnen die Türe wieder für eine Möglichkeit der hundertprozentigen Kompensation im Ausland. Das ist doch keine glaubwürdige Klimapolitik! Auf der anderen Seite blockieren wir dann die Kompensationsmöglichkeiten anderer – das habe ich letztes Mal erwähnt –, weil festgehalten ist, dass nur 50 Prozent vom Gesamten kompensiert werden dürfen. Das heisst: Wir belasten dieses Kontingent, und es schlägt zurück auf uns in der Schweiz in Bezug auf zusätzliche Auflagen und Massnahmen im Gebäudebereich, im Automobilbereich usw. Ausbaden müssen es dann wir Schweizer, weil die Gaskraftwerke das dort kompensieren können. Ich kann diese Politik nicht verstehen.

Darum bitte ich Sie, auch den Antrag der Minderheit II abzulehnen.

Mit der Zustimmung zur Mehrheit öffnen wir dem CO₂-Gesetz endlich die Türe, damit es in Kraft gesetzt werden kann. Noch ein Wort zu Herrn Rechsteiner-Basel – ich sehe ihn jetzt gerade nicht –: Wir stimmen dem CO₂-Gesetz zu, aber nicht mit einer so euphorischen Stimmung wegen der Lenkungsabgaben. Wir sind nach wie vor der Meinung, die Lenkungsabgabe, wie sie heute dort enthalten ist, sei nicht die beste Lösung; es hätte bessere gegeben. Trotzdem haben wir endlich einmal eine Lösung.

Graf Maya (G, BL): Das Wichtigste vorweg: Wir Grünen lassen uns auf das Spiel «Gaskraftwerke versus Atomkraftwerke» nicht ein. Wenn wir heute und vor allem morgen endlich die Weichen für Effizienzmassnahmen und erneuerbare Energien stellen, braucht es weder Atomkraftwerke noch Gaskraftwerke. Wir Grünen wählen nicht das kleinere Übel, son-

dern keines der beiden Übel. Wir wollen Probleme lösen und nicht neue schaffen. In der gesamten Auseinandersetzung um das CO₂-Gesetz spielen die bürgerlichen Parteien nämlich ein Doppelspiel: Die einen wollen Gaskraftwerke verhindern, weil sie neue AKW bauen wollen, die anderen pushen Gaskraftwerke als Übergangslösung für neue Atomkraftwerke. Gaskraftwerke stellen aber klar keine Möglichkeit dar, Atomkraftwerke zu verhindern. Wir Grünen lassen uns nicht auf dieses Doppelspiel ein.

Nun zur vorliegenden Vorlage: Wir begrüßen grundsätzlich die Trennung der CO₂-Abgabe von der Kompensationspflicht für Gaskombikraftwerke. Wir haben uns immer dagegen gewehrt, dass die Frage der Gaskraftwerke mit der CO₂-Abgabe gekoppelt wird. Wir verlangen aber – wie die Minderheit I (Menétrey-Savary) – eine vollständige Kompensation im Inland. Die Nutzung fossiler Energieträger zur Stromproduktion ist klimapolitisch ein massives Problem. Der Bau von Gaskraftwerken würde das Schweizer Klimaschutzengagement mehr als gefährden und die CO₂-Emissionen massiv erhöhen. Sollte es gegen den Willen der Grünen zum Bau von Gaskraftwerken kommen, sind harte Auflagen vorzusehen. Die CO₂-Bilanz der Schweiz darf durch die Verstromung von Gas keinesfalls negativ beeinflusst werden. Das CO₂ muss aus Sicht der Grünen vollständig im Inland kompensiert werden; das ist uns sehr wichtig. Wir müssen mit dem Klimaschutz in der Schweiz hier und heute beginnen. Der Antrag der Minderheit II (Keller) ist daher unbedingt abzulehnen.

Stimmen Sie bitte der Minderheit I (Menétrey-Savary) zu.

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Klimapolitik und Energiepolitik hängen engstens zusammen. Die Auswirkungen des einen Politikbereichs beeinflussen den anderen Politikbereich jeweils direkt, aber auch indirekt. Deshalb zuerst die Grundlagen und die Grundzüge der Energiepolitik der EVP/EDU-Fraktion: Wir setzen in der Energiepolitik als Erstes auf Sparmassnahmen und Sparbemühungen. Energiesparen kann sehr viele von unseren Energieproblemen lösen. Zum Zweiten setzen wir auf Effizienz bei der Herstellung und Gewinnung von Energie, aber auch bei der Nutzung von Energie. Das dritte Standbein ist die massive Förderung und Nutzung der neuen erneuerbaren Energien, die wir in unserem Land haben. Wir sind überzeugt, dass mit diesen drei Strategien die sogenannte und herbeigeredete Stromlücke gar nicht entstehen muss. Wenn wir intensiv und wirklich engagiert auf all diesen drei Ebenen arbeiten und auch die möglichen Erfolge dabei erzielen, dann werden wir gar nicht in die sogenannte Stromlücke fallen. Wir müssen nicht mehr darüber diskutieren.

Aus diesem Grund ist für uns auch die Kernenergie keine Option, über die wir ja in diesen Tagen doch auch sprechen. Und aus diesem Grund gibt es für uns auch keine dringende Notwendigkeit, Möglichkeiten und Rahmenbedingungen zu schaffen, die Gaskombikraftwerke ermöglichen oder sogar bevorzugen. Das ist aus unserer Optik keine Notwendigkeit – und dies sage ich ohne Hintergedanken. Dies sage ich nicht in der Absicht, jetzt irgendwo eine Stromlücke entstehen zu lassen, wie das gewisse Fraktionen machen, um dann Druck zu bekommen, neue Kernkraftwerke bewilligen zu müssen. Ich sage es aber auch nicht mit dem Hintergedanken, dass wir irgendwo Zeit für uns herausholen wollen, in welcher dann auf anderem Wege neue Möglichkeiten für die Energiegewinnung geschaffen werden.

Wenn wir keine dringende Notwendigkeit haben, solche Übergangs-Gaskombikraftwerke jetzt möglichst rasch bei uns herbeiführen zu wollen, gibt es für uns auch keinen Grund, irgendwelche Erleichterungen in Bezug auf den CO₂-Ausstoss solcher Gaskombikraftwerke zu ermöglichen. Diese haben ja auch den Nachteil, dass wir weiterhin abhängig bleiben von ausländischen Gaslieferungen, und auch das macht keinen Sinn. Deshalb wird die Mehrheit unserer Fraktion ganz sicher für die Minderheit I (Menétrey-Savary) stimmen; wir werden uns zudem gegen den Antrag der Minderheit II aus der SVP-Fraktion wehren. Wenn die Mehrheit obsiegt, dann haben wir mindestens die hundertprozentige

Möglichkeit der Kompensation, aber das ist für unsere Energie- und Klimapolitik im Grundsatz zu wenig. Der geradlinige Weg ohne Wenn und Aber und ohne Hintergedanken führt uns hingegen wirklich dazu, dass wir hier für die Gaskombikraftwerke die gleichen strengen Regeln wie für alle anderen Emittenten von CO₂ vorgeben und nicht irgendeinen Weg gehen, der hier spezielle Erleichterungen schafft.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Das Konzept, dem Ihre Kommission jetzt zustimmt, ist im Bemühen um eine rechtlich korrekte Regelung entstanden. Der Bundesrat steht hinter dieser vom Ständerat neu gefundenen Regelung.

Was die beiden Minderheitsanträge angeht, so ist der Minderheitsantrag I (Menétrey-Savary) klimapolitisch nicht notwendig. Wir haben schon ein paarmal darüber diskutiert. Es ist löblich, wenn das Bemühen dahin geht, sämtlichen CO₂-Ausstoss innerhalb der Schweiz zu kompensieren, aber der Handel mit Zertifikaten ist nichts Negatives. Es kann in anderen Ländern durch diesen Handel nicht nur klimapolitisch, sondern auch entwicklungspolitisch sehr Wesentliches und sehr Gutes getan werden, sodass es sich hier also keineswegs aufdrängt, nun an einer Differenz festzuhalten – ganz abgesehen davon, dass die Kompetitivität von Gaskraftwerken so ausser Kraft gesetzt würde.

Was den Minderheitsantrag II (Keller) angeht, ist es ein offenes Geheimnis, dass der Bundesrat ihn unterstützt. Er ist tatsächlich richtiger, er ist flexibler. Insbesondere die Lösung der Mehrheit und des Ständerates, wonach der Bundesrat auf höchstens 50 Prozent Auslandszertifikate gehen könne, wenn die Versorgung mit Elektrizität im Inland dies unmittelbar – unmittelbar – erfordere, ist etwas fragwürdig, weil wir natürlich auf längere Zeit planen müssen. Auch die Gaskraftwerke sollten auf längere Zeit wissen, ob sie wirtschaftlich kompetitiv agieren können oder nicht.

Wir unterstützen also die Minderheit II. Aber – da muss ich auch ansetzen – der Ständerat hat seiner Lösung einstimmig zugestimmt. Wir befinden uns ganz, ganz am Schluss des Differenzbereinigungsverfahrens. Wir werden also sehen, ob das halt nicht doch auch ein Argument für die Mehrheit ist – vielleicht nicht ein sachliches, aber eines, damit endlich abgeschlossen werden kann.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Menétrey-Savary)

Abs. 1

Projektierte oder im Bewilligungsverfahren stehende grössere fossil-thermische Kraftwerke dürfen nur bewilligt werden, wenn sie ihre CO₂-Emissionen vollumfänglich in der Schweiz kompensieren.

Abs. 2

Streichen

Antrag der Minderheit II(Keller, Bigger, Kunz, Reymond, Rutschmann, Schibli, Stahl)
Abs. 2

Der Bundesrat legt den maximalen Prozentsatz der Emissionszertifikate aus dem Ausland fest.

Art. 1*Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Menétrey-Savary)

*Al. 1*Les grandes centrales à combustible fossile qui sont en projet ou dont la procédure d'autorisation est en cours ne sont autorisées que si leurs émissions de CO₂ sont totalement compensées en Suisse.*Al. 2*

Biffer

Proposition de la minorité II

(Keller, Bigger, Kunz, Reymond, Rutschmann, Schibli, Stahl)

Al. 2

Le Conseil fédéral fixe la part maximale des certificats d'émissions étrangers.

*Abs. 1 – Al. 1**Abstimmung – Vote*

Für den Antrag der Mehrheit 128 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I 54 Stimmen

*Abs. 2 – Al. 2***Präsidentin** (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Frau Menétrey-Savary sagt mir, dass der Antrag der Minderheit I auf Streichen von Absatz 2 im Zusammenhang mit ihrem Konzept zu Absatz 1 steht. Deshalb erübrigt sich hier eine separate Abstimmung.*Abstimmung – vote*

Für den Antrag der Mehrheit 127 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II 53 Stimmen

Art. 2, 3*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Präsidentin** (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Vor der Gesamtabstimmung wünscht Herr Bundesrat Leuenberger das Wort.**Leuenberger** Moritz, Bundesrat: Vor der Gesamtabstimmung möchte ich noch Folgendes sagen. Es war vor etwas über dreissig Jahren – da waren einige in diesem Rat noch gar nicht auf der Welt –, als die Idee einer Lenkungsabgabe geboren wurde. Diese, ich möchte das hier wiederholen, ist keine Steuer, sondern sie wird an die Bevölkerung zurückerstattet. Das dauerte dann seine lange Zeit, bis der Bundesrat im Jahre 1994 ein CO₂-Gesetz in die Vernehmlassung schickte. Das gab vehementen Widerstand, vor allem in der Wirtschaft, und die Vorlage, wie sie damals in der Vernehmlassung war, fand auch keine Mehrheit im Bundesrat. Der Bundesrat fand dann 1997 in mehreren Sitzungen einen Kompromiss. Dieser Kompromiss bestand darin, dass zuerst den freiwilligen Massnahmen eine Chance gegeben wird und dass es nur zu einer CO₂-Abgabe kommt, wenn diese nicht zum Ziel führen. Der zweite Kompromiss, den er damals formulierte, war der, dass Unternehmungen von der CO₂-Abgabe befreit würden, wenn sie eine Vereinbarung eingehen. Diese Vorlage mit zwei Kompromissen kam dann1997 ins Parlament. Das Parlament beriet die Vorlage während zweier Jahre, nämlich bis 1999, und brachte einen weiteren Kompromiss in diese Vorlage ein, nämlich den, dass das Parlament die Höhe der CO₂-Abgabe genehmigen müsse.Nachher bereitete der Bundesrat die CO₂-Abgabe vor. Sie wurde bekämpft mit der Idee eines Klimarappens. Der Bundesrat schlug daher nach mehreren Sitzungen schliesslich einen weiteren Kompromiss vor, den Kompromiss nämlich, dass für Treibstoffe ein Klimarappen und für Brennstoffe eine CO₂-Abgabe bezahlt wird. Diese Vorlage mit diesen weiteren Kompromissen wurde dem Parlament zugebracht. Das Parlament hat zunächst einmal darüber diskutiert, ob nicht doch auch bei Brennstoffen ein Klimarappen eingeführt werden solle. Ihre UREK ist damals auf die Vorlage nicht eingetreten; es gab wilde Diskussionen. Sie, das Plenum, haben die Sache doch wieder zurück an Ihre Kommission gepostet. Nun haben Sie materiell über die CO₂-Abgabe diskutiert, und Sie sind weitere Kompromisse eingegangen. Die CO₂-Abgabe soll nämlich in drei Stufen eingeführt werden, und diese drei Stufen sind an spezielle Bedingungen geknüpft – so, wie es jetzt hier formuliert ist. Gleichzeitig ist über Gas- und Dampfkraftwerke beraten worden. Hier haben Sie einen weiteren Kompromiss gefunden. Dieser Kompromiss, den Sie bei den Gas- und Dampfkraftwerken gefunden haben, berührt nun ausgerechnet den allerersten Kompromiss, den der Bundesrat 1997 gemacht hatte, als er die Befreiung von Unternehmungen, mit einer Vereinbarung, vorsah.Diese ganze Geschichte zeigt Ihnen: Nun kann eine Vorlage mit zahlreichen Kompromissen auf den 1. Januar des nächsten Jahres eingeführt werden. Wir lernen daraus: Ziele formulieren ist oft nicht schwer, sie umzusetzen jedoch sehr. Politik besteht nicht nur im Bohren dicker Bretter – mit Augenmass –, diese Bretter können zuweilen sehr, sehr zahlreich sein. Es ist nur möglich, sie zu durchbohren, wenn wir von einem Kompromiss zum anderen Kompromiss gehen. Dank Beharrlichkeit und sehr langem Atem ist es Ihnen nun gelungen, eine CO₂-Abgabe zu beschliessen.

Ich möchte all jenen, die so lange durchgehalten haben, danken und Sie ersuchen, dieser Vorlage mit ihren zahlreichen Kompromissen, aber doch mit einer Lenkungsabgabe in der Gesamtabstimmung zuzustimmen.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.057/4104)

Für Annahme des Entwurfes 124 Stimmen

Dagegen 51 Stimmen

05.052

5. IV-Revision**5e révision de l'AI***Fortsetzung – Suite*

Botschaft des Bundesrates 22.06.05 (BBl 2005 4459)

Message du Conseil fédéral 22.06.05 (FF 2005 4215)

Nationalrat/Conseil national 20.03.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 21.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 22.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 22.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 22.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 22.06.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 18.09.06 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.06 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 02.10.06 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 06.10.06 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 06.10.06 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2006 8313)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2006 7879)

Nationalrat/Conseil national 19.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.03.07 (Fortsetzung – Suite)

05.053

IV. Zusatzfinanzierung**AI. Financement additionnel***Fortsetzung – Suite*

Botschaft des Bundesrates 22.06.05 (BBl 2005 4623)

Message du Conseil fédéral 22.06.05 (FF 2005 4377)

Nationalrat/Conseil national 19.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 20.03.07 (Fortsetzung – Suite)

05.052

2. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (Finanzierung)**2. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (Financement)***Art. 3, 85b*

Präsidentin (Egerszegi-Obriest Christine, Präsidentin): Wir fahren weiter, wo wir gestern aufgehört haben. Herr Wäfler begründet nun seinen Antrag zu Artikel 3 Absatz 3, der die Lohnprozente betrifft.

Wäfler Markus (E, ZH): Damit wir bei der IV nicht innert kurzer Zeit ins gleiche Fahrwasser geraten und in ein durch jährliche IV-Defizite kumuliertes Milliardenloch im AHV-Fonds schlittern, müssen nebst einer restriktiven Zusprechung von IV-Renten auch bei der Festsetzung der Beiträge entsprechende Massnahmen getroffen werden. Ich beantrage Ihnen die jährliche Festsetzung der IV-Beiträge in Abhängigkeit vom Resultat der IV-Jahresrechnung. Die Finanzierung der IV muss so gestaltet werden, dass durch den ordentlichen jährlichen Aufwand keine ständigen Defizite entstehen, dies insbesondere, solange die IV aus dem gleichen Fonds finanziert wird wie die AHV. Allfällige Defizite der Jahresrechnungen sind deshalb umgehend durch eine vorübergehende Anhebung der IV-Beiträge zu tilgen. Damit werden auch teure Schuldzinsen vermieden.

Eine solche Lösung ist im Bereich der Sozialversicherungen an und für sich nichts Neues: Beim Krankenversicherungsgesetz werden die Prämien der obligatorischen Grundversicherung ebenfalls in Bezug zur Kostenentwicklung des vorangegangenen Geschäftsjahres festgesetzt. Auch bei der Arbeitslosenversicherung ist im Gesetz eine Art Verschul-

dungs-Überdruckventil vorgesehen, indem die Beitragssätze bis zur Tilgung der Defizite zeitlich befristet erhöht werden, sobald die kumulierten Defizite einen bestimmten Anteil der versicherten Lohnsumme erreichen. Bei der Erwerbsersatzordnung, beim Beschluss zur Mutterschaftsversicherung, hat dieses Parlament bereits die Erhöhung der Beitragssätze zulasten der Arbeitgeber und Arbeitnehmer vorgesehen.

Die aktuelle Situation und die Entwicklung der vergangenen Jahre bei der Invalidenversicherung zeigen, dass es auch hier zwingend eine Notbremse braucht, damit nicht weiterhin Schuldenwirtschaft betrieben werden kann. Die Aussicht auf einen möglichen IV-Beitrags-Leidensdruck könnte zudem die Motivation stärken, bei den Firmenreorganisationen keine «Mitarbeiterentsorgungen» via IV vorzusehen.

Weiter schlage ich Ihnen vor, dass Arbeitgeber bei den IV-Beiträgen einen Bonusanreiz erhalten sollen, damit sie Personen mit aus gesundheitlichen Gründen beschränkter Leistungsfähigkeit sowie Bezüger und Bezügerinnen von IV-Renten beschäftigen beziehungsweise in ihrem Betrieb integrieren. Dieser Bonus soll in einem direkten Bezug zur Lohnsumme für Bezüger und Bezügerinnen von IV-Renten und Mitarbeitern mit aus gesundheitlichen Gründen beschränkter Leistungsfähigkeit stehen.

Meine Vorschläge sind kleine Mosaiksteinchen, welche im gesamten Paket dazu beitragen können, die IV nachhaltig auf finanziell gesündere Pfade zu lenken.

Ich danke Ihnen für die Aufmerksamkeit und bitte Sie um die Unterstützung meiner Anträge.

Fasel Hugo (G, FR): Es geht hier um die Frage, wie wir die IV sanieren wollen, ob wir es über Mehrwertsteuer- oder über Lohnprozente tun möchten. Die grüne Fraktion hat sich mit dieser Frage an mehreren Sitzungen intensiv auseinandergesetzt, weil sie sich der Verantwortung, die sie hier bei der Finanzierung der IV und der Renten- und Eingliederungsmassnahmen wahrnimmt, bewusst ist.

Die grüne Fraktion hat sich von der Frage leiten lassen: Wie notwendig sind die zu beschaffenden Mittel? Diese Frage war einfach zu beantworten, weil die IV strukturelle Defizite hat, wie gestern ausgeführt worden ist. Wenn wir die IV nicht sanieren, werden wir bei Gelegenheit auch die AHV-Renten infrage stellen. Ergo ist der Finanzierungsbedarf klar und deutlich gegeben.

Die grüne Fraktion hat sich dann auch mit der Frage auseinandergesetzt: Wie können wir die notwendigen Mittel sozialpolitisch ausgewogen beschaffen? In dieser Frage war das Resultat klar und deutlich: Wenn wir die Mehrwertsteuer zur Beschaffung der Mittel verwenden, fällt das Resultat sozialpolitisch besser aus als bei einer Beschaffung der Mittel über Lohnprozente, weil die Mehrwertsteuer die ganze Breite der Bevölkerung betrifft, das heisst, auch Leute, die nicht mehr im Erwerbsprozess stehen, werden zur Finanzierung beitragen, weil die IV eine Volksversicherung ist. Eine zusätzliche Million Beitragszahler, die heute in Rente sind, werden deshalb an einer gesunden IV mitwirken.

Die grüne Fraktion hat sich deshalb nicht auf den Kurs der Economiesuisse begeben, sondern sich eigenständig für die klare Lösung der Mehrwertsteuer entschieden. Sie wird sich deshalb auch nicht auf parteitaktische Spiele einlassen wie gestern, sondern klar und deutlich am Kurs der Mehrwertsteuer festhalten.

Ich bitte Sie deshalb, auch in dieser Richtung zu stimmen.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Wir haben es ja gestern klar gesagt: Wir wollen eine materielle Revision, und wir wollen eine finanzielle Gesundheit in diesem Kontext. Es sind die Finanzierungsfragen zu diskutieren.

Lohnprozente – das wird Sie nicht überraschen – sind für unsere Fraktion wirklich der falsche Ansatz. Die Argumente sind klar: Die Invalidenversicherung ist eine Volksversicherung. Alle sollen an der Sanierung teilhaben, nicht nur Berufstätige. Zum Zweiten belasten die Lohnpromille oder Lohnprozente natürlich vor allem die Exportwirtschaft und gefährden damit Wachstums- und Wettbewerbsfähigkeit.

Drittens zeigen alle Erfahrungen, auch jene der umliegenden Nachbarländer, dass die vielen Abgaben, die an die Arbeit gebunden sind, die Reformen erschweren und die Wettbewerbsfähigkeit der Länder stark tangieren. Wir sollten diesen Vorteil, den die Schweiz aufweist, nicht aufgeben; diesen Fehler dürfen wir nicht machen.

Deshalb lehnen wir die lohnprozentuale Finanzierung klar ab, und ich bitte Sie, ein Gleiches zu tun.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Vous connaissez la proposition initiale du Conseil fédéral: assainir l'assurance-invalidité par le biais d'une augmentation de la TVA et d'une légère augmentation des prélèvements sur les salaires. L'objectif essentiel que nous poursuivons est l'assainissement de l'assurance-invalidité. Pour atteindre cet objectif, nous sommes prêts à subordonner les moyens.

La majorité de la commission considère que le meilleur moyen pour obtenir les montants nécessaires est d'augmenter la TVA. Il s'agit d'un jugement qui se fonde sur des considérations économiques semblables à celles que vient de présenter Monsieur Gutzwiller, et sur des considérations politiques générales.

Vous êtes les représentants du peuple, ceux qui sont au quotidien le plus proche des préoccupations des Suissesses et des Suisses. C'est à vous de juger ce qui est le plus facilement acceptable – rien n'est facilement acceptable – dans une votation populaire. Vous avez jugé que c'est la TVA qui doit fournir les moyens nécessaires; soit, nous sommes prêts à accompagner cette décision et à la soutenir si elle obtient ici une majorité. Nous attendons de vous qu'au moment où il faudra, devant le peuple, faire un travail de persuasion, vous serez présents sur le terrain. Quant à nous, nous y serons.

Pour l'instant, il faut avoir une décision et nous sommes prêts à soutenir la proposition de la majorité.

Wehrli Reto (C, SZ), für die Kommission: Die IV ist eine Volksversicherung; deshalb soll jeder und jede dazu beitragen, dass sie wieder genesen kann. Dieser Genesungsprozess soll sich nicht nur für Arbeitgeber und Arbeitnehmer als Belastung und Bürde erweisen; die Sanierung muss auch von jenen mitgetragen werden, die in der Vergangenheit von der IV profitiert haben und auch in Zukunft von der IV profitieren werden. Mit der Finanzierung mittels der Mehrwertsteuer werden alle Bevölkerungsgruppen erreicht. Das macht sie zu einer Volksabgabe, mit der eine Volksversicherung finanziert wird. Eine Finanzierung des IV-Defizits über die Erhöhung der Lohnbeiträge, wie es die Minderheit vorschlägt, schadet der Schweizer Wettbewerbsfähigkeit und belastet die exportierende Industrie. Das wollen wir nicht, und dagegen wehren sich auch die Wirtschaftsverbände. So weit das Wirtschaftliche.

Zum Politischen: Die Minderheit findet den Weg über die Erhöhung der Mehrwertsteuer zu kompliziert, weil dafür die Verfassung geändert und die Änderung von Volk und Ständen angenommen werden muss. Und genau diesen Entscheid von Volk und Ständen fürchtet sie; sie zweifelt daran, dass die Verfassungsänderung angenommen würde. Es befremdet, wenn man in dieser wichtigen Frage, in der es um die Sanierung unserer Sozialwerke geht, den Volksentscheid fürchtet. Wird da etwa an der Vernunft des Volkes gezweifelt? Wir müssen doch mit offenen Karten spielen, und das heisst in diesem Falle, dem Volk und den Ständen klar machen, dass wir einen Schuldenberg von bald 11 Milliarden Franken haben, dass die jährliche Verschuldung weiterhin 1,5 Milliarden Franken betragen wird und dass aufgrund der IV-Schulden die AHV-Renten ab 2015 nicht mehr ordentlich ausbezahlt werden. Wir hier im Parlament haben zu handeln und haben hier die Verantwortung zu übernehmen. Und zu unserem Stellenbeschrieb gehören wohl nicht nur Sonntagspredigten, sondern auch gelegentlich das Überbringen von schlechten Nachrichten.

Ich bin überzeugt: Wenn richtig informiert wird, wenn die Zusammenhänge richtig dargestellt werden, wird sich auch für diese Mehrwertsteuerlösung eine Mehrheit ergeben.

Triponnez Pierre (RL, BE), pour la commission: Je ne vais pas répéter tous les arguments que nous avons entendus durant et après le débat d'entrée en matière.

La majorité de la commission vous recommande de ne pas soutenir la proposition défendue par la minorité, qui prévoit un relèvement temporaire du taux de la cotisation prélevée sur les salaires.

Concernant la proposition Wäfler, elle n'a pas été discutée en détail en commission et en sous-commission. Mais les discussions que nous avons menées en commission me permettent de dire que nous avons l'impression que cette proposition ne serait pas bonne. Nous vous demandons donc de la rejeter. Cela concerne surtout le deuxième paragraphe de la proposition Wäfler.

Nous vous demandons de suivre la majorité de la commission et de rejeter la proposition Wäfler.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Rechsteiner hat seine beiden Minderheitsanträge bereits begründet. Auch die Fraktionssprecher haben sich bereits dazu geäußert, sodass wir abstimmen können. – Sie sind damit einverstanden.

Art. 3 Abs. 3; 85b – Art. 3 al. 3; 85b

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.052/4065)

Für den Antrag der Minderheit 66 Stimmen

Für den Antrag Wäfler 17 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.052/4066)

Für den Antrag der Minderheit 61 Stimmen

Dagegen 83 Stimmen

Art. 3 Abs. 1, 1bis – Art. 3 al. 1, 1bis

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.052/4068)

Für den Antrag der Mehrheit 74 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 72 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Sie haben Gott sei Dank der Mehrheit zugestimmt, (*Heiterkeit*) denn eigentlich haben wir diese Abstimmung vorher schon durchgeführt.

Es liegt ein Rückkommensantrag Gutzwiller vor; er beantragt, auf Vorlage 05.053, Artikel 130 Absatz 3bis und Artikel 196, zurückzukommen.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Ich möchte Ihnen beantragen, dass wir auf die Artikel 130 und 196 zurückkommen, also einzig auf die Frage der Befristung. Es geht bei diesem Thema nur um diese Frage, ich darf das kurz begründen.

Sie wissen das, gestern wurde es gesagt: Die Bundesratsparteien beschlossen Anfang dieser Legislatur eine gemeinsame Strategie. Man war sich einig, dass es eine materielle Revision und eine begrenzte Zusatzfinanzierung brauche. Seither ist einige Zeit ins Land gegangen, die Partner dieses Kompromisses zur Rechten und zur Linken haben sich aus diesem sozusagen herausgeschlichen; entweder aus dem Finanzierungskompromiss oder aus dem materiellen Revisionskompromiss. Wir sind hingegen überzeugt, dass diese Revision beides braucht, dass die IV beides braucht: eine materielle und eine finanzielle Revision. Wir sind auch überzeugt, dass wir die finanzielle Revision – die Mehrwertsteuererhöhung, was für viele von uns bedeutet, eine Kröte zu schlucken – nur durch die Volksabstimmung bringen, wenn wir eine klare gemeinsame, mehrheitsfähige Strategie haben. Deshalb, glaube ich, ist es richtig, uns noch einmal die Frage zu stellen: Wollen wir hier nicht versuchen, diesen Konsens, diesen Kompromiss nicht doch umzusetzen? Diesen Kompromiss, den die SGK Ihres Rates immerhin mit 15 zu 5 Stimmen gemeinsam – alle ausser der SVP – gefasst hat, der mit 15 zu 5 Stimmen in der SGK Ihres Rates

beschlossen wurde. Gestern wurde die Befristung eliminiert, und das war aus unserer Sicht ein leichtfertiger Entscheid bezüglich künftiger Steuergelder; leichtfertig von linker Seite und leichtfertig von rechter Seite, welche hier der Linken assistiert hat. Ich glaube auch, dass Sie mit diesem gestrigen Entscheid die Koalition aufs Spiel setzen, die diese Mehrwertsteuervorlage durch die Volksabstimmung bringen kann, also die Koalition, die aus mehreren Parteien bestanden hat und die den Arbeitgeberverband und weitere massgebliche Organisationen, Economiesuisse usw., eingebunden hat. Sie setzen die Koalition aufs Spiel, die bereit war, für diese Vorlage zu kämpfen. Diese setzen wir mit diesem Entscheid, nicht zu befristen, aufs Spiel.

Ich beantrage Ihnen deshalb, diese Sache in Ruhe noch einmal zu überlegen, auf diesen Entscheid zurückzukommen und dann die Befristung wieder in die Vorlage hineinzunehmen. Dann werden wir eine mehrheitsfähige Vorlage haben. Wir werden eine Allianz haben, die diese Vorlage auch durch die Volksabstimmung trägt. Wir werden unserem ursprünglichen Versprechen zu Beginn der Legislatur Nachdruck verleihen, wonach wir hier beides tun wollen, nämlich die materielle und die finanzielle Revision weiterbringen. Überlegen Sie sich also gut, ob Sie nicht versuchen wollen, die Allianz, die gestern gescheitert ist, wieder in Bewegung zu setzen, und zwar im Interesse der IV, im Interesse der behinderten Mitbürger und Mitbürgerinnen.

Ich bitte Sie, auf dieses Rückkommen einzutreten.

Studer Heiner (E, AG): Ich bitte Sie, dem Rückkommensantrag nicht zuzustimmen, und zwar unabhängig davon, was Sie materiell denken. Wir haben eine Beratung durchgeführt, und diese ist, wie leider zu befürchten war, so herausgekommen, dass kein klarer politischer Wille da ist. Wenn aber Kollege Gutzwiller einfach den anderen Vorwürfe macht, muss ich Folgendes sagen: Ich habe festgestellt, dass eine ganze Reihe Freisinnige nicht dabei war und erst nachher, als die Abstimmung vorbei war, hereingekommen ist – und sie hätten es richten können.

Jetzt macht es doch Sinn, dass wir die Beratung fertigmachen und das Ganze an den Ständerat geht. Man sollte jetzt nicht mit einem Rückkommen ein Hin und Her auslösen. In Ruhe die Sache diskutieren, genau das muss man, Kollege Gutzwiller: Man muss jetzt hier die Dinge, die nicht geklärt sind, diskutieren, aber nicht mit dem Rückkommen, mit einem Hin und Her. Es gibt dann einfach andere knappe Entscheide, und Sie haben das Problem nicht gelöst. Deshalb ist es besser, es ist ein Resultat da, das kaum jemanden von der einen oder anderen Seite befriedigt – aber wir haben einen ordentlichen Weg, sodass man einmal darüber nachdenken und eben auch gescheitert werden kann.

Schenker Silvia (S, BS): Namens der SP-Fraktion teile ich Ihnen mit, dass wir auf diesen Rückkommensantrag nicht eintreten werden. Es waren gestern alle Fakten auf dem Tisch. Seit gestern ist nichts Neues dazugekommen. Es gibt keinen Grund, warum wir heute noch einmal entscheiden sollten.

Herr Gutzwiller hat vorher gesagt, wir hätten uns gestern aus dem Kompromiss verabschiedet, der einmal getroffen worden war. Die Verabschiedung aus dem Kompromiss ist schon längst geschehen, aber nicht gestern, sondern in Flims. Es waren die bürgerlichen Parteien und nicht die SP, die sich daraus verabschiedet haben.

Herr Gutzwiller hat weiter gesagt, wir würden leichtfertige Lösungen vorschlagen. Wenn wir schon die Hürde der Volksabstimmung nehmen müssen, wenn wir mit einer Mehrwertsteuererhöhung schon das Ständemehr erreichen müssen, dann um Himmels willen keine befristete Vorlage! Dafür lohnt sich der immense Abstimmungskampf nicht. Wir wollen eine dauerhafte Lösung. Wir wollen eine Lösung für diese Versicherung, die trägt. Wir wollen deshalb diese unbefristete Lösung. Der Entscheid, den wir gestern getroffen haben, war aus unserer Sicht ein guter Entscheid. Wir waren konsequent in unserer Haltung und werden es auch heute sein.

Im Übrigen hat Herr Studer zu Recht gesagt: Es gibt noch einen Zweitrat, der sich auch noch einmal über diese Vorlage beugen wird. Er hat alle Freiheiten, diese abzuändern.

Pelli Fulvio (RL, TI): Was in diesem Saal immer wieder passiert, steht im Gegensatz zum schweizerischen System der Konkordanz. Machtkämpfe werden hochgespielt, die Verantwortung verschwindet, und mit der Verantwortung verschwindet auch das Thema. Haben wir gestern über die Sanierung der IV gesprochen, oder haben wir nur geprüft, wer in diesem Saal mächtiger ist?

Die Antwort ist klar: Die SVP-Fraktion ist die mächtigere Kraft in diesem Saal, weil sie die Macht hat, die Vorlagen so zu pervertieren, dass diejenigen, welche die Verantwortung wahrnehmen wollen, sie nicht mehr werden tragen können. Die SP ist zu schwach, um Verantwortung zu übernehmen, und bleibt in ihrer sterilen Oppositionshaltung gefangen. «Voll mit uns oder gegen uns» ist das Motto der SVP; «Voll mit uns oder gegen uns» ist auch das Motto der SP. Und die IV mit ihrer dramatischen finanziellen Situation und die Invaliden, die für die SVP alle nur scheinbar solche sind und für die SP scheinbar nur auszunützendes Wählerpotenzial sind? Eigentlich interessieren sich die zwei Machtparteien SVP und SP gar nicht für die Invaliden: Die Wahlen sind viel wichtiger, die Polarisierung interessiert sie, die Polarisierung zwischen zwei zu stark gewordenen Oppositionsparteien, die unfähig sind, Verantwortung für das Land und seine Probleme zu übernehmen. In diesem Land ist es fast unmöglich geworden, über wichtige Angelegenheiten zu diskutieren, weil wir ständig damit beschäftigt sind, die Inszenierungen der mächtigen Oppositionsparteien zu verfolgen. Ich schaue in die Augen von Antonio Bortoluzzi, «anima bianca di purezza estrema», der während Monaten propagiert hat, die IV sei mit Lohnprozenten zu sanieren, und gestern genau das Gegenteil gesagt hat. Und ich schaue in die Augen der linken Strategen da oben und bitte sie, nachdem sie heute wahrscheinlich noch einmal dagegen entscheiden, morgen keine Volksinitiative für die Sanierung der IV zu lancieren. Ich bitte Sie, den Rückkommensantrag zu unterstützen.

Häberli-Koller Brigitte (C, TG): Die CVP-Fraktion wird diesen Rückkommensantrag unterstützen. Wir wollen die Invalidenversicherung sanieren. Es ist zentral, dass wir der befristeten Erhöhung der Mehrwertsteuer zum Durchbruch verhelfen. Auf keinen Fall dürfen auch die Löhne weiterbelastet werden. Gestern haben wir mit dem Spiel der SVP erreicht, dass diese Lösung leider gescheitert ist. Heute haben wir eine zweite Chance. Packen Sie sie, und stimmen Sie diesem Rückkommensantrag zu. Es ist bei dieser Vorlage zentral, dass wir die befristete Mehrwertsteuerlösung hier erreichen.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Wir sehen uns hier bei dieser Vorlage nicht als Schiedsrichter. Wir wollten das Geschäft nicht, wir haben in der Kommission die entsprechenden Anträge gestellt. Sie haben diese Anträge gegen unsere Stimmen geschlossen abgelehnt, und ich sehe nicht ein, dass Sie uns hier nun, wie auch immer, in Ihre Entscheidung einspannen wollen. Wenn jemand Steuergelder leichtfertig aufs Spiel setzt, dann sind Sie es, Sie, die heute eine Finanzierung sprechen, obwohl die Invalidenversicherung als Betrieb noch längst nicht saniert ist. Das ist das Problem. Ich kann nur wiederholen, was ich beim Eintreten gesagt habe: Kein Unternehmer, kein vernünftiger Betriebswirtschaftler wird einem Betrieb Geld geben, bevor er saniert ist. Das ist der grosse Fehler bei Ihrem Vorgehen. Das ist auch das Problem Ihrer Partei, Herr Pelli, bzw. Ihrer Fraktion.

Wir werden ganz klar gegen dieses Rückkommen sein, weil wir glauben, Sie haben sich entschieden. Wir werden, das ist auch klar, vor dem Volk gegen diese Mehrwertsteuererhöhung oder was auch immer letztlich bei dieser Finanzierungsvorlage herauskommt antreten. Das haben wir Ihnen vor dem Entscheid zu dieser Finanzierung versprochen, und das werden wir auch halten. Wenn Sie vielleicht nochmals das Mediencommuniqué der Bundesratsparteien anschau-

en, dann werden Sie sehen, dass unser Kurs gar nicht so falsch ist. Wenn Sie Ziffer 4 lesen, dann sehen Sie, dass eigentlich nirgends abgemacht wurde, dass eine Finanzierungsvorlage verabschiedet wird, bevor eben die IV saniert ist.

Fasel Hugo (G, FR): Nachdem gestern nicht echt über Inhalte abgestimmt wurde – es war bedauerlich –, mussten wir feststellen, dass hier vor allem taktische Spiele durchgeführt wurden. Wir haben uns deshalb heute Morgen noch einmal beraten und noch einmal festgehalten: Für die grüne Fraktion geht es darum, für die IV eine gute Finanzierung sicherzustellen. Vor diesem Hintergrund kann man nicht unendlich taktieren, wie das gestern geschehen ist. Die grüne Fraktion hat sich deshalb entschieden, für Rückkommen zu votieren. Allerdings ist sie jetzt auch von den eigenartigen Argumenten enttäuscht, die die FDP-Fraktion vorgetragen hat. Wir sollten hier ins Zentrum stellen, dass es um eine Finanzierung zugunsten der IV geht, und uns nicht auf taktische Spiele einlassen. Wir werden deshalb für Rückkommen stimmen und anschliessend noch einmal – der grünen Linie entsprechend – für die Mehrwertsteuer stimmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen über den Rückkommensantrag Gutzwiller ab.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.053/4105)

Für den Ordnungsantrag Gutzwiller 77 Stimmen

Dagegen 101 Stimmen

Art. 85a

Antrag der Mehrheit

Titel

Sonderbeitrag des Bundes vom 1. Januar 2008 bis 31. Dezember 2016

Text

In Abweichung zu Artikel 78 trägt der Bund vom 1. Januar 2008 bis 31. Dezember 2016 zusätzlich den bisher von der IV getragenen Zinsaufwand auf dem IV-Verlustvortrag in der Bilanz des Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung.

Antrag der Minderheit II

(Rechsteiner Paul, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Heim Bea, John-Calame, Rechsteiner-Basel, Rossini, Schenker Silvia)

Titel

Sonderfinanzierung des Bundes zur Entschuldung der Invalidenversicherung vom 1. Januar 2008 bis 31. Dezember 2014

Text

In Abweichung zu Artikel 78 leistet der Bund vom 1. Januar 2008 bis zum 31. Dezember 2014 einen Sonderbeitrag von jährlich 1,8 Milliarden Franken an die Entschuldung der Invalidenversicherung. Dieser Sonderbeitrag stützt sich auf Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe b des Finanzhaushaltsgesetzes vom 7. Oktober 2005.

Antrag Weyeneth

Titel

Sonderbeitrag des Bundes vom 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2016

Text

In Abweichung zu Artikel 78 trägt der Bund vom 1. Januar 2010 bis in der Bilanz der Alters- und Hinterlassenenversicherung.

Antrag Kleiner Nr. 1

Titel

Sonderbeitrag des Bundes vom 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2016

Text

In Abweichung zu Artikel 78 trägt der Bund vom 1. Januar 2010 bis

Antrag Kleiner Nr. 2

Titel

Sonderbeitrag des Bundes

Text

.... Hinterlassenenversicherung, sofern das Jahresergebnis der IV-Betriebsrechnung negativ ist.

Art. 85a

Proposition de la majorité

Titre

Contribution particulière de la Confédération du 1er janvier 2008 au 31 décembre 2016

Texte

En dérogation à l'article 78, la Confédération supporte en outre du 1er janvier 2008 au 31 décembre 2016 la charge des intérêts supportés jusqu'ici par l'AI, sur le report des pertes annuelles au bilan du fonds de compensation AVS.

Proposition de la minorité II

(Rechsteiner Paul, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Heim Bea, John-Calame, Rechsteiner-Basel, Rossini, Schenker Silvia)

Titre

Financement spécial du 1er janvier 2008 au 31 décembre 2014 de la Confédération en vue de désendetter l'AI

Texte

En dérogation à l'article 78, la Confédération verse, entre le 1er janvier 2008 et le 31 décembre 2014, une contribution spéciale de 1,8 milliard de francs par an en vue de désendetter l'assurance-invalidité. Cette contribution se fonde sur l'article 15 alinéa 1 lettre b de la loi du 7 octobre 2005 sur les finances de la Confédération.

Proposition Weyeneth

Titre

Contribution particulière de la Confédération du 1er janvier 2010 au 31 décembre 2016

Texte

En dérogation à l'article 78, la Confédération supporte en outre du 1er janvier 2010 au au bilan de l'AVS.

Proposition Kleiner no 1

Titre

Contribution particulière de la Confédération du 1er janvier 2010 au 31 décembre 2016

Texte

En dérogation à l'article 78, la Confédération supporte en outre du 1er janvier 2010 au

Proposition Kleiner no 2

Titre

Contribution particulière de la Confédération

Texte

.... AVS, dans la mesure où le résultat de l'exercice du compte d'exploitation de l'AI se révèle négatif.

Rechsteiner Paul (S, SG): Hier geht es nun um eine Frage, bei der die Herren, die jetzt vorher gross von Verantwortung gesprochen haben – Herr Pelli und Herr Gutzwiller –, auch gefragt sind, Verantwortung zu tragen. Es ist ja so, dass das Plenum jetzt beschlossen hat, die Finanzierung via Mehrwertsteuer vorzunehmen, bei der es länger geht, und nicht via Lohnprozente, bei welchen es wesentlich schneller, einfacher gegangen wäre. Das bedeutet deutsch und deutlich nichts anderes, als dass die IV-Schuld weiteranstiegen wird. Diese Finanzierungslösung, die jetzt getroffen worden ist, führt zu einer Ausgleichsfinanzierung der Invalidenversicherung für die Zukunft, lässt aber das Problem der Finanzierung der aufgelaufenen Schulden nun unerledigt. Es handelt sich bekanntlich um inzwischen 9,3 Milliarden Franken. Diese Schulden werden in diesem Jahr auf etwa 10,8 Milliarden Franken steigen und danach weitersteigen. Das sind erhebliche Summen, allerdings Summen, mit denen der Bundesgesetzgeber umgehen kann und umgehen muss.

Mein Antrag zu Artikel 85a will, dass die heutigen politischen Verantwortungsträger – das heutige Parlament – sich dieser

Aufgabe nicht entziehen, sondern sich dieser Aufgabe stellen, eine Entschuldung der IV durchführen und dieses Problem nicht einfach zukünftigen Generationen überlassen. Die Problemlage ist vergleichbar mit Problemlagen, die der Bundesgesetzgeber auch im Zusammenhang mit den Bundespensionskassen zu lösen hatte. Bei den Bundespensionskassen ging es um Beträge von rund 28 Milliarden Franken, insgesamt kumuliert, die zu bereinigen waren. Hier geht es nun um eine Summe von grob gesehen 10 bis 11 Milliarden Franken, als sogenannte Altlast. Eine solche Summe kann aber nun nicht einfach stehengelassen werden, eine solche Aufgabe soll nun nicht einfach zukünftigen Generationen überlassen bleiben, das wäre verantwortungslos.

Verantwortung zu tragen – Herr Pelli und Herr Gutzwiller – heisst, den Abbau derjenigen Schulden, die infolge der Versäumnisse des Bundesgesetzgebers aufgelaufen sind, jetzt, in den nächsten Jahren zu erledigen. Das kann getan werden, das muss getan werden, genauso, wie es bei den Bundespensionskassen getan worden ist. Die Voraussetzungen dafür sind prinzipiell günstig.

Man kann nun nicht so tun, als ob dieses Problem nicht existieren würde. Der Bund ist letztlich für dieses Problem verantwortlich. Es handelt sich um ein Versäumnis des Bundesgesetzgebers. Wenn man hier dieses grosse Problem der Finanzierung der Invalidenversicherung lösen will, muss man davon ausgehen, dass die Beiträge die eine Hälfte des Problems lösen müssen; die andere Hälfte des Problems muss durch diejenigen gelöst werden, die dafür die Verantwortung tragen, d. h., diese Hälfte des Problems muss über den Bundeshaushalt gelöst werden. Das ist eine adäquate Regelung des Problems. Ich meine, dass das hier auch adäquat ist, nicht nur in der Form des Beschlusses der Kommission – das betrifft den Antrag der Kommissionsmehrheit, der hier immerhin zu einer Übernahme der Zinsen führt –, sondern auch durch eine direkte Übernahme dieser Schuld. Es ist natürlich so, dass die Übernahme der Schuld die Bundesschulden tendenziell um diesen Betrag erhöht. Der Bund ist aber der relativ beste Schuldner. Für ihn kommt die Verzinsung am günstigsten. Es ist so, dass dieses Problem nicht einfach abgeschoben werden kann, schon gar nicht auf die AHV. Weil dieses Problem lösbar ist, sollte man es eben jetzt lösen. Es muss gelöst werden.

Dass es sich volkswirtschaftlich gesehen um Dimensionen handelt, die in der schweizerischen Volkswirtschaft nicht einfach ohne Vergleich sind, mag ein letzter Hinweis zeigen: Wenn wir die Rechnungsabschlüsse, wenn wir die Gewinne der UBS, der CS anschauen, sehen wir, dass sie sich in der Grössenordnung von 11,3 Milliarden Franken bei der UBS bewegen, was in etwa mit der Grössenordnung bei der CS vergleichbar ist. Diese beiden Grossbanken wären allein in der Lage, je mit ihrem Jahresgewinn – allein mit dem Jahresgewinn! – die IV-Schuld zu tilgen. Allein schon diese Grössenordnung zeigt das Missverhältnis zwischen diesem privaten Reichtum und dieser öffentlichen Schuld, für die es nun dringend eine Lösung braucht.

Kleiner Marianne (RL, AR): Wir haben uns wie folgt abgesprochen: Der Antrag Kleiner Nr. 1 und der Antrag Weyeneth Nr. 3 sind identisch, und darum wird Herr Weyeneth für den Antrag Nr. 1 argumentieren. Ich werde zu Antrag Kleiner Nr. 2 argumentieren.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Anträge sind nicht genau gleich, aber ich nehme zur Kenntnis, dass Sie Ihren Antrag Nr. 1 zurückgezogen haben. Herr Weyeneth begründet nun seinen Antrag.

Weyeneth Hermann (V, BE): Ich gebe hier mit meinem Antrag die Haltung der Finanzkommission und die Einschätzung der Situation durch die Finanzkommission ein. Es war so, dass aufgrund von Artikel 49 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes die SGK mit ihren Anträgen eine Stellungnahme der Finanzkommission einholen musste. Die Finanzkommission hat der SGK vorgeschlagen, eine Verknüpfung zwischen der Verzinsung der Schulden durch die Bundeskasse

und der Sanierung durch höhere Beiträge herzustellen, wobei Lohnabzüge oder Mehrwertsteuer nicht im Vordergrund der Diskussion standen, sondern einfach die Verknüpfung, dass der Bund die Zinszahlungen erst dann übernimmt, wenn auch die Sanierung, allenfalls durch das Volk, beschlossen ist. Dann ist der Zeitpunkt der Inkraftsetzung der 1. Januar 2010.

Nun hat aber die SGK beschlossen – das sehen Sie in Absatz 2 –, dass eine Rückversetzung der Inkraftsetzung auf den 1. Januar 2008 vorgenommen wird. Das bedeutet nun, wenn Sie dem so zustimmen, dass die Bundeskasse im Jahre 2010 nachträglich die Zinsbeiträge für die Jahre 2008 und 2009 erbringen muss. Das wäre durch eine Rückstellung im Budget 2008 bedingt. Sie wissen alle, welche Schwierigkeiten momentan auf uns zukommen, wenn wir die Budgetierung für das nächste Jahr im Auge behalten. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass das mit der Schuldenbremse problematisch wird, und dann müssten diese Zinsen bezahlt werden.

Mein Antrag läuft nun darauf hinaus, dass diese Verknüpfung ab jenem Zeitpunkt vervollständigt wird, in dem die Eingänge eintreffen, die Einnahmen zugunsten der Invalidenversicherung durch die Massnahmen, die jetzt beschlossen werden und vom Volk allenfalls gutzuheissen sind. Es hat auch der Bund die Zinszahlungen zu übernehmen; deshalb die Inkraftsetzung auf den 1. Januar 2010 und nicht rückwirkend auf den 1. Januar 2008.

Ich danke Ihnen, wenn Sie für dieses Anliegen der Finanzkommission Verständnis aufbringen.

Kleiner Marianne (RL, AR): Herzlichen Dank der Präsidentin für das Verständnis. Es handelt sich auch um einen Antrag, der aus finanzpolitischen Gründen gestellt wird. Das vorliegende Konzept ist ja jetzt klar ausgerichtet auf das Konzept des Blutstillens. Was wir möchten *(Zwischenruf der Präsidentin: Zu welchem Ihrer Anträge sprechen Sie jetzt?)* Ich spreche zu meinem Antrag Nr. 2 bezüglich eines Sonderbeitrages des Bundes, sofern das Jahresergebnis der IV-Betriebsrechnung negativ ist. In Artikel 85a möchte ich den Zusatz machen: «... sofern das Jahresergebnis der IV-Betriebsrechnung negativ ist.»

Das vorliegende Konzept ist im Moment darauf ausgerichtet, dass man quasi Blut stillen möchte; das ist das Bild. Wir möchten ein weiteres Ausbluten des IV-Fonds verhindern; darum erhöhen wir die Mehrwertsteuer. Der Bund verzinst also die IV-Schuld ab dem Jahre 2010, falls der Antrag Weyeneth durchkommt – nach dem Willen des Nationalrates jetzt sogar unbefristet. Der Bund verzinst diese voll, obschon er in der Vergangenheit seinen Verpflichtungen stets nachgekommen ist. Das ist keine Selbstverständlichkeit, auch wenn die Finanzkommission diesem Konzept zugestimmt hat – wenn auch sehr knapp. Je nach Entwicklung der IV-Schuld wird das den Bund von Anfang an ungefähr 200 Millionen Franken kosten. Der Präsident der Finanzkommission hat bei dem vorhergehenden Antrag darauf hingewiesen, dass wir das wegen der Schuldenbremse im Gesamthaushalt zu korrigieren und zu kompensieren haben werden. Das vorliegende Konzept sieht auch klar vor, dass über eine Entschuldung der IV erst in einer zweiten Etappe zu diskutieren sein wird. Das Bild des Blutstillens sollte klar sein.

Es ist nun möglich, dass die Erträge aus der Mehrwertsteuererhöhung höher ausfallen als die jährlichen Defizite der IV. Das ist es ja, was wir wünschen, wenn wir diese IV-Revision, über die wir im Juni abstimmen, durchbringen können. Wenn wir nun aber beim Konzept des Blutstillens bleiben, ist es nicht mehr als richtig, dass die Überschüsse aus der Erhöhung der Mehrwertsteuer zuerst zur Zahlung der IV-Schuldzinsen verwendet werden, d. h. zur Entlastung des Bundes, und dass erst nachher die IV-Gesamtschuld getilgt wird.

Das ist der Sinn meines Antrages. Sollte die IV mit der erhöhten Mehrwertsteuer Überschüsse erzielen, so ist es richtig, dass diese zuerst für die Verzinsung der IV-Schuld herangezogen werden und erst danach dazu dienen, die IV-Gesamtschuld abzutragen. Ich habe meinen Einzelantrag bewusst einfach gehalten, weil ich mir bewusst bin, dass es

kompliziertere finanzielle Überlegungen braucht. Ich möchte aber zuhänden der Materialien präzisieren, dass die Verzinsung des Bundes im Umfang des Überschusses, den die jährliche IV-Rechnung erzielt, zurückgefahren wird.

Robbiani Meinrado (C, TI): Dans le cadre de l'assainissement de l'AI, il y a visiblement deux degrés d'urgence et de priorité. L'objectif indéniablement le plus urgent, c'est d'arriver à financer complètement les dépenses courantes. Il faut de toute manière stopper l'hémorragie qui porte aujourd'hui gravement atteinte à la solidité de cette assurance. Il faut de toute manière éviter que la dette de l'AI continue à augmenter. L'autre objectif, celui consistant à absorber les dettes qui ont été cumulées jusqu'à présent, ne présente pas le même niveau de priorité et d'urgence. Pour celui-ci, il est même concevable et peut-être aussi opportun de viser pour le moment seulement à le geler.

Nous avons en l'occurrence intérêt à nous donner plus de temps pour pouvoir réfléchir ultérieurement à la solution la plus appropriée en prenant en considération toutes les alternatives et les hypothèses possibles. Nous avons aussi intérêt à ne pas ajouter la charge complète de la dette au poids des mesures visant à l'équilibre des comptes annuels. Ce cumul risquerait d'exacerber les objections, les réticences ainsi que les oppositions au but principal. Nous avons de plus intérêt à attendre pour voir les effets de la 5e révision de l'AI, notamment en ce qui concerne le nombre de rentes et le processus de réorganisation de l'AI en vue d'une meilleure réinsertion dans le monde du travail. Et n'oublions pas qu'il y a à l'horizon un autre objectif, celui d'une scission entre le fonds AI et le fonds AVS. Cela va aussi automatiquement soulever le problème de la dette. On a donc intérêt à les affronter conjointement.

Donc, il faut pouvoir se concentrer sur l'objectif prioritaire et le plus urgent, c'est-à-dire sur l'équilibre annuel des comptes de l'AI, afin de l'atteindre dans les meilleures conditions. Un tel choix implique évidemment que l'on puisse résoudre la question de la couverture des intérêts de la dette, afin qu'il y ait un gel complet de celle-ci.

A cet égard, il paraît justifié de faire intervenir de manière extraordinaire la Confédération, solution qui a d'ailleurs aussi été discutée avec la Commission des finances. Celle-ci a posé une condition, à savoir qu'il y ait un lien direct entre le paiement des intérêts et l'adoption par le peuple de l'augmentation du taux de la TVA. Bien que la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique n'ait pas prévu ce lien, il paraît tout de même assez raisonnable, et on peut partager cet avis. En effet, si l'augmentation du taux de la TVA devait être rejetée, on se retrouverait dans une situation grave où la dette continuerait d'augmenter, ce qui nous obligerait à reprendre l'exercice visant à trouver une solution définitive.

Le groupe démocrate-chrétien vous invite donc à soutenir la proposition de la majorité et aussi à rejeter les propositions individuelles. Concernant la proposition Kleiner no 2, je pense que même si on devait arriver à un petit excédent, il n'y aurait pas de raison de pleurer. Cela diminuerait la dette et aiderait la Confédération à payer un peu moins d'intérêts sur cette même dette.

Je vous invite donc à soutenir la proposition de la majorité.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich möchte Herrn Robbiani noch ganz, ganz herzlich zu seinem heutigen Geburtstag gratulieren. Tanti auguri da noi tutti! (Beifall)

Schenker Silvia (S, BS): Wenn es uns wirklich Ernst damit ist, die Invalidenversicherung zu sanieren, kommen wir nicht darum herum, uns neben der Lösung für die laufende Finanzierung auch mit dem Thema Entschuldung zu befassen. Wichtig ist in diesem Zusammenhang, dass mit der Entschuldung der Invalidenversicherung nicht nur diese entlastet und vom Druck befreit wird, sondern dass damit auch Druck von der AHV genommen wird. Die beiden Versicherungen sind – das haben wir gestern auch eindrücklich von

Herrn Bundesrat Couchepin gehört – schicksalhaft miteinander verknüpft.

Die SP-Fraktion legt Ihnen mit dem Antrag der Minderheit II (Rechsteiner Paul) eine Variante für eine vollständige Entschuldung der IV vor. Wir sind der Meinung, dass das Konzept der Mehrheit, das lediglich die Finanzierung der aufgelaufenen Zinsen enthält, nicht genügt. Wir wollen einen Bundesbeitrag, der zu einer vollständigen Entschuldung führt. Wir sind der verschiedenen Meinung, dass die Schuld der Invalidenversicherung, wie sie im Moment besteht, nicht nur auf die Politik, sondern in einem hohen Mass auch auf die Versicherten einen grossen Druck ausübt. Sie sehen sich ständig in der Kritik der Öffentlichkeit und sind teilweise unhaltbaren Vorwürfen ausgesetzt. Nur wenn dieser Druck mit einer vollständigen Entschuldung endlich von der Invalidenversicherung genommen wird, kann wieder sachlich und vernünftig gehandelt und diskutiert werden.

Ich befürchte, dass es gewissen Politikern und Politikerinnen – und Parteien vor allem – nur recht ist, wenn dieser Druck erhalten bleibt. Nur so lässt sich erklären, warum jetzt, wo wir uns endlich mit der Finanzierung der IV beschäftigen, nicht ein ganzer Schritt gemacht wird. Sicher ist es zu begrüssen, wenn die Zinsen der aufgelaufenen Schuld vom Bund übernommen werden. Damit ist ein gewisser Druck weg. Doch ist dies nur der schon vielfach bemühte Tropfen auf den heissen Stein.

Mit einem Sonderbeitrag soll der Bund gemäss unserem Konzept die Entschuldung der IV finanzieren. Auch wenn der Bund, wie Herr Bundesrat Merz in der SGK erwähnt hat, seinen Anteil an die Finanzierung in der Vergangenheit jeweils geleistet hat, ist er doch letztlich für die Invalidenversicherung verantwortlich. Die Invalidenversicherung ist eine der wichtigsten Sozialversicherungen. Es ist Aufgabe des Staates, in diesem Fall des Bundes, dafür zu sorgen, dass diese Versicherung auf gesunden Füßen stehen kann.

Herr Robbiani hat es schon gesagt, und ich wiederhole es auch noch: Der Antrag Kleiner und auch der Antrag Weyeneth sind entschieden abzulehnen. Wenn Sie den Antrag Kleiner annehmen, dann hätten Sie geradeso gut einen Antrag auf Nichteintreten annehmen können. Wenn der Antrag Kleiner durchkommt, wird die Mehrheitslösung mit der Finanzierung der Zinsen gar nie zum Tragen kommen.

Ich bitte Sie deshalb, der Minderheit II (Rechsteiner Paul) zu folgen und die beiden Einzelanträge abzulehnen.

Fasel Hugo (G, FR): Wir kommen nun auf die Zielgerade, und es kann deshalb etwas schneller gehen. Wir haben bei der IV zwei Probleme zu lösen: Einerseits geht es um die jährlichen Defizite und andererseits um das strukturelle Defizit, das wir jedes Jahr einfahren. Wir haben uns vorhin darüber unterhalten, ob wir dies über eine Erhöhung der Mehrwertsteuer oder der Lohnprozente lösen möchten. Hier geht es nun darum, wie wir mit der bestehenden Schuld von rund 10 Milliarden Franken umgehen möchten.

Wir haben einerseits den Antrag der Kommission, dass der Bund von 2008 bis 2016 die Zinsen der Schuld übernehmen soll. Die Anträge Kleiner und Weyeneth wollen dieses Engagement des Bundes noch vermindern: Herr Weyeneth möchte die Periode um zwei Jahre verkürzen und damit die Schuld weiteranwachsen lassen; Frau Kleiner möchte dann, wenn es der IV ein wenig besser geht und sie keine strukturellen Defizite mehr schreibt, die Zinsen ebenfalls nicht mehr voll dem Bund aufbürden, sondern bereits wieder die zusätzliche Finanzierung beanspruchen.

Die grüne Fraktion wird die Anträge Weyeneth und Kleiner ablehnen und wird der Minderheit II (Rechsteiner Paul) zustimmen, um einen wichtigen Beitrag zur Entschuldung der IV zu leisten. Es geht hier darum, dass wir auch auf der Seite der Schulden endlich aufräumen, denn das ist Vergangenheitsbewältigung. Wir müssen die IV für die Zukunft bereiten machen; deshalb ist es sinnvoll, der Minderheit II zuzustimmen.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: La proposition de la majorité tend à faire supporter par la Confédération la

charge des intérêts de la dette de l'AI. C'est une solution qui a été discutée en cours de débat, qui a été négociée et qui a été approuvée par la majorité. Face à cela, il y a ceux qui veulent plus et ceux qui veulent moins – peut-être rien, mais apparemment moins. Ceux qui veulent plus voudraient accumuler les solutions, mais ils accumulent en même temps les obstacles à la réussite de l'ensemble du projet.

Dans un domaine aussi sensible que celui de la fiscalité, que celui de l'amortissement d'une dette, les pas modérés sont souvent les plus efficaces. Cela ne sert à rien d'avoir la raison pour soi si on n'a pas finalement l'appui de la majorité du peuple suisse. La solution négociée par la majorité est une solution réaliste, puisque la dette est bloquée, qu'elle n'augmente pas; elle est amortie d'une certaine manière par l'inflation, et les intérêts sont payés au fonds AVS, si bien que ce dernier ne voit pas diminuer sa fortune du fait de l'existence de la dette de l'AI.

Madame Kleiner, vous faites une proposition no 2 qui porte sur un détail par rapport à l'ampleur du problème, et à mon sens elle n'apporte rien. Ce n'est pas non plus dramatique si elle est acceptée, mais je crois qu'elle ne répond pas au problème essentiel, qui est de savoir qui paye les intérêts de la dette et comment on trouvera aussi à terme une solution pour éviter à l'AVS d'être de plus en plus fragilisée.

C'est la raison pour laquelle je pense que la proposition Kleiner no 2 devrait être rejetée. Elle est inspirée par de bons sentiments financiers, mais je crois qu'il y a une hiérarchie à établir dans les problèmes et les préoccupations.

Dans ce sens-là, la solution de la majorité est celle qui a notre appui dans les circonstances actuelles.

Wehrli Reto (C, SZ), für die Kommission: In Artikel 85a, der Übergangsbestimmung, geht es um unsere zweite Sorge bei der IV-Finanzierung. Die erste Sorge, das strukturelle jährliche Defizit, haben wir bereits behandelt. Nun geht es um die Schuldzinsen, die die IV dem AHV-Fonds schuldet, und um den Umgang mit dem bestehenden Schuldenberg der IV. Um eine weitere Verschuldung zu verhindern, hat die Kommissionsmehrheit den Bund in die Pflicht genommen. Die Mehrheit schlägt Ihnen vor, dass der Bund während neun Jahren die Zinsen der IV-Schuld trägt. Es muss allerdings sichergestellt werden, dass der Bund nicht zum einzigen Zahler wird und ins «Leere» bezahlt.

Deshalb hat die Kommissionsmehrheit den Antrag der Finanzkommission übernommen, wonach der Bund den Sonderbeitrag nur leisten muss, wenn die Mehrwertsteuererhöhung von Volk und Ständen angenommen wird. Diese Verknüpfung wird in der Übergangsbestimmung der Vorlage zur Zusatzfinanzierung unter Ziffer II Absatz 2 auf Seite 4 der Fahne gemacht. Warum braucht es diese Verknüpfung? Falls die Mehrwertsteuererhöhung abgelehnt würde, hätte nämlich der Bund aufgrund der zunehmenden Verschuldung sogar mit einer Mehrbelastung von 3 Milliarden Franken zu rechnen. Zudem wäre bei einer hundertprozentigen Übernahme des Zinsaufwandes durch den Bund ohne Verknüpfung mit der Mehrwertsteuererhöhung niemand mehr an einer Sanierung interessiert. Man würde sich wohl von der Stimmung leiten lassen, dass der Bund ja sowieso bezahlt, und der Sanierungsdruck würde wegfallen. Es darf nicht geschehen, dass bei einem negativen Volksentscheid die gesamte Last der IV-Finanzierung dem Bund zufällt. Eine weitere Verschuldung der IV wäre die Folge und ein Bankrott des AHV-Fonds das Schlussresultat.

Im Namen der Kommissionsmehrheit empfehle ich Ihnen deshalb, den Antrag der Minderheit II und die hier gestellten Einzelanträge abzulehnen. Die Minderheit will zwar die befristete Übernahme der Zinsschuld durch den Bund, verknüpft dies jedoch nicht mit der Erhöhung der Mehrwertsteuer. Die Finanzkommission wie die Mehrheit der SGK wollen nicht auf dieses Sicherheitsventil verzichten, dank dem der Spar- und Sanierungsdruck innerhalb des Systems erhalten bleibt. Sodann bitten wir Sie, den Antrag Weyeneth abzulehnen, weil er verlangt, dass der Bund den Sonderbeitrag erst ab 2010 bezahlen muss. Dies würde heissen, dass die Schulden der IV nicht bereits 2008, sondern erst später eingefroren würden. Die

Strategie der Kommissionsmehrheit ist jedoch, damit raschestmöglich zu beginnen.

Schliesslich bitten wir Sie auch, den verbleibenden Antrag Kleiner abzulehnen. Dieser Antrag entspricht von seiner Wirkung her – es wurde bereits ausgeführt – einem Nichteintretensantrag zum Geschäft 05.052, zur Vorlage 2. Wir haben der Finanzierung des strukturellen Defizits aber zugestimmt. Mit der Einführung der Mehrwertsteuererhöhung, was einen jährlichen Beitrag von etwa 1,8 Milliarden Franken ergibt und zur Deckung des jährlichen Defizits der IV reicht, wird die IV-Betriebsrechnung ab etwa 2010 schwarze Zahlen aufweisen. Nach dem Antrag Kleiner müsste der Bund die Zinsschuld nicht übernehmen, wenn die Erfolgsrechnung der IV positiv oder ausgeglichen ist. Falls sich in der IV nichts Unmögliches ereignet und der Rentneranteil nicht überdurchschnittlich zunimmt, könnte der Bund bei Annahme dieses Antrages gar nie zur Übernahme der Zinsschuld verpflichtet werden.

Wir bitten Sie, auch den Antrag der Minderheit II abzulehnen. Es soll nicht bereits jetzt der gesamte Schuldenberg abgebaut werden. Erstens würde eine solche Sonderfinanzierung durch den Bund die Haushaltkasse überstrapazieren, zweitens würde der Spardruck auf das Gesamtsystem IV wegfallen.

Schliesslich noch etwas zum Text: Sie sehen, dass auf der französischsprachigen Fahne bei Ziffer II Absatz 1bis nicht von einer befristeten Zusatzfinanzierung der IV die Rede ist; auf der deutschsprachigen Fahne ist dies jedoch der Fall. Wir haben in diesem Rat heute Morgen definitiv beschlossen, dass eine Zusatzfinanzierung der IV gesprochen werden soll, aber keine befristete. Dies ist jetzt zuhanden des Amtlichen Bulletins zu erklären, damit der Ständerat allenfalls die nötigen Korrekturen anbringen kann. In diesem Textteil entfällt eine Korrektur, falls der Ständerat einer befristeten Mehrwertsteuer-Zusatzfinanzierung zustimmt.

Triponez Pierre (RL, BE), pour la commission: Par rapport à la dernière remarque du rapporteur de langue allemande, je précise que, pour le texte français, il n'y a pas de problème. Le texte tel qu'il figure dans le dépliant est celui sur lequel nous allons voter.

Nous avons donc ici une minorité II (Rechsteiner Paul) qui prévoit que la Confédération ne supporte pas seulement la charge des intérêts de la dette de l'AI, mais verse également une contribution spéciale de 1,8 milliard de francs par an en vue de désendetter l'assurance-invalidité.

La majorité de la commission vous propose de rejeter la proposition défendue par la minorité II, qui va beaucoup trop loin et qui chargerait la Confédération d'une contribution considérable de 1,8 milliard de francs par année. Il faut quand même le dire, rien que la solution de la majorité de la commission, que nous vous proposons, coûtera environ 230 millions de francs par an à la Confédération entre le 1er janvier 2008 et le 31 décembre 2016 – je permets encore une fois de vous rendre attentifs à ce délai qui est introduit. Voilà pour ce qui concerne la minorité II.

En ce qui concerne la proposition Weyeneth, que son auteur a déposée en tant que président de la Commission des finances, je dirai ceci. Il y a bien entendu une certaine logique dans cette proposition dans le sens que le oui à cette prise en charge des intérêts est lié à l'acceptation du prélèvement supplémentaire de TVA par le peuple et les cantons.

Mais, Monsieur Weyeneth, cette votation pourra avoir lieu en 2008. En d'autres termes, si la votation a lieu en 2008, la proposition de la majorité de la commission, qui accorde un effet rétroactif à la loi au 1er janvier 2008, est tout à fait une solution acceptable. Monsieur Weyeneth, par contre, voulait demander l'entrée en vigueur en 2010, ce qui augmenterait, finalement, les intérêts à payer plus tard.

La majorité de la commission vous propose de rejeter la proposition Weyeneth.

Enfin, pour les raisons que nous avons déjà évoquées ici, la majorité de la commission vous propose de rejeter la proposition Kleiner no 2 qui n'a pas été discutée au sein de la

commission mais qui n'est sans doute pas acceptable par la majorité.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Antrag Kleiner Nr. 1 ist zurückgezogen worden.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.052/4069)

Für den Antrag der Mehrheit 87 Stimmen

Für den Antrag Weyeneth 84 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.052/4070)

Für den Antrag Kleiner Nr. 2 46 Stimmen

Dagegen 86 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.052/4071)

Für den Antrag der Mehrheit 68 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II 67 Stimmen

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.052/4072)

Für Annahme der Ausgabe 134 Stimmen

Dagegen 12 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Ziff. II

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Abs. 1bis

Der Bundesrat veröffentlicht das Gesetz im Bundesblatt, wenn der Bundesbeschluss vom über die befristete Zusatzfinanzierung der IV durch Anhebung der Mehrwertsteuersätze von Volk und Ständen angenommen wurde.

Abs. 2

Das Gesetz tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2008 in Kraft.

Antrag der Minderheit I

(Goll, Fasel, Fehr Jacqueline, Heim Bea, John-Calame, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Abs. 1bis

Streichen

Abs. 2

Das Gesetz tritt am 1. Januar 2008 in Kraft.

Antrag der Minderheit II

(Rechsteiner Paul, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Heim Bea, John-Calame, Rechsteiner-Basel, Rossini, Schenker Silvia)

Abs. 1bis

Streichen

Abs. 2

Das Gesetz tritt am 1. Januar 2008 in Kraft.

Antrag Weyeneth

Abs. 2

Das Gesetz tritt bei unbenütztem Ablauf der Referendumsfrist oder bei Annahme in der Volksabstimmung am 1. Januar 2010 in Kraft.

Antrag Kleiner Nr. 1

Abs. 2

Das Gesetz tritt auf den 1. Januar 2010 in Kraft.

Ch. II

Proposition de la majorité

Al. 1

La présente loi est sujette au référendum facultatif.

Al. 1bis

Le Conseil fédéral publie la présente loi dans la Feuille fédérale si l'arrêté du relatif au financement additionnel de l'Al par un relèvement des taux de la taxe sur la valeur ajoutée est accepté par le peuple et les cantons.

Al. 2

La présente loi entrera en vigueur avec effet rétroactif au 1er janvier 2008.

Proposition de la minorité I

(Goll, Fasel, Fehr Jacqueline, Heim Bea, John-Calame, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Al. 1bis

Biffer

Al. 2

La présente loi entrera en vigueur au 1er janvier 2008.

Proposition de la minorité II

(Rechsteiner Paul, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Heim Bea, John-Calame, Rechsteiner-Basel, Rossini, Schenker Silvia)

Al. 1bis

Biffer

Al. 2

La présente loi entrera en vigueur au 1er janvier 2008.

Proposition Weyeneth

Al. 2

En l'absence de référendum à l'expiration du délai référendaire, ou en cas d'acceptation par le peuple, la présente loi entrera en vigueur au 1er janvier 2010.

Proposition Kleiner no 1

Al. 2

La présente loi entrera en vigueur au 1er janvier 2010.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass der Antrag der Minderheit I (Goll) nicht mehr besteht, da er sich mit der Abstimmung zu 05.053 erledigt hat. Ebenso entfallen die Anträge Weyeneth und Kleiner Nr. 1. Der Mehrheit steht nur noch der Antrag der Minderheit II (Rechsteiner Paul) gegenüber.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.052/4073)

Für den Antrag der Mehrheit 106 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II 67 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Vor der Gesamtabstimmung folgen noch die Fraktionserklärungen.

Häberli-Koller Brigitte (C, TG): Die IV muss saniert werden. Die ersten beiden Schritte, Verfahrensstraffung und materielle Revision, sind gemacht. Die CVP-Fraktion will eine befristete Erhöhung der Mehrwertsteuer, um die laufende Rechnung auszugleichen, bis die Massnahmen der 5. IV-Revision greifen. Auf keinen Fall dürfen die Löhne weiter belastet und damit der Werkplatz Schweiz verteuert werden. Die SVP-Fraktion hat gestern und auch heute mit ihrem Verhalten die SP-Fraktion unterstützt, die die 5. IV-Revision nicht will und die Probleme mit einem unbeschränkten Geldfluss zudecken möchte. Wir machen solche Spiele nicht mit. Die CVP-Fraktion hat heute geschlossen für Rückkommen gestimmt. Leider wurde auch diese zweite Chance von diesem Rat vertan.

Die Befristung der Mehrwertsteuererhöhung ist für uns ein absolut zentraler Punkt dieser Vorlage. Die CVP-Fraktion kann deshalb in der Gesamtabstimmung nicht zustimmen. Wir zählen in der weiteren parlamentarischen Beratung nun auf den Ständerat. Er soll die Befristung wiederaufnehmen und damit der Lösung, die ja auch der Lösung der Kommissionmehrheit entspricht, doch noch zum Durchbruch verhelfen.

Studer Heiner (E, AG): Keine Fraktion hier im Saal wird zufrieden sein, auch unsere Fraktion ist es nicht; denn es ist Widersprüchliches entschieden worden, und wir haben noch keine Klarheit.

Ein Nein aber wäre falsch. Wir sind jetzt in einer Situation, in der wir mit einem Ja zum Ausdruck bringen müssen – und die Mehrheit unserer Fraktion will das auch tun –, dass wir eine Finanzierungslösung wollen. Wenn es mehrheitlich ein Nein geben sollte, würde das dahingehend interpretiert, man habe das zweite Ziel, nämlich zumindest eine finanzielle Teilsanierung hinzubringen, nicht mehr im Visier. Das Ja soll das Ziel also bestätigen, und es wird dann Sache des Ständerates sein – und auch der Vertreter und Vertreterinnen der Bundesratsparteien, die alle im Ständerat vertreten sind –, in dieser Wirrnis Klarheit zu schaffen, mitzuhelfen, dass eine möglichst breitabgestützte Lösung kommt, zu der dann auch eine klare Mehrheit dieses Rates stehen kann.

Uns ist es sehr wichtig, dass wir schliesslich auch auf der finanziellen Seite zu einer Lösung kommen.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Wir haben uns – das haben Sie ja gesehen – für das Konzept der SGK-NR starkgemacht, die mit einer sehr klaren Mehrheit, mit 15 zu 5 Stimmen, das nun gescheiterte Konzept verabschiedet hatte. Für uns war die Befristung ein entscheidender Punkt. Wir sind überzeugt, dass in der heutigen Situation die Revision der IV über die materielle, aber auch über die finanzielle Seite gehen muss, dass sie aber befristet sein muss, dass wir heute nicht definitiv beispielsweise über die Entschuldung diskutieren können, dass wir nicht auf Vorrat hier für immer entsprechende Mehrwertsteueranhebungen beschliessen können. Das ist ein falsches Konzept.

Wir bedauern sehr, dass man im zweiten Anlauf, den wir heute Morgen gemacht haben, die Chance nicht genutzt hat, die mehrheitsfähige Vorlage, die sich abzeichnet hat, in diesem Punkt nachzubessern. Wir sind auch wirklich überzeugt, dass es mit einer Befristung möglich – schwierig, aber möglich – gewesen wäre, diese Vorlage in der Bevölkerung durchzubringen, im Jahre 2008 für das Jahr 2010; darum ging es nämlich, nur um die Befristung und nur um das Stoppen der weiteren Zusatzverschuldung. Wir hatten gekämpft dafür, wir hatten eine Allianz dafür. Diejenigen, die nicht daran geglaubt haben, werden hier nun dafür geradestehen müssen.

Wir sind überzeugt, dass eine unbefristete Vorlage auch beim Volk keine Chance hat. Wir werden sie in Konsequenz ablehnen. Wir werden allerdings unser Versprechen wahr machen und mit den ständerätlichen Kolleginnen und Kollegen weiter für eine realistische, schrittweise und vom Volk getragene Revision der IV kämpfen.

Schenker Silvia (S, BS): Die SP-Fraktion bedauert, dass wir mit unseren Anträgen um Lohnbeiträge nicht durchgekommen sind. Sie bedauert, dass die Mehrheit des Rates dem Antrag für eine vollständige Entschuldung der Invalidenversicherung nicht gefolgt ist. Die SP-Fraktion ist der Meinung, die erpresserische Verknüpfung der Vorlagen mit der 5. IV-Revision, die jetzt kurz vor der Volksabstimmung steht, gefährde die Demokratie. Zusammengefasst: Wir haben in fast allen Punkten verloren.

Dennoch: Die SP-Fraktion wird in der Gesamtabstimmung dieser Vorlage zustimmen. Wir wollen eine Lösung für die IV-Finanzierung, wir tragen diesen Kompromiss mit, und wir stimmen dieser Vorlage zu. Wir bitten Sie, dasselbe zu tun.

Fasel Hugo (G, FR): Die grüne Fraktion hat sich immer auf den Standpunkt gestellt, dass die Beratungen zur 5. IV-Revision und deren Finanzierung dazu beitragen sollen, dass es der IV nach diesen Beratungen wieder besser geht, da nachweislich ein Finanzierungsbedarf besteht. Wir haben nun trotz aller Taktiken, trotz aller Strategien, trotz aller Kehrtwendungen als Erstes beschlossen, dass der Bund für einige Zeit die Zinsen für die bestehenden Schulden übernimmt. Wir haben als Zweites beschlossen, das war auch die Linie der grünen Fraktion, dass zur Finanzierung der all-

jährlichen strukturellen Defizite die Mehrwertsteuer eingesetzt werden soll. Die einzige Differenz, die ich ausmachen kann, besteht nun beim in einer nächsten Etappe zu treffenden Entscheid, ob die Erhöhung der Mehrwertsteuer befristet oder unbefristet sein soll.

Die Grünen haben vorher dafür gestimmt, dass wir auch auf die Abstimmungen von gestern Abend zurückkommen könnten, als nur taktisch abgestimmt wurde. Ich verstehe nicht, Herr Gutzwiller, dass Sie nun davonlaufen. Wenn Sie nämlich Vertrauen in Ihre Position haben, haben Sie zusammen mit der CVP null Probleme, die Befristung im Ständerat durchzusetzen. Deshalb frage ich Sie: War das jetzt eigentlich ernst gemeint? Die Grünen bleiben bei ihrer Grundhaltung und ziehen sie durch: Finanzierung über die Mehrwertsteuer. Über die Befristung wird noch einmal zu befinden sein; wir werden darüber zu entscheiden haben, wenn das Geschäft vom Ständerat zurückkommt.

Die Grünen stimmen der Vorlage in der Gesamtabstimmung jetzt zu.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Wir haben in der Kommission zweimal mit einem entsprechenden Antrag gebeten, die Entscheide über die Finanzierung der IV aufzuschieben. Sie haben diese Anträge abgelehnt. Wir sahen uns hier nicht veranlasst, in der Ausgestaltung der Vorlage unseren Einfluss geltend zu machen. Wir werden diese Vorlage – das war von Beginn an klar – unabhängig von ihrer Ausgestaltung ablehnen, weil es zum heutigen Zeitpunkt ein Fehler ist, der IV neue Mittel in Aussicht zu stellen. Die offensichtlichen Missstände in diesem Vorsorgewerk müssen beseitigt werden, bevor über Geld entschieden wird. Der Bundesrat, der Innenminister, ist dafür zuständig, mit seinen Leuten die jährlichen Defizite vorerst einmal zu beseitigen und die IV zu einer ausgeglichenen Rechnung zu führen. Dafür braucht es allenfalls drei bis vier Jahre. Das ist unangenehm, das ist klar, das ist auch nicht so einfach, aber es ist in der Vorgehensweise – das ist entscheidend – der richtige Weg.

Wenn die IV ausgeglichen haushaltet, dann können wir über die Entschuldung sprechen, dann müssen wir uns darüber unterhalten, wie die 10 oder vielleicht 15 Milliarden Franken zu reduzieren sind.

Die SVP-Fraktion wird diese Vorlage ablehnen; das dürfte ja klar sein.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Robbiani hat das Wort für einen Ordnungsantrag.

Robbiani Meinrado (C, TI): Je me permets de vous proposer une motion d'ordre consistant à renvoyer d'un jour notre vote sur l'ensemble afin qu'on puisse encore en discuter dans le cadre des groupes. Je regretterais vivement que l'on fasse tomber à l'eau le projet d'assainissement des finances de l'AI. A mon avis, c'est un sujet trop important pour se déterminer maintenant dans la hâte. Il faut bien réfléchir; le monde ne s'arrête pas aujourd'hui. Le processus est en marche, il y a encore le Conseil des Etats qui va affronter ce projet et qui pourra introduire les corrections que nombre d'entre nous veulent. Mais évitons de faire échouer déjà maintenant cet exercice difficile sur lequel on a beaucoup travaillé, ne serait-ce que pour cette question de la limitation dans le temps. On peut y revenir.

Donc, je vous invite, bien que je n'aie même pas consulté mon groupe, à adopter cette motion d'ordre, qui nous permettra de réfléchir encore une demi-journée sur le choix à faire.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Robbiani beantragt, die Gesamtabstimmungen um einen Tag zu verschieben. Will sich jemand zum Ordnungsantrag Robbiani äussern? – Das ist nicht der Fall.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.053/4107)

Für den Ordnungsantrag Robbiani 87 Stimmen

Dagegen 93 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Vor der Gesamtabstimmung wünscht auch Herr Bundesrat Couchepin das Wort.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: En bonne logique, il faut distinguer les objectifs stratégiques des objectifs tactiques. L'objectif stratégique, c'est de savoir s'il est nécessaire d'avoir des ressources supplémentaires pour faire face à la situation catastrophique de l'AI. Monsieur Bortoluzzi prétend que, par un effort de bonne volonté, par d'aimables mesures quotidiennes, par un effort des collaborateurs, mais sans dire comment, il est possible d'obtenir un rééquilibrage des dépenses et des recettes de l'AI. C'est faux. Lui-même sait que cela n'est pas possible. C'est tromper le peuple suisse que de lui dire qu'il est possible de rétablir l'équilibre de l'AI sans ressources supplémentaires.

Lorsque la 5e révision de l'AI sera mise en oeuvre, elle apportera une contribution à la solution. Elle permettra d'améliorer la situation des rentiers ou de ceux qui devraient avoir une rente. Mais il reste un déficit structurel d'environ 1,5 milliard de francs. Celui qui prétend qu'il est possible de liquider ce déficit simplement avec de la bonne volonté et avec l'action quotidienne des services est un menteur.

On peut dire et affirmer certaines choses, mais après avoir travaillé pendant des mois dans les commissions, après avoir étudié toute une série de propositions, je prétends qu'il n'est pas possible d'affirmer de bonne foi que l'AI peut être assainie sans ressources supplémentaires. Tous ceux qui prétendent le contraire trompent le peuple suisse, ou alors je les invite à monter à la tribune pour dire quelle solution est possible. Voilà ce qui tient du long terme.

Pour le reste, savoir si, à la suite des différents votes qui ont eu lieu hier et aujourd'hui, il faut voter oui pour donner un signal positif et attendre que le Conseil des Etats corrige la solution qui est préconisée, ou s'il faut voter non pour manifester un profond mécontentement et attendre quand même qu'une nouvelle solution vienne du Conseil des Etats, c'est de la tactique.

Il est vrai que la majorité des membres de ce conseil, après être entrée en matière, a voté des solutions différentes, mais qui aboutissent quand même à la mise à disposition de montants supplémentaires pour l'AI. Je tiens à remercier ici la majorité précitée et en particulier les groupes socialiste, démocrate-chrétien, radical-libéral, des Verts et PEV/UDF. Je tiens à les remercier d'avoir eu le sens des responsabilités, de prendre le risque d'affronter une votation difficile, mais d'avoir dit qu'il n'est pas possible d'assainir l'AI sans ressources supplémentaires.

Quant aux vendeurs d'illusions, ils gagneront peut-être, mais je n'aimerais pas être à leur place lorsqu'ils se regardent en conscience, lorsqu'ils réfléchissent à la responsabilité qu'ils assument devant le pays et le peuple!

Pour le reste, votez. Le Conseil des Etats, je l'espère, fera son devoir, avec le sens de la réalité qui est le sien. (*Applaudissements partiels*)

05.053

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir kommen zur Gesamtabstimmung über das Geschäft 05.053, «IV. Zusatzfinanzierung». Wir haben ja die Vorlage beraten, aber die Gesamtabstimmung ausgesetzt. Das holen wir jetzt nach.

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.053/4075)*
Für Annahme des Entwurfes 77 Stimmen
Dagegen 100 Stimmen

05.052

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir kommen jetzt zur Gesamtabstimmung über die Vorlage 2 des Geschäftes 05.052, «5. IV-Revision».

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.052/4074)*
Für Annahme des Entwurfes 85 Stimmen
Dagegen 93 Stimmen

04.061

Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 15.09.04 (BBl 2004 5551)
Message du Conseil fédéral 15.09.04 (FF 2004 5207)

Ständerat/Conseil des Etats 20.09.05 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 07.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 21.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 21.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Antrag der Kommission
Eintreten

Antrag Huguenin
Nichteintreten

Proposition de la commission
Entrer en matière

Proposition Huguenin
Ne pas entrer en matière

Humbel Näf Ruth (C, AG), für die Kommission: Nach dem Scheitern der KVG-Revision in der Wintersession 2003 hat der Bundesrat die Revision des Krankenversicherungsgesetzes in vier Vorlagen aufgeteilt. Der Ständerat hat inzwischen drei Teilvorlagen verabschiedet; wir diskutieren heute den ersten Revisionsteil, die Spitalfinanzierung.

Im Hinblick auf den grössten Kostenblock in der Krankenversicherung sowie die Kostenentwicklung ist die Spitalfinanzierung wohl der wichtigste und wirkungsvollste Teil der KVG-Revision. Nachdem der Ständerat in der Herbstsession 2005 einen echten, mutigen Reformschritt seiner Kommission auf Druck der Kantone abgelehnt hatte, hat er vor einem Jahr in der Frühjahrsession 2006 die Spitalfinanzierung in einer weniger weit gehenden Kompromissvariante verabschiedet. Ziel war es, eine Gleichbehandlung aller Versicherten und die Gleichbehandlung sämtlicher Listenspitäler zu erreichen. Konkret haben neu alle Versicherten bei der Behandlung in einem Listenspital Anspruch auf die Beiträge des Versicherten und des Kantons. Damit findet ein Wechsel von der Objekt- zur Subjektfinanzierung statt. Der Kantonsbeitrag wird patientenbezogen ausbezahlt und nicht mehr als Subvention in eine Institution. Zudem gelten für alle Spitäler und Kliniken auf den Spitalisten gleiche Rechte und Pflichten, und sie

werden unabhängig von ihrer Trägerschaft gleich finanziert. In der SGK hat die Spitalfinanzierungsvorlage eine Grundsatzzdebatte ausgelöst über die Frage, welcher Weg bei der Neuordnung der Spitalfinanzierung einzuschlagen sei, ob mehr Wettbewerb oder mehr Planung, um die übergeordnete Zielsetzung der Revision zu erreichen, nämlich eine qualitativ gute und kosteneffiziente Spitalversorgung für die Bevölkerung. Während eine Kommissionsmehrheit die Wettbewerbselemente stärken will, setzt eine Minderheit auf die Verstärkung der Planung. Wir werden in den einzelnen Artikeln darauf zu sprechen kommen.

Zwei Ordnungsanträge mit der gleichen Stossrichtung fanden in der Kommission eine Mehrheit. Beide verlangten, die Vorlage der Spitalfinanzierung zu etappieren und in einem ersten Schritt die Grundlage für die Einführung der Leistungsfinanzierung auf einem gesamtschweizerisch einheitlichen System zu realisieren, das heisst auf der Basis von Swiss DRG; zudem seien die Grundlagen für Betriebsvergleiche hinsichtlich Ergebnisqualität und Kosteneffizienz zu schaffen. Eine entsprechende Aufteilung der Vorlage wurde auch von der GDK und von H+ gefordert. Entgegen diesen Ordnungsanträgen hat die Kommission die Vorlage durchberaten und neben den unbestrittenen Punkten Neuerungen gemäss Ständerat bestätigt sowie auch Abweichungen zur ständerätlichen Fassung beschlossen. Unbestritten waren in der Kommission folgende Punkte gemäss Ständeratsbeschluss:

1. Die möglichst zügige Einführung der Leistungsfinanzierung auf der Basis von gesamtschweizerisch einheitlichen Fallpauschalen gemäss Swiss DRG. Dabei sind die Investitionskosten gemäss Vorgaben des Bundesrates in die Fallpauschalen mit einzukalkulieren.

2. Die Schaffung von gesetzlichen Grundlagen für Transparenz bezüglich Qualität und Wirtschaftlichkeit der Leistungen sowie zur Veröffentlichung der Daten.

Eine Kommissionsmehrheit will analog zum Ständerat, dass der Bund einheitliche Kriterien für die Planung erlässt. Mit dieser Kompetenzdelegation soll erreicht werden, dass die Planung in den Kantonen auf einer objektiveren Grundlage von Qualität, Kosteneffizienz und regionaler Versorgungssicherheit erstellt wird. In diesem Zusammenhang wurde in der Kommission die Mehrfachrolle der Kantone diskutiert. Sie sind Spitalplaner, Betreiber von Spitälern, Genehmigungsinstanz bezüglich Tarifen und Schiedsrichter beim Scheitern von Verhandlungen. Diese Mehrfachfunktion führt unweigerlich zu Zielkonflikten, namentlich wenn es um die Gleichbehandlung von eigenen Spitälern und Privatkliniken geht. Verfassungsmässig haben die Kantone den Auftrag, die Versorgung der Bevölkerung sicherzustellen, sowohl im ambulanten wie im stationären Bereich. Im stationären Bereich müssen die Kantone dazu aufgrund bedarfsgerechter Spitalplanung Spitalisten erstellen. Die Mehrheit der SGK will, dass diese Planung künftig auf der Basis von objektiveren Kriterien wie Qualität, Kosteneffizienz und regionale Versorgungssicherheit vorgenommen wird. Das heisst, dass bezüglich Voraussetzungen für die Aufnahme auf die Spitalisten gleich lange Spiesse bezüglich Rechten und Pflichten für öffentliche und private Spitäler gelten müssen.

Die wichtigsten Änderungen zur ständerätlichen Fassung liegen in der Einführung des sogenannten Cassis-de-Dijon-Prinzips, der Aufnahme von Geburtshäusern und der Abgeltung der Leistungen. Einigkeit herrscht in der Kommission darüber, dass für Patientinnen und Patienten eine schweizweite Freizügigkeit bei der Wahl eines Listenspitals eingeführt werden soll, das sogenannte Cassis-de-Dijon-Prinzip. Dieser in der SGK unbestrittene Beschluss wird von den Kantonen bekämpft. Im Detail werden wir darauf bei Artikel 41 Absatz 1bis zu sprechen kommen. Weiter beantragt eine Kommissionsmehrheit, dass künftig auch Aufenthalts- und Hotelleriekosten in Geburtshäusern von den Versicherern bezahlt werden müssen. Soweit Geburtshäuser als stationäre Leistungserbringer zugelassen werden, sollte auch da die Abgeltung paritätisch zwischen Versicherern und Kantonen erfolgen. Die ständerätliche Fassung von Artikel 49a Absatz 2, Abgeltung der stationären Leistungen, be-

urteilte die Kommission als zu kompliziert für den Vollzug; sie schlägt mehrheitlich vor, den minimalen kantonalen Kostenanteil von 55 Prozent festzuschreiben. Diese für die Kantone flexiblere Lösung berechtigt sie allerdings nicht dazu, Kostenverlagerungen zulasten der Krankenversicherer vorzunehmen. Das gilt vor allem für Kantone, in denen der kantonale Anteil schon heute wesentlich über 55 Prozent liegt.

Wichtig sind die Übergangsbestimmungen. Der Bundesrat bestimmt die Einführungsmodalitäten sowie den Zeitpunkt, in dem die leistungsbezogenen Fallpauschalen aufgrund einer gesamtschweizerisch einheitlichen Struktur einzuführen sind. Zuvor legt er fest, wie die getätigten Investitionen in die Tarifberechnung einzubeziehen sind. Spätestens mit den Spitaltarifen im dritten Kalenderjahr nach dem Inkrafttreten des Gesetzes müssen alle Listenspitäler aufgrund von einheitlichen Fallkosten gleich finanziert werden. Auf den gleichen Zeitpunkt soll auch die schweizweite Wahlfreiheit unter den Listenspitälern eingeführt werden, das sogenannte Cassis-de-Dijon-Prinzip. Während der Einführungsphase vereinbaren Kantone und Versicherer die massgeblichen Vergütungsanteile. Allfällige Mehrkosten aus der Spitalfinanzierungsvorlage müssen paritätisch von beiden Kostenträgern übernommen werden.

Eintreten auf die Vorlage war in der Kommission unbestritten. In der Gesamtabstimmung hat die Kommission der Vorlage mit 12 zu 5 Stimmen bei 5 Enthaltungen zugestimmt. Im Namen der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, auf die Spitalfinanzierungsvorlage einzutreten.

Guisan Yves (RL, VD), pour la commission: De toute évidence, la situation actuelle ne donne pas satisfaction et impose une révision de la loi. La part du financement hospitalier à la charge de l'assurance obligatoire des soins est réglée actuellement en fonction des coûts d'exploitation imputables. Ce système aboutit à une focalisation de chaque partenaire financier – cantons et assureurs – sur ses propres intérêts. Cela ne permet guère une optimisation de l'efficacité et, donc, du rapport coûts/prestations.

Par ailleurs, la planification hospitalière s'est faite essentiellement sur la base de considérations locales/régionales et surtout d'opportunités politiques. Cela a abouti à une situation des plus disparates et n'a pas permis une restructuration conçue véritablement en fonction des besoins.

Enfin, la décision du Tribunal fédéral des assurances obligeant les cantons à contribuer à la prise en charge des patients privés dans les hôpitaux publics ou subventionnés dans la même mesure que les patients ne disposant que de l'assurance de base a débouché sur des charges supplémentaires de l'ordre de 700 millions de francs. Cela a conduit à la mise sur pied d'une loi fédérale urgente en 2002 afin d'échelonner les participations cantonales. En décembre dernier, nous avons repoussé l'échéance de cette loi puisque nos travaux n'ont pas encore abouti. Tous ces éléments font qu'une révision des modalités du financement hospitalier s'impose.

La présente révision est fondée sur trois axes auxquels il faut ajouter la compensation des risques.

1. La mise en place d'un financement lié aux prestations, c'est-à-dire de forfaits par pathologie. Cela permet non seulement de réaliser la transparence et donc de disposer de données claires concernant l'activité de chaque établissement tout en incluant les paramètres économiques, mais aussi d'établir des indicateurs de qualité et de résultats. Cette approche fait l'unanimité des partenaires et des partis politiques. Par contre, il y a des divergences quant à l'usage qui peut en être fait.

2. Cette révision tend à permettre une planification hospitalière intégrale en fonction des besoins effectifs sur la base de critères définis par la Confédération en accord avec les cantons. C'est l'approche qui a le plus divisé la commission. Elle a débouché sur des débats que je me permets de qualifier de tortueux. Il en est résulté un remaniement complet des articles 39 et 39a, compliquant la compréhension du projet qui vous est soumis. Nous y reviendrons.

3. Il y a lieu de fixer clairement la part financée par les cantons et celle financée par l'assurance obligatoire des soins, en tenant compte des investissements et non seulement des seules prestations. Cela confère aux établissements une indiscutable autonomie de gestion en fonction du mandat de prestations qui leur a été attribué. Le Conseil fédéral envisageait un système dual fixe avec 50 pour cent pour les cantons et 50 pour cent pour l'assurance-maladie. Le Conseil des Etats s'est rabattu sur une répartition 60/40 après une tentative de mise en place d'un système moniste qui envisageait une participation des cantons de 30 pour cent à toutes les prestations, aussi bien hospitalières qu'ambulatoires. Cette approche novatrice avait déclenché une opposition farouche des cantons, de toute évidence peu disposés à connaître une pareille révolution.

La majorité de la commission s'en est tenue à un compromis de 55 pour cent au moins en supprimant toute référence à la moyenne suisse des primes, cela pour assurer l'homogénéité du système sur le plan national. C'est la formule la plus proche de la situation actuelle et qui ménage le plus les finances cantonales. Elle n'interdit pas bien sûr une contribution supérieure, comme à Genève où elle atteint 74,5 pour cent.

Enfin, un affinement du dispositif de la compensation des risques faisait partie du deuxième volet de cette révision. La commission a estimé que cette question ne faisait pas principalement partie de la problématique du financement des hôpitaux. En revanche, elle est beaucoup plus directement liée au «managed care» et à l'obligation de contracter. Elle a par conséquent décidé, par 14 voix contre 7 et 1 abstention, de repousser ce débat à l'examen de la révision de la LAMal en relation avec ces deux objets.

Comme je viens de le mentionner, le maintien de la planification hospitalière a suscité la perplexité d'une bonne partie de la commission. Cette mesure n'entre-t-elle pas en contradiction avec le financement lié aux prestations en la rendant par conséquent superflue? En dehors des «hearings» habituels, la commission a donc souhaité entendre les professeurs Robert Leu et Thomas Poledna, auteurs d'un projet basé sur la concurrence et la transparence. Les établissements verraient leur financement conditionné par leurs performances. Celles-ci seraient évaluées par des indicateurs de qualité et de résultats. Ce modèle, inspiré en partie par le système hollandais, n'a pas manqué de séduire une majorité de la commission.

Toutefois, force a été de reconnaître qu'il posait de nombreux problèmes. Le premier et le plus important, sans doute, est d'ordre constitutionnel. Une modification de la Constitution s'impose pour dépouiller les cantons de leur compétence en matière de gestion de l'offre d'établissements publics et s'en remettre essentiellement au marché. Ensuite, un classement en fonction des performances ne va pas sans autre, car cela demande une validation rigoureuse des critères de sélection. Qui plus est, l'activité des différents établissements se situe dans des contextes très divers, allant de la couverture des besoins en périphérie à une médecine très spécialisée.

La comparaison des uns avec les autres demande donc de tenir compte de ces facteurs, ce qui rend un classement aléatoire. Enfin, à défaut de comparer des pommes avec des poires, n'y a-t-il pas une certaine confusion des genres dès le moment où des critères se référant à certains aspects de la réalité viennent se substituer à ceux du marché et de la concurrence, à savoir le libre choix de l'hôpital par les assurés patients, marché et concurrence auxquels on entend précisément confier un rôle déterminant? Le modèle hollandais, d'ailleurs, se garde bien d'établir le moindre classement et se contente de mettre l'accent sur l'information et la transparence.

Fort de ces considérations, la commission a imaginé de scinder le projet en deux volets, le premier étant limité au financement en fonction des prestations, soit l'introduction des forfaits par pathologie DRG (diagnosis related groups), le second traitant de toutes les autres questions sur lesquelles un consensus paraît plus difficile à établir. Cela aurait oc-

casionné un retard inadmissible avec la persistance d'un flou législatif impropre à la mise à disposition d'un outil de gestion, même à titre provisoire. L'introduction isolée d'un financement par DRG incluant les investissements est de plus totalement incompatible avec le système actuel. La commission s'est donc ralliée au projet du Conseil des Etats dans sa majeure partie et a confié à une sous-commission le soin d'examiner dans quelle mesure la proposition des professeurs Robert Leu et Thomas Poledna est susceptible d'être éventuellement reprise dans un second temps.

La grande nouveauté du projet qui vous est soumis et qui fait, dans une certaine mesure, pendant à la proposition des professeurs Robert Leu et Thomas Poledna, est l'introduction du principe du «Cassis de Dijon», soit le libre choix offert aux patients d'aller se faire soigner dans les hôpitaux de toute la Suisse figurant sur une liste de planification. Enfin, la commission a revu tout le chapitre des statistiques pour permettre une harmonisation des méthodologies sous l'égide de la Confédération et pour éviter la saisie de multiples données finalement vouées au cimetière à défaut d'objectifs bien définis. L'introduction d'indicateurs de qualité et de résultats fait partie de la stratégie destinée à clarifier les rôles et permettre des comparaisons de type «benchmarking» entre les établissements.

C'est donc par 15 voix contre 4 et 3 abstentions que la commission vous prie d'entrer en matière sur ce projet.

Huguenin Marianne (–, VD): La révision de la LAMal progresse pas à pas, se réjouit Santésuisse, ravie de voir aboutir peu à peu toutes les réformes souhaitées après l'échec en décembre 2003 de la deuxième révision partielle. Cette stratégie des petits pas a été choisie par le Conseil fédéral qui a présenté, entre mai 2004 et février 2005, sept messages touchant chacun un aspect particulier de la LAMal, saucissonnant le tout. Nous sommes devant une sorte de monstre flou à sept têtes – je ne parle pas du Conseil fédéral! – extrêmement complexe, rendant pour le moins difficile au citoyen moyen d'y retrouver ses petits, et donc de pouvoir réagir par la voie du référendum.

En effet, l'une des modifications entrées en vigueur en 2006, le nouvel article 64a, a fait apparaître en Suisse des personnes exclues des soins, tout en protégeant les caisses-maladie qui peuvent exclure plus rapidement les mauvais payeurs et en rejetant la responsabilité sur des patients qui connaissent la plupart du temps déjà de graves difficultés ainsi que sur les cantons et les prestataires de soins appelés, eux, à plus d'éthique. On compte 120 000 personnes sans couverture d'assurance en Suisse, selon la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé – «la pointe de l'iceberg», selon les médecins.

Derrière les sept têtes du monstre flou, dans cette sorte de révision permanente de la LAMal, qui fait le va-et-vient entre nos deux chambres, se voit reportée pour plus tard ou refait surface en fonction des enjeux politiques du moment – voir l'obligation de contracter, vouée aux gémonies avant le vote sur la caisse unique et qui ressuscite dès le 12 mars 2007 –, se profile une troisième révision. Officiellement, elle mijote toujours dans les chaudrons du Conseil fédéral, mais ses mots clés sont justement la liberté de contracter – dans le domaine ambulatoire, mais aussi dans le domaine stationnaire, disent certains – et le financement moniste des hôpitaux, soit leur soumission à la seule gestion des caisses-maladie.

«A gauche toute!/Links!» vous invite à ne pas entrer en matière sur cette révision partielle touchant le financement hospitalier. Pourquoi? Tout simplement parce qu'elle balise le chemin vers le financement moniste annoncé pour plus tard, parce que le but de cette loi est de faire entrer les hôpitaux dans le monde de la concurrence et du marché, parce qu'elle va marquer un retrait des pouvoirs publics dans le financement des hôpitaux, parce qu'elle va contribuer à effacer la distinction entre hôpitaux publics et privés.

La pression sur les hôpitaux est actuellement déjà forte. Dans plusieurs cantons, les mesures de planification hospitalière ont principalement visé le secteur public. Globale-

ment, le nombre de lits hospitaliers est en diminution relative par rapport à l'accroissement de la population. Les tentatives pour soustraire les hôpitaux à la gestion directe de l'Etat ont abouti à Neuchâtel ou échoué devant le peuple à Berne, mais se poursuivent. Ce statut «hors sol» est censé rendre plus facile leur concentration et la suppression d'hôpitaux régionaux. Dans plusieurs cantons, la politique hospitalière est un des lieux de résistance de la population.

Selon le rapport annuel 2006 de la Commission fédérale pour les questions conjoncturelles, au cours des deux dernières décennies, le nombre de lits d'hôpital a chuté de 43 pour cent et la durée moyenne des séjours de 41 pour cent. Aux HUG à Genève, le volume d'activité a crû de 11 pour cent en cinq ans, alors que les effectifs n'ont augmenté que de 7 pour cent. Cette politique est basée sur l'accroissement du contrôle des prestations des médecins et des coûts des hôpitaux, sur leur soumission aux critères de gestion utilisés dans le secteur privé. On les compare à des usines: on parle de chaîne de production; on voit même cette loi introduire le principe du «Cassis de Dijon»; on voit un Peter Hasler, ancien patron des patrons, élu par le législatif zurichois comme président du nouveau conseil de l'hôpital universitaire de Zurich; on voit des hôpitaux américains, utiliser les méthodes de management de Toyota.

Les forfaits par cas et le système des DRG sont des outils essentiels de cette mise en concurrence. Nous les connaissons dans le canton de Vaud. Le financement des prestations avec des forfaits par cas peut sembler banal, une simple mesure technique de bonne gouvernance. Ce pourrait en théorie être le cas si cet outil restait dans le cadre de la gestion. Le danger, c'est qu'il tend à contaminer toute la pratique des soins, qu'il renforce le primat de la technologie au détriment des soins eux-mêmes.

J'entends encore cette parente, hospitalisée à Genève, qui disait qu'elle bénéficiait au niveau technologique d'une médecine de pointe, mais qu'elle se retrouvait dix ans en arrière au niveau des soins infirmiers.

Le contrôle des coûts par patient devient le mode de gestion de l'hôpital imposé aux soignants. Ce n'est plus un patient individuel qui se trouve au centre, mais les DRG, une «maladie-traitement». Sous la pression des gestionnaires, le critère de la durée moyenne de séjour a envahi le discours des soignants. On ne parle que de durée moyenne de séjour et les critères médicaux – vous avez de la fièvre, vous n'êtes pas bien – ne comptent plus: vous êtes poussé vers la sortie.

Ce système incite à écourter les séjours, quitte à augmenter les réhospitalisations. Il pousse à transférer sur la médecine de ville les coûts, sans utiliser les synergies de l'hôpital. Il transforme le patient en une «hot potato», comme disent les Américains qui en ont l'habitude, «pomme de terre chaude» qu'il s'agit de refiler à d'autres au plus vite. Or, il n'y a aucun doute que la médecine de qualité, la médecine de demain, est et sera une médecine individuelle, une médecine qui s'adapte à chaque situation. Le système des DRG qui devient le critère de gestion, qui contamine toute la pensée des soignants, va dans l'autre sens, dans le sens de la soumission de la santé des hôpitaux aux critères de la productivité individuelle, et c'est toute la culture propre du monde hospitalier qu'on est en train de briser. Ce système va donc permettre leur mise en concurrence, va contribuer à augmenter la pression au détriment de la qualité des soins, le stress, l'épuisement professionnel, le «burn-out» du personnel hospitalier.

C'est contre cette mise en concurrence, contre la contamination par le marché, contre l'obsession du contrôle des coûts au détriment de la qualité des soins que nous vous invitons à ne pas entrer en matière sur cette révision partielle de la loi sur l'assurance-maladie.

Rossini Stéphane (S, VS): Au nom du groupe socialiste, je vous invite à entrer en matière sur le projet de modification du financement hospitalier.

Celui-ci est, d'une part, un élément central du système de santé, tant en termes de coûts que de prise en charge et

d'offre de soins pour notre population, et, d'autre part, un champ révélateur des différentes visions, s'agissant de l'organisation du système de santé, fondées soit sur la régulation, soit sur le libre marché ou la concurrence.

Dans le débat politique que nous menons depuis de longs mois entre les deux conseils au sujet du financement hospitalier, nous pourrions penser que ce dernier est une sorte de serpent de mer. Après le Conseil des Etats où les débats ont été houleux – un nouveau modèle a été mis sur pied, un pas en retrait a ensuite été effectué –, les débats dans la commission de notre conseil ont montré la complexité à la fois technique et politique de l'affaire. Alors que la continuité et le consensus auraient été une voie possible pour une réforme en douceur, il faut avouer que, dans cette discussion, nous avons vécu une situation relativement tendue – pour ne pas dire conflictuelle – quand bien même elle a surtout été animée par des sous-entendus et par l'absence d'une volonté clairement affirmée de choisir. Au fond, la majorité veut un autre modèle, un modèle totalement différent, sans oser aller jusqu'au bout de son intention et de le proposer, voire de le faire voter.

En conséquence, au début de ce débat, toute une série d'options demeurent ouvertes ou ne sont, du moins, pas encore exclues, et elles vont de la concurrence totale – pour utiliser des mots qu'on a souvent entendus en commission – à la recherche d'un renforcement de la régulation, notamment par la planification hospitalière. Dans ce large éventail, il y a des positions à la fois diverses et contradictoires, ce qui pose problème dans ce débat. Vu les incertitudes quant à la ligne de conduite que l'on veut effectivement suivre et les divergences qu'on va créer avec le Conseil des Etats – comme je l'ai dit, devant les options proposées, notamment par une minorité –, le groupe socialiste est pour l'instant soit insatisfait, soit sceptique, donc – vous l'aurez compris – très partagé. Nous étions partagés au vote sur l'ensemble en commission, nous restons partagés.

Aujourd'hui nous attendons les délibérations pour y voir un peu plus clair et arrêter notre position définitive pour le vote sur l'ensemble. Notre souci fondamental est d'aménager le système sans rupture. Nous ne voulons pas non plus – comme d'autres l'ont claironné sans nuance au cours des derniers mois de campagne à propos de l'initiative populaire pour une caisse unique – que le Parlement accouche, en matière de financement hospitalier, d'un monstre non maîtrisable ou non maîtrisé. Nous ne voulons pas non plus d'un saut dans l'inconnu.

Concrètement, de notre point de vue, nous disons oui au principe des APDRG (all patient diagnosis related groups) avec la nuance de ne pas prendre en considération les investissements dans le calcul des forfaits. Nous disons oui à une planification hospitalière intégrale, mais surtout à une planification hospitalière cohérente, qui soit politiquement soutenue notamment par la Confédération pour aider les cantons à aller de l'avant et à trouver des solutions sur un sujet extrêmement complexe, notamment dans le respect de la démocratie directe, ce qui peut poser des difficultés. Nous disons oui aussi à un engagement des cantons dans le financement hospitalier pour éviter une surcharge sur les primes, qui demeurent pour nous antisociales. De plus, nous disons oui aussi à davantage de transparence, mais avec des actes. Nous aurons l'occasion d'y revenir lors de la discussion par article.

Enfin, dans ce débat d'entrée en matière, je tiens à vous dire que le groupe socialiste refuse la manoeuvre du groupe UDC autour d'un pseudo-statut quo, qui n'est en fait qu'une voie déguisée vers ce que ses membres appellent joyeusement «la concurrence totale», qui ne parviendra qu'à provoquer des blocages et notamment des référendums. Ni les cantons, ni le peuple n'accepteront la privatisation du système de santé telle qu'elle est souhaitée par les membres du groupe UDC, sans régulation et livré au tout-puissant, mais ô combien dangereux, marché. Vous ne vouliez pas de rupture avec la caisse unique, ne faites pas conséquent pas cela avec les hôpitaux, ce serait grave.

Je vous demande donc d'entrer en matière.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Wir sind tatsächlich in einer seltsamen Situation. Das, was auf der Fahne steht, ist nicht das, was die Mehrheit, die hinter dieser Fahne steht, wirklich will. Auf dem Papier finden wir mehr Planung, eine stärkere Rolle des Bundes als Koordinator und eine klare Bestätigung der Kantone mit ihrem Versorgungsauftrag. Nach dem Willen der bürgerlichen Mehrheit hätte es aber weniger Planung geben sollen; die Kantone müssten entmachtet, die Privatspitäler und die Krankenkassen gestärkt, der Markt müsste geöffnet, der Monismus eingeführt werden.

Aufgrund dieser Situation ist es sehr schwierig, eine Position zu beziehen; deshalb war unsere Fraktion bei der Gesamtabstimmung in der Kommission gespalten. Damit wir aber überhaupt wissen, was am Schluss der Plenumsdebatte herauskommt, müssen wir auf das Geschäft eintreten. Wir beantragen Ihnen deshalb, dem Eintreten zuzustimmen.

Die Situation ist politisch unübersichtlich, weil die bürgerlichen Parteien nicht mit offenen Karten spielen. Offenbar möchten Sie vor den Wahlen nicht sagen, wohin die Reise gehen soll. Da fragt sich natürlich, ob Sie Angst vor dem Volk haben. Wieso, liebe SVP, haben Sie mit allen Mitteln dafür gekämpft, dass Ihre Initiative, die zu einem Leistungsabbau führen würde, nicht mehr vor den Wahlen zur Abstimmung kommt? Haben Sie Angst, den Leuten zu sagen, dass Sie eine Gesundheitspolitik anstreben, bei der Alte mehr zahlen müssen als Junge, Kranke mehr als Gesunde? Haben Sie Angst, den Leuten zu sagen, dass Ihre Modelle vor allem ein Ziel haben, nämlich den Markt für private Gewinne zu öffnen? Schade, dass Sie diese Diskussion nicht mehr vor den Wahlen führen, wir hätten sie gerne geführt.

Hier bei dieser Vorlage verstecken Sie sich hinter dem Zauberspruch «Fallkostenpauschale» und stellen das ins Fenster, obwohl wir wissen, dass diese Fallkostenpauschalen auch ohne dieses Gesetz hätten eingeführt werden können. Die Fallkostenpauschalen sind ein Instrument, hinter dem auch wir stehen, sie sind aber ein Instrument, das nicht ohne Risiken ist. Letztlich hängt der Erfolg von den zwei immer gleichen Fragen ab, nämlich erstens: Wer steuert das System? Und zweitens: Wie viel Geld steht zur Verfügung? Werden die Mittel verknappt oder verliert der Staat an Steuermöglichkeiten, drohen eben genau die sogenannten blutigen Entlassungen, von denen wir gestern in den Medien lesen konnten, und es droht auch eine neue Risikoselektion.

Die Fallkostenpauschalen werden also hier ins Zentrum gestellt, und damit wird vertuscht, dass Sie mit Ihren eigentlichen Zielen nicht weiterkommen. In der Kommission gab es verschiedene Phasen mit Rückkommensanträgen, und es wurde verschiedentlich versucht, die Vorlage zu torpedieren. Dabei zeigte sich, dass sich eben auch die drei bürgerlichen Parteien nicht einig sind. Ein grosser Teil möchte im Schlepptau der Economiesuisse die Planung abschaffen, und es brauchte schon ein dezidiertes Entstehen des freisinnigen Gesundheitsministers für mehr Staat, um Sie vor politischen Husarenritten zu bewahren.

Neuerdings sind Ihnen auf Geheiss der Economiesuisse die Spitalisten ein Dorn im Auge. Weshalb eigentlich? Was sind die Spitalisten anderes als die Umsetzung der Vertragsfreiheit mit dem Akteur Staat, in diesem Fall mit den Akteuren Kantone? Sie wollen doch genau diese Vertragsfreiheit, aber Sie wollen sie eben nicht mit dem Akteur Staat, sondern mit den Akteuren Krankenkassen oder einem dubiosen Regulator. Weshalb wollen Sie das? Sie wollen den Markt den Privatspitälern öffnen, und dazu sagen Sie: Alle haben gleich lange Spiesse. Auf Deutsch heisst das nichts anderes, als dass sich die Privatspitäler aus den Töpfen der Grundversicherung bedienen können. Die Kosten sollen also von der öffentlichen Hand mitfinanziert werden, die Profite sollen hingegen dann in die Taschen der privaten Akteure fliessen. Genau hier stehen Ihnen die Kantone im Wege, die eben für ihre Steuergelder und für die Grundversicherung sorgen, und deshalb möchten Sie deren Einfluss beschränken. Wir sehen die Sache anders: Die Kantone sind und bleiben für uns zentrale Akteure bei der Planung und der Sicherstellung der Grundversorgung und der Gesundheitsversorgung, weil sie demokratisch legitimiert sind, weil sie per Verfassung

diesen Auftrag haben und weil sie sparsamer und effizienter sind. Für die SP-Fraktion bleibt deshalb klar, dass der Staat der zentrale Akteur in der Steuerung und Planung des Versorgungsangebotes ist und bleibt. Die Fallkostenpauschalen sind Instrumente, um die Qualität zu steigern, die Effizienz zu erhöhen und die Kostenentwicklung zu dämpfen. Darüber hinaus unterstützen wir nationale Kriterien für die kantonale Spitalplanung, soweit sie nicht als Türöffner für die Privatspitäler dienen. Wir fordern den Bedürfnisnachweis für Grossinvestitionen, die nationale Planung der Spitzenmedizin, die Aufhebung der Kantonsgrenzen mit dem Cassis-de-Dijon-Prinzip und die faire Möglichkeit für die Kantone, die Planung auch zu vollziehen, und damit die Einschränkung der Rekursrechte.

Wir bitten Sie, auf die Vorlage einzutreten.

Stahl Jürg (V, ZH): Frau Kollegin Fehr Jacqueline, kann es sein, dass Sie vergessen haben, dass der Ständerat in Flims einem Gegenvorschlag zur innovativen Prämiensenkungs-Initiative der SVP zugestimmt hat?

Fehr Jacqueline (S, ZH): Und Sie haben in der Dezembersession geschlossen gegen unseren Antrag, die Vorlage sofort zur Abstimmung zu bringen, gestimmt!

Markwalder Bär Christa (RL, BE): Frau Fehr, ist Ihnen eigentlich bewusst, welche Bedeutung die Privatspitäler im Bereich der Gesundheitsversorgung, aber auch als volkswirtschaftliche Grösse in der Schweiz haben?

Fehr Jacqueline (S, ZH): Ich bin mir bewusst, dass der Gesundheitsmarkt ein wichtiger und wachsender Markt ist. Die Frage ist nicht, ob er wachsen darf. Die Frage ist, mit welcher Unterstützung und ob er auf Kosten der Grundversicherung und der Staatsfinanzen wachsen darf.

Teuscher Franziska (G, BE): Nach dem Wochenende mit der Abstimmung zur Einheitskrankenkasse haben alle zu interpretieren begonnen und versucht, möglichst viel Wasser in ihr eigenes Gesundheitsgärtchen zu lenken. Und da es in der Schweiz viele solche Gärthchen gibt und wir erst noch im Wahljahr stehen, gab es nach der Abstimmung mehr Stellungnahmen denn je. Eines zeigte sich aber am Abstimmungssonntag allen klar: Reformen im Gesundheitswesen sind nur in kleinen Schritten möglich, ob bei der Finanzierung oder bei der Organisation. Das müssen sich auch die Marktturbos hinter die Ohren schreiben. Die leidige Monismusdiskussion, die uns in der Kommission stunden-, ja tagelang beschäftigt hat, die unterdessen auch in einer Subkommission weiterdiskutiert wird, wird letztlich keine Mehrheiten finden. Also, ersparen wir uns doch diesen Leerlauf.

Die vorberatende Kommission hat mit der Teilrevision zur Spitalfinanzierung kein Meisterstück geliefert, vielmehr hat sie eine grosse Konfusion veranstaltet. Das sehen Sie nun auch bei allen Einzelanträgen, die von den Kommissionsmitgliedern noch eingereicht wurden. Den Durchblick hat in dieser Vorlage wohl niemand mehr so genau. Vorschläge, welche unausgereift waren und über deren finanzielle Folgen niemand Rechenschaft ablegen wollte, fanden in der Kommission eine Mehrheit. Selbst der Bundesrat hat am Ende der Beratung dieser Vorlage nicht bilanzieren können, welche finanziellen Auswirkungen die Vorlage auf die Kantone und auf die Versicherer haben wird. Wir haben nun ein Durcheinander von verschiedenen, sich zum Teil widersprechenden Modellen auf der Fahne, und wir sind gefordert, hier in der Beratung im Plenum Ordnung zu schaffen.

Die grüne Fraktion ist zwar für Eintreten, aber wir werden am Ende der Detailberatung darüber entscheiden, ob wir dieser Vorlage zustimmen werden oder nicht. Das wichtigste Element in dieser Teilrevision ist für die Grünen die leistungsbezogene Finanzierung – dies nicht etwa, weil wir glauben, dass wir damit Kosten senken können. Wir halten aber ein einheitliches Tarifsysteem bei den Akutspitälern in der Schweiz für unabdingbar, um Transparenz zu schaffen, was

wo zu welchen Kosten geleistet wird. Transparenz ist für uns das A und O zur Steuerung des Systems.

Falls Spitäler in ländlichen Regionen und Randgebieten wegen der geringeren Auslastung nicht so kostengünstig arbeiten können wie Zentrums spitäler, muss der Kanton hier mit seinem Versorgungsauftrag in die Bresche springen. Es muss aber auch das Prinzip gelten: Wer zahlt, befiehlt. Das heisst, wer öffentliche Gelder für Leistungen will, muss sich den Vorgaben der Kantone als Planungsbehörde unterordnen, auch bei grossen Investitionsentscheiden, und er muss die Bücher den Planungsbehörden öffnen. Die Leistungsfinanzierung muss von einem stark verbesserten Risikoausgleich flankiert werden, um die Risikoselektion besser abfedern zu können.

Die Kantone, die für die Grünen für die Spitalplanung wichtig sind, haben mit einer einheitlichen Fallklassifikation ein Instrument in der Hand, um ihre Planung ernsthafter aufeinander abzustimmen. Das ist dringend nötig. Mit der Revision werden sie in die Pflicht genommen, ein Mindestangebot zu definieren, für welches sie den Spitälern Aufträge erteilen, aber für welches sie dann auch öffentliche Finanzen zur Verfügung stellen. Wo Rechte bestehen, entstehen aber auch für Spitäler Pflichten. Die Spitäler haben die Pflicht, neu alle Leute aufzunehmen, es darf keine Rosinenpickerei von lukrativen Standardfällen geben. Die Spitäler haben die Ausbildung von Pflege- und Medizinalpersonal zu gewährleisten.

Die gesamtschweizerische freie Spitalwahl, wie sie in der Vorlage propagiert wird, ist ein gesundheitspolitisch teurer und unnützer Blendeartikel. Fast drei Viertel aller Leute können heute über eine Zusatzversicherung ihr Spital in der ganzen Schweiz frei wählen. Das Anliegen mag zwar auf den ersten Blick sympathisch erscheinen, denn wer ist schon gegen Wahlfreiheit? Doch wenn die interkantonale Wahlfreiheit neu steuerfinanziert werden soll, kostet dies die Kantone rund eine halbe Milliarde Franken mehr; dies, um die freiwillige Zusatzversicherung zu entlasten. Ohne notabene einen Zusatznutzen zu haben, ohne mit der Wimper zu zucken, schiebt man solche Summen herum.

Als die Kommission darüber befand, interessierte sich niemand für die Höhe dieser Kosten. Es ist höchste Zeit, dass wir das hier im Plenum tun. Wenn die Kantone schon verpflichtet werden, 500 Millionen Franken mehr auszugeben, dann wollen die Grünen andere Prioritäten setzen; nicht bei der freien Spitalwahl in der ganzen Schweiz, sondern wir möchten mehr Geld für die Prämienverbilligung oder mehr Geld für die Spitexförderung. Dies bringt uns sozialpolitisch viel weiter. Die Grünen sind in diesem Bereich für koordinierten Föderalismus statt unberechenbaren Markt.

Die Grünen wollen aber nicht, dass die Revision Schiffbruch erleidet; deshalb sind wir für Eintreten. Wir finden, dass die leistungsbezogene Finanzierung ein wichtiger und richtiger Schritt in Richtung von mehr Transparenz ist. Daher lehnen wir den Antrag Huguenin ab, obwohl wir all die Bedenken teilen, die sie insbesondere zur monistischen Finanzierung der Spitäler geäussert hat. Wir sind allerdings nicht der Meinung, dass wir mit dieser Revision diesen Schritt schon vollziehen. Wie ich bereits eingangs gesagt habe, werden wir uns gegen diese Bestrebungen der bürgerlichen Mehrheit in diesem Parlament wenden, im Spitalbereich die Konkurrenz einzuführen und die monistische Spitalfinanzierung durchzusetzen.

Wir werden am Schluss, nach der Beratung, entscheiden, was diese Revision bringt. Wir werden schauen, welche Beschlüsse im Bereich der Planung und Finanzierung gefasst wurden; dann werden wir Bilanz ziehen und uns entscheiden, ob wir dieser Vorlage zustimmen oder nicht.

Ruey Claude (RL, VD): C'est la transparence, l'égalité de traitement, l'efficience – qualitative et financière – que nous défendons dans ce projet. Et le moins qu'on puisse dire, c'est que le financement hospitalier actuel est loin de répondre à ces critères.

On a beaucoup parlé de transparence à propos des caisses-maladie lors du débat sur la caisse unique, caisses pour les-

quelles tous les chiffres sont d'ailleurs publics et publiés sur Internet. Eh bien, on est loin du compte en matière de financement hospitalier. Hôpitaux publics, hôpitaux parapublics, hôpitaux sous forme privée mais subventionnés jusqu'aux tuiles – si vous me passez l'expression – par l'Etat, hôpitaux et cliniques purement privés: le moins qu'on puisse dire, c'est que la prise en charge hospitalière dans ce pays est plutôt complexe.

Si l'on ajoute encore qu'outre l'hospitalisation de base, les hôpitaux publics et parapublics pratiquent aussi l'hospitalisation privée et semi-privée – qui normalement devrait ressortir aux hôpitaux privés –, on comprendra que l'on ait de la peine à s'y retrouver. Et cela d'autant plus que les financements sont également, eux aussi, complexes, inégalitaires et peu transparents, dès lors qu'ici, on apporte un subventionnement public, alors que là, on le refuse, sans égard au type de prestation ni à la qualité de la prestation donnée.

Je songe en particulier aux chambres privées qui doivent être subventionnées par les cantons lorsque l'établissement est public ou parapublic, alors que les mêmes chambres privées ne le seront pas dans l'hôpital voisin. Cela crée des inégalités de traitement entre hôpitaux, mais également et surtout, des inégalités de traitement entre assurés, puisque nous sommes tous obligatoirement assurés. Je songe encore au fait qu'ici, dans les hôpitaux publics et parapublics, les investissements ne sont pas compris dans le prix des prestations et des soins, alors que là, dans les cliniques privées, l'amortissement des investissements est bien entendu agrégé au prix des prestations.

C'est dire qu'on est loin de la transparence, loin de l'égalité de traitement; c'est dire encore – et c'est peut-être là le plus grave dans une perspective de maîtrise des coûts et de lutte contre la hausse des primes – qu'on est loin de l'efficience. Il est donc temps que l'on sorte de ce bricolage. Un ancien chef du service de la santé publique du canton de Berne parlait même de «vaste atelier protégé» à propos de l'hospitalisation dans ce pays. Nous ne pouvons plus payer ce que coûte la conservation de structures obsolètes, nous ne pouvons plus nous payer la défense de prés carrés, d'un étatisme passéiste, mais nous devons viser la clarté, la concurrence ouverte, l'efficacité dans la qualité.

Le projet qui nous est soumis va dans ce sens. En introduisant le financement à la prestation et non plus aux structures, le système va dans le sens de plus de fluidité, de plus de vérité des prix. Il introduit un financement qui suit le patient, ce qui améliore aussi bien l'égalité de traitement que l'économocité du secteur. L'introduction, en outre, du principe de «Cassis de Dijon» va dans ce sens. C'est un pas, un petit pas sans doute, puisque sont maintenues une planification étatique et une obligation de contracter dans le domaine hospitalier, ce qui est sans doute contestable, mais c'est un pas qui va dans la bonne direction.

Dans ce sens, le groupe radical-libéral entre en matière. Il salue l'effort fait par le Département fédéral de l'intérieur pour clarifier le financement hospitalier. Il sera particulièrement vigilant à ce que les hôpitaux soient tous mis sur pied d'égalité et que l'on ne cède pas à l'étatisme que l'on a senti poindre dans les interventions de la gauche et des Verts tout à l'heure.

C'est dans ce sens que, au nom du groupe radical-libéral, je vous invite, comme Monsieur Gutzwiller qui va me succéder, à entrer en matière.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Wie Kollege Ruey schon ausgeführt hat, ist das für uns eine sehr wichtige Vorlage. Sie kommt natürlich auch im richtigen Moment, wie wir feststellen, wenn wir an das sehr klare Ergebnis der Volksabstimmung zum Thema Einheitskasse denken, das wir hier in der Schweiz hatten. Der Weg ist nach einem zweimaligen Scheitern des Vorhabens sozusagen frei für eine wettbewerbliche Reform der Krankenversicherung, und diese Spitalfinanzierungsvorlage setzt hier einige wichtige Akzente, die ich Ihnen gerne noch beleuchten möchte.

Für uns sehr wichtig sind als erster Punkt einmal die klaren neuen Mechanismen und Vorgaben für Transparenz und

Qualität in diesem System. Eine wettbewerbliche Reform des Krankenversicherungssystems und des Gesundheitswesens wird dann möglich sein, wenn für alle Akteure Klarheit darüber geschaffen wird, welche Leistungen zu welchen Preisen in welcher Qualität erbracht werden. Schon allein diese Transparenz wird dafür sorgen, dass ein ganz neuer Wind im Gesundheitswesen wehen wird. Die einzelnen Akteure werden einem möglichen Benchmarking, also Vergleichen mit den Besseren in ihrer Branche, ausgesetzt. Die verschiedenen Konsumierenden, die Patienten, können sich besser Rechenschaft darüber abgeben, wo es wirklich Qualität gibt. Die Frage «Wie weit reise ich zu einem Spital?» wird sich ganz neu stellen. Man wird nicht mehr fragen: «Wie weit ist es? Sind es 5 oder 10 Kilometer? Ist die Distanz akzeptabel?» Man wird fragen: «Wo habe ich welche Qualität?» Und dann wird die Beurteilung von Distanzen, der Nähe zum Spital, und von vielem anderem eine neue Dynamik bekommen. Die Überkapazitäten werden unter diesem Druck sehr viel einfacher abgebaut. Schon dieser erste Punkt ist für uns sehr wichtig. Wir werden die entsprechenden Anträge unterstützen.

Der zweite Punkt sind die Finanzierungsinstrumente, die neu geschaffen werden. Sie gehören ebenfalls in die Entwicklung dieses Gesundheitswesens hin zu einer wettbewerblichen Reform. Es sind die Fallpauschalen, die hier im Zentrum stehen, Fallpauschalen, die verbunden mit der Qualität eben auch Leistungsvergleiche erlauben und schliesslich auch Betriebsvergleiche. Ihre Kommission hat ja klar festgehalten, dass solche Betriebsvergleiche gemacht und auch publiziert werden müssen. Wir werden also endlich auch über die Produktionskosten von bestimmten Leistungen diskutieren können. Wir werden die Frage stellen können, warum die Behandlung eines einfachen Infarktes bei einem vergleichbaren Patienten im Spital X ein Viertel oder 50 Prozent mehr kostet als im Spital Y. Diese Dinge werden ebenfalls das System dynamisieren, die Qualität verbessern, Kosten kontrollieren.

Das ist die Grundzielsetzung, die wir anstreben. Das ist auch die Vorbedingung für einen verbesserten Wettbewerb in diesen Bereichen. Dazu gehört in der Logik der wettbewerblichen Reform auch der Abbau der kantonalen Grenzen. Mit dem von den Kommissionssprechern erwähnten Cassis-de-Dijon-Prinzip wird es erstmals möglich sein, die zu hohen kantonalen Barrieren bezüglich der Hospitalisierung abzubauen, mehr Dynamik auch über die Kantons Grenzen hinweg zu bekommen. Das kann zusammen mit Transparenz und Qualität nur erwünscht sein.

Ich vermerke hier auch, dass bei den Übergangsbestimmungen noch einige holprige Stellen da sind, die Systeme vielleicht vom Ständerat dann noch einmal angesehen werden müssen, damit ein guter Übergang, eine gute Umstellung auf neue Finanzierungsformen – sprich DRG –, auf Betriebsvergleiche und Transparenz und schliesslich der entsprechende Abbau der Kantons Grenzen und der Gleichbehandlung der Spitäler sichergestellt sind. Die Gleichbehandlung wird in dieser Vorlage ebenfalls endlich umgesetzt. Sie ist sehr wichtig. Gleichbehandlung heisst gleich lange Spiesse bezüglich Qualitätsnachweisen, Kosten, Finanzierung der Investitionen.

Wir bitten Sie also, auf diese Vorlage einzutreten und sie – mit einigen Ausnahmen, die wir nachher noch diskutieren werden – im Sinne der Mehrheit speditiv zu bearbeiten.

Meyer Thérèse (C, FR): Le groupe démocrate-chrétien entre en matière sur ce projet de révision de l'assurance-maladie concernant le financement des hôpitaux. Les buts principaux de la révision sont: le financement lié aux prestations axées sur la personne qui bénéficie du traitement et non plus au financement de l'établissement comme tel; la répartition du financement entre cantons et assureurs; la planification selon une liste qui établit l'égalité de traitement des assurés dans les établissements publics et privés qui figurent sur la liste; la planification pour la médecine hautement spécialisée et l'accès aux traitements pour tous les assurés.

Cette révision est nécessaire et le point le plus important en est le changement de financement, qui passe du forfait journalier avec couverture de déficit par les pouvoirs publics à un système de forfait par cas lié aux prestations, ainsi qu'à une égalité de traitement pour les assurés quel que soit l'établissement qui leur prodigue les soins. Ce nouveau système doit promouvoir la qualité au prix le plus juste. Ce système doit aussi apporter une maîtrise des coûts.

Nous soutiendrons aussi le modèle de la commission quant au concept de listes cantonales mettant sur pied d'égalité les hôpitaux publics et privés en matière de financement, avec la possibilité pour les patients de se faire soigner dans tous les hôpitaux figurant sur une de ces listes, quel que soit le canton. A l'heure où les frontières du pays s'ouvrent pour les traitements couverts par l'assurance-maladie de base, il ne nous paraît pas judicieux de bétonner les frontières cantonales.

En ce qui concerne la part cantonale de rémunération des prestations hospitalières, notre groupe soutiendra plutôt la version du Conseil des Etats pour ne pas pénaliser les cantons qui, grâce à une politique performante de la santé, assurent le maintien à un bas niveau des primes d'assurance-maladie; et si on les obligeait à apporter une participation artificiellement élevée, cela pénaliserait leurs efforts. Nous reviendrons sur ce sujet à l'article pertinent.

Nous entrons donc en matière pour instaurer une maîtrise des coûts des hôpitaux et de leur financement. Vous savez que c'est une part importante de l'assurance-maladie de base – de 35 à 37 pour cent – et nous avons toujours à l'esprit l'idée forte de promouvoir la qualité, mais au meilleur prix, donc au prix le plus juste.

Robbiani Meinrado (C, TI): La LAMal ha consentito sin dai suoi primi passi di raggiungere due dei tre obiettivi che si prefissava, quelli della solidarietà e dell'ampliamento della gamma di prestazioni. Ha invece visibilmente fallito il terzo obiettivo – e questo rappresenta un po' il suo vero tallone d'Achille –, cioè quello del controllo dei costi. E evidente che da questo profilo il settore ospedaliero, per i costi ampi che genera, rimane un decisivo fronte di azione e di intervento. Da qui l'importanza attribuita anche dal gruppo PPD alla revisione oggi in discussione e il sostegno ai suoi principali pilastri, cioè il passaggio da una copertura dei costi a una copertura delle prestazioni attraverso tariffe forfetarie, una pianificazione più ampia ed articolata, rispettivamente una suddivisione più precisa dei costi tra cantoni e assicurazione obbligatoria. Non vorrei qui riprendere in dettaglio gli argomenti già trattati dalla collega che mi ha preceduto. Mi limiterei ad alcuni accenni alle impostazioni e alle poste in gioco, che fanno un po' da sfondo alle scelte concrete di questa revisione.

La prima posta in gioco riguarda il bilanciamento tra da una parte la concorrenza e dall'altra la pianificazione – due poli che ci seguono sempre in questi dibattiti sulla politica della salute. Questa revisione, a nostro avviso, raggiunge una composizione accettabile e soddisfacente: accentua sì la concorrenza, in particolare attraverso l'introduzione di tariffe forfetarie, ma questo comunque all'interno di un quadro generale di pianificazione più efficace. Ed è importante che soprattutto le cure acute rimangano all'interno di un quadro pianificato.

Una seconda posta in gioco riguarda il bilanciamento tra fonte di finanziamento fiscale e fonte di finanziamento alimentata dai premi individuali, per lo più indipendenti dal reddito. Assistiamo qui – ed è comprensibile – ad una grossa resistenza da parte dei cantoni, preoccupati di vedersi aumentare il loro onere. Va però detto che soprattutto per le cure acute ospedaliere bisogna fare in modo che l'intervento pubblico rimanga prevalente e decisivo.

Una terza posta in gioco che si intravede più che altro nell'ombra ma che fa comunque capolino anche in questa discussione è quella di una impostazione cosiddetta monista, dove ci sia un solo interlocutore rispetto alle strutture sanitarie. Questo è un tema che abbiamo interesse a tenere al

di fuori di questa revisione, poiché è tutt'altro che maturo nelle sue conseguenze e nella sua architettura.

Quindi, anche a nome del gruppo PPD vi invito ad entrare in materia e ad avanzare in questa revisione nel suo complesso. La soluzione proposta dalla commissione risulta accettabile e consente certamente di fare un passo innanzi verso una gestione delle cure ospedaliere più attenta ai costi che genera. Su qualche aspetto si trarrà beneficio dal fatto che siamo contrapposti al Consiglio degli Stati: ciò permetterà di affinare ulteriormente le proposte di soluzione.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Diese Vorlage bringt aus der Sicht der SVP-Fraktion für einmal eine annehmbare Korrektur oder Ergänzung des Krankenversicherungsgesetzes, auch wenn es sich aus unserer Sicht nur um einen bescheidenen Schritt handelt. Unterdessen bin ich persönlich nicht mehr ganz so euphorisch wie auch schon, wenn es um solche Gesetzesänderungen in unserem Gesundheitswesen geht. Zu oft hat man in den letzten Jahren gute Ansätze mit Kompromissen am falschen Ort zunichte gemacht oder haben die zuständigen Kantone, obwohl durch Gesetze an sich beauftragt, einfach nichts gemacht oder mindestens nicht im Interesse der Versicherten gehandelt. Wettbewerb mit geeigneten Rahmenbedingungen – davon spricht man ja schon lange, nur hat man es bisher versäumt, die wesentlichen Elemente, die den Wettbewerb erst ermöglichen, im Gesundheitswesen einzufordern.

Die mehrmalige Ablehnung von Volksbegehren, welche eine stärkere staatliche Rolle im Gesundheitswesen zum Ziele hatten, ist nun eine gute Ausgangslage und dürfte die Arbeit am Krankenversicherungsgesetz vereinfachen – ich hoffe es mindestens; es wird sich dann in der Detailberatung zur Spitalfinanzierung zum ersten Mal weisen müssen. Das Gesundheitswesen ist ein sensibler Bereich, deshalb wäre es unserer Meinung nach verfehlt zu glauben, es seien grosse Würfe möglich. Die Kommission unseres Rates hat sich gegenüber dem Ständerat die eher bescheidenen Ziele gesetzt, nicht den Staat und die Planwirtschaft zu stärken, die ohne transparente Grundlagen Entscheide fällen können, sondern zuerst einmal Wettbewerbsselemente einzuführen. Priorität haben in dieser Spitalfinanzierungsvorlage die folgenden Punkte: Verbesserung der Datenlage; Einführung transparenter Kostenstrukturen; Fallpauschalen unter Einbezug der Investitionen, um den unabdingbaren Vergleich unter den Anbietern im stationären Bereich erst einmal zu ermöglichen; Subjekt- statt Objektfinanzierung; die Schwäche, dass sich die angestrebten Fallpauschalen am Preis und nur zum Teil an der Qualität messen, heisst auch, dass dieser Teil mit schweizweiten Vergleichen versehen werden soll.

Die Kommission hat sich entschieden, auch diesen Qualitätserhebungsteil anschliessend an die Verabschiedung des auf finanzielle Aspekte ausgerichteten Fallpauschalensystems aufzuarbeiten, einzuführen und Ihnen dann entsprechende Anträge zu stellen. Die Zulassung von stationären Einrichtungen oder Abteilungen soll dereinst auf Qualitäts- und Wirtschaftlichkeitserhebungen beruhen. Selbstverständlich sind die Kantone in diesen Prozess mit einzubeziehen, aber die wenig durchschaubaren Entscheide, wer nun wo wen versorgen darf, sollen gelegentlich der Vergangenheit angehören. Fakten sollen entscheidend sein und nicht die politische Befindlichkeit. Die Politik hat in erster Linie dafür zu sorgen, dass das Angebot qualitativ gut, wirtschaftlich und in genügendem Umfang zur Verfügung steht.

Wenn ich nun sage, dass mit dieser Vorlage erste bescheidene Schritte gemacht werden, muss man in Betracht ziehen, dass diese Revision für die Branche, die mit einfachsten betriebswirtschaftlichen Grundsätzen, mit den zu einem Wettbewerb gehörenden Grundsätzen bisher wenig vertraut ist, einen ordentlich grossen Schritt darstellt. So gesehen wäre es falsch, von grossen Würfen zu träumen – wie das im Krankenversicherungsgesetz, das ja vor gut zehn Jahren in Kraft gesetzt wurde, eigentlich fälschlicherweise getan wurde –, um dann festzustellen, dass die betroffenen Medizinalpersonen mit den angestrebten Änderungen nicht Schritt

halten können. Ich glaube, diese Vorlage trägt diesem Umstand ebenfalls Rechnung.

Wir beantragen Ihnen, auf die Vorlage einzutreten. In der Detailberatung werden wir auf unsere Ausrichtung zurückkommen.

Studer Heiner (E, AG): Wir hoffen, dass wir bei dieser Thematik wieder etwas ruhiger diskutieren können. Es ist ja auch eine Thematik mit enorm vielen Konsequenzen.

Wir sind in der Stossrichtung mit vielem, was vorgebracht wird, einverstanden. Vor allem ist uns ganz wichtig, dass der Bund bei der Spitzenmedizin eine aktive Rolle einnimmt. Dazu werden wir uns dann, wenn es konkret wird, noch äussern. Wo wir aber unsere ganz gewaltigen Bedenken haben, ist bei der freien Spitalwahl, die die Kommission beantragt. Wir waren überrascht, als wir die Fahne sahen und es dort keine Minderheit hatte, und dachten, es könne doch nicht sein, dass auch alle Kommissionsmitglieder aus der SVP-Fraktion das einfach so durchlassen, ohne zu wissen, was das auf der finanziellen Ebene für Konsequenzen hat. Das Prinzip der freien Spitalwahl ist von der Idee her verständlich, aber was sind die Konsequenzen? Wir haben wie viele andere auch in diesen letzten Tagen einige Dokumente gelesen, gerade auch von Gesundheitsdirektoren, die uns dazu führen, einen entsprechenden Antrag zu stellen, damit diese Konsequenzen wirklich mit den Fakten auf den Tisch gelegt werden können und dann eben auch der Ständerat nochmals einbezogen wird.

Aber wie gesagt: Das Wesentliche ist, dass wir eintreten und ernsthaft versuchen, diese Vorlage so abzuschliessen, dass sie dann auch Bestand hat.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Le projet de réforme dans le domaine du financement hospitalier a une longue histoire. Finalement, il était à l'origine de la révision partielle de la loi fédérale sur l'assurance-maladie qui a échoué en 2003. On peut donc dire qu'on discute de ces problèmes depuis l'an 2000, soit depuis sept ans.

Le Conseil des Etats a modifié – sur des points relativement secondaires – le projet du Conseil fédéral. Mais dans l'ensemble, il a repris ce projet et le Conseil national a travaillé sur cette base. L'appréciation générale du travail du Conseil national est évidemment positive. La plupart des points sur lesquels aussi bien le Conseil des Etats que le Conseil fédéral ont été d'accord, ont été repris. Il y a un certain nombre de changements – dont certains ne sont pas positifs –, mais je crois que c'est secondaire par rapport à l'essentiel des points que nous discutons à l'occasion du débat d'entrée en matière.

Les principaux axes du projet sont triples: le premier tend à augmenter la transparence concernant les coûts et les prestations; le deuxième tend à éliminer les inégalités de traitement et les distorsions dans le financement; le troisième tend à renforcer la coopération et la coordination intercantonale et à faciliter la mobilité des patients.

Le premier point, c'est l'augmentation de la transparence dans les coûts et les prestations. Les rapporteurs se sont exprimés sur ce point: l'innovation essentielle est l'introduction d'une structure tarifaire uniforme sur le plan suisse, les fameux DRG. On espère ainsi créer une base de comparaison entre les prestations fournies par les différents hôpitaux, tout en incitant les établissements à effectuer les traitements de la manière la plus économique possible au moyen des forfaits liés aux prestations.

Je tiens à préciser que, contrairement à ce qu'on aurait pu penser en entendant tel ou tel orateur, le système des DRG en soi n'apporte pas de changement important sur le plan de la qualité. Je prétends même que les DRG seuls n'améliorent pas la qualité. Ils risquent de pousser les hôpitaux à moins investir – Madame Huguenin l'a dit, mais elle a abouti à des conclusions excessives. Les DRG en eux-mêmes ne sont pas un instrument de qualité, mais un instrument d'efficacité, de transparence et en cela, ils sont positifs.

Au moment où la structure reposant sur les DRG sera introduite, il faudra en parallèle mettre en place un système d'in-

formation sur la qualité. Ces deux piliers permettront d'atteindre l'efficacité économique, la transparence et l'amélioration de la qualité.

Le deuxième axe, c'est l'élimination des inégalités de traitement existant aujourd'hui à l'égard de différents types d'assurés et de différents types d'hôpitaux. Pour y parvenir, le projet prévoit que toutes les prestations hospitalières couvertes par l'assurance obligatoire des soins et correspondant à la planification cantonale seront financées de la même manière par les cantons et les assureurs, indépendamment de la couverture du patient – assurance de base; semi-privé ou privé – et indépendamment du statut public ou privé de l'hôpital.

Enfin, le troisième axe qui nous paraît important, c'est le renforcement de la coordination et de la coopération entre les cantons dans la planification et l'augmentation de la mobilité des patients. Je suis surpris d'entendre des conseillers d'Etat se déclarer prêts à abandonner cette ambition et souhaiter une planification cantonale sans ouverture sur une planification intercantonale dont tout le monde sent bien qu'elle sera une étape à venir.

Pour essayer de faire le pont entre la situation actuelle – planification cantonale – et la situation future – planification intercantonale, régionale –, nous avons proposé l'introduction du principe du «Cassis de Dijon», probablement pour un tout petit nombre de patients, mais exigeants, parce qu'ils visent à faire des choix de qualité pour des opérations plus difficiles. Ce principe consiste à dire à tous les citoyens de Suisse: «Vous avez la liberté de choisir, d'être soignés dans n'importe quel hôpital qui est sur une des listes cantonales.» C'est une liberté de choix importante et un progrès pour tous ceux qui croient qu'il faut ouvrir, d'une part, la palette des prestations et, d'autre part, celle des choix possibles pour les patients potentiels.

Je suis heureux de voir que la commission, à l'unanimité, a accepté d'introduire ce principe, qui n'aura pas un effet quantitatif immense au départ, mais qui sera une incitation pour les cantons à dépasser les frontières cantonales, à planifier en tenant compte des régions, ce qui est évidemment souhaitable à terme.

Un certain nombre de points sont davantage discutés, contestés. Je crois que c'est au cours du débat qu'il faudra les aborder. Pour l'instant, il s'agit de savoir si on veut entrer en matière ou non. Après sept ans de réflexion et d'études, je crois qu'on a un projet qui est équilibré, qui est mûr et qui a déjà été approuvé par le Conseil des Etats, qui peut être modifié partiellement, mais qui permet d'aller dans le bon sens. Au cours de ces derniers mois, on a constaté un ralentissement de la croissance des primes d'assurance-maladie. Je suis convaincu que ce ralentissement peut être stabilisé à moyen terme, sur une année ou deux ans, mais il ne sera pas possible de garantir un ralentissement des hausses – je ne parle pas d'abandon des hausses – si des réformes plus profondes ne sont pas apportées. Cette réforme du financement hospitalier va dans le bon sens et devrait permettre à terme, lorsqu'elle déploiera tous ses effets, de consolider la situation actuelle d'apaisement de la hausse des coûts dans le domaine de la santé publique.

C'est donc un projet important que nous discutons aujourd'hui et je vous remercie d'entrer en matière.

Humbel Näf Ruth (C, AG), für die Kommission: Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und den Nichteintretensantrag abzulehnen.

Dass wir im Spitalbereich Handlungsbedarf haben, hat die Diskussion eindeutig gezeigt. Nicht auf die Vorlage einzutreten wäre eine Diskussionsverweigerung, und das können wir uns in diesem Bereich bestimmt nicht leisten. Es wurde ausgeführt, dass die Einführung von DRG auch ohne Gesetzesrevision möglich wäre. Es trifft zu, dass bereits in verschiedenen Kantonen Fallpauschalen gemäss DRG oder eine Leistungsfinanzierung eingeführt worden sind. Die Umsetzung ist aber in allen Kantonen unterschiedlich gelöst. Wir wollen und müssen daher eine gesetzliche Grundlage schaffen, damit wir die Einführung von leistungsorientierten Pau-

schalen auf einer einzigen Grundlage erreichen können und die Umsetzung eben auch in allen Kantonen gleichermaßen erfolgt. Wir haben auch bereits jetzt im Gesetz, dass die Kantone Betriebsvergleiche durchführen und für Qualitätssicherung sorgen. Auch in diesen Bereichen sehen wir, dass eigentlich recht wenig gegangen ist. Gerade mit der Einführung von DRG ist es deshalb sehr wichtig, auch Qualitätsvergleiche erzielen zu können und das Ganze nicht auf Preisvergleiche begrenzt zu lassen. Genau bei diesen beiden Punkten setzt die Revision an.

Mit der Mehrheit der Kommission verstehe ich nicht, wieso Privatkliniken gegen öffentliche Spitäler ausgespielt werden. Die Kantone, und es gibt verschiedene Kantone, brauchen die Privatkliniken für die Versorgung der Bevölkerung. Gerade der Kanton Bern etwa braucht die Privatkliniken für die Versorgungssicherheit, für die bedarfsgerechte Versorgung der Bevölkerung. Es ist daher nicht nachvollziehbar, dass sich die Kantone aus der Finanzierung zurückziehen können, obwohl sie die Spitäler brauchen bzw. dass die Patientinnen und Patienten, welche in Privatkliniken behandelt werden, keine Kantonsbeiträge bekommen. Gerade da geht es um die Schaffung von gleich langen Spiesen.

Ich möchte nochmals auf die Hauptpunkte der Revision hinweisen: Es ist die Einführung der leistungsbezogenen Finanzierung, es ist aber ebenso die Schaffung von Transparenz bezüglich Qualität und Kosteneffizienz. Wenn wir diese Transparenz haben, müssen die öffentlichen Spitäler und die Privatkliniken die gleichen Rechte und die gleichen Pflichten haben. Die Kantone haben den verfassungsmässigen Auftrag, für die Versorgung der Bevölkerung zu sorgen; sie haben ihn im ambulanten Bereich und im stationären Bereich, wo sie für eine bedarfsgerechte Versorgung Spitalisten erstellen müssen. Sie müssen bereits heute eine bedarfsgerechte Spitalplanung machen. Wir stellen aber fest, dass die Kantone an den meisten Orten Inventarlisten gemacht haben. Wenn wir diese Inventarlisten haben und nun Transparenz einführen wollen, geht es darum, dass die Spitalplanungen dann überarbeitet werden, wenn es aufgrund objektiver Kriterien – Qualität und Kosteneffizienz – geschehen kann.

Vonseiten der EVP und der Grünen wurde die Einführung des Cassis-de-Dijon-Prinzips kritisiert. Sie müssen sehen, dass wir bereits heute darüber sprechen, dass eine grenzüberschreitende Spitalbehandlung möglich sein muss. Es gibt Pilotverträge im Raume Basel/Deutschland, wo ein grenzüberschreitender Spitalaufenthalt möglich ist. Wir können doch nicht gleichzeitig die kantonalen Grenzen festigen, sondern müssen auch hier Freizügigkeit zulassen. Wir werden in der Detailberatung bei der Umsetzung dieses Artikels allenfalls Präzisierungen vornehmen müssen oder es dem Ständerat überlassen, dies zu tun.

Ich bitte Sie jedoch, wie es die Kommission beantragt, auf die Vorlage einzutreten.

Präsidentin (Egerszegi-Obriest Christine, Präsidentin): Wir stimmen über den Nichteintretensantrag Huguenin ab.

Abstimmung – Vote

Für Eintreten 161 Stimmen

Dagegen 3 Stimmen

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (Spitalfinanzierung)

1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (Financement hospitalier)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung; Art. 21 Abs. 4; 21a Abs. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction; art. 21 al. 4; 21a al. 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 22a

Antrag der Kommission

Abs. 1

....

f. medizinische Qualitätsindikatoren.

Abs. 2, 3bis, 4, 4bis

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 3

.... dem Bundesamt für Justiz, den Kostenträgern sowie den Kantonen zur Verfügung. Die Daten werden veröffentlicht.

Art. 22a

Proposition de la commission

Al. 1

....

f. les indicateurs de qualité médicaux.

Al. 2, 3bis, 4, 4bis

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 3

.... de la justice, des organismes prenant en charge les coûts ainsi que des institutions la présente loi. Ces données sont publiées.

Guisan Yves (RL, VD), pour la commission: Bien qu'il n'y ait pas de proposition de minorité, j'aimerais dire deux mots d'explication à propos de l'article 22a.

La commission s'est tenue d'assez près à la version du Conseil fédéral. L'alinéa 1 a été modifié en y ajoutant la notion «les indicateurs de qualité médicaux» à la lettre f, ce qui implique également les résultats. Dans son ensemble, l'effort demandé aux fournisseurs de prestations est absolument considérable et il est évident que l'alinéa 4 implique une consultation des fournisseurs de prestations et des assureurs. Le Conseil fédéral s'y est engagé devant la commission.

Angenommen – Adopté

Art. 23

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Fehr Jacqueline, Fasel, Goll, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Abs. 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 23

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Fehr Jacqueline, Fasel, Goll, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Al. 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Fehr Jacqueline (S, ZH): Der Bundesrat schlägt Ihnen hier vor, dass im Zusammenhang mit der Datenerhebung und der Zurverfügungstellung der Daten von den Versicherten ein Beitrag erhoben wird. Ich gebe zu: Populistischer und für das Volk verständlicher ist sicher die Position der Mehrheit, die sagt, dass diese statistischen Arbeiten über das ordentliche Budget des Bundesamtes für Statistik und damit über Steuergelder finanziert werden sollen und nicht, wie wir es verlangen, über die Versicherungen und damit über die Krankenkassenprämien. Aber es ist eine sehr unehrliche Po-

sition, weil wir, wie wir alle wissen, Jahr für Jahr das Budget des Bundesamtes für Statistik zusammenkürzen und auch von diesem Bundesamt mehrfach erfahren haben und zur Kenntnis nehmen mussten, dass ihm schlicht die Mittel fehlen, um all die Wünsche und Aufträge, die wir in diesem Gesetz in Sachen Statistik äussern beziehungsweise geben, auch wirklich erfüllen zu können.

Deshalb betreibt hier die Mehrheit Zechprellerei, wenn sie zwar eine vollständig neue statistische Datenerhebung verlangt, viel mehr solcher Daten fordert, aber nicht bereit ist, sich auch darum zu kümmern, wie denn die Finanzierung gemacht werden soll. Wir sollten hier ehrlich genug sein, um zu sagen: Uns sind diese Daten wichtig. Sie sind eine Voraussetzung für eine bessere Steuerung des Gesundheitswesens. Wir sind hier auch noch sehr am Anfang dieser Erhebungen und haben noch sehr viel zu tun. Wir müssen auch bereit sein, die nötigen Mittel dafür zu sprechen.

Sollten Sie hier der Minderheit nicht folgen, so möchte ich Sie doch auffordern, zumindest dann im Rahmen des Budgetierungsprozesses das Budget des Bundesamtes für Statistik entsprechend aufzustocken. Denn weder über das Bundesamt noch über die Prämien Geld zu sprechen, diese Rechnung wird nicht aufgehen. Dann werden wir nie zu den Daten kommen, die wir brauchen, um das Gesundheitssystem zu steuern.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen wird.

Rossini Stéphane (S, VS): Je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Fehr Jacqueline concernant la problématique de la statistique.

La transparence – on l'a encore entendu ce matin dans le débat d'entrée en matière – est un thème qui est brandi par tous et que l'on évoque très souvent. Mais malheureusement – et je dis bien: «malheureusement» – il faut avoir conscience que la transparence ne saurait se limiter à un slogan facile à scander, parfois gratuit et qui ne fait du bien qu'à celui qui en use et en abuse, surtout si l'on ne veut pas faire le lien entre la transparence et les moyens nécessaires pour véritablement parvenir à la réaliser.

Malheureusement donc, trop souvent on évoque la transparence, mais sans se donner les moyens de la réaliser. Elle suppose, dans le domaine de l'assurance-maladie, mais ailleurs aussi, une volonté politique claire et un engagement assidu. Il faut donc des bases légales, des moyens financiers et une collaboration étroite fondée sur des engagements de principe, mais aussi une collaboration technique avec l'ensemble des acteurs concernés à la fois par la collecte des données et par leur traitement. Par conséquent, la statistique et la transparence sont un enjeu politique. Celle-ci n'a de sens que si elle a un contenu, et c'est au Parlement qu'il incombe aujourd'hui de donner du sens à ce contenu, c'est-à-dire de donner les moyens au Conseil fédéral d'aller véritablement de l'avant avec les partenaires qui sont les siens.

A l'article 23, le groupe socialiste soutient la proposition de la minorité et donc le projet du Conseil fédéral à l'alinéa 2 qui implique les assureurs de manière contraignante en exigeant d'eux une contribution financière. Pourquoi le Conseil des Etats a-t-il biffé cette contrainte imposée aux assureurs? Il est difficile d'y voir clair et les arguments qui ont été évoqués sont assez flous. Malheureusement, on l'a constaté à plusieurs reprises, au Conseil des Etats, on adopte une attitude fort discutable, laquelle privilégie certains acteurs – et «certains acteurs» peut se prendre au singulier, c'est-à-dire un certain acteur, soit l'acteur assureur.

Le Conseil fédéral, dans une démarche beaucoup plus large et plus rigoureuse, a conscience qu'il faut améliorer la transparence et s'en donner les moyens. Nous devons le soutenir. Je crois qu'il serait relativement contradictoire pour le Parlement, aujourd'hui, de ne pas soutenir le Conseil fédéral dans sa manière de traiter la problématique de la transparence.

Par conséquent, au nom du groupe socialiste, je vous invite à dépasser les bonnes intentions. Sans moyens, il n'y a pas de statistiques, et les moyens dépendront de notre volonté politique. Alors, appliquons la loi d'une manière dynamique et constructive. Il est important que les assureurs, qui ne traitent pas les données, participent au financement de cette démarche extrêmement importante pour le pilotage du système.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen wird.

Scherer Marcel (V, ZG): Die SVP-Fraktion wird bei Artikel 23 Absatz 2 die Mehrheit unterstützen. Es kann nicht sein, dass Prämienzahler die Aufgaben der Statistik bezahlen. Zum Umfang der Statistiken hätten die Versicherer und die Prämienzahler nichts zu sagen. Wir müssen hier klare Grenzen setzen und dürfen nicht zulassen, dass das Bundesamt für Statistik beliebig nach Aufwand Rechnung stellen kann. Stellen Sie sich vor, der Bundesrat setzt den Umfang der zu erstellenden Statistiken und Erhebungen fest, das Bundesamt sagt, was das alles kostet, und die Prämienzahler müssten nach der Version der Minderheit dann die Kosten übernehmen. Ich bitte Sie, hier die Mehrheit zu unterstützen.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: L'essentiel, c'est que l'appareil statistique soit amélioré. Mais l'essentiel exige aussi qu'on s'occupe des détails, et notamment de savoir qui va payer les frais qui découlent de l'établissement des statistiques.

Le Conseil fédéral est en faveur de la proposition de la minorité, qui soutient le projet du Conseil fédéral. Nous sommes convaincus que, dans une vision de l'assurance-maladie qui appelle à faire la transparence, à stimuler le développement des informations mises au service des acteurs du système, il est essentiel que l'établissement des statistiques ne soit pas continuellement bloqué par des problèmes financiers. Il ne s'agit pas de grandes sommes; il s'agit d'un montant qui peut apparaître comme symbolique comparé au montant total des primes d'assurance-maladie. Mais cette somme est importante pour l'établissement des statistiques elles-mêmes. Il est nécessaire d'avoir ces moyens. C'est la raison pour laquelle nous vous invitons à soutenir la proposition de la minorité Fehr Jacqueline.

Humbel Näf Ruth (C, AG), für die Kommission: Es geht bei dieser Bestimmung um die Frage, ob die Erhebung und die Auswertung von Daten wie die meisten Statistiken durch das Bundesamt für Statistik über Steuern finanziert werden sollen oder ob die Versicherer bzw. die Prämienzahlenden die statistischen Arbeiten finanzieren sollen. Es ist unbestritten, dass wir bessere, transparentere und aussagekräftigere Statistiken brauchen. Dass wir das heute nicht haben, liegt nur zum Teil daran, dass wir keine Daten hätten. Zum Teil liegen die Daten vor und können nicht genutzt werden. Vonseiten der Verwaltung wurde ausgeführt, dass sowohl die Versicherer wie die Leistungserbringer, namentlich Santésuisse und die FMH, auf ihren Daten sitzen würden und nicht bereit seien, diese herauszugeben. Zudem verhindert der Datenschutz, dass vorhandene Daten vollständig zur Verfügung gestellt werden können, auch dort, wo sie unabdingbar wären, insbesondere für Tarifverhandlungen. Es geht dabei natürlich nicht um schützenswerte, persönliche Daten von Patientinnen und Patienten, sondern einzig um Leistungsdaten, um Daten über Qualität und Wirtschaftlichkeit von Leistungserbringern und von Versicherern.

Das Gesetz schafft in diesen Bereichen Abhilfe. Zum einen haben die Versicherer wie auch die Leistungserbringer gemäss Artikel 23 Absatz 2 die Informationen und Daten kostenlos zur Verfügung zu stellen, und gemäss Artikel 22a Absatz 3 werden die Daten veröffentlicht. Das neue Gesetz verpflichtet Versicherer und Leistungserbringer, ihre Daten kostenlos zur Verfügung zu stellen. Das ist richtig. Es ist

nicht Zechprellerei, wie das Frau Fehr formuliert hat, sondern es wäre unverhältnismässig und falsch, wenn die Prämienzahlenden auch noch verpflichtet würden, die Aufbereitung der Daten zu finanzieren – dies insbesondere, weil diese Daten im gesamtwirtschaftlichen Interesse liegen und nicht einzig im Interesse der Prämienzahlenden. Zudem verweise ich nochmals darauf, dass in anderen Bereichen die statistischen Auswertungen steuerfinanziert sind.

Ihre Kommission hat mit 13 zu 8 Stimmen der Fassung des Ständerates zugestimmt, und ich bitte Sie, der Kommissionmehrheit zu folgen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 93 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 67 Stimmen

Art. 25 Abs. 2

Antrag der Mehrheit

....

f. für den Aufenthalt bei Entbindung in einem Geburtshaus (Art. 29);

Antrag der Minderheit

(Stahl, Bortoluzzi, Parmelin, Scherer, Triponez, Wobmann)

Bst. f

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 25 al. 2

Proposition de la majorité

....

f. le séjour en cas d'accouchement dans une maison de naissance (art. 29);

Proposition de la minorité

(Stahl, Bortoluzzi, Parmelin, Scherer, Triponez, Wobmann)

Let. f

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Stahl Jürg (V, ZH): In regelmässigen Abständen kommt das Anliegen, Geburtshäuser in die Grundleistungen des KVG aufzunehmen, in die Debatten dieses Rates. Dank der Hartnäckigkeit von Kollegin Maury Pasquier werden wir auch heute und in dieser Revision über diese Leistungsausweitung im Krankenversicherungsgesetz abstimmen.

Mit meinem Minderheitsantrag beantrage ich Ihnen, der bundesrätlichen Version zuzustimmen. Unabhängig davon, dass in Geburtshäusern gute und seriöse Arbeit geleistet wird, welche anerkennend gewürdigt werden darf, sind neben einigen medizinischen Gründen vor allem auch grundsätzliche und ordnungspolitische Überlegungen die Gründe für meinen Minderheitsantrag. Geburtshäuser sollen nicht in dieser Revision ins KVG aufgenommen werden. Bereits heute werden mit Ausnahme der Hotellerie sämtliche Leistungen im Zusammenhang mit der Geburt in einem Geburtshaus von der obligatorischen Krankenpflegeversicherung bezahlt, also die Behandlungskosten und auch die Hebammenleistungen. Aus meiner Sicht ist diese Lösung ausreichend und sollte nicht verändert werden. Eine Mengenausweitung gibt falsche Signale gegenüber anderen Institutionen, welche dann auch ihrerseits mit weiteren Begehrlichkeiten folgen. Der Ordnung halber gebe ich noch meine Interessenbindung bekannt, Sie können sie zwar auch nachlesen im Register der Interessenbindungen: Ich bin Mitglied der Geschäftsleitung einer der grössten Krankenkassen in diesem Land. Ich bitte Sie, meinem Minderheitsantrag zu folgen.

Fasel Hugo (G, FR): Herr Stahl, Sie haben gesagt, dass es bei den Geburtshäusern zu einer Mengenausweitung kommt. Kennen Sie eine Frau, die das gleiche Kind zweimal geboren hat? (*Heiterkeit*)

Stahl Jürg (V, ZH): Herr Kollege Fasel, ich glaube, es ist seit acht Jahren, seit ich diesem Rat angehöre, wirklich in regelmässigen Abständen so! Sie haben in der Theorie Recht, in der Praxis ist es aber nicht so, dass invasive Notfallstatio-

nen, in denen Eingriffe vorgenommen werden, oder Notfallbetten abgebaut werden. Folglich ist es eine Mengenausweitung. Aber um auf Ihre Frage konkret zu antworten: Eine Frau kann ein Kind nur einmal gebären. Das weiss ich auch. (*Heiterkeit*)

Meyer Thérèse (C, FR): C'est au moins la quatrième fois que nous prenons la parole pour défendre les maisons de naissance, sujet qui avait déjà été abordé dans la dernière révision de la LAMal. Il y a eu ensuite l'initiative parlementaire Maury Pasquier 04.418, à laquelle ce conseil a donné suite, à une large majorité. Il paraissait tout à fait logique d'introduire enfin cette prestation dans la révision partielle de la LAMal.

L'inscription dans la loi des maisons de naissance exige un complément de financement par rapport à la pratique actuelle, qui rembourse les frais du personnel soignant sans prendre en compte la structure de base qui est la maison de naissance elle-même, et ceci sans financer un séjour. En effet, le principe d'une maison de naissance est d'accueillir la femme pour son accouchement; elle retourne ensuite dans les 24 heures dans son foyer.

L'an dernier, 1037 femmes ont accouché dans des maisons de naissance, cela sur un total d'environ 70 000 naissances dans le pays. Il n'y aurait pas eu une naissance de plus ou de moins grâce aux maisons de naissance, mais le coût d'un accouchement dans une maison de naissance s'élève à la moitié du coût d'un accouchement à l'hôpital. Il faut encore ajouter que les maisons de naissance doivent relever le défi de ne pas avoir de cas avec des complications, car elles risqueraient de ne plus avoir la permission de proposer leurs services. Elles doivent minutieusement choisir les cas qui peuvent profiter de leurs services, c'est-à-dire des personnes qui n'ont pas de problèmes de santé, pas de naissance de jumeaux, pas de naissance par siège non plus, pour éviter des complications. J'ai suivi de près ces pratiques dans mon canton où cela marche très bien.

Le groupe démocrate-chrétien soutiendra la majorité pour permettre ce type d'accouchement, d'un prix nettement plus bas lorsqu'il se déroule dans une maison de naissance.

Maury Pasquier Liliane (S, GE): Monsieur Rossini a évoqué dans le débat d'entrée en matière le fait que le financement hospitalier est un sujet que l'on peut qualifier de «serpent de mer» sur le plan des travaux du Parlement. Un autre serpent de mer, plus modeste mais tout aussi récurrent, accompagne le premier: c'est celui des maisons de naissance et de leur reconnaissance dans la LAMal.

Qu'en est-il de la situation actuelle? En quelques mots, les maisons de naissance, qui sont pour la plupart localisées en Suisse alémanique, ont vu le jour en Suisse au début des années 1990. Les sages-femmes qui y travaillent accompagnent en moyenne environ 1000 naissances par année sur un total de 70 000 à 80 000 naissances pour toute la Suisse. Or, si la LAMal rembourse les prestations fournies par la sage-femme, elle n'entre pas en matière pour les frais d'infrastructure des maisons de naissance qui, bien que modestes par rapport à ceux d'un hôpital, sont donc entièrement à la charge des parents.

Les mille familles ayant choisi l'an dernier une maison de naissance pour que leur enfant y vienne au monde ont donc dû prendre à leur charge les frais de cette formule. Mais on peut imaginer que d'autres couples, n'en ayant pas les moyens, ont choisi soit l'accouchement à domicile, soit celui en milieu hospitalier, tous deux entièrement remboursés par l'assurance de base. Pourtant, un accouchement en milieu hospitalier, si on reprend les chiffres fournis par le canton de Fribourg en 2004, coûte à l'assurance de base de 6262 francs à 7786 francs, alors que le coût d'une naissance dans une maison de naissance est de 3800 francs en moyenne, soit environ la moitié.

Je dois ici déclarer mes liens d'intérêt: j'exerce la profession de sage-femme à domicile et je siège au conseil d'administration des Hôpitaux universitaires genevois. Je devrais donc, en toute bonne logique, appliquant la maxime qui veut

que «charité bien ordonnée commence par soi-même», tout faire pour empêcher le développement des maisons de naissance qui vont faire diminuer le nombre d'accouchements à domicile et en milieu hospitalier.

Pourtant je soutiens ardemment les maisons de naissance, d'une part parce que les coûts de la santé m'importent et, d'autre part, parce que je suis toujours aussi persuadée que les mères doivent pouvoir accoucher dans un environnement favorable. Les établissements hospitaliers, toujours plus coûteux, toujours plus médicalisés n'offrent pas toujours cet environnement favorable, mais surtout ils ne sont pas du tout obligatoirement nécessaires à une naissance harmonieuse dans la mesure où aucune complication n'est intervenue pendant la grossesse et où aucun facteur de risque n'existe.

Les maisons de naissance, contrairement à ce qui a pu être dit en commission, ne concurrenceront jamais les établissements hospitaliers, car leur fonctionnement même implique forcément une taille réduite. L'inscription des maisons de naissance dans la LAMal, contrairement à ce qui a été dit par Monsieur Stahl, ne fera pas naître un enfant de plus. On peut peut-être le regretter. Toujours est-il que la très faible augmentation initiale des coûts induite par l'inscription des maisons de naissance dans la LAMal permettra, à terme, une diminution des frais d'accouchement en général, en laissant à plus de femmes le choix d'accoucher en maison de naissance.

Dès lors, au nom du groupe socialiste, je vous invite, comme vous l'avez déjà fait à quatre reprises au cours des dernières années, à suivre la majorité de la commission.

Dunant Jean Henri (V, BS): Ich spreche zugleich zu Artikel 41 Absatz 1ter. Gegen Geburtshäuser sprechen ökonomische, aber auch medizinische Gründe. Sämtliche Leistungen im Zusammenhang mit der Geburt – Behandlungskosten, Hebamme usw. – werden von der Krankenversicherung ja bereits bezahlt; Unterkunft und Verpflegung hingegen nicht, diese werden ausschliesslich in den Spitälern bezahlt. Eine Ausdehnung der obligatorischen Krankenversicherung auf andere Institutionen muss unterbleiben. Ein solcher Präzedenzfall würde zur Folge haben, dass die Kantone die Geburtshäuser in die Spitalliste aufnehmen und sich zu 50 Prozent an den Kosten beteiligen müssten. Andere Institutionen – ich denke da an Kurhäuser oder Sterbehäuser – würden dann gleich behandelt werden wollen. Abgesehen davon, dass sie einen medizinischen Rückschritt bedeuten, sind Geburtshäuser für mich ein typisches Beispiel einer Mengenausweitung. Hotelleriekosten sollten von den Patientinnen übernommen werden. Überlassen wir es den Kantonen, ob sie einzelne Geburtshäuser nach entsprechender Qualitätsprüfung in ihre Spitalliste aufnehmen wollen.

Für mich wiegen die medizinischen Gründe ebenso schwer. Bei Hausgeburten ist die Komplikationsrate für Mutter und Kind zwar tief; sie liegt im tiefen einstelligen Prozentbereich. Dies würde die Existenz von Geburtshäusern vordergründig rechtfertigen. Früher aber nahm die Gesellschaft die Invalidität oder den Tod des Kindes oder gar den Tod der Mutter im Zusammenhang mit der Geburt als schicksalsbedingt hin; heute haben solche Zwischenfälle bald einmal juristische Konsequenzen, vom schweren persönlichen Leiden der Familie nicht zu sprechen. Aus medizinischen Gründen sind Geburtshäuser ein Rückschritt um Jahrzehnte, weil die Risiko Selektion unmittelbar vor der Geburt nicht gesichert ist; es kann sich eben etwas ändern zwischen dem Tag vor der Geburt und dem Tag der Geburt.

Ferner weist die Schweiz in Sachen Geburtshilfe einen hohen Versorgungsgrad auf, man darf Leben und Gesundheit von Kind und Mutter nicht aufs Spiel setzen. Weiter hat eine notfallmässige Verlegung vom Geburtshaus ins Spital während der Geburt eine sehr hohe Komplikationsrate, z. B. ist ein Notfallkaiserschnitt im Geburtshaus nicht möglich. Zudem werden bei hundert normalen Hausgeburten allenfalls eingesparte Kosten durch eine einzige schwere Komplikation zunichte gemacht, z. B. führt erheblicher Sauerstoff-

mangel im Gehirn des Kindes nachher zu lebenslänglicher schwerer Invalidität, das kann zusammengerechnet über eine Million Franken kosten. Schliesslich kann heute durch die Zulassung von Beleghebammen kostensparend, aber gleichwohl in sicherer Umgebung geboren werden. Hier im Parlament kann man sich leicht für die Geburtshäuser und für Mehrausgaben einsetzen. Für die möglichen katastrophalen Komplikationen muss man ja nicht geradestehen. Im Namen der SVP-Fraktion, aber vor allem im Interesse von Frauen und Kindern bitte ich Sie, der Minderheit zuzustimmen.

Teuscher Franziska (G, BE): Herr Stahl hat es bei der Begründung seines Minderheitsantrages gesagt: Die Geburtshäuser haben uns hier drin tatsächlich schon einige Male beschäftigt. Es ist ein Verdienst von Liliane Maury Pasquier, dass sie bei jeder Gelegenheit darauf hinweist, dass die Geburtshäuser in unserem Gesundheitssystem im Moment noch ein kleines Dasein fristen. Das können wir hier korrigieren.

Ich bin sehr erstaunt über die Voten der ewiggestrigen SVP-Herren. Sie bekämpfen einen Antrag, dass Frauen in Geburtshäusern gebären können. Ich frage mich, warum das so ist. Ich habe es aus Ihren Voten nicht heraushören können. Ich glaube, Ihnen geht es irgendwo um eine Ideologie, die für Sie mit diesen Geburtshäusern verbunden ist. Mir ist aber nicht klar, welche. Sie weisen immer wieder darauf hin, wie wichtig die Mutter-Kind-Beziehung ist, Sie weisen immer wieder darauf hin, wie wichtig die Rolle der Mutter in unserer Gesellschaft ist. Hier sollten Sie auch einmal dazu stehen, dass die Mutter selber entscheiden kann, wo sie ihr Kind auf die Welt bringt.

Für mich ist das Argument, dass Geburtshäuser finanziell günstiger sind, nicht dasjenige, warum ich dafür bin, hier die Geburtshäuser mit aufzunehmen. Für mich ist es wichtig, dass die Mutter die Wahlfreiheit hat zu entscheiden, wo sie ihr Kind auf die Welt bringt: Will sie das zu Hause, will sie das im Geburtshaus, oder will sie das in einem Spital? Von daher ist es vielleicht ja auch typisch, dass bis anhin nur Männer das Geburtshaus bekämpft haben.

Am Schluss noch zu Herrn Dunant: Ich habe Ihnen gut zugehört, aber ich konnte bei keinem Argument, das Sie angeführt haben, den Rückschritt entdecken, den eine Geburt in einem Geburtshaus jetzt unserer Gesellschaft oder unseren Müttern zufügen soll. Sie malen den Teufel an die Wand, den niemand sonst sieht ausser eben gewissen Herren von der SVP. In dieser Frage, das muss ich klar sagen, habe ich Vertrauen zu den Leuten, die die Situation kennen, und das ist hier in diesem Saal – neben den betroffenen Frauen, die auch schon selber Kinder zur Welt gebracht haben – sicher Liliane Maury Pasquier. Deshalb gilt das Votum dieser Herren für mich viel weniger als dasjenige einer Hebamme, die uns hier kompetent anrät, dem Antrag mit diesen Geburtshäusern zuzustimmen.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Dies ist sicher nicht das ganz entscheidende Thema dieser Vorlage; es geht für uns aber um das Thema der Wahlfreiheit – heute ein wichtiges Thema –, und es geht um Einrichtungen, die Wahlfreiheit ermöglichen. Eine Ausdehnung der Leistungen findet nicht wirklich statt; natürlich gibt es eine neue Kategorie, aber wir glauben aus den von Herrn Fasel genannten Gründen nicht, dass eine Ausdehnung der Leistungen stattfindet. Vor allem ist es aus unserer Sicht klar – es scheint mir wichtig, das noch nachzutragen, es wurde bisher noch nicht gesagt –, dass auch diese Einrichtungen den nachher zu diskutierenden Planungsvorgaben unterstellt sind. Auch hier werden die Kantone sagen können – und das ist die Brücke zu Herrn Dunant –, was auf die Liste kommt und was nicht. Sie werden damit natürlich auch ein Regulativ haben, mit dem dafür gesorgt werden kann, dass es keine Überkapazitäten gibt, indem mit der Transparenz im neuen System mit der Zeit ein ausgeglichenes Angebot an Geburtshäusern, geburtshilflichen Abteilungen und anderen Einrichtungen entstehen muss. Dieser Nachtrag scheint mir sehr wichtig, auch wenn es, zumindest

für mich, nicht explizit im Text steht. Ich bitte die Kommissionsprecher, mich zu korrigieren, wenn ich falsch liege; zumindest für mich ist klar, dass auch diese Einrichtungen allenfalls auf die Liste kommen und der entsprechenden Dynamik der Planung unterstellt sind. Wir interpretieren es in diesem Sinne.

In diesem Sinne wird die Mehrheit der FDP-Fraktion der Kommissionsmehrheit zustimmen.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: La majorité de la commission souhaite étendre le nombre de lieux où l'on peut bénéficier des prestations de l'assurance-maladie. Cette discussion a déjà eu lieu plusieurs fois et le Conseil fédéral s'est constamment opposé à cette extension. Il ne s'agit pas d'un débat idéologique, mais pratique. Il est vrai qu'il y a la liberté de choix: on ne peut obliger personne à accoucher à l'hôpital plutôt qu'à la maison. Dans ce sens, les maisons de naissance sont une extension de l'offre et de la liberté de choix.

Ce qui est faux, c'est de prétendre que financièrement elles sont toujours meilleur marché. Je partage l'avis de Monsieur Dunant selon lequel un incident peut anéantir l'avantage financier de nombreux accouchements meilleur marché dans les maisons de naissance.

Il ne peut pas y avoir des maisons de naissance très éloignées des hôpitaux. Pratiquement, les maisons de naissance doivent toujours être proches d'un hôpital parce que, dès qu'il y a un incident, il faut pouvoir recourir aux services offerts par un hôpital. Par conséquent, elles ne sont pas un remplacement, mais un complément à l'offre hospitalière. Du point de vue de la sécurité, elles sont moins sûres que les hôpitaux. Elles sont peut-être plus conviviales; c'est probablement le cas. Mais, du point de vue de la sécurité, ce n'est pas un progrès, ce n'est pas un avantage financier.

Sans espoir de succès, nous vous suggérons de soutenir la proposition de la minorité Stahl.

Maury Pasquier Liliane (S, GE): Monsieur le conseiller fédéral, j'ai deux questions concernant la sécurité:

1. Quelle est votre opinion sur les résultats de l'étude du Fonds national suisse de la recherche scientifique qui a mis en évidence que l'accouchement à domicile ne présentait pas plus de risque, ni en termes de mortalité ni sur le plan de la morbidité, que celui en milieu hospitalier?
2. Que savez-vous des infections nosocomiales en maternité?

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Il est exact qu'il y a des risques d'infections nosocomiales; il est exact que, d'après l'étude du Fonds national suisse de la recherche scientifique, l'accouchement à domicile ne comporte pas plus de risques statistiquement que l'accouchement à l'hôpital, mais c'est une sélection, parce que lorsque vous accouchez à domicile, c'est que vous êtes quasiment sûre qu'il n'y a pas de risques. Encore une fois, c'est parce qu'il y a une sélection au départ: on accouche à la maison seulement si on est sûre qu'il n'y aura pas de pépin. La maison de naissance est une offre intermédiaire, c'est quelque chose de différent. Elle peut donner l'illusion qu'il est plus sûr d'y accoucher qu'à domicile, mais à la fin vous avez quand même besoin de l'hôpital s'il y a une complication. Mais on ne va pas se battre, vous allez gagner, et je n'en ferai pas une maladie, nosocomiale ou autre!

Guisan Yves (RL, VD), pour la commission: Comme l'a rappelé Madame Maury Pasquier, cette affaire prend effectivement la tournure d'un serpent de mer, où les manipulations de procédure et les procès d'intention finissent par l'emporter sur les arguments raisonnables. En particulier, Monsieur Dunant peint certainement le diable sur la muraille. J'ai moi-même pratiqué l'obstétrique dans un hôpital périphérique et l'accouchement à domicile. Je ne souscris pas à ses arguments, bien qu'il ait été mon chef de clinique en son temps, mais pour la chirurgie vasculaire.

Les maisons de naissance demandent des équipements manifestement moins lourds qu'un hôpital, ce qui permet

une rationalisation de la prise en charge et surtout une dé-médicalisation dans des grands moments de la vie pour tenter, dans la mesure du possible, de mettre en valeur son caractère intime. Une étude du Fonds national – Madame Maury Pasquier vient de le rappeler – a clairement montré qu'il n'y avait pas davantage de risques, d'autant plus qu'un suivi méticuleux de la grossesse a permis de les identifier. Lorsqu'il y a lieu simplement de les suspecter, même lorsqu'ils ne sont pas effectivement présents, bien entendu, l'accouchement doit avoir lieu à l'hôpital. Il y a lieu donc d'être extrêmement circonspect en matière d'indication.

Mais fondamentalement, la grossesse n'est pas une maladie. Il n'y a donc pas besoin que ces institutions soient localisées a priori à proximité d'un hôpital. Il n'y a pas non plus de raison de craindre la prolifération des maisons de naissance. L'objectif de cette modification est surtout d'assurer la pérennité de l'existant.

C'est ainsi, par 14 voix contre 6 et 3 abstentions, que la commission vous recommande d'approuver l'ajout de la lettre f et la modification des articles subséquents en rapport avec cette question, soit les articles 29, 35 et 38.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 118 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 53 Stimmen

Art. 29 Abs. 2 Bst. b

Antrag der Mehrheit

b. die Entbindung zu Hause, in einem Spital oder einem Geburtshaus sowie

Antrag der Minderheit

(Stahl, Bortoluzzi, Parmelin, Scherer, Triponez, Wobmann)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 29 al. 2 let. b

Proposition de la majorité

b. l'accouchement à domicile, dans un hôpital ou dans une maison de naissance ainsi que

Proposition de la minorité

(Stahl, Bortoluzzi, Parmelin, Scherer, Triponez, Wobmann)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 35 Abs. 2 Bst. i

Antrag der Mehrheit

i. Geburtshäuser;

Antrag der Minderheit

(Stahl, Bortoluzzi, Parmelin, Scherer, Triponez, Wobmann)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 35 al. 2 let. i

Proposition de la majorité

i. les maisons de naissance;

Proposition de la minorité

(Stahl, Bortoluzzi, Parmelin, Scherer, Triponez, Wobmann)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 38

Antrag der Mehrheit

Der Bundesrat regelt die Zulassung der Leistungserbringer nach Artikel 35 Absatz 2 Buchstaben c bis g, i und m

Antrag der Minderheit

(Stahl, Bortoluzzi, Parmelin, Scherer, Triponez, Wobmann)

Streichen

Art. 38

Proposition de la majorité

Le Conseil fédéral règle l'admission des fournisseurs de prestations énumérés à l'article 35 alinéa 2 lettres c à g, i et m

Proposition de la minorité

(Stahl, Bortoluzzi, Parmelin, Scherer, Triponez, Wobmann)

Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 39

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Anstalten oder deren Abteilungen, die der stationären Behandlung akuter Krankheiten oder der stationären Durchführung von Massnahmen der medizinischen Rehabilitation dienen (Spitäler), sind zugelassen, wenn sie:

a. ausreichende ärztliche Betreuung gewährleisten;

b. über das erforderliche Fachpersonal verfügen;

c. über zweckentsprechende medizinische Einrichtungen verfügen und eine zweckentsprechende pharmazeutische Versorgung gewährleisten;

d. der von einem oder mehreren Kantonen gemeinsam aufgestellten Planung für eine bedarfsgerechte Spitalversorgung entsprechen, wobei private Trägerschaften angemessen in die Planung einzubeziehen sind;

e. auf der nach Leistungsaufträgen in Kategorien gegliederten Spitalliste des Kantons aufgeführt sind.

Abs. 2

Die Kantone koordinieren ihre Planung.

Abs. 2bis

Im Bereich der hochspezialisierten Medizin beschliessen die Kantone gemeinsam eine gesamtschweizerische Planung. Kommen sie dieser Aufgabe nicht zeitgerecht nach, legt der Bundesrat fest, welche Spitäler für welche hochspezialisierten Leistungen auf den kantonalen Spitallisten aufzuführen sind.

Abs. 2ter

Der Bundesrat erlässt einheitliche Kriterien für die Planung. Er hört zuvor die Kantone an.

Abs. 3

Die Voraussetzungen nach Absatz 1 gelten sinngemäss für Anstalten, Einrichtungen oder ihre Abteilungen, die der Pflege und medizinischen Betreuung sowie der Rehabilitation von Langzeitpatienten und -patientinnen dienen (Pflegeheime).

Abs. 4–6

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Stahl, Borer, Bortoluzzi, Gutzwiller, Hassler, Miesch, Parmelin, Randegger, Scherer, Triponez)

Abs. 1bis

Leistungsaufträge nach Absatz 1 Buchstabe e sind in einem transparenten Verfahren unter analoger Anwendung der Bestimmungen des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen zu vergeben.

Antrag der Minderheit I

(Rossini, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Schenker Silvia)

Abs. 2bis

Im Bereich der hochspezialisierten Medizin erstellt der Bund eine gesamtschweizerische Planung.

Antrag der Minderheit II

(Bortoluzzi, Borer, Hassler, Miesch, Parmelin, Scherer, Stahl)

Abs. 2bis

Streichen

Antrag der Minderheit

(Bortoluzzi, Borer, Gutzwiller, Hassler, Miesch, Parmelin, Stahl)

Abs. 2ter

Streichen

*Antrag Fehr Jacqueline**Abs. 1 Bst. d*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Antrag Gutzwiller**Abs. 2ter*

Der Bundesrat erlässt einheitliche Planungskriterien auf der Grundlage von Qualität, Wirtschaftlichkeit und Grundversorgung. Er hört zuvor die Kantone an. Er berücksichtigt die Anliegen der Leistungserbringer und Versicherer.

Art. 39*Proposition de la majorité**Al. 1*

Les établissements et celles de leurs divisions qui servent au traitement hospitalier de maladies aiguës ou à l'exécution, en milieu hospitalier, de mesures médicales de réadaptation (hôpitaux) sont admis s'ils:

- a. garantissent une assistance médicale suffisante;
- b. disposent du personnel qualifié nécessaire;
- c. disposent d'équipements médicaux adéquats et garantissent la fourniture adéquate des médicaments;
- d. correspondent à la planification établie par un canton ou conjointement par plusieurs cantons afin de couvrir les besoins en soins hospitaliers, les organismes privés devant être pris en considération de manière adéquate;
- e. figurent sur la liste cantonale fixant les catégories d'hôpitaux en fonction de leurs mandats.

Al. 2

Les cantons coordonnent leurs planifications.

Al. 2bis

Dans le domaine de la médecine hautement spécialisée, les cantons sont tenus d'établir conjointement une planification sur l'ensemble de la Suisse. Si les cantons n'effectuent pas cette tâche à temps, le Conseil fédéral détermine quels hôpitaux, pour quelles prestations, doivent figurer sur les listes hospitalières cantonales.

Al. 2ter

Le Conseil fédéral édicte des critères uniformes pour la planification. Il consulte au préalable les cantons.

Al. 3

Les conditions fixées à l'alinéa 1 s'appliquent par analogie aux établissements, aux institutions et à leurs divisions qui prodiguent des soins, une assistance médicale ainsi que des mesures de réadaptation à des patients pour une longue durée (établissements médicosociaux).

Al. 4–6

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Stahl, Borer, Bortoluzzi, Gutzwiller, Hassler, Miesch, Parmelin, Randegger, Scherer, Triponez)

Al. 1bis

Les mandats de prestations mentionnés à l'alinéa 1 lettre e sont attribués suivant une procédure transparente et en application de dispositions analogues à celles de la loi fédérale sur les marchés publics.

Proposition de la minorité I

(Rossini, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Schenker Silvia)

Al. 2bis

La Confédération établit une planification pour l'ensemble de la Suisse dans le domaine de la médecine hautement spécialisée.

Proposition de la minorité II

(Bortoluzzi, Borer, Hassler, Miesch, Parmelin, Scherer, Stahl)

Al. 2bis

Biffer

Proposition de la minorité

(Bortoluzzi, Borer, Gutzwiller, Hassler, Miesch, Parmelin, Stahl)

Al. 2ter

Biffer

*Proposition Fehr Jacqueline**Al. 1 let. d*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition Gutzwiller**Al. 2ter*

Le Conseil fédéral édicte des critères de planification uniformes en prenant en considération la qualité, la rentabilité et les soins de base. Il consulte au préalable les cantons. Il tient compte des intérêts des fournisseurs de prestations et de ceux des assurés.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich schlage Ihnen vor, eine erste Debatte über die Absätze 1 und 1bis zu führen. – Sie sind damit einverstanden.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Ich beantrage Ihnen mit meinem Einzelantrag, bei der Spitalplanung den halben Satz «wobei private Trägerschaften angemessen in die Planung einzubeziehen sind» zu streichen. Dieser Satz steht auch im aktuellen Gesetz und hat sich eigentlich in der Realität als etwas herausgestellt, was niemand recht zu fassen mag. Es ist nicht sicher, ob es eine politische Beruhigungsspielle für die Privatspitäler ist oder ob es ein Türöffner ist, um die Spitalplanung der Kantone via Rekursrecht zu unterlaufen.

In diesem Zusammenhang müssen wir uns nochmals überlegen, was wir mit der Spitalplanung eigentlich wollen. Wir wollen ein bedarfsgerechtes Angebot an Betten, das heisst, wir wollen gegenüber heute die Bettenzahl reduzieren; wir wollen dabei aber auch die regionalen Besonderheiten berücksichtigen. Wir wollen die Mittel effizient einsetzen, und wir wollen auch eine verantwortungsbewusste Verwendung der Steuergelder.

Es ist klar, dass Spitäler, die öffentlich oder öffentlich subventioniert sind und zum Teil oder meist mit teuren öffentlichen Geldern gebaut, unterhalten, ausgebaut oder erweitert wurden, bei der Spitalplanung eine höhere Priorität haben. Wenn es mit der Einführung der Fallkostenpauschalen darum geht, Spitäler miteinander zu vergleichen, wird es in der Realität nicht darum gehen, öffentliche Spitäler von der Spitalliste zu kippen, sondern darum, mit diesen Fallkostenpauschalen und den Vergleichen die Qualität in diesen Spitälern zu steigern. Das Ziel der Fallkostenpauschalen ist die Qualitätssteigerung und nicht das Eliminieren der öffentlichen und öffentlich subventionierten Spitäler von den Spitalisten. Das wäre gegenüber den Steuerzahlern ausserordentlich verantwortungslos. Es ist nicht vorstellbar, dass Kantonsspitäler plötzlich von der Spitalliste fliegen.

Der Gesundheitsmarkt ist gross – wir haben das schon beim Eintreten gehört –, er wächst stark. Die Privatspitäler spielen dabei eine wichtige Rolle, sie haben auch ihre Chance in diesem Markt, ohne dass sie an den Topf der Steuergelder und an den Topf der Grundversicherung kommen. Dort hingegen, wo es für die Versorgungssicherheit notwendig ist, sollen auch Leistungen der Privatspitäler gezielt eingekauft werden. Privatspitäler sollen also nicht «angemessen» berücksichtigt werden, sondern subsidiär. Sie haben dort ihren Platz, wo das Angebot durch die öffentlichen und öffentlich subventionierten Spitäler nicht ausreichend abgedeckt werden kann.

Aus diesem Grund erscheint es uns sinnvoller, diesen halben Satz zu streichen, weil dies zur Klärung beiträgt, weil so ein klares Konzept vorliegt; das heisst, dass die Kantone die

Spitallisten so gestalten, dass der Bedarf gedeckt ist, dass die Versorgung sichergestellt ist, und dass sie dabei frei sind, welche Spitäler sie in welcher Reihenfolge auf die Liste setzen. Das heisst im Konkreten, dass ihre eigenen Spitäler – die öffentlichen und öffentlich subventionierten – selbstverständlich Priorität haben werden. Deshalb beantragen wir Ihnen, diesen halben Satz zu streichen.

Stahl Jürg (V, ZH): Mein Minderheitsantrag ist als Ergänzung zu Artikel 39 zu verstehen. Es gibt aus meiner Sicht keine Gründe, warum Bestimmungen des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen nicht analog im Gesundheitswesen angewendet werden könnten. Darum bitte ich Sie, meinem Minderheitsantrag zum Durchbruch zu verhelfen. Im Wesentlichen sind es drei Gründe, warum sich mein Minderheitsantrag positiv in das Gesundheitswesen einfügen lässt:

1. Die Qualität wird steigen. Mit dem öffentlichen Ausschreiben von Leistungsaufträgen nimmt der Anspruch an die Qualität zu. Aufgrund klarer Ausschreibungskriterien werden sich sämtliche Marktteilnehmer an kompetitiven Qualitätsmerkmalen messen müssen.

2. Die Transparenz führt zu mehr Wettbewerb. Durch das transparente Verfahren werden sich wettbewerbliche Effekte durchsetzen. Wenige Jahre nach der Einführung des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen wurden die Spielregeln von allen akzeptiert und in den meisten Fällen ohne richterliche Entscheidungen angewendet.

3. Die Leistungen werden kostengünstiger angeboten werden können. Ausgeschriebene Leistungsaufträge werden in der Tendenz kostengünstiger werden. Es gibt genügend Beispiele: Elektrizität, Bauwesen, öffentlicher Verkehr, Generalunternehmen, Serviceleistungen, Sicherheitsleistungen, um nur einige zu nennen.

Ich bitte Sie, meinem Minderheitsantrag zu folgen und damit ein kompetitives Element in das starre Konstrukt des Gesundheitswesens einzufügen.

Ruey Claude (RL, VD): Le groupe radical-libéral soutient en effet la proposition de la majorité à l'article 39 alinéa 1bis, et ceci pour les raisons suivantes. Je précise que je fais partie de la minorité parce que, en fait, Monsieur Randegger me remplaçait en séance.

Il faut se souvenir qu'au départ les cantons paient la moitié, grosso modo, des journées d'hospitalisation, parce que nous avons voulu, à l'époque où la LAMal a été créée, soulager une partie des assurés de ce qui aurait été répercuté sur les primes autrement. En d'autres termes, nous avons le système des primes par tête, atténué par une fiscalisation de l'hospitalisation.

Dans ce système, il est prévu que les cantons établissent une planification hospitalière, celle-ci devant tenir compte des hôpitaux privés. C'est la LAMal actuelle qui le dit, et c'est la lettre d de l'article 39 alinéa 1 qui nous est soumise qui le dit aussi. Il est important de maintenir cette lettre d et de ne pas suivre la gauche qui veut l'abroger. Il s'agit de tenir compte de l'égalité de traitement.

A l'avenir, avec le système que nous mettons en place, qui est l'achat de prestations – «Pauschalfälle» –, nous pourrions à la limite nous dire qu'il n'y a pas besoin de planification. C'est d'ailleurs un élément qui a été discuté en commission. Mais il est évident que, vu les circonstances dans lesquelles nous nous trouvons, nous devons avancer pas par pas et donc aménager la planification actuelle. Cela étant, si nous maintenons la planification hospitalière, il faut qu'elle repose sur des critères loyaux et transparents. Il s'agit d'avoir du fair-play dans le choix des hôpitaux. Il s'agit d'assurer l'égalité de traitement, à qualité égale et à prix égal bien entendu. Cela doit être mesuré, l'efficience aussi, tant sur la qualité que sur les prix, en tenant compte bien sûr des missions particulières, dans les cas de soins continus ou intensifs ou les cas d'urgence.

Il y a des missions plus coûteuses que d'autres et il faut éviter de comparer de manière inexacte. Cela doit donc être fait

de manière soigneuse, mais de manière ouverte pour éviter les chasses gardées, les féodalités, pour éviter que les Conseils d'Etat concernés, qui d'ailleurs en général ne comprennent pas tous ce que leur chef de département concerné a lui-même de la peine à comprendre, ne prennent des mesures qui relèvent d'une politique protectionniste, et non pas des mesures claires au niveau du choix économique, sanitaire et qualitatif.

J'en viens aux cantons, précisément. Les cantons portent de multiples casquettes. J'ai été chef du département de la santé dans mon canton, et je crois pouvoir vous en parler en connaissance de cause. Ils sont propriétaires de certains hôpitaux; ils subventionnent les investissements d'autres hôpitaux publics ou parapublics; ils subventionnent les journées de malades dans l'ensemble des hôpitaux publics ou privés qui assurent des soins de base; ils sont les négociateurs de conventions locales sur les prix de la journée avec les assureurs et les fournisseurs de prestations; ils sont les arbitres des conflits qui peuvent exister en cas d'absence de convention parce qu'ils doivent fixer les tarifs, alors qu'ils sont en même temps propriétaires d'hôpitaux et subventionnent ceux-ci; enfin, ils sont les planificateurs.

Inutile de dire qu'avec ces multiples casquettes, les responsables cantonaux sont en permanence en butte à des conflits d'intérêts. Et le risque est qu'ils choisissent le court terme, la facilité, ce qui consisterait à favoriser ses propres hôpitaux même si ce choix est irrationnel du point de vue de l'économie globale de la santé. Le risque, c'est d'alléger le budget cantonal parce qu'on est sous la pression du ministre des finances – je vois dans la salle un ou deux de mes anciens collègues qui ont exercé cette fonction, justement d'ailleurs; le risque est donc que les cantons mélangent ce qui relève de la rationalité sanitaire avec ce qui concerne l'intérêt purement financier du canton.

Dès lors, il est particulièrement nécessaire de mettre des garde-fous et d'opter pour des méthodes d'analyse qui permettent d'obtenir de la transparence et d'assurer le fair-play. C'est ce que demande la minorité: elle ne dit pas qu'il faut appliquer la loi fédérale sur les marchés publics, bien entendu que non! – car cela reviendrait à dire que son chien a la rage pour pouvoir l'abattre –, mais elle dit: «On aimerait des méthodes analogues», c'est-à-dire des méthodes qui tiennent compte du prix, de la qualité, et que les cantons agissent de manière réellement sérieuse, expertisée, et sans qu'il y ait de passe-droit ou de défense de son pré carré ou des féodalités cantonales.

Ce sont les raisons pour lesquelles le groupe radical-libéral soutiendra la minorité sur ce point.

Borer Roland F. (V, SO): Die Fraktion der SVP wird den Antrag Fehr Jacqueline zu Artikel 39 Absatz 1 ablehnen, wird aber die Minderheit Stahl unterstützen.

Wenn wir vorhin dem Votum von Frau Fehr genau zugehört haben, haben wir doch einige sehr interessante Aspekte kennengelernt. Da ist der interessante Aspekt, dass anscheinend nach Ansicht von Frau Fehr ein Franken nicht ein Franken ist. Sie sprach nämlich – und ich zitiere hier – auf der einen Seite von teurem öffentlichem Geld, und auf der anderen Seite suggerierte sie uns, dass private Investitionen schlechtes Geld sind. Nur das öffentliche Geld, das in das Gesundheitswesen investiert wird, soll also etwas gelten, und das privat investierte Kapital ist eigentlich von Grund auf von Bösem.

Das kommt aus einer Ideologie heraus – ich betone: Ideologie –, die so nicht stimmt. Frau Fehr, Sie müssen damit leben – und auch Ihre Klientel, die Sie wählt, lebt davon –, dass im Gesundheitswesen auch Geld verdient wird und Geld verdient werden darf. Nach Ihren grundsätzlichen Überlegungen müssten eigentlich sämtliche Spitalangestellten für Gottes Lohn arbeiten, sie dürften kein Geld verdienen. So kann man das doch heute nicht mehr betrachten. Es ist eine ideologisch gefärbte Sichtweise, die Sie hier einnehmen und die zwischen öffentlichen und privaten Geldern unterscheidet. Es ist einfach die Weiterführung der Diskussion, die wir schon in der Kommission hatten.

Zur Minderheit Stahl bei Artikel 39 Absatz 1bis: Wenn wir ein -System wählen, in dem klar messbare Kriterien zu gelten haben, wenn es darum geht, Leistungsaufträge zu vergeben, dann müssen wir auf der einen Seite ganz klare Kriterienkataloge aufstellen, und auf der anderen Seite müssen wir im Voraus schon, bei der Festlegung, nachher auch aber bei ihrer Umsetzung klare, transparente Spielregeln festlegen. Wenn wir das tun, wird es in Zukunft zu Diskussionen kommen. Es wird in einem System des Wettbewerbs und in einem System, das über Leistungsaufträge geführt wird, immer Gewinner und Verlierer geben. Wir sind es im Sinne der Transparenz gegenüber der Öffentlichkeit und auch dem Unterlegenen respektive dem Gewinner eines solchen Challenge schuldig, dass wir klar kommunizieren, wie eben die einzelnen Resultate zustande gekommen sind. Deshalb werden wir von der SVP-Fraktion hier die Minderheit unterstützen.

Ich bin gerne bereit, jetzt auch die Frage von Frau Fehr, die sie sicher an mich hat, zu beantworten.

Präsident (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Es gibt keine Frage, Herr Borer. Frau Fehr wünscht das Wort für eine kurze persönliche Erklärung, weil sie angesprochen worden ist.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Pech gehabt, Herr Borer, ich habe keine Frage an Sie, nur eine persönliche Erklärung, weil Sie ja das Kunststück fertiggebracht haben, mein Votum so ziemlich ins Gegenteil von dem zu verkehren, was ich eigentlich gesagt habe.

Die Situation ist ganz einfach; wir haben das ja auch schon stundenlang in der Kommission diskutiert. Die Positionen sind insofern verschieden, als Sie die Privatspitäler an die Töpfe der Grundversicherung, an die Töpfe der öffentlichen Gelder lassen und anschliessend die Profite in die privaten Taschen fliessen lassen wollen. Es ist nun mal so, dass dort, wo die öffentliche Hand in die Spitäler investiert hat, und dort, wo sie Eigentümerin der Spitäler ist, sie auch eine Verpflichtung gegenüber den Steuerzahlern hat, die Spitäler zu führen, damit der Versorgungsauftrag wahrgenommen werden kann.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Das war die Redezeit für die persönliche Erklärung.

Fasel Hugo (G, FR): In drei Minuten ist es 13 Uhr, dann hören wir normalerweise auf; also gehen wir zügig und schnell voran. Die Fraktion der Grünen unterstützt den Antrag von Frau Fehr. Das Konzept, das diesem Antrag zugrunde liegt, ist konsistent. Wenn man das wie vorgeschlagen handhaben will, ist es notwendig, den letzten halben Satz in Buchstabe d zu streichen.

Was den Minderheitsantrag Stahl betrifft, haben wir einige Bedenken und lehnen ihn deshalb ab. Die Bedenken sind die folgenden: Herr Stahl hat richtigerweise gesagt, dass man hier das Konzept der öffentlichen Ausschreibung anwenden wolle, wie es bei der Elektrizität zur Anwendung kommt, bei einer öffentlichen Buslinie oder bei der Kehrtrichtabfuhr. Das Problem ist eben nur, dass Aufträge im Gesundheitsbereich wesentlich komplizierter und schwieriger auszuschreiben sind. Das heisst, dass wir ein solches Konzept klar und deutlich ablehnen.

Ich denke auch, dass die Argumentation von Herrn Ruey wenig weiter trägt, wenn er den Kantonsregierungen Inkompetenz vorwirft. Denn die Kantonsregierungen werden mit einem viel umfassenderen, komplizierten und komplexen Ausschreibungssystem nicht über Nacht kompetenter. Sie müssen auch da noch in bester Kenntnis der Dinge entscheiden. Schliesslich wissen wir auch von anderen Orten, was öffentliche Ausschreibungen von dieser Komplexität beinhalten; die Neat ist ein gutes Beispiel hierfür: Wenn wir ein Los nicht loswerden, wird es unendlich langwierige Prozesse geben. Denn wer sich um einen Auftrag bemüht und dann nur einen Teil erhält, weshalb die Sache wiederum nicht rentabel ist, der wird deshalb zusätzliche Forderungen stellen

und Juristen bemühen. Das heisst: Das Konzept, das hier von Herrn Stahl vorgeschlagen wird, ist nicht praktikabel. Das ist der Grund, weshalb wir vonseiten der Grünen den Minderheitsantrag Stahl ablehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Aufgrund der persönlichen Erklärung von Frau Fehr möchte auch Herr Borer eine persönliche Erklärung abgeben.

Borer Roland F. (V, SO): Ich verwahre mich dagegen, dass ich jemanden – egal, ob es sich um ein öffentliches Spital oder ein privates Spital handelt – an einen Honigtopf oder etwas anderes hängen will. Aber ich erwarte, dass jemand, der eine hervorragende Leistung im Bereich der Grundversorgung erbringt, egal ob privat oder öffentlich, dementsprechend bezahlt wird. Das erwarte ich.

Goll Christine (S, ZH): Die SP-Fraktion wird die Minderheit Stahl ablehnen und den Einzelantrag Fehr Jacqueline unterstützen. Die SP-Fraktion, Herr Borer, unterstützt den Einzelantrag Fehr Jacqueline vor allem deshalb, weil er Unklarheiten beseitigt. Wenn Sie die Fassung der Mehrheit lesen, können Sie unschwer feststellen, dass diese Formulierung mehr Fragen offenlässt als beantwortet.

Wir wollen verhindern, dass Privatspitäler mit öffentlichen Geldern subventioniert werden. Wir wollen das vor allem deshalb verhindern, weil die Formulierung, welche die Mehrheit gewählt hat, keine Sicherheit bietet, dass klare Rahmenbedingungen für die Subventionierung mit öffentlichen Geldern vereinbart werden. Diese Regelung ist in den gesetzlichen Bestimmungen, wie sie die Mehrheit beschlossen hat, nirgends vorgesehen. Wir sind nicht bereit, öffentliche Gelder für Privatspitäler und private Einrichtungen zu sprechen, ohne dass klare Kriterien und Auflagen eingehalten werden müssen. Das Ergebnis einer solchen Politik wird nämlich genau dasjenige sein, dass eine umfassende und hochstehende medizinische Versorgung für die gesamte Bevölkerung nicht mehr garantiert werden kann, weil dann Privatspitäler – genau wegen dieser Subventionierung mit öffentlichen Geldern – die Möglichkeit haben, sich zurückzulehnen und Rosinenpickerei zu betreiben. Sie werden keine Auflagen haben, sich beispielsweise an der Grundversorgung wie Notfalldienst zu beteiligen.

Wir unterstützen den Einzelantrag vor allem deshalb, weil mit einer Subventionierung von Privatspitälern mit öffentlichen Geldern immer auch eine Mengenausweitung verbunden ist, eine Mengenausweitung, die sich notabene immer auch in einem weiteren Prämienanstieg äussert. Wir wollen, dass die öffentlichen Spitäler die besten Spitäler sind und es auch bleiben.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich schlage Ihnen vor, hier die Debatte zu unterbrechen. Wir werden morgen nach der Vereinigten Bundesversammlung mit diesem Geschäft weiterfahren. Der Reigen der Fraktionssprecher ist damit zu Ende. Herr Bundesrat Couchepin wird morgen weiterfahren.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich möchte Ihnen noch folgende zwei Mitteilungen machen: Heute Nachmittag um 16.30 Uhr findet die erste Jassmeisterschaft der eidgenössischen Räte statt. Sie sind herzlich dazu eingeladen.

Etwas später, um 18 Uhr, findet im Käfigturm die Vernissage der Ausstellung zu den Wahlen 2007 statt.

*Schluss der Sitzung um 13.05 Uhr
La séance est levée à 13 h 05*

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Mittwoch, 21. März 2007

Mercredi, 21 mars 2007

08.05 h

04.061

Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 15.09.04 (BBl 2004 5551)
Message du Conseil fédéral 15.09.04 (FF 2004 5207)

Ständerat/Conseil des Etats 20.09.05 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 07.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 21.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 21.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Fortsetzung – Suite)

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (Spitalfinanzierung)

1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (Financement hospitalier)

Art. 39

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir sind gestern bei Artikel 39 Absätze 1 und 1bis stehengeblieben. Die Fraktionssprecherinnen und -sprecher haben bereits gesprochen. Nun hat Herr Bundesrat Couchepin das Wort.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Avec sa proposition à l'article 39 alinéa 1, Madame Fehr Jacqueline voudrait – comme cela a été abondamment dit hier – biffer une partie du texte, qui prévoit que les cantons doivent prendre en considération les organismes privés. Cela relève tout simplement du bon sens! Lorsqu'on doit établir une planification, il faut tenir compte de la réalité, et dans certains cantons, notamment celui de Berne, il n'est pas imaginable d'établir une planification hospitalière qui couvre les besoins de base en soins hospitaliers sans tenir compte des offres privées. C'est la raison pour laquelle nous sommes d'avis que la proposition Fehr Jacqueline doit être rejetée.

Plus difficile est le problème posé par la proposition de la minorité Stahl. En effet, à première vue, il paraît relever du bon sens qu'un certain nombre de règles doivent être respectées lors d'une mise en soumission. Les règles les plus courantes en la matière sont les règles analogues à celles de la loi fédérale sur les marchés publics. Mais, si on dépasse cette première impression, on s'aperçoit rapidement que cette loi n'est pas applicable.

Votre Commission de gestion, sauf erreur, a étudié il y a quelques années l'efficacité de la loi sur les marchés publics et est arrivée à la conclusion que si celle-ci était très efficace

pour les appels d'offres concernant des choses très simples – par exemple de la nourriture pour l'armée ou la fourniture d'un casque, ou de munition –, les choses étaient infiniment plus difficiles pour tout ce qui concernait les marchés plus complexes. Or, le marché de la santé est par définition un marché très complexe. Imaginez la mise en soumission, l'appel d'offres, pour des hôpitaux: on doit intégrer dans les appels d'offres des critères qualitatifs et on doit le faire a priori, c'est-à-dire avant de les présenter devant le marché. Comment voulez-vous définir cette qualité? Il y aura toujours un élément d'arbitraire, une part de décision politique. Vous ne pouvez pas imaginer que dans un appel d'offres public, nous exigeons que le taux de mortalité dans telle ou telle opération soit inférieur à tel critère! Ce n'est pas possible, et pourtant c'est un critère de qualité.

Il y a là toute une série d'autres éléments «soft» qui définissent la qualité et qui permettent de faire un choix. A posteriori, il est possible de le faire. On sait que certains hôpitaux ne répondent pas à des critères, mais on ne peut pas les indiquer au stade de la mise en soumission. C'est la raison pour laquelle nous sommes d'avis que la proposition de la minorité Stahl n'est pas adéquate, qu'elle crée une illusion et surtout, qu'elle n'est pas applicable dans un contexte comme celui du marché de la santé. Les cantons eux-mêmes doivent définir les règles du jeu. C'est un acte politique cantonal de fixer les critères nécessaires dans le cadre de la loi fédérale, la Confédération fixant, elle, des critères généraux, comme cela est prévu dans un autre article de la loi.

Pour ces raisons, le Conseil fédéral est d'avis que la proposition de la minorité Stahl ne peut pas être retenue et il vous invite à voter la proposition de la majorité.

Humbel Näf Ruth (C, AG), für die Kommission: Ich bitte Sie namens der Kommission, bei Artikel 39 Absätze 1 und 1bis der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Der Antrag Fehr Jacqueline geht von einem anderen Konzept aus, als es die Kommissionsmehrheit will. Die Kommissionsmehrheit will Fallpauschalen auf der Basis von Vollkostenrechnungen, das heisst inklusive Investitionskosten. Frau Fehr will das nicht. Die Kommissionsmehrheit will damit gleich lange Spiesse schaffen für öffentliche und Privatspitäler bezüglich Rechten und Pflichten, aber eben auch bezüglich Finanzierung. Wir wollen mehrheitlich auch einen Wechsel von der Objekt- zur Subjektfinanzierung, das heisst, dass Patientinnen und Patienten einen Anspruch auf die Leistungen der Krankenversicherer und des Kantons haben, und wir wollen nicht weiterhin einfach Subventionen an öffentliche Spitäler ausrichten. In diesem Sinne hat die Kommissionsmehrheit ein anderes Konzept beschlossen und will sicher nicht hinter die geltende Gesetzgebung zurück, nach der private Anbieter angemessen zu berücksichtigen sind.

Ich bitte Sie daher, der Kommissionsmehrheit zu folgen; dies auch beim Minderheitsantrag Stahl zu Artikel 39 Absatz 1bis. Unter dem Aspekt der Zielsetzung der gleich langen Spiesse hat dieser Antrag etwas für sich. Wir wollen aber eben, dass Qualität und die wirtschaftliche Effizienz vergleichbar, messbar und nachvollziehbar sind, und das muss in einem transparenten Verfahren geschehen. Nach dem öffentlichen Submissionsverfahren dürfte der Vollzug sehr schwer zu realisieren sein, mit vielen Ungewissheiten und langwierigen Beschwerdeverfahren. Zudem wird es den Kantonen ja freistehen, ein solches Verfahren zu wählen. Ich bitte Sie also zusammenfassend, bei beiden Absätzen der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Guisan Yves (RL, VD), pour la commission: Le projet introduit un nouveau concept de planification et de concurrence. La planification selon le droit actuel a été effectuée selon des considérations diverses à l'échelle du canton, avec une prépondérance d'éléments d'appréciation politique dans les décisions. Le résultat n'a pas été satisfaisant et a débouché sur une situation des plus disparates.

Une planification selon des critères établis à l'échelon national s'impose si nous voulons introduire un financement par DRG incluant les investissements et davantage de concu-

rence sans distorsion. La proposition Fehr Jacqueline est donc inappropriée. La commission vous demande de maintenir la lettre d de l'article 39 alinéa 1 telle que proposée.

Concernant l'assujettissement de la planification à la loi fédérale sur les marchés publics, la commission n'a pas été en mesure d'évaluer exactement la portée de cette proposition. La discussion en est restée à une appréciation de caractère général. On a remarqué, en particulier, que la planification hospitalière devait certes obéir à un certain nombre de critères selon les besoins, de façon à établir une certaine homogénéité à l'échelon national et surtout de façon à établir la transparence. Mais parallèlement il s'agit aussi de tenir compte des particularités régionales. De plus, le statut public ou privé des institutions implique des différences absolument fondamentales de situations de départ. Cela rend tout simplement impossible une procédure d'évaluation standard telle que prévue dans une procédure d'attribution similaire à celle de la loi fédérale sur les marchés publics.

La planification et le mandat hospitaliers ne peuvent que difficilement se prêter à une mise en soumission comme une infrastructure routière ou immobilière. Contrairement à ce que certains imaginent, un hôpital ne se met pas sur pied ni ne se démantèle comme une route dont on corrige un virage ou comme un bâtiment administratif dont on change l'affectation. D'ailleurs, l'alinéa 2ter de ce même article prévoit des critères de planification définis par la Confédération d'entente avec les cantons. Les éléments pertinents d'attribution d'un mandat de prestations en découlent. Cette nouvelle disposition n'ajoute donc rien et ne fait que brouiller les cartes. Enfin, il a paru inopportun à la commission de créer une divergence sur ce point particulier. Elle vous recommande donc par 12 voix contre 11 de suivre sa majorité.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 103 Stimmen

Für den Antrag Fehr Jacqueline 53 Stimmen

Abs. 1bis – Al. 1bis

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 77 Stimmen

Dagegen 80 Stimmen

Abs. 2bis – Al. 2bis

Rossini Stéphane (S, VS): Nous abordons ici la problématique de la planification de la médecine de pointe. En ce qui concerne la coordination des différents centres hospitaliers universitaires de ce pays, force est de constater qu'il existe un certain décalage entre le discours ouvert et conciliant – presque dynamique et optimiste – et la réalité. Tout le monde veut de la cohérence dans ce secteur qui est, nous le reconnaissons, central et innovant et qui est aussi le fer de lance du système de santé. Il convient de le soutenir sans réserve, mais avec lucidité et avec une utilisation optimale des ressources publiques.

Malgré cet état général apparemment très satisfaisant, rares sont celles et ceux qui osent admettre que des querelles de clocher et de prestige existent et qu'une multitude d'oppositions se manifestent. Il existe donc un discours optimiste, mais aussi une autre réalité, que nous devons appréhender avec rigueur.

C'est la raison pour laquelle nous vous proposons de donner davantage de compétences à la Confédération dans la planification de la médecine de pointe. Si pour le Conseil fédéral des progrès ont été réalisés – Monsieur Couchepin nous le dira vraisemblablement tout à l'heure –, si les cantons essaient d'aller de l'avant, dans les coulisses, en revanche, les voix s'expriment de manière un petit peu différente et on peut dire que beaucoup de choses ne vont pas bien. Ici, c'est Zurich qui écrase tous les autres; là, c'est Berne ou Bâle qui en écrasent un autre; Lausanne ou Genève qui en écrasent encore d'autres au gré des enjeux, au gré des dis-

ciplines, au gré des personnes concernées. Ici, c'est un professeur qui défend sa suprématie; là, ce sont tant d'autres éléments qui échappent, bien sûr, au politique, qui ne comprennent rien du tout. Ce sont là autant d'éléments qui empêchent d'unir les forces, de valoriser les synergies, d'utiliser au mieux les ressources publiques.

Dans ma proposition de minorité I qui vise à donner davantage de compétences à la Confédération, il n'y a strictement aucun élément de nature idéologique, aucune velléité de nationalisation ou d'étatisation de la médecine, comme on pourra nous le dire, ou de frein à l'innovation. Non, les cosignataires de ma proposition de minorité I et moi-même pensons tout simplement que, dans le grand cirque des intouchables, il y a des limites et que nous devons mettre fin à certaines pratiques.

Objectivement, la menace d'une éventuelle intervention de la Confédération n'effraie franchement plus personne. On a plutôt l'impression qu'on nous dit: «Eh bien vous, parlementaires, causez toujours! Nous agissons comme nous le voulons.» Par conséquent, pour essayer d'avoir davantage de rigueur et de forcer les synergies – parce que, dans ce domaine, il y a des enjeux importants –, nous devons agir. C'est, de notre point de vue, la seule issue pour aller de l'avant. Or cette issue, c'est de donner à la Confédération davantage de moyens.

Nous voulons une Confédération qui ose agir, mais à qui on ne demande pas de tout faire, à qui on ne demande pas de faire mieux que les cantons. Nous voulons tout simplement une Confédération qui définit très clairement les règles, qui dicte les conditions et qui impose le rythme des coordinations et des synergies à mettre en oeuvre.

Je pense que dans ce domaine, depuis de longs mois, pour ne pas dire de longues années, on nous mène en bateau, et cette situation a assez duré!

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Die sogenannte Spitzenmedizin gibt ja immer wieder zu reden. Die Kantone diskutieren schon länger darüber, wie sie die entsprechenden Einrichtungen koordinieren sollen. Hier schlägt die Mehrheit nun vor, dass der Bund eine gewisse Kompetenz bekommt, in diese Diskussion einzugreifen. Es gibt dazu folgende Argumente anzubringen, die gegen eine Aufnahme der Spitzenmedizin ins Gesetz sprechen:

Erstens einmal ist da die Frage: Was ist Spitzenmedizin? Heute gehören medizinische Leistungen zum Alltag, die noch vor wenigen Jahren als Sensation und eben als Spitzenmedizin bezeichnet wurden. Hier findet eine Entwicklung statt, die allein schon aufgrund der Fragestellung, was dann die Spitzenmedizin wirklich betreffe, eine unklare Situation ergeben wird.

Solche Einrichtungen – das ist der zweite Punkt – in der Nähe von Universitäten oder als Teil von Universitätsspitalen gehören zum Bereich der Ausbildung. Es ist damit auch eine Bildungsfrage verbunden.

Als Drittes, und das ist mir als Zürcher besonders wichtig: Ein Angebot an hochspezialisierter Medizin gehört in unserem Land zu jedem Wirtschaftsstandort mit internationaler Ausstrahlung. Es ist nicht eine Frage der Grundversicherungsregelung, einem Wirtschaftszentrum vorzuschreiben, ein Standort für spitzenmedizinische Leistungen und Einrichtungen zu sein. Die Aufgabe ist – und da gehen wir ja mit dieser Vorlage den richtigen Weg –, den Versicherten zu günstigen Bedingungen die Leistungen zugänglich zu machen. Kantone oder Städte haben die für die Grundversicherung unnötigen Strukturen, das, was über den Grundbedarf hinausgeht, das, was eben standortbezogen ist, selbst zu bezahlen. Wenn wir hier mit Fallpauschalen arbeiten, dann sind die Verträge mit diesen Einrichtungen entsprechend dieser Vorlage auszugestalten, und es braucht keine neue Planungskompetenz des Bundes, die sich aus dem Mehrheitsantrag ableiten liesse.

Ich möchte Sie also bitten, auf diesen Einschub der hochspezialisierten Medizin, auf diese Planungskompetenz des Bundes zu verzichten. Sie ist weiterhin den Kantonen zu überlassen. Der Zugang zu diesen Leistungen der Grund-

versicherung zu günstigen und wirtschaftlichen Bedingungen ist vertraglich zu regeln. Die darüber hinaus entstehenden Kosten sind den Kantonen und den Städten zu überlassen.

Ich bitte Sie also, unserem Streichungsantrag zuzustimmen.

Meyer Thérèse (C, FR): Le groupe démocrate-chrétien soutient la majorité. En effet, la médecine hautement spécialisée doit être planifiée sur l'ensemble de la Suisse pour des raisons d'efficience et de qualité; le nombre d'interventions doit être suffisant pour des raisons de fiabilité. Il y a aussi des raisons de coûts: nous savons tous que les infrastructures sont très lourdes et que le personnel attaché à ces interventions doit être très qualifié. Pour atteindre ces objectifs, nous trouvons que la version de la majorité est adéquate car elle engage les cantons à agir et à prendre leurs responsabilités. La couverture hospitalière et la couverture des soins sont de leur ressort. Mais nous avons mis une épée de Damoclès: s'ils n'agissent pas, le Conseil fédéral va désigner à leur place les hôpitaux habilités à pratiquer l'un ou l'autre domaine de cette médecine de pointe.

Nous rejetons la proposition de la minorité II (Bortoluzzi) parce qu'elle fait preuve d'un manque de réalisme, dans le sens que nous devons parvenir à une planification sur le plan national, pour pouvoir concentrer les efforts dans des centres de haute compétence, tout en visant la maîtrise des coûts.

Je vous demande donc, au nom du groupe démocrate-chrétien, de voter la proposition de la majorité aux deux alinéas 2bis et 2ter de l'article 39. L'alinéa 2ter, en effet, demande des critères uniformes pour la planification, ce qui est nécessaire aussi.

Schenker Silvia (S, BS): Artikel 39 enthält in mehrfacher Hinsicht Zündstoff. Nachdem wir nun über die Frage der privaten Trägerschaften abgestimmt haben, kommen wir zum zweiten heissen Thema. Beim nicht minder umstrittenen Punkt in Artikel 39 geht es um die Frage der Spitzenmedizin, genauer gesagt um die Planungskompetenzen in der Spitzenmedizin.

Unsere Gesetzgebung sieht vor, dass die Planung der Gesundheitsversorgung durch die Kantone erfolgen soll. Seit Längerem ist ein Prozess im Gange, in dem es um die Planung der prestigeträchtigen und kostenintensiven Spitzenmedizin geht. Sie wissen, dass es die betroffenen Kantone und die GDK bis heute nicht geschafft haben, sich zu einigen. Da wird eine Netzwerklösung gegen eine Zwei-Standorte-Lösung abgewogen. Es wurden Gutachten erstellt, die für die eine Lösung plädieren, und Gegengutachten, die die andere Lösung favorisieren. Eine Einigung wurde bis heute nicht erzielt. Es liegt auf der Hand, dass es den involvierten Akteuren sehr schwerfällt, eine Lösung zu präsentieren. Es geht um viel Macht, um viel Geld und um viel Prestige. Ohne die ordnende Hand des Bundes wird dieses Kapitel nie abgeschlossen werden.

Die SP-Fraktion schlägt Ihnen mit dem Antrag der Minderheit I (Rossini) vor, eine klare Regelung zu treffen, die dem Bund die Kompetenzen gibt, die er braucht. In der Kommission wurde diskutiert, ob diese Bestimmung mit der Verfassung kompatibel sei. Wie zu erwarten war, waren sich in dieser Frage nicht alle befragten Juristinnen und Juristen einig. Diese Frage ist politisch zu beantworten, und politisch ist die Antwort klar: Es braucht eine Planung für die spitzenmedizinische Versorgung in unserem Land, und die Vergangenheit hat gezeigt, dass die Kantone nicht zu einer tragfähigen Lösung kommen. Somit ist Handlungsbedarf gegeben. Lassen Sie uns handeln und den Antrag der Minderheit I (Rossini) annehmen!

Bei Absatz 2ter werden wir der Mehrheit folgen. Auch hier sehen wir eine Verantwortung des Bundes. Spitalplanung ist eine schwierige Aufgabe, an der sich schon mancher Gesundheitsdirektor und manche Gesundheitsdirektorin die Zähne ausgebissen hat. Wenn sich die Kantone an klar vorgegebene und möglichst objektive Kriterien halten können, ist das hilfreich. Es ist Aufgabe des Bundes, die Kantone in

ihrer Planung zu unterstützen. Zum gleichen Absatz ist in der Zwischenzeit ein Einzelantrag Gutzwiller eingegangen. Einerseits ist dessen Formulierung aus meiner Sicht nicht sehr klar: Was bedeutet zum Beispiel Planung auf der Grundlage von Grundversorgung? Andererseits öffnet Herr Gutzwiller mit dieser unklaren Formulierung Tür und Tor für Beschwerden. Wenn wir wirklich wollen, dass die Kantone planen, müssen sie das notwendige Instrumentarium zur Planung haben, und dazu gehören in erster Linie klare Kriterien.

Ich bitte Sie, unsere Anträge zu unterstützen.

Teuscher Franziska (G, BE): Die grüne Fraktion unterstützt bei dieser Bestimmung die Minderheit I (Rossini). Für uns ist klar, dass der Bund bei der Spitzenmedizin das Heft in die Hand nehmen muss. Es kann ja nicht sein, dass die betroffenen Kantone, die untereinander im Konkurrenzkampf um diese Spitzenmedizin stehen, das gewinnbringend koordinieren können. Denn es geht um die Konkurrenz zwischen Bern und Zürich, zwischen Lausanne und Zürich, zwischen Bern und Basel usw. Hier werden hohe Summen ausgegeben, wenn nicht der Bund als oberstes Organ eingreift und die Planung auf eine solide Basis stellt.

Darin unterscheidet sich der Antrag der Minderheit I auch vom Konzept der Mehrheit. Mit ihrem Konzept will die Mehrheit, dass zuerst die Kantone die Planung beschliessen und dann allenfalls der Bund, wenn die Kantone nicht weiterkommen. Aber die Vergangenheit lehrt uns, dass wir eben nicht weiterkommen, wenn diese Kompetenz bei den Kantonen bleibt.

Die grüne Fraktion lehnt deshalb auch den Antrag der Minderheit II (Bortoluzzi) ab. Ich möchte kurz auf die Ausführungen von Kollege Bortoluzzi eingehen: Er sagte, es sei völlig unklar, was Spitzenmedizin überhaupt sei. Das wurde auch in der Kommission immer wieder erwähnt. Aber damit wollen Sie den Leuten vor allem Sand in die Augen streuen. Niemand macht sich zum Beispiel Gedanken darüber, was Spitzensport ist; hier ist man sich einig. Bei der Spitzenmedizin wollen Sie einfach nicht, dass der Bund koordinierend eingreift, und deshalb machen Sie dann eine Abhandlung darüber, was unter diesem Begriff überhaupt zu verstehen sei. Die grüne Fraktion wird bei Artikel 39 Absatz 2ter der Mehrheit zustimmen, weil sie klar der Meinung ist: Der Bund soll planen und den Kantonen auch einheitliche Kriterien vorgeben, damit sie ihre eigene Planung auf eine solide Basis abstützen können.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Die Frage, wie dieses System künftig gesteuert werden soll, ist wichtig. Wir glauben, dass es diesbezüglich in dieser Vorlage wichtige Eckpunkte gibt. Sie sehen, dass in Artikel 39 Absatz 2, der hier gar nicht gross diskutiert worden ist, klar festgehalten wird, dass die Kantone in der Zukunft die Planung koordinieren sollen; das war auch in der Kommission klar die Mehrheitsmeinung. Man möchte also, dass die Kantone das Primat haben, dass aber die Planungen koordiniert sind. Zweiter markanter Eckstein dieses Systems ist Absatz 2ter, nämlich die neue Konzeption, wonach die Kantone zwar das Primat haben und die Planungen koordinieren müssen, aber der Bund Kriterien vorgeben soll, wie diese Planungen auszusehen haben. Sie haben ja auch gesehen, dass hierzu auch ein Einzelantrag vorliegt, der noch zur Diskussion kommen wird. Aber im Grundsatz geht es darum: Die Kantone haben das Primat, sie müssen koordinieren, und der Bund sorgt mit einheitlichen Kriterien dafür, dass diese Planungen auch wirklich koordiniert sind. Das sind die beiden wichtigen Ecksteine, denen wir auch klar zustimmen.

Ob dann zusätzlich noch eine Kompetenz für die hochspezialisierte Medizin festgeschrieben werden muss, wie dies mit Absatz 2bis beantragt wird, ist eine Frage, die man sich stellen kann. Wir sind der Meinung, dass es ganz falsch wäre, die gesamte Kompetenz dem Bund zu übertragen, wie das die Minderheit I (Rossini) will, deren Antrag wir klar ablehnen. Falls Sie aber dem Einzelantrag zustimmen sollten, der eben gerade die von Frau Schenker erwähnten Kriterien

angeben will, könnte man argumentieren, dass mit dem so geänderten Absatz 2ter klar ist, dass die hochspezialisierte Medizin eingeschlossen ist. Wenn Sie das explizit machen wollen, können Sie Absatz 2bis zustimmen, indem dort der Bund eine subsidiäre Kompetenz erhält, wobei das Primat auch hier bei den Kantonen bleibt.

Insgesamt scheint uns wichtig, dass Artikel 39 Absatz 2 eine klare Mehrheit findet und dass Absatz 2ter ergänzt wird, damit klar ist, in welche Richtung die Planungen von den Kantonen gemacht werden sollen, ergänzt gemäss Einzelantrag. Dann ist es aus unserer Sicht sekundär, ob Sie noch eine zusätzliche Kompetenz im Bereich der hochspezialisierten Medizin beschliessen wollen. Das wird der Rat dann entscheiden.

Stahl Jürg (V, ZH): Es wurde in der Tat viel über Spitzenmedizin oder hochspezialisierte Medizin gesprochen. In der Vergangenheit machten diese Diskussionen oftmals auch Schlagzeilen, gewisse Hahnenkämpfe zwischen Regierungsräten, Sanitätsdirektoren und Chefmedizinerinnen würden tatsächlich zu einer verfeinerten oder vereinheitlichten Planung verleiten. Trotzdem sieht die SVP hier keine Sonderregelung vor, und ich beantrage Ihnen namens der SVP-Fraktion, die Minderheit II (Bortoluzzi) zu unterstützen und die Minderheit I (Rossini) wie auch die Mehrheit abzulehnen. Es braucht hier keine Sonderregelung.

Die Mehrheit der nationalrätlichen SGK sieht als gesamtes Konzept eine Regelung vor, die eben auch die Spitzenmedizin mit einschliesst. Wenn der Bund abschliessend die Planung übernimmt, wie es die Minderheit I vorsieht, dann wird politisch entschieden. Es gibt dann Fragen zum Standort bzw. zu den Sprachregionen. Aber eine Planung schränkt auch immer ein, und ich möchte Sie hier nochmals darauf hinweisen, dass die Spitzenmedizin eben tatsächlich ein dynamischer Prozess ist und nicht ein klar abschliessend definiertes Konstrukt. Es gibt medizinische Eingriffe, operative Massnahmen, die galten vor 10, 15 Jahren als Spitzenmedizin; heute werden sie im Tagesgeschäft Dutzende Male angewandt. Auch hier wird die Entwicklung in der Medizin also nicht Halt machen, und ich möchte Sie bitten, diesen dynamischen Prozess auch positiv zu begleiten.

Wenn man Transplantationsmedizin gleichstellt mit Spitzenmedizin und die Diskussion auf die Transplantationszentren verlegt, sollte man das nicht allzu fest vermischen. Bei der Transplantation ist es sicher so, dass eine Mindestanzahl Transplantationen gemacht werden muss, damit die Kompetenz in diesen Zentren erhalten bleibt. Ich glaube, dort ist auch die Ausbildung ein zentrales Element, aber vor allem auch die Fähigkeit dieses Landes, mehr Organspenderinnen und Organspender zu motivieren, hier auch mitzumachen. In diesem Sinn bitte ich Sie, die Minderheit II zu unterstützen.

Mit Frau Kollegin Teuscher würde ich mich dann im Rahmen meiner Funktion als Präsident der Parlamentarischen Gruppe Sport einmal über Spitzensport und über die nicht klare Abgrenzbarkeit der Bereiche Spitzensport und Breitensport unterhalten.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: A l'alinéa 2bis, la majorité voudrait donner à la Confédération, d'une part, la compétence d'édicter des critères uniformes pour la planification après avoir consulté les cantons, et d'autre part, des compétences subsidiaires en matière de planification et de répartition dans l'ensemble de la Suisse des spécialisations coûteuses. Monsieur Bortoluzzi, dans sa proposition de minorité II, ne veut ni l'un ni l'autre. La minorité I (Rossini) voudrait aller plus loin, et la proposition Gutzwiller à l'alinéa 2ter voudrait apporter des précisions sur les critères de planification que la Confédération doit définir.

Faut-il donner pleine et entière compétence à la Confédération de planifier le domaine de la médecine hautement spécialisée? Des orateurs, avec raison, ont dit que la définition de ce qu'est la médecine hautement spécialisée ne fait pas l'unanimité. Des techniques qui, il y a quelques années, apparaissaient comme de la médecine hautement spécialisée,

dans tous les cas comme de la médecine hautement coûteuse, sont devenues courantes aujourd'hui et ne peuvent plus être classées dans cette catégorie. Il faut donc une certaine souplesse.

D'autre part, croire que la Confédération réussirait à régler par un coup de baguette magique ce que les cantons ne parviennent pas à régler, est une illusion. Les cantons, il est vrai, ont beaucoup de difficultés à régler la répartition des spécialisations rares et coûteuses parce que simplement, le problème est difficile à résoudre. Et ce n'est pas en le transférant à la Confédération qu'on va réussir à obtenir d'emblée de meilleurs résultats. La Confédération devrait trancher de manière autoritaire, avec le risque de créer des dégâts considérables dans un système qui reste le domaine commun de la Confédération et des cantons.

C'est la raison pour laquelle nous pensons que la solution de la majorité, qui donne une compétence subsidiaire à la Confédération en matière de médecine de pointe, est justifiée. Il ne faut pas donner l'entier de la planification à la Confédération; ce n'est pas de cette manière-là qu'on parviendra à établir une bonne collaboration entre Confédération et cantons et à résoudre un problème difficile.

Le deuxième point, c'est celui de savoir si la Confédération doit fixer des critères uniformes pour la planification. Je pense que oui. Si la Confédération doit jouer un rôle, elle doit jouer un rôle à travers ces critères. Aussi parce qu'avec le principe du «Cassis de Dijon» qu'on introduira plus tard, on est en train de créer un peu un espace sanitaire suisse, un espace hospitalier suisse. Et pour aller dans ce sens de manière positive, sans violer les compétences des cantons, il est nécessaire que si la Confédération intervient, elle le fasse en fonction de critères de planification.

La proposition Gutzwiller veut aller plus loin et dire quels sont les critères dont la Confédération doit tenir compte. Je crois que c'est une précision qui ne s'oppose pas fondamentalement à la proposition de la majorité. C'est une affaire d'appréciation de savoir si à l'article 39 alinéa 2ter, il faut suivre la proposition de la majorité ou la proposition Gutzwiller. La différence n'est pas essentielle: toutes deux donnent une compétence à la Confédération, mais veulent que celle-ci soit exercée de la manière la plus objective possible, mais la différence n'est pas importante.

Par contre, il serait mauvais de renoncer à donner cette compétence à la Confédération comme le souhaite Monsieur Bortoluzzi. J'ai écouté Monsieur Stahl il y a un instant: il a plaidé en faveur de la proposition de la minorité II (Bortoluzzi) à l'alinéa 2bis. Je me suis déjà exprimé à ce sujet. Monsieur Stahl n'a rien dit à propos de l'alinéa 2ter, avec raison, parce qu'il n'y a aucun argument à l'alinéa 2ter qui justifie le refus d'accorder cette compétence à la Confédération. C'est dans l'intérêt de tout le monde, y compris dans celui des cantons, c'est pour cela qu'il faut suivre la majorité à l'alinéa 2bis.

A l'alinéa 2ter il faut soit suivre la majorité, soit accepter la proposition Gutzwiller, qui ne s'éloignent pas beaucoup l'une de l'autre, mais il faut en tout cas rejeter la proposition de la minorité Bortoluzzi qui demande de biffer cet alinéa.

Quant à la proposition de la minorité I (Rossini), je crois qu'elle fait trop confiance à la Confédération. Je ne pense pas qu'on pourra, à ce stade de l'évolution des choses, remplacer les cantons. On peut le faire de manière subsidiaire, mais si la Confédération avait les moyens d'établir une planification satisfaisante dans le domaine de la médecine de pointe, cela engendrerait probablement des conflits permanents avec les cantons, ne serait-ce que parce qu'il n'y a pas de définition définitive et précise de ce qu'est la médecine de pointe et de ce qu'est la médecine qui ne relève pas de ces spécialisations hautement coûteuses.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich halte fest, dass Herr Bundesrat Couchepin bereits zu Artikel 39 Absatz 2ter Stellung genommen hat. Die Anträge zu diesem Absatz werden erst nachher begründet. In Absprache mit den Berichterstattern und den Antragstellern führen wir hier zwei separate Debatten.

Humbel Näf (C, AG), für die Kommission: Ich bitte Sie im Namen der Kommission, bei Artikel 39 Absatz 2bis der Fassung der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Bereits mit dem neuen Finanzausgleich werden die Kantone zu einer besseren Koordination und Zusammenarbeit im Bereich der hochspezialisierten Medizin angehalten. Wir sehen, wie schwer sich die Kantone in diesem Bereich tun; Frau Schenker hat auf die unterschiedlichen Gutachten und Gegengutachten hingewiesen. Ich bitte Sie dennoch, beide Minderheitsanträge abzulehnen.

Der Antrag der Minderheit I (Rossini) will die Kompetenz direkt auf den Bund übertragen. Ich möchte Sie aber darauf hinweisen, dass die Kantone den verfassungsmässigen Auftrag haben, für die medizinische Versorgung der Bevölkerung zu sorgen; dazu gehört auch der Bereich der hochspezialisierten Medizin. Wir müssen daher den Kantonen die Zeit geben, sich zu koordinieren; der Bund soll subsidiär eingreifen können.

Deshalb ist auch der Antrag der Minderheit II (Bortoluzzi) abzulehnen, der dem Bund keine Kompetenz in diesem Bereich geben will. Ich möchte Herrn Bortoluzzi, der sehr auf den Standort Zürich gepocht hat, darauf hinweisen, dass wir uns hier in einem obligatorischen Sozialversicherungsbe-
reich bewegen und nicht Wirtschaftsförderung oder Standortpolitik machen können, sondern eine qualitativ gute und kosteneffiziente Versorgung der Bevölkerung zu garantieren haben.

Es wurde die Frage gestellt: Was ist hochspezialisierte Medizin? Herr Stahl hat auf die Transplantationsmedizin verwiesen. Wir haben natürlich nicht nur in der Transplantationsmedizin zu tiefe Fallzahlen pro Spital, gerade im Vergleich mit europäischen Zentren. Hier möchte ich auch die Verbindung zu Absatz 2ter machen. Herr Bundesrat Couchepin hat ja auch schon darauf hingewiesen, wie verschiedene Votanten vorher, dass Absatz 2ter, der dem Bund die Kompetenz gibt, Grundlagen für die Planung zu erstellen, in engem Zusammenhang steht mit Absatz 2bis. Es ist auch im hochspezialisierten Bereich so, dass gewisse Fallzahlen erreicht werden sollten. Hier muss der Bund die Kompetenz haben, im Interesse von Qualität und Wirtschaftlichkeit Vorgaben zu machen und Mindestfallzahlen vorzugeben.

Ich bitte Sie daher, bei Absatz 2bis der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Erste Abstimmung – Premier vote

Für den Antrag der Mehrheit 106 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I 68 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

Für den Antrag der Mehrheit 94 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II 83 Stimmen

Abs. 2ter – Al. 2ter

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Es haben sich ja Verschiedene schon vorweg zu Absatz 2ter geäußert. Hier will die Mehrheit dem Bundesrat eine Planungskompetenz geben, die unserer Meinung nach verfehlt ist, denn diese Vorlage ist darauf ausgerichtet, die Erarbeitung von Grundlagen voranzutreiben, die die Durchschaubarkeit des Systems verbessern oder erst einmal richtig ermöglichen. Mit Absatz 2ter wird die «Planungswut» des Staates, die heute in den Kantonen stattfindet, einfach auf eine höhere Ebene gelegt, auf Bundesebene. Man sagt zwar, der Bund habe dann hier nach gewissen Kriterien vorzugehen. Was für Kriterien das sind, sagt man aber nicht. In der Formulierung der Mehrheit ist das für uns unannehmbar. Der Staat hat allenfalls Kriterien zur Zulassung entsprechend einer freiheitlichen Ordnung, einer gewerbefreiheitlichen Ordnung, zu schaffen, aber nicht willkürliche Planungen vorzunehmen. Das ist ja eines der Hauptprobleme unseres Systems im stationären Bereich, diese zum Teil willkürliche Staatsplanung, die sich nicht an Wirtschaftlichkeit, an Transparenz, an Qualität hält. Man sagt zwar immer, wir hätten eine gute Qualität, aber den Nachweis für diese Qualität hat noch nie jemand wirklich er-

bracht. Wir gehen davon aus, dass sie nicht so schlecht ist, aber hier ist Verbesserungspotenzial angesagt, nicht mehr Planung.

Hier geht der Antrag Gutzwiller – Kollege Gutzwiller wird seinen Antrag nachher noch begründen – in eine unserer Meinung nach richtige Richtung. Er sagt nämlich klar, dass die Planungskriterien – oder die Zulassungskriterien, müsste man eigentlich sagen – auf der Grundlage von Qualität, Wirtschaftlichkeit und genügender Versorgung der Bevölkerung basieren. Wenn sich hier also dieser Einzelantrag durchsetzen würde, dann wäre das für mich eigentlich eine Gelegenheit, den Streichungsantrag nochmals einer genaueren Prüfung zu unterziehen; ich sage es einmal so. Ich hoffe, der Einzelantrag wird eine Mehrheit finden. Ich komme dann auf meinen Streichungsantrag zurück. Solange aber nicht klar ist, was hier beschlossen wird, der Antrag der Mehrheit oder allenfalls der Antrag Gutzwiller, möchte ich meinen Streichungsantrag stehenlassen und Sie bitten, ihm zuzustimmen, wenn sich hier die Mehrheit durchsetzen sollte.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Ich entschuldige mich zuerst, dass ich als Kommissionsmitglied hier noch im Sinne eines Einzelantrages etwas beitrage.

Ich glaube, die Vorredner haben schon darauf hingewiesen, dass es darum geht, dass im Konzept, das wir jetzt entwickelt haben und wonach die Kantone das Primat in der Planung haben – wobei sie allerdings ihre Planungen koordinieren müssen –, bezüglich der Planungskriterien eben auch eine gewisse Transparenz geschaffen werden sollte. Wenn Frau Schenker also gefragt hat, welche Bedeutung diese Kriterien haben, geht es aus meiner Sicht einfach darum, die zentralen Kriterien der Systemsteuerung, welche diese Vorlage vorsieht, auch als Planungskriterien deutlich zu machen. Man spricht von Qualität, Wirtschaftlichkeit und Grundversorgung. Das heisst, dass die zukünftige Systemsteuerung der Qualität und der Wirtschaftlichkeit einen wichtigen, zentralen Rang als Planungskriterien zuordnet, mit Fallpauschalen, die transparent gemacht, sprich statistisch offengelegt werden, mit Betriebsvergleichen.

Es geht eigentlich darum, explizit zu sagen, was die Vorlage will, nämlich die Sicherstellung, dass die zukünftige Planung transparent ist, auf Qualität, sprich auf Fallpauschalen mit Ergebnissen beruht, die wir bei Artikel 22 ja beschlossen haben, und dass die Grundversorgung gewährleistet ist. Das heisst, dass mit dieser Präzisierung der Bund dafür sorgen würde, dass beispielsweise gewisse minimale Standards in der Planung eingehalten werden. Es scheint mir also, dass man dieser Präzisierung durchaus zustimmen kann, weil sie die wichtigen Elemente der gesamten Vorlage hier noch einmal aufführt.

Es hat eine zweite Ergänzung. Bis jetzt haben wir ja gesagt: «er hört zuvor die Kantone an», was sicher richtig ist. Aus meiner Sicht ist aber die Frage dieser Planungskriterien so wichtig – letztlich ist das die Grundlage der Systemsteuerung –, dass der Bund eben auch zumindest die Anliegen der Leistungserbringer und der Versicherer mitberücksichtigen sollte. Sie sehen die Abstufung, die Hierarchisierung sozusagen: Die Kantone haben hier das Primat, aber es sollten Leistungserbringer und Versicherer auch berücksichtigt werden, weil nur breit akzeptierte und transparente Planungskriterien dafür sorgen, dass das System wie gewünscht gesteuert werden kann.

Ich bitte Sie also, dieser Ergänzung zuzustimmen, und danke Ihnen hierfür im Voraus.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützt.

Rossini Stéphane (S, VS): Si j'ai bien compris, Monsieur Bortoluzzi pourrait retirer sa proposition de minorité à l'article 39 alinéa 2ter. Au nom du groupe socialiste, je vous invite à la rejeter au cas où elle ne serait pas retirée.

L'objectif recherché par Monsieur Bortoluzzi n'a strictement rien à voir avec les critères de planification; c'est un élément qui est en contradiction avec ce qui a été prévu dans le projet de révision partielle en matière de planification. Aujourd'hui, il est clair que l'objectif de Monsieur Bortoluzzi est d'abord de biffer la planification afin d'avoir un marché libre et une concurrence totale. Par conséquent, on est bien loin des préoccupations de la majorité de la commission et du Conseil fédéral dans ce domaine.

Ce que nous voulons, c'est que le Conseil fédéral puisse aider les cantons. C'est un élément extrêmement important; les planifications sont difficiles à mettre en oeuvre. Des enjeux politiques, des enjeux régionaux, des enjeux économiques doivent être pris en considération, et il faut impérativement éviter que les procédures de planification durent, durent et durent encore, pour finalement peut-être ne jamais aboutir pleinement. Il y a des surcapacités dans le domaine hospitalier, il y a des nécessités de rationaliser. Il faut rechercher l'efficacité, rechercher l'efficience: nous sommes aussi d'accord avec ces concepts. Il faut utiliser au mieux les ressources. Par conséquent, cela ne peut se faire que si au niveau fédéral, dans la LAMal, nous donnons un coup de main volontariste aux cantons. C'est la raison pour laquelle il faut absolument que le Conseil fédéral puisse édicter des critères.

Est-ce que ces critères doivent intégrer, comme le prévoit la proposition Gutzwiller, la notion de rentabilité? Nous en avons aussi discuté au sein de la commission, mais la notion même de rentabilité est particulièrement problématique. Que signifie le terme de «rentabilité»? Est-ce que cela signifie prévoir dans le secteur hospitalier la prédominance du «tout à l'économie ou à la pensée comptable»? Quid des éléments qui relèvent de la qualité? Quid des éléments qui relèvent de la couverture particulière qui doit être assurée, notamment par les établissements publics et subventionnés, voire les établissements privés avec des mandats de prestations tels qu'ils pourraient être définis par les cantons.

Nous avons une certaine crainte à l'égard du critère de rentabilité, tout simplement parce que les contours et les conséquences de l'introduction de cette notion de rentabilité n'ont pas été clairement définis. Quelles seront les conséquences lorsqu'il y aura des recours? Est-ce qu'il y aura prédominance de la problématique strictement économique de rentabilité? Est-ce qu'on va pouvoir tout de même prendre en considération les particularismes de la couverture publique, couverture pour l'ensemble de la population en matière de prestations hospitalières?

Aujourd'hui il nous faut éviter, à travers la question des critères de planification, de créer une sorte de «Heimatschutz» pour les cliniques privées. Tel n'est pas l'objectif de cette loi. On veut déjà mettre sur pied d'égalité hôpitaux publics subventionnés et cliniques privées; je pense qu'il n'y a pas besoin d'introduire par la bande des critères supplémentaires qui pourraient même, sans que cela soit clairement avoué, aller dans cette direction.

Enfin, dernière remarque, la LAMal contient dans ses principes fondamentaux les notions d'efficience, d'efficacité et d'économicité. Cela rend donc superflu le rappel de la problématique de la rentabilité en matière de planification et de critères de planification.

La proposition de la majorité de la commission suffit largement pour avoir une démarche optimale en matière de planification hospitalière.

Stahl Jürg (V, ZH): Nachdem die Antragsteller beide Anträge, sowohl den Antrag der Minderheit wie den Einzelantrag, begründet haben, empfehle ich Ihnen im Namen der SVP-Fraktion, in der ersten Phase den Einzelantrag Gutzwiller zu unterstützen. Falls dieser dann nicht obsiegen sollte, wird sicher der Minderheitsantrag Bortoluzzi aufrechterhalten, und wir werden ihn unterstützen.

Angelehnt an die bisherigen Diskussionen, aber auch Entscheidungen, ist es wichtig, dass die Artikel kongruent sind und sich die Konzepte ergänzen. Darum ist es auch nicht zu verhindern, dass nach den sehr intensiven Debatten und

Diskussionen in der SGK einzelne Korrekturanträge in Form von Einzelanträgen ins Plenum kommen. Bei Artikel 39 Absatz 2ter ist es darum sinnvoll, mit Einbezug der Kantone einheitliche Kriterien zu erlassen. Das hilft den Kantonen, ihren Auftrag, eine an Qualität, aber auch an Wirtschaftlichkeit ausgerichtete Gesundheitsversorgung, erfolgreich und zu gunsten ihrer Bevölkerung zu erfüllen.

Aus diesem Grund bitte ich Sie, wie eingangs erwähnt, den Einzelantrag Gutzwiller zu unterstützen, diesen höher zu gewichten bzw. ihm zum Durchbruch zu verhelfen gegenüber dem Antrag der Mehrheit der Kommission.

Ruey Claude (RL, VD): Je viens, au nom du groupe radical-libéral, soutenir la proposition Gutzwiller.

En effet, dans ce domaine-là, il faut bien distinguer entre ce qui est l'action de choisir et de planifier, qui est de la compétence des cantons et qui doit le rester – on vient de le voter d'ailleurs tout à l'heure –, et l'autre élément, c'est-à-dire les critères selon lesquels on choisit. Comme fédéraliste, je pense qu'effectivement il est bon de laisser une marge de manoeuvre aux cantons pour leur planification, mais que fixer des critères n'aboutit pas à une centralisation, ni à un transfert de pouvoir.

Nous avons dit dès le départ que, dans cette loi, il s'agissait de trouver les meilleurs moyens d'arriver à la transparence, à la clarté, à l'égalité de traitement et à la recherche d'efficacité. Ce sont toujours ces principes qui nous animent.

Dans la proposition susmentionnée, il s'agit précisément de voir qu'au moment où doit se faire le choix des prestataires de soins hospitaliers, il faut qu'il soit fait selon des critères rationnels. Or ces critères rationnels sont énumérés dans la proposition. C'est premièrement la qualité – je crois que nous y sommes tous attachés. Lorsqu'on parle d'économie de santé, on parle toujours de questions financières, parce que c'est évidemment le problème lancinant qui nous touche tous: la hausse des primes, des coûts, etc. Mais il ne faut jamais oublier – c'est toujours implicite, mais il faut parfois le dire explicitement, et là, on le met en priorité – que c'est la qualité des soins, à laquelle nous sommes attachés, qui doit entrer en ligne de compte en priorité.

Le deuxième critère, c'est la rentabilité, c'est-à-dire l'efficacité économique, le fait de vérifier que nous ne contribuons pas à la hausse des coûts de la santé, et donc, par ricochet, à la hausse des primes. Il s'agit là aussi d'être le plus rationnel possible.

Troisièmement, la question des soins de base doit aussi être garantie. En effet, nous ne voulons pas nous trouver dans une situation, que connaissent certains pays, où l'on n'assume plus les soins de base, où l'on a des listes d'attente, alors que l'accès aux soins est une des caractéristiques du système de santé suisse, et l'une des qualités dudit système, auxquelles nous tenons tous.

Dernier élément: ces critères sont fixés dans la loi et ensuite précisés avec les cantons, dans un dialogue mené aussi avec les fournisseurs de prestations et les assurés – je crois que Monsieur Gutzwiller l'a souligné. Cela entre également dans le cadre des engagements que nous avons pris lors des débats sur la caisse unique où nous avons dit: «On ne peut pas avoir tous les partenaires à la direction d'une entreprise» – les caisses en l'occurrence – «mais on peut avoir tous les partenaires pour dialoguer lorsqu'il s'agit de fixer les règles du jeu.»

C'est dans ce sens-là que le groupe radical-libéral vous invite à soutenir la proposition Gutzwiller.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: A l'article 39 alinéa 2ter, la proposition de la minorité Bortoluzzi demande la suppression totale des compétences de la Confédération pour fixer des critères de planification. Je crois qu'il est nécessaire, comme je l'ai dit il y a un instant, de donner cette compétence à la Confédération si on veut créer un espace de santé suisse. Même si on respecte les compétences des cantons, il faut le faire.

Il est nécessaire qu'il y ait des critères. Quels sont ces critères? La proposition Gutzwiller veut aller plus loin que la ma-

majorité. Je n'ai, en tout cas, pas d'objections personnelles à l'encontre de cette proposition qui précise les choses. Si elle peut permettre de trouver une majorité confortable, je crois qu'elle peut être une solution.

Le Conseil fédéral soutient la majorité et n'a pas d'opposition si la proposition Gutzwiller l'emporte. Ce qu'il faut absolument maintenir, c'est la possibilité pour la Confédération de fixer des critères de planification. Il faut donc rejeter la proposition de la minorité Bortoluzzi, si elle est maintenue.

Guisan Yves (RL, VD), pour la commission: La minorité Bortoluzzi, qui prévoit de biffer l'alinéa 2ter, entre en totale contradiction avec le concept qui sous-tend ce projet de loi. C'est un dernier combat d'arrière-garde pour en rester aux modalités de la planification actuelle, c'est-à-dire une situation sauvage, avec l'idée qu'elle est plus profitable aux cliniques privées. Cela aboutit à l'absence de toute politique structurelle cohérente. D'ailleurs, lorsqu'il s'est agi la première fois d'introduire la planification, les cantons ont instamment prié la conseillère fédérale d'alors, Madame Ruth Dreifuss, d'édicter des critères de planification. Je me rappelle de séances mémorables auxquelles j'ai participé à titre de représentant des fournisseurs de prestations.

Les dispositions sur la statistique que nous venons d'adopter sont aussi un premier pas dans ce sens. Il en va de même de la planification en fonction de critères bien définis et de l'introduction des forfaits DRG par prestation. De plus, il faut cette cohérence pour introduire le «Cassis de Dijon», dont nous discuterons tout à l'heure, et pour assurer une concurrence sans distorsions. Il en résultera une nouvelle incitation pour les cantons à renforcer leur planification tout en mettant l'accent sur la qualité et l'efficacité. Il y va de leur intérêt direct à mettre en valeur les institutions les plus performantes. De fait, la minorité Bortoluzzi, à l'article 39 alinéa 2ter, nous prive totalement des instruments nécessaires à la gestion du système. Cela réduit à néant la concurrence, qu'il souhaite d'ailleurs de ses propres vœux. Il insinue maintenant qu'il pourrait la retirer au profit de la proposition Gutzwiller, ce qui témoigne d'une acrobatie intellectuelle pour le moins difficilement compréhensible.

La commission vous prie de rejeter la proposition de la minorité Bortoluzzi, par 13 voix contre 11 et 1 abstention. La proposition Gutzwiller n'a été qu'effleurée en commission, puis retirée. Elle revient maintenant sur la table. Elle entre tout à fait dans le cadre des discussions qui ont été tenues. Je dois dire qu'elle amène une clarté dans la rédaction qui est tout à fait souhaitable et je ne vois donc pas d'objections à souscrire à cette proposition.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Gutzwiller 103 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 60 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Damit ist der Antrag der Minderheit Bortoluzzi zurückgezogen.

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 39a

Antrag der Kommission

Streichen

Art. 39a

Proposition de la commission

Biffer

Angenommen – Adopté

Art. 39b

Antrag der Minderheit

(Maury Pasquier, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Zur Eindämmung der Gesundheitskosten und Wahrung eines überwiegenden öffentlichen Interesses muss die Inbe-

triebnahme von Grossanlagen und anderen spitzenmedizinischen Einrichtungen im stationären und ambulanten Bereich öffentlicher und privater Spitäler vom betreffenden Kanton bewilligt werden.

Art. 39b

Proposition de la minorité

(Maury Pasquier, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Pour assurer la maîtrise des coûts de la santé et pour sauvegarder un intérêt public prépondérant, la mise en service d'équipements techniques lourds ou d'autres équipements de médecine de pointe, dans les domaines hospitalier ou ambulatoire, public ou privé, est soumise à l'autorisation du canton concerné.

Maury Pasquier Liliane (S, GE): La Suisse figure dans le peloton de tête des pays de l'OCDE les plus dotés en matériel médical de pointe. Dans le même temps on sait que la Suisse se retrouve également dans le peloton de tête des pays consacrant la plus grande part de leur PIB aux coûts de la santé. Bien sûr, dans les deux cas, les Etats-Unis nous précèdent. Je crois pouvoir dire sans risque de me tromper qu'ils ne sont pas un exemple à suivre, pas seulement d'ailleurs dans le domaine des coûts, mais également quant au nombre d'exclus de leur système de santé.

A un niveau plus local, si l'on considère la densité des équipements de médecine de pointe des différents cantons romands, on peut constater que les deux cantons ayant introduit une clause du besoin pour de tels équipements dans leur législation ont effectivement atteint leur but. On peut également voir que la densité moyenne de ces équipements est nettement plus élevée dans les cantons latins où les coûts de la santé sont également plus élevés que dans les cantons alémaniques. Sans pouvoir assurer ici que c'est la poule qui fait l'oeuf et non pas l'oeuf qui fait la poule, je ne peux que relever, avec d'autres, que la présence dans un cabinet ou un hôpital d'un équipement de pointe va inévitablement induire un plus grand recours aux examens qu'il permet, engendrant par là même des coûts plus élevés.

A l'inverse, si l'appareil n'est pas immédiatement disponible, la question des priorités à établir et celle de la nécessité des examens à organiser vont inévitablement se poser d'une autre manière. Il ne s'agit pas ici d'empêcher l'utilisation d'équipements très performants, mais bien plutôt de permettre aux cantons de s'engager pour une utilisation rationnelle de ces technologies de pointe, et ceci dans le but d'assurer une meilleure maîtrise des coûts de la santé.

Comme cela a notamment été reconnu par plusieurs arrêts du Tribunal fédéral, une telle mesure est constitutionnelle. De plus, et contrairement à ce qui a été dit en commission et qui sera sans doute réaffirmé tout à l'heure, elle ne contredit ni ne contrarie le système de facturation selon le forfait par cas. En effet, ce système de facturation par DRG ne contient pas à lui seul plus d'éléments de régulation que celui du forfait par jour. La valeur du point dans le système DRG est fixée après négociations entre partenaires: assureurs d'un côté et hôpitaux de l'autre. Si l'hôpital se dote de nouveaux équipements lourds, il finira toujours par faire entrer leurs coûts dans la valeur du point DRG.

Si c'est dans le secteur ambulatoire que l'équipement est utilisé – puisque ma proposition concerne aussi le secteur ambulatoire – chaque examen qui est effectué est également facturé à l'assurance, cette fois-ci selon le système Tarmed. La clause du besoin reste donc un instrument nécessaire pour contribuer à assurer la maîtrise des coûts de la santé. Il l'est en tout cas beaucoup plus qu'un système de concurrence qui verra les établissements chercher à acquérir toujours l'appareil le plus récent et bénéficier ainsi d'arguments, en tout cas promotionnels, pour attirer leur clientèle.

Enfin, le problème de la définition de ce qu'est un équipement technique lourd ou un équipement de médecine de pointe: les cantons et les pays qui ont légiféré en la matière ont tout à fait réussi à trouver des définitions satisfaisantes.

Dans ces conditions, je vous remercie de bien vouloir soutenir ma proposition de minorité.

Rossini Stéphane (S, VS): Au nom du groupe socialiste, je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Maury Pasquier.

Pourquoi souhaitons-nous l'introduction de cette clause dans le système du financement hospitalier? Parce que le financement d'une prestation relève d'un collectif – c'est le cas dans l'assurance obligatoire des soins – ou des pouvoirs publics, notamment en ce qui concerne le financement des primes pour les assurés économiquement modestes. Dans le domaine ambulatoire aussi, s'agissant des équipements lourds, l'intérêt général devient une préoccupation essentielle. C'est au nom de cet intérêt public prépondérant que Madame Maury Pasquier a développé sa proposition de minorité.

La clause du besoin ne relève pas d'une pure et simple planification étatique. Le but de cette clause du besoin est de garantir une certaine adéquation entre l'offre de prestations et les besoins d'une population, pour éviter des surinvestissements qu'il faudra bien amortir, le moment venu, qu'il faudra bien payer et qui seront payés par les assurés, notamment par leurs primes d'assurance-maladie dans le secteur ambulatoire. Par conséquent, il ne faut pas diaboliser cette proposition: il ne s'agit pas d'une étatisation de la médecine, mais de s'assurer que les cantons aient leur mot à dire et puissent apprécier si des investissements sont nécessaires ou superflus face au besoin de soins de la population. On sait que la Suisse est à bien des égards suréquipée et que cela n'a pas d'effets directs sur l'état de santé de la population et sur la qualité des traitements. On pourrait faire tout aussi bien avec moins de capacités.

Demander aux cantons d'intervenir, en l'occurrence, c'est la garantie d'avoir une certaine adéquation. Dans les cantons du Tessin ou de Neuchâtel, la médecine n'est pas plus étatisée qu'ailleurs. Il n'y a pas non plus davantage de restrictions à l'égard de la pratique privée ambulatoire, et la qualité des soins n'en est pas moins bonne, bien que ces deux cantons aient cette clause du besoin dans leur législation.

Par conséquent, dans un domaine où la demande est quasiment infinie, il est judicieux d'inciter une certaine maîtrise de l'offre de prestations et je vous invite à soutenir la proposition de la minorité.

Borer Roland F. (V, SO): Die SVP-Fraktion lehnt den Minderheitsantrag Maury Pasquier zu Artikel 39b ab. Wir möchten Sie daran erinnern, dass nicht einmal der Bundesrat eine derart weitgehende Regelung in Erwägung gezogen hat. Der Bundesrat hat auch nie entsprechende Vorschläge gemacht und in der Diskussion in der Kommission eingebracht. Für uns ist dieser Antrag reiner Protektionismus. Er ist auch innovationshemmend, was klar wird, wenn wir daran denken, dass bei Annahme dieses Antrages die Kantone grundsätzlich private Investitionen bewilligen müssen. Zudem ist die Formulierung nicht sehr klar. Was heisst zum Beispiel «andere spitzenmedizinische Einrichtungen»? Darunter kann man alles und jedes subsumieren, was zukunftsgerichtet, was neu ist. Es kann doch nicht sein, dass all diese Entwicklungsschritte schlussendlich von den Kantonen bewilligt werden müssen.

Erschwerend kommt bei diesem Antrag dazu, dass sogar der ambulante Bereich von dieser Vorschrift betroffen wäre – der ambulante Bereich, den wir ja eigentlich fördern wollen und der dazu beitragen soll, dass weniger stationäre Leistungen erbracht werden müssen und somit Kosten eingespart werden können. Es kann nicht Sinn machen, dass wir mit solcher Kraft und mit solchem Einsatz in den ambulanten Bereich eingreifen.

Ich gebe Ihnen hiermit zum Schluss noch eine Überlegung mit auf den Weg: Glauben Sie tatsächlich daran, auch wenn es hier im Minderheitsantrag so formuliert worden ist, dass ein Gesundheitsdirektor in der Schweiz entsprechende Anträge auf neue Einrichtungen in öffentlichen Spitälern ablehnen würde? Die Praxis beweist, dass das nie passieren wird.

Mit der Annahme dieses Minderheitsantrages würde genau das geschehen, was wir eigentlich nicht wollen: Den öffentlichen Spitälern würde alles und jedes bewilligt, bei den Privaten würde es abgelehnt, und wenn sogar durch Ambulatorien eine Konkurrenz zum öffentlichen Spital entstehen könnte, käme auch für diese ein Nein heraus.

Aus all diesen Überlegungen bitten wir Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit ablehnt.

Fasel Hugo (G, FR): Erste Vorbemerkung: Wir beraten die obligatorische Krankenversicherung, und wir müssen zur Kenntnis nehmen, dass wir hier im Gesetz grundsätzlich das Planungselement verankert haben. Wir haben vorher darüber entschieden, wie weit dieses Planungselement gehen soll. Wir haben dort die subsidiäre Anordnung angelegt, womit die Planung zuerst bei den Kantonen liegt und der Bund allenfalls nur aushilfsweise etwas unternehmen kann. Deshalb war auch nicht zu erwarten, wie Herr Borer meint, dass hier der Bundesrat selber Vorschläge unterbreitet. Das wäre nicht seine Rolle gewesen.

Worum geht es? Wenn wir sagen, dass die Kantone bereits heute die Planungskompetenz haben sollen, dann müssen wir diesen Gedanken auch konsequent durchziehen und umsetzen. Im Spitalbereich haben wir es heute zuerst einmal mit Überkapazitäten zu tun; die Kantone haben zugleich die Planung des Bedarfs in ihrer Hand. Vor diesem Hintergrund ist es doch nur logisch, dass wir auch exakter vorgehen als bisher, wenn es um spitzenmedizinische Leistungen geht. Zunehmend müssen wir ja von einer spitzenmedizinischen Industrie reden, die unglaublich teuer ist. Ich gehe immer noch davon aus, dass wir eher Beiträge zur Kosteneindämmung leisten als Elemente einführen wollen, welche die Kosten noch steigen lassen.

Warum rede ich von Kostensteigerung? Wir haben in den letzten Monaten gesehen, wie sehr die Kantone bereits heute um diese spitzenmedizinischen Plätze ringen. Wir haben heute die Wahl, ob wir wirklich auch dazu beitragen wollen, diesen Aufschaukelungsprozess zu bremsen. Ökonomisch ist dieses Phänomen bekannt; man meint zunächst Wettbewerb, und schliesslich ist man in einem Aufschaukelungsprozess, der Hunderte von Millionen Franken verschlingt. Vor diesem Hintergrund ist es auch ökonomisch gesehen sinnvoll, diese Kompetenz, wie es die Minderheit Maury Pasquier vorschlägt, den Kantonen zu gewähren. Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Minderheit Maury Pasquier zuzustimmen.

Ruey Claude (RL, VD): Il n'y a pas que les équipements techniques qui sont lourds dans l'amendement proposé par la minorité, mais aussi les moyens qu'on nous propose. Ce n'est pas un canon lourd, mais c'est quasiment une bombe atomique! tellement on propose d'utiliser des moyens qui me paraissent s'approcher plus du «Big Brother» de la planification d'une économie d'Etat que d'un système naturel qui devrait permettre de régler les problèmes qu'il y a chez nous. Cet amendement vise non seulement les hôpitaux publics et parapublics, mais aussi tous les hôpitaux publics et privés et en plus le secteur ambulatoire. C'est vraiment aller au-delà du rationnel et, je dirai, du raisonnable!

Le malthusianisme, car c'est cela qu'on nous propose, n'a jamais été un bon système. Remplacer l'évolution naturelle ou autorégulatrice par la technocratie, je constate que l'expérience montre que ça ne marche pas. Les oukases étatiques – j'ai été en charge de ce genre de dossier en rapport avec le système de santé – sont toujours en retard d'une guerre. On a dit qu'on ne tenait pas compte de l'innovation: en effet, on ne tient pas compte des progrès technologiques lorsqu'on doit prendre des décisions étatiques de planification de ce type.

Le problème, il ne faut pas le nier, existe, mais on ne règle pas le problème des équipements techniques qui seraient

superflus par, précisément, la technocratie; on le règle par les prix. On peut dire qu'à un moment donné, les prix payés pour les scanners et les appareils d'IRM étaient trop élevés, ce qui a permis à certains d'investir dans ce type de machines parce qu'ils pouvaient tout à fait rationaliser leurs investissements sur le plan économique dès lors que les prix administrés, qui étaient fixés, étaient relativement trop élevés. Je l'ai constaté dans mon canton: j'ai vu une clinique qui prodiguait des soins de base, mais qui était privée, acquérir un appareil d'IRM supplémentaire tout simplement parce que la direction savait qu'elle pourrait l'amortir vu le prix fixé par l'Etat au moment de l'achat.

Mieux vaut améliorer la régulation au moyen des prix et de la concurrence: c'est exactement ce que prévoit le projet qui nous est soumis. Nous introduisons les paiements à la prestation, les fameux DRG. Je crois que Madame Maury Pasquier a oublié ce changement de paradigme! Elle raisonne selon l'ancien système; or nous sommes dans un nouveau système, qui tiendra compte des prestations, de leurs coûts rationnels et économiques et qui évitera donc que l'on surinvestisse parce que les prix fixés autrefois l'étaient par l'Etat. L'amendement proposé par la minorité qui, encore une fois, vise à bloquer les choses de manière administrative, ne tient pas compte des progrès technologiques. Si je me souviens bien, un téléphone portable coûtait 5000 ou 6000 francs en 1990; aujourd'hui on vous l'offre, au pire vous le payez 50 francs.

On voit bien que, dans ce domaine, le progrès technologique et économique conduit à ce que certains équipements considérés comme lourds à un moment donné deviennent des équipements qu'on peut se payer plus facilement. Il faut tenir compte de cela. Les décisions étatiques ont beaucoup plus de peine à les prendre en compte que le marché. Les progrès de la recherche peuvent également être freinés par ce genre de malthusianisme, ce genre de blocage fixé et imposé à tous.

Il y a un élément qui me paraît devoir être dit, c'est que la santé, c'est aussi une source d'emplois, une source d'enrichissement pour la Suisse. Je pense à toute la médecine qui est faite pour des personnes qui viennent de l'étranger et qui viennent chez nous se faire soigner. En particulier dans les cliniques privées, il y a toute une médecine dite d'exportation qui fait que ces gens qui viennent de l'extérieur n'émargent absolument pas au système social de l'assurance obligatoire des soins, mais, par leur présence, des emplois sont créés chez nous et cela permet aussi à notre médecine de se développer. Pour ces besoins-là, on voit mal comment l'Etat, précisément, empêcherait que des équipements puissent être payés.

A une dizaine de kilomètres de chez moi, il y a un hôpital qui est rempli presque uniquement par des patients étrangers venus du monde entier et qui, par ce qu'ils versent à cet hôpital, paient les équipements lourds en question et permettent le développement d'une médecine de pointe qu'il ne faut négliger ni sur le plan du développement de la médecine, ni sur celui du développement de la santé.

Je vous invite à ne pas céder à une position dogmatique. L'expérience faite au Canada, j'ai eu l'occasion de le dire à cette tribune – j'y avais été invité pour voir ce qui s'y passait –, a donné comme résultat que là-bas on a des files d'attente et des urgences surencombrées parce qu'on a pris des mesures du type de celle que nous propose Madame Maury Pasquier et, aujourd'hui, on s'en mord les doigts. Alors, ne commettons pas chez nous les erreurs que d'autres se repentent d'avoir faites, d'autant plus que ce genre de décision conduit en fait à une médecine à deux vitesses, ce qui n'est pas non plus un souci que nous avons: nous voulons au contraire une médecine solidaire avec un accès aux soins pour tous.

Voilà les raisons pour lesquelles le groupe radical-libéral rejettera la proposition de la minorité Maury Pasquier.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Je rejette la proposition de la minorité.

Guisan Yves (RL, VD), pour la commission: La majorité de la commission ne peut malheureusement pas souscrire à la proposition défendue par la minorité Maury Pasquier. Elle introduirait une contradiction à plusieurs niveaux.

Tout d'abord, la minorité parle des «domaines hospitalier ou ambulatoire, public ou privé». Comment est-il concevable d'exercer un contrôle étatique de cette nature sur des entreprises privées? Cela en soi est déjà très problématique.

J'ajouterais que, dans ce domaine, le canton de Vaud a tenté une expérience avec la fondation Specimed, incluant à la fois les institutions publiques et privées et qui devait fonctionner par concertation librement consentie. Cela a été un fiasco total, et l'opération a dû être abandonnée.

Je suis par ailleurs consterné lorsque Madame Maury Pasquier affirme que les DRG n'apportent pas plus d'éléments incitatifs que le forfait journalier. Le forfait journalier est calculé selon les coûts imputables et non pas selon les prestations fournies; il y a là une différence absolument fondamentale. Les DRG vont obliger les services hospitaliers à rationaliser leur stratégie de prise en charge de manière à limiter la durée des séjours et à se montrer le plus efficace possible. Car moins on fait, plus on gagne. Cela va déboucher sur des indications aussi précisément ciblées que possible et donc le recours à des équipements lourds uniquement lorsqu'ils sont absolument justifiés.

On répond à cela qu'il est facile de manipuler le codage. Que l'on se détrompe là-dessus! L'un des enjeux majeurs de la mise en place des DRG est précisément le contrôle du codage. Et avec l'étalonnage (benchmarking) et les nouvelles données statistiques à fournir, ceux qui trichent ne sauraient longtemps passer entre les gouttes. Mais par ailleurs, cela n'empêche pas une certaine souplesse permettant de favoriser et d'optimiser les progrès.

Ce genre de mesures rigides est donc apparu à la fois illusoire et contre-productif à la commission qui vous propose, par 14 voix contre 8, de rejeter la proposition de la minorité Maury Pasquier.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 62 Stimmen

Dagegen 104 Stimmen

Art. 41

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 1bis

Die versicherte Person kann für die stationäre Behandlung unter den Spitälern frei wählen, die auf einer kantonalen Spitalliste aufgeführt sind (Listenspital). Der Versicherer und der Wohnkanton übernehmen bei stationärer Behandlung in einem Listenspital die Vergütung anteilmässig nach Artikel 49a.

Abs. 1ter

Die versicherte Person kann unter den Geburtshäusern frei wählen. Der Versicherer übernimmt die Kosten nach dem Tarif, der für diesen Leistungserbringer gilt.

Abs. 2

Beansprucht die versicherte Person bei einer ambulanten Behandlung aus medizinischen Gründen einen anderen Leistungserbringer, so richtet sich die Kostenübernahme nach dem Tarif, der für diesen Leistungserbringer gilt. Medizinische Gründe liegen bei einem Notfall vor oder wenn die erforderlichen Leistungen am Wohn- oder Arbeitsort der versicherten Person oder in deren Umgebung nicht angeboten werden.

Abs. 3

Beansprucht die versicherte Person bei einer stationären Behandlung aus medizinischen Gründen ein nicht auf einer Spitalliste aufgeführtes Spital, so übernehmen der Versicherer und der Kanton die Vergütung anteilmässig nach Artikel 49a. Mit Ausnahme des Notfalls ist dafür eine Bewilligung des Wohnkantons notwendig.

Antrag der Minderheit

(Stahl, Bortoluzzi, Parmelin, Scherer, Triponez, Wobmann)

Abs. 1ter

Streichen

*Antrag Teuscher**Abs. 1bis*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Eventualantrag Teuscher**Abs. 1bis*

.... auf der Spitalliste des Wohnkantons aufgeführt sind

*Antrag Studer Heiner**Abs. 1bis*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 41*Proposition de la majorité**Al. 1*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 1bis

En cas de traitement hospitalier, l'assuré a le libre choix entre les hôpitaux aptes à traiter sa maladie, figurant sur une liste hospitalière cantonale (hôpital figurant sur une liste). En cas de traitement hospitalier dans un hôpital figurant sur une liste, l'assureur et le canton de résidence prennent en charge leur part respective de rémunération selon l'article 49a.

Al. 1ter

L'assuré a le libre choix entre les maisons de naissance. L'assureur prend en charge les coûts selon le tarif applicable à ce fournisseur de prestations.

Al. 2

En cas de traitement ambulatoire, si, pour des raisons médicales, l'assuré recourt à un autre fournisseur de prestations, l'assureur prend en charge les coûts correspondant au tarif applicable à cet autre fournisseur. Sont réputés raisons médicales le cas d'urgence et le cas où les prestations nécessaires ne peuvent pas être fournies au lieu de résidence ou de travail de l'assuré ou dans les environs.

Al. 3

Si, pour des raisons médicales, l'assuré se soumet à un traitement hospitalier fourni par un hôpital qui ne figure pas sur une liste, l'assureur et le canton de résidence prennent en charge leur part respective de rémunération selon l'article 49a. A l'exception du cas d'urgence, une autorisation du canton de résidence est nécessaire.

Proposition de la minorité

(Stahl, Bortoluzzi, Parmelin, Scherer, Triponez, Wobmann)

Al. 1ter

Biffer

*Proposition Teuscher**Al. 1bis*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Proposition subsidiaire Teuscher**Al. 1bis*

.... figurant sur la liste hospitalière du canton de domicile

*Proposition Studer Heiner**Al. 1bis*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Teuscher Franziska (G, BE): Ich möchte meinen Antrag zu Artikel 41 Absatz 1bis begründen, der auch von der grünen Fraktion unterstützt wird. Zu Beginn muss ich gleich sagen: Auf dem Blatt, das Ihnen verteilt wurde, hat es einen Fehler. Der Bundesrat hat zu Absatz 1bis keinen Antrag formuliert; mein Antrag heisst also «gemäss Ständerat». Das ist dasselbe Konzept, das auch mit dem Antrag Studer Heiner vorgeschlagen wird.

Artikel 41 Absatz 1bis ist ein «Blendeartikel». Auf den ersten Blick mag er sehr viele Sympathien gewinnen, denn wer findet es nicht toll, die Freiheit zu haben, in der ganzen Schweiz sein Spital auswählen zu können? Doch wenn wir genauer hinschauen und die Folgen dieser Bestimmung anschauen, dann verblasst der Glanz schnell: Diese Bestimmung ist teuer für die Kantone. Wenn die interkantonale Wahlfreiheit neu steuerfinanziert werden soll, kostet dies die Kantone rund 500 Millionen Franken. Ohne einen Zusatznutzen notabene werden solche Summen hier erschlossen und zwischen den Kantonen hin und her geschoben. Als in der Kommission darüber diskutiert wurde, war die Höhe der finanziellen Folgen nicht klar. Es ist höchste Zeit, dass wir uns diese hier vor Augen führen. Wenn die Kantone schon verpflichtet werden sollen, 500 Millionen Franken mehr zu übernehmen, dann möchten die Grünen diese 500 Millionen auch gewinnbringend für die Versicherten einsetzen, beispielsweise für die Prämienverbilligung oder für die Spitex-Förderung. Nach Meinung der Grünen sollen bei dieser Teilrevision keine massiven Kostenverschiebungen ausgelöst werden. Wer hier der Mehrheit zustimmt, der macht das aber. Deshalb bittet uns ja auch die GDK in ihrem Schreiben, auf die freie Spitalwahl zu verzichten.

Für die Grünen braucht es in der Planung nach wie vor ein gutes Mass an staatlicher Steuerung. Das ist nur möglich, wenn wir auf die freie Spitalwahl verzichten. Planung kann nämlich nur erfolgen, wenn ein Kanton weiss, für wie viele Leute er planen muss. Das wird mit der freien Spitalwahl erschwert. Wie sollen die Kantone wissen, wie viele Leute aus einem anderen Kanton ihre Leistungen in Anspruch nehmen? Gerade von bürgerlicher Seite wurde bei dieser Teilrevision immer wieder die Wirtschaftlichkeit betont, und es wurde immer wieder gesagt, wir müssten mehr Effizienz schaffen. Wer dies predigt, sollte meinem Antrag zustimmen.

Falls der Einzelantrag abgelehnt wird, schlage ich Ihnen in einem Eventualantrag vor, den Versicherten die Wahlfreiheit zu lassen, wobei sich ihre Wahlmöglichkeiten auf die Spitalliste ihres Wohnkantons beschränken sollen.

Studer Heiner (E, AG): Als wir in der EVP/EDU-Fraktion diese Vorlage studierten, stellten wir fest, dass hier ein neuer Artikel vorgeschlagen wird, wobei kein Minderheitsantrag gestellt wurde. Das machte uns stutzig. Eine Neuerung mit so vielen Konsequenzen – was ist da der Hintergrund?

Wir haben jetzt gehört, dass Frau Teuscher, die in der Kommission war, eigentlich einen Minderheitsantrag hätte unterbreiten wollen. Ich habe versucht, mit mehreren Kommissionsmitgliedern zu sprechen, nicht nur mit einem; ich habe selbstverständlich auch alle Informationen unseres kantonalen Gesundheitsdirektors und von jenen anderer Kantone eingeholt, damit die Sache offengelegt ist. Dabei erhielt ich völlig gegensätzliche Informationen: Die Initianten in der Kommission sagen mir, dass ganz wenige Versicherte betroffen wären, sodass es zu vernachlässigen sei; die Kantone hingegen sagen, dass es enorme Konsequenzen habe. Wir sind ja nicht Erstrat, sondern Zweitrat, sodass wir diese Sache nicht einfach laufen lassen können. Hätten wir nämlich keine Einzelanträge gestellt, dürfte man über diesen Punkt gar nicht diskutieren. Wir dürfen es nur, weil Einzelanträge eingereicht worden sind. Deshalb ist es wichtig, dass Sie von der Kommissionsmehrheit Ihre Idee der freien Wahl im ganzen Land konkretisieren – wenn nicht heute, so dann morgen; denn ich bin nicht überzeugt, dass Sie heute überzeugende Zahlen bringen können, zu denen wir nicht umgehend die Gegenzahlen erhalten. Weil wir aber davon ausgehen, dass die Mehrheit unseres Rates nicht gleich entscheiden wird wie der Ständerat, wäre es eine Aufgabe, in diesem Punkt spätestens bis zur Differenzbereinigung Klarheit zu haben; um zu wissen, was richtig ist.

Die Wahlfreiheit ist als Idee gut – aber ist das hier der richtige Ort? Das ist wirklich die grosse Frage, die unsere Fraktion stellt und auf die wir mit der Zeit dann schon eine überzeugende Antwort erwarten.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Die Möglichkeit, hier in Analogie zum Cassis-de-Dijon-Prinzip die freie Spitalwahl einzuführen, scheint etwas übers Knie gebrochen, vielleicht gerade deshalb, weil es auf der Fahne so einhellig daherkommt. Aber es ist natürlich ein Thema, über das wir schon sehr lange gesprochen haben und bei dem wir jetzt der Meinung sind, dass die Zeit reif dafür sei.

Vielleicht zuerst an die Adresse der Grünen: Was passiert hier eigentlich von der Verschiebung her? Wir verschieben eine Leistung, die heute über die Zusatzversicherung eingekauft werden muss, in die Grundversicherung und verschieben sie von den Prämien zu den Steuergeldern. Das ist eigentlich ganz in unserem Sinne, zumindest im Sinne der Linken und wahrscheinlich auch der Grünen hier im Saal. Ich verstehe deshalb nicht, warum ausgerechnet Franziska Teuscher einen anderslautenden Antrag stellt.

Es ist aber auch aus einer anderen Optik ein wichtiger Schritt: Es ist ein erster Schritt hin zu grösseren, zu überkantonalen Versorgungsregionen, was eben die interkantonale Planung fördern wird. Spitalplanung ist selbstverständlich auch in diesem Konzept möglich. Sie muss aber über die Kantons Grenzen hinweg geschehen; die interkantonale Planung wird geradezu notwendig. Das ist etwas, was durchaus auch in unserem Sinne ist, auch im Sinne einer effizienten Mittelverwendung. Damit können Überkapazitäten abgebaut werden. Wir wissen ja schon längst, dass die Versorgungsregionen sehr klein sind, sodass es in der Kombination zu vielen Überkapazitäten kommt, da jede solche Region nur für sich selber schaut. Deshalb denke ich, dass summa summarum dieser Schritt jetzt sehr wohl zu tun ist. Wir sind zwar der Zweitrat, aber der erste, der das aufnimmt. Damit wird der Ständerat zwingend über dieses Thema noch einmal befinden müssen.

Ich bin der Meinung, wir sollten hier diesen Schritt tun. Es ist ein Anliegen, das wir schon lange vertreten. Deshalb sagt die SP-Fraktion Ja zu diesem Schritt.

Triponez Pierre (RL, BE): Es kommt in der Kommissionsarbeit nicht jeden Tag vor, dass alle Kommissionsmitglieder nach eingehender Diskussion zur Überzeugung kommen, dass eine Bestimmung so gestaltet werden soll, wie sie Ihnen jetzt von der Kommission vorgeschlagen wird. Es gibt auch keinen Minderheitsantrag.

Ich habe ein gewisses Verständnis für die Ratsmitglieder, die hier Einzelanträge gestellt haben und noch gerne Fragen erläutert bekämen. Aber das Grundprinzip – und ich glaube, ich habe das zumindest auch aus Ihrem Antrag herausgehört, Herr Studer –, dass wir im Bereiche des Gesundheitswesens und auch der Spitalversorgung über die Kantons Grenzen hinaus zu denken beginnen, das scheint mir ein absolutes Muss zu sein. Es ist nicht erstaunlich, dass dies in diesem Fall dem Nationalrat vorbehalten ist und dass wir auch von der ständerätlichen Lösung abgewichen sind.

Ich denke auch, dass gerade die letzte Abstimmung über die Einheitskasse – die darf man vielleicht hier zitieren, auch wenn es nicht genau das gleiche Gebiet ist – uns allen gezeigt hat, dass es fast eine plebiszitäre Auffassung ist, dass wir mehr Wettbewerbselemente in den Gesundheitsmarkt bringen wollen. Dazu gehört selbstverständlich auch die Spitalversorgung. Das Prinzip der freien Spitalwahl müsste sich eigentlich von selbst verstehen, nach allem, was wir in diesem Rat in allen Gebieten schon behandelt haben – ich denke an das Binnenmarktgesetz, wo Sie häufig auch über das Gewerbe geschimpft haben, das sich nicht öffnen wolle. Ich glaube, dass auch im Gesundheitswesen diese Öffnung stattfinden muss, und dazu gehört ganz bestimmt die Weichenstellung, die wir jetzt bezüglich der freien Spitalwahl vorgenommen haben. Es ist ein kleiner Schritt, aber natürlich ein Schritt mit einer klaren Weichenstellung, welche wir jetzt aber nach der einstimmigen Meinung unserer Kommission vornehmen müssen.

Natürlich haben Sie seitens der GDK einige Schreiben erhalten, bezüglich Kosten, bezüglich Zahlen – die Zahlen sind auch nicht unbedingt sehr überzeugend, die hier gekommen sind, Herr Studer –, aber es ist fast ein bisschen ein unange-

nehmer Druck aufgesetzt worden seitens der GDK. Ich bin der Meinung – diese Überlegung möchte ich Herrn Studer ans Herz legen –, dass wir diese Differenz zum Ständerat schaffen müssen. Sonst ist die Übung abgebrochen. Ich bitte Sie herzlich, gegen Ihren eigenen Antrag zu stimmen, wenn Sie effektiv das erreichen wollen, was Sie hier vorgebracht haben. Das einfach zur Klarstellung. Aber nachdem Sie das hier so elegant vorgebracht haben, können wir wenigstens über das Ganze diskutieren.

Es ist klar – ich möchte das hier festhalten –, dass auch in unserer Kommission nicht alle Fragen so geregelt worden sind, dass ich Ihnen jetzt Zahlenmaterial vorlegen könnte. Es wird so sein, dass wir vielleicht die flankierenden Massnahmen noch gut überlegen müssen. Auch die Abgeltungen – wir werden ja bei Artikel 49a noch eingehend darüber sprechen – müssen vielleicht nochmals überprüft werden. Ich denke, dass wir auch bezüglich der Übergangsbestimmungen durchaus noch Flexibilität haben können.

Aber ich bitte Sie, hier dem einstimmigen Antrag der Kommission zuzustimmen und eine Differenz zum Ständerat zu schaffen.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Es geht bei dieser in der Kommission nicht bestrittenen Bestimmung um den schweizweit freien Zugang zu den zugelassenen stationären Einrichtungen. Das ist eine an sich absolut bürgerfreundliche Massnahme, die den Versicherten die Verantwortung und gewisse Freiheiten überlässt, mehr Freiheiten, als ein Versicherter heute geniesst.

So gesehen habe ich für die Anträge Teuscher und Studer Heiner wirklich kein Verständnis. Dass die Grundlagen für diese Massnahmen gegeben sein müssen, ist selbstverständlich; wir haben ja vorhin über Artikel 39 Absatz 2ter diskutiert. Der Bundesrat erlässt demnach wirtschaftliche und qualitative Kriterien und auch Kriterien für die Mindestversorgung – das ist die Ausgangslage. Da diese Ausgangslage zuerst gesichert werden muss, wird dann in den Übergangsregelungen diese Massnahme, dieser freie Zugang, schrittweise in die Praxis überführt. In Ziffer 2 Absatz 2 bei den Übergangsbestimmungen – das muss man immer in diese Diskussion einbeziehen – heisst es dann, dass die Einführung zeitlich gestaffelt, aber spätestens mit den Spitaltarifen erfolge. Der Bundesrat regle die Abläufe und sage, wie dann diese Einführung erfolgen könne. Meines Erachtens ist also diese Massnahme absolut zumutbar. Wir sprechen heute vom Zugang zu Spitälern im Ausland, man spricht diesbezüglich von einer Öffnung. Dazu muss man sagen, dass wir in unserem Gesundheitswesen zuerst einmal die Kantons Grenzen problemlos überschreiten können müssen, bevor wir ausländische Angebote bevorzugen. Also, so, wie die Gegner denken, geht es ja nicht. Diese Massnahme ist, so meine ich, überfällig.

Frau Teuscher, mir ist eigentlich nicht klar, warum Sie sagen, dass diese Massnahme massive Mehrkosten zur Folge haben werde. Meines Erachtens trifft eher das Gegenteil zu. Man darf die Wahlfreiheit nicht falsch einschätzen; es wird nicht so sein, dass wir dann einen Kreuz-und-quer-Zugang durch die gesamte Schweiz zu den Spitälern haben werden; das ist doch eine Illusion. Auch weiterhin wird für die Leistungen die Nähe prioritär sein; diejenigen, die eine Leistung nötig haben, werden sich zweifellos zuerst in der Nähe umsehen.

Was sich aber ändert, das ist die Vergleichbarkeit. Wenn diese Durchschaubarkeit bzw. Vergleichbarkeit zwischen den Anbietern einmal vorhanden ist, wächst der Druck auf die Anbieter, die Qualität zu fördern, sonst sind sie nicht mehr gefragt. Das ist entscheidend: Wenn die Möglichkeit geschaffen wird, nicht nur das kantonseigene Spital aufzusuchen, so schafft das Herausforderungen für die Leistungserbringer und ist für mich die beste Garantie, dass sich Qualität und Wirtschaftlichkeit im stationären Bereich in unserem Land durchsetzen und laufend verbessert werden.

Ich bitte Sie deshalb, hier der Kommission zu folgen.

Meyer Thérèse (C, FR): Comme vous le voyez dans le projet, la commission – il n'y a pas de proposition de minorité – avait décidé de renforcer le libre choix des assurés pour leur donner la possibilité de bénéficier de traitements dans tous les hôpitaux figurant sur une liste cantonale, quel que soit le canton, et ceci avec la contribution de la part cantonale du canton de résidence.

Il faut dire que nous avons discuté cet objet sur fond de débat sur l'ouverture des frontières du pays, pour donner, dans certaines régions, la possibilité à des assurés d'aller bénéficier de traitements à la charge de l'assurance de base dans d'autres pays. Cela nous a motivés pour ouvrir un peu les frontières cantonales. Actuellement, il faut faire une procédure lourde pour avoir l'aval du canton de résidence afin d'aller se faire soigner dans un autre canton, avec la couverture de l'assurance de base.

Nous sommes conscients que cette nouvelle disposition est un défi supplémentaire pour les cantons qui doivent décider de la couverture hospitalière pour leur canton. C'est aussi un défi de qualité parce que, si les personnes d'un canton choisissent le plus souvent d'aller se faire soigner dans un autre canton, il faudra se demander ce qui se passe.

Nous appelons aussi le Conseil des Etats à vérifier encore la teneur de l'article parce qu'il stipule que le canton de résidence doit prendre en charge sa «part respective». Or en fait, il y a des différences suivant les cantons et il faudrait peut-être affiner la formulation en disant que le canton de résidence prend en charge la part cantonale du canton où sont prodigués les soins.

Nous sommes conscients que vis-à-vis de la planification, c'est une petite révolution que nous demandons là aux cantons. Mais nous avons une certaine sympathie pour cette liberté de choix qui force, bien sûr, à la qualité.

Nous allons donc soutenir la commission.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Il s'agit ici de l'introduction de ce qu'on appelle le principe du «Cassis de Dijon». Il s'agit en réalité de donner la possibilité à tous les citoyens suisses et étrangers – c'est-à-dire à tous ceux qui résident en Suisse et qui paient des primes pour l'assurance obligatoire des soins – de se faire soigner dans l'hôpital de leur choix pour autant que l'établissement figure sur la liste hospitalière. Il s'agit, comme on l'a dit, d'une ouverture qui en pratique ne sera pas utilisée par un nombre considérable de gens, mais certaines personnes choisiront quand même d'aller se faire soigner dans un autre canton que leur canton de domicile.

Pourquoi le feront-elles? Ou parce qu'elles ont de la famille dans une autre région et qu'elles veulent être près d'elle, ou parce qu'elles considèrent que l'hôpital dans lequel elles se rendent leur offre de meilleures prestations soit du point de vue hospitalier, soit sur le plan hôtelier.

Pourquoi refuser cela? Il n'y a aucune raison de rejeter cette proposition. Les cantons argumentent en disant que ça met en péril la planification hospitalière parce qu'ils ne savent pas combien de personnes iront se faire soigner à l'extérieur du canton. Aujourd'hui, il existe une assurance complémentaire qui donne cette liberté. Cette assurance disparaîtra, c'est la raison pour laquelle d'ailleurs les compagnies ne sont pas enthousiastes – il s'en faut de beaucoup – à l'égard de cette proposition. Aujourd'hui déjà, un certain nombre de gens vont se faire soigner dans un autre canton que leur canton de domicile. Les cantons ne peuvent pas savoir combien de personnes ont souscrit à l'assurance précitée, ni surtout combien de personnes utilisent la possibilité ouverte par ladite assurance. Cet argument n'est donc pas pertinent.

Je ne pense pas qu'on puisse prétendre qu'il faut refuser cette ouverture à cause de l'incertitude que cela crée pour la planification hospitalière. Pour établir celle-ci, il faut tenir compte d'incertitudes bien plus grandes, et notamment de la question de savoir ce qui se passe s'il y a tout à coup une épidémie ou si soudain un médecin s'installe dans une région. Comme on le sait, le médecin peut parfois préférer telle ou telle pratique médicale plutôt que telle autre: il y a des médecins qui recourent plus facilement que d'autres à

l'hospitalisation ou qui sont plus enclins que d'autres à faire des interventions chirurgicales. Donc, l'incertitude n'est pas un argument qui pousse à dire non à cette proposition.

Par contre, comme l'a dit Madame Fehr Jacqueline, cette proposition présente le très grand avantage de forcer les cantons à commencer à réfléchir à une planification inter-cantonale, suprarégionale, et à ne pas penser trop provincial. L'argument le plus solide des cantons est d'ordre financier, mais il ne tient pas, à mon sens. Les cantons disent: «Aujourd'hui, certains vont se faire soigner dans un hôpital d'un autre canton grâce à l'assurance complémentaire.»

Lorsque vous allez dans un autre canton grâce à l'assurance complémentaire, une partie des frais est couverte par l'assurance de base et le reste est payé par l'assurance complémentaire. Les cantons disent: «Si vous appliquez cette proposition, l'assurance complémentaire n'interviendra plus. C'est l'assurance de base qui interviendra pour le total. Par conséquent, nous aurons des frais supplémentaires.» C'est possible, mais aujourd'hui, les frais sont pris en charge par l'assurance complémentaire et c'est une ouverture qui n'est possible que pour ceux qui ont une telle assurance.

Donc, du point de vue de l'équité sociale et de l'égalité entre les citoyens, il est clair que la solution de la commission est meilleure. Du point de vue de la planification, le risque n'existe pas. Il y a des problèmes à résoudre, comme l'a dit Madame Thérèse Meyer tout à l'heure et comme le dira probablement Madame Humbel Näf, notamment celui de savoir quel est le montant que les cantons doivent payer: est-ce le montant du canton de domicile ou celui du canton où le citoyen se fait traiter?

Ce sont des problèmes qui doivent en effet être résolus par le Conseil des Etats, mais je crois qu'il faut accepter cette proposition, d'autant plus sympathique qu'elle est issue des forges du département!

Humbel Näf Ruth (C, AG), für die Kommission: Sie haben es schon gehört: Die Kommission hat ohne Opposition das sogenannte Cassis-de-Dijon-Prinzip gutgeheissen, also den freien Zugang für Patientinnen und Patienten zu allen Listenspitälern der Schweiz. Insbesondere folgende Gründe sprechen für diese Lösung:

1. Mit der Einführung der Freizügigkeit wird eine bessere Zusammenarbeit der Kantone, wird das Denken in grösseren Versorgungsregionen gefördert.

2. Wir sprechen bereits über grenzüberschreitende Behandlungen im nahen Ausland. Zwischen den beiden Basel und Deutschland besteht ein vom Bund genehmigtes Pilotprojekt. Damit kann zum Beispiel ein Versicherter aus Augst sich in Säckingen behandeln lassen. Er kann es aber nicht im nahen Rheinfelden, weil das im Kanton Aargau liegt. Das ist für die Bürgerinnen und Bürger nicht nachvollziehbar.

Wir haben alle Post erhalten von den Kantonen. Sie opponieren gegen diese Neuerung, und es ist denn auch zuzugeben, dass die Formulierung von Absatz 1bis einen breiten Interpretationsspielraum bezüglich Umsetzung einräumt. Der Ständerat wird hier sicher noch Arbeit leisten und eine präzisere Umsetzungsformulierung finden müssen.

Ich möchte Ihnen aber die Gedankengänge in der Kommission darlegen. Der neue Absatz 1bis geht von der Überlegung aus, dass mit der Einführung von gesamtschweizerisch einheitlichen Fallpauschalen DRG mit einem Benchmarking gleiche Leistungen mit gleicher Qualität in der ganzen Schweiz einen gleichen Preis haben werden. Wenn dem so wäre und für gleiche Leistungen in allen Spitälern gleiche Preise gelten würden, käme bei einer Hospitalisation in einem ausserkantonalen Spital der prozentuale Kostenverteiler zwischen Krankenversicherern und Kantonen im Wohnsitzkanton der Patienten zum Tragen.

Es ist nun aber davon auszugehen, dass sich die Preise aller Spitäler nicht so schnell angleichen werden und es aufgrund unterschiedlicher Strukturen, unterschiedlicher Lebenshaltungskosten und unterschiedlicher Mentalitäten noch lange Preisdifferenzen geben wird. In Analogie zu Artikel 41 Absatz 1 KVG müssten in diesem Fall die Preise und der Kostenverteiler des Wohnsitzkantons der versicherten

Person zum Tragen kommen. Das heisst, der Kanton und die Versicherung hätten den gleichen Preis zu bezahlen, wie sie es im vergleichbaren Spital im Wohnsitzkanton tun müssten.

Diese Interpretation rechtfertigt sich durch eine analoge Anwendung von Artikel 41 Absatz 1. Im ambulanten Bereich kennen wir eine beschränkte Freizügigkeit. Die Versicherer haben die Kosten nach dem Tarif zu übernehmen, welcher am Wohn- oder Arbeitsort der versicherten Person gilt. Während der Beratungen in der Kommission wurde auf die Einführung des Cassis-de-Dijon-Prinzips, also der vollen Freizügigkeit, im ambulanten Bereich verzichtet, weil die Preise, konkret also die Taxpunktwerte, in den einzelnen Kantonen sehr unterschiedlich sind. Folglich muss diese Lösung auch im stationären Bereich zur Anwendung kommen, solange die Preise kantonal unterschiedlich sind.

Gewisse verständliche Befürchtungen der Kantone – namentlich der Kantone mit einer restriktiven Spitalplanung und vergleichsweise kostengünstigen Preisen –, die Patienten ihres Kantons würden vermehrt in teure, hochspezialisierte ausserkantonale Kliniken abwandern, würden damit etwas entkräftet, weil eben die Kosten gemäss Wohnsitzkanton übernommen werden müssten. Die ausserkantonale Behandlung gemäss Artikel 41 Absatz 1 bleibt unverändert, das heisst, bei Notfällen oder medizinischen Indikationen müssen die Kantone immer die Differenz der Kosten übernehmen. Die Einführung der Freizügigkeit im stationären Bereich ist auch eine Folge des Konzepts, des Wechsels von der Objekt- zur Subjektfinanzierung; das heisst, dass eben künftig Patientinnen und Patienten Anspruch auf den Kantonsbeitrag und nicht mehr die Institutionen Anspruch auf eine Subvention haben werden.

Wir haben von den Kantonen Zahlen erhalten. Ich muss zugestehen, dass wir nicht wissen oder auch nicht abschätzen können, wie der grenzüberschreitende Patientenfluss zwischen den Kantonen ausfallen wird. Das wird auch von der jeweiligen kantonalen Versorgungssituation abhängen. Wir können daher auch nicht abschätzen, welche Kostenverlagerungen da anfallen werden. Es geht aber letztlich auch um das Gleichbehandlungsprinzip, darum, dass die Versicherten in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung gleich behandelt werden. Da leistet das Cassis-de-Dijon-Prinzip einen wesentlichen Beitrag.

Ich bitte Sie im Namen der Kommission, der Kommission zuzustimmen und die beiden Einzelanträge abzulehnen.

Abs. 1bis – Al. 1bis

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 04.061/4118)

Für den Antrag der Mehrheit 132 Stimmen

Für den Antrag Teuscher/Studer Heiner 30 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 04.061/4120)

Für den Antrag der Mehrheit 139 Stimmen

Für den Eventualantrag Teuscher 23 Stimmen

Abs. 1ter – Al. 1ter

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Über den Antrag der Minderheit zu Absatz 1ter haben wir bereits mit der Abstimmung über Artikel 25 entschieden.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 42

Antrag der Mehrheit

Abs. 2, 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Humbel Näf, Bortoluzzi, Hassler, Miesch, Parmelin, Ruey, Scherer, Stahl, Wehrli)

Abs. 4bis

Bei leistungsbezogenen Fallpauschalen muss der Leistungserbringer auf der Rechnung alle Angaben machen, welche für die Ermittlung der korrekten Fallpauschalen notwendig sind, insbesondere auch die relevanten Diagnosen und Prozeduren.

Antrag Stahl

Abs. 2

Unverändert

Abs. 4bis

(Ergänzung zum Antrag der Minderheit Humbel Näf)

.... relevanten Diagnosen und Prozeduren. Der Bundesrat erlässt die Bestimmungen zur Sicherstellung des Datenschutzes.

Art. 42

Proposition de la majorité

Al. 2, 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Humbel Näf, Bortoluzzi, Hassler, Miesch, Parmelin, Ruey, Scherer, Stahl, Wehrli)

Al. 4bis

En présence de forfaits par cas liés aux prestations, le fournisseur de prestations indique sur la facture toutes les données nécessaires à la détermination des forfaits par cas exacts, y compris notamment les procédures et diagnostics pertinents.

Proposition Stahl

Al. 2

Inchangé

Al. 4bis

(complétant la proposition de la minorité Humbel Näf)

.... les procédures et diagnostics pertinents. Le Conseil fédéral édicte les dispositions visant à garantir la protection des données.

Stahl Jürg (V, ZH): In der Kommission wurden die Absätze 2 und 3 von Artikel 42 diskussionslos genehmigt. Die Ergänzungen, welche der Ständerat zum geltenden Recht gemacht hat, sind in Absatz 3 sinnvoll, in Absatz 2 sind sie jedoch einem Systemwechsel gleichzustellen. Deshalb mache ich Ihnen beliebt, meinem Einzelantrag auf Streichung der ständerätlichen Ergänzungen zuzustimmen.

Im heutigen System gilt gemäss dem KVG der Grundsatz des «tiers garant», was heisst, dass der Versicherte dem Leistungserbringer die bezogene Leistung schuldet, dieser – also der Versicherte – vom Versicherer jedoch den Beitrag garantiert hat. An diesem Grundsatz sollte nicht gerüttelt werden, denn nur so kann der Patient bzw. der Versicherte mit in die Verantwortung einbezogen werden. Auch unter dem Aspekt des Vier-Augen-Prinzips und der daraus entstehenden Kontrolle scheint mir die etablierte Lösung gut, insbesondere weil das geltende Recht – das ist entscheidend – bei stationären Behandlungen zwischen den Leistungserbringern und den Versicherern auf Vereinbarungsstufe eine Ausnahme vorsieht, den sogenannten «tiers payant». Diese Vereinbarungen sind beliebt, sie sind in der Praxis gut eingeführt, und sie sind häufig. Sie basieren aber – das ist ganz wichtig – auf einem Verhandlungsergebnis, bei dem für alle Beteiligten Vorteile entstehen. Bei einer erfolgreich ausgehandelten Vereinbarung profitiert der Patient nach einem stationären Aufenthalt von einer unbürokratischen und direkten Zahlungsabwicklung zwischen dem Leistungserbringer einerseits und dem Versicherer andererseits. Der Leistungserbringer selber profitiert, indem er das Inkassorisiko – und das ist bei den stationären Einrichtungen nicht unbedeutend – nicht mehr trägt und von schlankeren Abläufen profitiert. Zuletzt profitieren der Versicherer und folglich auch die

Prämienzahlenden vom Verhandlungsergebnis und von den daraus resultierenden Rabatten. Diesen Verhandlungsspielraum sollten wir nicht preisgeben. Diesen Verhandlungsspielraum, der in der Praxis funktioniert, sollten wir nicht zugunsten einer starren, fixen Lösung aufgeben, denn die starre Lösung führt bei keinem der Beteiligten zu einer Verbesserung.

In diesem Sinne beantrage ich, hier bei Artikel 42 Absatz 2 meinen Einzelantrag zu unterstützen und damit dem Bundesrat zu folgen und beim geltenden Recht zu bleiben.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Stahl, ich bitte Sie, auch gleich Ihren Antrag zu Absatz 4bis zu begründen.

Frau Humbel Näf teilt mit, dass ihr Antrag der Minderheit zugunsten des Antrages Stahl zurückgezogen ist.

Stahl Jürg (V, ZH): Das Zurückziehen geht nicht so einfach, weil mein Antrag ein Ergänzungsantrag zum Antrag der Minderheit Humbel Näf ist. Aber ich versuche, das jetzt irgendwie kombiniert zu begründen. Ich glaube, die Sachlage ist klar; es ist klar, was die Minderheit Humbel Näf will. Mit meiner Ergänzung möchte ich eine Brücke bauen; in der Tat ist es eine entscheidende Bestimmung, denn die Fallpauschalen, die wir beschlossen haben, können nur erfolgreich eingeführt werden, wenn sie plausibel und transparent sind und nachvollzogen werden können.

Trotzdem oder gerade deswegen ist es von grosser Wichtigkeit, dem Patienten und dem Leistungserbringer die Gewissheit zu geben, dass der Datenschutz sichergestellt ist. Die Krankenversicherer müssen sich ihrer Verantwortung bewusst sein und müssen auch konsequent die Bereitschaft durchsetzen, dass der Datenschutz als wichtiges Element von allen Beteiligten in ihre Tätigkeit integriert wird. Wenn wir aber als Parlament den gemeinsamen Willen aufbringen wollen, dann müssen wir auch die entsprechenden Elemente zur Verfügung stellen. Wenn wir dies nicht tun, dann können wir unmöglich den gewünschten Effekt erzielen.

In sämtlichen Gesundheitssystemen, in welchen mit Fallpauschalen gearbeitet wird, müssen die vollständigen Angaben geliefert werden, ansonsten ist die Wirkung von Anfang an nicht erfolgreich. Dass Datenschützer und unter Umständen auch vereinzelte Leistungserbringer, welche sich in der Vergangenheit oftmals auch unter dem Deckmantel des Datenschutzes versteckt haben, Bedenken äussern, verwundert nicht. Aber das hat viel mehr mit dem Respekt vor Neuem zu tun als damit, dass es fehlender Wille wäre, mit einer vernünftigen Transparenz einen wichtigen Beitrag an die Stabilisierung der Gesundheitskosten zu leisten. Nach dem klaren Scheitern der veralteten SP-Idee einer Einheitskasse muss es doch für alle klar sein, dass es nur gemeinsam gehen kann. Sich auf einzelne Beteiligte einzuschiessen bringt uns nicht weiter. Ich bin überzeugt, dass sich der grösste Teil der Patienten hinter diese transparente Darstellung der Rechnungslegung stellt, wenn sie wissen, dass dadurch Qualität und Wirtschaftlichkeit auch in einem nachhaltigen Sinne verbessert werden können. Zu oft erzählen mir Patienten nach einem stationären Spitalaufenthalt von Rechnungspositionen für nichterbrachte Leistungen und der Unmöglichkeit einer Einflussnahme. Aus diesem Blickwinkel betrachtet, glaube ich, dass der Antrag der Minderheit, ergänzt durch meinen Einzelantrag, eben die richtige Lösung ist und auch dazu führt, dass Qualität und Wirtschaftlichkeit Hand in Hand in einen positiven Effekt münden.

Ich bitte Sie, die starke Minderheit Humbel Näf, ergänzt mit meinem Antrag, zu unterstützen. Der Datenschutz muss entsprechend umgesetzt werden, darf jedoch nicht missbraucht werden, um eine vernünftige Lösung zu verhindern.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Das bedeutet, dass die Information, der Antrag der Minderheit Humbel Näf sei zurückgezogen, nicht richtig ist: Der Antrag der Minderheit wird ergänzt durch den Antrag Stahl.

Wehrli Reto (C, SZ): Im Namen der CVP-Fraktion ersuche ich Sie, bei den Absätzen 2 und 3 die Mehrheit zu unterstützen und im Übrigen, das heisst bei Absatz 4bis, die Minderheit Humbel Näf ergänzt um den Antrag Stahl. Um es in einem Wort zu sagen: Kosten und Diagnosen müssen zusammengeführt werden. Alle Länder, die mit DRG arbeiten, kennen diese Zusammenführung. Gewisse, so zum Beispiel Deutschland, gehen sogar deutlich weiter als die Lösung, die die Minderheit Humbel Näf vorschlägt. Ohne den Minderheitsantrag Humbel Näf finden sich auf der Rechnung lediglich eine DRG-Nummer, das Kostengewicht und der Gesamtpreis. Diese bloss rudimentären Angaben genügen nicht, um eine wirksame Kostenkontrolle durchführen zu können. Heute gibt es bereits eine gewisse Tendenz zur preisorientierten Risikoselektion. Es werden Kosten verursacht, die nicht gesundheitlich indiziert sind.

Gegen den Antrag der Minderheit Humbel Näf werden Bedenken des Datenschutzes vorgebracht. Diese sind ernst zu nehmen, hindern Sie aber nicht daran, den Antrag der Minderheit Humbel Näf anzunehmen; dies aus folgenden Gründen:

1. Es muss die Sache im Vordergrund stehen. Das ist hier die wirksame Kostenkontrolle. Der Ergänzungsantrag Stahl unterstützt das Anliegen, diese nötige Kostenkontrolle mit datenschützerischer Sensibilität zu vollziehen.

2. Für den besonders heiklen Bereich der Psychiatrie kann DRG nicht eingeführt werden. Hier muss sowieso eine andere Lösung gefunden werden.

3. Eine generelle Bemerkung: Datenschutz ist in einem Rechtsstaat keine absolute Grösse. Mit gutem Grund stellt man sich der Tendenz entgegen, dass Datenschutzbeamte nicht nur selber definieren, was Datenschutz ist, sondern gleich auch noch in jede beliebige materielle Gesetzgebung eingreifen, so, als ob den Datenschutzbeamten ein Veto zustünde.

Ich bitte Sie also im Namen der CVP-Fraktion, den Antrag der Minderheit Humbel Näf ergänzt um den Einzelantrag Stahl zu unterstützen.

Schenker Silvia (S, BS): Es gibt wohl nichts Sensibleres im Umgang mit Gesundheits- respektive Krankheitsdaten als den Umgang mit Diagnosen. Selbst dem Bundesamt für Gesundheit, das sicher ein sehr grosses und nachvollziehbares Interesse an möglichst aussagekräftigen Angaben hat, geht der Antrag der Minderheit Humbel Näf zu weit. Mit der Annahme des Minderheitsantrages machen wir einen grossen Schritt in Richtung gläserner Patient. Wenn Frau Humbel verlangt, dass auf der Rechnung alle Angaben gemacht werden müssen, insbesondere auch zu den relevanten Diagnosen und Prozeduren, sind damit unter anderem auch psychiatrische Diagnosen gemeint.

Herr Wehrli, Psychiatriepatienten lassen sich nicht nur in psychiatrischen Kliniken behandeln. Hin und wieder sind sie auch somatisch krank, und dann gehen sie in andere Spitäler. Gerade psychische Erkrankungen oder auch chronische Krankheiten wie zum Beispiel Diabetes können bei einer Behandlung im Spital eine wichtige Rolle spielen. Lassen Sie mich ein Beispiel machen: Wenn jemand, der eine starke Depression hat, einen Eingriff machen lassen muss, kann diese Depression in Zusammenhang mit der Genesung eine relevante Diagnose sein. Wenn wir den Minderheitsantrag Humbel Näf annehmen, wird das Spital, in dem sich der eben beschriebene Patient behandeln lässt, die Depression auf der Rechnung erwähnen müssen. Damit ist der Datenschutz nicht mehr gewährleistet. Besonders verheerend wird es bezüglich Datenschutz, wenn die Krankenkassen mit den Daten dann fahrlässig umgehen, wie wir das in den Medien diese Woche lesen konnten.

Wir von der SP sind uns bewusst: Für die Steuerung des Gesundheitswesens braucht es Daten. Wir wissen aber auch, dass es eine heikle Gratwanderung zwischen dem Recht der Patientinnen und Patienten auf Datenschutz und dem Recht der Kassen und des Bundesamtes für Gesundheit auf Daten gibt. Mit der Annahme des Minderheitsantrages Humbel Näf verlassen wir diesen Grat. Das können wir

nicht zulassen. Die Ergänzung von Herrn Stahl genügt uns nicht, damit wir diesen Antrag akzeptieren können. Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag Humbel Näf abzulehnen.

Vischer Daniel (G, ZH): Ich ersuche Sie ebenfalls, den Antrag der Minderheit Humbel Näf, ergänzt durch den Antrag Stahl, abzulehnen. Wir sind hier im Bereich des Datenschutzes. Herr Wehrli, Sie sagen, der Datenschutz gelte in unserer Rechtsordnung nicht absolut. Das stimmt nur bedingt. Beim Datenschutz geht es um das elementare Verfassungsrecht des Schutzes der persönlichen Freiheit, und das ist ein zentrales Grundrecht, das in der Verfassung Vorrang hat. Seine Einschränkung ist nur unter ganz speziellen Gegebenheiten möglich; das Datenschutzgesetz konkretisiert das. Klar ist aber, dass es hier um besonders schützenswerte Daten geht. Das ist aufgrund des Datenschutzgesetzes unbestritten.

Nun kommt Herr Stahl und sagt, er sei auch für Datenschutz. Das mag ja abstrakt der Fall sein, nur nützt es nichts, wenn Sie einen Gesetzestext formulieren, in dem Sie zuerst den Datenschutz durchlöchern und am Schluss schreiben, dass der Datenschutz gilt. Dann können Sie den letzten Satz auch weglassen! Wichtig ist doch die Essenz dessen, was oben steht. Darum geht es, und daran ändert auch der Zusatz Stahl nichts.

Worum geht es hier im Einzelnen? Es geht um einen Fight zwischen den Krankenkassen und dem Persönlichkeitsschutz der Betroffenen. Oft stehen die Ärzte – zu Recht – auf der Seite der Betroffenen. Sie finden auf Seite 1 des heutigen «Tages-Anzeigers» ein weiteres beredtes Beispiel für diese Auseinandersetzung. Die Krankenkassen unternehmen natürlich alles, um die Datenmenge, die ihr zur Verfügung steht, zu erhöhen. Sie machen das mit dem Argument der Kostenkontrolle – alle sind für Kostenkontrolle –, aber diese eben kennt ihre Grenze dort, wo besonders schützenswerte Daten tangiert sind. Genau das will der Antrag der Minderheit Humbel Näf. Mit Verlaub gesagt, Frau Humbel: Sie tun dies ja nicht aus einem allgemein politischen Interesse, sondern Sie sind in dieser Auseinandersetzung Partei! Sie sind die Partei der Krankenkassen; Sie nehmen – wie die Krankenkassen – eine Durchlöcherung des Datenschutzes in Kauf, die nochmals sehr weit gehen soll. Denn wenn es für die Kostenkontrolle tatsächlich nötig wäre, hätte es der Bundesrat, der das ja auch auf seine Fahne schreibt, bereits integriert. Aber offensichtlich war der Bundesrat gut beraten, dem Datenschutz in dieser Auseinandersetzung den Vorrang zu geben.

Wenn Sie hier, mit oder ohne Zusatz aufgrund des Antrages Stahl, dem Antrag der Minderheit Humbel Näf nachgeben, dann unterwerfen Sie sich dem Diktat der Krankenkassen, den Datenschutz zu durchlöchern. Ich kann Ihnen auch als Patient, als privat Betroffener, sagen: Wenn Sie einmal in der Mühle eines Grossspitals sind, dann wird der Datenschutz kleingeschrieben. Schon heute ist im Grunde genommen eine echte Kontrolle über die Daten nicht mehr gewährleistet. Wenn Sie aber hier per Gesetz bezüglich der Krankenkassenposition legislieren, dann öffnen Sie in einem noch viel weiter gehenden Masse Tür und Tor für diese Durchlöcherung.

Ich ersuche Sie dringend, diesen fatalen Antrag abzulehnen.

Wehrli Reto (C, SZ): Herr Vischer, eine kleine Frage an den Internationalisten: Wie erklären Sie sich, dass das im Krankenversicherungsbereich im Ausland überall möglich ist und dass in der Schweiz genau das, was wir hier einführen wollen, im UVG-Bereich bereits klaglos stattfindet?

Vischer Daniel (G, ZH): Wissen Sie, ich bin nicht so ein wahnsinniger Fan dessen, was im Ausland ist, dass ich sagen müsste, wenn im Ausland der Datenschutz durchlöchert wird, müssen wir dies auch machen. Ich war eben auch nie so EU-gläubig, dass ich meinte, Europa sei einfach besser als wir. Ich bin der Meinung, auch im KVG tun wir gut daran,

datenschutzmässig weiter zu gehen oder eben engere Bestimmungen zu haben als andere Länder.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Als Angesprochene wünscht Frau Humbel Näf das Wort zu einer kurzen persönlichen Erklärung.

Humbel Näf Ruth (C, AG): Herr Vischer, ich spreche jetzt nicht als Kommissionssprecherin, sondern als Privatperson, als die Sie mich angegriffen haben. Ich habe mich in der Vorbereitung sehr intensiv mit DRG auseinandergesetzt. Ich kenne die verschiedenen Systeme. Es ist in allen Systemen so, dass diese Informationen gegeben werden, insbesondere auch in Deutschland. Ich war Anfang Dezember an einer DRG-Tagung in Deutschland. Da hat ein Vertreter der Spitäler gesagt, es sei Betrug am Volk, wenn derjenige, der bezahlen müsse, nicht weiss, was er bezahlen muss.

Eine letzte Bemerkung: Warum soll im Krankenversicherungsbereich nicht gelten, was bei der Unfallversicherung üblich ist? Bei der Unfallversicherung bekommen die Versicherer sämtliche Daten, die angefordert werden. Noch zu Deutschland: Ich verweise Sie auf Paragraph 301 des deutschen Sozialgesetzbuches V, wo Sie nachlesen können, welche Angaben bei der Abrechnung von DRG zur Verfügung gestellt werden müssen.

Lang Josef (G, ZG): Kollegin Humbel Näf, sehen Sie keinen Unterschied bezüglich der Brisanz von Daten betreffend Krankheit bzw. betreffend Unfall?

Humbel Näf Ruth (C, AG): Nein.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Tout d'abord, en ce qui concerne la proposition Stahl, nous sommes d'avis que la solution du Conseil des Etats n'est pas mauvaise et qu'il faut renoncer à cette liberté de choix entre le système du tiers payant et celui du tiers garant. Ce n'est pas une affaire doctrinale importante, mais dans la pratique il a été démontré, lorsqu'on applique le Tarmed, que la facturation et la transmission des données électroniques fonctionnent très mal lorsque le système du tiers payant n'est pas appliqué. C'est donc pour des raisons pratiques que nous sommes partisans de la solution du Conseil des Etats et que nous nous sommes ralliés à la décision dudit conseil. C'est pourquoi nous sommes d'avis qu'il faut rejeter la proposition Stahl.

La proposition de la minorité Humbel Näf exige un peu plus de précisions techniques. L'article 42 alinéa 3 de la LAMal prévoit que le fournisseur de prestations doit transmettre toutes les indications nécessaires pour vérifier le calcul de la rémunération et le caractère économique de la prestation. Par conséquent, la transmission de diagnostics généraux nécessaires pour le traitement administratif de cas ordinaires est permise, mais des indications plus détaillées peuvent être exigées le cas échéant ultérieurement. Ensuite, il y a un deuxième principe, à savoir le principe de proportionnalité, énoncé à l'article 4 alinéa 2 de la loi fédérale sur la protection des données, qui interdit de transmettre des données personnelles en quantité ou en qualité supérieure à ce qui est nécessaire pour le contrôle des factures. Il y a aussi l'article 59 alinéa 2 de l'ordonnance sur l'assurance-maladie, qui prévoit que les partenaires tarifaires peuvent réglementer la transmission des données entre fournisseurs de prestations et assureurs. Par conséquent, les assureurs ont la possibilité de convenir si un code de diagnostics est transmis, et si c'est le cas, quel code est transmis.

Les systèmes de la tarification à la prestation, tels que le système DRG, se basent par définition sur le diagnostic et attribuent les cas à des groupes plus ou moins homogènes. En fonction de ces attributions, le diagnostic peut être posé, au moins en ce qui concerne le groupe, même si ce n'est pas toujours le cas pour chaque individu. Dans ce cas, la décision en faveur du système de tarification lié à la prestation implique que certaines indications concernant le diagnostic apparaîtront sur la facture pour permettre leur contrôle, comme l'exige l'article 42 de la LAMal. Le problème est de

savoir quelles données doivent systématiquement apparaître sur la facture dans le sens d'un «minimal data set».

Madame Humbel Näf voudrait que toutes les indications apparaissent sur toutes les factures, sous réserve de ce qui relève de la protection des données avec le complément de la proposition Stahl à l'alinéa 4bis. Nous craignons que cela n'aboutisse à une telle abondance d'informations que cela ne soit finalement plus proportionnel aux besoins des assureurs.

Nous sommes convaincus que la solution du Conseil fédéral et de la majorité est suffisante pour permettre aux assureurs de faire leur travail, même sans la solution Stahl, et nous pensons aussi que, dans le doute, il faut trancher en faveur de la protection des données plutôt qu'en faveur du confort des assureurs-maladie, confort relatif puisqu'ils recevraient tellement d'informations qu'ils ne seraient plus en état de les maîtriser. C'est une question de nuances: nous sommes dans un état libéral et tranchons plutôt en faveur de la protection des données qu'en faveur des assureurs.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Bevor ich das Wort dem Berichterstatter gebe, möchte ich Ihnen noch mitteilen, dass zwei Ordnungsanträge eingegangen sind, die das Programm des heutigen Nachmittages betreffen.

Ich werde nach den Abstimmungen, die in Kürze folgen werden, über die beiden Ordnungsanträge befinden lassen.

Guisan Yves (RL, VD), pour la commission: La proposition Stahl à l'article 42 alinéa 2 n'a pas été discutée en commission. Par conséquent, je vous donne un avis qui s'inspire des débats que nous avons tenus, mais qui reste quand même fortement subjectif.

La proposition Stahl aimerait remettre en question l'obligation du tiers payant en matière hospitalière décidée par le Conseil des Etats. C'est d'ailleurs la pratique usuelle actuellement.

L'hypothèse du tiers garant, à savoir que le patient est débiteur direct de sa facture, qu'il la paie de sa poche avant le remboursement de sa caisse-maladie, est tout simplement irréaliste en matière hospitalière. Les factures atteignent souvent plusieurs milliers de francs, elles ne sont donc pas à la portée de la bourse de tout un chacun et dans ces conditions, cela va déboucher sur un contentieux astronomique. Qui plus est, vous le savez ou vous ne le savez pas, le Tribunal fédéral des assurances a décidé que ne pas payer son médecin ou son hôpital bien qu'ayant été remboursé par sa caisse-maladie ne constituait pas une escroquerie, et donc ces mauvais payeurs doivent être poursuivis selon la procédure de recouvrement habituelle. Ironiquement dit, cela veut dire que les caisses-maladie vont financer la construction de nombreuses villas sur les bords de mer de pays à coûts particulièrement avantageux. Les hôpitaux vont donc être dans une situation financière difficile, avec un actif transitoire qui va prendre des dimensions absolument considérables. Je suis consterné qu'un administrateur de caisse-maladie puisse proposer à titre personnel une solution pareille.

Je vous demande, à titre personnel, de rejeter cette proposition.

En ce qui concerne l'article 42 alinéa 4bis, la majorité de la commission est de l'avis que les exigences de la minorité Humbel Näf vont trop loin. Certes, il a été jusqu'à présent particulièrement frustrant pour les assureurs de n'être confrontés qu'à des coûts, sans disposer nécessairement de tous les éléments déterminants pour les influencer. Il en va manifestement autrement avec les DRG, où ils vont bénéficier de données concrètes, certes agglomérées quant à la nature du cas, mais ils vont tout de même avoir les moyens de faire des évaluations pertinentes. Exiger que tous les éléments déterminants des DRG figurent sur la facture va manifestement à l'encontre de la protection des données, cela a déjà été dit, d'autant plus qu'ils seront traités par un collaborateur et pas nécessairement par le médecin-conseil.

Cette situation est déjà hautement problématique en soi. De plus, la gestion de cette masse impressionnante de données

va obliger à un développement considérable de l'infrastructure informatique et administrative, donc engendrer aussi des coûts supplémentaires absolument considérables. Cela correspond à une conception manifestement dépassée des contrôles. Avec les DRG et l'étalonnage (benchmarking), les assureurs vont bénéficier d'instruments extrêmement performants pour déterminer les situations potentiellement abusives. D'autre part, les médecins-conseils ont toujours la possibilité de demander des renseignements complets face à un cas particulier qui pourrait faire problème – Monsieur le conseiller fédéral Couchepin vient de le rappeler.

Si l'on accepte la proposition de la minorité Humbel Näf, ou même la proposition Stahl, c'est la fin du système du médecin-conseil.

Les hôpitaux doivent fournir toutes les données concernant leurs prestations et leurs coûts, de manière à pouvoir vérifier l'économicité du traitement. Cela est déjà précisé à l'article 49 alinéas 7 et 8. Les assureurs ont accès à toutes les pièces: ils ont donc largement les moyens de procéder aux vérifications nécessaires. Cela ouvre aussi un champ nouveau de négociations quant aux modalités de gestion hospitalière et à leur optimisation.

C'est donc par 12 voix contre 7 et 5 abstentions que la commission vous prie de rejeter la proposition défendue par la minorité Humbel Näf, manifestement excessive et rétrograde. La proposition Stahl, certes atténuée, va dans le même sens et, bien qu'elle n'ait pas été discutée en commission, je vous propose également de la rejeter.

Stahl Jürg (V, ZH): Kollege Guisan: Sie haben meinen ersten Antrag aus Ihrer individuellen Sicht beurteilt. Ist Ihnen bewusst, dass der Wechsel vom «tiers garant» zum «tiers payant» eben ein Systemwechsel und der «tiers payant» ein Verhandlungsergebnis zwischen den Leistungserbringern und den Versicherten ist?

Guisan Yves (RL, VD), pour la commission: Je dois dire que je ne comprends pas très bien votre question. Le tiers payant est actuellement le système pratiqué dans le cadre des hôpitaux publics. Tous les hôpitaux publics facturent selon le système du tiers payant et toutes les conventions passées avec les assureurs et les cantons le sont en fonction du système du tiers payant. Il n'y a que dans le cadre des hôpitaux privés où le tiers garant entre éventuellement en ligne de compte. On y a affaire à une clientèle différente, qui dispose de plus de moyens; on peut donc imaginer ce genre d'exceptions au niveau des cliniques privées. Mais dès le moment où nous discutons de la LAMal, nous parlons de l'assurance-maladie sociale obligatoire et cela n'emarge donc pas aux contrats privés qui concernent cette clientèle particulière. Je ne vois donc pas ce qu'apporte votre contestation de l'alinéa 2 de l'article 42.

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 99 Stimmen

Für den Antrag Stahl 72 Stimmen

Abs. 4bis – Al. 4bis

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit Humbel Näf ist zurückgezogen und von Herrn Stahl aufgenommen worden, der damit seinen Antrag zu Absatz 4bis ergänzt.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit/Stahl 79 Stimmen

Dagegen 94 Stimmen

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 47 Abs. 2*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 47 al. 2*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté**Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen**Le débat sur cet objet est interrompu*

07.9006

**Parlamentarische
Vorstösse
zur Energie- und Klimapolitik
Interventions parlementaires
concernant la politique
énergétique et climatique**

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Nationalrat/Conseil national 21.03.07 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Es sind zwei Ordnungsanträge eingegangen: ein Ordnungsantrag Amstutz und ein Ordnungsantrag der grünen Fraktion. Sie gehen in entgegengesetzte Richtungen, betreffen aber dasselbe Thema; wir können sie zusammen behandeln.

Amstutz Adrian (V, BE): Wir beraten heute Nachmittag die parlamentarischen Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik. Das Büro hat die Redezeit auf vier Stunden angesetzt. Ich beantrage Ihnen, die Redezeit linear um einen Viertel zu kürzen und auf drei Stunden zu begrenzen. Das würde bedeuten, dass die auf der Liste zugeteilten Redezeiten alle um einen Viertel gekürzt würden. Ich danke Ihnen für die Unterstützung meines Ordnungsantrages.

Frösch Therese (G, BE): Ich kenne Herrn Amstutz als einen sehr ehrlichen Mann. Das beweist auch sein Ordnungsantrag. Die SVP hat keine Ideen zur Klimaänderung, und deshalb braucht sie auch weniger Zeit. Ich denke, das ist sehr ehrlich, und vielleicht können wir einen Deal machen, dass Sie uns diese Zeit schenken.

Im Ernst: Mit den dringlichen Vorstössen behandeln wir heute Nachmittag gesamthaft 77 Vorstösse; davon stammen 19 aus der Feder der grünen Fraktion. Die Debatte wurde vom Büro auf 240 Minuten veranschlagt, was pro Vorstoss rund 3 Minuten ausmacht. Für unsere 19 Vorstösse ergibt das, nüchtern betrachtet und korrekt gerechnet, 57 Minuten. Vom Nationalratsbüro wurden uns jedoch lediglich 17 Minuten Redezeit zugestanden – 17 Minuten für 19 Vorstösse! Kritik und Einspruch der Vertreterin der Grünen im Büro vermochten daran leider nichts zu ändern. Dieser unfaire Akt der Mehrheit des Nationalratsbüros untergräbt a priori die notwendige Vertrauensbasis für diese von rechts bis links als sehr dringend erachtete Debatte, da sie das in sämtlichen Umweltfragen erwiesenermassen grosse und kompetente Engagement einer Partei bewusst ausgrenzt.

Die SVP, die ihrerseits bisher nicht gerade viel für den Klimaschutz tat, macht diesen Ordnungsantrag auf 180 Minuten Redezeit, was der grünen Fraktion mit ihren 19 Anträgen ungefähr noch zehn Minuten brächte. Das ist nicht nur undemokratisch, sondern auch völlig unproduktiv. Ja zu besse-

rem Klimaschutz heisst Ja zu einer Energie- und Klimadebatte, die griffige Antworten auf die Krise bringt und in der Beschlüsse gefasst werden – und dies geht nicht ohne die Grünen.

Die grüne Fraktion stellt den Antrag auf Verdoppelung: Wir verlangen also eine bescheidene Verdoppelung der vom Büro zugeteilten Redezeit von 17 auf 34 Minuten.

Freysinger Oskar (V, VS): Frau Frösch, ich habe auch einen Vorstoss zur Klimapolitik eingereicht. Darf ich Ihnen die mir zustehenden drei Minuten schenken?

Frösch Therese (G, BE): Vielen Dank, Herr Freysinger.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Bevor sich verschiedene Fraktionssprecher zu Wort melden, möchte ich mich als Vorsitzende des Büros zu den Ordnungsanträgen äussern. Sie wissen alle, dass wir unter einer grossen Vorstosslast leiden. Wir haben im Hinblick auf diese Session zur Abtragung dieser vielen Vorstösse Massnahmen ergriffen. Das heisst, wir haben uns entschieden, zwei organisierte Debatten durchzuführen; die eine hat am 8. März mit Vorstössen zu Gleichstellungsfragen stattgefunden, die zweite wird heute Nachmittag stattfinden.

Das Büro hat demokratisch festgelegt, wie viel Zeit für diese Debatten zur Verfügung stehen soll. Wir sind der Ansicht, dass dies geregelt und fair abgelaufen ist. Wir sind uns bewusst, dass es verschiedene Ungerechtigkeiten geben kann, aber sämtliche beteiligten Fraktionspräsidentinnen und Fraktionspräsidenten haben diesem Vorgehen zugestimmt.

Es wurde eine Gesamtdauer von 240 Minuten festgelegt. Wir haben diese vier Stunden nach einem Schlüssel, der bei jeder organisierten Debatte vorgesehen ist, aufgeteilt. Die Rednerliste von heute Nachmittag ist das Resultat. Die Alternative wäre gewesen, eine Sondersession durchzuführen; dieser Antrag lag auch auf dem Tisch. Das war das Ergebnis unserer Beratungen.

Ich bitte Sie im Namen des Büros, an diesen Beschlüssen festzuhalten.

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): Le débat sur la politique énergétique et climatique prévu pour cet après-midi risque de se révéler inutile et dénué de sens. En effet, ceux qui ont le moins à dire sur le sujet auront le plus long temps de parole: plus d'une heure pour le groupe UDC pour défendre neuf propositions, dont la plupart n'ont rien à voir avec le climat; six minutes pour le groupe PEV/UDF pour dix motions et interpellations; dix-sept minutes pour le groupe des Verts pour dix-neuf interventions. Pour nous, cela ne représente même pas une minute par intervention. Comme, chez les Verts, nous sommes très nombreux à être engagés sur ce sujet, je n'aurai même pas droit à la parole pour défendre mon postulat 06.3596 et la motion du groupe des Verts 06.3703, «Etude d'impact sur le climat»!

Ce débat est une tromperie, une mascarade! On donne à la population l'illusion qu'on s'engage dans un débat approfondi, basé sur un examen attentif et minutieux des diverses propositions d'action et des mesures aptes à juguler efficacement les changements climatiques, alors qu'en réalité, on aura droit à un déploiement disproportionné des ténors de l'UDC en faveur du nucléaire, contre les mesures de soutien aux énergies renouvelables ou contre la taxe sur le CO₂, si j'en crois les propositions qui figurent sur notre liste.

Si l'on veut sauver quelque chose de ce débat et surtout si l'on veut que notre Parlement reste crédible au moment où il aborde un thème urgent et un enjeu politique majeur pour notre futur, il faut cesser les gesticulations et entamer un débat sérieux. Il faut soutenir la motion d'ordre du groupe des Verts et demander sinon cinq minutes par intervention comme c'est le cas habituellement, au moins cinq minutes par auteur, ce qui doublerait déjà notre temps de parole.

Comme Madame Frösch, je considère que la motion d'ordre Amstutz apporte exactement la preuve que l'UDC n'a pas grand-chose à dire sur ce sujet et je suggère qu'au lieu de

réduire le temps de débat global, elle nous cède la moitié de son temps de parole.

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Das Büro hat eine scheinbar gerechte Lösung getroffen, indem es die 240 Minuten durch 200 Köpfe geteilt hat; daraus haben pro Kopf hier im Saal 1,2 Minuten Redezeit resultiert. Das macht dann eben die entsprechenden Redezeiten aus, die den Fraktionen gemäss der Anzahl ihrer Mitglieder zugeteilt worden sind.

Ich kann die Grünen trösten: Die EVP/EDU-Fraktion hat 13 Vorstösse zur Thematik hängig. Für diese 13 Vorstösse stehen uns 6 Minuten zur Verfügung – nicht einmal eine halbe Minute pro Vorstoss. Das zeigt natürlich, dass diese Lösung des Büros zwar «gerecht», aber nicht sachgerecht ist. Eine sachgerechte Zuteilung der Redezeiten hätte sich in Bezug auf die Anzahl der eingereichten Vorstösse pro Fraktion errechnen müssen; dann hätte das gestimmt. Dann hätte man auch entsprechend der Anzahl Vorstösse gleich viel Redezeit pro Vorstoss erhalten können.

Es ist aber jetzt so entschieden worden; ich muss Ihnen sagen, dass wir von unserer Fraktion her diese Tatsache bereits vor dieser Session bemängelt haben. Es kommen heute Anträge für Verlängerung oder für Verkürzung der Redezeit, und das kann es auch nicht sein. Man kann die Bedingungen einer Debatte, die seit 14 Tagen klar mit den Randbedingungen angekündigt ist, nicht einen halben Tag vorher ändern; wir müssen uns an ein Programm halten. Mich stört es wahnsinnig, wenn wir ein Programm haben, das bis 9 oder bis 10 Uhr geht, und dann bis halb elf diskutieren. Das darf nicht sein, wir müssen auch in zeitlicher Hinsicht geordnete Abläufe haben. Sosehr ich den Antrag der Grünen verstehe und sosehr ich ihn vor 14 Tagen unterstützt hätte, heute muss ich sagen: Ihr seid zu spät. Wir haben den Antrag auf Verlängerung der Debatte vor dieser Session gestellt. Er ist abgewiesen worden; wir haben uns damit abgefunden und gehen jetzt mit den Bedingungen, wie wir sie jetzt haben, in die Debatte und machen das Beste daraus. Ich empfehle Ihnen also, weder den einen noch den anderen Ordnungsantrag anzunehmen.

Steiner Rudolf (RL, SO): Klima, Umwelt, Energie – das sind Themen, die auch für unser Land von wesentlicher Bedeutung sind, Themen, die eine vertiefte Diskussion verdienen. Entsprechend hat die FDP-Fraktion seinerzeit der dringlichen Debatte von heute Nachmittag zugestimmt. Die Organisation und die Spielregeln sind seit zwei Wochen bekannt. Wir haben keine Veranlassung, diese Spielregeln jetzt in letzter Minute zu ändern.

Wir bitten Sie, beide Ordnungsanträge – jenen für eine Verkürzung der Debatte sowie jenen für die Verlängerung der Redezeit für die eine Fraktion – abzulehnen.

Häberli-Koller Brigitte (C, TG): Ich bin erstaunt über diese Anträge, die jetzt kurz vor der eigentlichen Debatte noch eingereicht werden. Das Büro hat diskutiert und hat beschlossen, anstelle einer von der SP gewünschten Sondersession eine organisierte Debatte zu veranstalten, damit dieses wichtige Thema die notwendige Aufmerksamkeit bekommt und wir hier zusammen auch ältere Vorstösse – also nicht nur dringliche Interpellationen, sondern auch längst pendente Vorstösse – abbauen können. Ich bitte Sie, beide Ordnungsanträge, sei es auf Ausdehnung oder Verkürzung der Debatte, abzulehnen.

Noch eine Bemerkung: Bei der BFI-Vorlage haben wir das gleiche Vorgehen gewählt. Dort waren andere Parteien betroffen, die viele Vorstösse eingebracht hatten und vielleicht keine lange Redezeit hatten. Wir haben das im Büro eingehend beraten haben, und ich glaube, es ist ein guter Kompromiss, an dem wir nun wirklich festhalten sollten.

Teuscher Franziska (G, BE): Frau Häberli, es ist eine Frage, die ich auch Ihnen stellen kann – ich wollte sie vorhin an den Vertreter der FDP-Fraktion richten. Wir haben Spielregeln, das ist richtig, und die Grünen halten sich auch an diese. Aber finden Sie es gerecht, wenn man heute Nachmittag die

Debatte zu den Vorstössen zur Klima- und Energiepolitik, die als Sonderdebatte konzipiert ist, und die Debatte über die dringlichen Interpellationen, die normalerweise einen halben Tag umfasst, zusammenlegt? Finden Sie das gerecht?

Häberli-Koller Brigitte (C, TG): Das finde ich so richtig. Wir konnten dies im Büro besprechen. Auch Ihre Fraktion ist im Büro vertreten; da müssen Sie mit Ihren eigenen Leuten sprechen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen zuerst über den Ordnungsantrag der grünen Fraktion ab, die Redezeit für die Sprecher der grünen Fraktion sei zu verdoppeln.

Abstimmung – Vote

Für den Ordnungsantrag der grünen Fraktion 62 Stimmen
Dagegen 105 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen nun über den Ordnungsantrag Amstutz ab, die Redezeit sei generell um einen Viertel zu kürzen und auf maximal 180 Minuten zu begrenzen.

Abstimmung – Vote

Für den Ordnungsantrag Amstutz 43 Stimmen
Dagegen 131 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Damit wird die Debatte heute Nachmittag wie geplant durchgeführt.

04.061

Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 15.09.04 (BBl 2004 5551)

Message du Conseil fédéral 15.09.04 (FF 2004 5207)

Ständerat/Conseil des Etats 20.09.05 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 07.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 21.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 21.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Fortsetzung – Suite)

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (Spitalfinanzierung)

1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (Financement hospitalier)

Art. 49

Antrag der Mehrheit

Abs. 1, 2, 4–7

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 3

....

a. Streichen

....

Abs. 8

Der Bundesrat, in Zusammenarbeit mit den Kantonen, ordnet schweizweit Betriebsvergleiche insbesondere zu Kosten und medizinischer Ergebnisqualität zwischen Spitälern an und veröffentlicht diese. Die Spitäler und die Kantone müssen dafür die nötigen Unterlagen liefern.

Antrag der Minderheit

(Teuscher, Fasel)

Abs. 1

.... günstig erbringen. Sie decken für Kantonseinwohnerinnen und -einwohner höchstens 50 Prozent der anrechenbaren Kosten je Patientin oder Patient oder je Versicherungsgruppe in der allgemeinen Abteilung.

Abs. 3

Die Vergütungen nach Absatz 1 enthalten die zur Leistungserbringung notwendigen Investitionskosten. Sie dürfen keine Kostenanteile für die Forschung und universitäre Lehre enthalten. Anrechenbar sind nur Investitionskosten, denen der Kanton vorgängig zugestimmt hat. Die Kantone können bestimmen, dass sie weitere Bereiche als gemeinwirtschaftliche Leistungen separat finanzieren.

Abs. 4, 5

Unverändert

Antrag der Minderheit

(Fehr Jacqueline, Goll, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Abs. 1bis

Über die Investitionen in Spitälern gemäss Artikel 39 Absatz 1 entscheiden die Kantone. Sie sind nicht Bestandteil der Pauschalen.

Antrag Goll**Abs. 1**

.... gesamtschweizerisch einheitlichen Strukturen. Die Fallkostenpauschalen sind so festzulegen, dass die geltenden arbeitsrechtlichen Bestimmungen eingehalten werden können. Die Vertragsparteien

Antrag Heim Bea**Abs. 1**

.... die Pauschalen sind leistungsbezogen und beruhen auf gesamtschweizerisch einheitlichen Strukturen und Qualitätsnachweisen. Die Vertragsparteien die tarifierte obligatorisch versicherte Leistung in nachweislich guter Qualität effizient und günstig erbringen.

Art. 49**Proposition de la majorité****Al. 1, 2, 4–7**

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 3

....

a. Biffer

....

Al. 8

En collaboration avec les cantons, le Conseil fédéral fait procéder à l'échelle de la Suisse à des comparaisons entre hôpitaux – qu'il publie par la suite – en ce qui concerne notamment les coûts et la qualité des résultats médicaux. Les hôpitaux et les cantons doivent livrer les documents requis à cette fin.

Proposition de la minorité

(Teuscher, Fasel)

Al. 1

.... et avantageuse. Pour les habitants du canton, ces forfaits couvrent au maximum, par patient ou par groupe d'assurés, 50 pour cent des coûts imputables dans la division commune.

Al. 3

Les rémunérations selon l'alinéa 1 tiennent compte des charges d'investissement nécessaires. Elles ne devront pas comprendre des parts de financement de la recherche et de

l'enseignement universitaire. Ne sont imputables que les charges d'investissement que le canton a approuvées au préalable. Les cantons peuvent décider de financer séparément d'autres domaines en tant que prestations d'intérêt général.

Al. 4, 5

Inchangé

Proposition de la minorité

(Fehr Jacqueline, Goll, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia)

Al. 1bis

Les cantons prennent les décisions en ce qui concerne les investissements dans les hôpitaux au sens de l'article 39 alinéa 1. Ces investissements ne font pas partie des forfaits.

Proposition Goll**Al. 1**

.... pour l'ensemble de la Suisse. Les forfaits sont fixés de telle sorte que les dispositions du droit du travail puissent être respectées. Les partenaires à

Proposition Heim Bea**Al. 1**

.... Les forfaits sont liés aux prestations et se basent sur des structures et des certificats de qualité uniformes pour l'ensemble de la Suisse. Les partenaires qui fournissent la prestation tarifiée obligatoirement assurée, avec un certificat de qualité conforme, de manière efficiente et avantageuse.

Heim Bea (S, SO): Ein zentraler Punkt der Vorlage zur Spitalfinanzierung ist die flächendeckende Einführung der pauschalen Leistungsabgeltung. Eingriffe sollen nach schweizweit vergleichbaren Fallpauschalen abgerechnet werden. Man erhofft sich davon mehr Transparenz und mehr Kosteneffizienz, indem die Behandlungsabläufe gestrafft und innerbetriebliche Prozesse optimiert werden und indem alles auf das medizinisch Notwendige reduziert wird. So steht es in Artikel 49 Absatz 1; es geht um eine Reduktion auf die medizinisch notwendige Qualität.

Wer aber definiert in Zukunft, was die notwendige Qualität ist? Laufen wir nicht Gefahr, dass die Spareffekte zulasten der Patientinnen und Patienten gehen? Laufen wir nicht Gefahr, dass ohne flankierende Rahmenbedingungen der steigende Kostendruck zu unterschiedlicher Behandlungsqualität führt, z. B. je nach Alter, je nach Krankheitsrisiko oder gar je nach gesellschaftlicher Stellung? Laufen wir nicht Gefahr, dass die Politik dies, wenn überhaupt, erst im Nachhinein realisiert? Pflegende warnen, aus Erfahrung und zu Recht, vor «Drehtürenpatienten» und «blutigen» Entlassungen. Sie warnen vor den negativen Konsequenzen für Chronisch-krankte und für ältere Menschen. Wir alle hier wollen doch ein gutes Gesundheitswesen, das die Heilung der Patientinnen und Patienten ins Zentrum stellt und weder Risikoselektion noch Billigmedizin zum Ziel hat.

Erstens muss die neue Vergleichbarkeit der Spitalbehandlungen primär im Interesse der medizinischen Bedürfnisse der Kranken stehen, zweitens muss sie, im Interesse der Schweiz als Gesundheitsland, in einen Wettbewerb um Behandlungserfolge, in einen Wettbewerb um die beste Behandlungsqualität münden. Die Erfahrung zeigt, und der Bundesrat ist sich dessen durchaus bewusst, dass Pauschalabgeltungen auch als Anreize zur Verringerung der Versorgungs- und Behandlungsqualität wirken können. Untersuchungen, unter anderem auch eine Untersuchung von Doktor Peter Indra, Vizedirektor des BAG, bestätigen zudem die Gefahr der Risikoselektion. Indra warnt vor der Gefahr, dass Leistungserbringer sogenannte schlechte Risiken unterversorgen oder an andere weiterleiten. Sorgen wir also für eine gute Behandlung aller Kranken in diesem Land. Es darf nicht sein, dass unter dem Druck der Kostenminimierung Menschen mit schweren Krankheiten unterbehandelt oder abgeschoben werden. Noch kennt die Schweiz keine Mindeststandards bei der Behandlungs- und Versorgungsqualität. Darum braucht es wenigstens eine klare Botschaft

der Politik: Wir wollen in unseren Spitälern eine gute Gesundheitsversorgung aller Kranken, wir wollen Qualität, und zwar nachweislich gute Qualität.

Pauschalen sollen nicht nur auf einheitlichen Strukturen, sondern auch auf einheitlichen Qualitätsnachweisen beruhen. Das heisst, auch in der Grundversicherung ist die Leistung nicht nur effizient und günstig zu erbringen, sondern in nachweislich guter Qualität. Ich bitte Sie darum, dies so ins Gesetz zu schreiben und den Begriff der notwendigen Qualität, wie er jetzt im Gesetzentwurf steht, so zu ersetzen, dass es heisst, die obligatorisch versicherte Leistung sei effizient, günstig und in nachweislich guter Qualität zu erbringen.

S'agissant de la traduction française, je précise que ma proposition n'exige pas «des certificats de qualité», parce que cela n'existe pas. Ma proposition exige «la preuve de la qualité».

Goll Christine (S, ZH): Was verlange ich mit meinem Einzelantrag? Fallkostenpauschalen müssen so bemessen werden, dass die arbeitsrechtlichen Bestimmungen eingehalten werden können. Bereits heute ist es so, dass das Arbeitsgesetz in den Spitälern massiv verletzt wird. Das zeigt auch eine Analyse des Seco vom November 2005. In dieser Studie wurden 10 Spitäler in der Schweiz untersucht; hier nur einige Beispiele aus dieser Analyse: In 6 dieser Betriebe kommt es immer wieder vor, dass die Beschäftigten zwischen 80 und 100 Stunden in der Woche arbeiten müssen. In 4 der 10 Betriebe wird von den Angestellten zudem regelmässig verlangt, dass sie 11 oder mehr Tage hintereinander arbeiten. Ein Extremfall ist das Beispiel von 31 Arbeitstagen am Stück, ohne einen einzigen freien Tag. Das sind unhaltbare Zustände in den Schweizer Spitälern. Das hat natürlich nicht nur Auswirkungen auf die Arbeitsverhältnisse des Spitalpersonals, sondern auch auf die Qualität der Leistungen und auf die Situation der Patienten und Patientinnen. Diese sind in solchen Fällen akut gefährdet.

Es besteht die Gefahr, dass nun bei der Bemessung der DRG vom Status quo ausgegangen wird. Genau damit ist der Kostendruck so gross, dass Arbeitgeber weiterhin sagen können, es sei unmöglich, das Arbeitsgesetz einzuhalten und umzusetzen. Fallkostenpauschalen sollen Leistungen vergleichbar machen, DRG dienen also dem Benchmarking. Die Besten – natürlich immer nur unter den finanziellen Aspekten betrachtet – sollen zum Sollwert werden. Diejenigen Spitäler, die das Arbeitsgesetz nicht einhalten, profitieren und werden damit zum Sollwert. Es braucht deshalb klare Vorgaben, wenn diese DRG bemessen werden sollen. Die drei wichtigsten Gründe für meinen Antrag:

1. Es braucht gerechte Arbeits- und Lohnbedingungen für das Personal, und zwar nicht nur zugunsten der Arbeitnehmenden in den Spitälern, sondern eben auch im Interesse der Qualität und im Interesse der Patienten und Patientinnen. Heute ist es bereits so, dass Gesamtarbeitsverträge in Gefahr sind. Ein Beispiel aus dem Kanton Bern: In den Lohnverhandlungen im Kanton Bern haben die Arbeitgeber aufgrund der neuen Finanzierung schon in diesem Jahr behauptet, sie hätten zum Teil keinen Spielraum für Lohnerhöhungen und Teuerungsausgleich. Der Druck auf das Personal wird erhöht, wenn die Löhne des ungelerten Personals als Grundlage für die Berechnung der Fallkostenpauschalen genommen werden.

2. Es muss gewährleistet sein, dass keine Unterversorgung für die Patienten und Patientinnen entsteht. Die Einführung von Fallkostenpauschalen ohne klare Kriterien kann zur Folge haben, dass der Kostendruck dazu führt, Patienten und Patientinnen früher aus den Spitälern zu entlassen. Das stellt den Heilungsprozess infrage, erhöht die Kosten, wenn erneute Hospitalisierungen nötig werden, und kann auch zu lebensbedrohenden Situationen führen.

3. Es muss verhindert werden, dass sich negative Auswirkungen für die nachgelagerten Bereiche ergeben. Damit spreche ich vor allem die geplante Neuregelung der Pflegefinanzierung an. Wie wird die Koordination zwischen den Spitälern, den Hausärzten und -ärztinnen, Heimen und Pflege-

diensten sichergestellt? Wie werden nach einem Spitalaufenthalt anfallende Kosten gedeckt, und was hat das für die Patienten und Patientinnen zur Folge? Es geht nicht an, dass in den Spitälern ein neues Finanzierungssystem eingeführt wird, ohne dass die Auswirkungen auf die nachgelagerten Bereiche, auf das Personal und die Patienten und Patientinnen, berücksichtigt werden.

Deshalb bitte ich Sie, meinem Antrag zuzustimmen.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Hier geht es um die Frage, ob die Investitionskosten in die Fallkostenpauschale integriert werden sollen und wie sie allenfalls integriert werden sollen. Dass sich die Verwaltung und die Direktbeteiligten an dieser Frage noch die Zähne ausbeissen werden, zeigt der entsprechende Bericht des Bundesamtes für Gesundheit. Dort wurde beispielsweise in einer kleinen Umfrage festgestellt, dass die Anlagebuchhaltungen, die in Spitälern teilweise bereits gemacht werden, heute eine äusserst unterschiedliche Ausprägung haben und auf einem äusserst unterschiedlichen Stand sind. Die eine Herausforderung, die gemeistert werden muss, besteht also darin, dass die Anlagebuchhaltungen überhaupt einigermaßen vergleichbar werden.

Die andere Herausforderung ist die, dass die Kantone bezüglich ihrer Investitionen in sehr unterschiedlichen Situationen sind: Kleine Kantone mögen einmal alle 25 Jahre eine grosse Investition getätigt haben. Ob die Inkraftsetzung gerade während oder kurz vor der Tätigkeit einer solchen Investition erfolgen wird, wird sehr grosse Auswirkungen auf die Berechnung der Grunddaten haben. Damit stellt sich die Frage der Feststellung und der Bewertung dieser Investitionen.

Nebst dieser eher technischen gibt es natürlich auch die politische Seite: Über Investitionen wird die Versorgungsdichte und teilweise auch die Versorgungsqualität gesteuert, heute in der Regel demokratisch über Volksabstimmungen im Bereich Spitalinvestitionen. Zusammengefasst zeigt das, dass das Miteinbeziehen der Investitionskosten bei der Einführung der Fallkostenpauschale zu einem echten Stolperstein werden könnte.

Ich komme nochmals zum Aspekt, dass über Investitionen auch die Versorgungsstruktur gesteuert wird: Wir wissen und sehen, dass private Spitäler heute meist in lukrative Spezialitäten und Abteilungen mit einer hohen Standardisierung investieren, wo Eingriffe standardisiert und damit effizienter und kostengünstiger erbracht werden können. Diese Investitionen sollen sie sich anschliessend über Fallkostenpauschalen refinanzieren lassen können. Die öffentlichen Spitäler, die sich eben nicht spezialisieren können, sondern alle Fälle behandeln müssen und weniger standardisierte Abläufe haben werden, werden durch diese Vergleichszahlen unter Druck gesetzt. Das führt dazu, dass öffentliche und private Spitäler keine gleich langen Spiesse haben. Wir sind der Ansicht, dass die Privatspitäler hier erneut in einer besseren Situation sind, dass sie Rosinen picken können, bei der Abrechnung dann aber auf die gleichen Leistungen kommen wie die öffentlichen Spitäler.

Wir beantragen Ihnen deshalb, in diesem ersten Schritt die Investitionskosten nicht in die Fallkostenpauschale aufzunehmen, einerseits, weil wir damit einen Demokratieverlust erleiden würden, andererseits, weil die Kantone damit einen Steuerungsverlust erleiden würden. Es würde zu einer Benachteiligung der öffentlichen Spitäler führen, also jener Spitäler, die nicht Rosinen picken können, und es könnte zu einem Stolperstein bei der Einführung der Fallkostenpauschale werden.

Marti Werner (S, GL): Im Namen der SP-Fraktion beantrage ich Ihnen, die Anträge Heim und Goll sowie den Antrag der Minderheit Fehr Jacqueline zu unterstützen. Insbesondere der Antrag Goll erhöht die Akzeptanz von Kostenpauschalen. Ich denke, das ist beim Systemwechsel, den man hier vornimmt, doch von erheblicher Bedeutung.

Ich äussere mich aber speziell zum Antrag der Minderheit Fehr Jacqueline und beantrage Ihnen, ihm zuzustimmen.

Hier wird einer der wichtigsten Schritte getan, die es bei der Spitalfinanzierung im KVG zu tun gilt. Herr Bundesrat Couchepin, Sie haben ja gesagt, die Kosten würden in den kommenden Jahren nicht mehr als 2 Prozent ansteigen, sofern das Parlament keine Dummheiten beschliesse. Hier haben wir keinen Beschluss des Parlamentes, sondern auch einen Entwurf des Bundesrates. Ich behaupte – und werde es Ihnen nach der Einführung auch beweisen können –, dass dieser Systemwechsel massiv kostentreibend ist und durch den Verteilschlüssel nicht aufgefangen wird, dies allein wegen der Übergangsproblematik, die wir hier haben. Denn was passiert? Die Anlagekosten, die ja schon einmal über Subventionen finanziert worden sind, werden nun teilweise über Krankenkassenprämien amortisiert und verzinst und somit wieder finanziert. Es werden also Kosten, die schon einmal subventioniert worden sind, nochmals in Rechnung gestellt. Abgesehen von den technischen Problemen, die sich bei der Festlegung der Investitionskosten bzw. ihrer Abgeltung stellen, werden derart grosse Ermessensspielräume offengelassen, dass dies einen entsprechenden Kostendruck und eine Verteuerung zur Folge haben wird. Das ist ein erstes Argument, das mich dazu bewegt, den Antrag der Minderheit Fehr Jacqueline zu unterstützen.

Das Zweite ist aber das Rollenspiel zwischen öffentlichen und privaten Spitälern. Unter dem Titel gleich langer Spiesse wollen ja die Privatspitäler auch bei den Investitionen an den Subventionstopf gelangen und sich diesbezüglich über das KVG finanzieren lassen. Formal kann nicht einfach widerlegt werden, dass man hier gleich lange Spiesse schafft; faktisch wird es aber zu Ungleichheiten zulasten der öffentlichen Spitäler führen, denn sie können im Investitionsbereich nicht so agieren, wie das die Privatspitäler machen. Frau Fehr hat Ihnen aufgezeigt, dass die Privatspitäler in den lukrativen Bereichen investieren werden, weil sie dort ihre Interessen haben. Ein ganz grosser Unterschied zwischen öffentlichen und privaten Spitälern besteht noch darin, dass die Privatspitäler – insbesondere im Investitionsbereich – viel schneller sind. Sie haben viel schneller entschieden, was sie machen wollen, während man bei den öffentlichen Spitälern einen langen demokratischen Meinungsbildungsprozess durchlaufen und dann die entsprechenden Mittel zur Verfügung stellen muss, bis schliesslich die entsprechende Investition getätigt werden kann.

Wenn Sie den Antrag der Minderheit Fehr Jacqueline ablehnen und an Ihrem Konzept festhalten, wird das zur Folge haben, dass wir auf der einen Seite eine Ursache für einen weiteren Kostendruck schaffen und auf der anderen Seite die öffentlichen Spitäler, die die Stütze und das Grundnetz unserer Gesundheitsversorgung sind, benachteiligen. Sie werden benachteiligt; ihre Spiesse werden nicht gleich lang sein wie diejenigen der Privatspitäler.

Teuscher Franziska (G, BE): Bei diesem Artikel geht es darum, welche Kostenanteile bei den Vergütungen an die Spitäler mit einbezogen werden. Im Namen meiner Minderheit beantrage ich Ihnen, dass auch die Investitionskosten mit eingerechnet werden, welche nötig sind, um die Leistungen zu erbringen.

Um zu verhindern, dass die Spitäler dann übertrieben investieren und dass die Kosten ins Unermessliche wachsen, haben wir den Zusatz hineingeschrieben, dass nur Investitionskosten mitfinanziert werden, welchen der Kanton vorgängig zugestimmt hat. Das verhindert auch die Gefahr, die Kollege Marti vorhin angesprochen hat, dass private Spitäler mehr und schneller investieren und dass die Kantone dann diese Kosten übernehmen müssen. In unserem Konzept werden Investitionskosten bei der Abgeltung nur mit einbezogen, wenn die Kantone vorgängig zugestimmt haben. Diese Schranke ist wichtig.

Warum müssen aber aus Sicht der Minderheit die Investitionskosten bei den Abgeltungen für die Spitäler mitberücksichtigt werden? Die Minderheit will Transparenz; wir haben gesagt, dass Transparenz bei den Fallpauschalen wichtig ist. Deshalb sind wir davon überzeugt: Um Fallpauschalen überhaupt miteinander vergleichen zu können, braucht es die In-

tegration der Investitionskosten. Man muss bei den Investitionskosten, gleich wie bei den Leistungen, eine Referenz definieren, auf die man sich dann bei der Abgeltung beziehen kann. Für die Grünen ist in dieser Frage eben die Transparenz wichtig, damit die Spitäler eine gute Planung machen können und damit die Kantone dann nur abgelten müssen, was auch gerechtfertigt ist. Aber für volle Transparenz ist aus unserer Sicht die Integration der Investitionen nötig.

Zu diesem Kapitel schreibt der Bundesrat in seiner Botschaft: «Einbezogen in die Finanzierung sollen zukünftig auch die Investitionskosten werden – dies vor allem deshalb, weil die strikte Trennung von Betriebs- und Investitionskosten im Rahmen der Spitalfinanzierung ein Bild vermittelt, welches der betrieblichen Praxis nicht entspricht.» Wir möchten diesen Grundsatz aufnehmen, damit Fallpauschalen überall in der Schweiz miteinander verglichen werden können.

Deshalb beantrage ich Ihnen auch im Namen der grünen Fraktion, meiner Minderheit zuzustimmen.

Robbiani Meinrado (C, TI): Il s'agit ici visiblement d'un des éléments clés de cette révision, outre la planification dont on a discuté à l'article 39 et la répartition entre assureurs et cantons que l'on abordera bientôt.

Il s'agit en particulier de l'introduction des forfaits par cas, ce qui traduit un changement significatif par rapport au système actuel, dans le sens où l'on passe d'un système de couverture des coûts à un système de couverture des prestations. Evidemment, il faut poser les conditions préalables, afin que le système puisse fonctionner au mieux. Une de ces conditions est que le système puisse se baser sur des structures homogènes, uniformes pour l'ensemble de la Suisse. Ceci est d'ailleurs développé dans l'article.

Une autre condition est nécessaire si l'on veut construire un système cohérent. Il faut faire en sorte que les ingrédients qui entrent dans ce système soient homogènes – d'où la nécessité d'y intégrer aussi les investissements. Il est vrai que des problèmes de caractère technique doivent être résolus, mais il faut réaffirmer le principe de l'intégration des investissements. Sans cette intégration, on ne peut pas comparer les différents établissements et le principe de la concurrence que l'on désire introduire par cette révision se trouverait certainement affaibli.

Il y a tout de même une considération qu'il faut ajouter. L'augmentation de la concurrence ne doit toutefois compromettre d'aucune manière le niveau de la qualité des prestations. Il est juste et souhaitable que la concurrence joue, mais elle doit jouer sur les coûts à qualité équivalente: le texte de cet article le dit expressément. La proposition Heim souligne encore plus cet élément qui est tout de même déjà présent dans la formulation actuelle.

C'est la raison pour laquelle le groupe démocrate-chrétien va suivre la proposition de la commission dont la formulation répond davantage aux considérations mentionnées.

Enfin, concernant la proposition de la minorité Teuscher à l'alinéa 3, les prestations d'intérêt général qui ne sont pas prises en considération dans la rémunération, le groupe démocrate-chrétien est là aussi favorable à la proposition de la majorité, considérant que les raisons de politique régionale doivent aussi figurer dans la liste énoncée à l'alinéa 3.

Je vous invite donc à suivre la proposition de la majorité de la commission.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Hier geht es in der Tat um ein Schlüsselement dieser Vorlage: Es geht um die Finanzierung in der Zukunft, um die Tätigkeit, die durch einen kosten-deckenden Beitrag pro Fall abgerechnet wird. Das ist ein Schlüsselement, und man sollte das Konzept, das hier vorgeschlagen wird, nun nicht sozusagen wieder in das Gegenteil verkehren. Das tun die Minderheitsanträge.

Nachdem man bei Artikel 39b versucht hat, mit einem Bedürfnisnachweis, mit kantonalen Bewilligungen das System doch wieder eher in Richtung planerischer Akzente zu verschieben, und dort unterlegen ist, versucht man es hier über eine Kontrolle der Investitionen – sei es im Minderheitsan-

trag zu Absatz 1bis oder im Minderheitsantrag zu Absatz 3. Die Investitionen sollen aber in diesem System Teil der entsprechenden kostendeckenden Beiträge sein. Das System wird, wie gesagt, in der Zukunft eher über Qualität und Effizienz gesteuert und nicht primär über kantonale, spezielle planerische Massnahmen. Die Investitionskontrolle in allen Spitälern auf der Liste wäre ganz sicher eine solche Massnahme. Die Investitionen nicht in die Pauschalen einzubeziehen wäre systemwidrig. Das gehört zum DRG-System, das ist keine Frage. Also ist auch das sozusagen nur ein sekundärer Versuch, die Fallpauschalen auszuhöhlen, dem wir nicht zustimmen können. Bezüglich der Minderheitsanträge auf der Fahne bitten wir Sie also klar, bei der Mehrheit zu bleiben, die neue Finanzierungsform mit kostendeckendem Beitrag entsprechend zu verankern und die Minderheitsanträge abzulehnen.

Es gibt daneben zwei zusätzliche Einzelanträge. Ich glaube, der Einzelantrag von Frau Goll ist hier sicher abzulehnen. Die Strukturen dieser Fallpauschalen können nicht Anlass sein, um arbeitsrechtliche Bestimmungen aufzunehmen. Zum Einzelantrag von Frau Heim wäre einfach die Frage zu stellen – das ist mir nicht ganz klar –, ob der erste Teil, nämlich dass diese Pauschalen auf gesamtschweizerisch einheitlichen Strukturen und Qualitätsnachweisen beruhen müssen, die Einführung der DRG-Pauschalen nicht doch um zwei, drei Jahre nach hinten verschiebt, weil ja die Qualitätsnachweise zuerst da sein müssten. Unseres Erachtens sind die Fallkostenpauschalen und die entsprechenden Diagnosen Grundlage für die Qualitätsnachweise mit Ergebnisqualität, die ja anschliessend kommen müssen. Der zweite Teil, dass die Leistungen in nachweislich guter Qualität erbracht werden müssen, ist aus meiner Sicht durchaus akzeptabel. Ich bitte aber vielleicht die Kommissionssprecher oder den Bundesrat, hier Klärung zu schaffen, ob die Vermutung berechtigt ist, dass das Ganze nach hinten verschoben wird, oder ob ich das falsch sehe.

Jedenfalls sind die Minderheitsanträge auf der Fahne in der Fraktion diskutiert worden. Wir bitten Sie, diese sehr klar abzulehnen und mit der Mehrheit zu stimmen.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Für mich war der Antrag Heim Bea, der mich etwas verwirrt hat, der Anlass, mich hier zu melden. Wie vorhin schon Herr Gutzwiller erwähnt hat, ist dieser Antrag an sich sehr sympathisch, aber meiner Meinung nach beruht er auf der Fehlüberlegung, dass die Forderung nach Qualitätsnachweisen dann zu einer Verzögerung der Einführung der Fallpauschalen führt. Das wäre natürlich nicht der Sinn des Verfahrens, wenn es denn tatsächlich so wäre. Ansonsten könnte man nämlich diesem Antrag die Zustimmung geben. Aber meine Befürchtung ist, dass die Einführung der Fallpauschalen dadurch um Jahre verzögert würde, und das wäre nicht im Sinne der Effizienz dieser Vorlage. Darum komme ich zum Schluss, dass ich sicherheitshalber den Antrag Heim Bea ablehne.

Zu den übrigen Einzel- und Minderheitsanträgen kann ich mich kurz fassen, Herr Gutzwiller hat das Wesentliche gesagt. Arbeitsrechtliche Bedingungen gehören nicht in dieses Gesetz. Zur Frage des Einbezugs der Investitionen: Das ist natürlich tatsächlich eine wichtige Frage. Wenn wir das Gesundheitswesen einer betriebswirtschaftlich normalen Handhabung angleichen wollen, dann ist doch völlig klar, dass man alle Investitionen in diese Pauschalen einbeziehen muss. Nur das schafft tatsächlich transparente Betriebsvergleiche. Ansonsten werden diese zur Farce, und sie werden wiederum verzerrt. Man muss im Gesundheitswesen die Betriebswirtschaft nicht neu erfinden; sie besteht schon. Man muss im Gesundheitswesen dafür besorgt sein, dass die Erfahrungen der Betriebswirtschaft dort in gleicher Art und Weise einfließen, wie sie für die übrigen Branchen normalerweise angewendet werden.

So gesehen sind die Minderheitsanträge Teuscher und Fehr Jacqueline abzulehnen.

Heim Bea (S, SO): Sie haben es gehört: Die Befürchtung sowohl von Herrn Bortoluzzi als auch von seinem Vorredner ist

die Verzögerung der Fallpauschale wegen der Qualitätssicherung. Der Bundesrat hat von Ihnen den Auftrag, in der Qualitätssicherung vorwärtszumachen. Die Befürchtungen, die Sie haben, entsprechen einem momentanen Trend. Wir müssen hier Druck machen.

Trotzdem, weil mir die Qualität derart wichtig ist und weil ich formal nicht mehr die Möglichkeit habe, den ersten Teil des Satzes zurückzuziehen, ziehe ich den ganzen Antrag zurück, nicht das Anliegen. Wir werden es im Ständerat deponieren.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Antrag Heim ist zurückgezogen worden.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Madame Heim Bea a retiré sa proposition avec beaucoup d'élégance. Elle a raison de maintenir la pression, car nous sommes d'avis qu'il faut absolument développer des critères de qualité. Cela dit, ce n'est pas si simple, dans un domaine aussi sensible que celui de la santé. Il ne suffit pas d'indiquer simplement le nombre de décès après les opérations pour que les gens puissent choisir leur hôpital; il faut des critères un peu plus fins que ceux-là. Par conséquent, ça prend un peu plus de temps. D'ailleurs, si besoin est, je souhaite que vous choisissiez le bon hôpital!

Ensuite, en ce qui concerne la proposition Goll, tout a été dit. Vouloir imposer des normes à respecter dans le contrat de travail par le biais de l'introduction des DRG part certainement d'une bonne intention d'un point de vue syndicaliste, mais c'est quand même un petit peu compliqué et un petit peu éloigné des réalités. Je comprends qu'on puisse vouloir cela, mais je comprendrais mal que cette proposition trouve une majorité. En tout cas, le Conseil fédéral ne la soutient pas, non pas qu'il ne veuille pas des conditions sociales tout à fait convenables et correctes, mais parce que je ne pense pas qu'il faille modifier la loi à cet endroit afin de tenir compte de cette préoccupation. Elle existe, certes, et l'on doit l'envisager, mais elle ne doit pas être mêlée aux DRG.

En ce qui concerne la proposition de la minorité Fehr Jacqueline, malgré toutes les explications données, elle va à mon sens à l'encontre du système DRG qui comprend tous les coûts, y compris les coûts d'investissement. Par conséquent, ils doivent être mis dans les coûts de départ. Il est vrai qu'il y a des problèmes de transition – comment, par exemple, tient-on compte d'investissements déjà partiellement amortis? –, mais ils doivent être résolus dans le cadre des DRG. Si on sort de cette logique, on donne un avantage considérable à certains acteurs du marché, et c'est le contraire de ce qu'on a cherché à faire durant tous ces travaux. C'est la raison pour laquelle je vous recommande de suivre la majorité de la commission, non pas en toute circonstance, mais dans ces circonstances.

Humbel Näf Ruth (C, AG), für die Kommission: Vorerst noch eine Bemerkung zum zurückgezogenen Antrag Heim Bea. Die Kommission setzt sich gute Qualität, Transparenz in Qualitätsfragen und Qualitätsvergleiche zum Ziel; ich verweise einfach auf die entsprechenden Artikel. In Artikel 22a werden medizinische Qualitätsindikatoren gefordert. Wir haben in Artikel 49 Absatz 1 einen Hinweis auf die Qualität, und in Artikel 49 Absatz 8 verlangen wir, dass die medizinische Ergebnisqualität zwischen den Spitälern aufgezeigt bzw. transparent gemacht wird. Insofern ist diesem Anliegen mit der Fassung der Kommission Rechnung getragen.

Der Antrag Goll wurde in der Kommission nicht behandelt. Ich möchte aber darauf hinweisen, dass wir gerechte Lohnbedingungen nicht mit dem Krankenversicherungsgesetz schaffen, sondern dass das eine Frage der Sozialpartner ist und dass die Personalkosten auch heute schon in den Fallpauschalen einberechnet sind.

Ich bitte Sie, bei Artikel 49 Absätze 2 und 3 der Kommissionsmehrheit zu folgen. Es ist eine Frage des Konzepts. Die Kommissionsmehrheit will, dass Investitionen in den Fallpauschalen einberechnet sind und dass Kostenvergleiche auf der Grundlage der Vollkosten angestellt werden können.

Dass es keine einfache Sache ist, die Investitionskosten zu kapitalisieren, das wissen wir. Deshalb hat der Bundesrat den Auftrag, hiezu Bestimmungen zu erlassen. Ich möchte Sie aber darauf hinweisen, dass das heute in Privatkliniken auf den Spitallisten schon der Fall ist. Privatkliniken, die auf den kantonalen Spitallisten figurieren, verrechnen ihre vollen Kosten inklusive Investitionen zulasten der Krankenversicherer; das muss also heute schon bezahlt werden. Es ist deshalb eine Frage der Systemgerechtigkeit, dass alle Patienten in den Spitälern, die auf den Spitallisten aufgeführt sind, gleiche Bedingungen haben und gleichermassen von der öffentlichen Hand, von den Kantonen und von den Versicherern mitfinanziert werden.

In diesem Sinne bitte ich Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Abs. 1 – Al. 1

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit Teuscher zu Absatz 1 wurde zurückgezogen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 85 Stimmen

Für den Antrag Goll 73 Stimmen

Abs. 1bis – Al. 1bis

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 59 Stimmen

Dagegen 104 Stimmen

Abs. 3–5 – Al. 3–5

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 99 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 68 Stimmen

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 49a

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

.... 55 Prozent. (Rest streichen)

Abs. 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 4

Streichen

Antrag der Minderheit I

(Rossini, Fehr Jacqueline, Goll, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul)

Abs. 2

.... 60 Prozent. (Rest streichen)

Antrag der Minderheit II

(Bortoluzzi, Borer, Gutzwiller, Miesch, Scherer, Stahl)

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Guisan, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Maury Pasquier, Meyer Thérèse, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia, Teuscher)

Abs. 3

.... zwischen Spital und Kanton vereinbart. Die Rechnungsstellung

Antrag der Minderheit

(Humbel Näf, Borer, Bortoluzzi, Guisan, Gutzwiller, Hassler, Miesch, Parmelin, Scherer)

Abs. 4

Mit Spitälern, welche gemäss Artikel 39 nicht auf der Spitalliste stehen oder keinen Leistungsauftrag haben, können die Versicherer Verträge über die Vergütung von Leistungen aus der obligatorischen Krankenpflegeversicherung abschliessen. Diese Vergütung darf nicht höher sein

Art. 49a

Proposition de la majorité

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

.... à 55 pour cent au moins. (Biffer le reste)

Al. 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 4

Biffer

Proposition de la minorité I

(Rossini, Fehr Jacqueline, Goll, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul)

Al. 2

.... à 60 pour cent au moins. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité II

(Bortoluzzi, Borer, Gutzwiller, Miesch, Scherer, Stahl)

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Guisan, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Maury Pasquier, Meyer Thérèse, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia, Teuscher)

Al. 3

.... sont convenues entre l'hôpital et le canton. La facturation

Proposition de la minorité

(Humbel Näf, Borer, Bortoluzzi, Guisan, Gutzwiller, Hassler, Miesch, Parmelin, Scherer)

Al. 4

Les assureurs peuvent conclure, avec les hôpitaux qui ne figurent pas sur la liste hospitalière ou qui n'ont pas de mandat de prestations au sens de l'article 39, des conventions sur la rémunération des prestations fournies au titre de l'assurance obligatoire des soins. Cette rémunération ne peut être plus élevée

Abs. 2 – Al. 2

Rossini Stéphane (S, VS): C'est une des clés de cette loi qui est discutée maintenant, à savoir la part des coûts d'hospitalisation qui sera financée par les cantons. Si c'est une des clés de la loi, cela en est aussi une en matière de solidarité dans le fonctionnement du système de santé. A cet égard, l'Organisation mondiale de la santé est assez claire. Dans son rapport qui compare les différents systèmes de santé, l'OMS nous montre que, si en matière de qualité la Suisse se trouve en tête des différents pays, en termes de solidarité elle se trouve entre le 38e et le 40e rang, ce qui montre que nous avons ici encore une marge de manoeuvre relativement importante.

Si cette question n'est peut-être pas un sujet fondamental pour celles et ceux qui aspirent à une concurrence totale, également sur les prix, pour nous, c'est une préoccupation fondamentale parce qu'on doit avoir ici une approche générale entre la pratique à travers les primes et la pratique à travers le financement par les pouvoirs publics.

Le souci des gens, et on l'a entendu très souvent au cours de ces derniers mois, c'est de savoir à combien s'élèvent leurs primes d'assurance-maladie. Pour éviter une pression trop grande sur les primes, que nous considérons toujours

comme antisociales parce que ce sont des primes par tête, il nous paraît important de conserver l'engagement financier des cantons. Si les cantons se désengagent dans le financement hospitalier, la part qui sera payée par les primes devra être augmentée, et cela ne nous paraît pas judicieux.

Pourquoi la minorité propose-t-elle 60 pour cent à la charge des cantons? Tout simplement parce que, d'une manière générale, la moyenne suisse atteint ce chiffre de 60 pour cent, certes avec énormément de variations selon les cantons, notamment en raison des problématiques de transparence qui en ont pénalisé un certain nombre.

Aujourd'hui il s'agit pour nous d'éviter un désengagement des cantons et il s'agit par conséquent de donner un signe très clair sur la nécessité pour les cantons, d'une part, de financer le système et, d'autre part, de le rationaliser. Si les cantons ont une part de financement plus élevée, ils auront l'obligation d'aménager ce système de façon à ce qu'il soit optimal. Le levier financier va avoir des conséquences sur la gestion globale de l'offre de santé, non seulement sur l'offre hospitalière, mais aussi en matière d'établissements médico-sociaux, de soins à domicile, de développement des réseaux de soins. Le principe des réseaux de soins est inscrit dans beaucoup de lois cantonales; dans la pratique, on sait que cela s'avère extrêmement difficile. On le voit d'ailleurs dans les revues d'hospitalisation: dans la problématique des hospitalisations inappropriées émerge très fréquemment la relation avec les autres acteurs du système de santé, les EMS, les soins à domicile notamment. Par conséquent, si les cantons ont un financement plus élevé, ils seront incités à développer ces autres types de prises en charge et à développer un système qui permette au patient d'être au bon endroit au bon moment; ainsi ils pourront utiliser les moyens et les ressources de manière optimale.

Voilà les éléments qui nous poussent à proposer que la part cantonale se monte à 60 pour cent au moins. Ce n'est pas seulement un choix politique arbitraire, c'est aussi un choix qui vise à orienter le système de santé d'une manière générale et cohérente.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Für uns geht es hier ja nicht in erster Linie um die Höhe des Mindestbeitrages der Kantone, sondern um die grundsätzliche Frage, ob es eine feste Grösse sein oder ob es etwas Spielraum geben soll. Ich möchte Ihnen beliebt machen, dem Ständerat zu folgen. Ich glaube, es lohnt sich kaum, hier eine Differenz zu schaffen. Wie gesagt: Die Mehrheit und die Minderheit I (Rossini) beantragen Ihnen einen festen Mindestanteil, der Ständerat hingegen hat für die Beteiligung des Kantons ein Spektrum von 45 bis 60 Prozent beschlossen.

Das Problem dieser Vorlage ist ja nicht in den unterschiedlichen Aufwendungen der Kantone für die Finanzierung zu sehen, sondern es sind Grundlagen zu schaffen, die Betriebsvergleiche ermöglichen, gleich lange Spiesse schaffen usw. Ich meine, man sollte hier nicht zu sehr in die Finanzhoheit der Kantone eingreifen, auch wenn die Übergangsregelung – das ist ja immer auch in Zusammenhang mit Absatz 5 der Übergangsregelung zu sehen – vier Jahre dauert. Es wäre dann also möglich, den Kantonen vier Jahre Zeit zu lassen.

Vergleichen wir mit dem heutigen Artikel 49 Absatz 1: Dieser besagt ja, dass die Kantone mindestens 50 Prozent der anrechenbaren Kosten zu übernehmen haben. Das ist an sich auch ein fester Anteil, nur liegt der Unterschied darin, dass es Teil des Vertrages ist und dass die vertraglichen Bedingungen bezogen auf den Kostenanteil unterschiedlich sind. Also kann man nicht einfach von einer einheitlichen Ausgangslage sprechen, die nun einfach überführt werde, sondern die Ausgangslage ist uneinheitlich. Mit dem Antrag der Minderheit II belassen Sie den Kantonen die Uneinheitlichkeit bei der Finanzierung. Da nimmt die Vorlage in ihrer Grundausrichtung meines Erachtens keinesfalls Schaden; wir würden hier das Potenzial eines Konfliktes mit den Kantonen beseitigen, der meines Erachtens nicht notwendig ist – diese Bestimmung verbessert die Vorlage in keiner Art und Weise. Es braucht also keine feste Grösse.

Ich bitte Sie also, hier der Minderheit II und damit dem Ständerat zu folgen.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Die SP-Fraktion unterstützt die Minderheit I (Rossini) und subsidiär die Mehrheit, falls die Minderheit Rossini keine Mehrheit findet.

Erstens sind wir für ein klares Modell und nicht für ein Bandbreitenmodell, und zwar aus folgenden Gründen: Beim Bandbreitenmodell stellt sich hauptsächlich das Problem der Schwelle. Wenn man auf die Durchschnittsprämie abstützt, bei der ein Kanton in einem Jahr darüber, in einem anderen darunter ist, hat das sehr grosse Auswirkungen auf die kantonalen Budgets. Deshalb ist die Möglichkeit einer mittel- und langfristigen Planung vonseiten der Kantone sehr erschwert. Es betrifft vor allem jene Kantone, die immer so um die Durchschnittsprämie herum sind.

Zweitens wird die Durchschnittsprämie nicht nur durch die Kostenentwicklung im stationären Bereich beeinflusst, wo die Kantone selber Einfluss nehmen können, sondern auch durch die Ambulatorien, durch den ambulanten Bereich, und durch die Medikamentenpreise. Die Kantone sind also einer Entwicklung ausgesetzt, auf die sie nur sehr bedingt Einfluss nehmen können. Das hat sehr grosse Auswirkungen auf die kantonalen Spitalbudgets, kann zu sehr grossen Schwankungen vom einen zum anderen Jahr führen und ist mit ein Grund, weshalb auch die Kantone mit diesem Modell teilweise grosse Mühe haben. Zu Recht wird es auch vom Bundesrat und von der Verwaltung als schwer umsetzbar beurteilt.

Erschwert wird die Sache noch dadurch, dass wir soeben beschlossen haben, die freie Spitalwahl einzuführen. Dadurch wird es sowieso quasi unmöglich, dieses Bandbreitenmodell umzusetzen. Das zur Frage des Bandbreitenmodells. Weshalb nun aber diese 60 Prozent gemäss Antrag der Minderheit I? Es wurde bereits gesagt: Diese 60 Prozent entsprechen etwa der heutigen durchschnittlichen Belastung, die die Kantone übernehmen, allerdings – das haben wir gesagt – mit grossen Unterschieden. Wenn man aber schaut, wer bisher weniger daran bezahlt, so sieht man, dass es jene Kantone sind, die von ihren finanziellen Möglichkeiten her sehr wohl in der Lage wären, mehr zu bezahlen. Gehen wir unter 60 Prozent, so ist es insgesamt, also in der Gesamtwirkung, eine Entlastung der Kantone und damit eine Mehrbelastung für die Prämienzahlerinnen und -zahler, was wir als nicht richtig erachten.

Deshalb unterstützen wir den Antrag der Minderheit I (Rossini).

Meyer Thérèse (C, FR): Actuellement, vous le savez, l'assurance-maladie obligatoire finance au maximum 50 pour cent des coûts d'exploitation imputables aux hôpitaux. Les coûts restants, ainsi que les coûts d'investissement, sont à la charge des pouvoirs publics. En moyenne, les coûts imputables sont actuellement à hauteur de 58 pour cent pour les pouvoirs publics, le reste étant assumé par l'assurance-maladie. Mais des différences considérables existent entre les cantons.

Selon le nouveau modèle, les traitements stationnaires et les séjours hospitaliers sont indemnisés par des forfaits – nous en avons parlé. Ces forfaits sont liés aux prestations et sont appliqués de manière uniforme dans toute la Suisse. Ils comprennent les coûts d'exploitation et d'investissement, mais pas les prestations d'intérêt général comme les urgences, l'enseignement, la recherche et l'obligation de couvrir tout le territoire, qui peuvent être des obligations politiques.

Le montant des forfaits doit s'aligner sur celui des hôpitaux fournissant des prestations de bonne qualité et à des prix avantageux. Ce sont environ 7,8 milliards de francs qui sont en jeu. Les cantons rémunèrent donc de manière différente les hôpitaux pour les prestations qui sont considérées comme d'intérêt général. Nous avons fait un calcul de la prise en charge des cantons, et la commission s'est finalement décidée, par 8 voix contre 8 et 8 abstentions, avec la voix prépondérante du président, à fixer la part cantonale à 55 pour cent au moins. Une minorité demande 60 pour cent

au moins. L'idée était qu'il ne fallait pas que la participation des cantons baisse pour éviter que les primes de caisses-maladie ne s'envolent.

Notre groupe a réexaminé cette question et à la lumière des chiffres, qui sont parlants, nous nous rendons compte que les cantons qui ont la participation la moins élevée – cela va de 38 pour cent pour le canton de Thurgovie à 73 pour cent pour celui de Genève – ont aussi des primes basses, alors que l'inverse se vérifie aussi pour les cantons qui ont une participation plus haute.

L'introduction du minimum de 55 pour cent pourrait pénaliser les cantons qui ont une bonne politique de la santé, qui ont pu maîtriser les coûts et qui, par leur participation plus importante encore, feraient baisser les primes dans les cantons où elles sont déjà plus basses qu'ailleurs. Ce n'est pas un mal, mais cela pose un problème à ces cantons qui ont fait des efforts.

Nous ne dénisons pas le fait que le nouveau système «Cassis de Dijon», avec la possibilité d'aller se faire soigner dans d'autres cantons, posera quelques problèmes dans ce modèle un peu compliqué du Conseil des Etats et soutenu par la minorité II (Bortoluzzi). Cependant, notre groupe s'est finalement déterminé à soutenir ce modèle – c'est-à-dire la minorité II –, pour ne pas pénaliser les cantons qui ont fait des efforts et qui ont des participations plus basses et aussi des coûts de la santé moins élevés qu'ailleurs, notre but étant toujours d'avoir la meilleure qualité au meilleur prix. En changeant ce paramètre, nous risquerions de démotiver les cantons qui font des efforts pour arriver à cette bonne planification.

Le groupe démocrate-chrétien soutiendra donc la proposition de la minorité II (Bortoluzzi).

Ruey Claude (RL, VD): Je comprends votre raisonnement. Vous venez du canton de Fribourg et vous savez que les coûts de la santé ne sont pas forcément liés à une meilleure politique cantonale en la matière. Est-ce que vous ne pensez pas qu'avec le système que vous préconisez, on favorise les cantons qui sont dans une certaine mesure parasites par rapport aux cantons universitaires qui supportent, eux, le gros des coûts de la santé, du fait qu'ils ont des hôpitaux qui prodiguent des soins aigus et des traitements lourds?

Meyer Thérèse (C, FR): Alors, le nouveau système préconise un financement par cas liés aux prestations; donc toutes les prestations des cantons universitaires – urgences, formation, recherche – seront financées par un autre canal; donc ça ne se justifie pas de réfléchir dans ce sens. Je souhaite, d'un côté, que chaque canton trouve les moyens de financer son hôpital performant. Mais, d'un autre côté, en augmentant la contribution des cantons, on pourrait décourager les cantons d'établir leur planification hospitalière intégrée, qui doit aussi être organisée.

Rossini Stéphane (S, VS): Madame Meyer, selon la version du Conseil des Etats que vous soutenez avec la minorité II (Bortoluzzi), il y a une relation aux primes. Or, la prime peut passer au-dessus ou au-dessous de la moyenne, année après année. Pour 1 franc de plus ou de moins, on aura des répercussions par dizaines de millions de francs sur les investissements. Comment pensez-vous que les cantons pourront gérer cette affaire?

Meyer Thérèse (C, FR): La version du Conseil des Etats, soutenue par la minorité II (Bortoluzzi), demande une participation cantonale d'au moins 60 pour cent. Si la prime est en dessous de la moyenne suisse, elle peut descendre en dessous de ces 60 pour cent, dans une fourchette de 45 à 60 pour cent. Je reconnais que le modèle n'est pas si simple, mais nous avons opté pour ce modèle justement pour quand même encourager les cantons qui ont eu des résultats positifs dans leur gestion de la santé.

Fasel Hugo (G, FR): Es geht hier um die Verteilung der Kosten der Spitäler zwischen den Versicherten und den Kantonen. Aus grüner Sicht gilt es festzuhalten, nachdem wir das Cassis-de-Dijon-Prinzip eingeführt haben, dass damit die ständerrätliche Lösung ad acta zu legen ist; sie ist eigentlich auch nicht mehr praktikabel.

Als zweite Bemerkung gilt es zu sagen, dass heute die Planungskompetenz, die wir hier wieder verankert haben, klar bei den Kantonen liegt, dass wir ihnen damit auch sehr viele Steuerungsmöglichkeiten gewähren. Wer aber planen und steuern will, muss auch die Konsequenzen seiner Steuerung wesentlich mittragen; wer mitbeteiligt ist, muss auch mitbetroffen sein. Insofern unterstützt die grüne Fraktion die Minderheit Rossini, die 60 Prozent als Anteil der Kantone verlangt; damit müssen sie auch ihrer eigenen Planungskompetenz finanziell Folge leisten.

Drittes Element: Hier geht es schliesslich um die Höhe der Prämien für die Versicherten. Hier gilt es, wieder einmal daran zu erinnern, dass wir Kopfprämien haben, dass wir Vergünstigungen haben, wie wir alle wissen; nichtsdestotrotz gilt es aber auch wieder einmal, die Möglichkeit zu ergreifen, einen gewissen Beitrag zu einer Beschränkung der Prämien zu leisten. Dies können wir tun, wenn wir bei dieser Entscheidung zur Finanzierung der Spitäler gemäss Minderheit I (Rossini) die Kantone etwas mehr in die Pflicht nehmen. Nicht alle, denn der Vorschlag von 60 Prozent entspricht ja dem gesamtschweizerischen Durchschnitt – insofern auch ein Vorschlag, der realistisch ist und ein gutes Abbild der heute bestehenden schweizerischen Verhältnisse gibt.

Ich danke Ihnen, wenn Sie der Minderheit I (Rossini) zustimmen.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Man muss sicher präzisieren: Hier geht es um das zukünftige System der Abgeltung und den Schlüssel zwischen den Partnern in dieser Abgeltung. Es setzt also voraus, dass landesweite Fallpauschalen funktionieren. In dieser Optik ist es sicher eher hilfreich und eher einfacher, eine Lösung vorzusehen, wie sie die Mehrheit vorschlägt, mit anderen Worten, einen klaren Satz für die beteiligten Kantone und – selbstverständlich – die Versicherer zu haben. Natürlich ist zu vermerken, wie hier schon verschiedentlich hervorgehoben wurde, dass die heute günstigen Kantone dadurch unter Zugzwang geraten. Es gibt einen bestimmten Zusammenhang mit der Gesundheitspolitik, das kann man nicht verneinen, vor allem dort, wo Überkapazitäten vorhanden sind; solche sollen sicher nicht belohnt werden. Es scheint mir zumindest, dass im Rahmen der Übergangsbestimmungen noch nicht genügend ausgelotet ist, wie die Kantone, die heute sehr günstige Prämiensituationen haben, hier allenfalls in einem moderaten Tempo an ein gesamtschweizerisch finanziertes System herangeführt werden können.

Das sind im Kern die Überlegungen, die auch unsere Fraktion gemacht hat. Sie wird mehrheitlich dem Antrag der Mehrheit zustimmen in der Interessenabwägung zwischen den Kantonen, die heute günstige Prämiensituationen haben, und der Vereinfachung für das zukünftige System. Insgesamt setzen wir den Akzent auf das zukünftige System, auf die Vereinfachung – deshalb sind wir für die Mehrheit –, aber vielleicht sollte man, dies als Gedanke für die weitere Bearbeitung der Vorlage, im Rahmen der Übergangsbestimmungen noch einmal kontrollieren, ob das Tempo der Anpassung hier nicht derart modifiziert werden könnte, dass die günstigen Kantone nicht bestraft werden.

Studer Heiner (E, AG): Obwohl es von den Konsequenzen her eine sehr wichtige Frage ist, geht es hier ja nicht um eine ideologische oder eine generelle regionalpolitische Debatte. Sonst würden ja nicht Vertreterinnen und Vertreter zum Beispiel aus der Westschweiz gegenteilige Positionen vertreten. Man muss sich überlegen, was Sinn macht. Wir haben das Konzept des Ständerates: 60 Prozent und eine Beweglichkeit. Dann wäre eigentlich die Logik, demgegenüber auf die Beweglichkeit zu verzichten, aber dann bei 55 Prozent anzu-

setzen. Deshalb scheint es mir sinnvoll zu sein, hier den Überlegungen der Mehrheit zu folgen, weil man dann klar ein Konzept hat, das im Gegensatz zu demjenigen des Ständerates steht. Nachdem aufgrund der Voten ohnehin nicht zu erwarten ist, dass hier die Minderheit II (Bortoluzzi) siegen wird und damit jede Bereinigung gegenüber dem Ständerat ausgeschlossen ist – ich habe aber Verständnis dafür, dass man auch das unterbreitet –, macht es Sinn, wenn zwei Varianten einander echt gegenüberstehen. Ich beantrage Ihnen damit Zustimmung zur Mehrheit und Ablehnung der Minderheitsanträge.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Il s'agit évidemment d'un élément extrêmement important de cette loi. Les cantons doivent-ils payer un pourcentage fixe ou faut-il, comme l'a décidé le Conseil des Etats, une certaine souplesse? En réalité, la décision du Conseil des Etats n'est pas aussi souple qu'elle le paraît puisqu'elle fixe des seuils. Et, comme l'a dit Monsieur Rossini il y a un instant, lorsque le seuil est dépassé, des conséquences importantes s'ensuivent. La solution du Conseil des Etats est compliquée et elle n'est pas si souple que ça, puisqu'à un certain niveau correspond une exigence.

Par conséquent, je crois qu'il faut renoncer à la solution du Conseil des Etats et aller vers une solution avec un pourcentage fixe, ce d'autant plus qu'on a voté ce matin la création d'un espace sanitaire suisse par le biais du principe du «Cassis de Dijon». Une solution comme celle adoptée par le Conseil des Etats renverse la vapeur et rend plus difficile la naissance d'un espace sanitaire suisse.

Monsieur Gutzwiller l'a aussi dit: le problème, si problème il y a et il y en a certainement un pour l'un ou l'autre des cantons, doit être réglé par le biais des dispositions transitoires. Peut-être peut-on prévoir des dispositions transitoires un peu plus longues? Mais enfin, de toute façon, le temps d'arriver au terme des délibérations sur cette loi, de préparer ensuite les ordonnances et de faire la mise en application, il y aura suffisamment d'années avant que cela n'entre en vigueur. Par conséquent, les cantons qui devraient adapter leur participation ont certainement, non pas deux ou trois ans, mais quatre, cinq ou six ans pour s'adapter: la chose est donc possible.

A combien le pourcentage de participation des cantons doit-il être fixé? 55 ou 60 pour cent? Je choisis 55 pour cent pour éviter une confrontation avec les cantons. Mais j'ai dit à Monsieur Rossini, puisqu'on parlait hier de maladies nosocomiales, que je ne ferais pas une maladie nosocomiale par contagion si vous aboutissiez à un taux de 60 pour cent!

Mais, si la part cantonale est fixée à 60 pour cent, je crois que nous aurons droit à une indignation généralisée de la part des cantons, qui, d'ailleurs, pratiquent cet art avec une extrême fréquence et une compétence de plus en plus grande. C'est à croire que les cantons sont devenus des organisations de protestation, même si un jour ils occupent un bâtiment splendide en ville de Berne.

Par conséquent, la part cantonale doit se monter à 55 pour cent au minimum; 60 pour cent, c'est acceptable. Mais ayez pitié de ces pauvres cantons, restez-en à 55 pour cent!

Guisan Yves (RL, VD), pour la commission: La décision du Conseil des Etats permet de faire varier la participation en fonction de la moyenne suisse des primes. Cette variable est apparue extrêmement problématique à la commission. La moyenne suisse des primes varie, et un canton qui se trouve en dessus une année peut se trouver en dessous par la suite. La moyenne suisse des primes fait intervenir toute une série de facteurs étrangers à la gestion financière hospitalière, en particulier les coûts ambulatoires, les EMS et Spitex. La possibilité de faire varier les contributions cantonales dans le cadre d'une fourchette met en question la libre circulation des patients et le principe du «Cassis de Dijon». Plus la participation du canton est basse, plus le report sur les primes est élevé: cela est une évidence mathématique et nous n'avons pas intérêt à introduire un nouveau facteur politique dans la détermination du niveau des primes, ce qui ne

contribue pas particulièrement à la transparence à laquelle nous travaillons.

Par ailleurs, de toute évidence, les cantons à participation basse feront la grimace si un patient souhaite se faire soigner dans un autre canton à participation élevée. La participation des cantons doit donc être aussi uniforme que possible. En 2004, elle se répartissait entre 38,3 pour cent pour le canton de Thurgovie et 73,4 pour cent pour celui de Genève. Maintenir une participation élevée incite les cantons à la rigueur dans leur gestion hospitalière. Cela peut faire craindre des suppressions dans les régions périphériques au profit des villes, sans prendre en considération les critères de qualité ou de coûts, même si ceux-ci sont avantageux. La planification selon des critères de besoin, heureusement, s'y oppose.

La solution que la commission vous propose est, à ce titre, conforme à la conception que vous avez acceptée en matière de planification. Il est donc important de créer à ce niveau une divergence avec le Conseil des Etats dont la proposition est à la fois compliquée et peu réaliste.

La commission devait également prendre en considération l'effort que représente un alignement sur un minimum de 60 pour cent pour tous les cantons qui se trouvent en dessous. Cela peut représenter des sommes considérables – cela a déjà été mentionné. Si nous souhaitons une décision de pareille importance, nous ne saurions passer non plus par-dessus les cantons: une procédure de consultation devrait être lancée.

La commission s'est donc ralliée, par 13 voix contre 9 et aucune abstention, à la proposition de supprimer toute relation avec la moyenne des primes sur le modèle de ce qu'a décidé le Conseil des Etats. En prévoyant: «.... 55 pour cent au moins. (Biffer le reste)», la majorité laisse toute liberté aux cantons qui veulent en rester à un engagement supérieur, en particulier à celui de Genève. Mais elle oblige à supporter une part minimale des frais hospitaliers qui n'est pas trop éloignée de la moyenne suisse située à 58 pour cent.

La commission s'est donc prononcée, par 14 voix contre 10 et 1 abstention, pour le chiffre de 55 pour cent, parce que la Conférence des directeurs cantonaux des affaires sociales et Santésuisse en ont convenu et en ont fait part à la commission par une lettre explicite.

Je vous demande donc de suivre la majorité.

Erste Abstimmung – Premier vote

Für den Antrag der Mehrheit 111 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I 65 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

Für den Antrag der Mehrheit 113 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II 58 Stimmen

Abs. 3 – Al. 3

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Rossini begründet den Antrag der Minderheit Guisan.

Rossini Stéphane (S, VS): Comme cosignataire, je vais développer la proposition de la minorité Guisan.

A l'alinéa 3, la majorité de la commission a suivi la décision du Conseil des Etats qui a introduit la possibilité, pour les assureurs et le canton, de convenir que le canton paie sa part de financement hospitalier à l'assureur et que c'est l'assureur qui verse les deux parts – la sienne et celle du canton – à l'hôpital. Cette possibilité revient en fait à introduire ce qu'on a appelé dans le jargon de la LAMal un financement moniste des hôpitaux, à savoir un financement qui ne transite que par un seul acteur.

Cette question est extrêmement importante, pour ne pas dire centrale, dans toute l'appréhension du financement hospitalier. De notre point de vue, cette question devrait faire l'objet d'un débat séparé et n'a pas lieu d'être dans la révision qui nous est soumise. C'est en effet une question importante qui devrait faire l'objet d'une révision future. Mal-

heureusement, une fois de plus, au Conseil des Etats le lobby des assureurs a sévi, et avec succès. Selon les personnes qui soutiennent la minorité, le financement moniste devrait être introduit par la bande; ce n'est pas correct; il faut une discussion fondamentale.

Derrière le discours que certains voudraient technique et qui, sous cet angle, est réducteur, se posent toute une série de questions de fond. Ce n'est pas simplement: qui paie? C'est: comment sont définis les montants? En fonction d'un seul agent payeur qui régle? Si on transfère le financement exclusivement par le biais des assureurs, quel est le pouvoir que l'on donne à ces derniers dans la structure de décision concernant l'offre hospitalière? Quelle est donc l'influence du payeur sur le système? Ne risque-t-on pas d'aboutir à une forme de rationnement si l'enveloppe est épuisée? Donc, on voit qu'avec le financement moniste, on actionne un levier qui n'est pas d'ordre technique, mais fondamentalement politique.

Pour actionner le levier politique, nous devrions aborder cette problématique au moyen d'une discussion sérieuse, afin de comprendre les effets de l'introduction du système de financement moniste, ce que nous n'avons pas fait jusqu'ici. Autre question fondamentale: pourquoi ne pas laisser les cantons introduire le système de financement moniste à la place des assureurs-maladie, par exemple? La commission ne donne aucune réponse à cette question fondamentale. Par conséquent, vous comprendrez notre réserve en ce qui concerne l'introduction du financement moniste par la bande.

Nous demandons que cette solution soit étudiée de manière très rigoureuse. Par ailleurs, il faut absolument que nous puissions maîtriser les conséquences de ce financement.

Il y a le modèle de régulation du secteur hospitalier, que nous avons inscrit aujourd'hui dans la loi, avec des critères établis par la Confédération; il existe certes aussi le modèle de régulation dans lequel le pouvoir serait transféré aux assureurs. Mais, ce dernier modèle contient beaucoup trop d'inconnues pour nous permettre de prendre aujourd'hui une décision correcte.

Il y a aussi la question, que nous n'avons pas abordée non plus, de la couverture minimale garantie par l'assurance de base pour l'ensemble de la population et la notion de service public. Quelle sera la relation qui sera établie entre les assureurs, qui seraient les seuls agents payeurs, et les cantons qui doivent définir l'offre? Vous voyez qu'il y a finalement beaucoup trop de points d'interrogation pour faire aujourd'hui ce pas vers le système de financement moniste. Je vous invite donc à soutenir proposition de la minorité Guisan.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): In aller Kürze: Diese Thematik scheint nicht sehr zentral zu sein. Sie ist es aber durchaus, wie Herr Rossini gesagt hat. Sie werden im Nachgang zu dieser Vorlage über eine Motion des Ständerates zu beschliessen haben, die den Monismus grundsätzlich diskutiert. Hier geht es um eine ganz kleine Öffnung in diese Richtung, Sie sehen den Text: «Versicherer und Kanton können vereinbaren» Ich glaube, zurückhaltender kann man nicht mehr sein. Das erlaubt sozusagen eine kantonale Versuchsanlage. Beide Partner können vereinbaren. Das ist ein doppelt genähtes Netz. Sie müssen nicht, sie können, sie vereinbaren. Dazu braucht es zwei Partner. Diese kleine Öffnung Richtung Finanzierung aus einer Hand sollte man nun wirklich nicht bekämpfen.

Ich bitte Sie, klar der Mehrheit zu folgen.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Je crois que si on lit attentivement le texte, on voit qu'il n'y a pas lieu de partir en guerre tous drapeaux déployés contre cette proposition. C'est une proposition extrêmement modeste. Finalement on verse la part à l'hôpital, mais si les assureurs et les cantons le décident – les cantons doivent le faire –, on peut décider de verser la part des cantons par simplification aux assureurs, et ces derniers versent les deux parts aux hôpitaux. C'est vraiment quelque chose d'innocent et il faut avoir une

imagination fertile, accompagnée d'un brin d'angoisse inutile, pour en faire un débat de principe et y voir là le début de la fin, c'est-à-dire l'introduction du système moniste par le biais des assurances.

Les cantons, qui seraient selon Monsieur Rossini pour une fois l'alternative comme agents payeurs – si ce n'est les assureurs –, décideraient eux-mêmes, si cette proposition était acceptée, s'ils veulent payer leur part aux assureurs, par souci de simplification, et les assureurs payer la leur aux hôpitaux. Les cantons décideront et souvent ils sont en de bonnes mains, en tout cas à vos yeux. Par conséquent, le risque n'est pas très grand d'introduire par la bande quelque chose qui ne soit pas conforme à vos souhaits, ou dans tous les cas qui n'ait pas été discuté suffisamment longtemps.

Monsieur Gutzwiller l'a dit: il y a une motion 06.3009 de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats, «Financement uniforme des prestations hospitalières et ambulatoires», qui sera discutée à la fin de ce débat et qui veut justement introduire le monisme dans un délai relativement court. Le Conseil fédéral proposera de rejeter cette proposition, pour des raisons de délais, et non pour des raisons de fond, parce que le monisme, s'il doit être introduit, nécessitera davantage de préparation, ainsi que l'accumulation d'un certain nombre d'expériences.

Mais revenons au problème concret. Je crois qu'il ne faut pas voir un problème là où il n'y en a pas. La solution qui est préconisée par la majorité n'a aucune incidence sur des décisions ultérieures. C'est simplement une affaire pratique. Les cantons, s'ils le veulent, peuvent décider de verser leur part aux assureurs, qui verseront la totalité. Ce n'est pas le début du monisme, c'est un effort de liberté et de bon sens pour ceux qui désirent en profiter. Ne faisons pas un combat de principe là où cela n'a pas lieu d'être.

Humbel Näf Ruth (C, AG), für die Kommission: Im Namen der Kommission möchte ich Sie auch bitten, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Absatz 3 gibt den Kantonen die Möglichkeit, mit den Versicherern zu vereinbaren, dass die Versicherung die volle Rechnung bezahlt. Damit wird die Möglichkeit geboten, freiwillig und auf vertraglicher Basis, welche jederzeit wieder gekündigt werden kann, ein monistisches System einzuführen, wie es ja im Übrigen im ambulanten Bereich, auch im ambulanten Spitalbereich gilt.

Die Kommission will diese Möglichkeit zulassen; dies insbesondere auch im Hinblick auf besondere Versicherungsmodelle. Ich denke beispielsweise an Managed-Care-Modelle, an Behandlungen in Netzwerken, für die die Möglichkeit geboten werden soll, Patienten über Patientenpfade zu behandeln und das auch aus einer Hand über den ambulanten und den stationären Teil bezahlen zu lassen. Für solche Modelle wären natürlich auch angepasste Finanzierungsmöglichkeiten vorteilhaft.

Ich bitte Sie daher, der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 96 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 75 Stimmen

Abs. 4 – Al. 4

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Borer begründet den Antrag der Minderheit Humbel Näf.

Borer Roland F. (V, SO): Die Minderheit Humbel Näf will eigentlich das Gleiche wie der Ständerat; die Ausformulierung im Detail ist aber um einiges präziser. Die Öffnung, dass auch Spitäler, die nicht auf der Spitalliste sind, Leistungen zulasten der Grundversicherung erbringen können, soll jedoch nicht die Regel werden, sondern die Ausnahme bleiben. Auf der anderen Seite macht es aber wenig Sinn, in diesem Bereich Spitälern, die – aus welchen Gründen auch immer – von der Spitalliste ferngehalten werden, zu verbieten, Leistungen erbringen zu können. Das macht wenig Sinn. Es macht auch wenig Sinn angesichts des Umstands,

dass medizinische Leistungen unter Umständen zunehmend auch ein handelbares Gut darstellen.

Was man aber nicht will: Dass man hier Tür und Tor öffnet, damit Geld verdient werden kann, indem Leistungen verrechnet werden, die über dem Preis liegen, den andere Spitäler, die auf der Spitalliste sind, verlangen können. Die Entschädigungen für Leistungen zulasten der Grundversicherung sind also klar limitiert; sie sind nicht höher, als wenn diese Leistungen durch Spitäler auf der Spitalliste erbracht werden. Weiter gehende Leistungen können in diesen Spitälern natürlich auch erbracht werden; es sind aber Leistungen, die unter das VVG fallen, die also in den Bereich der Zusatzversicherung gehören.

Wir bitten Sie, hier der Minderheit zu folgen – eine Minderheit, die eigentlich das Gleiche will, was der Ständerat anstrebt.

Dormond Béguelin (Marlyse, VD): Monsieur Borer, ne trouvez-vous pas quand même un peu choquant que cette proposition soit défendue par Madame Humbel Näf, qui est collaboratrice de Santésuisse? Vous venez de prendre sa défense: vous êtes vous-même très impliqué dans un groupe d'assureurs. La proposition de la minorité Humbel Näf revient à court-circuiter les planifications sanitaires des cantons et à réintroduire des frais à la charge de l'assurance obligatoire des soins par le biais de conventions que les assureurs pourraient conclure. Ne trouvez-vous pas cela un peu choquant, alors que Santésuisse dit que son souci principal est précisément la maîtrise des coûts?

Borer Roland F. (V, SO): Es stellt sich hier nicht die Frage, ob man hier die Meinung von Santésuisse oder einer anderen Organisation vertritt, sondern es stellt sich folgende Frage: Wollen wir in Zukunft medizinische Leistungen nach dem System Planwirtschaft mit Leistungsbeschränkungen, mit Verzögerungen im zeitlichen Ablauf oder wollen wir ein System, das nach Wettbewerbsgrundsätzen geführt wird, mit einer straffen Preis-Leistungs-Kontrolle? Wir neigen zum Zweiten, weil wir der Meinung sind, dass für alle Versicherten und im Speziellen für Patienten, d. h. jene Versicherte, die Leistungen benötigen, die Lösung, wie sie hier die Minderheit vorschlägt, besser ist als die Planwirtschaft, die schliesslich zur Rationierung führen wird.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützen wird.

Rossini Stéphane (S, VS): J'aimerais rappeler à Monsieur Borer que nous venons de décider entre un système basé sur la concurrence et un système basé sur la planification, dans ce projet de loi. Nous avons décidé d'avoir une planification, avec des critères définis par la Confédération. Le choix de notre conseil est assez clair et il est totalement incohérent aujourd'hui d'accepter une telle proposition! On ne peut pas continuer d'être en parfaite contradiction avec l'option qu'on a retenue par rapport au choix du système de santé.

Je l'ai dit lors du débat d'entrée en matière: il y a eu beaucoup de sous-entendus et beaucoup de non-dits dans cette affaire. Si on veut un système basé sur la concurrence, alors on le fait, et on le soumet au vote, et si on l'emporte, on a un système basé sur la concurrence! Mais le choix de la planification a déjà été fait. C'est pourquoi il est totalement incohérent de dire, d'un côté, que les cantons doivent établir une planification et une liste exhaustive et, de l'autre côté, que les assureurs pourront contourner cette planification! Il faudrait alors procéder à une autre révision et choisir un autre système, si l'on veut véritablement une concurrence totale.

Qu'a fait la commission? Elle a institué une sous-commission pour travailler sur les questions relatives à la concurrence totale – j'insiste sur ce terme, car c'est celui qui a été utilisé. C'est un signal clair, mais qui ne correspond pas à ce que nous avons décidé tout à l'heure, avec le choix des pla-

nifications cantonales et des critères fixés par la Confédération.

Alors soyons cohérents! On ne peut pas donner ainsi des sucres politiques, faire du «Heimatschutz» pour les cliniques privées, tout en contournant la volonté de planification! Il faut savoir ce que l'on veut et il n'est pas cohérent de contourner la planification, avec la possibilité donnée aux assureurs de contracter avec des hôpitaux qui ne figurent pas sur la liste. Mettez-vous à la place des cantons, comment vont-ils pouvoir travailler? A quoi sert-il alors d'établir une liste? On sait que c'est une tâche difficile et un choix délicat, qui peut aussi s'avérer politiquement dangereux. Il faut en effet gérer des intérêts régionaux et des intérêts liés à la santé publique et si l'on dit à la fin du processus que la liste qui a été établie sera contournée par les assureurs, alors ce n'est pas crédible. Si l'on veut un autre système, alors on doit le faire ici! Mais alors, on doit voter en faveur d'une autre majorité si l'on veut une concurrence totale. On ne doit pas dire que l'on veut une planification et ensuite, par la bande, «casser» la liste qui est établie par les cantons. Ce n'est pas crédible et ce n'est surtout pas cohérent par rapport aux cantons, qui se retrouveront dans une situation intenable.

Ruey Claude (RL, VD): Monsieur Rossini, vous avez déclaré que, lors du débat d'entrée en matière, tout le monde a dit que nous voulions renoncer à la concurrence pour faire de la planification. N'avez-vous pas compris que, dans les débats de la commission, comme ici, nous voulions plus de concurrence? Mais, pour des raisons de faisabilité politique et d'adaptabilité, nous allons pas à pas dans ce sens.

Dès lors, ne voyez-vous pas qu'il y a une certaine logique à faire un pas qui ne touche pas le financement des cantons, puisque les hôpitaux qui ne figurent pas sur la liste hospitalière ne seraient pas financés par eux?

Rossini Stéphane (S, VS): Tout à fait: avec cette décision, nous faisons un pas, mais le pas qui serait fait en adoptant l'alinéa 4 serait incohérent par rapport à celui que nous avons fait. Pour aller dans votre sens, nous aurions alors dû faire un autre pas, qui favoriserait la concurrence, sans planification hospitalière cantonale. Aujourd'hui, nous faisons un pas qui encourage les planifications précitées et un autre qui inscrit dans la loi les critères que la Confédération doit faire respecter. Je trouve qu'il est totalement incohérent de permettre de contourner la planification hospitalière.

Fasel Hugo (G, FR): Der Antrag der Minderheit, der zur Diskussion steht, würde das schweizerische Spitalwesen völlig auf den Kopf stellen. Jede zurückhaltendere Art der Formulierung wäre unpassend. Wenn wir diesem Minderheitsantrag zustimmen, hebeln wir die Spitalplanung der Kantone völlig aus. Die Kontrolle der Kantone über die Spitäler würde schrittweise, relativ schnell und umfassend verlorengehen.

Ich bin eigentlich erstaunt, welche Personen diesen Antrag unterstützen. Wenn ich bedenke, wer von privater Seite überhaupt zusätzlich Spitäler und stationäre Leistungen anbieten möchte, stelle ich fest, dass solche Angebote immer und ausschliesslich auf die Agglomerationen bezogen sind. Dort hat man genügend Patientinnen und Patienten. Ich denke beispielsweise an den Kanton Freiburg, wo sich die SVP mit Vehemenz für Regionalspitäler eingesetzt hat. Ich denke, dass gerade diese regionalpolitisch wichtigen Spitäler geschlossen würden oder dass sie reine Staatsunternehmen würden. Vielleicht müssten sie, wenn sie heute teilprivat sind, von den Kantonen sogar für teures Geld übernommen werden.

So viel Inkohärenz, so viel Tagespolitik habe ich noch selten erlebt! Ich bitte Sie deshalb, diesen gravierenden Minderheitsantrag, der das Spitalwesen Schweiz aushebeln und auf den Kopf stellen würde, konsequent abzulehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass die Mehrheit ihrer Fraktion den Antrag der Minderheit unterstützen wird.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: J'ai l'impression qu'on ne parle pas du même pays. A la fin de ces délibérations, même si cette proposition de minorité est admise, même si la loi est admise, il y aura des gens qui auront le droit d'aller se faire traiter dans des hôpitaux privés; ils paieront à travers leur assurance complémentaire la totalité des factures de l'hôpital privé. Et personne n'ose prétendre que c'est une atteinte dramatique à la planification, que ça va renverser tout le système et que c'est quelque chose d'inadmissible. Cela restera: il y aura des gens qui auront une assurance privée et qui iront dans des hôpitaux privés.

La seule question qui se pose est de savoir s'il est juste que ces gens, qui ont une assurance complémentaire privée, ne reçoivent pas la totalité des prestations hospitalières. En effet, ils paient des impôts et ils paient l'assurance obligatoire. Assez justement le Tribunal fédéral a dit que, même s'ils vont dans un hôpital privé, ils doivent recevoir la part payée par l'assurance obligatoire à laquelle ils paient des primes. Ces gens-là paient des primes et, s'ils vont dans un hôpital conventionné, ils recevront seulement la part obligatoire pour laquelle ils ont payé. S'ils allaient dans un hôpital public, ils la recevraient aussi. Par contre, le canton ne paie rien.

Tous ceux qui ont le souci des finances publiques – on a parlé tout à l'heure du problème du canton de Thurgovie et d'autres qui craignent que leur participation ne croisse trop rapidement – devraient hurler de plaisir face à cette proposition, parce qu'elle soulage les cantons qui ne paieront pas leur part pour ce type de patients. L'assurance de base paie les 45 pour cent, puisqu'on a décidé une répartition de 55 pour cent pour les cantons et de 45 pour cent pour l'assurance, et les 55 pour cent restants sont payés par l'assurance complémentaire, c'est-à-dire par la personne qui fait un effort supplémentaire. Cela soulage les cantons.

L'assurance complémentaire n'est pas quelque chose qui est en train de se développer de manière extraordinaire. Les primes de l'assurance de base sont malheureusement suffisamment élevées pour qu'il y ait de moins en moins de gens qui prennent une assurance complémentaire complète. Il y a beaucoup de gens qui concluent de petites assurances complémentaires. D'ailleurs, la majorité des gens a probablement une assurance complémentaire. Si vous prenez l'assurance complémentaire pour les médecines alternatives, son coût s'élève, je crois, à 5 francs par mois; ce n'est vraiment pas quelque chose de décisif.

Ici, cela vise seulement les gens qui ont conclu une assurance complémentaire pour avoir le droit d'aller dans les hôpitaux conventionnés qui ne figurent pas sur la liste hospitalière. C'est une assurance qui sera chère, qui libérera les cantons, mais qui sera relativement rare. Alors, prétendre que la planification est mise en cause, c'est vraiment dépasser le bon sens. Il n'y aura que quelques personnes qui pourront et qui auront envie de payer ces primes. C'est un soulagement pour les cantons et pour les pouvoirs publics, qui auront plus de moyens pour subventionner l'assurance de base ou augmenter leur part du financement hospitalier.

Le Conseil fédéral a toujours été de l'avis que la minorité Humbel Näf correspondait à la décision du Tribunal fédéral – qui date de quelques années – et qu'elle était équitable puisque l'assurance de base était obligatoire. On reçoit ce montant, que l'on aille dans un hôpital qui est sur la liste ou dans un hôpital conventionné. Par contre, les cantons ne paient leur part que pour les hôpitaux qui figurent sur la liste. C'est au fond un effort supplémentaire que font certaines personnes, qui rend service à tout le monde, y compris aux cantons. Elles ne sont d'ailleurs pas si nombreuses et cela ne met pas en péril la planification.

De toute façon, je le répète, vous n'interdisez pas aux gens d'avoir des assurances complémentaires qui leur permettent d'aller dans un hôpital conventionné. Le seul problème est de savoir si, quand ils vont dans un hôpital conventionné, l'assurance de base paie les 45 pour cent pour lesquels ils sont obligatoirement assurés, ou non.

Guisan Yves (RL, VD), pour la commission: Il résulte clairement de la décision de la commission et de sa conception de la planification que les hôpitaux privés qui ne figurent pas sur la liste hospitalière n'ont pas droit à des conditions particulières de rémunération. La proposition de la minorité Humbel Näf apparaît donc manifestement comme une tentative d'éviter les clivages et les contestations qui en résultent. Mais, comme l'ont rappelé Messieurs Rossini et Fasel avec une égale conviction, ce geste de sympathie est de fait un court-circuitage de la planification qui est apparu comme peu cohérent. En fait, cela encourage de façon larvée le maintien de surcapacités.

Même si c'est de l'assurance obligatoire des soins qu'il s'agit, les patients ne bénéficieront pas d'une participation cantonale. Ils devront donc payer le complément soit de leur poche, soit par le biais de leur assurance complémentaire. La commission, qui a pris sa décision par 12 voix contre 9 et 3 abstentions, vous prie donc de biffer l'alinéa 4.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 04.061/4135)

Für den Antrag der Minderheit 102 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 69 Stimmen

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 50; 51 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 50; 51 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 53

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Gegen Beschlüsse der Kantonsregierungen nach den Artikeln 39, 45, 46 Absatz 4, 47, 48 Absätze 1 bis 3, 51, 54, 55 und 55a kann beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde geführt werden.

Abs. 2

Das Beschwerdeverfahren richtet sich nach dem Verwaltungsgerichtsgesetz vom 17. Juni 2005 (VGG) und dem Bundesgesetz vom 20. Dezember 1968 über das Verwaltungsverfahren (VwVG). Vorbehalten bleiben folgende Ausnahmen:

- a. Neue Tatsachen und Beweismittel dürfen nur soweit vorgebracht werden, als erst der angefochtene Beschluss dazu Anlass gibt. Neue Begehren sind unzulässig.
- b. Die Artikel 22a und 53 VwVG sind nicht anwendbar.
- c. Zur Einreichung einer Vernehmlassung setzt das Bundesverwaltungsgericht eine Frist von höchstens 30 Tagen. Diese kann nicht erstreckt werden.
- d. Ein weiterer Schriftenwechsel nach Artikel 57 Absatz 2 VwVG findet in der Regel nicht statt.
- e. In Beschwerdeverfahren gegen Beschlüsse nach Artikel 39 ist die Rüge der Unangemessenheit unzulässig.

Antrag der Minderheit

(Rechsteiner Paul, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Rossini, Schenker Silvia, Teuscher)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Wehrli

Abs. 2 Bst. e

Streichen

Art. 53*Proposition de la majorité**Al. 1*

Les décisions de gouvernements cantonaux au sens des articles 39, 45, 46 alinéa 4, 47, 48 alinéas 1 à 3, 51, 54, 55 et 55a peuvent faire l'objet d'un recours au Tribunal administratif fédéral.

Al. 2

La procédure de recours est régie par la loi fédérale du 17 juin 2005 sur le Tribunal administratif fédéral (LTAF) et la loi fédérale du 20 décembre 1968 sur la procédure administrative (PA). Sont réservées les exceptions suivantes:

- a. aucun fait nouveau ni preuve nouvelle ne peut être présenté, à moins de résulter de l'acte attaqué; toute conclusion nouvelle est irrecevable;
- b. les articles 22a et 53 PA ne s'appliquent pas;
- c. le délai fixé par le Tribunal administratif fédéral pour le dépôt d'une détermination est de 30 jours au plus; ce délai ne peut être prolongé;
- d. un échange ultérieur d'écritures selon l'article 57 alinéa 2 PA n'a lieu qu'exceptionnellement;
- e. le grief de l'inopportunité ne peut être invoqué comme motif de recours contre les décisions au sens de l'article 39.

Proposition de la minorité

(Rechsteiner Paul, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Rossini, Schenker Silvia, Teuscher)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Proposition Wehrli**Al. 2 let. e*

Biffer

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich kann Ihnen mitteilen, dass der Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul zurückgezogen wurde.

Wehrli Reto (C, SZ): Es geht hier um die Frage der Kognition, also um die Frage, in welchem Umfang ein Entscheid einer Kantonsregierung zum Erlass der Spitalliste angefochten werden kann. Sowohl der Ständerat als auch unsere Kommission haben diese Möglichkeit durch Buchstabe e in Artikel 53 Absatz 2 eingeschränkt. Das ist meines Erachtens nicht richtig.

Bei der ganzen Vorlage geht es um eine grundsätzliche Reform des Spitalsystems Schweiz. Ziel ist eine Spitalplanung auf der Basis von Qualität und Wirtschaftlichkeit und damit mehr Wahlfreiheit für den Patienten. Dieser soll im Mittelpunkt stehen. Gemäss Gesundheitsbarometer verlangen die Patienten seit zehn Jahren mit überwältigendem Konsens Qualität und Wahlfreiheit. Dieser Konsens bedarf eines Massnahmenpaketes. Bereits beschlossen haben wir schweizweit geltende, auf Qualität und Wirtschaftlichkeit basierende Planungskriterien, Betriebsvergleiche zur Qualität und Wirtschaftlichkeit und Fallpauschalen, die nach Qualitäts- und Wirtschaftlichkeitsnachweisen berechnet werden. Diese Grundsätze nützen nichts, wenn sie nicht durchgesetzt werden. Dazu ist ein rechtsstaatliches Verfahren nötig, und das bedeutet, dass die Gerichte die volle Kognition, d. h. die Überprüfungsmöglichkeit in vollem Umfang, erhalten müssen.

Die Kantone bekämpfen dies. Die Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren (GDK) fordert eine weitestgehende Autonomie der Kantone bei der Spitalplanung. Allerdings sind die Kantone, die diese Auswahl treffen, selbst Eigentümer von Spitälern und daher am Ausgang des Auswahlverfahrens direkt interessiert. Es ist deshalb naheliegend, dass die Kantone dabei ihren Ermessensspielraum so weit wie möglich ausschöpfen und auch protektionistische, d. h. regionale und politische Ziele statt Patientenziele verfolgen werden. Allein im letzten Jahr wurde dies von der Dissertation Biersack der Universität Basel, einer OECD-Studie und dem Jahresbericht der Kommission für Konjunkturfragen kritisiert. All diesen Experten ist

klar, dass wir eine Barriere gegen Missbrauch brauchen. Diese Barriere kann nicht in der alle vier Jahre bestehenden Möglichkeit der Abwahl des Sanitätsdirektors liegen. Das ist eine zu durchsichtige Ausrede, um sich ja nicht mit den Kantonen anzulegen. Richtig hingegen ist, wie in anderen Bereichen auch, dass die Barriere gegen Missbrauch im Rechtsstaat begründet wird. Wie wichtig das ist, zeigt der Fall Sanitas in Zürich. Hier wurde die Zulassung einem Spital verweigert, das sogar gemäss seinen Konkurrenten eine qualitativ führende Arbeit geleistet hat. Die Entscheidungskriterien und vor allem deren Anwendung wurden auch vom kantonalen Gericht in der Vorprüfung als heikel taxiert. Dieser Fall zeigt, dass die Überprüfungsbefugnis bei derartigen Entscheidungen nicht eingeschränkt werden darf.

In diesem Sinne ist Artikel 53 Absatz 2 Buchstabe e sehr wichtig. Ihm kommt eine Scharnierfunktion zu. Er sichert, dass die neuen Planungskriterien keine Papiertiger bleiben, sondern in der Realität umgesetzt werden. Zu einer Verzögerung wird es dabei nicht kommen. Im Gegenteil: Dank klaren, schweizweit anwendbaren Planungskriterien, der Publikation von Qualitäts- und Wirtschaftlichkeitsberichten und der Entpolitisierung des Beschwerdezugs hin zum Bundesverwaltungsgericht werden die Verfahren rascher und transparenter. Kurz: Die Streichung von Buchstabe e ist ein integraler und zentraler Bestandteil des Reformpakets hin zu Qualität und Wahlfreiheit im Spitalbereich.

Ich beantrage Ihnen deshalb die Streichung von Absatz 2 Litera e.

Stamm Luzi (V, AG): Kollege Wehrli beantragt, dass das Gewicht der Gerichte vergrössert wird. Die Gerichte sollen mehr Macht bekommen. Damit stehen wir vor zwei ausserordentlich unangenehmen Alternativen. Die eine Alternative ist, dass das Gewicht bei den Kantonen ist, die andere, dass die Gerichte mehr Gewicht erhalten.

Zu den Kantonen: Bekanntlich haben die Kantone bei der Planung das Sagen; die Kantone sind die Betreiber, das heisst, sie sind die Leistungserbringer; die Kantone sind die Tarifsetzer; und die Kantone sind die Richter, die Schiedsrichter. Das ist ein gefährliches System, das ist ein Übel.

Wenn wir dem Antrag Wehrli zustimmen, sagen wir: Die Gerichte können da mehr hineinfunkeln, sie können mehr überprüfen. Damit sind wir beim zweiten Übel: dass die Gerichte jeweils ausserordentlich lange Verfahren haben und dass sie hier in politische Entscheide einzugreifen drohen.

Also, die Entscheidung ist schwierig. Ich wurde als Jurist ans Rednerpult geschickt, weil es um eine juristische Frage, um die Rechtsmittel, geht. Aber ich glaube, die Einschätzung der Gesundheitsspezialisten der SVP ist richtig: Wir müssen in diesem Falle die Gerichte haben, und wir müssen sie stärken. Es kann nicht angehen, dass der Planer, der Betreiber, der Tarifsetzer auch noch zu stark den Richter spielt.

Deshalb beantragt Ihnen die SVP-Fraktion, dem Antrag Wehrli zuzustimmen und den Gerichten hier in diesem speziellen Punkt etwas mehr Macht zu geben, damit sie überprüfen können.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ich muss Ihnen beantragen, den Einzelantrag Wehrli abzulehnen.

Sie haben von der Präsidentin gehört, dass der Minderheitsantrag – Zustimmung zum Beschluss des Ständerates – zurückgezogen worden ist. Ich habe diesen zurückgezogen, nachdem die Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektoren (GDK) sich des Kompromisses halber mit der Fassung der Mehrheit der Kommission einverstanden erklärt hat. Diese Fassung der Kommissionsmehrheit bringt bereits eine Ausweitung des Beschwerderechts gegenüber der Fassung des Ständerates mit sich, indem auch die Tatsachenüberprüfung bis zu einem gewissen Grade über die Rüge der Bundesrechtsverletzung hinaus möglich wird. Da sich die Kantone damit einverstanden erklärt haben, habe ich keinen Grund mehr gesehen, den Antrag der Minderheit aufrechtzuerhalten.

Im Gegenzug aber würde das, was Herr Wehrli beantragt, das System der Steuerung des Gesundheitswesens im sta-

tionären Bereich vollständig sprengen; das ergäbe einen totalen Systemwechsel gegenüber heute. Wenn die Betreiber von privaten Einrichtungen in Zukunft die Entscheide der Kantone anfechten könnten, auch in Bezug auf Ermessensentscheide, dann wäre die kantonale Planung im Spitalbereich innert vernünftiger Grenzen nicht mehr möglich. Die kantonale Planung stünde dann immer unter dem Vorbehalt eines Rechtsmittels; das nicht nur im Bereich der reinen Rechtsanwendung, sondern auch darüber hinaus im Bereich der Ermessensbetätigung. Die Planung selber ist ja nichts anderes als eine Ermessensbetätigung. Diese wird von den Kantonen mit Blick auf die im Kanton notwendige Gesundheitsversorgung unternommen. Wer soll das besser beurteilen können als die kantonalen Behörden selber, die die Parameter kennen und diese anwenden müssen? Wie sollen die Kosten im Gesundheitswesen irgendwie in Grenzen gehalten werden können, wenn alle diese Planungsentscheide am Schluss aufgrund von Ermessensverletzungen wieder angefochten werden könnten? In diesem Sinne handelt es sich beim Antrag Wehrli um einen systemsprengenden Antrag, der im Effekt die Spitalplanung aushebeln würde.

Es handelt sich in diesem Sinne nicht um einen juristischen Entscheid, Herr Stamm, sondern – mit Blick auf die Zielsetzung dieser Vorlage – um einen hochpolitischen Entscheid.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral est d'avis que, dans un cas comme celui-là, on ne peut pas soutenir la proposition Wehrli, mais qu'il faut soutenir la proposition de la majorité.

Il s'agit d'un problème de droit. On ne peut pas l'imaginer: dans un système démocratique, lorsque les exécutifs cantonaux, qui sont élus démocratiquement – ou les Grands Conseils, si les cantons ont prévu que la planification doit leur être soumise – ont pris leur décision démocratiquement; lorsqu'on a fixé, dans la loi qu'on vient d'approuver, toute une série de critères dont on doit tenir compte; lorsque la planification a été faite; à la fin de toute cette procédure, les tribunaux auraient le droit de décider en opportunité, c'est-à-dire en fonction de critères politiques? C'est incroyable! Et je voudrais dire à Monsieur Stamm que j'ai été peiné pour lui parce que, comme juriste, tout le conduisait à dire que ce n'était pas possible. Il a terminé en disant: «Néanmoins, les spécialistes de la politique sanitaire, dans mon groupe, m'incitent à vous demander, malgré tout cela, de soutenir la proposition Wehrli.»

Qu'est-ce que ça veut dire? Cela veut dire, tout simplement, qu'on tord le droit en fonction d'intérêts, et on voit bien que la logique juridique est de ne pas ouvrir cette voie de droit au tribunal. Mais on se dit qu'après tout, peut-être que le tribunal serait tenté à certains moments de donner raison à tel ou tel partenaire du marché parce que l'opportunité se présenterait à lui de le soutenir. Et alors, on «tord» le droit pour ça? Cela ne va pas! On est dans un Etat de droit, lequel ne peut pas imaginer que le juge revienne sur une décision prise par les autorités démocratiquement élues – le Conseil d'Etat, le Grand Conseil – et décide en opportunité.

Bien sûr que les tribunaux doivent prendre en compte un grief fondé sur l'arbitraire, c'est tout à fait clair. Les tribunaux peuvent même revoir des faits et constater que tel ou tel aspect n'a pas été pris en compte et renvoyer la décision, ou prendre d'autres mesures semblables. Mais, lorsque les faits sont établis, lorsque la décision a été prise démocratiquement, il ne me paraît pas possible de confier aux tribunaux le soin de décider si la planification est juste ou fautive. A la capitale, puis ensuite à Saint-Gall, on déciderait en opportunité: «Non, cet hôpital, on aurait dû le garder sur la liste; on n'a pas d'explications à vous donner, on juge simplement opportun de le garder, tandis que celui-là devrait être exclu.» Ce n'est pas possible! On ne peut pas, dans un Etat de droit, accepter cette solution. Monsieur Wehrli, je pense que ce n'est pas possible.

Il faut dire non à la proposition Wehrli au nom du droit, au nom de la sécurité juridique, au nom de l'ordre démocratique!

Guisan Yves (RL, VD), pour la commission: Le texte de la proposition de la majorité de la commission que vous avez sous les yeux est celui de l'administration. La commission a pris connaissance des motifs qui l'ont amenée à revoir le texte du Conseil des Etats, manifestement trop restrictif. En particulier, il s'est agi d'adapter ces dispositions au nouveau droit administratif qui est entré en vigueur. La procédure se voit ainsi considérablement raccourcie, grâce aux dispositions qui figurent à l'article 53 lettres a-d.

De plus, les recours ne peuvent plus porter sur des motifs d'opportunité, selon la disposition qui figure à la lettre e. Cela a donné lieu à une vive discussion juridique au sein de la commission à propos de la portée du principe d'opportunité en matière de planification hospitalière, par opposition à la liberté du commerce et de l'industrie que certains auraient souhaité voir figurer dans la loi. Il est apparu hors de question de faire figurer dans une loi une disposition bannissant toute possibilité de recours en invoquant la liberté de commerce et d'industrie, étant donné qu'il s'agit d'un principe constitutionnel. Toutefois, elle peut être considérablement réduite, voire inappropriée lorsque l'intérêt public est en jeu. Il n'en demeure pas moins que la possibilité de recours contre la planification hospitalière des cantons doit rester ouverte, mais elle doit se limiter à des questions qui relèvent des critères de planification ou de procédure. En biffant la lettre e, on rétablit le principe d'opportunité, ce qui empêche la planification de se poursuivre normalement, parce qu'elle va s'empêtrer dans de multiples recours sans fin. En plus, on transfère, comme l'a rappelé Monsieur le conseiller fédéral, aux tribunaux les compétences des cantons, qui vont remettre en question des décisions prises démocratiquement. C'est pourquoi la commission vous prie, par 16 voix contre 9, de suivre la majorité, c'est-à-dire de souscrire au texte révisé par l'administration.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 101 Stimmen

Für den Antrag Wehrli 61 Stimmen

Art. 64 Abs. 1; 66b; 66c; 79a; 84a Abs. 1 Bst. f; 104a Abs. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 64 al. 1; 66b; 66c; 79a; 84a al. 1 let. f; 104a al. 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Damit haben wir Ziffer I durchberaten. Wir werden den Schluss dieser Vorlage morgen bereinigen, sobald der Ständerat die Geschäfte erledigt hat, die das EDI und Herrn Bundesrat Couchepin betreffen.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen

Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 13.05 Uhr

La séance est levée à 13 h 05

Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance

Mittwoch, 21. März 2007

Mercredi, 21 mars 2007

15.00 h

04.083

Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung

Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 03.12.04 (BBl 2005 1611)
Message du Conseil fédéral 03.12.04 (FF 2005 1493)
Nationalrat/Conseil national 20.09.05 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 21.09.05 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 21.09.05 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 03.10.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.10.06 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.10.06 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.12.06 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 07.03.07 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.03.07 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 19.03.07 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 20.03.07
Nationalrat/Conseil national 21.03.07 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.07 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 2 (BBl 2007 2335)
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2007 2199)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Liebe Kolleginnen und Kollegen, ich begrüsse Sie zur heutigen Nachmittagssitzung. Wir haben eine «energiereiche» Sitzung vor uns.

2. Stromversorgungsgesetz

2. Loi sur l'approvisionnement en électricité

Art. 5

Antrag der Einigungskonferenz

Abs. 2

Netzbetreiber sind verpflichtet, in ihrem Netzgebiet alle Endverbraucher innerhalb der Bauzone und ganzjährig bewohnte Liegenschaften und Siedlungen ausserhalb der Bauzone sowie alle Elektrizitätserzeuger an das Elektrizitätsnetz anzuschliessen.

Abs. 4

Die Kantone können Bestimmungen über Anschlüsse ausserhalb der Bauzone sowie über deren Bedingungen und Kosten erlassen.

Art. 5

Proposition de la Conférence de conciliation

Al. 2

Dans leur zone de desserte, les gestionnaires de réseau sont tenus de raccorder au réseau électrique tous les consommateurs finaux se trouvant en zone à bâtir ainsi que les propriétés et les ensembles d'habitation habités à l'an-

née et situés en dehors de la zone à bâtir et tous les producteurs d'électricité.

Al. 4

Les cantons peuvent édicter des dispositions régissant le raccordement en dehors de la zone à bâtir ainsi que les conditions et les coûts de ce raccordement.

Art. 6 Abs. 5

Antrag der Einigungskonferenz

Als feste Endverbraucher im Sinne dieses Artikels gelten die Haushalte und die anderen Endverbraucher mit einem Jahresverbrauch von weniger als 100 Megawattstunden pro Verbrauchsstätte. Diese festen Endverbraucher haben keinen Anspruch auf Netzzugang gemäss Artikel 13 Absatz 1.

Art. 6 al. 5

Proposition de la Conférence de conciliation

Sont considérés comme consommateurs captifs au sens du présent article les ménages et les autres consommateurs finaux qui consomment annuellement moins de 100 mégawattheures par site de consommation. Ces consommateurs captifs ne bénéficient pas de l'accès au réseau visé à l'article 13 alinéa 1.

Art. 26bis

Antrag der Einigungskonferenz

Streichen

Art. 26bis

Proposition de la Conférence de conciliation

Biffer

Änderung bisherigen Rechts Modification du droit en vigueur

Ziff. 2 Art. 7a

Antrag der Einigungskonferenz

Titel

Anschlussbedingungen für Elektrizität aus erneuerbaren Energien; wettbewerbliche Ausschreibungen für Effizienzmassnahmen

Abs. 2bis

Der Bundesrat kann wettbewerbliche Ausschreibungen für Effizienzmassnahmen regeln, insbesondere für den rationalen und sparsamen Umgang mit Elektrizität in Gebäuden und Unternehmen.

Abs. 5 Bst. d

d. 5 Prozent für wettbewerbliche Ausschreibungen nach Absatz 2bis.

Ch. 2 art. 7a

Proposition de la Conférence de conciliation

Titre

Conditions de raccordement pour l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables; appels d'offres publics concernant les mesures d'efficacité énergétique

Al. 2bis

Le Conseil fédéral règle les appels d'offres publics concernant les mesures d'efficacité énergétique, notamment pour l'utilisation rationnelle et économique d'électricité dans les habitations et les entreprises.

Al. 5 let. d

d. 5 pour cent pour les appels d'offres publics selon l'alinéa 2bis.

Ziff. 2 Art. 15b Abs. 1

Antrag der Einigungskonferenz

Die nicht durch Marktpreise gedeckten Kosten der Netzbetreiber für die Übernahme von Elektrizität nach Artikel 7a Absatz 1 und Artikel 28a Absatz 1, die Kosten der wettbewerblichen Ausschreibungen für Effizienzmassnahmen nach Artikel 7a Absatz 2bis sowie die Bürgerschaftsverluste nach Artikel 15a Absatz 1 werden von der Netzgesellschaft mit einem Zuschlag auf die Übertragungskosten der Hochspannungsnetze finanziert. Die Netzgesellschaft kann den Zu-

schlag auf die Betreiber der unterliegenden Netze überwälzen. Diese können den Zuschlag auf die Endverbraucher überwälzen.

Ch. 2 art. 15b al. 1

Proposition de la Conférence de conciliation

Les coûts non couverts par les prix du marché qui sont supportés par les gestionnaires de réseau pour la prise en charge d'électricité au sens de l'article 7a alinéa 1, et de l'article 28a alinéa 1, les coûts des appels d'offre publics concernant les mesures d'efficacité énergétique selon l'article 7a alinéa 2bis, ainsi que les pertes sur cautionnement au sens de l'article 15a alinéa 1, sont financés par la société d'exploitation du réseau au moyen d'un supplément sur les coûts de transport des réseaux à haute tension. La société d'exploitation du réseau peut reporter ce supplément sur les gestionnaires des réseaux sous-jacents. Ces derniers peuvent reporter le supplément sur les consommateurs finaux.

Lustenberger Ruedi (C, LU), für die Kommission: Nach der letzten Beratung des Zweitrates – hier war es der Ständerat – waren in der Einigungskonferenz, welche gestern nach den Fraktionssitzungen stattfand, noch vier Differenzen auszuräumen. In der Gesamtabstimmung hat dann die Einigungskonferenz, bestehend aus 13 Mitgliedern der UREK des Ständerates und 13 Mitgliedern der UREK des Nationalrates, mit 21 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen den vorliegenden Antrag der Einigungskonferenz beschlossen. Diesen Antrag möchte ich Ihnen ganz kurz erläutern. Sie haben ihn in den Unterlagen, die Sie ausgeteilt erhalten haben.

Bei Artikel 5 bestand eine Differenz zwischen Ständerat und Nationalrat. Der Ständerat hat an seiner letzten Sitzung das Anliegen unseres Rates im Zusammenhang mit der Pflicht zur Erschliessung ausserhalb des Siedlungsgebietes aufgenommen und bereits im Plenum einen Kompromissantrag verabschiedet. Diesen finden Sie auf Seite 2 der Fahne. Er ist von der Einigungskonferenz ohne Gegenantrag einstimmig akzeptiert worden.

Die materiell grösste Differenz lag bei Artikel 6 vor, bei der Frage der sogenannten Bündelkunden. Der Ständerat hielt in der letzten Beratung einstimmig an seiner Fassung fest, indem er sagte, dass es politisch ungeschickt sei, in der Schlussphase im Zusammenhang mit der Markttöffnung noch eine referendumsträchtige Formulierung einzufügen. Die Einigungskonferenz hat sich der Argumentation des Ständerates angeschlossen und verzichtet auf die Möglichkeit, in der ersten Phase der Markttöffnung die sogenannten Bündelkunden am Markt zuzulassen. Diese Version, wie wir sie Ihnen vorschlagen, obsiegte mit 20 gegen 4 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Die Mitglieder des Ständerates sind alsdann bei Artikel 26bis – Sie finden das auf Seite 6 – ohne einen Kommentar auf die Lösung des Nationalrates eingeschwenkt, eben auch auf die Umschulungs- und Berufsbildungsmassnahmen zu verzichten; ein Verzicht, den bereits der Entwurf des Bundesrates in der ersten Version der vorliegenden Fassung beinhaltete.

Schliesslich sind die Ständeräte in der Einigungskonferenz auch bei der vierten Differenz auf unsere Lösung eingeschwenkt, indem sie die Frage der Förderung der Energieeffizienz zugunsten der Lösung des Nationalrates beantwortet haben. Es fand eine längere Diskussion statt, und seitens des Ständerates lag noch ein Kompromissvorschlag vor. Der wurde aber von den Ständeräten dann zugunsten unserer ursprünglichen nationalrätlichen Version zurückgezogen.

Summa summarum: Von den vier Differenzen hat der Ständerat eine in seiner Beratung im Plenum zum Teil ausgeräumt. Bei einer Differenz haben die Mitglieder des Nationalrates nachgegeben, und bei den beiden restlichen Differenzen wurde an der Formulierung des Nationalrates festgehalten; hier sind die Mitglieder des Ständerates eingeschwenkt. Das ist eine Lösung, wie sie eigentlich bei Einigungskonferenzen so üblich ist.

Ich bitte Sie im Namen der Mehrheit der Einigungskonferenz, diesem Antrag zuzustimmen.

Reymond André (V, GE), pour la commission: Réunie hier soir, la Conférence de conciliation a éliminé les quatre divergences restantes de la loi fédérale sur l'approvisionnement en électricité et de la loi sur les installations électriques.

Dans la loi sur l'approvisionnement en électricité, la première divergence, à l'article 5 alinéas 2 et 4, a fait l'objet d'un compromis. La Conférence de conciliation propose de suivre le Conseil des Etats qui mentionne les zones à bâtir en englobant les ensembles d'habitation occupés à l'année situés en dehors de la zone de construction. C'est à l'unanimité que la Conférence de conciliation a éliminé cette divergence.

Concernant la deuxième divergence, à l'article 6 alinéa 5, la solution proposée est celle du Conseil des Etats. Elle ne permet pas aux consommateurs finaux qui consomment annuellement moins de 100 mégawattheures par site de consommation de se regrouper, dans la première phase, pour avoir un accès libre au réseau. La Conférence de conciliation a éliminé cette divergence par 20 voix contre 4 et 1 abstention.

Quant à la troisième divergence, il s'agit de l'article 26bis qui est biffé selon la version du Conseil national. Les mesures de reconversion et de formation professionnelle sont ainsi abandonnées.

La quatrième divergence se situe au chiffre 2 de la modification du droit en vigueur. Elle concerne le titre et les alinéas 2bis et 5 de l'article 7a de la loi fédérale du 26 juin 1998 sur l'énergie ainsi que l'article 15b alinéa 1 de ladite loi. La Conférence de conciliation adhère à la décision du Conseil national qui désire prendre ces mesures d'efficacité, alors que le Conseil des Etats ne voulait pas les intégrer dans la loi. Cette proposition a été adoptée par 21 voix contre 0 et 4 abstentions.

Je vous demande d'adopter en bloc les propositions de la Conférence de conciliation relatives à ces quatre divergences.

Keller Robert (V, ZH): Namens der SVP-Fraktion begründe ich Ihnen unsere Ablehnung dieses Gesetzes.

Positiv an diesem Gesetz ist die Markttöffnung für Stromkunden mit einem Bezug von mehr als 100 000 Kilowattstunden pro Jahr, also einem Bezug in der Grössenordnung von 20 000 Franken. Damit haben grössere Firmen endlich gleich lange Spiesse wie ihre Kollegen bzw. Konkurrenten im EU-Raum. Wir befürworten weiter die Massnahmen im Energieeffizienzbereich, und wir hoffen natürlich – das wäre positiv –, dass auch nach fünf Jahren ein allfälliges Referendum keinen Erfolg haben würde.

Negativ – das haben wir schon vorher ausgeführt – ist die Enteignung der Hochspannungsnetze. Dies wird zu grossen Diskussionen führen, es wird auch Anlass zu grossen Investitionen geben; das wird bitter nötig. Negativ ist auch die Vertuerung des Stroms durch Abgaben für die erneuerbaren Energien; sie beträgt 0,6 Rappen – das ist etwa das Doppelte von dem, was wir wollten – bzw. 320 Millionen Franken im Jahr oder 10 Milliarden Franken bis im Jahr 2030. Das ist eine Gefahr für die KMU, für das Gewerbe und die Haushalte, die die Zeche zahlen. Weitere negative Punkte: keine Bündelung für Gewerbebetriebe, das haben Sie soeben gehört, und eine Bevorzugung von einzelnen Energieformen. Im EU-Raum ist der Strommarkt für alle Stromkunden offen, in der Schweiz leider noch nicht. Es wird massive staatliche Eingriffe geben, bei der Versorgungssicherheit und beim Regulator.

Zusammenfassend: Die Markttöffnung ist leider auf halbem Weg steckengeblieben, zum Nachteil der KMU und Haushalte. Wir haben in den letzten Jahren kein Gesetz gemacht, das eine derartige Aufstockung der Verwaltung nötig macht. Das bestätigen mir auch Ständeräte.

Aus diesen Gründen lehnen wir das Gesetz ab.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die FDP-Fraktion, die SP-Fraktion, die CVP-Fraktion und die EVP/EDU-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Einigungskonferenz unterstützen werden.

Vanek Pierre (–, GE): Avec la Conférence de conciliation d'hier soir, ce Parlement, ou du moins sa majorité, a fini d'emballer le cadeau, de toiletter la mariée, d'ajuster les détails, comme nous l'a encore expliqué le rapporteur, pour tenter d'éviter un référendum.

Or sur le fond, et nous en sommes maintenant, au fond, à un oui ou non à cette loi, cette loi est un clone de la loi sur le marché de l'électricité, refusée par le peuple en 2002. Son axe est le même: la marchandisation d'un bien commun vital qu'est l'électricité, avec toutes les conséquences négatives prévisibles sur la sécurité de l'approvisionnement; sur la capacité de notre collectivité à mener à bien le tournant radical en matière de politique énergétique, nécessaire face aux menaces de catastrophes climatiques et nucléaires; sur le contrôle démocratique de la politique énergétique; sur la défense de l'emploi et sur les intérêts directs des petits consommateurs.

Permettez-moi, ici et maintenant, de citer la plate-forme du comité référendaire contre la loi sur le marché de l'électricité, dont j'ai fait partie dès le début.

«Le comité référendaire s'oppose fondamentalement à la libéralisation et à la privatisation de l'approvisionnement en électricité. Le système actuel des monopoles, concédés par les communes et les cantons, et des centrales et entreprises électriques majoritairement publiques a prouvé sa fiabilité. De ce fait, nous ne voulons pas d'une loi sur le marché de l'électricité favorisant la déréglementation et la privatisation du secteur de l'électricité, mais une loi garantissant un approvisionnement en énergie sûr, durable et économique pour toute la population. Cette loi», écrivions-nous à l'époque, «devrait s'appuyer sur les piliers suivants:», j'en cite quelques-uns, «Les réseaux et les grandes centrales doivent intégralement être entre les mains des pouvoirs publics», ce n'est pas le cas avec la loi qu'on nous propose. «D'une importance stratégique, ils doivent être soumis à un contrôle public et démocratique», ce n'est pas le cas avec la loi qu'on nous propose. «L'objectif premier de la loi doit être de garantir la sécurité de l'approvisionnement», ce n'est pas le cas avec la loi qu'on nous propose, qui est axée sur la compétitivité et la concurrence du secteur électrique. «Tous les distributeurs sont obligés de proposer une part d'énergies renouvelables à des prix abordables», ce n'est pas le cas.

Je cite encore deux points: «La loi doit contraindre les cantons à introduire une tarification favorisant les utilisateurs économes et défendant les petits consommateurs. Les économies d'énergie doivent être récompensées.» Ce n'est particulièrement pas le cas puisqu'on ouvre le marché pour les gros consommateurs, et on fait même exploser la notion de «tarification» en la matière, alors que le comité référendaire demandait une tarification fixée par les cantons qui soit rationnelle et qui favorise les petits consommateurs et les économies d'énergie. «Des mesures doivent être prises pour la sauvegarde des emplois», je cite toujours la plate-forme du comité référendaire, «notamment à travers la promotion des énergies nouvelles et le développement des services dans le secteur énergétique.» On a vu l'attitude que la majorité des membres de la Conférence de conciliation a adoptée sur la question de la défense des emplois menacés dans le secteur, comme me l'a expliqué l'autre jour notre collègue Christian Levrat.

Dans ces conditions, un référendum est nécessaire. Il est démocratiquement indispensable. C'est la conviction d'«A gauche toute!/Links!». Nous ferons ce qui est en notre pouvoir pour rendre ce nécessaire possible. A Genève, par exemple, les prémisses d'une mobilisation référendaire sont là. Près d'un millier de travailleurs des Services industriels ont, par le biais de leurs organisations syndicales diverses, lancé un appel aux différentes organisations qui avaient soutenu le référendum contre la LME pour qu'elles appuient un tel référendum. Le Parti socialiste genevois, dont un certain nombre de collègues siègent sur ces bancs, a adopté récemment en assemblée générale une résolution analogue. Par ailleurs, à l'attention, cette fois-ci, de tous les élus du groupe socialiste présents dans cette salle, j'aimerais signa-

ler qu'il y a un peu plus de deux ans, votre parti, le Parti socialiste suisse, émettait un communiqué affirmant ceci: «La perspective d'une libéralisation est hors de question, du moins jusqu'en 2008. A ce moment-là, par respect envers la décision populaire de septembre 2002, il faudra à nouveau demander leur avis aux citoyennes et aux citoyens.» C'est ce à quoi nous nous emploierons, pour faire en sorte que cette réforme néolibérale, qui va dans un sens absolument contraire aux décisions populaires prises dans ce pays en 2002, ne puisse pas passer la rampe sans être soumise au peuple.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Herr Bundesrat Leuenberger verzichtet auf das Wort.

Lustenberger Ruedi (C, LU), für die Kommission: Wenn Sie jetzt den beiden Votanten zugehört haben, hätte bei Ihnen der Eindruck entstehen können, dass wir uns hier vor der Schlussabstimmung befinden und uns hier Fraktionserklärungen zum ganzen Gesetz abgegeben werden. Ich erinnere Sie daran, wir beschliessen heute über den Antrag der Einigungskonferenz zu den vier strittigen Fragen. Die Schlussabstimmung findet am Freitag statt.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Einigungskonferenz 123 Stimmen
Dagegen 31 Stimmen

07.9006

Parlamentarische Vorstösse zur Energie- und Klimapolitik Interventionen parlamentarische concernant la politique énergétique et climatique

Nationalrat/Conseil national 21.03.07 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir kommen nun zur Debatte über die Energie- und Klimapolitik. Sie haben dazu eine Liste der Rednerinnen und Redner erhalten. Ich gebe Ihnen noch folgende Änderungen der Rednerliste bekannt, damit Sie sich danach richten können: Herr Baader Caspar wird seine Redezeit mit Herrn Mörgeli teilen. Heute Morgen hat Herr Freysinger im Rahmen der Debatte über den Ordnungsantrag betreffend die Redezeit der Fraktionssprecher drei Minuten seiner Redezeit der grünen Fraktion geschenkt. Das haben wir jetzt wie folgt bereinigt: Herr Freysinger hat nun sechs statt neun Minuten Redezeit, dafür haben Frau Teuscher fünf statt vier, Herr Müller Geri vier statt drei und Frau Genner fünf statt vier Minuten Redezeit.

Baader Caspar (V, BL): Für die SVP-Fraktion bedeutet Klimapolitik handfeste Energiepolitik. Im Gegensatz zur Ratslinken halten wir nichts von hysterischen Horror- und Untergangsszenarien. Solche haben wir in der Vergangenheit schon zur Genüge erlebt: In den Sechzigerjahren sagte man voraus, die Gewässer würden sterben, in den Siebzigerjahren prognostizierte Professor Kneschaurek eine Übervölkerung unseres Landes, und in den Achtzigerjahren prophezeiten die damaligen Auguren, heute würde dort, wo unsere Wälder sind, kein Baum mehr stehen. Die Realität kennen Sie.

Die SVP hat auch im Bereich der Energiepolitik seit Jahren eine klare Strategie: Schon in unserem vielbeachteten Energiepapier aus dem Jahre 2001 forderten wir, die Politik müsse sicherstellen, dass die Schweiz auch in Zukunft genügend kostengünstige, sichere und umweltfreundliche Ener-

gie habe. Diese Forderung erheben wir heute unverändert, im Interesse aller Konsumentinnen und Konsumenten, aber auch im Interesse der Wirtschaft und der Arbeitsplätze in diesem Land. Wir lassen uns von der linken Verhinderungspolitik nicht dauernd neue Verbote und Lenkungsabgaben auferlegen und damit den Ast absägen, auf dem wir sitzen. Das grösste unmittelbar bevorstehende Problem im Bereich der Energiepolitik ist die Stromversorgungslücke. Diese lässt sich weder durch Stromeinsparungen noch durch Effizienzgewinne schliessen. Ab dem Jahr 2015 wird die Schweiz mit dem Auslaufen der Stromlieferverträge mit den Betreibern der französischen Kernkraftwerke, mit dem Ende der Betriebsdauer von Mühleberg und Beznau I und II sowie als Folge der dauernden Substitution von fossiler Energie durch Strom ein Stromversorgungsproblem bekommen. Daher braucht es rasche, konkrete Massnahmen und keine Ablenkungspolitik.

Im Sinne unserer Vorstösse müssen die Rahmenbedingungen für den Bau neuer KKW, für Tiefenlager radioaktiver Abfälle und für eine effizientere Nutzung der Wasserkraft verbessert werden. Das heisst konkret, die Bewilligungsverfahren müssen vereinfacht und beschleunigt werden. Mit der Kernkraft- und der Wasserkraftnutzung treffen wir gleich zwei Fliegen auf einen Schlag. Wir sichern einerseits die Energieversorgung unseres Landes, und andererseits tun wir das durch eine umweltfreundliche, CO₂-freie Produktion. Hier verstrickt sich die Ratslinke in Widersprüche. Seit Jahren jammert sie über den zunehmenden CO₂-Ausstoss und die Verschlechterung des Klimas, verhindert aber auf der anderen Seite den Neubau von Kernkraftwerken und, damit nicht genug, auch den Ausbau der Wasserkraft mit allen Mitteln. Jüngstes Beispiel ist die Erhöhung der Grimselstau-mauer.

Die SVP steht aber auch zur Energieeffizienz und zu alternativen Energien. Energieeffizienz soll unseres Erachtens aber nicht mit Verboten, sondern mit Anreizen in Form von steuerlichen Entlastungen dort gefördert werden, wo ein echtes technisches Potenzial besteht, also beispielsweise bei Gebäudeisolationen oder bei Hybridfahrzeugen. Für den Bereich der alternativen Energien stehen unserer Meinung nach heute, mit den heutigen gesetzlichen Bestimmungen und dem heute beschlossenen Stromversorgungsgesetz, genügend finanzielle Mittel zur Verfügung.

Damit wir die Energieversorgung unseres Landes mit genügend kostengünstiger, sicherer und umweltfreundlicher Energie ohne Versorgungslücke sicherstellen können, setzt die SVP auch in Zukunft auf einen Mix aller Energiequellen. Darin haben nebst den Kern- und den Wasserkraftwerken auch fossile Energieträger ihre Rolle. Dabei denke ich an Gas und Erdöl. Sie haben den Vorteil, dass sie lagerfähig sind, und das ist wichtig für die Versorgungssicherheit in Zeiten einer gestörten Zufuhr oder unregelmässiger Preise.

Ich bitte Sie deshalb, zur Verhinderung eines Energieengpases und im Interesse unserer Umwelt unsere Vorstösse heute Abend zu unterstützen.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Es ist heute offenbar die Stunde jener Politiker, die für die Zukunft zuständig sind. Bis 2020 will die EU den CO₂-Ausstoss um 20 Prozent senken. Da mag unsere Linke natürlich nicht zurückstehen und gibt noch einen drauf: 30 Prozent sollen es werden! Wer kneift, bekommt eines auf die Glühbirne.

Vor gut zehn Jahren propagierte die EU noch ein anderes Zukunftsthema. Europa sollte die treibende Wachstumszone werden, mit dem Euro würde die Arbeitslosigkeit auf diesem Kontinent verschwinden. Die politischen Futuristen sind inzwischen alle pensioniert, die Arbeitslosigkeit ist geblieben, sie beträgt im EU-Raum 10 Prozent. Ähnlich wird es den CO₂-Projekten ergehen. Aus höherer Verantwortungslosigkeit werden Visionen verfolgt, um letztlich der täglichen Knochenarbeit zum konkreten Wohl der Menschen zu entfliehen. Es ist natürlich angenehmer, CO₂-Visionen zu propagieren als die konkreten Probleme von Neat, Transitverkehr, Bahn-defiziten oder Luftverkehrsabkommen zu lösen. Es ist schöner, im Flugzeug nach Nairobi zu jetten und im vollklimati-

sierten Fünfsternehotel weltweite CO₂-Bestimmungen zu fordern, als die Probleme zu lösen.

Was tut Rot-Grün wirklich? Beide Parteien tragen je ihren Klumpfuss in diese Debatte, und diese Mischung macht uns Angst. Bei den Sozialdemokraten ist es ökonomischer Un-verstand, bei den Grünen ist es Technologiefeldlichkeit. Jeder Unternehmer schaut doch, dass er mit möglichst wenig Mitteln einen möglichst hohen Nutzen herausholt. Die Linken kaprizieren sich lieber auf symbolische, ineffiziente und teure Aktionen. Ein Beispiel: Während die Jungen Grünen hier in einem Anfall von Sozialneid irgendeine Gelände-wagen verbieten wollen, baut Deutschland ein neues Kraft-werk, das Kohle in Strom umwandelt – es soll sogar ein besonders modernes Kraftwerk sein – und einen jährlichen CO₂-Ausstoss produziert, der demjenigen von 6 Millionen Personenwagen entspricht. Zum Vergleich: In der Schweiz sind 3,9 Millionen Personenwagen zugelassen. Warum spendieren wir nicht den Deutschen ein neues Atomkraft-werk? Und für alle Glühbirnenentsorger: Die Kohlekraftwer-ke der fünf grössten deutschen Stromkonzerne verursachen im Jahr so viele CO₂-Emissionen wie 130 Millionen Fahr-zeuge. Und trotzdem fordert Rot-Grün mit irrationalen Argu-menten weiter den Atomausstieg.

Auch der Rest ist Naivität. 2005 erzeugten die Schweizer Solaranlagen laut Energiestatistik 19,3 Millionen Kilowatt-stunden, was exakt 0,032 Prozent des Stromverbrauches entspricht. Und selbst wenn sich die Schweiz dank des Kli-mawandels auf höhere Temperaturen einstellen darf – sprich weniger Heizöl, auch mehr Sonnentage; das freut die Solar-zellen –, ist die rot-grüne Energiepolitik vielleicht nett ge-meint. Etwa so nett wie eine unbeheizte Alphütte ohne Elek-trizität – aber das wäre nur für ein romantisches Wochenen-de und nicht für immer. Wir wollen nicht zurück ins Neander-tal. Das geht nicht mit der SVP.

Ich erinnere Sie schliesslich daran: Die schlimmsten Um-weltprobleme entstanden im Sozialismus. Wo gab es Reak-torunfälle? Wo ist die Gegend verstrahlt? Wo ist am meisten Gift im Boden? Wo ist das Öl in den Meeren? Wo gibt es die grössten Dreckschleudern von Kraftwerken? Im Sozialis-mus! Das Beste für die Umwelt bleiben Wohlstand, Wachs-tum, wissenschaftlicher Fortschritt und Technologiefreund-lichkeit. Dafür setzen wir uns ein. Das ist gut für unser Land und vor allem gut für unsere Umwelt.

Genner Ruth (G, ZH): In der Schweiz erleben wir rekord-warme Sommer, der Herbst 2006 und auch der letzte Winter waren gegenüber den langjährigen Mittelwerten weitaus zu warm. Unwetter und Überschwemmungen verursachen massive Schäden. Wegen des Schneemangels zur Saison-zeit mussten letzten Winter gar Lohnausfälle bezahlt wer-den. Aber weder die alarmierenden Zeichen des Klimawan-dels noch die Schäden zeigten bisher in der schweizeri-schen Politik wirklich Wirkung. Mehr als Geschwätz und Symptombekämpfung haben wir bis jetzt noch nicht erlebt. Wir debattieren heute nebst den dringlichen Interpellationen wild durcheinandergewürfelte Vorstösse, die zum Teil bis ins Jahr 2003 zurückgehen. Inhaltlich erleben wir deshalb eine Farce und nicht prioritär eine politische Debatte. Eine solche wäre aber zur Bewältigung der drängenden Energiefragen und der drängenden Klimaprobleme notwendig.

Ich bezweifle, ob die zynischen Worte meiner Vorredner wirklich zur Lösung beitragen. Ich meine, das sei verant-wortungslose Politik und keine Politik der Zukunft. Wir Grünen halten fest, dass dem dringlichen Thema Klimawandel in diesem Rat nur formal Rechnung getragen wird. Das Abtra-gen von Vorstössen ist der Mehrheit offenkundig wichtiger als das engagierte und lösungsorientierte Diskutieren der anstehenden Probleme.

Wir wissen es: Der CO₂-Ausstoss muss global drastisch re-duziert werden. Wenn uns die Alpenregion wichtig ist und wir unsere Volkswirtschaft nicht fahrlässig Risiken aussetzen wollen, dann ergreifen wir als Parlament wirksame Mass-nahmen zur Reduktion von CO₂. Wo wird in der Schweiz am meisten CO₂ emittiert? Wo ist damit der Handlungsbedarf am grössten? Es ist nicht neu: Der motorisierte Individual-

verkehr und Heizungen mit Öl und Gas tragen am meisten zur CO₂-«Fracht» bei.

Ganz zahn wurde nun in diesem Rat eine Abgabe auf Heizöl beschlossen. Ich möchte den Bundesrat fragen: Wird diese Abgabe genügen, um die Ziele des Kyoto-Protokolls zu erreichen? Was wird der Bundesrat tun, um sich nicht weltweit zu blamieren? Denn das reichste Land, das High-tech kennt, das viel Know-how und teure Industrieprodukte exportiert und nicht willens und fähig ist, eine international getroffene Vereinbarung einzuhalten – das ist mehr als peinlich; mit Nichthandeln schadet sich nämlich unser Alpenland selber.

Wissenschaftsorientierte, risikoorientierte Unternehmen haben in diesem Land ihre Strategie auf nachhaltiges Wirtschaften ausgelegt. Wenn der Bundesrat so wirtschaftsorientiert ist, wie er das immer vorgibt, dann soll er doch gefälligst einmal mit den entsprechenden Leuten aus der Versicherungsbranche und auch mit den Investoren zusammensitzen, die jetzt auf Nachhaltigkeit drängen. Warum kann es sich der Bundesrat noch immer erlauben, gleichsam den Kopf in den Sand zu stecken und die Dramatik der Klimaerwärmung zu negieren? Das Spielen auf Zeit löst das Klimaproblem nicht, im Gegenteil. Der Bericht des Ökonomen Stern zeigt auf, dass es relativ wenige Investitionen braucht, um eine Wende zu erreichen. Aus diesem Grund ist es für uns unverständlich, dass das Programm «Energie Schweiz» gekürzt wurde. Es ist sicher keine Lösung, wie sie hier Herr Baader vorgegeben hat, Strom aus fossiler Energie herzustellen und damit Strom aus Wasserkraft zu ersetzen.

Unsere umliegenden Länder haben es begriffen. Sie haben eine Klimastrategie beschlossen, und das mit Massnahmen, die für die Zukunft vielversprechend sind. Vor allem stehen dabei Energieeffizienzmassnahmen und erneuerbare Energien im Vordergrund. Unser Bundesrat hingegen will zusammen mit den bürgerlichen Parteien auf Atomkraft setzen. Das ist absolut an der Mehrheit der Bevölkerung vorbeipolitisiert. So verspielen wir die Chancen der nachhaltigen Entwicklung, die unserer Volkswirtschaft neue Arbeitsplätze bringen würde. Atomkraft ist ein Problem, keine Lösung, weder für das Klima noch für die Energieerzeugung. Uns Grünen ist eine unabhängige, langfristig sinnvolle Energieversorgung wichtig. Nur das stärkt unser Land. Wir verlangen deshalb vom Bundesrat eine nachhaltige Strategie bei der Energieversorgung, wie sie in Artikel 89 Absatz 2 der Bundesverfassung vorgeschrieben ist.

Nordmann Roger (S, VD): Ces derniers jours, on a pu lire des critiques de commentateurs grincheux selon lesquels le débat d'aujourd'hui ne servait à rien et ne pouvait mener à aucune décision. Ces commentaires sont manifestement le fait de scribouillards mal informés, car nous avons sur la table plusieurs propositions concrètes. Leur adoption donnerait des indications claires au Conseil fédéral, spécialement dans le domaine des émissions de CO₂ dues aux carburants, et sur lequel je consacrerai mon intervention.

La plus importante de toutes les propositions est la dernière de la liste. Il s'agit de la motion 07.3004 de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie de votre conseil (CEATE-CN), qui demande d'adopter en Suisse les futures normes européennes en matière d'émissions moyennes de CO₂ par kilomètre pour les véhicules neufs.

Pour défendre cette motion, vous me permettez de porter ici la casquette de rapporteur de la commission qui m'a désigné conjointement avec Monsieur Messmer. L'organisation du débat fait que les rapporteurs ne peuvent pas défendre la motion, ce qui implique que j'y consacre du temps de parole réservé à mon groupe.

La norme européenne prévoit d'obliger les fabricants à réduire les émissions de CO₂ du moteur à 130 grammes par kilomètre à partir de 2012. Ce seuil s'applique de sorte qu'il soit atteint en faisant la moyenne des émissions par kilomètre de toutes les voitures vendues par un fabricant. Pour vendre des modèles plus voraces et respecter la norme, les fa-

bricants devront persuader d'autres acheteurs d'acquiescer des modèles plus économes en carburant.

Actuellement, les voitures neuves immatriculées en Suisse émettent 189 grammes de CO₂ par kilomètre. On sait aussi que les engagements volontaires pris par les importateurs de voitures pour baisser ces émissions ne sont pas tenus. Il s'agit de voitures, mais on peut dire que les importateurs nous mènent en bateau, et il y a trop longtemps que cette mauvaise plaisanterie dure.

Une fois la «flotte» de voitures entièrement renouvelée – après une dizaine d'années –, cette norme européenne permettra de réduire d'un tiers les émissions, pour autant que le nombre global de kilomètres n'augmente pas, ce qui exigera d'autres mesures.

Aux yeux de la CEATE-CN, un renforcement, un «Alleen-gang» en matière de normes antipollution est difficile en raison de l'accord sur les transports terrestres qui nous lie à l'Union européenne. Mais, inversement, être plus laxiste que l'Union européenne pourrait conduire le marché suisse à être submergé de véhicules trop polluants pour être vendus dans ladite union et qu'on chercherait à écouler en Suisse.

Le même problème s'était posé il y quelques années pour les préservatifs: la Suisse avait été menacée d'être submergée de préservatifs de mauvaise qualité au moment où l'Union européenne avait renforcé ses exigences de qualité. Il avait alors fallu renforcer d'urgence nos propres normes.

La CEATE-CN a décidé à une large majorité de déposer la motion 07.3004. Je vous invite donc à l'adopter.

Vous me permettez d'enlever ma casquette de rapporteur et de vous recommander de voter les propositions qui visent à améliorer l'étiquette énergétique pour les voitures. Concrètement, cette étiquette devrait indiquer les émissions par kilomètre, sans inclure le poids du véhicule dans le diviseur, pour éviter de donner une prime aux véhicules lourds, et donc généralement voraces. Disposer de cette base de mesure plus objective permettra à la Confédération d'imposer le bonus/malus et aux cantons de moduler leur taxe sur les automobiles en fonction des émissions par kilomètre.

Concrètement, pour ce faire, il faut adopter trois propositions: le postulat Rechsteiner-Basel 03.3608, «Etiquette Energie pour les véhicules automobiles en fonction des émissions de CO₂»; la motion Recordon 04.3341, «Favorisation fiscale des automobiles propres»; et le postulat Heim 05.3703, «Promouvoir les véhicules à faible consommation».

Lustenberger Ruedi (C, LU): Was kann die Schweiz zum Klimaschutz auf der Erde beitragen? Wenn wir bedenken, dass in unserem Land gut 1 Promille der Weltbevölkerung lebt – auch wenn ein Bewohner unseres Landes weit mehr an CO₂-Emissionen verursacht als ein durchschnittlicher Erdenbürger –, könnten wir leicht in Lethargie verfallen. Aber eben nur «könnten wir leicht»: Es wäre falsch. Wir sollten es vielmehr mit der Weisheit von Gottfried Keller halten und im übertragenen Sinn für die Welt ableiten: «Im Hause muss beginnen, was leuchten soll im Vaterland.»

Es stellt sich also die Frage: Was haben wir bis heute für den Klimaschutz getan, und was wollen wir in Zukunft noch vermehrt für ihn tun – im Wissen, dass es auch nach 2012, nach Kyoto, eine Klimapolitik gibt? Es ist wohl dem zeitlichen Zufall zuzuschreiben, dass wir in diesem Rat erst gestern die Voraussetzungen für die Genehmigung des CO₂-Beschlusses des Bundesrates geschaffen haben. In vorausschauender Rhetorik hat gestern Herr Bundesrat Leuenberger über die «Kompromissitis» in dieser Frage geklagt. Nun, Kompromissbereitschaft stellen wir auch beim Bundesrat fest, gerade in der Klima- und Energiepolitik. Zudem war der Bundesrat in der Frage der Klima- und Energiepolitik – diese zwei Politiksegmente sind politische und sachliche Zwillinge; Klimapolitik ist Energiepolitik, und viel mehr noch ist Energiepolitik Klimapolitik – auch nicht immer unbedingt ein grosses Vorbild für vorausschauendes Strategiedenken. Es brauchte beispielsweise vor eineinhalb Jahren den Strategiebericht des grössten Stromunternehmens der Schweiz, der Axpo, bis das UVEK und das BFE sich endlich auch

dazu durchbringen konnten, in dieser Frage nicht nur 2 oder 5, sondern 25 Jahre vorausszuschauen. Aber den Strategiebericht, Herr Bundesrat Leuenberger, im Zusammenhang mit der Versorgungssicherheit für die nächsten 25 Jahre in allen Energiebereichen haben das Parlament und das Schweizervolk bis heute noch nicht vom Bundesrat zugestellt bekommen.

Die CVP hat in ihrem Strategiepapier zur Energie- und Klimapolitik auf vier Pfeiler gesetzt:

1. Für uns sind die Effizienzmassnahmen die vordringlichsten und die am ehesten zielführenden Massnahmen, die man ergreifen kann. Wir haben in der Schweiz noch ein riesiges Potenzial an Einsparungen, wie wir erkennen, wenn wir an die Gebäude, an die Geräte und an die Fahrzeuge denken. Die besten Massnahmen, sofern sie greifen, sind die, die auf einer Anreizstrategie und auf Freiwilligkeit beruhen; in den letzten Jahren hat man das versucht – der Vorgänger von Herrn Bundesrat Leuenberger im Departement ist mit seiner Eierkocherfantasie heute noch legendär –, aber das allein hat es nicht gebracht. Wenn die Politik einsieht, dass mit Anreizen allein man nicht zum Ziele kommt, dann braucht es Vorschriften. Die CVP bekennt sich in dieser Frage dazu, dass man den Bürgerinnen und Bürgern eben auch Vorschriften zumuten kann und allenfalls muss, wenn man mit Anreizstrategien nicht zum Ziel kommt.

2. Wir bekennen uns seit je zu einer vermehrten Förderung der einheimischen erneuerbaren Energien. Die CVP hat im Nationalrat und im Ständerat massgebend dazu beigetragen – vor einer halben Stunde haben wir im StromVG die Differenzvereinbarung abgeschlossen –, dass wir in der Schweiz endlich die erneuerbaren Energien so fördern, wie sie es verdienen und wie es nützt.

Es ist nicht nur klimapolitisch, es ist auch volkswirtschaftlich sinnvoll, wenn wir hier den Hebel ansetzen.

3. Wir bauen weiter auf eine gute internationale Zusammenarbeit, wenn es um die bestehenden Verträge geht.

4. Wir sind sehr kritisch in unserer Haltung zum Zubau von neuen Strommengen, welche über CO₂-emittierende Ressourcen generiert werden. In dieser Frage haben wir kein Verständnis für die fast euphorische Begeisterung der Sozialdemokraten für die Gaskombikraftwerke. Im Wissen, Genossinnen und Genossen, dass der Strombedarf in der Schweiz auch in Zukunft – auch in Zukunft! – mit erneuerbaren Ressourcen nicht vollumfänglich gedeckt werden kann, setzt die SP fast fahrlässig auf CO₂-absorbierende Gaskraftwerke; und das auch im Wissen, dass wir jede Tonne, die dort in Zukunft emittiert wird, im Rucksack an die Post-Kyoto-Verhandlungen nach 2012 mitnehmen.

Widmer Hans (S, LU): Herr Lustenberger, kann ich davon ausgehen, dass Sie im Herbst auf der Liste der Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten kandidieren werden, nachdem Sie uns so fröhlich als «Genossinnen und Genossen» angedredet haben? (*Heiterkeit*)

Lustenberger Ruedi (C, LU): Herr Widmer, ich will Ihnen den Sitz auf der Liste der SP des Kantons Luzern nicht streitig machen. (*Heiterkeit*)

Messmer Werner (RL, TG): Wenn wir heute über Klimapolitik diskutieren, reden wir grundsätzlich über zwei unterschiedliche Themen: einerseits über Klimapolitik und andererseits über Energiepolitik respektive Stromproduktion und Stromverbrauch. Wenn wir in der Schweiz über Klimapolitik reden, ist Stromproduktion kein Thema, weil unsere heutige Stromproduktion das Klima überhaupt nicht wesentlich beeinflusst. Da wir aber in einen Stromlieferungsengpass laufen, sind neue Stromquellen zu suchen. In diesem Zusammenhang ist nun eben Energiepolitik Klimapolitik geworden, wir haben das in der Debatte zum CO₂-Gesetz erlebt. Es sind nämlich einige unter Ihnen bereit, unsere heutige, saubere Stromproduktion aufzugeben. Darum ist Energiepolitik plötzlich auch Klimapolitik.

Der Klimawandel ist heute Gewissheit und trotzdem mit vielen Unsicherheiten behaftet. Die Erkenntnis, dass ökologi-

sche Herausforderungen immer weniger bloss ein nationales Problem darstellen als vielmehr ein internationales respektive globales, zeichnet sich klar ab. Gemäss Angaben der EU-Kommission werden die Emissionen der sogenannten Entwicklungsländer das Emissionsvolumen der Industrieländer ab dem Jahre 2020 übersteigen. Allein aus dieser Feststellung geht klar hervor, dass auf weltweiter Ebene gehandelt werden muss.

Trotzdem anerkennen wir von der FDP, dass von der Schweiz als hochentwickeltem und reichem Land erwartet werden kann, dass sie ihr eigenes Haus bezüglich Ökologie in Ordnung hält und dort, wo nötig, in Ordnung bringt, dass sie mit einer konsequenten CO₂-Reduktionspolitik als Vorbild für andere Länder dient und dass sie darüber hinaus ihre technologischen und finanziellen Kapazitäten auch für den Umweltschutz in weniger entwickelten Ländern einsetzt. Die FDP ist also der Auffassung, dass es unverantwortlich wäre, nichts zu tun.

Diese Auswirkungen des Klimawandels können zwar nicht genau abgeschätzt werden, doch es ist bekannt, welche Risiken mit der Klimaveränderung verbunden sind. Ich konzentriere mich im Folgenden auf die Grundsätze der freisinnigen Klimapolitik. Meine Kollegen werden sich anschliessend den konkreten Themen und Massnahmen zuwenden.

Unsere liberale Klimapolitik zielt auf eine sparsame und verantwortungsvolle Nutzung der begrenzt verfügbaren Ressourcen ab. Es liegt jedoch in der Verantwortung unserer Gesellschaft, klima- und energiepolitisch die Weichen zu stellen. Verantwortung zu übernehmen bedeutet dabei, dass eben gerade nicht vordringlich dirigistische Massnahmen und ein allgegenwärtiger Staat das Heil bedeuten. Eine Partnerschaft zwischen öffentlichen und privaten Akteuren ist daher von grundlegender Bedeutung. Ebenso muss auf die Verantwortung der Bürger und der betroffenen Kreise gesetzt werden. Dies ruft nach der Schaffung von Anreizen, die eine schrittweise Verbesserung der Situation erlauben.

Die Anerkennung der Klimaproblematik, die Bestätigung also, dass Handlungsbedarf besteht, darf darum eben gerade nicht als Vorwand für Massnahmen dienen, die auf unhaltbare Art und Weise die Freiheit des Einzelnen beschneiden. Wir lehnen darum puren Aktivismus und von Populismus geprägte Forderungen kategorisch ab. Gerade darum wenden wir uns auch gegen jegliche Art von Panikmache. Überzeugung ist die bessere Motivation. Der Wahl der Instrumente zur Korrektur kommt darum eine besondere Bedeutung zu. Diese darf weder überstürzt getroffen noch an emotionale Kriterien gebunden sein.

Dabei bekennen wir uns zur Notwendigkeit, dass sich eine nachhaltige Klimapolitik eben nicht alleine an den Umweltzielen orientieren kann, sondern darauf achtet, dass unsere Wirtschaft, speziell im internationalen Umfeld, konkurrenzfähig bleibt und somit auch zukünftig das solide Fundament einer gesunden Volkswirtschaft bilden kann. Wirtschaftswachstum erleichtert die Durchsetzung klimapolitischer Massnahmen. Technischer Fortschritt kann Konflikte zwischen den Zielen des Umweltschutzes und wirtschaftlichen Interessen mildern. Darum muss die FDP-Fraktion viele Vorstösse, über die wir heute abstimmen, ablehnen. Schocktherapien, die einige Kreise gerne verordnen, lassen sich zwar medienwirksam präsentieren, suggerieren eine gepachtete Ernsthaftigkeit, sind aber für eine nachhaltige Entwicklung unserer Volkswirtschaft sinnlos. Wird Klimapolitik in den Dienst einer Ideologie und nicht in den Dienst einer nachhaltigen Entwicklung unserer Volkswirtschaft gestellt, geraten wir in die Sackgasse.

Zusammengefasst halten wir an folgenden Prioritäten fest: Unter dem Titel «Energiepolitik ist Klimapolitik» wollen wir Strom aus eigener Produktion, die Versorgungssicherheit unseres Landes, hochhalten und uns also nicht einer möglichen Willkür anderer Länder aussetzen. Wir wollen die heutige, saubere Stromproduktion nicht aufgeben. Wir konzentrieren uns auf unsere Stärken und bauen unsere Wasserkraft gezielt aus. Umso ärgerlicher, ja richtiggehend abstossend ist darum das Verhalten einiger Umweltaktivisten, die auf den positiven Entscheid der Berner Regierung von letz-

ter Woche zum Ausbau der Grimselstaumauer ankündigten, dass sie dieses Vorhaben bis vor Bundesgericht bekämpfen werden. Die gleichen Kreise also, welche die Kernkraft mit allen Mitteln bekämpfen, stellen sich auch gegen den Ausbau unserer saubersten Energieerzeugung, der Stromerzeugung aus Wasserkraft – und das notabene wegen 50 Bäumen, die durch 200 neue ersetzt werden sollten, und anderen fadenscheinigen Argumenten.

Ebenso unglaublich ist die Geschichte vom Flusskraftwerk Eglisau, welches ich letzthin besuchte. Die Besitzer wollen ihre überalterten Turbinen durch neue, leistungseffizientere ersetzen. Selbstverständlich darf am Gebäude aus Heimatschutzgründen nichts geändert werden, was noch zu verkraften wäre; die unglaublichste aller Vorstellungen passiert aber im Maschinenraum:

Da stehen die heutigen Turbinen unter altertümlichen Abdeckungen, die damals recht kunstvoll gebaut wurden und die, wenn man hineinkommt, auch eine Augenweide darstellen. Es dürfen nun neue Turbinen montiert werden, aber der Heimatschutz verlangt, dass dies nur unter den alten Abdeckungen sein darf. Da wird es selbst einem Baumeister schlecht!

Nun zurück zu unseren Prioritäten: Wir unterstützen die gezielte Förderung erneuerbarer Energien und Massnahmen zur Steigerung der Effizienz im Rahmen einer gesamtheitlichen Politik mit Priorität für marktorientierte freiwillige Anreizsysteme. Die Herren Steiner und Theiler werden sich besonders dieses Themas annehmen. Im Weiteren fordern wir eine abgestimmte Zusammenarbeit von Wirtschaft und Politik. Das heisst, wir orientieren uns an Zielen und nicht an Verboten. Wir haben eben auch darum die Entwicklung im europäischen Raum zu berücksichtigen. Wir unterstützen Anreizsysteme, speziell auch im Motorfahrzeugbereich. Eine weitere Priorität ist der dringende Sanierungsbedarf unseres Gebäudebestandes. Hierauf wird Kollege Hegetschweiler eingehen. Und letztlich ebenso wichtig: Wir müssen unsere Klimapolitik verinternationalisieren. Dieses Thema wird Kollege Schweizer anpacken.

Ich komme zum Schluss: Es gilt also, Entscheide zu fällen, die nicht einseitig nur von Verboten, Einschränkungen oder Abgaben geprägt sind. Unsere Gesellschaft muss sich weiterhin von Freiheit geprägt entwickeln können. Wir müssen uns auf eine Wirtschaft verlassen können, die vom Standort Schweiz aus weltweit konkurrenzfähig bleibt. Dieses breitere Denken ist gefordert, wenn wir heute Abend über mögliche und auch über unmögliche Vorschläge entscheiden.

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Der Klimawandel ist heute hundertfach wissenschaftlich belegt. Niemand kann ihn noch leugnen, ausser er wäre bei der SVP. Die Auswirkungen des Klimawandels erleben wir seit einigen Jahren selbst und hautnah: heisse und trockene Sommer, Wassermangel, erschreckend rasch abschmelzende Gletscher, Bergstürze, auftauender Permafrost und in der Folge davon Geröll- und Schuttlawinen, Lothar und Co., Unwetter mit enormen Schäden und braun-grüne Skihänge in den Wintersportgebieten. Bezeichnenderweise wurde der Klimawandel erst dann zum Topthema von Medien und Politik, als gleich mehrere Studien von unverdächtigen Organisationen Folgendes aufzeigten: Der Klimawandel bedroht nicht nur die Um- und Mitwelt in all ihren Facetten, sondern ist auch ein hochbrisantes volkswirtschaftliches Problem. Die aus dem Klimawandel in den nächsten Jahrzehnten resultierenden Schäden werden enorm sein und rund fünf- bis zehnmal grössere Kosten verursachen als die Kosten, die aufgebracht werden müssen, um die Erderwärmung zu verlangsamen und um eine Stabilisierung herbeizuführen. Es brauchte also so unverdächtige Belege für die schweren Wirtschaftsschäden, bis das Thema endlich auch auf der rechten Seite zu interessieren begann.

Dabei warnten uns schon in den Achtzigerjahren die Klimaforscher vor dem Treibhauseffekt und einem rasanten Temperaturanstieg. Die Warnungen kamen der Wirtschaft und den hinter ihr stehenden bürgerlichen Parteien total ungelegen. Sie schlossen und schliessen auch heute noch ihre Au-

gen und Ohren, wiegeln ab, versenken Vorstösse, Projekte und Volksinitiativen mit teuren Abstimmungskampagnen. Sie belächeln auch die Warner oder beschimpfen sie gar als Ökoterroristen und Wirtschaftsfeinde. Wer im Rat umwelt- und klimabewusst stimmt, bekommt noch heute Minuspunkte im «NZZ»-Rating.

Das Volk hat die Bedeutung, die Dringlichkeit und die Dynamik der Situation besser verstanden als ein grosser Teil unserer Politiker. Wir haben immer noch Mühe, die bisherige Verharmlosung und Abwiegelei zu überwinden und von der Blockadepolitik der Rechten zu einer konstruktiven Haltung zu finden. Wir kommen aber nicht darum herum. Das Volk ist zu Recht ungeduldig geworden, und die Wirtschaft zieht auch langsam den Kopf aus dem Sand.

Griffige Taten sollen also geschehen. Griffige Taten aber setzen eine Neuausrichtung oder, wenn Sie so wollen, eine ganz massive Verstärkung von Teilen der bisherigen Klima- und Energiepolitik des Bundesrates voraus. Klimapolitik ist ja Energiepolitik, und wir von der EVP/EDU-Fraktion sehen für diese künftige Energiepolitik, welche zugleich auch Klima- und «Treibhausgasverhinderungs»-Politik ist, folgende Leitlinien: Effizienzverbesserung bei der Energiegewinnung und beim Energieverbrauch; Energiesparen, bewusst mit Energie umgehen und die wertvollen Ressourcen nicht verschleudern; erneuerbare Energien massiv fördern. Den einheimischen erneuerbaren Energien, insbesondere den neuen alternativen Energien – Sonnenenergie, Holz, Geothermie, Windenergie, Biomasse –, müssen wir mit einem viel höheren Tempo und mit viel, viel grösserem politischen und finanziellen Engagement auf die Beine helfen. Sie sollen mittelfristig einen nicht unbedeutenden Anteil unseres Energiekonsums decken.

Mehrere Studien weisen schlüssig nach, dass ein engagiertes Ausschöpfen dieser drei Möglichkeiten – Energie sparen, Effizienz erhöhen und erneuerbare Energien fördern – so viel Potenzial bietet, dass die von der Stromwirtschaft plötzlich in den Raum gestellte angebliche Stromlücke gar nicht entstehen muss. Im Gegenteil, wir können uns in der Energiebilanz Polster für die Zeit schaffen, in der unsere AKW ihre Lebensdauer erreicht haben und stillgelegt werden müssen. Aber – und das sei hier nochmals betont – dies alles geht nur, wenn jetzt auf diesen drei Schienen zügig Massnahmen beschlossen und endlich umgesetzt werden.

Die EVP/EDU-Fraktion findet es unsäglich, wie langsam wir mit neuen Massnahmen vorankommen, wie mühsam wir auch in dieser Session nur bescheidene Fortschritte haben erkämpfen müssen. Dabei hat die EVP schon vor Jahren in einer ausführlich begründeten Analyse die Verknappung und Verteuerung der Ressourcen Öl und Gas vorausgesagt und die massive Förderung der einheimischen Energien verlangt. Unsere Fraktion hat dann auch über ein Dutzend Vorstösse eingereicht, die ganz konkrete Massnahmen zur Energieeinsparung vorschlagen. So zielt beispielsweise die Motion von Walter Donzé auf verbrauchsabhängige Motorfahrzeugsteuern und eine weitere Motion auf alternative Fahrzeugantriebe. Heiner Studer verlangt eine ökologische Steuerreform und stellt in zwei weiteren Vorstössen Massnahmen zur Diskussion, die neben weiteren Vorteilen weniger Benzinverbrauch und weniger CO₂-Ausstoss bewirken würden. Und der Sprechende sowie Markus Wäfler haben ebenfalls entsprechende Vorstösse unterbreitet.

Der Bundesrat – damit komme ich zum Schluss – lehnt die meisten dieser Vorstösse ab, allerdings nur mit dem Hinweis, dass sie zwar valable Vorschläge seien, dass aber der Bundesrat die Freiheit haben möchte, erst nach einer umfassenden Auslegeordnung entscheiden zu können, was er unterstützen möchte. In diesem Sinne ist er nicht materiell gegen die Vorstösse, aber er möchte sich nicht schon binden. Das heisst für das Parlament doch nichts anderes, als dass all diese Vorstösse problemlos angenommen werden sollten, damit der Bundesrat dann auch effizient und engagiert hinter die Auswertung dieser Vorschläge gehen muss.

Bäumle Martin (–, ZH): Extremereignisse wie Überschwemmungen, heisse Sommer, Trockenheit und Wirbelstürme auf

Nord- und Südhemisphäre häufen sich. Auch der massive Gletscherschwund ist ein Faktum. Dies alles sind zwar noch keine wissenschaftlich hundertprozentig schlüssigen Beweise, aber für fast alle mehr als überdeutliche Indizien, dass sich das Klima ändern könnte. Die Wissenschaft ist sich aber aufgrund der vielen Fakten und Modelle einig, dass der Klimateffekt am Laufen ist und dass der Mensch vor allem mit den CO₂-Emissionen die Hauptverantwortung trägt. Die Schweiz hat sich deshalb mit dem Kyoto-Protokoll zur Reduktion von CO₂-Emissionen verpflichtet und dazu das CO₂-Gesetz erlassen. Neben den freiwilligen Massnahmen haben wir nun wenigstens endlich eine Mini-CO₂-Abgabe für Brennstoffe beschlossen. Dies wird aber bei Weitem nicht ausreichen, um den Klimateffekt mit der zu erwartenden Temperaturerhöhung abzuwenden bzw. so weit abzuschwächen, dass die negativen Folgen vor allem auch für die Volkswirtschaft verkraftbar bleiben. Dazu braucht es eine noch massivere Reduktion der CO₂-Emissionen.

Einige werden nun einwenden: Warum soll die kleine Schweiz handeln? Wir müssen als reiches Land eine Vorbildfunktion für ärmere Länder wie z. B. China oder Indien wahrnehmen, denn diese beanspruchen sonst das gleiche Recht zur Energieverschwendung auch für sich. Oder wie wollen Sie einem Chinesen erklären, dass wir weiter Offroadern fahren und billig in der Welt herumfliegen wollen, sie aber gefälligst Velo fahren und in der Strohütte sitzen sollen? Aber auch unsere Wirtschaft profitiert. Wir schaffen hochwertige Arbeitsplätze, indem wir innovative Produkte entwickeln und diese später als Exportartikel weltweit vertreiben können. Steigen wir also in diese Innovation ein, und warten wir nicht, bis uns Indien oder China die neuen Technologien verkaufen, weil wir es verschlafen haben.

Der heutige Tag wird von gewissen Parteien für Vorstösse missbraucht werden, die Atomkraftwerke als Lösung des Klimaproblems anpreisen, obwohl die AKW zum Beispiel ungedeckte Risiken haben und während mehreren Zehntausend Jahren Altlasten hinterlassen und weniger als 10 Prozent des Energieverbrauchs decken. Zur Erinnerung: Die Ratsmehrheit verweigerte eine marktgerechte Versicherungspflicht für neue AKW-Rahmenbewilligungen und will sich damit weiterhin vom Steuerzahler quersubventionieren lassen. Sie gibt damit zu, dass ohne diese Marktverzerrung die AKW rein ökonomisch keine Chance hätten. Zudem liegt beim Stromverbrauch ohne Komforteinbusse ein Sparpotenzial von 30 bis 40 Prozent durch Verbesserung der Effizienz drin. Die letzten zwanzig Jahre haben aber bewiesen, dass die auf AKW-Produktion und Import von Billigstrom ausgerichtete Strompolitik die Förderung der Energieeffizienz und der erneuerbaren Energien blockiert hat. Mit dem Schlagwort Klimaschutz wird diese Blockade durch neue AKW-Träume weitergeführt. Setzen wir jetzt auf das neue StromVG und die Einspeisevergütung als ersten grossen Schritt in eine CO₂- und uran- und plutoniumfreie Stromzukunft!

Aber das grösste CO₂-Senkungspotenzial liegt im Gebäudebereich. Da braucht es Neubauten mit mindestens Minergie-P-Standard als Vorgabe. Der grosse Bestand an bestehenden Bauten muss mittels gezielter Investitionen auf Minergie-Standard saniert werden. Doch dazu wäre eine markant höhere und planbare CO₂-Abgabe nötig, damit sich diese Investitionen auch ökonomisch rechnen würden. Da dies jedoch noch nicht mehrheitsfähig ist, braucht es mehr Fördermittel, wie es die Motion der Jugendsession verlangt, welche ich hier als Stellvertreter eingereicht habe. Auch der Privatverkehr als grosser CO₂-Emittent muss mit Effizienzmassnahmen und verkehrspolitisch angegangen werden. Technisch ist es kein Problem, das 3-Liter-Auto zu haben. In zwanzig Jahren ist auch ein 1-Liter-Auto mit Solar-Wasserstoff-Brennstoffzelle machbar. Aber auch hier fehlt das richtige Preissignal im Markt, weil die Vorboten des Klimawandels nicht der Verursacher bezahlt, sondern diffus alle Steuerzahler und die nächsten Generationen.

Der Flugverkehr, der am schnellsten wachsende CO₂-Produzent, mit einem enormen Klimaschadenspotenzial, wird in der Klimapolitik immer noch ausgeklammert. Wenn wir von

Kerosinbesteuerung oder von einem Plafond sprechen, heisst dies letztlich vor allem Klimaschutz. Als positiver Nebeneffekt wird noch das Fluglärmproblem entschärft. Weder im Gebäudesektor noch beim Auto, noch beim Flugverkehr können AKW helfen – im Gegenteil werden so wichtige Inlandinvestitionen weiterhin blockiert, und wir schicken weiterhin Milliarden an Ölscheichs.

Stimmen Sie also heute den Vorstössen zu, welche das Energie- und Klimaproblem wirklich und nachhaltig lösen können; lehnen wir Vorstösse ab, welche weiterhin auf Blockadepolitik oder Scheinlösungen wie AKW setzen wollen.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Herr Kollege Bäumle, Sie sind doch ein vernünftiger Mensch. Die menschlichen und natürlichen CO₂-Emissionen in der Schweiz betragen 0,01 Prozent der weltweiten CO₂-Emissionen. Bezüglich des Emissionswerts pro Kopf belegen wir einen der besten Ränge der Länder. Bei der CO₂-Effizienz sind wir gegenüber anderen Industrieländern unübertroffen.

Können Sie nicht auch die grosse Vorbildrolle der Schweiz, die sie heute schon spielt, anerkennen, ohne hier irgendwelche Horrorszenarien an die Wand zu malen?

Bäumle Martin (–, ZH): Herr Mörgeli, danke für das Kompliment, dass Sie mich als vernünftigen Menschen bezeichnen. Ich habe in meinem Votum versucht zu erklären, warum wir diese Vorbildfunktion einnehmen sollen: Gerade weil es unserer Volkswirtschaft gutgeht, diese sich Investitionen leisten und später davon profitieren kann, weil sie diese Produkte in den anderen Ländern verkaufen kann, ist diese Vorbildfunktion sogar auch ökonomisch intelligent und eigennützig. Denn wenn wir heute investieren, dann profitieren wir morgen. Aber die Vorbildfunktion ist selbstverständlich auch eine Verhaltensvorbildfunktion. Ich habe versucht, Ihnen auch das zu erklären: Wie wollen Sie den Chinesen sagen, sie sollen weniger CO₂ emittieren, wenn wir nicht mit gutem Beispiel vorangehen und unsere CO₂-Emissionen reduzieren, jeder persönlich?

Marty Kälin Barbara (S, ZH): Die Diskussion um GUD oder AKW ist eine Diskussion um Teufel oder Beelzebub. Wir wollen beides nicht, und wir sind überzeugt, dass wir beides auch nicht brauchen. Mit einer intelligenten Energiepolitik mit der bestehenden Wasserkraft, mit der Förderung erneuerbarer Energien und der Energieeffizienz, wie wir sie eben beim StromVG beschlossen haben, mit der Möglichkeit von Biomasseanlagen, wie wir sie beim RPG beschlossen haben, und mit der ebenfalls endlich beschlossenen CO₂-Abgabe können wir unsere Energieversorgung ohne Grosskraftwerke sicherstellen. Grosskraftwerke, insbesondere AKW, sind Klumpenrisiken, die sich weder finanzieren noch versichern lassen.

Herr Mörgeli, wenn Sie den Klimareport der UBS – also weder eines linken Ökobüros noch eines grünen Fundigrüppchens, sondern einer Grossbank – mit dem Untertitel «Gutes tun und Geld verdienen» lesen, finden Sie darin Sätze wie: «Das Sparpotenzial beim Endenergieverbrauch ist riesig. Mindestens 40 bis 60 Prozent des Stromverbrauchs könnten mit Effizienzmassnahmen in allen Bereichen eingespart werden. Dazu gehören Industrie, Gebäude, Haushalts- und Elektronikgeräte. Detaillierte Berechnungen ergeben sogar noch grössere Einsparungen von 75 bis 80 Prozent.» Und weiter: «Durch die Unterstellung, dass Klimaschutz hohe Kosten verursache, hat die Klimadebatte leider eine falsche Richtung genommen. Denn eigentlich trifft das Gegenteil zu. Energieeffizienz kostet weniger als der Brennstoff, der durch sie eingespart wird. Interessanterweise sprechen 100 Prozent der Fachleute, die mit Energieeffizienzmassnahmen zu tun haben, über Profite, während 100 Prozent der Politiker nur die Kosten sehen.» So weit die UBS. Wir schicken pro Jahr rund 16 Milliarden Franken in die Wüste, für Heizöl, für Benzin, für Kerosin – Geld, das wir dringend im Inland investieren müssten, in den Gebäudebestand der Schweiz, wo etwa anderthalb Millionen Wohn- und

Geschäftsbauten stehen, die für 43 Prozent der CO₂-Emissionen verantwortlich sind. Etwa ein Viertel der Wärme geht wegen ungenügender Fassadenisolation, schlecht isolierter Fenster und fehlender Dämmung des Dachs mehr oder weniger ungenutzt direkt ins Freie. Ein weiterer Verlust resultiert aus ineffizienten Heizungen und schräggestellten Fenstern. Bauten, die ohne Fremdenergie auskommen oder gar Energie liefern, sind technisch problemlos machbar. Die Mehrkosten sind innert kurzer Zeit wettgemacht durch Minderkosten im Betrieb.

Ein Gebäudesanierungsprogramm bedeutet Wertschöpfung im Inland; das sind Aufträge für Baugewerbe und Industrie, das sind Arbeitsplätze für KMU, das sind schliesslich Steuereinnahmen für Gemeinden, Bund und Kantone – nebst den Vorteilen fürs Klima.

Da kommen jetzt die Stromer und wollen uns unter dem Titel «Stromlücke» ein neues AKW andrehen. Dabei werden die katastrophalen Bedingungen beim Uranabbau, die Risiken beim Betrieb, die Gefahr terroristischer Anschläge, das ungelöste Problem der Endlagerung und die Möglichkeit eines schweren Unfalls, der die sofortige Evakuierung der Städte Zürich und Bern nötig machen und das schweizerische Mittelland für Jahrzehnte unbewohnbar machen würde, einfach ausgeblendet. Wir fänden uns plötzlich als Flüchtlinge in Nordafrika wieder, ohne Hab und Gut, weil wir das alles hier versucht zurücklassen müssten. Davon hören wir nichts. Wir hören nichts von Tschernobyl, von Tokaimura, von Sellafield, von Forsmark, weil nicht wahr sein kann, was nicht wahr sein darf. Selbst Lucens haben wir erfolgreich verdrängt. Offenbar existiert die Lücke primär in den Köpfen der Strombarone, aber das ist wohl auch nicht weiter erstaunlich. Eine Branche, die sich über Solarkraft bloss lustig macht, versteht möglicherweise etwas von Fussball, von Energie hat sie offensichtlich keine Ahnung.

Setzen wir deshalb wieder aufs Primat der Politik. Wir haben in dieser Session wichtige und wegweisende Entscheide gefällt. Wir sind auf dem richtigen Weg. Wir müssen jetzt nur noch mit aller Energie dafür sorgen, dass sie auch schleunigst umgesetzt werden, dass tatsächlich in Sonnen- und Windenergie sowie in die Erzeugung von Energie aus Biomasse und Erdwärme investiert wird. Dann haben wir eine Chance, die Klimaerwärmung halbwegs in den Griff zu bekommen. Die Altmännerfantasien von einem neuen AKW können wir dabei getrost vergessen.

Schibli Ernst (V, ZH): Frau Marty Kälin, Sie beschwören einerseits die Verbesserung der Umwelt, und auf der anderen Seite wehren Sie sich gegen die sauberste Energie, nämlich die Energie aus Kernkraftwerken. (*Unruhe*) Finden Sie diese Meinung nicht schizopren?

Marty Kälin Barbara (S, ZH): Ich finde diese Meinung nicht schizopren und gestatte mir, Ihnen zwei, drei Rahmenbedingungen beispielsweise des Uranabbaus zu illustrieren. Uranhaltiges Gestein hat einen Urangehalt von etwa 1 Prozent, sodass 99 Prozent Abraum sind: strahlender Müll. Dieser wird auf riesige Halden aufgeschichtet, wird vom Regen ausgewaschen und gelangt ins Trinkwasser. Dieser Abbau interessiert uns nicht, weil er in Saskatchewan in Kanada stattfindet, weil er bei den Aborigines in Australien stattfindet – dort leben indigene Völker, welche in dieser Urandiskussion nie irgendwelche Mitsprache genossen haben.

Dann kommt noch das andere Ende. Das ist die gesamte Frage der Entsorgung, die weltweit nirgends gelöst ist. Es hat niemand Langzeiterfahrung. Und wenn wir sicherstellen, dass ein Endlager im Grundbuch eingetragen werden soll, ist das wohl eher rührend als ernst gemeint.

Atomkraft ist keine saubere und keine nachhaltige Energie.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Sie haben uns Befürwortern der Kernkraftwerke «Altmännerfantasien» unterstellt. Darf ich mir erlauben, Sie nach Ihrem Jahrgang zu fragen?

Marty Kälin Barbara (S, ZH): Selbstverständlich: 1954. Aber es geht vor allem darum, dass dem ganzen Bereich der

Atomkraftnutzung der Nachwuchs ausgeht: Sie finden keine Ingenieure mehr, Sie finden keine Betreiber von Atomkraftwerken mehr. Es sind wirklich nur noch die alten Männer, die von dieser Energieform träumen.

Rutschmann Hans (V, ZH): Das Thema Klima, Klimapolitik und CO₂-Ausstoss ist untrennbar mit der Energiepolitik verbunden. Unser Fraktionschef hat Ihnen bereits die grundsätzliche Haltung der SVP bezüglich unserer Energiepolitik erläutert. Wir setzen uns für eine sichere, günstige, aber auch für eine umweltfreundliche Energie ein. Damit wir auch in Zukunft über genügend und über genügend umweltfreundliche Energien verfügen, sind aber grosse Anstrengungen vonnöten.

Wir sind uns in diesem Saal vermutlich weitgehend einig, dass wir mit der Energieversorgung, insbesondere im Strombereich, in den nächsten Jahren ein gravierendes Problem haben werden. Trotz allen Anstrengungen auf dem Gebiet der Energieeffizienz werden der Energie- und speziell auch der Stromverbrauch weiterhin ansteigen – das aber nicht nur bei uns in der Schweiz, das weltweit, vor allem in den Industrienationen. Die Stromlücke, welche man bisher in etwa im Jahr 2020 bei uns erwartete, kommt wohl schneller auf uns zu, als wir bisher angenommen haben. Das heisst, diesbezüglich besteht Handlungsbedarf.

Die Stromproduktion in der Schweiz stützt sich seit Jahrzehnten hauptsächlich auf die Energieformen Wasser- und Kernkraft. Diese machen heute über 90 Prozent unserer Stromversorgung aus. Beide Energieträger erfüllen die Anforderungen an eine sichere, günstige, an eine unabhängige und umweltfreundliche Stromproduktion. Durch die Verwendung dieser CO₂-freien Technologien nimmt unser Land punkto Umweltverträglichkeit bei der Stromproduktion eine Spitzenstellung ein. Auch bei einer stärkeren, gezielten Förderung von neuen erneuerbaren Energien bleiben diese beiden Energieformen wohl die Hauptpfeiler einer sicheren Stromversorgung.

Während die Wasserkraft kaum zu grossen Diskussionen Anlass gibt, scheiden sich jedoch die Geister beim Einsatz und vor allem beim Ausbau der Kernenergie; das haben wir vorhin ja im Votum von Frau Marty Kälin gehört und gespürt. Ich spreche deshalb vor allem zu diesem Thema und damit auch zu den zur Diskussion stehenden Interpellationen der SVP-Fraktion betreffend die Gewährleistung der Versorgungssicherheit im Strombereich sowie die Bewilligungsverfahren für Kernkraftwerke und Tiefenlager für radioaktive Abfälle.

Dass eine sichere Energieversorgung für unser Land von zentraler Bedeutung ist, ist aus der Interpellationsantwort vom September 2005 und aus dem Entscheid des Bundesrates vom vergangenen Februar ersichtlich, indem er eine Neuausrichtung der Energiepolitik beschlossen hat, um die auch seiner Meinung nach drohende Energielücke zu schliessen. Gemäss Bundesrat bleibt trotz verstärkten Effizienzmassnahmen sowie dem Ausbau der Wasserkraft und der Förderung der übrigen erneuerbaren Energien eine Restlücke in der Stromversorgung bestehen. Da wir nicht davon ausgehen können, dass wir diese Lücke mittel- und längerfristig durch Stromimporte decken können, müssen wir uns aus eigener Kraft bemühen, den notwendigen Strom zu produzieren.

Deshalb unterstützt der Bundesrat ja auch den Bau von Gaskombikraftwerken. In dieser Session haben wir schon ausführlich über die Bedingungen für den Bau dieser Anlagen diskutiert. Dabei wurde unter anderem auch vom Bundesrat betont, dass diese Werke nur als Teil einer Übergangsstrategie dienen können. Aus klimapolitischen und wirtschaftlichen Gründen ist der fossile Zwischenschritt möglichst zu vermeiden bzw. auf ein Minimum zu beschränken. Richtigerweise waren wir bisher nämlich stolz auf unsere weitgehend CO₂-freie Stromproduktion. Richtigerweise setzt der Bundesrat deshalb auch weiterhin auf Kernenergie. Als Stolperstein könnte sich hier jedoch das Bewilligungsverfahren für neue Kernkraftwerke erweisen. Nach den bisherigen Ausführungen dauert das ganze Verfahren – mit der

Rahmen-, Bau- und Betriebsbewilligung – über zwanzig Jahre. In der Interpellationsantwort vom März dieses Jahres wurden diese enormen und für die Wirtschaft wohl kaum tragbaren Zeiträume zwar relativiert. Wenn man in Betracht zieht, dass jeder Entscheid in Zusammenhang mit einem KKW – sofern anfechtbar – bis zur letzten Instanz weitergezogen wird, ist eine sichere Stromversorgung unseres Erachtens jedoch nicht gewährleistet. Der Bundesrat hat deshalb das UVEK zu Recht beauftragt, zu prüfen, inwieweit die Bewilligungsverfahren für Kernkraftwerke beschleunigt werden können.

Bei allem Respekt vor dem Sicherheitsaspekt und der demokratischen Mitwirkung der Bevölkerung ist es auch die Pflicht der Behörden, vernünftige Verfahrensabläufe festzulegen und zeitgerechte Entscheide zu fällen, um die Energieversorgung zu gewährleisten. Es kann nicht sein, dass ein Bewilligungsverfahren für ein einziges Werk fast eine Generation dauert. Diesbezüglich erwarten wir vom Bundesrat deshalb konkrete Vorschläge und Entscheide.

Das Gleiche gilt auch für die Entsorgung radioaktiver Abfälle. Auch hier dachte der Bundesrat bisher in Zeiträumen von Generationen. An sich sind die Anforderungen betreffend Entsorgung für den Ersatz bestehender Kernanlagen zwar erfüllt. Der Bundesrat hat im Juli 2006 bestätigt, dass auch die hochradioaktiven Abfälle in der Schweiz grundsätzlich sicher gelagert werden können, und den entsprechenden Nachweis auch genehmigt. Gegenwärtig geht es um die Standortwahl für ein geologisches Tiefenlager. Dieses Auswahlverfahren muss im Rahmen des entsprechenden Sachplanes gemäss Raumplanungsgesetz erfolgen. Dabei ist es für uns selbstverständlich, dass die demokratischen Spielregeln eingehalten werden und nach Möglichkeit auch ein politischer Konsens gefunden werden sollte. In Anbetracht der Gefährdung der Versorgungssicherheit haben wir allerdings für rein politisch motivierte Verzögerungstaktiken wenig Verständnis. In der ganzen Thematik vergessen die Gegner eines Endlagers auch gerne, dass über 25 Prozent aller Abfälle aus den Bereichen Medizin, Industrie und Forschung anfallen.

Für die SVP ist eine funktionierende, kostengünstige Energieversorgung von zentralem Interesse. Um auch in politisch unsicheren Zeiten eine Versorgung gewährleisten zu können, muss der Ausbau der Stromproduktion im Inland eine hohe Priorität haben. Mit Blick auf diese Zielsetzung wäre es verfehlt und für uns auch unverständlich, auf die Option Kernenergie zu verzichten und ihr vor allem politisch motivierte Hindernisse in den Weg zu legen. Wenn wir uns über das Klima Sorgen machen, dürfen wir nicht auf diejenige Energie verzichten, welche weitgehend CO₂-frei und im Inland produziert werden kann.

Cathomas Sep (C, GR): La fracziun da la PCD sustegna tut las mesiras per il spargn e l'effizienza da l'energia ed ella è per la promoziun da las energias regenerablas e cunter la construcziun da novas ovras per gas natural.

Die Angst vor einer Unterversorgung unseres Landes mit Energie und die zunehmende Umweltbelastung haben einerseits bei der Bevölkerung zu einer zunehmenden Unsicherheit und andererseits bei den Medien und in der Politik zu einer sehr kontroversen Diskussion geführt. Es ist allgemein anerkannt, dass die wachsenden Treibhausgasemissionen zu einer beschleunigten Klimaveränderung führen, was zu einer Zunahme von extremen Witterungsereignissen mit den damit verbundenen Schäden an Gebäuden, Infrastrukturen und Kulturen führt und Ertragsausfälle im Landwirtschafts- und im Tourismusbereich zur Folge hat, die immer weniger verkraftbar sind. Mit den im Verlauf dieser Session zum Abschluss gelangenden Gesetzesvorhaben im Energie- und Umweltbereich werden wichtige und dringend notwendige Grundlagen zugunsten des Klimaschutzes, der Energieeffizienz und der erneuerbaren Energien geschaffen. Trotzdem erachtet die CVP-Fraktion im Bereich der Energieeffizienz, des Energiesparpotenzials und der Umweltbelastung weitere Bemühungen als unabdingbar. Besondere Beachtung mit einer speziellen Förderung verdient die Ener-

gieeffizienz im Gebäudebereich. Die Bau- und Gebäudedämmtechnik in den heute nach Minergie-Standard erstellten Bauten ermöglicht einen fünf- bis zwanzigmal kleineren Energieverbrauch als in den vor dreissig und mehr Jahren erstellten Gebäuden. Im gleichen Ausmass können die das Klima belastenden Emissionen dieser Gebäude reduziert werden. Aufgrund der geringen Neubaurate und der zahlreichen Hemmnisse für Sanierungen – z. B. hoher Mittelbedarf und das Mieter/Vermieter-Dilemma – muss leider mit langen Umsetzungsfristen für eine landesweit verbesserte Bausubstanz gerechnet werden. Diese Zurückhaltung bei energetisch relevanten Baumassnahmen steht in krassem Widerspruch zum klaren Befund, dass der Energiebedarf und die Belastung des Klimas durch ältere Gebäude auf rentable Weise halbiert werden können.

Aufgrund des grossen Energiesparpotenzials und der angestrebten Reduktion des Treibhausgasausstosses verdient diese Massnahme jedoch hohe Priorität. Durch eine Revision der entsprechenden Steuergesetze muss die Möglichkeit geschaffen werden, Aufwendungen und Spareinlagen für relevante energetische Massnahmen steuerlich zu begünstigen. Durch die Revision des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer und des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden kann ein wichtiger Beitrag zur Steigerung der Gebäudeeffizienz geleistet werden. Die CVP-Fraktion ersucht den Bundesrat, eine entsprechende Revision der Steuergesetzgebung einzuleiten und zusätzlich die notwendigen Gesetzesgrundlagen zu schaffen für den Abschluss von Leistungsverträgen mit den Kantonen, in welchen der Bundesrat konkrete Vorgaben und Ziele für die Energieeffizienz festlegen kann.

Ein weiteres brachliegendes Energiesparpotenzial liegt im Bereich der Haushaltsgeräte, der sogenannten Energiefresser, und bei den Gerätegruppen, die im ausgeschalteten Zustand Strom verbrauchen, nämlich im sogenannten Stand-by-Modus. Mit einem bewussten Einkauf von stromsparenden Geräten und einem entsprechenden Benutzerverhalten könnten auf den gesamtschweizerischen Stromverbrauch hochgerechnet etwa 15 Prozent eingespart werden, was immerhin der dreifachen Jahresproduktion des Atomkraftwerkes Mühleberg oder Stromkosten von mindestens 1,5 Milliarden Franken pro Jahr entspricht.

Die CVP-Fraktion fordert den Bundesrat auf, das System der Energieetiketten bei Haushaltgeräten zu ergänzen, sodass ab dem Jahre 2010 nur noch Geräte der Klassen A bis C und ab dem Jahre 2012 nur noch Geräte der Klassen A und B zugelassen werden. Zusätzlich fordert die CVP-Fraktion den Bundesrat auf, im Bereich der Stand-by-Gerätegruppen alle Geräte, welche in der Praxis auf den Stand-by-Modus verzichten können, nach 2010 nicht mehr zum Verkauf zuzulassen und bei Gerätegruppen, für deren Betrieb der Stand-by-Modus unerlässlich ist, verbindliche Grenzwerte für den Stand-by-Verbrauch festzulegen.

Eine ausreichende Energieversorgung für unser Land kann mittelfristig durch Effizienz- und Sparmassnahmen alleine leider nicht sichergestellt werden. Aber zusammen mit einer aktiven Förderung der erneuerbaren Energien können wir, ohne auf Komfort zu verzichten, einen nicht unwesentlichen Beitrag an die Energieversorgung und an die Minderung des Treibhausgasausstosses leisten.

Stump Doris (S, AG): Ich spreche vor allem über die Notwendigkeit der Förderung von erneuerbaren Energien. Ich muss zuerst meine Interessenbindung bekanntgeben: Ich bin Präsidentin der Agentur für erneuerbare Energien und Energieeffizienz, einem Dachverband nicht von irgendwelchen linken Visionären, sondern von 26 Verbänden und Organisationen aus dem Bereich der Holzproduktion, der Holzverwertung, der Sanitärinstallateure sowie der Heizungs- und Klimaplaner und des Fassadenbaus. Das sind also Handwerker, KMU, die im Bereich der erneuerbaren Energien und der Energieeffizienz über grosse Kompetenzen verfügen. Es gibt gute Gründe, weshalb wir in Zukunft auf Energieeffizienz und für den verbleibenden Energiebedarf auf erneuer-

bare Energien sowie auf dezentrale Systeme zur Energiegewinnung setzen müssen. Vorerst einmal gibt es klimapolitische Gründe: Der Klimawandel ist durch den exponentiell gestiegenen CO₂-Ausstoss mitverursacht. Das steht im Moment im Zentrum der Argumentation. Wir müssen dazu beitragen, dass weltweit der CO₂-Ausstoss massiv reduziert wird, wenn wir den Klimawandel nicht zum Klimatod der Menschheit werden lassen wollen. Was nützt uns die Freiheit, irgendwelche grossen Autos zu fahren, wenn die Existenzgrundlage zerstört ist? Das ist nur mit einer massiven Reduktion des Verbrauchs vor allem von Öl und Benzin zu erreichen.

Erneuerbare Energien spielen aber für die Energiepolitik eine wichtige Rolle. Wir haben nämlich auch das Problem der beschränkten Verfügbarkeit fossiler Ressourcen. Die Vorräte, von denen wir jetzt zehren, sind nicht endlos. Der Weltenergieverbrauch, vor allem von Öl, Gas und Kohle, nimmt laufend zu. Während sich der Ölverbrauch vor allem in den europäischen Ländern mindestens stabilisiert hat, steigt er in den USA weiter an: Die USA konsumieren täglich über 20 Millionen Fass Öl, das sind rund 25 Prozent des Weltkonsums. Wenn wir daran denken, dass wirtschaftlich neuerdings boomende Länder wie China und Indien auch zunehmend Energie benötigen, dann können wir absehen, wie sich der Kampf um diese Ressource verstärken wird.

Wenn wir uns nicht auf eine Senkung unseres Lebensstandards einlassen, sondern unseren Wohlstand erhalten wollen, müssen wir dazu kommen, andere Energiequellen zu nutzen; sonst genügen die zur Verfügung stehenden Energiequellen nicht. Die anderen Energiequellen sind da: Sonne, Erdwärme, Wind, Biomasse. Die Potenziale sind riesig, wir müssen sie technisch erschliessen. Das heisst, wir müssen Technologien entwickeln, die die Wirksamkeit der Stromproduktion maximieren und die Kosten tragbar machen.

Die Schweiz als Binnenland und als Land mit einer 85-prozentigen Abhängigkeit von ausländischen Energiequellen ist verletzlich. Eine radikale Umstellung der Energieversorgung hierzulande und weltweit ist deshalb von grösster Dringlichkeit – zur Entlastung der Umwelt, als Vorsorge gegen eine vorhersehbare Verknappung von Öl und Gas und zur Vermeidung von internationalen Konflikten um die Energiequellen, vor allem eben ums Öl. Es gibt aber auch wirtschaftliche Gründe, deretwegen wir auf erneuerbare Energien umsteigen müssen: Nicholas Stern, der ehemalige Weltbank-Ökonom, führt in seinem Bericht zur Klimaveränderung, dem sogenannten Stern-Report, aus, dass es uns einiges teurer zu stehen kommt, die Klimaschäden zu berappen als jetzt die Investitionen zu tätigen, die nötig sind, um diese Schäden zu vermeiden. Ich gehe davon aus, dass Stern über die nötigen ökonomischen Kompetenzen verfügt und dass das auch anerkannt wird. Seine Berechnungen ergeben, dass die Kosten ungefähr 5 bis 20 Prozent des Bruttoinlandproduktes ausmachen, wenn wir die Schäden nach einigen Jahren beheben müssen, während wir die Schäden mit Investitionen von nur 1 Prozent des Bruttoinlandproduktes vermeiden könnten.

Grossbanken wie die UBS, aber auch die Deutsche Bank empfehlen unterdessen Anlagen in erneuerbare Energien – und sie wissen wohl, wo Geld zu verdienen ist.

Mit unseren Aktivitäten können wir auch Arbeitsplätze schaffen. Die SP-Fraktion unterstützt alle Vorstösse, die erneuerbare Energien und Energieeffizienz fördern. Wir lehnen aber zwei Vorstösse ab, die Gelder für die Forschung verlangen; nicht weil wir gegen die Forschung wären, sondern weil das im Moment der falsche Ort ist. Es handelt sich um die Motion Schweizer 06.3747, «Förderung der Wärmepumpenforschung», und die Motion Theiler 06.3835, «Forschungsprogramm tiefe Geothermie». Forschungsgelder sollen nicht innerhalb des BFI-Kredites bewilligt und beschlossen werden, sondern im Rahmen der Projekte von «Energie Schweiz». Dort ist vorgesehen, dass alle erneuerbaren Energien gefördert werden. Und das ganze Programm, das Bundesrat Leuenberger und der Bundesrat zur Förderung der erneuerbaren Energien in Aussicht gestellt haben, wird da auch

einiges liefern. Wir wollen nicht nur über die Möglichkeiten der erneuerbaren Energien reden, wir wollen auch Taten sehen und unsern Lebensraum Schweiz erhalten.

Teuscher Franziska (G, BE): In den letzten Wochen und auch heute Nachmittag hier in diesem Saal hat man uns ständig das Wort «Stromlücke» um die Ohren geschlagen. Davon wurde offenbar auch unserer Bundesrätin Doris Leuthard ganz schwindlig. Sie hat am 3. März 2007 in einer Rede darauf hingewiesen, dass wir zur Deckung unseres Energiebedarfs 80 Prozent der Energie aus dem Ausland importieren müssen und dass es deshalb illusorisch sei zu denken, wir könnten eine Energieunabhängigkeit erreichen. Wer unabhängig vom Ausland sein will, der setzt nicht auf Uran; wer unabhängig vom Ausland sein will, der setzt nicht auf Öl; wer wirklich unabhängig sein will, der setzt, wie wir Grünen, auf die Energiewende und auf die Energieeffizienz. Nur mit einer Energiewende schaffen wir es nämlich, die imaginäre Stromlücke zu stopfen.

45 Prozent des gesamtschweizerischen Energieverbrauchs, also fast die Hälfte, werden im Gebäudebereich beansprucht. 70 Prozent aller Gebäude in der Schweiz sind älter als 25 Jahre, knapp die Hälfte davon wurde seit 1980 nicht mehr renoviert. Im Gebäudebereich liegt also ein grosses Energieeffizienzpotenzial brach. Aber das wissen wir nicht erst seit heute, und das wissen wir auch nicht erst, seit wir über die Klimaerwärmung debattieren. Das Bundesamt für Energie hat eine Fülle von detaillierten Angaben dazu zusammengetragen. Der Bund war aber bisher nicht in der Lage, eine Änderung herbeizuführen. Das ist ein bisschen merkwürdig, denn jedes Mal, wenn unsere Seite verlangte, der Bund solle bei der Energieeffizienz im Gebäudebereich Gas geben, bekamen wir zu hören, dem Anliegen werde bereits Rechnung getragen, es bestehe kein Handlungsbedarf. Dies schreibt der Bundesrat auch in der Stellungnahme zu meiner Motion «Energiesparende Gebäude für die Zukunft». Dank Minergie-P-Standard oder dem Passivhausstandard können wir den Energieverbrauch von Gebäuden um rund zwei Drittel reduzieren – das auch an die Adresse von Herrn Mörgeli, der uns Grünen Technologiefindlichkeit unterstellt hat. Sie sehen also, auch wir sind gar nicht so technologiefeindlich, wie Sie das offenbar gerne hätten.

Heute stehen vor allem die bürgerlichen Parteien auf dem Prüfstand. Die CVP hat sich in den Medien dafür ausgesprochen, Minergie-P bei Neubauten bis 2012 verbindlich festzulegen. Die FDP hat sich dafür ausgesprochen, dass die Baunormen so auszugestalten sind, dass nur noch energieeffizient gebaut werden kann. Ich hoffe, dass sowohl die CVP wie die FDP heute ihren Äusserungen in den Medien folgen und Ja zu meinem Vorstoss sagen können.

Immer noch werden in der Schweiz Neubauten so konzipiert, dass in ihnen vor allem nichterneuerbare Energien eingesetzt werden. Gesetzliche Vorschriften, Neubauten möglichst energieeffizient zu erstellen, fehlen. Die Klimaerwärmung und die Endlichkeit der nichterneuerbaren Energien sprechen klar dafür, dass wir heute diese Gesetzeslücke schliessen. Der Minergie-P-Standard oder der Passivhausstandard reduziert den Energieverbrauch der Gebäude um rund zwei Drittel. Warmwasseraufbereitung können wir mit Sonnenkollektoren machen. Es ist wichtig, dass wir diese Änderung heute beschliessen, denn wegen der geringen Neubaureate ist mit langen Umsetzungsfristen zu rechnen.

Mein Vorstoss für energiesparende Gebäude für die Zukunft ist einer auf der Liste der Top Ten, die Sie alle bekommen haben, auf der Liste der Top-Ten-Klimavorstösse, die die Allianz für eine verantwortungsvolle Klimapolitik zusammengestellt hat. Das sind 51 Organisationen, welche einen Klimamasterplan erarbeitet haben, den Sie auch erhalten haben und der aufzeigt, wie die Schweiz klimaverträglich werden kann.

Ich bitte Sie zu berücksichtigen, dass sechs Vorstösse der Grünen auf dieser Top-Ten-Liste aufgeführt sind. Sie alle fahren nicht schlecht, wenn Sie heute bei den Abstimmungen auf Grün setzen, denn damit haben Sie 1,8 Millionen Leute in der Schweiz hinter sich, die in den 51 Organisatio-

nen vereint sind, welche die Allianz für eine verantwortungsvolle Klimapolitik ausmachen.

Schibli Ernst (V, ZH): Frau Teuscher, Sie haben jetzt vor allem den Energiesparbereich bei Gebäuden angesprochen. Wie wollen Sie bei alten Gebäuden den Energieverbrauch verbessern, wenn z. B. Tausende von Gebäuden, die unter Denkmalschutz stehen, nicht so saniert werden können, wie es eigentlich der Fall sein sollte, damit Energie gespart bzw. weniger Energie verbraucht wird?

Teuscher Franziska (G, BE): Sie sprechen einen Punkt an, den ich leider aus Zeitgründen bei meinem Votum weglassen musste. Ihre Frage aber ermöglicht es, ihn auch noch einzubringen. Es ist so: Bei alten Gebäuden besteht tatsächlich ein kleiner Anreiz, sie energetisch zu sanieren. Die Hausbesitzer schrecken vor den hohen Kosten zurück. Da hätte ich einen Vorschlag: Schaffen wir doch einen steuerlichen Anreiz dafür, dass man diese Gebäude auch energieeffizient saniert, zum Beispiel mit einem Steuerabzug über fünf Jahre. Der Denkmalschutz ist wie der Klimaschutz auch ein wichtiges Argument; aber auch bei Gebäuden, die unter Denkmalschutz gestellt sind, kann man energetische Massnahmen ergreifen. Das muss meistens innerhalb des Gebäudes sein. Bei vielen Gebäuden unter Denkmalschutz sind Sonnenkollektoren tatsächlich nicht möglich. Aber ich bin überzeugt, wir müssen nicht immer bei den Ausnahmen beginnen, sondern dort anfangen, wo es einfach umzusetzen ist: Bei Neubauten und bei vielen Altbauten ist dies problemlos möglich.

Schweizer Urs (RL, BS): Das Klima macht das, was es will und muss – agieren und reagieren. Der aktuelle Gletscherschwund in den Alpen führt uns das drastisch vor Augen. Zudem – alle klimawissenschaftlichen Prognosen verheissen es uns bereits – stehen Sommer wie auch Winter bevor, die uns noch tüchtig ins Schwitzen bringen werden.

Was kann die Schweiz für den Klimaschutz tun? Lassen Sie mich mit einer kritischen Vorbemerkung beginnen: Es ist richtig, dass unser Kleinstaat mitten in Europa nicht abseits steht, wenn es darum geht, globale Klimaeffekte zu bekämpfen. Auf der anderen Seite müssen wir uns aber auch ungeschminkt vor Augen führen, was unsere Anstrengungen bewirken. Im globalen Umfeld sind sie weniger als ein Tropfen auf den berüchtigten heissen Stein. Was wir hier in den nächsten Stunden diskutieren, macht absolut keinen Sinn, wenn die grossen Emittenten wie USA, China, Indien und Russland abseits stehen, weil sie bei der Bekämpfung der klimarelevanten Umweltverschmutzung nicht mitmachen wollen oder nicht mitmachen können. Die politische Energie wäre gut angelegt, wenn es uns gelingen würde, auch nur einen dieser vier Staaten ernsthaft ins Boot zu holen.

Die Schweiz war von allem Anfang an dabei, wenn es darum ging, Umwelt- und damit auch Klimaschutz zu betreiben. Unsere Forschungsinstitutionen sind weltweit anerkannt, und unsere Industrie ist innovativ im Bereich der erneuerbaren Energien. Auf diesen Pfeilern müssen wir unsere Umwelt- und Klimaschutzpolitik aufbauen. Ohne eigene Automobilindustrie können wir etwa bei den Abgaswerten immer nur nachvollziehen, was andere vorgeben. Aber es gibt genügend Bereiche, in denen wir die Standards setzen können: nicht nur mit Auflagen und Verboten, sondern dadurch, dass wir Firmen fördern, die neue Technologien entwickeln, neue Verfahren erarbeiten und die Effizienz bestehender Technik wesentlich verbessern.

Es gibt schliesslich einen zweiten Bereich, in dem wir noch längst nicht alles Mögliche getan haben. Die Diskussion um unsere Energiepolitik zeigt, dass wir hier an den eigentlichen Problemen vorbeireden. Es kann nicht darum gehen, wie neue Energieressourcen umweltschonend zur Verfügung gestellt werden können, die Diskussion muss sich darum drehen, wie wir Energie einsparen können. Wenn ich «einsparen» sage, dann meine ich auch «einsparen» und nicht, wie in diesem Raum oft gemeint, «etwas weniger mehr verbrauchen».

Beim Energiesparen sind wir noch längst nicht Weltmeister, im Gegenteil. Unser Pro-Kopf-Energieverbrauch ist weltweit einer der höchsten. Energieetikette, hochwertige Isolation beim Bauen, ja nur schon bewusster Umgang mit der Energie sind weitgehend Fremdworte und Lippenbekenntnisse. Wie sollte es auch anders sein, wenn immer genügend Strom aus der Steckdose kommt? Länder wie Australien machen uns vor, wie es geht. «Down under» werden ab 2008 herkömmliche Glühbirnen aus dem Verkehr gezogen und durch Energiesparbirnen ersetzt. Selbst wenn dieser Spareffekt nur im Bereich weniger Prozente liegt, wird die Massnahme Signalwirkung für das Verhalten der Bevölkerung haben und das Bewusstsein dafür schärfen, dass der Strom nicht unbegrenzt aus der Steckdose fliesst.

Solange es uns nicht gelingt, unser Energiekonsumverhalten grundlegend zu verändern, ist es nicht opportun, darüber zu sprechen, woher Energie kommen soll. Vollends haben wir die Diskussion, wenn sonst umweltbewusste Parteien wie die SP, aus was für Gründen auch immer, Umweltmonster wie Gaskombikraftwerke bejahren und sogar noch Hand dazu bieten, dass deren Emissionen in veritablen Scheinlösungen im Ausland kompensiert werden können, was uns weder sachlich noch moralisch weiterbringt.

Zusammengefasst darf es in den kommenden Diskussionen nicht darum gehen, dass wir für die Tribüne debattieren, auch wenn wir in einem Wahljahr stecken. Es muss darum gehen, die Probleme auf den Tisch zu legen und uns offen einzugestehen, was machbar und was sinnvoll ist, wo wir mit unseren Nachbarn zusammenarbeiten müssen und wo wir selber handeln können. Alles andere ist weder zweckdienlich noch nötig und schon gar nicht hilfreich für unser Klima.

Rechsteiner Rudolf (S, BS): Zuerst ein Wort zum europäischen Umfeld: Die Windenergie verdoppelt ihre Neuinstallationen alle drei Jahre; sie wird bis 2017 den Atomstrom überholt haben und anschliessend Gas und Kohle ersetzen. Wir werden lange vor 2030 über 50 Prozent Windstrom im europäischen Netz haben. Solarenergie und Biomasse wachsen ähnlich schnell. Was wir in der «Atomklave» Schweiz pro Jahr an Solarzellen erstellen, bauen die Deutschen zurzeit an einem halben Tag.

Die Klimaveränderung bedroht unsere Existenzgrundlagen, besonders die Nahrungsmittelversorgung. Wir können und wollen dieses Problem mit erneuerbaren Energien und Energieeffizienzmassnahmen lösen. Wir wollen die CO₂-Emissionen auf null senken. Leider werden diese neuen Techniken, wie schon immer, von der Atomlobby behindert und im Bundesrat nicht ernst genommen – um nicht zu sagen: sabotiert. Die Strategie dieser Klimaheuchler besteht darin, neue AKW zu verlangen und alle CO₂-Massnahmen abzulehnen. Die Privilegierung der Atomenergie – von der gigantischen Verschwendung von Forschungsgeldern über die Befreiung von der Haftpflichtversicherung bis hin zum Atommüll, den man nach 90 Jahren einfach der Eidgenossenschaft «verschenkt» –, diese skandalöse Privilegierung einer gemeingefährlichen Technik, muss ein Ende haben: hier und weltweit. Wenn es einen Preis gäbe für Irreführung, Arroganz, Gewaltbereitschaft und Niederträchtigkeit, dann könnten Axpo, Atel, BKW und Eos den Schweizer Meistertitel unter sich aufteilen. Statt auf eine sichere Versorgung setzen diese Kreise erneut auf Sachzwänge und Erpressung. Und auch im Bundesrat sind Wiederholungstäter am Werk. Ohne Atomkraft gingen die Lichter aus, heisst es. Doch wirksamer Klimaschutz wird genau von diesen Kreisen verschlampt; im Bermudadreieck Bundesrat, Energiedirektorenkonferenz und bürgerliche Parteien sind bisher alle vernünftigen Effizienzvorschläge abgestürzt.

FDP und SVP haben die CO₂-Abgabe bis zum Schluss immer bekämpft, die individuelle Heizkostenabrechnung abgeschafft, Verbrauchsstandards wie zum Beispiel Minergie verhindert, Stand-by-Vorschriften nicht umgesetzt. Wir warten auf Massnahmen im Flugverkehr und im Treibstoffsektor. Nichts geschieht. Erneuerbare Energien sind Opfer von Obstruktion, Verhinderungspolitik und Dilettantismus; der Axpo-Spot mit Köbi Kuhn spiegelt die Grundhaltung. In Sachsen-

Anhalt hat man den Anteil der neuen erneuerbaren Energien innert zehn Jahren von 0 auf 40 Prozent hochgefahren. Österreich hat siebzigmal mehr Windkraftwerke als die Schweiz und fünfmal so viel Solartechnik pro Kopf der Bevölkerung.

Die Zwanghaftigkeit, mit der nun wieder Grosskraftwerke propagiert werden, verhindert die Erschliessung der billigsten und grössten «Ressource», die wir haben, nämlich der Energieeffizienz, von Anfang an. Eine Explosion in einem Atomkraftwerk sei physikalisch völlig unmöglich, erklärte der Bundesrat vor dreissig Jahren. Zwanzig Jahre nach «Tschernobyl» hören wir wieder die gleiche Schallplatte: Es waren die besoffenen Russen. In Forsmark stand Europa zwanzig Minuten vor dem Super-GAU. Nun sind wir plötzlich auch noch besser als die Schweden, und die Schweden haben immer gesagt, sie seien Weltmeister in Sachen Atomenergiesicherheit. Italien hat die Konsequenzen gezogen und ist nach «Tschernobyl» ausgestiegen. Österreich hat nie damit begonnen. Der Ausstieg in Deutschland findet statt, auch wenn ihn viele nicht gern haben.

Ich meine, auch wir könnten jetzt klüger werden. Wir wollen weder Pest noch Cholera, weder Atom- noch Gaskraftwerke. Wir wollen in allen Sektoren die beste Technik, statt Elektroheizungen Holzpelletheizungen und Wärmepumpen, Altbauten sanieren, Minergie-P für Neubauten. Wir wollen das CO₂-Gesetz endlich durchsetzen. Hier ist immer noch eine Bringschuld des Bundesrates, im Treibstoffbereich endlich die gesetzlichen Massnahmen anzuwenden. Wo fossil geheizt wird, soll Strom erzeugt werden. Ungekoppelte Öl- und Gasheizungen sind stillzulegen. Die Mieter werden es danken. Der Ausbau der Wasserkraft muss massvoll erfolgen. Die Greina darf nicht sterben. Lieber holen wir den fehlenden Strom auf unseren Hausdächern oder mit Windkraft von der Nordsee. Die Nordsee und die Ostsee können zehnmal so viel Energie liefern wie Saudi-Arabien Erdöl. Wir müssen nur die Leitungen bauen und die Windturbinen aufstellen. Das ist, was andere Länder jetzt machen. Ich hoffe, die Schweiz kann diese Dinge auch tun.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Rechsteiner, warum bereitet ausgerechnet Ihnen die inländische Nahrungsmittelproduktion im Zusammenhang mit dem Klima- und Umweltschutz und der Energiediskussion Sorge, wenn gerade Ihre Kreise dauernd mehr Nahrungsmittel aus dem Ausland importieren und die inländische Versorgung zurückfahren wollen?

Rechsteiner Rudolf (S, BS): Herr Schibli, wenn die Temperaturen auf über 40 Grad steigen – und das ist in weiten Teilen Indiens immer mehr der Fall –, dann verderben mit jeder Temperaturerhöhung um 1 Grad etwa 10 Prozent der Ernte. Das Nahrungsmittelproblem wird ein absolut globales Problem sein. Sie sehen es bereits heute an der Preisentwicklung von gewissen Getreidearten. Ich bin für eine eigene schweizerische Nahrungsmittelversorgung, und wir haben auch eine vernünftige Landwirtschaftspolitik mit gesunden Nahrungsmitteln immer unterstützt.

Rime Jean-François (V, FR): Concernant les changements climatiques, on a pu lire dans les médias ces derniers temps tout et son contraire. Ce débat me rappelle étonnamment celui qui a eu lieu il y a vingt ans dans cet hémicycle concernant la mort des forêts. Il n'était déjà pas de bon ton, à l'époque, de contester ce phénomène. On sait où on en est aujourd'hui: les forêts suisses n'ont jamais eu autant de bois.

Je me souviens particulièrement bien de ce débat puisque j'étais déjà à ce moment-là à la tête d'une scierie et que mes amis, pour me taquiner, me demandaient si je pourrais vraiment finir ma carrière dans ce métier. C'est pour cette raison que je concentrerai mon intervention sur les problèmes d'énergie, domaine dans lequel j'ai quelques expériences pratiques depuis vingt ans. Madame Frösch, ce n'est pas parce qu'il n'y aurait rien à dire sur le climat que j'adopte ce point de vue.

En préambule, j'aimerais aborder l'importance d'un approvisionnement électrique fiable, suffisant et à un prix compétitif pour l'industrie. L'approvisionnement des ménages est certainement important, mais probablement pas prioritaire pour notre société. Dans beaucoup de branches industrielles et dans les services à cause de l'informatique, de simples baisses de tension occasionnent des coûts importants. Il faut bien reconnaître qu'en Suisse, dans le domaine de l'approvisionnement énergétique, on jouit d'une situation enviable. Les milieux de gauche n'ont d'ailleurs pas manqué de le relever lorsqu'ils combattaient la libéralisation du marché de l'électricité.

Concernant les prix, je n'ai pas besoin de vous convaincre, chers collègues des groupes socialiste et démocrate-chrétien, vous qui avez fait de la cherté en Suisse votre cheval de bataille pour la campagne de cet automne aux élections fédérales.

Le groupe UDC n'acceptera en aucun cas le risque d'une pénurie d'énergie qui mettrait en danger d'innombrables entreprises et leurs postes de travail.

Je dois déclarer mes intérêts pour ce qui concerne les énergies renouvelables, et principalement la biomasse: je participe à la réalisation d'un réseau de chauffage à distance à Bulle, fonctionnant au bois, d'une puissance actuelle de 16 mégawatts et qui devrait approvisionner à moyen terme 10 000 habitants. La part globale du bois peut certainement être doublée à certaines conditions. Mais dans ce domaine, il faut bien reconnaître que si on force la dose, on risque de mettre en danger l'industrie du papier, de la cellulose et des panneaux. Est-ce vraiment un but? Ces industries ont besoin des mêmes assortiments.

Quel est le potentiel réel de la forêt suisse? Monsieur le conseiller fédéral, je vous ai posé la question il y a quelques mois. Je vous serai reconnaissant quand même, lorsque les chiffres du troisième inventaire forestier national seront disponibles, de nous donner certaines informations à ce sujet, parce que l'appréciation qui a été faite jusqu'à maintenant donne l'impression qu'on a fait une photo depuis 10 000 mètres d'altitude, mais qu'en raison des coûts d'exploitation, des routes, etc., on nous donne des chiffres globaux, qui ne sont pas forcément réalistes.

Que veut-on faire avec le bois? Du bioéthanol que l'on va brûler dans des moteurs avec un rendement de 30 pour cent? ou bien veut-on utiliser le bois pour chauffer directement, avec un rendement final de 90 pour cent? Veut-on mettre en valeur les bois de recyclage, 700 000 tonnes par année, soit l'équivalent d'un peu plus de 300 millions de litres d'huile de chauffage? Les normes techniques, notamment, sur les poussières fines, sont-elles justes ou trop strictes? J'ai parfois l'impression qu'au Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication, un bureau veut promouvoir l'énergie du bois et deux bureaux édictent des normes qui rendent toujours plus difficile la réalisation des centrales à bois.

J'aimerais rassurer Madame Menétrey-Savary concernant les interpellations. Il est bien clair que je ne vais pas perdre mon temps sur mon interpellation 05.3488 du 21 septembre 2005, par laquelle je demandais de renoncer à la taxe sur le CO₂. Je sais comme elle que ce dossier est classé – mais pas depuis longtemps, puisqu'il a été effectivement bouclé hier.

Par l'interpellation 07.3013, dont je suis le porte-parole, le groupe de l'Union démocratique du Centre demande des mesures incitatives et des allègements fiscaux dans les secteurs mobilier et immobilier. A ce sujet, le journal «24 heures» et la «Tribune de Genève» ont publié ce matin un article intéressant qui fait parfaitement ressortir la philosophie politique des différents groupes de ce Parlement. Le groupe socialiste, le groupe des Verts et, malheureusement, le groupe démocrate-chrétien veulent imposer, taxer, interdire. Je relèverai également que les organisations environnementales s'opposent à tous les bons projets, comme celui, par exemple, du rehaussement du barrage du Grimsel.

L'Union démocratique du Centre et le Parti radical-libéral – il faut le relever – veulent améliorer l'efficacité énergétique, fa-

voriser aussi les économies d'énergie et introduire des mesures d'incitation fiscale pour les énergies renouvelables, aussi bien dans les secteurs des transports que de l'industrie et de l'habitation. Je précise que lorsqu'on parle de mesures d'incitation, on ne parle pas de subventions, mais plutôt d'amortissements accélérés ou extraordinaires, de réductions de taxes. Il s'agit par exemple des taxes sur l'importation des véhicules respectueux de l'environnement ou peut-être, si les cantons le souhaitent – cela a déjà été fait à certains endroits –, d'une réduction des impôts cantonaux sur les automobiles. Les incitations fiscales – cela a déjà été dit ici – existent déjà dans certains cantons. Mais nous pensons qu'elles doivent être encore accentuées.

Enfin, comme je vous l'ai dit, le groupe UDC souhaite à tout prix éviter la pénurie d'électricité en permettant, si nécessaire – et je dis bien «si nécessaire» –, la construction d'une centrale nucléaire dans un délai raisonnable, ce que les lois actuelles ne nous permettent pas.

Nous combattons les nouveaux impôts; nous combattons les nouvelles taxes; nous combattons les interdictions en tout genre. Au lieu d'interdire, nous pensons que la Confédération doit fixer des valeurs limites, des normes, mais qu'elle ne doit pas intervenir pour imposer les moyens techniques propres à atteindre ces normes. La liberté doit être laissée à l'industrie de choisir les moyens techniques pour respecter les normes en vigueur. Dans ce domaine-là, permettez-moi de prendre l'exemple des filtres à particules: je crois qu'il est inutile d'imposer un filtre à particules si on atteint le même résultat ou un meilleur résultat par d'autres moyens techniques.

En conclusion, le groupe UDC se préoccupe de la qualité de vie, de la qualité de l'air, de la qualité de notre climat et du bien-être de nos concitoyennes et de nos concitoyens. Mais le groupe UDC refuse de transformer en religion un sujet du moment – comme on l'a fait il y a vingt ans avec la mort des forêts –, comme on tente de le faire aujourd'hui avec le réchauffement climatique.

Steiner Rudolf (RL, SO): Die FDP-Fraktion ist sich ihrer politischen Verantwortung bewusst. In Anbetracht der Prognosen, dass bis 2030 der Weltenergieverbrauch um 60 Prozent und die Stromnachfrage um 45 Prozent steigen werden, sind die nötigen Massnahmen in die Wege zu leiten. Auszugehen ist aber von der Tatsache, dass die Schweiz im internationalen Vergleich ihre Hausaufgaben in Gesetzgebung und Umsetzung bisher gut gemacht hat. Bei der Umwelteffizienz – das sind der Verbrauch an Wasser und Energie und die Emissionen je Einheit des BIP – rangiert die Schweiz hinter Irland auf dem zweiten Rang. Unsere Nachbarländer Österreich, Italien, Deutschland und Frankreich folgen mit grossem Abstand auf dem fünften, sechsten, siebten und neunten Rang. Bei den Treibhausgasemissionen pro Kopf der Bevölkerung belegen wir hinter Litauen und Rumänien den dritten Platz, Frankreich folgt auf dem siebten, Italien auf dem neunten, Österreich auf dem elften und Deutschland dann endlich auf dem dreizehnten Rang. Zu diesen erfreulichen Ergebnissen beigetragen hat ohne Zweifel unsere bisher CO₂-freie Stromproduktion. Während Deutschland 49 Prozent des Stroms mit Kohle und 10 Prozent mit Gas, Italien 43 Prozent mit Gas und auch Österreich 23 Prozent mit Gas und 7 Prozent mit Kohle produzieren, sind es bei uns rund 60 Prozent mit erneuerbarer Wasserkraft und 40 Prozent mit CO₂-freier Kernkraft.

Nach Meinung der FDP-Fraktion gibt es mittelfristig keine Alternativen zu diesem Strommix und den dazu gehörenden Grosstechnologien. Das bestätigen im Übrigen auch die Studie der Axpo, die Vorschau 2006 des VSE und der unverdächtige Bericht der Schweizerischen Akademie der technischen Wissenschaften, alles Studien, die aufgrund erhärteter Zahlen klare Prognosen stellen, wogegen die Energieperspektiven des Bundes mit Szenarien arbeiten, in welchen jedermann je nach Gusto und Ideologie etwas einsetzen und dann im Kaffeesatz lesen kann, wie ihm oder ihr es beliebt. So basieren die Szenarien 3 und 4 der Energieperspektiven des Bundes auf Fantasien, Wunschdenken und Illusionen,

wie sie sonst von unserer Ratslinken in der «Arena» und anderen medialen Gefässen lautstark und oft in Ermangelung des nötigen Anstandes vertreten werden.

Einerseits setzen diese Szenarien 3 und 4 etwas voraus, was international leider noch nicht existiert, nämlich einen breiten Konsens zur aktiven Bewältigung der Treibhausgasprobleme. Andererseits dürften die empfohlenen dramatischen Eingriffe wie die Verdoppelung der Energiepreise, die Versiebenundzwanzigfachung von Solar-, Biomasse- und Windenergie, die Entindustrialisierung der Schweiz und individuell zu leistende Effizienzmassnahmen von jährlich 560 Franken pro Kopf der Bevölkerung keinerlei politische Akzeptanz finden. So kommen denn auch die von Ecoplan befragten Experten zum Schluss, dass die Annahmen für die Szenarien 3 und 4 in den Energieperspektiven des Bundes unrealistisch sind.

Nun aber zurück zur Elektrizität: Selbstverständlich müssen auch nach Meinung der FDP sämtliche Möglichkeiten wie Kleinwasserkraftwerke, Geothermie, Biogas, feste Biomasse, Wind und Fotovoltaik sowie Massnahmen zur Effizienzsteigerung und zu Einsparungen genutzt werden, soweit es wirtschaftlich tragbar ist. Aber diese Massnahmen reichen nicht. Wegen dem altersbedingten Wegfall einzelner Kernkraftwerke, der zeitlichen Befristung von Lieferverträgen mit dem Ausland und der Zunahme des Stromkonsums um rund 2 Prozent pro Jahr haben wir auf das Jahr 2035 einen Bedarf an neuer Produktion von 25 bis 30 Terrawattstunden, das ist rund die Hälfte des heutigen Verbrauchs. Hierzu vermögen aber die neuen erneuerbaren Energien nur einen kleinen Beitrag zu leisten, gemäss übereinstimmenden wissenschaftlichen Studien etwa 10 Prozent des Strombedarfs des Jahres 2030. Nicht zu vergessen: Die gewünschte Reduktion der fossilen Energieträger Öl und Gas, zu der im Übrigen die Forderung der SP nach Gaskombikraftwerken krass im Widerspruch steht, führt zwangsläufig zu einer erhöhten Nachfrage nach Elektrizität. Ich nenne beispielhaft den Ersatz von Ölheizungen durch Wärmepumpen – Wärmepumpen benötigen Strom – oder den Ruf nach Minergiehäusern: Zwangslüftung, automatische Beschattungen usw. benötigen Strom. Strom wird aber nicht mit Illusionen und Wunschdenken produziert, sondern nur mit effizienten, zuverlässigen Produktionsanlagen. Dazu gehören auch mittel- und langfristig zwingend die bewährten Grosstechnologien der Wasser- und der Kernkraft.

Ich zeige dies am Beispiel der vielgerühmten Windenergie: Unsere Kernkraftwerke stehen jährlich während rund 8000 Stunden in Betrieb, die Windanlagen in der Nordsee mangels Wind oder wegen Sturm oder Eis nur 1500 bis 2500 Stunden, die Windanlagen im Entlebuch gerade einmal 1000 Stunden pro Jahr. Das zeigt, dass die von Kollege Rechsteiner-Basel propagierte Installation von Windkraftwerken wenig oder nichts nützt, wenn sie wegen den Wetterverhältnissen keinen oder nur unregelmässig und unzuverlässig Strom produzieren. Zudem ist auch die europa- oder weltweite Vernetzung dieser Anlagen eine Illusion. Zum einen stehen die Transportkapazitäten schlicht nicht zur Verfügung, zum anderen wäre es kaum finanzierbar.

Aber auch mit Effizienzsteigerungen sind die Engpässe nicht zu beseitigen; ich richte mich auch an Kollege Bäumle: Zwar konnte der spezifische Stromverbrauch z. B. von elektrischen Geräten seit 1970 um bis zu 80 Prozent reduziert werden. In der gleichen Zeit hat aber die Durchdringung gleichermassen zugenommen: 63 Prozent unserer Haushalte haben eine Kaffeemaschine, 93 Prozent einen Fernsehapparat, 29 Prozent einen zweiten Fernsehapparat, 6 Prozent einen dritten Fernsehapparat, 69 Prozent haben ein Videogerät, 72 Prozent einen PC, 23 Prozent einen zweiten PC und 8 Prozent einen dritten PC – die UBS hat wohl einige PC mehr –, 65 Prozent verfügen über Internet, 46 Prozent haben ein Mikrowellengerät in der Küche usw. Schliesslich haben auch die Wohnungsgrössen und die Anzahl an Wohnungen massiv zugenommen.

Diese wenigen Beispiele zeigen: Klima-, Umwelt- und Energieprobleme können nicht mit ideologischer Scharlatanerie gelöst werden. Die Lösungen sind unter Einbezug aller Mög-

lichkeiten pragmatisch anzugehen. Die FDP bietet hiezu Hand. Noch meine Interessen: Ich bin Präsident des VSE, Mitglied des Verwaltungsrates der Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, und ich bin vor allem Bürger und Einwohner dieses Landes.

Bruderer Pascale (S, AG): Heute ist wieder einmal einer jener Tage, an welchem ich mir ganz besonders stark wünsche, es sässen viel mehr junge Mitglieder in diesem Parlament. Aber die Jugend ist prima auf der Tribüne vertreten. Es wurde bereits gesagt: Es geht in der heutigen Debatte – noch mehr als sonst – um die Zukunft und um die Frage, welche Welt wir der nächsten Generation hinterlassen. Es wurde viel geredet, viele Bekenntnisse wurden abgegeben, viele richtige und sehr wichtige Erkenntnisse wurden erläutert, und so wird es noch bis zum Abend weitergehen. Aber unser Einsatz und unsere Einsichten werden an den Taten gemessen und nicht an den Worten.

Lassen Sie mich kurz auf einen Aspekt eingehen, der für die Klimapolitik wie auch für viele andere Politikbereiche wichtig ist oder wichtig wäre: die Internalisierung von externen Kosten. Das ist ein ökonomischer Ausdruck, der etwas kompliziert klingt, aber eigentlich ein ganz einfaches volkswirtschaftliches Prinzip beschreibt, nämlich dass wir nicht nur auf den Profit unseres Handelns Anspruch haben, sondern dass wir auch den dadurch entstehenden Schaden übernehmen müssen. Würden wir diesem Prinzip in den verschiedenen Bereichen, von der Mobilität bis hin zum Bauen und Wohnen, zum Durchbruch verhelfen, so wäre die Verantwortung vielerorts gerechter verteilt als heute. Die Anreize für echte Effizienz wären so viel grösser.

Ein konkretes Beispiel ist der Flugverkehr. In der Schweiz ist der Flugverkehr für etwa 10 Prozent der CO₂-Emissionen und für mindestens 14 Prozent der gesamten Treibhausgasemissionen verantwortlich. Im Gegensatz zu anderen Verkehrsträgern muss der Luftverkehr aber nur im Binnenverkehr Mineralölsteuern bezahlen. Diese Privilegierung, insbesondere gegenüber dem Schienenverkehr, lässt sich vor dem Hintergrund der durch diesen Verkehrszweig verursachten Klimaschäden nicht rechtfertigen. Wir müssen hier, wie in den anderen genannten Bereichen, die Anreize anders setzen. Wir müssen die Anreize richtig setzen – zugunsten der künftigen Generationen, aber auch ganz generell zugunsten einer faireren Gesellschaft und einer ökologisch wie ökonomisch vernünftigeren Gesellschaft.

Chevrier Maurice (C, VS): Comme je n'ai pas d'intervention particulière à défendre, vous me permettez d'émettre quelques considérations générales, tantôt personnelles, parfois un brin philosophiques.

Nous devons nous accorder sur deux constats en marge de la thématique du jour: premièrement, les combustibles fossiles – pétrole, gaz et charbon – se raréfient; il en va de même de l'uranium. Deuxièmement, sans une prise de conscience collective et individuelle, la consommation explosera, augmentera de manière exponentielle, notamment du côté des pays émergents.

Sur le premier constat, sur lequel je ne m'étendrai pas – d'autres l'ont fait, et beaucoup mieux que ce dont je serais capable –, je dirai que les différences sensibles, criantes en matière d'estimation de réserves portent gravement atteinte à ces pronostics, qui donnent parfois l'impression d'un véritable casino. Nous serions en droit d'attendre une attitude plus rigoureuse de la part des scientifiques. Il n'en demeure pas moins que nous sommes tous les jours plus près de l'épuisement de ces ressources – ce qui est une lapalissade. Nous devons en conséquence décréter la promotion des énergies renouvelables comme priorité politique nationale, et cela indépendamment des clivages partisans et socioéconomiques habituels.

La décision du jour, soit le fait d'accorder 0,6 centime par kilowattheure au soutien des énergies renouvelables, va dans le bon sens. Elle ne signifie pas que nous avons décroché la lune. Elle est un signe, certes tangible, que la Suisse emprunte le bon chemin, mais nous ne devons pas lâcher la

bride. L'erreur, la faute devrais-je dire, serait de monter les uns contre les autres, un type d'énergie contre un autre, de diviser le milieu des renouvelables pour mieux faire régner les énergies fossiles et l'argent facile.

S'agissant de la prise de conscience, je dois vous avouer mon étonnement, ma stupéfaction lorsque j'observe le chemin personnel parcouru dans la perception de la politique énergétique et climatique. D'une affaire de quelques pseudo-spécialistes babas cool et farfelus, ou encore d'une affaire de diseurs de mauvaises aventures, elle est devenue la préoccupation essentielle d'un nombre toujours plus grand de personnes et de milieux, en particulier de la classe politique.

Nous avons effectivement le sentiment que le citoyen consommateur, que nous autres les représentants du peuple, que l'ensemble des populations prennent tous les jours plus au sérieux cette double obligation d'arrêter ou de diminuer à moyen ou à long terme la consommation des agents énergétiques fossiles ou du moins d'en freiner l'augmentation. Ici, nous devons pleinement assurer notre rôle de leaders de l'opinion. Nous ne pouvons pas demeurer passifs. Au contraire, il nous appartient d'influer sur le cours de l'histoire énergétique en appliquant dans la mesure du possible la maxime «convaincre avant de contraindre»: sensibilisons au quotidien nos concitoyens; explorons toutes les pistes et tous les types de mesures incitatives, dissuasives et technologiques, cela, sans préjugés ni a priori.

Dans ce domaine, la Vérité n'existe pas. Ce n'est ni blanc, ni noir, ni Verts, ni UDC. Nous ne parviendrons au but recherché, soit relever le défi planétaire de la deuxième partie du XX^e siècle, qu'en cumulant les approches et les solutions. De ce côté-là, il n'y aura pas de petits profits! Mais gare à l'autosuffisance, aux mensonges à soi-même. Cela ne peut pas continuer ainsi, malgré le message aussi lénifiant qu'irresponsable que s'ingénient à colporter certains. Ayons la clairvoyance et le courage d'affirmer que la victoire nécessitera et engendra forcément des modifications comportementales, des frustrations et peut-être une diminution du confort.

De la précocité avec laquelle nous appréhenderons le phénomène dépendront l'ampleur et, au final, également la nature des sacrifices. Evitons d'aborder ce chantier colossal avec angélisme et dogmatisme en pratiquant le déni ou le catastrophisme. Surtout, ne nous dérobons pas! Il est de notre devoir de mener une politique volontariste et exemplaire, sans obsessions fiscalistes; les taxes ont montré leurs limites.

Un débat tel que celui que nous menons aujourd'hui doit contribuer à la prise de conscience que la politique énergétique et climatique est l'affaire de chacun. A défaut, ce débat demeurera un exercice de rhétorique fastidieux et vain.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Wir wollen und wir müssen die Klimaziele erreichen, und der wirtschaftlichste Weg dorthin ist mehr Energieeffizienz. Das grösste Verbesserungspotenzial haben wir – Frau Teuscher hat darauf hingewiesen – beim Bau, und zwar bei Neubauten wie auch bei der bestehenden Bausubstanz. Meine Motion verlangt, dass das Baurecht in der Schweiz vereinheitlicht wird und dass damit neu ein einheitlicher Energiesparstandard, der Minergie-Standard, verankert werden soll. Damit erreichen wir folgende Vorteile:

1. Der Minergie-Standard bringt mehr Energieeffizienz ohne jegliche Komforteinbusse für die Bewohnerinnen und Bewohner; im Gegenteil: Sie profitieren das ganze Jahr über von einem ausgeglichenen Raumklima.
2. Der Minergie-Standard ist nachweislich praxiserprobt und in der ganzen Schweiz inzwischen anerkannt.
3. Das Bauen wird billiger: Statt 3001 Bauvorschriften haben wir schweizweit die gleichen Baunormen. Das verbilligt das Bauen und erleichtert die Baurationalisierung.
4. Wir lösen damit einen Wachstumsschub aus, zu dem Sie sich von der bürgerlichen Seite ja alle bekennen müssten.
5. Wir bekämpfen die Hochpreisinsel. Ich darf daran erinnern, dass die Schweiz europaweit die höchsten Wohn-

kosten hat. Mit einer Vereinheitlichung der Baunormen werden wir sie senken.

6. Schliesslich profitieren davon nicht nur die Hauseigentümer, sondern vor allem auch die Mieter und Mieterinnen, denn sie sind es, die von der CO₂-Abgabe betroffen sind, ohne dass sie sich wirklich dagegen wehren können.

Wie Sie sehen, können Sie mit der Annahme dieser Motion einen Beitrag gegen die Hochpreisinsel und zur Förderung von Minergie leisten, und Sie können damit auch den Tatbeweis antreten. Ich wende mich nun an die Mitglieder der Freisinnigen Partei und möchte sie an ein Wort von Bundesrat Couchepin erinnern. Er sagte: «Man kann den Minergie-Standard für Neubauten und nach einer Übergangszeit auch für Sanierungen für verbindlich erklären.» Ich empfehle Ihnen, sich an die Worte von Herrn Couchepin zu halten. Den Mitgliedern der CVP-Fraktion möchte ich ihren Wahlvertrag vor Augen führen, in welchem sie sagen: «Wir wollen den Minergie- und den Minergie-P-Standard bis 2012 verbindlich festlegen.»

Der Bundesrat lehnte die Motion ab und sagte, dass dies Sache der Kantone sei. Wie ist nun der Stand in den Kantonen, Herr Bundesrat Leuenberger? Ich habe mich heute noch erkundigt. In Sachen Vereinheitlichung des Baurechtes kommt das Konkordat nicht voran, es hat immer noch nur ein Mitglied, den Kanton Graubünden; und in Sachen Energiesparen haben es die kantonalen Energiedirektoren nicht über die Einsetzung einer unverbindlichen Arbeitsgruppe gebracht.

Sie sehen: Machen Sie endlich Nägel mit Köpfen! Nehmen Sie die Motion an.

Gestatten Sie mir, noch in Kürze ein Wort zu meinem Postulat «Strategiebericht zur ökologischen Steuerreform» zu sagen. Bundesrat Villiger hatte einen Strategiebericht in Aussicht gestellt; Bundesrat Merz hat diesen nun offenbar in einer Schublade verschwinden lassen. Die Begründung des Bundesrates ist ein wahres Armutszeugnis, sagt er doch, dass er «vor dem Hintergrund der begrenzten finanziellen und personellen Ressourcen und der aller Voraussicht nach nur geringen neuen Erkenntnisse» davon absehen wolle.

Meine Damen und Herren, vor allem der Freisinnigen Partei, Sie setzen ja neuerdings auf die ökologische Steuerreform und damit auf marktwirtschaftliche Lenkungsinstrumente. Ich bitte Sie deshalb, einen Schritt voranzumachen und auch dieses Postulat anzunehmen.

Freysinger Oskar (V, VS): Prétendre que la Suisse ne fait rien dans le domaine environnemental et dans celui des énergies renouvelables est parfaitement injuste. Actuellement, les énergies renouvelables sont soutenues à hauteur de 120 millions de francs par année, sans compter les 345 millions prévus dans la loi sur l'approvisionnement en électricité et dans la loi sur l'énergie.

Dans le domaine des économies d'énergie, la nouvelle législation prévoit également de multiples mesures concernant les véhicules, les appareils ménagers, les nouvelles constructions. La preuve que le système d'approvisionnement énergétique en Suisse est l'un des plus écologiques est que notre pays n'est responsable que de 0,2 pour cent des émissions de CO₂ dans le monde au niveau de sa production d'énergie. 55 pour cent de nos besoins sont couverts par l'hydroélectricité et 40 pour cent par le nucléaire. Il reste 5 pour cent pour les centrales thermiques conventionnelles et les énergies vertes. Dans le cadre de celles-ci, les énergies éolienne et photovoltaïque ne représentaient en 2003 que 0,033 pour cent de toute la production d'énergie en Suisse. La part de toutes les énergies renouvelables s'élevait à 1,5 pour cent du total.

Pour notre industrie et nos ménages, le problème se posera à moyen terme, c'est-à-dire dans une fourchette allant de 2015 à 2020. Si des mesures ne sont pas prises dans un sens ou un autre, le risque d'une pénurie menace, car la population ne cesse d'augmenter ainsi que les besoins en énergie. Que faire dès lors pour garantir l'approvisionnement à moyen terme? Comme la plupart des partis, l'UDC est convaincue qu'à longue échéance, le futur appartient aux

énergies renouvelables. Une percée technologique révolutionnaire est toujours possible: au niveau du moteur à hydrogène, de la géothermie, voire des capteurs solaires. Dans ce cas, le passage des technologies actuelles à l'approvisionnement du futur se fera en très peu de temps.

La question est de savoir ce que nous ferons dans la phase médiane, entre aujourd'hui et 2035, en attendant cette percée possible mais encore aléatoire. Pour ma part, je prône une politique qui laisse un maximum de portes ouvertes et qui table donc à moyen terme sur la diversité des apports énergétiques sans faire une religion soit de l'énergie verte, soit de l'énergie nucléaire. Ce qui doit nous guider dans cette phase de transition, c'est le pragmatisme. Celui-ci veut que nous tentions de maintenir un maximum d'indépendance par rapport à notre approvisionnement énergétique. Cela n'est, toujours à moyen terme, possible que sur deux axes: le premier consiste à favoriser les énergies que nous sommes capables de produire sur notre territoire national; le deuxième consiste, en considération de la volatilité de la politique internationale, à diversifier au maximum notre approvisionnement.

Se limiter à un nombre restreint de sources d'énergie représente une folie qui pourrait nous coûter cher. Parmi les énergies importées, certaines proviennent de régions plus sûres que d'autres. Ainsi, l'uranium provenant principalement d'Australie et du Canada, son approvisionnement est mieux garanti que celui du pétrole ou du gaz, qui sont instables tant au niveau des prix qu'à celui de l'approvisionnement. Pour le gaz, nous sommes cependant à la croisée des chemins entre le Sud, le Nord et l'Est, ce qui diminue notre dépendance par rapport à la Russie, mais ne l'élimine pas totalement.

Quant aux énergies renouvelables, elles font partie du faisceau d'apports à soutenir. Cependant, en tirant au maximum sur cette corde, nous pouvons espérer, sans révolution technologique inopinée, en tirer au maximum 10 à 15 pour cent de nos besoins en énergie. Or, cela étant largement insuffisant à moyen terme, il faudra bien que nous laissions la porte ouverte aux centrales à gaz, voire éventuellement au nucléaire. L'amélioration des isolations et les nouvelles exigences pour les véhicules et appareils techniques pourront contribuer à diminuer le gaspillage, mais le problème reste posé, je dis bien à moyen terme.

Que l'Etat soutienne la recherche dans le domaine énergétique me semble parfaitement défendable. Qu'il incite à la transition vers des formes d'énergies moins polluantes, voire renouvelables, par exemple par le biais de l'exonération fiscale, procède du plus élémentaire bon sens. Ce qu'il faut éviter cependant, c'est le maintien sous perfusion de producteurs d'énergie par un subventionnement abusif, donc au mépris des lois du marché. Et cela ne concerne pas seulement les énergies vertes, mais également les sources d'énergie plus traditionnelles et plus polluantes. Finalement, en tant que Valaisan ayant grandi à l'ombre des barrages, je me réjouis de l'apport supplémentaire engendré par les législations sur l'électricité et l'énergie dans la production d'énergie hydraulique.

En effet, dans ce domaine, une augmentation substantielle de la productivité est possible grâce au remplacement des turbines, au rehaussement de certains barrages et à une meilleure utilisation des eaux de surplus. Cependant, il est étrange de constater que les milieux qui condamnent le nucléaire et les centrales produisant du CO₂ s'opposent, dans le domaine hydraulique, à nombre de projets prometteurs, tels que les projets au fil de l'eau, certains rehaussements de barrages, l'utilisation des eaux de surplus. Régulièrement, le Parti écologiste fait opposition à ces projets qui sont pourtant générateurs d'énergie propre.

Ce qui fait défaut dans ce débat, comme dans bien d'autres, c'est le pragmatisme. Les citoyens ne veulent pas nous voir nous essouffler dans une course illusoire vers l'absolu. Ils nous demandent de réaliser le possible pour éviter une pénurie à moyen terme, qui ne ferait que des perdants. Cela ne signifie pas qu'il faille négliger l'intérêt que représentent à long terme les énergies vertes et renouvelables. Mais vouloir

faire des révolutions contre l'évolution des mentalités en voulant accélérer les choses sans que les gens soient prêts psychologiquement à suivre le mouvement, c'est se faire beaucoup d'illusions. Je crois plutôt aux révolutions lentes et progressives, à la politique des petits pas, qui gentiment va nous amener vers les énergies du futur, sans qu'il y ait de grande crise ou de grande révolution.

Hegetschweiler Rolf (RL, ZH): Im Namen der FDP-Fraktion spreche ich zum Gebäudebereich. Der Gebäudebereich stellt mit seinem grossen Verbrauch an fossilen Brennstoffen aus Energie- und Umweltsicht einen Schlüsselbereich dar. Zurzeit werden die Effizienzpotenziale allerdings bei Weitem nicht ausgeschöpft. Alle betonen zwar, wie wichtig der Gebäudebereich sei. Von den fast 80 Vorstössen, die heute zur Debatte stehen, befassen sich aber gerade sechs mit dem Gebäudebereich, und zum Teil nur am Rande. In diesen sechs Vorstössen werden zudem mehrheitlich neue Vorschriften und Verbote verlangt. Griffige Anreize für energetische Massnahmen sucht man darin vergebens.

Bereits vor fünf und mehr Jahren sind Vorstösse eingereicht worden, die energetische Massnahmen im Gebäudebereich verlangen. Zum Beispiel wurde meiner parlamentarischen Initiative «Anreize für energetisch wirksame Massnahmen im Gebäudebereich» aus dem Jahr 2002 bereits im Juni 2004 Folge gegeben. Umgesetzt ist sie immer noch nicht. Erst gestern hat der Ständerat wenigstens eine aus der parlamentarischen Initiative abgeleitete Folgemotion unterstützt, die im Mietrecht Anreize dafür schafft, dass Hausbesitzer vermehrt energetische Investitionen tätigen.

Im Gebäudebereich haben in den letzten Jahren sowohl die Verwaltung wie das Parlament versagt. Zwar wurden Studien veranlasst, die Umsetzung der vorgeschlagenen Massnahmen wurde aber immer wieder auf die lange Bank geschoben. Umgesetzt wurde gar nichts. Ich erwähne zum Beispiel die Econcept-Studie vom Dezember 2001. Darin wurde schon vor fünf Jahren aufgezeigt, welche gesetzlichen Anpassungen und Voraussetzungen zu erfüllen wären, damit Vereinbarungen und Verpflichtungen im Gebäudebereich attraktiver würden. Umgesetzt wurde ist nichts.

Trotz der Untätigkeit des Parlamentes spielt glücklicherweise auch im Gebäudebereich der Markt. Im Neubau wird sehr energiebewusst gebaut, zunehmend nach Minergie-Standard. Bei den Einfamilienhäusern machte der Anteil Wärmepumpen bei den Heizsystemen 2005 bereits 56 Prozent aus, Tendenz rasch zunehmend. Die Gasheizungen blieben stabil bei etwa 25 Prozent, aber der Anteil der Ölheizungen hat von 2003 bis 2005, also innerhalb von nur zwei Jahren, von 27 Prozent auf lediglich noch 12 Prozent abgenommen. Dies belegt eindrücklich, dass im Gebäudebereich recht viel passiert.

Die Herausforderung der nächsten Jahre und Jahrzehnte stellt aber ganz eindeutig die Erneuerung der bestehenden Bausubstanz dar. Es braucht attraktivere steuerliche Rahmenbedingungen. Im Steuerrecht von Bund und Kantonen wird zwischen wertvermehrenden und werterhaltenden Ausgaben für Liegenschaften unterschieden. Energiesparinvestitionen bei bestehenden Gebäuden haben auch ein wertvermehrendes Element. Steuertechnisch werden diese Investitionen jedoch falsch behandelt: Wie andere wertvermehrende Massnahmen führen sie bei der nächsten Neu festsetzung des Steuerwerts zu einem höheren Steuerwert der Liegenschaft, somit also auch zu einer höheren Vermögenssteuer und zu einem höheren Eigenmietwert. Um energetische Sanierungen zu fördern, müssten energetische Investitionen hinsichtlich der Vermögenssteuer ganz eindeutig besser behandelt werden als andere wertvermehrende Massnahmen. Die sogenannte Dumont-Praxis, die fünf Jahre nach Erwerb einer Liegenschaft keine anschaffungsnahe Instandstellungskosten zulässt, wirkt sich hinsichtlich der energetischen Erneuerung ebenfalls nachteilig aus. Ein Vorstoss von Kollege Philipp Müller zur Abschaffung dieser investitionshemmenden Praxis ist in der parlamentarischen Beratung und wird hoffentlich unterstützt.

Zu den mietrechtlichen Rahmenbedingungen: Das heutige Mietrecht schafft für Vermieter und Investoren eindeutig zu wenig Anreize für energetische Investitionen; dies, obwohl es die Benutzer, also die Mieter, sind, welche mit höherem Wohnkomfort und deutlich tieferen Heiz- und Nebenkosten direkt von der Sanierung profitieren. Zusätzlich investitionshemmend wirkt sich die Tatsache aus, dass es die geltende Rechtsprechung dem Vermieter verbietet, in der Mietzinskalkulation Rückstellungen für künftig anfallende Erneuerungen einzuberechnen. Die Mieterträge lassen somit keine Bildung von Rückstellungen oder sogenannten Erneuerungsfonds für künftige Erneuerungen zu.

Gefordert wird – in einem Vorstoss mindestens – ein Energieausweis für Gebäude. Damit wird bekanntlich noch keine Energie eingespart, weshalb es sehr darauf ankommt, was mit einem solchen Ausweis erhoben wird und welche Massnahmen daraus abgeleitet werden. Die Einführung eines Obligatoriums ist sicher noch verfrüht, weil ein grosser, kostenintensiver Aufwand und wenig Nutzen zu erwarten sind.

Was zeigt die heutige Debatte auf? Im Gebäudebereich, insbesondere bei bestehenden Bauten, wird wenig Konkretes vorgeschlagen. Echte Anreizsysteme fehlen, und ein Aktionsplan des Bundesrates wird frühestens Ende 2007 vorliegen, also eigentlich viel zu spät.

Welches sind die Forderungen der FDP in der Energiepolitik? Erstens klare Ziele für die Energieeffizienz und die Definition von griffigen Instrumenten und Massnahmen; zweitens Anreize statt neue Vorschriften oder Verbote; drittens aussagekräftige Verbrauchsstatistiken für spezifische Gebäudekategorien, solche fehlen nämlich heute; viertens Verbrauchsziele und sinnvolle Energiestandards statt Bauvorschriften – es muss ja nicht zwingend Minergie-Standard sein, der Energiebedarf ist massgebend, nicht die Bauweise –; fünftens mehr Markt und Wettbewerb statt neue Gesetze.

Die Umsetzung dieser Forderungen wird uns zu unserem eigenen und zum Nutzen der Umwelt weiterbringen. Ich danke Ihnen schon jetzt für die Unterstützung unserer Vorstösse.

Bäumle Martin (–, ZH): Herr Hegetschweiler, wenn Sie von der FDP Anreize unterstützen, gehe ich davon aus, dass Sie die Motion aus der Jugendsession, die bei Umbauten und Neubauten Minergie-Bauten mit mehr Mitteln fördern will, unterstützen werden.

Hegetschweiler Rolf (RL, ZH): Diese Forderung ist mir bekannt. Nur wird leider nicht gesagt, wie das finanziert werden soll. Es ist einfach, Zuschüsse vom Bund und von den Kantonen zu verlangen, aber die Finanzierungsfrage nicht zu regeln. Darum kann ich sie nicht unterstützen.

Heim Bea (S, SO): Heute gilt es, Farbe zu bekennen. Ich habe gut zugehört. Alle Parteien sprechen von Energieeffizienz, also: Machen wir Nägel mit Köpfen! Wir machen heute vielleicht keine Riesenschritte, aber Fortschritte in der Energieeffizienz. Setzen wir dort an, wo die grössten Potenziale sind: bei der Förderung der Effizienz bei Fahrzeugen und bei Gebäuden. Herr Hegetschweiler, tun wir das nicht mit Verboten, aber mit Anreizen, die energieeffizientes Verhalten auch finanziell lohnenswert machen, nach dem Motto: Budget schonen, Klima schützen.

Der heutige Energiebedarf aller Wohnungen und Geschäftsgebäude in der Schweiz könnte um mindestens 50 Prozent reduziert werden. Wenn man sich vorstellt, welche hohe Wertsteigerung und Wohnqualität so gewonnen werden können, welcher enormer Beitrag zur Reduktion des CO₂-Ausstosses so geleistet wird – ein riesiges Potenzial an ökologischen und wirtschaftlichen Gewinnen –, so muss man doch handeln. Klar ist Minergie-Bauweise eine Massnahme, aber auch die Sanierung des Gebäudebestandes ist dringend notwendig. Schaffen wir also konkrete Anreize für energetische Sanierungen, wie sie Herr Hegetschweiler gefordert hat. Sie kennen die Energieetikette bei Geräten. Schaffen wir den Energieausweis auch für Gebäude. Die Erfahrungen

in Dänemark und Deutschland auf der Basis der Freiwilligkeit sind äusserst positiv. Die Zahl der energetischen Sanierungen stieg massiv. In Dänemark hat sie sich gar verdoppelt: Gewinn für die Umwelt, Gewinn für das Gewerbe und mehr Lebensqualität für die Bewohnerinnen und Bewohner – eine Win-win-win-Welle also.

Das wollen wir auch für die Schweiz. Der Effizienzpass für Bauten schafft für Mieterinnen und Mieter Transparenz bei den Nebenkosten und für Immobilienbesitzende eine starke Marktposition. Er schafft also Wettbewerb. Herr Hegetschweiler glaubt nicht an den Nutzen. Glauben Sie nicht an die Kraft des Marktes? Das wäre für mich ganz neu.

Hier schafft der Markt, was wir bisher nicht geschafft haben: eine bessere Umwelt, eine bessere Wohnqualität. Der Kanton Zug hat diese Chance entdeckt. Mein Postulat für einen Energieausweis für Gebäude soll den Anschlag geben, dass der Gebäudeausweis in der ganzen Schweiz Verbreitung findet. Ob Sie jetzt den ersten Schritt über die Freiwilligkeit machen und das erst später gesetzlich festschreiben, wenn Sie davon überzeugt sind, spielt mir nicht eine so grosse Rolle, aber es soll gehandelt werden. Angesichts der Klimasituation müssten wir heute eigentlich energiepolitische Grossstaten vollbringen. Vergessen wir dabei nicht, das real Mögliche tatsächlich zu realisieren: im Gebäudebereich und mit der Förderung verbrauchsarmer Fahrzeuge.

Mein zweites Postulat zur Energieeffizienz schlägt eine Mehrverbrauchsabgabe bei der Zulassung von Neufahrzeugen vor, einen Anreiz zur energiepolitischen Vernunft, nichts mehr als einen marktwirtschaftlichen Anreiz, damit man sich vor dem Kauf überlegt, ob man einen Benzinsäufer, einen Dinosaurier von Auto, der das Klima so richtig anheizt, oder doch lieber eine Mobilität ohne allzu schlechtes Gewissen will. Der Vorstoss ist eine Antwort darauf, dass die mit der Importeurvereinigung abgeschlossene Zielvereinbarung bisher jedes Jahr verfehlt wurde.

Ich bitte Sie also, meinen beiden Vorstössen und all jenen, die auf Energieeffizienz bauen, zuzustimmen. Stärken wir gemeinsam die Energie- und Klimapolitik in der Schweiz!

Recordon Luc (G, VD): Dans le bref laps de temps imparti et dans l'esprit de la complémentarité prônée tout à l'heure par Monsieur Chevrier, je vais évoquer trois aspects au nom du groupe des Verts: la question de l'étude d'impact sur le climat des grandes installations énergétiques, l'efficacité énergétique et le problème de l'automobile.

En ce qui concerne l'étude d'impact sur le climat, nous insistons fortement pour que nous renoncions dans toute la mesure possible à des modes de production centralisés, qui sont condamnés à terme et qui frappent l'environnement. Si vraiment il faut qu'il y en ait de nouveaux ou qu'ils soient agrandis, alors il importe vraiment qu'on examine leur impact environnemental de façon aussi soigneuse que le moindre parking de 300 places ou je ne sais quelle autre installation soumise à l'étude d'impact sur l'environnement.

En ce qui concerne l'efficacité énergétique, comment se peut-il qu'on puisse encore s'opposer à ces mesures extrêmement peu incisives, très généralement, pour la liberté de chacun, par exemple aux ampoules moins consommatrices ou à la suppression du mode veille sur les appareils – qui ne sert à peu près à rien, si ce n'est à favoriser quelques flemmards dans l'immense majorité des cas? Ce sont typiquement des mesures pour lesquelles la balance des intérêts qu'il nous appartient de faire entre les modestes sacrifices et les importants bénéfices que la société peut en retirer doit conduire à adopter ce type de mesures.

Et enfin, j'en viens à la vache sacrée, car nous en avons aussi une – à l'instar de la religion hindoue –, et c'est l'automobile. Sur les près de 80 interventions dont nous discutons aujourd'hui, 14 d'entre elles sont peu ou prou en rapport avec la question de l'automobile. Dans tous les cas, si je ne m'abuse, le Conseil fédéral a proposé de rejeter l'intervention, lorsqu'il y avait une décision à prendre. Et pourtant, souvent, ce sont de bien modestes propositions. Celle que je vous ai faite, par exemple, d'installer un économètre sur les véhicules – évidemment, il faudrait le faire en série pour

que le coût soit raisonnable – serait une mesure simple qui permettrait aux gens de se rendre compte de leur consommation et d'éviter de consommer benoîtement (06.3105). Une autre, qui consiste à reconfigurer – sans l'augmenter, Monsieur Rime, sans l'augmenter! – la taxation des véhicules pour qu'elle soit conçue en fonction du danger du véhicule et des problèmes environnementaux qu'il pose (04.3341), est bien modeste et va d'ailleurs aussi dans le sens de ce qui a été proposé par Madame Heim Bea et par Monsieur Donzé.

Je vous en conjure, entrez dans les vues de ces propositions, ne suivez pas la position extrêmement frileuse du Conseil fédéral, si frileuse que – et je lui en rends hommage – Monsieur le conseiller fédéral Leuenberger a jugé meilleur de mettre son manteau tout à l'heure, plutôt que de demander qu'on augmente la température de la salle! Mais c'est bien le seul point sur lequel je rends pour l'instant hommage à la politique énergétique de notre gouvernement!

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Bundesrat Leuenberger hat uns gestern am Ende der CO₂-Debatte die Geschichte dieser Lenkungsabgabe erzählt, es ist eine dreissig Jahre währende Geschichte von Kompromissen. Weil er ein Staatsmann ist, hat er das, was geschehen ist, Kompromiss genannt. Ich als Parteipräsident darf dafür auch einen anderen Begriff gebrauchen: Es ist die Geschichte von dreissig Jahre währenden erfolgreichen Bremsmanövern, erfolgreich, weil die Mehrheit in diesem Saal über die ganze Zeit hinweg eine richtige, wirkungsvolle Energiepolitik nicht gewollt und eine solche verhindert hat. Dafür ist das ein gutes Beispiel. Die Geschichte war auch gut, weil sie zeigt, dass es nicht so weitergehen darf, wie wir es die letzten dreissig Jahre gemacht haben. Das Resultat sehen wir ja: Weltweit hat man nur zögerlich oder überhaupt keine Energiepolitik gemacht. Darum haben wir heute diese Klimaprobleme.

Es braucht viel mehr Tempo, es braucht viel mehr Entschlossenheit, es braucht eine viel ehrgeizigere Zielsetzung in der Energiepolitik, und vor allem muss Schluss sein mit den Zweideutigkeiten. Zweideutigkeit heisst: Option Atomenergie. Wer diese Option im Hinterkopf behält, auf welchem Rang in der Prioritätenliste auch immer, macht keine richtige alternative Energiepolitik, der setzt eben nicht richtig auf die Effizienz und auch nicht richtig auf die erneuerbaren Energien. Mir ist aber klargeworden, dass man hier im Bundeshaus bezüglich Atomenergie nicht weiterkommen wird. Es ist ein Trost für mich, dass der Entscheid über die Atomenergie auch nicht im Bundeshaus fallen wird, sondern auf der Strasse und an der Urne.

Die Argumente, die wir gegen die Atomenergie vortragen, verhallen ungehört – das sieht man. Sie kommen bei Ihnen nicht an, Sie sind imprägniert gegen diese Argumente, obwohl sie meiner Meinung nach von ausserordentlicher Wichtigkeit sind. Die unendliche Gefährlichkeit des Abfalls: Wie kann man so tun, als ob es das nicht gäbe? Die Anfälligkeit auf terroristische Attacken: Wie kann man das verschweigen? Die Unfallrisiken: Wie kann man das wie Herr Mörgeli in die Gebiete des real existierenden Kommunismus verschieben, als ob es nicht eine Serie gravierender Unfälle auch in unserem Einzugsgebiet gegeben hätte? Und so weiter und so fort. Zu nennen ist auch das Uran als endlicher Rohstoff, der immer teurer wird, den wir aus dem Ausland importieren müssen. Das sind alles Argumente, aber es kommt bei Ihnen nicht an.

Was hingegen bei mir angekommen ist, meine Herren von der SVP: Ich sehe Ihre Strategie, die Sie uns in der Gestalt des beschleunigten oder vereinfachten Bewilligungsverfahrens vorschlagen. Ihre Strategie beinhaltet einen Abbau von Demokratie und einen Abbau von Rechtsstaatlichkeit im Bereich der Atomenergie. Das ist es, was Sie wollen. Das haben Sie beim Kernenergiegesetz schon durchgesetzt, als die Vetokompetenz der Standortkantone bei Atommüllendlagern abgeschafft wurde. Jetzt sind Sie wieder drauf und dran, bei der Atomenergie Rechtsstaatlichkeit und Demokratie abzubauen.

Es war noch nie so leicht, umzusteigen und mit der Energiewende anzufangen! Es war noch nie so leicht, denn die Technologien sind reif, die Preisunterschiede sind klein geworden, die Marktfähigkeit ist fast erreicht. Der interessanteste neue Indikator, den wir da beobachten können, sind die Kapitalmärkte. Ich weiss nicht, ob es Ihnen aufgefallen ist, dass plötzlich ganzseitige Inserate mit Dutzenden von Fonds geschaltet werden, die Kapital für grüne, erneuerbare Energien suchen. Das Kapital hat es gelernt: Hier schlummert Rendite, hier schlummert Profit. Das ist bisher vielleicht das Tröstlichste an dieser Debatte: Wir haben eine neue Motivation bekommen – zur ökologischen ist eine kapitalistische gekommen.

Zemp Markus (C, AG): Energiezukunft und Umweltproblematik sind heute zu Recht in der politischen Diskussion verknüpft. Eine umfassende Sicht, welche die Wirtschaft beachtet, welche die Umweltproblematik beachtet, welche die Sicherung einer genügenden Menge Energie beachtet, ist angesagt. Wo kann man wie sparen – Stichwort Energieeffizienz –, welche Energiemengen werden unsere Gesellschaft und die Wirtschaft längerfristig brauchen, um den Wohlstand zu erhalten, zugleich aber die Vorgaben von Kyoto zu erfüllen? Sodann ist es wichtig, neuen Energiequellen den Marktzugang zu erleichtern, dies im Wissen darum, dass wir einerseits die Unabhängigkeit in der Energieversorgung verbessern können und diese Innovationen bei uns andererseits Arbeitsplätze generieren.

Ich möchte Ihnen kurz die Position der CVP zur zukünftigen Stromversorgung darlegen: Wir wissen, dass unser Stromverbrauch derzeit gegen 60 000 Gigawattstunden beträgt, wovon rund 57 Prozent aus Wasserkraft, 38 Prozent aus Kernkraft und je etwa 2,8 Prozent aus Erdöl und Kehrlichtverbrennungsanlagen, Industrieanlagen stammen. Wir haben also eine Stromproduktion, welche sich durch eine ausgesprochen schwache CO₂-Emission auszeichnet. Dies ist angesichts der Klimaprobleme von grosser Bedeutung. Was aber auch auffällt, ist die Tatsache, dass erneuerbare Energiequellen wie Biomasse, Wind, Fotovoltaik und Geothermie bei uns praktisch noch keine Rolle spielen. Die verstärkten Anstrengungen zur Reduktion der CO₂-Emissionen und die Reduktion der fossilen Brennstoffe für die Energiegewinnung bedeuten zugleich aber eine Verlagerung zu mehr Stromverbrauch. Es ist für die Zukunft sehr wichtig, diesen Strom zu einem grossen Teil aus einheimischer Produktion zur Verfügung zu stellen.

Wir schätzen, dass bis zum Jahre 2035 die Nachfrage nach Energie allenfalls reduziert werden kann, jedoch die Nachfrage nach Strom um 23 Prozent steigen wird. Es geht nun darum, dass wir diesen Mehrbedarf kostengünstig und möglichst klimaverträglich zur Verfügung stellen können. Nur so können wir den attraktiven Standort für die Wirtschaft und damit den hohen Lebensstandard sichern, welcher nicht zuletzt auch unsere Sozialwerke sichern kann.

Die CVP begrüsst die starke Förderung der Stromproduktion aus erneuerbaren Quellen wie Wasser, Biomasse, Wind, Fotovoltaik und Geothermie. Wir haben das kürzlich auch bei den Diskussionen im Zusammenhang mit dem Stromversorgungs- und mit dem Energiegesetz gezeigt. Diese erneuerbaren Energien können unmittelbar zu einer höheren Stromproduktion beitragen. Allerdings müssen sie auch die Marktfähigkeit erhöhen.

Man kann es drehen und wenden, wie man will: Der auch in Zukunft steigende Bedarf an Strom und die Tatsache, dass in absehbarer Zeit die ersten Kernkraftwerke altershalber abgeschaltet werden müssen, zeigen, dass es nicht ohne ein neues oder mehrere neue Kernkraftwerke geht. Es wird sinnvoll sein, diese möglichst an den gleichen Standorten zu realisieren. Es gilt dabei, die Fristen dank straffer Führung durch den Bund in vernünftigem Rahmen zu halten. Gleichzeitig ist die Entsorgungsfrage definitiv zu regeln. Dies muss man ohnehin, ob wir nun ein neues Kernkraftwerk bauen oder nicht.

Die CVP betrachtet die Kernenergie, angesichts der CO₂-Problematik, als die bessere Lösung als Gaskombikraft-

werke. Für die CVP gibt es nicht ein Entweder-oder, Strom aus erneuerbaren Energiequellen oder aus Kernkraftwerken. Wir sind der Meinung, dass es beides braucht. Die Verhinderung der Kernkraftwerke aus ideologischer Sicht schadet dem Wirtschaftsstandort Schweiz und damit letztlich auch der Umwelt und unserem Lebensstandard.

Allemann Evi (S, BE): Ich gehöre in diesem Rat zu den drei einzigen Mitgliedern, die unter dreissig Jahre alt sind. Damit gehöre ich auch zu den wenigen hier im Saal, die das Jahr 2050, für welches heute dramatische Klimaprognosen gemacht werden, wohl noch erleben werden. Die Prognosen für das Jahr 2050 machen gerade der jungen Generation zunehmend Angst. 2050 werden 2 bis 3 Grad höhere Temperaturen, extreme Niederschläge, Hochwasser und Murgänge zum Alltag gehören. 2050 werden wir uns an die sommerlichen Hitzewellen gewöhnt haben, und ich werde am Ufer der zum Rinnsal verkommenen Aare meinen Enkeln vom kühlen Aarebad in meiner Jugend erzählen.

Die Klimaperspektiven sind düster, allzu düster, als dass wir uns taten- und verantwortungslos gegenüber den kommenden Generationen zurücklehnen dürften. Wir haben nun lange genug gezögert, lange genug gewartet: Jetzt müssen wir entschlossen handeln.

Die relevante Frage ist: Wo setzen wir mit welchen Massnahmen an? Dabei müssen wir unter anderem unsere wachsende Mobilität in den Fokus nehmen. Der Strassen- und Luftverkehr ist einer der Hauptverursacher der CO₂-Emissionen. Mobilität ist ein menschliches Grundbedürfnis, aber auch Bedingung einer global funktionierenden Wirtschaft. Umso dringender ist deshalb die Aufgabe, ein nachhaltiges, klimafreundliches Verkehrssystem zu fördern, das die umwelt- und klimabelastenden Folgen der Mobilität auf ein Minimum reduziert. Wir müssen auch beim Verkehr auf mehr Effizienz, auf mehr Transporteffizienz, setzen. Konkret heisst das: die technische Innovation vorantreiben, auf sparsamere Motorentchnologien setzen, bessere Abgasreinigungstechniken fördern usw. Leider haben das Verkehrswachstum und der Trend hin zu prestigeträchtigen Geländewagen, den sogenannten Offroadern, die Effizienzgewinne bislang immer wieder vernichtet. Deshalb gehören zu einer klimafreundlichen Verkehrspolitik auch ein intelligentes Mobilitätsmanagement wie Road-Pricing-Modelle, Anreize zum Umsteigen auf den öffentlichen Verkehr oder die konsequente Verlagerung der Güter auf die Schiene. Der Weg hin zu einer energieeffizienten und klimafreundlichen Verkehrspolitik ist nicht nur eine ökologische Notwendigkeit, sondern auch eine ökonomische Chance. Wenn die Schweiz in Schlüsselbereichen eine Führungsrolle einnimmt, schont das nicht nur unser Klima, sondern führt auch zu einem wirtschaftlichen Benefit und zu besseren Chancen auf den Zukunftsmärkten der Welt.

Schaffen wir die Wende in der Klimapolitik heute nicht, erwarten die kommenden Generationen düstere Zeiten. Speziell die Tourismusbranche wird einschneidende Veränderungen erfahren, denn die alpinen Destinationen sind vom Klimawandel besonders stark betroffen. In einer Art Torchlusspanik wird heute in Schneekanonen investiert. Es wird Kunstdünger für Pistenpräparierungen ausgestreut, mit «Helis» wird in höhere Lagen geflogen, oder der Bau von Skihallen im Mittelland wird in Betracht gezogen. Um diese umwelt- und klimapolitischen Irrläufe zu stoppen, werde ich heute noch ein Vorstosspaket deponieren, welches das Thema Klimawandel und Wintersport in den Fokus nimmt. Ich hoffe auf die Unterstützung aus den Bergregionen, denn diese haben ein vitales, auch ökonomisches Interesse daran, einen Beitrag an die Eindämmung des Klimawandels zu leisten. Denn – kurz und gut, zum Schluss – ich mache das alles, um im Jahr 2050 meinen Enkeln nicht mitleidig sagen zu müssen: Wer zu spät kommt, den bestraft halt das Leben.

Chappuis Liliane (S, FR): Tout le monde a bien dû se rendre compte, en tout cas depuis la publication du rapport du groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat, qu'il n'est plus possible de nier que l'évolution climati-

que est inquiétante. Il faut agir et vite. Pas seulement parce que les glaciers fondent, mais aussi, et surtout, parce que le réchauffement climatique menace la prospérité et le bien-être de toutes les couches de la population, du plus jeune au plus âgé.

Il faut assainir les bases énergétiques de notre société. Or, qu'a fait la majorité du Parlement jusqu'à aujourd'hui? Elle a dormi et repoussé à plus tard les mesures pourtant prônées depuis fort longtemps par les socialistes et les Verts. C'est la raison pour laquelle le groupe socialiste fait des propositions très concrètes permettant d'éviter à moyen terme la catastrophe.

Les mesures liberticides et la répression n'ayant pas vraiment fait leurs preuves, des mesures d'incitation et des directives claires en matière de construction et de nouvelles technologies sont indispensables afin d'atteindre un standard permettant d'économiser les ressources naturelles qui se font rares. En premier lieu, il faut en effet utiliser plus efficacement l'énergie, tout en améliorant fortement en parallèle l'accès aux énergies renouvelables.

La destruction de l'environnement est étroitement liée à nos habitudes quotidiennes. En les changeant, nous pouvons toutes et tous participer activement à la préservation de notre environnement et laisser aux générations futures un monde dans lequel elles pourront vivre correctement. Comment, me direz-vous? Eh bien, il faut entre autres favoriser les transports publics, acheter des produits locaux en ne cédant pas aux caprices de vouloir manger des fraises ou des asperges fraîches en plein hiver, employer des appareils ménagers consommant peu d'énergie, utiliser des ampoules à faible consommation et éteindre les appareils plutôt que les laisser en stand-by.

Nous devons toutes et tous revoir notre manière de vivre, non pas pour vivre moins bien, mais pour vivre mieux, en meilleur accord avec la nature et les saisons. Les pouvoirs publics doivent également y contribuer en imposant des normes plus strictes. Nous devons prendre le taureau par les cornes et, par exemple, rendre obligatoires les standards Minergie pour les nouvelles constructions, favoriser l'assainissement énergétique des bâtiments existants et soutenir la recherche de solutions applicables par tout un chacun.

Dans cette enceinte, nous avons une double responsabilité: une responsabilité de citoyenne et de citoyen en changeant nos habitudes et une responsabilité en tant que politique en anticipant les catastrophes climatiques et en adoptant des normes qui permettront de les éviter, ou pour le moins d'en diminuer l'impact. Nous devons nous engager sur cette voie, et j'espère que la majorité du Parlement nous suivra.

Si j'en crois les propos relevés par les médias, tous les groupes politiques seraient préoccupés par les changements climatiques et disposés à prendre des mesures drastiques. Eh bien, cet après-midi, vous aurez l'occasion de confirmer votre volonté de faire changer les choses en adoptant les propositions constructives qui vous sont présentées.

Brunner Toni (V, SG): Der Energieverbrauch in der Schweiz ist in den letzten Jahren und vor allem seit Beginn des 20. Jahrhunderts kontinuierlich angestiegen. Er ist angestiegen, obwohl alle vom Energiesparen reden. Wir könnten eigentlich auch sagen: Es reden alle darüber, aber niemand ist bereit, die Konsequenzen zu ziehen. Es ist schon eindrücklich, dass gerade auch diejenigen, die viel über das Energiesparen reden, die Konsequenzen eigentlich nicht ziehen. Sie können das jeden Sommer am Flughafen in Kloten verfolgen; Sie können dort sehen, wer alles in die Luft geht, obwohl er es nicht unbedingt müsste.

Die Gründe für den zunehmenden Energieverbrauch, und das ist auch unbestritten, liegen in der hochmodernen Gesellschaft, in der die Industrialisierung vorangeschritten ist, in der die Motorisierung – wir brauchen auch von der Topografie her eine gute Motorisierung – vorangeschritten ist. Wir leben in einem ressourcenarmen Land, in dem wir auf günstige Transporte und Energieträger angewiesen sind, wenn wir eine florierende Wirtschaft wollen. Es gibt viele Gründe, die auf einen zunehmenden Energieverbrauch hin-

weisen. Der Stromverbrauch in der Schweiz ist gestiegen, das ist unbestreitbar. In den letzten 44 Jahren hat er sich verdreifacht; dieser Trend wird sich auch in Zukunft fortsetzen.

Neben der günstigen und sicheren Stromproduktion im Inland profitierte die Schweiz in den letzten Jahren auch von Verträgen, von Bezugsrechten für billigen Strom aus dem Ausland, namentlich aus Frankreich. Diese vorteilhafte Ausgangslage wird sich in den nächsten Jahren verändern, denn die Strombezugsrechte werden irgendwann auslaufen. Es ist absehbar, dass unser Land nicht weiterhin zu so günstigen Konditionen Strom aus dem Ausland beziehen kann, da die umliegenden Länder eben auch einen Mehrbedarf an Strom haben. Zusätzlich kommen drei KKW in unserem Land in die Jahre. Sie müssen ersetzt werden, ihre Betriebsdauer läuft ab. Damit wird die Schweiz früher oder später mit dem Stromengpass, der jetzt überall ein Thema ist, konfrontiert sein.

Ein weiteres Problem in der Schweiz ist die unsichere Weltlage, die wir in der jüngeren Vergangenheit in Bezug auf die Energie beobachten durften. Energie kann auch als Druckmittel eingesetzt werden. Auch Nachbarländer von uns waren betroffen. Dies sorgte hinsichtlich Erdöl und Erdgas in jüngster Vergangenheit auch in Europa für Aufruhr, und in einer solchen Situation muss auch die Schweiz konkrete Massnahmen treffen, damit sie auch in Zukunft eine sichere und vor allem günstige und unabhängige Energie- und Stromversorgung ihr Eigen nennen kann.

Diese Massnahmen möchte ich in vier Punkten zusammenfassen, das auch im Namen unserer Fraktion:

1. Es bringt für ein ressourcenarmes Land, wie es die Schweiz ist, nichts, wenn wir die Energie künstlich verteuern, und hier spreche ich besonders den Strom an. Die Stromversorgung der Zukunft hat sich wie bisher am Wettbewerb zu orientieren. Steuern und Abgaben, welche den Strom künstlich verteuern, sind der falsche Weg – ich habe es ausgeführt –, gerade für ein Land, das auf billige Energie und günstige Transporte angewiesen ist. Damit die Wirtschaft floriert, dürfen wir nicht einen dieser Träger unserer Wirtschaft mit Lenkungsabgaben oder neuen Steuern belasten.

2. Die Unabhängigkeit vom Ausland im Strombereich erachten wir als zentral. Wir werden uns dafür einsetzen, dass wir weiterhin eine eigene und grosszügige Stromversorgung unserer Eigen nennen dürfen. Der Produktionsstandort Schweiz ist auf eine gut funktionierende Stromversorgung angewiesen. Stromimporte aus dem Ausland können das nicht ersetzen, und auch in politisch unsicheren Zeiten ist eine sichere Versorgung existenziell. Wir müssen es uns daher schon gut überlegen, wie wir den Ausbau weiter vorantreiben. Und nach dem Überlegen wäre es langsam an der Zeit, zu Taten zu schreiten.

Hier spreche ich halt den weiteren Ausbau der zwei Träger unserer Stromproduktion an. Das ist einerseits die Wasserkraft. Denken Sie an die Grimsel: Die gleichen Kreise, die sich früher an die Gitter der Kernkraftwerke ketteten, verhindern heute den Ausbau auf der Grimsel, die Stromproduktion durch Wassernutzung. Es ist existenziell, wenn wir eine eigene Stromversorgung wollen, dass wir die Stromproduktion im Bereich Wasser nicht immer weiter behindern; als Stichwort sei hier auch «Restwassermengen» genannt. Es geht andererseits darum, dass wir hinsichtlich der jetzigen Standorte der Kernkraftwerke nun die Zukunft planen und an diesen Orten Ersatzwerke nicht nur ins Auge fassen, sondern auch an die Hand nehmen. Hier spielen halt die Bewilligungsfristen eine Rolle, die Bewilligungsfristen, die massiv verkürzt werden müssen, wollen wir den Bedürfnissen der einheimischen Bevölkerung und der Wirtschaft mit einer angemessenen eigenen Stromversorgung gerecht werden.

3. Eine umweltfreundliche Stromproduktion ist eben letztlich eine CO₂-freie Stromproduktion. Dies ist und war schon immer eine Stärke der schweizerischen Stromproduktion. Der Mix aus Kernenergie und vor allem Wasserkraft hat dazu beigetragen, dass wir hier nicht gesündigt haben und bezüglich CO₂-Ausstoss in der Stromproduktion sehr gut daste-

hen, weil diese Produktion eben CO₂-frei ist. Die alternativen Energieformen, von denen man in dieser Debatte heute öfters gehört hat, haben sich am Markt zu behaupten, und ihnen sind jetzt auch mit diversen Gesetzen Rahmenbedingungen geboten worden, damit sie sich am Markt auch bestimmt durchsetzen können. Aber sie sind letztlich ergänzend und niemals für die Deckung der Stromlücke im ganzen Umfang geeignet. Es ist aber gerade ein Anliegen auch aus unseren Reihen, dass Energieträger wie Holz oder Biomasse eine faire Chance bekommen. Auch hier haben wir von unserer Seite her einen aktiven Beitrag geleistet: Ich erinnere zum Beispiel an das Raumplanungsgesetz, daran, dass jetzt Biogasanlagen zonenkonform gebaut werden können.

4. Ich möchte noch die effiziente Nutzung der Energieformen erwähnen: Neben dem Ausbau der Stromproduktion ist auch vermehrt auf eine effiziente Nutzung der Energieformen zu achten. Die Schweiz steht im weltweiten Vergleich bereits an der Spitze. Aber auch hier muss das Prinzip der Verhältnismässigkeit weiterhin gelten: Es macht keinen Sinn, Unsummen von staatlichen Steuergeldern für die Senkung des Verbrauchs im Bereich von Zehntelprozenten einzusetzen. Auch hier muss man immer auf die Realität und die Machbarkeit achten und die Auswirkungen auf unsere einheimische Wirtschaft abschätzen.

Die SVP setzt deshalb weiterhin auf die von der Wirtschaft erfolgreich umgesetzten und freiwilligen Massnahmen im Bereich der Energie. Staatliche Förderprogramme oder auch Lenkungsabgaben zur Erhöhung der Energieeffizienz lehnt die SVP-Fraktion entschieden ab.

Teuscher Franziska (G, BE): Herr Brunner, Sie haben gesagt: «Die Unabhängigkeit vom Ausland im Strombereich erachten wir als zentral.» Können Sie mir sagen, wo es in der Schweiz Uranvorkommen gibt? Wachsen die etwa bei Ihnen im Toggenburg auf dem Feld?

Brunner Toni (V, SG): Sie wachsen auch im Toggenburg nicht. Aber die Konsequenz ist, dass Kernenergie importiert werden muss, wenn die Kernenergie nicht in unserem Land produziert werden soll. Viel lieber möchte ich, dass Kernenergie in unserem Land produziert wird, dann ist auch die Sicherheit dieser Anlagen gewährleistet.

Suter Marc Frédéric (RL, BE): Herr Brunner, Sie machen sich stark für die Unabhängigkeit der Schweiz im Bereich der Energie. Das finde ich gut. Aber warum wehren Sie sich dann nicht gegen die immer stärker werdende Abhängigkeit von beispielsweise russischem Uran oder von Erdöl aus dem Nahen Osten oder aus Afrika? Das ist eine Abhängigkeit von nichterneuerbaren Energien. Warum setzen Sie sich nicht vermehrt für die Stärkung der Energieeffizienz und die Förderung der einheimischen Energien ein, die ja die Unabhängigkeit der Schweiz verbessern würden?

Brunner Toni (V, SG): Ich glaube, Sie gehören auch einer Organisation an, die auf der Greina-Ebene die Wasserkraft verhindert hat; ich glaube, Sie wissen auch, dass es Kreise gibt – die kommen nicht aus unserem politischen Lager –, die jetzt auf der Grimsel den Ausbau der Wasserkraft verhindern; ich glaube, Sie wissen auch, dass es aus Kreisen, die auch Sie vertreten, immer wieder Probleme gibt, wenn man eine Solaranlage aufs Dach montieren will. Ich glaube, Sie müssen die Personen, die die erneuerbaren Energien durch ihre Einstellung im Natur- und im Heimatschutzbereich eben selber zum Teil auch bekämpfen, in anderen politischen Lagern suchen, und ich glaube, Sie können nicht der SVP den Vorwurf machen, sich in diesem Bereich querzustellen.

Da müssen Sie auch in Ihren Umweltorganisationen, die Sie repräsentieren, einmal sagen, was das für Konsequenzen hat, wenn man die Wasserkraft verhindert. Lassen Sie mich jetzt nur noch ein bisschen reden! Das andere betrifft zum Beispiel noch die Restwassermengen. Die Restwassermengen sind so ein Beispiel. Jetzt kommt dann wieder die Gretchenfrage: Will man über die Restwassermenge verhindern,

dass man in der Stromproduktion weiter ausbauen kann? Ich glaube, Sie könnten hier einen Beitrag leisten. Wir von der SVP stellen uns hier nicht quer.

Rechsteiner Rudolf (S, BS): Ich möchte Ihnen auch noch eine Frage stellen. Sie haben ja jetzt immer gesagt, und ich habe das auch von anderen gehört, wir würden auf der Grimsel Stromerzeugung verhindern. Seit wann erzeugt ein Pumpspeicher Strom?

Brunner Toni (V, SG): Sie müssen wissen – und Sie wissen es ja ganz genau –, dass Sie verhindern, dass man ein Pumpspeicherwerk ausbauen, die Staumauer erhöhen und letztlich auch dort mehr für die Spitzenenergie investieren kann. Sie und Ihre Kreise verhindern das.

Suter Marc Frédéric (RL, BE): Herr Brunner, ich möchte nur zur Klärung festhalten, dass die Berner Regierung mit Unterstützung auch der FDP, der ich angehöre, den Ausbau der Grimselstaumauer voll unterstützt. Das gilt auch für mich. Dies tun auch die Sozialdemokraten, die Grünen, die in der Berner Regierung vertreten sind, und natürlich auch Ihre Partei, die hier einen ganz klaren Konsenskurs einhält.

Schelbert Louis (G, LU): Ich stelle meine Ausführungen unter den Titel «Weg vom Öl, hin zu erneuerbaren Energien und Energieeffizienz». Klimaerwärmung, immer knappere Vorräte, steigende Energiepreise bei den fossilen Energien: Die Schweiz muss weg vom Öl, hin zu Energieeffizienz und erneuerbaren Energien. Die Endlichkeit der fossilen Energiequellen ist notorisch, die Klimaerwärmung mittlerweile in fast aller Leute Mund – wir erinnern an den Club-of-Rome-Bericht, an Global 2000, an das Kyoto-Protokoll. Doch in der Schweiz nimmt das Öl beim Energieverbrauch nach wie vor und mit Abstand den Spitzenplatz ein.

Das muss und kann sich ändern, auch aus neutralitäts- und friedenspolitischen Gründen. Die grossen der aktuellen Kriege werden um die Sicherung des Zugangs zu den Ölquellen und des Öltransports geführt. Je schneller und je mehr sich die Schweiz vom Öl entfernt, desto schneller und desto weniger hat sie beim Kampf um die Öleressourcen eigene Interessen zu verteidigen. Das erlaubt, sich bei den Verteilungskämpfen draussen zu halten, neutral zu bleiben und sich im Interesse des Weltfriedens engagieren zu können.

Die Klima-Initiative, von uns Grünen angeregt und nun im Verbund mit SP und Umweltorganisationen lanciert, verfolgt genau diese Ziele. Sie verlangt von Bund und Kantonen eine wirksame Klimapolitik und konkret die Verminderung der von Menschen verursachten Treibhausgasemissionen. Zugegeben: Die Ziele sind ehrgeizig, aber nötig und realistisch. Ein Beispiel: Die Studie «CH 50 Prozent» hat schon vor acht Jahren gezeigt, wie wir den Verbrauch an fossilen Energien in der Schweiz um 50 Prozent und mehr reduzieren können, ohne unser Verhalten ändern zu müssen. Stichworte sind: Minergie-Standard und weiter gehende Bautechniken, aber auch einheimische Rohstoffe, insbesondere Holz. Andere Studien haben das bestätigt. Noch bessere Ergebnisse liessen sich mit Verhaltensänderungen erreichen. Weil aber nach unserer Erfahrung die Freiwilligkeit allein nicht ausreicht, setzen wir im Weiteren auf Lenkungsabgaben. Eine marktkonforme CO₂-Abgabe auf allen fossilen Energieträgern, auch für den Verkehr, würde schnell und problemlos wirken.

Energieeffizienz und erneuerbare Energien sind auch wirtschaftspolitisch interessant. Sie bieten den kleinen und mittleren Unternehmen Chancen und sind geeignet, Arbeitsplätze zu erhalten und neue zu generieren. Die Schweiz macht jetzt mit dem CO₂-Gesetz, dem Mineralölsteuergesetz oder mit dem Strommarktgesetz erste kleine Schritte. Wir verlangen aber mehr Konsequenz und ein höheres Tempo. Wir sind überzeugt, dass wir damit gute Aussichten haben, bei der Bevölkerung zu reüssieren. Gut wäre auch, wenn hier und heute vieles davon ins Trockene gebracht werden könnte – danke, denn die Zeit drängt.

Haering Barbara (S, ZH): Als in den Sechzigerjahren des letzten Jahrhunderts die globale Umweltdebatte ihren Anfang nahm, stand ein Thema im Brennpunkt des Interesses: die Endlichkeit der Ressourcen dieser Welt. «Limits to growth» war das, was der Club of Rome als Antwort auf diese Endlichkeit forderte. Einige Fakten dazu: Der Weltenergieverbrauch dürfte sich bis zum Jahr 2030 verdoppeln. Er wird auch dann zu mehr als 50 Prozent auf fossilen Energien basieren. Doch diese Ressourcen sind begrenzt: Erdöl und Erdgas 40 bis 50 Jahre, Uran 40 Jahre, Kohle 120 Jahre. Zudem sind diese Ressourcen geografisch sehr ungleich verteilt. Nordamerika, das ursprünglich fast gleich viele Ressourcen besass wie Saudi-Arabien, hat seine Vorräte beinahe aufgebraucht. Westeuropa ist von den Energielieferungen Russlands abhängig. Zu Beginn der Achtzigerjahre, das heisst genau zur Zeit, als ich so alt war wie heute Evi Allemann, unser jüngstes Ratsmitglied, realisierten wir, dass wir zwar noch weit weg vom Ende der Ressourcen sind, dass es aber der Ressourcenverbrauch an sich ist, der zu globalen Umweltproblemen führt. Die Probleme hatten uns also bereits überholt.

Heute erkennen wir, dass auch nicht erst der Kampf um die letzten Ressourcen zu möglicherweise gewalttätigen Auseinandersetzungen führen wird, sondern dass bereits heute Produktion, Nutzung und Vermarktung von Ressourcen, insbesondere von Energie, konfliktabhängig sind und politische Abhängigkeiten begründen können. Die Macht über Ressourcen kann ebenso missbraucht werden wie die Macht über Armeen. Dies darf nicht sein. Wir wollen weder Kriege um Ressourcen, wie wir dies in Irak erleben, noch Machtkonflikte mittels Ressourcen, wie dies die zentraleuropäischen Länder im vorletzten Winter zu spüren bekamen. Erdölgewinne können zudem in den Produktionsländern selber nachhaltige Wirtschaftsentwicklungen hemmen und ebenso den Aufbau von Demokratien. Fehlende Transparenz und Rechenschaftsablage bezüglich der Verwendung von Erdölgewinnen fördern Korruption. Gesellschaftliche Konflikte verschärfen sich, politische Instabilität ist die Folge, lokal, regional und global.

In den letzten 40 Jahren haben wir auch vielfältige Lösungsansätze erarbeitet: den technischen Umweltschutz, das qualitative Wachstum, ökonomische Anreize bis hin zur Strategie der nachhaltigen Entwicklung. Mit anderen Worten: Der Massnahmenkatalog ist hinlänglich bekannt. Rückblickend betrachtet allerdings erscheinen diese Ansätze immer auch als hilflose Versuche von Auswegdebatten. Denn eines ist klar: Wenn wir Kriege um Ressourcen verhindern und ein Überleben mit nachhaltigen Energien ermöglichen wollen, werden wir um eine Reduktion unseres Ressourcenverbrauchs nicht herumkommen. Dies wird eine umfassende Wertediskussion bedingen. Ziel ist es, zu tragbaren Kosten eine nachhaltige Versorgung und eine wirkungsoptimierte Nutzung von Energien, Wasser und Rohmaterialien zu ermöglichen.

Ich hoffe, Sie drücken sich nicht einmal mehr vor dieser Wertediskussion, denn es sind nicht nur Evi Allemann und ich, die auf Enkelkinder hoffen.

Theiler Georges (RL, LU): Die Klimapolitik besteht im Wesentlichen aus der Energiepolitik. Es kann kein Zweifel daran bestehen, auch wenn wir die Thematik der letzten Session, der letzten Wochen und der letzten Jahre anschauen, dass wir Handlungsbedarf haben. Wer das bestreitet, der war offenbar bei der politischen Debatte gar nicht mit dabei.

Die FDP hat eine eigene Energiepolitik entwickelt, hat die auch in der Öffentlichkeit vorgetragen. In den vergangenen Wochen haben wir eine ganze Palette von Massnahmen beschlossen. Die FDP-Fraktion hat dies im Wesentlichen unterstützt. Ich erinnere Sie an die Mineralölsteuer-Gesetzgebung. Da geht es um eine Befreiung der Anteile erneuerbarer Energien von Steuern in diesem Bereich. Ich erinnere an das CO₂-Gesetz mit einem klaren Abbaupfad, entsprechend verbunden mit Abgaben, wenn wir mit anderen Massnahmen, mit freiwilligen Massnahmen, nicht zum Ziel kommen, mit dem Klimarappen auf Benzin; das haben wir schon län-

ger verabschiedet. Die Agentur arbeitet jetzt. Die Erfolge sind da. Wir haben das Stromversorgungsgesetz – leider wollen die Kommunisten aus Ihrem, dem linken Lager dagegen das Referendum ergreifen. 300 Millionen Franken sind im Stromversorgungsgesetz für die Förderung von erneuerbaren Energien vorgesehen. Das sind doch Massnahmen, wie sie in diesem Land noch nie beschlossen worden sind. 15 Millionen Franken für Effizienzsteigerung – all das ist beschlossene Sache.

Aber auch die Kantone haben nicht geschlafen. Sie haben Energiegesetze erlassen, insbesondere im Gebäudeisolationsbereich. Auch äussere Faktoren haben uns in der letzten Zeit geholfen, wie der hohe Rohölpreis. Selbstverständlich ärgern wir uns, weil die Preise gestiegen sind. Aber die alternativen Energien haben gerade deshalb auch eine erhöhte Chance. Wir haben einen wesentlich höheren Anteil an Dieselfahrzeugen. Wir haben die Minergie-Standards jetzt weitgehend etabliert. Als einer, der vom Bau kommt, darf ich Ihnen sagen, dass das nicht nur eine Frage der Förderung ist, sondern diese Minergie-Standards lassen sich auch verkaufen. Die Leute schauen auf diese Dinge, wenn sie eine Wohnung kaufen. Sie schauen, wie die Energie produziert wird. Wenn Sie das richtig aufbereiten, dann werden Sie feststellen, dass die Leute auch bereit sind, etwas höhere Investitionskosten in Kauf zu nehmen, weil sie befürchten, dass die Energiepreise noch mehr steigen.

Wir machen also schon vieles. Wir haben vieles jetzt eben beschlossen, das seine Wirkung erst entfalten wird. Ich bin überzeugt, dass mit den beschlossenen Massnahmen jetzt vorerst einmal die Kyoto-Ziele, welche wir eingegangen sind, welche sehr ehrgeizige Ziele sind, eingehalten werden können. Unser Land muss sich bezüglich des CO₂-Verbrauchs pro Kopf der Bevölkerung in keiner Art und Weise schämen. Wir sind ein Industrieland, das im Verhältnis relativ wenig braucht. In Amerika wird bei vergleichbaren Verhältnissen das Vierfache ausgestossen.

Ich konzentriere mich bei den kommenden Ausführungen noch auf die erneuerbaren Energien. Meine Kollegen haben über andere Massnahmen bereits gesprochen. Ich komme hier zum ersten Teil, zur Stromproduktion: Hier liegt das Potenzial in der längeren Perspektive ganz klar beim weiteren Ausbau der Wasserkraft, der Biomasse und der Geothermie. Der Ausbau der Wasserkraft wird angegangen. Ich gratuliere dem Kanton Bern dazu, dass er die Staumauern auf der Grimsel nun erhöhen will. Aber ich stelle fest: Alle, welche hier aus dem grünen und linken Lager gesprochen haben, werden wohl dabei sein, wenn ihre Umweltverbände wieder gegen diese Erhöhung der Staumauern auf der Grimsel Sturm laufen werden. Ich meine, das ist keine kohärente Politik. Frau Teuscher, Sie können mir schon zulachen, Sie haben ein sympathisches Lachen, das gefällt mir so weit. Aber Sie müssen auch einmal über die Bücher, ob jetzt fünfzig Arven auf der Grimsel mehr wert sind als eine gewisse Unabhängigkeit bei der Stromversorgung.

Bei der Biomasse hat uns die Axpo mit der Kompogas vorgegemacht, was erreicht werden kann. Es ist in diesem Bereich auch ein Exportartikel entstanden: Die Kompogas ist heute in der Lage, ihre Installationen weltweit anzubieten. Auch das sind Chancen in diesem Bereich.

Die Geothermie hat in Basel mit der Tiefenbohrung und dem Aufbrechen des Untergrundes leider einen gewaltigen Rückschlag erlitten. Es gibt aber andere Methoden in diesem Bereich. Es fehlt dort noch an Forschungsarbeit, an Entwicklungsarbeit. Das ist der Grund, weshalb aus der FDP-Fraktion nun zwei Motionen zur Verbesserung des Wirkungsgrades der Wärmepumpen und natürlich auch zum Forschungsprogramm tiefe Geothermie eingereicht worden sind. Es wäre wichtig, in diesem Bereich einen Durchbruch zu erzielen. Gerade die Axpo – sie ist unverdächtig – hat in ihrem Bericht der Geothermie unter allen erneuerbaren Energien das höchste Potenzial zugeordnet. Es geht dort darum, dass wir eine Technologie haben, die uns vom Ausland unabhängig machte, die bezüglich CO₂ nichts zur Verschmutzung beitrüge, die in unseren Händen läge. Wir hätten da also massive Vorteile, und bezüglich des Preises sind

wir heute schon in einer Höhe, welche wahrscheinlich verkraftet werden könnte.

Ich bitte Sie also, die beiden Vorstösse zu unterstützen. Ich hoffe nicht, dass die ganze SP-Fraktion und die Grünen Frau Stump oder Herrn Fehr folgen werden, die sagen: Es ist jetzt noch nicht an der Zeit, solche Dinge zu fördern, wir warten jetzt mal ab, bis die anderen Programme auf der Schiene sind. Es gilt, hier und heute Farbe zu bekennen.

Was die Wärmeproduktion anbelangt, sind es bestimmt die Wärmepumpen, die von Interesse sind und die bereits sehr stark zugenommen haben. Wenn Sie die Statistiken anschauen, sehen Sie, dass im letzten Jahr bereits 56 Prozent aller neuen Einfamilienhäuser mit einem alternativen System ausgerüstet wurden. Das ist ein Erfolg – selbstverständlich auf den hohen Erdölpreis zurückzuführen. Noch ganze 12 Prozent der neuen Einfamilienhäuser wurden mit Ölheizungen ausgestattet. Sie sehen also, da ist einiges im Gang: Das muss und wird auf Dauer Wirkung erzielen. Auch die Sonnenkollektoren zur Warmwassergewinnung haben in der Schweiz zum Glück zugenommen und haben ihre gute Chance. Letztendlich erfährt auch die Holzheizung eine Renaissance, bei allen Problemen, die es dort mit der Filterproblematik gibt.

Im Treibstoffbereich haben wir jetzt auch Massnahmen beschlossen. Eine Massnahme wäre wirklich noch offen, wir haben sie vor zwei Jahren vorgeschlagen: die Förderung von Dieselmotoren. Sie würde eine Reduktion des CO₂ um 15 Prozent bringen, wenn man sie umsetzen würde. Leider haben damals linke Kreise aufgrund der Partikelfilterproblematik diese Idee abgelehnt, aber heute haben Partikelfilter, wie Sie wissen, eigentlich doch einen sehr guten Wirkungsgrad, und Dieselmotoren mit Partikelfilter erfüllen die neuesten Euro-5-Abgasvorschriften.

Die FDP-Fraktion unterstützt die Anstrengungen zur Förderung der erneuerbaren Energien, sie lehnt bei den vorliegenden Vorstössen aber übertriebene Vorschriften und unbezahlbare Fördermassnahmen ab.

Rechsteiner Rudolf (S, BS): Herr Theiler, Sie haben hier der Geothermieforschung das Wort geredet. Ich habe Ihren Vorstoss ja auch mitunterzeichnet. Nun hat gestern offenbar die SP-Fraktion gesagt, in der BFI-Forschung gehe dann dieses Geothermieprojekt auf Kosten von anderen Forschungszweigen. Nun ist in dieser Botschaft aber auch die Atomforschung drin. Wie Sie wissen, ist die Atomforschung in der Schweiz die grösste geschützte Werkstatt. Könnten Sie sich vorstellen, dass man dort erstmals in der Geschichte ein bisschen Geld abzwackt und der Geothermie zuführt?

Theiler Georges (RL, LU): Herr Rechsteiner, zuerst einmal: Es dürfte doch wohl ziemlich speziell sein, wenn Sie und ich den gleichen Vorstoss unterstützen. Von daher sind wir im gleichen Lager, was diese Problematik anbelangt. Ich glaube, man sollte nicht das eine gegen das andere ausspielen. Ich habe auch mit Leuten der Axpo gesprochen. Das Engagement der Axpo beim Geothermieprojekt in Basel beträgt 4,5 Millionen Franken. Ich habe auch mit anderen Stromproduzenten gesprochen. Sie sind nicht Gegner der Geothermie, da lässt sich vielleicht noch der eine oder andere Franken gewinnen. Wenn Sie dem Stromversorgungsgesetz zustimmen, was ich hoffe – dass Sie dann nicht den Kommunisten folgen, den Genfer Freunden, die Sie da in der Fraktion haben! –, dann wird uns das Netz auch entsprechende Bürgschaften zu 50 Prozent des Bohrrisikos zur Verfügung stellen. Auch das ist ein schöner Fortschritt, den wir eigentlich gemeinsam feiern sollten. Ich bin überzeugt, dass die Stromwirtschaft auch sehr viel dazugelernt hat.

Müller Geri (G, AG): Es scheint offenbar so zu sein, dass immer mehr zum Brückenbau aufgerufen wird, wie wir es vorhin gehört haben. Ich erachte es auch als sehr beachtenswert, dass ich diese Ausführungen eine Minute verlängern kann, weil Oskar Freysinger auf einen Teil seiner Redezeit verzichtet hat.

Ich sehe darin wirklich die Möglichkeit, dass wir nach all diesen Statements, die hier abgegeben worden sind, irgendeine Klimapolitik fordern müssen, die eine Relevanz hat. Es muss eine Relevanz sein, bei der wir auch ein bisschen zurückschauen müssen, was bis jetzt gemacht worden ist. Ganz am Anfang der Debatte wurde das Hohelied gesungen, was wir alles für Katastrophen in den Griff bekommen haben. Das war das Votum von Herrn Baader. Er hat gesagt, dass in den Sechzigerjahren die Wasserqualität als katastrophal angeschaut worden sei, heute sei das Problem gelöst. Ich hätte Herrn Baader gerne gefragt, ob er weiss, wie viele Milliarden Franken die Sanierung unserer Seen gekostet hat und immer noch kostet. Der Hallwilersee muss beispielsweise weiterhin gekühlt werden, damit er keine Algen bildet. Zur Frage des Waldsterbens: Ist das Waldsterben eine Hysterie gewesen oder nicht? Schauen Sie sich das an, der Wald ist noch nicht gesund, und wenn Sie die weiteren Texte und die Botschaften zum Thema Wald anschauen, dann stellen Sie fest, dass sich der Wald weder erholt hat noch gesund ist. Also auch da sind wir noch nicht weit.

Schauen wir, was heute mit dem Klima passiert. Das Klima rebelliert – vielleicht auch gegen diese Debatte; obwohl die Umweltverbände draussen vor dem Bundeshaus versucht haben, ein bisschen Farbe mit hineinzubringen, wird es schwierig, sich gegen das durchzusetzen. Eine Katastrophe haben Sie noch vergessen, Herr Baader, nämlich die Chemie. Wenn wir uns vorstellen, was heute in einem sogenannt gesicherten Bereich passiert, wie viele Milliarden Franken wir bei der Chemie liegen lassen, dann muss uns das auch sehr grosse Sorgen machen.

Ich komme aus einem Kanton, der eine Mülldeponie in Kölliken hatte. Ein paar private Organisationen haben das aufgezo-gen. Sie haben sich eine sogenannte Reserve geschaffen für den Fall, dass es ein Problem geben würde. Diese Reserve hat nirgendwo hingereicht. Die Organisationen sind plötzlich verschwunden, und die Steuerzahlerinnen und Steuerzahler des Kantons Aargau müssen 500 Millionen Franken aufbringen, um das zu sanieren. Wir sind aber noch weit von einem Zustand entfernt, der als saniert bezeichnet werden könnte. Heute können Sie der Zeitung entnehmen, dass rund um Basel mindestens 160 000 Tonnen Chemieabfälle vergraben sind – achtmal mehr, als man sich vorgestellt hatte.

So, und jetzt gehen wir zum nächsten Projekt, zu den vielbeschworenen Atomkraftwerken. Wir produzieren dort täglich Tomatendosen voller hochradioaktiven Atom Mülls, der im Moment zwischengelagert wird, selbstverständlich auch im Kanton Aargau, in Würenlingen, unter dem gekröpften Nordanflug, unter leichten Dächern. Jetzt sind Leute daran, das Ganze zu vergraben, vermeintlich sicher zu vergraben. Wir haben heute Konzepte. Alle Leute sind sich sicher, dass sich die Forscher das genau angeschaut haben. Die Umweltverbände wurden aber nicht als «second team» eingeladen, um genau zu prüfen, was dort verlockt wird und wie es verlockt wird. Und wieder sagen alle Experten: No problems, wir haben's im Griff, wir können das machen. Ich habe Angst davor, in 20 Jahren wieder hier stehen zu müssen, Milliarden von Franken bewilligen zu müssen, um einen kleinen Fehler, der sich bei den Forschungsarbeiten 2006 und 2007 ergeben hat, zu korrigieren – für Mengen, die dreimal so hoch sind wie heute.

Es haben heute viele hier gesagt, dass wir keine Atomkraftwerke brauchen, dass wir genügend Möglichkeiten haben, sie zu ersetzen. Ich bitte wirklich, diese Alternativen, die auch heute vorgeschlagen worden sind, zu unterstützen; nicht, dass in 20 Jahren Ihre Tochter oder Ihr Sohn hier vorne stehen und das zitieren muss, was ich vorhin über unsere Vorfahren gesagt habe.

Noch ein Stichwort zum CO₂ und zu den Atomkraftwerken: Wer heute erzählt, dass Atomkraftwerke CO₂-frei wären, der vergisst einfach etwas. Die Atomkraftwerke bringen es fertig, 120 Gramm in CO₂-Äquivalenten pro Kilowattstunde herzustellen. Das ist ganz gehörig viel; und da gehört der Abbau dazu, und da gehören die Transporte dazu, die alle miteinander gerechnet werden müssen. Dieser Ausstoss steigt Jahr für

Jahr, weil der Urananteil im Abbaugestein immer geringer wird.

Ja, ich muss offenbar aufhören. Ich danke vielmals für das Zuhören und bitte Sie wirklich, endlich klimarelevante Vorstösse zu unterstützen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Als Präsidentin der Schweizerischen Greina-Stiftung erlaube ich mir, mein Votum auf ein innerschweizerisches Klima- und Energieproblem zu konzentrieren. Erinnern wir uns an den Sommer 2003. Das war ein sogenannter Jahrhundertssommer mit wochenlangem schönstem Wetter; perfekt für den Tourismus – selbst die Schweizerinnen und Schweizer genossen ihre Ferien in der Schweiz –, weniger perfekt für die Fische in unseren Flüssen. Neben den tollen Ferienbildern aus der Schweiz mit stahlblauem Himmel kursierten in den einschlägigen Medien auch Fotos mit leeren Bachbetten, aus denen uns mit toten Augen ganze Fischeschwärme anklagend entgegenblickten.

Was war passiert? Der heisse Sommer brachte wochenlang keinen Regen, Quellen versiegten, und die Flüsse in der Schweiz führten immer weniger Wasser. Solche Sommer werden sich künftig immer häufiger wiederholen, denn sie sind ein Phänomen der weltweiten Klimaerwärmung, mit den erschreckenden Symptomen wie schmelzenden Gletschern, der Verringerung der Permafrostzonen und eben den leeren Bachbetten. Doch die sommers trockenen Flussläufe sind nicht nur dem Klimawandel anzulasten, der deshalb mit den von der SP-Fraktion vorgeschlagenen Massnahmen gestoppt werden muss, sondern ebenso dem fahrlässigen Umgang vieler Wasserkraftwerkbetreiber mit dem Restwasser. Seit 1975 steht in der Bundesverfassung, in Artikel 76 Absatz 3, die Forderung nach der Sicherung angemessener Restwassermengen. Leere Flussläufe, erstickte Fische schrecken nicht nur die wanderfreudigen Touristinnen und Touristen ab, sie sind auch ein eindeutiges Zeichen dafür, dass es die Wasserkraftnutzer wenig genau mit den Vorschriften nehmen, die sie per Verfassung und Gesetz einzuhalten hätten.

Leider hat es unser Rat fertiggebracht, statt den Verursachern dieser Verfassungsverletzungen Beine zu machen und auf eine rasche Umsetzung der Vorschriften zu drücken, im Herbst 2004 eine Motion anzunehmen, welche die Senkung der Restwassermengen verlangt (03.3096) – dies kaum ein Jahr nach dem Jahrhundertssommer mit den trockenen Flussbetten! Heute sind in der Schweiz immer noch 12 500 Kilometer Fließwasserstrecken verbaut, genutzt, verbetoniert oder trockengelegt. Pro Jahr werden nur gerade 10 bis 15 Kilometer saniert. Wenn wir so weitermachen, wird es noch tausend Jahre dauern, bis diese Gewässer nicht nur den Ansprüchen von Flora und Fauna entsprechen, sondern auch dem Klimaausgleich dienen könnten.

An fließenden Gewässern erholen sich nicht nur die Menschen; sie sind auch ein Faktor für das regionale Klima. Da mit unserem Wasser gute Gewinne erzielt werden können, müssen die Stromkonzerne für die Sanierung unserer Fließgewässer in die Pflicht genommen werden. Diese Aufgabe darf nicht auf die meist finanzschwachen Berggemeinden abgewälzt werden. Unsere Wasserkraft soll genutzt werden; sie ist erneuerbar und einheimisch. Dabei steht aber – und da stehe ich natürlich im Kontrast zu vielen Bürgerlichen, die bereits gesprochen haben – die Effizienzsteigerung der Kraftwerke im Vordergrund. Höhere Leistung, nicht höhere Staumauern muss die Lösung heissen. Die Effizienzsteigerung darf nicht auf Kosten der Umwelt gehen, insbesondere nicht zulasten der Gewässerflora und -fauna. Auch wirtschaftlich wäre eine Privilegierung der Stromwirtschaft gegenüber der Tourismusbranche ein Fehler. «Global denken, regional handeln» gilt auch bei der Wassernutzung. Der sorgfältige Umgang mit Wasser ist global, aber auch in der Schweiz zu fordern und zu fördern.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Frau Fässler, Sie haben von toten Augen ganzer Fischeschwärme gesprochen, die uns vorwurfsvoll anschauen. Was sagen Sie Herrn Kollege Rech-

steiner, der die Schweiz mit Energie von Windrädern an der Nordsee versehen will, wenn uns die toten Augen ganzer Vogel- und Fledermausschwärme vorwurfsvoll anschauen?

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Die Nord- und die Ostsee sind nicht bekannt für Fledermausschwärme.

Binder Max (V, ZH): Wenn ich in dieser klima- und energiepolitischen Debatte das Wort ergreife, dann in erster Linie als Vertreter des Primärsektors, nämlich der Land- und der Forst- oder Waldwirtschaft. Immerhin ist heute der Internationale Tag des Waldes. Damit Sie meine Interessen auch kennen: Ich bin Präsident von Waldwirtschaft Schweiz und – das ist sicher auch relevant in dieser Debatte – Präsident der Schweizerischen Hagelversicherungsgesellschaft.

Schon Henry Ford, der amerikanische Autohersteller, sagte in den Dreissigerjahren einmal: Die Zeit wird kommen, in der die Landwirtschaft nicht nur Nahrungsmittel, sondern auch Rohstoffe für die Industrie herstellen wird. Es ist möglich, dass wir heute an der Schwelle zu dieser neuen Zeit stehen. Die Land- und die Waldwirtschaft bzw. ihre Produkte haben energie- und klimapolitisch durchaus eine Relevanz, was aus Sicht der beiden Branchen interessante und wichtige wirtschaftliche und gesellschaftliche Perspektiven eröffnet. In einer den Erfordernissen der Zeit entsprechenden Klima- und Energiepolitik kommt nämlich der Biomasse eine immer grössere Bedeutung zu, ohne dass diese aber überschätzt werden darf.

Eine der vier Säulen der neuen Energiepolitik des Bundesrates besteht darin, dass auch die erneuerbaren Energien berücksichtigt werden sollen. Im Hinblick auf diesen Entscheid hat sich der Bundesrat mit Energieperspektiven bis 2035 befasst; diese Perspektiven skizzieren vier Szenarien. In allen Varianten spielt der Ausbau des Anteils der übrigen erneuerbaren Energieträger, also auch der Biomasse, eine mehr oder weniger bedeutende Rolle. Aufgrund dieser Szenarien zog das für den Bericht verantwortliche Bundesamt für Energie folgende Schlüsse: Die Verbreitung der erneuerbaren Energien solle beschleunigt werden; im Vordergrund stünden dabei die Biomasse und das Holz.

Dazu eine Klammerbemerkung, Herr Bundesrat: Diese Trennung zwischen Biomasse und Holz kann ich nicht nachvollziehen, ist doch gerade das Holz die Biomasse par excellence, die seit Menschengedenken zur Energiegewinnung genutzt wird. Ich bin der Meinung, dass der Ausbau des Anteils der Biomasse, inklusive Holz, im Energiemix – mit Blick auf das aktuelle Klima und den energiepolitischen Hintergrund – wünschenswert und richtig ist. Dazu kann auch unsere Fraktion stehen. Aber selbstverständlich kann im politischen Spektrum keine Einigkeit darüber bestehen, wie stark diese Entwicklung durch staatliche Vorschriften oder direkte und indirekte staatliche finanzielle Anreize gefördert werden soll. Damit will ich nicht einer massvollen Förderung dort, wo sie effizient ist, Sinn und Legitimation absprechen. Aber die Förderung sollte gezielt, sehr gezielt und wohl dosiert geschehen und von realistischen – realistischen! – Zielvorstellungen ausgehen.

Schauen wir die heutige Realität an: Dem jüngsten verfügbaren Bericht des BFE zur Energiestatistik von 2005 kann man entnehmen, dass der Anteil der Kategorie Holz und Holzkohle am gesamten Endverbrauch aller Energieträger 3,4 Prozent beträgt. Der Anteil der Kategorie «Übrige erneuerbare Energien», also Sonne, Wind, Biogas und Umweltwärme, beträgt 0,9 Prozent. Selbst wenn die Produktionsmenge und der Konsum dieser Energieträger in der Tendenz absolut ständig steigen, steigt eben dieser Anteil doch nur marginal, weil gleichzeitig der Gesamtenergieverbrauch ständig zunimmt. Ich möchte mit diesen Zahlenbeispielen nur die Proportionen und Möglichkeiten ins richtige Licht rücken; gewiss nicht deshalb – das steht mir fern –, um Holz und die übrigen sogenannten erneuerbaren Energien schlechtzureden oder gar der Vernachlässigung preiszugeben.

Aber, Frau Bruderer hat es gesagt, eigentlich müssten Taten folgen und nicht nur Worte. Ich kann Ihnen sagen, ich habe

gehandelt, ich habe ein Holzhaus mit einer Holzheizung gebaut. Öl gibt es bei uns nur noch für die Salatsauce, es gibt bei uns kein Öl zum Heizen. Im Übrigen – dies in Bezug auf Biogas-Kraftwerke – wird jetzt dann, am 3. April, an der Landwirtschaftlichen Schule Strickhof in Zürich respektive in Lindau eine Biogasanlage eingeweiht, zusammen mit einem Schweinestall, eine hervorragende Synergieaktion. Die Biogasanlage wird aber privat betrieben, nicht etwa durch den Staat.

Also, im Rahmen des Möglichen sollten wir diese Energieform nutzen, aus klimapolitischen, aber auch aus wirtschaftlichen, aus volkswirtschaftlichen Überlegungen. Biogasanlagen sind aber nur ein Weg, wie die Landwirtschaft sich ein Stück weit in Richtung Energiewirtschaft entwickeln kann. Die Förderpolitik in der EU und neu auch in den USA zeigt einen anderen Weg, nämlich landwirtschaftliche Rohstoffe anstatt für die Lebensmittelproduktion für die Energieproduktion zu verwenden. Zuckerrohr, Mais, Weizen und andere kohlehydrathaltige Rohstoffe können grundsätzlich auch vergoren und so zur Ethanolproduktion herbeigezogen werden. Allerdings macht es nicht allzu viel Sinn, wenn Sie im Rahmen der «Agrarpolitik 2011» die Beiträge für die nachwachsenden Rohstoffe senken, gleichzeitig aber Investitionsprojekte durch das Seco unterstützen und hier eigentlich das grosse Wort der Förderung der nachwachsenden Rohstoffe verkünden. Schliesslich können landwirtschaftliche Rohstoffe oder eben Nahrungsmittel, genauso wie Holz, direkt verbrannt und so zur Wärme- und allenfalls Stromproduktion eingesetzt werden. Auch das findet aufgrund von tiefen Weltmarktpreisen für Nahrungsmittel und entsprechende Förderpolitik zum Teil statt. Aber Hand aufs Herz – gerade für mich als Landwirt stellen sich in diesem Zusammenhang schon auch ethische Fragen: Ist es angesichts des Hungers auf der Welt richtig und ethisch vertretbar, Lebensmittel zur Energieproduktion einzusetzen?

Ähnliche Fragen stellen sich aber auch in der Waldwirtschaft: Es gibt einerseits Leute, die sagen, dass die Ressource Holz zuerst stofflich und erst dann energetisch verwendet werden sollte. Andererseits muss man aber auch hier zur Kenntnis nehmen, dass der Rohstoff dorthin wandert, wo die höhere Zahlungskraft und -bereitschaft vorhanden ist. In der Waldwirtschaft beschäftigt uns neuerdings auch noch etwas anderes immer intensiver – Waldwirtschaft Schweiz hat heute Morgen vor den Medien dazu Stellung genommen –: Einerseits spüren wir in der Waldwirtschaft einen grossen Nachfrageschub betreffend Rohholz, auch aus einer klima- und energiepolitischen Motivation heraus, andererseits reagiert die Gesellschaft zunehmend sensibel auf Holzschläge. Das eine geht aber nicht ohne das andere: Holznutzung heisst unausweichlich Waldpflege, Waldbewirtschaftung und damit auch, Bäume zu fällen. Also auch hier sind wir auf die Vernunft und auch das Verständnis der Gesellschaft angewiesen.

Zum Schluss komme ich im Zusammenhang mit Klimapolitik und Wald noch auf einen anderen Aspekt zu sprechen: Im Rahmen der klimapolitischen Verpflichtungen des Kyoto-Protokolls hat die Schweiz die Anrechnung der CO₂-Senkenwirkung von Ökosystemen im Umfang von jährlich maximal etwa 1,8 Millionen Tonnen CO₂-Äquivalenten ausgehandelt. Es zeichnet sich schon heute ab, dass die Schweiz auf das ausgehandelte Senkenkontingent zurückgreifen muss, weil sie die Reduktionsverpflichtungen offenbar nicht einhalten kann. Und tatsächlich gibt es gut gesicherte Hinweise darauf, dass der Schweizer Wald im Referenzzeitraum 2008–2012 gegenüber 1990 eine massgebliche CO₂-Senkenwirkung enthalten wird.

Soweit ich informiert bin, soll in der Botschaft zur Teilrevision des Waldgesetzes ein neuer Artikel vorgeschlagen werden, welcher festschreibt, dass die CO₂-Senkenleistung des Waldes zuerst einmal dem Waldeigentümer gehört. Wir sind klar der Meinung, dass es nicht eine pauschale Ausschüttung, wie mit einer Giesskanne, über die gesamte Schweizer Waldwirtschaft, über die Waldeigentümer, sein darf. Das kommt für uns nicht infrage. Aber ebenso wenig kommt es infrage, dass die Eidgenossenschaft die senkende Wirkung

des Schweizer Waldes in der internationalen CO₂-Bilanz einfach so aktiviert, ohne dass die Waldeigentümer für die Erreichung dieser senkenden Wirkung, für die sie sich engagiert haben, auch einen Gegenwert bekommen.

Hany Urs (C, ZH): Kohlendioxid ist ein natürlicher Bestandteil unserer Atmosphäre. Durch die hohen, vom Menschen verursachten Emissionen hat sich der CO₂-Anteil der Luft seit Beginn des Industriezeitalters um etwa 20 Prozent erhöht. Dies führt zu einem verstärkten Treibhauseffekt und dieser wiederum zu Klimaveränderungen mit unabsehbaren Folgen. Kein Katalysator, kein Filter kann CO₂ auffangen. Obwohl die explosionsmotorgetriebenen Fahrzeuge immer weniger Treibstoff verbrauchen, belasten sie aufgrund der steigenden Verkehrsleistung die Umwelt insgesamt immer mehr.

Die heutige Politik kennt nur wenige Instrumente zur Beeinflussung des Personenverkehrs; das wichtigste ist die Förderung des öffentlichen und des Langsamverkehrs. Nebst der weiteren Förderung und Unterstützung dieses Instrumentes sind konkrete energie- und klimapolitische Massnahmen, insbesondere im Strassenverkehr, unumgänglich. Die Verwendung von alternativen, klimaverträglichen Treibstoffen, wie z. B. Bioethanol oder Gas, verringert den CO₂-Ausstoss wesentlich. Konkrete Anreize, wie die steuerliche Begünstigung solcher umweltfreundlicher Autos, sind umzusetzen.

Auf ihrer Reise nach Brasilien hat die Volkswirtschaftsministerin Doris Leuthard festgestellt, dass 80 Prozent der Neuwagen als Mixed-Fuel-Autos angeboten werden, die mit Bioethanol betrieben werden können. Sao Paulo hat wohl nicht zuletzt deswegen kaum mehr Smog. Auch der vermehrte Einsatz von Hybridantrieben bei Personenwagen ist unterstützungswürdig. Hybridautos erreichen dank ihrer fortschrittlichen Technik sehr tiefe Verbrauchs- und auch gute Umweltwerte. In unserem Land fahren nur gerade 4500 Hybridfahrzeuge. Leider gibt es bei diesen Fahrzeugen nach wie vor nur eine kleine Modellauswahl. Hier gilt es zu überlegen, ob eine Senkung der Importsteuer auf solchen Fahrzeugen das Angebot erhöhen könnte.

Im Bereich der Energieeffizienz ist vieles machbar: Staukosten senken, öffentlichen Verkehr nutzen, Park-and-Ride-Konzepte für die Schweiz entwickeln. Die CVP-Fraktion verlangt vom Bundesrat einen Bericht für ein nationales Park-and-Ride-Konzept. Darin soll er aufzeigen, wo Lücken im Angebot bestehen, wie eine planerisch optimale Anbindung von Pendlerregionen an Park-and-Ride-Angebote resultieren kann, welche Möglichkeiten sich für die Finanzierung entsprechender Projekte ergeben. Je nach Landesteil und Agglomeration ist die Park-and-Ride-Infrastruktur ausbaufähig. Dabei gilt es im Hinblick auf das Erreichen des Ziels zu berücksichtigen, dass der motorisierte Verkehr aus einer Pendlerherkunftsregion nicht zuerst ins regionale Zentrum gelenkt werden soll, um einen optimalen Anschluss an die öffentlichen Verkehrsmittel zu haben, sondern dass diese Infrastruktur in der Herkunftsregion so angeordnet werden soll, dass der schnellstmögliche Anschluss an den öffentlichen Verkehr in die Zielregion gewährleistet wird. Weiter besteht ein Grundproblem darin, dass die Park-and-Ride-Infrastruktur in der Herkunftsregion der Pendler realisiert und bezahlt werden muss, die Zielstadt jedoch den grossen Nutzen einer solchen Infrastruktur hat, aber nichts bezahlt.

Zum Flugverkehr: Viele internationale Vereinbarungen regeln den Flugverkehr. Das erschwert die Treibstoffbesteuerung. Zudem ordnet das Kyoto-Protokoll die Treibhausgasemissionen und damit die Verantwortung zu deren Verminderung nicht den einzelnen Ländern zu. International abgestimmte Massnahmen dürften deshalb auf sich warten lassen. Als positiv hingegen erweist sich die Absicht der EU, den Flugverkehr in ein Emissionshandelssystem einzubinden – unter der erwünschten Beteiligung der Schweiz.

Überfällig sind auch im Bereich Verkehr Massnahmen, die eine Stabilisierung respektive eine Absenkung der Treibhausgaskonzentration und damit der Temperatur in der Atmosphäre erzwingen. Wir kennen viele solche Massnahmen; wir müssen sie jetzt und heute umsetzen.

Pedrina Fabio (S, TI): Il principio dello sviluppo sostenibile l'abbiamo fatto nostro nella nuova Costituzione federale con l'articolo 73. E, però, un concetto con il quale a livello politico si rischia vieppiù di sciacquarsi la bocca e questo, nel dibattito di oggi su energia e clima, è tutt'altro che irrilevante. Il rapporto Brundtland del 1987 ci dice che lo sviluppo sostenibile è uno sviluppo che riesce a soddisfare i bisogni delle generazioni attuali senza ridurre per le generazioni future le possibilità di far fronte ai propri bisogni. Tener conto di questo tipo di bisogno è una scelta etica, quindi politica prima che economica o ecologica. Si tratta perciò di reindirizzare lo sviluppo entro il triangolo magico tra equità sociale, efficienza economica e compatibilità ambientale. In questo ambito il meno che si possa dire è che i prezzi di mercato di troppi beni, ma in particolare delle risorse naturali – in particolare dell'energia – non rispecchiano oggi il vero valore in termini di uso e consumo sostenibili, in termini di rigenerazione e fruibilità futura.

Ora, riconoscere queste disfunzioni del mercato e della sua decantata mano invisibile è un atto di responsabilità collettiva, e la politica deve dare soluzioni atte a risolvere queste disfunzioni. Mi rifaccio all'eminente specialista in materia, a Lester Brown, fondatore del Worldwatch Institute, che afferma: «Il comunismo è crollato perché i suoi prezzi non dicevano la verità economica Il capitalismo rischia di crollare perché i suoi prezzi non dicono la verità ecologica.»

L'energia è di certo un fattore strategico per lo sviluppo economico, ma lo è anche per lo sviluppo ambientale, quindi per la qualità di vita nostra e di tutti sul pianeta. Le catastrofi naturali, con le quali siamo vieppiù confrontati, credo che siano un primo specchio climatico del nostro uso non accorto di risorse limitate, fra cui l'energia è di certo fra i fattori cardine, specchio di prezzi di mercato truccati e falsi in termini di sostenibilità. E davanti agli occhi di tutti che le catastrofi sempre più frequenti ed imperiose comportano costi economici, sociali ed ambientali enormi. Dobbiamo allora svegliarci ed agire!

Fin qui non ho fatto altro che rileggere stralci di miei interventi fatti in questa sala oltre cinque anni fa su questo tema. Lo dico per evidenziare come in questi anni la politica ha fatto troppo poco. Decisioni importanti sulla limitazione del CO₂ e sulla promozione delle energie rinnovabili ne abbiamo prese solo in questi giorni, con anni di ritardo rispetto al dovuto ed oltretutto con insufficiente incisività.

Questo dato di fatto, confermato dai rapporti tecnici appena giunti sui nostri tavoli, è la conseguenza della politica dilatoria e di gioco al ribasso, la cui responsabilità ricade su quell'ampia maggioranza di liberali e democristiani, sedotti dalle lobbies dell'energia atomica e del petrolio, che per anni hanno sistematicamente sabotato tutti i tentativi, portati avanti in prima fila dai socialisti, per giungere ad una seria promozione del risparmio energetico delle energie rinnovabili. Costoro continuano demagogicamente a propagandare la teoria dell'ammancio elettrico, la cosiddetta «Stromlücke», che si può avverare solo se si continua a frenare ad arte lo sviluppo delle energie alternative per favorire un'energia atomica che rimarrà pericolosa e per il cui combustibile estratto all'estero si produrrà ben presto più CO₂ rispetto al gas.

Und zum Schluss auch ein paar Worte auf Deutsch: Das Kyoto-Ziel, 2010 minus 10 Prozent CO₂ gegenüber 1990, weist unmissverständlich seine Untauglichkeit auf. Notwendig ist weit mehr Reduktion und weit mehr Tempo, weil sich das Tempo des Klimawandels erhöht hat. Die Alpengletscher gelten heute als Mahnzeichen. Diese Wasser- und zugleich Erholungsreservoirs für die Schweiz und für ganz Europa schmelzen im Schnellzugtempo. Die Alpen zählen weltweit zu den Gebieten, die auf Klimaerwärmung am empfindlichsten reagieren. Ein Stück Schweiz droht so ad acta gelegt zu werden.

Im Verkehrsbereich können wir z. B. konkret wohl reagieren und die Anzahl der Transittlastwagen durch die Schweiz mit einer Alpentransitbörse bis 2009 auf 650 000 verringern. Würde das umgesetzt, würde die Schweiz zumindest im Bereich des Güterverkehrs die Ziele von Kyoto erfüllen.

Also, Alpenschutz ist Klimaschutz, bzw. Klimaschutz ist Alpenschutz – das müssen wir ernst nehmen und endlich entsprechend handeln: heute, morgen, nicht erst überübermorgen.

Germanier Jean-René (RL, VS): La politique énergétique est une dimension essentielle de la politique climatique, mais aussi sociale et économique de notre pays. J'aborderai surtout la question de la production d'électricité, vu que mes collègues ont déjà développé les priorités radicales-libérales en matière de politique climatique.

Nous bénéficions aujourd'hui, en Suisse, d'une production d'électricité qui est la plus propre du monde en matière d'émissions de CO₂. Cet atout, le groupe radical-libéral veut le garder pour notre pays, et nous nous félicitons d'avoir été suivis par le Parlement dans la loi sur le CO₂ pour ce qui concerne les compensations des émissions provoquées par les centrales à cycles combinés alimentées au gaz. Pour le groupe radical-libéral, il s'agit d'abord d'améliorer l'efficacité énergétique, d'économiser, de soutenir prioritairement les énergies renouvelables, qui incluent l'hydroélectricité.

L'hydroélectricité, c'est notre atout. Elle représente près de 60 pour cent de notre production et il est incompréhensible que les milieux écologistes s'opposent à l'extension des infrastructures dans ce domaine. Je pense notamment aux récentes oppositions contre le rehaussement du barrage du Grimsel. On ne peut en effet pas faire d'omelette sans casser des oeufs, si l'on veut maintenir un minimum de croissance, car la croissance zéro que certains idéologues prônent conduit à la récession, à la baisse du bien-être général. Il faut mettre en valeur toutes les possibilités de ressources en énergies renouvelables. Ainsi, je vous demande de soutenir les interventions parlementaires du groupe radical-libéral ou de ses membres. Il y a, notamment, une motion Theiler 06.3835, «Géothermie profonde. Programme de recherche», une motion Schweizer 06.3747, «Encourager la recherche portant sur les pompes à chaleur», et une motion du groupe radical-libéral 06.3687, «Comblar les insuffisances de l'approvisionnement électrique sans accroître les émissions de CO₂».

Avec une augmentation actuelle de la consommation de 2 pour cent par année, les énergies renouvelables ne pourront pas remplacer le courant que l'on veut économiser et qui est produit à partir des énergies fossiles; le recours au nucléaire sera malheureusement inévitable. Passer de la route au rail, du chauffage au mazout à la pompe à chaleur, c'est ce que nous soutenons, mais cela nécessite une augmentation de la consommation d'électricité. La pénurie d'électricité nous guette et il est urgent de nous préoccuper de notre approvisionnement. Il ne s'agit pas de développer notre énergie nucléaire, mais bien de maintenir le niveau de production actuel en renouvelant nos centrales. La sécurité de l'approvisionnement et la souveraineté sont essentielles. Ne pas vouloir s'en préoccuper, c'est affaiblir notre pays.

L'objectif d'une société à 2000 watts est certainement un message idéaliste et positif envers notre population quant aux économies à réaliser. Or si l'on fait le bilan de certaines propositions extrémistes faites au Parlement, il s'agit d'une société à 500 watts éclairée à la chandelle, et de cela, nous n'en voulons pas! Notre population doit être responsabilisée, et c'est un véritable partenariat qui doit s'instaurer entre elle et la sphère politique et économique de ce pays.

Noser Ruedi (RL, ZH): Wenn diese Debatte etwas exemplarisch aufzeigt, dann dies, dass das Klima hier im Saal vielleicht schlechter ist als draussen in der Welt. Wir «entsorgen» heute 77 parlamentarische Vorstösse im Schnellverfahren und dokumentieren damit deren Wert – oder eben deren Wertlosigkeit.

In Europa hat die CO₂-Debatte Einfluss auf Verkehrspolitik, Gebäudenormen, Industrie und Stromerzeugung. In der Schweiz heisst Klimapolitik nur Verkehrspolitik und Gebäudenormen. Schon der Beitrag der Wirtschaft ist um ein Vielfaches kleiner als in der EU, und auf die Stromerzeugung hat

die CO₂-Diskussion praktisch keinen Einfluss. So könnte Deutschland zwei bis drei grosse Kohlekraftwerke abstellen und würde fast 10 Prozent des CO₂-Ausstosses einsparen. Die Windenergie dazu hätten sie, aber leider reicht die Windenergie nicht aus; im Gegenteil, es sind sogar noch zusätzliche Kohlekraftwerke in Planung.

Herr Leuenberger hat in dieser Session zusammen mit der SVP und der SP versucht, die Schweiz auch in der Stromproduktion EU-kompatibel zu machen. Sie wollten Tür und Tor öffnen, damit die Stromwirtschaft 600-Megawatt-Anlagen bauen kann, obschon ein solches Kraftwerk praktisch gleich viel CO₂ ausstösst, wie wir jetzt von 1990 bis 2012 einzusparen versuchen. Auf den autonomen Nachvollzug gegenüber der EU betreffend CO₂-Dreckschleudern können wir verzichten. Erste Priorität der Schweizer Klimapolitik muss es sein, dass wir keine neuen CO₂-Probleme schaffen; wir werden genügend Mühe haben, die bestehenden zu lösen.

Klimapolitik ist eine langfristige Politik. Das CO₂, das heute in der Atmosphäre ist, reicht für die Klimaerwärmung, die für das Jahr 2050 prognostiziert ist, und darüber hinaus. CO₂ bleibt etwa 600 Jahre in der Atmosphäre; d. h., wenn wir den CO₂-Ausstoss global reduzieren – und unser Bremsweg wird sehr lang sein –, dann wird das mit einer Verzögerung von vermutlich mehr als 50 Jahren eine Wirkung auf das Klima haben. Die prognostizierte Erwärmung von 2 bis 3 Grad wird stattfinden. Liebe Evi Allemann, was du heute hier entscheidest, hat überhaupt keinen Einfluss auf das Klima, das du im hohen Alter erleben darfst, und auch kaum einen Einfluss auf das deiner Kinder.

Damit kommen wir zur zweiten Priorität: Wir können ohne Hektik auf den Klimabericht des Bundesrates warten, den er uns auf Ende Jahr versprochen hat, auch wenn er schon einiges verspätet ist. Wenn wir dann im Folgejahr in der Lage sind, Entscheide zu fällen, dann hat die Politik schnell genug gehandelt – natürlich immer unter der Bedingung, dass wir die Gaskraftwerk-Dummheit nicht bewilligen.

In diesem Bericht wird man über Effizienz, nachhaltige Energieerzeugung sprechen und bei beidem müssen wir uns nicht verstecken. Im Elektrizitätsmarktgesetz haben wir die Einspeisevergütung bewilligt, damit werden Investitionen von fast 10 Milliarden Franken ausgelöst. Wenn nur die Hälfte dessen stimmt, was Herr Rechsteiner immer so lauthals verkündet, werden die alternativen Energien in den nächsten zehn Jahren eine grosse Bedeutung gewinnen. Bedingung dafür ist natürlich, dass die vielen Hundert Bewilligungen, die in den Gemeinden und Kantonen für die Projekte gesprochen werden müssen, auch nicht von irgendwelchen linken Organisationen torpediert werden, denn auch Alternativenenergien haben Emissionen. Das haben die Basler leider erfahren müssen.

Der grösste Teil des CO₂, das bis und mit heute eingespart wurde, wurde freiwillig eingespart. So hat die Wirtschaft schon Anfang 2000 mit den Energieagenturen Verträge abgeschlossen, mit denen seit Jahren CO₂ reduziert wird. Der freiwillig eingeführte Klimarappen bringt seit zwei Jahren eine Reduktion von mehr als 2 Millionen Tonnen CO₂. Die vielen Hausbesitzer, die zu Wärmepumpen gewechselt haben, haben dies freiwillig getan. Die FDP wird keine Subventionen sprechen für all jene, die bis jetzt nichts getan haben.

Wir sind eines der wenigen Industrieländer, die den CO₂-Ausstoss bis 2010 reduzieren werden, und zwar um 10 Prozent. Die meisten Länder haben nämlich einen Zuwachs ausgehandelt oder höchstens eine Stabilisierung. Wenn wir in den nächsten zehn Jahren den CO₂-Ausstoss um weitere 10 Prozent reduzieren, sind wir immer noch besser als unsere Nachbarländer, auch wenn sie das vollmundig angekündigte Ziel, das sie diese vorletzte Woche angekündigt haben, erreichen würden.

Damit sind wir bei der dritten Priorität. Die Schweiz muss und kann eine aktive Rolle auf dem internationalen Parkett übernehmen. Wir haben auch das Know-how dazu. Über 500 Klimaforscher in der Schweiz geben uns die Kraft und das Know-how, das auch zu tun.

Damit komme ich wieder zum Anfang zurück. Heute werden Vorstösse überwiesen oder nicht überwiesen. Aber das ist nicht der entscheidende Punkt. Entscheidend ist, ob wir die nötigen Mehrheiten finden, wenn der Klimabericht vorliegt, damit die Massnahmen ergriffen werden können, die der Bericht aufzeigt. Ich denke, nach dieser Debatte wird das möglich sein.

Rey Jean-Noël (S, VS): A l'issue de ce débat, beaucoup de choses ont déjà été dites. J'aimerais donc intervenir plus particulièrement sur deux points.

Le premier concerne les liens entre la prospérité économique et la politique de l'environnement en général. C'est le contenu. Dans une perspective de développement durable, l'économie devrait croître sans que la pollution augmente en même temps. Si un tel découplage a été réalisé dans plusieurs secteurs de l'environnement, il tarde à se concrétiser dans un secteur comme celui de la consommation d'énergie, même si certains nous ont démontré qu'on avait déjà beaucoup fait. Ce découplage est nécessaire si on veut maîtriser le réchauffement climatique, mais il n'est pas automatique. Pour ce faire, la Suisse a besoin d'un projet audacieux, innovant, porteur, et ce projet existe: c'est la société à 2000 watts, dont la concrétisation passe par des mesures concrètes sous le titre notamment de l'efficacité économique. J'invite le Conseil fédéral à faire connaître rapidement, et enfin, son plan d'action en la matière.

L'autre point qui me préoccupe concerne – et ce sont les conditions-cadres, les règles du marché – le rôle des groupes énergétiques suisses. Ces derniers orchestrent un scénario de pénurie d'électricité, imposent un modèle d'autarcie électrique. Or, sur un marché libéralisé, il ne peut y avoir de pénurie. L'approvisionnement s'inscrit en Europe, et non dans un contexte bêtement national. Or, la Suisse a tous les atouts de son côté – cela a été rappelé – grâce à l'énergie hydraulique – c'est notre richesse. Mais pour cela, il faut aussi développer les réseaux de transport de l'électricité aux fins d'importation et d'exportation de l'énergie, et pour renforcer encore les capacités de transit.

C'est dans ce sens que j'adresse au Conseil fédéral mon interpellation 06.3760 pour savoir quelles sont ses intentions pour augmenter les capacités de transit qui sont actuellement limitées, accroître l'infrastructure pour permettre d'installer des lignes à haute tension, afin de pouvoir importer et exporter de l'énergie.

Je constate aussi que les compagnies d'électricité – les sociétés de distribution – profitent de la situation, car elles sont plus intéressées à vendre le courant qu'à l'économiser. En début d'année, on a eu un envol des prix de l'électricité et, dans mon interpellation, je demande aussi au Conseil fédéral quelles sont les mesures qu'il entend prendre pour empêcher cela, à savoir pour que les sociétés de distribution établissent la transparence des coûts et pour qu'il y ait aussi un contrôle de ces sociétés en matière de formation des prix. Je pense qu'il est important que nous dictions la politique à suivre dans l'intérêt général et que nous ne cédions pas aux pressions des sociétés d'électricité.

Je remercie d'avance le Conseil fédéral pour les réponses qu'il apportera à mon interpellation concernant le prix de l'électricité.

Keller Robert (V, ZH): Es ist natürlich schwierig, nach einer Debatte von drei Stunden zu sprechen und dann auch noch etwas zu sagen. Haben wir überhaupt die Grundlagen, um die Klimapolitik sicherzustellen? Die Antwort lautet eindeutig: Ja. Denn wir haben internationale Übereinkommen; Stichworte: Klimakonvention, Kyoto-Protokoll. Wir haben auf nationaler Ebene in der Bundesverfassung den Energieartikel, wir werden in dieser Session das CO₂-Gesetz, das Energiegesetz ergänzt, das StromVG usw. verabschieden. Wir haben das Kernenergiegesetz, in den Kantonen Energiegesetze, die MuKE – niemand weiss, was das ist, also: Mustervorschriften der Kantone im Energiebereich –, Energiekonzepte usw., also Grundlagen genug, denn es muss stimmen für die Energieversorgung, für den Energieverbrauch.

Was will nun der Bundesrat? Der Entscheid vom 21. Februar 2007 geht in die richtige Richtung. Ich gratuliere dem Bundesrat. Vonseiten der SVP kommt ja eher Fingerklopfen als Schulterklopfen. Aber der Entscheid geht in die richtige Richtung. Es braucht neue Kraftwerke in der Schweiz; Stichworte: internationaler Energieaustausch, Leitungen usw. Wir sind keine Insel. In der Übergangsphase braucht es wahrscheinlich auch Kraftwerke, die Strom aus fossilen Energieträgern produzieren. Wir müssen uns alle technischen Optionen offenhalten, wir dürfen uns keine Technologieverbote auferlegen, wir brauchen Diversifikation auf allen Stufen, in Produktion, Anwendung und Technik, und wir sollten für Strom, Wärme und Verkehr auch Erdgas und Biogas einbeziehen.

Nun zur Klimapolitik; das Gute vorweg: Die EU will bis 2020 einen Anteil von 20 Prozent erneuerbarer Energien am Gesamtenergieverbrauch. Wir haben in der Schweiz jetzt schon einen Anteil von 18 Prozent dank Wasserkraft, Holz, Fernwärme und den übrigen erneuerbaren Energien.

Wir schaffen also das EU-Ziel locker. Wir haben als Industrie- und Dienstleistungsnation eine sehr gute Position bezogen auf die CO₂-Emissionen pro Kopf der Bevölkerung bzw. verglichen mit der Wirtschaftsleistung. Wir sind Weltmeister im Bahnfahren, der Agglomerationsverkehr wird dank Ihnen weiter verbessert. Wir haben bessere Luft als in den Sechzigerjahren; das Wasser ist sauberer als vor Jahrzehnten. Wir haben griffige Massnahmen eingeleitet: die CO₂-Abgabe auf Brennstoffen, 9 Rappen pro Liter Heizöl, macht minus 0,7 Millionen Tonnen CO₂; den Klimarappen, 1,5 Rappen pro Liter, das sind minus 1,8 Millionen Tonnen CO₂. Das ist das beste Kosten-Nutzen-Verhältnis. Und nun wird auch mit den Biotreibstoffen um 0,4 Millionen Tonnen CO₂ reduziert werden. Die Revision des Mineralölsteuergesetzes tritt ja in Kraft.

Zu den Folgerungen zur Erreichung der Kyoto-Ziele: Bis 2012 sind keine zusätzlichen Massnahmen erforderlich. Die Förderung freiwilliger Massnahmen ist weiter voranzutreiben, in Bezug auf Energieetiketten für Gebäude, Fahrzeuge, Apparate. Die Senken sind im Rahmen der Kyoto-Abrechnung zu berücksichtigen – ich hoffe, Sie haben Herrn Binder aufmerksam zugehört.

Und nun noch einige Resultate von Untersuchungen im EU-Raum: In der Umwelteffizienz sind wir hinter Irland an zweiter Stelle, Deutschland ist an siebter Stelle, Schweden an vierzehnter, Finnland an einundzwanzigster Stelle. Bei den Treibhausgasemissionen pro Kopf der Bevölkerung sind wir an dritter Stelle – also «Bronzemedaille» –, Österreich ist an elfter, Deutschland an dreizehnter Stelle. Man kann also nicht sagen, wir seien Umweltsünder, eher das Gegenteil ist der Fall: Wir sind Musterschüler. Wir müssen den eingeschlagenen Weg weitergehen. Das Hauptpotenzial liegt im Gebäudebereich. Eventuell können wir das Mietrecht anpassen. Im Verkehr kommen wir durch neue Technik weiter. Wir werden Ihnen an der Sessionsveranstaltung «Bauen Schweiz» am 4. Juni 2007 zeigen, was die Bauwirtschaft zur Klimaverbesserung beitragen kann. Das Potenzial, sage ich Ihnen, ist gross.

Noch ein paar Worte zum Strom: «Wozu neue Kraftwerke? Bei mir kommt ja der Strom aus der Steckdose.» Der Strom wird für uns immer wichtiger, die Menge wird ansteigen: Wir brauchen neue Kraftwerke und Leitungen. Stromimporte sind keine Lösung, aber Alternativen sind wertvoll. Hauptpfeiler der Stromversorgung bleiben die Wasserkraft und die Kernenergie, aber lange Verfahren behindern unsere Handlungsfreiheit.

Ein paar Fakten hierzu: Auch die Haushalte haben in den letzten 15 Jahren den Stromverbrauch um einen Drittel gesteigert; für alles, das wissen Sie, gibt es dort Maschinen und Geräte. Untersuchungen zeigen, dass der Strombedarf von 2005 bis 2035 um 16 bis 39 Prozent steigen wird: Die Stromversorgungslücke kommt unaufhaltsam auf uns zu, trotz Energieeffizienz, trotz erneuerbarer Energien. Diese Energien sind wichtig, aber nicht ausreichend. Positiv fallen bei ihnen ins Gewicht: die geringe Umweltbelastung und die hohe Wertschöpfung im eigenen Land. Negativ fällt ins Ge-

wicht: keine regelmässige Produktion. Regelenergie ist jedoch notwendig.

Wir brauchen alles: Energieeffizienz – das Potenzial ist voll auszuschöpfen – und Wasserkraft. Sie ist das Rückgrat, aber nur bedingt ausbaubar. Darum sind neue Grosskraftwerke unerlässlich: neue Kernkraftwerke als Ausgleich für die Zunahme und eventuell ein Kombikraftwerk als Übergangslösung, allenfalls als Reserve.

Sehen Sie doch die Realitäten: Handeln ist dringend nötig. Die Stromversorgungslücke kommt, Sparen und Stromgewinnung aus erneuerbaren Energien genügen nicht; neue Grosskraftwerke sind nötig, Planungs- und Bewilligungsverfahren müssen dringend beginnen. Wir bitten den Bundesrat, hier Druck aufzusetzen.

Rechsteiner Rudolf (S, BS): Herr Keller, das CO₂-Gesetz und das Kyoto-Protokoll sehen vor, dass wir die CO₂-Emissionen um 10 Prozent senken. Wir haben seit 1990 die CO₂-Emissionen kein bisschen gesenkt. Wir haben also immer noch die gleichen Emissionen. Wie kommen Sie auf die Idee, es bestehe kein Handlungsbedarf beim CO₂?

Keller Robert (V, ZH): Herr Rechsteiner, Sie haben mir nicht aufmerksam zugehört. Es besteht kein zusätzlicher Handlungsbedarf zu den Gesetzen und Vorschriften, die wir haben. Sie wissen genau: Wir haben seit Jahren gut zusammengearbeitet, nicht immer auf der gleichen Seite zwar, aber im Gebäudebereich liegen noch riesige Reserven, da sind wir uns einig. Und wir müssen schauen, dass wir diese 2 oder 3 Prozent, die uns auf die 20 Prozent fehlen, vor allem im Gebäudebereich, rasch erreichen, also Reduktion der Brennstoffe im Gebäudebereich und durch neue Techniken im Verkehr. Ich bin überzeugt, diese 20 Prozent erreichen wir locker, und wir werden die Ziele gemäss Kyoto-Protokoll erreichen, vielleicht ein Jahr später. Aber wir sind auf gutem Weg, sehr gute Resultate zu erzielen.

Wyss Ursula (S, BE): Klimapolitik ist heute effektiv eines der politischen Topthemen, international genauso wie national. Die Folgen der Klimaerwärmung werden uns täglich vor Augen geführt. Zuerst erleben wir den wärmsten Winter aller Zeiten, dann kommen die orkanartigen Stürme, und neuerdings haben wir auch schon die Dürrewarnungen aus dem südlichen Europa. Auf nationaler Ebene kommt vielleicht noch der eine oder andere Grund dazu, weshalb das Thema gerade heute aktuell ist. Jedenfalls haben einige Parteien das Thema gerade noch rechtzeitig für den Wahlkampf entdeckt. Aber auch wenn dem so ist, will ich Ihnen Redlichkeit unterstellen, die Fakten der Klimaveränderung sind ja schon bedrohlich genug.

Schon 1996 hat allerdings die renommierteste Klimafor-schergruppe, die IPCC, vor der Klimaveränderung gewarnt und hat die Politik aufgerufen, bis 2050 den CO₂-Ausstoss mindestens um 80 Prozent zu reduzieren, damit die Klimaveränderung überhaupt noch aufgehalten werden kann. Heute geht im Gegensatz zu 1996 dieselbe Klimaforschergruppe von einer Verdoppelung der Erwärmung aus. Die Erwärmung wird dramatischer werden. Die Politik ist entsprechend gefordert, ihre Massnahmen schneller umzusetzen, ein höheres Tempo anzuschlagen und eine stärkere Politik zu wählen.

Die Frage stellt sich jetzt, was die Schweiz macht. Das letzte, wichtige Jahrzehnt der Energieeffizienz und des Klimaschutzes hat die Schweiz verschlafen. Während andere Länder ihren Anteil an erneuerbaren Energien dramatisch steigern konnten und heute technologisch an vorderster Front global konkurrenzfähig sind, hat die Schweizer Politik mit dem CO₂-Gesetz auf freiwillige Massnahmen gesetzt und damit zehn wichtige Jahre vertan.

Die Schweiz hat heute einen Rückstand im energiepolitischen Wettlauf um Konkurrenzfähigkeit und technologische Entwicklung aufzuholen. Ansonsten verliert sie nicht ökologisch, sondern ökonomisch den Anschluss. Nehmen wir Firmen wie Unaxis mit ihren Dünnschicht-Solarzellen, nehmen

wir Kompogas oder Chronospan und zahlreiche andere Firmen, die es vormachen, dass mit Energieeffizienz und mit erneuerbaren Energien Geld gemacht werden kann: Klimaschutz ist heute ein Geschäft.

Herr Noser, wenn Sie weiterhin die Freiwilligkeit predigen, dann muss ich Ihnen sagen: Alle jene, die heute als die grossen Schweizer Vorzeigefirmen gelten, die in diesem Bereich, bei der Energieeffizienz und beim Klimaschutz, Geld verdienen, sind Firmen, die dank finanzieller Unterstützung des Bundes und der Kantone diesen Weg gegangen sind, die dank Forschungsgeldern der öffentlichen Hand überhaupt auf den Markt kamen und heute die Möglichkeit haben, international auf dem Markt zu bestehen und für die Schweiz Wohlstand zu generieren. Keine dieser Firmen ist ohne die entsprechenden politischen Rahmenbedingungen, ohne die entsprechende politische und finanzielle Förderung, auf den Markt gekommen.

Die EU macht der Schweiz vor, was zu tun ist. Sie hat beschlossen, den CO₂-Ausstoss bis 2020 um mindestens 20, wenn nicht sogar 30 Prozent zu reduzieren. Sie will zum energieeffizientesten Raum weltweit werden, und sie will den Anteil erneuerbarer Energien bis 2020 um einen Fünftel auf einen Fünftel erhöhen.

Die Frage stellt sich erneut: Was macht die Schweiz? Auf den SP-Vorstoss, über den wir heute Abend ebenfalls abstimmen und den wir hoffentlich annehmen werden, antwortet der Bundesrat: «Es wäre jedoch verfrüht, zum heutigen Zeitpunkt verbindliche quantitative Klimaziele festzulegen.» Wie lange will der Bundesrat noch warten? Die SP-Fraktion hat die Debatte aus diesem Grund heute angeregt. Wir wollen nicht nur Worte, wir wollen nicht nur Wahlverträge – heute Abend noch wollen wir auch Taten sehen. Sie werden jetzt dann gleich über zahlreiche Vorstösse abstimmen können. Ganz wichtig ist uns der Bereich der Gebäudeeffizienz, das Baurecht, die Förderung von Minergie, die ökologische Steuerreform und selbstverständlich das Paket Riklin/Noser/Wyss zur Absenkung des CO₂-Ausstosses nach Kyoto. Wir müssen endlich aufhören, die Schweiz nur als Verursacherin von CO₂-Ausstoss zu sehen. Wir sind eines der von der Klimaerwärmung meistbetroffenen Länder, als Alpenstaat ganz besonders.

Riklin Kathy (C, ZH): Elf der zwölf letzten Jahre gehören zu den wärmsten seit 1850. Ein Wärmerekord folgt dem anderen. Die Klimaänderung findet statt. Mehr Niederschläge im Winter, Trockenheit im Sommer und 2 bis 3 Grad wärmere Durchschnittstemperaturen, dies haben die Forschenden aufgrund des IPCC-Berichtes für die Schweiz bis ins Jahr 2050 prognostiziert. Wir konnten ihn Ihnen letzte Woche vorstellen.

Naturwissenschaftliches Faktum ist: Auch mit rigorosesten CO₂-Reduktionen werden die Temperaturen gemäss den Berechnungen und Prognosen zunehmen. Die Gletscherfläche der Schweiz wird bis 2050 um 75 bis 90 Prozent dramatisch zurückgehen. Hier kommt jedes Handeln leider zu spät. Bis 2100 könnte die Temperatur um 5 Grad Celsius ansteigen. Nur rasche und rigorose Emissionsreduktionen heute können die Erwärmung bremsen und bis 2100 fast stabilisieren. Daher müssen wir alles unternehmen, den Treibhausgasausstoss zu reduzieren.

Auch wenn die Schweiz mengenmässig wenig am globalen CO₂-Ausstoss beteiligt ist, sind wir international in zukünftigen Verhandlungen nur glaubwürdig, wenn wir uns energisch für eine CO₂-Reduktion im eigenen Land einsetzen. Damit zeigen wir Verantwortung und handeln solidarisch. Einmal mehr ist uns die EU zuvorgekommen. Sie will 20 Prozent weniger CO₂ ausstossen bis 2020. Dies ist ein ehrgeiziges Ziel, das die Schweiz aber übernehmen sollte.

Im Energiebereich gilt es in erster Linie, die Energieverschwendung zu stoppen. Die Diskussion sollte eigentlich weniger auf die Glühbirne konzentriert sein als auf die Stromverschwendung im Wärmebereich: eine kurze Dusche statt ein Vollbad, mehr Wäscheleinen statt Tumbler. Es macht überhaupt keinen Sinn, wenn Sie mit Solarenergie Strom produzieren, um anschliessend die Wäsche im Tum-

bler zu trocknen. Das heisst also: Ein paar Wäscheklammern mehr helfen vielleicht auch Energie sparen. Im Jahr 2005 erzeugten die Solaranlagen in der Schweiz genau 0,032 Prozent des Schweizer Stromverbrauchs. Von 1990 bis 2005 nahm der Absatz von Elektrizität in der Schweiz insgesamt um 22,6 Prozent zu. Mengenmässig wuchs der Verbrauch von Strom also 700-mal stärker als die Produktion von Solarstrom. So verbrauchen allein die Tumbler rund 30-mal mehr Elektrizität, als alle Solaranlagen in der Schweiz erzeugen. Man sollte manchmal auch die naturwissenschaftlichen Kenntnisse vor Augen haben.

Ergreifen wir dort Massnahmen, wo es «einschenkt». Wichtig sind Sparanstrengungen und effiziente Apparate. Daneben müssen wir vor allem von den fossilen Brennstoffen wegkommen; dies auch aus geopolitischen Überlegungen, weil wir damit weniger abhängig von den erdölfördernden Regionen in den unsicheren Nahost- und GUS-Staaten sind. Die eigenen erneuerbaren Energien sind mit aller Kraft zu fördern. Dazu gehört die Geothermie. Die Wärmepumpen, welche untiefe Erdwärme nutzen, sind bereits zu einem grossen Erfolg geworden. Mehr als 100 000 Wärmepumpen sind in der Schweiz installiert. Leider erlitt die tiefe Geothermienutzung durch das Basler Projekt einen herben Rückschlag. Gerade vor einer Stunde ist anscheinend in Basel das fünfte Erdbeben eingetreten. In Soultz-sous-Forêt im Elsass soll demnächst ein 1,5-Megawatt-Kraftwerk entstehen. In Deutschland und in Österreich gibt es bereits fünf Projekte, die Strom produzieren. Das Projekt für eine Bohrung bis 7,5 Kilometer Tiefe im luzernischen Perlen ist nach Berechnungen der Fachleute aber nicht erfolgversprechend. Wir können uns bei der Geothermie keine weiteren Flops mehr leisten. Wir müssen Standorte finden, wo wir günstige hydrothermale Verhältnisse in 3 bis 5 Kilometern Tiefe finden. Dazu brauchen wir neues Risikokapital für weitere Projekte. Wir brauchen aber auch mehr Forschungsmittel. Daher unterstützen wir den Vorstoss von Herrn Theiler.

Zum Schluss noch eine Bemerkung, die ich auch als Bildungspolitikerin mache, und ein Appell an Sie: Wir brauchen mehr Kenntnisse in den Bereichen Technik und Naturwissenschaften, denn auch bei einigen Aussagen, die ich hier gehört habe, standen mir ein bisschen die Haare zu Berge.

Dunant Jean Henri (V, BS): Frau Kollegin Riklin, Sie sind Präsidentin der Schweizerischen Vereinigung für Geothermie und haben in einem Interview im «Tages-Anzeiger» vom 11. Dezember 2006 erklärt, Sie würden sich im Namen der Geothermieforscher im Nationalrat in aller Form für die Basler Erdbeben entschuldigen. Ich habe von dieser Entschuldigung nichts gehört. Sind Sie bereit, diese nach drei Monaten noch nachzuliefern?

Riklin Kathy (C, ZH): Ich bin sehr froh, dass Sie mir Gelegenheit dazu geben: Es handelt sich um ein privates Projekt in Basel; wir, die Schweizerische Vereinigung für Geothermie, haben direkt nichts damit zu tun. Aber ich entschuldige mich bei der Basler Bevölkerung für das Erdbeben. (*Teilweise Heiterkeit*) Es tut mir sehr leid, dass es dazu kam und dass man die Bevölkerung eben nicht vorher entsprechend informiert hat. Das ist ein Schaden, den wir immer noch spüren und der die Geothermie wirklich zurückgeworfen hat.

Rechsteiner Rudolf (S, BS): Frau Riklin, Sie haben sich hier vorne alle Mühe gegeben, die erneuerbaren Energien als grosses Fiasko darzustellen. Sie haben als Präsidentin der Klimagruppe OcCC ausserordentlich viel Einfluss. Ich habe festgestellt, dass in diesem Bericht der Wissenschaftler die Sonnenenergie gar nicht vorkommt. Jetzt haben Sie wieder gesagt: Sonnenenergie bringt nichts! Nachdem man dreissig Jahre lang nichts getan hat, haben wir tatsächlich nichts in unserem Land.

Jetzt kommt meine Frage: Im letzten Jahr wurden in Deutschland Solaranlagen mit einer Leistung von 1150 Megawatt installiert, in der Schweiz Anlagen mit einer Leistung

von 2 Megawatt. Haben Sie schon einmal durchgerechnet, wo wir stehen würden, wenn wir die Rahmenbedingungen hätten, die die Deutschen haben? Dann wären wir vielleicht nicht mehr im Promillebereich. Wo wären wir dann?

Riklin Kathy (C, ZH): Ich habe es nicht nachgerechnet, ich kenne die Zahlen von Deutschland nicht. Ich habe hier nur das Fakt präsentiert. Es ist leider so: Wir haben sehr wenig Solarenergie, und Sie werden auch nicht auf 100 Prozent Stromproduktion durch Solarenergie kommen. Ich glaube, da müssen wir ehrlich sein; das hilft auch in der Diskussion, die wir hier zur Energiepolitik der nächsten zwanzig Jahre führen müssen. Aber selbstverständlich habe ich die erneuerbaren Energien nicht schlechtgemacht, ich habe einfach relativiert. Ich finde es schade, wenn man die einen erneuerbaren Energien gegen die anderen ausspielt – wir brauchen alles. Aber zuallererst müssen wir einmal sparen, ich glaube, das ist das Allerwichtigste: nicht weiter Energie verschleudern und den Leuten zeigen, wo die grossen Energieverschleuderungsmaschinen sind.

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Après quatre heures et trente-cinq minutes de débat sur ces interventions concernant la politique énergétique et climatique, je passe la parole à Monsieur le conseiller fédéral Leuenberger.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich danke Ihnen dafür, dass Sie sich so lange Zeit genommen haben, über Energie- und Klimapolitik zu sprechen. Ich habe tatsächlich allen Rednerinnen und Rednern mit Interesse zugehört. Das bedingte leider, dass ich einige, die unbedingt einen privaten Schwatz mit mir abhalten wollten, zum Teil etwas unwirsch zurückgeschickt habe. Ich entschuldige mich dafür, aber man erwartet von mir ja auch, dass ich aufmerksam zuhöre.

Ich möchte Ihnen für den grossen Strauss, den Regenbogen aus vielen Ideen und anregenden Voten zu diesem Thema danken, behalte mir aber etwas vor: Ich wünsche mir, diesen Dank zu gegebener Zeit wiederholen zu können, nämlich nach den nächsten Wahlen, nachdem wir Ihnen unsere Aktionspläne unterbreitet haben, wenn es dann darum geht, die Vorstösse, die Sie eingereicht haben, auch tatsächlich umzusetzen. Ich freue mich, wenn ich diesen Dank zu gegebener Zeit wiederholen kann; dann wird er doppelt und dreifach sein.

Der Bundesrat hat seine Energieperspektiven auf dem Prinzip der Nachhaltigkeit entworfen. Gerade in diesem Bereich zeigt sich immer wieder deutlich, wie die drei Säulen der Nachhaltigkeit einander ergänzen.

Erstens geht es um die Versorgungssicherheit, also um den wirtschaftlichen Aspekt und um die wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit unserer Unternehmen. Das können wir nicht ohne Berücksichtigung der internationalen Abhängigkeit unseres Landes beim Energiebezug betrachten; wir können es nicht ohne Berücksichtigung der geopolitischen Entwicklung, ohne Berücksichtigung der Auseinandersetzungen um Energien, betrachten. Von daher können wir es auch nicht, wie Frau Haering sagte, wegdiskutieren, dass wir heute in einer Welt leben, in der um Energiequellen Krieg geführt wird. Das bedeutet, dass unsere Energiepolitik auch Aussenpolitik sein muss, dass alles miteinander zusammenhängt.

Zweitens geht es um die Umweltverträglichkeit. Wir können die Umweltverträglichkeit nicht diskutieren, ohne dass wir auf die Endlichkeit der Ressourcen blicken – auf die Endlichkeit insbesondere von Öl und Gas.

Drittens geht es um die Sozialverträglichkeit. Wir können die Sozialverträglichkeit nicht diskutieren, ohne dass wir auch die Klimaveränderung anschauen: die Klimaveränderung – das wurde in vielen Voten gesagt, ich will mich da ganz kurz halten –, die für Länder wie die Schweiz, die in den Bergen angesiedelt ist, und für die Menschen, die hier leben, von elementarer Bedeutung ist und sein wird; die Klimaveränderung, die auf Menschen, die an Küsten oder auf Inseln leben, elementare Auswirkungen haben wird. Deswegen ist die ganze Energiepolitik weltweit mit der Sozialverträglich-

keit gekoppelt. Diese Sozialverträglichkeit ist auch wieder unmittelbar an die wirtschaftlichen Aspekte gekoppelt. Einige haben hier den Stern-Report zitiert. Aus ihm geht hervor, dass wir mindestens 1 Prozent des Bruttosozialproduktes allein schon für die Vermeidung von künftigen Schäden aufwenden müssen.

Dieser Herr Stern ist ein Mann, der mit einer versicherungspolitischen Argumentationsweise kommt und hier diesen Zusammenhang macht, welchen wir auch erkannt haben. Gestützt auf die Nachhaltigkeit hat das Bundesamt für Energie Perspektiven entworfen. Es wurden Szenarien entwickelt, und ich muss betonen, diese Szenarien sind nicht realistische Szenarien, die sich ereignen haben oder die sich so ereignen werden. Das wurde zum Teil missverstanden und auch entsprechend kritisiert. Es sind abstrakte Szenarien, aufgrund deren der Bundesrat dann seine Richtungsentscheide gefällt hat. Sie kennen diese Entscheide, sie haben vier Elemente: Energieeffizienz, erneuerbare Energien, Energieaussenpolitik und den Bau von neuen Kraftwerken. Was die Energieeffizienz und die erneuerbaren Energien angeht, haben wir konkrete Aktionspläne in Aussicht gestellt. Es ist wichtig, und es ist richtig, dass man, bevor man die Aktionspläne macht, zunächst die Ziele formuliert und sie entwickelt.

Nun treffen sich zum Teil, zum grossen Teil, die Vorstösse, die Sie eingereicht haben und über die Sie nachher abstimmen werden, mit den Aktionsplänen, mit einzelnen Elementen der Aktionspläne, die wir Ihnen spätestens bis Ende dieses Jahres unterbreiten werden. Da geht es um diese ganze Palette – Gebäude, Geräte, Fahrzeuge, Bonus-Malus-System, Minergie usw. – und insbesondere auch um Energielenkungsabgaben, die wir Ihnen vorzuschlagen gedenken. Wir haben bei sehr vielen Vorstössen stereotyp immer mit derselben Begründung aus rein formalrechtlichen Gründen eine Ablehnung vorgeschlagen, nämlich deswegen, weil wir ja diese Aktionspläne ohnehin machen.

Es ist eine technische Angelegenheit, dass eine Motion zu einem Thema, an dem der Bundesrat ohnehin schon arbeitet, abgelehnt wird. Wir haben die Vorstösse aber nicht inhaltlich abgelehnt. Inhaltlich sind wir mit dem ganzen Strauss einverstanden, weil wir ja auf einen Mix aller Massnahmen zählen – dass das auch richtiggestellt sei.

Es wurden von Ihnen verschiedene Fragen gestellt. Herr Rey hat eine Frage gestellt. Ich danke Ihnen sehr, dass Sie dieses Thema hier angesprochen haben. Wir arbeiten diesbezüglich an einem Schlussbericht, der Ihnen zugänglich gemacht wird. Weitere Fragen wurden gestellt von Frau Genner. Sie wollte wissen, ob mit der CO₂-Abgabe, wie Sie sie eben beschlossen haben, die Kyoto-Ziele erreicht werden können. Ja, sie können das nach unseren Berechnungen, womit wir aber noch nichts gesagt haben über das Nach-Kyoto-Zeitalter, an dessen Vorbereitung wir sind.

Die eine Säule dieser vier Massnahmen betrifft die Kraftwerke. Hier wurde heute auch vieles gesagt. Nachdem Sie im Zusammenhang mit der CO₂-Abgabe die Bedingungen für neue Gas- und Kraftwerke ganz genau festgelegt haben, muss ich hier eigentlich nichts mehr sagen. Es sind alle Projekte, die in der Projektierungsphase oder sogar schon im Bewilligungsverfahren sind, durch diesen Beschluss erwähnt. Ob es sich für die Betreiber bezahlt macht, überhaupt einzusteigen, werden sie jetzt berechnen müssen. Sie haben vor Ihrem Beschluss gesagt, das werde sich dann nicht mehr rechnen. Die Betreiber werden jetzt wahrscheinlich dann nochmals über die Bücher gehen. Wir werden das sehen. Ich muss in diesem Zusammenhang nochmals sagen, dass es nicht der Bundesrat ist, der ein Gas- oder Dampfkraftwerk bewilligt oder nicht bewilligt. Nach unserem Rechtssystem kommt das gar nicht zum Bundesrat. Es sind die Kantone. Sie haben jetzt den Kantonen durch die Änderung des CO₂-Gesetzes vorgegeben, welche Bedingungen erfüllt werden müssen, damit sie eine solche Bewilligung geben können.

Ebenso ist es bei den Kernkraftwerken. Der Bundesrat hat gesagt, wenn ein Gesuch um Bewilligung eines Kernkraftwerkes eingereicht wird, dann wird er, der Bundesrat, das

bewilligen. Aber das kommt nachher zu Ihnen, hierher ins Parlament. Dagegen ist ein fakultatives Referendum möglich. Das heisst, das letzte Wort diesbezüglich werden Volk und Stände, also die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, haben.

Diese Debatte ist für die künftige Energiepolitik ein wichtiges Forum gewesen, und ich bin durchaus der Meinung, dass die Betroffenheit eine gute Motivation ist, dass all die Ausführungen auch über Gebäude oder die Ideen im Verkehrsbereich tatsächlich wichtig sind. Dass die bevorstehenden Wahlen das energie- und klimapolitische Bewusstsein schärfen, ist nicht unbedingt schlecht. Allerdings bin ich tatsächlich entschieden der Meinung, dass blosser Aufruf zu freiwilligem sparsamem Verhalten dem Ernst der Situation, in der wir heute leben, nicht gewachsen sind. Es wird einschneidende Massnahmen brauchen, und wir werden versuchen, Ihnen einschneidende Aktionspläne, Massnahmen wie beispielsweise die Energielenkungsabgabe vorzuschlagen. Die Lackmusprobe, wie Ernst es Ihnen mit der Energie- und Klimapolitik ist, wird sich erst dann zeigen, wenn über die konkreten Fragen abgestimmt wird. Aber Sie haben sich mit dieser Debatte und mit den eingereichten Vorstössen selbst in die Pflicht genommen. Dafür danke ich Ihnen, und ich hoffe, den Dank zu gegebener Zeit wiederholen zu dürfen.

Müri Felix (V, LU): Herr Bundesrat, wir reden hier fünf Stunden über die Energieprobleme, und Sie wollen im Herbst Aktionspläne unterbreiten. Herr Bundesrat, haben Sie mit Ihrem Fahrplan die Energieproblematik nicht verschlafen?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich könnte Ihnen jetzt noch während ein paar Minuten erzählen, was wir, was der Bundesrat dem Parlament diesbezüglich schon alles unterbreitet hat und wie das Parlament mit diesen Vorstössen umgegangen ist. Ich will nicht gerade sagen, dass das Parlament dabei geschlafen habe, aber ich muss Sie doch daran erinnern, wie und in welcher Art und Weise Vorstösse, die wir jetzt als harte Vorschläge in Aussicht stellen, während Jahren immer wieder zurückgewiesen wurden: Darf ich Sie daran erinnern, dass eine Lenkungsabgabe bereits einmal vorgeschlagen wurde? Darf ich Sie daran erinnern – jetzt hören Sie schon zu, wenn Sie schon fragen! –, dass wir Ihnen eine Förderabgabe bereits vorgeschlagen haben? Hier in der Debatte wurde damals gesagt: Ja, wir haben doch die CO₂-Abgabe, wir wollen diese Förderabgabe nicht. Man hat die CO₂-Abgabe beschworen. Als das CO₂-Gesetz kam, war es genau umgekehrt. Da hat man zunächst gesagt: Wir wollen lieber einen Klimarappen. Als die Förderabgabe anlässlich des Solarrappens in die Volksabstimmung kam, haben die gleichen Parlamentarier, die vorher für die Förderabgabe waren, sich davon gelöst und auf die CO₂-Abgabe verwiesen. Als wir mit der CO₂-Abgabe gekommen sind, haben Sie alleine da zwei Jahre gebraucht – zum Glück ist es jetzt zu einem Ende gekommen –, um sie immer wieder mit weiteren Kompromissen zu versehen; Herr Fehr hat gesagt: mit weiteren Bremsaktionen.

Jetzt kommen Sie und fragen, ob der Bundesrat geschlafen habe. Sie haben alles verzögert und verzögert! Ich muss jetzt Sie anschauen, obwohl Sie nicht das ganze Parlament sind, aber Sie stellen eben eine solche Frage. Immerhin bin ich froh, dass sich Ihr Bewusstsein jetzt so geschärft hat, dass Sie Ihre früheren Verzögerungen nicht mehr wiederholen.

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le conseil va passer aux votes. Je vous informe que toutes les interpellations urgentes et les autres interpellations ont été traitées pendant ce débat et que nous n'allons donc pas voter sur ces objets.

Concernant les autres interventions parlementaires, nous allons procéder à 41 votes. A raison d'une minute et demie par vote, cela va prendre une heure. L'ensemble des votes aura lieu au scrutin nominal.

07.3013

Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Steuerliche Entlastungen im mobilen und immobilien Sektor
Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Dégrèvements fiscaux dans le secteur mobilier et dans le secteur immobilier

Einreichungsdatum 07.03.07

Date de dépôt 07.03.07

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

07.3017

Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Sofortmassnahmen zur Senkung des Energiebedarfs
Interpellation urgente groupe des Verts. Mesures immédiates pour réduire les besoins en énergie

Einreichungsdatum 07.03.07

Date de dépôt 07.03.07

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

07.3018

Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Energie- und Klimapolitik des Bundes
Interpellation urgente groupe socialiste. Énergie et climat. Politique de la Confédération

Einreichungsdatum 07.03.07

Date de dépôt 07.03.07

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

07.3019

**Dringliche Interpellation
christlichdemokratische Fraktion.
Mehr Energieeffizienz
Interpellation urgente
groupe démocrate-chrétien.
Plus d'efficacité énergétique**

Einreichungsdatum 07.03.07
Date de dépôt 07.03.07

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

07.3020

**Dringliche Interpellation
grüne Fraktion.
Volkswirtschaftliche Auswirkungen
des Klimawandels
auf die Schweiz
Interpellation urgente
groupe des Verts.
Changements climatiques.
Conséquences économiques
pour la Suisse**

Einreichungsdatum 07.03.07
Date de dépôt 07.03.07

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

07.3021

**Dringliche Interpellation
freisinnig-demokratische Fraktion.
Schliessung
der ideologisch
mitverursachten
Stromversorgungslücke
Interpellation urgente
groupe radical-libéral.
Comblen la lacune
dans l'approvisionnement
en électricité partiellement due
à des interférences idéologiques**

Einreichungsdatum 07.03.07
Date de dépôt 07.03.07

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

07.3022

**Dringliche Interpellation
christlichdemokratische Fraktion.
Post-Kyoto-Ziele
des Bundesrates
Interpellation urgente
groupe démocrate-chrétien.
Objectifs du Conseil fédéral
pour l'après-Kyoto**

Einreichungsdatum 07.03.07
Date de dépôt 07.03.07

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

07.3023

**Dringliche Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Beschleunigung
der Bewilligungsverfahren
für neue Kernkraftwerke.
Konsequente Anwendung
der bestehenden Gesetze
Interpellation urgente groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Accélérer les procédures
d'autorisation pour
de nouvelles centrales nucléaires.
Application systématique
des lois en vigueur**

Einreichungsdatum 07.03.07
Date de dépôt 07.03.07

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

07.3024

**Dringliche Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Sofortige Inangriffnahme
der notwendigen Schritte
für ein Tiefenlager
für radioaktive Abfälle
Interpellation urgente groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Stockage géologique
des déchets radioactifs.
Accélération
de la procédure**

Einreichungsdatum 07.03.07
Date de dépôt 07.03.07

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

04.3204

**Postulat UREK-NR.
Massnahmen
bei Ozonbelastung
Postulat CEATE-CN.
Mesures
en cas de charge d'ozone**

Einreichungsdatum 27.04.04
Date de dépôt 27.04.04

Nationalrat/Conseil national 23.06.06
Nationalrat/Conseil national 06.10.06
Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 04.3204/4146)
Für Annahme des Postulates 82 Stimmen
Dagegen 93 Stimmen

03.3608

**Postulat Rechsteiner Rudolf.
Energie-Etikette
für Motorfahrzeuge
nach CO2-Emission
Postulat Rechsteiner Rudolf.
Etiquette Energie
pour les véhicules automobiles
en fonction des émissions de CO2**

Einreichungsdatum 16.12.03
Date de dépôt 16.12.03

Nationalrat/Conseil national 16.12.05
Nationalrat/Conseil national 23.06.06
Nationalrat/Conseil national 06.10.06
Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 03.3608/4147)
Für Annahme des Postulates 87 Stimmen
Dagegen 89 Stimmen

03.3648

**Motion Teuscher Franziska.
Geld für erneuerbare
Energieträger
statt für Atomforschung
Motion Teuscher Franziska.
Aides publiques. Privilégier
les énergies renouvelables
plutôt que le nucléaire**

Einreichungsdatum 19.12.03
Date de dépôt 19.12.03

Nationalrat/Conseil national 16.12.05
Nationalrat/Conseil national 23.06.06
Nationalrat/Conseil national 06.10.06
Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 03.3648/4148)
Für Annahme der Motion 73 Stimmen
Dagegen 96 Stimmen

03.3656

**Motion Lustenberger Ruedi.
Klimarappen
nicht exportieren
Motion Lustenberger Ruedi.
Ne pas exporter le centime
en faveur du climat**

Einreichungsdatum 19.12.03
Date de dépôt 19.12.03

Nationalrat/Conseil national 16.12.05
Nationalrat/Conseil national 23.06.06
Nationalrat/Conseil national 06.10.06
Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 03.3656/4149)
Für Annahme der Motion 61 Stimmen
Dagegen 77 Stimmen

04.3042

Motion
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Einheitliches Baurecht
für die ganze Schweiz

Motion
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Droit de la construction unifié
pour toute la Suisse

Einreichungsdatum 08.03.04
Date de dépôt 08.03.04

Nationalrat/Conseil national 23.06.06
Nationalrat/Conseil national 06.10.06
Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 04.3042/4150)
Für Annahme der Motion 82 Stimmen
Dagegen 93 Stimmen

04.3089

Motion sozialdemokratische Fraktion.
Legalisierung des Klimarappens.
Schaffung einer Rechtsgrundlage
Motion groupe socialiste.
Légalisation du centime climatique.
Création d'une base légale

Einreichungsdatum 17.03.04
Date de dépôt 17.03.04

Nationalrat/Conseil national 23.06.06
Nationalrat/Conseil national 06.10.06
Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 04.3089/4151)
Für Annahme der Motion 54 Stimmen
Dagegen 121 Stimmen

04.3154

Motion Teuscher Franziska.
Befristetes
Durchleitungsverweigerungsrecht
für elektrische Energie
Motion Teuscher Franziska.
Droit limité
dans le temps de refuser le passage
des lignes d'énergie électrique

Einreichungsdatum 18.03.04
Date de dépôt 18.03.04

Nationalrat/Conseil national 23.06.06
Nationalrat/Conseil national 06.10.06
Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Teuscher Franziska (G, BE): Am 22. September 2002 lehnte die Stimmbevölkerung das Elektrizitätsmarktgesetz ab. In der Folge davon entschied das Bundesgericht, dass alle Endverbraucher, Energieversorgungsunternehmen und Händler von sich aus eine Durchleitung geltend machen können: Die wilde Öffnung des Strommarktes war eingeleitet, gerade das, was die Stimmbevölkerung nicht wollte. Deshalb reichte ich 2004 meine Motion ein, die verlangt, dass der Bundesrat für eine befristete Zeit ein generelles Durchleitungsverweigerungsrecht für elektrische Energie einführen soll. Meine Motion hat sich überlebt. Heute Morgen haben wir das Stromversorgungsgesetz verabschiedet und festgelegt, wie sich der Markt in der Schweiz öffnen soll. Ich ziehe daher meine Motion zurück.

Zurückgezogen – Retiré

04.3230

Motion Fehr Hans-Jürg.
Atommüll-Endlager.
Wissenschaftliches
«second team»
Motion Fehr Hans-Jürg.
Déchets nucléaires.
Dépôt final.
«Deuxième équipe scientifique»

Einreichungsdatum 06.05.04
Date de dépôt 06.05.04

Nationalrat/Conseil national 23.06.06
Nationalrat/Conseil national 06.10.06
Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 04.3230/4153)
Für Annahme der Motion 68 Stimmen
Dagegen 111 Stimmen

04.3341

**Motion Recordon Luc.
Steuerliche Begünstigung
umweltfreundlicher Autos**

**Motion Recordon Luc.
Favorisation fiscale
des automobiles propres**

Einreichungsdatum 16.06.04

Date de dépôt 16.06.04

Nationalrat/Conseil national 23.06.06

Nationalrat/Conseil national 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.3341/4154)

Für Annahme der Motion 127 Stimmen

Dagegen 49 Stimmen

04.3595

**Motion Lustenberger Ruedi.
Holz verwenden,
um die Kyoto-Ziele zu erreichen**

**Motion Lustenberger Ruedi.
Promouvoir le bois pour atteindre
les objectifs de Kyoto**

Einreichungsdatum 08.10.04

Date de dépôt 08.10.04

Nationalrat/Conseil national 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose d'accepter le premier point de la motion et de rejeter le deuxième point de la motion.

Ziff. 1 – Ch. 1

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 – Ch. 2

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.3595/4155)

Für Annahme der Motion 84 Stimmen

Dagegen 93 Stimmen

04.3772

**Motion grüne Fraktion.
Stopp für Atombewilligungen
für zehn Jahre**

**Motion groupe des Verts.
Construction de centrales nucléaires.
Décréter un moratoire de dix ans**

Einreichungsdatum 17.12.04

Date de dépôt 17.12.04

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.3772/4156)

Für Annahme der Motion 62 Stimmen

Dagegen 110 Stimmen

05.3068

**Motion Rechsteiner Rudolf.
Gewährleistung der Volksrechte
bei neuen Atomkraftwerken**

**Motion Rechsteiner Rudolf.
Nouvelles centrales nucléaires.
Respect des droits populaires**

Einreichungsdatum 14.03.05

Date de dépôt 14.03.05

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 05.3068/4157)

Für Annahme der Motion 70 Stimmen

Dagegen 108 Stimmen

05.3153

**Interpellation Stump Doris.
Entsorgungsstrategie
für radioaktive Abfälle**

**Interpellation Stump Doris.
Evacuation des déchets radioactifs.
Le point sur la stratégie**

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 17.03.05

Date de dépôt 17.03.05

Nationalrat/Conseil national 17.06.05

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

05.3168

**Interpellation Teuscher Franziska.
Geringes Gefährdungspotenzial
von Kernanlagen**

**Interpellation Teuscher Franziska.
Installations nucléaires
à faible potentiel de risque**

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 17.03.05

Date de dépôt 17.03.05

Nationalrat/Conseil national 07.10.05

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

05.3257

**Postulat Nordmann Roger.
Strengere EU-Normen
für Zweitaktmotoren**

**Postulat Nordmann Roger.
Renforcer les normes de l'UE
pour les moteurs deux-temps**

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 06.06.05

Date de dépôt 06.06.05

Nationalrat/Conseil national 07.10.05

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Ce postulat est combattu par Monsieur Keller. Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 05.3257/4158)

Für Annahme des Postulates 127 Stimmen

Dagegen 49 Stimmen

05.3258

**Interpellation Lustenberger Ruedi.
Elektrizitätsbereich.
Langfristige
Versorgungssicherheit**

**Interpellation Lustenberger Ruedi.
Electricité.
Sécurité de l'approvisionnement
à long terme**

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 06.06.05

Date de dépôt 06.06.05

Nationalrat/Conseil national 16.12.05

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

05.3298

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Ersatz KKW.**

**Gewährleistung
der**

Versorgungssicherheit

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.**

Remplacement

des centrales nucléaires.

Garantir la sécurité

de l'approvisionnement

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 15.06.05

Date de dépôt 15.06.05

Nationalrat/Conseil national 07.10.05

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

05.3401

**Interpellation Müller Geri.
Aussenpolitik in Abhängigkeit
der Energiepolitik**

**Interpellation Müller Geri.
La politique extérieure de la Suisse
dépend de sa politique énergétique**

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 17.06.05

Date de dépôt 17.06.05

Nationalrat/Conseil national 07.10.05

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

05.3411

**Postulat Rechsteiner Rudolf.
Durchsetzung der Sicherheitskultur
in Leibstadt**

**Postulat Rechsteiner Rudolf.
Imposer une culture de la sécurité
à Leibstadt**

Einreichungsdatum 17.06.05

Date de dépôt 17.06.05

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 05.3411/4159)

Für Annahme des Postulates 63 Stimmen

Dagegen 109 Stimmen

05.3423

**Interpellation Aeschbacher Ruedi.
Ölverknappung.
Vorkehren
des Bundesrates
Interpellation Aeschbacher Ruedi.
Epuisement
des ressources pétrolières.
Mesures du Conseil fédéral**

*Diskussion – Discussion*Einreichungsdatum 17.06.05Date de dépôt 17.06.05

Nationalrat/Conseil national 16.12.05

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

05.3431

**Motion
sozialdemokratische Fraktion.
Neue Atomkraftwerke.
Volle
Versicherungsdeckung
Motion
groupe socialiste.
Nouvelles centrales nucléaires.
Prévoir une responsabilité
civile totale**

Einreichungsdatum 17.06.05Date de dépôt 17.06.05

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.3431/4160)

Für Annahme der Motion 72 Stimmen

Dagegen 106 Stimmen

05.3483

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Erdölpreis.
Verschlechterung der
wirtschaftlichen Rahmenbedingungen
Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Prix du pétrole.
Détérioration des
conditions-cadres économiques**

*Diskussion – Discussion*Einreichungsdatum 21.09.05Date de dépôt 21.09.05

Nationalrat/Conseil national 16.12.05

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

05.3488

**Interpellation Rime Jean-François.
Verzicht auf CO2-Abgabe
Interpellation Rime Jean-François.
Renoncer à la taxe CO2**

*Diskussion – Discussion*Einreichungsdatum 21.09.05Date de dépôt 21.09.05

Nationalrat/Conseil national 23.06.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

05.3662

**Postulat
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Strategiebericht
zur ökologischen Steuerreform
Postulat
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Réforme fiscale verte.
Rapport**

Einreichungsdatum 07.10.05Date de dépôt 07.10.05

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.3662/4161)

Für Annahme des Postulates 103 Stimmen

Dagegen 72 Stimmen

05.3703

**Postulat Heim Bea.
Förderung
verbrauchsarmer
Motorfahrzeuge
Postulat Heim Bea.
Promouvoir
les véhicules
à faible consommation**

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 07.10.05
Date de dépôt 07.10.05

Nationalrat/Conseil national 23.06.06
Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat. Le postulat est combattu par Monsieur Borer.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.3703/4162)

Für Annahme des Postulates 102 Stimmen
Dagegen 71 Stimmen

05.3893

**Motion Allemann Evi.
Klima- und
gesundheitsschädigende
Wirkung fossiler Treibstoffe
Motion Allemann Evi.
Carburants fossiles.
Effets néfastes
sur le climat et la santé**

Einreichungsdatum 16.12.05
Date de dépôt 16.12.05

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.3893/4163)

Für Annahme der Motion 66 Stimmen
Dagegen 112 Stimmen

06.3055

**Interpellation Schneider Johann N.
Auktionen
bei Stromimporten
aus Deutschland und Frankreich
Interpellation Schneider Johann N.
Importations d'électricité
d'Allemagne et de France.
Mises aux enchères**

Diskussion – Discussion

Einreichungsdatum 15.03.06
Date de dépôt 15.03.06

Nationalrat/Conseil national 23.06.06
Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

06.3091

**Motion Schelbert Louis.
Weg vom Öl,
hin zu erneuerbaren Energien
Motion Schelbert Louis.
Moins de pétrole,
plus d'énergies renouvelables**

Einreichungsdatum 22.03.06
Date de dépôt 22.03.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3091/4164)

Für Annahme der Motion 87 Stimmen
Dagegen 89 Stimmen

06.3105

**Motion Recordon Luc.
Installation
von Treibstoffverbrauchsgeräten
in allen Fahrzeugen
Motion Recordon Luc.
Installation
d'un économètre
sur tous les véhicules**

Einreichungsdatum 23.03.06
Date de dépôt 23.03.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3105/4165)

Für Annahme der Motion 68 Stimmen
Dagegen 107 Stimmen

06.3157

**Motion Müller Geri.
Unabhängigkeit
und Überwachung von AKW**
**Motion Müller Geri.
Indépendance de la surveillance
des centrales nucléaires**

Einreichungsdatum 24.03.06Date de dépôt 24.03.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3157/4166)

Für Annahme der Motion 67 Stimmen

Dagegen 111 Stimmen

06.3162

**Interpellation Müller Geri.
Fehlende Akten
zum Rückbau
der AKW**

**Interpellation Müller Geri.
Démantèlement
des centrales nucléaires.
Documentation lacunaire**

*Diskussion – Discussion*Einreichungsdatum 24.03.06Date de dépôt 24.03.06

Nationalrat/Conseil national 23.06.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

06.3180

**Interpellation Aeschbacher Ruedi.
Ölverknappung.
Importsteuer
auf Motorfahrzeugen
nach Treibstoffverbrauch bemessen**
**Interpellation Aeschbacher Ruedi.
Raréfaction du pétrole.
Calculer la taxe d'importation
des véhicules à moteur en fonction
de leur consommation de carburant**

Einreichungsdatum 08.05.06Date de dépôt 08.05.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

06.3181

**Postulat Aeschbacher Ruedi.
Ausbildung
der Motorfahrzeugführenden
zu treibstoffsparendem Fahren**
**Postulat Aeschbacher Ruedi.
Formation
à une conduite
plus économe en carburant**

Einreichungsdatum 08.05.06Date de dépôt 08.05.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3181/4167)

Für Annahme des Postulates 85 Stimmen

Dagegen 91 Stimmen

06.3182

**Motion Aeschbacher Ruedi.
Umfassendes Programm
zur Einsparung
und Substitution von Heizöl**
**Motion Aeschbacher Ruedi.
Programme
d'économie
et de substitution du mazout**

Einreichungsdatum 08.05.06Date de dépôt 08.05.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3182/4168)

Für Annahme der Motion 94 Stimmen

Dagegen 76 Stimmen

06.3183

**Interpellation Aeschbacher Ruedi.
Einführung einer CO2-Abgabe
auf Treibstoffen**
**Interpellation Aeschbacher Ruedi.
Introduction d'une taxe CO2
sur les carburants**

Einreichungsdatum 08.05.06Date de dépôt 08.05.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

06.3184

**Motion Donzé Walter.
Die Einführung alternativer
Fahrzeugantriebe beschleunigen****Motion Donzé Walter.
Accélérer l'introduction
de carburants de substitution**Einreichungsdatum 08.05.06Date de dépôt 08.05.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3184/4169)

Für Annahme der Motion 88 Stimmen

Dagegen 87 Stimmen

06.3185

**Motion Donzé Walter.
Motivation
der Kantone
für verbrauchsabhängige
Motorfahrzeugsteuern****Motion Donzé Walter.
Inciter les cantons à calculer
le montant de l'impôt
sur les véhicules à moteur
en fonction de leur consommation**Einreichungsdatum 08.05.06Date de dépôt 08.05.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3185/4170)

Für Annahme der Motion 107 Stimmen

Dagegen 66 Stimmen

06.3186

**Motion Donzé Walter.
Sensibilisierungskampagnen
für weniger
Benzinverbrauch****Motion Donzé Walter.
Campagnes de sensibilisation
pour réduire
la consommation d'essence**Einreichungsdatum 08.05.06Date de dépôt 08.05.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3186/4171)

Für Annahme der Motion 72 Stimmen

Dagegen 103 Stimmen

06.3187

**Motion Donzé Walter.
Erhöhung
der Pflichtlager
für fossile Brenn- und Treibstoffe****Motion Donzé Walter.
Augmentation
des réserves obligatoires
de combustibles et de carburants**Einreichungsdatum 08.05.06Date de dépôt 08.05.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3187/4172)

Für Annahme der Motion 10 Stimmen

Dagegen 158 Stimmen

06.3190

**Motion Studer Heiner.
Ökologische Steuerreform
Motion Studer Heiner.
Réforme fiscale écologique**Einreichungsdatum 08.05.06Date de dépôt 08.05.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3190/4173)

Für Annahme der Motion 90 Stimmen

Dagegen 86 Stimmen

06.3287

**Postulat
sozialdemokratische Fraktion.
Globale Umweltpolitik
der EU****Postulat
groupe socialiste.
Politique globale
de l'environnement de l'UE**Einreichungsdatum 21.06.06Date de dépôt 21.06.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3287/4174)

Für Annahme des Postulates 71 Stimmen

Dagegen 99 Stimmen

06.3323

**Interpellation Schneider Johann N.
Wirtschaftliche und sichere
Stromversorgung****Interpellation Schneider Johann N.
Approvisionnement en électricité
sur et économiquement optimal**Einreichungsdatum 22.06.06Date de dépôt 22.06.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

06.3325

**Interpellation Schneider Johann N.
Stromtausch
zwischen der Schweiz und der EU****Interpellation Schneider Johann N.
Echanges d'électricité
entre la Suisse et l'UE***Diskussion – Discussion*Einreichungsdatum 22.06.06Date de dépôt 22.06.06

Nationalrat/Conseil national 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

06.3339

**Postulat Freysinger Oskar.
Unabhängigkeit
in der Energieversorgung****Postulat Freysinger Oskar.
Indépendance
énergétique**Einreichungsdatum 22.06.06Date de dépôt 22.06.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3339/4175)

Für Annahme des Postulates 109 Stimmen

Dagegen 44 Stimmen

06.3452

**Postulat Heim Bea.
Energieausweis
für Gebäude.****Förderung
der Energieeffizienz****Postulat Heim Bea.
Certificat énergétique
pour les bâtiments.
Encourager un meilleur
rendement énergétique**Einreichungsdatum 28.09.06Date de dépôt 28.09.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

Angenommen – Adopté

06.3461

**Motion Wyss Ursula.
Aktive Klimapolitik
nach Kyoto****Motion Wyss Ursula.
Politique climatique active
après Kyoto**Einreichungsdatum 29.09.06Date de dépôt 29.09.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3461/4177)

Für Annahme der Motion 93 Stimmen

Dagegen 85 Stimmen

06.3579

**Interpellation Marty Kälin Barbara.
Forsmark.
Konsequenzen für die Schweiz
Interpellation Marty Kälin Barbara.
Forsmark.
Conséquences pour la Suisse**

Einreichungsdatum 06.10.06Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

06.3593

**Motion grüne Fraktion.
Klimaschutzstrategie 2050
Motion groupe des Verts.
Stratégie de protection du climat 2050**

Einreichungsdatum 06.10.06Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3593/4178)

Für Annahme der Motion 69 Stimmen

Dagegen 108 Stimmen

06.3594

**Postulat grüne Fraktion.
Nationaler Klimabericht
Postulat groupe des Verts.
Rapport national sur le climat**

Einreichungsdatum 06.10.06Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

Angenommen – Adopté

06.3595

**Motion Teuscher Franziska.
Lenkungsabgabe
auf dem Energieverbrauch
Motion Teuscher Franziska.
Taxe incitative
sur la consommation d'énergie**

Einreichungsdatum 06.10.06Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3595/4180)

Für Annahme der Motion 72 Stimmen

Dagegen 107 Stimmen

06.3596

**Postulat
Menétrey-Savary Anne-Catherine.
Reduktion
der schädlichen Auswirkungen
des Luftverkehrs auf das Klima
Postulat
Menétrey-Savary Anne-Catherine.
Réduire
les effets nuisibles
des transports aériens sur le climat**

Einreichungsdatum 06.10.06Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

Angenommen – Adopté

06.3597

**Motion Teuscher Franziska.
LSVA für Lieferwagen
unter 3,5 Tonnen
Motion Teuscher Franziska.
RPLP pour les voitures de livraison
de moins de 3,5 tonnes**

Einreichungsdatum 06.10.06Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3597/4181)

Für Annahme der Motion 63 Stimmen

Dagegen 111 Stimmen

06.3598

**Motion Teuscher Franziska.
Energiesparende Gebäude
für die Zukunft****Motion Teuscher Franziska.
Bâtiments consommant
moins d'énergie à l'avenir**Einreichungsdatum 06.10.06Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.3598/4182)

Für Annahme der Motion 96 Stimmen

Dagegen 80 Stimmen

06.3627

**Postulat Riklin Kathy.
Kohärente Klimapolitik.
Nationales
Klimaprogramm****Postulat Riklin Kathy.
Un programme national
pour assurer une politique
climatique cohérente**Einreichungsdatum 06.10.06Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

Angenommen – Adopté

06.3679

**Postulat
freisinnig-demokratische Fraktion.
Energie als Kernthema
der schweizerischen
Entwicklungszusammenarbeit****Postulat
groupe radical-libéral.
Faire de l'énergie un thème clé
de la coopération suisse
au développement**Einreichungsdatum 13.12.06Date de dépôt 13.12.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

Angenommen – Adopté

06.3687

**Motion
freisinnig-demokratische Fraktion.
CO₂-arme
Schliessung
der Stromversorgungslücke****Motion
groupe radical-libéral.
Comblar les insuffisances
de l'approvisionnement électrique
sans accroître les émissions de CO₂**Einreichungsdatum 13.12.06Date de dépôt 13.12.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.3687/4184)

Für Annahme der Motion 105 Stimmen

Dagegen 66 Stimmen

06.3688

**Interpellation
freisinnig-demokratische Fraktion.
Energiepolitik
des Bundesrates****Interpellation
groupe radical-libéral.
Politique énergétique
du Conseil fédéral**Einreichungsdatum 13.12.06Date de dépôt 13.12.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

06.3689

**Motion
freisinnig-demokratische Fraktion.
Bundesrat
und Elektrizitätswirtschaft.
Notwendige Zusammenarbeit****Motion
groupe radical-libéral.
Conseil fédéral
et secteur de l'électricité.
Nécessité de collaborer**Einreichungsdatum 13.12.06Date de dépôt 13.12.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Angenommen – Adopté

06.3699

**Postulat Parmelin Guy.
Nahrungsmittel- und
Energieversorgung.
Strategie des Bundesrates
Postulat Parmelin Guy.
Approvisionnement
alimentaire et énergétique.
Stratégie du Conseil fédéral**

Einreichungsdatum 13.12.06

Date de dépôt 13.12.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

Angenommen – Adopté

06.3703

**Motion grüne Fraktion.
Klimaverträglichkeitsprüfung
Motion groupe des Verts.
Etude d'impact sur le climat**

Einreichungsdatum 14.12.06

Date de dépôt 14.12.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3703/4185)

Für Annahme der Motion 66 Stimmen

Dagegen 106 Stimmen

06.3704

**Motion Keller Robert.
Sicherstellung
der Elektrizitätsversorgung
Motion Keller Robert.
Assurer l'approvisionnement
en électricité**

Einreichungsdatum 14.12.06

Date de dépôt 14.12.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3704/4186)

Für Annahme der Motion 101 Stimmen

Dagegen 71 Stimmen

06.3747

**Motion Schweizer Urs.
Förderung
der Wärmepumpenforschung
Motion Schweizer Urs.
Encourager la recherche
portant sur les pompes à chaleur**

Einreichungsdatum 19.12.06

Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3747/4187)

Für Annahme der Motion 69 Stimmen

Dagegen 84 Stimmen

06.3754

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Transparenz betreffend
die für erneuerbare Energien
investierten Mittel**

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Transparence concernant
les moyens investis
dans les énergies renouvelables**

Einreichungsdatum 19.12.06

Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

06.3759

**Interpellation Rutschmann Hans.
Bewilligungsdauer
für Kernkraftwerke**

**Interpellation Rutschmann Hans.
Durée des procédures d'autorisation
pour les centrales nucléaires**

Einreichungsdatum 19.12.06

Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

06.3760

**Interpellation Rey Jean-Noël.
Strompreise****Interpellation Rey Jean-Noël.
Prix de l'électricité**Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): L'interpellation a été traitée dans le cadre du débat 07.9006.

06.3762

**Motion Bäumle Martin.
Verstärkte
Förderung
von Minergiebauten****Motion Bäumle Martin.
Promouvoir plus activement
les standards Minergie
dans le bâtiment**Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3762/4188)

Für Annahme der Motion 93 Stimmen

Dagegen 75 Stimmen

06.3835

**Motion Theiler Georges.
Forschungsprogramm
tiefe Geothermie****Motion Theiler Georges.
Géothermie profonde.
Programme de recherche**Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3835/4189)

Für Annahme der Motion 132 Stimmen

Dagegen 20 Stimmen

07.3004

**Motion UREK-NR.
Emissionen von in der Schweiz
neuimmatrikulierten
Personenwagen****Motion CEATE-CN.
Emissions moyennes
des nouvelles voitures
immatriculées en Suisse**Einreichungsdatum 12.02.07Date de dépôt 12.02.07

Nationalrat/Conseil national 21.03.07

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 07.3004/4190)

Für Annahme der Motion 130 Stimmen

Dagegen 41 Stimmen

Le président (Bugnon André, premier vice-président): Nous avons ainsi liquidé 77 objets. Je remercie Monsieur le conseiller fédéral Leuenberger de sa patience et pour ses interventions.

*Schluss der Sitzung um 20.50 Uhr**La séance est levée à 20 h 50*

Fünfzehnte Sitzung – Quinzième séance

Donnerstag, 22. März 2007

Jeudi, 22 mars 2007

08.00 h

06.083

Vereinte Nationen. Sicherheit von Personal und beigeordnetem Personal. Übereinkommen

Nations Unies. Sécurité du personnel et du personnel associé. Convention

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 18.10.06 (BBl 2006 8895)

Message du Conseil fédéral 18.10.06 (FF 2006 8431)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

John-Calame Francine (G, NE), pour la commission: La commission s'est penchée le 8 janvier dernier sur le projet d'arrêté fédéral qui vous est soumis. Cet arrêté n'a pas donné lieu à beaucoup de discussions.

Les opérations de paix onusiennes, toujours plus nombreuses, sont aussi de plus en plus exposées. Elles se déroulent le plus souvent dans un contexte caractérisé par l'absence ou l'effondrement des institutions étatiques locales. Les parties au conflit ne sont plus constituées de forces armées régulières et disciplinées, mais plutôt de milices, de bandes armées incontrôlables et imprévisibles. Le fait que les populations civiles deviennent de plus en plus souvent la cible de ces forces oblige les Nations Unies à mettre sur pied d'importantes actions humanitaires en parallèle aux missions de maintien de la paix.

Au cours des douze derniers mois, 215 cas de violences physiques ont été répertoriés à l'encontre du personnel civil des Nations Unies: 15 personnes en sont mortes; 5 ont subi des viols; 9 des violences sexuelles; 7 ont été prises en otage de manière prolongée et 4 à des fins lucratives. A cela s'ajoutent des cas de harcèlement, de maltraitance, de menaces sérieuses et de vols à main armée.

La convention et son protocole facultatif ont pour but d'exiger des Etats parties qu'ils disposent de règles juridiques pour la prévention et la répression des attaques contre le personnel des Nations Unies et le personnel associé engagés dans les opérations de paix. Les Etats signataires devront notamment adapter leurs dispositions pénales pour sanctionner les infractions, tels les meurtres, les lésions corporelles, l'enlèvement, mais aussi les menaces et les tentatives visant à commettre ces actes répréhensibles.

Afin de lutter contre l'impunité, c'est le principe «poursuivre ou extraditer» qui doit s'appliquer en cas d'infraction. Il est bien entendu de la responsabilité des Etats hôtes qui accueillent les missions de maintien de la paix de prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité du personnel onusien et du personnel associé.

La convention et son protocole s'appliquent à tout Etat hôte sur le territoire duquel se déroule une opération de paix onusienne, mais ne concerne pas la politique d'Etat hôte de la Suisse, car, dans ce cas, les règles applicables pour les bureaux permanents des Nations Unies font partie des accords de siège. Sont aussi exclues du champ d'application de cet

arrêté les opérations des Nations Unies autorisées par le Conseil de sécurité en tant qu'actions coercitives dans le cadre desquelles du personnel est engagé pour combattre des forces armées organisées et auxquelles s'applique alors le droit international des conflits armés.

La législation suisse est déjà conforme aux exigences de ces deux textes; cela n'entraînera donc aucune obligation nouvelle pour notre pays.

En décembre 2006, 81 Etats étaient parties à la convention, dont tous nos voisins européens; quant au protocole qui a été ouvert à la signature le 16 janvier 2006, 31 pays l'ont déjà signé à ce jour.

Nous vous invitons à suivre la commission, qui a adopté, par 15 voix contre 0 et 1 abstention, l'arrêté fédéral portant approbation de la Convention du 9 décembre 1994 sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé et de son Protocole facultatif du 8 décembre 2005.

Pfister Gerhard (C, ZG), für die Kommission: Ihre Aussenpolitische Kommission behandelte dieses Abkommen an der Sitzung vom 8. Januar dieses Jahres. Genau gesagt sind es eigentlich zwei Abkommen: das eigentliche Übereinkommen von 1994, als die Schweiz noch nicht Mitglied der Uno war, und das zusätzliche Fakultativprotokoll von 2005, an dessen Ausarbeitung die Schweiz beteiligt war. Der Bundesrat hat daraus sinnvollerweise eine einzige Vorlage gemacht. Es geht kurz gesagt darum, dass die Unterzeichnerstaaten Rechtsgrundlagen erarbeiten, um Angriffe oder Übergriffe gegen Uno-Personal bei den diversen Einsätzen im humanitären Bereich, in der Diplomatie usw. verhindern oder bestrafen zu können. Es geht – das ist wichtig – nur um Einsätze, die das Einverständnis des Gaststaates haben.

Die Zahl der Angriffe hat in den letzten Jahren zugenommen. Im Jahr 2006 kam es zu mehr als 200 solcher Vorfälle, wie uns in der Kommission ausgeführt wurde. Die Gründe dafür sind vielfältig. Innere Konflikte, zu denen es kommt, wenn sich Staaten auflösen, haben in den Neunzigerjahren massiv zugenommen. Damit werden die Einsätze immer komplexer und unsicherer. Lokale staatliche Institutionen fehlen oder sind geschwächt, die kriegführenden Parteien sind manchmal nicht reguläre Streitkräfte, sondern unkontrollierbare, unberechenbare Milizen und unter Umständen Terroristen. Es ist deshalb angezeigt, den Rechtsschutz der Personen, die sich im Namen der Uno engagieren, so weit es geht zu verbessern. Das Übereinkommen von 1994 erwies sich aber als nicht genügend. Es wies Lücken auf. Das grösste Hindernis war eine zu komplexe Anwendung, die im Abkommen selbst formuliert war und sich als zu wenig praktikabel erwies.

Insbesondere der Angriff vom 19. August 2003 auf Uno-Personal in Bagdad, der 22 Mitarbeiter das Leben kostete, machte den Handlungsbedarf, den Verbesserungsbedarf, klar. Deshalb wurde beschlossen, die Situation mit einem zusätzlichen Rechtsinstrument, dem Fakultativprotokoll von 2005, zu verbessern. Dieses Protokoll schafft die Vorschrift ab, dass für Einsätze, die nicht der Erhaltung oder Wiederherstellung des Friedens und der internationalen Sicherheit dienen, eine Erklärung über ein besonderes Risiko vorliegen muss. So sind die Uno-Einsätze automatisch durch das Übereinkommen geschützt, soweit sie der Definition in Artikel 2 des Protokolls entsprechen.

In der Kommission war das Übereinkommen völlig unbestritten. Es wurde darauf hingewiesen, dass das Zusatzprotokoll bisher von sehr wenigen Staaten – vor allem von sogenannten problematischen Staaten – nicht unterzeichnet wurde. Das kann uns aber nicht daran hindern, es zu tun. Im Weiteren legten einzelne Kommissionsmitglieder auch Wert auf die Feststellung, dass mit der Zustimmung zum Übereinkommen keine Zustimmung zu vermehrten Einsätzen von Schweizern gemeint sei, was denn vom Bundesrat auch so bestätigt wurde.

In der Kommission wurde Eintreten ohne Gegenantrag beschlossen. In der Detailberatung wurden keine Änderungsanträge gestellt, und in der Gesamtabstimmung stimmte die

Kommission dem Geschäft mit 15 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung zu.

Calmy-Rey Micheline, présidente de la Confédération: Le Conseil fédéral soumet à votre appréciation la Convention du 9 décembre 1994 sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé et son Protocole facultatif du 8 décembre 2005.

Les rapporteurs viennent d'énoncer les raisons pour lesquelles il est important que la Suisse soit partie à ces deux instruments internationaux. Les risques et les menaces qui pèsent sur le personnel des Nations Unies engagé sur le terrain sont inacceptables et prennent de plus en plus d'importance. Une comparaison entre le taux de mortalité des travailleurs et travailleuses humanitaires et le taux de mortalité des dix métiers les plus dangereux placerait les travailleurs et travailleuses humanitaires au cinquième rang. Et pourtant, les actions multilatérales non coercitives en faveur de la paix et les actions humanitaires sont devenues des instruments irremplaçables dans les relations internationales. Notre pays, en particulier du fait de sa tradition humanitaire, se doit de participer à ce dispositif juridique destiné à protéger les personnes engagées dans ces opérations. Je vous invite à suivre la commission et à approuver le projet du Conseil fédéral.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesbeschluss zur Genehmigung des Übereinkommens vom 9. Dezember 1994 über die Sicherheit von Personal der Vereinten Nationen und beigeordnetem Personal und des Fakultativprotokolls vom 8. Dezember 2005

Arrêté fédéral portant approbation de la Convention du 9 décembre 1994 sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé et de son Protocole facultatif du 8 décembre 2005

Detaillberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

*Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates*

Titre et préambule, art. 1, 2

*Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral*

Angenommen – Adopté

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.083/4193)
Für Annahme des Entwurfes 115 Stimmen
(Einstimmigkeit)*

06.425

**Parlamentarische Initiative
SPK-NR.**

**Presseförderung
mittels Beteiligung
an den Verteilungskosten**

**Initiative parlementaire
CIP-CN.**

**Encouragement de la presse
par une participation
aux frais de distribution**

Erstrat – Premier Conseil

Einreichungsdatum 23.02.06

Date de dépôt 23.02.06

Bericht SPK-NR 15.02.07 (BBI 2007 1589)

Rapport CIP-CN 15.02.07 (FF 2007 1497)

Stellungnahme des Bundesrates 28.02.07 (BBI 2007 2547)

Avis du Conseil fédéral 28.02.07 (FF 2007 2399)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

*Antrag der Kommission
Eintreten*

*Antrag des Bundesrates
Nichteintreten*

*Proposition de la commission
Entrer en matière*

*Proposition du Conseil fédéral
Ne pas entrer en matière*

Engelberger Eduard (RL, NW), für die Kommission: Die Vielfalt der Presse ist ein Anliegen, welches die Staatspolitische Kommission des Nationalrates schon seit Ende der Neunzigerjahre beschäftigt. Die Kommission ist überzeugt, dass aus demokratie- und staatspolitischer Sicht ein vielfältiger Pressemarkt von enormer Bedeutung ist. Die Vielfalt des Pressemarktes ist jedoch gerade auf lokaler und regionaler Ebene gefährdet, insbesondere die Kleinverleger kämpfen um ihr Überleben. Die noch bis Ende 2007 bestehende, im Postgesetz vorgesehene Verbilligung der Posttaxen ist die einzige Form indirekter staatlicher Presseförderung, welche insbesondere für Kleinverlage von entscheidender Wichtigkeit ist. Dass der Erhalt einer richtigen, d. h. inhaltlichen Pressevielfalt im demokratie- und staatspolitischen Interesse ist, ist der Staatspolitischen Kommission nach der Anhörung der verschiedensten Organisationen und nach Kenntnisnahme der Ergebnisse des Vernehmlassungsverfahrens voll bewusst geworden, vor allem nachdem der Versuch, in der Verfassung einen Medienartikel festzuschreiben, im Jahr 2004 im Ständerat scheiterte. Damit hätte unter anderem das in Artikel 15 des Postgesetzes seit den Neunzigerjahren gesetzlich verankerte System der indirekten Presseförderung durch Taxenverbilligungen durch eine direkte Presseförderung abgelöst werden sollen.

Im Hinblick auf die Verfassungsgrundlage ist die Posttaxenverbilligung mit dem Entlastungsprogramm 2003 von 100 auf 80 Millionen Franken reduziert und auf Ende 2007 befristet worden; dies ausdrücklich in der Annahme, dass bis dahin neue Bestimmungen über die Presseförderung vorliegen würden. Die Reduktion auf 80 Millionen Franken wurde mit dem Entlastungsprogramm 2003 beschlossen. Nach diesem Entscheid verlangte eine Motion der SPK-SR (04.3433) im August 2004 die Aufrechterhaltung des Systems der Posttaxenverbilligung. Der Ständerat stimmte dieser Motion einstimmig zu, der Nationalrat mit 74 zu 62 Stimmen. Im Dezember 2005 liess der Bundesrat verlauten, er wolle die Mo-

tion nicht umsetzen und die indirekte Presseförderung Ende 2007 auslaufen lassen.

Einmal mehr verweigerte der Bundesrat einer angenommenen Motion die Anerkennung der im Parlamentsgesetz festgeschriebenen Verbindlichkeit. Er stellte finanzielle Überlegungen an, und zusätzlich kam er nach der Prüfung mehrerer Varianten zum Schluss, es gebe keine mehrheitsfähige Lösung, welche die erhofften Wirkungen im Sinne der Förderung der Pressevielfalt enthalte. Trotz dieser Bedenken hätte der Bundesrat dem Auftrag des Parlamentes nachkommen und ihm Regelungsvorschläge unterbreiten müssen. Zumindest hätte eine sofortige Information der zuständigen Kommission erfolgen müssen, damit sie hätte handeln können. Ihre Staatspolitische Kommission hat vom Ansinnen des Bundesrates aus der Presse erfahren und sofort gehandelt.

Angesichts des Zeitdrucks entschloss sich die Staatspolitische Kommission, mittels einer Kommissionsinitiative die gesetzlichen Grundlagen in Artikel 15 des Postgesetzes selber zu erarbeiten. Diesem Vorgehen stimmte die SPK-SR einstimmig – bei 1 Enthaltung – zu. In der Folge erarbeitete eine Subkommission zuhanden der Staatspolitischen Kommission einen Vorschlag, bei dem es sich im Wesentlichen um die vorliegende Vorlage handelte. Konkret wird vorgeschlagen, das bisherige System weiterzuführen, nach dem die Post für die Beförderung von abonnierten Zeitungen und Zeitschriften distanzunabhängige Vorzugspreise zu gewähren hat, wofür sie vom Bund mit maximal 60 Millionen Franken pro Jahr entschädigt wird. Die Post wird verpflichtet, das bisherige Tarifsysteem beizubehalten und damit die Beibehaltung der bestehenden Preise sicherzustellen. Zusätzlich wird neu vorgesehen, dass der Bund der Post pro Jahr 20 Millionen Franken zur Verfügung stellt, mit denen die Post zusätzliche Vergünstigungen für die Beförderung kleinauflagiger Titel, unter anderem der Mitgliederpresse, vornehmen soll.

Die vorgeschlagene Bestimmung orientiert sich somit am alten System und behebt sicher nicht alle Mängel desselben. Die Post wird nach wie vor dazu verpflichtet, distanzunabhängige Tarife zu gewähren, wofür sie vom Bund entschädigt wird. Als neues Element kommt die spezifische Förderung kleinauflagiger Titel hinzu; diese Idee wurde vom Modell, welches von den Verlegern und der Post erarbeitet worden war, übernommen. Im Unterschied zu diesem Modell will die Kommission jedoch kein neues Tarifsysteem einführen, das für die Verleger viele Unsicherheiten brächte und die kleine Mitgliederpresse enorm benachteiligen würde. Will man den Kleinverlegern jedoch garantieren, dass sie auch nach 2007 von Vergünstigungen profitieren können, so gibt es nur diesen Weg, den wir Ihnen hier vorschlagen.

Es werden im vorliegenden Bericht der Kommission auch Ideen für ein alternatives, vermehrt auf der Vergünstigung der Frühzustellung basierendes Modell präsentiert. Die Umsetzung desselben würde jedoch längere Zeit beanspruchen und kann deshalb nur für die Zukunft ins Auge gefasst werden. Deshalb wird die hier präsentierte Vorlage unter diesen Umständen auf sieben Jahre, bis Ende 2014, befristet.

Die Staatspolitische Kommission verabschiedete die Vorlage mit 15 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung, und mit dem knappen Ergebnis von 12 zu 11 Stimmen beantragt die Finanzkommission die Ablehnung der Presseförderung. Wenn selbst die Finanzkommission, welche neuen Ausgaben naturgemäss skeptisch gegenübersteht, die Vorlage nur äusserst knapp, mit 12 zu 11 Stimmen, ablehnt, ist dies ein Zeichen dafür, dass das Bedürfnis voll und ganz anerkannt ist. Zur ablehnenden Stellungnahme des Bundesrates ist noch zu bemerken, dass dieser offenbar nicht zur Kenntnis genommen hat oder nehmen wollte, dass seit der Ablehnung des Verfassungsartikels für eine direkte Presseförderung eine neue Ausgangslage besteht. Wenn er in seiner Stellungnahme den Willen des Parlamentes zitiert und dann auf den Beschluss vom Dezember 2002 verweist, wonach die indirekte Presseförderung Ende 2007 aufgehoben werden soll, so übersieht er, dass inzwischen eine Vorlage für eine direkte Presseförderung gescheitert ist und dass das Parlament

deshalb mit einer Motion die Aufrechterhaltung der indirekten Presseförderung beschlossen hat.

Der Wille des Parlamentes kommt in der vom Ständerat 2004 und vom Nationalrat 2005 deutlich überwiesenen Motion 04.3433, «Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten», zum Ausdruck. Er besteht darin, dass man in Ermangelung einer Verfassungsgrundlage für eine zielgerichtete, direkte Presseförderung – wozu der Bundesrat leider auch nicht Hand geboten hat – wenigstens die Posttaxenverbilligung, welche für kleine Verlage von existenzieller Bedeutung ist, aufrechterhalten will. Diesen Willen des Parlamentes hat nun die Staatspolitische Kommission Ihres Rates anstelle des Bundesrates mit der vorliegenden Vorlage umgesetzt.

Zum materiell vom Bundesrat erhobenen Vorwurf, dass es sich um ein Giesskannensystem handle: Der Bundesrat weiss genau, dass der Einbezug der grossen Verlage im Interesse der kleinen ist. Nur dank dem Volumen der Grossverlage ist es der Post überhaupt möglich, die Verbilligungen zu gewähren. Eine gezielte Förderung nur der kleinen Verleger wäre nur mit einer direkten Presseförderung möglich, wogegen sich der Bundesrat seinerzeit leider auch gewehrt hat.

Ich beantrage Ihnen im Namen der grossen Mehrheit der Kommission – das Ergebnis lautete 15 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung – entgegen dem Antrag des Bundesrates, auf diese Vorlage einzutreten, überall der Mehrheit zuzustimmen und die Anträge der Minderheiten abzulehnen und damit den Verlegern, vor allem den kleinen Verlegern, eine Chance zu geben.

Roth-Bernasconi Maria (S, GE), pour la commission: La problématique de la relation entre les médias et la démocratie ne date pas d'hier. Dans ce contexte, la Commission des institutions politiques de notre conseil se penche sur la diversité de la presse depuis la fin des années 1990 déjà. Elle est convaincue que la variété du marché de la presse revêt une importance capitale sur les plans démocratique et institutionnel. En effet, la démocratie a besoin de médias libres pour vivre. Cependant, dans un petit pays comme le nôtre, qui plus est composé de quatre régions linguistiques, il est difficile pour la presse écrite d'engranger suffisamment de lecteurs et surtout d'argent pour survivre. Dès lors se pose le problème de la diversité médiatique nécessaire au libre déroulement du débat démocratique. Or, cette variété est précisément menacée aux niveaux local et régional, où les petits éditeurs, en particulier, luttent pour leur survie.

Notre conseil a déjà été saisi de cette problématique, récemment encore. Permettez-moi de faire un petit rappel des faits. Il y a deux possibilités pour soutenir la presse: le soutien direct, qui vise à financer directement les éditeurs, et le soutien indirect, qui permet à la presse de bénéficier d'un traitement privilégié s'agissant des frais d'acheminement. Une étude menée en 2001 par Ecoplan avait conclu que seule une aide directe permettrait d'encourager la presse locale et régionale de manière durable. Mais le fait qu'une disposition constitutionnelle soit nécessaire pour mettre en place un système d'aide directe à la presse a fait capoter le projet. Alors que le Conseil national avait approuvé le projet, le Conseil des Etats a décidé, le 4 octobre 2004, de rejeter l'entrée en matière. En parallèle, ledit conseil avait adopté une motion de sa Commission des institutions politiques 04.3433, «Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution», invitant le Conseil fédéral à élaborer une base légale pour l'encouragement de la diversité de la presse. Le Conseil national a également approuvé cette motion le 17 mars 2005, par 74 voix contre 62.

Or, le 21 décembre 2005, le Conseil fédéral a annoncé par un communiqué de presse qu'il n'entendait pas mettre en oeuvre une motion du Parlement qui visait à élaborer les bases légales permettant de reconduire le système de réduction des coûts de transport et qu'il renonçait donc à faire des propositions. Ce faisant, le Conseil fédéral n'a pas exécuté un mandat de l'Assemblée fédérale pourtant impératif au sens de l'article 120 alinéa 1 de la loi sur le Parlement. Il re-

vient donc à l'Assemblée fédérale de réagir à ce manquement. Notons que ce non-respect d'une motion contraignante du Parlement par l'exécutif pose problème au niveau institutionnel. Mais ce n'est pas le sujet aujourd'hui; je ne m'étendrai pas davantage sur ce sujet.

Je me permets encore de vous rappeler que si nous n'arrivons pas à trouver une solution, le soutien à la presse via des taxes postales préférentielles s'applique jusqu'au 31 décembre 2007. Sans autre solution, de nombreux petits éditeurs devront fermer boutique. Or, tant que la base constitutionnelle d'un encouragement direct fait défaut, il n'est d'autre solution que de recourir à l'ancien système. La Commission des institutions politiques a donc élaboré un projet de base légale sur lequel vous devez vous prononcer aujourd'hui.

Quatre principes ont été retenus par la sous-commission qui a présenté le projet:

1. conserver le système des taxes postales préférentielles à partir du 1er janvier 2008, sans interruption, pour que les éditeurs jouissent d'une certaine sécurité en matière de planification;
2. ne pas imposer de conditions financières supplémentaires à la Poste;
3. continuer à faire bénéficier la petite presse associative de tarifs préférentiels;
4. encourager dorénavant aussi les titres à faible tirage de la presse régionale, locale et associative conformément à la proposition des éditeurs et de la Poste.

Ces conditions générales ont conduit la commission à vous présenter le modèle décrit dans le rapport et qui, s'il est perfectible, notamment en ce qui concerne la distribution matinale, est satisfaisant au vu des délais à tenir, soit le 31 décembre 2007.

Actuellement, les journaux et périodiques vendus par abonnement bénéficient de prix préférentiels indépendamment de la distance en vertu de l'article 15 de la loi sur la poste.

La commission vous propose de conserver provisoirement, soit au plus tard jusqu'à fin 2014, le système des taxes postales préférentielles sur la base d'un tarif unique pour tous les journaux et les périodiques vendus par abonnement. La loi obligera la Poste à appliquer des prix fixés indépendamment de la distance et conformes aux tarifs en vigueur aujourd'hui.

Deux financements distincts ont été prévus par le projet de la commission. D'une part, l'indemnisation à raison de 60 millions de francs par année au maximum pour les prix préférentiels et, d'autre part, le système du tarif unique qui est complété par un élément d'encouragement spécifique de la presse dont les coûts sont également pris en charge par la Confédération.

La procédure de consultation du projet qui vous est soumis aujourd'hui s'est avérée dans son ensemble favorable, même si beaucoup de participants ont noté que leur approbation était également le fruit de l'urgence qu'il y avait à agir. Si la Commission des finances, par une très courte majorité de 12 voix contre 11 et 1 abstention, a rejeté le projet en raison de ses coûts financiers, la Commission des institutions politiques, par 15 voix contre 6 et 1 abstention, vous enjoint vivement de l'accepter. En effet, si ce projet devait une fois de plus subir un échec, il n'y aura plus de possibilité de garantir la continuité de l'encouragement à la presse.

Je me permets de dire encore quelques mots sur les propositions de minorité, puisqu'on ne fera pas un autre débat. La proposition de la minorité I (Weyeneth) demande de ne pas indemniser la Poste, de ne pas lui donner les 60 millions de francs lui permettant de financer les frais engendrés par les exigences de la Confédération; or, cette proposition répond aux exigences de l'initiative parlementaire Joder 05.413, «Maintenir la diversité de la presse pour son rôle dans le débat démocratique», qui a été retirée. On ne peut pas, selon la majorité, demander à la Poste de se positionner dans un marché libéralisé en lui imposant des obligations sans compensation financière. Selon la majorité de la commission, le fait que la Poste réalise ou non des bénéfices ne doit jouer aucun rôle dans l'appréciation de la question de savoir si la

Poste peut être tenue d'appliquer des taxes postales préférentielles sans être indemnisée par la Confédération; donc elle doit être indemnisée pour les pertes avérées résultant de l'application du tarif unique.

Concernant les propositions des minorités II (Schelbert) et III (Schelbert), il faut rappeler que le projet de la commission est un compromis entre d'une part les personnes qui craignent un subventionnement selon le système de l'arrosage, et d'autre part les personnes qui veulent continuer sans limite l'aide indirecte à la presse. Il faut rappeler que la diminution des subventions de 100 à 80 millions de francs et la proposition de limiter l'aide à la presse à fin 2007 est une conséquence du programme d'allègement budgétaire voté par le Parlement. En fixant un montant minimal, on laisse la porte ouverte à des transferts de charges que le Parlement ne maîtrisera plus. Le plus grand danger de cette proposition est qu'elle fasse couler tout le projet qui, comme je l'ai dit, est un compromis savamment élaboré par notre commission.

Un dernier mot sur les propositions des minorités IV (Schelbert) et V (Lustenberger): dans le projet de loi, nous proposons que le subventionnement soit limité à sept ans tant pour les 60 millions de francs d'aide indirecte – pour que la Poste puisse accorder des prix préférentiels – que pour les 20 millions de francs de rabais pour les petits journaux. Le but de la limitation est d'inciter le Parlement à reprendre ce dossier tout de suite pour réfléchir à une solution optimale afin d'encourager la diversité des médias et le bon fonctionnement de la démocratie.

En effet, la solution que nous proposons aujourd'hui a dû être élaborée très rapidement, notamment parce que le Conseil fédéral n'a pas fait son devoir. Il y a des aspects qui doivent encore être discutés. Je pense notamment à la distribution matinale des quotidiens ou encore à l'aide aux petits journaux d'associations ou régionaux. Ce délai de sept ans nous semble être raisonnable – il est presque biblique – et nous vous invitons donc à rejeter ces deux propositions de minorité.

Pour toutes ces raisons, je vous prie d'entrer en matière et d'adopter le projet de loi selon la majorité.

Weyeneth Hermann (V, BE): Zur Offenlegung der Interessenbindung: Ich bin Verwaltungsratspräsident der Schweizer Agrarmedien GmbH, eines Unternehmens, das in diesem Falle – zumindest nach dieser Vorlage – mit einem der erscheinenden Medien auch zu den Profiteuren gehört. Das andere Medium, jenes mit 14-täglicher Erscheinungsweise, das möglicherweise ebenso viel zur Meinungsbildung beiträgt, wäre davon ausgeschlossen.

Was uns hier vorgeführt wird, ist eigentlich ein Stück weit Heuchelei. Herr Engelberger hat es gesagt: Die direkte Presseförderung ist im Ständerat gescheitert. Nun bringt man uns hier eine Scheinlösung für 80 Millionen Franken und weiss haargenau, dass sie wieder alle Mängel in sich trägt, die die bisherige Förderung hatte. Deshalb will man uns mit einer zeitlichen Begrenzung den Honig ums Maul streichen.

Im Grunde genommen ist die Medienbranche eine sehr marktstarke Branche, die sich für ihre Interessen durchaus einzusetzen weiss. Denken Sie an das RTVG, in dem man ihr das Monopol für elektronische Medien in ihrer Region gegeben hat, usw. Sie umfasst – das bedeutet doch auch nicht unbedingt einen Notstand – 207 Titel, die in diesem Land wöchentlich oder täglich erscheinen. Damit stehen wir eindeutig an der Spitze der europäischen Presseförderung. Kein anderes Land ist in der Lage, jährlich 80 Millionen Franken für seine Presseförderung auszugeben – und das mit der indirekten Förderung. Das wird noch in Belgien und Frankreich praktiziert; es ist auch dort als Auslaufmodell deklariert.

2003 haben wir 20 Millionen Franken eingespart, weil wir der Auffassung waren, dass die marktstärksten und die gratis abgegebenen Zeitungen von dieser Förderung auszunehmen seien. Keines dieser Erzeugnisse ist dadurch in irgendwelche Schwierigkeiten geraten. Aber das, was man uns

jetzt bietet, ist alter Wein in neuen Schläuchen. Die Förderungskriterien, die da aufgeführt werden, sind umstritten. Es besteht kein Konsens über die Art und Weise der Förderung usw.

60 Millionen Franken sollen nach Absatz 5 an die Post gehen, ein Unternehmen, das über ein sehr starkes Monopol verfügt – 90 Prozent der Briefpost sind noch dem Monopol unterstellt –, ein Unternehmen, das im Jahr 800 Millionen Franken Gewinn erwirtschaftet. Deshalb bekundet man etwas Mühe zu glauben, die Post sei nicht mehr in der Lage, distanzunabhängige Transporttarife zu bieten. Dort, wo der Markt liberalisiert ist, bei der Paketpost, ist keines der Konkurrenzunternehmen je einmal auf die Idee gekommen, distanzabhängige Tarife einzuführen. Was man uns hier vorführt, das ist ein Phantom!

Wesentlich wäre die Frage, ob gegenüber der Post nicht die Forderung erhoben werden sollte, dass diese Medien am Erscheinungstag zugestellt werden. Diese Vorschrift finden Sie nirgends. Es ist der Post freigestellt, diese Medien einen oder zwei Tage danach zu verteilen.

Wo liegen die Probleme der kleinauflagigen Presse? Sie sollte bei der Frühzustellung mithalten können. Die Zeitung, die erst um 10 Uhr abgeliefert wird, hat, nachdem schon zwei eingetroffen sind, die morgens um 8 Uhr oder um 7 Uhr zum Lesen bereitliegen, ihre Aktualität schon weitgehend verloren. Aber genau dieses Problem der Frühzustellung der kleinauflagigen Presse wird ausgeklammert. Dafür ist keine Lösung da.

Jetzt muss ich Ihnen noch eines sagen: Dr. Kurt W. Zimmermann hat eine Untersuchung angestellt und festgestellt, dass die Presseerzeugnisse mit Grossauflagen, mit Abonnements – wie zum Beispiel die «NZZ» –, in den letzten zehn Jahren um 33 Prozent aufgeschlagen haben. Das Produkt darf also ruhig teuer werden, aber die Zustellkosten müssen subventioniert werden. Das Produkt kann deshalb 33 Prozent teurer werden, weil es weitgehend über Abonnemente verkauft wird und der Anteil des freihändigen Kioskverkaufes ausserordentlich gering ist. *(Zwischenruf der Präsidentin: Herr Weyeneth, jetzt müssen Sie zum Schluss kommen!)* Die Produkte, die sich täglich ihren Markt suchen müssen, konnten keine Preisaufschläge in dieser Grössenordnung vollziehen. Sie sehen das ganz direkt aus dem Verhältnis Abonnemente und Freihandverkauf.

20 Millionen Franken für die kleinauflagige Presse, gezielt eingesetzt, helfen dieser und erfüllen das Postulat des Beitrages zur demokratischen Meinungsbildung. *(Zwischenruf der Präsidentin: Jetzt der letzte Satz, Herr Weyeneth!)* 60 Millionen Franken an eine Branche zu geben, die sich selbst tagtäglich mit Gratiszeitungen konkurrenziert, ist hinausgeworfenes Geld.

Ich bitte Sie, Absatz 5 zu streichen.

Schelbert Louis (G, LU): Im Folgenden begründe ich meine Minderheitsanträge II und III in einem Zug. Die Gründe sind im Wesentlichen formeller Art und die gleichen. Ich mache jedoch darauf aufmerksam, dass die beiden Minderheiten nicht identisch sind und es deshalb richtig ist, wenn die Abstimmungen getrennt durchgeführt werden.

Die beiden Anträge zielen darauf ab, das Gesetz flexibler zu gestalten. Es ist nicht üblich, fixe Beträge in Gesetze zu schreiben. Im vorliegenden Fall macht das aber wegen der Leidensgeschichte der Vorlage durchaus bis zu einem gewissen Grade Sinn. Für nicht sinnvoll halten wir es dagegen, dass im Entwurf maximale Beträge genannt sind, die in keinem Fall überschritten werden dürfen. Der Betrag von 60 Millionen Franken entspricht in etwa den von der Post geltend gemachten ungedeckten Kosten für die distanzunabhängige Zustellung von abonnierten Zeitungen und Zeitschriften. Die Formulierung «höchstens 60 Millionen Franken» ist deshalb ein enges, ja ein zu enges Korsett. Was passiert bei Unwägbarkeiten? Was geschieht, wenn die Tarife steigen? Das kann sehr schnell zu einer Situation führen, in der die beabsichtigten Effekte nur noch zum Teil erzielt werden können. Die im Gesetz genannten 60 Millionen Franken entsprechen dem Aufwand zum Zeitpunkt des In-

krafttretens. Das bedeutet, dass man auf Unwägbarkeiten nicht mehr reagieren könnte. Die Anträge zielen nicht darauf ab, dass jetzt oder auch nur möglichst schnell höhere Summen gesprochen werden. Sie wollen nur gewährleisten helfen, dass innert nützlicher Frist die nötige Flexibilität möglich ist.

In diesem Sinne bitte ich Sie um Zustimmung.

Mit dem Antrag der Minderheit IV möchten wir dafür sorgen, dass die neuen Regelungen nicht befristet werden. Wir teilen zwar die Auffassung, dass eine bessere Lösung als die hier vorliegende wünschbar ist. Die bisherigen Anstrengungen zeigen aber, dass dies schwierig, ja anscheinend sogar unmöglich ist, wenn die Lösung nicht nur gut, sondern auch noch mehrheitsfähig sein soll. So verstehe ich den Bericht der SPK. Die indirekte Presseförderung nütze den Verlagen nichts, hiess es. Das verstehen wir nicht, denn das sehen die betroffenen Verlage anders. Die Vernehmlassung spricht eine deutliche Sprache. Warum sollen wir es ihnen nicht glauben? Ich bin sicher, sie würden das auch nach einer allfälligen Befristung so sagen. Eine Befristung solle dem Parlament mehr Freiheit geben, insbesondere im Hinblick auf erwartete Veränderungen in der Medienlandschaft, wurde weiter vorgebracht. Freiheit wozu? An der Bedeutung der Presseförderung wird das für uns nichts ändern, denn die demokratie- und staatspolitischen Argumente bleiben, und in der Sache werden vor allem für die Betroffenen die Bedingungen ja kaum leichter. Ich stelle also nochmals die Frage: Freiheit wozu?

Die Idee der Befristung verfolge das Ziel, die indirekte Presseförderung von 60 Millionen Franken nach einer Übergangsfrist abzuschaffen. So sagt es ein Kommissionsmitglied, das für sich auch in Anspruch nimmt, den Vorschlag der Befristung eingebracht zu haben. Wir denken, das sei des Pudels Kern. Von daher empfehlen wir Ihnen, gegen eine Befristung zu stimmen. Die Vorlage will ja die Verlagsvielfalt stärken. In Bezug auf die neuen Medien zeigt sich, dass es in hohem Masse bestehende grosse Medienhäuser sind, die sie kontrollieren. Das ist eben auch eine Frage des Preises. Eine Befristung trifft die Kleinen und die Mitgliederzeitungen am stärksten. Sie vermindert ihre Planungssicherheit. Gerade für sie aber machen wir ja diese Vorlage – eine Befristung aber schwächt sie.

Wir bitten Sie, gegen die Befristung zu stimmen.

Lustenberger Ruedi (C, LU): Es geht hier um die Befristung, und zwar auch für jene 20 Millionen Franken, die gemäss Vorlage an die sogenannten kleineren und mittleren Zeitungen und Verlage ausgerichtet würden. Gerade die kleinen Verlage sind auf eine gewisse Rechtssicherheit im Zusammenhang mit der Presseförderung angewiesen. Diese Rechtssicherheit auf eine gewisse zeitliche Distanz ist für diese Unternehmungen allenfalls wichtiger als für Grosskonzerne.

Deshalb beantrage ich Ihnen mit der Minderheit V, die zeitliche Befristung für die Förderung der kleinen und mittleren Verlage und deren Presseerzeugnisse entsprechend nicht ins Gesetz aufzunehmen und die Gewährung dieser 20 Millionen Franken unbefristet auszugestalten.

Leutenegger Filippo (RL, ZH): Ich beantrage Ihnen, dass wir die Befristung auf fünf Jahre beschränken. Sollten Sie diesem Antrag nicht zustimmen, schlage ich Ihnen vor, dass die 60 Millionen Franken – also nicht die 20 Millionen der kleinauflagigen Presse – auf sieben Jahre beschränkt würden, aber degressiv abgebaut würden.

Ich begründe Ihnen das wie folgt: Ich als Verleger habe grundsätzlich natürlich Freude, wenn Sie mir Geld schenken, aber dieses Geschenk nützt den Verlegern in der Regel nicht viel. Es ist ja hier dargestellt worden: Es geht um eine Frage des Überlebens. Den Kampf ums Überleben gewinnen Sie nicht mit einer indirekten Presseförderung. Das heutige Problem der Printmedien ist ein ganz anderes: Die meisten Printverlage, fast alle, würde ich sagen, verlieren an Auflage – damit müssen sie ihren Leserkreis mit Geld stützen –, und sie verlieren gleichzeitig auch Anzeigen.

Was ist der Grund? Der Grund ist ganz klar: Wir haben neue Medien, der Online-Bereich ist immer stärker und wichtiger geworden – Multimedia –; die Frühzustellung wurde ausgebaut, die alternativen Verteilorganisationen sind heute stark und funktionieren. Es kommen dann beispielsweise noch die Gratiszeitungen dazu, die nicht nur wie «20 Minuten» in grossen Auflagen erscheinen, sondern auch die vielen in den Regionen neu entstandenen Gratiszeitungen umfassen, wo neue Vertriebskanäle funktionieren. Die Landschaft für den Printbereich hat sich radikal verändert. Es verbessert die Überlebenschancen der gefährdeten Verlage nicht, wenn wir hier noch Geld in die indirekte Presseförderung hineinpumpen. Leider ist das ein alter Zopf, es ist ein Giesskannenprinzip, und vor allem ist es ein Auslaufmodell. Wenn wir mit diesem Geld die Verlage retten könnten, würde ich hier vielleicht sogar zustimmen, obwohl es falsch ist; es ist aber eben nicht der Fall.

Das Problem der Abonnenten ersehen Sie an zwei Beispielen: Nehmen Sie den «Beobachter», der zweimal monatlich vollständig über die Post verteilt wird. Die Streichung der Presseförderung würde einige wenige Franken auf das Abonnement ausmachen. In der Zwischenzeit haben, wie das vermerkt wurde, praktisch alle Printverlage aufgeschlagen, aber nicht, um mehr Gewinn zu machen, sondern weil sie weniger Abonnenten haben. Beim «Tages-Anzeiger» macht die Zustellung über die Post etwa 15 Prozent aus, der Rest ist Frühzustellung.

Trotzdem bin ich für eine Verlängerung der Presseförderung, weil es eine Rechtssicherheit braucht, wie das Herr Lustenberger gesagt hat. Sonst stehen wir 2008 vor dem Nichts. Die Kleinen brauchen auch eine Rechtssicherheit; sie trifft es sicher am meisten, wenn wir das jetzt «abschalten» würden. Und auch die Post hat ihre Pflichten, sie kann diese nicht einfach aufs nächste Jahr einstellen. Ich hoffe, dass damit natürlich auch die Postliberalisierung irgendwann mal Fortschritte macht. Aber ich würde meinen, fünf Jahre genügen.

Wenn Sie diese Befristung nicht akzeptieren, dann sollten Sie wenigstens die 60 Millionen Franken degressiv kürzen; diese braucht es ganz sicher am wenigsten.

Hess Bernhard (–, BE): Zuerst meine Interessenbindung: Ich bin Chefredaktor der Zeitung meiner Partei, «Schweizer Demokrat», mit einer WEMF-beglaubigten Auflage von 11 500 Exemplaren. Ich sage Ihnen eines *(Zwischenruf der Präsidentin: Jetzt kommt die Frage. Sie können nur eine Frage stellen.)* Ich kann es auch in Frageform machen: Was schlagen Sie mir vor, was wir machen sollen, wenn wir diese Presseförderung nicht mehr erhalten würden, die bei uns rund 25 000 Franken ausmacht, was für uns relativ existenziell ist? Ich kann Ihnen sagen, sogar eine kleine Druckerei müsste sehr wahrscheinlich ziemlich redimensionieren. Sie sehen also, dass dies bei der Mitgliederpresse teilweise eben dramatische Folgen haben kann.

Leutenegger Filippo (RL, ZH): Ich hoffe nicht, dass Ihr Kerngeschäft der Betrieb einer Druckerei ist! Ich würde Ihnen Folgendes vorschlagen: Sie mailen ja wahrscheinlich auch regelmässig den Kolleginnen und Kollegen Ihrer Partei, und wenn Sie einen Beratervertrag brauchen, würde ich mich gerne andienen.

Schelbert Louis (G, LU): Wir Grünen beantragen Ihnen, auf die parlamentarische Initiative für indirekte Presseförderung einzutreten.

Das System der Presseförderung mittels Beteiligung an den Verteilungskosten ist im Moment als einziges mehrheitsfähig. Die Vorteile der Presseförderung sehen wir mit Blick auf das lesende Publikum in staats- und demokratiepolitischen Belangen, mit Blick auf das Ganze aber auch in volkswirtschaftlicher Hinsicht. Mit verhältnismässig geringem Mittelsatz lässt sich ein grosser Effekt erzielen. Denn Zeitungen werden nicht nur gelesen, sie werden vorgängig geschrieben, sie werden korrigiert, gedruckt und verteilt. Es braucht Maschinen, Papier, Farbe usw. Es hängen viele Ar-

beitsplätze daran, ein guter Teil von ihnen abseits der grossen Zentren, sodass auch noch regionalpolitische Gesichtspunkte hineinspielen. Das wurde in der Kommission zum Teil nicht so gerne gehört, entspricht aber halt doch den Tatsachen. Insgesamt muss deshalb hier die Ordnungspolitik hinter anderen politischen Interessen zurückstehen.

Der Bundesrat lehnt die Vorlage ab. Er spricht von einem Giesskannensystem, das – obwohl demokratiepolitisch berechtigt – wenig wirksam sei. Ähnlich tönte es zum Teil in der Kommission. Diese Auffassung teilen wir nicht, erst recht sind wir mit Bezug auf die kleinen regionalen Blätter und die Mitgliederpresse nicht einverstanden. Sie leisten wichtige Beiträge zum demokratischen Diskurs, und das Überleben vieler ist ohne Verteilungskostenbeitrag in Gefahr. Eine konkrete Alternative wurde nicht formuliert, es sei denn, man verstehe die blosse Abschaffung als solche. Richtig ist sicher, dass die Verteilungskosten nicht für alle Titel die gleiche Rolle spielen. In aller Regel sind sie aber ein erheblicher Kostenfaktor. Wir begrüssen deshalb auch Artikel 15 Absatz 6 sehr. Es ist richtig, mit einer Sonderförderung klein-auftragige Titel speziell zu fördern.

In der Kommission wurde damit argumentiert, dass die bestehenden Medienmonopole trotz der bisherigen Förderungsmassnahmen entstanden seien. Das ist für uns in dieser Form nicht richtig. Ich nehme als Beispiel die Lage im Kanton Luzern. Wir haben ein praktisch flächendeckendes Netz von Regionalzeitungen: «Die Region», «Entlebucher Anzeiger», «Willisauer Bote», «Der Oberwiggertaler», «Rontaler», «Rottaler Anzeiger», «Michelsämter», «Rigi-Anzeiger», «Surseer Woche», «Sempacher Woche» usw. Insgesamt stellen sie eine Alternative zur grossen «Neuen Luzerner Zeitung» dar. Sie sind ein Teil der Vielfalt und brauchen für ihr Überleben die indirekte Presseförderung. Im Übrigen ist für uns Grüne die Verlegervielfalt wichtiger als die Vielfalt von Titeln. Wir begrüssen es, dass nach der Vernehmlassung diese Korrektur erfolgt ist.

Als richtig erachten wir auch die Konzentration auf die Post. Ihre Leistungen können im Rahmen des Auftrags formuliert und als Teil der Grundversorgung abgegolten werden. Dank der Beiträge kann die Zustellung der Presseprodukte in alle Regionen der Schweiz zu gleichen, günstigen und distanzunabhängigen Preisen weiter garantiert werden.

Fazit: Die Vorlage verdient unsere Unterstützung. Wir beantragen Ihnen einzutreten und bitten Sie, die Anträge der Minderheiten II, III und IV zu unterstützen.

Leuenberger Ueli (G, GE): La liberté d'expression et la pluralité des opinions comptent parmi les fondements de notre société. Nous avons donc besoin de médias qui permettent la diffusion et l'échange d'idées. Et ceci tout spécialement dans notre pays plurilingue, dans lequel la communication entre les différentes régions linguistiques doit être garantie.

Le projet de soutien à la presse dont nous discutons aujourd'hui contribue à garantir une certaine pluralité des opinions dans le domaine de la presse écrite. Par le passé, le groupe des Verts s'est engagé pour une autre solution: pour un soutien plus différencié, plus apte à aider les journaux d'opinion et les publications d'associations à faible tirage. Les entreprises commerciales, compte tenu de leur croissance, n'ont plus besoin de cette aide. Mais le soutien accordé à la presse par la participation aux frais de distribution est actuellement la seule solution praticable et la seule qui trouve une majorité politique.

Nous avons affaire à des médias écrits très différents: les quotidiens qui doivent parvenir aux premières heures à leurs lecteurs grâce à des services de livraison; les hebdomadaires et la presse spécialisée distribués intégralement par le canal de la Poste; nous avons enfin les bulletins et les lettres d'organisations non gouvernementales qui sont diffusés au niveau national, également par la Poste. Ces différents types de médias écrits se complètent mutuellement et garantissent à nos concitoyens un vaste accès à l'information. Dans le cas de la presse associative, il s'agit aussi de créer des liens entre les régions linguistiques, ce qui est particulière-

ment précieux. Le rôle de la Poste dans ce domaine répond aux exigences requises par son statut de service public.

Après le refus du Conseil fédéral de mettre en oeuvre la motion 04.3433 adoptée par les deux conseils, la commission a remis l'ouvrage sur le métier. La présente solution relève évidemment du compromis, comme toujours dans notre système politique. Mais ce compromis nous permet de maintenir un système qui offre la possibilité de fixer des prix indépendamment de la distance parcourue et de soutenir plus fortement la presse locale et régionale.

Au nom du groupe des Verts, je vous invite donc à soutenir ce projet, et en particulier aussi les propositions des minorités Schelbert.

Fluri Kurt (RL, SO): Die Maxime lautet: Erhaltung einer echten, d. h. inhaltlichen Pressevielfalt im demokratie- und staatspolitischen Interesse. Dieser Maxime entsprechend wurde versucht, in der Verfassung einen Medienartikel im Sinne einer direkten Presseförderung festzuschreiben. Dieser Versuch ist im Jahre 2004 gescheitert. Dieser Maxime folgend wurde aber auch die Unterstützung der Posttaxenverbilligung von 100 auf 80 Millionen Franken reduziert, und unter dieser Maxime wurde mit dem Entlastungsprogramm 2003 auch die ganze Verbilligung auf das Jahr 2007 befristet – dies immer unter der Annahme, dass bis dann neue Bestimmungen über die Presseförderung vorliegen würden. Unternehmen wie die vorgesehene Abschaffung der Posttaxenverbilligung auf Ende Jahr, die seinerzeitige Reduktion der Unterstützung und der Versuch, einen Medienartikel in die Verfassung zu implantieren, standen alle unter der Maxime der Erhaltung einer inhaltlichen Pressevielfalt im demokratie- und staatspolitischen Interesse unseres Landes.

Die jetzt vorgeschlagenen Bestimmungen orientieren sich aus unserer Sicht leider am alten System und beheben dementsprechend auch dessen Mängel nicht. Will man aber den Verlegern der Mitgliederpresse garantieren, dass sie auch nach 2007 – das ist schon sehr bald – von Vergünstigungen profitieren und dementsprechend ihre verlegerische Tätigkeit planen können, so gibt es nur diesen Weg. Im erläuterten Bericht der SPK vom 20. Oktober 2006 werden unter Ziffer 2.4 auch Ideen für ein alternatives Modell präsentiert, das vermehrt auf der Vergünstigung der Frühzustellung basiert und nicht auf dem Modell der Postzustellung. Die Umsetzung dieses und anderer möglicher Modelle braucht jedoch Zeit. Es kann deshalb nur für die Zukunft ins Auge gefasst werden und ist noch nicht reif für eine Ablösung des jetzigen Modells im nächsten Jahr. Deshalb wird die hier präsentierte Vorlage befristet.

Herr Kollege Weyeneth bezeichnet das heutige Modell als Auslaufmodell. Dieser Meinung sind wir nicht bezüglich Unterstützung der Pressevielfalt, dieser Meinung sind wir aber bezüglich dieses Modells. Wenn Herr Kollege Weyeneth nun als mögliches neues Modell formuliert hat, es sei nur diejenige Presse zu unterstützen, welche auch am Erscheinungstag zugestellt wird, so ist das eine mögliche Variante für eine Neuaufgabe. Diese Variante wie auch die Variante des Umschwenkens auf die Frühzustellung müssen zuerst diskutiert werden. Wir stellen uns vor, dass die SPK die Erarbeitung eines neuen Modells nach Gutheissung der heutigen Vorlage umgehend an die Hand nehmen wird. Wir sind uns im Grundsatz also bezüglich der Fundamentalopposition zu Absatz 5 nicht einig, aber wir sind uns einig, dass das jetzige Modell nicht befriedigt.

Wir von der FDP haben uns schon immer positiv zur Presseförderung gestellt, eben auch wieder gemäss der Maxime der Erhaltung einer Ideen- und Medienvielfalt. Wir standen auch dazu, dass eine Abgeltung der ungedeckten Kosten des Service public durch die öffentliche Hand angemessen ist. Aber wir haben schon früh, 2002, in einem Papier einen Systemwechsel weg von der heutigen Posttaxenverbilligung hin zu einer direkten Presseförderung gefordert. Wir unterstützen die jetzige Vorlage trotz ordnungspolitischer Bedenken. Wir unterstützen insbesondere die Ergänzung des Systems der Einheitspreise durch das Element der spezifischen

Presseförderung für kleinauflagige Titel gemäss Absatz 6.

Wir unterstützen das Modell insgesamt, trotz Bedenken, aber wir verlangen die Erarbeitung eines neuen Modells, sei es gemäss der Idee von Herrn Weyeneth, sei es mit Schwerpunktsetzung auf die Frühzustellung. Sollte innerhalb der nun aufzuerlegenden Frist kein alternatives Modell gefunden werden können, ist es sehr wohl möglich, dass wir dann Nein zur Fortsetzung der jetzigen Presseförderung sagen. Wir haben in der Vernehmlassung vorgeschlagen, dass eine Befristung von fünf Jahren eingeführt wird. Wir sind der Auffassung, dass das genügen sollte, um ein neues, effizienteres Förderungsmodell zu erarbeiten.

Wir kommen somit zu den folgenden Empfehlungen zu den Minderheits- und Einzelanträgen: Grundsätzlich sind wir also für die Fortsetzung bzw. die Wiedereinführung der indirekten Presseförderung. Wir lehnen den Minderheitsantrag I ab. Herr Kollege Weyeneth hat vorhin seine Bedenken angemeldet; wir teilen diese nicht. Insbesondere haben wir auch immer die Idee verworfen, dass man die Post zwar zu dieser vergünstigten Zustellung verpflichtet, sie aber nicht dafür entschädigt. Das geht unseres Erachtens nicht, Gewinn seitens der Post hin oder her. Wir können nicht ein Unternehmen, das wir noch mehr liberalisieren wollen, dieser Pflicht unterwerfen, ohne es dafür zu entschädigen. Wir lehnen also den Minderheitsantrag I ganz klar ab, unter dem Vorbehalt, dass wir dann eben nach fünf oder sieben Jahren ein neues Modell gefunden haben.

Wir lehnen aber auch die Minderheitsanträge IV und V ab. Wir müssen Herrn Kollege Lustenberger sagen, dass die Planungssicherheit für Kleinverlage und die Mitgliederpresse auch dann besteht, wenn sie nun dieser Befristung – sei es auf fünf oder auf sieben Jahre – unterworfen werden. Wir sind deshalb für eine generelle Befristung beider Unterstützungsformen.

Bei den Abgeltungshöhen gemäss den Minderheiten II und III unterstützen wir die Mehrheit. Wir sind der Meinung, dass die 60 Millionen und die 20 Millionen Franken die obere Grenze sind – und nicht nur eine Mindestsubventionssumme –, damit die finanzpolitischen Ziele des Bundesrates, die wir natürlich mit der Vorlage ohnehin nicht einhalten, nicht noch mehr verletzt werden.

Zum Antrag Leutenegger Filippo: Ich habe es bereits ange-tönt, dass wir den Hauptantrag unterstützen; das entspricht unserer Vernehmlassungsantwort und unserem Antrag. Eine Befristung auf fünf Jahre scheint uns angemessen zu sein. Wenn wir innert fünf Jahren nicht ein neues Modell gefunden haben, dann ist es auch nicht sehr wahrscheinlich, dass wir das innert sieben Jahren tun können.

Zum Eventualantrag Leutenegger Filippo: Dieser Antrag hat der Kommission nicht vorgelegen; er erfolgt natürlich unter finanzpolitischen Aspekten. Er gibt aber auch der Meinung des Antragstellers Ausdruck, dass das Unterstützungsmodell tel quel untauglich sei. Dieser Meinung sind wir in unserer Fraktion zum Teil auch, zum Teil aber nicht. Es ist deshalb möglich, dass Teile unserer Fraktion dem Eventualantrag zustimmen werden – unter finanzpolitischen Aspekten –, ein Teil unserer Fraktion wird ihn aber unter staats- und demokratiepolitischen Aspekten verwerfen. Die Abstimmung über diesen Eventualantrag können wir aber vermeiden, wenn wir dem Hauptantrag Leutenegger Filippo zustimmen. Deshalb ist die FDP-Fraktion ganz klar der Auffassung, dass die Befristung auf fünf Jahre angemessen sei.

Mit diesen Ausführungen bitte ich Sie im Namen unserer Fraktion, überall der Mehrheit zu folgen und den Hauptantrag Leutenegger Filippo zu unterstützen.

Gross Andreas (S, ZH): Die SP-Fraktion ist froh, dass sich einerseits die Räte und andererseits die Fraktionen auf eine Übergangslösung einigen konnten. Die SP-Fraktion ist auch froh, dass wir in dem Sinne nicht wie der Bundesrat vor der Schwierigkeit kapituliert haben, die sich stellt, die objektiv da ist.

Ich empfinde das, was Herr Weyeneth gesagt hat, ein bisschen als scheinheilig. Er sagt, die 60 Millionen Franken für

die Post seien eine Scheinlösung, gleichzeitig hat die SVP vor vier Jahren unsere Bemühung verhindert – damals waren wir mit dem Bundesrat einig –, das Ganze mit dem Verfassungsartikel auf eine bessere Ebene zu stellen, weil die SVP damals den Eindruck hatte, das würde noch mehr kosten. Man kann eben nicht sozusagen bei der Demokratie sparen, wenn man die Demokratie so ernst nimmt, wie Sie das offenbar – mindestens rhetorisch – immer wieder tun.

Das ist eigentlich das Entscheidende: Wir sind uns manchmal nicht bewusst, wo unsere Stärken liegen. Die Schweiz ist das dezentralste Land der Welt, das heisst, die Schweiz ist ein Land, in dem die Macht – richtigerweise – unglaublich dezentralisiert ist. Zum Beispiel werden bei uns 60 Prozent der Steuergelder in den Gemeinden und in den Kantonen ausgegeben. Dort ist viel Macht. Das war immer der entscheidende Punkt unserer Presseförderungs-idee, dass Macht nur kontrolliert werden kann, dass die Demokratie nur funktionieren kann, wenn es eine pluralistische Öffentlichkeit gibt, wenn nicht eine Meinung dominiert, wenn nicht ein Presseerzeugnis bzw. ein System mit Lokalfernsehen und -radio und einer Monopolzeitung dominiert. Es geht darum, auch dort, wo der Markt nicht für Vielfalt sorgt, zu demokratiegerechten Öffentlichkeiten beizutragen, in denen viel Macht existiert, die demokratisch ausgestaltet werden muss. Das ist nicht einfach, das hätten wir mit dem Medienartikel besser machen können. Die Umsetzung ist von Verlegerverwaltungsräten im Ständerat und von einem Bundesrat, der es nicht tun wollte oder gegen die Grossverleger nicht tun konnte, nicht unterstützt worden. Und jetzt müssen wir eine Übergangslösung beschliessen, von der wir alle wissen, dass sie nicht optimal ist. Wenn wir aber davor kapitulieren, wird es noch schlimmer, weil der Markt alleine nie dafür sorgen wird, dass auch dort, wo es eben nicht günstig ist, wo man kein Geschäft machen kann, die Vielfalt garantiert wird, welche die Voraussetzung für Demokratie ist.

Jetzt möchte ich noch etwas ansprechen, was der SP in der Vernehmlassung auch sehr wichtig war. Es wurde bisher nicht angesprochen, hat aber etwas damit zu tun, nämlich die Frage der Kopfblätter. Es war für die SP eigentlich erstaunlich, dass wir nicht wie früher der Eigentümergeviertel die Priorität eingeräumt haben, sondern der Angebotsvielfalt, weil «Demokratiegerechtigkeit» Pluralität voraussetzt und wir damit bereit waren, auch Kopfblätter zu unterstützen. Für die Demokratie in Luzern oder in Basel zum Beispiel wäre das sinnvoll, auch wenn der Eigentümer ein Grossverlag ist, der diese Unterstützung an sich nicht nötig hätte.

Da müssten wir jetzt differenzieren. Wir können dies aber nicht im vorliegenden Gesetz tun, sondern müssen beim Bundesrat den Wunsch anbringen, dass mit der Verordnung, die in Bezug auf die angemessene, richtige Verteilung der 20 Millionen Franken an die regionalen und lokalen Zeitungen nötig wird, nach wie vor Kopfblätter unterstützt werden können, aber nur unter der Voraussetzung, dass ihre Hauptzeitung eine gewisse Grösse nicht überschreitet. Oder man kann es auch so sagen: Kopfblätter dürfen sozusagen eine gewisse «Kleinheit» nicht überschreiten. Es sollen also Grenzen in der Verordnung eingebaut werden, die den Wunsch berücksichtigen, dass wir die Grossen nicht noch zusätzlich unterstützen wollen, die eh einen ganz grossen Vorteil haben, indem sie nämlich werbemässig Grössenordnungen offerieren, bei denen die lokale Konkurrenz nicht mithalten kann. Es darf also nicht das gefährdet werden, was es heute noch an Pluralität gibt – zum Beispiel in Schaffhausen –, auf der anderen Seite soll aber das Schwergewicht nicht auf die Eigentümergeviertel gelegt werden, sondern auf die demokratiegerechte Öffentlichkeit und die Pluralität, die vorausgesetzt werden müssen.

Ich bitte den Bundesrat, trotz den Unstimmigkeiten, die es in dieser Sache zwischen ihm und dem Parlament gegeben hat, bei der Ausgestaltung der Verordnung diesen Wunsch des Parlamentes zu berücksichtigen, auch wenn wir hier kein direktes Mittel haben, um dies durchzusetzen. Wir behalten uns aber vor, als Parlament unser Recht wahrzunehmen und zu erreichen, dass wir bei der Ausgestaltung der Verordnung zumindest konsultiert werden.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Ich lege zuerst meine Interessenbindung offen: Ich bin Präsident des Verwaltungsrates der AZ Verlags AG, das ist die Herausgeberin einer Wochenzeitung in Schaffhausen.

Vor einem Jahr haben wir hier in diesem Saal das neue Radio- und Fernsehgesetz verabschiedet. Mit diesem Gesetz haben wir die Subventionen für private Lokalradios und private Regionalfernsehsationen massiv erhöht. Warum haben wir das getan? Weil wir eingesehen haben, dass es in der Schweiz höchstens noch einen Viertel der jetzt bestehenden Lokalradios geben würde, wenn sie nicht unterstützt würden, und dass es in der Schweiz keine privaten Regionalfernsehsationen geben würde, wenn wir sie nicht finanziell unterstützen würden. Wir haben das auch gemacht, weil wir eingesehen haben, dass diese Lokalradios und diese privaten Regionalfernsehsationen einen publizistischen Sinn haben; dass sie eine Leistung erbringen, die notwendig ist; dass sie eine Leistung erbringen, welche die marktbeherrschenden Unternehmen – im Radio- und Fernsehbereich ist es die SRG – nicht erbringen, publizistische Leistungen primär in den unteren Bereichen unseres Staates, also in den Gemeinden, Regionen und Kantonen. Wir haben mit diesen Subventionsbeschlüssen ein gewisses Marktversagen korrigiert und sorgen dafür, dass es eine vielfältige Radiolandchaft und in Zukunft eine vielfältige regionale Fernsehlandchaft geben soll.

Und nun soll hier bei der Presse, wenn es nach dem Willen des Bundesrates geht, genau das Gegenteil gemacht werden: Es sollen bestehende Förderinstrumente abgeschafft werden, es soll die bestehende Presseförderung nicht weitergeführt werden. Das halte ich für extrem widersprüchlich, es ist auch nicht nachvollziehbar. Die Haltung des Bundesrates ist rein finanziell begründet, nicht von der Sache her und schon gar nicht von der staatspolitischen Dimension her.

Worum geht es? Es geht um Demokratie, es geht um unsere direkte Demokratie, die auf Meinungswettbewerb, auf publizistische Vielfalt angewiesen ist; dies nicht nur auf der nationalen oder sprachregionalen Ebene, sondern auch auf den unteren Ebenen unseres Staates. Denn dort – wie Herr Gross zu Recht gesagt hat – ist sehr viel an Staat und damit auch sehr viel an demokratischer Öffentlichkeit angesiedelt. Nun wissen wir alle, dass die Pressekonzentration seit Jahrzehnten wütet und den Blätterwald ausgeholt hat. Es hat heute fast kein Unterholz mehr, es gibt fast nur noch grosse Zeitungen. Wir sind in einer Situation, in der wir, was die Tagespresse betrifft, fast im ganzen Land Monopole haben.

Die Lokalpresse, von der hier in erster Linie die Rede ist, befindet sich in einem existenziellen Überlebenskampf. Wenn Sie die Presseförderung nicht mehr weiterführen wollen, dann lösen Sie ein weiteres grosses Zeitungssterben in diesem Land aus. Das ist so sicher, wie ich hier rede. Es besteht für den Weiterbestand einer vielfältigen Presselandchaft genau die gleiche Notwendigkeit, der Lokalpresse finanziell beizustehen, wie das bei den Lokalradios der Fall ist. Es braucht dafür keinerlei andere Begründung als jene, die wir bei den Lokalradios vorgetragen haben. Wir reden von demokratiegerechten Öffentlichkeiten. Wir müssen dafür sorgen, dass diese Instrumente da sind. Wir reden von unverzichtbaren Leistungen, kein anderes Medium würde diese Leistungen erbringen. Wir reden von einer publizistischen Konkurrenz gegenüber der Monopolpresse, die notwendig ist.

Ich bitte Sie, auf diese Vorlage einzutreten und auch den Minderheiten II, III und IV zuzustimmen.

Lustenberger Ruedi (C, LU): Lassen Sie mich zuerst ein Wort sagen zu dem, was die Kommissionssprecherin und der Kommissionssprecher bereits angetönt haben, nämlich zum Verhalten des Bundesrates bezüglich dieser Problematik und dieser nicht ganz einfachen Geschichte; es passiert ja hier sozusagen eine Zangengeburt.

Herr Bundesrat Leuenberger: Das Verhalten des Bundesrates in dieser Angelegenheit ist ein schlechtes Beispiel, wie sich die Exekutive bei einer korrekten Auslegung der Gewaltenteilung zu verhalten hat. Ich rede bewusst von Gewalten-

teilung und nicht von Gewaltentrennung. Aber wissen Sie: Wenn die beiden Kammern des Parlamentes in der Schweiz eine Motion überweisen und dem Bundesrat damit gemäss Parlamentsgesetz einen Auftrag erteilen, entweder eine Massnahme zu vollziehen, die im eigenen Bereich des Bundesrates liegt, oder dann eine Vorlage zu bringen, und der Bundesrat eine Verweigerungshaltung gegenüber diesem Auftrag einnimmt, indem er nichts macht und dann noch den «Mut» hat, das Ganze vis-à-vis dem Parlament in zwei Sätzen abzuhandeln, ist dies für eine gute Kultur zwischen Exekutive und Legislative – und umgekehrt – nicht förderlich. Ich bitte Sie, dieses Missfallen des Parlamentes – es ist nicht nur mein persönliches – dem Bundesrat auch so mitzuteilen; so sollten in der Schweiz die beiden Gewalten nicht miteinander funktionieren.

Nach dieser staatspolitischen Einleitung fahren wir weiter – auch staatspolitisch, nämlich mit der Pressevielfalt. Die Pressevielfalt ist in der Schweiz ein Service-public-Auftrag par excellence. Es ist nicht nur im Interesse der Bürgerinnen und Bürger – also von Einzelpersonen –, diese Pressevielfalt zu erhalten und daran zu partizipieren. Es ist im genau gleichen Ausmass auch im Interesse des Staates an und für sich, dass diese Pressevielfalt im Rahmen der direkten Demokratie funktioniert.

Diese Pressevielfalt hat eine viel höhere Bedeutung, als wir landläufig annehmen. Wir würden erst dann merken, dass wir ein hohes Gut verloren haben, wenn wir die Pressevielfalt im heutigen Ausmass nicht mehr hätten. Damit meine ich die Vielfalt bei den Tageszeitungen, die ja nicht mehr im gleichen Ausmass vorhanden ist, wie wir es vor zwanzig, dreissig Jahren gewohnt waren. Herr Schelbert hat die Situation im Kanton Luzern dargestellt, wo mit den Regional- und Lokalzeitungen noch eine solche Vielfalt besteht. Wir Luzernerinnen und Luzerner schauen mit etwas Wehmut zurück auf die Tage, als die Abonnenten im Kanton Luzern und in der Zentralschweiz zwischen dem «Vaterland», dem «Luzerner Tagblatt» und den «Luzerner Neuesten Nachrichten» auswählen konnten. Das hat die Parteienlandschaft und letztlich auch die staatspolitische Dimension des Ringens nach Lösungen bei politischen Sachfragen geprägt.

Nun stellen wir fest, dass diese Konzentration der Zeitungen immer noch weitergeht. Wenn wir hier mit dieser Vorlage ein bisschen Gegensteuer geben können, vor allem auch bei den lokalen und regionalen Zeitungen mit kleiner Auflage, dann machen wir staatspolitisch eine gute Sache.

Aus diesen Überlegungen heraus bittet Sie die CVP-Fraktion, auf die Vorlage einzutreten und grundsätzlich den Anträgen der Mehrheit zu folgen – mit Ausnahme des Minderheitsantrages V. Wir sind dezidiert der Auffassung, dass wir hier keine zeitliche Befristung einfügen sollten, sondern die Rechtssicherheit für die kleinen und mittleren Blätter und Verlage auch in Zukunft, über die zeitliche Limitierung hinaus, gewähren sollten.

Kaufmann Hans (V, ZH): Auch ich habe Interessen offenzulegen. Ich bin Verwaltungsrat der «Schweizerzeit», und selbstverständlich liegt mir auch das Wohl unserer Parteizeitungen am Herzen. Trotzdem muss ich diesmal – ich mache es ungern – den Bundesrat unterstützen und im Namen der Fraktion sagen, dass wir mehrheitlich nicht auf diese Vorlage eintreten möchten.

In den nächsten Tagen – es ist ja wahrscheinlich kein Zufall, dass die Jahresberichte erst nach unserem Entscheid herauskommen – werden wir wieder die Millionengewinne der Grossverlage sehen, Ringier und «Tages-Anzeiger», irgendwo zwischen 50 und 100 Millionen Franken, und diesen Verlagshäusern sollen wir weitere Millionen Franken Steuergelder nachschliessen. Die indirekte Presseförderung über die Posttaxenverbilligung ist ja nicht das Einzige, was wir diesen Verlagshäusern zukommen lassen. Vergessen Sie nicht, sie profitieren auch von ermässigten Mehrwertsteuern; ihre Mitarbeiter residieren – schauen Sie die Quadratmeter an – im Pressegebäude, in diesem 42-Millionen-Franken-Gebäude, und selbstverständlich profitieren die gleichen Grossverlage auch von unseren Beiträgen an die Lokalfernsehen und an

die Lokalradios. Wir haben also eine Kumulation von Unterstützung, und das ist abzulehnen.

Wenn ich dann noch in diese Zeitungen schaue und sehe, womit sie zu einem grossen Teil auch noch Geld verdienen, nämlich mit kommerziellen Sexinseraten, mit der Ausbeutung der Frauen, dann muss ich schon sagen: Sie muten mir als Steuerzahler einiges zu. Immerhin muss ich da Herrn Bundesrat Leuenberger ein Kränzchen winden, dass er gegen die Lokalfernsehen entsprechende Drohungen ausgesprochen hat, ihnen nämlich die finanzielle Unterstützung und allenfalls sogar die Konzession zu entziehen.

Es wird hier gesagt, wir brauchten eine unabhängige Presse und das sei nur mit finanzieller Unterstützung möglich. Das würde ja umgekehrt heissen, dass alle Länder, die keine solche Förderung haben, eine abhängige Presse haben. Auch das ist für mich unlogisch. Und wenn wir die Realitäten betrachten, sehen wir, dass unsere Presselandschaft von wenigen Grosskonzernen mit ihren Kopfblättern dominiert wird. Sogar Herr Fehr musste das zugeben.

Es gibt andere Möglichkeiten – so, wie wir das zum Beispiel in unserem Bezirk machen –, eine Lokalzeitung zu fördern: indem man sie als amtliches Publikationsblatt bezeichnet und entsprechend subventioniert, aber auch eine ausgewogene Berichterstattung erwartet, sonst wird man dieses Mandat an eine andere Lokalzeitung vergeben.

Die Zeitungen stehen nicht nur im Wettbewerb mit anderen Zeitungen, sie stehen auch im Wettbewerb mit anderen Medien, und zwar nicht nur finanziell, sondern auch in Bezug auf die Zeit, die einem überhaupt zur Verfügung steht, diese Medien zu geniessen. Auch diesbezüglich haben wir Massnahmen getroffen, zum Beispiel den Internet-Anschluss, damit man auch im hintersten Winkel der Schweiz Informationen und vor allem die Originalquellen anzapfen kann. Wir haben die Lokalradios und -fernsehen, und wenn Sie die Umfragen anschauen – die Untersuchungen gibt es –, dann sehen Sie, dass heute die Nummer 1 bei der Information eben nicht mehr die Zeitungen sind, sondern es ist das Fernsehen. Schliesslich haben wir auch Gratiszeitungen. Sie können nicht mit Finanzen argumentieren. Wenn jemand sich wirklich keine Zeitung leisten kann, dann kann er ja eine Gratiszeitung lesen. Auch die Mitgliederpresse ist nicht unproblematisch: Wenn wir hier grosse Konzerne wie Migros, Coop, aber auch Verbände finanzieren – ich bin nicht unbedingt ein Freund der Vorstellung, dass ich meine politischen Konkurrenten mitfinanzieren muss.

Unsere Fraktion wird mehrheitlich für Nichteintreten stimmen. Falls der Rat dann doch Eintreten beschliesst, werden wir den Minderheitsantrag Weyeneth unterstützen. Auf jeden Fall aber müssen wir diese Beschlüsse befristen, wenn wir bedenken, wie rasant sich die Medienlandschaft wandelt.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Es geht hier um eine Frage der Grundversorgung. Wenn in unserem Land ein Grundrecht – Teilnahme am sozialen Geschehen, die Freiheit, sich eine eigene Meinung zu bilden und diese zu äussern – nicht gewährleistet ist, dann garantiert der Staat eine Grundversorgung, um das zu ermöglichen. Er tut das mit einer Konzession, allenfalls mit einem Monopol, allenfalls mit Subventionen. Es ist richtig: Die Meinungsäusserungsfreiheit, die Pressevielfalt, die Medienvielfalt, die Medienfreiheit sind Säulen der direkten Demokratie. Deswegen haben Sie erst kürzlich beispielsweise das Bühnensplitting für lokale Fernsehstationen beschlossen.

Die Pressevielfalt besteht nach Meinung des Bundesrates tatsächlich. Sie ist notwendig, aber sie funktioniert auch. Deswegen geht es auch in dieser Vorlage nicht um die direkte Presseförderung; das hat das Parlament selbst entschieden, auch wenn hier der Ständerat tonangebend war. Die Zeitungen kosten etwas; sie sind in letzter Zeit teurer geworden, aber sie sind für jedermann bezahlbar. Die Transportkosten spielen für den Preis eine geringe Rolle. Es ist richtig, dass es eine Pressekonzentration gibt – das stimmt –, doch ist die Konzentration nicht etwa wegen der Transportkosten entstanden. Die Frage lautet also: Ist die flächendeckende Versorgung mit Zeitungen besser garan-

tiert, wenn Sie jetzt die Transportkosten subventionieren? Der Bundesrat ist der Meinung, die flächendeckende Versorgung in der ganzen Schweiz mit Zeitungen sei so oder so garantiert. Das gehört ja schliesslich auch zum Grundversorgungsauftrag der Post.

Man könnte sich allerdings zwei Fragen stellen. Erstens: Ist die Grundversorgung auch frühmorgens garantiert? Hat also jeder, der zum Frühstück eine abonnierte Zeitung lesen möchte, die Garantie, dass er das tatsächlich tun kann? Zweitens kann man sich die Frage stellen: Hat jeder, der in der Schweiz eine Zeitung abonniert hat, auch tatsächlich die Möglichkeit, sie an dem Tag zu erhalten, an dem sie versendet wird? Bei beiden Fragen muss man ehrlicherweise sagen: Nein, das ist nicht überall garantiert. Aber genau diese beiden Fragen sind nicht Gegenstand Ihrer Vorlage; auch wenn im Sinne der Mehrheit Ihrer Kommission entschieden wird, ist es nicht garantiert. Also geht es bei Ihrem Vorhaben nicht um die Erfüllung eines Grundversorgungsauftrages.

Sie haben die Pressekonzentration beklagt. Sie ist eine Tatsache, aber wir sind der Auffassung, dass sie mit den Transportkosten rein nichts zu tun hat. Auf der anderen Seite müssen wir sagen, dass die Pressekonzentration nicht ein solches Ausmass erreicht hat, dass in der Presse eine Monopolsituation in der Meinungsbildung da wäre. Das können Sie nicht nur an den lokalen Pressetiteln messen, da können Sie durchaus die nationale Presse mit einbeziehen, denn sie hilft, eine Monopolsituation in den Regionen zu verhindern. Es kommt dazu, dass sich die Medienlandschaft wesentlich um die elektronischen Medien bereichert hat; vom Internet will ich jetzt im Moment gar nicht sprechen. Allein schon bei den elektronischen Medien haben Sie das Gebührensplittung in einem grossen Ausmass, weit über die Anträge des Bundesrates hinaus, erweitert. Die elektronischen Medien, die lokalen Radios und Fernsehen, tragen auch zur medialen Vielfalt bei. Aus diesen Gründen ist der Bundesrat der Meinung, die Transportkosten müssten nicht subventioniert werden.

Ich könnte sagen: Wem sage ich das? Das haben Sie ja selbst im Jahr 2002 bereits entschieden. Sie haben damals entschieden, das Modell auf 2008 auslaufen zu lassen. Wir haben uns darauf eingestellt. Wenn nun eine Kehrtwendung gemacht wird, dann müssen wir diese Beträge – ob es nun, je nach Minderheitsantrag, 80 oder 60 Millionen Franken sind – wieder kompensieren. Das ist nicht nichts; wir müssen diese Beträge an anderen Orten kompensieren. Auch wenn es nur sieben Jahre dauert, machen sie schon eine halbe Milliarde aus.

Herr Lustenberger hat den Bundesrat wegen seines Vorgehens kritisiert. Dazu darf ich doch immerhin sagen, dass das Parlament daran ist, seine Meinung zu ändern. Das ist Ihr gutes Recht, Sie können die Meinung ändern, das ist selbstverständlich; aber es ist ebenso das gute Recht des Bundesrates, seine Meinung nicht zu ändern. Nichts anderes haben wir getan; wir sind bei unserer Meinung geblieben und bei derjenigen, die Sie noch 2002 gehabt haben. Das gibt es eben, dass Bundesrat und Nationalrat verschiedener Meinung sind. Das ist ja gerade die Meinungsvielfalt – «checks and balances» –, die Sie vorhin als Segen der direkten Demokratie beschworen haben und für welche Sie sogar 80 Millionen Franken einsetzen wollen.

Wir wollen keine 80 Millionen dafür, wir nehmen uns nur das Recht heraus, anderer Meinung zu sein und Sie um Nicht-eintreten zu bitten.

Fluri Kurt (RL, SO): Herr Bundesrat, sind Sie mit der Kommission auch der Meinung, dass die Erarbeitung eines neuen Modells mit der möglichen Berücksichtigung der Frühzustellung, mit der möglichen Berücksichtigung der Tageszustellung und mit der Berücksichtigung neuer Medienentwicklungen Zeit braucht und wir deshalb nochmals an die Arbeit gehen sollen?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Wir haben an dieser Sache jahrelang gearbeitet – jahrelang haben wir das versucht! Und es ist nie eine befriedigende Lösung dabei herausge-

kommen. Immer ist es dazu gekommen, dass entweder Grossverteiler mitsubventioniert wurden oder dass genau diese entscheidende Frage der Frühzustellung aus rein technischen Gründen nicht berücksichtigt werden konnte. Das wahre Anliegen der Interessierten war eben nicht die Frühzustellung, wie man das aus der Sicht eines Zeitungslesers erwarten könnte, sondern es ging um die Vereinsblätter.

Simoneschi-Cortesi Chiara (C, TI): La Posta non è più la Posta di una volta. Ci sono dei giornali in italiano che non arrivano in Svizzera tedesca. Signor consigliere federale, non pensa che l'articolo 15 capoverso 1 della legge sulle poste, così come noi l'abbiamo studiato, deve invece essere una base legale per la Posta, affinché tutti i giornali di lingua italiana arrivino nella Svizzera tedesca? Si parla di principi uniformi a prezzi preferenziali, indipendenti dalla distanza.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Frau Simoneschi, Sie sprechen hier etwas an, was mir auch tatsächlich Sorgen macht. Sie haben vollkommen Recht. Es wäre wünschenswert, wenn es allen Tageszeitungen ermöglicht wäre, am selben Tag in der ganzen Schweiz zugestellt zu werden. Wir sind in ständigem Kontakt mit der Post, um zu erreichen, dass das logistisch auch tatsächlich möglich wird. Ich bedaure sehr, dass das zum Teil nicht möglich ist. Es betrifft nicht nur die Südschweiz; es gibt diesbezüglich noch ähnliche Probleme im Jura. Ich kann Ihnen nur sagen, das ist nicht so leicht. Es hat mit dieser Vorlage hier nichts zu tun. Auch wenn Sie diese 80 Millionen Franken jetzt sprechen, wird dieses Problem so nicht gelöst. Wir müssen es auf andere Art und Weise lösen.

Lustenberger Ruedi (C, LU): Herr Bundesrat Leuenberger, ich habe nicht die Haltung und die Meinung des Bundesrates in materieller Hinsicht kritisiert. Ich habe nicht kritisiert, dass der Bundesrat seine Haltung nicht geändert hat, sondern ich habe kritisiert, wie der Bundesrat mit dem Auftrag, den ihm das Parlament gegeben hat – das Parlament hat von Verfassung wegen das Recht, dem Bundesrat einen Auftrag zu geben –, umgegangen ist.

Gross Andreas (S, ZH): Herr Bundesrat Leuenberger, ich beziehe mich jetzt auf die Antwort, die Sie Frau Simoneschi-Cortesi gegeben haben. Sind Sie nicht der Meinung, dass das doch etwas miteinander zu tun hat, weil wir das, was Sie richtigerweise als Zukunftsaufgabe skizziert haben – nämlich die Frühzustellung für alle Tageszeitungen zu garantieren –, eher machen können, wenn jetzt z. B. die 20 Millionen Franken festgelegt werden? Dann müssen wir nicht am Anfang beginnen, sondern können auf den Erfahrungen, die mit der Verteilung der 20 Millionen gemacht werden, aufbauen. Die Kriterien, die Sie in der Verordnung anwenden müssen, könnten dort einfließen, sodass es in der Zukunft für alle besser wird.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Frage von Frau Simoneschi-Cortesi betraf nicht die Frühzustellung. Es ist absolut nicht möglich, in der gesamten Schweiz Zeitungen auch aus der Südschweiz bereits am Morgen zugestellt zu erhalten. Denn allein die Tatsache, dass die Zeitung am selben Tag zugestellt wird, sei es vormittags oder nachmittags, stellt uns vor logistische Schwierigkeiten. Bei der Frühzustellung kommen zu den logistischen Schwierigkeiten die finanziellen.

Ich kann das kombinieren mit der Antwort auf die persönliche Erklärung von Herrn Lustenberger: Wenn Sie uns jetzt, je nachdem, wie der Entscheid herauskommt, einen Auftrag geben, werden wir selbstverständlich versuchen müssen, diesen dann nach Ihrem Willen umzusetzen. Aber genau bei diesen beiden Fragen sehe ich schwarz, dass wir das umsetzen könnten. Deswegen glaube ich auch: Ob es 80, 60 oder 20 Millionen Franken sind – die bringen es nicht. Das ist unsere Meinung. Aber wenn Sie anders entscheiden, werden wir alles versuchen.

Roth-Bernasconi Maria (S, GE), pour la commission: Monsieur le conseiller fédéral, vous nous avez dit que le Parlement avait changé d'avis. Or, il me semble que vous avez oublié que la situation initiale a changé. Quand vous dites que le Parlement a exprimé sa volonté par la décision de décembre 2002 qui préconisait effectivement que l'aide indirecte à la presse se terminait fin 2007, vous oubliez qu'une proposition pour une aide directe à la presse avait entre-temps fait naufrage. C'est la raison pour laquelle le Parlement, par le biais d'une motion, a tenu à maintenir l'aide indirecte à la presse. Et nous regrettons vivement que le Conseil fédéral n'ait pas pris ce mandat au sérieux.

Pour rappel, je vous cite le titre de la motion 04.3433, «Encouragement de la presse par une participation aux frais de distribution». Donc, la commission a dû se débrouiller toute seule pour trouver une solution à la place du Conseil fédéral. Elle a dû le faire en urgence et a essayé de trouver une solution intermédiaire. Il est vrai que la distribution matinale, qui ne peut pas se faire actuellement, pose problème, et je pense qu'on devra reprendre assez rapidement la discussion à ce sujet. C'est la raison pour laquelle nous préconisons que cette nouvelle aide indirecte à la presse soit limitée dans le temps, à savoir à sept et non pas à cinq ans, comme le préconise Monsieur Leutenegger du groupe radical-libéral. Cette proposition de cinq ans a été faite en commission; mais la commission a préféré le compromis de sept ans, car cela donne plus de temps pour bien réfléchir à une solution pour l'aide à la presse.

Concernant la minorité I (Weyeneth), on peut relever qu'il a été mentionné que l'Union européenne abandonnait ce système. Je trouve intéressant que des personnes qui refusent systématiquement un rapprochement avec l'Europe en appellent aujourd'hui au rapprochement de notre législation avec celle de l'Union européenne. Comme l'ont dit mes préopinants de manière très juste – et même Monsieur le conseiller fédéral l'a dit –, la Suisse est un pays très décentralisé. Notre pays est constitué de quatre régions linguistiques. De ce fait, la diversité de la presse est probablement encore plus importante que dans d'autres pays où le contrôle du pouvoir est organisé de manière un peu différente.

Concernant la subvention qu'on accorderait à la Poste ou ce qui devrait être payé par la Poste elle-même, encore une fois, on ne peut pas libéraliser totalement la Poste et lui demander d'être concurrentielle sur le marché sans lui en donner les moyens. C'est une question de principe.

Pour la question des têtes, je n'ai rien dit lors du débat d'entrée en matière, mais il est effectivement important d'affirmer que pour nous, ce qui est important, c'est d'avoir la possibilité de lire différents journaux pour pouvoir nous faire une opinion de manière démocratique. De ce fait, il est important qu'il y ait une diversité de titres. Néanmoins, nous ne souhaitons pas que seuls les grands éditeurs en profitent. C'est pourquoi l'ordonnance devra préciser que les titres qui paraissent au sein d'un réseau de têtes ne bénéficieront de rabais que si le titre principal ne dépasse pas un certain tirage. Cela me semble important.

Monsieur le conseiller fédéral, vous dites que les coûts de transport ne sont pas importants pour un approvisionnement de base. Je dirai que justement, c'est important pour la presse à faible diffusion. Je connais un petit journal qui lutte pour sa survie: les frais de distribution peuvent être plus lourds quand vous êtes un tout petit éditeur.

Pour toutes ces raisons, nous vous prions de bien vouloir entrer en matière, d'accepter la proposition de la majorité de la commission, de rejeter les propositions des minorités ainsi que la proposition Leutenegger Filippo.

Engelberger Eduard (RL, NW), für die Kommission: Ich beantrage Ihnen im Namen der Kommission noch einmal Eintreten; denn Eintreten ist und war in der Kommission unbestritten.

Vielleicht noch ganz kurz etwas zu den Minderheiten: Die Minderheit I (Weyeneth) will Absatz 5, das heisst die 60 Millionen Franken, streichen. Ich kann mich kurz halten, denn Herr Fluri hat das eingehend beleuchtet. Die Kommission

wollte Ihnen die Vorlage als Gesamtpaket unterbreiten und hat das mit 15 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung entschieden.

Zu den Minderheitsanträgen II und III: Herr Schelbert will in den Absätzen 5 und 6 das Wörtchen «höchstens» ersetzen durch «mindestens». Er will also «mindestens 60 Millionen Franken» bzw. «mindestens 20 Millionen Franken». Auch hier hat sich die Kommission ganz klar für den Antrag der Mehrheit ausgesprochen. Wir wollen ganz klar eine Obergrenze festhalten, eben diese 60 Millionen, auch im Sinne der Rechtssicherheit.

Mit dem Antrag der Minderheit IV will Herr Schelbert auf die Befristung verzichten. Das haben wir deshalb abgelehnt, weil es ein Grundsatzentscheid für die ganze Vorlage war, dass wir eine Befristung einführen, und viele haben der Vorlage dank dieser Befristung zugestimmt.

Die Minderheit V (Lustenberger) will schlussendlich diese Befristung nur für die 60 Millionen, nicht für die 20 Millionen Franken. Auch dies hat die Kommission abgelehnt, und zwar ganz klar: Sie hat sich mit 11 zu 4 Stimmen entschieden, für alle die gleiche Befristung einzuführen.

Der Antrag Leutenegger Filippo – fünf Jahre – wurde diskutiert und ganz knapp abgelehnt: Mit 12 zu 11 Stimmen hat sich die Kommission für sieben Jahre entschieden. Ich bitte Sie, auch hier der Mehrheit zuzustimmen.

Der Eventualantrag Leutenegger Filippo lag in der Kommission nicht vor. Entsprechend ist er nicht diskutiert worden. Ich kann und will dazu keine Aussagen machen. Aber es gibt sicher Leute, die ihm aus finanzpolitischen Gründen Unterstützung geben könnten. Trotzdem bitte ich Sie, diesen Antrag abzulehnen.

Ich möchte Sie noch einmal bitten, nicht nur aufgrund der Finanzen zu entscheiden, sondern aufgrund des Bedürfnisses der vielen kleinen und mittleren Verleger, das in den Anhörungen ganz klar zum Ausdruck kam, auch was die Rechtssicherheit anbelangt. Ich bitte Sie, diesen kleinen und mittleren Verlegern eine Chance zu geben. Herr Weyeneth, das ist für sie heute kein Honiglecken. Ich bitte Sie deshalb, auf die Vorlage einzutreten. Wir haben sie befristet. Und noch einmal: Stimmen Sie überall der Mehrheit zu, und lehnen Sie die Minderheitsanträge ab!

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen zuerst über den Nichteintretensantrag des Bundesrates ab.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.425/4194)

Für Eintreten 144 Stimmen

Dagegen 30 Stimmen

Postgesetz (Beförderung von abonnierten Zeitungen und Zeitschriften)

Loi fédérale sur la poste (Transport de journaux et de périodiques en abonnement)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission: BBI

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 15

Antrag der Kommission: BBI

Proposition de la commission: FF

Abs. 5 – Al. 5

Erste Abstimmung – Premier vote

Für den Antrag der Mehrheit 108 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II 66 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.425/4201)
 Für den Antrag der Mehrheit 130 Stimmen
 Für den Antrag der Minderheit I 48 Stimmen

Abs. 6 – Al. 6

Abstimmung – Vote
 Für den Antrag der Mehrheit 105 Stimmen
 Für den Antrag der Minderheit III 71 Stimmen

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.425/4206)
 Für Annahme der Ausgabe 149 Stimmen
 Dagegen 24 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. II

Antrag der Kommission: BBI

Antrag Leutenegger Filippo
Abs. 2
 längstens aber bis zum 31. Dezember 2012.

Eventualantrag Leutenegger Filippo
 (falls der Hauptantrag abgelehnt wird)
Ziff. I Art. 15 Abs. 5
 gemäss den Absätzen 1 und 2 bis zum 31. Dezember 2009 eine jährliche Abgeltung von höchstens 60 Millionen Franken. Ab dem 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2014 wird die Abgeltung jährlich um 20 Prozent der Abgeltung des Vorjahres vermindert. Der Bundesrat legt

Ch. II

Proposition de la commission: FF

Proposition Leutenegger Filippo
Al. 2
 au plus tard toutefois jusqu'au 31 décembre 2012.

Proposition subsidiaire Leutenegger Filippo
 (au cas où la proposition principale serait rejetée)
Ch. I art. 15 al. 5
 au sens des alinéas 1 et 2 jusqu'au 31 décembre 2009. A partir du 1er janvier 2010 et jusqu'au 31 décembre 2014, l'indemnité est réduite chaque année de 20 pour cent. Le Conseil fédéral fixe

Erste Abstimmung – Premier vote
 Für den Antrag der Minderheit V 102 Stimmen
 Für den Antrag der Minderheit IV 71 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
 Für den Antrag der Minderheit V 144 Stimmen
 Für den Antrag der Mehrheit 31 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
 Für den Antrag der Minderheit V 111 Stimmen
 Für den Antrag Leutenegger Filippo 65 Stimmen

Vierte Abstimmung – Quatrième vote
 Für den Antrag der Minderheit V 117 Stimmen
 Für den Eventualantrag Leutenegger Filippo 61 Stimmen

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.425/4195)
 Für Annahme des Entwurfes 145 Stimmen
 Dagegen 34 Stimmen

06.027

Investitionsbeiträge an Privatbahnen. Rahmenkredit für 2007–2010 Contributions d'investissement aux chemins de fer privés. Crédit-cadre pour 2007–2010

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 17.03.06 (BBI 2006 3897)
 Message du Conseil fédéral 17.03.06 (FF 2006 3747)
 Ständerat/Conseil des Etats 21.06.06 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 25.09.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Fortsetzung – Suite)

2. Bundesbeschluss über die Umwandlung des der BLS Lötschbergbahn gewährten Baukredits in ein bedingt rückzahlbares Darlehen

2. Arrêté fédéral sur la conversion du crédit de construc- tion du BLS Chemin de fer du Lötschberg SA en prêt conditionnellement remboursable

Simoneschi-Cortesi Chiara (C, TI), pour la commission: La jonction dans le tunnel de base du Lötschberg a eu lieu en 2005. Les courses d'essai ont déjà commencé, les derniers travaux battent leur plein, et le 16 juin de cette année, le tunnel de base du Lötschberg sera inauguré. Nous nous en réjouissons déjà tous.

Mais tous les travaux ne sont pas encore terminés. Nous avons encore à prendre l'une ou l'autre décision très importante pour l'axe du Lötschberg: l'arrêté fédéral en discussion aujourd'hui en est l'une d'elles.

Le projet sur lequel nous devons nous déterminer aujourd'hui comporte deux composantes qui sont autant d'objectifs.

1. Le dernier crédit de construction remboursable portant intérêt, le prêt «double voie», doit être converti en un prêt sans intérêt, conditionnellement remboursable.

2. L'axe du Lötschberg, notamment le tunnel du Lötschberg, doit rester sous le contrôle de la Confédération.

Il s'agit maintenant de relier ces deux dossiers.

Permettez-moi de vous esquisser brièvement l'historique de ce prêt «double voie». L'allocation du prêt pour l'aménagement complet du tronçon Spiez-Brigue à double voie remonte à 1976. On sait depuis longtemps déjà que le BLS ne pourra pas rembourser ce crédit. Les estimations de l'époque péchaient par optimisme. Nous le savons à présent.

Depuis la réforme des chemins de fer de 1999, l'infrastructure ferroviaire ne bénéficie en principe plus que de prêts sans intérêt conditionnellement remboursables. Les prêts du fonds FTP constituent une exception. Comme la rémunération et le remboursement de 25 pour cent de ces prêts, prévus à l'origine, semblent également impossibles, le Parlement a décidé en 2005 de les convertir en prêts sans intérêt conditionnellement remboursables. Il s'agit à présent de convertir aussi le prêt du BLS, qui est le dernier prêt selon l'ancien système, comme on l'a fait avec les prêts pour la NLFA.

Il était prévu de liquider ce dossier avec le train de mesures de la réforme des chemins de fer 2 (05.028). Mais vous savez que nous avons renvoyé ce projet au Conseil fédéral.

C'est pourquoi le présent projet est désormais annexé par procédure accélérée au projet relatif au 9e crédit-cadre.

Le projet a encore un second but: la Confédération doit garder le contrôle sur le tunnel de base du Lötschberg. Le Conseil fédéral a confirmé en 2002 que le BLS exploiterait le tunnel de base du Lötschberg après sa mise en exploitation, conformément à la concession octroyée. Simultanément, il a décidé que l'infrastructure du BLS, conformément à ses déclarations d'intention, deviendrait une société séparée au plus tard en 2005. Depuis, le canton de Berne et la Confédération, actionnaires principaux, ont convenu de faire fusionner le BLS avec Regionalverkehr Mittelland SA. On s'est rapidement rendu compte qu'il valait mieux fusionner d'abord et créer la société de gestion de l'infrastructure ensuite.

Concrètement, il en résulte le scénario suivant:

Premièrement, Regionalverkehr Mittelland SA et le BLS fusionnent pour devenir la nouvelle BLS SA, avec effet rétroactif au 1er janvier 2006.

Deuxièmement, l'infrastructure du BLS est ensuite isolée pour former une future BLS Réseau SA. Ceci est l'affaire des organes compétents de BLS SA, de la direction administrative et du conseil d'administration.

Troisièmement, la Confédération reprend ensuite la majorité de BLS Réseau SA: c'est ici que le Conseil fédéral a l'intention de rattraper le prêt «double voie». Pour que la Confédération puisse obtenir la majorité au sein de BLS Réseau SA, il y a lieu de convertir le prêt «double voie» en capital social. Pour cela, il faut une base juridique. C'est avec cet acte que nous est soumis que nous donnons une base légale à cette opération. Nous garantissons ainsi que la Confédération peut aussi exercer son contrôle sur le tunnel de base du Lötschberg. En effet, la Confédération finance intégralement la construction de ce tunnel, car il va contribuer notablement à atteindre les objectifs de politique des transports de notre pays.

Quatrièmement, BLS Alptransit SA va fusionner avec le tunnel de base du Lötschberg en BLS Réseau SA. Cette fusion aura lieu probablement le 1er janvier 2009.

Pourquoi est-il important que la Confédération garde le contrôle sur le tunnel de base du Lötschberg? La Confédération commandera une offre au gestionnaire de l'infrastructure de l'axe du Lötschberg. En cas de désaccord éventuel, il est important que la Confédération, qui a beaucoup investi, puisse intervenir pour que la disponibilité de l'axe du Lötschberg ne soit pas restreinte. De plus, le projet permet d'éviter que, par exemple, l'ensemble du BLS, avec le tunnel de base, soit vendu éventuellement à un acheteur étranger sans que nous puissions l'empêcher.

Bilan: nous décidons aujourd'hui de la conversion du crédit de construction en un prêt conditionnellement remboursable. La transformation de ce prêt est la condition indispensable pour que la Confédération puisse obtenir la majorité dans BLS Réseau SA, et donc conserver le contrôle sur le tunnel du Lötschberg.

Au sein de la commission, nous avons d'abord constaté que le message sur le 9e crédit-cadre était lacunaire. Il ne contenait que peu d'informations sur ce deuxième arrêté fédéral.

Au cours de sa séance de l'automne passé, la commission a posé de nombreuses questions au sujet de la démarche, qui est assez compliquée. Les experts et les représentants de l'office ont comblé ce déficit. Comme le débat sur l'arrêté, prévu pour la session d'hiver, a été reporté à cette session, notre commission a décidé de procéder à des auditions de tous les acteurs impliqués dans l'opération, c'est-à-dire les représentants du BLS, des CFF, du Département fédéral des finances et de l'Office fédéral des transports.

Les questions avaient pour objet non seulement la conversion du crédit de construction en prêt conditionnellement remboursable et la création de BLS Réseau SA, mais elles touchaient aussi la future réforme des CFF. L'administration a pu nous fournir quelques informations de manière anticipée sur les messages qui doivent nous être soumis.

Au nom de la commission, qui a pris sa décision à l'unanimité, je vous demande d'approuver l'arrêté fédéral sur la

conversion du crédit de construction du BLS Chemin de fer du Lötschberg SA en prêt conditionnellement remboursable.

Hämmerle Andrea (S, GR), für die Kommission: Nach der ausführlichen Einführung durch meine Kollegin, Frau Simoneschi-Cortesi, kann ich mich kurz fassen:

Die Botschaft 06.027 enthält zwei Bundesbeschlüsse: Den Bundesbeschluss 1, Rahmenkredit für die KTU 2007–2010, haben wir in Flims bereits verabschiedet. Es handelte sich dort um die berühmten 800 Millionen Franken, die dann beim Budget in der Wintersession nochmals zu reden gaben. Den Beschluss 2 haben wir damals in Flims noch nicht beraten, da noch verschiedene Fragen in der Kommission zu klären waren. Dies ist inzwischen geschehen. Die Kommission beantragt Ihnen mit 18 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen, dem Entwurf des Bundesrates mit dem Zusatz des Ständerates zuzustimmen. Es gibt inzwischen keine Minderheit mehr. In einer Zwischenphase war noch eine Minderheit Binder mit einem Antrag auf Rückweisung aktuell, der inzwischen aber zurückgezogen worden ist. Trotzdem ist die Vorlage nicht ohne Brisanz. Warum? Die BLS ist im Unterschied zu den SBB nicht mehr wirklich eine vollständig integrierte Bahn, wo sich alles in einer Hand befindet: Der Personenfernverkehr wird von den SBB betrieben, der Güterverkehr von der BLS Cargo, die wiederum eng verbunden ist mit der Railion bzw. der DB. Der regionale Personenverkehr hingegen wird vollständig von der BLS betrieben. Und hier geht es ausschliesslich um die Infrastruktur der BLS, die bekanntlich wesentlich vom Bund finanziert wurde und auch heute noch finanziert wird. Es geht um die Umwandlung von Baukrediten in ein zinsloses, bedingt rückzahlbares Darlehen, welches wiederum in Aktienkapital umgewandelt werden kann. Das entspricht Artikel 1 des Entwurfes.

In Artikel 1a wird sichergestellt, dass das Eigentum des Bundes an dieser Infrastruktur gewährleistet ist. Hier findet sich zudem der Verweis auf eine allfällige künftige Infrastrukturgesellschaft. Dieser Artikel 1a wurde vom Ständerat so eingefügt. Die Diskussion in der Kommission drehte sich wesentlich um die Frage, ob mit diesem Beschluss eine generelle Aufteilung der Bahnen – allenfalls auch der SBB – in eine Betriebsgesellschaft und eine Infrastrukturgesellschaft präjudiziert wird. Dies wurde vom Direktor des BAV klar in Abrede gestellt; es handelt sich also nicht um ein Präjudiz. Dies wäre denn auch nicht im Sinne der Mehrheit der KVF. Es handelt sich also ganz klar um eine «Lex BLS».

Diese Vorlage ist selbstverständlich auch von Bedeutung für die Ausgestaltung der künftigen Eigentumsverhältnisse beim Lötschberg-Basistunnel. Der Lötschberg-Basistunnel soll in einer späteren Phase, also in ein bis zwei Jahren, von der BLS Alptransit AG in diese neue Infrastrukturgesellschaft überführt werden. Die Kommission hat diese Vorlage in verschiedenen Sitzungen intensiv diskutiert. Sie hat keine bessere Lösung für das Problem gefunden und unterstützt deshalb einstimmig den Entwurf des Bundesrates mit dem Zusatz von Artikel 1a gemäss Ständerat.

Ich bitte Sie, ein Gleiches zu tun.

Binder Max (V, ZH): In der SVP-Fraktion hält sich die Begeisterung für dieses Geschäft in engen, sogar in sehr engen Grenzen. Die SVP-Vertreter haben in der Kommission schon grösste Bedenken angemeldet. Es geht immerhin um 800 Millionen Franken, die der Bund der BLS – man kann das vielleicht etwas salopp sagen – schenkt. Dies war dem Bundesrat in der Botschaft auf Seite 3925 gerade 16 Zeilen wert. Für uns ist die Botschaft zu diesem Geschäft schlichtweg ungenügend.

Ich stellte deshalb in der Wintersession 2006 einen Antrag auf Rückweisung an die Kommission, dies mit dem Auftrag, in Anhörungen mit den beteiligten Akteuren – BLS, SBB, Finanzverwaltung, Bundesamt für Verkehr usw. – insbesondere der Sache eines Präjudizes tiefer auf den Grund zu gehen. Weil das Geschäft damals, in der Wintersession, nicht mehr behandelt werden konnte, gab die Kommission dann unserem Antrag Folge und hörte im Januar 2007 diese verschiedenen Kreise an. Ich möchte hier den Kommissions-

mitgliedern dafür danken, dass diese Anhörung stattfinden konnte.

Uns ging es nie darum, die Behandlung des Geschäftes zu verzögern. Wir wollten einfach mehr wissen. Wir erhielten umfassende Antworten auf eine Reihe von Fragen. Die letzten Zweifel konnten in unserer Fraktion aber nicht ausgeräumt werden. Auch wir Kommissionsmitglieder konnten das nicht.

Auch mit dieser Vorlage – das ist keine Premiere – wird die früher verbreitete Euphorie, die Bahnen würden dereinst wirtschaftlich betrieben werden, Darlehen zurückzahlen und sogar Gewinne erwirtschaften können, korrigiert. Wir haben das schon bei Finis getan. Man kommt einigermaßen – und da sind wir froh – auf den Teppich der Realität zurück, ein Realismus, der von unserer Fraktion schon immer und zu jeder Zeit vertreten wurde. Nun, wie gesagt, heute haben wir keine Premiere, diese erlebten wir am 17. Juni 2005, als wir mit den Finis-Beschlüssen die Finanzierungsform im Bahnbereich an die Rahmenbedingungen der Bahnen anpassten. Die Umwandlung der normalen Darlehen in bedingt rückzahlbare, zinslose Darlehen bezeichnete der Direktor der Eidgenössischen Finanzverwaltung an unserer Fraktionssitzung vom Herbst als dubios. Tatsächlich werden diese Darlehen nie zurückbezahlt und nie verzinst werden. Das steht für uns schon heute fest, ja, es stand für uns zu jeder Zeit fest. Wir sind nach wie vor nicht überzeugt davon, dass es sich hier nicht um ein Präjudiz handelt. Es geht immerhin um die Erbringung einer geldwerten Leistung, und eine geldwerte Leistung müsste vom Empfänger eigentlich versteuert werden. Die Frage ist: Muss diese Leistung versteuert werden? Wenn ja: Müsste die BLS sie versteuern? Die Frage ist letztlich auch: Kann diese Leistung vom Empfänger versteuert werden?

Grundsätzlich verurteilen wir dieses Kreditgebaren nach dem Strickmuster «Euphorie, Ernüchterung, Realität, Zwang, Fait accompli». Heute stehen wir vor einem Fait accompli, weil wir uns mit der Umwandlung der Darlehen – in der Höhe von 4,2 Milliarden Franken, wenn ich mich nicht irre – wie gesagt bereits bei der Finis-Vorlage auf diesen Weg begeben haben. Wir erachten dieses Vorgehen, bei dem eigentlich jede Transparenz fehlt, als einigermaßen unredlich. Wir haben denn auch die Befürchtung, dass diese unausgegählte Praxis in nächster Zukunft weitergeführt werden könnte. Es stehen mit der Zukünftigen Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEB) immerhin Investitionen in Milliardenhöhe an. Dort, Herr Bundesrat Leuenberger, wollen wir eine Finanzierungspraxis, die der Realität entspricht. Wir möchten nicht wieder ein solches Konstrukt nach dem Strickmuster «Euphorie, Ernüchterung, Realität», mit dem es dann zu einem Sachzwang kommt, dem wir an und für sich nicht ausweichen können. Darauf werden wir bei den nächsten Vorlagen auf jeden Fall vermehrt achten.

Der Widerwille in unserer Fraktion gegenüber dieser Vorlage ist sehr gross, auch wenn wir anerkennen, dass es darin auch positive Elemente gibt. Das Positive ist für uns die Sicherung der Infrastruktur des Lötschbergtunnels, das Positive ist, dass er in Bundeshand ist, dass er in Bundeshand bleibt und in Zukunft nicht irgendjemandem gehört. Der Widerwille gegen diese Vorlage richtet sich auch nicht gegen die BLS, in keiner Art und Weise. Wir anerkennen die hohe Leistung der BLS, wir anerkennen auch die hohe Motivation in diesem Unternehmen, und wir anerkennen auch, dass die BLS natürlich aus ihrer Sicht einem solchen Vorgehen durchaus positiv gegenübersteht. Was uns aber stört, sage ich jetzt noch einmal. In der Botschaft steht: «Der zugehörige Bundesbeschluss – für die Gewährung dieses Darlehens – «stammte aus einer Zeit, wo die BLS noch in der Lage war, Dividenden auszurichten, und insbesondere noch keine Trennung von Infrastruktur und Verkehr definiert war. Zu dieser Zeit wurde davon ausgegangen, dass sich die Ertragslage der BLS durch ihren Ausbau auf Doppelspur und den dadurch möglichen Mehrverkehr so günstig entwickeln würde, dass ihr eine Verzinsung und Rückzahlung der Darlehen möglich wäre; diese Prognose hat sich leider nicht bewahrheitet.»

Ähnliches hat man auch bei der Neat gesagt; ich erinnere mich noch sehr gut, als Bundesrat Ogi von der Renaissance der Eisenbahn gesprochen hat. Er hat damals wirklich gesagt, die Bahnen könnten dereinst wirtschaftlich betrieben werden, sie könnten die Darlehen verzinsen, sie könnten sie zurückzahlen und würden noch Gewinne erwirtschaften. Wir haben uns damals gegen diese Äusserungen massiv gewehrt und gesagt: Das wird nie die Realität sein, sondern das ist ein Wunschtraum, und es wird ein Wunschtraum bleiben; irgendwann wird dereinst eine Korrektur erfolgen müssen. Heute stehen wir hier und müssen Ihnen diese Korrektur in Bezug auf die BLS beantragen. Aber wie gesagt, das ist keine Premiere, sondern die Fortführung des Krimis, den wir am 17. Juni 2005 zu schreiben begonnen haben.

Bernhardsgrütter Urs (G, SG): Wie gehört, wurde der erste Teil der Vorlage bereits in der Herbstsession in Flims von beiden Räten verabschiedet. Der zweite Teil dieser Vorlage will nun die Eigentumsverhältnisse bezüglich der neuen und wichtigen Alpentransversale am Lötschberg festsetzen. Der Bundesbeschluss über die Umwandlung des der BLS Lötschbergbahn gewährten Baukredits in ein bedingt rückzahlbares Darlehen wurde von der Kommission nach intensiven Diskussionen und trotz des Widerwillens der SVP – wie wir vorhin gehört haben – ohne Gegenstimmen angenommen.

Die Essenz dieser Vorlage ist die Verfügbarkeit der wichtigen Transitachse am Lötschberg. Wir alle müssen ein Interesse daran haben, dass die Lötschbergachse jederzeit in optimalem Zustand dem Bund zur Verfügung steht. In einem Dreischritt wird das dazu nötige Eigentumsverhältnis geschaffen. Erstens wird von der jetzigen BLS die Gründung einer BLS Netz AG vorgenommen. Dazu braucht es uns vom Parlament nicht. In einem zweiten Schritt übernimmt der Bund die Mehrheit an der BLS Netz AG, und gerade hierzu braucht es nun diese Umwandlung des Doppelspurdarlehens in Aktienkapital. Der dritte Schritt besteht dann in der Vereinigung der BLS Netz AG mit der BLS Alptransit AG. Damit wären dem Bund die Verantwortung und die Kontrolle der wichtigen Lötschbergroute gesichert.

Das Bundesamt für Verkehr hat glaubhaft versichert, dass dieser Entscheid in Bezug auf das weitere schweizerische Bahnnetz keinerlei Präjudiz für eine Trennung von Infrastruktur und Verkehr bedeutet. Die übrige Bahnlandschaft ist von diesem Entscheid also nicht betroffen. Auch ist vom Bund nicht geplant, weitere KTU zu übernehmen. Ziel der Aufteilung ist, dass der Bund die Mehrheit an der Infrastrukturgesellschaft übernehmen kann. Die Möglichkeit zur Einflussnahme bezüglich der Bauten von nationaler Bedeutung – und das ist diese Neat-Linie unbedingt –, namentlich des Lötschbergtunnels, ist zu sichern. Für die Koordination des Güter- und des Personentransportes auf der Schiene ist dies von grosser Wichtigkeit. Heute gehört die Lötschberglinie der BLS und dem Kanton Bern, und die Einflussnahmemöglichkeit des Bundes ist daher nicht gewährleistet. Aus Sicht des Bundes ist es klug, die Infrastruktur des Lötschbergs in eine Gesellschaft zu überführen, an welcher der Bund die Mehrheit und über welche er damit die Kontrolle auf sicher hat.

Die grüne Fraktion beantragt Ihnen, diesem Bundesbeschluss zur Umwandlung des Baukredits in ein bedingt rückzahlbares Darlehen zuzustimmen. Es wurde mehrfach bestätigt, dass dies im Allgemeinen kein Präjudiz für die Trennung von Infrastruktur und Bahnbetrieb bedeutet. Unter dieser Voraussetzung können wir dem Bundesbeschluss zustimmen.

Brun Franz (C, LU): Die CVP-Fraktion ist für Eintreten und stimmt dem Bundesbeschluss über die Umwandlung des der BLS Lötschbergbahn gewährten Baukredits in bedingt rückzahlbare Darlehen zu.

Im Zentrum dieser Vorlage steht die Verfügbarkeit der wichtigen Transitachse Lötschberg, deren Ausbau grösstenteils mit Mitteln des Bundes finanziert wurde. Wir haben ein grosses Interesse daran, dass die Lötschbergachse jederzeit in

optimalem Zustand zur Verfügung steht. Währenddem Privatbahnen bereits seit Jahrzehnten bedingt rückzahlbare, zinslose Darlehen gewährt wurden, erfolgte ein entsprechender Wechsel bei den SBB erst 1998 im Vorfeld der Bahnreform 1. Der Bundesrat hat 2002 bestätigt, dass die BLS den Lötschberg-Basistunnel nach dessen Inbetriebnahme gemäss der erteilten Konzession betreiben werde. Gleichzeitig hat der Bundesrat auch festgelegt, dass die BLS-Infrastruktur gemäss den bestehenden Absichtserklärungen spätestens 2005 in eine separate Gesellschaft auszugliedern sei. Zwischenzeitlich haben die beiden Unternehmen Regionalverkehr Mittelland AG (RM) und die BLS Lötschbergbahn AG fusioniert. Ein Verbleib der ehemaligen RM-Infrastruktur in der BLS machte wenig Sinn. So kam es zu folgendem Konzept: erstens Fusion, zweitens Auslagerung der Infrastruktur sowie drittens Fusion der Infrastruktur AG mit der BLS Alptransit AG.

Vorgesehen ist eine Abspaltung der BLS Netz AG, auf jeden Fall bevor der Betrieb im Lötschberg-Basistunnel aufgenommen wird. Die Fusion mit der BLS Alptransit AG ist für etwa 2009 geplant, sobald die primären Garantiearbeiten abgeschlossen sind. Damit der Bund einen genügend grossen, beherrschenden Anteil des Aktienkapitals der Infrastruktur AG erwerben kann, muss er unbedingt rückzahlbare Darlehen in Eigenkapital umwandeln können. Das wäre mit dem Doppelspurdarlehen im jetzigen Rechtsverhältnis nicht möglich. Es war vorgesehen, dies mit dem Paket Bahnreform 2 zu behandeln. Diese Vorlage ist aber bekanntlich gescheitert. Die Umwandlung des Doppelspurdarlehens ist aus heutiger Sicht eine Voraussetzung, damit der Bund die Mehrheit an der BLS-Infrastrukturgesellschaft erwerben kann. Es geht bei diesem Beschluss ausschliesslich um die 798,5 Millionen Franken aus dem Doppelspurdarlehen. Es geht nun einzig und allein darum, dass dieses Doppelspurdarlehen bei der Umwandlung gleich wie die anderen Darlehen nach Artikel 56 des Eisenbahngesetzes behandelt wird, d. h., dass man ein zinsloses, bedingt rückzahlbares Darlehen gewährt. Alle gestellten Fragen sind geklärt. Treten Sie auf die Vorlage ein und stimmen Sie diesem Bundesbeschluss zu. Denn mit dieser Vorlage schaffen wir kein Präjudiz bezüglich der Bahnlandschaft. Wenn der Bund seine Infrastruktur, die er bezahlt hat, in der BLS Netz AG gesichert hat, werden sogar bessere Voraussetzungen für die Zukunft geschaffen, die alle Möglichkeiten offen lassen.

Germanier Jean-René (RL, VS): Le but des prêts conditionnellement remboursables est uniquement de pouvoir porter la fortune à l'actif du bilan, de façon à déduire des amortissements qui sont ensuite financés par la Confédération. La rapporteuse de la commission l'a expliqué: il s'agit de sécuriser les investissements de la Confédération avec une société d'infrastructure et une société d'exploitation.

La loi fédérale sur les chemins de fer prévoit ce système depuis longtemps, et cela avait été rediscuté dans le cadre de la réforme des chemins de fer en 1996. Tout est adapté maintenant à cet instrument. Le concept d'un prêt qui ne sera peut-être jamais remboursé peut effectivement paraître difficile à comprendre, mais c'est le système qui a été choisi pour sécuriser les investissements de la Confédération. Vouloir remettre le mode de financement en question menacerait l'intégralité du système, c'est pourquoi la commission l'a choisi à l'unanimité après avoir procédé à des auditions. Vous l'aurez compris: le groupe radical-libéral soutient évidemment cette décision.

Ceci dit, j'aimerais m'adresser à vous, Monsieur le conseiller fédéral, au sujet de l'inachèvement du tunnel du Lötschberg qui nous préoccupe actuellement. L'objectif du transfert de la route au rail ne sera pas atteint, nous le savons aujourd'hui. Par rapport aux transversales alpines, nous savons également que le tunnel du Saint-Gothard va prendre du retard. Cela s'ajoute au fait que le tunnel du Lötschberg est inachevé. Le doublement de la voie reste une préoccupation, il est intimement lié au raccordement avec l'Italie et bien sûr aux investissements entre Berne et Thoune. Je souhaiterais apporter une réflexion dans le débat, pour inciter le

Conseil fédéral à mener une politique offensive vis-à-vis de nos voisins du Sud, d'Italie, pour que les raccordements de ces lignes de chemins de fer puissent vraiment se faire; et également vis-à-vis de la France et des autres pays qui nous entourent pour obtenir ces raccordements. Nous avons gagné les raccordements des lignes à grande vitesse, et nous espérons justement avoir une réponse de la part de nos voisins.

Marti Werner (S, GL): Auch die SP-Fraktion beantragt Ihnen Eintreten auf diese Vorlage und Zustimmung.

Wir haben hier eine Rarität, eine Seltenheit in der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen, indem wir dem Parlament eine Vorlage unterbreiten, bei der praktisch alle Fraktionen zustimmen; das ist direkt langweilig. Wir haben hier keine grossen Auseinandersetzungen. Der Grund liegt eigentlich nicht darin, dass diese Vorlage brillant wäre, sondern darin, dass wir nach intensiver Prüfung dieser Vorlage sagen mussten: «Ja, man kann es vielleicht doch nicht anders machen, auch wenn es nicht so super ist.» Das ist zusammengefasst so unsere Haltung.

Das Ziel, das diese Vorlage hat – das ist auch von allen anderen Fraktionssprechern zum Ausdruck gebracht worden –, ist unbestritten. Es geht darum, dass wir hier die Investitionen in Infrastrukturen, die vonseiten des Bundes finanziert worden sind, auch für den Bund sichern. Das macht Sinn und ist notwendig; das sieht man insbesondere auch, wenn man die Gegenwart etwas analysiert und in die Zukunft schaut. Die BLS AG gehört zwar heute mehrheitlich den Kantonen respektive dem Kanton Bern und auch dem Bund als Minderheitsaktionär, sie arbeitet aber, insbesondere im Güterverkehr, eng mit der Deutschen Bahn zusammen. Was diese Zusammenarbeit für Auswirkungen haben wird, können wir im heutigen Zeitpunkt nicht abschätzen. Solange die BLS AG im Besitz dieser wichtigen Infrastrukturen ist, besteht aber sicher auch eine Gefahr, dass diese allenfalls durch Handänderungen veräussert werden. Es wäre absolut stossend, wenn diese Infrastrukturen, diese Herzstücke der schweizerischen Bahnlandschaft, dann nicht mehr dem Bund gehören würden. Über dieses Ziel sind wir uns absolut einig.

Es stellte sich aber die Frage, wie man dieses Ziel am besten erreichen könne, ob dieser Weg der richtige sei. Wir haben auch weitere Fragen gestellt: Wird hier richtig bewertet? Zieht da allenfalls jemand den anderen über den Tisch? Die BLS AG kennt die Anlagen vielleicht etwas besser als der Bund. Ist das Agio, das hier angenommen wurde, berechtigt? Auch diese Fragen haben wir in der Kommission gestellt, wobei ich Ihnen versichern kann, dass die Antworten, die wir darauf erhalten haben, von unserer Seite als befriedigend erachtet werden.

Wir haben uns auch die Frage gestellt, ob die Bildung einer Infrastruktur AG Sinn macht und ob es nicht intelligentere Lösungen gäbe; beispielsweise indem diese Infrastrukturen direkt den SBB zugeordnet und übertragen würden, da sie auch grossmehrheitlich von den SBB genutzt werden. Auch hier sind wir zwar nicht enthusiastisch, aber mit dem Konstrukt doch im Grundsatz einverstanden, allerdings unter einer wichtigen Voraussetzung, die ich nochmals unterstreichen möchte, was auch alle meine Vorredner gemacht haben: Die Bildung dieser Infrastruktur AG bildet kein Präjudiz dafür – und darf es auch nicht –, dass man sich vom Prinzip der integrierten Bahn abkehren darf. Die SBB sollen auch weiterhin als solche betrieben werden. Dieses Konstrukt, das man bei den Infrastrukturen der BLS gewählt hat, kann deshalb lediglich im Sinn einer singulären Übergangslösung, als «Lex BLS», betrachtet werden, wie das gesagt worden ist. Vermutlich wird es in Zukunft doch Sinn machen, auch diese Infrastruktur mit jenen der SBB zusammenzulegen und sie gemeinsam durch die SBB betreiben zu lassen. In diesem Sinne beantrage ich Ihnen Eintreten und Zustimmung zur Vorlage.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Das Wesentliche wurde gesagt. Der Bund hat den Lötschbergtunnel zu einem grossen

Teil finanziert; er möchte, dass die Transitachse jederzeit funktioniert und dass der Zugang zu ihr gewährleistet ist. Er will also seinen direkten Einfluss sicherstellen. Die Infrastruktur soll von der BLS separiert werden, damit der Tunnel weiterhin zur Verfügung steht. Das ist der Grund für diese Separierung, nicht die Trennung von Infrastruktur und Betrieb als ideologisches Konzept, mit dem andernorts auch schon Verkehrspolitik betrieben worden ist.

Nun gehört – um Herrn Germanier zu antworten – zur Sicherung des Zuganges zum Basistunnel natürlich auch die Tatsache, dass die Anbindung im Süden funktioniert. Wie Sie wissen, gibt es hier eine gemeinsame Arbeitsgruppe, der wir angehören. Aus Italien wollen jetzt auch Vertreter Liguriens dabei sein und nicht nur Vertreter der Lombardei, damit der Anschluss an den Hafen Genua sichergestellt ist. Das ist eine inneritalienische Angelegenheit, aber wir haben die Aussicht, dass wir uns im nächsten Jahr definitiv einigen können.

Geplant ist – um auf diese Vorlage zurückzukommen –, eine eigene Gesellschaft, eine BLS-Infrastrukturgesellschaft, zu gründen, in welcher der Bund die Mehrheit hat. Es kann dann sein, dass in einer dritten Etappe die Fusion dieser neuen Gesellschaft mit der BLS Alptransit AG erfolgt.

Ich danke Ihnen, dass Sie die Behandlung dieser Vorlage so gründlich erarbeitet haben, auch mit entsprechenden Befragungen, und dass Sie ihr zustimmen wollen.

Simoneschi-Cortesi Chiara (C, TI), pour la commission: Je ferai seulement deux observations suite à l'intervention de Monsieur Binder. Première, je dois dire, au nom de la commission, que nous avons vraiment tout fait pour laisser de la place aux questions du groupe UDC: nous en avons parlé en automne déjà et nous avons encore procédé à des auditions. Malheureusement, je constate que nous n'allons pas tous approuver cet arrêté, qui est très important, parce qu'il subsiste des résistances que nous ne pouvons pas vaincre chez certains membres de l'UDC.

Deuxièmement, la chose la plus importante, c'est que les chemins de fer ont aussi – ou peut-être surtout – un mandat de service public, tant pour les personnes que pour les marchandises, et que le service public ne peut pas être rentable partout, on le sait! Si nous voulons offrir un bon service à tous les citoyens dans chaque région de notre pays, cela ne peut pas être rentable – peut-être dans certaines régions, mais pas partout. C'est pourquoi il est impossible de croire que les CFF peuvent réaliser de grands bénéfices si l'on tient vraiment au service public. Et nous y tenons, nous en sommes aussi fiers, parce que toute l'Europe nous regarde et dit: «Regardez la Suisse, c'est l'exemple merveilleux d'un réseau dense de chemins de fer dans toutes les régions, à de bonnes conditions, pour tous.»

Je sais que je ne pourrai pas convaincre les membres du groupe UDC d'approuver ce crédit. Je n'y arriverai sûrement pas, mais je voulais signaler que le vrai problème que l'UDC a, était là. C'est un problème de fond, qui n'a rien à voir avec le message et l'arrêté qui nous sont soumis. Nous devons faire ici un pas pour que la Confédération reste maître et propriétaire d'une voie de communication importante telle que le tunnel de base du Lötschberg.

Je vous prie d'approuver cet arrêté.

Binder Max (V, ZH): Mit Verlaub, Frau Kollegin, Sie haben jetzt gesagt, es liege in der Natur der Sache; es sei ganz klar, dass die Bahn keinen Gewinn erwirtschaften könne. Weshalb hat die CVP das nicht schon damals erkannt, sondern erst heute?

Simoneschi-Cortesi Chiara (C, TI), für die Kommission: Ich habe nicht gesagt, dass die Bahn keine Gewinne macht. Ich habe gesagt, dass sie einen Service public erbringen muss und dass der Service public nicht überall rentabel ist. In gewissen Regionen, das sieht man zum Beispiel bei SBB Cargo, ist er rentabel, aber in peripheren Regionen oder in Bergregionen ist er nicht rentabel.

Ich habe auch vergessen zu erwähnen, dass die Bahnen stark von den Camions konkurrenziert werden. Wir haben gesehen, dass die Camions die Waren immer billiger transportieren. Obschon wir die Musterschüler von ganz Europa sind, ist es klar, dass die Bahn leider nicht so konkurrenzfähig ist wie die Camions.

Ich habe nur gesagt, es sei schade, dass die SVP-Fraktion von diesem Bundesbeschluss nicht begeistert sei, weil eben ihre Bedenken Grundsatzbedenken sind, die nichts mit diesem Bundesbeschluss zu tun haben.

Laubacher Otto (V, LU): Frau Simoneschi, jetzt müssen Sie mir trotzdem noch eines sagen: Sie sagen, die Camions nähmen an und für sich den Bahnen den Verkehr weg. In der schweizerischen Transportrechnung ist klar ausgewiesen, dass der Tonnenkilometer bei der Bahn 27 Rappen kostet und beim Lastwagenverkehr 57 Rappen. Jetzt erklären Sie mir doch: Warum wird bei diesem Preisunterschied nicht alles mit der Bahn transportiert?

Simoneschi-Cortesi Chiara (C, TI), für die Kommission: Ich kenne diese Zahlen, aber leider haben wir auch viel Transitverkehr aus ganz Europa. Leider haben die Europäer nicht so viel in die Bahnen investiert wie die Schweizer; das ist das grosse Problem. Ich hoffe, dass Herr Bundesrat Leuenberger die Leute in Europa begeistern kann, damit sie auch in die Bahnen investieren – wie wir das getan haben –, besonders in den Gütertransitverkehr.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich möchte einfach noch in Erinnerung rufen, dass es hier um den Rahmenkredit für Investitionsbeiträge an Privatbahnen geht.

Kaufmann Hans (V, ZH): Frau Simoneschi, Sie haben jetzt mehrmals behauptet, dass die BLS – auf sie bezieht sich ja die Vorlage – nicht rentabel sei. Aber diese Bahn hat doch vor zwei oder drei Tagen eine starke Gewinnsteigerung auf, glaube ich, 10 Millionen Franken ausgewiesen. Gehen wir da von falschen Voraussetzungen aus?

Simoneschi-Cortesi Chiara (C, TI), für die Kommission: Ich habe das nicht gesagt, ich habe nur gesagt, dass die Bahnen, ich wiederhole es On me dit que je devrais parler en français. Je vais parler en italien, si vous voulez: Le ferrovie non possono fare dei guadagni come un'impresa privata, poiché devono offrire il servizio pubblico, e il servizio pubblico costa.

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 1a, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 1a, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.027/4197)

Für Annahme des Entwurfes 145 Stimmen

Dagegen 16 Stimmen

06.082

Globale Umweltprobleme. Rahmenkredit 2007–2010 Environnement mondial. Crédit-cadre 2007–2010

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 29.09.06 (BBl 2006 8525)

Message du Conseil fédéral 29.09.06 (FF 2006 8093)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Zur Ausgangslage: Mit diesem Rahmenkredit über vier bis zehn Jahre beteiligt sich die Schweiz mit 109 Millionen Franken an der Finanzierung des Globalen Umweltfonds (GEF), des multilateralen Ozonfonds sowie verschiedener Fonds im Rahmen der Klimakonvention. Damit wird der finanzielle Beitrag der Schweiz zur internationalen Umweltpolitik aus den Jahren 1991 – damals war die 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft quasi der Start –, 1998 und zuletzt 2003 fortgesetzt. In der letzten Periode betrug der Rahmenkredit 125 Millionen Franken.

Zum Inhalt: In Anlehnung an die im Jahre 2003 vom Parlament gesprochenen Rahmenkredite wird jetzt ein Kredit von 109 Millionen Franken beantragt. Ich habe das eingangs gesagt. Dieser Kredit dient der Abdeckung maximaler Verpflichtungen; es muss also nicht unbedingt alles ausgegeben werden, wenn dies nicht notwendig ist. Für den Globalen Umweltfonds sind 88 Millionen Franken, für den multilateralen Ozonfonds des Montrealer Protokolls 12 Millionen Franken und für weitere Verpflichtungen im Klimabereich 6 Millionen Franken vorgesehen. Als Durchführungskredit für die gesamte Überwachung aus Schweizer Sicht werden wiederum 3,5 Millionen Franken beantragt.

Die Fähigkeit verschiedener Länder des Planeten, Massnahmen im Bereich des Schutzes unseres Klimas und der Umwelt zu initiieren und umzusetzen, ist sehr unterschiedlich. Es gibt Länder mit einem höheren Lebensstandard, einem höheren wirtschaftlichen Einkommen und einem grösseren technischen Know-how. Zu diesen Ländern darf sich die Schweiz glücklicherweise zählen. Mit dieser internationalen Konvention haben wir zumindest auf der Ebene des Verständnisses und der technischen Fähigkeiten keine Probleme. Andere Länder aber verfügen nicht über dasselbe Wissen und die gleichen Ressourcen, und für sie gilt es, diese Befähigung zu stärken. Es gilt, diese Standards einzuhalten. Dazu hat man ja den GEF gegründet. Er ist eine Finanzierungsquelle und damit in einem gewissen Masse auch ein Beitrag zur Entwicklungszusammenarbeit mit diesen Ländern. Es geht selbstverständlich um internationale Beziehungen, aber die internationale Klimapolitik, auch diese Konvention, ist selbstverständlich immer auch in unserem Interesse.

Die Schweiz nimmt die Arbeit in diesen internationalen Gremien sehr ernst. Wie im Weltbanksystem vertreten wir auch in der Geschäftsführung des GEF eine Gruppe von Staaten, das sogenannte Helvetistan, und mit drei bis fünf Ländern gehören wir zu jenen, die die eingereichten Gesuche offenbar besonders gut prüfen. Jedenfalls hat man uns das in der Kommission so bestätigt.

Es geht in dieser Vorlage um einen Bereich, den wir gestern in der Klimadebatte diskutiert haben. Es ist gestern immer wieder darauf hingewiesen worden, wie international das Klima sei, und das ist ja zweifellos auch richtig. Deshalb ist es wahrscheinlich auch unbestritten, dass man die Anstrengungen in diesem Bereich natürlich verstärken soll. Mit dieser Vorlage haben wir heute die Gelegenheit, diese Instrumente weiterzuführen. Die Schweiz trägt in diesem Bereich eine hohe Mitverantwortung in der Weltgemeinschaft.

Zur Arbeit in der Kommission: Die Kommission hat diese Vorlage am 16. Januar innerhalb von etwa zwei Stunden dis-

kutiert. Insbesondere haben wir uns über die Tätigkeit der verschiedenen Fonds informieren lassen. Sehr intensiv haben wir uns auch darüber unterhalten, wie effizient solche internationalen Gremien sind. Darüber kann man natürlich unterschiedlicher Meinung sein. Es dürfte auch recht schwierig sein, diese Effizienz abschliessend zu beurteilen. Ganz konnten die Bedenken, die hier geäussert wurden, nicht ausgeräumt werden. Ich glaube, es liegt nun an den verantwortlichen Personen, ein wachsames Auge darauf zu haben. Die Durchführungskosten sind mit 3,5 Millionen Franken für fünf Jahre veranschlagt, also 700 000 Franken pro Jahr. Es sind zwei Personen engagiert, und es sollen externe Berater beigezogen werden. Ich meine, dass mit diesem Betrag eine optimale und qualitativ hervorragende Leistung erwartet werden darf.

Die UREK hat in diesem Punkt von der Finanzkommission einen Mitbericht verlangt. Die Finanzkommission hat aber darauf verzichtet, einen solchen zu erstellen. Einen Mitbericht hat die APK verfasst: Sie empfiehlt dem Rat, der Vorlage zuzustimmen.

Letztendlich hat die UREK der Vorlage mit 12 zu 7 Stimmen zugestimmt. Sie hat einen Antrag auf eine Kürzung um generell 10 Prozent mit 9 zu 7 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt. Ein solcher Antrag liegt Ihnen heute auch als Minderheitsantrag vor.

Ich bitte Sie im Namen der Kommission, der Vorlage zuzustimmen.

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD), pour la commission: Je n'apprendrai rien à personne en rappelant que la protection de l'environnement est une tâche qui dépasse nos frontières et que le climat nécessite des engagements internationaux. Cette réalité est si régulièrement répétée que chacun, ici dans cette salle, ne pourra qu'accueillir favorablement la demande de crédit qui nous est présentée.

Depuis 1991, la Suisse est engagée dans diverses conventions internationales. Elle participe financièrement au Fonds pour l'environnement mondial, ainsi qu'à deux autres fonds spéciaux, l'un concernant la protection de la couche d'ozone et l'autre la protection du climat.

Le crédit qui nous est demandé doit servir à alimenter ces trois fonds pour les quatre prochaines années, celui pour l'environnement mondial à raison de 88 millions de francs, celui pour l'ozone à hauteur de 12,12 millions de francs et celui pour le climat à raison de 6,15 millions de francs. A cela s'ajoute un crédit de 3,5 millions de francs pour quatre ans en faveur de la mise en oeuvre de ce crédit-cadre.

La commission n'a pas remis en question le bien-fondé de cet engagement. En revanche, elle s'est beaucoup intéressée aux modalités du financement des projets, à leur pertinence ainsi qu'à leur évaluation. Une certaine méfiance s'est exprimée en commission concernant le fonctionnement de ces grandes institutions internationales qui ont la réputation d'être des monstres bureaucratiques. Le fait que le Fonds pour l'environnement mondial soit géré par la Banque mondiale est certes une garantie, mais cela n'a pas servi à calmer les craintes de certains collègues. Ces interrogations concernent aussi la multiplicité des fonds qui pourrait s'avérer problématique, parfois, en raison d'un manque de coordination, d'une perte d'efficacité ou de cohérence, ou encore de conflits d'intérêts.

Il faut néanmoins souligner que la Suisse est parfaitement consciente de ces dangers et qu'elle s'efforce d'y faire face. Elle est notamment à la tête d'un groupe qu'on appelle un groupe électoral, constitué de cinq républiques du Caucase, ce qui lui donne le droit de siéger au conseil de gestion du fonds.

La pertinence des projets financés a également fait l'objet des interrogations de la commission, qui s'est demandé s'ils étaient vraiment orientés vers des solutions durables ou s'ils se limitaient à soigner les aspects symptomatiques des atteintes à l'environnement. Sur ce point, le message du Conseil fédéral est résolument optimiste: certes, l'environnement se dégrade et la tâche est gigantesque, mais les projets sont prometteurs et ils ont un effet de levier. De 1991 à nos jours,

le Fonds pour l'environnement mondial a investi 6,2 milliards de francs dans 1800 projets, dans 140 pays, et ces investissements ont drainé des fonds de 20 milliards de francs de la part des Etats concernés. Donc, on peut dire que chaque franc dépensé dans le monde pour ces projets suscite 3 ou 4 francs de la part des privés ou des Etats concernés. On peut donc bien parler d'une synergie et d'un effet d'entraînement.

Venons-en au financement et au crédit-cadre lui-même. D'emblée, une minorité de la commission a estimé que ce montant était trop élevé, et pour suivre la logique des programmes d'allègement budgétaire déjà opérés, elle vous propose de réduire ce crédit de 10 pour cent, à répartir dans les différents postes. Elle tire argument aussi du fait que d'autres pays paient moins que la Suisse. Il est vrai que le financement du Fonds pour l'environnement mondial se fait selon une clé de répartition par laquelle la Suisse a la charge de 2,26 pour cent du financement, ce qui la classe au dixième rang des financeurs. Ce calcul se fait, bien sûr, en fonction de la capacité économique des pays concernés. La majorité de la commission fait au contraire remarquer que le crédit demandé a déjà été amputé de 10 pour cent puisque, lors de la précédente période, la Suisse avait investi 125 millions de francs dans cette affaire. Il n'y a donc pas lieu de réduire une deuxième fois cette contribution. Mentionnons encore que les sommes indiquées représentent des maximas et non pas des montants fixes; il y a donc des possibilités de changement.

Enfin, la discussion a porté sur les attributions aux différents postes liés au projet. Les 88 millions de francs du Fonds pour l'environnement mondial ne sont pas contestés et ce sont principalement les 3,5 millions de francs consacrés à la mise en oeuvre du crédit-cadre qui ont provoqué des discussions au sein de la commission. Dans ce montant sont en effet compris les salaires de deux collaborateurs et ce sont ces postes qui ont été discutés. Or, en fait, ces deux collaborateurs assurent les relations avec le groupe électoral afin de nous garantir un siège au conseil du fonds et ils assurent aussi des tâches indispensables pour le choix et l'évaluation des projets, expertises, contrôles sur le terrain, et pour la participation aux organes de décision. Il serait totalement inconséquent, aux yeux de la majorité, de critiquer le manque de contrôle sur l'efficacité des projets et, en même temps, de refuser de doter notre pays des moyens adéquats pour effectuer ces contrôles.

Je souligne encore deux points: la commission a reçu l'assurance que notre économie tirait profit de ces investissements, dans une mesure qu'il est difficile de chiffrer. On a évoqué le chiffre de 20 millions de francs par année, mais ce pourrait être davantage. Sachez enfin que le 75 pour cent des sommes investies est comptabilisé dans le bilan de l'aide suisse au développement.

Les questions suscitées par le crédit de 3,5 millions de francs pour la mise en oeuvre de ce crédit-cadre ont amené la commission, par 9 voix contre 7, à demander un corapport à la Commission des finances. Celle-ci, en date du 1er février 2007, a annoncé par lettre qu'elle renonçait à ce corapport, les critères pour un tel examen n'étant pas remplis à ses yeux.

En conclusion, l'entrée en matière n'a pas été contestée. La proposition de réduire le crédit de 10 pour cent a été rejetée par 9 voix contre 7, et le projet d'arrêté, au vote sur l'ensemble, a été adopté par 12 voix contre 7. Nous vous prions d'entrer en matière et de suivre la majorité.

Rutschmann Hans (V, ZH): Bei unserem Minderheitsantrag geht es uns nicht um die Umwelt, das Klima oder den Ozonfonds. Wir sind auch nicht grundsätzlich gegen die in der Botschaft erwähnten, grösstenteils sicher unterstützungswürdigen Projekte. Es ist uns auch durchaus bewusst, dass die Schweiz die entsprechenden Konventionen und Zusatzvereinbarungen mitunterzeichnet hat und dass wir diese Verträge respektieren müssen. Probleme und Bedenken haben wir jedoch bezüglich des Einsatzes und der Verwaltung der einzusetzenden Gelder.

Wir sind nicht überzeugt, dass unsere Gelder in diesem Fonds zielgerichtet und effizient zugunsten der Umwelt eingesetzt werden. Aus den Unterlagen ist beispielsweise nicht ersichtlich – und es konnte bisher auch nicht überzeugend dargelegt werden –, dass eine wirksame Projektüberwachung und Kostenkontrolle stattfindet; dies im Gegensatz zu Projekten, welche unsere eigenen Organisationen direkt begleiten und bei welchen man sich immerhin bemüht, eine Erfolgskontrolle durchzuführen. Dieses Unbehagen hat vorhin auch beim Referat des Kommissionsprechers ein wenig durchgeschimmert.

Sodann ist auch der Kostenverteiler für uns nicht nachvollziehbar. So zahlt die Schweiz beispielsweise einen Anteil von 2,26 Prozent. Unser Nachbarland Österreich mit einer ähnlichen Grösse, einer ähnlichen Bevölkerungszahl und einem ähnlichen Standard zahlt dagegen lediglich 0,9 Prozent. Diese Beispielliste könnte verlängert werden. Wenn man das betrachtet, erhält man hier den Eindruck, dass die Schweiz entweder sehr grosszügig ist oder sehr schlecht verhandelt hat. Im Weiteren erscheinen uns die Durchführungskosten von insgesamt 3,5 Millionen oder jährlich 700 000 Franken sehr hoch: Gemäss Ziffer 3.3 der Botschaft braucht es für die Betreuung der mit dieser Vorlage verbundenen Aufgaben zwei Stellen im Bundesamt für Umwelt. Diese beiden Stellen können jedoch wohl kaum Kosten von jährlich 700 000 Franken verursachen. Auch hier hat man den Eindruck, dass mit diesen Geldern relativ grosszügig umgegangen wird. Es kann aber nicht sein, dass wir alle Jahre beim Budget dauernd über Einsparungen und Sparprogramme diskutieren müssen und umgekehrt praktisch unbesehen einen Rahmenkredit von fast 110 Millionen Franken bewilligen – notabene ohne konkret zu wissen, für welche Projekte. Massgebend für die Umwelt ist nicht die Höhe der dafür ausgegebenen Gelder, massgebend ist, wie effizient und zielgerichtet diese Gelder eingesetzt werden.

Namens der Kommissionsminderheit ersuche ich Sie, unserem bescheidenen Kürzungsantrag von 10 Prozent zuzustimmen.

John-Calame Francine (G, NE): Ce crédit de presque 110 millions de francs pour une période de quatre ans au moins sur lequel nous devons nous prononcer servira à financer trois différents fonds ainsi que la mise en oeuvre et le suivi des investissements.

Je pense qu'il serait utile que Monsieur Rutschmann lise attentivement le message du Conseil fédéral qui précise effectivement comment sont calculées ces contributions. Elles sont calculées selon une clé de répartition qui prend en compte les émissions de CO₂ des pays donateurs en 1990, année de référence du Protocole de Kyoto, selon le principe du pollueur-payeur. Donc on peut penser que si l'Autriche paie moins que nous, c'est qu'elle produit moins de CO₂.

Le montant total des ressources attribuées à ces différents fonds se monte à 410 millions de dollars par an et la part de la Suisse équivaut à 0,3 pour cent de ce montant, soit les 110 millions de francs qui font l'objet de l'arrêté qui nous est soumis.

Le groupe des Verts soutient le montant de ce crédit et s'oppose fermement à sa diminution, car comme nous avons eu l'occasion de le dire dans le débat d'hier après-midi, le changement climatique est le plus gros problème environnemental auquel l'humanité doit faire face aujourd'hui. Nous tenons à rappeler que malgré ce constat désastreux sur le réchauffement climatique et les différentes atteintes à l'environnement, notre contribution financière en francs suisses diminue par rapport à 1991 et 2003. En effet, ces années-là, notre participation s'élevait respectivement à 145 et 125 millions de francs. Aujourd'hui le montant qui nous est proposé est de seulement 110 millions de francs, soit une baisse de 12 pour cent depuis 2003.

Dès lors, vous comprendrez que le groupe des Verts s'oppose fermement à la réduction supplémentaire de 10 pour cent formulée dans la proposition de la minorité Rutschmann. Une telle proposition nous paraît totalement irresponsable face aux défis que la communauté internationale est

appelée à relever ces prochaines années. De plus, les pays occidentaux ont une responsabilité particulière à assumer puisque ce sont eux qui sont responsables pour une part largement prépondérante du réchauffement climatique.

Le réchauffement climatique provoque la fonte de nos glaciers, mais, plus grave encore, celle de la calotte glaciaire arctique dont nous n'avons pas encore mesuré toutes les conséquences. D'autres régions du globe doivent elles aussi faire face à une désertification toujours plus importante, ce qui ne restera pas sans conséquences sur les flux migratoires. Les nombreux Africains qui se déplacent pour fuir des régions de plus en plus arides sont là pour nous le rappeler tous les jours, eux qui risquent leur vie pour essayer d'atteindre des contrées moins austères. L'accès à l'eau potable et sa répartition est et restera encore pour de nombreuses années un défi majeur à relever car la situation hydrologique pourrait à l'avenir être la source de nouveaux conflits.

Les gaz à effet de serre responsables du réchauffement climatique ne s'arrêtent pas aux frontières des pays. Il est donc indispensable de conjuguer les efforts au niveau de la planète pour mener une politique cohérente et efficace en la matière. Il en va de même en ce qui concerne les atteintes à l'environnement. Les préoccupations des populations les plus pauvres sont plus créées sur la résolution des problèmes vitaux et plus concrets comme l'accès à la nourriture, l'approvisionnement en eau, l'élimination des déchets, le traitement des eaux usées et l'érosion des sols.

Les mers et les océans sont aussi soumis à des pressions croissantes, notamment à cause de la surpêche et du déversement de déchets toxiques dans les zones côtières et en pleine mer. Les pratiques agricoles actuelles exercent aussi une influence importante sur la biodiversité, entraînant une réduction des espèces animales et végétales. Il est donc de notre devoir, en tant que riche pays industrialisé, de participer pleinement au financement des différents fonds en faveur de l'environnement mondial, afin de coordonner et d'intensifier les efforts de manière efficace.

Le groupe des Verts vous invite à voter le projet d'arrêté tel qu'il est présenté et à rejeter la proposition de la minorité Rutschmann.

Bernhardsgrütter Urs (G, SG): Der Rahmenkredit für den Globalen Umweltfonds ist ein wichtiges Anliegen von uns Grünen. Wir unterstützen die vorgeschlagene Summe. Wer A, Kyoto-Protokoll, sagt, muss auch B, Unterstützung des Globalen Umweltfonds, sagen.

Ich möchte Sie darauf hinweisen, dass der Nationalrat in der letzten Vierjahresperiode 125 Millionen Franken für den Globalen Umweltfonds gesprochen hat. Jetzt werden 109 Millionen Franken beantragt. Das sind bereits 10 Prozent weniger, obwohl die weltweiten Umweltprobleme deutlich zugenommen haben; hiervon haben wir gestern viel gehört. Der Betrag wird nach einem Schlüssel der Wirtschaftskraft der einzelnen Länder festgelegt. Die Schweiz bestreitet mit den rund 100 Millionen Franken 2,2 Prozent der Kosten. Herr Rutschmann, es gibt eine ganze Reihe von Ländern, die eine grössere Summe aufbringen. Den grössten Beitrag leisten die USA, immerhin; auch Deutschland, Frankreich und Grossbritannien zahlen grössere Beiträge als die Schweiz.

Der neueste Uno-Bericht hat gezeigt, dass die Umweltprobleme globale Probleme sind, die global anzugehen sind. Gerade für die Bereiche Klimaschutz, Biodiversität, internationaler Gewässerschutz und Schutz der Ozonschicht ist dieser 1991 ins Leben gerufene Globale Umweltfonds sehr bedeutend. Der Rio-Gipfel 1992 hielt auf höchster politischer Ebene fest, dass globale Massnahmen nötig sind. In Rio wurden auch zentrale Umweltabkommen unterzeichnet, nämlich: die Konvention über Klimaänderungen, die Konvention über biologische Vielfalt sowie die Konvention zur Bekämpfung der Wüstenbildung.

Das Wichtigste an diesem Fonds ist die Unterstützung der Entwicklungsländer bei Massnahmen zugunsten der globalen Umwelt. Die Wissenschaft hat uns klar aufgezeigt, dass beispielsweise der CO₂-Ausstoss bei uns hier in der

Schweiz, in Europa und in Amerika für Dürren in Zentralafrika mitverantwortlich ist. Es ist also auch aus moralischen Gründen mehr als angebracht, diesen Fonds zu speisen. Diese Einlagen sind aber auch aus wirtschaftlicher Sicht positive Investitionen. Bei anhaltendem Trend der CO₂-Emissionen müssten wir bis ins Jahr 2050 bis zu einem x-fachen der Summe aufbringen, welche jetzt für die Stabilisierung der Treibhausgasemissionen gebraucht würde. Dies hält auch der Stern-Bericht fest. Im Bericht des ehemaligen Chefökonom der Weltbank heisst es, dass es rund 15 bis 20 Billionen Franken braucht, wenn wir nicht jetzt und global handeln – eine enorme, kaum vorstellbare Summe.

Also: Je länger wir zuwarten und je weniger wir in den globalen Umweltschutz investieren, desto grösser und verheerender werden die Schäden. Der Stern-Bericht rechnet mit einem Faktor 5 für die finanziellen Folgen bis 2050. Da sind aber die Auswirkungen auf das Ökosystem und die Gesundheit der Menschen noch nicht einbezogen.

Die Grünen sind überzeugt, dass die Gelder im Sinne der globalen Umweltproblematiken absolut nötig sind. Wir lehnen den Kürzungsantrag klar ab. Gerade in der heutigen Situation der drohenden Klimaveränderungen wäre eher eine Aufstockung angebracht.

Ich ersuche Sie also, dem Bundesbeschluss zuzustimmen und den Kürzungsantrag der Minderheit klar abzulehnen.

Stump Doris (S, AG): Die SP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit und den Entwurf des Bundesrates und lehnt den Kürzungsantrag der Minderheit ab.

In der Klimadiskussion, die wir gestern hier führten, wurde vor allem von bürgerlicher Seite mehrfach betont, dass wir die globalen Umwelt- und Klimaprobleme in der Schweiz allein nicht lösen können, weil wir ein kleines Land sind und absolut gesehen nur wenig Treibhausgase ausstossen. Ich bedaure natürlich, dass wir gestern keine griffigeren Massnahmen zur Reduktion des CO₂-Ausstosses in der Schweiz beschlossen haben. Aber umso wichtiger ist es jetzt, dass wir uns an internationalen Aktivitäten zum Schutz der Umwelt beteiligen. Der Globale Umweltfonds, den wir mit dieser Vorlage für die nächsten vier Jahre mit Mitteln ausstatten, ist heute das wichtigste globale Finanzierungsinstrument für die Umsetzung der internationalen Konventionen und Protokolle im Umweltbereich. Er ermöglicht eigentlich genau das, was die Minderheit wünscht: eine gute Koordination dieser zahlreichen Konventionen und eine gute Umsetzung dieser Projekte. Die Kontrolle muss durchgeführt werden, sie wird durch diesen Globalen Umweltfonds sichergestellt.

Die Höhe des Beitrages der Schweiz ist eben nicht einfach eine willkürlich festgelegte Zahl, sondern entspricht einem vereinbarten Verteilungsschlüssel. Total bezahlen wir jetzt 109,77 Millionen Franken, wobei die Schweiz in der letzten Beitragsperiode über 125 Millionen Franken bezahlte. Das heisst, es wurde bereits eine Kürzung von 15 Millionen Franken vorgenommen. Das entspricht einer Kürzung von mehr als 10 Prozent. Eine weitere Kürzung würde die Schweiz unglaublich machen, weil unsere Verhandlungsdelegation und der Bundesrat damit desavouiert würden. Aber es wäre auch unglaubwürdig, weil wir zwar internationale Aktivitäten zur Reduktion der Umweltbelastungen verlangen, aber nicht bereit sind, unseren Beitrag dazu zu leisten. Wenn jetzt die Minderheit beantragt, einfach generell eine Kürzung vorzunehmen, dann nimmt sie dem Bundesrat die Mittel für die effiziente Umsetzung all dieser Projekte und kürzt gleichzeitig auch die Beiträge an die verschiedenen Projekte, d. h., sie macht die Effizienz dieser Massnahmen bzw. unseres Beitrages bedeutend kleiner.

Ich bitte Sie also, den Antrag der Minderheit abzulehnen und jenem der Mehrheit zuzustimmen.

Cathomas Sep (C, GR): Die CVP-Fraktion lehnt den Minderheitsantrag Rutschmann ab und ist gegen die 10-prozentige Kürzung des Rahmenkredites.

Der Rahmenkredit für die globale Umwelt umfasst 109,77 Millionen Franken für die Laufzeit von mindestens vier Jah-

ren und ist bestimmt für die Finanzierung von Aktivitäten im Bereich der internationalen Umweltpolitik. Der beantragte Rahmenkredit liegt nun um 15,23 Millionen Franken tiefer als der letzte, im Jahre 2003 von unserem Parlament genehmigte Kredit von 125 Millionen Franken. Die wichtigste Komponente des Rahmenkredites ist der Beitrag an die vierte Wiederauffüllung des Globalen Umweltfonds. Für die Beibehaltung des gesamten vom Bundesrat beantragten Rahmenkredites von 109,77 Millionen Franken sprechen folgende Argumente:

1. Im Vergleich mit dem letzten, im Jahr 2003 bewilligten Rahmenkredit wird eine Kürzung von 15,23 Millionen Franken vorgenommen. Diese Kürzung ist aufgrund des günstigeren Wechselkurses zum Dollar verantwortlich. Zudem reduziert sich der Anteil der Schweiz von zuvor 2,43 Prozent auf 2,26 Prozent. Diese Kürzung ist so gesehen verantwortbar.

2. Die meisten europäischen Staaten verzichten auf ein Ausschöpfen der Währungsgewinne gegenüber dem Dollar, und verschiedene EU-Länder erhöhen sogar ihre Beiträge in ihrer Landeswährung.

3. Eine Reduktion der schweizerischen Beiträge wäre in dieser Situation ein schlechter Zug und würde der Situation der wachsenden Umweltprobleme und dem Ziel, Einwohnern armer Länder in ihrem Heimatland ein Auskommen zu sichern, nicht Rechnung tragen. Auch im internationalen Engagement im Umwelt- und Entwicklungsbereich würde die Schweiz somit schlecht dastehen.

4. Die Zuspitzung der Umweltsituation führt fortwährend zu einer Zunahme der Umweltflüchtlinge, weil wegen der fehlenden Mittel wichtige Umweltprojekte in Entwicklungs- und Transitionsländern nicht umgesetzt werden können.

Mit der Genehmigung des vom Bundesrat beantragten Rahmenkredites bestätigt die Schweiz ihr Bekenntnis zum globalen Umweltschutz. Gleichzeitig ist es auch ein Bekenntnis unseres Landes zur Umsetzung der grossen, globalen Umweltkonventionen. Der Rahmenkredit im vorgeschlagenen Umfang erlaubt es der Schweiz, ihre wichtige Rolle bei der Gestaltung der globalen Umweltpolitik weiterhin wahrzunehmen. Gleichzeitig ist die Genehmigung des Rahmenkredites auch ein glaubwürdiges Bekenntnis der Schweiz zur Solidarität mit den Transitions- und Entwicklungsländern wie auch mit unseren europäischen Partnern.

Aus diesem Grunde bitte ich Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen und damit die Bereitschaft unseres Landes, im Bereich der Bekämpfung der globalen Umweltbelastung aktiv mitzuwirken, zu bestätigen.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Namens der SVP-Fraktion möchte ich Sie ersuchen, dem Kürzungsantrag der Minderheit Rutschmann zuzustimmen. Vorab möchten wir unser Bedauern darüber ausdrücken, dass die Vorlage in der Legislaturplanung 2003–2007 nicht angekündigt worden ist.

110 Millionen Franken für vier Jahre sind kein Klacks. Die Begründung, dass die näheren Umstände der Wiederauffüllung des Fonds nicht bekannt gewesen seien, überzeugt uns nicht. Das Wiederauffüllen des Globalen Umweltfonds ist ohnehin typisch für die globale Entwicklungshilfe wie auch für die Umweltpolitik: Die sogenannten reichen Staaten legen Milliarden in eine Kasse, die nach wenigen Jahren leer ist und wieder aufgefüllt werden muss. Das Geld ist verbraucht. Wenn man es positiv formulieren will: Es wurde investiert. Man kann allerdings auch sagen: Es wurde durchgebracht, es ist versickert, es ist verdampft, es ist verschwunden, es ist schlichtweg nicht mehr da.

Wofür wurde das Geld gebraucht? Es wurden uns gewisse Projekte genannt, die uns allenfalls eine Ahnung ermöglichen. Wir können diese Projekte nicht überprüfen. Zwischen den Zeilen der Botschaft wird allerdings einiges angedeutet. Wir lesen auch Konkretes, z. B.: «Das Ziel des GEF ist es weiterhin, über die Demonstration von innovativen und effizienten Projekten eine katalytische Wirkung zur Mobilisierung von Investitionen und zur Beeinflussung von Rahmenbedingungen zugunsten der globalen Umwelt zu erzeugen.» Im

Wesentlichen handelt es sich also um Demonstrationsprojekte – eine höchst bescheidene Zielsetzung. Um dies zu erreichen, ist der Beitrag sehr teuer.

Wie immer bei der Prävention – und darum geht es hier – wird natürlich auf wichtige Erfolge hingewiesen: Man habe an frühere Erfolge anschliessen können. Einerseits muss das Ganze als Erfolgsgeschichte verkauft werden, denn andernfalls könnte man das Vorgehen nicht rechtfertigen und bekäme kein neues Geld. Andererseits muss man bei der Prävention immer auch einräumen, dass es noch viel zu wenig genutzt habe. Die Aktivitäten dürften – so heisst es – nicht davon ablenken, dass sich der Zustand der globalen Umwelt fortschreitend verschlechtere. Das ist dann die Begründung für neues Geld. Überhaupt ist der Grundgedanke der Prävention – Herr Gutzwiller möge mir verzeihen – immer der gleiche: Die Situation ist katastrophal, aber sie wäre noch katastrophaler, wenn wir kein Geld und keine Projekte bekämen.

Es sind weitere Widersprüche zu konstatieren: Man beklagt einerseits die grüne Revolution, also die landwirtschaftliche Nutzbarmachung von Land und damit den Verlust an Artenvielfalt, andererseits bemühen wir uns auf internationaler Ebene um die Überwindung des Welthungers. Wir bezahlen ja Milliarden für Ernährungsprogramme – auch einem Marxisten wie Jean Ziegler als Uno-Sonderberichterstatter für das Recht auf Nahrung –, ohne uns dafür zu interessieren, dass nach marxistischen Rezepten Hunderte von Millionen Menschen vor Hunger sterben mussten. Sehen Sie sich Lenins Ernährungskonzepte und deren katastrophale Folgen an.

Überhaupt ist die sozialistische Auffassung, dass es auf dieser Welt für alle genug hätte, wenn nicht böse Menschen da wären, die die Dinge ungerecht verteilen, falsch. Die Wahrheit ist, dass wir eine wachsende Weltbevölkerung nur ernähren können, wenn das Kapital in gleichem Masse ansteigt. So gesehen ist für mich jedenfalls ein real existierender Marxist wie Herr Ziegler als Uno-Ernährungsexperte für die Schweiz eine intellektuelle Schande. Wenn Hunger droht, das ist ganz klar, tritt die Artenvielfalt für die betroffenen Menschen in den Hintergrund.

Ich begrüsse, dass im Bericht die Rolle des real existierenden Sozialismus betreffend Umweltzerstörung nicht verschwiegen wird, gerade was nukleare Abfälle, die Vergiftung des Bodens und die Verschmutzung mit Öl betrifft. Wir haben aber Mühe, aus den wolkigen Formulierungen Konkretes herauszufiltern. So wird beispielsweise gesagt, das Kyoto-Protokoll zeitige erste Erfolge im Bereich der flexiblen Mechanismen. Was ist das? Wie ist das zu verstehen? Sollten flexible Mechanismen die Wirkung des Kyoto-Protokolls sein, wäre das äusserst bescheiden. Wir finden andere seltsame Formulierungen, beispielsweise die, Ziel der Umweltaussenpolitik sei die Stärkung der institutionellen Strukturen im Umweltbereich. Auf eine derart offen naive Formulierung bin ich noch nie gestossen. Es geht also offenbar nicht um die Verbesserung der Umweltsituation, sondern um die Stärkung institutioneller Strukturen. Diese werden denn auch reichlich beschrieben: Umweltabkommen, Umweltinstitutionen, Vertragsparteienkonferenzen, technisch-wissenschaftliche Panels und Sekretariate. Für all das lässt sich viel Geld ausgeben.

Die Wirklichkeit wird aber auch ansatzweise beschrieben. So heisst es im Bericht, das globale Umweltregime sei oft uneinheitlich und fragmentiert. Es habe eher vage Zielsetzungen, hätte selten konkrete Verpflichtungen zur Folge, es fehlten genaue Umsetzungspläne, die Sache sei noch nicht einheitlich und umfassend implementiert, es gebe Lücken, die Finanzierung sei uneinheitlich, es fehlten Synergien. All das habe ich aus diesem Bericht zitiert. Hat man Ohren, um zu hören, und Augen, um zu sehen, konstatiert man, dass in Wirklichkeit gewaltige Probleme bestehen. Die Nachhaltigkeit betrifft natürlich nicht nur die Umwelt, sondern auch unsere Finanzen. Wenn wir den Schuldenberg weiter ähnen und mit der Kreditkarte unserer Nachkommen leben, betreiben wir wirklich keine nachhaltige Politik.

Ich bitte Sie seitens der SVP-Fraktion, hier ein Zeichen zu setzen, auch als Ausdruck unseres parlamentarischen Unwillens darüber, dass eine solche Summe in der Legislaturplanung 2003–2007 nicht vorgesehen wurde. Das spricht nicht für eine seriöse Planung, für eine seriöse Finanz- und Ausgabenpolitik, wie wir sie uns als Parlamentarier wünschen müssen.

Ich bitte Sie, dem Kürzungsantrag der Minderheit Rutschmann zuzustimmen.

Bäumle Martin (–, ZH): Herr Mörgeli, gestern sagten Sie, die Schweiz könne nichts alleine tun. Heute sprechen wir über zielgerichtete globale Umweltpolitik, und Sie wollen 2,5 Millionen Franken pro Jahr sparen. (*Zwischenruf der Präsidentin: Und die Frage?*) Ich komme gleich dazu.

Auf der anderen Seite haben wir, mit einer Marktstützung für private Firmen oder Zuckerfabriken, über 100 Millionen Franken jährlich gesprochen.

Wie erklären Sie mir als Finanzpolitiker diese Diskrepanz, und wie wollen Sie das Ihren Wählerinnen und Wählern erklären?

Mörgeli Christoph (V, ZH): Vielen Dank, dass Sie mich als Finanzpolitiker ansprechen. Das ist ein neues Attribut, aber da haben wir schon noch bessere Leute in unseren Reihen. Ich habe natürlich nicht gesagt, dass die Schweiz kein Problem alleine lösen könne. Das ist wahrlich nicht mein Credo. Ich wollte Ihnen aber zeigen, dass wir mit dieser Vorlage nichts anderes machen, als in Bürokratie zu investieren. Es geht gar nicht um konkrete Umsetzungen. Wir finanzieren vielmehr im Wesentlichen Stellen, wir finanzieren Bürokraten, wir finanzieren Intellektuelle. Das ist genau das Problem: dass sich gerade in diesen Staaten, die Entwicklungsländer sind, die besten Leute letztlich nur noch an solche internationale bürokratische Projekte anhängen und dass dann für die wirklich wertschöpfende Tätigkeit kein Personal mehr da ist – sprich für die Wirtschaft, die in diesen Ländern anlaufen sollte.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Vorlage ist eine Folge dessen, dass die Schweiz die grossen Umweltkonventionen ratifiziert hat. Mit der Ratifikation dieser Abkommen hat sie sich auch verpflichtet, das ihre zur Lösung der globalen Umweltprobleme beizutragen, wie gestern in der fünfständigen Debatte von vielen von Ihnen immer wieder unterstrichen wurde. International – und speziell in den Entwicklungs- und Transitionsländern – sind die Umweltprobleme in der letzten Zeit nicht geringer geworden. Wir haben hier auch bei anderen Themata darüber diskutiert und wissen, dass es heute mehr Umweltflüchtlinge gibt als Menschen, die vor bewaffneten Konflikten fliehen. Ich sage das deswegen, weil unser Engagement nicht einfach nur ein altruistisches ist, sondern durchaus auch im schweizerischen Interesse liegt. Denn bei anderer Gelegenheit wird ja auch lautstark darüber diskutiert, wie wir mit Flüchtlingen umgehen. Der wesentlichste Beitrag besteht darin, zu verhindern, dass es weitere Flüchtlinge gibt. Es gibt zahlreiche Umweltflüchtlinge, und unsere Investitionen via diesen Fonds helfen, dem Elend dort beizukommen.

Es wurde nun ein Zitat aus einem Bericht vorgelesen, mit der Absicht, dieses gesamte Engagement als etwas Abstraktes, Bürokratisches darzustellen. In der Kommission, in der ja alle Sprecher zugegen waren, wurden aber ausdrücklich konkrete Beispiele genannt, etwa die Entwicklung eines umweltfreundlichen Verkehrssystems in einer Grossstadt – in Hanoi –, wo heute grösstenteils mit «CO₂-Schleudern» herumgefahren wird. Es geht um die Unterstützung indischer Elektrizitätsproduzenten bei der Erhöhung der Energieeffizienz ihrer Kohlekraftwerke – auch sie sind CO₂-Produzenten, und wir wissen, dass das CO₂ direkt in die Atmosphäre gelangt. Es spielt überhaupt keine Rolle, ob das CO₂ hier oder in einem anderen Land in die Atmosphäre gelangt. Unser Einsatz trägt dazu bei, den CO₂-Ausstoss auch in anderen Ländern massiv zu reduzieren, was auch in unserem eigenen Interesse ist. Ich denke auch an die Initiative

der zentralasiatischen Staaten, die Landdegradation aufzuhalten und die Bewirtschaftung auf einer Fläche von etwa 100 000 Quadratkilometern zu verbessern. Diese Beispiele wurden in der Kommission genannt; Sie wissen sehr genau, dass es um solche konkrete Fälle geht.

Der Rahmenkredit erlaubt uns, unser Engagement beim GEF mit einem Beitrag von 88 Millionen Franken zu erneuern. Der Rahmenkredit erlaubt uns auch, mit 12 Millionen Franken unser Engagement beim Ozonfonds fortzuführen, und der Rahmenkredit dient mit 6 Millionen Franken auch dem Klimafonds. Letztlich ist es uns auch möglich, den neuerlichen Durchführungskredit wirksam zu finanzieren.

Herr Rutschmann hat den Vergleich mit den Zahlungen von Österreich angestellt. Es gibt hier einen Schlüssel der Weltbank, der angewendet wird, wenn die Beträge der einzelnen Länder festgelegt werden. Dieser Schlüssel bemisst sich nach Wirtschaftskraft, nach Anzahl der Einwohner, und er wird auch ständig geändert, weil sich gerade die Wirtschaftskraft in den einzelnen Ländern auch immer wieder verschiebt. Wie gesagt wurde, wird der grösste Beitrag von den USA geleistet. Ferner hat Herr Rutschmann gesagt, es gebe kein eigentliches Controlling über dieses Projekt. Da muss ich richtigstellen: Es gibt ein professionelles System, und zwar hat der GEF die Mechanismen der Weltbank übernommen. Das sind professionalisierte, einstudierte Mechanismen, die von unserer eigenen Entwicklungshilfe für unsere Projekte auch konsultiert werden. Sie haben ja gesagt, wir hätten das viel bessere Controlling. Wenn wir, also unsere Entwicklungshilfe, ein Controlling aufstellen, orientiert sie sich an demjenigen der Weltbank, und dieses gilt auch für die hier vorliegenden Projekte.

Ich ersuche Sie, unserem Entwurf zuzustimmen.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Ich möchte mich im Namen der Kommissionsmehrheit noch einmal zum Antrag der Minderheit Rutschmann äussern. Herr Rutschmann, selbstverständlich ist es sogar ehrenhaft, wenn Sie die Finanzfragen auch in diesen Bereichen auf den Tisch legen. Wir müssen jetzt überlegen, was wir ausgeben, und nicht im Nachgang. Selbstverständlich kann man immer diskutieren, wie hoch ein Kredit sein soll. Aber wir dürfen nicht vergessen, dass es hier um einen Kredit geht für Fonds, von denen zwei über vier Jahre und einer über zehn Jahre gehen. Es ist ja völlig klar, dass der Inhalt dieser Kredite zum heutigen Zeitpunkt nicht vollumfänglich klar definiert werden kann.

Es wurde bereits gesagt, dass der Kredit bereits von 125 auf 109 Millionen Franken reduziert worden ist. Ich bitte die Finanzpolitiker, das zur Kenntnis zu nehmen. Was ich aber nicht nachvollziehen kann – das haben Sie in der Kommission auch nicht so erwähnt, Herr Rutschmann –, ist, dass Sie sagen, die Effizienz könne so verbessert werden. Mit einer Kreditreduktion wurde noch nirgends eine Effizienzverbesserung erreicht. Da müssen Sie hingehen und konkret dort eingreifen, wo die Leistung nicht stimmt. In einem Betrieb mache ich das jedenfalls so und nicht, indem ich einfach generell die Kosten senke.

Zu den Aussagen von Herrn Mörgeli: Sie haben hier so etwas wie eine Albigüetli-Frustrede gehalten. Das ist zwar Ihr Recht; das dürfen Sie. Das braucht etwas Zeit. Aber ich weiss nicht recht, was Jean Ziegler, den Sie leicht diffamiert haben, mit einer Klimaverbesserung in der Welt eigentlich zu tun hat. Das müssen Sie mir noch erklären. Konkret sind Sie hier nicht geworden. Sie konnten wahrscheinlich auch nicht konkret werden, weil Sie ja gar nicht in der Kommission waren. Es wäre Ihnen doch wohl gut angestanden, hätten Sie mit den Herren Müri, Bigger, Brunner oder Raymond gesprochen, bevor Sie hier solche Anwürfe machen. Am meisten erstaunt mich, dass Sie alles in Bausch und Bogen verwerfen, aber am Schluss dem Eintreten nicht opponieren. Ihre Kollegen in der Kommission haben dem Eintreten zugestimmt. Heute wird ja auch nicht opponiert. Das befremdet doch einigermassen, dass man hier etwas in Bausch und

Bogen verwirft, aber dann den Mut nicht hat, auch entsprechend Stellung zu beziehen.

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD), pour la commission: Tout d'abord, je répondrai rapidement à Monsieur Rutschmann qui vient de nous dire que l'Autriche paie moins que nous et que c'est injuste. Je ne voudrais pas laisser l'impression qu'il y a des privilèges et que cette répartition des fonds se fait de manière arbitraire. Les gestionnaires du fonds évaluent d'abord ce qui est nécessaire pour les actions en cours, et la clé de répartition est calculée de manière très stricte. On ne peut pas toujours suivre cette logique de réduction linéaire de 10 pour cent partout. A l'intérieur du pays déjà, cela nous pose des problèmes, étant donné qu'on ne sait jamais sur quels postes réduire les crédits. Mais sur le plan international, c'est encore bien plus grave, parce que nous perdons notre crédibilité si nous n'honorons pas nos engagements internationaux.

Monsieur Mörgeli, vous dites: «On met de l'argent dans un pot sans fond et l'argent s'envole. Il n'y en a plus et rien n'est contrôlé.» Je trouve ces propos vraiment mensongers et graves. J'ai dit dans mon rapport que la commission s'est montrée très critique vis-à-vis de ce projet; elle a effectivement cherché à savoir comment ce fonds était contrôlé. Vous n'avez peut-être pas lu le message et je vous fais remarquer qu'il insiste par exemple sur ce point: «L'ancienne logique d'approbation de projets a cédé la place à une culture du résultat visant à garantir la qualité des projets.» Ce contrôle se fait. Il est peut-être insuffisant, mais si vous voulez en plus couper les crédits pour les postes de collaborateurs qui sont précisément chargés d'effectuer ce contrôle, alors c'est une position totalement incohérente.

Vous m'excuserez, Monsieur Mörgeli, mais je voudrais vous dire que votre discours repose sur des préjugés, qu'il est éculé et que nous l'avons déjà entendu de nombreuses fois. C'est un discours qui est une insulte à l'égard de tout le travail que nous faisons en faveur de la coopération au développement, y compris à l'égard de celui de Monsieur Ziegler. Quand vous dites qu'il nuit à l'image de la Suisse, je peux vous dire que, puisque je suis revenue il y a peu du Niger, Monsieur Ziegler apporte au contraire une image de la Suisse bien meilleure que les propos que nous tient ici l'UDC.

Je soulève un dernier point. Vous ne pouvez pas freiner tout au long de l'année nos initiatives écologiques en disant: «Le problème est à l'étranger; ce sont les autres qui se comportent mal; la pollution est ailleurs», et refuser ces crédits pour des engagements à l'étranger au moment où on vous les demande. D'ailleurs, ils concernent aussi les pays de l'ex-Union soviétique, c'est-à-dire par exemple la Pologne. Lisez le message! Vous ne pouvez pas nous dire cela toute l'année et ensuite refuser les crédits demandés.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Ich wende mich an meinen Vorredner, Herrn Theiler, der mir vorgeworfen hat, ich sei nicht in der Kommission. Ich bin Mitglied der APK. Wir haben am 8. Januar dieses Geschäft im Beisein und unter ausführlichen Erklärungen von Herrn Bundesrat Leuenberger besprochen. Wir sind zu einem Mitbericht eingeladen worden. Ich bin also durchaus im Bild über dieses Geschäft, und wir haben uns auch intensiv damit beschäftigt. Das möchte ich einfach klarstellen. Wenn mir Herr Theiler vorwirft, ich hätte keine Ahnung von der Kommission, so könnte ich ihm gleichfalls vorwerfen, er, der da sagt, ich hätte eine Albigüetli-Rede gehalten, sei noch nie an einem Albigüetli-Anlass gewesen und habe darum davon auch keine Ahnung.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit für die globale Umwelt **Arrêté fédéral concernant un crédit-cadre pour la protection de l'environnement mondial**

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Rutschmann, Bigger, Brunner Toni, Keller, Kunz, Müri, Raymond)

Abs. 1

Es wird ein Rahmenkredit von 98,793 Millionen Franken für eine Mindestdauer von vier Jahren zur Finanzierung von Aktivitäten im Bereich der internationalen Umweltpolitik bewilligt.

(Der Kredit ist um 10 Prozent zu kürzen.)

Art. 1

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Rutschmann, Bigger, Brunner Toni, Keller, Kunz, Müri, Raymond)

Al. 1

Un crédit-cadre de 98,793 millions de francs est accordé, pour une période minimale de quatre ans, afin de financer des activités de la politique internationale en matière d'environnement.

(Le montant du crédit doit être diminué de 10 pour cent.)

Art. 2

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Rutschmann, Bigger, Brunner Toni, Keller, Kunz, Müri, Raymond)

Die in Artikel 1 erwähnten Mittel können verwendet werden für:

- a. Beiträge an den Globalen Umweltfonds (GEF) (maximal 79,20 Millionen Franken);
- b. Beiträge an den Ozonfonds des Montrealer Protokolls (maximal 10,908 Millionen Franken);
- c. Beiträge im Klimabereich (maximal 5,535 Millionen Franken);
- d. Kosten für die Durchführung des Rahmenkredits (maximal 3,15 Millionen Franken).

Art. 2

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Rutschmann, Bigger, Brunner Toni, Keller, Kunz, Müri, Raymond)

Les moyens financiers mentionnés à l'article 1 peuvent être employés pour:

- a. des contributions au Fonds pour l'environnement mondial (FEM) (au maximum 79,20 millions de francs);

- b. des contributions au Fonds multilatéral pour la protection de la couche d'ozone créé dans le cadre du Protocole de Montréal (Fonds pour l'ozone) (au maximum 10,908 millions de francs);
- c. des contributions dans le domaine du climat (au maximum 5,535 millions de francs);
- d. le financement de la mise en oeuvre du crédit-cadre (au maximum 3,15 millions de francs).

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 115 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit 48 Stimmen

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.082/4208)

Für Annahme der Ausgabe 134 Stimmen
Dagegen 40 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

GesamtAbstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.082/4211)

Für Annahme des Entwurfes 126 Stimmen
Dagegen 45 Stimmen

04.061

Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung

Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 15.09.04 (BBl 2004 5551)
Message du Conseil fédéral 15.09.04 (FF 2004 5207)

Ständerat/Conseil des Etats 20.09.05 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 07.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 21.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 21.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Fortsetzung – Suite)

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (Spitalfinanzierung)

1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (Financement hospitalier)

Ziff. II

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Die kantonalen Spitalplanungen und -listen müssen innert zwei Jahren nach Inkrafttreten dieser Änderung den Anforderungen nach Artikel 39 genügen. Die erste Planung nach Artikel 39 Absatz 2bis ist bis Ende des Jahres des Inkrafttretens dieser Gesetzesänderung zu beschliessen und innerhalb von drei Jahren umzusetzen.

derungen nach Artikel 39 genügen. Die erste Planung nach Artikel 39 Absatz 2bis ist bis Ende des Jahres des Inkrafttretens dieser Gesetzesänderung zu beschliessen und innerhalb von drei Jahren umzusetzen.

Abs. 2

Die Umsetzung der Regelungen nach den Artikeln 41 Absatz 1bis und 49 Absatz 1 erfolgt zeitlich gestaffelt, spätestens aber mit den Spitaltarifen, die ab dem dritten Kalenderjahr nach dem Inkrafttreten dieser Gesetzesänderung angewendet werden. Der Bundesrat bestimmt die Einführungsmodalitäten sowie den Zeitpunkt, in dem die leistungsbezogenen Pauschalen auf gesamtschweizerisch einheitlichen Strukturen zu beruhen haben. Der Bundesrat bestimmt ebenfalls das Verfahren, nach dem die vor Inkrafttreten dieser Änderung getätigten Investitionen in die Tariffberechnung einbezogen werden.

Abs. 2bis

Spätestens im dritten Jahr nach Einführung der leistungsbezogenen Pauschalen haben die Kantone ihren Anteil an der Vergütung nach Artikel 49a mit Einschluss der Investitionskosten in allen Spitälern der Spitalliste zu übernehmen.

Abs. 3

In bisher subventionierten Spitälern beteiligen sich die Kantone bis zur Einführung von leistungsbezogenen Pauschalen entsprechend der vor der Gesetzesänderung geltenden Finanzierungsregelung an den Kosten der stationären Behandlung.

Abs. 4

In bisher nichtsubventionierten Spitälern beteiligen sich die Versicherer bis zur Einführung von leistungsbezogenen Pauschalen entsprechend der vor der Gesetzesänderung geltenden Finanzierungsregelung an den Kosten der stationären Behandlungen.

Abs. 5

Kantone und Versicherer vereinbaren in der Einführungsphase der leistungsbezogenen Pauschalen die jeweiligen massgeblichen Vergütungsanteile für die Kantonseinschwohnerinnen und Kantonseinschwohner. Die Vergütungsanteile sind so zu vereinbaren, dass sie zu einem stufenweisen Kostenübergang zur Finanzierungsregelung nach Artikel 49a führen. Können sich die Parteien nicht auf die entsprechenden Anteile einigen, setzt sie der Bundesrat fest.

Abs. 6–9

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Bortoluzzi, Borer, Hassler, Miesch, Parmelin, Scherer, Stahl)

Abs. 1

Streichen

Abs. 3

In bisher subventionierten Spitälern beteiligen sich die Kantone bis zur Einführung von leistungsbezogenen Pauschalen entsprechend der vor der Gesetzesänderung geltenden Finanzierungsregelung

Antrag Markwalder Bär

Abs. 2

Die Umsetzung einbezogen werden. Auf den gleichen Zeitpunkt werden die Planungen der Kantone gemäss Artikel 39 angepasst.

Ch. II

Proposition de la majorité

Al. 1

Les planifications et les listes hospitalières cantonales doivent répondre aux exigences de l'article 39 dans le délai de deux ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente modification. La première version de la planification selon l'article 39 alinéa 2bis doit être établie jusqu'à la fin de l'année de l'entrée en vigueur de la présente modification de la loi et doit être mise en oeuvre dans un délai de trois ans.

Al. 2

La mise en oeuvre des réglementations selon les articles 41 alinéa 1bis et 49 alinéa 1 se fait par étapes, mais au plus

tard avec les tarifs hospitaliers applicables à partir de la troisième année après l'entrée en vigueur de la présente modification. Le Conseil fédéral fixe les modalités d'introduction ainsi que le moment à partir duquel les forfaits liés aux prestations doivent se fonder sur des structures uniformes sur le plan suisse. Le Conseil fédéral fixe également la procédure selon laquelle les investissements effectués avant l'entrée en vigueur de la présente modification sont pris en compte dans le calcul du tarif.

Al. 2bis

Au plus tard dans la troisième année à compter de l'introduction des forfaits liés aux prestations, les cantons doivent prendre en charge leur part de rémunération prévue à l'article 49a, y compris les coûts d'investissement, dans tous les hôpitaux figurant sur la liste des hôpitaux.

Al. 3

Dans les hôpitaux jusqu'ici subventionnés, les cantons participent, conformément aux règles de financement en vigueur avant la présente modification, jusqu'à l'introduction des forfaits liés aux prestations, aux coûts des traitements hospitaliers.

Al. 4

Dans les hôpitaux jusqu'ici non subventionnés, les assureurs participent, conformément aux règles de financement en vigueur avant la présente modification, jusqu'à l'introduction des forfaits liés aux prestations, aux coûts des traitements hospitaliers.

Al. 5

Les cantons et les assureurs conviennent, dans la phase d'introduction des forfaits liés aux prestations, des parts de rémunération déterminantes correspondantes pour les résidents du canton. Les parts de rémunération doivent être convenues de telle manière à ce qu'elles tendent à une adaptation graduelle des coûts aux règles de financement prévues à l'article 49a. Si les parties ne peuvent pas s'entendre sur la part correspondante, c'est le Conseil fédéral qui la fixe.

Al. 6–9

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Bortoluzzi, Borer, Hassler, Miesch, Parmelin, Scherer, Stahl)

Al. 1

Biffer

Al. 3

Dans les hôpitaux jusqu'ici subventionnés, les cantons participent jusqu'à l'introduction des forfaits liés aux prestations, conformément aux règles de financement en vigueur avant la présente modification, aux coûts

Proposition Markwalder Bär

Al. 2

.... pas pris en compte dans le calcul du tarif. Les planifications cantonales sont adaptées selon l'article 39 en même temps.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Die Vorlage steht im Wesentlichen, in den Hauptzügen; es ist eine gute Weiterentwicklung unseres Gesundheitswesens in Richtung Transparenz und Wettbewerb. Aus dieser Sicht sind wir zufrieden – nicht in allen Teilen natürlich, aber der Grundgehalt dieser Vorlage stimmt.

Es ist nun nicht unwichtig, die vorgesehenen Änderungen auch mit Übergangsregelungen zu versehen, die der eher schwerfälligen Branche gerecht werden. Auf der anderen Seite ist es klar, dass es auch nicht angehen kann, all denen entgegenzukommen, die bei neuen Herausforderungen zuerst einmal sagen, was alles warum nicht möglich sei, dass es schon schwierig sei usw. Wir versuchen hier, Übergangsregelungen zu schaffen, die dem Problem angemessen und für die Betroffenen durchführbar sind.

Wenn nun die Minderheit hier Änderungen vorschlägt, muss man zur Kenntnis nehmen: Es geht nicht um eine materielle Änderung, sondern es geht darum, Widersprüche auszuräu-

men. Ich hoffe, dass Ihnen nachher die Kommissionssprecher meine Überlegungen bestätigen werden. In Absatz 1 besteht beim zeitlichen Ablauf ein Widerspruch – so, wie ich es beurteile –, er stimmt nicht mit dem Vorgehen in den übrigen Bereichen überein. Darum beantrage ich Ihnen, Absatz 1 zu streichen. Trotzdem ist aber ein Teil dieses Absatzes 1 notwendig. Sie haben auf Ihren Pulten einen Antrag Markwalder Bär. Er ergänzt Absatz 2; wenn Absatz 1 gestrichen wird, ist diese Ergänzung in Absatz 2 notwendig, damit die Spitalplanungsliste trotzdem Aufnahme findet. Der Bundesrat hat dann die Kompetenz, die Abläufe zu koordinieren und zu bestimmen. Das ist, glaube ich, der richtige Weg. Das zu Absatz 1 und als Vorbemerkung zum Antrag Markwalder Bär; die Antragstellerin wird ihn dann ja selbst begründen.

Bei Absatz 3 haben wir die gleiche Minderheit. Ich glaube, dass die Mehrheit das Problem hier aufgenommen hat. Der Antrag meiner Minderheit war Teil eines ganzen Konzepts, das sich auf Artikel 39 bezog. Den Antrag der Minderheit zu Absatz 3 braucht es nicht mehr, nachdem die Mehrheit eine Anpassung der Fassung des Ständerates vorgenommen hat. Der Antrag der Minderheit zu Absatz 3 kann als zurückgezogen betrachtet werden.

Ich möchte Sie also bitten – um eine richtige Abstimmung in den Übergangsbestimmungen vorzunehmen –, Absatz 1 zu streichen und bei Absatz 2 dem Einzelantrag Markwalder Bär zuzustimmen. Ich glaube, so haben wir eine Ausgangslage, die mit dem vorderen Teil übereinstimmt und die es dem Bundesrat dann möglich macht, die koordinierende Aufgabe richtig wahrzunehmen. Es braucht in dieser Frage dann aber noch den Ständerat, der hier zusammen mit dem Bundesrat genau überprüfen sollte, ob die Funktionsfähigkeit dieser Übergangsregelung gesichert ist.

Markwalder Bär Christa (RL, BE): Mein Antrag will in Absatz 2 der Übergangsbestimmungen die Ergänzung anbringen, dass die Planungen der Kantone gemäss Artikel 39 auf den gleichen Zeitpunkt angepasst werden sollen, zu welchem die Einführung des Spitalinnenmarkts, die Neuordnung der Fallpauschalen sowie die finanzielle Gleichstellung der Trägerschaft erfolgen sollen. Im Moment stimmen die Sequenzen der Einführung der verschiedenen Massnahmen noch nicht. So argumentiert zum Beispiel die Minderheit Bortoluzzi zu Recht, dass Absatz 1 der Übergangsbestimmungen in der Kommission mit der Diskussion zu Artikel 39 bereits abgelehnt worden und erst nachträglich und fälschlicherweise erneut aufgenommen worden ist.

Doch auch in zeitlicher Hinsicht ist Absatz 1 der Übergangsbestimmungen falsch. Die Vorgabe, dass die Neuordnung der Planung gemäss Artikel 39 innerhalb zweier Jahre nach Verabschiedung dieses Gesetzes umzusetzen ist, ist unrealistisch. Wir haben in Artikel 39 den Bund beauftragt, einheitliche Planungskriterien zu Qualität, Wirtschaftlichkeit und bedarfsgerechter Mindestversorgung zu erlassen. Das ist keine Aufgabe, die sich rasch erfüllen lässt. Die Kantone sind in die Erarbeitung der Planungsvorgaben einzubeziehen. Die Anliegen der Leistungserbringer und Versicherer sind zu berücksichtigen. Voraussichtlich will auch die SGK zu der dafür notwendigen Verordnung konsultiert werden. Das wird mehr als ein Jahr in Anspruch nehmen, womit den Kantonen nicht mehr genügend Zeit bleibt, die Planung entsprechend den neuen Vorgaben sauber umzusetzen. Die Planung wird somit nicht im Einklang mit dem Gesetz stehen.

Auch gilt es zu verhindern, dass die Kantone ihre Spitalisten noch vor Einführung objektiver Kriterien zu Qualität und Kosten anpassen. Im Kanton Bern hat der Gesundheitsdirektor bereits angekündigt, was dies bedeuten könnte, nämlich die Streichung von mindestens drei Spitälern von der Spitalliste. In anderen Kantonen, zum Beispiel im Aargau oder in Zürich, zeigen die Diskussionen um die Schliessungen von Spitälern auf, dass heute statt objektive Kriterien oft oder eher die Trägerschaft oder die politische Nähe des Spitals zum Regierungsrat den Ausschlag für die Planungsentscheide geben.

Wenn wir die privaten und öffentlichen Spitäler einander gleichstellen wollen, müssen wir dies nicht nur bei der Finanzierung tun, sondern vor allem auch bei der Frage, wer die Patienten behandeln und bedienen darf. Diese Frage gilt es auf der Basis von Qualität und Kosten zu beantworten. Notwendig ist deshalb eine saubere Staffelung der Massnahmen. Das bedeutet, dass die Neuordnung der Planung gemäss Artikel 39 zusammen mit der Einführung des Cassis-de-Dijon-Prinzips sowie der Neuordnung der Fallpauschalen gemäss Artikel 49 Absatz 1 stattfinden soll. Dies wird durch meinen Zusatz erreicht.

Auch diese Lösung kann der Ständerat noch verbessern, denn es fehlt noch eine klare Zeitvorgabe, auf wann die Betriebsvergleiche eingeführt werden. Nur auf der Basis von Qualitätsvergleichen wird der Wettbewerb funktionieren und nicht auf Kosten der Qualität gehen. Den publizierten Betriebsvergleichen haben wir bei Artikel 49 Absatz 8 zugestimmt. Der Ständerat wird sie hoffentlich ebenfalls bis spätestens zur Einführung des Cassis-de-Dijon-Prinzips, der Neuordnung der Fallpauschalen sowie der Gleichstellung privater und öffentlicher Träger für obligatorisch erklären und damit den Patientinnen und Patienten und den zuweisenden Ärztinnen und Ärzten einen Leistungsvergleich ermöglichen. Kurz: Die Neuordnung der Planung hat auf den gleichen Zeitpunkt wie die Einführung des Spitalinnenmarktes, die Neuordnung der Fallpauschalen und die finanzielle Gleichstellung der Trägerschaften zu erfolgen.

Ich bitte Sie, meinen Antrag zu unterstützen.

Rossini Stéphane (S, VS): Au nom du groupe socialiste, je vous invite à suivre la majorité dans ces dispositions transitoires.

Après les modifications qui ont été apportées dans l'appréhension de la planification, il est en effet important de compléter la version du Conseil des Etats, qui arrêta des dates, dans ces dispositions transitoires, qui ne sont plus adéquates par rapport au processus de décision. La majorité de la commission a également arrêté des délais. Ceux-ci sont extrêmement importants.

Monsieur Bortoluzzi a certes une autre vision du système de santé, mais cela n'empêche pas de rester lucide: je crois qu'on est obligé d'avoir des références de temps en plus des références liées aux critères. Les critères généraux seront établis par la Confédération et, en plus, nous avons besoin de critères de temps, pour véritablement mettre en oeuvre et appliquer cette loi. Ce sont des éléments importants. Les cantons ne partent pas de rien, mais de processus qui durent déjà depuis un certain nombre d'années, parfois même depuis de très longues années. Par conséquent, ils ont la maîtrise de la situation, ainsi que la maîtrise des effets qu'ils provoqueront sur leur liste, dont les changements sur l'organisation de l'ensemble du système de santé de chacun d'eux. Par conséquent, les délais mentionnés et qui ont été retenus par la majorité de la commission sont des délais raisonnables et qu'il convient absolument de soutenir.

Nous devons, pour les cantons aussi, avoir un minimum de clarté sur les délais retenus en regard des conceptions à mettre en oeuvre en matière de planification hospitalière et d'organisation du système de santé, et par rapport aux décisions qu'ils devront également prendre à l'intérieur de leur territoire. Il est important de suivre la majorité qui fixe des délais très clairs et, ainsi, les cantons sauront à quoi s'en tenir.

Je vous invite donc à soutenir les propositions de la majorité et à rejeter par là celles de la minorité Bortoluzzi.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Es geht hier um die Übergangsbestimmungen, also um den Wechsel vom jetzigen in das künftige System, das wir gestern beschlossen haben. Dieses künftige System sieht ja vor, dass die Steuerung der Kapazität der Spitallandschaft durch Effizienz und Qualität gemacht wird. Wir werden die Fallpauschalen haben, die Transparenz einführen. Wir werden die Fallpauschalen an die Ergebnisqualität knüpfen. Das haben wir bei Artikel 49 Absatz 8 beschlossen, und wir haben sogar beschlossen, die Ergeb-

nisse zu veröffentlichen. Man wird mit den Fallpauschalen in Zukunft also eine Dynamisierung des Systems erleben: Betriebsvergleiche, Qualitätseinbindungen und schliesslich Veröffentlichung in einem gesamtschweizerischen Binnenmarkt. So wurde es gestern beschlossen.

Die Frage ist ja, wie man nun zu diesem System kommt. Aus dieser Optik ist unseres Erachtens in diesen Übergangsbestimmungen einiges noch ein klein wenig holperig und sollte noch einmal stringent durchdacht werden. Wir stellen uns vor, dass in diesen Übergangsbestimmungen nun als Erstes diese Fallpauschalen zügig aufgesetzt werden sollten. Hier gibt es noch einige technische Fragen. Gemäss Absatz 2 hat der Bundesrat die Einführungsmodalitäten und den Zeitpunkt zu bestimmen. Wir sind der Meinung, dass verbunden mit der entscheidenden Grundlage der Fallpauschale auch die kantonalen Planungen angepasst werden können und dass danach in einer zweiten Phase, wenn die Qualitätsindikatoren definiert sind, auch die Betriebsvergleiche erfolgen. Wie das heutige System nun sequenziell möglichst zügig, aber auch möglichst stabil und geordnet ins neue übergeführt werden sollte, sollte vom Ständerat noch einmal abgeklärt werden, auch im Hinblick auf Unebenheiten. Wir sind der Meinung, dass der Antrag Markwalder Bär dazu führt, dass sich in der ersten Phase eine gewisse Konkordanz zwischen Fallpauschalen und Planung ergibt. Die Differenz zur ursprünglichen Mehrheit ist ja bezüglich Zeit nicht sehr gross; das macht vielleicht ein Jahr aus. Deshalb sind wir der Meinung, dass es vernünftig ist, dem Antrag Markwalder Bär zuzustimmen und bei Absatz 1 gleichzeitig der Minderheit Bortoluzzi zu folgen, weil damit diese Unebenheiten beseitigt werden. Nachher, bei den weiteren Schritten des Übergangs – Absätze 2bis, 3 und 4 –, folgen wir bei den Sequenzen jeweils der Mehrheit.

Insgesamt unterstützen wir also die Minderheit bei Absatz 1, den Antrag Markwalder Bär bei Absatz 2 und nachher die Schritte gemäss Mehrheit. Das sollte einen geordneten Übergang ermöglichen. Wir gehen allerdings davon aus, dass der Ständerat das mit Hilfe der Verwaltung noch einmal sehr genau unter die Lupe nimmt.

Robbiani Meinrado (C, TI): Cette révision comporte des adaptations très significatives. On en a longuement discuté, que l'on pense à une planification plus précise et plus complète ou à l'introduction de tarifs forfaitaires, mais aussi à une nouvelle répartition plus précise de la participation des coûts entre cantons et assureurs. Ces adaptations impliquent d'abord des clarifications préliminaires, surtout en ce qui concerne l'introduction de critères uniformes pour la planification et qui impliquent aussi un processus décisionnel particulièrement délicat et approfondi. Par rapport à cela, le calendrier joue un rôle tout à fait particulier. Un temps suffisant doit être prévu pour permettre l'élaboration et l'application des mesures que l'on vient d'adopter, sur la base d'un critère de cohérence interne.

Face à ces considérations, le groupe PDC considère la proposition Markwalder Bär comme étant raisonnable. Son adaptation permettrait d'ailleurs de maintenir une divergence et donnerait au Conseil des Etats la possibilité d'approfondir la question et de réfléchir ultérieurement à l'adoption d'un calendrier répondant tout à fait aux tâches qui découlent de cette révision.

D'une manière générale, le groupe PDC suivra la majorité, mais il soutiendra la proposition Markwalder Bär.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Nous en sommes maintenant aux dispositions transitoires et à la question importante de savoir quand entrent en vigueur les dispositions relatives aux DRG, à la planification et au principe du «Cassis de Dijon». Ce sont trois problèmes qui sont résolus par les dispositions que vous avez votées jusqu'à ce jour. Mais ensuite, il faut les mettre en oeuvre; et pour les mettre en oeuvre, il faut se poser quelques questions. Est-il possible, comme le souhaite la proposition Markwalder Bär, de mettre en vigueur en même temps la planification et les DRG? J'ai quelques doutes. Je crois que les choses de-

vraient se passer un peu différemment. D'abord, la planification – peut-être pas sa mise en vigueur – doit être établie, de telle sorte que ceux qui y seront soumis introduisent les DRG.

L'argument de la majorité – ce n'est pas à moi de le reprendre, mais je crois l'avoir compris ainsi –, c'est de dire que l'introduction du système DRG exige beaucoup d'efforts et que ceux qui ne sont pas sur les listes n'auront pas d'intérêt à l'introduire puisqu'ils n'y sont pas soumis et qu'ils factureraient en fonction d'autres principes. Par conséquent, les partisans de la majorité disent qu'il faut d'abord savoir pour l'hôpital s'il sera sur la liste et au moment où il l'est, alors il investira pour introduire – avec tout ce que cela comporte de modifications dans la comptabilité, dans l'organisation de l'hôpital – le système DRG.

Par contre, si un hôpital doit introduire le système DRG en même temps qu'il apprend qu'il est sur la liste, il n'arrivera pas à s'en sortir. Evidemment, on peut répondre à cela que les cantons peuvent en principe dire aux hôpitaux qui seront sur la liste qu'ils doivent se préparer au système DRG, mais il y a quand même des possibilités de recours, il y a toute une série d'opérations qui peuvent être faites par ceux qui n'y sont pas. Alors les hôpitaux diront: «On a fait l'effort et, tout d'un coup, on nous annonce qu'on n'est même pas sur la liste.» Ce sont des problèmes très complexes.

C'est la raison pour laquelle je maintiens l'appui à la solution de la majorité. De toute façon, il y a des divergences avec le Conseil des Etats et il faudra avoir un nouveau débat dans ce dernier conseil pour mieux comprendre la portée des décisions que l'on souhaite.

En conclusion, nous soutenons la majorité, mais nous sommes disposés à rouvrir le débat sur ces problèmes au Conseil des Etats. L'essentiel, c'est qu'il y ait une divergence pour que ces problèmes restent ouverts. Il est important d'avoir déjà aujourd'hui un débat sur ces sujets. Il faudra le terminer au Conseil des Etats.

Humbel Näf Ruth (C, AG), für die Kommission: Die Übergangsbestimmungen regeln die Phase der Umsetzung und Einführung der neuen Spitalfinanzierung und sind daher wesentlich für das Gelingen des Systemwechsels. Nach dem Willen der Kommissionsmehrheit sollen die Übergangsbestimmungen folgende Ziele erreichen: Erstens müssen die einheitlichen Fallpauschalen ohne Verzögerung eingeführt werden. Zweitens sollen bei den Fallpauschalen Qualität und Kosteneffizienz vergleichbar gemacht werden. Diese beiden Kriterien – Qualität und Kosteneffizienz – müssen für die Aufnahme von Spitälern und Kliniken auf die Spitallisten ausschlaggebend sein. Zur Sicherstellung einer bedarfsgerechten Versorgung der Bevölkerung gemäss Artikel 39 Absatz 2 Litera d KVG müssen die Kantone genügend Spitalkapazitäten auf die Spitallisten aufnehmen. Der Bundesrat bestimmt die Einführungsmodalitäten sowie den Zeitpunkt, zu dem die leistungsbezogenen Pauschalen auf gesamtschweizerisch einheitlichen Strukturen zu beruhen haben. Im Gegensatz zum Ständerat verzichtet Ihre SGK auf die Nennung von fixen Daten, sondern rechnet die Fristen ab Inkrafttreten. Im Idealfall kann die Teilrevision des Gesetzes auf 2008 in Kraft treten. Der Bundesrat legt fest, wie die getätigten Investitionen in die Tarifberechnungen einzubeziehen sind. Spätestens aber mit den Spitaltarifen im dritten Kalenderjahr nach dem Inkrafttreten des revidierten Gesetzes müssen alle Listenspitäler aufgrund von einheitlichen Fallkosten gleich finanziert werden. Auf den gleichen Zeitpunkt soll auch die schweizweite Wahlfreiheit unter den Listenspitälern, das sogenannte Cassis-de-Dijon-Prinzip, eingeführt werden. Während der Einführungsphase vereinbaren Kantone und Versicherer die massgeblichen Vergütungsanteile. Allfällige Mehrkosten durch die Änderung der Spitalfinanzierung müssen beide Kostenträger paritätisch übernehmen. Bis zur Einführung von leistungsbezogenen Pauschalen gelten die bisherigen Finanzierungsregeln. Gemäss Absatz 1 der Übergangsbestimmungen müssen die Bundesvorgaben für die Planung und Anpassung der kantonalen Spitalisten nach den Planungskriterien des Bundes

innerhalb von zwei Jahren nach Inkrafttreten des Gesetzes umgesetzt sein. Dieser Zeitplan dürfte schwer einzuhalten sein, nachdem wir jetzt mit Artikel 39 Absatz 2ter beschlossen haben, dass der Bund auf der Grundlage von Qualität, Wirtschaftlichkeit und Versorgungssicherheit Planungskriterien erlassen muss. Für die zu überarbeitenden Spitalplanungen gemäss dem neuen Artikel 39 müssen ja zuerst einmal die Vorgaben des Bundes vorliegen. Erst wenn sie beschlossen worden sind, können sie von den Kantonen auch umgesetzt werden. Es stellt sich daher die Frage, ob die Frist von zwei Jahren nicht etwas zu kurz ist und ob sie nicht gleich lang sein sollte wie die Phase für die Umsetzung bei der hochspezialisierten Medizin, welche wir ebenfalls in Artikel 39 geregelt haben.

Der Antrag Markwalder Bär geht in diese Richtung. Frau Markwalder Bär will, dass die Spitalplanungen spätestens im dritten Jahr nach Inkrafttreten des Gesetzes mit der Einführung von Fallpauschalen den Anforderungen des neuen Artikels 39 entsprechen müssen. Die Kantone hätten also ein Jahr länger Zeit als mit der von der Kommission beschlossenen Fassung.

Der Antrag Markwalder Bär lag der Kommission nicht vor. Er dürfte aber zeitlich doch eher umsetzbar sein als die von der Kommission beantragte Fassung. Wie auch Herr Bundesrat Couchepin gesagt hat, wird sich der Ständerat nochmals mit diesen Übergangsbestimmungen befassen müssen. Wir müssen für diese Einführungsphase eine Frist setzen, aber sie muss auch realistisch sein. Die Übergangsfrist kann auch gestaffelt sein: Wenn gewisse Kantone schneller sind, wäre das gut; aber dass wir ihnen eine Frist von drei Jahren gewähren müssen, scheint mir sinnvoll zu sein.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominativ: Beilage – Annexe 04.061/4139)

Für den Antrag der Minderheit 99 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 66 Stimmen

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominativ: Beilage – Annexe 04.061/4138)

Für den Antrag Markwalder Bär 168 Stimmen

(Einstimmigkeit)

Abs. 3 – Al. 3

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich halte fest, dass der Antrag der Minderheit Bortoluzzi zu Absatz 3 zurückgezogen worden ist.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. IIa

Antrag der Mehrheit

Titel

Änderung bisherigen Rechts

Verwaltungsgerichtsgesetz vom 17. Juni 2005 (VGG)

Art. 34

Das Bundesverwaltungsgericht beurteilt Beschwerden gegen Beschlüsse der Kantonsregierungen nach Artikel 53 des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung.

Antrag der Minderheit

(Rechsteiner Paul, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Rossini, Schenker Silvia, Teuscher)
Streichen

Ch. IIa*Proposition de la majorité**Titre*

Modification du droit en vigueur

Loi fédérale du 17 juin 2005 sur le Tribunal administratif fédéral (LTAF)

Art. 34

Le Tribunal administratif fédéral connaît, conformément à l'article 53 de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie, des recours contre les décisions des gouvernements cantonaux.

Proposition de la minorité

(Rechsteiner Paul, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Rossini, Schenker Silvia, Teuscher)
Biffer

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Über den Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul haben wir bereits bei Artikel 53 KVG entschieden.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit**Adopté selon la proposition de la majorité***Ziff. III***Antrag der Kommission**Abs. 1*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

.... am 1. Januar 2008 oder

Ch. III*Proposition de la commission**Al. 1*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

.... le 1er janvier 2008 ou

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Es folgen noch Fraktionserklärungen.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Die SP-Fraktion wird diese Vorlage ablehnen. Wir haben uns sehr dafür engagiert, dass wir mit dieser Vorlage in einem sehr wichtigen Bereich der Gesundheitsversorgung eine Grundlage nach dem Prinzip «bestmögliche Qualität zu tiefstmöglichen Kosten» schaffen. Deshalb haben wir auf der einen Seite die Regulierungen verstärkt, wie es in einem Anbietermarkt notwendig ist, wenn wir die Kosten unter Kontrolle behalten wollen. Wir haben die Planungskriterien des Bundes und jene der Kantone verstärkt. Wir haben in der Spitzenmedizin entsprechend gehandelt. Wir wären gerne noch weiter gegangen, mit mehr Kompetenzen beim Bund und mit der Einführung einer Bedürfnisklausel. Auf der anderen Seite haben wir Massnahmen unterstützt, die der Qualität und der Effizienz dienen: die Fallkostenpauschale und die freie Spitalwahl. Wir sind überzeugt, dass die Kosten ohne starke Regulierungen in einem Anbietermarkt nicht kontrolliert werden können. Wir sind aber ebenfalls davon überzeugt, dass es innerhalb des regulierten Marktes durchaus Freiheiten und Vergleichbarkeit geben muss.

Ich hatte gestern das Gefühl, die Katze lasse das Mäusen nicht. Die Mehrheit konnte es sich nicht verkneifen, einerseits mit dem Monismus-Artikel, aber andererseits vor allem

mit den Vertragsspitalern den regulierten Markt gerade wieder auszuhebeln. Damit haben wir ein völlig inkohärentes System. Die Kantone und der Bund müssen planen, aber per Gesetz wird diese Möglichkeit zur Planung bereits wieder ausgehebelt. Konkret: Die Kantone machen die Spitalisten, und die Spitalisten müssen per Gesetz den Bedarf an Betten abdecken. Dazu sollen jetzt aber noch die Vertragsspitäler weitere Betten zur Verfügung stellen, die über die Grundversicherung mitfinanziert werden. Jedes Bett in einem Vertragsspital ist damit aber per Gesetz eine Überkapazität. Damit schaffen wir Überkapazitäten per Gesetz und sind weiterhin kostentreibend.

Wir möchten das nicht, wir wollen kostendämpfende Massnahmen. Wir wollen, dass in diesem zentralen Bereich der Gesundheitsvorsorge die Kosten unter Kontrolle gehalten werden, die Qualität und die Effizienz gesteigert werden können. Das haben wir mit diesen inkohärenten Beschlüssen verpasst. Deswegen lehnen wir die Vorlage ab.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Wir werden dieser Vorlage zustimmen. Es scheint uns klar, dass mit dem sehr deutlichen Verdikt der Bevölkerung zur Einheitskasse ein entscheidender Systemscheid – im Übrigen zum zweiten Mal innerhalb dreier Jahre – gefallen ist. Die Mehrheit der Bürgerinnen und Bürger in diesem Land will eine Weiterentwicklung des Gesundheitswesens in Richtung wettbewerbliche Reform, will keine Monopolisten und will keine überbordende staatliche Kontrolle.

Diese Weiterentwicklung haben wir nach unserer Auffassung jetzt gut und kohärent gemacht, indem jetzt klar ist, dass die wettbewerblichen Anreize im System in der nächsten Zukunft verbessert werden: Es wird Pauschalen geben, man wird die Preis- und Kostenstruktur transparenter machen, man wird die Ergebnisqualität kennen, es gibt einen Spitalinnenmarkt. Das wird Druck auf Überkapazitäten machen – und zwar wettbewerblichen Druck –, bei gleichzeitiger Akzentuierung der Qualität, und das ist es, was wir wollen. Der Staat behält seine wichtige regulatorische Rolle, er baut sie sogar etwas aus. Neu gibt es eine Harmonisierung der kantonalen Planungen, neu hat der Bund die Möglichkeit, dafür zu sorgen, dass diese planerischen Prinzipien, auch aufbauend auf Qualität und Wirtschaftlichkeit, umgesetzt werden. Der Staat erhält somit zunehmend die Rolle, die er haben sollte, nämlich die Rolle eines Regulators – und zwar eines strikten Regulators – des Gesundheitsmarktes, der auf Qualität und Transparenz achtet.

Wir sind also überzeugt, dass diese Vorlage in die richtige Richtung geht, werden ihr zustimmen und bitten Sie, dasselbe zu tun.

Meyer Thérèse (C, FR): Le groupe démocrate-chrétien donnera son aval à ce projet. Nous estimons que l'élément le plus important est le passage du financement par forfait journalier avec couverture du déficit par les pouvoirs publics à un système de financement des prestations fournies au patient. C'est cela qui fera la promotion de la qualité au meilleur prix. Cet élément principal du financement des hôpitaux doit maintenant pouvoir être avalisé et entrer en vigueur.

En ce qui concerne la planification, nous sommes aussi favorables à une planification mieux organisée pour la médecine de pointe. Elle doit aussi intervenir pour des raisons de qualité et de maîtrise des coûts. Nous laissons les cantons l'établir et prévoyons une épée de Damoclès s'ils ne font pas leur travail. Dans ce domaine, la Confédération pourra intervenir.

En ce qui concerne les listes des hôpitaux et la possibilité pour les personnes de se faire soigner dans toute la Suisse, nous estimons que c'est une bonne chose.

Ce projet passe au Conseil des Etats pour qu'il en évalue encore une fois les incidences du point de vue des compétences cantonales. Mais aujourd'hui, adoptons ce projet.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
 (namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.061/4137)
 Für Annahme des Entwurfes 113 Stimmen
 Dagegen 54 Stimmen

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
 Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
 gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
 Classer les interventions parlementaires
 selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

06.3009

Motion SGK-SR (04.061).
Einheitliche Finanzierung von
Spital- und ambulanten Leistungen
Motion CSSS-CE (04.061).
Financement uniforme des prestations
hospitalières et ambulatoires

Einreichungsdatum 24.01.06
Date de dépôt 24.01.06

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.06

Bericht SGK-NR 23.11.06

Rapport CSSS-CN 23.11.06

Nationalrat/Conseil national 22.03.07

Antrag der Mehrheit

Annahme der modifizierten Motion
 (... bis Ende 2010 eine Vorlage)

Antrag der Minderheit

(Goll, Fasel, Fehr Jacqueline, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Robbiani, Rossini, Schenker Silvia, Teuscher)
 Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité

Adopter la motion modifiée
 (Le Conseil l'année 2010)

Proposition de la minorité

(Goll, Fasel, Fehr Jacqueline, Maury Pasquier, Rechsteiner-Basel, Robbiani, Rossini, Schenker Silvia, Teuscher)
 Rejeter la motion

Goll Christine (S, ZH): Mit dieser vom Ständerat angenommenen Motion wird ein weiterer, grosser Schritt in Richtung Monismus gemacht, der den Krankenkassen noch mehr Entscheidungsmacht verleihen soll. Daran ändert auch die von der nationalrätlichen Kommission eingebaute zeitliche Verschiebung auf das Jahr 2010 nichts. Die Kantone würden damit an Einfluss verlieren; eine politische Steuerung wäre nicht mehr möglich; die demokratische Einflussnahme wird fundamental infrage gestellt.

Deshalb beantragen wir Ihnen die Ablehnung dieser Motion. Die Kommission des Ständerates ging ursprünglich davon aus, dass die Vorlage des Bundesrates aus den parlamentarischen Debatten hervorgehen würde, nachdem das von der ständerätlichen Kommission erarbeitete neue Modell in der ersten Runde am Widerstand der Kantone gescheitert war. Heute, auch nach diesen Beratungen hier im Nationalrat, sieht alles wieder ganz anders aus. Unser Haupteinwand gegen die vorliegende Motion ist das angestrebte monistische System im ambulanten Bereich: Bis heute ist nicht ge-

währleistet, dass der ambulante Sektor demokratisch gesteuert werden kann. Die Kantone haben heute sehr wohl Planungskompetenzen im stationären Bereich, und eine über die Kantonsgrenzen hinweg koordinierte Zusammenarbeit ist durchaus sinnvoll. Im ambulanten Sektor hingegen fehlen dem Bund und den Kantonen jegliche Steuerungsmöglichkeiten. Sosehr eine einheitliche Finanzierung von Spital- und ambulanten Leistungen wünschbar wäre, so wenig sind heute die gleichen Voraussetzungen, Rahmenbedingungen und Einflussmöglichkeiten vorhanden.

In der vorliegenden Motion wird zudem gefordert, dass die Schaffung einer Zahl- oder Clearingstelle geprüft werden soll. Was das für eine Konstruktion sein soll, wurde bisher nie ausgeführt. Klar ist aber, dass ein Prüfungsauftrag nicht Gegenstand einer Motion sein kann. Es geht hier also darum, möglichst schnell ein monistisches System einführen zu können. Das gleiche Unterfangen strebt ja auch die Mehrheit einer Subkommission der SGK an, die einen Gegenvorschlag zur SVP-Volksinitiative ausarbeiten soll.

Die nun verlängerte Frist bis 2010 ist übrigens bereits wieder überholt: Wenn Sie jetzt Bilanz ziehen, sehen Sie auch, dass die Differenzen zu den ständerätlichen Beschlüssen sehr gross sind. Unter diesen Umständen ist es unzumutbar, dass der Bundesrat bereits einen neuen Entwurf unterbreiten soll, bevor die noch lange nicht zu Ende beratene Vorlage umgesetzt worden ist.

Zuerst müssten die Auswirkungen dieser Vorlage in der Praxis evaluiert werden, bevor der Bundesrat dem Parlament eine erneute Änderung vorschlägt. Ein monistisches System, das keine politische Steuerung und keine demokratische Kontrolle im Gesundheitswesen zulässt, kann nie im Interesse der Patienten und Patientinnen sein.

Borer Roland F. (V, SO): Die SVP-Fraktion wird selbstverständlich den Ständerat respektive die Kommissionsmehrheit unterstützen. Frau Goll, Sie hätten ja sagen können, was Sie wollen. Sie haben zwar in sehr blumigen Sätzen gesprochen, aber auf den Punkt gekommen sind Sie eigentlich nicht. Was Sie wollen, ist Staatsmedizin, weil es ohne Staatsmedizin keine sogenannte demokratische Kontrolle im ambulanten Bereich gibt. Demokratische Kontrolle im ambulanten Bereich heisst, dass Sie sämtliche Ärzte, sämtliche anderen Leistungserbringer politisch überwachen und kontrollieren wollen. Das wollen wir eben nicht.

Was wir wollen, ist eine wirksame Kostenkontrolle im Gesundheitswesen, und davor haben anscheinend verschiedene Leute sehr grosse Angst. Vielleicht würden die Resultate dann nicht genau das hervorbringen, was immer wieder behauptet wird, nämlich, dass eben dort, wo die öffentliche Hand im Spiel ist, die Leistungen effizienter erbracht werden können. Wir wollen wirksame Kontrollen zur Überwachung der Kosten; wir wollen Vergleiche machen können; wir wollen ein monistisches System, weil nur dieses System garantiert, dass wir nicht Äpfel mit Birnen und Kartoffeln mit anderem Gemüse vergleichen müssen. Im Übrigen wollen wir hier keine Präjudizien schaffen, dass die Zahlstelle allein die Krankenkassen werden müssen. Deswegen wird eben auch der Vorschlag gemacht, dass man dieses Problem über andere Zahl- oder Clearingstellen lösen kann.

Wir bitten Sie also hier, die Kommissionsmehrheit und damit auch die ständerätliche Lösung zu unterstützen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die grüne Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützen wird.

Cavalli Franco (S, TI): Ich werde mich sehr kurz fassen, weil ich schon lange der Meinung bin, dass in der Gesundheitspolitik eine vernünftige Diskussion nicht mehr möglich ist. Die Rechte, wozu ich bei der Gesundheitspolitik auch die CVP zähle, wünscht seit Langem keine vernünftige Diskussion mehr, und sie lehnt eine Diskussion ab, die auch nur annähernd wissenschaftlich ist. Was Sie seit Langem tun, ist einfach, die Interessen der Krankenkassenlobby zu vertreten – und das sehr konsequent.

Was man hier will, ist ganz einfach, den Krankenkassen die ganze Macht zu geben, und was ganz klar angestrebt wird, ist die Abschaffung der freien Spital- und Arztwahl, sodass am Ende die Krankenkassen all dies entscheiden werden. Das ist seit Langem das Ziel dieser Gesundheitspolitik. Dass wir damit nicht einverstanden sind, dürfte klar sein. Es ist auch ganz klar, dass dies das Volk, wenn es dann so weit sein wird, in einer Referendumsabstimmung nicht akzeptieren wird. Es hat keinen grossen Sinn, das jetzt hier zu diskutieren.

Ich möchte nur noch auf einen Punkt aufmerksam machen. Während der ganzen demagogischen Kampagne, die gegen die Einheitskasse geführt wurde, lautete der Hauptslogan: Man muss dagegen sein, damit die Leute weiterhin die Wahl haben. Das war eine der vielen Lügen, die zur Bekämpfung der Einheitskasse gebraucht wurden. Was man hier vorbereitet ist, dass die Leute überhaupt keine Wahl mehr haben. Das werden wir den Leuten dauernd sagen. Mit der Zeit werden die Leute einsehen, was für Interessen die Krankenkassenlobby verfolgt.

Bitte lehnen Sie diese Motion ab.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Wir werden die Motion des Ständerates unterstützen. Es ist nur logisch, in der Weiterführung der jetzigen mittelfristigen wettbewerblichen Elemente, die wir vorher beschlossen haben, dass längerfristig das Thema der Finanzierung aus einer Hand geprüft und diskutiert wird. Es gibt nach wie vor auch mit den heute beschlossenen Massnahmen noch Fehlanreize in diesem System, beispielsweise zwischen ambulantem und stationärem Bereich. Diese Fehlanreize können mit einer Finanzierung aus einer Hand beseitigt werden. Damit ist noch nicht das letzte Wort darüber gesprochen, wie dieses Modell genau aussieht. Selbstverständlich muss beispielsweise sichergestellt werden, dass die massgeblichen öffentlichen Gelder in einem solchen System auch transparent verwaltet, transparent und demokratisch kontrolliert werden. Hier hat es verschiedene sehr wichtige Themen, die bis jetzt zu wenig geprüft worden sind. Das soll die vom Ständerat beschlossene Vorlage leisten.

Wir sind also für das Prinzip der Finanzierung aus einer Hand, weil es weitere Fehlanreize aus diesem System eliminiert. Aber wir sind ganz klar der Meinung, dass diese offenen Fragen über die Governance, wie man das heute modern nennt – über die Verwendung öffentlicher Mittel, über ihre demokratische Kontrolle, die entsprechenden Sicherungssysteme –, selbstverständlich geklärt werden müssen. Erst dann kann ein Modell umgesetzt werden, das auch wirklich Systemanreize eliminiert und gleichzeitig die legitime demokratische Kontrolle über öffentliche Gelder sicherstellt.

In diesem Sinne bitte ich Sie um Annahme der Motion.

Meyer Thérèse (C, FR): Je m'adresse tout d'abord à Monsieur Cavalli pour lui dire que nous pratiquons une politique responsable vis-à-vis de la qualité au meilleur prix. J'ai été outrée par ses paroles qui nous attaquent directement. Nous livrons un combat afin de trouver des solutions d'avenir. Je ne me sens pas du tout liée aux caisses-maladie, tout comme de nombreux membres de mon groupe. Nous essayons de trouver des solutions pour atteindre notre but: qualité la meilleure au meilleur prix. J'ai été vraiment outrée par les paroles tenues à cette tribune.

Nous allons soutenir la motion de la commission du Conseil des Etats pour éviter qu'il y ait un basculement des traitements de l'hôpital vers le secteur ambulatoire, donc de la prise en charge stationnaire vers la prise en charge ambulatoire. Nous pensons qu'il est judicieux d'examiner la question sous cet angle; encore une fois: qualité au meilleur prix. Si nous ne prenons pas nos responsabilités dans ce domaine, ce seront finalement les patients qui seront touchés parce qu'ils devront payer des primes plus élevées ou des impôts plus élevés pour une qualité moindre. Là, je pense que nous devons vraiment trouver des solutions ensemble.

J'ai été aussi très étonnée que la gauche propose de rejeter cette révision de la LAMal, qui demande un financement différencié de prestations davantage liées au traitement et à la personne plutôt qu'à l'établissement lui-même. Nous allons soutenir cette motion.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Faut-il adopter une telle motion? Il faut se référer au texte de la motion qui charge le Conseil fédéral de soumettre au Parlement un projet qui permettrait l'introduction du système moniste, avant la fin 2008, d'après le texte de la commission du Conseil des Etats – ce qui est totalement impossible –, et avant 2010 selon le texte de la commission du Conseil national.

On vient de voter, sans l'appui du groupe socialiste, le projet de réforme de l'assurance-maladie. Ce matin, on a discuté des dispositions transitoires qui prévoient les délais d'introduction des différentes innovations que propose la loi. On voit bien qu'elles ne seront en place qu'après 2010, 2011, voire 2012 ou 2013. Par conséquent, faut-il, en 2010 déjà, soumettre un projet d'introduction du système moniste pour les prestations ambulatoires et stationnaires? Et cela, avant même qu'on ait fait l'expérience des difficultés, car difficultés il y aura, de l'introduction des nouveaux éléments dont on a discuté? Je ne le crois pas. Si la motion prévoyait l'introduction immédiate du système moniste, on pourrait la soutenir. Mais on ne peut pas soutenir la motion avec le délai qu'elle impose, et avant qu'on ait pu faire des expériences liées aux modifications apportées au financement des hôpitaux, que la majorité d'entre vous a approuvées.

Le Conseil fédéral vous invite à rejeter cette motion, car elle est inapplicable. Même si vous l'adoptez, je doute qu'on puisse soumettre un projet de système moniste pour 2010, alors que c'est en 2012 qu'on introduira les réformes du financement des hôpitaux – votées ce matin –, si l'ensemble du Parlement les approuve en votation finale.

Guisan Yves (RL, VD), pour la commission: Le Conseil des Etats souhaite à juste titre une solution moniste au financement du secteur ambulatoire et du secteur hospitalier. Par ailleurs, et contrairement aux propos tenus par Madame Goll, il souhaite que l'on évalue l'éventualité d'une centrale des paiements paritaire, plutôt qu'un transfert direct aux assureurs avec tous les inconvénients que cela peut comporter.

Madame Goll a fait valoir que la date d'échéance pour ces travaux était certainement prématurée vu l'état d'avancement de ceux qui sont en cours et leur délai de mise en oeuvre. Nous avons maintenant choisi une option dans le domaine hospitalier et nous ne disposons pas des instruments de gestion nécessaires dans le domaine ambulatoire pour raisonnablement entreprendre une telle harmonisation. Par ailleurs, elle fait remarquer que l'évaluation d'une centrale des paiements relève davantage d'un postulat que d'une motion.

La commission estime au contraire qu'il est urgent de mettre fin aux distorsions qui influencent le choix de la prise en charge ambulatoire ou hospitalière en fonction de critères financiers qui n'ont rien à voir avec la problématique médicale. Cette situation est source de conflits et de coûts supplémentaires injustifiés. Il s'agit d'une réforme complémentaire aux travaux déjà entrepris et en aucun cas d'une remise en question du projet que nous venons d'avaliser. La commission a logiquement modifié la date d'échéance à 2010, mais je crois qu'il ne s'agit pas de se focaliser sur cette date, mais bien plutôt sur le fond de cette motion.

La commission a décidé, par 13 voix contre 9 et aucune abstention, d'adopter cette motion. Elle vous propose donc d'en faire autant.

Humbel Nâf Ruth (C, AG), für die Kommission: Wir haben mit der Spitalfinanzierungsvorlage nun einen wichtigen und richtigen Schritt in Richtung Transparenz und Vergleichbarkeit von Qualität und Kosteneffizienz getan. Ein weiteres Problem unseres Systems liegt aber in der unterschiedlichen Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen.

Das schafft falsche Anreize und führt dazu, dass notwendige Behandlungsformen nicht einzig nach der medizinischen Notwendigkeit, sondern eben auch unter finanziellen Aspekten beurteilt werden. Das ist ein Systemfehler, der mittel- bis langfristig behoben werden muss. Die Motion der ständerätlichen SGK verlangt genau das, sie verlangt eine einheitliche Behandlung von ambulanten und stationären Leistungen. Dabei soll auch geprüft werden, ob eine Zahl- oder Clearingstelle zur Abwicklung der Finanzierung eingeführt werden muss. Wir sollten diesen Prüfungsauftrag erteilen, wir müssen weiterdenken und vor allem diesen zentralen und alle weiteren Systemfehler beheben.

Die Kommission hat dieser Motion mit 13 zu 9 Stimmen zugestimmt, und ich bitte Sie, dies auch zu tun.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.3009/4141)

Für den Antrag der Mehrheit 99 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 55 Stimmen

06.090

Soziale Sicherheit. Abkommen mit der Republik Bulgarien Sécurité sociale. Convention avec la République de Bulgarie

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 22.11.06 (BBl 2007 153)

Message du Conseil fédéral 22.11.06 (FF 2007 157)

Bericht SGK-NR 26.01.07

Rapport CSSS-CN 26.01.07

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit Eintreten

Antrag der Minderheit
(Bortoluzzi, Borer, Scherer, Stahl)
Nichteintreten

Proposition de la majorité Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Bortoluzzi, Borer, Scherer, Stahl)
Ne pas entrer en matière

Rossini Stéphane (S, VS), pour la commission: Nous traitons l'objet relatif à la Convention de sécurité sociale entre la Suisse et la Bulgarie, qui nous est décrite dans le message du Conseil fédéral du 22 novembre 2006. La convention s'inscrit dans la droite ligne des conventions que la Suisse a conclues jusqu'à présent avec différents pays. Elle prend en considération un certain nombre de principes qui sont en vigueur dans le domaine de la sécurité sociale au plan international. Les dispositions concernent l'égalité de traitement des ressortissants des Etats contractants, le maintien des droits en cours, le versement des rentes à l'étranger; elles régissent l'assujettissement des personnes, le versement d'indemnités, etc.

Si nous avons un petit problème aujourd'hui, puisque, en principe, les conventions de ce genre sont acceptées sans grande difficulté, c'est parce que la Commission de politique extérieure a attiré l'attention de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique sur les risques possibles de fraude et de corruption avec la Bulgarie. L'administration considère que ces risques sont extrêmement modérés, no-

tamment à cause de l'adhésion de ce pays à l'Union européenne. Celle-ci a mis en place des mesures de surveillance du fonctionnement des autorités, des systèmes étatiques et des mesures de lutte contre la corruption. Il est bien évident que le risque zéro n'existe pas, mais il n'existe pas non plus avec les autres pays.

Plus fondamentalement, je crois que si cette convention pose problème, c'est tout simplement parce que l'UDC, au moment où nous avons traité cet objet, a usé, pour ne pas dire abusé, de cet objet pour jouer sa partition nationaliste. Monsieur Bortoluzzi a ainsi proposé dans sa proposition de minorité de repousser la décision en raison du manque de fiabilité du partenaire bulgare. L'argumentation qui a été présentée en commission n'a donc strictement aucune relation avec le contenu de cette convention; elle est articulée autour de considérations de politique générale en marge de l'objet. Nous tenions à cette époque notamment une discussion générale autour des problèmes de fiscalité.

Par conséquent, au nom de la commission, qui a pris sa décision par 13 voix contre 5, je vous invite à soutenir la Convention de sécurité sociale entre la Suisse et la Bulgarie. Je crois que ce genre d'objet mérite aussi un travail sérieux et non pas de la récupération facile et arbitraire.

Wehrli Reto (C, SZ), für die Kommission: Worum geht es? Im Grundsatz geht es darum, die Beziehungen zwischen der Republik Bulgarien und der Schweizerischen Eidgenossenschaft im Bereiche der sozialen Sicherheit zu regeln. Dieser Schritt rechtfertigt sich, nachdem sich insbesondere die wirtschaftlichen Beziehungen der beiden Länder in den letzten Jahren intensiviert haben.

Das Abkommen beschlägt folgende Zweige: die Alters-, die Hinterlassenen- und die Invalidenversicherung, die Krankenversicherung sowie Familienzulagen in der Landwirtschaft. Das Abkommen grenzt im Wesentlichen die Unterstellung unter ein nationales Sozialversicherungssystem ab und gewährleistet den Leistungsbezug und den Leistungsexport für die Vertragsstaatsangehörigen. Es richtet sich nach den im internationalen Sozialversicherungsrecht allgemein geltenden Grundsätzen. Dazu gehören insbesondere die Gleichbehandlung der Vertragsstaatsangehörigen, die Aufrechterhaltung ihrer entstehenden bzw. entstandenen Ansprüche sowie die Auslandzahlungen der Renten. Der Leistungsexport gehört zu den Grundprinzipien des koordinierten Sozialversicherungsrechtes und ist deshalb auch Bestandteil des Abkommens zwischen Bulgarien und der Schweiz. Die Rentenberechnung in der AHV/IV erfolgt im Rahmen des Abkommens auch künftig ausschliesslich nach nationalem schweizerischem Recht. Die Bestimmungen des Abkommens entsprechen denjenigen, die in den letzten zehn Jahren mit anderen europäischen Staaten wie Kroatien, Zypern, Tschechien, Irland, Slowenien, Slowakei, Ungarn und Mazedonien ausgehandelt wurden.

Wer ist von dem Abkommen betroffen? Im AHV/IV-Versichertenregister sind rund 6000 bulgarische Staatsangehörige eingetragen. Diese Personen verfügen zwar über die Beitragszeiten in der Schweiz, haben heute jedoch nur einen beschränkten Zugang zu den Leistungen; sie können nämlich nur dann Rente beziehen, wenn sie in der Schweiz wohnen. Ungefähr 2000 Bulgarinnen und Bulgaren leben nach dem Zentralen Ausländerregister in der Schweiz. In gleicher Weise sind die Schweizerinnen und Schweizer davon betroffen, die in Bulgarien leben. Zahlenmässig sind das deutlich weniger. Ein Abkommen würde etwa 75 schweizerischen Staatsangehörigen den Bezug von bulgarischen Leistungen erleichtern. Welches sind die finanziellen Auswirkungen? Es ist schwierig, diese genau zu beziffern, die Ausgaben hängen von den davon profitierenden Personen ab. Wenn wir von heutigen Zahlen ausgehen, nämlich von etwa 6000 Bulgarinnen und Bulgaren, wird langfristig von Zusatzkosten von etwa 3 Millionen Franken auszugehen sein. Für den Bund und die Kantone werden Mehrkosten in der Höhe zwischen 600 000 und 800 000 Franken pro Jahr entstehen, da sie gemäss geltendem gesetzlichem Verteilschlüssel 20 Prozent der Ausgaben bei der AHV und 50 Prozent der

Ausgaben bei der IV tragen. Die übrigen Kosten werden durch Beiträge und andere Einnahmen gedeckt.

Einige Worte zur Diskussion und zum Entscheid in der nationalrätlichen SGK: Am 26. Januar dieses Jahres hat die Kommission das Geschäft ohne materielle Opposition beraten. Hingegen wurde ein Ordnungsantrag gestellt, der wie folgt lautete: «Die Beratung zu diesem Geschäft wird aufgeschoben, bis die EU den schweizerischen Fiskalföderalismus ausdrücklich anerkennt. Der Bundesrat wird aufgefordert, die notwendigen Massnahmen in die Wege zu leiten.» Die Kommission hat den Antrag mit 13 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung unter Berücksichtigung folgender Überlegungen abgelehnt – ich trage diese hier vor, weil ich annehme, dass diese Überlegungen in etwa damit korrespondieren, wie der Minderheitsantrag dann begründet werden wird –:

1. Mit einem Nichteintreten bzw. mit diesem Ordnungsantrag würden die Falschen tangiert. Die Fiskalangelegenheit ist auch innerhalb der EU nicht harmonisiert, und gerade Bulgarien und die meisten übrigen osteuropäischen Staaten haben in den letzten Jahren ihre Steuersysteme reformiert und nehmen bezüglich Harmonisierungsfragen eine ähnliche Haltung wie die Schweiz ein. Die Probleme, auf die im Antrag hingewiesen wird, werden nicht von Staaten wie Bulgarien verursacht.

2. Es besteht kein inhaltlicher Zusammenhang zwischen dem, worauf der Ordnungsantrag abzielt, und dem Abkommen. Genau das Gleiche könnte die EU mit uns anstellen. Falls wir der EU in irgendwelchen Verhandlungen nicht entgegenkommen, wird sie uns höchstens auch drohen, uns deswegen bei einem anderen Dossier zu bestrafen. Solches Querverhandeln kennt auf lange Sicht wohl nur einen Verlierer, nämlich den kleineren der beiden Verhandlungspartner.

3. Der Inhalt des Antrages – und das ist sehr entscheidend – zementiert im Grunde genau das, wogegen sein Autor und viele von uns sich wehren. Die Schweiz ist autonom in der Ausgestaltung ihres Steuersystems und braucht dafür eben kein grünes Licht der EU. Indem aber der Antrag verlangt, dass die EU unser Steuersystem anerkennt, wird ja gerade eine Abhängigkeit von irgendeiner EU-Gutheissung impliziert. Das darf nicht sein.

Die SGK hat dem Geschäft mit 13 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen zugestimmt. Im Namen der Mehrheit unserer Kommission empfehle ich Ihnen, dies hier ebenso zu tun.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Ich möchte vorwegnehmen, dass ich keinen Einwand gegen den Inhalt dieses Sozialversicherungsabkommens habe. Es schliesst sich an die üblichen Abkommen an. Hier gibt es keine Mängel festzustellen. Ich beantrage Ihnen trotzdem, auf diese Vorlage nicht einzutreten, weil es dafür wesentlich bedeutendere Gründe gibt.

Ich habe in der Kommission einen Aufschub des Geschäftes beantragt, weil Ende Januar, als die Sitzung der SGK stattfand, der Druck der EU auf unser Steuersystem besonders spürbar war und weil wir als Fraktion bereits im Dezember den Bundesrat in einer Interpellation gebeten haben, gerade auch auf dieses Abkommen bezogen, Fragen zu beantworten. Die Interpellationsantwort ist in der Zwischenzeit eingetroffen, und die Antwort des Bundesrates bestärkt mich eigentlich darin, meinen Antrag auf Nichteintreten aufrechtzuerhalten und ihn hier noch verstärkt zu begründen. Die Frage lautete: «Ist der Bundesrat bereit, auf die Ratifikation von Sozialversicherungsabkommen mit diesen neuen (EU-)Staaten zu verzichten, solange die EU den Steuerwettbewerb der Schweiz nicht anerkennt?» Das ist die Ausgangslage.

Der Bundesrat schreibt in seiner Antwort vom 9. März 2007: «Der Bundesrat geht grundsätzlich davon aus, dass beide Parteien ihre gegenseitigen Verpflichtungen einhalten. Solange dies der Fall ist, hält er es nicht für angebracht, Verbindungen zu anderen Dossiers herzustellen.» Erfreulich ist mindestens einmal das «Solange dies der Fall ist». Wenn dies dann nicht mehr der Fall wäre, wäre der Bundesrat offensichtlich immerhin bereit – so kann man die Antwort interpretieren –, Verbindungen zu anderen Dossiers herzustellen. Meines Erachtens wäre es heute schon angebracht,

aufgrund des Drucks der EU zu sagen: Wir warten mit Sozialversicherungsabkommen mit diesen neuen EU-Staaten einmal zu. Es gibt dafür auch noch andere Gründe.

Die Antwort des Bundesrates ist also sehr vom Prinzip Hoffnung geprägt: es werde ja dann wohl schon nichts Schlimmes passieren.

Nun die anderen Gründe: Einerseits werden Bulgarien und Rumänien von der EU gleich behandelt, bei der Aufnahme, in den Abläufen. Hier gewähren wir Bulgarien mit dem Versicherungsabkommen eine Bevorzugung gegenüber den anderen neuen EU-Staaten. Ich gehe davon aus, dass bei Aufnahme des freien Personenverkehrs mit diesen beiden Ländern dieses Sozialversicherungsabkommen entfällt und durch die Regelung des freien Personenverkehrs abgelöst wird. Die Aufnahme des freien Personenverkehrs dürfte ja kaum zu umgehen sein, als logische Fortsetzung – leider, muss ich sagen, aber es ist anzuerkennen, dass unsere Bevölkerung diese Frage immer wieder positiv beantwortet hat. So wird der freie Personenverkehr gelegentlich auch für Rumänien und Bulgarien gelten. Auch aus dieser Sicht wäre es also durchaus vertretbar, dass man diesem Geschäft im Sinne einer Verschiebung mit Nichteintreten begegnet.

Die Aussenpolitische Kommission hat in ihrem Bericht übrigens auch kritische Äusserungen gemacht und Kritisches zum Ausdruck gebracht: Bulgarien wird in den internationalen Korruptionsstatistiken als korruptionsanfälliges Land, ja als eines der korruptionsanfälligsten Länder aufgeführt. Und wir gehen hin und machen vorzeitig ein solches Abkommen! Auch aus dieser Sicht ist die Notwendigkeit also nicht absolut gegeben.

Ich möchte Sie bitten, auf dieses Abkommen zu verzichten, solange der Steuerstreit nicht bereinigt ist. Unter dem Motto «es tuet's jetzt denn öppe» möchte ich Sie bitten, dem Nichteintretensantrag der Minderheit zuzustimmen.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Nous vous soumettons pour ratification une convention entre la Bulgarie et la Suisse relative à la sécurité sociale. Oui, non: est-ce que vous êtes d'accord d'approuver cette convention ou vous ne le voulez pas? La proposition de minorité qui est de ne pas approuver la convention pour faciliter des discussions qui n'ont pas encore commencé et dont on ne sait même pas si elles commenceront un jour, entraîne dans des «combinazioni» – pour utiliser un terme souvent admis –, dans lesquelles on va finir par se perdre.

Notre pays est un pays indépendant, très relié aux autres pays d'Europe et au reste du monde, mais c'est un petit pays, relativement faible en nombre d'habitants et relativement puissant par son économie. C'est un pays qui doit jouer sur la parole donnée, sur les faits, et qui ne peut pas commencer officiellement à jouer sur le muscle, parce qu'à ce taux-là, on ne va jamais s'en sortir.

Il y a quelques jours, quelqu'un m'a dit: «Je vais à Paris pour négocier des problèmes relatifs à la reconnaissance des appellations contrôlées en matière de fromage.» Mais écoutez, on ne peut pas commencer à jouer ce jeu qui consiste à se réserver sur un dossier parce qu'on veut empêcher une négociation ou une discussion éventuelle; la discussion n'a même pas commencé, l'Union européenne n'a même pas de mandat de négociation. De notre côté, notre position est tout à fait claire. Si on veut commencer à tout joindre, on va finir par négocier une fois le fromage contre les conventions sociales, les conventions sociales contre un droit d'atterrissage, le droit d'atterrissage contre l'achat d'avions, et finalement on va être dans la plus grande confusion.

J'appelle le conseil au bon sens. Il y a une convention qui est juste en soi. Si vous ne l'approuvez pas, croyez-moi, ça n'égatignera personne dans l'Union européenne. Je ne pense pas qu'à Bruxelles, il va y avoir un tremblement de terre parce qu'à la suite de la proposition de la minorité Bortoluzzi, on n'aurait pas approuvé cette convention sur la sécurité sociale. Or, personne ne conteste que cette convention est juste et qu'elle règle un problème qui existe.

Alors, ne jouons pas à croire que ce type de perspective politique est juste. Approuvez cette convention dont personne

ne conteste qu'elle est équitable et continuons à défendre nos intérêts dans chaque secteur où cela est nécessaire, et chaque fois que cela est nécessaire. Jusqu'à maintenant, ça ne nous a pas mal réussi, on peut continuer ainsi.

Schlüer Ulrich (V, ZH): Herr Bundesrat, gibt es neben dem von Ihnen verworfenen Konzept, über alles gleichzeitig gemischt und übers Kreuz zu verhandeln, nicht auch die andere Möglichkeit, einfach zu sagen: «Wir warten, bis die Frage der Steuern geklärt ist, bevor wir das Gespräch wiederaufnehmen»?

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Le problème est de savoir si cette convention sociale est utile aux deux parties qui la signent. Si elle est utile aux deux parties qui la signent, on ne va pas refuser de la ratifier. On ratifie ce type de convention parce qu'on veut avoir un système cohérent, non parce qu'on nous a forcés à signer.

Nous sommes d'avis que c'est une bonne chose et que ça simplifie les rapports, non seulement entre êtres humains, mais aussi entre Etats. Par conséquent, on ratifie cette convention, indépendamment d'autres problèmes, parce que c'est aussi dans notre intérêt d'avoir un réseau de conventions sociales bien fait qui permet de résoudre les problèmes qui se posent.

A certaines occasions, faut-il faire des liens entre différents dossiers? Il ne faut pas être naïf. A l'occasion, on peut quand même rappeler telle ou telle chose. Mais si le Parlement suisse commence à jouer des muscles en disant: «On va chatouiller l'Union européenne», alors qu'elle n'a pas encore commencé à mettre sur la table ce qu'elle veut exactement dans le domaine fiscal – et croyez-moi, il n'y a pas de divergence au sein du Conseil fédéral sur la négociation fiscale –, vous allez bloquer d'autres décisions. Et vous n'allez pas faire peur à Bruxelles!

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Berichterstatter verzichten auf das Wort.

Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit Bortoluzzi ab.

Abstimmung – Vote

Für Eintreten 101 Stimmen

Dagegen 43 Stimmen

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Bulgarien über soziale Sicherheit

Arrêté fédéral concernant la Convention de sécurité sociale entre la Suisse et la Bulgarie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.090/4213)

Für Annahme des Entwurfes 100 Stimmen

Dagegen 41 Stimmen

Schluss der Sitzung um 13.10 Uhr

La séance est levée à 13 h 10

Sechzehnte Sitzung – Seizième séance

Donnerstag, 22. März 2007

Jeudi, 22 mars 2007

15.00 h

06.069

Bekämpfung des Terrorismus. Abkommen mit den Vereinigten Staaten Lutte contre le terrorisme. Convention avec les Etats-Unis

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 06.09.06 (BBl 2006 7781)

Message du Conseil fédéral 06.09.06 (FF 2006 7373)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Menétrey-Savary, Vischer)
Nichteintreten

Antrag der Minderheit
(Sommaruga Carlo, Garbani, Hubmann, Jutzet, Menétrey-Savary, Vermot-Mangold)
Aussetzung der Beratung (Sistierung)
Nach dem Eintreten ist die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika zu sistieren, bis feststeht:
– dass die Vereinigten Staaten von Amerika sämtliche Genfer Konventionen auf eine Weise auslegen, die der Interpretation des IKRK entspricht und international anerkannt ist, und dass sie ihre polizeilichen und gerichtlichen Verfahren entsprechend anpassen, insbesondere was den Status und die Behandlung von Inhaftierten, den Anspruch auf rechtliches Gehör, den Anspruch auf Rechtsvertretung durch einen Anwalt und das Recht auf ein Urteil eines ordentlichen Gerichtes betrifft;
– dass die Vereinigten Staaten von Amerika das UN-Übereinkommen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche und erniedrigende Behandlung oder Strafe auf eine Weise auslegen, die der Interpretation der Uno entspricht und international anerkannt ist, und dass sie jegliche gegen die Regeln dieses Übereinkommens verstossenden Behandlungen oder Verhöre von direkt oder indirekt unter ihrer Kontrolle stehenden Personen verbieten;
– dass die Vereinigten Staaten von Amerika ihrer Praxis der ausserordentlichen Überstellungen an Drittstaaten von unter ihrer direkten oder indirekten Kontrolle stehenden Personen im Ausland ein Ende setzen.
Sobald diese Bedingungen erfüllt sind, unterbreitet der Bundesrat der Kommission für Rechtsfragen einen Bericht basierend auf Stellungnahmen des IKRK, des Sekretariats des Menschenrechtsrates, des Europarates und nichtstaatlicher internationaler Organisationen, die als kompetent und seriös gelten, z. B. Human Rights Watch und Amnesty International.

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Menétrey-Savary, Vischer)
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité
(Sommaruga Carlo, Garbani, Hubmann, Jutzet, Menétrey-Savary, Vermot-Mangold)
Ajournement de l'examen (suspension)
Suspension, après entrée en matière, du traitement de l'approbation de l'Accord entre la Confédération suisse et les Etats-Unis d'Amérique jusqu'à ce qu'il soit établi:
– que les Etats-Unis d'Amérique adoptent une interprétation de l'ensemble des Conventions de Genève conforme à celle donnée par le CICR et reconnue internationalement, et adaptent en conséquence leurs procédures policières et judiciaires, notamment en ce qui concerne le statut et le traitement des personnes détenues, le droit d'être entendu, le droit d'être représenté par un avocat et d'être jugé par des tribunaux ordinaires;
– que les Etats-Unis d'Amérique adoptent une interprétation de la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants conforme à celle reconnue internationalement et définie par les Nations Unies, et interdisent toute forme de traitements ou d'interrogatoires contraires aux règles de cette convention sur toute personne sous leur contrôle direct ou indirect;
– que les Etats-Unis d'Amérique mettent fin à la pratique des «restitutions extraordinaires» à des Etats tiers des personnes sous leur contrôle direct ou indirect à l'étranger.
Dès que ces conditions seront réunies, le Conseil fédéral présentera un rapport à la Commission des affaires juridiques fondé sur l'avis du CICR, du secrétariat du Conseil des droits humains, du Conseil de l'Europe et d'organisations non gouvernementales internationales, reconnues pour leur compétence et sérieux, notamment Human Rights Watch et Amnesty International.

Burkhalter Didier (RL, NE), pour la commission: Faut-il, dans le contexte actuel, entrer en matière et accepter un accord relatif à la lutte contre le terrorisme avec les Etats-Unis? Peut-on progresser dans ce domaine de manière raisonnable et juste malgré les décisions souvent unilatérales et teintées de manichéisme prises par la superpuissance américaine?

La commission, dans sa large majorité, a répondu de manière positive à ces deux questions qui vont donc nous occuper maintenant. Après une réflexion relativement longue, elle a clairement approuvé le principe de l'accord, dans l'intérêt prépondérant de la Suisse, mais aussi de la collectivité internationale, ainsi que pour une série de raisons concrètes liées au contenu de l'accord.

La réflexion a donc été relativement longue, puisque la commission a débattu de cet objet à plusieurs reprises. Elle a, bien sûr, écouté attentivement les explications du département et a aussi pris connaissance du corapport et du point de vue de la Commission de politique extérieure. Elle a auditionné tout aussi attentivement le rapporteur spécial du Conseil de l'Europe, Monsieur le conseiller aux Etats Dick Marty, qui en connaît un rayon – si je puis dire – sur les relations tumultueuses que l'on peut avoir avec les Etats-Unis dans le domaine des enquêtes. Monsieur Marty a notamment souligné l'importance d'assurer la transparence dans l'application de tout accord et de contrôler ladite application: «Les traités valent ce que valent les femmes et les hommes qui l'appliquent sur le terrain.» Je crois pouvoir dire que Monsieur Marty a résumé l'avis général lorsqu'il a également affirmé qu'il était absolument nécessaire de collaborer avec les Etats-Unis, mais qu'il n'y avait pas lieu de se prosterner devant eux».

D'ailleurs, on notera que suite aux activités de son rapporteur spécial, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a pris une résolution dans laquelle il est notamment prévu que la collaboration avec les services étrangers et l'activité de ces derniers sur le territoire national doivent être

clairement réglementées. Eh bien, c'est exactement ce que nous allons faire en adoptant le projet qui nous est soumis. La majorité des membres de la commission est donc entrée en matière et a accepté le contenu du projet pour ces deux raisons principales qui touchent à l'historique et à la portée de cet accord.

S'agissant de l'histoire de cet accord, elle remonte, d'une part, à la période 2001/02 et, d'autre part, à 1973. Depuis 1973 existe en effet un traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Suisse et les Etats-Unis, lequel peut être précisé grâce au présent accord en ce qui concerne la lutte contre le terrorisme, conformément d'ailleurs au postulat 05.3006 de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats, intitulé précisément «Lutter plus efficacement contre le terrorisme et le crime organisé».

De plus, une année après les attentats du 11 septembre 2001 à New York et dans le but de cadrer les enquêtes qui ont suivi, un accord bilatéral a été conclu et est entré en vigueur entre les autorités de poursuite pénale de la Suisse et celles des Etats-Unis. Cet accord, nommé «Operative Working Arrangement», n'a pas fait l'objet d'une approbation par notre Parlement, ce qui est pour le moins étonnant et regrettable. Il avait d'ailleurs fait l'objet d'une motion particulièrement critique de notre Commission de politique extérieure (03.3577), que notre conseil avait adoptée en 2004.

Dans l'historique, on constate donc des lacunes et aussi un manque de transparence. Le nouvel accord qui vous est soumis comble ces lacunes et il le fait de manière transparente au niveau qui doit être le sien, c'est-à-dire à celui de l'approbation par le Parlement. En une phrase, c'est donc un réel progrès par rapport à la situation antérieure.

Quant à la portée de l'accord, la commission estime dans sa majorité qu'elle est bien définie. Le cadre est relativement serré et clairement délimité. La collaboration concerne la lutte contre le terrorisme et son financement, par la possibilité de constituer des équipes communes d'enquête seulement lorsque des procédures pénales sont ouvertes dans les deux pays. Il s'agit donc de cas graves pour lesquels les deux autorités pénales, en Suisse et aux Etats-Unis, ont décidé d'agir.

Par ailleurs, cette éventuelle coopération se fera, le cas échéant, à l'intérieur de chacun des deux pays, en respectant pleinement le droit national. Il va de soi que le droit international doit également être respecté. De plus, l'accord permet de concrétiser au niveau policier les engagements pris dans le cadre des Conventions des Nations Unies pour la répression du financement du terrorisme et des attentats terroristes à l'explosif.

L'accent est également mis sur l'échange d'informations policières et sur les contacts réguliers entre les membres des autorités pénales des deux pays. La commission tient ici à relever l'importance de ces échanges internationaux dans la lutte contre le terrorisme, de manière générale, et non seulement avec les Etats-Unis. Cela d'autant plus que les formes de terrorisme moderne, notamment les petites cellules indépendantes de grosses organisations, sont de plus en plus difficiles à identifier, ainsi que le relèvent les derniers rapports de la police fédérale.

La majorité de la commission estime que dans ce cadre bien défini, nous avons un devoir de coopération, à la fois pour la sécurité du pays, mais aussi pour marquer notre solidarité dans la lutte contre le terrorisme au plan international. Et c'est particulièrement vrai à l'égard des autres pays européens. En effet, ces dernières années, l'Europe n'a pas été épargnée par le terrorisme. Des faits récents, en particulier à Londres et à Madrid, l'ont dramatiquement montré. Par ailleurs, les derniers rapports de la police fédérale affirment que l'Europe constitue à l'évidence une base pour diverses activités de préparation d'actes terroristes, notamment en ce qui concerne leur financement.

Comme la législation antiterrorisme a été durcie dans les pays voisins, en particulier en France et en Italie, notre pays est devenu encore plus attractif en tant que zone de repli de groupes ou d'individus liés à des cellules démantelées il y a quelques années. La Suisse peut également devenir une ci-

ble, comme l'a montré l'an dernier la préparation d'un attentat contre un vol de la compagnie El Al.

L'accord en discussion aujourd'hui ne résout pas tous ces problèmes, mais il s'inscrit dans une volonté de réaction commune.

De l'avis de la majorité de la commission, la position favorable à l'accord ne correspond en rien à une quelconque gène flexion devant les Etats-Unis ou certains aspects concrets de sa politique internationale. Il s'agit de renforcer la qualité et l'efficacité de l'entraide judiciaire, d'engager une véritable coopération sur des bases égales, ni plus ni moins.

Pour ce qui est des votes, la commission est entrée en matière par 15 voix contre 2 et 3 abstentions.

Elle a ensuite repoussé la première proposition défendue par la minorité Sommaruga Carlo par 12 voix contre 7 et 1 abstention. Par cette proposition, une minorité demande en fait une suspension de l'accord tant que n'ont pas été établies toute une série d'interprétations et de définitions, dont je vous laisse prendre connaissance et qui se trouvent dans le dépliant. Cette suspension équivaudrait de fait à renvoyer aux calendes grecques l'approbation de l'accord entre la Confédération suisse et les Etats-Unis. Encore une fois, les différentes conditions qui sont posées ne se justifient pas compte tenu du cadre strict défini par la coopération en question.

Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par le conseil par 12 voix contre 6 et 2 abstentions.

Hochreutener Norbert (C, BE), für die Kommission: Das Abkommen, um das es hier geht, regelt gemeinsame Ermittlungsgruppen der Schweiz und der USA. Ihre Kommission für Rechtsfragen hat mit 12 zu 2 Stimmen einen Nichteintretensantrag abgelehnt. Sie hat mit 12 zu 7 Stimmen auch einen Sistierungsantrag Sommaruga Carlo abgelehnt, der in den Augen der Kommissionsmehrheit materiell einem Nichteintretensantrag gleichkommt. Sie hat den Bundesbeschluss in der Gesamtabstimmung schliesslich mit 12 zu 6 Stimmen gutgeheissen.

Das Abkommen schafft einen Rahmen, innerhalb dessen gemeinsame Ermittlungsgruppen eingesetzt beziehungsweise Ermittler des einen Staates in die Ermittlungsgruppen des anderen Staates entsandt werden können, und regelt die Arbeit dieser Ermittlungsgruppen. Durch das Abkommen werden direkt also keine gemeinsamen Ermittlungsgruppen eingesetzt. Das geschieht erst durch eine Vereinbarung des schweizerischen Bundesanwaltes und des Attorney General der USA. Diese Ermittlungsgruppen werden erst dann tätig, wenn die jeweiligen Staatsanwaltschaften tätig werden. Es handelt sich also nicht um Ermittlungsgruppen im Rahmen eines polizeilichen Vorverfahrens. Wichtig ist insbesondere, dass bei dieser Zusammenarbeit die Regeln des Rechtshilfeabkommens zwischen der Schweiz und den USA aus dem Jahre 1973 beachtet werden müssen. Das vorliegende Abkommen ist also in das bewährte Rechtshilfeabkommen eingebettet.

Diese Form der Zusammenarbeit ermöglicht es den Ermittlern, rascher eine Übersicht über die Situation und die Ermittlungen in beiden Staaten zu erhalten. Nach Artikel 8 dürfen die gewonnenen Informationen aber nur für die Strafverfahren verwendet werden, für welche die Ermittlungsgruppen eingesetzt wurden, und gegebenenfalls für Verfahren gegen weitere Personen, die an den entsprechenden Straftaten beteiligt waren. Die Mitglieder dieser Ermittlungsgruppen dürfen während dieses Einsatzes nach Artikel 3 Absatz 1 und nach Artikel 4 Absatz 1 nur im Bereich arbeiten, für den die Ermittlungsgruppe zuständig ist. Sie können also nicht Informationen gewissermassen im Kopf mitnehmen und für andere Ermittlungen einbringen.

Zusammenfassend gilt also, dass solche gemeinsamen Ermittlungsgruppen nur im Rahmen der Justizsysteme beider Länder eingesetzt werden können, dass in jedem Einzelfall die Einsetzung einer gemeinsamen Ermittlungsgruppe auch von der Zustimmung der schweizerischen Behörden abhängt und dass die Ermittlungsgruppen hinreichend gegen

andere Verfahren isoliert sind. Das ist absolut zentral für die Beurteilung dieses Abkommens.

Das Problem, das sich bei der Zusammenarbeit mit den USA generell stellt, ist folgendes – ich hole jetzt etwas aus –: Der Staat kann einerseits im Rahmen des Strafrechtes Personen ihrer Freiheit berauben. Diese Leute sind durch die innerstaatlichen Normen und durch internationale Menschenrechtsabkommen geschützt. Andererseits kann ein Staat Kriegsgefangene einsperren, wobei diese aber durch das humanitäre Völkerrecht geschützt sind. Eine dritte Kategorie in diesem Zusammenhang gibt es nach schweizerischer Auffassung nicht. Die USA sprechen aber nun von einer Kategorie «Feindliche Ausländer», für die weder die nationalen und internationalen rechtsstaatlichen Normen noch die Normen des Kriegsvölkerrechtes gelten. Die Behauptung, es gebe eine solche dritte Kategorie, ist ein fadenscheiniger Versuch, sich den internationalen Normen zu entziehen. Eine juristische Diskussion brächte hier nichts.

Aber neben diesem rechtsfreien Bereich funktioniert in den USA nach wie vor ein rechtsstaatliches Justizsystem, das sich zwar in vielen Punkten von unserem System unterscheidet, es ist aber unserem System oder dem System anderer vergleichbarer Länder, mit denen wir zusammenarbeiten, durchaus gleichwertig. Das vorliegende Abkommen betrifft nur dieses rechtsstaatliche Justizsystem, wo wir seit Jahrzehnten im Rahmen der Rechtshilfe mit den USA zusammenarbeiten. Es muss in diesem Justizsystem ein Ermittlungsverfahren eröffnet werden, damit eine gemeinsame Ermittlungsgruppe eingesetzt werden kann. Das ist für die Mehrheit das entscheidende Argument, weshalb sie diesem Abkommen zustimmen kann. Die Mehrheit sagt also, dass wir mit den USA dort zusammenarbeiten können, wo die USA ein Rechtsstaat sind und die völkerrechtlichen Normen beachten. Deshalb und angesichts der Bedrohung durch den internationalen Terrorismus, der eine Bedrohung für alle Länder ist, sollten wir auch mit den USA zusammenarbeiten. Ein solches Abkommen ist immer noch besser als kein Abkommen.

Ich komme nun zum Nichteintretensantrag der Minderheit Menétrey-Savary und zum Minderheitsantrag Sommaruga Carlo auf Aussetzen der Beratung: Die beiden Minderheiten sagen im Prinzip, dass man mit den USA auch dort, wo sie ein Rechtsstaat sind, nicht zusammenarbeiten könne, weil die USA in einem anderen Bereich die Bedingungen nicht erfüllten, die wir an einen Rechtsstaat stellen. Die Minderheit Menétrey-Savary lehnt deshalb den Vertrag ab und beantragt Nichteintreten.

Die Minderheit Sommaruga Carlo sagt, wir könnten dem Abkommen erst zustimmen, wenn die USA aufhörten, in anderen Bereichen die rechtsstaatlichen und menschenrechtlichen Normen zu verletzen. Herr Sommaruga, ich kann nicht glauben, dass Sie ernsthaft meinen, dass die USA ihre Politik ändern, weil sonst die Schweiz diesem Abkommen nicht zustimmt. Formal sagt Ihre Minderheit: «Wir würden dem Abkommen schon zustimmen, wenn» Materiell sagt sie aber: «Wir lehnen das Abkommen ab, weil» Da Nichteintreten und Sistierung zum selben Resultat führen, unterscheiden sich die beiden Anträge letztlich nicht.

Die Mehrheit geht davon aus, dass der Kleinstaat Schweiz dort, wo er mit gutem Gewissen mit den USA zusammenarbeiten kann – was er im Bereich dieses Abkommens wirklich tun kann –, besser ein Abkommen hat als kein Abkommen. Wir wollten ja dieses Abkommen. Ein Abkommen verrechtlicht die Zusammenarbeit, und das Recht kommt in den Beziehungen zwischen einer Weltmacht und einem Kleinstaat ja bekanntlich immer dem Kleinstaat zugute, weil es ihm eine bessere Stellung gibt als die nackten Machtverhältnisse. Ich bitte Sie daher namens der Mehrheit Ihrer Kommission für Rechtsfragen, auf die Vorlage einzutreten und die beiden Minderheitsanträge abzulehnen.

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): Le groupe des Verts estime qu'il existe des situations dans lesquelles collaborer, c'est déjà se rendre complice. C'est précisément ce qui se passe actuellement avec les Etats-Unis dans la lutte

contre le terrorisme. Loin de nous l'idée de banaliser le terrorisme, ni de sous-estimer la nécessité de le combattre. Mais cela doit se faire dans le respect des règles de droit international, des Conventions de Genève et de la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Les violations de ces règles par les Etats-Unis sont connues, de Guantanamo à Abou Ghraib, des prisons secrètes de la CIA aux opérations de restitutions, ou à la loi dite des commissions militaires, votée par le Congrès américain en septembre 2006, qui autorise la torture.

Les partisans de ce traité de collaboration judiciaire diront que c'est précisément à cela qu'il sert, c'est-à-dire à définir les conditions d'une collaboration de manière à faire respecter le droit international. Le problème, c'est qu'on peut craindre que ce traité, pas davantage que l'OWA I, ne suffise ni à freiner les intrusions des services de renseignement américains ou des agents de la CIA enquêtant hors contrôle sur notre territoire, ni à contenir le zèle des autorités judiciaires suisses promptes à satisfaire, voire parfois à devancer les désirs de l'administration Bush.

Deux éléments récents éclairent d'un jour douteux le contexte dans lequel s'inscrit cet accord. C'est, d'une part, le problème procès qui a été fait à sept accusés islamistes, qu'il a fallu acquitter et qu'il va falloir indemniser à grands frais; et c'est, d'autre part, la révélation de la demande de renseignements du Ministère public de la Confédération auprès des autorités responsables du camp de Guantanamo. A notre avis, entreprendre ce genre de démarches, c'est déjà cautionner une situation de non-droit.

Ces deux événements sont survenus après la séance de notre commission, ce qui a contribué à ouvrir les yeux des partisans du traité – du moins je l'espère – ou à tout le moins à les mettre mal à l'aise – c'est en tout cas ce qu'ils ont déclaré dans la presse. J'espère qu'ils seront désormais moins pressés d'accepter cet accord.

La majorité nous a reproché de nous poser en moralistes, en justiciers, et de vouloir faire la leçon au monde. Nous rappelons que la Suisse est dépositaire des Conventions de Genève et qu'elle aime utiliser toutes les occasions possibles pour mettre en avant son rôle de gardienne du droit humanitaire. Or, en signant un accord de collaboration policière avec les Etats-Unis, au moment même où ce pays suscite la réprobation internationale par ses méthodes, c'est compromettre le rôle charnière que nous voulons jouer. De plus, je ne suis pas convaincue que de passer ouvertement dans le camp de George Bush et de sa guerre contre «l'axe du mal» soit une très bonne affaire pour la Suisse.

Une autre question mérite d'être soulevée, c'est celle de l'efficacité d'un tel accord pour lutter contre le terrorisme. Plusieurs collègues ont fait remarquer qu'il n'existait toujours pas de définition du terrorisme internationalement reconnue. A cet égard, il faut souligner que si nous ne ratifions pas cet accord, nous ne sommes pas pour autant démunis dans nos relations avec les Etats-Unis. Nous sommes au bénéfice d'un traité d'entraide judiciaire en matière pénale avec les Etats-Unis depuis 1973. A notre avis, il est donc inopportun de nous engager dans des procédures d'exception autour d'actes terroristes mal définis, alors que nous disposons d'un instrument pour poursuivre les crimes, quels qu'ils soient.

J'ajoute un mot pour dire que la minorité estime que ne pas entrer en matière est la seule attitude possible si nous voulons nous distancier très clairement des méthodes américaines et donner un signal fort. Cependant, comme Monsieur le rapporteur de langue française a dit tout à l'heure que les conditions formulées dans la proposition de la minorité Sommaruga Carlo renvoyaient l'accord aux calendes grecques, nous considérons que c'est un aveu que les Etats-Unis ne respecteront jamais le droit international, et si c'est aux calendes grecques, l'accord ne sera pas mis en vigueur!

Par conséquent, si le conseil entre en matière, nous soutiendrons la proposition de la minorité Sommaruga Carlo.

Sommaruga Carlo (S, GE): La minorité que je représente vous invite, après l'acceptation de l'entrée en matière sur l'Accord entre la Confédération suisse et les Etats-Unis d'Amérique sur la constitution d'équipes communes d'enquête pour lutter contre le terrorisme et son financement, à suspendre les travaux parlementaires jusqu'à ce que les Etats-Unis remplissent certaines conditions strictes, à savoir: le respect des Conventions de Genève, le respect de la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants et l'abandon des «extraordinary renditions», soit les kidnappings illégaux de personnes par les services secrets, comme celui d'Abou Omar, en Italie, par la CIA.

Pourquoi cette proposition? Parce qu'il est important de donner un signal clair, aux Etats-Unis et à la communauté internationale des Etats, à savoir que si la lutte contre le terrorisme se justifie – ce qui explique l'entrée en matière –, elle ne peut pas se faire à n'importe quel prix. Elle ne peut se faire au mépris des valeurs fondamentales de notre civilisation. Nier nos valeurs pour combattre ceux qui méprisent, par des actes de terreur, la démocratie et les droits fondamentaux d'individus, ne peut que nous affaiblir dans notre essence même.

Certes, le nouvel accord entre la Suisse et les Etats-Unis est destiné à conférer une portée générale, en matière de lutte contre le terrorisme, aux instruments mis au point dans l'«Operative Working Arrangement» (OWA) dont la portée se limite aux enquêtes relatives aux attentats du 11 septembre, soit de permettre aux équipes de spécialistes, essentiellement du FBI pour les Etats-Unis et du Ministère public pour la Confédération, de se rendre dans l'autre pays pour contribuer à analyser les moyens de preuves dans le cadre de procédures pénales ouvertes. Mais rappelons-nous que sous l'empire de l'OWA, le Ministère public de la Confédération a sollicité les Etats-Unis afin d'obtenir des informations auprès des détenus de Guantanamo. Or il s'agit, contrairement à ce que disait le Conseil fédéral, d'un acte clairement illégal, selon le récent avis de droit d'Amnesty International. L'ONU, Amnesty International, le CICR et bien d'autres organisations de défense des droits de l'homme, comme tous les spécialistes du droit international, ont clairement mis en exergue qu'aux Etats-Unis, la notion de torture a été redéfinie et viole la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, dès lors que la torture psychologique est admise juridiquement, et que le statut de prisonnier défini par les Conventions de Genève est violé par la désignation de certains prisonniers comme combattants ennemis. La Suisse, dépositaire des Conventions de Genève et berceau de la prévention contre la torture, dont le précurseur était le banquier genevois Jean-Jacques Gauthier, ne peut transiger sur ces valeurs de respect du droit humanitaire et de respect de l'individu par l'interdiction de la torture.

Dans ce contexte, dans un domaine aussi sensible, pour la Suisse, une collaboration avec l'administration américaine actuelle est impossible, car cela aboutit à renier nos valeurs. Mais c'est aussi renier les axes fondateurs de notre politique extérieure et, sous certains aspects, aussi une atteinte à notre souveraineté puisque c'est l'interprétation juridique du droit international défendue par les Etats-Unis qui s'impose contre celle de notre Etat de droit.

Il n'est pas suffisant d'exprimer, dans la presse ou à cette tribune, son embarras face au double discours de la Suisse, comme l'a fait le rapporteur de langue française: il faut une cohérence de pensée et d'action.

En tant qu'étudiant, j'ai été marqué par des professeurs de droit et des grandes figures de ce Parlement, tels le radical Gilles Petitpierre et le libéral Jean-François Aubert, qui m'ont enseigné et ont défendu ici l'importance fondamentale des droits de l'homme et des Conventions de Genève. Je ne peux imaginer aujourd'hui que les radicaux et les libéraux piétinent cet héritage au moment du passage à l'acte concret.

La proposition de suspendre le traitement de l'approbation de l'accord devant le Parlement jusqu'à ce que les Etats-

Unis adoptent les standards des Conventions de Genève, ceux de la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants et abandonnent les pratiques des «extraordinary renditions», déposée par ma minorité, est-elle une mesure dilatoire ou un objectif illusoire, comme cela a été prétendu par les rapporteurs?

Non, au contraire, la position des Etats-Unis en la matière est évolutive; elle était conforme au droit il y a moins de dix ans. Par ailleurs, les procédures entamées par l'Association des avocats américains et les organisations de défense des droits individuels aboutissent à des décisions de tribunaux qui rectifient progressivement le tir. Mais le changement de président en 2008 permet clairement d'espérer que la doctrine américaine en la matière changera encore plus vite et que les conditions posées par mon amendement soient finalement réunies.

Je vous invite donc à adopter ma proposition de minorité qui prévoit d'ajourner l'examen du projet, car elle tend à préserver les droits fondamentaux et les principes fondamentaux de notre démocratie et du droit international avant que l'on collabore dans un domaine aussi sensible.

Thanei Anita (S, ZH): Dies vorweg: Die SP-Fraktion ist mehrheitlich für Eintreten, obwohl wir sehr grosses Verständnis für den Nichteintretensantrag der Minderheit Menétrey-Savary haben. Wir alle, also auch diejenigen, die den Nichteintretensantrag unterstützen, befürworten selbstverständlich eine effiziente Bekämpfung des Terrorismus, vor allem und insbesondere auch im Bereich der Prävention.

Es ist für uns auch selbstverständlich, dass eine erfolgreiche Bekämpfung des Terrorismus nur in Zusammenarbeit mit Drittstaaten möglich ist: Zusammenarbeit ja, aber nicht um jeden Preis. Die Schweiz hat nach den Terroranschlägen vom 11. September 2001 zwölf Uno-Übereinkommen und Zusatzprotokolle ratifiziert und umgesetzt und auch das strafrechtliche Instrumentarium ausgebaut. Aber auch in der Bekämpfung des Terrorismus müssen Völkerrecht, Menschenrechte, das heisst die demokratischen Grundrechte, gewahrt bleiben. Unter dieser Prämisse ist in der Zusammenarbeit mit gewissen Staaten Vorsicht am Platz. Die USA gehören dazu. Weshalb? Die Erfahrungen mit dem ersten Operative Working Arrangement (OWA), welches speziell für die Ermittlungen im Nachgang zu den Terroranschlägen vom 11. September 2001 mit den USA abgeschlossen wurde und im Übrigen ein Geheimabkommen darstellt, denn es wurde dem Parlament nicht vorgelegt, zeigen gewisse Probleme mit diesem Vertragspartner bzw. mit dieser Vertragspartnerin auf. Ich erinnere beispielsweise an die verbotenen CIA-Überflüge.

Der Inhalt des jetzt vorliegenden Abkommens ist an und für sich nicht problematisch. Probleme bieten jedoch die Auslegung dieses Abkommens und generell die Haltung der USA zum internationalen Recht, zu den Genfer Konventionen. Es beginnt bereits mit dem Begriff Terrorismus. Eine diesbezügliche Definition fehlt im Abkommen. Die Botschaft schweigt sich dazu aus. Das ist sehr problematisch, da die USA – insbesondere deren gegenwärtiger Präsident – Schwierigkeiten bei der Abgrenzung von Terrorismus und Krieg haben. Leider schweigen sich die Botschaft und das Abkommen auch über die Prävention aus. Hauptziel muss sein, terroristische Anschläge zu verhindern.

Generell – ich habe das bereits gesagt, ich muss es noch einmal erwähnen – sind die USA ein problematischer Vertragspartner. Es ist in diversen Uno-Berichten belegt, dass sich die USA nicht an die Genfer Konventionen halten. Die USA führen nach wie vor Geheimgefängnisse mit unzulässigen Verhörmethoden. Die USA akzeptieren das Folterverbot nicht. Im September letzten Jahres hat der US-Kongress ein Gesetz erlassen, das die Folter weiterhin zulässt. Die USA können, wie bereits erwähnt, nicht zwischen Terrorismus und Krieg unterscheiden. Somit ist der Status von Inhaftierten völlig unklar. Weiter werden in Verfahren in den USA für uns wesentliche Verfahrensvorschriften wie zum Beispiel die Gewährung des rechtlichen Gehörs verletzt.

Fazit: Wir wollen grundsätzlich für die Bekämpfung des Terrorismus die Zusammenarbeit mit Drittstaaten. Die USA sind aber ein unzulässiger Partner. Am Inhalt dieses Abkommens kann und muss nichts geändert werden. Wir wollen jedoch nicht einfach einen Vertrag mit einem unzulässigen Partner akzeptieren.

Deshalb bitte ich Sie im Namen der SP-Fraktion, auf die Vorlage einzutreten und den Minderheitsantrag Sommaruga Carlo auf Sistierung zu unterstützen.

Mit diesem Antrag soll sichergestellt werden, dass sich die USA an die Genfer Konventionen halten, dass das Folterverbot durchgesetzt wird und dass wir von einem einheitlichen Begriff des Terrorismus ausgehen. Wichtig ist für uns auch noch die Möglichkeit, dass die Umsetzung dieses Abkommens überprüft werden kann. Das ist im Moment nicht vorgesehen. So, wie es jetzt daherkommt, überprüfen die Fahnder sich selbst. Zudem fehlt auch ein Controlling im Zusammenhang mit der Verwendung von Informationen. Werden keine Bedingungen an das Abkommen geknüpft, laufen wir Gefahr, dass sich Ermittler aus der Schweiz an unzulässigen Verfahrensmethoden beteiligen, sodass wir Mittäterinnen und Mittäter dieser Menschenrechtsverletzungen werden, die wir nicht akzeptieren.

Ich bitte Sie also, auf die Vorlage einzutreten und den Minderheitsantrag Sommaruga Carlo zu unterstützen.

Siegrist Ulrich (–, AG): Frau Thanei, nachdem Sie einleitend selber gesagt haben, dass die Problematik eigentlich nicht im Vertragsinhalt liege, sondern im Vertragspartner an und für sich, dass die Problematik also eher eine abstraktere sei, muss ich Sie jetzt doch fragen: Wie kommen wir weiter in der internationalen Zusammenarbeit, im Aufbau einer minimalen Weltordnung und eines minimalen Völkerrechtes, wenn wir immer nur mit denjenigen Partnern kooperieren, die auch sonst inhaltlich unseren Vorstellungen entsprechen?

Thanei Anita (S, ZH): Ich bin der Ansicht, Herr Kollege Siegrist, dass wir im Allgemeinen, wenn wir einen Vertrag mit jemandem abschliessen, doch gewisse Bedingungen an das entsprechende Verhalten knüpfen können. Wenn wir, so wie vorliegend, eine Vertragspartnerin haben, die sich nicht einmal an die Genfer Konventionen hält, dann, denke ich, können wir doch gewisse Bedingungen an das Abkommen knüpfen, um bei diesen Verletzungen nicht Mittäterinnen und Mittäter zu werden.

Müller Thomas (C, SG): Die CVP-Fraktion wird auf die Vorlage eintreten und dem Abkommen zustimmen. Technisch lässt sich gegen den Wortlaut des Abkommens, wie es Frau Thanei gesagt hat, nichts einwenden. Die Vorlage hat einzig unter zwei politischen Gesichtspunkten eine gewisse Brisanz: erstens hinsichtlich der Vertrauenswürdigkeit des Vertragspartners USA in Bezug auf die Terrorismusbekämpfung und zweitens – verbunden damit – wegen der Befürchtung, dass die USA unter Terrorismus etwas anderes verstehen könnten als wir, und deshalb Handlungen vornehmen könnten, die wir nicht wollen.

Zur Frage der Vertrauenswürdigkeit des Vertragspartners: Wir verkennen nicht, dass die USA ein anderes Rechtssystem haben als wir und dass es Mentalitätsunterschiede bei der Bekämpfung des Terrorismus gibt. Es bringt aber nichts, wenn wir heute eine Debatte über die CIA-Flüge und das Guantanamo-Lager führen oder uns über den Begriff Terrorismus streiten. Wir konzentrieren uns mit Vorteil auf das, was aus Sicht der Schweiz zu regeln ist, und regeln es heute. Auch wenn unser Land glücklicherweise von grossen Anschlägen verschont geblieben ist, besteht in diesem Saal wohl Einigkeit darüber, dass wir im Rahmen der Staatengemeinschaft unseren Beitrag zur Bekämpfung des Terrorismus und dessen Finanzierung zu leisten haben. Der Schlüssel zum Erfolg ist dabei die internationale Zusammenarbeit. Es braucht dazu nicht nur Uno-Abkommen, sondern es braucht auch bilaterale Verträge mit den wichtigsten Playern, die den zwischenstaatlichen Verkehr konkretisieren.

Gerade wenn da und dort Zweifel an der Vertrauenswürdigkeit der gegenwärtigen US-Regierung bestehen, ist der Abschluss des Abkommens zweckmässig. Es schafft Rechtssicherheit und Transparenz. Das Abkommen legt fest, wozu die Schweiz bei der Bekämpfung des Terrorismus und dessen Finanzierung im Zusatz zum Rechtshilfeabkommen in Strafsachen Hand bietet und wozu nicht. In dieser Hinsicht ist das Abkommen auch ein Fortschritt gegenüber dem OWA, das seit dem 4. September 2002 in Vollzug ist.

Zum Abkommen selbst: Mit der Zielsetzung des neuen Abkommens kann sich die CVP-Fraktion einverstanden erklären. Es geht nicht um geheimdienstliche Zusammenarbeit, sondern darum, Akteure des Terrorismus und dessen Finanzierung der Bestrafung zuzuführen. Nur in diesem Sinne, aber immerhin, kommt ihm präventive Wirkung zu.

Uns ist aber wichtig, dass das Instrument der gemeinsamen amerikanisch-schweizerischen Ermittlungsgruppen kein Freipass für Untersuchungshandlungen ist, die mit unserem Rechtsverständnis nicht vereinbar sind. In dieser Hinsicht setzt der Wortlaut des Abkommens vier wichtige Grenzen:

1. Gemeinsame Ermittlungsgruppen werden nicht dauernd, sondern nur ad hoc und nur im Worst Case eines Terroranschlages eingesetzt.

2. Es gilt das Prinzip der doppelten Strafbarkeit, das heisst, es muss gleichzeitig in den USA und in der Schweiz ein Strafverfahren eröffnet sein; die neue Strafprozessordnung wird die schweizerischen Voraussetzungen noch präzisieren.

3. Es gilt der Vorrang des Rechtes des Gaststaates, in dem die gemeinsame Ermittlungsgruppe tätig ist. Wenn eine solche in der Schweiz tätig ist, gilt schweizerisches Recht.

4. Die Untersuchungsergebnisse dürfen nur im konkreten Strafverfahren verwertet werden.

Ergänzend halte ich fest, dass die CVP-Fraktion das Abkommen ausdrücklich so versteht, dass Akteneditionen, insbesondere auch unter dem Gesichtspunkt des Bankgeheimnisses, weiterhin ausschliesslich auf der Grundlage des geltenden Rechtshilfeabkommens zulässig sind und erfolgen dürfen.

Ein letzter Punkt: Das Abkommen schafft Transparenz, und zur Transparenz gehört die regelmässige Berichterstattung. Die CVP-Fraktion erwartet, dass der Bundesrat jährlich im Geschäftsbericht auf die Zahl der Einsätze von gemeinsamen Ermittlungsgruppen hinweist und insbesondere auch ein Auge darauf wirft, ob sich der Vertragspartner USA zusätzlich auf anderen, unzulässigen Wegen Informationen beschafft oder ob er so erhaltene Informationen in unzulässiger Weise verwendet.

Die CVP-Fraktion empfiehlt Ihnen Eintreten, Zustimmung zum Abkommen und die Ablehnung sämtlicher Minderheitsanträge, insbesondere auch des Sistierungsantrages. Dieser löst keine Probleme, er verschiebt sie nur in die Zukunft.

Vischer Daniel (G, ZH): Ich beantrage Ihnen wie Frau Menétrey-Savary, auf diese Vorlage nicht einzutreten.

Die Schweiz hat als souveräner Staat mit den Amerikanern einen Vertrag über Zusammenarbeit in der Rechtshilfe im Strafbereich. Er datiert von 1973. Ich wüsste nicht, warum dieser Vertrag nicht genügen sollte. Er enthält alle nötigen Massnahmen zur Bekämpfung von Straftaten, seien sie nun im Zusammenhang mit Terrorismus oder anderweitig zu ahnden und zu verfolgen. Es ist auch falsch zu sagen, mit dem vorliegenden Vertrag würde etwas legalisiert, was sonst geheim weitergeführt werde. Nein! Es gibt keine rechtsstaatliche Grundlage, Herr Bundesrat, für das Geheimabkommen mit den Amerikanern. Ein Vertrag, der nicht dem Parlament vorgelegt wird, ist ein Geheimvertrag. Geheimverträge sind für mich nichtige Verträge, also ist auch jede Tathandlung eines Beamten in diesem Lande unter dem Titel dieses Vertrages eine nichtige Handlung.

Es ist aber auch nicht so, dass der Inhalt des vorliegenden Vertrages einfach bedenkenlos ist. Ich sehe drei Punkte, die im Vordergrund stehen:

1. Dieser Vertrag bringt – andere auch, das stimmt – einen Souveränitätseinbruch in unser schweizerisches System. Das System gemeinsamer Ermittlung mit fremden Beamten, die in diesem Lande ermitteln, führt zu unkontrollierten Folgen, indem Ermittlungsergebnisse nachher in unkontrolliertem Rahmen auch durch geheimdienstliche Kreise in den Vereinigten Staaten weiterverwertet werden können. Ich wundere mich, dass die sich als «Souveränitätspartei» gerierende SVP in diesem Rat in diesem Punkt nicht hellhöriger ist, und ich bin nicht so sicher, ob sie, wäre das Dossier bei einem anderen Bundesrat, bei diesem Vertrag nicht hellhöriger reagieren würde.

2. Dieser Vertrag basiert auf dem Terrorismus als Anknüpfungspunkt. Ohne Terrorismus als Anknüpfungspunkt gäbe es diesen Vertrag gar nicht. Mit anderen Worten steht die Frage im Raum: Ist es überhaupt nötig, unter dem schwammigen Begriff «Terrorismus» gegenseitig neue Fahndungsinstrumente und -institutionen einzuführen? Ich bestreite das. Es ist auch paradox: Die gängige Doktrin sagt ja, Terroristen seien Kriminelle. Über Kriminelle entscheidet das Strafgesetzbuch. Warum braucht es dann überhaupt den Übertitel «Terrorismus»? Offensichtlich will man gleichsam die Verwicklung «politisch, terroristisch, kriminell» weiterführen, um gewissermassen Dringlichkeit zu postulieren. Aber es ist eigentlich unklar, was darunter zu verstehen ist. Wie schnell in diesem Lande etwas zur terroristischen Tat wird, haben Sie beim Verfahren gesehen, das nun in Bellinzona erstinstanzlich gescheitert ist. Auch hier würde ich Ihnen raten, etwas hellhöriger zu sein.

Es ist ja auch nicht so, dass die Schweiz als Land aus ihrer Optik ein vorrangiges Interesse an diesem Vertrag hat. Es ist ein vorrangiges Interesse der Amerikaner, hier mitemitteln zu können. Ich kann mir nicht im Ernst vorstellen, dass Sie, Herr Bundesrat Blocher, der Meinung sind, wir hätten ein vorrangiges Interesse, Polizeibeamte in die USA zu schicken und dort mit den Amerikanern zu ermitteln. Das heisst, die Amerikaner wollen diese Verträge mit uns und mit anderen europäischen Staaten. Ich frage mich, ob es weiter gehende Befugnisse braucht, weitere Grundlagen als diejenigen, die wir schon 1973 vereinbart haben.

3. Es sind rechtsstaatliche Bedenken da bezüglich der Handhabung solcher Erkenntnisse und des Vorgehens der USA im Umgang mit dem, was sie Terrorismusbekämpfung nennen. Die Vereinigten Staaten haben, mindestens unter dieser Administration, den Rechtsstaat de facto ausser Kraft gesetzt. Guantanamo, CIA-Gefängnisse und anderes sind beredte Beispiele hierfür. Wie kann es sein, dass wir justement unter dem Titel Terrorismus diese Zusammenarbeit forcieren?

Nur mit Nichteintreten korrigieren Sie das. Es braucht kein neues Abkommen, es braucht diese Zusammenarbeit unter diesem Titel nicht. Wir haben genügend griffige strafrechtliche Normen, die sonst gelten.

Lang Josef (G, ZG): Bevor ich für Nichteintreten argumentiere, möchte ich noch einmal betonen: Es gibt seit 1973 einen Staatsvertrag zwischen den USA und der Schweiz über gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen; Terrorakte sind Strafsachen, Terror lässt sich mit dem bestehenden Recht verfolgen. Und als Antwort auf die vorherige Frage von Kollega Siegrist möchte ich sagen, dass ein Ja zur Verrechtlichung dieser Welt ein Nein zur Machtpolitik der USA bedeutet. Deshalb sagen auch wir Nein zu diesem Abkommen. Es wurde schon gesagt: Es gibt keine Definition des Terrorismus. Das ist schwerwiegend, wenn es um das Strafrecht geht. Es gibt aber eine US-amerikanische Definition des Terrorismus: Terroristisch ist demnach die Gewalt, welche gegen die USA und deren Verbündete ausgeübt wird; terroristisch ist aber nicht jene Gewalt, die von den USA und ihren Verbündeten ausgeübt wird. So sind beispielsweise 41 zivile Opfer der Hisbollah Opfer des Terrorismus, während über 1100 zivile Opfer der Tzahal nicht Opfer des Staatsterrorismus sind. Mit anderen Worten: Wenn Bomben horizontal eingesetzt werden, ist es terroristisch – wenn Bomben vertikal eingesetzt werden, ist es nicht terroristisch;

soweit der US-amerikanische Wortgebrauch. Sehr genau wissen wir auch, was Krieg gegen Terrorismus bedeutet. Er bedeutet Eskalation der Gewalt, beispielsweise in Irak – vier Millionen Flüchtlinge bereits –, beispielsweise in Afghanistan; er bedeutet Abu Ghraib, Guantanamo, Geheimgefängnisse, systematische Verletzung der Menschenrechte und des Völkerrechtes.

Wer die Mittel und Wege des sogenannten «war on terror» genau studiert, muss zur Feststellung gelangen, dass es dabei nicht um die Eindämmung von Terror geht. Wer Al-Kaida in Afghanistan wirklich verfolgen wollte, würde ganz andere Mittel einsetzen als militärische. Noch weniger geht es um Menschenrechte, Demokratie und Frieden. Es geht vielmehr um die Kontrolle über Rohstoffquellen und Rohstoffwege und um strategische Macht. An einem solchen globalen Feldzug darf sich ein neutraler Staat nicht beteiligen.

Damit bin ich bei der Schweiz. Dieser Krieg gegen den Terror bedeutet für uns auch illegale Überflüge und die Verletzung unserer Souveränität. Auch hier muss ich gegenüber der SVP folgende Feststellung machen: Ihr Schweigen zu den Souveränitätsverletzungen durch die USA führt zur Einsicht, dass die SVP «neutral» gegen die EU und «neutral» für die USA ist.

Gegen das Abkommen spricht also nicht nur die Politik der USA, sondern auch, was Dick Marty den «servilen Gehorsam des Bundesrates» genannt hat. Zu diesem servilen Gehorsam gehört unter anderem die umstandslose Erneuerung der Überflugrechte.

Kollega Müller von der CVP: Sie haben von Mentalitätsunterschieden zwischen den USA und der Schweiz gesprochen. Der Unterschied zwischen Guantanamo und einem Rechtsstaat ist der Unterschied zwischen Barbarei und Zivilisation. Das ist mehr als ein Mentalitätsunterschied. Das Problem der Folter, wie sie von den USA ausgeübt wird, ist nicht nur, dass es unserem Rechtsverständnis widerspricht; Folter widerspricht universalem Rechtsverständnis. Insofern müssen Sie sich fragen, ob Ihre Ausführungen nicht etwas arg kulturrelativistisch waren. Das wiederum müsste eigentlich die SVP alarmieren.

Stamm Luzi (V, AG): Wir reden von einem Abkommen zur Bekämpfung des Terrorismus, und es geht um die Frage, ob gemeinsame Ermittlungsgruppen gebildet werden können. Die SVP-Fraktion sagt Ja. Die SVP-Fraktion bittet Sie, einzutreten und die Vorlage gutzuheissen.

Es gibt im Grunde genommen zwei Kritikpunkte, die man gehört hat. Der eine Kritikpunkt lautet: «Ich mag die Vereinigten Staaten respektive die Politik der Vereinigten Staaten nicht.» Mit den Aussagen, die gemacht worden sind – die USA seien kein Rechtsstaat, die USA würden das Völkerrecht missachten, die USA würden die Menschenrechte missachten, die USA seien kein verlässlicher Vertragspartner –, kann ich nichts anfangen. Wenn man die Rolle der USA in der Geschichte beurteilen will, muss man sich insbesondere auch die Frage stellen: Wie würde die Welt ohne die Vereinigten Staaten aussehen? Ich weiss nicht – niemand weiss es –, wie die Freiheitsrechte dastehen würden, nicht nur die Freiheit der einzelnen Staaten, sondern auch die Freiheit der Individuen, zum Beispiel die Freiheit und die Gleichstellung der Frauen. Ich weiss nicht, wie es ohne die USA um diese Freiheiten stehen würde. Mit dieser Kritik gehe ich sehr vorsichtig um.

Es gibt einen zweiten Kritikpunkt, und dafür, Herr Lang, hat die SVP die Ohren mit Sicherheit offen: Es ist die Befürchtung, dass die Schweiz anderen Staaten, in diesem Fall speziell den USA, zu viel Einsicht gewährt. Dieses Problem liegt auf dem Tisch. Wenn wir eine Ermittlungsgruppe schaffen, ist klar, dass diese Leute in der Schweiz eine gewisse Einsicht bekommen werden; das ist problematisch. Aber ich betone an dieser Stelle: Da sind auch die anderen Länder hochproblematisch. Wenn man daran denkt, wie schnell und wie umfangreich die Schweiz Russland Rechtshilfe gewährt, wenn man daran denkt, wie die Schweiz mit der EU zusammenarbeitet und wie sie gemäss den abgeschlossenen Verträgen den Europäern Einsicht gewährt, dann kann man die-

ses Vorgehen rechtfertigen. Ich kann das rechtfertigen, selbst wenn ich mir bewusst bin, dass die USA die Tendenz haben, ihr Rechtssystem den anderen Ländern «verkaufen» bzw. aufzotroyieren zu wollen; da müssen wir aufpassen.

Aber dieses Abkommen ist tragbar. Weshalb ist es tragbar? Es ist dem Terrorismus gewidmet, und es hat nur eine eingeschränkte Geltung. Die Punkte wurden eigentlich genannt, ich spreche sie noch einmal kurz an:

1. Das Abkommen, das wir hier genehmigen, wurde bekanntlich auf Wunsch der Schweiz geschlossen. Es ist besser – oder zumindest wahrscheinlich besser – als der Status quo; es ist mit Sicherheit besser als ein Geheimabkommen.
2. Selbst wenn man die Meinung hätte, die USA seien problematisch, ist es eine eigenartige Auffassung, dass wir nur Abkommen mit jenen Staaten schliessen sollten, gegenüber welchen wir keine Vorbehalte haben. Ich bedanke mich in diesem Zusammenhang für die Zusatzfrage von Kollege Siegrist; er hat zum Ausdruck gebracht, was hier ganz offensichtlich ist. Es ist unter keinem Titel angängig, dass Sie einen Staat kritisieren – aus welchen Gründen auch immer – und gleichzeitig sagen, das sei der Grund, weshalb Sie mit diesem Staat kein Abkommen schliessen wollten. Die Argumentation von Frau Thanei ist geradezu grotesk. Wenn Sie sagen, Frau Thanei, dass man – ich zitiere Sie – «Mittäter» sei, wenn man ein Abkommen mit einem solchen Staat schliesse, sind das ungefähr die gleichen Sprüche, die man im Zusammenhang mit der Diskussion über die Schweiz und den Zweiten Weltkrieg darüber hören konnte, dass die Schweiz in ihrer Not Abkommen mit Nazideutschland abschloss. Wir erhielten damals aus Ihrer Ecke die Schelte, die Schweizer seien Mittäter Nazideutschlands gewesen.
3. Wir haben es gehört: Dieses Abkommen besagt, dass man erst tätig wird, wenn beide Staatsanwaltschaften grünes Licht geben – das ist ein wichtiger Punkt. Es wurde ebenso gesagt, es sei eine Ad-hoc-Zusammenarbeit. Die Ermittlungsgruppen werden also pro Fall gebildet und sind nicht andauernd hier. Es wurde ebenfalls gesagt, dass es die doppelte Strafbarkeit brauche, und daran wird festgehalten. Und wurde ferner gesagt, es gelte der Vorrang des Rechtes des Gaststaates.
4. Der letzte Punkt wurde auch von Kollege Müller erwähnt. Es geht um die Auflage, dass die in einem solchen Fall gewonnenen Erkenntnisse nur für diesen speziellen Fall gültig sein sollen. Es ist selbstverständlich ein problematischer Punkt, aber dort wird es unsere Aufgabe sein, mit offenen Augen hinzuschauen, wie sich die Dinge entwickeln. Wir müssen dafür sorgen, dass in diesen Fällen gewonnene Erkenntnisse sicher an keinem anderen Orten erscheinen und nicht missbraucht werden.

Cavalli Franco (S, TI): Herr Stamm, selbst wenn wir die 4 Millionen irakischer Flüchtlinge und die 600 000 Toten vergessen, für welche die Amerikaner verantwortlich sind – die Liste lässt sich fortsetzen –, möchte ich Sie fragen: Ist Ihnen nicht bekannt, dass ein bürgerlicher Schweizer Ständerat nachgewiesen hat, dass die USA in ihrem sogenannten Kampf gegen den Terrorismus nicht nur rechtswidrig, sondern sogar terroristisch vorgehen?

Stamm Luzi (V, AG): Herr Kollege Cavalli, wie Ihnen bekannt ist, bin ich in der Interessengemeinschaft Schweiz/Zweiter Weltkrieg – ja, Sie brauchen nicht so zu lachen! Wissen Sie, ich habe auch bürgerliche Ständeräte erlebt, die gesagt haben, die Schweizer hätten ebenso Schuld auf sich geladen, weil sie während der Zeit des Zweiten Weltkrieges dies und jenes gemacht hätten. Selbstverständlich sind mir die Punkte, die Sie erwähnt haben, bekannt. An dem, was ich gesagt habe, ändert sich aber gar nichts. Wenn Sie die Philosophie verfolgen, dass Sie mit einem Land, an dem Ihnen etwas nicht passt, kein Abkommen schliessen – es wurde von Ihrer Ratsseite nicht bestritten, dass das Abkommen richtig ist, sondern es wurde nur der Vertragspartner kritisiert –, ist das keine Politik, die Sie machen können.

Huber Gabi (RL, UR): Die FDP-Fraktion ist für Eintreten und für Genehmigung des Abkommens. Sie lehnt sowohl den Nichteintretensantrag als auch den Antrag auf Sistierung der beiden Minderheiten ab.

Das Abkommen ist auf ausdrücklichen Wunsch der Schweiz zustande gekommen. Es ersetzt das sogenannte Operative Working Arrangement (OWA), welches sich allein auf die Terrorismusbekämpfung im Zusammenhang mit dem 11. September 2001 bezieht und nicht auf einem Parlamentsbeschluss beruht. Für uns ist es wichtig, dass es sich erstens beim vorliegenden Abkommen, welches das OWA ersetzt, um einen formellen Staatsvertrag handelt, dass zweitens dieser Staatsvertrag in der Verfolgungsarbeit des Staatsanwaltes und der gerichtlichen Polizei im Rahmen der internationalen Rechtshilfe zur Anwendung kommt, und zwar nur im «worst case», nämlich dann, wenn es einen Terroranschlag gibt. Drittens ist wichtig, dass dieser Staatsvertrag den Staatsanwaltschaften in eröffneten Strafverfahren in beiden Ländern lediglich die Möglichkeit gibt, gemeinsame Ermittlungsgruppen einzusetzen. Es geht also nicht um permanente Stationierungen von Beamten in der Schweiz oder in den USA. Sodann geht innerstaatliches Recht dem vorliegenden Staatsvertrag immer vor. Ermittlungsgruppen werden nur eingesetzt, wenn ein Fall in den USA und gleichzeitig auch in der Schweiz gerichtlich hängig ist.

Die Schweiz hat mit vielen Staaten solche Verträge. Teilweise gehen sie viel weiter als das vorliegende Abkommen. Das OWA wurde kritisiert und bekämpft, weil es nicht öffentlich ist.

Der Nichteintretensantrag hätte zur Folge, dass genau dieses OWA bestehen bliebe. Denn die Schweiz hat den USA zugesagt, dass das OWA nicht gekündigt wird, bis ein neues Abkommen steht. In der Kommission war von Ständerat Dick Marty, welcher in seiner Funktion als Ermittler des Europarates angehört wurde, zu vernehmen, dass eine Zusammenarbeit mit den USA, dem mächtigsten Land der Welt, absolut notwendig ist und dass das vorliegende Abkommen ein Fortschritt im Vergleich zum heutigen Zustand ist. Die Herren Franco Cavalli und Jo Lang sind jetzt nicht mehr hier, aber im Gegensatz zu ihnen habe ich dem, was unser FDP-Kollege Ständerat Dick Marty in der Kommission gesagt hat, sehr genau zugehört.

Der Sistierungsantrag der Minderheit Sommaruga Carlo ist in Wirklichkeit ebenfalls ein Nichteintretensantrag, weil die von den USA zu erfüllenden Auflagen mit Bestimmtheit nicht innert nützlicher Frist erfüllt werden könnten. Vermutlich wären sie auch gar nicht erfüllbar, denn es wird ja insbesondere eine bestimmte Auslegung sämtlicher Genfer Konventionen und des erwähnten UN-Übereinkommens verlangt, wobei supponiert wird, die USA legten sämtliche dieser internationalen Verträge nicht richtig aus. Mit den vom Minderheitsantrag Sommaruga Carlo vorgesehenen Auflagen ist der Verzicht der USA auf dieses Abkommen mit jeder Garantie vorprogrammiert. Die Schweiz würde es sich ja wohl auch kaum gefallen lassen, wenn ein anderer Staat mit ihr nur dann einen Vertrag abschliesse, wenn sie die Auslegung internationaler Verträge durch bestimmte Organisationen überprüfen liesse. Das wäre auch für uns eine Beleidigung und eine inakzeptable Schulmeistererei. Nichteintreten bzw. Sistieren würde die Schweiz in der Verfolgung des Terrorismus schwächen. Wir haben aber ein eminentes Interesse am Austausch von Informationen im Kampf gegen den Terrorismus und seiner Finanzierung. Gerade deswegen sind wir an einer rechtlichen Basis interessiert, welche für beide Staaten gilt.

Die FDP-Fraktion lehnt auch den Minderheitsantrag zu Artikel 1 Absatz 1 ab. Würde diesem nämlich zugestimmt, müsste mit den USA von Grund auf ein neuer Vertrag ausgehandelt werden. Der Antrag ist aber selbstverständlich auch inhaltlich abzulehnen. Ich verweise auf die Ausführungen der Berichterstatter, die Sie noch hören werden, und des Bundesrates, der in der Kommission bereits ein Monitoring und die entsprechende Berichterstattung im jährlichen Geschäftsbericht zugesagt hat.

In diesem Sinne ersuche ich Sie im Namen der FDP-Fraktion nochmals um Ablehnung der beiden Minderheitsanträge und um Genehmigung des Abkommens.

Sommaruga Carlo (S, GE): Madame Huber, je prends note du fait que vous considérez que les droits fondamentaux ne priment pas sur la lutte contre le terrorisme, mais c'est votre position.

Ma question se rapporte simplement à ce que vous avez affirmé: vous avez indiqué que l'accord intitulé OWA (Operative Working Arrangement) resterait en vigueur si nous refusons aujourd'hui cet accord avec les Etats-Unis. Comment pouvez-vous dire cela alors que l'OWA est uniquement limité aux événements du 11 septembre 2001? Vous proposez aujourd'hui une interprétation plus étendue que celle prévue au départ.

Huber Gabi (RL, UR): Herr Kollege Sommaruga, ich stütze mich hier auf Aussagen, welche der Bundesrat und die Verwaltung in der Kommission gemacht haben.

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Es ist keine Frage: Die USA haben auf ihrer rechtsstaatlichen Weste in Bezug auf Guantanamo und auch auf andere Vorfälle einen grossen schwarzen Fleck oder «Tolggen», wie wir in unserer Mundart sagen würden. Darüber müssen wir nicht diskutieren. Es geht hier aber nicht um Guantanamo; es geht um die Bekämpfung des Terrorismus. In diesem Saal werden alle Ja sagen, wenn wir die Frage stellen: Soll der Terrorismus bekämpft werden? Das ist klar.

Die nächste Frage ist, in welcher Form der Terrorismus auftritt. Auch das ist hier zur Diskussion gestellt worden. Das ist aber eine unbedeutende Frage. Uns kann es egal sein, in welcher Art und Weise Terrorismus verübt wird und wo das geschieht – in unserem Land oder irgendwo in der Welt. Terrorismus ist zu ächten, zu verfolgen. Wir sollten alles unternehmen, dass Terrorismus nicht auftritt, wo auch immer das geschehen kann, auch hier in unserem Land.

Die nächste Aussage lautet: Es ist deshalb wichtig, dass wir Terrorismus, wo auch immer er auftritt oder geplant wird, effizient bekämpfen können. Für eine effiziente Bekämpfung des Terrorismus muss man die notwendigen Organisationsstrukturen schaffen. Das haben wir in unserem Land auch gemacht, indem wir gewisse Gruppen oder Beamte mit ganz spezifischen Aufträgen ausgestattet haben. Aber man muss das nicht nur im eigenen Land tun, man muss das ebenso in der Zusammenarbeit mit unseren Nachbarn und mit anderen Ländern, nicht nur auf unserem Kontinent, tun.

Nun liegt ein Abkommen vor; ein Abkommen, welches die Bekämpfung des Terrorismus vereinfachen, erleichtern, schneller durchführbar machen wird. Dieses Abkommen hat genau das zum Ziel, was wir alle wollen, nämlich terroristische Taten oder terroristische Pläne besser, rascher und effizienter bekämpfen und ihnen vorbeugen können; und das im Wesentlichen durch eine raschere Information, einen schnelleren Austausch der Fakten und des Wissens. Und wie findet dieser Wissens- und Faktenaustausch statt? Eben in gemischten, gemeinsamen Ermittlungsgruppen. In diesen gemischten Ermittlungsgruppen hat immer der Gaststaat die Führung und die Verantwortung für die Arbeit der Gruppe. Was unmittelbar bedeutet, und das wird im Abkommen auch explizit gesagt, dass wir diese Gruppen hier nach unserem Recht führen und dass sie sich an unser Recht zu halten haben, und zwar in jeder Beziehung, auch in Bezug auf den Datenschutz. Und wir sind auch gehalten, allfällige Wünsche zurückzuweisen, die von den Partnern in die Gruppen eingebracht werden und weiter gehen, als dies nach unserem Recht zulässig wäre; wir sind gehalten, dafür zu sorgen, dass unsere Rechtsstaatlichkeit hier Anwendung findet.

Es ist also das Recht des Gaststaates, und zwar mit all seinen Einschränkungen, die uns das Recht auch bei unserer normalen polizeilichen Ermittlungstätigkeit auferlegt. Es gibt deshalb ganz klar keine Zugriffe auf Datenbanken, ohne dass dies auch nach unserem Recht möglich wäre. Im Abkommen wird das noch speziell hervorgehoben: Auf Archive

und Datenbanken darf nicht zugegriffen werden. Selbstverständlich werden auch Akten allenfalls herausgegeben werden können; dies wiederum gemäss den definierten Leitplanken und Einschränkungen, die wir in unserem Recht haben und die auch im Rechtshilfeabkommen festgeschrieben sind. Zum Schluss sei gesagt: Zur Verwertung der gewonnenen Erkenntnisse haben auch hier unsere Leute, falls in unserem Land ermittelt wird, dafür zu sorgen, dass die entsprechenden Erklärungen unterzeichnet werden, dass eben solche Dokumente ganz klar bezeichnet werden können, damit wir auch hier keine Lücken und Löcher haben.

Ich komme zum Schluss und stelle einfach fest: Es geht hier nicht um eine Beurteilung der Rechtsstaatlichkeit von Amerika. Es geht hier darum, ein Instrument zu schaffen, das mit kurzen Wegen, auch in kurzer Zeit, einen raschen Informationsaustausch ermöglicht; dies in einer höchst brisanten Situation, nämlich eben bei der Terrorbekämpfung und bei der Terrorvorbeugung. Heute ist das vielleicht nicht das vorrangigste Problem unseres Landes. Ich weiss aber nicht, ob es das nicht eventuell zu einem späteren Zeitpunkt doch auch werden könnte. So oder so, egal, wer von den beiden Staaten jetzt mehr Interesse an diesem Abkommen hat: Wir sind auch gehalten, im Hinblick auf Terrorakte, die nicht unser Land, sondern irgendwo die Völkergemeinschaft betreffen, unseren Beitrag zu leisten, damit sie möglichst verhindert oder zumindest im nachhinein aufgeklärt und die Schuldigen entsprechend zur Rechenschaft gezogen werden können.

Unsere Fraktion ist für Eintreten. Sie lehnt den Minderheitsantrag Sommaruga Carlo, die Sistierung, ab.

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): Dans une interview récente, Monsieur Dick Marty a fait remarquer que ces méthodes américaines avaient pour effet de pousser des musulmans modérés à éprouver de la sympathie pour les extrémistes, et que la sympathie a le même effet sur les extrémistes que l'air sur le feu. Ne pensez-vous pas que les manières illégales de lutter contre le terrorisme peuvent se révéler totalement contre-productives et amplifier la tendance extrémiste et la colère de ces gens contre l'Occident?

Aeschbacher Ruedi (E, ZH): Ich habe den ersten Teil Ihrer Frage nicht verstanden, weil hinter mir, bei der Präsidentin, relativ laut gesprochen wurde.

Aber zum zweiten Teil der Frage – den habe ich dann verstanden –: Wenn Sie fragen, ob das nicht die Bereitschaft zum Terrorismus stärken würde, dann muss ich sagen, dass jede präventive Massnahme und jede Strafverfolgungsmassnahme natürlich irgendwo diese Gefahr oder diese Möglichkeit, die Sie angesprochen haben, in sich birgt. Aber wir können auf keinen Fall darauf verzichten; wir müssen Prävention machen, wir müssen verfolgen, dort wo Straftaten geschehen sind, egal, ob das nachher allenfalls gewisse Sympathisanten von Terroristen dazu bringen könnte, halt ebenfalls aktiv zu werden. Sonst kann der Rechtsstaat aufgeben.

Blocher Christoph, Bundesrat: Das Operative Working Arrangement, das hier vorliegt – das ist bereits von mehreren Rednern gesagt worden – haben wir von den USA gefordert. Wir waren der Demandeur, nicht die USA. Warum wollten wir das?

1. Wir haben bereits ein solches Abkommen, das aber dem Parlament nicht vorgelegt worden ist. Das wollten wir durch ein offenes Abkommen ablösen.

2. Wir wollten eine bessere, präzisere Formulierung.

3. Wir wollen durch eine langjährige Zusammenarbeit den Kampf gegen den Terrorismus führen, auch mit den USA – ich sage «auch»; es ist nicht das einzige Land.

Allen Damen und Herren – Herrn Vischer beispielsweise –, die hier gesagt haben, wir hätten nur mit den USA ein solches Abkommen, muss ich sagen: Wir haben mit allen Ländern, die dem Europarat angehören, Abkommen, die viel weiter gehen als das mit den USA. Weil die USA nicht dem Europarat angehören, brauchen wir ein separates Abkommen.

Weiter – ich sehe einmal von den eigentlichen Hasstiraden gegen Amerika ab – wurde hier gesagt, Amerika sei ein Land, in dem nicht alles, was die Menschenrechte usw. betrifft, unseren Ansprüchen entspreche. Sie sind sonst gar nicht so streng mit diesem Erfordernis: Bei den 46 Mitgliedsstaaten des Europarates schliessen Sie beide Augen. Wir haben doch da nicht nur Staaten, die bezüglich der Menschenrechte nicht kritisiert werden. Albanien, Andorra, Armenien, Aserbaidschan, Georgien, Moldawien, Mazedonien, Monaco, Russland, Serbien, Türkei, Ukraine – ich kann Ihnen alle Namen vorlesen –: Unter diesen Staaten gibt es doch keinen, der nicht auch unter Kritik stünde. Ich muss Ihnen sagen, die USA sind ein Staat, der alle diese Abkommen unterzeichnet hat, auch die Genfer Konvention.

Es ist richtig, dass sich die USA nach dem Anschlag von 2001 auf den Standpunkt stellten, die Terroristen seien nicht wie Kriegsgefangene oder Soldaten zu behandeln. Sie waren der Auffassung, dass sie keine Soldaten seien. Das war auch der Streitpunkt im Zusammenhang mit Guantanamo, aber diese Ansicht vertreten auch andere Staaten. Aber Amerika ist ein funktionierender Rechtsstaat, hat ein oberstes Gericht, das entgegen der Regierung erklärt hat, diese Gefangenen dürften keine Sonderbehandlung haben; das Gericht hat das aufgehoben. Was ist denn das anderes als ein Rechtsstaat?

Warum dieses Abkommen, und was ist es? An diejenigen, die hier gesagt haben, es sei ein präventives Abkommen: Das ist es nicht. Es wird keine Prävention betrieben. Die Voraussetzung ist ein ganz konkreter Straftatbestand, zu dem ein Ermittlungsverfahren durchgeführt wird. Es ist also nicht eine allgemein repräsentative Tätigkeit, bei der man sagt: Hier ist irgendetwas los, jetzt machen wir Prävention; sondern es ist ein konkreter Straftatbestand erforderlich. Zudem muss es ein Straftatbestand sein, welcher in unserem Land – in unserem Land! – als Straftatbestand anerkannt wird. Es muss in beiden Ländern eine Strafverfolgung eröffnet sein. Es ist also sehr restriktiv.

Darum spielt der Begriff des Terrorismus bei diesem Abkommen keine Rolle. Es ist richtig – ich und andere auch bemängeln das –, es gibt in der Welt keinen allgemeingültigen Begriff des Terrorismus; auch die Uno hat keinen. Wir haben aber unseren Terrorismusbegriff im Kommentar in der Botschaft zum Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit umschrieben. Für diesen Fall – ich sage nicht generell, aber für diesen Fall – ist es gleichgültig, ob die Amerikaner einen anderen haben. Wenn sie einen weiter gehenden Begriff haben, der bei uns nicht gilt, wenn bei uns kein Straftatbestand vorliegt, dann kann dieses Abkommen nicht zum Zuge kommen. Für die Verfolgung gilt bei uns unser Terrorismusbegriff. Darum ist nur dieser unser Begriff entscheidend, sodass es gar nichts bringt, wenn Sie mit Amerika zusammensitzen und sagen: «Wir definieren zusammen den Begriff des Terrorismus.» Das braucht es für dieses Abkommen nicht.

Nun, wir hatten anfänglich mit dem letzten Abkommen, das Ihnen nicht offen vorliegt, gewisse Schwierigkeiten – das habe ich ja schon erklärt. Das liegt aber nicht daran, dass das Abkommen schlecht wäre, sondern daran, dass man am Anfang die Ermittler nicht genügend geführt hat – übrigens auch schon in Bezug auf Tätigkeiten vor 2001. Wenn amerikanische Ermittler im konkreten Tatbestand darüber hinausgehen, sind sie strafbar und werden gemäss Artikel 271 des Strafgesetzbuches zur Rechenschaft gezogen – und das haben Sie gelesen, das haben wir auch gemacht. Das sind die Sicherheiten, die wir eingebaut haben.

Für diejenigen, die meinen, es liefen da in der Schweiz schon Hunderte von Ermittlern herum und es hätte Schweizer Ermittler in Amerika, Folgendes: Es braucht einen ganz konkreten Fall. Im Jahr 2007 hatten wir bisher keinen Fall. Es ist kein amerikanischer Ermittler hier, und kein Schweizer Ermittler in den USA, weil wir bis jetzt keinen solchen Fall haben. Das ist erfreulich.

Die nächste Bemerkung: Dieses Abkommen hat nichts mit dem Rechtshilfeabkommen zu tun. Das Rechtshilfeabkommen ist davon nicht betroffen; es ist ein Sonderrecht und

steht auch unter ganz anderer Aufsicht. Das ist hier klar zu erwähnen. Ich verhehle nicht, dass die USA auch in dieser Beziehung etwas wollten; das haben wir aber abgelehnt. Es gilt das Rechtshilfeabkommen von 1973 und nichts, was darüber hinausgeht.

Was die Zusammenarbeit mit anderen Staaten des Europarates anbelangt, gehen wir weit über den Bereich des Terrorismus hinaus. Die Zusammenarbeit gilt für alle Delikte, auch für Wirtschaftsdelikte, für Betrug und so weiter und so fort. Hier haben wir die Zusammenarbeit auf den Terrorismus beschränkt.

Es ist gesagt worden, auch von der SVP-Fraktion, man müsse aufpassen, dass man nicht zu viel Einsicht gebe, und es müsse Ordnung herrschen. Es muss tatsächlich Ordnung herrschen! Das sicherzustellen ist unsere Aufgabe, die Aufgabe der Straforgane. Ich darf sagen, dass ich, seit ich im Amt bin, keine Überschreitungen mehr festgestellt habe. Die Leute müssen durch die Bundesanwaltschaft geführt werden, und sie werden jetzt auch geführt. Dann muss Rechenschaft abgelegt werden. Erstens: Die Geschäftsprüfungsdelegation ist zweimal im Jahr bei der Bundesanwaltschaft, um das genau zu prüfen. Zweitens: Wir legen im Geschäftsbericht jedes Jahr ein Monitoring vor; die Forderung, die mit dem Minderheitsantrag gestellt wird, ist also erfüllt. Dort können Sie dann auch die entsprechenden Fragen stellen.

Zum Weiteren: Herr Vischer, die Meinung, dass es kein Abkommen gibt, wenn Sie dieses Abkommen ablehnen, stimmt nicht. Wir haben ein Abkommen. Dieses Abkommen ist rechtsgültig, auch wenn Sie das bestreiten. Dieses Abkommen ist zwischen der schweizerischen Regierung – vor meiner Zeit – und den USA abgeschlossen worden. Das ist ein rechtsgültiges Abkommen. Es wird dann hinfällig, wenn dieses Abkommen, das Sie jetzt vor sich haben und dessen Inhalt Sie kennen, in Kraft tritt.

Ich bitte Sie erstens, auf dieses Abkommen einzutreten, und zweitens, den Minderheitsantrag, welcher die Beratung sistieren will, abzulehnen.

Die Minderheit Sommaruga Carlo weiss genau, dass das nichterfüllbare Bedingungen sind. Wenn man diese erfüllt haben möchte, dann würden Sie einfach nie ein Abkommen abschliessen. Das ist natürlich auch die Absicht. Es wird die Bedingung gestellt, dass menschengerechtes Handeln belegt werden muss, damit sich eine Grosszahl von Institutionen nicht mehr zum Kritisieren veranlasst sieht – zum Beispiel das IKRK, das Sekretariat des Menschenrechtshochrates, der Europarat, nichtstaatliche internationale Organisationen, also die NGO. Diese müsse man ernst nehmen. Wer sagt denn, ob sie «kompetent und seriös» sind? Human Rights Watch und Amnesty International werden angeführt. Nennen Sie mir einen Staat, der von diesen Organisationen nicht auch kritisiert wird. Das kann man gar nie einhalten. Es ist aber auch nicht notwendig. Ich bitte Sie, nicht strenger und nicht päpstlicher zu sein als der Papst. Sie müssen sich im Klaren sein, dass wir in der ganzen Welt auch mit unvollkommenen Staaten verkehren. Es gibt viele Staaten, mit denen wir in der Verbrechensbekämpfung zusammenarbeiten müssen, die Dinge machen, die uns nicht passen und die anderen nicht passen. Wir machen auch Dinge, die anderen nicht passen, und so völlig fehlerfrei sind Sie und ich und wir alle auch nicht, dass wir sagen könnten, wir könnten nur mit jenen Ländern einen Vertrag abschliessen, bei denen keine Fehler vorkämen.

Ich habe auch gleich zum Antrag der Minderheit zu Artikel 1 gesprochen, wo es um den Terrorismusbegriff geht. Ich habe Ihnen damit auch gesagt, dass Sie dann, wenn Sie eingetreten sind, die von der Minderheit beantragte Änderung ablehnen sollten. Ich werde dann dort nicht mehr sprechen.

Vischer Daniel (G, ZH): Herr Bundesrat, ich glaube, dass es niemand strengeren gibt als den Papst – zumindest den jetzigen.

In der Botschaft steht, dass das Operative Working Arrangement (OWA) seinen Zweck erfüllt habe, sobald die Bundesanwaltschaft die entsprechenden Verfahrensakte an das

Eidgenössische Untersuchungsrichteramt übermittelt, bezugnehmend auf den 11. September 2001. Sie sagen, wenn wir dieses Abkommen nicht verabschiedeten, gelte das alte. Ist das nicht falsch? Das alte gilt nur mit Bezug auf den 11. September 2001, aber nicht weiter gehend; dieses hier regelt eben weiter gehende Sachverhalte.

Blocher Christoph, Bundesrat: Ich möchte Ihre Frage nicht in Bezug auf den 11. September 2001, aber in Bezug auf Al-Kaida beantworten: Das ist die betreffende Terrororganisation – was eine Terrororganisation ist, das ist eine andere Frage.

Fälle, wie wir sie in Bezug auf den 11. September 2001 gehabt haben – da haben Sie Recht –, haben wir jetzt keine; darum haben wir auch keine im Ermittlungsverfahren.

Sommaruga Carlo (S, GE): Lors d'une rencontre entre Madame Calmy-Rey, ministre suisse des affaires étrangères, et son homologue des Etats-Unis, Madame Condoleezza Rice, la Suisse a demandé aux Etats-Unis de respecter les Conventions de Genève et de faire en sorte que le statut spécial des prisonniers de Guantanamo soit aboli. Est-ce qu'il n'y a pas finalement, en acceptant la situation telle qu'elle est et en acceptant cet accord, un mépris de la politique extérieure menée par la Suisse, qui, en tant que dépositaire des Conventions de Genève, doit faire en sorte que celles-ci soient aussi respectées par les Etats-Unis? N'estimez-vous pas qu'il y a là une contradiction majeure?

Blocher Christoph, Bundesrat: Es ist richtig, dass die Schweiz den Amerikanern gesagt hat, sie sollten die Genfer Konvention beachten. Wir sagen übrigens bei aussenpolitischen Reisen in jeden Staat, man solle sich an die Menschenrechte halten. So haben wir gesagt, man solle die Genfer Konvention beachten. Die Antwort der Amerikaner ist: Wir halten uns an die Genfer Konvention. Ich habe es dargelegt: In Bezug auf die Terroristen war die amerikanische Regierung der Meinung, dass diese nicht unter die Genfer Konvention fallen, weil es keine Kriegsgefangenen und keine Soldaten sind. Das ist vom amerikanischen Obersten Gericht korrigiert worden. Das ist der Rechtsstaat. Mit diesem Staat machen wir einen Vertrag.

Herr Sommaruga, andere Staaten haben keine solchen Gerichte, die einen solchen Entscheid korrigieren würden; das wissen Sie auch!

Baumann J. Alexander (V, TG): Wie können Sie sicherstellen, dass aus diesem Abkommen beiderseits keinerlei Auswüchse entstehen – einerseits, dass die Amerikaner hier nicht frei herumspionieren, und andererseits, dass die Bundesanwaltschaft diese Amerikaner nicht missbraucht, um sie gegen Schweizer einzusetzen, wie beispielsweise das Umfeld von Herrn Ramos?

Blocher Christoph, Bundesrat: Erstens muss ich Ihnen sagen: Es ist in jedem Fall und bei jeder Ermittlung eine Gefahr, dass man überzieht; das ist nichts Besonderes. Darum müssen die Strafverfolgungsbehörden eng kontrolliert werden. Darum muss auch eine klare Aufsicht vorhanden sein, was heute per Gesetz nicht der Fall ist, aber das wollen wir ja ändern.

Zweitens: Bei all dieser Zusammenarbeit mit dem Ausland müssen die Ermittler vom Staat selbst geführt werden. Die Amerikaner halten sich auch daran, wenn man sie führt. Wenn man sie nicht führt, benehmen sie sich wie alle Leute aus Grossstaaten. Sie haben das Gefühl: «Wenn man mir es nicht verbietet, kann ich es tun.» Das ist also unsere Sache. Wenn sie es trotzdem tun, werden sie strafrechtlich verfolgt. Die andere Sache, dass Schweizer in Amerika nicht übermarchen – es ist hier nicht zuungunsten von Amerika gemeint, sondern zuungunsten von anderen Schweizern –, ist dasselbe. Es ist nicht erlaubt; das darf nicht getan werden, und wir haben dafür zu sorgen, dass es nicht getan wird. Ich kann nichts anderes sagen als: Die Aufsicht muss

die Leute führen. Aber das ist auch bei anderen Strafverfahren der Fall.

Burkhalter Didier (RL, NE), pour la commission: Après cette discussion passionnée, il faut maintenant décider raisonnablement, mais il faut le faire en sachant de quoi on parle et en essayant d'éviter de mélanger les enjeux. De quoi s'agit-il et de quoi ne s'agit-il pas? Il ne s'agit pas, Monsieur Lang en particulier, de dire oui ou non aux Etats-Unis. Il ne s'agit pas, avec cet accord, de partager les visions et les agissements des Etats-Unis. Il ne s'agit pas non plus d'attendre une évolution aléatoire – souhaitable mais aléatoire – de la politique internationale des Etats-Unis. Il s'agit de donner un cadre à la collaboration, en l'occurrence avec les Etats-Unis, dans la lutte contre le terrorisme et son financement.

Le fait de ne pas entrer en matière ou le fait de suspendre cet accord ad aeternum – pour ne plus utiliser l'expression «calendes grecques» – n'est pas, de l'avis de la majorité de la commission, dans l'intérêt général. L'intérêt général prépondérant, c'est d'abord d'accroître la sécurité du pays, mais pas seulement du pays: nous avons aussi une responsabilité dans la lutte contre le terrorisme à l'égard d'autres pays qui ont parfois connu des attentats dont certains préparatifs ont lieu ou ont eu lieu en Suisse comme base arrière logistique. C'est un accord d'intérêt général parce qu'il permet de tenir compte d'un certain nombre d'éléments nécessaires dans des cas graves, dans le respect du droit suisse et du droit international. En plus, il apporte le progrès de l'approbation, encore une fois, par le Parlement, ce qui n'était pas le cas de l'accord précédent, certes limité, mais qui n'était pas du tout aussi ouvert et démocratique. Et la discussion que nous venons d'avoir le démontre clairement.

Monsieur Sommaruga, vous pouvez vous draper dans la morale de la défense des droits de l'homme. C'est très bien, mais vous ne pouvez pas le faire en en réclamant l'exclusivité tout simplement parce que d'autres n'ont pas le même avis que vous. Je suis fondamentalement convaincu que toutes les personnes présentes dans cette salle sont attachées aux mêmes valeurs, même si elles ne font pas forcément la même appréciation que vous sur ce dossier.

Je reprends mon rôle de représentant de la majorité de la commission pour vous dire que vous avez ici un accord dont la portée est clairement limitée aux procédures pénales ouvertes en Suisse. Il n'y a donc pas de raisons de refuser ce progrès. On dirait, selon le dicton, que vous n'avez pas vraiment intérêt à vous couper le nez pour vous faire plus beau.

Il faut affirmer haut et fort qu'il existe un système de surveillance dans notre pays qui est conséquent et qui fonctionne. Les différentes questions, y compris la dernière question de Monsieur Baumann, donnent l'impression qu'au fond, il ne fonctionnerait pas vraiment et que tout pourrait aller sans contrôle. Il y a toujours un risque, c'est clair – et le Conseil fédéral l'a rappelé –, mais dans les faits, nous avons un système de surveillance par la Délégation des Commissions de gestion et par le Tribunal pénal fédéral. Les éléments pour lesquels le secret s'impose requièrent également des approbations préalables au niveau du Département fédéral de justice et police.

Le cas de Guantanamo – cité à quelques reprises – et les agissements du Ministère public de la Confédération qui a envoyé des photos aux Etats-Unis pour vérification, le montrent également. En effet, il y avait de quoi être interpellé au moment où l'on a appris cela. Pour ma part, j'ai aussi été interpellé. Mais j'aimerais dire que premièrement, c'est une raison de plus de faire un accord qui est approuvé par le Parlement et de ne pas le renvoyer à plus tard. Deuxièmement, c'était un contexte spécial. Il faut quand même se rappeler que ces événements se sont passés en 2002 et 2003, donc directement après les attentats qui ont fait des milliers de victimes innocentes, et que la question des agissements du Ministère public de la Confédération – les photos envoyées aux Etats-Unis – a fait l'objet d'une surveillance et d'un contrôle de la part de la Délégation des Commissions de gestion et du Tribunal pénal fédéral – sans suites impor-

tantes, comme vous le savez. Ce système fonctionne – c'est peut-être aussi une question de confiance dans le système. Il vous appartient de montrer votre confiance dans le système en acceptant cet accord.

Hochreutener Norbert (C, BE), für die Kommission: Ich kann es kurz machen, ich möchte nur zu einem Argument von Herrn Vischer Stellung nehmen; die anderen Argumente hat Herr Bundesrat Blocher schon aufgenommen. Herr Vischer sagte, dass das Rechtshilfeabkommen genüge. Ohne Zweifel ist das Rechtshilfeabkommen sehr wichtig, hat aber nur indirekt mit dem vorliegenden Vertrag zu tun.

Aber eines muss doch auch Herrn Vischer einleuchten: Wir haben hier einen Zusatzvertrag, wir haben hier zusätzliche Regeln für die Zusammenarbeit mit den USA. Die Geschichte lehrt uns doch, dass immer dann, wenn eine Weltmacht und ein Kleinstaat miteinander einen Vertrag abschliessen, dieser Vertrag in der Regel dem Kleinstaat nützt. Dann kann die Weltmacht nicht einfach machen, was sie will, und der Kleinstaat ist dann nicht einfach schutzlos der Weltmacht ausgeliefert.

Stimmen Sie deshalb dem Abkommen zu! Ein Vertrag ist besser als kein Vertrag. Wir Schweizer haben ja um dieses Abkommen ersucht.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen zuerst über Eintreten ab.

Abstimmung – Vote

Für Eintreten 146 Stimmen

Dagegen 26 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Wir stimmen nun über den Antrag der Minderheit Sommaruga Carlo ab, die Beratung auszusetzen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 60 Stimmen

Dagegen 111 Stimmen

Bundesbeschluss über das Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika über den Einsatz von gemeinsamen Ermittlungsgruppen zur Bekämpfung des Terrorismus und der Finanzierung des Terrorismus

Arrêté fédéral concernant l'Accord entre la Confédération suisse et les Etats-Unis d'Amérique sur la constitution d'équipes communes d'enquête pour lutter contre le terrorisme et son financement

Detaillberatung – Discussion par article

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Sommaruga Carlo, Garbani, Hubmann, Jutzet, Menétrey-Savary, Vermot-Mangold, Vischer)

Abs. 1

.... wird genehmigt, sofern die Schweizerische Eidgenossenschaft und die Vereinigten Staaten von Amerika vorgängig gegenseitig und formell akzeptieren:

– eine formelle und gemeinsame Definition des Terrorismus, die nicht umfassender ist als jene der Schweiz;
– ein Monitoring-System und jährliche öffentliche Berichterstattung über die Umsetzung des Abkommens.

Art. 1

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Sommaruga Carlo, Garbani, Hubmann, Jutzet, Menétrey-Savary, Vermot-Mangold, Vischer)

Al. 1

.... est approuvé sous condition que la Confédération et les Etats-Unis d'Amérique acceptent au préalable, réciproquement et formellement:

– une définition formelle et commune du terrorisme n'ayant pas une portée plus étendue que celle adoptée en Suisse;
– la mise en place d'un système de monitoring et de rapport annuel public sur la mise en oeuvre de l'accord.

Sommaruga Carlo (S, GE): A une large majorité, malgré quelques abstentions et l'opposition du groupe des Verts et du groupe socialiste, vous avez jugé que les valeurs fondamentales pouvaient souffrir d'un coup de hache, porté au nom de la lutte contre le terrorisme. Bien. Mais il s'agit maintenant de savoir ce qu'est le terrorisme. Et on peut se poser la question concrètement: est-il utile de le définir? Tout à l'heure, Monsieur le conseiller fédéral Blocher disait que ce n'était pas nécessaire. En fait, c'est indispensable. En effet, cet accord permet une investigation plus importante lorsqu'il s'agit de crimes ou de délits qui relèvent du terrorisme.

Ainsi, il faut encore définir si un assassinat, si un meurtre, relèvent d'une procédure ordinaire ou s'ils procèdent d'un acte terroriste. Selon la définition, il est possible de mener soit une enquête ordinaire, soit une enquête de police, en collaboration avec des équipes des Etats-Unis qui viennent en Suisse, ou des équipes de Suisse qui vont aux Etats-Unis. En d'autres termes, si la définition n'est pas la même, il y aura des situations de conflit avec les tenants aux Etats-Unis d'une définition beaucoup plus large de la notion de terrorisme. Ainsi, si nous voulons respecter notre ordre juridique tout en collaborant avec les Etats-Unis, il est nécessaire de fixer un cadre qui soit clair et net pour que les ministères publics et leurs collaborateurs puissent accomplir un travail cohérent. Il est donc indispensable de définir la notion de terrorisme.

Par ailleurs, dans un domaine aussi sensible que celui de la lutte contre le terrorisme, concept qui se situe à la limite entre le respect des droits de l'homme, des libertés individuelles, de l'intégrité et de la dignité de l'individu, il apparaît nécessaire qu'un monitoring spécial soit mis en place. Cela ne consiste pas à communiquer le contenu des dossiers; cela ne consiste pas à divulguer des secrets relatifs à la procédure pénale qui figurent dans les dossiers. Non, il s'agit simplement d'assurer un monitoring qui montre si effectivement cet accord de nature particulière dans un contexte particulier donne les résultats escomptés.

Par exemple, on pourra savoir si, effectivement, les Etats-Unis sont prêts à collaborer dans des cas comme celui des vols secrets de la CIA au-dessus de l'Europe, puisque l'on sait qu'ils refusent aujourd'hui de le faire. Or, avec les rapports établis à la suite du monitoring effectué par nos autorités et le Conseil fédéral, voire le Parlement, cela permettrait de connaître les grandes lignes de l'attitude des Etats-Unis et de la Suisse sur ce point. En d'autres termes, il s'agit d'avoir un rempart contre le renouvellement des demandes de renseignements auprès des prisonniers de Guantanamo ou de questions similaires. Et le meilleur rempart est d'assurer la transparence maximale dans les limites du secret des enquêtes, et cela est possible par le monitoring que je vous propose.

Je tiens à souligner modestement que cette idée de monitoring n'est pas la mienne, mais qu'elle a été évoquée par le conseiller aux Etats Dick Marty lors de son audition en com-

mission sur la question des vols de la CIA. Je pense qu'il est plus à même de savoir si un tel monitoring permet de défendre l'Etat de droit qu'est notre pays.
Je vous invite donc à soutenir ma proposition de minorité.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die EVP/EDU-Fraktion, die CVP-Fraktion und die FDP-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen werden.

Thanei Anita (S, ZH): Herr Sommaruga verlangt mit seinem Minderheitsantrag, dass das Abkommen nur unter zwei Bedingungen genehmigt werde: Erstens muss eine gemeinsame Definition von «Terrorismus» gefunden und zweitens ein Monitoring-System sowie eine öffentliche Berichterstattung über die Umsetzung des Abkommens gegenseitig akzeptiert werden.

1. Herr Bundesrat, es geht nicht um Hasstiraden gegen die USA. Aber ich glaube, dass man einfach nicht darüber hinwegsehen kann, dass sich die USA nicht an die Genfer Konventionen halten. Wir haben bereits in der Eintretensdebatte ausgeführt, dass in der Zusammenarbeit mit den USA Probleme bestehen. Die USA fassen den Begriff «Terrorismus» sehr weit. Sie haben zudem Abgrenzungsprobleme zwischen Terrorismus und Krieg. Will man nun ein Abkommen über die gemeinsame Bekämpfung von Terrorismus abschliessen, muss zumindest sichergestellt werden, was unter «Terrorismus» zu verstehen ist.

2. Die Erfahrungen mit dem OWA zeigen, dass eine Überprüfung der Umsetzung des Abkommens notwendig ist. Herr Müller, es genügt nicht, einfach jedes Jahr vom Bundesrat einen Bericht zu erwarten, weil Herr Bundesrat Blocher einen solchen zusichert. Wir müssen einen solchen fordern. Gemäss Abkommen kontrollieren die Fahnder sich nämlich selbst. Im Zusammenhang mit dem OWA hatte die Schweiz beispielsweise keine Handhabung, auf die Einhaltung zu pochen. Es versteht sich von selbst, dass es ein Unterschied ist, ob freiwillig ein einseitiger Bericht verfasst wird oder ob ein Bericht gegenseitig akzeptiert werden muss. Eine solche gegenseitige Akzeptanz entfaltet selbstredend präventive Wirkung.

Am Rande möchte ich noch auf Artikel 8 des Abkommens hinweisen, der die Beschränkung der Verwendung von Informationen regelt und dem Bundesanwalt sehr grosse Kompetenzen zuteilt. Es ist eigentlich erstaunlich, dass Herr Bundesrat Blocher das nicht als problematisch erachtet.

Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion, die Minderheit Sommaruga Carlo zu unterstützen. Ohne diese Definition und diese Kontrollmöglichkeit kann die SP-Fraktion der Genehmigung nicht zustimmen.

Stamm Luzi (V, AG): Im Namen der SVP-Fraktion bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen und den Antrag der Minderheit Sommaruga Carlo abzulehnen.

Herr Sommaruga, im Grunde genommen wäre es zwar wünschbar, wenn wir es zustande brächten, zusammen mit den Amerikanern eine saubere Definition des Terrorismus auszuhandeln, und wenn wir dann genau wüssten: so lautet die Definition. Das wäre positiv. Aber wenn Sie das so schreiben, riskieren Sie sogar, dass es kontraproduktiv wird. Wenn wir mit den Amerikanern etwas ausformulieren würden, dann hätten wir dasselbe Problem wie die Uno, wie all die anderen internationalen Organisationen, die keine gute Definition für Terrorismus zustande bringen; Herr Bundesrat Blocher hat es gesagt.

Das jetzige System ist besser, wenn wir es so lassen, wie es ist. Dann haben wir die doppelte Strafbarkeit. Dann können wir sagen: Wenn es unserer Definition nicht entspricht, ist die doppelte Strafbarkeit nicht gegeben. Das ist der bessere Weg, als mit dem Versuch, gemeinsam etwas Neues zu definieren, ein Risiko einzugehen. Das ist der Hauptgrund, weshalb ich Sie bitte, der Mehrheit zu folgen.

Zum zweiten Punkt, zur Überprüfung: Ich habe es im vorherigen Votum schon gesagt: Überprüfung, ja. Ich glaube nicht, dass es ein Monitoring-System der speziellen Art braucht.

Aber wir müssen unbedingt darauf achten, dass überprüft wird, dass die zur Kenntnis genommenen Daten nicht missbraucht werden. Das ist auch eine Aufgabe des Parlamentes mit der Oberaufsicht, die wir in Zukunft auf jeden Fall erfüllen müssen.

Vischer Daniel (G, ZH): Es gibt hier zwei Problemkreise: den Begriff Terrorismus und das Monitoring.

Zum Ersten: Der Begriff Terrorismus ist ein unklarer Rechtsbegriff – das räumt auch Herr Stamm ein –, der Begriff ist auslegungsbedürftig. Die Schweiz hat ihn insofern präzisiert, als sie ihn an ganz bestimmte Straftaten knüpft. Hier geschieht keine konkrete Anknüpfung an bestimmte Straftaten mit Bezug auf das amerikanische respektive unser Strafrecht. Die Amerikaner – ich glaube, das ist unbestritten – neigen dazu, den Begriff Terrorismus weit auszulegen. Was heisst das? Sie neigen dazu, wenn sie einen Gesamtzusammenhang einer terroristischen Tat herstellen, auch Straftatbestände unter diesem Begriff zu subsumieren, die im herkömmlichen Verständnis nicht mit dem Begriff Terrorismus konnotiert werden. Das heisst, dass plötzlich nebensächliche Handlungen, weil sie in den Kontext des Terrorismus gebracht werden, ins Zentrum terroristischer Straftaten rücken. Gerade deshalb ist eine Präzision des Terrorismusbegriffes notwendig. Ich weiss eigentlich gar nicht, warum die Schweiz davon ausgeht, diese Definition sei nicht erfüllbar, denn sie hat ja eine sehr gute Ausgangslage. Sie kann mit Bezug auf das eigene Recht sagen, wie wir den Begriff Terrorismus im Kontext strafbarer Handlungen – darum geht es – auslegen.

Ich bin mir also eigentlich im Unklaren, warum Sie, Herr Bundesrat Blocher, nicht vermehrt darauf gedrängt haben, gerade in diesem Punkt mit den USA Klarheit zu schaffen. Ich habe natürlich eine Vermutung – die betrifft nicht Sie, Herr Bundesrat –: Auch die Bundesanwaltschaft neigt natürlich ab und zu, im Wissen, dass die gesetzliche Grundlage anders ist, zu einer weiter gehenden Auslegung des Terrorismusbegriffes; ich verweise nur auf Stellungnahmen der Bundesanwaltschaft nach dem Ausgang des Prozesses in Bellinzona. Das heisst, hier könnte sogar eine gewisse Interessenkoinzidenz mit den Amerikanern bestehen, diesen Begriff möglichst weit auszulegen. Es wäre also in Ihrem Interesse, Herr Bundesrat, hier zusätzliche Klarheit zu schaffen.

Zum zweiten Problem, dem Monitoring: Es geht ja darum, wie die Einhaltung dieses Abkommens und damit die rechtsstaatlichen Normen bei der Abwicklung dieses Abkommens gesichert werden können. Das Hauptproblem ist folgendes: Wie kann gesichert werden, dass Ermittler und Ermittlerinnen der USA – es gibt vielleicht auch Frauen, die ermitteln – Erkenntnisse und Beobachtungen, die sie hier in der Schweiz bei ihrer Tätigkeit erhalten und machen, in den USA rechtmässig verwenden? Das ist meiner Meinung nach ganz konkret der heikelste Punkt dieses Abkommens. Das Problem ist nicht einfach, dass Leute aus anderen Staaten mit Bezug auf die Souveränität hier ermitteln, sondern das Problem ist, dass über diese Ermittlung Erkenntnisse in ein anderes Land gelangen, deren rechtsstaatliche Weiterverwendung, das heisst deren begrenzte Weiterverwendung nicht gesichert ist. Das ist der Punkt, wo Misstrauen gegenüber den USA ganz konkret am Platz ist, weil die USA eigentlich bewiesen haben, dass sie, sobald es um Terrorismus geht, die rechtsstaatlichen Schranken nicht mehr beachten und in diesem Sinne auch unsere Souveränitätsansprüche nicht mehr wahren.

In diesem Sinne ersuche ich Sie, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Burkhalter Didier (RL, NE), pour la commission: La majorité de la commission vous propose de vous en tenir au projet du Conseil fédéral, avec des assurances et des nuances sur le fond.

Sur le premier point exigé par la minorité, la définition formelle du terrorisme, la majorité de la commission est aussi de l'avis qu'une définition commune serait souhaitable. Le fait qu'elle n'existe pas formellement ne saurait remettre en

cause l'application de l'accord, dans la mesure où il s'agit d'opérer lorsque des procédures pénales ont été ouvertes dans les deux pays. Je le dis encore une fois, même si je n'ai plus l'impression que la répétition des faits modifie l'avis de qui que ce soit dans la salle.

De plus, la conception suisse du terrorisme est largement acceptée. On la trouve notamment dans le message du 26 juin 2002 relatif aux Conventions internationales pour la répression du financement du terrorisme et pour la répression des attentats terroristes à l'explosif ainsi qu'à la modification du Code pénal et à l'adaptation d'autres lois fédérales (02.052). La norme pénale sur le terrorisme s'applique à la personne qui commet un acte de violence criminelle visant à intimider une population ou à contraindre un Etat ou une organisation internationale à accomplir ou à s'abstenir d'accomplir un acte quelconque. Ceci dit, la majorité de la commission constate que le législateur suisse a jusqu'ici délibérément voulu éviter de s'enfermer dans une définition trop précise, que ce soit dans le Code pénal ou dans la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure, notamment en raison de l'évolution du terrorisme. Le second aspect demandé formellement par la minorité concerne donc la question du compte rendu de l'application de l'accord. Cette question est également soulevée dans le corapport de la Commission de politique extérieure. La commission, à l'unanimité – je tiens à le signaler, car c'est arrivé quand même –, a exigé une procédure claire et transparente en la matière. Elle est de l'avis qu'il faut trois éléments: premièrement, le département compétent et le Ministère public de la Confédération doivent assurer le monitoring détaillé de l'accord afin d'en garder autant que possible constamment une parfaite maîtrise – c'est de leur responsabilité; deuxièmement, le contrôle pointu doit être assuré, lui, par les organes de contrôle parlementaires qui en ont la tâche, tout spécialement la Délégation des Commissions de gestion pour ce qui relève du Parlement – mais il y a également des éléments qui relèvent du Tribunal pénal fédéral; troisièmement, un compte rendu succinct de l'accord doit être publié dans le cadre du rapport de gestion annuel, évidemment sans entrer dans les détails.

La commission a obtenu les assurances explicites du Conseil fédéral que ces éléments seraient réalisés, et ces assurances vous ont été à nouveau données tout à l'heure dans l'intervention du représentant du Conseil fédéral, au moment du débat d'entrée en matière.

Dès lors, la majorité de la commission estime qu'il est inutile d'inscrire une disposition dans l'arrêté, d'autant que l'on pourrait comprendre également qu'il s'agit d'assurer en plus un monitoring sur l'application de l'accord par le pays partenaire, ce qui est, disons, peu réaliste dans le cas présent.

Sur la base de ces assurances et dans le cadre, une fois encore, de la confiance qui doit quand même exister entre Parlement et exécutif, la majorité de la commission vous demande de ne pas introduire ces conditions formelles dans le corps de l'arrêté.

Hochreutener Norbert (C, BE), für die Kommission: Die Minderheit Sommaruga Carlo fordert eine gemeinsame Terrorismusdefinition der USA und der Schweiz. Wenn Sie das zu Ende denken, stellen Sie fest, dass das nie aufgeht. Wenn die USA dann zum Beispiel ein ähnliches Abkommen mit Grossbritannien oder mit einem anderen Land abschliessen, das eine Terrorismusdefinition anderer Art hat, müssten sie analog eigentlich die britische Terrorismusdefinition oder diejenige des anderen Landes übernehmen und das Abkommen mit der Schweiz wieder auflösen oder ändern. Das geht also nie auf.

Es kommt, noch viel wichtiger, etwas anderes dazu: Eine solche gemeinsame Definition ist überflüssig. Die Schweiz entscheidet nämlich autonom, wo sie sich an diesem gemeinsamen Ermittlungsprozess beteiligt und wo nicht. Für diesen Entscheid ist ohnehin die schweizerische Terrorismusdefinition gültig. Also brauchen wir gar keine gemeinsame Terrorismusdefinition. Auch das Monitoring können wir autonom durchführen, und Herr Bundesrat Blocher hat vor-

hin ja gesagt, dass wir das tun. Es wäre deshalb kontraproduktiv, unsere internen Kontrollmechanismen in einen internationalen Vertrag zu schreiben. Diese Kontrollmechanismen beruhen auf souveränen Entscheiden der demokratisch gewählten schweizerischen Behörden, die sich dabei nicht via Vertrag unter Vormundschaft eines anderen Staates stellen sollten. Wir kontrollieren, weil wir das so wollen, und nicht, weil wir das vertraglich tun müssen.

Folgen Sie deshalb der Mehrheit, und lehnen Sie den Minderheitsantrag ab.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 109 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 59 Stimmen

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.069/4232)

Für Annahme des Entwurfes 110 Stimmen

Dagegen 55 Stimmen

06.008

Waffengesetz. Änderung

Loi sur les armes. Modification

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 11.01.06 (BBl 2006 2713)

Message du Conseil fédéral 11.01.06 (FF 2006 2643)

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 27.09.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Bundesgesetz über Waffen, Waffenzubehör und Munition

Loi fédérale sur les armes, les accessoires d'armes et les munitions

Art. 34

Antrag der Kommission

Abs. 1

Mit Busse wird bestraft, wer:

....

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Garbani

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 34

Proposition de la commission

Al. 1

Sera puni de l'amende quiconque:

....

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Garbani**Al. 1**

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Der Antrag Garbani wird von Herrn Günter begründet.

Günter Paul (S, BE): Ich kann es ganz kurz machen. Ich habe mir gesagt: Hic Rhodos, hic salta. Das heisst, jetzt kommt es darauf an, ob die SVP zu dem, was sie gesagt hat, auch stehen will.

Wir haben während der ganzen Beratung von Ihnen gehört, dass die Schützen ehrbare Leute seien, dass man sie unnötig plagen wolle, aber dass man Missbrauch ganz streng bestrafen wolle. Herr Pfister hat sich so geäussert, Herr Schluer hat sich mehrfach so geäussert, andere Herren ebenfalls. In Artikel 34 war vorgesehen, dass mit Haft oder Busse bestraft wird, wer einen Waffenerwerbsschein oder eine Waffentragbewilligung erschleicht; und dann kommt eine ganze Liste von Untaten, die man da begehen kann.

Die Kommission hat beschlossen, die Haft als vorgesehene Strafe zu streichen. Ich denke, es ist wichtig, dass ein Richter – wenn er einen hartnäckigen Typen, einen Zuhälter, eine zwielichtige Figur vor sich hat, welche sich einen Waffenschein erschlichen hat – eben die Möglichkeit hat, etwas mehr als nur eine Busse zu verhängen, über die der Untäter womöglich lacht. Der Richter muss auch Haft verhängen können.

Wir schlagen Ihnen vor, dass wir zu dem zurückkehren, was der Bundesrat vorgeschlagen hat, dass man gemäss Artikel 34 auch mit Haft oder Busse bestraft werden kann – also die Ergänzung mit der Haft wie im Entwurf des Bundesrates –, und dass wir nicht bei der Lösung der Kommission bleiben, die nur die Busse vorsieht. Ich rechne stark damit, dass Sie alle – die Sie uns gesagt haben, dass Übertretungen im Bereich der Waffen hart bestraft werden sollen – uns helfen, dass wir das hier durchbringen.

Pfister Theophil (V, SG): Frau Garbani – hier von Kollege Günter vertreten – möchte, dass selbst bei Übertretungen ohne böse Absichten, ohne Vorsatz – etwa bei Verletzung von neu aufgestellten Sorgfaltspflichten – der Staat mit der Androhung von Gefängnis mehr Druck ausübt. Bei der hohen Zahl von Privatwaffen und den im Volk wenig bekannten Bestimmungen führt eine solche Verschärfung zu unverhältnismässig harten Reaktionen auf allen Seiten.

Die Kommission hat dieses Problem der Unverhältnismässigkeit und der schwierigen Realisierung erkannt und die Androhung von Gefängnis für diese Übertretung nicht vorgesehen. Was erreichen wir, wenn wir in unserem Land mit der historisch begründeten Schützentradition, der traditionell hohen Waffendichte, mit einem dazu weitgehend logischen, auf Selbstverantwortung beruhenden Waffenrecht zu neuen, drakonischen und für die Bürger nicht verständlichen Strafandrohungen greifen? Bei etwa zwei bis drei Millionen Waffen in Privatbesitz ist es wohl nicht zu vermeiden, dass mit dem von der EU mitbestimmten neuen Waffenrecht mit solchen einschränkenden Gesetzen Zehntausende, möglicherweise Hunderttausende von Bürgerinnen und Bürgern ins Unrecht versetzt werden, ohne dass sie sich dessen bewusst sind. Wenn Sie dies auch noch mit der Androhung von Gefängnis tun wollen, dann hat es eine besondere Wirkung, aber möglicherweise in die falsche Richtung. Es geht bei den Aufstellungen in Artikel 34 Buchstaben a bis f teilweise um Tatbestände, die sehr leicht wegen Unwissenheit oder Unachtsamkeit eintreten können. Hierbei ist die Androhung von Haft auf jeden Fall nicht angemessen, ich denke, sogar kontraproduktiv.

Wir können unsere Bevölkerung schon kriminalisieren, auch jene Bürgerinnen und Bürger, die sich eine solche Situation heute noch nicht vorstellen können. Aber wir dürfen uns

dann nicht wundern, wenn dabei das Verständnis für eine solche Staatsordnung mehr und mehr verlorengeht.

Das neue Waffengesetz bringt von sich aus schon neue Einschränkungen für Schützen, Sammler und auch für Sportler. Betroffen sind aber auch Familien, die der Tradition folgend Requisiten von Angehörigen der Familie aufbewahren wollen, oder diejenigen, die ein- oder zweimal im Jahr an einem Schützenanlass teilnehmen.

Wenn wir hier nun für administrative Mängel und die Nichteinhaltung von Vorschriften, die vielfach nicht bekannt und bewusst sind, mit Gefängnis drohen, dann verstehen viele Leute unsere gesetzgeberische Arbeit nicht mehr. Es muss doch noch ein Leben in unserem Land möglich sein, das nicht beinahe zwangsläufig zu einem Konflikt mit dem Gesetz führt.

Die SVP-Fraktion setzt sich dafür ein, dass unsere bewährte Tradition – die persönliche Verantwortung der Bürgerinnen und Bürger im Waffengesetz – nicht gänzlich ausgehöhlt wird. Wir sind in diesem Gesetz ohnehin zu weit gegangen; der Antrag Garbani will noch weiter gehen.

Ich bitte Sie namens der SVP-Fraktion, diesen Antrag zur weiteren Verschärfung klar abzulehnen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Kommission unterstützt.

Blocher Christoph, Bundesrat: Der Antrag, der hier vorliegt, verlangt, dass eine Sanktion für die Unterlassung der Mitteilung über sich bereits im Besitz befindliche Waffen nach Artikel 10 einzuführen sei. Sie haben gesehen, dass wir das im Entwurf des Bundesrates ebenfalls drin hatten. Wir haben dann in der ständerätlichen Kommission gesehen, dass es eine grosse Opposition gibt. Wir sind nun mit Beschluss des Ständerates einverstanden. Es ist so: Dieser Artikel stimmt mit den Schengener Abkommen überein, auch wenn man das streicht. Es braucht nicht noch eine Busse für jemanden, der versehentlich eine solche Angabe nicht korrekt vornimmt, und darum können wir der Kommission zustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission 109 Stimmen

Für den Antrag Garbani 61 Stimmen

Art. 37; 38a; 39; 40 Abs. 3; 41**Antrag der Kommission**

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 37; 38a; 39; 40 al. 3; 41**Proposition de la commission**

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté**Art. 42****Antrag der Kommission**

Abs. 4, 6, 7

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 5

.... oder konstruierten Waffenbestandteilen nach Artikel 5 Absatz 2 oder Waffenzubehör nach Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe g ist, muss

Art. 42**Proposition de la commission**

Al. 4, 6, 7

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 5

.... de composants d'armes spécialement conçus relevant de l'article 5 alinéa 2 ou d'accessoires d'armes relevant de l'article 5 alinéa 1 lettre g doit

Präsidentin (Egerszegi-Obriest Christine, Präsidentin): Hierzu liegt eine Korrektur der Fahne vor.

Angenommen – Adopté

Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. III

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten, das frühestens am gleichen Tag erfolgen kann wie die im Rahmen des Bundesbeschlusses zu Schengen/Dublin vom 17. Dezember 2004 beschlossene Änderung (BBI 2004 7149).

Ch. III

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur qui a lieu au plus tôt le même jour que la version adoptée le 17 décembre 2004 dans le cadre de l'arrêté fédéral Schengen/Dublin (FF 2004 6709).

Angenommen – Adopté

Änderung bisherigen Rechts Modification du droit en vigueur

Ziff. 1–3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1–3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 4

Antrag der Minderheit

(Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Savary, Widmer)

Titel

Bundesgesetz vom 3. Februar 1995 über die Armee und die Militärverwaltung

Art. 110 Abs. 4

Die Ordonnanzwaffen gehören nicht zur persönlichen Ausrüstung.

Antrag Widmer

Titel

Bundesgesetz vom 3. Februar 1995 über die Armee und die Militärverwaltung

Art. 114 Abs. 2

Angehörige der Armee können beim Ausscheiden aus der Armee die persönliche Waffe zum Eigengebrauch in einer zivilen Ausführung zu Marktpreisen erwerben. Voraussetzung ist der Nachweis eines Waffenerwerbsscheins, einer mindestens fünfjährigen aktiven Mitgliedschaft in einem Schützenverein und der andauernden aktiven Pflege des Schiesssports. Ein Weiterverkauf an Dritte ist ausgeschlossen.

Ch. 4

Proposition de la minorité

(Banga, Garbani, Haering, John-Calame, Lang, Salvi, Savary, Widmer)

Titre

Loi fédérale du 3 février 1995 sur l'armée et l'administration militaire

Art. 110 al. 4

L'arme d'ordonnance ne fait pas partie de l'équipement personnel.

Proposition Widmer

Titre

Loi fédérale du 3 février 1995 sur l'armée et l'administration militaire

Art. 114 al. 2

Les militaires peuvent acquérir leur arme personnelle dans une version civile pour leur propre usage à un prix courant au moment où ils quittent l'armée. Les conditions requises pour l'acquisition sont les suivantes: être détenteur d'un permis d'acquisition d'armes, être membre actif d'une société de tir depuis au moins cinq ans et la pratique active du tir sportif. La revente de l'arme à un tiers est interdite.

Banga Boris (S, SO): Zuerst eine Bemerkung: Wir wollen das Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung ändern. Wir haben gleichzeitig eine parlamentarische Initiative eingereicht, die etwas genauer ist, was hier nicht möglich ist. Da möchte ich nur klar sagen, weil das immer unterschlagen wird: Wir wollen die Schützinnen und Schützen, die aktiv sind, ausnehmen – damit das einmal klar gesagt ist.

Zur Begründung: Zwei Morde im Wallis, gestern ein Tötungsdelikt mit Sturmgewehr – das ist ein vorläufiger Höhepunkt einer nicht endenden Reihe von Tragödien in unserem Land, in denen Männer, vorwiegend Männer, ihre Familien auslöschen. Die Wissenschaft ist sich einig: Hauptgrund sind Schusswaffen in Privathaushalten. Nach Untersuchungen nicht nur von Professor Killias sind es diese Schusswaffen, die in jedem vierten Haushalt anzutreffen sind, welche das Töten gerade auch Männern ohne Gewaltneigung so entsetzlich erleichtern. Denn Schusswaffen erlauben problemlos, mehrere Menschen gleichzeitig zu töten, ihren Widerstand zu brechen und ihre verzweifelte Appelle zu übergehen. Vier von fünf Taten werden in der Schweiz mit Schusswaffen verübt, da mit anderen Instrumenten solches kaum realisierbar ist.

In einer jüngeren Untersuchung konnte die Korrelation zwischen der hohen Suizidrate und der Verfügbarkeit von Armeewaffen in Privathaushalten bestätigt werden. Kürzlich machten namhafte Gesellschaften aus dem Bereich Psychiatrie und Psychotherapie geltend, dass wir im internationalen Vergleich auch eine hohe Suizidrate haben. Eine gute Verfügbarkeit von Waffen ist ein Risikofaktor in Bezug auf Tötungsdelikte und Suizide. Aus Studien wissen wir, dass mit der Erschwerung des Zugangs die Tötungs- und Suizidrate gesenkt werden kann.

Es gibt natürlich auch den Bereich der häuslichen Gewalt, über die es keine Statistik gibt. Sprechen Sie aber mit Vertreterinnen von Frauenhäusern, so wissen Sie, dass dies ein reales Problem ist. Es gibt tatsächlich auch Männer, die Waffen anderweitig einsetzen, wenn eine solche zur Verfügung steht. Sie brauchen die Waffe nicht hervorzuholen, sie schießen nicht damit: Sie haben die Möglichkeit, das anzudeuten oder auch nur anzudeuten.

Es besteht auch keine militärische Notwendigkeit mehr, Waffen mit Munition nach Hause zu nehmen. Angesichts der Vorwarnzeiten muss ein Angehöriger der Armee nicht innert Minuten seine Waffe zur Hand haben. Es gibt in Europa keine Armee, welche die Waffen nach Hause gibt. Und die gleiche Aussage gilt für die Abgabe der Kriegsmunition. Sie ist übrigens keine alte Tradition. Sie macht auch militärtechnisch keinen Sinn. Sie wissen selber, dass den Armeereservisten nur noch die Waffe und nicht die Munition abgegeben wird. Abgesehen davon: Damals waren die Alarmregimenter

auch nicht damit ausgerüstet; ihre persönlichen Waffen waren in den Zeughäusern.

Ich komme zum Schluss. Für den Bundesrat und die bürgerliche Mehrheit in den Sicherheitspolitischen Kommissionen ist die Suizid- und die Gewaltprävention anscheinend irrelevant. Und es gibt nach dem «nine eleven» offenbar ein militärisches Bedürfnis für das häusliche Aufbewahren von Armeewaffen – falls Flughäfen und Bahnhöfe rasch geschützt werden müssten. Stellen Sie sich einmal vor, unsere Milizsoldaten greifen zur Waffe im Schlafzimmerschrank und werden unverzüglich und ohne Instruktion schwer bewaffnet auf die Strasse geschickt! Das wäre nicht nur sinnlos, sondern auch gefährlich. Der Schutz der Infrastruktur erfolgt primär durch die Zivilpolizei, später eventuell durch die Militärpolizei. Die Milizarmee kommt zuletzt und nur in absoluten Notfällen zum Einsatz. Für Instruktion und Waffenabgabe verbleibt genügend Zeit.

Ich weiss, es werden in der Diskussion jetzt sicher alte Mythen beschworen. Auch wenn wir in einem ehrwürdigen Haus sind: Versuchen Sie, aus den Mythen hinauszuschlüpfen!

Freysinger Oskar (V, VS): Herr Banga, wissen Sie, dass in 60 Prozent der Suizide mit Feuerwaffen Drogen im Spiel sind? Wie kommt es dann, dass Ihre Partei für die Liberalisierung der Drogen ist, wenn sie sich so sehr um die Gesundheit der Menschen kümmert?

Banga Boris (S, SO): Herr Freysinger, wissen Sie, dass Walliser Weisswein eine Droge ist? (*Teilweise Heiterkeit*)

Widmer Hans (S, LU): Unseres Erachtens ist dieser Einzelantrag sehr moderat. Ich möchte zuerst einfach einmal sagen, was wir wollen. Angehörige der Armee können beim Ausscheiden aus der Armee die persönliche Waffe zum Eigengebrauch in einer zivilen Ausführung zu Marktpreisen erwerben. Sie können das! Ich bitte jene, die dann diesen Antrag bekämpfen, das zur Kenntnis zu nehmen. Wir wollen allerdings Voraussetzungen. Voraussetzung dafür ist der Nachweis eines Waffenerwerbsscheins und einer mindestens fünfjährigen aktiven Mitgliedschaft in einem Schützenverein – wir führen den Schützenvereinen eigentlich noch Mitglieder zu mit dieser Voraussetzung. Eine weitere Voraussetzung ist dann auch die andauernde aktive Pflege des Schiesssports. Ein Weiterverkauf an Dritte ist ausgeschlossen. Das wollen wir. Wir wollen die Hürde höher setzen und nicht einfach jenen, die sich überhaupt nicht interessieren und keinen Umgang mit Waffen haben, diese nach Hause geben lassen. Das ist mal unser Anliegen.

Denken Sie daran: Die Schweizer Armee hat in den letzten Jahrzehnten über 1,4 Millionen moderne Ordonnanzwaffen zum privaten Besitz abgegeben und dazu noch weitere 282 000 Ordonnanzwaffen leihweise abgegeben. Diese privatisierten Ordonnanzwaffen machen mehr als zwei Drittel des Gesamtbestandes von über 2,2 Millionen modernen Schusswaffen aus, die sich heute in Schweizer Haushalten befinden. Das ist doch beeindruckend.

Der grösste Teil dieser Ordonnanzwaffen liegt in Kellern und Estrichen unbenutzt herum und hat weder für den Schiesssport noch für die Jagd irgendeine Funktion. Wir haben es vorhin gehört: Die hohe Verfügbarkeit dieser Waffen erhöht auch das Risiko, dass Suizidversuche tödlich enden, und bildet namentlich auch bei häuslicher Gewalt ein nichtakzeptierbares Potenzial an Bedrohung. Ich habe es bereits gesagt: Die Schwelle für die Überlassung der persönlichen Waffe beim Ausscheiden aus der Armee ist heute eindeutig zu niedrig. Die Hälfte der Kantone hat in der Vernehmlassung anno 2006 einen Waffenerwerbsschein als Mindestanforderung gefordert. Der Bundesrat entschied sich dann am 8. November 2006 trotzdem für ein System auf der Grundlage einer sehr harmlosen Selbstdeklaration.

Die Waffe soll nur gegen einen Waffenerwerbsschein abgegeben werden, nur zum Eigengebrauch und nur beim Nachweis einer ausreichend langen und weiter gepflegten Schiesssporttätigkeit. Das ist uns ebenfalls wichtig bei die-

ser Forderung. Wird diese Schiesssporttätigkeit aufgegeben, dann soll auch die Waffe wieder zurückgegeben werden, denn sie hat ja keine Funktion mehr. Ein Verkauf an Dritte ist auszuschliessen. Es ist zu verhindern, dass die persönliche Waffe zu einer blossen Handelsware wird. Die Preise zur Überlassung der persönlichen Waffe sind mit 30 Franken für Pistolen, mit 60 Franken für das Sturmgewehr 57 und mit 100 Franken für das Sturmgewehr 90 viel zu niedrig. Ein Sturmgewehr 90 kostet neu 3400 Franken und in einer einfacheren Ausführung etwa 2850 Franken. Die Occasionspreise bewegen sich um 1400 Franken herum. Ich möchte jetzt nicht eine Geschichte darüber erzählen, wie der ganze Markt funktioniert. Ich möchte einfach sagen: Es liegt nicht im Interesse des Staates, Waffen zu Discountpreisen abzugeben und auf diesem Weg den Occasionsmarkt für Waffen zu alimentieren.

Aus diesem Grund bitten wir Sie, dem moderaten Antrag zuzustimmen.

Lang Josef (G, ZG): Fast jeden Tag stirbt in der Schweiz ein Mensch an Verletzungen aus Militärschusswaffen. Die private Aufbewahrung der persönlichen Dienstwaffe ist das grösste Sicherheitsrisiko in unserem Land. Die Glaubwürdigkeit jeglicher Sicherheitspolitik misst sich nicht zuletzt am Engagement für eine Abrüstung der helvetischen Haushalte. Die traurige Tatsache, dass in der Schweiz bei tödlichen Beziehungsdelikten mit Abstand am meisten geschossen wird, hängt erwiesenermassen mit der privaten Aufbewahrung der Ordonnanzwaffe zusammen. Dass eine Verbannung der Ordonnanzwaffe ins Zeughaus vielen Menschen das Leben retten kann, zeigt unter anderem die Erfahrung mit dem 1999 eingeführten Waffentragverbot in der Öffentlichkeit. Die Straftaten mit Waffen im öffentlichen Raum sind seither stark zurückgegangen. Mehr als zwei Drittel aller Suizide werden mit Ordonnanzwaffen begangen. Jede Studie bestätigt die Korrelation zwischen der hohen Suizidrate in der Schweiz und der Verfügbarkeit von Armeewaffen. Und vergessen wir nicht die sehr hohe Dunkelziffer der mehr oder weniger subtilen Drohungen mit der Waffe im Schrank gegen die Partnerin, gegen die Kinder oder in der Verwendung gegen sich selbst.

Es stimmt, dass es früher relativ wenig Untaten mit Ordonnanzwaffen gegeben hat. Aber die Individualisierung der Gesellschaft, ein Fortschritt, mindert die soziale Kontrolle über den Gebrauch von Schusswaffen. Früher hatte die Gesellschaft, hatte die Umgebung eine höhere Kontrolle über das, was die Besitzer von Schusswaffen mit diesen machten, insbesondere mit der Ordonnanzwaffe. Zudem hat die erhöhte Feuerkraft der Sturmgewehre die Risiken drastisch verschärft. Die Enttabuisierung des Militärischen, auch ein Fortschritt, hat wie alles Gute ihre Kehrseite. Was im Sommer 1940, als allen Soldaten erstmals Munition mit nach Hause gegeben wurde, militärisch sehr wohl Sinn machte, macht heute militärisch absolut keinen Sinn mehr. Auch für das Obligatorische ist man nicht darauf angewiesen, dass die Ordonnanzwaffe im Haushalt bleibt.

Die Traditionalisten, zu ihnen gehört offensichtlich die Mehrheit im Bundesrat, hängen nicht aus praktischen, sondern aus ideologischen Gründen an einer Tradition, die erstens erfunden und zweitens überholt ist. Krampfhaft versuchen sie den altgedenkenswerten Grundsatz «Wehrlos gleich ehrlos, wehrhaft gleich ehrhaft» in eine Zukunft zu retten, in der die Verknüpfung von Waffe und Würde immer mehr zu einem Verhängnis von Waffe und Würde wird. Kappen wir dieses Verhängnis, schaffen wir mehr Sicherheit, verbannen wir die Ordonnanzwaffe ins Zeughaus.

Stimmen Sie für die beiden zusätzlichen Anträge, insbesondere für den Minderheitsantrag Banga.

Galladé Chantal (S, ZH): Die Beziehung zum Thema wurde in dieser Debatte vor allem mit der Anzahl Diensttage oder der Mitgliedschaft in Schützenvereinen begründet. Meine persönliche Beziehung zum Thema der Lagerung der Armeewaffe zu Hause ist eine etwas andere: Ich war elf Jahre alt, als sich mein Vater mit der Armeewaffe das Leben nahm.

Ich habe gezögert, dies hier zu sagen. Wenn ich es jetzt tue, dann, um zu zeigen, dass Taten mit Armeewaffen keine Einzelfälle sind, die fernab von uns passieren. Jährlich werden in der Schweiz 300 Menschen durch Armeewaffen getötet. Die Schweiz hat aber nicht nur eine der höchsten Selbsttötungsraten der Welt. Sie führt auch die traurige Liste der sogenannten erweiterten Suizide, insbesondere der Familienmorde, an.

Verschiedene Studien belegen den Zusammenhang zwischen der Verfügbarkeit von Schusswaffen und den Tötungen durch Schusswaffen. In Kanada hat ein schärferes Gesetz seit 1995 eine deutliche Reduktion der Anzahl Schusswaffentoten mit sich gebracht, ohne dass die Suizide deswegen in anderen Bereichen zugenommen haben. Dies widerlegt die These, wonach jemand, der sich oder seine Familie töten will, dies sowieso und in jedem Fall tut. Viele solche Taten sind Affekthandlungen, und diese Verzweiflungstaten können Sie teilweise verhindern. Sie können Sie verhindern, wenn Sie dafür stimmen, dass die Armeewaffen nicht mehr zu Hause aufbewahrt werden. Denn noch viel häufiger als die vollendeten Taten sind die Drohungen mit der Waffe, die zu Hause gelagert wird. Ich weiss das jetzt aus unzähligen Zuschriften, die ich in der letzten Zeit erhalten habe.

Sie sprachen wiederholt von Sicherheit, und ich frage Sie: Wessen Sicherheit meinen Sie? Von wessen Sicherheit sprechen Sie? Ich spreche von der Sicherheit all der Menschen in unserem Land, die sich durch die Waffe im Schrank nicht sicherer, sondern bedroht fühlen. Es ist Aufgabe der Politik, Sicherheit zu schaffen, und es ist Aufgabe der Politik, den Menschen in diesem Land ein Sicherheitsgefühl zu geben. Heute können wir hier drin mehr Sicherheit beschliessen, wir können etwas für die Sicherheit tun, und wir können es gratis haben.

Ich frage Sie: Was verlieren Sie? Sie verlieren nichts. Was verlieren Sie, wenn Ihre Waffe statt zu Hause im Kleiderschrank in Zukunft im Zeughaus aufbewahrt wird? Ich hoffe, dass sich ganz viele hier drin überzeugen lassen, für die Sicherheit der Bevölkerung zu stimmen, und diesen Anträgen, insbesondere dem Antrag der Minderheit Banga, zustimmen werden.

Die SP arbeitet zusammen mit anderen Parteien und Bewegungen an einer Volksinitiative. Wir werden dieses Anliegen vor das Volk bringen, wenn wir es hier nicht durchbringen.

Reymond André (V, GE): Madame Galladé, à part l'expérience personnelle que vous avez vécue, généralement, un militaire garde son arme à la maison et range la munition dans un autre endroit. Comment pouvez-vous prouver que cela peut provoquer un drame, un suicide ou un meurtre?

Galladé Chantal (S, ZH): Merci, Monsieur Reymond, de cette question. C'est justement avec la loi en vigueur que l'on compte les 300 morts dont j'ai parlé précédemment. Alors, j'aimerais vous encourager à voter pour la sécurité dans ce pays, à voter avec nous et à accepter aujourd'hui la proposition de la minorité Banga. Je vous en remercie d'avance. Et si l'on arrive ensemble à éviter un seul suicide, un seul mort, ça en vaut déjà la peine.

Salvi Pierre (S, VD): Tout d'abord, je déclare brièvement mes intérêts. Je suis membre de deux sociétés de tir et j'ai rendu mon pistolet d'ordonnance au terme de mes obligations. Vous l'avez bien sûr entendu, le groupe socialiste pense que le moment est venu de faire parler la raison. L'arme d'ordonnance doit rester là où elle est utile, c'est-à-dire sur les places de tir, dans les casernes. Les arguments liés à l'usage abusif des armes d'ordonnance devraient suffire à eux seuls à nous faire prendre cette décision, pour des raisons évidentes de sécurité intérieure et de protection des personnes. Mais d'autres arguments ont été évoqués, qu'il faut rappeler. Le maintien de cette disposition ne répond aujourd'hui à aucune justification en termes de sécurité intérieure; l'affirmer relève tout au plus du mythe ou de la paranoïa. La perte ou le vol d'armes d'ordonnance est une réalité que nous ne devons pas cacher. Officiellement, en 2004 et 2005, ce sont

quelque 150 armes d'ordonnance qui ont disparu du domicile des militaires. Que deviennent ces armes? Quelles sont les intentions de ceux qui se les approprient malhonnêtement?

La réalité du nombre de suicides ou d'agressions commises au moyen de telles armes par certains de leurs détenteurs doit malheureusement également être prise en compte à la faveur de cette révision législative. Le drame qui s'est déroulé hier nous rappelle tristement ce fait.

Enfin, la proposition de la minorité Banga ne vise en aucun cas à supprimer le tir sportif ni encore à voir disparaître les sociétés de tir ou les abbayes, comme je l'ai trop souvent entendu. Elle vise simplement à prendre en compte des réalités funestes que nous observons dans notre société. Et puis, comment ne pas entendre les voix de plus en plus nombreuses parmi notre population? Il y a un grand nombre d'associations qui réclament avec toujours plus d'insistance que les armes d'ordonnance restent là où elles ont un sens; une préoccupation d'ailleurs partagée par un nombre croissant d'officiers, dont j'étais, qui considèrent pourtant avec respect les armes et les missions de l'armée. Comment ne pas également entendre toutes celles et tous ceux qui ont peur de savoir qu'une arme est déposée à la cave ou dans une armoire de leur domicile, parfois à portée de main de quiconque voudrait s'en servir?

Comment ne pas entendre encore ces policiers qui vivent trop souvent des interventions provoquées par des actes de violence ou de folie et qui ne peuvent que constater qu'une arme d'ordonnance a été utilisée contre un proche ou contre son propriétaire? Enfin, comment ne pas prendre en compte le fait que, parmi ces centaines de milliers d'armes d'ordonnance qui rejoignent le domicile des soldats, trop sont volées, pour être utilisées de manière illégale et dangereuse pour notre sécurité intérieure? La Suisse n'est-elle pas un pays assez sûr pour que ses habitants ne puissent être épargnés de cette tradition obsolète, dangereuse et parfaitement inutile?

Je vous remercie de soutenir la proposition de la minorité Banga. Notre population le demande et l'espère.

Glanzmann-Hunkeler Ida (C, LU): Seit unser Sohn letztes Jahr die RS absolviert hat, haben wir zuhause wieder eine Ordonnanzwaffe gelagert. Darüber bin ich nicht gerade erfreut. Und dieses seltsame Gefühl teile ich mit vielen Frauen in der ganzen Schweiz.

Der Antrag der Minderheit Banga, die Waffen nicht nach Hause nehmen zu lassen, geht für mich in die richtige Richtung. Mit der Petition der «Anabelle» haben ja sehr viele Mitbürgerinnen dieses Begehren unterstützt. Ich sehe aber auch die Anliegen der unzähligen Schützenvereine in der ganzen Schweiz, die – ich denke zum Teil berechtigt – Mühe haben mit diesem Antrag, weil sie ihre Vereinstätigkeit gefährdet sehen.

Ich bin froh, dass der Ständerat seine Sicherheitspolitische Kommission mit der Prüfung der Frage beauftragt hat, keine Munition mehr nach Hause zu geben. Dies wäre ein erster Schritt, um Affekthandlungen mit der Ordonnanzwaffe zu unterbinden. Um Affekthandlungen geht es ja auch, wenn wir von den Gefahren dieser Waffen sprechen.

Ich würde es aber auch begrüssen, wenn für die Ordonnanzwaffen eine andere Lösung gefunden würde und die Lagerung zentral oder auf jeden Fall nicht mehr in den Privathaushalten erfolgen könnte. Allerdings müssten dann Ausnahmen oder spezielle Regelungen für die aktiven Schützen erarbeitet werden.

Ich werde den Antrag der Minderheit Banga unterstützen, auch um ein Zeichen zu setzen, dass hier eine vernünftige Lösung erarbeitet werden soll.

Büchler Jakob (C, SG): Heute reden wir nicht mehr über das Waffengesetz, sondern über das Militärgesetz. Trotzdem lege ich meine Interessen offen – ich habe es zwar in dieser Session schon einmal gesagt –: Ich bin Präsident des Kantonschützenverbandes St. Gallen und verrete 183 Schützenvereine und rund 5500 Schützinnen und Schützen.

Unser Milizsystem basiert auf der Militärdienstpflicht des Bürgers für die Landesverteidigung. Diese Militärdienstpflicht basiert auf der bewaffneten Neutralität. Das Milizsystem ermöglicht einen raschen Einsatz der Angehörigen der Armee durch die Heimgabe der persönlichen Waffe, die zur Ausrüstung gehört. Die Angehörigen der Armee haben die Pflicht, die Ausrüstung und die persönliche Waffe zu pflegen und richtig aufzubewahren. Ich bedaure sehr, Herr Banga, dass es in der Schweiz immer wieder zu Suiziden und Tötungsdelikten kommt; jeder traurige und tragische Fall ist einer zu viel.

Leider wird dieses Problem mit dem Entzug der Ordonnanzwaffe aber nicht gelöst. Wir stellen heute die Vertrauensfrage an Tausende von Militärdienstpflichtigen und Schützinnen und Schützen in unserem Land. Geben wir ihnen das Vertrauen, vertrauen wir ihnen, dass sie die Armee-Waffe zu Hause aufbewahren dürfen! Das Schiesswesen hat in unserem Land eine jahrhundertlange Tradition. Unsere Angehörigen der Armee wissen, wie man mit Ordonnanzwaffen umgeht, und ich möchte ihnen das Vertrauen nicht entziehen. Rund 100 000 Frauen und Männer in unserem Land sind lizenzierte Mitglieder der Schützenvereine, und, Herr Banga, der Antrag trifft halt eben doch die Schützen.

Nicht nur Gewehre sind Waffen, auch andere Gegenstände können Waffen sein. Eine Reduktion der Zahl von Suiziden und Tötungsdelikten wird nicht nur durch flächendeckende Waffenverbote erreicht. Gefordert sind die Gesellschaft und die Politik. Die Erziehung des heranwachsenden und des erwachsenen Menschen zum verantwortungsbewussten Umgang mit gefährlichen Gegenständen und Geräten ist leider, leider kein Thema. Von der Gewalt an Bildschirmen und in Videospielen, mit der unsere Jugend tagtäglich berieselt wird, spricht leider niemand.

Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag Banga und den Antrag Widmer abzulehnen.

Schluer Ulrich (V, ZH): Namens der SVP-Fraktion beantrage ich Ihnen ebenfalls, sowohl den Antrag der Minderheit Banga als auch den Antrag Widmer abzulehnen. Es gibt zwei wesentliche Gründe, weshalb diese Waffenabgabe an Wehrmänner sinnvoll ist. Diese Gründe müssen korrekt dargelegt werden.

Erstens, der sicherheitspolitische Grund: Es ist tatsächlich nicht so, Herr Banga, dass der Soldat jederzeit mit der Waffe zum Bahnhof rennen können muss. Aber es gibt eine andere Begründung. Wenn heute eine Bedrohung besteht, dann ist es eine terroristische Bedrohung. Jede Konzentration von Mitteln, jede Konzentration von Waffen an einem einzigen Ort, ist für Terroristen ein lohnenswertes Ziel. Wenn die Waffen auf alle verteilt sind, greift man dieses Ziel nicht an. Das ist der Unterschied, das ist ein sicherheitsrelevantes Moment.

Der zweite Grund: Wir anerkennen den Bürger, dem man mit der entsprechenden Anweisung die Waffe in die Hand gibt, als vollwertigen Bürger. Es ist nicht ein Ehrenzeichen; aber es ist ein Zeichen, dass man ihn als Bürger in Uniform, der diesen Staat verantwortungsvoll mitträgt, anerkennt und respektiert. Das ist eine gute Klammer für unser Land und für die Sicherheit unseres Landes.

Nun bestreiten wir nicht, dass es Verbrechen gibt, dass es Suizide gibt. Aber es gibt auch Erklärungen hierzu und Studien, die – das muss hier auch gesagt werden – doch mit etwelcher Verantwortungslosigkeit angefertigt worden sind. Wir finden darin kaum präzise Zahlen. Sie liefern Einzelheiten, aus welchen Hochrechnungen angefertigt werden – das hat man in den letzten Monaten immer wieder verfolgen können –, zu welchen dann noch eine Dunkelziffer dazugeschlagen wird. Auf diese Weise können Sie allerlei «beweisen», auch die «tägliche Tat», die hier behauptet worden ist, aber nicht belegt werden kann.

90 Prozent der in der Schweiz in Gebrauch gelangenden Schusswaffen – die mit krimineller Absicht verwendet werden, sind keine Militärwaffen! Wenn die Genfer Polizei sagt, man müsse sich damit abfinden, dass alle albanischen Ban-

den, die in Genf in den Drogenhandel involviert sind, über Waffen verfügten, so sind das illegale Waffen, die mit Militärwaffen nichts zu tun haben. Es sind gefährliche Waffen, mit diesen Waffen werden Verbrechen ausgeübt. Wenn wir nun die kontrolliert den Verantwortungsbewussten abgegebenen Waffen einziehen, dann sorgen wir dafür, dass nur noch Verbrecher über Waffen verfügen. Ob damit das Land tatsächlich sicherer wird, das möchte ich dann doch sehr stark in Zweifel ziehen.

Kollege Widmer will zwar grosszügig noch etwas zulassen, aber er will gleichzeitig die Bürger bevormunden, die eine Waffe tragen. Das haben diese nicht nötig. Für uns von der SVP ist klar: Wenn es diese Regelung der Abgabe der Waffe – mit der nötigen Instruktion, mit dem nötigen Vertrauen dem Armeeeingehörigen gegenüber – nicht mehr gibt, fällt für uns die Entscheidung für das Referendum.

Frau Galladé, wir scheuen uns auch nicht vor Ihrer angekündigten Initiative. Wissen Sie, das Volk muss dann entscheiden: Sollen wir die Sicherheit in die Hände derjenigen legen, von denen mindestens ein beträchtlicher Teil die Armee abschaffen, die Armee bekämpfen will, sodass wir dieses Sicherheitsinstrument dann nicht mehr haben? Ich gehe davon aus, dass wir dann wesentlich glaubwürdiger auftreten können als Sie. Diese Auseinandersetzung scheuen wir gewiss nicht.

Banga Boris (S, SO): Herr Kollega, Sie singen das Hohelied der Dezentralisation. Warum sind Sie nicht konsequent und verteilen die Panzer Leopard, die Panzerhaubitzen M-109, die Maschinengewehre, die Panzerabwehrkanonen und die F/A-18 auf die einzelnen Haushalte? (*Teilweise Heiterkeit*)

Schluer Ulrich (V, ZH): Herr Banga, ich meine, Sie können diese dezentralisiert aufstellen, wenn Sie Freude daran haben. Aber wissen Sie, in diesem Zusammenhang ist es vielleicht doch angebracht, dass das Machbare, das Sinnvolle, dasjenige, das im Verständnis zwischen Staat und Bürger gemeinsam getragen wird, verwirklicht wird. Oder wollen Sie, dass man sich über all dies bloss lustig macht? Wenn Sie das Zweite wollen, dann sollen Sie das sagen. Wir sind für das Erste.

Günter Paul (S, BE): Herr Schluer, ich möchte gleich an Ihre Aussage anschliessen, dass die Gewehre dezentral aufbewahrt werden müssen, weil sie ein Ziel für Terroristen wären, wenn sie zentral aufbewahrt würden. Ist Ihnen bekannt, dass die israelische Armee alle Waffen in Zeughäusern hat – in einem Land, das offenbar doch recht viel Terrorismus hat. Was machen die Israeli falsch?

Schluer Ulrich (V, ZH): Herr Günter, wir haben unser System gefunden. Wir stellen fest, dass dieses System funktioniert. Wir stellen fest, dass die allergrösste Mehrheit der Armeeeingehörigen mit diesem System verantwortungsbewusst umgehen kann und es mitträgt. Ich sehe nicht ein, weshalb wir anderen Ländern ihre Rezepte – die vielleicht funktionieren, vielleicht auch nicht – abgucken müssen.

Studer Heiner (E, AG): Es ist eine interessante Debatte, und es gibt unterschiedliche Begründungen für das, was man unterstützen oder ablehnen soll. Wir haben uns schon in der letzten Legislaturperiode, als es darum ging, das Obligatorische abzuschaffen, dafür ausgesprochen, dass man das tun soll. Weshalb? Alles, was einmal einen Sinn hatte, kann sich durch veränderte Rahmenbedingungen als nicht mehr sinnvoll erweisen. So sieht es auch hier aus. Es ist für uns nicht eine ideologische Frage – nicht die Frage, ob man einen besonderen Bürgersinn hat oder dem Staat gegenüber besonders kritisch eingestellt ist. Die Frage lautet vielmehr: Soll etwas, das früher seinen Sinn hatte und unterstützt wurde, in die Zukunft getragen werden? Denn ein Gesetz macht man ja für die Zukunft.

Wir stellen einfach fest, dass sich viele Rahmenbedingungen geändert haben; z. B. die Rahmenbedingung, dass man nicht mehr wie wir bis ins Alter von 50 Jahren militärdienst-

pflichtig ist und eingezogen werden kann. Ich war zwar nur HD, aber das war der wunderschönste Grad: Weil mir der HD Lämppli sympathisch war, war ich froh, dass ich diesen Grad haben durfte. Aber ich merke, dass es eine andere Situation war, denn bis zu diesem Zeitpunkt hätte man einberufen werden können – und damit war für viele die Waffenfrage damals eine andere. Heute fragen sich viele der jungen Männer, die Militärdienst leisten, nur schon, ob sie es sinnvoll finden, die Waffe zu Hause zu haben; ganz abgesehen von der Problematik der Munition. Sie werden viele junge Männer unterschiedlichster politischer Richtungen finden, die sich fragen: Weshalb dies eigentlich? Und kaum ist man über 30 Jahre alt, ist dann ja schon Schluss. Deshalb ist es mir lieber, wenn Kollege Bächler sagt, er möchte es behalten wegen der Schützenvereine.

Aber wenn es um die Waffe zu Hause geht, ist die Frage doch: Macht sie für den Menschen, für den Mann, der Wehrdienst leistet, einen Sinn, oder macht sie keinen Sinn mehr? Deshalb müssen wir Folgendes einander gegenüberstellen: Ist die Waffe zu Hause noch sinnvoll im ursprünglichen Sinn oder überholt? Und für uns heisst das jetzt, ganz praktisch: Es braucht sie nicht mehr. Deshalb können wir dem Antrag der Minderheit Banga zustimmen – auch weil dieser Verzicht eine Verminderung des Risikos beinhaltet, dass eine solche Waffe missbräuchlich verwendet werden könnte.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Studer, Sie haben die Frage aufgeworfen, ob die jungen Männer sich schwer damit tun, die Waffe nach Hause zu nehmen. Sie wissen aber, dass jeder Wehrmann frei ist, seine Waffe nach Hause zu nehmen oder sie im Zeughaus zu deponieren. Das ist schon heute so.

Studer Heiner (E, AG): Kollege Amstutz, ich habe nicht gesagt, es falle ihnen schwer, sondern ich finde kaum mehr einen, der es sinnvoll findet. Weil er sie abgeben kann, können wir es doch gerade ganz aufheben. Das ist doch eigentlich die Rückfrage, Kollege Amstutz. Die Möglichkeit besteht. Noch mehr werden in Zukunft sagen: Diese Waffe will ich nicht mehr zu Hause haben. Weshalb soll man das nicht gerade ganz aufheben?

Engelberger Eduard (RL, NW): Die Frage, wo die Ordonnanzwaffe und die Taschenmunition aufbewahrt werden sollen, wird seit einiger Zeit kontrovers und emotional diskutiert. Im Parlament, Sie haben es gehört, sind mehrere Vorstösse zu dieser Thematik hängig. Die FDP-Fraktion ist gewillt, diese Diskussion zu führen und einen Beitrag zu einer sicherheits-, gesellschafts- und staatspolitisch tragfähigen Regelung dieser Frage zu leisten. Das Problem des Waffenmissbrauchs ist real und muss angegangen werden, denn jedes Drama, das auf Waffenmissbrauch irgendwelcher Art zurückzuführen ist, ist eines zu viel. Das gilt auch für das Drama von Chur. Allerdings dürfen wir uns keine Illusionen machen: Absolute Sicherheit wird es auch auf diesem Gebiet nie geben.

Eigenverantwortung und Selbstverantwortung stehen bei uns nach wie vor im Vordergrund, aber auch das Vertrauen in unsere Mitbürgerinnen und Mitbürger, in die Armeeangehörigen und die Schützen steht im Vordergrund. Wie gesagt, die FDP-Fraktion ist bereit, eine ganzheitliche Diskussion unter Einbezug aller relevanten Gesichtspunkte im Rahmen des Militärgesetzes zu führen. Wir lehnen den Minderheitsantrag Banga ab, zum einen, weil er nur die Frage der Aufbewahrung der Ordonnanzwaffen betrifft und die Frage der Aufbewahrung der Taschenmunition nicht behandelt, zum andern, weil er viele Fragen technischer und organisatorischer Natur unbeantwortet lässt.

An dieser Stelle muss auch gesagt werden, dass die ursprüngliche Haltung des Bundesrates vielleicht nicht über alle Zweifel erhaben ist; so argumentiert wenigstens ein Teil unserer Fraktion. Die jüngsten Diskussionen im Rahmen der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates deuten darauf hin, dass man gewillt ist, eine Lösung für die Taschenmunition zu finden oder zu suchen. Dazu braucht es

aber keine Gesetzesänderung; dazu haben wir die Regelung, die in der Kompetenz des Bundesrates oder eben des Departements liegt.

Wir von der FDP sind der Ansicht, dass die Diskussion und die Lösungssuche nun in den Fachkommissionen, den SiK des Ständerates und des Nationalrates, zu erfolgen haben. Deshalb fordern wir diesbezüglich auch eine rasche Traktandierung der Thematik in der SiK unseres Rates, mit der parlamentarischen Initiative der SP-Fraktion 06.434, die beides, Waffe und Munition, beinhaltet.

Die FDP-Fraktion lehnt aus diesen Überlegungen den Minderheitsantrag Banga, so isoliert, wie er sich hier im Waffengesetz inszeniert, mit grosser Mehrheit ab.

Ich empfehle Ihnen, das Gleiche zu tun und ebenfalls den Antrag Widmer abzulehnen.

Siegrist Ulrich (–, AG): Auch ich muss zuerst meine Betroffenheit bekanntgeben: Auf der einen Seite bin ich Schütze und Offizier und stehe zu dieser Tradition; auf der anderen Seite habe ich in meinem engsten Kreise drei Fälle mit Ordonnanzwaffen erlebt, die genau so liegen, wie der Fall, den Frau Galladé geschildert hat. Man kann bei all diesen Fällen die Frage stellen: Ja, wie wäre es gewesen, wenn nicht; wäre es nicht trotzdem so gekommen? Aber das ist nicht das Entscheidende. Entscheidend ist, dass solche Vorfälle das Grundempfinden grosser Teile unserer Bevölkerung und vieler Familien mitprägen.

Das zweite Entscheidende ist: Die Gesellschaft ist im Wandel. Und in Zeiten des Wandels überlagern sich die Schichten. Wir haben die Sichtweise, die von Frau Galladé und anderen dargelegt worden ist. Diese Sichtweise ist in unserer Gesellschaft eine starke Realität geworden. Wir haben aber auch die Sichtweise von Hunderttausenden von Schützen, zu denen ich mich selber zähle, die sich für die Gemeinschaft einsetzen und die in der Waffe zu Hause durchaus einen Sinn sehen, Herr Studer. Es ist ja nicht allein entscheidend, ob wir hier im Saal den Sinn sehen oder ob jene Hunderttausende, die sich einsetzen, vom Sinn überzeugt sind. In einer Periode solcher Überlagerungen ist die Herausforderung an ein Milizsystem aber zu gross, als dass wir die Frage mit einem einzigen Satz im Gesetz lösen könnten, der besagt, die Waffe gehöre nicht zur persönlichen Ausrüstung. So einfach sind die Dinge nicht.

Ich bin überzeugt, dass dies eine der letzten Debatten in dieser Sache ist, wo wir im Moment einfach sagen, wir ändern nichts. Ich werde zwar gegen diese simplifizierende Lösung von Herrn Banga stimmen. Ich bin aber überzeugt, dass das Milizsystem auf die Dauer nur Bestand haben kann, wenn es uns auf der einen Seite gelingt, das Vertrauen in unsere Soldatinnen und Soldaten zu stärken, und wenn wir gleichzeitig auf der anderen Seite anerkennen, dass eben gerade eine Milizarmee davon lebt, dass sie in den Familien verankert ist. Eine Milizarmee kann auf Dauer nur tragbar sein, wenn sie auch von den Frauen und den Kindern begrüsst und mitgetragen wird. Deshalb meine ich, wir seien heute erst am Anfang der Diskussion. Die Diskussion wird intensiv und lange sein müssen; sie ist zu schwierig, als dass wir sie bereits heute abbrechen könnten, Herr Banga, in der Meinung, wir hätten schon eine einfache Lösung.

Stimmen Sie deshalb dagegen. Ich sage das nicht, weil wir das Problem negieren, sondern weil wir es als komplexer erachten.

Blocher Christoph, Bundesrat: Es wird hier das Waffengesetz dazu benutzt, eine Diskussion zu führen, die nicht hier zu führen ist. Es ist eine Frage des Militärgesetzes, der Militärdoktrin und der ganzen Abwehrkonzeption, ob die Waffe zur persönlichen Ausrüstung des Wehrmannes gehört. Wir müssen aufpassen, dass man Fragen, die man an einem anderen Ort behandeln müsste, nicht bei Gesetzen behandelt, bei denen sie nicht diskutiert werden können, weil die dafür Verantwortlichen nicht da sind, weil sie nicht vorbereitet sind und weil andere Departementsvorsteher diese Sache vertreten müssen.

Es ist besonders eigenartig, dass Sie das jetzt hier lösen wollen, nachdem Sie erstens wissen, dass diese Frage zurzeit, in diesen Wochen, von der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates behandelt und dort auch von der militärischen Seite her angeschaut wird. Das macht ja Sinn. Wenn man es lösen will, muss man es dort lösen, und nicht beim Waffengesetz.

Zweitens habe ich hier gehört, Sie hätten eine parlamentarische Initiative gemacht. Dann wird es ja nochmals an einem anderen Ort geprüft – das kann ja Sinn machen. Dann kann man es auch von der militärischen Notwendigkeit her anschauen. Man sollte das vorliegende Geschäft aber nicht dazu benutzen, die ganze militärische Frage hier isoliert zu behandeln – und zwar aus dem hohlen Bauch heraus, nicht wahr. Der eine sagt, das sei längstens überholt, der andere sagt, es sei früher recht gewesen, der Dritte sagt, das bräuchten wir jetzt und in Zukunft.

Ich bitte Sie, das an Ort und Stelle zu lösen und diesen Minderheitsantrag abzulehnen.

Zum Zweiten, zur Frage, wie gefährlich Waffen zu Hause sind: Jede Waffe ist eine Gefahr; das ist nichts Neues. Die Frage ist, ob – wenn die Waffe nicht abgegeben würde – weniger, mehr oder gleich viele Kriminaltaten mit Waffen begangen würden. Das ist sehr schwierig zu beurteilen. Es ist heute mehrmals gesagt worden, es gebe kein Land mit dieser Waffendichte; es ist mehrmals gesagt worden, es gebe hier Millionen von Waffen, so viel wie in keinem anderen Land. Ich nehme die neueste Statistik zur Hand, in der angegeben ist, wie viele Morde pro Million Einwohner in verschiedenen Ländern mit der Waffe passiert sind. Es ist die Statistik 2006; leider sind nur sechs Länder angegeben, darum kann ich Ihnen nur diese nennen. Pro Million Einwohner: Schweiz 12, Niederlande 15, Kanada 20, Australien 20, Finnland 24, USA 56. Diese Zahlen stehen für Leute, die mit der Waffe umgebracht worden sind. Wir haben am wenigsten. Ich sage nicht, dass das ist, weil wir die Waffe abgeben und die Leute verantwortungsvoll sind; da gibt es auch andere Gründe. Vielleicht hätten wir mit anderen Systemen noch weniger, vielleicht auch mehr. Diese Statistik entnehme ich einer Studie, die Sie sich nicht zu zitieren getrauten, Herr Banga, weil Sie wissen, dass sie etwas gegen Ihre Seite tendiert: Es ist die Studie Killias vom Dezember 2006; also sogar Professor Killias kommt zu diesem Schluss.

Ich nehme eine zweite Sache, um mich an die Gefahren heranzutasten: Von allen Morden und Mordversuchen in der Schweiz sind 36 Prozent mit Stichwaffen ausgeführt worden; darin ist die häusliche Gewalt enthalten. 34 Prozent entfallen auf die Schusswaffen; erschlagen wurden 10 Prozent, erdrosselt 9 Prozent, und der Rest sind Vergiftungen mit Medikamenten usw. Im häuslichen Bereich allein ist der Anteil der Waffen an den Mordtaten noch geringer, er liegt bei 29 Prozent. Das ist aus der offiziellen Bundesstatistik.

Ich will das nicht verniedlichen, aber man muss auch anpassen, dass man nicht meint, wegen dieser Waffenordnung hätten wir hier überproportional viel mehr Fälle als an anderen Orten. Es ist wahr, dass in der Schweiz die Suizidrate relativ hoch ist. Aber das ist so, weil sich die Leute umbringen, nicht weil sie eine Waffe haben. Es kann sein, dass jemand, der eine Waffe hat, eine Affekthandlung besser begehen kann. 11 Prozent der Suizide – es sind nur 11 Prozent – werden mit Schusswaffen begangen; 89 Prozent werden anders begangen, ohne die Dunkelziffer. Sie wissen, dass die Dunkelziffer bei Medikamenten relativ hoch ist. Das ist die neueste Statistik, die wir haben; sie stammt aus dem Jahr 2006.

Natürlich braucht es die Selbstverantwortung, sonst geht es nicht. Ich begreife auch Frau Galladé und andere: Wenn man einen solchen Fall in der Familie oder in der Bekanntschaft erlebt hat, sagt man: Nur das nicht mehr! Das unter-sagen wir! Das kennen wir auch aus anderen Bereichen. Wir haben Verständnis dafür. Leute, die schweren kriminellen Taten unterworfen waren, sagen: Wir wollen die Todesstrafe. Dann müssen wir antworten: Wir begreifen es, aber wir können es trotzdem nicht tun – trotz dieser starken Betroffenheit. Bei schweren Verkehrsunfällen ist es dasselbe. Ich habe Verwandte, die das ganze Leben lang nie Auto fahren

werden, weil sie Opfer von schweren Autounfällen waren. Ich habe Verständnis dafür. Aber wir dürfen nicht aus dieser Betroffenheit heraus reagieren.

Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit Banga abzulehnen und die Frage dort zu diskutieren, wo sie hingehört, beim Militärgesetz.

Zur militärischen Waffe, zur persönlichen Ausrüstung, zur Frage, warum sie zu Hause aufbewahrt ist: Warum haben wir das überhaupt? Das Ganze steht auf drei Säulen, das möchte ich einfach noch sagen, denn es sind sehr edle Säulen, die wir haben.

1. Es ist der Preis der Milizarmee. Wir haben keine Berufsarmee und wollten bis jetzt keine Berufsarmee; es gibt aber auch Leute, die sie wollen. Wir wissen, mit der Armee ist es wie mit der Waffe: Man kann Armeen missbrauchen, man kann sie gegen die eigenen Leute einsetzen, man kann sie zu unedlen Zwecken einsetzen. Berufsarmeen kann man leichter missbrauchen als Milizarmeen, in denen der Bürger selbst Soldat ist. Das ist einer der wesentlichen Gründe.

2. Wo der Bürger selbst die Waffe bei sich hat, kann man praktisch nicht Waffen gegen das eigene Volk missbrauchen. Das sind wichtige Erkenntnisse, das ist von hohem ethischem Gehalt.

3. Man hat mit dieser Milizarmee, wenn man sie für Zwecke aufbieten muss, bei denen der rasche Einsatz nötig ist, ein relativ gutes, schnelles und günstiges System. Das gilt auch für die modernen Bedrohungen.

Herr Banga, die Zeit der Neunzigerjahre ist vorbei, in denen man sagte, wir hätten Vorwarnzeiten von zwanzig Jahren, es gebe nur noch Cyberwar und nur noch die ganz grossen Kriege. Leider ist das alles überholt. Die wahrscheinlichsten – ich sage nicht: gefährlichsten – Auseinandersetzungen, die wir haben werden, die wahrscheinlichsten Gefahren, die bestehen, sind Angriffe auf sehr diffuse Art und Weise an vielen Orten gleichzeitig; man kann sie terroristisch nennen. Da brauchen Sie viele Leute in kurzer Zeit für Wache, für Bewachung. Also das einfachste System: Wache, Überwachung. Da ist es relativ schnell.

Wenn man das ändern will, mit allen Folgen, dann bei der Revision des Militärgesetzes. Dort ist differenziert zu lösen, wem Sie – zum Beispiel einzelnen Einheiten – die Waffen und Munition geben oder wem Sie nur die Waffe geben. Die Waffe ist nicht für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Dieser Antrag ist ein Kahlschlag, einfach aus dem Herzen heraus – ich nehme an, dass er von Herzen kommt. Wenn Sie jetzt noch den Kopf zu Hilfe nehmen, werden Sie sehen, dass man das so nicht genehmigen kann.

Ich komme zum Antrag Widmer: Herr Widmer beantragt Verschärfungen bezüglich der Abgabe der persönlichen Waffe. Er verlangt erstens die zivile Ausführung der Waffe, also die Umänderung auf Einzelschuss. Herr Widmer, das ist bereits in der neuen Verordnung vom 8. November 2006 vorgesehen; man erhält nur noch Waffen, die bei der Abgabe auf Einzelschuss umgeändert wurden. Der Wehrmann muss diese Umänderung selbst bezahlen, das sind diese 100 Franken. Damit wäre dieses Anliegen erfüllt. Dann, zweitens, zum Waffenerwerbsschein: Wesentlich ist die Deklaration gemäss Artikel 8, welche noch über den Waffenerwerbsschein hinausgeht. Das wird heute gemäss der Verordnung geprüft, erst dann bekommt man eine einzelne Waffe. Drittens verlangt Herr Widmer als Anforderung die andauernde aktive Pflege des Schiesssports. Auch hier greift die Verordnung weiter: Es reicht nicht nur, dass ein Schütze in den Jahren vor dem Bezug der Waffe das Obligatorische geschossen hat, er muss sogar am Feldschiessen teilgenommen haben. Das stellt also eine höhere Auflage dar, als Herr Widmer mit der allgemeinen Formulierung fordert. Und viertens – jetzt kommen die Sachen, die nicht erfüllt sind – verlangt der Antrag Widmer, dass man zwingend fünf Jahre Aktivmitglied in einem Schützenverein gewesen sein muss.

Früher hatten wir folgendes System: Jeder, der das Obligatorische schießt, muss in einem Schützenverein sein. Das ist der Vorteil, wenn man lange in der Politik ist: Man erlebt, dass alles wieder kommt, nur manchmal von der gegenteiligen Seite her. Es waren die Sozialdemokraten, die hier ge-

sagt haben, diese Zwangsmitgliedschaft sei nicht in Ordnung. Denn der Soldat müsse das Obligatorische schießen, und es sei nicht in Ordnung, dass er in einen Schützenverein eintreten müsse. Da hat man das abgeschafft, weil man gefunden hat, sie hätten Recht. Und jetzt wollen Sie es wieder einführen; das widerspricht jetzt meinem Freiheitsempfinden, bei aller Liebe zu den Schützenvereinen.

Den Marktpreis bezahlen: Sie müssen sehen, einer hat die ganze Zeit Dienst gemacht. Jetzt wird die Waffe umgestellt auf Einzelschuss, er muss das noch bezahlen, und dann sagt man: Du kannst sie doch abkaufen. Wenn ein Wehrmann seinen Dienst geleistet hat, kann er sie haben, wenn er sie will. Für den Fall, dass er sie verkauft, haben wir jetzt alle Regelungen getroffen, welche als Sicherheitsmassnahmen zu treffen sind.

Ich bitte Sie also, auch diesen Antrag abzulehnen. Der grösste Teil ist erfüllt – sogar übererfüllt, stelle ich fest, wenn ich Ihre Forderungen sehe –, und die anderen sind nicht gerechtfertigt.

Ich bitte Sie, den Antrag auch deshalb abzulehnen: Sie müssen klar sehen, jetzt haben Sie ein neues Waffengesetz mit vielen Verschärfungen. Das ist gegen die Schiesskreise. Wenn das kommt, haben wir ein Referendum, und dann fällt allenfalls alles weg, und Sie haben nur noch das alte Waffengesetz. Sie haben ja gesagt, Sie würden eine Volksinitiative machen. Dann können wir die Sache vor der Bevölkerung wunderbar diskutieren. Ich begrüsse das sehr, dann haben wir hier wieder einmal Klarheit.

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Die Kommission hat sich den Entscheid zum Antrag der Minderheit Banga nicht einfach gemacht, obwohl eigentlich das Resultat im Verhältnis 2 zu 1 relativ deutlich ausgefallen ist. Wir haben in der Kommission auf der einen Seite die Bedürfnisse der Armee – nur darum ging es – und auf der anderen Seite die Bedürfnisse der Minderheit der Kommission zu gewichten versucht. Die Minderheit war der Meinung, dass das Entwaffnen der Soldaten oder das zentrale Deponieren der Waffen in Zeughäusern zu mehr Sicherheit führen würde. Die Kommissionmehrheit hat im Zusammenhang mit der Armee näher betrachtet, welche Bedürfnisse die Armee bezüglich Bereitschaft auf der einen Seite und bezüglich Ausbildung auf der anderen Seite hat. Bezüglich Bereitschaft kann man bei den Vorwarnzeiten immer diskutieren, ob es nötig sei, die Waffe zu Hause zu haben oder nicht. Die Mehrheit ist auf der einen Seite zum Schluss gekommen, dass man die Waffe besser zu Hause habe – sie ist griffbereit inklusive einer ersten Dotation Munition – und das eben für unsere Milizarmee das Richtige sei. Auf der anderen Seite wurde auch in Betracht gezogen, wie wichtig die Ausbildung in der Milizarmee gerade für die heutigen Dienstleistungen ist. Es ist ein Faktum, dass dadurch, dass die Waffe zu Hause ist, und dadurch, dass die Waffe mindestens einmal pro Jahr für das obligatorische Schiessen gebraucht werden muss, die Sicherheit in der Handhabung der Waffe durch den einzelnen Soldaten besser ist, als wenn man die Waffen zentral einlagert und die Leute dann allenfalls noch zu einem obligatorischen Schiessen gehen. Man kann jetzt sagen: Das spielt ja keine Rolle, man könnte das obligatorische Schiessen gerade im WK durchführen. Auch darüber haben wir einmal kurz gesprochen. Aber auch das wissen Sie alle, es bringt mehr, wenn man zweimal in einem gewissen Abstand Ausbildung betreibt, als wenn man einmal zwei, drei Tage hintereinander ausbildet, und es dann wieder vergessen wird.

Zu den Zahlen hat der Bundesrat schon sehr viel gesagt. Wir mussten feststellen – und da erlaube ich mir, Sie zu korrigieren, Herr Kollege Banga –, dass bei den Suiziden jeder fünfte mit einer Schusswaffe begangen wird, nicht vier von fünf Suiziden. Das besagt die amtliche Statistik des Bundesamtes für Gesundheit, gültig für das Jahr 2004. Bei den Tötungsdelikten wurde ein Viertel mit Schusswaffen begangen, auch im gleichen Jahr. Das waren die Zahlen, die uns in der Kommission in den Unterlagen vorlagen. Wir hatten keine Zahlen differenziert nach Schusswaffen, also Ordonnanz-

waffen oder andere Schusswaffen. Auch das möchten wir hier noch festhalten. Uns war auch bekannt, dass es eine Studie Killias gibt, die wurde ja am Tag vor der entsprechenden Kommissionssitzung in den Medien veröffentlicht. Wir mussten aber auch feststellen, dass diese Killias-Studie eher ungenau, weil hochgerechnet, war.

Zwei, drei Bemerkungen noch zur Diskussion von vorhin: Herr Lang, es ist ein Fakt, dass die Waffen- und Munitionsabgabe eine lange Tradition hat, nicht erst seit 1940 – machen Sie sich schlau in der Eidgenössischen Militärbibliothek. Dort können Sie Unterlagen einsehen, gemäss denen die bewaffnete Infanterie seit 1891 – 1891! – mit Waffe und Munition zuhause ausgerüstet war.

Herr Siegrist hat klar festgestellt, was wir auch in der Kommission diskutiert haben. Waffenmissbrauch oder – im Umkehrschluss – der sorgfältige Umgang mit der Waffe, der verantwortungsbewusste Umgang mit der Waffe ist primär ein Gesellschaftsproblem, da müssen wir ansetzen, und nicht ein Problem, das man einfach mit dem Entziehen der Waffe lösen kann.

Banga Boris (S, SO): Ich habe eine persönliche Erklärung: Sie haben mich der Verwendung falscher Zahlen bezichtigt. Herr Borer, die Zahlen, die ich geliefert habe, beziehen sich auf die Untersuchung bezüglich der jungen Männer zwischen zwanzig und dreissig Jahren, die eine Waffe haben, und nicht auf Suizide bei Grossmüttern und Grossvätern.

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Danke, Herr Banga, aber für mich ist das Problem eigentlich zu ernst, um permanent Sprüche klopfen zu können.

Vaudroz René (RL, VD), pour la commission: Les propos de Monsieur Banga et sa proposition de minorité essaient de toucher le côté émotionnel, suite à des meurtres ou suicides qui ont eu lieu dans ce pays. Les tragédies, telles que les homicides dans le cercle familial, sont terribles et, en fin de compte, elles ne sont jamais compréhensibles. Même les psychologues expliquent avec peine, et souvent à coup de suppositions, pourquoi à plusieurs reprises des êtres humains ont braqué une arme sur des membres de leur famille ou sur eux-mêmes.

Je suis d'accord avec Monsieur Banga que chaque mort est un mort de trop. Toutefois, il est important d'analyser les causes de ces tragédies. Nous devons soigner ce mal à la racine. Vous devez admettre avec moi qu'il y a beaucoup d'autres moyens pour se suicider ou commettre un meurtre. Ce n'est pas en supprimant l'arme d'ordonnance de l'équipement personnel que l'on va résoudre ce problème. Comme cela a été dit, chacun peut déposer son arme, ou, si un membre de la famille ou quelqu'un d'autre s'aperçoit qu'un soldat a des problèmes psychiques, il faut le signaler, et les personnes compétentes lui retireront son arme et sa munition.

Cela a été dit, la grande majorité des citoyens souhaitant maintenir notre armée de milice ainsi que tous les membres des différentes sociétés de tir veulent que l'on continue à faire confiance à nos concitoyens. Nous voulons un peuple responsable politiquement; nous voulons aussi un peuple responsable de ses actes.

Eu égard à tout ce qui a été dit par Monsieur le conseiller fédéral Blocher et les représentants des groupes du camp bourgeois, nous vous demandons donc de rejeter la proposition de la minorité Banga.

Recordon Luc (G, VD): Monsieur Vaudroz, avez-vous connaissance des nombreuses études qui montrent qu'en matière de suicide l'indisponibilité du moyen est un facteur essentiel dans l'acte? Savez-vous que souvent cette indisponibilité sauve la personne qui, dans de nombreux cas, ne récidive pas?

Vaudroz René (RL, VD), pour la commission: Monsieur Recordon, il est vrai qu'il y aura toujours des citoyens qui auront peut-être le moyen à disposition. Mais si l'acte est vraiment

prémédité, il s'agit d'un problème psychique qu'il sera difficile de résoudre, parce que le citoyen qui veut vraiment se suicider ou commettre un meurtre trouvera toujours des solutions.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.008/4051)

Für den Antrag der Minderheit 80 Stimmen

Dagegen 96 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.008/4234)

Für den Antrag Widmer 76 Stimmen

Dagegen 101 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Vor der Gesamtabstimmung folgen noch zwei Fraktionserklärungen.

Haering Barbara (S, ZH): Die SP-Fraktion ist in dieser Debatte mehrmals unterlegen: Sie haben eine Markierung aller Waffen abgelehnt; Sie haben ein umfassendes kantonsübergreifendes Waffenregister abgelehnt; und noch immer sind Sie der Ansicht, dass Ordonnanzwaffen im Haushalt zur Sicherheit unseres Landes beitragen. Wir sind darüber schockiert. Trotzdem wird die SP-Fraktion in der Gesamtabstimmung dieser Gesetzesrevision zustimmen. Die Fortschritte, die diese Vorlage gegenüber dem heutigen Gesetz bringt, haben in den letzten Tagen kaum Anlass zu Diskussionen geboten, weil sie unbestritten sind. Aber sie sind nicht zu verachten: Imitations- und Soft-Air-Waffen werden endlich erfasst; die Regelung für das Tragen gefährlicher Gegenstände und Messer wird präzisiert; der anonyme Waffenverkauf, insbesondere übers Internet, wird verboten; der Informationsaustausch zwischen zivilen und militärischen Behörden über den Waffenmissbrauch wird ermöglicht; Schusswaffenspuren werden zentral erfasst. Dies alles sind wichtige Fortschritte, die diese Gesetzesrevision mit sich bringt.

Das Waffengesetz ist eine junge Gesetzgebung. Bis Mitte der Neunzigerjahre waren die Kantone für diesen Gesetzgebungsbereich zuständig. Wir verbessern diese Gesetzgebung schrittweise.

In diesem Sinne stimmen wir heute Ja und warten auf die nächste Revision. Und wir hoffen, dass die geplante Volksinitiative dazu den notwendigen Druck aufbauen wird.

Lang Josef (G, ZG): Es geht um eine Gesamtabstimmung. Was ist der Gesamteindruck innerhalb und ausserhalb des Parlaments?

Die Verfechterinnen und Verfechter einer Verschärfung des Waffengesetzes haben auf der ganzen Linie verloren. Die Gesetzgebung bleibt meilenweit von den Wünschen der Mehrheit der Bürger und der grossen Mehrheit der Bürgerinnen entfernt. Die Waffenlobby kann sich dieses Gesetz als Schützenkranz auf das Haupt setzen. Zu einem solchen Ergebnis kann das Herz nur Nein sagen. Wir können nun den Ausspruch von Blaise Pascal abwandeln und fragen, «si la raison a des raisons que le coeur ne connaît pas». Gewiss, gegenüber dem Status quo bringt dieses Gesetz ein paar Fortschritte; Kollegin Haering hat sie aufgezählt. Allerdings sind einige dieser Fortschritte zu relativieren, weil beispielsweise für Imitationswaffen keine Waffenerwerbsscheinpflicht eingeführt wurde; das ist eine starke Relativierung.

Dieses Gesetz steht dem Status quo viel näher als dem objektiv Notwendigen und dem subjektiv von der Mehrheit Gewünschten. Deshalb stimmt unsere Fraktion Nein. Aus unserer Sicht würde ein Ja nur dann Sinn machen, wenn die paar Fortschritte infrage gestellt und in Gefahr stehen würden. Zusätzlich spricht auch die Aussicht auf eine breitabgestützte und deshalb aussichtsreiche Volksinitiative für ein linkes Nein – trotz der kleinen Fortschritte, wegen der grossen Lücken.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.008/4052)

Für Annahme des Entwurfes 148 Stimmen

Dagegen 20 Stimmen

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse

gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires

selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

05.2013

Petition Madliger Walter.

Waffengesetz.

Reglementierung von Waffen mit schädlichen Strahlungen

Pétition Madliger Walter.

Loi sur les armes.

Réglementation des armes à radiations nocives

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.06

Nationalrat/Conseil national 22.03.07

Von der Petition wird Kenntnis genommen, ohne ihr Folge zu geben

Il est pris acte de la pétition sans y donner suite

06.058

Datenaustausch

in Asylangelegenheiten.

Abkommen mit Österreich

und dem Fürstentum Liechtenstein

Echange de données

dans le domaine de l'asile.

Accord avec l'Autriche

et la Principauté du Liechtenstein

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 09.06.06 (BBl 2006 5905)

Message du Conseil fédéral 09.06.06 (FF 2006 5631)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Lustenberger Ruedi (C, LU), für die Kommission: Das zur Debatte stehende Abkommen regelt den Datenaustausch im Asylwesen zwischen der Schweiz, Österreich und dem Fürstentum Liechtenstein. Es wurde vom Bundesrat auf Wunsch der österreichischen Bundesregierung ausgehandelt. Die bisherige Zusammenarbeit zeigt auf, dass es vorwiegend die Schweiz ist, welche die Datenabfrage in Anspruch nimmt. So richtete beispielsweise das BFM im Jahre 2004 und im Jahre 2005 gesamthaft über 3000 Gesuche um Fingerabdruckvergleiche an die Republik Österreich. In 14 Prozent dieser Fälle zeigten die Überprüfungen einen positiven Befund.

Die Frage stellt sich nun, weshalb ein Staatsvertrag abgeschlossen werden soll, wenn doch in der Vergangenheit das

System funktioniert hat. Es ist vor allem das österreichische Asylgesetz, welches den Abschluss eines Staatsvertrages notwendig macht. Deshalb schlug das österreichische Bundesministerium für Inneres vor, einen Vertrag über den Austausch von personenbezogenen Daten im Migrationsbereich abzuschliessen, um diesbezüglich Rechtssicherheit und Rechtsklarheit zu schaffen.

In Bezug auf den Datenschutz ist festzuhalten, dass das vorliegende Abkommen dem europäischen Datenschutzstandard einerseits und dem schweizerischen Bundesgesetz über den Datenschutz andererseits entspricht. Die entsprechende Rechtsgrundlage ergibt sich aus Artikel 98 des Asylgesetzes.

Ihre Staatspolitische Kommission hat der Vorlage mit 14 zu 3 Stimmen bei 6 Enthaltungen zugestimmt. Ich bitte Sie, das ebenfalls zu tun.

Beck Serge (RL, VD), pour la commission: L'accord avec les gouvernements de l'Autriche et de la Principauté du Liechtenstein relatif à l'échange de données dans le domaine de l'asile est une mesure transitoire qui est nécessaire pour notre pays dans l'attente de l'entrée en vigueur de l'accord associant notre pays aux traités de Schengen et Dublin. Afin de gérer efficacement les procédures de demandes d'asile, l'échange de données personnelles, tel qu'il est d'ailleurs prévu dans le règlement dit «Dublin II» et la banque de données Eurodac, est nécessaire pour les autorités en charge du traitement des demandes d'asile.

En 2003, l'Autriche a informé la Suisse que la transmission de données personnelles relevant du domaine de l'asile à des Etats non associés à l'accord de Dublin devait être réglée par un accord international, les simples accords administratifs étant jugés insuffisants. Compte tenu des importants mouvements migratoires existant entre la Suisse et l'Autriche, le Conseil fédéral a jugé nécessaire la mise en place de cet accord jusqu'à l'entrée en vigueur de notre association à l'accord de Dublin et à Eurodac. Les données transmises sont celles visant à établir de manière fiable l'identité et la nationalité des requérants et à établir l'existence éventuelle de procédures d'asile antérieures. Les dispositions sur la protection des données sont remplies dans la mesure où tant l'Autriche que la Principauté du Liechtenstein disposent d'une législation dans ce domaine qui est équivalente à la nôtre.

L'approbation de cet accord par le Parlement n'est pas le lieu de débats fondamentaux en matière de politique d'asile. Il contient avant tout des mesures formelles dont les principes ont été adoptés par le peuple lors de la votation populaire de juin 2005 sur notre association aux accords de Schengen et Dublin.

Compte tenu de ces motivations, la commission vous propose, par 15 voix contre 3 et 7 abstentions, d'approuver cet accord.

Blocher Christoph, Bundesrat: Dieses Abkommen über den gegenseitigen Datenaustausch in Asylangelegenheiten wurde auf Bitte von Österreich abgeschlossen. Österreich ist an das Fürstentum Liechtenstein und an uns herangetreten, mit der Bitte, ein solches Abkommen zu schliessen, um Missbräuche zu bekämpfen. Wir tun das gerne, wir haben in dieser Beziehung eine sehr gute Zusammenarbeit mit den umliegenden Staaten.

Im Jahr 2005 richtete das Bundesamt für Migration 1200 Gesuche um Fingerabdruckvergleiche an Österreich; davon waren 229 positiv. Im Jahr 2006 waren es 1280 Anfragen, davon waren 183 positiv. Sie sehen, das erleichtert uns in der Schweiz schon die Arbeit. Natürlich gibt es das auch in Österreich: dass Leute, die bei uns abgewiesen werden, nach Österreich gehen.

Wir bitten Sie, dieses sinnvolle Abkommen mit diesen zwei Staaten zu unterstützen.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen dem Schweizerischen Bundesrat, der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung des Fürstentums Liechtenstein über den gegenseitigen Datenaustausch in Asylangelegenheiten

Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre le Conseil fédéral suisse, le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein relatif à l'échange de données dans le domaine de l'asile

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.058/4233)

Für Annahme des Entwurfes 126 Stimmen

(Einstimmigkeit)

06.015

Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Rumänien

Lutte contre la criminalité. Accord avec la Roumanie

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 01.02.06 (BBl 2006 2217)

Message du Conseil fédéral 01.02.06 (FF 2006 2167)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2007 2365)

Texte de l'acte législatif (FF 2007 2231)

06.014

Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen

mit Albanien und Mazedonien

Lutte contre la criminalité.

Accords avec l'Albanie et la Macédoine

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 01.02.06 (BBl 2006 2177)

Message du Conseil fédéral 01.02.06 (FF 2006 2127)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2007 2361)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2007 2227)

Text des Erlasses 2 (BBl 2007 2363)

Texte de l'acte législatif 2 (FF 2007 2229)

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Namens der Kommission für Rechtsfragen empfehle ich Ihnen die beiden jetzt zur Diskussion stehenden Abkommen sowie das folgende

Abkommen mit Rumänien zur Annahme und gestatte mir, Ihnen nun alle drei Vorlagen gemeinsam vorzustellen. Das Abkommen mit Rumänien kommt nur deshalb unter einem separaten Titel daher, weil dieses Land innerstaatlich einige Tatbestände der Schwerestriminalität explizit genannt haben wollte. In der Umsetzung aber eröffnen alle drei Abkommen unserem Land dieselben Möglichkeiten und Perspektiven.

Die drei Abkommen dienen der Abwehr der internationalen Kriminalität mittels Kooperation mit den genannten Staaten. Neben der globalen Zusammenarbeit im Rahmen von Interpol und den regionalen europäischen Bestrebungen mit Schengen, Europol und Eurojust ist die bilaterale Kooperation ein drittes Standbein der internationalen Polizeikooperation der Schweiz.

Inhaltlich gleichlautende Verträge bestehen zurzeit mit allen Nachbarstaaten sowie mit Ungarn. Mit Slowenien, Lettland und Tschechien sind solche Verträge bereits unterzeichnet, aber noch nicht ratifiziert. Weitere Sondierungen sind in der Region Ost- und Südosteuropa im Gang.

Die Abkommen regeln die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Polizeibehörden. Zwecks Förderung und Beschleunigung dieser Zusammenarbeit soll auch die Entsendung von Polizeiattachés möglich werden. Explizit ausgeschlossen ist in diesem Abkommen eine Zusammenarbeit bei politischen, militärischen und fiskalischen Delikten. Die Zuständigkeitsverteilung zwischen Bund und Kantonen sowie unter den Kantonen wird dadurch nicht berührt. Gemäss Artikel 141 Absatz 1 Litera d der Bundesverfassung unterliegen die drei entsprechenden Beschlüsse dem fakultativen Staatsvertragsreferendum, da sie wichtige rechtsetzende Bestimmungen enthalten, welche bei einem Erlass im Rahmen des Bundesrechtes Gegenstand eines formellen Gesetzes sein müssten.

Die drei Bundesbeschlüsse wurden jeweils ohne Gegenstimmen, aber mit 8 Enthaltungen und 10, 11 beziehungsweise 12 unterstützenden Stimmen gutgeheissen.

Die Enthaltung von SP und Grünen begründet sich mit deren Misstrauen gegenüber der Wahrung der Grundrechte polizeilich Verfolgter in diesen drei Ländern. Die Mehrheit ist jedoch der Auffassung, die innerstaatliche Umsetzung könne nicht Thema dieser zwischenstaatlichen Übereinkommen sein. Der Vollzug der Zusammenarbeit richtet sich nach innerstaatlichem Recht. Dies bedeutet aber gleichzeitig, dass die Schweiz bei jedem Ersuchen vonseiten dieser Länder prüfen kann, inwieweit die rechtlichen Standards, insbesondere jene des Datenschutzes, eingehalten sind. Zwar tragen gewisse Vorkommnisse in einzelnen dieser Länder nicht dazu bei, die Polizei- und Justizbehörden in einem guten Licht erscheinen zu lassen.

Arbeiten wir jedoch nicht mit ihnen zusammen, erhalten wir auch keinen Einblick in allfällige Missstände. Im Rahmen der Rechtshilfeersuchen ist es erst möglich, die innerstaatliche Umsetzung nachzuverfolgen. Nach Ansicht der Kommission ist es also nicht so, dass wir mit diesen Abkommen allfälligen Grundrechtsverletzungen in diesen Ländern eine Legitimationsbasis geben. Vielmehr erhalten wir dadurch erst die Möglichkeit des Einblicks in solche Situationen. Es wäre deshalb zu weit hergeholt, hinter einer Annahme dieser Abkommen einen Fall allfälliger moralischer Legitimation rechtsstaatlich unhaltbarer innerstaatlicher Zustände sehen zu wollen.

Damit bitte ich Sie im Namen Ihrer Kommission für Rechtsfragen, alle drei Abkommen zu unterstützen. Die Kommission hat ihre Beschlüsse, ich wiederhole es, jeweils ohne Gegenstimmen bei Enthaltungen gefasst.

Blocher Christoph, Bundesrat: Ich kann mich kurz fassen, denn es ist ja niemand da, der das ablehnt.

Die Abkommen, wie sie uns hier vorliegen, sind nicht als Verträge von beschränkter Tragweite zu betrachten; darum ist Ihre Zustimmung notwendig. Aber der Inhalt dieser Verträge entspricht den allgemeinen Anträgen, die wir Ihnen auch für andere Abkommen gestellt haben. Es ist

hier also nichts Besonderes vorhanden. Die Abkommen unterstehen, weil sie einen Datenaustausch in Asylangelegenheiten vorsehen, dem fakultativen Staatsvertragsreferendum.

Ich bitte Sie, den drei Abkommen zuzustimmen.

06.015

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens mit Rumänien über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität

Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord avec la Roumanie concernant la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.015/4235)

Für Annahme des Entwurfes 125 Stimmen
(Einstimmigkeit)

06.014

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und dem Ministerrat der Republik Albanien über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität

1. Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Conseil des ministres de la République d'Albanie sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.014/4236)

Für Annahme des Entwurfes 129 Stimmen
(Einstimmigkeit)

2. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Mazedonien über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität

2. Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord entre la Confédération suisse et la République de Macédoine sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.014/4237)

Für Annahme des Entwurfes 131 Stimmen

(Einstimmigkeit)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Ich schlage Ihnen vor, dass wir das letzte Geschäft auf der Tagesordnung, 07.004, «Jahresbericht 2006 der GPK und der GPDel», in der kommenden Sommersession behandeln. Ausser diesem einen Geschäft haben wir unser heutiges Programm erfüllt. Die Sitzungen haben in dieser Session sehr häufig länger als vorgesehen gedauert, sodass ich Sie jetzt gerne etwas früher als vorgesehen entlasse.

Schluss der Sitzung um 18.50 Uhr

La séance est levée à 18 h 50

Siebzehnte Sitzung – Dix-septième séance

Freitag, 23. März 2007

Vendredi, 23 mars 2007

08.00 h

05.3785

Motion Stahl Jürg. Transparenz über die Interessenbindungen der Bundeshausjournalisten Motion Stahl Jürg. Transparence sur les intérêts représentés par les journalistes accrédités au Palais fédéral

Einreichungsdatum 13.12.05
Date de dépôt 13.12.05

Nationalrat/Conseil national 09.05.06

Bericht SPK-SR 28.08.06

Rapport CIP-CE 28.08.06

Ständerat/Conseil des Etats 18.12.06

Bericht SPK-NR 16.02.07

Rapport CIP-CN 16.02.07

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Lustenberger, Amstutz, Beck, Donzé, Engelberger, Fluri,
Hutter Jasmin, Moret, Müller Philipp, Schelbert)
Annahme der modifizierten Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Lustenberger, Amstutz, Beck, Donzé, Engelberger, Fluri,
Hutter Jasmin, Moret, Müller Philipp, Schelbert)
Adopter la motion modifiée

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: Die Motion Stahl will, dass akkreditierte Bundeshausjournalistinnen und -journalisten ihre Interessenbindungen offenlegen müssen. Die Begründung: Journalistinnen und Journalisten üben einen erheblichen Einfluss auf die öffentliche Meinung aus. Sie hätten darum wie die Parlamentsmitglieder ihre Bindungen transparent zu machen.

Unser Rat nahm diese Motion im Dezember 2006 praktisch diskussionslos mit 105 zu 52 Stimmen an, entgegen dem Antrag des Bundesrates. Der Ständerat hingegen debattierte über dieses Thema, das ja an sich nicht neu ist, und beschloss oppositionslos, die Motion in einen Prüfungsauftrag umzuwandeln. Dieser beauftragt den Bundesrat zu prüfen, inwieweit im Rahmen der Revision der Akkreditierungsverordnung die Interessenbindungen der Bundeshausjournalistinnen und -journalisten offengelegt werden sollen.

Ihre Staatspolitische Kommission beantragt Ihnen nun mit 13 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion in der Version des Ständerates abzulehnen. Was sind die Gründe?

1. Unsere Kommission stellte sich – ähnlich wie die ständerätliche – die Frage, ob hier nicht die Medienfreiheit gemäss

Artikel 17 der Bundesverfassung beeinträchtigt würde. Die Berufsausübung eines Journalisten an die Bedingung zu knüpfen, dass er seine private politische Einstellung offenlegen muss, hielt man für problematisch.

Nur so nebenbei: Im Ständerat sprach man gar davon, dass mit der Forderung der Motion rasch einmal die Grenze der Gesinnungsschnüffelei erreicht werden könnte.

2. Die Kommission erkannte, dass die Akkreditierung von Journalistinnen und Journalisten schon heute an verschiedene Vorbedingungen geknüpft ist, wie an die Informationsgrundsätze im Radio- und Fernsehgesetz und auch an die des Presserates, an die Standesregeln der Berufsorganisationen oder an die Bedingung der hauptberuflichen Tätigkeit für das Medium.

3. Man war der Meinung, Journalistinnen und Journalisten unterständen anderen Regeln als die vom Volk gewählten Vertreterinnen und Vertreter. Die Medienleute haben sich gegenüber dem Arbeitgeber auszuweisen, und es ist dessen Sache, der Öffentlichkeit gegenüber sicherzustellen, dass seine Journalistinnen und Journalisten qualifizierte Arbeit leisten.

4. Die Mehrheit befand, dass die Standesregeln der Berufsorganisationen von Medienschaffenden die geeigneteren Mittel seien, die Ausgewogenheit der Berichterstattung zu garantieren, ja, dass eine Pflicht zur Offenlegung politischer Einstellungen das journalistische Ethos nicht fördern, sondern eher noch schwächen würde. Zum journalistischen Ethos gehört doch eben gerade auch, dass sich eine Journalistin ungeachtet ihrer persönlichen Meinung um die Wahrheit bemüht und dass ein Journalist es transparent macht, wenn er seine persönliche Meinung vertritt. Ausserdem erfordert das neue Medienhaus eine Überarbeitung der geltenden Verordnung. So plant der Bund die Bedingungen für den Zutritt und die Arbeit der Journalistinnen und Journalisten im Bundeshaus ohnehin zu überdenken und allenfalls für die Akkreditierung eine Bestätigung zu verlangen, dass sich die Medienschaffenden an ihre Standesregeln halten.

All dies bewog die Mehrheit der Kommission, Ihnen heute die Motion in der abgeschwächten Version des Ständerates zur Ablehnung zu empfehlen.

Perrin Yvan (V, NE), pour la commission: Le sujet qui nous est soumis ici aujourd'hui a occupé la commission durant dix minutes le 12 janvier 2007. Le rapport est donc court.

Pour rappel, le 9 mai 2006, notre conseil a adopté, par 105 voix contre 52, une motion Stahl prévoyant le dispositif suivant: «La législation sera modifiée afin que les journalistes accrédités au Palais fédéral soient tenus de rendre publics les liens qu'ils ont avec des groupes d'intérêts.»

Cette motion a été examinée par la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats, qui l'a rejetée, par 5 voix contre 4. Au cours de la séance en question, Madame Huber-Hotz, chancelière de la Confédération, a relevé que le Conseil fédéral menait actuellement une réflexion par rapport à l'ordonnance sur l'accréditation et étudierait dans ce cadre dans quelle mesure la transparence pouvait être exigée de la part des journalistes. Sur la base de ces explications, la commission du Conseil des Etats a décidé de reformuler la motion avant de l'adopter, par 7 voix contre 6, dans sa nouvelle teneur, à savoir: «Le Conseil fédéral est chargé d'examiner, dans le cadre de la révision de l'ordonnance sur l'accréditation, dans quelle mesure il y a lieu de rendre publics les liens que les journalistes entretiennent avec des groupes d'intérêts.» Ce nouveau texte revient de fait à charger le Conseil fédéral de procéder à une réflexion qu'il est en train de mener.

Cette nouvelle mouture a été soumise à votre commission lors de sa séance du 12 janvier 2007, comme je l'ai dit auparavant. A cette occasion, Madame la chancelière de la Confédération a confirmé les explications fournies à nos homologues du Conseil des Etats.

La motion reformulée n'a néanmoins pas trouvé grâce auprès de votre commission qui, par 13 voix contre 8 et 1 abstention, vous recommande de la rejeter.

Lustenberger Ruedi (C, LU): Es ist nicht ganz verständlich, wie sich die Mehrheit der SPK zu diesem Sinneswandel durchgerungen hat. Die Kommissionssprecherin und der Kommissionssprecher haben Ihnen dargelegt, dass unser Rat die Motion Stahl am 9. Mai letzten Jahres mit 105 zu 52 Stimmen angenommen hat. Das Parlamentsgesetz sieht vor, dass eine angenommene Motion eines Rates in den Zweitrat geht. Der Ständerat hat dann den Text des Nationalrates und die Forderung der Motion abgeändert und vor allem abgeschwächt, indem er bloss noch einen Prüfungsauftrag an den Bundesrat gibt, mit dem er den Bundesrat beauftragt, die Angelegenheit und das Anliegen einer vertieften Prüfung zu unterziehen. Der Ständerat war sich also der Problematik bewusst, die hier dargelegt wurde.

Nun kommt die Mehrheit der SPK, entgegen dem Beschluss, den unser Rat im Verhältnis von 2 zu 1 vor einem Jahr gefasst hat, zum Schluss, man solle jetzt die abgeschwächte Version des Ständerates nicht annehmen. Sie wissen, dass das Parlamentsrecht vorsieht, dass der Zweitrat eine Motion abändern kann; so kommt der abgeänderte Text nun zur Bereinigung zurück zum Erstrat, zu uns.

Die Minderheit Ihrer Kommission empfiehlt Ihnen, die austarierte Version und das Anliegen des Ständerates nicht zu verwerfen, sondern es aufzunehmen und dieses berechnigte Anliegen effektiv an den Bundesrat zu überweisen.

Es ist durchaus im Interesse des Volkes und auch unseres Parlamentes, allfällige Interessenbindungen von Journalistinnen und Journalisten zu kennen. Ich weiss nicht, was dagegen spricht. Denn die Journalistinnen und Journalisten sind in ihrer verantwortungsvollen und anspruchsvollen Arbeit durchaus auch gehalten, allfällige Interessenbindungen, die sie vis-à-vis jener Personen, die ihre Texte lesen, vorzuweisen haben, auch offenzulegen. Wir dürfen das wissen, genauso wie auch wir unsere Interessenbindungen als Milizparlamentarier auch offenzulegen haben.

In diesem Sinne empfehle ich Ihnen namens einer grossen Minderheit der Staatspolitischen Kommission Ihres Rates, die Motion zu überweisen.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Die Kommissionsreferentin und der Kommissionsreferent, aber auch Herr Lustenberger haben die Problematik ausführlich dargelegt. Deshalb kann ich mich kurz fassen.

Der Bundesrat kann der Motion des Ständerates – also auch dem Antrag der Kommissionsminderheit – durchaus zustimmen. Die Bundeskanzlei ist gerne bereit, im Rahmen der Totalrevision der Akkreditierungsverordnung zu prüfen, wie einer verbesserten Transparenz bei den Journalistinnen und Journalisten Rechnung getragen werden kann. Ein Zwang zur Offenlegung der Interessenbindung, analog zur Pflicht für die Ratsmitglieder, ist aber nicht der richtige Weg. Das wäre auch wegen der in der Bundesverfassung festgelegten Medienfreiheit äusserst problematisch.

Natürlich bin ich auch nicht unglücklich, wenn Sie auf den Prüfungsauftrag ganz verzichten und damit der Kommissionmehrheit zustimmen.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Berichterstatter verzichten auf das Wort.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit 116 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit 56 Stimmen

06.088

Immunität von Nationalrat Schlür. Aufhebung

Immunité de M. Schlür, conseiller national. Levée

Erstrat – Premier Conseil

Bericht RK-NR 30.11.06

Rapport CAJ-CN 30.11.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit

(Sommaruga Carlo, Aeschbacher, Hämmerle, Hubmann, Jutzet, Markwalder, Marty Kälin, Menétrey-Savary, Thanei, Walker)

Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité

(Sommaruga Carlo, Aeschbacher, Hämmerle, Hubmann, Jutzet, Markwalder, Marty Kälin, Menétrey-Savary, Thanei, Walker)

Ne pas entrer en matière

Glasson Jean-Paul (RL, FR), pour la commission: Les demandes de levée de l'immunité parlementaire ne sont pas des denrées rarissimes ni habituelles dans ce conseil. L'Assemblée fédérale a là une activité judiciaire et juridictionnelle, mais il est clair que la nature même des faits ou des personnes touchées, généralement fortement marquées idéologiquement, donne une dimension politique et souvent polémique aux débats en la matière. Comme parlementaires, nous devons conserver l'objectivité nécessaire et ne pas céder à la tentation d'une décision politique.

Les Chambres fédérales ont une politique et une pratique claires en matière d'immunité parlementaire, mais il demeure bien sûr toujours une marge d'appréciation. Il ne saurait être question dans le cas Schlür que d'immunité relative, qui requiert qu'un lien soit établi entre l'activité ou les écrits visés par la dénonciation et la qualité de parlementaire fédéral de l'intéressé. Le but du législateur est en effet d'empêcher des plaintes et des poursuites intempestives à l'encontre des parlementaires ayant droit à la liberté de parole et d'opinion en vertu de leurs mandats électifs.

La commission a examiné la question de savoir si les faits visés en l'espèce avaient un lien avec l'activité parlementaire de Monsieur Schlür.

Les faits, quels sont-ils? En février 2006, un avocat bernois a déposé plainte contre le conseiller national Ulrich Schlür pour concurrence déloyale, subsidiairement pour délits contre l'honneur, diffamation, calomnie. Cette plainte repose sur un commentaire intitulé «Der Denunziant» (Le dénonciateur) – cet article vous a été distribué par le porte-parole de la minorité –, qui a paru le 10 février 2006 dans le no 4 du journal «Schweizerzeit», dans le cadre de l'article que vous avez sous les yeux. Dans ce commentaire, Monsieur Schlür reproche au plaignant d'avoir porté plainte anonymement et le qualifie de «virtuose de la dénonciation anonyme (largement utilisé et couvert par les médias)». Il estime qu'il s'agit là d'un «anonymat de gauche». L'article en question a été publié également sur le site Internet de la «Schweizerzeit» ainsi que sur la page personnelle de Monsieur Schlür.

Le plaignant a fait valoir qu'il n'a pas porté plainte anonymement et que les déclarations de Monsieur Schlüer dans l'article incriminé ne sont donc pas conformes à la vérité. Il reconnaît que son nom n'a pas été cité dans les médias, mais invoque plusieurs raisons pour cela: le caractère confidentiel des procédures judiciaires et administratives; les règles de déontologie puisqu'il s'agit d'un avocat et que son nom ne devrait pas être cité dans les médias; et enfin la prudence des médias qui souhaitent protéger leurs sources. L'avocat estime également qu'il aurait pu perdre des activités de conseil en matière d'administration publique puisqu'il est de notoriété publique que l'Union démocratique du Centre est à la tête de nombreuses communes du canton de Berne. Par conséquent, il juge avoir fait l'objet de déclarations «inexactes, fallacieuses ou inutilement blessantes» qui entrent dans le champ de l'article 3 lettre a de la loi fédérale contre la concurrence déloyale.

La commission a décidé, par 12 voix contre 11 – la décision a été prise à une courte majorité –, d'entrer en matière sur la demande de lever l'immunité relative de Monsieur Schlüer. Elle reconnaît ainsi qu'il existe un lien entre les faits reprochés à ce dernier et son activité en tant que conseiller national.

L'argument avancé pour entrer en matière est de la nature suivante. Monsieur Schlüer a écrit l'article incriminé en tant que conseiller national. Une séparation entre son activité de journaliste et celle de conseiller national n'est en l'espèce pas possible, ou est en tout cas fort difficile à faire. Si Monsieur Schlüer n'avait pas été conseiller national, il n'y aurait pas eu de plainte dirigée contre lui. Ceci est vrai en tout cas principalement pour les premières plaintes concernant la campagne pour la votation sur les naturalisations, qui est à la base de l'article déclencheur de la présente affaire. Il s'agit en l'espèce d'une controverse de nature politique.

La minorité de la commission est d'un avis contraire; vous aurez l'occasion d'entendre les arguments de son porte-parole.

Une fois l'entrée en matière acquise, la commission a décidé, par 22 voix contre 0 et 2 abstentions, de ne pas lever l'immunité relative de Monsieur Schlüer. Il a été procédé à une pesée des intérêts publics entre, d'une part, l'intérêt à assurer un libre exercice du mandat parlementaire et, partant, un bon fonctionnement du législatif et, d'autre part, l'intérêt à ouvrir une poursuite pénale. Suivant en cela la pratique restrictive du Parlement en matière de levée de l'immunité, et vu la gravité restreinte du comportement incriminé, la commission propose de ne pas lever l'immunité de Monsieur Schlüer.

Au nom de la majorité de la commission, je vous invite à entrer en matière. Au nom de la commission, je vous invite à ne pas lever l'immunité parlementaire de Monsieur le conseiller national Schlüer.

Glanzmann-Hunkeler Ida (C, LU), für die Kommission: Der Kommission für Rechtsfragen wurde am 5. Juli 2006 ein Gesuch der Staatsanwaltschaft I des Kantons Zürich zur Aufhebung der Immunität von Herrn Schlüer zugestellt. In diesem Gesuch ersuchte die Staatsanwaltschaft die Bundesversammlung zu prüfen, ob ein Fall der relativen Immunität vorliege und ob gegebenenfalls die Immunität von Nationalrat Ulrich Schlüer wegen unlauteren Wettbewerbes, subsidiär wegen Ehrverletzung, aufzuheben sei.

Ausgangslage dieses Gesuchs war die Strafanzeige gegen Herrn Schlüer aufgrund eines Artikels in der «Schweizerzeit» vom 10. Februar 2006 unter dem Titel «Im Irrgarten der Antirassismus-Ideologie – Ist unsere Justiz krank?» und des Kommentars unter dem Titel «Der Denunziant». In diesem Artikel beschuldigte er den Anzeigeerstatter der anonymen Denunziation, bezeichnete ihn als einen «Virtuosen des anonymen Denunzierens» und hielt fest, es handle sich um «Anonymität von linker Prägung».

Der Anzeigeerstatter machte geltend, dass er keine anonyme Anzeige erstattet habe, sondern Gerichts- und Verwaltungsverfahren ganz oder teilweise geheim seien und dass die Medien aus Gründen des Quellenschutzes grund-

sätzlich mit der Bekanntgabe von Namen zurückhaltend seien. Der Beitrag würde aber seine Chance bei Beratungsmandaten vor allem in der öffentlichen Verwaltung herabsetzen, und darum sei der Tatbestand des unlauteren Wettbewerbes nach Artikel 3 Buchstabe a UWG gegeben.

Die Kommission hat das Gesuch geprüft und dabei Herrn Ulrich Schlüer Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben.

Gegen ihn wurde schon im Vorfeld der Abstimmung über die erleichterte Einbürgerung ein Strafverfahren angestrebt, nachdem er als Nationalrat die sogenannten «Musliminse» mitunterzeichnet hatte. Von diesem Verfahren erfuhr Herr Schlüer aus der Zeitung, die vom Kläger selber informiert worden war. Herr Schlüer vermutete daraufhin eine politische Kampagne gegen ihn. Der Beitrag in der Zeitung «Schweizerzeit», deren Chefredaktor Herr Schlüer ist, wurde als Reaktion auf diese Vorgänge publiziert.

Die Kommission prüfte, ob hier der Fall der relativen Immunität vorliege. Sie klärte ab, ob die Anschuldigungen gegen Nationalrat Schlüer im Zusammenhang mit seiner Amtstätigkeit oder seiner öffentlichen Stellung als Nationalrat stehe. Nach den von der Petitionskommission des Nationalrates am 28. August 1991 angenommenen Richtlinien muss in diesem Fall auf das Gesuch eingetreten werden. Die Kommissionsmehrheit beantragte, auf das Gesuch einzutreten und die Aufhebung der Immunität abzulehnen. Die Begründung lautet, dass es sich um eine politische Auseinandersetzung von allgemeiner Bedeutung handelt und Herr Schlüer diesen Artikel in seiner Eigenschaft als Nationalrat verfasst hat. Eine Trennung von seiner Tätigkeit als Bürger und jener als Nationalrat ist in diesem Fall nicht möglich.

Eine Kommissionsminderheit beantragte, nicht auf das Gesuch einzutreten. Es gehe lediglich darum, festzustellen, ob zwischen den Aussagen in Herrn Schlüers Artikel und seiner öffentlichen Stellung oder Tätigkeit ein Zusammenhang bestehe.

Gemäss der Minderheit sei dies in diesem Fall nicht möglich; Herr Schlüer hätte diesen Artikel auch verfasst, wenn er nicht Nationalrat gewesen wäre. Dieser Antrag wurde in der Kommission mit 12 zu 11 Stimmen abgelehnt. Der Entscheid, die parlamentarische Immunität nicht aufzuheben, fiel in der Kommission eindeutig: mit 22 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, auf das Gesuch einzutreten und anschliessend die Aufhebung der parlamentarischen Immunität abzulehnen.

Sommaruga Carlo (S, GE): La demande de levée d'immunité introduite par un juge et relative à un membre du Parlement est une procédure complexe et je souhaite, malgré les déclarations faites par les rapporteurs, vous le rappeler.

Notre conseil doit prendre deux décisions: une première décision d'ordre juridique relative à l'entrée en matière, et, si elle est positive, une deuxième décision, d'ordre politique, à savoir s'il faut lever ou non l'immunité. Vu la complexité, j'aimerais insister sur la séquence et la nature de ces décisions.

En ce qui concerne la première question, relative à la nature juridique de l'entrée en matière, il faut se demander si les faits constitutifs de l'infraction pénale reprochée à l'élue relèvent de l'activité de parlementaire ou, au contraire, d'une activité personnelle ou professionnelle. Si les faits entrent dans le champ d'une activité personnelle ou professionnelle, le Parlement n'entre pas en matière et renvoie le parlementaire devant le juge. Si, en revanche, les faits constitutifs de l'infraction reprochée sont en lien avec l'activité ou les obligations parlementaires, le conseil entrera en matière.

La minorité que je représente estime qu'il n'y a pas lieu d'entrer en matière. Les faits reprochés à Monsieur Schlüer relèvent de son activité professionnelle de journaliste; j'y reviendrai.

Le fait que la minorité, soutenant le refus d'entrer en matière, soit représentée aujourd'hui par un socialiste trahirait-il une position plus politique que juridique? La réponse est négative. En effet, celui qui vous parle maintenant au nom de la minorité officiait, lors des deux derniers débats, en qualité

de rapporteur pour des procédures concernant aussi des élus de l'UDC, à savoir Madame Jasmin Hutter et Monsieur Christoph Blocher, et vous invitait, contrairement à aujourd'hui, à entrer en matière sur la levée de l'immunité.

Je relève par ailleurs que la minorité que je représente ici est composée de voix non seulement de gauche mais aussi de voix des partis bourgeois, telles que celles de Monsieur Walker du Parti démocrate-chrétien, de Madame Markwalder Bär du Parti radical-démocratique et de Monsieur Aeschbacher du Parti évangélique suisse. Il n'y a donc pas un débat gauche/droite mais bien un débat juridique. L'enjeu de ce débat dépasse d'ailleurs le dossier de Monsieur Schlüer et concerne le cas général de parlementaires journalistes qui ont maille à partir avec la justice. Et nous savons qu'un autre cas similaire est actuellement pendant. Il concerne un journaliste de la «Weltwoche», membre de ce Parlement.

Le dossier de ce jour pose la question d'un éventuel privilège des journalistes élus au Parlement. Les journalistes d'opinion peuvent-ils automatiquement échapper aux poursuites pénales simplement parce qu'ils sont élus et siègent dans cette enceinte? Cela serait choquant, cela donnerait un privilège exorbitant aux journalistes élus au détriment des journalistes d'opinion non parlementaires qui, eux, doivent répondre devant le juge des dérapages de leur plume et de leur langue, lorsque les propos dépassent les limites de la légalité.

Dans le cas de Monsieur Schlüer, il est indispensable d'examiner avec précision les articles que vous avez d'ailleurs reçus, publiés dans le journal «Schweizerzeit», fondé en 1979 par Monsieur Schlüer et dont il assure depuis la fonction de rédacteur en chef, soit bien avant son élection au Conseil national en 1991. En effet, il faut distinguer les articles qui ont été écrits par lui en qualité de parlementaire de ceux écrits en tant que journaliste, c'est-à-dire en tant que journaliste Schlüer rédacteur en chef de la «Schweizerzeit».

L'édition no 4 du 10 février 2006 du journal «Schweizerzeit» a publié un dossier dont le titre était: «Le labyrinthe de l'idéologie antiraciste. Notre justice est-elle malade? Une documentation 'Schweizerzeit'». Ce dossier comportait un article signé «Dr. Ulrich Schlüer, Nationalrat», intitulé «Von Fehlbaren und Unfehlbaren». Mais il y avait aussi quatre articles non signés intitulés respectivement «Le cas d'Aarau», «Le cas de Soleure», «Le cas de Bremgarten» et «Le cas de Kreuzberg». Et enfin, il y avait encore un encadré non signé intitulé «Le dénonciateur». Ce dernier commentaire non signé s'en prenait à un avocat qui avait dénoncé la violation de la norme pénale antiraciste dans différentes affaires touchant diverses personnes et évoquées dans le dossier. Cet article dénonçait l'avocat avec véhémence en le qualifiant de «virtuose de la dénonciation anonyme (largement utilisé et couvert par les médias)» et considérait sa façon de faire comme «anonymat à empreinte de gauche». L'article donnait au surplus le prénom et le nom de l'avocat et son lieu de résidence.

Une plainte a été déposée pour atteinte à l'honneur. Le commentaire incriminé et intitulé «Le dénonciateur» n'était pas signé du tout et dès lors la responsabilité pénale de son contenu retombe sur le rédacteur en chef du journal et son auteur. Or l'auteur de l'article anonyme, comme rédacteur et journaliste, n'était autre que Monsieur Schlüer. Il est donc impossible de prétendre, comme le fait la majorité, que cet article relève de l'activité de parlementaire de Monsieur Schlüer. En effet, si celui-ci avait voulu faire de cet article un acte politique, il l'aurait tout simplement signé comme conseiller national, tout comme l'article figurant en première page de cette édition du journal «Schweizerzeit».

Je signale que le Conseil suisse de la presse a été saisi du cas de Monsieur Schlüer et qu'il s'est prononcé. Le simple fait que la compétence de cette autorité n'ait pas été contestée par Monsieur Schlüer et que cette autorité se soit prononcée – peu importe si c'est en faveur ou en défaveur de Monsieur Schlüer – confirme que tant lui que l'autorité de surveillance ont admis qu'il s'agissait d'un travail de journaliste et pas d'un acte politique.

Je vous invite donc à considérer que les faits relèvent du travail professionnel de journaliste de Monsieur Schlüer et que celui-ci, en tant que journaliste, doit être renvoyé devant le juge.

Je vous prie par conséquent de ne pas entrer en matière sur la demande de levée de l'immunité parlementaire.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 110 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 78 Stimmen

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Kommission beantragt mit 22 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die parlamentarische Immunität nicht aufzuheben.

Es ist kein anderer Antrag gestellt. Sie haben so beschlossen; es braucht keine separate Abstimmung mehr.

04.442

Parlamentarische Initiative Imfeld Adrian. Vereinfachung im Steuerveranlagungsverfahren der natürlichen Personen

Initiative parlementaire Imfeld Adrian. Simplification des procédures de taxation des personnes physiques

Abschreibung – Classement

Einreichungsdatum 18.06.04

Date de dépôt 18.06.04

Bericht SGK-NR 22.11.06

Rapport CSSS-CN 22.11.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Abschreibung – Classement)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Kommission beantragt Ihnen in ihrem Bericht, die parlamentarische Initiative abzuschreiben.

Abgeschrieben – Classé

03.432

Parlamentarische Initiative Beck Serge. BVG. Aufhebung von Artikel 69 Absatz 2 Initiative parlementaire Beck Serge. LPP. Abrogation de l'article 69 alinéa 2

Frist – Délai

Einreichungsdatum 20.06.03

Date de dépôt 20.06.03

Bericht SGK-NR 12.02.04

Rapport CSSS-CN 12.02.04

Nationalrat/Conseil national 28.02.05 (Erste Phase – Première étape)

Bericht SGK-NR 26.01.07

Rapport CSSS-CN 26.01.07

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Frist – Délai)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Kommission beantragt in ihrem Bericht, die Frist für die Aus-

arbeitung einer Vorlage bis zur Frühjahrssession 2009 zu verlängern.

Angenommen – Adopté

03.439

**Parlamentarische Initiative
Kunz Josef.
Haushaltneutrale Förderung
erneuerbarer Energien
Initiative parlementaire
Kunz Josef.
Promotion des énergies renouvelables
sans incidences budgétaires**

Frist – Délai

Einreichungsdatum 20.06.03
Date de dépôt 20.06.03

Bericht UREK-NR 27.04.04
Rapport CEATE-CN 27.04.04

Nationalrat/Conseil national 01.03.05 (Erste Phase – Première étape)

Bericht UREK-NR 12.02.07
Rapport CEATE-CN 12.02.07

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Frist – Délai)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Kommission beantragt in ihrem Bericht, die Frist für die Ausarbeitung einer Vorlage bis zur Frühjahrssession 2009 zu verlängern.

Angenommen – Adopté

03.440

**Parlamentarische Initiative
Haering Barbara.
Mehr Frauen
in Verwaltungsräten
von Gesellschaften
mit Bundesbeteiligungen
Initiative parlementaire
Haering Barbara.
Accroître le pourcentage
des femmes dans les conseils
d'administration des entreprises
dont l'Etat est actionnaire**

Frist – Délai

Einreichungsdatum 20.06.03
Date de dépôt 20.06.03

Bericht RK-NR 03.11.03
Rapport CAJ-CN 03.11.03

Nationalrat/Conseil national 01.03.05 (Erste Phase – Première étape)

Bericht RK-NR 23.02.07
Rapport CAJ-CN 23.02.07

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Frist – Délai)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Kommission beantragt in ihrem Bericht, die Frist für die Ausarbeitung einer Vorlage bis zur Frühjahrssession 2009 zu verlängern.

Angenommen – Adopté

03.445

**Parlamentarische Initiative
Lustenberger Ruedi.
Öffentliches Beschaffungswesen.
Ausbildung von Lehrlingen
als Kriterium
Initiative parlementaire
Lustenberger Ruedi.
Marchés publics.
La formation d'apprentis constituerait
un critère de sélection**

Frist – Délai

Einreichungsdatum 20.06.03
Date de dépôt 20.06.03

Bericht WAK-NR 24.05.04
Rapport CER-CN 24.05.04

Nationalrat/Conseil national 01.03.05 (Erste Phase – Première étape)

Bericht WAK-NR 19.02.07
Rapport CER-CN 19.02.07

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Frist – Délai)

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Die Kommission beantragt in ihrem Bericht, die Frist für die Ausarbeitung einer Vorlage bis zur Frühjahrssession 2009 zu verlängern.

Angenommen – Adopté

06.2006

**Petition
Association des survivants
de la Drina/Srebrenica.
Für eine aktivere Rolle
der Schweiz in Bosnien
Pétition
Association des survivants
de la Drina/Srebrenica.
Pour un rôle plus actif
de la Suisse en Bosnie**

Bericht APK-SR 01.05.06
Rapport CPE-CE 01.05.06

Ständerat/Conseil des Etats 22.06.06

Bericht APK-NR 29.01.07
Rapport CPE-CN 29.01.07

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Von der Petition wird Kenntnis genommen, ohne ihr Folge zu geben

Il est pris acte de la pétition sans y donner suite

06.2007

**Petition Dawson Inès.
Darfur-Krise in Sudan.
Intervention von Schweizer Behörden
und internationalen Organisationen**
**Pétition Dawson Inès.
Crise du Darfour au Soudan.
Intervention des autorités suisses
et d'organisations internationales**

Bericht APK-SR 01.05.06
Rapport CPE-CE 01.05.06
Ständerat/Conseil des Etats 22.06.06
Bericht APK-NR 08.01.07
Rapport CPE-CN 08.01.07
Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Von der Petition wird Kenntnis genommen, ohne ihr Folge zu geben
Il est pris acte de la pétition sans y donner suite

06.2015

**Petition Hammer Fritz.
Krankenkassen.
Kassenwechsel auch
für Zusatzversicherung**
**Pétition Hammer Fritz.
Caisses-maladie.
Changement de caisse aussi
pour l'assurance complémentaire**

Bericht SGK-SR 23.08.06
Rapport CSSS-CE 23.08.06
Ständerat/Conseil des Etats 05.10.06
Bericht SGK-NR 26.01.07
Rapport CSSS-CN 26.01.07
Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Von der Petition wird Kenntnis genommen, ohne ihr Folge zu geben
Il est pris acte de la pétition sans y donner suite

06.2016

**Petition Jugendsession 2005.
Krippenplätze
für alle Kinder**
**Pétition Session des jeunes 2005.
Places de crèche
pour tous les enfants**

Bericht SGK-SR 21.08.06
Rapport CSSS-CE 21.08.06
Ständerat/Conseil des Etats 05.10.06
Bericht SGK-NR 26.01.07
Rapport CSSS-CN 26.01.07
Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Von der Petition wird Kenntnis genommen, ohne ihr Folge zu geben
Il est pris acte de la pétition sans y donner suite

06.2019

**Petition Sodade Cabo Verde.
Gesellschaft Schweiz/Kapverden.
Für die Wiederaufnahme
der Entwicklungszusammenarbeit
mit der Republik Kapverden**
**Pétition Sodade Cabo Verde.
Association Suisse/Cap-Vert.
Pour la reprise
de la coopération
au développement au Cap-Vert**

Bericht APK-SR 01.09.06
Rapport CPE-CE 01.09.06
Ständerat/Conseil des Etats 05.10.06
Bericht APK-NR 29.01.07
Rapport CPE-CN 29.01.07
Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Von der Petition wird Kenntnis genommen, ohne ihr Folge zu geben
Il est pris acte de la pétition sans y donner suite

06.2024

**Petition Bassola Sandro, Zürich.
Für eine Präzisierung
von Artikel 330a OR**
**Pétition Bassola Sandro, Zurich.
Pour une précision
de l'article 330a CO**

Bericht RK-SR 16.10.06
Rapport CAJ-CE 16.10.06
Bericht RK-NR 24.11.06
Rapport CAJ-CN 24.11.06
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.07
Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Von der Petition wird Kenntnis genommen, ohne ihr Folge zu geben
Il est pris acte de la pétition sans y donner suite

06.2028

**Petition
Selbsthilfegruppe Elektrosensible.
Für die Schaffung
von Schutzgebieten
für elektrosensible Personen**
**Pétition
Selbsthilfegruppe Elektrosensible.
Création de zones protégées
pour les personnes sensibles
aux ondes électromagnétiques**

Bericht KVF-NR 13.11.06
Rapport CTT-CN 13.11.06
Bericht KVF-SR 16.01.07
Rapport CTT-CE 16.01.07
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.07
Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Von der Petition wird Kenntnis genommen, ohne ihr Folge zu geben
Il est pris acte de la pétition sans y donner suite

06.3746

Motion
christlichdemokratische Fraktion.
Brüssel darf nicht
in die kantonale Steuerhoheit
eingreifen. Verhandlungsmoratorium
in Steuerfragen

Motion
groupe démocrate-chrétien.
Moratoire des négociations
dans le domaine fiscal.
Pas d'ingérence de Bruxelles
dans la souveraineté des cantons

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Bekämpft – Combattu

(Fässler, Gross Andreas, Hofmann Urs, Leutenegger Oberholzer, Widmer)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3069

Motion Imfeld Adriano.
Unfallversicherung.
Einsprachemöglichkeit
der versicherten Betriebe
bei der Einreihung

Motion Imfeld Adriano.
Assurance-accidents.
Possibilité
pour les entreprises assurées
de s'opposer à leur classement

Einreichungsdatum 21.03.06
Date de dépôt 21.03.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Bekämpft – Combattu

(Rechsteiner Paul, Rossini)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3104

Motion Hochreutener Norbert.
UVG. Beibehaltung
bestehender Regelungen

Motion Hochreutener Norbert.
Assurance-accidents.
Maintien des règles actuelles

Einreichungsdatum 23.03.06
Date de dépôt 23.03.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Bekämpft – Combattu

(Rechsteiner Paul, Rossini)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3150

Motion Baumann J. Alexander.
Anhörung
der Arbeitgeber- und
Arbeitnehmerorganisationen
zu UVG-Tarifänderungen

Motion Baumann J. Alexander.
Consultation des organisations
d'employeurs et de travailleurs
au sujet des modifications
tarifaires de la LAA

Einreichungsdatum 24.03.06
Date de dépôt 24.03.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Bekämpft – Combattu

(Rechsteiner Paul, Rossini)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3771

Motion Meier-Schatz Lucrezia.
Harmonisierung
der Herkunftsvorschriften
für Lebensmittel

Motion Meier-Schatz Lucrezia.
Harmonisation
des dispositions sur la provenance
des denrées alimentaires

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3772

Motion Meier-Schatz Lucrezia.
Änderung der Verordnung des EDI
über die Kennzeichnung
und Anpreisung von Lebensmitteln

Motion Meier-Schatz Lucrezia.
Modification de l'ordonnance du DFI
sur l'étiquetage et la publicité
des denrées alimentaires

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3773

**Motion de Buman Dominique.
Harmonisierung
der Abbildungsvorschriften
für aromatisierte Lebensmittel**
**Motion de Buman Dominique.
Harmonisation des dispositions
sur la représentation graphique
des denrées alimentaires aromatisées**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3774

**Motion de Buman Dominique.
Harmonisierung
der Vorschriften
für Aromen und Enzyme**
**Motion de Buman Dominique.
Harmonisation
des dispositions relatives
aux arômes et aux enzymes**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3786

**Motion
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Liberalisierung
des Heilmittelhandels**
**Motion
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Libéraliser le commerce
des produits thérapeutiques**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Ziff. 1 – Ch. 1**Angenommen – Adopté**Ziff. 2 – Ch. 2**Abgelehnt – Rejeté*

06.3813

**Motion Hochreutener Norbert.
Erhebung statistischer Angaben
auf elektronischem Weg**
**Motion Hochreutener Norbert.
Données statistiques.
Saisie électronique**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3852

**Motion Brunner Toni.
Ersatzlose Streichung
von Artikel 12
der Tabakverordnung**
**Motion Brunner Toni.
Abrogation
de l'article 12
de l'ordonnance sur le tabac**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3876

**Motion Hany Urs.
Handelshemmnisse
für Sirupgetränke abschaffen**
**Motion Hany Urs.
Sirops de fruits.
Supprimer les obstacles au commerce**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3877

**Motion Hany Urs.
Handelshemmnisse
für tierische Lebensmittel
abschaffen**

**Motion Hany Urs.
Denrées alimentaires
d'origine animale.
Supprimer les obstacles au commerce**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3240

**Motion Baumann J. Alexander.
Rechtshilfe in Strafsachen.
Gerichtliche Überprüfung
von Sperrungen
von Vermögenswerten**

**Motion Baumann J. Alexander.
Entraide en matière pénale.
Contrôle judiciaire
des décisions entraînant
des saisies de valeurs**

Einreichungsdatum 11.05.06Date de dépôt 11.05.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Angenommen – Adopté

06.3875

**Motion Scherer Marcel.
Einbürgerungen nur mit klaren
Einbürgerungsgrundlagen**

**Motion Scherer Marcel.
Naturalisation.
Bases claires**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Bekämpft – Combattu

(Gross Andreas, Janiak, Lang, Leutenegger Oberholzer,
Müller Geri, Roth-Bernasconi, Vermot-Mangold, Widmer)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

04.3543

**Motion Zuppiger Bruno.
Anpassung
des Bundespersonalrechtes
an das Obligationenrecht**

**Motion Zuppiger Bruno.
Aligner le droit du personnel
de la Confédération
sur le Code des obligations**

Einreichungsdatum 07.10.04Date de dépôt 07.10.04

Nationalrat/Conseil national 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Bekämpft – Combattu

(Dormond Béguelin, Goll, Hofmann Urs, Vermot-Mangold)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

05.3578

**Motion
sozialdemokratische Fraktion.
Sozialverträgliche Reform
der Mehrwertsteuer**

**Motion
groupe socialiste.
Réforme de la TVA
socialement supportable**

Einreichungsdatum 06.10.05Date de dépôt 06.10.05

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Angenommen – Adopté

05.3607

**Motion Mathys Hans Ulrich.
Ruhegehälter für Magistraten**

**Motion Mathys Hans Ulrich.
Retraite des magistrats**

Einreichungsdatum 06.10.05Date de dépôt 06.10.05

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3404

**Motion Baumann J. Alexander.
Notwendige Anpassungen
des Abkommens Schweiz-Liechtenstein
betreffend die Direktversicherung**

**Motion Baumann J. Alexander.
Accord Suisse-Liechtenstein
sur l'assurance directe.
Adaptations nécessaires**

Einreichungsdatum 23.06.06
Date de dépôt 23.06.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Angenommen – Adopté

06.3505

**Motion Dormond Béguelin Marlyse.
Befreiung vom Militärflichtersatz**

**Motion Dormond Béguelin Marlyse.
Exonération de la taxe militaire**

Einreichungsdatum 04.10.06
Date de dépôt 04.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3733

**Motion Imfeld Adriano.
Vorsteuerabzug
auch auf längerfristigen
Investitionen**

**Motion Imfeld Adriano.
Etendre la déduction
de l'impôt préalable
aux investissements à long terme**

Einreichungsdatum 18.12.06
Date de dépôt 18.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Bekämpft – Combattu
(Fässler)*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3850

**Motion Allemann Evi.
IAO-Kernübereinkommen
im öffentlichen Beschaffungswesen**

**Motion Allemann Evi.
Appliquer les conventions de l'OIT
aux marchés publics**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Bekämpft – Combattu
(Maurer)*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3502

**Motion Engelberger Eduard.
Überschüssiges Kriegsmaterial
für Uno- oder
OSZE-Friedensmissionen**

**Motion Engelberger Eduard.
Matériel de guerre excédentaire
et opérations de maintien de la paix
de l'ONU et de l'OSCE**

Einreichungsdatum 04.10.06
Date de dépôt 04.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3808

**Motion Engelberger Eduard.
Förderung
von Uno-Friedensmissionen.
Abgabe
von überschüssigem
Kriegsmaterial**

**Motion Engelberger Eduard.
Promotion
des opérations de maintien
de la paix de l'ONU.
Remise du matériel
de guerre excédentaire**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3584

**Motion Germanier Jean-René.
Unabhängigkeit
der Postregulationsbehörde**
**Motion Germanier Jean-René.
Indépendance de l'autorité
de régulation postale**

Einreichungsdatum 06.10.06Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Angenommen – Adopté

06.3664

**Motion Hegetschweiler Rolf.
Keine Erhöhung
der Empfangsgebühren
für Radio und Fernsehen**
**Motion Hegetschweiler Rolf.
Pas d'augmentation
des redevances
pour la radio et la télévision**

Einreichungsdatum 11.12.06Date de dépôt 11.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3674

**Motion de Buman Dominique.
Die Information im Bundeshaus
soll weiterleben**
**Motion de Buman Dominique.
L'information doit survivre
sous la Coupole fédérale**

Einreichungsdatum 13.12.06Date de dépôt 13.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3770

**Motion Häberli-Koller Brigitte.
Verbindliche Roadmap
zur Reduktion der Regulierungsdichte**
**Motion Häberli-Koller Brigitte.
Réduction de la densité normative.
Feuille de route contraignante**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Bekämpft – Combattu
(Fässler)**Diskussion verschoben – Discussion renvoyée*

06.3646

**Postulat Amherd Viola.
Jugendgewalt.
Mehr Effizienz und Wirkung
in der Prävention**
**Postulat Amherd Viola.
Violence des jeunes.
Pour que la prévention ait
davantage d'impact et d'efficacité**

Einreichungsdatum 06.12.06Date de dépôt 06.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Angenommen – Adopté

06.3695

**Postulat Widmer Hans.
Jugendliche ohne Bildung
auf der Sekundarstufe II**
**Postulat Widmer Hans.
Jeunes sans formation
de degré secondaire II**

Einreichungsdatum 13.12.06Date de dépôt 13.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Angenommen – Adopté

06.3783

**Postulat Robbiani Meinrado.
Mehr Transparenz
in der beruflichen Vorsorge
Postulat Robbiani Meinrado.
Transparence
dans la prévoyance professionnelle
Postulato Robbiani Meinrado.
Trasparenza
nella previdenza professionale**

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Angenommen – Adopté

06.3832

**Postulat Teuscher Franziska.
Gesundheitsgefährdende Transfette
Postulat Teuscher Franziska.
Graisses trans. Dangers pour la santé**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Bekämpft – Combattu
(Hutter Jasmin)*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3843

**Postulat Kiener Nellen Margret.
Gleichstellung.
Mehr Frauen
in technische, mathematische
und naturwissenschaftliche Berufe
Postulat Kiener Nellen Margret.
Egalité des sexes. Plus de femmes
dans les professions techniques,
les filières mathématiques
et les sciences naturelles**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Bekämpft – Combattu
(Hutter Jasmin)*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3630

**Postulat Brunner Toni.
Arbeitsgruppe zur Bekämpfung
von Fälschungen
und Produktpiraterie
Postulat Brunner Toni.
Groupe de travail
pour la lutte contre le piratage
et la contrefaçon**

Einreichungsdatum 06.10.06
Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3707

**Postulat Lustenberger Ruedi.
Rückübernahmeabkommen
Postulat Lustenberger Ruedi.
Accords de réadmission**

Einreichungsdatum 14.12.06
Date de dépôt 14.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3861

**Postulat Vermot-Mangold Ruth-Gaby.
Kinder ohne Identität in der Schweiz
Postulat Vermot-Mangold Ruth-Gaby.
Enfants vivant en Suisse sans identité**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Angenommen – Adopté

06.3561

**Postulat Rey Jean-Noël.
Dividendenbesteuerung
Postulat Rey Jean-Noël.
Imposition des dividendes**

Einreichungsdatum 05.10.06
Date de dépôt 05.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Bekämpft – Combattu
(Baader Caspar)*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3604

**Postulat Mathys Hans Ulrich.
Spesenregelungen
in der
Bundesverwaltung**

**Postulat Mathys Hans Ulrich.
Remboursement des frais
des collaborateurs
de l'administration fédérale**

Einreichungsdatum 06.10.06Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3636

**Postulat KVF-NR.
Fragen zur Weiterentwicklung
des Swisscom-Dossiers**

**Postulat CTT-CN.
Questions relatives à l'évolution
du dossier Swisscom**

Einreichungsdatum 13.11.06Date de dépôt 13.11.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Angenommen – Adopté

06.3752

**Postulat Zuppiger Bruno.
Verwendung
des Volksvermögens
in den Kantonen**

**Postulat Zuppiger Bruno.
Utilisation
de la fortune du peuple
dans les cantons**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3508

**Postulat Pfister Gerhard.
Entkoppelung
von kaufmännischer Berufsmatura
und kaufmännischer Grundausbildung**

**Postulat Pfister Gerhard.
Dissocier la maturité
professionnelle commerciale
de la formation commerciale de base**

Einreichungsdatum 04.10.06Date de dépôt 04.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Bekämpft – Combattu
(Fehr Mario)**Diskussion verschoben – Discussion renvoyée*

06.3668

**Postulat
freisinnig-demokratische Fraktion.
Wettbewerbsverzerrende
EU-Fördergelder?**

**Postulat
groupe radical-libéral.
Aides financières versées par l'UE.
Distorsion de la concurrence?**

Einreichungsdatum 12.12.06Date de dépôt 12.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3684

**Postulat Zemp Markus.
Kostentreibende
und unnötige Auflagen
für die Viehwirtschaft aufheben**

**Postulat Zemp Markus.
Suppression
des charges coûteuses
et inutiles imposées aux éleveurs**

Einreichungsdatum 13.12.06Date de dépôt 13.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Bekämpft – Combattu
(Fässler, Marty Kälin)**Diskussion verschoben – Discussion renvoyée*

06.3732

**Postulat christlichdemokratische Fraktion.
Umwandlung
von Bewilligungsverfahren
in Widerspruchsverfahren**
**Postulat
groupe démocrate-chrétien.
Transformation
de la procédure d'autorisation
en une procédure d'opposition**

Einreichungsdatum 18.12.06
Date de dépôt 18.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Angenommen – Adopté

06.3751

**Postulat Ineichen Otto.
Jugendschutz
im Arbeitsrecht
nicht übertreiben**
**Postulat Ineichen Otto.
Pas de protection excessive
des jeunes dans la législation
sur le travail**

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Bekämpft – Combattu
(Rechsteiner Paul, Rennwald)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3655

**Postulat
freisinnig-demokratische Fraktion.
Bericht des Bundesrates
über die Zukunft der Post**
**Postulat
groupe radical-libéral.
Rapport du Conseil fédéral
sur l'avenir de la Poste**

Einreichungsdatum 07.12.06
Date de dépôt 07.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Angenommen – Adopté

06.3778

**Postulat Wäfler Markus.
Sechs Fahrspuren
auf dem Trasse der A1**
**Postulat Wäfler Markus.
L'autoroute A1
à six voies**

Einreichungsdatum 19.12.06

Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3387

**Postulat Baumann J. Alexander.
Klimaanlagen für Sitzungszimmer
im Parlamentsgebäude**
**Postulat Baumann J. Alexander.
Climatisation des salles de réunion
du Palais du Parlement**

Einreichungsdatum 23.06.06

Date de dépôt 23.06.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Abgelehnt – Rejeté

06.3844

**Postulat Teuscher Franziska.
Session
und Familie vereinbaren**
**Postulat Teuscher Franziska.
Concilier famille
et sessions parlementaires**

Einreichungsdatum 20.12.06

Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Angenommen – Adopté

06.3651

**Interpellation
freisinnig-demokratische Fraktion.
Innenpolitische Sicherung
des Acquis Bilatéral
Interpellation
groupe radical-libéral.
Garantie intérieure
de l'acquis bilatéral**

Einreichungsdatum 07.12.06
Date de dépôt 07.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

06.3840

**Interpellation Guisan Yves.
Kostenwahrheit
im bilateralen Weg mit der EU
Interpellation Guisan Yves.
UE. Coûts
de la voie bilatérale**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3867

**Interpellation
Markwalder Bär Christa.
Kohäsionsbeitrag.
Realisierung der Schweizer Projekte
Interpellation
Markwalder Bär Christa.
Contribution à l'effort de cohésion.
Mise en oeuvre des projets suisses**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3882

**Interpellation Recordon Luc.
Rettung
des Guarani in Paraguay
Interpellation Recordon Luc.
Sauvetage
de la langue guarani au Paraguay**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3522

**Interpellation Wäfler Markus.
Abbau von administrativen
Hindernissen
für die Errichtung
von privaten Kindertagesstätten
Interpellation Wäfler Markus.
Création de structures privées
destinées à l'accueil collectif de jour.
Suppression
des obstacles administratifs**

Einreichungsdatum 05.10.06
Date de dépôt 05.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3558

**Interpellation Wobmann Walter.
Parallelgesellschaften
in der Schweiz?
Interpellation Wobmann Walter.
Des sociétés parallèles
en Suisse?**

Einreichungsdatum 05.10.06
Date de dépôt 05.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3572

**Interpellation Humbel Näf Ruth.
Kostenverlagerung
bei der Finanzierung
von Behindertenheimen**
**Interpellation Humbel Näf Ruth.
Financement des foyers
pour handicapés.
Transfert des coûts**

Einreichungsdatum 05.10.06Date de dépôt 05.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3728

**Interpellation Bortoluzzi Toni.
Transparenz
über IV-Millionen
an Behindertenorganisationen**
**Interpellation Bortoluzzi Toni.
Transparence
sur les millions de l'AI versés
aux organisations pour handicapés**

Einreichungsdatum 18.12.06Date de dépôt 18.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

06.3744

**Interpellation Heim Bea.
Policy
für Industrieunabhängige
Forschung
im Gesundheitsbereich**
**Interpellation Heim Bea.
Politique pour une
recherche indépendante
de l'industrie
dans le domaine de la santé**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

06.3757

**Interpellation Hess Bernhard.
Volkszählung
ohne Erfassung
der illegal Anwesenden?**
**Interpellation Hess Bernhard.
Recensement fédéral
de la population
sans les clandestins?**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

06.3769

**Interpellation Donzé Walter.
Kindergeld**
**Interpellation Donzé Walter.
Allocations familiales**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3777

**Interpellation Wäfler Markus.
Statistik 2002–2004
über die Fortpflanzungsmedizin**
**Interpellation Wäfler Markus.
Procréation médicalement assistée.
Statistique 2002–2004**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3779

**Interpellation Wäfler Markus.
Massnahmen gegen überbordende
Erotikindustrie und Pornografie
Interpellation Wäfler Markus.
Mesures contre l'industrie débordante
du sexe et contre la pornographie**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3800

**Interpellation Fehr Hans-Jürg.
Kostentransparenz
in Pflegeheimen
Interpellation Fehr Hans-Jürg.
Etablissements médicosociaux.
Transparence des coûts**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3814

**Interpellation Bruderer Pascale.
Einfacherer Zugang
zu britischen und irischen
Universitäten
Interpellation Bruderer Pascale.
Faciliter l'accès
aux universités
britanniques et irlandaises**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3815

**Interpellation Fluri Kurt.
Modell Succès Cinéma
Interpellation Fluri Kurt.
Succès Cinéma**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

06.3818

**Interpellation Rossini Stéphane.
Invalidenversicherung.
Bundesgerichtsurteil
und Sinn des Gesetzes
Interpellation Rossini Stéphane.
Assurance-invalidité.
Arrêt du Tribunal fédéral
et esprit de la loi**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3836

**Interpellation Stump Doris.
Geistes- und Sozialwissenschaften
international
konkurrenzfähig machen
Interpellation Stump Doris.
Les sciences humaines
et sociales face
à la concurrence internationale**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3851

**Interpellation Brunner Toni.
Irreführende Warnhinweise
bald auch
auf Alkoholflaschen?****Interpellation Brunner Toni.
Bientôt des mises
en garde trompeuses
sur les bouteilles d'alcool?**Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3227

**Interpellation Wobmann Walter.
Folgen
der Entscheide der ARK
Interpellation Wobmann Walter.
Conséquences
des décisions de la CRA**Einreichungsdatum 11.05.06Date de dépôt 11.05.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3682

**Interpellation Hutter Jasmin.
Bei Hungerstreik
Ärzte aus der Verantwortung
nehmen****Interpellation Hutter Jasmin.
Grèves de la faim.
Ne pas mettre la faute
sur les médecins**Einreichungsdatum 13.12.06Date de dépôt 13.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3749

**Interpellation Haller Ursula.
Wissenschaftliche Studie zum Thema
Drogen und Gewaltverbrechen****Interpellation Haller Ursula.
Etude scientifique sur les drogues
et les actes de violence criminels**Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

06.3812

**Interpellation Hubmann Vreni.
Schweizer Touristen als Kunden
der Kinderprostitution in Kenya
Interpellation Hubmann Vreni.
Touristes suisses
et prostitution enfantine au Kenya**Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3826

**Interpellation John-Calame Francine.
Verschuldung privater Haushalte
Interpellation John-Calame Francine.
Endettement des ménages privés**Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

06.3828

**Interpellation Hutter Markus.
Online-Glücksspiele
Interpellation Hutter Markus.
Jeux de hasard en ligne**Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

06.3829

**Interpellation Hutter Markus.
Lotteriemonopole**
**Interpellation Hutter Markus.
Monopoles publics sur les loteries**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3830

**Interpellation Hutter Markus.
Glücksspielordnung**
**Interpellation Hutter Markus.
Réglementation des jeux de hasard**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3471

**Interpellation
feisinnig-demokratische Fraktion.
Sicherheitspolitik.
Entwicklungsschritt 2008–2011**
**Interpellation
groupe radical-libéral.
Politique de sécurité.
Etape de développement 2008–2011**

Einreichungsdatum 03.10.06Date de dépôt 03.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3701

**Interpellation Donzé Walter.
Sind Zivilschützer
die Dummen?**
**Interpellation Donzé Walter.
La protection civile est-elle
réservée aux simples d'esprit?**

Einreichungsdatum 14.12.06Date de dépôt 14.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3727

**Interpellation Fluri Kurt.
Berufspersonal
in der Schweizer Armee**
**Interpellation Fluri Kurt.
Personnel professionnel
de l'armée suisse**

Einreichungsdatum 18.12.06Date de dépôt 18.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

06.3310

**Interpellation Fluri Kurt.
Bundespersonalgesetz
als umfassendes Personalrecht**
**Interpellation Fluri Kurt.
Loi sur le personnel
comme droit du personnel global**

Einreichungsdatum 21.06.06Date de dépôt 21.06.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3450

**Interpellation Brun Franz.
Verschärfte
Sicherheitsbestimmungen
auf Schweizer Flughäfen. Folgen**
**Interpellation Brun Franz.
Répercussions des mesures
de sécurité renforcées
dans les aéroports suisses**

Einreichungsdatum 27.09.06Date de dépôt 27.09.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3504

**Interpellation Pfister Gerhard.
Schweizer Stimmrechtsgruppe IWF
und Weltbank.
Problematische
Mitgliedstaaten**
**Interpellation Pfister Gerhard.
Groupe de vote représenté
par la Suisse au sein du FMI
et de la Banque mondiale.
Etats membres qui font problème**

Einreichungsdatum 04.10.06
Date de dépôt 04.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

06.3729

**Interpellation Mathys Hans Ulrich.
Teure Informatik
in den obersten Gerichten
des Bundes**
**Interpellation Mathys Hans Ulrich.
Tribunaux suprêmes
de la Confédération.
Informatique trop chère**

Einreichungsdatum 18.12.06
Date de dépôt 18.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3784

**Interpellation Robbiani Meinrado.
Bundesaufträge
und Randregionen**
**Interpellation Robbiani Meinrado.
Commandes de la Confédération
et régions périphériques**
**Interpellanza Robbiani Meinrado.
Ordinazioni della Confederazione
e regioni periferiche**

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3676

**Interpellation Bächler Jakob.
Wohin geht die Reise
mit der Schweizer Landwirtschaft?**
**Interpellation Bächler Jakob.
Quel avenir
pour l'agriculture suisse?**

Einreichungsdatum 13.12.06
Date de dépôt 13.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

06.3807

**Interpellation Noser Ruedi.
Anerkennung
der Berufsbildung
über die Landesgrenzen hinweg**
**Interpellation Noser Ruedi.
Reconnaissance
de la formation professionnelle
au-delà des frontières**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

06.3564

**Interpellation Hutter Markus.
Swisscom. Grenzziehung
zu angrenzenden Geschäftsbereichen**
**Interpellation Hutter Markus.
Quelles activités connexes
pour Swisscom?**

Einreichungsdatum 05.10.06
Date de dépôt 05.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

06.3730

**Interpellation Burkhalter Didier.
Neuenburger Agglomerationsprojekt
Interpellation Burkhalter Didier.
Projet d'agglomération neuchâtelois**

Einreichungsdatum 18.12.06Date de dépôt 18.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

06.3766

**Interpellation Amherd Viola.
Direkter Anschluss
des Mittellandes
und der Westschweiz
an den Flughafen Mailand-Malpensa
Interpellation Amherd Viola.
Raccordement direct
de l'Espace Mittelland
et de la Suisse occidentale
à l'aéroport de Milan-Malpensa**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3780

**Interpellation Brun Franz.
Tarifierhöhungen der SBB
Interpellation Brun Franz.
Augmentation des tarifs des CFF**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

06.3847

**Interpellation Laubacher Otto.
Finanzierung
der Neat-Betriebskosten
Interpellation Laubacher Otto.
Financement
des coûts d'exploitation des NLFA**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

06.3856

**Interpellation Amherd Viola.
Lärmsanierung
der Eisenbahnen.
Stahlbrücken vergessen?
Interpellation Amherd Viola.
Réduction du bruit
sur le réseau ferroviaire.
A-t-on oublié les ponts métalliques?**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3857

**Interpellation Müller Geri.
Lärmsanierung
der Eisenbahnen.
Stahlbrücken vergessen?
Interpellation Müller Geri.
Réduction du bruit
sur le réseau ferroviaire.
A-t-on oublié les ponts métalliques?**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3858

**Interpellation Studer Heiner.
Lärmsanierung
der Eisenbahnen.
Stahlbrücken vergessen?
Interpellation Studer Heiner.
Réduction du bruit
sur le réseau ferroviaire.
A-t-on oublié les ponts métalliques?**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3649

**Interpellation Lang Josef.
Schikanen gegen
Unterschriftensammlung
Interpellation Lang Josef.
Tracasseries
lors des récoltes de signatures**

Einreichungsdatum 07.12.06
Date de dépôt 07.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

06.3685

**Interpellation Häberli-Koller Brigitte.
Elektronische
Bürgerinnen- und Bürgerkarte
Interpellation Häberli-Koller Brigitte.
Carte de citoyen
électronique**

Einreichungsdatum 13.12.06
Date de dépôt 13.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

06.3705

**Interpellation Schelbert Louis.
Wahrung
der elektronischen Privatsphäre
Interpellation Schelbert Louis.
Services électroniques
et protection de la sphère privée**

Einreichungsdatum 14.12.06
Date de dépôt 14.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

06.3212

**Interpellation Müri Felix.
Transparenz über die Höhe
der Zahlungen an die Uno
Interpellation Müri Felix.
Transparence en matière
de contributions à l'ONU**

Einreichungsdatum 11.05.06
Date de dépôt 11.05.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3433

**Interpellation Fehr Hans.
Ost-Milliarden.
Wie weiter?
Interpellation Fehr Hans.
Milliards pour l'élargissement
de l'UE à l'Est. Quid de l'avenir?**

Einreichungsdatum 20.09.06
Date de dépôt 20.09.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3439

**Interpellation Lang Josef.
Grössere Gefahr und kleinere Hilfe
für Roma in Kosovo****Interpellation Lang Josef.
Danger accru et aide réduite
pour les Roms au Kosovo**Einreichungsdatum 21.09.06Date de dépôt 21.09.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait**Diskussion verschoben – Discussion renvoyée*

06.3440

**Interpellation Lang Josef.
Die Schweiz
und die Roma-Dekade
Interpellation Lang Josef.
La Suisse
et la décennie des Roms**Einreichungsdatum 21.09.06Date de dépôt 21.09.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait**Diskussion verschoben – Discussion renvoyée*

06.3643

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
EU-Druck
auf das Steuersystem****Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Pression de l'UE
sur le système fiscal**Einreichungsdatum 06.12.06Date de dépôt 06.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait**Diskussion verschoben – Discussion renvoyée*

06.3748

**Interpellation Lang Josef.
Abbau
der Menschenrechte
in Russland****Interpellation Lang Josef.
Démantèlement
des droits de l'homme
en Russie**Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait**Diskussion verschoben – Discussion renvoyée*

06.3827

**Interpellation Maury Pasquier Liliane.
Völkermord in Darfur.
Verantwortliche
zur Rechenschaft ziehen****Interpellation Maury Pasquier Liliane.
Génocide du Darfour.
Les responsables
doivent payer**Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait**Diskussion verschoben – Discussion renvoyée*

06.3491

**Interpellation Engelberger Eduard.
KMU-taugliche Ausgestaltung
der ASA-Richtlinie****Interpellation Engelberger Eduard.
Directive MSST. Aménagement
tenant compte des PME**Einreichungsdatum 04.10.06Date de dépôt 04.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait**Diskussion verschoben – Discussion renvoyée*

06.3513

**Interpellation
christlichdemokratische Fraktion.
IV-Finanzierung.
Wo steht der Bundesrat?**
**Interpellation
groupe démocrate-chrétien.
Financement de l'AI.
Où en est le Conseil fédéral?**

Einreichungsdatum 04.10.06
Date de dépôt 04.10.06
Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3518

**Interpellation Bruderer Pascale.
Qualität von ärztlichen Gutachten
für die Invalidenversicherung**
**Interpellation Bruderer Pascale.
Qualité des expertises médicales
dans l'assurance-invalidité**

Einreichungsdatum 05.10.06
Date de dépôt 05.10.06
Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3560

**Interpellation Rossini Stéphane.
Case Management**
**Interpellation Rossini Stéphane.
Case Management**

Einreichungsdatum 05.10.06
Date de dépôt 05.10.06
Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3619

**Interpellation Baumann J. Alexander.
Skandal um die Stiftungen
des Kunstsammlers Dr. Rau**
**Interpellation Baumann J. Alexander.
Scandale affectant les fondations
du docteur Rau, collectionneur d'art**

Einreichungsdatum 06.10.06
Date de dépôt 06.10.06
Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3671

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
AHV. Ergänzungsleistungen
an im Ausland
wohnende Empfänger?**
**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
AVS. Versement
de prestations complémentaires
à des personnes habitant à l'étranger?**

Einreichungsdatum 12.12.06
Date de dépôt 12.12.06
Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3696

**Interpellation Widmer Hans.
Politische Bildung**
**Interpellation Widmer Hans.
Formation politique**

Einreichungsdatum 13.12.06
Date de dépôt 13.12.06
Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3776

**Interpellation
Menétrey-Savary Anne-Catherine.
Probleme bei der Stiftung
Gesundheitsförderung Schweiz
Interpellation
Menétrey-Savary Anne-Catherine.
Dysfonctionnements
à Promotion Santé Suisse**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3823

**Interpellation Savary Géraldine.
Berufliche Weiterbildung
Interpellation Savary Géraldine.
Formation continue professionnelle**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3824

**Interpellation Savary Géraldine.
Volkszählung. Abschaffung
der Vollerhebung im Jahr 2010
Interpellation Savary Géraldine.
Abandon du recensement
complet en 2010**

Einreichungsdatum 20.12.06Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3154

**Interpellation Baumann J. Alexander.
Wie lange noch
soll Valentin Roschacher
unsere Geduld strapazieren?
Interpellation Baumann J. Alexander.
Combien de temps
Valentin Roschacher abusera-t-il
encore de notre patience?**

Einreichungsdatum 24.03.06Date de dépôt 24.03.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3448

**Interpellation Rey Jean-Noël.
Tourismusprojekt
im Herzen der Alpen
Interpellation Rey Jean-Noël.
Promotion immobilière
au coeur des Alpes**

Einreichungsdatum 26.09.06Date de dépôt 26.09.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3475

**Interpellation Gross Andreas.
Strassburger Verurteilungen
der Schweiz
Interpellation Gross Andreas.
Jugements de Strasbourg
relatifs à la Suisse**

Einreichungsdatum 03.10.06Date de dépôt 03.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3490

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Ist die Versammlungsfreiheit
der Schweizer Bürger
gefährdet?**

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
La liberté de réunion
des citoyens suisses
est-elle menacée?**

Einreichungsdatum 04.10.06
Date de dépôt 04.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3511

**Interpellation Hess Bernhard.
Tourismusprojekt in Andermatt
und Lex Koller**

**Interpellation Hess Bernhard.
Complexe touristique d'Andermatt
et lex Koller**

Einreichungsdatum 04.10.06
Date de dépôt 04.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3557

**Interpellation
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Grossprojekt in Andermatt.
Aushebelung der Lex Koller?
Folgen für den Tourismus**

**Interpellation
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Grand projet d'Andermatt.
La lex Koller vidée de sa substance?
Conséquences pour le tourisme**

Einreichungsdatum 05.10.06
Date de dépôt 05.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3606

**Interpellation Aeschbacher Ruedi.
Kein Handlungsbedarf
des Bundes
beim Sterbehilfetourismus**

**Interpellation Aeschbacher Ruedi.
Tourisme du suicide.
N'y a-t-il aucune nécessité
de légiférer au niveau fédéral?**

Einreichungsdatum 06.10.06
Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3622

**Interpellation Baumann J. Alexander.
Moskau-Reise einer Viererdelegation
der Bundesanwaltschaft**

**Interpellation Baumann J. Alexander.
Ministère public de la Confédération.
Voyage à Moscou**

Einreichungsdatum 06.10.06
Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3623

**Interpellation Baumann J. Alexander.
Rechtshilfe
an Russland versus
Menschenrechtsaussenpolitik**

**Interpellation Baumann J. Alexander.
Entraide judiciaire accordée
à la Russie et politique extérieure
en matière de droits de l'homme**

Einreichungsdatum 06.10.06
Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3675

**Interpellation Darbellay Christophe.
Tragen von Burkas****Interpellation Darbellay Christophe.
Port de la burka**

Einreichungsdatum 13.12.06
Date de dépôt 13.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3767

**Interpellation Vischer Daniel.
Rechtsgrundlage für den Einsatz
so genannter Vertrauenspersonen****Interpellation Vischer Daniel.
Personnes de confiance.
Base légale de leur activité**

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3781

**Interpellation
Menétrey-Savary Anne-Catherine.
Ausländergesetz
und eheliche Gewalt****Interpellation
Menétrey-Savary Anne-Catherine.
Loi sur les étrangers
et violence conjugale**

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3801

**Interpellation Gysin Remo.
Türkei.****Folter ausgeschlossen?****Interpellation Gysin Remo.
Turquie.****La torture est-elle exclue?**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3855

**Interpellation Darbellay Christophe.
Tourismusprojekt in Andermatt.
Abweichung von der Lex Koller****Interpellation Darbellay Christophe.
Projet touristique à Andermatt.
Dérogation à la lex Koller**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3866

**Interpellation Huguenin Marianne.
Asbest, Suva und Bundesgericht****Interpellation Huguenin Marianne.
Amiante, SUVA et Tribunal fédéral**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3620

**Interpellation Baumann J. Alexander.
Stabsarbeit
von Schweizer Offizieren
in Nato-Truppen in Afghanistan.
Neutralitätsverletzung**

**Interpellation Baumann J. Alexander.
Travaux d'état-major effectués
par des officiers suisses
dans des troupes de l'OTAN
en Afghanistan. Atteinte à la neutralité**

Einreichungsdatum 06.10.06

Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3755

**Interpellation Banga Boris.
Fragliche Einsatzbereitschaft
des Zivilschutzes**

**Interpellation Banga Boris.
Capacité d'intervention
de la protection civile**

Einreichungsdatum 19.12.06

Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

05.3368

**Interpellation Robbiani Meinrado.
Managerlöhne
in Unternehmen des Bundes**

**Interpellation Robbiani Meinrado.
Entreprises du service public.
Salaire des directeurs**

**Interpellanza Robbiani Meinrado.
Salari dei manager
nelle imprese di servizio pubblico**

Einreichungsdatum 16.06.05

Date de dépôt 16.06.05

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3523

**Interpellation Lustenberger Ruedi.
Fragen zur Mehrwertsteuer**

**Interpellation Lustenberger Ruedi.
Questions concernant la TVA**

Einreichungsdatum 05.10.06

Date de dépôt 05.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3644

**Interpellation
sozialdemokratische Fraktion.
Unrechtmässige
Überschussverteilung
und fehlende Aufsicht
über Lebensversicherungen**

**Interpellation
groupe socialiste.
Assurances sur la vie.
Distribution inéquitable
des excédents
et surveillance insuffisante**

Einreichungsdatum 06.12.06

Date de dépôt 06.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3719

**Interpellation
sozialdemokratische Fraktion.
BVG-Kollektivgeschäft.
Ausweisen aller gesetzlich
nötigen Angaben**

**Interpellation
groupe socialiste.
Assurances collectives LPP.
Produire toutes les données
requisées par la loi**

Einreichungsdatum 18.12.06

Date de dépôt 18.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3782

**Interpellation Robbiani Meinrado.
Anstellungen
in der Bundesverwaltung
und Mehrsprachigkeit**

**Interpellation Robbiani Meinrado.
Engagement du personnel
de l'administration fédérale
et plurilinguisme**

**Interpellanza Robbiani Meinrado.
Assunzioni
di personale federale
e plurilinguismo**

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3871

**Interpellation Recordon Luc.
Neue Regelung
gegen die Geldwäscherei**

**Interpellation Recordon Luc.
Nouveaux mécanismes
de blanchiment d'argent**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3566

**Interpellation Levrat Christian.
Internationale Arbeitsorganisation.
Engagement der Schweiz**

**Interpellation Levrat Christian.
Organisation internationale du travail.
Engagement de la Suisse**

Einreichungsdatum 05.10.06
Date de dépôt 05.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

06.3618

**Interpellation Baumann J. Alexander.
Grenztierärztliche Kontrollen
sollen Gammelfleisch-Importe
verhindern**

**Interpellation Baumann J. Alexander.
Contrôles vétérinaires aux frontières
pour empêcher l'importation
de viande avariée**

Einreichungsdatum 06.10.06
Date de dépôt 06.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3697

**Interpellation Rennwald Jean-Claude.
Sozialer Zusammenhalt
in den Grenzregionen**

**Interpellation Rennwald Jean-Claude.
Maintenir la cohésion sociale
dans les régions transfrontalières**

Einreichungsdatum 13.12.06
Date de dépôt 13.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3821

**Interpellation Müller Walter.
Agrarfreihandelsabkommen
mit der EU.
Vorteile für die Konsumenten?**

**Interpellation Müller Walter.
Accord agricole de libre-échange
avec l'UE. Quels avantages
pour les consommateurs?**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée



05.3872

**Interpellation Baumann J. Alexander.
Technik
der Telefonüberwachung
Interpellation Baumann J. Alexander.
Techniques
de surveillance téléphonique**

Einreichungsdatum 16.12.05Date de dépôt 16.12.05

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3654

**Interpellation
Menétrey-Savary Anne-Catherine.
Widerrechtlicher
Wolfsabschuss im Wallis
Interpellation
Menétrey-Savary Anne-Catherine.
La mort du loup.
Le Valais hors la loi?**

Einreichungsdatum 07.12.06Date de dépôt 07.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3711

**Interpellation Darbellay Christophe.
Nein
zur SBB-Preiserhöhung
Interpellation Darbellay Christophe.
Non à la hausse des prix
des billets CFF**

Einreichungsdatum 14.12.06Date de dépôt 14.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3761

**Interpellation Rey Jean-Noël.
Optimierung
des logistischen Managements
des Lötschberg-Basistunnels
Interpellation Rey Jean-Noël.
Optimisation
de la gestion logistique
du tunnel de base du Lötschberg**

Einreichungsdatum 19.12.06Date de dépôt 19.12.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3520

**Interpellation Bruderer Pascale.
Lesbare Abstimmungsunterlagen
auch für Menschen
mit Sehbehinderung
Interpellation Bruderer Pascale.
Lisibilité de la documentation de vote
notamment pour les personnes
handicapées de la vue**

Einreichungsdatum 05.10.06Date de dépôt 05.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

06.3571

**Interpellation Wobmann Walter.
Organisation der Bundesfeier
auf dem Rütli
Interpellation Wobmann Walter.
Fête du Grütli.
Organisation**

Einreichungsdatum 05.10.06Date de dépôt 05.10.06

Nationalrat/Conseil national 23.03.07

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

04.083

Stromversorgungsgesetz und Elektrizitätsgesetz. Änderung

Loi sur les installations électriques et loi sur l'approvisionnement en électricité. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 03.12.04 (BBl 2005 1611)

Message du Conseil fédéral 03.12.04 (FF 2005 1493)

Nationalrat/Conseil national 20.09.05 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 21.09.05 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 21.09.05 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 03.10.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 04.10.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 05.10.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 11.12.06 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 07.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 12.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.07 (Differenzen – Divergences)

Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 20.03.07

Nationalrat/Conseil national 21.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 2 (BBl 2007 2335)

Texte de l'acte législatif 2 (FF 2007 2199)

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): Contrairement à l'extrême gauche, qui a d'ores et déjà annoncé son intention de lancer un référendum, le groupe des Verts votera le projet de loi sur l'approvisionnement en électricité. Certes, c'est encore un projet de libéralisation, mais celle-ci est déjà en marche depuis plusieurs années.

Le projet de loi que nous allons adopter n'est plus la loi sur le marché de l'électricité. Il comporte des améliorations non négligeables: société nationale du réseau de transport à haute tension aux mains des collectivités publiques, ouverture du marché en deux temps, référendum après cinq ans, modèle d'approvisionnement en électricité garanti pour les petits clients, obligation d'entretien des infrastructures.

A notre avis, l'évolution de ce projet est l'illustration qu'une certaine sagesse peut venir aux politiciens, non pas par idéologie, mais par pragmatisme, quand ils finissent par entendre ce que le peuple leur a signifié avec force lors d'un précédent référendum.

Quant à la loi sur l'énergie, elle est tout simplement indispensable. Risquer de mettre en danger, par exemple, la rétribution au prix coûtant de l'énergie verte serait extrêmement dommageable. Même si nous jugeons insuffisants les objectifs fixés par cette loi en matière de réduction de la consommation et les moyens qui sont mis à disposition pour promouvoir la réduction de la consommation, le groupe des Verts estime que nous avons besoin de cette loi.

C'est pourquoi le groupe des Verts adoptera le projet de loi sur l'approvisionnement en électricité, avec la modification de la loi sur l'énergie qui lui est annexée.

Vanek Pierre (–, GE): Madame Menétrey-Savary, à l'instant vous avez vanté le pragmatisme des politiciens qui ont accepté ce compromis avec tous les éléments dont je ne débattrai pas – notre opinion est connue. En parlant de pragmatisme et en «contrastant» celui-ci avec l'idéologie qui marquerait notre position, est-ce que vous ne pensez pas que c'est avec exactement le même type d'arguments – la défense d'un pragmatisme et d'un compromis et le refus d'aller jusqu'au bout sur une position de principe sur le fond – que la majorité de votre groupe, la majorité du groupe socialiste et l'écrasante majorité de cette chambre avaient

aussi voté, en décembre 2000, un compromis qui s'appelait «loi sur le marché de l'électricité»?

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): Le groupe des Verts s'était engagé dans la campagne référendaire contre la loi sur le marché de l'électricité quand il s'était rendu compte qu'effectivement, ce projet contenait beaucoup d'illusions et de promesses. Aujourd'hui, nous devons bien considérer le chemin qui a été parcouru et je pense que le pragmatisme n'est pas quelque chose de déshonorant par rapport à l'idéologie. Je crois que le service public et la lutte contre les libéralisations sont une chose utile, mais ici, en l'occurrence, nous avons aussi des promesses d'un avenir quand même plus favorable, surtout en matière d'énergies renouvelables.

Wyss Ursula (S, BE): Die SP und die Gewerkschaften haben mit dem Referendum zum Vorgängergesetz, zum EMG, bewiesen, dass ein Referendum etwas sehr Konstruktives sein kann. Heute liegt dank diesem Referendum eine für die Versorgungssicherheit, für die Konsumentinnen und Konsumenten und für die Umwelt gewinnbringende Lösung vor, welche den Anforderungen der SP und der Gewerkschaften genügt.

Erstens wird die Öffnung des Marktes in zwei Schritten vollzogen. Es besteht also die Möglichkeit, dass vor der vollständigen Marköffnung das Referendum ergriffen werden kann. Erst dann, erst in fünf Jahren, wird es effektiv um die Marköffnung gehen. Aufgrund der dann gemachten Erfahrungen werden wir zum späteren Zeitpunkt entscheiden können, ob eine vollständige Marköffnung für die Konsumentinnen und Konsumenten sinnvoll ist oder eben nicht. Diese Referendumsmöglichkeit vor der zweiten Etappe war zentral wichtig für die Zustimmung der SP und der Gewerkschaften.

Zweitens sieht das Gesetz eine nationale Netzgesellschaft vor, die weiterhin mehrheitlich in den Händen der Kantone und der Gemeinden liegt. Damit wird eine wichtige gewerkschaftspolitische Forderung erfüllt. Das schweizerische Übertragungsnetz wird nämlich nicht zum Spielball internationaler Finanzspekulationen und kann nicht für Privatisierungen missbraucht werden.

Drittens und nicht zuletzt ist es mit diesem Gesetz gelungen, dass die erneuerbaren Energien und die Energieeffizienz mit jährlich 320 Millionen Franken gefördert werden, dies dank dem Modell der Einspeisevergütung.

Damit werden in den nächsten zehn Jahren rund 10 Milliarden Franken private Investitionen ausgelöst. Dank Technologie, dank Innovation werden die Arbeitsplätze und die Wertschöpfung in Zukunft in der Schweiz generiert.

Alles in allem resultiert ein gelungenes Gesamtkunstwerk, das dank dem Druck der Gewerkschaften, dank dem Druck des Referendums hier entstanden ist. Es war eine Zusammenarbeit aller konstruktiven Kräfte hier im Parlament. Dass da die SVP nur noch meckern kann, ist angesichts ihrer Wahlkampfsziele nicht verwunderlich.

Miesch Christian (V, BL): Frau Kollegin, Sie bekämpfen hier etwas, das in der EU obligatorisch wäre, nämlich die Strommarköffnung. Dürfen wir davon ausgehen, dass Sie europapolitisch jetzt zur Vernunft kommen?

Wyss Ursula (S, BE): Herr Miesch, es tut mir leid, ich habe Ihre Frage nicht wirklich verstanden. Im Gegensatz zu Ihnen unterstützen wir hier dieses Gesetz. Wir sagen Ja zu dieser ersten Etappe der Marköffnung bis zu 100 Megawatt, wir sagen Ja zur Etappierung mit zwei Schritten, weil wir in fünf Jahren, angesichts der Erfahrungen, die wir gemacht haben werden, eine Schlussfolgerung ziehen wollen: Hat es für die Umwelt und die Konsumenten etwas gebracht, ist die Versorgungssicherheit gewährleistet? Erst dann wollen wir über die Marköffnung entscheiden.

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Bevor wir zur Schlussabstimmung kommen, profitiere ich von Ihrer

Präsenz, um unserem Kollegen Roger Nordmann ganz herzlich zu seinem Geburtstag zu gratulieren. Alles Gute! (*Beifall*)

2. Stromversorgungsgesetz

2. Loi sur l'alimentation en électricité

Abstimmung – Vote

(*namentlich – nominatif*: *Beilage – Annexe 04.083/4214*)

Für Annahme des Entwurfes 166 Stimmen

Dagegen 27 Stimmen

05.057

CO2-Gesetz. Umsetzung

Loi sur le CO2. Mise en oeuvre

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 22.06.05 (BBI 2005 4885)

Message du Conseil fédéral 22.06.05 (FF 2005 4621)

Nationalrat/Conseil national 23.03.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 23.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.06.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 21.06.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 06.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 13.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.07 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 2 (BBI 2007 2367)

Texte de l'acte législatif 2 (FF 2007 2233)

Rechsteiner Rudolf (S, BS): Die Verabschiedung der CO2-Abgabe ist ein historischer Schritt. Das Geschäft wird bezüglich des zweiten Teils aber von einer gehässigen Musik begleitet: Wir hören von CVP, FDP und SVP immer wieder, die SP sei für Gaskraftwerke. Dies bedarf einer Entgegnung. Der Ständerat hat uns bei der CO2-Abgabe im ersten Schritt einen rechtlich unausgeglichenen Beschluss vorgelegt. Die SP hat auf volle Kompensation der CO2-Emissionen ohne finanzielle Schlupflöcher gedrängt. Der Ständerat ist in sich gegangen und hat eine neue Lösung vorgelegt. Die SP hat dieser Lösung im zweiten Schritt zu einer Mehrheit verholfen. Ein Anstieg der CO2-Emissionen durch Gaskraftwerke ist damit vom Tisch. Gaskraftwerke können nur noch gebaut werden, wenn Öl- und Gasheizungen ersetzt und CO2-Reduktionen gesichert werden.

Die Vorwürfe an unsere Adresse in Sachen Gaskraftwerke haben deshalb keinerlei sachliche Basis, und sie sind scheinheilig: Die bürgerlichen Exponenten wollen damit von der eigenen Atomzwängerei ablenken, denn die radioaktiven Ladehüter sind vielen von ihnen eigentlich peinlich.

Neue, saubere Lösungen liegen in der Luft. Die SP hat den «Gasangriff» abgewehrt. Wir werden auch den «Atomangriff» abwehren. Der offene Markt und das Volk werden uns dabei helfen.

Messmer Werner (RL, TG): Geschätzter Herr Rechsteiner, erklären Sie der Versammlung doch noch schnell, warum Sie sich in der ersten Sessionswoche für Gaskraftwerke eingesetzt haben.

Rechsteiner Rudolf (S, BS): Herr Messmer, wir haben für die volle Kompensation der CO2-Emissionen gestimmt. Das war nur möglich mit den Auslandszertifikaten. In der zweiten Runde gab es eine Lösung ohne Ablasshandel. Wir haben in der zweiten Lösung die Zahlung der CO2-Abgabe ausge-

schlossen. Bei Ihrem Vorschlag war das leider rechtlich nicht tauglich gelöst.

Baumann J. Alexander (V, TG): Mister Earthquake, auf wann haben Sie das nächste subventionierte Erdbeben bestellt? (*Heiterkeit*)

Rechsteiner Rudolf (S, BS): Herr Baumann, Sie verstehen, dass Innovationen eine gewisse Risikobereitschaft voraussetzen. (*Teilweise Heiterkeit*) Basel-Stadt hat 55 Millionen Franken in eine Technologie investiert, die in diesem Rat seit dreissig Jahren sabotiert wird. Es ist nicht alles so gekommen, wie wir wollten, aber die Geothermie wird in Zukunft eine Rolle spielen, da können Sie sicher sein.

2. Bundesbeschluss über die Kompensationspflicht für Gaskombikraftwerke

2. Arrêté fédéral concernant l'obligation de compenser les émissions de CO2 des centrales à cycles combinés alimentées au gaz

Abstimmung – Vote

(*namentlich – nominatif*: *Beilage – Annexe 05.057/4215*)

Für Annahme des Entwurfes 137 Stimmen

Dagegen 53 Stimmen

05.058

Unternehmenssteuerreformgesetz II

Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 22.06.05 (BBI 2005 4733)

Message du Conseil fédéral 22.06.05 (FF 2005 4469)

Ständerat/Conseil des Etats 14.03.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 09.06.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 13.06.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 14.06.06 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 19.06.06 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.06 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 21.06.06 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 23.06.06 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 23.06.06 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 2 (AS 2006 4883)

Texte de l'acte législatif 2 (RO 2006 4883)

Nationalrat/Conseil national 21.09.06 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 04.10.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 06.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBI 2007 2321)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2007 2185)

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Eigentlich wäre es einfach, eine faire und korrekte Steuerpolitik zu machen. Wir müssten uns nur an die beiden Grundsätze halten, die in der Verfassung festgelegt sind: erstens Gleichbehandlung aller Steuersubjekte, also Verzicht auf Begünstigungen; zweitens Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit der Steuersubjekte.

Leider bewegt sich die von den bürgerlichen Parteien praktizierte Steuerpolitik immer weiter von diesen Grundsätzen weg. Sie, meine Damen und Herren von der Rechten und von der Mitte, machen die Verfassung zu Makulatur. Sie sorgen dafür, dass gewisse Einkommensarten überhaupt nicht besteuert werden. Ich rede von Erbschaften und von Kapital-

gewinnen – beides Einkommensarten, deren Bedeutung ständig zunimmt. Sie wollen jetzt dafür sorgen, dass gewisse Einkommensarten – Dividenden oder Optionen – nur noch zum Teil besteuert werden. Sie sorgen dafür, dass es zu einer krassen Privilegierung von superreichen Ausländern kommt, die nicht nach wirtschaftlicher Leistungsfähigkeit, sondern nach Aufwand besteuert werden. Sie finden es gut, dass gewisse Kantone den Grundsatz des progressiven Besteuern verlassen und zum degressiven Besteuern übergehen.

Mit dieser Unternehmenssteuerreform II, die notabene einen völlig falschen Namen trägt – sie müsste «Steuer geschenke für Grossaktionäre» heissen –, begehen Sie einen weiteren krassen Verstoß gegen die Steuergerechtigkeit. Sie privilegieren die Dividenden gegenüber den Löhnen massiv, und Sie privilegieren die Grossaktionäre gegenüber den Kleinaktionären massiv. Unter dem Strich haben Sie hier ein Riesengeschenk für nur etwa 60 000 Personen geschnürt – das sind 1 bis 2 Prozent aller Steuerpflichtigen. Das Geschenk, dass Sie diesen Leuten machen, wird einen Betrag in der Grössenordnung von mindestens einer Milliarde Franken kosten. Das sehen wir, wenn wir an all die Kantone denken, die die Teilbesteuerung schon eingeführt haben, und an all die Kantone, die sie demnächst einführen werden. Eine Milliarde Franken für 60 000 Leute: Sie können selber ausrechnen, was das pro Kopf ausmacht.

Bei der AHV werden Ertragsausfälle in noch unbekannter Grössenordnung in Kauf genommen, aber wir dürfen «zuversichtlich» sein, dass es einige Hundert Millionen Franken pro Jahr sein werden. Sie haben unser Bestreben abgelehnt, den ruinösen und verfassungswidrigen Steuerwettbewerb der Kantone, die die Dividenden nur noch zu 50, zu 40, zu 30 oder zu 20 Prozent besteuern, zu beenden. Auch unser Bestreben, die Besteuerung der Dividenden wenigstens auf das Niveau des Bundes hinauf zu harmonisieren, haben Sie abgelehnt. Sie lassen uns keine Wahl: Wir werden dieses Gesetz ablehnen. Und wir werden morgen an der Delegiertenversammlung der Sozialdemokratischen Partei in Locarno das Referendum beschliessen. Dann wird das Volk das letzte Wort haben.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Fehr, Sie haben einmal mehr die Erbschaftssteuer zur Diskussion gestellt und einmal mehr behauptet, es sei Ihres Erachtens falsch, dass solche Steuern heute nicht erhoben würden. Falls Sie Ihren Kindern dereinst ein Erbe überlassen: Ist dieses Geld schon einmal versteuert worden oder nicht?

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Ja, natürlich ist es schon einmal versteuert worden. Sehen Sie, mein «Sparheftliertag» ist auch schon einmal versteuert worden; ich habe das Geld einmal als Einkommen versteuert. Wir reden hier von Folgendem – einfach, damit das klar ist: Wir reden von einem Steuersubstrat von 30 Milliarden Franken pro Jahr; ich rede nur von den Erbschaften der direkten Nachkommen, die ja steuerbefreit sind. Das ist ein Steuersubstrat, das wir einfach liegen lassen. Es ist die intelligenteste Steuer, die es gibt. Das haben die Freisinnigen notabene zu Beginn des letzten Jahrhunderts auch so gesehen; heute sehen sie es leider anders.

Fehr Hans (V, ZH): Herr Fehr, gehört zu Ihrer sogenannten «gerechten Steuerpolitik» auch in Zukunft eine landesverräterische Intervention in Brüssel und bei den europäischen Sozialisten, ja oder nein?

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Herr Fehr, Sie haben keine Ahnung! Sie interessieren sich auch nicht wirklich für das, was wir machen. Ich sage es Ihnen ganz genau, und das ist dann vielleicht für ein paar andere auch noch eine interessante Information: Die SP Schweiz ist Mitglied der SP Europa. Die SP Schweiz hat in der SP Europa dafür gesorgt – oder mitgeholfen, sage ich jetzt einmal –, dass dort das Thema «innereuropäische Steuerharmonisierung» ein Thema wird oder als Thema höher bewertet wird. Wir haben den Europä-

ern gesagt: Wir sorgen in der Schweiz für Steuerharmonisierung. Es ist auch in Europa notwendig, für Steuerharmonisierung zu sorgen. Denn eines kann ich Ihnen sagen: Was Europa zurzeit am meisten droht – und das ist eine echte Angst –, ist ein neuer Nationalismus, ein Steuernationalismus. Das sollten wir nicht wollen. Auch Sie sollten das nicht wollen. Wir wissen doch, wohin der Nationalismus geführt hat, oder nicht? Möchten Sie dahin zurück? (*Teilweiser Beifall*)

Donzé Walter (E, BE): Wie angekündigt lehnt die EVP/EDU-Fraktion die Unternehmenssteuerreform II ab.

Unser Hauptgrund ist die Priorität, die wir hier setzen. Entgegen einer Motion, die in beiden Räten angenommen wurde, macht die Familienbesteuerung wieder Zweite. Wir werden für die Reform der Familienbesteuerung schlussendlich kein Geld mehr haben, weil wir es bei der Ehepaarbesteuerung, bei der familienexternen Betreuung und für Steuer geschenke gebraucht haben.

Der zweite Grund: Die Steuerausfälle, die wir hier generieren, werden durch den Zuzug von Unternehmen oder durch eine Verbesserung der Ertragslage der KMU nicht mehr wettgemacht werden.

Der dritte Grund: Wir haben nichts gegen die Abschaffung der Doppelbesteuerung von Dividenden, aber der Prozentsatz, den das Parlament hier festgelegt hat, ritzt den Verfassungsgrundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit und ist damit ungerecht. Er setzt auch ein schlechtes Zeichen für die Kantone, die ihrerseits noch weiter gehen.

Der vierte Grund: Diese Unternehmenssteuerreform bringt eigentlich keinen Nutzen für die KMU, sondern nur für die Kapitalgeber.

Fünfter Grund: Der Grundsatz «Dividende statt Lohn» ist problematisch; er erlaubt den Firmeninhabern, ihr Salär an den Sozialversicherungen vorbei zu beziehen.

Sechster Grund: Es gibt eigentlich keine Not, die Unternehmen im jetzigen Zeitpunkt weiter zu entlasten. Denken Sie auch an die Gerechtigkeit im internationalen Wettbewerb um Firmensitze.

Schliesslich noch der siebte Grund: Wir haben festgestellt, dass gerade die nächste Runde eingeläutet werden wird, sobald diese Unternehmenssteuerreform über die Bühne gegangen ist, und das wollen wir nicht.

Genner Ruth (G, ZH): Die grüne Fraktion wird diese Unternehmenssteuerreform II ablehnen. Es gibt dafür vier wesentliche Gründe:

1. Diese Reform schafft Ungerechtigkeiten. Wir haben es bereits gehört: Der verfassungsmässige Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit wird mit dieser Reform ganz klar verletzt. Wir Grünen können es nicht akzeptieren, dass Kapital- gegenüber Lohneinkommen mit dieser Reform bevorzugt werden. Das werden auch die Bürgerinnen und Bürger nicht akzeptieren.

2. Die AHV verliert wichtige Einnahmen. Das ist für uns ein Grund, gegen diese Reform zu stimmen.

3. Diese Reform ist unnötig. Es gibt keinen Grund für diese Steuerentlastungen, und es gibt vor allem keinen Grund, jetzt Steuerentlastungen zu beschliessen, um nachher bei wichtigen Staatsaufgaben Streichungen vorzunehmen, weil das Geld nicht mehr vorhanden ist. Die Grünen sind absolut gegen die Verschärfung des Steuerwettbewerbs, insbesondere zwischen den Kantonen, weil wir damit Innovation verhindern, Wohlstand schmälern und auch die soziale Chancengleichheit verletzen, weil Aufgaben abgebaut werden.

4. Diese Reform ist völlig ungezielt. Wir Grünen hätten eine Reform akzeptieren können, wenn beispielsweise besonders innovative Unternehmungen entlastet worden wären. Aber das ist ja nicht der Fall; es gibt hier einfach eine Gieskanne.

Die Grüne Partei wird das angekündigte Referendum aus all diesen Gründen unterstützen. Wir sind überzeugt, dass das Volk die Ungerechtigkeit dieser Reform nicht durchgehen lassen wird.

Rime Jean-François (V, FR): Madame Genner, comment développeriez-vous les entreprises particulièrement innovatrices?

Genner Ruth (G, ZH): Es gibt Unternehmungen, die sich besonders im Hinblick auf die Nachhaltigkeit ausrichten und Innovationen aus dem ökologischen und sozialen Umfeld aufgreifen. Das wäre eine Möglichkeit gewesen. Aber was hier passiert, gilt klar für alle Unternehmungen, und es gilt klar auch für die Grossaktionäre, wenn sie mindestens 10 Prozent der Aktien innehaben.

Darbellay Christophe (C, VS): Renforcer les petites et moyennes entreprises (PME), promouvoir la croissance, créer des emplois, ce sont les objectifs de notre politique économique. Ce sont également les buts visés par la réforme de l'imposition des entreprises II.

Notre pays ne compte pas moins de 300 000 PME, soit plus de 90 pour cent de toutes les entreprises suisses, avec à la clé 3 millions d'emplois. Ces PME doivent pouvoir disposer d'excellentes conditions-cadres pour s'imposer face à une concurrence qui est devenue de plus en plus rude. Par conséquent, c'est avec conviction que nous nous engageons pour ce projet en faveur des PME: nous voulons que les PME et que les emplois reposent sur une base solide, pour affronter l'avenir.

La réforme qu'on nous présente met l'accent sur la succession et les investissements, là où la pression fiscale est la plus forte. Actuellement, le droit fiscal suisse présente des lacunes importantes dans ce domaine. Prenez la double imposition des bénéfices: le fisc se sert à deux reprises, une première fois sur le bénéfice réalisé par l'entreprise, et une deuxième fois sur les dividendes. Cette double ponction n'incite pas à investir, bien au contraire.

Je déplore ici la position de la gauche, des socialistes et des Verts, prisonniers de leur dogme, qui n'ont cessé d'attaquer les entreprises durant tout le débat, comme s'ils avaient le monopole du cœur et que les élus bourgeois n'étaient que de vils capitalistes dépourvus d'éthique et insensibles à la justice sociale!

La gauche socialiste et verte a des œillères. Faire voter à tout prix chaque trois ans sur la caisse unique, s'opposer à une 5e révision de l'AI, qui relève du bon sens et de la nécessité, cela porte un très joli nom, cela s'appelle «la campagne électorale de gauche». Un référendum ou une initiative populaire? L'essentiel est d'amener le peuple aux urnes. Une nouvelle fois, le Parti socialiste et les Verts reprennent le vocabulaire de la lutte des classes, diabolisent le grand capital. Ils fulminent contre les grands actionnaires, alors que cette réforme de l'imposition des entreprises vise les PME, le pilier de notre économie. Car seuls les actionnaires qui détiennent au moins 10 pour cent du capital d'une entreprise pourront bénéficier d'allègements. De quelle société, de quelle grande banque, de quelle grande entreprise de la chimie, un actionnaire possède-t-il 10 pour cent du capital? Aucune. Alléger la charge fiscale des PME n'a strictement rien à voir avec des cadeaux fiscaux aux riches, car, au contraire, la réforme des entreprises favorise et crée des emplois.

Il n'y a pas de bonne politique sociale, de politique familiale, de programme d'impulsion pour la création de places de crèches sans une économie qui fonctionne. Les «camarades» feraient bien de jeter un coup d'œil au-delà de nos frontières. Il y a longtemps que là-bas la double imposition a été corrigée. Contrairement au Parti socialiste suisse, certains socialistes des pays voisins ou européens mais non voisins, alors au pouvoir ou encore au pouvoir, ont manifestement compris l'enjeu de la double imposition. Ils ont corrigé cela et ils ont compris qu'il fallait à tout prix supprimer la double imposition pour faire face à la concurrence.

Il est incompréhensible que ce soit justement le Parti socialiste, qui se veut le porte-voix des travailleurs et travailleuses, qui lance un référendum contre une réforme fiscale favorable aux PME et aux emplois.

Le Parti démocrate-chrétien veut que la Suisse reste une place économique forte pour les petites et moyennes entre-

prises, pour les emplois, avec des perspectives de développement. C'est pourquoi ses représentants aux chambres soutiennent cette réforme.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Zehn Jahre nach der Unternehmenssteuerreform I stehen wir heute vor dem parlamentarischen Abschluss der Unternehmenssteuerreform II. Die erste Unternehmenssteuerreform war unbestritten ein grosser Erfolg. Nachweislich hat sie zu mehr Unternehmensansiedlungen, mehr Arbeitsplätzen, mehr Steuereinnahmen und mehr AHV-Einnahmen geführt. Wären wir damals der Linken gefolgt, hätten wir jetzt weniger Unternehmensansiedlungen, weniger Arbeitsplätze und weniger Steuereinnahmen. Die Unternehmenssteuerreform II, über die wir heute entscheiden, stärkt unsere KMU. Investitionen werden erleichtert, steuerliche Hindernisse behoben und die betriebliche Nachfolge vereinfacht – dies kommt dem Wachstum der gesamten Wirtschaft zugute. Herzstück ist die Milderung der Doppelbelastung von Unternehmensgewinnen und Dividenden. Eine massvolle Teilbesteuerung der Dividenden zu 60 Prozent entlastet Risikokapital spürbar. Das ist ein Paradigmenwechsel zugunsten der Investitionsförderung. Davon profitieren insbesondere die Besitzer von kleinen und mittleren Firmen – das sind immerhin, potenziell, über 300 000 KMU –, davon profitieren aber auch Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer dieser kleinen und mittleren Firmen.

Die FDP hat im Jahre 2005 an ihrem Parteitag in Zürich ein eigenes Modell beschlossen, ein Modell mit einer qualifizierten Beteiligung. Mit diesem Modell hat die FDP zweierlei erreicht: Diese Unternehmenssteuerreform ist jetzt auf den Unternehmeraktionär fokussiert, und zudem haben wir erreicht, dass die Kantone hinter dieser Unternehmenssteuerreform stehen. Wir machen nichts anderes, als was jetzt schon in 17 Kantonen gilt und vom Stimmvolk jeweils demokratisch abgesegnet wurde. Dennoch, die restlichen Kantone bleiben frei. Zudem bestätigen zwei Gutachten die Verfassungsmässigkeit dieser Reform.

Wir sind zuversichtlich, dass diese Reform das hält, was sie verspricht, für die Wirtschaft, für die Arbeitsplätze und auch für die Sozialwerke und die Staatsfinanzen. Wir sehen deshalb einem Referendum gelassen entgegen und bitten Sie, klar zuzustimmen.

1. Bundesgesetz über die Verbesserung der steuerlichen Rahmenbedingungen für unternehmerische Tätigkeiten und Investitionen (Unternehmenssteuerreformgesetz II)

1. Loi fédérale sur l'amélioration des conditions fiscales applicables aux activités entrepreneuriales et aux investissements (Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II)

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 05.058/4216)

Für Annahme des Entwurfes 120 Stimmen

Dagegen 72 Stimmen

05.078

Opferhilfegesetz. Totalrevision

Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions. Révision totale

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 09.11.05 (BBI 2005 7165)
Message du Conseil fédéral 09.11.05 (FF 2005 6683)

Nationalrat/Conseil national 22.06.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 14.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2007 2299)

Texte de l'acte législatif (FF 2007 2163)

Bundesgesetz über die Hilfe an Opfer von Straftaten Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 05.078/4217)

Für Annahme des Entwurfes 126 Stimmen

Dagegen 66 Stimmen

05.084

Raumplanungsgesetz. Teilrevision

Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 02.12.05 (BBI 2005 7097)
Message du Conseil fédéral 02.12.05 (FF 2005 6629)

Nationalrat/Conseil national 06.03.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 14.03.06 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 02.10.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.12.06 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 07.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 12.03.07 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.07 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2007 2357)

Texte de l'acte législatif (FF 2007 2223)

Menétrey-Savary Anne-Catherine (G, VD): Les Verts avaient refusé d'entrer en matière sur cette révision de la loi, et ils s'y opposeront aujourd'hui au vote final.

C'est une position qui doit être expliquée, car nous sommes favorables aux installations de biogaz. Mais l'enjeu que constitue pour notre territoire l'assouplissement des principes régissant la zone agricole nous amène à nous montrer très fermes sur ce point. Encore aujourd'hui, le bétonnage de notre pays se poursuit à un rythme d'un mètre carré par seconde. La zone agricole est grignotée par les constructions. 13 pour cent des autorisations de construire accordées en une année concernent des bâtiments hors zone à bâtir.

Cette révision ouvre aussi la zone agricole à des activités accessoires qui, à notre sens, sont trop largement définies. Le risque de transformer notre pays en une vaste agglomération de Genève à Romanshorn nous inquiète, et cela nous fait penser que nous devons marquer un coup d'arrêt.

C'est pourquoi le groupe de Verts refusera cette révision de la loi.

Bundesgesetz über die Raumplanung Loi fédérale sur l'aménagement du territoire

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 05.084/4218)

Für Annahme des Entwurfes 175 Stimmen

Dagegen 14 Stimmen

06.014

Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Albanien und Mazedonien Lutte contre la criminalité. Accords avec l'Albanie et la Macédoine

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 01.02.06 (BBI 2006 2177)

Message du Conseil fédéral 01.02.06 (FF 2006 2127)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.06 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBI 2007 2361)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2007 2227)

Text des Erlasses 2 (BBI 2007 2363)

Texte de l'acte législatif 2 (FF 2007 2229)

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und dem Ministerrat der Republik Albanien über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität

1. Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Conseil des ministres de la République d'Albanie sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.014/4219)

Für Annahme des Entwurfes 140 Stimmen

(Einstimmigkeit)

2. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Mazedonien über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität

2. Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord entre la Confédération suisse et la République de Macédoine sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.014/4220)

Für Annahme des Entwurfes 145 Stimmen

(Einstimmigkeit)

06.015

**Bekämpfung der Kriminalität.
Abkommen mit Rumänien
Lutte contre la criminalité.
Accord avec la Roumanie**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 01.02.06 (BBI 2006 2217)
 Message du Conseil fédéral 01.02.06 (FF 2006 2167)
 Ständerat/Conseil des Etats 20.06.06 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 22.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBI 2007 2365)
 Texte de l'acte législatif (FF 2007 2231)

**Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens mit Rumänien über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität
Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord avec la Roumanie concernant la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.015/4221)
 Für Annahme des Entwurfes 158 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

06.034

**Bundesgesetz
über die Bundesstrafrechtspflege.
Änderung
Loi fédérale
sur la procédure pénale.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 03.05.06 (BBI 2006 4245)
 Message du Conseil fédéral 03.05.06 (FF 2006 4043)
 Ständerat/Conseil des Etats 28.09.06 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBI 2007 2297)
 Texte de l'acte législatif (FF 2007 2161)

**Bundesgesetz über die Bundesstrafrechtspflege
Loi fédérale sur la procédure pénale**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.034/4222)
 Für Annahme des Entwurfes 194 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

06.035

**Mineralölsteuergesetz.
Änderung
Loi sur l'imposition
des huiles minérales.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 03.05.06 (BBI 2006 4259)
 Message du Conseil fédéral 03.05.06 (FF 2006 4057)
 Nationalrat/Conseil national 05.10.06 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 05.10.06 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 11.12.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 07.03.07 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 13.03.07 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBI 2007 2331)
 Texte de l'acte législatif (FF 2007 2195)

**Mineralölsteuergesetz
Loi sur l'imposition des huiles minérales**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.035/4223)
 Für Annahme des Entwurfes 193 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

06.050

**Armeeorganisation.
Änderung
Organisation de l'armée.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 31.05.06 (BBI 2006 6197)
 Message du Conseil fédéral 31.05.06 (FF 2006 5899)
 Nationalrat/Conseil national 03.10.06 (Erstrat – Premier Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 08.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 1 (BBI 2007 2319)
 Texte de l'acte législatif 1 (FF 2007 2183)

**1. Bundesgesetz über Massnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes
1. Loi fédérale instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.050/4224)
 Für Annahme des Entwurfes 125 Stimmen
 Dagegen 68 Stimmen

06.053

**Einführung
der allgemeinen Volksinitiative.
Bundesgesetz
Introduction
de l'initiative populaire générale.
Loi fédérale**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 31.05.06 (BBl 2006 5261)
Message du Conseil fédéral 31.05.06 (FF 2006 5001)
Nationalrat/Conseil national 19.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 19.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 3 (BBl 2007 2293)
Texte de l'acte législatif 3 (FF 2007 2157)

**3. Bundesgesetz betreffend die Änderung der Bundes-
gesetzgebung über die politischen Rechte
3. Loi fédérale sur la révision de la législation sur les
droits politiques**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.053/4225)

Für Annahme des Entwurfes 130 Stimmen
Dagegen 40 Stimmen

06.079

**Anpassung
der Unvereinbarkeitsregelung.
Änderung des Parlamentsgesetzes
Adaptation des règles
d'incompatibilité. Modification
de la loi sur le Parlement**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 22.09.06 (BBl 2006 8009)
Message du Conseil fédéral 22.09.06 (FF 2006 7595)
Ständerat/Conseil des Etats 20.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2007 2291)
Texte de l'acte législatif (FF 2007 2155)

**Bundesgesetz über die Bundesversammlung
Loi sur l'Assemblée fédérale**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.079/4226)

Für Annahme des Entwurfes 168 Stimmen
Dagegen 12 Stimmen

06.104

**Ordentliche
und nebenamtliche
Bundesrichter.
Verordnung
Juges ordinaires
et juges suppléants
du Tribunal fédéral.
Ordonnance**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 08.12.06 (BBl 2007 187)
Message du Conseil fédéral 08.12.06 (FF 2007 189)
Bericht RK-NR 25.01.07
Rapport CAJ-CN 25.01.07
Ständerat/Conseil des Etats 05.03.07 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 15.03.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Schlussabstimmung – Vote final)

**Verordnung der Bundesversammlung über die Taggel-
der der nebenamtlichen Bundesrichter und Bundesrich-
terinnen sowie über die Vergütungen für Dienstreisen
der Bundesrichter und Bundesrichterinnen
Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant les in-
dennités journalières des juges suppléants du Tribunal
fédéral et les indemnités de déplacement des juges ordi-
naires et des juges suppléants du Tribunal fédéral**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.104/4227)

Für Annahme des Entwurfes 165 Stimmen
Dagegen 20 Stimmen

07.9002

**Mitteilungen der Präsidentin
Communications de la présidente**

Präsidentin (Egerszegi-Obrist Christine, Präsidentin): Sie haben gesehen, dass die Generalsekretärin neben mir für den stellvertretenden Generalsekretär John Clerc Platz gemacht hat. Wir haben ihn hier im Rat schon seit einiger Zeit nicht mehr gesehen; wir müssen ihn heute verabschieden. John Clerc ist jemand, der es wie kein Zweiter verstanden hat, Verabschiedungen zu schreiben. Er hat so viele glänzende, ja brillante Verabschiedungen verfasst, dass es eigentlich unmöglich ist, ihm mit seiner eigenen Verabschiedung auch nur annähernd gerecht zu werden. Ob jemand links oder rechts stand, deutsch-, französisch-, italienisch- oder gar romanischsprechend war – John Clerc hat immer die passenden Worte gefunden. Seine kulturelle Vielfalt vermag nicht zu erstaunen, nein, sie wurde ihm mit den Vornamen John Blakiston Charles Jean-Louis wohl bereits in die Wiege gelegt. John Clerc war nicht nur bekannt als Verfasser glanzvoller Reden; er war es auch, der die Würdigungen für zurücktretende oder Nachrufe auf verstorbene Parlamentarierinnen und Parlamentarier schrieb und es dabei trefflich verstand, die richtigen Akzente zu setzen und in würdiger Weise die charakteristischen Merkmale und besonderen Verdienste jedes Einzelnen in Erinnerung zu rufen. So kam es sogar so weit, dass sich unser früherer Kollege Claude Frey im Hinblick auf John Clercs näherrückende Pensionierung besorgt bei ihm erkundigte, ob er nicht schon jetzt einen Nachruf in Auftrag geben könne – in der düsteren Ahnung, dass sich schwerlich ein Nachfolger finden lasse, der

diese Kunst auf so hohem Niveau wie sein Vorgänger zu halten wisse. Dieses Ansinnen wies John Clerc mit dem Hinweis zurück, dass er Nachrufe grundsätzlich erst bei Eintritt des tatsächlichen Bedarfsfalles verfasse. *(Heiterkeit)* Reden und Würdigungen waren nur ein kleiner Teil seiner vielfältigen Aufgaben. Der stellvertretende Generalsekretär besuchte mit offiziellen Delegationen insgesamt 47 Länder und brachte zahlreichen Gästen aus aller Welt das Parlament und das Parlamentsgebäude in seiner unnachahmlichen Art näher: mit unglaublicher Präzision, aber immer auch mit einem leisen Augenzwinkern.

Die eigentlichen Höhepunkte in der vielfältigen Tätigkeit John Clercs waren die Bundesratswahlen. Er gestaltete die Wahlen als Drehbuchautor, als Zählmeister und als eigentlicher Master of Ceremonies.

Mit John Clerc verliere das Parlament sein Gedächtnis, hat «L'Hebdo» geschrieben. In der Tat verlieren die Parlamentsdienste einen Kollegen mit einem praktisch lückenlosen Erinnerungsvermögen. Wenn John ausnahmsweise einmal etwas nicht im Gedächtnis hatte, dann wusste er innert Sekundenbruchteilen, in welchem Stapel in seinem übervollen Büro die entsprechenden Unterlagen zu finden waren.

Gleichzeitig müssen die Parlamentsdienste in Zukunft auf einen hervorragenden Strategen verzichten, der stets auch nach vorne schaut und Entwicklungen äusserst präzise antizipiert. Dabei hat er nicht nur Parlamentsgeschichten geschrieben, sondern gelegentlich auch Parlamentsgeschichte. Wenn er jemanden oder sogar ein paar von uns von einer Idee überzeugen wollte, hat er seinen Schalk durchaus mit viel Hartnäckigkeit kombiniert.

Zum Abschluss möchte ich aus einer seiner vielbeachteten Reden zitieren: »Le Parlement dans les vignes, Féchy, 22 septembre 1993, baptême de la récolte vaudoise 1993 par Monsieur Paul Schmidhalter, président du Conseil national: Lully 85, Aubonne 82, Luins 73, Bursinel 77, Begnins 81, Vinzel 84, Perroy 79, Mont-sur-Rolle 83, Tartegnin 72, Féchy 75. Que signifient ces chiffres, vous demanderez-vous? Ce pourrait être la teneur en degrés Oechsle, mais ce n'est pas cela; ce n'est pas le pourcentage du Parti radical aux dernières élections fédérales – faut pas rêver!; *(Hilarité)* ce n'est pas encore le prix d'une bouteille de La Côte au Café fédéral à Berne, même si on s'en approche; ce ne sont pas non plus les meilleurs millésimes des vingt dernières années: c'est – vous l'aurez deviné – la proportion de oui à l'Espace économique européen le jour de la Saint-Nicolas 1992 dans ces beaux villages vignerons de La Côte!« *(Hilarité, applaudissements)*

Lieber John, wir danken Dir für Deinen grossen Einsatz für das Parlament ganz herzlich. Wir wünschen Dir für die Zukunft alles, alles Gute; mögest Du Zeit und Musse finden, einen edlen Tropfen zu geniessen, ohne bei den Öchslegraden immer gleich an die Politik denken zu müssen. Vielen herzlichen Dank! *(Stehende Ovation)*

Ich habe John Clerc angeboten, Ihnen am Mikrofon direkt Danke zu sagen, und er hat mir geantwortet: «Non, non, c'est contre le règlement!» Auch das ist John Clerc. *(Heiterkeit, Beifall)*

Wir haben drei intensive, arbeitsreiche Wochen hinter uns. Wir hatten zwei offizielle Abendsitzungen; zweimal haben wir länger getagt als vorgesehen. Wir haben dadurch viele Geschäfte erledigen können. So haben wir die Agrarpolitik, das Waffengesetz, das Stromversorgungsgesetz, die Unternehmenssteuerreform, das KVG, das Finanzmarktaufsichtsgesetz behandelt. Sie haben wirklich mitgeholfen, viel abzutragen.

Wir hatten uns ja vorgenommen, hier einmal den Versuch zu starten, persönliche Vorstösse ernst zu nehmen und sie zu behandeln. Es ist uns in diesen drei Wochen gelungen, 272 Vorstösse abzutragen. Jetzt fragen Sie sich sicher, wie viele neue Vorstösse denn eingereicht worden sind. Es sind weniger als in der letzten Session: Mit 280 Neueingängen ist der Stand ungefähr gleich geblieben. Aber das heisst doch, dass sich das Parlament bezüglich seiner Geschäfte erneuert, dass es sich bemüht, seine Aufgabe wahrzunehmen. Ich bin mit Ihnen sehr zufrieden. *(Heiterkeit)*

Ich weiss auch, dass es etliche Kolleginnen und Kollegen gibt, denen diese Arbeitslast zu viel war, zum Teil, weil sie zu Hause einen Betrieb haben, zum Teil, weil sie daneben noch Wahlkampf betreiben müssen. Wir werden in der Arbeitsgruppe des Büros sehen, wie wir mit den persönlichen Vorstössen weiter verfahren. Aber wenn Parlamentarierinnen und Parlamentarier Vorstösse einreichen, muss es doch das Ziel sein, dass man sie ernst nimmt und auch behandelt. Das haben wir versucht; wir werden in diese Richtung weitergehen.

Ich möchte daran erinnern, dass wir im Moment zwei Ratsmitglieder haben, denen es nicht so gut geht und die sich in Spitalpflege befinden. Es sind dies Hansjörg Walter und Josy Gyr-Steiner: Ich wünsche ihnen an dieser Stelle von Herzen alles Gute und gute Besserung; wir denken an sie. *(Beifall)*

Wenn das Parlament beschliesst, länger zu tagen – zum Teil auch ganz spontan, wie bei der Beratung der Agrarreform –, heisst das immer auch, dass viele Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Parlamentsdienste länger arbeiten müssen. Ich danke hier ganz herzlich der Generalsekretärin, Mariangela Wallimann, Herrn Anliker, Monsieur Freléchoz, aber auch all jenen, die im Amtlichen Bulletin, beim Sicherheitsdienst oder bei der Technik ihren Dienst versehen. *(Beifall)*

Nun haben Sie eine Pause verdient. Ich entlasse Sie gerne in den Frühling; es sieht draussen zwar nicht danach aus. Geniessen Sie ein paar schöne Ostertage. Ich freue mich, Sie im Sommer wiederzusehen.

*Schluss der Sitzung und der Session um 09.50 Uhr
Fin de la séance et de la session à 09 h 50*

Anfragen

Anfragen nach Artikel 125 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes werden im Rat nicht behandelt; sie sind mit der schriftlichen Antwort des Bundesrates erledigt.

Questions

Les questions au sens de l'article 125 alinéa 5 de la loi sur le Parlement ne sont pas traitées au conseil; elles sont réputées liquidées lorsque le Conseil fédéral y a répondu par écrit.

03.1006

Einfache Anfrage Bugnon André.
Werden die sprachlichen Minderheiten wirklich respektiert?

Question ordinaire Bugnon André.
Les minorités linguistiques sont-elles vraiment respectées?

Einreichungsdatum 05.03.03
Date de dépôt 05.03.03

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1036

Anfrage Teuscher Franziska.
Anstellung des Bundespersonals nach Obligationenrecht?

Question Teuscher Franziska.
Engagement du personnel de la Confédération soumis au Code des obligations?

Einreichungsdatum 24.03.06
Date de dépôt 24.03.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1131

Anfrage Teuscher Franziska.
Droht der Caumasee zu vertrocknen?

Question Teuscher Franziska.
Le lac de Cauma menacé?

Einreichungsdatum 05.10.06
Date de dépôt 05.10.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1140

Anfrage Kaufmann Hans.
Flächenzuteilung Medienzentrum

Question Kaufmann Hans.
Attribution des surfaces au Centre de presse

Einreichungsdatum 06.10.06
Date de dépôt 06.10.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1146

Anfrage Berberat Didier.
Kampf gegen die Verwendung von Anglizismen

Question Berberat Didier.
Lutte contre le recours aux anglicismes

Einreichungsdatum 04.12.06
Date de dépôt 04.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1148

Anfrage Berberat Didier.
Mit Krankenkassenprämien bezahlte Propaganda

Question Berberat Didier.
Propagande payée par les primes des assurés

Einreichungsdatum 05.12.06
Date de dépôt 05.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1149

Anfrage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Wie viele der reichsten «Schweizer»
und «Schweizerinnen»
werden pauschal besteuert?

Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Des «Suisses»
les plus riches,
combien sont imposés à forfait?

Einreichungsdatum 11.12.06
Date de dépôt 11.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1150

Anfrage Kohler Pierre.
Massnahmen für eine zuverlässige
Mobilnetzabdeckung in den Zügen
Question Kohler Pierre.
Quelles mesures pour un réseau fiable
de téléphonie mobile dans les trains?

Einreichungsdatum 11.12.06
Date de dépôt 11.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1153

Anfrage Rennwald Jean-Claude.
Definition der Beobachtungsaufgabe
der tripartiten Kommissionen
Question Rennwald Jean-Claude.
Définition du rôle d'observation
des commissions tripartites

Einreichungsdatum 13.12.06
Date de dépôt 13.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1154

Anfrage Rennwald Jean-Claude.
Sozialdumping
in Zentral- und Osteuropa
Question Rennwald Jean-Claude.
L'Europe centrale et orientale
aussi touchée par le dumping social

Einreichungsdatum 13.12.06
Date de dépôt 13.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1155

Anfrage Berberat Didier.
Bedarf das Bundesgesetz
über die Arbeitsvermittlung
und den Personalverleih
einer Revision?

Question Berberat Didier.
Faut-il réviser
la loi fédérale
sur le service de l'emploi
et la location de service?

Einreichungsdatum 13.12.06
Date de dépôt 13.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1156

Anfrage Berberat Didier.
Personalverleih.
Eine günstige Gelegenheit,
seine Verpflichtungen
nicht einzuhalten?

Question Berberat Didier.
La location de services,
un bon moyen
de ne pas respecter
ses engagements?

Einreichungsdatum 13.12.06
Date de dépôt 13.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1157

**Anfrage Gross Andreas.
Zukunft des Flughafens Zürich.
Rücksicht
auf süddeutsche Gemeinden,
zweiter Anlauf**

**Question Gross Andreas.
Avenir de l'aéroport de Kloten.
Egards pour les communes
du sud de l'Allemagne,
deuxième tentative**

Einreichungsdatum 14.12.06
Date de dépôt 14.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1158

**Anfrage Gross Andreas.
Verhalten der Schweiz
in der Budgetabstimmung
des Europarates**

**Question Gross Andreas.
Position de la Suisse
lors du débat sur le budget
du Conseil de l'Europe**

Einreichungsdatum 14.12.06
Date de dépôt 14.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1159

**Anfrage Widmer Hans.
Expertenberichte und Berichte
der Bundesverwaltung.
Publikation**

**Question Widmer Hans.
Rapports d'experts et rapports
de l'administration fédérale.
Publication**

Einreichungsdatum 14.12.06
Date de dépôt 14.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1161

**Anfrage Sommaruga Carlo.
Schutz von iranischen Flüchtlingen
im Irak**

**Question Sommaruga Carlo.
Protection des réfugiés iraniens
en Irak**

Einreichungsdatum 14.12.06
Date de dépôt 14.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1162

**Anfrage Rennwald Jean-Claude.
Politische Unabhängigkeit der SNB**

**Question Rennwald Jean-Claude.
Indépendance politique de la BNS**

Einreichungsdatum 14.12.06
Date de dépôt 14.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1163

**Anfrage Studer Heiner.
Werbeeinschränkung
für besonders fett-, salz- und
zuckerhaltige Produkte**

**Question Studer Heiner.
Produits particulièrement riches
en graisse, en sel ou en sucre.
Restrictions publicitaires**

Einreichungsdatum 18.12.06
Date de dépôt 18.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1164

**Anfrage Studer Heiner.
Kriegsmaterialexporte
nach Indien, Pakistan
und Saudi-Arabien
Question Studer Heiner.
Exportation de matériel de guerre
en Inde, au Pakistan
et en Arabie saoudite**

Einreichungsdatum 18.12.06
Date de dépôt 18.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1165

**Anfrage Lang Josef.
Waffenausfuhren
nach Pakistan, Indien,
Saudi-Arabien
und Emiraten
Question Lang Josef.
Exportations d'armes
au Pakistan, en Inde,
en Arabie saoudite et
vers les Emirats Arabes Unis**

Einreichungsdatum 18.12.06
Date de dépôt 18.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1168

**Anfrage Bortoluzzi Toni.
Anzahl IV-Leistungsbezüger
mit Ursache
Drogenabhängigkeit
Question Bortoluzzi Toni.
Prestations AI en raison
d'une toxicodépendance.
Combien de bénéficiaires?**

Einreichungsdatum 18.12.06
Date de dépôt 18.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1169

**Anfrage Levrat Christian.
Personal des BBL.
Untervertretung
der sprachlichen Minderheiten?
Question Levrat Christian.
Personnel de l'OFCL.
Minorités linguistiques
aux abonnés absents?**

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1170

**Anfrage Freysinger Oskar.
Rechtliche Verantwortung
bei Artikel 197 StGB
Question Freysinger Oskar.
Responsabilité juridique
découlant de l'article 197 CP**

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1172

**Anfrage Günter Paul.
Immer mehr Polizeiausrüstung
für das Militär
Question Günter Paul.
Toujours plus d'équipements
de police pour l'armée**

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1173

**Anfrage Wäfler Markus.
Haltung der Schweiz
zur Holocaust-Konferenz
in Teheran**

**Question Wäfler Markus.
Conférence sur l'Holocauste
à Téhéran.
Position de la Suisse**

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1177

**Anfrage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Auswirkungen der Aufhebung
der Lex Koller auf die Städte**

**Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Abrogation de la lex Koller.
Conséquences pour les villes**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1174

**Anfrage Kohler Pierre.
Öffentlicher Verkehr.
Halber Tarif für alle
Question Kohler Pierre.
Transports publics.
Demi-tarif pour tous**

Einreichungsdatum 19.12.06
Date de dépôt 19.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1178

**Anfrage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Johnny Hallyday.
Gstaad und die Pauschalbesteuerung
Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Johnny Hallyday.
Gstaad et l'imposition forfaitaire**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1176

**Anfrage Kohler Pierre.
Verlängerung
der Eisenbahnlinie Aigle–Leysin
bis La Berneuse
Question Kohler Pierre.
Prolongement de la ligne
de chemin de fer Aigle–Leysin
à la Berneuse**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1179

**Anfrage Fehr Hans-Jürg.
IV-Berichte
für EU-Bürgerinnen und -Bürger
Question Fehr Hans-Jürg.
Ressortissants des pays de l'UE.
Rapports d'invalidité**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1180

**Anfrage Teuscher Franziska.
Selbstverteidigungskurse
als Teil einer Strategie
gegen Gewalt
an Mädchen**

**Question Teuscher Franziska.
Cours d'autodéfense
comme composants
d'une stratégie contre la violence
envers les jeunes filles**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1183

**Anfrage Gysin Remo.
Empfehlen
Weltbank und IWF
die Verletzung
der ILO-Kernarbeitsnormen?**

**Question Gysin Remo.
La Banque mondiale et le FMI
conseillent-ils de transgresser
les conventions
fondamentales de l'OIT?**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1181

**Anfrage Guisan Yves.
Internationales Seminar
des Institut universitaire Kurt Bösch**
**Question Guisan Yves.
Séminaire international organisé
par l'Institut universitaire Kurt Bösch**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1185

**Anfrage Hubmann Vreni.
Integration der Flüchtlinge
in den Arbeitsmarkt**
**Question Hubmann Vreni.
Intégration des réfugiés
dans le marché du travail**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1182

**Anfrage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
GATS, der Tourismus
und die Folgen. Eine Studie
der Erklärung von Bern**

**Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Conséquences de l'AGCS
sur le tourisme.
Etude de la Déclaration de Berne**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1186

**Anfrage Berberat Didier.
Ungleichbehandlung
von Lokalradios
und Regionalfernsehen**
**Question Berberat Didier.
Inégalité de traitement
entre les radios locales
et les télévisions régionales**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1187

**Anfrage Daguet André.
Herausgabe von Akten
über Asbestopfer
an die Turiner Staatsanwaltschaft**
**Question Daguet André.
Remise de documents
relatifs aux victimes de l'amiante
au parquet de Turin**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1190

**Anfrage Lustenberger Ruedi.
Bekämpfung der Schwarzarbeit
in den Kantonen.
Unterschiedliche Handhabung**
**Question Lustenberger Ruedi.
Lutte contre le travail au noir.
Des politiques différentes
selon les cantons**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1188

**Anfrage Rennwald Jean-Claude.
Vergünstigungen für Pensionierte
im öffentlichen Verkehr**
**Question Rennwald Jean-Claude.
Des transports publics
plus avantageux pour les retraités**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1191

**Anfrage Graf Maya.
Bt176-Mais. Hängiges
Erneuerungsgesuch**
**Question Graf Maya.
Mais Bt176. Demande
de renouvellement en suspens**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1189

**Anfrage Allemann Evi.
Heerestage Thun.
Teure
Nostalgiefest**
**Question Allemann Evi.
Journées des Forces terrestres.
Une fête coûteuse
aux accents nostalgiques**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

06.1194

**Anfrage Leutenegger Filippo.
Neue deutsche Rechtschreibung**
**Question Leutenegger Filippo.
Nouvelle orthographe allemande**

Einreichungsdatum 20.12.06
Date de dépôt 20.12.06

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

Impressum

117. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Chefredaktor: Dr. phil. François Comment

Herausgeber, Vertrieb und Abonnemente:
Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung
Parlamentdienste
3003 Bern
Tel. 031/322 99 82
Fax 031/322 99 33
E-Mail Bulletin@pd.admin.ch

Online-Fassung: www.parlament.ch

	(inkl. Porto)		(port incl.)
<i>DVD-ROM-Fassung:</i>		<i>Version DVD-ROM:</i>	
Jahresabonnement Schweiz	Fr. 80.–	Abonnement annuel pour la Suisse	fr. 80.–
Jahresabonnement Ausland	Fr. 87.–	Abonnement annuel pour l'étranger	fr. 87.–
(eine aufdatierte Ausgabe pro Session, ab Winter 2003)		(une édition mise à jour par session, à partir d'hiver 2003)	
Einzel-DVD-ROM	Fr. 25.–	DVD-ROM isolé	fr. 25.–
(Nationalrat und Ständerat)		(Conseil national et Conseil des Etats)	
Archiv-DVD-ROM (Winter 1999 – Herbst 2003)	Fr. 25.–	DVD-ROM Archives (hiver 1999 – automne 2003)	fr. 25.–
Archiv-CD-ROM (Winter 1995 – Herbst 1999)	Fr. 25.–	CD-ROM Archives (hiver 1995 – automne 1999)	fr. 25.–
<i>Gedruckte Fassung:</i>		<i>Version imprimée:</i>	
Jahresabonnement Schweiz	Fr. 95.–	Abonnement annuel pour la Suisse	fr. 95.–
Jahresabonnement Ausland	Fr. 103.–	Abonnement annuel pour l'étranger	fr. 103.–
(zwei Bände pro Rat und pro Session)		(deux volumes par session et par Conseil)	
Einzelnummer	Fr. 24.–	Numéro isolé	fr. 24.–

Druck: Huber Druck AG, 6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974

Impressum

117^e année du Bulletin officiel

Rédacteur en chef: François Comment, dr ès lettres

Editeur, distribution et abonnements:
Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
Services du Parlement
3003 Berne
Tél. 031/322 99 82
Fax 031/322 99 33
E-mail Bulletin@pd.admin.ch

Version en ligne: www.parlement.ch

Impression: Huber Druck SA, 6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974